Aushi: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Amos, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Ezra, Galatians, Genesis, Habakkuk, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, James, Jeremiah, Job, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Psalms, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Genesis

Chapter 1

1Pakutendeka, Lesa alengeleumulu napano isonde. 2Icalo cali fye icimfulumfulu kabili tapali nangu cimo. imfifi yali pamulu we tanga. umupashi wakwa Lesa walikushunda pa mulu we tanga lya menshi3Lesa alandile ati, "kakube ulubuto" kabili kwali ulubuto. 4Lesa alimwene ulubuto, ati lwaliweme. alipatwile ulubuto ukufuma kumfimfi. 5Lesa alinikile ulubuto "akasuba" ne mfimfi ainikili "ubushiku". Kwali icungulono lucelo ubushiku bwantanshi.6Lesa alandile, "kapabe incende pakati kamenshji, ukwabanya amenshi ukufuma kumenshi yanankwe." 7Lesa alengele incende nokwabanya amenshi ayali pamasamba ya ncende ukufuma ku menshi ayali pamulu wancende.cali ifyo fine. 8Lesa alimikile incende "ulwelele" ici cali cungulo no lucelo. ubushiku bwalenga shibili.9Lesa alandile ati, "Amenshi ayali panshi yalwelele yalonganikilwe muncende imo, no mulundu umoneke," "cali ifyo fine. 10Lesa alinikile umulundu uwakuma "isonde", na menshi ayalenga mwe yainikilwe ba "bemba." Alimwenew ati fyaliweme.1112isonde lyameneshe iya kumena mena, imbuto ishiponyo inseke mumu sango washiko, ifimuti ifitwala ifitwalo umuliu inseke shafiko, ukulingana no musango wafiko. Lesa alimwene ati cawama. 13kwali icingulo no lucelo, ubushiku bwalenga shitatu14Lesa alandile ati, “ kumbe ifyakusanika mumulu walwelele ifyakwbanya akasuba ukufuma ku bushiku kabili efyo fibeifishibilo, ifyakupima ishita, inshiku ne myaka, 15Kamube ulubuto mumulu ulwakubalikila pe sonde." kabili cali ifyo fine.16Lesa alilengele ifyakusanika fibili ifikulu icakusanika kakulilepo ukuteka akasuba ne cecapelepo ukuteka ubushiku. Alipangile ne ntanda nasho. 17Lesa alifibikile mu lwelele lwa mumulu ukusanikila pe sonde, 18ukuteka mukasuba ukufuma kumfifi. Lesa alimwene ati fyawama. 19Ici cali cungulo no lucelo, ubushiku bwalenga fine20Lesa aebele ati, "mumenshi kamwisule ifyamweo ifingi, ifyoni naffyo file kupupuka mulwelele lwa mulu," 21Lesa alilengele nabashimweshimwe abakulu abamuli babemba, ne fya mweo ifibumbwa mu misango yafiko, ifilumbwa ifikulaika, ifisenya nefyaisula mumenshi monse monse, nefya mapindo mumusango wafiko. Lesa alimwene ati fyaliweme.22Lesa alifipalile aebele ati, "fyalaneni nokufula, mwisule mu menshi yamuli ba bemba. Ifyoni nafyo fifyalane pe sonde." 23Ici cali cungulo no lucelo, ubushiku bwa busano24Lesa alandile ati, "pesonde kapafumye ifibumbwa ifya mweo, ukulingana ne misango yafiko, ifitekwa, ifikulik, ne nama shamwisonde cila cimoukulingana ne misango ya ciko." cali ifyo fine. 25Lesa alipangile nefinama ukulola kumusango wafiko, nafyonse ifikulaika pa mushili mumusango wafiko. Alimwene ati fyawama.26Lesa aebele ati, "katupange umuntu mu cata cesu, umwabela icipasho cesu. kababe nabukateka pe sabo lya muli bemba, pafyoni ifya mulwelele, pafitekwa pe sonde pnse, napafikulaika ifintu ifikula pe sonde." 27Lesa alengele umuntu mu cata cakwe. mucata cakwe emo amulengele umwaume no mwanakashi alibalengele.28Lesa alibapalile nokubeba ati, "fyaleni, kabili fuleni. kumaneni pe sonde, nokupanasha mube nabikateka pe sabi lua muli bembva, pafyoni ifyamulwelele, napali fyonse ifya mweo ifyenda pesonde." 29Lesa aebele ati, Moneni, namipela imbuto shonse ishi fumya inseke ishili ponse pe sonde, nefimuti fyafitwalo ifyakwata inseke mukati. Elyo fikabe ifyakulya fyenu.30Kufinama fyonse ifya pesonde ku fyoni fyonse ifya mumjulu, nakili fyonse ifikulika pe sonde, nakucibumbwa conse ica mweo napela amabula yonse ayateku kuyalya." cali ifyo fine. 31Lesa alimwene fyonse ifyo acitile. Kabili, fyaliweme sana. ifi cali icungulo no lucelo, ubushiku bwalenga mutanda.

Chapter 2

1Elo nomba umulu napano calo fyalipwile, kabili ne fya mweo fyonse ifyo ifyaiswilemo. 2Pa bushiku bwalenga cinelubali Lesa alifikile kumpela ya milimo iyo alikubomba, eco ena alitushishe pa bushiku bwalenga cinelubali ukufuma mumilimo yakwe yonse. 3Lesa alipalile ubushiku bwalenga cinelubali no kubusangulula, pantu muli ubu bushiku alitushishe ukufuma ku milimo yonse iyo abombele mu bubumbo bwakwe.4Nefi efyatanteme ububumbo bwa myulu ne calo, ulo fya bumbilwe, mu bushiku ulo Yawe Lesa apangile icalo kabili ne myulu. 5Takwali cimpusa nangu cimo ica mpanga icali mu calo, kabili takwali na cilimbwa ca mpanga icamenene, ico Yawe Lesa ali talalenga imfula ukulokapa calo, kabili tapali na muntu walikuima umushili. 6Lelo fubefube alisumbwike pa mulu ukufuma mu calo no kutapilila imansa shonse isha mushili.7Yawe Lesa alipangile umuntu ukufuma ku lukungu lwa mushili, kabili alimuputilemo umupu mu myona yakwe umupu wa mweo, no muntu alishile kuba icibumbwa ca mweo. 8Yawe Lesa alilimine bala kuntunga ya ku kabanga, mu Edeni, no mu emo Lesa abikile umuntu uwo abumbile.9Ukufuma ku mushili Yawe Lesa alilengile ifimuti fyonse ukukula ifyo fyali fyabume mukumoneka kabili ifyawamina ifilyo. Napali ifi ukusanshako ne cimuti ca mweo ico icali pakati ke bala, kabili ne cimunti ca kwishiba ubusuma no bubi. 10Ne nikaa yalifumine mu Edeni iyali kutapilila ibala. Ukufuma palya yalipatukene nokuba inikaa shinee.11Ishina lya nikaa yantanshi ni Pishoni. Iyi eyeyo yaenda mu mpanga yonse iya Havila, uko ukwaba golide. 12Golide wa ilya mpanga yabune. kulya kwaba kabili na budeliamu kabili ne libwe lya onixi.13Ne shina lya nikaa yacibili ni Gihoni iyi yena yaenda mu mpanga lyonse iya Kushi. 14Ne shina lya nikaa yacitatu ni Tigirisi, kabili yena yaenda ukulola ku kabanga ka Ashare, Ne nikaa ya bune ni Eupharate.15Yawe Lesa alibulile umuntu no kumubika mwibala lya Edeni ukwebati alekubombomo no kulisunga. 16Yawe Lesa alukonkomeshe umuntu, ukwebati, "ku fimuti fyonse ifya mwibala kuti ukolyako epo ulefwaile. 17Lelo ku cimuti ca kwishiba ubusuma no bubi wilakulyako, ico ubushiku ukulyakofye, webo cinefye ukafwa."18Nomba Yawe Lesa akyebele ati, "Tacilibwino umwaume ukuba eka. Nebo nkomupangila uwakumwafwa uwumulingile ena." 19Ukufuma ku mushili Yawe Lesa alibumbili inama shoonse isha mu mpanga ne fyyuni fyonse ifya mulwelele. Kabili alifiletele ku muntu ukumona ifyo engafikuta kishina umuntu akutile icibumbwa ca mweo , nelyo elyali eshina lya ciko. 20No muntu alinike ama shina ku fya mweo fyonse, ne fyuni fya mulwelele fyonse, kabili ne nama sha mpan ga shonse. Lelo umuntu ekafye tasangilwe no wakumwafwa uwu mulingile ena.21Yawe Lesa alilalike umuntu mutulo utwinitwine, no muntu alilele. Yawe Lesa alibulile ulubafu lumo ulwa muntu kabili aliselepo munofu apo afumishe lubafu. 22Ku lubafu ulo Yawe Lesa abulile ukufuma ku muntu, ena alipangileko umwanakashi kabili alimuletele ku mwaume. 23No mwaume alyabele ati, "Pali ino nshita, ili lifupa lya mafupa yandi, kabili umunofu wa munofu yandi. Alikukutwa umwanakashi," Pantu ena abuulilwe ukufuma mu mwaume."24Eco nomba umwaume akasha wishi na nyina=, ena akakuminkana ku mukashi wakwe, kabikli bena bakaba umubili umo. 25Bena aba babili balifye ubwamba, umuntu no mukashi wakwe lelo tabali na nsoni.

Chapter 3

1Nomba insoka yali iyakulumako pali conse iciswango camwibala ico Yawe Lesa apangile. Yatile kumwanakashi, "Cine cine Lesa alisosele ati, "Tamufwile kulya ku cimuti icili conse icamwibala?" 2Umwanakashi atile ku nsoka, "Kuti twalya ifisabo kufimuti ifyamwibala, 3lelo palwa cisabo icakucimuti icaba mukati kebala, Lesa asosele ati, "Tamufwile ukucilya nangula ukucikata, nangu ukwikatako pantu ukafwa."4Insoka yasosele kumwanakashi ati, "Tawakafwe mucine cine. 5Pantu Lesa alishiba ukuti ubushiku ,mukocilya amenso yenu yakaba ayakwisuka, kabili mukaba nga Lesa, ukwishiba icisuma necibi." 6Ilyo umwanakashi amwene ukuti icimuti cusuma kucilyo, kabili cali icakuwama kumenso, kabili ukuti icimuti calikufwaikwa kukulenga umo ukuba namano, alisendeleko ifisabo fimo kabili alilile. Elyo alipeleko fimo kumulume wakwe uwali nakwe, nao alicilile.7Amenso yabonse babili yaliusukile, kabili balishibile ukuti baali ubwamba. Balikolonganike amabula pamo kabili nokupanga ifyakufisamamo fyabo. 8Balimfwile iciunda cakwa Yawe Lesa akoenda mwibala mukutalala kwakasuba, elyo umwaume nomukashi wakwe baliifishile abene ukufuma mucenu cakwa Yawe Lesa mufimuti fyamwibala.910Yawe Lesa alitile umuntu nokulanda kuli ena, "Nikwisa uko uli?" Umwaume alandile, ndimyumfwile meibala elo nacikwata mwenso, pantu nacibo bwamba. Elo nacifisama." 11Lesa alandile, "Ninani ukwebele ati uli ubwamba? Bushe ulilileko ku cimuti ico nakuleseshe ukulyako.?"12Umwaume alandile, "Umwanakashi uo mwapele ukuba nanebo, alimpele icisabo caku cimuti, elo nacicilya." 13Yawe Lesa alandile kumwanakashi, "Cindo ici wacita?"Umwanakshi alandile, "Mwansakabinga alimbepele elo nndilile."14Yawe Lesa alilandile kuli mwansakabinga pantu wacita ici, ulitipilwe webo weka pafitekwa fyonse elo nefinama fyampanga fyonse. Nipalufumo lobe epo ukulaw]kwendela, elo lukungu elo ukulekulya inshiku shonse isha mweo obe. 15Nkabila ubulwani pakati kawebo no mwanakshi, napakait kalubuto lobe no lubuto lwa ena. Akalasa umutwe obe nobe ukalasa akatende ka emna."16Kumwanakashi alandile, nkafusha nganshi imisongo yawebo mukupapa abana; nimumisongo emowebo ukualekupapila abana. ukufuluka kobe kukaba ukwamulume obe, lelo akalakuteka."17kuli Adamu alandile, pakutila waumfwila kwi shiwi lyamukashi obe, elo ulilileko ku cimuti, ukulingana nefyo bakonkomeshe webo, mukulanda, 'Taukofwaikwa ukulyako, watipwa umushili pamulandu wa webo; mumulimo wakucucutika emo ukalekulilako inshiku shonse isha mweo obe. 18Chikatwamina webo imyunga nefyakulasa elo ukalekulya ifisabo ifyamwibala. 19Kulibe lyampumu yawebo ukulekulya icakulya, mpanga ukabwelelemo kulukungu, pakutila ukukwine eko wabulilwe. Elo ulilukungu, nakulungu eko ukabwelelamo."20Umwaume alitile umukashi wakwe ishina Eva pantu abele nyina wafyamweo fyonse. 21Yawe Lesa alipangile Adamu elo nomukashi wa ena imingila yampanga elo alibafwikile.22Yawe Lesa alandile, "Nomba umuntu asanguka nga umo muli fwebo, ukulaishiba ubusuma nobubi. Elo nomba takofwaikwa ukulekutambulula ukuboko kwa ena, ukulekusaba ku cimuti ca mweo, ukulyako, elo nokwikalilila umuyayaya." 23Elyo Yawe Lesa alimutamfishe ukufuma mwibala lya Eden, ukulekulima umushili umo muntu abulilwe. 24Elo Lesa alisokwele umuntu ukufuma mwibala, elo alibikile Kerubim pakabanga kebala lya Eden, no lubingu lwalupanga lwali kwaluka alukila inshila yonse, pakulinda inshila yakucimuti ca mweo.

Chapter 4

1Elo umuntu aishibe Efa umukashi wakwe elo alimitile elo afyele Kaini. Alandile, "Ine ni myala umwaume ku bwafwilisho bwakwa Yawe." 2Elyo afyele wabo Abeli. Nomba Abeli ali kacema, lelo Kaini ale lima umushili.3Nomba ilyo shapitile nshiku Kaini aletele fimo ifilimwa fya mu mushili nga icabupe kuli Yawe. 4Nakuli Abeli, atwelebo fimo ifya mu mabeli yo mukuni wakwe elo na fimo ifya mafuta. Yawe apikelele Abeli ne fya bupe fya kwe, 5lelo Kaini ne fya bupe fya kwwwe tafipokelele. Lelo Kaini ali fulilwe sana, kabili ne cinso cawa.6Yawe alandile kuli Kaini, "Findo webo ufulilwe, elo findo cinso ciwilile? 7Ngokucita icilungeme, tekuti upokelelwe? Nomba nga taukocita icilungeme, ulubembu lukolilila pa mwinshi elo no kufwaya lule kutungulula, lelo afwile ukulucimfya."8Kaini alandile kuli abeli wabo. kabili cali ilyo bali mu mpanga, kaini aimine wabo elo noku mwipaya. 9Elo Yawe alandile kuli kaini, "bushe ali kwi abeli wenu? " ali landile, "nshishibe. bushe nine wakulinda wesu?"10Yawe alandule, "nindo wacita? umulopa wakwa wenu uko lilila kuli nebo ukufuma ku mushili. 11Nomba watipwa iwe ukufuma kwilobe, uwaisula akanwa kauko ukupokelele umulopa we kwa wenu ukufuma kukuboko kobe. 12Ilyo walima umushili, ukufuma nomba nukuya kuntanshi ta wakabwekeshepo uku kupeta amaka ya uko. Wakulaba uwa ukupungaila kabili uwa kuluuba mwisonda.13kaini alandila kuli Yahoba, " kwakula ukukandwa kwandi kwacilamo ukushipikishako. 14Icishika mwantamfya ukufuma buno bushi ukufuma muli ino mpanga, kabili nkalafisama ukufuma ku cinso cinu. Neli nokuba uwa pungaila kabili uwa kuluba mwi sonde, kabili onse uwa nsanga ali no kunjipaya. 15"Yawe alandila kuli ena, " eico uuli onse nga aipaya kaini, ukulambulwa ku kabapo kuli ena imiku cinelubali. " kabili Yawe abikilepo icishibilo pali kaini, ukuti uli onse nga amusanga, ulyo muntu takamusanse.16Awe kaini afumineko ku cinso cakwa Yawe kabili alile ikala kuncende yaku node, ku kabanga ka ku edene. 17kaini aishibe umukashi wakwe nao alimitile, Ene al;ifyele Enoke. alikulile nomushi no kwinika ishina Enoke umwabela ishina lya mwana wakwe umwaume.18Nakuli Enoke kufyelwe iradia. Iradi ali wishi wa kwa Mehuyaele. Meyaele ali wishi wa kwa Mutushaele. Metushaele ali wa kwa Lameki. 19Lameki akwete aba jkashi bakwe babili, nashina lya umo ali Ada, elo ne shima lya umbi ali ni Sila.20Ada afyele Yabali kabili ewali wishibo wa baleikala mu masamenti abo baleteka ifitekwa. neshina lya kwa wabo ali Yubali. 21Wena ali wishibo wa abo balisha nsango ne fimpeta. Na Sila, afyele Tubali Kaini, kafula wa ca kubashilako conse ica mukuba ne ca cela. 22Nenkashi yakwa Tubali Kaini ali Naama.23Lameki alandile ku bakashi bakwe, " Ada na Sila, umfweni kwi shiwi lyandi; mweba kashi ba kwa lameki, umfeni ku fyo nkolanda. npantu ndi peye umwaume pa kuncena, no mulumendo paku mfundulula. 24Nga kaini akalandulwe imi cine lubali ninshimLameki akandulwe imiku amakuni cine lubali ne miku cine lubali.25Adam ashibeumukashi wakwe nakabili, kabili afyele umwana umwaume. Alimwinekile nishina Sete elyo alandile, "Lesa ampela naumbi umwana umwaume pepunda lya kwa Abeli, elyo Kaini." 26Umwana umwaume alifyalwa kuli Sete elyo alimwinikile ishina Enoshi. eli kalya kashita abantu batampile ukulalilila kwishina lya kwa Yawe.

Chapter 5

1Ici ecitabo ca citoto ca kwa Adam. Mu bushiku Lesa alengele umuntunse, abalengele mu cipasho ca kwa Lesa. 2Umwaume no mwanakashi efyo abalengele. Alibapalile kabili alibenike ukuti bantunse ulo fye bena balengelwe.3Ilyo Adam aikele myaka umwanda umo na amakana yatatu, afeyele umwana umwaume mu cipasho cakwe, umwabele icata cakwe, kabili alimwinikile ishina Sete. 4Panuma Adamu afyele Sete, aikele imyaka imyanda cine konse konse. Ali wishi afyele abana abengi abana abaume nabana abanakshi. 5Adama aikele imyaka dimyanda pabula ana makumi yatatu elyo afwile.6Ilyo Sete aikele imyaka umwanda umo na isano, elyo afyele Enoshi. 7Panuma ya kufyala Enoshi, aikele imyaka imyanda cine konse konse na cine lubali elyo afyele anaba abaume nabana abanakashi. 8Sete aikele imyaka imyanda cine konse konse ne kumi limo na ibili, elyo afwile.9Ilyo Enoshi aikele imyaka amakumi pabula eleyo afyele Kenani. 10Panuma ua ku fyala Kanani, Enoshi aikele imyaka imyanda cine konse konse ne kumi limo na isano. 11Elyo afyele abana abaume na banakashi. Enoshi aikele imyaka imyanda pabula na isano, elyo afwile.12Ilyop Kenaniaikele imayaka amakumi cine lubali, elyo afyele Mahalalele. 13Panuma yabuba wishi wakwa Mahalalele, Kenani alikele imyaka imyanda cine kons ekonse na makumi yane. Elyo afyele abana abaume na bana abanakashi. 14Kenani alikele imyaka imayanda pabula ne kumi limo, ela alifwile.15Ilyo Mahalalele aikele imayaka amakumi mutanda na isano, elyo afyele Yarede. 16Panuma ya ku fyala Yarede, Mahalalele aikele imyaka imyanda cine konse konse na amakumi yatatu. Elo afyele a bana abaume na bana abanakashi. 17Mahalalele aikele imyaka imyanda cine konse konse na amakumi pabula na isano elo alifwile.18Ilyo Yarede aikele imyaka umwanda umo na makumi mutanda na ibili elyo afyele Enoki. 19Panuma ya kufyala Enoki, Yarede aikele imyaka imyanda cine konse konse. Elyo afyele abana abaume na bana abanakashi. 20Yarede aikele imyaka imyanda pabula na amakumi mutanda na ibhili, elo alifwile.21Ulo Enoke aikele imyaka amakumi mutanda na isano elyo afyele Metusela. 22Enoke aendele na Lesa pa myaka imyanda itatu pa numa elyo afyele Metusela. Elyo afyele abana abaume na bana abanakashi. 23Enoke aikele imyaka imyanda itatu na amakumi mutanda na isano. 24Enoke aendele na Lesa, kabili elyo aile, pan tu Lesa alimusendela.25Ilyo Metusela aikele imyaka umwanda umo na makumi cine konse konse na cine lubali, elyo afyele Lameke. 26Panuma ya ku fyala Lamake, Metusela aikele imyaka imyanda cine lubali na makumi cine dkonse konse na ibili. Elyo afyele abana abaume na aba abanakshi. 27Metusela aikele imyaka umwanda umo na makumi cine konse konse na ibili, afyele umwana umwaume.28Ilyo Lameke aikele imyaka umwanda umo na makumi cine konse konse na ibili, afyele umwana mwaume. 29Elyo amwinike ishina lyakwe Noa, ati, "Uyu ali nokutupela ukutusha ukufuma ku milimo yesu kabili mu kukalipwa kukubomba ku minwe yesu, ico ici;ingile ukuti tu cite pa mulandi wa mushili uyo Lesa atipile.30Lameke ailekele imyaka imyanda isano nam pabula na panuma alifyele Noa. Alifyele abana abaume na abana abanakashi. 31Lameke alikele imyaka imyanda cine lubali na makumi cine lubali na cine lubali elo alifwile.32Panuma Noa aikele imyaka imyanda isano, kabili Noa alifyele Shemu, Hemu na Yafete.

Chapter 6

1Cahalishile mukuba ulo abantunse batampile ukusanduluka pe sondde na bana banakashi balifyelwe kuli bena, 2elo abana baume bakwa Lesa balimwene ati abana banakashi ba bantunse bali ababune. Bali kuibulila abena abakashi, cila umo noyo alikufwaya. 3Yawe alandile, "Umupashi wandi tawakekalilile mu muntunse umuyayaya, pantu mubili. Bekekala imyaka umwanda umo namakumi yabili."4Amapaka yali pe sonde munshiku shilya, elo nakambi panuma. Ici caliciyikile ulo abana abaume bakwa Lesa baupile abana banakashi ba bantu, elo balikwete banena abana. Aba ebali abaume bakikale abamaka, abaume ba lulumbi.5Yawe alimwene ati ububi bwamuntunse bwalifulishe pe sonde, elo nokutila no kufwaya ukwamatontonkanyo aya mitima yabo kwabelefye ukwa bubifi ukutwalilila. 6Yawe alilangulukile ati alipangile umuntunse pesonde, elo calimukalifye ku mutima wakwe.7Elo Yawe alandile, "Nkofumyapo umuntunse uo nalengele ukufuma pesamba lye sonde - umuntunse elo nenama, nefintu ifikulika ne fyoni fya mu myulu, pantu ndikwete ubulanda pafyo nalifipanga." 8Lelo Noah alisangile ukusenamina ku menso yakwa Yawe.9ifi efyalikuba ifitoto fyakwa Noah. Noah ali umuntu uwa bololoke, uwabula akalema ku bantu bamu nshita yakwe. 10Noa alyendele na Lesa. Noah alibele wishobo wa banaume batatu: Shem, Ham na Yafeti.11Isonde lyalyonaikile ku cinso cakwa Lesa, elo lyaliswimo nobubifi. 12Lesa alimwene isonde; munmone, lyalyo naikile, pantu ifya myeo fyonse fyalwonawile inshila shafiko pesonde.13Lesa alilandile kuli Noah, "Nkomona ati ninshita yakulofya ifya mweo fyonse, pantu isonde lyonse liliswilemo ububifi muli bena. Icine nkobonawila pamo ne sonde. 14Uyi pangile icibwato wemwine icamu kupiti. upange imiputule muli cibwato, dnoku masako pichili kunse elo namukati. 15Ifi efyo ukalekucipanga: Ubutali bwa cibwato buli nokuba imokono imyanda itatu; ibwipi bwa ciko buli nokuba imikono amakumi yasano, no=butali amakumi yatatu.16Upange umutenge wacibwato, elo ucipwishe pa mukono ukufuma pa mulu wakulubali. ubike icibi mumbali yacibwato pe samba, apacibili, elo no mwinshi wacibwato. 17Umfwa, nkoleta bwangu mulamba wa menshi pe sonde, uko naula ica mweo conse ica kwata muli cena umupu wa mweo ukufuma pesamba lya mulu. Icintu conse icili pensonde cikafwa.18Lelo nkapampamika icipangano ca nebo na webo. ukesa mucibwato, webo nabna bobe abaume, nomukashi obe, nabakashi babana bobe abaume ba webo. 19Nechibumbwa ca mweo conse mufyamubili fyonse, fibili cila musango ufwile ukufileta mucibwati, kukufisunga ifya mweo nawebo, fyonse icilume necikota.20Ifyone nemisango yafiko nakunama nemisango yaiko, necikulika conse capa mushili nomusango waciko, fibili cila musango fikesa kuli webo fisunga ifya mweo. 21Ukakolonganye wemwine icakulya pakutila cikabe icakulya cobe na fyena." 22Elo Noah acitile ici. Ukulingana nafyonse ifyo Lesa amukonkomeshe, efyo acitile.

Chapter 7

1Yawe alybele Noah, "ati isa, webo naba ng'anda yobe ingila mu cibwato, ico nebo niwe namona umulungami muliii inkulo. 2Nenama shonse ishasanguluka ukashilete ishili cinelulabali ishilume elo cine lubali ishikota. ukufuma kunama ishisha sanguluka, ukateletepo shibili, ii lume ne ikota yaiko. 3Elo kabilio na pa fyoni fyamulwelele, ukaletepo ishili cinelubali ifi lume elo cine lubali ishikota, kukusungilila imbuto shamweo pesondo ponse.4Ico munshiku cine lubali nebo nkalenga imfula ukuloka pa calo panshiku amakumi yane akasuba no bushiku. Nkonaula ukufuma pamulu ukufika na pashi naconse icibumbwa camweo ico napanga." 5Noah alititile fyonse ifyo yawe akonko menshe kuli ena.6Noah akwete imyaka imyanda mutanda elyo i lyenshi lya po nene pacalo. 7Noah, nabanaumebakwe, nabakashi bakwe, kabili nabakashi babana baume bakwe bali ngile mucibwato pamo pamulandu wameshi ya lyenshi.8Inama shonse ishasanguluka nenama ishisha sanguluka, ifyoni, elo na fyonse ifikulika panshi, ifikulapashi, Fibili fibili, ifilume. 9Elo nefikota, fyalishile kuli Noah kabili fyalingile mubwato, ngefyo Lesa akonkomenshe Noah. 10Kwalishile panuma yashiku cinelubali, amenshi yelyenshi pano pacalo.11Mumyaka yalenga imyannda mutanda ubumi bwakwa Noah, mumenshi wacibili, pabushiku bwa lenga ikumi limo nacine lubali, ubwamwenshi, mubushiku bumo bwine, ntonse utumfukumfuku twetenga likalamba twalilepawilwe no kwisuka kabili nefipunda fya mumulu fyali swilese. 12Nemfula yalitampile no kuloka pacalo panshiku amakumi yane akasuba no bushiku.13Namubushiku bumo bwine Noah elo nobana bakwe, Shem, Noah, kabili na bakashi batatu aba banabaume kabwe pamo, balingile mucibwato. 14Nefinama fyonse ifya mpanga fya lingilemo ukulingana no musango wafiko, ne fyoni fyonse ifi pupuka ukulinga no musango fya belamo, conse icaba na namapindo mububumbo bwaciko.15Fibili mulifyonse ifya bumbwa ifyaba no mupu wamweo fyalishile kuli Noah no kwingila mucibwato. 16Nenama ishaingile shali ishilume ne shikota mufyamubili fyonse; kuli ena. Kablili Yawe alise leko icibi punuma balingile.17Elo ilyenshi lya ishile pa calo nshiku amakumi yane, kabili amenshi yalifulile no ku sumbula cibwato pamulu wacalo. 18Kabili amenshi yalyandatile pa calo ponse, kabili nacibwato cali kwelela pamulu wamenshi.19Kabili na menshi yalimine icibi pacalo ica kweba ati impili shonse ishasansama ishamwisamba lya mulu ponse shali fimbilwe. 20Na menshi yalimine ukufika na kumikono ikumi limo naisano pamulu wapili.21Na fyonse ifibumbwa fyamweo ifyenda pa calo fyalifwile, ifyoni, Ne fitekwa, inama shampanga nefibumbwa fymweo ifyaikele pacalo mu bwingi bwampendwa yafiko, kabili no mutundu wamuntunse. 22Ne fibumbwa fyonse ifya mweo ifyaikala pacalo, ifipema umupu wamweo mumyona yafiko, fyali fwile.23Fyonsefye ifibumbwa ifya mweo ifyali palubansa lwa calo fyali famishiwepa, umutundu wa muntunse elo nenama ne fyo ifikulikka kabili ne fyoni fyamulwelele. Fyonse fye fyalyo na wilwe ukufuma pacalo. Kwa shele Noah nabo alinabo mu cibwato ebashele. 24Na menshi yalikele pacalo ukufika panshi ku umwanda umo namakumi ya sano.

Chapter 8

1Lesa alibukishe Noah, ne finama fyonse ne ifitekwa nafonse ifyali nankwe mu cibwato. Lesa alikushishe umwela pano isonde, kabili na menshi yalitendeke ukuya panshi. 2Utumfukumfuku twa petenga ne fipunda fya mumulu fyali salikile, ne mfula yalipwile. 3Na menshi ayabundile yalitendeke panono panono uku kwingila panshi pano isonde, na panuma yanshiku umwanda umo na makumi yasano amenshi yonse yali pwile.4Kabili mu mwenshi wa cinelubali mu bushiku bwe kumi na cinelubali mu mweshi, icibwato calikele pa mpili sha Ararati. 5Amenshi yali Konkenyepo ukuya panshi mpaka mu mweshi walenga ikumi limo. mu bushiku bwakwamba mweshi impiili shali moneka.6nomba icacitike panuma ya nshiku amaumi yane elo Noah aiswile insolokoto ya cibwato ico apangile. 7Atumine na mwankole aile alelelalela fye mpaka amenshi yapwile pe sonde.8Kabili alitumine ikunda ukumona nga menshi yalingile e samba lye sonde, nomba inkunda tayasangile apakunyanta amakasa yaiko, 9kabili yabwelele mu cibwato, pantu amenshi yali pesonde ponse. Kabili alitambike ukuboko, no kwingisha inkunda umo ali mu cibwato.10Kabili alindile inshiku cine lubali nakabili alitumine lukunda ukufuma mu cibwato. 11Inkunda yalibwelele mu cungulo. Moneni! Kukanwa kailo kwali ibula lya miolife ilya tempulwa. Na Noah alishibe ukuti amenshi yalyumine pe sonde pnse. 12Kabili alipembele inshiku cine lubali nakabili alitumine Inkunda. Tayabwelele kabili kuli ena.13Nomab mumwaka wa muanda mutanda no myaka umo, mu mwenshi wa ntanshi, mu bushiku bwa ntanshi ubwa mweshi, ameshi yaumine pano isonde ponse. Noah alikupukwile inkupiko ya cibwato, alimwene panse, alimwene ukuti, moneni, pamulu wa mushili napoma. 14Mumwenshi wa cibili, pabushiku bwa makumi yabili na cine lubali ubwa mweshi, isonde lyaliumine.15Lesa alilandile kuli Noah ati, 16"fuma mu cibwato, webo, umukashi obe, abana bobe, nabakasho babana bobe muli nabo. 17Fumya conse ica mweo cpnse icili webo, ica mubili conse, ifyuni, inama, na conse icikulika pesonde, pakuti finga fual noku sanda pe sonde.18Noah alifumine nabana baume abakashi, na bakashi babana bakwe. 19Conse ica mweo, conse icikulika, conse icuni na conse icenda pano isone, fyalipatwike mu cibwato mu misango yafiko.20Noah akulile Lesa icipailo. Alibulile ne nama ishasanguluka isha misango yonse no kuninilka ifye lambo pa cipailo. 21Yawe anunsishe umununko usuma elo atile mu mutima wakwe, "nshakabwekeshepo kabili ukutipa umushili pa mulandu wa muntu, nangu imicitile ya mumitiam yabo ibi ukufuma ku bwaice bwabo. kabili nshakepaye ica mweo conse, ifyo nacitile. 22Inshiku shonse she sonde, ukubyala imbuto no ku somboal, ukutalala no kukaba, ulusuba no mwela, akasuba no bushiku tafyakapwe.

Chapter 9

1Lelo Lesa aipalile Noah na bana bake abaume, no kulanda uli bena ati, "fyaleni, fuleni no kwisusha icalo. 2Akatina keno no mwenso wenu ukaba pali conse icinama ca mweo ica pano calo ne cuni conse iac mumulu, na conse icikulika pa mushili, ne sabi lyonse ilya muli bemba. Fyapelwa muminwe yenu.3Conse icamweo icileenda cikaba cakulya cobe. Na filya fine namipele ifilimbwa fya katapa katapa, lelo namipela fyonse. 4Nomba tamufwile ukulya inama no mweo waiko uyo uuli mulopa waiko uuli mucena.5Nomba umulopa obe, umweo uuli mumulopa obe, nkafwaya ukulipilwa. ukufuma kukuboko kwa nama yonse nkafwayako ukulipilwa. ukufuma kukuboko kwa muntu onse uko kuli ukufuma kukuboko kwa uyo onse uwaipaya munyina, nkafwaya no mweo waulya muntu aipaya munyina. 6Onse uwasumya umulopa wa muntu, nao bakamusumya umulopa wakwe pantu nimu cimpsho cakwa Lesa em bapngile umuntu. 7Na mwebo, fyaleni no kufula, salanganeni isonde lyons no kufulamo."8Elo Lesa alandile kulu Noa na bana bakwe abaume ukweba ati, 9"kuli nebo, kutikeni! Nkashinikisha icipangano candi namwebo no luko lonse ulukoisaa pa numa ya mwebo, 10ne cibumbwa conse icili na mwebo, ne fyuni, ifitekwa, ne cibumbwa conse ica pano calo, icili nemwe, ukufuma na icibumbwa conse mu chombo, ne cibumbwa conse icipema pano calo.11Nebo nkoshinikisha icipangano na mwebo, ati nshakatale bwekeshapo ukonaula icameo ku kubunshiwa na menshi, takwakabe ukubunda kwa menshi ukukonaula isonde nakabili." 12Lesa alandile, "ici cishibilo ca cipangano ico nkopanga pakati ka nebo na mwebo ne cibumbswa jconse icili namwebo ne nkulo shonse isha kutanshi: 13Nabika umunkoal mfula wandi mumakumbi, ng cishibilo cacipangano pakati kandi nesonde.14Cikalemoneka ilyo nafimba ikumbi pe sonde no mukola mfula nao ukalekumonekamwi kumbi, 15kabili nebo nkebukisha ku cipangano, ico icaba pakati ka nebo na mwebo ne cibumbwa ca mweo conse. Amenshi tayakatale ayabunsha no konaula ica mweo conse nakabili.16umunkol mfula ukalaba mumakumbi na nebo nkala umona, pamulandu wakwibukisha icipangano ca muyaya icaba pakati kakwa Lesa ne cibumbwa conse ica mweo icaba pano calo." 17Kabili Lesa alandile kul Noa, "ici cishibilo ico nashinikisha pali nebo na camweo conse icaba pano calo.18Abana baume bakwa Noa abafumine mu chombo bali ni Shemu, Hamu, na Yapheti. Hamu ali wishi kwa Kenaani. 19Aba batatu bali abana aba kwa Noa, ukufuma kuli aba eko icalo conse icaisushiliwe.20Noan aishile kuba shibulimi, alishile kubyala ibala iya mwangasi. 21Alinwinemo umwangashi no kwisa kukolwa. Alisendme munkambi ukwabula ukufwala.22Kabii Hamu, wishi kwa Kenaani, alitambile wishi nokuya kweuba bamunyina wakwe babili panse. 23Nomba Shemi na Yapheti basendele insalu nokuiak pama peya yabo, nokwenda cimfutunuma nokuya kufimba pa bwamba bwakwa wishi. Ifinso fyabo fyaloleshe kumbi, eco tabamwene ubwamba bwakwa wishi.24Ilyo Noa akololweke kufuma kumwangashi, alishile kwishiba ifyo umwana uwacepeshe pali bonse acitile kuli ena. 25Eco alandile, "watipwa Kenaani. Nakabe umubomfi waba bomfi baba wabo."26Kabili alandile, "Na yawe Lesa wakwa shemu, apalwe, na Kenaani abe umubomfi wakwe. 27Lesa na funtile umupaka wakwa Yapheti, nokuleka apange inganda yakwe munkambi yakwa Shemu. Na Kenaani abe umubomfi wakwe."28Panuam ya kubunda kwa menshi alikele imyaka imyanda itatu na makumi yasano. 29Inshiku shonse isha kwa Noa shali imyanda pabula na makumi yasano, elo nomba afwile.

Chapter 10

1Ifi efyali ifitoto fyabana baume bakwa Noah, fyali ngefi; Shemu, Hamu, na Yafete. Abana baume balifyelwe kuli bene panumba ya kubunda.2Abana baume bakwa Yafete bali ni, Gomere, Magoye, Madai, Yabani, Tubali, Mesheke na Tirasi. 3Abana abaume bakwa Gomere bali no Ashikenasi, rifati, Togorma. 4Abana abaume bwakwa Yabani bali ni Elisha, Tarshishi, kitimu, Rodani. 5Ukufuma muli abo apatukenye abantu bamufishi no kuya ku mpanga shabo, cila umo ba umo n limi lwakwe ukulingana no mukowa wabo, mu nko shabo.6Abanabaume bakwa Hamu bali ni Kushi, Nisraimu, Puti, na Kenaani. 7Abana baume bakwa Kushi bali ni seba, Habila, Sabta, Raama, na Sabteka. Abana baume bakwa Raama bali ni Aheba na Detani.8Kusho aishileba wishi wakwa Nimrode, ewabailepo ukuba kateka uwa maka pa clo. 9Ali umulumishi ku cino cakwa yawe. Emulandu calandilwa aciti, "kubati ni Nimrode, umulumishi uwakosa u cnso cakwa Yawe." 10Ififulo fyakutampa kwa bufumu bwakwe bwali ni babele, Ereke, Ahadi, Kalne mu ncende ya Shinori.11ukufuma muli ilya ncene alile u Ashuri, nokukula Ninee, Rehobote Ir, na Kala, 12na Resene uwali pakati ka Ninebe na Kala, na Resene uwali pakati ka Ninebe na kala, walu musumba ukalamba. 13Misraimu ashileba wishi waba Ludi,abena Amimu, abena Lehabu, abena Nafituti, 14abena Patrusi, abena Kaslihiti, (umwafumine aba pelishiti), na bena Kafitore.15Kenaani alishileba wishi wakwa Sidone, ebeli lyakwe, na Here, 16pamo fye nabena Yebusi, abena Amore, abena Grigashi, 17abena Hiti, abena Arki, abena Sini, 18abena Arbadi, abena Semari, na bena Hamati. pa num imikowa yabena Kenaani bali salangene.19Imipaka yabena Kenaani yali ukutula ku sidone, ku ntunga ya Gerari, ukufika ku Gasa no kulola lwa ku Sodomu, Gomora, Adma na Sebohimu, ukufika naku Lasha. 20Aba bali ebana bame bakwa Hamu, umwabele mikowa yabo, umwabele indimi shabo mu mpanga shabo, namu nko shabo.21Abana abaume nabo balifyelwe kuli Shemu, wabo umukalamba wakwa Yafete. Shemu nao ali ecikolwe cabantu bonse bakwa Ebere. 22Abana baume bakwa Shemu bali ni Elamu, Ashuri, Arpakishadi, Ludi na Aramu. 23Abana bakwa Aramu bali ni Usi, Huli, Getere nsa Mesheki.24Arpakishadi e wishi wakwa Shela, na Shela e wishi wakwa Ebere. 25Ebere ai wishi wa bana baume babili. umo isina lyaker ali ni pelege, pakuti mu nshiku shakwe icalo calyakanishiwe. ishina lyakwa wabo ni Yoketani.26Yoketani ali ewishi wakwa Almadadi, Shelefe, Hasarimabete, Yeya, 27Hadoramu, Usahi, Dikla, 28Obali, Abimaele, Sheba, 29Ofiri, Habila na Yobabu. Aba bonse bali ebana baume bakwa Yoketani30Ubwikashi bwabo bwali ukutula ku Masa, ukulola ku sefari, ulupili lwaku kabanga. 31Abana baume bakwa shemu, umwabele mikowa yabo ne ndimi shabo, mu mpanga shabo, umwebelele nko shabo.32Iyi yali emikoa yabana baume bakwa Nowa umwabele fitoto fyabo, mu nko shabo. ukufuma ku nko ishi shalupalikene no kuya ponse pa clo pa numa yakubunda

Chapter 11

1Elo pano pe sonde ponse balikulanda ululimi limo namashiwi yamo yene. 2Ulo balikwenda ku kabanga, balisangile apakubatama mu calo ca shinari kabili balikele kulya.3Elyo balilanshenye ukwebati, "Iseni, tutame anatafwali nokuyoca bwino. "Balikwete amatafwali mucifulo ca mabwe na tava mucifulo ca ndaka. 4Balyebele ati, "Iseni, natuikulile fwebene umusumba elyo no lupungupo ulo impela ikafika mumulu, kabili natupange ishina lyesu fwebene. Ngaca kwebati tatucitile, kuti twasalanganishiwa pano pe sonde lyonse."5Eco Yawe alishile panshi mukumona umusumba no lupungu ulo abana ba bantu bakulile. 6Yawe alilandile ati, "Moneni, bali abantu bamo bene no lulimi lumo lwine, kabili balitampile ukucitefi nomba line takuli nangu ico bakafwaya ukucita icikaba icakukosa kuli bena. 7Iseni, natwikile nokufulunganya ululimi lwabo kulya, pakwebati tabakoumfwana umo no munankwe."8Eco Yawe alibasalangenya ukufuma kulya pe sonde lyonse kabili balikele ukukula umusumba. 9Eco, shina lyanko lyainikilwe babele, pantu kulya Yawe alifulungenya ululimi lwape sonde lyonse kabili ukufuma kulya Yawe alibasalanganishe pe sonde ponse.10Aba ebamulupwa lwakwa Shem alikwete imyaka umwanda umo, elo afyele Arpakishadi imyaka ibili panuma ya lyeshi. 11Shemu alikwete imyaka imyanda isano panuma yakufyala Arpakishadi. Kabili alifyele abana baume nabambi, elo nabana banakashi.12Ulo Arpakishadi aikele imyaka amakumi yatatu na isano elo afyele Shela. 13Arpakishadi akikele imyaka ine ne myaka itatu panuma yakufyala Shela. Kabili alifyele abana nabambi abaume nabanakashi.14Ulo shela aline myaka amakumi yatatu alifyele Ebere. 15Shela alikele imyaka imyanda ine ne myaka itatu panuma yakufyala Ebere. Kabili alifyele nabambi abana abaume nabanakashi.16Ulo Ebere ali ne imyaka amakumi yatatu ne myaka ine, alifyele Pelege. 17Ebere ali ne myaka imyanda ine namakumi yatatu panuma yakufyala Pelege. Kabili alifyele abana nabambi abaume nabanakashi.18Ulo Pelege ali ne myaka amakumi yatatu, alifyele Reu. 19Pelege ali ne myaka imyaka ibili napabula panuma yakufyala Reu. Alifyele nabambi abana abaume nabanakshi.20Ulo Reu ali ne myaka amakumi yatatu ne myaka ibili, alifyele Serungi. 21Reu ali ne myaka imyanda amakumi yatatu ne myaka ibili ne myaka cinelubali panuma yakufyala Serugi. Kabili alifyele nabambi abana abaume nabanakashi.22Ulo Serugi ali ne myaka amakumi yatatu alifyele Nahore. 23Serugi ali ne myaka imyanda ibili panuma yakufyala Nahore. Kabili alifyele abana nabambi abaume nabanakshi.24Ulo Nahore ali nemyaka amakumi yabili ne myaka pabula, alifyele Tera. 25Nahore ali ne myaka umwanda umo ne kumi napabula panuma yakufyala Tera. Kabili alifyele anaba abaume nabanakashi. 26Panuma ulo Tera ali ne myaka amakumi cinelubali, alifyele Abramu, Nahore, elo na Harani.27Nomba aba ebamu lupwa lwakwa tera. Tera alifyele Abramu, Nahore na Harani, Harani alifyele Loti. 28Harani alifwile pa cinso cakwa wishi Tera mu calo umo afyalilwe, mu Uri wa bakaldi.29Abramu na Nahore balyupile. Ishina lya mukashi wakwa Abramu ali ni Sarai ne shina lya mukashi wakwa Nahore ni Milka, umwana umwanakashi wakwa Harani ni Milka, umwana umwanakshi wakwa Harani, uwali ni wishi wakwa Milka kabili uwali wishi wakwa Iska. 30Nomba Sarai ali ng'umba, takwetepo mwana.31era alibulile Abramu umwana wakwe umwaume, Loti umwana mwaume wakwe mwana mwaume wakwe Harani, na Sarai umulokashi wakwe, umukashi wa mwana wakwe umwaume Abramu, elo bonse pamo balifumine mu Ur wabakaldi,, kukuya mu calo ca Kananai. Nomba balishile Harani nokwikala kulya. 32Tera alikele uwa mweo imyaka imyanda ibili ne myaka isano elo afwile mu Harani.

Chapter 12

1Nomba Yawe alandile kuli Abramu ati, "fuma mu calo cobe, namulupwa lobe, namubanganda yakwa wiso, nokuya kucalo ico nkakulanga. 2Nakucita webo ukubo luko lukulu sana, kabili nkakupala webo, kabili nkacite shina lyobe ilikulu sana, kabili ukabe ipalo. 3Nkapala nabo bonse abakakupala, lelo onse uutakakucindike webo nkamutipa. Ukupitila muli webo indupwa shonse pacalo shikapalilwa muli webo."4Elyo Abramu aile, ngefyo yawe amwebele ukucita, na Lote alile nao. Abramu ali ne myaka amakumi cine lubali na isano ulo afimine mu Harani. 5Abramu apitile Sarai, umukashi wakwe Lote, umwana wakwa ndume yakwe, nefyuma fyabo fyonse, ifyo banonkele, nabantu bonse abo banonkele mu Harani. Baimine ukuya mu calo ca Kenani, kabili balishile mu cao ca Kenani.6Abramu apitile mucalo cakutali ica ku Shekemu, kumu terebinti wa Moreki pali ilya ine nshiat abena Kenani baikele mulu cilya cine icalo. 7Yawe alimonekele kuli Abramu, no kumweba ati, "ku bufyashi bobe eko nkapele ici calo." elo kulya kwine Abramu alikulileko icipailo kuli Yawe, uwamonekele kuli ena.8Ukufuam kulya aitelele kucalo campili ku kabanga ka ku betele, eko atanikile ihema lya ku Betele, eko atanikile ihema lyakwe, Betele ku masamba na ai kukabanga. kulya nako alikulileko icipailo kuli Yawe kabili alikutile na kwishian lyakwa Yawe. 9Elyo Abram akonkenyepo ulwendo ukulola ku Negebu10Kulya kwali icipowe mu calo, eco Abramu atentemukile mu Egupti mu kwikala, pantu icipowe calibipile sana mu calo. 11Ulo ali mupepi nokwingila mu Eguptu alilandile kuli Sarai umukashi wakwe, "mona kuno, nalishibo kweba ati webo ulimwanakashi umusuma sana. 12Ulo abena Egupti bakakumona webo bakalando kweba ati, 'uyu mukashi wakwe, ' kabili bakanjipaya nebo, lelo webo bakakusunga uwa mweo. 13Ulande ukweba ati ulu nkashi yandi, pakweba ati limbi kuti caba bwino kuli nebo pamulandu obe, kabili pakweba ati umweo wand uusungwe pamulandu obe."14Nomba ulo Abramu ingile mi Egupti abena Egupti balimwene ukweba ati Sarai ali wamishe sana. 15Abana bamfumu bakwa Farao balimumwene, kabbili balimutatakwile kuli Faro, kabili umwanakashi balimutwele nu banganda yakwa farao. 16Farao alicitile icisuma kuli Abramu pamulandu wamwanakashi, kabili Abramu alipokelele impanga ne ngombe, impunda ishilume, nabasha abaume, nabasha abanakashi, impunda ishikota, nengamali.17Elyo yawe acusishe Farao naba nganda yakwe kufinkunka ifikulu pamulandu wakwa sarai, umukashi wakwa Abramu. 18Farao alikutile Abframu, nokumweba ati, "nindo ii wacita uli nebo?nindo utanjebele ukweba ati mukashi obe? 19Nindo walandile ati, 'ninkashi yandi' pakweba ati mubule ukubo mukashi wandi? nomba kanshi, mukashi obe mubule, mulekuya. 20Elyo Farao apele ifipope kubaume bakwepali ena, kabili balimutamfishe ukuya, kumo nomukashi wakwe nefyo akwete fyonse

Chapter 13

1Awe Abram alifimine mu Egupti no kuya ku Negev, ena, nomukashi, nafyonse ifyo akwete. Loti naena alile nabo. 2Nomba ai umukankala ufitekwa, mulu shilifele, na Golide.3Alitwalilile no bulendo bwakweukufuma ku Negev ukuya ku Betele, ku ncende uki ihema lyakwe iyali akale pakati ka Betele na Ai. 4Alile kuncende uko akulile icipailo umwine kabeela, eko Abram akutile mwihina lya kwa Lesa.5Nomba Loti, uwalikwenda na Abramu, Nao alikwete mikuni, Amaombe, na ma hema. 6Impanga tayabasuminishe bonse ukwikala pamo mukupalamana, pantu ifyuma fyabo fyalifulishe, ecalengele tekuti bekale pamo. 7Kabili, kwali ifimfulunganya pakati kaba kacema bafutekwa fya kwa Abramu naba kacema bafitekwa fyakwa Loti. Abena Kenani na ba peris balikwikala muli ilya ine mpanga pali ilya ine nshita.8Elo Abramu alandile kuli Loti, "leka pebapo ulubuli pakati kobe nandibi, kabili napakati kaba kacema bobe naba kacema bandi, nakuba, tuliba bwananyina. 9Bushe icalo conse tacili kucinso cobe? Kabuye upatuke kuli nebo. Ngokoya ku kuso nebo nkoya ku kulyo, kabili ngokoya ku kulyon nebo nkoya ku kuso."10Elo Loti aceba ceba, kabili alimwene lyonse ilungu lya Yolotani lyalibundilwemo amenshi monse monse ukufika ku Zoar, kwati libala lyakwa Yawe, kubati nimpanga yaku Egupti. Apa cali ninshi yawe tala onaula Sodoma na Gomora. 11Elo Loti aisalile umwine ilungu lyonse ilya yolodan nokuay kukabanga, no lupwa lwalipatukene kuli cilamuntu no munankwe.12Abramu alikele mumpanga ya Kenani, Loti nao alile kwikala mumisumba ya Mwilungu, walitanikile ne hema lyakwe akatalamukila naku Sodoma. 13Nomba abanti ba mu Sodoam bali ababifi sana kuli yawe.14Yawe alilandilw kuli Abram panuma liti alekene nao, "Lolesha ukufuma pancende apo wiminine ukulola kukapinda kakukulyo, kukuso, kumboshi, nakukabanga. 15Iyi mpanga yonse ukomona, nkopela kuli webo nakubufyashi bobe umuyayaya.16Kabili nkalenga ubufyashi bobe ukufula kubato lukungu lwa pacalo, pakweba ati umuntu ngakuti apenda ulukungu lwapa calo, ninshi no bufyashi bobe ku bwapendwa. 17Iminina, kawendauka uputane mubutali na upwipi bwa mpanga, pantu nkokupela." 18Elo Abramu abulile ihema lyakwe, nokuyab kwikala mumitelebiti ya Mamre iyaba mu Hebron, nokukulako icipailo kuli Yawe.

Chapter 14

1Nomab mu nshiku shilya Amurafeli, imfmu ya ku shina, Arioki, imfumu yaku Elasari, Kedolaomeri, imfumu yaku Elamu, na Tida, imfumu yaku Goimu, 2pakuti bapange ubulwibwa kulwisha Bera, imfumu yaku Sodoma, Berisha, imfumu yaky Gomora, Shinabu, imfumu aku Adima, Shemebesi, imfumu yaky Seboima, nr mfumu yaky Bela, emukutila Soari.3Ishi imfumu shonse ishakonkapo shisano shalyumfwana no kulonganya ifita fyashiko mumupokapoka wa Sidimmu emukutila Bemba wa mucele. 4Pamyaka ikumi limo na ibili shateekelwe na Kedolaomeri, lelo mu mwaka uwalenga ikumi limo na itatu shali musangukile. 5Mumwaka uwalenga ikumi limo na ine, Kedolaomeri, pamo ne mfumu aleumfwana nasho baile kucimfya abana refaimu mu Ashitaloti kanaimu, abena Susi mu hamu, abena Emi mu shafe Kiriataimu, 6elyo na bena Hari, mu calo ca mpili ca mu seiri, ukufikafye na ku Elu parani, mupepi na ku matololo.7Elyo babwelele baya na ku Emi mishipati, emukutila ni kadeshi, kabili icalo conse ica bena Amateki na bena Amoli abaikele mu Hasasoni Tama. 8Elyo imfumiu ya mu Sodoma, imfumu ya mu Gomora, imfumu ya mu Adama, imfumu ya mu Sebjoimu ne mfumu ya Bela emukutila Soari Balile no kuya tantamika ifita fyabo mu mipokapoka ya Sidimu 9kukulwisha Kedolaomari, imfumu ya mu Elamu, Rida, imfumu ya mu Goimu, Amurafeli, imfumu ya mu Shina, na Arioki, Imfumu ya mu Elasari, "imfumu shine shalelwisha imfumu shisano.10Nomba mumipokapoka iya Sidimu mwali ifilindi ifingi ifya manenekela, elyi imfumu ya ku Sodoma ne ya ku Gomora shalifulumwike, shawilile mu filindi. Abo bonse abashelepo bali butukile ku mpili. 11Imfumu shabulile ifyuma fya Sodoma elyo na Gomora na fyonse ifyo bakwete, shaya no kuya. 12Ilyo baile basendele Loi, Abramu mwana munyian, uwalikwikala mu Sodoma, ne fyuma fyakwe fyonse.13Umo uwapusukile aisa shimkila Abramu umuhibulu. Alikwikala na oki lyakwa mamure, umwina Amoli, munyian wakwa Eshikali na Aneri, elyo aba bonse bali pangenr ukulaafwana na Abramu. 14Nomba Abramu ulo aumfwile ukweba ati abalwani bali sendele lupwa lwakwe aimishe ababomfi imyanda itatu ikumi limo na cine konse konse abafyalilwe mu nganda yakwe, no usupila ukufika kuli Dani.15Alyakenye abantu bakwe pakubalwisha bena, no kub cimfya ubushiku no kubasupila ukufika kuli Hobah, Lubali lwa ku kapinda ka kukuso ka Damasiko. 16Kabili abweseshe ifyuma fyonse, elyo abweseshe na lupwa lwakwe Loti ne fipe fyakwe, pamo pene na banakashi na bantu bambi.17Panuma Abramu abwelulwike ukufuma kukucimfya imfumu Kedolaomeri ne shamfumu shai nankwe, imfumu ya mu Sodoma ya ishile muku mukumanya mu mipokapoka ya shafe uwali kwitwa umupokapoka wa mfumu. 18Melikisedeki, imfumu yaky Salenu, aletelele umukate no mwangashi. ali shimapepo wakwa Lesa uwapulamo.19Ali mupalile nokweba ati, "apalwe Abramu kuli Lesa uwapulamo, kabumba wa mulune calo. 20Napalwe Lesa uwapulamo, uwapele abalwani bobe mu minwe yobe." Nao Abramu amupeleica pe kumi ca muli fyonse.21Elyo imfumu ya sodoma yaebele Abramu aiti, "mpeleni abantu, elyo mubule ifipe mwe bene." 22Abram aebele imfumu ya mi Sodoma ati, Naimya ukuboko kwandi kuli Yawe, Lesa uwapulamo kabumba wa mulu ne calo, 23ine nshakabulepo nangufye bushishi, nangufye nintambo sha ndyato, nangu icili conse icobe, pakwebati wikatala aulanda ati, 'nine nalenga ukuti Abramu abe umukankala.' 24Nebo nshabuulepofye nelyo cimo kanofye ifyo abantu bandi balile elyo ne cakaniko ca bantu naile nabo. Leka Aneri , Eshikoli, elyo manure babule icakaniko cabo."

Chapter 15

1Panuam yaifi fintu icebo cakwa Yawe caishile uli Abrahamu cimonwa, cilelanda, "umwenso teo, witina Abramu! Nebo ndibucingo bobe kabili kalambual mukalamba uobe." 2Abramu alialndile, "shikulu Yawe, cinshi ico muli no kumpela pantu nebo naliba nobuumba, elyo impyani ya nganda yandi no Eliesa uwa ku Damasikasho?" 3Abramu alilandile, apo tamwampelapo ubufyashi, cimone, uyo ukesa kufyalwa mju nganda mwandi eukesa kuba impyani iyaandi!"4Eico moneni icebo ca kwa Yaweh cali shile kuli ena, no kulanda, "uyiu kalume teukesa kuba impyani yobe; lelo ni uyo uuleisa kufuma mwi fumo lyobe wuli nokwisa kuba impyani yobe." 5Elo alishile ku mufumisha panse, no kulanda, lolesha ukuya mumlu elyo upende intanda, nga wingaba uwa ku dshipenda? "Elyo alandile uli ena, ifyo fine ifili no kwisa kuba ubufyashi bobe."6Abramu alicetekele Yawe, elo acipendfele kuli ena ukuba umulolele. 7Alilandile kuli ena, "nine Yawe uwa ishile kumifumya kuli Uri kubena Chadrine no kwisa ku mpela iyi mpanga ukuti mukaipekanye." 8Elyo alandile, "mweshikulu Yawe, Buse ndeshinikisha shani ukti ndino no kwisa kuipyana?"9Elo alandile kuli ena, "Ndetelako ingombe iyi nono iyakuba ne myaka itati, imbushi iyikota iya maka itati, impanga ya myaka itatu, inkunda, ne mpele iyinono." 10Ifi fyonse aali filetele kuli wene, kabili alifiputawile pakati, kabili iciputulwa cone ali cibbikile ukula pusany ne nankwe, lelo tafilekenyemo. 11Elyo ifyuni fyakakata fyaishile no kwisa kuwila pafitumbi, lelo Abramu alishile ku fisowa12Nomba ilyo akasuba kali kuya kakawa Abramu alishile kuponena mutulo, elyo ne mfishi iya fitisha iyakutinisha yalishile kumu kupikulisha. 13Kabili Yawe alnile kuli Abramu, "Ishiba ukuti ca cishinka ubufyashi bobe bukaba bweni kucalo ici shili cabo, elyo bakaba mu busha, no ku titikishiwa mya myanda ine.14Elyo ndo no kupingula icalo bal no kwisa kubombela, elo panuma bali nokwisa kufumamo ne fikwata ifingi. 15Lelo iwe uka bwekelamo kuli ba wiso mu mutende elyo ukashikwa mu bukote bobe ne mfwi tutu. 16Mu nkulo iya kulenga bune bali no kwisa ku bweluluka kabili kuno pantu amampulu ya bena Amoliti ninshi tayalaba aya ku fikapo sana mu cipimo."17Ilyo akasuba ka ishile kuwa kwali shile kufita kwalishile kumoneka impoto iyali kufutumuka icushi ca mulilo, no lubuto lwa tochi walikupita pakati katupimfya. 18Pali bulya bushiku epo Yawe apangile icipangano na Abramu no kulanda, "ku bufyashi bobe eko napela iyo mpanga ukufuma ku mumana wa Egupti ukushinta ku mumana ukalamba, uwa Yufrate. 19Icalo ca bena Kene, neca Kenisi, pamo pene na bena Kedemone, 20naba Hiti, aba mu Perisi, naba Refa, 21Abena Amore, naba mu Kenaani, naba u Girgashi na bena Yebusi.?

Chapter 16

1Nomba Sara, umukashi wakwa Abramu, tafyeleko bana kuli wene, Lelo alikwete umubomfi umwanakashi umwina Egupto, uyo ishina lyakwe lyali ni Haga. 2Elyo Sara alandile kuli Abramu, "Mona, Yaweh ali sungile nokukana kwata abana. Kabuye u sendame nomubomfi wandi. Nalimo kuti na kwata abana ukupitila muli wene." Abramu ali teseshe kwi ishiwi lyakwa Sara. 3Nipanuma Abramu aikele imyaka ikumi mu calo Kenaani ilyo Sara, umukashi wakwa Abramu, apele Haga, umubomfi wakwe umukashana umwina Egupto, Kumulume no umukashi. 4Eicho alikwete ukukumuna na Haga, no ukumitsa alimitile. Lintu amwene ukuti alimitile, alimukulolesha ne misula nakulu.5Elo sara alilandile kuli Abramu, "ici cilubo pali nebo ni pamulandu obe. Nalipele umubomfi wandi ku mubili obe, na lintu amwene ukuti alimitile, nebo ndi mupatile mu menso yakwe. Lekeni Yawe apingule pali nebo na webo. 6Lelo Abramu alandile kuli Sara, "mona kuno, umubomfi obe kanakashi ai mu maka yobe, cita we mwine icisuma ukotontokanya." Eicho Sara ali musungile buluku buluku nao alifulumwie ukufuma kuli wene.7Malaika uwakwa Yawe ali musangile mumbali yakamfuku mu matololo, akamfuku mfuku aka muntunga ya kuya ku Shuri. 8Ali landile ati, "Haga, we mubomfi wakwa Sara, ufumine pii kabili nikwi uko ukoya?" Elo ali landile ati, "nebo nkofulumuka ukufuma kuli mama Sara."9Malaika wakwa Yawe ali landile kuli wene, "bwekelamo kuli nokokulu, no ukunakila ubutingulushi bwakwe." 10Elo malaika wakwa Yawe alilandile kuli wene, "nebo icine cine nkafusha ubufyashi bobe, ngo musensenga u shinga pendwa.11Malaika wakwa Yawe alilandile kuli wene, "mona ulimitile kabili uli nokubeleka umwana umwaume, kabili uli no ku mwinika ne shina Ishimeri, pamulandu yawe alyumfwile ukulilishika kobe. 12Akaba uwa maka kwati no colwa. Amaboko yakwe ya kulalwisha umuntu onse, kabili umuntu onse akalalwa nankwe, kabili ali nokwikala akatalamukila ukufuma kuli bonse bamunyina bakwe.13Elo alipele ishina kuli Yawe u wali kulanda kuli wenene, "Uli Lesa uu mona nebo," pantu alilandile ati, "bushe nebo icine cine nali nklolesha, nelyo line ali bwene?" 14Eicho icishoma cainikwe Beere Lahai Roi, mona ici caba pakati ka kadeshi na Beredi.15Haga ali bekele kuli Abramu umwana umwaume, na Abrahamu alinike umwana mwaume, uyo Haga abeleke Ishmaele. 16Abramu ali ne myaka amakumi cine konse konse na mutanda ilyo Haga abeleke Ishmaele kuli Abramu.

Chapter 17

1Ilyo Abramu ali ne myaka yakufyalwa amakumi pabula, Yawe alimonekele nokulanda kuli ena nokulanda kuli ena, Ninebo Lesa uwamaka yonse. Ukoenda kucinso candi ukwabula akalema. 2Elyo inkapampamika icipangano candi pakati kandi nobe, kabili nkafusha apakalamba."3Abramu alishibile icinso cakwe panshi na Lesa alilandile nankwe ati, 4"Palwandi mona, icipangano candi cili nob. ukoba wishi wanko ishingi. 5Ishina lyobe nomba talyakalaitwa Abramu, lelo likalaitwa Abrahamu pantu ndikusontele ukuba wishi wanko ishingi. 6Nkalenga ubufyashi bobe ukusanda apakalamba kabili nkapanga inko muli iwe, ne shamfumu shikafuma muli kiwe.7Nkapampameka icipanmgano candi pakati kandi nobe nabalupwa lobe abakakukopo, ukukonkana inkulo. 8Nkapela kuli webo nakuli balupwa lobe abaka kukonkapo, icalo umo walikwikala icalo conse icabena Kenani ngecikwatwa ica muyaya kabilinkaba Lesa wabo."9Elyo Lesa kabili alandile kuli Abrahamu, "Nomba webo, ufwile ukubaka icipangano, iwe naba lupwa lobe abakakukonkapo umukesa kukonkanina unkulo shabo. 10Ici ecipangano candi, ico ufwile ukubaka, pakati candi nobe naba lupwa lobe abakakukonkapo: Onse umwaume pakati kobe afwile asembululwa. 11Ufwile wasembululwa inkanda kulutwe lwa mubili obe uwacaume, neci cikaba icishibilo cacipangano pakati candi nobe.12Umwaume onse muli mwebo uli nenshiku ishakufyalwa cine konsekonse afwile asembululwa umukonkanina inkulo shone isha bantu bobe. Ici cikumine naonse uwafyalilwa mung'anda yobe noyo uwashitilwe ne ndalama ukufuma kumwinafyalo onse ushili wa mulupwa lobe. 13Uwafyalwa mung'anda yobe no washitwa ne ndalama afwile ukusembululwa. Efyo icipangano candi cakaba mu mubili yenu pa cipangano ca muyayaya. 14Onse umwaume ushasembululwa kumpela yankanda yamubili wabwaume bwakwe akapatulwa ukufuma ku bantu bakwe pantu alitobele icipangano vandi.15Lesa alilandile kuli Abrahamu atile, "Nomba Sarai kabili umukashi obe, wimwita Sarai kabili. Nomba, ishina lyakwe likalaitwa Sara. 16Nkamupala, kabili nkamupela umwana umwaume. Nkamupala kabili akesakuba nyina wa nko shonse. Ishamfumu sha bantu shikafuma muli ena."17Elyo Abrahamu ashibile icinso cakwe panshi nokuseka, mumutima ati, "Bushe umwana kuti afyalwa ku mwaume uli ne myaka yakufyalwa umwanda umo?" Nga Sara nao, uli ne ,myaka yakufyalwa amakumi pabula, engakwata umwana? 18Abrahamu alilandile kuli Lesa ati, "Kanshi Ishimwali engaba ku cinso cenu!"19Lesa alilandile ati,"Awe, lelo Sara umukashi obe akakufyalita umwana umwaume, ufwile wamwinika ishina Isaki. Nkapampamika icipangano cansi nankwe ngecipangano cakubelelela nabantu bakwe abaka nukonkapo. 20Lelo palwa kwa Ishimeali, ndikumfwile. Mona, ndimupalile kabili nkafusha ubufyashi bwakwe. Nokulenga ukusanda apakalamba. Akaba wishi wabakateka ikumi nababili nkamulenga ukuba uluko ulukulu. 21Lelo icipangano candi nkacipampamika na Isaki untu Sara akakufyalila panshita ngaino ngaino uyu mwaka uleisa."22Lesa alifumina pakati kakwa Abrahamu panuma yakupwishisha ukulanda nankwe. 23Elyo Abrahamu asendele Ishimaele umwana wakwe umwaume, kabili nabonse abo abafyalolwe mung'anda yakwe nabonse abashililwe nendalama, onse umwaume abali mung'anda yakwe Abrahamu, kabili alisembululwile inkanda yakumpela ya mubili wa bwaume mubushiku bumo nwine, ngefyo Lesa alandile kuli ena.24Abrahamu ali nemyaka yakufyalwa amakumi pabula na pabula ilyo asembulwile kumpela yamubili wakwe uwacaume. 25Ishmaele umwana wake umwaume ali nemyaka yakufyalwa ukumi limo na itatu ilyo asembulwile inkanda yaku mubili wakwe umwaume. 26Pabushiku bumo bwine Abrahamu no mwna wakwe umwaume Ishmaele bonse balisembulwilwe. 27Bonse abaume bamung'anda yakwe balisembulwilwe pamo naena, pamofye nabonse abafyalilwe mung'anda yakwe naba shitilwe kumwina fyalo ne ndalama.

Chapter 18

1Yawe alimonekele kuli Abrahamu mupepi nefimuti fya mitelebiti ya Mamale ilyo ali alikele mumwinshi lwa hema mukukaba kwakasuba. 2Alinwine amenso kabili, moneni, alimwebe abantu ba tatu baliminine kwishilya akatalamukila, lintu aba mwene, alibutukile kukubakumanya ukufuma mumwinshi we hema, aifikile panshi kabili alifukeme panshi.3Alilandile, "mweshikulu wandi, ngacakuti ndisangile ububile mucinso cenu mwimpitilila ne mubomfi wenu." 4Lekeni utumenshi tunono tuletwe, musambe amakasa yenu, kabili nokutusha mutushe mwisamba lya cimuti. 5Lekeni ndeteke utulyo utunono, pakwebati mu bweshe icefu cenu napanuma kuti mwaya bobulendo bwenu, pantu mulishile kumubomfi wenu." Balyaswike, "Cita ifyo walanda."6Elyo Abrahamu alyangufyenye ukuya mwi hema kuli Sara, nokweba ati, "endesha, bual imilingo itatu iyabana bwapeleka ubwagano ukasawile nokupanga umukate." 7Elyo Abrahamu abutukile umukuni wangombe nokubulako imo ingombe iiteku iisiuma, nokupela umubomfi wakwe, nao alyangufyenye, kukupekanya. 8Abulile ishiba ilyasuka, ne shiba ilibishi no mwana wa ngombe ilo apekenye, nokubika ifilyo ifi ku cinso cabo, kabili aliminine mupepi nabo mwisamba lyamuti ilyo bali kulya.9Balilandile kuli wene, "ali kwisa Sara umukashi obe?" Alyasukile ati, "ulya mwi hema." 10Alilandile, ukubwela kwena nkabwela kuli iwe ilyo mwaka wayaluka, kabili mona, Sara umukashi obe akakwata umwana umwaume. "Sara alikukutika mumwinshi wa hema, iyali kunuma ya walikulanda.11Nomba Abraham na Sara Balikotele, abacilile pa myaka, kabili Sarah alicitile pa myaka iyo banamayo balikukwatilapo abana. 12Eico Sarah alisekele munda yakwe. nokuilandila mwine, "panuam umfumuka na shikulu wandi na kota, bushe nomba kuti nakwata ici icakunsansamusha?"13Yawe alandile kuli Abrahamu, "Findo Sara acisekela kabili nokulanda ati, "bushe cishinka kuti nafyala umwana, ilyo ndikotele?" 14Bushe kuli icakosa sana kuli Yawe? panshita iyo ningile, iya mucibundo nkakubwelela. panshita ino ine mumwaka nkokontapo Sarah akakwata umwana umwaume." 15Lelo Sara alicikene ici no kweba ati, "inshasekele pantu aliketwe umwenso. Alyaswiike "awe, walisekele ."16Nabo bantu baimine nokuya balosha amenso lubali ku Sodomu. Abramu alibashindikile. 17Lelo Yawe ailandile, "bushe mfise Abrahamu pafyo nkofwaya ukucita, 18pantu Abrahamu akaba umukalamba kabili uluko ulwa maka, kabili ne nko shonse mwisonde shikapalilwa muli wene? 19Pantu nalimusala pakwebati akafune abana bakwe na ba nganda yakwe abakamukonkapo kukubaka imibele yakwa Yawe, kukucita ubulungami bo bupingushi, pakweba ati Yawe aletele Abraham ico alandile kuli wene."20Elyo alilandile, "pamulandu ukulila palwa Sodamu na Gomora kwakula, kabili pamulandu nolubembu lwabipisha, 21nomba ngo tetemuka nokumona ukulila kwappalya kuli abo abeshile kuli ine ngacakuti cinr balacita ico. ngateiyo nkeshiba."22Eico balya bantu balyalulwileko kulya, nkuya ku Sodomu, lelo Abrahamu alishele naiminina ku cinso cakwa Yawe. 23Elo Abrahamu apalamine nokulanda ati, "bushe muonawial abalungami pamo nababifi?24Nalimo amakumi yasano mu musumba. Bushe mukonaula tamwakalekele pamulandu waba amakumi yasano abali mulya? 25mwicita icamsango uyu, ukwipaya abalungami pamo nembifi, pakwebati abalungami baculile pamo nababifi, mwicita ici! Bushre kapingula wapano isonde ponse takacite icalungama?" 26Yawe alilandile, "Ngacakutila nasanga amakumi yasano abalungami mu Sodomu nkalekelela bonse palya pantu pamulandu wabalya."27Abrahamu alyasukile nokulanda ati, "moneni nokwata ukupama pakusosa kuli mwe shikulu wandi nagual ndifye ulukungu ne mito! 28Nganga cakutu pabilila basano pa ba lungami amakumi yasano? bushe ku mwaonaula umusumba one pamulandu wabali basano babulilapo?" Elyo alilandile, "Nshakonaule umusumba, nagula nasanga bali amakumi yane nayasano.29Alibwekeshepo ulanda kuli wene, nakabali ati, "Nganga cakuti bali amakumi yane basangwa mulya?" Alyasukile, "nshakacicite pamulandu wabalya amakumi yane. 30Alilandile, "mukwai mwifulwa, shikulu, lekeni nande. Nalimo amakumi yatatu bakasangwa mulya." Alya sukille, "nshakacite, nganasanga abali makumi yatati bai mulya." 31Alilandile, "moneni, nimpana ukulanda kuli shikulu wandi! nalimio amakumi yabili bakasangwa mulya, Alyasukile, "nshakonaule umusumba pamulandu wa makumi yabili."32Alilandile, Mukwai mwifulwa, shikulu, kabili nde landa ici umuku wakulekelesha.nalimo ikumi limo elikasangwamo mulya." Elyo alandile, "nshakonaule pamulandu we kumi limo." 33Yawe alile panuma yakupwisha ukulanda na Abrahamu, Kabili Abrahamu nao alibwelele ku mwabo.

Chapter 19

1Bamalaika babili balishile ku Sodoma mu cungulo, ninshi Loti kaekele pa mpongolo ya Sodoma Loti alibamwene, alimine ukulosha panshi. 2Alyebele ati, "mwebashikulu nkomilomba ukweba ati mwalukile ku nganda ku ya mubomfi wenu, mutubilishemoubushiku, no kusamba amakasa yenu. Elo mukeme pamacha cha no kuya uko mukoya. "Balyasukile ati, "iyoo tukolala fye mulubansa lwa musumba." 3Lelo alibapatikishe sana elo balimukonkele balingile na munganda yake. alipekenye nefyakulya no kupanga umukate uushatutumuka, kabili balilile.4Nomba ulo tabalasendama, abaume aba mumusumba abaume ba mu sodoma balishingulwike inganda, bonse abaice naba kulu, abaume bonse ukufuma mu ncende shonse isha musumba. 5Balikutile Loti, nokumweba ati, "Balikwisa balya abaume abeshile kuli webo buno biushiku? bafumye bese kuli fwebo, pakweba ati tubeshibe."6Efyo Loti alile ku mwinshi no kwisalako icibi panuma yakwe. 7Aebele ati, nkomipapata mwebakwasu, mwicita ifyabubi. 8Moneni ndikwetye abanakashi babili abata ishibanapo no mwaume nangu uno. Nsuminisheni, nkomipapata, ukweba ati mbalete kuli mwebo, mubacite ifkomiwama mu mens yen. Nomba tekwesha ukucita nangu cimoi kuli aba baume, pantu balishile mucimfute camutenhe wandi.9Baebele ati, "selako" kabili balyebnele ati, "uyu uwaishilefye nao mulebeshi, eo asanguke uwa kutupingula! Nomba niwe tukocita ububi sana, ukucila ifyo twati tubacite." Balitinikishe uyu mwaume, uyu Loti balishile apepi ati batobaule icibi.10Lelo balya abaume baliketew loti kumaboko noku mukulila mukati kanganda nokwisalako ne chibi. 11Elo abeni bakwa Loti balengele ubupofu kuli balya baume abali panse ya mwinshi wa nganda bonsefye abaice nabakulu, icakuti bali mfusgikile ulo balikufwaya ukusanga umwinshi.12Elo abaume balandile kuli Loti ati, "Bushe ulikwatilepo naumbi? Abako bobe abaume, abana bobe abaume nabana bobe abanakashi, naonse uo wakwata mumusumba, ubafumye mo muno. 13Pantu tuli mupepi nokonaula cino cifulo, pantu akasebo kalikulile sana ukumfwika ku cinso cakwa Yaweh eco atutumine ukwisa kuonaula."14loti alile aya kulanda ku bako bakwe abaume, abaume abalaile ukwiso kupa abana bakwe abanakashi nokweba ati, "Angufyanyeni fumeni muli cino cifulo, pantu Yawe ali mupepi nokonaula umusumba." Nomba kubako bakwe abaume calimonekele kubati akosekesha fye. 15Ulo bwacele, ba malaika balicincishe Loti, ukweba ati, "Tampako ukwenda, senda umukashi obe nabana bobe abanakashi abali pano, pakweba ati nobre taonawililwe pano mukukandwa kwa muli uno umusumba.16Lelo alikushinga shinga, Elo abaume balimukumpile ukuboko, nokuboko kwa mukashi wakwe, na maboko yabana ba nakashi bakwe, pantu yawe ali bakwatile inkumbu. bafumishe panse, nakubatwala kunse ya musumba. 17Ulo babafumishe kunse, umo pali abo aebeke ati, "butusheni imyeo yenu! Tekwesha ukuceba kunuma nangu ukwikala mupepi ne lungu. Butukileni ku mpili pakweba ati name tamupyangilwe kumo."18Loti alibebele ati, "Awe, napapata mwebashikulu! 19Umubomfi wenu aisangile ububile mumenso yenu, mwananga no luse ulukalamba sana pakupususha umweo wandi nomba tekuti mbutukileko kumpili, pantu ubusanso bukonsangana kabili nkomfwa. 20Moneni, ulya umusumba kulya uliko apepi ukwakweba ati mbuukileko el ka musumba akanono. Napapata, lekeni eko mbutukile (bushe tali kanono?) no mweo wandi ukopusuka."21Alimwebele ati, "Cisuma, nkokusuminishga ici nalo, ati ntaonaule umusumba uo walumbula. 22Endesha! Butukila kulya kwine, pantu ntacite nagu cimo mpaka ukike kulya kwine. "Eco umusumba ulya walikukutwa ati Soari.23Akasuba kalibalikile pe sonde ulo Loti afikile ku Soari. 24Elo Yawe alilokeshe pali Godoma na Gomala ifyakununka kubati maluti no mulilo ukufuma kuli yawe ukufuma mumulu. 25Alyonawile ilya misumba, ne lungu lyonse na bekashi bamu misuma nefilimbwa ifya menene panshi.26Nomba umukashi wakwa Loti uwali kunuma yakwe alicebikile kunuma, alisangukile impinds ya mucele. 27Abraham alimine kumacaca no kuya ku cifulo uko aiminine ku cinso cakwa yawe. 28Aliloleshe ukulola ku Sodoma na Gomora nakumpanga ye lungu. Aliloshe na untashi, icushi calikwima ukufuma mu mpanga kwati cushi cikofuma mwi lungu lya mulilo.29Kanshi ulo Lesa aonawile imisumba ya mwilungu, Lesa alibukishe Abraham. Alifumishe Loti mubusanso ubwaonawile imisumba Loti alikwikalamo.30Nomba Loti alifumine mu Soari ukuya kwikala mu mpili nabana banakashi bakwe babili, pantu alitinine ukwikala mu Soari. alile kwikala mu lucengo, ena nabana bakwe abanakashi babili.31Ibeli lyalandile kumwaice banti ati, Tata alikotele elo takuli no mwaume kunoi konse uwakwishibana ifyo caba umusango waba pano isonde ponse. 32Isa, tunwishe tata umwangashi, elo tusendame nankwe, pakweba ati tutwalile ulupwa lwesu ukupitila uli batata." 33Efyo banwisishe wishibo umwangashi bwekwa lulya bushiku. Elo umukulubantu walingile waya kusendama na wishi; taishibile nolo asendemepo nangu ulo aalamwikepo.34Ubushiku bwakonkelepo umukulubantu alyebekle umwaice ati, "umfwa, mailo nine nasendeme nabatata. Katubanwishe umwangashi nalelo, nobe niwe ukoya kusendama nabo, pakweba ati ulupwa lwesu lutwalilile." 35Efyo balengele wishi ukunwa umwangashi nobo bushiku na kabili, no mwaice alisendeme na wishi. Taishibile no aishilepo nagu ulo aalamwikepo.36Efyo Loti abanakashi baimite kuli wishibo. 37Umukulu bantu alifyele umwana umwaume, alimwinike ati Moabu. Ecikolwe cabantu abo abobeta ati abena Moabu na kalelo. 38Umwaice bantu, Nae alifyee umwana umwaume, alimwinikile ati Ben-Ammi Ewashile kuba icikolwe cabantu abakutwa ati abena Ammon na kalelo.

Chapter 20

1Abrahamu alifumine pali iya ncende no kulola ku mpanga ya negevu, kabili alikele pakati ka Kedeshi na Shur. Ena alikele ubweni mu Gera. 2Napalwa mukashi wakwe Sara Abrahamu alyeble ati, "Nikashi yakwe." Eco na Abimeleki imfumu ya bena Gera yalitumine ukuti Sara aletwe kuli yena kabili yalimubulile. 3Lelo Lesa alishile kuli Abimeleki mu ciloto munshita ya bushuku, no kumweba ati, "Mona, webo we muntu ukofwa pantu umwanakashi yu ubulile, mukashi wa ulya muntu."4Nomba Abimeleki ali talakumana na Sara elo aisa kwebati, "shikulu kuti mwafitaa uluko lwa kaele? 5Bushe ena umwina tacinjeba nebo, kweba ati, "ninkashi yandi?" kabili umwanakashi nankwe umwine aceba ati, 'Nindume yandi."Nebo ncitile fi muli bucishinka bwa mutima wandi na bukaele bwa maboko yandi."6Nomba Lesa alilandile kuli ena mu ciloto, "Eee, Nandi wine ndishibe kwebati ni muli bucishinka bwa mutima obe ucitile fi, kabili ndikusungile ukwebati wibembukila nebo. Eco nomba nshacikusuminisha ukuti mukumane nanknwe. 7Eco nomba, bwekeshamo umukashi wa ulya muntu, ico ena ni kasesema. ena akokupepelela webo, kabili ukoba no mweo. Lelo nga tawamubwekeshemo, wihsibe ukwebati webo kabili nabonse abantu bobe icinefye mukafwa."8Abimeleki alimine ulucelo celo kabili alikutile bonse ababomfi bakwe kuli ena alibebele fyonse ifyo alotele, kabili na bantu baliketwe no umwenso. 9Elo nomba Abimeleki alikutile Anrahamu no kumweba ati, "Nindo wacita kuli fwebo? musango ndo nebo nabembuka kuli webo, pakwebati webo ulete pali nebo na pa bufumu bwandi ulubembub ulwakula ngo lu? Webo ulicitile kuli nebo ico icishingalinga kwebati cicitwe."10Abimeleki alilandile kuli Abrahamu, "Nindo ya cikutunka webo ukucita ico musango yu?" 11Nao Abrahamu alilandile ati, "Pantu nebo nali kwelenganya ukwebati, 'Icinefye tamwaba katina ka kwa Lesa mu bekashi ba kuno, ,kabili bakanjipaya pa mulandu wa mukashi wandi.' 12Nakuba, ninkashi yandi icacine, umwana umwanakashi wa kwa tata uwandi, lelo te mwana mwanakashi wakwa mayo uwandi; kabili nalimupile ukuba umukashi wandi.13Ulo Lesa anengele nebo ukufuma mu ng'anda yakwa tata kabili no kwenda ukuya nkolulumba, nebo nalimwebele ati, webounange bucishinka bu ngo mukshi wandi: kuncende konse uko fwebo tukoya ulekweba ati nebo, "Ndi ndume yobe." 14Nomba Abimeleki alibulile impaanga ne ng'ambe, kabili abasha abaume na banakashi, alibapele kuli Abrahamu. Elo nomba alimubweseshe na Sara umukashi wakwe Abrahamu, kuli ena.15Abimeleki alyebele ati, "Mona, iwupanga yandi ili mu minwe yobe. Monapo apo ukopanga bwikalo apakokusekesha." 16Na kuli Sara alimwebele ati, "Mona, ndipele ndume yobe indalama sha silifele ikana. Ca kufimba pa mulandu onse uwucitilwe kuli webo mu menso yabo uli nabo bonse, kabili napa cinso cauli onse, webo ulilungamikwe ukufikapo."17Na Abrahamu alipepele kuli Lesa, kabili Lesa alyundepe Abimeleki, no mukashi wakwe, na basha bakwe abanakashi ukwebati bena balekukwata abana. 18Ico Yawe alilengele abanakashi bonse aba mu ng'anda ya kwa Abimeleki ukuba ababula maka ya bufyashi, pa mulandu wakwa Sara. umukashi wa kwa Abrahamu.

Chapter 21

1Yawe alibikileko amano kuli Sara nga ifyo alandile ati akacita, 2Sara alimitile elo alifyalile Abramu umwana umwaume mubukote bwakwe, panshita iyapekanishiwe iyo Lesa aosele kuli ena. 3Abramu alinikile umwana wakwe umwaume, uyo uwafyalilwe kuli ena, ou sara afyalile ena, Isaki. 4Abram Asembulwile umwana wakwe umwaume Isaki ulo ali nenshiku cine konse konse, ngefyo fye Lesa amwebele.5abramu alikwete imyaka umwanda umo ulo umwana wakwe umwaume Isaki afyalilwe kuliena. 6Sara alandile, "Lesa alenga nebo ukuseka; onsefye uukoumfwa akoseka nanebo." 7Nefi alilandile, Ninani alinokulanda akuli Abramu ati Sara kuti aonsha nnanebo, abana, elo kabili nimufyalila umwana umwaume mubukote bwakwe."8Umwaice alikulile elo alisumwinwe, elo Abramu alipangile umutebeto uukulubushiku ubo Isaki asumwinwe. 9Sara alimwene umwana umwaume wakwe Haga umwina Egupto uo afyele kuli Abramu akotumfya.10Elo alandile kuli Abramu, "Tamfyeni uyu musha mwanakashi nomwana wakwe umwaume, pantu umwana wa uyu musha mwanakashi takabe impyani pamo no mwana wandi umwaume, na Isaki." 11Ici cintu cali icabulanda sana kuli Abramu pamulandu wamwana wakwe umwaume.12Lelo Lesa alandile kuli Abramu, wiba nobulanda pamulandu wamulumendo, elo napamulandu wamusha obe umwanakashi. Umfwa ku mashiwi yakwe mulifyonse ifyo akolanda kuli webo pali uyu mulandu, pantu nimuli Isaki emo ubufyashi bobe bukalekwinikwa. 13Naena umwana wa mwanakshi umubomfi nkamucita uluko, pakutila ati bufyashi bobe.14Abramu alishibukile pakacelocelo, alibulile mukate ne nyambi yamenshi elo alipele kuli Haga, alicibikile napacipeya cakwe. Alimupele umulumenso nokumutamfya alile elo alikutabataba mumatololo ya Beersheba. 15Ulo amenshi munyambi yamenshi yapwile, alishile umwana mu cipmukusa cimo. 16Elo alile, alikete napanshi akatalamukila ukufuma kuli ena, intamfu ngo kuposa kwa buta; pantu alandile, "nilekulolesha pamfwa ya mwana." Elo aikele palya apalungatene ukufuma kuli ena, alisanswile ishiwi lyakwe nokulosha.17Lesa alyumfwile ishiwi lyamulumendo, elo umungeli wakwa Lesa abilikishe kuli Haga ukufuma mumulu, ,nokulanda kuli ena, "Nindo ikokucusha, Haga?" Wilekukwata mwenso, pantu Lesa alyumfwile ishiwi lyamulumendo apo ali. 18Ima, sumbula umulumendo, elo mukoseleshe; pantu nkamupanga uluko ulukalamba."19Elo Lesa aliswile amenso yakwe, elo alimwene icishima ca menshi. Alile no kwisusha inyambi na menshi, alipele nomulumendo ukunwa. 20Lesa alinomulumendo, elo alikulile. 21Alikele mumatololo elo alisangukile uwa buta.22Chali bele ifi pali ilyanshita elo abiumeleke na Phika mushika wa mulalo wakwe asosele kuli Abramu akolanda, Lesa alinawebo mufyo ukocita fyonse. 23ELo nomba lapa kuli nebo pamo muli Lesa ati tawakabepe icabufi kuli nebo, nelo likwata lyandi nelo bufyashi bwandi. Langa kuli nebo naku calo ico walikwikalamo icipangano cimocine icisinka ico ndapile kuli webo. 24Abramu alandile, Nalapa."25Abramu nakambi aliilishenye kuli Amaleke ulwa cisima camenshi ico ababomfi bakwa abimeleke bamupokolwele. 26Abimeleke alandile, nsacumfwako mpaka nobwalele." 27Elo Abramu alibulile impanga ne ng'obe alifipele kuli Abimeleke, na bantu babili balipangene icipangano.28Elo Abramu alipatwileko impanga cine lubali ishamukuni sheka. 29Abimeleke alandile kuli Abramu , Nindo ishimpanga ishikota cine lubali shikopilibula isho ubicile ishine sheka?" 30Alyasukile ishimpanga ishikota cinelubali isho ukopoka kukuboko kwandi elo ekutila ati cingambelako bukamboni, ati nalimbile ici cishima.31Elo alikutile ilyancende Beershaba pakutila palya epo bonse balapile umulapo. 32Balipingene icipangano pa Beershaba, elo nomba abimeleke na Phicol, mushika wa mulalo wakwe, balibwelelemo ku calo caba Philistine.33Abramu alibyele icimuti catamarisk mu Beershaba. Kulya alishinshimwine Yawe Lesa wamuyayaya. 34Abramu alishele ngomulebeshi mu calo caba Phistine inshiku ishingi.

Chapter 22

1Nomba panuma yaifi fingtu ilo lesa ayeseshe Abrahamu. Alandile kuli ena, "Abrahamu!" Abrahami alandile ati, "ndi pano." 2Elyo kabili Lesa alandile, "senda umwana obe umwaume, umwana obefye umo, uo watemwa, Isaki, kabili kabiye kumpanga ya Moriah. Uye ku mupela ngelambo lya koca pali lumo ulupili kulya, ulo nkokwebapo." 3Elo Abraham alimine ulucelo celo, akakile ne mpunda yakwe nokusenda abaundo bakwe babili pamo na ena, na Isaki umwana wakwe. Alitemene nenkuni she lambo lya ca koca, elo alitampile no bulendo ukuya kuncende uko lesa amwebelepo.4Pabushiku bwa lenga shitatu Abrahamu alinwine amenso kabili alimwene incende ukutali. 5Abrahamu alilandile kuba lumendo bakwe ikaleni pano na punda, kabili ine no mulumendo twalaya kulya tuleya mukushinshimuna no ku bwela nakabili kuli imwebo." 6Elo Abrahamu abulile inkuni she3lambo lya ca koca no ku twika Isaki umwana wakwe. Alisendele muminwe yakwe umulilo kabili no mwele; kabili blile bonse pamo.7Isaki alilandile kuli Abrahamu wishi nokwebati, "batata," kabili alilanda ati, "epondi wemwana wandi."Alandile ati "mona, umulilo uy nenkuni, nomba ilikwisa impanga yelambo iyakoca?" 8Abrahamu alilandile ati, "Lesa umwine akoimwena na impanga yelambo iyakoca, wemwana wandi." Elo balile, bonse pamo.9Ulo ba fikile kuncende uko Lesa amwebelepo, Abrahamu alikulile icipailo kulya kabili no kubikapo inkuni elo alikalike Isaki umwana wakwe, Kabili no kumulalika pa cipailo, pamulu wa nkuni. 10Abrahamu alimishe ukuboko noku bula umwele ukweba ati epaye umwana wakwe.11Elo malaika ba kwa Yawe alimukutilw ukufuma kumulu no kweba ati, "Abrahamu, Abrahamu! no kweba ati, "ndipano" 12Alilandile ati, "witambika ukuboko kobe pamulumendo, nangu ukutita nangu cimo icakumucena, panti na nomba naishiba ukweba ati taukenye umwana obe, umwana obefye umo mpoo, ukufuma kuli nebo."13Abrahamu alinwine icinso cakwe kabili moneni kumona kunuma kwali suku suku uwaiketwe mwiteshiku masengo yakwe. Abrahamu alile nokubula sukusuku nokupela ilambo iya koca mwipunda lya mwana wakwe. 14Elo Abrahamu aitile ii incende , "Yawe eupela," kabili cilandwa ukufika kuli buno bushiku, "kulupuli lwakwa Yawe fikapelwa."15Malaika wakwa Yaalikutile Abrahamu umuku wacibili ukufuma ku mulu, 16alandile ati, "uku ekukonkomesha kwakwa Yawe nailapa ne mwine ati pantu uli cititile ici cintu, kabili taukenye umwana obefye umo, 17cine cine nkakupala kabili nkafusha ubufyashi bobe nge ntanda shamumulu, kabili ngo mucanga palulamba lwa ubemba kabili ubufyashi bobe buka pokolola impongolo shaba lwani babo.18ukupitila mufyashi bobe emo inko shonse shepesonde shika palwa, pantu walyumfwile ishiwi lyandi." 19Elo Abrahamu abwelelemo ku balumendo bakwe, balifumineko nokuya bonse ku Beeresheba, kabili alikele ku beeresheba.20Nomba panuma yaifi fintu Abrahamu ayebelwe, "Milkah alifyala abana, ngefyofine kuli wenu Nahore." 21bali Usi ibeli lyakwe, Busi wabo, Kemuele wishi wakwa Aramu, 22Kesede, Haso, Pildashi, Yidiafu, elo Betuele.23Betuele alishilekuba wishi wakwa Rebeka. aba ebana abali cine konse konse abo Milha afyele kuli Nahore, wabo wakwa Abrahamu. 24Nacishiko wakwe ishina lya kwe ni, Reumah, nao afyele Teba, Gahamu, Tahashi na Maaka.

Chapter 23

1Sara aikele imyaka umwanda umo na makumi yabili na cine lubali. Iyi emyaka ya mwo wakwa Sara. 2Sara afwile mu kiriat Arba wene, Hebrone, mu calo co mu kenani. Abraham aloseshe kabili aponeshe ifyilamba pali Sara.3elyo Abraham aimineko kmabili afumineko ku mukashi wsakwe afwile, kabili alandile ku bana baume bakwa Hete, ukulanda, " 4Ine ndi mutebeshi muli imwe. Napapata mpeleniko akapanga ka kushikapo muli imwe, pakutila nshikepo imfwa yandi?"5baume bakwa Hete ba yaswike Abraham, ukutila, " 6umfwine kuli ifwe, mweshikulu. imwe mukankala wa kwa Lesa mu kati kaifwe. shikeni imfwe yenu mu ku salapo kwenu mu nshishi sheshu. takuli nangu umo muli baifwe uko mikanya inshishi yakwe ukuti imwe mu shike imfwa yenu."7Abraham aimineko no kukotama panshi ku bantu ba calo cilya, ku bana abaume ba kwa Hete. 8Alandile kuli bena, ukutila, " Nga mwasumina ukutila nshike imfwa yandi, nomba ngu mfweni kabili mpapa tileniko na kuli Efrone umwana umwaume wa kwa Sahari, kuli ine. 9mwipusheni a nshitishe umwa kwikala ilyo akwata ico caba ku mpela ye bala lyakwe. pa mutengo ukalamba mulekeni ashitishe kuli ine pa cintu bwingi nge impanga ya ku shikamo."10Nomba Efrone aikele na bana baume ba kwa Hete kabili Efrone umwina Hiti alyasukile Abrahamu no mfwika ku bana baume ba mwishi wa musumba akolanda, " 11Awe, shikulu, ngu mfweni. napela kuli mwebo mu cinso cabana baume ba bantu bandi na pela kuli mwebo ukushikamo imfwa yenu.12Elyo Abraham akontamine panshi ku bantu ba cilya calo. 13Alandile kuli Efrone mu ku mfwika kuli bonse abantu ba cilya calo, ukulanda ati, "Lelo nga mwatemwa, na papata nkutikeni ine. Nalalipila pa mpanga pokeni indalama kuli une, kabili na lashika imfwa yandi kulya."14Efrone alyaswike Abrahamu, ukuntila, "Napapata mwe shikulu, wandi, umfweni kuli ine. 15akapanga akalingene imyanda ine iya ndalama isha silvere, Bushe cinshi pakati kaine na webo? shika imfwa yobe!'' Abraham alyu mfwile kuli Efrone kabili 16Abrahamu apimine isho kuli Efrone icipendo ca shamuwaya isho alandile no ku mfwiko konse ku bana baume bakwa Hete, inyanda ine isha silvere, ukulingana no kufina kwa cipomo ca nsalu.17Elyo impanga ya kwa Efrone, iyo iyali mu makpela iyali mu pepi na mamre eiyo, yali mpanga, ne cilindi icali iyo mpanga kabili na fynse ifya shingulwike umupaka wauko, no kucila. 18Kuli Abraham pa kushita pa cinso ca bana abaume bakwa Hete, na kuli bonse abo abaishile ingililile pa mwinshi wa musumba wakwe.19Panuma ya ici, Abraham ashikile Sara umukashi wakwe mu cilindi icali mu mpanga iya makpela, iyali mu pepi na mamre, wene Nebrone mupanga ya kanani. 20Elyo mpanga kabili ne cilindi icalimo ca pelwe kuli Abrahamu nge mpanga yakwe iya kushikamo ukufuma ku bana baume ba kwa Hete.

Chapter 24

1Nomba Abrahamu alikotele sana elo Yahweh alipelile Abrahamu muli fyonse. 2Na Abrahamu alandile ku mubomfi wakwe, uyo uwalipo umukulu pali bonse mu ng'anda yakwe n akabili uyo uwakwete amaka pali fyonse ifyo akwete, Bika ukuboko kobe pe samba lyetanta lyandi 3kabili nkonkulenga ulape pali yawe, Lesa waku mulu na Lesa wapa nshi, ukuti mwana wandi ukufuma mu bana abanakashi babena Kenani, pabo nakwatila icifulo. 4Lelo ukoya ku calo candi, nakuli balupwa bandi, nokubulila umwana wandi Isaki umukashi."5Elo umubomfi alandile kuli ena, "Ngo mwanakashi taiteyenyepo ukunkonka ku calo cino? Bushe mbweshe umwana wenu umwaume ku calo mwafumineko? 6Abrahamu alandile kuli ena, "umone ati tankobwekeshamo umwana wandi kulya! 7Yawe, Lesa waku mulu, uyo uwamfumishe ku ng'anda ya kwa tata naku calo caba lupwa lwandi, uyo uwandaile no mulapo ukuti, 'kubufyashi bobe eko nkapela ici calo, 'alinokutuma bamalaika bakwe kunuma yobe, elo ukasende umukashi wa mwana wandi umwaume ukufuma kulya.8Lelo umwanakashi ngatakofwaya ukukiukonka, elo ukaba umuntungwa ku muilapo wandi uyu. Nomba fye wikambwekesesha umwana wandi umwaume kulya ." 9Elo umubomfi alibikile ukoboko kwakwe pesamba lye tanta lya kwa Abrahamu uli shikulu, nokulapa kuli ena ulwa uyu mulandu.10Umubomfi alibulilile ingameli ikumi elo alile. Kabili alisendele na ena ifya bupe ifya lekana ukufuma kuli shikulu wakwe. Alimine alile nakucitungu ca Aram naharaimu, ku musumba wa Nahori. 11Alengele ingameli ukufukama panshi kunse yamusumba mupepi ne cishima ca menshi cali cungulo inshita abanakashi baya mukutapa amenshi.12Elyo alandile ati, " Yawe, Lesa wakwe shikulu wandi Abrahamu, mumpele ukufunguluka lelo nokundanga bucishinka bwa cipangano kuli shikulu Abrahamnu. 13Moneni, ndi pano ndiminine pambali yakamfuku mfuku ka menshi, nabana abanakashi bakoisa mukutapa amenshi. 14Lekeni cilekuba ngefi. Ngana landa ku mukashana, napapata kontamika intapilo yobe pakuti nwemo elo alanda kuli nebo ati, Nwenimo, kabili nkonwisha ne ngamali shenu nasho, 'lekeni abe uo musontele umubomfi wenu Isaki. Mulici nkoishiba ati mulilangile bucishinka bwenu ubwacipangano kuli shikulu.15Cacitike ukuti nelyo talapwisha ukulanda, moneni, Rabekah alishile necaku tapwilako amenshi pa mabeya yakwe. Rabekah afyelwe kuli Betuel musana mwaume wakwe muka Nahori, munyina wakwa Abrahamu. 16Umukashana uwaembesha kabili ali nina cisungu. Takumenepo no mwaume. Alile kukafukaula, aliswishe icakutapilamo nokubwekeshamo.17Elo umubomfi abutukile kukumukumanya nokulanda, "Napapata mpelelako utumenshi utwakunwa ukufuma mu cipe cobe. 18Nao alyasukile, "Nweni, shikulu wandi, "na bwangu bwangu alitulile icipe kumaboko, alimupele aya kunwa.19Panuma apwile ukumupa ayakunwa, asosele, "Nkomitapila amenshi yangamali shenu nashena mpaka shipwe ukunwa." 20Alyangufyenye nokwitulwila mu cipe, nokubutukila ku cishima, nokutapa amenshi no kutapila amenshi aya ngamali shonse.21Uyu muntu alelolesha cinshinshi ukumona nga Yawe alimupalile mu mwendo lwakwe ulu - nelo iyo. 22Elo ingamali shapwile ukunwa uyu muntu afumishe ininda minwe ya golide wapa mona uwafinine citika wa shekele, nama bango ya golide yabili aya finine ba shekele ikumi, 23elyo aipwishe, "Niwe mwana nani? Napapata njeba, bushe mulipo incende mu ng'anda muli bawiso umo twingalala ubushiku lelo?24Nao alyasukile, "Nine mwana Betuele mwana Milkah, uyo afwele kuli Naho." 25Kabili alundilepo ukulanda, "Tulikwete bifyani ne fya kulya, ne ncende mwingalalamo ubushiku."26Elo uyu muntu alikonteme nokushinshimuna Yawe. 27Alilandile, "Apalwe Yawe, Lesa wakwa shikulu Abrahamu, uwashasula bucinshinka bwa cipangano na bucicetekelo bwakwe kuli shikulu wandi. Kuli nebo, Yawe nantungulula ukulungatana ku ng'anda yabalupwa lwa kwa shikulu wandi."28Elyo umukashana alibutukile nokuya eba abamung'anda yakwe nyina fyonse ifi fintu. 29Nomba Rabekah alikwete indume, neshina lyakwe ali ni Labani. Labani abutukile kuli uyu muntu ku nshila yaka mfuku mfuku. 30Elo amwene ininda munwe yapa mona namakosa kumaboko yakwa nkashi yakwe elo napanuma lyakumfwa amashiwi yakwa Rabekah nkashi yakwe, "Efyo uyu muntu alilandile kuli nebo alile kuli uyu muntu, kabili moneni, ali eminine ne ngamali pakamfukumfuku.31Elo Labani alilandile, : Isa, wewapalwa na Yawe. Nindo wiminine panse? ndipekenye ing'anda, ne ncende ya ngamali." 32Elo uyu muntu aishile ku ng'anda nokwikisha ifipe pa ngamali. Ingamali bashipeleicani necakulya na menshi yakusamba ku makasa na bume abo ali nabo.33Bapekenye icakulya ukuti alye lelo alilandile, "Nshalye mpaka fye nande ifyo nkwete ukulanda elo Labani atile, "Landa, " 34Alilandila, mubomfi wakwe Abrahamu." 35Yawe alipala sana shikulu wandi nokumulenga ubukulu. Amupela imbelele ne ng, ombe, Silifa na golide ababomfi abaume ba banakashi, ingamali ne ba punda.36Sarah, umukashi wakwa shikulu wandi, afyala umwana umwaume kuli shikulu wandi ilyo akulile, kabili shikulu alimupela fyonse ifyo akwata. 37shikulu wandi andengele ukupalapa ukweba, tauli naku fwaila umwana wandi umwaume umukashi ukufuma mu bana banakashi babena Kenani, mucifulo nailalamo. 38Lelo, ukaye ku ng' anda yalupwa lwa kwa tata, kuli balupwa lwandi, nokubulila umukashi wa mwana wandi.39Nalilandile kuli shikulu wandi, Nga limbi umwanakashi tankonkele.' 40Lelo alilandile kuli nebo, ' Yawe, uyo nyenda pa cinso cakwe, akakutumina malaika no kukulenga ukushuka mu nshila yobe, ukuti ukabulile umukashi wa mwna wandi ukufuma mu lupwa lwandi namulupwa lwa mulongo lwa kwa tata wandi. 41Lelo ukuba umuntungwa ku mulopa lwandi nga waisa kuli balupwa lwandi elyo ngabakana ukukupela umwanakashi. lyene ukaba umuntungwa ukufuma ku mulopa wandi.'42Eco bacifika, pa kamfukwe mfukwe nokusosa, ' mweo Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, napapata nga mukofwaya ukushukisha ulwendo lwandi. 43Ndi pano njiminine pa kamfukwe mfukwe na menshi - lekeni umukashana uukoisa mukutapa amenshi ku mwanakashi uyo nkolanda ukwebati, " Napapata mpelako amenshi mucipe cobe nweko," 44Uyo umwanakashi uukonyeba, "Nweni, kabili nkotapa na menshi ya ngamali." - lekeni abe emwanakashi uyo mwebo ba Yawe mwasontela umwana wa kwa shikulu wandi.45Nelyo nshilapwa ukulanda mumutima wandi, moneni, Rabekah asakwisa necipe cakutapilamo amenshi pa mabeya yakwe no kulya ku kamfukwe no kutapa amenshi. Elyo nasakumweba ati, Napapata mpelako aya kunwa." 46Bwangu bwangu atentemwile icakutapilako ukufuma pa mabeya yakwe no kusosa, Nweni, kabili nalapela ne ngamela nasho amenshi.'47Nalimwipwishe nali, Niwe mwanakashi mwana nani? Nao kayasuka mwana mwanakashi wakwa Betueli mwana Nahori, uyo uwafwelwe muli Milika. Elyo nasakuku mubika ininda minwe yapamona noku mufwika amakosa kumaboko. 48ELo nasakwa panshi nokushinshimuna Yawe, nokupala Yawe. Lesa Wakwa shikulu Abrahamu, uyo uwantungulwile mu nshila iisuma ukusangila uwa mwana wakwe muli balupwa bakwe.49Elo nomba, ngamuli iteyenye ukundanga icitemwiko calyonse nabucishinka kuli shikulu wandi, njebeni. Nga tefyo njebeni, pakuti nga lukile kukulyo nangu kukuso."50Elyo Labani na Betueli bayaswike kabasosa abati, " Ici cafuma kuli Yawe; tekuti tisose kuli eba icibi nangu icisuma. 51Mona, Rabekah ali pali iwe. Musonde nokuya ukuti abe umukashi wa mwana wakwe shikulu obe, ifyo Yawe asosa."52Elo umubomfi wakwa Abrahamu aumfwile amashiwi yabo, awile pamushili pacinso cakwa Yawe. 53Umubomfi afumishe ifipe fya silfere ne fya golide ne csalu, nokupela Rabekah. Kabili apele ne fya bupe kuli ndume yakwe nakuli banyina.54Elo wene na baume ali nabo balile nokunwa Besendeme mpaka ubushikku nelyo baimine ulucelo atile, Lekeni ndeya kuli shikulu. 55Ndume yakwe naba nyina basosela ati, "Lekeni umukashana ekale nafwe inshiku ishinono, ukufika nekumi. Panuma elyo engaya."56Lelo abasukile, "Mwincilinganya, pantu Yawe nanshikisha mu nshila. Lekeni ndeya kuli shikulu wandi. 57Nabo basosele, "Tuleita umukashana nokumwipusha." 58Elo baitile nkashi yabo Rebekah, pamo nababomfi bakwe abanakashi bokumwipusha, "Bushe ukoya noyu muntu?" Nao kaasuka ndeya."59Elo batumine inkashi yabo Rabekah, pamo naba bomfi bakwe abanakashi, ukuya pa lwendo no mubomfi wakwa Abrahamu nabo ali nabo. 60Balipalile Rabekah, nokumweba ati, "Nkashi yenu, ukabe nyina wa makana na makana ikumi, kabili ubufyashi bobe bukapyane impongolo nabo abakapata."61Elyo Rabekah alimine pamo nababomfi bakwe abanakashi nokukwela pa ngamali, nokukonka uyu muntu. Elo umubomfi uyu asendele Rabekah nokuya. 62Nomba Isaki alikwikala mu negefi ukufuma ku Beeri Lahai.63Isaki alile icungulo mwibala mukwetetula. Ilyo ainwine icinso nokulolesha moneni, ingamali isho shikoisa. 64Rebekah aloleshe nelyo amwene Isaki, Aikile pansi ukufuma pali kabalwe. 65Asosele ku mubomfi, "Nani ngulya umuntu akoisa mukutucisha?" umubomfi alyasukile, "Ni shikulu wandi, "Eco abulile insalu yakuifimba, nokuikupikila.66UMubomfi apendawile fyonse kuli Isaki fyonse ifyo acitile. 67Elyo Isaki alimuletele umwanakashi mu nkambi yakwa nyina Sarah. Nokubula Rabekah, nao abele umukashi wakwe, nokumutemwa. Elo Isaki alisansamushiwe panuma ya mfwa yabanyina.

Chapter 25

1Abrahamu alyupile umukashi naumbi; Ishina lyakwe ali ni Ketura. 2Ena alimufyalile Zimrani, Yikishani, Medani, Midiani, Ishibani, na Shua. 3Yokishani alifyele Sheba na Dedani. Aba mu lupwa lwa kwa Dedani ebali abantu ba mu Asiria, abantu ba mu Letushi elo na bantu ba mu Leumu. 4Abana baume ba kwa Midiani bali ni Efah, Eferi, Hanoki, Abida na Eluda. Aba bonse bali lupwa lwa kwa Ketura.5Abrahamu alipele fyonse ifyo anonkele kuli Isaki. 6Eco kanshi, ulo acili uwa mweo, ena alipele ifyabupe ku bana baume ba muli bana cishiko wakwe kabli no kubatuma kuya ku mpanga ya ku kabanga ukubatakusha ukufuma kuli Isaki, umwana mwaume wakwe.7Ishi eshali inshiku sha myaka ya kwa Abrahamu mu bumi bwakwe isho aikeel, imyaka umwanda umo na makumi cinelubali na isano. 8Abrahamu alikele umweo no kufwa pa myaka iyisuma iya bukote, umukote wa kumanisha nshiku shakwe, kabili alitwelwe no ku lala ku bantu bakwe.9Isaki na ishimeli, abana baume bakwe, bali mushikile mu Lucengo lwa Macipela, mu mpanga yakwa Efuloni umwana mwaume wakwa Soha umwina Hiti, iyaba mupepi na Mamure. 10Abrahamu alishitile iyi mpanga ukufuma kuli ba mwana Heti. Abrahamu alishikilwe kulya na Saha umukashi wakwe. 11Panuma ya mfwa ya kwa Abrahamu, Lesa alipalile Isaki umwana mwaume wakwe, na Isaki alikele mupepi na Beer Lahari Roi.12Nomba aba eba lupwa lwa kwa Ishimeali, umwana mwaume wa kwa Abrahamu, uwo Haga umwina Egupto, umubomfi wa kwa Sara, afyalile Abrahamu.13Aya emashina ya bana baume ba kwa Ishimeali, Akulingana nemo bakonkanine mu kufyalwa: Nebayoti-Ibeli lya kwa Ishimeali, Keda, Adibeli, Mibusamu, 14Mushima, Duma, Masa, 15Hadadi, Tema, Yetu, Nafishi na Kedema. 16Aba ebali abana baume ba kwa Ishimeali, kabili aya eyali amashina yabo, ukulingana na pa mishi yabo, kabili na apa nkambi shabbo; ba Keteeka ikumi limo na babili ukulingana ne mikowa yabo.17Neyi emyaka ya kwa Ishimeali, imyaka umwanda umo na makumi yatatu na cinelubali. Ishimeali alikele umweo no kufwa, kabili balimushikele ku bantu bakwe. 18Bena ba mwana Ishimeali balikele ukufuma ku Hafila nokufika ku Ashure, iyaba mupepi na Egupto, kubati mulelola ku Asiria. Balikele mu kupankana umo no munannkwe.19Nefi efyali bwikalo bwa kwa Isaki, umwana mwaume wa kwa Abrahamu. Abrahamu alifyele Isaki. 20Isaki ali ne myaka amakumi yane ulo aupile umukashi wakwe Rabekah, umwana mwanakashi wa kwa Betueli umwana Aram waku Padani Aram, nkashi ya kwa Labani umwina Aram.21Isaki apipepela kuli Yawe palwa mukashi wakwe pantu ali ukwabula umwana, kabili Yawe alyasukile ipepo lyakwe, na Rabekah umukashi wakwe alimite. 22Abana balikulwishanya ulo bacili munda muli nyina Rabekah nankwe ekwebati, "Nondo ici cikocitikila kuli nebo? Alile mukwipusha Yawe pali ci.23Yawe alilandile kuliena, "Inko shibili shili mwi fumo lyobe, kabili abantu babili bakapatukana ukufuma mukati kobe. Ulubali lwa bantu lumolukaba na maka ukucila ulunankwe, kabili umukulu akabombela umwaice."24ulo yafikile nshita ya kupapa, moneni, mwali ba mpundu mwi fumo lyakwe. 25Umwana wantanshi alifumine uwakukashika konse kubati nisalu ya bupipi. Balimwinikile Ishina Esau. 26Panuma yafilya, wabo nankwe alifumine. Ukuboko kwakwe kwalikekete akatende ka kwa Esau. Balimwinike ishina lyakwe Yoakobo. Isaki ali ne myaka amakumi mutanda ulo umukashi wakwe amufyalile abana.27Aba ba kalume balikulile, kabili Esau alicenjele sana mu bupalu bwa nama, ali ni cibinda wa mapnga, lelo Yakobo ena ali muntu wabula kulanda landa, uyo uwali kusangwafye mu mushi. 28Nomba Isaki alitemenwe Esau pantu alikulya nama shali kwipaya Esau, lelo Rabekah atemenwe Yakobo.29Yakobo alipike ilanda lyapelwa. Esau alibwelele ukufuma mu mpanga, kaili ena alinakile ico nsala yalimwikete sana. 30Esau alyebele Yakobo ukwebati, "Mpelako uyo muto wakukashika. Napapata, ala ndifunshike!" No yu emulandu ishina lyakwe lyakutilwe Edom.31yakobo alyasukile ati, "Intanshi webo unshitishe inshabi sha bubeli." 32Elo Esau aeba ati, "Mona, nebo ndi mupepi no kufwa. Bune ndo buli mu nsambu sha bubeli?" 33Yakobo eku mweba ati, "Instanshi ulape kuli nebo, "eco Esau alilapile umulapo na muli uyu musango ena alishitishe nsambu sha bubeli kuli Yakobo. 34Yakobo alipele Esau shinkwa no muto we landa. Ena alilile no kunwa, elo aima no kuya uko alikuya. Muli uyu musango Esau alyonawile nsambu sha bubeli bwakwe.

Chapter 26

1Nomba icipowe caliponene mu cal, ukucial icakubalilapo icaponene munshiku shakwa Abrahamu. Isaki alile kuli Abimeleko, imfum yaba Pelishiti ku Gerari2Nomba yawe alimonekele kuli ena no kulanda ati, "wiya ukutentemukila ku Egupti: Ikala pa ncende apo nakweba ukwikala. 3Ikala pali inoine incende kabili nkaba nobe kabili nkakukupala: Nikuli webo na ababufyashi bobe nka nkapela upnse iyi incende kabli nkafikulisha umulapo uyo nalapile uli wiso Abrahamu.4Nkasandulula ababufyashi bobe nge ntanda shamuulu, kabili nkapala kubabufyashi bobe iyi mpanga yonse. Ukupitila mu babufyashi bobe onko shonse isha pano pesonde shikapalwa. 5Ndinokucita ici pamulandu wakweba ati Abrahamu alikumfwila ishiwi lyandi nokucita ifyo nalikumweba, amafunde yandi, ifipope fyandi, na malango yandi."6Eico Isaku alikele mu Gerari. 7Ilyo abaume bakucifulo uku bamwipwishe pa mukashi alandile ati, "ninkashi yandi." Alitinine ukulanda ati, "mukashi wandi," pantu alitontokenye ukweba ati, "abaume bakuno kuti banjipaya no kusenda Rebeka pantu ali uwakuyemba. 8Panuma Isaki aikele kulya panshita iitali, imfumu Abimeleki iyaba pelishiti yali lolesha panse ya nsolokoto yalimwene uko Isaki alikwangasha Rebeka ngo mukashi wakwe.9Abimeleki alikutile Isaki no kuoanda ati, "mona icine cine uyu mukashi obe. Nindo walandile ati, 'ninkashi yobe?' Isaki alandile kuli ena ati, "pantu nalitontokenye ati umo kuti anjipaya no kusenda umukashi wandi." 10Abimeleki alandile ati, "nindo iyi wacita kuli fwebo? kwempefye umuntu umo nga alisendeme no mukashi obe, nga waliletele umulandu pali fwebo. 11Eico Abimeleki alisokele abantu bonse no kulanda ati, "uyo onse uukekata muli uyo mwaume nangla umukashi wakwe icine cine alino kwipaiwa."12Isaki alibyele imbuto no kusomboal ulya ine mwaka umwanda umo, pantu yawe alimupalile. 13Uyu mwaume alinonkele,kabili alilundilwike sana mapka aba umukankala sana. 14Alikwete iimpanga nr ngombe ishingi na banganda yakwe abengi. Aba Peleshiti balimufimbile.15Lelo ifishima fya kwa wishi ifyaimbile ababomfi munshiku shakwa Abrahamu wishi, aba pelishiti baliba kenye baliswishemo iloba. 16Abimeleki alandile kuli Isaki, "kabiye ukufuma kuli fwebo, wakwatisha amaka ukutucila fwebo." 17Efyo Isaki afumineko nokuya kwikala mumupoka poka wa Gerari kulya kwine.18Nakabili Isaki alimbile ifishima fyamenshi, ifyo baimbile munshiku shakwa Abrahamu wishi. Aba Pelishiti balibakenye panuma wishi Abrahamu afwile. Isaki alikwita amashina yafishima yamo yene ayo wishi alikufita.19Ulo aba bomfi bakwa Isaki baimbile mumupokapoka eko basangile icishima icali kuswa amenshi. 20Bakachema baku Gerai balilakile na bakacema bakwa Isaki, no kulanda ati, "aya menshi yesu." Eico Isaki alikwita cilya icishima "Eseki" pantu balilakile nankwe.21Kabili balimbile nacimbi icishima, naco balilakilepo nakabili, naco alicinike ishina lya "shitina." 22Alifumine kulya nokuya kwimba icishima cimbi, nomab tabalakilepo pali cena. Eco alicikutile ati, Rehoboti, nokulanda ati, "Lelo yawe alitupele incende,kabili tukasanduluka pano calo."23Elo Isaki alimine ukufumakulya ukuya ku Beerisheba. 24Yawe alimonekele kuli ena bulyta bwine ubushiku nokulanda ati, "Nenebo Lesa wakwa Abraham wiso. Witina,ico ndi nawebo na nebo ndi nokukuala no kufusha ababufyashi bobe, pamulandu wa mubomfi wandi Abrahamu." 25Isaaki alikulile icipailo kulya no kwita pe shina lyakwa yawe. kulya alitanike ne ihema na babomfi bakwe nabo balimbile icishima.26Elo Abimeleki alile kuli ena ukufuma ku Gerari, pamo na Ahusati, cibusa wakwe, na fikole umukalamba wa fita. 27Isaki alandile kuli bena ati, "nindo mwaishila kuli nebo, ilyo mwalimpatile no kuntamfya ukufuma kuli mwebo?"28Elo balandile ati, "tulimwene bwino ukweba ati Yawe alinobe. Eco twaebela ati pabe umulapo pakati kesu, ee, pakati kesu na webo. Eco katupange icipangano nobe, 29tawakatucite ububi, ngefyo fwebo tatwakucitile akabi webo, nefyo twakusungile bwino no kukulekako ukuya mumutende. Icine, ulipalilwe na Yawe."30Eco isaki alibapangile umutebeto, kabili balilile nokunwa. 31Balyalamwike ulucelo celo no kulapa umulapo kui cila umo. Elo Isaki alibalekele kabaya, nabo balimudshile umutende.32Bweka bulya bushiku ababomfi bakwa Isaki balishile nokumweba pa lwa cishiam ico baimbile. Balilandile ati, "tulisangile amenshi." 33Alikutile icishima ati shiba, eco ukufika nakalelo ishina lya musumba no Beerisheba.34Elyo Esau alinemyaka amakumi yane alyupile umukashi, Yudifi umwana mwanakashi wakwa beri umwina hiti, na besimati umwana mwanakashi kwa Eloni umwian Hiti. 35Baliletele ubulanda kuli Isaki na Rebeka.

Chapter 27

1Lintu Isaaki akotele na menso yakwe yalinakile icakuti tekuti amone, atile Esau, umwana mwaume umukulu no kutila kuli ena, "we mwana wandi." Esau atile kuli ena ati, "buno ndi pano," 2na Isaac atile, "mona ndi kotele nshishibe nshiku shaufwa kwandi.3Eico bula ifyanso fyobe, umufwi obe no buta bobe, nokuya mu mpanga mukulunga inama yandi. 4Unjipikile ifya kulya ifya ma bwenge fintu natemwa, nokudetewla pakwebati ndye no kukupala ibe nshilafwa."5Nomba Rebeka alyumfwile intu Isaac alandile kuli Esau umwana wakwe. Esau alile mu mpanga mukulunga inama nokuileta. 6Rebeka alandile kuli Yakobo umwana wakwe no kutila, "Mona ndyumfwile wiso alndile kuli Esau wenu alandile ati, 7'undetele inama nokumpangila ifyakulya ifya mabwenge, pakwebati nye no kukupala u cinso cakwa Yawe ibw nshilafwa.'8Nomba pali co, we mwana wandi, bela ishiwi lyandi ukulingana ne fintu nakweba. 9Kabiye ku mukuni, no kundetela abana ba mbushi babili abasuma; na nebo ndeipika ifyakulya ifya mabwenge ukufuma muli ifyo ifyakwa wiso, ifyo fye atemwa. 10Uli no kutwala uli iso, pakweba ati alye, pakuti engakupala libe imfwa yakwe tailaa."11Yakobo atile kuli nyina Rebeka, "mona wesu Esau muntu wabupipi, na nebo di muntu uwa telela. 12Limbi tata alempampata, no ku moneka uli ena nga umucenjeshi no kuiletelela icitipu ne palo iyo."1314Nyina atile kuli ena, we mwana wandi, leka icitipu icili conse ciponene pali nebo . webo bela fe ishiwi lyandi, no kuya, ufilete kli nebo." Eico Yakobo alile no kusenda umwana wa mbushi no ufileta uli nyina, na nyina alipike ifyakulya ifya mabwege, ifintu wishi atemenwe.15Rebeka alibulile ifya kufwala ifisuma ifyakwa Esau, umwana umwaume umukalamba, fintu ali nafyena mu nganda no kufwika Yakobo umwana wakwe umwaume umwaicw. 16Alifimbile na masako ya mwana wa mbushi pa maboko yakwe napa ciputulwa ca mukoshi apli apatelela. 17Aliletele ne fyakulya fya mabwenge no mukate untu apekenye mubako ya mwana wakwe umwaume Yakobo.18Yakobo alile kuli wishi no kutila, "Tata." Wishi atile, "buno ndi pano; Niwebo nani, mwana wandi?" 19Yakobo atile uli wishi "nineno Esau ububeli bwenu. Ndicitile umo mulandile uli nebo. Nomba ikaleniko no kulyapo inama yandi, pakwebati mumpale."20Isaki atile ku mwana wakwe, "cciba shani pakwebati uisnge bwangu, mwana wandi?" Atile, "pantu Yawe Lesa obe eundetele." 21Isaki atile kuli yakobo, "isa upaaine uli nebo pakuti nkupampatile, we mwana wndi no kwishiba nga cine ni webo mwana wandi umwaume Esau nangula iyo."22Yakobo alilepalama uli Isaki wishi, na Isaki almupampatile no kutila, ishiwi lishiwi lyakwa Yakobo, lelo amaboko maboko yakw Esau." 23Isaki tamushinikishe, pantu amaboo yali no bupipi, pamo nga amaboko yakwa wao Esau. Eico Isaki alimupalile.24Atile, Bushe icine cine niwebo mwana wandi Esau?" Alyasukile, "Ninebo." 25Isaki atile, "Leta ifyakulya uli nebo, na nebo ndelyapo inama yobe, pakuti nkupale." Yakobo aliletele uli ena, Isali alilile, kabili yakobo alimuletele umwangashi, kabili alinwine.26Elo wisho Isai til kuli ena, "Isa pamamina nomba no kuntomona, mwana wandi." 27Yakobo alishile palamina no kuutomona, kabili ainunshishe icena cafyakufwala fyakwe mukupala. Atile, "mona icena ca mwana wandi cana kubati ca mpanga intu Yawe apala.28Lesa engakupela icakaniko ica mumewa mu mulu, icakaniko ica funda pe sonde, ne mbuto shingi no mwangashi uupya.29Abatu na bantu bakupyungile ne nko shikontame kuli webo. ube cibinda pali ba wenu bonse, nabna baume bakwa noko bakontame kuli webo. onse untu akakutipwila abe uwatipwa; onse uukakupala akaba uwapalwa.30Lilya line fye Isaki apwilisishe ukupala Yakobo, na Yakobo lifminepo alile ukufuma ku cinso cakwa Isaki wishi, Esau wabo alishile ukufuma mu kulunga. 31Naena alipikile ifyakulya fya mabwenge no kucileat kuli wishi, atile uli wishi, "Tata, bukeni no kulyapo inama pakwebati mumpale."32Isaki wishi atilekuli ena, "Niwebo nani?" Atile, "ninebo mwana wenu, ububeli bwenu, Esau." 33Isaki alisakamwike ngashi no kutila, "Aciba inani untu acilunga nama no kuleta kuli nebo? Nacilya conse libe taulaisa, kabili ni mupala m cintulu, ali no kupalwa."34Lintu Esau aumfwile amashiwi yakwa wishi, alilile no musowa ukalamba no kulila kwakushikitika, nokutils kuli wishi, "mpaleni nanebo wine tata wandi." 35Isaki atile, "wenu alishile uno no umbeleleka no kusenda ipalo lyobe."36Esau atile, "bushe tabamwinika ishina Yakobo? Pantu amfinshanya iyi miku ibili ububeli bwandi alimpokolwele kabli moneni, nomba ansendela ne palo." Atile "Bushe tamunshiliepo ipalo lyandi?" 37Isaki alyaswike no kutila kuli Esau, "mona, ndimulengele ukuba cibinda obe, kabili nimpela kuli ena ba wabo bonse nga babomfi ne ngano n umwangashi, cinshi cimbi ico ningakucitil, mwana wandi?"38Esau atile kuli wishi, "bushe tamukwete ipalo lyandi nngula limo, mwe tata? mpaleni nandibo wine, mwe tata." Esau asanswile ishiwi no kulila.39Isaki wishi ayasukile no kutila kuli ena, "mona, icifulo kuntu wikala kukaba apatali ukiufuma kubucindami bwa pe sonde, ukwataluka ukufuma ku cine ca makumbi pa mulu. 40Ukekalila ukupitila mu lupanga lobe, kabinge ukabombela wenu. Lelo n lintu ukakalapo ukulubuka, ukaseshapo ikoli lyakwe pa mukoshi obe."41Esau alipatile Yakobo pa mulandu we palo lintu wishi apele kuli ena, Esau atile mu mjtima wakwe, "Inshiku shakuloshatata shili mupepi, panuma elyo nkepaya wesu Yakobo." 42Amashiwi yakwa Esau umwana mkalamba yalyumfwikile kuli Rebeka. Eco alitumine no kwita Yakobo umwana wakwe umwaice noktila uli ena, mona wenu Esau aleisansamusisha pali webo nokupanga ukukwipaya.43Eico nomba, mwana wandi, ungumfwile no kubutuila kuli Labani, ndume yandi, mu Harani. 44Ukaye ikala naena pali kano kashita mpakafye icipyu cakwa wenu cikabwelele , 45mpaka fye ubukali bwakwa wenu bukafume pali webo, nokulaba kufintu wacitile uli ena. Elyo nkatuma nokukubwesha ukufuma kulya mulandu nshi ninga lufisha abantu babili mu bushiku bumo?46Rebeka atile kuli Isaki, "ndi ne nkumba bulili ku mweo pa mulandu wa bana banakashi bakwa Hete. nga Yakobo abula umo umwana wakwa Hete ngo mukashi, nga aba banakashi, bamo abana banakashi ba calo, nga waba nshi kuli nebo umweo wandi?"

Chapter 28

1Isaki alitile Yakobo, alimupalile, nokumukonkomesha ukwebati, "Taufwile ukupa umwanakashi wamu bana abanakashi baku Kanani. 2Ima ulekuya ku Padan Aramu, ku ng'anda yakwe Betuele wishi wakwa noko, nokupa umwanakashi kulya, uwamubana banakshi bakwa Labani, Indume yakwa noko.3Kabili Lesa wamaka yonse akupale, akufyashe nokukusandulula ukwebati ukabe ibumba lya bantu na bantu. 4Kabili akupele ipalo lyakwa Abrahamu, kuli webo, nakubabufyashishi bobe abakakonka pali webo, pakwebati mukapyane impanga umo walikwikala iyo Lesa apele kuli Abrahamu."5Eco Isaki alilekele Yakobo eya. Yakobo alile ku Padan Aramu, kuli Labani umwna umwaume wakwe Betuele umwina Aramu, indume yakwa Rabekah, nyina wakwe Yakobo na Esau.6Nomba Esau alimwene ati Isaki alipalile Yakobo nokumutuma ku Padan Aramu, mukupa umwanakashi kulya. Kabili alimwene ukwebati Isaki alimupalile nokumupela icipope, ukwebati, "Taufwile ukukwata umukashi ukufuma mu banakashi bamu Kanaani." 7Kabili Esau alimwne ati Yakobo alyumfwilile wishi na nyina, kabili alile ku Padan Aramu.8Esau alimwene ati abanakshi bamu Kanaani tabasansamumwishe Isaki wishi. 9Eco alile kuli Ishmaele. alibilile, Mahalati umwana mwanakshi wakwa Ishmaele mwna Abrahamu, inkanshi yakwe Nehayote, kukuba umukashi pabakashi abo akwete.10Yakobo alifumine ku Beeresheba alilolele ku Harani. 11Alishile ku cennde imo nokwikala kulya ubushiku bonse, pantu akasuba kaliwile, Alibulilepo ibwelimo pali ilye ncendde, alilibikile panshi ya mutwe wakwe, nokusendama pali ilyancende.12Alilotele nokumona umutanto ulimikilwe pe sonde. impela yauko ifikile mumulu naba malaika bakwa Lesa balimukunininapo nokwikililapo. 13Moneni, Yawe aliminine pamula wauko nokulanda ukwebati, "ninebo Yawe, Lesa wakwe Abrahamu wiso, Kabili Lesa wakwa Isaki. impanga iyi ulelepo, nkapela kuli webo nabamubufyashi bobe.14Ubufyashi bobe bukaba kubati kulungu lwa pe sonde, kabili bukasalangana ukutali ku masamba, kukabanga, ku kapinda kakulyo nakapinda kakukuso. Ukupitila muli webo nokupitila mubabufyashi bobe indupwa shonse isha pe sonde shikapalilwamo. 15Mona, ndinobe, kabili nkakusunga konse uko ukaya. Nkakuleta muli cino calo nakabi; pantu nshakakushe. Nkacita fyonse ifyo nkulaile."16Yakobo alibukile mutulo, kabili alilandile ati, "Cine Yawe ali pali ino ncende kabli nshacishiba ici." 17Alitinine kabili alilandile ati, "ifyo incende ino ili iyakutinya! Iyi taili cimbi bi ng'anda yakwa Lesa. Pano nipa mpongolo yaku mulu."18Yakobo alyalamukile lucelo celo kabili alibulile ibwe ilyo abikilepo unutwe wakwe. Alilimikile ngoluceshi nokubila amafuta pamulu waluka. 19Ainikile ishina pali ilya ncende ati Betele, lelo ishina lyaulya musumba kale lyali Lusi.20Yakobo alilapile umulapo,ukwebati, "Ngacakweba ati Lesa akaba naine kabili akancingilila namu lwendo ulu ndeendamo, kabili akampela umukate kukulya ne nsalu shakufwala. 21Pakwebati; nkabwele umutende ku ng'anda yakwa tata, elyo Yawe akaba Lesa wandi. 22Elo ili libwe naimika kubati luceshi likaba libwe ilyashila ukufuma pali fyonse ifyo mumpela, nkashininkisha ukweba ati nkopela icekumi.

Chapter 29

1Elyo yakobo alipabulendo bwakwe kabili fikilw kucalo cabantu bakukabaga. 2Ulo alikulolesha, alimwene icishima mu mapnga, kabili, moneni, imikuni iya mpanga itatu shalilele mupepi necishiam ukufuma mucishima emo balikunwesha imikuni, kabili icilibwebwe capakanwa ka pacishima kali kulishe sana. 3Ilyo imikuni yonse yalikulongana palya, bakacema balikunkulushe icilibwe capakabwa kapacishima, ukucibwesesha apo cikala.4Yakobo alibebele ati, "mwendume shandi, nipi mwafuma?" Balyaswike ati, "twafuma ku Harani." 5Alibebele ati, "Mwalishibapo Labani umwana mwaume wakwa Nahore?" Balyebele ati, "tulimwishibile". Labani, indume yakwa nyina. 6Alilandile uli bena ati "wamutende?" balilandile ati, "bwino, kabili lolesha kulya, Rakele umwana mwanakashi wakwe akoisa ne mpanga."7Yakobo alilandile ati, mona, akasuba kali mumul. tenshita yakulonganya imukuni pamo. mwebo mufwile mwanwe sha impanga amenshi elo mulekuya mukoshi cema." 8Balilandile ati, tekuti tushinweshe amenshi kano shonse imikuni shikolongane pamo. abaume bakokuunkulushe cilibwe ukufumya pakanwa kacishima elo tukonweshe impanga."9Ulo yakobo alikulanda nabo, Rakele alishile ne mpanga shakwa wishi, pantu ewalikushi cema. 10Ulo Yakobo amwene Rakele, umwana mwanakashi wakwa Laban, indume yakwa nyina, ne mpanga shakwa Labani ndume yakwa nyina, yakobo alishile alikunkulwilepo icilibwe pakanwa kacishima, no kunwesha umukuni wakwa Labani, indume yakwa nyina.11Yakobo alifyompele Rakele nokulila ukukalamba. 12Yakobo alyebele Rakele ukweba ati li lupwa lwakwa wishi, kabili ali mwana mwaume wakwa Rebeka. Elo abutukile nokuya kweba wishi.13Ulo Labani aumfwile imbial palwa kwa yakobo umwana mwaume wakanshi yakwe alibutukile ukuya ku mukumanya, alimukumbatile, alimufyompele kabili alimutwele naku nganda yakwe. Yakobo alyebele Labani fyonse fintu. 14Labani alilandile kuli ena ati "icine cine webo ulifupa lyandi kabili ulu munofu wandi." Elo yakobo aikele nao ukufika ku mweshi umo.15Elo Labani alandile kuli Yakobo ati, "bushe kuti wamombelafye apabula nangu cimo oantufye uli lupwa lwandi? Njeba nebo, cikaba shani icilambu cobe?" 16Nomba Labani aikwete abana banakashi babili. Ishian lyamwana umukulu ni Lea, kabili ishina lya mwana umwaice ni Rakele. 17Amenso yakwa Lea yali ayakunaka, lelo Rakaele ali musuma mu cata kabili umusuma mukumoneka. 18Yakobo alitemenwe Rakele, elo aebele ati, "nkamibombela imyaka cine lubali pali Rakaele umwana obe umwaice."19Labani alandile ati, "cilifye bwino ukweba ati mupele kuli webo, ukucilo kweba ati mupele ku mwaume umbi ikala nandi." 20Kanshi Yakobo alibombele imyaka cine lubali pali Rakele ; kabili kuli ena yamonekele kwati ninshikufye shinono, pamulandu wacitemwiko akwete pamwana kashi.21Elo yakobo alandile kuli Labani ati, "mpeni umukashi wandi, pantu inshiku shandi shilipwile, pakweba ati nebo mupe!" 22Elo Labani akologenye abaume bonse abamuli ilya ncende nokua nga umutebeto.23Mucungulo, Labani alisendele umwana wakwe umwanakashi Lea kabili ali mutwele kuli Yakobo, uwaingile kuli ena. 24Labani alipele umubomfi wakwe umwanakashi Zilipa u mwana wakwe Lea, kukuba umubomfi wakwe. 25Mu lucelo, moneni, ali ni Lea! yakobo alilandile kuli Labani ati, "nindo ii mwacita kuli bebo? bushe nebo nsha bombele pali Rakele? Nindo nomba mwancenjesesha?"26Labani alilandile ati, "te ntambi shesu fwebo ukupela umwanakashi umwaice libe ibeli talilapelwa. 27Pwilisisha umulungu wabwinga ubwa uyu mwana, kabili tukakupela no uyu umunankwe pakubomba uka mombela naimbi imyaka cine lubali."28Yakobo alicitile ifyo fine, kabili ali pwisishe umulungu wakwa Lea. Elo Labani alipele Rakele umwana mwanakashi wakwe ngo mukashi wakwe nao. 29Labani Kabili alipele Bilha kumwana mwanakashi wakwe Rakelr, kukuba umubomfi wakwe. 30Nomba Yakobo aligile kuli Rakele, nao, lelo alitemenwe Rakele ukucila Lea. Kabili Yakobo alibombele Labani pamyaka naimbi cine Lubali.31Yawe alimwene ukweba ati Lea alipatilwe, kabili ali mwiswilile ubufyashi, Lelo Rakele talikufyala. 32Lea alimite kabili alifyele umwana mwaume, kabili amwinikile ne shina lyakwe Rubene. Pantu alandile ati, "pantu yawe alilolekesha pakucula kwandi; cine cine nomba umulume wandi akantemwa."33Aimitile nakabili nokufyala umwana umwaume. Alandile ati, "Pantu Yawe alyumfwile ukweba nalipatwa, eco kanshi ampela noyu mwana mwaume na umbi," kabili aliminikile ne shina lyakwe Simeone. 34Elo alimitile nakabili nokufyala umwana mwaume. Alilandile ati, "nomba iinshita umulume wandi akasuntinkana kuli nebo, pantu ndimufyalile abana baume batatu." Nipali ici ishoan lyakwe lyainikilwe Levi.35Alimitile nakabili nokufyala umwana mwaume. alandile ati, "iinshita nkolumbanya yawe." Eco kanshi amwinikile ishina lyakwe Yuda; elo alekele ukukwata abana.

Chapter 30

1Ilyo Rakele amwene ukuti tafyele abana kuli Yakobo, elyo alefubila munyina. Kabili atile kuli yakobo, "umpele abana, nangu nalafwa," 2Yakobo alifulilwe sana Rakele. Atile, "bushe icuti naba mwipunda lyakwa lesa, uwalenga ukuti iwe wikwata abana?"3Alandile ati mona, "umubomfi wandi Bilha. Ingila nankwe pakuti akakwate abana bapa makufi, kabili nkakwata abana bakwe." 4Kabili alimupele umubomfi wakwe Bilha ngo umukashi na Yakobo baingile nankwe.5Bilha, alimitw nokufyala umwana wakwa Yakobo. 6Elo Rakele atile, "Lesa nampingwila ine, kabili alyumfwile ishiwi lyandi no kumpela umwana pamulandu yaici alinike ishian lyakwe Dani.7Bilha, umubomfi wakwa Rakele, nakabiiu alimite nokufyalial Yakobo umwana wa cibili. 8Rakele atile, "amailikiti na pilikitana na nkanshi wandi kabili ninanasha." Amwinike ishina Naftali.9Ilyo Lea amwene ukuti alilekele ukufyala abana, alibulile Silpa umubonfi wakwe, nokumupela kuli Yakobo ngo mukashi. 10Silpa, umubomfi wakwa Lea, alifalile Yakobo umwana umwaume. 11Lea atile, "ndhi we shuko!" Elo amwinike Gadi.12Kabili Silpa umubomfi wakwa Lea, afyele umwana mwaume wakwa Yakobo. 13Lea atile, "ndi wa nsansa! Pantu abana banakashi bakunitya uwa nsansa." Kabili amwinike ishina Ashere.14Mu nshiku sha Kulobolola Rubene aile mwibala ilya ngano ailesanga ba mandragora nou batwala kuliu nyina Lea. Elo Rakele atile uli Lea, "nshipelako ba mandragora bakwa mwano". 15Lea amwebele ati, "mulandu kuli iwe, pakuti iwe walimpoka umulume? Bushe kabili ulefwaya ukupoka na bamadragora babana bandi pano?" Rakele atile, "kandhi akosendama kumobe lelo, mukukabula naba madragora babana bobe."16Yakobo abwelele ku mabala mu cungulo. Lea aile mukumanya nokutila , "uleongila ku mwandi, pantu ukwashima ninkwashima muli bamadragora ba mwana wandi." Nao Lea asendeme na Yakobo bulya bushiku. 17Lesa aumfwile Lea, nao aimite nokufyala kuli Yakobo umwana mwaume uwalenga basano. 18Lea atile, Lesa nampela icilambu candi ico napele umubomfi mwanakshi wando ku mulume wandi." Kabili amwinike ishina Isakari19Lea kabili alimite bo kufyala umwana mwaume uwalenga mutanda kuli Yakobo. 20Lea atile, "Lesa alimpela icabupe icisuma. Nomba umulume wandi akancindika ico namufyalila abana baume mutanda." Kabili amwinike ishina Sebulani. 21Kabili panuma afyele umwana umwanakashi amwinikile ishina Dina.22Kabili Le sa alibukishe Rakeli nokumfwa kuli ena. alilengele emite. 23Elyo aimite alifyele umwana umwaume, kabili atile "Lesa alisenda ukusebana kwandi." 24Amwinike ishina Yosefe, ati, "Yawe alundeke uli inebo umwana naumbi umwaume."25Panuma Rakelre afyala Yosefe, Yakobo atile kuli Labani, "leka nomba ndekuya pantu ndeya ku mushi wandi ne caloi candi. 26Mpeleni abakashi bandi na bana bandi abo ine nabombela kuli mwebo, ndekeni ndeya, pantu mulishibw ifyo namibombela.27Labani alandile kuli ena ati, "pali nomba ndisangilw ububile muli webo, pembela pamntu ninsambilila mukubuka ukuti Lesa alimipalile ukupitila muli webo." 28Elo kabili ati, "njeba amalipilo yobe ndekupa."29Yakobo atile, "mwalimona ifyo namubombela, nefyo ifitekwa fyabsa kuli nebo. 30Mwakwete ifinono ilyo nshilaisa, nomab filifulile icipeshamano. Yawe ali paalile ponse apo nabombela nomba nebo nililali nkapela abanganda yandi?"31Elo Labani atile, "finshi nalakulipila?" Yakobo atile, "tawampele nangu cimo. Nga walacta ici cintu kuli nebo nkalisha umukuni obe noku usunga. 32Leka nyende mu mukuni obe lelo ukufumyamo isha mabala ne fyafisemba, nesha fita mu mpanga, ne mabala ne sha fisemba mu mbushi. ifi e malipilo yandi.33Elo ubulungami bwandi bukanjasukilako ku ntanshi elyo mukesa mukumona amaliilo yandi. Ilyo yonse ishili ya fisemba kabili neya mabala imbushi ne mpanga, nga yasangwa naine, fikaba fya kwiba kuli nebo." 34Labani atile, "nasumina. Leka Cibe ukulingana na mashiwi yobe."35Buliya bushiku alifumishe imbushi ishilume ishali isha fisemba ne sha mabala, ne shokota imbushi isha fisemba ne sha mabala, kabili ne sha buta muli shena, ne sha fita mu mpanga, nokushipa muminwe yabana bakwe. 36Labani apangile ulwendo pa nshiku citatu pakati kakwe na Yakobp. kabili Yakobo acemene umukuni wakwa Labani uwashelepo.37Yakobo abulile imisambo ibishi iya mulibene na mulusi no mwamone, aubwilemo ne mongolosha iya buta, nokulenga icabuta camukati ka mismdo ukumoneka mu tumiti. 38Kabili alibikile utumuti uto abwile pa menso ya mukuni, kabili na pantashi yafyakumwena mo umo shiinga nwena. Shalimite ilyo shaishile nwa amenshi.39Kabili umukuni wasandile mu tumuti; no mukuni wafyele isha fisemba ne sha mabala ishana. 40Yakobo apatwile na bana, alolesha imikuni kuya mindoloshi na shonse ishafita mu mukuni wakwa Labani. Kabili ashipatwile mu mukuni wakwe tashibikile pamo no mukuni wakwa Labani.41Illyo lyonse ifitekwa fya luma filesanda, Yaobo abikile utumuti mu cakunwenamo pa menso ya mukuni, pakuti fingemita mu tumiti. 42Lelo ifitekwa ifya tompwike mu mukuni fyaishile tabikilemo utumuti kuntashi yashiko. kabili inama shatompweke shali shakwa Labani ne luma shali shakwa Yakobo.43Noyo muntu ali cindeme akwete umukuni uukuli, ababomfi abakasha na babomfi abaume, ingamali ne mpunda.

Chapter 31

1Nomba Yakobo alyumfwile ifyebo fya bana baume bakwa Labani, ifyakweba ati, 'Yakobo aliipitile fyonse iya li fyamufyashi wesu, kabili nimukufuma mufyuma fyamufyashi wesu emo akwatile fyonse ifyuma." 2Yakobo alimwene ukulolesha kwakwa Labani pa cinso. Ali mwene ukweba ati imisango yakwe iipilibukile pali enaa. 3Elo Yawe alandile kuli Yakobo, "bwelela ku ncende yakwa wiso nakuli balupwa lobe, kabili nkalekuba nobe."4Yakobo alitimine abakukuta Rakeli na Leya ku mpanga yafitekwa. 5Elo alanda kuli bena ati, "ndi mwene imisango yakuba wishinweilipilibukile pali nebo, nomba Lesa wakwa tata aliba nandibo. 6Mulishibile ukweba ati niku maka yandi yonse mombela wishinwe.7Wishinwe alimfisha nokupilibula amalpilo yandi. imiku ikumi limo, nomab Lesa tamumusuminisha kuncita ububi. 8Ngacakweba ati, alanda ati, ''inama shonse ishikafyalwa namabala shikaba cilambi cobe;" ninshi umukuni onse ukaba uwamaba. Ngaalanda ati, ishikafyalwa nefisemba ecilambu cobe, ninshi umukuni onse ukafyalwa nefisemba. 9Muli iyi nshila Lesa alipokolelwe ifitekwa fyakwa shinwe noumpela.10Inshiat imo panshita yakucilila nali mwene muciloto umbushi ishilume shali mukuciila umukuni imbushi ishilume shali namabaala, neshafisemba elo nesha matonintoni. 11Na malaika wakwa lesa alilandile muciloto; 'Yakobo". Nalyasukile, 'epo ndi.'12Kabili alialndile ati, inwina amenso Yobe nokumona imbushi ishilumi ishikocilila umukuni. shili ishamabala nefisemba fisemba na mantonintini, pantu ndimwene fyonse ifyo Labani akocita kuli webo. 13Ninebo Lesa wakwa Betele , uko wasubile icakwimikwa amafuta, uko walapile umulapo kuli nebo. nomba ima nokusha cino calo nokubwelela ku calo wa fyalilweko."14Rakeli na Leya bali mwasukile ati, "bushe kuli icakaniko nangu ubupyani kuli fwebo munganda yabafyashi besu? 15Bushe tatukosungwa ngabena fyalo? pantu alitishitishe kabili alitulila indalama shesu. 16Pabukankala bonse apiitile ukufuma kuli batata nomba filisangukile ifyesu nabana besu. Nomba, fyonse ifyo Lesa akolanda kuli webo, ucitile."17Elo Yakobo aima aninika abana bakwe abaume nabakashi bakwe pa ngamila. 18Ali kucema nefitekwa fyakwe fyonse kuntanshi yakwe, nefyuma fyakwe, ukubikapofye nefitekwa ifyo anonkele mu Padan Aram. Elo atendekele ukuya kuli wishi Isaaki mu calo ca Kenani.19Ilyo Labani aile mukubeya impanga, Rakeli alibile utulubi twa munganda yakwa wishi. 20Yakobo nao alimupitile pamano Labani umwina Alam pakutamweba ati nkoya. 21Efyo afyusishe fyonse ifyo akwete namukwangufyanya alyabukile ne nika, nokulungamike icinso cakwe kulu pili lwa calo ca Gilead.22Pabushiku bwa citatu Labani balimwebele ato Yakobo aifyukile. 23Elo abulile ba lupwa lwakwe abaali nankwe nokubakonka pa lwendo lwanshiku cine lubali. elo amusangile mu lupili lwa mucalo ca Gilead.24Elo Lesa aishile kuli Labani umwian Aram muciloto ubushiku nokulanda kuli ena, "ucenjele pakweba ati wilanda kuli Yakobo icisuma nangu icibi." 25Laban alifikile pali Yakobo. Ninshi yakobo alishimpile Ihema lyakwe mu calo ca mpili. Labani nao na bantu bakwe bali tubilishe mu mpili sha calo ca Gilead.26Labani ekweba yakobo ati, "findo wacita, pantu ulimputile pa mano kabili ulipitile abana bandi kubati basha bankondo? 27Findo wacitile inkama nokufyuka ukwabulo ukunjeba? Ngandi kushindikile no kusefya kabili nenyimbo, notuoma naba nsango. 28Tawansuminishe ukutomona abeshikulu bandi abaume nabana bandi abanakashi ati mwende bwino. nomba walitumpile.29Maka yandi ukukucita ububi, nomab Lesa wakwa wiso alilandile kuli nebo ubushiku bwafumineko kabili alilandile ati, ucenjele wilanda kuli Yakobo icabubi nangu icabune." 30Nomba walile pantu walifulukile ukubwelela kunganda yakwa wiso. Nomba findo waibile utulubi twandi?31Yakobo alyasukile nokweba Labani ati, "pantu nalikutian nokutontonkanya ati kuti wapokolola abana bobe abanakashi uli nebo mulukakala ecalenga mfumepo munkama. 32Ilyo onse uukwibile utulubi takatwalile ukwikala no mweo. pamenso yakuba lupwa lwesu shinikisheni ico coonse icili uli nebo icenu nokucibuula. "pantu Yakobo taishibile ukweba ato Rakeli ewaibile.33Labani alile mwi hema lyakwa yakobo, ne hema lyakwa Leya, na muma hema yabili ayababomfi abanakashi, nomab tafisangile alifumine na mwi hema lyakwa Leya nokuya kwingila mwi hema lyakwa Rakeli.34Nomba Rakeli ewasendele utulubi twamunganda, alibikile pacakwikalapo ca panamila, nokwikalapo. Labani alifwaile muma hema monse tafisangile. 35Alilandile kuli wishi, "mwifulwa mweshikulu, pantu nshimine kuli mwebo pantu ndi kuntambi shaba nakashi." Kabili alifwaile nomab tatusangile utulubi twamunganda yakwe.36Yakobo alifulilwe nokulakisha Labani. Alilandile kuli ena, "findo naalufyanya, lubembu ndo, pakweba ati mulekunkonkaisha? 37Pantu mulifwaile monse mufipe fyandi. findo ifyo usangileo ifyuma fya unganda yobe? ftule apo pamenso yandupwa shesu, pakweba ati bapingule pakati kesu fwebo babili.38Pa myaka amakumi yabili naali nobe. impaanga shobe, ne mbushi ishikota tafyatalile afipulumuna, nangula bushe nalikulilile na ngla ni sukusuku mufitekwa fyobe. 39Ifyali kwikatwa kufiswango nalikuteka kuli mwebo. Ecali kulennga, fyalimukushingama lyonse mwalikunenga ukulekulipila pa citekwa conse icali kuluba, nangu caibwa akasuba nangu ubushiku. 40Nebo; nalimukupya ucikabilial ca kasuba, kabili nakucitalalishi campepo ubushiku; kabili ntalikulala.41Iyi imyaka amkumi nali munganda yobe. Nalikubombele imyaka amakumu yane yose na cine lubali pa bana bobe babili abanakashi, nemyaka mutanda pafitekwa fyobe. Walitelwile amalipilo yandi imiku ikumi limo. 42Kano Lesa wakwa tata, Lesa wakwa Abulam, noyo Isaaki alikutina, ali na ndibo, muchacishinka kuti wantamfya minwe nkutwa. Lesa ali mwene ukucucutika kwandi kabili nefyo nalimukubombesha, kabili alikwebawile ubushiku."43Labani Alyaswike nokweba Yakobo ati, "abana banakashi bana bandi, na beshikulu beshikulu bandi, nefitekwa fitekwa fyandi. Fyonse ifyo ukomona fyandi. Nomba findo ningacita kuli aba bana bandi abanakashi, nangu ku bana babo abo bafyaala? 44Ale nomba, tupange icipangano, nebo nobe, kabili cibe ngakambone pakati kandu nobe."45Nomba Yakobo alibulile ilibwe nokulipanga kwati cakwimikwa. 46Yokobo alilandile kuli balupwa lwa kwe ati, "Longanyeni amabwe." Efyo babulile amabwe nokupanga umwiina. Elo Balililee ifilyo palya penr pa mwiina. 47Laban alicinikile Jega sah Dutha, elo Yakobo nao alicinikile Gilead.48Labani alilandile ati, "uyu mwiina cipangano capakati kobe na ndibo lelo." 49Ecalenga ishina lyaciko calekwitwa Gilead. Kabili calekwitwa Mizpah, pantu Labani alilandile ati, "leka yawe alekumoan pakati kobe na ndbo, nga twalekana ku menso yeesu umo nomunankwe. 50Nga ukalekucusha abana bandi abanakashi, nangu ngokubopial impalu abana bandi abanakashi, nangu fye tapali nangu umo pakati kesu, mona, Lesa no nte pakati kobe na ndibo."51Labani alilandile kuli Yakobo ati, "moan pali uyu mwiina, kabili pali ici ica kwimikwa, ico nacita pa kati kobe nandibo. 52Uyu mwiina ninte, neciicakwimikwa naco ni nte, ukweba ati nshakese kupitilila uyu mwiina kuli webo, nakabili ukweba ati tawakapitilile uyu mwiina ne cicakwimikwa uli nebo, ukucita ububi. 53Lekeni Lesa wakwa Abulam, na Lesa wakwa Nahore, Lesa wakwa shibo, apingule pakati kesu." Yakobo alilapile ku mwenso wakwa wishi Isaaki.54Yakobo aliipele ilambo palupili nokukuta balupwa lwakwe mukulya ifilyo. Balile ifilyo nokutumbilisha bulya bushiku kulupili. 55Ku macaca labani alimine, atomona abeshikulu abaume nabana bakwe abana kashi nokuba paala. Elo alile no kubwelelamo kwakwe.

Chapter 32

1Yakobo nao alile kunshila yakwe, elyo bamalaika wakwa Lesa bamu kumenye. 2Ilyo Yakobo abamona, asosa ati, "iyi e nkambi ya fita fya kwa Lesa," epa ukwinika ishina pali ilya ncende Mahaimu.3Yakobo atumba inkombe isha kumutangilila kuli munyina Esau mu mpanga ya Seiri, mu calo ca Edomu. 4Abakonkomesha ati, "ifi efyo muli noulanda kuli shikulu Esau: ifi efyalanda umubomfi obe Yakobo atile: 'Nalikwikala na Labani, elyo nokukokola ukubwele ukufika na kuli nomba. 5Nalikwata ingombe na bapunda, elyo impanga, elyo imikuni, ababomfi sabaume, elyo na babomfi abanakashi. natuma ayua amashiwi kuli webo shikulu, pakweba ati nsange ububile mu menso yobe."'6Ilyo inkombe shabwelele kuli Yakob ati, "twaile kuli munyinenmwe Esau. Ali mukwisa ku kamanga webo, elyo inganda ine iya baume ali nabo." 7Awe Yakobo umwenso wa mwikata elyo afulwa. kanshi aakany abatu abali nankwe mu mabumba yabili aya nkambi, elyo ne mikuni na maombe, elyo ne ngamali. 8Asosa ati, Nga Esau aisa ku nkambu imo no kulwisha, ely inkambi iyi ikashala kuti ya pusuka."9Yakobo ati, "Lesa wakwa tata Abramu, e,lyo Lesa wakwa tata Isaki, we yawe, we wandebele auti, 'bwelelamo ku calo kumwenu elyo nakuli balupw bobe, elyo naine nkaku cita icisuma kuli webo,' 10Ine nshilingile ifya Luse fyonse ne cipangano ca citetekelo elyo no bufuma cumi ubo wancintila ne mubomfi obe. ilya na yabwike umumana wa Yordani nalifye nenkoto, elyo nomba naisa kuba inkambi shibili.11Napapata mpususha ine, ukufuma ku kuboko kwa kwa munyina, ukufuma kukuboko kwa kwa Esau, pantu nkomutina, epali aisa no kusansa ine na nyina wa bana. 12Lelo walandile ati, 'ine ukuti fyonse fyakuwamina.Elyo nakalenga nokuti aba mulupwa obe bakabe kwati musensenga wa kuli bemba, uushinga pendwa ku bwingi."'13Yakobo aikele palya ubo bushiku.Elyo pafintu ifyo akwete abulapo ifya kupela ubupe kuli Esau, munyina: 14abulapo imbushi shikota imyanda ibili na basawe amakumi yabili, impanga ishikota imyanda ibili na basukusuku amakumi yabili, 15ingamali ishaleonsha no twana twashiko amakumi yatatu, ingombe ishikota amakumi yane, na bacilume wa ngombe ikumi imo elyo na ba punda ikumi limo. 16Ishi apele muminwe ya babomfi bakwe, onse umwine. Kabili alanda ku ba bomfi bakwe, "kabiyeni mulentangilila elyo muleshapo incende pakati ka mukuni umo no mukuni uubiye."17Alangile umubomfi uwali pantashi, ati, "ilyo Esau munyina akakukumanya elyo nokwipusha webo, nkuti, 'ulu wakwa ani webo? Nikwe uleya? Bushe nani umwine ishi nama shili pantanshi yobe? 18Elyo uli no kulanda ati, 'ishi ni nama sha mubomfi obe Yakobo. ishi nama e bupe atuma kuli shikulu Esau. Mona aleisa panuma yesu.19Yakobo efyo akonkomesha ne bumba iya bubili, ne lya butatu, elyo na bonse abantu abali kukonka ifitekwa. ati, 'muli no kusosa fimo fine kuli Esau ilyo mulemukumanya. 20Kabili mukatile, 'umubomfi obe Yakobo aleisa panuma Yesu.''' pantu aletontonkanya ukuti, "ku bupe ubu ndetangisha kuntashi yandi kamunasha panuma, ilyo nka monana nankwe, iyene ukuti ampokelela." 21Kanshi ubuipe bwakwe epa kutangilila umwine ashala aikala bulya bushiku ku nkambi.22Yakobo aima ubu bwine ubushiku, elyo nokusenda abakashi bakwe babili, abasha bakwe abanakashi babili, elyo nabana bakwe abaume ikumi limo na umo. nokubatuma ukwabuka pa cabu ca yabuku. 23Muli iya nshila ali batumine bonse ukwabuka umumana na fyonse ifyo akwete24Yakobo epa kushala eka, elyo umuntu alashala nankwe pakafye na ku macaca. 25Ilyo umuntu amona ukuti teti amwanshe uyo epakuma Yakobo pa mfunyu ya intungu Yakobo ulutungu lwa fyutuka ninshi bacili balelwishanya. 26Elyo umuntu ati, "leka ndeya, pantu nomba caba ku macaca." Yakobo ati, "Awe nshakuleke uyye kano ninshi wa mpala."27Elyo ati kuli ena, "Bushe ishina lyobe niwe ani?" Yakobo ati, "Yakobo." 28Elyo umuntu asosa ati, "Ishinsa lyobe talya kulaitwa Yakobo, lelo Israeli. Pantu naulwishanya na Lesa na bantu elyo naubansha."29Yakobo amwipusha ati, "Napapata njeba ishina lyobe." Nao ati, "cinshi uleipusisha ishina ilyandi?" Awe apopene ali mupalile. 30Yakobo aita ishina iiya ncende Penieli asosa ati, "Pantu ni mbona Lesa amenso na menso, elyo nomweo wandi wakakulwa."31kabili akasuba kasansuka pali Yakobo ilyo afumine pa Panieli. Kabili alesunta pakwenda kumulandu wa lutungu lwakwe. 32Emulandu wine ukufika na lelo abena Israeli tabalila umunofu wamushipa waba mu mfyufyu ya lutungu, pantu umuntu alicenenwe ilyo Yakobo bashashele nankwe.

Chapter 33

1Yakobo alishile kwi na muka no kulolekesha aalimwene Esau uko aleisa, ali pamopene na baume myanda ine. Yaobo alya kenye abana bakwe apaali Leyah, Rakele, elyo na basha babili abanakashi. 2Elyo aalibikile abasha abanakashi pamo pene fye ns bana babo nokuba tangishako pantanshi, elo Leyah nabana bakwe ebo aishile kuko nkeshapo, kabili alikonkomesha Rakele elyo Yosefe ewaishile kushalikishako. 3Umwine fye ewashile kuba pantanshi yabo. alishilekuwa panshi kutotela imiku cine lubali, mpaka fye nokwisa kufia ,mupepi na wabo.4Esau abjutukile muku mukumanya alimufumbatile no kwisa u shintalila umukoshi wakwe, elo alishile ku mufyompa. Elo balilile. 5Ilyo Esau aishile kukontamuka amwne abanakashi elo nabana, alilandile, "nibani aba bantu bali na webo?" Yakobo alandile ati, "bana abo Lesa mukusenaminishiwa alipa umubomfi obe"6Elyo abasha abanakashi bali shile ku pitila pantanshi kumo kwine nabana babo lelo balishile kuwa na panshi. 7Leyah nao wine ewaishile ukonkao kumo nabana bakwe ukwisa kuntanshi nokuwila panshi. Abaishile kulekeleshako ukwisa ku pitila pantashi bali ni Yosefe kumo Rakele na nabobene bali ishile kuwa panshi. 8Esau alilandile, "walosha mwisa pakutila no ngabs uwaku kumany cinupiti wa mabumba?" Yakobo alilandile, "no pakutila ninga mone ububile mu cinso ca mfumu."9Esau alilandile, "nalikwata ifingi we wesu wandi. suna ifyo uli nafyo we mwine." 10Yakobo allandile, "awe napapata nga cakutila nimbona ububile mu menso yobe, kandi sumna ukupoka ubupe bwandi ubo ubufumine mu minwe yandi mwine, nimbona icinso cobe, kabili cili ngo ukumona icinso ca kwa Lesa, Eli uli nsumine. 11Napapatapo sumina ubupe bwandi ubwaletelwe kuli iwe pantu Lesa aliiba uwa kusenamishiwa kuli ine, elo kabili ndi ne fingi." Eico, Yakobo ali mukoseleshe kanshi Esau alishile kusumina.12Kabili Esau alandile, "Natwambeko ukuya, nalaba uwauba pantanshi yobe." 13Yakobo alilandile nao, "imfumu yandi yali shiba ukutila abana bandi banono elo impanga kumo kwoine ne ngo'mbe file onsha utwana twafiko. ngacakutila fya enshiwa mukwendeshiwa sana nangula fye bwingaba bushiku bumo kuti inama sonse shafwa. 14Napapata leka imfumu yandi ingaba iyakuba pantashi ya mubomfi waiko. Nde ba uwakula enda panono, ukulakonka mutanpulo yabana abanono mpakafye ukuya fika ku mfumu yande Seiri.15Esau alilandile, "Leka nkushile'ko bamo abaume abali nandibo ukuti babe nobe." Lelo Yakobo alilandil ninshi wala citila ifyo? Leka mbw uwa kufwaya ububile ku cinso cakwa shikulu." 16Kanshi Esau pali bulya bushiku alyambileko ulwendo ulwa ku bwekelamo ku Seiri. 17Yakobo ishile kwima na pa lwendo ulwa kuya ku Sukote, alikulile ne nganda yakwe umwine, kabili alipangile no mwa kwikala ifitekwa fyakwe. Eico ishina yancende ikutilwa Sukote.18Lilya Yakobo aishile ukufum ku Pattamu Aramu, alifikile fye bwino u musumba wa Shekemu, uyo uwaba ni mpanga yamu Kenani. Ali pangile inkambi muopepi no musumba. 19Kabili alishitile ne mpanga iyakulinga ukokwine eko atanike sainenti yakwe ukufuma kubana bakwa Hamote wishi wakwa Shekemu, pa mpiya umwanda umo isha muwaya. 20Kulya kwone eko aimike icipailo elo acitile ishina at El Elohe Israeli.

Chapter 34

1Nomba Dina umwana umwanakashi uyo Leya afyele kuli Yakobo, alile mu mushi kukukumanya abakashana. 2Shekemu umwana mwaume wakwa Hamo umwina Hivite, cilolo wa muli ulya mushi, ali mumwene. Ali mupitile no ukukumana na wene, noku mucenda. 3Umutima wakwe walifye pali Dina, umwana mwanakashi wakwa Yakobo. Ali mutemenwe umukashana no kumulandapo cila nshita.4Shekemu ali landile kuli wishi Hamo, ali kulanda ati, "sendela uyu mukashana nebo ngo mukashi." 5Nomba Yakobo alyumfwile ukuti Dina umwana wakwe umwanakashi bali mucendele. Abana bake abaume bali ne nama shakwe mu mpanga, eicho Yakobo ali kutimene mpaka babwelele.6Hamo wishi wakwa Shekemu balile kuli Yakobo kukulanda nankwe. 7Abana baume bakwa Yakobo bali bwelulwikeukufuma mu mpanga lintu baumfwile palwa ico. Abalumendo balikalipile. Balikalipile sana pamulandu ali sebenye abena Israeli pa ku ulungana no mwana mwanakashi wakwa Yakobo, pantu icintu ca musango uliya tacali nakucitwa.8Hamo ai landile na bene, alilandile ati, "umwana wabdi umwaume alitemenwe umwana obe umwanakashi nkokuoapata mupe kanakashi kuli wene ngo mukashi. 9Muleifishanya nefwe, kopela aba bobe abanakashi kuli fwebo, nemwe mule kupita abana besu abanakashi kwenu. 10Mwebo mukekala nifwe, no mushi ukaba wenu uwakwikalamo no ukulakabushanya mo, no kulakwata ifyma."11Shekemu ali landile kuli wishi nakuli bandume bakwe, "lekeni nebo sange ububile mu menso yenu, na fyonse ifyo mukonjeba nkakumipela. 12Njipusheni monse umo mwingakupingwila impango ne fyakutula, na nebo nkomupa fyonse ifyo mukolanda, lelo mpeleni umukashana ngo umukashi." 13Abana bakwa Yakobo balyaswike Shekemu na wishi Hamo mukukenkela, pamulandu Shekemu ali endele Dina nkashi wabo.14Bali landile kuli bene, :tatwinga cita ici cintu, ukupa nkashi wesu ku uli onse usha sembululwa; pantu kuti caba icansoni kuli fwebo. 15Kanofye pal ici icipope tuli nokumfwana nobe; Ngoli nokusembululea nga fwe, nangu kalime pakati kenu nga asembululwa. 16Elo tukokupela nkashi wesu kuli webo, nefwe tuli nokuibulila abana abanakashi, no kwikala nemwe no nokuba abantu bamo. 17Lelo webo nga taukoumfwa kuli fwebo nokukana sembululwa, lyena tule nkupita nkashi yesu no kuya."18Amashiwi yabo yalitemwine Hamo no mwana wake umwame Shekemu. 19Umulandu taposele nanshita ukucita fintu balikulanda pa mulandu alibekelwe mu mwana mwanakashi wakwa Yakobo, napa mulandu wakuti ali muntu uwacindikwa mu nganda yonse iya kwa wishi.20Hamo na Shekemu umwana mwaume balile umpongolo ya musumba wabo no kulanda kubaume bamusumba wa, bakobilikisha, 21"Aba bantu bali wikishene nefwe, nomba balekeni tukoikala nabo mu mushi nokulakapusha, icine cine, umushi ukalamba ulilingile. Natukobla abana babo abanakashi nga bakashi, nefwe natubape abana besu abanakashi.22Nips licife icipope bali nokusuminisha ukwikala nefwe nokuba capamo: Ngacakutila kalime muli fwebo alisembulwile, ngefyo nabo basembulilwa. 23Bushe ifitekwa ne ifipe fyabo-inama shabo shonse tafyakabe fyesu? Nomba natiwikishane nabo, nabo bali nokwikala nefwe."24Bonse bakalume bamumusumba baliteseshe kuli Hamo na Shekemu, umwana wakwe umwaume. Cila mwaume ali sembulwilwe. 25Napa bushiku bwalenga shitati, intu bacili bakoumfwa ubukalo, babili aban baume bakwa Yakobo (Simoni na Lebi, bandume bakwa Dina), cila umo alipitile ulupanga nokuya sansa umusumba uwa shinikishe ubucingo bwabuko, kabili balipeye abume bonse. 26Balipeye Hamo no mwana wakwe Shekemu ku lupanga. Balipitile na Dina ukufum mungnda yakwa Shekemu nokuya.27Ababiye abana abaume bakwa Yakobo balishile kufitumbi no kutapa umusumba, pamulandu wakuti abantu balicendele nkashi wabo. 28Balipitile imikuni yabo, ingombe shabo, impunda shabo, na fyonse mu musumba na mumabala ya shungulwike pamo 29ne fyuma. Bonse abana babo na bakashi babo, bali balisendelwe bunkole. balipitile na fyonse ifyali mu mayanda.30Yakobo alilandile kuli Simoni na Lebi, "muli letele ubwafya pali nebo, ukulenga nebo ukununka ku bekashi bamuli uno mushi, abena Kenaani na abena Peresiti. Nebo ndifye umunono mu mpendwa. Ngacakuti balikolongene abene pamo ukulwisha nebo no ukusansa nebo, elo nebo kuti naonaulwa, nebo naba nganda yandi. 31Lelo Simoni na Lebi nalilandile ati, "Bushe Shekemu uti acita nkashi wesu nga cilende?"

Chapter 35

1Lesa alilandile kuli Yakobo ati, "Ima kabiye ku Betele, kabili nokwikala kulya. Kuula iicipailo cakwa Lesa kulya kuntu, uwakumonekele ilyo walikubutuka ukufuma kuli Esao munonnko." 2Elyo Yakobo alandile kubamung'anda yakwe nakuli bonse abali nankwe ati, "Poseni utulubi utuli mukati kenu, Isangululeni mwebene, kabili no cinja ifyakufyala. 3Elyo twine nokuya ku Betele. Nkaya kukula icipailo cakwa Lesa kulya uwanjasukile mubushiku bwakumanama kwandi, kabili aba naine konse uko nja,"4Eico balipele Yakobo utulubi tonse utwa bena fyalo utwali muminwe shabo, elyo natumipeto twakumatwi yabo. Yakobo alifishikile mwisamba lya cimuti ca Oki ku shekemu. 5Ilyo balikwenda, Lesa alipamfiwe ukonaula imisumba ishabashingulwike, pakuti abo bantu tabakonkole lunkwalunkwa abana baume abakwa Yakobo.6Eico Yakobo alifikile pa Luz (ekutila, Betele), uwaba mu calo icitwa kenani, ena nabantu bonse abali nankwe. 7Alikulile icipailo nokucita ishina Eli Betele, pantu kulya eko Lesa alisokolwelel kuli wabo. 8Debora, umuleshi wakwa rebeka, alifwile. alishikilwe mwisamba lya cimuti ca oki ica ku Betele, eico incende yalinikwe ati Alonni Bakuti.9Ilyo Yakobo afumine ku Paddni Arami, Lesa alimonekele kuli ena nakabili nokumupala. 10Lesa alandile kuli ena atile, "Ishina niwe Yakobo, lelo ishina lyobe te Yakobo nakalya. Ishuina lyobe ukulaikkwa Isreali." Eico Lesa amwinike Ishina ati Isreali.11Lesa alandile kuli ena atile, "Nine Lesa wamaka yonse. Ubufyashi bobe bufule nokusanda. uyluko no mulalo wanko fikafyalwa muli iwe, kabili ne sha mfumu ukufuma mu bantu bob e. 12Icalo ico napele kuli Abrahamu na Isakim nkacipela kuli webo. Kubantu bone abakakukonkapo nabo nkabapela icalo. 13Lesa alifumine pali ena apo alikulanda nankwe.14Yakobo alibikile icishibilo pancende apo Lesa alandile nankwe, icishibilo ica libwe. Nokwisa kwitilapo palibwe umutuulo wafyakunwa nokwitilapo amafuta aplibwe. 15Yakobo alinike Incende Lesa alandilepo nankwe, ishina lya Betele.16Baliteukile ukufuma ku Betele. Ilyo bacili bali akatalamikila ne ncende itwa Efulota, Rakeli aisakukomwa ne fumo. Alikomenwe nefumo apakalamba. 17lyo acili mukukomwa ifumom apakalamba, uwalikumupapisha alandila kuli ene atile, "wiba no mwenso, pantu nomba walakwata umwna umwaume naumbi." 18Ilyo ali, mukufwa, nokupema kwakwa ukwa mupepi nokufwa cinike umwana uwafyelwe ishina lya Ben- Oni lelo wishi alimwinike ishina lya Benjamini. 19Rakele alifwile kabili alishikilwe mu nshila iyalola ku Epharata ( ekutila Betelemu). 20Yakobo alibikile icishibilo pa nshishi yakwa Rakele. Ecishibilo canshiku yakwe Rakele ukufuma nalelo.21Isreali alikonkenyepo ubulendo bwakwe, icitile inkambi ukucila pa lupungu lwa Ederi. 22Ilyo Isreali alikwikala muli cilya calo, Rubeni aile kulala na Bilna umukashi wakwa wishi untu ashaupile mubwinga, kabili Isreali alwumfwile ifyacitike nomba ali nabana abaume ikumi banabili.23Abana bakwe abaume abo afyele muli Leya, ni Rubeni, ibeli lyakwa Yakobo, na Simonni, Levi, Yudah, Issaka, na Zebuluni. 24Abana baume bakwe abo afyele muli Rakeli ni Yosefu na Benjamini. 25Abana bakwe abaume abo afyele muli Bilua, umusha mwanakashi wakwa Rakeli, ni Dani na Nafutali.26Abana bakwe abaume abo afyele muli Silipa umusha mwanakashi wakwa Leya, ni aadi na Asheri. Aba bonse ebali abana baume bakwa Yakobo abo afyele ilyo ali mu ca Pandani Aramu. 27Yakobo alishile kuli Isaki wishi, ku Mamure mu Kiriati Aba ( kabili e Hebuloni wine), uko Abrahamu na Isaki baikele.28Isaki alikele pano calo imyaka umwanda umo na makumi cine konse konse. 29Isaki alipemene ukupema kwa kulekelesha no kufwa, afwile umukote uwa myaka iyingi, epakuya ukwalala ifikolwe. Elyo cabana bakwe abaume, Esao na Yakobo, bamushikile

Chapter 36

1Ici ecitoto cakwa Esau (uwitwa Edomu) 2Esau abulile abakashi bakwe mubena Kenaani. Aba ebali abakashi bakwe: Ada umwana umwanakashi wakwa Elone umwina Hiti, Ohaibama umwana wakwa Ana, mwishikulu mwanakashi wakwa Sibeane mwina Hiti, 3na Basematu, umwana umwanakashi wakwa Ishmaele, nkashi wakwa Nebayote.4Ada afyele Eifasi kuli Esau, Na Basemati afyele Reuele. 5Oholibana afyele Yeushi, na Yalamu, na Kora. Aba bana abaume bakwa Esau abafyalilwe mu calo ca Kenani.6Esau abulile abakashi bakwe, abana bakwe abaume, abana bakwe abanakashi, nabantu bonse aba nganda yakwe, nefitekwa fyakwe nefinama fimbi, nefyuma fyakwe ifyo anonkele mu calo ca Kenaani nokuya ku calo cimbi ukufuma kuli wabo Yakobo. 7Aicitile ifi pamulandi ifyuma bakwete fyalifulishe tekuti bekale pamo. Icalo baikelemo tacalikubasuminisha pamulandy wafitekwa fyabo. 8Eico Esau, uwaishibikwa Edomu, aikele mu calo campili ca Seiri.9Aba ebal icitoto cakwa Esau chikolwe wabena Edomu mu calo ca mpili lwa Seiri. 10Aya emashina yabana abaume bakwa Esau; Elifasi umwana wakwa Ada, mukashi wakwa Esau; Reuele umwana umwaume wakwa Basemati umukashi wakwa Esau. 11Abana abaume bakwa Elifasi bali Temani, Omari, Sefo, na Kenasi. 12Timna, ali kanakashi wakwa Elifasi mwana Esau, afyele Ameleke. Aba bali beshikulu baume bakwa Ada, uukashi wakwa Esau.13Aba bali abana baume bakwa Reuele; Nahati, Sers, Shama, na Misa. Aba bali beshikulu baume bakwa Basemati, umukashi wakwa ESau. 14Aba bana abaume bakwa Oholibana, umukashi wakwa Esau, uwali mwana mwanakashi wakwa Aba kabili umwishkulu mwanakashi wakwa Sibeone. Afyele kuli Esau Yeushi, Yalamu na Kora.15Ishi eshali inko sha citoto mubana bakwa Esau; icikota cakwa Elifasi, ibeli lyakwa Esau; Temani, Omaru, Sefo, Kenasi, 16Kora, Gatamu, Ameleke. Ishi e nko sha oto shakwa Elifasi mucalo ca Edomu. Bali beshikulu baume bakwa Ada.17Aba bacikota cakwa Reuele, umwana umwaume wakwa Esau; Nahati, Sera, Shama, Misa. Aba eba nko shakwa Reuele mucalo ca Edomu bali beshikulu abaume bakwa Basemati, umukashi wakwa Esau. 18Aba Bacikota cakwa Oholibana, umukashi wakwa Esau; Yerushi, Yalamu, Kora. Ici ecokota cafumine kuli Oholibana umukashi wakwa Esau umwana umwanakashi wakwa Ana. 19Aba bali bana bakwa Esau (uyo waishibkwe nga Edomu.), kabili aba bali ni mfumu shabo20Aba bali bana abaume ba kwa Seiri umwina Hori abekashgi ba ucal ici; Lotani, Shobali, Sebeone, Ana, 21Dishone, Esere, na Dushani. Aba bali ninko sha bena Hori abekashi bamu Seiri mu cali ca Edomu. 22Abana baume bakwa Lotani niba Hori na Hemamu na Timna uwali nkashi wakwa Lotani.23Aba bali bana abaume bakwa Shibali; Albani Manahati, Ebali, Shefo, Onamu. 24Aba bali bana baume bakwa Sibeone; Aya na Ana uyu no Ana uwansangile utumfukumfuku twa menshi yakaba mumatololo pakucema impunda shakwa wishi Sibeone.25Aba bana bakwa Ana: Dishone na Ohalibana umwana mwanakashi wakwa Ana. 26Aba bana abaume bakwa Dishine: Hemdani, Eshbani, Itrani, Kerani. 27Aba ebana abaume bakwa Esere: Bilhani, Saabani na Akani. 28Aba bana abaume bakwa Dishani; Usi na Arani.29Aba bamumukowa wabena Hori: Lotani, Shobali, Sibeone, Ana, 30Dishone, Esere, Dishani: Aba ebamukowa wabena Hori umwabela ubutantiko bwa mikowa mu calo ca Seiri.31Aba e mfumu shatekele mu Edomu pakubala ilyo imfumu nangi imo taiteka pa bana abaume bakwa Israele. 32Bela umwana umwaume wakwa Beore atekele mu Edmu, Kabili ne shian lya musumba wali Dinhaba. 33Ilyo Bela afwile elyo Yobabi umwana umwaume wakwa Sera uwa mu Bosra, aekele mwipunda lyakwe.34Ilyo Yobabi afwile, Hushamu uwali wamu calo cabena Temani, ewa tekele mwipunda lyakwe. 35Ilyo Hushamu afwile, Hadadi umwana umwaume wakwa Bedadi uwacimfishe abena Midiani mumpanga ya Moabu atekele mwipunda lyakwe. Ishina lyamusumba wali Abiti. Ili Hadadi afwile, 36Ilyo Samla uwa Masreka atekele mwipunda lyakwe.37Ilyo Samla afwile, elyo Shauli waku Rehobote waki mumana alitekele mwipunda lyakwe. 38Ilyo Shauli afwile, elyo bali Hanani umwana mwaume wakwa Akborew atekele mwipunda lyakwe. 39Ilyo bali-Hanai umwana umwaume wakwa Akboe, Afwile elyo Hadai atekele mwipunda lyakwe. Ishina lyamusumba wali Pau. Ishina lya mukashi wakwe lyali Mehetabele, umwana mwanakashi wakwa Matrede, umwishikulu u mwanakashi wakwa Me Sahubu.40Aya eyali amashina ya mitwe yamikowa ukufuma ku citoto cakwa Esau, ukulingana nemikowa befifulo fyashiko, mumashina yabo: Timna, Alba, Yetete, 41Oholibana, Ela, Pinone, 42Kenasi, Temani, Mibsari, 43Magdiele, Iramu. Iyi eyali imitwe yamukowa wabema Edomu umwabele imikalile yabo mu calo baleikatilila uyu ai ni Esau, wishi wabena Edomu.

Chapter 37

1Yakobo alikele mucalo umo wishi alikwikala, mu calo ca Kenani. 2Ifi efitoto ifyalikukuma Yakobo. Yosefe uwali umulumendo imyaka ikumi limo na cinelubali, alikukema umukuni pamo naba wabo. Ali pamo na bana baume bakwa Bilha elo nabana baume bakwa Zilpa, bamuka wishi. Yosefe aliletele akasebo akashalungeme pali bena kuli wishibo.3Nomba Ishileli alitemwishishe Yosefe ukucila pabana bakwe bonse pantu ali umwana wamubukote bwakwe. Alimupangile no mwingila uwabune. 4Bawabo balimwene ukuti wishibo alimutemenwe ukucila ba wabo bonse. Balimupatile tabalikufwaya nokulanda nankwe mumutende.5Yosefe alilotele iciloto, elo alyebele ba wabo pali ici. Balimupatile kofye ukucila. 6Alandile kuli bena, "Napapata umfweni kuli iciciloto icondotele.7Moneni, twalikukaka imipo ya ngano - mwibala elo moneni,umupo wangi walimine no kwiminina, elo moneni, imipo yenu yalishile shinguluka nokufukama panshi kumupo wangi." 8Ba wabo balandile kuli ena, "Bushe mucishinka ukateka fwebo?"Bushe kwena ukaba kapingula pali fwebo?" Bali mupatileko nokucila kufiloto fyakwe nakumashiwi yakwe.9Alilotele nacimbi iciloto elo alicilandile na kuli ba wabo. Alandile, "Lelosheni, ndilotele nacimbi iciloto: Akasuba no mwenshi ne ntanda ikumi limo na umo fyacifukamina nebo." 10Alicilandile kuli wishi nga ifyo kuli ba wabo, nawishi alimwebawile. Alilandile kuli ena, "Nga iciloto ico ulotele chando? Bushe noko na nebo nabawenu mucituntulu tukesa fukamina webo panshi?" 11Ba wabo balikwete akalimwa pali ena, lelo alisungile uyu mulandu mumutima.12Ba wabo balile mukukema umukuni wakwa wishibo mu shekemu. 13Isheleli alandile kuli Yosefe, "Bushe ba wenu tabakokemo mukuni mu shekemu? Isa, nkokutuma kuli bena."Yosefe alandile kuli ena, "Ndi ipekenye." 14Alandile kuli ena, "Kabuye nomba, lamoni nga cilibwino naba wenu naku mukuni, elo undetele ishiwi." Elo Yokobo amutumine ukufuma mumupokapoka wa Hebelone, na Yosefe aile ku sShrkemu.15Umwaume umo alisangile Yosefe. Moneni, 16Yosefe aikuwayawaya mu mpanga. umwaume alimwipwishe, "Nindo ukofwaya?" Yosefe alandile, "Nkofwaya bawesu. Ngeba, napapata, uko bakokemena umukuni." 17Umwaume alilandile, "Balisha ino ncende, elo pantu nalibomfwile bakolanda, ' natulekuya ku Dothane."Yosefe ali konkele panuma yaba wabo elo alibasangile pa Dotane.18alimumwene pakalamukila, nelo ashila isapepi nabena, balimupangile ukumwipaya. 19Ba wabo balilandile kuli umo no mukankwe, Lolesheni, uyu kalota akopalamina. 20Iseni nomba, elo, lekeni tumwipaye elo tumupose muli cimo ica ifi ifilindi. Tukalanda, Inama mpanga naimonaula.'Tulinokumona ifyo ifiloto fyakwe fikasanguka."21Reubeni alyumfwile ici elo alimupokolwele kukuboko kwabo. Alandile, "Twionaula umweo wakwe." 22Reubeni alandile kuli bena, "Mwisumya mulopa. Muposeni muli icicilindi icili mumatololo, elo mwitambalika kuboko pali ena.: pakuti enga mu pususha ukufuma mukuboko kwabo nokumubwekeshamo kuli wishi.23Chalibelele ngemu elo Yosefe afikile pali ba wabo, bali mufulile umwingila wakwe uusuma. 24Balimubulile elo bamuposele mucilindi mucilindi tanwalikantu tamwali na menshi muli cena.25Balikele panshi kukulya umukate. Bali inwine amenso yabo pamulu nokulosha, elo, mwamona ikeleta lyabena ishimele lyalikufuma ku ifyacena cisuma na balmu na murri. Bali pa lwendo lwakifitwala pesamba ku Egupito. 26Yuda alandile kuli bawabo, "Bukumoshi bukobamo nga tukoipaya wesu nokufimba pa mulopa wakwe?"27Iseni, elo nakumushitisha kuma ishemaele elo twitambalika maboko yesu pali ena. Pantu ni wesu, mubili wedsu."Ba wabo balimumfwilile. 28Abasulushi baku Midian bali mu lupita. B wabo balimufumishi Yosefe pamulu elo balimusumbwile panse balimufumishe mucilindi. Balishitishe Yosefe kuma Ishimaeli amakumi yabili mutwa silvele. Ama Ishemaeli balisendele Yosefe ku Egupito.29Reubeni ali bwelelemo ku cilindi elo, moneni, Yosefe talimo mucilindi. Ali lepwile insalu shakwe. 30Alibwelele kuliba wabo nokulanda, "Umulumendo talimo mulya?"31Bali komene imbushi elo babulile umwingila wakwa Yosefe noku utubika mumulopa. 32Elo baliuletele kuli wishibo nokulanda. "Talisangile ifi. Twapapata lolesheni nga chakufwala camwana wenu nangula iyo." 33Yokobo alicishibile elo alanda, "Chakufwala ca mwana wandi. Inamampanga ilimulile. Yosefe mucituntulu balimuputawile mutupimfya.34Yokobo alilepwile imingila yakwe nokufwla amasako mumusana. Aliloseshe umwana wakwe inshiku ishingi. 35Bonse abanabakwe abaume na bakwe banakashi balimine mukumutalalika lelo alikene ukumutalika. Alandile mucine nkatentemukila kumbo nkolosha - umwana wandi."wishi alimuloseshe. 36Abenaa Midiane balimushitishe mu Egupito kuli Potifa, cilolo wakwa Pharao, mushika waba sole.

Chapter 38

1Elo cali ifi Yuda alifuine kuli ba wabo aya mukwikala no munthu umo umwina Adulamu, , ishina lyakwe ali ni Hira. 2Eko akumenye umwanakashi wamwaume umwina Kenani ishina lyakwe ni Shua. Alimupele nokulala nankwe.3Alimitile afyala no mwana umwaume. Alimwinikile ati Ere. 4Alimitile nakabili nalo alifyele umwan umwaume. Alimwinikil ishina ati Onani. 5Alifyele nakambi umwana umwaume amwinika shina lyakwe ati Shelah. Kwali niku Kesibu eko amufyalile.6Yuda alifwaile Ere umukashi, ibeli lyakwe. ishina lyakwe ni Tamar. 7Ere, Ibeli lyakwa Yuda, alibifishe ku cinso cakwa Yawe. Yawe alimwipeye.8Yuda alyebele Onani ati, "Kapyane umukashi wakwa wenu, pakweba ati uye kufikilisha umulimo wabu mulamu, uwakufyalilako wenu umwana." 9Onani alishibile ati umwana takabe wakwe lonsefye ngaaya kusendama muka wabo, alikwitila insasande panshi pakweba ati efyalila wabo umwana. 10Ifi ifyo alikuciat fyali fyabubi ku menso yakwa Yawe. Yawe alimwipeye naena11Elo Yuda aebele Tamar umulokashi wakwe ati, "kuti wayakwikala bumukamfwila munganda muli ba wiso mpaka shela umwana wandi umwaume akakule." Pantu alitinine, "Naena kuti imbi afwa, fyeka ifyo cali kuli bawabo." Tama alifumineko aya namukwikala kunganda yakuli ba wishi12Panuam yanshita iitali, umwana mwanakashi wakwa shua, umukashi wakwa Yuda alifwile. Yuda alisansamushiwe nokuya kuliba kabeya wa mpanga shakwe ku Timuna, Ena no munankwe Hirah umwina Adulamu. 13Tama balimwebele ati, "Mona, wisofyala akoya ku Timuna mukubeya impaanga shakwe." 14Alifulile ifyakufwala fyabumukamfwilwa nokuifimba icitambala aliifimbile nokuikubanya, alile kwikala pa mpongolo ya Enamu Umwinshi uwabela pambali ya musebo waku Timuna. Pantu alimwene ati Shela alikulile nomba tabako mupa ati abe umukashi wakwe.15Ulo Yuda amumwene alyebele ati ni chilende pantu aliimfimbile ku menso. 16Alile uko ali pambali ya musebo no kweba ati, "isa nkofwaya ukuya kulala nobe"-pantu taishibile ati mulokashi wakwe-nae alyebele ati, "findo mukompela pakweba ati mulale nandi?"17Alyebele ati, "Nkakutumina akana mbushi mufitekwa fyandi" alyebele ati, "ukompela icikatilo mpaka ukakatume?" 18Alyebele ati, "inshimbi yakufwatilako no muondo waiko, ne nkoto iyo iili muminwe yobre." Alimipele nokuya kulala nankwe, alimitile nefumo kuli ena.19Alifuminepo palya aya nokuya, alifulile ne citambala cacifimbo afwala nefyakufwala fya bumuka mfwilwa. 20Yuda alitumine akana kambushi ukupitila mu munankwe umwina Adulamu pakweba ati ayakupoka ifikatilo ukufuma mu minwe yaulya umwanakashi, nomba tabamusangile.21Elo umwina Adulamu alipwisishe abaume ba kuli cilya cifulo. Alipi ulya cilende wa mu mfuba uwali pambali yamusebo pa Enamu?" Balyebele ati, "Tapatala apabapo cilende waku mfuta pano." 22Alibwelele kuli Yuda no kweba ati, Nshimusangilepo. Kabili, nabaume bakuli cilya cifulo balandile ati, Tapabapo cilende wakunfuba kuno." 23Yuda aeba ati, "Leka asungefilya fintu ekweba ati twikasebana. mucine, nebo nalitumine akabushi, nomba webo taumusangilepo24Ulo papitile imynshi itatu alyebelwe kuli Yuda ati, "Tama umulokashi obe alicita ubumpulu, kabili alinefumo." Yuda alilandile ati, "muleteni kuno twise kumocha. 25Ulo bamuletele oanse, alitumine amashiwi kuli wishi fyala ati, "ku mwine waifi fintu eko naimita. Efyo aebele, Moneni mukwai fipe fyakwa nani ifi, inshimbi yakufwatikila no mwando no nkonto." 26Yuda alifishibile no kweba ati, Ena mulungami ukucila nelo, pantu nshamupele ukuti opwe kuli shela umwana wandi umwaume" Talelepo nankwe nakabili.27Ulo inshita yakupapa yafikile, moneni, mwali ba mpundu mwifumo lyakwe. 28Elo ulo ali mukupapa umwana umo alipusishe ukuboko, naba na cimbusa balimukakileko kamyande akakukashika ku kuboko nokweba ati, "uyu eubalilepo ukufuma."29Nomba alibwekeshemo ukuboko kabili, moneni, wabo ewabalilapo ukufuma. Efya aebele bana chimbusa, "Ngawaipelekesha shani" kanshi balimwinike ati Peresi. 30Elo wabo afyelwem uwakwete kamyando akakukashika ku kuboko, elo bamwinike ati Sera.

Chapter 39

1Yosefu aliletelwe kumusumba ku Egupto. Potifa, cilolo wa kwa Farao uwali kangalila wa balishi kabili umwina Egupto, ali mushitile ukufuma ku bena Isheamali, abo abamuletele kulya ku musumba. 2Yawe ali na Yosefu kabili alimulengele ukuba muntu wasuuka. Ena alikwikala mu ng'anda ya kwa shikulu wakwe.3Shikulu wakwe alimwene ukwebati ali na Yawe kabili Yawe alikufungulula fyonse ifyo Yosefu alikucita. 4Yosefu alisangile uububili muli shikulu wakwe Potifa, Eco ena alikupyungila Potifa. Potifa alisontele Yosefu ukuba kangalila wa ng'anda yakwe kabili na fyonse kwebati alekufilolekeshapo.5Ulo cali if ukufuma pa nshita ulo amusontele ukuba kangalila wa ng'anda yakwe ya mwina Egupto pamulandu wa kwa Yosefu. Ubbupalo bwa kwa yawe bwali pali conse ca mu ng'anda ne mpanga ya kwa Potifa. 6Potifa alibikile Yosefu. Ena talikutontonkanya pacili conse ka nofye pa cakulya alelya. Nomba Yosefu alikwete cinso cabune kabili ne ciyembela.7Ulo cali fyo panuma umukashi wa kwa shikulu wakwe alipampamike amenso yakwe pali Yosefu no kwebati, "Sendama nandi." 8Lelo Yosefu alikene kabili alyebele ati, "ku mukashi wa kwa shikulu wakwe, "Momneni, shikulu wandi tasakamana pa fyo ncita mu ng'anda, kabili alibikile fyo anonka mu maboko yandi. 9Tapaba mukalamba muli ino ng'anda ukucila pa fyo naba. Ena tankanya icili conse lelo kanofye webo, pantu webo uli mukashi wakwe. Nomba nindo nebo ninga citila ububifi bwakula fi kabili no nubembukila Lesa?"10Muka Potifa alikulanda kuli Yosefa ubushiku no bushiku, lelo Yosefu alikene ukusendama nankwe nangu kuba nankwe. 11Awe ubushiku bumo Yosefu alingile mu ng'anda mu kubomba mulimo yakwe. Tamwali babomfi bambi aba ng'anda umo mu ng'anda bali. 12Muka Potifa alikete Yosefu mu nsalu sha kwe no kumwebati,"sendama nandi." Ena alifuminepo nokusha insalu shakwe mu minwe yakwe, ulubilo no kuya panse.13Awe nge fi, ulo amona kwebati amushila insalu mu minwe yakwe no ku butukila panse, 14alikutile ababomfi ba mu ng'anda yakwe no kubeba ati," MOneni. Potifa alileta umu Yuda muku tupumya. Alishile kuli nebo kwebati nsendame nannkwe nomba ndipundile. 15Nomba ulo aumfwa na puunda, elo ele no kusha insalu shakwe kuli nebo, alifulumukile, no kuya panse."16Muka Potifa alibikile insalu sha kwa Yosefu mupepi nanknwe ukufikafye no kubwela kwa kwa Potifa shikulu wakwe pa ng'anda. 17Alimwebele ubu bulondoloshi, "Uyu mu bomfi waci Yuda uwo waleta kuli fwebo, alishile kuli nebo mu kumpumya. 18Caciba mukwebati ulo nacipunda, alishile insalu shakwe kuli nebo no kufulumuka panse."19Awe napakuba fyo, ulo shikulu wakwe aumfwile ubo bulondoloshi umukashi wakwe amwebele, "ifi efyo umubomfi wenu acicita kuli nebo, "ena alifulilwe sana. 20Shikulu wa kwa Yosefu alimusendele no kumubika mu cifungo, incende umo abafungwa ba mfumu balikusungilwa. Ena alikele mulya mu cifungo.21Lelo Yawe ali na Yosefu kabili alimulangile bucishinka bwakwe ubwa cipangano. Ena alimupele ububile mu cinso ca ba kasunga wa cifungo. 22Ba kasunga wa cifungo balipele Yosefu bonse abafungwa mu minwe yakwe abali mu cifungo. fyonse ifyo balikucita mulya Yosefu ewali kabangalila. 23Na ba kasunga wa cifungoo rtabasakamene palwa cintu conse icali mu maboko yakwe pantu Ywawe alinankwe. Conse ico alikucita Yawe alikucipa shuko.

Chapter 40

1Nomab panuma ya ifi fintu, kalama wa lukombo lwamfumu ku Egupti na ka mpanga wa mikate balilufyenye kuli shikulu wabo, imfumu yaku Egupti. 2Farao alifulilee ba cilolo bakwe babili umukalamba waba kalama ba lukombo no mu kalamba waba kapanga ba mukate. 3Aliba bikile namu cifungo munganda yakwa mushika wa fita, mucifungo imo cine umwa fungilwe Yosefe.4Na munshika wafita apele Yosefe kukubasunga kukubabombela, bena bali kelemo mucifungo panshita. 5Bonse balilotele iciloto-kalama walukombo nakapanga wamikate uwamfumu yaku Egupti abali mucifungo-cila muntu alilotele iciloto cakwe mubushiku bumo bwine, na cila ciloto calikwete ubupilibulo bwa ciko.6Yosefe aishilw kuli bena ulucelo no ba mona. Moneni bali no bulanda. 7Alipwishe ba cilolo ba kwa Farao abo ali nabo mucifungo munganda ya kwa shikulu wakwe, alndile, "nindo mwa monekela aba bulanda lelo?" 8Balilandile kuli ena, "tulilotele bonse iciloto kabili tapali nangu umo uwaku twilwila." Yosefe alibebrele ati, "bushe teya kwa Lesa imipilibwile ngebeni, napapata."9nomukalamba wabakalama ba lukombo alondolwele iciloto cakwe kuli Yosefe. Amwebele ati, "mu ciloto candi, mona, umwangashi wali ku cinsi candi. 10Mu mwangashi mwali imisambo itatu. Elo yapukile, amaluba yalifumine ne cisansakunta ca ca myangashi cali pile. 11Ulukombo lwakwa Faro lwali muminwe yandi. Nalibulile ne myangashi naikamina na mulukombo lwakwa Faro kabili na bika nolukombo muminwe yakwa Farao."12Yosefe alilandile kuli ena, "ubu ebupilibulo bwa ici. imisambo itati ninshiku shitatu. 13Munshikufye shitatu farao ali no kwinuna umutwe obe no kukubwesesha pamilimo yobe. Nobe ukalekupela Farao ulukombo muminwe yakwe, fyekafilya walo ulo wali kalama walukombo lwakwe.14Nomba ukanangulukeko ulo webo fikakuwamian, kabili na papata ukalage uluse kuli nebo. Ukanumbule kuli Farao noku mfumya mulicino cifungo. 15Pantu cine cine bamufumishe ukufuma mucal caba Hebere. kuno nako shatitile nangu kamo ica kuti bambike mulicino cifungo."16Ulo umukalamba wabakanga wamukate amwene ukwebati ubupilibulo buli bwino, alandile kuli Yosefe ati, "nandi nacikwata icilto, kabili, moneni, imiseke itatu iya mikate yatiba pa mutwe wandi. 17Mumuseke wapamulu mwaciab ifya kumpangwa ifyamikatew ifyamisango misango ifyakwa Farao, nomba ifyoni fyacilya mumuseke uwaciba pamutwe wandi."18Yosefe alyaswike nokweba ati, "ubu ebupilibulo, imiseke itati ninshiku shitatu. 19Munshikufye shitatu Farao akenuna umutwe obe kabili akakukuliak ku cimuti ne yoni fikalya umubili obe."20Nomba pabushi bwalenga shitatu bwali bushiku bwakufyalwa kwakwa Farao. Alipangile umutebeto waba bomfi bakwe bonse. Alinwine umutwe wamukalamba wa bakalama wa lukombo no mutwe wa mukalamba wa kapanga ba mukate, paba bomfi bakwe. 21Alibwekeshe umukalamba wabakalama wa lukombo kumilimo yakwe, kabili ali bikile ulukombo muminwe yakwa Farao nakabili. 22Lelo alikulike umukalama waba kapanga bamikate, nge fyo Yosefe apilibwilw kuli bena. 23Nomba kalama wa lukombo taibukishe Yosefe, alimulabilekofye.

Chapter 41

1Panuma ya pela ya myaka ibili iituntulu, Farao alikwete iciloto. Moneni, aliminine mumbai a mumana wa Naelo. 2Moneni, ingombe cine lubali shalifumine kunse ukufuma mu mumana wa Naelo, isha yemba kabli ishaina, kabili shalikulya amatete. 3Moneni, neshibiye ingobe cine lubali shalifumine panuma ukufuma mu mumumana wa Naelo, ishabipa kabili ishaonda shaliminine mumbali ya shibiye ingombe mululamba lwa mumana.4Elo ishbipa ishaonda ingombe shailile isha yemba kabli ishaina ingombe. Elo Falao alyalamukile. 5Elo alisendeme nakabili alilotele umu alenga cibili. moneni imitwe yangano cine lubali yalishile mu lupinbili lumo, iyabune kabili iisuma. 6Moneni, imitwe cinelubali, ishaonda kabili iyapya ku mwela wakaba uwaku kabanga, yalimenene panuma.7imitwe iyaonda yaliminine ishabune kabili iyaisula imitwe Falao alyalamwike, kabili, monei, califye ciloto. 8Yafikile inshita yalukelo icakuti mupashi wakwe walisakamene. Alitumine no ukukuta bonse baka bepa wa bufi naba mano abaume bamu Egupto. Falao alilandile kuli bene palwa filoto fyakwe, lelo tapali nangu umo uwailwilile falao.9Elo umukalamba wabalikupa imfumu ifya kunwa alilandilew kuli Falao, "Llelo nebo nkotontokanya palwa membu shandi. 10Falao alifulilwe kuba bomfi bakwe, alibikile nebo mucifungo ca mu nganda ya mukalamba wa bamalonda, neblo no mukalamba wa ba ampanga wa mukate. 11Twalilotele ici loto ubushiku bumo bwine, wene na nebo. Twalilotele cila mutu ukulingana no bulondoloshi bwa cila ciloto.12Mwalimo pamo nefwe umulumendo umuntu um Hebele, umubomfi wa mukalamba wa ba malonda. Twalilandile kuli wene nao alilwile ifi loto kuli fwebo. Alilwile kuli cila umo ukulingana ne ciloto cakwe. 13Cali fikilishiwe ukulingana nefyo alikwilula kuli fwebo, fyalicitikile no kucitika. Falao ali mbweseshe nebo napa cifulo candi lelo um biye ali mukulike."14Elo Falao alitimine no kuyakuta Yosefe. Mukwangufyanya bali mupitile uku mufumya mu cifungo. Ali ibeyele umwine ali cinjishe ne nsalu shakkwe, kabili alishile nakuli Falao. 15Falao alilandile naku Yosefu, "Nebo nalikwete iciloto lelo takulipo nangu umo uwakucilula. Lelo ebo nalyumfwile palwa webo, ukutila webo nga waumfwa iciloto uli nokucilula." 16Yosefe alyasuile Falao, ukulanda ati, "tecauli nebo Lesa ali no kwasuka Falao mumulinganya."17Falao alilandile kuli Yosefe, "mu ciloto candi, moneni nebo na liminine mu lulamba lwa Naeli. 18Moneni, ingombe cine lubali shalishile ukufuma mu Naele ishaina kabili ishaymba, kabili shali kulya mu matete.19Moneni, ingmbe cinelubali shalishile panuma, ishanaka, ishabipa, kabili ishaonda. Nebo nshatala kushimona mu mushi onse uwa Egupto, ishabipisha nga shene. 20Ishaonda kabili ishibi ingombe shalilile ishantanshi cine lubali ingombe ishaina. 21Elyo shalile, tecli cakwishiba nga shalilepo pantu shalifye ishibi ngefyo shali. Elo Nebo nashibukile.22Nebo naliloleshe mu ciloto candi, na moneni imitwe cine lubali iya ngano yalishil ukufuma mu lupimbili lumo, iyaisula kabili iyabune. 23Moneni, imitwe ya ngano iibiye-yalibonsele, iyaonda, kabili iyauma ku mwela wa kukabanga yalipupukile panuma. 24Iyaonda imitwe ya ngano yaliminine imitwe ya ngano iyabune. Nebo naliondolwele ifi loto uli baklota babufi, lelo tapai nangi umo uwakuti alondolole kuli nebo.25Yosefe alilandile uli Falao, "ifi filoto fyakwa Falao fimo fine. pa fintu Lesa ali nokucita, alikonkomeshe kuli Falao. 26Ingombe cine lubali ishisuma myaka cine lubali, na imitwe ya ngano cinelubali myaka cine lubali. Ifi loto fimo ine.27Ingombe cine lubali isaonda kabili ishibi isha konkelapio panuma myaka cine lubali, kabili imitwe ya ngano iyaonda iyaumine ku mwela wakukabanga ili nokuba imyaka cine lubali iya cipowe. 28Ifi efintu ifyo nebo na landile kuli Falao. ifinti Lesa alinokucita ali sokolwele kuli Falao. 29Lolesha, imyaka iya busomboshi bukalamba buli nokwisa mumushi yonse iya Egupto.30Imyaka cine lubal iya cipowe ili no kwisa panma, kabili ubusomboshi bukalamba buli nokulabwa u mishi wamu Eguptio kabili icipowe cili nokonaula umushi. 31Ukiufushiwa takwa kebukishiwe mu mushi pamulandu wa icipowe icili nokukonkapo pantu cika cilishamo. 32Iciloto cali bwekelepo umuku wa cibili kuli Falao pamulandu wakuli umulndu walimikilwe na Lessa, kabili Lesa ali nokucita mu kwangufyanya.33Nomba Lekeni Falao afwaye umuntu uwiluka kabili uwa mano, kabili amubike ukumona umshi wa Egupto. 34Lekeni Falao asonte intugulushi ukumona umushi, kabili abaleke bapite fisano pa fyakulya fyamu Egupto mu myaka cine lubali iya busomboshi bukalamba35Balekeni balinganike fyonse ifyakulya fya muli iyi myaka isuma ikohisa kabili tutikeni ingano mu butungulushi bwakwa Falao, fya ulya fya kwisa ku bomfya mumisumba bafwile ukufisanga. 36Ifya kulya fikaba ifya kutukusha mumushi munshita ya myaka cine lubali ia cipowe ikaba mu mushi wa Egupto. Muli iyi nshila umushi tawa kasunkanishiwe iu cipowe."37Uku ku pandwa amano kwali mu cinso cakwa Falao kabili naku cinso ca ba bomfi bakwe. 38Falao alilandile kuba bomfi bakwe, "bushe kuti twasanga umuntu nga uyu, umo mupashi wakwa Lesa waba?"39Eicho Falao alilandile kuli Yosefu, "Apo Lesa alikulangile webo ici, takuli u winga iluks kabili uwa mano nga webo. 40Uli nokulalolekesha mu nganda yandi, kabili ukulingana na mashiwi yobe abantu bonse bakala kutungululwa. Kanofye pa cipuna nebe nkabafye umukalamba ukucila webo." 41Falao alilandile kuli Yosefu, "Mona, nebo ukulamona imshi yonse iya Egupti."42Falao alifulile ininda minwe ukufuma kuminwe yakwe no kufwika kuminwe yakwa Yosefu. Ali mufwikile ne fyakufwala ifya kutelela ifya bune, kabili alimufwikile no munyololo wa mu mukosi uwa golode. 43Ali mulengele akonina muli celeta lya bubile ilyo akwete. Abantu balikubilikisha kuli wene, "bakopetamika na makufi" Falao ali mubikile ukulalolesha imishi yonse iya mu Egupto.44Falao alandile kuli Yosefu, "Nebo ninre Falao, kabili kanofye webo, takuli umuntu uukemya ukuboko kwakwe nangu ulukasa lwakwe mu mushi onse uwa Egupto." 45Falao alimwinikile Yosefu ne shina lya "Zafenati-Panea" Ali mupele Asenati, umwana mwanakashi wakwa potifera shimapepo wa ku oni nga uukashi. Yosefu alile ukumona umushi wa Egupto.46Yosefu ali ne myaka amakumi yatatu lintu aiminine pa cinso cakwa Falao, imfumu yamu Egupto. Yosefu alile ukufuma pa cinso cakwa Falao, Kabili alile ukupita mu mishi yonse iya mu Egupto. 47Mu myaka cine lubali iyo busomboshi umushiu wa litwalishe mu bwingi.48Ali kolonganike ifyakulya fyonse mu myaka cine lubali ifyali mu mushi wa Egupto kabili alibikile ne fya kulya mu misumba. Alibikile muli cila musumba ifya kulya fyalikufuma u mabala a shungulwike. 49Yosefu alitulile ingano kwati musensenga wa muli bemba icakutila alileke no kupenda, pamulandu fyalifulishe ukuculamo ukupenda.50Yosefu alikwete abana baume babili libe icipowe taci laisa, abo Asenati, umwana mwanakashi wakwa Potifera shimapepo waku Oni amufyalile. 51Yosefu alinike ibeli lyakwe Manasse, pantu ailandile ati, "Lesa ali lengele nebo ukulaba amafya yonse kabili na fyonse ifya mu nganda yakwa tata." 52Alinike no mwana mwaume wa cibili Eframu, pantu alilandile ati, Lesa alilengele neb ukufuntuka mu mushi umo nalikupakaswa.53Mu myaka cine lubali iya busomboshi bukalamba ubo bwali mu mushi wa Egupto bwaishile ku mpela. 54Imyaka cine lubali iya cipowe yali tendeke, ngefyo Yosefu alandile. kwali icipowe mu mishi yonse, lelo mu mishi yonse iya mu Egupti ifilyo emo fyali.55Lintu ifilyo fyonse fyapwile mumushi wa Egupto, abantu bali kubilikisha kuli Falao. Falao allandile ku bena Egupto bonse ati, "kabiyeni kuli Yosefu kabili mucite ifyo akolanda." 56Icipowe ca lisalangene mpanga yonse ua mushi. Yosefu aliswile amatala yonse no ukushitisha ku bena Egupto Icipowe cali ica upesha amano mu mushi wa Egupto. 57Isonde lyonse lyali kwisa ku Egupto mu kushita ingano ukufuma kuli Yosefe, pamulandu icipowe cali peseshe amano isonde lyonse

Chapter 42

1Nomba ilyo Yakobo aishibe ukuti mu Egupto mwena inganu emo shali. Aitili ku bana bakwe abaume, Cinshi mukoilolesha?" 2Alilandile kuli bena ati, "Moneni, ndwumfwile ati mu Egupto muli inganu. Tentemukeniko ku Egupto nokuya kushitako inganu pakti twingesamukulya no kuba nomweo ukucila ukufwa ku nsala." 3Ba munyina ikumi abakwa Yosefu balile ntemukile kiu Egupto mu kushita Inganu. 4Lelo Yakobo talekele Benjamini, munyina kwa Yosefu, ukuya naba munyina, pantu alandile ati, "Nkotina epali icibi ca mucitikila."5Abana baume bakwe Isreali balile mu kushita vpamo na bonse caile, pantu mu calo ca Kenani mwali icipowe. 6Nomba Yosefu ewapelwe amaka ya kuteka icalo conse ica Egupto. Ewalifushitisha ku bantu bonse aba muli cilya calo.7Ba muntina bakwe balishile no kushiba ifinso fyabo panshi ku cinso ca kwa Yosefu. Yosefu alibamwene ba wabo bakwe kabili alibeshibe, lelo alicitile kubati tabashibe no kulanda nabena mu bukali. Alandile kuli bena ati, "Mwafuma kwisa?"Batile, Tufumine ku calo ca Kenani twishile mu kushita ifyakulya." 8Yosefu ena alibeshibe ba wabo lelo bena tabamwishibe.9Elyo Yosefu aibikishe ifiloto ifyo alolete aplwa bena, kabili atile kuli bena, "Muli nengu imwe! Mwishile mukumona incende sha calo ishishacingililwa." 10Ba landile kulio ena "Awe, mweshikulu. Ababomfi benu beshile mukushita kifyakulya. 11Bonse tuli bana baume ba muntu umo. Tuli bantu ba cishinka. Ababomfi benu tenengu."12Alilandile kuli bena, "Awe, mwishile mukumona inceende sha calo ishishacingililwa." 13Balandile ati, "Ifwe fwe babomfi benu twaba ba munyina ikumi limo naba babili, abana baume aba muntu umo mu calo ca Kenanin. Moneni no mwaice pali bonse ali naba tata ukufika pali buno bushiku, na munyinefwe umo taba uwamweo."14Yosefu alilandile kuli bena,"Fintu nandile kuli mwebo; muli nengu. 15Napali ici mwalaeshiwa. Napali umweo wa kwa Farao, tamwafume pano kano umwaice wenu ese pano. 16Tumeni umo pali imwe ukuyakusenda wenu. mwalashala mucifungo pakuti ifyebo fyenu fyeshiwe, ngacakutila muli mwebo muli icishinka, Ngateifyo, napalifya Farao, icine cine muli nengu." 17Alibabikile bonse muli bucitente panshiku shitatu.18Pabushiku ubwalenga shitatu Yosefu alandile kuli bena atile, "Citeni ici pakuti mube no mweo, pantu ndatina Lesa. 19Nga muli bantu bacishinka, lekeni umo pali mwebo ekale mu cifungo, lelo bambi mute, muttwale nganu ku mayanda yenu mukutuka insala. 20Mulete umwaice wenu kuli nebo pakuti ifyabo fyenu fishininkishiwe ninshi tamwafwe. Eico balicitile ifyo fine .21Balandile kuli umo no munankwe, icine cine tuli aba mulandu palwa kwa munyinefwe pantu twalimwene ukumana kwa mweo wakwe ilyo alikutupapata kabili tatwaumfwile. Eco uku kumanama kwaishila pali fwebo." 22Rubeni calibasukile, "Bushe nshanyebele, ati, 'Mwicita umwaice icibi icili conse, 'lelo tamwaumfwile? Nomba, moneni, umulopa wakwe ukotulolosha."23Tabaishibile ati Yosefu akoumfwa ifyo balikulanda, pantu pali uwalikwilula pakati kabo. 24Yosefu alifumine apo bali aya mukulila. Alibwelele kuli bena nokulanda kuli bena. Alisendele Simon ukumufumya pali bena nokumukaka ninshi bakomonako. 25Elyo Yosefu akonkomesha ababomfi bakwe ukwisusha nganu mu mifuko yaba munyina bakwe, kabili nokubika indalama shacilaumo mumufuko wakwe, kabili nokubapela ifilyo ifya palwendo. Ici calicitilwe bena.2627Ba wabo balikakile inganu pali bapunda babo bali tampile nokuya ukufuma kulya. Nomba umo ilyo ashilekwisula umufuko panchende apo balikutushisha ati apele punda yakwe ifilyo, aisakumona kindalama. Moneni shili mwimumufuko. 28Alilandile kuli ba wabo, atile, "Indalama shandi balibwekeshemo mumufuko lolesheni; shili mumufuko wandi." Imitima yabo yalisamine kabili nokulakuicebukila ninshi bakotutuma nokulanda ati, "Cinshi ici ico Lesa acita kuli fwebo?"29Balile kuli shibbo Yakobo, mu calo ca Kenani nokumweba conse icabacitikile. Batile, 30"Umuntu, shikulu wa calo, alilandile nafwebo mubukali nokutontonkanya ati tuli nengu sha calo. 31Twalandile kuli ena atuti. 'Tuli bantu bacishinka. Tatuli nengu. 32Twaba ba munyina ikumi lomi na babili, abana baume bakwa wishi umo. Umo wesu aliffwile. umwaice pali ifwe bonse ena ali naba tata ukufika pali buno bushiku mu calo ca Kenani.33Uyu muntu, shikulu wa calo asosele kuli fwebo atile, 'muli ici emo nkeshibila ngacakuti muli bantu bacishinka. Munshilemo umo uwamuli ba wenu, pamulandu wacipowe mumayanda yenu sendeni nganu nokuya. 34Mukalete umwaice wenu kuli nebo. Elyo nkeshiba ukutila tamuli nengu, lelo muli nbantu ba cishinka. Elyo nanebo nkamibweshesha wenu lyena kuti mwacita amakwebo muli cino calo."35Iyo batampile ukilafumwa nganu mu mifuko shabo, cila muntu alisangilemo akafunda ka silvere mumufuko. ilyo bena na shibo ba mwnene utufunda twa silvere, baliketweno mwenso. 36Yakobo shibo kuili bena, muli ndengele uwabulanda pa mulandu naba na bandi. Yosefu alifwa, Simoni nao talipo kabili mukasenda na Benjamini fyonse ifi fili njalikile."37Rubeni alilandile kuli wishi, atile, juti mwaipaya abana bandi abaume babili ngacakuti nshibweseshe Banjamini kuli mwebo. Mubikeni mu minwe yandi, kabili nknamuleta kuli mwebo nakabili." 38Yakobo atile, "Umwana wandi taye na mwebo. Pantu munyina alifwile kabili uyyu ashalafye eka. Icibi ngacamucitikila munshita umo muleya, ninshi nimwe mukalenga nebo ukya mubukote nobulanda mu calo cabafwa."

Chapter 43

1Nomba icipowe calibile nganshi mu calo. 2Ilyo bapwile ukulya inganu baile shita ku Egupto, bashibo balandile ati kuli bena, "kabiyeni: nakabili muye tushitilako ifyakulya,"3Yuda amweba ati, "ulya muntu alitukonkomesha ati, tamwakamone icinso candi kano mukese na munonko akabe na mwebo. 4Kanshi nga cakuti mwatutumina na muninefwe na ifwe, lyena tuleya pesamba kuku mushitila ifya kulya. 5Lelo nga tamututumine, tatwaya pe samba pantu ulya muntu alandile kuli fwebo ati, 'Tatwakamumone icinso candi kano mukabe na muninenwe."'6Israeli alanda ati, "nga cinshi mwacushisha mu bucushi pakweba uyo muntu ukuti mwalikwata muninefwe na umbi?" 7Bamwasuka ati, "ala uyo muntu aleipusha ifingi pali ifwe na pa lupwa lwesu. Alandile ati, Bushe shinwe epo acili? Bushe mwalikwata muninenwe na umbi? Twalimwasukile ukulingana nefyo atwipwishe. bushe nga kuti twaishiba shani ukuti alelanda ati, 'mukalete muninenwe pesamba?"8Yuda asosele kuli Israeli wishi ati, "tumeni umwaice na ine, twalaimafye elyo no kuya pakuti tube aba mweo lelo twifwa, bonse fwebo, mwebo elyo na bana besu. 9Ine ne mwine nkasakamana. Muli no kusenda ine mukunsakamana. Nga nshimubweseshe kuli mwebo no ku muleta pa cinso cenu, inshi nkaba no mulandu ilyonsefye. 10Nga tukana shinga shinga, nga twaliyako nokubwela imiku ibili."11Elyo shibo Israeli avlanda kuli bene "Kanshi nga nifyo cili nokuba, ninshi mucite ifi. mubule ifintu ifyawamisha ifyo twakwata muli cino calo mubike mufifuko fyenu. Elyo mukafitwale ngo bupe kuli uyo muntu, mukasende amafuta ya ku pangilako umuti elyo no buci, ifinya muti ifyanunkaubusaka muri, ne nseke sha kamuti ka pisitakio na ka alumondi. 12Musende ishingi indalama mu minwe yenu. Indalama ishabwelele ilyo mwaleisula utufuko twenu, sendeni nakabili mu minwe yenu. Limbi balufyenyefye.13Sendeni na munyinenwe. kabiyeni nakabili kuli uyo muntu. 14Lesa umwine iwa maka yonse amipale icikulu kuli uyo muntu, akalekeko na munyinenwe elyo na Benjamini. kwena nga efyo ndi nokufwila pa bana, nafwilwe." 15Kanshi abantu bali sendeklre ifya bupe elyo muminwe yabo balisendele indabina uku noku, na Benjamini wine. Baima balaya ku Egupti elyo baiminine kuli Yosefu.16Cilya Yosefu amona ukuti Benjamini ali nabo, aeba kasunga wa nganda yakwe ati, "Balete abantu mu nganda, wipaye inama upekanye, aba bantu balelya naine akasuba." 17Awe kasunga acita ifyo Yosefu amwebele. atwala na bantu ku nganda yakwa Yosefu.18Kanshi abantuepakwikatwa no mwenso ico batwala ku nganda yakwa Yosefu. Elyo balanda ati, "ni pamulandu wa ndalama ishibwelele mu mifulo yesu pa muku wakubalilapo ilyo bacituleta, pantu akafwaya lili shuko nakaili kuli fwebo. Alefwaya ukuti atwikate elyo aticite ukuba abasha, elyo abule na bapunda besu." 19Kanshi epakuya kuli kasunga wa nganda yakwa Yosefu, balanda nao ilyo bacili pa mwinshi wa nganda, 20balanda, "Mwe shikulu, twalishile kuno umuku wa kubalilapo kukushita ifyakulya.21Ilyo cafika ifi, ilyo twafika pa nende ya kusendama, elyo twaiswile imifuko yesu, elyo, mona, cila muntu asangile indalama shakwe mu mufuko wakwe aiswile indalama shesu mukufina kwa shiko. kanshi natushibweseshe shili muminwe yesu. 22Kabili natwisa na shimbi ishakushitamo ifyakulya. tatwaishibe uwabikile indalama shesu mu mifuko yesu." 23Nao umubomfi ati, mutende kuli mwebo mwitina. Lesa wenu elyo na lesa wakwa shinwe ewabikilemo isho indalama mu mifuko yenu. nali pokelela indalama sheni. "Elyo umubomfi aleta Simeoni kuli bene.24Kasunga wa nganda abuulile abantu no kubatwala mu nganda yakwa yosefu. Abapele amenshi, elyo basamba na ku makasa yabo. Apela nefyakulya kuli bapunda. 25Elyo bapekanya ubupe bwa kwisa pela Yosefu nga aisa akasuba, pantu balyumfwile ukuti bali no kulya nanakwe kulya kwine.26Cilya Yosefu aisa mu nganda, batwele kuli wene icabupe icali mu minwe yabo mu nganda, elyo bafukeme kuli wene panshi. 27Elyo aipwishe nga bali umutene elyo ati, "nga shinwe ali bwino, elyo umuntu umukote mwanjebeleko? ali uwa mweo?28Nabo batile, "umubomfi wenu shifwe ali bwino." acili no mweo" Elyo bawile pannshi ukulanga umucinshi. 29Ilyo ainwine amenso yakwe amwene Benjamini, umwana mwaume wakwa nyina, elyo atilem "bushe uyu e munyinenwe umwaice uo mwasosele kuli ine? "elyo atile, "Lesa akupale webo, we mwana wandi."30Yosefu ayangufyanya ukufuma mumuputule pantu ali uwaseshiwa pali munina wakwe. Aile fwaila ukwa kulilila. Aingile mu muputule wakwe no kulililamo. 31Elyo asambile ku menso no kufuma ashipikisha, alnda ati, "Leteni ifyakulya."32Elyo umubomfi apekanisishe Yosedfu kuli wene elyo naa bamunina abene. Elyo nabena Egupto balelya nankwe nabo babatwalila icakulya beka pantu bena Egupto tabafwaya nelyo panono ukulya umukate pamo na ba Hibulu, ico ca muselu kubena Egupto. 33Bamunyina ba bateka kuli wene, ibeli umwabelo ubeli bwakwe, no mwaice umwabelo ubwaice bwakwe. Elyo abantu baloleshenya bonse. 34Yosefu atumine icakaniko kuli bene ukufuma pa fyafulya ifyali pantanshi yakwe. Lelo Benjamini icakaniko cakwe cali imiku isano ukucila na bamunian. Awe balimine elyo no kusansamuka pamo nao.

Chapter 44

1Yosefe alikonkomeshe kasunga uwa munganda yakwe alandile ati, "wisushe imifuko ya aba bantu na ifyakulya ukulingana nefyo bengasenda, ubike ne ndalama sha chilaumo kukanwa ka mifuko. 2Ubikemo ulukombo lwandi silfere, mu mufuko wa kwa kabinda, ne indalama shakwe ishakushitamo ingano." wa nganda alicitile ifyo yosefe alandile.3Ilyo bwacile ulucelo na aba bantu na aba bantu balibalekele ukweba ati balekuya, bena na bakabalwe babo. 4Ulo bafumkne mumusumba nomba ninshi tabalafika patali kufuma mumusumba, Yosefe alandile kuli kasunga wakwe ati, "ima baonke aba bantu, ulo ukobasanga, ulande ukweba ati, 'nindo mwabweksha ububi pa busuma? 5Bushe ulu telukombo ulo shikulu anwinako, no lukombo elwabomfya ku lubuko? mwacita ububi pali ici mwacita."'6Kasunga wa nganda alibasangile no kuya kalanda aya mashiwi kuli bena. 7Balandile kuli ena, "nindo shikulu wandi alandila amashiwi ya musango uyu? cibe icakutalifye icakweba ati ababomfi benu kuti bacita icamusango uyu.8moneni, indaama twasangile mu tunwa twamifuko yesu, twalimibweseshe ukufuma kumpanga ya Kenaani. Nga kuti twaiba shani mu nganda yakwa shikulu silfere nangu Golide? 9Nga umo pa baba bomfi bobe asangwa nayo epaiwe, nafwe tukaba abasha bakwa shikulu." 10Kasunga wa nganda landile ati, "lelo nacibe ukulingana na mashiwi yobe. uyo ukosangwa no likombo eukaba umusha, na baleshala bakoba anbakaele."11Elo cila muntu alyangufyenye ukwikisha umufuko wakwe pansi, cial muntu aliswile umufuko wakwe. 12Kasunga wa nganda alifwailemo. alitampile k mukulu nokulekelesha ku mwaice bantu, no lukombo lwasangilwe mumufuko wakwa Benjamini. 13Elo balilepawile ifyakufwala fyabo. Cila muntu alilongele ifipe fyakwe pali kabalwe nokubwekelamo ku musumba.14Yuda na ba munyina balishile ku nganda yakwa Yosefe. Ali acili kweka ulya wine, elo balishile ku kunkula panshi. 15Yosefe alilangdile kuli bena, "nindo iyi mwacita? Bushe mwalishiba ati newakuba nganebo ndabuka?"16Yuda alandali ati, "nindo tuko landa kulishikulu? Nindo tukososa? Nangula tukoipokolola shani? Lesa alisangile amampulu yaba bomfi benu. Moneni, tulibasha bakwa shikulu, kuli fwebonse na uyo basangile no lukombo mu minwe." 17Yosefe alandile ati, "cakutifye ukufuma kuli nebo ukweba ati ningacita ifyo. Umuntu uyo usangilwe no luombo mu minwe, uyo eukoba uusha wandi, nomba uli mwebo, kabiyeni mu mutende kuli wishinwe."18Lelo Yuda alipalamine kuli ena no kulanda ati, "shikulu wndi, napapata lekeni ababomfi basose ishiwi mu matwi yakwa shikulu, no kulesha ubukali bwenu ukuba pa ababomfi, pantu mwebo mulifye nga Farao. 19Shikulu wandi aipwishe ababomfi, ati, bushe waikwata ba wiso nangu wenu?"20Twalandile kuli shikulu wandi twaliba na batata, abakote no mwana wabo uwamubukotw umunono. Nomba wabo alifwa, ewashalafye uwabanyina, na bawishi balimutemwa." 21Elo mwaebele abomfi benu ati, 'kamuleteni kuli nebo nkese kumumona.' 22Panuma yaifyo, twalandile kuli shikulu, 'umulumend tekuti ashe bawishi. pantu ngaasha ba wishi kuti bafwa.'23Elo mwalandile ku ba bomfi benu, 'kano nga cakweba ati, umwauc weni aisa na mwebo, tamwakamone icinso candi nakabili.' 24Elo inshita yafikile ilyo twaile ku mubomfi wenu taata twalimwebele mashiwi yenu shikulu. 25Batata balandile ati, 'bwekelenimo, katushitileniko ifyakulya.' 26Elo fwebo twalandile ati, 'tatwayeko. Nga umwaice wesu kabinda tykoba nankwe, elo tukoya, antu tatwaye kumone icinso ca munti kano tuye no mwaice wesu kabinda.'27umubomfi wenu batata alandile kuli fwebo, 'mwaliishiba ukweba ati umukahi wandi amfyalilafye abana abaume babili. 28Umo aliya ukufuma kuli nebo kabili alandile ati, "cine cine balimutakenye mutupimfya, na nebo nshatala mumona ukufuma lulya lwine. 29Nomba nga mwasenda uyu wine umo ukufuma kuli nebo no busanso bumucitikile, ninshi mukatentemushisha infwi shandi kumbo mu bulanda.,30Lelo, nacibe, ulo nkoya ku mubomfi wenu tata, ukwabula umulumendo ukuba na fwebo, ico ubumi bwakwa tata bwaba mu bumi bwa mulumendo, 31cikaba ati, ulo akamona umulumendo tatuli nankwe akafwa. ababomfi benu bakatentemushisha imfwi shamubomfi wenu taata ku mbo mu bulanda. 32Pantu umubomfi ali cikatilo ku mulumendo uli batata nokulanda ati, 'ngatata muletele kuli mwebo, ninshi nkaba wa mulandu kuli ba tata umuyayaya.'33Eco kanshi, napapata lekeni umubomfi wenu ekale mwipunda lya mulumendo ngo musha kuli shikulu, lekeni umulumendo aleya na bamunyina. 34Ngakuti naya shani kuli tata ukwabual umulumendo, ukuya na nebo? Ndi no mwenso wakumona ububi ubo bwingesa pali batata."

Chapter 45

1Elo Yosefe afililwe ukuibwelamo pali bonse ababomfi abaiminine pali ena. Abilikishe ati, "Bonse mufwile mufume pali nebo." Awe tapali umubomfi nagu umo uwaimininepo pali ena lintu Yosefe ailengele ukwishibikwa kuli ba wabo. 2Alilile ishiwi ilikalamba, abena Egupti balicumfwile, na ba munganda yakwa Farao balyumfwile ulwa ici. 3Yosefe atile kuli ba wabo, 'ninebo Yosefe. Bushe ati tata acili no mweo?" Ba wabo tabamwasuule, ico balisakamikilwe ku cinso cakwe.4Elo Yosefe atile kuli ba wabo, "Iseni mupalamine kuli nebo, napapata." Balipalamine. Atile, "Ninebo Yosefe wenu, untu mwashitishe mu Egupti. 5Mwilalunguluka kabili mwilaikalipila ico mwalinshitishe kuno, panti Lesa alintumine kukumutangilila ku kusungilial imyeo. 6Pantu iyi imyaka ivibili icipoe caliba mu calo, kabili eko ili naimbi isano muli iyo takwakabe7Lesa alintumine kuku mitangilila kukumibakilila abengashalako pe ponse, no umibika aba mweo ku kupusuka apakalamba. 8Eco nomba temwebo abantumine kuno lelo ni Lesa, kabili ancitile wishi kuli Farao, cibinda wapali fyonse ifya mu nganda yakwe, kabili kateka wa calo conse ca Egupti.9Endesheni no kumina kuli tata no kutila uli ena ifi efintu ifyo umwana obe Yosefe alandile, "Lesa alincitil cibinda wa Egupti yonse. Tentemukileni kuli nebo, mwiwayawaya. 10Mukalaikala mu calo ca Gosheni, kabili mukekala mupepi nanebo, mwebo nabana benu nabana babana benu, ne mikuni yenu yenu na maombe yenu, na fyonse ifyo mwakwata. 11Nkalamipekanisisah fyonse kulya, pantu eko ili imyaka isano iya cipowe, pakti mwikesa wila mukubulwa, mwebo aba munganda yenu na conse ico mwakwata."'12Mona,amenso yobe yalimwene na menso yakwa weu Benjamini , ukutila kanwa kandi akalelanda kuli mwebo. 13Mukaye mweba tata pa bucindami bwandi bonse mu Egupti na fyonse fintu mu mwene, mukendeshe no kuleta tata ukutentemukila kuno."14Alimuumbatile umukoshi wakwa wabo Benjamini no kulila, na Benjamini alilile pa mu koshi wakwe. 15Alitomwene ba wabop no kulila pali bene, panumba elyo ba wabo balandile na ena.16Ilyashi lya uyu mulandu lyaliumfwika mu nganda yakwa Farao; "ba wabo bakwa Yosefe baishile." caliskeshe apakalamba Farao na ba bomfi bakwe bonse. 17Farao atile kuli Yosefe, "utile kuli ba wenu, 'citeni co, twikeni inama shenu no kuya ku ca;o ca Kenani. 18Buleni wishinwe naba nganda yenu no kwisa kuli nebo. nkamipela ifisum fya calo ca Egupti, kabili mukalye ifya nona fya mu calo.'19Nomba mwebo mulyebelwe, 'citeni ci, buleni ama celeta ya mu calo ca mu Egupti aya bana benu naya bakashi benu. buleni wishinwe no kwiosa. 20Mwilanguluka pa fipew fyenu, pantu ifisuma fyonse ifyamucalo ca Egupti fyenu."'21Abana bakwa Israeli baicitile ifyo, Yosefe alibapele ama celeta ukulingana na fintu aebelwe kuli Farao, no kupela ifya pa bulendo 22kuli bonse alipele cila muntu ifya ku fwala ifya lekana lekana, lelo alipele Yosefe isha silfele imyand itatu, alibikilepo ne fyakufwala. 23Kuli wishi alitumine nge ifi; impunda ikumi ishalongelwepo ifintu ifisuma ifya mu Egupti; ne mpunda ishikota ishalongelwepo ngano imikate na fimbi ifya mpao ifya kwa wishi ifya pa bulendo.24Awe alibalekele ba wabo naba balile. Atile kuli bena, "moneni ukuti tamwile mulelaka lintu muli pa bulendo." 25Awe baliine balifumine mu Egupti no kufika ku calo ca Kenaani, Kuli Yakobo wishibo. 26Balimwebele nokutila, "Yosefe acili uwa mweo, kabili ni kateka p mpanga yonse iya calo ca Egupti." Umutima wakwe walipapwike, antu tasumine fintu bamwebele.27Balimubulile amashiwi yonse yantu Yosefe alandilw kuli bena. lintu Yakobo amwene ana celeta yantu Yosefe atumine kukumuenda, umupashi wakwa yakobo wishibo walipuputwilwe. 28Israeli atile, "capwa. Yosefe umana wandi cili uwa mweo. ndi no kuya no ku mumone libe nshilafwa."

Chapter 46

1Elo Israele alipangile ubulendo bwakwe na fyonse ifyo akwete nokuya ku Beereshebe. Kulya apilele amalambo kuli Lesa wakwa wishi Isaki. 2Lesa alilandile kuli Israele mubimonwa ubushiku, ukwebati, "Yakobo, yakobo." 3Alilandile ati, "Ndipano." alilandile ati,"Ninebo Lesa, Lesa wakwe wiso. Witina ukuyakutentemukila ku Egupti, pantu kulya nkakucita ukuba uluko ulukalamba. 4Nkotentemukila nobe mu Egupti, kabili icacine nkakuninika nakabili na Yosefe akesala amenso yobe ne minwe yakwe."5Yakobo alimine ukufuma mu Beeresheba. Abana baume bakwa Israele balisendele Yakobo wishibo, abana babo, nabakashi babo, mumaceleta ayo Pharao atumine ukwisa kumusenda. 6Balisendele ifitekwa fyabo ne fyuma fyabo ifyo banonkele mu calo ca Kenaani. Baishile mu egupti, Yakobo naba bufyashi bwakwe bonse bali naena. 7Ku Egupti alishile nabana bakwe abaume naba abaume ababana babo, abana bakwe, abana bakwe abanakashi nabana abanakashi ababana bakwe abaume, nabufyashi bwakwe bonse.89Nomba aya emashina yabana abaume bakwe Israele uwaishile ku Egupti: Yakobo nobufyashi bwakwe, Reuben, Ibeli yakwa Yakobo; 10Abana abaume bakwa Reuben, Hanoki, Palu, Heziloni, na Karmi; Abana abaume bakwa Simeone, Yemuele, Yamini, Ohadi, Yakin, Sohari, na Shauli, umwana umwaume wamwanakashi wamu Kanaani; 11Nabana abaume bakwa Lebi, Sershone, Kohati, na Merari.12Nabana baume bakwa Yuda bali Eve, Onani, Shela, Perese, na Sera, (lelo Eve na Onani balifwile mu calo ca Kanaani). Abana baume bakwa Oeresi bali Hesirone na Hamuli. 13Abana baume bakwa Isakari bali Tola, Puba, Lobi na Shimrone; 14Abana baume bwaka Sebuloni bali Sered, Eloni, Na Yaleele. 15Aba ebali abana baume bakwa Lea abo afyele kuli Yakobo mu Padan Aramu, ukubikapofye nomwana wakwe umwanakashi Dina. Abana bawke abaume abana abanakashi bali impendwa amakumi yatatu naba tatu.16Abana baume bakwa Gadi bali Sefyone, Hagi, Shuni, Esebone, Evi, Arodi, na Areli. Abana baume bakwa Ashere, Imna, na Ishba, na Ishbi, na Beria; na Sera uwali inkashi, yabo. 17Abana abume bakwa Beria bali Hebere na Malkiele. Aba ebana abaume bakwa Silpa, uo Labani apele kuli Lea. umwana wakwe umwanakashi. 18Aba bana abaume abafyele kuli Yakobo, bonse pamo bali ikumi limo na mutanda.19Abana baume bakwa Rakele umukashi wakwa Yakobo bali Yosefe na Benyamini. 20Mu Egupti Manase na Efremu balifyelwe kuli Yosefe muli Asenati; umwana umwanakshi wakwa Potifera shimapepo wamu one. 21Abana baume bakwa Benyamini bali Bela, Bekera, Ashibele, Gera, Namaani. Ehi, Roshe, Mupimu, Hupimu na Ard. 22Aba ebana baume bwaka Rakele abafyelwe kuli Yakobo bonse pamo bali ukumi limo nabane.23Umwana mwaume wakwa Dani ali Hushimu. 24Abana baume bakwa Nafftali bali Yaseele, Guni, Yasere, na Shilemu. 25Aba ebana baume bafyelwe kuli Yakobo muli Bilna, uyo Labanni apele kuli Rakelel umwana wakwe umwanakashi bonse pamo bali cinelubali.26Bonse abo abaile ku Egupti na Yakobo, abali bamubufyashi bwakwe, ukwakubula kupenda abakashi babana baume bakwa Yakobo, bali bonse pamo amakumi mutanda na mutanda. 27Ukubikapo abana baume babili abakwa Yosefe abafyelwe kuli ena mu Egupti, abantu bonse abamulupwa lwakwe abaile ku Egupti, bali amakumi cinelubali bonse pamo.28Yakobo alitumine Yuda ukumutangilila kuli Yosefe ukumulangila kabela inshila yaku Goshene. 29Yosefe alipekenye iceleta nokuninika ukuya mukukumanya Israele wishi mu Goshene. Alimumwene, alimukumbatile mumukoshi wakwe, kabli alilile mu mukoshi wakwe inshita iyitali. 30Israelel alilandile kuli Yosefe ati, "Nom,ba leka mfwe, apo ndomwene icinso cobe, ukwebati ucili no mweo.31Yosefe alilandile kuli bawabo nakuba ng'anda yakwa wishi ati, "Nkoya njekumweba Farao, ati, 'Ba wesu naba mung'anda yakwa tata, abo abali mu calo ca Kanaani, balishile kuli nebo. 32Abaume niba kacema, pantu baliba niba kasunga bafitekwa. Baliletele ifitekwa fyabo, imikuni yabo nafyonse ifyo bakwata.33Nomba cikabefi, ulo Farao akamikuta nokumipusha ati,"Milimondo mubomba?" 34Elo mukeba ati, "Ababomfi benu nibakasunga bafitekwa ukufuma ku bulumendo bwesu ukufika nonamba, fwebo bonse nefikolwe fyesu.' Mucitefi ekwebati mukekale mu calo ca Goshene, pantu kacema onse aliba icamuselu kubena Egupti.

Chapter 47

1Yosefe alile nokweba Farao ati, "batata naba munyina, ne mikuni yabo, na maombe, nefyo bakwata fyonse balishile ukufuma ku Kenani. Moneni nomba bali mu mpanga ya Gosheni." 2Alisensdele bamunyina basano nokubalondolola kuli Farao.3Farao atile kubamunyina bakwa Yosefe, "Milimo nshi mubomba?" Batile kuli Faro, "ababomfi bacemi ba mpanga na ba shifwe." 4Elo balnadile kuli Farao ukuti, "twaisa nga ba lebeshi muli ino mpanga. Takuli umulenfwe wa mukuni wa babomfi bobe pantu icipowe nacikula mu mpanga ya Kenaani. Napali ici, leka ababomfi bobe bekale mu mpanga ya Goshene.5Elo Farao alandile kuli Yosefe, ukuti, "Bawiso na bamunonko nabesa kuli webo. 6Icalo ca Egupti cili mu cinso cobe. wikalikw bawiso na bamunonko apawamisha, mu mpanga Goshene. Nga cakuti ulishibepo bamo abalingile, mubike mukumona umukuni wandi."7Elyo Yosefe aletele Yakobo wishi nokumutwala kuli Faro. Yakobo apalile Farao. 8Farao alandile kuli Yakobo ukuti, "waikala imyaka inga pa calo?" 9Yakobo atile kuli Faro, "imyaka yakutebela kwandi ili 130." Imyaka ya mweo wandi yaba inon kabili iyabuenshi. Tayafula pamo nga iya fikolwe fyandi." 10Elyo Yakobo apaalile Farao nokufuma ku cinso cakwe.11Elo Yosefe aikalike bawishi naba munyina. Alibapele incende mu mpanga ya Egupti, iisuma impanga mu mpanga ya Ramesse, efyo Farao alandile. 12Yosefe apele ifyakulya kuli wishi, bamunyina na bonse ans u nganda yakwa wishi, ukulingana ne mpendwa ya ndupwa shabo.13Nomba tamwali ifyakulya mu mpanga; pantu icipowe cali kulishe. impanga ya Egupti ne m,panga ya Kenaani cali onaika icalo ca Egupti neca kenaani ku mulandu ne cipowe. 14Yosefe alongenye impiya sha mu mpanga ya Egupti na mu mpanga ya Kenaani, mu ngano baleshitisha ku bekala calo. Elo Yosefe atwele umpiya kwisano kuli Farao.15Elo indalama shapwile ica mu Egpti na mu Kenaani, bonse abena Egupti balishile kuli Yosefe, "tupele ifyakulya! Ninshi tungafwila mucinso cobe pantru impiya shesu shapwa?" 16Yosefe atile, "ngacakuti impiya shenu shapwa leteni ifitekwa ndemupela ifyakulya mukukabula nefitekwa fyenu." 17Kabili baletele ifitekwa fyabo kuli Yosefe. Yosefe ali bapele ifyaulya mukukabula naba kabalwe, napa mikuni napa fitekwa, napa mpunda. abalishishe no mukate umu cinjanya nefitekwa fyano ulya mwaka.18Ilyo ulya mwaka wapwile, baishile kuli ena na mumwaka wakonkapo, nokutila kuli ena, "tatwa fise kuli shikulu ukuti na shipwa indalama, nefitekwa fyesu fyakwa shikulu tatushele na kantu nelyo kamo ku cinso cakwa shikulu, kano imibili yesu ne mpanga shesu. 19Ninshi twalafwila ku cinso cenu, ifwe ne ,panga shesu? Mushite ifwe ne ,panga muku cinjanya ne fyakulya, ifwe me mpamnga twalaba ababomfi bakwa Farao. Tupeleni imbuto pakuti twikale noku kanafwa ne mpanga iba iyabula abantu.20Na Yosefe alishitile yonse impanga ya Egupti yaba yakwa Farao. pantu onse umwina Egupti ashitishe impanga, pantu icipowe cali kulishe. Muli nshita, impsanga yali yakwa Farao. 21Abantu bena abapangile abasha ukufuma ku mpela ya Egupti ukufika naku mpela ya mupaka. 22Nimpanga fye yaba shimapepo eyo Yosefe tashitile, pantu bashimapepo balekwata amalipilo. Balelila mu malipilo yamtu balebapela. Eico tabashitishe impanga.23Elyo Yosefe atile ku bantu, "moneni tashita imwe ne mpanga shenu lelo ukuba fyakwa Farao. Nomba imbuto ishi namupela shenu, mukabyale mumushili. 24Ilyo mukasombola, mukapela ica pali fisano kuli Fatrao, nafine ifya pali fisano fikaba fyenu, imbuto shamumabala yenu, ne ufyakulya fyamy mauyanda yenu nabana benu.25Balilandile ati, "muipuswishe imyeo yesu." Natusanga ububile mu menso yobe. tuli nokuba ababomfi bakwa Farao." 26Elo Yosefe alicipangilw ukuba icipope ukufika na muli bumo bushiku, ica pali fisano cakwa Farao. ne mpanga yaba shimapepo tayali yakwa Farao.27Abena Israeli baikele mu mpanga ya Egupti, impanga ya Goshene. Abantu bakwete ifikwata mulya. Balikele bwino no kusanda sana. 28Yakobo aikele mu mpanga ya Egupti imyaka ikumi na cine lubali, elo imyaka Yakobo aikele pe sonde yali umwanda umo na makumi cine lubali.29Ilyo inshita ya paleme iyakwa Israeli ukufwa alitile umwana wakwe Yosefe nokumweba ati, "nomba ninsanga ububile mu cinso cobe, bula ukuboko kobe bika pesamba iyetanta lyandi, nokundanga uluse ne cishinka. Napapata wikanshika muno Egupti. 30Ilyo nkalala muli batata, ukasenda ukumfumya mu Egupti no kunshika ku ncende uko bashika ifikolwe fyandi." Yosefe atile, "nkacita ifyo mwanjeba." 31Israeli atile, "lapa kuli nebo na Yosefe alilapile kuli ena. Elo Israeli alifukeme pa mitwe ya busanshi bwakwe.

Chapter 48

1Nomba panuma yaifi fintu, umutu umo alilandile kuli Yosefe ati, "mopneni, wishinwe alilwele." Elo nao alibulile abana bakwe abaume babili Manase na Efraimu. 2Uloyakobo aebelwe ati, "moneni umwana wenu umwaume Yosefe alishile kukumimona, "Israeli alikolongenye amaka kabili alikeleko mubusanshi.3Yaobo alialndile kuli Yosefe ati, "Lesa wamaka yonse alimonekele kuli nebo pa Lusi mu calo ca Kenani alimpalile. 4Kabili alilandile kuli nebo ati, "mona, nkakufyasha, kabili nkakusandulula, nkakucita webo ukube ibumba lya nko, nkapela ici calo kubufyashi bobe nge cakupyaninina camu yaya."5Nomba abana baume bobe babili abafyelwe uli webo mu calo ca Egupti ulo nshila isa kuli webo mu Egupti bandi. Efraumu na Manase bakaba bandi, nga filya fine Rubene na Sumeone bandi. 6Abana ukakwata panuma ya aba bakaba bobe mucakupyanina cabo. 7Lelo kuli nebo, ulo nali kufuma mu Padani, ku cabulanda candi Rakele alifwile mu calo ca kenani munshila, ulo ninshi kushele intamfu iitali ukufika ku Efrata" (uyo e, Betelehemu).8Ulo Isrele amwene abana baume bakwa Yosefe, alilandile ati, "nibani aba?" 9Yosefe alilandile kuli wishi ati, "bana bandi abaume, abo Lesa apele kuli nebo kuno."Israele alilandile ati, "balete kuli nebo, pakweba ati mbapale." 10Nomba Israele amenso yakwe yali nakafifi pamulandu alokotele, kanshi talikumona. Elo Yosefe abapalamikile mupepi nao, kabili alibafyompele nokubakumbatila.11Israele alilandile kuli yosefe ati, "nshalikucetekela ukumona icinso cobe nakambi, lelo Lesa ansuminisha nokumona abana bobe." 12Yosefe alibafumishe muceni cakwa Israeli, kabili alifukeme nokulosha icinso cakwe panshi. 13Yosefe alibabulile bonse, Efraimu mukuboko kwakwe ukwakulyo ukulosha kukuboko kwakwe Israeli ukwa kuso, kabili Manase mukuboko ukwakuso ukulosha mukuboko kwakulyo ukwakwa Israeli, no bapalamika mupepi nao.14Israeli alitambalike ukuboko kwakwe ukwa kulyo nokubika pa mutwe wakwa Efraimu, uwalipo umwaice, nokuboko kwakwe ukwa kuso pamjutwe wakwa manase. alipusenye amaboko, pantu Manase ali beli. 15Israeli alipalile Yosefe, ukwebati, "Lesa uo batata Abrahamu na Isaki baendele, Lesa ukonsakamana ukufiak napali buno bushiku, 16malaika uwacingilile nebo ukufu,a ku fyabipa fyonse, apale aba balumendo. Nalinikwe ishina lyandi muli aba kabili namashina yaba tata Abrahamu na Isaki. Nabafulile mubwingi pe sonde."17Ulo Yosefe amwene wishi abika ukuboko kwakwe ukwa kulyo pamutwe wakwa Efraimu, tacasekeshe iyo. alibulile ukuboko kwakwa wishi ukufumya pamutwe wakwa Efraimu ukubika pa mutwe wakwa Manase. 18Yosefe alilandile uli wishi ati, "teifyo, batata; pantu ili libeli bikeni ukuboko kwenu ukwa kulyo pamutwe wakwe."19wishi aikene nokulanda ati, "ndishibile, we mwana wandi, ndishibile. Nao wime akaba uluko, kabili akaba umukulu. Lelo ndume yakwe umwaice akabo mukulu ukucial ena kabili nobufyashi bwakwe bukaba icinabwingi bwanko." 20Israeli alipalile bonse bulya bushiku kuli aya mashiwi, "abena Israeli bakapalilwa muma shina yobe ukweba ati, "Lesa akulenge ukuba nga Efraimu kabili nga Manase."muli ii nshila, Israeli ilibikile Efraimu pantashi yakwa Manase.21Israeli alilandile kuli Yosefe ati, "mona, ndi mupepi nokufwa lelo Lesa akaba nobe, kabili aka kubwesesha nakucalo caba wiso. 22Kuli webo, nga umo uuli pamulu pandume shobe, nakupa umulundu wa lupili ulo napokele kubena Amore u lupanga lwandi kabili kubuta bwandi."

Chapter 49

1Elyo yakobo akutile abana bakwe abaume elo alanda, "kolonganeni bonse capamo pakitila ningaba uwa ku myeb ifi kwisa kucitika kuntanshi. 2Ikolonganikeni mwe bonse elo mumfwe mwebana baume bakwa Yakobu. umfweni kuli Israel, wishinwe.3Rubeni, niwe beli lyandi webulamba bwandi kabili intendekelo ya maka yandi, we mwi manishi wandi nuli bu muntu bwandi, kabili umwimanishi mumaka yandi. 4Weushingaba uwa uleshiwa ngo mukuku wa menshi, tawakabe uwakuba uwakupwililika, pantu walishile kuya u muputule uko bawiso bali kulala. Elyo wali bukoweshe ilyo waile kunina pabusanshi bwandi.5Simoni na Lebi noba wabo na wabo. Ifyanso fya bonaushi empanga shabo. 6We mweo wandi, wila kukuma mu bulondoloshi bwabo; wila ku sangwa namu ku kumana ukwabo, pantu imitontonkanyo uandi yakua iya cindamishiwa, pantu muku kalipisha ukwabo balk kwipailamo abantu. kabili muku samwa kwa kuba kwabo kwine emo ba nkonawilw ing'ombe.7Icifukushi cabo cibe icakutipwa, pantu cali kalipishe - elyo no bukali bwabo ico muli Yakobo, elo ndi noku ba salangya na mu Israeli.We Yuda, ba munonlo bobe bakakucindika iminwe yobe, ikesa kuba pa mikoshi yafi lwani fyobe. Abaa abaume abakwawiso bali nokwisa kuwila mu ceni cobe.9Yuda uli wakuba nga akana akanono aka nkalamo. We mwana wandi umwaume uli fuminemo muku cushiwa kwa filwa fyobe. ali ipetelekeshe, kabili ainyunsa nge nkalamo, elyo nga nankalamo. Bushe uwingesha ukuya ku mwalamusha ni nani?10Icakumwenako ku nsambu shakwa Yudah, nangula ubutungulushi ukufuma pankasa shabo, mpako Shilo akese. ifyalo fikala umfwila ena.11Akakilila impunda lyakwe ililume u mwangashi elo nakana ka mpunda akalume nako alikakalile ku mwangashi uwakusoboloka, alishile kuwashisha ifya kufwala fyakwe mu menshi ya mwangashi, elo umwingila wakwe mulopa wa myangashi. 12Amenso ayakwe ayakufita ngo mwangashi elo ameno yakwe yakaba ayakubuta ngo mukaka.13Sebulani akekala lulamba lwa bemba. Akaba pa cabu chombo, kabili umupaka uwakwe ukesa kufika naku Sidone.14Isaaka li mpunda ilya kukosa, ili lalalala pakati ka macinka. 15Ali mweene incende yaku tushishapo iyabune kabili icalo ica kuwama. Ali nokubeyamika icipeya cakwe kuci sendo kabili akabako kabomba uwa mulimo.16Dani akakulubulwisa abantu pamo nga umo uwamu mutundu wakwe Israeli. 17Dani akaba no nsoka mulu lanba lwa musebo, nsoka iya busungu mukahila iyo iyi suma naku tushinshitile twakwa kabalwe pakutila kensha waliko aba uwakwisa ku pona ubuseneme. 18Ine ndolela ipusukilo lyenu, yawe.19Gadi-ifipondo fisansa fikesa kumu tebelela lelo akesa kufi sansa pa tutende twafiko. 20Ashere ifilyo fyakwe fikaba nobulyo ubwa ku fikapo, kabili akaaba uwaku teyana ificindami fya ku bufumu. 21Nafutali ninsebula nkota ileyendela, ali nokwisa ku kwisa kukwata utwana twa nsebula utwa kuyemba.22Yosefe mu sambo waku cimuti icitwala umusambo uyi uwaba pepi naka mfukumfuku ka menshi uyo imisambo yauko ilanina napa kantongoli kaci bumba. 23Ifita fikesa umu saansa kabili ali noku lashiwa elo fikala mucusha.24Lelo icanso cakwe caku iteyanyafye pe kabili iminwe yakwe ikaba iyakucenjela pamulandu wa minwe sha bulamba isha kwa Yakobo, na pa mulandu we shina lya kwa kacema, ilibwe lyakwa Israeli.25Lesa ukwa wiso akakwa fwilisha kabili Lesa uwa bulamba akakupala na mapalo yamu mulu uwapamulu, aapalo yaku shika aya lola panshi elo na mapalo yaku mabele na mapalo yamwifumo.26Amapalo yakwa Wiso yali pitapo ukucila amapalo iya mpili shakale nangula mu ifyo impili shakale shali kufwaya fingesa kuba pamutwe wakwa Yosefe, kabili pa mutwe wine ukwa Yosefe uyo uo bawabo baishile kupata, lelo alishile kuba kateka27Benjamini mu mbulu uwansala. Kumaca epaya icakulya cakwe, e'lo icungulo alaba uwakwakanya ici aciba apeye."28Iyi emitundu Ikumi na ibili iya kwa Israeli. Ifi efintu wishi alandile kuli bena ilyo alikubapala. cial umo al mupalile palo ilya ku mlinga. 29Elyo alibakonkomeshe nokubeba, "Ndi mupepiu yakuya ku bantu bandi. muka nshike kulyakine ku fikolwe fya bena tata m ninga iya ba m mpanga yakwe Efroni umwina Hititi, 30mu niinga ilya mu mpanga yakwa Makpela ilya iyi sangwa mupepi na Mamule mu mpanga yakwa Kenani, impanga iyo Abramu ashitile nge yakuchikwamo ukufuma kuli Efroni umwina Hiti.31Kulya kwine ekwashikilwe Abrahamu pamo pene no mukashi wakwe Salah kulya kwine eko bashikile na Isaki pamo pene no mukashi wakwe Rebekah; kabili Leya eko namushikile. 32Impanga ne niinga ifi ifilimo fyashitilwe ukufuma u bantu baku Hete." 33Ilyo Yakobo aishile kupwa ukukonkomesha ku bana bakwe abaume, aishile nyunsa amakasa yakwe pa busanshi apopene alishile kupema umupu wakulekelesha, elyo aishile kulya kubantu bakwe.

Chapter 50

1Elo Yosefe afinshikule icakweba ati aliwilile pa menso yakwa wishi, nokumulosha, kabili alimutomwene. 2Kabili Yosefe alyebele ababomfi nakwe bashinganga ukukanga wishi. Na bashinganga balikangile Israeli. 3Calisendele inshiku amakumi yane, pantu efyali inshi shakupwisishamo ukukanga. Kabili abena Egupti balimu loseshe inshki amakumi cine lubali.4Ilyo inshiku shamalilo shapwile, Yosefu alilandile kuba nganda yakwa Farao, ukweba atim "nga cakweba ati ndi sangile ububile mumenso yenu, napapata nandileniko kuli Farao, mumwebe ati, 5'Batata balinengele ukulapa, ukweba ati, "Mona, ndi mupepi nokufwa. mukaye kunshika munshishi naimbile ku calo ca Kenani. kulya eko mukaye kunshiak nebo." Nomba mundeke ndekuya kushika tata, elo nkabweluluke."' 6Nao Farao alyasukile ati, "Kabuye nokuya ushiak wiso, ngefyo akulengele ukulapa."7Yosefe alile nokuya mukushiak wishi. Bonse ababomfi bakwa Farao balile nankwe -abakalamba baminganda yakwe, nabakalamba bonse abamu calo ca Egupti. 8Nabonse abamunganda yakwa Yosefe bonsefye nabawabo, naba munganda yakwa wishi. Nomba abana babo, ne mikuni yafitekwa, na ma ombe yabo ba ushile mumpanga ya Gosheni. 9Abamaceleta nabo palibakafwalo balile nankwe. nicili buumba ca bantu icikulu sana.10Awe ulo bafikile kuli cilubansa cakwa Adad icali bwishilya lya Yolodan, balililile necikonko icikulu sanaa. kulya eko Yosefe apangile ukulosha wishi ukwanshiku cine lubali. 11Kabili abekala calo ca Kenani, balimwene ukulosha mulubana lwakwa Adad, balilandile ati, "ici cabulanda sanaa kubena Egupti." Nipali ici icifulo cainikiwe Abele Mizraimu, icali kululamba lwa Yolodani.12Kanshi abana baume balicitile Yakobo fyeka ifyo abebele. 13Abana baume balimupitile ukuya ku calo ca Kenani, nokumushiak mu nshishi yamumpanga ya machipela, mupepi na Mamre. Abulamu alishitile inshishi ne mpanga iya kushikamo abantu. alishitile ukufuma kuli Ephron umwian Hiti. 14Panuma yakushiak bawishi, Yosefe alibwelelemo ku Egupti, umwine naba munyina, nabonse ababashindikileko mukuya mu kushika ba wishi.15Ulo ba munyina ba kwa Yosefe bamwene ati wishibo alifwile, balyebele ati, "nga cakweba ati Yosefe atwalukila nokutubwesesha ubukali fwebo uli fyonse twamulufyenye?' 16Eico balikabilishe iceni cakwa Yosefu, ukweba ati, "bawiso balishile batweba ifyakuciat ninshi tabalafwa ukweba ati, 17'Mukebe Yosefe afi, "napapata welele ba wenu, paflubo fyonse nolubembu ulo bacitile kuli webo." Nomba belele ababomfi bakwa Lesa waba wiso" Yosefu alililile ulo balikulanda kuli ena.18Ba munyian nabo balile nokuwa ne finso panshi kuli ena, Balilandie ati, Mona tuli babomfi bobe." 19Nomba Yosefe alibasukile ati, "mwiba no mwenso. bushe ndi mwipunda lya kwa Lesa? 20Kuli mwebo, mwalimukufwaya uku ncita ububi lelo Lesa acicitile ukuba icisuma, mukusungilila imyeo ya bantu iingi, bgefyo mukomo na lelo. 21Kanshi nomba mwitina. Nkalekumi fwaial nabana benu abaice". Aliba talalike uli yo nshila nokulanda ifyaluse ku itima yabo.22Yosefe alikele mu Egupti, pamo no lupwa lwakwa wishi. alikele imyaka umwanda umo ne kumi limo. 23Yosefu alimwenepo abana bakwa Ephraimu ku nkulo ya butatu. kabili ali mwenepo na bana bakwa Maki umwana wakwa Manase, abo balikulelwa pa makuf yakwa yosefu.24Yosefu, alilandile kuli bawabo "ndimupepi no kufwa; nomba Lesa mucishinka akesa kuli mwebo no kwisa kumitungulula ukufumamo muli cino calo, ukuya ku calo alaile ukupela Abulamu, kuli Isaaki na Yakobo." 25Elyo Yosefe alengele abana ba Israeli ukulapa umulapo. Alilandile ati, "Lesa alinokwisa kuli mwebo mucinefye. muli iiyo nshita mufwile muksende amafupa yandi ukufuma kuno." 26Kanshi yosefu alifwile , nemyaka umwanda umo nekumi limo. balimu kangile nokumubika mumukwa mu Egupti.

## Exodus

Chapter 1

1Aya e mashina ya bamwana Israeli abaume pamo ne ndupwa shabo shonse, abakonkele shibo Yakobo ku calo ca Egupto. 2Rubeni, Simeoni, Lebi an Yuda, 3Isaka, Sebulani, Benjamini, 4Dani, Naftali, Gado na Asheri. 5Bonse pamo aba mulupwa lwakwa Yakobo bali amkumi cine lubali. Yosefu mwana Yakobo wena iyo nshita ali mu Egupto.6Nomab Yosefu naba ndume yakwe bonse naba muli ilya nkulo bonse balifwile. 7Lelo abena Israeli bali no bufyashi. kabili nokufula bafulileko nganshi bafulishe icakuti bakumenefye konse mu Egupto, kabili bali abamaka nganshi.8Nomab imfumu imbi iyi sha ishibe yosefu, yatampile ukuteka mu Egupto. 9Elyo iyi mfumu yaele abantu baiko aiti, "mwamona, aba abantu abena Israeli nabafulisha nganshi, kabili baliba abamaka nganshi ukutucila. 10Kanshi natuba cenjelele epali balafulilako. kabili nge nkondo yabuka kuti baisa kutwalukial, baba pamo na balwani besu, batulwisishge, bafuam namu calio baya."11Kanshi elyo basontele abakwangalila abasah. Balebapela incito ishakosa pakuba cusha. Bakuulile imfumu Farao imisumba ya matala pitomu na ramasesi. 12Lelo Nangu ba bikilipofye ukuba cusha nganshi, abena Israeli bena balefulilakofyer nokusalangana mu calo conse kanshi abena Egupti batampile ukulatiam abena Israeli nganshi.13No kualbabomfya buluku buluku. 14Balengele ubumi bwabo ukubipa nganshi pa mulandu wa milimo ya lucumukukandila iloba na mukutama ama tafwali, ne milimo yonse iyalekana lekana iya mumpanga mu milimo yabo yonse abena Egupt balebaomhfya buluku buluku.15Elyo imfumu ya Egupto yaebelye bana cimbusa babili aba Hibulu Shifura an Pua. 16"ukuti; ilyo muleafywilisha banamayo Abahibulu ukupapa, pa ca ku papilapo cine nga mwamoan mwaume mumwipaye nga mwanakashi mwimwipaya." 17Lelo aba bana cimbusa baliukutian Lesa, tabalikwipaya abana baume, tabalikuciat ifyo imfumu yamunEgupto yabebele.18Elyo imfumu Yaitile bana cimbusa yalibepwishe aiti, "cinshi mwilikucitila ifi? Cinshi mushalikwipaya abana baume?" 19Nabo bayasuka Farao abati, "we mfumu, banamayo Abahibulku tababa nga bana mayo abena Egupto. Bena baba abakosa, bapaapa ulyo bana cimbusa tabalafika.20Lesa nao epakulenga bana cimbusa ukushuka. Abena Israeli bena elyo bacililako ykyfula kabili baba abamaka nganshi. 21Pa mulandu wakutina Lesa, nao Lesa alipeele bana cimbusa abana. 22Elyo Farao akonkomeshe abantu bakwe bonse ukuti, muleposa umwana mwaume onse uwafyalwa mumumana onse uwa Nailo, lelo abana banakashi bena mwilakubeya. iyoo."

Chapter 2

1Nomba umwaume wamukowa wakwa lebi alyupile umwanakashi wakwa Lebi. 2Umwanakashi alimiitile nokufyala mwana umwaume. Ulo amwene ukwebati ali umulumendo uwakuyemba, alumuyfishishile pa myenshi itatu.3Elo ulo alekyele ukulekumufisa, alibulile umuseke wa macinda nokwehelako bitumene na sefete. Elo alibikilemo no mwana nokumubika mufisonge mumenshi mululamba lwa mumana. 4Nkanshi Yakwe aliminine akatalamukila ukulekumona ifingalekucitika kuli ena5Umwana mwanakashi wakwa Farao alitentemukile kukusamba pamumana ulo ali naena balyendele mululamba kumbali yamumana. Alimwene umuseke mufisonge nokutuma uwali naena uku ubula. 6Ulo awiswile, alimwene umwana mumone, umwana alelila. Alikwete inkumbu pali ena, nokulanda, "uyu mu cacine mwana wamubana baba Hebere."7Elo nkashi yamwana aloilandile ku mwana mwanakshki wakwa Farao, "Busher ndekuya nokukufwailo mwanakashi wamuba Hebere uwakukonsha webo umwana?" 8Umwana mwanakashi wakwa Farao alilandile kuli hena, "kabuye" Elo umukashana alile nokubula nyina wa mwana.9Umwana mwanakash wakwa Farao alilandile kuli nyina wamwana, bula umwana uyu umonseshe nebo, elo nkakulipila amalipilo. Elo umwana kanshi alibulile umwana nokulekumonsha. 10Ulo umwana akulileko alimuletele ku mwana mwanakashi wakwa Farai, elo alisangukile umwana mwaume wakwe. Alimwinikile ati Mose no kulanda, "pakwebati nalimwabwile ukufuma mu menshi."11Ulo Mose akulilye alile kubanhtu bakwe nokumone milimo yabo iyakukosa. Alimwene umwina Egupto akouma umu Hebere, umo uwamubanhtu bakwe. 12Aliloleshe uku noku, elo amwene ukwebati takwali nolo umo kuliya alipeye umwina Egupto elo alifisile umubili wakwe mumuchanga.13Alile nakambi ubushiku bwakonkelepo elo moneni abaume baba Hebele babili balukulwa. Alilandile kuli umo uwali mucilubo, "nindo ukoumina umunobe?" 14Lelo umwaume alilandile, ninani-akubikile intungulushi kabili cilolo pali fwebo? Bushe ukopanga ukunjipaya ngefyo waipeye umwina Egupto?" Elo Mose aliketwe umwenso nokulanda "Ico nacitile mucacine cilishibikilwe ku bengi."15Nomba ulo Farao aumfwile ici, alifwaile ukwipaya Mose. Luelo Mose alifulumukile ukufuma kulpi Farao nokwikala mucalo cda Midiana. Kulya alikeleko mumbali yacishima. 16Nomba shimapepo waku Midiana alikwtte abana banakashi cinelubali. Balishile alitapile amenshi elo baiswishe imitondo kukunwinsha umukuni waba wishi. 17Bakakema balishile nokwesha ukubatamfisha ukwakulepa, lelo Mose alile nokwafwilisha bvena. Elo alinwinsishe umukuni wabo.18Ulo abakashana baile kuli Reuel wishibo alilandile, "Nindo mu bwelele bwangu ku mushi lelo?" 19Balilandile, "umwina Egupto alipokolwele fdwebo ukufuma kuli bakakema acibikapo nokutapolafwebo amenshi elo nokunwinsha umukuni." 20Alilandile kubana bakwe abanakashi, "lelo alikwisa? Nindo mushilile uyu muntu? Mukuten pakwebati alye iciljyo nafwebo."21Mose alisumine ukwikala nomuntu uwamuple umwana mwanakashi wakwe Sipora mu cupo. 22Alifyele umwana umwaume, elo Mose alimukutile ishina Gershomu; alilandile, "Nalibo mwikashi mucalok cimbi."23Palipitile inshita iyakulepa, imfumu ya Egupto yalifwile bali lunguluka pancto yabo iyabusha. Balililile ubwafwilisho, elo nefyakupapata kwabo fyalile kuli Lesa pamulandu wa busha bwabo. 24Ulo Lesa aumfwile ukulunguluka kwabo, Lesa alibukishe icipangano cakwe na Abulamu, Isaki na Yakobo. 25Lesa alimwene abena Isreali elo alishibile ifyo bali.

Chapter 3

1Nomba Mose ali acili akocema ifitekwa fyakwa Jetulo wishi fyala, shimapepo waku Midian. Mose alitungulwile fitekwa ukutali kulbali lwa Matololo alifikile naku Horebu, ulupili lwakwa Lesa. 2Kulya eko Malaika wakwa Yawe amonekele kuli ena mu kwaka kwa ubilima kwa mulilo mu cimpukusa. Mose aliloleshe, kabili moneni mucimpukusa ulubinga lwa mulilo lwali kubilima, nomba cimpukusa ta cali kupya. 3Mose alyebele ati, "Kampilibukileko mbone ici cinti cakupapa, ifyo icimpukusa citapila."4ulo Yawe amwene ati alipilibwike ukuya mukumona, Lesa alimukutile ukufuma mu cimpukusa nokweba ati, "Mose Mose." Mose alyebele ati, "Epo ndi." 5Lesa alandile ati, "Wiesha ukupalama apepi! Fula indyato shobe ukufuma ku makasa yobr pantu apo wiminine nipa mushili wamushilo." 6Alilundilepo ati, "Ninebo Lesa wakwa wiso, Lesa wakwa Abrahamu, Lesa uwakwa Isaki, kabili Lesa uwakwa Yakobo." Elo Mose afimbile pa menso yakwe, pantu alitinine ukulolesha kuli Lesa.7Yawe aebele ati, "cine cine ndimwene amacushi yabantu bandi abali mu Egupti. Ndyumfwile inkuta shabo pa mulandu wabakangalila wabo, kabili ndishibile nefyo bakocula. 8Natentemuka ukwisa kubapokolola kuminwe yabena Egupti' uubafumya muli ici calo mbatwale ku calo icabune, icikulu ku calo icifumfumuna umukaka no buci; ku mpanga yabena Kenani, abena Hifi nabena Yebusi.9Nomba ukukuta kwabena Israeli kuli fikile kuli nebo. Nakucilisha, ndimwene ukutitikisha bakobacita kubena Egupti. 10Nomba kanshi nkokutuma uli Farao ukweba ati ukaye kuleta abantu bndi abena Israeli, ukufuma mu Egupti."11Nomba Mose alandile kuli Lesa ati, Ninebo nani uwakuya kuli Farao no kufumya abena Israeli mu Egupti? 12Lesa allyasukile ati, "cine fye nkaba nobe. ici icikaba cishibilo kuli webo ukweba at ndi kutumine. Ulo ukafumya abant mu Egupti, mukesa Kunshishimwina pali ulu lupili.13Mose alandile kuli Lesa ati, ulo nkaya ku bena Israeli nokubeba ati, Lesa wafikolwe fyenu alintumine kuli mwebo elo abakanjeba ati, 'Ninani ishina lyakwe? Nkaya kubeba ati shani?" 14Lesa alandile uli mose ati, "NABA IFYO NABA." Lesa alandilw ati, "ufwile ukweba abena Israeli ati 'NABA alintumine kuli mwebo." 15Kabili Lesa nankwe alilandile kuli mose ati, "ufwile ukulanda kubena Israeli ati, Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu, Lesa wakwa Abrahamu, Lesa wakwa Isaki Kabili Lesa wakwa yakobo, alintumine kuli mwebo. Ili eshina lyandio umuyaya, ifi efy bakale kunjibukisha ku nkulo shonse.'16Kauye kalonganike abakalamba babena Israeli pamo.ubebe ati, Yaweh Lesa wafikolwe fyenu, lesa wakwa Abrahamu, uwakwa Isaki kabili uwakwa Yakobo alimonekele kuli nebo no kweba ati, ndilolekeshe kabili ndimwene nefyo bako micita mu Egupti. 17Ndilaile ukumifumya muku titikishiwa kwa mu Egupti ukumitwala ku calo ca bena Kenani, abena Hiti, abena Amole, aba pelusi abena Hifi nabena Yebusi, icalo icikofumfuma umukaka no buci." 18Bakakumfwa webo nabakalamba bamu bena Israeli mufwile mwamweba ati, 'Yawe, Lesa waba Hebere, alitikumenye. Kanshi nomba katule kuya ubulendo bwanshiku shitatu mumatololo, pakwebati tukatule ilambo kuli yawe, Lesa wesu.19Nomba ndsishibile imfumu yaku Egupti tayaka milekeko, kanofye ukuboko kwakwe kwapotwa. 20Nkatambalika ukuboko kwandi nokukanda abena Egupti kufipapusho ifyo nkacita mukati kabo. panuma yaifyo akamilekako mukalekuya. 21Nkalenga aba bantu bakabe no bubile ukufuma kubena Egupti, pakweba ati ulo mukema ukuya tamwakaye minwe nkutwa. 22Umwanakashi onse akalomba ifyakusama ifya silfere nefya Golide, nefya kufwala ukufuma kumwina mupalamano wakwe umwina Egupti naku mwanakashi uwikala mu nganda yamwina mupalamano.' Mukafifwia abana benu abaume nabanakashi muli uyo musango mukatapa abena Egupti."

Chapter 4

1Mose alyasukile, "Elo nga tabako sumina nebo nelo tabakoumfwila nebo elo bakolandial mumbi, Yawe tamonekele kuli webo'?" 2Yawe alandile kuli ena, "nindo iyo mukuboko kobe?" Mose alandile "ni nkonto." 3Yawe alandile, "Ipose pamushili." Mose aliiposele pandhi, elo yalisangukile insoka. Mose alibutukile ukufuma kuli yena.4Yawe alandile kuli Mose, Kapalaminako ulekuikata ku mukila." Elo alipalamine ne ko elo alibulile ne nsoka. Yalisangukile inkoto mukuboko kwakwe nakambi. 5"Ici ekwebati bengalekusumina ati Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, Lesa wakwa Abrahamu, Lesa wakwa Isaki, elo Lesa wakwa Yakobo, alimonekele kuli webo."6Yawe nakambi alilandile kuli ena "Nomab bika ukuboko kobe munsalu yobe." Elo Mose alibikile ukuboko kwakwe mukati kansalu yakwe. Ulo akufimishe mo mumone, ukubokpo kwakwe kwalisangukile ifibashi, ifyakubuta ngemfual yakubuta. 7Yawe alandile, "Bika ukuboko kobe mu kati kansalu yobe nakambi." Elo Mose alibikile ukuboko kwakwe mukati ka nsalu yakwe, elo ulo akokufumyamo, alimwene ati kwalibwekelepo ukutuntulu nakambi, ngefyo umubili wakwe onse.8Yawe alandile, Ngatabakosumina webo ngataba kaposamano ku cisibilo ca ntanshi icamaka yandi nelo ukucisuminamo elo bakosumina icishibilo cabubili. 9Nga tabakosumina nelo ifishibilo ifi fibili ifyamaka yandi, nelo ukumfwial webo, elo bual yamo amenshi ukufuma ku mulonga elo nokwitila pa mulundu. Amendhi ayokobula yakosanguka umulopa pa mulundu.10Elo Mose alilandile kuli Yawe, "Shikulu nshaba uwakulondolola bwino, nelo nikukale nelo ukufuma ulo walandile kumubomfi obe naliba uusha anguak mu milandile elo uushayanguka mululimi." 11Yawe alilandile kuli ean, nianni uyo uwapangile akanwa kamuntu? Ninani uyo apango muntu cibulu nelo nkoam matwi nelo uukomona nelo impofu? Bushe tenebo, Yawe? 12Elo Nomba Koye, elo nkoba nakanwa kobe elpo nko kufunda ifyakulanda." 13Elo Mose alandile, "Shikulu napapata tumeni uuli onse umbi, uulionse uo mukofwaya ukutuma."14Elo Yawe alikalipile Mose. Alandile "Inga Aaloni, wenu, umwian Lebi? Ndishibile ati kuti akolanda bwino mukulundapo, akoisa mukukukumanya, nelo akokumona, akoisa temwa mumutiam wakwe. 15Ukulanda naena elo nokubiak amashiwi yakulanda mukanwa kakwe. Nkoab nakanwa kobe elo nakanwa kakwe, elo mwebo bonse babili nko;milanga ifya kucita. 16Akolandilako webo kubantu akoba akanwa kobe nobe kuli ena inga nebo Lesa. 17Ukosenda mukuboko kobe iyinkonto ukalekukita ifishibilo na ena.18Elo Mose alibwelelemo kuli Jetilo wishi fyala elo alilandile kuli ena, "lekeni ndekuya pakuti mbwelelemo kuli ab bululu bandi abali mu Egupto elo mone ngabalikwete umweo." Jethilo alandile kuli Mose, "Kabiye umutende." 19Yawe ali landile kuli Mose mu Midiana, "Kabiye, bwelelamo ku Egupto, pantu bonse abaume abalikufwaya ukusenda umweo obe balifwile." 20Mose alisendele umukashi wakwe nabana bakwe abaume alibabikile pali kabalwe. Alibwelelemo ku calo ca Egupti. Elo Alibulile inkoto yakwa Lesa mukuboko kwakwe.21Yawe alilandile uli Mose, "ulo ukobwelelamo ku Egupto, ulekumona ati ukabombe ifyakusungusha fyonse iyo nabika mu maka yobe kuli Phalao. Lelo nkomukosha umutima, elo takolekelako abantu balekuya. 22Ufwile ukolanda kuli Phalao, ifi efyo yawe akolanda Israeli mwanda wandi umwaume, ibeli lyandi, 23elo nkolanda kuli webo, leka umwana wandi umwaume alekuya, pantu enga pepa nebo. Lelo apo ulikene ati alekuya, mucine nkoipaya umwana obe umwaume, ibeli lya webo24Elo munshial ulo baiminine ukutu balale utulo, Yawe alikumenyw Mose elo alikufwaya ukumwipaya. 25Elo Zippola alibulile umupeni elo ali putwile nenkanda yakulutwe ulwamwana wakwe umwaume, elo aliikambatikile kulukasa lwakwe. elo alilandile, "ica cine uli nabwinga kulinebo ku mulopa." 26Elo Yawe alimushilew eka. Alilandile uli nabwinga wa mulopa" pamulandu wakusembululwa.27Yawe alilandile kuli Aa]loni, Kabuye mu matololo mukukumanya Mose." Aaloni alile, alimukumenye pa lupili lwakwa Lesa, elo alimitomwene. 28Mose alyebele Aaloni amashiwi yonse ayakwa Yawe ayo amutumine ukulanda elo napafyakulangilila fyonse ifyamaka yakwa Yawe ifyo Akonkomeshe ena uku citia.29Elo Mose na Aaloni balile elo balikolongene pamo bonse abakalamba bobe na Israeli. 30Aalon alilandile amashiwi yonse ayo Yawe alandile kuli Mose. Elo nakambi alilangishe nefyakulangilila fya maka yakwa Yawe mu menso yabantu. 31Abantu balisumine ulo bahumfwile ati Yawe alipempwile abena Israeli elo ati aimwene ukupakaswa kwabo, elo ba liwilw panshi nokumunshinshimuna.

Chapter 5

1Na panuma yaifi finu ukucitika Mose na Aaron ba lile kuli Farao balilandile ati, "ifi ifyo Yawe Lesa wabena Israeli, alnada; 'lekeni abantu bandi balekuya, pakwebati benda kwata inshinkukulu kuli nebo mumatololo." 2Farao alyebele ati, "nga Yawe ninani? nindo nko umfwila kwi shiwi lyakwe nokuleka abena Israeli kuya? nshamwishiba Yawe; nangu panono, nsha leke Israeli balekuya."3Balandile ati, na Lesa wana Hebere alitukumenye fwebo. Natulekuya palwendo lwanshiku shitatu mumpanga yamatololo kabili no upela ilambo kuli Yawe Lesa wesu pakweba ati tabatu sanshile fwebo naku cikuko nangu kulupanga." 4Lelo imfumu yabena Egupto yalilandile kuli bena ati, Mose na Aarone, findo mukosendtela abantu nokuba fumya uncito shabo? bwekelenimo kuncito yenu." 5Naowine alilandile ati, "palinomba kuli abantu abegi kuncende yesu, kabili koba lenga bena ukuleka imilimo yabo."6Pali bulya bwine ubushiku, Farao alibakonkomeshe abantu nabacilolo na be,anishi. alibebele ati, 7"nshitemenwe, kuli imwebo mwilabwekeshapo ukupela abantu impimbili ukupanga amatafwali. Lekeni balekuya baotolele impimbili abene. 8Na pali ico, mufwile fye ukutwalililafye ukupoka imoine impendwa yamatafwali ngefiyo mwali ku poka akale. Tamufwile ukusuminisha onse ukucefya pantu ba nagani. Emulandu wine bakolilila nokweba ati, "tulekeni fwebo tulekuya tuye tupele ilambo kuli Lesa wesu.' 9mufusheko imibombele ku baume pakweba ati baleke ukwangwa ifwebo fyabufi."10Elyo bakangalila nabacilolo balile kwibukisha aba abantu. ba landile ati, "ifi efyo Farao alanda nshakatale ukumipela impimbili. 11Imwe mwebene mufwile ukuya no ku senda impimbili ukomwinga shisanga, pantu imilimo yenu teya kacefeshiweko."'12Awe abantu balisalanganine mumpanga yonse fye iya Egupti ukutoal isi sonsonkoto fya mpimbili. 13Naba cilolo balibalulunkenye bena kabili no kulanda ati, "Pwisheni incito yenu, ngtefyo impimbili shapelwe kuli imwe." 14Bacilolo bakywa Fara balikupuma baciloo ba bena Israeli, ebantu bamobene ebo ba bikile ngabakagalila waba bomfi. naba cilolo batwalilile ukubepusha, "findo mutamine mwaebelwe nangu nimailo na lelo, nge fyo mwali kucita akale?"15Naba cilolo babea Israeli baishile kuli Farao no kulilila kuli ena. Balandile ati, "ifindo ukucishisha ababomfi bobe mulu iyinshila? 16Takuli impimbili ishikapelwa kuba bomfi benu nakabili, nanomba katwalilila ukulanda kuli fwebo, pangeni amatafwali.' Fwebo, fwe ba bomfi obe, nanomba tucili tiopumwa, nomba filubo fya bantu bobe." 17Lelo Farao alyebele ati, mulu babu nangani! mulibanangani! mwalyebele ati, 'tuleke tuye kitula ilambo kuli Yawe. 18Kanshi nomab bwekelamo kumilomo yenu takulipo impimbili kuli mwebo, lelo mufwile fe uku panga impendwa yama tafwali imo ine.19Umukalmba wabda Israeli alimwene ukweba ati bali mubwafya ulo babele ati, "mwebo tamufwile ukulecefya impendwa iyacilabushiku iya matafwali." 20Bali kuli kumenye Mose na Aarone, balimanine kunse yacipango, ulo balikufumako ku Farao. 21balyebele kulu Mose na Aarone, "leta Yawer aloleshe no kukupaniak webo ulilengele fwebo ukulufyanya kumenso yakwa Farao naba bomfi baker." Ulibikile ulupanga mumaboki yabo kukwipaya fwebo.22Mose alibwekelemo kuli Yawe kabili alyebele ati, "shikulu, ninshi mwalenga ubwafya pali aba bantu? ninshi imwe mwantumine nebo umuku wakubalilapo? 23Ukufumafye ilyi naishjile kuli Farao kukulanda na ena mwishina lyenu, alilengele ubwafya ku bantu, kabili tawakalenge abantu bobe ukukakulwa nangu panono.

Chapter 6

1Elo Yawe alandile kuli Mose, "Nomba uli nokumono ifyo nkacita kuli Farao. Uli nokumo ifi pantu ali nukubalekelako nokuye pantu kuntu kwakosa ukuboko kwandi pantu kumntu kwa kwakosa ukuboko kwandi, ali no ku batamfyamo mu calo cakwae"2Lesa a;landil;e kuli Monse no kulandi kuli ena "nine Yawe. 3Namonekele kuli Abrahamu, kuli Isaki, na kuli Yakobo nga Lesa wa maka yonse; lelo kwi shina lyandi, Yawe nshali uwakwishibikwa kuli bena. 4Ine kabili na pampamike icipangano nabena, ukutila be ngapelwa icalo ica kenani, icalo ico baikelemo nga abeni,icalo ico balimo nga abalebeshi. 5Nangula cingaba, ni ngumfwa ukulishanya kwa bena Israele abo abena Egupti ba teka ubusha, kabili naibukisha icipangamo candi.6Eico, landa ku bena Israelie, 'ninebo Yawe, neli no ku mifunya mu busha ubwa bena Egupti, kabili muli no kuba abantungwa kabili ndi no ku mifumyamo mumakayabo. Ndi no ku mipokolola no ku milubula ku maka yandi, kabili kufya bupingushi fikalamba. 7Ndi no ku misenda kuli ine nemwine nga abantu bandi, kabili ndi no kuba Lesa wenu. Muli no ku ngishiba ukuti ndi Yawe Lesa wenu, uwa miletele uku mifumya mu busha bwa bena Egupti.8Ndi no kumileta ku calo ico nalapile ukupela kuli Abrahamu, na kuli Isaki kabili Yakobo. Ndi no ku cipela kuli imwe icikwatwa. ine neli Yawe." 9Elo Yawe alandile ifi ku bena Israelie, tabali na ku mumfwa pantu bali abafitwa ku mitima yabo pa bunkalwe ba bombele mu busha.10Elo Yawe alandile kuli Mose, ukuti, " 11kabiya uye ku mweba Farao imfumu ya ku Egupti, alekeko abantu abena Israele baye ukufuma mu calo cakwe. " 12Monse alandile kuli Yawe, " ukutila nga abena Israeli nga tabakomfwe kuli nebo, mulandu nshi Farao akomfwila kuli nebo, apo nshaba bwino mu kulanda? " 13Yawe alandile kuli Mose elo na kuli Arone abapele ifipopo ku bena Israeli elo na Farao imfumu ya bena Egupti, ukuleta abena Israeli ukubafumya mu calo ca Egupti14Kabili iyi emitwe mu mayanda yaba wishibo abana baume ba kwa Reubeni, ibeli lya kwa Israeli, ni Hanok, pallu, Hezron, elo Karmi. iyi eyali imikowa yafikolwe fya kwa Ruebene. 15Abana abaume ba kwa simeone Yemuele, Yamini, Ohadi, Yakini, sohari na shauli umwana mwaume uwa mu mwanakashi umwina kenani. lyi eyali imikowa ya fikolwe fya kwa Simeone.16kabli aya amashina ya bana abaume ba kwa Lebi, pamo icifyalilwa cabo. Bali Gershone, Kohati, na Merari, Lebi aikele ukufika ifyo ali umwanda umo na makumi ya tatu na cine lubali uwa myaka. 17Abana abaume ba kwa Gershone bali libna na shimeimu ndupwa shabo. 18Abana abaume ba kwa Kohati bali Amroma, Isari, Hebrone, na ushielele. Kohati aikele ukufika ku myaka umwanda umo na makumi yatatu naitatu. 19Abana baume ba kwa Merari bali Mali na Mushi, Aba ebali umukowa wa fikolwe fya bena Lebi, pamo ne fitoto fyabo.20Ameramu aupile Yokebede, nkashi ya kwa wishi. ali mufyalile Arone ana Moses. Amramu aikele imyaka umwanda umo na makumi ya tatu na cine lubali elo alifwile. 21Abana baume ba kwa Isari bali kora, Netege, na sikri. 22Abana abaume ba kwa usiele ni MIshaele, Elsafani na sitri.23Arone alyupile Elishaba, umwana mwanakashi uwa kwa aminadabu, inkashi ya kwa Nashone. Alimu fyalile Nadabu na Abihu, Eleasari na itamari. 24Abana abaume ba kwakora bali Asiri, Elkana, na Abiasafi lyi eyali imikowa ya fikolwe fya kwa Kora. 25Elesari, Arone umwana wakwe umwauma, aupile umo umwana mwanakashi wa kwa putiele. Ali mufyalile Emehasi lyi eyali imitwe mu mayanda yaba wishibo mu bena lebi ukukonka mu mikowa yabo.26Aba baume babili Arone na Moses ekuntu Yawe alandile, "Bafumyeni abena Israele uku bafumya mu calo ca Egupti, mli yalya mabumba yalubuliya baume." 27Arone na Moses balilandile kuli Farao, imfumu ya Egupti, uku basuminisha ukufumya abana ba Israeli mu Egupti. Aba ebali bamo bene Moses na Arone.28Nomba Yawe alilandile kuli Moses mu calo ca Egupto 29alilandile kuli ena, " nebo ndi Yawe. landa kuli Farao, imfumu ya Egupto, fyonse nkokweba." 30Elo Moses alilandile kuli Yawe nshaba uwakampuka mu kulanda, nga kanshi Farao kuti aumfwa shani kuli nebo?"

Chapter 7

1Yawe atile kuli Mose, "Mona, ninenga webo ukuba mulungu kuili Phalao. Asrone wenu akaba kasesema obe. 2Ukalalanda fyonse fintu nkwebele ukulanda. Aarone wenuu akalanda kuli Farao pakwebati akalekeko abantu bakwa Israeli bakaye ukufuma mu calo cakwe.3Lelo nkatalamika umutima wakwa kabinga nkalanga ifishibilo ifingi ifya maka yandi, ifipesha mano ifingi, mu calo ca EDupti. 4Lelo Farao takomfwe kuliu webo, elyo nkabika ukuboko kwandi pali Egupti no kufumisha ana mumba yandiu ayengi abaume ba bulwi abantu bandi, abantu bakwa Israeli, ukufuma mu calo ca Egupti ku fya bupingushi ifikalamba. 5Abena Eguptiu bali nokwishiba ukutial ninebo yawe lintu nkatambaliak ukuboko kwandi pa calo ac Egutpti no okufumya abena Israeli ukufuma muli bena."6Mose na Aarone balicitilr ifyo fine; balictile fye ukulingana nefintu Yawe abebele. 7Mose ali ne myaka ama kumi cine konse konse, na Aarone imyaka amakumi cine konse konse na itatu lintu balandile kuli Farao.8Yawe alandile kuli Mose na Aarone, 9"lintu Farao alanda kuli mwebo, langisheni ica kupapa, elo ukatile kuli Aarone, bula inkoto yobe no kuiposa panshi kucinso cakwa Farao, pakwebati isaguke insoka." 10Elo Mlose na Aarone baile kuli Farao kabili balicitile pamo nga fintu Yawe abebele. Aarone ali[posele nkoto yakwe panshi ku cinso cakwa Farao na ba bomfi bakwe kabinga yalisangwike nsoka.11Elo Farao, nao alikutile abantu bakwe aba mano naba malele. Balicitile fimo fine ku manga yabo. 12Cila muntu aliposele inkoto yakwer panshi, ne nkoto shalisangukile nsoka. Lelo nkoto yakwa Aarone yalikibwile insoka shabo. 13Umutima wakwa farao walitalamikilwe no kukama umfwa; nga fintu yawe alandile.14Yawe atile kuli mose, umutima wakwa farao walifina, kabinge alikene ukuti aleke abena lsreali balekuya. 15Ukaye kuli Farao akacelo lintu akafumina ku menshi ukeminine pa lulamba lwa mumana ku kumukumanya kabinge ukasenda ne nkoto mu minwe yobe ilya nkontoyasungukile munsoka16Ukalanda kuli ena, 'Yawe Lesa waba Hebele, anrumine kuli webo kukutila, "leka abantu balekuya, apkwebati bakaye nshimuna mu matololo ukufika nakuli nomba uncili taumfwa." 17Yawe alanda ati, muli ici emo ukeshiba ukuti ninebo Yawe. Ndi no kuma amenshi ya mumana wa Nile ku nkoto iili mu minwe yandi, no mumana uli no kunguko mulopa. 18Ne sabi ilili u mumana likafwa, no mumana ukanunka. Abena Egupti tabakakabile ukunwa amenshi ayakufuma mu mumana.""19Elo Yawe atile kuli Mose, "Webe Aarone utile, bule nkonto yobe nokuyafiak no kuboko kobe ukwatambalikwa pa mulu wa menshi ya Egupti, napa mulu swa momana, pa mikobwa, pa fishiba napa tushiba tonse, pakwebati amenshi yabo yobe umulopa. citeni ici pakwebati mukabe umulopa mpanga yonse iya Egupti kumo fye na mi nongo sah fimuti nesha mabwe."20Mose na Arone balicitile nga fintu Yawe abebele. Aarone alimishe nkoto yakwe no kuma amenshi mu mumana, pa mensi yakwa Farao na babomfi bakwe. Amenshi yonse mu mumana yalyalikile umulopa. 21Isabi lya mu mumana lyalifwile, na mumumana walyambile ukununka. Abena Egupti tabanwine amenshi ya mumumana, mulopa walifye mpanga yonse ya calo ca Egupti. 22Lelo inganga sha Egupti shalicitile cimo cin ku manga yashiko. Eco umutima wakwa Farao walitaleme kabili alikene no kumfwa kuli Mose na Aarone, pamo nga fintu Yawe alandile ati fikacitika.23Elo Farao alibwelele no kuya mu nganda yakwe. Taposeleko na mano kuli ici cintu. 24Abena Egupti bonse balimbile fishima fya menshi yakunwa uku no ku kumana lelo tabalenwa amenshi ya mu mumana. 25Palipitile inshiku cine lubali panuam Yawe aumine umumana.

Chapter 8

1Nolu Yawe alilandile kuli Mose, "Kabuye kuli Farao no kumwena ati, Yawe alilandil ifi; "Leka abantu bandi baleya pakwebati baye kunshinshimuna. 2Umfwa ukane kubaleka balekuya, nkocusha icalo cobe ne fyula. 3Mu mumana mwakulakusenya ifyula. Fiko isa no kwingial mu nganda yobe, ku ndelu yobe, na pabusanshi bobe. Fikaya na mu mayanda ya babomfi bobe. Fikaya na pa bantu bobe, mu mabuku yobe, na mumbakuli shakukandilamo. 4Ifyula fikakusansa webo, abantu bobe, na babomfi bobe bonse.""5Yawe alilandile kuli Mose, "landa kuli Aaroni, 'ufungulule ukuboko kobe na inkonto yobe pa nyioak imilonga, na pa fishibano kuleta ifyula pa calo ca Egupto.'" 6Aaroni alifungulwile ukuboko kwakwe pa menshi yamu Egupto, ne fyula fyalishile no kwandalila icalo ca Egupto. 7Lelo aba malele balyeseshe ifya malele yabo; baliletele ifyula pa calo ca Egupto.8Nolu Farao alitile Mose na Aaroni no kulanda ati, "pepeni kuli Yawe pakweba ati afumye ifyula pali nebo na bantu bandi. Nolu bkoleka abantu balekuya, pakweba ati bengapela ilambo kuli ena." 9Mose alilandile kuli Farao ati, "kuti wakwata ishuko ilyakungeba ulo ningakupepelako webo, ababomfi bobe, na bantu bobe, pakwebati ifyula fingafuma pai webo an pamayanda yobe no kwikala mwekafye mu nyika."10Farao alandile ati, "mailo." Mose alialndile ati, "Nacibe fyenka ifyo mwalanda, pakwebati, wingeshiba takwaba uwakubati ni Yawe Lesa wesu. 11Ifyula fikoya ukufuma pali webo, amayanda yobe, ababomfi bobe, na bantu bobe. fikekala mwekafye munyika." 12Mose na Aaroni balile ukufuma kuli Farao nolu Mose alicitile kuli Yawe pa lwakulola ku fyula ifyo aletele pali Farao.13Yawe alicitile ifyaipwishe Mose: Ifyula fyalifwile mu mayanda, mu mansa na mumabala. 14Abantu balifikolonganike pamo mu mina-mu mina ne calo calinunkile. 15Nomba ulo Farao amwene fyabatauluka, alitalamike umutima wakwe kabili taumfwile kuli Mose na Aaroni, kubati nifyenka filya Yawe alandile ati efyo akacita.16Yawe alilandile kuli Mose, "landa kuli Aaroni, fungulula inkonto yobe no kuma pa lukungu pa mushili, pakwebati fingaluak mumgwingwi mu calo conse ica Egupto."' 17Balicitile ifyo, ulo Aaroi afungulwile ukuboko kwakwe ne nkonto yakwe no kuma pa lukungu pa nshi, bamungwigwi balishile pa bantu na pa nama. Lonse ulukungu panshi lwalisangwike ba mungwingwi mu calo conse ca Egupto.18Aba malele balyeseshe ifya malele fyabo ukupanga bamungwingwo, lelo balifililwe eco pali mungwingwi pa bantu na panama. 19Nolu abaalele balilandile kuli Farao, uku kuboko kwakwa Lesa." Lelo umutima wakwa Farao walitaleme, eco alikene ukumfwa kuli bena. Califye kubati fyenka filya Yawe alandile kuli Farao ukuti efyo akacita.20Yawe alilandile kuli Mose, "walamuke ulucelo no kwiminina ku ntanshi yakwa Farao ulo akalaya ku nyika. Ulande kuli ena, 'Yawe alilandile ifi: "Leka abntu bandu balekuya pakwebati baye kunshinshimuna nebo. 21Nomba umfwa taulekele abantu bandi balekuya, nkatuma balunshi bakusenya pali webo, ababomfi bobe, na pa bantu bobe, na mumayanda yobe. Amayanda ya bena Yakesulamo balunshi bakusenya, na pamushili ponse pantu beminina pakesula balunshi.22Lelo pali bulya bushiku nkasunga icalo ca Gosheni, ifyapusanako, icalo ico abantu banti bakoikalamo, pakweba ati mwikaba balunshi bakusenya mulya. Ifi fikacitika pakwebati mwingeshiba ati ninebo Yawe pantanshi ya cino calo. 23Nkapanga umupaka pakati kak bantu bandi na bantu bobe. Ici icishibilo ca maka yandi cikalangwa mailo.""' 24Yawe alicitile ifi, ne fyatikama filunshi fyakusenya fyaliponene pa ng'anda yakwa Farao na mumayanda ya ba bomfi bakwe. Mu calo conse ica Egupto, icalo calitanganiwe pa mulandu wa balunshi bakusenya.25Farao alikutile Mose na Aaroni no kulanda ati, "Kabuye, pela ilambo kuli Lesa obe mucalo cesu." 26Mose alilandle ati, "tacili icakulungama fwebo ukucita ifyo, amalamb=o tupanga kuli Yawe Lesa wesu fintu fimo ifya muselu kuli bena Egupto. umfwa tupele amalambo ku cinso cabo aya museli ku bena Egupto, tabatutobe amabwe? 27Awe, bulendo bwanshikufye shitatu mu matololo ulo twingapanga, pakwebati twingapela ilambo kuli Yawe Lesa wesu, nga ifyo atukonkomeshe."28Farao alandile ato, "nkomisuminisha muleya no kupela ilambo kuli Yawe Lesa wenu mu matololo. Nomba webo taufwile ukuya kutali. Umpepeleko nebo." 29Mose aalndile ati, "ilyo line nkoya ukufuma kuli webo, nkapela kuli Yawe ukwebati balunshi basenya bengafuma pali webo, Farao, na babomfi bobe na bantu mu bwa mailo. Nomba taufwile ukubepa bufi nakabili ukukana kuleka abantu bandi ukuya kupela lambo kuli yawe."30Mose alile ukufuma kuli Farao no kupepa kuli Yawe. 31Yawe alicitile ifyalombele Mose; Kabili alifumishepo balunshi bakusenya pali Farao, pa babomfi bakwe, na pabantu bakwe. Takwali nangula umo uwashele. 32Lelo Farao alikoseshe umutima wakwe pali iyi inshita nakabili, kabili tabalekele ukwebati baleya.

Chapter 9

1Elo Yawe a landile kulo Mose ati, "Kabiye kuli Farao nokumweba ati, 'Yawe, Lesa waba Hebere, alilandile ifi; Leka abantu bandi balekuya pakweba ati balekushinshimuna." 2Lelo nga wabakanya ukweba ati balekuya nga uko twalilila ukubasunga, 3elo ukuboko kwakwa Yawe kukaleta icikuko icapesha amano pafitekwa fyobe ifyo fili mu mpanga -bakabalwe, impunda, ingamali, amaombe, ne mikuni. 4Lelo Yawe akachishanya pakati ka fitekwa fyabena Egupti, pakweba ati pekafwa nangu imo inama iyapa bena Israeli.5Elyo Yawe alilingile inshita; alilandile ati, "nimailo ulo nebo nkaciat ici cintu u calo"" 6Yawe alicitile ici mubushiky bwakonkelepo; ingombe shonse ishamu Egupto shalifwile lelo tapali ina iyabena Israeli iyafwile, nangu fye imo. 7Farao alifwailikishe, kabili, moneni, tapali po nangu imo inama yabena Israeli iyafwile. Nomba umutima wakwe walikosele, talekele aba bantu ukweba ati balekuya.8Elo Yawe alandile kuli Mose nakuli Aarone ukwebati, "buleni mitoyi mundupi shenu ishakwisula ukufuma mumupya welungu. Webo mose uufwile upose imitoyi mumwela mumulu ninshi Farao akotambako. 9Lukosanguka lufukutu mu cao conse ica Egupto. Fikalenga ifibobela ne filonda ukuwa pabantu ne nama mu calo conse ica Egupti." 10Awe Mose na Aarone balibulile imitoyi ukufuma mumupya welungu nokuiminina Kunsahi ya kwa Farao. Elo mose aliposele imitoyi mumwela. Imitoyi yalilengele ifibobela ne filonda ukuwa pa bantu ne nama.11Bashinganga balifililse ukukanya Mose pa mulandu wafibobela, pantu ifibobela fyali pali bo kabili napa bena Egupti bonse. 12Yawe alikoseshe umutiam wakwa Farao, eco Farao taumfwile kuli Mose na Aarone ici califye ngefyo Yawe alandile kuli Mose ukweba ati efyo Farao akacita.13Elo yawe alangdile kuli Mose ukweba ati, "wime kumaca mu lucelo, uye kwiinina kuntanshi yakwa Farao, no kumweba ati, Yawe, Lesa waba Hebere, alilandile ifi, "Leka bantu bandi balekuya pakweba ati bayekunshimuna. 14Pali iinshita nkatuma ifikuko fyandi fyonse pali webo wemwine, pababomfi bobe na bantu bobe, nkacite ifi pakwebaati webo ukeshibe ukweba ati takwaba umbi uwaba nga nebo mu calo conse.15Pali nomba nebo kuti natambaklika ukubko kwandi no kukupuma webo na bantu bobe ku malwele, kabili webo kuti wafumishiwa pa calo. 16Nomba nipali uyu wine mulandu nebo nakulekela; pakweba ati nkulange webo amaka yandi, pakwebati ishina lyandi likashimikwe mu calo conse. 17Webo utwalililepofye ukuimya wemine pa bantu bandi ukubakanya bakaye.18Kutika! Mailo munshita iine nkaleta icimwela icakukosa, icishatala monekapo mu Egupto ukutula pabushiku caampile ukufika pali nomba. 19Nomba kanshi abantu bakolonganike ifitekwa fyobe nefyo wakwata fyonse mu mpanga ku ncende yakucingililwa.Umuntu onse ne nama ishili mumpanga kabili tafiletelwe ku nganda, ububi bukapona pali fyena, kabili fikafwa.""'20nomba abo ababomfi bakwa Farao abacetekele icebo cakwa Yawe balyangufyenye ukuleta abasha babo ne fitekwa fyabo mu mayanda. 21Lelo abo abatasendele cebo cakwa Yawe mukusakmana balishile abasha bao ne fitekwa fyabo mumpanga.22Elo Yawe alandile kuli Mose ati, "tambalika ukuboko kobe kulole mumulu pakweba ati kube imfula yacitalalwe mucalo conse ca Egupti, pa bantu na panama, na pa cilimwa conse mu calo ca Egupti. 23Mose alitambike inkonto yakwe ukulola mumulu, kabili yawe alitumine icinukuam, imfula yacitalalwe, no kupanta pa mushili. ali lokeshe iya citalawe napa calo ca Egupti. 24Kanshi kwali citalalwe no kubyata ukusankana nhe mfula yacitalalwe, yalibipile sana, icakweba ai tacatala acibako mu calo conse ca Egupti ukutulafye apo lwaishile kuba uluko.25Mu calo conse ca Egupti, imfula yacitalalwe yali pumine conse icali mpanga, kumo na bantu ne nama.Yalipimawile icilimwa conse mu mpanga ne fimuti fyonse fyalikontaukile. 26Mwekafye mu calo ca Goshene, umo abena Israeli balikwikala, emutali imfula yacitalalwe.27Elo Farao atimine abaume mukukuta Mose na Aarone. Alilandile kuli bo ati, "nebo ndibembukil ino nshita. Yawe mulungami, kabili nebo nabanta bandi tuli babubi. 28Pepeni kuli Yawe, pantu ukupantu kwamaka ne mfula yacitalalwe fyacilamo. nkomileka mulekuya kabili tamwaikale pano nakabili."29Mose alilandile kuli ena ati, "ulo fye nala fuam mumusumba, nko yansa amaboko yandi kuli yawe. Icinkukuma cikoleka, kabili takwakabe nakabili imfula yacitalalwe. muli iishinla webo ukeshiba ukwebati icalo cakwa Yawe. 30Lelo kuli webo naba bomfi bobe, ndishibile ukweba ti mwebo nanomba tamuko cindika Yawe Lesa."31Nomba kolokondwe na barle fyalyonaikile, pantu barle elo alikubalula na kolokondwe ali mubuluba. 32Lelo ingano na masaka tayafyonawilwe pantu filakokola ukumena. 33Ulo Mose ashile Farao no musumba, aitambalikile amaboko yakwe kuli Yawe, ukupanta ne mhfula yacitalawe fyalilekele, ne mfula taya pongolekele panshi libili.34Ulo Farao amwene ukweba ati imfual, nemfula yacitalawe, nokupanta fililekele, alibembukile nakabili kabili alikosesher umutima wakwe, pamofye nababomfi bakwe. 35Umutima wakwa Farao walikosele, kabili talekele abantu bakwa Israeli baye, nga filya Yawe alandile ukupitila mukuboko kwakwa Mose.

Chapter 10

1Yawe atile kuli mose, " kabiye kuli farao pantu nditalamika umutima wakwe ne imitima yaba bomfi bakwe, ndi[citile ifi pakuti ndange ifishibilo fya maka yandi kuli bena. 2Kabili ndicitile ifi fintu pakutila webe abana obe na beshikulu bobe pafintu nacita nefyo na panga abena egupti, kabili nefyo nalanga amaka yandi pali bena. muli ici muli nokwishiba kuti ne yawe."3Awe Mose na Arone balile kuli Farao balimwebele ati Yawe, Lesa wa bayebele, alanda ati; 'bushe nishitashi elyo imwe mukaicefya paciso candi? lekeni abantu baleya pakuti bakale mpepa. 4Nga cakuti wakana ukaleka abantu bandi ukuya, umfwa, mailo ukaleta makanta mu mu mpanga yobe.5Akakupa umushili onse pakuti natakuli onse uuli nokumona icalo. Kabili akalya fyonse ifikashala ne fikapusuka na kufula yacitalawe. kabili akalya icimuti conse icimena mu mabala. 6Akasanga amayanda, yobe nayaba bomfi bobe, na yabana Egupti, icitu eco bashinwe naba shikulumwe bashamwenepo, ukutula pakubapo kwabo pano calo ukufika ne lelo tapaba abmona ici cintu. " Elo Mose alile ukufuma kuli Farao.7Ababomfi bakwa Farao batile kuli ena, " bushe nishitashi uyu akaba iciteyo kuli ifye? lekeni abana ba Israele bakaye pakuti bakeye Yawe LEsa wabo. Bushe tamwishibe ukuti icalo ca Egupti cali onailwa?" 8Kabili Mose na Arone baletelwe kuli Farao, uwa landile kuli bena ukuti, "kabiyeni muye mukupepa Yawe Lesa wenu. nomba bantu nshi bakaya?"9Mose atile, " tukaya na baice nabakulu, nabana besu abaume nabana besu abanakashi. tukaya ne mikuni na maombe, pantu takape ilambo kuli Yawe. 10Farao atile kuli bena, " lekeni Yawe icacine abe nenu, ningaleka muye imwe no twana twenu kabiyeni. 11Nakana! kabiyeni, mwe baume no kubombeke Yawe, pantu ici eco mulefwaya, " elo Mose na Arone batafiwe ku cinse cakwa Farao.12Elo Yawe atile kuli Mose, " tambika ukuboko kobe pa calo ca Egupti ku kwita makata uleke ese pa calo conse ica Egupti nokulya conse icimena mu calo conse icashile imfula ya citalawe. 13Nao Mose atambike inkoto yakwe pa calo ca Egupti alilengele umwela ukufuma ku kabanga akasuba no bushiku bonse. Ilyo bwacele, umwela waku ku kabanga waliletele makanta.14Makanta alile konse ku cende yamu Egupti kabili aliwile mu cende yonse. Takwatalile akuba ica musango ifi mu Egupti. 15Akupile pa calo ponse kabili kwali fitile. Kabili alilile icilimwa conse mu calo ne fisambo fya kufimuti ifyashile ifula ya citalawe. Monse mu panga yamu Egupti, takwali icitekwa icashele nangu icimuti nangu cilimbwa mumabala.16Elyo Farao alitile Mose na Arone nokulanda ati, " nimbebuka kuli Yawe Lesa wenu. 17Nomba, mujelele ku lubembu lwandi pali ino ino nshita, nokupepelako kuli Yawe Lesa wenu pakuti afumye ifwa pali nebo." 18Elo Monse afumine pali Farao nokupepa kuli Yawe.19Yawe aliletele icimwela calikete makanta no muku mutwala muli bemba wa kashika; takwali nangu umo makata washele mu Egupti. 20Lelo Yawe alikoseshe umutima wakwa Farao, pantu talifwa abena Israeli ukuya.21Yawe alilandile kuli Mose ati," bula ukuboko kobe tambika mu mulu, pakuti kube ififi Mose mu mpanga ya mu Egupti, imfifi iya kuti yalicilitemo," 22Mose alitabike ukuboko kwakwe mu mulu, kwali imfifi iyi kalamba mu calo ca Egupti yonse pa nshiku citatu. 23Tapali nangu uumo uunga mona uli onse, pali uwa fumine pa nganda yakwe pa nshiku citatu, nangu cali ifi, abena Israeli balikwate ulubuto mu ncenda Monse umo baikele.24Farao alikutile Mose nokumweba ati, "kabiya upepe Yawe nolupwa lobe kuti mwanga nalo, lelo ifitekwa ne ngombe fishale." 25Lelo Mose alilandila ati, tusuminishe tukwate ukupela amalambo ne fya bupe fya pakuti topele kuli Yawe Lesa wesu. 26Ingo'mbe shesu tufwile ukuya nasho; takwashale ibondo kunuma, tufwile twafisenda fyonse muku pepa Yawe Lesa wesu. pantu tatwishibe ifyo twinga bombela Yawe mpaka tukafike.27Lelo Yawe alikoseshe umutima wkwa Farao, kabili talekele baye. 28Farao alandile kuli Mose ati, " fuma kuli nebo! ucejele ku cintu takwesha ukumona icinso candi kabili, pantu ubushiku ukamona icinso candi, uli no kufwa." 29Mose alilandile ati, " we mwine ulilandile, shakamone incinso nakabili.

Chapter 11

1Elo Yawe alilandile kuli Mose ukweba ati, "kuli impumo imo iyo nkaleta pali Farao na Egupti. Panuma yaiko, akakuleka ukaye ukufuam kuno. pakulekelesha ulo akakulekak ati ulekuya, akakutamfya umupwilapo. 2Eba abantu ukweba ati umwaume no mwanakashi onse alombe umwinamupalamano wakwe ifisamo fya Silfere be fisamo fya golide." 3Nomba Yawe alilengele abena Egupto ukufwaisha ukusekesha abean Israele. Kabili umwaume Mose alicindeme sana mu mens yababomfy bakwa Farao nabanati bamu Egupto.4Mose alilandile ati, "Yawe alanda ifi; 'pakati ka bushiku nkopita mukati ka Egupto. 5Amabeli yonse mu calo ca Egupti bakafya ukufuma pebeli lyakwa Farao, uwaikala pa cipuna cabufumu, ukufiak kwi beli lya mukasah umusha uuli kwibwe akopela, namabel yonse ayafitekwa.6Kabili kukaba ukulial ukukalamab mj calo conse ica Egupti, Ico icishata acicitikapo kabili icishakatale acicitipo nakabali. 7Kabili nangu nimbwa tayakabosele nangu umo uwamubantu bakwa Israele, tayakabosele umuntunangu ninama. uli iyi nshita ukoishiba ukwebati abena Egupti nabean Israeli nkobapusanya mumisungile. 8Aba ababomfi bobe bonse, Farao, bakesa kuli nebo nokufukama kuli nebo. Bakalanda ati, 'Kabiye, webo nabantu bobe bonse abakukonka panuma yaifi nkaya nkafuma." kabili alile nokufuma kuli Farao mubukali ubukalamba.9Yawe alilandile kuli Mose ati, "Farao takomfwe kuli webo. Ici nipakwebati nkacite ifintu ifingi ifyakupapa mu calo ca Egupti." 10Mose na Arone balicitile ifi fyonse ifyakuoapusha pamenso yakwa Farao, kabili Farao talekele abana bakwa Israele ukufuma mu calo cakwe.

Chapter 12

1Yawe alilandile kuli Mose na Aaroni mu calo wa Egupto. Alilandile ati, 2"Kuli mwebo, uno mweshi uli nokuba uwakutampilako pa myenshi, umwenshi wa ntanshi mu mwaka kuli mwebo.3Soseni ku cintubwingi cakwa Israele, 'pa bushiku ikumi bwa uno wine mweshi bafwile cila muntu ukupita impaanga nangu akana ka mbushi abene, cila lupwa ulukocota ici, impanga kuli cola nganda. 4Nga cakutial inganda ya cepesha u mwikala impanga, umuntu no mwina mu palamano bali nokupita impaanga nangu ya kana ka mbushi iyo iili nokulingana ne impendwa sha bantu. Ifwileukulingana na bonse ukulya, eicho ukupita inama isha linga ukulisah bonse.5impanga shanu nagu akana ak mbushi kafwile ukuba akabula ubulema, aka umo-umwaka-akalume akatuntulu mwebo mufwile ukupita imo impaanga nangu imbushi. 6Mufwile ukuisunga mpaka inshiku ikumi limo na ine ya uyo wine mweshi. Elo lonse ulukuta lwa bena Israele bafwile ukwipaya ishi inama akasuba ka mutete. 7Mufwile ukupitapo umuloap no ukuubiak konse kubili pa nceshi isha pa mwinshi na pa mwalo wa pa mwishi wa mayanda umo muli nokulila inama. 8Mwebo mufwile ukulya inama ubushiku bwine, panuma intashi mwaocha pamulilo, lyeni no mukate uwabula ukututumuka, pamo ne mishila iyalula.9Tekwesha kuilya iibishi nangu iyaipikwa mu menshi kanofye, iya ochewa pa mulilo ne motwe yaiko, amolu ne fiputulwa fya mukati. 10Tamufwile ku shako iili yonse mpaka ulucelo. mufwile ukoca fyonse ifyo mushilepo ulucelo. 11Ifi efyo mufwile u kulya; ne mishipi ninshi mulikakile, nendyato shenu mulifwele ku makasa, ne nkoto shenu shili mu minwe yenu. mufwile u kulya mu kangufyana. cakucilila ca kwa Yawe.'12Ni Yawe alanda ifi: Nebo nkoya nkopita mu calo ca Egupto bulya Bushiku kabili nkasansa abana ba mu calo ca Egupto. Nebo nkoleta ukukandwa pali ti lesa twa mu Egupto. Nine Yawe. 13Umulopa e ukaba ici shibilo pa mayanda yenu pakwisa kwandi kuli mwebo. Lintu nebo nkomona umulopa, nebo nkapitilila pali mwebo lintu nka sansa icalo ca Egupto. Ici eciuko tacakese pali mwebo no kwisa konaula mwebo. 14Ubu bushiku buli nokwisa ngo bushiku ciukisho pamualndu wenu, ubo mufwile uku lasefya ngo mutebeto kuli Yawe, naku nkulo shenu-cipoipe icakuti mwebo mufwile ukula sunga ukalasefya umuyaya.15muli no kulalya umuuakte uwa bula kututumuak mu nshiku cine lubali. ubushiku bwa ntanshi mwebo muli nokufumya umufuba uku uufumya mu mayanda yenu. uyo onse ukalalya umukate wa tutumuka ukufuam pa bushiku bwa ntanshi mpaka ubushiku bwa lenga cine lubali, uyo muntu afwile uku patulwako ku Israele. 16Pa bushiku bwa ntanshi ku kalaba ukulongana uko kwa patulwila nebo, nakali ubushiku bwa lenga cinelubali ku kalaba nakambi ukulongana kumo kwino. Takuli mulimo nangu umo uwa kucita muli ishi nshiku, kanofye ukwipika pakuti cila muntu akaleya. uyu e mulomefye ufwile ukubomba mwebo.17Mufwile uku laibukisha umutebeto wa mukate iishatutumuka pamulandu, wakuti ubu bushiku ebo nebo na letele uku patukana ukufuma mucalo ca Egupto. Eicho mufwile uku laibukisha ubu bushiku uku lapita mu nkulo sha bantu benu bonse nge icipope ca muyayaya. 18Mufwile ukulya umukate uusha tutumuka ukufuma pokati kakasuba pa bushiku ikumu na ine mu mweshi wa ntanshi uwa uyo mwaka mpaka pakati kaka suba pabushiku amakumi yabili-na umo mu mwenshi.19Muli ishi inshiku cineubali, mwikasangwa umufuba mu mayanda yenu. uyo onse ukolya umukate pangwa no umufuba a fwile uku patulwaku lukuta lwa bene Israele, nangu ca kuti yo muntu mwina fyalo nangu untu wa fyalilwa mu calo ulenu. 20Tamufwile mu kolya icili conse ica pangwa no umufuba. konse uko mwebo mu koikala, mufwile mu kolya umukate uwa pangwa ukwabula umufuba."'21Elo Mose akutile aba kalamba ba bena Israele no kulanda kuli bene, "Kabuyeni no kusala impanga nangu Ishinono kabili ishi nga linga ukulish indupwa shenu kabili mwipaye ne mpanga pa ca kucilila. 22Elo mupite ne cipo ca esabu no kucitumpika mu mulopa uyo uuli munsani. Subeni umulopa uuli munsani pa mulu wa mwalo wa mwinshi na pa ncenshi shibili isha pa mwinshi takuli nangu umo pali mwebo afwile ukufuma pa mwinshi wa nganda yakwe mpaka ulucelo.23Pantu Yawe akopita kuku sansa abena Egupto lintu a komona umulopa pa mwalo wa pa mulu wa mwinshi napa ncenshi shibili isha pa mwinshi, ali no upitililila pa minshi yenu kabili ta kasuminishe ica ku misansa ukwisa mu mayanda yenu kuku misansa mwebo.24Mufwile uku laibukusha ici cacitika. Ici cikabe lifunde lyenu na kumpyani. 25Lintu mwebo mu kengila mu calo Yawe a kamupa nge fyo amulaya ukucita, mufwile ukulaibukisha imbela ya ku nshinshimuna.26Lintu abana benu bako mwipusha ati, 'Bushe iyi imbela ya ku nshinshimuna iko pilibula inshi?' 27elo mwebo mufwile ukulanda ati, "Ili li lambo lya ca kucilial kuli Yawe, pa mulandu Yawe ali pitilile amayanda ya bena Israele mu Egupto lintu a sanshile abena Egupto. Ali lekelele amayanda yesu aya kaele. "Elo a bantu bawilea kankupeme no uku sinshimuna Yawe. 28Abena Israeli balile no cita filya fine Yawe ali a konkomesha Mose na Aaroni.29Fyali citike pakati kabushiku icakuti yawe ali sanshile ama beli mu calo ca Egupto ukufuma kuli ibeli lyakwa falao, uwaikele pa cipuna ca bufumubwakwe,ukufuma ku mabeli ya bantu bali mu ci fungo na ama beli yonse aya fitekwa. 30Falao alyalamukile ubushiku-wene, bonse aba bomfi bakwe, nabonse abena Egupto. Kwali uku losha uku kalamba mu egupto, pantu takwali inganda nangu imo umu shafwile muntu.31apo pene ali kutile Mose na Aroni ubushiku no ukulanda ati," Imeni, ima mulekuya ukufuma mu bantu bandi, mwebo na bena Israele. kubuye, mu ku shinshimuna yawe, nge fyo wali ku landa mwali ku fwaya uku cita. 32Piteni impanga ne ngombe shenu ngefyo wali kulanda, kabili kabuye, kabili umpale nebo. 33Abena lsraeli bali mu kutakataka ukukalamba pa kuba tamfya ukufuma mu calo,pantu bali kulanda ati, ''fwebo tuli no kufwa bonse. ''34Eicho abantu bapitile umufuba waboukwabula ukubika icitutumushi. Nefya kukandilamo fyabo ninshi balikakile libela ku nsalu shabo na pa mabeya yabo. 35Nomba abantu ba mu lsraeli balicitile umo Mose alandile kuli bene Balipwishe abena Egupto ifipe fya sifere, ifipe fya golide, ne fya kufwala. 36Yawe a lengele abena Egupto aba pimpa uku sekesha abena lsraeli. Eicho abena Egupto balipele fyonse bali ku bepusha. Muli iyi nshila, abena israeli balitapile abena Egupto37Abena israeli balyendele ukufuma ku Ramesesi uku fika ku sukkoti lmpendwa amakana imyanda mutanda abaume bene bene balyendele pa makasa, uku lundapa ba nyinefwe na bana. 38Na mabumba aya lekana lekana naya yalile na bene, pamo ne mukuni ne ngombe, ifitekwa ifingi ngashi. 39Bali pangile umukate uwabula ukututumuka ku mufuba ba sendele ukufuma mu Egupto.Yali iya bula ukututumuka pamulandu balitamfiwilwe fye ukufuma mu Egupto kabili tabali nokucelwa ukupekanya ifilyo. 40Abena israeli balikele mu Egupto uufika pa myanda ine na makumi yatatu41Ku mpela ya myaka imyanda ine na makumi yatatu, pali ubo bwine bushiku impuka sha ma bumba yakwa yawe shalile ukufuma mu calo wa Egupto. 42Ubu bwali bushiku ubwakwikala abolola, pakuti yawe abafumye ukufuma mu calo ca Egupto. Ubu bwali bushiku yawe ali no kulaibukishiwa ku bena israeli bonswe mu nkulo sha bantu babo43Yawe alilandile kuli Mose na Aaroni," Ici e cipope pa ca kucilila: Takuli mwina fyalo a fwile ku lyako. 44Eicho, cila musha wa bena Israeli, u wa shitwa ne ndalama, kuti alya nemwe panuma ya ku mu sembulula. Abena fyalo no umubomfi wa kusonkesha dafwile kulya icilyo icili conse.45Abena Fyalo no umubomfi wa kusonkesha tafwile kulya icilyo icili conse. 46Ifilyo bafwile ba kolyila munganda imo. Tamufwile ku senda inama iili yonse ukufuma mu nganda, kabili tamufwile kutoba mafupa yaiko.47Umushi onse uwakwa Israele bafwile kulaibukisah akukusefya. 48Nga cakuti umwina fyalo a koikala nemwe kabili a kofwaya ukulaibukisha ukusefya kwa kucilila kuli Yawe, bonse ba lupwa lwakwe ba kalume bafwile ba sembululwa. Elo engesa no ukwibukisha ukukusefay. Ai nokuba kwati bantu a bafyelwe mu calo. Lelo, Takuli muntu uusha sembululwa ali nokulya ifilyo.49Ilifunde limo line lili nokukuam kuli bonse aba fyalilwamulya mine kabili na ku bena fyalo a bekala nemwe." 50Eicho bonse abena balicitile mulya mwine Yawe a konkomeshe Mose na Aaroni. 51Fyali fikulishiwe pali bulya bwine bushiku icakuti Yawe ali fumishe abena Israele ukufuma mu calo ca Egupto ne ifita fya ma bumab yabo.

Chapter 13

1Yawe alandile kuli Mose ati. 2Upatwilepo nebo yonse amabeli aya ume-pantu conse icisula bula mu bana ba kwa israeli bandi , nangu umuntu nangu ni nama.3Mose alandile ku bantu ati , ibukishani buno bushiku , ebushiku ubo mwafumine mu Egupto, ukufuma mu ng'anda ya busha pantu yawe ewamifumishe ku kuboko kwakwe ukwamaka ewamifumishe muli ilya incende. Takuli ukulyako imikate yonse iyabikwamo intutumushi. 4Mu bushiku bwa lelo mwalafumako mu calo ca Egupto , mu mweshi wa Abibu. 5Ilyo yawe akamufisha mu calo ca bena kenani , ititi , Amoli itif,i na bena yebuso icalo alaile ku fikolwe fyenu kumipela, icalo icifumfumunamo umukaka no buci- mukalesefya mo lyi nshikukulu muli uno mweshi.6Pa nshiku cinelubali mwekalekulya mwikalekulya umukate uwakubikwamo intutumushi ;Elyo pa bushiku bwalenga cine lubali epo mucalesefya inshiku ukulu yakucindika yawe. 7Imikate iyabulamo intutumushi mukalekulya iyo nsefya panshiku cinelubali; Takululi mukate wakubulamo intutumushi ukumoneka pakati kenu. Takuli intutumushi iyifwile ukumoneka kuli webo mu mparayabo yonse.8Pali ubo bushiku ukebe umwana obe ati, ico ndecitila ifi nipamulandu wa fintu yawe ancitila ulo ndi kufuma mu calo ca Egupto. 9Kabili cikaba kuli webo icibukisho pa kuboko kobe kabili ca kwibukishishako pa mpumi shenu. Epakuti amafunde yakwa yawe yalekuba mu tunwa twenu, kukuboko kwakwe ukwamaka Yawe ali mufumishe mu Egupto. 10Muli nokusanga ili funde cila pa nshita iyasontwa ukufuma ku mwaka no mwaka.11Ilyo Yawe akamufisha mu calo cabena Kenaani, ngefyo alaile no kulapo kuli mwebo ne fikolwe fyenu ukuti akamupala elo akapeal icalo kuli mwebo, 12mufwile mukalepatulako na mabeli yonse kuli Yawe ayabalilapo ukwisual ubula yonse amabeli ua bufyashi bwenu aya fitekwa ayalume, yakwa Yawe. 13Ilyonse ibeli ilya punda muli nokupyanishapo umwana wa mpanga.nga tamushitilepo ninshi uka mufune umukoshi. lelo ibeli lyonse lya mubana bobe abaume ufwile ukalubule.14Nomba ngo mwana obe umwaume akwipushe, ngefi fya mwisa? elo ukamwebe ukweba ati, ni ku kusosa kwa kwa Ytawe atufumisher mu Egupti, mu nganda ya busha. Ilyo akaaninifye ukuleka tuye Yaer alipeye amabeli yabantu elo na mabeli ya nama. 15Emulandu wine natulile amabeli yonse ayalume ilambi kuli Yawe lelo ibeli ilyonse pa bana bandi abaume nalilubwile! 16Kabili cikaba icishibilo pa kuboko kwenu kabili icakwibukishako pa mpumi shenu, pantu ku kukosa kwa kuboko Yawe amifumishe mu Egupto."17Ilyo Farao alekele abantu ukuti baye, Leas tabatungulwile mu nshila ya kupita mu calo ca Bafalisiti,nangual cakweba ati impanga yali mupepi. pantu Lesa atile, "limbi aba bantu bacinje amano yabo ulo bakopita mubulwi kabili elo bakalulukila ku Egupti. 18Eico Lesa atungulwile abantu munshial iyashokele mu matololo ukulola kuli Bemba wakashika. Abena Israeli baliminine ukufuma mu calo ca Egupti aakuipangasha kubulwi.19Mose alisenfele amafupa yakwa Yosefu pantu Yosefu alengele abana bakwa Israeli ukulapa umulapo elo ati, Lesa cine cinefye akakupokolola webo, kabili webo ukasende amafupa yandi webo, 20Abena Israeli bafumine ku sukoti elo baya cita inkambi ap Etamu mupepina kumpela ya Matololo. 21Yawe aile nabo akasuba alibatangilile mu ntumba ya kumbi ukubatungulula inshila. mu bushiku alile muntumba ya mulilo mu kubapela uubuo. muli iyi nshi ukuti abaenda ubushiku na kasuba. 22Yawe tafumishepo kuli kuntanshi yaba bantu intumba ya kasuba ye kumbi nangu panshita ya bushiku intumba iya mulilo.

Chapter 14

1Elo Yawe alilandile kuli Mose, ati, 2"Landa ku bena Israeli ukuti ba bwelulwike elo bacite nka,mbi uku lolenkana na Pi Hohorote, pakati ka Magidole na bemba uulonlenkana na baali Seforone. Muli no kucita inkambi mu lulamba na bemba ukulolenkana na Pi Hohirote. 3Farao ali nokulanda palwa bena Israeli, "Bali kupitana fye mu mpanga. Amatololo yali ba kupilikishe."4Ndi nokukosha umutima wakwa Farao kabili ai noku ba pepeka. Nkapokelela ubucindami pa mulandu wakwa Farao ne fita fyakwe fyonse. Abena Egupti bali no kwi shiba ati ni nebo Yawe." Eico abena Israeli balicitile nkamb umo baebwlwe. 5Lintu imfumu yabena Egupti bayebele ukutila abena Israeli cali fyukile, amano yakwa Faraona ba bomfi bakwe yali pilibukile abantu. Bali landile, "cinsh ico twacita? Tuli lekele abena Israeli ukukana tubombela."6Elo Farao alibulile ama cheleta no kuya pekanya nokusenda ne fita fyakuka pamo nankwe. 7Ali sendele ama chelea imyanda mutanda aya salilwe pamo na yonse ama chelera aya mu Egupti, ninshi no tundila pali yonse. 8Yawe ali koseshe umutima wakwa Farao, imfumu ya Egupti kabili imfumu yali pepeke abena Israeli. NOmba abena Israeli ukuya kwabo kwali kwa muku cimfya. 9Lelo abena Egupti bali ku pepeka pamo naba kabalwe bakwe nama cheletra Yawe na bantu bakwe aba pali ba kabalwe, naba fita fyakwe. Bali tangilile abena Israeli aba pa nkambi yakuli bemna lubali Pi Hahirote, ukuloleshnya na Baali Seferone.10Lintu Farao afikile mu pepi abena Israeli bali mwene noku bunguka. Abena Egupti bali kuba konka panuma yabo kabili balikwete no mwenso. Abena Israeli baliile kuli Yawe. 11Bali landile kuli Mose, "bushe ni pa mulandu wakutila tamwalipo inshishi mu Egupti, eico mwatufumisha kulya ukwisa ku fwial mu matololo Cinshi mwacitila umusango u kuli fwebo, uwaku tufumya mu Egupti, 12Bushe teifi ifyo twali kukwea mu Egupti? Twali landiile nobe, "tuleke fwe bene, yuko kubombela abena Egupti! Nga cali ica ubune ukula kuba bombela ukweila uku fwila mumatololo."13Mose alilandile ku bantu, 'mwiba no mwenso. Imanineni umushiki noku mona ubu pususho ubo Yawe alacitailelo. Pantu tamwa kabale ukumona na kabili abena Egupti abo mwamona ilelo. 14Yawe ala milwila, na mwebo aba kwi manina umushiki?"15Elo Yawe alilandile kuli Mose, "Cinshi webo Mose, ukotwalilila uku kuta nebo?" Eba abena sraeli ukuya kuntanshi. 16Imya inkonto yobe, lalika ukuboko kobe pali /bemba kabili uya kanyemo pabili pakutila abena Israeli benga pita pakati ka mushili wa bemba uwauma. 17Ishiba ukuti ndi noku kosha imtima yabena Egupti pa kutila baka ba pepeke nka cindamikilwa pa mulandu wakwa Farao ne Fita fyakwe fyonse, ama cheleta yakwe naba kalume bakwe aba pali ba kabalwe. 18Elo abena Egupti bali no kwishiba ati ne nebo Yawe lintu nka pokelela umucinshi pa mualndu wakwa Farao ama cheleta ya kuse naba kalume bakwe abaume aba pali ba kabalwe.19umungeli wakwa Lesa uwali kutangilila ibumba lya bena Israeli, aliselele nokubwelulukila panuma yabo. ne kumbi lyali kuba tangilila lyali selele noku bwelela ku numa yabo. 20Ikumbi lya ishile pakati ka ngambi yaku Egupti ne nkambi yaku Israeli. Lyali kumoneka ikumbi ilya ufita ku bena Egupti, lelo kubena iSraeli lyali kuba sanikila ubushiku, eico ulubali lumo alwale moneka ku lubali lumbi ubushi ubutuntulu.21Mose ali lalike ukuboko kwa kwe pali bemba. Yawe ali seseshe bemba ku mwela waku kosa uwaku kabanga ubushiku butuntulu noku sangusha bemba ukuba ubushili uwakuma muli yi nshila amenshi yali akanishiwe. 22Abena Israeli balile pakati ka bema pa mushili uwa uma. Amenshi yali pangilwa icibumba ku kuboko ukwabo ukwa kukulyo naku kuboko kwabo ukwa kukuso.23Bali kuba pepeka ku bena Egupti. Bali bafishishe na pakati ka bemba - ba kabalwe bonse aba kwa Farao ama celeta naba kalume bakwe aba pali ba kabalwe. 24Lelo kuli ba ola ba icelo Yawe ali mwene ifita ifya bema Egupti ukupitila mu ci mbilimbili ca mulilo ne kumbi. Ale lengele abena Egupti ukwamba ukula kutabataba. 25Imipeto ya maceleta yabo yali kakilwe naba kalume aba pali ba kabalwe bali shupikilwe mukula kwensha. Eico abena Egupti balandile, "Natufulumuke ku bena Israeli, pantu Yawe aleba lwilako ku baifwe.26Yawe alilandile kuli Mose, "Lalika ukuboo kobe pali bemba pakuti amenshi yenga bwelulukial pa bena Egupti ama cheleta yabo naba kalume abali pali ba kabalwe." 27Eico Mose alilalike ukuboko kwakwe palu bemba nao aishile u bwelulukila mufyo ali ilyo ulucelo lwa moneke. Abena Egupti bali fulumwike kuli bemba, na Yawe ali basukile abena Egupti mukati ka ciko. 28Amenshi yali bwelulwike no ku kupikila ama cheleta yakes Fhara ba kalume ba pali ba kabalwe ne fita fyakwe fyonse ifyo ifya konkele ama cheleta muli bemba. Tapalip nangula umo uwa puswike.29Nomba abena Israeli baendele pakatui ka bemba pa mushili uwakuma. Amenshi eyali bemba pa mushili uwakama. Amenshi eyali cibumba ku kuboko kwa ukulyo nokwa kukuso kuli bena. 30Eico Yawe ali puswishe Israeli pali bulya bushiku ukufuma muminwe yabena Egupti, na Israeli alimwene abena Egupti abafya mulilamba lwa bemba. 31Lintu abena Israeli ba mwebe amaka aya kalamba yantu Yawe abomfeshe kubena Egupti abantu bali cindamike Yawe kabili bali tetekele muli Yawe nomu bomfi wakwe Mose

Chapter 15

1Elyo Mose nabantu bakwa Israeli bamimbile ulu ulwimbo kuli Yawe. Balimbile, "Nkemba kuli Yawe, pantu alicimfishe pamaka mubukata; punda nakensha alumuposele muli bemba.2Yawe ebukose bwandi kabili ulwimbo lwandi, kabili aisa ipusukilo lyandi uyu e Lesa wandi, kabili nkalamulumbanya, Lesa wakwa tata kabili nkalakusumbula. 3Yawe nimpalume ya bulwi, Yawe eshina lyakwe.4Aliposele amaceleta yakwa Farao nabamushibika muli bemba. Ba mushika abasalwa abakwa Farao balinwinine muli bemba wakukashika. 5Ukushika kwali bafimbile apashika ngelibwe.6Ukuboko kobe ukwa kukuso, Yawe, kwa bukata mumaka.Ukuboko kobe ukwa kukulyo, Yawe, alicimfishe umulwani. 7Mumaka yabulamba bobe watenwine abo abakwimine. walitumine icipyu cobe; calibasungulwile kwati ni mpimbili. 8Wafumya umupu mu myoan yobe na mendshi yaitulika pamo, amenshi yaiminina kwati cibumba. Amenshi yanshi yetenga lya bemba yakosa ndi.9Umulwani alyandile ati, 'nalakonkamo, nokuya kubacial, nkoakanya ifyatapwa; ukukabila kwandi kuofikilishiwa pali bena; nkafunya ulupanga lwandi; ukuboko kwandi kukabonaula.' 10Lelo ilyo wabapita umupu obe awe bemba abebisha; baponena mumenshi yakali ngo mutofwe. 11Nani uwakuba ngamwebo, Yawe, muli tu lesa? nani uwakuba ngamwebo, uwabulamba muli numushilo, uwakuchindikwa mu malumbo, uucita ifi sungusho?12Walibomba nokuboko kobe ukwakukulyo, ne calo calibaminine. 13Mu cipangano cobe ica kuicefya ulitingilwile abantu upuswishe mumaka yobe uli batungulwile ku cifulo icashila uko wikala.14Abantu bakomfwa kabili bakatutuma, umwenso ukekata abekashi ba mufilisiti. 15Elyo infumu sha ku Edodmu shikatina abashika baku Moabu bakasunkanishiwa; abekashi bonse aba mu kenani baka sungulika.16Bakwkatwa umwenso uukalamaba nokut nisha nganshi. Pamulandu wa maka ya kuboko kobe bakesa kwiminina ndi nge libwe mpaka abantu bobe wapusushe bakapite.17Ukesa kubaleta nokubabika palupili lwa bwikashi bobe, icifulo, Yawe, ico wapanga icakwikalamo, icifulo ca mushilo Shikulu wesu, ico iminwe yobe ya kula. 18Yawe akateka umuyaya."19Pantu ba kabalwe ba kwa Farao balibile na maceleta yakwe nefita fya pali bakabalwe muli bemba. Yawe alibweseshe amenshi ya muli bemba pali bena. Lelo abena Israeli baendele pa mushilu uwakama paka ka bemba. 20Elyo kasesema mwanakashi Mirriamu, nkashi yakwa Aaroni abula insombi alalisha, nabanakashi bonse balamukonka panuma bakolisha insombo, bakocinda no kucinda. 21Miruamu alibenbile ulwimbo, "imbileno Yawe pantu alicimfishe apakalamba mubukauta bwakwe. Kabalwe nowendelapo alibelishe muli bemba."22Elyo Mose atungulile Israeli ukufuma kuli bemba wakashika, noku ya mumtololo ya Shuri. Ba lwendele panshiku shitatu mumatololo ukwabula ukusanga amenshi. 23Elyo bafikile ku Mara lelo balifillilwe ukunwa amenshi kulya kuntu pantu amenshi yalilulile eico baitile ishina lyapalya pantu Mara.24Eico abantu baliilishenye kuli Mose nokutial, "finshi twalanwa?" 25Elyo Mose akutile kuli Yawe, na Yawe alimulangile icimuti. Mose aliciposele mu menshi, na menshi yaisakuba ayasuma ayakunwa. Nipalya pene apo Yawe abapele icipope cefunde, kabili nipalya pene epo abeseshe. 26Atile, "Ngacakuti mwaba necumfwial kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu nokucita icawama mumenso yakwe kabili mwapepeka ukutwi ku fipope fyakkwe kabili nokubela amafunde yakwe-nshakabike pali immwe amalwele yonse ayo nabikile pabena Egupto, pantu nine Yawe kondapa wenu."27Elyo abantu baile ku Elimu, ukwali utumfukufuku twa menshi ikumi limo na tubili no tuncindu amakumi cine lubali kulya eko bacitile inkambi mupepi na menshi.

Chapter 16

1Abantu balimine ukufuma ku Elimu, no lukuta lonse ulwa bana ba Israeli balishile ku matoloo ya Sini, ulu ululi pakati ka Elimu na sinai, pabushiku bwalenga ikui limo nashisano mumweshi wa cibili panuma yabulendo bwabo ukufuma mu calo ca Egupto. 2Lonse ulukuta bwa bana ba Israeli baliilishenye uli Mose na Aarone mu matololo. 3Abana ba Israeli balilandile kuli bene, "ngatwa lifwilile fye ku minwe yakwa Yawe mu calo ca Egupto umo twalikwikala ku nongo shanama nokulekulya umukate ukufikapo. pantu watuleta muno mu matololo mukuisakwipaya ulukuta lonse ku nsala.4Elyo Yawe alilandile kuli Mose, "nkamilokesha umukate ukufuma ku mulu. Abantu baka lekufuma nokutoal icilyo ca bushiku bumo mu nshiku shonse pakwebati nkabeshe ngacakuti bakenda mumalango yandi. 5Cikaba ifyo mubushiku bwalenag mutanda, bakatoal imiku ibili pafyo batola cilabushiku kabili bakepika ifyp bakaleta."6Kabili Mose na Aaroni balilandile ku bantu bonse abakwa Israeli, "mucungulo mukesaeshiba ukutial no Yawe uwamufumishe mu calo ca Egupti. 7Mulukelo mukamona ubukata bwakwa Yawe, pantu alomfwa ukuilishanya kwenu paliu wenr. Bushe nifwe bani kuli imwe muilishanishishako?" 8Kabili Mose alilandile ati, "mukeshiab ici ilyo Yawe akamupela inama muchungulo no mukate mu lukelo ukufikapo- pantu alyumfwile ifyakuilishanya mulando pali wene. Bushe Aarone na nebo nifwe bani? ifyakuilishanya fyenu tafili palifwe; fili pali Yawe.9Mose alandile kuli Aarone, "ba ulukuta lonse ulwa bana bakwa Israeli, 'iseni mupepi ku cinso cakwa Yawe, pantu alyumfwile ukuilishanya kwenu. 10Calicotikile ngefi, ifyo Aarone alandile ku lukuta lonse ulwabantu bakwa Israeli, baliloleshe amenso kumatololo, kabili, moneni, ubukata bwakwa Yawe bwalimonekele mwi kumbi. 11Nomba Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, 12"Ndyumfwile ukuilishanya kwa bana bakwa Israeli. Landa kuli bene nokutila, 'muchungulo mukolya inama, kabili mu lukelo mukekushiwa no mukate. elyo mukeshiba ati ninebo Yawe Lesa wenu."13Calicitikile ifi mu cungulo inkwale shalishile nokufimba inkambi. mulukelo umume walishingulukile inkambi. 14Iliyo umume wafuminepo, pali utumamba utupapatu pa matololo ponse, twali kubati tukalambya twa mpepo twa panshi. 15Ilyo abansa bakwa Israeli batumwene utu balilandile kuli umo no munakwe, "tunshi utu?" Tabatwishibile utu tuntru. Mose alibebele, "ici mukate uyo Yawe amupela ukulya.16Ici cipope ico Yawe apela; mulingile ukutoal umuntu no muntu umulingo untu afwile ukulya, ulupe lumo ku muntu umo umwabela impendwa yabantu benu. Ifi efyo mukalakitola: Toleni ifyakumilinga ukulya kumuntu onse uwikala mwi hema lyenu."' 17Abantu bakwa Israeli balicitile ifyo fine bamo balikutola ifingi, bamo balikutoal ifinono. 18Ilyo bapimine ulupe lumo, abo abatolele ifingi tabakwete ifyakshalapo, kabili nabo abatolele ifinno tababulilwe. Umuntu no munttu atolele ukulingana nemilile yakwe.19Nomba mose alibebele, "Takuli nangu umo uwakushako nangu kamo ukufika ulukelo. 20Nangula califyo, tabaumfwile kulu Mose. Bambi balishilepo fimo ukufika ku lukelo, lelo calimililemo imititi nokupimpinuka. napali ici Mose alifulilwe. 21"Batolele ukukelo nolukelo. Umuntu no muntu atolele ukulingana nefyo engalya ubushiku bumo pantu ilyo akasuba kakabisha, calikusungulika.22Calishile kubefi pa bushiku ubwalenga mutanda balitilrle uimiku ibili ubeingi bwamukate, indupe shibili ku muntu. Bonse bantungulushi ba lukuta balishile nokweba ici kuli Mose. 23Alilandile kulibo ati, "ifi efyo yawe asosele; 'mailo kushikatalamo, lisabata lya mushilo mu kucindika Yawe. fumbikeni ifyo mungafwaya ukufumbilika, kabili ipikeni ifyo mungafwaya ukwipika nafyonse ifyashalapo, fidungeni mwebenr ukufika ku lukelo.24Eico balisungile ukufika ku kakelo, ngafintu Mose abebele . Tacapimpinkwe nangula ukubamo imititi. 25Mose alilandile ati, lyeni filya lelo, pantu lelo bushiku ubwasungilwa isabata kukucindika Yawe. Buno bushiku tamwacisange mumpanga.26Mukalakucita mu nshiku mutanda nomba ubwalenga cine lubali li sabata. Nape sabata tamwakalekuba mana." 27Pa bushiku bwalenga cine lubali calicitocile ukwebati bamo abantu balile mukutola mana, Lelo balisanga tapali.28Elyo Yawe alandile kuli Mose, "nukofika ku nshita nshi iyakukana lama amafunde na malango yandi? 29Moneni, Yawe alimipele isabata. Eico pabushiku bwalemga mutanda akamipela umukate uwanshiku shibili. Umuntu onse ekale pacifulo cakse; takuli nangu umo ukufuma pacifulo cakwa pa bushiku bwalenga cine lubali." 30Eico abantu balitishishr pa bushiku bwalenga cine lubali.31Abantu bakwa Israeli balicitilecilya cilyo "mana" calikumoneka icakubuta nge nseke sha koriandere, nr cena caciko ngefyabebuka ifya pangwa kubuci. Mose alilandile ati, 'Ifi efyo Yawe akonkomeshe: 32'Lekeni mwisulo wa lupe wa mana lusungililwa ku nkulo shenu pakwebati abamabufyashi bwenu bamone umukate uyo namulishishe mu matololo panuma namufumishe mu calo ca Egupti."'33Mose alilandile kuli Aaroni, "bul impota imo kabili bika ulupe lwa mana mukati. ubakulilwe ku cinso cakwa Yawe usungilwe ku nkulo shonse. 34Ngefyo akonkomeshe Mose. Aarone alibikile umutondo pantanshi yamboshi yafipanga no. 35Abantu bakwa Israeli balile mana pa myaka amakumi yane basukole bafika ku mu calo umwali abantu balikle mpanka ba fiak kumupaka ya calo ca Kenaani. 36Nomab ulupe wene wa pe kumi wa paliu efa.

Chapter 17

1Ulukuta lwa bena Israueli lonse lwafumine mu matololo ya shini. 2Lwaliti lwafuam pali iyi ncende lwaya kuli imbi ukulingana ngefyo Yawe alikubatungulula. 3Lwacitile inkambi pa Refidimu, nomba palya tapali menshio ayakuti abantu banwe. Balekumanya Mose abati "tupele amenshi yakunwa." Mose nao abasuka ati, "cinshi mulengumanisha? cinshi mulesesha Yawe? Nomba abantu baiketwe necilaka nganshi4Nolu Mose alililile kuli Yawe at, "nindo nebo nalacita naba bantu? bena bali mupepi nokumpola amabwe nebo." 5Yawe alyebele Mose ati, "kabiye pa ntanshi ya bantu, usende naba kalamba bamo abakwa Isreali ulekuya nabo. Usende ne nkonto iyo waumine pa nika, no kuya. 6Nebo nkoiminina kuli webo palya pelibwe lya Horebu, kabili webo ume pelibwe. Amenshi yakoisa kufuma mwilibwe ukut abantu banwe." nolu Mose alictile co pa menso ya bakalamba pali Israeli. 7Ena likutile ilya ncende Masa kabili Miliba pantu abena Israeli bali ilishenye, kabl bena balyeseshe shikulu mukweba ati, "bushe Yawe ali nefwe nangu awe?"8Naapa umulalo wa bantu bakwa Amaleki walishile no ku sansa Israeli pa Rifudimu. 9Eco Mose alyebele Yoshua ati, "sala abaume no kuya. mukalwe na Amaleki. Mailo nebo nkeminin pa mulu wa mulundu ne nkoto yakwa Lesa mu minwe yandi." 10Eco Yoshua alilwile na Amaleki ngefyo Mose amwebele ukucita, lube Mose, Aaloni, na hur balile kunina pa mulu wa mulundu.11Inshita Mose alikwimya amaboko yakwe mu mulu, Israeli yalukucimfya; ulo ena aleka amaboko yakwe yalela, Amaleki alikutendeka ukucimfya. 12Ulo amaboko yakwa Mose yaishile kuba ayafinininwa, Aaroni na Huri balibulile ilibwe kabili nokulibika pe samba lyakwe ukutil ena ekalepo, pa muku umowine, Aaloni na huri balikatilile amaboko yakwe mu mulu, umo ku lubali lwakwe lumo, kabili na umo ulubali lumbi. Eco amaboko yakwa Mose yaliketwe mukushipa ukufikafye na ku kuwa kwa kasuba. 13Eco Yoshua alicimfishe abantu bakwa Amaleki ku lupanga.14Yawe alyebele Mose ati, "Lemba if mucitabo no kufibelenga mu ku tesha kwa kwa Yoshua, pantu nebo nkalofya umupwilapo icibukisho ca kwa Amaleki ukufuma pe samba lya myulu." 15Nolu Mose alikulile icipailo no kucikuta ati, "Yawe euntungilila." 16Ena alyebele ati, "ukuboko kwa lsumbwilwe mu mulu ku cipuna ca kwa Yawe-ukwebati Yaweeukalekulwa ubulw na Amalek ukufuma ku nkulo ne nkulo."

Chapter 18

1Yeturo, shimapepo wa mu Midiani, shifyala wa kwa Mose, alyumfwile fyonse ifyo lesa acitile Mose kabili na bena Israeli abantu bakwe. Ene alyumfwile kwebati Yawe alifumya bena Israeli mu Egupto. 2Yeturo shifyala wa kwa Mose, alisendele sipola, umukashi, wa kwa Mose, panuma ena alimutuma kwabo, 3nabana baume babili, ishina lya mwana maume lyali ni Geshomu, pantu Mose alyebele ati, "nebo naliba mwei mu mpanga ya bweni." 4Neshina lya umbi ni Elisa, eco Mose alyebele ati, "Lesa wafikolwe fyandi ewungafwa. Ena alimpokolola ukufuma ku lupanga lwa kwa Lesa.5Yeturo, shifyala wa kwa Mose, alishile na bana baume bakwa Mose elo na bakashi bakwe kuli Mose mu mahtololo umo babikile inkambi pa lupili lwa kwa Lesa. 6Ena alilandile kuli Mose, "nebo newiso fyala Yeturo, nkoisa kuli webo mo mukashi obe nabana baume bakwe babili."7Mose laifumine ukuya mukukumanya shifyala. alimukunkuwilile, no kumutomona. Bena bali ipwishe palwa bwiaklo bwabo bonse elo nomba bayakwingila mu nkambi. 8Mose alyebele shifyala fyonse fyo Yawe acitile kuli Farao na bena Egupto pa mulandu wa kwa Israeli, napalwa macushi yonse eyo bapitilemo ulo baleya munshial, nefyo Yawe abapokolwele bena.9Yeturo alsekelele pa fisuma fyonse Yawe alikucitila Israeli, mu kwebati ena alibapokolwele ukufuma muminwe ya bena Egupto. 10Yeturo alyebele ati, "Awe Yawe atatakulwe, eco alimipokolwelwe ukufuma ku maboko ya bena Egupto na ku maboko ya kwa Farao, no kulubula abantu ukufuma ku maboko ya bena Egupto. 11Awe nomba ndishibile kwebati Yawe mukalamba pali tulesa tonse, pantu ulo abena Egupto bali kucusha Israeli bubibubi, Lesa alipokolwele abantu bakwe."12Yeturo, shifyala wakwa Mose, aliletele ilambo lyakoca kabili na malambi ya kwa Lesa. Aaroni na bakalamba bonse pa bena Israelio balishile mukulya icakulya na shifyala wa kwa Mose pa cinso ca kwa Lesa.13Pa bushiku bwakonkelepo Mose alukele ku kupingula abantu. Na bantu balimwiminine ukumushinguluka ukutula ulucelo ukufika icungulo. 14Ulo shifyala wakwa Mose amwene fyonse ifyo alikucitila bantu, ena alyebele ati, "Nindo wikalila weka na bantu bonse balikwiminine muceni cobe ukutula ulucelo ukufiak icungulo?"15Mose alyasukile wishi fyala, "Abantu besa kuli nebo mukwipusha ubufwayo bwa kwa Lesa. 16Ulo bakwata ukupusana, balesa kuli nebo. Nebo ndapingula pakati kabo umo no munankwe, kabili ndabasambilisha ifipope na mafunde ya kwa Lesa."17Shifyala wa kwa Mose alimwebele ati, "webo imibombele yobe tayiweme. 18Mwebo mwalekuisha mwebene, webo na bantu abali nobe. Uyu mulimo ulikukulile sana webo. Tekuti webo ulekuwubomba weka. 19Umfwa mbale kuli nebo, nkokupandako amano nebo, na Lesa alekuba nobe, pantu niwe wimininako abantu kuli Lesa, kabili ewaleta ne mulandu yabo kuli ena. 20Webo ulekubasambiliysha ifipope na mafunde yakwa Lesa. Kabili ulekubalangilial nshila ya kwendamo ne milimo ya kubomba.21Nokutwalilila, webo usale abaume abalingile ukuyfuam mu bantu bonse, abaume abatina Lesa, abaume bacishinka abashisekela mu bunonshi bwa maisakanwa. ukababike ukuba pa banhtu, ukuba intungulushi she kana, umwanda, amakumi yasano elo na makumi. 22Bena bakalekupingula bantu mu milandu ya cilanshita, lelo imilandu yakukosa yena bakalekukuletela webo. Napa milanhdu yonse iyinono yena kuti bakoipingula abene, muli iyu musango webo cikawangukilako, kabili nabo bakasendako icisendo pamo nobe. 23Nga wacita ifi, kabili na Lesa akukonkomesha ukucite fi, elo nomab webo ukaba no kushipa, kabili an bantu bonse bakalekubwekela ku nga'anda balisansamwike.24Na mose alyumfwile amashiwi ya mwebele shifyala kabili alicitile fyonse ifyo amwebele. 25Mose alisalile abaume analingile umulimo ukuyfuma mu bena Israeli bonse no kubabika nu cilolo pa bantu, intungulushi sha pa makana, imyanda abamakumi yasano, kabili na bamakumio. 26Bena balikupingula bantu mu nshita yonse. ne milandu yakosa balikuletela Mose, lelo bena abene balikupingula imilandu yonse iyinono. 27Na Mose alilekele shfyala kwebati alekuya, kabili Yeturo alibwelelemo ku calo cakwe.

Chapter 19

1Mu mweshi wacitatu paumba yakufuma kwabena Israeli mu Egupti, ubushiku bumo bwine, baishile ku matololo ya Sinai. 2Ulo bafumine ku Refidimu no kuya ku matololo ya Sinai, balikulile inkambi ku mulola waupili.3mose alininine ukuya kuli lesa. Yawe alimukutile ukufuma mu lupili nokweba ati, "ufwile waeba aba nganda yakwa Yakobo, abena Israeli. 4Mwalimwene ifyo nacitile ku bena Egupti ifyo namisendele pamapindo yakwa kapumpe nokumileta kuli nemwine. 5Eco kanshi ngamwaba ne cumfwilo kwi shiwi mukaba icikwata candi ica cindama, ukufuma munbantu bonse pani isonde lyonse lyandi. 6Mukaba ubufumu bwa bushimapepo kabili uluko ulwa mushilo kuli nebo. Aya emashiwi ukoya ulanda ku bantu bakwa Israeli."7Efyo Mose akutile abakalamba ba mu bantu. alifisishe kuli bena bonse fye ifyebo ifi ifyo Yawe amukonkomeshe. 8Bonse abantu balyasukile capamo nokwebati, "tukacita fyonse ifintu ifyo Yawe atweba." elo Mose alile kufisha amashiwi yabantu kuli yawe. 9Yawe alyebele Mose ati, "nkesa kuli mwebo mwikumbi lyakutikams pakweba ati abantu bakomfwejo ulo nkalekulanda nobe ukweba ati bakale ku cetekela umuyaya." Elo Mose alilandile ifyebo fyabsntu kuli Yawe.10Yawe alyebele mose ati, "Kauye kubantu uye kubashisha kuli neb lelo na mailo ubebe ba fikine nokusukulula ifyakufwala fyabo. 11Muipekanisishe pa bushiku bwa citatu pantu ubushiku bwacitatu Yawe akekilila pa lupili lwa Sinai.12ukabikew imipaka pabantu ukushinguluka ulupili. Ukabebe ati, "cenjeleni mwiesha ukunina ulupili nangu ukwikala umo lupelele. Onse uyo uukoikatako cine fye bakomwipaya." 13Tapali ukuboko ukufwile kwaikamo muli uyo munti lelo, afwile cine fye ukupilwa amabwe nangu ukulaswa. Nangu ni nama nangu muntu afwile aipaiwa. Ulo ipenga likalila mukutwalilila, bonse kuti baisa pa ntendekelo ya lupili."14Elo Mose alitentemukile ukufuma palupili ukuya kubantu panshi. Alishishishe abantu kuli Yawe pato balisukulwile ifyakufwala fyabo. 15Alyebele abantu ati, "muipekanye pa bushiku bwalenga shitatu, yakuli kupalamian abakashi benu."16pa bushiku bwalenga shitatu, ulo cali ulucelo, kwali ukubulukuta nokubyata kwa tulumab ne kumbi ilyakutikama palupili, ne ciunda icikulu ice penga. Abantu bonse mu nkambi balitutwime. 17Mose alifumishe abantu bonse mu nkambi ukuya kukumanya Lesa, baliminine pa intendekelo yalupili. 18Ulupili lwa Sinai lwalifye icushi ceka ceka pantu Yawe alikililepo mumulilo ne cushi. icushi calikwima kubati cushi ca mwilungu lya mulilo, ulupili lonse lwalitentekene na maka sana.19Ulo ukulila kwe penga kwaikatisha kabili nokulilisha, Mose alilandile, na Lesa alimwaswike mwishiwi. 20Yawe alikilile pa lupili lwa Sinai, pa mulu walupili nokukutila Mose pa mulu. Elo Mose aile pamulu. 21Yawe alyebele Mose ati, Kabiye panshi uye kusok abantu; pantu nalimo kuti baciluko umuopaka ukwias mukumona, nabengi kuti baloba. 22Uleke bashi mapepo nabo abakoisa ku kupalama kuli nebo baishishe ukuipekanya palwakwisa kwandi-pakweba ati ntaba kandile."23Mose alandile kuli Yawe ati, "Abantu tekuti banine ukwisa palupili lwa Sinai, pantu mwali tukonkomeshe ati: Biak umupaka ukushinguluak ulupili nokulushisah kuli Yawe.'" 24Yawe alimwebele ati, "tentemuka uye kuleat Aroni, nomab bashi mapepo na bantu tekwesha ukweba ati baciluke umupaka ukwisa kuli Yawe, kuti abakanda." 25Eco Mose alitentemukile ukuya kubantu nokulanda nabo.

Chapter 20

1Lesa alilandile aya amshiwi yonse: 2"Ninebo Yawe Lesa obe, uwakufumishe mu calo ca Egupti, ukukufumya munganda yabusha. 3Wile kukwata tulesa tumbi ukucila nebo.4Wile kupanga cakubaswa uminwe yobe nangu icimpasho na fyonse ifyaba mumulu, pamulu, nangu ifyaba mucalo panshi, nangu ifyaba mumenshi pesamba. 5Wila kufukamian kuli fyena nangu ukushinshimuna fyena, ine, yawe Lesa ninebo Lesa wabufuba. Ndalamina ifikolwe! Ubunkalwe pakulete ukulumina panko. Pankulo isha kulenga shitatu ne nkulo ishakulenga shine kuli bonse abapata nebo. 6Lelo ndanga icitemwiko cakutwalilila kubamakana na kuli bonse abatemwa kabili no ku sunga amafunde yandi.7Wilalumbula Yawe Lesa obe apafye, naine nshakasunge uli onse ukuba uwakaele uulimbula ishina lyandi apafye.8Uleibukisha ubushiku bwe sabata, nokubushisha kuli nebo. Munshiku mutanda ulkubomba kabili no citamo imilimo yobe yonse. 9Lelo mubushiku bwakulenga cine lubali. bushiku bwe sabata ubwa kwa Yawe Lesa obe. 10Na palici wilakubomba imilimo iili yonse, webo nangula abana bobe abaume nangual abana bobe abanakashi, nangulanababomfi bobe abaume, ababomfi bobe abanakashi, nangu ifitekwa fyobe, nanggu abeni abali palya pene pa mwinshi obe. 11Pantu munshiku mutanda Yawe alipangile umulu ne calo, na bemba kabili na fyonse fyanamo, kabili alitisishe munshiku sha kulenga cine lubali. ukufumapo Yawe alipala ubushiku bwe sabataa kabili nokubpatula ko.12Cindika wiso na noko, pakuti wikale inshita iitali mucalo ico Yawe Lesa obe akokupala. 13Wile kwipaya nelyo umo. 14Wile kucita ubucende.15Wile kwibila nelyo umo. 16Wile kupela bunte bwabufi pamwina mupalamano obe. Wile kukumbwa inganda yamwian mupalamano obe; 17Wila kukumbwa umukashi wamwina mupalamo obe, umubomfi wakwe umwa ume, no mubomfi wakwe umwanakashi, nengombe yakwe na mpunda wakwe. Nangu conse icifwile ukuba icaminamupalamano.18Abantu bonse bali mwene ukubulukuta no ku myasha, kabili balyumfwle ne shiwi lya ntandala, kabili balimwene no lupiuli lukofitumuka, elo abantu bamwene ici, balitutwime no kwimanian akatalamukila apatali. 19Balyebele Mose ato, "landa kuli fwebo, kabili twala umfwa, lelo wileka Lesa alande na fwebo, pantu twalafwa." 20Mose alyebeleabantu ati, "mwikwata umwenso, Lesa lishile kukumwesha imwebo pautila mucinshi wakwe ube muli mwebo, pamulandu wa kutila mwe mwibembuka." 21Nabantu baliminine akatalamukila apatali, na mose apalamine kumfimfi lya kucikama apo apali Lesa.22Yawe alisosele kuli Mose ati, "ifi efyo webe abena Israeli; Imwemwebene muli imwenene ukutila , an ngu ndilandile naimwe ukufuma u mulu. 23Mwile ku panga tulesa twenu tumbi pambali yandi, tulesa twa silfere nangu utwa golide.24Mufwile ukupanga icipailo kuli nebo, kabili ufwile ukupela pali ici ilambo lya koca. Umutulo wesenge, nempanga shenu ne ngombe shenu. nencende shonse uki nkalenga isina lyandi ukucindikwa, nkesa kuli mwebo no kumipala. 25Nga mwampangial icipalo ca mabwe, mwika kulila ici namabwe yakuputaula, pantu ngamwabomfwa ifibombelo ffyenu pali ici ninshi capelululwa ico. 26Taufwile ukiya pamulu wacipailo candi ne ntampulo, pakweba ati taulangishe pabwamba bobe."'

Chapter 21

1"Nomba ifi efya bupingushi ifyo ulinokubeka kuli bena:2Nga wa mushita umusha umo Hebere, afwile uku bomba imyaka mutanda, mu mwaka uwa cine lubali akafume ukwabula ukulipilapo nangula kano. 3Nga aingilile umwine eka, akabwelelemo ifyo kfine umuntungwa ukwa bula ukulipilapo nangula kamo, nga alyupa, lyena umukashi wakwe muntungwa ukuya nankwe. 4Nga shikulu wakwe alimupele umukashi wakwe kabili no ku mufyalila abana baume na bana banakashi, umukashi na bana kakwe bakabe bakwe shikulu wakwe, kabili akaye umuntungwa palwakwe eka.5Lelo umjukashi nga alanda palwalal, " nalitemwisha ba shikulu, umukashi wandi, kabili na bana bandi, nshili nokuya umuntungwa," 6elyo shikulu wakwe akamuleta kuli Lesa. Na shikulu akamulete ku mwishi nangula ku cibi ca pa mweshi elo shikjulu wakwe akamutule ukutwi ku ca kutulilako. Na ena umusha aka mubombela umuyayaya.7Kabili umuntu nga ashitisha umwana mwsanakashi ngo umubomfi mwanakashi, telingile ukuya umuntungwa nge fyo ababomfi ba cita. 8Nga cakutila tasekeshe shikulu wakwe, uwa mukobekele ekuba uwakwe, elo akamuleke no kumulula kwabo. kabili takwe takwetepo insambu sha kumushitisha kubanfu abena fygalo. takwetepo isho nsambu, pa kutila amusunga bulukubuluku.9Kabili nga shikulu wakwe amwikatila ukumukebela ku mwana wakwe umwaume ngo umukashi, afwile ukumusunga kwati mwana wakwe umwanakashi. 10Nga cakuti aupa naumbi palwakwe, talingile ukukana ukupela ifya kulya, ifyakufwala insambu sha cupo. 11Kabili nga cakuti takomufwaila ifi fintu fitatu kuli ena, elyo kuti aya umuntungwa uku kana lipilapo iili yonse indalama.12uwauma umuntu elo ukumulenga ukufwa, ulya muntu mu cine afwile ukafwa. 13Kabili umuntu nga tayali mapange yakwe nkwipaya, lelo mu kukanaishiba, elyo nkakulenga incende uko akafulumukile. 14Kabili umuntu nga apangila umunankwe elo amwipaya ukulingana no kupanga kwakwe, lyena ufwile ukumu senda, nangula ulya muntu ali pa cipailo c akwa Lesa, akabulwe no ku mwipaya.15Kabili uwauma wishi nangula nyina icine fye afwile ukwipaiwa. 16Kabili uwaiba umuntu-nelyo wakwiba ako mushitisha nangula ulya muntu asangwa mu mimwe- yakwe ulya uwsamwibile afwile ukwipaiwa. 17Kabili uwatuka wishi nangula icimefye afwile ukufwa.18Kabili abaume ngabalelwa elo umo atoba umunakwe nelibwe nangula ikofi, elo ulya muntu ta fwilwe, nomba aikala mu masanshio yakwe; 19elo apola akoenda ukwendela ku mukombo, umuntu uwamumine afwile ukumulipila pakundapwa aundepwe. Nomba ulya muntu tafikile ku kumwipaya.20Kabili umuntu nga auma umusha wakwe umwaume nelyo umukasha wakwe umukakashi no bwembyea, elyo umusha afwa pamulandu wa kumuma ikofi, nomba ulya muntu afwile ukumupingula. 21Nangula nga cakutila umubomfi aikala ubushiku bumo nelyo shibili, shikulu tafwile ukumupingula, pantu nga ali uwakucula nga cakutila ali lufisha umubomfi.22Kabili abaume nga balelwa bonse elo ba cena umwanakashi uwaimita ifumo elo apunsha, nomba tapali ukucenekwa kumbi kuli ena. 23Lelo umuntu uwa cita filya a fwile icine ukumulipilisha ukulingana no mulume wa mukashi wakwe apingula aka mu lipila, kabili afwile ukulipila nge fyo ababupingushi bapingula. Lelo nga pamulandu wa mweo, 24ilinso pamulandu wa linso, limo pa mulandu wa lino, ukuboko, ulukasa pa mulandu walukasa, 25ukoca pa mulandu wa koca icilonda pa mulandu wa icilonda, nangula ifikwebululwa pa fikwabululwa.26Kabili umuntu nga auma umubomfi umwaume pa linso nangula umubomfi wakwe umwanakashi alyonaula, akamuleke umubomfi wakwe akaye ngo mutungwa nga ica kumulambula pa linso lya kwe. 27Kabili nga amusokola ilinso umubomfi wakwe umwaume nangula umubomfi mwanakashi, akamuleke akaye umuntungwa umubomfi wakwe nge cilambu ci pa linso.28Kabili ingombe ya mutunga umuntu amasengo nangula umwanakashi no no kufwa, ingumbe mu cine ifwile ukuitoba amabwe no kuipaya, kabili mama ya iko taifwile uku ilya , nomba umwine wa ngumbe afwile ukufuma mu bupingushi ubwa ku shininwa. 29Lelo igombe nga yalikwatapo umusango uwakuktunga na kunuma, kabili umwina aliso kwapo elo taisunga ukuikomena, kabili igombe ya liipaya umwaume na ngula umwanakashi, ilya gombe ifwile ukuitoba amabwe, kabili umwine nao afwile ukubikwa pa kwipaiwa. 30Kabila nga cakkutila amalipila yakofwaikwa pa mweo wakwe, afwile ukulilipila conse ici bofwaikwa ukulipila.31Napamo igombe ya tunga umuntu umwana wsakwe umwaume na pamo umwana mwakashi umwine na gombe afwile ukucita ifyo ubu pingushi bwa mweba uku cita. 32Nge igombe yatunga umubomfi umwaume nangula umubomfi umwanakashi, umwine ya gombe afwile ukulipila amakumi yatatu indalama isha muwaya kabili ne gombe ifwile ukuitoba amabw.33Kabili umuntu nga isula icilindi, nangula umuntu aimbi icilindi ta cifimbilepo elo igombe nelyo kabalwe apone namo, 34umwine wa cilindi alingile ukulipila pa ku lusa. Afwile uku mulipila imndalama pa nama iya kufwa ku mwine, kabili inama iya kufwa alingila ukwibula ukuba iyakwe.35Kabili nga imo igombe ya muntu ya cena igombe ya muntu umbi elo ya fw, noma ba fwile ukushitisha igombe iya mweo no kwa kana umutengo wa iko, kabili bafwile ukwana ne igombe iya fwa. 36Napamo nga caishibwe ukutile igombe yalikwete umusango wa kutunga ku nshita ya kunuma, kabili umwine taisalile, icine fye afwile ukulipila igombe pa mulandu wa igombe, kabili igombe iya kufwa ili no kuba igombe yakwe.

Chapter 22

1Ngo muntu aibile ingombe nelo impanga elo aipaya nelo akoshitisha, elo afwile afuta ingombe sisano pa ngombe imo, elo impanga shine pa mpaanga imo. 2Ngo mungo asangwa akotoba, elo nga bamulasa elo afwa, muli iyo nshila takuli mulandu uukokakatikwa uwa kwipaya kumutu uuli one pa mulandu wa ena. 3Lelo ngakasuba kasansama elo ashial toba nganda, umulandu ukopelwa ku muntu uukoipaya. 4Ngenama yakwiba ikosangwa iya mweo kuli ena, nelo ibe ingombe, impunda, nelo impanga, akofwaikwa ukufuta libili.5Ngo muntu akolisha ifitekwa fyakwe mucilime nelo ibala lyamyangashi elo akolekelesha nenama yakwe, elo ikolya mucilime camuntu umbi, akofwaikwo kufuta ifikowamisha ifya muvilime cakwe elo nefi kowamisha ifya mwiala lya mwangashi wakwe.6Ngo mulilo ukopusumuak ukosalanganine namumyunga elo ati umwangashi wa ngano, nelo ingano ishakwiminina, nelo icilime capya, uwakoseshe umulilo mucine ali no kubwekeshapo.7Ngo muntu alipele indalama nelo ifipe ku munankwe ukumusungilako bwino, elo nga filibilwe mu nganda yamunankwe nga umungo balimusangile uyo mungo akafwaikwo kulipila libili. 8Lelo umungo nga takosangwa, umwine wa nganda afwile akopalamian kulibakapingula ukmona nga alibikile ukuboko kwakwe pafipe munankwe. 9Elo icakutalikana conse pacintu cibe no ngombe, impunda, impanga, icakufwala, nelo cintu conse icikoluba ico umo akolanda, ici nineo umwine," ukuilishanya kwa abo babili kukofwaikwa kukoletwa kulibakapingula bamilandu umuntu uo bakapingula wamilandu bako sanga no mulandu akofwaikwo kufuta umunankwe imiku ibili.10Ngo muntu alipele umunankwe impunda, ingombe, impanga, nelo inama iili yonse ukusunga, elo nag yafwa nelo baicena nelyo baifyusha ukwabual nelo umo ukumonako. 11Bonse babili bakofwaika ukulekulapa umulapo kuli Yawe pakuti balekumona nga cakwebati umo alibikile ukuboko kwakwe pacipe camunankwe nelo iyo. Umwine akofwaikwa ukupokelela ici, nomunankwe takabwekeshepo fimbi. 12Lelo nga calibilwe kuli ena, umunankwe akofwaikwa kulekubwekeshapo kumwinwe wacipe. 13Inama nga yalilepawile mutupimfya, muleke umunankwe alikulete nama ngecakushinikisha. Takofwaikwa ukulipila ico baputawile14Ngo muntu alyasamine inama iili yonse ku munankwe elo ngenama bali ikenene nelo ilifwile ukwabula umwine ukubana yena, umunankwe afwile ukubwekeshapo. 15Lelo ngo mwine alinayena, umunankwe tali nokulipila; inama nga ali isonkele ikolipilwa nomusonko waiko.16Ngo mwaume akokumbwa nacisungu, ushakobekelwa, elyo nga alala na ena, ica cone afwile amupa pakulekulipila icuma ici fwaikwa kuli bana cisungu. 17Lelo ngawishi akokanina ukufya ena akofwaya kulekulipile ndalama isha kulingana necuma camukashana uushaupwapo.18Taukofwaikwa ukulekusuminisha umwanakashi umulosi ukubano mweo. 19Onse uukolala nenama mucine akafwaikwa ukumwipaya.20Uuli onse uukoipala umulungu uuli onse ilambo kanofye kuli Yawe akofwaikwa ukonaulwa fye onse. 21webo wile kukalifya umwina fyalo nelo ukumucusha pantu mwebo mwali abena fyalo mucalo ca Egupto.22Mwile kucusha muka mufu uuli onse nelo mwana uwakubula wishi. 23Nga mukobapakasa nelo panono, elo nga bakolilial kulinebo, mucine nkomfwaukupunda kwabo. 24Ubukali bwandi bukapya elo nkepaya webo ku lupanga, abakashi bobe baka sanguak bamuak mufu elo abana bobe bakasanguka abakubula ba wishi.25Nga ukonkongwesha indalama ku uli onse mubantu bandi abo uli nabena aba pina, tukofwaikwa ukuba, ngoukongwesha kuli ena nelo ena shimbi pamulu. 26Ngo kabule cakufwala camunobe ngeci katilo uklofwaikwa ukucibweleshamo kuli ena ulo akasuba kashilawa. pantu ico ena ecakuifimba fye ceka ico akwata, ecakuifimba ca ubili wakwe. Nindo imbi engalekulalamo? 27Ulo akolilila kuli nebo, nkomumfwa pantu ndi wankumbu.28Wilepontela nebo Lesa nelo ukulekutuka kateka wabantu bobe.29Wilekukana ukupela icabupe camubusomboshi bobe nelo mumyangashe yobe ulekumpele belilyamu bana bobe abaume. 30Ukuleucita cimo cine ku ngombe shobe nempanga shobe, panshiku cinekonse konse ufwile uko fipela kulinebo. 31Mulekuba abantu abapatulwako abakwanebo elo tamukofwaikwa ukula inama yonse iya ipaiwe kunama mu mpanga. Lelo ulekuciposelembwa.

Chapter 23

1Taulingile ukupela akasabo kabufi pa muntu uuli onse. wilakuikuminiha ku muntu umubifi kukuba kambone wa lufyengo. 2Wilakukonkelela icintu bwingi kukucita ububifi, nangula ukuba kambone kukulemene ku cintu bwingi ku kusendeka ubupingushi. 3Taulingile walemenena ku mulanda mukulubulula kwakwe4Nga cakuti wakumanya ingombe ya mulwani obe, nangula impunda yakwe ileya iciyeye, ulingile waibwesesha kumwine. 5Nga cakuti wa mona mpunda ya untu akupata naiponena pa nshi mu cisendo caiko, taulingile washa ulya muntu. ulingile fye wa mwafwilisha ne mpunda yakwe6Wilakupondamiak ubupingushi bwa mulanda mu mulandu wakwe. 7wilakuikuminisha kuli bambi mukupanga umulandu wa bufi, kabinge wilaikwipaya uwa kaele no mulungami pakuti nshakalinge umubifi ukubabsa uwa kaele. 8wilakipoka ama fisa kanwa, pantu amafisa kanwa lilapofwisha abo abamoan, no kupotekanye amashiwi yabantu bacishinka. 9Wilakutitikisha umulebesi, po walishiba umweo wa mulebeshi pantu wali umuli umulebeshi mu calo ca Egupti10Pantu imyaka mutanda ukalekuyale mbuto pa mpanga yobe no kukolonganya icacibwesha ca ciko." 11Lelo mu mwaka wa cine lubali wiklilamo kbili wikacibomfya pakwebati umulanda wa mu bantu bobe akacilye. ifintu bakasha, ina sha mu mpanga shikalya ukucite fye cimo cine nakwibala lyobe ilya myangashi nelya naishife.12Mu nshiku mutanda ukabomab umulimo obe lelo pa bushiku bwa cine lubali ulingile wa tusha, cite ci pakwebati ingombe yobe nr mpunda yobe fingalusha, kabili pakwebati umwana mwanakashi wa musha obe no mulebeshi uuli onse engatusha no kupemwina. 13Muleyangwa kuli fyonse fintu nalanda kuli mwebo. mwilalumbula amashina ya milungu imbi, nangula ukuleka amasian ya iko yomfwike ukufuma mu tunwa twenu.14Mulingile mulekwata lwendo lwa mutebeto wandi imiku itatu cial mwaka. 15Muli no kulabaka umutebeto wa mukate uushatutumuka. Nga fintu namyebele, muli nokulya umukate uushatutumuka mu nshiku cine lubali. Pali ilya nshita, muli no kumonek kuli nebo mu mweshi wa Abibi, inshita iyalingutwa uyu mulimo. cali ni muli uyu mweshi mwafumine mu Egupto. Lelo tamulingile mwaisa kumoneka kuli nebo ukwabulantu mu minwe.16Mulingile ukubaka umutebeto wakusombolo, ifisabo fyantashi ifya milimo yenu lintu mwabyele mu mabala yenu. Kabinge ukulabaka umutebeto waukolonganika pa kupwa kwa mwaka, lintu mwakolonganika mu ifya cibwesga mu mabala yenu. 17onse umwaume obe alingile amoneka kuli shikulu Yawe imiku itatu cila mwaka.18Taulingile watula umulopa ukufuma kwi lambo lyandi no mukate umuli icitutumushi. amafita ayafuma ku malambo pa mitebeto yandi tayalingile ubushiku bonse mpaka akacelo. 19Ulingile ukaleleta ifisabo fya ntanshi ifyasalwa ukufuma mu mpanga yobe mu nganda yandi, nganda yakwa Yawe Lesa obe. taulingile waipikila akana ka mbushi mwishiba lyakwa nyina.20Ndi nokutima Malaika kuntanshi yenu ukumibakapa lwendo, no kumileta ku ncende intu mpekenye. 21Mulekuyangwakuli ena no ku mumfwila. mwilakumukalifya, pantu takamilekelele kufya bupulumushi fyenu. Ishina lyandi lili pali ena 22Nga cine cine mwaumfwa ishiwi lyakwe no kucito fyonse ifyo umyebele elo nkaba umulwani kuba lwani benu kabili icibambe ku fibambe fyenu.23Malaika wandi akaba kuntanshi yenu no ku mileta ku bena Amore, abena Hiti, abena Perisi, abena Kenaani, abena Hibi, abena Yebujsi. nkabonaula. 24Taulingile ukukontama lu milungu yabo, ukuishinshimuna nangula kucita fintu bacita. lelo ulingile ukaymone umupwilamo no kusasaula ifyaimikwa fyabo ifya mabwe mu tupimfya tupimfya. 25Uliungile ukushinshimuna Yawe Lesa obe, kabili akapala umukate na menshi Yobe nkafumya amalwele muli webo.26Takwakabe umwanakashi uushifyala nangula uukoponya ifumo mu calo cobe. nkofusha inshiku sha mweo obe. 27Nkalengo mwenso pali abo mukati ka calo cabo muntu muleingila. Nkepaya abantu bonse abo mukakumanya. nkalenga abalwani bobe bonse bakaloshe inuma kuli webo mukufulimuka. 28Nkatuma amalonda kuntanshi yobe aya kamfya abena Hibi, abena Kenaani nabena Hiti ukufuma ku cinso cobe. 29Nshakabatamfye ukufuma kuli webo mu mwaka umo, epali calo caba icalekeleshiwa, ne nama sha moanga shafual pali webo.30Lelo nkabatamfya ukufuma kuli webo panono panono ukasuak ukasende no kupyane calo. 31Nkabika umupaka obe ukutula pali bemba wakashika pelishiti, kabinge ukutula ku matololo. ukufiak ku mumana wa Yufrate. Nkakupela ukucimfya pa mwikashi wa ocalo onse ukabatamfya ukubafumya kuli mwebobene. 32Wikapangana icipangano nabena nangula ne milungu yabo. 33bakekala mu cali cobe, epali bakulenga ukubembukila nebo. nga washinshimuna imilungu yabo, ivi cikabe iciteyo icine cine kuli webo."'

Chapter 24

1Nolu Yawe alulandile kuli Mose, "Nineni ukwisa kuli nebo-webo, Aaroni, Nadabu, Abihu, Kabili na bakalmab amakumi cinelubali abakwa Israeli, Kabili munshinshimune akatalamukila. 2Mose fye eka eo ese mupepi kuli nebo. Abashala tabali no kwisa mupepi, nangu bantu ukunina nankwe pamo."3Mose laile kweba abantu bonse amashiwi ya kwa Yawe ne fyabupingushi. abantu bonse balyasukile ne shiwi limo ukweba ati, "fwebo tuli nokucita yonse amashiwi ayo Yawe alandile. 4Nolu Mose alilembele yonse amashiwi ya kwa Yawe. Kumacaa ulucelo, Mose alikulile icipailo pa ntendekelo ya lupili kabilio alitantke incenshi sha mabwe ikumi limo na shibili. Pa kwebati na ibili iya kwa Isreali.5Ena alitumine bamo abalumendo abena israeli ku kutula umutulo wa ca koca kabili ne lambo lya mutulo we senge ilya ng'ombe iyilume kuli Yawe. 6Mose alibulile citika wa mulopa no kuubiak mu mabakul, ena alikanine umbi umubi umulopa wa citika pa cipailo.7Ena alibulile icitabo ca cipangano kabili noku cibelenga mukubilikisha ku bantu. Bena balyebele ati, "fwebo twalekuta fyonse iofyo Yawe alandile. Fwebo twalekuba abacumfwila." 8Nolu Mose alibulile umulopa kabili aliukanine pa bantu. Ena alyebele ati, "uyu mulopa wa cipangano ico Yawe apanga nemwe ku kupela mwebo ici cilayo nama shiwi yonse aya."9Elo Mose, Aaroni, Nadabu, Abihu, kabili nabakalamba amakumi cinelubali aba kwa Israeli baliminine pa lupili. 10Bena balimwene Lesa wa kwa Israeli. Pesamba lya makasa yakwe pli ulubansa ulwa pangwa ne libwe lya Saphire, ilya kulengwa kubati muluwine. 11Lesa tatambalike ukuboko kwakwe pantungulushi sha bena Israeli. Bena balimwene Lesa kabili baliliile no kunwa.12Yawe alyebele Mose ati, "nina ukwisa kuli nebo pa lupili kabili wikale apopene. Nebo nkokupela ifipapatu fya mabwe kabili namafunde na malango ayo nebo nembele pakwebati webo ubasambilishe." 13Eco Mose alimine nakafwilisha wakwe Yoshua kabili balininine pa lupile lwakwa Lesa.14Mose alilandile ku bakalamba ati, "ikaleni pano no kutulolela fwebo tusuke twise kuli mwebo. Aaroni na Huri bali nemwe umfwa umo ali nobwafya, lekeni alekuya kuli bena." 15Eco Mose alininine pa mulu wa lupili, kabili ne kumbi lyalifimbile ulupili.16Ubukata bwa kwa Yawe bwalikele pa lupili lwa Sinai, kabili ne kumbi lya fimbile ulupili pa nshiku mutanda, Pa bushiku bwalenga cine lubali ena alikutile kuli Mose ukufuma mukati ke kumbi. 17Ukumoneka kwa bukata bwa kwa Yawe pa mulu wa lupili kwali ku menso ya bena Isreali kubati mulilo ukali uwukobilimuka. 18Mose alingile mwi kumbi kabili alininine ulupili. Ena ali pa mulu wa lupili pa nshiku amakumi yane akasuba no bushiku.

Chapter 25

1Yawe alilandile kuli Mose ati, 2"eba abena Israeli ba mbulilepo ica musangulo candi ukufuma ku muntu onse uo umutiam wakwe wamulenga ukuitemenwa. webo umpokele uyu musangulo.3Uyu emusangulo uo webo ukopoka kuli golide, silfere, no mukuba; 4ubushishi bwakafifi, ubwakashikila, uo bwakashika ce; ne nsalu shakolokondwe, ne sha masako yambushi, 5imikupo yaba sukusuku iyakusulwa ne mikupo yakubatenashi; ne fimuti fya mushita; 6amafuta yamu nyali yamwa shila, ifye fungo fya mafuta yabusalo ne fyacushi ca fyena fyabune; 7amabwe ya sholamu na yambi amabwe aya bune ayakwisa kupima ku cinkutu nakuli tumba wapa cifuba.8Balekeni bampangilw nebo umwashial pakweba ati nebo njikalemukati kabo. 9Mufwile mwapanga ukulingana nefyo nkamilangililila mukupekanya kwa ca mwakwikala nafyonse ifipe yaciko.10Bafwile bampangila icipangano ca miti yamushita. Ukulepa kwaciko kufwile kukabe imikono iibili na citika; mubwipi bwaciko cikabe umukono umo na citika; icimo caciko cikabe umukono umo na citika. 11Ufwile ukacipopeleshe mukati nakunse na golide iyalopolwa, kabili ukashingulushepo no munyimba wa golide pamulu wa ciko.12Ukengulule imipeto ine iya golide iya ciko, kabili ukayabike yonse pa mulu wamakasa yane aya cipao, ne imipeto ibili palubalo lumo ulwa ciko, kabili imipeto ibili pa lubali lunankwe. 13Ukapange ne mitembo yafimuti fya mushita ka bili ukafimbe fyonse na golide. 14Ufwile ukabike imitembo mu mitepo umbali ya cipao, pakwebati ukasendeleko icipao.15Imitembo ifwile ukwikala mumipeto ya cipao taifwile yafumamo. 16Ufwile ukabike mu cipao icipingano ca fipe ifyo nkapela webo. 17Ufwile ukapange inkupiko yacikonsolwelo iya golide uwakulopololwa. ukulepa kwaciko kufwile kwaba imkono ibili na citika, kabili no bwipi bwaciko bufwile bwaba umukoo umo na citika. Ufwile. 18Ukapange ba Kerubi babili aba golide, yaku tobaulwa aba pa mpela shibili ishapa nkupiko yacakukonsolwelapo.19Ukapange Kerubi umo pampela imo iya pankupiuko yacakukonsolwelap, na umbi Kerubi pampela inankwe. Bafwile ukupangwa icipandwa cimo ne nkupiko yacakukonsolwelapo. 20Ba Kerubi bafwile bakatambalike amapindo yabo ukulosha mumulu kabili bakacinje inkupiko ya cakukonsolwelapo ku mapindo yabo. Ba Kerubi bakaloleshanye umi nomunankwe kabili bakaloleshe ukulungatana pakati ku nkupiko yacakukonsolwelapo. 21Ufwile ukabike inkupiko yacakukonsolwelapo pa mulu wa cipao, kabili ufwile ukabike mukati ka cipao ifipope fua cipangano ico nkokupela webo..22Nipa cipao epo nkakumanian na webo. Nkalanda nobe ukufuma muncende yandi pa mulu wa nkuiko yacakukonsolwelapo nipakati kaba kerubi babili pa mulu wa cipao ica mboni ukweba ati nkalanda kuli webo pamulandu wa mafunde yonse nkapela webo iya bena Israeli.23Ufwile ukapange icintamba ca miti yamushita ukulepa kwa ciko kufwile kwaba imikono ibili, ubwipi bwaciko bufwile bwaba umukono umo, kabili ubutali bwacio bufwile bukabe umukono umo na citika. 24Ufwile ukacifimbe na golide iyakulopaulwa kabili ukabikeko umutika wa golide ukashingulushe pamulu.25Ufwile ukashingulushte mulutwe ulubao ulwakupapatala icipimo kuba ato lupi mwa muntu, kulubao ukashingulusheko umushingo wa golide. 26Ufwile ukapande imipeto ine iya golide kabili ukaisuntikanye kufifutu fine, apo apali amakasa yane. 27Imipeto ifwile yasuntikanya ku lubao pakweba ati pabe incende iya mulando, umwakusendela icintamba.28Ufwile ukapange imilando ukufuma kufimuti fyamu shita kabili ukafifimbe na golie pakweba ati icintamba cikalekusendelwa pamo. 29Ufwile ukapange insani, ifyakutapwilako, imitondo, na mabakuli aya kubomfya kukwitilwilako ifyabupe fya fyakunwa. 30Ufwile ukafipangile kuli golie walopolowa. Ufwile ukalekubika imikate pa cintamba ku ntashi yandi.31Ufwile ukapnge icakutekapo inyali kuli golide uwakulopololwa uwakufwataula. Icakutekapo inyali cifwile cikapangwe necesamba caciko no mukonso waciko. Inkombo shaciko, isamba lye bula lyaciko, kabili amaluba yaciko yafwile yonse yakapangilwe ne ciputulwa cimo cine. 32Imisambo mutanda fwile yafuma mumbali ya ciko -imisambo itatu ukufuma kulubali lumo, ne misambo itatu iya pa cakutekapo injyali ifwile yafuam kulubali lumbi.33Umusambo wakubalilapo ufwile wakwata inkombo shitatu ishauba kwati maluba yamu almonde kumo ne isamba lye bula ne luba, kabili inkombo shitatu shikapangwe kuba ati maluba yamu Almonde mu mu sambo umbi, kumo ne samba lye bula ne luba. Fifwile fyaba fimofine pa misambo ne luab. Fifwile fyabafimo fine pa misambo yonse mutanda iikofuam mu cakutekapo inyali. 34Pacakutekapo inyali icine ceka, umukonso wa pakati, pafwile paba inkombo shine ishakupangwa kuba ati maluba ya mu amonde, nama samba yamabual na maluba.35Pafwile paba isamba iyebula panshi yamisambo-yakubalilapo ibili iyapangwa kutai ciputulwa cimo kuli cena, mumusango umo wine pafwile ukuba isamba lye bula panshi yamisambo-iyaci-tatu iipangilwe ukuba iciputulwa cimo cine naco. Cifwile ukuba ifyo fine kumisambo yonse mutanda iikofuma mucakutekapo inyali. 36Amasamba yamabula yafiko ne misambo fyonse fifwile fyaba iciputulwa cimo kuli cena, iciputulwa cimo golide wafwataulwa uwalopolwa bwino37Ufwile wapanga icakutekapo inyali ne nyali sha ciko cine lubali, ukabike ne nyali pakwebati shi kaleusanika ulubuto. 38Ifimanto nefyakwapwilamo umullo fikapangilwe na golide walipolwa. 39Ubonfye italanta limo ilya golde walopolwa ukuoangilako icauteapo inyali ne fibombelo fya ciko. 40Ushinikishe ukweba ati wafipanga ukulingana ne fyo walangilwe palupili.

Chapter 26

1Kabili ukupange ica kwikalamo ica fipembe ikumi ukufuma kuli kolokondwe ukaswa uwa kafifi, nowa kashikila, mulimo wakwa kelenganya uwacenjela. 2Ubutali bwa cipembe cimo aamakumi yabili na cine konse konse, na mubufumo bwa cipembe cimo cimo imikono ine. 3Ifipembe fikabe umulingo umo wine. Ifipembe fisano fikabe ifyabobenkana nafisani ifya kobenkana.4Kabili ukacile ifimponge fya kafifi pa nembenembe ya cipembe ca kumpela ku caku kobenkuna ifyo fine ifyo ukacita ku cipembe cakumpela icakukobenkana ica kulenga bubili. 5Ifiponponge amakumi yasano ukucite mu cipembe cimo ne ifiponponge amakumi yasano ukacite mu membenembe mu cimpembe icili icakukobenkana icalenga fibili. ifi fipompongo fikabe ifyabe ifyakulungatana. 6Ukacita no twakukofyanmo utwa Golde amakumi yasano nu kukobenya fipembe utwa kukofyamo; na cakeikalamo cibabe cimo.7Kabili ukacite icipembe cu masako ya mbushi ifye hema lya pa fyakwikalamo ukacita ifipembe ikumi na cimo. 8Ubutali bwacipenmbe cimo cimo imikono amakumi yatatu, na mubufumo bwa cimpembe cimo cimo imikono ine umulingo umo mucipembe ikumi na cimo. 9Kabili ukakobankanye ifipembe fisano fyeka, ne fipembe mutanda fyeka, no kupeta cipembe icalenga mutanda. no kucilosha ku cinso ce Hema.10Kabili ukacite ifipomponge amakumi yasano pa nembe nembe ya cipemb e cimo caku mpela ku cakobenkana icalenga fibili. 11Ukacita notwsakukofyamo utwa mukuba amakumi ya sano, uka[pishe utwa kufyako mu fipomponge no kukofyanye Hema kuleka libe limo.12We ncishi iyashalako ku fipembe, fye Hema hafu wa cipembe icashalako cikapula panuma ya cakwikalamo. 13Kabili umukano lubali luno no mukono lubalki lulya ku cishalako kubutali bwa fipembe fye Hema, ikabe lya pulamo lubali lumo lwa cakwikala na lubali lulya, ku kucifimba. 14Kabili ukucite ka kufimbapo Ihema ica mikupo ya basukushiku iya kasulwsa, ne cikufimbepo ca mikupo yaba tahashi pa mulu.15Kabili ukacite bamulama abaiminina ba cakwikalamo ku fimuti fya mushita. 16Imikono ikumi ebutali, bwakwa mulama no mukono umo na hafu emubufumo bwakwa mulama umo umo. 17Kukabe ne minwe ibili kuli mulama umo umo iyakundanya, efyo ucite kuli bamulamo bonse abakwakalamo. 18Kabili ukacite bamulama ba cakwikalamo, ba malama amakumi yabili lubali ku kapinda kakukulyo .19Na manshite amakumi yane aya silvere ukacite panshi ya bamulama. amakumi yabili, amashite yabili panshi ya mulama umo aya kupishamo iminwe yakwe ibili na mashite yabili panshi ya mulama ubiye ayaku pishamo iminwe yakwe ibili. 20Kabili lubali lubiye lwa ca kwikalamo, ulwa kulola ku kapinda ka kuso, bamulama amakumi yabili. 21Na mashite yabe amakumi yane aya silfere. amashite yabili panshi ya mulama umo na mashite yabili panshi ya mulama ubiye.22Kunuma ya cakwikalamo ku masamba, akacoiteko bamulama mutanda. 23Bamulam babili ukaciteko ku fifutu fya cakwikalamo ku numa uku noku, 24Nabo bakabe ba mpundu ukufuma panshi, kabili bakube pamo pene ba mpundu ukufika pa mulu wa ciko ku mupeto wa nfanshi, efyo kukabe kuli bonse kabili ku fifutu fibili eko kubabe. 25Kukabe bamulama cine konse konse, na omanshite ya silvere. amashite ikumi na mutanda, amashite yabili panshi ya mulama umo, na mashite yabili panshi ya mulama ubiye ifyo fine.26Ukucite ne impinda ya fimute fya mashite, isano kuli ba mulama lubali lumo ku cakwikalamo. 27Ne mipindo isano kuli ba mulama lubali lumo ku cakwikalamo, ne mipindo isano kuli b amulama lubali ku cakwikalamo, lwa kunuma ku masamba. 28Impindo ya pakati ikapuleno mu kuti ka bamulama ukutula pa mpela no kufika kupela.29Ufwile ukufimba ukapanineko na golide. nemipeto yabo ukaciteko fya golide, apa kwikalamo imipindo ukapamineko golide. 30Kabili ukemika ica kwikalamo ngo musango wa ciko uo walangwa mu lupili.31Kabili ukacite icipembe kuba ca makumbi makumbi ne yakashikila naya kashika ce kuli kolokondwe icapikulwamo bakerubi umulimo wakwa kelenganya. 32Ukacisamike pa fyaimikwa fine fya fimuti fya mushita ifya paminwako golde, ku nsunga sha fiko isha golde ifyaiminina pa mashinte yane ya silvere. 33Kabili ukusamike ifipembe mwi samba lya ku kofyamo. pno kwingishamo mukati oka cipembe icipao ca cishimiko; ne co cipembe cikamupakwila pa kati ka mwashila no mwashilisha.34Ukabe ne ca kusokolwelapo pa cipao ca cishimiko mu mwashila. 35Ukateke itebulo kunse ya cipembe. ne cakutekapa inyali apalungatene ne tenulo lubali lwacakwikalamo ukwakuka ulwaku ikapinda ka kulyo ne tebulo ukabeka lubali lwa ku kapinda ka ku konse.36Kabili ukacite ka kucingila ku mwinshi we Hema, ica makumbe makumbe ne yakashika ne yakashika c. kuli kolokondwe uwaposwa umulimo wakwa kapikula. 37Kabili ukacite ka kucingilila, ifyaimikwa fisanso fya fimuti fya mushita no kapaminako golide, ne nsunga sha fiko ukaciyte isha golide, ukafilopwele na mashite yasamo aya mukuba.

Chapter 27

1Ufwile ukupanga icipailo ca malambo ica fimuti fya mushita, imikono isano ubutali kabili imikono isano mubufumo. Icipailo camalambo cifwile ukuba icafitimba fine ifyakulingana kabili imokono itati mu cimo caciko. 2Ufwile ukukusha batumba baciko bane abapangile nga ma sengo yanama. Amasengo yakapangwa kubati cipandwa cimo ne cipailo ca malambo, kabili ufwile ukuyafimba no mukuba.3Ufwile uupanga ifibombelo fyacipailo camalambo' inongo shakupyagialmo imitoi, kabili nabba fishio, amabeseni, ifimanto fyanama, ne fyapwilo fya mulilo. 4Ufwile ukupanga fyonse ifi fipe nomukuba. Ufwile ukapange necakupikulwa cacipailo camalambo icakupikulwa camukuba mu fifuti fine ifya cakupikulwa.5Ufwile ukubike icakupikulwa pa nembenemve ya cipailo ca malambo, pakati ukuya panshi mpaka napampela. 6Ufwile ukupanga insonta sha cipailo ca malamo insota sha fimuti fya mushita, abili ufwile wafifimbako umukuba.7Insota shifwile ukubikwa mumipeto, kabili insota shifwile ukuba mumbli sibili ishacipailo ca malambo, ukwakucisendela. 8Ukapange icipailo camalambo icalupako, ukfuma, ku fikwa fyakufimuti. ufwile wafipangial munshila bakulangilemo pa lupili.9Ufwile ukupanga ulubansa lwacakwikalamo icamushilo. Kufwile kwaba ifipembe kukapinda kakukulyo akalubanda, ifipembe ifya nsalu isha kolokondwe ishilepele imikono umwanda umo. 10Ifipembe fifwile fyakwata ifyakwiminikilako amakumi yabili, namakumu yabili aya mashinte ayamukuba. kabili kufwile kwaba utwakukofyano utukakatikilwe kufyakiminikalo, elo kabili ne myando ya silfere.11Munshila imo ine, kapinda kakukuso, kufwile kwaba ifipembe imikano umwandama ukulepa nefyakwiminikila amakumi yabili, amashinte ya mukuba amakumi yabilu ifyakukobela ifikakatikilwe kufyakwiminikila, ne myando ya silfere. 12Ukukonka ulubansa ku masamba ubali kufwile kwana ifipembe imikono amakumi yasano ubutati. kufwile kwaba ifyakwimikilako ikumi na mashinte ikumi. 13Ulubansa nalo lufwile lwaba imikono amakumi yasano ubutali ku lubali lwa kukabanga.14Ifipembe ifyakulubali lumo ulwa ku mwinshi fifwile ukukwata imikono ikumi limo naisano ubutali. Fifwile fyakwata ifyakwimikilako fitatu na mashinte yatatu. 15Ku lubali lumbi kufwile nako kwaba ifipembe ifili imikono ikumi limo na fisano ubutali. fifwile fyakwata ifyakwmikilako fitatu mashinte yatatu. 16Pa mwinshi wa lubansa pafwile paba icakufimbapo imikono amakumi yabili ubutali icakufimab po cifwile ukupangwa nensalu iya makumby makumbi, iyakashikila neya kashika ce elo neya kolokondwe, umulimo wakwa kabila. Cifwile cakwata ifya kwimikilako namashinte yane.17Fyonse ifyakwimikilako mu lubansa fifwile fyakwata imyando ya silfere, ifya kukobekelako ifya silfere, namashinte yamukuba. 18Ubutali bwa lubansa bufwile bwaba imikono umwana umo, mubwipi imikono amakumi yasano elo icio imikono isano ukuli ifipmbe ifyabikwako insalu sa kolokondwe konse, namashinte ya mukuba. 19Ifibombelo fyonse ifikabomba umwakwikala nafyonse ifyakukobekelako ama hema namu lubansa fifwile fyapangwa nomukuba.20Ufwile ukukambisha abena Israeli ukuleat amafuta ya Maolife, ayakulengama kabili ayakutwikwa, aya munyali pakwebati shikoaka lyonse. 21Mwi hema lyakulanshanishamo, kunse ya cipempoe ico icili kuntanshi; yamwakwikala umoi umuli icishimiko, Aarone nabana bake abaume bafwile ukulesunga inyali, shioka kulu Yawe, ukufume cungulo ukufika no luclo. ici cipope cikaba icamuyaya ku nkulo shonse ishabena Israeli.

Chapter 28

1Nomba webo kuta Arone munonko nabana bakwe abaume Nadabu, Abihu, Eleazar na ithamari ukufuma mu bena israeli pakuti bakalebomba bushi mapepo kuli nebo. 2Ukupangile munonko Aaroni ifyakufwala ifyabukata kabili ifyayemba 3ufwile wa landa ku bantu ababa ne mutima ya mano abo naisushamo umutima wa mano, no kuleka ifyakufwala fyakwa Arone kuku mishisha kukuleka abombe bu shimapepo kuli nebo.4Ifyakufwala ifi bakacite fumba wa pacifuba, ne cikutu na tambatamba, no mwingila pikulwa, icitebe we lamba. Efyo bakacite ifya kufwala fya mushilo ifya pusana kuli nebo. Fikaba fyakwa munoko Arone na bana bakwe baume pakuti bakalembombele nga bushi mapepo. 5Ba kabila babomfye golde, nobushishi bwa kafifi no bwakashikila, no bwakashika ce ubwa kolokondwe.6Kabili bacite ici nkutu kuli golide, ku shi ka fifi ne shikashikila ne shakashika ce, ku shi kolokondwe,. Isha poswa ku muloimo wakwa kelenganya. 7Kuli ico kakabe imikobelo ibili yapa mabeya iya. kukofyamya ku mpela shibili yapa mabeya iya kukofyanya ku mpela shibili shaciko kukuleka shikobenkome. 8Ne cikakilo ica ku cika kilako, icicapanshi ico cikabe ngo musango waciko icafuma muli ico, ica golde ne camfifi ne yakashikila ne yakashika ce iya kolokondwe uwaposwa, 9ukabule na mabwe yabili aya shohamu nokulembapo amashiwi ya bana bakwa Israelie.10Ukalembe amashina mutanda pe libwe limo na yambi nayo mutanda pe libwe limbi, ukukoka ne mfyalwa yabo. 11Ukulinga na kalemba wapa mabwe aya, imishilile ya cikomeneno, ukashile pa mabwe ayo yabili, umwabela amashiwi ya bana ba Israelie. 12Ukabika aya mbwae yabili ukabilke pa cikuntu ca pa mabeya, amabwe aya kwibukishapo Yawe wa bena Israelie.Arone akalesesendea amashina yaba icibukisho.13Ukaya cite aya shingulukwa kufya pikulwa na golde. balili ukacite ifyakupikulwa ifya golde, 14ne minyololo ibiloi iya golde uwa kulopololwa iyakuposwa ukaicite umwando ukabike pa fya ku pikulwa.15Ukacite na tumba pa cifuba wa bupingishi, umulimo wakwa kelenganya, nge micitilwe ya cifutu efyo ukucite, nokupaminako golde. ne ya fifi ne yakashika. ne ya fif ne yakashika ne kashika ce, uwa kolokondwe uwaposwa efyo ukamucite 16Cikabe ica ligana. ukacipete ica fitumba fine ifya lingana. Hafu mu butali na hafu mu bwipi.17Akapatule imitundu ine iya mabwe. umutundu wa ntanshi ufwile wakwata ruby, topaz na ganet. e mutundu wa ntanshi. 18Umutundu wa cibili ufwili wa kwata Emerald, sapphire, na diamond. 19umutundu wa citatu ukakwata jacinth, agate na amethyst. 20umutundu wa bune ukakwate beryl, onyx na jasper. fikemikwe na golde.21Amabwa yafwile ya tantikwa ukulingana na mashina yabana baume ba Israelie. Yawe yaba icikomeneno umwabela amashina yabo ukwininako imikowa ikumi naibili. 22Ukucite pali tuba wa pacifuba ne minyololo ya myando, lya golide iya lopolwa. 23Ukacite pali tumba ne mipeto ibili pa mpela shibili sha kwa tumba, 24Ukabike imyando ibili ya golde pa mipeto ibili pa mpela sha kwa tumba.25Ufwile ukkwikatanya impela sha minyololo kuli ifyo kabili ufwile waikatanya kumabeya ya cinkutu lubali kutashi yaciko. 26Ukacite impeto ibili iya golIde, no kuibika pa mpela shibili shatumba panembenembe iili lubali lya cifutu ca mukati.27Ukacite impeto ibili iya golde, no kuibika pa mikobelo ibili ya pa mabeya iya ku cituku mwisamba, lubali ku ntanshi yaciko pepi na ku ca kukobenkana ca, pa mulu wa lcikakilo ca cikutu. 28Kabili bakakile tumba imipeto yakwe ku mipeto ya cikutu ku mwando wa ka kafifi, pakuti tumba efuma pa cikutu.29Nalo Arone elpo aya muncede ya mushilo, ali no kusenda amashina ya bana baume ba Israelie pa mutima wa muli tumba wa bupingushi pa kwingila oumwashila kukuba icibukisho ca nshiku shonse ku cinso cakwa Yawe. 30Kabili ukabike muli tumba uyo wa bupingushi Urimu na tumimu na fyo fikabe pa mutima yakwa Arone ilyo aya ku cinso cakwa Yawe. Elyo Arone akasenda ifya bupingushi fya bana balkwa Israele pa mutima yakwa pa cinso cakwa Yawe.31Kabili tamba tamba wapa cifutu one ukamucite onse uwa kafifi. 32Ne telo lya kupishamo umutwe likabe mukati kakwe, Umukono uwashinguluka kwi felo lyakwe ukabeka pakul,esha ukulepuka uyu mulimo wakwe kapikula.33Ukacite na fisempe fyakwa amapomegramate aya kafifi, naya kashikila, naya kashika ce ukushinguluka pa fisempe fyakwe. Ne mpango sha golde pakati ka yako ukushinguluko. 34Ulupamba lwa golde na pomegranate pa fisempe fya tamba tamba ukushingulukako. 35Kabili ali no kumufyala pa kupyunga, no kulila kwakwe kukomfwika ilyo aingila mwashila ku cinso cakwa Yawe napa kufuma kwakwe epali afwa.36Ukacite ne kabale ya golide uwa lopololwa no kushilapo imishilawa nge yacikomeneno iya kutila," wa mushilo kuli Yawe." 37Uakabika naku mwando wa kafifi no kuleka ine pacitebo, lubali ku menso ya citebo eko kabele. 38Kabilikabele pa mpumi yakwa Aaroni ; nao Aaroni akashingamwe namapulu yafya mushilo ifyo abana ba Israeli bakashisha kufya bupe fyabo fyonse ifya mushilo, efyo kakabe pa mpumi yakwae pe pakutila bapokelelwe ku cinso ca Yawe.39Kabili ukapikula umwingila kuli kolokondwe akacite ne citebo kuli kolokondwe. Ne lamba, ukacite umulimo wakwa kabalabasha.40Naku bana baume bakwa Aaroni ubacitele imingila, na malamba, no twamba kukabacitile fya bukata kabili ifya yemba. 41Ukafwika ifi Aaroni munoko, nabana bakwe abaume abali nankwe. Kabili ukabasube, nokubalaasa, no kubashisha, nabo bakabomba bushimapepo kuli nebo.42Kabili ukabacitele amatangasa aya kolokondwe ku kufimba umubili wa bwamba, ya kutula pa misana no kufika pa matanta. 43Arone nabana bakwe baume pa kwingila mwi Hema lya kulashanya napamo pa kupalamina ku cipailo ka kupyunga umwashila epali bapelwa umulandu no kufwa. cipope ca muyayaya kuli wene na ku bufyashi bwakwe ubukakonkapo.

Chapter 29

1Kabili ifi efyo ulingile ukucita ukuba patwila kuli nebo pakutila bakancetekele nebo ngabashimapepo. ukabule iciponyica nombe cimo nabasukusuku babili abakubula akalema. 2No mukate wakubulamo icitulumushi nembukunya matobo iyakubulamo intutumushi, ifyakusankaniwa na mafita. Kabili mukabule utubebulwa umwakubula intutumushi ifyakushinwapo amafuta. mupange utubebulwa ukubomffya ubungalo wabune ubwapelwa ubwa ngano.3Ulilingile ukufibika mumuseke umo, nokufileta mumuseke no kufimika pamo ne nombe iilume nabasukusuku babili. 4Ukemike Aron nabana bakwe abaume pa mwinshi we hema lya kulaishanyamo ukofwaikwa ukusamfya Aron nabana bakwe abaume mumenshi.5Ukabule umwingila nokufwika Aron pamo na tamba tamba , no mukansu wacinkutu, icikutu natumba wapacifuba , nokufikaka ku mushipi wacinkutu ukumushingulusha. 6Ukabike necitambala pamutwe wakwe elo mukabike ne cilongwe camushilo pa citambala. 7Elo mukabule amafuta yabusubo no kumwitila pa mutwe , muliuyu musango ukamusube.8Mukalete abana bakwe abaume no kubafwika imingila. 9Ukofwaikwa ukafwike Aron nabana bakwe abaume amalamba nokubafwika ifya mumutwe.Imilimo yakwa shimapepo ikaba pali beena pefunde lyakubelelela. Muli uyu musango ulilingile ukulashika Aron nabana bakwe abaume ukweba ati bakampyungile.10Mwe bonse mulilingile ukuleta iciponyi ca ngombe iilume kuntanshi lye hema ilyakulanshanishishamo kabili Aron naban bakwe abaume bakabike iminwe shao pa mutwe wa ciko. 11Ukepaye iciponti ca ngombe iilume ku cinso cakwa Yawe pa mwinshi we hema lyakulanshanishamo.12Ukabule mulopa waciponti ca ngombe iilume nokuubika pa nsengo shapa cipaulo ne minwe yabo, ka bili uketile umulopa uushelepo pe shinte lyacipailo. 13Ukabule yonse amafuta ayakufimba palibu elonapanfyo shibili pamo namafuta ayaba pali fyena; mufyoce fyonse pacipailo. 14Nomba pa minofu ya ngombe iilume iibishi pamopenefye nomukupo namafi yayako, ukafyocela kunse yankambi, Fikaba mutulo walubembu.15Ukofwaikwa ukubula sukusuku umo, na Aaroni nabana bakwe abaume bakatambike iminwe yabo pamutwe waciko. 16Ukofwaikwa ukwipaya sukusuku, no kubula umulopa wauko no kukanga monse mumbali yacipailo. 17Ukofwaikwa ukaputaule sukusuki mutipimfya tupimfya nokusamfya ifyamukati na molu, kabili ukabike ifya mukati, pamofye nemipusa elo nomutwe wa ciko, 18pa cipailo. Ulo ukocefye onse sukusuku. Cikaba cabupe cakoca kuli Yawe, umununko waca kulowa, umutulo wakoca uwa pangilwa Yawe mumulilo.19Nakabili ukabule na umbi sukusuku, ns Aaroni nabana bakwe abaume bakatambike amaboko pa mutwe wa ciko. 20Elo nakabili ukepaye sukusuku no kubulapo umulopa wakwe. ukabile pa lutwe lwa kutwi kwa kukulyo ukwa kwa Aaroni, nakulutwe lwa kutwi kwa kukulyo ukwa bana bakwe abaume, pafinkumwa fya minwe shabo ishakukulyo, napafikondo fyabo ifikulu ifyaku kulyo kwa makasa yabo. Elo nomba ukakanye umulopa pa cipailo ku lubali shonsefye21Ukabulepo umulopa pacipailo an mafuta uabusubo, ukakanye fyonse ku mwingila wakwa Aaroni naku mongila yaban bakwe abaume, Aaroni nomba akashishiwa kuli nebo , pamofye ne mingila yabo.22Ukofwaikwa ukabule amafuat yakwa sukusuku, amafuta acila wakwe namafuta ayafimba ifya muakti, icakufimba palibu, pamfyo shibili na mafuta yashiko, netanta lya kulyo pantu uyu sukusuku wakwa shimapepo ukulashikwa kuli nebo. 23Ukabule umukate umo mbukunya matobo iyamukate uwapangwa na mafuta , necipapatu cimo ukufuma mumuseke wa mukate iyakubwa intutumushi ifyakucinso cakwa Yawe.24Ukofwaikwa ukubika ifi muminwe yakwa Aaroni kabili na mu minwe ya bana bmaume bakwe elo nokuba shinshika ku cinso candi fyakushinshika kucinso cakwa Yawe. 25Ukapoke ifya kulya ukufuam muminwe yabo nokufyoca paci pailo pamo no mutulo wa koca. Fikafumya icena cefungo icakulowa uli nebo; cikaba cabupe icikapelwa kuli nebo ukupita mumulilo.26Ukofwaikwa ukubula amabele ya kwa sukusuku wakwa Aaron ngecakwibukishishako no kushinshika ku cakushinshako ca mutulo kucinso cakwa Yawe kabili cikaba cakaniko cobe. 27Ukampatwileko amabele yakushinshika kwa mutulo wakiushinshika, el netanta ecamusangulo cakwa shimapepo - pamo penefye namabele yabili ayashinshinkilwe netanta ifya sangwililwe kuli Aroni nabana bakwe abaume. 28Ifi fyakaniko fyalyonse kuli Aaron nabana bakwe abaumw. fikaba musangulo uwakufuma ku bena Isreal ukupela kuli Yawe ukufuma ku mulilpo wa mutende.29Umwingila wa mushilo uwakwa Aroni ukofwaikwa naowine ukusungilwa baluko lwakwe panuma yakwe. fikofwaikwa ukusubwa muli bena nokulashikwa kuli nebo muli bena. 30Nashimapepo uukamupyana ukufuam mu bana bakwe, abesa mwi hema lyakulanshanyamo mukubombeal munchende yamushilo, bakafwale iyo mingila pa nshiku cine lubali.31Ukabule sukusuku, ngecikakatilo cakwa shimapepo kuli nebo nokuipika inama yakwe muncene yamushilo. 32Aaroni nabana bakwe abaume bakofwaikwa bakalye inama yakwa sukusuku no mukate uwamumuseke pa mwinshi we hema lyakulanshanishishamo. 33Balingile ukulya inama nomukate uyu uwapelwe kukukonsolwelako nokunashisha kukubapatwila kuli nebo. kwikabapo nangu umo umbi uukalyako ifi ifilyo, pantu balilingile ukushila kuli nebo ukusungilwa nebo. 34Nga cakweba ati kwashalako inama shimo ishamutulo, wakulashikwamo nangulafye umukate washalapo , ukufiak kulucelo, mukofwaikwa kuliwa pantu filingile ukupatwila kuli nebo.35Muli uyu musango, pakukonka ifyo nankonkomeshe kuli webo ukucita ukofwaikwa ukucita Aroni nabana bakwe abaume. panshiku cine lubali ukofwaikwa wabapekanya. 36Cila bushiku ukufwaikwa wabapa ingombe iilume ngecamutulo wakukonsolwelapo imembu. Ulingile wawamya icipailo pacipanga icikonsolwelo pali cena, kabili ulingile wacisuab mwipunda lya kucipatwila kuli nebo. 37Panshiku cine lubali ukofwaikwa wa konsolwela kucipailo nokupatwial kuli nebo Yawe . Elo icipailo ciakaba icakupwililika ukupatulea uli nebo. Ico fye conse icikekata pa cipailo cika patwila kuli Yaweh.38Kabili ifi efyo nkalekucita fye pefye ukulekubalaasa pacipailo cial bushiku ingombe shibili isha mwaka umo. 39Ingombe imo ukalekubaalaasa mu lucelo, lelo, elo imbo ukalekubalaasa akasuba nga kawa.40kumwana wampanga uwakubalilapo, ukapele icapekumi wakwa efa wa bunag ubwakupelwa ubwakusankanikwa ne capali fine iciputulwa ca hini wa mafuta ukufuma kumwangashi, ne capali fine wa mwangashi nge fyakukunwa fyamutuulo.41Ukofwaikwa ukalekuleka umwana wampanga uwabubili mu cungulo. Ukalekupela pamo nomutuulo wabunga mu lucelo, no mutulo wa mwangashi. 42Ifi fikalekufumya umununko wa bune kuli nebo; ukuba umjutulo uwakupangilwa nebo kumulilo. Ifi fikofwaikwa mutulo wakocewa lyonse fye munkulo yenu, eko nkalekumikumanisha nokulanda kuli mwebo.43Uko eko nkakumanisha abena Israeli ne hema likapatwila kuli nebo mu bukata bwandi. Kabili nkapatwila ihema lya kulanshanya ne cipailo ukuti fikabe fyandio nekafye. 44kabili nkapatula na Aaroni nabana bakwe abaume ukucentekela ngaba shimapeo.45Kabili nkekala mubena Israeli kabili nkaba Lesa wabo. 46Bakeshiba ukweba ati nine Yawe, Lesa wabo, uwabafumishe mu calo ca Egupto, pakwenati nkekale muli bena. Ninebo Yawe, Lesa wabo.

Chapter 30

1Ufwile ukupita icipailo ca kocelapo fya cena ca bune. ukucipange ica cimuti ca mushita. 2Mukulepa cakabe umukono umo, na mu bufumo umukono umo. Cibeka ne fitumba fine ifyalingana, na mu butali cikabe imikono ibili. Amasengo yaciko yakapange mu cipimfya cimo icaciko.3Ufwile ukufimba micipailo ca cena ca bune na golide wakulopolwa - pamulandu yaciko, mumbali yaciko, na kumasengo yaciko. Ufwile ukupanga umupaka waciko uwakucishinguluka uwa golide. 4Ufwile ukupanga imipeto ibili iya golide iyakusuntinkanya kuli cena mmwisamba iya mupaka waciko lubali lwa mbali shone shibili. Imipeto shifwile ukuba ishakwitatilako imitembo shakusendelapo inipailo.5Ufwile ukupanga imitembo ukufuma ku cimuti ca mushita, kabili ukafimbeko golide. 6Ufwili ukabike icipailo ca cena ca bune ku cinso ca cipembe icili pa cipao ca bunte. Cikaba ku cinso ca nkupiko yacakukonsolwelako icafimbwa pa cipao ca bunte, uku nebo kankumana na webo.7Aaroni afwile ukoca amafuta ya cena ca bune cila lucelo. Afwile ukoca ulo awamya inyali, 8na Aaroni alasha inyali nakanili mucungulo, pakweba ifyacena ca bune filekufutumukilapo cila nshita ku cinso cakwa Yawe, inkulo yenu yonse. 9Lelo tamufwile ukocalapo fimbi ifya cena ca bune pacipailo ca fya cena ca bune, nangula ifyabune fimbi ifyakoca nangu icabune ca nseke, tamufwile ukwitilapo icabupe cakunwa pali cena.10Aaroni afwile ukupitila icikonsolwelo ku masengo umuku umo mu mwaka. No mulopa wa cabune calubembu akapangilako icakukonsolwelapo umuku umo mu mwaka inkulo yenu yonse. Calipatulwako kuli mukupwililika."11Nolu Yawe alilandile kuli MOse, ukwebati, 12"Ulo akalapenda abena Israeli, nolu cila muntu akapele icikonsokwelo,ca mweo wakwe kuli Yawe. Ufwile ukucita ifi panuma ya kubapenda, pakwebati pekaba icikuko pali bena ulo ukabapenda. 13Onse umuntu uukapendwa mukupendwa kwa cinkumbawile afwile ukupeleka citika wa shekele ya silfere, ukulingana na ukupimwa kwa shelele ya mwamushilo (shekele umo wine na amakumi yabili aya mayera). Uyu xitika wa shekele akaba cabupe kuli Yawe. 14Onse uyo ukapendwa, ukufuma pa myaka amakumi yabili, ukuya pa mulu, afwile ukupela ici ica bupe kuli nebo.15Ulo abantu bapela ici ica bupe kuli nebo ku kupanga icikonsolwelo pa myeo yabo, abakankala tabafwile ukupela ukucila pali citika wa shekele, kabili nabapina tabafwile ukupela ificepelepo. 16Mufwile ukupokelela ishi ndalama shacikonsolwelo ukufuma ku bena Israeli kabili mufwile ukushilosha ku mulilo we hema lya kwikalamo. Eifwile caba iicibukisho ku bena Israeli ku cinso candi. Pa kupanga icikonsolwelo ca mweo mwenu."17Nolu Yawe alilandile kuli Mose uksebai, 18"ufwile nakabili ukupanga icibeseni icikalamba ica mukuba ne cakutentekapo icamukuba, ibeseni lya kusambilapo. Ufwile ukulibika pakati ke hema lyakwikalamo ne cipailo, kabili mufwile ukubikamo amenshi.19Aaroni na bana bakwe abaume bafwile ukusamba ku minwe yabo na kum akasa na menshi. 20Ulo baingila mwi hema lya kulanshinishishamo nangu ulo baya mupepi na kucipailo ku kumpyungila ukupitila mukoca icabupe, bafwille ukusamba na menshi pakwebati befwa. 21Bafwile uksamba amaboko yabo na makasa yabo pakweba ati bwfwa. Ili lifwile ukuba ifunde umuyayaya kuli Aaroni na babufyashi bakwe ne nkulo ya bantu bakwe."22Nolu Yawe alilandile kuli Mose, ukwebati, 23"Sende ifi ifya fungo lyabune' imyanda isano iya ama shekele ya muli wakufumfumuka, 250 shekele wa cena cabune ica kenamoni, ama shekele 250aya cena - cabune cakulowa, 24ba shekele imyanda isano iya kasia, iyapimwa icipimo cimo cine ica shekele ya mwashila, na hini imo iyamafuta ya mu olife. 25Ufwile ukupanga amafuta tamushilo ayakusuba, ayakusungilwafye nebo.26Ufwile ukusuba ihema lya kulanshinishishamo naya amafuta, pamopene ne cipao ca bunte, 27icintamba ne fisolobelo fyonse ifyaciko, apakwimika inyali ne fisolobelo fyonse, icena ca bune ica capailo, 28icipailo ca bune bwa koca nafyonse fisolobelo fyaciko, na beseni ne cakulitekapo.29Ufwile wafipatulako pakwebati fingaba ifyamushilo kuli nebo. Fyonse ifyakatako nafyo fikaba fyamushilo. 30Ufwile ukusuba Aaroni na bana bakwe abaume no kubapatwila kuli nebo pakwebati bengapungile nga bashimapepo. 31Ufwile ukulanda ku bena Israeli ati, 'Aya yafwile ukuba amafuta yandi kusuba ayatwiilako kuli Yawe mu nko ya bantu benu.32Tayafwile ukubikwa pa nkanda ya bantu nangula ukupashanya amafuta ayali yonse kuli ukupangwa, pantu yalipatwilwako kuli Yawe. Mufwile ukuyasunga muli uyu umusango. 33Onse uwapanga ifyacena fyakuba ngefi, nangu onse uwabika pali umo, ulya muntu afwile ukufumishiwako ku bantu bakwe."34Yawe alilandile kuli Mose ai, "Pita ifye fungo - stakite, onicha, na galbanumu -ifye cena cabune ukubikakofye na libani wasangulika, fyonsefye mu cipaimo cimo cine. 35Mupange mu musango wa fya cena cabune, ifyakupangwa ne cena cisuma, ifyakutobenkanishiwamo no mucele, fyasangululwa kabili ifyapatylwako. 36Ukatupela utwakutelela, ukupatwilwko iciputulwa ku cipao ca bunte, icili miw hema lya kulonganinamo, uko nebo nkakumana na webo. Uukacicita ica mushilo kuli nebo.37Na kuli ifi fya cena ca bune akapanga, taufwile ukupanga icili conse ca musango umo wine icenu. Cifwile ukuba ica mushilo sana kuli webo. 38Onse ukampa conse ica musango um wine ku kubomfya ubwema bwa bune afwile ukuputulwa ukufuma ku bantu bakwe."

Chapter 31

1Kabili Yawe alilandile uli mose ati, 2"mona nditile peshina Besalele umwana mwaume wakwa Uri umwana umwaume uwakwa Yuda.3Ndiswishemo umupashi wandi muli Besalele, uwakumupela amano, ukwiluka kabili nokwishiba kli fyonse ifyalekanalekana ifya bukabasa, 4kukupanga ifinjelengwe ifyakushilaula ku kubomba fya golide, silfere, naku mukuba; 5Kabili ku kuputula amabwe no yapamian naku kubasa fimuti nokucita fyonse ifya bukabasa.6Uulundapo kuli wene, nasula oholiabu umwana mwaume wakwa Ahisamaki, ukufuma ku mukowa wakwa Dani. ndibikile ubwishibilo mumitima yabonse abo abamano pakwebati benga panga fyonse ifyo nakwebele. pamo nefi. 7Ihema lyakulanshanishishamo,necipao ca cishimuko, ne nkupiko yapali Aloka, nefipe fyonse ifye hema- 8Itebulo nefipe fyaliko, necakutekapo inyali ifya lopolwa nefipe fonse ifyaciko, neca kufutumwinapo ifya cushi ce fungo. 9Neecipailo cakuninika nefipe fyonse ifya ciko no musambilo necakwikatilila caciko.10Ukubikapo nemingial iya pikulwa - mingial yamushilo iyakwa Aarone shimapepo nemingial yabana bakwe abaume pakweba ati balekubomba ngabashi mapepo. 11Kabili ukubokapo fye na mafuta yabusube ne cushi icisum icefungo ca mwashila. Aba bakabasa bafwile balekupanga ifi fintu fyonse pamo ngefyo nakukonkomeshe."12Elyo Yawe asosele kuli Mose ati, 13"bebe abena Israeli: icine cine fye mufwile ukubaka ubushiki bwe sabata lyakwa Yawe, pantu ici cikaba cishibilo pakati ka kwa Yawe na imwe kukuya kwankulo shenu pakwebati bakeshibe ukuti noi Yawe, uyo uwamibika ngabakwe. 14Eico sungeni isabata, pantu lifwile lyacitwa ukuli imwe ica mushilo, icsasungilwa wene. uyo onse uwali pelula afwile fye ukwipaiwa kabili uyo onse ubomba pabushiku bwe sabata, ilyo munbtu mucine cine afwile uku putulwako kubantu bakwe. 15incito kuti yabombwa mu nshiku mutanda lelo pabushiku bwa cine lubali bushiku bwe sabata, ubwakutusha ukwafikapo , bwamushilo kuli Yawe. Ilyo onse ubomba umulimo uli onse pabushik bwe sabata afwilefye ukwipaiwa.16Ecalenga abena Israele bafwile ukubaka isabata. Bafwile balisunga nakunkulo shabo pamo ngecipangano camuyaya. 17Isabata likalekuba lyonse icishibilo pakati ka kwa Yawe nabena Israeli, pantu munshiku mutanda Yawe apampamike umulu ne sonde napa bushiku bwakulenga cine luvali alitushishe nokubwesha icefu."'18Ilyo Yawe apwisishe ukulanda na Mose palupili lwa Sinai, alimupele ifipampa fibili ifya cipangano, ifyapangilwe kulibwe, ifyalembelwe kuminwe yakwe.

Chapter 32

1Elyo abantu bamwene ukuti Mose akokola ukutentemuka ulupili balikolongene pakati kakwa Aaroni nokulanda kuli ena ati, "isa tupangile umulungu uwakuti uletutangilila umo tuleya. Pantu uyo Mose, umuntu uwatufumishe mu calo ca Egupto, tatwishibile ici mucitikile." 2Elyo Aaroni alandile kuli bena ati "fuleni imipeto yakumatwi yabakashi benu iya golide naku matwi yabana benu ana abaume nabanakashi, nokuleta kuli ine."3Abantu bonse balifumishe imipeto ya golide iyali ku matwe yabo nokuleta kuli Aaroni. 4Alipokelele golide kuli bena aengulula nokupangamo ivilubi icakuba kwati mutepa wa mwana wa ngombe. Elyo balandile ati, "iyi emilungu yobe we Israeli iyaufumishe mu calo ca Egupto.'5Elyo Aaroni amwene ifi alikulile umutepa wa ngombe uwa golide icipailo no kubilisha ati, "mailo kukaba ukusefyab mu cindika Yawe." 6Ubushiku bwakonkelepo abantu balimine kumaca no kupela amalumbo ayakoca nokuleta ifyabupe fye senge elyo batendeke ukulya nokunwa, elyo bonse batendeke uku sefya ukwa cipesha amano.7Elyo Yawe alandile kuli Mose atile, "kaviye bwangu pantu abantu bobe aba wafumishe mu calo ca Egupto , baikowesha abene. 8Kale kale balifumine munshi yafipope fyandi ifyo naba konkomeshe. balipangile icilubi ickomoneka ngi mutepa mwana wa ngome kabili balicishinshimuna nokucitulila amalambo. Nokutila kuli cena ati, iyi emilungu yabe we Israeli, Iyakufumishe mu calo ca Egupto.9Elyo yawe alandile kuli Mose atile, "Ndibmwene aba bantu. Mona aba bantu ninkosa mitwe. 10Nomba wieshakunkanya. Ubukali bwandi bwalabemina apakalamba , eilo nalabonaula. Elyo nomba inkapanga uluko ulukalamba ukufuma muli iwe." 11Lelo Mose alyeseshe ukuti Yawe Kesa wakwe engabweshamo. alilandile atile, "Yawe cinshi ubukali bobe bwaimina abantu bobe abo wafumishe mu calo ca Egupto namaka ayaalamba nokuboko ukwamalamba?12Cinshi ico abena Egupto bensalandala ati , Alibafumishe mu calo ca Egupto na mapenge ayaba aya kubepaila mumpili noku balofy ukuba pe sonde? Bweshamo mucipyucabukali bobe noku kana kanda abantu bobe. 13Ibukisha Abrahamu na Isaki na Israeli ababomfi bobe abo wailapileko we mwine nokulanda kuli bena ati , Nkafusha abantu bobe nge ntanda sha mumulu , kabili nkapela kubantu bobe ici conse icalo ico nandile. Bakekalamo umuyayaya." 14Elyo Yawe aibweseshemo mukukanda abantu bakwe abo ali nokukanda.15Mose alipilibwike alatemuka no lupili ninshi alisendele mu minwe yakwe amabwe yabili ayapapatala. Amabwe yalilembelwepo imbali shonse shibili kuntanshi nakunuma. 16Amabwe yali milimo yakwa Lesa umwine, Ifyalembwa17Ilyo yoshua amfwile iconso caba bantu abalikupunda, alandile kuli Mose atile" muli Iconso cabulwi munkambi." 18Lelo Mose alandile ati, "Teciunda cakwa kacimfwa kabili teciunda cabantu abacimfishiwe, lelo ciunda ca kwimba eco nkoumfwa."19Ilyo Mose apalame ku nkambi , alimwene umutepa nabantu bakocinda. Alifulilwe apakallamba. Aliposele amabwe panshi ayali mumunwe yakwe nokuyatoba mumbalu yalupili. 20Alisendele umutepa uyo abantu bapangile nokuoca elyo acipela caba ngo lukungu nokuposa mu menshi. nokupela abana bakwa Israeli ukunwa.21Elyo Mose alandile kuli Aron atile, "Cinshi ico aba bantu bacitile kuli iwe icakuti waleta ulubembu ulukalamba pali bena? 22Aaron alilandile ati "wileka ubukali bobe bupitile mwe shikulu wandi mwalishiba ifyo aba bantu baba bakacikwa wa fibi. 23Balilandile kuli nebo abati ' Tpangile lesa uwakututangilila . Pantu uyu Mose uwatufumishe mu calo ca Egupto , tatwishibile ufimucitikile. 24Eico nalandile kuli bena natile onse uukwete golide afule . Balimpele golide25Mose alimwene ukuti abantu balifulungene (no walekele ukuti bafulungane ni Aaroni, kabili naba lwani babo bakobaseka). 26Mose epwakuya kwiminina pa mpongolo ya nkambi alanda ati, "Bonse abo abalikulubali lwakwa Yawe iseni kuli nebo." Abena Leboi bonse ba mushinguluka. 27Alilandile kuli bena atile, "Yawe Lesa wakwa Israeli alanda ifi; 'Lekeni umwaume onse akakishe ulupanga lwakwe mumusana nokubwekela kumpongolo ne mpongolo mu nkambi, yonse, no nokwipaya wabo, icibusa no mwina mupalamano wakwe."'28Abena Lebi balicitile ify Mose aba konkomeshe, palibulya bushiku abantu amakana yatatu balifwile. 29Mose alilandile kubena Lebi atile, Mulibikulwe mumulimo uwa muli imwe acitapo cimo pa mwana wakwe umwaume napali munyina, ubushiku bwalelo.30ubushiku bwakonkelapo Mose alilandiye kubantu, "mulibembwike ulubembu ulukulu. Nomba nalaya kuli Yawe no kucita icakukonsolwela ulubembu, lwenu." 31Mose alibwelele kuli Yawe no kulanda ati, "mwe Yawe aba bantu balibembwike apakalambs nokuipanila abene icilubi ca golide. 32Lelo nomba napapata eleleni ulu bembu lwabo; lelo ngatamucitile ici, mufumye ishina lyandi mwibuku ilyo mwalemba."33Yawe alilandile kuli Mose, "onse uwambembukila uyo munthu eo nkafumya mwibuku. 34Eico nomba kabiye, tungulula u ncende intu nalanda kuli webo mona umungeli akokutangilila lelo pabushiku nkabakandila pa lubembu lwabo." 35Yawe alitumine ocikuko ;pa bantu pantu balipangile umutepa, uyo Aaroni apankangile.

Chapter 33

1Elyo Yawe alandile kuli Mose ati, "kabiye ukufuma pano, iwe nabantu abo wafumya mu calo ca Rgupto. Kabiye ku calo ico napangile umulapo kuli Abrahamu, kuli Isaki na kuli Yakobo, ilyo nalandile ati, "Nkacipela ku bantu bobe! 2Nkatuma umungeli ukukutangilila kabili nkafumyamo abena Kenaani, Amore, Hiti, Periza, Hivi nabena Jube. 3Kabiye kuli cilya calo icifumfumuna ishiba nobuci, lelo nshakaye pamo namwebo pantu muli bantu abakosa imitima. pantu kuti na myonaula munshila."4Ilyo abantu baumfwile aya amashiwi ayakututumya, baliloseshe, abili takwali nangu umo uwafwele nangu cimo icakumuyemfya. 5Yawe alilandile kuli Mose atile landa kubena Israeli utile, 'mulibantu abakosa imitima. Nganalyendele namwebo nangufye pakashita akanono kuti namyonaula. 6Eico nomab fuleni ifya kumuyemfya pakuti ningeshiba ifyakuciat namwebo."7Mose alisendele itenti nokuli shimpa kunse yankambi ukutalukako ku nkambi. Nokutial ati liteni lyakukumaninako na Yawe. umuntu onse uwalomba Yawe icili conse alile kwi tenti lyakukumaninamo, kunse ya nkambi. 8Ilyo Mose akabila ukuya kwi tenti, abantu bonse bali nokwimanina shi sah matenti yabo no kulolesha Mose mpakafye aingial mukati. 9Lyonse ilyo Mose aingile mwi tenti, ikumbi, lyalikwikila nokwimanina pa mwinshi we tenti kabili Yawe alikulanda na Mose.10Lyonse ilyo abantu balikumoan ikumbi lilimanine pa mwinshi we tenti bali kwima nokushinshimuna Yawe. umuntu onse pa mwinshi we tenti lyakwe. 11Yawe alikulanda, na Mose icinso ne cinso, ifyo umuntu alanda kumunanakwe. Elyo Mose abwelela k nkambi, lelo umubomfi wakwe Yoshua mwana Nuni umulumendo ena kwikala mwitenti.12Mose alandile kuli Yawe, "Mona ulalanda kuli nebo auti, 'senad aba abantu pabulendo,' nomba taunjeba uyo walantuma nankwe. Wallanda ati, walinjishiba pe shina kabli ati nausanga ububile mumenso yandi.' 13Nomba nganinsanga ububile mu menso yobe, ndanga inshial shobe pakutila ninga kwishiba nokutwalilila ukusanga ububile mu menso yobe. Ibukusha ati ulu uluko bantu bobe.14Yawe alyasukile ati, "Iceni candifye ecileya nobe, kabili nkakupela ukutuusha." 15Mose alialndile uli ena atile, "ngacakuti iceni cobe tacicile nafwebo, witufumya pano. 16Ngakuti caishibikwa shani ukuti ninsanga ububile mumenso yobe nebo nabantu bobe? tali nilyofye waa nafwebo pakuti nebo nabantu bobe nabapusanako ku bantu bonse ababa pesamba lya calo?"17Yawe alandile kuli Mose atile, "Nalacita ici cintu ico walalomba pantu nausanga ububile mu menso yandu kabili nalikwishiba peshina." 18Mose alandile ati, "Napapata ndanga ubuakta bobe."19Yawe alilandile ati, ndeleak ubusuam bwandi bonse bukatangilile, kabili nkabilisha ishina lyandi 'Yaweh' pakati kobe. Nkabela inkumbu kuli uyo nkabelako inkumbu, kabili nkalanga uluce kuli uyo nkalanga uluse." 20Lelo Yawe alialndile ati, Tekuti umone icinso candi pantu takuli uwingamboan nokuba no mweo."21Yawe alilandile ati, "moan pano ndi pali incende mupepi apo winganina pa cilibwe. 22Ilyo ubukata bwalaisa mukupita nebo ndeisa ukubika mu lucengo lwa cilibwe ndeisa ukufimba no lupi lwandi mpaka mpitepo. 23Elyo ndeisa kukufumyapo ulupi lwandi pakuti wise kumonakofye inuam yandi. Lelo icinso candi cena tacifwile ukumonwa.

Chapter 34

1Yawe alilandile kuli Mose, "uputule nokubasa ifipampa fibili ifa mabwe kwati fya ntanshi. Nebo ndi nokulemba pali ifi fipampa amashiwi yali pa fipampa fya ntanshi, ifipampa ifyo webo wa tobele. 2Uteyanye ulucelo kabili wise pamulu wa lupili lwa Sinai, kabili u itule we mwine palya pene kuli nebo pamulu wa lupili.3Takuli nangu umo u wa kwisa nobe. Tekwesha u leka uuli onse ukumonekela ukuli onse pa lupili. Takuli mukuni ne ngom shifwele ku lalya ku ntanshi ya lupili. 4Eicho Mose ali putwile ifipampa fibili ifya mabwe kwati fya ntanshi, kabili alimibe ku maca ulucelo kabili alile pa mulu wa lupili lwa Sinai, ngefyo Yawe amu langile. Mose ali sendele ne fipampafya mabwe mu minwe yakwe.5Yawe ali tentemwike mu makumbi kabili alimininw na Mose palya pene, kabili ali bilikishe ne shina, "Yawe." 6Yawe alipitile na pai wene kabili ali bilikishe, "Yawe, Yawe, we Lesa wa nkumbu kabili uwakusenamina, ukukola ukukalipa, kabili uwafulisha uluse no kutemwa ne cishinka. 7Uusungila aba makana ukutemwa, u welela amampulu no bupulumushi, no lubembu. Lelo ababi tali nakubalinga aba kaele nangu pamo. Ali no kuleta uku kanda pa amapulu ya bashibo ku bana na pa bana babo, ukufiak ku nkulo iyalenga shitatu ne yalenga shine.8Mose alyangufyenye ukufukamian panshi pa mushili no kushinshinshimuna. 9Elo ali landile ati, "shi nga ni nga sunga ububile ku menso yenu, mwe shikulu wandi, napapta endeni mu kati ka ifwe pantu aba bantu balitaleme imikoshi. Tubeleleni impulumushi shesu na ku membu shesu, kabili tu buleni nga impyani shenu."10Yawe alilandile ati, "Mona, nde panga ici pangano. pa menso ya bantu bobe bonse, Ndi nokucita ifi sungusho ifya kuti tafyatala ku citika pesonde lyonse nangu mu calo. Abantu bonse mwi bumba lyenu bali no kumona imicitile yandi, pantu cintu ica kutinya ico Ndi nokucita kuli mwebo. 11"Umfwila ifyo na kweba ilelo. Ndi no kumutangilila na kutamfya abena Amori, abena Kanaani abena Hiti, Abena Perishiti, Abena Hiviti, Na bena Jebusiti.12Mube abacenjela uku kana panga icipangano na abantu, bamu calo umo mukoya, kuti baba ifiteyo mukati kenu. 13Eico, mwebo mufwile ukutobaula ifi tamab fyabo, uku shonaula, ifyaimikwa fyabo ifya mabwe, no kuputaual ba shentele ba Ashira babo. 14Pantu tamufile ku shinshimuna ka lesa kambi, pantu Yawe u we shin lyakwe wakalumwa, ni Lesa wakalumwa.15Eico mube abaibukila uku mona ukupanga icipangano na aba cenjela bamu calo, pantu balaicende abene abene na bene kuli Lesa wabo, kabili balatula amalambo kuli tu lesa twabo. Lelo umo pali bene ali no kukupela ubwite kabili uli no kulya fimo pa fya malambo yakwe. 16Kabili elo uli no kupita abana abanakashi bali no kucenda abene na tu lesa twabo, kabili ba kalenga abana bobe baume ukucenda abene kuli tu Lesa twabo. 17Tekwesha kuipangila mwe ben tu Lesa u twa kwengwa ne cela.18Mufwile uku sunag ukusefya umutebeto wa mukate uushatutumuak. Nga ifyo nebo na munkomeshe mwebo, mwebo mufwile ukulya umukate wa bula umufuba panshiku cinelubali panshita iya imikwa mu mwenshi wa Abibi, pantu ni muli uyu mweshi wa Abibi mwebo mwa fumine mu Egupto.19Yonse a mabeli yandi, uku bikako ne ngombe ishi lume isha mabeli pa fitekwa fyenu, nangu ukufuma ku ngombe nangu ku umukuni. 20Ufwile ukulubulwa amabili pa mpunda pamo ne mpaanga, lelo nga ca kutila taushitile no kushi bwesha, lelo ufwile uku shifuna imikoshi. ufwile ukulubula amabeli bonse pa bana bobe abaume. takuli nangu umo uwa kumonekela pa cinso candi minwe nkutwa.21Kuti mwa bomab panshiku mutanda lelo pa bushiku bwa lenga cinelubali mufwile ukutusha. nagu pa nshita ya kulima na mu ya kusombola, muli no kulatusha. 22Mufwile ukulaibukisha imilungu ya kusefya u busomboshi bwa ntanshi u bwa ku somboal ingano, kabili mufwile ukulaibukisha ukusefya kwa longanika pa mpela ya myaka.23Imiku itatu cila mwaka abaume bobe bonse bafwile uku lamonekela pa cinso ca kwa shikulu Yawe, Lesa wa kwa Israele. 24Pantu Ndi no kutamfya ifyalo pa cinso cenu no u kulundako imipaka yenu. takuli nangu umo uu kakabila ukukwata imishi yenu nga ii yakwe lintu mweb mukoya mukumonela pacoinso cakwa Yawe Lesa wenu imiku cila mwaka.25Tamufwile kutula ica mulopa nge lambo no mufuba uuli onse, nangu inama iili yonse ukufuma ku ce lambo pa kusefya icakucilila taifwile kwikala mpaka ulcelo. 26Mufwile uku leta ifilyo ifisuma ifya ntanshi ukufuam mu mabala enu mu nganda yandi. Tamufwile kwipiak kana ka mbushi mu mukaka wakwa nyina."27Yawe alilandile uli Moe, "kolemba aya mashiwi pantu u kulingana pamo naya mashiwi nebo ndi pangile icipangano na mwebo na pamo na Israele." 28Mose ali palya pene pamo na Yawe inshiku a makumi yane a kasuab no bushiku; tali kulya ca kulya nelyo cimo nangu uku nwa amenshi. Ali kulemba amashiwi ya cipangano pa fipampampa fya mabwe, amafunde ikumi.29LIntu Mose atentemukile panshi ukufuma pa Lupili lwa Sinai ne Fipampa fibili ifya fipope fya cipangano mu minweyakwe, taishibile ukuti inkanda ya ku menso yakwe ya lyalwike ilyo ali kulanda na Lesa. 30Lintu Aaroni na bena Israeli ba mwene Mose, inkanda ya ku menso yakwe yali kunguna, kabili bali tinine u kupalamia nankwe. 31Lelo Mose ali bakutile, kabili Aaroni ne ntungulshi she bumba balishile kuku mukumanya. Elo Mose ali landile kuli bene.32Panuam ya ifi, abantu bonse abena Israele balishile kuli Mose, kabili ali landile kuli bene yonse amafunde yantu yawe apele kuli wene pa lupili lwa Sinai. 33Lintu Mose a pwie ukulanda kuli bene ali bikile ici fimbo pa menso yakwe.34Ilyo Lyonse Mose alikuya pa cinso cakwa Yawe ku kulanda nankwe, ali ku fumyapo ici fimbo, mpaka afumako. Lintu a fumako, ali kweba abena Israele ifyo ba mwebele ukulanda. 35Lintu abena Israele ba mwenr icinso cakwa Mose ciko bengeshima, ali ku biak ici fimbo pa menso nakabili mpaka ilyo ku bwelele ku kulanda na Yawe.

Chapter 35

1Mose alilongenye abekala mushi abena Israeli nokubeba ati , "ifi efintu ifyo Yawe akonkomeshe mwebo ukucita. 2Pa nshiku mutanda imilimo kuti ikobombwa, nomba kuli mwebo, ubushiku bwalenga cine lubali bulingile ukuba ubwamushilo, ubushiku bwe sabata ubushiku bwakupwilishishya ukutusha, bwa mushilo kuli Yawe. Uyo onse uwabombamo umulimo muli ubu bushiku afwile fye ukubikwa kumfwa. 3Tamulingile ukukoshamo umulilo mu mayanda yenufye yonse mubushiku bwesabata."4Mose alilandiel kubekala mushi ba mu Israeli, ukweba ati, "ifi ifyo Yawe akonkomeshe. 5Mubula umutolilo wakwa Yawe, mwebo bonse mwe bakwete imitima ya kukabila. Mulete umutolilo kuli Yawe - Golide, Silfere, no mukuba, 6nobushishi bwamakumbi makumbi bwakashikila no bwakashika cee, ne shakolokondwe ne sha sali yabune; nesha masako yambushi; 7ne mikupo yabasukusuku iyakutufiwa mu fyakukashika ne mpapa ya bune ne mikupo yaba tehashi, ne fimuti fya mushita; 8na mafuat yausanikila inyali shamwashila, ne fyefungo fya mafuta yabusubo necushi cafyena fyabune, 9namabwe ya shohamu elo nayambi amabwe aya bune aya kubikula cinkutu na ku ciputulwa ca pama bele.10Onse uwakwata umucetekanya uwamuli mwebo alilingile ukwisa mukucita conse ico Yawe akonkomesha - 11icakwikalamo ne hema lyaciko, ne ca kufimbapo, notwakukofyanya twaciko, na maingwe, ne nkesho, ifipamba na mashinte; 12Elo kabili no bwato nemilando ya ciko, ne nkupiko yavikonsolwelo elo ne cipembe icakucingililako13Baliletele icintamba yaciko nafyonse ifipe fyaliko, ni mukate wa ku cinso; 14ne ca kutekapo inyali ifyacengelo nefipe fyaciko, ne nyali shaciko, elo na mafuta ya mu nyali; 15Ne cipailo cafya cena cabune ne nkeshi yaciko, namafuta yabusubo elo necshushi ica cena cabune; necakutanikwa ica kwikalamo ukwakwingilila; 16ne chipailo cakocelamo amalambo no mukuba nefyakwimikwa fya ciko ne fipe fyaciko; necakusambilamo icikulu ne shinte lyaciko.17Baliletele ifya kutaniak mulubansa ne fipampa nefinte, nefipembe fya mulubansa ukwakwingilila; 18ne fyakwikatilila ihema lya kwikalamo mulubansa, pamo penefyr ne myando ya cik. 19Baliletele nefyakupikula ifyakufwala ifya ku pyungilamo mu ncende ya mushilo, umwingial wa mushilo uwakwa Aaron shimapepo nefyakufwala fya bana bakwe abaume, kuli bena ukusalwa bushimapepo.20Elo bonse abamumukowa wa bena Israeli bali fuminepo mo uya ukufuma kucinso cakwa Mose. 21Onse uyo umutiam wakwe wakuntikilwe nayo umupashi wakwe wakabilishe balishile no kuleta ifya bupe kuli Yawe kufya kukulila icakwikalamo, na kufibombelo fya milimo waciko, nakucakufwala camushilo. 22Balishile, bonse abaume nabanakashi, bonse abakwete imitima yakuipelesha. Baliletele ifipini, ne mipeto yakumatwi, ne nindaminwe, elo ne fipindo fyamumukosho, yonse imisango yafisaamo ifyakuiyemfya ifya Kolinde. bonse balipeele ifyabupe ifya kolide nge cabupe kuli Yawe.23Onse fye uwakwete ubushishi bwaka fifi no bwa kukashikiula nobwakukashika cece, shakolokonde, nesha masa ko yambushi, nemikupo yabasukusuku iyakukasulwa nangula imukupo yampanga ishabune balifiletele. 24Onse fye uwalikutila icabupe cashilifele nangula ica mukuba aliletele nge cabupe kuli Yawe, elo kabili onsefye uwakwete ifimuti fya munshita ifya mulimo uwali fye onse aliletele.25Onse umwanakashi uwakwete umutima wamano aikosele ku minwe yakwe nokufunda ubushishi - ubwa kafifi, nobwakashikila, nobwakashika cece, nangula ubwakolokondwe, nangual insalu yabune. 26Bonse abanakashi abo imtima yabo yakuntikilwe nabakwete ameno bali kwesele amasako ya mbushi.27Intungulushi shaliletele amabwe ya shohamu nayambi ayakupamian ku cinkutu napali tumba wapa cifuba; 28baliletele ifyamafungo na mafuta uamufyengelo, kumafita yabusubo nefyushi fya cena cabune. 29Abena Israeli baliletele ifyabupe ifyakuitemwena kuli Yawe; bonsefye abaume nabana abanakashi abo imtima yali kukabilisha baliletele insali sha mulimo onse uyo Yawe akonkomeshe ukupitila muli mose ukucitwa.30Mose alialndile kubena Israeli, Yawe alikutilwe panuma iya kwa Uri umwana mwaume wakwa Hur, ukufuma mumukowa wakwa Yoda. 31Kabili aliswishemo Besalele umupashi wakwe ukumupa amano, ukumfwikisha, namukwishiba, imitundu nakuli yonse imibele yabumuntu. 32Na mukwelenganya ifingelengwe nokulekubombela kuli golide, silfere nakumukuba; 33kabili nokuputula amabwe nokuyalungika elo nokubasa ifimuti - nokubomba umulimo onse uwakwelenganya nemobele yonse iya bumutu.34Alifibikile mumutima wakwe ukufunda, ena pamo na onalyabu umwana mwaume wakwa Ahisamaki, ukufuma mumukowa wakwa Dani. 35Alibeswishemo amano ya kucita imilimo yonse, ukulekubomba nga baka basa, ngabakelenganya, ngabakapikula mufya kafifi, nakubwa kukashikila, na kubwakukashika ce, nakubwakolokondwe no wansalu yabune, kabili nga bakapindika. baba ngabantu bakucita imilimo yonse, kabili abakwelenganya ifingelengwe.

Chapter 36

1Eico Basalelo na Ohaliabu no muntu onse uwali no nveshi kuli uyo Yawe alipele buncenshi na maka aya kwishiba umulimo onse mufya kukula incende yaba mwa mushilo ukulinganas befyo Yawe alikufwaya."2Mose akutile Besalelo no muntu onse uwali no ncenshi kuli uyo Yawe abikilemo bucenshi mu mano yakwe kabili uwa mutima wa ku pamfishiwa muli ena ukula kwisa nokula kubomba umulimo. 3Bali pakelele fyonse idya musangulo ukufuma kuli Mose ifyo abena Israeli batwele muku kulial incende iya mushilo. Abantu bena balitwalilile ukual kuleat umjsangulo uwa ual kuitemenwa kuli Mose cila kacelo 4Eico incenshi sha bantu bonse abali ku bomba pa ncene ya mushilo bali kufuma ku milimo iyo bali kucita.5Ba kapangapanga abaume balyebele Mose, "Abantu bale leta ifingi ukucila pakubomba ukwa mulimo uyo Yawe ako fwaya ukuti tumombe." 6Eico Mose ao konkomeshe ukutial takuli nangu umo mu nkambi uwa kuleta ifya musangulo na fimbi ifya kula kulilila incende ya mushilo. 7Elo abantu bali lekele yku laleta ifi ifya bupe. Balikwete ifua kula ku bomfay ifingi ukucial napa mulimo.8Eico bonse abaume aba fya kupangapanga muli aba bene bali kulile i hema ifipembe ikumi ukufuma kuli Kolokondwe uwaku Koshiwa, wa makumbi makumbi uwakufitulukila nowa kuka shikila no wa ku kashika uwa kupikulwamo naba Kerubi kuli bakelenganya. Uyu mulimo wali wakwa Beselele, umo wine incenshi mufya kupoangapanga. 9Ukulepa kwa cila cipembe kwali cubiki amakumi yabili na cine konse konse mu bwipi ama cubiki yane, ifipembe fyonse fyali kulingana. 10Besalele alisintinkente ifipembe fisansa ku finankwe na fimbi ifipembe fisano nafyo fine ali fisuntinkenye kuli cila cinankwe.11Alipangile icimpwenge ica makmbi makumbi uku konka kunse ya lutwe lwa mpela ya cipembe cimo, kabili cimo cine ukukonka kunse ya lutwe lwa fipembe fibili. 12Alipangile ifimpwenge amakumi yasano cipembe caku balilapo ne fuimpungili amakumi yasano kulutwe lwa cipembe ca bubili. Eico umwa ku kobenkanya mwali lolenkene ne cinankwe. 13Alipangile utwa kofyamo amakumi yasano ita golide noku suntinkanya ifipembe pamo pakwe katanya ihema14Besalele alipangilw ifipembe ifya ku masako ya mbushi ihema lyakufimba pa hema; alipangile ukumi na cimbo ilya ifi fipembe. 15ubutali cila cipembe bwalikiba ama cubiki amakui yatatiu, namu bwipi bwacila cipembe bwali ama cubiki yane. Cial cipembe pali ifi fipembe ikumi na cimo fyali fyakulingana. 16Ali suntikenye ifipembe fidano cinankwe na fimbi ifipembe mutanda kuli cila cinankwe. 17Alipangile Ifipwenge amakumi yasano lutwe lwa fyaku balilapo ifya kobenkana ne fimpwenge amakumi yasano ukula ukuya ku lwa cipembe ivo icakuminkene ne ca kulenga bubili.18Besalele alipangile umukuba amakumi yasano ayaku kobenkana paku suntikanya ihema pamo pene. Alipangile ihema pamo pene. 19Alipangile Ihema ica ku fimbapo ica ku mukuo wa musukusuku uwa ku kashiwa mu fyaku kashika na cimbi icaku fimbapo ica mpapa yaku telela pamulu.20Besalele alipangile imilando iya kwo manina ukufuma ku cimuti ca mushita ifye ihema. 21Ubutali bwa cila mulando bwali kuba cubiko ikumi n bwipi bwa cial mulando bwali kuba cubiki na cubiki pakati. 22Cila mulando wali ku kwata fibili ifya ku Lubao ifya kulupaninkksha paku sintinkanya, imilando, pamokumulando yonse iya kwi henm efyo ali kucita. Imilando yakwi hema ali impangile muli uyu wineumusango: 23Imilando amakumi yabili lubali lwakwa masamba.24Besalele alipangilw ifishinte fya silfere amakumi yane. ifyo ali kubika panshi ya milando aya amakumi yabili pali kuba inshitililo shibili panshi ya mulando umo ukula kuku minkanya imilando pamo kabili inshitililo shibili panshi ya cila mualando ku milando shimbi ukusuntinkana pamo. 25Na kulubali lumbi ulwa ku ihema, ulwa lolele ku kapinda ka ku kuso, alipangile imilando amakumi yabili. 26Kabili nshitililo ya bfiko amakumi yane kwa liko inshitililo shibili panshi wa mulando uwa kwambilapo inshitililo shibili panshi wa mulando uwali ku konkapo, nokula ku konkanya.27Na kunuma yakwe Ihema ku masamba Besalele alipangile imilando mutanda. 28Alipangile imilando yibili kunuma uku no ku iye hema.29Ishi milando shali patulwile panshi lelo shali isha shinguluka isha kusuntikana pamo mu mulu. Alipangile shibili muli uyu wine musango uku no ku. 30Imilando shali cine konsekonse pamo pene ne nshitililp sha shiko isha Silfere inshitililo shonse pami shali ikumi na mutanda inshitililo shibili shali kuba panshi wa mulando ua kwa mbilapo kabili inshitililo shibili pa mulando uwakukonkapo, nokula kukonkakana konkana.31Besalele alipangile imklando ya kupulinkana iya mushita - imilando yisano yali lubali lumolwine ulwe hema, 32ba shentele basano aba ku pulinkana ne milando yimbi iyali lubali lwe hema, na ba shentele basano aba kupulinkana panuam ya milando lubali lwe hema kunumba yaku masamba. 33Alipangile bashentele abaku pulinkanya pakatu ka milando ekutila ukufika pakati, ukual kufiak ukufuma ku lutwe ukufika ku lutwe. 34Alifimbile imilando na golide. Alipangile ica ku shinguluka cica muli golide kuli bena ukula kubomba ngefikatile fya ba shentele aba ku pulinkanya kabili alifimbili kishe ba shentele na golide.35Besalele alipangile icipembe ica ma kumbu makumbi yaku kashikila na yaku kashika ke, na kuli kolokondwe uwa kuhoswa umulimo wakwa kapanga waba kerubi, umulimo wa kubomba ukwa ncenshi iya ume'. 36Alipangile ifipembe ifya kwi mikwa fine ukufuma ku cimutu sha mushita, noku cifimbilikishagolide kabili alipangile golide ya fya kubelamo inshintililo kabili baengele na mashinte yane aya silfere.37Alipangile ne caku kobeka ko ku mwinshi we hema. cali pangilwe ne fya makumbi makumbi ne ya kashikila ne ya makumbi makumbi nrya kashikila ne ya ku kashika ke," na kolokondwe uwakoswa, umulimo wakwa kapikula. 38Kabili alipangile ne fya kwi manina fisano ifya ku kobekako. Ali fifibilikishe pamulu wa fiko ne fyama fupa na golide. inshitilisho sho sano ish fiko shapangilwe no mukuba

Chapter 37

1Basalele alipangile icipao uku bomfya icikopa ca mushita mukulepa kwa ciko cali intamfu shibili na pakati; mubwipi cali intamfu imo na pakati; nakabili mukulepa cali intamfu imo na pakati. 2Ali kupile mukati na kunse na golie wa lopolwa nakabili alipangile i mupulule uku bomfay golide uku shungulusah pamulu wa sonshi. 3Ali pashile imipeto ya golide yane pa makasa ya ciko yane, pamo ne mipeto ibili kuli cila lubali ya ciko, ne mipeto ibili ulu bali lubiye.4Ali pangile bashentele ukubomfya icimuti ca mushita na ukupako pamo na golide. 5Alibikule bashentete mukati ka mipeto ku lubali lwa cipao pakutila bapite icipao. 6Ali pangile inupiko iya golide wa lipaulwa. Intamfu kulepa yali ibili na pakati, an mubwipi yali imo na intamfu pakati.7Basalele ali pangile bakerubi babibili aba golde walopaulwa iya kumpela shibili ishia nkupiko sha ca kukonsolwelapo. 8Kerubi umo ali wa ku mpela imo iya nkupiko ya ca kukonsolwelapo, an umubiye Kerubi ali wa Ku pela ibiye. shali pangilwe nga cimo cine pamo ne nkupiko mu ca kukonslwelapo. 9Ba Kerubi balitabike amapindo yabo mumuli kabili balicingilile ne nkupiko ya va kukonsolwelapo nayo. Ba Kerubi bali iloleshe umo nomubiye kabili baliloleshe pakati ku nkupiko ya ca kukonsolwelapo.10Basalele alipangile itebulo icitamba iya cimuti ca mushita. ukulepa ubutali bwa liko imikano iobili, mu bwipi baliko lyali umukano umo, ne cimo ca liko lyali umuono umo na pakati. 11Ali kupileko na golide uwalopaulwa kabili a libikile no mupaka wa golide walopaulwa ukushungulusha pamulu wa nsoshi. 12Alipangile ne ca kushungulusha umwinshi wa ciko ulupi lumo, no ukushungulukusha umupaka na golide. 13Alyengele imipeti ine iya golide kabili ail ilundile imipeto pa fifuti fine, iyali ku makasa yane ya liko.14Imipeto yali lundilwe ku mwinshi paku suminisha incende yaba shentele, pa kutial ba sende icitamba itebulo. 15Alo pangile naba shentewle ku fimuti fya mushiat no ku fikupa na golide walopaulwa, pakutila basense icitamba. 16Alipangile ifipe fya a cintamba itebulu - amabeseni, icipamba, na bamulongwe umwa kwitululwila. Ali fipangile ukubomfay golide walopaulwa.17Ali pangile ica kutekapo inyali ica golide iya lopaulwa. Alipangile ica kutekapo, inyali ne ishinte lya ciko no muonso. inkomaki sha ciko, ifitutufye ishinte, na maluba ya ciko ya lipangilwe pamo na ciko. 18Imisambo mutanda yali pulilemo ukufuma cila lubali imisambo itatu yali pulilemo ukufuma lubali lumo, na ukufuma k ubali lubiye. 19Umusambo wa ntanshi wa likwetw inkomaki shitatu isha pangilwe nga maluba ya mwalmonde, pamo ne icitutu ce shinte ne luba, na inkomaki shitatu isha pagilwe nga maluba ya mualmonde mu musambo ubiye, pamo icitutu ce shinte ne luba. Cali fye cimo cine ku misambo yonse mutanda iya pulile ukufuma mu ca kutekapi inyali.20Pa ca kutekapo inyal pene, pakati we shinte, pali inkomaki shine isha pangwa nga maluba ya mualmonde pamo ne fitutu fye shinte lya fiko na a maluba. 21Palipo ne fitutu fye shinte panshi ya misambi ya ntanshi ta tantikwa-na fyo fya lipangilwe nga icipandwa cimo cine, na fitutu fye shinte panshi ya misambo ya cibili ya tantikwa-na fyo fya lipangilwe nga icipande cimo cine. Mu nshila imo ine palipo ifitutu fye shinte pangi ya misambo ya citatu ya tantikwa, yali panilwe nga icipandwa pamo pene. calo fye cimo cine na pali yonse misambo mutanda iya pulilemo ukufuma pa ca kutekapi inyali. 22Ifitutu fye shinte lya fiko na misambo yonse yali pa cipandwa pamo pene, icilopaulwa icipandwa uku bomfya golide wa lopaulwa.23Basalele alipangile ica kutekapo inyali ne nyali cine lubali, ne mano sha ciko, ne ndupe sha ciko isha golide wa lopaulwa. 24AlI pangile ica kutekapo inyali ne ifisolobelo fya ciko pamo na telente limo ilya mukuba wa golide uwalopaulwa.25Basalele aipangile ica kocelapo ifya cushi ce fungo. Ali pangile ica fimuti fa mushita. ukulepa kwa ciko cali umukono umo, kabili mu bwipi bwaciko umukono umo ica fitumba, kabili mu cimo imikono ibili. insengo sha ciko shali pangilwe nga mumo pano pene. 26Ali kupile ica Kocelap ifya cushu ce fungo an golide walopaulwa-napa sonshi ya ciko, mumbali monse na mu masengo ya ciko. kabili ali pangile u mupaka uku shungulusha no u mukuba wa golide kuli cene.27Ali pangile nr mipeto ibili iya mukuba wa golide iya k bika pa miputule ibili iya likulonlekana lubali. Iyi mipeto yali kwikala ba Shentele ba kusendelako icitamba. 28Ali pangile ba shentele uk bomfya infimuti fya mushita, kabili ali ukupile pamo no umukuba wa golide wa lopaulwa. 29Alipangile amafuta ya mushilo aya kusuab na a kacena aka suam, u mulimo wakwa ka sanhilisha.

Chapter 38

1Besoleli alipangile icipailo ce lambo lya koca ku cimuti ca mushita cali imikono yisano mubutali kabili mubufumo imikono yisano-fyalilingene na mubutali imikono yitatu. 2Alipangile mu maungi yane ubati ni nsengo sha ngombe. Amasengo yalipagilwe pamo pene ne cipailo, nokukabatikako umukuba. 3Alipangile fyonse ifibombelo ifyaku cipailo, inongo sha mito, bafosholo, amabeseni, imitunkwilo yanama, ifyakibikako umulilo , fyonse ifi, afipangile ku mukuba.4Alipangile ku mukuba ica fipunda kubali lunyungo alipangile ku cipailo ukubika panshi ya lubungo ulwa pakati ka cipailo citiak ukufuma pamuli. 5Alyengele ne mmipeto ine iya mufifutu fine ifya ku ca fipunda, fipunda icakubati cinyungo lwa mukuba, emwakupisha imilando yakusendelako.6Besalelo alipangile ifimuti ukufumya ku cimuti camjushitu noku kambatikako umukuba. 7Alipushishe imilando mumipeto mumbali ya cipailo pakusenda. Apangile icipanda pakati ku cipailo, ukufuma ku mbao.8Besalel alipangile ici beseni ica mukuba ne ca kwimikapo ica mukuba. Apangile ibeseni ukfuma ku filolani fyabanakashi balikupyungila pa mwinshi wa chihema cakukumaninapo.9Alipangile no lubansa. Insali shakobeka kukapinda kakukuso lwa lubansa shali isha nsalu, ya kolokondwe wapikulwa bwino ubutali imikono umwanda umo. 10Insalo shakukobeka shal ne nceeshi amakumi yabili na mashinte yamukuba amakuni yabili kwali nefyakukofyamo ifyasuntinkene nu ncenshi, pamo pene fye notushimbi utwa silfere.11Munshila imo ine, ukuya ku kapinda kwa kukulyo, kwali insalu shakobaikwa imikono umwanda umo ne nceshi amakumi yabili, amashinte yamukuba amakumi yabili. ifyakukofyamo ifyasuntinkene ku nceshi no tushimbi twa silfere. 12Ifisalu fyakukobaika ifya ku mbonshi fyali amakumi yasano mu nutali, ne ncesgi ikumi lmo na mashinte. ifyakukofyamo notshimbi fyali fya silfere.13Ulubansa nalo lwali imikono amakumi yasano mubutali lwakukabanga. 14Ifisalu fyakukobeka kulubali lwa mwinshi fyali imikono ikumi na fisano mubutali fyali ne nceshi shitatu na mashinte yatatu. 15Kulubali lumbi ukwakwingilila kwa mu lubanda kwali nako ifyakukobaika imikono ikumi na fsano mu butali ne nceshi shitatu na mashinte yatatu. 16Fyonse fye ifisalu fyakukobeka ukushinguluka ulubansa fyapangile insalu shakolokondwe.17Amashinte ya nceshi yapangilwe umukuba omikobelo notushimbi twa nceshi fyapangilwe kuli silfere, nefyakufimba pa mulu wa nceshi nafyo fyapangilwe kuli silfere. 18Icisali cakucinga pa mwinshi wapakwingial mu lubansa capangilwe ku nsalu isha cifufya, ishakukashika, neshakukashikisha cee, kolokondwe uwaputulwa bwino, kabili calepele imikono amakuni yabili cali imikono amakumi yabili mubutali mubufumo imikono isano. kwati fisalu fya mu lubansa. 19Calikwete amashinte yane aya mukuba ne mikobelo iya silfere. Ifyakufimba pa mulu wafiko napa tushimbi fyapangilwe na silfere. 20Shonse impopo sha cihema nesha mulubansa shapangilwe ku mukuba.21Ifi efyali mu ci hema, icihema cafipangano fyafipope, ukulingana ngefyo Mose abebele wali mulimo wa bena Lebi abalikutungululwa na Hamali umwana umwaume wakwa Aaroni shimapepo. 22Besaleli umwana umwaume uwakwa Uri, umwana umwaume wakwa Hur, ukufuma kumokwa wakwa Yuda, alipangile fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose. 23Oholiabu umwana mwaume wakwa Ahisamaki, ukufuam ku mikowa wakwa Dan, alikubomab an Besaleli nga kafula umuntu uwa ishiba umulimo, kabili kapitual mu sah cifulya ishakukashikila, nobutonge ubwakashiak cee, namushakolokondwe.24Golide onse uo halikubomfya muli uyu mulimo, ku milimo yonse imikumi ku ncende iya mushilo-ni golie wabupe bwakutambika -wali amatalanta amakumi yabili napabula na ma sheleke imyanda cine lubali na mafumi yatatu, ukupima uulingana ne cipimo ce shekele lya mwashila. 25Silfere uyo abantu ba mulukuta bapele wafinine amatalanta umwanda umo na masekele ikana limo ne myando cine lubali na makumi cine lubali na yasano, mukulinga kwi shekel lya mwa mushilo. 26Nangu beka umi pali cila muntu uuli ni citika we shekele ukupima kwe shekele lya mwashila. Ici icipendo bacisangile panuma yakushinta abantu abapendele mukupenda kwa cinkumbawile, abali ne myaka amakumi yabili ne cilapo- Abaume bonse amakana imyanda mutanda na makana yatatu, ne myanda yisani na makumi yasano.27Umwanda umo uwa silfere balyengelele kumashinte yamwashila naku mashite ya cipembe -amashite umwanda umo italanta limo penshita limo. 28Amashekel 1, 775 silfere, Besaleli alipangileko imikobelo yaku nceshi afimba napamulu wa nceshi, apangilapo no tushimbi. 29Umukuba ukufuma kubupe bwakutambika wapiminwe amatalanta 2, 400 mashekele.30Ukubomfya ifi fine alipanile amashinte yapa mwinshi wape hema lyakukumaninapo, icipailo ica mukuba. icapikulwa kwati icafiponda fipunda icimukuba, ifibombelo fyaky cipailo, 31amashintile yonse mulubansa mashinte yapa mwinshi wa lubansa lonse impopo shali Hema, ne mpopo shonse isha mulubanda

Chapter 39

1Nesha makumbi makumbi, ishakukashikila, elo neshakukashikisha,, balipangileko ifyakufwala ifisuma ifya kupikulwa ifya mulimo mu cifulo camushilo. Balipangile ifyakufwala fyakwa Aaroni ifya mucifulo camushilo, ngefyo Yawe aebele Mose.2Bezalel alipangile icinkutu ca golide, ica makumbi makumbim icakukashikila, elo necakukashikisha elo nowa kolokondwe uusuma uwakukoswa. 3Balisasawile ifisapu fya golide elo balifiputawile mu nsale, ukulekufibomfya musha makumbi makumbi, ishakashikila elo neshakashikisha, elo namushakolokondwe uusuma, icintu yamubomfi uwa maka.4Balipangile imikobelo iyacinkuntu, cakakatikilwe pa mulu wa lutwe lwaciko lubili. 5Icikakilo caciko ica kupikulwa bwino cali kuubai cinkuntu; capangilwe necipandwa cimo ne cinkutu yapingilwe yakolokondwe iisuma iyakukoswa iyali iya golide iya makumbi makumbi, iyakukashikila elo ne yakukashikisha, ngefyo Yawe alandile kuli Mose.6Bali fulile amabwe ya Shohamu yalifungilwe mufyakupikulwa fya golide ayali kubikwapo ngemibikile yakukomenena namashinaya bana baume bakwa Israeli. 7Bezalel alibikile fyena mutupimfya utwapa mapeya utwacinkuntu ukulekuba amabwe yacibukisho kubana baume bakwa Israeli, ngefyo Yawe alandile kuli Mose.8Alipangile itumba lyapacituba incinto ya mubombfi uwamaka, alupangile ne cinkutu. alicipangile golide, iya makumbi makumbi iyakukashikila neyakukashikisha, elo ne yakolokondwe uusuma. 9Yali iyakulingana monse mulutwe. Balipetelemo itumba lyapacifuba pabili kali umukono umo mubutali elo nomukono umo mubwipi.10Bali piminemo ne mitande ine iya mabwe aya mutengo. 11Umutande wa cimo walikwete rub, topashi, elo na garnete. Umutande wacibili walikwete emeralde asafiri, elo na diamond. 12Umutande wacitatu walikwete Jacithi, anagete elo na anametusi. 13Umutande wacine walikwata beryl, shohamu elo na yasipi. Amabwe yali mufyakupikulwa fya golide.14Kwali amabwe ikumi limo nayabili, cila libwe neshina lkimo pamashina yabana baume ba Israeli, cila umo umwabelele ishina lya pa mikowa ikumi limo na ibili. 15Petumba iyapacifuba iminyololo nge myando, imibombele ya golide uwalopolwa. 16Bali pangile fyakupikulwa fibili kifya golide elo ne mipeto ibili iya golide, elo bali kakatikile imipeto ibili ku lutwe lubili ulwetumba lyapa cifuba.17Balibikile neminyololo ibili iyakulopolwa iya golide mumipeto ibili pa lutwe lwe tumba lyapa cifuba. 18Bali kambatikile impela shimbi shibili isha minyololo iyakulopolwa kufyakupikulwa fibili balifikambatikile ku mikobelo yapa mapeya pantanshi yacinkuntu.19Balipangile imipeto ibili iya golide elo bali ibikile pa lutwe lumbi ulwe tumba lyapa cifuba palutwe apakonkene ma mukati kamupaka. 20Balipangile naimbi ibili imipeto ya golde nokuya bika pesamba iya ikobelo ibili iyama peya pantanshi yacinkuntu, mupep napa cakobenkana ca ciko pamulu wa cikakilo ica kupikulwa bwino icacinkuntu.Balikakile itumba lyapacifuba kumipeto waliko kumipeto yacinkuntu nentambo iya makumbio makumbi, pakwebati cinga kakatikwa mupepi napa mulu wa cikakilo icakupikulwa bwino icicali ifi mukwebati itumpa lyapacifuba talifwile ukukana kambatikwa ukufuma ku cinkuntu. ici cali citikilwe ngomo Yawe aebele Mose.22Bezalel alipangile tambatamba uwacinkuntu uwa makumbi makumbi onse incito yakwa Kapika. 23Umwinshi walikwete ultwe ulwa kupikulwa ukushinguluka pakwebati tacale[pikile. 24Pesamba lyafisempe, balipangile amapapomagranete ya makumbi makumbi, ayakukashikla elo natambatamba iyakukashika elo nesha kolokondwe uusuma.25Balipangile ne mpambo sha golide uwakulopolwa, elo balibikile mpambo pakati ka ma pomogranete ukushinguluka pesamba lyalutwe lwa tambatamba, pakati kama promaganete- 26imbambo elo na pomogranate, imbambo elo na pomegranete-pa lutwe lwa tamba tamba pakwebati Aaroni alebombelamo. Ifi fyali umo Yawe aebele Mose.27Balipangile imingila ya kolokondwe uusuma ifya kwa Aaaroni nabanabakwe abaume. 28Balipangile icitebo ica kolokondwe uusuma ukwamba twafisamu utwa kolokondwe uusuma, ifyakolokondwe ifyakwisamba ifya kolokondwe uusuma, 29nelamba lyakolokondwe uwakosa uwa makumbi makumbi uwakashikila, uwakashikisha imilimo yakwa kapikula. Ici cali ifyo Yawe aebele Mose.30Balipangile akapapatu kapa cilongwe camushilo ica golide uwalopolwa; balilembelepo, nga malembo yacikomeneno, "Mushilo kuli Yawe." 31Balikakileko kuebo umwando wa makumbi makumbi pamulu wa citabo. ico cali ngefyo Yawe alandile kuli Mose.32Elo incito ye hema, ihema lyacikumanino iyalipwile. Abantu bamu Israel balicitile fyonse. Balikonkele amalamuno yonse ayo Yawe apele Mose- 33Baliletele Ihema kuli Mose- Ihema elo nefipe fyaliko fyonse, ifya kukofyamo fya liko bamulama, imipindo, 34icakufimbapo impapa sha basukusuku iya kasulwa ifya kukashika, icakufima pa mukupo uusuma, elo necipembe caku cingilila, 35icipao ca cishimiko, ukulundapo ne mitembo eo necakukonsolwelapo.36Baliletele cintamba, nefisolobelo fya ciko fyonse, no mwikulo, 37necakutekapo inyali ica golide uwalopolwa ne nyali sha ciko isapekanishiwa nefipe fyashiko elo namafuta ya nyali; 38Icipailo ca golide namafuta aya cengelo elo nefyakokelapo ifye fungo; icakucinga ku mwinshi we hema. 39Icipailo ca mukuba necapikulwa ca mukuba caciko elo nemitembo shaciko elo ne fipe fyonse ifya ciko umwa kusambila umukulu ne shinte lya uko.40Baliletele ifipe fya lubansa nefyakwimikwa ne shinte lya fiko ne cakucinga kumpongolo yalubansa; imyando yaciko, nemambo shaciko; elo nefipe fyonse fyonse ifya mulimo we hema, ihema lyacikumanino. 41Baliletele ifyakufwala ifyakupikulwa busaka ifya kubomfya mucifulo icamushilo, ifyaku fwala ifyamushilo ifyakwa Aaroni shimapepo nabanabakwe abaume fyabena ukulekubomba ngabashimapepo.42Elo abantu bamu Israeli balibombele imilimo yonse ngefyo Yawe aebele Mose. 43Mose alimwene umulimo one elo, moneni balibombele. umo Yawe alandile, muli ilyashila emo babombele. Elo Mose alibapalile.

Chapter 40

1Elo Yawe ailandile kuli Mose ukwebati, 2"Pa bushiku ubwantashi ubwa mweshi wantanshi uwamu mwaka upya ufwile waimika icakwikalamo ihema lyaku lanshanishamo.3Ufwile ukubikamo icipao ica bunte elo ufwile ukufimba icipao ne cipembe. 4Ufwile ukuletamo icintamba nokutantamikapo ifintu bwino ifyo ififwile ukubapo. Elo ufwile ukuleta icakwimipo inyali nokutantipo inyali.5Ufwile ukubikapo icakocelapo icushi ce fungo ica golide pantanshi ya ku mwinshi wa cakwikalamo. 6Ufwile ukubika icipailo camalambo ayocelwe ku ntanshi ya ku mwinshi wa cakwikalamo ice hema lyakulanshanishamo. 7Ufwile ukubika ibeseni ili kulu pakati ke hema lyaku lanshanisamo ne cipailo camalambo kabili ufwile ukubikamo amenshi.8Ufwile wapekanya ulubansa ulucishingulukile kabili ufwile ukutaniak pamulu icakufimba pa mwinshi wa lubansa. 9Ufwile ukubula amafuta yakusuba nokusuba icakwikalamo necinu conse icilimo, ukacibike ceka kuli nebo nefintu fyonse ifya ciko, elo cikabe icashila. 10Ufwile ukusuba icipailo ca malambo yakoca elo nefipe fyaciko fonse. ufwile wabika icipailo ceka kuli nebo kabili cikaba icashilisha kulu nebo. 11Ufwile ukusuba amafuta kwo beseni lya mukuba ne shinte lyaliko ukalipele nebo nokuli shisha.12Ukalete Aarone nabana bakwe abaume ku mwinshi we hema ly kulanshanishishamo kabili ufwile wabasamba na menshi. 13Ukafwike Aarone ifyakufwala, kabili ukamusube amafuta nokumushisha pakweba ati akamombele nga shimapepo.14Ukalete abana bakwe abaume nokubafwike mingila. 15Ufwile ukubasuba ngefyo wasubile wishibo pakwebati bakamombele nganashimapepo. ukusubwa kwabo kukabalenga ukuba bashimapepo ba muyaya munkulu shonse isha bantu babo. Ifi efyo 16Mose acitile; alikonkele fyonse ifyo Yaweh amukambishe. Alificitile ifi fintu fyonse.17Eco icakwikalamo balicimikile pa bushiku bwa ntanshi mu mweshi wa ntanshi mumwaka wa bubili. 18Mose alimikile icakwikalamo, alibikile namashinte yaciko, alibikile ne fikakilo, aliminikile inceshi ne mipindo yaciko. 19Alifungulwile icakufimab pacakwikalamo nokubikapo ihema pa mulu wa ciko, ukulingana nefiyo Yawe amukambishe. 20Ali bulile milapi kabili alifibikile mu cipao kabili alibikile imyalo pa cipao kabili alibikilpo ikupiko ya cikonsolwelo.21Aliletele icipao cakwikalamo. Ali bikilepo ici pembe icakucingilila icipao icabunte ukulingana nefyo Yaweh amukambishe. 22Alibikile icintanma mwi hema lyakulanshanishishamo, lubali ku kapinda kakukuso kacakwikalamo, kunse ya cipembe. 23Alitantamikile bwino umukate pa cintamba u cinso cakwa Yawe, ngefyo Yawe amukambishe.24Alibikile icakutekapo inyali mwi hema lya kulanshanishishamo, apalungateme ne cintamba lubali ku kapinda ka kukuso ku cakwikalamo. 25Alisanikile inyali ku cinso cakwa Yaweh, ukulingana nefyo Yawe amukambishe.26Alibikile ne ca kocelapo cafye fungo ica golide mwi hema lya kulanshanishishamo ku ntanshi ya cipembe. 27Alifuntumwinepo nefya cushi ca fye fungo ukulingana nefyo Yawe amukambishe.28Alitanikile icipembe pa mishi wa cakwikalamo. 29Alibikile icipailo ce lambo lyakoca pa mwishi wa cakwikalamo, ihema lya kulanshanishishamo. Epo apelele ilambo lyakoca ne lambo lya luseke, ukulingana efye Yawe amukambishe. 30Alibikile ibeseni pakati ke he,ma lyakulanshanishishamo necippailo e lambo, kabili alibikilemo amenshi yakusamba.31Mose, Aarone, nabana bakwa Aarone abaume balisambile amaboko yabo na makasa yabo mwibeseni. 32Ulo lonse bakoya mwi hema lyakulanshanishishamo kabili nli lonse bakoya mukuninika ku cipailo ca lambo. Balisambile abene, pamo ngefyo Yawe akambishe Mose. 33Mose alimikile ulubansa ukushinguluka icakwikalamo ne cipailo camalambp. Alitanikile icipembe pa mwinshi wa lubansa. muliiyi nshial, Mose alipwile incito.34Elo ikumbi lyalifimbile ihema lua kulanshanishishamo, kabili ubukata bwakwa Yawek bwaliswile mucakwilamo. 35Mose alifililwe ukwingila mwi hema lyaku lanshanishishamo pantu ikumbi lyalikelepo kabili pamulandu ubukata bwakwa Yaweh nabwisula umwakwikala.36Ilyo lyonse ikumbi lyasendwa ukufuma pamulu wa cakikalamo, abena Israeli bali nokutampako ubulendo bwabo. 37Nomba cakwebati ikumbi talimine ukufuma ap cakwikalamo, ninshi abantu tekuti babe pabulendo. Bakekala mpaka ubushiku likafumishiwapo. 38Pantu lyakwa Yawe lyali pamulu wa cakwikalamo akasuba, kabili umulilo wakwe walimukubapo ubushiku, mumensho yabfena Israeli bonse mulwende lwabo lonse.

## Leviticus

Chapter 1

1Yawe alikutile Mose no kulanda kuli ukufuma mwi Hame lya kulanshanishimo, ukulanda, 2'''Landa ku bantu ba kwa Israeli no kubeba, ''lyo uli onse mu kuli kenu aleta umutulo kuli leata umutulo obe inama nelyo ifya mu fitekwa nangula ifya mu gombe.3Nga umutulo wa koca umutulo uwa kufuma mufitekwa, apele umutulo iilume iya bula bulema. 4Afwile ukutula pa mwenshi wa kwingililamo mwi Hema iya kulanshanishishamo, mukutila cibe ceakupokelelwa kuli Yawe, Akabika iminwe yakwe pa mutwe wa cakoca ica mutulo, elo lyena cili no kupokelelwa kulubali lwakwe ku mu konsolwela kulubali lwakwe.5Elo akepaye ihume ya gombe kuli Yawe. Abaume bakwa Aaroni, ba shimapepo, bali no kutwala umulopa no ku witulwila pa cipailo ica pa mwinshi we Hema lya kalandhanishamo. 6Elyo akafunde iyo koca iya mutulo no kuiputaula tupimfya.7Elyo abana baume ba kwa Aaroni nshi mapepo ali no kubikapo umulilo pa cipailo no kupekanga inkuni isha pa mulilo. 8Elyo Aroni abana baume bakwe, ba shi mapepo, elo ba kabike pa ncende ifya kuputaulwa, ukubikapo fye no mutwe elo na amafuta, pa cimuti icili pa mulilo icili pa cipailo. 9Kabili ifya mu kati amala, na molu yaiko kasamfiwe na menshi Elyo nshi mapepo alino koca fyonse pa cipailo nge ica koca ica mutulo. cili no kupela icena cisuma kuli nebo, cili no kuba umutulo uwa kupangilwa nebo ku mulilo.10Ngo ena umutulo wa koca mutulo wa kufuma mu mukuni, muli imo impaangula imo ya mu mbushi afwile apele iilume yabwa bulema. 11Afwile ukuipaya lubali ku kapinda ka kukuso lubali ku cipailo ku cinso ca kwa Yawe, Abana baume ba kwa Aroni, banshi mapepo bali ne ku sansa umulopa waiko ku mbali. shonse isha cipailo.12Afwile ukuputaula mu tupimfya no mutwe waiko na mafuta, elo shimapepo akapekanye isha kuputulwa pa nkuni isho shili pa mulu wa cipailo. 13Kabili ifya mu mala ne fya molu alingile uku fisamfya ku menshi. Elyo nshi mapepo ali no kutula yonse, nokuyoca pa cipailo. cakoca ica mutulo, kabili cilepelo icena icisuma kuli Yawe; ukaba umutulo uwa pekanishiwa kuli ena mulilo.14Kakupalamika yakwe kuli Yawe cibe umutulo wa fyoni iyena afwile ukuleta ena ica mutulo nagu inkunda nangu icana ca cipele. Elyo nshimapepo akafilete pa cipailo, afwa mfwante no mutwe we ciko, kabili akocepo cipoilo. 15Elyo no mulopa mutwe wo ciko, kabili akocepa pa cipailo. Elyo no mulopa wa fiko ukasume onse ku lubali lwa cipailo.16Ako cifumyemo ica bukulo nce filimo, kabili akacipose lubali ku cipailo icili ubali ku kabanga, ku ncende ya mitoi. 17Aka citule na mu mapinda yaciko, elyo aka cilekanya apantu pabili, Elyo shimapepo akoce pa cipailo, pa cimuti icili pa mulilo cili no kuba umutulo wa koca, kabili cili no kupelo icinunko cisumo kuli Yawe, cili no kuba umutulo wa kupangilwa ena ku mulilo.

Chapter 2

1Ulo uuli onse aleta icabupe kuli Yawe ubupe bwakwe bufwile bwaba ubwa bunga bwakupelekwa bwino, kabili aketulwilepo namafuta nokubipo ulubani, 2Alilingile ukutwala ubupe kubana baume bakwe Aaroni bashimapepo, elo uko eko shimapepo akabula ulupi lwabunga ubwakupelekwa ubwasankanishiwamo amafuta no lubampo. Elo shimapepo akoca icabupe pa cipailo ngecabupe cakwimininako. cikafumya icena cabune ica kuli Yawe; cikaba cabupe icipangilwe. ku mulilo. 3Fyonse ifikashalapo pafya bupe bwaluseke fikaba fyakuba Aroni nabana bakwe abaume. Fili fya mushilo sana kuli Yawe ukufuma ku fya bupe kuli Yawe ifyapangilwe ku mulilo.4Ulo wapela icabupe caluseke ukwakubula icakututumuna ico icipangilwe umwakupangila imikata, 5ufwile waba umukate uwakunakilila uwabunga ubwakupelekwa bwino uwa sankanishiwamo na mafuta, nangu umukate uwakakosa umwakubula icitumushi ulushingilweko amafuta.6Ulingile uwaakanya mutupimfye tupimfya no kwitulwilapo amafuta ici cabupe cabuseke. 7Nga icabupe cobe icaluseke caipikwa mumwipika wakupapatala cifwile capangilwa ku bunga ubwakulekwa bwino na mafuta.8Ufwile ukuleta ubupe bwa lwuseke kuli Yawe ubupangilwe kuli ifi fintu, kabili fikapelwa kuli shimapepo, uukafitwala ku 9cipailo. Elyo shimapepo akabulepo fimo ukufuma pafya bupe fya nseke nge fyabupe fyacakumi ninako, kabili akacocela pa cipailo, cikaba cabupe icipangilwe ku mulilo, kabili cikaleta icena cabune kuli Yawe. 10Ifikashalapo pafya bupe fyaluseke fikaba fyakwa Aroni nabana bakwe abaume. ca mushilo sana kuli Yawe ukufuma ku fyabupe fyakuli Yawe ifyapangilwe ku mulilo.11Takuli ubupe bwa luseke ubwakupelwa kuli Yawe ubwakupangilwa ne citutumushi, pantu tamfwile pangilwe icitumushi, nangu ubuli nge cabupe oangilwe ku mulilo. 12Mukafipela kuli Yawe ngefyabupe fya fisabo fya ntanshi nomba tafya kabomfiwe ku kufumya icena cubune pa cipailo. 13Mufwile ukulungamo umucele muli cila cabupe caluseke, tekwesha ukusumisha ukweba ati umucele wamu cipimhgano cakwa Lesa wenu ulekubula mufyabupe fyenu ifyaluseke. napa fyabupe fyenu mufwile mukopela umucele.14Nga mwapela ubupe bwa luseke pafya fisabo fya ntanshi kuli Yawe, mupele ifibishi ifi salwilwe pa mulilo elo ukutwa mu bunga. 15Elo muketile amafuta no lubampo. ubu ebupe bwa luseke. 16Elo shimapepo akocepo shimo inseke isho batwile na mafuta no lubani nge cabupe cakwiminako. Ubu ebupe bwapangilwe no mulilo kuli Yawe

Chapter 3

1Ngo uli onse apela ilambo ilili lye senge ukufuma kwi bumba lya nama ili iyilume nangula iyikota, alingile ukupela inama iyabula ubulema pa menso Yakwa Yawe. 2Ali nokutambalika iminwe yakwe pa mutwe wa nama yakwe noku ipaya pa mwinshi we Hema lya kulanshinishishamo. Elo abana abaume abakwa Aaroni shimapepo bakakanya umulopa waiko pa cipailo ukucishinguluka.3Umwaume akapa ilambo lyesenge kuku itemenwa kuli Yawe. Amafuta ayo ayafimba nangula yali kumukene ku fipitulwa fya mukati, 4Ne mfyo shibili na mafuta ayali pa musana, ne nsongo yaku libu ali noku fifumyako fyonse ifi. 5Abana abaume abakwa Aroni ba koca filya pa cipailo ne lambo lya coca, icili pa mulilo wa nkuni. ici cikatwala icinushi cisuma icalowelela kuli Yawe, cikaba lilambo ilya pangilwa ena ku mulilo.6Nge lambo lya mwaume ilye senge kuli Yawe lwafuma mwi bumba lya mwu mukuni, iyilume nangu iyikota, abingile ukupa ilambo ilya bulamo ubulemo. 7Nga apela ilambo lyakwe ilya mwana wa mpanga elo alingile ukupela ku menso ya kewa Yawe. 8Ali noku tambalika iminwe pa mutwe wa lambo lyakwe no kuipaya pa menso lya lema lyaku lanshanishamo. Elo ,abana abaume abakewa Aroni bali noku sansaila umulopa waiko uku shinguluka icipailo.9Umwaume akapele ilambo lya senge ilya kupangwa no mulilo kuli Yawe, Amafuta amafuta yonse aya mucila yafu mishiweko ukuya ku shinta ku mungololo elo mafuta ayo aya fimbilikisha ifiputulwa fya mukati na futa lyonse aya fimbilikisha fyonse ifya munda, 10Elyo na mafuta yaba mu mfyo shibili na yaba kumusana, na ku nsongo yalibu, ku mfyo ali no kufunyako fyonse fi. 11Elo shimapepo ali nokoca ifi fyonse pa cipailo nge lambo lya coca ilya kulya.12Alingile ukutambalika iminwe yakwe pa mutwe wa mbushi no kuipaya ukupalamika kwi lema lya kulanshya, nishi shamo. 13Elyo abana umulopa waiko uku shinguluka icipailo. 14Umwaume ali no kupela ilambo lyakwe ilya pangwa no mulilo kuli Yawe. ali noku fumyako amafuta ku fipulwa fya mukati ifya mbilishiwa nayo, na mafuta yonse ayo yaba munada.15Kainge akafumyamo mu mfyo shibili mamafuta ayabamo ayo ayaba ku musana, na ku nso ye libu aya ku mfyo. 16Shimapepo ali no koca fyonse filya pa cipailo nge cakulya cakocewa ice lambo ukupanga icinunshi ica kulowelela. Amafuta yonse yakwa Yawe. 17Cikaba icipope icamuyaya ukufika ku nkulo ya bantu benu mu fifulo fyonse mu kapanga amayanda yenu ukutiu tamulingile ukulya ifya mafuta nelyo ifya mulopa.''

Chapter 4

1Yawe alilandile kuli Mose, ukwebati, 2"Eba abantu Israeli, uyo uuli onse ubembuka ukwakubulo kufwaya ukubembuka, alecita icintu ico Yawe akonkomeshe ukukana cita, kabili nga acita icintu icakanishiwa, ififikonkelepo fifwile fyacitwa. 3Nga cakwebati ni shimapepo mukalamba eubembukile elo alrtela ukushininwa pa bantu, lyena alete ubupe bwapa lubembu acitile ingombe ilume iteku iyakubula akalema kuli Yawe.4Alingile ukuleta ing;mbe ilume pamwinshi we hema lya kulashanishamo ku cinso cakwa Yawe, no kwipaya ing'ombe ilume kucinso ca kwa yawe. 5Shimapepo wasubwa akabulapo umulopa umo wang'ombe ilume no kuutwala kwi hema lyakula nshanishishamo.6Shimapepo akatumpika umunwe wakwe mu mulopa nokukanya imiku cine lubali kucinso cakwa Yawe, pantanshi ya cipembe camuncende iya shilisha. 7Elo shimapepo akabika umo umulopa pa masengo ya cipailo cacena cisuma ku cinso ca kwa Yawe, ico cili mwi hema lyakulansha nishishamo, kabili aketila onse umulopa wa ng'ombe ilume uushelepo peshinte iya cipailo cafya koca, ico cili pa mwinshi we hema lyakul lanshanishamo.8Akaputulako yonse amafuta ya ng'ombe ilume ayapa bupe bwapa lubembu; amafuta yapafilundwa fya mukati, na yonse amafuta aya kambatile ku filundwa fya mukati, 9imfyo shibili na mafuta ayabapo, ayaba pamusana, nensongoyelibu, ne kumfyo- akaputulako fyonsefi. 10Akaputulako ifi fyonse, nga fintu aputulako ukufuma kung'ombe ilume ye lambo iya mutulo wa mutende. elo shimapepo akoca ifi ifilundwa pa cipailo cafya koca.11Umukumpo wa ng'ombe ilume, ne nama yonse iishelepo, umuntwe yaiko, kabili namolu ya iko, kabili nefya mumala yaiko elo namatufi yaiko, 12ifilundwa fyonse ifya ng'ombe ilume ifishele akasenda fyonse ifilundwa kunse yankambi kuncende iyo bansangwilile, iko betila imito; bakoca ifyo ifilundwa kulya pa nkuni kabili bafwile ukoca ifyo ifilundwa palya betila imitl.13Nga ulukuta lonse ulwa Isreale lulibembukile ukwakubula ukufwaya ukubembuka, no lukuta talwishibile kwebati lulibembukile no kucita icintu pafyo Yawe akonko meshe uku kana cita, kabili nga balishininwe. 14Elo nga ulubembu ulo bacitile lwaishibikwa, lyena ulukuta lufwile ukupela ing;ombe ilume iteku ngecabupe ca lubembu no kuileta pantanshi lye hema lya kulanshanishishamo. 15Abakalamba ba lukuta bakabika amaboko yabo pamutwe wa ng'ombe ilume ku cinso cakwa Yawe, kabili ing'ombe ilume bakaipaya kucinso cakwa yawe.16Shimapepo wasubwa akaleta umulopa umo uwa ng'ombe ilume kwi hema lyakulanshanishishamo, 17na shimapepo akatumpika umunwe wakwe mumulopa no kukanya imiku cine lubali pa cinso cakwa Yawe, pantanshi yacipembe.18Akabika umo umulopa pa masengo ya ciipailo ici kucinso cakwa Yawe, ico icili mwi hema lyakulanshishishamo, kabili aketila umulopa onse peshite lya ciipailo ca cakoca, ilyaba pa mwinshi we hema lyakulanshashanishishamo. 19Akaputulako yonse amafuta yaciko nokucoca pa ciipailo.20Ifi efyo afwile ukucita ku ng'ombe ilume. kubati fintu acitile ku ng'ombe ilume iya bupe bwapalubembu, kabili efyo afwile ukucita nakuli iyi ng'ombe ilume, kabili shimapepo akacite icikonsolwelo ca bantu, kabili bakelelwa. 21Akasenda ing'ombe ilume kunse ya nkambi nokuyoca kubati fintu aocele ing'ombe ilume iyapakutendeka. Ubu ebupe lwa lubembu lwa lukuta.22Ulo kateka abembuka ukwabula kwishiba ati akobembuka acitapo cimo pili fyonse ifintu ifyo Yawe Lesa wakwe akonkomesha ukukana cita, kabili alishininwe, 23ninshi ulubembu ulo acitile lulishibilwe kuli ena, afwile ukuleta ilambo lyakwe imbushi, ilume iyabulamo akalema.24Akabika ukuboko kwakwe pa mutwe wa mbushi no kuipaila muncende bepailamo ifya bupe fyacakoca pa cinso cakwa Yawe. Ubu ebupe bwa pa lubembu. 25Shimapepo akabula umulopa wa bupe wapa lubembu kuminwe Yawe no kuubika pa masengo yapa cipailo cafya koca, kabili akafitila peshinte lya cipailo cafya koca.26Akoca yonse amafuta pa cipailo, kubati mafuta yelambo ya cabupe ca mutende. shimapepo akaacite icikonsolwelo cakwa kateka pamulandu wa lubembu lwakwe, nakateka akelelwa.27Nga cakwebati uwa mu bantu abekala calo alibembukile ukwakubulo ukufwaya ukubembuka, acita cimo pafyo Yawe akonkomeshe ukukana cita, kabili aishiba nokuishinina, 28elo ulubembu lwakwe ulo acitile lwalengwa ukwishibikwa kuli ena, elo akaleta imbushi nge celambo, ikota iyakubula akalema, palu bembu ulo acitile.29Akabika ukuboko pamutwe wa cabupe ca lubembu no kwipaya ubupe wa pa lubembu pancende ya cafya koca. 30Shimapepo akabula umbiumulopa kumunwe wakwe no ku ubika pa masengo ya ciipailo cabupe bwafya koca kabili aketila no mulopa onse uushelepo peshinte lya cipailo.31Akaputulako yonse amafuta, kubati nifilya amafuta yaputulwa ukufuma kwi lambo lyabupe bwa mutende. shimapepo akacoca pa cipailo kukufumya icena cabune kuli Yawe. Shimapepo akapanga cikonsolwelo ca muntu kabili akelelwa.32Ngo umuntu aleta impanga nge lambo lyakwe ilyacabupe ca pa lubembu, akaleta iikota iyakubula akalema. 33Akabika noku boko kwakwe pa mutwe wa bupe bwapa lubembu pa ncende apo bepaila ifyabupe fyafyakoca.34Shimapepo akabula umulopa umo uwa bupe bwa lubembu ku minwe Yakwe no kuubika pamasengo yapa cipailo cafya koca, kabili aketile onse umulopa peshinte lya cipailo. 35Akaputulako yonse amafuta, kubati ni filya amafuta ya mpanga ya putulwa ukufuma kwi lambo lya ca bupe ca mutende, na shimapepo akacoce pa cipailo pa mulu wafya bupe fyakwa Yawe wapangilwa no mulilo. Shimapepo akamupangile ici koswelelo capa lubembu apangile, kabili no muntu akelelwa.

Chapter 5

1Nga umo abembuka pamulandu wakushipela ubunte nolo ali nikambone wafintu ifyo alingili ukupela ubunte, 2nangu umuntu akumya kuchintu Lesa aeba ukuba icakowela, nangu ninama yafwa iyakowela iyampanga nangu icitekwa icakowela icafwa, nangu icilengwa na lesa icikulika pa mushili, nangu line teshibule ifyo acitile, asanguka uwakowela elo nokushininwa3Nangu nga akumya kucakowala ica muntu, na conse ica kowela ici, elo nga tacishibile, nangu ashinyinwa nangu asa mbililapo. 4Nangu umuntu alapa ukucita ifyabune, fyonse ifyo cili ukweba ati umuntu alapa mukubilima umulapo, nangu tacipekanya pali ico, nga asambilila pali ico, lyena akaba uwaku shininwa, mufili fyonse pali ifi fintu fyonse.5Nangu ngacakwebati umuntu alishininwe mufili fyonse pali ifi fintu alingile ukuyebelela kulubembu ululi lonse acita. 6Nolo afwile aleta ukushinyinwa kwamutulo kuli Yawe pa lubembu acitile, inama iikota ukufuma mufitekwa nangu umwana wampanga nangu imbushi, ifyamutulo fyelubembu, elo shimapepo akapanga icikonselwelo cikumine ulubembu lwakwe.7Nga afilwa ukushita umwana wampanga, ninshi kuti aleta icapupe cakushininwa pa membu shakwe apele ifipele fibili nangu inkunda shibili kuli Yawe, cimo ukupela pamutulo wapalubembu elo cimbi ngo mutulo wa cakoca. 8Afwile aleta kuli bashimapepo, nani akotwala umutulo wapalubembu uwapakubala-aka cipota umutwe waciko ukufuma ku mukoshi lelo taka pwilishishe ukufuma ku mubili waciko. 9Nangu uku kanyamo umulopa kumutulo walu bembu ku lutwe lwa cipailo, elo akafumyamo umulopa uwashelepo munshi wacipailo uyu mutulo walubembu.10Nangu afwile apela iconi cabubili ngo mutulo wa cakoca, ngefyo balondolwele mufyakukonka, elo shimapepo akapanga icikonsolwelo cakwe pamembu acita, no muntu ali nokwelelwa.11celo nga tekuti akwanishe ukushita ifipele fibili nangu utwana twankunda tubili, alingile ukuleta ne celambo camembo camembu shakwe ikumi limo ilya efa wabunga bwakupelwa ngo mutulo walubembu. tofwile ukubikapo amofuta nangu kushi cefunga icili conse pali cena, puntumutulo walubembu.12Afwile ukuleta kuli bashi mapepo, elo bashima pepo bakafokotola nge cilangililo camutulo elo noku coca pacipailo, pamulu wa mutulo uwakupongilwa no mulilo wakwa Yawe. Uyu mutulo wapalubembu. 13Na shimapepo bakapanga icikonselwelo pa membu isho apangile uyu muntu akelelwa. Nefikashalapo pafyo mutulo fikaba fyakwa shimapepo ngeca mutulo caluseke.14Elo Yawe alandile kuli Mose, ukweba ati, 15"nga cakweba ati umo abembuka no kucita ifitalifyacishinka ifitalungatana nefya kwa Yawe, namba nga acita akwa bula ukwenekela ninshi afwile ukutwala umuntu wa kushininwa kuli Yawe. Uyu mutulo ulingile ukuba sukusuku uwabula akalema ukufuma mufitekwa; umulingo waciko ufwile walingana nendalama shama sekele - amashekele yamwamushilo-ngo mutulo wacakushininwa. 16Ena ali nokufishapo kuli yawe pafyo alufye nwe kukusuntikanya nefyali ifya mushilo, kabili afwile alundapo cimo pali filya fisano nocipepo bakapanga icikonsolwelo cakwe pamo na sukusuku pamulandu waku shininwa, naulya muntu akelelwa.17Ngakweba ati conse ico Yawe akonko mesha ukutacita, nangu tafishibibele, acili uwakushinyinwa kabili alingile ukusenda ukushinina kwakwe. 18Alingile ukuleta pumbwe uwabula aklema ukufuma mumukuni, umulingo wapali iyo nshita ngecabupe capakushininwa. Nolu bashimapepo bakaletupanga icikosolwelo capalubembu na pumbwe uwa mutulo wapakushininwa, noyo muntu akelelwa. 19Mutulo wapaku shininwa kabili ali uwakushininwa ku cinso cakwa Yawe.

Chapter 6

1Yawe alilandile kuli Mose, ukwebati, " 2Nga umo abembuka kabili abulwa bucishinka kuli Yawe mukulufya umwina mupalamano ukulola kufintu fya bucishinka, nangu icashele mu bulinde bwakwe, nangu ifintu ifya yibilwe, nangu umfwa alicushishe umwina mupalamano, 3nangu alisangile icintu ico umwina mupalamano alufishe no kubepa palwa eena, nangu nga alapa ubufi, nangu umulandu uwuli onse uwakuba nge yii iyo abantu babembukako, 4Kabili nga ena alibenbwike no kusangwa uwakushininwa, ena ali no kubwekesha icili conse ena asendele ku maka nangu kumutitisha, nangu ico ica sekeshine kuli ena, nangu ico ica lubile lelo ena alicisangile.5Mukulundapo, mu mulandu onse uwo alapile ubufi, ena ali no kubwekesha mukufishapo kabili ali no kulundapo cimo pali fisano ica bucine pa bushiku asangilwe no mulandu. 6Nolu ali no kuleta umutulo wa kushininwa kwakwe kuli Yawe, pumbwe uwakubula akalema uwulingene no mutengo ukobomba ukufuma ku mukuni, ngo mutulo wa kushininwa kuli shimapepo. 7Shimapepo akalekumukonsolwelako ena pa mulola wa kwa Yawe kabili ena akelelwa kuli conse ico ena abako no mulandu."8Nolu Yawe alilandile kuli Mose, ukwebati, 9"konkomesha Aron na bana baume bakwe, ukwebati, 'Ili efunde lya muntulo wa cakoca umutulo wa cakoca uli nokuba pa bulambo bwa cipailo ubushiku bonse ukufika no lucelo, no mulilo wa cipailo ukasungwe ukoyaka.10Shimapepo akalekufwala insalu ya tonge yatelela, kabili akalefwala akaputula ka nsalu ya tonge ya telela. ena akalekubula imito shilya shikoshala panuma mulilo ulyocele umutulo wa cakoca pa cipailo, kabili akalekubika imito kulubali lwa cipailo. 11Ena akalekufula ifyakufwala kabili no kufwala ifyakufwala fimbi pa kusenda imito kunse ya nkambi ku ncende iyili ubusaka.12Umulilo wa pa cipailo ukalekusungwa ukoyaka. taulinakushima awe, na shimapepo akalekubikapo inkuni cila lucelo pa cipailo. Ena akalekubika bwino umutulo wa cakoca nge fyo cikofwaikwa pa cipailo. kabili akalekoca pa cipailo amafuta ya mutulo wa mutende. 13Umulilo uli nokusungwa ukoyaka pa cipailo ukutwalilila. Tauli na kushima awe.14Ili efunde lya mutulo wa ca bunga. Na bana ba kwa Aroni bakalekupela umutulo wa cabunga pa mulola wa kwa Yawe napa mulola wa cipailo. 15Na shimapepo alekubula ulupi lwa bunga ubwapeleka sana ubwa bunga bwa ng'ona pa mutulo wa ca bunga na mafuta ne ca cena cisuma icili pa mutulo na mafuta ne ca cena cisuma icili pa mutulo wa ca bunga, kabili alekufyoca pa cipailo ku fumya umununko ngo bwiminishi bwa mutulo.16Aroni na bana baume bakwe balekulya fyonse ifyashalapo ku mutulo. cili nokuliwa umwabula citutumushi mu ncende ya mushilo. Bena bakalekulila ifikoshalapo mu lubansa lwe Hema lya kulanshanishamo. 17Tafyakulekocewa ne citutumushimo. Nebo ndipele ci nge cakamiko cabo pa mitulo icitwa ku mulilo umutulo wa pa lubembu no mutulo wa kushiminwa, pantu cena cilishilishe. 18Onse umwaume uwamulupwa lwa kwa Aroni kuti akolyako ici, ifyo ca konkomeshiwe pee ku nkulo shenu, ukulekubula ukufuma pa mitulo ya pa mulilo iyicitilwe kuli Yawe. Onse fye uwaikatako akalekuba uwa mushilo,"19Na Yawe alilandile kuli Mose na kabili, ukwebati, 20"Uyu e mutulo wa kwa Aroni na bana baume bakwe, uwo bakalekupela kuli Yawe pabushiku ulo cila mwana mwame akalekusubwa; cimo pa cekumi ca cipimo ca efa ca bunga bwa peleka sana ubwa ng'ano ngo mutulo waca bunga uwa lyonse, citika palifi mu lucelo kabili citika fali fi mungulo.21Walekupangwa na mafuta mu mwipika wakuselebala. Ulo nawabikilwa, webo ukalilete mukati. mu tunukate twakocewa kabili webo ukapele umutulo wa ca bunga ku funga cena cabune ica kwa Yawe. 22Umwana mwaume wa kwa shimapepo mukalamba uwukoba pali bu shimapepo mukalamba umupya ukufuma pa bana baume bakwe eukalekutula. ngefyo ca konkomeshiwe umuyayaya, fyonse fikalekocewa kuli Yawe. 23Cila mutulo wa ca bunga uwakwa shimapepo ukalekocewa onsefye ukupwililika, Tauli nakulikwa iyo.24Yawe alilandile kuli Mose nakabili, ukwebati, 25"landa kuli Aroni na banabaume bakwe, ukwebati, ili efunde lya muntulo wa palubembu; umutulo wa pa lubembu ukale kwipailwa pa ncende apo umutulo wa ca koca wipailwa panuma wa kwa Yawe. pena palishilishe. 26Na shimapepo uwukontula nge ca pa lubembu eukalekulya, ukalekulilwa mu ncende ya mushilo mu lubansa lwe Hema lya kulashanishishamo.27Na consenfye ica kumyako ku munofu cikalekuba icamushilo kabili nga umulopa wasabukila ku nsalu iyili yonse, muli no kuisamba, pa ncende apasabukilwe, mu ncende ya mushilo. 28Lelo nga mwipika we bumba umo wipikilwe uli nikutobulwa. nga ni mu mwipika wa mukuba, uli no kukuswa kabili no kusululwa ubusaka mu menshi.29No mwaume onse muli ba shimapepo kuti akolyako fimo pali fyo pantu fintu fyashilisha. 30Lelo umutulo wa pa lubembu uwa umulopa wauko uliletelwe mwi Hema lya kulanshanishishamo mu ncened ya mushilo ku kufuta tauli na kuliwa wakuleocewafye.

Chapter 7

1Ili efunde lya cakutulacakushininwa, cintu cashilisha. 2Balingile balekwipaya icakutula ca kushininwa mu ncende yakusipailamo, kabili balingile ukusansa umulopa waciko mu mbali shonse isha cipailo. 3Amafuta yonse aya muli cena yalekutulwa; umucila waku nona, na wafuta yabapa fiputulwa fya mukati. 4Mfyo shibili na mafuta ayali pali fyena, ayabela pa musana, na yautu yafimba ilibu, pamo ne mfyo, fyonse ifi fiputulwa filingile fyafumishiwa.5Shimapepo alingile aoce ifi fiputulwa pa cipailo nge cakutula ica citwa pamo no mulilo kuli Yawe. ici ecakutiilila ukushininwa. 6Onse umwaume uwa muli bashimapepo kuti alyako iciputulwa ca uyu mutulo. cilingile caliwa mu ncende iya mushilo ppantu cintu cashilisha.7Ica bupe ica lubembu caba nge ca kushininwa. ifune limo line elibomfiwa kuli yonse yabili. Yaba kuli bashimapepo abakocita ica kukonsolwela pamo na fyena. 8Shimapepo uutulila umuntu ifyabupe ifyakocewa kuti akwata umwine icakufimba ca uyo mutulo.9Icakutula conse ica bunga ica salulwa mwi buku, na conse cabupe icaifi icaipikilwe mu cisalusilo nangula icakocelapo cikaba cakwa shimapepo untu acitulile, 10Conse icakusakanamo na mafuta, cimo cine cikaba ca bana bonse abakwa Aroni.11Ili efunde lya malambo ya mitulo ya mutende fintu abantu tbakula tula kuli Yawe, 12Nga uuli onse akocitula pa mulandu wa kupela ukutotela, elo alingile ukutula pamo ne lambo lya mbuku nga matobo ifyapangilwe umwabula icitutumushi, lelo icasakanamo pamo na mafuta, mbukunya matobo iyapangilwe umakubula icitutumushi, lelo aya sanswako amafuta, ne mbukunya matobo iyapangilwa no bunga ubwapeleka ubwasakanamo amafuta.13Nakabili pa mulandu wa kupela ukutotela, alingile ukutula pamo umutulo wafya mutende fyakwe mbukunya matobo ya mukate iyapangilwe ne citutumushi. 14Ali no kutula cimo mufya ya malambo pamo nga umusangulo ukopelwa kuli Yawe, cili no kuba icakwa shimapepo ukosansa umulopa wa fya mutulo wa mutende pa cipailo.15Umuntu uukotwala umutulo wa mutende pa mulandu wakupela ukutolela alingile ukulya umunofu wa cakutula cakwe pa bushiku bwe lambo. talingile ukushapo icili conse ukufika akacelo. 16Lelo nge lambo lya kutula fyakwe fya pa mulandu wa mulopa, nangula pa mulandu wa mutulo wa kuitemenwa, umunofu ulingile ukuliwa pa bushiku akopelelapo ilambo lyakwe, lelo conse icikoshalapo ica ici kuti caliwa pa bushiku bwajukokapo.17Nga umunofu onse uwe lambo uwashalapo ukufika pa bushiku bwa butatu cilingile caocewa. 18Nga umunofu uuli onse uwe lambo lya cakutula ca mutende cakwe, cikoliwa pa bushiku bwa butatu, tekuti cisuminishiwe, nangula kulingilwa kuli uyo uwacitulile. Cili nokuba icintu icinangwa no muntu uwacilya akasenda ukushinwa kwa lubembu lwakwe.19Umunofu onse uwakumya icintu icakukowela taulingile ukuliwa cilingile ukucoca. Lelo ku munofu uwashala, onse uwa sanguluka kuti aulya. 20Nga fili fi, umuntu onse uwakukowela uwakulya umunofu ukufuma kwi lambo lya fya kulula fya mutende ilya kwa Yawe, uyo muntu alingile aputulwa uku fuma mu bantu bakwe.21Uuli onse uwakukunya conse cintu icakukowela nangufye kukowela kwa muntu nangula ukukowe kwa nama nangula ukukowe kumo,icintu ca camakankamike, kabili nga ena akilyako iminofu imbi iye lambo miyulo ya mutende ifya kwa Yawe, ulya muntu alingile apautnde ukufuma mu bantu ba kwe.''22Elo Yawe alandile kuli Mose abele, 23landa ku bantu bakwe isreali no kutila, ''Tamulingile ukulalya amafuta ya ngombe, mbushi, nangula sawe. 24Amafuta ya nama iyafwile ukubula ukuba ilambo, nangula mafuta ya nama iyakutakanishi wa ku nama shimapepo, kuti fyabomfiwa ku mifwaile imbi, Lelo mwebo tamulingile ukucilya.25Uyo onse uwakulya amafuta ya nama intu abantu bengatula nge lambo ica mulilo kuli Yawe uyo muntu alingile aputulwako ukufuma ku bantu bakwe. 26Tamulingile ukulekulya umulopa nangula cibe shani mu mayanda yenu yonse, nangula cintu cakufuma mu fyumi nangu ni nama, 27Onse uwakulya umulopa uuli onse, uyo muntu alingile aputulwa ukufuma mu bantu bakwe."''28Kanshi Yawe alilandile kuli Mose no kutila, 29''landa ku bantu bakwa israeli no kutila, 'lyo untu akotula ilambo lya cakutula ca mutende kuli Yawe alingile kuletapo icipande ce lambo lyakwe kuli Yawe. 30Umutulo wakwa Yawe kuba ica mulilo, amaboko yakwe yaligile yacileta. Alifuba kuti calangishiwa nga mutulo wa kulangisha kuli Yawe.31Shimapepo alingile ukulakoca amafuta pa cipailo, lelo icifuba cilekuba cakwa Aroni na bana bakwe. 32Ulingile ulekupela ifintu ifyakulungama kuli shimapepo nga cakutula icapelwa ukufuma mu malambo ya fyakutula fya mutende.33Shimapepo, umo uwa mubana bakwa Aroni, untu ukotula umulopa wa fyakutula fya mutende na mafuta, ali no kukwata umwendo wa ku kulyo nge cakaniko cakwe ca mutulo. 34Pantu alipitile ukufuma ku bantu bakwa Israeli, icifuba ca mutulo ya kulangisha no mwendo ecakusangwilako, kabili fyapelwa kuli Aroni Shimapepo na bana bakwe abaume nge cakaniko cabo ca libili libili.35Ici ecakaniko cakwa Aroni nabana bakwe ukufuma kufya mutulo yakwa Yawe ifyacitwa kufya mulilo, pa bushiku lintu Mose abatwele ku pyungula Yawe mu mulimo wa bushimapepo. 36Ici ecakaniko cintu Yawe aebele cilekupe lwa kuli bena ukufuma mu bantu bakwa Israeli, pa bushiku buntu asubile bashimapepo. cakulakuba cakaniko cabo lyonse fye ukupula mu nkulo shabo shonse.37Ili efunde lya fya kutula ifyakowela, aya mitulo wa bunga, aya mutulo wapa lubembu, aya pa ca mutulo wa kushininwa, aya mutulo wa kushisha na ye lambo lya mutulo wa fya mutende. 38Palwa fintu Yawe akweta ukupela Mose amakambisho pa lupili lwa sinai kukutula amalambo yabo kuli Yawe mu matololo ya sinai.''

Chapter 8

1Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, 2"ubule Aaroni nabana bakwa abaume, umwingila namafuta yakwe aya busubo, negombbe ngecamufulo capalubembu, naba sukusuku babili no museke wamukate wakubula intutumushiu. 3longanikeni bonse abakulongana pa mwinshi we hema lyakulanshanishishamo."4Nao mose alicitile ifyo bamukonkomenshe, nakakolongene balishile pamo pamwinshi we Hema lya kulanshanishishamo. 5Elo Mose alandile kubakolongene, " ifi efyo Yawe akonkomeshe ukucitwa."6Mose aliletele Aroni nabana bakwe aba ume no kubasamfya na menshi. 7alifwikile Aroni umwingila no ku ukaka nelaba ukushingulusha mumusana, alimufwikile na tamba tamba alibikilepo ne cinkutu, kabili alimukakile icinkutu ukumushingulusha mumusana ne cikakilo icakwengelelwa icakukaka mumusana kabili balimukakile,8Ali pyanishepo iciputulwa capamabele pali ena mucapamabele alibikilepo urimu na tumimu. 9Kabili alimubikile ne citeebo pa mutwe wakwe, napacitebo, pantanshi, alibikilepo icilongwe ca Golde, icitebo camushilo, ngefyo yawe akonkomeshe kuli ena.10Mose alilandile amafuta yabusubo, alisubile necakwikalamo nafyonse fye ifyalimo no ku fipatwila kuli Yawe. 11Ali kanishe namafuta pa cipailo imiku cine lubali, nokusuba pacipailo nefipe fyonse ifyaciko, nomusambilo na mashinte yaciko, ukufipatwila kuli Yawe.12Alitilepo amafuta Yabusubo yambi pamutwe wakwa Aroni elo nokumusuba nokumupatwila kuli Yawe. 13Mose aliletele abana baume bakwa Aroni nokubafwika imingila alibakaile nama lamba mumisana no kubapomba insalu sha bune ku mitwe ngefyo Yawe, akonkomeshe.14Mose aliletele iciponti ca ng'ombe ngeca bupe capalubembu, kabili Aroni nabana bakwe abaume batambikile iminwe shabo pa mutwe waciponti ca ng'ombe iyo baleetele ngo mutulo wapalubembu. 15Aliciipeye, elo abulapo umulopa nokubi ka mu nsengo shapa cipailo ne minwe ya kwe, nokuwamya icipailo. nokuitila umulopa mwi shinte lya cipailo, mukupatwilako kuli Yawe mwipunda lya kupanga icikonsolwelo cakushinshika.16Alibulile amafuta yonse ayo ayaali mufya munda, icaafimba pali libu, nemfyo shibili na mafuta yayako, elo mose afyocele fyonsefye pacipailo. 17Nomba iciponti ca ng'ombe, umukupo waciko, imipusa yaciko, amafi alilekocela kunse ya nkambi ngefyo Yawe akonkomeshe.18Mose alipele sukusuku nge cabupe cakoca na Aroni na bana baume abaume balitambikile iminwe yabo pa mutwe wakwa sukusuku. 19Aliciipeye nokamya umulopa monse monse muntunga ya cipailo.20Alibaaile sukusuku mu fipimfya fipimfya nokoca umutwe ne fipimfya elo na mafuta, 21Alisamfishe ifya mukati na molu na menshi, elo a ocele onse sukusuku pacipailo. wali mutulo wakoca uwalikufumya icena cabune, umutulo wakupangwa no mulilo kuli Yawe ngefyo Yawe akonkomeshe kuli Mose.22Elo Mose aletele naumbi sukusuku, sukusuku wakusangulula, Nomba Aroni nabana baume bakwe balitambalikile iminwe yabo pamututwe wakwa sukusuku. 23Aroni alipeye, elo Mose abulilepo umbi umulopa nokuubika pa nembenembe yakufwi kwa kulyo ukwakwa Aron, pacinkumwa cakuboko kwakwe ukwakulyo, napa chikondo icikulu icapafikondo cakulukasa. 24Aliletele abana baume bakwa Aroni, no kubatonesha umbi umulopa pa nembenembe ya matwi yabo ayakukulyo, elo Mose akanishe umulopa waciko mulutwe Mose, pa cipailo, pacinkumwa fyabo ifyakukulyo, napachikondo icikulu icapafikondo cakukulyo yalukasa,25Alibulile amafuta, amafuta ya kumucila, namafuta fye yonse ayali mufipimfya fya mukati, necakufimba palibu, nemfyo shibili elo namafuta yayako, no kulu kwakukulyo. 26Ukufuma mumuseke wa mukate uwakubula intutumushi fyena fyaku cinso ca kwa Yawe, Alibulilepo umukate umo uwa kubula intutumushi, kabili no mukate umo uwamukate namafuta, na kapapatu kamo, no kubika pa mafuta elo napa kukukwakukulyo. 27Alifibikile fyonse muminwe Yawe Aroni na muminwe yabana bakwe abaume no kufishinshika ku cinso cakwa Yawe nge camutulo cakushinshika.28Mose alifibulile ukufifumya muminwe yabo no kufyoca pa cipailo ngo mutulo wa cakooca. cali camununko wabune. cali camutulo icaku pangwa no mulilo kuli Yawe. 29Mose alibulile amabele nokuya shinshika wali mutuulo wakushinshika kuli Yawe. Pantu cali cakaniko cakwa Mose icakwa sukusuku fyali fya kwashimapepo ukusubilwapo, ngefyo Yawe akonkomeshe kuli ena.30Mose alibulile amafuta yabusuboyambi elo no mulopa uyo uwali pacipailo, alika nishe ifi pali Aroni, elo napafyakufwala, napabana bakwe abaume, elo napafyaku fwala fyabana pamo nankwe. muli iyinshita alipatwileko Aroni nefyakufwala fyakwe nabana bakwe abaume nefyakufwala fyabo kuliYawe.31Kabili Mose alilandile kuli Aroni nabana bakwe abaume, "ipika inama pamwinshi we Hema lyakulanshanishishamo, elo palya pene ukalye pamo no mukate pamo no mukate uukaba mumuseke ngecakusangulula ngefyo nakonkomeshe, ukueba ati, 'Aroni nabana babo abaume bakalye ifi." 32ifyo fyonse ifikashala kumipusa yanama no mukate mulingile ukufyoca. 33Tamulingile ukufuma pamwinshi we Hema lyakulanshanishishamo pabushikunu ubwakulashikwamo bukafikilishe. bwenfu Yaweakamilashika mwebo pabushi ku bwa cine lubali.34Findo ficitikile pali lelo Yawe alikonkomenshe ukuficita pakupanga icikonsolwelo cenu. 35Mukekala akasuba no bushiku panshiku cine lubali pamwinshi we Hema lyaku lanshanishishamo, kabili mukalekusunga amafunde yakwa Yawe. kanshi mwebo tamwakafwe, pantu ifi efyo nakonkomenshiwilwe. 36Elo Aroni nabana bakwe abaume ba citile fyonsefye ifintu ifyo Yawe abakomkomenshi ukupitila muli Mose.

Chapter 9

1Pa bushiku ubwa kulenga cine konse konse Mose akutile Aaroni nabana bakwe abaume na bakalamba bakwa Israeli. 2Ali landile kuli Aaroni, "Bulapo akoaombe ukufuma li mukuni nge ce lambo lyalu bembu, ne mpanaanga iyi lume iya kubulamo akalema ice lambo lya kocewa elyo ufi tule kuli Yawe.3Ufwile uku sosa ku bantu bakwa Israeli uutila, "Ubulepo imbushi iyi lume nge ca lambo lya lubembu na kaombe ne mpaanga iyyi nono fyonse fibili fya mwaka dumo kabili ifya ku bulamo akalema ukaba ilambo ilya kocewa, 4kabili ubulepo ne ng'ombe iyi lume ne mpanga iyi lume ukuba ica malambo ya mutende nokupa ilambo kuli Yawe, ne lambo lya luseke ilya ku patankanamo na mafuta, pantu ilelo Yawe alemonekela kuli webo.'''' 5Eico bali letele fyonse ifyo Mose akomailepo kwi hema lya cikumanino, na cikupiti yonse iyakwa 6Eluntu Mose alandile, "Ici eco Yawe amikonkomeshe mwebo ukucita, pakutila ubukata bwakwe bwinga monekela kuli mwebo. 7Mose alandile kuli Aaroni, "Isa mupepi ne cipao no kupela ilambo lyobe lubembu ne lambo lya kocewa, elyo upange icikonsolwelo cobe ne ca pa bantu, nokupa ilambo pa bantu ukupanga ici konsolwelo cabo, ukulingana ne fyo Yawe akonkomeshi."8Eico Aaroni aile mupepi ne cipailo no kwipaya akaombe pe lambo lya lubembu, ulwa pali ena. 9Abana abaume abakwa Aaroni batambikile umulopa kuli ena, elyo aingishe iminwe shakwe mukati kauko, nokubila pa masengo ya cipailo; nokwi tulwila umulopa panshi ya cipailo.10Kuli pelwe pelwe alyocele amafuata, imfyo ne caikalamo ibili pa cipailo nge ce lambo ca lubembu, ukulingana na fyo Yawe akonkomeshe Mose. 11Umunofu no nukupo afyo celele kunse ya nkambi.12Aaroni aipeye ifye lambo nabana bakwe abaume bali mupa umulopa, uyo akanaishe konse unse ya cipailo. 13Elyo ba mupele ifye lambo ifya koca, mu tupimfwa tupimfya, ukubokako no mutwe, noku fyocela pa cipailo. 14Asamfishe ifiputulwa fya mukati na molu no ku fyocela pa mulu we lambo wa fya koca pa cipailo.15Aaroni atambike ilambo lya bantu - imbushi, noku ipita nge lambo pa lubembu lwabo noku ipaya; aipele nge lambo pa lubembu, nga fintu acitile ku mbushi yaku balilapo. 16Ali tambikile ilambo lya cocewa noku litula ngefyo Yawe aba konkomeshe. 17Ali tambikile ne llambo lya lubuto; ali swishe umunwe wakwe ku lubuto nokuloca pa cipailo, pamo pene ne fye lambo fya kocewa ifya lucelo.18Ali ipaya ne ng'ombe iyi lume ne mpaanga iyi lume iye lambo lya mutende, iyali ya pa bantu. Abana abaume abakwa Aaroni ba mupele umulopa uyo nakabili abwe keshepo ukukanya ku mbali shose isha cipailo. 19Kuli pwlwepelwe, bale pule ing'ombe iyi lume ne mpaanga ilume noku fumyamo amafuta, amafuta yaku mucila, amafuta aya fimbilikisha ifi putulwafya mukati, imfyo, nefya fimbilikisha ilibu.20Bali bulile ifi putulwa ifyo ifya putwilwe nokufibika pa mabele, elintu kabili Aaroni aocele amafuta pa cipailo. 21Aaroni alangishe amabele ne tanta lya kukulu kwa ku kulyo nge lambo lya ku llangisha ku menso ya kwa Yawe, efyo Mose akonkomeshe.22Eluntu Aaroni aimishe amaboko yakwe ku ntunga ya bantu nokubapala; elyo atentemikile ukufuma kukutula ilambo lya lubembu , ilambo lya koca, ne lambo ilya mutende. 23Mose na Aaroni baile mu hema lya cikumanino, kabili bali fumine nakabili nokupala abantu, no bukata bwakwa Yawe bwali monekele kuli bonse abantu, 24No mulilo wafumine kuli Yawe nokukubula ilambu lyali kocewa na mafuta pa cipailo. Lintu bonse abantu banwene ici baumine utumpundu nokulambalika ifinso fyabo panshi.

Chapter 10

1Nadabu na Abihu, bana baume bakwa Aroni, cila muntu alisendele icakufukilisako cakwa, nokubikamo umulilo, kabili no lubani. Elo balipele umulilo uutasaminishiwe kuli Yawe, ifyo Yawe tabakonkomesho bena ukutula. 2No mulilo walifumine ukufuma kuli Yawe walibocele nabo balifwilile palya pene pa cinso cakwa Yawe.3Elo Mose alandile kuli Aroni, "ifi efilya Yawe alandilepo ulo aebele ati, " Nkasolola bu musholo bwandi kuli abo aba mpalamina. nkapelwa ukukata ku bantu bonse. " Aroni talandilepo icili conse. 4Mose alikutile Mishaeli na Elisafani, abana baume bakwa useili nalume wakwa Aroni, kabili alilandile kuli bena, " Israeli kumo nokusenda ba wenu ukufuma mu nkambi ukufuma kwi Hema."5Eco balishile mupepi no kubasenda, ninshi kabafwele ifyakufwala fya ba shimapepo, ukufuma mu nkambi, fyekefyo mose abakonkomeshe. 6Elo Mose alandile kuli Aroni na kuli Eleasa na Hama, abana bakwa abaume," mwileka umushishsi mutwe yunu ube uwa kusalangana mwilepaula, na pakweba ati Yawe ekafulilwe ulukuta lonse. Lelo suminisheni balupwa lwenu, ne ng''anda yonse iyakwa Israeli, ukulosha abo bonse umulilo wakwa Yawe waocele. 7Mwebo ta mulingile ukufuma pa mwinshi we Hema lya kulashanishishamo, limbi kuti mwafwa, pantu amafuta aya subwa Yawe pali mwebo." Nabo balicitile ukulingana nefyo Mose abakonkoshe.8Yawe alilandile kuli Aroni, ukweba ti, 9"Mwilekunwa umwangashi nangu icakunwa icakukantuka webo, nangu abana abaume bobe abashele nobo, ulo wangila mwi Hema lya kulashanishishamo, pa kweati wikafwa. ici cikaba cipope ca kubelelela pankulo ya bantu bobe. 10Ukupatulula icamushilo ukufuma ku cishili ica mushilo, na pakati ka cakowela ne cissha kowela, 11Pakweba ati kufunda abantu ba bana Israeli ifipope fyonse ifyo Yawe akonkomeshe ukupitila muli Mose.12Ukupatulula kamushilo ukufuma ku cishili ica mushilo na pakati ka cokowela ne cisha kowela, Pakweba ati ukale kufunda abantu ba bena Israeli ifipope fyonse ifyo yawe akonkomeshi ukupitila muli Mose." Mose alilandile kuli Aroni na Eleasa na kuli itama abana bakwe abaume abashelepo, "buleni icabupe ca nseke icashelepo ukufuma ku cabupe kuli Yawe ica pangilwe na mililo, no kulya ukwabula icakututumaka lubali lwa cipailo, pantu ca mushilo. 13Muli no kulila mucende yamushilo, pantu cakaniko cenu ne cakaniko ca bana bena abaume ica kuli Yawe icapangwa no mulilo, pantu ifi efintu ba nkonkomeshe ukumyeba.14Ica cifuba icilangishiwe ne tata ilipelwe kuli Yawe, ufwile uku lila mu cende ya sangululwa iya summishiwa kuli Lesa. webo na bana baume bobe na bana kashi abili nobe mulinokulya ifi putulwa ifi pantu filipelwe nge cakaniko cenu pamo ne fyakaniko fya bana baume bobe ukufuma ku malambo yesenge ayapelwe ku bantu babena Israeli. 15Itanta ilipelwe ne ca cifuba ici langishiwe, fifwile ukuletwa nafyabupe ifya mafuta pangwa no mulilo, ku kufilangisha kuli Yawe. fili nokuba ifyobe nabana baume bobe kuli iwe nge cakaniko umu yayaya, fyekefyo Yawe akonkomesha."16Elo Mose aipwishepa mbushi nge cabupe ca lubembu, no kusanga ilipile nae alifulilwe Eliasa na itama, abana baume baume bakweAroni aba shelepo, alilandile ati, 17"Nindo ushililile icabupe ca palubembu muncende yacakwikalamo, pantu ca mushilo sana, kabili apo Yawe nacipela kuli webo ukusenda amampula aya lukuta ukubangila icikonsolwelo cabo kuli ena? 18Loleaha, umulopa waiko tawaletelwe mukati ka ca cakwikalamo eco ngawalilile mwende yaca kwikalamo, fyakefyo nakukonkomeshe."19Elo Aroni alyaswike Mose ati, "mona, lelo balitulile icabupe cabo icalubembu ne cabupe ca koca kuli Yawe, neci cintu cilitike kuli nebo lelo cakwebo ndilile icabupe ca palubembu lelo, bushe kuti caba ica kusekesha mu menso yakwa Yawe?" 20Ulo Mose aumfwile ifyo, alisekelemo.

Chapter 11

1Yawe alandile kuli Mose na Aaroni ukweba ati, 2landeni kubantu bakwa Israeli ukutila ifi afintu ifyamweo efyo mwingalya munama shonse ishaba pano calo.3Mulekulya inama ishakulepuka amabondo na ukushetulula. 4Nafamo inama shimo isho tashitetula nangu ishotasha lepuka mabonde mwalakulwa inama ishapala ingamali pantu tashi shetula, lelo nashalepuka mabando ingamali tashasanguluka kuli nwebo.5Na pati, pantu ilashetulula, lelo tayapuka mabendo tayasanguluka kuli mwebo. 6Na kalulu pantu alashetula lelo tayalepuka mabomdo tayasunguluka kuli mwebo. 7Ikumba nangula yaliiepulwa amabondo, baishetululwa tayasenguluka kuli mwebo. 8tamufwile ukulya iminofu shashiko nangula kwikata fyashiko, tashasanguluka9kuli mwalya inama ishikala mumenshi ishakwata amamba na imyunga mulicibemba nangula munika.10lelo ifyamweo ifishakwata utulebele na mamba muli cibemba namu nika ukubikapofye na fyonse ifisela mu menshi na fyonse ifyaba mumenshi ifyo tamwingalya.11Pantu tafii fakulya mwilakulya ne minofu shashiko napamo nefitumbi fyashiko. 12fyonse ifilikwikala mumeshi elo tacakwata utulebelebe na mamba tafili fyakulya kuli mwebo.13Ifi efyoni tamulingile ukulya tamufwile ukulya pantu tafili fyakulya kapumpe ne kubi likalamba, ne nkwashi, 14no lukashi ne cikoshi mumusango, 15namwakole onse mumisango yakwe na mwakatala, 16na kambasa na petrele na pungwa mumisanga yaiko.17Mwilakulya utwana twa kapululu na bumba na pumpwa, 18na mugaga elo ne sela, namutipula, 19Na kabaso, na mukanga mu misango Ywea na pupute, na kasusu.20Consce icisenya icippupu icendela kumulu yane tafili fyakulya fenu 21Lelo kutimwalya fyonse ifipupuka ifishishi ifyendela kumolu yane ngafyali katana amolu ayakutolakilako pano calo. 22kuti mwalya fyonse ifi nakapumi mumisango yonse na mapantankolo mumisango yakwe ne nsonkonono na nkulacitwe musango yonse. 23Lelo fyonse ifishishi ifipupuka fyakwata amolu yone tafili fyakulya mwebo.24Mukaba abakowela ukufika icungulo nga mwaika ifi ifitumbi fyanama ishi. 25Uli onse watolapo cimo pafitumbi afwile ukusafya ifyakufwala fyake elo alikowelele mpaka icungulo.26Inama iili yonse iyakwata amabondo ayo tayapwilika ukulepuka nangu taishetulula yalikowela kuli mwebo. 27Na conse icendela ku fisansa pa nama shonse ishenda kumolu yane, fyalikowela kuli mwebo. uli once uwakatu icitumbi alikuba uwakowela ukufika ne cungulo. 28Uuli onse uwatola icitumbi alinoku suka ifyakufwala fyakwe e;lo obe uwakowela ukufika ku cungulo. ishi inama shii isha kowela kuli mwerbo.29Shonse inama ishi senya pamushili enama shikaba ishakukowela kuli mwebo, isengele naba koswe ne mbulu mumisango yashiko, 30Na malinso ne nsamba na kolyokolyo, ne akulumushi, na lufwinyemba.31panama shonse ishe senya, ishi enama shikaba ishakukowela kuli bamwebo. uli onse uukekatako nga shafwa akaba uwakowela ukufika icungulo. 32Ngacakutila imo pali ishi yafwa elo waponena pacili conse, cilya icintu cikaba icakukowela nagula capangwa ne fimuti ifyakufwala iapap isaka. Tepamulandu wafyo cili nelo nefyo icakowela ukufika icungulo elo cikaba icisuma. 33Ne poto shonse isha maloba ishaba nangu ishi limo amenshi wakowela waponenamo, na fyonse ifili mupoto nishi fya kowela kowela, elo mufwile ukonaula ipoto,34Ifyakulyo fyonse ifingaliwa lelo ifikwete amenshi ukufuma mupoto ilya nishi filikowelele apamo ifyamenshi ifyakunwa ukufuma mupoto fyalikowela. 35Icili conse ico icitimbi caponenapo caba icakowela, ibuku ne icitofu icifwele ukobaulwa mutupifya tupifya. Na fikowela elo fifwile ukushala ifyakowela kuli mwebo.36Akafukufuku nangu icishima cakufukula icakupitamo amenshi ayalikushala ayalengama; lelo uwaikata ifitimbi fyabo aba uwakowela. 37Ngapomo icilundwa cimo icacitumbi caponena pa mbuto shakubyala, usho imbuto shikashala isha sanguluka. 38Ngapamo mwabula amenshi nokuyabika mumbuto, elo icilundwa cacitumbi cayakuponenamo, cikaba icakowela kuli mwebo.39Nge nama iyo mwingalya yafwa, uyo uwaikatako icitumbi akaba uwakowela ukufika mucungulo. 40Onse uwalya icitumbi asamfye ifyakufwalafyakwe elo aba uwakowela ukufika mucungulo. naonse uwatola icitumbi cilya afwile ukusuka ifyakufwala fyakwe ele aba uwakowela ukufika icungulo.41Fyonse ifinama ifisenya senya pamushili takili fyakulya mwebo tafi fyakulya. 42Conse icakuikula pamala na conse icenda namolu yane nangu conse icikete amakasa awengishonse inama ishi isenya pa mushili ishi namilakulya pantu tafingalikwa.43Mwaipanga mweboene abashanguka nefinama fyonse ifya mweo mukaba abakowela kuli ifi. 44Pantu nine Yawe lesa wenu, mufwile ukuisunga i mwebene aba mushilo, napalico beni abamushilo mwiyonaula mwebena ne nama shone ishi sela pamushili. 45Pantu ninebo Yawe, uwamifumishe mucalo ca Egupti ukuba na Leas wenu, mulifwe ukuba abamushilo pantu naba uwamushilo.46Ili efunde ilya nama ifyuni icameo conse ici sela mumenshi elo naconse icamweo icisenya pa mushili, 47Apo pafwile ukulekafya pafyakowela nefishakowela, elo napafyamweo ifyo fingaliwa nefishiliwa.

Chapter 12

1Yawe alilandile Mose ati, 2''Landa kubena Israli ukwebati, ' Nga namayo aimita nokupelya umwana umwaume, elo alinokuba uushisangululwulwe 3pa nshiku cine lubali, kubati fintu aba uwakushisanguluka munshiku aba kumwenshi. ifwile Yasembululwa.4Elo ukuwamishiwa kwa kwa nyina ukwa kufuma umulopa kwa ku kakonka nishiwapo panshiku amakumi yatatu na shitatu. Tafwilepo kwikata conse ica mushilo nangu ukwingila mu ncende ya cakwikalamo mpaka inshiku shakusangululwa shakumana. 5Lelo nga nga Afyala umwana umwanakashi elo akoba uwakushisangululwa pamilungu ibili, nga filya aba panshita yaku mwenshi. elo ukusangululwa kwa kwa nyina kukakonyano pa nshiku amakumu mulanda namutanda.6Elo inshiku shakusangululwa shakumana, pa mwana umwaume nangu umwanakashi, afwile ukuleta akana ka mpanga aka mwaka umo nge cabupe cakoca, elyo ne cipele icinono ne mwenshi we Hema lyaku lanshanishamo, kuli shimapepo.7Elo akafipela kuli Yawe nge cikonsolwelo cakwe, kabili akasangululwa kukufuma kwa mulopa. Aya emalango ayakumine namayo nga afyala umwana umwaume anngu umwanakashi. 8Ngateti akwanishepo ukupela akana ka mpanga. ninshi kuti abula inkunda shibili ne fipele fibili, cimo nge celambo lya koca, nacimbi nge lambo lya lubembu na shimapepo akamupangila icikonso lwelo cakwe; elo akaba uwasangululwa.

Chapter 13

1Yawe alyebele Mose na Aaroni, ukweba ati, 2''ulo uli onse ngalikwete pa nkanda yamubili wakwe icifimbile, nangu inkanda yakubola nangu icisemba icikomwe nekasha, kabili cata mpa ukubola ninshi muli ubulwele bwa nkanda mu mubili wakwe, elo afwile aletwa kuli Aaroni shimapepo mukalamba, nangu kuti uwa mu bana bakwe abume bashimapepo.3Elo bashimapepo bakapima ubulwele mu nkanda ya mubili wakwe. Nga cakweba ati umushishi wapa ncende ya bulwele, ulyalukile uwakubuta, no bulwele bukomoneka ukufonka tabulifye pa nkanda, ninshi bulwele bwakwambukila. panuma bashimapepo bamupima, bafwile kumubilisha ngo uushisangulwilwe. 4Nga cakweba ati icisemba pa nkanda yakwe cilibutile, tacifonkokele ukucila pa inkanda, nga cakweba ati umushishi pa ncende ya bulwele taubutile, elo bashimapepo bafwile bamubika taubutile, elo bashimapepo bafwile bamubika eka uyu wine uwabulwe pa nshiku cine lubali.5Pa bushiku bwalulenga cine lubali, shimapepo afwile ukumupima ukumona muli kampingu Yawe ubulwele nga cakweba ati tabulundulukile, nga tabusalanganine, nga tabusalanganine mu nkanda. Nga tabucitile ifi, elo bashimapepo bafwile ukumuteka nashimbi inshiku cinelubali. 6Shimapepo akamupima nakabili pa bushiku bwakulenga cine lubali ukumona nga ubulwele buliko eya efilyako kabili tabusalanganineko pa mu nkanda. Ngatabucitile, elo bashimapepo akamubilisha ngo uusangulwilwe. Fyakufulumafye afwile ukusamfya ifyakufwala, ninshi elo aba uwakusanguka.7Nomba ifyakufuluma ngali-filisalanganine mu nkanda pa numa ya kuilangisha kuli ba shimapepo ku kukusangululwa kwakwe, afwile ukuilanga kuli ba shimapepo nakabili. Shimapepo akamupima ukumona ifyakufuluma nga filisalangene sana munkanda. 8Nga fili salangene, elo bashimapepo afwile ukumubilisha uwakubula ukusanguluka. Ubu bulwele bwakwambukila.9Ulo ubulwele bwambukila ubwa pa nkanda bwaba muli uma, elo afwile ukuletwa kuli shimapepo. 10Shimapepo akamupima ukumona ngilikwete icifimbile icakubuta mu nkanda, ngo mushshi ulyalukile uwakubuta, nangu nga pali umunofu apafimbile. 11Ngefyo pali, ninshi ubulwele bwa pa nkanda bwakutantalila, na bashimapepo bafwile ukumubilikisha ngo wakubulwa ukusanguluka. Tabakamuteke eka, pantu ali uwakubula ukusangululwa.12Ubulwele nga bwasalangana sana mu mubili no inkanda yonse iya muntu no bulwele ukufuma pa mutwe ukushita pa makasa, ukulingana nolo bukamoneka kuli shimapepo, 13elo bashimapepo bakamupima ukumona ngo ubulwele nga nabufimba umubili wakwe onse. Nga nabucita, ninshi shimapepo afwile ukubilisha ulya muntu wa bulwele ngo wa kusangululwa. Nga fyonse filyalukile ifya kubuta, ninshi ali alisangulwilwe. 14Nomba umunofu nga wamoneka pali ena, akaba uwa kubula ukusangululwa.15Shimapepo afwile ukulolesha pa munofu no kumubilisha ukushisangululwa pantu umunofu tawasangululwa. bulwele bwakwa-mbukila. 16Nomba umunofu nga waaluka uwakubuta nakabili, ninshi umuntu afwile ukuya kuli shimapepo. 17Shimapepo akamupima ukumona umunofu nga ulyalukile uwakubuta. Ngaulyalukile ninshi shimapepo akabilikisha ulya muntu ukuba uwakusangulika.18Ulo umuntu akwete icipute pa nkanda kabili cilipolele, 19nangu pa cifulo ya cipute nga pali ifyakufimba fyakubata nangu icisemba icikomonekesha, ukubuta kwa kukashikila, ninshi cifwile ukula nga kuli shimapepo. 20Shimapepo akamupima ukumona nga cilifonkokele panshi yankanda, kabili no kumona umushishi mga ulyalukile uwakubuta. Nga cilifi, ninshi shimapepo afwile ukumubilisha ushisangulukile. Bulwele bwa-kwa mbukila, ngacilitumbile pa cifulo apali icipute.21Nomba bashimapepo nga bamupima no kumona ukweba ati tapali umushishi wakubuta kabili tacili panshi ya nkanda nomba cilifitulukile, elo bashi mapepo bafwile ukumubika eka panshiku cine lubali. 22Nga bulisalangene sana mu nkanda, ninshi bashimapepo bafwile ukumubilisha ushisangulukile bulwele bwakwa-mbukila. 23Nomba nga cakweba ati icisemba ngacili pa ncende yaciko kabili tacisalangene, ninshi mukofuwa cipute, bashimapepo bafwile ukumubilisha uusangulukile24ulo inkanda yapya no munofu wapa cionda waaluka uwakubuta kwa kukashikila nangu icisemba cakubuta, 25elo shi mapepo akamupima ukumona umushishi muli cilya cisemba nga ulyalukile uwakubuta kabili nmga cikomoneka ukuyfonkak ukucila pa nkanda. Nga caba ifyo, ninshi bulwele bwakwa-mbukula. cilifumine mumulilo, na shimapepo afwile ukumubilisha utasangulwilwe.26Bulwe bwakwa-mbukila. Nomba shimapepo nga cipima no kusanga ukweba ati tamuli umushishi mu cisemba kabili tacili panshi ya nkanda lelo cilishimine, elo bashimapepo bafwile ukumutwala ukwakwikala eka panshiku cine lubali. 27Elo shimapepo afwile ukumupima pa bushiku ubwakulenga cine lubali. Nga cilisalangene sana mu nkanda, elo shi mapepo afwile ukumubiliysha ngo uushisangulwile. Bulwele bwakwa mbukila. 28Icisembe ngacilikele pa cipailo kabili tacisalangenge mu nkondo nomba cilishiminine, ninshi cifimbile ku mulandu no kupya, kabili shimapepo afwile ukumubilishaulwakusanguluka, pantu tacili icili conse icicile pa mukofu wa mulilo.29Umwaume nangu umwanakashi ngalikwete ubulwe bwakwabukila pa mutwe nangu ku kanefu-nefu, 30elo shimapepo afwile ukupima muntu ku bulwele bwakwambukila ukumona nga tabukomoneka ukufonka ukucila pa nkanda, kabili nga pali mutuntula, ubupipi muli cena. Nga epo buli ninshi bashimapepo bafwile ukumubilisha ushisangulukile. Cakubaba, bulwele bwakwa-mbukila pa mutwe nangu ku kanefu-nefu.31Shimapepo nga amupima ubulwele bwakubaba no kumona ukweba ati tabufonkele pa nkanda, kabili tamuli umushishi wakufita muli cena elo shi mapepo akabika umuntu wa bulwele bwaku baba eka panshiku cine lubali.32Pa bushiku bwakulenag cine lubali shimapepo akapima ubulwele umfwa buli salangene ngatapali umushishi wa mutuntula,, no bulwele nga bukomonekafye ukufonka pa nkanda, 33Ninshi afwile ukubeya, nomba incende ya bulwele taifwile ukubeya na bashimapepo bafwile ukumutwala ukwakwikala eka no bulwele bwakubaba pa nshiku na cine lubali nakabili.34Pa bushiku bwakulenag cine lubali bashi mapepo akamupima ubulwele ukumona nga bulikele ukusalanganina mu nkanda. Nga tacikomoneak ukufonka ukucial inkanda, ninshi shimapepo afwile ukumubilisha uwa kusanguluka. Umuntu afwile ukusamfya ifyakufwala fyakwe, elo akaba uwakusanguluka.35Nomba ubulwele bwakubaba nbga bulisalanganine mu nkanda pa nuam yakwa shimapepo alilandile ati alisagulukile, 36Elo shimapepo afwile amupima na kacili. ubulwele nga bulisalanganine mu nkanda, bashimapepo tabafwile ukufwaya umushishi wa mutuntula, umuntu tasangulukile. 37Lelo mukumona kwakwa shimapepo ubulwele ubwakubaba bwaleka ukwanduluka ne mishishi shafita shamena muncende, no bulwele bwakwata ukupola. Ali uwasanguluka na shimapepo afwile amubisha uwasanguluka.38Umwaume nangu umwanakashi ngalikwete icisemba cakubuuta pa nkanda, 39ninshi bashimapepo afwile apima umuntu umona icisemba cakubuta nga cilibutukile, ninshi fyakufulumafye ifyo ifiponene pa nkanda. Ali uwa sanguluka.40umushishi wa mwaume nga uliponene ukufuma ku mutwe wakwe ninshi lkipala, nomba ali uwakusanguluka. 41Umushishi nga uliponene pa ntanshi ya mutwe wakwe, ninshi impumi yakwe oya lupala, ali uwakusanguluka.42Nomba nga pali icilonda cakubuta kwa kukashikila pa lupala lwa mutwe wakwe nangu pa mpumi, ninshi bulwele bwakwambukila bufumine. 43Elo shimapepo afwile ukumupima ukumona nga pali fimbile apali ubulwele pepala pa mutwe nangu pampumi nga pali butile-kukashika-kukashika bukomoneka kubati bulwele bwa kwambukila munkanda. 44Ngefyo buli, ninshi alikwete ubulwele kabili tasangulukile shimapepo afwile amubilisha mu cine ushingulukile pantu ubulwele buli pa mutwe.45Umuntu wa ukwete ubulwele bwakwambukila afwile ukufwala ifisami, no mushishi wakwe ukobekwe uwakusela, akbili afwile afimbe icinso pcakwe ukufika pa mona no punda ukweba ati, 'ukukowela, ukukowela.' 46Shonse inshiku isho akwete bulwele bwakwambukila akaba uwakutasangululwa. Pantu tasangulwilwe ku bulwele ubwinga salangana, afwile ukwikala eka afwile ukwikala kunse ya nkambi.47Insalu iikowele ne cifufumo, nangu ive ya butonge nangu insalu yakolokondwe, 48nangu conse ica masako ya mpanga nangu icapikulwa ukufuam kubotonge nangu kolokondwe nangu impapa, nangu conse icapangwa ne mpapa- 49nga cakweba ati insali ulikowele nefay katapa nangu ifyakukashikila, impapa, amasaoko yampanga nagu insalu yapikulwa, nangu conse icapangwa ne mpapa ningshi cifufumo cisalangene; cifwile calangwa kuli bashi mapepo.50Shimapepo afwile ukupima icintu cikwete icifufumo; bafwle ukubika conse icabufumo ceka pa nshiku cine lubali. 51Afwile ukuiam ubufufumo na kabili pa bushiku bwakulenga cine lubali. Ngafilisalangene mu nsalu nangu conse ica masako ya mpanga, nangu icapikulwa ukufuma kubutonge nangu insalu ya kolokondwe, nangu impapa nangu conse ico babomfya kumpapa, ninshi bufufumo bwa busanso, ne ci cintu tacisangulwilwe. 52Afwile oce insalu,nangu conse ica masako yampanga nagu icakupikulwa ukufuma ku butonge nangu kunsalu yakolokondwe, nangu impapa, nangu conse ica pangwa ne mpapa, na conse icikosangwa no bufufumo, pantu kuti caleta amalwele, Ici cintu cifwile capya ukupwililika53Nga shimapepo apima ici cinmtu no kumona ukweba ati ubufufumo tabusalangene mu cakufwala anngu munsalu ya masako yampanbga nangu iyapikulwa ukufuam ku butonge nangu kolokondwe, nangu ifipe fya mpapa. 54Elo alinokuba konkomesha ukusamfya ici cinmhtu uko ubufu;mo bwasanmgilwe, afwile ukucibika ceka panshiku cine lubali nakabili. 55Elo shimapepo akapima ici cintu panuma yakucisamfya icakwete ubufufumo. Nga cakweba ati ilangi lyabufufumo tayalukile, nangu tabusalangene tacisangulwike ufwile ukoca ici bcintu, tacisakamike napo ubufufumo bukocikowesha.56Nga shimapepo apima ici cintu, kabili nga cakweba ati, ubufufumo bulicicukile panuam yakusamfya ninshi ena alepule pa ncende yacakufwala cakukowela, nangu ukufuma kumpapa, nangu amasako yampanga nangu insalu yakupikulwa. 57Nga cakweba ati ubufufumo bucili bukomoneka mu nsalu, nelyo mu masako yampanga nangu insalu yapikulwa nangu muli conse icapangwa nbe mpapa, cikosalangana. ufwile ukoca conse icintu icikwete ubufufumo. 58Insalu nangu conse icamasako yampanga nangu icapikulwa ukufuam ku butonge nangu insalu ya kolokondwe, nangu, impapa nangu conse icapangwa ne mpapa-ngawa samfya ici cintu no bufufumo bwafumapo, elo ici cintu kuti mwacisamfya umuku wacibili, kabili cikoba icakusanguluka.59Ili efunde lya pa bufufumo mu nsalu ya butonge nangu lkyakolokondwe, nangu conse ica masako yampanga nangu icakupikulwa kufuma ku butoonge nangu, ku nsalu yakolokondwe, nangu impapa nangu congse icapangwa ne mpapa, pakweba ati mwinga cibilisahg icasagululwa nangu icishisangulukile."

Chapter 14

1Yaweh alilandile kuli Mose, ukwebati, 2"ili likaba efunde lya muntu umulwele pa bushiku bwa kusangululwa kwakwe. A fwile ukuletwa kuli shimapepo.3shimape[po akafumina kunse ya nkambi nokuya kupima ulya muntu nokumona ngacakwebati ubulwele bwakwambukila ubwa pa nkanda bulipolele. 4Elo shimapepo akakonkomesha ati ulya uo bakosangulula afwile akubula ifyoni ifikolola fibili ifyakubula akalema, icimuti ca mukedavi, no bushishi ubwakukashikace, na esabu. 5Shimapepo akamukonkomesha ukwipaya iconi cimo pamulu wamenshi yabune ayali mumutondo.6Elo shimapepo akabula iconi cakulola necimuti ca mukedavi no bushishi bwaku kashika ce na esabu, kabili akatumpika ifi fyonse, ukubikapofye ne coni icikolola, mumulopa wa coni cilya bacipaya pa mulu wa menshi yabume. 7Elo shimapepo akakanya ayamenshi imiku cinelubali pali ulya muntu bakosangulula ukufuma ku bulwele, kabili shimapepo akamubilisha ukuba uusangulukile. Shimapepo akacilekako iconi icikolola cikaye mumabala.8Umuntu, uo bakosangulula akawasha ifyakufwala fyakwe, akabeye umushishi wakwe onse, kabili akasembe mumenshi, kabili akasanguluka. Panuma yaici afwile aisa munkambi, lelo akekala kunse iye hema lyakwe panshiku cine lubali. 9Pa bushiku bwalenga cinelubali afwile ukubeya umushishi onse uwaku mutwe wakwe, kabili afwile ukubeya umwemfu wakwe ne fipeni. Afwile ukubeya umushishi wakwe onse, kabili afwile ukuwasha ifyakufwala fyakwe elo nokuisamba umwine mumenshi ninshi akaba uwakusanguluka.10Pa bushiku bwalenga cinekonsekonse afwile ukubula impanga shibili ishilume ishakubula akalema, impanga imo iikota iyakubula akalema, elo nafitatu pa cekumi ca efa wabunga bwakupeleka ubusankanishiwemo amafuta pamo ngecabupe caluseke, elo no musashi wa mafuta umo. 11Shimapepo uukomusangulila akemika ulya muntu uo bakasangulula pamo pene nafilya fintu pa cinso cakwa Yaweh pa mwinshi we hema lyakulanshanishishamo.12Shimapepo akabulapo impanga imo iyapali shilya mpanga ishilume nokupela ngecabupe cakushininwa, pamo no musashi wa mafuta; akalangisha icabupe cakulangisha ku cinso cakwa Yaweh. 13Afwile ukwipaya impanga iilume mucifulo bepailamo icabupe calubembu ne cabupe cakoca, muncende yaca kwikalamo, pantu icabupe cakushinina, pantu ca mushilo sana.14Shimapepo akabulapo umbi umulopa wapa cabupe ca kushinina nokubika pakalebelebe ka kutwikwa kukulyo kwaulya bakosangulula, napa cikumo cakuku boko kwakwe ukwakukulyo, elo napa cikondo cakwe icikulu icakulukasa lwakukulyo. 15Elo shimapepo akabula amafuta ukufuma mumusashi wamafuta nokwitila mulupi lwakwe umwine ulwaku kuso, 16kabili akatumpika umunwe wakwe uwakukulyo mumafuta ayali mulupi lwakwe ulwa kukuso, nokukana yamo amafuta nomunwe wakwe imiku cinelubali ku cinso ca kwa Yaweh.17Shimapepo akabika yonse amafuta ayashelepo muminwe yakwe palutwe lwakutwi lwa ulya umuntu akosangululwa, pa cikumo cakukuboko kwakwe ukwa kukulyo, elo, napa cikondo icikulu ica lukasa lwakwe ulwakukulyo. Afwile ukubika aya mafuta pa mulu wa mulopa ukufuma ku cabupe cakushinina. 18Nomba yalya amafuta yonse ayali mulupi lwakwa shimapepo, akabika pa mutwe wa ulya muntu bakosangulula, kabili shimapepo akapanga icikonsolwelo cakwe ku cinso cakwa Yaweh.19Elo shimapepo akapela icabupe calubembu noku cita icikonsolwelo cauyo uukosangululwa, elo panuma akepaya icabupe icakoca. 20Kabili shimapepo akapela icabupe cakoca elo ne cabupe caluseke pa cipailo. S himapepo akapanga icikonsolwelo ca ulya muntu, elo nomba akaba uwakusanguluka.21Lelo, ngacakweba ti umuntu mupina kabili tekuti akwanishe aya malambo, lyena kuti abula impanga imo iilume pamo ngecabupe cakushinina icakulanga, kukupanga icikonsolwelo cakwe umwine, elo ne cipande cimo capa cekumi wa efa wabunga bwakupeleka ubusankanishiwemo amafuta pamo nge cabupe ca luseke, elo no musashi wa mafuta, 22pamo pene ne nkunda shibili nangu utwana twampele tubili, ukulingana nefyo engakwanisha ukukwata; iconi cimo cikaba cabupe ca lubembu elo icinankwe cabupebwakoca. 23Pa bushiku bwalenga cinekonsekonse afwile ukufileta kuli shimapepo pa kusangululwa kwakwe, ku mwinshi we hema lyakulanshanishamo, ku cinso cakwa Yaweh.24Shimapepo akabula impanga nge cabupe cakupela,kabili akabula pamonayo umusashi wa mafuta ya olife, kabili akafimisha pamulu ulo akofipela kuli Yawe. 25Akepaya impanga nge cabupe cakushinina, kabili akabulapo umulopa umo uwapa cabupe cakushinina noku ubika palutwe lwa kutwi kwa kukulyo kwa uyo uukosangululwa, pa cikumo cakukuboko kwakukulyo, elo napa cikondo icikulu ica kulukasa lwakwe ulwakukulyo.26Elo shimapepo aketulwila yamo amafuta pa lupi lwakuboko kwakwe ukwakukukso, 27kabili akakanya amafuta yamo nomunwe wakwe uwakukulyo imiku cune lubali ku cinso cakwa Yaweh.28Elo shimapepo akabula yambi amafuta yalya ayali muminwe yakwe nokubika palutwe lwakutwi kwakukuklyo kwauyo uukosangululwa, pa cikumo ca kuboko kwake ukwa kukulyo kwakwe, elo napa cikonda icikulu ica lukasa lwakwe ulwakukulyo, pa ncende pamo pene abikile umulopa wa cabupe cakushinina. 29Akabika amafuta yonse ayashelepo muminwe yakwe pa mutwe wa uyo uukusangululwa, mukupanga icikonsolwelo cakwe ku cinso cakwa Yaweh.30Afwile apela imo pa nkunda nangu utwana twa tupele, pamo ngefyo umuntu engakwanisha ukukwata, 31imo nge cabupe calubembu elo imbi nge cabupe ca koca, pamo pene necabupe ca luseke. shimapepo akapanga ici konsolwelo ca ulya uo bakosangulila ku cinso cakwa Yaweh. 32Ili efunde lya muntu uukwete ubulwele bwakwambukila ubwa pa nkanda, uushingakwanisha ifya bupe fyaimikwa. Pakusangululwa kwakwe''.33Yaweh alilandile kuli Mose na Aarone, ukwebati, 34"ulo mukesa mu calo ca caanani ico namipele nge cikwatwa, kabili nganabika ubufufumo ubusalangana mu ng'anda yacalo cacikwatwa cenu, 35elo umwine wa ng'anda fwile aisakweba shimapepo. Afwile ukulanda ati, kuli nebo kukomoneka ifintu fimo ifikomoneka kubati mufufumo mu ng'anda yandi;36Elo shimapepo akakonkomesha ukwebati bafumyemo fyonse mung'anda ulo talayamo mukumona icishinka pacifufumo, pakwebati tamuli nangu cimo mu ng'anda icalapangwa icakubulokusangululwa. Panuma shimapepo afwile aingilamo mukumona ing'anda. 37Afwile apima icifufumo pakwwbati amone ngacili mu fibumba fyamu ng'anda, kabili nokumona ngafikomoneka ifya katapakatapa nangu ifyakukashikila pamulu wa mufinko fya mufibumba. 38Ngacakweba ati ing'anda ilikwete icifufumo, ninshi lwena shimapepo akofumamo mung'anda nokwisalakwe cibi panshiku cinelubali.39Elo shimapepo akabwela nakabili pabushiku bwakulenga cinelubali kabili nokuipima nokumona ngecifufumo cilisalangene mufibumba fya ng,anda. 40Nga cilisalangene, ninshi shimapepo akakonkomesha ukwebati bakafumye amabwe ayasangilwemo icifufumo nokuyaposa mu cifulo icishasangululwa kunse ya musumba.41Akafwaya ifibumba fyamukati ka ng'amda fyonse ukupalwa, kalibi bafeile ukutwailoba lyakukowela ilyo bapalileko kunse yamusumba nokubika cifulo icishasangululwa. 42Bafwile babula amabwe yambi nokuyabika pacifulo cayalya yacifumapom, kabili bafwile ukubomfya iloba limbi kukushinga ing'anda.43Nge cifufumo cabwela nakabili mu ng'anda umo bafumishe amabwe kabili ne fibumba balikwesele nokuishinga nakabili, 44Elo shimapepo afwile aisamo nokupima ing'anda mukumona ngomufumo ulisalangene mung;anda. Ngalisalangene, ninshi cifufumo ca busanso, kabili ne ng'anda taisangulukile.45Inganda ifwile ukutobwa. Aabwe, amapulanga, nefyakushingwila fifwile fyatwalwa kunse ya musumba ku cifulo icitasanguluka. 46Mukulandapo, 47onse uwaingila mu ng'anda palili ilya nshita isalikile akaba uutasangulika mpaka icungulo bushiku. Onse uwalele mu ng'anda afwile ukusamfya ifyakufwala fyakwe.48Nga shimapepo aingila mu ng'anda mukupima nokumona ngacakwebati umufufumo ulisalange mu ng'anda panuma yakuishinga, elo ngomufufumo ulile, akaibilisha in'anda ukuba iyakusanguluka.49Pa kusangulula ing'anda shimapepo afwile ukubula ifyoni fibili, ne cimuti ca mukedavi, no bushishi ubwakashika ce elo na esobu. 50Akepaya iconi cimo pa mulu wa menshi, ayali mutondo. 51Akabula iciti ca mukedavi, esobu, ubushishi bwa kukashika ce, elo ne coni icikolola, nokufitumpika mumulopa wa coni ico bepaile, mumenshi yabune, elo nokusansa ing'anda imiku cinelunali.52Akasangulula ing'anda no mulupa wa coni na menshi yabune, ne coni cikolola, ne citi ca mukedavi, esobu, nobushishi bwaku kashikace. 53Nomba akaleka iconi ukuya kunse ya musumba mumabala. Muli iyi nshila afwile apanga icikonsolwelo ca ng'anda, kabili ikaba iyakusangululwa.54Ili efunde lya malwele yonse ayapankanda ayambukila ne fintu fyonse ifilenga amalwele yaifyo, nefyakubaba, 55elo nomufufumo mufyafwala namu ng'anda, 56ifyakufimba, ifyakufuluma, elo neci matiko. 57Pakwishiba nilwisa palyaya malwele ulo yakaba ayatasangulukile nangu ulo yasangulukile, ili efunde lya malwele yapankanda ayambukila ne cifufumo.

Chapter 15

1Yawe alilandile kuli Mose elo nakuli Aaroni ukwebati, " 2Landeni ku bantu bamu Israeli, elo mubebe, " Nga umwaume onse alikwete amenshi yabulwe le ayakofuma mu mubili wakwe ali nokuba uwa kukowela. 3Ukukowela kwakwe mulandu wa aya menshi ya bulwele. Nga umubili wakwe ukoswa menshi nangu ulilekele, uli uwakukowela.4Ubusashi bonse ubo alalapo buli nokuba ubwakukowela, elo na conse ico aikalapo cikaba icakukowela. 5Uyo onse uwaikata ubusanshi bwakwe akale kusamfya insalu shakwe elo akasambe amenshi umwine elo akabe uwakukowela ukufika icungulo.6Umuntu onse uwaikala apo uyu mwaume uukofuma amenshi Yabulwele acikala uyo muntu akolesamfya insalu shakwe elo nokulekusamba amenshi umwine elo akabe uwakukowela ukufika icungulo. 7Umuntu onse uukekata umubili wa mwaume ukofuma amenshi ya bulwele afwile asamfya isalu elo nokusamba amenshi umwine nokuba uwakukowela ukufika icungulo.8Nga umuntu uukwete ayo amenshi ayakofuma asakila umuntu umo uwsanguka elyo uyo muntu afwile asamfya isalu shakwe elo nokusamba samba amenshi umwine, kabili akaba samba amenshi umwine, kabili akaba uwakukowela ukufika icungulo. 9Icakwikalapo conse ico uyo uo amenshi yakomdu ica aninapo cikaba icakowela.10Kanshi uyo onse ico uyo uukoikata icitu conse icali ica ulya muntu akakowela ukufika cungulo. kabili uli onse ukasenda ifyo fintu afwile asamfya insalu shakwe nokusamba mumenshi ummwine; akaba uwakukowela ukufika icungulo " 11uuli onse umwaume nga aikatako ifikofuma tasambile ku minwe na menshi afwile ukusamfye insalu shakwe elo nokusamba amenshi umwine, elo akaleba uwakukowela ukufika icungulo. 12Umupika onse uwebumba uo uyo muntu ukofuma amanshi aikatako mufwile mwatoba, elo ne cipe cacimuti conse mufwile mwacisukulula mu menshi13Ulo uyo ukoswa asanguluka kufya kuswa fyakwe, elo afwile apendela umwine lushiku cine lubali isha kusanguluka kwe; elo noku samfya isalu shakwa elo nokusamba pa mubili mumenshi ayakopita elo alinokuba uwakusanguluka. 14Pa bushiku bwa cine konse konse cakabule inkunda shibili nangu abana ba fipele babili elo nokwisa kuli Yawe pa mwinshi we Hema lyakulashinishamo; kulya afwile ukupela ifyoni kuli shimapepo. 15Shimapepo afwile ifitula, cimo umutulo wa palubembu icinankwe umutulo wa fya koca, elo shimapepo bakalekupanga icikonsolwelo cakwe ku menso Yawe Yawe pa mulandu wa fya kuswa fyakwe.16Nga umwaume uli onse akofumya amenshi ya bwaume elo akasambe mu menshi umubili wakwe onse; akeleba uwakukowela ukufika icungulo. 17Icakufwala conse nangu impapa icikwete amenshi yabwaume cifwile ukusamfya mu menshi; cikaleba icakukowela ukufika icungulo. 18Nga umwaume alala nomwanakashi elo kwaba ukufumya amenshi ya bwaume, bonse balekusamba na menshi elo bakalaba abakukowela ukufika icungulo.19Nga umwanakashi ali mweshi akaletwalilila ukuba uwakukowela nshiku cine lubali elo nao naonse uwamukumya akakuba uwakowela ukufika icungulo. 20Icitu conse alalapo ulo aciliku mwenshi cikaba icakukowela; na conse aikalapo naco cikakowela.21Uyo onse uwaikata ku busanshi bwakwe afwile asamfya insalu shakwa elo no kusamba mu menshi umwine; muntu akaleba uwakukowela ukufika icungulo. 22uyo onse uwaikata icintu conse ico aikalapo alekusamfya isalu shakwe no kusamba mu menshi umwine; ulya muntu alekuba uwakukowela ukufika icungulo. 23Nelyo cili pa busanshi nangu pali conse apo ekala nga aikatapo ulya muntu alinokuba uwakukowela ukufika kungulo.24Nga umwaume uli onse alal nankwe, elo nga ifyakusawa fyakwe ifyakukowela fya mukumya akabe uwakukowela inshiku cine lubali ubusansi bonse akalalapo bukakowela.25Nga umwanakashi umulopa ukofuma pa nshiku ishingi iyo litali inshita yakwe iya ku mweshi, nangunga akofumya ukucisha mushita iyo alikwikalilamo, munshita yanshiku shonse isho akofumishamo yanshiku shinso isho akofumishamo ifya ku kukowela fyakwe, ali nokuba kubati ali mu nshiku shakwe isha ku mweshi ali uwakukowela. 26Ubusanshi bonse ubo alalapo inshiku shonse akofumamya umulopa ikalekuba kuli ena pamo nga ubusanshi ubo alikulalapo munshita ali ku mweshi elo naconse ico aikalapo cikalekuba icakukowela, pamofye nga ifya kukowesha fyakwe ifya ku mweshi. 27No muntu uuli onse ukeka ta conse palifi fintu akakowela; afwili asamfya insalu shakwe ukusamba mu menshi mwine elo akalekuba uwakukowela ukufika ku cungulo.28Lelo nga awamishiwa ukufuma mukufuma kwa mulopa wakwe elo akale pendela inshiku cine lubali panuma ya ico akasangulaka. 29Pa bushiku ubwakulenga cine konse konse akasenda inkunda shakwe shibili nangu abana ba fipele babili elo nkufileta kuli shimapepo mwinshi we Hema lya kulanshanishishamo. 30Shimapepo akatula iconi cimo nga umutulo wa lubembu elo ifi fimbi nga umutulo wa ca koca, elo ali nokucita icikonsolwelo cakwe kuli yawe pa kukowela kwakwe ku mulopa uwalikufuma.31Ifi efyo mukalekupatula abana Israeli ukufuma ku fyakukowela fyabo pantuti, bekalekufwa pa mulandu wa fyakukowela kwabo, ukuti bekalakufwila mu kukowela kwabo, ulo bakowesha Ihema lyandi umo nebo nyikala muli bena.32Aya emafunde kuli uyo onse uukwete ifya kuswa fya menshi, na umwaume onse uyo amenshi yabwaume yakofuma kuli ena nokumulenga ukukowela. 33No umwanakashi uli onse uliku mwenshi, no uuli onse ukofuma amenshi obe mwaume nangu umwanakashi, elo no mwaume uuli onse ukolala na umwanakashi uwakukowela,"

Chapter 16

1Yawe alilandile kuli Mose- ici cali ni panuma ya mfwa sha bana baume babili aba kwa Aaroni, ulo balikuya mupepi na Yawe ulo elo bafwile. 2Yawe alilandile kuli Mose, "Landa kuli Aaroni ndume yobe no kumweba uku kana kulekwisa inshitafye yonse muncende umwashila mukati ka cipembe, pacinso ca nkupiko ya cakukonsolwelapo ico cili pa cipao. Nga cakatila alekicita, ako kufwa, pantu nebo nda monekela mwi kumbi pamulu wa nkupiko ya cakukonsolwelapo.3Ifi rfyo Aaroni afwile kukwisa mu ncende umwadhila sana. Akofwaikwa ukulekwingila na kana kangombe ngo mutulo we sambi, na sukusuku ngo umutolo wa caocewa. 4Afwile alekufwala umwingila uwakutelela uwa mushilo, ne nensalu sha mukati ishakutelela umwine, elo ne nyembe iya kulelela. Iyi e mingila mya mushilo. Afwile ukowa umubili wakwe mu menshi kabili elo afwale insalu ishi umwine. 5Afwile ukupita basawe babili ukufuma mu lukuta lwa bantu bamu Israeli nga umutulo wa lubembu na sukusuku umo nga umutulo uwa caocewa.6Elo Aaroni afwile ukutula umulume wa ngombe nga umutulo wa lubembu, ica kulakulaba cakwe umwine, ku kupanga kica ku konsolwelapo umwine no lupwa lwakwe. 7Elo afwile ukupita imbushi shibili no ku shibika pacinso cakwa Yawe pa mwinshi we hema lya ku lanshanishishamo.8Elo Aaroni afwile ukupendula pa mbushi shibili, imo yakwa Yawem na kumbi ukupindula kwa mbushi. 9Aaroni elo afwile ukutula mbushi pali uko ici pendulo caponene kuli Yawe, no kutula iyo imbushi nga umutulo wa lubembu. 10Lelo imbushi uko ici pindulu ca wila asosele afwilwe ukumuleta umutuntulu pacinso cakwa Yawe, ku kupanga ica kukonsolwelapo pa kumutuma ena ukuya nga asosele mu matololo.11Elo Aaroni afwile ukutula ingombe iilume iya umutulo wa lubembu, ico ci kalekuba cakwe umwine. Afwile ukupanga ica kukonsolwelapo umwine no lupwa lwakwe, elo afwile ukwipaya ingombe nga umutulo wa lubembu umwine.12Aaroni afwile ukupita icifutumwino ici koisulamo imisolilo ya mulilo ukufuma pa cipailo pacinso cakwa Yawe, ne minwe yakwe umukoisula icushi ce fungo icisuma, noi kuleta ifi fintu mukati nsalu shakobekwa. 13Apo afwile ukubika ica cushi ce fungo pa mulilo ku cinso cakwa Yawe icakweba ati ikumbi ukufuma pa ca cushi ce fungo cinga fimba pa nkupiko ya ca kukonsolwelapo mumulu wa fipope fya cipangano. Afwile akocita ici pakutila e kafwa.14Elo afwile ukupitapo umulopa umo uwa ngombe iilume no kusansapo ne minwe yakwe kuntanshi ya nkupiko ya cakukonsolwelapo. Afwile ukusansa imilopa imo ne minwe yakwe imiku cinelubali pacinso ca nkupiko ya cakukonsolwelapo.1516Elo afwile u kwipaya imbushi ica mutulo wa lubembu ica bantu no kuleta umulopa wa ciko mukati kansalu yakobekwa. Apo afwile ukucita no mulopa nga filya acitile ne milopa ya ngombe iilume: Afwile ukusansa iyi pa nkupiko ya ca kukonsolwelapo elo na pancinso ca nkupiko ya ca kukonsolwelapo. Afwile ukupanga icakukonsolwelapo ii ncende ya mushilo pamulandu wamisongo yakukowela ya bantu bamu Israeli, na pamulandu wa myalukile yabo ne membu shabo shonse. Afwile nao ukulakucita ici mwi hema ilya kulanshanishishishamo umo Yawe e kala pakati kabo, mu cinso ca mucitile yabo iya kukowela.17takufwile kwaba nangu umo mwi hema lya ku lanshanishishamo ulo Aaroni aingilamo ku kupanga icakukonsolwelapo mu ncende ishashila sana, kabili mpaka ako kubwelela kunse ulo ninshialipwile ukupanga icakukonsolwelapo umwine no lupwa lwakwe, lelo na bonse aba lukuta lwa Israeli. 18Afwile ukuya kunse ku cipailo ico icili pa cinso. Cakwa Yawe no kupanga ica kukonsolwelapo pali cena, kabili afwile ukupita ukupita imilopa imo uwa ngombe iilume yonse aya shunguluka icipailo. 19Afwile ukusansa umulopa umo pali ico ne minwe yakwe imiku cinelubali ku kuciwamya no kucipatula kuli Yawe, ukuya ukufuma ku micitile iya kukowela kwa bantu bamu Israeli.20Ulo apwisha ukukonsolwelapo pa ncende iya shilisha, hema lya kulanshanishishamo, elo ne cipailo, afwile ukutula imbushi ituntulu. 21Aaroni afwile akotambika iminwe yakwe yonse pa mutwe wa mbushi iya mweo no kulapa pamulu waiko yonse amampulu ua bantu bamu Israeli, ukwaluka kwabo konse, ne membu shabo shonse. Elo afwile ukubika isho imembu pa mutwe wa mbushi no kutuma imbushi ukuyakuba mucitette ca muntu uu ipekenya ku kutungulula imbushi mu matololo. 22Imbushi ifwile ukusenda ine yonse amampulu ya bantu ku ncende iya talala tondolo. Mulya mwine mu matololo, umuntu afwile ukuilekelako imbushi ukuya iya kahele.23Elo Aaroni afwile uku bwelulukila mwi hema lya kulanshanishishamo no kufula umwingila uwakutelela uyo alikufwala libe talatala kuya mu ncende iya kushila sana, elo afwile ukusha iyo imingila palya pene. 24Afwile ukusamba umubili wakwe mu menshi mu ncende iya mushilo, no kufwala ifyakufwala fyakwe ifyakulingilila; elo afwile ukuya kunse no kutula umutulo uwa cakoca cakwe, no mutulo wan cakoca ica bantu, na muli iyi nshila ukupanga icakukonsolwelapo umwine ne ca bantu.25Afwile ukoca amafuta aya ca mutulo ca lubembu pa cipailo. 26Umuntu uyo wa lekele asesele ukuya uwakaele afwile uku washa insalu shakwe no kowa umubili wakwe mu menshi; panuma yaico, kuti abwelulukila mu nkambi.27Ing'ombe ilume iye lambo lya lubembu ne mbushi iye lambo lya lubembu, uyo umulopa washiko waletelwe ukupanga icikonsolwelo mu ncende ya mushilo, ulingile wa fumishiwa kunse ya nkambi. Kulya bafwile ukoca imukupo ya shiko, iminofu, na mafi. 28Umuntu uwa oca filya fiputulwa alingile ukuwasha ifya kufwla fyakwe noku samba umubili wakwe mu menshi panuma ya ifyo, alingile uu bwelela mu nkambi.29Cili no kuba lyonse lifunde pali webo ukuti mu mwenshi uwa lenga cine lubali pa bushiku bwe kumi ubwa mwenshi, muli lingile uku icefya noku kana bomba umulimo cibe wa fyalilwa muli icic calo nangula ulebeshi ule ikala pakati kenu. 30Ici mulandu wakuti pali ubu bushiku icikonsolwelo cili noku pangilwa mwebo ukumiwamya kuli shonse imembu shenu pakati mukabe aba wa nishiwa ku cinso cakwa Yawe. 31Bakaba bushiku ubwa ku shikatalamo ubwe sabata ilya ku tusha ubwenu, kabili mufwile ukuicefya noku kkana bomba umulimo. Ici lyonse cikaba cipope pali mwebo.32Shimapepo mukalamba uyo uli no kusubwa noku bikwapo ukuba shimapepo mukalamba mu cifulo cakwa wishi alingile ukupanga ici icikonsolwelo noku fwala ifya ku fwla ifya kubata, ifili, ifya ku fwla fya mushilo. 33Alingile ukupanga icikonsolwelo ica ncende iya ushilishiwa; alingile ukupanga icikonsolwelo ice hema lya cikumanino ne capa cipailo, kabili alingile ukupanga icikonsolwelo ica ba shimapepo ne ca bonse abantu abalongane.34Ici cikalaba lyonse lifunde lyenu ukupanga iciokonsolwelo ica banu bakwa Israeli pamulandu wa shonse imembu shabo umuku umo mjuli cila mwaka." Ifi efya bombekelwe ukulingana nefyo Yawe akonkomeshe Mose.

Chapter 17

1Yawe alilandile kuli Mose, ukwebati, 2Landa kuli Aaroni na ku bana bakwe abaume ku bantu bonse mu Israeli. ulekubeba ifyo Yawe ali kukunkonkomesha; 3Uli onse umwaume ukofuma mu Israeli ukoipaya nelo bantu Ing'omba nangu impanga imbushi mukambi nangu ukocipaya kuse yankambi, pakwebati twinga citula ilambo. 4Nga cakwebati takoletako pamwishi we Hema iya ulanshanishishamo ukucitula nga ice lambo kuli Yawe pacinso cacakwilamo uyo mwaume ali no mulandu waku sumya umulopa. Alisumishe umulopa no yo umwaume afwile ukupatulwako ukufuma mu bantu bakwe.5Umulimo wali imfunde kwebati abantu bakwa Israeli balekuleta ilambo kuli Yawe apakwingilila mu Hema lya kutanshanishamo, kuli 6shimapepo ukoba ilambo ilyamutende kuli Yawe, icakutila bankotula fya malambo palwalala mumlubasa. Shimapepo alinokukana umulopa pacipailo cakwa Yawe pa mwishi we Hema iya kulashanishishamo: alikokulekoca kuli Yawe.7abantu tabankofwaikwa ukulekutula ifye lambo fyabo kutulubi twa mushi, kufyo bacitangabacende inkulo shonse!8Ufwile ulekulanda kuli bena, umwaume onse wamu Israeli, nangu ali onse umulebeshi uyo uukoikala pamo nabo uyo akotula umutulo wa nkoca nangu i lambo. 9Kabili takoleta pa mwishi we Hema iya kulans Hanishimo pakwebati twinga citula nga ilambo kuli Yawe, no yo mwaume afwile ukupatulwa ko ukufuma ku bantu bakwe.10Nga cakutila umuntu uuli onse uwa mu nganda Yawa Israeli, nangu umulebeshi uyo ukoikala mu bena anwa umulopa uli onse, Nebo nkalekufisa icinso candi kuli uyo muntu ukonwa mulopa no kumupatula ukufuma mubantu bakwe. 11Pantu umweo wanama waba mumulopa wainko. Nebo ndipele umulopa wacinko kuli webo pakupanga icikosolwelo pacipailo ca myeo yenu. pakwebati mulopa aupanga icikosolwelo, pantu umulopa ica kukonsolwelan umweo.12Nomba kabili nebo nkolanda ku bantu ba mu Israeli ukuti takuli nelyo umo pakati kenu uwa kulya umulopa, nelyo fye umo pakati kenu u wa kulya umulopa, nelyofye uli onse umulebeshi ukookala nenu ukolya mulopa. 13Uli onse umuntu umwina Israeli nangula bali bonse abakoikal muli mwebo, uyo ukolunga no koipaya inama nangula iconi ico iciliwa, ulya muntu alingile apongololemo umulopa waciko no kufimba neloba.14Pantu umweo wa conse icakulengwa waba mumulopa waciko. Amulandu wime nebo nkolanda ku bantu bakwa Israeli, " webo taufwile kulya mulopa wa conse icakulenwa, pantu umweo wa conse ica mweo wa ba mumulopa waciko. uyo unkolya afwile ukupantulwako."15Umuntu onse ukolya inama iyo iya kuifwila nangula iyo basabwile kunama shapanga shinakwe, nangu uyo muntu afyalilwa mucalo ico cine umulebeshi ukoikala pamo na mwebo afwile alekucapa isalu shakwe no kulie kwisamba amenshi umwine alekuba uwakunkowela ukufikikamu bushiku, Elo aba uwakusangululwa. 16Pantu nga cakwabeti tacapile isalu shakwe nangu ukulekusamba umubili wakwe, lelo afwile aisendela ukushininwa kwakwe.

Chapter 18

1Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, 2''Landa kubuntu bakwa Isreali no kubeba bena, Ninebo, Yawe Lesa wenu! 3Tamulingile ukucita ifinti ifyo ificita abantu mu Egupto, umo mwali kwikala kale. Tamulingile ukucita ifintu ifyo. Abantu bali kucita aba mu Kenani, ivclo ico nkomitwalako mwebo mwikalekukonka ifipope fyabo.4Amafunde yandi ayo mulungile ukucita,ne fipope fyandi efyo mulingile ukusunga, pakweba ati mulekwendela muli fyena, Pantu ninebo Yawe Lesa wenu. 5Eico mulingile ukusunga ubungushi bwa ndi na mafunde. Nga cakweba ati umuntu abanakila akekala pamulandu. Nine bo Yawe.6Tekwesha ukulanda na lupwa lobe uwa mupepi uuli onse ukufimbula pa bwamba, ninebo Yawe. 7Tekwesha ukufimbula pa bwamba bwa kwa noko, ninoko, taulingile ukufimbula pa bwamba bwakwe. 8Tekwesha ukufimbula pabwamba bwa mukashi wakwa Wiso; bwamba bwa kwa Wiso.9Tekwesha ukufimbula pa bwamba bwa kwankashi yobe nangu engaba umwana mwaume wa kwa Wiso nangu umwana mwanakashi wakwa wiso nangu akulile pa nganda nangu apalepele ukufuma bali webo. 10Tekwesha ukufimbala pa bwamba bwa mwana mwa mwana uwa mwana obe umwaume, nangu umwana mwanakashi wa mwana obe umwa nakashi, pantu insoni shabo esoni shobe. 11Twkwesha ukufimbula pa bwamba bwa mwana mwanakashi wa kwa noko, uwa kulila mu nganda yakwa wiso pantu ni nkashi yobe.12Tekwesha ukufimba pa bwamba bwa kwa nkashi ya kwa wiso, ni lupwa lwakwa wiso. 13Tekwesha ukufimbula pa bwamba bwakwa wabo wakwa noko ni lupwa lwa kwa noko. 14Tekwesha ukufimbula pa bwamba bwa kwa ndume ya kwa wiso ekwaba ati, taulingile ukwipusha umukashi wakwe, ninoko senge.15Tekwesha ukufimbula pa bwamba bwa mulomashi obe umukashi wa mwana obe umwaume' taulingile ukufimbula pa bwamba bwakwe. 16Tekwesha ukufimbula pa bwamba bwa muka weunu, ni Soni shakwa Munoko.17Tekwesha ukufimbula pa bwamba bwa mwanakashi elo no mwana wakwe uwanakashi, kabili taulingile ukusenda umwana mwanakashi wa mwana obe umwame nanfgu umwanakashi wakwa; niba ukufumufimbula pa bwamba bwakwe; niba lupwa lweni, ifyo ishiuku. 18Taulingile ukupa kanshi ya mukashi obe ngo mukashi obe uwabili no kufula pa bwamba bwakwe ulo umukashi wenu uwakubalipo alepempa.19Tekwesha ukukumanya umwanakashi mu kumufula pa bwamba bwakwe pa nshita ali kuntambi sha ku kowela kwakwe. 20Tekwesha ukupanga ubucende no mukashi wa mwina mupalamano elo nokuyonaula nankwe muli iyi nshila.21Taulingile ukupelapofye umwana obe nangu umo ukumubika mu mulilo, pakwebati ubapele ilambo kuli moleki, pantu Lesa obe nine Yawe.22Tekwesha ukualala no mwaume mu nobe ngefyo mucita ku mwanakashi; ico camuselu. Tekwesha ukulala ne nama iyili yonse elo nokuyonaula we mwine nayo. 23Nangufye umwanakashi uuli onse ukuitwala ku nama mu kalala nayo, uko kulufyanya.24Tekwesha ukuyonaula we mwine muli ishi nshila shonse, pantu muli ishi nshila shonse ifyalo fyalyonaika, ifyalo ifyo kafumya ku cinso cobe. 25Pantu lcalo ca lyonaika, kanshi nali cikandile panuma wa lubembu, kabili icalo calilukile abantu baciko.26Webo eico, mulingile ukusunga amafunde yandi ne fipope fyandi, kabili taulingile ukucitapo nangu cimo palifi fintu mu Isreali nangu abalebeshi abekala muli mwebo. 27Pantu ifi efya lubembu ifyo abantu ba mu calo bacitile, abo abaikele mulya ulo tamulayamo, nomba icalo caonaicile. 28Kanshi mube abacenjela pa kweba ati icalo tacimilukile nefyofye mwa conaula ngefye calukile abantu abali kwikalamo elo tamulayamo.29Uyo onse ukacita ifya makankamike uyo muuntu uukacita ifintu fya musango uyu akaputulwako ukufuma ku bantu bakwe. 30Eico mulingile ukusunga amafunde yandi tekwesha ukucitapo nangu fimo palifi ifya makankamike ifya mafunde yabo ifyali kucitwa muno libe tamulabako, pakweba ati mwiyonaula mwebo muli ifi. Ninebo Yawe Lesa wenu.

Chapter 19

1Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, 2"Landa ku lukuta lonse ulwakwa Israeli elo nokulanda kuli bena. " mulekuba abamishilo Ngefyo nebo Yawe lesa wenu naliba wa mushilo. 3Cila muntu afwile akocindika nina na wishi elo ukekusunga amasabata. ninebo Yawe Lesa obe. 4Mwilakwalukila ku milungu shifye nangu ukulakuipangila tu lesa twa mukuba. Ninabo Yawe Lesa wenu.5Ulo mukopela kambo lye senge kuli Yawe mufwile mukopela pakweba mwingapokelwa. Mulekulilya ubushiku ubo bwine mukolipela, Nangu ubushiku bukonkelepo. 6Ngapashala fimo ukulekufika panshikushacitatu, cilekocewa nomulilo. 7Nga cikoliwa pabushiku bwalenga citatu, ninshi ninama yakukowela. tekuticipokelelwe. 8lelo umuntu onse uukocilya akoisendela ububifi bwa kwe umwine pantu nakowesha kamushilo kuli Yawe, Elo uo muntu akofwaisha ukuputulwako ukufuma ku bantu bakwe.9Ulo mukosombola ifya mu calo cenu, mwilekosombola umupwilapo mufitunu faymucilime cenu nelo ukulekupwisha tonse pakasombola. 10Wilakukolonganika cila mwangashi ukufumumya mwibala lyamyangakashi lyabo, nebo ukukolonganika imyangakashi mwibala ikoponena panshi. ukulekuishila abapina elo na kubalebeshi. nine Yawe Lesa obe.11Wilakwiba wilakubepa, mwilaibepa mwe bene nabene. 12mwilekulapila mwishina lyandi bufibufi nelo kupelula ishina lyakwa lesa obe. Ninebo Yawe13Wilakukalifya umunobe nelo kumwibila, icilambu cawancinta cilekwikala na webo mpaka ulucelo. 14Wilakutipa nkomamatwi nelo kulakubilila impofu icyakuipununako. ufwile. ukotina Lesa obe. Nine Yawe.15Wilakulenga bupingushi bupondame. Taufwile kulekulanga umuncishanya mubupingushi pantu mubupingula mwina mupalamano obe mubulungami. 16Wilakwendaka ukulakubepa mu bantu bobe, lelo ulekucingilila mweo wa mwina mupalamano obe ninebo Yawe.17Wilakupata mubiyo mumutima obe. ufwile mucishinka ulekukalipila umubiyo pakuti wilekukumako ku lubembu lwa ena. 18wile kukulandandula nangu kukwatila akafindwe pa muntu uuli onse mubantu bobe, lelo mulici temwa umubiyo ngawe mwine, ninebo Yawe.19Ulekusunga amafunde yandi. wile kufyalisha nama shobe nenama shimbi ishakulekana. wisankanya mtundu ibili iyambuto pakulekubyala mwibalyobe. wilakufwala fyakufwala ifyapangwa nemitundu ibili iya nshalu iyabililwa pamo.20Onse ukosendama no musha umwanakashi uwasobolwa kumwaume, lelo tabalabapamo, afwile ukukandwa. tabafwile ukubepanya pantu taupilwe. 21umwaume alingile ukulakuleta umutulo wakushininwa kuli Yawe pa mwinshi we Hems lyaku kumaninamo sukusuku umutulo wapakushininwa. 22Elo shimapepo akesakumukonsolwela na sukusuku nge camutulo capa kushi ninwa ku cinso ca kwa Yawe palubembu acitile. Elo ulembu ulo acitile lukalekwelwa.23Luntu mukoisa mu calo nokulakubyala yonse mitundu yafilimwa elyalekana lekana ifyafye kulya, Elo mufwile ukulalinga ifisabo fikotwala ngefyabindwa kuku lakulya. Ifisabo filibindilwe kuli mwebo pa myaka itatu tekulakufilya. 24Lelo mumwaka wakulenga bune ifisabo fikaba ifyakusanguluka, mutulowakulumbanya kuli Yawe. 25Mu mwaka wakulenga busano mukolya ifisabo pakulolela pakuti fimuti filekutwalisha. ninebo Yawe Lesa wenu.26Mwilakulya umunofu wanama umuli umulopa mwilakwipusha kumipashi pafikesa, elo mwila kufwaya kutungulula bambi ku maka yamipashi. 27Mwilakushingulusha mufifutu nangumu mbali ya mutwe nangu kubeya fifutu fya myafu yenu. 28Wilakuputula mubili wenu pamulandu waba kufwa nangu kuteta inembo pa mubili obe, nine Yawe.29Wikakupeluka mwana obe umwanakashi pakulakulenga Abe cilende, nangu uluko ukuwila bucilende Elo icalo ukwisulamo ububifi. 30Mulekusunga amasabata yandi elo mu lekucindika umwashila mwiHema lyandi lyandi. nine bo Yawe.31Mwilakwakukila kulibena abelanda kuba kufwa nangu ni ku mipashashi. Mwilakufwayako kuli fyena kuti fyamikowesha. ninebo Yawe lesa wenu.32ulekwima ku wa mfwi umuntu elo ulekucindika nokubapo kwa muntu umukote. ufwile ulekutina lesa obe. ninebo temwa ngamwebene, pantu mwali abalebeshi mucalo ca Egupti Yawe.33Ngo mulebeshi aikala pakatikenu muvalo cenu mwikakumucita bubi ubuli bonse. 34Umulebeshi ukoikala namwebo afwile ukuba kuli mwebo ngowafyalwa umwina Isreali uukoikala kuli mwebo, Elo mukomutemwa ngamwebene, pantu mwali abalebeshi mucalo ca Egupto. ninebo Yawe Lesa wenu.35Mwilakubomfya bucenjeshi mufipimo luntu mulepima intamfu, ukufina, nangu mubwingi. 36Mulebomfya ifipimino ifyakulinga, ifyakulingilako ukufina ifyakulungama, Effa uwakulinga, elo na Hini uwakulinga. ninebo yakwe lesa wenu, uwamifumishe mu caloca Egupto. 37Mulekunakila fyonse ifyabupingushi fyandi elo na mafunde yandi yonse, yonse, no ku yacita. ninebo Yawe."n

Chapter 20

1Yawe alilandile kuli Mose, ukwebati, 2"landa ku bana bakwa Israeli, uukoba onse mubana bakwa Israeli nelo umulebeshi onse uukoikala mu Israeli uukopela umwana wakwe uukoba onse kuli Molech akofwaikwa mucishinka ukwipaiwa. Abantu ba mucalo bakofwaikwa ukutoba ena namabwe.3Nanebo wine nkalekuloshe cinso candi ukulekufuam kuli uyo muntu elo nkamupatulako ukuputukako ukufuma mubamubantu bakwe pakweba ati alipel umwana wakwe kuli Molechi, pakutila enag lekonaule cifulo chandi ica mushilo elo nokulekusebanya ishina lyandi ilyamushilo. 4Nga bantu bamucalo bakoisala amenso yabo kuli uyo muntu ulo akopela umwana wakwe uuli onse kuli Molochi, Ngataba komwipaya, 5elo nebo nemwine nkabiak icinso candi kukupinkana naulya muntu ne cikota ca ena, elo nkamuputula ukufumako elo uukoba onse uuko cita bucilende pamuland wa kucia bucilende na Molechi.6Umuntu uukopilibukila kuli abo abakolanda nabafwa, nelo kuli abo abakolanda ne mipashi pa kwebati baleku cita bucilende na bena, nkabika icinso candi ukupinkana naulya muntu; nkamu putulako ukufuma kubantu bakwe. 7Nomba Ishisheni mwebe elo mulekuba abamushilo, pakwebati ninebo Yawe Lesa wenu.8Mulekusunag amafunde yandi nokulekuyasenda, Ninebo Yawe uupatual mwebo pambali ngaba mushilo. 9Onse uukotipa wishi, nelo nyina afwile mucine akoipaiwa, Alitipile wishi nelo nyina, elo alino mulandu akofwaikwa ukwipaiwa.10Elo umuntu uukocito bucende no mukashi wa muntu umbi, ekwebati uyo onse uukocito bucende no mukashi wa mwina mupalamano-umwaume umukende no mwanakashi cilende bakofwaikwa bonse mucishinka ukwipaiwa. 11Ngo muntu akolala no mukashi wakwa wishi, akofimbula pa bwamba bwakwa wishi. Bonse umwana mwaume elo no mukashi wakwa wishi bakofwaikwa ukwipaiwa. umulopa wabo ulu pali bena. 12Ngo muntu akolala no mulokashi bonse babili mucine bepaiwe. Balipangile inshiku. Balibembukile elo bakofwaikwa ukufwa13Umwaume nga akolala no mwaume munankwe, kubati akolala nomwaume munankwe, kubati akolala nomwanakashi, bonse babili bacite chamuselu mucinshinka bakofwaikwa ukufwa. 14Ngo muntu aupa umwanakshi elo nakambi aupa nyina lya mwanakshi, ubu bubifi. Bafwile ukuboca bonse ena elo nabanakashi pakweba at tamwakalekuba ububifi muli ba mweba.15Ngo muntu akolala ne nama akofwaikwa mucine ukwipaiwa elo ufwile ukwipaya inama. 16Umwanakashi nga akopalamina ne nama iili yonse nokulala naena, ufwile ukwipaya umwanakshielo ne nama mucishinak bafwile ukwipaiwa. Bali nomulandu bakofwaikwa ukufwa.17Umuntu nga abual nkashi yakwe, umwana mwanakshi wakwa wishi nelo umwana mwanakashi wakwa nyina, elo amona akomona ubwamba bwakwe, cintu icamuselu.Bakofwaikwo kuputulwako mumenso ya pa bwamba bwakwa nkashi yakwe elo afwile akosenda ububi bwakwe. 18Ngo mwaume akolala no mwanakashi munshita alikumwenshi elo alifulile ubwamab bwakwe, alimwene umulopa wakwe, akamfukumfuku kamulopa wakwe. Bonse umwaume no mwanakashi bakofwaiko kuputulwako ukulekufuma mubantu babo.19Taufwile ukulekumona pa bwamba bwakwa nakshi yabanoko, nelo nkanshi wakwa wiso, pakutila ati kuti mwakowesha ulupwa lwamupepi mulekuisendelo bubi bwenu mwebene. 20Ngo mwaume alala nanasenge ali salwile nalume wakwe. Bakasende cisendo calubembu lwabo, elo bakafwa ukwabual abana. 21Ngo muntu aupa muka wabo ulo wabo acili nomweo, ici cansoni. Ali salwile wapbo, elo nkapokolola ku bana babo icipe icili conse benga lekupyana ukufuma kubafyashi babo.22Eico kanshi ufwile ukulekusunag ifipope fyandi fyonse nefyabupingushi fyandi fyonse ulekufinakila pakwebati calo umo nkokuleta ukulekwikalamo ciikakuluka. 23Wilakwendela mu natambi sha nko isho nkalekutamfya pa cinso cobe pantu balicita ifintu fyonse ifi elo ndi bakwatile ubunani.24Nalilandile kuli weno, "ukapyana icalo cabo: Nkacipela kuli webo ukulekwikalamo, icalo icikopalala no mukaka elo nobuci, Ndi Yawe Lesa obe, uwaputulako webo ukufuma ku bantu bambi. 25Elo nomba fwaikwa ukolekanya pakati kanama isha sembululwa neshisha sembululwa, nelo fyoni pakati ka fyoni ifyasembululwa nefishasembululwa, mwilekuikowesha mwebene kunama ishishasembululwa nelo fyoni nelo icibumbwa conse icikulika pamushili, ico mpatwileko nge cakowela ukufuam kuli mwebo.26Ulekuba uwamushilo pakuti nebo Yawe ndiwamushilo, elo ndikupatwileko webo ukufuma kubantu bambi, pantu uliwandi.27Umwaume nelo umwanakshi uuko landa nabafwa nelo uukolanda ne mipashi mucacine afwile aipaiwa. Abantu bafwile babatoba na mabwe, Balibembukile elo balilingile ukufwa.

Chapter 21

1Yawe alandile kuli Mose; " landa kuli bashimapepo kubana baume bakwa Arone, no kulanda kuli bena, ''takuli nangu umo muli mwebo ukailenga ukukowela umwine kuli abo abakofwa mubantu babe. Kamofye kuli balupwa bakwe bapalamisha 2kundupwa shakwe banyina bakwe, ba wishi bakwe, umwana mwaume wakwe, umwana mwanakashi wakwe, na dume yakwe, 3Nangula nkashi yakwe nacisungu uulolela pali wene pantu tali namulume wakwe pali nkashi pantu ena kuti apanga umwine ukukowela.4Lelo, afwile ukukana ilengo wine uwakowela kuli ba lupwa lyalwe bambi uo kuikowesha umwine. 5Bashimapepo tabafwile ukubeya imibwe shabo nangula ukubeya imyemfu sha mubali nangula ukuputula imibili shabo. 6Bafwile balekuba abamushilo kuli Lesa wabo no kuka na sebanya ishina lya kwa Lesa wabo, pantu bashimapepo bafwileukutula Yawe ifyakulya fya mitulo nomukate Yawe lesa wabo. Eico ba shimapepo bafwile ukuba bamushilo.7Tabafwile ukuapa umwanakashi uli onse uli ni cilende na uwaikowesha elo tabafwile ukupa umwanakashi uwalekwa kumulume Yawe, pantu balipantuka kuli Lesa wabo. 8Webo wakulamupatula, pantu ni uyo umo utula umukate kuli leasa obe. Afwile ukuba uwamushilo kuli webo pantu nebo, Yawe uulenga mwebo ukuba aba shila, ndi wamushilo. 9Uli onse umwana mwanakashi uwakwa shimapepo uli onse uwaikowesha umwine pakuba cilende akosebanya wishi. Afwile ukocewa.10Nao umo uli ni shimapepo mukalamba pakati kaba ndume shakwe uo pamutwe wakwe wapongolwelepo amafuta ayasubwa aya uwasontelwe ukusubwa kukufwala imigila iya pusansako yakwa shimapepo mukalamba, tafwile kufwala cakumushishi wakwe icakusela nangu ukulengashakwe. 11Tafwilwe ukuya kuli konse ukokuli umubili wakufwa no kuikowesha umwine, nangula niwishi wakwe nangu ni wakwe. 12Shimapepo mukalamba tafwile ukusha umwakwikalilila muncende lye Hema nangula ukukowesha umwakwikalilila umwakwa Lesa wakwe, pantu ali subilwe nga shimapepo mukalamba pakumusuba amafuta yakwa Lesawakwe. Nebo ndi Yawe.13Shimapepo mukalamba afwilyo kupa umwanakashi nacisungu ukuba ngo mukashi wakwe. 14Tefwilyo kupa mukamufu, uyo mwanakashi yalekwa, nangula umwakashi uli ni celende. Tefwile ukupa abanakashi bamisangwe ii. kuti aupafye nacisungu ukufuma mubantu bakwe, 15Elo takakoweshe bana bakwe pakari ka bantu bakwe, pantu Nebo ndi yawe, uumulengo uwamushilo, "16Yawe alilandile kuli Mose, alisosele, 17"Landa kuli Aaroni no kumweba ena, uyo onse uwa mubufyashi bobe ukupitila munkulo shabo abo imibili yabo yakwata akalema, tefwile ukupalamina kuku tula ifyakulya kuli Lesa wakwe.18Umuntu onse uwakwata akalema kumubili tafwile kupalama Yawe nangula umuntu impofu nangu ushenda nangula uwatetwa icinso nangula uwaputuka ko cilundwa, 19nangula umuntu uwalemana ukuboko nangu ulukasa, 20Umuntu uwakwata yango panuma yakwe nangula uwakonda bubibubi nangu umwipi, nangula umuntu wakwata akalema, nangula uwabulwele, uwafilonda, uwampele nangula onse uyo umubili wa bwaume yaonaika. 21Takuli muntu pakati kandupwa shakwa Aaroni shimapepo uwabo nakalema mumubili kuti aesa mupepi ukucita imitulo eya pangwa no mulilo kuli Yawe. umuntu wamusango uyu uwakwata akalema mumubili; tafwile ukwisa mupepi kukutula umukate kuli Lesa wakwe.22Kuti alyako icakulya cakwa Lesa wakwe, nangula fimo ifyawashila ukupulamo nangu fimo ifya mushilo. 23Nagucibe fyo tafwile ukungila mukati munsali shakobekwa nangu ukwisa mupepi ne cipailo, pantu alikwete akalema mu mubili wakwe kutila takoweshe incende yandi wamushilo pantu Nebo ndi Yawe, ulenga bene abamushilo." 24Eico Mose alilandile aya amashiwi kuli Aaroni na ku bana bakwe baume, nakuli bonse abantu.

Chapter 22

1Yawe ali landile kuli Mose ukweba ati, 2''landa kuli Aroni naku bana baume bakwe babe abakutaluka ukufuma ku fya mushilo fintu abena Israeli ifyo bana ba patwila kuli nebo. Ta bafwile ukuti bapelwila nebo ishina lyamushili, ninebo Yawe. 3Landa kuli bena nga kuli uwa mubu fyashi ukufuma mu nkulo yenu uwa palalamina ku fya mushilo fintu abantu abena Israeli ba patwila kuli Yawe, elyo wena ali uwa ku kowela, uyo muntu afwile aba uwa kuputulwa ukufuma kuli nebo nine bo Yawe.4Kwi kuba uwa mubufyi kwa Aroni ukwete ifibashi nanguala ubulwele bonse ubwa kusuma uku fuma mu mubili uwa kulya icilingululwa. uyo onse uwa ikata icili conse icisha sanguluka ukupitila mu ku kumana ne cafwa nangula indande ya bwaume. 5Nangu uyo onse uwa kumya inama isenya iya muleanga uku kowela nangu umuntu onse untu amulenga ukukowela na kuli conse icingalenga uku kowela mu musango onse. 6Elo shimapepo uwa kumya icili conse ica kowela ali no kuba uwa kowela ku fika ku cungulo. wena tafwile ukulya icili conse ica mushilo ca fintu. kano wena asamba umubili wakwe mu menshi.7Ulo akasuba kawa wena elyo aka sanguluka napa numa ka kuwa kasuba wene kuti alya ku fimtu fya mushilo pantu fyena fya kulya fyakwe. 8Ena tali no ukulya icili conse ica sangwa icafwa nangu ica iapaiwa ne nama sha mpanga muli ici kuti aba uwa kuikowesha umwine ni nebo Yawe. 9Ba shimapepo bafwile uku konka ifikomo fyandi, nangula kuti baba aba milandu ku lubembu no kufwa apo ba pelula nebo ine nine Yawe ubalenga ukuba aba mushilo.10Ta kuli nelyo umo ukuma ku nse ya lupwa lwa ba shimapepo, ukulundapo no mweni wa kwa shimapepo nangu mu bomfi wakwa shimapepo ululi no kulya ifili fyonse fya mushil. 11Lelo nga shimapepo sdhita onse umusha uku bomfya indalama shakwe ulya musha kuti alya ukufuma ku fimtu fya pa twila kuli Yawe, bashimapepo ulupwa lwakwe no musha uwa fyalwa mu kati ka nganda yabo kuti balya nabo ukufuma kuli ifyo fintu.12Nga umwana mwanakashi wakwa shimapepo aupwa kuli umo ushili wa muli bashimapepo teti alye conse ica mushilo ca tulwa ca musangulo. 13Lelo ngo mwana mwanakashi wakwa shimapepo nimu kamfwilwa nangu wa lekwa. nangu taba na mwana nangu abwela mukati ka nganda yaba wishi nge fyo ali ilyo ali umwaice kuti alya ukufuma ku fyakulya fya kwa wishi, Lelo nangu umo ushili mu lupwa lwakwa shimapepo.14Ngo umwaume akolya ifyakulya ifya mushilo ukwabula kwishiba afwile ako lipila cena; afwile alandapo cimo capali fisano kulim cena no kupela ica cibwesha kuli shimapepo. 15Abantu abena Israeli taba fwile ku pelula ifintu fya mushilo ifyo basumbwila no kupela kuli Yawe. 16No kulenga uku cenda ulubembu ulwinga kuba lenge aba milandu ifya kulya fya mushilo, pantu ni nebo Yawe ubulenga ukuba mushilo,''17Yawe alilandile kuli Mose ukweba ati, 18''Landa kuli Aroni naku bana baume ba bakwe na kuli bonse abana bakwa Israeli landa kuli bena uli ulim mwina Israeli nangula umulebeshi ulekwikala mu Israeli. ulo bali ku pela ilambo na ngula ca kufikilisha umulapo na ngula ca kuitemenwa cakupela, nangu baleku pela Yawe ca kupela cakoca. 19Nga ci ba caku suminishiwa ba fwile ku tula inama ilume iya kubula akalema ukufuma mu gombe, impaanga nangu mbushi.20Lelo webo ta ufwile ukupela icili conse ici lekuba na kalema. 21Uyo onse apela ilambo lya fya mpwana ukufuma mu maombe nangu mbushi kuli Yawe mu ku fiki icinga, nangu ica ku ninika icakulakutumenwa, ica mu gombe nangu impaanga, ci fwile caba ica bulwa akalema. mwi kalema nelyo nelyo kamo mu nma.22Ta ufwile kupela nama ya ku pofula, yaku lemana nangu iya funika napamo iyaputulwa, na pamo iya cilonda napamo iya bwembe. Ta ufwile ukupela ifi kuli Yawe nge lambo pa cipailo ca mulilo. 23Ta uli na kupela ica ku ninika ca kutemenwa i gombe nangu impaanga iya ku lemana na ngu akanono ne caku ninika ca musango uyu takcaka pokelelwe nge ca cipangano.24Mwi kapela inama iyili yonse kuli Yawe iya ku shonaulwa, iya tinwa, iya tungulwa.Mwi kacita ci mukati ka mpanga wenu. 25Ta ufwile kupa mu kate wakwa Lesa obe kufuma ku minwe ya mulebeshi. isho nama isha bamo akalema nangu isha anaika, tasha ka suminishiwe kuli webo.26Yawe ali landile kuli Mose no kulanda. 27''ulo ingombe ilume nangu impanga nangu imbushi ya fwalwa ifwile ya kwikala cine lubali inshiku kuli nyina. elyo ukufuma ku shiku cine lubali konse ukuya kuntanshi kuti yaku suminishawa nge lambo lya kutulwa ca koca kuli Yawe.28Mwike paya ingombe ikota, imbushi ikota pamo no twana twaiko, shonse mu bushiku bumo bwine. 29Ulo uko tula ilambo lya kutotela kuli Yawe ufwile walitula lyana munshila lya suminishiwa. 30Lifwile uku liwa mu bushiku lumo bwine wa litula. ta ufwile uku lakushakokantu nelyo kano ukufika ku bushiku bwa ku kankapo ulucelo ine ni nebo Yawe.31imwe mufwile kusanga ifipope fyandi no ku fila kucita ine ni nebo Yawe. 32Ta mufwile kula ku pelula ishina lya mushilo lyandi, nebo mfwile naishibwa ngo wa mushilo ku bantu ba mu israeli. Ine ninebo Yawe ulenga imwe ukube aba mushilo. 33Uyo wa mifimishe mu calo ca Egupti ku kaba Lesa wenu; ine ninebo Yawe.

Chapter 23

1Yawe alilandile kuli Mose: 2''Landa ku bantu bakwa Isreali, kabili ubebe bena,'iyi emitebeto ya sotelwa Yawe, iyo mulinokubai la ingokulongana kwamushilo;mutanda.3Mwale kubomba munshiku mutanda, lelo mu bushiku bwa cine lubali lisabata lya kutusha ukufikapo, ekulongana kwa mushilo. Tamuli nokubomi bamo umulimo pantu lisabata lya kwa Yawe mucende shonse mukoikala.4Iyi emitebeto yasotwa iya kwa Yawe, ukulongana kwa mushilo uko uli nokubilisha pashita yaiko iysotwa: 5Mumweshi watashi, pashiku bwalenga nkumi na shine ubwa mweshi kukuwa kwa kasuba, kwalekuba icakucilila cakwa Yawe. 6Pa bushiku bwekumi umo na shisano kwa mweshi umo wine mutebeto wamukate utatutumuka wakwa Yawe. Ico pashiku cine lubali mwalekulya mwale kulya umukate utatutumuka.7Muli nokupatula ubushiku ubwatashi kukulongana pamo; Mwebo tamwalekubombamo umulimo nangu umo uwacilashita. 8Mwebo mukalakuleta icakulya ca mutulo kuli Yawe pashiku cine lubali. ubushiku bwalenga cine lubali bushiku bwakulongana bwapatwila kuli Yawe, kabili muli ubo ubushiku tamwale kubombamo umulimo wacila shita.'''9Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, 10''Landa ku bantu bakwa Isreali kabili ubebe bena, 'ulo mwaisa ku mpanga iyo nkomupela kabili ulo mwasombola ubusomboshi bwaiko nolu makalekaleta umupili wafisabo fya tanshi ifyaseke kuli shimapepo. 11Ena akemya umupili waseke kuli Yawe kabili no filanga kuli ena, ukweba ati filekupokelelwa palwa mwebo. Nipa bushiku panuma yesabata ulo shimapepo akalekulangishakibili no kufipela kuli nebo.12Pa bushiku ulo mwalangisha umupili wafisabo fyaseke no kufipa kuli nebo, mukalekutula akalume kapaanga aka mwaka umo kabili kakubula akalema ingo mutulo wa cakoca kuli Yawe. 13Umutulo wa cabunga ukalekuba fibili pafye nkumi fyacipimo ca Efa ica bunga bwa ngano bwapeleka saana ubwa kusakana namafuta, umutulo wa cakumulilo kuli Yawe, ukufumya icena cisuma, kabili pamo naco umutulo wa cakunwa uwamwa ngashi, icafine kuli ini. 14Tamwale kulya umukate nangu icaocewa nangu icabulimi bwasenke, ukufikafye nakubushiku ubo muletele uyo mutulo kuli Lesa. Ici cikoba cipope ukutwalilila ukufikafye nakukulo sahaba ntu bobe mucenda shonse umo mukoikala.15Ukwambafye pa bushiku bwa panuma ye sabata-ubo bushiku ulo mwaletele umupili wafisabo fyaseke ngo mutulo wacakulangisha-mukaleka penda imiungu iyitutulu cine lubali. 16Mwebo mukalekupenda nshiku ama kumi ya saana, bukalekuba bushiku bwapanuma yesabata lyalenga cine lubali. Nolu mukalekupa umutulo wa cabunga cabulimi bupya kuli Yawe.17Mwebo mukalekuleta ukufuma mu mayanda yenu imikate yamisuma yabili iyapangwa ukufuma kuli fibili ifyapekumiifya Efa. Yena ikalepukangwa ukufuma kubunga bwapeleka ubwangano kabili iya kocewa necitutumushi: Ikalekuba mutulo wacakwalangisha wafibo fyatashi kuli Yawe. 18Mwebpo mukalekupa iyi mikate pamo no tulumetwapanga cine lubali utwamwaka umo kabili utwakubula akalema, akalume ka ng''ombe kamo na bapumbwe balili. Fikalekuba mutulo waca koca kuli Yawe, pamo no mutulo wacabunga cafiko kabili no mutulo wacakunwa cafiiko Yawe icena cisuma.19Mukalekutula sawe umo ukuba umutulo wa palubembu, no tulume twapanga tubili utwamwaka umo ukutupela inge celambo, ngomutulo wesenge. 20Shimapepo akalekufilanga pamo nemikate ya fisabo fyatashi kumulola pamo notulume twapanga tubili. Fyena fikale kuba mitulo ya mushilo kuli Yawe ifyakwashimapepo. 21Mwebo mukalekubilisha ukulongana kwa mushilo, kabili mwilakucitamo umulimo uuli onse wakaya. Ici cikoba cipope cakutwalilila ku kulo shonse isha bantu bobe mufifulo fyonse umo alekwikala.22Ulomwasombola ubusomboshi bwa mupanga yenu, mwilakupwililisha ukusombola na mufifutu fyonse ifyafilime fyenu kabili mwebo mwikale kulonganya utukoshala mubusomboshi bwenu. Mwebo mukalekushila aba busu na balebeshi. Nine Yawe Lesa wenu.'''23Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, 24''Landa ku bantu bwakwa Isreali kabili ukweba ati, 'Mu mwenshi walenga cine lubali, ubushiku bwatanshi ubwa ulya mwenshi bukalekuba kutusha kwamutlalila kwenu mwebo, ubwa kwibukisha ukulila kwa mapenga, kabili no kulongana kwa mushilo. 25Tamuli nakubombamo muli mo wacikaya, kabili mukalekutula ilamba lya cakekumulilo kuli Yawe.'''26Nolu Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, 27''Nomba ubushiku bwe nkumi muli uyu mweshi walenga cine lubali bushiku bwa kukosolola. Bwa lekuba ubushiku bwakulongana kwamushilo kuicefya mwebenefye bonse nokutula kuli Yawe umutulo wacakumulilo.28Tamwakalekubombapo mulimo uuli onse pantu bushiku bwa kukonsolola, kukosolwele mwebokumulala wakwa Yawe Lesa wenu. 29Uyo onse uutaicefye umwine palibulya bushiku akasukulwe kukukakanbwa ukufuma mu bantu bakwe.30Uyo onse ukulakubomba umulilo uuli onse palibuly bushiku, ninebo , ne Yawe inkalekumonaula ukufuma mu bantu bakwe. 31Mwebo tamwakalakubamo umulilmo uwa musa ngo onse pali bulya bushiku, Ici calekuba cipope cakutwalilila mukati kakulo shonse isha bantu bobe mufifulo fyonse umo mukoikala. 32Ubu bushiku bwalekuba kuli mwebo lisabata lyakutusha kwamutalalila, mukalekuicefya mwebene pabushiku bwalenga pabula ubwa mweshi kucungulo. ukufuma ku cungulo ukufika kucungulo ukale kubaka isabata lyenu.''33Yawe alilandile kuli Mose, ukweba ati, 34''Landa kubena Isreali, pabushiku bwalenga inkumi limo na shisano uwa mweshi wa cine lubali ukulekuba mutebeto wasankwe shakwa Yawe. Ukalekupwisha nshikucine lubali.35Pa bushiku bwatashi pakalekuba ukulongana kwa mushilo. Mwebo tamuli nakubombamo umulimo onse wacikaya. 36Pashiku cine lubali mwebo mukalekutula ilambo lyacakumulilo kuli Yawe. Pabushiku bwalenga cine kose kose pakalekuba ukulongana kwa mushilo, kabili mwebo mukalekutula ilambo ilyacitwa ku mulilo kuli Yawe. uku kulongana kwamutalila, kabili tamuli nakubomba umulimo onse wakaya.37Iyi emitebeto yasotelwa Yawe, iyo mwalekubilisha inge milonganine yamishilo kukutula icambolya mutulo wa cabunga, amalambo kalili nemitulo ya cakunwa cila cimo pa bushiku bwaciko. 38Iyi mitebeto nkalekuba kukusasha kwe sabata lya kwa Yawe, kabili nefyabupe fyenu, fyonse ifilayo fyenu, kabili nemitulo yenu iyakuitemenwa iyo mupela kuli Yawe. Eco palwa mutebeto lwasakwe.39Eco palwa mutebeto lwasakwe, pabushiku bwalenga inkumi limo na shisano umweshi walenga cine lubali, ulo mwebo mwalongana mubusomboshi bwafisabo fya calo mukale kusunga uyu mutebeto wakwa Yawe pashiku cine lubali. Ubushiku bwatashi bukalekuba kutusha kwa mutalalila, kabili no bushiku bwalenga cine kose-kose bukalekuba nabo kutusha kwamutalalila.40Pa bushiku bwatashi mwebo mukalekuswa ifisabo ifya bune saana ukufuma ku fimuti, tumisambo twaluncindu, imisambo shabula ayangi aya fiti fyashishikana, kabili ne mango sha munika ukufuma mutumilonga, kabili mukalekwanga pamulola wakwa Yawe Lesa wenu pashiku cine lubali. 41Eco pashiku cine lubali cila mwaka, mwebo mwale kusefya uyu umutbeto wakwa Yawe ici cikoba cipope mukati ka bantu bonse kukulo shonse mucende mufifulo fyonse umo mwalekwikala. Mwebo mwalekusefya uyu mutebeto mumweshi wacine lubali.42Mwebo mwalekwikala muli tusakwe tunono pashiku cine lubali. Bonse abafyalilwe mu Isreali balekwikala muli tusakwe tunono pa shiku cine lubali, 43Kukweba ati abamututuko shenu, inkulo ne kulo, ukweba ati balekusambilila ifyo nebo nalengele abena Isreali ukwikala mu sankwe ulo nebo nabatungulwile ukufuma mu calo ca Egypito. Nine Yawe Lesa wenu.'''' 44Muli iyi nshila Mose alibilile ku bantu bakwa Isreali imitebeto yasotelwa Yawe.

Chapter 24

1Yawealilandile kuli Mose, 2'''konkomesha abantu bamu Isreali ukukuletela amafuta ayalengama ayatwiwa ukufuma ku muolife aya kubomfya mu nyali, pakutila inyali ileaka mukutwalilila.3Panse ya cipembe panuma icipangano tacilacepa mwi Hema lya kukumanamo, Aaroni, afwile ukutwalilila, ukufuma icungulo ukufuma ulucelo ukwasha inyali pa cinso cakwa isha bantu bobe. 4Shimapepo mukalamba afwile lyonse alesunga inyali iyaaka pa cinso cakwa Yawe, inyali pacantekapo ica golde iyalopololwa.5Ufwile wasende ubunga bwapeleka ubwa ngano nakupanga imikate ikumi naibili kuli yena mukabe utwa pekumi tubili muli efa muli cila mukate. 6Nafyo mukale fibika mu mitande ibili mutanda, mutanda pa mutanda onse, pe tebulo lya golde iya lopololwa ku cinso cakwa Yawe.7Ufwile mwabika ica cena cisuma muli cila mutande wa mikata nge ca bupe bwa kwimininako, ica cena cisuma ci kocewa kuli Yawe. 8Bonse ubushiku bwe sabbata shimapepo mukalamba afwile lyonse ukubika mukate ku cinso cakwa Yawe ukwimininako abantu bamu Israli, nge cilangiloca cipangano ca muyayaya. 9Ubu bupe bwakwa Aaroni na bana baume bakwe kabili bafwile balya icic mu cende iya mushilo, pantu ciputulwa ca bupe kuli Yawe ica pangwa no mulilo.10Nomba icacitike cakuti umwana mwaume uwakwa namayo waku Israeli, uyo wishi ali mwina Egupti, aile pamo na bena Israeli, uyu mwana mwaume wa mwina Israeli na mayo alilwile no umwaume umwina Israeli mu nkambi. 11Uyu mwana mwaume wa mwina Israeli na mayo alipotele Ishina lyakwa Yawe no ku tuka, eico abantu balimuletela kuli Mose, ishina lyakwa nyikwa nyina alini Shelomiti, mwana Dibri uwa mukowa wa bena Dani. 12Bali musungile muli cifungo mpaka Yawe umwine aka pingule ifyo bafwile ukucita,13Elyo Yawe alilandile kuli Mose, ukuti, ''buleni uyu muntu uwa tuka Yehova mumutwale kunse ya nkambi. 14Bonse abamumfwile bafwile babike iminwe yabo pa mutwe wakwe na bonse abalongene bakamupole amabwe.15Ufwile walondolola ku bantu bamu Israeli no kuti uyo onse uwatuka Yehova afwile asanga icilubo cakwe. 16Uwapontela ishina lyakwa Yawe afwile icishika aipaiwa. Bonse abalogene nangu uwafyalwa mu Israeli. Nga umo apontela ishina lyakwa Yawe, afwile fye ukufwa.17Nga umo aipaya umuntu munankwe, afwile icacine aipaiwa. 18Nga uli onse aipaya inama ya muntu umo, afwile alipila, ukubwekeshapo umweo pa mweo.19Nga uli onseacena umunankwe, cifwile cacitwa ngefyo acitile ku munakwe. 20kufuma pa cafunwa, ilinso palinso pa lino. pantu nalenga ucenwa kwa muntu, kabili cifwile cacitwa nakuli ena. 21Onse uwaipaya inama afwile alipila, nowa ipaya umuntu afwile aipaiwa.22Mufwile mwakwita ifunde limo line kuli bonse abalebeshi nabafyalilwa mu Israele. Nine yawe leasa wenu,'' 23Eco Mose alilandile na bana ba Israeli, na bantu baliletele umwaume kunse ya nkambi, uyoo uwatukole Yawe. bali mupolele amabwe. abena Israeli ba sendele uku kukomesha kwakwa Yawe kuli Mose.

Chapter 25

1Yawe alilandile kuli mose pa lupili lwa sinsi, ati, 2"landa kubana ba israele nokulanda kuli bena ati, elo mukesa mu calo chintu nkamupela, elo icalo cikalenge ukuti mukalesunga isabata Iwakwa Yawe.3Mufwile ukubyala amabala yenu pa myaka mutanda, na pamyaka mutanda mukala tungwila amabala ya myangashi no kukolonganika ifisabo. 4Nomba mu mwaka walenga cine lubali, mubele isabata ilya kutusha kwapwililika mu calo cobe, isabata lyakwe Yawe. Wikatanda mu mabala nangu ukutungwila amabala ya myangashi.5Wikapanga ukucepa kwa conse icacimbuka, na kabili wika sombola conse icishatungulwa, kabili cimbuka wa mu mwaka we sabata wa calo. 6Kabili conse ici cabombwepo mu calo ki mema pe sabata mu mwaka cikaba cakulya cenu, webo, ababofi abaume na banakashi ababomfi, na babomfi bakwashima naba lebeshi abakela nobe kuti bakolonganaka ifya kulya, 7ne fitekwa fyobe ne nama sha mpanga cikalya fyonse ifyo icalo cikasobola8kabili ukapende ama sabata pa myaka, ifi, cine lubali imiku cinelubali myaka, pakuti pakabe imiku cine lubali ama sabata ya myaka, imyaka cine lubali ukupenda cine lubali imyka elo kukalaba kuli mwebo inshiku sha cine lubali pa myaka cine lubali, imyaka amakumi yane na pabula. 9Elo ukalishe intandala konse mu bushiku ubwa lenga ikumi limo mu mwenshi walenga cine lubali uwa mweshi mu bishiku bwa kukonsolola no kushishe itandala mu calo cenu conse.10Mukaleshisha umwaka wa makumi yasano kuli Yawe no kubila ukalubuka mu calo ca bekashi bonse. Kabili cikaba cakusefya kuli iwe, pantu ifipe nabasha fikabwelela ku mukowa wabo.11umwaka uwa makumi ya sano ukaba waku sefya kuli webo. Taufwile wabyala nangu ukukwata ubusumboshi ubwakupwililika. mukalye conse ici imenena kine, kabili mukalye conse icili cimbuka. 12Pantu kusefya, icakuba ca mushilo kuli webo. ufwile ukulya ifilimwa ifya cibusha fya ciko.13Mufwile ukubwesha ulionse pa fipe fyakwe mu mwaka wa kusefya. 14Nga cakuti washitisha impanga ku mwina mupalamano obe nangula washita impanga ku mwina mupalamano, tamufwile kubepa nangu ukubifyanya mwe bonse.15Nga mwashita impanga ku mwina mupalamano,mutontonkanyepo pa mpendwe ya myaka ifilimwa fikasobolwa mpaka pakusefye kubiye. Umwina mupalamano uuleshitisha impanga afwile ukutontonkanya pali ici. 16Imyaka iingi mpaka ukusefya kwa konkopo. Kuti kwakusha umutengo wa mpanga, mpaka imyaka inono mpaka ukusefya kwa konkapo kukalenga umutengo ukupona, pantu impendwa ya busomboshi mu mpanga ilya muka sombulwa kumwine umupya ukulingana ne mpendwa ya myaka pakuti ukusefya kumbi kukafike. 17Tamufwile ukuibepa nangu ukubifyanya; no mubeye; lelo mufwile mwacindika lesa wenu, pantu nine Yawe lesa wenu.18Nangu cingaba ifi mukalebaka ifipope, na malango, no kulaficita. Kabili mukekala mu mpanga iyi mu mutelelwa. 19Impanga ikasombolwamo ifilimwa, kabili mukalya ukulinga ne fyo mukafwaya no kwikalamu mutende.20Kuti mwalanda ati, "finshi tukalya mu mwaka walenga cinelubali? moneni, teti tubyale nangu ukukolonganika ifilimwa". 21Kabili nkatuma amapalo ukwisa pali mwebo mu mwaka walenga mutanda,nokulenga kukabe ukusombola ifilimwa pa myaka ituta. 22Mukabyala mu mwaka walenga cine konse konse no kukonkanyapo ukulya ifyasobolwe mu myaka ya ku numa ne fyabikwa mu matala.23Mpaka ubusomboshi bwa mu mwaka walenga pabula bukese, muli nokulya ifya sungilwe mu matala ifya mu myaka yakunuma. Impanga taifwile kushitishiwa ku mupya umuyayaya, pantu impanga iyi yandi. Bonse imwe mulibalebeshi abashili bakwikalilila mu mpanga yandi. 24Mufwile ukusuminisha ukulubulwa kwa mpanga iyo mwakwata; mufwile ukubwesesha impanga kulupwa uku mwishitileko. 25Nga cakuti umwina Isreale munenu aba umupina pali ici ashitisha ifipe fyakwe, kabili uwalupwa uupaleme afwile aisa lubula ifipe fyonse ashitishe.26Nga cakuti umuuntu takwete lupwa lwakwe uwaku lubula ifipe, nga cakuti nanonka nokukwata amaka yakuilubula umwine, 27kuti asanga imyaka ukufuma apo impanga yashitishiwe no kulipila ishasheleko kuli ulya muuntu ashitishiwe. Elo kuti abweshe ifipe fyakwe. 28Nomba nga cakuti afilwa ukubwesha impanga kuti ena, eico impanga iyo ashitishe ikaba musambu shaulya ashitisha mpaka umwaka wa ku sekelela. Umwaka wakusekelela, impanga ikabwekeshiwa ku muuntu ulya wa shitishe ilya impanga, umwine wa cishinka akabwesha icipe cakwe.2930Ngo umuntu ashitisha ing'anda mu musumba uwakulililwa,nakabili kuti aishita mu myaka wine ulya panuma yaku shitishiwa. Pa mwaka uutuntulu akakwata insambu sha kuilubula. Nga ing'anda tailubulwe mu mwaka onse, nomba ilya ng'anda iya mu musumba wacingililwa ikasanguka cipe cakubelelela kuli ulya washitile pamo no lupwa lwakwe. Tayakabweshiwe mu mwaka wa kusekelela.31Nomba yalya mayanda ayashakwata icibumba cakulililwa yakaba nga amabala ya calo. Kuti yalubulwa, nokubwekeshiwa mu mwaka wa kusekelela. 32Nungu, cingaba ifi, amayanda yabena Lebi mumisumba yabo kuti ya lubulwa inshita ili yonse.33Nga umo uwa mu bena lebi lubule ing'anda iyo ashitile, lyena ing'anda iyo ashitishe mu musumbs umo yaba ika bweshina mu mwaka waku sekelela, pantu amayanda yamu misumba yabena lebi fipe fya bantu bamu israele. 34Na mabala ayashingulwike imisumba tayashitishiwe pantu fipe fya kubrlelela ifya bena lebi.35Nga umuntu munobe mu calo aba umupina, kakuti teti aifwaile ifintu umwine, kuti mwa mwafwilisha ngefyo mungafwilisha umulebeshi nangu uli onse uushili wa muli mwebo. 36mwika mupingula nsonsela nangu ukupingula ulupiya pali ena munshilaili yonse, mucindike Lesa wenu pakuti munyinenwe atwalilile ukwikala naimwe. 37Tamufwile ukupela ulupiya lwakulundapo nokumweba ukubikapo nsosela, nangula umushitisha ifyakulya pakuti mwakwatemo ubukumu. 38Nine Yawe Lesa wenu, uwamufumishe mu calo ca Egypti, pakuti nomba mupele icalo ca kanaani, kukuba lesa wenu.39Nga pamo munoko asanguka umupina nokuishitisha kuli webo, taufwile wa mulenga ukubomba ngo musha. 40Mukamucite ngo mubomfi wa malipilo. Afwile aba ngo uleikala nobe pakashita akanono. akabomba nobe mpaka umwaka waku sekelela. 41Elo akafuma kuli webo, ena nabana bakwe kumo, elo akaya nokubwelwlamo ku mikowa yakwe na ku fipe fyakwa wishi.42Pantu babomfi bandi abo nafumishe ku calo ca Egypti. Tabakashitishiwe nga abasha. 43Tamufwile mwaba no lukakala pali bena, mufwile mwacindika lesa wenu. 44Napa basha abaune na banakashi, abo mukasanda ukufuma mu fyalo ifyo mwikala nafyo fyamishinguluka, kuti mwashita abasha kuli bena.45Kuti kabili mwashita abasha kubalebeshi, abo mwikala nabo na ku mikowa iyo muli nayo, aba bafyalilwa mu calo cenu, nabo kuti basanguka ifipe fyenu. 46Mufwile mwabomfya aba basha nge cakupwaninina ku bana benu ableisa panuma yenu, ukubasunga nge fipe, no kuba abasha umuyayaya, nomba tamufwile mwalateka bamunyinenwe pa bana ba Isreale mu bunkalwe.47Nga cakuti umulebeshi nangu umo ushili wakwikalilila nwmwe aba umukankala, elo umo umwina Isreale aba no kuishitisha ku mulebeshi, nangu ku lupwa nangula umukowa wa mulebeshi, 48pantu abena Isreake banobe bashitwa, kuti abweshiwa. Umo uwamulupwa lwkwe kuti bamulubula,49Kuti caba ni nalume, nangu umwana wakwa nalume, unga mulubula nangu umo uwa mumukowa wakwe. Nangu nga ulumbukasana, kuti ailubula umwine. 50Afwile baumfwana noyo uwa mushitile; bafwile bapenda imyaka ukufuma apo ashitishiwe ku wa mushitile mpaka mu mwaka wa kusekelela. Umutengo waku mulubwilapo ufwile walingana ukulingana nefyo balelipila umubomfi wakalipilwa, ukulingana ne mpendwa ya mtaka afwile ukukonkanyapo ukubomba kuli ulya uwa mushitile.51Nga cakuti kuli imyaka iingi ukufika ku mwaka wa kusekelela, afwile ukulipila umuntengo wakulubulwa indalama ishilingene ne mpendwa ya myaka. 52Nga cakuti kushele fye imyaka inono ukufika ku mwaka wakusekelela, lyena kufwile kwaba ukumfwana no wa nshitile ukumona pa myaka insheleko ukufika kau mwaka wa ku sekelela, kabili afwile alipila isha cilubula no kusunga ukulinga ne mpendwa ya myaka.53Afwile alatangatwa ngo mubofi wa kulipilwa umwaka no mwaka. Mufwile mwamona ukuti talesungwa bulukubuluku. 54Nga talubulwe muli uyu musango, lyena afwile abomba ukufika ku mwaka wa kusekelela, ena nabana bakwe pamo. 55Kuli nebo abantu bwakwa Isreale basha. Nebo basha bandi abo na fumishe mu calo ca Egypti. Nine Yawe lesa wenu''.

Chapter 26

1Mwikesha ukapanga utulubi, kabili tamufwile ikwimya icakubaswa nangu uluceshi lwelubwe ilya kubaswa, kabili tekwesha ukubika ilibwe ilyakubaswa mu calo cenu icakweba ati mukalekufukamina, pantu nine Yawe Lesa wenu. 2Mufwile ukulekusunga ama sabata nokucindika umwa mushilo mwandi. Nine Yawe.3Ngamukalekwenda miufipope na mafunda yandi nokumfwila, 4ulo nkamipela imfula mu nshita yaiko; impanga ikalekufumya ifya bilumi bwaiko, ne fintu yfa mu mabala fikale kutwala ifitwalo fyafiko.5Ukusokola kwenu kukatwalila ukufika noku nshita yakusombola kwa myangashi, nobusomboshi bwa nyangashi bukacilukila noku nshita yakunyala. Mukalekulya umukate wenu nokwikuta mukekala umutunde uko mukakula imishi yenu mu calo. 6Nkapela umutende mu calo; mukalekulala ukwakubula icakumilenga umwenso. Nkafumya ifiswango fya finama mu calo, no lupanga talwakapite mu calo cenu.7mukatanfya abalwani benu, kabili bakawa kuntanshi yenu ku lipanga. 8Basano aba miuli mwebo bakntamya umwanda, kabili umwanda wamuli mwebo ukutamfya amakana amakumi; abalwani benu bakasukwe bakawe ku lupanga ku cinso cenu.9Nkamilolesha nobubile lelo nkamilenga ukufyalana nokusanduluka; nkafikilisha icipangano cansi kuli mwebo. 10Mukalya ifyakulya ifyatutilwe inshita iitali mukafwaya ukufumya ifyakulya mwatutila pantu mjukalekufwaya incende apakubika ubusomboshi bwanomba.11Nkabika ihema lyandi mukati kenu, kabili tamwakanenge ubunani. 12Nkale kwenda pakati kenu nokuba Lesa wenu kabili mjukaba abantu bandi. 13Ninebo Yawe Lesa wenu, duwamifumishe mu calo ca Egupto ati tamuli basha babo. Ndiyonawile imilando yekoli yenu pakwa ati mule kwenda muliminine abakoloka.14Nomba ngatamwaumfwe kuli nebo, kabili ngata mwakanakile amafunde yonse aya, 15nga mukakane nefyabungushi fyandi nokulengwa ubunani ku malango yandi, pakweban ati mjukakane ukumfwila amafunde yandi yonse, elo mukatobe kicipangano candi-16Ngamwacita ifi fintu, elo nkacitefi kuli mwebo: Nkaleta umwenso pali mwebo, amalwele ne mpepo ifyo ifikonaula amenso nokupongololamo umweo muli mwebo. Mukabyala imbuto shenu apafye, pantu abalwani benu bakalya ifikalefumamo. 17Nkakutafika iccinso candi kuli mwebo naba lwani benu bak myansha. Abaume abamipata bakalekumiteka, elo mukabutuke, nolo tapali nangu umo uukomitamfya.18Panuma ya fyonse tamumfwile kuli nebo, elo bu nkamikanda imiku cine lubali ukucilapo pamulandu wa membu shenu. 19Nkonaula icilumba caba mu maka yenu. Nkalenga imyulu yenu kubati cela ne calo kubati mukuba. 20Amaka yenu yakabombela apafye, pantu impanga yenu tayakafumye ubusomboshi, ne fimuti tafyakatwalepo ifisabo.21Nga mwantalamina mukwenda kwenu nokuta ng'mfwila, nkaleta pali mwebo impumo imiku cine lubali ukucilapo ukulingana ne membu shenu. 22Nkamitumina nefinama fyampanga, ifi kamibila abana benu, ukonaula ifitekwa fyenu, nokumilenga ukuba abampenda iyi nono icakweba ati ne misebo yenu tamwakabe naba kwendamo.23Nomba ngacakweba ati nangu nacitefi tamukosumina ukulungamikwa nokulekwenda mukupusana nanebo, 24elo nandibo nkalekwenda mu kupusana nanwe, na nemwine nkamikanda imiku cine lubali pamulandu wa membu shenu.25Nkaleta ulupanga pali mwebo ulwakucita icilandushi pakutoba icipangano. Mukalonganikwa bonse pamo mukati ka misumba yenu, kabili nkatuma ubulwele pakati kenu, elo mukapelwa mi kuboko kwa mulwani. 26Ulo nkaputulako ifyakulya fyenu, abanakashi ikumi limo bakele kukumanisha ukupanga imikate mucakupangilamo cimo fye, kabili bakalepela umukate ukulungana ne cipimo. Mukale kulya nomba tamwa kalekwikuta.27Umfwa tamwaka ngúmwile napamuma yafyonse ifi, makatwalilile fye ukupusana nanebo, 28elo nkapusana nenu mubakali, kabili nkamikanda ukucilapo pa miku cine lubali ukulingana ne membu shenu.29Mukalekulya iminofu yaba benu abaume; mukalya ne minofu yabana benu abanakashi. 30Nkonaula ne ncende shenu ishakusansama, ukuputaula ne mfuba shenu ishalubani, no kuposa ifitumbi pafitumbi fya tulubi twenu, nanine nkamikwatila ubunani.31kasangula imisumba yenu ifibolya nokonaula umwashila mwenu. Nshakatemunwe necena ca fyabupe fyenu. 32Nkonaula icalo cenu, Abalwani benu abakekota mulya bakapapa sana pabonaushi. 33NKamisalonganya mukati ka nko, kabili nkosomona cikashala, ne misumba yenu ikonaulwa.34Elo icalo cikasekela muma sabata panshita yonse cikekala icakulekeleshiwa namwebo ninshi muli mu calo cabalwani benu. Pali ilya nshita, icalo cikatusha nokusekela mu masabata. 35Pa nshiku shonse apo calekeleshiwa, ciaktusha uko ukutusha uko mukakwetepo ku masabata yenu, ulo mwaikalelemo. 36Na kuli abo abashala mu calo cabalwani benu, nkatuma umwenso mumitima yenu uwakweba ati nangu mwaumfwa fye ibula liko uuluka kumwela lika mitulumusha elo mukafulumuke kubati mukofulumuka ku lupanga. Mukapona, nangu tapali uukomitamfya.37Mukale kuwishikana mwebene nabane kubati mukofulumuka ku lupanga, nangu tapali nokumitamfya. Tamwaka kwatepo na maka yakwiminana ku menso yabalwani benu. 38Mukalobela mukati kankom ne calo cabalwani benu cikamilya. 39Abo bakashalamo pali mwebo bakonaukila mu membu shabo, mulya mu calo cabalwani benu, napa mulandu wampulumushi shaba shiba bakonauka nabo.40Nomba ngaba yebelela imembu shabo neshaba shibo, nabushikamfutu ebo bakene ukuba ne chishinka kuli nebo, nokwenda mukupusana nandibo- 41Icalengele nebo ukubalukila kabili nali baletele mu calo cabalwani babo-nge mitima yaboita sembululwa yaba iyakuicefya ngaba pokelela nokukandwa pa mpulumushi shabo, 42elo nkebukisha icipangano cansi kuli Yakobo, icipangano candi kuli Isaki ne cipangano candi kuli Abrahamju; Nakabili nkebukisha icalo.43Bakalekelesha ne calo, kanshi cika sansamukila muna sabata ulo cikale kulele mukulekeleshiwa wa ukwakubulamo bena. Bakalimunwa pamulandu wa bupulumushi bwabo pantu abena beka balikene kufyabupingushi fyandi nokulengwa ububnani ku fipope fyansi.44Nangu line cali ifi, ulo bali mu calo cabalwani babo, bshakabakane, nangu ukubomfwila ubunani icakweba ati kambonaula umupwilapo nokusula ku cipangano candi babo, pantu ninebo Yawe Lesa wabo. 45Nomba pamulandu wabo nkebukisha icipangano candi ku fikolwe fyabo, abo bafumishe mu calo ca Egupto pa menso ya, pakweba ati mbe Lesa wabo. Nine Yawe.46Aya emafunde, afyabupingushi, na malango ayo Yawe apangile pakati kakwe nabantu bakwa Israelipa lupili lwa Sinai ukupitila muli Mose.

Chapter 27

1Yawe alilandile kuli Mose kabili ukwebati, 2"landa ku bantu bakwa Israeli no kubeba bena, 'umfwa umuntu onse alaya icilayo icakuibela alekulingwa kumilingo ya bantu iya kwa Yawe.3Umulingo wenu uwa mwaume ukufuma pa myaka amakumi yabili ukufika na ku myaka amakumi mutanda akalekuba amashekele amakumi yasano aya silifa, ku mulingo wa mashekele ya mwashila. 4Na ku mwanakashi uwamyaka imoine umulingo wenu ukalekuba amashekele amakumi yatatu.5Ukufuma pa wa myaka isano ukufika pa wa myaka amakumi yabili umulingo wenu uwa mwaume ukalekuba amashekele amakumi yabili, kabili umwanakashi amashekele ikumi limo. 6Ukufuma pa wa mwenshi umo ukufika pa wa myaka isano umulingo wenu uwa mwaume ukalekuba amashekele yasano aya silifa kabili umwanakashi amashekele yatatu aya silifa.7Ukufuma pa myaka amakumi mutanda no kuya pamulu umwaume umulingo wenu ukalekuba amashekele ikumi limo na yasano kabili umwanakashi amashekele ikumu limo. 8Lelo nga umuntu ukolaya icilayo tekuti alipile umulingo wabikwa nolu muntu ukopelwe ali no kutwalwa kuli shimapepo, kabili shimapepo akapa mulingo wa muntu ukopelwa ukulingana no mutengo wingakumanisha uwukolaya icilayo.9Nga cakwebati icilayilwe ni nama iyo iyo iyasuminishiwa kuli Yawe, icilundwa conse ica ilya nama ica pelwa kuli yawe calekuba ica mushilo. 10Umuntu talinaku kabwisha iyi nama nangu kupayanishi iyibi pa yabune, nangu iyabune pa iyibi umfwa apya nishipo inama imbi painankwe, shonse yena neyo apyanishepo shikale kuba isha mushilo.11Umfwa acikaba fyo, nga ico umuntu alaite ukupa Yawe cena cakukowela, ku kwebati Yawe tekuti acipokelele, nolu umuntu ali nokuleta inama kuli shimapepo. 12Na shomapepo akaipa umulingo, ukulingana no mulingo wa bukwebo ubwa nama. Umutenge onse uwo shimapepo abikapa nama, noyo eukalekuba umutengo waiko. 13Umfwa umwine akofwaya ukulubuka iyo nama, nolu akalekulundapo icabusano pa mulingo waiko uwa kulubulwa.14Ulo umuntu apatwila ing'anda yakwe nge cabupe ca mushilo kuli Yawe, nolu shimapepo alekubika umutengo nga kwebati iliweme nangu ilibipile umuntengo onse uwo shimapepo abikapo uyowine ukalekuba fyofine. 15Lelo nga umwine wa patwilile inganda yakwe akofwaya ukuilubula, ena ali ne kulundapo icabusano pa mulingo wa kulubulwa, kabili ikaba yakwe.16Umfwa umuntu apatwila incende imo pa mpanga yakwe, nolu umutengo waiko ukalekulingana kumulingo wa mbuto shingabyalwamo ekwebati Homa wa Barle alino kulingwa pa ma shekele amakumi yasano aya silifa.17Umfwa ena apatwila icilime cakwe mu nshita ya mwaka wa ku sekelela, umutengo wa ciko ukalekube fyofine. 18Lelo nga apatwila icilime cakwe panuma ya mwaka wa ku sekelela lyana shimapepo ali no kupenda umutengo wa ciline ku mpendwa ya myaka ya shalako ukufika ku mwaka waku sekelela, kabili no mutengo wa ciko ukalekubweshiwako.19Umfwa umuntu uwa patwilile icilime akofwaya ukucilubula, lyena ena ali nokulundapo ica busano pa mutengo wa kulubulwa. 20Umfwa talubwile icilime, nangu ena alishitishe iciline ku muntu umbi, tekuti cilubulwe kuwuli onse nakabili. 21Namulubali ulu, icilime ulo cikalekelwako mu mwaka wa ku sekelela, cikalekuba icabupe ca mushilo kuli Yawe, kubati cilime cipelwe pakapeleko kuli Yawe cikalekuba ca kwa shimapepo.22Umfwa umuntu apatwila icilime ico ashitile, lelo ico cilime tacili pa mpanga ya lupwa, 23nolu shimapepo ali kusanga umutengo waciko ukufika ku mwaka wa kusekela kabili no muntu ali noku lipila umutengo wa ciko pali bulya bushiku nge ca bupe ca mushilo kuli Yawe.24Mu mwaka wa ku sekelela icilime cikalekubwekeshiwa ku muntu uwo ca shitilweko, ku mwine wa mpanga. 25Yonse milingo ili nokubikwa ukulingana no kufina kwa mashekele ya mwamushilo. Ba Gera amakumi yabili abalingene ne shekele limo.26Takuli nagu umo uwaku patwila ibeli lya mu nama pantu ibeli lya kwa Yawe nakale, yibe ni ng'ombe nangu ni mpanga, fyakwa Yawe. 27Umfwa ninama yakowela lyena umwine ali nokushita kabili pa mutengo waiko, kabili ali no kulundapo icabusano pali uyo mutengo umfwa inama tayilubwilwe, nolu ili nokushi umfwa inama tayilubwilwe, nolu ili nokushitishiwa pa mutengo ubikilwe.28Lelo takuli ico umuntu apela kuli Yawe, ukufuma pali fyonse ifyo akwata, cibe bantu nangu ni nama, nangu ni mpanga ya lupwa lwakwe, ifinga shitishiwa nangu ukulubulwa, fyonse ifyapelwa fili fyashisha kuli Yawe. 29Takuli mutengo wingalipilwa pa muntu wapelwa ku konaulwa ilyo muntu alipelwe ku mfwa.30Fyonse ifye kumi ifya mu mpanga, cibe ninseke ishilimwa pa mushili nangu fisabo ukufuma ku fiti fya kwa Yawe. fyena fya mushilo kuli Yawe. 31Umfwa umuntu alubule conse icekumi cakwe alilingile ukubikapo icasano pamutengo waciko.32Nakuli cila ce kumi ca maombe nangu imikuni necili conse icapita pe samba lya nkoto ya mucemi cimo pa cekumi cili nokupatwilwa kuli Yawe. 33Umucemi tali nakufwaya inama iyabune nangu iyibifishe, kabili tali na kupyanisha imo pa yinankwe umfwa apyanishipo imbi, nolu shonse eyo apyanishidhepo neyantashi shikalekuba isha mushilo. Tekuti shilubulwe iyoo.34Aya e mafunde Yawe apele pa lupili lwa sinai kuli Mose ku bantu bakwa Israeli.

## Numbers

Chapter 1

1Yawe alilandile kuli Mose mwi Hema lyakulanshanishishamo mu matololo ya Sinai. Ifi fyali kucitika pa bushiku bwantashi ubwa mweshi wa cibili mu mwaka wa cibili pa numa ya bantu ba kwa Isreali baishile ukufumaa mu mpanga ya Egupti. Yawe alyebele ati, 2"kwateni ukupenda bonse abaume ba kwa Israeli muli cikota, mu ndupwa shaku ba wishibo. mulekuba penda pe shina mupende abaume bonse, cila muntu, 3Uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo. mupende bonse abangalwa nge fita fyakwa Israeli, webo na Aaroni mulembe impendwa ya baume mu mabumba yabo ayabulwi.4Umwaume ukufuma kuli cila mutundu, uwuli emutwe wa cikota, alekubomba nemwe ngo mutwe wa mutundu wakwe. Cila ntungulushi akakutungulula abaume abakalekulwila umuntundu wakwe. 5Aya emashina ya ntungulushi abalekulwila nobe ukufuma cikota ca kwa Reubeni, Eliza mwana sheda, 6Ukufuma ku cikota ca kwa Simeoni Simeon, Shelumiel mwana Zurishaddai,7Ukufuma ku cikota ca kwa Yuda ni nashoni mwana aminadabu; 8ukufuma ku cikota ca kwa Zebulini, ni Eliabu mwana Helon; 9Ukufuma ku cikota cu kwa Efulemu mwana Yosefe, ni Elishama mwana Heloni,10Ukufuma ku cikota ca kwa Efulemu mwana Yosefe, ni Elishama mwana amihuchi; ukufuma ku cikota ca kwa Manase, ni Gamalieli mwana Pedaza; 11Ku cikota ca kwa Benjamini, ni Aidani mwana Gideoni;12Ku cikota ca kwa Dani, ni Alieza mwana Amishadai; 13ukufuma ku cikota cakwa Asha, ni Pagieli mwana Okrani, 14ukufuma ku cikota ca kwa Gadi, ni Eliasatu mwana Deueli, 15Kabili ukufuma ku cikota ca kwa nafutali, ni ahari mwana Enani."16Aba ebaume basontelwe ukufuma ku fikota balitungulwile imitundu yafikolwe fyabo. bali ni ntungulushi sha fikota mu Israli.17Mose na Aaroni balibulile aba baume, abo aba lembelwe pe shina, 18Kabili napalya aba baume balilongenye bonse abaume bakwa Israli pa bushiku bwantanshi ubwa mwenshi wa cibili. Ndu cila mwaume uwamyaka amakumi yabili no kucilapo alishibile icikota ca fikolwe fyakwe. Ena ali no kulumbula ishina lya cikota ne ndupwa sha tuntukamo ukufuma ku fikolwe fyakwe. 19Nolu Mose alilembele impendwa shabo mu matololo ya Sinai ifyo Yawe amukonkomeshe ukucita.20ukufuma mu lupwa lwakwa Reubeni, ibeli lya kwa Israeli, balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili mu fyalelwe ifya fikolwe fyabo ifikotya ne ndupwa. 21Balipendele ama kana amakana amakumi yane na mutanda ne myanda isano abaume ukufuma ku cikota ca kwa Reubeni.22Ukufuma mu lupwa lwa simeoni balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwali ne myaka amakumi yabili nokucilapo uyo mwingaya ku bulwi, ukufwina mu fyalembelwe ifyakolwe fybo ifikota ne nsdupwa. 23Balipendele amakana amakumi yasana napabula, ne myanda itatu abaume ukufuma kucikota ca kwa Simeoni.24Ukufuma mu lupwa lwakwa Gadi balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 25Balipendele amakana amakumi yane na yasano, ne myanda mutanda na mukumi yasano abaume ukufuma ku cikota ca kwa Gadi.26Ukufuma mu lupwa lwakwa Yuda balipendelwe bonse amashina cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo ayu uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikotwe fyabo ifikota ne ndupwa. 27Balipendele Amakana amakimi cine lubali na yane, ne myanda mutanda abaume ukufuma ku cikota ca kwa Yuda.28Ukufuma mu lupwa lwakwa Isaka balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi, ufufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 29Balipendele amakana amakumi yasano na yane, ne myanda Ine abaume ukufuma ku cikota ca kwa Israeli.30Ukufuma mu lupwa lwakwa Zebuluni balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucishipo uyo uwingaya ku bwilwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 31Balipendelwe amakana amakumi yasano na cinelubali, ne myanda ine abaume ukufuma ku cikota ca kewa zebulumi.32Ukufuma mu lupwa lwakwa Efulemu balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli myaka amakumi no kucilapo uyo uwingaya ku bwilwi, ukufuma mu fyalembelwe ifay fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 33Balipendele amakana amakumi yane, ne myanda Isano abaume ukufuma ku icikota ca kwa Efulemu.34ukufuma mu lupwa lwakwa Manase balipendelwe bonse amashina ya cila umo cila mwaume uwuli ne myaka amakumi no ku cilapo uoy uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembele ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 35Balipendele amakana amakumi yatatu na yabili, ne myanda ibili abaume ukufuma ku cikota cakwa Manase.36Ukufuma mu lupwa lwakwa Benjamini balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no ku uyo uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 37Balipendele amakana amakumi yatatu na yasano ne myanda ine abaume ukufuma ku cikota ca kwa Benjamini.38Ukufuma mu lupwa lwakwa Dani balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya kubulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota nr ndupwa. 39Balipendele amakana amakumi mutanda na yabili ne myanda cinelubali abaume ukufuma ku icikota ca kwa Dani.40Ukufuma mu lupwa lwakwa Asha balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi, ukufuma mu fyalembelwe ifya fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 41Balipendele amakana amakumi yane na limo ne myanda isano abaume ukufuma ku cikota ca kwa Asha.42ukufuma mu lupwa lwakwa nafutali balipendelwe bonse amashina ya cila umo na cila mwaume uwuli ne myaka amakumi yabili no kucilapo uyo uwingaya ku bulwi ukufuma mu fyalembelwe ifye fikolwe fyabo ifikota ne ndupwa. 43Baipendele amakana amakumi yasano na yatatu, ne myanda ine abaume ukufuma ku cikota ca kwa Nafutali.44Mose na Aaroni balipendele bonse abaume, pamo nabalya ikumi limo na babili abaume abalikutungulula imikowa ikumi limo na ibili iya kwa Israeli. 45Eco bonse abaume ba kwa Israeli ukufuma pa myaka amakumi yabili no kucilapo bonse abagalwa mu bulwi, balipendelwe muli cila lupwa lwabo. 46Bali bapendele amakana imyanda mutanda na itatu, ne myanda isano na makumi yasano abaume.47Lelo abaume abatuntukile ukufuma muli Lebi tabapendelwe iyoo. 48Pantu Yawe alilandile kuli Mose ukwebati, " 49Tauli nakupenda icikota ca kwa lebi nangu kubasansha ku mpendwa yonse iya luko lwakwa Israeli.50Nakuba, upele abena lebi balekusunga Ihema lya cipangano ne fipope, kabili nokulakusunga fyonse ifibombelo fya mwi Hema na fyonse ifyabamo. Abena Lebi baleesenda Ihema, kabili baleesenda ifibombelo fya mwi Hema. Balekusunga Ihema kabili nokupanga nkambi ukushinguluka Ihema.51Ulo ihema ukotwalwa pa ncende imbi, abena Lebi bafwile ukulibongolola. Ihema likoimikwa abena Lebi bafwile ukulishimpa. Umweni onse uwapalamako kwi Hema afwile ukufwa. 52Ulo abantu ba kwa Israeli ba shimpa ama Hema yabo cila muntu alekucita ifyo mupepi ne ntalapo ya bumba lya fita fyakwe.53Nakuba ngefi abena Lebi bafwile kushimpa ama Hema yabo ukushinguluka ihema lya fipope ukwebati ubukali bwandi tabwishile pa bena Israeli. Abena Lebi bafwile balekusunga Ihema lya cipangano ca fipope. 54Abantu ba kwa Israeli balicilitile fynse fi fintu. Balicitile fyonse ifyo Yawe abakonkomeshe ukupitila muli Mose.

Chapter 2

1Yawe aebele Mose na Aaroni ati, " 2abena Israeli bali nakulaimika amatenti yabo ukulekushinguluka Henti lya kumeninamo pa nkambi, Lelo bafwile ukuletelushako ama tenti yabo umuntu onse akabe mwibumba lyampuka ya luko lwakwe akabika icishinilo ce lunga lwa luko pe tenti lyakwe.3"ku kabanga kulya kutulila akasuba, kukaba iciputulwa ca nkambi yakwe yada no luunga lwabo. cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. intungushi yabena yuda ni nashoni mwana Aminadabu. 4Impendwa yebumbu lyakwe, abantu amakana amakumi cine lubali na yane ne myanda mutanda.5"uluko lwakwa Isaka elukabakonkapo intungushi ya bena Isaka ni netaneli mwana suari. 6Impendwa ye bumba lyakwa bantu amakumi yasano na yane ne myanda ine.7"Uliko lwakwa sebulami elukakopo intungushi ya bena sebulani ni Eliabu mwanan Eloni. 8Impendwa ya bumba lyakwe, abantu amakana amakumi yasano na cine lubali ne nyande ine.9Abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkambi ica kwa Yuda mupuka mu mpuka, bali amakana umwanda umo na mutanda ne myanda ine. Aba bantu ebafwile ukuba pantanshi nga bafuma pa nkumbi balipo.10''Ku kapinda kaku kulyo lubali kukaba iciputulwa ca nkambi icakwa Rubeni no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Rubeni ni Elisuri mwana Shedeuri. 11Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakumi yane na mutanda ne myanda isano.12''Uluko lwakwa Simeoni elukabakonkapo. Intungulushi yabena Simeoni ni Shelumieli mwana SuriShadai. 13Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakana amakumi yasano na pabula ne myanda itatu.14''Uluko lwakwa Gadi elukakonkapo. Intungulushi ya bena Gadi ni Eliasafu mwana Reueli. 15Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakana yane na yasano ne myanda mutanda na makumi yasano.16abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkumbi icakwa Rubeni, mu mpuka mu mpuka, bali amakana amakana umwanda umo na makumi yasano na limo ne myanda ine na makumin yasano.17Elyo abena Levi pakusenda itenti lyakukumaninamo bali nokulaenda pakati, kuntanshi kube amabumba yabili nakunuma nako kube amabumba yabili. Mulya mwine bakonkanina ukukwikala mu nkambi, emo na pakwenda bali no kukonkanina. Impuka yonse ili nokuba pa ncende apali uluunga.18''Ku masamba ekukaba iciputulwa ca kamba icakwa Efulemu no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Efulemu ni Elishama mwana Amindi. 19Impendwa ye bumba lyakwe, bantu amakana amakumi yane ne myanda isano.20Uluko lwakwa Manase elukabakonkapo. Imtungulushi ya bena Manase ni Gamalielimwana Pedasani. 21Impendwa ye bumba lyakwe, abantu amakana amakumi yatatu na yabili ne myanda ibili.22Uluko lwakwa Benjamini elukakonkapo. Intungulushi yabena Benjamini ni Abidani mwana Gideoni. 23Impendwa ye bumba lyakwe, abantu amakana amakumi yatatu na yasano ne myanda ine.24Abaume bonse abapendelwe muciputulwa cankambi icakwa Efulenu, mu mpuka mu mpuka, bali amakana umwanda umo na cine konsekonse no mwanda umo. Aba bantu ebafwile ukuba abacitatu nga bafuma pa nkambi balipo.25''Ku kapinda ka ku kuso lubali ekukaba iciputulwa ca nkambi icakwa Dani no luunga lwabo. Cikaba mu mpuka mu mpuka sha mikowa yabo. Intungulushi ya bena Dani ni Ahieseri mwana Amishadai. 26Impendwa ye bumba lyakwe, abantuamakana amakumi mutanda na yabili ne myanda cine lubali.27''Uluko lwakwa Asheri elukaba konkapo. Intungulushi yabena Asheri ni Pagieli mwana Okirani. 28Impendwa ye bumba lyakwe, abantu amakana amakumiyane na limo ne myanda isano.29''Uluko lwakwa Naftali nao elukakonkapo. Intungulushi ya bena Naftali ni Aira mwana Enami. 30Impendwa ye bumba lyakwe, abantu amakana amakumi yasano na yatatu ne myanda ine.31Abaume bonse abapendelwe mu ciputulwa ca nkambi icakwa Dani, mu mpuka mu mpuka, bali amakana umwanda umo na makumi yasano na cine lubali ne myanda mutanda. Aba abantu ebali nokulaba abakulalekeleshako nga bafuma pa nkambi mu mikowa yabo pa ncende apali uluunga lwabo.''32aba e bena Isreali bonse abapendelwe mu ndupwa shabo. Bonse aba bali mu fiputulwa fya nkambi mu mpuka mu mpuka kabili ne mpendwa yabo yali amakana imyanda mutanda na yatatu ne myanda isano nakumi yasano. 33Nga filya fine Yawe akonkomesha Mose, abena Levi bena taba pendelwe pamo na bena Isreali bambi.34Kanshi abena Isreali ba citile fyonse ifyo Yawe akonkomesha Mose. Baikele mu nkambi mu mpuka mu mpuka. Kabili na pakufuma pa nkambi cila muntu aleba mu mukowa wakwe ukulingana nolupwa lwakwe.

Chapter 3

1Nomba ifi efyali ubufyashi bwakwa Aaroni na Mose ulo Yawe alandile kuli Mose palupili lwa sinai. 2Amashina yabana baume bakwa Aroni bali ni Nadabu ibeli, na Abihu, Eliaza, na Itamali.3Aya emashiwi yabana baume bakwa Aroni, bashimapepo abasubilwe nokupelwa ukubomba ngaba shimapepo. 4Lelo nadalo na Abihi balifwile ku cinso cakwa Yawe ulo bapele umulilo uluta suminishiwa mu matololo ya Sinani. Nadabu na Abihu tabakwetepo abana, eco kanshi Eliaza na Hamali balikubomba ngabashimapepo na Aroni wishibo.5Yawe alandile kuli Mose. Aebele ati, " 6Leta umukowa wabwina Lebi ubapele kuli Aroni shimapepo, pakweba ati balekumwafwako.7Balifwile balekubomba milimo mwipunda lyakwa Aroni neya lukuta lonse kwi Hema lyakulanshinishamo. Bafwile balekubombela mu cakwikalamo. 8Bafwile balekusunga bwino ifipe fya mwi Hema lyakulanshinishishamo, kabili bafwile bakoafwa imikowa yabena Israeli ukubomba imilimo yamu cakwikalamo.9Ufwile wapela abena Lebi kuli Aroni nakubena baume dbakwe. Bena ebapelwa umupwilapo ukumwafwa ukubomba abena Israeli. 10Ufwile usonte Aroni nabana baume bakwe ngaba shimapepo, lelo umwina fyalo uukapalamako ku mwipaya."11Yawe alandile kuli Mose. Aebele ati, 12"Mona, ndibulile abena Lebi Ukufuma mubena Israeli. Nacitefi mucifulo cakubbula ibeli lya mwana umwaume uwafyalwa mu bena Israeli. Abena Lebi abandifye. 13Yonse fye amabeli yandi. Ubushiku ubo na ipeyemo yonse amabeli mu calo ca Eguputi, nali ipatwilileko ne mwine yonse amabeli muli Israeli, bonse abaume ne finama. Fyandi fyonse. Nine Yawe."14Yawe alandile kuli Mose mu matololo ya Sinai, Aebele ati, 15"Penda icikota cakwa Lebi muli xila lupwa, mu mikowa yabo. Upende umwaume onse uuli non mwenshi umo ukuya napamulu. 16Mose alibapendele, ukukonka mwishiwi lyakwa Yawe, fyeke fyo amukambishe ukucita.17Amashina yabana baume bakwa Lebi bali ni Geshoni, Kohati na Merani. 18Icikota cakufuma ku bana baume bakwa Gershon bali ni Libini na Shimei. 19Icikota cakufuma ku bana baume bakwa Kohati bali ni Amran, Izhari, Hebrone, na Usiele. 20Icikota cakufuma kubana baume bakwa Merani bali ni Mahili na Mushi. Ifi efikota fya bwina Lebi, ukutantika pa cikota ne fcikota.21Icikota cabena Libini nabena Shimei bafumine kuli Gershon. Ifi efikota fya bena Gershon. 22Bonse abaume ukufuma pa wa mwenshi umo ukuya dpa mulu bali pendelwe impendwa bonse pamo bali amakana cinelubali ne myanda isano. 23Icikota cakwa Gershon bafwile ukwikalila ku mbonshi ya cakwikalamo.24Elasaph umwana mwaume wakwa Laele afwile atungulula icikota ca ndupwa shabena Gershon. 25Ulupwa lwakwa Gershoni ebafwile ukusunga Ihema lyakula nshinishishamo ukubuikapo fye ne cakwikalamo. Bafwile ukusunga Ihema, ifyakufimbapo, ne cipembe ico ba babomfya nge cakwingililamo mwi hema lyakulanshanishishamo. 26Bafwile ukusunga ifisalu fyakukobaika ifya mu lubansa, icipembe capa mpongolo ya lubansa - ulubansa ulwashinguluka imyando ye cipailo. Bafwile ukusunga imyando ye hema lyacakulanshinishishamo na fyonse fye fifyabammo.27Ifi fikota, fyafuma kuli Kohati: Icikota cabena Amrani, ickota cakwa Isani, icikota cakwa Hebrone, ne cikota cakwa Usiele. Ifi fikota fyonse fyakwa Kohati. 28Amakana cinekonse konse ne myanda mutanda (8, 600) abaume bonse abapendelwe ukufuma pa wa mwenshi umo nokucilapo eba kusunga ifintu fyakwa Yawe. 29Icikota cabena Kohati ukwikala kukapoinda kakukulyo lwa cakwikalamo.30Elisaphini umwana mwaume wakwa Usiele afwile akatugulule icikota cabena Kohati,. 31Bafwile ukusunga icipao, icintamba, icakutekapo inyali, icipilo, iya mushilo fyonse ifyo babomfya mumulimo yabo, icipenbe, ne milimo yonse iishingulukileko. 32Eleazer umwana mwaume wakwa Aroni shimapepo afwile akatungulule abaume aba tungulula abena Lebi. Afwile abekwangalila abaume abalolekesha pa nelonde ya mushilo.33Ifikota fibili fyafuma kuli Merari; Icikote cakwa Mahali ne cikota cakwa mushi: ifi fikota fyafuma kuli Mehari. 34Amakana mutanda ne myanda ibili abaume balipendelwe ukumapa wa mwenshi umo ukuya na pa mulu. 35Zuriel umwana mwaume wakwa abi haili afwile ukutungulula icikota cakota cakwa Merial. Kabekele kulubali lwakapinda ka kukuso lwa cakwikalamo.36Aba mu bufyashi bwakwa Merial bafwile bakosuna ifya mu cakwikalamo imyalo inceshi, amashite fyonse ifibombelo fya ciko, na fyonse fye ifikumineko ukulundapo fye. 37Imilando ne nceshi sha mulubansa ulo ulwashinguluke, ica kuikalamo, ne fyakusomekamo ne, imishimpo ne myando.38Mose na Aaroni nabana bakwe abaume bafwile ukuikalila ku kabanga ka ca kwikalamo, pantanshi ye Hema lyakulansnsanishishamo, ukubomba imilimo ya mwa shila ne milimo yabantu bakwa Israeli. umwina fyalo onse uwapalamina ukwa mushile afwile aipaiya. 39Mose na Aaroni balipendele bonse abaume mu cikota cakwa Lebi abali no mwanshi umo ukuya na pa mulu, ukulingana ngefyo Yawe akambishi bapendele abaume amakana amakumi yabili naya bili.40Yawe aebele Mose ati, " upende amabeli abaume mubena Israeli abali no mwenshi umo ukuya napa mulu. utantike amashina yabo. 41umbikile abena Lebi nine Yawe mucifulo ca mabeli yabantu bakwa Israli, nefitekwa fya bena Lebi mucifulo ca mabeli yafitekwa fya bafyashi bakwa Israeli."42Mose alipendele Yonse amabeli yabantu bakwa Israeli ngefyo Yawe amukambishe ukucita. Alipendele yonse amabeli iyaume peshina, no mwenshi umo nokuya pamulu. 43alipendele amakana amakumi yabili na yabili ne myanda ibili namakumi cine ,lubali na batatu abaume.44Nakabili Yawe alilandile kuli Mose, Aebele ati, " 45Bula abena Lebi mucifulo camabeli yapakati ka bena Israeli, elo ubule ifitekwa fyabena Lebi mu cifulo cafitekwa fya bantu abena Lebi bandi nine Yawe.46ufwile ulonganike amashekele yasano aya kukula cila ibeli pamabeli imyanda ibili na makumi cinelubali na batatu abamu bantu bakwa Israeli abalilile pampendwa yabena Lebi. 47Ufwile wabomfwya ishekele lya mwashila ngo mulingo wakupiminako. amashekele yalilingene nama Gerah amakumi yatatu. 48Ufwile akapele amalipilo yakulibuka filya walipile kuli Aaroni nabana baume bakwa."49Eco Mose alilongenye amalipilo ya kukula ukufuma kulya abo abapulilemo pa mpendwa ya abo abalubwilwe ku bena Lebi. 50Mose alilongenye indalama ukufuma ku mabeli yamubantu bakwa Israeli. alilongenye amashekele ikana limo ne myanda itatu na makumi mutanda na yasano, ukupimina ku shekele lya mwashila. 51Mose alipele indalama she lubulo kuli Aaroni na bana baume bakwe. Mose alicitele fyonse fye ifyo ba mwabele ukucita kwi shiwi lyakwa Yawe, fyekefyo Yawe umu kambishe.

Chapter 4

1Yawe alilandile kuli Mose nakuli Aaroni. alilandile, 2"ulekupenda abaume ba ndupwa sha kwa Kohath ukulekufuma muba mu ba Levite, mu mikowa yabo elo nendupwa. 3Ulekupenda abaume bonse aboko kwata imyaka amakumi yatatu ukufika kumakumi yane. aba baume bakofwaikwa ilunda kwibumba lyakulekubomba mwi Hema lya kulaishanya. 4Indupwa shakwa Kohati balekusunga bwino ifyashilishiwa ifyasungilwa nebo mwi Hema lyaku laishamya.5Ulo inkambi ikopekanya ukuselela pentashi Aaroni nabanabakwe abaume bakofwaikwo kuya mwi Hema baponye ne cipembe icikolekanya ichende iya fulo mushilo ukulefuma kuyamushilo elo ukufimba paco cipao ica cishimiko na cena.Elo bafwile bakofimba icaci pao nakapufulwa kamukupo uwakuwama. 6Elo baleku fimbapo ne nsala yamakumbi makumbi pali cena. Elo balekupe kanye mitembo apa kulekucisendela.7Elo balekufimbapo insalu yamakumbi makumbi petebulo lyamukate wakucinso. palicena balekubikapo insani, naba lupawa, nitulongo nabamulongwe umwakwitila. umukate ulekutwalilila ukulekuba petebilo. 8Elo balekufimbapo insalu iyakukashikisha elo nokulekufimba pali imo ine icakufimbapo camukupo uwabune. Elo balekupekanya imitembo apakulekusendela ifebulo.9Elo balekubula insalu ya makumbi makumbi nokulekufimba apakulekuteka inyali pamo pene neyali shaciko, ne mano, shaciko nefyakulekwikata umulilo fyaciko, nefyfipe fyonse ifya nyali yamafuta. 10Balekubika apo bakoteke nyali nefisobelesho fyaciko fyinse umukofimbwa nempapa iya bune elo balekuibika napamacila. 11Ballekufimbapo insa ya makumbi makumbi pa cintamba ca golde. balekufimbapo ne ca kufimba icampapa yabune, elo balekupanga imitembo.12balekutwala ifyafipe ifya milimo mu ncende yamushilo nokufifunganya mu nsalu yamakumbi makumbi, Balekufifimba filya nfyakufiswa fympapa iya bune nukubika nefisobelesho pa macila. 13Balekufumyapo ne mitoyi pacipailo nokule kufimbapo insalu iya kukashikila pacipailo. 14Balekubikapo nefyakulekwikata umulilo fyonse ifyafisobslesho ifyo bakobomfya munchito yapacipailo ba fosolo nefyaba mafukula elo nefyafipe fyonse na fumbi ifya pacipailo. Balekufimba icipailo nefya fiswa ifyamukupo uwabune elo no kulepekanya amacila.15Ulo Aarone nabana bakwe abaume bakopwishishisha ukulekufimba icifulo camushilo nefyafipe fyaciko fyonse, elo nelo inkambi ikoselela pantanshi, elo indupwa shakwa Kohathi balekwisa ukulakusende fya pancende yamushilo, bako fwaikwokufwa. Lyi emilimo yandupwa shakwa Kohathi ukulekusende fya kuyemba mwi Hema lyakulaishanya. 16ELeasari umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo alisontelwa ukulekusunga amafuta ayalubuto ifyacena cabune umutulo wambuto uwalyonse, namatuta ayakusubwa. Akopelwa ukulekusunga umwashila monse nafyonse ifikosangwamo, icifulo icamushilo nafyonse ifipe fyaciko.17Yawe alilandile kuli Mose elo na Aaroni alilandile, " Mwilekusuminisha imikowa yamikowa yabena Kohathite ukulekuputulwako ukulekufuma mubena lebi. 18Elo mulekucita ici kuli bena bakweba ati ba lekuba nomweo belekufwa, ulo bakopalamina ifintu ifyamushilo nganshi; 19Aaroni nabana bakwe abaume bakwingilamo nikulekusonta cilamuntu kumilimo yakwe necisendo cakwe. 20Lelo abena Kohathite belekwingilamo ukulekulolesha pacifulo camushilo nelo nipanono, nelo ba kofwaikwo kufwa."21Yawe alandile nakambi kuli Mose alandile, " 22ulekupenda ubwingi bwandupwa shakwa Gershoni nashena, mu ndupwa shafikolwe fyabo elo nemikowa yabo. Ulekupenda abo abakikwate imyaka amakumi yatatu ukulekufika kumyaka amakumi yasano. 23Ulekupenda bonsefye abakale kuilunda kwibumba lyakuleku bomba mwi Hema lyakula ishanya.24Uyu emulimo wamikowa yabena Gershonite, ulo bakobomba elo nefyobakosenda. 25Elo bakalekusenda ifipembe paca kulekwi kalamo Ihema lyamwakulaishanyapo ca mukupo uuwame uwabatiyashi cili pali cena, elo necakulekucinga apakule kwingilila mwi Hema lyakulaishanya. 26Bakekusenda nefyakulefimba fyaciflye icakulekufimba cakuntulilo mwinshi wa pakukwingilila mucilye, icikobeka mu pepi necakulekwikalamo elo namupepi ne cipailo imyando yabo elo nafyafipe fyonse ifyamilimo yabo. fyonsefye ifinga lekubombwa nefyaifi fintu, bakofwa ikwo kulekufibomba.27Aaroni naban baume bakwa ena balekalangilila incito yonse ya ndupwa shaba Gershonite, muli fyonse ifyo bako senda, elo nachito yabo yonse. ule kubasotela kumilimo yabo yonse. 28uyu emulimo wa mikowa ya ndupwa shama Gershonite iye Hema lyakulaishanya ithamar umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo alekutungulula mu mulimo wabo.29Ule kupenda indupwa shawa Merari mu mikowa ya elo ulekubatungulwila mu ndupwa shafikolwe fyabo, 30Ukulekufuma pamyaka yakufyalwa amakumi yatatu nokulekuci lapo ukuleku fika pa myaka yakufyalwa amakumi yasano. ulekupenda uukoya mukulekuilunda kwibumba nokubomba mwe Hema lya lyaku laishanya.31Ifi efyo balekubomba elo emulimo wabo muncito shabo shonse ishe Hema lya lyakulashanya. Balekusunga nefya lubingu lwacakwimika kwa cena, namashinte ya cena. 32Ukulekilundapo nefyakwikwa ifya lubansa ukulekushinguluka icakwikalamo namashinte yafyena mambo yafyena, elo nemyando yafyena, nefibombelo fyonse ifya bena. kolemba cileshina ifyafipe ifyo bakosenda.33Uyu emulimo wa mikowa ya ndupwa shakwa Merari ifyo bengalekucita mwiHema lyakulaishanya, ulo bakotungululwa na Ithamar umwana mwaume wsakwa Aaroni shimapepo."34Mose na Aaroni elo nabakutungula ibumba balipendele indupwa shama Kohathite mumikoya yabalupwa bafikolwe fyabo. Balibapendele ukufuma pamyaka ya kufyalwa amakumi yatatu elo nokulekucilapo ukulekufika ku myaka uwafyalwa amakumi yasano. 35Balipendele cila umo uwingalunda kwibumba ilyakulekubomba mwe Hema lyakulaishanya. 36Balipendele abaume amakana yabili, imyanda cinelubali namakumi yasano mumukowa yabena.37ifi efya tantikilwe imikowa yabena Kohathite. Mose na Aaroni balibapendele ukulekukonka ifyo Yawe abokonko meshe ifyapelwe ukupitila muli Mose .38Indupwa shakwa Gershon balipendelwe mumi kowa yabo, muli balupwa lwa fikolwe fyabo, 39ukulekufuma pamyaka yakufyalwa amakumi yatatu ukufika kumakumi ya sano, o0nse uungalekuilunda kwibumba ilyakulekubomba mwi Hema lya kulaishanya. 40Abaume bonse, abalikupendelwa mu mikowa yabo ne ndupwa shafikolwe fybo balipendelwe amakana yabilia imyanda muntanda namakumi yatatu.41Mose na Aaroni balipendele imikowa shandupwa shakwa Gershon abangale kubomba mwe Hema lyakulaishinya. mukulekukonkomensha ukucita ukulekupitila muli Mose.42Indupwa shakwa Merari shalipendelwe mu mikowa yabo muli balupwa lwa fikolwa fyabo, 43ukulekufuma pa myaka yakufyalwaamakumi yatetu ukulekufika kumyaka yakufyalwa amakumi yasano onse uunga lekuilunda kwibumba ukulenkubomba mwi Hema lyakulaishanya. 44Bonse abaume, abalikupendelwa ku mikowa yabo nabalupwa lwafikolwa fyabo bali impendwa amakana yatatu, nemyanda ibili.45Ubu ebwali ubutantiko bwa mikowa ya ndupwa shakwa Merari iyo Mose na Aaroni apendele ukulingana nokukonkomensha kwakwa Yawe ukwalikwishila kukuboko kwakwa Mose.46Elo Mose Aaroni ne ntungulushi sha mu ishileli balipendele abena lebi bonse mumikowa yabo mundupwa sha fikolwe fyabo. ukulekufuma pamyaka amakumimyatatu ukufika kumyaka amakumi yasano. iyakufyalwa. 47Balipendele bonse abanga lekubombe milimo mwi Hema, elo abengale kusenda nokulekulolekesha pafipe mwi Hema lyakulaishanya. 48Balipendele amakana cinekonsekonse, imyanda isano namakumi cinekonsekonse abaume.49Pefunde lyakwa Yawe, Mose alipendele cila muntu, nokulekulemba cila umo nemilimo apelwe ukulekubomba. Alipendele cilamuntu ukulingana nefyo engalekubomba. Mukulekucita ifi balinakile ifyo Yawe abebele ukucita ukulekupitila muli Mose.

Chapter 5

1Yawe alilandile kuli Mose. Alimwebele ati, 2"konkomesha abantu ba kwa Israeli ukufumya onse mu nkambi uwukwete ubulwele bwambukila pa nkanda kabili na onse uwuli necilonda cikotumba amafila, na onsefye uwakowela pa kwikata ku citumbi. 3Abe mwaume nagu mwanakashi, mwebo mubafumyemo bena mu nkambi. Tabali na kukowesha nkambi, pantu emo nebo njikala." 4Abantu bakwa Israeli balicitile fyofine. bena bali bafumishe abalwale fyoo mu nkambi. ukuli ngana nefyo Yawe akolyunfwile Yawe.5Nakabili Yawe alilandile kuli Mose. 6"landa ku bantu bakwa Israeli. ulo umwaume nangu umwanakashi bacita lubembu ifyo abantu babembuka kuli umo no munakwe, kabiti talinobu cishinka kuli nebo, uyo muntu ninshi alishimimwe. 7Nalu atumbute ulubembu lwakwe acitile. Ena ali nokufuta no kufuta pa kapeleko pa kapeleko pa lubembu ashininwe kabili no kulundapo cimo pali fisano pali ifyo akofuta. apele fi kuo abifisheko.8Lelo ngo muntu abifiwe tali nalupwa wa mupepi ukupokelela amafuto ena alipile amafuto ya kushininwa kwakwe kuli nebo ukupitila muli shimapepo, pamofye na napumbwe wakuikonsolwe lako umwine. 9Cita mutulo wa bantu bakwa Israeli, ifintu ifyabikwa pambali kabili nokuletwa kuli shimapepo kubantu ba kwa Israeli, fikalekaba fyakwe. 10Imitulo ya muntu onse ikalekuba yakwa shimapepo, umfwa uwuli onse apela ifili fyonse kuli shimapepo, fikalekuba fyekwe."11Nakabili Yawe alilandile kuli Mose. Ena alimwebele ati, 12"landa ku bantu ba kwa Israeli, kuli bena ukwebati, limbi umfwa umukashi wa muntu apumbuka kabili no kubembukila umulume.13Nga umwaume alala nankwe kabili cilifishilwe ukufuma ku menso ya mulume kabili ukukowela kwakwe nako kulifishilwe ulo aliikoweshe umwine, kabili tapali na kambone wa ku mushinina. Pantu ena taiketwe mu cicitwa, 14Pakukanaba, umupashi wa bafuba nelyoline kuti waeba umulume wakwe ukwebati umukashi alikowele. nalo umfwa caba fi, umupanshi wabufuba kuti waisa pa mwaume nangu ulo umukashi wakwe tali nakikowela.15Muli iyi milandu, umwaume ali no kuleta umukashi wakwe kuli shimapepo. Umulime ali nokutwala umutulo ukofwaikwa uwa mukashi icili cimo pa capekumi ca cipimo ca efa ca bunga bwa baile, umulume talinakwitulwila amafuta pabunga nangu kubikapo icanunke cisuma pa bunga, pantu mutulo wa cabunga ku mulandu wa bufuba, umutulo wa cabunga ku mulandu wa bufuba, umutulo wa cabunga ku kuleibukisha, nge cibukisho ca bupulumushi.16Shimapepo ali no kuleta uyu mwanakashi mupepi kabili no kumubika pa mulola wakwa Yawe. 17Shimapepo ali nokubula ulukombo ulukulu ulwa menshi ya mushilo no kubula ulukungu ukufuma pa lubansa lwe Hema. Ena ali nokubika ulukungu mu menshi.18Na shimapepo akemike umwanakashi pa mulola wa kwa Yawe kabili akakakule umushishi pa muntwe wa mwanakashi. Ena akabike mu minwe ya mwanakashi umutulo wa cabunga ca kuleibukisha, icili mutulo wa cabunga pa mutunganya. Na shimapepo akekate mu minwe yakwe amenshi yakulula ayangaleta itipu. 19Na shimapepo akabika umwanakashi mu mulapo no kweba ati kuli ena, 'Nga tawapumbuka no kulenga ukuikowesha ulo waliba no mulume , lyena webo ukoba uwa kaele ukufuma ku menshi yakulula ayo ayangaleta titpu.20Lelo ufwa nga walipumbuka webo, ulo we waba munsambu sha mulume obe nomba ulikoweshe wemwine, kabili kwebati umwaume umbi alikundene nobe. 21Lyena, (shimapepo ali kulenga umwanakashi ukulapa umulapo uwingaleta itipu pali ena, kabili nolu shimapepo ali nokukonkanyapo ukulelanda ku mwanakanshi) Yawe akakulenga webo ukuba mwi tipu ilikakulanga kubantu bobe ukwenbati uli fyo. ifi fikacitika nga Yawe alenga itanta lyobe ukundalila kabili no lufumo lobe ukufimba. 22Aya menshi yakoleta itipu yakaya mucitombo no kulenga ukufuma lobe ukufimba namatanta yobe ukundalila, ' No mwanakashi kwasuka ati, 'Ee, ifyo naficitike nga ndi shinimwe.'23Na shimapepo ali nokulenga umwanakashi mufungilo kabili nolu ena ali no kusukula amatipu yalembelwe mu menshi yakalula.24Na shimapepo ali nokulenga umwanakashi ukunwa amenshi yakulula ayakoleta itipu. Amenshi yakoleta itipu ayakamwingila yakoba aya bululu. 25Na shimapepo abule umutulo wa cabunga ca bufuba ukufuma mu minwe ya mwanakashi. Ena ekate umutulo wa cabunga pa mulola wa kwa Yawe kabili no kuleta ku cipailo. 26Na shimspepo ali no kubulapo tunono pa mutulo wa cabunga ngo mutulo wa bwiminishi, no koca cipailo. Nolu ali nkupa umwanakashi amenshi yakulula ukwebati anwe.27Ulo ena amupela amenshi kwebati anwe, ena nga alikowele pamulandu wakwebati alibenibukiile umulime wakwe, nolu amenshi yokoleta itipu yakoingila nokuba ukululu. ulufumo lwakwe lukofimba na tanta likoudalila. umwanakashi akalekuba uwatipwa mu bantu bakwe. 28Lelo nga umwanakashi tali nakukowela kabili ali umololoke, nolu ali uwakaele. Ena akale kwimita no fyala abana.29Ili efunde lya bufuba. Ili efunde lya mwanakashi uwapumbuka ukufuma ku mulume wakwe kabili no kukoweshiwa. 30Ili efunde lya mwaume uwuli no mupashi wa bufuba ulo ena ali nobufuba bwa mukashi. Ena ali no kuteta umwanakashi pamulola wa kwa Yawe, kabili na shimapepo ali no kucita fyonse ili funde lya bufuba likolanda.31Umwaume akaba uwakaele ukufuma ku kushininwa kwakwe ukwakuleta umukashi wakwe kuli shimapepo. umwanakashi ali no kusenda ukushiniwa konse alinako.

Chapter 6

1Yawe alilandile kuli Mose. Atile, 2''Sosa kubantu bakwa Israeli. Sosa kuli bena ati, ''Ilyo umwaume nangu umwanakashi aipatwila kuli Yawe mu kulapa ukuba umu Nasiriti, 3tafwile ukunwa umwanashi nefyakunwa fikola. Tafwile ukunwa umwangashi uwakantuka uwapangwa ukufuma ku mwangashi nelyo ifikola. Tafwile ukunwa fyonse ifya pangwa ku mwangashi nangu ifisabo fya mwangashi ifibishi nangu ifya ya nikwako. 4Inshiku shonse isho akaba umu Nasiriti, ekalya nangu cimo icapangwa ukufuma ku mwangashi, ukutula pa myangashi ishilapya nokufika kufipapa fya myangashi.5Mu nshita shonse isho akaba umu Nasiriti, ici beyelo conse cikabomfiwa mu mutwe wakwe mpaka fye inshiku sha ku ipatwila kuli Yawe shafishiwapo. Akataluke nakuli Yawe. Elyo akaleke umushishi wa kumutwe wakwe ukuleepa.6Inshiku shonse isho aka ipatwila kuli Yawe, tafwile ukupalama ku citumbi. 7Tafwile uku ikoweshako nangu fye niku citumbi cakwa wishi, nangu ica kwa nyina, atemwa ica kwa mu nyina, nangu ica nkashi yakwe, ilyo aba bafwa. Pantu ena ali ipatwila kuli Yawe, eico umuntu uli onse kuti amwena ku kulepa kwa mushishi. 8Inshiku shonse isha bu Nasiriti bwakwe akaba uwamushilo kuli Yawe. Nokushisungila Yawe.9Leelo umo nga apuminkisha fye ukufwa nao ninshi epo ali kabili akowesha umutwe wakwe, akabeye umushishi wakumutwe wakwe mubushiku bwakusangululwa kwakwe- akabeye pabushiku bwa lenga cine lubali.10Napabushiku bwalenga cine konse konse akalete utwana twa fipeele tubili nangu utwana twa nkunda tubili kuli shimapepo ku mwinshi wa cikulwa ca ku kumaninako. 11Nao shimapepo akabule kamo kakabe umutulo wapalubembu na kambi kakabe umutulo wa koca. Elyo aka mufutileko pantu nabembuka pamulandu wa kupalama kucitumbi. Elyo umu Nasiriti akasangulule umutwe wakwe muli bulya bwine bushiku.12Kabili akabe umu Nasiriti kuli Yawe mu nshiku shaku sangululwa kwakwe. Kabili akalate akana ka mpaanga aka mwaka umo kukuba umutuulo wapamulandu. Nenshiku isha kunuma tashakapendwe, pamulandu wakuti akoweseshe ubu Nasiriti bwakwe.13Ili efunde lya mu Nasiriti mu nshiku sha bu Nasiriti shapwa. Bakamulete ku mwinshi wa cikulwa ca kukumaninako. 14Kabili akalete ica mutuulo kuli Yawe. Akapeele umwana wa mpanga umo akalume aka mwana umo wa koca aka bulamo icisemba. Kabili akalete aka kota ka mpanga kamo akamwaka umo akapalubembu ukwabulamo icisemba. 15Akalete no museke wa mukate iishatutumuka, imikate ya buunga bwa peleka iya sankanamo na mafuta, notupaapatu twa mikate utushatutumuka utwa subwako amafuta, pamo nomutuulo wa ngano elyo no mutuulo wa fya kunwa.16Elyo shimapepo akapalamike yena ku ntanshi yakwa Yawe. Nokutuula umutuulo wakwe uwa pa lubembu no mutuulo wakwe uwa ocewa. 17Kabili akapeele umuseke wa mukate usha tutumuka, nasukusuku kukuba ilambo, kukuba umutuulo wa mutende kuli Yawe. Kabili shimapepo akapeele umutulo wa bunga nomutulo wa mwangashi uwa kunwa.18Kabili umu Nasiriti akabeye umushishi wakwe uwa bu Nasiriti pa mwinshi wa cikulwa cakukumaninamo. Kabili akabuule umushishi wakwe no kubika pa mulilo uuli mwisamba lyelambo lya mutende ngo mutuulo.19Na shimapepo akabule ukuboko kwakwwa sukusuku ukwaipikwa, no mukate uwa uushatutumuka ukufuma mu museke, na kapapaatu kamukate akashatutumuka, nokufibika mu ndupi sha mu Nasiriti panuma ya kupwa ukubeya icishibilo ca bu Nasiriti. 20Shimapepo akafisunshe pamo nga umutuulo ku ntanshi ku cinso cakwa Yawe, camushilo kuli shimapepo, pamo na mabele ya nama ya mutuulo wakusunsha nokulu kwa kutuula umusangulo kuli shimapepo. pa numa ya ifyo, umu Nasiriti kuti anwa umwangashi.21Ili efunde lya mu Nasiriti uwalapa umulapo kabili efunde lyapa mutuulo wakwe kuli Yaw pa bu Nasiriti bwakwe. Na conse ico umu Nasiriti enga peela alingile ukusunga ukulapo wakwe uo alapa, pa kusunga ifilayo ifilanga amafunde yabu Nasiriti.''22Kabili Yawe asosele kuli Mose. Atile, 23''Sosa kuli Aaroni na kubana bakwe abaume. Auti, 'Ifi efyo mukapaale abana bakwa Israeli, mukatile kuli bena, 24'''Cawama Yawe amupaale kabili amusunge.25Cawama Yawe alenge icinso cakwe ukubalika pali imwe kabili ale misenamina. 26Cawama Yawe amuloleshe ne nkumbu nokumipeela umutende.'' 27Ni muli uyu wine musango emo ba kapeelela ishina lyandi ku bana bakwa Israeli. Elyo nkabapaala.''

Chapter 7

1Pa bushiku ubo Mose apwilikisha inama, alilisubile no kulishishisha kuli Yawe, kumofye nefipe fyonse ifyaliko. Alicitile cimo cine na ku cipailo ne fipe fya ciko. Alifisubile no kufishishisha kuliYawe. 2Palibulya bushiku intungulushi sha bena israeli, imitwe sha ba ndupwa shaba wishibo , balipele amulumbo. Aba bantu baletungulule imitundu. Tabali kuposako mukupenda kwa baume mu kupenda kwa cinkumbawile. 3Baliletele ifya bupe kuli Yawe. Baliletele amaceleta aya fimbwapo mutanda ne ing'ombe ikumi na shibili, na cila ntungulushi imo imo yaliletele ing'ombe imo. balipalamikile ifi fintu ku cinso ce Hema lya kulanshanishimo.4Elo yawe alandile kuli Mose. Atile, 5"sumina imitulo kuli bena no kubomfya imitulo ku milimo ye hema ilya kukamaninamo. Upele imitulo kubena Lebi, kuli cila umo umo fintu umulimo nankwe ulefwaikwa."6Mose alibulile amaceleta ne ing'ombe, kabili alifipele ku bena Lebi. 7Alipele amaceleta yabili ne ng'ombe shine kubana bakwa Gershoni, pantu efyo mulimo wabo walefwaikwa. 8Alipele amaceleta yane ne ng'ombe cine konse konse ku bana bakwa Merari, mu kuboko kwakwa Itamariumwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo. Alicitile ici pantu imulimo wabo walikuli kukabila.9Lelo tapale nangu kamo pali ifi fintu ku bana bakwa Kohati, pantu umulimo wabo wa fintu fya mushilo fyakwa Yawe fyalipalene kufintu fyakwa Yawe ifyo bali nokusendela pa mabeya.10Intungulushi shatulile ifipe fyabo ifya bune ifya kushishiwa kwa cipailo pa bushiku ubo mose asubile icipailo. Intungulushi shalitulile amalambo yabo ku cinso ca cipailo. 11Yawe atile kuli mose, " Cila ntungulushi alingile ukutula ilambo pa bushiku bwakwe ku kushishiwa icipailo."12Pali bushiku bwa cimo, Nshone mwana Aminadabu, uwa mutundu wakwa Yuda, alitulile ilambo lyakwe. 13Ilambo lyakwe lyali lya ulumweno lumo ulwa silfere ulwafinine amashekele umwando umo, na amakumi yatatu , ne nongo imo iya silfere amakumi cine lubali, mukulinga kwishekele ilya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo namafuta kukuba ica bunga. 14Alipele ulukombo lumo ulwa golide ulwapiminwe amashekele ikumi limo ulwaiswilemo ifya cushi ce fungo.15Alitulile mukuba ifyaocewa ng'ombe ilume iteku imo, sukusuku umo, umwana wampanga umulume umo uwa mwaka umo. 16Alipele sawe umulume umo kukuba icabupe capa lubembu. 17Alipele ing'ombe shibili, ba sukusuku ba sano, sawe abalume basano. abana ba mpanga abalume basano abamwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Nashone umwana wakwa Aminadabu.18Pa bushiku bwa cibili, Natanele mwana Suar, intungulushi yakwa Isakari, alitulile ilambo lyakwe. 19Alipele ilambo lyakwe ulunweno lumo ulwa silfere ulwafinine umwando umo na makumi yatatu ne nongo imo iya silfere ifyanine ama shekele amakumi cinelubali, mukulinga kwishekele lyamushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo amafuta ku kuba ica bunga.20Kabili alipele ulukombo lumo ulwa golide ulwafinine ama shekele ikumi ulwasulamo ifyacushi ce fungo. 21Alipele mukuba ifyaocewa ne ng'ombe ilume imo iiteku, sukusuku umo, no mwana wa mpaanga umulume umo uwa mwaka umo. 22Alipele sawa umulume umo kukuba icabupe ca lubembu. 23Alipele ing'ombe ishilume shibili, na ba sukusuku basano, ba sawe abalume ba sano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lya kwa Natanele mwana Suar.24Pali bushiku bwacitatu, Eliabu mwana Helone, intungulushi ya bana bakwa Sebuluni, alitulile ilambo lyakwe. 25Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumo ulwa silfere ulwafinine umwanda umo na makuni yatatu, ne nongo imo iya silfere iyafinine amashekele amakumi cine lubali mukulinga kwishekele ilya mushilo. Fyonse ifi fibili fyali ifyaisulamo ubunga ubwapeleka ubwasankamo namafuta kukuba ica bunga. 26Kabili alipele ulukombo lumo ulwa golide ulwafinine amashekele ikimo limo ulwaisulamo ifya cushi vce fungo.27Alitulile mukuba ifayocewa in'gombe ilume iiteku imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. 28Alipele sawe umo kukuba ica bupe ca lubembu. 29Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende, Ili lyali elambo lyakwa Elyabu mwana Helone.30Pa bushiku bwa bune, Elisuri mwana Shedeuri, intungulushi ya bana ba kwa Reubeni, alitulile ilambo lyakwe. 31Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumo ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo ya silfere iyafinine amashekele amakumi cinelubali, mukulinga lya shekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba icabupe cabunga. 32kabili alipele ulukombo lwa golide lumo ulwafinine a,ashekele ikumi limo ulwasulamo ifya cushi ce fungo.33Alipele mukaba ifyaocewa ing'ombe ilume iiteku imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume umo iya mwaka umo. 34Alipele sawe umulume umo kukuba ica pa lubembu. 35Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku ba sano , ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shi sano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya Mutende. ili lyali elambo lyakwa Elisuri mwana Shedeuri.36Pa bushiku bwa ci sano, shelumiele mwana Surishadai, intungulushi yabana bakwa Simeone, alitulile ilambo lyakwe. 37Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumo ulwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo imo iyafinine ama kumi cinelubali, mukulinga kwishekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba icabupe cabunga. 38Kabili alipele ulukombo lwakolide limo ulwafinine amashekele ikumi limo, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.39Alipele ifyaocewa ng'ombe ilume imo, sukusuko, umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. 40Alipele sawe umulume umo ukuba ica bupe capa lubembu. 41Alipele ing'ombe ishilume shibili,ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume basano ne mpanga ishlume shisano isha mwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Shelumiele mwana Surishadai.42Pashiku bwa mutanda, Eliasafi mwana Deuele, intungulushi yabana ba kwa Gadi, alitulile ilambo lyakwe. 43Ilambo lyali ulunweno lwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo ya silfere imo iyafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwishekale lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyalisuwilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe ca bunga. 44Kabili alipele ulukombo lumo ulwafinine amashekele ikumi, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.45Alipele mukuba ifyaocewa ing'ombe ilume imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. 46Alipele sawe umulume umo kukuba ica bupe capa lubembu. 47Alipele ng'ombe shibili, ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume basano ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo. ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Eliasafi mwana Deuele.48Pa bushiku bwa cinelubali, Elishama mwana Amihudi, intungulushi yabana bakwa Ephraimu, aliletele ilambo lyakwe. 49Ilambo lyakwe lyali ulunweno lwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo ya silfere iyafinine amshekele amakumi cinelubali, mukulinga kwi shekele lyamushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bunga. 50Kabili alipele ulukombo lwa golide ulwafinine amashekele ikumi limo ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.51Alipele kukuba ifyaocewa ing'ombe ilume iiteku imo, sukusuku umo, ne mpanga imo iya mwaka umo. 52Alipele sawe umulume umo kukuba ica bupe capa lubembu. 53Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku ba sano, ba sawe basano, ne mpanga ishilume shisano isha mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Elishama mwana Amihudi.54Pa bushikunbwa cine konse konse, Gamaliele mwana Pedasuri, intungulushi ya bana bakwa manase, alipele ilambo lyakwe. 55Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumo ulwafinine amashakele umwanda umo na makumi yatatu ne nongo ya silfere iyafinine amashekele amakumi yabili, mukulinga, kwi shekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta ku kuba ica bunga. 56Kabili alipele ulukombo lwa golide lumo ulwafinine amashekele ikumi limo, ulwaiswilemo ifya cushi ce fungo.57Alipele kukuba ifyaocewa ing'ombe ilume iiteku imo, sukusuku umo, ne mpanga iilume imo iya mwaka umo. 58Alipele sawe umulume umo kukuba ica pa lubembu. 59Alipele ing'ombe ishilume shibili, na ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume ba sano, ne mpanga ishilume shisano ishili ish mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Gamaliele mwana Pedasuri.60Pa bushiku bwa pabula, Abidani umwana mwaume wa Gideoni, intungulushi ya bana bakwa Benjamini, alipele ilambo lyakwe. 61Ilambo lyakwe lyali ulunweno lumo ulwa silfere ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi cine lubali, mukulingana kwishekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe ca bunga. 62Kabili alipele ulukombo lwa golide lumo ulwafinine amashekele ikumi limo, ulwaisulamo ifya cushi fye fungo.63Alipele kukuba ifyakocewa ng'ombe iilume iiteku imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume iimo iya mwaka umo. 64Alipele sawe umulume umo kukuba ica pa lubembu. 65Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku basano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishali no mwaka no umwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyaliu elambo lyakwa Abinadani mwana mwaume wakwa Gideoni.66Pa bushiku bwe kumi limo, Ahiesere mwana amishadai, intungulushi yabana bakwa Dani, alipele ilambo lyakwe. 67Ilambo lyakwe lyali ulunweno lwa silfere lumo ulwafinine amashekele umwanada umo na makumi yatatum ne nongo ya silfere imo iyafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwishekele lya mushilo.Fyonse ifi fipe fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe cabunga. 68Kabili alipele ulukombo lwa golide ulwafinine ikumi limo, ulwaisulamo ne fya cushi ce fungo.69Alipele kukuba ifyaocewa ing'ombe iilume imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. 70Alipele sawe umulume umo kukuba ica bupe capa lubembu. 71Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku ba sano, ba sawe basano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishali no mwaka umo, kukuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Ahiesere mwana mwaume wakwa Amishadai.72Pa bushiku bwe kumi na bumo, Pagiele umwana mwaume wakwa Okrani, intungulushi ya bana bakwa Ashere, alipele ilambo lyakwe. 73Ilambo lyakwe layli ilunweno lwa silfere lumo ulwafinine umwanda umo na makumi yatatu we ne nongo ya silfere imo iyafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi ifipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta kukuba ica bupe ca bunga. 74kabili alipele ulukombo lwa golide lumo ulwafinine amasheekele ikumi, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.75Alipele kukuba ifyaocewa ngombe ilume iteku imo, sukusuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. 76Alipele sukusuku umo ku kuba ica lubembu. 77Alipele ing'ombe ishilume shibili, ba sukusuku basano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishili no mwaka umo, kukuba ilyambo lyamutende. Ili lyali elambo lya kwa Pagiele mwana mwaume wakwa Okrani.78Pa bushiku bwe kumi na shibili, Ahira umwana wakwa Enani, intungulushi ya bana bakwa Nafutali, alipele ilambo lyakwe. 79Ilambo lyakwe lyali ulunweno lwa silfere lumo ulwafinine amashekele umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo ya silfere imo yafinine amashekele amakumi cine lubali, mukulinga kwe shekele lya mushilo. Fyonse ifi fipe fibili fyaliswilemo ubunga ubwapeleka ubwansankamo na mafuta ku kuba ica bupe cabunga. 80Kabili alipele ulukombo lwa golide ulwafinine amashekele, ikumi, ulwaisulamo ifya cushi ce fungo.81Alipele ku kuba ifyaocewa ing'ombe ilume iiteku, sukusuku umo, ne mpanga ilume imo iya mwaka umo. 82Alipele sawe umulume umu ukuba ica lubembu. 83Alipele ing'ombe ishilume shibili. ba sukusuku ba sano, ba sawe abalume basano, ne mpanga ishilume shisano ishaly no mwaka umo, ku kuba ilambo lya mutende. Ili lyali elambo lyakwa Ahira mwana Enani.84Intungulushi sha bena Israeli bapatwile ifi fyonse pa bushiku buntu Mose asubile cipailo. Balipatwile inweno sha silfere ikumi na shibili, sha golide ikumi na shibili. 85Ulunweno lumo lumo ulwa silfere lwafinine umwanda umo na makumi yatatu, ne nongo imo imo yalifinine amashekele ama kumi cine lubali. Ifipe fyonse ifya silfere fyafinine amashekele amakanaz yabili ne myanda ine. mukulinga kwi shekele lya mushilo. 86Cila lumo lumo ulwa nkombo sha golide kumi na shibili, fyaliswilemo ne fyushi fya cushimce fungo, lwafumine amashekele ikumi ukulinga kwi shekele lya mushilo. Inkombo sha golide shonse shalefina amashekele umwanda umo na makumi yabili.87Balipatwile inama shonse isha fyakocewa, ing'ombe shilume amakumi limo na shibili, ba sukusuku ikumi limo na babili ne mpanga ishilume shibili. Balipele ne cabunga ca fiko. Balipele ba sawe abalume ikumilimo nababili ku kuba ica bupe capa lubembu. 88Ukufuma mu ng'ombe shabo shonse, balipele ng'ombe shilume amakumi yabili na shine, ba sukusuku amakumi mutanda ne mpanga ishilume isha mwaka umo, amakumi mutanda ku kuba ilambo lya mutende. Uku kwali ekushisa kwa cipailo panuma ya kusubwa.89Lintu Mose aile mukati ke hema lya kukumaninamo mukulanda na Yawe, Yawe alyumfwile ishiwi lyakwe likolanda kuli ena. Yawe alilandile kuli ena ukufuma pa mulu wa cakukupika pa ca cipao ca cishimiko, ukufuma pa kali ka Kerubi babili, Alilandile kuli ena.

Chapter 8

1Yawe alilandile kuli mose alyebele ati, 2"landa kuli Aaroni. landa kuli ena ukwebati, 'ishi inyali cinelubali shifwile ukupela ulubuto ku ntanshi yafyakwimikapo inyali ulo washisanika."3Aaroni alicitile ici. alisanikile inyali pafya kwimikapo inyali kukupela ulubuto ukulola ku ntaanshi ya ciko, ngefyo Yawe akambishe Mose. 4Icakutekapo inyali calipangilwe muli uyu musango kabili YaweH alilangile Mose imipangile yaciko. cifwile caba golde yakupamwa ukufuma peshinte lyaciko shapamwa kubati maluba.5Nakabili, Yawe alilandile kuli Mose. alilandiel ati, 6"Bula abena lebi ukufuma mukati ka bantu bakwa Israeli noku basangulula.7Nakabili Yawe alilandile kuli Mose. alilandile ati, "bula abena lebi ukufuma mukati ka bantu bakwa Israeli noku basangulula. Cite kuli ifi kuli beena kuku basangulula; sansa amenshi ya cikonsolwelo pali beena. Baleke babeye imibili yabo yonse yonse, basamfye ifyakufwala fyabo fyonse, kabili baisangululae abene. 8Elo ubaleke babule ingombe iyilume iyana necabupe caiko ica luseke lwa buunga bwa kupeleka ubusaka ninshi wiemo na mafuta. Baleke naimbi ingombe iyilume iyana nge cabupe ca lubembu.9Ukalete abena Lebi ku ntanshi lye hema lya kulanshanisishamo kabili ukalonganike ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Israeli. 10Ulo ukaleta abena Lei ku cinso cakwa Yaweh, abantu bakwa Isradli bafwile babika amaboko yabo pa bena Lebi. 11Aarone afwile ukupela Lebi ku cinso cakwa Yaweh, pamo nge cabupe cakwa bisha ukufuma ku bamntu bakwa Israeli pakwebati. kuti babomab umulimo wakwa Yaweh.12Abena Lebi bafwile ukubiak indupi shabo pa mitwe ya ngombe ishilume. ufwile ukupela ingombe iyilume icabupe calubembu elo ingombe iyiliume immbi iya cabupe cakoca kuli nebo, ku cikonsolwelo ca bena Lebi. 13Tambika abena Lebi kucinso cakwa Aarone naku cinso ca bana bakwe abaume, kabili ubemye nge cabupe cakwabisha kuli nebo.14Muli ikyi nshila ufwile ukupatulula abena Lebi ukufuma pakati ka bantu bakwa Israeli., Abena Lebi bakaba bandi. 15Panuma yaici, abean Lebi bafwile ukuya mukubombela mwi hemam lyakulanshanishishamo ufwile ukubasangulula. ufwile wabapela nge cabupe cakwabisha16Cite ici, pantu bonse bandi, ukufuma mu bantu bakwa Israeloi. bakabula icifulo cacial mwana umwaume uwaiswilew icisa, ibeli lyonse ilya mubufyashi bwa kwa Israeli, Ndibilile abbenan Lebi nemwine. 17Amabeli yonse ayamu bantu bakwa Israeli yandi, bonse abantu nangu inama. Pali bulya bushiku ubo nasendele imyeo ya mabeli yonse mu calo ca Egupti, nalibabikile beka bandi.18Ndisendele abean Lebi ukufu,am pakati kajbanti bakwa Israeli mukupyanishapo amabbeli yonse. 19Ndipele abena Lebi ngo bupe kuli Aarone nabana bakwe abaume. Ndibasendele ukufuma pakatiu kabantu bakwa Israeli mukubomba umulimo wabantu bakwa Israeli mwi hhemam lyakulanshanisishamo ndibapele kukukonswelela kwa bantu bakwa Israeli pakweba ati icikuko nagu como tacakabekatge abantuulo bakapalama ku ncende yamushilo.20Mose, Aarone, no lukuta lonse ulwa bantu bakwa Israeli lwaliciytile ici nabena Lebi balicitile fyonse ifyo Yaweh akonkomeshe Mose palwa bena Lebi, Abantu bakwa Israeli balicitilre ici nabo. 21Abena Lebi balisangulwile abene nokusamfya insalu shabo, kabili Aaroni alibapele nge cabupe cakwabisha kuli Yaweh kabili, alipangile icikonsolwelo cabo kuku basangulula.22Panuam ya ici, Abena Lebi, balile mukubomba imilimo yabo mwi hema lya kulangshamishishamo mukutangilila Aaronne kabili nokutangilila abana baume bakwa Aarone., Ici cali ngefyo Yaweh akambitshe Mose paluwa bena Lebi. Bacitile abena Lebi bonse mulyuyu musango.23Yaweh alilandile kuli Mose nakabili. Alilandile ati, 24''Fyonse fyabena Lebk abali ne myaka yakudyalwa amakumi yabili na isano nokucilapo. Bafwile baingila mwik bumba mukubommba mwi hema lyakulanshanisishamo.25Bafwile baleka ukubomab muli uyu musango ulo bafiak amakumi yasano. Tabafwile ukubomba nakabili pali iyi myaka. 26Kuti baafwisha ba iwabo abatwalilial ukubomba mgwi hema lyakulanshanisishamo, lelo tabafwile ukubomba nakabili. Mufwile ukutungulula abena Lebi, Muli milandu yonse.

Chapter 9

1Yawe alilandile kuli Mose mu ciswebebe ca Sinai, mu mweshi wantanshi uwa mwaka wabubili ulo bafumine mu calo ca Egupti. ali landile ati, " 2leka abantu bakwa Israeli basunge ica kucilila pa nshita yaciko iyakulingwa iya mwaka. 3Pabushiku bwakulenga ikumi nashine ubwa uno wine mweshi, pa cungulo, ufwile ukusunga icakucilila pa nshita yaciko iyakulingwa iya mwaka. ufwile ukucisunge, mukakonke yonse amafunde, kabili mukanakile."4Awe, Mose alyebele abantu bakwa Israeli ukwebati ati bafwile ukusunga umutebeto wa ca kucilila. 5Awe balisungile ica kucilila mu mweshi wa ntanshi, pabushiku bwakulenga ikumi nashine ubwa mweshi, pa cungulo. mu ciswebebe ca Sinai. Abantu bakwa Israeli balinakile fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose ukucita.6Kwali abaume bamo abaishile kuba abakukowela kumubili wa muntu wakufwa. Tabasungibe ko ica kuculilila pali bulya bushiku. 7Abo baume balilandile kuli Mose ati, Fwebo tuli abakukowela pamulandu wa mubili wa muntu wakyfwa. Nindo watukanish fwebo kukusunga ukutula ilambo kuli Yawe panshita iyakulingwa iya mwaka mukati ka bantu bakwa Israeli?" 8Mose alilandile kuli bena ati, "pembeleni ungunfwe kuli Yawe ifyo akontungulula pali mwebo."9Yawe alilandile kuli Mose ati. aebele ati, " 10landa kubantu bakwa Israeli ati. webe ati, nga umo pali mwebo nangu abamubufyashi bwenu ali uwakukowela pamulandu wa mubili wakufwa, nungu ali palwendo ulutali, kuti asunga icakucilila kuli Yawe."11Mu mweshi wa cibili pabushiku bwakulenga ikumi na shine mu cungulo, bakalya ucakulya ca cakucilila. Bafwile bakalye umutepa wa cakucilila pamo no mukate uushapangilwa necitutumushi ne misalu yaku lula. 12Tabafwile bashapo nangu cimo pali fyo mpaka ulucelo, nangu ukutobapo nangu limo ifupa lya ciko. Bafwile ukukonka yonse amafunde paya cakucilila.13Lelo muntu onse uwuli wakusanguluka kabili tali napa lwendo, nomba afilwa ukusunga icakucilila, uyo muntu afwile aputulwako ku bantu bakwe pantu tapele ilambo ilyo Yawe afwaya panshita iyakulingwa iya mwaka. Uyo muntu afwile asenda isambi lyakwe. 14Nga cakweba ati umbi umbi akoikala muli mwebo kabilli akosunga icakucilila kuli Yawe, afwile ukucisunga ukulingana ne fipope fya ca kucilila kabili ukulingana nefun de lya ciko. Mufwile ukukwata icipope cimo ku balebeshi kabili nakuli umo uwafyalilwe mu calo."15Pali bulya bushiku balikutani icakwikalamo, ikumbi lyalifimbile icakwikalamo, iHema lya fipangamo fya fipope. pa cungulo ikumbi lyali pamulu wacakwikalamo. camonekele kuba ati muli ukufika no lucelo. 16Fyalitwalile muli ilya ine nshila. Ikumbi lyafimbile pacakwikala no kumoneka kuba ati mulilo pa bushiku. 17Ulo lonse ikumbi lyali kusumbulwa ukufuma pamulu we Hema, abantu bakwa Israeli balikwima ubulendo. Ulo lonse ikumbi lyalikwiminina abantu balikutubilisha.18Pakukonkomesha kwa kwa Yawe, abantu bakwa Israeli balikwenda, na pakukonkomesha kwa kwe balikutubilisha. Ulo ikumbi iyalikwiminina pamulu wacakwikalamo balikwikala umwakutubilisha. 19Ngacakweba ati ikumbi lyaikalilila pacakwikalamo panshiku ishingi, na bantu bakwa Israeli ba Fwile ukunakila kuli Yawe tabalingile ukwenda.20Limo limo ikumbi lyalikwikalilila ishiku ishinono pacakwikalapo. muli iyo inshila balikunakila amafunde Yakwa Yawe bafwile batubilisha kabili elo baenda kwifunde lykwe. 21Limo Limo ikumbi lyalikusangwa umwakutubilisha ukufume icungulo ukufuka ulucelo. Ulo ikumbi lyaima mulucelo, balikwenda. Nga cakweba ati lyatwalilila mu kasuba elo na mubushiku, kanofye ikumbi lyasumbulwa elo bamgenda.22Nga cakweba ati ikumbi lyaikala pacakwikalapo paca kwikalapo pa nshiku shibili, umeshi nangu umwaka, apo fye cilikele palya, abantu bakwa Israeli bali no kwikala umwakutubilisha takuli kwenda. Lelo ulo lonse ikumbi lyalikusumbulwa bafwile ukwima palwendo lwabo. 23Bafwile batubilisha kwifunde lyakwa Yawe, kabili bafwile baenda kwifunde lyakwe. Balikunakila kwifunde lyakwa Yawe ilyapelwe ukupitila muli Mose.

Chapter 10

1Kabili Yawe asosela kuli Mose atile ati, ''cita amapenga yabili ya silfere. 2ukampume silfere pa kuyapanga. ukayabomfye mu kwitilako abantu pamo no kwita abantu pakusela pa nkambi.3ba shimapepo bakalalisha amapenga pa kwita abantu pakwisa pamo kuli webo pakwingila pa mwinshi we hema pakukumana. 4Nga bashi mapepo balisha ipenga limo, elyo intungulushi, abakalamba bamikowa yakwa isaerale, bakalongana kuli webo. 5Nga mwaikatisha ukulisha ipenga, elo bakateuke aba ikalila ku kambi ya kabanga no kwima.6Kabili nga mwalisha ipanga mu kwikatisha umuku wa cibili, abaikala ku nkambi ku kapinda ka kulyo bali no kwima. bali nokulisha ukwikatisha no bababo ifyo fine. 7Nga bakolongana bonse, mukalisha ipenga ukwabula ukwikatisha. 8Abana bakwa Aarone, bashimapo, abakalatisha amapenga. Kabili akalaba kuli mwebo cipope ca muyayaya nkulo shenu.9Kabili nga mwaya mu bulwi mu calo cenu ne filwani ifi lemilwisha, elyo mukekatishe ukulisha amapenga. Ine Yawe Lesa wenu na nkamwibukisha no kumipokolola ku fulwani fyenu.10Kabili mu nshita sha kusefya, na mumitebeto yenu mu nshita sha ntanshi ya mweshi, mufwile ukulisha amapenga pa fya kuninika fyenu napa malambo yenu ya mutende icikalaba cakwibikisha kuli imwe na kuli nebo, ne Lesa wenu, Nine Yaweh Lesa wenu.11Nomba mu mwaka wa cibili mu mwenshi wa cibili, mu bushiku bwalenga ikumi yabili mu mwenshi, amakumbi yalisubwilwe ukufuma pa cakwikalamo ca cishimiko. 12Abena ba Israeli kabili balimune ubulendo ukufuma mu matololo ya Sinai. Ikumbi lyaliminine mu matololo ya paran. 13Balipangile ubulendo bwa pakula, ukulingana na makambisho Yawe apele ukupitila muli Mose.15Ilamfya lya nkambi lya bana bakwa Yuda elya balipo ukuya, mu milongo ya fita fyabo. Nahshon mwana Amminadab ewalikuntungu ifita fya bena Yuda. 14Nathanel mwana Zuar ewatungulwule ifita fya mutundu Issachars no mukowa wabo. 16Eliab mwana Helon stungulwule ifita fya mutundu wabena Zebulun no bufyashi bwabo.17Ulupwa lwakwa Gershon nolwa kwa Merari abakusenda icakwikalamo, no kwima ubulendo. 18Ukukonkapo, ifita mu mpaka mu nkambi yakwa Reuben balimine ubulendo. Elizur mwana shedeur alitangulwule ifita fyakwa Reuben. 19Shelumiel mwana Zurishaddai alitungulwule ifita fya mutudu wa bena Simeon no bufyashi bwabo. 20Eliasaph mwana Deuel alitungulwule ifita fya mutudu wa Gad no bufyashi bwabo.21Ekwima abena kohati. Balisendele fya mushilo. Bambi abatangile ebalikwimika ica kwikalapo ilyo bena tabalafika. 22Elyo ifita fya mpuka yakwa Ephaimu ne mikowa yakwe balikonkelepo ukwima mwana Ammihud alitungulwule ifita fyakwa Ephraimu. 23Mwana Gamaliel waku Pedahzur atungulwule umutundu wakwa Mannase ne fikolwe fyakwe. 24Abidan mwana Gideon atungulwile ifita fya mutudu wakwa Benjamin ne fikolwe fyakwe.25Ifita ifyali pa nkambi yakwa Dan ne fikolwe fyakwe eba lekelese ukwima. Ahiezer mwana Ammishaddai ewa tungulwile ifita fyakwa Dan. 26Pagiel mwana okran atungulwile ifita fya mutundu wakwa Asher ne fikolwe fyakwe. 27Ahira mwana Enani atungululwe ifita fya mutundu wakwa Naphtali ne fikolwe fyakwe. 28Ifi efyo ifita fya Israele baendele pa nyendo shabo.29Mose alandile kuli Hobabu umwana Reuele umwina midian, shifyala wakwa Mose. Mose alandile Hobabu ati, "ifwe tatukoya ku ncende iyo Yawe atulondolwela. Yawe ali;landile ati, 'nkamupela ici kuli mwebo.' Iseni kuli fwebo tuli no kumucita icisuma. Yawe alaile ukucita isama kuli israele." 30Nomba Hobabu alandile kuli ati, "nshaye nobe. ndeya ku calo candi na bantu bandi."31Elo Mose aaswike ati, "twapapata witusha. walishiba uteka inkambi mumatolo. ufwile ukotumonako. 32Nga waya nefwebo tukocita icisuma kuli webo ngefyo Yawe acita kuli fwebo."33Balyende ukufuma ku lupili lwakwa Yawe pa nshikucitatu. Ne cipao cipingo cakwa Yawe calitewike ku batangilila ulwendo ulwendo ulo ulwa nshiku shitatu kuku balengwila apakutusha. 34Ne kumbi lyakwa Yawe pa mulu wabo elo balikwenda.35Nomba icipao pakwima,Mose epakutila, "Imineni, mwe Yawe paseni abalwani benu. lengeni abamupata babutuke kuli mwebo." 36Ilyo lyonse icipao caiminina, Mose alelanda ati, "bweleleni, Yawe, ku Israeli ubwingi amakana amakumi."

Chapter 11

1Nomba abantu balii lishenye palwa macushi ya ilyo Yawe ali akotesha. Yawe aliteseshe ku bantu kabili alikalipe. Umulilo wakwa Yawe yelyocele abantu no koca ulutwe lwankambi shimo shimo. 2Elo abantu bakutile Mose, eico Mose alipepele kuli Yawe, no mulilo walilekele. 3Bali kukuta iyi icenda ati Taberah, pantu umulilo wakwa Yawe walyocele muli bena.4Abalebeshi bamo balitendeke ukwikala na bana ba kwa Israeli. Balikufwaya ukulya ifilyo fya bune. Elo abantu ba kwa Israeli balitendeke ukulila no kulanda ukweba ati, "Nani akotupela inama ya kulya? 5Tukoifuluka isabi twalikulya mu buntungwa ku Egupti, ifibimbi, ifikabi, liki, kanynse na gariliki. 6Nomba ukukabila kwa kulya kulipwile, pantu ico tukomona fye ni mana epela."7Manna yalikuba ati ni mbuto sha koriander. shalikumone kakubati ni lesini. 8Abantu balishungulwike akwenda na ukuulonganika. kabili ipelele mu mpelo, balikutwa mu mabende, bali kwipika mu nongo, no kupanga imbukunya matobo. fyaliku mfwika ukuba ati mafita ya alife ayapya.9Ulo icime calikuponena pa nkambi ubushiku, na manna nayo yalikupona. 10Mose aliteseshe kulila kwa bantu mu ndupwa shabo, no mwaume onse aliminine pa mwinshi we Hema. Yawe alikalipe sana, na mu menso yakwa Monse ukuilishanya kwabo kwalibipile.11Mose alilandile kuli Yawe, " Nindo wacitila ababomfi bobe ifya bubi? Nindo tawabekelwa muli nebo? ukolenga ndekusenda ifisendo fya bantu bonse. Buse nalimite abantu bonse aba? 12Bushe nalibafyele bonse pakweba ati usose kuli nebo, ' basende pacifuba?' nangabasenda ku ncende walapile ukubapela ku fikolwe fyabo?13NIkwi nkofwaya inama yakupela abantu bonse aba? ba kollilila ku ntanshi yandi no kulanda ukweba ati, tupele inama yakulya.' 14Nebo neka tekuti nkwanishe abantu bonse aba. bafulisha sana kuli nebo. 15Apo mukocitila muli iyi inshila, njipayeni nomba nga ndisangile ububile mu menso yobe wileka mbone ubucushi bwandi."16Yawe alandile kuli Monse, " ndetelako abakalamba ba bena Israeli amakumi cine lubali. Ushininkishe ukweba ati bakalamba na ba kangalila wa bantu. ubalete kwi Hema lya kulanshanishishamo beminine mweka mulya na wabo. 17Nkoisa tentemuka no kulanda na webo peka palya. Nkobula umupashi waba paliwebo nokuu bika pali bena. bakasendako icisendo ca bantu na webo. tawabe uwakucisenda weka.18Usose ku bantu ukweba ati, muishishe, pantu mailo mukalya inama, pantu mwalila sana Yawe alyumfwile. mwatile, "Nani akotupela inama yakulya? cali ca bune kuli fwebo mu Egupti. " Eco Yawe akomipela inama, kabili muko ilya. 19Tamwakalye inama pa bushiku bumo epela, inshiku shibili inshiku shisano, inshiku ikumi nangu amakumi yabili, 20lelo mukalya inama umwenshi utuntulu ikasuke ikafume ku myona yenu. Ikacite cabunani kuli mwebo pantu mwakana Yawe, uwaba pali mwebo. Mwalilila kuli ena. mwatile. "Nindo twafumine ku Egupti ?"21Elo Mose atile, " ndi nabantu amakana mutanda, kabili mulilandile ukweba ati mukobapela inama yakulya umwenshi utuntulu." 22Bushe twipaye imikuni na maombe pakweba ati babekelwemo? Bushe twikate isabi lya muli bemba pakweba ati bekute?" 23Yawe atile kuli Mose. " Bushe ukuboko kwandi kwipi? Nomba mukomona nga kakweba ati nangula amashiwi yandi nga yacine."24Mose alifumine nokweba abantu amashiwi ya kwa Yawe. alikolonganike abalamba cine lubali no kubabika ukushinguluka IHem. 25Yawe alikile mwi kumbi no kulanda na Monse. Yawe alibulile umupanshi umo bakalamba cine lubali. ulo mupanshi waikele pali bena bali seseme, nomba nipali kulya kwine kuliongana tabatalile ababwekeshapo.26Abaume babili balishele munkambi, bali kubakuta Elodadi na medad. Umupashi walikele pali bena nabo bene. Amashina yabo yalitantamikilwe lelo tabafumine mwi Hema. Napalici baliseseme mu nkambi. 27Umulumendo na caice uwali munkambi ali butukile kuli Mose no kulanda akweba ati, Elodadi na Medadi bakosesema mu nkambi."28Yoshua mwana Nuni, kafwa wakwa Mose, umo pabasalwa, alilandile kuli Mose ukweba ati, "shikulu wandi Mose, baleshe." 29Mose atile kuli ena. " bushe uli no bufuba pa mulandu bakwa Yawe bonse ngabali bakasesema kabili engabika umupashi pali binse!" 30Elo Mose na bakalamba ba bena israeli balibwekelemo ku nkambi.f31Elo umwela walifumine kuli Yawe no kuleta nkwale ukufuma pali bemba. bali ponene pepi ne nkambi, nga ubulendo bwa bushiku bumo ku lubali lumo no bulendo bwa bushiku bumo, ku lubali lubiye. Inkwale shalishungulwike inkambi mu mikono ibili ukufuma panshi pa mushili. 32Abantu balibingene ukukonganika inkwale akasuba kons, ubushiku bonse, no bushiku bwakonkelepo. Takwali uwakolonganke tunonno twakukana fika pali ba Homere ba nkwale ikumi. Balyakene inkwale inkambi yonse.33Ilyo inama yali icili mumeno yabo, ilyo bali bacili bakosheta, Yawe alikalipe pali bena. alisanshile abantu no bulwele ubukal. 34Iyo ncende baliikutile ukweba ati Kibroti abengi abalikufwaisha inama. 35Ukufuma ku Kibroth Hattava abantu balifumineko.

Chapter 12

1Ellyo Miriam na Aaroni balelanda pali Mose pa Mwanokashi umwina kushi uyo aupile. 2Batile, "Bushe Yawe alandile fye Monse eka? Bushe talandile nakuli bafwe?" 3Nomba Yawe alyumfwile ifyo balandile. Nomba Monse ali umwaume uwa kuicemfya sana, uwaicefeshe ukucila uuli onse pano calo.4Palya pene Yawe alilandile kuli Mose, Aaroni na Miriamu, "fumenimo, batatu, kuli Hema kulanshanishamo. Abo batatu bonse bali fumimene. 5Elyo Yawe alikile panshi muntumba yekumbi aliminine pa mwenshi wa kwingila mwi Hema no kwita Aaroni elo na Miriam u bonse balishile ku ntanshi.6Yawe atile, "Nomba umfweni ku fyebo fyandi. ilyo kasesema wandi sli naimwe. ndi nokuilanga ine mwine kuli ena mufimonwa elo no kulanda kuli ena mu fuloto. 7Umubomfi wandi Monse taba, aliba uwa cinshika mu ga'nda yandi yonse. 8Nanda na Monse mu kulolekana, temufimonwa nangula mu filyoleko. Alamona icata candii nga cinshi ta mu kwate umwenso pakulanda pa mu bomfi wandi pali mose?"9Yawe ubukali bwakwe bwalibemine, elo alibashile. 10Ilyo ikumbi lyafuminepo pe Hema, elo Miriamu alilwela ifibashi ali uwa kubuta nge imfula ya kubuta. ilyo Aaroni apilibukile miriamu, alimwene ukutila alikwete ifibashi.11Aarone alandile kuli Mose, "lye shikulu mwileka ulu lubembu lubepali fwebe. twalilondile mu kutumpo, Elo na tubembuka. 12Napapata mwi muleka abe ngo mwana umunono uwa kufwa uwo umubili wakwe lubali walyoika ilyo wa fuma mu cisa cakwa nina.13Awe Mose alikutile kuli Yawe. alandiel mwe lesa mu posheni ena, Lesa, mundapeni." 14Yawe alilandile kuli Mose, "nga wishi amufwishila amate mu menso, akasebana pa nshiku cine lubali. akamwisalila kunse yankambipanshika cine lubali. panuma ya ico nu ku mubwesha kabili." 15Elyo miriamu aisalilwe kunse ya nkambi inshiku cine lubali. Abantu tabali palwendo mpaka lintu abwelelemo mu nkambi.16Panuma yaico abantu bali palwendo ukufuma mu Haserote elo ba pangile inkambi mamatololo ya parani.

Chapter 13

1Elo Yawe alilandile kuli Mose. ali landile, " 2Tuma abantu bamo ku kulengula icalo ca kenani, ico Nebo na pele ku bantu bamu Israele. Tuma u mwaume ukufuma kuli cila mukowa wa fikolwe fyabo. cila mwaume afwile aba intungulushi pakati kobe."3Mose ali bantumine ukufuma mu matololo ya parani, u kutila bene bakateshe ku cipope cakwa Yawe. Bonse fye bali ni ntungulushi mu bantu bamu Israele. 4Aya e yali amashina yabo. ukufuma mu mukowa wa kwa Rubeni, Shamua umwauna mwaume wakwa Zakuri,5ukufuma mu mukowa wa lkwa simoni, Shafati u mwana mwaume wakwa Hori, 6ukufuma mu mukowa wa kwa Yuda, Kalebi u mwana mwaume wakwa Jefane; 7ukufuma mu mukowa wa kwa Isacha, Iga u mwana mwaume wakwa Yosefu; 8Ukufuma mu mukowa wa kwa Efremu, Hosia u mwana mwaume wakwa Na;9Ukufuma mu mukowa wa kwa Benjimini, Paliti u mwana mwaume wakwa Rafu; 10Ukufuma mu mukowa wa kwa Zebulani, Gadieli u mwana mwaume wakwa Sodi, " 11Ukufuma mu mukowa wa kwaYOsefu ( ekweba ati ukufuma mu mukowa wa kwa Manase), Godi u mwana mwaume wakwa Susi; 12Ukufuma mu mukowa wa kwa Asha, seta u mwana mwaume wakwa Gemalli;13Ukufuma mu mukowa wa kwa Asha, Seta u mwana mwaume wakwa Mikaele; 14Ukufuma mu mukowa wa kwa Naafutali, Naabi umwana mwaume wakwa Vofusi, 15ukufuma mu mukowa wa kwa Godi, Geueli u mwana mwaume wakwa Maki. 16Aya ee mashina ya baume abo Mose atumine ku kulengula icalo. Mose ali kutile hoshea u mwana mwaume wakwa Nun pe shina lya Yoshua.17Mose alibatumine ku kuyalengula icalo ca kenaani. Ali landile kuli bena, "mwingilile ukufuma ku Negevi no kuya mukoninika u mulundu wa mu calo. 18Mu kalengula icalo u kuti mukalekumona ifyo ci komoneka. mu kalekulolekesha abantu abo bekalamo, nga ca kutila ba kukosa nangu bakunaka, kabili nga kutila banono nelo bengi. 19Mukalekumona ifyo calo caba umo bekala. Bushe cinsuma nelo aibi? misumba ya malinga? 20mukalekumona ifyo icalo caba, nga cakutila cisuma ica kubyalamo ifilimwa nelo iyoo elo nga mwaliba imiti mulya nelo iyoo. Mube a bakukosa elo muleteko ne filimwa fimo fimo ifyo ba kosombala na mu ncende mulya." Nomba iyi yali ninshita yafisabo fykupya fyantanshi ifya myangashi.21Elo a baume balile bakoninika kabili balilengwile icalo ukulekufuma mu matololo ya Zin nokulekufiko ku Rehobu, mu pepi na Leco Hamath. 22balile bakoninika ukufuma ku Negevi no ku yafika mu Hebron. Ahimani,Sheshai, na Talmai, ifi kolwe fya kwa Anaku, eko bali. nomba Hebroni ali kulilwe imyaka cinelubali ulo zoani wa mu egupti abeko23Ulo bafikile mu matololo ya mu Eshokol Eshokol, bali, putuile umusambo ukwali icisansangu ca myangashi. bali cipitile napa mutembo pakati ka mabumba yabao yabili. Elo na kambi bali letele na mapomegranates na imikunyu. 24Iyo incende bali inike a matololo ya Eshkol, pamulandu wa fisansangu fya myangashi abantu bamu Israele baputuile kulya.25Panuma ya nshiku ama kumi yane, bali bwelele ukufuma mu kulengula icalo. Bali bwelele kuli MOse, Arone, na kwi bumba lyonse ilya bantu bamu israele mu matololo ya ku paranpa kadeshi. 26bali letele amashiwi kuli bena na kwi bumba lyonse, no ku balangilila ifisabwa ukufuma mu calo.27Bali landile kuli Mose, " Twali fikile mu calo uko wa tutumine fwebo. ica cine cila funfumukamo u mukaka no buci. ifi ee fisabwa fimo ifya. 28nangu cingaba ifyo, abantu aba kula amayanda mulya bali kosa. Imisumba ya malinga kabili ikalamba sana. nakabili twali mwene ifi kolwe fya kwa Anaki kulya kwine. 29Abena amalekiti bekala mu negevi. Abena HIttiti, Tebusiti, na bena Amoriti bali kwete amayanda yabo mu mpili sha muli cilya calo. Abena kanaani bekala mu lulamba lwa mumana kabili mu lulamba lwa mumana wa yolodani."30Elo kalebu alitalalikile abantu abali na Mose elo ali landile, "Natu lekuyako ku kupololola i calo, pantu mu cine tuli lingile u kucimfya." 31Lelo abaume bambi abaile na ena balilandile, "fwebo tatulingile uku sansa aba bantu pamulandu wa kuti bali kosa uku cila fwebo."32Eicho bali salangenye amashiwi ukutomposha abantu ba mu Israele pa mulandu wa calo icio ba lengwile bali landile," Icalo twamwene calo ici lya a ba ikalamo Abantu bonse ebo twali ku mona mulya bali aba fimo filali. 33Mulya fwebo twalimwene amapaka, a lupwa lwa kwa Anaki, abantu abaishile nge fipaso mu ku mu kupalakanya na bene, elo ifi efyo twali ku moneko mu cinso cabo, na fyebo."

Chapter 14

1Bulya bushiku ulukuta lonse walibobwelemo imisowa. 2Abantu bonse aba ku Israeli bali talikishe Mose na Aarone. Umushi onse walandile nabo, " Twakabila nga twafwilile fye mu calo ca mu Egupti, nangula muno mwine muli aya matololo! 3Cinshi Yawe atuletele kuli ici calo no kwisa kufeila ku lupanga? Abakashi besu na bana besu abanono eba kaba icikwatwa. Bushe te cisuma kuli fwebo uku bwelelamo ku Egupti?"4Bale landa kuli cila umo umo, "Natusale intungulushi naimbi elyo tuleyeni tu bwe lelemo ku Egupti. 5Elyo Mose na Aarona bali wile ubunkupene pa menso ya cintubwingi ca mushi ica bantu ba kwa Israeli.6Yoshua umwana mwaume Nani na kalebu umwana mwaume wakwaYefune, ebali pali bamo abo bantumine ukuya kulengula icalo, bali lepwile ifya ku fwala fyabo. 7Bali landile, ku mushi onse uwa bantu ba kwa Israeli. Balandile, " icalo ico twapitilemo no kulengula calo ica ku wama sana. 8Nga Yawe aba uwa ku sekelemo muli fwebo, kanshi aka tutwala muli ici calo no ku cipela kuli fwebo icalo cilaswamo umukaka no buchi.9Lelo mwisangukila Yawe, Yawe elo mwitina abantu ba mu calo, pantu mu kate kuli fwebo. Ubucingo bwabo bule fumishiwapo ukufuma kuli bena pantu Yawe ali na fwebo. Mwibatina. 10Eico ulukuta lonse lwa landile ukubatoba amabwe. Lelo ubukata kwa Yawe, bwali monekele ku abantu bonse aba kwa Israeli pe Hema lya ciku manino.11Yawe alandile kuli Mose, " bushe aba bantu bakaleka lilali uku nsusha? ba kaleka lilali ukwa bula uku ncetekela nangula ifi fyonse ifishibilo fya maka yandi ifyo mba citila? 12Nkaba sansa ku cikuko, nka ba pokola ubu pyani no kupanga ukufuma ku lupwa lobe uluko ulwa maka kabili ulwa kucindama bena."13Mose alandile kuli Yawe, nga wa cita ici ninshi abena Egupti bali no ku mfwa pali ifi pantu wa puswishe aba bantu ku maka Yobe uku ba fumya kuli bena. 14Bakebako ici ku bekashiba calo ic. ba lyumfwa ukuti imwe, Yawe mwa luba pamo na ba bantu, pantu mu la monwa pa cinso ne cinso. ikumbi lyenu lile manina pantanshi ya bantu besu. mu lenda nabo mu ntumba ye kumbi mu kasuba na muntumba ya mulilo mu bushiku.15Nemba nga mwaipaya abantu aba ngo muntu umo, nomba inko isha umfwile, ulu lumbi lwenu aba kalanda no ku sosa, 16Pantu Yawe ali fililwe uku twala abantu bakwe mu calo ico alapile uku pela kuli bena, eico na bepaya mu matololo:17Nemba, na mipapata, bomfyeni amaka yenu aya kalamba. pantu wali landa, 18Yawe ala kokola uku kalipa kabili ali fula uluse. ala twelela amapulu no bupulumushi. kabili ababifi tabalenga ukuba aba kaele ala kandilamo naba pa mampulu yaba shibo, uku fika ku nkulo iya iya lenga shitatu ne yalenga shine, 19Beleleni, nde papata kuli mwebo, imembu sha aba bantu pamulandu wa bukalamba bwa cipangano cenu ne cine cenu nga filya fine mwaba aba kubetela aba bantu lyonse ukufuma ku nshinta bali mu Egupti mpaka na lelo."20Yawe alandile. " ndi belele uklingana no ku fwaya kobe, 21Lelo icine cine, ifyo naaba no mweo, efyo ne sonde lyonse like sulamo no bukata bwandi, 22Abantu bonse aba mwene ubukata bwandi na maka yalilangililo ifyo nacitile mu Egupti na mu matololo bali njeceshe imiku ikumi naba kana no kumfwa kwi shiwi lyandi.23Nde landa icacine taba kamone icalo ico na lapile ukupela ku fikolwe fybo. Takuli nangu umo uwali kunsusha aka cimona, 24Uku fumishako fye umubomfi uwandi Kalebu, pantu ali kwata umupanshi uwaku ibela kabili ala nkonka no mutima onse. Nka muleta muli ici calo umo aishile, no bufyashi bwakwe kukesa ku ci kwata. 25(Nomba abena Amaleke nabena kanaani baikele mu mupokapoka) mubweluluke mailo no kuya ku matololo mu nshila ya kuli Bemba wakashika."26Yawe alisosele kuli Mose na kuli Aarone. Atandile, 27"Ni lilali nkaleka ukusumunisha uyu mushi wa bubi uyo uyu talikisha nebo. Ndwumfwile uku ulishanya ku bantu ba kwa Israeli pali nebo.28Landa kuli bena, ' ifyo naaba no mweo,' Yawe e walanda, mu kumfwa kwena mwali landa, ndi no kucite fi kuli mwebo: 29mumatololo aya emu kaponena ifitumbi fyenu bonse mwe bali kuilishanya pali nebo, mwebo mwe ba pandelwa mu mpendwa ya bantu, impendwa yonse iya bantu ukufuma pa myaka amakumi yabili no kuya pamulu. 30Imwe icacine tamwa kengilemo mucalo ico na milaile uku mipangila ing'anda iyenu, kamo kalebu umwana mwaume wakwa Yefune na Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni.31Lelo abana benu abamono abo mwa landile ukuba ifitapwa ndi noku bengisha bena mucalo. Bali no kwishiba icalo ico mwakana! 32Lelo mwebo, ifitumbi fyenu fikaponena mu matololo aya. 33Abana abenu ba kacema mu matololo pa myaka amakumi yane. Bali noku Kandilwamo pa mbela shenu ishabu cisanguka mpaka kumpela ya fitumbi fyenu mu matololo.34Ukulingana ne nshiku isho mwa lengwililemo icalo, pa makumi yane, pa mulandu wa membu shenu muli noku kandwa pa myaka amakumi yane, ubushiku bumo bukaba umwaka umo, elo muli no kwishiba uku kana ntalikisha. 35Nebo Yawe ndi landile icacine ukucita ici ku mishi shonse isha bubifi isho isha kolongana pamo noku njimina. Bali noku patulwa uku fumininako, kabili baka fwila kuno kwine."36Kabinge abaume abo Mose atumine mu kulengula icalo ilyo babwe lulwiki bali letele akasebo akabi pa calo no ku lenga umushi onse uku ilishanya kuli Mose, 37aba abaume abaletele akasebo akabi pa calo bali puminwe panshi no kufwa ku cikuko pa menso yakwa Yawe. 38Pali aba baume abaile muku lengula icalo, palifye Yoshua umwana umwa uwakwa Nuni elo na kalebu umwana uwakwa Yefune eba shele abatuntulu.39Ilyo Mose aletele aya mashiwi ku bantu bonse aba kwa Israeli, bali bobwelemo imisowa. 40Bali shibwike ku macha ulucelo nokuuya pa mulu wa lupili elo balandile, " Moneni, tuli buno babili tuleya ku ncende Yawe atulaya pantu tuli bembwike."41Lelo Mose alandile , " Ninshi muletobela icipope ca kwa Yawe? Tamwakacimfye. 42Mwiya, pantu Yawe tali na mwebo ukumicingilila muku kana micimfya ku ba lwani benu. 43Abena Amaleki nabena kanaani eko bali kabili mulefwa ku lupanga pantu muli bwe lulwiki muku kana konka Yawe. Eico takabele na mwebo."44Lelo bali pamine no kunina ulupili lwa calo cilya, nangula, Mose nelyo icipao ca cipangano ca kwa Yawe tabafumine mukati ke Hema. 45Elo abena Amaleki bali tentemwike elo kabili na bena kanaani abaikele muli shilya mpili. Bali sanshile abena Israeli noku ba pumaula ukufika ku Hormah.

Chapter 15

1Elo Yawe alindile kuli Mose. Alilandile ati," 2Landa ku bantu ba kwa Isreali kabili ubebe ati, ulo mukoya mucalo umo mukekala, ico Yawe akamipela, 3Ufwile ukupelanya icabupe ica koca kuli Yawe nangu ica bupe ica kosa nangu amalambo pa kufikilisha icilayo nangu bupe bwaku itemenwa, nangu ubupe bwa pa mutebeto wenu, ukuleta icena cabune kuli Yawe ukufuma ku mikuni nangu ku fitekwa.4ulingile ukupela kuli Yawe ica bupe ica kocewa nokubikapo ubupe bwa bunga bwa n'gnu ubwapeleka bwino icapekumi cimo ca ku cipimo ca efa ubwasanshiwamo ne cipimo ca pakati ka citika wa hini wa mafuta ya Miolifa. 5Ulingile ukupela ubupe ubwa kocewa, nangu, ilambo umulingo wa pa cipante cimo pa fyabune ica hine wa mwangashi nge cabupe ca kunwa pali cila mpanga.6Ngo kopela ubupe bwa sukusuku, ufwile ukupekanya ubupe bwa luseke tubili utwa pekumi utwa efa iya bunga bwa kupela ubwa sansankanishiwa ifipande fitatu ifya wa mafuta. 7Pa cabupe ca kunwa, ufwile ukupeela fitatu ifya pali hini wa mwangashi. Cikapanga icena icisuma kuli Yawe.8Ulo mwapekanya ingombe ilume pamo nge cabupe ca ocewa nangu pamo nge lambo pa kufikilisha umulapo, nangu icabupe ce senga kuli Yawe. 9Elo pa Gombe muli nokulandapo ica bupe ca luseke ica bunga bwa ubwapeleka bwino utwape kumi tutatu twa ku cipimo ca efa ubwasa nshiwa ne cipimo ca citika wa hini wa mafuta. 10Kabili uli nokuleta bupe bwa cakunwa icipimo ca citika wa hini wa mwangashi, ica bupe ca kupanga ku mulimo, ica kufumya umunako wa kulowa kuli Yawe.11Ifi efyo mu kacite muli uyu umusango cila Gombe ilume, cila sukusuku, elo na kuli cola ilume impanga nangu utwana twa mbushi. 12Yonse amalambo ayo wapekanya elo nokuyapela yafwile ukulondo lwela kuno. 13Onse umukaya- uwafyalwa afwile ukucita ifi muli uyu musango, uyo onse uwaleta ica bupe ica pangwa ku mulimo, cikalete icena cabune kuli Yawe.14Nga cakweba ati umulebeshi mukoikala nankwe, nangu uuli onse uwingekala na mwebo ilyonse mu nkulo yonse iya bantu benu, afwile ukupanga ica bupe icapangwa no mulilo, ukuleta icakulowa icena kuli Yawe. Afwile ukucita ngefyo ucita. 15Lifwile ukuba limo line ifunde ku lukuta na kubalebeshi abekala na mwebo, 16ifindu iya kubelelela ilonse fye kunkulo sha bantu benu. Nge fyo waba eco kabili afwile umulendo uukoikala nobe. Afwile ukucita ngefyo ucita ku cinso ca kwa Yawe. Ifunde limo line ne fipope lifwile lya bomba kuli webo na ku muleshi uukoikala nobe"17Nakabi Yawe baebele mose. 18Alisosele ati, "landa ku bantu bakwa Isreali no kubeba ati 'ilyo mukabwela mu calo ico komitwala, 19Ulo mukalya ifilyo ifiminwe muli cilya icalo, mufwile ukupela ica bupe no kutambika kuli nebo.20Ukufuma ku mufuba wenu uwa kubalipo mufwile ukupela umukate nge ca bupe ca kututumuka ukufuma kucipulilo. Ufwile ukuututumuka muli uyu musango. 21Ufwile ukupela kuli nebo ica bupe ica kututumuka iiyonse fye ku nkulo sha bantu benu ukufuma ku mufula obe uwa kubalilapo.22webo inshita shimo ukalekubembuka ukwabulq ukwishiba ukucita ifyo, ilyo wafilwa ukukonka aya mafunde ayo nasosele kuli Mose- 23Fyonse ifyo konkomeshe webo ukupitila muli Monse ukufuma pa bushiku natendekele uku kupela webo ifipope ne fikankonkapo ku nkulo ya bantu bobe. 24Muli uyu mulandu wa kubembuka uwakubula ukwenekela ukwabula no lukuta ukwishiba, lyena abekala lukula bonse bafwile ukupela umwana wa cabune kuli Yawe. kabili mubikepo ne fifwaikwa pa bupe bwa cabunga neca bupe kunwa, ngofyo na konkomeshe ifipope, elo imo ilume imbushi nge cabupe ca pa lubembu.25Shimapepo afwile apanga ica kukonsolwelako lonse ulukuta lwa bantu bakwe Isreali. bali no kubelelwa uluse pantu ulubembu lwabo lwali ni mpuso. Baliletele ilambo, umutulo uupangilwa no mulilo kuli nebo. Baliletele ica bupe ica pa membu shabo pa cinso candi pa mpuso shabo. 26Elo ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Isreali bali no kwelelwa elo na balebeshe abekala nabena, pamulandu wakuti bonse bapangile ulubembu pa mulandu wa kukana ishiba.27Lelo ngo muntu abembuka mukukana ishiba, afwile ukupela akabushi akakota aka mwaka umo ngo bupe bwa pa lubembu. 28Shimapepo afwile ukupanga ica kukonsolwelako pa cinso ca kwa Yawe ku muntu uu bembwike muku kana ishiba. ulya muntu akelelwa nga capangwa ici konsolwelo. 29Ufwile ukukwata limo line fye ifunde kuli uyo onse uwacita icili conse mukushenekela, ifunde limo line uwafyalilwa mulya pakati kabantu bane Isreali abaleikala pa kati kabo.30Nomba onse uwabifya ku mufulo, abe mukaya nangu mwina fyalo, asalula nebo. uyo muntu afwile ukuputulwako ku bantu bakwe. 31Pantu asusha ama shiwi yandi kabili afwile ukuputulwako ukupwilapo. imembu shakwe shikabe pa mutwe wakwe eka."32Uluntu babantu Isreali bacili mu matololo, balisangile umuntu umo akolonganya inkumi pa bushiku bwe sabata. 33Na bamusangile bali muletele kuli Mose Aroni, na kuluko lonse. 34Bali musungile mu cifungo pantu tacapampamikilwe iya ku cita pali ena.35Elo Yawe alandile Mose, uyo muntu mucine wakwipayafye. Lonse ulukuta balingile ukumupole amabwe kunse ya nkambi." 36Eco lonse ulukuta lwali mufumishe kunse ya nkambi no kumutolela amabwe paka nefwa ngefyo Yawe akonkomeshe Mose.37Na kabili Yawe alindile kuli Monse. Alilandile ati, 38"Landa kuba bufyashi bakwa Isreali ukuipangila abene ifisempe fya kukobeka kulutwe lwa nsalu shabo ifya kupelanukufuma kuli cilalutwe no mwando wa makumbi ma kumbi. Bafwile bukulacita ifi ilyonso nkulo sha bantu bonse. 39Cikaba ici kankala ica kwibukisha kuli webo, ulo waloleshapo, pa mafunde yandi yonse, no kuyasenda konse pakweba ati taukotoleshe ku mutima obe we mwine na kumenso yobe we mwine ku kukonka kuli fyena.40Citebici pakweba ati muleibukisha uku nakila yonse amafunde, epakweba ati mukaleba abamushilo, ukusungila nebo Lesa wenu. 41Nibo Yawe Lesa wenu, uwamufumishe mu calo ca Egupto, ukuba lesa wenu. Nibo Yawe Lesa wenu

Chapter 16

1Nomba KOra umwana mwaume wakwa Israli umwama mwaume wakwa kohati, umwana mwaume wakwa Lebi, pamopene fye na natani na abiramu abana abaume ba kwa Elilabu, na one umwana mwaume wakwa pelete, ifikolwe fyakwa Rubene balilongenye abaume bamobamo. 2baliimine Mose, bali na bambi abaume ukufuma mu bantu bamu Israeli, intungulushi sha mulukuta imyanda ibili nama kumi yasano abaishibikilwe mulukuta. 3Balikolongene pamo ukwiimiina mose na Aron. Balilandile kuli bena ati, mulile sena apatali umushi onse ulipatwilweko, bonse fye, na Yawe ali pakati kabo findo mukoisumbwila mwe bene pa lukuta lwa kwa Yawe?4Lintu Mose aumfwile ifyo, aliwile ubunkupeme. 5Alilandiel kuli Kora na kuli bonse abali nankwe pamo, " mulucelo Yawe akalenga cikeshibikwe uwakwe nowapatuluko ku li ena. Ali nokupalamika uyo muntu kuli ena. uyo aasala ali nokumuleta mupi nankwe umwine.6Cita ici, Kora ne bumba lyobe lyonse buleni icifutumwino. 7Mailo mukabikemo umulilo nefyacishi ce fungo mulicena ku cinso cakwa Yawe. umuntu uyo Yawe aasala, uyo muntu akapatwilwa kuli Yawe. muli cilileemo sana, mwebo mwe lupwa lwakwa Levi."8Nakabili Mose alilandile kuli Kore, " nomba uumfweni, mwebo mwe lupwa lwa kwa Levi: 9Bushe cintu icinini kuli mwebo icakwe ba ati kulukuta lwa bena israli, nokumipalamika mupepi nankwe, ukuleku bomba imilimo mu ganda yakwa Lesa, elo nokulekwiminina ku cinso calukuta mukulekumupyungila? 10Alimipalamikile mupepi, nafyonse fye if yenu, pamo no lupwa lwa kwa Levi, pamo nobe, pakuti ukofwaya bushimapepo kabili? 11Eico webo nalonsefye ulukuta muli miine Yawe. Ngo uyu Aroni ninani uwakuti mulekumungwigwintika?12Elo Mose akutile Dotani na abiram, abana abaume bakwa Eliabu lelo balilandile ati, tatwakanineko. 13Bushe cintu icinini icakweba ati walituninikile ukutufumya mu calo icifumfumuna umukaka no buci, ukwisa ku twipaila mumatololo palifwebo? 14Mukulundapo, tawatuleta mu calo ici fumfumuka umukak no buci, nangu ukutupela impanga ne myangashi ngeca kupyaninina. nomba bushe ukofwaya utupo fwisha ku filayo fyakutafikilisha?tatwaisase kuli webo?15Mose alifulilwe saana no kulanda kuli Ywe ati, "mwicindika mitulo Yabo. nebonshapokapo nangu nimpunda yabo imo kuli bena nangu usha atapo icibi kuli bena. 16Elo Mose alandile kuli Kora, "mailo webo nolukuta lobe mukaye ku cinso cakwa Yawe webo nabena, Elo na aron. 17Cila muntu akabule icifumwino no kubikapo icafyushi ce fungo pali cena. Elo cila muntu akalete kucinsoca kwa Yawe icifutumwino cakwe, ififu tumwino imyyanda ibili namakumi,yasano. webo na aron, na mwebo, mukalete ififtumwino fyenu."18Kabili cilamuntu alibulile icifutumwino cakwe, nokubikapo umulilo, nokufutumwina icushi ce cefungo no kwiminina pa mwinshi we Hema lyakulanshanishishamo na Mose Elo na Aron. 19Kore alilonganikile lonse ulukuta ulwa imiine Mose na Aaroni pa mwinshi we Heam lya kulashanishishamo, no bukata bwakwa Yawe bwalimonekele kuli bonse mu lukuta.20Elo Yawe alandile kuli Mose na Aron; 21"ipatulenimo mwebene muli ulu lukuta pa bweba ati mbaciibule nombaline." 22Mose na Aroni baliwile ubunkupeme no kulanda ati, "lesa, Lesa wa mipashifye umo abembuka, Bushe mulilingile uku kalilipila ulukuta fye lonse?"23Yawe alyasukile kuli Mose. Alilandile ati, 24"landeni ku lukuta. Mulande ati, mufumemo mu ma Hema Yawe kora, Datani, na Abiram."25Elo Mose aimine no kuya kuli datani na abirami nabakalamba ba bena Israeli balimukonkele. 26Alilandile kulukuta ukweba ati, "Nomba line fumenimo muma Hema ya aba abasenshi kabili mwiesha kwikata ku cintu cabofye conse, pantu mukocibulwa ku membu shabo." 27Kabili ulukufa mumbali shonse shama Hema yakwa kore, Datani, na Abiram balibashiile. Datani na Abiram ba ufumine nokwiminina pamwiinshi wama Hema yabo, pamo nabakashi babo, abana babo abaume nabana babo aba cecee.28Elo mose alandile ati, "pali ifimwebo mukoshiba ati Yawe aalituma kubomba Yonse iyi imilimo, pantu nsha ituntumbulefye palwandi. 29Kumfwa aba bantu nga baka fwa imfwa yabuntunse. ngefyo ciba nshiku, ninshi Yawe tantumine. 30Lelo nga cakweba ati yawe alipangilepo fimo ifipya, ne calo ukwisula akanwa kaciko noku cibula bena, pamofye nafyonsefye, ifyabo, nabo baya panshi abakulola ku mbo, elo mukeshiba ukweba ati aba bantu balipundula Yawe."31Aponenefye ulo Mose apwishishefye ukusosa aya mashiwi yonse, umushili walisukile pali balya bantu. 32Icalo caliswile akanwa kaciko nokuba mina, indupwa shabo, nabantu fye bonse abakwa Kore, pamopenefye ne fyuma fyabo.33Eico bena nefyuma fyabo balilile aba kuulola ku mbo. no mushili walibesalile, kabili bali lobele ukufuma mulukuta. 34Nabena Israeli bonse balibutukile ukufuma mukulila kwabo. balipundile ati, "epali icalo nafwebo catumina! 35Elo no mulilo walyambukile ukufuma kuli Yawe no koca aba bantu imyanda ibili na makumi yasano abalikutula ifya cushi cefungo.36Nakabili Yawe alilandile kuli Mose ukumweba ati, " 37Landa kuli Elesari umwana mwaume wakwa Aroni shimapepo muleke abule icifitumwino ukufuma mu cimbilimbili, pantu ififutumwino fyalipatwilwa kuli nebo. Elo uleke asalangamye ifikoopyamo akatalamukila. 38Mukabile nefifutumwino fyabaloofeshe imyeo yabo pamulandu wa membu shabo. lekeni bapange ifyakusasapu lwa imbale nge fyakufimba pacipailo. abo bantu balipalamikile ku cinso candi, kabili balipatwile kuli nebo, kabili bakaba cishibilo cakubapo kwandi kubena Israeli."39Elesari shimapepo alibulile ififutu mwino fya mukuba ifyali kubomfya abantu balya abapiile, kabili baisa ngukile ifyakusasapulwa ukufuma mu cakufimba pa cipailo, 40Ukuba icakwibukisha ku bana ba Israeli, pakweba ati umbi umbi uutali wamubufyashi bwa kwa Aroni taba kofwaikwa ukupalamina ku koca ice fungo ku cinso lcakwa Yawe, pakweba ati tabeshhile kuba ngabakwa Kore ne bumba lyabo ngefyofye Yawe ako nkomeshe ukupitila muli Mose.41Lelo lucelo lwakonkelepo lonse ulukuta lewa bana ba Israli bali ku ulishanya palwakwa Mose na Aron. Balilandile ati." Mulipeye abantu ba kwa Yawe." 42Elo fyacitikile lintu ukukuta lwalonga nine Mose na Aron, kabili baliloleshe kwi Hema lya kulanshanishishamo kabili, moneni nekumbi lya fimbilepo. ubukatabwakwa Yawe bwalimonekele, 43na Mose na Aron balishishile kuntanshi ye Hema lyakulanshanishishamo.44Elo Yawe alandile kuli Mose. alandile ati, 45"Kabuyeni mu fume kuntashi ya ulukuta pakweba ati mbakibule no mbaline." Elo Mose na aron baliwile ubunkupeme. 46Mose alilandile kuli Aron, ati bula ififutumwino, bikapo umulilo ukufuma mu cipailo, bikamo ne cushi ce fungo, piita bwangu bwangu kulukuta nokubakonsolwelako, pantu ukukali bukoisa ukufuma kuli yame. nkunka cilitampile."47Eico Aron walicitile ifyo Mose a mulangilile. alibutukile mukati ka lukuta. icinkunka cilitampile ukusa langaniwa muli fwebo, bwangu bwangu, fkabilio alibikile ififutumwino nokupanga icikonsolwelo cabantu. 48Aron aliminine pakati kabaku fwa nabamweo; muli ulu lubali icinkunka calilekelee.49Nabo abafwile ku cinkunka bali ama kana ikumi na yane ne myanda cine lubali mumpendwa, pamopenefye na bafwile pamulandu wakwa Kore. 50Aron alibwelele ukuli Mose pa mwinshi we Hema lyakulashanishishamo, ne cinkunka calipwile.

Chapter 17

1Yawe alalandile kuli Mose. Aebele ati, 2''Linda kubantu bakwa Isreali no kupokako inkonto ukufuma kuli bena, umo wa mumikowa wafikolwe, imkonto ikumi na fibili. Lemba cilaumo mwaume ishina lyakwe pa inkonto.3Ufwile ukulemba inshina lyakwa Aaroni pa inkonto yakwa Lebi. Kufwilyo kuba inkonto imo kuli cilaumo intungulushi ukufuma mu mukowa wafikolwe fyabo. 4Ufwile ukwimika inkonto mwi hema lya kulanshishanyamo kuntanshi fipangano fyafipope, uko nebo nakumene nobe. 5Fyaleku citika ku inkunto ya mwaume uo nebo nkasala inkonto yakwe ikalekubalula. Nkalekulenga abakoilishanya ukufuma mu bantu bakwa Isreali kukuleka, ifyo bako landapo pali webo.''6Elo Mose alandile ku bantu bakwa Isreali. Shose inko shantungulushi shalipelwe inkonto kuli wene imo inkonto nkufuma kuli cilaumo intungulushi, abo abasalilwe ukufuma muli cila mukowa wafikolwe, ikumi na fibili pali shonse. Ne inkonto yakwa Aaroni nayo yali apopene. 7Elo Mose abikile inkonto yakwe pa cinso cakwa Yawe mwi hema lya fipepe fyacipangano.8Pabushiku bwaknkelepo Mose alile mwi hema lya fipopefyacipangano na, lola, inkonto yakwa Aaroni ya mu mikowa yabena Lebi ilibalwile. Yalitwele no kubalula amaluba elo kutwala amaaimonde aya kupya! 9Mose aliletele kunse shonse inkontu ukufuma pa cinso cakwa Yawe kuli bonse abantu bamu Isreali, na cila umo umwaume alibulilepo inkonto yakwe.10Yawe alilandile kuli Mose, ''bika inkonto yakwa Aaroni pantanshi ya fipepe fyacipangano. kosuunga nge cishibilo cakushiminwa pa bantu abakwalukile pakwebati webo kuti wapwisha ukuilishanya pali nebo, nangula bali no kufwa.'' 11Mose alicitile ngefyo Yawe amukonkomeshe ena.12Abantu ba mu Isreali balilandile kuli Mose no kwe ati, ''fwebo tuli no kufwilakumo. Fwebo bonse tuli no kuloba?'' 13Na onse ukesa, kuku kumanya Yawe mwi hema, ali no kufwa. Bushe fwebo bonse tulinokuloba.''

Chapter 18

1Yawe alyebele Aaroni ukwebati, " webo, nabana baume bobe, kabili ne icikota ca fikolwe fyobe mwalekulolekesha pali shonse imembu ishikocitwa mukumpinkana no mwamushilo. Lelo webofye nabana baume bobe nimwe mwalelekulolekeksha pa membu shonse ishikocitwa ku uli onse uwaba muli bushimapepo. 2Lelo palwa bena bobe aba mu mukowa uwa bwina lebi, umukowa wa fikolwe fyobe, webo ulingile ubalete bena pamo nobe pakwebati baibimbemo mukukwafwa webo ulo webo na bana baume bobe mukopyunga pa mulola we Hema lya cipangano ne fipope.3Bena balekupyungila webo ne Hema lyonse. acikaba fyo, tabalingile kupalamina kucili conse ku cipailo, nangu ni bena nangu webo epalimwafwa. 4Bena bakokabilwa ukuisanshako kuli webo kabili no kusunga Ihame lya kulanshanshishamo, naku mulimo onse uwulelola kufye Hema uwakunse tali na kupalama kuli mwebo 5mwebo mwalekusunga yamushilo kabili ne cipailo pa kwebati ubukali bwandi tabwishile pa bantu ba kwa Israeli nakabili.6Mona nebo nemwine ndisalile abena bobe abamubwina Lebi ukufuma mukati lupwa lwa kwa Israeli. bena ca bupe kuli webo, icapelwa kuli nebo ukulabomba mulimo uwukolola kwi Hema lya kunshamishamo. 7Lelo webofye nabana baume bobe nimwe mwalekubomba bushimapepo ukulingana na fyonse ifikolola ku cipailo. kabili na fyonse mukati ka cipembi. webo wemwine niwe ulingile ukufikilisha imilimo yi. Nebo nkokupela bushimapepo nge ca bupe. uwakunse onsefye uwapalamako alilingile ukwipaiwa."8kabili Yawe alyebele Aaroni ukwebati, " mona, nebo ndikupele umulimo webo uwakulolekesha pafya malambo ayako ninikwa kuli nebo, kabili nayonse imitulo yamushilo iyo abantu ba kwa Israeli bakopela kuli nebo. Nebo ndipele yi mitulo kuli webo na bana baume bobe nge cakaniko cenu ica lyonse. 9Ifi fikalekuba fyenu mwebo ukula kufintu fyashilikafye kuli cila mutulo wabocila mutulo wa kushininwa ilipatwililwe kuli webo na ku bana baume bobe.10Iyi mitulo ya mushilo saana, cila mwaume alilingile ukulya iyi mitulo, ico yamushilo kuli mwebo. 11Iyi emitulo ikaba yobe webo, iyapatulwa ukufuma pa fya bupe fyabo fyonse ifya mitulo ya kwalangisha iya bantu ba kwa Israeli. Nebo ndipele kuli webo yi mitulo, abana baume bobe, na bana banakashi bobe, nge cakaniko cobe ica muyaya. Onsefye uwuli uwakunguluka mu lupwa lobe kuti alyako kuli iyi yonse imitulo.12amafuta yonse ayacilapo umwangashi onse uwupya uwacilapo kabili ne ca bunga, ne fisano fyantanshi ifyo abantu bakopela kuli nebo ifi fyonse fintu ndipele kuli mwebo. 13Ifya busomboshi bwa ntanshi pali fyonse ifyaba mu mpanga yabo, ifyo bakoleta kuli nebo, fikaba fyobe. onsefye uwuli uwasanguluka mu lupwa lobe kuti alyako ifi fintu.14Conse cintu icatulwa mu Israeli cikaba cobe. 15Icintu conse icasakula icisa, amabeli yonse ayo abantu ne nefinama fikaba fyobe. ngatacili ifi abantu balilingile mukukana twishika ukulubula cile beli lya mwana mwaume, kabili balilingile ukulubula ibeli ililume ilya nama ishitasangululwa. 16ifyo ifili nokulubulwa ku bantu filingile ukulubulwa panuma fyaba no mweshi umo nolu abantu kuti balubula kabili, pamutengo wa mashekele yasano, ukulingana no mulingo wabikwa uwa mashekele ya mwashila ayo ayalingana nabaGerah amakumi yabili.17Lelo ibeli lya ng'ombe nangu ibeli lya mpaanga, nangu ibeli lya mbushi mwebo tamulingile kulibula ishi nama, shena shilipatwililwe kuli nebo webo ulekukana umulope washiko pa cipailo no kooca amafuta yashiko nge lambo lyacitwa ku mulilo, kunuke icisuma kuli Yawe. 18Iminofu yashiko ikaba yobe. ifili nge fyalanlangwa icifuba ne tanta lya kulyo, iminofu sha fiko shikalekuba shabe.19Yonse imitulo ya mushilo iyo abantu ba kwa Israeli bakopela kuli Yawe, Nebo ndipele kuli webo na bana baume bobe na bana banakashika ebo uli nabo, nge cakaniko cakutwalilila. ici cicakakwa pee na pee, kuli Yawe palwa webo na balupwa lobe ebo uli nabo." 20"Yawe alyebele Aaroni ukwebati, "webo tawakakwate icabupyani mu mpanga ya bantu, nangu cakanika ca fikwatwa mu bantu. Nebo nine cakaniko cobe kabili ubupyani bobe mu bantu kakwa Israeli.21ku lupwa lwakwa Lebi mona nebo ndipele ifye kumi mu Israeli nge cabupyani cabo mu ku futa imilimo yabo ba bamba pa Hema lya kulanshanishishamo. 22Ukufuma nomba ne nshita sha pee abantu ba kwa Israeli belakwisa mupepi ne Hema lya kulanshanishishamo, pantu cikaleba mulandu wabo umfwa babembuka ulu lubembu no kufwa.23Abena Lebi balelubomba mulimo ukolola kwi Hema lya kulanshanishishamo. Bena bakaba no mulandu pa lubembu lonse ulwa palwe Hema. Ililikaba lifunda lya pee munbantu bobe inkulo ne nkulo. mu bantu bakwa Israeli tabalinakukwata icabupyani. 24Eco ifye kumi fya bantu bakwa Israeli, ifyo batula ngo musangwilo kuli nebo efyefi nebo mpele ku bena lebi nge fyabupyani fyabo. kanshi ici eco nebo nandile kuli bena ukwebati, bena tabali nakukwata cabupyani mu bantu ba kwa israeli."25Yawe alilandile kuli Mose no kwebati, 26"ufwile ulande ku bena Lebi no kubeba bena, 'ulo mwapokelela ukufuma ku bantu ba kwa Israeli ice kumi ico namipela ukufuma kuli bene ukuba ica bupyani cenu, muli fyo kuli Yawe, ice kumi capa fye kumi. 27umusanguilo wenu upendwe kuli mwebo kubati ce kumi ca fya bunga ukufuma ku lubansa lwa kusokwelako nangu ubusomboshi ubukofuma ku cakufininako umwangashi.28Eco nemwe bene muli no mukosangwilako ku Yawe ukufuma ku fye kumi fyonse ifyo mupokelela ukufuma ku bantu bakwa Israeli. ukufuma muli fi mwalekupela wakwe kuli Aaroni shimapepo. 29Ukufuma pa fyabupe fyonse mupokelela mwebo, webo ulekupela cila musangulo kuli Yawe. ulekucite fi ukufuma muli fyo ifyabune ukucilapo kabili ifintu fyashilisha ifipelwe kuli webo.30Eco kanshi ulekubeba bena, 'ulo wapela ifyabune ukucilapo pali fyo, nolu ici cikalekupendelwa ku bena lebi nge ca busomboshi ubukofuma ku lubansa lwa kusokwelako na ku cakufininako umwangashi. 31Kuti mukolya fya bupe fyenu fyonse ifyashala muncende iyili yonse, webo no lupwa lobe, pantu malipilo yobe pamilimo yobe ubomba mwi Hema lya kulanshanishishamo. 32mwebo tamwakabe na mulanchi pa kulya no kunwa ifi, ifi nga mulipele kuli Yawe ifyakucindamisha pafyo mwapokelele. Lelo tamuli na ku kowesha imitulo ya mushilo iya bantu ba kwa Israeli, pantu mukafwa umfwa caba fyo.

Chapter 19

1Yawe aeba Mose na Aroni ati, 2''ici ecilefwikwa mwifunde ilyo Yawe akonkomeshe. Ebeni abena Isreali ukuleta umusepela wa Ng'ombe iyikota uwakashika uwabula akalema nangu akbi kabili uushatala ausendapo ikoli.3Mupeele kuli Eliasa shimapepo. Ufumishiwe kunse ya nkumbi no kuipaya amenso yakwe. 4Elyo Eleasa shimapepo atampike umunwe mu mulopa wauko, aukane imiku cine lubali ya kuntanshi ye tentilyakuku maninamo. 5Ilyo Eleasa shimapepo alemonako, boce uyo musepela no munofu no mulopa nefya mumala. 6Shimapepo abuule ulusansa lwa cimuti icalepesha ica keda no tumisambo twa hisopo ne nsalu iyakukashika cee, elyo afip[osa apalepya umusepela wa Ng'ombe.7Panuma ya ifyo, shimapepo acape ifyakufwala fyakwe, elyo nokuwa na pa mubili wakwe na menshi. lyena elyo ali no kubwelele ku nkambi. Lelo ali no kuta uwa kowela ukufikafye ne cungulo. 8Uyo muntu uuleoca umusepela wa Ng'ombe nao ali nokucapa ifyakufwala fyakwe, elyo no kowa pa mubili na menshi, kabili nao wine ali nokuba uwakowela ukufikafyene cungulu.9Kabili umuntu uwa sangululwa akusa imito ya musepela wa Ngómbe, no kuya ibika mu ncende iyasanguluka kunse ya nkambi. Eko yakula sangilwa, pakuti ulukuta lwa bena Ilulaibika mu menshi yakubomfya pakusangalula ifintu. Ici e ecakusangululwilako ububifi. 10No muntu uwakukusa imito ya musepela wa Ng'ombe, ali nokucapa ifyakufwala fwakwe, kabili nao wine ali uwakukowela ukufikafye ne cungulo. Ili likaba lifunda lya muyayaya kuli bonse abena Isreali na bena fyalo abo bakalaikala nabo,''11''Uyo onse uwakanya kucitumbi ca muntu uuli onse, akaba uwakowela pa nshiku cine lubali. 12Afwile ukuisangulula na menshi pa bushiku bwakulenga shitatu no bwekulenga cine lubali. Elyo akaba uwakusangululwa lelo nga sangululwa pa bushiku bwelenga shitatu no bwalenga cine lubali, akesakubafye uwa kowela, 13uyo onse uwakumya ku citumbi ca muntu uuli onse, nomba afilwa ukuisangulula, ninshi uyo muntu waku tanfyafye mu bena Isreali pantu akowesha itenti lyakwa Yawe. Ashala uwakowela pantu tabamusansa ameshi yalya ayakumusangulula. Kanshi ukukowela kwakwekucili pa mubili wakwe.14''Ili efunde lili nokukonka umuntu nga afwila mwi tenti uyo onse uwaingila mwi tenti na onse uuli mwi tenti, ali no kuba uwakowela pa nshiku cine lubali. 15Kabili icipe conse iciliapabula icakukupikapo, nishi naco cine cili nokuba icakowela. 16Onse uuli kunse uwakunya ku muntu baipaila kulupinga, nangu uwafwafye ku mfwa Lesa, nangu kuli onse uwakumya kwifupa lya muntu, nangu uluta lwa muntu, akaba uwakowela pa nshiku cine lubali.17Ku muntu uwa kowela, babuulepo imito ya ulya musepela wa Ng''ombe uwakashika bacoce pakufuta pa fyabubifi babika mu nongo elo betilepo amenshi ayasuma. 18Elyo umuntu uwasangululwa abuulu utumisambo twa hisopo, atumpike mu menshi no kusansa kuli tenti na kufipe fyonse, na bantu bonse abalimo. Kabili afwile ukusansa no wakumishe kwifupa lya muntu, nangu ku muntu baipeyefye, nangu ku wafwile imfwa Lesa nangu ku luputa lwa muntu. 19Umuntu wasanguluka euli nokusansa uwakowela amenshi pa bushiku bwalenga cine lubali. Kanshi pa bushiku bwalenga cine lubali bwine amusangula. Elyo umuntu uulesangululwa afwile ukucapa ifyakufwalafyakwe no kowa mu menshi. Na mu cungulo cine ico ninshi asangululwa.20''Lelo umuntu uwa kowela nga akaana ukuisangula, uyo muntu wakutamfyafye mwibumba, pantu akowesha icifulo camushilo cakwa Yawe. Apo amenshi yaku musangulula tayasanshilwe pa mubili wakwe, ninshi ashala uwakowela. 21Ili efunde lyabo ilyamu yayaya. Umuntu uulesansa amenshi yakusangululwa nao wine afwile ukucapa ifyakufwala fyakwe. Elyo na onse uwaikala muli ayo menshi yakusangulula, ali nokuba uwakowela ukufikafye ne cungulo. 22Icintu conse ico uwakowela aikatako, ninshi naco cakowela. Kabili na onse uwa kumyako akowela ukufikafye ne cungulo.

Chapter 20

1Eco kanshi abantu bakwa Israeli ulukuta lonse mu matololo ya Zim mu mwanshi wantanshi bakele mu Kaderhi. kulya eko Milliamu afwile no kumushika.2Takwali ameshi yabena lukuta, eco balilongamine Mose na Aroni. 3Abantu baliilishenye pali Mose. baebele ati ngacaliwame ngafwa cifwile ulo abena Isreali banesu bafwile mu ku cinso cakwa Yawe;4NIndo waletela ulukuta lwakwa Yawe muli aya matololo ukwisa kufwilamo, fwebo ne finama fyonse? 5Nindo watulengele ukufuma mu Egupti ukutuleta ku cifulo cakulipefi? Tapali ne ncende yambuto, imikunyu, imyangashi nangu amapomagranate, kabili na menshi yakunwa takuli."6Efyo Mose na Aaroni bafumine ku cinso chalufuta. Balile ku mwinshi we Hema lyaku lanshanishishamo ubunkupeme. uko eko ubukata bwakwa Yawe bwalimonekele kuli bena.7Yawe alilandile kuli Mose nokweba ati, 8"bule inkoto ulonganike nolukuta, webo, na Aaroni wenu ulande kwilibwe pa menso yabo, nokulikambisha ukweba ati lifumfumune ameshi. ukobafumisha amenshi mwilibwe, kabili infwile ukupela ku lukuta ne fitekwa fyabo pakweba ati banwe." 9Mose alibulile inkoto kumenso yakwa Yawe, ukulingana ifyo amukonkomweshe ukucita.10Elo Mose na Aaroni alonganye ulukuta pamo ku chilibwe. Mose alibebele ati, "kutikeni nomba mwe fitala. Bushe tumifumishe ameshi mwilibwe umu?" 11Elo Mose asumbwile ukuboko kwakwe no kuma mu chilibwe imiku ibili ku konto yakwe, na menshi ayengi yalifumine. ulukuta lwalinwine nefitekwa fyyalinwine.12Elo Yawe alandile kuli Mose na Aaroni ati, "pantu tawa ncetekele nangu ukuncindika pamo ngo wa mushilo pamenso yabena Israeli, tawakalete ulu lukuta mu mpanga iyo mbapele," 13Ici cifulo calikutilwe amenshi ya meriba pantu eko abena Israeli balakile na Yawe kabili alilangile umwine eka kuli bena ngo wamushilo.14Mose alitumine intumi ukufuma ka kadeshi ukuya ku mfuma yabena Edomu: wenu Israeli alandile: "mulishibile yonse amacushi ayatuponene. 15Mwalishiba ukweba ati ifikolwe fyesu fyalile ku Egupti no kwikala mu Egupti inshinta iitali. abena Egupti baliku tucita ubuluku fwebo kabili nakufikolwe fyesu fine. 16Ulo fwakutile kuli Yawe, alyumfwile inkuta yesu kabili alitumine malaika nokutufumya mu Egupti. moneni tuli mu Kadesh, umusumba wuli ku mupaka wa calo cenu.17Nkoipusha ukweba ati mutusuminisheko tupiteko mu calo cenu. Tatwapite mu myunda nangu mu mabala yamyangashi, nangu ukunwamo ameshi mufishima fyenu.Tukalekuya fye munshila yamfumu. Tatwaka pilibukile ku kuboko kwa kulyo nangu ku kwa chipiko mpakafye nolo tukacilika umupaka obe."18Lelo imfumu yabena edomu yalyasukile ati, Tecakweba ukwisa kupita muno umfwa ukese nkesa nefyanso ukuku sansa." 19Elo abantu bakwa Israeli bamwebele ati." tukaya fye munshila yamfumu. Nyacakweba ati fwebo nangu ifitekwa fyenu tukanwemo amenshi yenu, tukalipila. tusuminisheni tukapitemofye pamakasa, ukwabula ukucitamo fye nangu icintu cimbi." Nomba imfumu yabena Edom yalyaswika ati "Tete mupitemo muno."20Elo imfumu yabena Edom yalibemine abena Israeli nokuboko ukwa kukosa nefita ifinai. 21Imfumu yabana Edomu yalikene ukusuminisha abena Israeli ukuciluka umupaka wabo. pamulandu waici, Israeli alyalukile ukufuma ku mpanga yakwa Edom.22Efyo abantu baendele ukufuma ku kadeshi. Abantu bakwa Israeli, ulukuta lonse, balishile kulupili lwa Hore. 23Yawe alandile kuli Mose na Aaroni pa lupili lwa Hore, pa mupaka wakwa Edom. Aebele ati, 24Aaroni afwile alonganikwe kubantu bakwe pantu takengile mu calo napela abena Israeli: icalenga ifi pantu mwense babici mwalitalamine ishiwi lyandi pa menshi ya Meriba.25Bula Aaroni no mwana wakwe umwaume ELiaza, nokubaleta ku lupili lwa Hore. 26Ubule ifyakufwala fyabu shimapepo ifyakwa Aaroni umufule nokufifwika afwile fye afwe no kulonganikwa kubantu bakwe kulya."27Mose alicitele ukulingana ifyo Yawe amukonkomeshe. Balile pa mulu walupili Hore mu menso ya lukuta lonse. 28Mose alifulile Aroni ifyakufwala fya bushimapepo no kufifwika Eliaza umwana mwaume wakwe. Aaroni alifwilile peka palya pa mulu wa lupili, Elo Mose na Eliaza batentemwike. 29ULo ulukuta lonse lwamwene ati Aaroni afwa, icalo conse caliloseshe Aaroni pa nshiku amakumi yatatu.

Chapter 21

1Ilyo imfumu yabena kanaani iyaku Aradi iyali kwikala mu Negebu yaumfwile ukuti Israeli alepita mumusebo ukuya ku Atharimu, ali lwishishe Isreali no kusendapo bamo muli bunkole. 2Israeli alilapile kuli Yawe no kulanda, "Nga mwatupele ukucimfwa pa bantu aba elyo tukaba ba konaula umupwilapo imisumba shabo." 3Yawe alyu mfwile ishiwi lyakwa Israeli elyo alibapele ukucimfwa abena kanaani. Bali bonawile umupwilapo ne misumba shabo. cilya cifulo bali kucita Hormah.4Ba endele ukufuma ku lupili lwa ku Hori mu musebo wakuya kuli bemba waku kashika ukuya kushinguluka icalo caku Edomi. Abantu palwendo balishile ku tomposhiwa. 5Abantu balimine Lesa na Mose: " Nishi mwatuletela kuno ukutufumya mu Egupti ukufwila mu matololo? Takuli umukatebtakuli amenshi elo tulipatile ici cilyo icabuwelewele."6Elyo Yawe alitumine insoka isha busungu pa bantu. Insoka shalisumine abantu; abengi balifwile. 7Abantu balishile kuli Mose no kulanda, " Tulibembukile pantu tulimine Yawe no be pepa kuli Yawe pakuti apite insoka ukufuma kuli fwebo." Elyo Mose alipepele abantu.8Yawe alandile kuli Mose, " mpanga insoka, nokuibika pa lamfya. cili no kucitika ukuti onse uyu suminwe akapusuka, nga aloleshapo." 9Elo Mose alipangile insoka ya mukuba noku ibika pa lamfya. Nga insoka yasuma uli onse umuntu, nga alolesha pa nsoka ya mukuba, akapusuka.10Elyo abantu bakwa Israeli baendele uku twalilila nokucita inkambi pa obothe. 11Baendele ukufuma ku Obothe nokucita inkambi pa lye Abarimu mu matololo aya lolesha Moabu ukuya ku kabanga.12Ukufuma kulya baendele ukutwalilila no kucita inkambi mumupokapoka wakwa Zerede. 13Ukufuma kulya baendele ukutwalilila noku cita inkambi lubali lwa mumana wakwa Aarone, uwaba mu matololo ayo aya twalilila ukufuma ku mupaka wabena Amore. Umu mana wa Arnone ewa panga umupaka wakwa Moabu pakati ka Moabu nabena Amore.14Ico cali landwa mu citabiica fyabulwi Yawe, "Balebu mu sufa, ne mipokapoka ya kwa Arnone, 15umutentemuko waku mipokapo uyo waisa kuya ukutwala ku musumba wa Ari nokwisa lekela kuku moneka kwa mupaka wakwa Moabu."16Ukufuma kulya baendele ukufika ku beere icishima uko Yawe alandile kuli Mose,"kolonganika abantu pamo pakuti nebo mbapele amenshi."17Elo Israe alimbile ulu lwimbo: "kaufukauka, wecishima! Imaba pali ci, 18palwa ici cishima ico intungulushi shesu shaimbile, icishima abacindami ba bantu baimbile, kunkonto shaba kanabesa." Elo ukufuma ku matololo baendele ku matana.19ukufuma ku matana baendele ukuya ku Nahaliele, elo ukufuma ku Nahalie uku ku Nahaliele elo ukufums ku Nahaliele uku ya ku bamote, 20Elo ukufuma ku Bamote ku mupokapoka mu calo cakwa Moabu. ku;lya eko umulu wapalupili lwa Pisga ulalolesha panshi ya matololo.21Elo Israeli alitumine inkombe ku mfumu sihone iyabena Amore kukulanda, 22Tulekeni tupitemo mu calo icenu. Takukoingila mwibala ulili lyonse na mwibala lya mwangashi. Tatwanwe ameshi ukufuma mu fishima fyenu. Tule endela mumusebo uwa mfumu uwu kalamba mpaka ukuciluka umupaka wenu. 23Lelo imfumu yaku Sihone tayasuminishe Israeli ukupita mu mupaka wabo. icacitike, Sihone alikolonganike ifita fyakwe fyonse no kulwisha Israeli mu matololo. alishile ku Yahasi, uko alwile na israeli.24Israeli alilwishishe ifita fya ku Sihone no lupanga lwa milomo iyakutwa no kusenda icalo ukufuma ku bena Arnone ukuya kufika ku mumana wa Yaboke ukuya kufika ku calo ca bantu bakwa Amone wali cingililwe. 25Israeli alipitile imisumba yonse iya bena Amore no kwikalamo muli yonse, ukulundako na Heshebone ne nushi yakwe yonse. 26Heshbone wali musumba wa mfumu Sihone iya bena Amore no kwikalamo muli yonse.27Eico abo abalandila mu mapinda basosa, iseni ku Heshebone wa SIhone uwaku kululula noku bwekeshiwapo na kambi. 28Umulilo wali tendekele ukufuma mu Heshebine, icikabilila ukufuma mu musumba calikete Ari wakwa Moabu, na bene ba mufifulo ifikulu ifya kwa Arone.29Akalanda kuli webo Moabu! uli lofeshe, abantu kemoshe. Alilengele abana bakwe abaume ukuba imbutushi nabana bakwe abanakashi ukuba muli bumkole ku mfumu Sihone iyabena Amone. 30Lelo Sihone tuli mucimfishe. Heshebone alyo naike ukuyakufika ku Dibone. tuli bacimfishe ukufuma ku nofa ukuya kufika ku Modeba."31Elo Israeli atendeke ukwikala mu calo cabena Amore. 32Elo Mose alitumine abaume abakulengula Yasere. Bali pitile imishi yakwe noku tamfyamo abena Amore abali kulya.33Elo bali bwelulwike nokuya kupita ku nshila yaku Bashani. Oge imfumu yaku Bashamu yalile ukuya ku bakamanya, ali ne fita fyakwe fyonse, ukuya ku balwisha pali Edrei. 34Elo Yawe alandile kuli Mose, "wimutina, pantu ndi kupele ukucimfya pali ena pa fita fyakwa citile ku Sihone imfumu yabena,Amore, abali kwikala ku Heshene". 35Elo bali mwipeye, abana bakwe abaume, ne fita fyakwe fyonse, mpaka takwalio umutuntulu ku bantu bakwe uwashelespo. Elo bali pokele icalo cakwe.

Chapter 22

123Abantu abena Israele baendele mpaka nokuya tusha mumatololo ya Moab mupepi na Jerico, kulubali lubiye lwa mumana wa Yodani ukufuma kumusumba.2Balaki mwana Sipo amwene fyonse ifintu Israele acitile kuli Amone. 3Moab alina umwenso kubantu pantu bali abengi, Elo Moab ali ica bonani kubantu abena israele. 4Elyo imfumu yabena Moab yatile kubakalamba bakwa midiana,'' Uyu cinkupiti ali nokulya conse ici tushingulwike ifwe ngefyo ing'ombe shilye cani mumpanga,'' Nomba balaki mwana Zipola ali i fumu ya Moab ilyanshita.5Atumine inkombe kuli balamu mwana beore,kupetore uwaba lyamumana wa Efrata,mumpangayaluko bwakwepamo na bantu.Amwitile n okutila, ''Lolesha, uluko nalwisa kuno ukufuma ku egipito.Elyo na bakupa icinso conse ica calo elyo balifye mupepi naine. 6Napapata iseni nombaline noku lapisha ulu uluko paliine,pantu bene balikosasana paliine.Limbi kuti naesha ukubalwisha no kubensha ukubafumya muli ino mpanga.Ningishiba ukutila uo mwapanga alapalwa,no omwalapisha ninhi alapishiwa.''7Elyo abakalamba bakwa Moabu naba kalamba bakwa Midiani,bafuminepo ukusenda amalipilo ya fishibilo.Elyo baishile kuli Balamu no kulanda nao pamashiwi yakwa Balaki. 8Balamu atile kuli bena. ''Ikaleni pano ubushiku.Ndino kumubwesesha fintu Yehoba allanda kuli ine.''Elyointungushi shabena Moabu shaikele na Balamu balya bushiku.9Lesa aishile kuli Balamu no kutila, ''Nbani abo baume abaisa kuli imwe?'' 10Balamu ayaswike Lesa, ''Balaki umwana mwaume wakwa Sipo, umfumu yaku Moabu, abatumine kuli ine. Atile, 11'Mona, abantu abafumine ku Egypto nokukupa icalo candi. Nomba isa ubantipileko. Nkakwanisha umulwa nabo nokubafunya.''12Lesa ayaswike kuli Balamu, ''uluulinokuya nabo baume.Tekwesha ukulapisha abo bantu abena Israele pantu bali palwa.'' 13Balamu aimine ulucelo nokusosa kuntungulushi shakwa balaki, ''Bwlelenimo kumpanga shenu pantu Yehoba nakana ukumusuminisha ukuya nankwe .'' 14Elyo intungulushi sha moabu shafuminepo no kubwelelamo kuli Balak.Balamu nakana ukuya naifwe.''15Balaki nakabili atumine intungulushi abali abacindama ukucila ibumba ilyakubalilapo. 16Elyo baishile kuli Balama nokutila kuli ena,''Balaki mwana Spore ewalandile ci,''Napapata lekeni icili conse ukumilesha ukwisamkuli ine. 17Pantu ndinokumicitila icisuma no kucindamika,kabili ndino kucitafye conse ico mwinga njeba ukumicila.Elyo napapata iseni no kulapisha aba bantu pali ine.18Balamu ayaswike nokutila kubaume bakwa Balaki ''nangu line Balaki ampele isano lyakwe umwaisula silufa na golide,Teti nyende ukucila peshiwi lyakwa Yehova,Lesa wandi,nokucita ifnono nangu ukfusha pafyo ine anjeba. 19Nomba pali ici,Napapata loleleni pano ubushiku kabili,pakuti ine nsambilile cimo icalundwapo ico Yehoba alesosa kuli ine.'' 20Lesa aishile kuli Balamu ubushiku no kutila kuli ena ''Apo abo bantu beshile kukukwita,ima no kuya nabo lelo ukacitefye ico nkakweba eco ukacite..''21Balamu aimine ulucelo,akakile impunda yakwe amalamba,no kuya ne ntungulushi sha Moabu. 22Nomba pantu alile.Malaika wakwa Lesa alikalipe.Malaika wakwa yehoba aleibika umwine munshila ngaumo uwakukanya Balamu,uyo waimine pampunda yakwe.Ababomfi babili abakwa Balamu bali nao. 23Impunda yamwene malaika wakwa Yawe naiminina pamusebo naikata nolupanga lwakwe kuminwe. Impunda yapilibwike ukufuma mu musebo nokuya mwibala. Balamu aumine impunda ukuti ibwelele mu musebo.25Elyo malaika wakwa Yawe aiminina pacipande cacepa ica munshila pakati kamabala yamyangashi,ukunecibumba kulubali lwa kukulyo nacimbi icibumba kulubali lwakwe ulwa kuso. 24Impunda yamwene malaika yakwa Yawe nakabili. Yalungatene necibumba nokufinkisha ulukasa lwakwa Balamu. Balamu ayumine nakabili.26Malaika wakwa Yehoba aile pantanshi nokuyaiminina kabili pancende iinono apakutila takwingaba inshila imbi iyakuya kulubali lumbi. 27Elyoimpunda yamwene malaika wakwa Yehoba,yalele panshi mwisamba lyakwa Balamu.Balamu ubukali bwakwe bwaimine,no kuma impunda inkonto yakwe.28Elyo Yehoba aiswile akanwa kampunda icakuti yalanda.Nokutila kuli Balamu.''Cinshi nacita kuli iwe icakuti mwakosha ukunguma iimiku itatu?'' 29Balamu ayaswike impunda ukuti, ''Nipamulandu wakuti wacita ifyakutumpa kuli ine.Ndesubila amaba ulupanga munwe yandi,kwena amuba ino nshita iwe nga na kwipaya.'' 30Elyo impunda yatile kuli Balamu. ''Bushe inshili mpunda yenu iyo muninapo umweo wenu onse ukufika no bushiku bwelelo?Bushe nakale naliba mu mibele yakucita ifyamusango uyu pali imwe?Balamu atile ''iyo''.31Elyo aiswile amenso yakwa Balamu,nokumona malaika wakwa Yehoba naiminina munshila nolupanga lwakwe muminwe yakwe.Balamu afukeme panshi nokushiba impumi panshi. 32Na malaika wakwa Yehoba atile kuli ena.''cinshi umine impunda yobe pamiku itatu?Mona,ningisa ngakakanya kuli iwe pantu imicitile yonse pantanshi yandi naibipa. 33Ii mpunda naimona nokwaluka ukufuma kuli ine ii miku itatu.Nomba aikana kwaluka ukufuma kuli ine nga opopene nganacikwipaya iwe no ku kusungilila wene ubumi.''34Balamu atile kuli malaika wakwa Yehoba.''nimembuka.Nshishibe ukuti mwimine pambali yaine munshila .Eico nomba ngacabipa kuli imwe,kuti na bwelelamo.'' 35Lelo malaika wakwa Yehoba atile kuli Balamu,kabiye nabo abaume.lelo uli nokulandafye amashiwi ayo nakweba.''Elyo Balamu aile nentungulushi shakwa Balaki.36Ilyo Balaki aumfwile ukuti Balamu naisa,Aile kukukumanya kumusumba mu Moabu pa Anoni, Apo apali umupaka. 37Balaki atile kuli Balamu Bushe nshatumine abaume kuli iwe ukukwita?Cinshi tamwaishile kuli ine?Bushe nshili namaka yakumicindamika?''38Nao Balamu ayaswike kuli Balaki ukti,''moneni Ningisa kuli imwe.Bushe ingishiba ukukwata amaka aya kusosa icili conse?kulti nalandafye amashiwi ayo Lesa enga mbika mukanwa kandi.'' 39Balamu baile na Balaki elyo Bafikile ku kiriate hosote. 40Nao Balaki apangile amalmbo ya ng'ombe nembushi no kupelako inama shimo kuli Balamu ne ntungulushi isho bali nasho.41Ulucelo Balaki asendele Balamu ukumuninika pa ncende iitali iya Baal.Ukufuma kulya Balamu amwenefye icipande cabena Israele abali munkambi.

Chapter 23

1Balaam alilandile kuli Balaki, " nkula ifipailo cinelubali pano elo pekanya ingombe ishilume ishiteku cine lubali elo naba pumbwe bampanga cinelubali." Elo balaki alicitile ifyo Balaam alikufwaya. 2Elo Balaki na Balaam balipele ingombe imo ilume nempanga imo pali cila cipilo. 3Elo Balaam alilandile kuli Balaki "koiminina pacakuninika cobe elo nebodekuya. nalimo Yawe akoisa mukule kunkumanya. fyonse ifyo akonanga nkokweba ". Elo alile ukutali pamulu wa lupili tapabele nefimuti.2Elo balaki alicitile ifyo Balaam alikufwaya. Elo Balaki na Balaam balipele ingombe imo ilume nempanga imo pali cila cipilo. Elo Balaam alilandile kuli Balaki "koiminina pacakuninika cobe elo nebodekuya. 3nalimo Yawe akoisa mukule kunkumanya. fyonse ifyo akonanga nkokweba ". Elo alile ukutali pamulu wa lupili tapabele nefimuti.4Elo Lesa alikumenye Baalam elo Balaam alilandile kuli ena,"ndikulile ifipailo cine konse konse, elo ndipelepo ingombe ilume elo nampanga pali cilacipailo." 5Yawe alibikile icebo mukanwa kakwa Balaam elo alilandile," Bwelelamo kuli Balaki elo ulande kuli ena."6Elo Balaam alibwelelemo kuli Balaki, uwalikwiminina pacakuninika ca ena, elo nentungulushi shonse isha mu Moab shali na ena.7Elo Balaam alitampile ukulekulanda ubusesemo bwa ena elo alilandile, " Balaki alindetele ukufuma ku Aram, Imfumu ya Moab ukulakufuma kumpili shaku kabanga. isa, ntipilako Yakobo, alilandile. 'sa, 'kowesha Israeli.'8Nkolapisha shani abo Lesa takolapisha? Nkolengulula shani abo Yawe ashikolengulula;9Elo ukulekufuma pamulu wafimabwe nkomumona; ukufuma mumpili nkololesha pali ena. lolesha, kulipo abantu abakoikala beka Elo tabakoimonapo abene kubati ninko iyafye.10Ninani engalekupenda ulukungu lwakwa yakobo nelo ukulekupenda akapimfya kamoa akamuli bane bakwa Israel. ndekeni ndekufwa imfwa ya muntu uwakulungama, elo mulekuleke impela ya mweo wandi ilekuba nga ena! " 11Balaki alilandile kuli Balaam,"Nindo wacita kuli nebo? Ndiletele webo ukulapisha abalwani bangi, elo ulekumona, ulibapalile."11Balaki alandile kuli Kuli Balaamu, ''cinshi ico ucitile kuli ine?Nakuletele iwe ukuntimpwilako abalwani bandi,lelo lolesha iwe naubapala bena.'' 12Balamu ayaswike nokutila, ''Tekuti mbe uwacenjela pakulanda fye ifyo Yawe ibikile mukanwa kandi?''12Balaam alyasukile elo alilandile, "Lelo takuti ndekutekanya ukulekulandafye ifyo Yawe akobika mukanwa kangi?" 13Elo Balaki alilandile kuli ena," Nkopapata kawisa nanebo ku citulo nachimbi uko wingalekuba mona. ukomona. ukomona fye abakoba mupepi, tebonse aba bena. uko eko ukalekundapishisha bena." 14Elo alitwele Balaam mumpanga ya zophim, pamulu walupili lwa Pisgah, elo alikulile ifipailo nafimbi cine lubali lipele po ingombe ilume ne mpanga pali cila cipailo.13Eico Balaki atile kuli ena, ''Napapata isa pamo naine kuncende imbi uko iwe wingamona bena. Uli nokumonafye ukupalamisha kuli bena, tebonse bena. Kulya uli nokucipwila bena kuli ine.'' 14Eico asendele Balamu mumpanga ya Sofimu, pamulu walupili lwa Pisiga, kabili akulile ifipailo cine lubali nafimbi po. Apele ing'ombe nasuku suku pali cila cipailo. 15Elyo Balamu atile kuli Balaki, ''Iminina pano mupepi ne cabupe cakoca cobe, ilyo ndekumanya Yawe kulya.''15Elo Balaam alilandile kuli Balaki "ulekwiminina pano pacakuninikaca webo ulo nkokumana na Yawe uko kulya." 16Elo Yawe alikumenye Balaam elo alibikile necebo mukanwa ka ena alilandile, bwelelamo kuli Balaki elo umupele icebo cangi."16Eico Yawe akumenye Balaam no kubika imbila mukanwa kakwe. Atile, ''Bwelela kuli Balaak nokupela wena imbila yandi.'' 17Balaam abwelele kuli ena, kabili lolesha, naiminina mupepi ne cabupe ca kocelako cakwe, ne ntungulushi sha Moab shali pamo na ena. Elyo Balaak atile kuli ena, ''Chinshi ico Yawe atile?'' 18Balaam atampile ubusesemo bwakwe. Atile, ''Ima, Balaak, nokumfwa. Umfwa kuli ine wemwana wakwa Zippor.17Balaam alibwelelemo kuli ena, elo lolesha aliminine pacakuninaka ca ena, elo ne ntungulushis sha Moab shali na ena. Elo Balaki alilandile kuli ena <" nindo Yawe alandile?18Balaam alitampile ubusesemo bwa ena. Alilandile, " Iminina, Balaki, elo kutika wakwa Ziippor. 19Lesa talipo muntu, uwakwebati engalekubepanelo umuntu onse uwakwebati engalikucinja itontonkanyo lya ena. Bushe alilayapo nelo cimo ukukana cibombapo? Bushe alilandile ati ako cite cintu ukwabulo kulekucibomba;19Lesa te muntu, ukuti engabepa, nangu umuntunse, uwakuti engacinja amano yakwe. Alitala alayapo icintu icili conse ukwabula ukucicita? Bushe alitala alabapo ico asosa? 20Lolesha, nakonkomeshiwe ukupala. Lesa ampele ipalo, kabili nshinga lisunga.20Lolesha, balinkonkomeshenukulekupala. lesa napela ipalo, elo nebo tekuti ndeku likanya.21Takololesha pafya kwafya fya muli Yakobo elo takomona ubwafya mu Israeli. Yawe Lesa wabo ali na bena, elo nakubilikisha kwa mfumu kuli pali bena. 22Lesa alibafumishe ukufuma mu Egupto namaka ngayalya aya kwa mumbwe.23Tamuli buloshi ubukobombo kutinya Yakobo, elo takuli kupendile ukukokena Israeli. Lelo kuti cikolandwa fye ulwakwa Yakobo na Israeli, " lolesha ifyo lesa acitile! 24Lolesha abantu bakoima nge nkalamo ikota, ngefwo inkalamo ifukuka no kwikata. talal panshi mpaka akolya uo ekete elo akonwa umulopa wa uo epeye."24Lolesha, abantu baimange nkalamo iikota, ngenkalamo ilefukuka no kusansa. Ena talala panshi kanofye alya ico ekete nokunwa umulopa waico epeye.''25Elyo balaak atile kuli balaam, ''Wibatipa nangu ukubapala.'' 26Lelo Balaam aaswike nokutila kuli Balaak, ''Bushe nshikwebele ukuti ufwile ukulanda conse ico Yawe alanda kuli ine?'' 27Eico Balaak abweseshe kuli Balaam, ''Isa nomba, nakutwala ku ncende imbi. Limbi ili nokusekesha Lesa kuli iwe kukubantipilako kulya.''28Eico Balaak asendele Balaam pa mulu wa lupili lwa Peor, ulwalolenkene pa matololo. 29Balaam atile kuli Balaak, ''Inkulila ifipailo cine lubali kulya nokupekanya ing'ombe cine lubali naba sukusuku cine lubali.'' 30Eico Balaak acitile ngefyo Balaam atile; apele ing'ombe na sukusuku pali cila cipailo.

Chapter 24

1Lintu balaamu amwene ukweba ati Yawe alitemwinwe ukupala Israeli, alikene ukuya , kuba ati nimunshita shimbi, ukubomfya ulubuko. aliloleshe ku matololo. 2alinwine, cila umo mu mutundu wakwe, no mupanshi wakwa lesa walishile pali ena. 3alipokelele ubu ubusesemo no kutila " balaamu mwana Beor alimukusosa, umwaume uyo uwakushibuka amenso.2Ainwine amenso yakwe nokumona ukuti Israeli,naikala,cilabantu mumukowa wabo, nomu pashi wakwa Lesa waishile pali ena. 3Apokelele ubusemo bwakwe nokulanda, ''Balaamu umwana na kwa Beore alefwaya ukusosa.Umuntu uo amenso yakwe nayesuka sana.4Alanda nokumfwa amashiwi yakwe Lesa. alamona cimonwa ukufuma ku wapulamo, ku kuli uyo ukunkula na menso yakushibuka. 5We bune bwe Hema lyobe, yakobo, incende iyo wikalako, Israeli!6Kuba ati mipokapoka ya tambalala, kuba ati filime ku mbali ya nyika, kuba ati ni cedari kumbali ya nyika. amenshi yakalakupomoka ukufuma kufitapo fyabo, ne nseke shikakwata amenshi ayengi. 7Imfumu yabo ikaba na maka sana ukucila agagi, no musumba wabo ukacindikwa.7Amenshi yake taika ukufuma mumbeketi shabo,nenseke shabo shikakwataamenshi ayengi.IMfumu yabo ikakulapo ukucila agagi,ilyo ubufumu bwabo buka cindikwa.8Lesa akamufumya mu Egupti. akakwata amaka kubati lisengo lya mboo. Akonaula imisumba ishilwa nankwe. Akakontaula amafupa yabo mutupimfya. Akabalasa imifwi shakwe. 9ukwenda panshi kubati ni nkalamo, kubati ni nankalamo. Nani engamucilinganya? Nabe uwakutipwa onse umutipa."9Aamfula panshi nge nkalamo nkota.uwingamucilinganya nani?Onse uyo uumupala ena akapalwa;Onse uyo uumutipa ena akatipwa .10Ubukali bwakwa balaki bwalimine Balaamu no kumanya induni shakwe mu bukali. Balaki atile kuli Balaamu, Inkukutile ukweba ati atipe abalwani bandi, lelo mona, walibapalile imiku itatu. 11Unshe neka nomba line kabuye ng'anda. ndikwebelela ukweba ati nkakulanmbula apakalamba webo, nomba Yawe alikukenye kupoka icilambu nangula cimo."12Elo balaamu ayaswike kuli Balaki, " Nalisisele ku nkombe watumine kuli nebo, ' 13Nangula Balaki ampele isano lyakwe, lyakwisulamo Silfere na golide, tekuti mpule mu amashiwi, yakwa Yawe nangula cingaba ica bubi nelyo ica bune nangula conse ico ningafwaisha ukubomba. Kuti nalandafye fimtu Yawe anjebele ukusonsa.' bushe nshasosesele ifi kuli bena?14Eco nomba, mona, nkobwelela ku bantu bandi. Nomba nkatale imisike mwebo ifyo aba bantu bakacita ku bantu benu mu nshiku shikoisa ku ntashi." 15Balaamu alitendekele ubu busesemo. Atile, " Balaamu mwana Beor akolanda, umwaume washibulwa amenso.15Balamu atampile ubusesemo bwakwe. Atile, ''Balamu we mwana mwaume wakwa Beor landa, umuntu uo amenso yeswike. 16Ubu busesemo bwaumo uuleumfwa ishiwi ukufuma kuli Lesa, uukwete ubwishibilo ukufuma kuli umo Uwasumbukisha, uukwete ifimonwa ukufuma kuwamaka, panuma akondamine panshi namenso ayaisuka.16Ubu busesemo bwa uyo onse utesha amashiwi yakwa Lesa, uyo uwakwata amano ukufuma ku kukwakupulamo, uwakwata kimonwa ufuma kuwa maka yonse, kuntashi ya uyo ukunkula na menso yakwe ayakushibulwa. 17Ndimumwena, lelo talipano nomba. ndamulolesha, nomba tali mupepi. ulutanda lukafuma muli Yakobo, no mulumbu ukema ukufuma muli Israeli. Akafubalisha intungushi bwa kwa seti, 18Elo Edomu akaba icikwatwa cakwa Israeli, na Seiri akaba icikwatwa cabo, abalwani bakwa Israeli, ubo Israeli akacimfya na maka.17Namumona, leelo nomba talipano. Lolesha pali ena, leelo tapaleme. Ulutanda lukesa ukufuma kuli Yakobo, nenkonto ikema ukufuma mu Israeli. Akapususha intungulushi sha Moabu nokonaula bonse ababufyashi bwakwa Seti.18Elyo Edomu akaba icikwatwa cakwa Israeli, na Seir nao akaba icikwatwa cabo, abalwani bakwa Israeli, abo Israeli akacimfya kumaka. 19Muli Yakobo imfumu ilinokwisa ili nokukkwata amaka kabili akonaula abo abakapushiwa mu musumba wabo.''20Elyo Balamu aloleshe pali Amaleki nokutampa ubusesemo bwakwe. Atile, ''Amaleki ali limo uluko ulwakulisha, leelo impela yakwe iyakulekelesha ikaba bonaushi.''21Elyo Balamu aloleshe pali Kenite nokutampa ubukombe bwakwe. Atile, ''Incende apo wikala yamaka, necinsa cobe cili mumabwe. 22Leelo iwe Kenite uli nokupwishiwa nomulilo ilyo Asiria akakusenda muli bunkole.''23Elyo Balamu atendeke ubusesemo bwakwe ubwakushalikisha. Atile, ''Akalanda! Ninani akapusuka ilyo Lesa akacita ici? 24Ifimato fikafuma kucabu ca Kitimu; bakasansa Asiria nokucimfya Ebe, leelo, bonse, bakapelela mubonaushi.''25Elyo Balamu aimine nokuya. Abwelele kung'anda yakwe, na Balaki nao aile.

Chapter 25

1Israele aikele mu Shitimu,kabili abaume batendeke ukucita ubucende abene nabana banakashi ba mu Moabu, 2Pantu abena Moabu balalike abantu kufya malambo yatu lesa twabo.Elyo abantu balelya no kuwa panshi kuli tu lesa twaku Moabu. 3Abantu baku Israeli bailundile mukushinshimuna Bali wa Peor, necipyu cakwa Yawe caimine pali Israeli.3Abaume bakwa Israele baisanshishe mu ku pepa Baali wa poar,kabili icipyu ca kwa Yehoba caimene pabena Israele. 4Elyo Yehoba atile kuli Mose, ''ipaya shonse intungulushi sha aba bantu noku ba kulika pa cinso candi pa kuba leka,elyo nomba icipyu candi cika fumishiwapo pali Israele.4Yawe atile kuli Mose, ''Ipaya bonse intungulushi shabantu nokubakulika pancinso candi nokubalanga mulubuto lwa kasuba, pakuti icipyu cakutinya candi cingafuma ukufuma kuli Israeli.'' 5Eico Mose atile kuntungulushi sha Israeli, ''Cila umo muli imwe afwile ukwipaya abantu bakwe abo abailundile mukushinshimuna Bali wa Peor.''5Elyo Mose asosele ku ntungulushi shakwa Israele ''cila muntu epaye abantu abisanshe muku pepa Baali wa ku poar.'' 6Elyo umo umwaume wa mu bana baume bakwa Israele aishile na kuleta umo uwa mulupwa lwa kwe umwina Midian umwanakashi.Necicatikile pa menso yakwa Mose nape bumba lya bantu bakwa Israele,ninshi balelila pa mweshi we tenti lya ku longaninamo. 7Ilyo Finihasiumwana mwaume wakwa Eleazar umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo,amwene,aiamine ukufuma mukati ke bumba no kusenda ifumo muminwe yakwe.6Elyo umo uwamubaume abana baume bakwa Israeli aishile nokuleta pakati kalupwa lwakwe umwanakashi umwina Midianite. Ici cacitike mumenso yakwa Mose nabekala mushi ba Israeli, ilyo balelila paminshi yama tenti yakukumaninapo. 7Ilyo Fenehasi umwana mwaume wakwa Elaasa umwana mwaume wakwa Aaroni shimapepo, amwene ico aimine ukufuma pa mushi nokusenda ifumo yakwe mu minwe yakwe.8Akonkele umwaume wa Israele mwi tenti no fwinta umufwi pamibili yabo bonse,bonse abaume ba mu Israele nabanakashi. Efyo caputwike icikuko pabana bakwa Israele. 9Abo aba fwile ku cikuko bali amakana amakumi yabili na ine impendwa.10Elyo Yehoba asosele kuli Mose atile, 11''Phinesas umwana mwaume wakwa Eleazar umwana mwaume wakwa Aarone shimapepo,na fumyapo icipyu candi pa bana bakwa Israele,pantu caseshapo icipyu candi pali bene.Elyo nshakalye abana bakwa Israele ku cipyu candi.12Elyo asosele, Yawe ati. ''Mona, ndepelakuli Finihasi icipangano ca mutende. 13Pantu wena ne fikolwe fya panuma yakwe, cikabo cipangano cabu shimapepo bwamuyaya pantu aikalilwe lesa wakwe akalumwa, no kukonsolwela abana ba kwa Israeli.''''14Nomba ishina lya mwina Isheali uwaipaiwe ku mwina Midiani umwanakashi ni Simri umwana mwaume wakwa Salu, intungulushi yafikolwe fya mulupwa lwa bena Simeonite. 15Ishina lyamwina Midianite umwana kashi uwaipaiwe ali Kosibi mwana mwanakashi wakwa Sur, uwali umukalamba wamukowa nolupwa mu Midiani.15ishina lya mwina Midiani umwanakashi uwaipaiwe ali ni Kozbi umwana mwanakashi wakwa Zur,uwali intungulushi nkalamba ya lupwa mu midiani. 16Elyo Yehoba asosele kuli Mose atile, 17''Cimfya abena Midiani nga ifipondo no ku bakanda,'' 18Pantu baku cita nge cipondo pa fya muselu fyabo.Bakutungulwila ku mampulu yakwa Poar na ku mampulu yakwa nkashi yabo Kosbi,umwanakashi wa ntungulushi yaku Midiani, uwaipaiwa pabushiku bwa cikuko pa mulandu wakwa poar.16Eico Yawe asosele kuli Mose nokutila, 17''Sunga abena Midianite ngabalwani kabili ubasanse, 18pantu bakucitile ngo mulwani pamo nembela shabo. Bakutungulwile mufibi mulandu wakwa Peor kabili mulandu wankashi yabo Kosibi, umwana mwanakashi wantungulushi mu Midiani, uwaipaiwe pabushiku bwacinkunka mu mulandu wakwa Peor.''

Chapter 26

1Nomba caishile panuma ya cikuko Yawe alilandile kuli Mose nakuli Eliasari mwana Arone shimapepo. Alilandile ati, "penda ipendwa ya bana ba israele, ukufuma pa myaka amakumi yabili ukuya pa mulu, umwabela indupwa sha fikolwe fyabo, abo bonse abalingile ukuya bulwi bwa bena Israele."2" Panda ipendwa ya bana ba Israele, ukufuma pa myaka amakumi yabili ukuya pa mulu, umwabela indupwa sha fikolwe fyabo, abo bonse abalingile ukuya ku bulwi bwabena Israele." 3Elo Mose na Eleasari shimapepo balilandile kuli bena mu matololo ya Moabu kululamba lwa Yordani pa Yeriko no kutila,3Elyo Mose na Eleasa shimapepo basosele kuli bena mumawanga ya Moabu mululamba lwa Yodani mu Yeriko nokulanda, 4''Penda abantu ukatampa imyaka amakumi yabili nokuya pamulu, pamo ngefyo Yawe akonkomeshe Mose pamo nabena Israeli, abafumine mu calo ca Israeli.''4"penda abantui, ukufuma pa myaka amakumi yabili no kuya pamulu, ngefyo Yawe alikomkomesha Mose nabana ba Israel, abafumine mu calo ca Egupti." Rubene ewali ibeli lyakwa Israele. 5Mu mwana wakwe Honeke umwafumine umukowa wa bena Honeke. ukufuma muli palu ulupwa lwa bena palu.5Ruebeni abeli lyaluko lwa Israeli, ukutula mu mwana wakwe Hanaki emwatuntwike ulupwa lwabena Hanokite. Ukufuma muli Palu emwafumine ulupwa lwabena Palluite. 6Muli Hesironi emwafumine ulupwa lwabena Hesironi. Mulli Karmi emwafumine ulupwa lwabena Karmite. 7Ishi endupwa shakwa Ruebeni, abali impendwa 43,730 abaume.6Ukufuma muli Hosrone ulupwa lwa bena Honeke. Ukufuma muli karmi ulupwa lwa bena karmi. 7Ishi endupwa sha bene Reuben, abali amakana yane na yatatu ne myanda cine lubali na kumi yatatu. abaume, 8Eliabu ali pallu.8Eliab ali umwana wakwa Pallu. 9Abana bakwa Eliab ni Nemuel, Dattan, na Abiram. Aba Dattan na Abiram ebamobene abakonkele Korah abasushishe Mose na Aaron nokupalamika Yahweh.9Na bana baume bakwa Eliabu nemeule na Datami, na Abiramu. Aba ebamo bene Datani na Abiramu abakonkele korah ilyo balitalikishe Mose na Aarone no kwimina Yawe. 10Icalo calyasamwine akanwa no kumina no kubamina bonse kumo Kora elo bonse abalemukonka ba fwile. pali ilya nshita, umulilo walyo cele abaume imyanda ibili na makumi yaasano, nokube cishibilo cakutinya. 11Nomba ulupwa lyakwa kora tabafwile bonse.10Umushili wale lepwike no kubamina pamo na Horah ilyo bonse abamukonkele bafwile. pali ilya shinta, umulilo waocele 250 abaume, abali ecilangililo. 11Lelo intuntuko yakwa Korah tayalobele.12Ifikota fyakwa simeone, no lupwa fyani nifi; ukupitila muli Nemele, ifikota fya bena Ne numele, ukupitila muli Yamini, ifikota fya bena Yamini, ukupitali muli yakini, ifikota fyabena yakini, 13ukupitila muli Sera, ifikota fyabena Sera, ukupitila muli Shauli ne fikota fya bena shauli. 14ifi efyali ifikota ne myanda ibili fya bena Shauli.15Ne fikota fya ndupwa shakwa Gadi shali nifi; ukupitila muli Sefine, ifikota fya bena sefone, ukupitila muli Hagi, Ifikota fyabena Hagi, 16ukupitila muli shuni ifikota fyabena Shuni. 17Ukupitila muli Osni, ifikota fya bena Osni ukupitila muli Areli, ifikolwa fya bena Areli,18Ifi efyali ifikota fya bena Gadi ne ndupwa shabo, amakana amakumi yane ne myanda isano abaume. 19Abana baume bakwa yuda bali,Ere na Onani, Nomba aba baume balifwile mu calo ca kanani.19Abana bakwa Yuda ni Eri na Onani, lelo aba bantu bafwilile mu caalo ca Kenaani. 20Indupwa shabana abaume bambi abakwa Yuda baali ni aba: muli Shela, ulupwa ni Shelanite, muli Perez, ulupwa lwabena Homulites. 21Abana baume bakwa Periz ni aba: Muli Hezron, ulupwa lwabo ni Hezronte, muli Tamul, ulupwa lwa bena Hamulites. 22Ishi endupwa sha aba baume bakwa Yuda, bali 76,500 abaume.20Ifikota fyakwa Yuda ne ndupwa shakwe nishi; ukupitila Shela, ifikota fya bena Shela, ukupitila muli Perese ifikota fyabena perese, no ukupitila muli Sera, ifikota fya bene Sera. 21Kabili ulupwa lyakwa perese, lwali nifi; Hesrone, ifikota fya bena Hesrone ukupitila muli Hamuli ifikota fyabena Hamuli.22Ifi efyali icikota cakwa Yuda ne ndupwa shakwa, bali amakana amakumi cine lubali na mutanda ne myanda isano abaume. 23icikota cakwa isakari ne ndupwa shakwa shali nifi; ukupitila muli Tola, ifikota fya bena Tola, ukupitila muli Puba ifikota fya bena Puba.23Indupwa sha bana baume bakwa Isakari ni aba: Muli Tola, ulupwa lwabo ni Tolaite, muli Pual, ulupwa lwabo ni Puite, 24muli Jashub, ulupwa lwabo ni Jashubite, muli Shimron, ulupwa lwabo ni Shimronite. 25Aba ebana baume bakwa Isakari, bali 64,300 abaume.26Impendwa sha baume abakwa Zebuluni shali nishi: muli Seredi, ulupwa lwabo ni Seredite, muli Elon, ulupwa lwabo ni Elonite, muli Juhleel, ulupwa lwa bena Jahleelite. 27Ishi endupwa isha bena Sebulute, bali 60,500 abaume.28Inddupwa sha baume aba kwa Yesefu ni Manase na Efraim. 29Abana baume aba kwa Manase bali ni aba: muli Makir, ulupwa lwabo ni Makirite muli Glead, lupwa lwabena Gleadite.30Abana baume abakwa Gileadi ni aba: muli Lezr, ulupwa lwabo ni Lezerite, muli Helek, elupwa lwabena Helekite, 31muli Asreal, ulupwa lwabo ni Asrielite, 32muli Shemida, ulupwa lwabo ni Shemidaite, muli Hepher, ulupwa lwabo ni Hepherite33Zelophehad mwana Hepher takwete abana abaume, kanofye abanakashi. Amashina ya baana bakwe abanakashi ni Mahlan, Noah, Hoglah, Milka, na Tiza. 34Ishi endupwa shakwa Manase, bali 52,700 abaume.35Indupwa shabana abaume abakwa Efraim bali ni aba: muli Shuthela, ulupwa lwabo ni Shutelaite, Beke, ulupwa lwabo ni Bekerite, muli Tahani, ulupwa lwabo ni Bekerite, muli Tahan,ulupwa lwabo ni Tahanite. 36Abaana abaume bakwa Shuthelani, muli Eran, ulupwa lwabo ni Evanite. 37Ishi endupwa shabaana abaume bakwa Efrai bali 32,500 abaume. Aba ebali abaana abaume bakwa Yosefu, ukupendwa ukulingana na nendupwa shabo.38Indupwa shabana abaume bakwa Benjamini shali nishi: muli Bela, ulupwa lwabo ni Bela, muli Ashbel,ulupwa lwabo ni Ashbelite, muli Aihiram, ulupwa lwabo ni Ahiramite, 39muli Shefufam, ulupwa lwabo ni Shefufamite, muli Hufam, ulupwa lwabo ni Hufamite. 40Abaana abaume bakwa Bela ni Ar na Naamani. Ukufuma muli Ard emwafumine ulupwa lwakwa Adite, namuli Namani mwatuntwike ulupwa lwakwa Naamite. 41Ishi shali endupwa shabaana baume bakwa Benjamini. Bali 45,600 abaume.42Indupwa shabaana abaume abakwa Dan shali, muli Shuham, indupwa shabo ni Shuhamite. Ishi endupwa shana abaume bakwa Dan. 43Indupwa shonse ishabena Shuhamite shali impendwa amakana amakumi mutanda nayane ne myanda ine abaume.44Indupwa shaana abaume bakwa Asher bali ni aba: muli IMNA, ulupwa lwabo ni Imnite muli Ishvi, ulupwa lwabo ni Ishvite, muli Beriah, ulupwa lwabo ni Berite. 45Abaana abaume bakwa Beriah bali ni aba: muli Hebe, ulupwa lwabo ni Heberite, muli Malkiel, ulupwa lwabo ni Malkielite. 46Ishina lya mwana umwanakashi wa kwa Asher ali ni Sera. 47Ishi shali endupwa shabana abaume abakwa Asher, abali impendwa amakana amakumi yasano nayatatu ne myanda isano.48Indupwa shabana abaume bakwa Nofitali, bali ni aba: Muli Yaseli, ulupwa lwabo ni Yaselite, muli Gunis ulupwa lwabo ni Gunite, 49muli Yese, ulupwa lwabo ni Yegerite, muli Shellemu, ulupwa lwabo ni Shellemite. 50Ishi endupwa shabana abaume abakwa Nafitali abali impendwa amakana amakumi yane na yasano ne myanda ine abaume.51Ukupendwa ukwapwililika ukwa baume abamu Israeli: 601,730.52Yawe asosele kuli Mose no kulanda, 53''Icalo cafwile ukwakanishiwa pali aba bana abaume nge cakupyaninina ukuligana ne mpendwa yamashina yabo.54Kundupwa ashikalamba ufwile ukupela icikwatwa icikulu, nakundupwa ishinono ufwile ukukupela icakupyana ukulingana nempendwa yabaume abapendelwe. 55Eico nomba icalo cifwile cayakanishiwa kukupendula. Bafwile ukupyana icalo ukulingana nefyo cikakanishiwa pamikowa yafikolwe fyabo. 56Ifyakupyana fyabo fifwile ukwakanishiwa pa ndupwa ishikalamba ne shinono, ukusalanganishiwa kuli bena ukupitila mukupendula.''57Indupwa shabena Lebi, ukupendwa ulupwa pa lupwa, shali ngefi: Muli Gershoni, ulupwa lwabo ni Gershonite, muli Kohati, ulupwa lwabo ni Kohatite, muli Merari, ulupwa lwabo ni Merarite. 58Indupwa shabena Lebi shali ngefi: Ulipwa lwabena Libinite, ulupwa lwabena Hebronite, ulupwa lwabena Malite, ulupwa lwabena Mushite, no lupwa lwabena Korahite. Kohati ali ecikolwe cabena Amuramu. 59Ishinalya mukashi wakwa Amuramu ali ni Yokobeti, uwamulupwa lwakwa Lebi, uwafyelwe kubena Lebi mu Egypto. Afyelwe kuli Amuramu abana babo, Aaroni, Mose , na Mirriamu nkashi yabo.60Kuli Aaroni kwafyelwe Nadabu na Abihu, Eleasa na Itama. 61Natabu na Abihu bafwile ilyo batwele kuli Yawe umulilo uushasuminishawa. 62Abaume abapendelweimpendwa yali amakana amakumi yabili na yatatu, abaume bonse umweshi umo nokuya pa mulu. Leelo tabapendelwe pa bana ba bena Israeli pantu tapali icakupyana icapelwe kuli bena pa bantu abena Israeli.63Aba ebapendelwe kuli Mose na Eleasa shimapepo. Bapendele abantu mu mawanga ya Moabu mululamba lwa Yodani mu Yeriko. 64Pali aba tapali umwaume uwapendelwe na Mose na Aaroni shimapepo ilyo abana abaume aba Israeli bapendelwe mu ciswebebe ca Sinai.65Pantu Yawe alilandile ukuti abo bantu bonse bali nokufwa muciswebebe. Takwali umwaume uwasheleko pakati babo. Kanofye Kale mwana Yefune na Yoshua mwana Nuni.

Chapter 27

1Elyo kuli Mose kwaishile abana banakashi bakwa Selofehadi umwana mwaume wakwa Hefa umwana mwaume wakwa Giladi umwana wakwa Maki umwana mwaume wakwa Manase, uwamulupwa lwa kwa Yosefu. Aya amashina yabana banakashi bakwe: Mala. Noa, Hogla, Mika na Tisa. 2Baimine pantanhsi yakwa Mose, Eliasa shimapepo, pantungulushi, na pantanshi yalukuta lonse pa mwinshi we tenti lyakulanshanya. Batile, 3''Batata bafwile mumatololo. Tabali pakati kabalya baimine Yawe mwibumba lyakwa Kora. Bafwile fye kulubembu lwabo, kabili tabakwete abana baume.3Shifwe afwile mumatololo.Tali muli abo abaimine Yehoba mucintubwingi ca kwa Kora.Afwile pa lubembu lwakwe,elyo takwete abana abaume. 4Mulandunshi ishina lyakwa shifwe lyalobela mukati kalupwa lwakwe pantu takwete mwana mwaume?Tupeeni impanga pakati ka lupwa lwakwa shifwe.'' 5Elyo Mose atwele umulandu wabo kuli Yehoba.4Cinshi ishina lya batata lingafumishiwa ukufuma pamukowa wabantu bakwe pamulandu wakukanaba nabana baume? Tupeni impanga pakanti kalupwa lwa batata.'' 5Eico Mose aletele umulandu wabo kuntanshi yakwa Yawe.6Yehoba alandile kuli Mose no kutila, 7''Abana banakashi bakwa Selofehadi balelanda ica cine.Ufwilefye ukubapela impanga nge cakupyanina mubalupwa lwakwa wishi,kabili ufwile ukushininkisha ukuti icikwatwa caba wishi capelwa kuli bena. 8Ufwile ukulanda ku bantu bakwa Israele nokutila,Nga muntu afwa takwete mwan mwaume,Elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwa wishi ku mwana mwanakashi.9Ngatakwete umwana mwanakashi,elyo ufwile kukupela icakupyanina kuli ba munyina. 10Nga takwete bamunyina,elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwe kuli bamunyina bakwa wishi. 11Nga bawishi tabakwete bamunina, ufwile ukupela icabupyani kulupwa ulupaleme mu mukowa wakwe, elyo afwile ukusenda palwakwe. Ili likaba lifunde ilyabikwa mukupampamikwa kubantu ba Israeli, ngefyo Yawe akonkomeshe ine.'''11Ngatakwete bamunyina,elyo ufwile ukupela icakupyanina cakwe kuli balupwa abapalamineko mulupwa lwakwe,kabili cifwile ukuba cakwe.Ici cikaba lifunde ilyabikwa icipope pa bantu bakwa Israele,ngefyo Yehoba ankambishe.'' 12Yehoba atile kuli Mose,''nina ulupili ulu ulwa Abarim no kumona impanga iyo napela kubantu bakwa Israele. 13Nga wacimona,naiwe,bakakulongana kubantu bobe,nga Aarone munonko.12Yawe atile kuli Mose, ''Nina ulupili lwa Abarimu kabili uloleshe pa icalo ico mpele ku bena Israeli. 13Panuma yakucimona, na iwe wine uli nokuya lala ukwalal ifikolwe fyobepamo nga munonko Aroni. 14Ififili nokucitika pantu ilyo ulukuta lwasangukile pa mesnshi mu matololo ya Zini, imwe bonse babili mwakene ukubela ifyo namukonkomeshe ngo wamushilo pamenso yabo.'' Aya yali menshi yaku Meribah Kadeshi mumatololo yaku Sini.14Ici cikacitika pantu imwe babili tamwaumfwile ikambisho lyandi mumatololo ya sinai.kulya,elyo amenshi yafumine milibwe,mukutalama kwenu mwafililwe ukuncindika ngo washila pa menso yalukuta lonse.'' Ayaemenshi ya Meriba aya kadeshi muma tololo ya sini. 15Elyo Mose alandile kuli Yehoba nokutila,15Mose atile kuli Yawe'' 16Kanshi Yawe, Lesa wamipashi yabantu bonse, asonte umuntu palukuta ulu, 17alebatangilila pakuya napakubweluluka, umo uwakuti aleba tungulula pakuya nokubabwesha, pakuti ulukutalwabantu lwakwa Yawe lwiba ngempanga shabula kacema.''16''Imwe,Yehoba,Lesa wa mipashi yabantunse bonse,sonteni umuntu mulukuta, 17Umuntu uwinga fuma no kwingila pantanshi yabo nokubatungulula ukubafumya nokubaleta mukati,pakuti ulukuta lobe taluli nge mpanga ishabula kacema. 18Yehoba atile kuli Mose, ''buula Yoshua mwana Nuni,umuntu uo umupashi wandi waikalamo, nokubika ukuboko kobe pali ena.18Yawe atile kuli Mose ati, ''Bula Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umuntu wabamo umupashi, umutambalikilepo ukuboko kobe. 19Elyo uye mwiminika pantanshi yakwa Eleasa shimapepo nolukuta lonse, elyo umupelele imilimo yobe pamenso yabo.19Mwimike pantashi yakwa Eliasari shimapepo napantashi yalukuta lonse,nokumukambisha pamenso yabo kukubatungulula. 20ufwile ukubika insambu shaboshimo pali ena pakuti ulukuta lonse ulwa bantu bakwa Israele lwingamumfwila. 21Alinokuya panshi yakwa Eliasari shimapepo mukwipusha ukufwaya kwandi kuli ena mubupingshi bwakwa Urimu,icikaba likambisho lyakwe ukuli abantu bali nankwe,noklukuta lonse. 22Lelo Mose acitile ifyo Yehoba amukambishe,Abulile Yoshua nokumubika pantanshi yakwa Elieasari shimapepo no lukuta lonse.20Umupele amaka yobe yamo pakuti ulukuta lonse ulwabena Israeli pakuti ulukuta lonse ulwabena Israeli lulemubela. 21Kabili akala iminina kucinso cakwa Eleasa shimapepo, uuli nokwipusha ifya bupingushi mukubomfya Urimu pacinso cakwa Yawe. Mukukonkomesha kwakwe baka bweluluka.''22Mose nao acita ngefyo Yawe amukonkomeshe. Abula Yoshua amwiminika pamenso yakwa Eleasa shimapepo nolukuta lonse. 23Elyo amutambalikilapo amaboko yakwe nokumupela imilimo yakwe pamo ngefyo Yawe aebele Mose.232425Abikile amaboko yakwe pali ena nokumukambisha kukutungilila,ngefyo Yehoba amukambishe ukucita.

Chapter 28

1Yawe alandile kuli Mose no kutila, 2''Eba abantu abena Israeli nokutila kuli bena, 'MUfwile ukupela amalambo kuli ine panshita iyayana, ifyabupe fya fyakulya fyandi ifipangwa nomulilo pafumya icena icisuma kuli ine.'2''Kambisha abantu bakwa abntu bakwa Israele notile kuli bena, mufwile ukupela amalambo kuli nebo munshita isha bikwa, icakulya ca fyabupe fyandi icapangwa no mulilo kukuba umunonko walowa uwandi.3Ufwile kabili ukusososa kuli bena, mufwile ukupela amalambo kuli nebo munshita isha bikwa, icakulya ca fyabupe fyandi icapangwa no mulilo kukuba umununko walowa uwandi.' 4umwana wa mpanga umo mufwile ukupela ulucelo, no mwana wa mpanga umbi mufwile ukupela icungulo cinono. 5Mufwile ukupela icekumi ica efa wa bunga ubwapeleka nge cabupe ca ngano, ubwasankanamo no mulingo wapali ine kuli Hini wa mafuta yatwiwa.6Ici ecabupe cakuninika icalyonse icakambishe pa lupili lwa sinai kukubo mununko walowa, iccabupe icapangwa no mulilo kuli Yawe. 7Umutolo wakulundapo uwa fyakunwa, cipimo ca pakati ka citika wa hini umo uwa fyakunwa ifyakantuka pali cila kana ka mpaanga . Muleitila umutulo wa cakunwa kuli Yawe mu cifulo camushilo. 8Mulepekanya akana ka mpanga akabiye mu nshitaya lungulo, no kucita umusango umo wine ngo lucelo, pamo no mutulo wa cabunga no wa fyakunwa. Uyu mutulo we lambo lyakoca uwa cena cisuma icisekesha Yawe.7Icabupe icakunwa icifwile cakwatwamo umulingo wapali ine kuli hini wa umo pa bana ba mpanga. ufwile ukwitila icabupe cakunwa pancende ya mushilo icakulya icaluma kuli Yawe. 8Umwana wampanga umbi ufwile wapela mucungulo bushiku pamo nge cabupe cimbi ica ngano cimo cine nge cabupe ca lucelo. Ufwile kabili ukupela nacimbi icabupe cakunwa pamo na cena, icabupe capangwa no mulilo, kukubo mununko walowa uwakwa Yawe.9Pa bushiku bwe sabata wapela abana ba mpanga babili cila umo uwa mwaka umo uwabula ubulema, ne milingo ibili iya pe kumi ya efa wa bunga bwapeleka nge cabupe ca ngano, ubwasakanamo na mafuta, ne cabupe cakunwa pamo cena. 10Ici ecabupe cakuninika ice sabata ne Sabata, mukulanda pa cabupe cakuninika icalyonse ne cabupe cakunwa pamo na cena. 11Pa kutendeka kwa cila mweshi, mufwile ukupela icabupe cakuni ika kuli Yawe. Mufwile ukupela ing'ombe ishilume ishiteku shibili, sukusuku umo na bana ba mpanga cine lubali abalmwaka umo ababula akalema. 12Mufwile kabili ukupela ubupe bwabunga bwapeleka indupe shitatu nga ubupe bwangano ubwasankanishiwa namafuta kuli cila ng'ombe iilume, kabili ubunga bwapeleka ubwangano indupe shibili icabupe icasankanishiwa namafuta yakwa suku suku umo. 13Ufwile ukupela indupe shabunga bwapeleka ubwasankanishiwa pamo nga namafuta nge cabupe cangano cacila mpanga. Ici cifwile ukuba icabupe ca cakoca, ukufunya icena cisuma, icabupe capangilwe no mulilo kuli Yawe.12Ufwile kabili ukupela imilingo itatu iya pe kumi iya efa wa bunga ubwapeleka nge cabupe ca ng'ano ubwasanaknishiwamo na mafuta aya cila ng'ombe ilume iiteku, ne milingo ibili iya pekumi iya bunga ubwapeleka ubwa sankanamo na mafuta aya umo pali basukusuku. 13Ufwile kabili nokupela icekumi ca efa uwa bunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta aya cila mwana wa mpanga. Ici ecabupe cakuninika kukuba umununko uwalowa, icabupe icapangwa no mulilo kuli yawe.14Icabupe cakunwa cabantu cifwile caba citika wa hini uwa mwangashi ku mulume wa ng'ombe, umulingo wa pali fitatu kuli hini kuli sukusuku, no mulingo wa pali fine kuli hini ku mwana wampanga. Ici ecabupe ca kuninika ica mweshi no mweshi mu myeshi ya mwaka. 15Pumbwe umo ngecabupe ca lubembu kuli Yawe cifwile ukupelwa. Ici cikaba ca kulanda pa cabupe ca lubembu icalyonse ne cabupe ca kunwa pamo na cena. 16Mu mweshi wa kubalilapo, pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mweshi, emwaba icakucilila cakwa Yawe.16Panshita yamweshi wakubalilapo, pabushiku bwekumi nafine ubwa mweshi, bwaishile ubwacakucilila cakwa Yawe. 17Pabushiku bwe kumi nafisano bwauyu mweshi umutebeto ukabako. Pabushiku bwa cine lubali, umukate uwabulamo intutumushi ufwile ukuliwa. 18Pa bushiku bwantanshi kufwile ukuba ukukumana kwamushilo ukucindika Yawe. Taufwile ukubomba icinto iili yonse pali bulya bushiku.17Pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano muli uyu mweshi umutebeto ulingile wabako panshiku cine lubali, umukate uushitutumuka eukaliwa. 18Pa bushiku bwakabalialpo kufwile kwaba ukulongana kwa mushilo ku ku cindika Yawe. Tamufwile mwacitwa umulimo wa lyonse pali bulya bushiku. 19Nangu cibefyo, mufwile ukupela ilambo lyapangwa no mulilo, icabupe cakuninika kuli Yawe. Mufwile ukupela ing'ombe ishilume ishiteku shibil, sukusuku umo, nabana bampanga cine lubali abalume abamwaka umo, ababula ubulema.19Kanshi, ufwile ukupela ilambo ilyapangwa nomulilo, ubupe bwa cakoca kuli Yawe. Ufwile ukupela ing'ombe iishilume shibili, suku suku umo, kabili impanga cine lubali iikwete umwaka umo, iyabula ubulema. 20Pamo ne ng'ombe, ufwile wapela icabupe cangano icili indupe shitatu ishabunga bwapeleka ubwasankanishiwa namafuta, napamo na suku suku, nendupe shibili. 21Nakuli cila mpanga cine lubali, ufwile ukupela ikumi lya ndupe lyabunga bwapelwa ubwasankanishiwa namafuta, 22kabili imbushi imo iilume ngecabupe cakunashisha ulubembu kuli wemwine.20Pamo ne ng'ombe ilume, mufwile ukupela icabupe ca ng'ano ica mulingo itatu iya pekumi lya efa uwa bunga ubwa peleka ubwasankanishiwamo na mafuta, kabili pamo na sukusuku, imilingo ibili iya pe kumi. 21Umulingo wape kumi umo umo umo mwalecita ku mwana wampanga umo umo uwa mubana ba mpanga cine labali efa nano bunga ubwa peleke ubwasankanamo na mafuta. 22Elyo na pumbwe umonge cabupe ca lubem u kuku cita ickonsolwelo cenu mbelene.23Mufwile ukupela ifi mu kulanda ku cabupe ca lyonse icakuninika ica cila lucelo. 24Ngefyo calondololwa apa, mufwile ukupela aya malambo ubushiku no bushiku, pa nshiku cine lubali isha cakucilila. Icilyo ca cabupe capangwa no mulilo, umununko uwalowa wakwa Yawe. Cifwile capelwa mu kulunda ku cabupe ca ca kunwa pamo na cena. 25Pa bushiku bwalenga cine lubali mufwile mwacita ukulongana kwa mushilo kuku cindika Yawe, kabili ta mufwile mwacitamo umulimo wa lyonse pali bulya bushiku.26Kabili pashiku bwafisabo fyantanshi, ilyo mwapela icabupe ca ngano icpya kuli Yawe mu tebeto wenu uwa mu milungu, mufwile mwakwata ukulongana ukwa mushilo kukucindika Yawe, elyo tafmufwile ukucitamo umulimo wa lyonse pali bulya bushiku. 27Mufwile mwapela icabupe icabupe ca kuninika kukuboko mumjnko uwalowa uwakwa Yawe. Mufwile ukupela in'gombe shibili ishilume ishiteku, sukusuku umo, na bana ba mpnga cine lubali balume abamwaka umo. 28Mukapele kabili icabupe ca n'gano pamo pene na fyena: ubunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta, imilingo itatu iya pe kumi iya efa wa bunga uwapeleka ubwasankanamo na mafuta ku mwana wang'ombe umulume umo umo ne milingo ibili iya pekumi kuli suksuku umo.29Mukalapela umulingo wape kumi efa wa bunga ubwapeleka ubwasankanamo na mafuta mwana wampanga umo umo uwa mubana ba mpanga cine lubali. 30elyo na pumbwe umo kukuba icikonsolwelo cenu mwebene. 31Ilyo mwapela isho nama ishabula ubulema, pamo ne cabupe ca cakukunwa cashiko, ici cifwile caba mukulandapo ku cabupe cakuninika icalyonse ne cabupe ng'ano pamo na cena.

Chapter 29

1Mumweshi wa cine lubali, pa bushiku ubwantashi ubwa mweshi, mukale kwata ukulongana ukwa mushilo mu kucindika Yawe. Mwikalabombamo umulimo wa cilanshita pali bulya bushiku. Bukalaba bushiku elyo mukalalisha ipenga.2Mukaletula umutulo wakoca uwakuleta akacena akasuma kuli Yawe. Ing'ombe inono iilume iisuma, sukusuku umo umusuma, utwana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo utusuma.3Pamo no mutulo wa ngano uwa bunga ubwapeleka ubwasankanamo amafuta, indupe shitatu pa ng'ombe imo iyilume, indupe shibili pali sukusuku, 4no lupe lumo pa kana kampanga kamo kamo akalume pali tulya cine lubali. 5Mukatule ne mbushi imo iyilume ku kuba umutulo wa palubembu uwa kumufutilako.6Mukaletula iyi yonse imitulo ukulunda pa mitulo mukalatula pa bushiku ubwantanshi ubwa mweshi wantanshi: umutulo wakoca no mutulo wa ngano fikaleendela pamo. Ifi fya kulunda kumutulo wa koca uwacila nshita, no mutulo wanko uwa ngano, no mutulo wanko uwacakunwa. Elyo mukalatula iyi mitulo, mukalabela icasoswa icakuleta akacena akasuma, umutulo uwapamulilo kuli Yawe.7Napabushiku bwalenga ikumi ubwa mweshi wa cine lubali mukalelongana ukulongana kwa mushilo ukwa ku cindika Yawe mukaleicefya nokukanabombapo umulimo nangu umo. 8Mukaletula umutulo wakoca uwa kuleta akacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula akana ka ng'ombe akalume, sukusuku umo, no ywana twa mpanga utulume cine lubali utwa mwaka umo. Shifwile shonse ishabula akalema.9Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wa ngano uwa buunga, ubwapeleka ubwasankanamo amafuta ifyakaniko fitatu ifya pekumi ku mwana wa ng'ombe iyilume ifyakaniko fibili ifyapekumi kuli sukusuku umo, 10icakaniko cimo kana ka mpanga pali tulya cine lubali. 11Mukaletula ne mbushi imo iyilume ngomutulo wa palubembu. Ici cikalacitwa ukulunda pa mutulo wa kukonsolwela, no mutulo wakoca uutuulwa lyonse, pamo no mutulo uwa bunga, pamo ne mitulo yafyakunwa fyabo.12Pabushiku bwalenga ikumi limo na shisano mumweshi wa cine lubali mukalelongana ukulongana kwa mushilo kukucindika Yawe, mwikalabombapo umulimo uuli onse pali bulya bushiku, kabili mufwile ukusunga umutebeto wa nshiku cine lubali kuli Yawe. 13Mukaletula umutulo wa koca, umutulo wapa mulilo uwakuleta akacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula ng'ombe ishinono ikumi na shitatu ishilume, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo ifi fikaleba ifisuma.14Mufwile mwatula iyi mitulo pamo no mutulo wangano, uwa bunga bwapeleka ubwasankana na amafuta, indupe shitatu pa ng'ombe imo imo iya mubama ba ng'ombe ikumi nashitatu, ne ndupe shibili pali sukusuku umo umo uwapali basukusuku babili, 15no lupe lumo pakana ka mpanga kamo akalume pali tulya ikumi na tune. 16Mukaletula ne mbushi imo ngo mutulo wa pa lubembu ukulunda pa mutulo wa koca utulwa lyonse, pamo no mutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa.17Pabushiku balenga shibili ubwakulongana, mufwile ukupela imisepele yasha ng'ombe ishilime ikumi nashibili, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo, icili conse icisuma. 18Mukaletula imitulo no mutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku, napa twana twa mpanga utulume, mukaletula iyi mitulo iingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 19Mukalatula imbushi iilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo ya ciko iya ngano ne ya vakunwa.20Pabushiku bwalenga shitatu ubwakulongana, mukaletula ing'ombe ishilume ikumi na imo, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwamwaka umo cila cimo icisuma. 21Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku napa twana twa mpanga utulume ukutula imitulo iingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 22Mukaletula ne mbushi imo ilume ngo mutulo wapa lubembu ukulundapo ku mitulo iyi tulwa lyonse, umutulo wa ngano no mutulo wa cakunwa.23Napabushiku bwalenga cine ubwakulongana, mukaletula ng'ombe ikumi, basukusuku babili no twana twa mpanga utulume ikumi limo na tune utwa mwaka umo cila cimo icisuma. 24Mufwile mwatula uyu mutulo no mutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa pa ng'ombe, pali basukusuku na pa twana lwa mpanga ukutula imitulo iyi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 25Mukaletula ne mbushi ilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda ku mitulo itulwa lyonse umutulo wa koca, umutulo wa ngano, no mutulo wa cakunwa.26Napa bushiku bwalenga cisano ubwakulingana mukaletula ng'ombe ishilume pabula, basukusuku babili, utwana twa mpanga utulume ikumi na tune utwa mwaka umo, cila cimo icisuma. 27Mukaletula iyi mitulo no mutulo wa ngano no wa cakunwa pa ng'ombe na pali ba sukusuku napa twana twa mpanga mukaletula imitulo iyingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 28Mufwile ukutula imbushi iyilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo wa koca, uwa lyonse no wa ngano ne mitulo ya cakunwa.29Pa bushiku bwalenga mutanda ubwakulongana, mukaletula ng'ombe cine konse konse ishilume ba sukusuku babili, ikumi na tune utwana twa mpanga utulume utwa mwaka umo, cila cimo icisuma. 30Mufwile mwatula iyi mitulo no mutulo wangano, ne mitulo yacakunwa pa ng'ombe pali pa sukusuku na pa twana twa mpanga, ukutula imitulo iyi pamiku iyingi ngefyo mwakonkomeshiwa. 31Mukaletula ne mbushi imo iyilume ngo mutulo wapa lubembu ukulunda pa mutulo wakoca uwa lyonse, no mutulo wa uko uwa ngano ne mitulo wa uko uwa cakunwa.32Pa bushiku bwa cine lubali ubwakulongana, mukaletula ng'ombe cine lubali, basukusuku babili, no twana twa mpanga ikumi na tune, cila cimo icisuma. 33Mukaletula uyu mutulo no mutulo wa ngano ne mitulo ya cakunwa pa ng'ombe, na pali ba sukusuku na patwana twa mpanga, mukaletula ne mitulo iyingi ukulingana nefyo mwakonkomeshiwa. 34Mukaletula ne mbushi iilume imo ngo mutumo wa pa lubembu ukulanda ku mutulo wa lyonse uwa koca, no mutulo wa uko uwa ngano, ne mitulo yaiko iya cakunwa.35Pa bushiku bwalenga cine konse konse mukalekwata ukulongana kwacindamisha. Mwikalabombapo umulimo uo mubomba lyonse pali bulya bushiku. 36Mukaletula umutulo wa koca, umutulo uwapangwa no mulilo uwakuleta kacena akasuma kuli Yawe. Mukaletula ng'ombe imo iyilume, na sukusuku umo, no twana twa mpanga cine lubali utwa mwaka umo utulume, cila cimo icisuma.37Mukaletula no mutulo wa ngano uwa fiko no mutulo wa cakunwa uwa fiko pa ng'ombe iyilume, pali sukusuku, na patwana twa mpanga, ukutula imitulo iyingi ngefyo mwakonkomeshiwa. 38Mukaletula ne mbushi iyilume imo ngo mutulo wa pa lubembu ukulunda pa mitulo wa koca uwa lyonse, no mutulo wa ngano uwa ciko ne mitulo ya cakunwa iya fiko.39Ifi efyo mukaletula kuli Yawe pa mitebeto yenu. Ifi kulunda pa mitulo yenu iya milapo nemitulo yenu iya kuitemenwa. Mukaletula iyi mitulo nge mitulo yenu iya koca, ne yangano neya cakunwa ne ya mutende.'' 40Mose alandile ku bana ba kwa Israeli ukulingana nafyonse ifyo Yawe amukonkomeshe ukusosa.

Chapter 30

1Mose asosele ku bakalamba ba mitundu ya bantu bakwa Israeli. Alandile, ''Ifi efyo Yawe akonkomeshe. 2Ilyo umuntu apanga ubulayo Yawe, nangu umulopa uwa kulapa ku kuikaka umwine ne cilayo cakuikaka, tafwile ukutoba amashiwi yakwe. Afwile ukusunga aicilayo cakwe ku kucita fyonse ifya fumine mu kanwa kakwe.3Ilyo umwana umunono umwanakashi aleikala mu ng'anda yakwa wishi apanga icilayo kuli Yawe no kuikaka umwine pamo ne cilayo, ilyo acili mu ng'anda yakwa wishi, 4nga wishi aumfwa umulopa ne cilayo ico aikaka umwine, leelo nga talandile nangu cimo icakumubwesha, no kulaya konse uko aikakile umwine ku keminina.5Lelo wishi nga umukanya ilyo aumfwa palwa iyo, imilapo yakwe nangu icilayo eco acitile umwine cikeminina; Yawe akamulekelela pantu alimukenye.6Nga aupwa ku mulume panuma ya kupanga umulapo nangu pamilomo yakwe icilayo ca kufukuka ica kuikaka umwine, 7no mulume wakwe aumfwa palwa ico leelo talandilepo nangu cimo kuli ena, ena elyo umulopa wakwe ukeminina, ne filayo ifyo aikakako umwine fikeminina .8Lelo umulume wakwe nga amukanya mu nushiku aumfwa palwa ico, ninshi afulunganya umulopa uo apangile, ukufukuka kulelanda pamilomo yakwe pamo nefyo aikakilako umwine, na Yawe akamulekela.9Leelo umulopa onse uwakwa mukamfwilwa nangu umwanakashi uwa lekwa ukeminina nakabili pali ena. 10Nga umwanakashi apanga umulopa mu ng'anda ya mulume wakwe nangu aikakila umwine mu kulaya pamo ukukana laya mulapo, 11kabili umulume wakwe naumfwa pali ico leelo talandile nangu cimo kuli ena kabili nokukana umana nankwe, elyo yonse imilapo yakwe ikeminina, no bulayo bonse ubo aikaka bukeminina.12Lelo nga cakutila umulume wakwe akanya elyo fyonse ifikesa ukufuma pa milomo yakwe palwa milapo yakwe nangu ifilayo fyakwa tafyakeminine umulume wakwe akafikanya, na Yawe akamulekelela.13Umulapo onse no kuikaka ukwa kuipusula umwine, umulume wakwe akalenga ici ukwiminina nangu umulume wakwe akakanya ici. 14Leelo nga cakutila umulume wakwe talandile nangu cimo kuli ena ukufuma ku bushiku no bushiku, elyo akashininkishe fyonse ifya milapo yakwe ne filayo fya kkuikaka efyo apangile, kabili fikeminina, pantu talandile nangu cimo kuli ena mubushiku aumfwile kuli bena.15Mga cakutila umulume wakwe akanya imilapo ya mukashi wakwe panuma yakumfwa pali bena elyo akaba namaka mukushininwa kwakwe.'' 16Ifi efipope ifyo Yawe aebele Mose ukubila-ifipope ifya pakati ka mwaume no mukashi wakwe na pakati kakwa wishi no mwana umwanakashi ilyo acili muli bumusepela bwakwe na mulupwa lwakwa wishi.

Chapter 31

1Yawe alandile kuli Mose ati, " 2Cite cilandushi bena mediani pafyo bacitile ku bena israeli. Panuma yakucitefyo, uli no kufwa no kukolonganikwa ku bantu bobe" 3Nao Mose alandile ku bantu. alandile, "bulenipo abaume bamo abenu noku ba pangisha ku bulwi nokuya kulwisha abena midiani kukucita icilandushi bakwa Yawe pali3Kabili Mose asosele ku bantu. Atile, ''Pekanya bamo abaume aba mu baume bobe ku bulwi kabili bali nokuya ukwimina Midiani nokusenda icilandushi cakwa Yawe pali ico. 4Umutundu onse ukupitila mu Israele ukatuma ikana limo ilya bashilika ku bulwi.'' 5Awe ukufuma mu baume ikana aba mu Israele, ikana limo ukufuma cila mukowa aba pelwe ukufuma mu mikowa ya bena Israele, amakana ikumi na yabili abaume abashilika ku bulwi.4Cila mutundu mu Israeli Yonse uli no kutuma ikana lya fita limo ku bulwi." 5Kanshi pa makana ya baume aba kwa Israeli, ukufuma mu mikowa yakwa Israeli, cila mutundu wali fwaile abaume ikana, abaume amakana ikumi limo na yabili eba ipangisha ku bulwi.6Nao Mose alibatumine ku kulwa, ikana limo ukula kufuma kuli cila mutundu, Fineshasi umwana umwaume uwa kwa Eleasari shimapepo, ne fipe ifya mushilo ne mitolilo isha kuwelesha mu minwe yakwe. 7Midiani bali mulwishishe, nga fintu Mose aebele kuli Yawe ukucita. Balipeye onse umwaume.8Bali ipaya ishamfumu isha ku Midiani pamo ne fintumbi fya aba; Ebi,Rekemu, Suri, Hurina, Reb, Ishamfumu shisano isha kwa Midiani. Balipeye Balamu umwana umwaume uwa kwa Beore ku lupanga. 9Ifita fya kwa Israeli fya ikete bunkole bana mayo ba kwa Midiani abana babo abaice, bonse baka kacema wa fitekwe fyabo, ifitekwa fyabo fyonse, ne fipe fybo fyonse. Ifi basendele fyali fitapw.9Abashilika bakwa Israele basendele abanakashi abafungwa aba ku Midiani, abaana babo, bonse balile, shonse imikuni shabo,nafyonse ifipe fyabo. Basendele ifi ngecatapwa. 10Baocele ne misumba yabo yonse iyo baleikalamo ne nkambi shabo shonse.10Balyocele imisumba yabo yonse umo balikwikalama ne nkambi shabo shonse. 11Bali sendele ifya kutapwa fyonse naba nkole, abantu ne fitekwa. 12Baliletele ba nkole ne fya kutapwa ne fintu fyonse ifyo baikele kuli Mose, na kuli Eleasari shimapepo, na kumushi wa bantu uwa kwa Israeli. Bali letele fi mu mawanga mu nkambi sha kwa Moabu, lubali na Yordani pepi na Yericho.11Basendele fyonse ifyapokwa nabafungwa, konse abantu ne finama. 12Baletele abafungwa, icapokwa, ne fya pokwa kuli Mose, kuli Eeleasari shimapepo, na kubekashi ba bantu bakwa Israele. Baletele ifi ku nkambi mu ciswebebe ca Moabu, icabela mu Yordani mupepi na Yeriko.13Mose Eleasari shimapepo, elo ne ntungulushi sha Mishi shonse baile muku bakumanya kunse ya nkambi. 14Lelo Mose alikalipile ifita fyaba shilika, abakmba wa makana naba kasopa wa myanda, aba fumine ku kulwa. 15Mose alandile kuli bena, "bushe muli lekele bonse bana mayo ukuba no mweo?16Monenei aba bana mayo ebaletelele abantu ba kwa Israeli, ukupitila mukufwila kuli balaamu, bali bembukila icickuko ca mulandu wa kwa Peeore, ilyo icickuko ca Salangene umushi wa Yawe. 17Eico nomba, ipayeni umwaume onse mu baice, kabili mwipaye namayo onse uwa ishibe ukulala kwa mwaume.18Lelo isendeleni abanakashi abanono aba shaishibe umwaume ukupitila mukwishiba ukulala kwa mwaume. 19Mwebo bonse mwebaipaya uli onse nangu ukwikata icitumbi afwile ukwikata kunse ya nkambi pa nshiku cine lubali. pa bushiku ubwa citaku no bushiku ubwa cinelubali mu fwile mwaba aba kwisangulula na ba nkole benu.20Mufwule mwasangulula ica kufwala conse na conse ica pangwa ku mukupo wa kunama na ku mushishi waku mbushi, na cone icapangwa ku cimuti." 21Eleasari shimapepo alandile ku ba shilika abaile ku bulwi ili lifunde lya cipope ico Yawe apele kuli Mose; 22nga golde, silfere umukuba, icela, icikopo, no mutofwe,21Eleazar shimapepo alandile kuba shilika abaile ku kulwa, ''Ili a efunde ilyo Yawe apele kuli imwe: Ni 22golide, na silfele, umukuba, icela, kapotwe, no mutofwe, 23na conse icingaka nga umulilo, mukacipishe mu nmulilo, no kuba ica sanguluka. Ilyo mukafisangulula ifintu fyonse pamo na menshi aya sanguluklwa. Conse ici shakapite mu mulilo mu kacisangulule ku menshi aya. 24Mukacape ifya kufwala fyenu mu nushiku ubwalenga cine lubali, no kuba abasanguluka. Panuma mukeseingila mu nkambi yakwa Israeli.''23na conse icilesha umulilo mufwile mwa cipisha mu mulilo elo cikaba ica sangululwa. 24Mufwile kabili mwasangulula ifyo fintu mu menshi yaku sangulushisha. conse ici teti cipite mu mulilo mufwile mwa cisangulula kul;i yalya amenshi. Mufwile ukuwasha ifya kufwala fyenu ba bushiku bwa cinelubali elyo kabili muka sangululwa. panuma kuti mwaingila mu nkambi yakwa Israeli." 25Elyo Yawe alandile kuli Mose ati,25Elyo Yawe alandile kuli Mose no kutila, 26''Penda fyonse ifyapokwa ifyo basendele, fyonse abaume ne nama. Iwe na Eleazar shimapepo ne mitwe ya lupwa ulwa bakalamba ba mikowa wakanye ifyapokwa mu fyakaniko fibili 27ufyakanye pakati ka bashilika abafumine ku bulwi na kubekashi bonse abashala.26"penda ifintu fyonse ifya tapilwe no ku fisenda abantu ne fitekwa fyonse. lwe na Eleasari shimapepo ne ne mitwe ya ndupwa iya mikowa ya ku fikolwe. 27mufwile ukwa kanyamo ifitapwa pabili mufyakanye pakati ka bashilika abaile ku bulwi na ku mushi onse.28Elyo mufunyemo ica mulingo wa musangulo ukufuma ku bashilika abaile ku bulwi noku pela kuli nebo. Cila myanda isano muli noku fumyapo cimo pali uyu musangulo nangula bantu ingo'mba, kabalwe, impanga, nangu imbushi. 29Muka fumyepo citika iyabo pa musangulo no kupela kuli Eleasari shimapepo elo umbi musangulo uko pelwa kuli nebo. 30Napali citika wabana bakwa Israeli, uka sendepo cimo ica kusalwa mu makumi yasano ukufuma mu bantu, ingo'mbe kabelwe impanga, ne mbushi. mukapele ifi ku bena lebi aba sungilila iyi Hma lyandi."30Nokufuma kuli citika wa bantu bakwa Israeli, ubulepo umo ukufuma pali cila myanda isano ukufuma ku bantu, ing'ombe, impunda, impanga, ne mbushi. Upele ifyo ku bena Lebi abalolekesha pa cikulwa candi.'' 31Kabili Mose na Eleazar shimapepo bacitile ifyo Yawe akonkomeshe Mose.31Elyo Mose na Eleasari shimapepo balicitile ifyo Yawe alandile kuli Mose. 32Nomba ifya kutapwa ifyo ifyashele ku fintu abashilika basendele fyali mpanga amakana imyanda mutanda na makana amakumi cinelubali na yasano,32Nomba ifyapokwa ifyashele pafyo abashilika basendele fyali 675,000 impanga, 33ing'ombe amakana amakumi cine lubali na yabili, ing'ombe amakana cine lubali na yabili, 34Amakana namakumi mutanda ne kana limo impunda, 35na makana amakumio yabili aya banakashi aba shaishiba umwaume no kulala naena.33Eco kulupwa lwakwa Gadi na Reubeni, nakabili ku mukowa wa citika uwakwa Manase mwana Yosefe, Mose alipile ubufumu bwakwa Sihoni, imfumu ya bena Amore, na Ogi. imfumu ya Bashani. alipile kuli bena icalo, kabili nokwakanya kuli bena yonse misumba ne mipaka yashiko, imisumba ya calo iyalimo.34Kabalwe amakana amakumi mutanda no mwanda umo. 35elo naban amayo abo aba shaishibe ukulala kwa mwaume bali amakana amakumi yatatu na yabili. 36Citika iyo bashilile abashilika, impendwa yali impanga amakana amakumi yatatu na cinelubali ne myanda isano,36Citika uyo uwasungilwe pa mpendwa yaba shilika 337,000 impaanga, 37ukufuma ku ciputulwa ca mpanga shakwa Yawe shali 675. 38Ne g'ombe shali amakana yatatu na mutanda ishafumine ku ciputulwa cakwa Yawe shali amakumi cine lubali na shibili.37Ne cakaniko cakwa Yawe cali impanga imyanda mutanda na makumi cinelubali na yasano. 38Ing'ombe shali amakana amakumi yatatu na makana mutanda ne cakulingwa ica kwa Yawe cali amakumi cinelubali na tubili, 39ba kabalwe bali amakana amakumi yatatu ne myanda ne cakulingwa ica kwa Yawe amakumi mutanda kamo.39Ne mpunda shali amakumi yatatu ne myanda isano ishafumine ku ciputulwa cakwa Yawe shali amakumi mutanda na imo. 40Na bantu bali amakana ikumi na mutanda abanakashi ukufuma ku ciputulwa cakwa Yawe bali amakumi yatatu na babili. 41Mose asendele umusonko ukuba ica musangulo ku kwiminika Yawe. Apele ici kuli Eleazar shimapepo, nga filya fine Yawe akonkomeshe Mose.40Bana mayo bali amakana ikumi na mutanda ne cakulingwa ica kwa Yawe amakumi yatatu tubili. 41Mose alipele icalingwa ica musangulo ica kwa Yawe, kuli Eleasari shimapepo, efyo Yawe aebele Mose. 42Lelo pali citika wa bantu ba kwa Israeli pafyo Mose asendele ukufuma kuba shilika abaile ku bulwi,42Nga citika wa bantu bakwa Israele uo Mose asendele ukufuma kuba shilika abaile ku bulwi- 43na citika wabekashi ali 337,500 impanga, 44amakana ikumi limo na mutanda, 4530,500 bapuunda, 46nabanakashi amakana ikumi na mutanda.47Ukufuma kuli citikan wa bantu bakwa Israele, Mose asendelepo umo kumi ya sano, yonse aya bantu ne nama. Afipele ku abena Lebi abalelolekesha pa cikulwa cakwa Yawe, nge fyo Yawe amu konkomeshe ukucita.48Elyo abakalamba ba bashilika, aba shilika amakana na ba kapitao amakana, baishile kuli Mose. 49Balandile kuli ena, ''Ababomfi benu naba penda abashilika abali mu makambisho yeesu, kabili tapabulile umuntu nangu umo,50Natuleta Yawe umutulo, conse ico umuntu asangile, ifikomo fya gold, amaakosa ya kumolu na makosa, ininda minwe shakufwatikilako, amashikiyo, ne ca mu mukoshi, ku kupanga icikonsolwelo fwebene pali Yawe.'' 51Mose na Eleazar shimapepo bapokelele ukufuma kuli bena gold na fyonse ifipe ifyo abantu batukwite.52Yose golide iyo bapele kuli Yawe-- umusungulo uwa fumine kuba shilika amakana no wafumine kuli bakapitao amakana ikumi na mutanda ne myanda cine lubali na makumi ya sano aya 16,750 mashekele. 53Cila mushilika alesenda ico bapokele,cila mwaume palwa kwe. 54Mose na Eleazar shimapepo basendela goilde ukufuma kuli bakalinda. Basendele kwi tenti yakukumaninamo ngecibukisho cabantu bamu Israeli ku Yawe.

Chapter 32

1Nomba abena Rubeni nabena Gadi, bakwete ing'ombe nempanga ishingi, bamwene ifyalo fyaku Yaseri na Giledi ukuti fisuma nganshi ukutekelamo ifitekwa. 2Elyo baya kuli Mose na Eleasa shimapepo nentungulushi sha lukuta, babeba abati, 3''Ataloti, Diboni, Yaseri, Nimura, Heshiboni, Eleale, Sebamu, Nebo, na Beoni,4icalo ico Yawe apokolwele pacinso lwalukuta lwabena Israeli nacilinga ukutekelamo ifitekwa, nababomfi benu nabakwata ifitekwa.'' 5Batile, ''Ngacakuti mwatulangulukilako, lekeni cino calo cipelwe kubabomfi benu pakuti cibe icuma cesu. Mwituleka twabuke Yodani.''6Mose atile kubena Gadi na bena Rubeni, ''Bushe mulefwaya ukushala nokwikala kuno ilyo abanenu baleya kunkondo? 7Bushe cinshi ico muletompwela imitima yabena Israeli pakuti beya mucalo Yawe abapela?8Ififine efyo nabashinwe bacitile, ilyo nabatumine ukufuma ku Kadeshi Banea kukuya lengula icalo. 9Panuma yakuya fika kwishika lya Eshikoli nokumona icalo, babwelele nokutompola imitima yabena Israeli mukukana ingila mucalo Yawe abapele.10Yawe alifulilwe nganshi, ubo bushiku alapa noyu umulapo ati, 11'Pantu aba bantu tabankonkele nemitima yabo yonse, tapali nangu umo umwaume uuli nemyaka amakumi yabili nangu ukucilapo, uwafumine mu Egypito, ukamona icalo nalaile mukulapa ukupela Abrahamu, Isaki na Yakobo. 12Tapali nangu umo kanofye Kalebu mwana Yefuni umwina Kenasi na Yoshua mwana Nuni, pantu bena balikonkele Yawe nemitima yabo yonse.'13Eico Yawe afulilwe abena Israeli, abalenga nokululumba mumatololo pamyaka amakumi yane, mpakafye inkulo yabalya bonse abacitile ifyabipa pa cinso cakwe yasuka yapwa. 14Kabili moneni, mwe luko lubifi, mwaibika pa fifulo fya bashinwe, nokulenga Yawe alundepo ukufulilwa Israeli. 15Nga cakuti wataluka mukumfwila Yawe, nakabili line akabalekako ababantu bonse mumatololo, kabili nimwe mukalenga ukuti bonaike.''16Elyo bapalamine kuli ena abati, ''Tulefwaya ukule amacinka yafitekwa fyesu, nemisumba yabanakashi besu nabana. 17Lelo tuli abaipekanya mukuipangasha fwebene nokuba pantanshi yabena Israeli, mapkafye tukabafishe mucifulo cabo. Lelo pali inonshita abanakashi besu nababale bekale mumisumba yamalinga, pakubacingililako kubekashi bacalo.18Tatawkabwekele kumayanda yesu mapkafye umwina Israeli onse akapokele icacishilano cakwe. 19Ifwe tatwakapokeko ica cishilano pamo nabo mwishilya lya mumana wa Yodani, pantu ifwe icacishilano cesu caba kuno bushilya kukabanga ka Yodani.''20Elyo Mose atile kuli bena, ''Kuit mwabwelelamofye nga cakuti mwacita ici. Mwaipangasha mwebene pacinso cakwa Yawe ukuya kubulwi, 21kabili nga abaipangasha bonse mwaya abuka Yodani pacinso cakwa Yawe mpaka akafulume abalwani bakwe 22nokucimfya cilya calo pacinso cakwe, lyena kuti mwabwelelamo nokuba abakaele kuli Yawe naku bena Israeli. Kabili ici calo cikaba cuma cenu pacinso cakwa Yawe.23Lelo nga mwafilwa ukucita ico mwalaya, ninshi mwabifya kuli Yawe. Elyo muli nokushininkisha ukuti ububifi bwenu buli nokuba pali imwe. 24Kuuleni imisumba yabanakashi benu nabana, nama cinka yafitekwa, lelo mucite ico mulaile!'' 25Abaena Gadi nabena Rubeni batile kuli Mose, ''Ifwe fwebabomfi bobe tuli nokucita ifyo wakonkomesha wemfumu yesu.26Abana besu nabakashi, iikuni yesu yampanga ne mbushi ne ng'ombe, fikashala mumisumba ya Giledi. 27Lelo aba bomfi benu, umwaume onsefye uuipangeshe kubulwi, alinokwabuka mukulwisha pacinso cakwa Yawe, pamo ngefyo wasosa wemfumu yesu.''28Elyo Mose apele ifipope pali bena kuli Eleasa shimapepo na Yoshua mwana Nuni, nentungulushi shandupwa shabena Israeli. 29Atile kuli bena, ''Nga cakuti abena Gadi nabena Rubeni, umwaume onsefye uipangeshe kubulwi, ayabuka Yodani naimwe pacinso cakwa Yawe, lyena ilyo mwapoka icalo, nemwe muli nokubapela icalo ca Gileadi ngecuma cabo. 30Lelo ngatababwike umumana nabaipangasha naimwe pamo, bafwilefye ukukwatako icitungu mu calo ca Kenani.''31Abena Gadi nabena Rubeni bayaswike abati, ''Ababomfi benu bali nokutita ifyo Yawe alandile. 32Tuli nokwabuka umumana nokuya mu calo ca Kenani pacinso cakwa Yawe natuipangasha, leelo icuma cacishilano cesu cikaba nici kuno kwishilya lya Yodani.''33Elyo Mose apele kubena Gadi, abena Rubeni nacitika waluko lyakwa Manase mwana Yosefu icalo cakwa Siyoni imfumu yabena Amori, necalo cakwa Ogi imfumu yabena Bashani. Icalo conse kumo kwine nemisumba yabamo, necitungu campanga yonse iyabashingulwike.34Abena Gadi bakulile Diboni, Atoroti, Aroeri, 35Atiroti Shofani, Yesa, Yogebea, 36Beti Nimura, na beti Harani, ngemisumba yakulilwako amalinga nokukula amacinka yafitekwa fyabo.37Abena Rubeni nakabili bakula Eshiboni, Eleale, Kiriataimu, 38pamopene na Nebo, Baali Meoni- ayamashina bayalwile na Sibuma. Imisumba imbi bakulile baliinike amashina. 39Abamulupwa lwakwa Makili mwana Manase baile ku Gileadi, bapoka icalo nokufulumunamo abane Amoli abaleikalamo.40Elyo Mose abepele Gileadi kubena Makiri, abamulupwa lwakwa Manase kabili eko balaikala. 41Yaili umulupwa lwakwa Manase apokolola imishi yabo nokulaita ati Hafoti Yairi, 42kabili Noba nao apokolola Kenati namishi yali mumbali, nokulaita ati Noba, pamo ngafintu balemwita.

Chapter 33

1Ifi efyali imyendele yabanaba Israeli panuma yakufuma mu calo ca Egupti mumilalo yabo mubutungulushi bwa kwa Mose na Aaroni. 2Mose alilandile incende ukufuma uko bafumine mpakafye noko baile, nge fya konko menshe Yawe. Ifi efyali imyendele yabo, mukukukaka. 3Baliteukile ukufuma ku Ramesese mu mwenshi wakubalilapo, baliimine mu bushi ku ubwalenga ikumi na shisano mu mwenshi wantanshi. mulucelo panuma yacaku cilila, abana ba Israeli baliteukile pa lwalala, mumenso yabena Egupti fye bonse.3Ba endele ukufuma Ramesese mu mweshi, wakubalilapo ukwikala ubushiku bwalenga ikumi naisano mumweshi wakubalilapo. Pakacelo panuma ya cakucilila abantu bakwa Israeli bafumine palwalala, mu menso ya bonse abena Egypto. 4Ici cacitike ilyo abena Egypto ba leshika amabeli yabo, bonse abo Yawe aipeye muli bena, pamuku umo alikandile ba lesa babo.4Ifi fyacitikile ulo abena Egupti balimukushika amabeli yabo, abo Yawe aipe ye mulibo, nakabili, alibakanchile kukumilungu yabo. 5Abena Israeli balifumine mu Ramasesev no kulya kutubilisha pa sukote.5Abantu ba kwa Israeli batewike ukufuma ku Ramusese no kuya tubilisha ku Sukote. 6Ba tewike ku Sukote no kuya tubilisha ku Etamu, pa lulamba lwa matololo. 7Batewike ukufuma ku Etamu nokuya pindulukila kunuma ku Pi Hahirote, ukulolenkana na Baali Sefeno, batubilishe ukulolenkana na Migdole.6Baliteukile musukote nokuya kutubilisha pa Etam, pampela yamatololo.7Baliteukile ukufuma ku Etam nokubwe lela ku pi Hahirote, uwali mumulola wa baali sefone, apo batubilishe mumulola wamigdole. 8Elo baliteukile ku pinanirole no kupita pa kati ka bemba ukufika ku matololo. kabili balyendele ulwendo ulwanshiku shitatu mu matololo ya Etamu nokutubisha mumaza. 9Baiteukile ku mara nokufika ku Elimu. mu Elimu emwali utumfukumfuku twa menshi ikumilimo natubili nofimuti fyalucindamakumi cine lubali. ukueko batubilishe.8Elyo batewike ukufuma ku kulolenkana Pi Hahirote no kupita mukati ka bemba ukuya mumatololo. Baendele ulwendo lwa nshiku shitatu mu matololo ya Etamu no kuya tubilisha ku Mara. 9Batewike ukufuma ku Mara no kufika ku Elimu pali utumfuku mfuku twa menshi ikumi na tubili no tuncindu amakumi cine lubali. Eko batubilishe. 10Batewike ukufuma ku Elimu no kutubilisha pali bemba wakashika.10Balimine ukufuma ku Elimu nokuya kutubilisha ku mbali yakuli bemba waka shika. 11Baliteukile kuli bemba wakashuka no kuyakutubilisha mumatololo ya sini. 12Baliteukile ufuma mu matololo yasini nokuya kutubilisha pa Dofka.11Batewike ukufuma pali bemba wakashika no kuya tubilisha mu matololo ya Sina. 12Batewike ukufuma mu matololo ya Sina no kuya tubilisha pa Dofika. 13Batewike ukufuma ku Dofika no kuya tubilisha pa Alushi. 14Batewike ukufuma pa Alushi no kutubilisha pa Refidimu, ukushasangilwe amenshi ya kunwa abantu.13Baliteukile ku Dofka nokuya kufubilisha ku alushi. 14Baliteukile ku Alushi nokuyakutubilisha ku refidimu, uko ukutalipo menshi yakunwa yakunwa abantu. 15Baliteukile ku Refidimu no kuya kutubilish Kutubilishi ku Sinai.15Batewike ukufuma ku Refidimu no ku tubilihsa mu matololo ya Sinai. 16Batewike ukufuma mu matololo ya Sinai no kutubilisha pa Kibrote haba. 17Batewike ukufuma ku Kibrote haba no kuya tubilisha ku Haselote. 18Batewike ukufuma ku Haselote no kuya tubilisha ku Ritma.16Baliteukile ku matololo ya Sinai noku ya kutubilisha ku kibrote Hataaba. 17Baliteukile ku kibrote Hataaba nokuya ku tubilisha ku Haserote. 18Baliteukile ku Haserote nokuya kutubilisha ku Ritima.19Baliteukile ku Ritima nokuyakutubilisha ku Rimone peres. 20Baliteukile ku Rimone peres nokuya kutubilisha ku libna.21Baliteukile ku libna nokuyakutubilisha ku Risa. 22Baliteukile ukufuma ku Risa nokuya kutubilisha ku kehelata. 23Baliteukike ukufuma ku kehelata nokuyakutubilisha ku lupili lwa shefere23Batewike ukufuma ku Kehelate no kuya tubilisha pa lupili lwa Shefere. 24Batewike ukufuma pa lupili lwa Shefere no kuya tubilisha ku Harada. 25Batewike ukufuma ku Harada no kuya tubilisha pa Makelote. 26Batewike ukufuma pa Makelote no kuya tubilisha pa Tahati.24Baliteukile ku lupili lwa shefere nokuya kutubilisha ku Harada. 25Baliteukile ku Harada nokuya kutubilisha ku tahati. 26Baliteukile ukufuma ku Makelote nokuya kufubilisha ku tahati.27Baliteukile ukufuma ku tahati nokuya kutubilisha pa tera. 28Baliteukile ukufuma ku mitika nokuya kutubilisha pa nashimona. 29Baliteukile ukufuma ku mitika nokuya kutubilisha pa hashimona.31Batewike ukufuma pa Moserote no kuya tubilisha ku Bene- yaakani. 32Batewike ukufuma pa Bene - kuyaani no kuya tubilisha ku Hore Hagidigidi. 33Batewike ukufuma ku Hagidigidi no kuya tubilisha ku Yotebata. 34Batewike ukufuma ku Yotebata no kuya tubilisha pa Abrona.35Batewike ukufuma ku Abrona no kuya tubilisha ku Esione- Gebare. 36Batewike ukufuma ku Kedesha no kuya tubilisha ku Esione-Gebere no kuya tubilisha mu matololo ya Sini ku Kedeshe. 37Batewike ukufuma ku Kedeshe no kuya tubilisha ku lupili lwa Hore kululamba lwa calo cakwa Edomu.38Aaron shimapepo aile pa lupili lwa Hore pe kambisho lya kwa Yawe no kuya fwila palya mu mwaka walenga ikumi naine panuma abantu bakwa Israeli ba fumine mu calo cakwe ica Egypto, mu mwenshi, we kumi na ine pa bushiku bwa ku balilapo. 39Aaron ali nemyaka umwanda na kumi yabili na mutanda ilyo afwile pa lupili lwa Hore.40Umwina Kenaani imfumu ya Aradi, uwailekala ku musamba ya matololo mu calo ca Kenaani, aumfwile ukwisa kwa bantu ba Israeli.41Batewike ukufuma pa lupili lwa Hore no kuya tubilisha pa Salmona. 42Batewike ukufuma pa Salmona no kuya tubilisha pa Punone. 43Batewike ukufuma pa Punone no kuya tubilisha pa Abete.44Batewike ukufuma pa Obete no kuya tubilisha pa Iye-Abarimu, mu mumpaka wakwa Maobu. 45Batewike ukufuma ku Iye-Abarimu no kuya tubilisha ku Dibone-Gad. 46Batewike ukufuma ku Dibone -Gad no kuya tubilisha ku Almone- Diblataimu.47Batewike ukufuma ku Almone- Diblataimu no kuya tubilisha mu mpili sha Barimu, ukulolenkana na Nebo. 48Batewike ukufuma mu mpili sha Barimu no kuya tubilisha muma wanga yakwa Moabu pa Yordani ku Yeriko. 49Batubilishe pa Yordani ukufuma ku Bete Yeshimote ukufika ku Bete Shitimu muma wanga yakwa Moabu.50Yawe alandie kuli Mose muma wanga yakwa Moabu ku Yordani pa Yeriko no kutila, 51''Landa ku bantu bakwa Israeli no kufika kuli bena, Ilyo muleabuka Yordini ukuya ku calo ca Kenaani, 52Elyo ukatamfyemo abekashi bamu calo. Ufwile waonaula fyonse ifya baswa. Ufwile waonaula ne fimpashanya fyabo ifyaengwa no kulofya imisansama yabo yonse.53Mufwile ukukwata ififulo fya mu calo no kwikalamo, pamulandu wa kuti nalipela icalo kuli imwe ukucikwata. 54Mufwile mwapyana icalo ku kupendula ukulingana no mutundu ku mutundu uukalamba ufwile wapela impanga, iikulu na ku muntundu uunono, onse uo uukapendulwa kwawila cila luko, ilyampanga likaba kuli abo. Mu kapyana icalo ukulingana no mutundu wafikolwe fyenu.55Lelo nga tamwakatamfye kili imwe abekashi ba mu calo, elyo abantu mwa sumisha ukwikala bakaba ifya ifyakusonkola mu menso yenu kabili imyunga mumbafu shenu. Bakalenga ubwikashi bwanu ukushipa mu calo muleikalamo. 56Elyo cili nokucitika ukutila ifyo ndepekanya nomba uku citila abo bantu, efyo nkacita na kuli imwe bene.'''

Chapter 34

1Yawe alandile kuli Mose atile, 2''Konkomesha abena Israeli usose kuli bena, 'Ilyo mukengila mu calo ca Kenani, icalo icikaba cenu, icalo ca Kenani ne mipaka yonse, 3ne mipaka yenu iyakumasamba ikalundwako ukufuma mu ciswebebe ca Sini ukulolo ku mipaka ya Edomu. Na kukabanga ku mpelasha mipaka yaku masamba shikaba shimo shine ne mpela shaku masamba sha bemba wa mucele.4Imipaka yenu ikalola ku masamba ukufuma ku lupili lwa Akrabbimu no kupita ukupulanya mu ciswebebe ca Sini. Ukufuma kulya, ikalola kumasamba yaku Kadeshi Barnea no kulungama ku Hazar Adar no kuya ku Asimoni. 5Ukufuma kulya, imipaka ikafuma ku Asimoni ukulungatana nefinkunu nkunu fya ku Egypto no kulola kuli bemba.6Imipaka yakukapinda kaku kuso ikaba emipaka ukufika kuli bemba. Eyikaba emipaka ya kukapinda ka ku kuso.7Imipaka yenu yakubabanga ikatwalilile ukuputula ukufuma kuli bemba mukalamba ukufika ku lupili lwa Hor, 8nakabili ukufuma kulupili lwa Hor ukufika ku Lebi Hamath, ukutwalilila naku Sedadi. 9Lyena imipaka ikatwalilila na ku Sifaroni naku mpela ya Hasa Enani. Iyi ikaba emipaka yenu yakukabanga.10Lyena mukaputule imipaka yenu ya kukapinda ka ku kulyo ukufuma ku Hasa Enani waku masamba ukufika ku Shefamu. 11Elyo umuoaka waku kapinda kukulyo ukalole kumasamba ya ku Shefamu ukuya ku Ribula, kukapinda ka kulyo ku Aini. Elyo imipaka ikatwalile ukulola kululamba lwa bemba Kinnereth. 12Elyo imipaka ikatwalilile ku masamba kululamba lwa mu mana wa Yodani ukuya kuli bemba wa mucele kabili ukuye pasamba lya kukapinda kakukulyo lya bemba wa mucele. Iyi ikaba empanga yenu, ukukonka imipaka yonse iya shinguluka.''13Elyo Mose akonkomeshe abana ba Israeli atile, ''Iyi empanga iya muli nokupokelela mu bwingi, ilyo Yawe akonkomeshe ukupela kumikowa pabula na citika wa mikowa. 14Umukowa wabana bakwa Rubeni balekonka umulimo wa fikwatwa fya mukowa wafikolwe fyabo, no mukowa wa bana bakwa Gadi, ukukonka umulimo wa fikwatwa wamukowa wafikolwe fyabo, nacitika wamukowa wakwa Manase bonse balipokelele impanga shabo. 15Imikowa ibili na citika wa mukowa balipokelela iciputulwa campanga ku Yodani na Jeriko ku kapinda ka kukulyo, ukulungama ukulolenkana nokutula akasuba.''16Na Yawe asosele kuli Mose atile, 17''Aya emashina yabaume abali no kwakanya impanga iyo mulinoku kwata: Eleasa shimapepo na Yoshua mwana Nuni. 18Mufwile ukusala intungulushi imo ukufuma mu mikowa yonse ku kwakanya impanga iya mitundu yenu.19Aya emashina yabaume: Ukufuma mu mikowa wakwa Yuda, Calebu mwana Yephane. 20Ukufuma mu lupwa lwakwa Simeani, ni Shemuel mwana mwaume wakwa Ammihudi.21Ukufuma mu mukowa wakwa Benjamini, ni Elidadi mwana Kisloni. 22Ukufuma mulupwa lwakwa Dani intungulushi, ni Bukki mwana Yogli. 23Ukufuma mu lupwa lwakwa Yosefu, umukowa wa lupwa lwakwa Manase intungulushi, Hannel mwana mwaume wakwa Efodi.24Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Efraimu intungulushi, ni Kemuel mwana mwaume wakwa Shifatani. 25Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Sebuluni intungulushi, ni Elisafamu mwana mwaume wakwa Panaki. 26Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Isacha intungulushi, ni Paitiel mwana mwaume wakwa Asani.27Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Asher intungulushi, nii Ahihudi mwana mwaume wakwa Shelomi. 28Ukufuma mu mukowa wa lupwa lwakwa Naphtali intungulushi, ni Pedaheli mwana mwaume wakwa Ammihudi.'' 29Yawe akonkomeshe aba baume ukwakanya impanga ya Kenani nokupela cila mitundu wabana bakwa Israeli bonse umwabela icakaniko cabo.

Chapter 35

1Yawe alilandile kuli Mose mwi lungu lya Moabi mu lulamba lwa yolodani ku Yeriko no kulanda ati, " 2konkomesha abantu bamu Israele ku kupela fimo pa mpanga bakwata ku bena Lebi. Bafuile ukubapa imi sumba iya kwikalamo na impanga ya mulenfwe iya shunguka iyo imisumba.3Abena lebi bali no kukwata iyi misumba iya kwikalamo. impanga iya mulenfwe ikaba ya ngombe shabo, ifitekwa fyabo, ne nama shabo shimbi shonse. 4Impanga iya mulefwe iya shunguluka i misumba iyo muli no kupa abena lebi ifwile ya lundulukila ukufuma ku fibumba fya misumba impendwa imikono ikana limo iya ntunga shonse.5Mufwile uku pima imikono amakana yabili ukufuma kunse ya musumba lubali lwa ku kapinda ka ku kulyo, na imikono amakana yabili u kuya lubali lwa ku masamba, imikono amakana yabili ku mboshi. lyi ili nokuba imilenfwe ya misumba iyi misumba ili nokuba mu kati. 6misumba mutanda iyo muli nokupa ku bena Lebi ifwile yaba imisumba iya kufulukilamo. mwebo mu fwile ukupekanya ishi nge cende iyo umuntu u waipaya umuntu a fwile u kufulumukilamo. Nakabili mu pakanye imisumba amakumi yane naibili naimbi.6Imisumba mutanda iyo mukapeela abena Lebi ikaba misumba yakupusukilamo. Mufwile ukupekanya ishi ncende pakuti uwaipaya umuntu abutukilamo. Pamuku umo wine pekanyeni imisumba amakumi yane na ibili naimbi. 7Imisumba intu mukapeela abena Lebi ifwile ukuba amakumi yane na cine konse-konse. Mufwile ukupeela impanga sha mulemfwe shabo.7Iyi i misumba iyo mwapela ku bena lebi ifwile ukukumana amakumi yane na cine consekonse. mufwile ukubapela impanga ya mulenfwe ii yabo.8Imi kowa ii kalamba iya bantu bamu Israele, imi kowa iya kwata impanga ii shingi, ifwile u kupekanya imisumba ii nono. cila mu kowa u fwile u kupekanishisha abena Lebi kulingana ne cakaniko ico bapokele." 9ELo Yawe alilandile kuli Mose kabili atile,9Elyo Yawe asosele kuli Mose, no kulanda, 10''Sosa ku bena Israele no kulanda kuli bena, 'Nga mwayabuka Yordani ukwingila mu calo ca Kenaani, 11elyo mufwile ukusala imisumba imo ukuba iya kupusukilamo imwe, incende iyakuti umo nga aipaya umuntu mukukana ishiba abutukilamo10"Landa ku bantu bamu Israele kabili landa kuli bene lintu mwebo mu kabuka yolodani no kwingila icalo ca kanani, 11"elo mufwile u kusala imi sumba iya kufulumukilamo, icende iyo umuntu u waipaya umuntu mu kuteshiba afwile ukufulumukilamo. 12Iyi imisumba ifwile ukuba iya kufulumukilamo i yenu ukufulumuka kali kalandula, pakweba ati umuntu u kotungaishiwa tekuti epaiwe ukwakubula intanshi ukwiminina mu bupingushi ku cinso calukuta.12Iyi misumba ikaba yakupusukilamo kuulefwaya ukalandula, pakuti umuntu uwa mulandu takepaiwe ukwabula ukupita mu bupingushi kwi bumba. 13Mufwile ukusala imisumba mutanda nge misumba yakupusukilamo.13Mufwile ukusala imisumba mutanda nge imisumba ya kufulumukilamo.14mufwile ukupekanya imisumba itatu ukutaluka ku Yodani elyo atatu mu calo ca Kenani. Ikaba misumba yakupusukilamo. 15Iyabena Israeli, iya balebeshi na onse uwikala mukati kenu, imisumba mutanda ikaba ya kupusukilamo kuli onse uwaipaya umuntu mukukana ishiba.16Leelo umuntu uupelwe umulandu nga omine umuntu ku canso ca cela, no muntu nga afwa, elyo uupelwe umulandu nikepaya. Afwile ukwabula ukutwishika ukwipaiwa. 17Nga cakuti uupelwe umulandu alashile umubiye ilibwe ilili muminwe yakwe noku mwipaya, no muntu afwa, uupelwe umulandu ni kepaya. Afwile ukwabula ukutwishika ukufwa. 18Uupelwe umulandu nga atoba umuntu icanso ca lubao ico icinga mwipaya, no muntu nga afwa, uupelwe umulandu ni kepaya. Afwile mucishinka ukwipaiwa.19Uwakulandula umulopa afwiel ukwipaya kepaya. Nga amukumanya, kalabdula wa mulopa afwile ukumwipaya. 20Nga auma umbi mubukali nangu ukuposa icintu cimo pali ena, ilyo amufisamina pakuti amwikate, icakuti umuntu afwa, 21nangu nga amuuma awanapanshi mubukali kukuboko kwakwe icakuti no mubiye afwa, elyo uupelwe umulandu uwamumine afwile mucishinka ukufwa. Nikepaya. Kalandula wa mulopa kuti aipaya kepaya nga amukumanya.22Nomba uupelwe umulandu nga auma umuntu ukwabula ukukalifiwa nangu aposa icintu elyo calasa umuntu ukwabula ukwishiba 23nangu nga aposa ilibwe ilya kuti lyaipaya umuntu ukwabula ukumumona, eco uupelwe umulandu taali mulwani wakwe; taiminine pakucena umuntu. Leelo ifi efyakucita nga cakuti uyu muntu afwa.24Nga acbe fyo, ulukuta lufwile lwa pingula pakati ka muntu uupelwe umulandu na kalandula wa mulopa ukukonka amafunde aya. 25Ulukuta lukapusushe uupelwe umulandu ku maka yakwa kalandula wa mulopa ulukuta lufwile lwabwkesha uwa mulandu ku musumba wakupusukilamo kuntu abutukile. Afwile aikala kulya ukufika fye napa mfwa yakwa shimapepo mukalamba, uyo uwa subilwe namafuta yamushilo.26Leelo nga uwamulandu panshita imo ayabuka umupaka wa musumba wakwe wa kupusukilamo untu abutukilemo, 27na kalandula wa mulopa amusanga kunse yamupaka wa musumba wakupusukilamo, kabili aipaya uwamulandu, kalandula wa mulopa takapelwe umulandu wa kwipaya. 28Nipa mulandu wakuti uwamulandu alingile ukwikala mu musumba wakupusukilamo ukufika fye napamfwa yakwa shimapepo mukalamba. Panuma yamfwa yakwa shimapepo mukalamba, uwa mulandu kuti abwelela ku calo uko akwatile ifikwatwa fyakwe.29Aya mafunde yafwile ukuba ifipope fyenu na kunkulo shabantu benu bonse mu ncende shonse umo mwkala. 30Uyo onse uwaipaya umuntu, kepaya afwile ukwipaiwa, ukulingana nobunte bwa mashiwi yaba kambone. Leelo ishiwi lyakwa kambone umo lyeka teti lilenge umuntu uuli onse ukwipaiwa.31Pamo pene,tamufwile ukupoka icifuta mulandu pa mweo wakwa kepaya uupelwe umulandu wa kwipaya. Afwile fye ukwipaiwa. 32Tamufwile ukupoka icifuta mulandu pali umo uwabutukila ku musumba wakupusukilako. Tamufwile fyakwe mpaka shimapepo mukalamba afwa.33Tamufwile ukukowesha muli iinshila icalo umo muleikala, pantu umulopa wa waipawa ukowesha icalo. Takuli cakukonsolwelako icalo icingitika nga umulopa uwaitikilapo, kanofye kumulopa wa ilyo uwausumishe. 34Kanshi tamufwile ukukowesha icalo ico mwikalamo pantu njikala muli cena. Ine, Yawe, njikala mukati kabantu abena Israeli.'''

Chapter 36

1Elyo intungushi sha fikolwe fya ndupwa shabo ku mjkowa wakwa Giteadi umwana umwaume wakwa makiri (uwali umwana umwaume wakwa Manase), abo abafumine mikowa yaku fikolwe fya kwa Yosefe, balishile no kulanda pa menso yakwa Mose na pa menso ya ntungulushi ishali emitwe sha ku fikolwe fya ndupwa sha bantu baku Isreali. 2Balandile "Yawe ali mikonkomeshe mwebo, shikulu wesu, ukupela icakaniko ca mpanga ukupitila muli Toti ku bantu baku Isreali. Mwali konkomeshe kuli Yawe ukupela icakaniko cakwa Selofehadi indume yesu ku bana bakwe abanakashi.3Lelo nga abana bakwe abanakashi baupwa ku baume mu mutundu umbi uwa bantu ba ku Isreali, nishi icakaniko ca mpanga yabo cika fumishiwa ukufuma ku fikolwe fya cakaniko fyabo. Cikabikishiwa, ku cakaniko ca ku mitundu iyo bailundako. Muli ulya mulandu, cikafumishiwa ukufuma ku cakaniko cali bu pyani bwesu. 4Muli ulya mulandu, lintu umwaka wa ntandndala ku bantu Isreali wafika, ninshi icakaniko cabo ci kalundwa ku cakaniko ca mutundu wabo uyo uwo babalilundileko. Muli iyi nshila ica kaniko cabo cika sendwa ukjufuma ku cakaniko caku fikolwe fya mjutundu wabo."5Nao mose alipele icipope ku bantu baku Isreali, pa kanwa ka kwa Yawe. Alandile, " efyo umuntundu waku bana bakwa Yosefe walanda fituntulu. 6Ifi efyo Yawe akonkomesha abana abakwa Selofehadi. Alelanda, "Balekeni bopwe kuo batontonanya bwino lelo balingile ukupwa fye mukati ka mutundu wa mukowa waba wishi.'7takuli icakaniko ca bantu ba ku Isreali ici lingile ukwa kanishiwa ukufuma ku mutundu umo nakuli umbi, cila umo ku bantu baku, Isreali alingile ukutwalilila ne cakaniko ca fikolwe wa mutundu wabo.8Cila mwanakashi ku bantu baku Isreali uwa kwate cakaniko mu muntundu wakwe alingile ukupwa kuli umo ukufuma ku mikowa iya kuma kumutundu waba wishi. cabelefi pakutile cila onse umuntu waku Isreali enga kwata ubupyani ukufuma ku fikolwe fyakwe. 9takuli icakaniko icikakanishiwamo mu minwe ukufuma mu mutundu ya ku bantu ba ku Isreali alingile uku isungile ubupyani bwakwe."10kashi abana abanakashi aba kwa Selofehadi bacitile nge Yawe. akonkomeshe Mose. 11Mala, Tirsa, Hogla, muka; na Noa, abana abanakashi abakwa Selofehadi, baupilwe ku bana bakwe Manase. 12Ba upilwe mu mikowa ya bana ba kwa Manase umwana umwaume wakwa Yosofe. Muli yi nshiku, impyani shabo bwalishele mu mitundu kuntu ba wishi umukowa wabo wali.13ifi a fipope no kupingula ifyo Yawe apele ukupitila mu Mose ku bantu baku Isreali mu mawanga yakwa Moabu ku Yordani pa Yeriko.

## Deuteronomy

Chapter 1

1Aya emashiwi ayo Mose alandile ku bena Isreali bonse lubali lwa kwa yodani mu matololo, mumupokapoka wa mu mana wakwa yodani uku lolenkana na Sufi, pakati ka kwa Palani, Tofele, Labani, Heserote, na Di-salwabu. 2Bulendo ubwa nshiku ikumi na cimo ukufuma kwa Horebu ukuya ku nshila yalupili lwa kwa Seiri ukuya kufika kwa kadeshi Barne.3Mu mwaka uwakulenga amakumi yane, emo cayambile mu mweshi uwa kulenga ikumi na umo pa bushiku ubwa ntendekelo pa mweshi ebo Mosa alandile, ku bantu ba kwa Isreali, uku ukubeba ifyo yawe alandile kuli ena pali bena. 4Iyi yali panama yakulwisha Sihone imfumu yabena Amore, abo abaikele mu Heshebone, na Oge imfumu, iya kwa Bashane uyo uwaikele mu Ashitarote iyamu Adrei.5Lubali lwa kwa Yordani, mu calo cakwa Moabu Mose alitendeke aya amafunde, alikulanda, 6"Yawe imfumu yesu alilandile kuli fwebo pa Horebu, alikulanda muli kokwele sana 'muli ici calo ca mpili.7Bwelulikeni no kulakuya ubulendo bwenu, mulekuya ku calo ca mpili ica bena Amore naku fifulo fyonse ifyakuba mupepi nakulya mu mpanga iya mumupokapoka iya mu mumana wakwa Yordani, mu calo ca mpili, umushili impili mu ni ngebu na mululamba ulwa muli bemba- icalo ca bena kenaani, ukuya kufiksa na ku mu mana ukalamba- uwa Yufrate. 8Moneni ndi pekenye icalo pa meso yenu; kabuyeniko no kubula icalo ico Yawe alapile ukupa kuli ba shiwe- kuli Abulamu, kuli Isreali, na Yakobo- ukupa kuli bena no ku bana ababo abakwisa kuba panuma yabo?9Nalilandile kuli mwebo pali iyi nshita, ukulanda, 'Nebo neka nshakamipite palwandi. 10Yawe Lesa wenu alimifushishe elo moneni muli mubwingi lelo kwati ni ntanda isha mumulu. 11Yawe Lesa uwa bashinwe, mu bwingi ubwanu ukufika kwi kana limo, mwebo amipale, nge fyo amilayaile.12Bushe nebo lelo neka kuti nasenda shani ifi sendo ifyenu, amafya ayenu, no kutalikisha ukwenu? 13Buleni abaume abakucenjela abaume abakuba ne cumfwila, na baume kuli cila mutundu aba mbela yabusuma, kabili ndi noku bacita ukuba imitwe shakuba ishenu. 14Mwalyasukile nebo no kulanda , ukuti icintu mulandile cabusuma fwebo ukucita?15Eico ku mitundu yaba mwebo nali bulako imitwe, abaume abakucenjela, nabaume aba mbela iyabusuma noku bacita imitwe shaba mwebo, ba kasopa aba makana, ba kosapo ukucila aba mwanda, ba kosapo aba makumi yasano ba kasopa obe kumi, aba bemfi, uwaku mutundu no mutundu. 16Nalikonkomeshe bakapingula wenu pailya nshita ukulanda, umfweni ukutalikana pakati ka ba munyinenwe, no kupungula icilungeme pakati ka mwaume elo na munyina, elo no mulebeshi uli naena.17kuli onse uli muku kansana mwikalanga umuncishanya: muli no ku mfwa kuli wa kucepa no wa kucindama mu musango umowine. Icinso ca muntu mwikala kucitina, pantu Lesa emwine wabupingushi, Uku kansana ukwa kukosa pali mwebo, mukakuleta kuli nebo, na nebo nkomfwa.' 18Nali mikonkomeshe pali ilya nshita pa fintu fyonse ifyo mwali nokucita.19Twalyendele ukufuma ku Horebu no kupita muli yalya amatololo ayakubipisha ayakalamba ayo mwa mwene, ilyo twa likuya ku calo ca mpili ica bena Amore, nga fintu Yawe Lesa wesu atwebele fwebo, no kwisa kufika kukadeshi Barnea.20Nalilandile kuli mwebo, 'mulishile ku calo ca mpili ica bena Amore, ico Yawe Lesa wesu alepela kuli fwebo. 21Moneni, Yawe Lesa wenu alimiteyanishishe calo mu menso ayenu: nineni cibuleni, nga fintu Yawe, Lesa uwaba shinwe alandile kuli mwebo; mwi umfwa umwenso nangula uku to mposhiwa;22Mwebo cila umo mwalishilae kuli nebo no kulanda, ;natutangisheko abaume kuntashi yesu, pakulila bengaya kulengula icalo cesu, no kuleta akasebo pa fyo twingaya ku balwisha, napa lwa misumba uko tukaya kufika; 23ukwafwiwa kwali ukwa ku wama kuli nebo. Abaume ikumi na babili ebo na pikile kuli mwebo, cila mutundu umwaume umo. 24Bali bwelulwike no kuya kunina icalo ca mpili balifikile kumupokapo uwa kwa Eshekole, no ku cilengula.25Kuli ici calo bali sendeleko nifi limwa fimo mu minwe yabo no kufileta kuli fwebo. elo bali fishishe ne nsebo no kulanda, icalo, ico Yawe Lesa wesu alepele kuli fwebo cisuma.26Lelo ukulwisha mwalikana elyo mwalisagukila ubufwayo bwakwa Yawe Lesa wenu. 27Muma lema yenu emo mwali mukoilishanya no kulanda, ;Yawe ico alitupata eco atufumishemo mu calo ca Egupti, ukwisa kupa fwebo ku ko naulwa mu naboko yabena Amore. 28Tuleya kwisa nomba? Indume shinesu shililengele imitima shaba fwebo ukula kusunguluka ukulakulanda, Abantu aba bakulu elo bakulepa ukucila ifyo twaba: Imisumba yabo ikulu elo yakucingililwa ukuya mu mulu; no kucishapo, tuli mwene kulya abana abaume aba kwa Anakimu;'29Elo nali landile kuli mwebo, 'mwibatutuma, nangu ukubatina, 30Yawe Lesa wenu uwenda na mwebo akulamulwila mwebo , ngafilya fine acitile ku fintu fyose kuli mwebo mu Egupto mu menso yenu, 31namo mwine mu matololo, umo mwamuna fintu Yawe Lesa wenu amisendele mwebo, nge fyo umwaume asenda umwana wakwe, umwana konse uko aleya panka ukubwelulukila ku cifulo cakwe!32Lelo nangula kwali icebo cakwe tamwa mucetekele tawe Lesa wenu, 33uwa endele namwebo kuku mifwaila icifulo apa kupanga ukambi, ubushiku mu mulilo namu kasuba mwikumbi.34Yawe alyumfwile icong ca mashiwi ayenu elo alikalipe; lapile no kulanda, 35mucine tapali nangu umo muli aba abaume muli iyi nkulo yabubifi bakamona icalo icisuma ico nalapile ukucipela ku fikolwe fyabo, 36kano kalebu umwana umwaume uwa kwa Yefune, Ali noku cimona elo nka mupela nabana bakwe icalo ico anyantilepo, pantu muli bunse alinkonkele, Yawe."37Elo Yawe alikalipe nebo pamulandu obe, ukulanda, "lwe nobe tawakengilemo mulya; 38Yoshua umwana umwaume uwa kwa Nuni, uyo uwimanine ku nciso cenu, akengilamo mulya; mu koselesheni, pantu aka tungulula Isreali kuku cikwata.39Elyo abana abeni abanono, aba mwalandila ukuba icakutawa, abo ubushiku buno tabaishiba icisuma no bubi- bali no kwingilamo mulya. kuli bena nkacipa, elo bali anoku cikwata. 40Lelo mwebo bwelulukeni nokuya ulwendo lwenu mu matololo ukulola ku nshila yakwa Bemba uwaka kashika;41Elyo mwali nga swike no kulanda kuli nebo, tuli bembukile Yawe; tulenina no kulwa elo tuli noku konka fyonse ifyo Yawe Lesa wesu atunkonkomeshe fwebo ukucita; umwaume uli onse pali mwebo afwale ifwakwe ifyanso fya bulwi, elo mwali abaku iteyanya ukulwisha icalo ca mpili. 42Yawe alandile kuli nebo landa kuli bena "mwibasansa elo mwibalwisha, pantu nshabe na mwebo elo mule cimfishiwa nnaba lwani benu;43Nalandile namwebo mu musango uyu lelo tawaumfwile. Mwali sangukile ifipope fya kwa Yawe; mwali talame no kulwisha icalo ca mpili. 44Lelo abena Amore, abali kwikala muli cilya icalo ca mpil balishile kumifuminina noku mitamfya mwebo kwati ni nshimu, no ku mibobaula uku mifisha mu Seiri, ukuya, kufika na ku Horma.45Mwalishile kubweluluka no kulila pa mensa yakwa Yawe; lelo Yawe taumfwile kwi shiwi lyobe, nangula uku bikako amano kuli webo. 46Eico mwalikele mu Kadeshi pa nshiku ishingi shonse inshiku shilya mwaikele kulya.

Chapter 2

1Nolu twalipilibwile no kutola ubulendo bwesu mu matololo ku nshila lya bemba wa Reed, ngedyo Yawe alandile kuli nebo, twalile ukushinguluka ulupili lwa Seiri pa nshiku ishingi. 2Yawe alilandile kuli nebo, ukwebati, 3'ulishingulukile ulupili mukulnga; pilibukila ku kapnda ka kukuso.4Mukonkomeshe abantu, ukweba ati, "Ukaba uwakupita pa mupaka wa bamunyina benu, ababufyashi bakwa Essau, uwikala mu Seiri; bakaba abakukutina webo. Eco mube aba cengela. 5Mwilwa na bena, pantu nshakamipele nangu imo impanga yabo. iyo nanfye imo miyakulinga akashinshilo ka ntpulo uku nyantapo, pantu nalipela ulupili lwa Seiri kuli Essau nge cikwatwa.6Ukalashita ifyakulya ukufuma kuli bena ku lupiya, pakweba mwingalya; mwingashita amenshi ukufuma kuli bena ku lupiya, pakweba mwinganwa. 7Pantu Yawe Lesa obe alikupalile muli fyonse ifya milimo yamaboko yakwe; alishiba ukwenda kobe ukupita mu matololo ayakalamba. Pa myaka amakumi na fine Yawe Lesa obe aliba na webo, kabili webo tawabilisha akali konse."'8Eco twalipitile pali bawesu, abalufyashi bakwa Essau abali kwikala mu Seiri, ukufuma ku musebo wa Araba, ukufuma Elati na ukufuma ku Esioni Gebeti. Nolu twalipilibwike nokuti kunshila ya matololo yaku Moabu.9Yawe alilanfile kuli nebo, 'wicusha Moabu, mwilwa na bena mu bulwi. Pantu nebo nshakakupele icalo cakwe nge cikwatwa cobe, pantu nalipela Are ku babufyashi bakwa Loti, ku cikwatwa cabo.10(Abena Emite balikwikala kulya ku numa, abantu nga bakucindama, nga bakufula, kabili abakulepa kubati bena Anaki; 11aba nabo baishibikwa ukuba abena Refemu, kubati bena Anaki' nomba abena Moabu babakuta ati abena Emi.12Abena Horee nabo baikwikala mu Seiri kale, lelo ababufyashi bakwa Essau balibapyene. Balibonawile ukufuma ku cinso cabo no kwikala mu ncende shabo, kubati fintu Israeli acitile ku calo cabupyani ico Yawe abapele).13'''Nomba ima no kuya kuumukuku wa Seredi. Eco twalile ku mukuku wa Seredi. 14Shino inshiku ukufuma ulo twafumine ku Kadeshe Barnea ukufika nelyo twacilwike umukuu wa Seredi yali imyaka amakumi yatatu ma cine konse konse. Cali ni pali ilya nshita ulo inkulo yonse iya baume abalingile mu bulwi balile ukufuma ku bantu. Ngefyo Yawe alapile kuli bena. 15Nakucila, ukuboko kwakwa Yawe kwalimine lulya uluko pakwebati engabonaula ukufuma ku bantu mpakafye bwapwa.16Eco calicitike, ulo bonse abaume abalingile ukulwa bafwile no kuya ukufuma ku bantu, 17ukwebati Yawe alilandile kuli nebo, ukwebati, 18'Ufwile ilelo ukupita pali Are, umupaka wa Moabu. 19Ulo webo waisa mupepi bwishilya lya bantu ba Amone, wibacusha nangu ukubalwisha; pantu nebo nshakakupele icalo ca bantu ba Amone nge cikwatwa; pantu nebo nalipela ku babufyashi bwakwa Loti nge cikwatwa."'20(Cilya naco calingwa nge calo ca Refa. Abena Refa balikele kulya kale - lelo abena Ammoni babakuta ati bena Samsummim- 21abantu abakalamba abafukula, kabili abakulepa kubati bena Anaki. Lelo Yawe alibonawile ku cinso ca bena Ammoni, kabili balibapyene na ukwikala mu cifulo cabo. 22Uyu Yawe kabili acitile abantu bakwa Essau, uwalikuwikala mu Seiri, ulo aonawile abena Hore ukufjma kuli bena kabili ababufyashi bakwa Essau balibapyene bena, kabili balikele mu cifulo caba ukufika no bwelelo.23Ku bena Abbi abalikwila mu mishi wakutali uwakufika ku Gasa, abena Kafutore, abaishile ukuuma ku kafuto, balibonawile no kwikala mu cifulo cabo.)24'''Nomba ima, kabuye pa bulendo bobo, nokupita pa mupokapoka wa Arnoni, Mona, ndipele mu maboko yobe Sihoni umwina Amore, imfumu ya Heshoboni, ne calo cakwe. Tendeka ukucipoka, no kulwa nankwe mu bulwi. 25Ilelo nkotendela ukubika umwenso no buxushi bobe pa bantu abali mwisamba lya mulu onse; bakomfwa ilyashi lya pali webo kali bakatutuma kabili bakaba muku lunguluka pa mulandu obe.'26Nalitumine intumi ukufuma ku matololo ya Kede moti ukuya ku sihoni, imfumu ya Heshboni, na mashiwi ya mutende, ukwebati, 27'Lekeni impite mu calo cenu; nkoya ukulola munshila yakupitilila; nshakapitibukile kukulya nangula ku kuso.28Ukanshitisha icakulya ku ndalama, pakwebati ningalya, mpelako amenshi ku ndalama, pakweba ninganwa; leka neka impite pa makasa yandi; 29nga babufyashi bakwa Essau abekala mu seiri, kabili nga bena Moabu abekala mu Are, bacitile nebo; ukufika nelyo inkapita pa Yordani mu calo ico Yawe Lesa wenu akotupela.'30Lelo shoni, imfumu yaku Heshiboni, tayatulekele fwebo ukuipita, pantu Yawe Lesa wenu alikoseshe amano yakwe no kulenga umuntu wakwe ukumalala, pakwebati engamucimfya ku bulamba bwenu, ifyo acita ilelo. 31Yawe alilandilekuli nebo ati, 'Mona, nalitendeka ukudapa Sihoni ne calo cakwe ku cinso cobe; tendekeni ukucipoka pakwebati mwigaba abakupyana ici calo.'32Nolu Sihoni alishile kutwimina, ena na bantu bakwe bonse, ku kulwa pa Yahasi. 33Yawe Lesa wenu alimupela kuli fwebo kabili twalicimfishe na bana bakwe abaume na banru bakwe bonse.34Twalipokolwele imisumba yakwe yonse pali ilya inshita no kupwilishisha ukonaula yonse imisumba - bashi tauta na na bana mayo kabili na bacaice, tatwashilipo nelyo umo uwapuswike. 35Fyekafye ifitekwa efyo twapitile ngw fyakonaika ifyesu, pamo ne fyakonaika ifya musumba ifyo twapitile.36Ukufuma ku Aroere, iyaba pa mbali ya mupokapoka waku Arnoni, kabili ukufua ku musumba uwaba mu mupokapoka, ukuya kujfika naku nshila ya Gileadi, takwali umusumba wakulepa sana kuli fwebo. Yawe Lesa wesu alibapele mu maboko yesu. 37Califye kweba ku calo cababufyashi bwakwa Ammone ukwenati tamwaile, pamofye ne mbali shonse isha nyika ya Yaboku, ne misumba yaku calo ca lupili - ilyo lyonse Yawe Lesa wesu atubinda ukuya.

Chapter 3

1Elo twalyalukile no kuya kunshila yaba shani. oge, imfumu yaku bashani, alishile mukutusansa, ena na nabantu bakwe bonse, kukulwila pa Edrei. 2Yawe alilandile kuli nebo ukwebati wimutina; Pantu nebo ndikupele ukucifya pali ena kabili ndibikileko abantu bakwe bonse ne panga yakwe mubutungulushi bobe. Ukucita kuli ena kubati fintu wacitile kuli sihone imfumu yaku amore, uwalikwikala ku Heshbone;3Eco yawe lesa wesu alitupele ukucifya kabili pali Oge imfumu yaku bashone, na bantu bakwe bonse balibikilwe mubutungulushi bwesu. Twalibapumine aca kwebati takwali nanguumo uwa mubantu bakwe uwashele. 4Twalisendele imisumba yakwe yonse pali ilya nshita, misumba yonse amakumi mutanda-iya mucitungu conse ica Argobe, mufumu bwa kwa Oge mu bashani.5Iyi yonse imisumba yalikulilwe nefibumba ifitali, yakwete impongolo, ne mipindo, iyi yali lubali lwamishi iingi iitali ne fibumba. 6Twalipwilishishe ukubonaula kubati fintu twacitile kuli shihone imfumu Heshbone, ukonaula mukupwililika imisumba yonse-bashitata, na banamayo na bacaice. 7Lelo ifitekwa fyonse ne fikwatwa ifya mumusumba twaliitapile.8Pashita ilya twalipokele empanga ukufuma muminwe ya shamfumushibili isha bena Amore, isha kwishilya lya yordoni, ukufuma kumupokapoka wa Arnone ukufika kulupili lwa Hermone. 9(ulupili lwa Hermone lukutwa Sirione kubena Sidorne, nabena Amore balukuta ukuti Seniri), 10ne misumba yonse iyaba apabatama, Gileadi yonse, na bashani yonse, ukufika ku Saleka naku Edrei, imisumba yamubumfumu bwakwa Oge mu Bashani.11(Pali ba cishala babena Refraimu, ni Oge fye Imfumu yaku Bashani ewashelepo. Moneni! amacila yakwe macila yacela. Bushe tayaba mu Raba, umo abana bakwa Amone bekala? yalikulepa imikono pabula, kabili mubwipi yali imikono ine, umusango abantu bonse bapima.)12"Twalipokele ino mpanga munshita ilya-ukufuma ku Aroere, mupepi no mupokapoka wa Arnone, elo citika wa chalo ici-nalipele kubena Rubene na bena Gadi. 13Ulubali lwashala ulwa aileadi na Bashan, yonse iya bufumubwakwa Oge, nalipele citika kumutundu wakwa manase. (Icitungu conse ica Argobe, na Bashani yonse. Icitungu cimo cine cilekutwa incene yabena Refaimu.14Yari, lupwa lwakwa manase, alisendele icitungu conse ica Argobe ukufika kumupaka wabena Geshuri nabenaMaakati. Akutile ici citungu, ukulinga Bashani peshina lyakwe, Habbote yairi, ukufika nakali lelo.)15Nalipele Gileadi kuli Makiri. 16Kubena Rubene nakubena Gadi nalipele ukufuma ku Gileadi ukufika ku mupokapoka waku Arnone-pakati ka mupokapoka wa citungu-ukufika kumuma wayaboke, uuli mupaka wabana bakwa Amone.17Naumbi pamipaka yauko uwa mululamba lwa mupokapoka wa mumana wa yordani, ukufuma ku kinrete ukufika kuli bemba wa Araba (iyi, ni bemba wa cele) mwisamba lya mutele muko wa pisya wa ku kabanga.18Nalikukonkomeshe pali ilya nshita, ukwebati, yawe lesa obe alikupele cino calo ku kucikwata; webo, na bashitata bonse ababulwi, Bakayabukila kwishiwi abaipekanya ukutangilila bawenu, abantu ba mu Israeli.19Lelo abakashi benu, na abacaice, ne fitekwa fyenu (Ndishibile ukwebati mulikwe ifitekwa ifingi) ebakokwikala mu misumba yenu iyo mipele, 20mpaka yawe apele ukutusha kuli bawenu, ukwe ati fintu acita kuli mwebo, mpaka bakakwate icalo ico yawe lesa we akabapela kwishilya yordani; elo muka bwelelamo, cilimuntu no muntu, ku cikwata ico mipele;21Nalikonkomeshe yoshua pali ilya nshita, ukwebati, Amenso yobe yalimwene ifyo yawe lesa obe acitile kuli ishi imfumu shibili, yawe akocita fimo fine kuma bufumu yonse ukoyabukilako. 22Mwilakubatina pantu yawe lesa wenu eukomilwilako.23Nalipapatile yawe pali ilya nshita, ukwebati, 24mwefumu yawe, mulitendeke ukulanga umubonfi wenu ubukulu bwenu no kuboko ukwakosa; ni lesa ndo uliko kumulu nangu pe sonde uwingacita imilimo ngeyo mwacita, kabili fimo fine ifitukuto fyamaka? 25Lekeni njabuke napapata, no kumona icalo icisuma icili kwishilya lya yordani, iya calo ca mpili cisuma, kabili nalebanone;26Lelo yawe alimfulilwe pamulandu wa mwebo; Takutike kuli nebo. Yawe alilandile kuli nebo; Lekefi fifule kuli webo-wilandapo nakabili kuli nebo pali uyu mulandu: 27nina pamulu wa pisga nokusansula amenso yobe kuma samba, nakukabinda ka ku kuso, na menso yobe, taukoyabukilako kulya ku yordani.28Lubali ulu, funda yoshua kabili mukoseleshe no kumukosesha, pantu eukayabukila pantanshi ya aba abantu, kabili eukobalengango kukwata icalo ico ukomona. 29Eco twalikele mu mupokapoka walungatana na Bete-peore.

Chapter 4

1Nomba Israeli, kutika kufipope elo na malango ifyo nalafunda webo, ukulekuficita, pakwebati wingekala nokuyamo elo no kukwate calo ico Yawe, Lesa wafikolwe fyobe akokupela. 2Tawakalundepo kumashiwi ayo nko kweba, nolo webo ukuyafumyako, pakwebati wingalekusunga amafunde yakwa Yawe Lesa obe ayonala eba webo.3Amenso yobe yalimwene ifyo Yawe acitile pamulandu wakwa Betepeore, kubaume bonse abali bakokonka Baali Peore, Yawe Lesa wakwa webo alyonawile bena ukufuma muliba mwebo. 4Lelo mwebo abakoshintilila kuli Yawe Lesa wenu bali nomweo ilelo, cila umo muli mwebo.5Lolesha, ndikufundile fipope elo nefya bupingushi, ngefyo Yawe Lesa wakwa nebo amfundile, pakutila mwingaciteco mukati ka calo ico mukoingilamo pakwebati mwingacikwata. 6Eico yasungeni elo nokulekuyacita pakwebati aya emano yenu elo nomu cetekanya wenu mu cinso ca cintubwingi abakalekumfwa palwa ififipope elo nokulandati, 'cacine ici calo icikalamba camano elo nabantu aba mucetekanya.'7Lelo calonshi icikalamba iciliko Lesa mupepi fi kuli bena, nga Yawe Lesa wesu ali lyonsefye ilyo tukokuta kuli ena? 8Calo nshi cimbi icikulu iciliko iciko kwata ifipope nefyabupingushi ifikokwata ubulungami ngecipope conse ico nkobika pali mwebo ilelo?9Lelo mulekubikakofye amano elo mulekutekanyo kulekuibaka mwebene pakwebati tamukolaba ifintu ifyo amenso yenu yakomoan, pakwebati tayakofuma mumitima yenu munshiku shonse isha mweo yenu. Lelo yalekeni yalekwishibikwa kubana benu nabana ba bana benu. 10Pabushiku ybo mwaiminine kucinso cakwa Yawe Lesa wenu pa Horebu, ulo Yawe alandile kuli nebo, nkolonganishako abantu, elo nkobalenga bomfwe ifyebo fyandi, pakwebati bengasambililo ku lekuntina inshiku shonse isho bakoikala pesonde, elo nokwebati bengalekufunda abana babo.'11Mwalishile mupepi nokulekwiminina pesamba lyalupili. ulupili lwalipile no mulilo ukulekufika kukati kamyulu, ne mfimfi, icikumbi, nemfifi iyakutikama. 12Yawe alilandle kuli mwebo ukulekufuma mukati kamulilo; mwalyumfwile ishiwi nama shiwi ya lyena, lelo tamwamwene nolo cimo; mwalyumfwilefye ishiwi.13Alilongolwele kuli mwebo icipangano cakwe ico amwebele ukukonka, amafunde ikumi aluyalembele pafipampa fibili ifya mabwe. 14Yawe alyebele nebo pali kalya kashita ukufunda mwebo amalango na mafunde pakwebati mungalekuyakonka mucalo ico ukoabuklako ukuba icenu icakwikalamo.15Lelo mwebene mulekutekanya- pakwebati, tamwamwene icimpashanya nolo cino mu bushiku ulo Yawe asosele kuli mwebo pa Horebu mukati ka mulilo- 16Pakwebati tamuko ifulunganya mwebeni elo napakulekanya icimpashanya ica baswa iciliconse, icamu icimpashanya cacilumendo icikota, 17icimpanshanya canama yonse iyapesonde, icimpashanya caconi conse icamapindo icipupuka mu myulu, 18icimpashanya ca cintu conse icikulika pamushili, nangu icimpashyanya cesabo ilililyonse ilikoba mumenshi pesamba lya mushili.19Webo tawakenune amenso yobe pamulu ukufika naku myuli elo nokulekulolesha pakasuba, umwenshi nangu intanda-umulalo onse uwamumyulu-nokupunukila ukushinshimunafyena no kulekufitotela-ifyo fintu ifyo Yawe Lesa wenu ayakanyako abantu bonse pesamba lya myulu yonse. 20Lelo Yawe alimibulile nokumufumyamo mu mingu ya cela, ukufuma mu Egupto, ukulekuba kuli ena abantu babupyani bwakwa ena umwine, ngefyo muli ilelo.21Yawe alifulilwe nebo pamulandu wenu mwebo; alilapile ukwebati tekuti ngabuile kwishilya lya Yolodani nokwebati tekuti ndekuya muli cilya calo icakuwama, icalo ico Yawe Lesa wenu akopela kuli mwebo ngecakupyana. 22Lelo, mfwle ukufwila muli cino calo; nshifwile ukwabuka Yolodani; nomba mwebo mukoya nokuyakwata icao cilya icakuwama.23Mulekuibika mwebene; pakwebati mwilekulaba icipangano cakwa Yawe Lesa wenu, ico apangile na mwebo, no kulekuipangial mwebene icimpasho icakubasa conse ico Yawe Lesa wenu amulesha ukupanga. 24Pantu Yawe Lesa wenu mulilo uukopya ni Lesa uwabufuba.25Ulo mukakwata abana, nabana ba bana elo ulo mukekala mucalo inshita iikulu elo nga mwayonaula mwebene nokupange cabaswa mumusango waciliconse, no kucitecakubipa mu cinso cakwa Yawe Lesa wenu, kukumukalifya umutima- 26Nakuto mulu ne sonde bukambone kuli mwebo lelo pakwebati mukalobelela ukufuminina mu calo ico mukabuka yolodani ukukwata; tamwakatantalishemo inshiku ishingi, lelo mukonaulwa.27Yawe akamisalanganya mu bantu nabantu, elo mukashala akukepa mu nko, uko Yawe akamisalanganisisha. 28Uko mukalekubombela tulesa tumbi, imilimo yaminwe yabantu, cimuntu elo ne libwe, ifimona, ukumfwa, ukukya nangu uku nunsha.29Lelo ukulekufu,a kulya mukafwaya Yawe Lesa wenu, elo mukamusanga ulo mukalekumufwailisha nomutima wenu onse nomupashi wenu onse.30Ulo muli mukumanama, nolo ifi fintu fikesa pali mwebo, muli shilya nshiku sha kulekelesha mukabwelela kuli Yawe Lesa wenu nokumfwa kwishiwi lyakwe. 31Pantu Yawe Lesa wenu ni Lesa wa luse takamufilwe nangu ukumonaula, nangu ukulaba icipingano caba shinwe ico alapile kuli bena.32Ipusheni nomba panshiku shakale ishaliko ulo mushilabako, ukufumo bushiku Lesa abumbile umuntu pe sone mulekwipusha ukufuma kumpela imo iya muli naku inankwe, nga kwalibapo icintu icakukulisha ngeci nangu icamusangwefi ngacalyumfwikapo? 33Bushe kwalitala akubapo umuntu mubantu uwaumfwapo ishiwi lyakwa Lesa icikolanda ukufuma mukati kamulilo ngefyo mumfwile, nokuba nomweo?34Nangu bushe Lesa alyeshapo ukulekuya nokuibulila umwine uluko mukati ka luko lunankwe, mu mesho, kufilangililo, elo naku fipapusho, elo naku nkondo, elo nakukuboko kwa maka elo nakukuboko kwafunguluka elo nakufyakutinya, ngafyonse ifyo Yawe Lesa wenu acitile mwebo mu Egupto pamenso yenu?35Kuli mwebo eko ififintu fyamonekele pakwebati mungeshiba ati Yawe ni Lesa, nokwebati takuli nangu umo uulingene na ena. 36Ukufuma mu mulu alimubumbile ukufwa ishiwio lyakwe, pakwebati enga funda mwebo; pe sonde alilengele mwebo ukumona umulilo wakwe uukulu; mwalyumfwile ishiwi lyakwe ukulekufuma mukati ka mulilo.37Pakwebati alitemenwe ba wishinwe, alisalile ubufyashi bwabo ubwakubakonkapo nokumufumya mu Egupto mukubapo kwakwe kumaka yakwe ayakuli; 38Pamusango wakumitamfishamo inko ishakukulisha kabili ishakwatisa amaka ukulekucial mwebo, pakumingishamo, ukumipela calo cabo ngecabupyani, nobwalelo.39Mulekwishiba nomba Lelo elo mucibike ku mitiam yenu, ukwebati Yawe ni Lesa mumulu umwakusansa elo napesamba lyesonde; takuli nangu umbi. 40Mukalekusunga ifipope fyakwe elo nama funde yakwe ayo namyeba lelo, pakwebati fingenda bwino kuli mwebo nakubana benu panuma yenu, nokwebati mwingalefya inshiku shenu mucalo ico Yawe Lesa wenu akomipela umuyayaya."41Elo Mose asalile imisumba itatu kulubali lwa ku kabanga ku Yolodani, 43Pakwebati uuli onse kuti afulumukila kuli umo pali yena na umbi umuntu ukwabulo mutulo, uushili umulwani wakwe uwakale. pa kubutukial kumusumba umo pali iyi kuti apusuka. 42Yali ni Besere mumatololo, iaclo icaku batama, ica bena Reubene; na Ramothe mu Gilead, nabena Gadi, na Goani mu Beshani, ku bena Manase.44Ici ecipope ico Mose apampamikile pa bena Israeli; 45Ifi efyafipangano fyabupingushi ifipope elo nafimbi ifyabupingushi ifyo alandile kubena Israeli ulo nafumine mu Egupto. 46Ulo bali ku kabanga ka Yolodani, mumu pokapoka apakulungatana na Bete Peore mucalo ca Sihone, imfumu yabena Amourite uwaikele pa heshbon, uyo Mose na bena Israeli bacimfishe ulo bafumine mu Egupto.47Balibulile icalo cakwe nokwikalamo elo necalo cakwa Ogi imfumu ya Bashan-aba, imfumu shibili ishabena Amorite, ababelele mupepi ya Yolodani ulwaku kabanga. 48Icitutungu calile ukufuam ku Areor ku mbali ya mukonko wa Arnon, ukufiak ku lupili lwa Siyon nangu ulupili lwa Hermon. 49Elo nokubikapofye nelungu lya mukonko wamumana wa Yolodani kukabanda lubali lya Yorodani, kuli bemba wa Arabah, ku mukunkuluko walupili lwa Pisgah.

Chapter 5

1Mose aliutile abena Israeli elo alandile kuli bena, "kutikeni, Isreali kufipope elo nefya bupingushi nkolanda mu matwi yenu lelo, ukutial mufwile ukufisambilila elo no kufibako. 2Yawe Lesa wesu alicitile icipangano na fwebo palupili lwa Horebu. 3Yawe tacitile ici cipangabo ne fikolwe fyesu, Kano na fwebo fye bonse abali aba mweo.4Yawe alilandile kuli imwe icinso ne cingso ku lupili ukufuam mukati ka mulilo. 5(Nebo naiminine pakati ka kwa Yawe elo naimwe pali kalya kashiuta ku kulanda namwebo icebo ca kwa Lesa; pantu mwali abakumfwa umwenso uwakuti na umulilo, elo tamwaninine ulupili). 6Yawe alandile, Ninebo Yawe Lesa obe, uwakufumishe mulya mucalo ica ku Egupto, ukukufumya mu nganda ya busha.7wilakukwata milunggj imbi ku cinso candi. 8Wilakucita icintu ica kubasa nangula icipasho conse icaba mu mulu, nangj ica pacalo nangu ica mu menshi.9Taufwile ukufishinshimuan nangu ukufibombea, Nebo Yawe Lesa obe nebo ndi Lesa wakalumwa. Tekuti mbike pafikolwe amampulu yabo ukupanikilamo abana babo, ku nkulo ya citatu ne ya cine kuli abo aba mpata. 10Elo ukulanga ukwiminina ndi ukutemwa amakana kuli abo abantemwa elo no kusunga ifipope fyandi.11Taufwile ukusenda ishina lya kwa Yawe Lesa obe apa fye, Yawe ta ka milenge ukuba uwa kaele uulesenda ishina lya kwa Lesa apa fye.12Akububaka ubushiku ubgwa cine lubali ukuba ubwa mushilo, ifyo Yawe Lesa obe akukonkomeshe iwe. 13Inshiku mutanda ulekubombamo elo no kucita imilimo yobe yonse; 14Nomba ubushiku bwalenga cine lubali bwe sabata kuli Yawe Lesa obe. muli bwena tauli nokubomba umulimo uuli onse-iwe, nangula umwana obe umwaume, nangula umwana obe umwanakashi, nangula umubomfi obe umwaume, nangula umubomfi obe umwanakashi, nelyo ingombe yobe, nelyo kabalwe obe, nelyo inama shobe shonse nelyo uuli onse umwina fyalo uli mu myenshi yobe, Ici caba ifi pakutial aba bomfi bobe abaume elo naba bomfi bobe abanakashi baletusha cimo cine na iwe.15Ulekwibukisha ku matontokanyo ukutial wali umubomfi mu calo ca ku Egupto, elo Yawe Lesa obe alikufumishemo mulya ku maka ya kuboko kwakwe elo ku kwakutambalala ukuboko kwakwe i pali ico Yawe Lesa obe na kukonkomesha ukulasunga ubushiku bwe sabata.16Ulekucindika wiso elo na noko, nge fyo Yawe Lesa obe akukonkomeshe ukulacita, pa kutila wikale inshita itali mu calo Yawe Lesa obe akupele, elo pakutila kuti cabe fye bwino kuli iwe.17Wila kupanga. 18Wilakucita bucende. 19Wilakwiba. 20Wilakuba kambone wa bufi ku mwina mupalamano.21Wila ku kumbwa umukashi wa munobe, wila kukumbwa inganda ya munobe, ibala lyakwe, nangual umubomfi wakwe umwaume, nangula umu bomfi wakwe umwanakashi, ingombe yakwe, nanagula kabalwe wakwe pnangula icintu icili conse ica mwian mupalamano obe.22Aya mashiwi Yawe alilandile mwi shiwi ilya kubilikisha kuli bonse abalongene ku lupili ukufuma mu kati ka mulilo, ka makumbi, elo mu makumbi ya kufitisha; talundileko yambi amashiwi. Aliyalembele pafipampa fibili ifa mabwe elo alifipele kuli nebo.23Nomba ilyp mwalyumfwile ishiwi likofuma mukati kamfimfi, ilyo ulupili lwalikupwa, elyo mwalishile mu pepi kuli nebo-bonse abakalamba elo ne mitwe ya mikowa yenu. 24Mwatile, 'mona Yawe Lesa wesu atulanga ubukata bwakwe elo bo bukose bwakwe elo tumfwile ishiwi lyakwe ukufuma mukati ka mulilo; na tumoan lelo ukutila ifyo Lesa akolanda ku bantu kuuti baikala.25Nomba mulandu nshi tufwile ukufwila? Kuli uyu mulilp ukalamba ukotupwisha; nga cakutila talyumfwa ishiwi lya kwa Yawe Lesa wesu na kabili tuli nokufwa. 26Pantu ni papli banani pakati kaifwe abantunse uwalyumfwile ishiwi lya kwa Lesa wesu uwa mweo ukulanda ukufuma mu kati ka mulilo elo alikala, nge fyo tucitile? 27Nga kuli mwebo, mufwile ukuya elo nokumfwa fyonse ifyo Yawe Lesa wesu atile, pitulukenimo ku fwebo fyonse ifyo Yawe Lesa wesu atile kuli mwebo; tuleumfwa kwi shiwi elo nokulinakila.'28Yawe alyumfwile amashiwi yenu ilyo mwalandile kuli nebo atile kuli nebo, ninfunfwa amashiwi ya ba bantu, ifyo batile kuli webo. ifyo balandile fyali ifisuma. 29Iye Kanshi mwalibamo umutiam wa musango uyu muli bena ukutila kuti bancindiak nebo elo lyonse nokusunag amafunde yandi yonse, ico pakutila cileenda bwino kuli bena elo na kubana babo umuyaya! 30Kabiye utile kuli bena, "bwelelinimo ku ma hema Yenu."31Nomba kuli webo, iminina kulubali lwandi elo ndinokukwena yonse amafunde, nefipope elo ne fya bupingushi ubasambilishe, ukutila bafisunge mu mpanga iyo ndino kubapela ukuikwata.'32Muisunge, ico Yawe Lesa wenu amu konkomesha tamuli nakwalukila ku lubali lwa kuboko kwa ku kulyo nangu kwa kukuso. 33Muli no kwendelamo monse umusango uyo Yawe Lesa wenu amukonkomeshe, pakuti mwinga aba mweo elo ukutial fingenda bwino kuli mwebo, elo ukuti shi ngatantalila inshiku shenu mu mpongo iyo mukakwata. .

Chapter 6

1Nomba aya amafunde, ifipope, nefyabupingushi ifyo Yawe Lesa wenu akonkomeshe nebo ukufunda mwebo, pakweba ati mulekufisunga mu calo ico mukoyako ukwabuka Yodani ico mukoya kukwata; 2Pakweba ati muleku cindika Yawe Lesa wenu, pakweba ati mulekusunga ifipope fyakwe fyonse na mafunde ayo nkomikonkomesha- Mwebo, abana baume bobe, na bana baume ababana baume bobe, inshiku shonse isha myeo yenu, pakweba ati inshiku shenu shitantalile.3Eco umfwani kulibena, Isreali, no kubasanga pakweba ati file kumiwamina, pakweb ati mukasanduluke sana, mucalo icikofumfumukamo umukaka no buci fyekefyo Yawe, Lesa waba shinwe, amulaile mwebo ukucita.4Umfwa Isreali; Yawe Lesa wesu, Yawe aba umo. 5Ukaletemwa Yawe Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, kabili namaka yonse.6Amashiwi nkoku konkomesha lelo yakaba mumutima obe, 7Elo nabana bobe ukalekubasambilisha no mukosha; nokule kulandapo ulo wikele mu ng' anda yobe, ulo ukoenda mu muse bo, ulo usendeme, nolo waalamuka.8Uli nokuyakaka pa kuboko kobe nge cishibilo, nayo yali no kubomba nga mpeneno pakati kamenso yobe. 9Uli nokuyalemba pa ncenshi sha pamwinshi wa nga'anda yobe, na pampongolo shobe.10Ulo yawe Lesa wenu akamileta mu calo cilya alapile kuli ba shinwe, kuli Abulamu, kuli Isaki, nakuli yakobo, pakweba ati aka mipele, imisumba iikalamba kabili iya bume sana iyo tamwakulile, 11Kabili na mayanda ayakwisulamo ifyabune ifingi ifya kwa pusasa pusana ifyo tamwapangile, nefishima ifyo mutaimbile, na mabala ya my angashi ne fimuti fya miolifye ifyo mutabyele mukalekulya no kwikuta- 12elo mulekuba abakucenjela pakwebati tamulabile Yawe, uwa mifumishe mu calo ca Egpto, munganda ya busha.13Ulekucindika Yawe Lesa obe; ena co mulekushinshimuna, kabili mukale kulapa mwishima lyakwe. 14Tamuli nakukonka tu lesa twa bantu aba mishinguluka- 15Pantu Yawe Lesa wenu uwaba pakati kenu ni Lesa wa kalumwa- nga mwacita ifyo, ubukali bwakwa Yawe Lesa wenu bukamibilimukila no kumyonaula ukufuma pesamba lya calo.16Mwila kwesha Yawe Lesa wenu, kwati filya mwali kumwesha ku Masa. 17Mukalekusunga amafunde yakwa Yawe Lesa wenu mu mukosha, amafunde yakwe aya kufikapo, ne fipope fyakwe ifyo amikonkomeshe mwebo.18Uli no kucita icakulunga ma ne cabune mu menso yakwa Yawe, pakwebati cikuwamine, epakwebati mukengile nokukwata impanga yabane iyo Yawe alaile kuli ba shinwe, 19kukutamfya abalwanu benu bonse ukufuma kuli mwebo ngafilyafine we alandile.20Mushita ikoisa umfwa umwana obe akakwipushe ukulanda ukweba ati, 'Bushe ifipangano fya bupingushi, ifipope, nafimbi ifya bupingushi ifyo Yawe Lesa wenu amikonkomeshe findo? 21Elo ukebe umwana mwaume obe ati, 'twali abasha bakwa Farao mu Egupto; Yawe alitufumishe ku Egupto no kuboko kwakwe ukwa bulamba, 22Nao alilangishe ifishibilo ne fyakupapa, ifikalamba ne fyakwafya, pali Egupti pali Farao napa ngánda yakwa yonse, ku menso yesu; 23Kabili alitufumishe, pakwebati atulite muno, ukutupela icalo cilya ulaile kuli ba shifwe.24Yawe alitukonkomeshe ukulasunga ifipope fyakwe fyonse, Nikubume bwesu ukuba nakatina kuli Yawe Lesa wenu pakwebati atusunge aba mweo ngefyo tuli lelo. 25Kabili nga tukobela amafunde yakwa Yawe Lesa wesu nga filya atukonkomeshe, ubu ebukaba ebololoke bwesu.

Chapter 7

1Ulo Yawe Lesa wenu akomutwala icalo ulo mukoya kukwata, akafumyamo ifyaloi ifingi kucinso cenu, abena Hiti, na bena Girgashi nabena Amore, na bena Kenani na bea Perisi, nabena Hibi elyo na bena Yebusi, ifyalo cine lubali. ifikalamba namaka ukucila webo.2Ni Yawe Lesa wenu uubapela kuli mwebo ulo mwaba cimfya, elyo kabili mu fwile mwabonaula umupwilapo. Tamwakangape icipngano nabo, kabili mwikabommfwial uluse. Nelyo mwikapanga ifya fyupo ifilifyonse nabena. 3Mwikapela bana benu abanakashi kubana babo abaume kabili namwe tamwakabule bana babo abanakashi ukupela abana benu abaume.4Pantu bakakanya abana benu abaume ukukana ukukonka, pakwebati kuti baleshinshimuna imilungu imbi. Elo ubukali bwa kwa Yawe bukaba pali mwebo, elyo aka monaula mukwangufyanya. 5Ifi efyo mukacite kuli bena: mukatobaule ifipailo fyabo, nekeshe shabo ishamabwe mukabongolole mutupimfya mukaputule imyalo yabo iyashela, elyo mukoce notulubi twabo.6Pantu muliluko ulwabikwa pambali kuli yawe Lesa wenu. Alimisontele ukuba abantu bakukwata ifikwata kuli ena ukucial abantu bonse ababa pano calo.7Yawe tabikile ukutemwa cakwe pali mwebo nangu ukumisala pantu mwali impendwa iikulu ukucila abantu bambi-Pantu nimwe mwacepeshe pabantu mwacepele pabantu bonse- 8Lelo ico aimitemwa mwebo, kabili ulifwaile ukusunag umulapo uo alapile kuli bashinwe. Ici eco Yawe amiletele mwebo ukufuma nokuboko ukwamaka elyo nokumipususha ukufuma munganda wabusha, ukufuma mukuboko kwa kwa Farao, imfumu yamu Egupto.9Eico Ishibeni ati Yawe Lesa wenu, ni lesa, lesa wacicetekelo uulama ifpangano ne cishinka pa makana ya nkulo kuli abo abamutemwa no kusunag amafunde yakwe. 10Lelo alandula abo abamupata pacinso icali, kukubonaula; takabelele uluse pali abo bonse abamupata' akamulandula pacinso cakwe. 11Eico mukasunga amafunde, ne fipope, elo nefya bupingushi ifyo nakukonkomesha lelo, pakwebati mukaficite.12Nga mwaumfwa kuli Ifi ifyabupingushi, elo nokufilama noku cita, cikaba ukuti Yawe lesa wenu akalama mwebo icipangano elo necicetekelo ico alaile kuli ba shinwe. 13Akamitemwa akamipala elo nokumi sanduluka akapala nefisabo icabufyashi bobe, ifisabo fya mushili, ne nseke shobe, nomwangashi obe uupya eluo na mafuta yobe-ishafyalwa ku maombe yenu neshamumikuni yenu mumpanga alaile ukupela bashinwe.14Mukapalwa ukucial abantu bonse; takwakabe abaume abakuba umwana nangu umwanakashi ingumba pakati kenu nagu pakati kafitekwa fyenu. 15Yawe akafumyapo amalwele yonse pali mwebo; takuli amalwele ayabubi, ayamu egupti ayo mwaishiba ayakaba pali mwebo, lelo akayabiak pali abo bonse abamupata.16Mukapwisha abantu bonsefye abo Yae Lesa wenu akapela kuli mwebo, elyo ne linso lyenu talyakabomfwile bulanda, Tamwakashinshimune imfumu yabo pantu ico cikaba citeyo kuli mwebo.17Nga walanda mumutima obe ati, "ifi fyalo fyalifulishe ukutila nebo; kuti nabapokolola shani?'- 18mwibatina, mukebukisha efyo Yawe Lesa wenu acitile kuli Farao elo na Egupto onse; 19amacushi yakulu ayo amenso yenu wamwene ifilangililo, ifipapwa, ukuboko ukwamaka, elo no kuboko ukwafungululwa uko Yawe Lesa wenu amifumisheko. Yawe Lesa wenu akacita fimo fine kubantu bonse abo tina.20Kabili Yawe Lesa wenu akatuma amalonda pakati kabo, mpaka ababashele nabo baifishile kuli mwebo bakonaike mumenso yenu. 21Mwikatutuma ku menso yabo, pantu Yawe Lesa wenu alipakati kenu, lesa mukulu kabili lesa uwa kutinya. 22Yawe Lesa wenu akafumyamo inko ishi pamenso yenu panono panono. Tamwakabacimfye bonse pamukuumo limbi inama shamumpanga kuti shatual ukumushinguluka.23Lelo Yawe Lesa wenu akamupeal ukucimfya palibena ulo mukakumana nabo mubulwi; akabafulunganya apakalamba mpaka bakonaulwe. 24Akabika ishamfumu shabo panshi yamaka yenu elo mukolenga ishina lyabo ukuloba ukufuma mwisamba lyamulu. Takuli nangu umo uukeminina pacinso cenu, mpaka mukabonaule.25Mukoce ifyabaswa fyamilungu yabo-mwikakumbwa Silfere nangula golide iyo yafimbwa kulibena na ukusendela mwebene pantu nga wacita ici, mukekatwa naco pantu fyamakankamiko kuli Yawe Lesa wenu. 26Mwikaleta ifyamakankamike nagu fimo munganda yenu elo nokutendeka ukufishinshimuan. Mukacilenga icakuba icabunani kabili icalikubdwa pantu cabikilwa kukonaulwa.

Chapter 8

1Ufwile ukusunag amaunde yonse ayo nkomipela lelo. Pakweba ati mube nomwo nokusangda kabili no kuya kukwata impanga iyo Yawe alapile kuli ba shinwe. 2Mukoibukisha mu nshila shonse umo Yawe Lesa wenju amutungulula imyaka yonse iyo amakumi yane mumatololo, pakweba ati muicefye, kukweba ati a[myeshe ukwishiba ifilimu mitima Yenu, ukwena ati nalimo mukasunag amafnde yakwe nangu iyo3Alimicefeshe, nokumilenga ukuba ne nsala alimilisishe manna, uwo mutaishibepo nangu ni ba wishinwe taba wishibilepo. alicitile ifi ukweba ati mwishibe ati tekumukate weka abantu bekalila lelo nikuli conse icifuma mukanwa kakwa Yawe abantu bekalila.4Ifya ku fwala fyenu tafyasapawike nokule kupona ukufuma ku mibili yenu, na makasa yenu tayafimbile muli iyo myaka amakumi yane. 5Mukatontokanyapo mu mitima yenu, ifyo umuntu engasalapula umwana mwaume akwe efyo na Yawe Lesa wenu amisalapula. 6mukasunga amafunde yakwa Yawe Lesa wenu pakweba ati mulekwenda munshial shakwe noku mucindika.7Pantu Yawe Lesa wenu akomileta mu calo ca bune calo ica nika sha menshi utumfukumfuku ne milonga ukukonkolokeal mu mikonko na muakti ka mpili; 8Icalo ica ngano na bale ica myangashi imikunya nama pamagranate; icalo ica fimuti fya miolife no buci.9Icalo ico tamwakalile umukate ku nsala kabili umo tamwakabulwe kantu icalo ico amabwe yaciko yapangilwe kufyela, kabili mumpili shalo kuti mwaimbamo umukuba. 10Mukalakulya nokwikuta, kabili mukapala Yawe Lesa wenu pamulandu wabune bwacalo ico amipele.11Mucengele ukweba ati tamulabile Yawe Lesa wenu, kukufilwa ukusunga amakambisho na amafunde nefipope ifyo nkomikambisha lelo. 12Epali limbi umfwa nga mwalya elo mwaikuta kabili mwakual namayanada aya bune no kwikalamo, imitiam yenu ikasakalala.13Mucenjele ulo mikuni yenu ne fitekwa fiak sanduluka nolo silfere na golide ukufual na fyonse ifyo mwakwata fikasanduluka, 14Elo ne mitima yenu ikasakalale no kualba Yawe Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egupti ukufuam mu nganda yabusha.15Mwimulaba uyo uwa mitangilile mufikulu ne fyakutinya ifya mu matololo, ne fisoka fya busungu naba kalingongo na mumushili uwacilaka uwakubula amenshi, uwa muletele amenshi ukufuma mu cilibwe icakukosa sana. 16Alimilishishe mana mumatololo uyo uo ifikolwe fyenu fita ishitilepo pakweba ati amicefye no ku myesha, kuku miciat icisuma pakulekelesha, 17Lelo kuti mwalanda mumitima yenu ati, "maka yandi nobukose bwakuboko kwandi efyalenag kuti nonke ifyuma ifi.'18Elo mukebukishe Yawe Lesa wenu, pantu ena eumipela amaka yakunonka; pakweba tai afikilishe icipangao ico alapile kuli ba wishinwe, fyeke efyo cili ubwalelo. 19Cikabefi umfwa mukalabe Yawe Lesa wenu nokukonka imilungu imbi, nokuishinshimuna nokuipela akatina, nkomwebelapo fye mucine lelo bweka ukweba ati cine cine fye mukalaba. pantu tamwaumfwile kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu. 20Kubati ninko iso Yawe akalofya ukushifumya ku cinso cenu kanshi namwe mukaloba pantu tamwaumfwile ishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu.

Chapter 9

1Umfwa, Isreali, uli mupepi nokwabuka Yorodani lelo, ukuya kupokolola icalo icikalamba kabili cabulamba sana ukucila webo, ne misumba iikalamba lyamalinga yakufika mu mulu, 2abantu bakulepa kabiliabakupamfuka, abana baume bakwa Anaki, uyo mwaishiba, na uyo waumfwa abantu bakolandila ukweba ati, 'Nani wingeminina ku bana baume bakwa Anaki?.3Pali ici wishibe ukweba ati ilelo Yawe Lesa obe ni uyo ukutangilila pantanshi kubati mulilo ukoya ukopya; Akabonaula, kabili akabacinfya kuntanshi yenu; Eco mukabatamfishe kunse no kulenga bakonaike bwangu, kabati fintu fyalandile Yawe kuli mwebo4Wilakulanda mu mutima obe, panuma Yawe Lesa wenu akabatandula ukufuma kuli mwebo, 'cali mulandu wa bololoke bwandi pakweba ati Yawe enhandeta kwisa kwata cino icalo,' pantu cali nipa mulandu wa bapulumushi bwa ishinko eco Yawe abatamfishe ukubafumya kuli mwebo.5Tekweba ati nipamulandu bulungami nangu wabaloloke bwa mitima yenu pakweba ati wingaba uwakukwata ici icalo cabo, nomba nipa mulandu wa bupulumushi bwa nko ishi eco Yawe akobatmfisha ukufuma kuli mwebo, na pakweba ati engaba uwacine kumashishi alapile ku fikolwe fyenu, kuli Abrahamu, Isaki, na Yakobo.6Ishiba ukweba ati, Yawe Lesa wenu takomipela uku kwata iyi impanga ya bune pa mulandu wa bololoke bwenu, pantu mwalitalama imitima mwebantu mwebo7Ibukisha kabili wilaba ifyo wakalifye Yawe Lesa obe ku bukali mu matololo; Ukufuma bulya bushiku mwafumine ku calo ca Egypito mpaka mwafika kuli ino ncende, mwaliba abakutalamina Yawe. 8Naku Holeba nako mwalikalifye Yawe bukali, na Yawe alifulilwe ica kwebati ngali myonawile.9Ulo nanine pamulu wa lupili kuya kupoka ifipapatu fya mabwe, ifipapatu fya cipangano ico Yawe apangile na mwebo, nalikele pa lupili akasuba amakumiyane no bushiku amakumi yane; Ntalile umukate nangula ukunwa amenshi. 10Yawe alimpele ifipapatu fya mabwe ifyalembelwe ne minwe yakwe; Pali fyena palilembelwe fyonse kubati mashiwi yonse yantu Yawe abilikishe kuli mwebo pa lupili ukufuma pakati ka mulilo pa bashiku bwakulongana.11Fyalicitike pa kulekelesha kwa kasuba amakumi yane no bushiku amakumi yane Yawe alimpele ifipapatu fya mabwe fibili, ifipapatu fya cipangano. 12Yawe alilandile kuli nebo ukweba ati, 'ima, telemuka kabiye ukufuma pano, pantu abantu bobe, abo wafumishe mu Egypito, baliyonawile abene beka. bBalyalwike bwangu ukufuma munshila iyo nabakonkomeshe. Bali ipangile abene icakwe nga.'13Nakucilapo, Yawe alyebe nebo no kulanda ukweba ati, 'Ndimwene aba bantu; Bantu bakumalala. 14Undekefye neka, pakweba ati ningabonaula no kufuta amashina yabo ukufuma mwisambalya myulu, kabilimuli mwebo nkapangamo uluko wakukosa kabili uukalamba ukubacila.'15Eco nalipilibukila no kutentemuka ulupili, no lupili lwalikupya. Amabwe ya cipangano yabili yali mu minwe yandi. 16Naliloshe, kabili moneni, mulibembukile Lesa wenu. mulyngele umwana wa ngo'ombe. mulyangufyenye ukwaluka ukufuma mu nshila yandi iyo Yawe amikonkomeshe.17Nali bulile amabwe yabili no kuyaposa panshi kufuma mu minwe yandi-Nali yatobele pa menso yenu. 18Kabili nalilele ubunkupeme kuli Yawe inshiku amakumi yane akasuba no bushiku; Ntalile umukate nangu ukunwa ameshi, pa mulandu wa lubembu ulommwapangile, pakucita ico icalo ico bubifi mu menso yakwa Yawe, ukweba ati mumufishe ku mutima afulwe.19Pantu nalitinine ubukali ne cipyu ico Yawe ali no nobukali bwa kweba ati amyonaule. Nomba Yawe alikutike kuli nebo pa nshita ilya nakabili. 20Yawe alifulilwe Aaroni pepi no kumonaula ena; Nalimupepele Aaroni panshita imo ine.21Nalisendele imembu shenu, umwana wa ng'ombe uyo mwapangile, no kocha, ukukalopola, no kukapela mu tunono sana, mpaka fyaba kubati lukungu. Naliposele ulukungu mu mulonga uwalikufuma pa lupili.22Ku Taberah, ku Massah, na ku Kibloti Hattaba, mwalifishishe Yawe kukulenga afulwe. 23Ulo Yawe amifumishe ku kadeshi Barni na kulanda ukwebati 'nina no kuya kukwata icalo ico nkupele webo,' elo mwalitalamina amafunde yakwa Yawe Lesa wenu, kabili tawaba na mucetekanya nangula ukumwa kwi shiwi lyakwe. 24Mwaliba abakutalama ukufuma ubushiku namwishibile.25Eco nkolalila ubunkupeme kuli Yawe isho inshiku amakumi yane, ubushiku na kasuba, pantu alilanda ukweba ati akamyonaula mwebo. 26Nalipepele kuli Yawe no kulanda ukweba ati, 'Mwe shikulu Yawe, mwionaula abantu benu nangala ifikwatwa ifyo mwalubwile ukupitila mu bulamba bwenu, mwa-fumishe mu Egypito no kuboko kwa maka.27Ibukisheni ababomfi benu Abrahamu, Isaki, na Yakobo; Mwilolesha pa kutalama kwaaba aba bantu, nangu pa bubifi bwabo, nanga pa lubembu, 28pakweba ati icalo uko mwatuletele bebe ati, ''Pantu Yawe takwanishe ukubaleta mu calo ico abalaile, kabili pantu alibapatile, alibaletele ukwisa ku bepaila mu matololo.'' 29Nolo bantu benu kabili ifikwata fyenu, abo abomwa-fumishemo no kukosa kwenu ukukula kabili no kulangwa ukwa maka yenu.

Chapter 10

1Pali ilya nshita Yawe alilandile kuli nebo, ''Basa ifipampa fibili ifya mabwe kwati fyakubalilapo, kabili wise kuli nebo pa lupili kabiliu upange icipao caccimuti. 2Nkalemba pa fipampa amashiwi yalya ayali pa fipampa fyakubalilapo filya watobele, kabili ukafibika mu cipao.3Eco nalipangile icipao cacimuti ca mushita kabili nalibashile ifipampa fibili ifyamabwe kubati nipakutampa, nalininikile pa lupili, ndikwete ne fipampa fibili mu minwe yandi. 4Alilembele pa fipampa, kubati kulemba kwa pakubalilapo, Amafunde ikumi ayo Yawe Alandile kuli mwebo pa lupili ukufuma pakati mulilo pa bushiku bwa kulongana; elo Yawe abapele kuli nebo.5Nalipilibukile nokwisa ukufuma ku lupili, kabili nalibikile ifipampa mu cipao ico napangile. kabili, emofili, ngefyo Yawe ankambishe.6(Abena Israele balyendele ukufuma ku Beerothe bene Jaakane ukuya ku Mosera. Aarone alifwile kulya, kabili kulya eko ba bamushikile; Eleasa, umwana wakwe umwaume, ewapyene ukubombela pamulimo wabushimapepo. 7Ukufuma palya balyendele ukuya ku sudigoda, kabili ukufuma ku sudigoda balile ku Yotebata, icalo ca tumana twa Menshi.8Pali ilya inshita Yawe alisalile umukowa wakwa Lebi ukusenda icipao cacipangano cakwa Yawe, kukwiminina ku cinso cakwa Yawe muku mubombela, kabili mukupala abantu bakwe mwishina lyakwe, ukufikaku bwalelo. 9Eco Lebi takwete icakaniko nangu icakupyaninina ca mpanga pamo naba wabo; Yawe ecakupyanina cakwe, pamo ngefyo Yawe Lesa wenu alandile kuli ena.)10''Nalikele pa lupili ngapa muku wakutampa, inshiku amakumi yane akasuba no bushiku. Yawe alyumfwile kuli nebo napali ilya nshita, Yawe talikufwaya kumyonaula. 11Yawe alilandile kuli nebo, íma ulekuya pantanshi yabantu mukubatungulula pa bulendo bwabo; bakayamo kabili nokukwata impanga iyo nalapile kufikolwe fyabo ukubapela.''12Nomba, Isreali, findo Yawe Lesa obe obe akofwaya muli webo, kano ukutina Yawe Lesa obe, ukulekwenda munshila shakwe shonse, ukumutemwa, kabili nokumushishimuna Yawe Lesa obe no mutima no mweo obe onse, 13Ukusunga amafunde yakwa Yawe, kabili nefipope fyakwe, ifyo nkokukambisha lelo mukukuwamina.14Moneni umulu ne myulu ya myulu fyakwa Yawe Lesa wenu, icalo, nefyabamo fyonse. 15Ni Yawe fye ewamwene insansa muli bashinwe pakwebati abatemwe, kabili alimisalile, ababufyashi bwabo abakonkelepo, ukucila pa bantu abali bonse, ngefyo acita mubwa lelo.16Eco sembululeni inkanda yaku lutwe lwa mitima yenu, kabili mwikosha mikoshi yenu nakabili. 17Pantu yawe Lesa wenu, ni Lesa mukulu, impalume kabili wakutinga, uutaba nakapatulula kabili tapoka na mafisakanwa.18Alacita ubupingushi bwa bana ba nshiwa kabili naba mukamfwilwa, kabili alalanga ukutemwa ku mulebeshi, pakumupela ifilyo ne fyakufwala. 19Eico temweni umulebeshi pantu mwali abalebeshi mu ca Egupti.20Mukatina Yawe Lesa wenu; ena eo mukashinshimuna. kuli ena eko mufwile ukulambatila, kabili mukalekulapa pe shina lyakwe. 21Ena ekutotela kwenu, kabili e Lesa wenu, uwamicitile fyonsefi fintu ifikulu kabili ifyakutinya, ifyo amenso yenu yamwene.22Ba wishinwe balitentemukile mu Egupti nga bantu amakumi cine lubali, Nomba Yawe Lesa wenu alimicitile ukuba abengi nge ntanda sha mumulu.

Chapter 11

1Eco kanshi mulekutemwa, Yawe Lesa wanu mulekonka ifyo amyeba ifipope fyakuli ifyabungushi fyakwe, na mafunde yakwe.2Kabili shiboni ati ntakolanda ku bana benu, abataishibe nangu ukumonapo ukukanda kwakwa Yawe Lesa wenu, ubukulu bwakwe, ubulamba bwa kuboko kwakwe, nangu ukutambalala kwakuboko kwakwe, 3ifishibilo ne ficitwa ifyo acitile pakati ka Egupto kuli Farao imfumu yaku Egupto, na macalo cakwe conse.4Kabili tababweneko ifyo acitile ku fita fya bena Egupto, nangu ku maceleta yabo, ifyo alengele amanshe yamuli bemba wakashika ukubabansha ulo balikumikonka panuma, nefyo yawe abalofeshe ukufika naku bwalelo. 5Nangu ifyo amicitile mu matololo mpaka molo mwafikile kul cino cifulo.7Taba mwenepo ifyo Yawe acitile kuli Datani na Aburamu, abana abaume bakwa Eliyabu umwana wakwa Rubani, ifyo calo caasamwine akanwa kalo nokubaminaula, indupwa shabo, amahema, naconse ica mweo icali mukubakonka, mukati kakwa Israeli. 6Lelo amenso yenu mwebo yalimona imilimo yonse iikulu iyo acitile.8Eco mwebo sungeni amafunde ayo nkonyeba lelo, kukweba ati mukose, kabiteni muye kukwata icalo ico mukobukilako ukuya ku cikwata, 9kukweba ati shikatantalile inshita shenu mu calo ico Yawe alapile kuli ba wishinwe ukubapela nakuba babufyashi bwabo, icalo iiciko fumfumuna umukaka no buci.10Ico icalo, ico mukoya mukukwata, tacila kubati calo ca Egupto, uko mwafumine, uko mwalikubyala imbuto shenu no kutapilila ku lukasa lwenu kubati libali lya misali, 11lelo icalo ico comukoya mukukwata, calo ca mpili ne mikonka, kabili cinwa amenshi yamfula yamu mulu, 12icalo ico Yawe Lesa wenu aangwa; amenso yakwa Yawe Lesa wenu yaba pali cena lyonse fye. Kukutendeka kwa mwaka ukufika nakukupwa kwa mwaka.13Cikaciteka, umfwa mukoumfwa ku mafunde ayo nko mifunda lelo, ukutwmwa Yawe Lesa wenu nokumibombela ne mitima yenu yonse, ne myeo yonse, 14kukweba ati nkamipele imfula mu calo cenu mu nshita yaiko, iyakutampilapo ne yakulekeleshako, ukweba ati mukaleku longanika ing'ano shenu, no mwangashi wenu uupya, kabili na mafuta yenu. 15Nkapela umulemfwe wa ng'ombe shenu mu mpanga yenu , kabili mukalekulya no kwikuta.16Mulekwiisunga bwino pakweba imitima yenu taibepekwe, nokupilibukila kumbi no kushinshimuna imilungu imbi kabili nokuifukamina; 17kukweba ati ubukali bwakwa Yawe tabunibilimine; nokweba ati tesele imyulu kukweeba ati kwikaba mfula mpanga tayakatwale ifisabo, kabili mwaloba bwangu ukufuma mu calo cabune ico Yawe akomipela.18Eco kabshi bikeni aya mashiwi yandi mu mitima yenu nami myeo, muyakakile naku maboko kukube chishibilo, kabili yabe napa mpumi shenu. 19Mukale kusambilisha nabana benu nokulekulandapo ulo mwikele mu ng'anda yenu ulo mukoenda munshila, ulo mwalala, nolo mwaalamuka.20Mukafilemna pafilu fyamayanda yenu napa fibi fya mpongolo shenu, 21kukweba ati ishinku shenu, ne shabana benu shifule mu calo ico Yawe alapile ku fikolwe fyenu ukubapea ukulingana fye nefyo umulu wa kupama pa mulu wacalo.22Panu ngamwasunga amafunde aya ayo na mweba, nokucita, ukutemwa Yawe Lesa wenu, ukwenda munshila shakwe shonse, nokulambatila kuli ena, 23elo Yawe akatamfya ishi nko shonse ku cinso cenu, kabili mukapokolola inko ishikulu kabili isha maka ukumicila mwebo.24Ponse apokanyanta inyantilo shalukasa lwenu pakaba penu; ukufuma ku matololo ya Lebanoni, ukufuma ku nika, inika ya Yufrate, neku masamba yaku bemba fikaba mupaka wenu. 25Takwakabe umuuntu uukeminina ku ntanshi yenu. Yawe Lesa wenu akalenga umwenso nokutinwa kwenu mu calo monse umo mukalekunyanta, ifyo alandile kuli mwebo.26Moneni, nabika ku cinso ubwalelo ipalo ne citipu: 27Ipalo, ngamukonkonka amafunde yakwa Yawe Lesa wenu ifyo namyeba lelo, 28ne citipu ngata mukonka amafunde yakwa Yawe Lesa wenu, no kwaluka ukufuma ku mafunde ayo myebele ubwa lelo, ukuya kukonkelela imilungu iyo mutaishiba.29Cikabefi, ulo Yawe Lesa wenu akamileta mu calo ico mukoya kukwata, elo mukabike ipalo palipili lwa Gensimu, ne citipu palupili lwa Ebali. 30Bushe tashaba kwishilya lya Yordani, kumasamba ya musebo kumawilo ya kasuba, mu calo cabena Canaani abaikala mu Araba, apaluuingatana na Gilgal, lubali lya Mioke yakwa More?31Pantu muli nokwebuka Yordani ukuya kwishilya nokuya kukwata icalo ico Yawe Lesa wenu akomipela, kabili mukacikwata nokwikalamo. 32Mukalekusunga ifipope nefyabupingushi ifi ifyapelwa kuli mwebo ubwalelo.

Chapter 12

1Ifi efipope ne fyabupingushi efyo mwebo mwakulasunga mu calo ico Yawe, Lesa wenu waba shinwe , amupele mwebo ukukwata inshiku shonse mwebo muli no kwikala pesonde. 2Mukalakonaula shonse incende uko ifyalo ify mwebo mukalakukwata umo ifyalo ifyo mwebo mukalakukwata umo bali kushinshimuna tulesa twabo, pampili shakulepa, pa fyulu elo na munshi ya cila miti yakatapakatapa.3Mufwile ukulakutoba panshi ifipailo fyabo, ukubongosomona mutupimfya bashentele ba mabwe no ukulokocha ba Ashere bashentele babo. Bafwile ukuputula tulesa twabo utwakubasa no konaula amashina yatuko ukufuma pa ncende. 4Mwikala kushinshimuna Lesa wenu muli ilya nshila.5Lelo pancende apo Yawe Lesa wenu akalakusala mumikowa wenu. Yonse kukubika ishina lyakwe, apo apakalakuba incende umo ekala, elo eya popene mwebo mukalakuya. 6Nyapopene mukalakuleta imitulo wakoca wenu, amalambo yenu neyekumi fyenu, elyo nemitulo mukoleta neminwe yenu, ne mitulo ya milapo yenu,nefya kuitemenwa kwenu, na mabeli ya ng'ombe shenu no mikuni.7Nikulya eko mukalekulila pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu no kulayanga pali fyonse ify mwalikubikapo amaboko yenu, mwebo na nganda yenu, eko Yawe Lesa wenu amupalile mwebo.8Tamuli nakulakucita fyonse ifyo tukochita pa bushiku bwelelo; nomba chila umo akocita ifili fyonse ifyakulunguma umwine; 9pantu mwebo tamulati kwisa kukutusha, kukupyana kuntu Yawe Lesa wenu alinokupa mwebo.10Lelo elyo mwebo mukaya mukwabuka Jordani no kwikala, mucalo umo Yawe Lesa wenu akakulenga mwebo kukupyana, elo akulamupa ukutusha mwebo ukufuma kubalwani benu bonse abamushi ukutila mwebo mukoikala mumutelelwe. 11Elo kuncende uko yawe Lesa wenu akosala kukulenga ishina lyakwe ku kwikalilila- eko mwebo mukalakuleta ifili fyonse namimukonkomeshe mwebo: Umutulo wakoca wenu , ifya malambo fyenu, ifyekumi fyenu, elo ne fyamitulo fya milapo fyakusala fyenu ifyo mwakulakulapa kuli Yawe.12Mwakulakwanga pa chinso ca kwa Yawe Lesa obe webo, abana baume bobe, abanakashi bobe, ababomfi bobe abaume, abanakashi babomfi bobe, elo nabena lbi abo abali panmpongolo shenu, pamulandu takwata nangu icakupyana pakati kenu.13Mulekuibaka mwebene ukutila mwilakutula umutulo wakoca wenu pancende apo mwebo mukomona; 14Lelo ni pacende iyo Yawe akulakusala umo uwa mumikowa yenu uko mwakulakutula imitulo yakoca elo palyape mwakulakuchita ifili fyonse ifyo nebo namikonkomeshe.15Nangu cingaba ifyo, kuti mwebo mwaipaya inama shonse mumpongolo shenu, umo mufwaila, kukupokelela amapalo yakwa yawe lesa wenu pafintu fyonse ali kumupa mwebo; ifishasangululwa ne fya sangululwa abantu bonse kuti balyako, inama ishakupala bankonge ne nsebula. 16Lelo mwebo mwilakulyako umulopa; mwakulakuponolwela konse pa calo kubati menshi.17Mwebo tamulingile kulaliila mumpogolo shenu ukufuma kucekumi shangano shenu, nangu icamwangashi yenu, camafuta yenu, nangu ibeli lyang'ombe shenu nangu mumukuni; elo tamufwile kulalya inama iili yonse mwebo mukotula pamo no mulapo uuli onsem uo mwebo mukopanga, nangu imitulo yakuitemenwa yenu nangu imitulo mukotula namaboko yenu.18Eico mwakulakufilya pacinso cakwa yawe Lesa wenu pancnde apo yawe Lesa wenu akulakusala-mwebo, abana baume benu, abana banakashi benu, umubomfi mwaume wenu, umubomfi mwanankashi benu, elo abena Lebi pampongolo shenu; mwakulakusangalala pa cinso cakwe Yawe Lesa wenu pafintu fyonse ifyo mwebo mubikako kukuboko kwenu. 19Mulekuibaka mwebene pakuti mwikalekelesha abena Lebi inshiku shonse mwebo mukoikala mucalo cenu.20Elyo Yawe Lesa wenu akakusha imipaka yenu, nga fintu amilaile mwebo; nemwe mukalanda, "nkalakulya ifibishi; pamulandu wakukabila kobe kukulya inama, webo kuti walya inama kukulingana no umweo obe ukokabila.21Nga incende iyo Yawe Lesa obe akosala ukubika ishina lyakwe kulilepele sana ukufuma kuli mwebo, elo mwebo mukalakwipaya shimo. ing'ombe pa shpobe napa mikuni shobe isho Yawe akupele webo, ngefyo nebo nakukonkomeshe webo; kuti walya pa mpongolo shenu, ngefyo mutima wobe uko kabila. 22Nge nama sha kakonge ne nsebula shikolikwa elo mwabo mukalakushilya shena; ishishasangululwa ne shasasangululwa abantu kuti bakolya shena ne shapalako.23Kanofye muli abashininkisha ukuti mwebo tamukochibula umulopa, pantu umulopa umweo; tamwakulakulya umulopa pamo ne nama. 24Mwikalakulyako; mwakulakuipongolwela kunse pacalo kwati menshi. 25Mwikalakulyako kutila mukokulya abamutende mwebo, napamo nabana benu panuma yenu. elo mwikalakucita ifyalungama pa menso yakwa Yawe.26Lelo ififintu ifyalungamikwa kuli Yawe ifyo mwakwata ne misangulo yafya milopa fyenu- mukalakupita elo no kuya kuncende uko yawe akalakusala. 27Uko mwebo mwakulakutula imitulo yacakoca, inama ne milopa, pacipilo cakwa Yawe Lesa wenu; nbe milopa yamitulo wenu yakulapongolwela kunse pacipailo cakwa yawe Lesa wenu, elo mukala kulya ifibishi.28Mulekabaka no kutesha kumashiwi yonse eyo nakukonkomeshe webo icakutila filekuya bwino namwebo elo pamo nabana benu panuma yenu nefyashingama mu menso yakwa Yawe Lesa wenu.29Ulo Yawe Lesa wenu akoputulako ifyalo fyenu ukufula pacinso cenu, ulo mwebo mukoya mukufipokolola, elo mukofipokolola elo mukalakwikalamo mulya mucalo. 30mukoibaka mwebene kutila tabakumiteya mwebo mukalabakonkelela bena, panuma balyonawilwe pacinso cenu- mukuteiwa mukufwailikisha tulesa twabo, mukwipusha, " musango nshi ifi fyalo fishinshimwinamo tulesa twabo? Nebo nkalakuchita fimo fine."31Tamufwile ukushinshimuna Yawe Lesa wenu muliyo inshila, pantu ifintu fyonse emukutila fyamucelu kuli yawe, ifintu ifyo apata-balicita ifintu na tulesa twabo; baleca nabana baume babo elo nabana banakashi babo mu mulilo kuli tulesa twabo. 32fyonse ifyo nebo namikonkomesha, mukofibako. Tekwesha kulandapo nangu ukufumyapo.

Chapter 13

1Ufwa mwaima muli mwebo kalota wafiloto, kabili unfwa ingalikupele ifishibilo nangu ifisungusho, 2nai icilangililo nangu icipeshamano caisapalwa, pafyo alikwanda kuli mwebo no kwebati, lekeni fweebo twekuya kumilungu imbi,iyo mwebo tamwaishiba kabili twekuishishimuna, 3wilakunfwa kufyebo fya kwa ulya kasesema, nelyo kuli kalota wa filito, ico yawe lesa wenu akulekumyesha mwebo inga mulimutemenwe yawe Lesa wenu nemitima yenu yonse kabili nemyeo yenu onse.4Mwebo mwalekwenda na yawe lesa wenu mulekumucindika, mwekusunga amalango yakwe, cufwila kwishila kwishiwi, kabili mwakulemushishimuna, no kulambatika kuli ena. 5Uyo kasesema nangu uyo kalota wafiloto akapelwa ukwipaiwa, pantu alilandile ubusangushi kuli yawe lesa wen, uwamifumishe caalo ca Egupto, kabili uwamilubwile mwebo ukufuma mu ng'ndaya busha. Ulya kasesema akofwaya mwebo ukamufumya mushila iyo yawe lesa wenu akokomesha ukwendamo. Eco fumyeni ububi muli ukufuma muli mwebo.6Ingacakuaba aci munoko, no umwana umwaume wakwanoko, nangu umwana obe umwaume, nangu umwana obe umwanakashi, umunobe uli uwa pacifuba cobe, nangu umunobe uli kulimwe kwa mweo obe, munkama amyongola no kweba ati; Lekeni fwebo tulekuya kabili nokushishimuna imbi imilungu iyo tamwaishiba, mwebo nangu ifikolwe fyenu---- 7imilungu yonse iya bantu iyi mishingulwike mwebo, iyili mupepi nemwe, nangula nshili ukutali ukufuma kulimwebo, ukufuma papela ya caalo naukufika kupela ya caalo:8Taulinakusumina kuli ena nangu ukufwila kuli ena, tauli nakusimishaminisha ameeso ukumubela ukulanda, nangu wika mulangulukila nangu ukumufisa. 9Inga caba ifya ukakamwipaye; Amaboko yobe yaka baulempo ukumulofya, ukuboko kobe kukabalilepo ukuba pali wene kukulenga akafwe, napanuma amaboko yabantu bonse.10Muli nokupela amabwe panka ukufwa, pantu ali kukwesha ukumifumya kuli yawe lesa wenu, uwakufumishe mu caalo ca Eguto, ukufuma mu n'ganda yabusha. 11Yonse Israeli ilinokufwa no kutina kabili tabakakonyepo ububifi bwauyu musango muli mwebo.12Inga waufwa uukolanda paba misumba yenu, iyo Yawe Lesa wenu amupele ukwikalamo: 13Abantu bamo ababifi balile muli mwebo kabili balilikulile bamo bekeshi bamumisumba yabo balyebele; Lekeni fwebo tulekuya no kushishi muna imilungu imbi iyo tamwaishiba: 14Nolu mwebo mukalekulinguula ifishika, mukafwaya kabili mukalelefya bwino bwino. Lyena mwebo mucitepo cimo.15Mwebo mukasase abekashi baulya musumba nokutwa kwa lupanga, ukonaule pakapeleko na bonse ababmo, ukubikapofye nefitekwa fyabo, nokutwa kwalupanga. 16Mwebolekolonganya fyonse ifyakutampa mulya mukubika pakati kamusebo no koca umusumba, ukubikapofye nefyonse ifitapwa fya musumba-ico yonse lesa wenu umushi ukabamo umwina uwafyaonaulwa umuyaya, tawakakuulwepo nabili.17Kwikalambatila kuminwe yenu icinto nangu cimo iac pelwa kukonaulwa. Uyu eulinokuba umulandu, pakwe ukuti yawe abwele kucifukushi ca ca bukali, ukumilaya uluse, ukukwata inkumbu kuli baimwe, na ukumilenga mu mpendwa, ingefyo alapile kuli bashibo. 18Akacita ici pantu mukoufwa kwishiwilya kwa yawe lesa wenu, kukusunga amalango yakwa yawe ayo inkomikokomesha mwebo lelo, mukuchita icintu icilungeme kumeeso yakwa yawe lesa wenu.

Chapter 14

1Mwebo muli bantu bakwa Yawe Lesa wenu. Mwilekuipatulako mwebene, nangu ukubeya icilundwafye icili conse pa finso fyenu kuba kufwa. 2Pantu muli luko ulwa pateila kuli Yawe Lesa wenu kabili Yawe alimisala mwebo ukuba abantu ba mucikwatwa, ukucila abantu bonse abali pesonde ponsefye.3Taulingile ukulekulya icintu conse ica mipamba. 4Ishi enama isho mulingile ukulekulya igombe, impanga, imbushi, 5Insebula, na kakonge na sela, imbushi ya mpanga ne cuswe ne mpelembe, ne mpanga ya mpili.6Mulingile mulekulya inama ilyilifye yonse iyo iya mabondo, ekweba ati iyo iiya kwata amabondo aya pandulwa pabili, kabili iyi lukula umulemfwe. 7Ngata fili ifyo taulingile ukulekulya shimbi nama isho ishi shetutula no kubukula nangu isho amabondo yapanduka pa bili; ingamila, na kalulu na pati; pantu dhilalya nokuleku bukula nomba ta shapandukamo amabondo, shena shakukomela kuli webo.8Inkumba shalikowela kuli webo nangulafye ya panduka amabondo nomba taisheta no kubukula, yali kowela kuli webo. Wilalya minafu ya nkumba, kabili wilekwikako nakutumbi fyashiko.9Muli ifi fintu mu mensdhi limbi kuti mukolya; Nomba kwena ifili nendebelebe na maamba; 10Nomba ifishikwete utulebelela na maamba tekuti ulekulya, pantu fyalikowela kuli webe.11Ifyoni fyonse ifya kusanguluka kuti mulekulya. 12Nomba ifi efyo taukofwaikwa uku lekulya; kapumpe, nekubi, nakapala makanga, 13ulukoshi lwa kulashika, no lukoshi lwa kufita no mutundu onse uwakwa uwaluko.14Taulingile ukulanga umusango onse uwa kwa mwankole. 15Elo na mwakalala, elo fwifwi wabushiku, ne kanga nika, ne misango yonse iya kwa fwifwi, na kapululu akanono, 16na cipululu icakubuta, 17Na mugaga, na sela, na mwankale.18Tamulingile ukulekulya icitekwa, umutundu onse uwakwa mugaga, pupute, elo na kansuswa. 19Na conse icisenga kabili ici pupuka conse calikowela kuli webo; tafiko fwakwa kulya iyo. 20Conse icipupuka icakupangulupwa kutimwalya.21Mwilekulya consefye ica kuifwile; kutimwacipula abalebeshi abekala mu misumba yenu. pakweba ati abena fyalo; nangula kuti wacishitisha ku mwina fyalo. pantu mwebo muli luko ulwapatulwa kuli Yawe Lesa wenu; tamulingile kwipika akana ka mbushi mumukaka wa kwanyina wa kako.22Mulekushinikisha ukweba ati mwatula icekumi muli shonse luseke, shabwesha mufilime fyenu mu mwaka no mwaka. 23Mulingile mukalelila ku cinso cakwa Yawe Lesa wenu, mu ncende lyo akasala uyo kwakubikako icamushilo, ice kumi capaluseke nafuta yenu, na mabeli ya ma ombe yenu na yamikuni yenu. pakweba ati musambilile ukutina Yawe Lesa wenu iyonse.24Umfwa ubulendo bwenu bulilepele sana kabili mwafilwa ukucipiita, pantu incende iyo Yawe Lesa saana ukufuma kuli mwebo, elo ulo Yawe Lesa akamipela mwebo. 25Muli nokwalula umutulo mu lupiya muka fumbate ulupiya muminwe, no kuya ku ncende iyo Yawe Lesa wenu akasala.26Kulya eko mwebo mukabombeshe ulo ulupiya kuli fyonse ifyo mukalekukabila: Pa maombe, impanga, umwangashi nangu umwangashi uwakukantuka nangulafye conse ico uko fwaya. Elo mukaye kulila pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu nokusansamukila, webo na bamuug'anda yobe. 27Abena Levi abo muli nabo mwilinga limo line-mwikabalekelesha pantu tabakwetepo cakaniko nangula icikwatwa pamo nenu.28Pa mpela ya myaka itatu, epo mukaleku fumyapo conse icekumi ica eibwesha mu mwaka umo wine, kabili mukalekucisungilila mu mpongolo shenu; elo abena Levi, pantu tabakwetepo cakaniko nangu ica bupyani pamo na mwebo, 29elo abalebeshi no nshiwa na bamukamfwilwa abali mumpongolo shenu, bakalekwisa no kulekulya nokwikuta. Mulekucita ifi pakweba ati Yawe Lesa wenu alekumipala mu milimo yonse iya kuminwe yenu iyo mukocita.

Chapter 15

1Ku mpela ya myaka cine lubali; mufwile mwa lekelela abamisha. 2Uyu e musango muli no kulakucitilamo: Onse uwali ku kongwesha ali nokulekelela umwian mu palamano untiu akongwele kuli wena; kabili eka lakupinda mwina mupalamano nangu wabo pantu Yawe ukulekelela kwa misha kuli bilishiwe. 3Lelo kwena ku mwina fyalo kwena mukalekupinda kabili icikalekusangwa mu minwe yakuli munonko icili cobe cena ukacipela kuli ena.4Nelyo mukati kenu tamwakabe mupina (pa mulandu wakuti Yawe akala kumupala mu mpanga inti mukapelwa kuba icikwatwa cenu), 5Ngacakutila mwali nokulakutika kwi shiwi lyonse na kufipopa fyonse Yawe Lesa wenu alino kula kumweba mu bushiku buno. 6Pantu Yawe kabili Lesa wenu ali no kula ku mipala, ukulingana nef fintu ali ku milaya ifyakuti muli no kula ku kongwesha inko ishingi lelo mwebo tamuli nakula pku kongola: muli nokulakuteka inko lelo mwebo tamwakalekutekwa.7Nga muli umupina pali mwebo, umo uwa buli bamunyinane muli imo impongolo ya mukati kenu mu mpanga intu Yawe Lesa wenu akomipela mwi komya mitima nangu kufumbate mine yenu ukufuma kuli munyina umupina. 8Lelo mucine muka lefumbatial iminwe yenu kuli wenr nokuba kongwesha mu cine mu fyakukabial fyakwe.9Cengeleni ukuti mwikwata itontokanyo lya bulwani muktai ka mitima yenu, mukulanda ati, mu mwaka wa cine lubali, umwaka wa kulubuka uli mu pepi, pakuutial tamuli bukaitemwe ukulola kuli bamunyinenwe abapina noku bakana ukubapela icili conse: ukuti alilila kuli Yawe pali webo, elo cikaba lubembu kuli webo. 10Mufwile mucinge ukumupa no mutiam jobe wikalanguluak ilyo wapela kuli wene pantu muli ici Yawe Lesa obe ali nokukupala mu mulimo obe onse namuli conse ico umunwe uli nokwikatako.11Pantu abapina tabakapwe kusangwa mu calo cenu nangu cingakuba na konkomesha imwe nokusosa ukutial mufwile mu cine ukwisula iminwe ku bamunyian ukubali mukukabila kuli webo nakubfa pina mu calo cenu.12Ngacakuti uwa bumunyian umwaume umu hebele atemwa umwanakashi ashitishiwa kuli no ku kubombelaimyaka muutanda, lelo mumwaka wa cine lubali, ukamuleke ukuti akaye umuntungwa ukufuam kuli webo. 13Nga mwa muleka uwa kaele ukufuma kuli mwebo mwikamuleka akaye minwe nkutwa. 14Ufwile kuti wa mupekanishisah wene ifya mu mukuni wenu, nefya kufuma cipulilo fyenu ne fyakufuam mufya ku kaminamo umwangashi: Nge fyo Yawe Lesa wenu amupala mufwile mwana abakumupela.15Mukalekwibukisha na mwebo muli abasha mu calo ca Egupto na Yawe Lesa wenu ewa milubwile imwe. nangu cibe ifyo nkomikonkomesha imwe ubwa lelo ukulaciat ici. 16Kuti ca citika icoj nga alanda kuli webo, 'nshaka fumepo pali mwebo, ' pamulandu wakuti ali kutemwa iwe naba mu nganda yobe, pantu ali bwino kuli webo. 17Elyo mukabule ica kutulilako no kutula ukutwi kwakwe ukufisha naku cibi, nowo ciakbe mubomfi wenu umwanakashi.18Tacikofwaikwa ukuba icakosa kuli mwebo ku muleka ukulakuya kuli mwebo, pantu ali bombele webo imyaka mutanda noku kupa umulingo wafian wacibil ku mubomfi wakwa shiam Yawe Lesa wenu ali nokulamupela muli fyonse ifyo uli nokulakucita.19Yonse amabeli yaume ya mu maombe na mu mukuni mu kalekupatwial Yawe Lesa wenu wikacitako mulimo nelyo umo kwi beli lya ku maombe yobe nangual ukubeya ibeli lya mukubi wenu. 20Ukalekulya ibeli ku cinso cakwa Yawe Lesa wenu ku mwakwa no mwaka ku ncende kuntu Yawe ali nokukusala, iwe naba mu nganda yobe. 21Lelo muli lyene ngamuli akalema-pamo nge ifi nga cakuti yalilemana nangu yali pofula nelyo akalema akali konse-teca kwesha ukuitula kuli Yawe Lesa wenu.22Mukalekulila muakti ka mpongo shenu usha sanguluka nowa sanguluka muntu onse ngefyo mulya ka konge ne nsebula. 23Ico fye tamufwile ukulya mulopa: mufwilefye wena mwa witala panshi nga menshi.

Chapter 16

1Muleshisha umweshi wa Abibi no kupela icakucilila kuli Yawe Lesa wenu, pantu ni mu mweshi wa Abib emo Yawe Lesa wenu amufumishe mu Egufto ubushiku. 2Kabili mukaleipaila icabupe cakucilila kuli Yawe Lesa wenu ifya mikuni na maombe pa ncende apo Yawe akasala kukubikapo ishina lyakwe.3Tamwakalye umukate naco umukate uututumuka; pa nshiku cine lubali mukalya umukate uushi tutumuka naco, umukate wa bucushi; pantu ni mukufulumbana mwafumine mu calo ca Egupto. 4Kabili cikamona conse icitutumuka pali mwebo mu mipaka yonse mu nshiku cine lubali; nangila inama yonse iyo mwebo mwapele ilambo mu cungulo ubushiku bwa intanshi ukufika mu lucelo.5Takuti mwipaile ilamo mjuli imo mu impongolo shenu sha mu misumba isho Yawe Lesa wenu alemupela. 6Kano kulya, uko Yawe Lesa wenu asala ukwikalilila. Kulya mukalaipala ilambo icungulo pa kuwa kwa kasuba, pashinta iyo mwafuminepo mu calo ca Egupto.7Mufwili mwaoca no kulya pa mcende iyo Yawe Lesa wenu akasala; namu lucelo mukaluke no kuya ku mahema yenu. 8Pa nshiku mutanda mu kalya umukate ushatutumuka; pa bushiku bwalenga cine lubali kukaba ukulonga kwa mutalalila kwa kwa Yawe Lesa wenu; bulya bushiku mwika bombamo milimo.9Muli nokupenda imilungu cine lubali mwebene; ukufuma panshita mukabika icikwakwa caku sepelako ing;ano iiciminine mukapenda imilungu cine lubali. 10Mufwile mukacite umutebeto we lambo pa milungu kuli Yawe Lesa wenu mukapele umulingo wakuitemunwe uwaku minwe yenu ukulingana nefyo Yawe amusambasha.11Kabili mukasansamuka pa cinso cakwa Yawe Lesa wenu, umwana wenu mwaume, no mwanakashi umumbomfi wenu mwaume no mubomfi wenu mwanakashi, umwina Lebi uyo uli pa mpongolo ya musumba wenu, no umwina fyalo, abana banshiwa, na bamumfwila abani pamo nemwe, pa cifulo apo Yawe Lesa wenu akasala apakwikala. 12Mukoibukisha ukuti mwebo dmwali abasha mu Egupto; mukalebaka ifif fipope.13Mukalekusunga umutebeto we lambo uwa nsakwe pa nshiku cine lubalo ilyo mwalonganike ifya mu cipumino cenu no mwa ku kamin amyangashi mwenu. 14Kabili mukasamwe ku mutebeto we lambo wenu, mwebo, abana benu abaume, abana benu abanakashi, nabe na Lebi, abena fyalo, na bana banshiwa naba mukamfwilwa abali mu mpongolo shenu.15Pa nshiku cine lubali mufwile ukucita umutebeto we lambo lya kwa Yawe Lesa wenu pa ncende apo Yawe akasala, pantu Yawe Lesa wenu akamupalila mu cibwesha ca mu busomboshi ne milimo yaku minwe yenu, kabili na mwebo mukaba abakusamwa.16miku itatu mu mwaka bonse abaume bakamonekele ku cinso cakwa Yawe Lesa wenu pa ncende apo akasala: Umutebeto wa mukate ushatutumuka, na pa mutebeto wa milungu, na mutebeto we lambo lya nsankwe. Takuli nangu umo uwa kuya monekela kuli Yawe imnwe nkutwa. 17Eico, onse umwaume apele nefyo enga pela, pakuti mukeshibe ipalo ilyo Yawe Lesa wenu amupela.18Mukaleke abapingushi naba mushika bakabe mu mpongolo sha musumba uyo Yawe Lesa wenu alemupela; basendwa ukufuma muli cila mutundu, no kupingula abantu ubupingushi ubulungeme. 19Tamufwile kusenda bupingushi mu maka; tanufwile mwaba na kapatulula nangu ukupoka amafisa kanwa. Pantu amafisa kanwa yalenga abantu ba mano amenso noku pondamika amashiwi ya balungama. 20Mufwile mwakonka umulinganya, umulinganya weka fye pakuti mukekale no kupyana icalo ico Yawe Lesa wenu alepela kuli mwebo.21Mwikashimpa Ashere, wa cimuti, conse lubali ku cipailo cakwa Yawe Lesa wenu ico mukapanga mwebo. 22Kabili mwebo mwikemika icakwimika ico Yawe Lesa wenu Apata

Chapter 17

1Wikatuula kuli Yawe Lesa obe ilambo lya ngombe nangula impanga iyakuba nakalema nangula iyakuab nakabi, pantu ico cikaba camuselu kuli Yawe Lesa wenu.2Umfwa pasangwa pakati kenu, pakatu ka mpongolo sha mushilo Yawe Lesa wenu akomiap, uwaume nangula umwanakashi uwacita icibi pacinso cakwa Yawe Lesa wenu nokupual mucipangano, 3na onse uwa pepa nokuwial kumilungu imbi, nangula ku kasuba, umweshi nangula conse ica mumyulu icishili pamafunde- 4kabili ngabamyeba palwa ici, nangula ukufwako lyena mukafwailishabwino. Umfwa cishinka kabili cituntulu ukutial icamuselu nga ici calicitwa mu Israeli, lyena mukacite ici.5Mukalete uyo mwaume nangula umwanakashi, uwacita ico icibi ku mpongolo shenu, uyo wine mwaume nangula umwanakashi, kabili mukamupola amabwe akafwe. 6Pakanwa kabakambone babili nangula bakambone batatu, epo akepilwa uyo ali nokufwa; lelo ekafwial pakanwa ka kwakambone umo. 7Ukuboko kwaba kambone bakabalilepo kukwipaya napanuma ukuboko kwabantu bonse; elyo mukatandula ububi pakati kenu.8Umfwa paima umulandu wakukakata ukupingula nalimo pa mulandu wakwipaya nangual imfwa yabusanso, pa nsambu shaumo ne nsambu sha mubiye, nangula ulukakala na ulukakala nangula amalubulo yamo amatabululo yamu mpongolo shenu-Elo mukaya ku ncende Yawe Lesa wenu akasala. 9Mukaye kuli bashimapepo, abana bakwa Lebi, nakuli kapingual wanshita iyo; mukalekubepusha, nabo bakalekumipa ubupingushi.10Elo mukacite umo bamjyebele, pa ncende Yawe ali no kusala mulerkusakamana ukucita fyonse ifyo bakomifunda. 11Konkeni ifunde bamifunda, nokucita umwabela amakambisho bakomipa. mwikapilibukila ifye fyabo, ku kulyo nangula ku kuso.12Onse uwatalama, mukubula ukumfwa kuli shimapepo uwiminina kukupyunga kucinso cakwa Yawe Lesa wenu nangula ukubula ukumfwa; elo mukatandule ububi mu Israeli. 13Bonse abantu bakomfwa nokutian, nokukana talama kabili.14Lintu mwaisa kumpanga intu Yawe Lesa wenu akomipa, na lintu mwaikatwa na ukutendeka ukwikalamo elyo mukatila, "nalaimika imfumu nemwine, nga inko shonse ishanshunguluka," 15Elyo mucinefye ukemika imfumu wemwine umo uyo Yawe Lesa obe akasala. ukemike imfumu ukufuma muli bamunonko, wikemika ubufumu uwa mu balebeshi, uushili munyinenwe, pakati kenu.16Lelo ekaifushisha bakabalwe, naangula ukulenga abantu ukubwelela ku Egupto kukuya ifishisha ba kabalwe pantu Yawe Lesa wenu atile kuli mwebo, "Tamwakatale ukubwelela kulya libili." 17Ikaba nabakashi abengi, pakutial umutima waiko tampilibukile. Ikafushisha silfere nangula golide.18Lintu ikekala ppa cipuna cabufumu, ikailembele iyine mu mufungilo ili ifunde, ukufuma mu mafunde yabashimapepo abena Lebi. 19umufungilo wakulaba nankwe, nokubelengamo inshiku shakwe shonse, kukuleka asambilile ukulacindika Yawe Lesa wakwe, nokuleka asunge aya amashiwi yonse aya ili ifunde nefipope, kukufibaka.20Ilecita ifi pakutila umutima waiko twalukile bamunyina, kabili taipilibukile amafunde, kukulyo nangula kukuso, ukutila inshiku shaiko shitantalile mu bufumu bwaiko, yena nabana baiko bamu Isreali.

Chapter 18

1Bashimapepo, abaali abena Lebi, ne mikowa yonse iyakwa Lebi, tabakakwatepo cakaniko nangula ubupyani pamo nabena Isreali; ba lingile ukulekuya imitulo yakwa Yawe iyilingile ukulekulya iimitulo yakwa Yawe iyakumpangwa ku mulilo nge cabupyani cabo. 2Tabalingile ukukwatapo ubupyani pakati kakubamunyina babo; Yawe ebupyani bwabo, ngefyo asosele kuli bena.3Ici eca kaniko icali kupelwa kuli bashi mapepo, fyalikupelwa kuli bena ukujfuma ku bantu abalikupela amalambo, nangufye no ngombe nangu fye ni mpaanga; ici peya, insekete shibili, ne mipusa yamukati. 4Ne fisabo fyakubalilapo ifya mu ngano, ifya mu mwangashi upya, na mafuta yenu, elo nefya kubalilapo ifyamasako ya mpanga shenu, mulingile ukumupela. 5Pantu Yawe Lesa wenu alimisala ukufuma mu mikowa yonse ukwiminian mukupususha mwishina lya kwa Yawe, umwinge no mwana wakwe umwaume umuyaya.6Ngacakweba ati umwina Lebi afuma ku musumba uulifye onse uwamuli Israeli ukufuma uko ekala, no kufwaisha no mjutima wakwe onse ukwisa kuncende iyo Yawe ali nokusala, 7lyena alingile ukubombela mwishina lya kwa Yawe Lesa wakwe ngefyo bonse ababwananyina abena Lebi ba cita, abeminina kulya ku cinso cakwa Yawe. 8Balingile ukukwata ifyakaniko ifyakupalana kufyakulya temulandu nefikatumbuka mumishitishishe yafipyanano fyamulupewa lwabo9Ulo mukesa mu calo ico Yawe Lesa wenu akomipela, Tamukofwaikwa kusambilila ifyakumona imipamba iyamusho nko. 10Mwikasaangwamo nangu umo muli mwebo uwakupela bulilambo umwana wakwe umwaume nangula umwana wakwe umwanakashi mu mulilo, uyo ponse uubomfya icimpa nangula uupendula, nangula uubelenga ifishibilo ifisangwa mu lukombo nangula icipanda ubuloshi. 11Onse uwamiti, uyo one uupanda ubwanga nangula uulapisha, nangula uulanda kumipashi yabakufwa.12Pantu onse uucite ifi fintu wamipamba eco Yawe; Lesa wenu alikubensesha bafumya kunso cobe. 14Mulingile ukuba abakubula akalema ku cinso cakwa Yawe Lesa wenu. 13Nakuli ifyo fyalo ifyo mukapyanununa fikomfwile kulyabo abacita icimpa nababuka; nomba kuli mwebo, Yawe Lesa wenu takomisuminisha mwebo ukucite fyo.15Yawe Lesa wenu ali noumimisha kasesema muli mwebo, umo wabwana nyina, kwati ninebo. mulingile ukufuma kuli ena. 16Ifi efyo mwaipwishe kuli Yawe Lesa wenu pa Horeu pa bushiku bwakulongana no kweba ati, 'tekuti tubwekeshepo ukumfwa nakabili kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wesu, kabili tatwakamonepo uyu mulilo uukulusa na nakabili, nangu kuti twafwa.'17Yawe alilandile kuli nebo, 'ifyo balandile fya bune. 18Nkabemisha kasesema ukufuma muli bamunyina, abakuab kwati nimwebo, nkabika ifyebo fyandi mukanwa kakwe, kabili akalanda kuli bena fyonse iyo namukonkomeshe. 19Ifyo fikacitika nifi onsefye uushakakufike ku cebo candi ico akale kulanda mwishina lyandi, nkacifundisha kuli ena.20Nomba kasesema uukalanda icebo mu cilumba mwishina lyandi, icebo ico ntamukonkomeshe ukulanda, nangula uyo uukalandila mwishina lya mipashi imbi imbi, uyo wine kasesema alingile ukufwa." 21Ifi efyo mulingile ukusosa mumutima yenu: kuti waibukisha shani isambililo ilyo Yawe talandile?'22Webo ukebukisha imbial iyo Yawe alandile nga cakweba ati kasesema alandila mwishina lya kwa Yawe. Nga cakutila ifyo fintu tafimonekele, nangula ukucitika ninshi ifyo fintu Yawe tewalandile nakasesema alandila mucilumba, kabili tamulingile ukuba no mwenso kuli ena.

Chapter 19

1Elo Yawe Lesa wenu akaputulako ku nko abo, impanga yabo Yawe Lesa akomiap, na ilyo mukesa pakati kabo ku kwikala mu misumba na mayanda yabo, 2Mukaipatwilako imisumba itatu pakati ka mpanga iyo Yawe Lesa Wenu akomipa nga icikwatwa. 3Mukapange umusebo nokwabanya imipaka yampanga mufiputulwa fitatu, mumpanaga Yawe Lesa wenu akomipa ukuipyana, pakwebati uyo onse uwaipaya umunankwe enga fulumukilako.4Ili ekambishi likumine onse uwaipaya umunankwe kabili afulumuka kulya kukupususha umweo wakwe-uyo uwipeye umwina mupalamano pa nshita ya busanso. 5Ku cakumwenako, umfwa umungtu aya mumpanga no mwina mupalamano ku kutema inkuni, kabili akobomfya isembe mukutema inkuni, umfwa isembe iyasokoka mumupini no ukukoma mwinamupalamano nao afwa-wene akafulumukila kuli umo muli iyi misumba na ukupususha umweo wakwe.6Epali kalanda wa mulopa apimpila njtala misoak kabili mukukaba kwa mutima wakwe umfwa intamfu yalepesha, amukoma no kwipaya, nanfual tali nokufwa iyo imfwa panshita yakunuma tamupatile iyo. 7Eico nakukonkomesha nkusalapo imisumba itatu kuli wemwine.8Umfwa Yawe Lesa akusha imipaka yenu, ifyo alapile kufikolwe fyenu ukucita, na ukumipa impanga alapile ukupela ifikolwe fyenu; 9Umfwa mwasunga amafunde yonse aya nokuyacita, ayo nkomi konkomesha Ilelo-amafunde yakutemwa Yawe Lesa wenu na ukwenda lyonse mu nshila shakwe, lyena mukailandilako naimbi imisumba itatu kuli mwebene, ukulunda iyi itatu. 10Mucite ici ukutia mwisumya umulopa wakaele mumpanga ilyo Yawe Lesa wenu akomipela nga iyakupyana, nokutila mwiba na mulandu wa mulopa.11Lelo umfwa umuntu apata umunanakwe, amulalila nokumwimina amuma imfwila, umfwa afulumukial muli umo wa misumba iyi- 12abakalamba bamusumba bakatuma nokumubwesha ukufuma kulya, nokumupela kuli lupwa, pakweba ati engafwa. 13Amenso yenu yekamulilila bulanda; lelo, mukatandule ububi pa mulopa mu Israeli, kukutila cimiwamine.14Wikasesha umupaka wamwina mupalamano uwashimpilwe imyaka yakale, mubupyani ubo mukapyana, mumpanga iyo Yawe Lesa wenu akomipa.15Kambone umo ekemina kubunte pa muntu kuli conse ica mamapulu, kulubembu, muli conse icakubembuka kwakwe: Lelo pakanwa kabakambone babili nangula patunwa twabakambone batatu, umulandu onse ukashininkishiwa. 16Umfwa cakutila kambone mubi aimina kubunte pafyakubifya muntu.17Elo abantu babili, abo abali necakulubula, bakeminina ku cinso cakwa Yawe, kuntanshi yabashimapepo na bakapingula muli isho inshiku. 18Abapingushi bakafwailishe; bakambone, umfwa kambone wabufi abeela ubunte bwabufi kuli munyina, 19Lyena mukacite kuli ena, ifyo apingile ukucita kuli wabo, mukafumye ububi pakati kenu.20Elyo abashala bakomfwa nokutina, pa kutula apo tabakacitepo ubo ububi pakati kenu. 21Amenso yenu yekamulilila bulanda; umweo nkalandula pa mweo, Ilinso pa linso, ilino pa lino, ukuboko pa kuboko ukulu pa kulu.

Chapter 20

1Ilyo mukafumina kunse kukulwa nabalwani benu, nokumona bakabalwe, amaceleta, kabili bantu abafulisha ukucila imwe, tamufwile kubatina; pantu Yawe Lesa wenu alinaimwe, ulya uwamiletele pamulu ukumufumya mu calo ca Egupto.2Ilyo muli mupepi nokwingila mubulwi, shimapepo afwile ukupalamina nokwisa kulanda kubantu. 3Afwile ukutial kulbene ati, umfweni, Israeli mukoya kukulwa nabalwani benu. Tecakwesha kuleka imitima shenu ukutompoka, tecakwesha kutina nagu ukutelenteshiwa. Mwikabatina. 4Pantu Yawe Lesa wenu eumo ukoya nhemwe ukuya kumilwila kubalwani benu kabili nokumupususha.'5Bakapitao bafwile ukusosa kubantu nokutila, muntu wamusango shani ulipalya uwakula ingada iipya kabili talapela kukupalwa? Mulekeni aleya kabili abwekelemo kunganda yakwe, pakweba ati tafwile mubulwi nomuntu umbi akesepela kukupalwa.6Bushe palipo umuntu ulimbial ibala lyamyangashi kabili talatamba kusekelelamo mucisabo caliko? Mulekeni abwelele ku mwakwe pakuti ekafwa mubulwi kabili umuntu umbio asekele icisabo caliko. 7Bushe muntunshi uyo uwakobekela umwanakashi lelo talati umupe? Mulekeni abwelelemo kumwakwe pakwebati tafwile mubulwi nomuntu umbi amupa.'8Bakapito bafwile, bakokanyapo ukulanda kubantu nokutial, muuntunshi uyo uwamwenso nangula uwakutomposhiwa umutima? mulekeni aleya nokubwelelela kumwakwe pakweba ati umutima yakwandume yakwe tausungulwike ngomutima wakwefye. 9Iyo bakapitao bapwisha ukulanda kubantu bafwile basonta intingulushi pali bena.10Ilyo muleya kukulwisha umusumab, pangeni abo bantu icabupe camutende. 11Ngabasumina icabupe cenu nokwisula ipongolo shabo kulimwe, abantu bonse abasangwwa muli ico bafwile bapelwa umulimo wakupatikishiwa kuli imwe kabili bafwile bamitumika imwe.12Lelo Nga tapangile icabupe camutende kuli imwe, lelo capangafye inkondo kuli imwe, ninshi mufwile mwacishinguluka. 13Kabili Ilyo Yawe Lesa obe ukupela ukucimfya nokubabika pesamba lyabutungulushi bobe, mufwile ukwipaya abaume bonse mumusumba.14Lelo abanakashi, utwalucece, oifitekwa nafyonse ifili mumusumba, elyo nafyonse ifyabamo, mukapite ngefitapwa fyenu. Mukalya ifitamwa fyabalwani benu, abo Yawe Lesa wenu amipela. 15Mufwile mwacita muli ine kumisumba yonse iyo iyaba ukutali sana namwebo, imisumba itali misumba yaiyi fyalo.16Mumisumba sha ablo bantu ablo Yawe Lesa alemipela ngaicikwata, tamufwile mwasunga icamweo conse icipema. 17Eico mufwile mwabonaulafye ; abena Hiti, abena Amoli, abena Kenani, abena Peresi, abena Hifi na bena Yebusi, ngefyo Yawe Lesa wenu amukonkomeshe mwebo. 18Citeni ifi pakutila tabamusambilisha ukucita mumisango yabo ukubipisha, ngefyo bacita natu lesa twabo. Umfwa mukacita, muli nokwisa kubembuka Yawe Lesa wenu.19Ilyo mukashinguluka umusumba panshita iyitali, ilyo mukolwisha munkondo kukuipokolola, tamufwile konaulaa ifimuti fyaciko kukomaulamo isembe. pantu kuti waisa kulyako ifitwalo fyaiko, eico tamufwile kufitema. Bushe umuti wamwoibala muntu uyo mwingashinguluka? 20Kanofye imiti uyo mwashina ukuti taili miti yafilyo, kuti mwaonaulwa nokufitema; mukakula umulimo yakushinguluak umusumba ulya ukopanga inkondo naimwe mpakafye cikawe.

Chapter 21

1Nga umo asanga alipanse mu calo cintu yawe lesa wenu akomipela ku kucikwata, alilele mu panga, kabili tacishibukilwe unntu amusansashile; 2elo abakalamba benu na kapingula benu bafwile bakafume bakaye, kabili bafwile bakapime ku mishiintu ya mushingulwike untu aipaile.3Elo abakalamba ba mushi uubapalamine ku mubili wa muntu uufwile balingile babula ngombe ikota uku fuma mu mukuni, iyo intu tayabomfwiwapo, kabli iishabikwapo mwi koli. 4Elo bakatwale ngombe ikota ku kutetemukila mu mupokapoka wa menshi ayakopita, umupokapoka untu ushalimwamo nangula kutandwamo, kabili mu mupokapoka bakaiputule umukoshi.5Ba shimapepo, abana bakwa Levi, bafwile baisa ku ntanshi, pantu yawe Lesa wenu alibasala ku kumubombela no kulakupalila mwi shina lyakwa yawe no kulapituluka mu milandu yonse iyankanshila no kucenwa mu fyebo fyabo.6Bonse akalamba ba mu sumba uuli uwakupala ulina ku muntu uwapalile bafwile bakosamba iminwe yabo pa ngobe ikota iyo intu baputwile umukoshi mu mupokapoka; 7kabili bafwile ukwasuka ku mulandu no kutila, Amaboko yesu teyasumishe uyu mulopa, nangula fye menso yesu tayacimwene ci,8Lekeleleni, Yawe, abantu benu Isreali, abo mwalubwile, kabili mwibika mutachi wa mulopa wa kaele mukati ka bantu benu abena Isreali; 9Elo umulopa wasumine ukalekalelwa kuli bena. Muli iyi shila mukafumywpo umulopa wa kaele mukati kenu, ilyo mukocita ica lungama mu menso yakwe yawe.10Lintu mukoya kubulwi nabalwani benu na yawe lesa wenu akomipala ukucinfya no kubabika mukutungululwa kuli, mwebo, kabili mukabasrnda nga nkole, 11nga wamona mukati ka ba nkole umwanakashi umusuma, kabili wakwata ukumukabila no kufwaya ukumusenda ku kuba umukashi obe, 12elo ukomuleta ku nganda ku mobe; akabeya umutwe wakwe no kutete nga shakwe.13Elo akafule ifya kufwala fintu afwele ilyo bamusendele bakole kabili akekale mu nganda yobe no kulosha wishi na nyina umweshi utuntulu. Panuma ya ifyo kuti wasendama nankwe nokuba umulume wakwe, nao akabomukashi obe. 14Lelo nga tausekelemo kuli ena, elo kuti wa muleka alekuya uko akafwaya. Lelo taufwile ukumushitishamo ne ndalama, kabili taufwile ukumucita ngo musha, pantu naumususha.15Nga muntu alikwete abakashi babili umbi ali temwikwa na umbi alipatilwe, kabili bonse babili balimufyalile abana, bonse babili umukashi uwatemwikwa no mukashi uwapatwa, nga mwana mwaume ibeli wa untu apatwa, 16elo pabushiku ulya mwaume akolenga abana ku pyana fintu akwata, tengacita umwana umwaume wa mukashi uwatemwikwa ukuba ububeli pa ntashi ya mwana umwaume wa mukashi uwapatwa, umwana mu cituntuntulu ebubeli. 17Ulo caba ifi, afwile aibukisha ububeli, umwana umwaume wa mukashi uwapatwa, ku kumupela icakaniko ca pali fibili pali fyonse fintu anonkele ; ico ulya mwana ekutampa kwa maka yakwe; nsambu sha mwana mwaume ububeli shaliba shakwe.18Nga muntu alikwete umwana umwaume uwakumalala kabili cintalika utakomfwe kwi shiwi lyakwa wishi nangu kwishiwi lya kwa nyina, kabili uyo, nangula cakutila bakomulungika, takoumfwe kuli bene; 19elo wishi nanyina bafwile bamwikata no kumuleta ukumufumisha ku bakalamba ba mu sumba na ku mpongolo ya musumba wakwe.20Bafwile ukulanda kuba kalamba ba musumba wakwe, uyu mwana wesu umwaume wabuma nkonso kabili wakutalama; takomfwile inshiwi lyesu; wabulili kabili ni cakolwa? 21Elo abaume bonse aba musumba wakwe bakamutobaule amabwe ku kumwipaya na mabwe; no kufumya ububi mukati kenu. Bonse abena Isreali bakacumfwa ci no kutina.22Nga muntu alicitile ulubembu ulukowamina ukufwa, na mwebo mwamukulikila pacimuti, 23elo umubili wakwe taufwile ukwikala ubushiku bututu pa cimuti. Lubali ulu, mufwile mwashika ubo bwine ubushiku; ico uyo onse uwakulikwa wakutipwa, na Lesa. Mulekubela amafunde pakwebati tamukoweseshe icalo cintu yawe lesa wenu akomipela nge cikwatwa.

Chapter 22

1Tamulingile kulolesha ing'ombe nangu impaanga ya mwina israeli munenu uko ileya iciyeye nakubelama kuli yena, mulingile ukuibwesesha kuli ena. 2Nga chakweba ukuti umwina Israeli munenu talimupepi namwebo, nangula tamumwishibile, mufwile ukuleta iyo inama kung'anga yenu, nokwikala nayena mpaka umwine atampa kuifwaya, elo mulingile kuibusesha kuli ena.3Mulingile ukucita cimocine na impunda yakwe; mulingile ukuchita cimocine na umwingila wakwe; mulingile ukucita cimocine na icintu ica mwina Israeli munenu, icili conse alufya elo mwacisanga; tamulingile ukubelama. 4Tamulingile kumona impunda nangu ingo'mbe yamwina Israeli munenu iyi ponene mumusebo noku belama kuli yena; mulingile ukumwafwalisha ukuimya nakabili.5Namayo talingile kufwala 'ifya kwa shitata, na shitata wine talingile kufwala ifyakufwala fya banamayo; na uyo onse uwa cita ifi fintu camuselu kuli Yawe Lesa obe.6Nga cakuti icinsa ca cuni casangwa ukuba kutanshi yenu mu musebo, ku muti nalimo panshi, notwana utunono nagu amani mulicena, nanyinabo alikele pa twana utunono nangula pa mani, tamulingile ukusenda nyina pamo twana utunono. 7Mulingile mwashininkisha ukuti mwaleka nyina aya, lelo utwanatunono mufwile ukuisendela. Beleni ili ifunde pakutila fika myendele bwino, nokutantalisha inshiku shenu.8Nga wakula ing'anda iipya, ukabikepo ulubango emukuti wikabika mulopa pa ng'anda yobe nga cakuti umo aponapo.9Tamulingile ukubyala mwibala lya mwangashi imitundu ibili iya mbuto, epali ifisabo fyapokwa nencende yamushilo, imbuto wabyele nefilimwa fya myangashi. 10Tamulingile ukulimina ku ng'ombe nangu impunda pamopene. 11Tamulingile ukufwala ica cintobentobe ica pangwa namasako na kolokondwe pamo.12Mulingile ukupanga ifisempe mufifutu fine ifya fyakufwala fintu muifwika.13Nga cakuti umwaume apita umukashi, elo aya kwingila muli ena, elo kabili aisa kumupata, 14kabili amubepesha na ifintu fyamusebanya nokubika ishina ilibi pali ena, nokutila, " Nasendele uyu umwanakashi, lelo lintu napalamine kuli ena, nshansangilemo icishininkisho ca buna cisungu muli ena.15Elo wishi na nyina lyamukashana balingile ukutwala icishininkisho ca buna cisungu ku bakalamba pa mpongolo ya mushi.16Wishi wamukashana alingile ukusosa ku bakalamba ukuti, ''Napele umwana wandi kuli uyu umwaume nga umukashi, elo kabili aisa kumupata." 17Moneni, alimubepesha nefintu fyamusebanya, ''Nshasangilemo ubushininkisho bwa bwina cisungu mumwana wenu umwanakashi.'' Lelo ici ecishininkisho ca buna cisungu ica mwana wandi umwanakashi; Elo bakanshika umwingila pa cinso ca abakalamba ba mushi.18Abakalamba ba ulya mushi balingile ukusenda umwaume nokumukanda; 19elo balingile ukumupingula amashekele ya silfere umwanda umo, nokupela wishi wamukashana, pantu umwaume nabifya ishina lya kwa nacisungu wa Israeli. Afwile aba umukashi wakwe; talingile kumutanfya munshiku shakwe shonse.20Nga cakweba ukuti ici cintu cacine, ukuti ubushininkisho bwa bunacisunga tabwasangilwe mumukashana, 21balingile ukufunisha umukashana pa mwinshi wa ng'anda yakwa wishi wakwe, elo abaume ba mushi wakwe bafwile bamutobela infwila na amabwe , pantu nacita icamusebanya mu Israeli, pakucita ngacilende mu ng'anda yakwa wishi; elo mukafumya ububifi muli baimwe.22Nga cakweba ukuti umwaume asangwa nalala na umwanakashi uwa upwa kumwaume umbi, nishi balingile ukufwa bonse, umwaume uwasangwa nalala no mwanakashi elo nomwanakashi wine; elo mukafumya ububifi muli baimwe.23Nga kuli umukashana nacisungu, uwaukobekelwa kumwaume, elo umwaume umbi amusanga mumushi nokulala nao, 24batwaleni bonse babili ku mpongolo ya mushi, na ukubatobela infwila namabwe. Mulingile ukutoba umukashana amabwe, pantu talilile, nangula line ali mu mushi. Mulingile ukutoba umwaume amabwe, pantu ali onawile umukashi wa mwina mupalamano wakwe; elo mukafumya ububifi muli baimwe.25Lelo umwaume nga asanga umukashana uwakobekelwa mwibala, kabili uyo umwaume amunasha nokulala nankwe, ninshi umwaume uwalala nankwe alingile ukufwa. 26Lelo kumukashana tamulingile ukuchitako nangu cimo; takuli ulubembu ulukumine imfwa kumukashana. Na uyu umulandu uli kwati umwaume uwasansa umwinamupalamano wakwe nokumwipaya. 27Kabili amusangile mwibala; umukashana uwakobekelwa ali lilile, lelo takwali nangu umo uwakumupususha.28Ngacakuti umwaume asanga umukashana nacisungu lelo takobekelwa, elo umunasha nokulala nankwe, kabili ngabasangwa, 29ninshi umwaume uwalala nankwe alingile ukupela amashekele ya silfere amakumi yasano kuli wishi wamukashana, kabili alingile ukuba umukashi wakwe, pantu namonaula. Talingile ukumutanfya munshiku shakwe shonse.30Umwaume talingile ukusenda umukashi wakwa wishi nga uwakwe; talingile ukusenda insambu sha cupo cakwa wishi.

Chapter 23

1Tapalipo muntu uwo ifya bufyashi fya shonaika nangu uu putwilweko uwi ngengile mu lukuta lwa kwa Yawe. 2Tapalipo mwana wa mu bucende u nga kuma ku lukuta lwa kwa Yawe; ukufika na ku nkulo ikumi sha ndupwa shakule tapalipo nelo umo pali bena ukokuma ku lukuta lwa kwa Yawe.3Umwina Amoni nangu umwina Moabu tabali nokuba mu lukuta lwakwa Yawe; mpaka ukufufika inkulo ikumi sha ndupwa shakwe, tapaliponelo pali bene u ulinga ku kulukuta lwa kwa Yawe. 4Ici ni pamulandu wakwebati tabamikumenye mwebo no mukate na menshi mu musebo ulo mwebo mwali mukwisa ukufuma mu Egupto, na pamulandu bali mimishe Balamu umwana mwaume wa kwa Beori ukufuma ku Petori mu Raamu Naharaimu, kuku tipa mwebo.5Lelo Yawe Lesa wenu takutikile kuli Balamu; Lelo Yawe Lesa Wenu alyalwile ici tipo ukuba ipalo kuli mwebo, pamulandu Yawe Lesa wenu ali temenwe mwebo. 6Mwikatala amu kabila umutende wabo nangu ukufunguluka kwabo, mu nshiku shenu shonse.7Mwilekususha umwina Edomu, pantu ni wenu; mwi lakususha u mwina Egupto, pakutial wali umu lebeshi mu calo cakwe. 8Aba mu bufyashi bwa nkulo ya lenga citatu abo abafyalwa muli bena kuti bakokoma ku lukuta lwa kwa Yawe.9Ulo ukofoleka ukulekufuam nga abashiliak mu ku lkulwisah abalwani benu, elo mokofwaikwa uku laisunga mwebene ukulekufuma kufi kobipa fyonse. 10Nga cakutila pakati kenu palipo umuntu uu shikwete busaka pamulandu wa fyali kucitika kuli wene mu bushiku, lelo afwile ku bwela mu nkambi. 11"ulo cikofika icungulo, afwile akoisamba umwine mu menshi; ulo akasuba ka koingila, ali no kubwelela mu nkambi.12Mukofwaikwa ukukwata icifulo na cimbi uko mwebo mukalekuya; 13Kabili mufwile mukalekukwata fimo ifibombelo ica kwimbilako; ulo mwebo mukonkama panshi mukuyafwilisha mufwile mukoimba na cena kabili elo mukobwekeshapo u mushili no ku fimba pafifumine kunse ukufuma muli mwebo. 14Pantu Yawe Lesa wenu enda mukati ka nkambi yeni kukumupela ubwanshisho mwebo elo ukumupela abalwani benu mu minwe yenu. Eico inakmbi shenu shifwile shikoba ishamushilo, ukutila ati takomona icintu icili conse icakukowela pakati kenu no kupilibukial ukufuma kuli mwebo.15Tamukofwaikwa ku bwekeshamo umusah kuli shikulwibo uyo ufulumukile ukufuma kuli wishikuli. 16Mulekumuleka ukulekwiakala na mwebo, mu musuma uli onse akosala. mwile kumu kalifya.17Tamufwile kuba cilende wa bufuab muakti ka bana banakashi bamu Isreali, anangu cibe no cilende wa bufuba mu bana baume bakwa Israeli. 18Tamufwile ku leta malipilo yakwa Cilende nangu malipilo ya mbwa mu nganda yakwa Yawe Lesa wenu nga umulapo uli onse; pantu ifi fibili fya muselu kuli Yawe Lesa wenu.19Tamufwile ku lalundapo paco mwashim,ishe umwian Israeli munenu-umulundo wa ndala,ma, u mulundo wa cakulya, nelo umulundo wa icili conse ico koashimisha. 20Ku mu lebeshi kuti wa yashimisah no mulundapo; lelo umwian Israeli mu nobe tauko fwaikwa ku mwashima pa mulundapo, pakutila Yawe Lesa obe enga pala webo muli ici kobikapo ukuboko kobe, icalo webo ukoya mu ku kwata.21Ulo ukalapa umuapo kuli Yawe Lesa obe taukofwaikwa u wakushalila mu ku cifikilisah, pantu Yawe Lesa obe icine cine akocikabila muli webo, cikaba lubembu muli web nga taucifikilishe. 22Lelo nga webo tawa kalekupanga umulapo, tacakalekuba ulubembu kuli webo. 23Ico ici fumine kunse ukufuma ku milomo yobe uku kucibako no kulakucicita; ukulingana nga ifyo walikulapa kuli Yawe Lesa obe, icili conse ico webo walikuilaila mu kanwa Kobe.24Ulo webo ukoya mu kwingila mwi bala lya myangashi ilya mwina mupalamano, kuti ukolya impendwa ya myangasho umo ukofwaila, lelo wile kubikapo nelo umo mu museke obe. 25Ulo webo ukoya mu kwingial mu ngano sha mwina mupalamano isha kupya, kuti ukofumya imitwe ya ngano no kuboko kobe, lelo wibikamo ici kwakwa mungano ishakupya isha mwina mupalamano obe.

Chapter 24

1Ulo umuntu abula umukashi no ku mupa wene, nga umwanakashi tasangile ububile mu menso yakwe pamulandu wakwebaa ati ali sangile ukumulembela umwanakashi icitupa caku mulekelapo, abika mu minwe yakwe, elo amutamfye na mu ng'anda yakwe. 2Ulo umwanakashi afuma mu n'ganda yakwe, kuti aya nokuyakuba umukashi wa mwaume umbi.3Nga cakweba ati umulume wakwe uwa eibili amupata elo no kumulembele umukashana icitupa caku mulekelapo, abika mu minwe yakwe, elo amutamfye na mu ng'anda yakwe; nagu nga cakwebati umulume wakwe uwaabili afwa, umwaume uwa mubulile ukuba umukashi wakwe- 4elyo umulume wakwe uwakale, uwamutamfishe pakubala, tasuminishe ukubula nakabili aba uwakukowela; Pantu ico cikaba mipamba kuli Yawe. Tamufwile ukulengeshaimpanga ukushiniwa no bubi, pantu impanga iyo Yawe Lesa wenu akomipela mwebo nge cabupyani.5Ulo umwaume abula umukashi umupya, talingile ukuya ku nkondo nabo shilika, nangu ku mukonkomesha ukuya aku mulimo wa kupatikishiwa; alingile ukuba uwakakulwa ng'anda pa mwaka umo kabili alingile uku sansanusha umukashi wakwe uo abula.6Takuli mwaume uungabula impela nangu umwana wa mpelo nge cikatilo, pantu pali ico kuti mwatwala ubumi bwa muntu nge cikatilo.7Nga cakweba ati umuntu asangwe mubeba abantu munyina wakwe ukufuma mu bantu babena Isreali, amuleta ngo musha ne kumushitisha ena uyo umupupu alingile ukufwa; elo mukalekufumya imbifi mukati kenu.8Mulekuisunga kuli fyose ifikuko fya fibashi, pakwe ba ati mwaba abakutekanya ukomona no kukonka fyonse ifya pelwa kuli mwebo ifyo bashimapepo, abena Lebi, bafunda mwebo; ngefyo na konkomeshe bena, pakwebati mu kabombe. 9Mulekwibukisha ifyo Yawe Lesa wenu acitile kuli miriamu ulo mwali kufuma mu Egupto.10Ulo wacitila umwina mupalamano icili conse ico wamwashimisha, taufwile ukuya ingila mu ng'anda yakwe ukufwayamo icikatilo. 11Webo wiminine panse, elo umuntu uyo wa yashimishe aleta icikatilo panse kuli webo.12Nga kweba ati uyu muntu mulandu, taulingile ukulala ne cikatilo cakwe pa cakaniko cobe. 13Ufwile ukushininkisha ukubwesesha kuli wene icikatilo panshta akasuba takalawa, pakweba ati asendame mucakufimbana cakwe elo akupale webo; kabili cikaba ubololoke kuli webo pa cinso cakwe Yawe Lesa wenu.14Tamulingile ukucusha umubomfi uyo mwaingisha umupina kabili umubusu, nangu mwina Isreali munenu, nangu umulebeshi uuli mumpana yenu mukati kamwishi wa musumba wampongolo: 15Cila bushiku ulingile ukumupela amalipilo yakwe; elo akasubaa takalingile kuwa iyashi ilyabula kutapwa, pantu uyu umulanda emo ashintilila. Ucite ifi pakweba ati ukalulila mu musowa kuli Yawe, elo epakweba ati lwikaba lubembu ulo wa panga.16pantu abafyashi tabalingile ukwipailwa pamulandu wa bana babo nangu bana tabaligile ukwipalwa pamulandu wa bafyashi babo, elo cilamuntu alingile ukwipailwa pa membu shakwe umwine.17Taulingile ukubomfya ulupaka pa kupokolola umulinganya ufwile ukupelwa kubalebesha nakuli bakashiwa, nangu ukusendesha bamukamfwilwa icifwalo nge cikatilo. 18Lelo, ulingile ukoibukisha ukwe ati nobe wine walipo umusha Egupto, kabili ukuntila Yawe Lesa obe alimipuswishe ukufuma mulya. Ico komikambisha ukubela ifipope.19Ulo mukosombola ifilimwa fyenu mumyunda yenu elo mwalaba umwanshi mu cilime ca myunda, tamulingile ukubwekelamo ukuya kuubula; ulingile ukuba waba balebeshi, bakashiwa, nangu bamukamfwilwa, pa kweba ati yawe Lesa wenu akalekumipela pa milimo ya mabo yenu. 20Ulo mukopukanya icimuti ca mwangashi, taulingileukuya ku misambo nakali ikalekuba yabaleshi, abana bashiwa nelo ba mukamufwi.21Ulo mukalonganika ifisabo fya myangashi, tamulingile ukusepako nakambi. Ifikashala fikale kuba fya balebesha, aba bula bawishi, elo naba mukamfwilwa. 22Ufwile ukalekwibusha ukweba ati walipo umulebesha mu calo ca Egupto; ico kokukambisha ukukonka ukebela ifipope.

Chapter 25

1Nga cakwaba ati pali ifikansa pakati kabaume elo bayakuciye, elo nabakapingula babapingula elo ba kalekela umulungami no kususha umbifi. 2Nga cakwe bati umuntu wamumulandu alilingile ukulekupumwa, elo kapingula akamulenga ukula mbalala panshi nokupumwa pacinso cakwe ne pedwa yafikoti, iya piminwe ukulingana no bubifi bwakwe.3Kapingula kuti mupoela ifi koti amakumi yane, nomba tafwile kupushamo muli iya pendwa, pantu nga apushamo muli iya mpendwa no kumuma ifikoti ifingi, elo abena Isreali banobe bakalengwa isoni pacinso cobe.4Taufwile kukaka ngoómbe yaume nga ikolya nga no.5Nga ba bwananina bakoikalapnmo elo pafwaumo, ukwabula ukufyalapo mwana mwaume nangu mo elo, uyu mukafwiwa talingile kupwa kumbi ku wa kuse yalupwa, mucakuti, munina wamulume wa kwa mukafwilwa akalya kuli ena no kumupita. 6Ukuba umukashi wakwe, no kulakubomba umulimo wakwa wabo wa mulume kuli ena. Ici ekwabati umwana akafyala uwakubalilapo eukapyana ishina lyakwa munina wafwa, pakweba ati ishina lyakwe likalekuloba ukufuma mu Isreali.7Lelo ngacakwe bati ulya muntu takofwaya kusenda mukashi wakwa munina, ukuba uwakwe, 8elo mukamfwilwa alilingile ukwima nokuya papongilo kubakalamba no kwe bati, munina wabalume bandi alikene ukwimya ishina lyakwa wabo mu Isreali; Ta kabombe mulimo wabulume wakwa wabo kulinebo! Elo abalamba muli uyu musumba wakwe bakomukuta nokulanda nakwe. Elo nomba ngacakweabtu akotaika nokwebati; nebo shikofwaya kumupita;9Elo umukashi wakwa munina alingile ukwisa kuli ena pamenso yabakalamba, no kumufula itasa ku makasa yakw, no kunshi pila amate ku menso yakwe. Alingile ukwasuka ena no kwebati, ifri fyatitika kumwaume ushikofwaya kukula inganda yakwa munina. 10Ishina lyakwe likalekufwa mu Isreali, Inganda ena uo itasa shafulilwe.11Nga abaume bakolwa munakwe no mba umukashi wa umo isakwisa kukupususha umulume kukumufumya muminwe ya uyi uwamufya mbatile ena, kabili nga atambulula ukuboko kwa kwe ukufwambata ifyabufyashi. 12Elo ufwile wamutako minwe, ilinso iyobe lilekukwata lunse.13Taukofwaikwa kukwata mu cola cobe ifyaku pusana ukulema, icikulu na ngula icinini. 14Taukofwaikwa kukwata mu nganda yobe ifipimo fya kupusana, icikulu nangula icinini.15Icapwililika elo icamulingo wakufina ulekukwata; icapwililika elo icamulingo kukupima ulekwata, pakwebakuti ishiku shobe shiko lundwa mucalo ico Yawe Lesa abe akopela kuli we bo 16Kuli bonse abakocita ififitu, bonse aba koitaifya bubifi, baba abamuselu kuli Yawe Lesa obe.17Ulekwibukisha amatotokanya ifyo amaleki akucitile mushila elyo walikufuma ku Egupto, 18Ifyo amukumemye pa musebo nokusansa ababelele kunuma, bonse abali kunaka kunuma yenu, iyo mwa fwile ulushile nokushika; kabili Acicindikile Lesa. 19Eico ulo Yawew Lesa wenu akomupela mwebo ukutusha ukufuma kubalwani benu bonse abashungulaka, mucalo Yawe Lesa wenu akomupela ukukwata nga ica bupyani, Tamumfwile kulaba ukuti mufwile ukulekulaba ifyakwibukisha Amaleke ukufuma pesemba umulu.

Chapter 26

1Ulo mukesa kwingila mu calo ico Yawe Lesa wenu akomipela ngecakupyana, elo mukalekuci kwata nokwiklamo, 2elo nomba mukalekubulapo ifisabo fyo ifyakubalilapo ukusombola mumushili na calo ico Yawe Lesa wenu akomipela. mukofwaikwa ukulekulonga mumuseke elo kulekuya ku ncende uko Yawe Lesa wenu akosala ngomwashila mwakwe.3mukofwaikwa ukulekuya kuli shimapepo ukalekubomba muli shilya nshiku nokulanda kuli ena, 'ndishimbwile lelo ci kuli Yawe Lesa wenu ndishile kuli cino calo ico Yawe alilapile kufikolwe fyesu no ku cipela kuli fwebo'. 4Shimapepo akofwaikwa umuseke ukufuma muminwe yobe no kulekucilalika panshi mupepi necipailo cakwa Yawe Lesa wenu.5Mulekulanda kuli Yawe Lesa wenu, icikolwe cesu ali mwina Aramu uwalikusabanta. Alilepesamba mu Egypito elo alikelekulya. Nabalupwa balikepele mumpendwa. Kulyakwine kulya alisangukile umutundu uklamba, uwakukosa, elo walilunbukile.6Abena Egupto balitucushishe ububi elo balitupakashile. Balitulengele ukulekubomba umulimo wabasha. 7Twalilishe kuli Yawe, Lesa wafikolwe fyesu, elo alyumfwile ishiwi lyesu elo alimwene ukupakasha ukucula kwesu, ukubomba, no kutitikishiwa kwesu.8Yawe alifumishe fwebo mu Egupto nokuboko kwakwe ukwamaka, ukwatambululwa ukwakutinya nefilangilili elo ne fyakupapusha; 9Elo alileta fwebo kuli ino ncende elo alipela fwebo ici calo icikofumfumuna umukaka elo no buci.10Nomba mule kumona ndiletele ifyabusomboshi fyakubalilapo ifya mu calo kuli webo, Yawe, mwampele! Ulekucibika panshi mupepi na Yawe Lesa obe elo ulekumupepe! 11elo ulekusansamuka mu fyabune fyonse ifyo Yawe Lesa obe acitile webo, ifyanganda yobe -webo, elo nabena Lebi, elo no mulebeshi ukoba muli mwebo. Eloulekusansamuka mufyabune fyonse ifyo Yawe Lesa obe acitila webo, ifyanganda yobe-webo, elo umwina Lebi, elo no mulebeshi ukoba muli webo.12Elo akopwisha ukupela icekumi cabusomboshi mumwaka wacitatu, ekweba ati, umwaka wa cekumi, elo ulekuupela kumwina Lebi, kumulebeshi, kuwakubula wishi, elo nakuli mukamufu, pakuti bengalya mu minshi yamusumba obe nokwikuta. 13Ulekulanda kuli Yawe Lesa wenu, 'ndiletele ukufumya mu nganda yandi fintu ifyakwa Yawe, elo ndifipele ku mwina Lebi, kumulebeshi, kuwabula wishi, elo na kuli mukamufu, ukulekulinga na kumafunde yabo yonse ayo wapela nebo. Nshatobapo ifunde nelo limo pamafunde yobe, nshayalabanapo.14Nshalyapo nelyo kamo mukulosha kwandi, nelo ukufisapo cimo kumbi ulo nshalungeme nelo ukupelapo cimo kukushinshimuna abafwa. Ndyumfwile kwishiwi lya kwa Yawe Lesa wandi; Ndinakile fyonse wankokomesha ukucita. 15Kololesha panshi ukufuma pancende yamushilo apo ukoikala, ukufuma kumulu, elo pala abantu bobe Isreali, elo ne calo ico watupelangafyo walapile kuli ba shifwe, icalo umukofumfumuka umukaka elo no buci.'16Lelo Yawe Lesa obe akonkomesha webo ukunakila ifi fipope ne fyabupingushi; Eico mufwile uku lakufilaman nokulakuficita no mutima wenu onse no mupashi wenu onse. 17Lelo mulisuminishe ukutila ati Yawe ni Lesa wenu, nakabili mukalakwenda mu nshila shakwe nokusunga ifipope, amafunde yakwe, ne fyabupingushi, nokulakumfwa kwi shiwi lyakwe.18Lelo Yawe alisuminishe ukutila muli bantu abali icikwatwa cakwe umwine, ngefyo alaile mwebo, elo muli nokulekusunga amafunde yakwe yonse, 19elo akamwimya pamulu wa nkoshonse shimbi shonse isho apanga, elo mukapokelela amalumbo, ululumbi, no mucinshi. Mukalekuba abantu abapatulwako kuli Yawe Lesa wenu, ngefyo alandile.

Chapter 27

1Mose elo na bakalamba ba bena Isreali balikonkomeshe abantu elo balilandile ''mulekusunga amafunde yonse ayo nkomikonkpomesha lelo. 2Pabushiku ubo mukesa kwabuka yorodani ukuya ku calo ico Yawe Lesa wenu akumipela, mukalekulonika pamo amabwe ayakalamba mukalekushingula no mushingulo. 3Ukalekulembapo conse icebo ica ili funde ulo ukesa kwabuka; ukutila wingengila mu calo ico Yawe Lesa obe akokupela; calo icikoumfumuna umukaka elo no buci, ifyo Yawe Lesa wa fikolwefyobe alaya webo.4ulo mukabuka yorodani, ukalekutuka aya amabwe ayo kokukonkomeshapo ubwa lelo, pa lupili ulwa E bali, elo mukalekuyashingula no mushingilo. 5Kulya mufwile mukokulako icipailo cakwa Yawe Lesa wenu, icipailo ica mabwe; nomba tamufwile mwile kubomfya icipe ca cela pakubomba na mabwe.6Mufwile ukukula icipailo cakwa Yawe Lesa wenu na mabwe ayashabombapo; mufwile ukutulila ifye malambo ifyakocewa pali cena kuli Yawe Lesa wenu, 7elo mukalekupela ifya malambo fye senge elo mukalekulila kulya; mukalekusekilela kuli Yawe Lesa wenu. 8Mukalekulemba pa mabwe icebo conse ica ili funde apakubuta tutu.''9Mose naba bashimapepo, abena Lebi, balilandile kuli Isreali onse elo balilandile ''mulekwikala tondolo nokulekumfwa, Isreali: ilelo mulisangukile abantu bakwa YaweLesa wenu. 10Eico mukofwaikwa ukulekubela ishiwi lya kwa Yawe Lesa wenu elo mulekubela amafunde yakwe elo ne fipope ifyo nkomukokomesha lelo.''11Mose alikonkomesha abantu ubushiku ubo bwine elo alilandile, 12''Iyi mikowa iifwile ikoiminina pa lupili lwa Gerisimu ukulekupala abantu panuma nga mulyabukile yorodani: simeone, Lebi, Yuda, na Isakare, Yosefe na Benyamini.13Iyi emikowa iikofwaikwa kulekwiminina pa lupili lwa Ebali, ku kubilisha ifitipu: Rubeni, Gadi Ashere, Sebuloni, Dani, Nafutali. 14Abena Lebi bali nokwasuka elo no kulanda ku baume bonse abakwa Isreali mwishiwi lya kubilikisha.15''Engaba uwakutipwa umuntu uwacita icimpashanya napamo icakwengwa, camuselu kuli Yawe, umulimo waminwe yakwa kabasa, elo noucibika mubumfisolo! elo bakofwaikwa abantu bonse ukulekwasuka elo nokulekulanda 'Ameni'.16Engaba uwakutipwa umuntu ushicindika wishi elo na nyina: Elo bantu bonse balekulanda 'Amen'. 17'Engaba uwakutipwa umuntu ukosesha umupaka wa munakwe'. Elo bantu bonse balekulanda 'Ameni'.18'Engaba uwakutipwa umuntu ukolenga impofu ukulubantika ukufuma mu musebo'. elo abantu bonse balekulanda 'Amen'. 19'Engaba uwatipwa umuntu ukobomfya amak ukopokolola umulinganya pa mulandu umwina fyalo, umwana wa nshiwa, elo na mukamufu! Elo abantu bonse balekulanda 'Ameni'.20'Engaba uwatipwa umuntu ukosendama na muka wish, pantu alipokolwele isambu shakwa wishi' . 21'Engaba uwatipwa umuntu ukosenda ne nama iili yonse'. Elo basuke abantu bonse balekulanda 'Ameni'.22'Engaba uwatipwa umuntu ukosendama na nkashi yakwe, umwana mwanakashi wakwa wishi, elo no mwana mwanakashi wakwa nyina'. Elo abantu bonse balekulanda 'Ameni'. 23'Engaba uwatipwa umuntu ukosendama nanyina-fyala'. Elo abantu bonse balekulanda 'Ameni'.24'Engaba uwatipwa umuntu ukoipaya umwina mupalamano mubumfisolo'. Elo abantu bonse balekulanda 'Amen'. 25'Engaba uwatipwa umuntu ukopoka amafisakanwa ku kwipaya umuntu uwakaele'. Elo abantu bonse balekulanda 'Ameni'.26'Engaba uwatipwa umuntu ushikosuminisha icebo ca ili funde, ukuti akalekuyanakila'. Elo abantu bonse balekulanda 'Ameni'.

Chapter 28

1Ngo koumfwikisha kwishiwi lyakwa Yawe Lesa obe elo nokule ku konka ifipope fyakwe fyonse ifyo nkokukonkemesha ilelo, Yawe Lesa obe akakusansabika ukulekucila pa nko shonse isha ishapesonde. 2Amapalo yonse aya yakalekwisa pali webo elo ukalekuba na ena ngokoumfwa kwishiwi lyakwa Yawe Lesa obe.3Ukalekuba uwakupalwa mumusumba elo ukalekupalwa mu cilime. 4Cikalekupalwa icisabo cabufyashi bwa, mwifumo lyobe icisabo camushili obe, cisabo cafitekwa fyobe nokufula kwa mukuni obe nabasukusuku ba mpanga sha mukuni obe.5Umuseke obe ukalekupalwa nefya kulekukanshishamo ifya mufuba. 6Ukapalwa ulo ukalekwisa, elo uka palwa ulo ukalekufuma.7Yawe akaleku lenga abalwani bawebo abakoimina webo ukulekupumwa pa menso yobe. Elo bakalekwimina webo inshila imo lelo bakakufulumuka inshilka cinelubali. 8Yawe akalenga amapalo ukwisa pali webo mumata yobe elo namuli conse ico ukobikapo ukuboko kobe akapala webo mucalo ico akokupela.9Yawe akalekumucita nga bantu abapantulwako nga abakwa ena, nge fyo alapile kuli mwebo, nga mukosunga amafunde yakwa Yawe Lesa wenu, nokulekwendela mu nshila sha ena. 10Bonse abantu bapesonde bakate kumona ati mwalitilwa mwishina lyakwa Yawe, Elo baka lekumutina.11Yawe akalekumulenga ukutunguluka nganshi mu cisabo cabufyashi bwefumo lyobemu, cisabo cha fitekwa fyobe, elo mucisabo ca mumushili wenu. ku calo ico alapile kufikolwe fyenu ukupela kuli mwebo. 12Yawe akeswila mwebo ubutala bwamu nganda yakwe iya mu myulu kukule pele mfula ku calo cenu pakashita akalinga. nokulepala umulimo onse uwakuboko kobe; ukalekukongwesha ku fyalo ifingi lelo tamwakalekuko ngola.13Yawe akapanga mwebo umutwe, lelo temucila. muka lekubafye pa mulu elo tamwakatale ukulekuba pe samba, nga muko umfwila kuma funde yakwa Yawe Lesa wenu ayo akokonkemesha mwebo ilelo,. ku kulekuyasunga elo nokulekuya cita, 14Elo nga tamukopilibuka ukulekufuma kwishiwi nelo limo ku mashiwi ayo nkomikonkomesha lelo kukuboko kwa kulyo nelo ukwa kuso, elo nokulekukonka imilungu imbi nokuleku bombela.15Elo ngatamuko umfwa kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu, elo ngo kulekusunga amafunde ya ena yonse ne ntampulo sha ena ifyo nkomukomesha lelo, elo amatipu yonse ayay yakesa pali mwebo noku mikuma.16Mukalekuba abakutipwa mumusumba elo mukaba abakutipwa mu cilime. 17Umuseke wenu ukalekuba uwakutipwa nefyakulekukandilamo fyenu.18Ubufyashi bwa mwifumo lyobe bukale kutipwa, icisabo ca mushili obe ingombe sha mukuni obe, elo, nabasukusuku ba mpanga sha mukuni obe. 19Ukutipwa kucale kuba ulo ukalekwingile elo ukalekutipwa ulo ukalekufuma.20Yawe aka leku leku tuma pali webo ifitipu icimfulunganya, elo ukwebaula muli fyonse ifyo ukobikapo iminwe yobe mpaka ukonaulwe mpaka ukaleku manama bwangu pamulandu wa fyakucita fyobe ifyakubipa ifyo ukalekunkaninamo. 21Yawe akalamba fika ifinkunka ifikuko pali mwebo Mpaka akonaule mwebo ukumufumya ukufuminina mucalo ico mukoya mukukwata.22Yawe akasansa mwebo namalwele ya cambu, nempepo, nokulekutukuma elo ne cilala, nakucilungula, naku nkunta, nokufufuma. ifi fikalamata mwebe mpaka mukanamane.23Imyulu ya mwebo iili pamulu wa mutwe wamwebo ukalekuba umukuba elo, icalo icikoba pesamba lya mwebo cikesa icaba icela. 24Yawe akalekupanga imfula ya cali ca mwebo ukulekwaluka abunga bokukungu; ukulekufuma mu myulu fikaleku tantamukila pali mwebo, mukasuke amonaulwa25Yawe akalekulenga webo ukuleku pumwa ku balwani bakwa mwebo;vmukalekuya inshila imo kuli bena lelo mukalekufumuka kuli bene inshila cinelubali. Mukalekuba abakusekwa konse konse umwabela amabufumu yonse yapesonde. 26Icitumbi cobe ciicalekiba icakulya kufyoni fyonse ifya mu myulu elo nakunama shampakuba nelo umo uukalekubatinya ukuleya.27Yawe akalekumuma ku mapute yaku Egupto elo ne filonda, impele, ne fishila kuli fyena takuti uleku ndapwa. 28Yawe aka lekumikanda no bushilu no bupofu, no kufulungana umutwe. 29ukalekulubantika monse pa icati kamutwe ngefyo impofu ilubantika umwakufita, elo tawakale kutungu luka mu nshila shobe, webo lyonse ukalekuba umupina elo nokwibilwa elo takwakalekuba nelo umo uukale ku pususha.30Uka lekusonga umwana kashi lelo umwaume umbi akalekumutintila no kulala naena, ukalekukula inganda lelo tawakalelala muli yena; ukalelima ibala lyamyungashi lelo tawakale kuipakisha mufisabo fya liko. 31Bakalekukome ngombe yobe mu menso yobe, lelo webo tawakale kulyako umunofu wa yena; impunda shenu shikaleku pokwa kubwesesha mwebo. impanga shenu shikale kupelwa ku balwani benu elo takwa kalekuba nelo umo uwakumutulanya.32Abana bobe abaume nabana bobe abanakashi bakalekupelwa kubantu bambi amenso yawebo yakalekubafwaya akasuba konse lelo ukalekufilwa nokubafuluka. tamwakalekuba maka mukuboko kobe.33Ubusomboshi bwakuboko kobe elo nokucucutika kobe- umutundu uo ushishibile ukacilya conse; webo ukalekuba umupina lyonse elo uwacenwa, 34Pakwebati ukalesanguka cibulu pafyo ukalekumona fikocitika. 35Yawe akakuma mu makufi elo na molu nefipute ifyakubipa ifishinga poshiwa kuli webo. Ukulekufuma pesamba lya makasa yose ukulekufika pamulu wa mutwe obe.36Yawe akosenda webo elo nemfumu uo mukoipela mwebene ku calo ico mushaishiba mwebo nelo ifikolwe fyenu kulya mukalekupepa ba lesa fyenu kulya mukalekuoeoa ba lesa bambi aba fimuti elo namabwe. 37Mukalekwa luka icakupapa, impinda ichachilandilo, pabantu bonse uko Yawe akomitungulula ukutali.38Mukalekusenda imbuto ishafula pakulekuya mwibala, lelo mukalekusombolamo imbuto ishaku kepa pantu bamakanta bakalekushilya. 39Mukalekubyala amabala yangano elo nokuya lima, lelo tamwakaleku nwamo mwangashi nelo umo, nelo ukulekusombolamo pantu imyambo ikalekushilya.40Mukalekukwata ifimuti fya myangashi munchende ywenu yonse, lelo mwakalekusubapo utumafuta ne tumo pali mwebo bene, pantu ifimjuti fya myangashi yobe fikale kuponya ifisabo fyafiko. 41Ukalekukwata abana baume na bana banakashi lelo tabakashale bobe pakuti bakalekuya muli bunkole.42Ifimuti fya webo fyonse elo ne fisabo fya mushili obe bamanta bakalekuku pokolola. 43Umulebeshi uukoba ,muli mwebo akeminina pamulu wenu akalekwi minakofye webo we mwine ukale kutentemukilafye panshi elo na panshi. 44Akakongwesha kuli webo, lelo webo tawakamukongweshe;45Amatipu yonse yakulekwisa pali mwebo elo fikalekumikonka nokulekumwikata mpaka mukonaulwe. Ifi fikalekucitika pakutila tamukokonka kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wenu, kukulekusunga amafune ya kwe nefyakufwaya fyakwe ifyo akonkomeshe mwebo. 46Aya matipu yakalekuba pali mwebo nge fyakulekulangilila elo nefyaku sungusha elo naku ndupwa shenu umuyayaya.47Pakutila tamwapepele Yawe Lesa wenu nemnsansa elo necitemwiko icapa mutima ulo mwanokele, 48Ekwebati mukalekubo mbela abalwa ni abo Yawe akalekutuma abaku mwimina; Mukalekubombela mu nsala, mu cilaka, mu bwamba elo namu cipowe. Akalekubika umunyololo wa cela pamukoshi obe mpaka fye akakonaule.49Yawe akoleta uluko pali webo ukulekufuma ukutali, ukulekufuma ukwapelela ukutali, ukulekufuma ukwapelela isonde, ngefyo kampumpe apupuka icalo ico taukoumfwa ululimi lwaciko. 50Icalo icakukalipa impumi icishiko cindika abakote elo taichiko landa ukusuminisha abaiche. 51Bakalekulya utwana twafitekwa fyenu elo nefisabo fyamu mushili wenu mpaka mukonaulwe. Tabakalekusilapo kaluseke nelo kamo umwangashi upya nelo ingombe sha mukuni obe impanga sha mukuni obe mpaka bakalekusha ukwaku cululuka.52baka shikuluka mwebo mu minshi ya mpongolo shenu, fikasuke ifibumba fyenu ifyakusansama ifya malinga fikatentemukile panshi monse mu calo cenu, ifibuymba ifya mwebo mwatetekele. Bakale kumikandila mu minishi yampongolo shenu uku lekushinguluka icalo conse ico Yawe Lesa wenu amupele. 53Ukalekulya icisabo camubili wa webo we mwine, umunofu wa bana bobe abaume nabana bobe abanakashi abo Yawe Lesa obe akupele mukukandwa elo namu manama ifyo abalwani benu bakabika pali mwebo.54Elo muntu uwa bubili elo no kulekukwatisho busaka- akatana wabo elo no mukashi wakwa ena uwakutemwikwa elo nabana bakwa ena abashala babli bonse. 55Elo takalekupelapo uuli nelo umo umunofu wabana bakwa ena abo akoya mukulya, pakuti takalekushalapo nelo kamo umwine muku candila elo namu ku manama uko abalwani mwebo mumpongolo shakwa mwebo.56Umwanakashi umunono elo uuko kwata busaka muli ba mwebo. Uushingalekwesha ukulekunyanta inyantilo yalukasa lwakwa ena panshi pamulandu wabusaka elo napamulandu wa bunono akalekutana umulume wakwe ena uo atemwisha, no mwana mwaume wa ena, elo no mwana mwana kashi wa ena. 57Elo nakana kakwa ena akalukeke akakofyalwa ukulekufuma pakati kamolu yakwa ena, elo nakubana abo akalekufyala akalekubalila mu bumfisolo mukulekubulwa icili shonse icakuibela munshita ya kuleku chandila elo nokumanama iyo abalwani bamwebo bakalekubika pali mwebo mumpongolo shamwebo shonse.58Nga webo taukosunga amashiwi yonse aye funde ili ayalembwa mu citabo ici, pakutila ati nakambi ilyakutinya. Yawe Lesa wa webo. 59Elo Yawe akalekukosha impumo sha webo ne ndupwa sha webo shikalekube mpumo ishikulu, isha musinsa nshiku, elo namalwele ayakukosa, ayamusisa nshiku.60Akalekuleta pali webo nakambi amalwele yonse aya Egupto ayo webo walikutina yakaku kamba tila. 61Elo nobulwe bonse nefyakusungu sha ifishikolembwa mucitabo ca ilifunde elo nafyena Yawe akaleta pali webo mpaka ukona ulwe. 62Mwebo mukalekushala abampendwa iyakepa. Nelo mwebo mwalikuba mpendwa pakutila tamwali kumfwa kwishiwi lya kwa Yawe Lesa wenu.63Nga Yawe limo alisansamukile pali webo mukulecitila webo icisuma, namukulekumufusha, efyo akalekusansa muka pali webo mukukonaula. Webo uka lekutamfilwa ukulekufuma mu calo umo ukoya mukwikala. 64Yawe akalekusalanganya mwebo mubantu ukulekufuma kumpela imo iyesonde ukufika nkun mpela imbi iye sonde, uko mukalekupepa nelo mwebo nelo ifikolwe fyenu tulesa twa nkuni na mabwe.65Muli ifi fyalo tamwakale kusangamo busuma tamwakalekuba ubusuma ukulekufuma pesamba yamakasa yobe, Lelo Yawe kulya akalekukupela umutima wa kututuma. Amenso ayakunakuka elo nomupashi uwa kulosha. 66Ubumi bobe bukalekuba ubwa kutwishika kuli webo ukabo wa kutina cila kasuba nokushiku elo tawakakwatepo bucishinka nelo panono mu bumi bobe.67Mulukelo ukalekulanda, ''Kanshi ngacalikuba pakungulo'' elo napacungulo ukalekulanda, kanshi nga calikuba mu kakelo'' pamulandu wa mwenso mu mitima ya mwebo elo nefuntu ifikaleku moneka mu menso yenu. 68Yawe akalekumuleta mu Egupto nakambi mu mato mu nshila iyo nali nkolanda kuli mwebo, 'Tawakale kumonapo Egupto nakambi,'' kulya muka laipela mwebene kukushitishiwa kubalwani ba mwebo nga abasha abaume lelo takwa lwkuba nelo umo uukalekushita mwebo.''

Chapter 29

1Aya emashiwi ayo Yawe akonkomeshe Mose ukulanda ku bantu ba Israeli mu calo ca Moabu, amashiwi ayabikilwe mu cipangano ico apangile na bena ku Holebu.2Mose alikutile bonse abena Israeli no kulanda kuli bena, "mwali mona fyonse ifyo Yawe acitile ku cinso cenu mu calo ca egupto kuli Farao, ku babomfi bakwe bonse, na ku calo cakwe conse - 3amacushi yakalamba ayo mwamwene na Menso yenu, Ifishibilo, na fyonse ifisungusho fikalamba. 4Lelo ukufika ne lelo Yawe tamipela umutima wakwishiba, amenso yakumona, nangu amatwi ya kumfwa.5Nalimitungulwile imyaka amakumi yane mu matololo; ifyakufwala fyenu tafyamilepukile mwebo, ne nsapato shenu tashalepwike ku makasa yenu. 6Tamwalile umukate uli onse, kabili tamwanine nangu umwangashi nangu conse icikola pakwebati mwingeshiba ukwebati ninebo Yawe Lesa wenu.7Ulo mwaishile kuli cino cifulo, Sihoni, imfumu ya Heshiboni, na Oge, imfumu ya Bashani, shalishile kufulwisha, kabili twalibawishishe panshi. 8Twalipokele icalo cabo no kucipela nge cikwatwa ku bena Rubeni, ku bena Gadi, na kuli citika wa mutundu wa bena Manasseh. 9Eico musunge amashiwi ya ici cipangano no kuyacita, pakwebati mwinga pulinkanya muli fyonse.10Mwiminine ilelo, mmwe bonse, u cinso cakwa Yawe Lesa wenu; imfumu shenu, imitundu yenu, abakalamba benu, na bacilolo benu-na bonse abantu ba Israeli, 11abaice benu, abakashi benu, na balebeshi abo abli na mwebo mu nkambi shenu, ukufuma kuli ena uuputula imbao shobe kuli ena uutapa ameshi yobe.12Ulikuno pakwebati wingegial mu cipangano cakwa Yawe Lesa obe na mumulapo uyo Yawe Lesa obe alepanga na webo ilelo, pakwebati akulenge webo ilelo mu bantu umwine, 13pakwebati abe Lesa kuli webo, kubati fintu alandile no kulapa ku fikolwe fyobe, kuli Abrahamu, kuli Isaaku, na kuli Yakobo.14Pantu tekuli webo weka ndepanga icipangano ne cilapo ici- 15nikuli onse uwiminine pano na fwebo ilelo ku cinso cakwa Yawe Lesa wesu lelo nakuli abo abashili pamo na fwebo ilelo. 16Mwalishiba ifyo twaikele mu calo ca Egupto, nefyo twaishile ku ntanshi yanko isho twapitilemo.17Mwalimona utulubi twabo utwamuselu utwapangwa ne mbao na mabwe ya silfere na golide, to utwali pali bena. 18Mushininkishe ukwebati pali mwebo tapali uli onse umwaume, umwanakashi, umukowam nangu umutundu uli no mutima uukoluka illo ukufuma kuli Yawe Lesa wesu, pakwebati uye nshinshimune tu lesa mu fyalo filya mushininkishe ukwebati tapali nangu umo pali mwebo umushila uutwala ubusungu no bululu. 19Ulo uyo muntu aumfwa amashiwi ya ici citipu, akaipala mu mutma wakwe no kulanda ati, 'nkakwata umutende, nangu nyende mukutalama kwa mutina wandi.' Ici kuti caonaula icakubomba ne cakuma.20Yawe tammubelele uluse, lelo, ubukali bwakwa Yawe na kalumwa fikonaula ulya muntu, na fyonse ifitipu ifyalembwa muli ici citabo fikaba pali ena, kabili Yawe aketa ishina lyakwe ukufuma mwidsamba lya mulu. 21Yawe akamupatulako ku finkunka fyonse ifya mutundu wa Israeli, mu kusunga na ifitipu fyonse ifya cipangano ifyalembwa muli ici citabo ca malango.22Inkulo ikoisa, abana benu abakema bakamukonkapo, na balebeshi abesa ukufuma ku fyalo fyamutali, bakalando ulo bakamona ifinkunka pali cino icalo na malwele ayo Yawe acilenga ukulwala- 23Kabili ulo bakamoan ukwebati conse icalo cilya lukile amabwe ya mingu no kucele wakupya, umutakalimwe nangu ukutwala ifisabo, umushilimswa umulemfwe, kubati konaula kwa Sodomu na Gomora, Adima na Seboyimu ici Yawe aonawile ku bukali bwakwe na ku cipyu- 24bakalanda capamo ne fyalo fimbi fyonse ati, 'nindo Yawe acitila ifi kuli cino calo? uku ukukaba kwa bukali ubukaloamba kukopilibula indo?'25Nolu abantu bakalanda ati, 'nipamulandu wakulekesha icipangano cakwa Yawe, Lesa wa fikolwe yabo, ico apangile na bena ulo abafumishe mu calo ca Egupto, 26pantu balile no kupyungial tu lesa tumbi no kufukama kuli twena, utulubi uto taishiba kabili uto tapele kuli bena.27Eico ubukali bwakwa Yawe bukoshunda pacalo ici, pakwebati ifitipu fyonse ifyalembwa muli ici citabo fingaletwa pali cena. 28Yawe alibalimbwile ukufuma mu calo mu bukali mu cipyu, na cifukushi icikalamba, kabili alibaposele mu calo cimbi nga ubwelelo."29Ifyankama fyakwa Yawe eka lesa wesu lelo ifintu ifyasokololwa fyesu, umuyayaya na babufyashi besu, pakwebati twingakonka amashiwi yonse aya malango yakwe.

Chapter 30

1Ulo fyonse ifi fintu filishile pali mwebo, amapalo ne fitiipu fintu nabika kuntanshi yenu, na ulo mwafi bukisha pa nko shonse shimbi uko yawe lesa wenu amyensheshe, 2na ulo mwabweluluka kuli yawe lesa wenu, mukonakila nakwi shiwi lyakwe, mulekukonka na fyonse nkomikonkomesha lelo-mwebo na bana benu-nemitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse, 3elo yawe lesa wenu akomibwesesha bakole benu nokumicitile nkumb; akomyalulula kabili akomilinganya mwebo ukufuma mu nko shonse umo yawe lesa wenu amipashiile.4Nga bantu benu abasalanganishiwe bali kuncende ukwalepesha mwisamba lya myulu, ukufuma kulya yawe lesa wenu akomilonganya, kabili ukufuma kulya akomileta. 5Yawe Lesa wenu akomileta mu mpanga iyo ifikolwe fyenu fyakwete, kabili mukoi kwata nakbili; akomicitila ubusuma kabili akomifusha ukucila fintu acitile kufikolwe fyenu.6Yawe Lesa wenu akomisebulula imitima yenu, elo ne mitima ya bana benu, ukuti mukotemwa Yawe Lesa wenu ne mitima yenu yonse elo ne myeo yenu yonse, ukwebati mwingaba no mweo. 7Yawe Lesa wenu akobika fyonse ifi ifitipu pa balwani na pali abo abamipata, kabili abalekumilamata. 8Mukabweluluka no ku nakila kwishiwi lyakwa Yawe, elo mukosunga amafunde yakwe yonse yantu nkomikonkomesha lelo.9Yawe Lesa wenu akomifushisha ukutunguluka ku fya minwe fyenu fyonse, mubu fyashi bwa mafumo yenu, mufyashi bwa fitekwa fyenu, na mufisabo fya mu mushili wenu, ku kutunguluka. Pantu yawe akosansamuka nakabili abatunguluka, kubatifintu asnsamukile mufikolwe fyenu. 10Akocita nga mukonakila kwishiwi lya kwa Yawe Lesa wenu, mukasunga namafunde ne fipope ifilembelwe muli ili ibuku lya malango, nga mipilibukile kuli yawe lrsa wenu ne mitima yenu yonse ne myeo yenu yonse.11Pantu ifunde akominkomesha lelo talili lya kosa, kabili talili kutali namwebo ukufika. 12Talili kumulu ukwebati mulande ati, nani alaya tuninina kumulu nokutuletela pano ukuti atulenge tulikutike, pakuti tulicite?13Kabili tali kwishilya bemba, ukweba ati mutile ati, nani aleya twabukila kwishilya lya bemba no kutuletela, kabili no kutulenga tulikutike, pakuti tulicite?. 14Lelo icebo cili mupepi namebo, mutunwa twenu elo ne mitima yenu ukwebati mucicite.15Mona, lelo ndibukile pantanshi yobe umweo no busuma, imfwa no bubi. 16Ngacakutila mulenakila kubupingushi bwakwa Yawe Lesa wenu, ifyo. nkomikonkomesha lelo muletemwa Yawe Lesa wenu, mulekwendela munshila shakwe, kabili mule sunga amafunde yakwe ne mibele yakwe, elo ne fipope fyakwe, mukaba no mweo no kufula, na Yawe Lesa wenu akamipaala mu mpanga iyo muleingilamo noku ikwata.17Lelo nge mitima yenu ilyalukile, mulifililwe ukukutika kabili mulitunkilwe no kukontamina kuli tulesa tumbi no kutushinshimuna. 18Nolu nkalanda kuli mwebo lelo ukutila mucishinka mukaloba; tashakatantalile nshiku shenu mu mpanga mu kapitamo ukucila yordani no kuyamo elo noku kwata.19Naita umulu ne calo kukuba inte palwa mwebo lelo ukuti nimbika pantanshi yenu umweo nemfwa, amapalo ne fitiipu; eico shaleni umweo ukuti mube no mweo, mwebo no bufyashi bwenu. 20Citenifi ukuti mulekutemwa yawe lesa wenu, mulekunakila kwishiwi lyakwe, kabili mulekulambatila kuli ena. Pantu emweo wenu no kutantalila kwa nshiku shenu; citenici ukuti mulekwikala mumpangaiyo yawe alapile kuli bawishinwe, kuli Abrahamu, Isaki na Yakobo, ukubapela.

Chapter 31

1Mose alile no kuya kulanda aya mashiwi kubena Israeli fye bonse. 2Alilandile kuli bena ati, "nebo nomba ndi ne myaka umwanda umo na makumi yabili, tekuti nakabili ukafume nokwingial; Yawe alilandile kuli nebo, 'tawakabuke Yordani uyu.' 3Yawe Lesa wenu, akle umitungilila kuncinso cenu; ali nokonaula ishi nko ukufuma ku cinso cenu, kabili muli nokushipyanina mwebo, Yoshua, eukamitangilila ku cinso cenu, ngefyo Yawe alandile4Yawe ali nokucita kuli bean ngefyo acitile kuli sihone nakuli Oge, imfumu sha bena Amore, ne calo cabo, ico aonawile. 5Yawe alinokubapeal kuli mwebo, kabili akacita kuli bena ukulingana nefyo nakonkomeshe kuli webo. 6koseni kabili talileni, mwtian, kabili mwibatuma; pantu Yawe Lesa wenu, pantu ni ena eukaya namwebo; takamifilwe nangu ukumilekelesha."7Mose alikutile kuli Yoshua nokulanda kuli ena mumenso yabeina Israeli bonsefye, "koseni kabili talileni, pantu mukaya na babantu mu calo ico Yawe alaile kufikolwe fyenu ukubapela; mukabalenga ukucipyanina. 8Yawe pantu niena euakaya ku cinso cenu; akaba namwebo; takamifilwe na ngulafye kumilekelesha mwebo; mwiba an mwenso, akbili mwinenuka."9Mose alilenbele ili ifunde nokulipela kuli bashimapepo, umwana mwaumhe wakwa Levi, uwasendele icipao cacipingo cakea Yawe; kabili alipeleko kuli bonse abakalamba bamu Israeli. 10Mose alibakonkomeshe nokulanda ati, "pakuupwa kwa myaka cine lubali; panshita iyapampamiak iyakusuulako kumisha; munshiku ukulu ua nsakwe, 11Ulo abena Isreali bakesa kukumone ka kucinso cakwa Yawe Lesa wenu mu ncende akasaala umwamushilo mwakwe mukabelenga aya mafunde yonse ku cinso ca bena Israeli mu matwi yabo.12Kolonganyeni abantu, abaume, abanakashi elo nabaice bonsefye, nabalebesi abali mu misumba yampongolo shenu, pakweba ati, bakayumfwile nokusambilial, pakutial ati baka cindike Yawe Lesa wenu nokusunag ama shiwi yonse ayamafunde. 13Mucite ici pakweba ati abana babo, aba shaishibile, bakayumfwile no kusambilila ukule kucindika Yawe Lesa wenu, apofye mwikala mu calo ico mukoyamo kwi shilya lya Yolodani muku cikwata."14Yawe alilandile kuli Mose, "mona, ubushiku bukoisa ulo ufwile ukufwa; kuta Yoshua ese akwiminineko mwi hema lyakulanshanishishamo, pakweba ati muupele ifipope." Mose na Yoshua balile kwiminian na kwi hema lykulanshanisishamo, 15Yawe alimonekele mwi hema muntumba yekumbki; intumab yekumbi yali kwiminina pa mwinshi we hema.16Yawe alilandile kuli Mose, "mona ulu nokusendama na wiso; aba bantu bakema nokucita bu cilende bewakukonka imilungu pimbi imbi iyo iyaba muli bena bakaansual no konaula ici pangano ico napangile nabo.17Nomba, pali bulya bushiku, ubukali bwandi bukemina pali bena, kabili nkabalekelesha, nkafisa icinso candi kuli bena, kabili bakapwishiwa. Ifinkunka ifingi na masakamiko fikabasanga, pakweba ati bakalande pali bulya bushiku weba ati bakalande pali buly bushiku, bushe ifi finkunka tafishile pali fwebo pamulandu wakuti Lesa wesu tali pakati kesu?' 18Mucine cine nkafisa icinso candi kuli bena pali bulya bushiku pamulandu wa fyonsefye ifibi ifyo bacitile, pantu ba upilibukile kumilungu imbi imbi.19Nomba lembeni uli lwimbo nokulu funda ku bantu abena Israeli. Mulubike mutunwa twabo pakweba ati ulu lwimbo lukabe kambone kuli nebo pa bantu bakwa Israeli. 20Pantu ulo nkabaleta mu calo ico nalaile kufikolwe fyabo, icalo icifumfumuka umukaka no buci, kabili ulo bakaalya nokwikuta elo no kutuluuka elo bakapilibukila ku milungu imbi imbi kabili ba kaibombela no kunkana nebo, kabili ba katoba icipangano.21Ulo ifyabubifi namasakamiko fikesa pa lyaba bantu ulu lwimbo lukabashinina pa cinso cabo nga ngaluka kmbone pantu tacaalabwa ukufuma ku tunwa twabufyashi bwabo. pantu nalishiba amapange bakopanga pali lelo, nelo fye nshilabaleta mu calo ico nabalaile."22Nomba Mose alilembele ulu lwimbo ubushiku bumo bwinefye, nokusambilisha abantu bakwa Israeli. 23Yawe alipele Yosua umwana mwaume wakwa Nuni icipope nokweba ati, "koseni kabili talileni; pantu muli no kuleat abantu bakwa Israeli mucalo ico nalaile kuli bena, kabili nkaba na mwebo."24Fyalicitikile ulo Mose apwisishe ukulemab amashiwi yaili ifunde mucitabo. 25Elo akonkomeshe abena Levi abasendele iciapo cacipangano cakwa Yawe alilandile ati, 26"Buleni ici citabo camafunde no kucibika ku mbali yacipao cacipangano cakwa Yawe Lesa wenu, pa kweba ato cikabge nikambone pali webo.27Pantu nalishiba bucintaala bwenu no kutalama kwa mikoshi yenu, mona, apo ucili umutuntulu pamo ba mwebo napa li bunlo bushiku, mwalibafye bacintaala pali Yawe; cikaba shani pali bufi ngana fwa nebo? 28Nkolonganikilako bonse abakalamab ba mishobo naba cilolo benu, pakweba ati nande aya mashiwi mu matwi yabo no kukuta umulu ne calo ukuba bakambone babo. 29Pantu nalishiba ukweba ati panuma yamfwa yandi ukuyonaula mukayonaula nokupilibuka ukufuma munshila na mikonkomeshe mwebo; ifinkunka fikesa pali mwebo munshiku ishikoisa. Ifi fikacitika pantu mukalekucita ifyabubifi mu cinso cakwa Yawe, pakweba ati mumukalifye mucifukushi ukupitila muminwe ya milimo yenu."30Mose aolialndile mu matwi yabena Israeli bonse abalongene icebo ca ulu lwimbo mpakafye bakapwe.

Chapter 32

1Pepekeni amatwi, mwe myulu, no kuleka nsose. Lekeni icalo cilekumfwa ku fyebo fyakanwe kandi. 2Lekeni ukufundisha kwandi kulekupongoka nge mfula, lekeni filekukonkoloka ngomume ifyebo fyandi, ngo mina kwa mfula pa cani citeku, kabili ngo bufuminishi pa fimuti.3Leo nkabilikisha ishina lyakwa yawe, no kushimbula ubukulu kuli Lesa wesu. 4Icilibwe, imilimo yakwe yalifikapo; pantu inshila shakwe shonse bupingushi. Ni Lesa uwa cishinka, uwabulo ubupondamishi, wa mulinganya kabili uwatambalala.5Baliyonawile kuli ena, tabali bana bakwe, Ecansoni kuli bena ba mu nkulo yapondama kabili iya bucenjeshi. 6Bushe yawe eo mukolambwila muli iyi nshila, mwe bantu bakupumbuka kabili abakubula amano? Bushe ena tewishinwe, untu amilengele? Alimipangile kabili alimilimbile.7Ulekwibukisha inshiku sha kunshita shakale ulekutontonkanya pa myaka ya nkulo ne nkulo ishipitile, ipushisha wiso nao akokulanga, Abakalamba nabo bakakubula. 8Lintu uwa pulamo apele inkulo ne nkulo ifyakupyaninina fyabo, lintu ayakenye abantu bonse, kabili alipakanya imipaka ya bantu na bantu, nge fyo kabili acitile ukulingana ne mpendwa ya milungu yabo.9Pakuti icakaniko cakwa yawe bantu bakwe; Yakobo emulingo wa cikwatwa cakwe. 10Alimisungile mu mpanga ya ciswebebe, kabili mu buumba na mukulila kwa kalanda mu matololo; alimishingilukile no ku mibakilila. Alimulindilile kubati ni mboni ya linso lyakwe.11Nga kapumpe untu akolindila icinsa cakwe no kulakushunda pa twana, Yawe alifungulwile amapindo yakwe no kubabula, kabili alibapitile pa mapindo yakwe. 12Yawe ekafye alimutunulwile, takwali imilungu imbi imbi pamo nankwe.13Alimilengele ukwenshiwa mu fyalo fyasansuka ifya calo, kabili alimulishishe ifisabo fya mu mabala; alimimyangishe no buci ukufuma mu cilibwe, na mafuta ukufuma mu cilibwe canakabwe.14Alilile umukaka uwatikama uwa mu maombe no kunwa umukaka ukufuma mu mukuni, kumo nenama yanona iya bana bapanga, ba sukusuku baku Bashani naba sawe, kumo ne shakupeleka sha ngano-- kabili walikunwa umwangashi wakufuluka uwali kupangwa ukufuma kufyakunwa fya myangashi.15Lelo yeshuruni alitulwike no kupanta; walitulwike, walitulwike nganshi, walikulya ifya kututila fyobe ifingi nganshi. Alekeleshe Lesa untu uwamupangile. kabili alikene icilibwe ce pusukilo lyakwe. 16Balengele yawe akalumwe ku milungu yabo imbi imbi, ku fyakuselausha fyabo balimukalifye.17Balikwipaila amalambo ku ngulu, ishishili ni Lesa, imilungu intu tabaishibile, imilungu ishilele kumoneka fye nomba line, imilungu intu bawishinwe tabali mukuitina. 18Mwasulile icilibwe, uwaishile kuba wishinwe, kabili mwalilabile uyo Lesa untu amifyele.19Yawe alimwene ci nao alibakene, pantu abana bakwe abaume nabana bakwe abanakashi babilimusushishe, 20"Nkofisa icinso candi cikofuma kuli bena,"atile, "kabili nkomona mpelekesha yabo fintu ikoba; pantu ni nkulo iya bupulumushi, abana bakubule cishinka.Banenga ukuba na kalumwa ku cishaba mulungu no ku nkalifya kufintu fyafye. Nkobalenga akalumwa kuli abo abashaba bantu; ku luko uluwelele nkobalenga ukufulwa.22Ico umulimo naukoshiwa ku bukali bwandi ; kabili ukopya ukufika kumbo; ukopwisha icalo no busomboshi bwa ciko; cikobika pa mulilo imifula ya mpili23Nkolonganika ne fibi pali bena; Nkolasa ne mifwi pali bena; 24Bakaba abakonaulwa ku nsala no kuliwa ku mingu sha mulilo ne cikuko icakalipa: Nkatuma muli bena ameno ya nama sha mpanga, pamo na sumu wafintu ifikulika mu lukungu.25Kense ya lupanga lukalenga ukufwilwa , na mukati kamuputule wakusendamamo pamputa akacita co. cikokanaula bonse umulumendo no wacisungu, no mwana ukoonka, no mwaume wafwi. 26Nalisosele natile nkabapashila ukutali, ukuti nkalenge icibukisho cabo ukuleka ukufuma mu bantunse27Lelo nalitinine ukususha kwa mulwani, nokutila abalwani babe bapushila mu kupingula, na kabili bengatila, ukuboko kwesu nakutumpuka; Ninga kwata ukucita fyonse ifi;28Pantu Isreali luko umwaloba amano, kabili tamwaba ukwishiba muli bena. 29Iye nga cakuti bali na mano, icakuti balishibileci, icakuti ngabalitontonkenye mpela yabo ikoisa!30Kuti umo apepeka shani ikana limo, na babi;li amakana ikumi ku kubafulumuna, kano icilibwe cabo cabashitisha, na yawe abekatilako? 31Pantu icilibwe ca balwani besu tacaba kuba cilibwe cesu, ngafintu nabalwani besu balisumina.32Pantu umwangashi wabo ukofuma ku mwangashi wakusondomu, kabili ukufuma mu mabala ya mu Gsmora; ifisabo fyabo fisabo fya sumu: ifisansangu fyabo fyakulula.33Umwangashi wabo ni sumu wa fisoka, kabili busungu bukali bwa ba ngoshe. 34Bushe ukupekanya kwa mu bumfisolo kwabikilwa nebo, calisalilwe mu fipao fyandi?35icilandushi candi ku kukupela, no kulambula. Cakunshita lintu amakasa yabo yakotelemuka; Pantu ubushiku bwa busanso bwabo nabupalama ne fintu ifyo ifikoisa pali bena fili no kucitika bwangu,"36Pantu yawe akaleta ubupingushi pa bantu bakwe, kabili akabelela uluse ababomfi bakwe. Akamona kuti amaka yabo yalile. kabili takushele nangu umo, nangula umusha nangu muntungwa.37Elo akatila, "ili kwisa mulungu yabo, icilibwe muntu bafiseme. 38Imilungu iyali kulya amafuta ya malambo yabo no kunwa umwangashi wa fya bupe fyabo ifyakunwa lekeni bemeno kumyafwilisha; lekeni babe ubucingo bwenu.39Mona nomba ukutila nebo, nebo wine, ninebo Lesa, kabilitakwaba lesa umbi pamo na nebo: Nebo ndepaya, kabili ndalenga ukuba no mweo; Nebo ndalasa, kabili nangu umo uwinga kupususha ukufuma mu bulamba bwandi. 40Pantu nasumbwila amaboko yandi mu mulu no kutila, naliba uwa mweo umuyayaya, nkocita.41Lintu nkonona ukubyata kwa lupanga lwandi, kabili lintu ukuboko kwandi kwatampa ukuleta ubupingushi, ukubwesesha icilandushi pa balwani bandi, kabili ukalalambula bonse abo abampata.42Nkalenga imifwi yandi ukukolwa no mulopa, no lupanga lwandi luko lya munofu pamo no mulopa wabaipaiwa na ba bunkole, kabli ukufuma ku mitwe ya ntugulushi yabalwani."43Sekeleleni, mwe nko, pamo nabantu bakwa lesa, pantu akalandula umulopa wa babomfi bakwe; Akabwesesha ici landushi ba balwani bakwe, kabili akalenga ica kukonsolwela pa mpanga yakwe, pa bantu bakwe.44Mose alipitulwike mu fyebo fyonse ifya ulu lwimbo mu matiri ya bantu, ena na Joshua umwana mwame wakwa Nini. 45Ulo mose apwishishishe ukupituluka muli ifi fyebo fyonse kuli Isreali onse.46Alile kuli bena, "mulekubika mitima yenu pa fyebo fyonse funtu nkoshishimika kuli mwebo ilelo, pakuti mukalekukonkomesha abana benu ku kubaka fyonse ifyebo fya aya malango. 47Ico uyute mulandu wafye kuli mwebo, pantu emweo wenu, kabili muli icicintu mukatantalisha inshiku shenu mu mpanga iyo mukoyabukilamo yodani ku kuikwata.48Yawe alisosele kuli mose pali bulya bwine bushiku no kutila, 49"Nino apalungatana no lupili lwa abarimu, pa lupili lwa Nebo, ulwaba mu mpanga ya Moabu, ulwalungatana na Yerico. Uli no kumona calo ca kenaani, ico nkopela ku bantu bakwa Isreali ku kuba icikwatwa cabo.50Ukofwila pa mulu wa luntu ukonina, kabili ukakolonganikwa ku bantu bobe, nga fintu Aaron umwina Isreali munobe uwafwile pa lupili hore kabili alikolonganikwa ku bantu bakwe. 51Cili nokuba ifyo pantu tawali uwa cishinka kuli Nebo mukati ka bantu bakwa Isreali pa menshi ya Meriba mu kadeshi, mu matololo ya sini; pantu tamwanatile ku bucindami no mucinshi mu bantu bakwa Isreali. 52Pantu ukamona icalo icili ku ntanshi yobe, lelo tawakayeko kulya, mu mpanga inty nkopela ku bantu bakwa Isreali".

Chapter 33

1Ili e palo Mose umuntu wakwa lesa apalile abana ba Israeli elo imfwa yakwe tailaisa. 2Asosele : afumine mu Sinai nokwisa shukuka ukufum mu Seiri pali bena. Abalike ukutula mu lupili lwa Parani, nokwisa na amakana ikumi limo iya abantu aba mushilo. Mukuboko kwakwe ukwa kulyo mwali amabingu yankuba.3Muchishinkafye, alitemwa abantu; bonse abantu bakwe aba mushilo mukuboko kobe, bakunkwile pa nkasa shobe; nokupokelela ifyebo fyobe. 4Mose alitukonkomeshe ifwe nefunde, ifya bupyani bwa lukuta lwa kwa Yakobo.5Kabili kwali imfumu mu Yeshuruni, ilintu intugulushi shabantu sha kolongene, imitundu shonse isha Israeli pamo. 6Lekeni Rubene abe uwa mweo lelo efwa, bakalume bakwe babe abancepela.7Ili e palo lyakwa Yuda. Mose asosele; umfweni Yawe, kwishiwi lya kwa Yuda, nokumubwesasha kubantu bakwe nakabili. Mulwileniko, beni kafwa pa balwani bakwe.8Pali Lebi, Mose asosele: Tumimu yenu na Urimu yenu ibe kuomwacetekala, uyo mwayesesha pa Masa, uyo untu mwalwile nao pamenshi ya meriba.9Umwaume uwalandila pali wishi na nyina, '' Nshibamwene.'' Kabili taishibe naba wabo, nabana bakwe bene tabeshibe. Pantu ali bakile ifyebo fyenu nokusunga icipangano.10Afunda Yakobo ifipope fyenu na Israeli ifunde lyenu. Akabika abubani kucinso cenu nefyabupe fyonse ifyakoca pacipailo cenu.11Peleni, Yawe, ifikwatwa fyakwe, nokusuminisha imilimo ya minwe shakwe. Tobauleni imisana ya abo bonse abamwimina, na abo bonse abamupata, pakuti bekema nakabili.12Pali Benyamini, Mose asosle: Umo uwatemwika na Yawe ekala mubuchingo mupepi nankwe; Yawe amucingilila ubushiku bonse, kabili ekala pakati yamaboko yakwe Yawe.13Pali Yosefe, Mose asosele: Naibe iya kupalwa na Yawe impanga yakwe nefisuma ifya mumulu, nomume, na ifya shika filyafyaba panshi.14Naibe iya kupalwa impanga yakwe na ifintu ifisuma ifya cibwesha bwa kasuba, nafintu ifisuma ifya busomboshi bwa myenshi, 15na ifintu ifyawamisha ifya mpili sha kale, na ifintu ifisuma ifya tupili twa muyaya.16Naibe iyakupalwa impanga yakwe nefisuma fya calo na umwisulo waciko, nobufwayo ubusuma ubwa muntu uwali mucimpukusa. Lekeni ipalo lise pamutwe wakwa Yosefe, napa mutwe wa uyo uwali impyani pali ba wabo.17Ibeli lya ng'ombe uwasansabikwa ni ena, nama sengo yakwe masengo ya ng'ombe ya mpanga. Nayena akasunka abantu, bonse, kumpela sha calo. Aya myanda ikumi iya kwa Efraimu; aya myanda ya kwa Manase.18Pali Sebulani, Mose asosele: Sekelela Sebuluni, kukufuma kobe, nawebo, Isakari, mu mahema yobe. 19Bakakuta abantu ku mpili, uko bakatula amalambo ya bulungami. Bakaimyangila ubwingi bwa babemba, kabili nokufuma kumucanga wa pefwe.20Pali Gadi, Mose asosele: Abe uwakupalwa uufuntula Gadi. Akekala nga nankalamo, nokulepulako ukuboko nangula umutwe.21Ayiteyanishishe icipandwa icisuma palwakwe, uko kwali iciputulwa ca mpanga icasungilwe intugulushi.Aishile ne ntungulushi sha bantu. Acitile ubulungami bwa kwa Yawe nefipope fyakwe na Israeli.22Pali Dani, Moses asosele: Dani aba nga kana kankalamo ako akatoloka ukufuma ku Bashani.23Pali Naftali, Moses asosele: Naftali, we waisula nobubile, nokwisula kwe palo lya kwa Yawe, senda ifikwatwa fya mpanga kumbonshi na kapinda kaku kuso.24Pali Ashere, Moses asosele: Abe uwakupalwa Ashere ukucila pa bana abaume bambi; lekeni abe uwasuminwa kuli ba wabo, nokuleka ebishe ulukasa lwakwe mwifuta. 25Eico leka imipindo yobe ibe iya cela no mukuba, ukulingana no bwingi bwa nshiku shobe, no kutantalisha ubucingo bobe.26Takwaba uwakuba nga Lesa, Yeshuruni-wemulungami, uutuntala mu myulu ku kukwafwa, mubufumu bwakwe pa makumbi.27Lesa uwamuyayaya bucingo, na mwisamba mwaba amaboko ya muyayaya. Asunkile abalwani kucinso cobe, elo asosele, "Onaula!"28Israeli aikele mu cubo, akamana ka kwa Yakobo kali cingililwe mumpanga ya nseke nomwangashi upya; cine cine, lekeni imyulu shakwe shiponye umume pali ena.29Amapalo yobe yengi, Israeli! Nani uwakuba ngaiwe, umuntu uwapusushiwa na Yawe, ubucingo bwa ku kwafwa, nolupanga lwa bufumu bobe? Abalwani bobe bakesa tenshiwa kuli iwe, ukaponya panshi incende shabo isha pamulu.

Chapter 34

1Mose aninine ukufuma kumawanga ya Moabu ukuya ku lupili lwa Nebo, napamulu wa Pisiga, uyo uwalungatana na Yeriko palya Yawe amulangila umusumba onse uwa Gileadi ukufikafye naku Dani. 2Nabena Naftali bonse, necitungu cakwa Efulemu na Manase nakucalo conse ica Yuda. Kuli bemba wakumasamba, 3Naku Negebu ne lungu lyamipokapoka ya Yeriko umusuma waticutundu, ukuya kufikafye nakusowa.4Yawe asosele kuli wene ati, "ici ecalo ico nalapila kuli Abrahamu, kuli Isaki kabili nakuli Yakobo, ukutila nkacipela kundupwa shobe'. Ndikusuminishe ukuciloleshapo na menso yobe, lelo tawakaninike ukuya palya pamulu." 5Eico Mose umusha wakwa Yawe, afwililile mulya mucalo ca Moabu, nga efyo icebo cakwa yawe calaile. 6Yawe amushikile mumupokapoka mu calo ca Moabu ukulungatana na Beti Peori, Lelo takwaba nelyo umo uwashiba uki inshishi yakwe yaba ukufiak nelelo.7Mose ali nemyaka umwanda umo na makumi yabili elyo afwile; amenso yakwe tayanakwike, nangu amaka yakwe yacifyalilwa ukupwa. 8Abena Isreali baloseshe Mose muma wanga ya Moabu inshiku amakumi yatatu, elyo kabili nenshiku shakulosha Mose shalipwile.9Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni ali uwakwisishiwamo nomupashi wamano pantu Mose alitambalike ukuboko kwakwe pali wene. abene Israeli balyumfwile kuli wene nokucita fintu Yawe akonkomeshe Mose.10Takwatala ukwima kasesema ukutula palwa mu Israeli uwakupala Mose, uwo Yawe aishibile amenso na menso. 11Takwatala ukuba kasesema uli onse uwakuba nga ena mufyakumwenako fyonse na mufipusho ifyo Yawe umutumine ukucita mucalo ca Egupti, kuli Farao, kabili nakubasha bakwe bonse, kabili nakucalo cakwe conse. 12Takwatala ukubapo kasesema uli onse uwakuba nge ena mufikalamba fyonse ificitwa fyakutinisha ifyo mose acitile pa cinso cakwa Israeli onse.

## Joshua

Chapter 1

1Nomba ifyo caishile kuba panuma yafwa yakwa Mose umubomfi wakwa Yawe, elo Yawe insakulanda kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, inkonkani nkalamba yakwa Moise, alilandile. 2''Mose, umubomfi wandi, alifwile, Nomba ico imeni, mwabukile kwishilya lya yondani, webo naba bantu bonse, mucalo ico nkopela kuli Mwebo- kubantu bamu Isreali. 3Nebo ndimipele icende konse konse uko ifinya tilo fyamakasa yenu fikalekwendamo. Nebo ndicipele kuli mwebo, ngefyo nebo nalaile kuli mose.4Ukufuma mu matololo na lebanoni, ukulepele ngo mumana ukalamba, uwa Yufrati, ne calo conse ica ba Hiti, na kuli bemba mukalamba, u nko akasuba nkankowila, cikaba calo cenu. 5Takuli ne umo uwa kwisa ku kwiminina pa cinso cobe ishiku shonse isha mweo obe. Nebo kalekuba na webo ngafintu nebo nalikuba na Mose. Nshakakukeleshe webo nangu ukusha webo.6Ule kukosa no kushipa. Webo ukalekule nga abantu ukulekupyana icalo ico nebo nalikulanga, ifikolwe fyabo nebo kuti napela bena. 7Ule kukosa nokushikisha. Mulekutekanya munakila amafunde yonse umunakila amamfunde yonse umubomfi wandi mose alikonkomeshe webo. Wile kupilibuka no kufuma kukulyo nangula kukuso pakwebati ulekushuka konse uko ukoya. Webo lyonse ukalelanda pali ici citabo ce mfunde.8Webo ulekutontokanyapo pali cena akasuba no bushiku pakweba ati ulekunakila fyonse fya lembwamo. kabili ukalekuba wakutunguka no kulwkushuka. 9Bushe shakukonkomeshe webo? ule kukosa no kushipa! wilakutina. Wilaku bweshamo. Yawe Lesa obe alekuba nobe nkosefye ukowalekuya.''10Elo Yoshua alikukonkomesha intungulushi shabantu, 11''kabuyeni nokulepita mukambi no kukonkomesha a bantu muleku ipekanisha ifisolobelo. Mushiku shitatu mulinokwabuka kwishiya lya yolondani no kuyamo no kucikwata icalo ico Yawe Lesa wenu akomipela mwebo ukucikwata.''12Kubena Rubeni, abena Gadina na citinka wa muntundu wakwa Manese, Yoshua atile, 13''Mulekutotokanyapo pe shiwi ilyo Mose umubomfi wakwa Yawe, akonkomeshe webo ulo atile, Yawe Lesa obe akokupela ukutusha webo, kabili ankokupela webo ici icalo.''14Abakashi benu, aba cece benu, ne fitekwa fyenu fyalekwikala muli cilya calo ico Mose apele mwebo ukufika bushilya bwa Yordani. Lelo abaume benu ababulwi ba kapitilila ne ndume shenu no kuyakubafwako. Mpaka Yawe akabapele bandume shenu ukutusha ngafitu cimpele webo. 15Elo nabo bakacikwata ciulya calo Yawe Lesa obe akobapa. Elo webo ukobwelela ku calo cobe no kucikwata, Icalo ico mose umubomfi wakwa Yawe akokupa Webo ukufika bushi lya bwa yolondani, uko akasuba kako tulila16Elo balyasukile Yoshua, ukwebati,'' fyonse ifyo webo wale kutukokomesha fwebo twalekubomba, na nkose uko ukatutuma fwebo tukalekuya. 17Tukale kukufwila ngafitu twali kufwila Mose. Yawe fye eka Lesa obe alekuba nob, ngefyo alikuba na Mose. 18Ulyo onse ukopakana namafunde yobe no kukana umfwila amashiwi yobe alingile ukufwa ulekukosa fye no kushipa.''

Chapter 2

1Elo Yoshua umwana mwaume Nuni alitumine abaume babili mubumfisolo ukufuma ku Shittim nga bakalengula. Alandile, ''kabuyeni muye kumona, nakucilisha Yeriko, ''Nabo balile elo baishile ku nganda yakwa cilende uweshina lya Rahabu, elo baile ikala mulya. 2Baliyebele imfumu yaku Yeriko, ''moneni abaume bamu Isreali balishile muno kukulengula calo.'' 3Imfumu yaku Yeriko yalitumine amashiwi kuli Rahabu elo yalandile, ''Bafumye panse abaume abeshile kuli webo abengile ku nganda kobe pantu balishile ku kulengula icalo conse.4Lelo umwanakashi alibulile abaume babili elo alibafishile, Alyaswike ati, ''Ee abaume balishile kuli nebo lelo nebo inshishibile uko bafumine. 5Balile ulo kwaciba kulifitile ulo lnshita yacifika iyakwisala impongolo ya musumba. Nebo inshishibile uko balolele. Mulinekubekata nalimo nga mukoendesha ukubakonko panuma.6Lelo ena alibabulile nokubaninika pamulu wa mutenge elo abafishile mu tumuti twa kolokondwe uto alikutantika pa mutenge wakwe. 7Elo abaume babakonkele mu musebo uwalikulola ku fyabu fya Yordan. Pa mpongolo paliselwa kale kale ulo fye abalikubakonka bafumine panse.8Abaume bali tabati balale ulo ena aninine alile pa mulu wa mutenge kuli bena. 9Alilandile, ''Nebo ndishibile ukutila Yawe alimipele mwebo icalo elo kabili umwenso wa mwebo ulishili pali fwebo. abo bonse abalikwikala mu calo bali nokusunguluka pacinso ca mwebo.10Tulyumfwile ifyo Yawe alikukamya amenshi muli Bemba wa matete kuli mwebo ulo mwalikufuma mu Egupto. Tulyufwile nakabili ifyo mwebo mwacitile ku mfumu shibili isha bena Amore kulya bushilya lya Yorodan- Sihoni elo na Og- uyo mwebo mwaonawilefye onse. 11Lilya lwinefye fwebo twaumfwile ci fwebo imitima yesu yalisungulukile elo tamwashele nangu umo uwashipile-pantu Yawe Lesa wenu ni Lesa wamumulu elo na panshi ya calo.12Elo nomba ndepapata mulape kuli nebo, muli Yawe ukutila, nga ififine nebo na mikwatila uluse mwebo, muli no kwisakubelela uluse kuba munganda yakwa tata. mumpele nebo icishibilo cacishinka. 13Icakutila muli nokwisa kupususha imyeo ya kubatata, bamayo, indume shandi, inkashi shandi, elo ne ndupwa shabo shonse, elo nokutila muli nokwisa kutupususha fwebo ukufuma kumfwa.''14Abaume balandile kuli wenu, ''imweo yesu ibe yenu, mpaka nemfwa! Nga tawakulakalanfda pa makwebo yesu, elo ulo Yawe akotupela fwebo tuli nokuykwisakubelela uluse elo ne cishinka kuli mwebo.15Elo alibecishe panshi kunse ukupitila pa nsolokoto ukobomfya umwando, Inganda iyo alikwikalamo yakulilwe mwilinga lya musumba. 16Alilandile kuli bena, ''kabiyeni mu mpili elo no kufisama, limbi abakulemifwaya kuti baisa ku misanga. mufisame kulya pa nshiku shitatu mpaka fye abakomufwaya bakabweluluke. Elo milekuya mu nshila yenu.'' 17Abaume balandile kuli ena, ''Tatuli nokuba abakukakilikwa ku filayo fya mulapo webo walenga fwebo ukulapa ku nga webo taukocita ici.18Ulo fwebo tukoisa kwingila mu calo, webo ukakakile uyu mwando wakukashika mu nsolokoto ukupita umo webo watulenga fwebo ukwikila, elo mwibo mukakolongene mu nganda ba wiso elo banoko, indume shobe elo na bonse aba mu nganda yakuli wiso. 19Uyo onse ukalekufuma kunse ya fibi fya nganda yobe ukuya mu misebo imulopa yabo ukalekuba pa mitwe shabo elo fwebo tatwakabe abamulandu. Lelo nga ukuboko kwatambalikwa pali onse uuli muli mwebo mu nganda, umulopa wakwe uli nokuba pa mitwe ya fwebo.20Lelo nga webo walanda pa makwebo yesu tukalekuba aba kaele ukufuma ku mulapo webo ulengele fwebo ukulapa.'' 21Rahabu alyaswile, ''Leka ifyo webo ulelanda ficitwe Alibatumine ukuya elo nabo balifumipo elo alikakile -umwando musolokoto.22Balifune elo balile pa mulu mumpili elo balikele kulya inshiku shitatu mpaka fye abali kubafwaya babwelele. Abalikubafwaya balifwalikishe monse mumbali ya musebo elo Tabasengile nelyo cimo.23Abaume babili balibwelulukile elo balyabuke elo balibwelele kuli Yoshua Mwana wakwa Nun, elo balimwebele fyonse fyali kucitika kuli bena. 24Balandile kuli Joshua, ''cine cine Yawe alipele ici calo kuli fwebo. Bonse abekashi ba mu calo balesunguluka pa mulandu wa fwebo.''

Chapter 3

1Yoshua alimine ulucelocelo, kabili balifumine mu shitimu. Balifikile ku Yordani, ena nabena Israeli bonse, kabili balipangile inkambi kulya ulo tabalabuka.2Panuma ya nshiu shitatu, ba cilolo bapitile pakati ka nkambi; 3balikambishe abantu ukwebati, "Ulo mukomona icipao cacipangano cakwa Yawe Lesa wenu, naba shimapepo ukufuma mu bena Lebi balicisendele, mufwile mwafuma pali cino cifulo nokucikonka. 4Pafwile paba incende pakati kenu nacena iili kubati imikono amakana yabili mu mulingo. Tamulingile kupalama kuli cena, pakwebati mwamona inshila yakuyamo, apo tamwatala amupitamo muliyi nshila."5Yoshua alilandile ku bantu ukwebati, "ishisheni mwebene, pantu mailo Yawe akacita ifipesha mano pakati kenu." 6Elo Yoshua alilandile kuli bashimapepo ukwebati, "Buleni icipao cacipangano, noutangilila abantu." Eco balibulile icipao ca cipangano nokutangilila abantu.7Yawe alilandile kuli Yoshua uwebati, "Muli buno bushiku nkokukusha mu menso yabena Israeli bonse. Bakeshiba ukwebati ifyo nali na Mose, efyo nkaba webo. 8Ukakambisha bashimapepo abasenda icipao ca cipangano ukwebati, 'Ulo mukafika ku lutwe lwa menshi yamu Yordani, mwifwile mwaiminina umushika mumumana wa Yordani."'9Elo Yoshua alilandile kubena Israeli ukwebati, "Iseni kuno, nokukutika ku mashiwi yakwa Yawe Lesa wenu. 10Napalici mukeshibokwebati Lesa wa mweo ali pakati kenu kaili akafumya ku cinso abena Canaani, abena Hiti, abena Hibi, abena Perisi, abena Girgshi, na bena Amore, na bena Yebusi. 11Moneni! Icipao ca cipangano cakwa shikulu we sonde lyonse cikoabuka cikomitangilila mu Yordani.12Nomba saleni abantu ikumi limo nababili ukufuma mu mikowa yakwa Israeli, umo ukufuma muli cila mukowa. 13Ulo inyantilo sha makasa yabashimapepo abasenda icipao cakwa Yawe, shikulu we sonde lyonse, yakakumya amenshi yamu Yordani, amenshi yamu Yordani yakoputulwako, na menshi ayakotentemuka ukufuma ku mulu wanika yakaleka ukutentemuka kabili yakeminina umupili umo."14Nomba ulo abantu baimine ukuya mukwabuka Yordani, bashimapepo abasendele icipao cacipangano baalitangilile abantu. 15Lulya lwine fye balya abasendele cipao bafika ku Yordani, na makasa yabalya abasendele icipao yatumpa ku lutwe lwa menshi (Ulu ninshi Yordani alimukubundila mu ncena shauko monse pa nshita yaku sombola), 16Amenshi ayalimukutenteuka ukufuma ku mulu wa nika yaliminine umupili umo. Amenshi yalilekele ukutentemuka ukufuma pa ntafu ikulu. Amenshi yalilekele ukutentemuka ukufuma ku Adamu, umusumba uuli lubali Saretaini, ukuya kufika nakuli bemba wa Araba, bemba wa muecele. Abantu baluabukile mupepi na Yeriko.17Bashi mapepo abasendele icipao ca cipangano cakwa Yawe baiminine pa mushili wa kuma pakati ka Yirdani mpaka abena Israeli bonse baabuka pa mushili uwakuma.

Chapter 4

1Ulo Bonse abantu bayabukile Yordan, Yawe Alilandile kuli Yoshua, '' 2Sala abaume ikumi nababili abenu ukulekufuma mubantu cila mwaume ukulekufuma muli cila mukowa. 3Ubupele li funde; Bulapo amabwe ikumi naya bili ukufuma pakati ka Yodani apo bashimapepo Beminine pa mushilila pakuma, Elo mulekuyaleta nokusendama bunobushiku.''4Elo Yoshua akutile abaume ikumi nababili abo alikusala ukufuma mumikowa yakwa Isreali, umo ukufuma muli cila mukowa. 5Yoshua alanoile kuli bena, ''mulekuya panuma yacipao ca kwa Yawe Lesa wenu mukatika Yoadani. Cila umo alekubulapo ilibwe pa cipeya cakwe ukulingana Nemikowa Yabantu bakwa Isreali.6Ici cikalaba icakulakwishibako pakati kenumwevo ulo abana benu bakalakwipusha mu nshiku shikalakwisa, 'Nindo aya amabwe yakopilibula kuli mwebo?' 7Elo mukalakulakulanda kuli bena, ''Amanshi yamu Yodani yaliputulweko pa cinso ca sipao cacipangano ca kwa Yawe. Ulo cayabwike Yodani, ameshi yamu yodani yaliputwilweko, aya amabwe yakulekwibukishishako ku bantu ba kwa Isreali umuyayaya.''8Abantu bakwa Isreali bacitile umwabelele icipope ca kwa Yoshua, elo balibulilepo amabwe ikumi limo nayabili ukufuma mukati ka Yodani, ngefyo Yawe alikulanda kuli Yoshua. Balikutulika amabwe ukulingana ne mpendwa yamikowa mu bantu ba kwa Isreali. Balisendele amabwe abene, ukutwala kuntu balikutulisha elo bayabikile palya pene. 9Elo Yoshua alitulikilepo amabwe ikumi nayabili pakati kamulonga wa Yoshua, muncende umo amakasa yabashmapepo abo abali kusenda icipao cacipangano bali kwiminina. Ici icakwibukisha ciliko nelelo.10Bashimapepo abo bali kusenda icipao balikwiminina mukati ya Yodani ukufikilafye fyonse ifyo Yawe akonkomenshe Yoshua ukulakweba abantu fyapwililika, ukulingilafye fyonse ifyo Mose alikukonkomesha Yoshua. Abantu balikwangufyanya elyo balyabukile. 11Ulo abantu bonse balikupwa ukwabuka icipao cakwa Yawe eco na bashimapepo balikwabuka ukutangilila abantu.12Umukowa wakwa Lubeni, umukowa wakwa Gad, Elo na pakati umukowa wakwa manase balipitile pantanshi ya bantu bakwa Isreali no kupanga nge bumba lya bashilika, ngefyo Mose alikulanda kulibena. 13Abaume abali amakana amakumi yane balipekenye ukulekulwa inkondo papitile pantanshi ya kwa Yawe ku bulwi ubwali mumalungu ya Yerico. 14Pali ubo bushiku Yawe alilengele Yoshua ukukosa mumenso yabena Isreali bonse. Balimucindike- kwati fintu balikucindika Mose- munshiku shakwe shonse.15Elyo Yawe alanmdile kuli Yoshua, 16''konkomesha bashimapepo abankusenda icipao ca cipangano ukwisa mu Yodani.''17Elo Yosua akonkomeshe bashimapepo, ''Iseni mufume mu Yodani.'' 18Lintu bashimapepo icipaca cipangano cakwa Yawe bashile kufuma pakati ka Yodani, elo no tutende twamakasa yabo twalinine pa mulundu eluntu amenshi ya mu Yodani yabwelele mucinkenkena yayako nokupalala, ngefyo yalikuba panshiku shine kunuma.19Abantu balishile kufuma mu Yodani pabushiku bwakulenga ikumi limo mwenshi wa kwamba. 20Elo baikele mu Gilgal, kumutula kasuba wa Yerico. Amabwe ikumi nayabili yantu basendele ukufuma mu Yodani, Yoshua alikuyabika mu Gilgal. 21Alandile kubantu ba kwa Isreali, ''ulo balupwa lobe bakalekwi pusha bashibo munshiku shikoisa, ''Yando aya amabwe.22Mulekweba abana benu, ifi epo Isreali alikwabuka Yodani pa mushili wakuma. 23Yawe Lesa wenu alimyumikile Amenshi ya Yodani, Mpaka nelo mwayabukile, ngefyo Yawe Lesa wenu acitile pali bemba wamatete, uo atumikile mpaka nelo twalikwabuka, 24Pakuti abantu abapesonde balekwishiba ati ukuboko kwakwa Yawe kwa kukosa, Elo mukofwaikwa ukulekucindika Yawe Lesa wenu.

Chapter 5

1Ulo lwine fye imfumu shonse isha bena Amorite ishabelele kulubali lwa icumboshe ya Yordani elo nemfumu shonse isha bena canaanite abalikuba mululamba lwa bemba uukulu, balikumfwa ati Yawe alikamininishe amenshi ya Yordani mpaka nokwabuka kwa bana bakwa Isreali; imitima yabena yali sungulukile elo tamwali kuba umupahsi nelo umo muli bena panmulandu wa bena Isreali.2Pali ilya nshita Yawe alilandile kuli Yoshua, ''panga imyele iyakutwa elo na kambi usembuluke abana baume bakwa Isreali.'' 3Elo Yoshua alipangile umwine-imyele iyakutwa elo alisembulwile abana baume bonse abakwa Isreali pa Gibeath Haaraloth.4Uyu emulandu Yoshua ase mbulwile bena; bonse abaume abalikufuma fye na baume bankondo balifwile muma tololo ulo tabala fika panuma yakulekufuma mu Egupto. 5Nelo abaume bonse abaishile uku leku fuma mu Egupti ba lisembulwilwe, Nelo ifyo, Abalumendo abali bakofyalwa mumatololo munshila pakulekufuma mu Egupti tapabele nelo umo uwasembulwilwe .6Elo abantu bakwa Isreali-balyendele imyaka amakumi yane mumatololo mpaka abantu bonse ekwaba ati, abaume bankondo bonse abalikufuma mu Egupti- balifwile pakutilati tabalikuna kila ishiwi lyakwa Yawe. Yawe alilapile kuli bena ati takalekubaleka ukuleku mona icalo ico alapile kufikolwe fyabo ukwebati kuti apela kuli fwebo. icalo icikofuluma umukaka no buci. 7Bana babo abo Yawe aimishe muchifulo cabo ebo Yoshua- asembulwile pantu tabali-kusembululwa panshila.8Ulo bena bonse basembulwilwe balishele umo balikuba munkambi mpaka belo bapolele. 9Elo Yawe alilandile kuli Yoshua, ''Buno bushiku ndi fumishepo ukusebana kwa Egupto ukufuma kuli mwebo,'' Elo, ishina lyacilya cifulo chikoitwa Gilga ukule kufika no bushiku bwelelo.10Abantu bakwa Isreali balipangangile inkambi pa Gilgal. Balisungile icakucilila pabushiku bwalikulenga ikumi limo na cine ubwa mwenshi, mu cungulo pa malungu yaku Yerico. 11Pa bushiku bwa panuma iya kule kucilila; bulya bwine bushiku, balilile fimo ifisabo fya mu calo, umukate uushili wakututumuka elo ne ngano ishaku salula.12Na maana ali lekele pabushiku balikulya ifisabo fya mu calo. Takwalikuba pa manna nakambi iyabantu bakwa Isreali, lelo balilile ifyabuso mboshi fya mucalo ca canaan uyo mwaka.13Ulo Yoshua alikuba mupepi na Jerico, alisanswile amenso yakwe elo aliloleshe, elo Mona. Umwaume aliminine pantasnshi ya kwe; Ali somwene ulupanga lwali muminwe yakwe. Yoshua alile kuli ena elo- alilandile, ''Bushe webo uli kulifwebo nelo kubalwani besu?"14Alilandile, ''Nelo kumo. Pantu nebo ndimusika wa fita fyakwa Yawe. Noma ndishile; Elo Yoshua alilele impumi panshi panmushili kukusinsimuna elo alilandile kuli ena, ''Nindo shikulu wandi akolanda ku mubomfi wakwe?'' 15Mushika wafita fyakwa, "Yawe alilandile kuliYoshua, ''Ulekufule ndyato ukulekushifumya kumakasa yobe pantu icifulo uko imini napoca mushilo.'' Efyo Yoshua acitile.

Chapter 6

1Nomba yonse iminshi ya kwingila mu Yeliko yali ya kwisalwa pamulandu wa fita fya bena Isreali. Takwali nangu umo uwalikufumina kunse no uwali kwingila mukati. 2Yawe alilandile kuli Yoshua, "mona, Nebo ndi lubwile Yeliko mu minwe yenu, imfumu shabo, ne fita ifyabo ifya kanshiwi.3Mufwile mokofoleka ukushinguluka umu sumba, bonse abaume ba nkondo bakoya baleshunguluka umusumba umuku umo. Mufwile mukocila ici panshiku mutanda. 4Bashimapepo cinelubali bafwile ukulekupita amapenga cine lubali aya masengo ya basukusuku kuntanshi ya cipao. pa bushiku cine lubali, mumfwile mukoenda mukoshinguluka umusumba imiku cine lubali, na bashishimapepo bafwile ukulisha ifiunda pama penga.5Elo bafwile ukulisha ifiunda mu kubilikisha uku kalamba namasengo yaku basukusuku, na lintu mwebo muka lekunfwa ciunda ca ntandala abantu bonse bafwile ukubilikisha ukubilikisha ukukalamba, ne fibumba fya musumbafili nokupona ifyalamba panshi ifita fikofwaikwa ukusansa, cila umu ukulakulaya pantanshi.''6Elo Yoshua umwana mwaume wakwa Nan alikutile bashimapepo no kulanda bena, ''pita ici pao ca cipangano, no kuleka bashimapepo cine lubali ukupita intandala cine bali isha masengo yaba sukusuku kuntanshi yaci pao cakwa Yawe.'' 7Ali landile ku bantu, ''kabuyeni no kulekwenda mukoshunguluka umusumba na abaume abaipangasha bakalekuya ku ntanshi ya ci pao cakwa Yawe.8Nga filya fine Yoshua ali kulanda ku bantu, bashimapepo cine lubali balipitile intandala cinelubali isha masengo yaba sukusuku pa cinso cakwa Yawe. Ilyo bacili bakoya, balilishishe iciunda pa ntandala. Ici pao cipangano yakwa Yawe cali konkelepo panuma yabo. 9Abaume aba buta balyendele balyendele kuntanshi yaba shimapepo, kabili bali pangile iciunda pa ntandala shabo, elo nomba kalinda wa kunuma alikwendele kunuma ya ci pao, na bashimapepo bali lilishe intandala shabo uku lwalilila.10Lelo Yoshua alikonkomeshe abantu, ukweba ati, ''mwile kubilikisha. Takufwile kwa fuma iciunda mutunwa twenu mpaka ubushiku Nebo nkalemweba uku bilikisha. Elo fye mufwile uku bilikisha.'' 11Eicho ali lekele ici pao cakwa Yawe ukulaku shunguluka umusumba umo bulya bushiku. Elo balingile mu nkamba shabo, kabili bali kelemo bushiku mu nkambi.12Elo Yoshua alimine bwangu pakacelo, na bashimapepo balimishe ici pao cakwa Yawe. Bashimapepo cine lubali abali kupita intandala cinelubali isha masengo yakubasuku ku ntanshi ya cipao cakwa Yawe, bali kwenda abakushipa noku panga ifiunda pa mapenga. Ifita ifya ipangeshe fyali kwendela pa ntanshi yabo. 13Lelo lintu kalinda wakunuma alikwenda panuma ya cipaocakwa Yawe, elo amapenga yali ku konkanya kufumya ifiunda. 14Bali shingulwike umusumba umuku umo ubushiku bwa Lenga cibili no kubwelulukila ku nkambi. Bali kuita ifi pa nshiku mutanda.15Cabele pa bushiku lenga cinelubali elyo baimine pamaca ku kwanduluka kwa ma chacha, no kwenda ukulakushuluka umusumba mu nshila imo ine e wali umutande wabo, iyi inshita imiku cine lubali. Calikuba pali ubu bushiku ulo balikufoleka uku shinguluka umusumba imiku cine lubali. 16Calikuba ubushiku bwa kulenga cinelubali, ulo bashimapepo balishishe ifiunda na mapenga, ayo yoshua akonkonkomeshe abantu,'' Bilikisheni, pantu Yawe mipele umusumba.17Umusumba na fyonse ifilimo fya kulakupa Yawe ku konaulwa. Kanofye Robabi cilende akalekwikala ena na abali kuba naenamungada pantu ali fishile abaume twa tumine. 18Lelo nga nikuli webo, ube u waibukila pakwa Ku pita ifintu ifya patululwa ku konaulwa, elo webo taufwile ku pitapo icili conse. Nga cakutila webo wa cita ici, wa kulakulenga inkambi ya bena Isreali ukuba fimo ififwile ukonaulwa kabili uli nokulakuleta amafya pali cena. 19Yonse Silvere, golide fyonse kupangwa mukuba nefya cela fyali patululwe kuli Yawe. Fifwile ukuya mu cipao cakwa Yawe."20Elo ba pangile ifiunda na mapanga abantu balibilikishe apa kalamba ne fibumba fyali wile panshi, eicho cila muntu alingilemo no kucinfya umusumba. 21Balionawile umu pwilapo fyonse ifyali mu musumba uku bonfya ulupanga ulwakutwa umwaume no mwanakashi, no mwaiche no mukalamba, ingombe, impanga ne mpunda.22Elo Yoshua alilandile ku baume babili abali kulengula icalo, ''kabuyeni mu nganda yakwa cilende. mufumye kunse umwanakashi elo na bonse abali nankwe, nga ifyo mwebo mwalaile kuli ena.''23Elo abalumendo abali ni nengu balile no kufumya Rahabi kunse. Balitele kunse ba wishi, banyina, ba ndume, na bonse balupwa abali nankwe. Bali baletele ku ncende ya nkambi ya bena Isreali. 24Balyocele umusumba na fyonse ifyalimo. Kanofye silvere, golide, ne fyafipe fya mukuba ne fya cela bikilwe mu cipao ca mu nganda yakwa Yawe.25Lelo Yoshua ali suminishe Rahabi cilende, aba munganda yaba wishi, na bonse abali ena mu kwikala, Ekala mu Isreali napali buno bushiku pamulandu ali fishile abaume ebo Yoshua atumine ku kulengula mu Yeliko.26Elo Yoshua ali bakonkomeshe pali ilya nshita no mulapo elo alilandile, ''Alitipwa umuntu uyo mu cinso cakwa Yawe akokululula uyu musumba, Yericho. pa mutengo we beli lya mwana mwaume wakwe, epo akapanga umufola, na pa mutengo wa mwana, mwaume wakwe uwakulekelesha, ali nokukula impongolo sha ciko.'' 27Eicho Yawe li pamo na Yoshua, lulumbi lwakwe lwali salangene mu calo conse.

Chapter 7

1Lelo abena Isreali balicitile ifintu ifyabula icitetekelo ukulingana ne fintu fimo ifya no konaulwa Achan mwana mwaume wakwa Zera, ukufuma ku mutundu wa bena Yuda, Bali sendele ifintu fimo ifya nokonaulwa, na Yawe ubukali bwakwe bwaocele abena Isreali.2Yoshua alitumine abaume ukufuma ku Yeriko ukuya ku Ai, ukwapaleme na Beth Aven, east of Bethel. Alilandile kuli bena ati, ''Kabiyeni kalenguleni icalo, ''kabili abaume baile nokuya lengula icalo ca Ai. 3Ilyo babwelele kuli Yoshua, balilandile kuli ena ati, ''Wikatuma abantu bonse ku Ai. Ukatume amakana yabili nangula amakana yatatu abaume ebo bakaye sansa abena Ai. We kaleka abantu bonse bakabe mu bulwi, pantu bali abanono ipendwa.4Kanshi abantu amakana yatatu abaume ebaile kufuma mufita fya bulwi, nomba aba balibutwike ku baume baku Ai. 5Abaume baku Ai balipeye ukulingana ne mpendwa amakumi yatatu na mutanda ababakonkele ku mpongolo ya musumba nokuya noko baletobela amabwe, balibepeye ulo bakutente muka ulupili. Imitima ya bantu yalisungulike no kuba nga amenshi.6Yoshua alilepwile insalu shakwe. Ena naba kalamba bamu Isreali balibikile ulukungu pa mitwe yabo nokulala ubukupeme pa mushili pantanshi ya Cibwato cakwa Yawe, ukwikala palya mpaka icungulo. 7Elo Yoshua ati, ''Ee, Yawe shikulu, nishi waletela aba bantu ukuciluka umumana wa Yordani ninshi? Ukutupela mu minwe yabena Amore kuku Tonaula? anga cakuti twalifwaile icingatwafwa cimbi nga twalikele kwishikya lya Yordani!8Shikulu, finshi ningalanda, panuma abena Isreali bapilibula inuma shabo nokulosha ku filwani. 9Pantu abena kanaani nabekala calo ba ncende ilya bakomfwa ulya ici. Bali nokutushingula no kulenga abantu ba pano calo ukulaba ishina lyesu. Ukacita shani palikankala ishina lyenu?10Yawe alilandile ati ku Yoshua, ''Buka ninshi ulalile apo pa cinso cobe? 11Abena Isreali nababembuka Nabonaula ici pangano ico na bakonkomeshe bena. Balibile ifintu ifya fya bikilwe lubali. Balibile basende pamo ne fipe fyabo. 12Ecalenga abena Israele teli balwe ne filwani fyabo. Balialwile inuma shabo ku filwani fyabo pantu nabebe ifipe ifyali nokonaulwa. nshakabe nemwe nakabili kanofye mukonaule ifintu ifyo fifwile ukonaulwa, nomba fili nemwe.13Ima! shisha abantu kuli nokulanda ukuli bena ati, Íshisheni mwebene pa bushiku bwa mailo. Pantu Yawe Lesa wabena Isreali alanda ati, ''kuli ifintu ifya patulwako ifya konaulwa ifi na nomba nemwe, Isreali. Tekuti mulwe ne filwani fyenu kanofye mukafumyemo ifintu fyonse ifyo fyali nokonaulwa.''14Mu lucelo, mufwile mwapalama kuli nebo ukulingana ne mitundu yenu. Imitundu iyo Yawe asala ikesa mupepi ne mikowa yabo. Ne mikowa iyo Yawe asala ikapalame mupepi cila lupwa no lupwa. Cila lupwa ulo Yawe asala lukese mupepi cila umo umo. 15Icikacitika cakuti uyo ukasalwa kabili asangwa na filya fintu singilwe ukonaulwa, akocewa, ena nafyonse ifyo akabana nafyo, pantu ena naonaula icipangano cakwa Yawe na kabili nacita icamusebanya mu Isreali.''16Elo, Yoshua alimine mu lucelo sana nokuleta abana ba Isreali mupepi, umutundu no mutundu, no mutundu wa bena Yuda wali salilwe. 17Yoshua aliletele imikowa yabe Yuda mupepi, no mukowa wabena Sera walisalilwe. Aliletele mupepi umukowa Sera umuntu no muntu, na Sabdi alisalilwe. 18Alitele ulupwa lwa Sabdi, umuntu no muntu, na Akani umwana mwaume wakwa Karmi, mwana mwaume wakwa Sabdi, no mwana mwaume wakwa Sera uwa mu mutundu wakwa Yuda, ali salwa.19Yoshua alilandile ati kuli Akani, ''we mwana wandi, landa icishinka kuli Yawe, Lesa wa bena Isreali, no kuyebelela kuli ena napapata njeba efyo wacilile. Wifisa kuli nebo.'' 20Akani alyaswike Yoshua ati, ''Cucishika, ndibembwike ku cinso cakwa Yawe, Lesa wa bena Isreali. Ifi efyo wacitile; 21Elo namwene efyo asende isalu isuma ukufuma ku Babiloni, Imyanda ibili amashekele ya Sifere, no lulimi iya golide lwa mashekele amakumi yasano ekufina, elo nafikumbwa no kufisanta. Fyalifishilwe panshi pakati Hema, na silfere panshi lyaiko.''22Yoshua alitumine intumi ababutukile kwi Hema ekwali ifi fintu ilyo bamwene, balisangile fili fishilwe nwi Hema Lyakwe na Silfere panshi. 23Balisende ifi fintu ukufuma pakati ke Hema no kutwala ku Yoshua na bantu bonse bamu Isreali. Balifitile ku cinso cakwa Yawe.24Elo Yoshua, nabena Isreali balinakwe, asendele Akani umwana mwaume wakwa Sera, na Silfere, ne nsalu, no lulimi lwa golde, nabana bakwe abaume, nabana bakwe abanakashi, ne ngombe, ne mpunda ne mpanga ne Hema lyakwe na conse ico akwete, balifisendele ukutwala na mupokaka wa Akore.25Elyo Yoshua alandile ati, ''ninshi watucundhisha ifi? Yawe nao alekucusha lelo.'' Bonse abena Isreali balimutobele na mabwe. Elo batobele na bonse na mabwe no ku boca no mulilo. 26Balibikile pali ena umupili wa mabwe uyo wapapo napa bushiku bwa lelo. Yawe alibweseshe icifukushi ca bukali bwakwe. Nipali ico ishina lya iyi ncende mupekapoka wa Akore ukufi naku bwalelo.

Chapter 8

1Yawe alilandile kuli Yoshua, ''Witina; no kukanaba uwatompoka. Bula iwe bonse abantu ba bulwi no kunina mulekuya Ai. Mona, ndipele mu minwe yobe imfumu yaku Ai, na bantu baiko, no musumba, ne calo calo caiko. 2Nobe ukacite Ai ne mfumu yabo ngefyo wa citile ku Yericho ne mfumu yaiko, lelo mukabule ifyatapwa ne fyafitekwa fwafiko mukabule kanuma ya musumba.''3Eco Yoshua aimineno kubula abaume bonse babulwi ukunina ukufika ku Ai. kabili Yoshua asalile abaume amakana amakumi yatatu-abakukosa, abakushipa-elo abatumine ukufuma ubushiku. 4Ali bakonkomeshe bena, ''Moneni, muli no kule kulalilila umusumba, panuma wa uko. Mwikaya kutali sana kufuma ku musumba, lelo mube abakuitenya bonse.5Nebo na baume bonse abali nebo, tukopalamina ku musumba, kabili ulo bakofuma bakoisa ku tusansa, tukofulumuka ukufuma kuli bena ngefyo twacitile poa ku bala. 6Bakese ku fumina bakoisa mpakafye tukabakule ukubafumya mu musumba. Baka lekulanda, ''Bulebutuka ukufuma kuli fwebo nga fyo ba citika pa ka nshita ya ku numa.'' Eco tuko butuka ukufuma kuli bena. 7Elo mwebo mukeme ukufuma mu ncende ya kufisamamo, no candila umusumba. Yawe lesa wenu aka mipela mu maboko yenu.8Ulo mwebo muko candila umusumba muka usonteke ku mulilo. Muko cite ci elo mwebo mukobela ifipope mwa pelwe mu cebo cakwa Yawe; mona, nebo ndi konkomeshe webo,'' 9Yoshua ali batumine no kuya mu ncende ya ku fisamamo no kuya ku fisama, pokati ka Betele na Ai lubali ku masamba ya Ai. Nao Yoshua muli bulya bushiku alilele mu bati ka bantu.10Yoshua amine ku celela lucelo no ku pekanya ifita, Yoshua naba kalamba mu Isreali, bali sanshile abantu ba ku Ai. 11Bonse abaume babulwi abali na wena baile nina no kuya ku palamina ku musumba, balishile ku palamina ku musumba no ku cite nkambi ku kapinda ka ku kuso ka Ai. Lelo pali no mukonko pakati kabo na Ai. 12Ali bulile na limo amakana ya sano abaume no kuba bika bena umwa kufisama luabali- kuma samba ya musambo pakati ka Betele na Ai.13Balibikile ifita fyonse ifita fi kalamba ku kapinda kuso ku musumba, naba kulonda kunuma baku masamba ya musumba. Yoshua alilile bulya bushiku mu mukonko. 14Caishile ica kuti imfumu ya Ai yali cimwene ukuti yena ne fita fyaiko fyalimine bwangu no ku butukila ukufuma ku kusansa abena Isreali pa ncende apalungatene no mukonko wa mu mana wa Yordani. Taishibile ukweba ati aba fiseme bali kubalolela uku basansa ukufuma ku numa ya musumba.15Yoshua na bena Isreali bonse bailekele abena uku cimfiwa uku fuma kuli bena nabo bafulifumukile ukulola ku ciswebebe. 16Bonse abantu abali mu musumba ba litilwe bonse kuya ku kuba konka panuma yabo, no ku kukonka ukwali Yoshua, lelo balikule konse ya musumba. 17Takwali mwaume washele mu Ai na Betele usha fumine ku kusupila abena Isreali, Balishile no musumba ku kuleka wileka, wisuke ulo bali ku konka abena Isreali.18Yawe alandile kuli Yoshua, ''Sonta uyo mufwi uli ku kobe uloshe ku ni, pantu naba nkopela Ai mu kuboko kobe,'' Yoshua aloseshe umufwi wakwe mu kuboko uku ulosha ku musumba. 19Ifita fya fiseme fya yangufyenye ukufuma mu ncende ilyo atambalikile uku fumya ukuboko kwa kwe Balibutukile no kwingila mu musumba no ku candi lila. Bayangufyenye ukusontaka umusumba umulilo.20Na baume baku Ai balipilibukile noku lesha ku numa. Bali mwene icushi ukufuma mu musumba cikonina mu mulu, nabo ta kwali kwa ku fulumukila mu nshila iyi nangula kulya , pantu ifita fya bena Isreali fya fulumukile mu ciswebebe nomba fya libwelele no ku lungama kuli ubo bali ku konka bena. 21Ulo Yoshua na bena bonse ba mwene abalalilile ukuti ba lipokele umusumba ne cushi ciko fukana, ba balipilibukile no kwi paya abaume ba mu Ai.22Bambi baishile no kufuma mu musumba ku kuba kumanya pa kuti, ica kuti balibekatile pakati pamo na Isreali mukati bambi kuli ulu lubali na bambi ka ulu lubali na bambi ka ulubali. Isreali alisanshile abaume baku Ai tapalipo nangu umo wa pusukile nengu uku fyuka. 23Balisungile imfumu ya Ai. Untu baikete umu tuntulu, noku mu leta kuli Yoshua.24Caishile kwaisa ulo Isreali apwishishe aba kwipaya bonse, abekashi baku Ai mu lubansa ulwa palamine mu matololo. Umo basupile bena, ukufika ku waku lekesha kwabo, ilyo bawile ku kanwa ka lupanga bonse abena Isreali bali bwelulukile ku Ai. 25Baba sanshile ka kanwa ka lupanga. Bonse abawile muli bulya bushiku pamo abaume nabo nakashi, bali mamkana ikumi na yabili, bonse abantu baku Ai. 26Yoshua tabweseshe ku numa uku boko kwakwe uko atambalikile ifumo mpaka apwililisha uko naula bonse abantu baku Ai.27Israeli apitilepo fye ifya mu fitekwa ne fya kutapa ukufuma mu musumba ukuba fyabo nga filya Yawe akonko meshe Yoshua. 28Yoshua alyocele Ai no ku upanga wene umwina wa onaulwa umuyayaya. Yaliba ni ncende ya kulekeleshiwa ukufika na kuli bu lelo.29Elo akalikile imfumu ya Ai pa cimuti no kufuka ku cungul. Elo akasuba ka koya kuwa. Yoshua apele ifunde nabo bali kishe umubili wa mfumu pa nshi uku fuma ku cimuti no kuposa mu mpongolo ya musumba. pa lya epo balongenye umwina ukulu wa mabwe pa mulu wa uko. Noyu mwina epo uli ukufika na lelo.30Elo Yoshua akulile icipuilo kuli Yawe, Lesa wakwa Isreali, palupili lwa Ebal, 31Nga filya fine Mose umubofi wakwa Yawe akokomeshi abantu ba kwa Isreali, nge fyo calembelwe mu citabo cama funde yakwa Mose; ''icipailo ukufuma ka mabwe aya sha tobwa, apo nangu umo ta kamamo icibombelo ca cela.'' Ali tulile pa cipailo umutulo wa cakoca kuli Yawe, kabili balitulile amalambo ya mutende. 32Kulya ku cinso ca bantu Isreali ali lembele pa mabwe ica kwa mbula ce funde cakwa Mose.33Onse isreali abakalamba babo, ba cilolo, naba pingushi baliminine ku mbali shonse shibili sha cipao ku cinso caku ba shimepepo na bena Lebi abali kusenda icapao ca cipangano cakwa Yawe- abalebeshi pamo pene aba fwalilwe mulya mwine-citika wapali bena baliminine pa lupili lwa Gerisimu na cilika umbi wa iminine ku ntanshi ya lupili lwa Ebal. Balipalile abantu abena Isreali, nge fyo Mose umu bomfi wakwa Yawe aba konkomeshe bonse pa kubala.34Panuma Yoshua ali belengele yonse amashiwi ya ma funde ama palo nama tipu ngefyo ca Lembelwe mwi buku lya amafunde. 35Tawali nelyo cimo cebo ukufuma muli yonse ayo Mose ako nkomeshe ayo Yoshua tabelengele ku ntanshi ya lukuta lwa bena Isreali ukulundako na bana mayo na bana banono, naba lebeshi aba ikele mukati kabo.

Chapter 9

1Ulo bonse bashamfumu abalikwikala kwishilya lwa Yodani mucaalo ca mpili, no mwakubatama yaku Lebanone- Abena Hiti, abena amori, abena Kenaani, aba Pelisi, Abena Hibi, nomwina Yebusi- 2Aba balyapene capamo mukukokomeshiwa kumo, ku kupanga ubulwi pali Yoshua na Isreali.3Ulo abekashi ba mu Gibeone ulo baufwile ifyo Yoshua alikucita ku Yeriko na ku Ai, 4Bene bacitile amaano yabucejeshi. Balile inge kombe. Bapitile batumba ba pao abafumuka nokubabika pampunda shabo. Elyo balisendele ingambi shamwangashi, na ifyo bali kukakanya. 5Balikubika ifyakalee na infikamba kulya yama kasa yabo elyo bali kufwala mu fyakale, nfyaku fwala ifyasenguka. Shonse imikante umo bali kusungila ifyakulya fyalyumine no ukufuma.6Nolu balile kuli Yoshua mukambi ya Gilgali elo alandile kuli wena na ku baume ba Israeli, ''Tulyendele ukufuma ku calo ukutali Saana, eco nomba pangeni icingano nafweebo.'' 7Abaume kwa Israeli bali landile na kubena Hibi, ''Naumo mwikala pepi nafwebo. kuti twapanga shani icipangano namwe? 8Balandile kuli Yoshua, ''Tulibabofi benu,'' Yoshua alilandile kuli bena, Nimwebo bani? ''Nikwisa mwafumine?9Balyasukile kuli wena, ''Ababofi ben balishile kuno ukufuma ku caalo ukutatali saana pamulandu washina lyakwa Yawe Lesa wenu. 10Tuliufwile ulukumo palwa ena na pali fyonsefye ifyo alimukucita mu Egupto Na fyonsefye ifyo acitile kushamfumu shibili nshabena Amori kwishilya lya Yordan- ku Sioni yaku Heshe boni na kuli Ogi mfumu ya bashani uuyo uwali pa Ashtalofe.11Abakalamba bensu na bekashi bonse aba caalo censu balitwebele fwebo, npiteni impao muminwe yenu pa bulendo. Kauyani mubakumanye kabili mubebe bena, ''Tulibabofi benu. Pangeni nafweebo icilayo.'' 12Uyu mukate wesu, walifye uwakukaba ilyo twalipitile ukufuma uku mayanda yesu pa ubushiku ilyo twalikuteyanya ukwisa kuli bamweebo. Lelo nomba, moneni, cili ulyumine na ukufufuma. 13Inshi nyambi shamwangashi shali inshipya ulo twalikulongamo, kabili moneni, nomba moneni yileswa. isalu shesu ne ndato shesu filiusengwike kukulepa kwabulendo.14Elyo abena Isreali babuilepo pa mpao shabo, lelo tabaipwishe Yawe ukubalangilila. Yoshua alipangile umutende ne apangano nabo pakubaleka babe nomweo. 15Intungulushi shabantu nasho shalipangile umulapo nabo.16panuma yashiku shitatu apo abena Isreali atile cipangano nabo ulo baishibe ukuti bali bena mupalamano elo bateikala mupepi nabo. 17Nolu abantu bkwa Isreali balimine no kwisa ku misumba yaba pa bushiku bwalenga shitatu. Imisumba yabo yali ni Gibeone, kephirahe, Beerothe, na Kiriathe, Jearime.18Abantu bakwa Isreali tababasashile intungulushi shabo shaliticile umulapo kuli bena pamenso yakwa Yawe Lesa wakwa Isreali, Bonse abena Isreali balimukulushanya pa ntungulushi shabo. 19Lelo shonse intulushi shulandile kubantu bonse Tulicile umulopa palwa kwa Yawe. Lesa wakwa Isreali nomba kabili tekuti tubacite icabipa.20Ifi efyo twalacita kuli; pa kulesha ubukali ubuli bonse ukwisa pali fwebo pamulandu wamulapo tulapile kuli bena, tulebale ka ukwikala nomweo. 21Intungushi shatile ku banti babo, ''balekeni babe nomweo, ''kanshi abena Gibeoni balishile kuba bakateba ba nkuni kabili bakatapa bamenshi ya bonse abena Isreali ingefyo intungulushi shalandile pali bena.22Yoshua alibakutile nokwebati, ''Nindo mwatubelelekele fwebo ulo mwa ebele ati, fwebo tulibakutali ukufuma kuli mweebo; ulo mwebo mukoikala mutende nefwe? 23Nomba pantu pali ici mwatipwa kabili bamo muli mwebo mukalakubasga bonse, abe bonse aba puntula inkuni na natapa amenshi ya mu Yuda ya kwa Lesa wandi.''24Balyaswile Yoshua nokwebati, pantu calyebelwa kubabofi benu Yawe Lesa wenu alikokomenshi kumubofi wakwe Mose kukupela icaalo conse, na ukonaula bonse abekashi ba mu caalo pameso shensu pamulandu wenu mwebo. Efyo twacitile ici cintu. 25Nomba moneni, walekutwikata mu maka yobe. conse ico mukomona cili weme kabili cili lungeme mucite kuli fwebo citeni.''26Nao Yoshua alicitile bena; Alibapokolwele kumaka ya bantu bamu Isreali, ukwebati abena Isreali tababepefye bena. 27Palibulya bushiku Yoshua alilengele abena Gibeoni bakaputula bakuni na bakatapa ba Meeshi ya mu mushi ni na ku cipailo cakwa Yawe kuli ubu ubushiku, mu cifulo cilya Yawe asalile.

Chapter 10

1Nomba lintu Adonai-Sedeke imfumu yamu Yerusalemu, yaumfwa kuti Yoshua nachimfya Ai no kupwilishisha ukonaula (nga filya acitile kuli Yeriko ne mfumu ya iko), kabili alyumfwile fintu na bantu bamuli Gibeone ba pangile umutende na Israeli kabili Bali kwikala nabo. 2Abantu bamu Yerusalemu baliketwe no mwenso pantu Gibeone yali musumba uukalammba, ukucila Ai, na bonse abaume bafita fyabulamba.3Pantu Adoni-Sedeke, imfumu yamu Yerusalemu, ya tumine amashiwi kuli Hohamu, imfumu ya Hebrone, kufika kuli Piramu, imfumu ya Yarimuti, kuli yafia, imfumu ya Lakishi, na kuli Debiri, imfumu ya Egelone. 4"Ise kuli nebo no kungafwa. Natusanse Gebeone pantu apanga umutende na Yoshua nabantu bamuli Israeli.5Shisano imfumu sha bena Amora, imfumu ya mu Yerusalemu, imfumu ya Hebrone, imfumu ya Yarimuti, Imfumu ya Lakishi, ne imfumu ya Egelone ukwisa, bena nabonse abalwani babo bapangile ififulo fyabo kulubali, elo balibasanshile.6Abantu abamuli Gebeone batumine amashiwi kuli Yoshua nakufita fya Gilgali. balandile, "indesheni mwifumyako amaboko ukufumu kuba momfi bobe. Iseni kuli fwebo bwangu no kutupususha fwebo. twafwani, pantu shonse infumu shamu Amore shaikele mucalo campili shilikolongene capamo ku ku kutusansa fwebo. 7" Yoshua alile ukufuma mu Gilgili, ena na bonse abaume bamungananda nabena, na bonse abaume babulwi.8Yawe alandile kuli Yoshua, "mwibatina bena. Ndibapele bena muminwe yenu. Nangula umo peba nangumo ukulesha imwe ukusansa."9Yoshua aishile kuli bene ukwabula kwibukila, akwete ukufoleka ubushiku bonse ukufuma ku Gilgeli. 10Yawe afulungenye abalwani kuntanshi yakwa Israeli, na Israeli aipeye bena no kuma kukalamba napa Gebeone ukusupila bena pa musebo ukuya ku Bete Horene, elyo baipeye pamusebo wakuya ku Aseka naku Makeda.11Ulo bafulumwike ukufuma ku Israeli, kukutentemuka kulupili ukufuma ku Bete Horone, Yawe aposele ifikalamba fimabwe ukufuma mu mulu ukuponena pali bena ukutwalilila ukufika ku Aseka, elo balifwile. Kwali abengi abafwile pamulandu wamabwe yacitalawe ukucila abafwile ku lupanga lwa baume muli Israeli.12Elyo Yoshua alilandile kuli Yawe pabushibo Yawe apelemo abaume bamu Israeli ukucimfya pali Amore. Uku ekulanda kwakwa Yoshua kuli Yawe panuma ya kwa Israeli, " we kasuba iminina pali Gebeone, nawe mweshi, na mumupokapoka ya Aijaloni."13Nakasuba kaliminine, no mweshi wa likele nokusela paka noluko alulandwile ku balwani babo. Bushe ichi tacalembwa mwibuku lya kwaYashiri? Nakasuba kaikele pakati ka mulu; Takabwelele panshi ukulingana napabushiku bumo ubutuntulu. 14Patali ubushiku ubwalingobu ubwabalilepo nangu ubwa konkelepo, untu Yawe aumfwile ishiwi lyamuntunse. Pantu Yawe alikulwila ubulwi kubena Israeli.15Yoshua nabonse abena Israeli nankwe balibwelele ku nkambi pa Giligali. 16Nomba shisano infumu shali fyukile no kufisama abene mu ninga pa Makeda. 17Calyebelwe kuli Yoshua, "Balisangilwe! Shisano imfumu shafiseme muninga pa Makeda!"18Yoshua alyebele, "kunkulusheni ifikalamba ifimabwe pa kanwa ka ninga elo kubikapo ifita kukulinda bena. 19Tamulingile ukwikala mwebene. Bakaken i abalwani benu no kubasansa bena ukufuma kunuma. Mwikaleka bena ukwingila mumusumba, pantu Yawe Lesa wenu napela bena muminwe yenu.20Yoshua nabana baume bakwa Israeli balipwishishe ukubona bena elo ukuma kukulamba , mpaka bafikile lubali no kupwililika; 21banonofye bapwiswike babutwike nokufika mu malinga ya musumba.22Ulo bonse abashilika babwelele mumutende kuli Yoshua pa nkambi pa Makeda. takwali nangu umo wasosele akaba pa bantu bakwa Israeli. 23Ulo Yoshua alandile," isula kanwa ka ninga no kufumya mwilinga kukuleta kuli nebo isho ishamfumu shisano."24Bachitile ngefyo alandile. Baliletele kuli ena shiasano ishamfumu ukufuma mwi linga-imfumu yamu Yerusalemu, infumu yamu Hebrone, imfumu yamu Yarimuti, imfumu yamu Lakishi, ne imfumu yamu Egelone. 25Lintu bashitwele ish shamfumu kuli Yoshua, akutila onse umwaume yakwa Israeli. Aebele kubalamba ba fita abaile mubulwi nankwe, "bika makasa yobe pamukoshi yabo." Balishele no kunyanta amakasa pa mukoshi yabo.26Elyo Yoshua ashisanshile no kushipaya ishamfumu. Ashikulikile shena na pamiti isano. Shakulikilwe pa miti ukufika icungulo. 27Lintu, akasuba kawile, Yoshua apele amakambisho, elo balishisendele mwisamba ukufuma kufimuti elo noku shiposa mu ninga eko shafiseme ishine. Balibikilepo ayakalamba amabwe pakanwa ka ninga. Aya amabwe yashele palyapene mpaka nalelo.28Muli iyi inshila, Yoshua alipokele Makeda pabushiku bulya no kwipaya onse ku lupanaga, nokubilako imfumu yauko. alipwishishe ukonaula bonse mulya. tayashileko no wapuswikemo. Acitile ku imfumu ya Makeda ngefyo acitile ku mfumu ya Yeriko.29Yoshua nabonse ebana Israeli bapitile ukufuma ku Makeda ukufika ku Libna. Aile no kulwa na bena Libna. 30Yawe apele namunwe yakwa Israeli-mfumu sha iko. Joshua aumine kukanwa kalupanga umuntu onse. Tashile nangu umo uwapuswikemo. Acitile na kumfumu yakwe ngefyo acitile naku mfumu yaku Yeriko.31Elyo Yoshua na bonse abena Israeli pamo nankwe bapitile ukufuma ku Libna ukufika ku Lakishi. Bali pa nkambi no kulwako naba mulya. 32Yawe apele Lakishi muminwe yakwa Israeli. Yoshua aupokele pa bushiku bwalenga shibili no kuma na kanwa ka lupanga, na kuli bonse abantu mulya, ngefy acitile kuli Libna.33Ulo Horamu imfumu ya Gesere, yaishile kukwafwa Lakishi. Joshua alimumine ena na bashilika bakwe mpaka takweshele nelyo umo ukupusukamo.34Ilyo Yoshua na bonse abena Israeli bapitile ukufuma ku Lakishi ukufika ku Egelone. Balipangile nkambi kuli ena elo no kupanga nkondo nabena, 35no kubupokolola ubushiku bumo bwine. Ba lyuminwe na kukanwa kalupanga elo no kupwa umupwilapo onse kwalimo; efyo Yoshua acitile kuli Lakishi.36Ulo Yoshua na bonse abena Isreali bapitile ukufuma ku Egelone no kuya Hebrone. Nokulwako nao. 37Balipokele no kuuma ku kanwa kalupanga, pamo nemfumu yauko napamo nemishi yonse iya uko, na bonse abantu mulya. Tapashele nangu umo uwapuswikemo. Ngefyo bacitle kuli Egelone, baliyonawile umupwilapo na bonse abantu abali mulya.38Ulo Yoshua aalulwike, na bonse abashilika bakwe Israeli pamo nankwe, elyo bapitile napali Debiri no kulwako. 39Balibekete, ne imfumu yabo na bonse abali mupapi yamishi. Balibomine bena na kanwa kalupanga no pwililishakwakukonaula onse muntu mulya. Tapashele abapuswikemo. Bacitile kuli Debiri elo na kumfumu ya iko ngefyo bacitle kuli Libna ne imfuma yabo na kuli Hebrone.40Yoshua alichinfishe, ifyalo, icalo ca kumpili na Negebu, ne mikunkulukilo ya calo, na mwisamba lyampili. Napali shonse ishammfumu shabo tapali nangu imo iya puswike. apwililishe no konaula conse icipema, ngefyo Yawe, Lesa wakwa Israeli abebele. 41Yoshua ali bomine bena ukufuma ku Kadeshe Barnea no kufika ku Gasa, elo ne calo conse ica Goshene ukufika ku Gebeone.42Yoshua apokele shonse ishi ishamfumu elo na mucalo cabo panshita imo pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alwilile Israeli. 43Elyo Yoshua, elo na banse abana Israeli pamo nao balibwelele na kunkambi pa Gilgali

Chapter 11

1Nomba, Yobini imfumu ya Hosore ilyo aumfwile ifi, alitumine kuli Yobabu imfumu ya Madone, naku mfumu ya shimirone, na ku mfumu ya Akishafi. 2Kabili alitumine amashiwi ku mfumu shali ku kapinda kabanga na ka kuso mu calo ca mpili, mu matololo ya mumana wa Yordani ku kapinda ka kulyo ku Kinerote, mu masamba, namu Napatidore ku masamba. 3Kabili alitumine amashiwi ku bena Kanaani ku kabanga na kumasamba, abena Amore no mwina Hibi, Perisi nmwina Yebusi mu calo ca mpili, na ku mwina Hiti mwisamba lya Hermone mu calo ca Mispa.4Bonse abamubulwi balile nabo, impwndwa ikalamba ya fita ngo musensenga mu lulamba lwa bemba. Bali ne mpendwa iikalamba iya ba kabalwe na maceleta. 5Shonse imfumu idhi shalikumene pa nshita lyasalilwe, kabili balicitile inkambi pa menshi yamu Meromi uku panga ubulwi na Israeli.6Yawe alilandile kuli Yoshua, "Witina pa cinso cabo, pantu mailo nga ino nshita ninshi ndi pele bena kuli Israeli ngs sbsume abafwa. Ukuaputula imishipa yaba kabalwe babo nokoca amaceleta yabo." 7Yoshua na baume babulwi ne balishile. Balipulikishe no kufika pa menshi ya Meromi, no kusansa abalwani.8Yawe alipele abalwani mu manoko ya bena Israeli, no ku bapuma no kuba butushisha ku Sidone, Misirefote-maimu no ku mipokapoka ya Nispa lubali ku kabanga. Baba komawile icakuti napashiele nangu umo uwashelepo. 9Yoahua alicitile mu bena ifya mwebele Yawe. Aliputawile imishipa yaba kabalwe no koca amaceleta.10Yoshua abwelele mu nshita mu nshita ilya no kwikata Hasore. Akomene mfumu no lupanga. Haosre ewali mfumu nkalamba pa mabufumu yonse.) 11Bakomene no lupanga shonse ica mweo shonse icali kulya, no kuba salanganya pantu babepeye, pantu takwali nangula cimo ica mweo icashele no mweo. Elo aocele Hasore.12Yoshua alipokele yonse imisumba ya mfumu ishi. Alikete imfumu shonse nokushipaya ukubomfya ulutwe lwa lupanga. Ali bonawile bonse ukubomfya ulutwe lwa lupanga, ngefyo Mose umubomfi wakwa Yawe abakonkomeshe. 13Israeli taocele imisumba yonse iyaiminime pa fyulu, kanofye Hasore. eo Yoshua aocele.14Ifita fya bena Israeli fyonse ifyo batapile ukufuma mu misumba iyi ukubikakofye ne fitekwa fyali fyabo. Balipeye umuntu onse ku lutwe lwa lupanga mpaka bonse balifwile. Tabashile nangu cimo icibumbwa ici pema. 15Ngefyo Yawe akonkomeshe umubomfi wakwe Mose, mu nshita imo ine, Mose alikonkomeshe Yoshua, nao Yoshua ali ficitile.Tashilepo nangu cimo ukukana cita pali fyonse ifyo Yawe akonkomeshe Mose ukucita.16Yoshua alipokele icalo conse ca mpili, conse ica Negebu, ne calo conse ica Goshene = mwisamba lya mpili, imipokapoka ya mumana wa Yordani, icalo ca mpili ca Israeli na mwisamba. 17Ukufuma ku lupili lwa Halaki mupepi na edomu, ukuya ku kapinda ka kuso ukuya kufika ku Baali - gadi mu mipokapoka ya Lebanone mwisamba lya lupili lwa Hermone, alikete shone imfumu no kushipaya.18Yoshua alipangile ubulwi panshita itali ne mfumu shonse. 19Tapali umusumba nangu umo uwapangile umutende naba bulwi ba bane Isralei kanofye Hibi abekashi bamu Gobeone. Israeli alicimfishe shonse imisumba mu bulwi. 20Pantu ali ni Yawe ewalikubakosha imitima yabo pakuti bapanga ubulwi na Israeli, pakuti akabonaule umupwilapo ukwabula uluse, nga filya fine aebele Mose.21Kabili Yoshua alishile pa nshita iyo aonawile abena Anaki. Alicitile ifi mu calo ca mpili, pa Hebrone, Debiri, Anabu, na mu calo ca mpili cakwa Yuda, na mu calo ca mpili ca Israeli. Yoshua alibonawile umupwilapo ne misumba yabo. 22Takwashelepo abena Anaki mu calo ca Israeli n=kanofye mu Gaza, mu Gati na ju Ashidode mweka emo bashele .23Elyo Yoshua apokele icalo conse umwabele conse ico Yawe aebele Mose. Yoshua acipele ku kube icakupyana kuli Isralei umwabelele ifyakaniko fyao ku mitundu yabo. Na mu calo ubulwi bwalikele na mu calo mwali talele tondolo.

Chapter 12

1Nomba ishi esha mfumu sha calo, Abo abaume ba bena Isreali bacimfishe. Abena Isreali bali pokolwele icalo ca bela ku kabanga ka Yodani kulya akasuba katulila ukufuma mu mipoka poka ya nika ya ku Aknoni no kufika ku lupili lwa Heeroni, na bonse abena Araba ba ku kabanga. 2Sihoni, imfumu ya bena Amoli yalikele mu Heshboni, Yalitekele ukufuma ku Aroeli, iyo iyali pa lulamba lwa Arnoni akamakamukuku ukufuma pakati ka mupokapo, na wa Gileadi uku tentemukila ku Nika ya yabo uwabela pa mupaka wa bena Amoni.3Sihoni nankwe alitekele ukufuma ku Araba ukufika kuli bemba wa Kinnereti, ku kabanga, ukufika na kuli bemba wa Araba (bemba wa mucele) lwa ku kabanga, ukuya shintafye naku Beti Yeshimoti ku kapinda ka ku kulyo, ukulungatana ne ntendekilo ya mutentemuko wa lupili lwa Pisiga. 4Ogi imfumu ya, umo uwashelipo pa bena Refaimu, aikele mu Ashitaroti na mu Edelei. 5Ewalikuteka pa lupili lwa Hemoni, saleka, elo na mu Bashani monse, ukufikafye na ku mupaka wa bena Geshuri na bena Maankati na Citika wa calo ca Gilead, nokuya kufifye ku mupaka wa Sihoni, imfumu ya bena Heshiboni.6Mose umu bomfi wa kwa Yawe, na bantu ba mu Isreali bali bacimfishe bena, na Mose umubomfi wakwa Yawe, alipele ne ncende nga icikwatwa ku bena Rebubeni, ku bena Gadi, nakuli citika wa mutundu wa bena Manase.7Ishi emfumu isho Yoshua acimfishe mu calo na bantu bakwa Isreali lubali lwa ku mbonshi ya Yodani, ukufuma ku Baali Gadi mu mipoka pioka mupepi na lebanoni ku lupili lwa Halaki mu pepi naku Edomu. Yoshua lipele icalo ku mutundu wa bena Isreali pakweba ati cingaba icikwatwa cabo. 8Alibapele icalo ca campili, icakubatama, Arabani mumikukuluko ya mpili, Mu matololo, kabili na negebu icalo ca bena Hiti, abena Amoni, abena Kenani, abena Perishi, Abena Hibite na bena Yebusi.9Ishamfumu ukubikako ne mfumu yaku Yeriko, ne mfumu yaku Ai mupepi na Betele, 10Imfumu yaku Yerulemu, Imfumu yaku Enaimu, 11Imfumu yamuti, imfumu yaku Lakishi, 12Imfumu yaku Egiloni, imfumu yaku Gesa,13Imfumu yaku Debi, imfumu yaku Geda, 14Imfumu yaku Homa, Imfumu yaku Aradi? 15Imfumu yaku Libina, Imfumu yaku Adulaimi. 16Imfumu yaku makeda, imfumu yaku Betele,17Imfumu yaku Tapua, Imfumu yaku Heferi, Imfumu yaku Afeki, 18Imfumu yaku Lashaloni, 19Imfumu yaku Madoni, Imfumu yaku Hasoli, 20Imfumu yaku Shimuloni Meroni, imfumu yaku Akishafu,21Imfumu yaku Tanaki, Imfumu yaku megido, Imfumu yaku a Kadeshi, 22imfumu yaku yokineamu mu kameli, 23Imfumu yaku Dori mu Nafoti Dori, imfumumyaku Goyima mu Eilligani, 24ne mfumu yaku Tirsa. impendwa yaba shamfumu bonse pamo bali amakumi yatatu- na umu. bonse pamo naai

Chapter 13

1Nomba Yoshua alikotele ulo Yawe alilandile kuli ena, ''Ulikotele, lwelo kuli icalo icikalamba ico ufwile kuya kupokolola.2Ici Ee calo ici shalapo: ifitunga fyonse ifya Geshuri, 3ukufuma ku shihore ukuli nikukabanga ka Egupti, elyo nakukapinda kakuso kumupaka ya Ekrone, icaba cikwatwa ca bena kanaani: intungulushi shi sano ishabena Pelishiti abaku Gasa, abaku Ashidode Ashikelone, Giti elyo na Ekrone, icifulo cabena Abite.4Kukapinda kaku kuso (ififulo cabena Abite): ifyalo fyonse ifya bena kananani, ukufumu Ala uwaku bena Sidone ukwakulepa kwati Afeke uwabela kumupaka wa bena Amore: 5Mu calo cabena Gebali na onswe uwabena Lebanone ukutula akasuba ukufuma ku Baali-gadi mwisamba iya lupili ulya Hemoni ukufika ku Lebo Hamati.6Kabili bonse abekashi ba calo ca pili ukufuma ku lebanone ukulepesha kubati Misirefote maimu, ukubikapofye nabonse abantu bamu Sidon Nkabafunfya pacinso caba shilika bamu Isreali; ukashikishe ukupela calo kubena Isreali ngecikwato nmgefyo namikonkomenshe. 7Akanya ici cala ngecikwatwa ca mikowa pabula nacitika wamikowa yakwa manase.8Naumbi citika wa umukowa uwakwa Manase, abena Rubene nabena Gadi balipokele icikwato cabo ico Mose abapele palubali lyakakabanga ulya Gordan. 9Ukufuma ku Arorere, iyaba pambali, Anoni yanika ya Gorgi (ukubikako no musumba uwaba pakati ka Gorgi), ukufika ku calo conse ca batama ica medeba ukwalepe sha kubati ku Dibon,10Shonse imisumba shaku Sihoni, imfumu yabena Amore uwali kuteka mu Heshebone kumupaka wa Amore; 11Gileadi necitungu ca bena Geshuri na maakati nolupili lonse ulwa Hermone na nalonse ulwa! bashani ukufika kusaleka: 12Yonse imisumba shakwa Oge mu Bashani, uwatekele mu aitaloti na mu Edre ifi efyashelepo kuba shalapo abanono aba mu Refa, Mose alibomine noku batafwamo.13Lelo abantu bakwa Isreali tababatafishemo abena Geshuri na bena Maakati, bakoikala nabo abena Isreali ukufika nokwalelo.14Mose tapeleko icikwatwa nangufye cimo kumutundu wa bena lebe beka. Ifyabupe fyakwa Yawe Lesa wakwa Isreali, fyalipangilwe nomulilo, efikwatwa fyabo, ngefyo Lesa alandile kuli Mose.15Mose alipele icikwatwa kumukowa Rubene, icikota pa 16cikota.`Umupaka yabo yafumine ku Aroere, pa lutwe lwa nika yacipoma Anoni, na umusumba uwaba pakati ka kamukonko, elyo napabatana ponse pa meleba.17Rebeni alipokelele Heshibone nemisumba Yonse iyaba mu cabatama, Diboni, na bamote Baal, elyo na Beta Baal meoni, 18Elyo Yahasi, na Kedemote, na Mefoati, 19Na Kiriataimu na Sibma, na Sereteshahati palu pili lwa mu nyika.20Nakabili Rubeni alipokelele Bete-peore, nemitente muko ya pisgo na Bte-Yeshimote, 21Shonse imisumba isha mu calo cabatama, elyo ubumfumu bonse ubwa mu sihoni imfumu yamu Amore, uwalikuteka mu Heshiboni, uo Mose acifishe pamo ne ntungulushi sha mu midiani, Evi reken, Zur, Hur na Reba, uwana wamfumu umwaume uwamu Sion, uwali kwikala mucalo.22Abantu bakwa Isreali nabvo balipeye Balaamu umwana waka Bear nolupanga uwalikucita ifyaku buka, pamo na bonse abo baipeye. 23Umupaka wanko yakwa Rubeni ni nyika ya Yodani; uwu emupoka wabo. Ici ecali cikwatwa camukoya yakwa Rubeni, ukupelwa icikota muli cilabamo, ne misumba elyo ne mishi.24Ifi efyo Mose alipele kumukowa Gadi, icikota pacikota. 25Umupaka yabo wali ni Yesere ne fifulo fyonse ifya mu Gilead elyo nacitika yacalo cabena Amone ukufika ku Aroere, uuli ku kabanga kaku Raba, Ukufuma ku Heshebone ukufika ku Ramati, Mispe na Betonimu, 26ukufuma ku Mahanaimu no kufika kucifulo ca Lidebiri.27Umumukonko, Mose alipele Bete-haramu, na Bete-nimra na sukote, na Safone, na bonse ubumfumu bwakwa Sihoni imfumu yamu Heshiboni na Yordani ngomu paka, nakululamba lya bemba ulya kinerete, kwishilya wantulo wakasuba ku Yodani. 28Ici cikwatwa caluko lwakwa Gadi icikata pacikota nemisumba shabo ne mishi.29Mose alipeye icikwatwa kuli citika yanko shakwa Manase. Naco cali nicitika wamukowa wa bana bakwa Manase, icikota pa cikota. 30Icifulo cabo cufumine ku Mahanaimu, icalo conse ica Bashani, ubumfumu bonse ubwaka Oge imfumu yaku Bashani, ne misumba shamu Yairi, iyebela mu Bashani, amakumi mutanda. namu tanda, 31Citika wa Gileadi na Ashitarate na Ederi, (imisumba ya imfumu yamu Oge ifumu ya Bashani). Ifi fyonse fyali fyabana bakwa Makiri umwana wakwa Manase-citika wabantu bamu Makiri, icikota pa cikota.32Ici ecikwatwa Ico Mose alipele kuli bena ya kwa Moabu, kwishiya lya Yordani kukabanga ku Yeriko. 33Mose tapeleko icikwatwa kumukowa yakwa Lebi. Yawe, wakwa Isreali, Ecikwatwa cabo, nge fyonse alandile kuli bena.

Chapter 14

1Ishi encende sha mpanga isho abantu bakwa Isreali bapokelele pamo nge cikwato cabo mu calo ca Kenani, ico shimapepo Elisa, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, ne ntungulushi sha mikowa yafikota fyakwa Isreali fya pelwe kuli bena.2Ifikwatwa fyabo fyasalilwe mukupendula ku mikowa pabula na citika, fyeke efyo Yawe aba kambishe ku kuboko kwa Mose. 3Pantu Mose alipele icikwata ku mikowa ibili na citika peshilya lya nika ya Yordani, lelo abena lebi tabapeleko icikwatwa. 4Umukowa wakwa Yosefe bena bali imikowa ibili, Manase na Efraimu, Abena Lebi tababa-peleko icakaniko mu calo, kano fye imisumba imo imo umwakwikala, ne mpanga shaku cemenamo ifitekwa, nomwa ku kwatila ifyabo abene. 5Abantu bakwa Isreali balitile fyeke ifyo Yawe akambishe Mose efyo ba abanye impanga.6Elo umukowa wakwa Yuda walishile kuli Yoshua ku Gilgali, kalebu umwana mwaume wakwa Yefune uwaku Kenisi, amwebele ati, ''Mulishibile ifyo Yawe alandile kuli Mose umuntu wakwa Lesa mwebo nandibo ku kadeshi Benea. 7Nali ne myaka amakumi yane ulo Mose umubobomfi wakwa Yawe antumine ukufuma ku kadeshe Banea ukuya kulengule calo. Nalimuletele akasebo fyekefyo cali mu mutima wandi ukucita.8Lelo ba abo twaile nabo balilengele imitima yabantu ukusunguluka ku mwenso. Nomba nebo nalikonkelefye Yawe Lesa wandi umupwilapo. 9Mose alilapile pali bulya bushiku, ukweba ati, cine fye impanga iyo ulukasa lobe lwaendamo ikaba cikwatwa cobe nabana bobe umuyayaya, pantu webo ulinkokele Yawe Lesa wandi umupwilapo;10Nomba, Mona! Yawe alinsunga uwa mweo pa myaka yonse iyi amakumi yane na isano, fyeke efyo alandile ukufuma lweka ulo Yawe alandile ili shiwi kuli Mose, ulo Isreali alikwenda mu mumatelolo Nomba, moneni! lelo kano ndikwete myuaka amakumi cinekonse konse na Isano. 11Ncili na maka fyeka filya fine nali pali bulya bushiku Mose antumine ukufya. Amaka yandi nayo yalifye filya yali lulya lwine, ku bulwi kabili mukufuma namu kwingila.12Eco kanshi umpele ici calo calupili, ico Yawe alaile kuli nebo ,muli bulya bushiku pantu walyumfwile pali bulya bushiku ukweba ati abena Anali eko bali ne musumba yabo iikulu sana iya malinga.Limbi kuti caba ati Yawe aba naine kabili nkabatamfyemo, fyekefyo Yawe aebele,''13Elo Yoshua alimupalile nokupela Hebrone nge cikwatwa cakwa kalebu umwana mwaume wakwa Yefune. 14Eco Hebrone walisangwike icikwatwa cakwa Kalebu umwana mwaume wakwa yefune umwina kenisi ukufika kuli buno bushiku, pantu alikonkele Yawe umupwilapo, Lesa wakwa Isreali. 15Nomba ishina lyakwa Hebrone akale lyali Kiriati-Arba (Arba ali emukulu sana pakati kabena Anaki.) Elo icalo calitushishe ukufuma kubulwi.

Chapter 15

1Baliputwile impanga yamukowa wa bantu ba mu Yuda, icikota pa cikota, yali tundulukile kapinda ka kuso ukufika ku mupaka wa Edom, na mumatololo yaku sin na palepeshe pa mpela ukufika ku kapinda ka kukuso. 2Umupaka waba uwa ku kapinda ka kulyo walifumine kumpela wa bemba wamucele, ukufuma kumusoso uwalola ku kapinda ka kulyo.3Umupaka wabo uwakonkepo walile ku kapinda ka kulyo aka mulundu wa Akalabimu no kupitila mu lulamba lwa Sini, lwalile kukapinda no ka kuso aka kadeshi Bani, ululamba lwa Heshiloni, no kufika, ku Ada, uko yaalukile ku Karka. 4Yalipitile mu lulamba iwa ku Ashimoni, lwalile lwa ku mulonga unono, uwa Egupti, no ku mpela waiko pali bemba, uyu ewali umupaka waku kapinda ka kulyo.5Umupaka waku kabanga wali mucele wa bemba, kuntulo ya yodani. umupaka waku kapinda ka ku kuso wali fumine ku musoso wa bemba ku ntulo ya Yodani. 6Walile naku Beti ogila, no kuya kupita mu lulamba lwa kapinda ka ku kuso aka ku Beti alaba. Elo lwalile ukuya kushinta na ku libwe lya Boani umwana mwaume wakwa Rubeni.7Elo umupaka walininine naku Bebiri ukufuma ku mupokapoka waku Acholi, elo nakabili ku kapinda ka kukuso, ukwaluka ukulungatana naku Gilgali, uwakulungatana no mulundu waku Adumimu, uyo uwabela ku kapinda ka kulyo lubali lwa mupokapoka elo umupaka wali pitilile kabili walile naku Ine Rogeli. 8Elo umupaka walinine ku mupokapoka wa Beni Hinno ukufika ku kapinda ka kulyo aka ku musumba wa Yebusiti( uyo uli, ni Yerusalemu). Elo walininine ukufika pamulu wa mulundu uwalambalala pa mupokapoka wa Hinnomu, ku mbonshi, iibelele ku mpela ya ku kapinda ka kukuso umupokapoka wa Rephaim.9Elo umupaka walilundukile ukufuma pamuluwa milundu kamfukumfuku ka Nefitoa, no kufuma kulya ukuya kufika ku misumba ya lupili lwa Efiloni. Elo umupaka walibeyamine ku Bala (cimo cine na ku kitiati Yelimu). 10Elo umupaka walishingulukile ku mbonshi yaku Bala ukufika ku lupili lwa Seli, no kutilila na ku lubali lwa lupili lwa Yelimu pa kapinda ka kuso (cimo cine na kesaloni) Yalile kutentemukile ku Beti shemeshi, no kucilukila ku Timuna.11Umupaka walifumi ku lubali lwa mulundu wa kukapinda ka kuso ka Ekiloni, kabili elo lwali beyamine ukushinguluka ku shikeloni, kupitila ku lupili lwa Bala no kufuma palya lwalile ku lupili lwa Bala, no kufuma palya lwalile ku yabinilu. 12umupaka wapelele pali bemba, umupaka waku mbonshi wali ni bemba mukalamba no lulamba lwa uko. uyu e mupaka wa shungulukile wa ba Yuda, icikota pa cikota.13Mu kusunga amafunde yakwa Yawe kuli Yoshua, Yoshua alipele kalebu umwana mwaume wakwa Yefune ifya kucita pa calo cali pakati ka mukowa wa ba Yuda, kiliati aba uli ni, Hebulon (Aba ali ni wishi wakwa Anaki). 14Calebu alitamfishe ukufuma kulya abana baume batatu abakwa Anaki, she shai, Aimani na Taumi, Ubamubufyashi bakwa Anaki. 15Alile ukufuma kulya ukuyakwimina abekashi baku (Debi bali kuikuta kiliati sefeli).16Kalebu alilandile, ''umwaume akasansa kiliati Debi (Debi bali kuikuta kiliati sefeli). Kalebu alilandile, ''Umwaume akasensa kiliati sefeli no kucicimfya, kuli nebo nkapela umwana wandi umwanakashi Akisa ukweba ati akabe umukashi wakwe.'' 17Ulo Otenele umwana mwaume wakwa kenashi, wabo wakwa cakebu, alicimfishe, kalebu alipele ena Akisa umwanakashi wakwe ngo mukashi.18Panuma waico, Akisa alishile kuli Otehele kabili alimukonkomeshe ena ukulomba impanga kuli wishi. ulo aikile pali punda yakwe, kalebu alandile kuli ena, ''Nindo ukofwaya?''19Akisa alyasukile akweba ati, ''uncitileko ububile, apo walimpela icalo caku negebu, kabili mumpeleko no tumfukumfuku tumo-tumo utwa menshi, '' Elo kalebu alipele ena utumfukumfuku twa pa mulu no twaku masamba20Ubu ebwali ubupyani bwa mukowa wabaYuda, icikota pa cikota.21Imisumba shakumine ku mukowa waba Yuda uku tantalila kwa ku kupinda ka kukuso, ukulungatana ku mupaka wa Edomu, uko kabusuli, Yaguti, 22Kina, Dimona, Adada, 23Kedeshi, Asoli, Itinan, 24Sifu, Telemu, Bealoti.25Hasori Hdatta, kelioti Hesloni (ifi fyalishibikwe nga Hasor), 26Amamu, shema, molada, 27Hasa Gadda, Heshmoni, Beti, pelet, 28Hosa shuli Belishe, Bisiotia.29Bala, Iyimu, Esemu, 30Elotoladi, kesili, Horma, 31Sikilagi madimanna, sansana, 32Lebaoti, shilimu Ain, na Rimoni. Iyi Misumba amakumi yabili na pabula yonse pamo, ukubikako ne mishi yabo.33Mu fyalo fyaku masamba mwali Eshi taol, Sora, Ashina, 34Sanoa, Ene Ganimu, Tappua, Enamu, 35Yarimuti, Adulamu soko, Aseka, 36Shalemu, Adulamu, na Gedela (iyili ni, Gedelotaimu). Iyi yali misumba ikumi limo na fine mumpendwa, ukubikako ne mishi yabo.37Senani, Hadasha, Migidaligadi, 38Dileni, misipa, yokiteli, 39Lachishi, Boskati, Eguloni.40Kaboni, lamasi, kitilishi, 41Gadeloti, Beti Dagoni, Naama, Amkkeda. Iyi yali misumba ikumi limo na mutanda mpendwa, ukubikako ne Mishi.42Libina, Eteli, Ashani, 43Ifita, Ashina, Nesibu, Keila, 44Ashina, Malesha. Iyi misumba yali pabula, ukubikapo ne mishi yabo.45Ekloni, imisumba ne mishi fyalishingululwike; 46Ukufuma ku Ekiloni ukufika kuli beemba mukalamba, yonse amenshi ayo ayali pepi na Ashidodi, ukubikako ne mishi yabo. 47Ashidodi, imisumba ya ishingulwike, ukubikako ne mishi yabo; Gasa, ne misumba yaishingulwike ukubikakofye ne mishi: ukulola ku nika yaku Egupti, na Kuli beemba mukalamba no lulamba lwaiko.48Mu calo caku milundi, shamili Yattili, Soko, 49Danna, kiliati sanna (lyali ni Debiri). 50Anabu, Eshitemo, Animu, 51Gosheni, Hobni, na Gilo. Ifyi imisumba yali ikumi na cimo ukubikako ne mishi yabo.52Alabu duma, Elshani, 53Yanimu, Beti tappu, Apeka, 54Humta, kiliati Araba (uyo uli ni, Hebuloni), na Sioli. Yali misumba pabula, ukubikako ne mishi yabo.55Moani, kameli Sifu, Yuta, 56Yesireli, Yoko deamu, Sanoa, 57Kanini, Gibea, na Timuna, Yali misumba ikumi, ukubikako ne mishi yabo.58Halulu, Beti suli, Gedoli, Malati, Beti Anoti, na Ekiteloni. 59Yali imisumba mutanda, ukubikako ne mishi yabo.60Kiliati Bali (yali ni, kiliati yealimu), na Raba. yali imisumba ibili ukubikako ne mishi yabo. 61Mu matololo, mulya mwali Beti alaba, Midini, Secaca, 62Nibushani, umusumba wa mucele, na Ena Gedi yali imisumba mutanda, ukubikako ne mishi yabo.63Lelo ku bena Yebusite, abekashi ba Yelusalemu, umukowa waba Yuda tawabatamfishe bena, eco abena Yelusalemu be kala no mukowa waba Yuda ukufika ne lelo.

Chapter 16

1Umulimo wakupela impanga ku mukowa wakwa yosefe ukufuma ku Yordani pa yeriko, ku kabanga ka tumfumfuku twaku yeriko, ukuya ku matololo ukufuma ku yeriko ukuninika ukuya kupita mu calo ca mili caku Betele. 2Elo wapita ukufuma ku Betele kuya ku lusi no kuya kupita ku Atalote, ku mupaka wabana Arki.3Elo walitentemukile lwaku mbonshi wa mupaka wabena yafute, ukulekuya kufika fye naku mupaka lwakumasamba ya Beteharom, elo ukunya naku Geser ukuya kupela kuli bemba. 4Ni muli uyo wine musango emo imikowa yakwa yosefe, manase na Efraimu bapakelele ifikwatwa fyabo.5umupaka wa mutundu wakwa Eframu icikota pa cikota umupaka wa cikwatwa cabo kukabanga wafumine ku Ataote Addari ukuya kufika lwapa mulu Betehorone, Kabili ukufuma kulya walitwalilile ukuya kutika kuli bemba. 6ukufuma ku milimetati ku kapinda kakukuso walipilibukile lwaku kabanga ukulola ku Taamati shilo wapililila walola lwaku kabanga ka yanoa. 7Elo walitentemukile ukufuma ku yanoa ukuya ku Ataroti naku Naara, elo waya kufika ku Yeriko, ukuya kupelela pa Yordani8Ukufuma ku tapua umupaka walile lwakumbonshi ukuya ku nika ya mukuku iya kana walile kutuntukila muli bemba. Ici ecali icikwatwa ca mukowa wakwa Efraimu icikota pa cikota, 9Pamo pene fye ne musumba iyasalilwe aba mukowa wakwa Eframu mukati ku cikwatwa ka mukowa wakwa manase yonse imisumba umulundapo ne mishi yabo.10Tabatanfishemo abena kenani abalikwikala mu Geser elo abena kenani bekalila mubena Efraimu ukufika nakubwalelo, nomba aba bantu ebabomba ku mulasa.

Chapter 17

1Ifi efyapelwe icalo ca mukowa wakwa Manase(uwali libeli lyakwa Yosefe) ekwebati, kuli Makire, uwali ibeli lyakwa Manase kabili ena umwine ni wishi wakwa Siuleade. Ubufyashi bwakwa Makiri balibapele icalo ca kwa Sileade na Bashani, pantu Makiri ali muntu wa bulwi. 2Icalo calipelwe mokowa yonse iyakwa Manase, yalipelwe ku fikota fyabo- Abisere, Heleki, Asriele shechemu, Hefere, na Shemida. Aba bali abaume abamubufyashi bwakwa Manase umwana umwaume wakwa Yosefe, ifyapelwe mu fikota fyabo.3Nomba selofehadi umwana umwaume wakwa Gileade umwana umwaume wakwa Makiri umwano mwaume wakwa Manase takwetepo abana abaume, lelo abana abanakashi bekabeka. Amashina yabana bakwa abanakashi yali Mala, Noa, Hogla, na Tirsa. 4Balile kuli Eleasari shimapepo, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, ne ntungulushi kabili balilandile ati, ''Yawe alikambishe Mose ukupela fwebo icakupyaninina pamo pene naba wesu.'' Eco, mukukonka amafunde yakwa Yawe. alipele abo banakashi icakupoyanina pakati kaba wabo bakubawishibo.5Ifiputulwa ikumi ifyampanga fyalipelwe kuli Manase mu Gileade na bashani, iili ku bushilya bwa Yordani, 6Pamulandu wabana banakashi bakwa Manase bapokele icakupyanina pamo nabana baume bakwe. icalo ca sileade calipelwe kuli bonse abamubufyashi bwakwa Manase,7Umupaka wakwa Manase walifikile ukufuma mu Ashere ukufika ku Mikimetati, iyo iili ku kabanga ka shekemu. Umupaka walile ku kapinda kakukulyo kulyabo abaikele mupepi no mulonga wa Tapua. 8(icalo ca kwa Tapua cali cakwa Manase, lelo umusumba watapua pamupaka wakwa Manase wali wabantu bakwa Efraimu.)9Umupaka walitentemukile ku nika ya kana. Iyi misumba yakukapinda kakukulyo kanika pakati ka mishi yakwa Manase yali yakwe Efraimu. umupaka wakwa Manase wali lubali ku kapinda kakukuso kanika, kabili waile kufika muli bemba; 10Icalo ku kapinda ka kukulyo cakwa Efraimu, kabili icalo kukapinda ka kukuso cakwa Manase; bemba ewali umupinda. kukapinda kakukuso lubali kufika kuli Aseri, kabili kukabanga, Issachari.11Kabili mu Issachari namu Asheri, Manase alikwete Beti shani ne mishi yaiko, ibleamu ne mishi yaiko abekashi ba mu Dore ne mishi yaiko, abekashi bamu Endore ne mishi yaiko, abekashi bamu Taachi ne mishi yaiko elo nabekashi bamu Megiddo ne mishi yaiko (elo umusumba wabutatu ni Napheti). 12lelo umutundu wakwa Manase ubule icakwatwa ca ilya misumba, ico abena canaani balitwalilile ukwikala muli cilya calo.13Ulo abantu bakwa Isreali bakulile abakukosa balibikile abena canaani mu ncito yakupatikisha, lelo tababatamfishe ukufumo umupwilapo-14Nomba abamjubu fyashi bwakwa Yosefe balilandile kuli Yoshua baebele ati, ''nindo mwatupelela iciputulwa fye cimo mpanga ne ciputulwa cimo kabili Yawe lyonse? 15Yoshua alilandile ukwebati, ''ngamuli bantu abengi mu mpendwa, kabiyeni mwebene, muninike ku mpanga kabili kulya muyekuiwamisha webene umushili mu calo cakwa Perisi icakwa Efraimu cilicepeshe kuli mwebo.''16Abamu bufyashi bwakwa Yosefe balilandile kuli, Yoshua, balyebele ati, ''icalo ca mpili tekuti citukumane fwebo. Nomba abena canaani bonse abankala mumukoko balikwata amacelata ya nshimbi, bonse abo abali mu beti shani ne mishi yauko, elo nabo ababa mumukonko wa Yesreele.'' 17Elo Yoshua alilandile kuba nganda yakwa Yosefe-kuli Efraimu na manase, ''muli bantu abakulu mu mpendwa, kabili muli bakulu mumaka. Tamufwile ukupelwa iciputulwa campanga cimofye. 18Icalo campili nacena cikaba cenu. nangu mutengo, ukukauteme kabili ukaupoke ukuyakufika ku lutwe lwa mupaka. ukatamfyamo abena canaani, nanguline balikwete amaceleta ya cela, nangu line bakukosa.''

Chapter 18

1Nolu ulukuta lonse ulwabantu ba kwa Israeli balikumene pamo ku Shilo. Balibikile iheme lyakulanshanishishamo palya kabili balicimfishe icalo cali pamulola wabo. 2Kwali kucili imikowa cine lubali mu bantu bakwa Israeli abo ubupyani bwabo bwali tabulapelwa.3Yoshua atile ku bantu bamu Israeli, "Ukufika kuli lilali mukalakukana ukuya mumpanga iyo Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu, amupa? 4Ipatwilenipo abaume abakuba batatu ukufuma muli cila mutundu, ndi nokubatumina kunse. Balinokwima nokuya kubebeta impanga pamulu na panshi. Bakaya kulema ubulondoloshi umwabelele ifyabupyani fyabo, kabili elo bakabwelela kuli ine.5Bakaya kwakanya impanga mufiputulwa cine lubali Yuda akalekuba mu cifulo cine kukapinda ka kukulyo, naba nganda yakwa Yosefe bakalekuba pa cifulo cabo ku kapinda kakukuso. 6Mukalekulondolola impanga mufipatulwa cine lubali nokuleat ubulondoloshi kuno kuli ine. Ine nkalekumipendwilako kuli Yawe Lesa wesu.7Abena Lebi ebakubula icakaniko pakati kenu pantu busimapepo kuli Ywe ecakaniko cabo ica mubupyani. Kabili Gadi, Rubene na citika wakufuma mumutundu wakwa Manase balipokelela icabupyani cabo, bushilyabwa Yodani. mIci ecabupyani ico Mose umubomfi wakwa Yawe Abapele."8PKanshi abaume balimine nokuya. Yoshua alibakonkomesheabali nakuya ukuya kulemba ubulondoloshi bwa mpanga, ukwebati, "mulekuya pamulu na panshi nokuya kulemba ubulondoloshi bwa iko nokubwelela kuli ine. 9Nkamipendwilako pano kuli Yawe pa shilo." Awe abaume balimine nokuya kwendauka pamulu na panshi muli ico calo nokulemba ubulondoshi bwaciko mu mufungilo mu misumba yaciko mufiputulwa cine lubali, ukutantika imisumba muli cilaputulwa. Elo babwelele mu nkambi kuli Yoshua pa shilo.10Elo Yoshua abapendwileko pa shilo kuntanshi yakwa Yawe. Nipali cilya cifulo epo Yoshua Apele impanga ku bantu bamu Israeli no cilamo alipelwe iciputulwa cakwe ica mpanga.11Necakaniko ca mpanga ica bena Benjamini cila mukowa nomukowa. Incende bapelwe iyampanga yali kubela pakati kabana bakwa Yuda nabana bakwa Yosefe. 12Ku kapinda ka kukuso, umupaka wabpo watendekele pa Yordani. Uyu mupaka waile kuninika ukuya kufiak pa cipuna kukapinda kakukuso kaku yeriko, elo waya kuninika no kuya kupita mucalo campili kumusamba lubali. Kulya waile kufika mu matolo ya Bate-Abene.13Ukutula kulya umupaka waile kupita ku kapinda ka kukulyo ukulola ku Lusi (uyu ewitwa Betele). Elo uyu mupaka waile kwikala ukulola Atarote-Adari. Lubali lwampili sha ku kapinda ka kulyo ka Bete Horoni. 14Elo umupaka waile kulola lubali lumbi: Ku masamba waile kupinduluka nokulola ku kapinda ka ku kulyo, ukulungatana nolupili ukwabuka ukufuma ku Bete-Horoni. Uyu mupaka waile kupelela pa Kiriati Boali (uyu e Kiriati-yearimu), umusumba wali waba mumutundu wakwa Yida. Uyu ewali emupaka wakumasamba.15Umupaka waku kapinda ka kulyo watendekele pa mpela ya Kiriati-Yearimu. umupaka waile ukuya kufika ku Efironi, ukuya kufika ku kamfukumfuku ka menshi aya ku Nefitoa. 16Elo umupaka watentemukile ku mupaka wa lupili lwalolenkene nomupokapoka wa Bene-Hinomu, uwali ku mpela ya kapinda kakukuso aka mupopoka wa Refiamu. Elo watentemukile mu mupokapoka wa Hinnom, ku kapinda ka kulyo aka cipuma ca Yebusi, elo watwalilila ukuya kufika ku Ene-Rogele.17Elo wapindululwike waya kulola ku kapinda ka kukuso, ukulola ku ntunga ya ene-shemeshe, ukutula apo waile ku gelilote, uwalungatene no muniniko wa Adumimu. Elo watentemukile ukuya kufiak pelibwe lyakwa Bohani mwana Rubene. 18Elo waile ku kapinda kakukuso pa cipuna ca Bete-araba nokuya ku Araba.19Umupaka waile kupita no nokulola ku cipuna ca Bete-Hogla icakukapinda kakukuso. mumupaka waile kupelele mu lubansa lwamusensenga lwa bemba wa mucele, kumpela yaku kapinda kakulyo aka yordani. Uyu ewali kuba umupaka wakukapinda ka kukulyo. 20Yordani ewapangile umupaka lubali lwa ku kabanga. Ici ecali icabupyani ca mutundu wakwa Benjamini, kabili cali kupelwa mu mukowa no mukowa, umupaka no mupaka, konsefye.21Nomba imisumba yamutundu wakwa Benjamini umukowa nomukowa bapelelwe iyi misumba: Yeriko Bete-Hogla, Emeke-Kesisi, 22Bete-araba, Semariamu, Betele, 23Abimu, Para, Ofra, 24Kefari-Amone, Ofni, Geba. Kwali imisumba ikumi na ibili, pamo ne mishi shabo.25Kwali kuba ne mishi yabena Gibeone, Rama, Beerote, 26Mispe, Kefira, Mosa, 27Rekemu, Iripeele, Tarala, 28Sela, Elefe, Yebusi (uyu e Yerusalemu), Gibeati, Kiriati, kwali kuba imisumba ikumi na ine ukubikapo nemishishi. Ici ecali icabupyani cakwa Benyamini kuba mukowa wakwe.

Chapter 19

1Ulo bonse bashamfumu abalikwikala kwishilya kwa yodani mucaalo ca mpili, no mwakubatama ukuya Lebanone-Abena Hiti, abena Amori abena Kenaani, aba Pelisi, Abena Hibi, nomwina yebusi-2aba balyapene capamo mukukomeshiwa kumo, ku kupanga ubulwi pali Yushua na Isreali. 3Ulo abekashi mu Gibeone ulo baufwile ifyo Yoshua alikucita ku Yeriko na ku Ai, bene bacitile amaano yabucenjeshi. 4Balile inge kombe. Bapitile batumba ba pao abafumuka nokubabika pampunda shabo, Elyo balisendele ingambi shamwangashi nshakale filya fyali fyku fumuka ifyakutulaika, na fyo bali kukakanya.5Simeoni alikwete Siklag, Bete makaboti, Hasa Susah, 6Bete Lebaoth, an Saruheni. Ishi emisumba ishali ikumi na itatu ukubikako ne mishi yabo. 7Simeoni kabioli alikwete Aini, Rimone, Etere, na Ashani. Iyi imisumba yali ine, ukubikako ne mishi.8Ifi fyalipamo, ukubikako ne mishi ishashingulukile iyi imisumba ukufikafye na ku Baalati Bere (cimo cine na Rama mu Negebu). Ici cali cikwatwa ca mutundu wa bena Simeoni, umuowa pa mukowa. 9Icikwatwa ca mutundu wakwa Simeoni calipangilwe mu cifulo ca mutundu waba Yuda. Pantu iciputulwa ca calo bapele umutundu wa bayuda calikulile kuli bena, umutundu wakwa Simeoni walipokelele icikwatwa cabo ukufuma mukati ka ciputulwa cabo.10Ukupendwila kwa butatu kwaponene ku mutundu waku sebulani, umukowa pa mokowa. Umupaka wa cikwatwa cabo watendekele ku Dalidi. 11Umupaka wabo walininikile lwa kumbonshi lubali ukuloal ku Marala nokwikata ku Dabbesheti; nolu lwalitantalile ku mumana uwali lubali lwa Yokeneamu.12Ukufuma ku Salidi umupaka walyalulukile ku kabanga lubali ukulola ku kabanga no kuya ku mupaka waku Kisilote Tabore' ukufuma pafya waile ku Dabelathi kabili ukufika ku Yafia. 13Ukufuma palya walipitile ku Gati Hefere, na ku Eti Kasini; uwakonkapo walolele ku Rimmoni nokwaluluka ukulola ku Nea.14Umupaka walyalulukile ku kapinda ka kukulyo ku Hanatone no kulekelesha ku mukonko waku Ifitahere. 15Muli ici ciputulwa imisumba katati, Nahalali, Shimuroni, Idala ne Betelehemu yali imisumba ikumi na shibili, ukubikako ne mishi yabo. 16Ici cali ecikwatwa ca mutundu wa Sebulani, umukowa pa mukowa, ukubikako iyi imisumba, ukubikako ne mishi iyi.17Ukupendwila kwi cine kwaponene pali Issachali, umukowa pa mukowa. 18Icifulo cabo mwali Yesreele, Kesulote, Shunemu, 19Hafaraimu, Shione, na Anaharati.20Kabili ukubikabo Rabiti, Kishone, Esbese, 21Remete, Ene Ganimu, Ene Hada, na Bete Passe. 22Umupaka wabo kabili walikete Tabore shahasuma, na Beti Shemeshe, kabili wapwililile ku Yodani, yali imisumba ikumi na mutanda, ukubikako ne mishi.23Ici cali ecikwatwa ca mutundu wakwa Issachari, ukukonka ne mikowa-imisumba ukubikako ne mishi yabo.24Ukupendwila kwa cisano kwa ponene pa mutundu wakwa Ashere, umukowa pa mukowa. 25Umupaka wabo no Helkati, Hali, Betene, Ashikafi, 26Allameleke, Amadi an Mishai. Umupaka wa kumbonshi walifikile ku Karmele na ku Shikore Libinati.27Nolu yalyalulukile ku kabanga ku Bete Dagone nokuya kufiak ku Seblani, elo naku mupokapoka wa Ifitahele, lubali lwa kapinda ka kukuso ka Bete Emeki na Neiel. 28Nolu walikonkenyepo na ku kabuli ukulola ku kapinda ka kukuso. Nakabili walile ku Abudoni, Rehobe, Hamone, na kana, ukufika naku Sidioni mukalamba.29Umupaka walipilibukile ku Rama, elo na ku mushi wafikulwa uwa tuli. Nolu umupaka walipilibukile ku Hisa nokupelela kuli bdemba, mu citungu ca Akisibu, 30Umma, Apeki an Rehobu. Imisumba yali amakumi yabili na ibili, ukubikako ne mishi.31Ici calo ecikwatwa ca mutundu wa Asha, umukowa pa mukowa-imisumba ukubikapo ne mishi yabo.32Ukupendwila kwakulenga mutanda kwaponene pa mjutundu wa Nafutali, umukowa pa mukowa. 33Umupaka wabo wafumine ku Helefe, ukufuma ku Oak waku Sanannimu, ku Adami Nekebu an Yabineele, ukufika na kulakumu; Yapwilile ku Yodani. 34Umupaka walipilibukile ku lubali lwa ku mboshi ku Asnote Taboreno kulola ku Hukkoke; yalikete sebuluni ku kapinda ka kukulyo, nokufika ku Ashere ku mbonshi na Yuda ku kabanga ka nyika ya yodani.35Imisumba yafukwile yali Sidimu, Sere, Hammati, Rakati, Kinereti, 36Adama, Rama, Hasare, 37Kedeshi, Edrei, na Ene Hasore.38Kwali nakabili Irone, Migdalele, Holemu, Beti Amati, na Beti Shemeshe. Imisumba yali ikumi limo pabual, ukubikako ne mishi yabo. 39Ifi efyali icikwata ca mutundu wa nafutali, umukowa pa mukowa-imisumab ukubikako ne mishi yabo.40Ukupendwila kwa kulenga cine lubali kwaliponene pa mutundu wakwa Dani, umukowa no mukowa. 41Cifulo ca cikwatwa cabo cali Sola, Eshetaole, Ire Shemeshe, 42Shalabibi, Ayalone na Itia.43Kabili ukubikako na Eloni, Tuminata, Ekrone, 44Elteke, Gibetoni, Balati, 45Yehudi, Bene Berake, Gati, Rimmone, 46Me Yarkone, na Rakone ukulola ku cifulo ca kwabuka ukufuma ku yopa.47Icifulo ca mutundu wa Dani calilobele muli bena, Dani alisanshile leshemu, ukucilwisha ukucikata no kucilasa no lupanga; ukucilapokolola no kwikalamo. Balifunishepo ishina lya Leshemu, no kucikuta ati Dani ishina lya bashibo. 48Ici ecali ecikwatwa ca mutndu wakwa Dan, umukowa pa mukowa-imisumba, ukubikako ne mishi yabo.49Ulo bapwile ukupela impanga nge cikwatwa abantu baku Israeli baliipele abene icikwatwa kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni. 50Mukukonkomesha kwakwa Yawe balimupele umusumba uyo alombele, timunati sela mu mulundu wa calo ca Efulemu. Aliukulile umusumba no kwikalamo.51Ifi efikwatwa ifyo Eliasa shimapepo, Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, na bakalamba bamutundu wa mukowa wa Israeli Icapelwa mu kupendwial ku shilo ku cinso cakwa Yawe, pa mwinshi we hema lyakulonganinamo. Eco balipwishishe ukupela impanga.

Chapter 20

1Elo Yawe alandile kuli Yoshua, 'landa ku bena Isreali, ukweba ati, ' 2salenipo imisumba shakubutukilako ati, Isho nebo nalandile kuli mwebo ku kuboko kwakwa Mose. 3Cita ifi pakweba ati uyo uyo onse uwaipaya umuntu ukwabula ukwishiba alekuyako. Kufisamako ukubukuka kuli uyo onse uwafwaya ukulanda umulopa wa muntu uwaipaiye.4Akabutukilako ku musumba umo pa misumba ilya no kuya kwiminina pa mwinshi wa mpongolo ya misumba. Nokulondolola umulandu ku bakalamba ba musumba ulya. Elyo bena bakamutwala mu musumba no kumu pela incende apa kweba ati akaleikala muli bena.5Nga umo pali bena aisa kukwesha ukulandula umulopa wa muntu waipaiye, elo abantu ba mumusumba tabwile ukulekeka umo uwamwipeye ukumupela ku butungulushi. Bena tabafwile ukucita pantu aipeye umwina mupalamano ukwabula ukwishiba, kabili takwete na lupato pali ena ku numa. 6Afwile muli ulya musumba mpala akeminine pa cinso cacilonganyino. ku bupingushi, mpaka imfwa ya uyo waliku bomba nga shimapepo mukulamba mu shilya inshiku. Elo umo uwaipeye umuntu ukwabula ukwishiba alinokubwelela ku kumushi kumwabo na ku nganda yakwe, kumushi uko abutwikile.7Eco abena Isreali Balisalile kadeshi mu Galile mu calo ca kumilundu ica kumulundu ica bena Efulemu, kiliati, Aba(cimo cine na Hebuloni) Mucalo caku mulundu ica bena Yuda. 8Ukupitila Yodani wa kabanga ka Yeliko, balisalilepo Besa mu matololo umwabatama ukufuma ku mutundu wabena Reuben; Ramoti Giledi, ukufuma ku mutundu wakwa Gadi na GOloni mu Bashani, ukufuma ku mutundu wakwa Manase.9Ishi imisumba esha salilwe pabena Isreali bonse na balebeshi abali kwikala bonse bena, pakweba ati uyo onse uwaipaya umuntu ukwabula ukwishiba alekubutukila kuli bena ku bucingo. Uyu muntu takafwe ku kuboko kwakwalefwaya ukulandula umulopa ulya uwasumine, mpaka umuntu uwatunganishiwe akabali lepo ukwimanina ku cinso ca cilonga nyino.

Chapter 21

1Elo intungushi sha mutundu wabena Lebi balile kuli Eliasari shi mapepo, kuli Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, kabili naku ntungulushi sha ndunpwa sha fikolwe fyabo mukuti kabantu bakwa Isreali. 2Balilandile kuli bena ku Shilo mu calo ca Kenani, ''Yawe alimikonkomeshe mukuboko kwa kwa Mose ukutupela misumba yakwikalamo, ne mpanga sha kucemenemo ifitekwa fyesu,''3Kanshi pakukokomesha kwakwa Yawe abantu bakwa Isreali balipele ukufuma mufikwatwa fyabo iyi imisumba ukubikapofye ne mponga sha mulemfwe. kubena Lebi.4Ukupendwila kwa cikota cabena kohati kwali ifi; Bashimapepo- Ababufyashi bwakwa Aroni abafumine mubena Lebi-balipelwe imisuma ikumi na itatu ukufuma ku mukowa wakwa Yuda, ukufuma ku mukowa wakwa Simone, nokufuma ku mukowa wakwa Benjamine. 5Abashala abamu mfyalwa yakwa kohati. balipelwe imisumba ikumi ukufuma kuba mu cikota caba mumikowa yakwa Efraimu, Dani, nakuli citika wa mukowa wakwa Manase.6Elo abantu bamubufyashiu bwakwa Gershoni balipelwe, ukupitila mukupandwila, imisumba ikumi na itatu ukufuma mu cikota ca mikowa yakwa Isaka, Ashere, Nafitali, na citika wamukowa wakwa manase mu Bashami. 7Abantu abali abamubufyashi bwakwa Merari, icikota pa cikota, balipelwe imisumba ikumi na ibili ukufuma ku mukowa wakwa Rebeni, Gadi na sebuloni.8Efyo abantu bakwa Isreali bapele ukupitila mu kupendula, iyi misumba. (ukubikapo fye ne mpanga shakucemenamo.) ku bena lebi, fyeke fyo Yawe akambishe ukupitila mu kuboko kwa kwa Mose. 9Ukuma ku mi kowa Yakwa Yuda na Simeone, kwalipele imisumba, iyi iyo balumbwile mu mashina. 10Lyi imisumba yalipelwe kuba mubufyashi bwakwa Aroni, abali paba mucikota cabena Kohati; abo abafumine muba mu mukowa wakwa Lebi. pantu ukupendwila kwakubalilapo kwa wilile pali bena.11Abena Isreali balibapele kiriati-Arba (Arba ali ewishi wakwa Anaki, incende imo ine kabati ni Hebrone, mu calo ca mpili icakwa Yuda, ne mponga sha mulemfwe ukushingulukako. 12Lelo impanga sha mumusumba fyene sha mu mishi balishipele akale kuli kalebu umwana mwaume wakwa Yefune, pamo nge cikwatwa cakwe.13Kuba lupwa lwakwa Arone shimapepo bali pelwe Hebrone pamo ne mpanga ya mulemfwe yaiko-uwali musumba wakushinamo kuli uyo onse uwalipanya umuntu umbi mukutatemwa na libna ne mpanga shaiko isha mulemfwe, 14Yatiri ne mpanga iya mulemfwe iyaiko, na Eshetemoa ne mpanga yaiko iya mulemfwe. 15Kabili bali pele Holone ne mpanga yaiko iya mulemfwe, Dabiri ne mpanga yaiko iya mulemfwe, 16Aimi ne mpanga yaiko iya mulemfwe Yutta ne mpanga yaiko iya mulemfwe, na Bete-shemeshe ne mpanga yaiko iya mulemfwe. Imisumba yali pabula iyapelwe ukufuma kuli iyi imikowa ibili.17Ukufuma ku mukowa wakwa Benyamini kwalipelwe Gibeone ne mpanga sha mulemfwe shaiko, Geba ne mpanga shamulemfwe shaiko. 18Anatote ne mpanga sha mulemfwe shaiko, na Alimone ne mishi yayo-ne misumba ine. 19Imisumba iyapelwe kuli bashimapepo abamu bufyahi bakwa Aroni, yonse pamo yali ikumi limo ukulundapo fye ne mpanga sha mulemfwe.20Lelo kubashelepo abena Kohati aba mulupwa lwakwa Kohati aba mu cikota ca bwina Lebi- balipelwe imisumba ukufuma ku mukowa wakwa Eferemu ukupitila mukupenlula. 21kuli kwalipelwe shekemu nempanga sha mulemfwe wa shiko mu calo ca mpili ica kwa Eframu- umusumba wakushinamo uyo onse uwaipaya umuntu mukutaitemenwa-Gesere ne mpanga sha mulemfwe shaiko, 22Kibsamu ne mpanga sha mulemfwe shashiko, na Beli-Hiloni ne mpanga sha mulemfwe shashiko-imisumba ine yonse pamo.23Ukufuma ku mukowa wakwa Dani, Icikota cakwa Kohati kwalipalwe Tonaaki ne mpanga sha mulemfwe shiko, Gibbetone ne mpanga shaiko 24Aiyaloni ne mpanga sha mulemfwe shaiko, na Gati Rimmoni ne mpanga sha mulemfwe shaiko- imisumba ine Yonse pamo.25Ukufuma kumukowa wakwa Manase, icikota cakwa Kohati kwalipelwe Tanaaki ne mpanga sha mulenfwe shaiko na Gali-Kimoni ne mpanga sha mulemfwe shaiko-imisumba ibili Yonse pamo. 26Kwali imisumba ikumi limo Yonse pamo kuli abo abashelepo aba mu cikota, cakwa Kohati, ukulundapofye ne mpanga sha mulemfwe shaiko.27Ukufuma kuli chitika wa mukowa wakwa Amnase ukuya kufika ku cikota cakwa Gershni aba nabo ebali bamu cikota cabwina lebi, balipele Golami mu Bashani ne mpanga shaiko isha mulemfwe- umusumba wakushinamo kuli uyo onse uwaipaya mukutatemenwa, ukubikapo fye na Be Eshetera ne mpanga yamulemfwe yasho- imisumba ibili yonse pamo.28Ku cikota cakwa Gershone kabnili balipele kishoni ukufuma ku mukowa wakwa Isakari, ukubikapo fye ne mpanga sha mulemfwe shaiko, Daberati ne mpanga ya mulemfwe yaiko, 29Yarimuti ne mpanga ya mulemfwe yaiko, na Ene-Ganimu ne mpanga yamulemfwe yaiko- imisumba ine. 30Ukufuma ku mukowa wakwa ashere, balipele Mishali ne mpanga sha mulemfwe shaiko, Abdone ne mpanga sha mulemfwe shaiko, 31Helkati ne mpanga ya mulemfwe yaiko, na Rehoobu ne mpanga yamulemfwe yaiko- imisumba ine yonse pamo.32Ukufuma ku mukowa wakwa Naftali balipele aba mu cikota cakwa Gosheone Kedeshi mu Galili ne mpanga isha mulemfwe, umusumba waku shinamo kuli uyo onse uwaipaya umunankwe mukutatemwa; Hammote Dore ne mpanga sha mulwmfwe shaiko, na Kartani ne mpanga sha mulemfwe shaiko-imisumba itatu yonse shaiko. 33Imisumba yonse pamo yali ikumi limo na itatu ukufuma mu cikota cakwa Gershone ukubikapofye ne mpanga sha mulemfwe shaiko.34Abashelepo aba bwina Lebi-mucikata cakwa Merari-balipelwe ukufuma ku mukowa wakwa Sebuloni; Yokoneamne mpanga yamulemfwe yaiko, Karta ne mpanga yamulemfwe wa uko. 35Dimna ne mpanga yamulemfwe yaiko, na Nahalali ne mpanga yamulemfwe iyaiko imisumba ine yonse pamo.36Ku cikota cakwa Merari balipelwe ukufuma ku mukowa wakwa Rebene; Besere ne mpanga yamulemfwe yaiko, Yahasi ne mpanga ya mulemfwe Yaiko. 37Kedemote ne mpanga yamulemfwe yaiko, na mefaati ne mpanga yamulefwe yaiiko imisumba ine. 38Ukufuma ku mukowa wakwa Gadi balibapele Ramote mu Gilead ne mpanga iya mulemfwe umushi uwakushinamo kuli uyo onse uwaipaya umunankwe mukutaitemenwa na Mahanaimu ne mpanga shaiko isha mulemfwe.39Abamu cikota cakwa Merari balipelwe kabili Heshibone ne mpanga yamulemfwe yaiko, na Yaseri ne mpanga yamulemfwe yauko. Iyi yali imisumba ine yonse pamo. 40Yonse iyi yali misumba iya mu cikota cakwa Merari abakupusana pusana, Aabafumine ku mukowa wakwa Lebi- imisumba ikumi na ibili yalipelwe kuli bena ukupitila muku pendula.41Imisumba yabena Hebi iyabulilwe mukati ka mpanga lya kwete abantu bakwa Isreali yali amakumi yane-na cine konsekonse, ukubikapo ne mpanga ishamulemfwe shaiko. 42Iyi imisumba yonse cila umo walikwete impanga ya mulemfwe iya shingulwikeko. Efyo cali ifi fine ku misumba yonse iyi.43Kanshi Yawe alipele impanga yonse iyo alapile ukupela kufikolwe fyabo Abena Isreali bali pokele ici calo nowikalamo. 44Elo Yawe alibapele ukutusha mumbali monse, fyeko efyo alapile kufikolwe fyabo. Tapali nangu umo umulwani wabo uwabacimfishe Yawe alipele bonse abalwani babo mu minwe yabo. 45Tapalipo icintu nangu cimo pa malayo yabune ayo alandile ku ba mganda yakwa Isreali icafilike ukufikilisha mu cine. Fyonse fye fyalifikishiwe.

Chapter 22

1Pali ilya nshita Yoshua alikutile abena Reubene nabena Gadi, elo wa mutundu wakwa Manase. 2Alilandile kuli bena ati, ''mulicitile fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Yawe amikonkomeshe. Muli nakile ishiwi lyandi muli fyonse efyo namikonkomweshe. 3Tamwalekeleshe bawenu inshiku ishi ishingi, ukufika nobwa lelo mulifikilishe imilimo ifyaya amafunde yakwa Yawe Lesa lesa wenu.4Nomba Yawe Lesa wenu alipele ukutusha kuli bawenu, ngefyo abalaile. Eco kanshi alulukeni nokuya kuma Hema yenu mucalo ico mwakwata, ico Mose umu bomfi wakwa Yawe amipele kwishilya lya Yordani. 5Sakamanenifye ukusunga amafunde na malango ayo Mose umubomfi wakwa Yawe amikonkomeshe, kukutemwa Yawe Lesa wenu, kukwendela mumibele yakwe, ku kusunga amafunde yakwe, no kulambatila kuli ena no kumushinshimuna no mutima wenu onse kabili no mweo wenu onse. 6Eco yoshua alibapaalile no kuleka baye, kabili balibwekele kuma Hema yabo.7Nomba kuli citika wa mutundu wakwa Manase Mose alipele icakupyana mu Bashani, lelo kuli citika umbi Yoshua alipele icakupyana lubali kuli bawabo mu mucalo caku masamba ya Yordani. Yoshua aluibalekele baye kuma Hema yabo; alibapalile. 8Noku landa kuli bena ati, ''Bwelulukeni kuma Hema yenu ne mpiya ishingi, ne fitekwa ifingi na silfere na golide, nio mukuba ne cela ne fyakufwala ifingi abanyeni ifyatapwa ifyakufuma ku balwani benu naba wenu.9Eco abamulupwa lwa kwa Reubene, abamulupwa lwakwa Gadi, elo na citika wa mutundu wakwa Manase baliluluke kumushi, ukusha abantubamu Isreali pa shilo iyaba mu calo ca kanaani. Balimine nokuya ku citungu ca Gileadi calo cabo ico abene baikwatile mukunakila ku mafunde yakwa Yawe ku kuboko kwa Mose.10Ulo bafikile ku Yordani iyo iili mu calo ca kanaani, Abena Reubene na bena Gadi elo na citika wa mutundu wakwa Manase bali kulile icipailo lubali na Yordani, icipailo icikulu kabili ica kwishibikwa. 11Abantu bakwa Isreali balyumfwile palici kabili balilandile ati, ''Moneni! Abena Reubene, Gadi na citika wa mutundu wakwa Manase bali kulile icipailo ku ntanshi ya calo caku kanaani, pa Giligali, mu citungu mupepi na Yordani kulubali lwa cilya bantu bamu Isreali.''12Ulo abana ba Isreali baumfwile ici, ulukuta lonse lwa bantu ba Isreali lwali lingene pamo pa shilo kukuya pamulu nokupanga inkondo kuli bena.13Nomba abantu bamu Isreali balitumine bakabilo kubena REubene, ku bena Gadi, elo nakuli citika wa mutundu wakwa Manase, ku calo ca Gileadi. kabili balitumine finehasi mwana Eleasari, shimapepo, 14Elo ali nentungulushi ikumi, umo ukufuma muli cila mutundu ukufuma mutundu wanundupwa yakwa Isreali elo cila umo ali nintungulushi ya lupwa pakati ka cikota cakwa Isreali.15Balishile kubantu ba kwa Reubene, Gadi, elo na citika wamutundu wakwa Manase, mu calo ca Guileadi, kabili balilandile na bena; 16''Ulukuta lonse ulwa kwa Yawe lulilandile ifi, ''Ngo ku kusanguka mwacitila Lesa wakwa Isreali, pa kufuka lelo ukufuma ukukonka Yawe nokukulila mwebene buno bushiku mukusangukila Yawe?17Bushe kulya ulubembu lwesu pa Peore talwatukulile? ulo nanomba tatulaisangulu lako fwebo. pali lulya lubembu kwalishile icikuko palukuta lwa kwa Yawe. 18Bushe namwebo kuti mwafuma kukukonka Yawe, pali buno bushiku bwa Lelo? nomba nga mwasangukila Yawe lelo, mailo akakalipila ulukuta lonse ulwa Isreali.19Nga cakwebati icalo mwakwata cilikowele lyene mu fwile ukwabukila ku mpanga uko kwaiminina ihema lyakwa Yawe nokuisendelako icikwatwa pali fwebo. Mwika sangukila Yawe, nangu ukutusangukila mu kuikulila icipailo cenu mwebene ukucila icipailo cakwa Yawe Lesa wesu. 20Bushe Akani umwana umwaume wakwa Sera taonawile icitekelo pamulandu wa fintu fyasungilwe Lesa? Bushe icipyu ta caponene lalobele eka pa mampulu yakwe.''21Elo umutundu wakwa Reubene, Gadi, kabili citika wa mutundu wakwa Manase bali bweseshe mukwasuka ku mitwe yafikota fya kwa Isreali: 22''Umwamaka yonse Lersa, Yawe! umwaka yonse Lesa, Yawe!- Alishiba, kabili lekeni Isreali umwine eshibe! Ngacakwebati cali nimulibucisanguka nangu ukufuma tukila icicetekelo kuli Yawe, mwituleka pali buno bushiku. 23Ico pakula icipailo kukupilibula ukufuma muku konka Yawe. Nga cakwebati twakulile cilye cipailo pakwebati tupele pali cena ubupe fya koca, ifya bupe fya luseke, nangu ifya bupe fya mutende, eco lekeni Yawe atulenge ukulipila.24Iyoo! twatitileefi pakutina ati munshita ikosa abana benu kuti balanda ku bana besu ati, findo munga cita kuti Yawe, lesa wakwa Isreali?25Pantu Yawe alipangile Yordani umupaka pakati kafwebo namwebo. Mwebo mwebantu bakwa Reubene na bantu bakwa Gadi, tamukwete cili conse icakucita kuli Yawe. Pantu limbi abana benu balenga abana besu ukuleka ukushinshimuna Yawe.26Eico twayebele ati, ''Natukule nomba iciipailo tacili ca fya bupe yakoca nangu fyonse ifya malambo, 27Lelo kukube pali fwebo na mwebo, na pakati kankulo shikakonka pali fwebo, pakwebati tukabombe imulimo yakwa Yawe kucinso cakwe, nobupe koca namalambo yesu kabili nefya bupe fyesu ifya mutende ukwebati abana benu tabatalile abalanda kubana besu mushita iikoisa, ''Tamukwete icakaniko muli Yawe.''28Elo twalilandile ati, ''Nga cakwebati calandwa kuli fwebo nangu ku lupwa lwesu munshita iikosa, tukalanda ati, ''Moneni! ici cikope ca cipailo cakwa Yawe cintu ifikolwe fyapangile tefya bupe bwafya koca, nangu amalambo, lelo ninte pali fwebo na mwebo.'' 29Nacibefye cakutali kuli fwebo ukweba ati, '''Tu sangukile Yawe, kabili lelo tupilibukeko ukufuma kuku mukonka paku mu kulila ici pailo ca bupe bwa ca koca, pa bupe bwa Luseke nangu ice lambo, ukucila icipailo cakwa Yawe Lesa wesu icili pantanshi yacakwi kalamo cakwe,"30Ulo finehasi shimapepo nentungulushi sha bantu, ekwebati imitwe ya fikota fya kwa Isreali abali na ena, balyumfwile amashiwi ayo abantu bakwa Reubene, Gadi, na Manase balandile, ukwebati fyali weme mu menso yabo. 31Finehasi mwana mwaume wakwa Eleasari shimapepo alilandile kubantu bakwa REybene, na bantu bakwa Gadi, na Manase, ''Lelo twaishiba ukwebati Yawe alipakakelo kuli ena. Nomba muli tamucitile uku ukonaula kwa cicetekelo kuli ena. Nomba muli Puswishe abantu ba muli Isreali ukufuma mukuboko kwa kwa Yawe,''32Ulo Finehasi umwana wakwa Eleasari shimapepo, netungulushi shabwelele ukufuma kubena Reubene, na kubena Gadi, ukufuma mu panga yaku Gileadi, ukubwelela ku calo ca kanaani, kubantu ba kwa Isreali, no kubwesa ishiwi kuli bena. 33Ukulondolola kwabo kwaliwene kumenso yabantu bakwa Isreali. Abantu bakwa Isreali balitotele Lesa kabili tabalandilepo nakabili palwa nkondo nabena Reubene, na bena Gadi, kukonaula impanga iyo baikelemo.34Abena Reubene nabena Gadi balinikile iciipailo, ''inte, ''pantu balyebele ati, ''ni ntepakati ka fwebo namwebo ukwebati Yawe ni Lesa.''

Chapter 23

1Panuma ya nshinku ishingi, lintu Yawe apele ubutusho kuli Isreali ukufuma kubalwani bakwe abo abamushingulwike. Na Yoshua ali umukalamba kabili uwa cincila bwino mumyaka, 2Yoshua akutile abena Isreali bonse-na bakalamba babo, ne ntungulushi shabo na bapingushi babo, elo na bacilolo nokusosa kuli bena, ''Nine umukalamba kabili uwacincila mu myaka. 3Mwali mona ifintu fyonse ifyo Yawe Lesa wenu acita ku fyalo fyonse ifi pa mulandu waimwe kabili ni Yawe Lesa wenu uwa milwililako.4Moneni! Nmipela ifyalo ifya shalako ukusupila nga icikwatwa ku mitundu shenu kulundapo ne fyalo fyonse fintu naonaula kale, ukufuma ku Yordani nokwisa kufika kuli ba bemba bakalamba kumbonshi. 5Yawe Lesa wenu akesa kubafumyamo. Akesa kubansuka ukufuma kuli mwe. Akesa kubapoka impanga yabo, kabili mukapita ifikwatwa fya mpanga shabo, ukulingana nefyo Yawe Lesa wenu amilayile.6Eico beni abakukosa saana pakutila musunge nokucita fyonse ifyo ifyalembwamwi buku lya malango yakwa Mose, kukukana aluka ukuya ku kuboko kwa kulyo nangula ukwa kuso. 7Pakutila mwikasankana nefi fyalo ifya shala pali baimwe nangula ukulumbula amashina yatu Lesa twabo, ukwisa kulapa kuli twena, noku tu shinshimuna, nangula ukufuma kuli twena. 8Eico, mulingile ukwikatilila kuli Yawe Lesa wenu nge fyo mwacita ukufika na buno ubushiku.9Pantu Yawe alibafumisheko kucinso caimwe mwebakulu, ifyalo fyamaka. Lelo pa lwa mwebo, takwaba nangu umo uwaiminina pa cinso cenu ukufika nobushiku bwelelo. 10Umwaume umo uwa mpendwa yenu aka lenga umwanda ukubutuka kabili Yawe Lesa wenu, eumilwilako, ngefyo amilayile. 11Bikeniko amano, pakutila mutemwe Yawe Lesa wenu.12Lelo nga mwa pilibuka nokwikatilila kuba pusunswike kuli ifi fyalo ifya shala pali baimwe nangula mwaupanana nabo, nangula mwaisa pamo nabena elo nabena na imwe. Mwishibe ukweba ukuti Yawe Lesa wenu takafumyeko ifi fyalo kuli baimwe. 13Eico, bakaba inteyo ne nkose shenu, imyembya munuma shenu nemyunga mu menso yenu, mpanka mukonauke ukufuma pa mpanga iyi isuma iyo Yawe Lesa wenu amipela.14Nomba ndeya mu nshila ya calo conse, elo namwishiba ne mitima shenu shonse ne mweo ukuti tapali nelyo cimo icebo icafilwa ukuba ica cine pa fintu ifya bune fyonse fintu Yawe Lesa wenu alaile pali imwe. Fyonse ifi fintu fyalisa pali imwe. Tapali nelyo cimo icafilwa. 15Lelo nge icebo conse Yawe Lesa wenu amilayile cafikilishiwa, na Yawe akesa kuleta pali imwe ifintu fibi mpaka akamyonaule ukufuma mu mpanga iisuma intu Yawe Lesa wenu amipela.16Akasa kucita ico nga mwatoba icipangano ca kwa Yawe Lesa wenu, cintu amikonkomeshe ukusunga. Nga mwaya nokushinshimuma tulesa tumbi nokuya kutufukamina, ninshi ubukali bwa kwa Yawe bukonaula imwe, kabili mukonaika bwangu ukufuma pa mpanga iisuma intu amipela.''

Chapter 24

1Yoshua alishibukile ulu celo, elo bafumune ku shitimu. balishile ku Yordani elo nabonse abantu bakwa Isreali, kabuili balitubilishe kulya ninshi tabayabuka. 2Panuma ya nshiku shitat, ba cilolo bali pitile mu kati ka nkambi,3Bali konkomeshe abantu, ulo mukomona icipao ca cipingano cakwa Yawe Lesa wenu, elo na bashimapepo ukufuma kubena Levi balikisendele, mufwile ukufuma pali ino ncende elo nokucikonka. 4Pafwile ukuba lutamfu pakati kenu elo ifwile ukuba nalimo amakana yabili imikono. Tekwesha ukupalama, kuli cena, pakweba ati tamwatala amupitamo muli iyi nshila pakubala.''5Elo Yoshua alilandile ku bantu ukweba ati, muka ishishe mwebene mailo, pantu Yawe ali no kucita ifipesha amano pakati kenu.'' 6Kabili Yoshua alilandile kuli bashimapepo, ''piteni icipao ca cipangano, elo mupite kuntanshi ya bantu: Nabo balisendele icipao ca cipangano elo nokutangilila abantu kuntanshi.7Yawe alilandile kuli Yoshua, ''Ilelo line nebo ndekulenga ukuba umukalamba mu menso ya bena Isreali bonse. Pakuti ba keshibe ukweba ati nebo nalekuba na Mose, nebo nalekuba nobe.8Ufwile ukokonkomesha bashimapepo aba abapiita icipao cipingano, ''Ulo mwalakufika ku lulamba lwa menshi wa Yordani, Yordani''9Kabili Yoshua alilandile ku bantu bakwa Isreali, ''iseni kuno mufwe ku mashiwi ya kwa Yawe Lesa wenu. 10Muli iyi nshila mwalekwishiba Lesa wa mweo ali pakati kenu ali nokubatalusha ukufuma pa cinso cenu abena kanani, abena Hiti, abena Hifi, abena Pelisi, abena Girigashi, abena Amoli elo nabena Yebusi.11Moneni! icipao ca cipingano ca kwa shikulu wa calo conse cileyabuka cilelangilila mwebo mu mumana wa Yordani. 12Eico Saleni abaume ikumi limo babili ukufuma muluko lwa bena Isreali, umuntu umo ukufuma Mumo.13Ulo inyantilo sha makasa ya bashimapepo abasendele icipao ca kwa Yawe, shikulu wa calo conse, ukwikata amenshi ya mu Yordani, amenshi ya mu Yordani yali nokuputulwako, elo nangula amenshi aya letentemuka elo no kwininina ukupanga ulupili.''14Kanshi ulo abantu bailekwiminina ukuya kwabuka Yordani, bashimapepo abali kusenda icipao ca cipingano balitangile abantu. 15Apopenefye abobene abalikusenda icipao balishile ku Yordani, elo na makasa ya bali kusenda ne fifuba fyabo fyali bishiwile malulamba lwa nika lelo Yordani ilakuposa pa ncena shonse panshita ya kusonibola,16Elo amenshi ayaletentemuka ukufuma ku mulu yali minine umuumupili umo. 17Elo amenshi yalekela ukufuma ukutali nganshi. Elo ku ya kupongoloka yalelola kuli bemba wa Araba e bemba pa mucele. Elo Adamu umusumba uwali lubali Sarentani,na Araba e bemba pa mucele. Elo abantu bayabukile mupepi na Yeriko. 18Bashimapepo abalikusenda icipao ca cipingano ca kwa Yawe baliminine pamushi apakuma pakati abena Yordani mpakafye abantu bonse abena Isreali balyabukile mushili apakuma.19Lelo Yoshua alandile kubantu, "tamwingatumika Yawe, pantu wamushilo Lesa; ni Lsa wakalumwa; takamwelele amampulu nemembu. 20Ngamwalekesha Yawe, nokushinshimuna tulesa twakumbi, kabili akapilibuka kabili momucitaubukali. Akamoan imwe panuma acita icisuma kuli imwe."21Lelo abantu balandile kuli Yoshua ati, "awe, tukashinshimuna Yawe." 22Elyo Yoshua alandile kubantu ati, "imwe mulinte palwamwebene ukuti mulisalile Yawe palwamwebene kukumsinshimuna." Basosele abati, "Tulinte." 23"Nomba tubikenoi ukutali tulesa teakumbi uti muli nati, nokulosha imitima shenu kuli Yawe, Lesa wabena Israeli."24Abantu balandile kuli Yoshua ati, "tukashinshimuna Yawe Lesa wesu. Tukakutika kwishiwi lyakwe." 25Yoshua apangile icipangano nabantu pali bulya bushiku. Abikile ifipope mu ncende namafunde pa Shekemu. 26Yoshua alembele aya mashiwi mwibuku lyamafunde yakwa Lesa. Apitile ilibwe ilikalamba ba nokulibika mwisamba lyamutebiti mulya umwali mupepi nomwashila mwakwa Yawe27Yoshua alandile kubantu bonse ati, "moneni, ilibwe likabe bunte palwa ifwe lilyumfwle amasiwi yonse Yawe alandile kuli ifwe. Eico likaba kambone palwa imwe mukeshefye ukukana Lesa wenu." 28Eico Yoshua alekele abantu bonse baya cilamuntu kucikwatwa cakwe.29Panuma yaifi ifintu Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni, umusha wakwa Yawe, alifwile, ukuna umukalamba mumyaka. Pa Timnati-Sera, 30Bamushikile mukati kamupaka wacikwatwa cakwe, uli mucalo campili icakwa Efraimu, kukuso kulupili lwa Gaashi.31Israeli alishinshimwine Yawe inshiku shonse ishakwa Yoshua, nenshiku shonse ishabakalamba abo inshiku shapitile pali Yoshua, abo abakwatishepo ubwishibilo pafyo Yawe acitile Israeli.32Amafupa Yakwa Yosefu, ifyo abena Israeli bafumishe ku Egupto-bayashikile ku shekemu. Ayashitile pa mwanda umo uwa tupimfya twa silifa, caishile kuba icikwatwa ca bana bakwa Yosefu. 33Eliasa umwana wakwa Aaroni nao alifwile. Balimushikile ku Gibea, umusumba wakwa Finehasi umwana wakwe, icapelwe kuli ena cali mucalo ca ku mulundu wa Efulemu.

## Judges

Chapter 1

1Panuma ya mfwa yakwa Yoshua, abena Israeli balipushishe Yawe, ukwebati, "Nibanani bakabalilapo ukutusanshilako abena Cananani, mukubalwisha?" 2Yawe alyebele ati, "Yuda akasansa. Moneni ndipele ici calo mjmaboko yabo." 3Abena Yuda balyebele abena Simeone, ba wabo ukwebati, "Twendeni fwebo mu ccalo cesu ico twapelwe pakwebati fwebo pamo kuti twalwisha abena Cannani. Panuma nafwebo tukayanenu ku calo ico mwapelwe." Eco umukowa wakwa Simeoni walile bena.4Abena Yuda balisanshile kabili Yawe alibapele ukucimfya pa bena Cannani nabena Perisi. Balipeye abantu amakana ikumi limo mu Beseki. 5Balisangile Adoni - Beseki mu Beseki, kabili bali mulwishishe nokucimfya Canaani nabena Perisi.6Lelo Adoni - Beseki alifulukile, nomba balimukonkele nokumwikata, kabili baliputawile ifikumo fyakwe nefikondo fyakwe ifikulu. 7Adoni-Beseki alilandile ati, "Ishamfumu amakumi cine lubali, abo ifikumo fyabo ne fikondo ifikulu fyaputwilweko, balikulonganya ifyakulya fyabo munshi ya cintamba candi. Balimudendele nokumutwala ku Yerusalemu, kabili eko afwilile.8Abena Yuda balilwishishe umusumba wa Yerusalemu nokuupoka - Baliusanshile no lutwe lwa lupanga kabili baoca no musumba. 9Panuma yaifi, abena Yuda balitentemukile ukuya mukulwisha abena Canaani abaikele mu calo ca mpili, mu Negevi, elo nomwakubatama. 10Yuda alitwalilile ukulwisha abena Canaani abaikele mu Hebroni (ishina lya Hebroni akale lyalimukwitwa Kiraiti Arba), kabili balicimfishe Sheshani, Ahimani, na Talmai.11Ukuuma kulya abena Yuda balitwalilile ukuya mukulusha abekashi bamu Debiri (ishina lya Debiri kale lyalimukwiwa Kiriti sepheri). 12Kalebu alilandile ati, "Uyo onse uukasansa Kiriti Sepheri nokuupoka, nkamupela Aksah, umwana wandi umwanakashi, kukuba umukashi wakwe." 13Otiniele, umwana mwaume wakwa Kenasi (wabo mwaice wakwa Kalebu) alipokele Debiri, eco Kalebu alimupele Aksa, umwana wakwe umwanakashi, kukba umwashi wakwe.14Ulo lwine Aksa alishile kuli Oteniele, kabili alimupapatile ukwipusha wishi ukupelako impanga. Ulo alimukwikila pa mpunda, Kaalebu alimwipwishe ati, "nindo nkokucitila?'' 15Alimwebeke Ati, "Mpeleni ipalo. Apo mulimpele icalo ca Negevi, kabili mpeni utumfukumfuku twa menshi." Eco Kalebu alimupele utumfukumfuku twa ku mulu notumfukumfuku twaku masamba.16Abamulupwa lukwa wishi fyala wakwa Mose umwina Keni alininikile ukufuma mu musumba wa Tuncindu nabena Yuda, ukuya mumatololo yaku Yuda mupepi na Aradi. 17Abena Yuda balile nabena simeoni ba wabo nokuyakusansa abena Canaani abo abalimukwikala mu Sefati kabili baliyonawile yonse. Ishina lya musumba balikwita ati Horma.18Abena Yuda kabili balipokele sasa ne calo ica ushingulukile Ashkeloni ne calo caushingulukile, elo na Ekroni ne calo ca ushingulukile. 19Yawe ali nabena Yuda kabili balisendele ifikwatwa fya mu calo ca mpili, lelo tekuti batamyemo abekashi bamumalungu pantu bakwete amaceleta ya fyena.20Hebroni yalipelwe kuli Kalebu (Ngafilya Mose alalndile), kabli alitamfishe ukufuma mulya abana baume batatu abakwa Anaki. 21Lelo abena Benjamini tabatamfishe abena Yebusi abaikele mu Yerusalemu. Eco abena Yebusi balikala na bena Banjamini mu Yerusalemu ukufi nobwalelo.22Ing'anda yakwa Yosefe yepekenye ukusansa Betele, kabili Yawe ali neba. 23Balitumine abantu ukuya kulengulula pali Betele (umusumba uyo kale balimukukuta Lusi). 24Inengu shalimwene umwaume akosfuma mu musumba, elo shamwebele ati, Talangeni, twapapata, ifyakwingila mu musumba, kabili tukakucita cabune."25Alibalangile inshila yakwingilila mu musumba, eco kabili balisanshile umusumba no lutwe lwa lupanga, lelo balilekele ulya muntu no lupwa lwakwe ukuya. 26Elo uuntu aile ku calo ca bena nokukula umusumba nokukuta Lusi, ilyo ilyaba ishina lya ukufika no bushiku bwa lelo.27Abena Manase tabatamfishe abantu balimukwikala mu musumba ya Bet shani ne mishi yaiko, nangu Taanachi ne mishi yauko, nangu abo abaikele mu Dori ne mishi yauko, nangu abo abaikele mu Iblemu ne mishi yauko, nangu abo abaikele mu Megiddo ne mishi yauko, pantu abena Canaani balimukufwaisha ukwikala muli cilya calo. 28Ulo Israeli aishile kukosa, balipatikishe abena Canaani ukubabombela ne milimo yakukosa, lelo tabatalile kubatamfishishamo.29Ephraimu tatamfishe abena Canaani abo abalimukwikala mu Gesa, eco abena Canaani balitwalilile ukwikala mu Gesa pakati bena.30Sebuluni tatamfishe abantu balimukwikala mu Kitroni, nangu abantu balimukwikala mu Nahalole, eco kabili abena Canaani balitwwalilile ukwikala pakati kabo, lelo sebuluni alipatikishe abena Canaani ukubabombela imilimo yakukosa.31Asheri tatamfwishe abantu balimukwila mu Akko, nangu abalimikwila mu Sidoni, nangu abo mu Ahlabi, Aksibu, Helba, Afiki nangu Lehobu. 32Eco umukowa wakwa Asheri walikele pakati na bena Canaani (abo abaikele mu calo), pantu tababatamfishe.33UMukowa wakwa Nafutali tawatamfishe abo abalimukwikala mu Beti shemeshi, nangu abali mukwikala mu Beti Anati. eco umukowa wakwa Nafutali walikele pakatiti ka bena Canaani (abantu abali mukwikala muli cilya cali). Lelo, abekashi bamu Beti shemeshi na Beti Anati balibapatikishe ukubombea Nafutali imilimo wakukosa.34Abena Amore balipatikishe umukowa wakwa Dani ukwikala mu calo ca mpili nouna ukubasuminisha ukutentemukila mwi lungu. 35Eco abena Amore balikele pa lupili lwa Herese, mu Aiyalone, namu shaalbimu, lelo ulo aba ng'anda yakwa Yosefe bakwatishe amaka balibacimfishe, kabili balibapatikishe ukubabombela imilimo yakukosa. 36Umupaka wa Ammole watampila ukufuma milundu ya Akilabimu pa Sela ukufika na ku milundu ya calo.

Chapter 2

1Malaika wakwa Yawe alininine ukufuma ku cilgali nokuya ku bokimu, kabili alilandile atii, ''Nalimi fumishe ukufuma ku Egupti, no kwisa kumileta ku calo ico nalapile ukupela kuli bashinwe Nalilandile ukwebati, 'Nakatale ukutoba icipangano candi namwebo. 2Tamulingile ukupanga icipangano nabo abekashi ba mulici calo. Mulingile ukutobaula panshi ifipailo fyabo. Nomba tamwaumfwile kwishiwi lyandi. Findo ifi ifyo mwacita?3Eco nomba nalanda ukwebati, ''nshakatamfye abena kanani ukubafumya kumenso yobe, Lelo bakasanguka myunga ukubafumya kumenso Yobe lelo bakasanguka myunga mumbali shenu, na tulesa twabo tukasanguka ifiteyo fyenu.'' 5ULO Malaika wakwa Yawe alandile aya amashiwi ku bantu bonse abamu Isreali, abantu balibilikishe no kulila. 4Balikutile cilye cifulo bokimu. Kulya eko bapelele amalambo kuli Yawe.6Nomba ulo Yoshua asalangenye abantu munshila shabo, abantu ba Isreali baile cila mutu ku ncende batuminwe, kukuya kusenda ifitupa fyakupyaninina icalo cabo. 7Abantu balibombele Yawe munshiku shonse isha kwa Yoshua ne shabakalamba abashele panuma yamfwa yakwe, abo abamwene fyonse ifikalamba Yawe acitili Isreali. 8Yoshua mwana Nuni umubomfi wakwa Yawe, alifwile pamyaka aka umwanda umo ne kumi,(110).9Balimu shikile mulya mwine mumupaka wa calo caku pyuninina mu Timnati-herese, mu calo campili cakwa Efraimu, ku pinda kakukuso kalupili lwa Caashi. 10Inkulo Yonse ilya yalilonganine kuli bashibo. Naimbi inkulo yalikulile panumulu panuma yabalya abashaishibe Yawe nangu ifyo aciitile Isreali.11Abantu ba Isreali balicitile ifyabipa mumenso Yawe, Yawe no kubombela tu Baali. 12Baliiputwileko kuli Yawe, Lesa waba shibo, uwabafumishe mucalo ca Egupti. Balikonkele tulesatumbi, tulya tulesa twa bantu ababashingulukile, kabili bali kutufuka mina, balikalifishe yawe pamulandu. 13Baliiputwileko kukufuma kuli Yawe nokupepa Baali na na Astarte.14No bukali bwakwa Yawe bwalimine pa bena Isreali, Kabili alipele kuba kusansa abo babebile fikwatwa fyabo. Aibashitishe nga abasha abaiketwe ku makaya balwani ababa shingulukile, kabili bali fili ukucimfya abalwani babo. 15Konse uko abantu bamu Isreali balekuya kukulwa, ukuboko kwa kwa Yawe kwali ku bemina ku kubalwisha, nge fyo alapile kuli bena kabili bali mukucula ukwabipisha.16Elo Yawe alimishe abakupingula aba kubapususha ukubafumya ku minwe yabalekubebila ubupyani. 17Awe tabali kumfwila aba pingushi babo. Tabali nacishinka kuli Yawe kabili baliipele nga bacillende kuli tu lesa tumbi no kutupepa. Baliupatukile lubali bwangu nokufuma munshila isho bawishibo ba enaelemo- abo abalikumfwila amafunde yakwa Yawe-lelo nomba bena abene tabacitile ifyo.18Ulo Yawe abemishe abapingushi, Yawe alibafwile abapingushi no kubapususha ukufuma kukuboko kwa balwani babo inshiku shonse isho umupingushi aikele. Yawe alikwete uluse pafyo baleteta pa mulandu wa abo abalekubatikisha no kubacusha. 19Lelo ulo umupingushi afwile, balyalukile nokulecita ifyabipisha ukucila pafyo bashibo bacitile. Bali ku konka tulesa tumbi ukulekubombela no kuletushinshimuna. Balikene ukuleka imicitile yabo iya bubi nelyo imibele yabo iya bumankoso.20Ubukali bwa kwa Yawe bwalishile pa bantu bamu Isreali, alilandile ati, pantu ulu luko lulitobele ifishinte fya cipangano candi cintu nabikile pali bashibo-pantu tabomfwilile kwi shiwi lyandi- 21Nshskeshe, ukufuma nomba, ukubensha ukubafumya ku menso yabo uluko lonse Yoshua ashile ilyo afwile. 22Ndi nokucite ci ku kwesha Isreali, Nga cakwebati bakasunga inshila yakwa Yawe no kwendela muli Yena nangu iyo, nga fintu bashibo basungile. 23Ecalengele Yawe ashe isho nko kabili tashensheshe ukushifumya bwangu mulya nokuba. Pela mu minwe yakwa Yoshua.

Chapter 3

1Nomba Yawe alekele ishi nko ukwesha Isreali ukulumbula onse mu Isreali uyo uwu shaishibe ubulwi bonse ubwalilwe mu kanaani. 2(Acitile ici ukufundisha ifya bulwi nkulo ishipya isha bena Isreali abo abashaibe.) 3Ishi e nko; Ishamfumu shisano isha fuma ku ba Pelishiti abena kanaani bonse abena Sidone nabena Hiti abali kwikala mu lupili lwa Lebanone ukufuma ku lupili lwa Baale ukufika ku Hamethe Passi.4Ishi nko shalishele nge nshila iyo Yawe ali kwe seshamo Isreali kuku fikilisha nga kuti baumfwila ifipope apele kolwe fyabo ukupitila muli Mose. 5Elo abantu baku Isreali balikele pa bena kanaani aba Hiti abena Amore, aba Perisi, abena Hibi, na bena Yebusi. 6Abana babo abanakashi bali basendele uku ya kuba abakashi babo, elo abana babo abanakashi bali bapele ku bana babo abaume, elo bali bali kubombela tu Lesa twabo.7Abantu baku Isreali balicitile ububi mu menso aya kwa Yawe no kumulaba nga Lesa wabo. Bali kupepa ba Baali naba ku Asterte. 8Eico, uku kalipa kwa kwa Yawe kwali mine Isreali elo ali bashitishe mu minwe yakwa Kushani-Rishathaimu imfumu yaku Aramu Naharaimu. Abantu baku Isreali balibombele kushani-Rishathaimu pa myaka cinekonsekonse.9Ilyo abantu ba ku Isreali balilile kuli Yawe, Yawe ali kwimyapo umo uyo uwali kwisa mu kwafwa abantu ba ku Isreali, elo ali kuba pususha; Oteniele umwana umwaume wakwa Kenasi (Umwaice wakwa kalebu). 10Umupashi wakwa Yawe wali mupele insambu, alikupingula Isreali elo ali kuya na ku bulwi, Yawe alimupele ukucimfya imfumu kushani-Rishathaimu iyaku Aramu. Imimwe yakwa Otenieli yali cimfishe kushani -Rishathaimu. 11Icalo calikwete umutende pa myaka amakumi yane. Elyo Oteniele umwana umwaume wakwe Kanasi alifwile.12Panuma ya ifyo abena Isreali na kabili bali bifisha mu menso yakwe Yawe na Yawe alipele amaka ku mfumu Egolone lyaku Moabu ukucimfya Isreali. 13Egolone balisankene nabena Amone nabena Amalekeno kuya kucimfya Isreali, elo balikwete umusumba wakwa pamuses. 14Abantu ba ku Isreali balibombele imfumu Egolone lyaku Moabu pa myaka ikumi limo na cinekonsekonse.15Elyo abantu ba ku Isreali balilile kuli yawe, Yawe alimishepo umo uwi nga ba fwa Ehudi umwana umwaume yakwa Gera umwina Benyamini umwaume wakubaka kwa ku kuso. Abantu ba ku Isreali bali mutumine, kuku lipila umutulo wabo ku mfumu Egolone iyaku Moabu.16Ehudi alipangile ulupanga umwine ulo ulwa kwete utunwa tubili mubutali lwa lepele umukono umo ali yikalile mwisamba lya cakufwala ku kulyo pa mulu we tanta. 17Alipele umutulo wamalipilo ku mfumu Egolone iyaku Moabu. (Nomba Egolone ali umwaume uwa kwina sana). 18Panuma Enundi atwele umutulo wana lipilo, aile nabalya aba upiltile.19Ehudi umwine nelyo ilyo afikile pa ncende apo bali ku basa amabwe ayali pangawa mu pepi na Gilgali alipilibwike no kwaluluka, elo alandile, ''ndi kwete imbila yankama iyenu mwe mfumu yandi, ''Egolone alandile, "Tondolo!'' Elo bonse abale mubombela balifumine mum muputule. 20Ehudi aishile kuli ena. Imfumu ikelefye yeka mu muputule wapamulu umwakutalala. Ehudi alandile, ''ndi kwete imbila yenu ukufuma kuli Lesa.'' imfumu yalishile kwima mu cipuna yaciko.21Ehudi alifishishe ukuboko kwakwe ukwa ku kuso no kubula ulupanga pa matanta yaku kulyo, no kusopa mu mubili wa mfumu. Ne citubo ca lupanga pakubonkelesha ululimi naco caingilile kumo kumo. 22No kwasompa ukwa lupanga kwapulile ku numa yakwe no kwisalako ico calitikeme, pantu Ehudi tafumishemo ulupanga mulufumo lwakwe. 23Elo Ehudi afumine pa lukungu no kwisala ifibi fya pa muputule wapa mulu kunuma yakwe noku fikoma.24Panuma ninshi Ehudi naya aba bomfi ba mfumu balisile bali mona ukuti ifibi fyaku muputule wapa mulu fyali ifya ku komwa, eico batontonkenye, ''cifwile aletusha umwine mu muputule umwa kutalala uwapa mulu.'' 25Bali twalilile ukusakama sana mpaka fye bamuwene ukulekelesha kwa mulimo wabo ilyo imfumu tayaiswileko ku fibi fyakumuputule wapa mulu. Elyo ba sendele imfungulo noku fisula, elo kulya imfumu yali lele, ukuwila panshi, ninshi yalifwile.26Lintu ababomfi balelola ukulanguluka ifya kucita. Ehudi alifyukile no kupitila ku ncende ukwali ifilubi fya mabwe yaku baswa, noku fyukila ku Seira. 27Ilyo afikile, alishishe umutolilo mu calo ca mpili icakwa Ephraimu. Elyo abantu ba ku Isreali bali bwelukwike nao ukufuma mu mpili, elo ali kubatangilila.28Alilandile kuli bena, ''Nkonkeni, pantu Yawe alaba uwa kucimfya aba lwani benu abena Moabu.'' Bali mukonkele no kwi kata ifyabu fyaku Yordani ifyalolele ku bena Moabu, elyo tabali kuduminisha uli onse ukwabuka umumana. 29Pali ilya nshita balipeye abaume baku Moabu nalimo fye kumakana ikumi elo bonse bali abaume abakukosa noku pikintika. Tapali nangu umo uwa puswike. 30Kanshi pali bulya bushiku Moabu alipelebele ku maka pa mulandu wa maka yakwa Isreali, ne calo no mutende pa myaka cinekonse konse.31Panuma yakwa Ehudi kapingula wa konkelepo ali ni shamigari umwana umwaume uwa kwa Anati uwaipeye aba pelishiti abaume imyanda mutanda ku cimuti icaku Sowelako ingombe. Nao wine alipuswishe Isreali ku mafya.

Chapter 4

1Panuma yamfwa yakwa Ehudi, abantu bakwa Israeli nakabili balicitile icabubi ku menso yakwa Yawe. 2Yawe alibashitishe mu minwe ya kwa Yabine imfumu yaku Kenani uyo walikuteka mu Hasori. Mushika wamulalo wakwe ainikwe Sisela, uyo wali kwikala mu Halosheti Hagoyimu. 3Abantu bakwa Israeli balikutile kuli Yawe ukuti abafwe, pantu Sisela alikwete amaceleta aya cela imyanda pabula, kabili ena alicushishe abantu ba kwa Israeli pa myaka amakumi yabili.4Nomba Debola, kasesema(Umukashi wakwa Lapidote), ena ali nikapingula uwali kutungulula mu Israeli pali ilya shita. 5Ena ali kwila mwisamba lya lucindu lwakwa Debola pakati ka Rama na Betele mu calo camilundu ica kwa Eframu, na bantu bakwa Israeli bali kwisa kuli ena ku kuputwilwa imilandu.6Ena alitumine ukukuta Balaki mwana Abinoamu ukufuma mu Kadeshi mu Nafutali. Ena alimwebele ati, ''Yawe, Lesa wakwa Israeli, ali kukambishe webo, 'ulekuya ku lupili lwaTabole, kabili webo usende abaume amakana ikumi limo ukufuma ,mu nafutali na Sebuloni. 7Nebo nkaleta Sisela, mushika wamulalo wakwa yabini ku kukumanya pa niika ya Kishoni na maceleta yakwe kabili nomulalo wakwe, kabili nebo nkakupa ukucifya pali ena.''8Balaki alilandile kuli ena atin, ''umfwa webo ulekuya nandi, nebo nkoya, lelo umfwa webo tawaye nandi, nandi ntaye.'' 9Ena alilandile ati, ''nebo nkoya nobe ukwabula ukutwishika. Nomba umfwe, ulwendo ulo koyamo webo talukokupo ululumbi lobe, ico Yawe akobika Sisela muminwe yamwanakashi.'' Nolu Debola alimine kabili alile na Balaki ku Kedishi.10Balaki alikutile abaume bamu Sebuloni na Nafutali ukwisa pamo pa Kedishi. Abaume amakana amakumi bali mukonkele, kabili na Debola alilile nakwe pamo.11Nomba Habele(umwina Kenite) ena aliyipatwileko umwine ukufuma ku bena Kani- bena bali mu lupwa lwafumine muli Hobabi (wishifyala wakwa Mose)- kabili ena alitanikile Ihama lyakwe lubali lwa mukunwu mu Sananimu mupepi na Kadishe.12Ulo babele Sisela ukwebati Balaki mwana Abinoamu alininine ukuya ku lupili lwa Tabore, 13Sisela alilongenye yonse amaceleta yakwe, amaceleta yacela imyanda pabula, kabili ne fita fonse ifyali nakwe, ukufuma ku Halosheti Hagoyimi ukufika kunika ya kushoni.14Debola alyebele Balaki, ''kauye! ico ubu ebushiku ubo Yawe apele webo ukucimfya pali Sisela. Bushe Yawe takokuntungulula?'' Eco Balaki alitentemukile ukufuma pa lupili lwa Tabore na baume amakana ikumi limo bali kumukonka panuma.15Yawe alifulungenye Sisela na maceleta yakwe yonse nomulalo wakwe onse kukutwa kwa lupanga kabili Sisela alikile ukufuma pe celete lyakwe elo abubutuka ulobilo pa makasa. 16Lelo Balaki ali sowele ama celeta nomulalo ukufika ku Halosheti Hagoyimi, kabili nomulalo onse uwakwa Sisela walifwile kukutwa kwa lupanga, kabili tapali umuntu wapuswike.17Lelo Sisela aile ulubilo ne nkasa ukuya kufika kwi hema lya kwa Yaele, umukashi wakwa Hebele umwina Keni, ico palyu mutende pakati kakwa Yabini Imfumu ya Hazore no mukowa wakwa Hebere umwina Keni. 18Y aele alifumine ukuya ku kumukumanya Sisela kabili ali mwebele ati, ''alulukeni mwe shikulu wandi, alulukileni kuli nebo kabili mwitina.'' Eco ena alya lulukile kuli ena kabili alishile mwi hema lyakwe, elo ena amufimba icipikilo icakutikama.19Sisele alyebele Yebele ati, ''nko papata pelako tumenshi tunono nwe, ico nebo ndinecilaka.'' Ena aliswile icola campapa umo mwali umukaka kabili alimupele ena ukunwa, kabili nolu alimufibile nakabili. 20Sisela alyebele Yebele ati, ''Iminina pamwinshi we hema. umfwa umo ese no ku kwipusha webo ati, 'bushe pali umuntu umbi pamo?' , 'webe ati' awe'.''21Nolu Yaele(umukanshi wakwa Hebere) alibulile umushimpo we hema kabili ne nonde muminwe yakwe kabili alingile kukati mubufisolo kuli ena, Ico ena ali mutulo utwine twine, kabili ali mupopele umushimpo we hema ku mutwi kulubali kwa kutwi ukusukafye wayingila na mu mushili, kabili ena alifwile. 22Elo Balaki alikusowa Sisela, Yaele alifumine kukumuku manya noku mweba ati, ''Inseni, nebo komilanga umuntu mukofwaya.'' eco ena alile nakwe mukati kabili ali mwene Sisela alilele nafwa, nomushipo we hema kumutwe ku lubali lwa kutwi.23Eco napali bulya bushiku Lesa ali cinfishe Yabini, imfumu ya Kenani, pamulola wa bantu bakwa Isreali. 24Bupomfu bwa bantu ba kwa Isreali bwali kukoselakofye, kabili bwali kukoselako ku bufumu bwa. kwa Yabini imfumu ya kenani, bena balisukile bamwipaya

Chapter 5

1Pali bulya bushiku Debora an Baraki umwana mwaume uwakwa Abinoamu, baimbile ulwimbo ulu: 2"Ulo intungulushi shabulile ubutungulushi mu Israeli elo abantu baipeleshe mubulwi-twalumbanya Yawe!3Umfweni, mwebo mwemfumu! kutikisheni mwebo mwentungulushi! nebo inkembila Yawe; inkembila ishamushilo kuli Yawe, Lesa wakwa Israeli. 4Yawe, ulo mwafumine ku Seiri, ulo mwaendele kwenu ukuma mu Edonu, icalo calitenkene, imyulu nayo yalisunkene; anamkumbi nanyo yalitile panshi amenshi.5Impili nasho shalisunkene pacinso aakwa Yawe; kabili no lupili lwa Sinai lwalisunkene pacinso cakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli. 6Munshiku shakwa Shamugari (umwana ymwaume wakwa Anati) Munshiku shakwa Yaele imisebo iikalamba alilekeshiwe, elo bonse abalikwenda balikubonfyafye utushila twa tondo.7Mwali abantu akumushi abanono mu Israeli mpaka nebo Debora, nalimine-nalimine nga nyina wa Israeli! 8Ulo basalile imilungu imbi, pali ulubali pampongolo yamusumba nolo inkwela tayamonekele nangula muba makana amakumi yane muli Isreali.9Umutima wandi waya kubakulu bafita fyakwa Israeli, pamofye nabantu abaipele mukutembwa twatotela Yawe pali bena. 10Tontokanya pali ici-webo weunian pampunda wakubuta mwebaika pa matanda ngefyakutetamapi, namwenda. Umfweni amashiwi yabo bemba pancende shakutapila.11Kulya bakalanda nakalbili pabololoke mu bwamitile yakwa Yawe, nemicitile iyabulungamo iya fita fyakwe mu Israeli. Elo abantu akwa Yawe balitentemwike kumpongolo yamu sumba.12Alamuka, alamuka, Debora! Alamuka, Alamuka imba ulwimo! ina baraki ikata abafungwa bobe webo wemwana mwaume wakwa Abinoamu. 13Elo abapusukile batentemwike kubakankala; abantu bakwa Yawe balishile kuli nebo abashilika.14Balishile ukufuam ku Efraimu abo ituntunko yabo yali muli Ameleki abantu bakwa Benjamini balimikonkele. ukufuma mubakulu bafita balitentemukile, elo ukufuma ku Sebuconi kwafumine abalikusenda inkonto yakwa cilolo.15Abana abaume bamfumu bandi mu Isakari bali na Debora; elo Isachari ali na Baraki balikubatuka panuma yakwe ukuya kumukonka ngefyo alikuku mukonkomesha, pakati kacikota cakwa Rubene, kwali ifyakufwaisha fyamutima.16Nindo iyo mwaikalike pakati kancende yamulilo mukoumfwa uko bakacema bakolisha icimpeta ku mikuni yabo? Pacikota cakwa Rubene kwali kufwaisha kukalamba kwa mutima.17Gileadi alikele kulubali lya Yordani, na Dani nindo alikwendaukila icibwato? nsha alishele kululamab lwaku nika nokwikala mupep ne fyabu fyakwe. 18Sebulani wali mutundu uwinga-bika imyeo yabo mubwafya ukufika nakumfwa, kabili Naftali, naeba pampanga wabulwi.19Isha mfumu shalishile, shaliwile; imfumu shaku canani shalilwile pa Taanachi liba kumenshi yaku Meggido, Lelo tabasendele Silfere nge cakutapa. 20Ukufuma mumulu itanda shalilwile, ukufuma mutushila twabo ukuya kumyulu balikulewa na Sisera.21Inika ya Kishoni yalibasendele, iya niak yakale, inika ya Kishini. Shinguluak mumweo wandi, Kosa! 22Elo kwaishile iciunda ca mabondo wabakabalwe bako tolauka, kunshindo shabo, ukula ukutolauka kwabakosa kwabo.23'Tipeni Merosi' ifyalanda malaika bakwa Yawe 'icine cine tipeni nabekalamo!-pantu tabalikwisa ku kwafwa Yawe-kukwafwa Yawe mubulwi nefita fikalamba;24Yaele alipalwa ukucial abanakashi bonse, Yeali (umukashi wakwa Heberte umwina Keni), ali-palwa ukucila abanakashi bonse abekala muma Hema. 25Umwaume alilombele amhenshi elo alimupele ukukaka; alimuletele umukaka wakuotikama mulukombo ulusuma ulwakulinga abana bamfumu abaume.26Alibikile ukuboko kwakwe ku cisomekelo ce hema, kabili alibikile ukuboko kwakukulyo, pacibombelo ca nondo; alipeye Sisera kunondo, alishinawile nomutwe wakwe. Alitobawile akabongoselo kakwe mutupimfya ulo amusepele ukupita lumbali yamutwe wakwe. 27Aliponene pakati kamakasa yakwe, aliponene nokulambalala palya pakati kamakasa yakwe aliboelele. Pancende apo awilile epo bamwipailile bubi bubi.28Panse yansolokoto aliloleshe-nyina wakwa Siseya ali kulolesha ukupitila pacakupikulwa kabili alikutile mubucinda, 'nindo iceleta lyakwe lyacelelwa ukwisa? Nindo intampulo shabakabalwe isho ishitita iceleta lyakwe shicelelwe?29Bana mfumu bakwe abamano balya swike, nao alipele ubwasuko bumo bwine. 30Bushe tabasangile nokwakana ifya kutapa fyansalu shapindulwa ishakwa Sisera, ifitapwa fyansalu ishapindulwa ishakupikula utupimfya twansalu shibili ishapindulwa isha kupikula kumikoshi yabo abali kutapa?31Eco abalwani benu bonse bangonaulwa, Yawe! lelo abanenu babe nga kasuba ilyo katula mumaka."Elo icalo cali kwete umutende pamyaka amakumi yane.

Chapter 6

1Abantu bakwa Isreali balicitile ifyabubi mu menso Yakwa Yewa, kabili alibapele mumaboko yakwa Midiani pa myaka cine lubali. Amaka ya bena Midiani yalicilile Isreali. pa mulandi pan myaka cinelubali. 2Amaka yabena Midiani yalicilile Isreali. pa mulandu wakwa Midiani, abantu bakwa Isreali baliipangile abene insaka ukufuma mu mendo iili mupili, mu ncengo no mwakufisama.3Calecitika ati inshita yonse abena Isreali babyala ifili mwa fyabo abena Midiani nabena Amaleke nabantu ukufuma ku kabanga abalikwisa mukusansa abena Isreali. 4Balimukubika ifita fyabo mumpanga nokonaula ifilimwa fyabo, ukuyakufika fye naku sasa. Tabalimukusha icilyo ni ngombe nangu nimpunda.5Ulolonswe bakwata ifitekwa fyabo baimika nama Hema, balimukwisa kubati ni makanta uuwingi, kabili tacaangukile ukupenda abantu nangu bakabalwe babo. 6Balimukwingila mu mpanga pakwebati bayonaule. Midiani alinashishe abena Isreali pamaka icakwebati abantu baklwa Isreali balililile Yawe.7Ulo abena Isreali balilile kuli Yawe pamulandu wakwa MIdiani, 8Yawe alitumine kasesema ku bantu bakwa Isreali. Kasesema alibebele ati, ''Ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Isreali, alanda; nalimiletele ukufuma mu Egupti, nalimifumisha mu nganda ya busha.9Namipokolwele kumaboko yabena Egupti, na kumaboko ya abo bonse abali mukumicusha. Nalibatamfishe ukufuma kuli mwebo, kabili nalimipele icalo. 10Nalilandile kuli mwebo, ''Ninebo Lesa wenu Nalimikonkomeshe ukukana shinshimuna imilungu yabena Amore, abo mukoikala mu calo cabo.'' Nomba tamwakonkele ishiwi lyandi.11Nomba malaika wakwa Yawe alishile nokwikala mwisamba lya mutelebinti mu Ofera, uwali wakwa Yoashi (umwina Abiesere), ulo Gideone, umwana mwaume wakwa Yoashi, alimukupatula ingano mukushipumina panshi mucakukaminamo imyangashi mukuifisa ku bena Midiani. 12Malaika wakwa Yawe alimonekele kuli ena nokulanda kuli ena, "Yawe ali nobe we mushilika wakukosa!''13Gideone alilandile kuli ena, Alale, mweshikulu, nga Yawe ali na fwebo, nindo kabili fyonse ifi fyacitikile kuli fwebo? Ilipi imicitile yakwe yonse iyabune iyo bashifwe balimukutwebapo, ulo balandile ati, 'Bushe Yawe tatufumishe mu Egupti?'Nomba Yawe alitulekeleshe nokutupela mumaboko yakwa Midiani.''14Yawe alimuloleshe nokulanda ati, ''kabiye mumaka wakwata kale. kapokolole Isreali mumaboko yakwa Midiani, ''Bushe nshakutumine?'' 15Sideone alilandile kuli ena ati, ''Napapata, mwe shikulu kuti napokolola shani Isreali? Moneni, icikota candi ecaba icanakisha mu Manase kabili ndi uwakusulwa sana mu nganda yakwa tata.''16Yawe alimwebele ati, ''Nkalekuli nobe, kabili ukacimfya ifita fyabena Midiani fyonse ngo muntu umo. 17Sideone alilandile ena ati, ''ngacakwebati mulisekele muli nebo, ninshi mpeni icishibilo cakwebati nimwebo mukolanda nandibo. 18Napapata, mwinsha pano, mpaka naisa kuli mwebo nokuleta icabupe candi nokucilanga ku cinso cenu.'' Yawe alilandile ati, ''Nkololela mpaka ubwele.''194Gideone alilekupekanya imbushi iyiteku kabili ukufuma kuli efa wa bunga alipangileko umukate uwakubulo kututumuka. Alibikile inama mu cipe, kabili alibikile umuto mu nongo nokumuletela mwisamba lya cimuti ca mutelebenti, nokufipela. 20Malaika wakwa Lesa alilandile kuli ena ati, ''Bule nama no mukate uwakubulokututumuka nokubika pacilibwe ici, nokupongolwelapo umuto.'' Efyo Gideone.21Elo malaika wakwa Yawe alifikile no lutwe lwa nkonto yakwe muminwe. kuli lwena alikumishe inama no mukate wakubulokutumuka; umulilo walimine ukufuma cilibwe nokulye nama no mukate wakulokututumuka. Elo malaika wakwa Yawe alifuminepo na Gideoni tamumwene nakabili.22Gideoni alishibile ukwebati uyu ali ni makaila wakwa Yawe. Gideone alilandile ati, ''Alale, shikulu Yawe! ico ndimwene malaika wakwa Lesa icinso pa cinso.'' 23Yawe alilandile kuli ena ati, ''Umutende kuli webo! witina, tawafwe.'' 24Eco Gideone alikulile Yawe icipailo palya. Alicinikile ati, ''Yawe mutende,'' ukufika nobwa lelo cicili naciminina pa Ofera iya cikota cakwa Abiesere.25Bulya bwine bushiku Yawe alimwebele ati, ''Senda ingombe yakwa Wiso iilume, nebubili ingombe iilume iikwete myaka cinelubali, kabili tobola icipailo cakwa Baali ico icili cakwa Wiso, nokuputula Ahera uyo uuli ku lubali lwaciko. 26kulila Yawe Lesa obe icipailo pamulu waici cifulo ca kushinamo, kabili ucipangile munshila iyakulungama. Pela ingombe iilume nge cabupe bwa koca, ukobomfya inkuni ukufuma kuli Ashere uyo wacitema.''27Eco sideon alibulile ikumi pababomfi bakwe nokucita ifyo Yawe amwebele. Nomba pamulandu wakutina abamunganda yakwa wishi nabaume bamumusumba ukucita akasuba, acicitile ukushiku.28Ulucelo ulo abaume bamumusumba bashibukile icipailo cakwa Baali cititobaukile, elo na Ashere uwali kulubali lwa ciko baliciputwile, kabili ne ngombe iilumi iyabubili balipele cipailo ico icakulilwe. 29Abaume bamumusumba balilandile kuli umo nomunakwe ati, ''Nainani uucitilefi?'' Ulo balandile nabambi nokufwailisha amasuko, balilandile ati, ''Gideone umwana umwaume Yoashi eucitileici cintu.''30Elo abaume bamumusumba balyebele Yoashi, ati, fumya umwana obe umwaume pakwebati epayiwe, pantu alibongolwele icipailo cakwa Baali elo napamulandu wakwe bati aliputwile Ashere uwali kulubali lwa cikko.''31Yoashi alilandile kuli bonse abamutalikishi ati, ''Nimwe mukoimininako Baali? mukomupususha mwebo? Onse uukomulandilako umulandu, nalengwe ukwipaiwa ulo lucili ulucelo. 32Nga Baali mulungu, naipokolole umwine ulo umuntu umo abongolola icipailo cakwe.'' Eco pali bulya bushiku balinikile Sideone. ''Yerubi Baali,'' pantu alilandile ati, '''lekeni Baali, aipolole umwine kuli ena,'' pantu Gideone alibongolwele icipailo cakwa Baali.33Nomba bonse abena Midiani, abena Amaleke, nabantu baku kabanga balilongene pamo. balyabukile ku bushilya bwa Yordani nokupanga mu mukonko wa Yeserele.34Nomba umupashi wakwa Yawe walishile pali Sideone. Gideone alilishishe intandala, ukukuta icikota cakwa Abiesera, ukwebati limbi kuti bamukonka. 35Alitumine inkombe Monse mwa manase kabili nabo, balibetile ukumukonka. Kabili alitumine inkombe ku Ashere, sebuluni, na naftali, kabili balile mukumanya.36Gideone alilandile kuli Lesa ati, ''ngamukofwaya ukubomfya nebo kuku lubula Isreali, ngefyo mulandile, 37Moneni nkobika amasako ya mpanga pacipumino panshi. Ngacakwebati icime caba fye pamasako ya mpanga, elo panshi ponse palyumine, lyena nkeshibati mukamomfya kukupususha Isreali ngefyo mwalandile.''38Ifi efyacitikile ulucelo lwakonkelepo Gideoni alimine pa macha, alikambantenye amasako ya mpanga pamo, elo akama icime ukufuma ku masako ya mpanga, icingi icakwisusha ibeseni na menshi.39Elo sideone alilandike kuli Lesa ati, ''mwinkalipila, nalalanda umuku umo nakabili. Napapata nsuminisheni icakwesha nacimbi cimo ukubomfya amasako ya mpanga. uno muku kuleka amasako ya mpanga yauma, elo ukuleka icime panshi ponse ukuyashinguluka.'' 40Lesa alicitile ifyo amwipushishe bulya bushiku. Amasako yampanga yali ayakuma elo pali cime panshi ponse ukuya shinguluka.

Chapter 7

1Elo Yeru Baali (ekweba ati Gideoni) alibiukile kumacaca, nabantu bonse abali nankwe, nabo bacitile inkambi mupepi nakamfukwe mfukwe kakqa Harod. Elo nenkambi yabena Midian yali ku kapinda kakukuso kwabo mu mukonko mupepi no lupili lwa More.2Yawe alandile kuli Gideoni, "nafifual ifita fyobe kuli nebo pakutila nkupele ukucimfya abena Midian. pakweba ati Israeloi ekale kuitakisha pali nebo ukweba ati, amaka yesu yatupususaha fwebo. 3Nomba eico, bial mu matwi ya bantu nokutila, uyo onse uuli no mwenso, uyo onse uuko tutuma, lekeni abwekelemo no kufuma ku lupili lwa Gileadi."" Awe abantu amakana amakumi yabili. Nayabili, balifuminepo nokuya, namakana amakumi bali shele.4Yawe alilandile kuli Gideoni, "abantu bacili bali fulishe sana basende utentemukile nabo ku menshi na nebo nkokukulenmgela impendwa yabo ukucepa kuli webo kulya. nga nalanda kuli webo ati, ; uyu akaya nobe, ali nokuya bobe; Lelo nbga nalanda ati,, 'ulya takaye nobe, takaye."5Elo Gideoni atwele abantu ukutentemukila ku menshi, na Yaweh alandile kuli ena, "patulako abo bonse aba ko kabaula amenshi, nga filya imbwa ikabaula ukabafumya kuli abo bonse aba kofukamako pandshi pa kunwa." 6imyandi itati abaume balio.kabawile. Abashlapo bonsde fukeme panshi pakunwa amenshi.7Yawe alandile kuli Gideoni, "Nabali imyannda itatuh abaume aba kabawile, Nebo nkakulubula nokukupela webo ukucimfya pa benan Midian. Leka umwaume onse abwelelemo ku cifulo cakwe." 8Kabali abo basalilemo balisenndele ifya kulya fyabo na mapenga. Gideon atamfishe abaume bonse aba bena Israeli, umwaume onse kuti tuti wakwe, lelo asungile abaume imyanda itatu. Nomba nkammbi yabena Midian yalifye mwisamba lyakwe mu mukonko.9Bweka bulya bushiku Yawe alialndile nankwe, ïma! kabiyye kasanse nkambi, pantu nkokupela ukucimfya pali bena. 10Lelo nga uloi nomwenso wa kutentemuka, tenmtemukila ku nkambi na Pura umubomfi obe, 11Kabili kutika kufyo bakoalnda kabili nokiupama kobe kuli nokuya kusansa inkambi." Efyo Gideoni aile nomubomfi wakwe Pura ukutentemukila muncende shakulondelamo inkambi.12Abena Midiain, abena Amaleki na bantu bonse abaku kabanga balile kwikala ukukonka imipokapoka balikupile kwati likumbi lyakwa makanta. ne ngamial shabo shalifulishe ishakutu tekuti bashipende; baliffulishe munpendwa ukucila umusenga wamu lulamba lwa bemba.13Ulo Gideoni affikile kulya, umwaume ali kushimiak iciloto ku munankwe umwaumme alilandile ukweba ati, "Monneni! Nebo nacikwata iciloto, Nebo nacimona umukate wa bale uwabulungana ukosa uko kunkulukila mu nkambi ya bena MIdian, Wacihsa kwi hema, nopkuli punkamo na maka sana icakweba ati lyacipoina panshi noku pilibuka icakuti lyali wile. 14umwaume umbi alandile ukweba ati, ici cimmbi lelo lupanga lwakwa Gideon mwana Yoashi, umwaume wa mu bena Israeli. Lesa alimupelke ukucimfya pa bena MIdian na fita fyabo fyonse.15Ulo Gideonio aumfwile ukubwekeshapo kwa kulondoloala iciloto no bulondoloshi bwa ciko, ali wile mpanshi muku shinshimuna. 16Alibwelelemo ku nkambi ya bena Isreali no kuya kubeba ati, Imeni! Yawe ali mipele uku cimfya pa fita fya bena Midian17Kabili nao epakubeba ati, "lolesheni kuli nebo no kucita ifyo nkocita. Moneni! Ulo nebo naisa pa lutwe lwa nkambi, mwebo mulekucita ifyo nebo nkocita. 18Ulo nebo nalisha ipenga, nebo na bantu bonse abo tuli nabo, elo naimwe lisheni amapenga yenu mu mbali shonse ukushinguluka inkambi no kupunda, 'Kuli Yawe na kuli Gideoni!"'19Elo Gideoni na baume umwanda umo abali nankwe baishile ku lutwe lwa nkambi, palya penefye apakutampila pakati kanshita yabulinde, lulya lwine abena Midian bali kwalula abalinshi, bena bali lishishe ama penga noku tobaula imitondo iyali mu minwe yabo.20Ama bumba yatatu bali lishishe amapenga noku tobaula imitondo. Balikete myenge yabo ku maboko yaku kuko ma mapenga mumaboko yabo yaku kulyo paku yalisha. Bali pundile, "ulupanga lwakwa Yawe no lwakwa Gideoni." 21Umwaume onse aliminine pa ncende yakwe ukushinguluka inkambi ne fita fyabena Midian fyonse fyali butukile. Bali pundile no kubutuka.22Ulo balisshe amapenga imyanda itatu, Yawe alengele umwaume umwina Midian onse ukubika ulupanga lwakwe pa munankwe no kwalukila ifita fyabo fyonse. Ifita fyabo fyali fulumukile ku Beti Shita ukulola lwa ku Serera, ukuya kufikafye naku mupaka wa Abheli, Mehola, mupepi na Tabati. 23Abaume bakwa Israeli ukufuma ku Naftali, abena Asheri, na bena Manase bonse baikutilwe, nabena bali butwishe abena Midian.24Gideoni alitumine inkombe mufyalo fyonse ifya mumpili sha bena Efulemu, ukwebati, "Kabuyeni tentemukeni muye kucilila abena Midiani nokuya kutungulula inika ya Yodani, ukuya kufikafye naku Beti Bara, pakubalesha." Elo abaume babena Efulemu bonse balongene capamo no kusenda ubutungulushi bwapa menshi, ukuya kufikafye naku Beti Bera naku nika ya Yodani. 25Bali sendelepo na bana bamfumu abaume babili abena Midiani, Orebu na Seebu, Balipeye Oreb pa cilibwe ca Orebu, kabili balipeye Seebu pa cifulo ca kukamapo umwangansihi ica bena Seebu. Nabo balikonkele abena Midiani, kabili baliletele umutwe wakwa Orebu no wakwa Seebu kuli Gideoni, ena uywali kulubali lumbi ulwa Yodani.

Chapter 8

1Abaume baku Efraimu balandile kuli Gideone ati, ''Nindo iyi wacita kuli webo? tawatukutileko ulo waile kukulwisha abena Midiani kabili balimwebawile sansa fye.2Elo abebele ati, ''findo ifyo ncitile ifya kulingana namwebo? bushe ukusaba kwa myangashi yakwa Eframu takucindemepo ukucila ukusombola kwa myangashi yonse ukwa kwa Abiesere? 3Lesa alimipele ukuimfya pabana baume bamfumu yaku midiani Orebu na seebu! Bushe nindo nebo ncitile ukulingana no kubomba kwenu?'' ubukali bwabo bwalipwile ulo abebele ifi.4Gideon alishile ku Yordani nokwabuka, ena naba ume imyanda itatu abo ali nabo balimfushikile, nomba balitwalilile ukuya. 5Alilandile kubaume baku sukote, ''Napapata peniko imikate kubantu abankonkoka, pantu bali mfushikile, elo nebo nkokonka seba na salimuna, imfumu shaku Michani.''6Elo bacilolo baebele ati, ''Bushe iminwe yakwa seba na salimuna ili muminwe yobe? Nindo twingapelela imikate ku fita fyobe.'' 7Gideon alyebele ati, ''ulo Yawe akatupela ukucimfya pali seba na salimuna nkafopaula inkanda shenu ku myunga ya mumatelolo na ficilasa.''8Aliminine ukufumako kulya ukuya ku Pemele nokulanda kubantu bakulya mumusango umo wine, nomba abantu baku Penuele balimwasukile fyekefyo abaume baku sukote bamwasukile. 9Alilandile nakabili kubaume baku penuele nokweba ati, ''ulo nnkabwele nakabili mu mutende, Nkesa kutobolola ulu lupanga, ''10Nomba Seba na Salimuna bali mu karkore ne fita fyabo nalimo amakana ikumi na yasano abo abashelepo pafita fyonse ifya bantu baku kabanga, pantu abawile bali amakana abalikusomona ulupanga.11Gideone alimine ukuya mu nshila umwali abalikwikala muli ba tuti, ukupita pa Noba na Yokobea. Alicimfishe ifita fyabalwani, pantu tabali kucetekela ukusanswa. 12Seba na salimuna balibutukile nolo Gideone ali kubatamfya, alikete ishamfumu shibili shaku Midian Seba na salimuna Nokulenga umulalo wafita fyabo ukutulumuka.13Gideon, umwana mwaume wakwa Yoashi, alibwelele ku bulwi ukuya kupita mu Herese. 14Alikete umulumendo waku sukote no kumwipusha umulumendo alilembele panshi amashina amakumi cine lubali nacine lubali ayabafilolo naba kalamba baku sukote.15Gideon alishile ku baume baku sukote no kulanda ati, ''Moneni Seba na Salimuna, abo mwalikuntumfishapo no kweba ati, ''bushe kale ucimfishe seba na salimuna? 16Tatushibile ngakweba ati kuti twapela umukate ku fita fyobe.'' Gideone alibulile abakalamba bamu musumba kabili no kukanda abaume bamu sukote ku myunga yamu matotololo na ficilasa. 17Elo atobolwele ulupunga lwaku panuele no kwipaya abaume ba muli ulya musumba.18Elo Gideon alandile kuli Seba na salimuna ati, '' Baume bamusango shani waipeye uli tabori? Balyasukile ati, ''Ifyo fine ifyo uli efyo bali nabo. Bonse fye abamuli bena baliku boneka kubati bana baume ba mfumu,'' 19Gideone alyebele ati, ''Niba ba wesu, abana baume bakwa mayo. ifyo Yawe aba no mweo ngamwalibalekele kababa no mweo, nga ntamipaile,''20Alyebele yeta(ibeli lyakwe) ati, ima ubepeye, '''nomba umulumendo tasomwene ulupanga pantu alikwete umwenso, pantu ali acili umulumendo umwaice. 21Elo Seba na Salimuna baebele ati, Ima we mwine utwipaye? pantu umwaume ifyo aba, efyaba namaka yakwe, ''Gideone alimine no kwipaya Seba na salimuna Alibulile, nefisamo ifyafwikilwe pamikoshe ya Ngamali shabo.22Elo abaume bamu Isreali balandile kuli Gideone ati, ''Tuteke-webo umwana mwaume obe, no mwishikulu obe- pantu uli tupuswishe ukufuma mu minwe yabena Midiani,'' 23Gideone alandile kuli bena ati, ''Nshakamiteke, nangu umwana wandi umwaume ukuteka pali mwebo. Yawe akateka pali mwebo.''24Gedione alandile kuli bena ati, ''lekeni milombeko ukweba ati lila umo uwa muli mwebo ampeleko amalikiyo yamumatwi ukufuma pafya fyakutapa fyakwe, "(Abena Midian balibena Ishimael). 25Balyasukile ati, '' Tuli aba nsansa ukukupela, ''Balyanshikile ne nsalu apo onse umuntu ali kuposa amashikiyo ukufuma mufya kutapa fyakwe.26Ukufina kwamashikiyo aya alombele kwali amashekele ikana limo namakumi cinelubali aya Golide. Ifi ifyakutapa fyali kulunda pa fisamo fyakubeka beka, utwa minyalolo utwakubeka nokuminguna, insalu ishakukashikila kashikila ishali kufwala ishamfumu shaku Midiani, ukulunda pofye pa minyalolo iyali mu mukoshi ya ngamalishabo.27Gideone alipangile afode ukufuma muma shikiyo no kubika mu musumba wakwe wakwe, mu Ofera, kabili isreali onse alicitile bucilende bwakuya muku cishinshimunako. calishile kuba citeyo kuli Gideone nakuli bonse aba munganda yakwe. 28Efyo abena Midian babacimfishe kubantu bakwa Isreali elo tabaimishe ne mitwe na kabili. Eco icalo calile mu mutende pa myaka amakumi yane mu nshiku shakwa Gideone.29Yeru Baali, umwana mwaume wakwa Yoashi, alile kukwikala mu nganda yakwe. 30Gedione alikwete abana baume amakumi cinelubali abali abamufyashi bwakwe, pantu ali nabakashi abengi. 31kanakashi wakwe uwali ku shekenu, naye alifyele umwana umwaume, elo Gideone alimwinikile shina ati, Abimileke.32Gideone, umwana mwaume wakwa Yoashi alifwile mu myaka iyabukote kabili bamushikile munshishi yakwa wishi Yoashi, ku Ofera uwa mucikota cakwa Abisere. 33Cali mfi, wolwine fye Gideon afwille, abantu bakwa Isreali balipilibukile nakambi, ukucita bucilende bwakuya muku shinshimuna ba Baali. balicitile baali beliti umulungu wabo.34Abantu bakwa Isreali tabaikishe ukucindika Yawe, Lesa wabo, uwaba pokolwele ukufuma mu maboko yabalwani babo bonse mumbali monse fye. 35Tabasungile amalayo kuba nganda yakwa YeruBaali (Ee, Gidieone), umwabelele ifyabune fyonse ifyo alitile mu Isreali.

Chapter 9

1Abimeleki umwana mwaume wakwa Yelubi Baali alile ku lupwa lwaku ba nyina ku Shekemu alilandile kuli bena na ku cikota conse ica pa lupwa lwa banyina, 2"napapata landeni ifi pakweba ati intungulushi shamu Shekemu bengakutika, 'icimiwamine, mwebo ukwebati bonse abana baume bakwa Yelubu bali abali amakumi cine lubali bakomiteka mwebo, nangu kwebati ni umo eukomiteka? Ibukisheni ukweba tai ndifupa lyenu no munofu wenu."3No lupwa lwa kubanyina balimulandileko ku ntungulushi sha mu shekemu kabili ukweba ati Abimeleki abakonse, pantu balilandile ati, "nindume wesu." 4Balimupele utumpimfya utwa silfere amakumi cine lubali ukufuma munaganda yakwa Baali-Beliti na Abimeleki alibomfeshe silfere ku kwingisha abaume abawele-wele kabili abakupusauka abalikwenda nankwe.5Abimeleki alile ku nganda yakwa wishi ku Ofula, na ku libwe limo alipeye ba wabo amakumi cine loubali, abana baume bakwa Yelubi Baal. Yotamu ekafye awashelepo, kabinda wakwa Yelubi Baali, pantu alifiseme. 6Shonse intungulushi shakwa Shekemu na Beti Milo balishile bonse nokuya kupanga Abimeleko imfumu lubali lwa cimuti ca mju Oaku uwapalamina ku luceshi ulwaba ku Shekemu.7Ulo Yotamu ba mwebele pali ifi, alile no kuya kwiminina pa mulu wa lkupili lwa Gelisimu alibilikishe no kulanda kuli bena, "kutikeni kuli nebo mwentungulushi sha mu Shekemu, pakwebati Lesa enga kutika kuli mwebo. 8Ne fimuti fyalile bushiku numo ku kusuba imfumu yakufiteka Eco fyalilandile ku fimuti fya Miolife ukwebati, 'ube imfumu pali fwebo.'9Nomba umuti wa mu olife walilandile kuli bena ukweba ati, 'bushe indeke ifya bunonshi bwandi ifyo imilungu na bantu bacindamikilwamo, ku kuplepanga pa fimuti na fimbi?' 10Ifimuti fyalilanhdile ku mukunyu, 'isa no kuteka pali fwebo.' 11Lelo umukunyu walilandile kuli fyena, 'bushe indeke kulowa kwandi na fisabo fyandi ifyabune, pakwebajti ningabwela no kulekupunga pa ifimuti nafimbi?'12Ifimuti fyalilandile ku mwangashi, isa no kuteka pali fwebo.' 13umwangashi walindile kuli fyena, 'bushe indeke ukumupela umwangashi upya, uusekelele imilungu na bantunse, no kubweluluka ukwisa mukupunga pa fimuti nafimbi?" 14Elo ifimuti fyonse fyalilandile ku cimpukusha ca myungu, 'isa no kuteka pali fwebo?15Icimpukusha ca myungu calilandile ku fimuti ukweba ati 'icine cine ngamukofwaya ukunsuba ukuab mfumu palki mwebo, ninshi iseni no kusanga ukuba cimfute candi. Nga teifyo lekeni umulilo ufume cimpukusa ca myunbga no kuleka coce Kedari waku Lebanoni. 16Lelo napali ici, ngamulicitile mu cine na mucishinka ulo wapangile Abimeleki imfumu, nakabili nga mulicitile icisuma ukulingana na Yerubi baali ne nganagda yakwe, no kumukanda ukulingana nefyo angapokeleka-17no kutokanya ukweba ati batata bali ndwilile nebo, alibikile umweo wakwe mukayofi, no kukupususha webo ukufuma mu maboko yaba Midiani- 18nomba lelo ulimine abaganda yakwa tata no kwipaya abana abaume bakwe, abantu amakumi cine lubali, kwilibwefye limo. Elo wapanga Abimeleki umwana mwaume uwamubomfi wakwe umwanakashi, imfumu ya ntungulushi shamu shekemu, pantu lupwa lobe.19Nga walicitile mu cishinka na mu bucindami kuli Yerubi Baali na banganda yakwe, elo ufwile usangalale muli Abimeleki, no kuleak sangalalae muli webo. 20Nomba nga tefyo, lekeni umulilo ufume muli Abimeleki no koca abaume mu Shekemu na Beti Milo. Lekeni umulilo ufume mu muntu wa ku Shekemu na Beti milo ukoca Abimeleki." 21Yotamu alkifulumukile no kubutuak, kabili alile ku Beeri. Alikele kulya pantu kwalilepele ukufuam kuli Abimeleki ndume yakwe.22Abimeleki alitekele Israel pa myaka itati. 23Lesa alituminge umupashi wa bubifi pakati kakwa Abimeleki na bakalamba ba mu Shekemu. intungulushi shamu Shekemu balifutukile icicetekelo bakwete na Abimeleki. 24Lesa alicitile ifi pakweba ati icimfulunganya cacitilwe pa bana baume amakumi cine lubali cingalandulwa, kabili Abimeleki wabo ashininwe pa kubepaya, na baume baku Shekemu bashininwe pantu balyafwene nankwe ukwipaya ba ndume yakwe.25Eco intungulushi shaku Shekemu shali tantamikile bakalume ku kupembele pa mulu wa milundu pakweba ati benga mupukila, no kwibila bonse abali kupita ku lulamba lwa musebo uyu. Ifi balififisishe kuli Abimeleki.26Gaali umwana mwaume wakwa Ebedi aliyshile na balupwa wakwe no kuya kwabukila ku Shekemu. Intungulushi shamu shekemu shalimucetekele. 27Balile mu mabata nokuya ku kulonganiak imyangashi ukufuma mwibala lya mwamngashi, kabili baliikamine, Balipangile umutebeto mu nganda ya tu lesa twabo, uko balile no kunwa, kabili balitipile Abimeleki.28Gaali umwana mwaume wakwa Ebedi, alilandile "Abimeleki ni nani, na Shekemu ni nani, pakwebat twinga mupususha? Bushe te mwana mwaume wakwa Yerubu Baal? Bushe sebu te kapitao wakwe? Pususheni abaume baku Amore, wishi kwa Shechemu! Nindo twingapusushisha Abimeleki? 29Ukukabila kwandi kwa kweba ati aba bantu nga balipele mku butungulushi bwandi! Elo ningafumyapo Abimeleki. Kuti nalanda kuli Abimeleki ukweba ati, 'kuta ifita fyobe fonse,'"30Ulo sebu, cilolo hwa mu musumba, aumfwile amashiwi yakwa Gaali umwana mwaume wakwa Ebedi ubukali bwaliminine pali ena. 31Alitumine inkombe kuli Abimeleki 'pakweba ati bamupepe, batile, "mona, Gaali umwana mwaume wakwa Ebedi na balupwa lwakwe bakoisa ku Shekemu, bakokumbaula umushi pakwebati bakwimine webo.32Nomba walamuke ubushiku webo ne fita fyobe no kuteyanya apakubelama mu mabala. 33Elo ulucelo, lulya lwine akasuba kakotula ucelele no kuya kuipuna ku musumba. Ulo ena ba bantu bakwe bakopfuma no kukwimina webo, ucite conse ici wingacita kuli bena."34Eco abimeleki alimine ubushiku, ena na baume bakwe bonse abali na ena baliteyenye apakufisama ukwimina Shekemu-balipatulwike mu mabumab yane. 35Gaali umwana mwaume wakwa Ebedi alile no kwiminina pa mpongolo ya musumba pa mwinshi. Abimeleki na baume abali nankwe baliosokolokele apo balifiseme.36Ulo Gaali amweenr abaume, alandile kuli Sebu, "mona abaume bakoisa ukutentemuka ukufuma pa mulu wa mulundu!" Sebu alilandile kuli ena, "Ulimwene ifishingwa pa milandu kubati baume." 37Gaali alyebele na kabili no kulanda, "mona, abaume, bakoisa pakati ka mpanga, ne bumba limo likoisa mu nshila ya mu oaku wa lubuko."38Ulo Sebu alandile kuli ena, "amashiwi yobe ayakuilumba yali pi nomba, webo we walandile ukweba ati, Abimeleki ninani tumupusushe?" Bushe aba te baume wasulile? Kabuye nomba no kulwa na bena." 39Gaali alile no kutungulula abaume bamu Shekemu, no kulwisha Abimeleki. 40Abimeleki alimutamfishe, na Gaali alibutukile ku cinso cakwe. Abengi baliwile ne filonda fyabusungu pa mwinshi wa musumba wa mpongolo.41Abimeleki alikele mu Aluma, Sebu alipatikishe Gaali na balupwa wakwe ukufuma mu Shekemu. 42Ubushiku bwakonkelepo abantu bamu Shekemu balile mu mabala, ne fi fyalilandilwe kuli Abimeleki. 43Alisendele abantu abakwe, alibakenye mu mabumba yatatu, nabo baliteyenye apakufisama muma bala. Aliloleshe no kumona abantu bakoisa ukufuma ku musumba kabili alibasanshile no kubepaya.44Abimeleki na mabumba yakwe balisanshile no kwisala inshila yaku mpongolo ya musumba amabumba yabili yalisanshile abali mu mabala no kubepaya. 45Abimeleki alilwile no musumba akasuba konse. Alipokolwele umusumba, no kwipaya abantu abalimo. Alitobele ifibumba fyamusumba no kusansailamo umucele.46Ulo intungulushi sha lupungu lwa Shekemu baumfwile pali ifi, balingile mu cilindi ca nganda yaku Elo-Beliti. 47Abimeleki bali mwebele ukweba ati intungulushi shobe sonse shililongene ku lupungu lwa Shekemu.48Abimeleki alinine ulupili lwa Salimoni, ena na baume bonse abali nankwe. Abimeleki alibulile isembe no kutema imisambo alibikile pa mabeya nokweba abaume ali nabo, "Nindo mumwene nkocita , endesheni nokuciyta ifyo nkocita." 49Eco bonse balitemene no kukonka Abimeleki. Balifibikile ku cibumba ca lupungu, no kubikapo umulilo, pakweba ati abantu bonse mu lupungu lwa Shekemu nabo bene bafwe, nalimo ikana limo abaume nabanakashi.50Elo Abimeleki aile kuli Tabesi, nokucita inkambi pali Tabesi nokupokolola. 51Lelo kwali ulupungu lwakukosa mu musumba bonse abaume na banakashi ne ntungulushi shonse isha mu musumba bali butukile no kuisalila mukati. Elo balininine pamulu pa mutenge wa lupungu.52Abimeleki alishile ku lupungu no kululwisha, alishile mupepi ne cibi ca lungu mukucoca. 53Nomba umwanakashi aliponeshe ilibwe lya mpela ilya pamulu pa mutwe wakwa Abimeleki no mutwe wakwe walitobekele. 54Elo akutile umulumendo alesenda ifyanso fyakwe no kulanda nao, "Somona ulupanga lobe no kunjipaya, pakweba ati pekaba nelyo umo uwakulanda kuli nebo ukweba ati 'umwanakashi alinjipeye.'" Eco umulumendo wakwe alimutetwile, kabili alifwile.55Ulo abaume abena Israeli bamwene ukweba ati Abimeleki alifwile, balile ku mayanda. 56Eco Lesa alilandwile ububifi bwakwa Abimelekingefyo acitile kuli bawishi pa kwipaya na ndume yakwe amakumi cine lubali. 57Lesa alibweseshe ububi pa baume baku shekemu ukuba pa mitwe yabo kabili pali bena palishile itipu lya kwa Yotamu umwan maume wakwa Yerubi Baali.

Chapter 10

1Panuma yakwa Abimeleki, Tola mwana Pua mwana Dodo, umwaume wa mubena Isaka uwali kwikala mu Shama, mucalo ca tulundu ica kwa Efuremu, alimine kukulubual abena Israeli. 2Alitungulwile Israeli pa myaka amakumi yabili na itatu. Alifwile kabili alishiilwe mu Shama.3Ena alikonkyelwepo na Yairi umwina Gileadi. Ena alitungulwile Isreali imyaka amakumi yabili na Ibili. 4Ena ali na bana baume amakumi yatatu abali kunina pali ba punda amakumi yatatu, kabili bali ne misumba amakumo yatati iyali ku kutwa Havoti Yairi ukufika nalelo, iyaba mu calo ca Gileadi. 5Yairi alifwile kabili alishikilwe mu Kamoni.6Abantu ba kwa Isreali balilundilepo ububi ubo bacitile ku cinso ca kwa Yawe kabili nokushinshimuan baali, Ashitoreti, imilungu yabena Aramu, imilungu yabena Sidoni, imilungi yabena Moabu, imilungu ya bantu ba mu Amoni, ne milungu sha ba Filishitu. Balishile Yawe kabili tabalikumu shinshimuna iyoo. 7Yawe alikalipe sana ukufuliwa Israeli kabili alibapele muminwe ya Ba Filisiti kabili na muminwe ya bena Amoni.8Balipeye no kucusha abantu ba kwa Israeli ulya mwaka, kabili pa myaka ikumi limo na cine konse konse bali cusishe bonse abantu ba kwa Isreali abali kwikala ukucila Yodani mu mpanga ya bena Amore, iyaba mu Gileadi. 9Nolu abena Amoni balyabukile bushilya bwa Yolodani kukulwa na Yuda, Benjamini, kabili ne nganda ya kwa Efuremu, icakuti ubulanda bwa kwa Isreali bwalikulile sana.10Nolu abantu bakwa Israeli balikutile kuli Yawe, ukweba ati, "fwebo tulibembukile kuli webo, pantu fwebo tawalishile Lesa wesu kabili no kushinshimuna ba baali." 11Yawe alyebele abantu aba kwa Israeli, "bushe nebo ntamilubwile ukumifumya ku bena Egupto, abena Amore, abena Amoni aba Filisiti. 12Kabilifye nokufuma ku bena Sidoni? Abena Amaleki na bena Maoni balikumicusha mwebo; mwalikutile kuli nebo nandi nalimilubwile mwebo ukufuma ku maka yabo.13Lelo mwebo mwalintalukile nebo nakabili no kulekushinshimuna imilungu imbi. eco kanshi nebo ntakonkanyapo ukulekubikapofye ukumipokolola mwebo. 14Kabuyeni kakuteni ku milungu iyo mwali kushinshimuna. lekeni yena ilekumitula mwebo ulo mwaba mu bwafya."15Na bantu bakwa Israeli balialndile kuli Yawe, "tulibembukile fwebo, cita kuli fwebo conse ico ukomona kwebati ciliweme kuli webo. Tukopapata tutuleko fwebo muli bunio bushiku. 16"Bena baliposele yonse milungu ya bena fyalo muli bena kabili no kushinshimuna Yawe. Nolu Yawe tatwalilile ukulekumona amashiwi ya kwa Israeli nakabili.17Kabili ulu abena Amoni, balilongene pamo no kubika inkambi mu Gileadi. Abena Israeli balishile pamo no kubika inkambi pa Mizpa. 18Ne ntungulushi sha bantu ba ku Gileadi shalilashenye kuli umo no munankwe, "Ninani mpalume uwukobalilapo ukulwa na bena Amoni? Ena eukesa kuba intungulushi pali bonse abakoikala mu Gileadi."

Chapter 11

1Nomba Yefta umwana Gileadai ali ni mpalume ya bulamba lelo ali mwa umwaume wakwa cilende. Gileadi niwishibo. 2Umukashi wa kwa Gileadi alimufyalile bana abume nabambi. Ulo abana abaume abamukashi wakwebakulile, balipatikishe Yefta ukufuma pa ng'anda no kumweba ati, ''Webo tawakapyane icili conse icakufuma palumpwa lwesu. Uli mwana umwaume wamwanakashi umbi,'' 3Eco Yefta alifulumukile kufuma kuli ba munina banao kulaikala mu caalo caba Tobi, na baume bakubwa uluyo balikolengene no kumushinguluka Yefta kabili balile nakwe4Kbili papitile inshiku, abantu bamu Amone bali lwile ubuuwi nabene Isreali. 5Ulo abantu bakwa Amone balwile nabena Isreali, abakalamba bamu Gileadi balile kubula Yefta kabili ukufuma kucaalo ca Tobi. 6Balilandile kuli Yefta, ''Nsa nokuba intungulushi yesu pakuti tulwe na7Yefta alilandile ku kuntungulutshi shaku Gileadi, "mwebo mwalipatile nebo nokupatikiysha ukufuam munaganda yakwa tata. Nindo mwebo mwaishila kuli nebo ulo mwebo mwaba mubwafya? 8Abakalamba baku Gileadi balilandile kuli Yefta, "Eco twabwelela kuli webo nomba: Isa nefwe nokulwa nabantu baku Amoni kabili ukesa kuba intungulushi pabantu bonse abekala mu Gileadi."9Yefta alilandile ku bakalamba baku Gileadi , "inga mwambwekeshamo ku kunganda nakabili mukulwa na bantu baku Amoni, kabili umfwa Yawe akapela ukucimfya pali bena nebo nkaba intungulushi yenu." 10Abakalamba bamu Gileadi balilandile kuli Yefta, "Yawe abe kambone pakati kesu ingatwacita ifyo tatulandile ukucita!" 11Eco Yefta alile nabo bakalamba ba Gileadi, na bantu abapangile ena intungulushi na mushika pali bena. Lintu ali pacinso cakwa Yawe mu MIzpa Yefta alibwekeshepo fyonse ifilayo apangile.12Nolu Yefta alitumie nkombe ku mfumu yabantu bamu Amoni, alilandile, "nindo ififulunganya pali fwebo? Nindo wakwatila ukwisa mumaka mukupoka icalo cesu?" 13Imfumu ya bantu bakwa Amoni yalyasukile ku nkombe shakwa Yefta, "pantu ulo Israeli aishile ukufuma ku Egupito balipokele icalo candi ukufuma ku Arnon ukufika ku Yaboke na kwishilya lya Yordani. Nomba mbwesesha filya ifyalo fyonse mu mutende."14Nakabili Yefta alitumine nkombe kumfumu ya bantu bakwa Amoni, 15Kabili ena alyebele, "ifi efyo Yefta aeba: Israeli tapokele icalo cakwa Moabi kabili ne calo ca bantu bakwa Ammoni, 16Lelo balininine ukufuma ku Egupto, Kabili na Israeli balile pite mumatololo ukufika kuli bemba wakashika na ku Kadeshi.17Ulo Israeli alitumine nkombe kumfumu ya Edomu alyebele ati, tukopapata lekeni tupitemo mu calo cenu, ne mfumu ya mu Edomu tayalekumfwa kabili balitumine na kabili nkombe kumfumu yakwa Moabu, lelo nayo yalikene, Na Israeli alile kwikala ku Kadeshi. 18Nolu bena balile ukupita mumatololo kabili balyalwike filya ukufuma ku calo ca Edomu ne calo ca Moab kabili bena balile ukukonka lubali lwa calo ca Moabi kabili balishimpile nkambi kulubali lumbi lwa Arnoni. Lelo tabaile mupanga yakwa Moabi, ico Arnoni yali mupaka wa Moabu.19Israeli alitumine nkombe ku Sihoni ku mfumu yabena Amori, iyalikuteka mu Henbo; Israeli alyebele yena aci tukopapata tulekeni fwebo tupitemo mu calo cenu kulya ku ncendeilya iyesu. 20Lelo Sihon tatetekele ku Israeli ukweba ati apitemo mu cifulo cakwa Kabili Sihoni alikolonganike fyonsefye ifita pamo no kuselela ku Jahazi, kabili balilwile na Israeli.21Nolu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alipele Sihoni na bantu bonse mu minwe yakwa Israeli kabili ba luba cimfishe Israeli balibulile yonse impamga ya bena Amori abalikwikala muli cilya calo. 22Bena balibulile fyonse ifyli kucifulo cabena Amori. Ukufuma ku Armoni ukufiak ku Jabbok, no kufuma kumatololo ukufika ku Yordani.23Eco nolu Yawe, Lesa wakwa Israeli alifumishe abena Amori pamulola wabantu bakwe abena Israeli, Eco nomba mwebo buleni no kukwata impanga yabo? 24Webo taukobula icalo cilya ica Chemosh, umulungu wenu, akomi pela mwebo? Eco icalo conse ico Yawe Lesa wesu atupele, fwebo, tukocibula. 25Nomba webo bushe uliwamishe ukucila balaki umwana umwaume wakwa Sipori, mfumu yabena Moabi? bushe ena alisonsobele ukukwata ifiaksa na Israeli? bushe alyeseshe ukucita ubulwi nabo?26Ulo Israeli aikele imyaka imyanda itatu mu Heshboni ne misumba yaiko kabili mu Aroer ne misumba yaiko, kabili mumisumba yonse iyo iyakonkele mululamba lwa Arnoni-Nindo ulu tamwababulile nokuba bweseshamo kuli ilya nshita? 27Nebo tapangile cilubo kuli mwebo lelo webo ukocita icilubo pa kusansa nebo . Yawe kapingula, alinokupingula, lelo pakati ka bantu bakwa Israeli na bantu bakwa Ammoni." 28Lelo imfumu ya bantu abakwa Ammoni yalikene ukusokwa kwa Yefta atumine kuli bena.29Nolu umupashi wakwa Yawe waishile pali Yefta kabili ena alipitile mi Gileadi namu Manasseh kabili alipitle mju Mizpah wa bena Gileadi kabili ukufuma mu Mizpah ya kwa Gileadi alipitile ku bantu bakwa Ammoni. 30Kabili Yefta alilaile icilayo kuli Yawe, no kweba ati, "Umfwa apela ukucimfya pa bantu bakwa Ammoni, 31nolu icili conse icakufuma pa cibi ca nganda yandi ukukumanya nebo ulo nkabwele mumutende ukufuam ku bantu bakwa Ammoni cikaba Yawe, kabili nebo nkacitula inag umutulo wa koca."32Eco Yefta alipitile mu bantu bakwa Ammoni kukulwa nabo na Yawe amupele ukucimfya kuli ena. 33Ena alibalaishe kabili nokulenga ukwipaya apa kalamba ukufuma ku Aroeri ukutafye na ku Minniti-imisumba ama kumi yabili kabili ukufika ku Abel Keramimu. Eco abantu bakwa Ammoni balibikilwe pesamba lyabutungulushi bwa bantu ba kwa Israeli.34Yefta alishile ku nganda yakwe pa Mizpa, na umwana umwanakashi wakwe alishile kusekukumanya ena ne sambo no kushana. Alimwana wakwe umofye mpo, nokuba takwete nangu mwana umwaume nangu umwana umwanakashi. 35Nomba ulo lwine amumwene alepawile ifyakufwala no kweba ati, "Yangwe! umwana umwanakashi wandi! Webo wafwata nobulanda kabili waba umo uuleta ukukalipa kuli nebo" Ico nebo naliswile akanwa kandi kuli Yawe, kabili nebo ntakalukile icilayo.36Alandile kuli ena, "tata wandi, webo walilandile icilayo kuli Yawe, ukucita kuli Yawe na consefye ico walaile pantu Yawe alikulandwileko webo abalwanio bobe abena Ammoni." 37Alandie kuli wishi, "lekeni ici cilayo cisungwe pali nebo. Mundeke ibe pa myeshi yibili ukweba iti nebo ndime nokuya nde endauka utulundu kabili no kulunguluak pali buma cisungu bwandi.38Nebo na banandi. Alandile, "Kauye" Alimutumine ukuy pa myeshi yibili alimushile, ena na banankwe kabili bena balilungulukile palwa fisungu mutulundu. 39Kumpela ya myenshi yibili alibwelulukile kuli wishi, uwacitile ukulingana ne cilayo alaile. Nomba ena taishibe umwaume, kabili caishile kuba umutande mu Israeli. 40Ukweba ati abana abanakashi bakwa Israeli cila mwaka, panshiku cine bwakushimika ilyashi lyamwana umwanakashi wakwa Yefta umwina Gileadi.

Chapter 12

1Ubwite bwalite ku baume baku Efraimu; balipitile mu Safone nokulanda kuli Yefeta, "Nindo wapitilile fye ukuya kulwisha abena Amoni ukwakubula ukutwitako ukweba ati tuye nobe? Tukakocela mu ng'anda yobe." 2Yafeti libebele ti, "Nebo nabantu bandi twali mubulwi ubukulu sana banena Amoni. Ulo namikutile, tamwampokolweleko kuli bena.3Ulo namwene ato tamukoisa mukumpokololalako, nalibikile ummweo wandi mumabko yandi no kupita mukati kabantu bakwa Amoni, kabili Yawe alimpele ukucimfya. Nindo mwaishila mukundwisha lelo?" 4Yafeti alilongenye bonse abaume bamu Gileadi nokuya kulwisha Efraimu. Abaume bamu Gileadi balile kulwisha Efraimu baebele ati, " Mwebo mwebane Gileadi nimwe mwafyukile kuli Efraimu muli Efraimu na Manase."5Abenna Gileadi balipokele ifyabu fya mu Yordani ukulola kuli Efraimu. Ulo lonse uwapusuka uwakwa Efraimu aebele ati, Lekeni ngabuke ndekuya kwishilya lyanika abaume baku Gileadi kumweba ati, " Bushe uli mwina Efraimu?" Nga alandile ati, " iyo," 6elo bengamweba ukulanda ati, " Eba ati: shibolete," Nomba nga alanda ati, " Siboleth" (pantu alikufilwa ukulumbula ili bwino), abena Gileadi ninshi ku mwikata nokumwipaila pafyabu fyapa Yordani. Amakana amakimi yane - na yabili abena Efraimu ebo baipeya pali ilya nshiata.7Yafeti ewali kubomba nga kapingula pa myaka mutanda. Elo Yafeti umwina Gileadi alifwile kabili balimushikile muli umo uwapa musumba yamu Gileadi.8anuma yakwe, Ibisani uwaku Betelemu alibombele nge mupingushi pali Israeli. Alikwete abana abaume amakana yatatu. 9Alipele abana bakwe amakumu yatatu abanakashi ku fyupo kabili aliletele ukufuma kunse abana abanakashi amakumi yatatu aba baume bambi ukuletela abana bakwe abaume. Apinwile Israeli pa myaka cine lubali.10Iisani alifwile nokushikwa ku Betelemu. 11Panuma yakwe Eloni umwina Sebuloni ewali kupingula Israeli. Apingwile Israeli pa myaka ikumi limo. 12Eloni umwina Sebuloni alifwile kabili balimushikile mu Aiyaloni mu calo cakwa Sebuloni.13Panuma yakwe, Abidoni umwana wakwa Hilele umwina Piratoni abombele nga kapingula pali Israeli. 14Alikwete abana abaume amakumi yane nabeshikulu abaume amakumi yatati. Balikunina pali ba punda amakumi cinelubali, kabili alipingwele Israeli pa myaka cine konse konse. 15Abidone alifwile kabili bamushikile ku Piratone mu calo cakwa Efraimu mu calo ca mpili ca bena Amaleki.

Chapter 13

1Abantu bamu Isreali nakabili bacitile cabipa mu menso yakwa Yawe, kabili alibapele mumaboko yaba Pelishiti pa myaka makumi yane. 2Kwali umwaume wafumine ku Sora, uwa mukowa yakwa Dani, uwe shina lya Monea. Umukashi wakwe ali ni ngumba talikufyala.3Ulo malaika yakwa Yawe amonkele kuli uyu mwanakashi no kusosa kuli wene ati, ''Mona nomba webo uli ngumba, tawatalile aufwalapo, ulo uli no kwimita no kufyala umwana mwaume. 4Nomba ulekucenjela wilakunwa umwangashi nangula icikola, kabili wilakulya icili conse icishasangululwa. 5Mona, uli no kwimita no kufyala umwana mwaume. no luyembe takakabumfiwepo ku mutwewakwe, pantu umwana akaba mwina Nasiri kuli Lesa wakwe ukufuma mwifumo, kabili wene akatendeka ukulubula Isreali ukufuma mumaboko yabena Pelishiti6Elyo umwanakashi ashile no kweba wiba wakwe mwaume yakwa Lesa eshile kuli nebo, no kumoneka kwa kwe kwati kwakwa Malaika wakwa Lesa, kwakutinye cibi. Nshaipwishe kuli wene kuntu afumine, kabili tanjebele ishina lyakwe. 7Asosee kuli nebo, ''mona! ulinokwimita, ukafyala no mwana mwaume. eico wilekunwa mwanganshi nangu icikola wilekuya icakulya kuli Lesauykufuma panshi akaba mwifumo lyobe mpaka na pabushiku bwamfwa yakwe.''8Elyo monoa apepele kuli Yawe no kutila, ''mwe, shikulu napapata lekeni umwaume wakwa Lesa untu wantumine ese nakabili kuli fwebo pakwebati engatundisha fwebo findo tuli no kucita kumwana uyu nkofyalwe nombaline? 9Na Lesa aumfwile na kwi shiwi lyakwa Manoa, na malaika wakwa Lesa aishile mwanakashi nnakabili lintu wene alikwikele mucilime. lelo monoa umulime wakwa tabali pamo nankwe.10Eico umwanakashi alibutwike mukwangufyanya no kwebo mulume wakwe, ''mona! umwaume alemonekele kuli nebo ulya waishile kumoneka kuli nebo bulya bushiku!'' 11Monoa alimine no kukonka umukashi wakwe. Lintu aishile ku mwaume, atile kuli wene, ''bushe mwebo mwau,me wasosele no mukashi wandi?'umwaume atile, ''ninebo.''12Ulo manoa aebele, nomba, amashiwi ngaisaba cacine findo ifipope kuli uyu mwana nangu findo fikaba fya mulimo wakwe?'' 13Na malaika wakwa Yawe atile kuli Manoa, ''afwile ukuba yakusakamana kuli fyonse fintu nebo nalandile kuli yene. 14Ekalyako kuli conse cikafuma ku fya mwangashi, nangu cikola ekanwako nangu ukulya icishangululwa. Afwile ukubaka conse ico na mwebele ukucita.''15Manoa atile kuli malaika wakwa Yawe, ''twapapata ndoleleniko panono, kukutupela kuli fwebo inshita kuku mupekanishisha akana kanono kakwa Saye ku webo.'' 16Malaika wakwa Yawe atile kuli Manoa, ''nelyo naikala nshakalyeko icilyo cobe. Lelo ngawapekanya ilambo lya cakonca citule kuli Yawe.'' (Monoa taishibe ukuti ulya ni malaika wakwa Yawe.)17Manoa atile kuli malaika wakwa Yawe, ''Nimwebo bani ishina lyenu, pakuti fwebo tukamucindike webo lintu amashiwi yobe yakesaba ayacine?'' 18Malaika wakwa Yawe atile kuli wene, ''nindo kenjipushisha ishina lyandi? cawaminamo!''19Elyo Manoa abulile na kana kakwa saye ne nseke shakupela kuli wene pali cilibwe kuli Yawe. Acitile fintu fyacipesha manoa fintu fyacipesha mano elyo manoa no mukaashi wakwe balikutamba. 20Lintu ulubingu lyalikuya kumulu ukufuma pa cipailo ukulela mumyulu, malaika wakwa Yawe aile mumulu no lubingu lwa pa cipailo. Manoa no mukashi wakwe elyo bamwene fi bawila ubunkupene panshi.21Malaika wakwa Yawe tamonekele libili kuli Manoa nangula ku mukashi wakwe. Elyo Manoa aishile ukuti ali ni malaika wakwa Yawe. 22Manoa atile ku mukashi wakwe, ''tuli no kufwa pantu twamone Lesa!''23Lelo umukashi wakwe atile kuli wene, ''nga cakutila Yawe akofwaya ukutwipaya, nga tapokelele icakoca celambo ne canseke tupele kuli wene. Nga tatulangile ififintu fyonse, nangula na panshita ino ngatatulengile ukumfwa fyonse Ifyabe ngefi.''24Panuma umwakashi afyele no mwana mwaume, no kumwita ishina samusone. umwana alikulile na Yawe alimupalile. 25Umupanshi wakwe Yawe ukumukunta mu mahane Dani, pakati ka Sora na Eshtaole.

Chapter 14

1Samsone aile ku tentemukala ku Temunate, nakulya aile kuya ali mweneko umwanakashi umo uwa mu bana banakashi wamu Pelishiti. 2Ulo abwelele, alyebele wishi na nyina'' nebo nali mwene umwanakashi uwa muba Timnati, umo uwa mu bana banakashi ba mu Pelishiti. Nomba mbulileni wena ku kuba umukashi wandi,''Wishi na nyina balilandile kuli wena, ''bushe ta mwaba mwana mwanakashi muli ba lupwa lobe, nelo mu bantu bonse abali muli fwabo? Bushe webo uko fwaya ukuya kulekubula umu kashi ukufuma kuba sha sembululwa aba Pelishiti? Samson alilandile kuli 5Elo samsoni alitentemukile ku Timinate na wishi elo nyina no kwisa kufiak kwi bala lya myangashi ku Timinati. Nakambi mona kulya umo pa misepela ya nkalamo yaline nokule mubulumina. 6Umupashi wakwa Uawe bwangu bwangu wa ishile pali ena, elyo na ena alilepawile ikalamo pabili muli bangu ngefyo cigaba icayanguka ukulepula imbushi inono pa bili elo takwete nelo kamo mu minwe yakwe. Lelo wena taebele wishi nolo nyina ifyo acitile.7Ena alile elo alilandile no mwanakashi, nao alolrsge pali ena, ai sekeshe Samsone. 8Napuma ya nshiku shinono ulo abwelele mu kupa alipilibukile lubali ku kuleku fways icitumbi ca nkalamo. Nakambi lolesha ya nshimu no buci fyali ku shale mu mubili wankalamo. 9Wena apishishemo ukuboko kwakwe no kubulamo ubuci aile aleya ilyo ali mukuya. ilyo aishile kuli wishi na nyina, abapeleko bumo kuli bena, nabo balilile. Lelo tabebele ukuti afumishe ubuci mu cashele ca mubili wa nkalamo.10Wishi wakwa Samsoni batentemukile uko kwali umwanakshi, na samsonio acitile umutebete kulya, pantu ifi efyali mu lutambi lwa balumendo. 11Ulo fweba lupowa ba mumwene, balimuletele amakumi yatatu muba mubanamo ukuba na ena.12Samsone alilandile kuli bena, "lekeni, myebeko icishimiko nga umo uwa muli mwebo ailula no ku njeba ubwasuko mu nshiku isi shine cine lubali sha mutebeto nkamipela insalu sha kolokondwe amakumi yatatu. 13Lelo ngatamwanjebe ubwasuko lyena muli nokupela amalayo yakolokondwe na makumi yatatu aya malaya "Balandile kuli wena" twebe ici coleko cobe, pakuuti twinga tesha cena.14Alandile kuli bena, "ukufuma mu cilya mwafumine fimo ifya kulya ukufuma mu cakukosa mwa fumine ica kulowa. Lelo abanankwe tabasangile bwasuko mu nshiku shitatu.15Mubushiku bwa cine balilandile ku mukashi wakwa samsoni, "beleleka umulume obe pakuti enga tushimbwia ubwasuko ku ci coleko, nangu tuli no ku koca webo ne nganda yaku ba wiso. Bushe mwatuletele fwebo kuno kuku tulenga ukuba bapina?16Umukashi wakwa Samsoni alitendeke ukulila ku ntanshi yabo; nao alandile, "conse ico mucita cakupata nebo! Tomwantemwa nebo, mwalilanda ici comeko kuli bamo aba mu abantu bandi, lelo mwebo tamwanjeba ubwasuko. "Samsoni alandile kuli wena. "moan kuno, nga sha landa kuli ba tata nangu kuli bamayo bushe kuti na lanada kuli nebo? 17Ali kulilafye ilyo inshiku cine lubali sha mutebeto sha pwile mu bushiku bwa cine lubali ali mwebele ubwasuko pantu ali mu patikishe pa maka wena alandile ubwasuko kuba ku lupwa kwakubantu bakwe.18Elo apkasuba takashili takala kuwa mubushiku ba cine lubali abaume ba mu musumba balandile kuli wena, "cindo calowesha ukucila ubuc? Cindo cakosesha ukucila inkalamo?" Samsoni alandile kuli bene "abula kuli mina kukaombe kandi nga tamusangile ubwasuko ku ci coleko."19Elo umupashi wakwa Yawe bwangu bwangu waishile pali Samsoni na maka, Samsoni ali tentemukile ku Ashkeloni no kwipaya amakana yatatu ya balya baume. wena apokele ico ku candila no kupela insalu shabo kuli abo abalondolwe ici coleko alifulilwe, wena aile ku nganda yakwa wishi. 20Samsoni umukashi wakwe balimupele ku wali cibusa wakwe.

Chapter 15

1Panuma ya nshiku shimo, munshiku sha kusomboal kwa ngano, Samsoni ali bulile umwana wa mbushi no kuya ku tandalila umukashi wakwe alandiled ku mwine, "nkoya muputule wa mukashi wandi." Lelo wishi tamusuminishe ukwingila mu kati. 2Bawishi balandile ati, "nebo nali kutontonkanya ukweba ati walimupata ena, eco wena na limupele ku munobe bumwaice wakwe ena wabune ukucila ena, bushe te fyo? mubule ena mwi punda."3Samsoni alilandile kuli bena, "mu nshita ino ndi nokuba wa kayele ku kulosha kuba pelishiti ulo nebo nkabakalifya bena." 4Samsoni alile no ukuya kwikata ba mumbwe amakana ytatu noku bakulikanya babli ba bili ku mucila ku mucila. Elyo abulile cenge no ku kaka fyena pakati ka cila micila.5Ulo asanikile ifyenge pa mulilo, ena alilekele bamumbwe baye mu ngono ishaiminine sha ba pelisiti shailekoca shonse ingano sha bikilwe ne nga shaiminine mwibala, pamo na mabala ya myangasgi naya miolife. 6Aba pelishiti bali pwishe, ninani acitile fi? bali bebele ati, "Samsoni, umuko wa mwina Teminati, balicitile fi pa mulandu aba Teminati balimubulile umukashi no kupela umunankwe." Elo aba pelishiti baili ku moca pamo nabawishi.7Samsoni alilandile kuli bena, "ifi ngefyo mwa citile nebo nkacita icilandushi papli mwebo, nga panuma ifyo nga fyacitwa nebo nkaleka" Elo ena abapuntawile ifi pimfya fipimfya nga na matanta no kwipaya ukukalamba . 8Elo ena atentemukile ukuya kwi kala mulucengo mu cliffi waku Etamu.9Elo aba pelishiti balishile no kuipekanya ku bulwi mu Yuda no kubika ifita fya nkondo mu Lehi. 10Abaume ba mu Yuda balandile ati nindo mwaishila ku kunian ukwisa kutusansa fwebo? Balilandile ati tulemisansa pakuti twikate Samsoni nokumucita ena ico acitile kuli fwebo.11Elo amakana yatatu aya abaume baba Yuda batentemukile mu lucengo mu cliff wa Etamu. Elo balandile kuli pkuli Samsoni, "Bushe tawaishiba ukweba ati aba pelishiuti enatungulula pali fwebo? findo ifi wa cita kuli fwebo? Samsoni alilandile kuli bena, "Bacitile kuli nebo, na nebo ndicitile kuli bena."12Ba landile kuli Samsoni, "tentemukila ukwisa ku kukaka no kukupela mu minwe yaba Pelishiti, "Samsoni alilandile kuli bena, "Lapeni kuli nebo ukweba ati tamwakanjipaye mweblo bene. 13Ba landile kuli ena, "Awe, tulekukaka kafye webo ne ntambo no kukupela mu minwe yabo tukokulaya fwebo tatwaka kwi paye webo, "Elo bena ba mukakile ne ntambo shibili ishipya no ku mufumya mu cilibwe.14Elo aishile ku Lehi, aba pelishiti baishile bakopunda ulo ba mukumenye ulo umupashi wakwa Lesa waishile kwisa pali wena na maka, ne ntambo shali mu maboko yakwe shaishile kuba kwati no kolokondwe uwakupya ku mulilo, ne ntambo shali ponene ukufuma mu maboko yakwe.15Samsone alisangile ci mucendwa cibishi ica mpunda, nao alicibulile nokwipailako ikana limo baume kuli cena. 16Samsoni alandile ati, "kuli ici mucendwa ca mpunda natukikilako imina ya mina ku mu ncendwa wa mpunda naipailako abaume ikana.17Ulo Samsoni apwisishe uku landa ali posele umucendwa elo akutile ilya ncende Ramatu Lehi. 18Samsoni alikeketwe ne cilaka cibi elo akutile kuli Yawe no kulanda, "muli pele ukucimfya ku kalamaba ku mubomfi wenu. Lelo nomba mwaleka shani ena ukufwa ku cilaka no ku wila mu minwe ya bao abashasembululwa?19Lesa alilepwile apafonka incende iyali pa Lehi na menshi yaishile fuma kunse ulo wena anwine amaka yali bwelelemo nao alipuputukile. Elo aitile ishina incende ilya En-hakore apali mu Lehi ukufiak nap a bwa lelo. 20Samsoni ali pingilwe Israeli mu nshikusha ba pelishiti imyaka amakumi yabili.

Chapter 16

1Samsone ku Gaza nokumona Gilende, kabili aile kulala nankwe. Abena Gasa balyebelwe ati, ''Samsone alishile kuno.'' 2Abena Sasa baike kunshinguluka cilya cifulo kabili munkama, balimulele bushiku bonse. Balandile abati, ''Tukololela ukufika ku kuca kwabushiku, elo tukomwipaya.''3Samsone alele mubusanshi ukufika pabushiku pakati. pakati kabushiku alibukile nokuya kwikata impongolo ya musumba na maingwe yabili. Alifishimpwile mumunshipili imipindo na fyonse, alifibikile pamabeya nokufipita ukuya kufibika palupili kumulola wa Hebrone.4Panuma ya ifi Samsone aishile kutemwa umwanakashi uwali kwikala mu mupokapoka wa Soreke ishina lyakwe lyali kuba ni Delila. 5Bakateeka ba bapelishi baishile kuli wene, ukwisa kumweba abati, ''Umubeleleke Samsone nokumona umwaikala amaka yakwe ayakalamba, kabili nimushila nshi twinga mucimfya amaka, nokumukaka kukumu cusha. umfwa ukacita ifyo, nacila umo muli baifwe akokupam isha Silfere ikana limo, no mwanda umo.6Elo Delila alandile kuli Samsone, ''napapata , njeba maka yamusango nshi mwaba nayo ukulenga mwingakakwa Nomuntu ukulenga mwingatungululwa?'' 7Samsone aishile kulanda kuli ena, ''Umfwa baile bankala ku nshinga shibishi cine lubali isha kubula ukuma, lwena nkabula amaka nokuba nga umuntu onse.''8Elo bakateeka ba bapelishiti baile kuleta kuli Delila inshinga shibishi cine lubali isha kubula ukuma, nao akakilishi Samsone ku nshinga. 9Lelo alikuba nabaume mukama abali kuba muli ulya muputule ,munkama. Nao alandile kuli ena, ''Aba Pelishiti baisa kuba pali iwe, Samsone!'' lelo aliputawile shilya kumulilo. Kanshi inkama yanaka Yawe tayali kwishibikwa.10Elo Delila aishile kulanda kuli Samsone, ''ifi efyo mwaisa kumfishanya nokumbepa ubufi. Nkopapata, landeni kuli ine ifyo mwingacimfiwa.'' 11Aishile kulanda kuli ena, ''Umfwa bankaka ne myando ipya iyabula iyabula kubombapo mulimo lwemo, lwena nkabula amaka nokuba nga umuntu onse.'' 12Nao Delila apitile imyando ipya nokumukaka, elo alandile kuli ena, ''Aba Pealishiti baisa kuba pali iwe, samsone!'' Abaume bali kulolela mukati kulya muputule. Lelo samsone aputawile ilya myando ku minwe yakwe kubati bushipa.13Delila aishile kulanda kuli samsone, ''ukwisa kufika apa mukomfishanya no kulanda ubuli kuli ine. landeni kuli ine ifyo mwinga cimfiwa wapikwile ifikuti cinelubali ifyakuba mumushishi wandi pamo ne capikwilo, lwena nkesa kubo ngomuntu onse.'' 14Ulo Samsone ali kuba mutulo, kabili alandile kuli ena, ''Aba Pelishiti baisa pali iwe, Samson!'' Alibukile ukufuma mutulo, nokuputula icapikulwa ukufuma ku mpopo pa cipikulo.15Elo alandile kuli ena, ''kuti mwalanda shani ati, 'mwalintemwa,' ulo tamukoakanyako nebo ifyankama fyenu? mwampumya pali iyi imiku itatu kabili tamukonjeba umwaba amaka yenu ayakalamba.'' 16Cila bushiku alikumutitikisha pamaka ku mashiwi yakwe, kabili alimupetiikishe apakalamba nokukabila kuti nga alifwile.17Kanshi Samsone amwebele fyonse nokumweba ati, ''Nshabala kubapo necibeyo cakubeya umushishi ku mutwe wandi, ico ndi mwina nasiri wakwa Lesa ukufuma munda muli mayo. Umfwa umutwe wandi wabeyewa, elo amaka yandi yakaya, kabili nkesa kubula amaka nokuba nga umuntu onse.''18Ulo Delila amwene ukuti amweba icishinka pali fyonse, atumine nokukuta intungulushi shaba Pelishiti, ukubeba ati, ''Iseni kuno pantu alinjebele fyonse.'' Elo intungulushi shaba Pelishiti shaishile kuli ena, balipitile nesha silfere muminwe yabo. 19Alimulengele ukulala pamolu yakwe. Akutile nomwaume umo kukuleka amubeye ifikuti fyakwe ifyali cine lubali ku mutwe wakwe, kabili alitendekele ukumucusha, ico amaka yakwe yalimutwike.20Delila alandile ati, ''Aba Pelishiti baisa pali iwe, Samsone!'' Alibukile ukufuma mutulo nokulanda ati, ''nkofumamo nge nshiku shonse kabili nkoipukumuna kukufuma muminwe yabo.'' lelo tali kwishiba ati Yawe alimushile. 21Abapelishiti balimwikete nokuya kumulobola amenso. Baishile kumuleta ku Gasa no kumukaka kufikailo fya mukuba. Alepela mu nganda ya cifungo. 22Lelo umushishi wakwe walitendekele ukumena nakabili panuma ya kubeya.23Intungulushi shaba Pelishiti balikolongene kukucita icelambo cikulu ku mulungu wabo Dagone, nokusekelela. Balandile ati, ''Umulungu we wacimfya samsone, umulwani wesu, nokumubika muminwe yesu.'' 24Ulo abantu bamumwene, balumbenye umulungu wabo, ico balandile abati, ''umulungu wesu wacimfya umulwani wesu nokumupela kuli ifwekonaula wacalo cesu, uwaipeye abanensu.''25Ulo balikusefya, balandile abati, ''Kuteni Samsone, kukuleka atulenge ukuseka.'' Bakutile Samsone ukutula mucifingo nao aishile kulenge ukubasekesha. Bamulengele ukuya kwiminina pakati ka mishingishi ibili. 26Samsone aebele akalumendo kamwikete kuminwe, ''Nsuminisha njikate ku mishingishi apaikala ici cikulwa, ukuleka nshintilileko.''27NOmba iyi nganda yaliswilemo abaume na banakashi. intungulushi shonse isha bapelishiti shali kulya. Pamutenge pali abaume nabanakashi imakana yatatu, abalikumona uko samsone akobasansamusha.28Samsone alitile Yawe nokulanda ati, ''shikulu Yawe, kosheni amano! nkomipapata, ukumpako amaka umukufye umo mpo, Lesa, ukuleka ncite icilandushi pamuku umo kuba Peshiti pakuntokola amenso.'' 29Samsone aikete kuli bashentele kabili abapakati apashintile icikulwa, nokushintililako, shentele umo ku kulyo, umbi ku kuso.30Samsone alandile ati, ''lekeni mfwile pamo naba Pelishi! Atambalike na maka yakwe necikulwa cawilile pa ntungulushi napa bantu bonse abali kuba mukati. Eico abo aipeye pakufwa kwakwe balicilile pabo aipeye mu mweo wakwe. 31Elo bamunyina na bonse aba nganda yakwa wishi baishile. Bamupitile, nokumuleta ukwisa kumushika pakati ka sora na Eshtaole mu nshishi yakwa Manoa, wishi. Samsone apingwile isreali imyaka amakumi yabili.

Chapter 17

1Kwaliko umwaume mu calo cakumulundu ku Efulemu, ne shina lyakwe ali ni Mika. 2Alilandile kuli Banyina ati, "Ikana limo no mwanda umo (1,100) uwa silfere balisendele ukufuma kuli mwebo apo mwalandile itipo, lilya naumfwileko-moneni apa! Ndikwete silfere nalibile." Nyina alandile, "Yawe akupale, we mwana wandi!"3Alibweseshe ikana limo no mwanda umo (1,100) utupimfya twa Silfere kuli nyina na nyina alilandile ati "Nali shishishe iyi silfere kuli Yawe, ukweba ati umwana wandi umwaume apangemo nokufukulamo ifibumbwa fya cela. Eco nomba nalibwesesha kuli webo." 4Ulo abweseshe nyina indalama nyina alibulile imyanda ibili iya tupimfya twa silfere no kupela kuli kafula wa fyela uwapangilemo ifya kufukula ne fibumbwa fya fyela, kabili fyali bikilwe mu nganda yakwa Mika.5Uyu mwaume Mika alikwete inganda ya filubi alipangile icakufwala ca kwa shimapepo elo notulubi twa mu nganda nokwingisha umo umwana wakwe umwaume ukuba shimapepo wakwe. 6Munshiku isho takwali imfumu mu Isreali, no muntu onse alikucita ifya lungeme mu menso yakwe.7Nomba kwali umulumendo uwa ku Betelehemu mu Yuda, pa cikota caci Yuda, uyo uwali mwina Lebi. Alikele kulya kukufikilisha incito yakwe. 8Uyu muntu alifumine ku Betelehemu mu Yuda nokuya kukufwaya icifulo apakwikala. Ulo aleya alifikile pa nganda yakwa Mika mu calo ca milundu ku Efulemu. 9Mika alilandile kuli ena, "wafuma kwisa?" umwaume alilandile kuli ena, "Ndi mwina Lebi waku Betelehemu mu Yuda, ndi palwendo ukufwaya icifulo apo ningekala."10Mika alilandile kuli ena, "ikala naine kokuba tata kuli ine kabili shimapepo. Nkalakupela utupimfya twa silfere ikumi pamwaka ifyakufwala nefya kulya." Eco umwina Lebi alingile mu nganda yakwe. 11Umwina Lebi alikwanishe ukwikaa noyu mwaume, ano umulumendo alishile kuba kuli Mika kubati ni umo pa bana bakwe abaume.12Mika alipatwile umwina Lerbi ukubomba incito sha shishiwa no mulumendo aishile kuba shimapepo wakwe, no kuba mu nganda yakwa Mika. 13Elo Mika alilandile ati, "Nomba naishiba ukuti Yawe ali nokucita ubune kuli nebo pantu uyu mwina Lebi aba shimapepo wandi"

Chapter 18

1Muli isho inshiku takwali imfumu mu Israeli. Umushobo nobufyashi bwakwa Dan balikuifwala icalo ica kwikalamo, ukufika napali buliya bushiku tabapookelepo icabupuyani nangu cimo ukufum,a mumishobo yamu Israeli. 2Kabili abantu bakwa Dan balitumine abaume basano ukufuma mumpendwa yonse iya mishobo yabo, Abaume abaishiobishe ubulwi ukufuma ku Zora no kufuma ku Eshtaol, ku kulengula icalo pa makasa, nokubebetamo." balishishile ku mpili ca calo ku Efulem, ku nganda ya kywa Mika eko basendeme kulya.3Ulo bapalamine mupepi nakunganda yakwa Mika, bali bukishe amashiwi ya mwina Lebi umwaice. Eco balilekele nokumwipusha, "Nibani ino nmcende bakuletele kuno? Findo ukocita muli ino ncende? Nindo ukosangilwa kuno? 4Alilandile kuli bena, ifi efyo MIak acita kuli nebo: ali nshita nebo ukwisakuba shimapepo wakwe.5Balilandile kuli ena, fwayako ama kambisho kuli Lesa, pakweba ati ulwendo tuko eenbda nga lukafikilishiwa." 6Nashi mapepo alilandile ku;li bena ati, "Kabuyeni umutende, Yawe amutungululke mu nshila mukp fwaikilwamo ukuya.7Kabili abaume basano balilkue nokuya kufika pa laishi, kabili bali mwenne ukweba ati, abantu balikwikala mumutelelwe, munshila imo ine naba ku sidone balikele, mumutelelwe kabili abakucinmgililwa. Tapalipo nanmgu umo uwakubafyene nkesha nagu fye uwakubacusha bena mu nshial yonse mu falo. Balikhele ukutali sana ukufuma ku Sidomia kabili tabakwetepo ifyakucita kuuuli onsefye. 8Bali bwelelemo kumishobo wabo mu Zora na mu eshitao. kabili balupwa lwabo bali bepwisher bena, "lyashi ndoo mutokwebako."9Balilandile ati, ''Iseni! aleni tubataashhe tuli mwenhe impanga ukweba ati yabune buhtshe ta mwacitepo kantu? Elo fye mwi shingashinmga ukubataasha no kubapokolola icalo. 10Kabili nga mwaya, mukesa ku bantu aba tontokanya ati baliba abamuteluelwe elo ner calo cakupabuka! Lesa alicipela kuli nnebo -incende iitabulishapo nangu kamo mu calo."11Abantu imyanda mutanda aba mumukowa wakwa Dani, abakuipangasha nefyansoi fyabulwi, mufumine ku Zora na ku Estao. 12Baliteukile no kuya kutunilisha pa Kirriat Jearimu, mu Yuda. Ecalenga abantu ukulekwitwa ilya ncende Mahane Dan pali buno bushiku; niku Masamba ya Kirriah Jearimu.13Balileukufuma kulya kumpili sha calo ca eflemu no kwisa ku nganda ya kwa Mika. 14Elo balya abaume basano abaile mu kubebeta umusumba wa laishi balilandile ku lupwa lwabo, "Bushte mulishibile ukweba lati muloi iyi nganda muli efode, utulubi twanganida, necipasho caku baswa ne cimpasho cakwengulula? pinguleni nomba mwebene ifyo mukocita.15Elo bapilibukilte kulya nokuya ku nganda ya mwina Levi uwacaice, panganda yakwa Miak, elo bamuposeshe ena. 16Nomba amakana mutanda ayabena Dano, balipangeshe nefyanso fya bulwi, balitankamene pa mwinshi wa mpongolo.17Nabaumew basanpo abaile kukubebeta icalo balile kulya kabili balisendele icimpasho ca kubaasa, efoe, notulubi twamunganda, elo necimpasho cacakwengewa, shimapepo ninbshi aliminine pa pongolo yakwisuka pamo ne fita fyabalumendo amakana mutana ne fyanso fyabulwi. 18Nomba ulo bailemunganda ya kwa Mika no kupita ifimpashanya fyakubaasa, na efode, mutulubi twamunmganda, elo ne compansho cakwenmga, na shimapepo alilandile kuloi bena, @finbdo mukocita?"19Balilandile kuli ena, "kutumaneni! bikeni iminwe yenu patumwa no kwisa pamo nafwebo, nokuba kuloi fwebo nga shifwe nabushimapepo. bushe tecabune kuli webo ukubashimapepo munganda yamuntu umo, nangula ukuba shimapepo wa mishobo no mukowa mju Israeli?" 20umutima wakwa shimapepo walyanngile icibi. Alibulile efode, notulubi twa munganda, necimpasho cakubaaswa nokuya pamo nabantu.21Eico balipilibukile nokutampa ukuya, balibikile utwana utunoino, ifitewkwa fyabo ne fikwatwa fyabo ku ntanshi. 22Ulo bali akatalamukila na kunganda yakwa MIka, abaume abali mu mayanda yabo mupepi nr ngannda yakwa mika balikuuntenve pamo, kabili baliusuupile abena Dani. 23Bali bilikishe ku benba Dan, elo balipilibukile no kulanda kuli Mika, "findo mwakuntanina pamo?"24Alilandile ati, "mulinjibile utulubi uto napangile, muli pitile shimapepo wa ndi kabili mwaya. findo fimbi ifyo nashala nafyo? nindo ukonjipushisha nebo, findo fikokucusha webo. 25Abanntu bakwa Dani balilandile kuli ena ati, "wituleka fwebo tukummfwe ukulandapo icili conse, pantu bambi abaume abakalipile sana kuti bamiwapo mwebo, elo webo no lupwa lobe muko ipaiwa." 26Elo abantu bakwa Dani batampile ukuya infshial shabo. Ulo Mika amwene ukwebaba anti bali kosele sana palu iena, alipilibukile nokubwelelamo ku nganda yakwe.27Abantu bakywa Dani balibulile ifyo umwine Mika aipangile, pamo pene fye nashimapepo wakwe, Elo baishile naku laishi, ku banmtu abo abakufulinga nishiwa kabili abakucingililwa nokubasansa ku kanwa kalupanga no kubocela umusumba. 28Tapalipo nangu umo uwaku bapokololako bena pantu kwali ukutali sana ukufuma ku sidon, kabili tabakwetepo ifyakucita no uli onsefye. Mwali nimumupokapoka uwali mupepi naku Bet Rehob abena Dan balikuluulwile umusumba nokutampa ukwikalamo. 29Baliinikilue no musuma Dan, Ishina lya Dani iliya fikolwe fyabo uwali umo mubana babana baume babena Israeli. Nomba ishina lya musumba wali laishi.30Abantu bakywa Dani baliminikile icakbaswa abenbe bbeka. Yonatani umwana mwaume wakwa Geshomo, umwana mwaume Mose, ena na bana bakwe abaume bali nibashimapepo mumukowa wakwa Dan mpakafye no bushiku bfwa kulubulwa kwa calo. 31Eco balikupepa ica kubaswa cakwa Mika nici apangile umwine apofye inganda yakwa Lesa pa shhilo.

Chapter 19

1Muli shilya nshiku, ulo takwali imfumu u Israeli, kwali umuntu imwina Lebi, uwaikelemo mu ncende yakulepa sana mu calo ca mpili cakwa Ephraimu. Aliibulile umwine umwanakashi, up Tupile ukub umukahi wakwe ukufuma mu Betelemu wamu Yuda. 2Lelo uyu mukashi wakwe tatwete cishinnka kuli ena; alimushile nokubwelelamo ku ng'anda yakwe wishi mu Betelemu wamu Yuda.3Elo uulume wakwe alimine akabili alimukonkele pakwebati abwele. Umubomfi wakwe alinaena, mpunda shibili. Alimutwele ku ng'anda yakwa wishi. ulo wishi wamukashana amumwene, alisansamukile. 4Wishi fyala, wishi wa mukashana, aliupapatile ukwikala inshiku shitatu. Balilile nokunwa nokusendama kulya.5Pa bushiku bwalenga shine balimine lucelocelo kabili baliipekenye ukuya, lelo wishi wa mukashana alilandile kuli wishifyala ati, "Ngale uikoshe kuku mokaula kwa mukate, elo ulekuya." 6Eco bonse babili balikele panshi no kulya nokunwina pamo. Elo wishi wamukashana alandile ati, "Nakupapata wiya ulale pakwebati ukwate nshita iyabune."7Ulo umwina Lebi aimine ati alekuya, wishi wamukashana alimupapatile ukwikala, eco nao alikele nokusendama kulya nakabili. 8Pa bushiku bwalenga shisano alyalamukile bwangu ati alekuya, lelo wishi wamukashana alilandile ati, "ikoshe wemwine, kabili ulolele mu cungulo." Eco bonse babili balilile icakulya.9Ulo umwina Lebi no mukashi wakwe no mubomfi wakwe baimine mukuya, wishi fyala, wishi wa mukashana alilandile kuli ena ati, "Mona, akasuba nomba kakotwala ku cungulo bushiku. Napapata ikaleni musendame ubushiku nabumbi, kabili mukwate ishinta iyabune. kutimwaima bwangu mailo mwabwelelamo kwenu."10Lelo umwina Lebi tatemenwe ukulala kulya. Alimine aya. Alilungeme ku Yubusi (e Yerusalemu). Alikwete ba punda ba fipe babili - no mukashi wakwe ali nankwe. 11Ulo bapalamina ku Yubusi, kasuba ninshi kaba mukuwa, elo umubomfi alandile kuli shikulu wakwe ati, "Iseni, lekeni tupasuke ku musumba wabena Yubusi kabili emo tusendame."12Shikulu wakwe alimwebele ati, "Tekuti tupasukile ku musumba wabambi bambi abo abataba bena Israeli. Tukoya fye ku Sibea." 13Umwina Lebi alilandile ku mulumendo wakwe ati, "Isa natulekuya ku ncende imo palisho ncende shimbi, nokusendama kulya ubushiku Sibea nangu Rama."14Eco balitwalilile ukuyam kabili akasuba kaliwile ulo bapalamine ku Gibea, mu mupaka wakwa Benjamini. 15Balipasukile ukuya mukusendama mu Gibea, Balile kwikala mulubansa lwa musumba, lelo takwali muntu nangu umo uwakubasenda ukuya kusendama ku mwakwe.16Elo nomba umwaume umukote alimuufuma ku mabala yakwe cilya cungulo. Afumune mu calo ca mpili cakwa Ephraimu, lelo alimukwikala mu Gibea. Nomba abalikwikala mulicilya cifulo bali bena Banjamini. 17Alinwine amenso yakwe nokumona umulumendo mu lubansa lwa musumba. Umukote alilandile ati, "Nipi mukoya? Nipi mwafuma?"18Umwina Lebi alimwasukile ati, "Tuli palwendo lwakufuma ku Betelemu mu Yuda tukoya ku calo cakutali mu calo ca mpili cakwa Ephraimu ukoko mfumine. Nalile ku Betelemu mu Yuda, kabili nkoya ku ng'anda yakwa Yawe, nomba takuli nangu umo uwakusenda ku ng'anda yakwe. 19Tulikwete ifyani nefyakulya fya mpunda shesu, kabili pali no mukate no mwangashi wandi nowa mubomfi wenu umwanakashii uyu, nefya mulumendo uyu nababomfi bobe. Takuli ifyo yukokabila."20Umuntu mokute alibaposeshe ati, "Umutende ube nenu! Nkomisunga nefyakukabila fyenu fyonse. Nomba tecakwesha ukusendama mu lubansa. 21Eco umuntu aliletele umwina Lebi mu ng'anda yakwa nokulisha ba punda. Balisambile amasaka no kulya nokunwa.22Ulo balimukusansamusha imitima yabo, bambi abaume bamu musumba, ifyungwa fya baume, balishingulukile ing'anda, bakopumbunsha pa cibi. Balimukulanda ku mwaume umukote, umwine wa ng'anda ukwete, "Mufumye umwaume uwishile mu ng'anda yobe, pakwebati tusendane nankwe." 23Umwaume umwine wa ng'anda alifumine kuli bena nokubeba ati, "Iyo, ba wesu, napapata mwicita cintu cabubi! Apo uyu muntu mweni mu ng'anda yandi, mwicita ubu bubifi!24Moneni, umwana wandi umwanakashi nacisungu noyu umukashi wakwe bali pano. Lekeni mbafumye nomba. Mubacite fyonse mukofwaya ukucita. 25Lelo mwicita ifintu ifyabubi kulyuyu muntu!" Lelo abaume tekuti bamumfwe, eco umuntu alikatile umukashi wakwe nokumupela kuli bena. Balisendeme nankwe ku maka nokumucusha ubushiku bonse, elo pa maca bamuleko aya. 26Pa maca umwanakashi alishile nokuwila pa mwinshi wa ng'anda ya mwaume umo umwali shikulu wakwe, nokusendama mpaka kwa buta.27Shikulu wakwe alyalamukile ulucelo nkwisula ifibi fya mu ng'anda nokufumina pansa pakuya pa bulendo bwakwe. Alimwene umukashi wakwe alilele palya pa mwinshi, alitambalikile na maboko yakwe pa mwinshi. 28Umwina Lebi aimwebele ati, "Ima. Natulekuya." Lelo takwali bwasiko. Amubika pali punda, no mwaume alitampileko kuya kwakwe.29Ulo umwina Lebi afikile ku ng'anda yakwe, alibilile umwele, kabili alikatile umukashi wakwe, nokumuputaula, filundwa filundwa, mukucita ifiputulwa ikumi limo nafibili, nokufituma mu ncende shonse isha Israeli. 30Bonse abafimweni i balilandile ati, "Icintu camusango uyu tacatala acicitwa nangu uumonwa ukufuma ubushiku abena Israeli baishile ukufuma mu calo ca egupto ukufika no bushiku bwalelo. Tontonkanyenipo! Tupandeniko amano! Twebeni ifyakucita!"

Chapter 20

1Elo abantu bonse bakwa Isreali balifumine ngo muntu umo, ukufu,a kuli Dani, ukufiak ku Beersheba ukubikapo fye ne mpanga ya b Gileadi nayena, kabili balikolongene capamo ku cinso cakwa Yawe pa Mispa. 2Intungulushi sha bantu sonse isha mitundu yonse ishakwa Isreali, balibulile ififulo mu kukolongana kwa bamtu bakwa Lesa, amakana imyanda ine abaume bakwenda pa makasa, abali abakuipekanya ku kulwa no lupanga.3Nomba abantu bakwa Benjamini baliteseshe ukutila abantu bakwa Isreali balikwete ukunian ku Mispa. Abantu bakwa Isreali balile, "tubuleniko fintu ubu bubifi bwacitike." 4Umwina Lebi umulume wa mwanakashi untu waipaiwe, alyasukile, "nalishile mu cifulo icaba cakwa Benjamini, Nebo no mwanakshi wandi uwa pambali mukulalako ubushiku bumo.5Mu nshita ya bushiku, intungulushi sha mu Gibea balisanshile, balishingile nganda, balikufwaya ukunjipaya. Balicendele mu bukangalume umwanakashi wandi uwa pambali, kabili alifwile. 6Nalibulile umwanakashi wandi uwapambali no kuputaula umubili wakwe mutupimfya, no kutuma muli cila citungu ca kupyaninina cakwa Isreali, pantu balicitile icintu ca bubifi ne ca bupumbu mu Isreali. 7Nomba mwebo bonse mwebena Israel, peleni ica kukonka nokupanda amano pano.8Abantu bonse balimine capamo ngo muntu umo no kutila, "Tapali nangu umo muli fwebo uukoya kwi hema lyakwe, kabili takuli nangula umo muli fwebo uukobwela ku nganda yakwe! 9Lelo nomba ifi efyo tulingile ukucita kuli Gibea:Tukousansa nga finti icipendwilo tukotutungulula.10Tukobula abaume ikumi aba pa mwanda aba pa mwanda mu mitundu yonse iyakwa Isrea, no mwanda aba pe kana, ne kana pa ba pa makana ikumi, kukupoka ifyakulya fya aba bantu, pakwebati lintu bakoisa ku Gibea muli benjamini, ukuti benabakanda bena pa bubifi bacitile muli israeli." 11Kanshi abaume bonse bakwa Israeli bakolonganine umusumba, ngo muntu umo.12Imitundu yakwa Isreali balitumine ukupita mu mutundu onse uwakwa Benjamini, ukutila, ninshi ubu bubifi buntu bwacitilwe muli mwebo? 13Kanshi mukotupela abo baume mbifi sha mu Gibea, pakwebati twingabapela ku kufwa, na muli co tuli no kufumya ububifi umupwilapo ukufuam muli Israeli." Lelo abena Benjamini tekuti bakutike kwi shiwi lyakuba munyinabo, abantu bakwa Isreali. 14Elo abana Baume bakwa Benjamini balishile capamo ukufuma mu misumba ku Gibea kukuiteyanya u kulwa nabana baume bakwa Israeli.15Abantu bakwa Benjamini baliletele capamo ukufuma ku misumba kukulwa pali bulya bushiku amakumi yabili na mutanda abashilika abakanshilwe kukulwa ne mpanga. Mu kulundapo, kwali imyanda cine lubali abaume balikuisalila ukufuma mu bekashi ba mu Gibea. 16Muli aba bonse abashilika mwali abaume abasalilwe imyanda cine abo abali no kuboko kwa kuso. Cila umo muli bena kuti aposa ilibwe pa mwela nokubula kupusa.17Ababantu bakwa Isreali ukwakubulo kupendelako impendwa yakufuma ku Benjamini, yalipendelwe amakana yane abaume, abakanshiwa ku kulwa no lupanga. Aba bonse bali baume ba nkondo. 18Abantu bakwa Isreali balimine, balimine balile kufiak ku Betele, no kwipusha ukupanda amano kuli Lesa. Balipwishe, "Nibanani bakobalilapo ukutusanshila abantu bakwa Benjamini?" Yawe atile, "Yuda akobalilapo ukubasansa."19Abana bakwa Isreali balishibukile akacelo nokusesha inkambi shabo ukupalamina na Gibea. 20Abaume bakwa Isreali balifumine balile kukulwa na Benjamini. Balyandamike ubulwe bwabo nabena pa Gibea. 21Abantu bakwa Benjamini balifumine mu Gibea, kabili balipeye abaume amakana amakumi yabili na yabili abakufuma muli Isreali pali bulya bushiku.22Lelo abaume ba mu Isreali balikoseleshe abene kabili balibwekeshepo ukwandamika ubulwi pa cifulo cimo cinee cintu bayandamikile pa bushiku bwa kutampa. 23Elo abantu bakwa Isreali balile baliminine no kulila kuli Yawe fye icungulo, kabili balipushishe intungu ukufuma kuli Yawe. Batile, "bushe tulekuya nakabili ku kulwa naba wesu, abantu bakwa Benjamini?" Yawe atile, "Basanseni!"24Eco abantu bakwa Isreali baililile abashilika bakwa Benjamini ubushiku bwakulenga bubili. 25Pa bushiku bwakulenga bubili, Benjamini alifumine mu Gibea alibelila no kwipaya abaume amakana ikumi na cine konse konse ukufuma ku bantu bakwa Isreali. Bonse bali abakanshiwa kukulwa ne mpanga.26Elo abantu bakwa Isreali bonse abantu, baliminine ku Betele kabili balilile, kabili kulya balikele ku cinso cakwa Yawe kabili tabalile fyakulya pali bulya bushiku ukufika fye ku cungulo no kutula mitulo tafyakoca ne mitulo yafya mutende ku cinshi cakwa Yawe.27Abantu bakwa Isreali balipwishe Yawe, pantu icipao ca cipangano cakwa Lesa cali kulya muli shilya nshiku. 28Kabili Finehasi; umwana mwaume wakwa Eliasari umwana mwaume waka Aaroni, alimukubomba ku ntanshi ya cipao muli shilya nshiku, "bushe tulekuya kukulwa nakabili na bantu bakwa Benjamini, bawesu, nangu tulekefye?" Yawe atile sanseni, pantu ubwa mailo nkamyafwa ukucimfya."29Kanshi Isreali alibikile abaume mu ncende mu bumfisolo ukushinguluka Gibea. 30Abantu bakwa Isreali baliwile na bantu bakwa Benjamini mu bushiku ubwakulenga shitatu, kabili bali itantamikile umwakulwila na bena Gibea nga fintu bacitile pa kabala ntanshi.31Abantu bakwa Benjamini balile no kulwa na bantu kabili balibakulile kunse ya musumba balitampile ukulakwipaya bamo abantu. Kwali ama kumi yatatu abaume abena Isreali abafwile mu mpanga na pa misebo, umusebo umo walile kufika mpaka ku Betele, no unankwe walikuya ku Gibea32Elo abantu bakwa Benjamini batile, "nabacimfiwa kabili bakobutuka ukufuma kuli fwebo, nga pa nshita ya kunuma." Lelo bantu bakwa Israeli batile, "natulekubutukila ku numa no kuba kulila kunse ya musumba ukuya ku misebo." 33Bonse abaume bakwa Isreali balimine ukufuma mu fifulo fyabo nio kuitantamika mu milongo ku kulwa pa Baal Tamari. Elo abantu bakwa Isreali abafiseme mu ncende sha bumfisolo balibutukile ukufuma mu ncdende shabo ukufuma ku Mare Gibea.34Kulya kwalishile abakwimina Gibea amakana ikumi abaume abasalilwe ukufuma muli bonse abena Israeli, no bulwi bwalibipile, lelo abena Benjamini taishibile ukutial ubusanso bwalipalamine kuli bena. 35Yawe alipumine Benjamini ku cinso cakwa Israeli pali bulya bushiku, abantu bakwa Isreali balipeye amakana yabili naya sano, no mwanda umo abantu bakwa Benjamini. Aba bonse abaipaiwe bali niabo abali abakanshiwa kukulwa no lupanga.36Elo abena Benjamini balimwene ukutila balipuminwe. Abaume abena Isreali balifuntukile kuli Benjamini, pantu balikupenda pa baume babikile mu ncende sha kufisama kunse ya Gibea. 37Elo abaume abafiseme balimine no kwangufyanjya kabili baipimine mukati ka Gibea no kupumaula onse umusumba ku kanwa ka lupanga. 38Icishibilo icapekanishiwe pakati ka baume abena Isreali na baume abafiseme mu ncende sha mu bumfisolo cali cakwebati ikumbi ilikalamba ilya cushi cali nokufuntumuka ukufuma mu musumba.39Ulo icakwishibilako catuminwe abaume bakwa Isreali balingile babweluluka ukufuma ku bulwi, Nomba Benjamini alitampile ukusansa kabili balipeye abaume abena Isreali ukufika amakumi yatatu, kabili batile, "cacine icakutila balipuminwe ku cinso cesu, kubati nimu bulwi bwa ntanshi.40Lelo ulo ntumba ya cushi yatampile ukulakwima pa mulu ukufuma mu musumba, abena Benjamini balibwelele no kwisa kumona icushi cikoima cikoya ku makumi ukulakufuma mu musumba onse. 41Elo abaume bakwa Israeli babapilibukile abaume abena Benjamini balitompweke, pantu balimwene ukutila ubusanso bwaisa pali bena.42Elo babutukile ukufuam ku baume abena Isreali, ukufyuka ukuya mu nshila yaku matololo. Lelo ubulwi bwalibasangile. Abaume abena Isreali balifumine mu misumba kabili balibepeye kuntu balikwiminine.43Baliba shingulwike abena Benjamini, baliba pepekele no kubanyantaula panshi pa noba, munshila yonse ukufiak ku ntulo ya kasuba ya Gibea. 44Ukufuma ku mutundu wakwa Benjamina, amakana ikumi na cine konse konse balifwile bonse bena abaume abali aba bulamba mu bulwi.45Balyalukile nokufumuka ukulola ku matololo ku cilibwe ca Rimone, Abena Isreali balipaile ama kana yasano nabambi abamuli bena bali mu misebo, babikilepo fye ukulakonka panuma yabo. Ukukonka lintu inuma nshial yonse ukufiak ku Gidomu, na kulya balipeye amakana yabili ukulundapo. 46Bonse abashilika bakwa Benjamini abali kupona bulya bushiku bali amakana amakumi yabili an yasano, abaume ba bulwi abakanshiwe kukulwa ne mpanga; bonse bena bali ba bulamba mu kulwa.47Lelo abaume imyanda mutanda balyalukile no kufulumukial ku matololo, ukulakulola ku cilibwe ca Rimone, pa myenshi ine balikusikele pa cilibwe ca Rimone. 48Abaume bakwa Israeli bwalibwelulukile abana bakwa Benjamini no kuboma kukanwa ka lupanga, umusumba, ukusanshako ne nama na conse cintu basangile. Balyocele pamo pene ne mishi munti balikuya.

Chapter 21

1Nomba abaume bakwa isreale balilaile pa Mispa, abati "tapali umuli fwebo teti apele umwana wawe umwaunakashi ukupwa ku mwina Benjamini." 2Elo abantu balile ku Betele no kwiakla kulya mu cinso cakwa Yehova mpaka icungulo kabili na mashiwi yabo pamulu bapundile nokulila sana. 3Bali kutile abati, "ninshi Yawe, Yehova wabena Israele, bushe ici calicitikapo kuli Israeli, icakuti umo uwa mutundu wesu uli uwakubulila muli bulelo?"4Ubushiku bwakonkelepo abantu balimine ku maca no kupanga icipailo kulya no kupela icabupe ca koca ne ca bupe ca mutende. 5Abena Israeli balandile ati, "mutundu nshi uwa mu Israeli ushaishile mukulongana kuli Yawe?" Pantu alpi pangile icilayo icikankala kuli onse ushaishile ku cinso cakwa Yawe pa Mispa balandile ati, icacine akepaiwa.6Abena Israeli ne citemwiko kuli munyinabo Benjamini balandile ati, "lelo umutungdu umo wali putulwako kuli Israeli. 7Nibani abakashi kuli abo ashala, pantu tulipangile icipangano na Yawe ukuti tatwaleke nangu umo ukupa bana banakashi besu.8Balilandile ati, "mutungdu nshi uwamu Israelpi ushaishile kuli Yawe pa Mispa?" Calishibikwe ukuti tapali nangu umo uwaishile kukulongana ukufuma kubena Yabeshe-Gileadi. 9Pantu elyo abantu baya numnshila iya yana, simeoni tapali nangu umo umwikashi wamu yebeshe gileadi. 10Uku kulongana kwatumine abaume amakana ikumi na yabili abali abaume bene bene ne fipope fya kuya ba panuma abekashi bamu Yebeshe Gileadu kulutwe lwa lupanga, ukubikako banamayo nabana.11"Cita ici ; onse mwaume naonse umwanakashi uwaishiba umwaume ukupitila mukulala nankwe ufwial waipela mu konaulwa." 12Abaume basangilwe pamo nabo baleikala mu Yabeshe-gileadi imyanda ine abakashana abashata ishiba umwaume no kulala nankwe, kabili balibasendele ku nkambi ku shilo mu calo ca Kenaani.13Kabili abalongene batumine amashiwi ku bana bakwa benjamini abali pa cilibwe ca Rimone kuti bali nokubapela umutende. 14Abena Benjamini babwelele panshita bapelwe abanakashi ebenga kumana bonse. 15Abantu bali ababulanda pafya citike kuli Benjamini, pantu Yawe alipatwile pakati ka mutundu yamu Israeli.16Elyo intungulushi sha kulongana ati, "nomba twalacita shani ku bakashi ba bena Benjamini abo abashele pantu abanakashi ba bena Benjamini balipaiwa?" 17Elo balilandile ati, "kufwile kwaba ukupyanina aba bonse abapuswe mu bena Benjamini, pakati uyu muntundu wiloba mu Israeli.18Teti tubape abakashi ukufuma mu bana besu abanakashi, pantu abena Israeli balipangile umulapo, 'ukutipwa kube kuli onse ukapela umukashi kuli Benjamini." 19Kabili balilandile ati, "moneni kuli umutebeto wakwa Yawe cila mwaka ku shilo (uuli lubali kukapinda ka kuso ku Betele no kuya ku Shekamu, naku kapinda ka kulyo kuli Lebonah)."20Bali langile abaume abena Benjamini, ukutila, "kabiyeni kabelameni nokupembela mwibala lya myangashi. 21Mumone sana inshita ilyo bakashana baku shiklo bakesa mukucinda, elo mukabutukile mwibala lya myangashi na cila umo muli afwile asonpolapo umukashi mu bakashana baku Shilo, elyo mukabwelelemo ku calo cobe Benjamini.22Ulo bawishibo nabandume yabo bakesa mukulwisha fwebo tukalanda kuli bena ati, 'tulangeni insambu! Lekeni bekale pantu tabasendele abakashi cila muntu panshi ya bulwi muli bakaele, pantu tamwapele abana banakashi kuli bena."23Abena Benjamini balicitile ici. Balisendele impendwa ya bakashi balikufwaya ukufuma mu bakashana bakuli kucinda bali basendele nokuba abakashi babo. Balile no kubwekelamo kuncende yabo iyakwikalilila. Balikulile imisumba no kwikalamo. 24Elo abena Israeli balishile ici cifulo noku bwelelamo kumwabo cila muntu ku mutundu wakwe ne fikolwe, cial muntu ukwakwikalilila.25Munshiku shilya tamwali imfumu mu Israeli. uli onse alikwete insambu shakucita ici amwene nalungama mu menso yakwe.

## Ruth

Chapter 1

1Fyali citile munshiku ulo Abapingushi bapingulile u kwaba ati mwali icipowe mu calo, elo kwaliko umwaume wa ku Betehemu ku Yudeya alile ku kwikala nga umulebeshi mu calo caku Moabu pamo no mukashi wakwe na bana baume bakwe babili. 2Ishina lya mwaume ali ni Elimeleki, ne shina lya mukashi wakwe ali ni Naomi. Amashina yabana baume babili yali ni Maholoni na Kilioni, abali bena Efrati abaku Betehemu mu Yudeya. Bali fikile mu calo ca mu Moabi elo balikele mulya mwine.3Elo Elimekeki, umulume wakwa Naomi, ali fwile, elo ali shele eka pamo na bana baume babili abakwe. 4Aba abana baumne bali sendele abakashi ukufuma mu banakashi bamu Moabi: ishina lya umo lyali ni Orpa, ne shina lya mubiye lyali ni Ruti. Balikele kulya kubati imyaka ikumi limo. 5Elo bonse Maholoni kilioni bali, elo nomwanakashi alishele ukwa bula abana bakwe abaume babili elo ukwabula umulume wakwe.6Elo alimine pamo naba lokashi no ku bweluluka ukufuma mu calo caku Moabi pa kweba ati alyumfwile ukuti mu calo camu Moabi Yawe ali tandilile abantu bakwe pa kulakubapela fyakulya. 7Elo ali shile ne ncende uko aali pamo naba lokashi bakwa babili, balyendele panshi mu musebo ku kubwelelelamo ku calo ca Yudeya.8Naomi alilandile kuba lokashi bakwe babili, ''Kabuyeni, bwekelenimo, cila umo, ku mayanda yakuba nyinenwe. Yawe nga langa uluse kuli mwebo ngefyo mwalanga uluse ku bafwa elo nakuli nebo. 9Yawe enga mulenga ukweba ati musange ukutusha cila umo muli mwebo mu nganda ya mulume na umbi. ''Elo ali ba tomwene, elo bali sanswile ama shiwi yabo no kulila. 10Bali landile kuli ena, ''Iyoo! Tukobwelelemo nobe ku bantu bobe.''11Lelo Naomi alilandile ati, ''bwelelenimo, mwe bana bandi abanakashi! Nindo mukoila pamo nandi? Bushe nebo ncili ndikwete abana baume munganda yandi abenu, ukweba ati bengaba abalume benu? 12Bwelelenimo mwe bana bandi banakashi, kubuyeni kwenu, pantu nebo ndikotele sana uku kwata umulume. Nebo nga ndi landile ati, Nkocetekela uku kwata umulume buno bushiku, elo kabili noku fyala abana baume, 13Bushe mwebo kuti mwalolela mpaka bakakule? Bushe kuti mwasalapo uku kana upwa ku mulume? Iyoo, mwe bana bandi abanakashi! cili kalipishe sana kuli nebo pamulandu wenu ukweba ati ukuboko kwakwa Yawe kuli fumishiwe pali nebo.''14Elo abana bakwe abanakashi-aba lokeshi bali sanswile amashiwi yabo no kulila nakabili.Oroa ali tomwene banyina-fyala-nokuba shalikapo, lelo Ruti ena alikalilile. 15Naomi alilandile ukwebati, ''kutika, cufi-munobe ali bwelelemo ku bantu bakwe na kuli tu lesa twakwe bwekelamo pamo na cufi munobe.''16Lelo Ruti alilandile, ''Mwile kumpatikisha nebo ukumusha, ukubweluluka uku lekufuma mukukana mwebo, elo uko mukoya, nkoya; uko mukoikala, nkekala; abantu benu bakaba abantu bandi, elo Lesa wenu akaba Lesa wandi. 17Uko ukafwila eko nkafwila elo kulyo kwine eko nkashikwa. Yawe enga kanda nebo, elo nokucilapo nga icili conse catulekanya kanofye imfwa.'' 18Ulo Naomi amwene ukwebati Ruti ali koselele ukuya nakwe, ali lekele ukutalikana na ena.19Elo balyandele babili mpaka baishile ku musumba wa Betelehemu. Fyalicitikile ukuti ulo bafikile mu Betelehemu umusumba onse wali sansamukile pali bena. Abanakashi balilandile ukweba ati, ''Bushe uyu ni Naomi?'' 20Lelo ali landile kuli bena, ''mwile kunkuta Naomi. mukute nebo ati Bululu, pantu uwa pulamo ali citishe ubululu pali nebo. 21Nebo na lile uwaisula, lelo Yawe ali bweseshe kuno na kabili minwe minwe. Nindo mu kongitila Naomi,, mulimwene ukuti Yawe ali pele ubunte pali nebo kabili uwa pulamo alikalifishe nebo?''22Elo Naomi na Ruti umwina Moabi umwanakashi, umulokasha wakwe, bali bwelelemo ukufuma mu calo ca Moabi. Balishile ku Betelehemu ku kutendeka kwa busomboshi bwa Barle.

Chapter 2

1Nomba Naomi alikwete lupwa lwa mulume wakwe, impalume ya mwaume wa mu mukowa wakwa Elimeleki, Ishina a lyakwe lyali ni Boasi. 2Ruti, umwanakashi wa Moabu, alilandile kuli Naomi, ''Nomba kandeya nde kutola ifisha fya busomboshi mu filime. Nkakonke uuli Onse io kasangamo ububile mu Menso yakwe.'' Nao Naomi alilandile kuli ena, ''kabiye we mwana wandi.''3Ruth alile mukutola ifyali ku kushala mu myanda Panuma basombola. Alikuya mu ciputulwa ca munda wakwa Boasi, uwali mu mukowa wa kwa Elimeleki. 4Moneni, Boasi alishile ukufuma ku Betelemu no kweba abali kusombola, ''Leka Yawe abe nobe.'' Nabo balyasukile, ''Leka Yawe akupale webo.5Elo Boasi alandile ku mubomfi abali kusopa, abali kusombola, ''Bushe ni mumwaume ndo uyo mukashana asangwa?'' 6Elo na babomfi abali kusopa abali ku kusombola baasukile ati, ''umwina Moabu uwabwelulukile pamo na Naomi ukufuma mu calo ca Moabu. 7Ena alilandile kuli nebo, ''Napapata lekeni ndekutola no kulonganya mu mipo ya myanshi panuma ya bakasombola. kanshi alishile kuno elo na konkanyapo ukufuma ulucalo ukufika na nomba, nakucilisha alitushisheko pa nini mu nganda8Elo Boasi alandile kuli Ruti, ''Bushe taukompwa kuli nebo, we mwana wandi umwanakashi? Tekwesha ukuya mu kulakutola mu myunda imbi; Tekwesha ukusha umunda wandi. Nomba wikalefya pano ulekubomba pamo na banakashi mwaice bancito. 9Losha amenso yobe mu myunda umo abaume bakosembala no kukonka panuma abanakashi na bombi. Bushe nshebele abaume ukuti belakwikata Koz kabili lyonse ulo waumfwa icilaka, ufwile ukuya ku mitondo elo no kunwa amenshi ayo abaume bakatapa.10Nao alilwile ubuukupeme ku cinso cakwa Boasi elo no kufukama pa nshi. Alilandile kuli ena, ''Nindo nasangila ububile mu menso yobe pakwe ati usakamane pali nebo, ne mulebeshi. 11Boasi alyasukile no kweba ati kuli ena, ''balilandile kuli nebo, fyonse ifyo wali ku cita ukutulafye pa mfwa ya mulume obe, ifyo washa ba wiso, banono, elo ne calo ico wafyalilwamo no kukonka banako fyala elo no kwisa ku bantu abo tawishibile. 12Leka Yawe engakulambula webo pafyo wacita. lwka upokelele amalipilo aya tuntulu ukufuma kuli Yawe, Lesa wa bena Isreali, uo wasanga ukuuba mwisamba lya mapindo yakwe.13Nao alilandile, ''lekani nebo nsange ububile mu menso yenu, mwe shikulu, pantu mwansansamusha nebo, elo mulilandile ifya luse kuli nebo, nelo nebo nshili nga umo uwa mubanakashi benu aba bomfi.14Pa nshita ya kulya Boasi alilandile kuli Ruti, Ísa kuno, elo ulyeko umukate, elo uutumpikeko na kamo kolwa mu mwa mwangashi uwasantuka.'' Alikele pa mbali bakasombola, elo atambike kuli ena inseko shakusalulwa. Nao alilile mpakafye aikuta elo nokushapo.15Ulo aimine ukuya mukulakutola, Boasi akonkomeshe bakulume, ukweba ati, "lekeni alekutola nangula fye ni pamo mu myanshi ya mipo, Tekwesha uku mulennga isoni. 16Kabili mulekusomonamo inseke shimo mu myanshi, no kulashisha pakuti ese alekutola, elo tekwesha ukumukalipila iyoo17Kanshi alikutala mu myunda casuka cafika icungulo bushiku. Elo alikupuma amatwi ya nseke isho atolele, elo insere shalikufika mupepi na efya wa baile. 18Alipitile no kubwelela ku musumba. Elo nafyala alimwene ifyo ifyo atele. Ruti nao alifumishe insere ishashele ukufima nao alifumishe insere ishashele ukufuma ku cakulya nangu kabili alipele kuli wena.19Nao ngina fyala alilandile kuli ena, ''Bushe utolele kwisa Lelo? Nikwisa uko waciya kubombela?'' Abe uwapalwa umuntu uyo ukulangukilemo. ''Elo Ruti alandile kuli nyina fyala umwaume uumwashimishe umunda umo acilabombela. Alilandile ukweba ati, ''ishina iya mwaume uyu nga shimine umunda uko na cibombelako lelo ni Boasi.'' 20Naomi alilandile ku mulokoshi, ''lekeni abe uwapalwa kuli Yawe, pantu taletele ukulakunga uluse kuba mweo na ku bakufwa,'' Nao lwesu, eumo uwa pali bandubulwila besu baoa mukonso.''21Ruti umwina moabu alilandile ati, ''Lelo, alilandile kuli nebo, úlingile ukupalamina kuli bakaalume bandi pakafye bakapwishe konse ukusombola.'' 22Naomi alikulanda kuli umulokashi, ''Ee cisuma we mwana wandi umwanakashi, ukutila ulefunina pamo naba kashana abalebomba, pakweba ati labakwikete webo mu myunda imbi.''23Eico alikele mupepi naba kashana bakwa Boasi mukuleka ukutola ukufika mukupwa ukusombola kwa kwa baile no kusombola kwanganu. Alikwikala na nafyela wakwe.

Chapter 3

1Naomi ninafyala, alandile kuli ena ati, ''we mwana wandi umwana kanshi, bushe nebo takuti nkufwaile incende webo apa ku tushisha pakwebati ifintu fikuwamine? 2Nomba Boasi, umwaume ulya abancinto bakwe aba nakashi abaice wali nabo, bushe tali wa mulupwa lwesu? lolesha alekwela bale icungulo bushiku kulubansa lwakusokwelako.3Eco kanshi usambe usuba amafuta ufwale nefyakufwala fyobe ifisuma, elo utentemukile ku lubansa lwa ku sokwelako. lelo tecakwesha kwishibikwa ku mwaume mpaka apwishe ukulya noku nwa. 4Lelo ulo akolala, Wishibe icende apo akolalila pakweba ati inshita imbi wise kulyako, umufimbule amakasa yakwe, noku lala palya pene. Elo akakulondolwela ifyo uli no kucita.'' 5Ruti alandile kuli Naomi ukweba ati, ''Nebo nkoyakucita fyonse ifyo malanda.''6Elo atentemukile ku lubansa lwa kusokwelako kabili alikonkele fyonse ifyo na nafwala a mwebele ukutita. 7Ulo Boasi apwile ukulya ni kunwa, no mutima wakwe wali sansamukile, alile kulala pa lutwe lwa mwina wa nseke. Elo alileko ako bendelela, kabili alimufimbwile amakasa yakwe no kusendama palya pene.8Ele cafikile pa kati ka bushiku umwaume alitulumukile. Elo alipilibukile, no kwisa ku sangafye palya pene umwanakashi alilele pa makasa yakwe! 9Alyebele ati, Bushe niwebo nani?'' Nao alyasukile ati, '''NI nebo Ruth, umubomfi wenu umwanakashi. Fungululleni insalu pali kanakashi umubomfi wenu, pantu wiwebo lupwa wamipepi.''10Boasi alandile ati, ''Ne mwana wandi mwanakashi webo wingaba uwapalwa na Yawe. ukupetama kobe lelo kwa wamishapo ukucila ukwapakubala, pantu webo tawakonkelelapo nangu umo pa ba lumendo, Abe umupina nangula umukankala. 11Nomba wemwana wandi mwanakashi, witina! Nebo nkokucitila fyonse ifyo ulandile. pantu imisumba yonse iya bantu bandi balishiba ukweba ati webo uli mwanakashi uwa cindama sana.12Ca cashinka nebo ndilupwa obe wa mupepi, lelo kwaliba lupwa obe umbi uuli mupipesana ukucila nebo. 13Lelo wikale kuno bushiku no lucelo, nga akabomba mulimo wakwe uwa bulupwa, cawama, leka abombe umulimo wakwe uwa bulupwa. lelo nga tabombe umulimo wa bulupwa kuli webo, elo nebo nkabomba, mubumi bwakwa Yawe. lala ififine mpaka ulucelo.14Elo alele ku makasa yakwe ukufika ulucelo. Lelo alibukile bwangu ulo umuntu nangu umo teti eshibe umunakwe. pantu Boasi alilandile ukweba ati, ''wileka cishikwe ukweba ati umwanakashi alishile ku lubansa lwa kusokwelako.'' 15Elo Boasi alilandile ati, ''leta icitambala cobe no kucikatilila,'' uto acitile ifyo, amupiminemo ifipimo mutanda ifya bale noku mutwika. Elo alile mu musumba.16Ulo Ruti abwelelemo kuli ninafyala, alandile ati, ''Bushe wacitile shani webo, we mwana wandi umwana kashi?'' Elo ruti amwebele fyonse ifyo umwaume amucitile. 17Alandile ukweba ati, ''ifipimo mutanda ifya bale efyo apele, pantu alyebele ati Tanfwile waya minwe nkutwa kuli banaokofyala. 18Elo Naomi alandile ati, ''ikala pamo, we mwana wandi mwana kanshi, mpaka ukashibe ifikafuma muli ili lyashi, mpantu uyu mwaume tatushe mpaka apwilishishe ifi fintu lelo.''

Chapter 4

1Boasi aile ku mpongolo ya musumba no kwikala kulya kwine. Elyo tapapitile ne nshita, ndubulwila Boasi alandilepo nao aisa ninshi alifye mukupita. 2Boasi amwita ati, ''Isa kuno we munandi, ikala apa.'' Nao aile ikala. Kabili Boasi atile aba kalamba ikumi limo aba mu musumba no kutila, ''ikaleni pano.'' awe nabo baikala.3Elyo aeba ndubulwila uwali ne nsambu ati, ''Naomi nabweluluka ukufuma ku Moabu, kabili alefwaya ukushitisha ibala lyakwa munyinefwe Elimekeki. 4Ine ntontonkenye ukuti cawama ukukwishibisha pali uyu mulandu. kabili nga cakuti ulefwaya ukushita ushitile pa menso ya bantu aba bekele pano elyo na ya bakalamba ba bantu bandi. Nga ulefwaya ukulilubula, ulilubule. Lelo nga taulefwaya, kuti wanjeba pakuti njishibe. pantu tapali nelyo umo ukucila iwe uuli ne nsambu shantanshi ishakulula ibala ili, kano iwe, elyo ine ndi uwacibili kuli iwe emo twatantamina.'' nalalilubula.''5Elyo Boasi alandile ati, ''Mu bushiku ukashite impanga iyi ukufuma kuli Naomi, ukashite na Ruti wine ulya namfwile umwina Moabu, pakuti ishina lya muyashi lilaloba pa cifulo cacishilano cakwe.'' 6Ilyo ndubulwila uwali ne nsambu aumfwile ifi, atile, ''Awe ine nafilwa ukulilubula, pantu limbi kuti naonaula ifyacishilano fyandi. Kanshi iwe wine lilubulefye. Ine nafilwa tekuti ndilubule.''7Nomba uyu ewali musango wakale mu bena Isreali uwakuti, pakushinikisha ifilecitika, umuntu nga alefwaya ukulubula icintu nangu ukukaushanya icipe cimo, umo ali nokufuula indyato no kupeela umunankwe. 8Uyu e umusango baleshinikishishamo umulandu pa cinso ca bakambone mu Isreali. Eico ilyo ndubulwila atile kuli Boasi, ''Niwe wine shita.'' kanshi ewafuulile ne ndyato no kumupeela.9Elyo Boasi epakusabankanya amashiwi ku bakalamba na ku bantu bonse ukutila,, ilelo imwe bonse ni mwe bakambone abamonako ukuti ine nashita ukufuma kuli Naomi conse icuma cakwa Elimekeki, kilioni na maloni. 10Kabili ninshitila kumo Ruti umwina Moabu, mukamfwilwa wakwa Maloni, ukuba umukashi wandi pakuti ishina lyawafwa likabelele pa ncende ya cishilano cakwe. Neci ni pa mulapakati ka lupwa nangu ukulisesha mu fyalembwa mu filembelo ifyaba ku mu sumba. Ecalenga, ilelo imwe bonse muli bakambone!''11Elyo abakalamba na bantu bonse abali pa mpongolo batile, ''Eeifwe tuli bakambone. Nacibefye ukuti Yawe akalenge umwanakashi uwalaisa mu nganda yobe akabe nga Rakeli na Lea abo babili abakulile inganda yakwa Isreali. Ala nauleba uwabulamba mu Efulata no kuba uwalumbuka mu Betelemu. 12kabili ukupitila mu bana abo Yawe ali nokukupeela muli uyu mukashana, Shibengaba nga ba mu nganda yakwa Peresi, balya Talya Tama Afyele kuli Yuda.13Awe Boasi epakubuula Ruti no kuba umukashi wakwa. Na panuma yakuupana, Yawe alengele Ruti ukwimita no kukwata umwana umwaume. 14Elyo abanakashi batile kuli Naomi, ''Napaalwe na matotelo kuli Yawe uyo mubushiku bwa lelo takushilefye ukwabula ndubulwila. Kabili ne shina lyakwe likabe ilyalumbuka konsefye mu calo ca Isreali. 15Uyu mwana ali nokuba katalalika obe, kabili uwana ali nokuba katalalika obe, kabili uwakukulela mu bukote bobe. Pantu nokofyala uwakutemwisha, kabili umusumba cine lubali, euukufyalile uyu mwana.''16Elyo Naomi abuulile umwana wakwe. 17Elyo abanakashi abena mupalamano bakwe batile, ''Naomi nakwata umwana umwaume.'' Epakumwinika ishina lya Obedi, uyo uwaishile ba wishi wakwa Yese, Elyo nao aisa fyala Davidi.18Nomba, ifi efyo ulupwa lwakwa Peresi lwatantama: Peresi nao ali ni wishi wakwa Hesroni, 19Hesroni nao ali ni wishi wakwa Aminadadu. 20Aminadabu ali ni wishi wakwa Nashoni, Nashoni nao ali ni wishi wakwa Salimoni. 21SAlimoni ali ni wishi wakwa Boasi, Boasi nao ali ni wishi wakwa Obedi. 22Obedi ali ni Wishi wakwa Yese, Kabili Yese nao ali ni wishi wakwa Dividi.

## 1 Samuel

Chapter 1

1Kwaliko umuntu wa ku Ramataimu umwina Sufi, uwa mu calo ca mpili cakwa Efraimu, ishina lyakwe lyali ni Elkana umwana mwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Elihu umwana mwaume wakwa Tohu umwana mwaume wakwa Sufi, umwina Efraimu, 2Alikwete abakashi babili ishina lya mukashi wautanshi lyali ni Hana, ne shine lya mukashi wa bubili lyali ni penina. Penina alikwete abana, Lelo Hana takwete nangula umo.3Uyu muntu alimukuya ukufuma mu mushi wakwe umwaka no mwaka ku kushinshimuna kabili kukutula ilambo kuli Yawe wa milalo mu shilo. Abana baume bakwa Eli, Hofni na Finehasi, bashimapepo kuli Yawe, bali kulya. 4Ulo ubushiku bwaishile ubwa kwa Elkana kukutula ilambo cila mwaka, lyonse fye alikupela umulingo wanama kuli Penina umukashi wakwe, na kubana bakwe bonse abaume nabana bakwe abanakashi.5Lelo kuli Hana lyonse fye alikupela umulingo wapabili, pantu alitenenwe Hana nangula Yawe alimwisalile ubufyashi bwakwe. 6Umukashi munakwe alikumususha icibi ku kumulenga ukulasasuka, pantu Yawe alimwisalile ubufyashi bwakwe.7Kanshi umwaka no mwaka, ulo alikunina ukuya ku nganda yakwa Yawe naba munganda Yakwe, umukashi munankwe lyonse alemususha. kanshi ulimukulila no kubulo kulya akantu. 8Elkana umulume wakwe lyonse aletila kuli ena, ''Hana, nindo ulila? nindo taulila? nindo umutima obe wabela uwu bulanda? Bushe nshawama kuli webo ukucila abana abaume ikumi?9Pali cimo muli ifi fyalikucitikwa, Hana alimine alininine panuma ya kupwisha ukulya no kunwa mu shilo. Nomba Eli shimapepo alikele pa cakwikala po cakwe ku mwinshi we tempele lyakwa Yawe. 10Alishikitike nganshi, alipepele kuli Yawe no kulila apakalamba.11Alilapile no mulapo no kutila, ''Yawe wa milalo, nga mukololekesha pa fya bucushi fya mubomfi wenu no kunjibukisha ku mutima no kukana laba umubomfi wenu, lelo mukopela umubomfi wenu umwana umwaume, elo nkamupela kuli Yawe nshiku shonse isha mweo wakwe, kabili uluyembe talwaka kumye umutwe wakwe.''12Ulo atwalilile ukupepa kuli Yawe, Eli atilolekeshe pa kanwa kakwe, 13Hana alikulandile mu mutima wakwe. imilomo yakwe yalimukutenta, lelo ishiwi lyakwe talyaleumfwika. Ecalenga Eli alitontonkenye ukuti alikolelwe. 14Eli atile kuli ena, ''ukofisha kunshita nshi ukukolwa fumyapo umwanshi obe.''15Hana alyasukile, ''iyoo, mwe shikulu, indi mwanakashi uwa mutima wa bulanda. Nshinwine mwangashi nangula ifyakunwa ifikola, lelo nalilapongolola ifya mu mweo wandi ku cinso cakwa Yawe. 16Mwitunganya umubomfi wenu ku kuba kanakashi wa kubule nsoni. Nacilalanda ukufuma mu bwingi bwa kuilishanya kwandi kukalamba no kusushiwa.17Elo Eli alyasukile nokutile, ''kabiye umutende Lesa wakwa Israeli engakupela icakukabili cintu walomba kuli ena,'' 18Atile , ''lekeni umubomfi wenu asange ukusenaminwa mu menso yenu,'' Elo umwakashi alibwelelemo nokulya; icinso cakwe tacali no bulanda ukutwalilila.19Balishibukile ulucelo celo no kushinshimuna ku cinso cakwa Yawe, elo kabili balibwelelemo nakabili ku nganda ku myabo mu Rama. ELkana alishibile umukashi wakwe Hana, na Yawe alimwibukishe. 20Ulo ushita yafikile, Hana alimitile no kufyala umwana umwaume. Alimwinkile ishina Samwele, ukutila, '' pantu namulombele fye ukufuma kuli Yawe.21ukubwekeshapo nakabili, Elkana naba nganda yakwe bonse balimine balile ku kutula kuli Yawe amalambo ya pa mwaka no kufikilisha umulapo wakwe. 22Lelo Hana taileko atile ku mulume wakwe, ''Nshikoyako mpaka umwana akasumuke; elo nkamuleta, pakwebati engamonekela ku cinso cakwa Yawe no kwikala kulya pe fye. 23Elkana umulume wakwe atile kuli ena, '' citeni icawama mu menso yenu. loleleni mpaka fye umwana mukamusumune; Yawe enga shininkisha icebo cakwe,'' Eco umwanakashi alikele no konsha umwana wakwe umwaume mpakafye nokumusumuna.24Ulo amusumwine, alimubulile nokumusenda, pamo ne ngombe ilume iya myaka itatu, efa umo uwa banga, no musukupala wa mwangashi, no kumuleta ku nganda yakwa Yawe mu shilo nomba umwana ali acili umwaice. 25Balipeye ngombe ilume, kabili balitetele umwana kuli Eli.26Atile, '' shikulu wandi, nga fintu muli no mweo, shikulu wandi, minebo mwanakashi untu aiminine pamo lubali kuli mwebo ukupepa kuli Yawe. 27Pantu uyu mwana nalipepele na Yawe alimpele ica kulomba cintu namwipwishe. 28namupela kuli Yawe, nshiku shonse isha mweo wakwe nayashiwa kuli Yawe, '' Elo ashinshimwi ne Yawe kulya.

Chapter 2

1Hama alipepele nokulanda ati, '' umutima wandi ukoangila muli Yawe, ulusengo lwandi lwasumbulwa muli Yawe. akanwa kandi katakishisha pa ba lwani bandi, pantu nebo nkosekelela pepusukilo lyenu.2Tapabapo nangu umo uwamushilo nga mwebo Yawe, pantu tapabapo umbi kanofye webo, tapabapo cilibwe icaku ba kubati ni Lesa Wesu.3mwiitakisha nakabili ne aluumba saana, wileka icabubi cifume mu kanwa kobe. pantu Yawe ni Lesa wa kwishiba, kuli ena eupima ificitwa. 4Amata yabaume yakontaulwa, lelo abo abalikuipuntaula babikwapo ku bati lilamba.5Abo abaikutile baya mukubombela imikate nabo abali nensala baleka ukuba ne insala, nabo abali ngumba bafyala cine lubali, nomba umwana kansi uwakwete abana abengi acucutika nakabili.6Yawe alepaya kabili alabweseshamo no mweo, Alatentemushisha ku nshiishi kabili ewimya ukufuma ku nshiishi. 7Yawe alalenga abantu bambi ukuba abapina nabambi ukuba abakankala ala ceefya lelo nakabili ewimya. abapina ukufuma mulukungu. alasumbula umulanda ukumufumya pacishala camitoyi nokubalenga ukwikala pamo nabana bamfumu abaume noku balenga ukupyana icipuna cabucindami, Yawe kabili alibika isonde pali bena bashentele.9Amakasa yababa abacishinka kuli ena alayabakilila, lelo ababubi ba boikwa umwakubatondolo mu mfifi, pantu umuntu taicinfisha ku maka yakwe.10Abo abapinkana na Yawe bakatobailwa mutupimfya tupimfya, akababulukutila bena ukufuma mumulu. Yawe akapingula impela ya calo conse; akapela ubukose ku mfumu yakwe no kusumbula ulusengo lwa ba suubwa bakwe.''11Elo Elikana alile ku Rama, ku ngánda yakwe, Noyo mwana alimukupyungila Yawe mu cinso cakwa shimapepo Eli.12Nomba abana abaume bakwa Eli bali fina ngwa fyabantu. Tabaishibile Yawe. 13Umutande wakubashimapepo pamo nabantu wali wakweba ati ulo muntu fye uuli onse apeelw umutuulo, ababo iifi bakwa shimapepo balimukwisa no mutunkwilo uwamenso yatatu muminwa Yawe, ninshi inama icili ikopya.Bali mukutinkola mu nongo yakuselebala, nangu inongu yamukobelo umo, nangu inongoi yafyakwikatilako fibili nangu inongo. conse ico umutonkwelo watonkola shimapepo akoibulila umwine. 14Balimukucite if mushilo pamo nebena Isreali fye bonse abali mukwisa kulya.15Icabipishepo, Ulo tabalaoca amafuta, a babomfi bakwashimapepo balikwisa, no kulanda ku muntu uwalimukupela ilambo ati, ''umpeko inama iyakocela shimapepo, pantu tekuti asumine inama iyakwipikwa ukufuma kuli webo, kanofye iibishi." 16Kumfwa uyo muntu ngalilanda kuli ena ati, ''mbale toce amafuta pakute ndeka, elo mukosenda conse ico mukofwaya,'' elo amweba ati, ''awe, ukompa nombaline; nga iyoo, nkokupokela mufitala,'' 17Ulubembu lwa aba balumendo lwali kuliishe ku cinso cakwa Yawe, pantu balisuulile umutuulo wakwa Yawe.18Lelo samuele ali mukupyungila Yawe ninshi alifye umwaice ne insalu yakolokondwe. 19Nyina alikumupangila katambatamba akanono ako alimukumuletela cila mwaka no mwaka, ulo balimukwisa no mulume wakwe ulo balimukuya mukupela ilambo iya pa mwaka.20Eli alipalile Elikana no mukashi wakwe no kulanda ati, '' Lekeni wine mwanakashi pamulandu waco alombele kuli Yawe. '' Elo bakapilibilemo ku ng'nda yabo. 21Yawe nakabili alyafwileshe Anna, elo na kabili alimitile, alifyele abana baume batatu nababakashi babili.Napali ilya nshita, umwana Samuele alikukulila ku cinso cakwa Yawe.22Nomba Eli alikoteele sana; Alyumfwile fyonse ifyo abana bakwe abaume balimukucita ku bena Israeli fye bonse, elo nefyo bali mukulala nabana kanshi abalimukupyungula pa mwinshi we Hema lya kulanshanishishamo. 23Ali landile kuli bena ati,m '' findo mwebo mukocitila imisangio yafintu ifyamusango uyu? pantu nebo nkoumfwa imisangonaiyan abantu bonse'' 24Iyowo mwebana bandi abaume; pantu takalikasebo kabune nebo nkomfwa. mukolenga abantu bakwa Yawe baleke ukunakila.25Ngacakweba ati umuntu umo abembukila umunankwe, Lesa akamupingula ena; Nomba umuntu nga abe mbukila Yawe, ninani uukamulandilako.'' Nomba tabaufwile kwishiwi lyakwa wishibo, pantu Yawe alipingile ukubepaya. 26Umwana Samuele alikulile, mukulindulula mububile kuli Lesa elo naku bantu.27Nomba umutu wakwa Lesa ali shile kuli ELi nokumweba ati, Yawe alilandile ati, '' Bushe ntaisokolwele ku nganda ati. Bushe ntaisokolwele ku ng'anda yakwa shinwe ulofyee bali mu Egupto mubusha ku ng'anda yakwa Fazo? 28Nalisalile ena ukufuma mumiko wa yabena Israeli ukuba shimapepo wandi, ukunina ukuya ku cipailo candi, no kuyakoca icefungo no kufwala efode ku cinso candi, Nalipele kunganda yakwa shinwe yonse imitulo ya bantu bakwa Israeli balimukupanga no mulilo.29Findo, nomba, mukosuulila amalambo yandi ne mitulo ifyo ifyakwi kala muncende yandi iyo njikalamo? Findo webo ukocindikila abana bobe abaume ukucila nebo pakuti mulekwina pafya buune ifyapa mitulo yabafubandi Israeli? 30Pantu Yawe, Lesa wa bena Israeli, alilandile ati ndilaile ukweba ati, inganda yabo elo ne nganda yakwa shinwe mulingile ukulekwendela ku cinso candi umuyayaya. Nomba Yawe alilandile ati, 'cakutalifye kuli nebo ukucita ifi, pantu aba ncendamika nkabacindamika na bausula bakapelulwa.31Mona, inshiku shikoisa ulo ukaputula amaka yobe na maka yaba munganda ya kwa wiso, icakutila ta mwakabemo mu kote munganda yobe, uli nokumona ubucucushi mu cifulo umo nebo nyikala. 32Nangula fye ifyabune fikalekupelwa ku bena Israli, tamwakabemo umukote munganda yobe. 33Ulyo onse uwamili mwebo uyo nebo nshaputula ukufuma ku cipailo candi, ukalenga amenso yenu ukulekufilwa, kabili nkakulenga ubulanda mukati, ka mutima obe, elo bonse abamubufyashi yobe bakafwa.34Neci cikaba icishibilo kuli webo icikesa pabana bobe abaume babili, pali Hofinina Finehasi: bakafwafye bonse fye babili ubushilku bumo bwinefye. 35Kabili nkaiimisha shimapepo ne mwine uwacishinka uukalekucita ifya mumutima wandi na mumweo wandi. Nkamukulila ne ng'anda iya cishinka: kabili akalekwendauka ku cinso ca mfumu yandi iyasubwa umuyayaya.36Onse fye uukashalapo munganda yenu akalekwisa nokule kumufukamina akalekwipusha paciputulwa ca ndalama no wa mukate, Kabili akalanda ati, napapata munundepo pali umo uwamuli bashimapepo, pakweba ati nkalekulyako akamokolwa ka mukate.

Chapter 3

1Samuele umwana alikubombela Yawe mubutungushi bwakwa Eli. icebo cakwa Yawe ca libulile muli shilya ushiku; takwali ifimonwa fya buseseno ifyakukoukana. 2Pali ilya nshita, ulo Eli uo ukulolesha kwa menso yake kwa tampile ukukula mukusibantukila icakuti tali kumona bwino, ali sendeme pa malo Yawe. 3Ilangi lyakwa lesa lyali talila shima na samuele ali lambalele panshi kuku sendama mwi ema lyakwa Yawe, umo umwali icipao cakwa Lesa. 4Yawe alikutile Samuele, uwa landile, "Ndi pano"5Samuele alibutukile kuli Eli elo alilandile ati, " Ndi pano pantu muli kutile," Eli alila ndile, "Nshikukutile webo; kolambalala nakabili,"Eico Samuele alile no kulambalala panshi. 6Yawe alikutile nakabili, "Samuele. "Nakabili Samuele alimine nokuya kuli Eli nokulanda ati, "Ndipano, pantu muli nkutile, " Eli alyasukuleati, kolambala nakabili"7Nomba Samwele takwetepo ubwishibilo ubuli bonse pali Yawe, nangu ukukwata imbila iili yonse ukufuma kuli Yawe iya sokolwelwe kuli ena. 8Yawe alikutile Samuele nakabili umuku wakulenga citatu. Nakabili Samuele alimine no kuya kuli Eli no kulanda ati," Ndi pano, pantu mulinkutile, " Elo Eli ailwike ukuti Yawe ewali kukuta umulumendo.9Elo Eli alilandile kuli Samuele, "kabuye nokulambala nakabili; nga akukuta nakabili, ifwile ulande ati, "landa, Yawe, pantu umubomfi obe akoumfwa." Eico samuele alile elo alilambalele mucifulo cakwe nakabili.10Yawe alishile no kwiminina; alikutile nga inshita shinita shimbi, "Samuele, Samuele." Elo Samuele alilandiel ati, "Landa, apntu umubomfi obe ako umfwa." 11Yawe alilandiel kuli Samuele, "mona, Ndipakucita ifintu pimo mu Israeli pa fyo amatwiya onse ukesa kumfwe ci yakala kuwela.12Pali bulya bushiku nkesa kucita kuli Eli fyonse ifyo ndandile palwa ng'anda yakwe, ukufuma mukutendeka na ku mpela. 13Nalimwebele ukuti Ndi mukupingula ing'anda Yawe umuku umo fye pali fyonse ifya lubembu ulo alikwishiba, pantu abana nao tabe minike. 14Pa mulandu wa ici ndilapile pa nganda yakwa Eli ukuti imembu pe lambo nangu umutulo,"15Samuele alilandiel mpaka ulucelo; elo aliswile ifibi fya munganda yakwa Yawe, Lelo samuele alikutina ukweba Eli palwa cimonwa. 16Elo Eli alikutile samuele nokulanda ati, Samuele wemwana wandi umwaume." Samuele alilandiel ati "Ndi pano."17Alilandile ati, "Bushe Lishiwi nshi alikulanda kuli webo? napapata wimfisa nebo, Lesa acite ico kuli webo, na fimbipo, nga wafisa icili conse kuli nebo pa mashiwi yonse ayo alandile kuli webo. 18Samuele alimwebele fyonse; tafishilepo nangu cimo kuli ena. Eli alilandile ati, " Ni Yawe. Mulekeni acite icikomoneka icisuma kuli ena,"19Samuele alikulile, na Uawe ali nankwe, nokuna leka amashiwi yakwe yonse aya busesemoukuponena panshi. 20Israeli yonse ukufuma ku Dani ukuya ku Beeresheba balishibe ukuti Samuele ali sontelwe ukube kasesema Yawe. 21Yawe alimonekele nakabili mu shilo, pantu aisokolwele umwine kuli Samuele mu shilo ukupitila mu cebo cakwe.

Chapter 4

1Icebo cakwa Samwele calishile ku Israeli yonse. Nomba Isreali yalile ku bulwi naba Pelishiti Balibikile lukambi pa Ebenesere, na ba Pelishiti balibikile inkambi pa Afeke. 2Aba Pelishiti balitautene kubulwi na Israeli. Ulo ubulwi bwasalangene, Israeli bali mucimfishe kuba Pelishiti, Abaipeye abaume ukufika amakana yane mulubansa lwabulwi.3Ulo abantu babwelulukile mu nkambi, Abakalamba ba,u Isreali balilandile ati,''Nindo Yawe atucimfisha lelo pa cinso caba Pelishiti? Natulete icipao cacipangano cakwa Yawe kuno ukufuma ku shilo, ukuti cingaba nafwebo kuno, ukuti cinga tucingilila ukufuma mu minwe yabalwani besu.''' 4Eico abantu balitumine abaume ku shilo; pangano cakwa Yawe wa milalo, uwikala pa mulu pali bakerubimu, Abana baume babili abakwa Eli, Hofini na finehasi, eko bali kulyane cipao cacipangano cakwa Lesa.5Ulo icipao cipangano cakwa Yawe caishile mu nkambi bonse abantu abamu Israeli balibilikishe apakalamba, ne calo cali teukauishiwe. 6Ulo aba Pelishiti baumfwile icongo cakubilikisha, ba lilandile ,''Findo ici icakubilikisha mu nkambi yaba Hebere ciko pilibula? Elo bali lukile ukutila icipao cakwa Yawe cilishile mu nkambi.7Aba Pelishiti balitinine; balilandile,'' ku Lesa kalishile mu nkambi, ''balilandile ati,'' Akalanda kuli fwebo! Takwala ukucitikapo icintu nge fi! 8Akalanda kuli fwebo! Ninani wakulakutucingila fwebo ukufuma kuli utu tu lesa twabulamba? Utu etu lesa utwasanshile abena Egupto ne finkukuma ifingi ifyalekana lekana mu matololo. 9Beni abakupama, no kuba abaume, mwebo mwe ba Pelishiti, ngateifyo mwalaba abasha babena Hebere, ngefyo bali abasha kuli mwebo. beni abaume, nokulwa.''10Aba Pelishiti balilwile, na Israeli yalicimfilwe. Umwaume onse alibutukile ku ng'anda yakwe, no kwipaiwa kwali ukukalamba nganshi, amakana amakumi yatatu abashilika bapamakasa mu Israeli baliwile. 11Ne cipao cacipangano cakwa Lesa calisendelwe, nabana baume babili abakwa Eli, Hopini fineyas, baligfwile.12Umwaume wamu bena Benjamini alibutwike ukufuma ku bulwi, no kwisa ku shilo ubushiku bumo bwine alifikile nensalu shakwe shili lepawike no lukungu pamutwe wakwe. 13Ulo afikile, Eli alikele pacipuna cakwe watitutwimwme noku sakama paciao cakwa Lesa. Ulo umwaume aingile mu musumba nokulanda ilyashi, umusumba onse wali lilile. 14Ulo Eli aumfwile icongo camisowa, alilandile ati, '' cilepilibula nshi ici cipungili?'' Umwaume mu kwangufyanya alishile no kweba Eli. 15Nomba Eli ali ne myaka amakumi pabula na cine konse konse; amenso yakwe tayali ku tonta, Elo tali ku mona.16Umwaume alandile kuli Eli,'' Nindo umo uwishile ukufuma kubulwi. Ndifulukile ukufuma kubulwi ilelo,'' Eli alilandile ati,'' fyalikucitika shani, wemwana wandi umwaume?'' 17Umwaume uwaletele ilyashi alyasukile nokulanda ati, ''Israeli alifulumwike ukufuma kuba Pelishiti. Kabili, kwaciba ukucimfiwa ukukalamba pakati kabantu.18Kabili, abana bobe abaume babili, Hofini na Finehasi, balifwile, ne cipao cakwa Lesa balipitilwe.'' Ulo alumbwile icipao cakwa Lesa, Eli aliponene icimfunuma ukufuma pacipuma cakwe lubali lwa mpongolo. Umukoshi wakwe wali kontweke, elo alifwile, pantu alikotele nokufina. Alipingwile Israeli pamyaka amakumi yane.19Nomba nafyala, muka finehasi, ali nefumo elo ali mukupapa. Ulo aumfwile ilyashi ukuti icipao cakwa Lesa cilipokelwe nokuti bawishi fyala na balume bakwe balifwile, alifukeme nokupapa, lelo ubukali bwaku papa kwakwe bwali cili shemo. 20Panshita yakwe lyakufwa namayo uwali kumutangata, alilandile ati, ''Witiina, pantu uli fyele umwana umwaume.'' Lelo taasukile nangu ukusenda ifyo balikulanda mu mutima.21Alinikile no mwana Ikabodi, ukulanda ati, ''Ubukata bulifumine mu Israeli!'' pantu icipao cakwa Lesa cilipokelwe, kabili pa mulandu waba aishi fyala no mulume wakwe. 22Alilandile ati, ubukata bulile ukufuma mu Israeli, pantu icipao cakwa Lesa cilipokelwe.

Chapter 5

1Nomba aba pelishiti balisendele icipao cakwa Lesa kabili balicifumishe ku Ebenesere noku citwala ku Ashidode. 2Aba Pelishiti balibilile icipao cakwa Lesa, Balicitele mu nganda yakwa Dagone, noku cibika lubali lwakuli Dagone. 3Ulo abantu baku Ashidode baalamwike ulucelo lwakonkolepo, Boneni, Dagone aliwile ubunkupeme panshi ku cinso ca cipawo cakwa Yawe. Efyo babulile Dagone nokumubwekeshapo nakabili pa ncende yakwe.4Lelo ulo baalamukile ulucelo lwakonkelepo, Boneni, Dagone aliwile panshi ubunkupeme ku cinso ca cipawo cakwa Yawe. Umutwe wakwa Ashidode namaboko yakwa yonse yabili filiputaukileko fililele mu mwinshi, kwalishele fye icitimbatitimba. 5Ilyu wine emulandu, ukufika nakubwalelo, ba shimapepo bakwa Ashidode na onse uwingila mu nganda yakwa Dagone tanyantila pa mwinshi wakwa Dagone mu Ashidode.6Ukubokokwakwa Yawe kwalifinine pabena Ashidode Alibonawile nokubapakasa kuli fimumena, Monse mu Ashidode nakumipaka yauko. 7Ulo abena Ashidode bamwene bali lukile kufyali ku citika, baebele ati, ''icipawo cakwa Lesa wakwa Isreali tacilingile ukwikala kuli fwebo, pantu ukuboko kwakwe kwalikosele pali fwebo, napali Dagon umulunga wesu.''8Elo balikutenye nokulonganika bonse intungulushi shabena Pelishit, Balyasukile ati, ''Lekeni icipawo cawa Isreali bacishoseshe kulubali lwaku Gati.'' Kanshi balisendele icipawo cakwa Lesa wakwa Isreali kulya Kuntu. 9Nomba ulo bashoseshe kulya ukuboko kwa kwa Yawe kwalimine umusumba, ukulenga mwaba icimfulunganya icikulu sana Alipakese abantu bamumusumba, bonse abaice nabakulu; fimumena fyalikile pali bena.10Eco balitumine icipawo cakwa Lesa ku Ekrone. Nomba ulo lwine fye icipawo cakwa Lesa caishile ku Ekrone nabena Ekrona balililile mukupunda, kweba ati, ''Baleta icipawo cakwa Lesa wa Bena Isreali ukwisa kutwipaya na bantu besu.''11Elo balikutenye nokulonganika shonse intungulushi sha ba Pelishiti; balilandile kuli bena ati, ''Tumeni icipano cakwa Lesa wabena Isreali, kabili lekeni cibwekelemo ku cifulo caliko pakweba ati, citwipaya fwebo nabantu besu, ''Pantu balikwete umweboko kwa kwa Lesa kwalibalemene kulya. 12Abantu abatafwile balipakeswe kuli fimumena no kulila kwa mumusumba kwalifikile ku Myulu.

Chapter 6

1nomba an ci pao cakwa yawecali mu cako ca ba pelishiti pa myenshi cine lubali. 2Nolu aba pelishiti balikutile bashi mapepo na ba kabuka balilandile kuli bena;'' nindo twalacita ne cipao cakwa yawe? twebeni ifyo twingacituma ukubelela kucalo caciko.3Bashi mapepo na bakabuka balyebele ati, ''umfwa mutume ici pao ca kwa lesa wa kwa israel, mwicituma ukwabula icabipe; ne nshila shonse mucitume no umutulo wa kushinimwa. nolu mwebo mukondapwa, kabili mukeshiba ico ukuboko kwakwe takwafuminapo pali mwebo ukufika na nomba. 4Nolu balyebele ati, ''mutulo nda uwa kushinwina untu tukomutwalila?'' Balyasukile, ''fimumena fya golide fisano kabili ne mpuku sha golide shisano, fisano fibe ni mpendwa ukulingana ne mpendwa yaba cali pali mwebo nabakateka benu.5Eco muli nokupanga ifimpasho fya fimumena fyenu, ne fimpasho fya mpuku shenu ishiko onaula icalo cenu, kabili nokupela ubukata kuli Lesa wa kwa Israeli. Limbi lyena kuti afumyapo ukuboko kwakwe pali mwebo, pa milungu yenu na pa calo cenu. 6Nindo mukotalamikila imitima yenu, nga fintu abena Egupti na bena batalamike imitima yabo? Ni ulo ulo Lesa wa kwa Israeli abakandile apakalamba Bushe abena Egupti tabalekele abantu ukuya kabili balile?7Nomba nolu pekanyeni iceleta lipya ne ngombe shibili ishileonsha isho ishishabikwapo ikoli. kakileni ingombe kwi celeta, lelo twaleni abana kwabo, ukaba fumya kuli shena. 8Nolu buleni ici pao ca kwa Yawe no kucibika mwi celete. Bikeni ifimpasho fya golide fintu mukamutwalila nge fya mutulo wa kushininwa mu mbokoshi lubali lya ako. Nolu citumeni kabili cilekeni cilekuya ifyo fine. 9Nolu muli nokulinda imfwa cikonona ukuya ku calo ku Beti shemeshi, nolu nishi ni ku calo ca ciko ku Beti Shemeshi, nolu nishi ni Yawe uwacitile ububi bukalamba. Lelo nga teifyo nolu fwebo tukoishiba ukweba ati kuboko kwakwe kwatu kumishe: nolu nomba tukoishiba ukweba ati fyalikucitikafye ku mankumanga.10Na bantu balicitile nga fintu babebele; balibulile ingombe shibili ishaleonshya, balishikakile kwi celeta, kabili bali isalile abana ba shiko mwabo. 11Bali bikile ici pao ca kwa Yawe peceleta, pamone mbokoshi umo mwali impuku sha golide ne fimpasho fya fimumena fyabo. 12Ingombe shalilungeme ku musebo walola ku Beti shemeshi. shaile mumusebo ukalamba, shikolila ,,nokulila, kabili tashapatukile ku kulyo nangu ku kuso. Na ba kateka ba baPelishiti balikonkele panuma yahisko ukuya kufika kumupaka wa Beti Shemeshi.13Lintu aba abasendele icipao cakwa Yawe batampwile intampulo mutanda, alipeya ngombe iilume na kana ka ngombe akakwina.14Ne celeta lyalishile mwibala lya kwa Yashua ukufuma mumusumba wa Beti shemeshi nokwiminina lmulya. Nelibwe ilikalamba lyali mulya, kabili balipandwile ulubao ukufuma kwi celeta, Kabili nkutula ingombe nga umutulo wa ca koca .kuli Yawe. 15Abena Lebi bali kishe ici pao ca kwa Yawe kabili mbokoshi iyo iyali na cena umwali ifipasho fya goilide, kabili bali fibikile pelibwe ilikalamba. Na baume bamu Beti Shemeshi balipele imitulo ya fya koca kabili bali pele icelambo pa bushiku bumo bwine kuli Yawe.16Ulo bakafeka basano aba ba Pelishiti bamwene ifi, bena bali bwelele bulya bushiku ku Ekironi.17Ifi efimpasho fya fimumena fintu aba Pelishiti batwele nga umutulo wa kushininwa kuli Yawe cimo ica ku Ashidodi, umo ica ku Gaza, cimo ica ku ashikiloni, cimo ica ku Gati, kabili cimo ica ku Ekironi. 18Imfumu sha golide shali impendwa imo ine ne mpendwa ya misumba yonse iya ba Pelishiti iyali ya bakateka ba sano yonse ibili imisumba iyacingililwa ne mishi ya calo. Ilibwe ilikalamba lubali ilyo babikilepo ici pao ca kwa Yawe, lyalishala ni kambone kuli buno bushiku mwibala lya kwa Yoshua umwina Beti Shemeshi.19Yawe ali sanshile abaume bamo abamu Beti shemeshi pantu balimwene mu ci pao ca kwa Yawe. Ali peye abaume amakana amakumi yasano na makumi cine lubali. Abantu baliloseshe, pantu Yawe alipele abantu ukulimunwa ukukulu. 20Abaume ba mu Beti shemeshi balyebele ati, ''Ninani uulingile ukwiminina ku mulola wa kwa Yawe, uyu Lesa wamushilo? iNikuli nani ici cipao cikaya ukufuma kuli fwebo?21Balitumine inkombe ku bekashi ba kinati Yearimu, ukweba ati aba Pelishiti balibweseshe ici pao ca kwa Yawe; tentemukeni nokwisa kucisenda nemwe.''

Chapter 7

1Abaume baku Kiriati Yearimu balishile, basendele icipao cakwa Yawe, ukwisa kucileta mu nganda yakwa Abinadabu pa cuulu. Bapatwilepo no mwana wakwe umwaume Eleasari ukubaka cipao cakwa Yawe. 2ukufuma ubushiku icipao calindile mu Kiriati Yearimu, palipitile inshita ikulu imyaka amakumi yabili. inganda yonse iya kwa Isreali yaliloseshe nokufwaisha ukulola kuli Yawe.3Samuel alandile nakuli bonse aba nganda yakwa Isreali, ''umfwa mukobwelela kuli Yawe nemitima yanu yonse, nokufumya imilungu imbi naba istarte ukufuma pakati kenu, nokulosha imitima yenu kuli Yawe, nokumupepa ekafye epela, elo akamupokolola ku maboko yaba Pelishiti.'' 4Elo abantu bamu Isreali batumishe babaali na ba Astarte, kabili bapepele Yawe ekafye.5Elo Samuel alandile, ''longanyeni Isreali yonse ku mispa, kabili nkomipepelako kuli Yawe. Balongene pa Mispa, balitapile amenshi nokuyetila kucinso cakwa Yawe. 6Balishilishe pali bulya bushiku nokulanda, ''Tulibembukole Yawe, '' Nipali cilya cifulo Samuel apingwilile ukukansana pa bantu bamu Isreali nokubatungulula.7Nomba ulo abaPelishiti baumfwile abantu bamu Isreali ukuti balikolongene pa Mispa, intungulushi sha ba Pelishiti sha sanshile Isreali. ulo abantu bamu Isreali baumfwile ici, balitinine abaPelishiti. 8Elo abantu bamu Isreali balandile kuli Samuel, ''wileka kutukutilako Yawe Lesa wesu kuli ifwe, ukuleka atupusushe kukuboko kwaba Pelishiti.9Samuel abendele umwana wampanga uonka nokupeela ilambo lyacakoca Yawe, Elo Samuel alilileko abena Isreali kuli Yawe, na Yawe alimwasukile.10Ulo Samuel alikupeela ilambo lyacakoca, abaPelishiti balishile sansa Isreali. lelo Yawe alibulukutile neciunda cikalamba pali bulya bushiku ku baPelishiti nokubabika mu cimfulunganya, kabili balisalangene naku cinso cakwa Isreali. 11Abaume bamu Isreali bafumine ku Mispa, nokusupila abaPelishiti nokubepeya ukuya kufika kwisamba lya Bete-kara.12Elo Samule asendele ilibwe nokulibika pakati ka Mispa na Yeshana. Alinike ati Eben-esere, ekulanda, ''ukufika apa Yawe alitwafwile fwebo.''13Kanshi abaPelishiti balengelwe ukubeela nokukana ingila mumupaka waba Isreali. ukuboko kwa kwa Yawe kwalimine aba Pelishitim inshiku shonse shakwa Samuel. 14Imisumba iyo aba Pelishiti bapokele kubena Isreali yabwelele kubena Isreali ukufuma ku Ekrone ukuya kufika ku Gati, Aba isreali babweseshe icitulo cabo ukufuma ku baPelishiti, Elo pali umutende pakati ka Isreali na bena Amore.15Samuel apingwile Isreali inshiku shonse isha mweo wakwe. Cila mwaka aleya mukushinguluka ku Betele, ku Gilgail, naku MIspa. 16Alikupingwa pamilandu yonse ya Isreali mu ncende shonse ishi. 17Elo alikubwelela ku Rama, pantu ekwali inganda Yakwe; nakokwine alepingwilako imilandu ya bena Isreali. Akulile ulufuba kuli Yawe kulya.

Chapter 8

1Ulo Samueli alikukota, ali pangile abana bakwe abaume aba kupingula pali Israeli. 2Ne shina lya ibeli lyakwe lyali ni Yoeli, elo ne shina lya uwa abili umwaume lyali ni Abijahi. Bali noba kapingula bamilandu mu Beerishebe. 3Abana bakwe abaume tabali kwendela mumbela Yakwe, lelo bali konkelela uku kanaba aba kufuma cumi, bali kupoka amafisa kanwa elo bali ku fulunganya umulinganya.4Elo bonse abakalamba bamu Israeli bali kolongene ca pamo no kuya kuli Samuli ku Ramahi. 5Bali landile kuli ena ati, '' mona, webo uli kotele elo abana bobe abaume taba kohendela mu mbela shobe. Kotusalila fwebo ii mfumu uwa kutupingula fwebo kwati fyalo fyonse.''6Lelo taca sekeshe Samueli ulo bali kulanda ati, ''kotupa fwebo ii mfumu ya kutupingula fwebo.'' Eco samueli alipepele kuli Yawe. 7Yawe alilandile kuli Samueli, '''kotesha yonse amashiwi ya bantu muli fyonse bakulakulanda kuli webo; pantu tewebo bakene, lelo nine bali kukana ukuba i mfumu pali bena.8Bako citafye nanomba cimo cine nga filya bali kucita bulya bwine bushiku Nebo naba letele bena ukufuma mu Egupti, ukulakukana nebo, elo nokula ku bombela tu Lesa timbi, elo eco bakocita kabili kuli webo. 9Nomba Tesha kuli bena; lelo bakoke bena umupuilapo elo uleke bena beshibe ne mbela ne mfumu ya kulakuba tungulula bena.''10Eco Samueli alibebele yonse amashiwi yakwa Yawe ku bantu abali kulakuipusha pa mfumu. Ali landile ati, 11''Ici cakulalaba ee cilangililo ca mfumu uyo uwa kulakutungulula mwebo. akula kupita abana benu abaume elo nokulaba sonta umwine aba ku maceleta elo nokuba aba pali bakabalwe bakwe, no ku labutuka kuntanshi ya maceleta yakwe. 12Akulaku isontela umwine eka bamushika ba fita amakana na bamushika ba fita amakumi yasano. Akulaku lenga bamo uku lalima umushili wakwe, bamo uku sombola ubu somboshi bwakwe, elo bamo kupanga ifyanso fya nkondo elo ne fisolobelo fya maceleta yakwe.13Akulakupita nakabili abana benu abanakashi ku kuba bakatombekanya ba fye fungo, na bakepika, elo naba kafumbika. 14Akulaku bula ne fisuma sana ifya mu mabala yenu, ne fya mu filimwa fya myangashi yenu, ifya mu miolife, no kubapa aba bomfi bakwe. 15Akulaku bula ice kumio pa myanganshi yenu elo ne fya mioliku yenu kupa bamushika bakwe na ku babomfi bakwe.16Akulaku pita aba bomfi benu elo naba bomfi benu abanakashi ne ngombe shenu ishisuma ne ngamila shenu; akulaku bapika bonse ku kumjubombela ena. 17Akulaku bula ne cekumi pa filekwa fyenu, elo mwakulalaba abasha bakwe. 18Elo pali bulya budhiku mu kalakulila kunse pamulandu wa mfumu yenu uyo mwebo mwaisalile mwebene; lelo Yawe takamwasuke mwebo pali bulya bushiku.''19Lelo abantu balikene uku tesha kuli Samueli balilandile abati, '' lyoho! kufwile fye kwaba imfumu pali fwebo. 20Eco kulila fwebo twingaba nga yonse imisumba imbi, elo ica kutile imfumu yesu inga lekutupinula fwebo no kuya kunstanshi yesu no kulatulwila i nkondo shesu.''21Ulo Samueli akutikile amashiwi yonse aya bantu ali ya bwekeshepo mu matwi yakwa Yawe. 22Yawe alilandile kuli Samueli, '' konka amashiwi yabo elo ulenge umo ukuba imfumu yabo,'' Eicho Samueli alilandile ku baume bamu Israli, '' cila muntu sfwile ukuya ku musumba wakwe umwine.''

Chapter 9

1Kwalipo umuntu umwina Benjamin umuntu wa bubile. Ena balikumukuta ati kashi umwana mwaume wakwa Abiel umwana mwaume wakwa Zeror umwana mwaume wakwa Bekorath umwana mwaume wakwa Aphiah, umwana mwaume wamwina Benjamite. 2Alikwete umwana mwaume uo balikukuta ati Shauli, umulumendo uwakuwama. Takwalipo mwaume nelo umo mu bena Israeli uwawamishepo ukulekumucila. ukulekufuma fye kumapeya ukulekufika na kumulu alilepeshe ukulekucila umuntu uwali onse.3lelo impunda shakwa kishi wishi lyakwa shauele, shalilubile. Elo kishi alilandile kuli shauli umwana wakwe umwaume. senda umo uwamubabomfi nawebo, ima elo ulekuya mukulekufwaye mpunda." 4Elo shauli alipitile ku lupili lwa calo ca Ephraim elo alipulile namucalo ca shalishah, lelo tabashisangile. Elo balipitile na mu calo ca shalishah, lelo tabashisangilemo. Elo balipitile na mu calo ca shaalim, lelo tashalikubamo Elo alipitile mu calo cama Benjamite, lelo tabalikushisangamo.5Ulo baishile ku calo ca Zuph, Shauli alilandile kumubomfi wakwe uwali na ena, ''Ísa twende tubwelelemo, limo batata kuti bakano kulekusunga impunda elo bayambo kulekutontokanya pali fwebo.'' 6Lelo umubomfi alilandile kuli ena, ''kutika, mulipo umwina Lesa muli uno musumba. Ena muntu uwakucindamikwa fyonse ifyo alanda filabefyacine. natulekuyako kulya limo kuli akotwebako inshila twingalekuya mulwendo lwesu.''7Elo Shauli alilandile kumubomfi wa kwe, ''Nomba mgatukoya, findo tukotwalila uyu muntu? pakwebati umukate mumufuko wesu ulipwile, elo tapalipo icakulekutwalilo muntu wakwa Lesa. Nindo tukwete?'' 8Umubomfi alyasukile Shauli ukwebati, '' pano, ndikwetepo ka cipandwa kumuli fine ifya shekele wa silivale ako nkopela umuntu wakwa Lesa, kukuleku tweba inshila twingalekuya.''9Ku kale mu Israeli ulo alikuya kukulekufwaya amano ya kulekufwaya kwakwa Lesa, alilandile, "Isa natulekuya kuli kamona, '' Pakwebati kasesema walelo kale bali kumuta ati Kamona, 10Elo Sahuli alilandile kumubomfi wakwe "ukolanda bwino. Isa, twende tulekuuya," Elo balile kumusumba uko umina lesa abelele. 11Ulo balikuniniko lupili iwakumusumba, balisangile abakashana bakoisa mukulekutapa amenshi. Shauli elo nomubomfi wakwe balilandile kuli bena, ''Bushe kamona kuno eko ali?''12Balyasukile, nokwebati, Eko ali, moneni alifye pantanshi ya mwebo. Angufyanyeni, pakwebati lelo akoisa mumusumba, pakutilati lelo abantu bakopele lambo pacifulo capamulu. 13Ulo fye mukoingile mumusumba mukomu sanga ulo ashilaya pacifulo capamulu kuku lekulya. Abantu tabalekulya kano fye ena alekwisa, pakweba ati akolya ilambo, panuma abo abetilwe bakolya, lelo kabuyeni pamulu, elo mukomusanga nombaline.14Elo balile kumusumba. Ulo balikwingila mumusumba, balimwene samweli akoisa ako babelele, ukulekuya ku cifulo capamulu.15Elo ubushiku ulo shauli ashilaisa. Yawe alisokolwele kuli Samueli. 16''Mailo, pakashita nga kano kene nka kutumina umuntu ukulekufuma mu calo cakwa Benjamini, elo ukoleku musuba ukulekuba cilongoshi pa bantu bakwa nebo abena Israeli, Akapususha abantu bakwa nebo ukuleku bafumya mukuboko kwama Philistines. pantu ndilolekeshe pa bantu bakwa nebo nobulanda pakwebati kwaisa pali nebo''17Ulo Samueli amwene shauli, Yawe alimwebele, uyu emuntu nali nkolandapo kuli webo! Euyu wine uukalekuteka patantu bandi'' 18Elo shauli alishile mukulekupalamine kuli Samueli mu mpongolo nokulanda ati ngeba nipi uko inganda yakwa kamona ikosangwa?'' 19Samweli alyasukile Shauli ukweba ati, ''Ninebo kamona. Nina ulekutangile ku cifulo icakusansama, pakwebati lelo ukolya na nebo. Nkakulekako ukalekuya ulukelo. elo nkokweba conse ico ukotontonkanya mu mano yobe.20Nga kumpunda shakwa webo ishilubile munshiku shitatu ishapita wilekusaka mikwa pali shena pakweba ati shilimonekele. Elo nipali nani ifya kufuluka fyonse ifya kwa Israeli fyashintilikwa? Bushe tepali webo elo ne nganda yonse iya kwa wiso?'' 21Shauli alyasukile ukwebati, Bushe nebo nshili mu Benjamite, uuko fuma mumukowa uwakukepesha payakwa Isreali? Bushe ulupwa lwakwa nebo talukokepesha pa ndupwa shonse ishamukowa wakwa Benjamin? Nindo kabili mukolandila kuli nebo mumusango uyu?''22Elo Samueli alibulile shauli no mubomfi wakwe, alibaletele mu ciyanda elo alibekalikile pacifulo icakuntanshi ya bena abo abalikulalikwa, abalikubati abantu amakumi yatatu.23samueli alilandile kuli kepika, leta icamulingo ico napele kuli webo, paco nalandile kuli webo, cibike mukati.''' 24Elo pekika alibulilepo itanta nefyalikuba pali lyena alipekanishishe, Shauli, Elo Samueli alilandile, mona icasungilwe capekanishiwila webo. Cilye, pakweba ati capekanishiwile webo mpaka nenshita yasontelwe ukulekufuma inshita ulo na landile ndikutile abantu.'' Elo shauli alilile na Samueli bulya bushiku.25Ulo batentemukile ukulekufuma kucifuma kacifulo capamulu ukulekwingila mumjusumba Samueli alilandile na Sahuli pamulu wa mutenge. 26Elo pamacaca, Samueli alibilikishe kuli Sahuli pamulu wa mutenge ukweba ati ''Ima pakweba ati nkulekeko ulekuyainshila yobe'' Elo Shauli alimine, elo bonse ena na Samueli balile mu musebo.27Ulo balikutemukila ku mpela ya musumba, Samuelei alilandile fwebo'' elo alitangile ''lelo webo mbale wiminine panono pano pakwebati ntubulwile webo imbila yakwa Lesa.

Chapter 10

1Elo Samuele alisendele ulusengo lwamafuta, no kupokolwela pamutwe wakwa Shauli, Elo alimufyompele. Alilandile, ''Bushe Yawe takusubile ukulekuba intungulushi ya bupyani bwakwe? 2Ulo ukonsha ilelo, uko yakusanga abaume babili mupepi ne nshishi yakwa Rakele, mumupaka wakwa Benjimini pa Zelzah. Bakalekulanda kuli webo, ''Impunda isho wali kusokota shilisangilwe. Lelo bawisa balilekele ukulekusakamana palwa mpunda lelo bakosakamana pali webo bekolanda, ''findo ningacita pa mwana wandi.3Elo ukalekuya pantanshi ukulekufuma kulya elo ukesamukufika pa muterebinti pa Tabore. Abaume batatu bakoya kuli Lesa ku Betele bakokukumanya uko, umo akosenda utwana twambushi tutatu, naumbi akosenda imikate itatu, elo naumbi akosenda impapaya mwangashi. 4Bakaposha webo nokukupela imikate ibili, Nefyo ukasenda ukufuma mu minwe yabo.5Panuma yaifyo, ukoisa kulupili lwakwa Lesa, ukuli iboma lyaba Pelishiti. ulo ukofika pamusumba uko kukumanya ibumba lyakuba kasesema baleisa bakotentemuka ukulekufuma pa ncende yapamulu bali nempango. nensango elyo ne cimpeta pali bena; balekusesema. 6Umupashi wa kwa Yawe ukopongolokela pali webo elo ukosesema pamo nabena nobe ukopilibukila mu muntu uwakuibela.7Lelo uloifi fishibilo fikoisa kali webo, ucite conse ico iminwe yobe ikosanga ukucita, pantu Lesa ali nawebo. 8Kabiye untangilile ukutentemukile ku Gilgal. elo nkotentemukile kuli webo ukutula amalambo yakocewa nokupela amalambo yamutende. ulekukolela pa nshiku cineluba mpaka ulo nkoisa kuli webo elo nokulanga webo ifyo wingacita,''9Ulo Shauli afutatile inima yakwe ukufuma kuli Samuele, Lesa alimupilibwile umutima umbi. Elo fyonse ifi ifya fishibilo fyali pitile pabulya bushiku. 10Ulo baishile ku lupili ibumba lya ku bakasesema lyalimukumenye, elo umupashi wa kwa Lesa walipongolokele pali ena pakweba ati alekusesema pamo nabena.11Ulo uli onse uwamwishinile ukufuma amumwene akosesema pamo nabakasesema, Abantu balilandile cila umo na umo, '' Nindo icitikile kumwana mwaume wakwa Kishi? Bushe shauli ali umo wamu libakasesema lelo?'' 12Umuntu uwali wa ku ncende imo ine alyasukile, ''Lelo wishibo ninani?'' pamulandu waici, calishilekuba insoselo, ''Bushe shauli ali umo muli Kasesema?'' 13Ulo apwile ukulaku sesema, alishile ku ncende yapamulu.14Elo baninalume ba kwa shauli balilandile kuli ena naku mubomfi wakwe, '' Bushe nikwinsawaila?'' alyasukile, '' kukufwaye impunda, ulo twamwene ukuti tekutitushisange, twalile kuli Samuele,'' 15Nalume wakwa shauli alilandile nkopapata njeba, ico Samuele alandile kuli webo.''' 16Shauli alyasukile ninalume, alitwebele fye apabuta ati impunda shilimonekele, '' Lelo tamwebele pamulandu wa bufumu, ifyo Samuele alandile.17Lelo Samuele alikutile bonse pacinso cakwa Yawe pa Mizpah. 18Alilandile kubantu bakwa Israeli, '' ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Israeli akolanda naliletele abena Israeli ukubafumya mu Egupti, elo nali puswishe mwebo ukufuma muminwe ya bena Egupti, elo ukufuma na muminwe yama bufumu bonse abapakese mwebo,'' 19Nomba lelo mulikene Lesa wenu, ulemipususha kufya mafya fyenu elo ne fyakuma nama fyenu; elo mulilandile kuli ena, 'bikeni imfumu palifwebo,'' lelo mutwalemwebene kuchinso ca kwa Yawe umwabela imikowa elo nemitundu yenu.''20Elo Samuele aliletele bonse aba mikowa yakwa Israeli mupepi, no mukowa wakwa Bemjamini walisalilwe. 21Elo aliletele umukowa wa Benjamini mupepi umwabena imitundu yabo; nomutundu wabena matriti walisalilwe. na shauli umwana mwaume wa kwakishalisalilwa. nomba ulo baile mukumufwaya, talikusangwa.22Elo abantu balikufwaya ukulekwipusha Lsa amepusho ayengi, ''bushe kuciliko naumbi umuntu uukoisa? Yawe alyasukile, ''alifishile umwine mufipe.'' 23Elo bali buntu kile nokufya shauli ukufuma kulya. ulo aminine mukati kabantu, alilepele ukucila na pa mulu.24Elo Samuele alilandile kubantu bushe mulimwene muntu ulo Yawe asalile? tapali nelo umo uuli ngaena pabantu bonse!'' bonse abantu balipundile, ''imfumu ikalilile inshita ntali!''25Elo Samuele alyebele abantu intamba namafune yabufumu, aliyalembele panshi mucitabo, nokulibika pacinso cakwa Yawe. Samuele alilekeleko abantu bonso baya, cilamuntu ku nganda yakwe umwine.26Shauli nao alile ku mushi wakwe ku Gibea, elo pamo naena kwaile bamo abaume abamaka, abo Lesa aikete imitima Yabo. 27Lelo bambi abaume ifinangwa balilandile, ''kuti uyu muntu atupususha shani? aba abantu balisulile shauli tabamuletelepo icabupe nelyo cimo. Lelo shauli alitalele tondolo.

Chapter 11

1Elo Nahashi umwina Amone alile no kupanga inkambi kuli yabeshe Gileadi. Bonse abaume bakwa yabeshe balilandile kuli nahashi, ''panga icipangano napwebo, kabili twaleku bombela webo.'' 2Nahashi umwina amone alibasukile, '' muli uyu musango emokopanganina na webo, pa kwe ba ati nebo kolobolamo bonse amenso ya kukulyo, kabili muli uyu musango amokoletela umusebanya muli Israeli.''3Elo aba kalamba mu yabeshi balyasukile kuli ena, utushe fweka panshiku cine lubali, pakwe bati twingaluma inkombe mu cende shonse isha bena Israeli. elo nga cakwebati takuli nangu umo uwa kupusuka fwebo, tuli no kulekela webo.''45Ne inkombe shalishile ku Gibea ukwali kwikala shauli elo balyebele abantu ifyali kutitika. Bonse abantu baliloseshe mukubilikisha. Ulo Shauli afwile ifyo balandile, umupanshi wakwa Lesa walishile paliena, kabili alifulilwe saana.6Ulo Shauli afwile ifyo balandile, umupanshi wakwa Lesa walishile pali ena, kabili alifulilwe saana. Lelo shauli alikukonka ing'ombe ukufuma mupanga. Shauli alilandile, ''findo filubene ku bantu pakwe bati balekulila?'' Balyebele sha uli ifyo abaume ba mu yabeshi ifyo balandile. 7Alibulile in'gombe ishilume no kushiputaula tupifya tupifya, kabili balitumine monse fye mucenda yabena Israeli kumo ne nkombe. Alilandile, '''uyu onse ushikofwaya kufuma panu ma yakwa Shauli na panuma yakwa samwele, ifi efikesa kucitika na ku ng'ombe shakwe'' Elo ubuntu, kabili balifumine capamo ngo muntu umo. 8Ulo abapendele mu beseke, abantu bamu Israeli bali amakana imyanda itatu, na abaume aba yuda amakana amakumi yatatu.9Elo balilandile ku nkombe Shalikwisa, '' webo uko eba abaume mu yabeshe, ''maiilo panshita akasuba kakabalika, webo uka pusushiwa. Elo inkombe shalile no kuya kweba abaume bamu yabeshe, nabo balisekelele. 10Elo abaume ba mu yebeshe balilandile kuli Nahashi, '' mailo tukalekelela kuli webo, kabili kutiwacita kuli fwebo conse icokomona ubune kuli wemwine.''11Ubushiku bwakokelepo Shauli alibikile abantu mu fiputulwa fitatu. bali shile pakati kaa kambi mushita yalucelo, no kubasasa Elo balincifishe abena Amoni ukufika na kukukaba kwa kasuba, Abo abapuswike balisala ngene pakwebati tapali nelo babili abashe abashe lepamo.12Elo abantu balilandile kuli Samwele, ''Nina ni uyu uwalikulanda, Bushe shauli akateka fwebo? leteni abaume, pakwebati tubepaye. 13Lelo Sahuli alilandile, ''takuli nangula umo ukofwa pali bunobushiku pantu leelo yawe alipuswishe Israeli,''14Lelo samwele alilandile ku bantu, iseni na tule kuya ku Gilgali no kuyaku bwe keshapo ubufumu kulya. Nomba bonse abantu balile ku Gilgali no kuya kupa shauli cimfumu pa cinso cakwa yawe mu Gilgali. 15kulya balipele amamba yamutende pacinso cakwa yawe, na shauli no bonse abaume bamu Israeli balisasamu kile apakalamba.

Chapter 12

1Samwele alilandile kuli Isreali onse, ''Ndikufikile kuli fyonse fyo mulandile kuli nebo, elo ndisalile ne mfumu pali mwebo. 2Lelo ii emfumu ikonda ku cinso cenu ukulekufumamku bwaice ukulekufika ku bwelelo.3Ndi pano, mulekunshinina pa cinso cakwa Yawe na pa cinso ca wasubwa wakwe ni ngombe yakwa nani napoka? Ni punda wakwa nani napoka? Nani uyo nacitile ubukaka? Nani uyo nalikufyenga? ni ku kubokokwakwa nani uko napoka ifisakanwa iyakupafwisha amenso yandi? mulekunshina, elo nkobwesesha ici kuli mwebo''4Balilandile ati, Tamwatubepapo, ukutufyengelekesha nelo ukwiba icintu nelo cimo mu minwe ya muntu.'' 5Alilandile kuli bena ati, ''Yawe nikambine pali mwebo na uwasubwa wa ena nikambone ilelo ukweba ati tamusangilwe nelo kamo mukuboko kwandi, ''Nabo balyasukile. ''Yawe ni kambone.''6Samwele alilandile ku bantu. ''Ni Yawe wasontele Mose elo na Aroni kabili ewalikuninika ba shinwe ukubafumya mu calo ca Egupti. 7Ulo nomba ituleni mwebene ukwebati ningalekupapata na mwebo ku cinso cakwa Yawe kuli fyonse ifya bulungami fya kwa Yawe ifyo acitele kuli mwebo nakuli bashinwe.8Ulo yakobo aishile ku Egupti, elo ifikolwe fyenu fyaliloile kuli Yawe elo Yawe alitumine mose na Aroni abalikuntungulula ba shinwe ku kubafumya mu Egupti elo baikele mu cifulo cino. 9Lelo balilabile Yawe Lesa wabo; alibashiutishe mukubokokwa kwa Sisera, umukalamba wa fita fya Hosore, na mukaboko kwa ba Pelishiti, elo na mukuboko kwa mfumu ya Moabu, aba bonse balilwile na ba shinwe.10Balilile kuli Yawe ukwebati, 'tulibembukile pakwebati tulisulile Yawe elo tulitotele babaali, elo na ba Astarte lelo niomba pokololeni fwebo mu minwe ya balwani besu, elo tukomibombele, 11''Elo Yawe alitumine Yerubaali, Bedani, Yefuta elo na Samwele, nokulekumipela ubwanshisho pa abalwani benu bonse abamishingukile, ukulekutikati mwalikele aba cingililwa.12Ulo mwamwene ukuti Nahashi imfumu ya bena Amone yaishile pali mwebo mwalilandile kuli nebo ukuti iyo kano imfumu ifwile ukuteka fwebo- nelo Yawe Lesa wenu alii ni mfumu yenu, 13lelo imfumu iii iyo musalile iyo mwebo m,ulombele elo uwo Yawe asontele lelo ukuba imfumu pali mwebo.14Nga mukotina Yawe mubombeleni nakileni shiwi lyakwe, nokulekushitalamina ifunde lya kwa Yawe elo mwebo ne mfumu iikomiteka mukalukonka Yawe Lesa wenu. 15Lelo nga tamukonakila shiwi lya kwa Yawe, Lelo ukuletalamina amafunde yakwa Yawe, elo ukuboko kwa kwa Yawe kukalekuba pali mwebo ifyo kwali kuba pali bashinwe.16Na lelo line ituleni mwebene elo mu mone icintu ici icikulu ico Yawe akocita ku cinso cenu. 17Bushe tekulobola ingano ilelo? Nkolilila pali Yawe, ukweba ati engaleta amapate elo ne mfula. elo mukeshiba no kulekumona amapate elo mfula. elo mukeshiba no kulekumona ukwebati ububi bwenu bulikulile, ubo mucitile ku cinso cakwa Yawe mukule kuilombela imfumu mwe bene.'' 18Elo Samwele kuli Yawe, elo no ubushiku bulya bwine Yawe alitumine amapate elo ne mfula. Elo bantu bonse balitinine Yawe elo na Samwele apakalamba.19Elo abantu bonse balilandile kuli Samwele abati, ''Pepeleniko aba bomfi benu kuli Yawe lesa wenu pakulekweba ati tatukofwa. pantu tulilundilepo pa membu shesu shonse ubu ububi mu kulilombela imfumu fwe bene.'' 20Samwele alyasukile, ''Mwilekukwata mwenso, mulicitile ububi bonse ubu, kabili mwipatuka kulekufuma kuli Yawe, lelo mulemubombela Yawe no mutima wenu onse. 21Mwilakupilibukila ku fintu kubula ubuyo ifishinganonkeshamwebo nelo kupususha mwebo pakwebati fya cabe cabe.22Pa mulandu bukulu bwe shina lyakwe, Yawe takakane abantu bakwe pakwebati calisekesha Yawe ukumipanga abantu bakwe umwine. 23Nga kuli nebo cakutali kuli nebo ukwebati ngalekubembukila Yawe pa kuleka ukumipepela, mwebo. Lelo nkomifunde inshila isuma elo iyakololoka.24Mulekutina Yawe no kulekumbombela mu cishinka no mutima wenu onse. mulekulenguluka ifintu ifikulu ifyo acitila mwebo. 25Lelo nga mukotwalilila ukulekucita ifya bubifi mwebo ne mfumu yanu mukonaulwa.''

Chapter 13

1Shauli ali ne myaka amakumi yatatu uko atendekele ukuteka elo atekele amakumi yane pali Israeli. 2Alisalile abaume amakana yatatu abaume bamu Israeli. Amaka yabili bali na wena mu mikimashi na mu mpili sha mu calo ca Betele, elo ikana limo bali na yo natani mu Geba muli Benyamini. Abashele ku fita aba tumine ukuya ku myabo, muntu onse kwi Hema lyakwe.3Yonatani alicinfishe iboma lyaba Pelishiti, elo naba Pelishiti balyu mfwile ifya citikile. atile. Lekeni abahebere bomfwe. 4Bonse abena Israeli balyumfwile ukuti shaul;i alicimfishe iboma lyaba Pelishiti, kabili na Isreali ali cakununka icabola kuba Pelishiti, elo ifita fya yebelwe fyonse ukuya kuba pamo na Shauli ku Gilgali.5Aba Pelishiti balilongene pamo mu kulwa na Israeli, na makana yatatu yama celeta, na makana mutanda ya baume ba kwensha ba kafwalo. na bantu ngo musensenga uli pali bemba, Balishile no ku cita inkambi pa mikimushi ku kabanga ku bete abena.6Ulo abaume ba bena Israeli ba mwene ukuti bali mu bwafwa pantu abantu balicikilishiwe, abantu ba fiseme mu ninga, mu mateshi mu mabwe mu nyimba na mu filindi. 7Bamo aba Hebere baile kwabuka Yordani ku calo ca bena Gadi na giledi, Lelo Shauli ali acili mu Gilyali na bantu bonse bali mukonkele ena baletutuma.8Alilolele inshiku cine lubali, inshita Samueli ali wa kulinga, Lelo Samueli tali wa kwisa ku Gilgali na bantu balisalangene ukufuma kuli Shauli. 9Shauli atile '' Ndeteleni nebo umutulo wa cakoca ne fya mutulo fya mutende,'' Eico wena aninike umutulo wa ca koca. 10Ulo lwine fye apwishishe ukuninika umutulo wa ca koca Samueli ali fikile. Shauli. aile ku fumina ku mukumaya ena no ku muposha.11Elo Samueli atile, ''Nindo wa citile?'' Shauli alyaswike , ''ulo nebo na mwene ukuti abantu bali kunsha nebo, na kabili ta kwali wa kwisa ukulingana ne nshita yali ngilwe na kabili ukuti aba Pelishiti bali kunganine pa mikimashi. 12Nebo natile, 'Nomba aba Pelishiti kuti baisa kutentemukila kuli nebo ku Gigali, Na kabili Elo nalipatikishe ne mwine ukuninika umutulo wa ca koca,''13Elo Samueli, ''atile kuli Shauli,'' uli citile ca bula amano. Tausungile ifipope fyakwa Yahoba Lesa wenu. ifyo wena apele kuli webo pantu elo Yahwel nga ali wa ku pampamika ubutekeshi bobe pa bena Israeli bonse umuyayaya. 14Lelo nomba ubutekeshi bobe tabuli na kutwalilila, Yahwel ali mwene umwaume uli wapa mutima wakwe, na kabili Yahwel ali musontele wena ku kuba cilongoshi pa bantu bakwe bonse pa mulandu webo tauli wa kunakila fintu akukonkomeshe,''15Elo Samueli amine na kabili aile kunina ukufuma ku Gilgali ku Gibeya yakwa benjamini. Elo shauli alipende abantu abasangilwepo pamo na wena, bali nalimo abaume imyanda mutanda. 16Shauli umwana mwaume wakwe yanatani na bantu abo ablipo na bena, baikele mu Geba waku Benjamini. Lelo aba Pelishiti bali citile inkambi pa mikimashi,17Ba kona balishile kufuma mu nkambi yaba Pelishiti mu mabumba yatatu. Ibumba limo bayalukile ukulola ku opra, ku calo cakwa Shauli. 18Na limbi bumba ba yalukile ukulola ku Betihoroni ne bumba limbi ba yalukile ukukola ku mipaka ukulosha ku mikonko yaku Zeboyani ukulola ku ciswebebe.19Tkwali kafula uwali ku Sanawa monse mu Isearli monse pantu aba Pelishiti balandile, ''aba Hebere kuti baipangila amapanga ne mifwi abene,'' 20Lelo bonse abaume ba mu Israeli bali kuya kula kutente mukula kuba Pelishiti, onse ku kunona kuntanshi wa plao wakwe Isembe lyakwe ne cikwakwa caku fulilako. 21No mutengo wa bikilwe fibili ifya pali fitatu ku nono Plao na motokoshi na cimo ica pali fitatu we shekele ukunona isembe naku kolwela ifya kusoswelako.22Elo mu bushiku bwa bulwi tamwali impanga nangula mifwi sha sangilwe mu minwe ya onse wa fita abali na Shauli na Yonatani,'' kanofye Shauli no mwana mwaume wakwe yonatani ebali na yena. 23Elo iboma lyaba Phalishiti baile kufumina ukupitila ku mpito yaku mikimashi.

Chapter 14

1Bushilu bumo Yonatani umwana umwaume wakwa shauli alilandile kuli kasunga wafyanso waice, '' isa twende tuye twabukakile kwi boma lyaba Pelishiti ku lubali lubi,'' Lelo ta ebeleko wishi.2Shauli alikwikala kumpela ya Gibea mwisamba lya muti wa mapomegranate uwaba mu migrone, abaume nalimo imyanda mutanda bali na ena, 3Ukubukapofye na Ahiya umwana mwaume wakwa Ahitubu (wabo wakwa ikabode ) umwana mwaume wakwa finehasi umwana mwaume wakwa Eli, shimapepo wa kwa Yawe pa shilo, uwafwele icakufwala cakwa shimapepo. abantu tabalishibile ukwebati Yanatani alile.4Pali cila lubali apa kupitila ap Yonatani afwaile kuya pakwebati bafike kwi boma yaba Pelishiti, kwaliko insunsu ya cili bwe kulubali lumo elo naimbi nsunsu yacilibwe kulubali lunankwe. 5Insunsu ya cilibwe cimo calikukutwa bosese elo nensunsu yacilibwe cinankwe calikukutwa sense. Insunsu ya cilibwe cimo calimikwe ku kapinda ka kukuso kuntanshi ya mikmashi, ne cibiye ku kapinda ka kukulyo kuntanshi ya Geba.6Yonatani alilandile ku mwaice wakwe kasunga wa fyansofyakwe, '' isa natwabukile kwishilya ye boma lyaba banensu bashasembululwa. kuti na limo Yawe abombela mwipunda lyesu, pantu tapali icingakanya Yawe ukufuma mukupususha kubengi nangu kubanono abantu.'' 7Kasunga wafyanso fyakwe alimwasukile, ''citeni icili conse cili mu mutima wenu. kabiye twalilila, mona ndinawebo, ku kunakila ku mafune yobe yonse.''8Elo Yonatani alandile, '' tukoyabukila ku baume kabili tukoisokolwela kuli bena. 9Ngacakwebati balanda kuli fwebo, pembeleni palya mpaka twisa kuli mwebo elo tukoikala muncende shesu kabili twatwa abukile kuli bena. 10Nomba nga bakosuka ati, '' iseni kuli fwebo, elo tukoyabukilako; pantu Yawe alipele bena mu baboko yesu. ici cikaba cishibilo kuli fwebo.''11Elo bonse balibili balisokolwe abene kwi boma lyaba peshiti. Abapeshiti balilandile ati, ''moneni aba hebere bakofisa muka mu filindi muntu babeleme abene.'' 12Elo abaume bapa boma balikutile kuli Yonatani nakasunga wafyanso fyakwe, elo alilandile ati, '' iseni pano pamulu kuli fwebo, kabili tukomilangishapo fimo. '' Yonatani alilandile kuli kasunga wafyanso fyakwe, '' unkonke, pantu Yawe alibapele mukuboko kwa kwa Israeli.''13Yonatani alininine pamulu ku maboko yakwe nakumakasa, na kasunga wafyanso fyakwe alikonkele panuma yakwe. aba pelishiti balipai we ku cinso cakwa Yonatani, na kasunga wafyanso fyakwe alipeya bamo panuma yakwe. 14Uko ukusansa kwa kutendeka uko Yonatani na kasunga wafyanso fyakwe bapangile, kwali peye abaume nelyo amakumi yabili muncende ya citika ya Ekare.15Mwali ukupamfiwa mu boma, mu mpanga na mu bantu. Napa boma nabalekupokolola ifipe balipamfiwe, Isondo lyalitenkene, kabili kwali kutenkana ukukulu.16Elo bakalinda bakwa shauli mu Gibea umwamu Benjamini balimwene; impuka ya fita yamu Pelishiti yali kusalangana, kabili balikuya kuno nakulya. 17Elo shauli alilandile kubantu abali nankwe, '' pendeni nokumona uubulile ukufuma kuli fwebo, '' ulo bapendele, Yonatani nakasunga wafyanso fyakwe balibulile.18Shauli alilandile kuli Ahiya, ''Leta icipao cakwa Lesa kuno, '' eco pali ilya nshita cali na bantu bamu Israeli. 19Ulo shauli alikulanda na shimapepo icimfulunganya mu nkambi yabapelishiti calitwalilile no kukulilako. Elo shauli alilandile ku shimapepo.'' funyako ukuboko kobe.''20Shauli na bantu bonse abalikuba nankwe balilongene pamo nokuya mubulwi cila lupanga lwaba Pelishiti lwalimine abaume abanabo bamu calo, kabili kwali icimfulunganya icikulu. 21Lelo abo aba Hebere abali kale naba Pelishiti elo abaile nabena mu nkambi, nabena baliilundileko kubena Isreali abali na shauli na Yonatani.22Ulo abaume bonse abaume Israeli abaifishile mu mpili pepi na Efraimu balyumfwile ukusebati abaPelishiti bakofyuka, mabena balibapepekele panuma mu bulwi. 23Elo Yawe alipuswishe Israeli bulya bushiku elo ukulwi bwalipitilile no kufika ku bete abene.24Bulya bushiku abaume bamu Israeli balinakile pantu shauli alibikile abantu pe samba lya mulapo ukwebati, '' abe uwatipwa ukolya ifyakulya ifi; fyonse ukufika icungulo elo nshilalandula pa balwani bandi, '' elo tapali nangula umo pa fita uwa sondele ifilyo. 25Elo abantu bonse baingile mu muntengo kabili pali ubuci pamushili. 26Ulo abantu baingile mumutengo, ubuci bwalitikile lelo tapali uwabikile ukuboko kwakwe pakanwa kakwe pantu abantu balitinine umulapo.27Lelo Yonatani taumfwileko ukwetati wishi alikakilile abantu na mulapo. alikete kumpela ya nkonto mulapo, alikete kumpela ya nkonto yali mu monwe yakwe kabili alitumpikile mu lupuma lwa buci. Alimishe ukuboko kwakwe ku kanwa kakwe, kabili amenso Yakwe yali celebukile. 28Elo umo pa bantu, alyasukile, '' wiso alipingwilile abantu mukucikosha no mulapo, pakulanda ukwebati, abe uwatipwa ukolya ifilya pali buno bushiku, ' nelo cakwebati abantu balinakile kunsala.''29Elo Yotanani alilandile, '' tata wandi aliletele ubwafya mu mpanga. moneni ifyo amenso yandi yacelebukile pakwebati ndisondele pali ubu ubuci bunono. 30Nga caliweme nga bantu balilile umutelelwe lelopa fyakutupwa ukulekufuma kuba lwani babo abo basangile pantu nomba ukwipaiwa takwakula muba Pelishiti.31Balisanshile aba Pelishiti bulya bushiku ukufuma ku mikmashi ukufika ku ayalone. Abantu balinakishe. 32Abantu balibutukile bulili bulili pa fitapwa elo balisendele mpaanga, ngombe no twana twa ngombe no kushipaila panshi. Abantu balifulile no mulopa.33Elo balyebele shauli, ''moneni, abantu bakobembukila Yawe pakulila kumo nomulopa.'' Shauli alilandile, '' mulibombele ukwabula ici shinka. Lelo, kunkulu sheni icilibwe icickulu kuno kuli nebo? 34Shauli alilandile, '' kabuye kunse mu bantu, elo ulekubeba, ' lekeni cilamuntu alete ngombe yakwe ne mpanga yakwe, elo mushipaile pano no kushilya mwibembukila Yawe pakulekulya inama kumo no mulopa. Elo umuntu no muntu aliletele ngombe yakwe ilume kuli ena bulya bushiku no ku ipaila kulaya.35Shauli alikulile Yawe icipailo, ico cali cakubalilapo icipailo ukukulila Yawe.36Elo shauli alilandile, '' Natusupile aba Pelishiti ubushiku no kubatapa mpaka ulucelo, twishapo nelo umo uwamweo. Baliasukile, ''Citeni conse iciko,onekabwino kuli mwebo,'' Lelo Shimapepo alilandile, ''Natupalamine kuli Lesa pano.'' 37Shauli alipwishe Lesa, '' bushe kuti nasupila abapelishiti/ bushe mukobapela mu minwe yakwa Israeli?'' Lelo Lesatamwasukile bulya bushiku.38Elo shauli alilandile,'' iseni kuno, mwentungulushi shonse isha bantu; sambilileni nokumona ifyo ulu lubembu lucitikile lelo. 39Elo, ngefyo Yawe wamweo upususha Israeli, nelo cili muli Yinatani umwana wandi umwaume akofwa icine cine,'' Lelo takwali nelo umo umwaume pa bantu bonse uwamwasukile.40Elo alilandile kuli, onse, '' mulingile mukoimina kulubali lumo, elo nebo na Yonatani umwana wandi umwaume tukoba kulubalibiye.'' Abuntu balilandile kuli shauli, '' citeni icikomoneka icisuma kuli mwebene.'' 41Shauli alilandile, '' Yawe, Lesa wakwa Israeli! ngacakwebati ulu lubembu lulicitilwe kuli nebo nelo ku mwana wandi umwaume Yonatani, elo Yawe, Lesa wakwa Israeli, peleni tumimu. Lelo ngacakwebati ulu lubembu luliciti lwe na bantu bobe Israeli, peleni tumimu.'' Elo Yonatani na Shauli balisendelwe ku cipendwilo, lelo ifita fyalifumishiweko. 42Elo shauli alilandile,'' penduleni pali nebo na Yonatani umwena wandi umwaume.'' Lelo Yonatani alikatilwe kucipendwilo.43Elo shauli alilandile kuli Yonatani, ''Njeba ifyo ucitile ,'' Yonatani alimwebele, '' ndi sondele utubuci utunono kumpela yankonto iyaciba mu minwe yandi. ndi pano: nkofwa,'' 44Shauli alilandile, ''Lesa nacitefyo kabili ifyacilapo nakuli nebo, nmgata ukofwa Yonatani.''45Elo abantu balilandile kuli shauli, '' Bushe Yonatani engafwa upwi shishe uku kucimfya kukulu kwa kwa Isreali? cakutali fye? ngefyo Yawe wamweo, takuli mushishi nelo umo uwakumutywe wakwe ukoponena panshi, pantu alibombele na Lesa lelo,'' 46Elo abantu bali puswishe Yonatani icakwebati nao tafwile. Elo shauli alekele uku supila aba Pelishiti, naba Pelishiti balile ku ncende shabo abene.47Ulo shauli alekele ukuteka pali Israeli, alilwile na balwani bakwe bonse pali cila lubali. Alilwile na moabu abena Amone, Edomu, imfumu sha soba, naba Pelishiti. konse uko alukile, alibikile ukukandwa pali bena. 48Alibombele no kukosa ukukulu no ku wisha abena amaleke. Alipuswishe Isaeli ukufuma mumaboko ya abo ababatapile.49Abana baume bakwa shauli bali Yonatani Isaeli, na malkishua. Amashina yabana bakwe, abanakashi babili yali merabu, ibele na milkali uwa caice. 50Ishina lya mukashi wakwa shauli ali ni Ahinoamu; ali mwana mwanakashi wa kwa Ahimaasi, ne shina lya kwa mushika waba shilika ali abnere, mwana mwaume wakwa nere, na lume wakwa shauli. 51Kishi ali wishi wakwa shauli elo nere, wishi wakwa abnere, umwana umwaume wakwa abiele.52Bwali ubwakukosa ubulwi naba pelishiti inshiku shonse isha kwa shauli, ulo shauli alikumona umwaume onse uwamaka nelo umwaume impalume, alikumulunda kuli ena.

Chapter 15

1Samwele alandile kuli shaulo, '' Yawe alintumine ukwisa ku kusuba ukuba imfumu yabantu bakwe ba Israeli. Nomba kutika ku mashiwi yakwa Yawe. 2Ifi efyo Yawe wa fita alanda, 'nebo ndilishibe ifyo Amaleki acitile kuli Israeli mu kubalwisha mu nshila, iyo bali kufuma mu Egupti. 3Nomba kabuye no kusansa Amaleki kabili nokonaula fyonse ifyo akwata. Tekwesha kushapo nangu umo, lelo wipaye abaume na banakashi, umwana na kanya, ingombe ne mpanga, ingamua elo nabapunda.''4Shaulo akutile abantu no kubapenda mu musumba wa Telaimu amakana imyanda ibili abaume bapamakasa, na makana ikumi limo abaume ba muyuda. 5Elo Shaulo alishile ku musumba wa Amaleki no kulindila mumupokapoka6Elo Shaulo alandile kubena keni,'' kabuyeni, salanganeni, fumeni mubena Amaleki, eco nebo nshi myonawile pamo nabo. pantu webo walilangile uluse kuli bonse abantu ba Israeli, ulo bali kufuma mu Egupti, '' Eco abena keni balitumi neko ku bena Amaleki. 7Elo saulo alisanshile abena Amaleki, ukufuma ku Habila ukuya kushinta ku shuri, iyabela kukabanga ka Egupti.8Elo alisendele Agogi imfumu yabena Amaleki iyabula ukufwa alipwishishe ukubanaula bonse abantu kumpela yalupanga. 9Lelo saulo na bantu baushilepo Agagi, nefyabune ifyakuba nge mpanga ne ngombe, utwana twa ngombe uwana no utwana twa mpanga utwaina. Fyonse ifyali ifyabune, tafyona wile ne cishali nabuyo.10Elyo ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli Samwele ukweba ati, 11''Cabulanda kuli nebo pakweba ati napanga saulo ukuba imfumu, pantu alipilibukile ukufuma kukonka nebo kabili alikene ukucita amafunde yandi, '' Samwele alifulilwe; alililile kuli Yawe ubushiku bonse.12Samwele alyala mukile bwangu kukumanya saulo mulucelo. Samwele balimwebele, '' saulo alishile ku kameli no kupanga icakuimwibukishishako umwine, elo ayalulukile no kute mukila ku Gilgali. 13Elo Samwele alishili kuli saulo na saulo alilandile kuli ena, ''walipalwa webo kuli Yawe! nebo nalifilisha ifya nkonkomeshe Yawe.''14Samwele alandile.'' nindo iyi nkoumfwa kulila kwapanga nkoumfwa mumatwi yanda, no kulila kwa ngombe nkoumfwa?'' Saulo alyasukile, ''balifitelete ukufuma Amaleki. 15Pantu abantu balisungile ifyabune fya mpanga ne ngombe, ifya kupela ilambo kuli Yawe Lesa obe. 16Ifyashala twali pwishishe ukufyonaula.'' Elo Samwele alandile kuli saulo, '' lindila, na nebo nkokweba ifyo Yawe alandile kuli nebo ubushiku.'' saulo alandile kuli ena, ''landa!''17Samwele alandile, '' nanguline webo uli lucece mumenso yobe, bushe tawapangilwe ukuba umutwe ku mutundu ya Israeli? elo Yawe alikusubile webo ukaba imfumu yaba Israeli, 18Na Yawe alikutumine munshila yobe no kulanda kabuye no pwishisha ukonaula aba bembu, aba Amaleki, no kubalwisha mpakafye baonaulwa,'' 19Nindo tawaufwilile ishiwi lyakwa Yawe, lelo wacitile webo ukuposafye pa fitapwa no kucita icabipa mu menso yakwa Yawe?''20Elo saulo alandile kuli Samwele, '' nebo nalyufwila ishiwi lyakwa Yawe, nalile na munshila iyo Yawe antumineko. nebo nalicinfishe Agagi, imfumu ya Amaleki, no kupushishisha ukunaula aba Amaleki. 21Lelo abantu balipitile fimo ifiwapwaimpaanga ne ngombe, ifyabune ifyali konaulwa, ku kupele ilambo kuli Yawe Lesa obe mu Gilgali.22Samwele alyasukile, '' bushe Yawe alisekelele mu bupe caocelwa ne celambo, nga mukunfwila ishiwi lyakwa Yawe icumfwila cabune ukucila ilambo, no kubela kwabune ukucila amafuta yabasuku suku. 23Pantu bucisanguka cimo no lubembu lwalubuka, no kutalama cimo nibunkalwe na mampulu. pamulandu webo walikene ishiwi lyakwa Yawe, nankwe ali kukana webo ukuba imfumu.24Elo saulo alandile kuli Samwele, '' nebo nali bembuka; nipamulandu nebo nalitoba amafunde yakwa Yawe na mashiwi yobe, pamulandu nebo nalikutina abantu no kumfwila ishiwi lyabo. 25Nomba, napapata elela imembu shandi, no kubwelela na nebo pakweba ati nebo ninga shinshimuna Yawe,''26Samwele alandile kuli saulo, '' nebo nshabwekelemo na webo, nipamulandu webo walilikene ishiwi lyakwa Yawe, na Yawe nakukana webo ukuba imfumu yaba Israeli,'' 27Cilya Samwele apilibuka kukuya, saulo aikete ku mpela yamwingila, no kulepula.28Samwele alilandile kuli ena, '' Yawe alikupokele ubufumu bwamu Israeli ukufuma kuli webo ilelo kabili alipele kubena mupalamano bobe, umo uwa bune ukucila webo. 29Kabili ukukosa kweba Israeli tatwakawe nangu upilibula itotonkanyo lyakwe; pantu temuntu, uwi nga pilibula itontonkanyo yakwe.''30Elo sauli alilandile,''nebo nalibembuka. nomba napapata cindikako nebo apapene kumulola wa ba kalamba wa bantu bandi na kumulola waba Israeli. Puibuka nakabili na nebo, pakutila nebo ninga kushinshimuna Yawe Lesa obe,'' 31Elo Samwele alipilibukile nakabili nokukoka saulo, na saulo alishinshimwine Yawe.32Elo Samwele alandile, '' leta Agagi imfumu ya mu Amaleki kuli nebo. '' Agagi alishile kuli kuli ena nakakwa nemiyololo nokulanda ati,'' Cine ukukali bwa mfwa buli pitile.'' 33Samwele alyasukile. '' nikulupanga lobe lwale ngele abanakashi ukuba ingumba, eco nanoko ali nokuba ingumba pali banamayo,'' Elo samwele aliputawile Agagi mu tupifya tupifya pamulola waka Yawe pa Giligali.34Samwele alile ku Rama, na Saulo alile ku nganda yakwe ku Gilbea Yakwa saulo. 35Samwele tamwenepo saulo mpakafye no bushiku bwa mfwa yakwe, pantu alilose she saulo. Yawe alangulwike pakubika saulo imfumu yaba Israeli.

Chapter 16

1Yawe alyebele kuli Samuele ati, ''Kufika ku nshita ndo walekulosha sauli, ico nebo ndimukene ukutwalilila uku imfumu pali Isreali? Isusha amafuta mwi sengo lyobe nokuya. Nebo nkokutuma kuli Yese wa mu Betelemu, ico nebo nemwine ndisalile imfumu mu bana baume bakwe.''2Samuele alyebele ati, ''Nipando nebo nkoila? Sauli umfwa Omfwa pali ci, akonjipaya nebo.'' Na Yawe alyebele ati, ''webo upiite akaombe akakota ulekuya nako kabili webe ati, 'Nebo naisa ku kutula ilambo kuli Yawe. 3Ukuute Yese kwi lambo, kabili nebo nkokulanga ifyo webo koisa kucita. ukosuba uwo nebo nkokweba.''4Samuele alicitile nge fyo aebele kabili alile ku betelemu. Abakalamba ba musumba balishile bakotutuma ulo baishile ku kumukumanya kabili nokweba ati, ''Bushe waisa mumutende? 5Ena alyebele ati, ''Ni mu mutende; njishile ku kutula ilambo kuli Yawe. Ipekanyeni ku kuisangulula mwebene elo ndekuya me mwe kwi lambo,'' Nolu alisangulwile Yese na bana baume bakwe kabili alibalalikile kwi lambo.6Ulo bena baishile, Ena alimwene Eliabu no kuisosha umwine ukweba ati umusumba wa kwa Yawe aliminine pa mulola wakwe. 7Lelo Yawe alimwebele Samwele ati, ''Wilakulolwsha pa mimonikele yakwe iya kunse, nangu kulepa kwe fumbi lyakwe, pantui nebo ndimukene. Ico Yawe tamona ifyo umuntu amona; umuntu amona imimonekele yakunse, lelo Yawe amona umutima wa muntu.''8Nolu Yese alikutile Abinadabu no kumupisha ku mulola wakwa Samwele. Nolu Samuele alyebele ati, ''Noyu wine tasalilwe kuli Yawe.'' 9Yese nolu alilengele shama ukupita lelo Samuele, ''Noyu wine tasalilwe kuli Yawe.'' 10Yese alilengele abana baume bakwe cinelubali ukupita mulola wa kwa Samuele. Nolu Samuele alyebele Yese, ''Yawe tasalile nangu umo pali aba.''11Nolu Samuele alyebele ati kuli Yese, ''Bushe abana baume bobe bonse bali pano?'' nankwe alyasukile kweba ati, ''Uwushelekofye umo umwaice pali bonse, lelo akocema impaanga.'' Na Samuele alyebele Yese ati, ''Tuma intumi ya ku mukuta ese; ico fwebo tatwakaleko kanofye ena ese pano.'' 12Yese alitumine intumi kabili ena aliletelwe mukati. Nomba uyu mwana mwaume ali uwakukashikila kabili na menso ayabune kabili umusumba mukumoneka.Yawe alyebele ati, ''Ima musumba; ico ewoyu wine.''13Nolu Samuele alibulile isengo umwali amafuta kabili alimusumbile mukati ka ba munjinane. No mupashi wa kwa Yawe ali fumpwike ukuba pali Davidi ukufuma pali bulya bushiku nesha kuntanshi, Nolu Samwele alimine kabili alile ku Rmah.14Nomba umupanshi wa kwa Yawe walifumine pali Sauli kabili lubali lumbi umupashi wabubi ukufuma kuli Yawe walyambile ukumucusha. 15Na babomfi ba kwa salilil balimwebele ena ukwebati, ''Moneni, umupanshi wabubi ukuma kuli Lesa ukomicusha mwebo. 16Lekeni mweshikulu wesu mukambishe ababomfi benu ababa pa mulola wenu ukwebati bafwaye umuntu incenshi mukulisha nsango. Nolu ulo umupashi wa bubi ukufuma kuli Lesa ukoba pali mwebo, akulelisha kabili mwalekuba bwine.''17Sauli alyebele ababomfi bakwe ati, ''Nsangini umuntu uwingalisha bwino kabili mu mulete kuli nebo.'' 18Nolu umo mu balumendo alyasukile no kweba ati, ''Nalimwenepo umo umwana mwaume wa kwa Yese umwina Betelemu. uwakucenjela sanamukulisha, uwakushangile, uwakubula mwenso, umuntu wa mubulwi, uwakushilimuka mululanda, umuntu wacata ca bune, kabili Yawe ali nankwe.'' 19Eco Sauli alitumine inkombe kuli Yese no kwebati, ''Utumine umwana mwaume obe Davidi, uwuli ne mpaanga.''20Yese alibulile punda nokubikapo imikate, inkulutu ya mwangashi, kabili nkana ka mbushi kabili alifitumine no mwana mwaume wakwe Davidi kuli Sauli. 21Nolu Davidi alishile kuli Sauli no kwingila ku kumupyungila. Na Sauli alimutememwe apakalamba, kabili alishile kuba kasenda wa fyanso fyakwe.22Sauli alitumine kuli Yese ukwebati, ''leka Davidi alekwiminina pa mulola wandi, ico ena alisangile ububile mu menso yandi.'' 23Ulo lonse umupashi wabubi ukufuma kuli Lesa wali kuba pali Sauli, Davidi alikubula nsango no kuyilisha. Na Sauli alikulomotolwa nokuba bwino, kabili no mupashi wabubi walikufumapo pali ena.

Chapter 17

1Nomba aba pelishiti balikongenye ifita fyabo ku bulwi. Bali bakolongenye pa soko iya kwa Yuda. Bali pangile inkambi pakati ka kwa soko na Aseka, mu Efese Damimu.2Shauli na baume aba kwa Israeli balikolongene noku panga inkambi mu mupokapoka wakwa Ela, elo basilile no mushilwa wabo wabulwi kuku kumanya aba pelishiti. 3Aba pelishiti bali pa lupili lubali lumo na Israeli ali pa lupili lubali lumbi na pakati kabo palipo umupokapoka.4Kalume uwakushangile alifumine mu nkambi yaba pelishiti, kalume ishina lyakwe alikwitwa Golyati uwa mu Gati ukulepa kwakwe kwali imikono mutanda na citika. 5Alikwete icisote ca mukuba pa mutwe wakwe, ali ipangeshe ne cifwalo ica mamba, icifwalo ca finine amashekekele amakana yasano aya mukuba.6Alikwete ici cingilisho ca mukuba pa molu yakwe ne canso cabulwi ica mukuba pakati kamabeya yakwe. 7Icikatilo cefumo lyakwe cali icikulu ne ntambo iyakupyatwa iya kucifwintilako nge capyatwa ica cimuti ca kwa kapikula. ifumolya mutwe wakwe lya finine amashekele imyanda mutanda aya cela. Kasunga wabucingo bwakwe ali ku mutangilila.8Alimanine nokubiliisha ku milongo ya kwa Israeli, ''Ninshi mwafuma ku kupakamisha ubulwi? Bushe nshili mu pelishiti na mwebo tamuli ba bomfi bakwa shauli? salenipo umwaume ba bomfi bakwa Shauli? Salenipo umwaume uwa pali mwebo noku muleka atemuke panshi kuli nebo. 9Nga engaba uwakulwa na ndibo noku nyipaya nebo elyo tuleba aba bomfi abenu, lelo nga nde mucimfya noku mwipaya elyo mukaba aba bomfi baifwe noku bombela fwebo."10Kabili umu pelishiti alandile, "Na sonsomba uli onse uwa kwa Israeli ilelo. mpenipo umwaume pakuti tulwe nao." 11ILintu shauli na Israli yonse baumfwile ifyo umu pelishiti alandile bali nenwikw no mwenso apa kalamba.12Nomba Dabidi ali umwana umwaume uwakwa Efrate uwa ku betehem mu Yuda, uo ishina lyakwe ali ni Yese. Alikwete aba na abaume cinekosekose, Yese ali umwaume umukote mu nshiku sha kwa Shauli, uwaku kotesha pa baume. 13Abana abaume abakalamba batatu balinkonkele Shauli ku bulwi. amashina yabana abaume abatatu abo abaile ku bulwi bali ni Eliabu e beli cikonkebeli alini abinadabu, nowa butatu ali ni shama.14Dabidi ewa cepeshepo, Aba kulilepo batatu bali nkonkele Shauli. 15Nomba Dabidi ali ku bweluluka noku lakuya pakati ka fita fyakwa shauli no mukuni wakwa wishi ku Betelelemu, pakuti e ngala ku wlisha, 16Pa nshiku amakumi yane umu pelishiti umwaume uwakushangila alikwisa mupepi lwa ku maca ne cungulo ukuishitika umwine ku bulwi.17Elyo Yese alandile ku mwana wakwe umwaume Dabidi, "Twala kuli ba munonko ulupe lwa fyaku salulwa ifi neyi imikate ikumi no kukwala bwangu kwi Hema lyaba munonko. 18Naya amabengo ikumi utwale kuli mushika wa makana yabo, umone ifye bamunonko balecita nokuletako icishininkisho ica kwi shibilako ukuti balifye bwino.19Ba munoko bali na Shauli na baume bonse aba kwa Israeli mu mupakapoka wakwa Ela, balelwisha aba pelishiti." 20Dabidi alimine kumacaca nokusha umukuni mu minwe yakwa kacema. Alibulile ifyakulya nokuya nga fintu Yese amunkonkomenshe, Alifikile kwi Hema lintu ifita fyali ku fuma ukulya ku ncende ya bulwi ukula bilikisha icongo ca. 21Nomba Israeli naba pelishiti bali tantame ku kulwa, ifita pa fita.22Dabidi alishile ifintufyakwe kuli kasunga wa fyakulya alibutukile ku fita, no kuposha ba muninane bakwe. 23Ilyo alikulanda nabo kalume wamwaume uwakushangile umu pelishiti waku Gate GOlyati esshina lyakwe, no kwisa kufuma mu milongo yaba pelishiti no kulanda amashiwi yanoyene nga pakubala, na Dabidi yomfwile. 24Lintu bonse abaume bakwa Israeli bamwene umwaume bali butwike ukufuma kuli ena kabili bali no mwenso sana.25Abaume bakwa Israeli balandile, "Bushe namumona umwaume uwafuma? Aisakuku sosomba Israeli imfumu ikapa ifyuma ifingi ku mwaume uwa mwipaya, kabili ali, no kumupa umwana wakwe umwanakashi kuli ena ukumuupa elyo ali no kupanga ing'anda yakwa wishi ukuba iya kaele ku misenko iya mu isreali,"26DAbidi alandile ku baume aba imaninenankwe, "cinshi cikacitwa ku mwaume uwukoipa uyu mu pelishiti noku senda umu sebanya pali Israeli? Ninani uyu mu pelishiti uwu shasembululwa uyo uwuko sebanya ifita fyakwa Lesa," 27Elyo abantu bali bwekeshapo ifyo bali kulanda noku mweba, " efyo cili nokuba ku mwaume uwa ku mwipaya,"28Eliabu umukalamba wakwe uwa kulishepo alwumfwile lintu alandile ku baume. Ubukali bwakwa ELiabu bwalimine Dabidi nokulanda, " cinshi ico wacishila kuno? Nya nikuli bane uko ushile ulya umukuni uyu nono mu matololo? Nalishiba icilumba cobe no kubipa kwa mu mutima obe, ico wishile kuno pakuti utambe ubulwi." 29Dabidi alandile."Cinshi ico nacita nomba? Bushe tacaciba fye cipusho?" 30Ali pilibukile kuli umbi no kulanda fimo fine. Abantu balyasukile fimo fine nga akale.31Ilintu amashiwi ayo Dabidi alandile ba yomfwile ifita fyali yabwekeshepo ukulanda kuli Shauli, nao akutile Dabidi. 32Nao Dabidi alandile kuli Shauli, "Umutima wa muntu onse witondobala pa mulandu uwa ulya umu Pelishiti; umubomfi wenu aleya no kulwa noyu mu pelishiti." 33Shauli alandile ku Dabidi, "Taulingile ukuya kuli uyu mu pelishiti ku kuya kulwa nao; ico ulifye umusepela nao aba umwaume wabulwi ukufuma fye kuli bu musepela bwakwe,"34Lelo Dabidi alandile kuli Shauli, "Umubomfi wenu ali kusunga umukuni wakwa wishi. Lintu inkalamo nangu cibuli fyali kwisa no kusenda akana ka mpanga ukufuma mu mukuni, 35Nali kuipepeka noku isansa nali kuka pususha uku kafumya mukanwa kakwe. Nga anyimina, nali ku mwikata ku mwemfu wakwe, noku muma, elo aku mwipaya.36Umubomfi wenu alipayapo fyonse inkalamo na cibuli, ilyu umu pelishiti uwu sha sembululwa nga umo pali fyenma apo ali sonsombele ifita fya kwa Lesa uwa mweo,"37Dabidi alandile, "Yawe ali mpuswishe nebo ukufuma ku meno ya inkalamo naku menu yakwa cibuli. Ale mpususha naku kuboko kwa uyu mu pelishiti, "Elyo Shauli alandile kuli Dabidi, "kabuye, na Yawe engaba nobe," 38Shauli afwikile Dabidi ifya bulwi bwakwe. Abikile icisote ca mukuba pa mutwe wakwe, noku mufwika insalu ya mamba mamba.39Dabidi apindilike ulupangha lwakwe pa muluwa fyakula fya bulwi ifya ku mumbili. Lelo alifilwe ukwenda pantu tasambilishiwe nafyo, Elyo Dabidi alandile kuli Shauli, " Tekuti ndekuya ku kulwa nefi pantu nsha sambilishiwa ku kulwa nefi pantu nsha sambilishiwa nafyo" Eico Dabidi alififulile. 40Alisendele inkonto mu maboko yakwe nokusala amabwe yasano aya kutelela ukufuma mu kamulonga aliyabikile na mukacola kakwa kacema, Umu sukushilo wakwe wali mu kuboko kwakwe elyo ali kupalamina umu pelishiti.41Umu Pelishiti alishile noku lungama Dabidi, nka sunga wa bucingo bwakwe aliku mutangilila. 42Lintu umu Pelishiti alolekeshe no kumona Dabidi, ali musulile pantu ali fye mulumendo uwa kukashikila namuku moneka ali umusuma. 43Elyo umu Pelishiti alandile kuli Dabidi, ''Bushe ndi mbwa pakutila wise kuli nebo ne cimuti?'' no mu Pelishiti alitipile Dabidi imilungu yakwe.44Umu Pelishiti alandile kuli Dabidi, ''Isa kuli nebo nalapela umubili obe ku fyoni fya mu mulu na ku nama shamu mpanga.'' 45Dabidi alyasukile umu Pelishi, ''Waisa kuli nebo no lupanga, ne fumo, na kalifumo. Lelo nebo naisa kuli webo mwishina ilya kwa Yawe wa milalo, lesa uwa fita ifya kwa Isreali, Uyo wakowesha.46Ilelo Yawe alempa ukucimfya pali webo nala kwipaya noku fumyako umutwe ku mubili obe. Ilelo ndepa imibili ya fitumbi fya fita fyaba Pelishiti ku fyoni fya mu mulu na kufinama fya pa calo pakutila icalo conse cingeshiba ukuti kwali Lesa mu Isreali, 47Na pakuti bonse aba abakumene bengeshiba ukutila Yawe taba uku cimfya ku lupanga nangula kwi ifumo. Pantu ubulwi bwa kwa Yawe, elyo elepa mwebo mu maboko yesu.''48Lintu umu Pelishiti aimine no kuya ku kumanya Dabidi nao Dabidi alya ngufyenye ukubutukila ku fita fya balwani uku mukumanya. 49Dabidi aingishe ukuboko kwakwe mu kafuko, alifumishemo ilibwe, ali liposele, no kulasa umu Pelishiti pa mpuni. Ilibwe lya lingile mu mpuni ya mu Pelishi, nao aliwile ubunkupeme panshi.50Dabidi alicimfishe umu Pelishiti ku cifwintilo nakwi libwe. Alyumine umu Pelishiti noku mwipaya. Tamwalipo ulupanga kuboko kwa kwa Dabidi. 51Elyo Dabidi alibutukile nokwi manina pamu Pelishiti noku bula ulupanga lwakwe ali lusomona mu citebo, ali mwipaya noku putulako umutwe wakwe kuli lwena. Lintu aba pelishiti bamwene ukutila kalume wabo uwakushangila afwa, bali butwike.52Elyo abaume bakwa Isreali na Yuda balimine na kampundu, noku butausha aba Pelishiti ukufika fye naku mupokapoka naku mpongolo yakwa Ekrone. Aba Pelishiti shaarimu, ukuya kufika ku Gate naku Ekrone. 53Abantu bakwa Isreali bali bwelwike mu butausha aba Pelishiti, noku tapa inkambi yabo. 54Dabidi alipiltile umuntu wamu Pelishti noku ufisha ku Yerusalemu, lelo ifyanso fyakwe alifibikile mwi Hema lyakwe.55Lintu Shauli amwene Dabidi ukuya ku mu Pelishiti alandile kuli Abnere, mushika wa fita, ""Abnere uyu mwana umwaume umusepela wakwa nani?'' Abnere alandile. ''Efyo mwaba no mweo mwe mfumu, nshishibe.'' 56Imfumu yali landile ipusha abo abengeshiba nga wakwa nani umwana umwaume umu lumendo.''57Lintu Dabidi abwelulwike mu kwipaya umu Pelishiti Abnere ali mupitile noku mutwala ku cinso sha kwa Shauli ninshi alikwete nomutwe wamu Pelishiti mu kuboko kwakwe. 58Shauli alandile kuli ena, ''Bushe uli mwa na umwaume uwa kwanani, we mwana munono umwaume?'' Dabidi alyasukile, ''Ndi mwana umwaume uwa mu bomfi wenu YEse umwina Betelehemu.''

Chapter 18

1Ulo apwishishe ukulanda kuli Shauli, umutima wa kwa yonathani wa ya mpene no muntima wa kwa Dabidi, na Yonathani Alimutemenwe nga umutima wakwe. 2Shauli alisendele Dabidi ukumubika mu mulimo wakwe bulya bushiku; tamulekele uubwelelamo kuli ba wishi ku ganda.3Nao yonatani na Dabidi bapangile icipangano ica bu cibusa pantu yonatani alimutemwishishe ngo umutima wakwe. 4Yonatani alifutile tambatamba uyo afwele no ku ipela kuli Dabidi ifya kufwala ifya bulwi, elo no lupanga lwakwe, nobata, elo ne lamba.5Dabidi alifumineko no kuya konse fye uko shauli alikumutuma, alicifishe. Shauli alimutumine uko ukwali abaume ba bulwi. Ici cali icakuse kesha mu menso ya bonse abantu kabili na mu menso ya babomfi ba kwa Shauli.6Ulo ba bwelele ku mushi ku kufuma ku kucimfya aba pelishiti, banamayo balishile ukufuma mu ncende shonse isha musumba wa bena israeli, balikwimba, no kucinda, pa kumanya imfumu Shauli, no tuoma, ne nsansa, na malimba bakolisha. 7Bana mayo balikwimba umo no munankwe ilyo balikwangala. Bali kwimba.'' Shauli aipaya amakana elo Dabidi aipaya amakana amakumi,''8Shauli alikalipile sana, elo ne nyimbo ta shali shaku musekesha. alilandile, ''ati bapela Dabidi ama kena amakumi, nomba bapela amakana kuli nebo epela kuti kwa shala nshi kuli ena, ninshi bufumu,'' 9Shauli alimulolekeshe Dabidi no kumufimbila uku fuma fye pali bulya bwine bushiku nokuya ku ntanshi,10No bushiku bwa nkonkelepo umupanshi uubi ukufuma kuli lesa walilo mpokele pali shauli ali sesemene mu kati ka ng'anda. Nao Dabidi alikulisha icilimba cakwe, nga fintu alikucita cila bushiku. Shauli alikwete ifumo mu minwe yakwe. 11Shauli aliposele ifumo, elo alitontonkenye, '' Nko muci likila ku cibumba,'' lelo Dabidi alifulumukile ukufuma kuli Shauli cinso cakwe imiku ibili muli uyu wine musango. 12Shauli alikutima Dabidi, pantu yawe ali na ena, lelo talikuba pamo na Shauli.13Eico Shauli ali mufyumishe pali ena no ku musonta ena umukalamba pa ba makana. muli uyu musango Dabidi ali twalilile no kwisa munekela ku bantu. 14Dabidi ali uwakushuka mu nshila shonse, ico Yawe alikuba na ena.15Ulo Shauli amwene ukutila na tunguluka, ali uwakwiminina umu nsokwe kuli ena. 16Elo bonse abena Israeli na ba Yuda batemenwe Dabidi ico alefuma no kulabwela kuli bena.17Elo Shauli alandile kuli Dabidi, ''Mona umwana wandi umukalamba umwanakanshi mweabu. Nko mu pela kuli webo ukuba umukashi obe. ube fye uwa kukosa kuli nebo no kulwa ubulwi bwa kwa Yawe, '' Kuli shauli alitontokenye, ''wileka uboko ekwandi pelishite kube pali pali ena.'' 18Dabidi alilandile kuli Shauli, ''nine bo nani, elo ni banani balupwa lwandi, nelo umukowa wa kwa tata mu Israeli, ukuti mbe umuko ku mfumu?''19Elo panshita ilya merabu, Shauli umwana mwanakashi wakwe nga ali uwa kupelwa kuli Dabidi, ali pelwe kuli Adriele umwina Meholatale ngo ngo umukashi.20Kabili Mikali, Shauli umwana mwanakashi wakwe alitemenwe Dabidi. Bali mwebele Shauli, neci cali musekeshe. 21Elo Shauli alitontokenye, '' Nko mupela kuli ena, pakutila ali nokuba emwakumwikatila elo ukutila ukuboko kwa ba Pelishite ku ngaba pali ena, '''Elo Shauli alilandile kuli Dabidi umuku ya bubili, ''Ukoba umuko wandi.''22Shauli alikonkomesha ababomfi bakwe, ''Landa na Dabidi mu nkama ukweba ati mona, imfumu ibekelwa muli webo elo ababomfi ba kwe bonse bali temwa webo, Elo nomba ba umuuko wa mfumu.23Elo Shauli ababomfi bakwe balilandile aya mashiwi kuli Dabidi, Elo Dabidi alilandile, ''Bushe lyashi ili nono kuli webo ukuba umuko wa mfumu, pakuba me ndi muntu umupina elo uwasulwa,'' 24Ababomfi ba kwa shauli bali landa kuli ena ama shiwi ya yalandile Dabidiu.25Elo Shauli alilandile, '' landa ici kuli Dabidi, '' imfumu taikokabila uli onse umutengo wa mpango kano fye inkanda sha pampela umwanda umo shaba Pelishiti, ku kulandula ku balwani ba mfumu, '' Elo shauli alikutontonkanya ukulenga Dabidi ukuwila mu munwe yaba Pelishiti. 26Ulo ababomfi bakwe balandile kuli Dabidi aya mashiwi ya musekese Dabidi ukuba umuko wa mfumu.27Ulo shilya nshiku tashilapwa, Dabidi na baume ba kwe no kwipaya imyanda ibili aba Pelishiti. Dabidi no kuleta inkanda shabo shakumpela, no kupela impendwa iya kukumanina ku mfumu, pakweba ati engaba umuko wa mfumu, Elo Shauli alimupele mikali umwana mwanakashi wakwe ngo umukashi wakwe. 28Ulo shauli amwene, elo ali aishibe ukutila Yawe ali na Dabid, na pali ico mikali, Shauli umwana mewanakashi wakwe, alitemenwe ena. Shauli alifwalilile ukutina Dabidi, 29Shauli ali konkenyepo ukuba umulwani wa kwa Dabidi.30Elo abana banakashi ba mfumu shoba Peleshite balefuma ku nkondo mu kulwa, no mba lyonse ilyo balefuma, Dabidi alishukile ukucila bonse aba bomfi ba kwa shauli aleka ne shina lyakwe ukube ilya lumbukisha.

Chapter 19

1Shauli alilandile kuli yanatina umwana wakwe umwaume nakubabofi bakwe bonse ukwebati bafwile ukwipaya Dabidi, Lelo yonatani, umwana mwaume ukwa Shauli, uli nakubekelwa apa kalamba muli Dabidi. 2Eico Yonatani alyebele Dabidi, '''Shauli tata ako fwaya ukukwipaya webo. Eico ube uwakucenjela mucelo elo uifise wemwine muncende, iyakufisama. 3Nkoya nokwimina mulubali yakwa taata mwibala mulya umoli, kabili nkayalanda na taata pali webo. Elo nganasambililapo fimo, ikakweba?4Yotani alilandile ifisuma palwakwa Dabidi kuli Shauli wishi nokumweba ati, mwikuleka imfumu ibembukile umuboki wakwe Dabidi, pantu lbembukile webo, neficitwa fyakwe ifyalileta kuli webo ubune. 5Pantu alibulile umweo wakwe muminye yakwe na kwipaya umupelishiti. Yawe aliletele ukucifya noku sekelela. Nindo ulebembukila umulopa wakaele pakwipaya Dabidi uwakubula umulandu?6Shauli alwufwile kuli yotani. Shauli ali lapile ''nga Yawe ali nomweo, bakabikwe kufwa. 7Elo yotani alikutile Dabidi na yotani alimwebele fyonse ifi fintu. Yotani aliletele Dabidi kuli Shauli nao ali muceni cakwe nga kale.8Kwali ubulwi nakabili, na Dabidi alifumine nokuya kulwa nabena Pelishiti bali butukile ukufuma kuciso cakwe. 9Umupashi webubi wafumine kuli Yawe nakwisa pali Shauli ulo aikile munganda wakwe nomufwii mumimye Yawe, ulo Dabidi alikulisha umutolilo.10Shauli alikufwaya ukukambati Dabidi ku cibumba. no mufwi, lelo alifyukile ukufuma kucinso cakwa Shauli icakweba ati Shauli alilashile umufwi mucibumba. Dabidi alifumine nokubutuka bulya bushiku. 11Shauli alitumine inkombe ku nganda yakwa Dabidi mukumulonda pakuti engamwipaya mulucelo. Mikali, umukashi wakwa Danbidi, alimwebele ati, '' ngatawapusushe umweo obe muli buno bushiku mailo ukepaiwa,''12Lelo mikali alekele Dabidi ukupulila pansolokoto, Alile, nokubutuka kabili alifyukile. 13Mikali alikubulile icilubi camu nganda nokucilaka mubusanshi. Elo abulile umusao wamasako wambushi nokubika kumutwe waciko, nokucifimba isalu.14Ulo Shauli atumine inkombe ukuyakusenda Dabidi, alandile, '' alilwele. 15Kabili Shauli alitumine inkombe ukuya kumona Dabidi; alandile, ''Muleteni kuli ine mubusashi, pakuti imwipaya.''16Ulo inkombe shaingile, moneni, icilubi camu nganda ecali mubusanshi pamo nomusao wa masako wa mbushi kumutwe waciko. 17Shauli alandile kuli Mikali, ''' nindo wambepela nebo no kuleka umulwani wandi aye, pakuti abutuke?'' Mikali alyasukile Shauli, ''alandile kuli nebo, leka ndekuya. Nindo iyo nalakwipaila?''18Nomba Dabidi afyukile nokubutuka, elo aile kuli Samwele ku Rama nokumweba fyonse ifyo Shauli acitile kuli ena. Elo ena na samwele baile no kwikala ku Nayote, 19Calyebelwe kuli shauli, ukweba ati, ''mona, Dabidi ali ku nayate mu Rama. 20ULo Shauli atumine inkombe, ukuya kwikata Dabidi, ulo bamwene ibumba lya bakasese na bakosesema, na Samwele aliminine ngo mutwe pali bena umupashi wakwa Lesa waishile pa nkombe shakwa Shauli nabo bone balisesemene.21Ulo shauli aebelwe ifi alitumine nashimbi inkombe, nabo balisesemene. Eco Shauli atumine nakabili inkombe umuku wakulenga butatu, nabo bali sesemene. 22Kabili nao aile ku Rama elo nokwisa ku cishiba icashika icaba ku seku. Alipwishe, ati, ''nikwisa ukuli Samwele na Dabidi? umo alilandile, ati ''mona bali ku Nayote mu Rama.23Shauli alile Nayoli mu Rama, Elo umu pashi wakwa Lesa waishile pali ena, kabili ulo alimuya sesemene paka ukufika ku Nayota. 24Afulile ifyakufwala fyakwe nokusesma pacinso cakwa Samwele, alilele ubwamba kalya akasuba konse no bushiku bonse. ici eco bapwishishe, bushe Shauli nao ali pebumba lyabakasesema.

Chapter 20

1Nolu Dabidi alibutukile ukufuma ku Naoti mu Rama kabili alishile nokweba ati kuli Yonatani, ''Findo nebo nacita? Bushe amampulu yandi nindo? bushe lubembu lwandi ndo kumulola wa kwa Wiso, ifyo afwaila ukulofya umweo wandi?'' 2Yonatani alyebele kuli Dabidi ati, ''cakutali fye, webo taukofwa. Tata tacita icili conse icikulu nangu cinono engafishila ici ukufuma kuli nebo? tafilifyo iyoo.3Lelo Dabidi alilapile nakabili ukweba ati, ''Wiso alishibile bwino ukweba ati nebo ndisangile ububile mu menso yobe. Ena alyebele ati, Wileka Yonatani eshibe ici, ico Yawe aba uwa mweo, kabili nefyo webo uli umwa mweo lelo nomba pali ulutampulo pali nebo ne mfwa.4Nolu Yonatani alyebele Dabidi ukweba ati, ''Consefye eco webo walalanda, nebo nkokucitila webo.'' Dabidi alyebele Yonatani ati, ''Mailo kuteka kwamwenshi upya, kabili nebo ndinokwikala nokulya nemfumu. 5Lelo leka nebo ndekuya, pakweba ati ndekuya kufisama mu mpanga ukufikafye na pabushiku bwacitatu mucungulo.6Umfya wiso andufyepo nebo nolu webe ati, ''Dabidi mucine alipwishe ulusa ukuti ena abutukile ku Betele umusumba wakwe, pamulandu kuli ilambo lyamwaka kulya ilya mukowa onse.' 7Umfwa ebe ati, ''cifye bwino, ''Umubomfi obe akoba nomutende. Lelo ena umfwa afulwe saana, nolu webo wishibe ukweba ati alisalile ukucita icibi.8Eco kanshi bomba neilela kumubomfi obe. Ico webo uliletele umubomfi umfwa obe muli nebo muli ulubembu, webo wine unjipayae nebo, ''ico nindo webo wingantwalila kuli wiso.'' 9Yonatani alyebele ati, ''çakutalifye ukufuma kuli webo! Umfwa nebo nalishibile ukweba ati tata alisalile ububi ukwisa pali webo, bushe nebo ngantakwebele?''10Nolu Dabidi alyebele Yonatani, "Ninani winganjeba umfwa limbi wiso asuke nobukali?'' 11Yonatani alyebele Dabidi ati, Isa, leka tulekuya mumpanga.'' Eco bena balile mumpanga.12Yonatani alyebwele Dabidi ati, leka Yawe, Lesa wa kwa Isreali, abe ni kambone; muli mailo, nangu pabushiku bwalenga shitatu, mona, umfwa pali icabune icikolola kuli Dabidi bushe nebo nolu tekuti ntume kuli webo nokweba ati cishibikwe kuli webo? 13Umfwa cikosekesha tata ukucita webo icabubi, leka Yawe acite kuli Yonatani kabili ukucishapo umfwa nebo ntalenge webo ukwishiba nokukutuma kumbi, pakweba ati ulekuya mumutende. Leka Yawe abe nobe, ifyo aba tata.14Umfwa nebo nkobafye uwa mweo bushe webo tawanange ne icipangano cacishinka ica kwa Yawe, ukweba ati nebo nipwa? 15Wikaputula icipangano cabucishinka bobe ukufuma ku nganda yandi umuyayaya nangufye ni ulo Yawe aputula ala umo uwabalwani ba kwa Dabidi ukufuma pa mulola wacalo.'' 16Eco Yonatani alipangile icipangano ne inganda ya kwa Dabidi nokweba ati, ''Deka Yawe afwaye ubulondoloshi ukufuma kukuboko kwabalwani ba kwa Dabidi,''17Yonatani alilengele Dabidi ukalapa nakabili pamulandiu wacitemwiko amukwatile ena, ico alimutemenwa ifyo atemwa umweo wakwe. 18Nolu Yonatani alimwebele ati, '' Mailo kuteka kwa mwenshi upya. Webo bakakufunsha pantu pacipuna cobe tapakabe muntu. 19Ulo webo ukekala inshiku shitatu, ukaye mukwangufyanya nokwisa ku ncende ufisama wemwine ulo fikalekucitika ifyo, ukekale lubali kwi libwe lya Esael.20Nebo nkalasa imifwi itatu kulubali lwa liko, kubati nkolasa paco nkololeshapo. 21Nolu nebo nkatuma kalume wandi nokumwebati, kauye ufwaye imfwi. ''kauye ufwaye imifwi. Umfwa nebo nkebe ati kuli kalume, ''Mona imifwi ili kuli ululubali lwa webo, ibule,'' Nolu ukese; ico kukaba ubucingo kuli webo kabili tebubi iyoo, ifyo Yawe aba uwa mweo.22''Lelo umfwa nebo naeba kalume wandi, 'Mona, imifwi ili pa ntanshi yobe, ''nolu kauye mu nshila yobe, ico Yawe ali kutamfishe. 23Umfwa paco tusuminishenye ico webo na nebo tulandilepo, mona, Yawe alipakati ka webo na nebo umuyayaya.24Eco Dabidi alifishile umwine mu mpanga. Ulo umweshi upya waikele, imfumu yalikele nokulya icakulya. Imfumu yalikele pacipuna caiko ifyo caba lyonse, pacipuna lubali lwacibumba. 25Yonatani aliminine kabili Abuna alikele kulubali lwa kwa Sauli, Lelo incende ya kwa Dabidi tapali nangu umo.26Lelo Sauli talandilepo icintu nangu cimo pali bulya bushiku ico alikutontonkanya ukweba ati, ''Cimo cilitikile kuli ena. Ena tali uwasanguluka; Icine fye ena tali uwasanguluka.'' 27Lelo pa bushiku bwabubili ubushiku panuma ya keikala kwa mwenshi upya pa ncende ya kwa Dabidi tapali nangu umo Sauli alandile kuli Yoinatani umwana mwaume wakwe, ""Nindo umwana mwaume wakwa Yesse teshile kucilyo nobwafumineko ubwa mailo nangu ni lelo?''28Yotanani alyasukile Sauli ukweba ati, ''Dabidi mucine alilombele uluse ukufuma kuli nebo ukuya ku Betelemu. Ena alyebele ati, Napapata lekeni nebo ndekuya. Ico ulupwa lwandi lulikwete ilambo mu musumba, kabili bamuninane bandi balyebele ukuti nkabeko kulya. 29Nomba umfwa nebo ndisangile ububile mumenso yobe, nkopapata uleke nebo ndekuya kumona bamuninane. ''Nipali uyu mulandu eco teshileko kucintamba ca mfumu.''30Nolu ubukali bwa kwa Sauli bwalibilimukile Yotanani, kabili alimwebele ati, ''Webo we mwana wabubifi, we mwanakashi cisanguka! Bushe nebo nteshibile ukweba ati webo ulisalile mwana Yesse ku nsoni shobe, kabili nensoni shabuneke bwa kwa noko? 31Ico umwana mwaume wakwa Yesse acilifye uwa mweo pa calo, nangu ni webo nangu bufumu tabwakashimpwe iyooo. Nolu nomba utume intumi kabili imulete kuli nebo ico ena mucine fye afwilefye afwa.''32Yonatani alyasukile Sauli wishi, ""Nipa mulandu wa ndo engapelelwa ku mfwa? Nindo ena actile?'' 33Nolu Sauli aliposele umusumbo kuli ena ukuti amwipaye. Eco Yonatani alishibile ukweba ati wishi alicipampamikile ukupela Dabidi ku mfwa. 34Yonatani alimine ukufuma pacintamba ukufulwa kwabipa kabili talile necilyo mubushiku bwa cibili ubwa mwenshi, ico ena alilangulukile pali Dabidi, umulandu wishi alimusebenye.35Mulucelo Yonatani alile mu mpanga kucipangano cakwe na Dabidi, kabili nakalume ali nankwe. 36Ena alyebele kalume wakwe ati, ''Butuka uye ufwaye imifwi iyo nkolosa,'' 37Ulo kalume alikubutuka, ena alilashile imifwi ukuchila epo ali. Ulo kalume aishile pancende apo umufwi uyo alashile waponene, Yonatani alikutile kuli kalume nokweba ati, ''Bushe umufwi taucilile apo uli?''38Nolu Yonatani alikutile kalume, ''Endesha wangufyanyeko, wiikalilila!'' Nakalume wa kwa Yonatani alikolongenye imifwi kabili alishile kuli shikulu wakwe. 39Lelo kalume wakwe taishibe nangu cimo uyu mulandu Yonatani na Dabidi ebaishibile uyu mulandu. 40Yonatani alipele ifyanso fyakwe kuli kalume wakwe nokumweba ati, ''Kauye, fitwale kumushi.''41Panuma fye ulo kalume aile, Dabidi aliminine kunuma yelibwe alilele icinso panshi yamushili, kabili alikonteme umwine eka imiku itatu. Balitomwene umo nomunankwe nokulosesha pamo, na Dabidi alililile ukucilapo. 42Yonatani alyebele Dabidi, ''Kauye mumutende pantu fwebo babili tulilapile mwishina lya kwa Yawe nokweba ati, ''lekeni Yawe abe pakati ka webo na nebo kabili napakati kalupwa lwandi nolupwa lobe, umuyayaya.'' Nolu Dabidi alimine nokuya, kabili Yonatani alibwelulukile ku mushi.

Chapter 21

1Nolu Davidi alishile ku Nobu kukumona Ahimeleke shimapepo. Ahimeleke alishele kuku kumanya Davidi akotutuma kabili alilandile kuli ene, ''Nindo ubelele weka elo nangu umo kuba na webo?'' 2Davidi alandile kuli Ahimeleke shimapepo, ''imfumu ilintumine pa mulandu no kulandila kuli nebo, 'wileka umuntu kukjukwishiba iciliconse palwe makwebo nebo nko kutumina webo, nefyo nebo nkokukambeshisha webo! nebo ndisontele abalumendo kucifulo cimo.3Nomba nolu nindo webo ukwete mu minwe? pela kuli nebo iminifu wa mukate isano, nangu conse icilipano. 4Shimapepo alyasukele Davidi ukwebo, ati, Tapali omukate wa fye mumunwe, lelo palifye umukate wa mushilo nga umfwa abalumendo balitalwishe kufuma kubakashana''5Davidi alyaswikele shimapepo, '' cine cine abakashana balii talwishe kufuma kuli fwebo panshiku shitatu. ilyo yense ulo nebo nkoya, ifintu ifya ku yafye. Nokuci lisha pali lelo ifyo balinafyo filishishiwe!'' 6Eco shimapepo alimupele ene umukate uyo uwali uwakushishiwa. Ico takwali umukate kamofye mukate waceni, iyo uwabulilwe ukufuma kumulila wakwa Yawe, mukwebati babikepo amukate wakukaba mucifulo cauko pabushiku wafumishiwepo.7Nomba umo wa mubabomfi bakwa Shauli ali palya ubo bushiku, uwalindikwe kumulola wakwa Yawe. Ishina lyakwe ni Doege umwina Edomu, umukalamba wakubakacema wakwa Shauli.8Davidi alyebele Ahimeleke, ''Nomba pamo kanshi tapalipo ifumo nangu ulupanga? ico nebe nataishele nolupanga lyandi nangu fyanso fyandi na nebo, pantu milimo ya imfumu yali mukangufyanya.'' 9Shimapepo alyebele ati, '' ulupanga lyakwa Goliati mwina Pelishiti, uwo webo waipeye mu mu mupokapaoka wa Ela, luli kuno lwafungwa mu isalu panuma ya efede. umfwa webo kefwaya ukubula, buula ico tapali canso cimbi pamo.'' Davidi alyebele ati, '' takwaba ulupanga lumbi kubati niulo; lupele kuli nebo,''10Davidi alimine kabili ali fumukile pali ubo bushiku ukufuma kuli Shauli kabili alile kuli Akishi imfumu ya Gati. 11Ababomfi ba kwa Akishi balilandile kuli ena, '' bushe te uyu Davidi imfumu ya calo? Bushe teo uyu balikwimbapo umo no munankwe mumashanino ya masha, 'Shauli alipeye amakana na makana kubili Davidi amakana amakumi na makumi?''12Davidi alibikile aya mashiwi ku mutima wakwe kabili ali wakutina sana Akishi, imfumu ya Gati. 13Ene alipilibwile imibele yakwe palibena no kuba kubati alifulungene pamenso yabo: alishiile ifishibilo fibi fya mpongolo kabili alilekele lulenda lukokunkulukila pa mwemfu wakwe.14nolu Akishi alilandile kubabomfi bakwe, ''meneni, uyu muntu ali penene. Nindo wamuletela ene kuli nebo? 15Bushe nebo ndibulilwe amashilu ukweba ati muleta uyu muntu mumubela waifi mu ceni candi? Bushe uyu muntu cine ako isa mu nganda yandi?

Chapter 22

1Elo Dabiti alifumine nokufyukila kulucengo lwa Adulamu. ulo ba wabo na bonse na bonse aba mung'anda yakwa wishi baumfwile ici balitentemukile kulya kuli ena. 2Onse abasakamikilwe, onse uwali mu nkongole kabili na onse uwali necikako bonse balilongene kuli ena. Dabiti alishile kuba kangalila pali bena. Bali impendwa nalimo imyanda ine abaume abali nankwe.3Elo Dabiti afumineko nokuya ku Misipa mu Moabu, Alilandile ku mfumu yaku Moabu ukweba ati, '' Napapata lekeni Bataata na ba mayo baye namwebo pankafye nkamone ifyo lesa akancitila.'' 4Alibashile ne mfumu yaku moabu. bawishi na banina balikele nayena inshita yanse iyo iyo Dabiti aikele Mwilinga. 5Elo kasesema Gadi alandile kuli Dabiti, ukweba ati, ''wiikala mwilinga lyobe. Fuma no kuya mu calo ca yuda. '' Ele Dabiti afumineko no kuya mu mushitu wa Hereti.6Sauli alyumfwile ukweba ati Dabiti balimusangile, pamopemfye nabaume bantu ali nabo. Nomba sauli alikele mu Gibea mwisamba lya cimuti ca Tamarisiki mu Rama, noluponga lwakwe mu minwe yakwe, na babomfi bakwe balimineni bali mushingulikile.7Sauli alilandile ku babomfi bakwe abaiminine balimushingulukile ukweba ati, ' umfweni ]nomba abena Benjamini! Bushe mwana Yesa umwaume akapeela mwebo bonse amabala elo na mabala ya myangashi/ buyshe mwebo bonse akamicita mtungushi pa makana kabili intungushi pa myanda, 8Mukukabushanya namwe bonse mukwalukila nebo uunjishibisha ulo umwana wandi mwaume akopanga icipangano nomwana mwaume wakwa Yese, Tapali nangu umo pali mwebo uunsakamene, Tafali nangu umo pali mwebo uwakunfishibisha ukweba ati umwana wandi mwaume alitunkile umubomfi wandi Dabiti ukunsangukila, Lelo alimbelamine no kundolela pakwebati ansanse.9Elo doegi umwaina Edomi uwaiminine paba bomfi bakwa Sauli, alyaswike ukweba ati, ''Nalimwene umwana mwaume wakwa yese aidsa ku nobu, kuli Alimelechi umwana mwaume wakwa Aliotubi. 10Alipepele kuli Yawe ukuti anga mwafwa, nao alimupele ifyalefwaikwa no luanga lwakwa Gliati umwina Filisiti."11Elo imfumu yatumine umo ukulya obola shimapepo alimelechi umwana mwaume wakwa Alitubi na bonse aba mung'anda yakwa wishi, bashimapepepo abali Nobu. bonse alishi ku mfumu 12Sauli alilandile ukweba ati, umfweni nomba we mwana mwaume wakwa Alitib. alyasukile ati, ''Epondi, mweshikulu.? 13Sauli epkumweba ati, ''Nindo mwapanganine ukusangukuile, webo no mwana mwaume wakwa Yese, wali mupele umukate, no lupanga , no kupepa kuli Lesa ukweba ati enga mwafwa pakweba ati engaminine, uku fisama mu nkama ngefyo akocita lelo.14Elo alimelechi alyasukile mfumuno kweba ati, ''ninani pababomfi bobe bonse uwa cine nga Dabiti, uwaba umupongoshi wamfumu no kuba malonda obem noku cindikwa mu ng'anda yobe? 15Bushe lelo emuku wakubalilapo nebo ukupipa kuli Lesa ukweba ati amwafwe? cakutali kuli nebo mwileka mfumu ipeela umulandu uuli onse ku mubomfi waiko nangu kuba ng'anda yakwa taata yonse. Pantu umubomfi obe Yeshibilepo kantu nangu pali iyu mulandu onse.16Imfumu epakwasuka ati, '' mucishinkafye uli nokufwa, aimaleki webo na bonse aba mung'nda yakwa wiso.'' 17Imfumu yalilandil;e kuli Malonda uwalikulonda ukweba ati, '' pilibuka no kwipaya bashimapepo bakwa Yawe. pantu ukuboko kwabo nabo kuli na Dabiti, na pamulandu wa kweba ati balishibele ukweba ati alibafwikile, nomba taba nsokololwekele. " Lelo aba bomfi bamfumu tababikile ukuboko kwabo ukwipaya ba shimapepo bakwa Yawe.18Elo imfumu yalandilde kuli Doegi ukweba ati, "pilibuka no kwipaya bashimapepo, " Nao Doegi umwuma Edomu alipilibwikile no ku sansa bashimapepo; alipeya abantu amakumi cime konsekonse nabasano abafwele insalu sha efodi pali bulya bushiku. 19Nao alilundilepo ukubika ulupanga pali Nabu, umusumba wa bashimapepo, bonse abaume nabanakashi, abaice elo notunya, ne ng'ombe shabo ba pa panda elo na mpanga alipaile kulupanga.20Namba umo pabame bakwa Aimeleki umwana mwaume wakwa Aitubi, uwainikilwe Abiata alifulumwike nokubutukila kuli Dabiti. 21Abiata ashimikile Dabiti ati Sauli alipeye bashimapepo bakwa Yawe22Dabiti alilandiel kuli abiata ukweba ati, "Nalishibili pali bulya bushiku, ulo DOegi umwina Edomu alikulya, ukweba ati icishinkafye alinokushimikila sauli. Ninebo nengele imfwa shonse mulupwa lwakwa wiso! 23Ikala naine kabili witina. pantu. uukofwaya umweo obe afwaya kabili no mweo wandi wine webo ulicingililwe ukuba naine."

Chapter 23

1Balyebele Davidi, ''Lolesha, abena Pelishiti bakolwisha Keila no kwiba ifya bunonshi fyakwe.'' 2Eico Davidi alipepele kuli Yawe no kumwipusha bwafwilisho no kwipusha ukweba ati, ''Bushe kuti naya kusansa aba Pelishiti?'' Yawe alilandile kuli Davidi, kabuye no kusansa aba Pelishiti no kupususha keila.''3Abaume bakwa Davidi balimwebele ati,'' mona, tulinomwenso muno mu Yuda. ukoba shani ulo tukoya kuli keila kukwimina ifita fyaba Pelishiti?'' 4Elo Davidi alipepele kuli Yawe ukulomba ubwafwilisho na kabili Yawe alimwasukile,''Ima, kabuya ku Keila. pantu nkokupela ukucimfya pa bena Philiste.''5Davidi na baume bakwe balile ku keila no kulwa na ba Pelishiti. Alisendele ing'ombe shabo no kushipaya apakalamba. Eco Davidi alipuswishe abekashi ba mu keila. 6Ulo abyata umwana mwaume wakwa Ahimeleki abutukile kuli Davidi pa Keila, alishile ne icinkutu mu minwe yakwe.7Saulo balimwebwele ati Davidi alile ku kaila. Saulo alandile ati,''Lesa alimupele mu minwe yandi. Pantu alisalilwe umu pamulandu wakwingila mu musumba wakuba ne mpongolo ne mipindo.'' 8Saulo alikatile ifita fyakwe pa bulwi, ukuya ukutentemukila ku keila, ku kusansa Davidi na baume bakwe. 9Dabidi alishibe ukweba ati Sauli alikupanga ukumwimona no ku musansa. Alilandile kuli Abyata shi mapepo ati, ''Leta icinkutu pano.''10Elo Davidi alandile, ''Yawe, mwe Lesa wakwa Israeli, ababomfi bobe balyumfwile ukweba ati Saulo alikufwaya ukwisa ku keila, ku kukonaula umusumba pamulandu wa ine. 11Bushe abaume bakwa keila bakoisa ku mpela mu monwe Yawe? Bushe Saulo akoisa kutentemuka, kuba ati fintu umubomfi obe akutike? Yawe, mwe Lesa wa kwa Israeli, nkopapata kuli mwebo, mwebe umubomfi wenu.'' Yawe alandile ati, '' Akoisa kutentemuka.''12Elo Davidi alandile ukweba ati, ''Bushe abaume bakwa kaila bakoisa kupela ine na baume bandi mu minwe yakwa saulo? Yawe alandile, ''bakoisa kukupeka webo.''13Elo Dabidi na baume bakwe, abali imyanda mutanda, balimone no kuya ukufuma ku keila, no kuya ukufuma pancende ukufika pancende imbi. Saulo balimwebele ati Dabidi alifyukile ukufuma ku Keila, Kabili alilekele ukumukonka. 14Davidi alikele munshanshisho shamu matololo, mu calo ca milundu matololo yaku sifu. Saulo alikumufwaya cita bushiku, Lelo Lesa tamupele mu minwe yakwe.15Davidi alimwene ukweba ati saulo alikufwaya umweo wakwe; nomba Dabidi ali mu matololo yaku Siku ku Holeshi. 16Elo yonatani, umwana mwaume wakwa saulo alimine no kuya kuli Dabidi ku Holeshi no kuya kukosha ukuboko kwakwe muli Lesa.17Alandile kuli ena ukweba ati, ''Witina pantu ukuboko kwakwa tata saulo takwakusa. nge ukabe imfumu pa bena Israeli, kabili nkaba mupepi na webo. na saulo tata alishiba ifi.'' 18Bali pangile icipangano ku cinso cakwa Yawe. Dabidi ali ku Holeshi, na yonatani alile ku ng'anola.19Elo abena sifite baile kuli saulo ku Gibeyya no kulanda ukweba ati, '' Bushe Dabidi tafiseme pali fwebo mushanshi sho shapa Holeshi, pa mulundu waku Hokila, iyabela ku kapinda ka kulyo ka Yeshimoni? 20Nomba tekanyeni, mwe mfumu! ukulingana no bufwayo bwenu, tekanyeni! iciputulwa cesu cakumulekekako mu minwe ya mfumu.''21Saulo alandile ukweba ati, '' Yawe engamipala. pantu namumbelela uluse. 22Ka buye, nokushinikisha sana. Keshibe no kufwaya incende uko akofisama no wamumwene uko kwine. Cilyebelwe kuli nebo ati wamatukuto. 23Eico mona, kabili keshibe konse ku ncende uko afisama. Ubwele no bwishibilo bwacine, elo nkabwekelamo na webo. ngali mu calo, nkamifwaya no kumufunya pa makana ya ba Yuda.''24Elo ba imine no kuya ku sifu ukutangilila saulo. nomba Babidi na baume bakwe bali mu matololo ya ku Maoni, mu Alaba ukuya ku kapindfa ka ku kulyo ka Yeshimoni. 25Saulo na baume bakwe balile ku kumufwaya. Lelo Dabidi balimwebe palwa ici, eco alile ukutentemukila ku mulundu wa mabwe no kuya kwikala mu matololo yaku Maoni, Elo saulo Aumfwile, Alitamfishe Davidi mu matololo yaku Maoni.26Saulo alile ku lubali lumo ulwa lupili, na Dabidi na baume bakwe bali kulubali lubiye ulwa lupili. Dabidi alyangufyenye ukubutuka ukufuma kuli Saulo. Saulo nao na baume bakwe balishingulukile Davidi na baume bakwe pakweba ati bengabasenda, 27Umutumwa alishile kuli Sauli no kulanda ukweba ati, ''Endesha kabili isa, pantu abena Philiste bakofwaya ukupoke icalo''28Eco Sauli alibwekelemo ukufuma ku kupepeka Davidi kabili alile kwimina aba Philiste. Na pali ici iyi ncende bali kuikuta ukwaba ati ilibwe lya kufyukilako. 29Davidi alile ukufuma palya no kuya kwikala mu nshanshisha sha Engedi.

Chapter 24

1Nomba ulo shauli abwelele mukutamfya aba pelishiti, Aliebele ati, " Dabidi ali mu matololo ya Engedi." 2Elo Shauli alibulile abaume amakana yatatu abasalilwe monse mu bena Isreali nokuya mukufwaya Dabidi na baume bakwe kufimabwe fya fibushi mabwe,3Alifikile ku machika ya mpanga mu nshita apali uluceng. shauli alingilemo ukuya ku pemwina munda nomba Dabidi nabantu bakwe balikele mukati na nkuti ka lucengo. 4Abantu bakwa Dabidi balimwebele ati, " buno ebushiku ibo Yawe aebele ulo alandile kuli webo ati," nkapela abalwani bobe mu minwe yobe, ukweba ati wacita conse ico ukofwaya, " EloDabidi alimine mu mutalalila aya bulele no kuya ku putulako icisempe ku mwingila wakwe.5Panuma ya ifi Dabidi alicushiwe sena ku mutima pantu aliputwileko icisempe ku mwingila wakwa shauli. 6Alandile kubantu ati, "yawe enenga ukucite ici kuli shikulu wandi umusubwa wakwaYawe ukubike iminwe yandi pali ena uulo mbwene ati musubwa wakwa Yawe," 7Efyo Dabidi akal;ipile abantu ali nabo kuli aya mashiwi kabil;i tabamushe ukweba ati basanse shauli shauli alimine ukuma mu lucengo nokuya uko alikuya.8Panuma Dabidi naya alimine afuma mu lucengo, nokukita kunuma yakwa shauli ati," aShikulu mwemfumu "ulo shauli acebukile kunuma, Dabidi alikontemeke icinso cakwe panshi nokulanga umuncishi. 9Dabidi alilandile kuli shauli, " Nindo mumfwila ku bantu abakoeba ati, monai Dabidiakofwaya ukumusansa?10Lelo umwenso yenu yalimwene ifyo Yawe alimubika mu matboko yandi ulo mwanba muluceng. bambi bacinjeba ukweba ati mipaye, nomba nacimileka fye naceba ati, Tekuti ntambalike ukuboko kwandi pali shikulu pantu ena musubwa wakwa Yawe. 11Moneni tata, lolesheni icisempe caku mwingila wenu mu minwe yandi. icine cakweba ati nacipatalako icisempe caku mwingile wenu kabili ntamipeye, kuti mwamona no kwishiba ati tamuli ububi nangu bucisanguka mu maboko yandi, kabili nshabebembika kuli mwebo, nangu line mwebo mukolunga umweo wandi kuku ulofya.12Yawe kapingulepo pakati kenu nandibo, kabili Yawe anandule pali mwebo, lelo amaboko yabi tayabe palio mwebo. 13Ngefyo ipinda lyakale leba aati mubatifi emutula ababifi lelo ukuboko kwandi takwakabe pali mwebe.14Ninani uwo imfumu yabana Israeli yafumina ninani uwo yikokoka? panuma yambwe iya kufwa uluapntilafye! 15Lekeni Yawe abe kapingupinngushi pakati kenu na ndibo, nokumona ukweba ati andubulwile umulandu nokusuminisha ukweba ati mfyule mukuboko kwenu,"16Ulo Dabidi apwile ukulanda aya mashiwi kuli shauli, Shauli aebele ati, ''Bushe lishiwi lyabe ili, we mwana wndi Dabidi?" Shauli alisanswile shiwi nokulila.17Alandile kuli Dabidi ata," webo uli mulungami ukuncila nebo. wambweshesha ubune, ulo ,nebo nakulitile ifyabubi. 18Akalelo wasakolola ifyo wacita icisuma kuli nebo, pantu tawanjipeye ulo yawe ambikile pa nkumbu shobe.19Pantu ulo umuntu asanga umulwani wakwe, kuli amuleka kaya umutende? lekeni Yawe akulambule ne fisuma pali ici kuli ici ico wacita kuli nebo bamo kasuba. 20Nomba naishiba ati cine ukabe mfumu kabili ubufumu bwakwa isreali bukapampa mikwa mu minwe yobe.21Lapa muli Yawe ukweba ati tawakaputuleko aba mubufyashi bwandi panuma yandi, kabili tawakonaule ishina lyandi ukufuma mu nganda Yakwe tata. 22Eco Dabidi alilapile umulapo kuli shauli. elo Shauli alibwelelemo ku nganda, nomba Dabidi nabantu bakwe balimine ukuya kwi cele.

Chapter 25

1Nomba Samwele alifwile.Abena Israeli bonse balilongene pamo nokumulosha, kabili balimushikile mu nganda yakwe mu Rama. Elo Davidi, alimine nokutentemukile mumatololo ya parani.2Mu Maone mwali umwaume, uo ifikwatwa fyakwe fyali mu Karmele. uyu muntu ali umukankala sana. alikwete impanga amakana yatatu ne mbushi ikana limo. alikubeya impanga shakwe mu Karmele. 3Ishina lya uyu mntu lyali ni Nabali, ne shina lya mukashi wakwe lyali ni Abigaili. uyu mwanakashi ali uwakucenjela namukumoneka ali uwabune. Nomba umwaume ali umunkalwe kabili uwabubi mumicitile yakwe. Ali wamubufyashi bwa nganda yakwa Kalebe.4Davidi alyumfwile mumatololo ati, ''Nabali akobeya impanga shakwe. 5Eco Davidi alitumine abalumendo ikumi. Davidi alyebele abalumendo ati, '' Ninikeni muyeku Karmele, muye kuli Nabali, nokumuposesha mwishina lyandi. 6Mukoya kulanda kuli ena ati, '' mwikala mumutelelwe. umutende kuli mwebo no mutende kuba nganda yenu, kabili umutende ube kuli conse ico mwakwata.7Ndyumfwile ati, mwalikwata bakabeya. Bakacema bobe twaciba nabo, kabili tatwacibacita icabubi, kabili takupushilwe kantu kuli bena paliyi nshita yonse bali mu Karmele. 8Ipusha abalumendo bobe, kabili bakokweba. Nomba leka abalumendo bandi basange ububile mu menso yonbe, ico twishile pa bushiku bwa malila. Napapata pela conse ico ukwete kuba bomfi bobe naku mwana obe Dabidi.''9Ulo abalumendo bakwa Dabidi bafikile balilandile fyonsefi mucifulo cakwa Dabidi elo kabili balipembele. 10Nabali alyasukile ababomfi bakwa Dabidi ati, ''Davidi ninani, kabili umwana wakwa Yesse ninani? Ababomfi shino nshikubengi abakofyuka kuli ba wishikulubo. 11Bushe mbule umukate wandi na menshi yandi elo ne nama yandi iyo njipaile bakabeya bandi, nokupa ku bantu abo nteshibile noko bafumine?''12Abalumendo bakwa Davidi balyalulukile nokubwela, kabili balimwebele fyonse ifyalandilwe. 13Davidi alilandile ku bantu bakwe ati, '' umuntu onse aikakile alupanga lwakwe.'' Eco umuntu onse aliikakile ulupanga lwakwe, Nalimo abantu imyanda ine balikonkele Dabidi panuma, kabili imyanda ibili ebaikele lwapafipe.14Lelo umo uwamubalumendo alyebele Abigaili, umukashi wakwa Nabali, alilandile ati, ''Dabidi alitumine inkombe ukufuma mumatololo ukwisa kuposha shikulwifwe, nomba alibatukile. 15Lelo aba bantu bali bwino kuli fwebo. Tabatucushishe kabili tatwapushilwepo icintu icili conse cikulu tulile nobo mu mpanga.1617Bali cibumbili kuli fwebo akabuba no bushiku, lonse ulo twali nabo tukocema impanga. Eco ishibenici nokutontonkanya ifyo mungacita ico ububi bulipangilwe pali shikulwifwe, kabili nakuli bonse abanganda yakwe. Aliba umuntu icungwa icakwebaati, takuli nangu umo uungalanda kuli ena.''18Eco abigaili alyangufyenye no kusenda imikate imyanda ibili, imisukupala ibili iya myangashi, impanga shisano ishipekanishiwe limo, ifipimo fisano ifyansekeshakusalulwa, umwanda umo uwafipapatu fya myangashi iyakwanikwa, ne mokama ya makunyu imyanda ibili, nokufibika pa mpunda. 19Alyebele abalumendo bakwe ati, '' kabiyeni muntangilile, kabili nkoisa panuma yenu, '' Nomba taebele umulume wakwe Nabali.20Lulya anina pampunda yakwe elo atentemukile, ku cifimbo calupili, Davidi na bantu bakwe balitentemukile kuli ena, naena alibakumenye.21Nomba Dabidi alilandile ati, '' cine cine pafye pakulonda kwandi ukwafintu fynse ifyo uyu muntu akwata mumatololo, pakwebati tapali nangu cimo icilubile pali fyonse ifyo akwata, kabili ambwesesho bubi pabune. 22Lesa engacita ico kuli nebo, Davidi, kabili nafimbipo, nga cekwebati mulucelo nashapo umwaume umo pali bonse abo akwata.''23Ulo Abigaili amona Dabidi, alyangufyenye nokwikila pa mpunda yakwe nukuwa ku cinso cakwa Davidi, ubunkupeme nokukontamina panshi. 24Alilele panshi yamakasa yakwe nokulanda ati, '' pali nebo neka, mweshikulu epo pabe umulandu. Napapata lekeni umubomfi wenu alande kuli mwebo, kabili kutikeni ku mashiwi ya mubomfi wenu.25Mwileka shikulu wandi asakamane palyu muntu icungwa Nabali, ngefyo ishina lyakwe lyaba, efyo nomwine aba. Nabali eshina lyakwe kabili aliba no bungwa. Lelo nebo nemubomfi wenu ntabamwene abalumendo bakwa shikulu abo mwatumine. 26Nomba nalo, mwe shikulu, ifyo Yawe ali nomweo namwebo muli no mweo, apo Yawe alimicingilile kukukana sumya umulopa, nokukana icitila icilandushi mwebene namaboko yenu, nomba lekeni abalwani benu nabo bonse abafwaya ukucita ifyabubi kuli shikulu wandi, abe kubati ni Nabali.27Nomba lekeni ubu ubupe ubo umubomfi wenu aleta kuli shikulu wandi bupelwe kuba lumendo abakonka shikulu wandi. 28Napapata eleleni ubupulumushi bwa mubomfi wenu, pantu Yawe ica cine akapangila shikulu wandi inganda ya cine, pantu shukulu wandi akolwa inkondo shakwa Yawe; kabili ububi tabwakasangwe muli mwebo ulo ;lonse muli no mweo.29Nangu abantu bengema nokumikonka uku fwaya ukonaula umweo wenu, lelo umweo wakwa shikulu wandi; ukakakilwa mu cifunda ca bumi kuli Yawe lesa wenu; kabili akasukusa imyeo yaba lwani benu kubatini mwitumba lya cinsukushilo.30Yawe akacitila shikulu wandi fyonse ifyo amilaile, kabili asontele mwebo ukuba intungulushi pali Israeli. 31Ici tacakabe cisendo cakukwishikana naco kuli mwebo ukwebati mulisumishe umulopa uwakubula umulandu, nangu pamulandu wakwebati shikulu wandi aalyeseshe ukuipususha umwine. pantu ulo Yawe akacita icabune kuli shikulu wandi, mukebushe umubomfi wenu.''32Dabidi alilandile kuli Abagaili ati, Leka Yawe Lesa wakwa Israeli, abe uwakupalwa ena uwakutumine ukwisa kunkumanya lelo. 33Amano yobe yalipalilwe elo nobe ulipalilwe, pantu ulinsungile lelo ukufuma kukusunmya kwa mulopa nokufuma kuku ilandwila nemwine nokuboko kwandi!34Pantu mucine ngefyo Yawe, Lesa wakwa Israeli, ali no mweo, uyo uwandeseshe ukwebati nikucena, ngatawaedeshe ukwisa kunkumanya, cine ngatakwali uwashele kuli Nabali umwana umwaume nangu umo pakuti buce.'' 35Eco Dabidi alipokelele ukufuma mukuboko kwakwe ifyo amuletele, alilandile kuli ena ati, '' kabiye ninika mumutende ku nganda yobe, mona ndyumfwile kwi shiwi lyobe kabili ndikusuminishe.''36Abagaili alibwekelemo kuli Nabali, moneni, alimukucita umutebeto mu nganda yakwe, kubati mutebeto wa mfumu; elo umutima wakwa Nabali walisansamukile mukati kakwe ico alikolelwe sana, Eco ta mwebele icintu icili conse mpaka no lubuto lwa lucelo.37Cali mulucelo, ulo umwangashi wakololokele muli Nabali, elo umukashi wakwe amwebele ifi fintu, umtima wakwe walifwile mukati kakwe, kabili alyalukile kubati libwe. 38Palipitile inshiku ikumi limo ulo Yawe aumine Nabili icakwebati alifwile.39Ulo Davidi aumfwile ukwebati Nabali alifwile, alilandile ati, ''Abe uwakucindikwa Yawe, uusendele icalimukulenga ukusalulwa kwandi ukufuma mukuboko kwakwa Nabali kabili alikatile ukuboko kwa mobomfi wakwe ukufuma ku bubi.alibweseshe imicitile yakwa Nabali iyabube pamutwe wakwe umwine,'' Elo Davidi alitumine kabili kuli Abigaili, kukumusenda ku mwine ngo mukanshi. 40Ulo aba bomfi ba kwa Davidi baishile kuli Abigaili ku Karmele, balilandile kuli ena nokwebati, '' Dabidi alitutumine kuli webo ukwisa kukusenda ngo mukashi wakwe.''41Alimine akontamikile icinso cakwe panshi, nokwebati, ''moneni umu bomfi wenu umwanakashi mubomfi uwakusamba amakasa yaba bomfi bakwa shikulu.'' 42Abigaili alyangufyenye nokwima nokunina pa mpunda nababomfi bakwe abakashana basano abamukonkele; kabili alikonkele inkombe shakwe Dabidi nokuba umukanshi wakwe.43Nomba Davidi nokabili alibulile ali Noamu uwaku Yeserele ngo mukashi bonse babili bali abakashi bakwe. 44Ninshi, Shauli alipele Mikali umwana wakwe umwanakanshi, umukashi wakwa Davidi, kuli palti umwana mwaume wakwa Laishi, uwali wamu Salimu.

Chapter 26

1Abena sifi baishile kuli shauli pa Gibea nokulanda, ''Bushe Dabidi tafiseme mu lapili lwa hakila, ulwa lungatana na Yeshimone?''' 2Elo shauli aimine ukuya kulola mu matololo ya sifi, na baume amakana yatatu abasalwa ba mu Isreali bali nao, ku kufwaya Dabidi mu matololo ya sifi.3Shauli alibikile inkambi yakwe pa lupili lwa Hakila, Ulwa lungatene na Yeshimone, lubadi lwa musebo. Lelo Dabidi ali kwikala mumatololo. 4Eico Dabidi atumine inengu nokwishiba ukuti Shauli mucinefye naisa.5Dabidi alimine nokuya kufika pancende Shauli acitile inkambi; amwene napa ncende shauli alele, na Abnere umwana mwaume wakwa mushika wa bashika; Shauli alele mu nkambi, na bantu bonse abamushingulwike, bonse balilele.6Elo Dabidi alandile kuli Ahimeleke umwina Hiti, na kuli Abishai umwana mwaume wakwa seruya, Munyina Yoabu, ''Nani akoya nandi kuli Shauli munkambi'' Abishai alandile, ''Nebo! nkoya nemwe.'' 7kanshi Dabidi na Abishai baile ku bashilika pa bushimpilwe panshi lubali lwa mutwe wakwe. Abnere ne fita fyakwe balilele ukumushinguluka. 8Elo Abishai alandile kuli Dabidi, ''ilelo Lesa abika umulwani wenu mu minwe Yenu. nombankomipapata shi lekeni mulase nokupusha ifumo nokwingila pa mushili umukufye umo. Nshabwekeshepo ici ulwa bubili.''9Dabidi alandile kuli Abishai, ''wimonaula iyo; pantu nani wingatambalika ukuboko kwakwe pawa subwa wakwa Yawe nokukanaba uwa mulandu?'' 10Kabili Dabidi alandile, ''ifyo Yawe aba nomweo, Yawe ali nokumwipaya, nangula ubushiku bwakwe buli nokufwa, nangula akaya mubulwi nokuya kuloba.11'' leka yawe atalushe pali ine ukuti ningatambalika ukuboko kwandi pa wasubwa wakwe; lelo nomba, nkokupapata, senda ifumo ilili ku mitwe no mulongwe wa menshi, nokuleka tulekuya.'' 12Kanshi Dabidi asendele ifumo no mulongwe wa menshi wali ku mitwe ya kwa Shauli, nokuya. Tapali uwabamwene, nangula ukwishiba palwa ico, nangula umo ukubuka mutulo, ico bonse Yawe twalibaponene.13Elo Dabidi alile ku lubali limbi ukuya kwiminina pa mulu wa lupili apalepeleko; ne ntamfu iitali yali pakati kabo. 14Dabidi abilikishe ku bantu nakuli Abnere umwana mwaume wakwa nere, nokulanda, ''nga niwe nani ukobilikisha ku mfumu?''15Na Dabidi alandile kuli Abnere, '' Bushe tauli mwaume wabulamba? Ninani uwakuba nga iwe mu israeli? nga kanshi nindo utalindile imfumu shikulu obe? pantu umo acisa kufwaya ukwipaya imfumu sokulu. 16Ici ico wacita tacilicisuma. ifyo Yawe aba nomweo, ulilingile ukufwa pantu ulifililwe ukulinda sokulu, uwasubwa wakwa Yawe. Nomba mona ukuli ifumo lya mfumu no mulongwe wa menshi ifyali pepi no mutwe wakwe!''17Shauli aishibe ishiwi lyakwa Dabidi nokulanda, ''Bushe lishiwi lyobe ilyo, wemwana wandi umwaume Dabidi?'' Dabidi alandile, '' cishiwi lyandi shikulu wandi, mwemfumu.'' 18Kabili alandile, ''Nindo shikulu wandi akosupila umubomfi wakwe? Nindo ncitile nga cibi ndo cili muminwe yandi?19Kanshi, nkomipapata lekeni shikulu wandi imfumu omfwe kumashiwi ya mumbomfi waiko. Umfwa ni Yawe amulengele ukwimina ine, lekeni apokelele icabupe'; lelo umfwa bantunse, lekeni babe abatipwa pa cinso lakwa Yawe, pantu ilelo bantamfya, ukuti nshingalundikwako ku cikwatwa cakwa Yawe; balandile kuli ine ati, 'kabiye upepe imilungu imbi.' 20Kanshi, mwileka umulopa wandi ukusumina panshi ukufuma ku cinso cakwa Yawe; pantu imfumu yamu Israeli ishile ikomfwaya nga konto ngefyo umo alunga inkwale mumpili.21Elo shauli alandile, "Ndibembukile. Bweluluka, Dabidi, we mwana wandi umwaume; pantu nshakucita kabi libili pantu umweo wandi waciba uukankala mu menso Yobe ilelo, mona, ndicitile ubupumbu, kabili ndipangile icilubo icibi''22Dabidi alyasukile nokulanda, ''Mona, ifumo lyobe lili kuno, we mfumu! leka umo umunono wamubaume bobe ese asende nokuleta kuli imwe. 23Yawe engalambula umuntu onse pa bulungami ne cishinka cakwe, pantu Yawe acimubika muminwe yandi ilelo, lelo nshinga koma uwasubwa wakwe.24Moneni, ifyo umweo wenu waciba uukamkala mumenso yandi ilelo, efyo umweo wandi wingacilapo ukucindama mu menso yakwa Yawe, kabili engampususha ku mafya yonse.'' 25Elo shauli alandile kuli Dabidi, ''wingaba uwapalwa, Dabidi wemwana wandi umwaume! uli nokucita ifintu ifikalamba nokupulamo muli ifyo.''' Eico Dabidi aile uko atemenwe, na Shauli abwelulwike ku citulo cakwe.

Chapter 27

1Dabidi alandile mumutima wakwe, ''Nomba ubushiku bumo nkalobela ku minwe yakwa Shauli; tapali icisuma kuli nebo ukucila ukufyukila ku mpanga ya bena pelishiti, Shauli akanenuka ukumfwaya mu mipaka yonse iya mu Israeli; efyo nkapusuka mu minwe yakwe.''2Dabidi alimone nokuya, wene nabaume bakwe imyanda mutanda abali nankwe, kuli Akishi umwana mwaume wakwa maoke, imfumu ya Gati. 3Dabidi aikele na akishi pa Gati, ena nabaume bakwe, cila umo nabanganda yakwe, na Dabidi nabakashi bakwe babili, ahindamu umwanakashi wa ku yesreele, na Abigaili umwanakashi waku karnele, umukashi wakwa Nabali. 4Shauli balimwebele ifyo Dabidi afulumukile ku Gati eico tabwekeshepo ukumufwaya.5Dabidi alandile kuli Akishi, ''umfwa ndisangile ububile mu menso yenu, lekeni baye kumpako incende mu musumba umo mu chalo, ukuleka njikale uko, Nindo umubomfi wenu engala kwikala nemwe mu musumba wamfumu?'' 6Eico pali bulya bushiku akishi amupele siklagi; ecalenga siklagi abele ku mfumu shakwa yuda napali lelo. 7Impendwa ya nshiku Dabidi aikele mu mpanga yaba pelishiti umwaka umo ne myeshi ine.8Dabidi nabaume bakwe batashishe incende shapusana, batebelele na bena Geshuri, abena Gisiri, na bena amaleke; isho inko shali kwikala muli ilya mpanga, pa kulola ku shuri ukuya kufika mu mpanga ya Egupti. Balikwikala muli ilya mpanga ukufumafye kukale. 9Dabidi atasishe ilya mpanga nokukana lekela umwaume nangula umwanakashi ukuba no mweo, Apistile impanga ne ngombe, impund, bakabalwe, ne fyakufwala, Elo abwelulwike nokubwelelamo kuli akishi.10Akishi alikulanda ati, ''Ninani mwapumana nao ilelo?'' Dabidi alikumwasuka ukuti, ''Nipabakukapinda ka kukulyo kakwa Yuda,'' nangula '''nipabakukapinda ka ku kulya ka bena Yerameele,'' nangula ''Nipabakukapinda kaku kulyo ka bena keni.''11Dabidi tali kuleka umwaume nangula umwanakashi ukuba no mweo pa kubaleta ku Gati, alelanda ati ''Epakweba ati tabengatwebelela ukuti, 'Dabidi alicitile ico neco,'' ifi efyo ali kucita lyonse ilyo ali kwi kala mu calo caba Pelishiti. 12Akishi acetekele Dabidi, nokulanda. '' Nalenga abantu bakwe Isreali ukumusuula; akoba umubomfi wandi wape.''

Chapter 28

1Caishile kuba muli shilye inshiku aba pelishiti balikolongenye ifita fyabo capamo ku bulwi ukulwa na Israeli, akishi alandile kuli Dabidi, "Wishibe ukuti ukoya na ndibo ne fita, webo na baume bobe." 2Dabidi alandile kuli akishi "pali uyo mulandu muli nokwishiba ifyo umubomfi wenu engacita." Akishi alandile kuli Dabidi , " kanshi ndi noku kulenga ukuba umulinshi wandi inshiku shobo shonse."3Nomba Samuele alifwile na Israeli onse ali muloseshe noku mushika mu Rama mu musumba uwakwe. Elyo shauli alilesesha ukufuma mu calo abo bonse abali kulanda naba fwa nangu ingulu. 4Elyo aba pelishiti bali ikolongnye pamo nokwisa ku panga inkambi pa shunemu; na shauli alikolongemye Israeli onser capamo noku panga inkambi pa Giulboa.5Lintu Shauli amwene ifita fya ba Pelishiti, alyumfwile umwenso, no mutima wakwe wa li tutwime sana sana. 6Shauli alipepele kuli Yawe ku bwa fwilisho lelo Yawe tamwasukile nangu ni mu filoto, nangu mu cimonwa, nangu muli bakasesema. 7Eyo Shauli alandile ku babomfi bakwe, " Mfwaileniko namayo uyu landa na bafwa, pakuti ndekuyako kuli ena fwaya bu mpandamano ubwakwe," Ababomfi bakwe balandile kuli ena, "MOnei, kwalibako namayo balandile uyu itunganya ukulalanda na bafwa."8Eco Shauli ali ilufyenye, alifwele ifya ku fwala fimbi no kuya, ena na baume. babili ali nabo. Balile kuli namayo ubushiku. Ali landile mbukilako nebo umupanshi noku ndeteleko uyo nde nshimbula ishina," 9Namayo alandile kuli ena, " ,mona nawishiba ifyo Shauli acita efyo akanya mucalo abo abalanda naba fwa nangu ingulu, kanshi nindo ukombikila akateyo pa mweo uwandi ukulenga nebo mfwe," 10Shauli alapile kuli ena pali Yawe no kulanfda, " ifyo Yawe aba no mweo takuli ukukandwa uku kacitika kuli wewbo pamulandu wa ciciicitu."11Elyo namayo alandile, "Ninani uuntu nalakwi misha webo? Shauli alandile, " Njimisha Samuele" 12Lintu namayo amwena Samuele, alilile no musowa ukalamba noku sosa kuli Sahuli, ukusosa, "Cinshi wa mbepela nebo? Pantu niwebo shauli,"13Imfumu yalandile kuli ena wiumfwa umwenso. Ninshi wamona " Namayo alandile kuli shauli ndi mwene umulungo uko fuma mu mushili." 14Alandile kuli ena "Bushe alemoneka shani?" Alandile, "umwaume umukote ewu lefumamo ali fwele ne laya, " Sauli alishibe ukuti ali ni Samuele ali kontama ne cinso cakwe aloleshe panshi noku langa umucinshi.15Samuele alandile kul Shauli cinshi ico wa ncilinganishisha noku mfumya?" Shauli alyasukile, " Ndicushiwile sana, pantu aba Pelishiti bale nebo na Lesa alishile nebo noku ngasuka talengasuka iyoo nangula ni mu filoto. Eico nkukutile webo , pakuti winga mbulako nebo ifyo ndi nokucita"16Samuele alandile, " Bushe kanshi ninshi uko njipusha nebo apo Yawe ali kushile, nasanguka no mulwani obe?" 17Yawe alicitile kuli webo ifyo alandile ukucita. Yawe alipokolwele ubufumu ukufuma mu minwe yobe elo alipele naku muntu umbi kuli Dabidi.18Pantu tawaumfwile ishiwi lya kwa Yawe elyo tawabomfeshe ubukali bwa kutinisha pali amaleke eico acitila ifi kuli webo ilelo. 19Yawe alepela iiisraeli kumo kwine nobe mu kuboko kwa ba Pelishiti elyo webo no mwana obe umwaume mukaba na ndi Yawe ali nokupela ne fita fya kwa israeli mu kuboko kwa ba Pelishiti."20Elyo shauli apopene aliponene onse uwakutambalala panshi elyo ali no mwenso uyu kalamba pa mulandu wa mashiwi yakwa Samuele. Tamwalipo amaka muli ena eco tapali icakulya alilepo pali bulya bidhiku nangu ni bulya ubushiku bonse. 21Namayo alishile kuli shauele nokumona ukuti ali mu bwafya sana. Alindile kuli ena, " moneni, kanakashi wenu umubomfi alyumfwile kwi shiwi lyenu; ndi bukile umweo wandi mu kuboko kwandi elyo ndwumfile ku mashiwi ayo mulandile kuli nebo,22Nomaba eico namipata umfweni nakumashiwi yakwa kanakashi umubomfi wenu elyo lekeni impekamye po icakulya icinono nga kwatako amaka aya pa bulendo bwenu." 23Lelo Shauli alikene nokulanda, " nshi kolya, " Lelo ababomfi bakwe pamo na namayo bali mupatikishe nao alyumfwile kwishiwi lyabo, Eco alimine ukafuma panshi nokwikala ba busanshi.24Namayo alikwete akaombe aka kwina mu nganda; ayangufyenye noku kepaya; alibulile pangako umukate uwabula uku tutumuka. 25Ali uletele muceni cakwa Shauli na babomfi abakwe bali ulile. Elyo balimine nokuya bulya bushiku.

Chapter 29

1Nomba abaPelishiti balikolongene pamo bonse aba shilika babo pa afeki, na bena Isreali balipangile inkambi pambali yakampukumpuku ka Yesreeliu. 2Bakateka baba Pelishiti balipitilepo imyanda na makana: Davidi na baume bakwe balipileko mubulishi bwanuma na Akishi.3Kabili bakateka baba Pelishiti balyebele ati, Nindo aba Hebere bakocita pamo?'' Akishi alandile kuli bankateka banankwe baba Pelishiti, ''bushe te uyu Davidi, umubomfi wakwa Shauli, imfumu yabena Isreali uyo waba nandi ishinshiku, nangula muli ishi myaka, kabili nebo tasangilemo kabi muli ene ukufuma fye ilyo aisa kuli ukufika bushiku?''4Lelo bakateka ba bena Pelishiti balimufulwe kabili balimwebele ati, ''mubweseshe uyu umuntu, ukwabati engabwelela kuncende webo wamulangile. Ena tali nakuya kukutentemukila nefwe kubulwi, epali aalukila fwebo munshita ya bulwi ico nikundo ene uyu engapokelelwa kuli shikulu wakwe ukucila pakusandaimitwe sha bantu besu?5Bushe uyu te Davidi uo bemba umo na munankwe mukushana kwabo, ukuleiba ati, Shauli aipeye amakana na makana, na Davidi amakana na makana amakumi?''6Nolu Akishishi alikutile Dabidi na kabili alimwebele ati, ifyo Yawe aba wa mweo, webo waba umusuma, no kuya kobe kunse kabili kuisa kobe nandi mumulalo wabune mukunona kwandi; ico nebo tausansabo ububi muli webo kufuma bushikufye waishile kuli nebo ukufika na lelo. Lelo tafili ifyo, bakateka tabali nabubile kuli webo. 7Kanshi nomba bweluluka no kuya mumutende, pakwebati wikalifya bakateka ba ba Pelishiti?''8Davidi alilandile Akishi, ''' lelo nindo ifyo nebo ncitile? lelo findo webo wasanga mubomfi bobe ulo webo naba nobe ukufika na Lelo, ukwebati nebo tekuti ndekuya kukulusa nabalwani bakwa shikulu imfumu Yandi?'' 9Akishi alyasukile no kwebati kuli Davidi, '' nebo ndishibile kuti webo uli musuma mu menso yandi nga malaika wakwa Lesa; ngatafili ifyo, balandile bakateka baba Pelishiti, 'tekuti ene elekuya nefwe kubulwi,'10Ico nomba baimine ulucelo celo naba bomfi bakwa shikulu obe abo bailishile nobe; ulo fye ukobuka lucelo celo kabili akukabuta, ulekuya.'' 11Ico Davidi alicelele kumaca ene na baume bakwe, balekuya mulucelo, kukubwelela mucalo caba Pelishiti. aba Pelishiti balile ku Yersreelilu.

Chapter 30

1Calishile kuli Dabidi na baume bakwe ku Sikilayi mu bushiku bwalenga stitatu, ninshi abena Amaleke balipumine abena negebu nabena Sikiagi. Balyumine abena Sikiagi, nokoca, 2no kwikata abanakashi bunkole na onse uwali mulya abaice na bakalamba. Tabaipeye nangulaumo, lelo bali bapifile ulo balikuya pa lwendo lwabo.3Ulo Dabidi na bantu bakwe baishile ku musumba, walyocelwe, nabakushi babo, nobana babo abaume, nabana babo abanakashi balisendelwe bankole. 4Elo Dabidi na bantu bo Bali nankwe Bliaswile amashiwi yabo nokulila mpaka amaka yalipwile ayakulila.5Dadibi abakashi bakwe babili balipitilwe muli bunkole, Ahinoamu umwamakashi umwina Yesreeke na Abigaili uwali umukashi wakwa nabali umwina Karmele. 6Dabidi ali maneme cibi, pantu abantu balikulanda palwa ku mupola amabwe, pantu abantu bali ne mipashi lyakalipa, cila muntu pa bana baume na bana bakwe abanakashi; lelo Dabidi aliikoseshe umwine muli Yawe, Lesa wakwe.7Dabidi alilandile kuli Abiatari mwna alimeleke, shimapepo, "Nkokupapata, mpalamikila ine efode pano." Abiatari apalamike efode kuli Dabidi. 8Dabidi alipepele kuli Yawe ukuti amulange inshila ukulanda, "Umfwa nkole ifi fita panuma, bushe nkoya kubapitilila?" Yawe ali ali mwaswikile, "Supila, icine fye ukoya ku bapitilila ku pokolola fyonse.9Na Dabidi alile, nabaume imyanda mutanda abali nao; balifikile na ku mumana wa Barose, apo abo bashele kunuma Laikele. 10Lelo Dabidi alikokenyepo ukusupila, ena na baume imyanda amakumi yane; pantu abali imyanda ibili balishele kunuma pantu balifililwe ukwabuka Basore.11Balisangile umwina Egupti mwibala no kumuleta kuli Dabidi; bali mupele umukate, kabili alilile; balimupele na menshi yakunwa. 12Bali mupele ni mukate wa fisabo ne fibulungwa fya myangashi. Elyo alile, ali kwete amaka na kabili, pantu talilepo umukate nangu kunwa amenshi pa nshiku shitatu ubushiku na kasuba.13Dabidi alandile kuli ena, "uli wakwa nani? kbli wafuma pi?" Alandile, "Ndi umulumendo waku Egupti umulwele, umubomfi wa mwina Amaleki, shikulu alinshile pantu inshiku shitatu bali lwele. 14Twapumine abena Negebu abamu bena Kerete nefya bena Yuda, nabena Negebu bamuli Kalebu, twaliocele Sikiagi."15Dabidi alilandile kli ena, "bushe mukontentemushisha ku mpuka iyi?" Umwina Egupti alandile, lapeni kuli nebo cmuli Lesa ukuti tamwanjipaye nangula ukufutuka no kumposa mu minwe yakwa shikulu, nanndi nkomiteteshisha kuli iyi mpuka."16Ulo mwina Egupti atetemushishe Dabidi uku, moneni impuku iyi bailekeleshe no kusalangana monse monse, balelya no kunwa no kushano pa citapwwwa conse basendele ukufuma mu calo ca Pelishiti na ku calo ca Yuda. 17Dabidi alibasanshile ukufuma kukutuka kwa kasuba no kufika mu cungulo ca bushiku bwakonkelepo. Tapali umwana umwaume abutwike kano fye imyanda ine abalumendo, abaninine pa ngamila no kubutuka.18Dabidi ali pokolwele shonse ico abena amaleke bapitile; kabili alipuswishe. 19Tapabulile nangula kamo, nangula akanono nangula icikulu, nangula abana baume nangula abana abanakashi, nangula citapwa, nangula conse ico baipitile, icintu conse Dabidi ali bweseshe fyonse. 20Dabidi alibilile mikuni yonse namo maombe, ayo abaume bulecema kuntanshi yami kuni imbi. Balilandile ati, "ici ecitapwa cakwa Dabidi.21Dabidi alifikile ku abaume imyanda ibili abo abanakishe ukumukonka, abo abashilwe nabanabo pa mummana wa Basore. Aba baume baile ku intabshi mu kukumanya Dabidi na bantu ali nabo. ulo Dabidi afikile kuli aba bantu, alipaposeshe. 22Elo bonse nfinangwa fya mu bantu baile na Dabidi fyali landile ati, "pantu ababaume tabaile nefwe, natwa bapelepo ifyo fyonse twatapile ifyo twalondolwe. Nangucibe ifi, onse umwaume afwileapita abakanshi nabana nakuya."23Elo dabidi alandile ati, "tamufwile ukucita ici mwebo bamunyina, kufyo Yawe atupela fwebo. Alitusungililila fwebo no kutupela mu moboko yenu atatwimine baishile kuli fwebo. 24Nani enga mwumfwa muli uyu mulandu? Pantu Icakaniko ca muntu onse uwile mu bulwi, kabili icakaniko ca onse akolinda; balinokwakana. 25Cali ifyo fine ukufuma bulya bushiku ukufika buno bushiku, eico Dabidi alicitile ici cintu icpope kabili ica bu[ingushi kuli Israeli.26Ilyo Dabidi afikile ku Siklagi, atumineko icitapwa ku banankwe abakalamba baku Yuda, ukulanda ati, "Moneni, ici icabupe cobe ukufuma mu cakutupwa ku filwani fyakwa Yawe." 27Kabili ali tumine bamo abakalamba abali mu Betele, nabo abali mu Ramote abakumbonshi, nabo abali ku Yaturi. 28Nakuli abo abali ku Aroree, nabo abali ku Shifmote, nabo abali ku Eshetemoa.2930Kabili alitumine bamo ku Bakalamba abali ku Karmete, nabali mu Musumba ya Yarameele, nabo abali mu misumba ya Keni, nabo abali mu Horma, abali mu Bor-ashani, abo abali mu Ataki, nabo abali mu Herbone, nabo abali 31mu ncende umo Dabidi umwine na bantu bakwe bulendaule.

Chapter 31

1Nomba aba pelishiti balimubulwi na bena Israeli. abaume ba mu Israeli balifulumwike ukufuma ku ba pelishiti kabili baliponene nokufwa pa uupililwa Gilboa. Abapelishiti mupepi mukukokelela Sauli na bana bakwe abaume. 2Aba pelishiti balipeye yonatani, abinadabu, na makishaua, nabana bakwe abaume. 3Ubulwi bwalikosele kuli sauli kabili bakapasa batumifwi balimuculile. Ali mubukali bwabipisha saana pamulandu wabena.4Elo sauli alyebele uwalekusenda ifyanso fyakwe, samona ulupanga lobe kabili ulukwimilike uupwe lwena. pantu aba abashalikosembululwa bakoisa no kunsaalula. Lelo uwalekomusendela ifyanso alikukanine, pantualino mwenso nga nshi. Eico shauli alikubulile ulupanga lwakwe no kuwilapo. 5Ulo alwalekomusendela ifyonse fyakwe amwene ukuti Sauli nafwa, nao alikuwilile palupanga lwakwe mushila imo yine no kufwila pamo nakwe. 6Sauli afwa, abana bakwe abaume batatu, no waleko musendela ifyanso aba bonse abaume balifwile pamo palibulya ubushiku bumobwine.7Ulo abaume aba mu Israeli bali ukulubali lumbi ulwa mupokapoka kabili nabali ukucila Yordani, balimwene balya abaume bamu Israeli bakofulumuka kabili ulya Sauli na bana bakwe abaume balifwile balishile imisumba yabo kabili no kufulumuka na ba pelishiti balishile no kwikala mulya. 8Calishile kuba mu bushiku bwakonkelepo, ulo aba pelishiti baiushile mukufula abafwa balya balisa angile Sauli na bana bakwe abaume batatu baliponene pa lupili lwa Gilboa9Balimuputwile umutwe no kumufula ifyakufwala fyakwe ifyabulwi kabili batumine nkombe mu calo ica bapelishiti monsefye balikwete ilyashi lya tulubi twabo amatepele na ku bantu. 10Babikile ifyasa fyakwe mwitepele lyakwe ashitote no mubili wakwe bauupombele kucibumba mu musumba wa Bete shani.11Ulo abekalo calo bamu yabeshe Gileadi bakufwile ico aba pelishiti bacitile kuli sauli, 12Bonse abaume babulwi balimine kabili balyendele ubushiku bonse kabili ba usendele umubili wakwa Shauli ne mibili yabana kabwe abaume ukufuma kucibumba ca bete shani, Balikwile ku yabeshe kabili balibacele kulya kwine. 13Nolu balibuile amafupa yabo kabili nokuyashika mwisamba lya amuti ca tamariski mu yabeshi, kabili balilekele ukulya pa nshiku cine lubali.

## 2 Samuel

Chapter 1

1Panuma ya mfwa yakwa Shauli, Dabidi alibwelele ukufuma mukuma abena Amaleke kabili. alishele mu siklagi pa nshiku shibili. 2Pa bushiku bwakulenga shitatu, kwalishile umuntu ukutula munkambi yakwa shauli nefyakufwala fyakwe ifyakulepauka neloba pamutwe wakwe. Ulo aishile kufika kuli Dabidi awile panshi nokukontamina panshi.3Dabidi alandile kuli ena, ''nga nipi uko watula?'' Nao alyasukile, ''Mpusukile ukufuma mu nkambi Yakwa Isreali,'' 4Dabidi alandile kuli ena, ''Napapata njeba efyo caciba.'' Nao alyasukile, ''Abantu balifulumukile ukufuma mu bulwi. Abengi baliwile nabengi balifwile. Shauli na Yonatani umwana wakwe umwaume bonse balifwile.'' 5Dabidi alandile kuli uyu muntu, ''nga wishibile shani ukutila shauli na Yonatani mwana balifwile?'' Dabidi6Uyu mulumendo alyasukile, ''califye nkuma nali ndi palupili lwa Gilboa, kabili shauli ali nashintilila kwi fumo lyakwe, kabili amaceleta na ba pali bakafwalo basungamine ukumwikata. 7Shauli alipilibukile nokumbona kabili akuntule kuli nebo. Naine nalyasukile, ''ndi pano.''8Alandile kuli nebo, ''niwebo nani? Nalimwasukile, ''Ninebo umwina Amaleke.'' 9Alandile kuli nebo napapata njimininako nokunjipaya, pantu ukucula ukukalamba kuli pali nebo, lelo umweo ucili muli nebo.'' 10Kanshi naliminine kuli ena nokumwipaya, ico nalishibe ukutila umfwa awe tabe nomweo. Elo nabulile icilongwe cali kumutwe wakwe ne koosa lyali ku kuboko kwakwe, nokuleta kuno kuli mwebo, shikulu wandi.11Elo Dabidi alilepwile ifyakufwala fyakwe, na bonse abaume abali nao bacitile cimo cine. 12Baliloseshe, balilile nokuleka ukulya ukuya kufika icungulo pali shauli, pali Yonatani umwana wakwe umwaume, pa bantu bakwa Yawe, napa nganda yakwa Isreali pantu bawile ku lupanga. 13Dabidi alandile kumulumendo, ''Nipi uko wafuma?'' Alyasukile, ''Ndi mwana mwaume wamulebeshi waino mpanga umwina Amaleke,''14Dabidi alandile kuli ena, ''Nindo tawacibeda namwenso ukwipaya uwasubwa wakwa Yawe namaboko yobe?'' 15Dabidi akutile umo uwa mubalumendo nokulanda, ''kabiye umwipaye.'' Eco ulya mwaume nokuya kumukona, nomwina amaleke alifwile. 16Elo Dabidi alandile ku citumbi ca mwina Amaleke, ''Umulopa obe uli pamutwe obe pantu akanwa kobe kakushinina nokulanda, ''ndipeye imfumju yasubwa yakwa Yawe,''17Elo Dabidi aimbile ulu lwimbo lwa malilo kuliu shauli na Yonatani umwana wakwe umwaume. 18Akonkomeshe abantu ukulafunda ulu lwa buta kubana bakwa Yuda, ulwa lembwa mwibuku lyakwa Yashari. 19''Ubukata bobe Isreali, buli fwile, bufwilile pa misansama shobe! ifyo impalume shiwile! 20Wilanda pali ici mu Gati, mwiesha kwananya ici mu misebo ya Ashikelone, pakutila abana banakashi ba bapelishiti be samwa beanga.21Mwe mpili sha Gilboa, Pekalakuloka imfula nangula umume pali imwe, nangula impanga shakumesha inseke shafyabupe, pantu ni nko inkwela ya mpalume yokoweshiwe. inkwela yakwa Shauli taili nkuba yasubwa namafita nakabili. 22Ukufuma mu mulopa wa abo abaipaiwe, ukufuma mumibili sha mpalume, ubuta bwakwa Yonatani tabwabwelulwike, nolupanga lwa kwa Shauli talwabwelele ibusha.23Shauli na Yonatani bali bakutemwikwa kabili abamweo wacikuku, na umfwa shabo tabalekene. Bali kuba abakampuka ukucila pali bakapumpe, bali kuba namaka ukucila pa nkalamo. 24Mwe bana banakashi bamu Isreali, losheni Shauli, uwamifwikile isakashika pamo ne fisamo, kabili uwakobeke ifisamo fya Golide ku fyakufwala fyenu.25Ifyo impalume shiwile pakati kabulwi! Yonatani alipailwe pa misansama yenu. 26Ndinobulanda pamulandu obe, ndume yandi Yonatani, uli uwatemwikwa kuli nebo. Uku temwakobe kuli nebo kwa bune, ukupitilila pa citemwiko ca mwanakashi. 27Ifyo impalume shiwile, kabili ne fyanso fyabulwi fyaonaika!"

Chapter 2

1Panuma ya ici Davidi alipwishe Yawe no kulanda ati, '''bushe nine ndekuya kuli umo uwa mu misumba yakwa Yuda?'' Yawe alyasukile kuli ena, ''Nina kabuye.'' Davidi atile, ''Ni kumusumba ndo kuntu nkoya? '' Yawe alyasukile, ku Herone. 2Eco Davidi aliminine alile pamo nabakashi bakwe babili, Ahimoam ukufuma ku Yesleele, na Abigaili ukufuma ku kamele, mukamfwilwa wakwa Nabali. 3Davidi aliletele abaume abali nankwe, abo cila umo baliletele aba munganda yakwe, ku misumba ya ku Hebrone, kuntu batampile ukulaikala.4Elo abaume ukufuma kuli Yuda balishile no kusuba Davidi mfumu pa nganda yakwa Yuda. Balyebele Davidi, '' Abaume bakwa Yabeshi Gileadi balishile shauli.'' 5Eco Davidi alitumine nkombe ku baume bakwa Yabeshi Gileadi no kutila kuli bena, '' mulipalilwe kuli Yawe apo mulilangile ulu luse kuli wishikulu winwe Shauli kabili mulimushikile.6Nomba Yawe engamilanga ne cishinka Nandibo wine nkokulanga ubu busuma pantu ulicitile ici cintu. 7Elo nomba, leka amaboko tobe yakose, ube uwakutalila, ico Shauli wisokulu alifwile, ne nganda yakwa Yuda ilinsubile ukuba mfumu pali mwebo,''8Lelo Abimere umwana mwaume wakwa Nere, mushika wa fita fyakwa Shauli , alipitile ishiboshete umwana mwaume wakwa Shauli no kumuleta ku mahanaimu, 9Alicitile ishiboshete imfumu pali Gileadi, Ashere, Yesleele, Efraimu, Benjamini, na pali Israeli onse.10Ishiboshete umwana mwaume wakwa Shauli, ali ne myanda amakumi yane ulo atampile ukuteka pali israeli, kabili atekele imyaka ibili. Lelo aba nganda yakwa Yuda balikonkele Davidi. 11Pali ilya nshita Davidi ali mfumu mu Hebrone pa nganda yakwa Yuda ali ne myaka cine lubali ne mweshi mutanda.12Abnere umwana mwaume wakwa Nere, no mubomfi wakwa Ishiboshete umwana mwaume wakwa Shauli, Balile balifumune ku Mahanaimu ukuya ku Gileadi. 13Yoabu umwana mwaume wakwa Seluya no mubomfi wakwa Davidi balifumine balile noku bakumanya lwaku cinshiba ca Gibeoni. kulya balikeleko panshi, ibumba limo ku lubali lumo lwa Gishiba na limbi ku lubali lwankwe.14Abnere atile Yoabu, ''Leka abaume abacilu mendo beme no kucimfyanya ku cinso cesu, '' Elo Yoabu atile, ''Balekeni beme.'' 15Elo abaume abacilumendo balimine no kukolongana bonse capamo, ikumi limo na babili abakwa Benjamini, Ishiboshete umwana mwaume wakwa Shauli, kabili ikumi limo ukufuma ku babomfi bakwa Davidi.16Cila mwaume alikatile uwakulwishanya nonkwe ku mutwe no kulasa ulupanga lwakwe mu mbafu shawakulwishanya wakwe, kabili baliponene bonse capamo. Eco ilya ncende yakutilwe Helkati Hasurimu,'' nangula impanga ya mpanga'' iyaba mu Gibeoni. 17Ubulwi bwalikosele nganshi pali bulya bushi na Abnere na baume bakwa Israeli balicimfiwe ku cinso ca babomfi bakwa Davidi.18Abana baume bakwa Seruya bali kulya, Yoabu, na Abishai, na Asaele. Asaele alyangukile mu makasa yakwe nga kakonge kampanga. 19Asaele alisupile pa numa yakwa Abnere no ku mukonka ukwabulo kupilibukila mu ntunga ili yonse20Abnere aliloleshe ku numa yakwe no kutila. '' Bushe niwebo Asaele?'' Alyasukile, '' Ninebo'' 21Abnere atile kuli ena, ''pilibukila ku kulyo kobe nangula ku kwa kukuso kobe, no kwikata umo uwa mu baume bacilumendo no kupita icanso cakwe'' lelo Asaele tekuti apilibukila ku mbali.22Eco Abnere alandile nakabili kuli Asaele, ''leko kulansupila. Nindo bushe nkokumina uwile panshi? Elo bushe kuti nasanswila Shauli icinso candi kuli Yoabu wenu?'' 23Lelo Asalel alikene ukupilibukila ku mbali, kabili eco Abnere alipushishe mu mubili wakwe ne ciluni ca mpela ye fumo lyakwe ica kuti ifumo lyapulinkenya no kufumuna kunse Asaele aliponene panshi no kufwila palya pene. Eco cali fye icakuti aponene panshi nokufwa, Ali kwiminina shilili.24Lelo Yoabu na Abishai balikonkele Abnere ulo akasuba kali mukuya ku kuwa, bali ku kapili ka kwa Ammah, ulwabela mupepi na Giah ku musebo wa ku matolo ya Gibeoni. 25Abaume bakwa Benjamini bali kolongene bonse capamo ku numa ya kwa Abnere kabili baliminine pa mulu wa kapili.26Elo Abnere alikutile kuli Yoabu no kutila, '' Bushe ulupanga lukoonaula ukutwalilila? Bushe tamwishibile cikoleta ubuluku mukulekelesha? Bushe ukufika ukukonka bawabo?'' 27Yoabu alyasukile , ''umweo wakwa Lesa, nga taulandile ifyo ifita fyandi nga fyacilakonka ba wabo mpaka ulucelo''28Eco Yoabu alilishishe ntandala, na baume bakwe bonse baliminine kabili tabakonkele Israeli nakabili, kabili tabakonkenyapo ukulwa. 29Abnere na baume bakwe balyendele ubushiku bonse ukupulikanya mu Araba. Bayabukile Yodani, ukwenda ulucelo lonse ulwakonkelepo kabili elo basangile Mahanaimu.30Yoabu alibwelele ukufuma mukukonka Abnere. alikolongenike bonse abaume bakwe, ukufuma muba bulile. Asaele ne kumi na pabula mu fita fyakwa Davidi. 31Lelo abaume bakwa Davidi baliipaya imyanda itatu na makumi mutanda abaume bakwa Benjamini pamo na Abnere. 32Elo bupitile Asaele no ku mushika mu nshishi yakwa wishi, iyali mu Betelemu. Yoabu nabaume bakwe balyendele ubushiku bonse, kabili bwabacelele pa Hebrone.

Chapter 3

1Nomba kwali ubulwi ubwakutantalila pa kati kabanganda yakwa Shauli ne nganda yakwa Davidi. Davidi aliku ya ulo akoselako, ne nganda yakwa Shauli yalikuya ulo inakukilako.2Abana baume balifyelwe kuli Davidi mu Hebroni. Ibeli lyakwe ali ni amone, muli Ahinoam ukufuma ku Jesreale. 3No mwana mwaume wa cibili ali ni, kilabu, uwafyelwe mu Abigail, mukamfwilwa wakwa Nabali umwina Carmele. uwa citatu, uli ni Absalomu, ali mwana mwaume wakwa maak, umwana mwanakashi wa kwa Tamali, imfumu yaku Geshuli.4No mwana mwaume wa bune uwakwa Davidi ni Adonija, ali mwana mwaume wakwa Haggiti. nomwana mwaume wakwe uwabusano ali ni shefatia umwana mwaume wa kwa Abita, 5Nomwana uwalenga uwamutanda, ali ni ithreamu, ali umwana mwaume wa kwa egia muka Davidi, Aba bana baume wa kwa egla muka Davidi. aba bana baume ba kwa Davidi bali fyalilwe mu Hebron.6Nomba ifyo caishile kuba panshita ya bulwi pakati ka nganda yakwa Shauli ne nganda ya kwa Davidi iyo Abnere alimukukoaselako umwine mu nganda ya kwa Shauli. 7Shauli ali no mukashi wapa mbali ishina lyakwe ali ni Rispa, umwana mwankashi wakwa Aya. Ashiboshete alilandile kuli Abnere ukweba ati, ''findo mwaila kwingilila mumukashi wapambali uwa kwa tata?8Elo Abnere akalipile icibi pamashiwi ayo Ishiboshete alandile nokweba ati, ''Bushe nebo ndimutwe wa mbwa yabe na Yuda? Lelo nebo nkomilanga ukunakila kubakunganda yakwa shauli, wiso, kuli ba wabo, elo naku banakwe, ukwakubulo kukupela mu minwe yakwa Davidi. Nomba lelo webo uli mfyengele umulandu uwapali uyu mwanakashi?9Lekeni Lesa acite ico kuli nebo Abnere, ''na fimbi alundepo, nganshakacite kuli Davidi ngefyo Yawe alapile kuli ena. 10Ukusesha ubufumu ukufuma kunganda yakwa Shauli no kucipampamika icipuna ca kwa Davidi pali Israeli na pali Yuda, ukufuma kuli Dan ukufika nakuli Beresheba.'' 11Ishiboshete tayasukilepo Abnere ishiwi nalimbi, pantu alimukumutina ena.12Elo Abnere atumine bacilolo kuli Davidi ukuya kumulandilako ukweba ati, ''Bushe calo cakubanani ici? panga icipangano nandibo, kabili ukamona ukweba ati ukuboko kwandi kuli nobe, ukuleta bonse abena Israeli kuli webo? 13Davidi alyasukile ati, cawama nebo nkopanga icipangano nobe. Nomba icintu cimo ico nkokabila kuli webo cakweba ati, tekuti, mukamone icinso candi kano fye mukabale ukuleta mika, umwana mwanakashi wakwa Shauli, ulo mukesa mukumbona nebo.''14Elo Davidi atumune inkombe kuli Ishiboshete, umwana mwaume wakwa Shauli, ukulanda ati, ''mpeni umukashi wandi mikali uyo uo nalipililopo umutengo wamwanda umo inkanda sha kumpela Ishaba Pelishiti.'' 15Nomba Ishiboshete alitumineko kuli mika nokumupita ukufuma kumulume wakwe, paltiele umwana mwaume wakwa Laishi. 16Umulume wakwe walile nankwe, aile akolila ulo bali mukuya, nokulekumu konka ku Bahurimu. Elo Abnere alandile kuli ena ati, pilibilamo kunganda nomba, ''elo apilibilemo.17Abnere alisosele ku bakalamba ba mu Israeli ukweba ati, ''kukale fye wali mukufwaya Davidi ukuba pali webo. 18Nomba ucite pantu Yawe alilandile pali Davidi, ukweba ati, pakuboko kwa mubomfi wandi Davidi nkapokololako abantu bandi Israeli kumi nwe ya pelishiti na ku minwe yabalwa ni babofyebonse,''19Abnere naye alilandile fye umwine kubantu bakwa Benjamine, Elo Abnere aliile nakabili mukulanda na Davidi mu Hebrone mukulondolola fyonse fye ifyo Israeli ne nganda yonse iyakwa Benjamone bali mukukabila ukupwisha. 20Nomba ulo Abnere na baume bakwe amakumi yabili balifikile mu Hebrone mukumona Davidi, Davidi alikwete umutebeto uyo abapekanoshishe bena.21Abnere alilondolwele kuli Davidi ati, ''nebo nkoima nkolonganya bonse abena israeli kuli webo, we shikulu we mfumu yandi, pakweba ati, bakapange icipangano nobe, pakweba ati, ukatele umo utemenwe? Eco Davidi alilekele Abnere ukuya, na Abnere alilee umutende.22Nomba abashilika bakwa Davidi na Joabu balishile ukufuma mukusansa baliletele ifya kutapwa ifingi ifyo balinafyo. Nomba Abnere talipamo na Davidi mu hebron. Davidi alimulekele ukuya, na Abnere alile mumutende. 23Ulo Joabu na bashilikale bonse abakondo bali nankwe bafikile, balimushimikile Joabu ati, ''Abnere umwana mwaume wakwa Nere alishile ku mfumu, ne mfumu yalimwebele ukuya, nao Abnere alilee umutende.''24Elo Joab aile ku mfumu no kuyaku yeba ati, ''findo ifyo wacita? mona Abnere walishile kuli webo! Nindo waci mwebela ukuya, naye alilee? 25Bushe tawaishiba ukweba ati, Abnere umwana mwaume wakwa Neri aiishile mukumibepa mwebo no kwishiba amapange yenu no kusambilila fyonse fye ifyo mukocita?'' 26Ulo Joab ashilefye Davidi, alitumine bacilolo panuma yakwa Abnere, nabo balile kumubwelulusha ukufuma ku cishima cakwa Sara, nomba Davidi taishibile ifi.27Ulo Abnere ayalulukile ku Hebron, Joab alimupitile pa mbali mukati kampongolo mukulanshanya nankwe mumutalalila. kulya kwine Joab alimulashile ena munda nokumwipaya. muli iyinshila, Joab alilandwile pa mulopa wakwa Asahele wabo.28Nomba ulo davidi aumfwile pali ifi alilandile ati, ''nebo no bufumu bwandi tuli bakayele ku cinso cakwa Yawe umuyayaya ku mulopa wakwa Abnere umwana mwaume wa kwa Nere. 29Kaubefye pali ena umulopa witikile pamutwe wakwa Joab napali bonsefye abapanganda yakwa wishi! lekenifye munganda yakwe Joab mwikabula nangu umo uo ifilonda fyakwe fikalekuswa nangu ifilonda fyapa nkanda nangu icilema nangu uwakwendela ku mukombo nangu uwakwipaiwa kulupanga nangu uula kakwatepo fulyo ifyakulinga.'' 30Kanshi Yoabu na Abisha wabo alipeeye Abnere, pamulandu alibepa ile wabo Asaheli mu Gibeo ni mu bulwi.31Davidi alilandile kuli Joabu naku bantu bonse fye abalipamo nankwe ati, ''lepauleni ifyakufwala fyenu, mufwale ifya kusampauka, nokuloosha kuciso ca citumbi cakwa Abnere pa.'' Nomba imfumu Davidi alikwendela pa numa yabasendele icitumbi mumutande wa cililo. 32Balishikile Abnere mu Hebron. imfumu yali looseshe no kulilisha apakalamba sana panshishsi yakwa Abnere, nabantu bonse nabo balimuloseshe.33Imfumu yaliloseeshe pali Abnere nokwimba ati, ''Bushe Abnere kuti afwa nge fyo ifyungwa fifwa? 34Iminue yobe tayakakililwe. Amakasa yobe tayali mumunyolo. kubati muntu uwa ku cinso cabana baume balufye ngo, efyo webo uwile,'' Nakabili abantu bonse balimuloseshe ena.35Abantu bonse balishile mukulenga Davidi ukulya muli bulya bwine bushiku, lelo Davidi alilapile ati, ''Lekeni Lesa acite ico kuli nebo, kabili alundepo, nga cakutila nkolyapo umukate nangu ifili fyonse, ulo akasuba tangawa.'' 36bonsefye abantu balyaumfwile palwa bulanda bwa kwa Davidi, kabili bali temenue, ngefyo balimukutemwa nshiku kuli fyonsefye ifyo imfumu yalimukucita kuli bena.37Kanshi bonse abantu na bena Israeli bonse balyumfwile bulya bushiku ukwaba ati, tacali mubufwayo bwa mfumu icakwipaya Abnere umwana mwaume wa Nere. 38Elo imfumu yalandile ku babomfi ba iko ukweba ati, ''Bushe tamwishibile ume kabili impalume aliwilee buno bushiku mu Israeli? 39Nomba nebo ndinakukile lelo, nangu fye naba imfumu iyabusubwo. Aba baume, abana baume bakwa Seruya, banalwe saana kuli nebo. Lekeni Yawe acite incitatubi icilandushi ena pa filubo fya kwe umwabela ububi bwakwe.

Chapter 4

1Ulo Ishibisheti, mwana Sauli, aumfwile ukuti Abna alifwile mu Habroni, amaboko yakwe yalitompweke, na Israeli yonse yalicushiwe. 2Nomba mwana Sauli alikwete abantu babili abali abakalamba ba fita. Ishina lya wantanshi lyali Baana kabili nowakonkelepo Rakebi, abana baume ba kwa Rimoni umwina Beroti, uyo uwafumine mu bantu ba kwa Benjamini (ico Beroti yalikupendelwa kuliBenjamini, 3na bena Beroti balibutukile ku Gitaimu kabili bena bekala kulya ukufika na ino nshita).4Nomba Yonatani, mwna sauli, alikwete umwana umwaume uwalemene amolu. Ena ali ne myaka isano ulo ilyashi palwa kwa Yonatani na Sauli lyaishile ukufuma ku Yesrele. Uwalikumusunga alimwimishe ku kufulumuka. Lelo ulo alikubutuka, mwna Yonatani aliponene nokulemana. Ishina lyakwe lyali ni Mefibosheti.5Eco abana baume bakwa Rimoni umwinna Beroti, Rekabi na Baana, balyendele mukukaba kwa kasuba ukuya ku ng'anda yakwa Ishibosheti, ulo ena alikutusha mu nshita yakasuka. 6Na kanakashi uwalikulinda umwinshi aliponene mutulo ulo alikusokola ing'ano, kabili Rekabi na Baana balimupitile nokwingila mukati ukwabulu icongo. 7Eco panuma baingile mu ng'anda, bena balimusanshile pa busanshi bwakwe mu muputule wakwe nouusenda, baendele pa musebo ubushiko bonse ukuya ku Araba.8Bena baliletele umutwe wakwa Ishibosheti kuli Dabidi mu Hebroni, kabili nokweba ati ku mfumu, "Moneni, uyu emutwe wakwa Ishibosheti umwana mwaume wakwa Sauli, umulwani wenu, uwalikufwaya umweo wenu. Ubushiku bwelelo Yawe nalandwila shikulu wenu imfumu pali Sauli na bana bakwe." 9Dabidi alyasukile Rekabi na Baana munyina abana baume bakwe Rimoni umwina Beroti; ena alyebele kuli bena ati, "Efyofye Yawe aba nomweo, uwapuswishe umweo wandi ukufuma ku bwafya bonse, 10ulo umo anjebele ati, 'Mona, Sauli alifwile.' ukutontonkanya ukuti aliletele ilyashi lya bune kuli nebo, nalimwikete nokumwipaya pa Sikilagi. Ecilambu nebo namupele pe lyashi lwakwe.11fingi ndo, ulo abantu imbifi balipeye umuntu wakaela u ng'anda yakwe pabusanshi bwakwe, nebo npmba nshingafwaila umulopa wakwe ukufuma ku minwe yenu, nokumifumya pa calo?" 12Nolu Dabidi alipele amafunde ku balumendo, kabili bena balibepeye nokuputulako amaboko yabo na makasa yabo kabili nokubakanika ifinso panshi lubali lwa xishiba ca pa Hebroni. Lelo balisendele umutwe wakwa Ishibosheti kabili bali ushikile mu manda uakwa Abner in Hebroni.

Chapter 5

1Nolu imikowa yonse lya kwa Israeli yalishile kuli Davidi ku Hebroni nokweba ati, ''moneni, fwebo tuli minofu yobe kabili ifupa. 2Munshita yapita, ulo Sauli ali imfumu pali fwebo niwe wali kutungulula, umulola wa kwa Israeli. Yawe ali landile kuli webo, ''webo ukalekucema abantu bandi Israeli, kabili ukesa kuba kateka pali Israeli''3Kabili abakalamba bonse aba kwa Israeli balishile ku mfumu ku Hebroni, kabili imfumu Davidi yali pangile ici pangano nabo kumulola wa kwa Yawe. Nabo bali Davidi ukuba imfumu pali Israeli. 4Davidi ali nemyaka ama kumi yatatu ulo ayambile ukuteka kabili atekele imyaka ama kumi yane. 5Mu Hebroni ali tekele Yuda pa myaka cine lubali na mutanda kabili mu Yerusalemu alitekele imyaka ama kumi yatatu na itatu pali Israeli Yonse na yuda.6Imfumu na abantu baiko balile ku Yerusalemu ku kulwa na bena Yebusi, abali kwikala mu calo. Bali landile kuli Davidi, '' webo tekuti wise kuno kano fye uku kufamfya ku mpofu na abakulemana amolu, Davidi tekuti ese kuno. '' 7Nangu cali ifyo, Davidi ali cimfishe inshanshesho ya Zioni, iyo nomba yaba mushi wa kwa Davidi.8Pali ilya nshita Davidi alyebele ati, ''Abo aba kosansa abena Yebusi balekupita mubwendo bwa mumenshi ku kufika ku balemana amolu ne mpofu' abo ababa balwani ba kwa Davidi. ''Neci eco abantu bebela ukweba ati, ''impofu na balemana amolu tabali kwingile ku cipango.'' 9Eco Davidi alikele mu nshanshisho kabili ali ikutile umusumba wakwa Davidi. Ena ali kulilileko ilinga ukushunguluka, ukufuma kufibumbili fya kwakasha ilinga ukufika na mukati. 10Davidi alishile kuba uwamaka pantu Yawe, Leas wa bubumbo bonse, ali nankwe.11Nolu Hiramu imfumu yaku Tyre ali tumine inkombe kuli Davidi, kabili imilando ya fiti fya Seda, ba kabasa ba mbao, kabili na bali kusona amabwe. Nabo bali kulile inganda Daviidi. 12Davidi ali shibile ikweba ati Yawe ali mupampa mikile ukuba imfumu pali Israeli, kabili ukweba ati ali sumbwile ubufumu bwakwe pamulandu wa bantu bakwe Israeli.13Panuma ulo Davidi afumine ku Hebroni na ukwisa ku Yerusalemu ali bulile abakashi ba bucaibela abengi kabili na abakashi na bambi mu Yerisalemu, kabili kuli ena kwalifyelwe abana abengi abaume na banakashi. 14Aya emashina yabana ba fyelwe mu Yerusalemu; Shamwa, Shobabu, Natani, Solomini, 15Ibha, Elishuwa, Nephegi, Yephia, 16Elishama, Eliada, Kabili na Elipheleti.17Nomba ulo aba Pelishiti baumfwile ukweba ati Davidi ali subilwe ukuba imfumu pali Israeli, bonse bonse balile mu kumufwaya. Lelo Davidi ali umfwile palwa ici kabili alile ukutentemukile ku nshanshisho, 18Nomba aba Pelishiti balishile kabili bali salanganine mumu pokapoka wa Rephaim.19Nolu Davidi ali pwishe ubwa fwilisho ukufuma kuli Yawe. Ena ali ebele ati, ''Bushe nsanse aba Pelishiti? Bushe mukopa ukucimfyo pali bena?'' Yawe alilandile kuli Davidi, '' Ba sanse, ico nebo ukwabula uku twishika nko kupa uku cimfya pa ba Pelishiti. 20Eco Davidi ali basanshile pa bali Perasimu kabili palya ali ba cimfishe. Ena ali landilepo nokweba ati, '' Yawe ali pongolokele pa ba lwani bandi pamulola wandi kuba ati ku pongoloka kwa menshi ya lyeshi. ''Eco neshina lya ilya ncende yaishile kuba Bali Perasimu. 21Aba Pelishiti bali shile imilungu yabo palya, kabili Davidi na bantu bakwe bali isendele.22Nolu aba Pelishiti balishile nakabili nokusalanganina mu mupokapoka wa Rephaimu umuku naumbi. 23Eco Davidi ali ipwishe Yawe ali mwebele ukweba ati, '' Tauli noku ba sansa ku mulola wabo, lelo ukobashinguluka mu numa yabo kabili wise pali bena ukumina mu fimuti fya mi basamu.24Ulo webo uko umfwa iciunda cakwenda mu mwela uukopunga mu fimuti fya mibasamu, nolu ubasanse pa maka. Ucite ifi pantu ninshi Yawe ali kutangile pa ntanshi yobe ukuba sansa aba mulalo wa Pelishiti.'' 25Davidi alicitile ngefyo Yawe amukambishe alipeye aba Pelishiti ukufuma fye ku Geba ukufika fye na ku Gesa.

Chapter 6

1Nomba Davidi nakabili alikolongenye capamo bonse abasalilwe abaume aba mu Israeli, amakana amakumi yatatu. 2Davidi alimine nokuya na baume bakwe bonse abali nao ukufuma mu baala mu Yuda kukuleleta kulya icipao cakwa Lesa, icitwa pe shina lyakwa Yawe wa milalo, uwa ikala pamulu pali bakerubi.3Balitekele icipao cakwa Lesa pe ceteta ilipya. Balicifumishe munganda yakwe abinadabu, iyo lyali pa lupili, usa na ayo, abana baume bakwe, balikutungulula iceleta lipya. 4Balifumishe iceleta ukufuma munganda yakwa Abinadabu pa lupili ne cipao cakwa Lesa po. Ayo alikwendela pantanshi ya cipao. 5Elo Davidi na bonse abanganda yakwa Israeli batendeke ukwanga kucinso cakwa Yawe, bali kusefya ne fibilumba fya mbao, ifya usale, utuoma, amalangu, na malimba.6Ulo baishi apa kupumina ingano apakwa Nakoni, ing'ombe shalifwaile ukupona, na usa atambike nokuboko kwakwe ukwikata icipao cakwa Lesa, kabili alicikete. 7Elo ubukali bwakwa Yawe bwalimine usa. Lesa alimusanshile wene kulya palubembu lwakwe. Usa afwilifwile palya lubali lwa cipao cakwa Lesa.8Davidi alikalipe pantu Yawe asanshile Usa, elo ainike ne ncende ilya Peresi Usa. Ilya ncende itwa Peresi Usa na lelo. 9Davidi alitine Yawe bulya bushiku. Alandile, '' kuticaisa shani icipao cakwa Yawe kuli nebo?''10EIco Dabidi talikufwaya ukusenda icipao cakwa Yawe nao mumusumba wakwa Dabidi. icakuti, acibiki pambali mumganda Obedi Edomu umwina Giti. 11Icipaomcakwa lesa calishele munganda yakwa Obedi Edomu umwina Gitti pa myenshi itatu. Eico Yawe alimupalile naba nganda wakwa bonse.12Nomba imfumu Davidi bali yebele, ''Yawe ali paile inganda yakwa Obedi Edomu na fyonse ifyo akwete pamulandu wa cipao cakwa Lesa.'' Eico Davidi alile nokuleta cipao cakwa Lesa ukufuma mu nganda yakwa Obedi Edomu ukwisa ukufuma mu nganda yakwa Obedi Edomu ukwisa ku musumba wakwa Davidi ne nsansa. 13Lintu abasendele icipao cakwa Yawe batampwile intampulo mutanda, alipeya ngombe iilume na kana ka ngombe akakwisha.14Davidi alicindile pa cinso cakwa Yawe na maka yakwe yonse, afwele fye afode wapangwa kuli kolokondwe. 15Eico Davidi naba nganda ba isia16Baliletele mukati icipao cakwa Yawe noku cibika pa ncende yaciko, pakati ke Hema ilyo Dabidi acipangile. Elo Dabidi alitulile amalambo yakoca na malambo ye senge pa cinso cakwa Yawe. Elo amusulilefye mu mutima wakwe. 17Balilete mukati icipao cakwa Yawe noku cibika pa ncende yaciko, pakati ke Hema ilyo Dabidi acipangile. Elo Dabidi alitulite amalambo ya koca na malambo ye senge pa cinso cakwa Yawe.18Lintu Dabidi apwishishe ukutula amalambo ya koca na malambo ye senge, alipalile abantu mwishina lyakwa Yawe wa milalo. 19Elo alyakenye pa bantu bonse, ibumba lyonse lyakwa Isreali, kuli bonse abaume na banakashi, umukate umo, icipimfya ca mana, no mukate uwatutumushiwa. Elo abantu bonse baile; cila umo alibwelulukile ku nganda yawe.20Elo Davidi abwekele mukupala abalupwa lwakwe. Mikali, umwana mwanakashi wakwa Shauli, afumine panse mukukumanya Dabidi nokulanda,''ifyo yacicindamikwa imfumu yakwa Isreali ilelo, iyacisa kufula iine ilelo ba finso fyabakashana abashaba pakati kaba bomfi baiko, nga umo mubawelewele uuifula umwine ukwabule nsoni!''21Dabidi alyaswike kuli mikali, ''Nebo nacicita ico pamenso cakwa Yawe, uwaishile kunsala ukucila wiso nokucila ulupwa lwakwe lonse, uwasontele nebo luntungulushi ya bantu bakwa Yawe, pali Isreali. pa cinso cakwa Yawe nkaba uwakusamwa! 22Nkaba uwasulwa ukucila ngefi, elo nkaba uwacepa mu menso yandi, lelo pali aba basha abakashana ulandilepo, nkaba uwakucindamikwa.'' 23Eico Mikali, umwana mwanakashi wakwa Shauli, tajwetepo abana mpaka no ubushiku bwamfwa yakwe.

Chapter 7

1Fyali citikile ica kutila panuma imfumu yali kwikele mu nganda yaiko, elo panuma Yawe ali ku mupa ukutusha ukufuma ku balwani bakwe bonse abali kumushunguluka, 2Ne imfumu ya lilandile kuli Natani kasesema, ''mona Nebo nkoikala mu nganda ya kwa cedar, lelo icipao ca kwa lesa cili kele pakati ke Hema.3Elo Natani alilandile ku mfumu, ''kabuye kocita ifili mu mutima obe, pantu Yawe ali pamo nobe'' 4Lelo bulya buine bushiku ne cebo ca kwa Yawe ca lishile kuli Natani, no kulanda ati, 5''Kabuye no kweba Davidi umubomfi wandi auti, ''ici eco Yawe a alandile ati; bushe webo ukolila nebo i nganda uwa kuli kala?6Pantu nebo taikalapo mu nganda u kufuma ubushiku nebo naletele a bantu bamu Israeli u kufuma mu Egupti mpaka buno bwine bushi; lelo, nebo nali kwendauka mwi Hema, itempele mu cende monse monse umo nebo nali kwenda pakati ka bantu bonse aba mu Israeli, bushe. 7Mu cende monse umo nebo nali kwenda pakati ka bantu bonse aba mu Israeli bushe nebo nalitalile landa icili conse ku ntungulushi iili yonse iya mu israeli uyo nebo na sontele ku kucema abantu bandi Israeli , no kulanda ati, '' nindo mwebo tamunkulile nebo inganda yakwa cedar?''8Elo nomba, webe umubomfi wandi Davidi auti, ''fif efyo Yawe wa milalo alanda; nebo nali mupitile uku mufumya ,mu mulemfwe, ukufuma ukulakonka impanga ica kutila mwebo mube aba kutungulu abantu bandi Israeli. 9Nebo nali kuba pamo nemwe ukuli konse mwali kuya nebo ndi putwileko bonse abalwani benu ukufuma ku cinso cenu. Nomba nebo na kulakulenga ishina lyenu ukukula, kwati mashina aya bamo abamaka aba pesonde.10Nebo nkalakulaku sonta icende ya bantu bandi abena Israeli elo nokulakubyala bena mulya, icakutila be ngekala muncende yabo abene no kukana cushiwapo nokulakukana abantu ababi ukubatitisha bena, nga ifyo bali ku bacita, 11Ngefyo bali kucita ukufuma inshiku isho nebo na konkomeshe bakapingula ba milandu ku kuba pa bantu bandi abena Israeli. Nomba nebo na kulakubapa bena ukutusha ukufuma ku balwani bobo bonse. Nakucilisha, nebo Yawe nkopampamika kuli mwebo ukutila nebo nka mupangile mwebo inganda.12ULo inshiku shanu shika fikilishiwa elo mwebo mukalala panshi pamo naba shinwe, nebo nkala kwimya inko panuma yenu, umo uyo u kafumina mu mubili obe, elo nebo nkemika ubufumu bwakwe. 13Akulaku kula i nganda pe shina lyandi, elo nebo nkemika ne cipumna ca bumfumu bwakwe umuyayaya. 14Nebo nkaba wishi kuli ena, nao akaba umwana wandi umwaume. ulo akla bembuka, nebo nkala kumu salapula ena no bwembya bwa bantu no kulakulopola pamo abana baume ba bantu.15Lelo icipangano ca cicetekelo tacakulakumusha ena, nga ifyo na cipitile ukufuma kuli Shauli, uyo nebo na fumishe ukufuma pa cinso cenu. 16Inganda yenu, no bufumju bwa bwa kulaba ubwashininkishiwa umuyayaya pacinso cenu, icipuna cenu ciko imikwa umuyayaya.'' 17Natani alilandile kuli Dabidi no ku londolola kuli ena yonse aya amashiwi, kabili ali mwebele napa lwa cimonwa conse.18Elo Dabidi imfumu ya lingile mukati alikele pacinso cakwa Yawe no kulanda ati, ''Bushe nebo ani, Yawe Lesa. kabili findo fili ulupwa lwandi ica kutila webo wa indetele nebo kuli ici? 19Nomba ici cintu icinono mu menso yobe, shikulu Yawe webo nakabili wa lilandile napa lwa lupwa lwa mubomfi obe pa nshita ikalamba ii koisa elo uli ndangile nebo inkulo isha kuntanshi, shikulu Yawe! 20Findo na fimbi nebo ninga cita, Dabidi, ninga landa kuli webo? webo uli mwishibile umubomfi obe; shikulu Yawe.21Pamulandu wa mashiwi yenu, na ku kufikilisha amapange yobe we mwine, uli citile ici kalamba no ku cisokolola ici mubomfi wenu. 22''Eicho webo uli mukalamba shikulu Yawe, pantu takwaba umo u waba nga iwe, kabili takwaba Lesa u wakuba nga webo, nge fyo tuli yuimfwilile mu matwi yesu fwe bene. 23Calo nshi caba nga abantu bobe abena Israeli, icalo cimo pesonde ico webo, waile no kucipususha we mwine? webo wa licitile ici ukuti bengaba abantu bobe we mwine, ku kulenga ishina lyobe we mwine, no ku cita ifi kalamba kabili ukucita ifya kutinisha mu calo cobe. webo wali tanfishe kunse ifyalo na tu lesa twabo ukufuma pacinso cabantu bobe, abo webo wa puswishe ukufuma mu Egupto.24Webo wali mikile Israeli nga abantu bobe we mwine umuyayaya, na webo, Yawe, wali sangukile Lesa wabo. 25''Eco nomba, Yawe Lesa, lekeni ici layo ico mwa pangile palwa mubomfi obe no lupwa lwakwe lube ulwa imikwa umuyayaya. kocita nge fyo webo wali ku sosa. 26Lekeni ishina lyenu libe ili kalanba umuyayaya, elo na bantu bakulaku landa abati, 'Yawe wa milalo ee Lesa wa mu Israeli, ''ilyo icili ni nganda yandi, Davidi, umubonfi obe ali imikilwe pacinso cobe.27Pantu webo, Yawe wa milalo, Lesa wamu Israeli, uli sokolwele ku mubonfi obe ukutila webo u kamukulila ena inganda. Ee mulandu nebo, umubonfi obe, ndi sangile u kupana ku kupepa kuli webo. 28Nomba, shikulu Yawe, webo uli Lesa, elo amashiwi yenu ya cishinka, elo webo uli pangile ici cilayo icisuma ku mubomfi obe. 29Lelo nomba leka ici cikokusekeshe webo ku kupala inganda ya mubonfi obe, ica kutila ici ciko konkaya umuyayaya pacinso cobe. pantu webo, shikulu Yawe, uli landile ifi fintu, elo pamo namapalo yobe inganda mubonfi obe ya ku lakupalwa umuyayaya.''

Chapter 8

1Panuma ya ici calishile mwakulakubela ngefyo Davidi ali sanshile aba Philistine elo alibacimfishe. Elo Davidi alibulile Methe Ammah alimufumishe kukulakutungulula aba Philistine.2Elo alicimfishe Moab elo alipimine abaume babo muntambo kukulekubalengo kulekulala panshi pamushilishi, alipimine ukulakufumyako intambo shibili abalikwipaiwa ne ntambo intuntulu imo ukulekubasunga aba mweo. Elo abena Moab balisangukile ababomfi bakwa Davidi elo balyambile nokulekumutula umutulo.3Elo Davidi alicimfishe Hadadezer umwana mwaume wakwa Rehob, imfumu yaku Zobah, ulo Hadadezer alikuya kuku lekwimika ubuteko bwakwe kulubali lwa mumana wa Euphrates. Davidi alipokolwele kuli ena amakeleta ikana limo nemyanda cibelubali elo na baume balipamakasa amakana amakumi yabili. 4Davidi aliputwile amakeleta ya bakabalwe yonse, lole pali yena alishilepo ayakolinga nama keleta umwanda umo.5Ulo aba Aramean baku Damascu balikwisa mukulekwafwa Hadadezer imfumu yaku Zobah, Dacidi alipeye abaume baku Aramean amakana amakumi yabili. 6Elo Davidi alibikilemo ama boma mu Aram waku Damascu, elo nabena Aramean balisangukile ababomfi kuli ena nokulekumutulo mutulo. Yawe alipele Davidi.7Davidi alibulile inkwela sha golde ishalikuba ku babomfi bakwa Hadadezer elo alishilete ku Jerusalemu. 8ukulefumu ku Tebah elo na Berotha imisumba yaku Hadadezer imfumu Davidi alitapile umukuba uwakufulisha. ukulekufuma ku Tebah elo na Berotha; imisumba yaku Hadadezer imfumu Davidi alitapile umukuba uwakufulisha.9Ulo Tou, imfumu yaku Hamath, alikumfwa ukwebati Davidi alicimfishe ifita fyonse ifyakwa Hadadezer, 10Tou alitumine Hadoram umwana wakwe umwaumeku mfumu Davidi kukuleku muposha nokulekumu pala, pamulandu wakwebati Davidi alilwile na Hadadezer elo alimucimfishe, elo napakweba ati Hadadezer ali pa nkondo na Tou. Hadoram aliletele palwa ena umwine ifipe fya silufeli, golde nomukuba.11Imfimu Davidi alibikiile Yawe ifi fipe pambali pamopenefye na silufeli na golde ukulekufuma ku nko shonse shintu acimfishe. 12Ukulekufuma ku Aram, Moab, abantu baku Ammon, aba philistine elo na Amaleki ukulekubikapo nefipe ifatapilwa kuli hadaddzer umwana mwaume wakwa rehob imfumu yaku Zobah.13Ishina lyakwa Davidi lyalishibikilwe nganshi ulo afumine mukulekucimfya ama Aramean mumu pokapoka wa mucele, na baume babo amakana amakumi cine konse konse. 14Alibikilemo nama boma mu Edom monse, elo nabena Edom bonse balisangukile ababomfi kuli ena. Yawe alipele Davidi ubwanshisho konse uko alikuya.15Davidi alitekele Israeli yonse elo alishintilile pa luse nobulungami ku bantu bakwa ena bonse. 16Joab umwana mwaume wakwa Zeruih ali mushika wa mulalo elo Jehoshaphat umwana mwaume wakwa Ahilud ali wa kule kwibukisha. 17Zadok umwana mwaume wakwa Ahitub na Ahimelech umwana mwaume wakwa Abiathar bali bashimapepo, elo Seraiah ali kalemba. 18Bernaiah umwana mwaumw wakwa Jehoiada ali mushika wabena kerethite na pelethite elo abana baume bakwa Davici bali cilolo bamfumu.

Chapter 9

1Davidi alilandile, Bushe kulipo nelo umo ushele mulupwa lwakwa Shauli kuli uyo nebo kolanga uluse mwipunda lyakwa Yonatani?'' 2Kwalipo mulupwa lwakwa Shauliumubomfi uwe shina lya Siba, Elo bali mukutile kuli Davidi, imfumu yalilandile kuli ena,''Bushe niwebo Siba?'' Alyasukile, ''eee. Ninebo mubomfi wenu.3Ne mfumu yalilandile, ''Bushe takulipo nelo umo ushele mulupwa lwakwa Shauli kuli uyonebo kolanga uluse lwa kwa Lesa?'' Siba alyaasukile ku mfumu, ''Yonatani qacili no mwana mwaume, uwa kulemona amakasa yakwe.'' 4Imfumu yalilandile kuli ena, ''alipi?'' Siba alyasukile ku mfumu, ''lolesha, ali mung'anda yakwa amakiri umwana mwaume wakwa Amiele mulo-debari.''5Elo imfumu Davidiyatumine abakuya kumufuya mu ng;anda yakwa Makiri umwana mwaume wakwa Amiel ukufuma mu Lo-debari. 6Nomba Mefiboshete umwana mwaume wakwa Yanatani mwana umwaume wakwa Sauli, awishishe ipumi yakwe pamushiki mukukucindika Dabidi. Dabidi alilandile ukwebati , "Mefiboshete." "Alyasukile moona ndimubomfi obe!"7Dabisi alilandile kuli ena, "Wila kulina. Pantu nebo icine cine kokulanga uluse pamulandu wakwa Yonatani wiso, kabili kobwesha kuli webo impanga yonse iya kwa wisokulu Sauli, elo lyonse ukalekulya ku cintamba cansi." 8Mefiboshete koteme elo alilandile ati, "Ali cinshi mubomfi obe, uyo mukololekesha no kusenami mwa nge mbwa eya kufwa nga nebo?"9Elo imfumu yalikutile Siba, wemubomfi wakwa Sauli ifya kwa Saule na ulupwa lwakwe nebo ndipele ku mwishikuli wakwa shikulu wakwa shikulu obe umwaume. 10Webo, nabana baume bobe, naba bomfi bobe bafwile ukulimina ena na webo ukofwaikwa ukusombwela ifisabo pakwebati umwishikulu wakwa shikulu obe umwaume akwate ifyakulya akalekulya. Kuli Mefiboshete, umwishikulu umwaume wakwa shikulu obe akofwaikwa cilashita alekulya kucitamba candi." Lelo Siba alikwete abana baume ikumi limo nafisano naba bombfi amakumi yabili.11Elo siba alandile ku mfumu, "Ababomfi bobe balekucita fyonse ifyo mweshikulu imfumu mwa nkokomeshe kuba bomfi benu." Imfumu yalebwekeshepo," Nga ni kuli Mefiboshete alekulya kucintamba candi, nga umo pa bana baume aba mfumu." 12Mefiboshete alikete umwna mawjme umunono uwobalikakuta ati Mika. Bonse abalikwikala mu nganda yakwa Siba bali babomfi bakwa Mefiboshete. 13Elo Mefiboshete alikwete mu Yerusalemu, elo cilashita alile kucintamba ca mfumu ne lofye alemene amolu yonse yabili.

Chapter 10

1Ici caishile kubako panuma ulo imfumu ya bantu bakwa Amone yafwile, elo Hununi umwana mwaume wakwe aishilekuba imfumu mu cifulo cakwe. 2Dabidi alandile ati, ''Nalekuba no luse kuli Hauni umwana wakwa Nahashi nga ifyo wishi aikuba no luse kuli nebo'' elo Dabidi alitumine aba bomfi bakwe ku kuya kutaialika Hanuni pa lwakwe wishi, Ababomfi bakwe balingile mu calo ca bantu bakwa Amone. 3Lelo ba filolo ba bantru bakwa Amoni balilandile kuli Hanuni shikulu wabo, ''Bushe webo cacine uletontonkanya ukulekuti Dabidi akocindika ba wiso pamulandu alitumine abaume kukwisa kutalika webo? Bushe Dabidi katumine aba bomfi bakwe kuli webo kukwisa ku mona umusumba, kukulengula, pakuti akapoke?4Eico Hununi alibulile aba bomfi bakwa Dabidi alibeyele imyefu yabo lubali ukuputulako insalu shabo ukufika mu matako, no kuleka baye. 5Ulo balikulondlola ici kuli Dabidi alitumine kukuya ku ku mana nabo, pantu abaume balya balisebene icibi. Imfumu yalandile ati ikaleni mu Yeriko mpaka imyefu yenu ikamene, elo mukabweluluke,''6Ulo abantu bakwa Amone bamwene ukuti balicitile umusebanya kuli Dabidi abantu bakwa Amone balitumine inkombe ku lekulipila abena Arau baku Bete, elo na soba, amakana amakumi yabili fita fya kwenda pamakasa, elo ne mfumu yaku maaka na baume ikana limo elo na baume bakwa Tobu abaume amakana ikumi na Yabili. 7Ulo Dabidi aumfwile pali ici alitumine Yoabu ne mpuka yonse iya fita. 8Abena amone balifumine no kwisa umulongo wa bulwi apa kwingilile pampongolo sha misumba yabo ela abena Arumu ba ku Saba elo na ku rehobu, na baume na kwa Tobi na maaka, baliminine palwebo mu mpanga umwakubuta.9Ulo Yoabu amwene imilongo yabulwi ikomulungama ntanshi na kunuma yakwe, alisalilepo bamo abaishibile ukulwa mu ba Isreali no kubatantika pa bena Aramu. 10Na bantu bakwe abashelepo alibabikele mumaboko yakwa wabo Abishai kabili alibafumishe mu fifulo ku mkuya kulwa ne fita fya bena Amone.11Yoab alilandile ati, ''Nga abena Aramu babe na maka sana pali nebo, elo webo, Abishai ufwile ukumpususha. lelo ifita fya bena Amone nga fili na maka sana pali webo, elo nebo nalekwisa nokwisa kupususha. 12Ube uwakukosa elo tulekulangisha abakukasa pa besu ne misumba yakwa Lesa wesu, pantu Yawe akulakutita icakupanga cakwe isuma.13Eico Yoab ne bumba lya fita fyakwe balipalamine ku kulwa na bena Aramu abo bacimfishe nokufumuka ku cinso ca fita fya bena Isreali. 14Ulo aba bulwi ba kwe Amone ba mwene ukuti abena Aramu balifulumwike, nabo balifulumukile ukufuma ku cinso cakwa Abishai no kuya elo kubwelela mu musumba, elo Yoabu alibwelululemu ukufuma ku bantu babena Amone no kuya ku Yerusalemu.15Ulo abena Aramu bamwene ukuti bali bacimfishe ku bena Isreali balikolongene ca pamo nakabili. 16Elo Hdadesere Hadadesere alitumine kufita fyaku Aramu ukufuma bushilya bwa mulonga wa yufrate. Balishile ku Elo Helamu, na shobaki cilolo we bumba lya fita wa Hadadesere alikubatangillila.17Ulo Dabidi balikumulondolwela ici, alikolonganike abena Isreali bonse balyebwike Yordani nokwisa kufika ku Halamu. Abena Aramu baliitantikile abene mu milongo ya bulwi pali Dabidi no ku mulwishe. 18Abena aramu balifulumwike ukufuma ku bena Isreali, na Dabidi alipeye imyanda cine lubali iya baume babo ba maceleta elo na makana amakumi yane abaume ba pali bakabalwe. Shobaki ailolo we bumba lya fita fyabo balimukenene kabili alifwilile peka. 19Ulo imfumu shonse ishali aba bomfi bakwa Hadadesere shamwene ukuti shilipuminwe ku ba Isreali, balicitile umutende na Isreali no kwisa kuba aba bomfi babo. Eico abena Aramu balikutina ukulekwafwa abantu bakwa Amone nakabili.

Chapter 11

1Calishile mukuba mukwaluka kwa mwaka, panshita ulo ilingiline imfumu shiya kunkondo, elo Davidi alitumine Joab, nababomfi, bakwe elo nefita fyonse ifyakwa Israeli. nabena Balyonawile ifita fya bena Ammoni no kupokolola Rabbah. Lelo Davidi alikele mu Jerusalem.2Elo caishileba pa cungulo bushiku bumo ulo Davidi Aimine pa busanshi bwakwe nokulekwenda pa mutenge wacipngo cakwe. ukufumapalya alimwena umwanakashi akosamba, no mwanakashi ali musuma sana mukumoneka. 3Elo Davidi alitumine no kwipusha abantu Abengeshiba pa lwa mwakashi. Umo alilandile, ''Bushe uyute Batisheba umwana mwanakashi wakwa Eliam, Elo bushe temukashiwakwa Uriah umwina Hiti?''4Davidi alitumine inkombe elo balimusendele; Alishile kuli ena, elo alisendeme nakwe (ico ena alisangulukile kuntambi sha banamayo). Elo abwelelemo ku nganda yakwe. 5Umwakahsi alimitile, elo alitumine no kweba Davidi alilandile, '' Ndimitile,''6Elo Davidi alitumine kuli Joab alilandile ati, ''ntumineniko Uriah umwina Hiti. ''Elo Joab alitumine Uriah kuli David. 7Elo Uriah afikile, Davidi alimwipwishe ifyo Joab ali, ifyo ifita fyalikucita, Elo nefyo inkondo yalikwenda. 8Davidi alilandile kuli Uriah, ''kabiye utentemukile ku nganda yobe elo usambe amakasa yobe. '' Elo Uriah alifumine ku cipango camfumu, elo imfumu yalitumine ifyabupe fyakwa Uriah panuma afumineko.9Lelo Uriah alilele pa mwinshiwa nganda yamfumu pamo na bonse ababomfi bamfumu yakwe, elo taile ukutentemukile ku nganda kwakwe. 10Ulo baebele Davidi, ''Uriah taile ukutentemukila ku nganda yakwe .'' Davidi alilandile kuli Uriah, '''Bushe tawishile ukufuma palwendo? nindo tawatentemukile ukuya ku nganda kobe?'' 11Uriah alyasukile Davidi, '' icipao elo Israeli na Yudah balikele munsakwe, elo shikulu Joab na babomfi ba kwashikulu balicitile inkambi panse. nomba ine kuti naya shani kunganda yandi ukulya elo no kunwa no kusendama na mukashi wandi? ulo ucilifye uwamweo, nshakacite ici.''12Elo Davidi alilandile kuli Uriah, ''ikala pa lelo kabili, elo mailo nkakulekako ukaye,'' Elo Uriah alikele mu Yerusalem bulya bushiku elo nobushiku ubwalikukonkapo. 13Ulo Davidi amwitile, alilile no kunwa pacinso cakwe. Elo Davidi ali mulengele ukulekukolwa. mu nshita yabushiku Uriah alile mu kusendama pa busashi bwakwe pamo na babomfi bakwa shikulu wakwe, taile kutentemukile ku nganda yakwe.14Elo ulukelo Davidi alilembele kalata kuli Joab, nokuitumina mukuboko kwa kwakwa Uriah. 15Davidi alilembele munkalata alilandile, '' ulekubika Uriah pantanshifye yabulwi apo bukoseshe, elo nomba mulekufuma kuli ena, pakuti bengamutoba no kumwipaya.''16Elo Joab alikumona ifita mumusumba, alibikile Uriah pancende apo aishibile pali ifita fyabalwani ifyakukosesha fikalekulwila. 17Ulo abaume mumusumba baile mukulekulwa nebumba lya fita fyakwa Joab, bamo pafita fyakwa Davidi baliponene, Elo na Uriah umwina Hiti nao wine balimwipeye palyapene.18Ulo Joab atumine ishiwi kuli Davidi palifyonse ifyali kukuma kubulwi, 19Alikonkomenshe inkombe, alilandile ati, ''Ulo ukopwisha ukulondolola ifintu fyonse ifyapa bulwi ku mfumu, 20kuti calenga ukuti imfumu ingalekuba nobukali, elo akalanda kuli webo, ''nindo mwalikwila mupepi no musumba mukulwa? tamwalikwishiba ukuti balepika ukufuma kucibumba?21Nani uwaipeye Abimelecki umwana mwaume wakwa Jerub-besheth? Bushe umwanakashi talikubika umuluwampelo pali ena ukufuma kucibumba, elo ati, afwilile pa Thebez? nondo wailile pepipi ne cibumba? elo afwile ulekwasuka, '''umubomfi obe Uriah umwina Hiti alifwile na ena.''22Elo inkombe yalifumine nokuya kuli Davidi elo alimwebele fyonse ifyo Yoabu amutumine ukulekulanda. 23Elo inkombe yalilandile kuli Davidi. '' abalwani balikoseshe ukulekucila ifyo twali pakwamba; balishile kuli fwebo mumpanga, lelo twali babwekeshe kunuma ukufika pa mwinshi wa mpongolo.24Lelo abakupika babo balipikile ifita fyenu ukulekufuma ku cibumba, Elo bamo ababomfi ba mfumu balibepaye, no mubomfi obe Uriah umwina Hiti nao balimwipepye.'' 25Elo Davidi alilandile ku nkombe, ''ulekulanda ifi kuli Joabu,'' wilenka ici cibipe mu menso yobe, pantu ulupanga lulepaya umo elyo karili naumbi. upange ubulwi bobe ubweakukosesha mumusumba, elo nokucifya,'' elo, nokuucimfya, 'elo umukoseleshe.''26Elo ulo umukashiwakwa Uriah aumfwile ukweba ati Uriah umulume wakwe alifwile, alililile nganshi umulume wakwe. 27Ulo icikonko cakwe capitile, Davidi alitumine elo alimusendele ku nganda kucipango cakwe, elo alishilekuba umukashi wakwe elo mufyalile umwana mwaume.Lelo ifyo Davidi acitile tafyasekeshe Yawe.

Chapter 12

1Elo Yawe atumine Natina kuli Dabidi, aile kuli wena no kutila, '''kwaliko inshita imo abantu babili mu musumba, umo ali mukankal na umbi ali mupima. 2Umukankala ali ne mpendwa ikalamba ya mpnga na maombe, 3Lelo umupina takwele nangu kamo kanofye akakata ka mpanga kamo, akofye ashitile no kalisha noku ka kusha kalekula pamo nankwe pamo na bana bakwe akaombe ka lelya na nkwe no kunwa ukufuma ku lukombo lwakwe, kabili kali kulala mu mapa yakwe kabili kali ngo mwana mwanakashi kuli wena.4ubushiku bumo umweni ashile ku mukankala lelo umukankala tali kufwaya ukubulapo imo ya muli ena impanga nangula ingombe ukupekanisha ifya kulya kuli ena. Lelo ena abulile umupina akakota ka ngombe no kwipikila kena ku mweni wakwe, '' 5Davidi ali ne cipyu icikalamba kuli uyo umukankala no kutila kuli Natani, ''Yawe abe no mweo umuntu uwacitile ifi alingilwe ukupelwa ku kufwa. 6Ena afwile ukubwesesha akaombe imiku cine ukucilapo pantu acitile ifi fintu kabili ena tali na luse ku muntu umupina7Elo Natani atile kuli Davidi. ''uyu muntu! Yawe Lesa wakwa Israeli, atila. Nalikusubile iwe imfumu pali Israeli ponse kabili nali kupokonkolwele iwe ukufuma mu minwe yakwa Shauli. 8Nalikupele iwe inganda ya bufumu na bakashi ba mfumu mu munwe yobe na kabili na likupele inganda yakwa israeli na Yuda Lelo nangula fyali ifinono nga nali kupela webo ifingi ifintu mu kulundapo.9Nomba cinshi wa sushisha amafunde yakwa Yawe no kucita ica bubi mu menso yakwe na uma Uria umwina Hititi ku lupanga kabili uli mubulile umukashi uli mwipe ku lupanga lwa fita lwa bena amone. 10Nomba lelo ulupanga talwakafume mu nganda yobe pantu uli sushishe nebo no kubula umukashi wakwa Uria umwina Hitit ngo mukashi obe.11Yawe alilandile. '' lolesha, nkemya icikukuma kuli webo ukufuma mu nganda yobe. pa cinso cobe nkobula abakashi bibe no kubapela ku mu nobe, kabili ena akalala na bakashi bobe pa kasuba palwalala. 12Pantu webo wa citile ulubembu mu bumfisolo lelo nebo nkacita ifi fintu pali Israeli onse. 13Elo Dabidi atile kuli Natani, ''' ndi bembukile kuli Yawe. ''Natani alyasukile kuli Dabidi Yawe nao alipishishe ulubembu lobe tawake paiwe.14Pantu pa mulandu wa kucita ci uli sushishe Yawe umwana ukafyalwa kuli webo mu cishinka akafwa, 15Elo Natani alimushile no kuya ku nganda Yawe aumine umwana untu umukashi wakwa Uria afyele kuli Dabidi na ena alwele apa kalamba.16Dabidi apapatile kuli Lesa palwa mwana Dabidi talile kabili angile mukati no kulala ubushiku bonse pa lubansa. 17Abakalamba bamu nganda Yawe baimakene pa mbali yakwe, mu kumwimya ukufuma pa lubansa lelo wena tali wa kwima, kabili tali wa kulya nabo. 18Cali ica kwisa mu bushiku bwa cine lubali umwana alifwile. Aba bomfi bakwa Davidi bali mu mwenso waku mweba ukutila umwana alifwile pantu bali kutila, ''lolesheni ulo umutali wa kutumfwa kwi shibwi lyesu findo umwana alifwile?19Lelo wena Dabidi pa kumona ukuti aba bomfi bakwe bali kuitotosha pamo, dabidi citontonkenya ukuti umwana alifwile. ena atile kuba bomfi bakwe, '' Bushe umwana alifwile? ba lyasukile Alifwile''Ena atile kuba bomfi bakwe, ''Bushe umwana alifwile? Ba lyasukile Alifwile.'' 20Elo Dabidi alimine ukufuma pa shi kabili alisambile umwine asubile umwine kabili alifwele ifyakufwala fimbi. aile kuca kwi kalamo cakwa Yawe noku shinshimuna kulya. Kabili alibwelele ku cipango cakwe. ilintu aipwishe boli pekemye ifya kulya ku cinso cakwe kabili.21Elo ababomfi bakwe batile kuli wena ''cinshi ico wa citila ifi? wali lekele ukulya kabili walilile umwana ulo ali acili no mweo lelo ilintu umwana afwa ulimine kabili ali lile. 22Dabidi alyasukile, ''ulo umwana ali acili no mweo nalekele ukulya kabili na lilile natile, ''Noni wa ishibile limbi Yawe kuti aba wa kumusenamina kuli nebo,ukuti umwana aba no mweo? 23Lelo nomba ena alifwile, cinshi ico nshingalilila? Bushe kuti na mu bwesha na kabili? nkaya kuli wena lelo ena takabwele kuli nebo.24Dabidi asansamwishe Betisheba umukashi wakwe kabili aile kuli wena no kusendama nankwe. Na panuma afyele umwana umwaume no mwana ainikilwe solomoni. Yawe ali mutemenwe. 25Kabili atumine amashiwi ukupitila muli Natani kasesema ukwinikwa ena Yedidia pamulandu Yawe alimutemenwe.26Nomba Yoabu alwile ku Raba wa bena Amone, na kabili acandilile umusumba wa bufumu. 27Elo Yoabu atumine inkombe kuli Dabidi no kutila ndilwile na Raba kabili ndi pokele ukufumina umusumba amenshi. 28Nomba kolonganika ifita ifishelepo no kucita inkambi pa musumba no ku ucandila, pantu nga nebo naucandile umusumba ukenikwa ishina lyandi.29Elo Dabidi akolonganike ifita fyonse na kabili aile ku Raba; alwishishe umusumba no ku ucandile wena, 30Dabidi alibulile icilingwe ukufuma ku kutwe wa mfumu yabo cafinine kikari wa golde kabili mwali ne libwe lyauma mutengo mu kati kaciko. Ne cilongwe ba bikile pa mutwe wine wakwa dabidi. Elo afumishe ifya kutapwa fya musumba ifingi nganshi.31Afumishe abantu abali mu musumba no kuba patisha ukubomba kuli baso nakuli bapiki, na ku ma sembe; alengele bena ukubomba kufi kombola fya bantui ya bena Amone ukubomba iyi milimo. Elo Dabidi ne fita fyonse ba bwelulukile ku yelusalemu.

Chapter 13

1Calishile ngefi ukufuman palifi ukwebati Amone umwana mwaume wakwa Davidi ali kobele kuli nkashi yakwe wacitika Tamari, uwali nkashi yakwe ituntulu yakwa Abishalomu, umbi uwamubana baume bakwa Davidi. 2Amnone alicushiwe cibi icakwebati ali shile lwala pa mulandu wakwa nkashi yakwe Tamari. Alinina cinsungu, kabili calimoneke ukwafya kuli Amonne ukucita icili conse kuli ena.3Lelo alikwete cibusa wakwe uyo ishina lyakwe lyali ni Yehonadadu umwana mwaume wakwa Shimea, wabo wakwa davidi, Yehonadabu ali mwaume wa mano sana. 4Yehonadabu alilandile kuli Amnone ati, ''Nindo wemwana mwaume wamfumu, ukobela no bulanda cila lucelo? Bushe takonjeba?'' Elo Amnone alimwasukile, ''Nalitemwa Tamari, ndume inandi yandi nkashi yakwa Abishalomu.''5Elo Yehonadabu alimwebele, ''usendame pabusanshi bobe elo nkucite ngo ulwele. ulo wiso aisa mukukumona, umwipushe, ''kuti mwatuma tamari nkashi yandi ku kwisa mpelako ifyakulya kabili epikile kuntanshi yandi, ukwebati ninga cimona no kucilya ukufuma ku kuboko kwakwe?'' 6Elo Amnone alisendeme panshi kabili ali citile ukuba umulwele. ulo imfumu yaishile ku kumumona, Amnone ali landile kumfumu, '' napapata tumeni nkashi yandi Tamari kukumpangila ifya kulya fya bulwele bwandi ku ntanshi yandi ukwebati ningalya ukufuma kukuboko kwakwe.''7Elo Davidi alitumine ishiwi kuli tamari ku cipango cakwe ukwebati, ''kabiye nombaline kunganda yakwa Amnone ndume yobe no kumu pekanishisha ifya kulya.'' 8Elo tamari alile kunganda yakwa Amnone ndume yakwe uko alesendama panshi. Alibule umufuba kabili aliukandawile ali pangalemo umukate mu menso yakwe na ali ocele. 9Ali bulile icakocelapo no kupela umukate kuli ena, lelo alikene ukulya. Elo Amnone alilandile kuli bambi abasangilweko, ''Fumyeni bonse panse, uku fuma kuli nebo.'' Elo bonse balifumine panse ukufuma kuli ena.10Elo Amnone alilandile kuli Tamari, ''Leka ifya kulya mu muputule wandi ukwebati ningalya ukufuma kukuboko kobe.'' Elo Tamari alibulile umukate uyo apangile, no ku utwala kumuputule wakwa Amnone ndume yakwe. 11Ulo atwele ifyakulya kuli ena, alimwikete no kulanda kuli ena, ''isa sendama na nebo, nkashi yandi.'' 12Ali mwasukile. ''iyo, ndume yandi, wimpatika nebo, pantu tapali icintu nge ci icikofwakwa ukucitwa mu Israeli. Wicita ici cintu ca bupumbu!13Bushe nkafunya shani umusebanya wandi? ngani webo? nga umo uwapaba pumbu mu Israeli! Nomba, landa ku mfumu, pantu teti intalushe ukufuma kuli webo.'' 14Nangu cali fyo Amnone taumfwile kuli ena, elo alikosele ukucila fintu ali, kabili alimucimfishe no kusendama nankwe.15Elo Amnone alipatile Tamari no lupato ulukalamba. Alimupatile ukulingana ukucila pafyo alemukumbwa. Amnone alilandile kuli ena ati, ''ima kabiye.'' 16Lelo ali asukile kuli ena, ''iyo! pantu ici cikalamba cabipa ica kundenga ukuya cililingene ukubipa ukucila pafyo ucitile kuli nebo!'' Lelo Amnone taumfwile kuli ena. 17Lubali ulu, alikutile umubomfi wakwe walemubombela nokulanda ati, senda uyu mwanakashi ukufuma pali nebo, kabili ukome icibi panuma yakwe.''18Elo umubomfi wakwe alimufunishe panse kabili alikomeneko kucibi panuma yakwe. Tamari alikufwala ica ku fwala ca samike sana pantu abana banakashi bamfumu, bana cinsungu balikufwala mu musango uyo. 19Tamari alibikile imito pamutwe wakwe no kulepula ica ku fwala cakwe. Alibikile amaboko yakwe pa mutwe wakwe no kuya, akolila akoikatisha lilya akoya.20Abishalomu ndume yakwe alilandile kuli ena, ''Bushe Amnone ndume yobe aciba nawebo? lelo nomba talala, nkashi yandi. Nindume yobe wibika icintu kumutima.'' Elo tamari alishele eka munganda yakwa ndume yakwe abi shalomu. 21Lelo ulo imfumu Davidi yaumfwile fyonse ifi ifintu, alifulwe sana. 22Abishalomu talandile po icintu kuli Amnone, pantu Abishalomu alimupatile pafyo acitile kuli ena nefyo asebenye nkashi yakwe Tamari.23Calishile ngefi panuma yamyaka ibili ituntulu ukwebati Abishalomu alikwete abakubeya impaanga abalikubomba pa Baali-hasore, uwaba mu pepi na Efraimu, kabili Abishalomu alikutile abana baume bamfumu kukutandalila kulya. 24Abishalomu alile kumfumu nokulanda ati, '' moneni nomba umubomfi wenu alikwete bakabeya wa mpaanga. Napapata, kuti imfumu nababomfi baiko baye nebo, ne mu bomfi wenu,''25Imfumu yalyasukile Abishalomu, ''iyo we mwana wandi umwaume, tekuti tuye bonse pantu kuti twaba icisendo kuli webo,'' Abishalomu apapatile imfumu, lelo ta yaile, lelo alimupele amapalo yakwe. 26Lelo Abishalomu alilandile ati, ''nga teifyo, napapata ndume inandi Amnone aye na fwebo, '' Eco imfumu yalimwebele ukwebati, Nindo iyo Amnone akoila na mwebo?27Abishalomu alipatikishe Davidi, kabili elo alekele Amnone na bonse abana abaume ba mfumu baye na ena. 28Abishalomu alikonkomeshe ababomfi bakwe ukwebati, '' umfwikisheni. Ulo Amnone ako tendeka ukukolwa ku mwangashi, kabili ulo nkolanda kuli mwebo; tasheni Amnone, '' elo mukomwipaya. mwitina. Teine namikonkomeshe mwebo? beni abakosa nokushipa.'' 29Elo ababomfi bakwa Abishalomu balicitile Amnone kuli Amnone ngs fintu abakonkomeshe. Elo bonse abana baume bamfumu bali mine, na cilamuntu alininine pa mfalashi yakwe elo balifulumukile.30Elo calishile ngefi lilya bali mu nshila, nkuti ilyashi lyalishile kuli Davidi ukwebati, '' Abishalomu alipeye bonse abana baume bamfumu kabili takuliko nagula umo pali bena ushele.'' 31Elo imfumu yalimine nokulepula ifwaku fwala fya yena, no kulala panshi; ababomfi bakwe bonse baliminine pantu yali nefyakufwala ifya lepuka.32Yehonadabu umwana mwaume wakwa shimea, wakwa Davidi, alya sukile no kulanda sti, '' mwileka bashikulu basumine ukwebati bali peye bonse abalumendo abali bana bamfumu, ni Amnone fye eufwile. 33Abishalomu apangile ifi uku fuma pa bushiku ubo Amnone aonawile nkashi yakwe Tamari. Elo kanshi mwileka shikulu wandi imfumu uku senda ili lyaashi kumutima, elo nokusumina ukwebati bonse abana baume bamfumu balifwile ni Amnone fye eu fwile.34Abishalomu ali fulumukile kumbi. umubomfi wali kulinda ali sanswile amenso yakwe no ku mona abantu abengi bakoisa munshila yakumbali ya lupili lwa kuma samba lwa ena. 35Elo Yehonadabu alandile kumfumu, '' moneni, abana baume bamfumu bokoisa. cilikuba nga fintu umubomfi wenu alandile.'' 36Elo calishile ngefi ulo apwisishe ukulanda, abana baume bamfumu balifikile no ku sansula amashiwi yabo kabili balilile. Imfumu naba bomfi baiko bonse nabo balililile nganshi.37Elo Abishalomu alifulumukile no kuya kuli Talmai umwana mwaume wakwa Amihudi, Imfumu yaku Geshuri ali kulosha umwana mwaume wakwe cila bushiku. 38Elo Abishalomu alifulumukile no kuya ku Geshur uko ali kuba pa my aka itatu. 39Umutima wamfumu Davidi walifulukile kukuya mona Abishalomu, pantu alitalalikilwe palwa kwa Amnone nemfwa yakwe.

Chapter 14

1Nomba Yaobu umwana mwaumcae wakwa Seruiya 0alishibe ukuti umutima wa mfumu walikukabila kumona Abusalomu. 2Eco Yoabu alitumine amashiwi kuli Tekoa no kuleta uwanakanshi wamano kuli ena. Alandile kuli ena, ''napapata upange webo ngo ulelosha no kufwala ifyakufwala fyakuloseshamo. Napapata tekwesha uku suba wemwine namafuta, lelo ube kwati mwanakashi uupwile inshiku ishingi mukulosha uwafwa. 3Elo uye ku mfumu no kulanda kuli yena pafyo nebo nkokulonlwela. ''Eco Yoabu alimwebele amashiwi ali nokuya kulanda ku mfumu.4Elo umwanakashi ukufuma Takoa alandile ku mfumu alikontamike icinso cakwe panshi pa mushili no kulanda, ''ngafwilisheniko nebo, mwe mfumu.'' 5Imfumu yalandile kuli ena, '' nindo ilubene alyasukile, icishinka cakweba ukuti nebo nine mukanfwila, nomulume wanda alifwa. 6Nebo, nemubomfi wenu, nalikwete abana abaume babili, balelwa mwibala no wakubalulwila tapali. umo akomene umunankwe nokumwi paya.7Nomba umukowa onse ulimine umubomfi wenu, no kulanda, 'Tupele mumine yesu umwaume wakomene munyina pakuti na fwebo tumwipaye, tulipile pa bumi bwakwa munyina uyo aipeye. Eco twingalafwa ne mpyani shakwe. nomba bakashimya umulilo wamalasha uwa nebo nshile, no kulofya abaume bandi nangu ishina nangu abana pesamba lya caalo.''8Elo imfumu yalandile ku mwanakashi, ''bwelela ku nganda yobe na nebo nalapela amafunde yamo ukucitwa pamulandu obe.'' 9Umwanakashi wa Tekoa alyasukile ku mfumu, ''mwesukulu wandi, mwenfumu, lekeni umulandu ne cipuna caiko cibe icakaele.10Imfumu yalyasukile, ''uyo onse alalanda kuli webo, umulete kuli nebo, nao takabweshepo ukukwikatapo nakabili. 11Elo umwanakashi alandile, ''napapata, mwemfumu ibukusheni Yawe Lesa wenu, pakuti kalandula wamulopa ekonaulapo nakabili, pkuti tabonawile umwana mwaume wandi, '' imfumu yalyasukile, '' nga Yawe wamweo, takuli umushishi wa mwana mwaume obe ukaponena pamushili.12Elo umwanakashi alandile, ''napapate leka umubomfi obe alandile nayambi amashiwi kuli shikulu imfumu yandi. Imfumu yalilandile, '' landa.'' 13Elo umwanakashi alandile, ''nindo kabili webo ukocitila ifi fintu ku bantu bakwa Lesa? pa kulanda ifi fintu, imfumu yaba ngo muntu ukushinwa pamulandu imfumu tailetele nakabili umwana wakwe uwatanfiwa. 14Pantu bonse tuli nokufwa, kabili twaliba ngamenshi ayetikila pa mushili, ayashingalonganikwa pamo nakabili, Lelo Lesa takasende umweo; nangu, ena afweya inshila ya abo abatanfiwe uku wabwesha.15Nomba elo, moneni nebo ndishile mukulanda ifi fintu kuli shikulu imfumu yandi. nipamulandu abantu balimpangile uwa mwenso. eco umubomfi wenu alandile ku mwine, ''nebo nomba nkolanda ku mfumu. kutu caba ukuti imfumu ya asuka kuku lomba kwamubomfi waiko. 16Pantu imfumu ikoumfwa kuli nebo no kupokolola umubomfi wakwe ukufuma muminwe yaba ume abengonaula nebo nabana bandi abaume pamo, ukufuma mubupyavi Lesa apele kuli fwebo.'' 17Elo umubomfi obe alipepele, Yawe, napapata lekeni amashiwi yakwa shikula imfumu yandi yampele ukutusha, ngo mungeli wakwa Lesa, nga shikulu imfumu yawe Lesa obe abe nobe.''18Elo imfumu ya asukile no kulanda ku mwanakanshi, napapata mwinfisa kuli nebo nangu cimo pafyo nebo nkomusha mwebo.'' umwanakashi alyasutile, '' lekeni mweshi kulu imfumu yandi nomba mulande.'' 19Imfumu yalilandile, '' temuminwe yakwa Yoabu na webo muli ifi fyonse.'' umwanakashi alyasukile, ''pakuti muli aba mweo, shikulu mwemffumu yandi, takuli nangu umo uwingabutukila ku kuboko kwakukulyo nangu ukwakukuso ukufuma kufili fyonse ifyo shikulu imfumu yandi akolanda, mubomfi wenu Yoabu ankonkomeshe no kungeba ukulanda ifi umubomfi wenu alandile. 20Umubomfi wenu Yoabu acitile ifi mukwalila ifikolenga ifikocitika. Imfumu yandi yamano, kwati mano yakwa malaika wakwa Lesa, kabili alishiba fyonse ifi kocitika mu caalo.''21Eco imfumu yalandile kuli Yoabu, ''mona nomba, nebo nkocita ifi fintu. kabiye nomba no kuleta umwaume umwaice Abusalomu kuno,'' 22Eco Yoabu awishishe icinso panshi pa mushili mu kucindika no kutasha ku mfumu Yoabu alandile, '' Lelo umubomfi wenu alishibile ukuti nebo ndisangile ukusenamina mu menso yenu, shikulu wandi, mfumu, mukuti imfumu yalicitele ukwipusha kwa mu bomfi wakwe.''23Eco Yoabu aimine, ukuya ku Geshuri, no kuleta Abusalomu ku Yerusalemu. 24Imfumu yalandile, '' Alingile ukubwelela ku nganda yakwe, lelo tekuti amone icinsocandi.'' eco abusalomu alibwelele ku nganda yakwe, lelo tamwene icinso ca mfumu.25Nomba muli bonse aba Israeli tamwali nangu umo uwo balikulumbanya ukuba uwabune ukucila Abusalomu. ukufuma panshi yamakasa yakwe ukufika ku mutwe wakwe takwelepo ububi. 26Ulo alikuputula umishishi kumutwe wakwe pampela yacila mwaka, pantu shalikufina kuli ena, alikupimisha imishishi wakwe; yali mukulema ukufika amashekele imyanda ibil, uwalepimwa ukubonfwa icipomo camfumu. 27kuli Abusalomu kwalifyele abaume batatu no mwanakashi, uli mukwitwa Tama. ali umwanakashi uwabune.28Abusalomu alikele imyaka ibili iyakukumana na mu Yerusalemu, ukwakubula kumona icinso camfumu. 29Elo Abusalomu alitumine amashiwi ya kwa Yoabu kukumutuma ku mfumu, Lelo Yoabu taishile kuli ena. Eco Abusalomu alitumine amashiwi na kabili, lelo yoabu nalo taileko.30Eco Abusalomu alandile ku mubomfi wakwe, ''mona, ibala lyakwa Yoabu lilipalamine ne lyandi, alikwete na baile mulya. kabiye nokucamo umulilo.'' Eco umubomfi wakwa Abisalomu asontekele ibala no mulilo. 31Elo Yoabu aimine no kwisa kuli Abusalomu mu ku nganda wakwe, nokulanda kuli ena, '' nindo umubonfi obe aocela ibala lyandi nomulilo?''32Abusalomu alyasukile Yoabu, '' mona, nebo nalitumine amashiwi kuli webo ukweba ati, ''wise kumo pakuti ninga kutuma webo kumfumu mukulanda, ''nindo nebo nafumine ku Geshuri? nga caci weme nebo ukuba kulya kwine. Nomba eco kanshi leka mbone icinso camfumu, kabili nga nebo ndi shininwe, lekeni injipayafye.'' 33Eco Yoabu aile ku mfumu no kulanda kuli yena, ulo imfumu yakutile Abusalomu, aishile kumfumu no kuwa panshi kumulila wa mfumu, ne mfumu yatomwene abusalomu.

Chapter 15

1Nomba panuma ulo caishile kuba fi Absalomu alipekenye umwine iceleta naba kabalwe, nabaume amakumi yasana abakuya bakomutangilila. 2Absalomu alikubuka ku maca no kwiminina pa mbali ya musebo uwalola ku mpongolo ya musumba. ulo umuntu uwuli onse aba no ku pilikwa ukwa kwisa ku mfumu ukuti ipingule, Absalomu alikumukuta ena no ku mweba ati, ''Niku musumba ndo wafumina?'' Nolu muntu nao kaasuka ati, ''umubomfi wenu afumine muli umo pa mitundu ya kwa Isreali''3Nao Absalomu ka eba ati kuli, ''Mona umulandu obe uli bwino kabili ulyololekele, lelo takuli nangu umo uwapelwa maka ku mfumu ukwebati omfwe umulandu obe.'' 4Absalomu kabili kalundapo, ''Umfwa nebo nga balinengele ukuba kapingula muli cino calo, ukweba ati cila muntu uwuli no kupililikwa nangu alitendekwe kuti aisa kuli nebo, kabili nokumupa bupingushi!''5Awe ulo caishile kuba fi umuntu onse umfwa ese kuli Absalomu ku kumupa mucinshi, Absalomu alikufungulula amaboko ywakwe no kumumbatila kabili no kumutomana. 6Absalomu alikucita fifine ku mwina Isreali onse uwalikwisa ku mfumu ku bupingushi. Eco Absalomu alyengwele imitima ya bantu ba mu Isreali.7Calishilefye na kumpela ya myaka ine ulo Absalomu aebele imfumu, ''Nkopapata lekeni nebo ndekuya kufikisha icilayo ico nebo nalaile kuli Yawe mu Hebroni. 8Ico nemubomfi wenu nalilalile icilayo ulo nebo nalikwikala ku Geshuri mu Aramu, ukwebati, ''umfwa Yawe akandeta na kabili ku Yerusalemu, nolu nebo nkamushinshimuna Yawe,''9Ne mfumu yalimwebele ati, ''kauye mu mutende.'' Na Absalomu alimine kabili alile ku Hebron. 10Lelo nolu Absalomu alitumine inengu mu mitundu yonse iya kwa Isreali, ukweba muli no kweba ati, Absalomu ni mfumu mu Hebroni.''11Absalomu alile na baume imyanda ibili ukufuma ku Yerusalemu, abo ebo alalike. Bena balile muli bukaele bwabo, ukwabula ukwishiba nangu cimo pafyo Absalomu alikupinga. 12Ulo Absalomu acili akopela amalambo, alitumine intumi kuli Ahitofele ukufuma ku musuma wacifyalilwa cakwe uwa Gilo wa kwa Davidi. Ulongolo lwa nkama ya kwa Absalomu lwalikosele, ico abantu balikumukonka Absalomu balitwalilile ukulekufulilakofye.13Ne nkombe yalishile kuli Davidi ukwecati, ''Imitima ya bantu ba kwa Isreali ilikubwilwe mukulekulonka Absalomu.'' 14Na Davidi alyebele bonse aba bomfi bakwe abo alinabo mu Yelusalemu, ''Imeni kabili lekeni tufulumukefye, nangu tapali fwebo uwukopusunsuka ukufuma kuli Absalomu. Ipekanyeni tulekuya nombaline, epali aisafye mukwangufyanya no kututasha fwebo, kabili kuti Isa kuponya ubonaushi pali fwebo kabili no kusansa umusumba ku kutwa kwa Lupanga.'' 15Na ba bomfi ba mfumu balyebele imfumu ukweba ati, ''Moneni, ababomfi benu baliyipekenye ukucita icili conse ico shikulu wesu akopingula.16Ne mfumu yalimine ukuya na bonse abalupwa lwakwe lelo imfumu yalishile abanashi ukumi limo, ukwebati balekusunga icipango, abo abali abakashi ebo tayaupile mu lutampulo lwa cupo. 17Panuma imfumu ilifumi ukuya na bantu bonse panuma yaiko, baliminine pa nga'anda yali pa mpela. 18Fyonse fita fyakwe fyalyendele nankwe, kabili pa mulola wakwe palipitile bonse abena Kereti, na bonse abena peleti, na bonse abena Giti-ne myanda mutanda iya baume abalikumukonka ukufuma ku Gati.19Nolu ne mfumu yalyebele itai umwina Giti, ''Nindo walaila nefwe? Bwelelamo no kwikala ne mfumu ico uli mwina fyalo kabili nkole. Bwelelamo kobe. 20Pakwebati webo waishilefye mailo nindo nebo nalalengela webo ukwamba ukulubantila nefwe nakabili? Nebo nteshibile nekondeya. Eco bwelelamo kabili usende na benu bobe abo uli aba ku calo ca kwenu, kabili ukutemwa kwakutwalilila ne cishinka filekuba nobe.''21Lelo Itai alyasukile mfumu ukweba ati, ''Epofye Yawe ali uwa mweo, kabili epofye shikulu imfumu yandi ili iya mweo, mukukana twishika kuncendefye yonse uko shikulu imfumu yandi yalekuya, ukokwine nandi ne mumbofi obe nalekuya, nangu ico cikopilibula ukuba uwa mweo nangu ukufwa,'' 22Na Davidi alyebele Itai ukweba ati, ''Kanshi konka nyapo kabili utwalilile ukulekuba nefwe.'' Na Itali umwina Giti alyendele ne mfumu, ukumu ukubikapofye na bantu bakwe bonse ne ndupwa shonse isho ali nasho. 23Icalo conse calilile imisawa ulo abantu bonse balikuciluka umupokapoka wa Kidroni, kabili nololwine imfumu iyine yaabukile kwi shilya shilya. Bonso abantu balyendele mu musebo uwalola ku matololo.24Na Zadoki winefye na bena Lebi, niushi balisendele icipao ca cipanyana ca kwa Lesa, nabo epobali. Balibikile icipao cakwa Lesa panshi, kabili Abiata ali ilundilepo pali bena. Balilindile ukufikafye ne nshita bonse abantu bapitile ukufuma mu musumba. 25Ne mfumu yalyebele Zadoki, ''Piteeni icipao ca kwa Lesa mu ci bwekeshe mu musumba. umufwa nebo nsange ububile mu menso ya kwa Yawe, Ena akandeta munomwine nakabili no kunanya icipao cakwe nakabili ne ncende uko ekala. 26Lelo umfwa ena ebe ati, 'Nebo ntabekelwe muli webo, moneni, nebo ndipano, lekeni ena acite kuli nebo consefye iciweme kuli ena,27Ne mfumu kabili yalyebele Zadoki shimapepo bushe webo tauli kamona? Bwelela mu musumba mu mutende, na bana baume babili ebo uli nabo, Aimazi na Yonatani mwana Abiata, 28Mona, nalekulolela pa kacokololo ka Araba cisuke cebo cise ukufuma kuli webo mu ku njishibisha nebo.'' 29Eco Zadoki na Abiata balipitile icipao ca kwa Lesa mu Yerusalemu kabili balikele mulya.30Lelo Davidi alininine akolila ne nkasa sha busokwa pa mulu wa lupili lwa Miolife, kabili balile ba konina no kulila ulo bali kwenda. 31Na umo alyebele Davidi ukweba ati, ''Alitofele ali mu ba tingolo lwa nkama na Absalomu.'' Eco Davidi alipepele lya kwa Alitofele ukuba ubuwelewele.''32Nomba ulo Davidi afikile pa mulu wa musebo, apo Lesa alikushimwinwa, Hushai umwina Arki alishile mu kumukumanya ena no mwingila wakwe ulilepukile ne loba pa mutwe wakwe. 33Davidi alimwebele ati, ''umfwa ukoenda nandi, ukoba icisendo kuli nebo. 34Lelo umfwa ubwelelemo ku musumba no kweba Absalomu ukweba ati, 'Nebo nkoba umubomfi wenu, mwe mfumu, ifyo nali umubomfi kuli wishinwe mu nshita sha pita, eco nalekuba nomba umubomfi wenu, 'nolu webo wal;ekumfunganishishako ilangu lushi lya kwa Alitofele.35Bushe webo tawaba na ba shimapepo Zadoki na Abiata ku kuba nobe? Eco consefye ico waumfwa mu cipango ca mfumu, ukalekweba Zadoki na Abiata ba Shimapepo. 36Ukulekumona ukwebati bali nabo abana baume babo babili, Ahimazi, umwana mwaume wakwa Zadoki, kabili na Yonatani, umwana mwaume wakwa Abiata. webo ukalekutuma kuli nebo mu kuboko kwabo consefye ico waumfwa.'' 37Eco Hushai cibusa wa kwa Davidi, alishile mu musumba ulo Absalomu afikile no kwingila mu Yelusalemu.

Chapter 16

1Ulo Davidi aendeleko akatalamukile panono pa buninino bwa lupili, siba umubomfi wa kwa metiboshete alimukumenye neba kabalwe babili abaninwapo, pali bena pali imyanda ibili iya mikate umwanda umo no umupili uwa myangashi iya ku kanikwa, na umwanda umo uwo cikamo cafisabo, ne mpapa ya cimuti ca mwangashi. 2Imfumu ya lilandile siba, ''Nindo naletele ifi fintu?'' Siba alya sukile, '' bakabalwe ba mu ganda ya mfumu bakuninepo, imikate ne fisabo fya kulya abaume benu, elo ne myangashi ya uli onse uwatembaukila mu ma tololo ukule kunwa,3Imfumu ya lilandile, ''Elo alikwisa umwishikulu mwaume wa kwa shikulu obe? ''siba alya swikile ku imfumu, ''moneni alikele kunuma mu, Yerusalemu, pantu alilandile, lelo ing'anda ya kwa Israeli iko bwesesha ubufumu bwa kwa tata kuli nebo,'' 4Elo imfumu ya lilandile kuli siba, '' mona fyonse ifyalikuba fya kwa Mefiboshe nomba fyaba fyobe,'' Biba alya swikile,'' Natota nga nasanga ububile kuli mwebo, mwe shikulu wandi, imfumu, lekeni nsange ukusanaminwa mu menso yenu,''5Ulo imfumu Davidi akumenye Bahurimu mwali fumine mulya umwaume uwa kufuma mu mukowa wa kwa Shauli, uwe shina lya kwe lyali Shimei umwana mwaume wakwa Gera. Afuminemo akotipa ilya ali kwenda. 6Aliposele amabwe pali Davidi na kuli bonse aba bomfi ba imfumu nangula fye pali abashilika na ba kasunga wa imfumu abali ku kwa kulya no kwa cipiko.7Shimei alibilikishe na matipu, ''Fuma pa, fuma pano, we mbifi we, we kasunya wa mulopa webo! 8Yawe alilandwile mwebo bonse pa mulopa ulya mwasumya mulupwa lwa kwa Saulo, uyo mwi punda lyakwe watekela. Yawe alipele ubufumu mu minwe ya kwa Abusalomu umwana mwaume obe. Webo uliyiletelele pamulandu wa kwebati uli kagumya wa mulopa.9Nolu Abishai umwana mwaume wa kwa Senia, alyebele imfumu ati, Nindo iyi mbwa yafwa ngalakutipila shikulu imfumu yandi? Napapata lekeni nebo ndekuyako kulya nokumuputulako umutwe wakwe.'' 10Lelo imfumu yalyebele ati, ''Nindo ndinokucita nobe, mwe bana baume bakwa Seruia? Limbi ena akontipa nebo pantu Yawe alimwebele ena ukwebati nebo, ''Tiipa Dabidi. "Ninani uyiwine uwingamweba ena ukwebati, ''Nindo ukotipila imfumu?''11Eco Dabidi alyebele Abishai kabili nabonse ababomfi bakwe ukwebati, ''Moneni, umwana wandi, uyo wafyelwe ukufuma ku mubili wandi, akofwaya ukulofya umweo wandi. Nganakucilisha uyu umwana Benjamini nomba nankwe akofwaya ukonaika kwandi? Mulekenifye ena kabili mumuleke antipe, ico Yawe alimukambishe ena ukwebati acicite. 12Limbi Yawe kuti alolesha pa bucushi bupongolwelwe pali nebo kabili no kunambula nebo no busuma pa kutipwila kwakwe pali nebo lelo.''13Eco Dabidi na baume bakwe balitwalilile ukwenda mu musebo, libe shimei alikuya lubali lwakwe pamulu wa mulundu kumbali, alikuya akotipa no kuposa ukukungu na mabwe pali ena ulo alikuya. 14Elo imfumu kabili nabantu bonse ebo yali nabo balinakile, kabili yalitushishe ulo bena bakele ukwenda ukuti batushe ubushiku.15Napalwa kwa Abusalomu na bantu bonse abaume ba mu Isreali abo ali nabo, bena balishile ku Yelusalemu, kabili na Aitofeliu ali nankwe. 16Ulo cali Hushai umwina Aki, cibusa wa kwa Dabidi, alishile kuli Abusalomu, ukwebati Hushai alyebele Abusalomu, ukwebati imfumu itwalilile ukuba no mweo! imfumu itwalilie ukuba no mweo!''17Abusalamu alipwishe Hushai ati,, '''Bushe uku ekulambatila kwaku munobe? Nindo tawilile nankwe?'' 18Hushai alyebele Abusalomu ati, ''Awe! lelo,, uyo Yawe, na bantu kabili na baume ba mu Isreali basalile, uyo emuntu uo nebo nkaba nakwe, kabili nkekalilila nankwe.19Kabili, muntu nshi ndinoku pyungila? Bushe ntali na kupungila mu ceni ca mwana mwaume wakwe? ifyo nebo na pyungila mu ceni ca kwa wiso nebo nkalekupyunga mu ceni cobe.''20Nolu Abusalamu alyebele Aitofeli ati, ''Tupeko itontonkanyo lyobe pafyo twinga cita.'' 21Aitofeli alyasukile Abusalamu ati, ''Wekuya kulala nabakashi ba kwa wiso aba mu busha abo ena asha ku cipango kabili Isreali onse akomfwa ukwebati ulisebenye wiso. Kabili amaboko ya bonse ebali nobe yakashiwa.''22Eco bena balifungulwilile Abusalomu ihema pa ulu wa cipango, kabili Abusalamu alingiile ku bakashi ba kwa wishi aba muvusha mu cinso cakwa Isreali onse. 23Nomba itontonkanya lya kwa Aitofeli ilyo ena apele muli shilya nshiku lyali kubati umuntu onfwile ku kanwa kakwa Lesa umwine. Ifi efyo itontonkanya lya kwa Aitofeli lyali kumonwa kuli aba Dabidi na Abusalomu.

Chapter 17

1Elo Ahitopelo alandile kuli Abusalomu, ''Nomba leka nsale abaume amakana ikumi na ba bili, nkoima no kupepeka Davidi ubushiku. 2Nkoisa pali ena ninshi alinakile no kunenuka no kwisa ku musungusha no mwenso abantu bali nankwe bako mu butuka, kabili nkosansafye imfumu. 3Nko bwesesha abantu bonse kuli mwebo, kuba ati ninabwinga akoya kuli wiba wakwe, na bantu bonse bakoba no mutende muli webo.'' 4Ifyo ahitofelo alandile fyalisekeshe abusalomu na bakalamba bonse aba kwa Israeli.5Elo Abusalomu alandile ukweba ati, '' Nomba kakute Hushaili umwina Arkai, nankwe, na ena uleke tumfwe ifyo akolanda.'' 6ULo Hishai aisa kuli Absalomu, Abusalomu alilondolwele ifyo Ahitofelo alandile kabili elo balipwishe Hushai, kuti, twacita ifyo Ahitofelo alandile? nga teifyo twebeko ifyo walatupandako.'' 7Eico Hushai ala ndile kuli Abusalomu, ''bumpandamano ubo Ahitofelo apete iyi nshita tebwa bune.''8Hushai alilundilepo ati, '' walishiba ukwebati bawiso na baume babo basbilika kakukosa, elo kabili tepa kukalipa, nabo baba kuloati ni cibuli baibila abana mu mpanga. Bawiso baume ba bulwi; tasendame na bashilika bushiku. 9Lolesha, nomba line alifishilwe mu nindi shimo nangu mu ncede mumbi. cikacitika ukweba ati bamo abaume bobe na bepaiwa pa kutendeka kwa kusanswa, uyo onse ukatesha akalanda ati, ukwipaiwa kuli citilwe pa ncende yabashilika abo bakonka Absalomu.'' 10Elo na bashilika bashili mukisha, abo imitima yaba kubati mitima ya nkalamo bakatina pa mulandu wa kweba ati, Israeli yonse yalishiba ati, bawiso baume ba bulamba, kabili na baume bali nankwe nabo balikosa.11Eco nkomipanda ukweba ati Israeli ikolongane kuli webo, ukufuma ku Dani ukufika Beerisheba, abakufufuka mumpendwa kubati mucanga wa ku luiamba lwa bemba, kabili ukaye ku bulwi we mwine. 12Elo tukamwishila umwine konse uko engasangwa, no kumububa kubati cime cikopohena panshi tatwakashepo nelyo umo pa baume bakwe, nangula ni ena umwine, umutuntulu.13Nga alooutukila mu musumba, elo bonse abena Israeli bakaleta imyando kuli ulya musumba kabili tukesa ku utintila mu nyika, mpaka kwikaba nangula kalibwe akanono akakusangwa mulya,'' 14Elo Absalomu na baume ba Israeli balandile ati, ''Hushai umwina Arki atweba ifyawamapo pali Alitopheli.'' Yawe alisuminishe ukukanwa kwa bumpanda mano bwa bune ubwakwa Ahitofeli mukuleta ukondula pali absalomu.15Elo Hushai alandile kuli sadoki na kuli Abiata bashimapepo, '' Ahitofeli alipandileko Abusalomu na bakalamba ba Israeli muli iyi inshila ne iyi inshila, nomba ndibapandileko fimbi ifyaibelako. 16Nomba, kabuye endesha no kufisha kuli Davidi; ukulanda kuli ena, 'mwibika inkambi ubushiku pa fyabu fya Arabah, Lelo mu misango yonse mwabuke bwishilya, nga teifyo imfumu ikominwa pamoha bantu bonse abali nayo.''17Nomba yontani na Ahimaasi bali kwikala pakamfuku fuku ka Rogeli. umubomfi umwanakashi aleesha ukuya no kubeshibisha ifyo balingile ukwishiba, pakwebati tabaibikile muka yofi pakubamona bakaya kumusumba. ulo amashiwi yafikile, elo balinokuya kweba imfumu Davidi. 18Nomba uno muku umulumendo wa lucece aliba mwene no kweba abusalomu. Eco nnatani na Ahimaasi balyangufyenye ukulya no kwisa ku nganda ya mwaume mu Baharimu, uwakwete icishima mu lusansa lwakwe, mulya mwine umo umo baingile.19Umukashi wa mwaume ali bulile icakufimba pa cishima no kucibalulula pa kanwa ka cishima no kwanika inseke pa muluwaciko ka eco takwali uwashibe ukweba ati, Yonatani na ahimaasi bali mu cishima. 20Abaume bakwa Absalomu batishile ku nganda ya mwanakashi no kulanda ati, ''Ahimaasi na Yonatani bali pi? umwanakashi alandile ati, ''balya bwike inyika.'' eco panuma yakufwaya ukushinguluka tababasangile, bali bwelele ku Yerusalemu.21Calishile kuba pa numa baile Yotani na Ahimaasi balifumine mu cishima. Balile kufisha ku mfumu Davidi, bali mwebele ukweba ati, '' koima no twabuka amenshi ucincile pantu Ahitofeli alibapandile muli iyi inshila ne iyi palwa webo,'' 22Eco Davidi alimine na bantu bonse abali nankwe no kwabuka Yodani. ,mu lucelo lwa kasuba takwali nelo umo pali bena uwafililwe ukwabuka Yodani.23Ulo Ahitofeli amwene ukweba ati, amapange Yakwe tayakonkelwe, alininine pali kabalwe wakwe no kuya ku nganda yakwe mumusumba Aliteyenye inganda yakwe no kuikulika umwine. Eco alifwile kabili bali mushikile mu nindi yaku bawishi.24Elo Davidi alishile ku ma Hanamu. Lelo kuli Absalomu, alyabwike Yodani, ena na bonse abaume ba Israeli abali nankwe. 25Abusalomu alibikile Amasa pabashilika icilingile Yoabu. Amasa ali mwana mwaume wakwa Yetheri umwina ishmao, uwaile muli Abigail, uwali umwana mwanakashi wakwa Nahashi nkashi yakwa seluya, nyina kwa Yoabu. 26Elo Israeli na Absalomu balipangile inkambi mu ncende ya Gileadi.27Calishile kuba ulo Davidi afikile ku malanaim ukweba ati, '' shobi umwana mwaume wakwa Nahashi, ukufuma ku Rabba umwina Ammoni na maka umwana mwaume wakwa Ammele ukufuma ku Lodeba, na Basillai umwina Gileadi ukufuma Rogelimu, 28Atuletele amatanda apakulala ne cakufimbana, insani ne mpoto, ne ngano, no bunga bwa bali, inseke shakoca, cilembe, ne landa, 29ubuci, na mafuta yatikama, impanga, no mukaka wakutikama, pakweba ati Davidi na baume bakwe benga lya. Aba baume balandile ati, '' abantu bali ne nsala, na banenuka, ne cilaka mu matololo.

Chapter 18

1Dabiti alipendele ifita ifyali nankwe noku basalilapo intungulushi pa makana ne ntungulushi pa myanda. 2Elo Dabiti ali tumine ifita, iciputulwa cimo pa fiputulwa fitatu mubutungulushi bwakwa Yoabu, ne ciputulwa nacimbi pafya butatu mubutungulusshi bwakwa Abisha, umwana mwaume wakwa Seluya wabo wakwa Yoabu, kabili kwali icipulwa ca butatu nacimbi mubutungulushi bwakwa itai umwina Giti. imfumu yalilandile ku fita, '' icinefye nkofuma nkoya namwebo nemwine, kabili.''3Lelo abaume balilandile ati, '' Taufwile ukuya ku bulwi pantu nga twabutuka tekuti batusakamane fwebo nangula citika wapali fwebo afwa tabasakamane. Lelo mulingene nga amakana ikumi. Palifwebo! Eco cabune ukweba ati mwaipekanya ukutwafwilishi ukufuma mu musumba.'' 4Eco imfumu yalibasukile ati, ''nkocita conse icikomonika icabune kuli mwebo.'' imfumu yaliminine oa impongolo ya musumba ulo ifita fyonse fyali kuya nokufumu mu myanda namu makana.5Imfumu yalikonkomeshe Yoabu, Abishai, na Hai ukweba ati, '' mubombe bwino noyu umulumendo pamulandu wandi, na abusalome.'' Nabantu bonse balyamfwile uko imfumu yalikukonkomesha abakalamba bafita pali Abusalomu.6Eco ifita fyalile mu calo mukulwisha Israeli; ubulwi bwalisalanginine mu mushitu wa Efralemu. 7Ifita fyakwa Israeli balificimfishe kulya ku cinso ca Bashilika bakwa ukwa baume amakana amakumi yabili. 8Ubulwi bwalikumene icalo conse, na baume abengi balimininwe mu mushitu ukucila ku lupanga.9Abusalome alikumenyepo bamo pa bashilika bakwa Dabiti. abusalome ali ninine pali kabalwa wakwe na kabalwe wakwe aisa kupita mwisamba lyamisambo lyatikama iya cimutiti icikulu ica oki, no mutwe wakwe walikatwe mu musambo ya cimutu, Alishele akopelauka pakati ka makumbi no mushili elo kabalwe uyo aninepo ena alitwalilile ukuya. 10Umuntu umo alimwene ici nokweba Yoabu ati, '' mona nacimo Abusalomu akopelela ku cimuti ca oki!'' 11Yoabu alandile ku mwaume uwa mwebele pali Abusalomu ati, '' mona! waci mumona! Nindo ushacimukonsela panshi? nga nacikupela ama shekeli ikumi ya silifa no mushipi.''12Umwaume alyasukile Yoabu ati, '' Nangu ningapoka amashekele yasilfa ikana limo, nololwine nga tekuti mfishe ukuboko kwandi pamwana wamfumu umwaume, pamulandu wakweba ati, bonse twalyumfwili uko imfumu Yakonkomeshe webo, Abishai na Hai ukweba ati, takuli nangu umo uufwile ukwikata mu mulumendo Abusalomu.'' 13Nga nalibilkile umweo wandi mu bwafya ku bufi (kabili takwaba icafisama kumfumu), nga walindabileko.''14Elo Yoabu ati, '' Ntakupembele. '' Elo Yoabu abalile amafumo yatatu ku kuboko kwakwe nokuya lasa mu mutima wakwa Abusalomu, Elo ninshi ali acili no mweo kabili na kucimuti ca Oki. 15Elo abalumendo ikumi abasandele icanso ca bulwi cakwa Yoabu bashingulwikile Abusalomu, balimusanshile, no ku mwipaya.16Elo Yoabu alishishe ipenga nefita fyalibwelulukile mukulwisha Israeli, ico Yoabu alibwesesheko ifita. 17Balisendele Abusalomu no kumuposa mucilindi icikulu mu mushitu; balishikile umubili wakwe panshi yamwina ukulu uwamabwe, elo Israeli onse ali butwikile, cilamuntu ku ng'anda yakwe.18Nomba Abusalomu ulo ali nomweo ali ikulile umwine uluceshi ulukalamba ulwa mabwe mu mukonko wamfumu, ulo alandile ukweba ati, ''Nebo nshakwatapo umwana umwaume uwakulenga ishina lyandi ukwi bushiwa. '' Ainike ulu uluceshi ishina lyakwe umwine, Eco citilwa icibukisho cakwa Abusalomu ukufika nobwalelo.19Elo Aimasi umwana mwaume wakwa Sadoki alandile ukweba ati, ''Lekeni nebo nomba mbutukile kumfumu ne mbilansuma pafyo Yawe amupususha ku maboko ya balwani bakwe,'' 20Yoabu alimwaswikile ati, '' tauli webo walaba kasabankanya wambila lelo; ifwile ukucita ici ubushiku bumbi. Lelo tauko belishapo imbila nangu imo pantu amwana wamfumu umwaume alifwile''21Elo Yoabu alilandile kumwina kushiti ukweba ati, kabiye, uye kweba imfumu ifyo wamona'' umwina kushite alifukamine Yoabu, no kubutuka. 22Elo Aimasi umwaume wakwa Sadoki alilandile nakabili kuli Yoabu ukweba ati, temulandu nefinga citika, napapata lekeni naine mbutuka nkoke umwina kushiti,'' Yoabu alyasukile mwaume wandi cikomoneke ukweba ati tawaka kwate icilambu pa mbila?'' 23Ifili fyanse ificitika,'' efyalandile Aimasi ukweba ati, ''Nkobutuka. '' Elo Yoabu alimwasukile ati, ''butuka'' Elo Aimasi alibutukile uku bomfya inshila ya mwilungu nokuya kupitila umwina Kushiti24Nomba Dabiti alikele pakati ka mpongolo sha mukati nesha kunse malonda alile pa mutenge wa mpongolo ku cibumba nokusansula amenso yakwe. ulo aloleshe alimwene umwaume akoisa akobutuka eka. 25Malonda alipundile nokweba imfumu Elo imfumu yalilandile ukweba ati, '' nga cakweba ati alieka, ninshi ali nembila mukanwa kakwe.'' uwali kubutuka alipalamine mupepi nomusumba.26Elo malonda alimwene naumbu akobutuka, namalonda alikutile kuli kalinda wa mpongolo; alilandile ati, '' mona, kuli naumbi umuntu uukobutuka eka,'' imfumu yalilandile ati, ''Nao wine akoleta imbila'' 27Elo malonda alilandile ati, ''Nkolontonkanya ukubutuka kwa ulya mwaume ali kuntanshi akobutuka kwati lubilo lwakwa Aimasi umwana mwaume wakwa Sadoki.'' imfumu yalilandile ati, ''Mwaume wabune kabili akoisa ne imbila nsuma''28Elo Aimasi akutile nokulanda ku mfumu ukweba ati, ''' fyonse fili bwino'' ali wile ku cinso camfumu ne cinso cakwe panshi no kulanda ukweba ati, alipalwa Yawe Lesa obe! Alilubwile abaume abaimishe amaboko yaba mukulwisha shikulu imfumu Yandi.'' 29Elo imfumu yalyasukile ukweba ati, '' Bushe cili bwimo ku mulumendo Abusalomu?'' Aimasi alyasukile ati, ''ulo Yoabu antumine umubomfi wamfumu, kuli mwebo, imfumu nalimwene uku cilinganishiwa ukukalamba nshaishibile cali ni cindo. 30Elo imfumu yalilandile ukweba ati,'' pili bukila uku lubali nokwiminina apa. ''Aimasi alipilibwikile lubali nokwuminina umushiki.31Palyapene ulo umwina kushiti afikile no kulanda ati, '' kuli imbila nsuma kuli shikulu wandi imfumu, pantu Yawe alikulandwilile lelo ukufuma kulibonse aba kwimine uku kusangukila.'' 32Elo imfumu yalilandile ku mwina kushiti ukweba ati,''Bushe cili ku mulumendo abusalomu?''' umwina kushiti alyasukile ati, '' Abalwani bakwa shikulu wandi imfumu, na bonse abakwinine mukuleta ubusanso kuli webo bafwile ukuba ngafilyafine umulumendi ali.'' 33Elo imfumu yalikatilwe no bulanda sana, nokuya pa muputule wapa mulu wapongolo nokulila. ulo alikuya alikulosha nobulanda, '' umwana wandi umwaume Abusalomu, umwana mwaume wandi, umwana wandi umwaume Abusalomu! kanshi nga ninebo nacifwa ukucila webo, Abusalomu, umwana mwaume wandi, wemwana wandi mwaume!

Chapter 19

1Yoab balimwebele ati, ''mona, imfumu iko lilishika no kulosha pali Absalom,'' 2kanshi uku amfya kwa muli bulya bushiku kwalisangukile kulosha ku fita fyonse, pantu ifita fyalyumfwile muli bulya bushiku calandwa ati, imfumu ikokosha umwama wakwe umwaume.''3Aba shilika bakongaloka fye mu mutalalila pakuya mu musumba bulya bushiku, filya ifyongoloka abantu ngaba lyumfwile insoni pa kufulumuka ku bulwi. 4Imfumu yalifimbile pamenso nokulila umusowa mukubilikisha ati, we mwana wandi umwaume Abisalomu, Abisalomu umwana wandi umwaume, umwana wandi umwaume!"5Elo yoabu alingile munganda ku mfumu no kulanda ati,''' Lelo mwalenga isoni ku menso yabashilika benu, Abapushishe umweo wenu ubwa lelo, ne myeo yabana benu abaume nabana benu yabakanashi benu, 6Pantu mwalitemwapo abo abamipata, kabili mwalipata abo abamitemwa. Pantu ubwalelo mwalanga ukweba ati bamushika nabashilika bafye kuli mwebo lelo nasumina ati ngacakuti Abisalomu ali nomweo, elo fwense ngafwalifwile, lena nga lali misekeshe.7Nombaline imeni muye kulanda bwino kubashilika benu, pantu nalapa muli Yawe, ngatamwayeko, tapabe umuntu nangu umo uukoshala nenu buno bushiku ici cikacilapo pafinkunka fyonse ifyamicitikilapo ukufuma ku bulumendo bwenu ukufika kuli nomba.'' 8Elo imfumu yalimine nokuya kwikala ku mpongolo ya musumba nabantu bonse bali bebele ati, ''moneni, imfumu alikele mu mpongolo nabantu bonse balishile ku cinso camfumu kanshi Israeli ali fulumukile cila muntu ku nganda yakwe.9Elo imfumu yalimine nokuya Abantu bonse balikutalikana ala umo no munakwe monse mu mikowa yakwa Israeli bakoeba ati, imfumu yalitupokolweleko ku balwani besu, nokutupususha ukutufumya mu munwe yaba peleshiti nomba lelo abutuka ukufuma mu calo pa mulandu wakwa Abisalomu. 10Abisalomu uwo twasubile bukateka pali fwebo, alifwilile mubulwi. Nomba nindo mutakolandilapo palwa ku bwesesha imfumu kuno?''11Imfumu Dabidi yalifumine kuli sadoke nakuli Abiatasi bashimapepo ukweba ati. ''landeni kuba kulu bakwa Yuda ukweba ati nindo mwabela abakuleleshako kukubwesesha imfumu ku cipango ca iko pankuti ukulanda konse ukwa kwa israeli. kukowililila ku mfumu, kuku muleta ku cipango cakwe? 12Muli ba webu umonofu kabili ifupa nindo mungabela abakulebelesha ukuleta imfumu?13Elo mulandu Amasa ati, bushe tauli munofu wandi kabili ifupa lyandi? efyo Lesa alite kuli nebo, nokulilapo , ngata wabe mushika wafita fyandi, ukufumo nombaline nokuya kuntanshi mwipunda lyakwa yoabu.'' 14Efyo anokele imitima yabaume bonse aba kwa yuda kubati mutima wa muntu umo. Balitumine ku mfumu ukweba ati, bweleni, mwebo nabantu bonse.'' 15Efyo imfumu yabwelele no kwisa ku Yordani nomba abaume bakwa Yuda balile ku Gilgali ukuya kukumanya imfumu elo kabili ukuya kuleta imfumu no kuyabusha pa Yordani.16Shimei umwana mwaume wakwa Gera umwina benyamini, uwafumine ku bahurimu, alyangufyenye ukutemuka nabaume bakwa Yuda ukuya ku kumanya imfumu Dabidi. 17Ali nabaume ikana limo aba muli Benjamini na Ziba umubomfi wakwa shali, kabili nabana baume bakwe ikumi limo nabasano, 18Balyabukile Yordani mumenso yamfumu. Balyabukile kwishilya ukulya kuleta imfumu nolupwa lwakwe no kucita conse ico atontokenyw ukuba icabune shimei mwana mwaume wakwa Gera alikontele icinso panshi ukulanga umucinshi ninshi imfumu ikosungamina ukwabuka Yordani.19Shimei alandile kumfumu ati mwiesha, mweshikulu ukuntunga ububi nangu ukwibukisha ifyabubi ifyo umubomfi wenu acitile ubushiku bulya mwafumine mu Jerusalemu. Napapata, imfumu icibika mu mutima waiko. 20Pantu umubomfi wenu alishibile ati alibwmbukile, moneni elo nabela uwakubalilapo ukwisa pali bonse aba mulupwa lwakwa yonse yosefe ukwisa kuku manya shikuku imfumu yandi.''21Lelo Abishai umwana mwaume wakwa seruya alyasukile nokweba ati, ''Tekuti shimei ba mwipaye fye pamulandu iwaifi, pantu alitipwilile umusubwa wakwa Yawe?'' 22Elo Dabidi aebele ati, Nindo nkokucita webo, mwebo mwebana baume bakwa seruya, ica kweba ati mube abalwani kuli nebo?'' 23Elo imfumu yalandile kuli shimeli ati, webo tawafwe,''m Efyo imfumu yamulaikle ku mulapo.24Elo mefibosheteb umwana mwaume wakwa Shauli alishile mukuku manya imfumu. Tafwele nangu cimo ku makasa, kabili tabeyele umwenfu nangu ukusanfya ifyakufwala fyakwe ukufuma ifye ubushiku imfumu yaile mpaka fye no bushiku ulo yabwelele umutende. 25Kanshi ulo afumine ku Yerusalemu ukuya mukukumanya imfumu, imfumu yali mwebele ati, '' Nindo tailile nandi, Mefiboshete?''26Alyasukile ati, ''mweshikulu umubomfi wandi alimbepele, pantu nalyebele ati, Nkoikakila impunda amalamba pakweba ati, minepo ndekuya ne mfumu, pantu umubomfi wenu wakulemana. 27Umubomfi wandi Ziba alimbepesha ne mubomfi wenu kuli mweshikulu wandi imfumu. Lelo shikulu imfumu mucite iciweme mu menso yenu. 28Pantu bonse abamunganda yakwa tata balifye abakufwa ku menso yakwa shikulu imfumu, lelo mwalibikile umubomfi pakati ka abo abalikulya ku cintamba cenu, Ni nsambu ndo ndinasho ukweba ati ndekulilila nakambi ku mfumu?29Elo imfumu yalimwebele ati, Nindo uko londolwelapo nafimbi Ndipingwile ati webo na Ziba muko abamya amabala.'' 30Elo mefiboshele alyasukile kumfumu ati, Ee mukwai lekeni abule fyonse apo mwe shikulu imfumu mulibwelele umutemde ku mganda yenu.''3132Elo Barsillai ali umwaume umukote sana. uwa myaka amakumi cine konse konse. Alikupela imfumu fyonse ifyalikufwakwa ulo yaikele ku Mahanaimu, pantu ali wafyuma sana. 33Imfumu yalilandile kuli Barsillai ati, ''Tulekuya fwense kabili nkalekukusanga ukweba ati ukekale naine mu Yerusalemu.''34Barsillai alyasukile imfumu ati, Ninshiku shinga shishele mu mweo wandi nebo pakweba ati ndekuya ne mumu ku Yersalemi? 35Ndi ne myaka amakuni cine konse konse. bushe kuti naishiba ukulekanya pafya bume nefya bubi? bushe umubomfi wenu kuti asenda ifyakulya nangu ifyakunwa? Bushe kuti naumfwa amashiwi yaba kwimba abaume nabanakashi abemba? Alindo umubomfi wenu engabela icisendo kuli shikulu imfumu yandi? 36Umubomfi wenu akofwaya fye ukwabuka Yordani pamo ne mfumu, Nindo imfumu inga nambwila ne cilambu cakubefi?37Napapata lekeni umubomfi wenu apilibilemo ku nganda pakweba ati nkafwile mu mumusumba wandi mupepi na mashimbwe yakuba tata naba mayo. Lelo moneni, umubomfi wenu uyu kimhamu Lekeni abuke pamo naba shikulu imfumu yandi, kabili mu mucitile icikomiwamina mumenso yenu.''38Imfumu yalyaswike ati, Kimhamu akobuka pamo nandi, kabili nkamucitila ifingamoneka ukuwama mumenso yenu, na fyonse ifyo mwinga kabila ukufuma kuli nebo, nkamicitila.'' 39Elo bonse abantu balyabukile Yordani, ne mfumu yalyabukile, kabilio imfumu yalitomwene Barsillai nokumupala. Elo Barsillai alipililemo ku ng'anda yakwe.40Efyo imfumu yaabukile ku Gilgali, na Kimhamu alyabukile pamo nankwe. Fyonse ifita fyakwa yuda fyalitwele imfumu, nacitika wafita fyakwaIsraeli. 41Apopene fye bonse abaume bakwe Israeli balitendekele ukunya, kumfumu no kulanda ku mfumu ati, ''Nindo bawesu, abaume bakwa yuda, bamibila nokuleta imfumu naba lupwa lwakwe ukababusha Yordani, nabaume bonse abali na Dabidi.''42Elo abaume bakwe Yuda baaswikele abaume bakwa Israeli, ati, '' pantu imfumu ni dupwa lwesu ulwamupepi pepi, Nindo nomba mwafulilwa pali imfumu yalipililapo? Alitupelepo ifyabupe?'' 43Abaume bakwe isreali balya sukile abaume bakwa Yuda ati, '' Tulikwete mikowa ikumi limo iyakumako ku mfumu, kanshi fwebo ne nsambu shesu kuli Dabidi shacilapo pali mwebo. Nindo mukotupwila? '' lelo amashiwi yabaume bakwa Yuda yali ayakukakata ukucila amashiwi yabaume bakwa Israeli.

Chapter 20

1Kabili kwatitike ukuba pacende imoine ntalamisoka uwali weshina lya sheba umwana mwaume ukwakwa Bikiri umu Benjemine. Ashishe ipenga nokweba ati,''tatukwete usenge muli Davidi, nangu kukwata icikwata icilili conse mu mwana mwaume uwakwa Yese. Lekeni umwaume onse alekuya ka nganda yakwe Israeli.'' 2Eco na bonse abaume bamu Israeli balimushile Davidi nokukonka Sheba umwana mwaume uwakwa Bukiri; Lelo abaume bamu Yuda kalikonkele lutonuma imfumu yabo, ukufuma ku Jerdani ukufika ku Yerusalemu.3Ulo Davidi aishile mucipango cakwe pa Yerusalemu alibulile abakashi babasha ikumi limo abo ashile kukulinda icipango alibabikile munganda nabakubasopa. alibapele nefyakukabili fwebo, lelo takele nabena. nakabili iyoo lelo bausalilwe ukufika kubushiku bwakufwa kwabo, balikwikala kubati ni bamukafwilwa.4Nolo imfumu yalilandile kuli amasa ati, '' kuta abaume bamu Yuda pamo mushiku shitatu ufwile ukuba pano, nobe.'' 5Elo Amasa alile kukwita Yuda, lelo alikokwele ukucicila ishita iyo imfumu ya mupele.6Elo Davidi alilandile kuli Abishai, '' nomba sheba umwana mwaume uwakwa Bikiti alinokoci ifyabupe kuli ifwe ukucila ifyacitile abisalomu; bula ababomfi bakwa shikulu obe nefita fyandi nokusupila panuma yakwe nangu akasanga imisumba iyacinmgililwa nokufulumuka ukufuma kucinso cesu.'' 7Nolu abaume bakwa Yoab balile nokumukonkapama yakwe pamo nabena Keretite nabena Pelishiti kabili na shonse ipalume shabulwi bafumine ku Yerusalemu ukusupila sheba umwana mwaume wakwa Bikiri.8Ulo bali pebwe ilikalamba ilyaba pa gibeani, amasa Amasa alishile kukubakumanya. Yoabu alifwile ifyanso fyabulwi ilyo atwele umwali ilambam ilya shingulwike umusana nomwaikele ulupanga ulo aleenda kuntashi ulupanga lwaliponene.9Elo Yoabu alandile kuli Amasa ati, '' budhe cilifi, bwino kuli wewbo, wemufyala wandi? Yoabu abulile Amasa kumyefu shakwenokuboko kwakwe. ukwakulyo noku mutomona ena. 10Amasa talikumona umwele uwali kukuboko kwakuso kwaka Yoabu. Yoabu alilandile Amasa mumala kabili nefyamuma fyalifumine yakwe panshi. Yoabu tamutungile nakabili na Amasa alifwile ico Yoabu na Abishai wabo balisupile sheba umwana mwaume wakwa Sheba.11Kabili umo umwaume wakwa Yoabu alimanine kuli Amasa, nomwaume alandile ati, ''onse uwatemwa Yoabu, alo nouli kuli Davidi lekeni bakonke Yoabu,'' 12Amasa alilele ako alangana mumulopa wakwe pakati ka musebo. ulo umwaume amwene Amasa bose balimanine shika, alisendele Amasa ukumufumya pa musebo elo nokumutwala mupanga. Aliposelepo icakufwala pali ene pantu alimwene ukwebati bonse abashile pali ena balimonine umushiki. 13Panuma amasa bamufumishe pamusebo, bonse abaume balikokele panuma ulo Yoabu ukusupila sheba umwana mwaume wakka Bikiri.14Sheba apitile imitundu yonse iya mu Israli kuli Abli Beti maaka nokupita monse mupanga yabena Bikiriti abalongene pamo kabili nakusupila sheba. 15Balimwikete na ena elo balishelemucandila mu Abele wa mu bete-maaka. Balikulile icibumba camaloba ukufika kucibumba ca musumba fyonse ifiba fyali na Yoabu. 16Ulo banamayo balilile panse wa mu sumba, '' ufweni twapapata ufweni, Yoabu aishile mupepi nanebo pakuti indande namwebo.''17Elo Yoabu aishile mupepi nakwe, elo umwanakashi alandile, ''niwe Yoabu? alyasukile, '' nine elo alandile kuli ena,'' ufwa ku mashiwi ya mubofi obe.'' alyasukile ati, inkoufwa.'' 18Elo alandile,'' balikulanda munshiku shakukale,'' mucinefye mufwaye ilangulushi pa Abele elo iyo ilangulushi likapwisha umulandu. 19Tulimusumba uuli umo uwa mutende neci cetekelo mu Israeli. uli kwesha ukonaula umusumba uli ninina mu Israeli. nindo ukofwawa ukumina icikwato cakwa Yawe?''20Elo Yoabu ayaswike nokuti, ''ukutali cili ukutali cili ukufuma kuli nebo, ati, imine nangu ukonaula. 21Ico tacili cishinka. Lelo umwaume ukufuma ku calo capili ca efulemu uwanikwa sheba umwana mwau,me wakwe Bikiri, alimishe ukubuko kwakwe pa mfumu, pamfumu Davidi pelene nena eka, elo ndefuma mumusumba'' umwanakashi alandile kuli Yoabu ati, ''Umutwe wakwe ukaposhiwa kuli pacibumba? 22Elo umwanakashi alile kubantu bonse mu mano yakwe, baliputwile umutwe wakwa sheba umwana mwaume wakwa Bikiri no kuposa panse kuli Yoabu. Elo alishile umusumba, no mwaume onse ku nganda yakwe. Elo YOabu aile ku Yelusalemu ku mfumu.23Nomba Yoabu ali umu kulu pali mushika bonse abamu Israli. Benalali mwana mwaume uwakwa Yehoiada ali umukulu pama Kertite na ma Peletite. 24Adoniramu ali mushika pali ba mulasa. na Yohashifati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali ni kebukisha. 25Sheba alini kalemba na Zadoki na abiata bali ni shimapepo. 26Ira umwina yaici ali nishimapepo wakwa davidi.

Chapter 21

1Mwali icipowe munshita yakwa David pamyaka itatu mukukonkanya, elo David alifwaaile impumi yakwa Yawe. Elo Yawe alandile ati, Ici cipowe cili pali webo pamulandu wakwa Shauli nolupwa lwakwe ulwakwa kepaya, abena Gebeone.2Nomba abena Gibeone tabafumine mubantu bwakwa Israeli, bali mubashelepo abamu bena Amorite. Abantu bamu Israeli balilapile ukukana bepaya, lelo Shauli alweseshe ukubepaya bonse pakucincila kwakwe pa bantu bamu Israeli elo na Yuda. 3Elo imfumu David yakolongnikile pamo abea Gibeonite nokukulanda kuli bena, ''Nindo nkocita kuli mwebo?'' Nkopanga shani icikonsolwelo, pakwebati wingapala abantu bakwa Yawe, abakopwana ubusuma bwakwe namalayo?''4Abena Gibeonite balyasukile kuli bena, ''Temulandu wa Silvere na Golide pakati kafwe na Shauli nangu ulupwa lwakwe. Munshila imo ine tecesu ukwipaya umuntu uuli onse mu Israeli.'' David alyasukile, nindo mukolanda ukwebati mucitile?''5Balyasukile imfumu, Umuntu uwali kufwaya ukulekutwipaya bonse, uwatupangile, pakwebati nomba tulyonawilwe elo tatukwetepo cifulo mumipaka yakwa Israeli- 6Lekeni abaume cine lubali bapelwe kuli fwebo, elo tukobakulikila pacinso cakwa Yawe mu Gibeahyakwa Shauli, umo uwasalwa na Yawe'' Elo imfumu yalilandile, Nkobapela kuli mwebo''.7Lelo imfumu yalisungile Mephiboshethe umwana mwaume wakwa Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli, pamulandu wamulapo wakwa Yawe pakati kabo, pakati kakwa Davidi na Jonathani umwana mwaume wakwa Shauli. 8Lelo imfumu yalibulile abana baume babili abakwa Rigpah umwana mwanakashi wakwa Alah abana baume abo afwele kuli Shauli- abana baume babili balebakuta ata ati Armon na Mephibosheth, elo Davidi kabili alibulile umwana mwanakashi wakwa Shauli uo afwele kuli Adriel umwana mwaume wakwa Barzillai umwina meholathite. 9Abapele muminwe yabena Gibeonite. balibakulikile palupili pa cinso cakwa Yawe, elo balifwilile pamo bonse cinelubali. Baipaiwe panshita yabusomboshi, munshiku shakwamba pakwamba kwakusombola barle.10Elo Rizpah, umwana mwanakashi Alah, alibulile icisalu elo alicanshikile umwine palupili lubali lwafitumbi, ukufuma pakutampa kwa busomboshi nelyo yaitikile pali bena ukufuma kumbi. Tasuminishe ifyoni fyamulwelele ukutulunganye mibili mukasuba nangu inama shampanga ubushiku. 11Calishimikilwe kuli Davidi ifyo Rizpah, umwana mwanakashi wakwa Alah, umusha umukashi wakwa Shauli, acitile.12Elo Davidi alile nokusenda amafupa yakwa Shauli namafupa yakwa Jonathani umwana mwaume wakwe ukufuma kubaume baku Jabesh Gilead, abayebile kulubansa lwacintubwingi lwa Beth Sham, uko aba Philishiti babakulikile bena, panuma abaphelishiti baipeye Shauli mu Gilboa. 13Rabidi alisendele ukufuma kulya ama fupa yakwa Shauli namafupa yakwa Jonathan umwana mwaume wakwe, elo bali kolonganikile amafupa yabaume cine lubali abakulikilwe, nabena,14Balishikile amafupa yakwa Shuali na Jonathan umwana wakwe uwaume mu calo cakwa Benjamin mu Zela, mu nindi yakwa kishi wishi, Balicitile fyonse ifyo imfumu ya bebele. pana ya ico Lesa alisukile amapepo yaba aya calo.15Elo aba philisteni balile kunkondo nakambi na Isreale. Elo Dabidi alitetemukile no mulalo wakwe nokulwishanya na ba Philiste. Dabidi bali mucimfishe nokunaka kubulwi. 16Ishbi Benob uwamu lupwa lwa mapeka, untu ulupanga lwa mukuba lwa finine ama sheke imyanda itatu elo uwa fwele nolupanga ulupya alefwayo kwipaya Dabidi. 17Lelo Abishai umwana mwaume wakwa Zeruiah alipuswishe Dabidi, Alyumine umu Philite, elo alimwipeye. Elo aba ume bakwa Dabidi balilapile kuli ena, bakolanda, Taukofwaikwo kuya kubulwi nafwebo nakambi pakwebati taukoshimye nyali yakwa Isreali.18Chalishile mukuba panuma yaici kwali nakambi ubulwi naba Philiste pa Gob, ulo Sibbekai umwina Hushathite aipeye Seph, uwali umo umulupwa lwa ba Raphaim. 19Chalishile ngefi nakambi mu bulwi na ba Philiste pa Gob, ulo Elhaan umwana mwaume wakwa Jair umu Bethlemite aipeye Goliath umu Gittite, umusako we fumo lyakwe wali nga umulandu waba kapika.20Calishile mukuba mubulwi na bumbi pa Gath ukwebati kwali umuntu wa cimo icikulu uwakwete iminwe mutanda kuli cila kuboko elo notukondo muntanda kuli cila lukasa, amakumi yabili nafine mu mpendwa. 21Naena ali mubakwa Rephaim. Ulo asebenye Isreali, Jonathan umwana mwaume wakwa Shimeah, wabo Dabidi, alimwipeye. 22Aba bali bankulo ya ba Raphaim baku Gath, elo balipewe kukuboko kwa ba shilika bakwe.

Chapter 22

1Dabidi aimbile kuli yawe ifyobo fya ulu lwimbo pabushiku ubu yawe apusushe wene ukufuma mu minwe yabanse aba inami bakwe, no kufuma muminwe yakwe shauli. 2Wene apepele,''yawe ecilibwe candi, licele lyandi, kabili umo uupokolola nebo.3Lesa ecilibwe candi. Icasansuka umo ngubilwamo. Wene enkwela wandi, kabili luwengo lwepusukilo lyandi, camba candi, kabili cakufumuumukilamo candi, wene eumpususha nebo ukufuma kubalufyengo. 4Nkenta pali yawe, uwawamina kuku lumbanya, elo ndi nokupusushiwa ukufuma kubalwani bandi.5Amatamba yamfwa yashingulwike nebo, na menshi yaliponsemokele. 6Inyindo yakumbo yalishingulukile nebo', fyalikumeshe fyamfwa fyafiteyo nebo.7Kukumanama kwandi nebo nakutile kulu yawe; nebo nakutile kuli Lesa wandi; wene aumfwile ne shiwi ukufuma mwi empele lyakwe, no kukuta kwandi kwabwafwilisho kwaile mu matwi yakwe.8Elo ne calo catentele no kusukana. Ne shintililo lya myulu lyalitentele no kusunkana, pantu Lesa alifulilwe. 9Icushi caleninine kumulu ukufuma na mu myona shakwe no lubingu lwa mulilo kwisa kufuma na mukanue kakwe. na mafito yayambwileko.10Wene alishwile ne myulu no kwisa panshi, ne kumbi lya finta lyali panshi ya makasa yakwe. 11Wene aleninine pali kerubi no kupusuka ene alemonekele pamo pindo yacimwela. 12Wene alicitile infinfi nge yema lyakushinguluka ene, kukukolomganya imfula ikalamba mu myulu.13Ukufuma ku lwengelele lwalubuto ukulungatikila kuli ene. 14Yawe abulukutile ukufuma mu myulu. Uwapulamo akutile ne shiwi. 15Ene aposele imifwi no kubasalanganya abalwani bakwe-Inkuba no kubasalanganya bena.16Elo ne mpito shamuli bamba shalimonekele; na mashintililo ya calo yalifimbwilwe kubukali bwakwa Yawe , pamupemo wamupu wa mu myulu yakwe.17Elo atambalikile ukuboko kwakwe ukufuma mulu, alingkete! Ali ntumpwile mumenshi ayakushika. 18Apokolwele ukufuma kuba lwani bandi abakukosa, ukufuma pali balya bampata, pantu bene bali abakukosa ukucila nebo.19Balishile no kundwila pabushiku bulya kukayofi kandi, lelo yawe alienshintililo lyandi. 20Elo antupwile ukufuma muncende wakucenamisha. Ena aliipuswishe alimpuswishe pantu ena ali wakubekelwa na nebo. 21Yawe alinampwile kukulingana uo bulungamu bwandi; ena ali ndungamike kukulingana ngakubusankabwa minwe wandi.22Pantu nebo nalibakile inshila shakwa yawe elo nsha bifishe bifishe pakupilibukila Lesa wandi. 23Pali fyonse ifalungama fyafipope fyakwe fyalungatikila nebo; nefipope fyakwe, nebo nshantalusha kuli bene.24Pantu nalisunga inshila yakwa Yawe no kuisunga nemwine ukufuma kulubembu. 25Eico Yawe alibwekeshepo ukulingana no bulungami bwandi, ifipope fyabukaele bwandi mu menso yakwe.26Kuba cishinka, ulailanga wemwine ukuba uwacishinka; ku muntu uwabula akalema, ulailanga wemwine ukuba uwabula akalema. 27Kubapwililika ulailanga wemwine ukuba uwakupwililika, nomba kubakupandama mu lapotama.28Mulapususha abalanda, nomba amenso-yenu yaliba pabaitutumuna nokubwesesha panshi. 29Pantu muli Nyali yandi, Yawe .Yawe alabutisha imfifi yandi.30Pantu muli mwebo kuti nabutukila pampuka ya fita, muli Lesa wandi kuti natoloka Icibumba. 31Pantu kuli Lesa imibele yakwe yacishinka . Ne shiwi lyakwa yawe lyali pwililika Ninkwelakuli onse uuba muli ena .32Pantu ninani Lesa ukucila pali Yawe. kabili ninani cilibwe ukucila pali Lesa? 33Lesa e cubo candi, kabili alatungulula uwacishinka umuntu kunshila yakwe.34Alapanga amakasa yand nga yansebula nkota nombika pa impili ishitali. 35Alasambilisha iminwe yandi mukulwa, na maboko yandi ukupetama mubutabwa mukuba.36Walimpela inkwela yabupususho bwenu no luse lwenu lwanenga ukucindama. 37Walimpangila icende iyakupabuka kumakasa yandi kuntanshi yandi kanshi amakasa yandi tayatelemukile38Nalisuupile abalwani bandi no kubonaula bena - Nshabwelel kunuma mpaka fye naba pwilishisha. 39Nebo nalibapwishishishe bena nokuba shinaula bena; tabaimine. baliwile panshi yamakasa yandi.40Mwalibikile ubukosa pali nebo kuba ti lilamba lya mululwi, mulabika panshi yandi abo bonse abangimina nebo. 41Mwalipele inuma shaba lwani bandi imikoshi, nebo nabapesha bonse abampata.42Balikutila ubwafwilisho, lelo tapali wakubapususha bena ; balikutila kuli Yawe, lelo tabasukile bena. 43Nalibapumine mutupifyatupifya kwati lukungu pamushili, nabanyantaula bena kwati matipa muli tumisebo.44Webo walempuswishe kufikansa fyaku bantu bandi. mwilinsungile kukuta cibinda wanko. Bantu nshaishibe ebampuswishe. 45Abalungwana balibatunkile kukunfukamina nebo. Napanuma bangufwile, elo banikilile nebo. 46Abalungwana baishile balibangotwekono kututuma ukufuma ukwasakama kwabo.47Yawe wamweo! icilibwe candi cicindikwe, Asansabale Lesa , icilibwe candi ca bupususho. 48Uyu ee Lesa wacilandushi umo uwaletele panshi abantu na bantu mwisamba lyandi. 49Ali ntalwishe nebo ukufuma kubalwani bandi . Eico alinsumbwilile pamulu ukucila bonse abo abanjibime. Mwalimpuswishe ukufuma kubantu balufyengo.50Eico nebo nkalakutasha mwebo, Yawe pali shonse inko; Nebo nkalakwimba no kulumbanya kwishina lyenu. 51Lesa apele ukucimfya kukalamba kumfumu yakwe, kabili alilamfile icipangano caluse ku wasubwa wakwe, kuli Davidi naku bufyshi bwakwe umuyayaya.''

Chapter 23

1Nomba aya emashiwi yakwa Davidi ayakulekeleshako Davidi umwana mwaume wakwa yese, umwaume uwacindamikwe saana, uyouwasubile na Lesa wakwa yakobo, shimalumbo musuma wamu Israeli. 2''umupashi wakwa Yawe ulandile pali ine neshiwi lyakwe lili pa lulimi lwandi.3Lesa wakwa Israeli alilandile, icilibwe cakwa Israeli alandile kuli ine, uyo uteeka mubulungami pabantu, uuteeka mukatiina ka kwa Lesa. 4Akaba nga ulubuto lwakumaca lintu akasuba kafuma ulucelo lwa kubula amakumbi, ulo icani icilelya cifuma mumushili ku kasuba kabala panuma ya mfula.5Icinefye, bushe ulupwa lwandi telwakuba ifi kuli Lesa? Bushe tacita icipangano camuyayaya nanebo, icabikwa bwino kabili icafikapo mu nshila yonse? Bushe tafushapo ukupusuka kwandi nokufikilisha fyonse ifya kukabila kwandi?6Lelo abanangwa bonse bakaba nge myunga shakuposwa, pantu tabengakolonganikwa nokuboko kwa muntu. 7Umuntu uwakubakumya akabomfye icela nangula umusako wefumo. Bakapiile apo bakaba.''8Aya emashiwi ya baume impalume shakwa Dabidi ishibaali umwina Hakmone, alikuba intungulushiya baume impalume. Aipeye abaume imyanda cinekonsekonse pamuku umo.9Uwakonkelepo ali ni Eleasari umwana mwaume wakwa Dodo umwina Ahohe, umo uwa mumpalume shitatu Ali na Davidi ulo bapeseshe abena Pelishiti abakolongene ukucita ubulwi, ulo abaume bamu Israeli balekele. 10Eleasari aiminine nokulwisha aba Pelishiti ukusukila ukuboko kwakwe kwafunshika kabili kwalambatile ku lupanga. Yawe aletele ukucimfya apakulu bulya bushiku. nabashilika babwelulwike bakomukonka panuma, kukunya fuula ifya kufwala kumubili.11Elo paishile kukonka shama umwana mwaume wakwa Ela, umwina Harari. Abapelishiti bakolongene capamo mwibala lye landa, nabashilika bafulumwike ku cinso cabo. 12Lelo shama aiminine pakati kebala kukulicingilila. Aipeye aba Pelishiti, kabili Yawe aletele ukucimfya ukukulu.13Ifita fitatu mu makumi yatatu fyaile kuli Dabidi panshita ya busomboshi, mu lucengo lwa adulamu ifita fyabapelishiti fyacitile inkambi mumupokapoka wa Refaimu. 14Pali kalya kashita Dabidi ali mwishintililo lyakwe, mu lucengo, libe aba Pelishiti bali mu Betelemu.15Davidi akabile amenshi nokulanda, ''Ngakuti umo aisa kumpako amenshi ninganwa ukufuma mu cishima camu Betelemu, icishima ico icili pampongolo!'' 16Eico ishi impalume shitatu shaile kupita mu bashilika ba baPelishiti nokutapa amenshi mu chishima ca mu Betelemu, icali pa mpomgolo, Bapitile amenshi nokuleta kjuli Dabidi, Lelo ena alikene ukunwa aya menshi, Lelo, aliyetiile kuli Yawe. 17Elo alandile, ''Yawe citaluke kuli ine, ine ukucita ici, Bushe ninganwa ukulopa wabaume ababikile imyeo shabo mu ka yofi?'' kanshi alikene ukuyanwa. ifi fintu fyacitilwe nempalume shitatu.18Abishai, munyina Yoabu Kabili umwana mwaume wakwa ewali kasomo pali aba batatu. Panshita imo alwile ne fumo lyakwe na baume imyamda itatu nokubepaya. Alikulumbulwa pamo ne fita fitatu. 19Bushe talikuba uwacindikwa nkucila napali batatu? acitilwe kasomo wabo. Nangula cali ifi, ululumbi lwakwe talwafikile kuli ifi fita fitatu ifya ishiikwe.20Benaya mwana mwaume wakwa Yehoyada; ali na maka ayengi kabili acitile ifyabulamba ifingi. Aipeye abana baume babili abakwa Ariele uwa mu Moabu iyakubuuta. 21Elo aipeye umwina Egupti uwamushinku uukulu. Umwina Egupti ali ne fumo mu kuboko kwakwe, lelo Benaya alwile nankwe ku nkonto. Apokele ifumo mu kuboko kwa mwina Egupti nokumwipaila kwi fumo lyakwe line.22Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada acitile aya matukuto ya bulambo kabili alumbwilwe pamo ne mpalume shitatu. 23Alishibikwe apakulu ukucila ne fita amakana yatatu pamo, lelo tacilile pa malamba yatatu, Lelo Davidi amucitile kangalila wa basopa umutende wakwe.24Pabamakumi Yatatu epali aba baume; Asaele munyina Yoabu, Elhanani umwana Asaele munyina Yoabu, Elhanani umwana umwaume wakwa Dodo uwa ku Betelehemu. 25Shama waku Harode, Elika waku Harode, 26Helese waku Palete, Ira umwana mwaume wakwa Ikeshe uwaku Tekoa. 27Abiesere uwaku Anatote, Sibkai umwina Husha, 28Salmone umwina Ahohe, Maari umwina Netota;29Helebu umwana mwaume wakwa Baana, umwina Netofa, Itai mwana mwaume wakwa ukufumu ku Gibea umwina Benyamini, 30Benaya waku Piratone, Idai waku mipokapoka yaku Gaashi. 31Abibaali umwina, Araba Asmabete waku Bahurimu, 32Eliaba waku Shalibimu, abana baume bakwa Yonatani umwana mwaume wakwa Shama umwina Harari;33Ahia mwana mwaume wakwa Sharari umwina Harari, 34Elifelete umwana mwaume wakwa Ahasibai uwamu Bete maaka, Eliamu umwana mwaume waku Alitofele umwina Gilone, 35Heserai umwina karmele, Paarai umwina Arbi, 36Igali umwana mwaume wakwa Natani waku soba, Bani uwa mumutundu wakwa Gadi,37Seleke umwina Amone, Naharai umwina Neerote, uwali kusunga ifyanso fyakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Sernya. 38Ira umwina Itri, Garebu umwina Itri, 39Uria umwina Hiti bonse Pamo amakumi Yatatu na cinelubali.

Chapter 24

1Nakabili ubukali bwakwa Yawe bwalikukuuleko pa bena Israeli, alimishe Davidi kuli bena ukweba ati, ''kalye, kapende Israeli na Yuda.'' 2Imfumu yalilandile kuli Yoabu umukalamba wa bashilika uyo uwau nakwe, ''kauyeni mosefye mumitundu ya kwa Israli, ukufuma kuli Dani ukufika ku Beere-she ba, kabili mupende bonse abantu, nokuleka njishibe impendwa ya bantu bonse iyakumanina ya baume balingile ku bulwi.''3Yoabu alilandile kumfumu, '' Yawe Lesa wenu alifushishe impendwa ya bantu pamiku umwanda aneeso ya kwa shikulu wandi imfumu mwene ici cikocitika. lelo nondo shikulu imfumu akofwaila ukucita ici? 4Nomba amashiwi ya mfumu yali yakulekeleshako pali Yoabu kabili nafa bakalamba ba bashilika Yoabu na ba kalamba abashilika balifumine ukufuma mu ceni ca mfumu no kuya mukupenda abantu bumu Israeli.5Balyabukile kwishiya lya Yordani kubika inkambi mupepi na Aroere kukapinda kakulyo wamusemba mumupokapoka nolu balyendele ukupita ku Gadi ukufika ku Yasere. 6Balishile ku Gileadi kabili ku calo ca bena Tatimuode she, ulo bafikile ku Daniyaani kabili abalikushungukile ukufika ku sidone. 7Balifikile kubucingo bwa taya kabaili imisumba yonse iya bena Hibi ne yabena kaanani, ulo baile fika ku Negeri mu Yuda ku Beere Sheba.8Ulo bakopitile mucalo conse, balikubwele ku Yerusalemu pa mpela ya myeshi pabula nershiku amakumi yabili. 9Nolu youbu afishishe kumfumu impendwa yakumanina iya baume abalwi. Bali Israli abaume bamaka amakana imyanda cinekonse konse abengasomona amapanga na baume ba kwa Yuda bali amakana imyanda Isano.10Nomba umutima wakwa Davidi walitapile ukumucusha pamuma yakupenda abaume. Alilandile kuli Yawe, ''Indibembukile nga nshi pali ici ncitile. Nomba, Yawe, mbeleleni uluse nemumbofi wenu pamembu shandi, ndicitile ica buwelele.''11Ulo Davidi akubuukile ulucelo, amashiwi yakwa Yawe yalishile kuli Gadi kasesema, uwalikamona wakwa Davidi ukweba ati, 12''kauye wabe Davidi; ifi efyo alanda ''nkokupela ifyakusalapo fitatu, usaleepo cimo''13Gadi alile kuli Davidi kabili alilandile kuli ena, ''Bushe imyaka itatu ya apowe inkose mu calo cobe? nangu imyeshi shitatu isha kufulumuka ukufuma ku balwani bobe uko balekukoka? nangu kube icikuko inshiku shitatu mu calo cobe? Nomba tontokanyapo bwino no kujasuka ico indi no kuyakweba uutumine.'' 14Ulo Davidi alilandile kuli Gadi, ''ndisakamikwe saana lekeni fwebo tuwile muminwe ya kwa Yawe ukucila ukuwila mumunwe ya muntu, pantu ifyaluse fyakwe fyaliba ifyakulisha.''15Yawe alitumine icikuko mu Israeli ukufuma ulucelo ukufika ku nshita yabikilwe kabili abantu amakana amakumi cinelubali balifwile ukufuma kuli Dani ukufika ku Beeresheba. 16Ulo bamalaika batambike ukuboko yaba ku Yerusalemu ukweba ati bonaule ici Yawe alyalwile amaano yakwe pamulandu wabubi cingaleta, kabili alyebele malaka uwalikonaula abantu, Epeela! Nomba bwesha ukuboko kobe,'' palii ilya nshita malaika wakwa Yawe aliminine palubasa lwakusokwelapo ulwa Aruna umwina Yebusi.17Ulo Davidi alilandile kuli Yawe ulo umwene malaika uwalesansa abantu kabili alyebele ati, '' Indibembukile kabili ndicitile ifyamuselu, lelo inshi mpaanga findo shiticile? napapata lekeni ukuboko kwenu ku be pali ine napa bamu nganda yakwa tata,''18Nolu Gadi aishile bulya ubushiku kuli David no kulanda kuli ena,'' Kailyeni no kukula icipailo cakwa Yawe apa kusokwelapo ingano apa kwa Aruna umwina Yebusi. 19Davidi alile ukulingana na mashiwi Gadi amwebele ukucita ingenfyo Yawe akwete ukumukokomekesha. Arauna alolekesha no kumona imfumu na babomfi bakwe balekulungama uko ali 20Aruna apo alifumine no kuyatoota ku mfumu pamo necinso cakwe panshi.21Ulo Aruna alilandile, ''Nindo mweshikulu mfumu yandi mwaishila kuli nebo kumubomfi wenu? Davidi alyasukile indishile mukushita ulubasa lwa kusokwelapo pakweba ati inkulepo icipailo cakwa Yawe pakweba ati cilya icikuko cifumishiwe ukufuma pa bantu. 22Arauna alilandile kuli Davidi, '' cibuleni ingecenu mweshikulu imfumu yandi, citeni naco icili icisuma ku meso yenu, moneni kuno kuli ingombe shamutulo wacakoca kabili ne fibombelo ifya kusokweko na makoli ya ngombe inge nkuni, 23Fyonse ifi mwe mfumu yandi, nebo Arauna, nkopeela kuli imwebo, ''ulo alilandile ku mfumu '' Yawe Lesa wenu asuminishe mwebo,''24Mfumu yalilandile kuli Arauna, ''Iyoo nkofwayafye ukushita mu lupiya ntakotula inge celambo cakoca kuli Yawe consefye nebo taposelepo nangu cimo'' Davidi alishitile ulubasa lwakusokwelapo ne Ingombe pa mashekele ya silfere amakumi yasano. 25Davidi akulile iciipailo cakwa Yawe kulya no kutuula palya imitulo yacakoca ne mutulo ye senge Yawe ayaswike kwipepo ne mitulo ye senge Yawe ayaswike kwipepo lyakwiminako icalo ne cikuko califumine pali Israeli cali salilwe.

## 1 Kings

Chapter 1

1Ulo imfumu Dabidi alikotele no kutatalila mumyaka ishingi, bali mufimbile ifi fimbo lelo tuli kuka ngabuka. 2Nomba ababofi bakwe balilandile kuli ena, ''lekeni fwebo tufwaile imfumu nacisungu umwaice lekeni alekupyungila imfumu no kuisakamana,''3Eco balifwali umukashana umusuma mukati ka mipaka ya Isreali. Baisangile Abishagi umwina shunemu nokumuleta ku mfumu. 4Umukoshana ali umusuma. Alipyungile imfumu no kumusakamana imfumu tayamwishibile ena.5Pali iya nshita Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti alitutumwine umwine alyebele ati, "Nkoba imfumu,'' Eico aliipekenye umwine amaceleta na baume bapali bakabalwe na baume amakumi yasano, abakumutangilila. 6Wishi wakwa tatalile amucushapo ukweba ati, ''Nindo wacitila ifi nafilya? nao Adoniya alikuba umwaume umusuma sana, ena afyelwe ukukonka pali Absalomu.7Alisoshenye na Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya na Abiata shimapepo. Balikonkele Adoniya noku mwafwako. 8Lelo Sadoki shimapepo, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, Natani kasesema. Shemei, Rei, ne mpalume shakwa Dabidi tabakonkele Adoniya.9Adoniya aipeye ali impaanga bgombe, no tuombe utwakwina kucilibwe ca soheteti ilyo ilyali lubali Ena-rogele. alilalike shonse indume shakwe abana baume abamfumu nabonse abaume ba mu Yuda na bofi bamfumu. 10Lelo talalike Natani kasesema, Benaya, na baume impalume nangu nindume yakwe Solomine.11Nolu Natani alilandile na Bati-sheba nyina wakwa Solomoni, ukuti, ''Taufwileko ukuti Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti ali nimfumu, na Dabidi shikili teshibile? 12Eco nomba leka inkupandeko amano, kakuti wingapususha umweo bobe no mweo bwamwa na obe umwaume Solomoni.13Kauye ku mfumu Dabidi, umwebe ena, ''mweshikulu wandi imfumu, tamwalapile ku mubofi wenu, "ukuti cicine cine Solomoni umwana obe umwaume akampyana ine elo akekala pavipuna cabufumu candi? Nindo nomba Adoniya atapilamukuteka? 14Ulo uli kulya ukalanda ne mfumu, Nokoisa kukokapo noku suminisha amashiwi yobe.''15Elo Beti-sheba alile kumuputule wamfumu. Imfumu yalikotele sana na Abishagi umwina shunemu alikupyungile imfumu. 16Beti-sheba alikoteme nokulanga umucishi ku imfumu. Nolo imfumu yalyebele ati, Nindo ukokabila? 17Nao alilandile kuli ena, ''mwe shikulu wandi mwalilapile kumubomfi wenu pali Yawe Lesa wenu, ukwebati, ''icine cine Solomoni umwana mwaume kabili akekala pacipuna candi icabumfumu.'18Nomba, mona, Adoniya alimfumu kabili nobe mweshikulu wandi imfumu, tawishibile ici. 19Alipele alambo ngombe, ayangi tuombe utwaina ne mpanga, kabili alilalikile bonse abana baume bamfumu Abiata shimapepo, na Yoabu mushika wa fita, lelo talalikeko Solomoni umubofi obe.20Lelo webo, mweshikulu imfumu, amenso yonse ayakwa Isreali yali pali webo, bakololela webo ukubeba nani uyo uukeikala pacipuna cabumfumu iwe mweshikulu. 21Kufwa icitile, ulo shikulu imfumu yandi ikalala naba wishibo, ukweba ati nebo no mwana umwaume wandi Solomoni tukapendwa ngo tupondo."22Ulo alikulanda ne mfumu, Natani kasesema alishile kwingila mulya. 23Ababofi balyebele imfumu, ''Natani kasesema ali pano, ''Ulo alingile kumulola wa mfumu, alikoteme panshi kumulola wa mfumu ne cinso cakwe panshi.24Natani alyebele ati, ''mweshikulu imfumu Bushe mwalyebapo ati Adoniya akateka panuma yandi kabili akekala pacipuna candi ica bumfumu?' 25Eco ena ali tentemukile lelo kabili alishile pela amalambo ipendwa iikulu iya ngombe, no tuombe utwaina, ne mpaanga. Alilalike bonse abana baume aba mfumu na ba nokuya pacinso cakwe, no kweba ati, nabalilile imfumu Adoniya!26Lelo ine umubofi wenu, Sadoki shimapepo, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoida, no mubomfi obe Solomoni, tatulalikeko fwebo. 27Nga mweshikulu imfumu ukucita ifi ukwabula ukutweba fwebo fwebabomfi benu nani uyu fwile ukwikala pacipuna panuma yakwe?"28Nolu imfumu Dabidi yalyasukile no kweba ati, ''kuteni Beti-sheba ukubwela kuli nebo.'' Alishile muceni camfumu kabili aliminina bacinso camfumu. 29Imfumu yalipangile umu lapo nokweba ati, ''epofye Yawe wamweo, uwapuswishe ukufuma mumafya yonse. 30Ulo nalapile ukuli iwe pali Yawe, Lesa wakwa Isreali ukweba ati Solomoni umwana mwaume obe akateka panuma yandi ine, kabili akekala pacipuna candi ica bumfumu mwi punda lyandi nalacita ici ilelo. 31Nolu Beti-sheba alikoteme panshi nokubika iciso cakwe pamushili noku langa umucishi ku mfumu kabili nokwebati, "Lekeni shikulu wandi imfumu Dabidi ekalilile umuyayaya!"32Imfumu Dabidi yalyebele ati, "Nkutileniko Sadoki shimspepo, Natani kasesema, na Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, ''Balishile pacinso ca mfumu . 33Imfumu yalilandile kuli ena buleni kuli mwebo aba bofi bakwa shikulu obe nokubula solomoni umwana mwaume wandi, mwesheni pa mfwalashi yandi no kumutetemusha ku Gihoni. 34Lekeni Sadoki shimapepo na Natani kasesema bamusube ukuba imfumu pali Isreali no kulisha intandala nokweba ati, íkalilile imfumu Solomoni.35Nolu mwebo mumwishilile nao alinokwisa no kwikala pacipuna cabu mfumu candi alinokuba imfumu mwipunda yandi nebo ndimusotele ukuba kateka pali Isreali na Yuda. 36Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada alyasukile imfumu ukwebati, ''Eco nacibe ifyofine! lekeni Yawe, Lesa wakwa Shikulu imfumu, acishinikishe. 37Nefyo Yawe aba na shikulu imfumu yandi obe na Solomoni na kupanga icipuna cakwe icikalamba ukucila icipuna cakwa shikulu Dabidi imfumu yandi.38Eco Sadoki shimapepo na Natani kasesema, Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, nabena Kereti na bena Peleti balitentemukile no kubika Solomoni pa mfwalashi ya imfumu Dabidi balimulelele ku Gihoni. 39Sadoki shimapepo alibulile ulusengo lwa mafuta ukufuma mwi Hema no kusuba Solomoni. Elo balishishe intandala, na bonse abantu balyebele, ''Ikalilile imfumu Solomoni. 40Nolu abantu bonse panuma yakwe kabili bantu bakulisha imitolilo nesansa no kusekelela ukukalamba icakweba ati nomushili alitenkene kucongo cabo.41Adoniya nabonse abeni abali nankwe balyumfwile ulo bapwishishe ukulya. ulo Yobu aumfwile iciunda cantandala, alyebele ati, ''Nindo mwabela icongo mumusumba? uuleluluma?'' 42Ulo ena alikulanda Yonatani umwana mwaume wakwa Abiyata shimapepo alishile. Adoniya, alyebele ati, ''ingileni ico webo ulimutu wandi kabili uuleta imbila nsuma!43Yonatani alyasukile no kweba Adoniya, ''Shikulu wesu imfumu Dabidi alicitile Solomoni ukuba imfumu, 44Ne mfumu alitumine pamo nankwe Sadoki shimapepo, Natani kasesema, Beniya umwana mwaume wakwa Yehoyada na bena Kereti na bena Peleti balikubile Solomoni pafwalashi yabumfumu. 45Sadoki shimapepo na Natani kasesema bali musubile ukuba imfumu mu Gihoni, kabili balishile ukufuma kulya nabanina bakosekelela, ukwebati umusumba waciba mucongo. iici icongo wacila umfwa.46Kabili, Solomoni alikele pacipuna cabu mfumu. 47Nokucilisha ababofi bamfumu balishile mukupala shikulwifwe imfumu Dabidi, ukweba ati, 'Lesa obe awamye ishina lyakwa Solomoni ukucila ishina lyenu, akushe icipuna cakwen ukucila icipuna cenu.' Nolu imfumu yakontamine pabusanshi. 48Imfumu nayo yalyebele ati, ''apalwe Yawe, Lesa wakwa Isreali, uwapela umuntu ukwikala pacipuna candi ilelo ukuleka ati amenso wandi yamone ici.'''49Nolu abeni bonse abakwa Adoniya balituntwime, Baliminine na cilamuntu alile kushila yakwe. 50Adoniya alimfwile umwenso kuli Solomoni nokwiminina, aile, nokwikata kucisengo caci pailo. 51Nolu calyebelwe kuli Solomoni, kweba ati, ''Mona, Adoniya alitinine mfumu Solomoni, pantu alikete ku cisengo cacipailo lekeni imfumu Solomoni alape kuli ine icakubalilapo ukuti taipeye umubofi wakwe no lupanga."'52Solomoni alandile, ''ufwa ena alange ukuba umwaume wacine takuli umushishi wakwe uukaponena pashi lelo ububi ngabwasangwa muli ena, ena akafwa.'' 53Elo imfumu Solomoni yalitumine abaume, abatentemwishe Adoniya panshi ukufuma pacipailo. Alishile nokukotama panshi kumfumu Solomoni, na Solomoni alyebele ati, ''kuliena, koya ku nganda yobe.

Chapter 2

1Elo ubushiku bwakwa Dabidi ubwakufwa bwafikile, alikonkomeshe Solomoni umwana wakwe umwaume, alyebele, 2''Nkoya ishila iya calo conse. Ba uwakosa, napali ico, uilange ukuba umwaume. 3Uleku sunga amafunde yakwa Yawe Lesa obe ukwendele munshila shakwe ukubaka fipope fyakwe amafunde yakwe, nefya bupingushi fyakwe ne fishimiko fyakwe, ulekuba uwa tekanya kukucita ifyalembwa mumalango yakwa Mose pakuti ube uwacindama muli fyonse ifyo cita nakonse uko wakulaya, 4pakuti Yawe akafilishe amashiwi ayo alandile pali nebo, ukutila, 'nga bamwano babaka imibele yabo, ukwenda pacinso candi mucishinka mumitima yao yonse nayanse imyeo yabo, tamwakabulwe umwaume uwakwikala pacipuna cabumfumu bwakwa Isreali;5Ulishibile kabili ifyo Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya acitile kuli nebo, nefyo acitile lkuli bamushika babili abafita fya kwa Isreali kuli Abna umwana mwaume wakwa Yete, uo aipeye. Ukusumya umulopa wabulwi mumutende noku bika umulopa wa bulwi pelamba ukushinguluka umusana wakwe napasapato shakwe pankasa shakwe. 6Mubombepo Yoabu pamano yobe ayo wasambilila, lelo wileka umutwe yamfwi utentemukile ku Sheo mu mutende.7Pali ico belela uluse abana baume bakwa Barsilai umwina Gileadi nokuleka bena babe. nabalya kwitwbulo lyobe pantu balishile kuli nebo mukufulumuka ukufuma kuli Absalomu ndume yobe.8Lelosha kuli webo kuli shimei umwana mwaume wakwa Gara umwina Benyamini uwaku Behurumu, atipile icitipo icikalamba pali bulya bushiku naile ku Mahaimu, Shimei alitentemukile mukunkumanya ku Yordani naine nalalapile kuli ena pali Yawe ukuti, ''shakwipaye ku lupanga; 9Nomba palici wimulenga ae uwakaele uli muntu wamano, ulishibile ifyakucita kuli ena, uli nokutentemusha umutwe wa mfwi shakwe ku mbo mumulopa.''10Elo Dabidi asendeme naba wishibo, noku shikwa mumusumba wa kwa Dabidi. 11Ishiku yane. Alitekele imyaka cine lubali mu Hebroni ne myaka amakumi yane na itatu mu Yerusalemu. 12Elo Salomoni aikele pacipuna cabumfumu ica kwa wishi Dabidi, no bumfumu bwakwe bwalipanpamikwe.13Nomba Adoniya umwana mwaume wa kwa Hagati alishile kuli Bete-sheba nyina wa kwa Solomoni? Alyebele ati, ''bushe waisa mumutende?'' Alyasukile, ''mutende. 14Elo alandile, ''ndikwete ifyakulanda kuli webo nao atile, ''landa'' 15Adoniya alyebele ati, ''walishibile ukuti ubu mfumu bwali bwandi, na Isreali onse alisumishe nebo kukuba mfumu. lelo ifintu fyalipilibwike no bumfumu bwalipelwe kuli ndume yandi, pantu bwali bwakwe ukufuma kuli Yawe.16nomba ndikwete icintu cimo ico ndelomba kuli webo, wifuma kucinso candi, ''Beti-shabe alandile kuli ena, ''landa'' 17Nao alandile, ''napapata landa ku mfumu Solomoni, pantu ena tekuti afume kucinso cenu pakuti apele Abishagi umwina Shunamiti ngo mukashi wandi,'' 18Beti-shabe alimwebele, ''cawama sana nkolanda kumfumu.''19Beti-shabe palico alile kumfumu Solomoni mukum landilako Adoniya, imfumu yalimine ku kumukumanya umwanakashi nokukotama kumwanakashi, Elo alikele pacipuna cabumfumu aliletele icipuna cakwa nina icamfumu. Alikele kukuboko kwakwe ukwa kukulyo. 20Elo amwebele, ''nkolomba akantu kamo kuli webo pantu tawayaluka ukufuma pacinso candi'' imfumu yalyasukile umwanakashi, ''ipusha mayo wandi, pantu shamfume kucinso 21cobe,''Alilandile, ''leka Abishagi umwina shunamati abelwe kuli Adoniya ndume yobe ngo mukashi wakwe.''22Imfumu Solomoni yalyasukile no kulanda kuli nyina, ''Nindo okoipushisha Abishagi umwina Shunamati palwakwa Adoniya? Nindo tamuko mwipushishe no bumfumu nabo pantu ena emukani ndume yandi iikalamba pantu kuli ena, kuli Ablata shimapepo na Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya? 23Imfumu Solomoni yalilapile pali Yawe, ukutila, Lesa engacita ici nakuli nebo, no kucilapo ngo Adoniya ngatalandile aya amashiwi ukuletela ubumi wakwe.24Nomba pali ici nga Yawe alikililila uwa pampamike nebo no kumbika pacipuna ca bumfumu bwakwa Dabidi taata, uwapangile inganda alaile icine cine Adoniya aleipaiwa ilelo. 25Elo imfumu Solomoni yalitumine Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, na Benya alisangile Adoniya noku mwipaya.26Elo kuli Abiata shimapepo imfumu yalandile kabiye ku Anatati mu mpanga yobe webo uli muntu ulingile ukufwa lelo shakwipaye panshita ino pantu walisendele icipao cakwa shikulu Lesa pacinso cakwa Dabidi tata nokucula mushila shonse isho tata aculile.'' 27Eco Solomoni atamfishe Abiata ukufuma pali bushimapepo kuli Yawe, pakuti afishe ishiwi lyakwa Yawe, cintu alandile palwanganda yakwa Eli pa shilo.28Ilyashi lyalishile kuli Yoabu, pantu Yoabu alitungilile Adoniya, nangula tale tungilila Absalomu. Eco Yoabu alifulumwike kwi Hema iya Yawe no kwikata kindengo sha Cilipailo.29Calyebelwe kumfuma Solomoni ukutila Yoabu alifulumukile kwi Hema lya kwa Yawe elyo kabili mu mbali ya capailo. Elo Solomoni atumine Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada alandile, ''kabiye, nokumuwapo.30Elo Benaya alishile kwi Hema iyakwa yawe no kulanda kuli ene, ''imfumu yalanda, 'fuma panse.' Yoabu alyasukile, ''áwe nkomfwile pa na '' Benaya abwelele ku mfumu alandile, ''Yoabu alanda ati akofwaya ukumfwila pa cipailo.'' 31Imfumu yalandile kuli ena, ''ata ifyo nalanda mwipaye nokumushika pakuti umfumyepo umulopa wakaele uyo Yoabu asumishe ukwabula umulandu,32Kuti Yawe abweseshe umulopa pamutwe wakwe, pantu ukwabula amano yakwa tata Dabidi alikete abaume babili beba cicetekelo kabili abasuma ukucila ena no kubepafya no lupanga lwa kwa Yuda. 33Kabili imilopa yabo ikobwelela pamutwe wakwa Yoabu mitwe yabufyashi bwakwa umuyayaya. lelo kuli Dabidi no bufyashi bwakwe, nakunganda wakwe nakucipuna cakwe icabumfumu. nakube kwena umutende umuyayaya ukufuma kuli Yawe.34Nomba Benaya umwana mwaume wakwa Yohoyada alininine nokumwikata no kumwipaya alishikilwe munganda yakww mu matololo. 35Elo imfumu yalibikile Benaya umwana mwaume Yehoyada umukulu pali ba mushika mili ii icende noku bika Sadoki shimapepo mucende yakwa Abiyata.36Elo imfumu yatumine nokukuta shemei, mokulanda kuli ena, ''ukulile wemwine inganda mu Yerusalemu no kwikala kulya taufwile ukufumamo ukuya kucende imbi. 37Pantu pa bushiku ukafumamo nokwabuka inika ya Kidroni ishiba ukutila palyapene ukamfwa umulopa ube ukaba pamutwe obe.'' 38Elo shimei alandile kumfumu, ''ifyo mwalanda filifye bwino ifyo shikulu imfumu yalanda efyo umubofi wenu akacita, ''Na Shimei alikele mu Yerusalemu pa nshiku ishingi.39Lelo pakupwa kwa myaka itatu ababofi bakwa Shimei balibutukile kuli Achishi umwanamwaume wakwa Maacah imfumu yaku Gati. Balyebele Shimei ukutila, ''mona, ababofi bobe mu Gati. 40Elo Shimei aimine nokukaka ilambo ipunda yakwe nokuya kuli Achishi mu Gati kuku fwaya ababofi bakwe. Alile nokusenda ababofi bakwe ukufuma ku Gati.41Ulo Solomoni ayebelwe ati Shimei alile ukufuma mu yerusalemu ku Gati no kubwela alibwelele. 42Imfumu yalitumine no kwita Shimei nokulanda kuli ena, ''Bushe shalengele iwe ukulapa pali Yawe no kukonkomesha kuli webo ukutila, íshiba ukuti pabushiku ukafuma nokuya ku cende imbi lwe iine cine ukafwa? Elo walandile kuli nebo, 'ifyo yalanda fisuma;43Nindo iyo tausungile umulopa kuli Yawe ne funde nakupele?'' 44Imfumu kubili yalandile kuli Shimei, ''webo walishiba mumutima obe fyonse fyabubi wacitile kuli tata Dabidi. palico Yawe akaletu ububi pa mutwe obe.45Lelo imfumu Dabidi akaba uwakupalwa ne cipuna cabufumu bwa kwa Dabidi buka pampamukwa bacinso cakwa Yawe umuyayaya. 46Elo imfumu yapele ifunde kuli Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada, Alifuminemo alimwikete nokwipaya Shimei kabili ubumfu balipampamikwe mu kuboko kwa Solomoni.

Chapter 3

1Solomoni umwine alipangile ubwampano bwa cupo na Farao imfumu ya Egupto. Ali sendele umwana mwanakashi wa kwa Farao kabili ali muletele mu mushi wa kwa Dabidi ukufikafye nelo ena apwile ukukula inganda yakwe, ne nganda ya kwa Yawe, kabili nefibumba fyashingulwika Yerusalemu. 2Abantu bali kutula amalambo mumisansama, pantu takwali inganda yakulilwe ishina lya kwa Yawe. 3Solomoni ali langile ukutemwa kwakwe kuli Yawe mukwendela mufipope fya kwa wishi Dabidi, nangu ena ali kufuta amalambo kabili nokuca ififutumushi mumidsansama.4Imfumu yalile ku Gibeoni mukutula amalambo kulya, eco kulya ekwali umusansama ukalamba. Solomoni alitulile ikana limo ilyua malambo ya koca pali cilya cipailo. 5Yawe alimonekela ku Gibeoni kuli Solomoni mu ciloto munshita yabushiku, ena alimwipwishe ati, ''Ipusha! Nindo ukofwaya nebo nkupele?'6Solomoni alyebele ati, ''webo ulilangile bu cishinka bwa cipangano cikalamba ku mubomfi obe Dabidi tata pantu alyendele kumulola obe mukutetekelwa, mubulungami, kabili namu boloke bwa mutima. Mwebo mwalimubakila ena ici cipangano cikulu ica buchishika kabili mwalimupa umwana wakwe umwaume ukwikla pacipuna cakwe ilelo.7Nomba Yawe Lesa wandi mwebo mwalenga umubomfi wenu imfumu mwipunda lya kwa Dabidi taata, nangu nebo ndi umwaice. Nebo ntalaishiba ifyakulya kabili nkwingila. 8Umubomfi wenu ali pakati ka bantu benu ebo mwasala, abali mubwingi mu mpendwa nangu kupendwa. 9Eco peleni umubomfi wenu umucetekanya wa mutima ku kupingula abantu benu, pakweba ati nebo mbe nomucekanya wa wa kumpingula ubusuma nobubi. Ico ninani winga pingula aba bantu benu abacindama?''10Uku kulomba kwakwa Solomoni kwali temwine shikulu. 11Eco Lesa ali mwebele ati, ''pantu walomba ici cintu kabili taulombele umweo watantalila nangu fyuma nangu myeo ya balwani bobe, lelo wailombela we mwine umucetekanya wakwishiba ukulungamika, 12Mona, nomba nalekucita fyonse efyo walomba kuli nebo ulo wacipa kuli nebo ico ukofwaya. Nakupa ukushilimuka kabili nomucetekanya wa mutima, ukweba ati takwatala akuba uwa kuba nga webo uwakutangilile, kabili takwakabe naumbi uukema ukucilapo yobe.13Kabili nebo bakupa nefyo taulombele, fyonse ubu kankala nobucindami, pakweba ati takwakabe mukati ka mfumu uukaba nga webo munshiku shobe. 14Umfwa webo ukalekwendela mubufwayo bwandi ku kubaka ifipope fyandi kabili na malango yandi ngefyo wiso Dabidi ayendele, kabili nkatantalisha inshiku shobe.15Nolu Solomoni ali bukile, kabili moneni, cena cali fye ciloto. Ena alishile ku Yerusalemu nokwiminina kumulola wa cipao ca cipangani cakwa Shikulu. Ena ali tulile umutulo ya koca nemitulo ya mitende, kabili ali citile umutebeto wababomfi bakwe bonse.16Nolu abanakashi babili abali bacilende balishile ku mfumu nokwimina ku mulola wakwe. 17Umo umwanakashi alyebele ati, ''Yangwe, weshikulu wandi, uyu mwanakashi nandi twikala inganda imo, kabili nalifyele umwana nankwe ali mu nganda.18Calicitile pabushiku bwalenga citatu ulo nebo nefyele ukweba ati uyu mwanakashi nankwe alifyele. nefwe munganda, lelo fwebo bene fye babili munganda. Umwana mwaume wa uyu mwanakashi alifwile ubushiku, pantu ali mulalilepo. 19Eco ena alimine pakati kabushiku elo nokubula umwana ukufuma kulubali lwandi, ulo umubomfi wenu ali nalala, nokumulaika pa cifuba cakwe, kabili alilalikile umwana wakwe uwafwa pacifuba candi. 20Ulo nebo naimine ulucelo ukonsha umwana, ena.21Ilyo naimine ulucelo ku konsho mwana wandi, moneni, nafwa! lelo namulolekesho lucelo, kabili, moneni, te mwana wandi untu nafyele. 22Elo umwanakashi umbi alyebele ati, ''Awe, uwa mweo emwana mwaume wandi, kabili uyu uwafwa emwana mwaume obe,'' Umwanakashi wantanshi alyebele ati, ''Awe, uwafwa emwana mwaume obe kabili uwa mweo emwana mwaume wandi, ''Ifi efyo balikulanda kumulola wa mfumu.23Nolu imfumu yalyebele at, ''Umo pali mwebo akoeba ati, uyu uwa mweo mwana mwaume wandi, kabili umwana mwaume obe alifwile, ''kabili umbi akoeba ati, Áwe umwana obe alifwile kabili umwana mwaume wandi ni uyu uwa mweo. 24Imfumu yalyebele ati, ''Ndeteleni ulupanga. ''eco baliletele ulupanga pamulola wa mfumu. 25Nolu imfumu yalyebele ati, ''Patuleni umwana uwa mweo mufipimfya kabili mupele ici pimfya uyu mwanakashi nomunakwe nao ici pimfya''26Nolu umwanakashi uo umwana mwaume wakwe ali uwa mweo alilandile ku mfumu, pantu umutima wakwe waiswilemo ikumbu pa mwana, kabli alyebele ati, ''Yangwe, mweshikulu wandi mupeni umwana uwa mweo kabili mwi mwipaya ena.'' Lelo umwanakashi umbi alyebele ati, Nebo tabe wandi nangu wakwe, Mupatulenifye.'' 27Nolu imfumu yalyasukile kabili ukweba ati, ''Peleni umwanakashi wa ntashi umwana uwa mweo, kabili mwi mwipaya ena uyu ni nyina.'' 28Ulo Isreali onse aumfwile ubupingushi ubo imfumu yapele, bali tinine imfumu, pantu balimwene ukweba ati ukushilimuka kwa kwa Lesa kuli muli ena mukupa ubupingulo.

Chapter 4

1Imfumu Solomoni ayali ni mfumu pali Isreali onse. 2Aba ebali bacilolo bakwe; Asaria umwana mwaume wakwa Zadoke ali shimapepo. 3Elihorefe na Ahiya baume bakwa Shisha bali bakalemba, Yehshafati umwana mwaume wakwa Ahiludi ali kalemba waficitwa fyakale ifya bantu. 4Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada ewali umukalamba wa bashilika. Sadoke na Abiatar bali bashimapepo.5Asaria umwana mwaume wakwa Natani ali kwangalila bacilolo. Sabudi umwana mwaume wakwa Natani ali shimapepo kabili cibusa wa mfumu. 6Ahishari alikwangalila inganda. Adoniramu umwana mwaume wakwa Abda alikwangalila abalebomba umulimo wa kupatikishiwa7Solomoni alikwete bacilolo ikumi limo na babili pali Isreali onse abalikupela ifya kulya mfumu na ba nganda yakwe. umuntu umo ali kupa umwe umo mu mwaka. 8Aya eyali amashina yabo; Ben-huri, mu calo camulundo icakwa Efraimu; 9Ben-dekeri wamu Makazi, Shaalibimu, Bete-shemeshe, na Elone-betehanani; 10Beni-Hesedi, mu Arubbothi (kuli ena ekwali soko ne calo conse ica Hefere),11Beni-abinadabu mu Naphothi, Dor onse (alikwate Taphath umwana umwanakashi wakwa Solomoni Ingo mukashi wakwe), 12Baana umwana mwaume wakwa Alhiludi mu Taanach na mu Megiddo na Bete-sheani onse iyaba kulubali Saretani mwisamba lya Yesreele, ukutula ku Bete-shani ukufika ku Abele Meholah ukuya kufikafye nokulubali lunakwe ulwa Yokememu. 13Beni-Geber wamu Ramoth Gileadi(kuli ena kwali imisumba ya kwa Yairi umwana mwaume wakwa Manase iyaba mu Gileadi kabili ne citungu Argobe calicakwe icaba mu Bashani imisumba ikala,mba amakumi mutanda iya malinga ne mpongo sha mipindo yamukuba). 14Ahinadabu umwana mwaume wakwa Iddo, uwa mu mahanaimu;15Ahimaasi uwamu Naphtali nakwe alyupile Basemath umwana mwanakashi wakwa Solomoni inga umukashi wakwe.) 16Baana umwana mwaume wakwa Hushai, mu Asheri na mu Bealathi; 17Yehoshafati umwana mwaume wakwa Parua, uwamu Istreali;18Shimei umwana mwaume wakwa Ela umwina Benjamini; 19Na Geberi umwana mwaume wakwa Uri, mu calo cakwa Giledi icalo camfumu Sihoni iya bena Amore kabili na Og imfumu ya Bashari, eco enafye ewali cilolo uyo bwaci mu calo.20Yuda na bena Isreali bali abengi kwati musesenga wa kuli bemba. kabili balekuya no kunwa no kusekelela. 21Solomoni alitekele pama bufumu yonse ukutula ka nyika ukuyakufika calo ca ba filishiti na kumupaka wa Egupti. bali kumuletela ifya bupe kabili ukumupyungila Solomoni inshiku shonse isha mweo bwakwe. 22Ifyo Solomoni balikumupela bushiku bumo fyali amatepe umwanda umo na makumi yasano aya bunga bwapelekwa saana bwangano kabili namatepe ngano imyanda itatu. 23Ingombe ikumi limo ishatuluka sha mwi kola ingombe amakumi ama kumi yabili ishali kubulwa kumulefwe, ne impanga umwanda umo, ukubikapofye ne nesula ne mpombo na ba cisongone fyuni fyakutuluka.24Ico ena alikwete amaka pali conse icitungu paulu lubali ulwa myika kutula ku Tiphasah ukuyakufika fyena ku Gaza, pali shone mfumu ishali kuli ulu luabli lwa nyika kabili aii kwete umutendo pa mbali shakwe conse ishalikumushunguluka ena. 25Kabili abena Yuda na bena Isreali balikele mu mutelelwe. umuntu onse mwisa iya mwangashi wakwe na mwisamba iya mukunyu wakwe ukufuma kuliu pani ukufika kuli Bere-beba, inshiku shonse kwa Solomoni.26Kabili Solomoni alikwete amakola yabakabalwe amakumi yane aya bakabalwe aba ku amaceleta yakwe na ba pali bakabalwe amakana ikumi limo na yabili. 27Abo bacilolo balikupele ifya kulya fya mfumu Solomoni kabili na bonse abo abali kwisa kwitebulo lya mfumu Solomoni ne cula muntu mu mweshi wakwe. Tabaliku leka nangu cimo ukubula. 28Kabili balikuleta kucende yalinga Barle ne mpimbi shba kabalwe ba maceleta na kabalwe bakwe ndamo icila umo alikuleta ukulinga na nepo engafisha.29Lesa alipele Solomoni amano no mucetekanya uwakufunguluka ukubati musesenga wa mu ulamba lwa bemba. 30Ukushilimuka kwa Solomoni kwalicilile ukushimuka kwabatu bonse aba kukabanga kabili nakose ukushilimuka kwa ku Egupti. 31Ena alishimukile ukucila bonse abaume, ukucila Etami umwina Esera na Hemani na kalikole na Darda, abana ba kwa Mahole kabili ululumbi lwakwe lwalile mu nko shonse ishamu shingulwike32Ali kunda amapinda amakana yatatu, ne nyimbo shakwe shali ikana limo na shisano mu pendwa. 33Ali kulondilola pa miti ukutendekela ku muti wa mukedari uwa mu Lebanoni ukufika kuli nasope uyo uukula ukufuma ku cibumba, Ali kulondolwele na panama ifyuni na pa fikulika na pe sabi. 34Abantu balekwisa ukufuma kuko shonse ku kumfwa ku kushilimuka kwa kwa Solomoni. Bena balikwisa ukufuma mu mfumu shonse abaumfwile ukushimuka kwakwe.

Chapter 5

1Hiramu imfumu ya ku Taya alitumine ababomfi bakwe kuli Solomoni pantu alyumfwilwe ukuti Solomoni uyo basubile ukuba imfumu no kuti uyo apyane wishi, pantu Hiramu alitemenwe Dabidi. 2Nao Solomoni alitumine amashiwi kuli Hiramu ukweba ati, 3''Walishiba ukuti Dabidi tata alefililwe ukukulila ishina lyakwa Yawe wakwe inganda pamulandu wa kuti abalwani balelwa nkondo copantu mushita yakwa Yawe akabika analwani ukuba apanshi ya amakasa yakwe.4Lelo nomba Yawe Lesa wandi alipele ukutusha pa mbali shonse Takuli uletulwisha, nangu bubi ubuletuponena. 5Eco nebo ikomfwaya ukukulilila ishina lya kwa Yawe Lesa wandi inganda ukulingana nefyo Yawe abele Dabidi tata ebele umwana obe uo nkabika pa cipuna cobe icabumfumu ukukupyana e ukukulila ishina lyandi inganda;6Nomba kashi konkomesha ukuti batemene ifi muti fya Kedar ukufuma Lebanoni, ababomfi bandi bakasakana na babomfi bobe, kabili nkalipila amalipilo ya ba bomfi bobe ukulingana na fyonse ifyo walalanda pantu walishiba ukuti tapaba muli ifwe uwaishiba ukutema imiti nga bena Sidone''7Ulo Hiramu aufwile amashiwi yakwa Solomoni ali sekelele nga nshi kabili alilandile ati, ''Acindikwe Yawe buno bushiku pantu apeela Dabidi umwana wa mano uwa kuteka aba bantu abawamishafi!'' 8Hiramu alitumine amashiwi kuli Solomoni aya kuti, ""ndiyufwile amashiwi utumine kuli ine. Ine nkacita fyonse ifyo ulefwaya ifikumine imbao sha mukukupri.9Ababomfi bandi bakaleta imbao ukushifumya ku lebanoni no kushileta kuli bemba na ine nkashikaka no kushituma shiksye shilelela pali bemba shikesefika mu cifulo ico ukanjeba. kabili nkashiputawila kulya kwine elyo na iwe ukashisende naiwe ukacite ifyo ndefwaya pa kupeela aba mu nganda yandi ifya kulya.10Awe Hiramu apeele Solomoni imbao sha mukudari ne mbao sha mukupri ukulingana nefyo alefwaya. 11Solomoni alipeele Hiramu ingano amada lama amakana amakumi yabili ifyakulya fya ba munganda yakwe na mafuta ayafuma ku mionife iyo batwa amada lamu amakumi yabili ifi efyo Solomoni alepela Hiramu cila mwaka. 12Yawe alipeele Solomoni amano ngefyo amulaile kabili pali umutende pa kati ka kwa Hiramu na Solomoni, kabili bapangene ne icipangano.13Mfumu Solomoni yalembele aba kubomba umulimo wa kupatikishiwa ukufuma mu bena Isreali bonse kabili abalembelwe umulimo wa kupatikishiwa bafikile amakana amakumi yatatu. 14Alebatuma kulebanoni, mu mabumba ya bantu amakana ikumi imweshi umo umweshi umo baleba ku lebanoni kabili imyeshi ibili baleba ku mwabo na Adoniramu ewaleangalila abalembelwe umulimo wa kupatikishiwa.15Solomoni alikwete aba kusenmda ifipe amakana amakumi cine lubali na ba kupetula amabwe mu mpilil bali amakana amakumi cine konse konse, 16Nakucila ba bakapitao abaleangalila imilimo, kwali bakangalila amakana yatatu ne myanda itatu abaleangalila abantu abalebomba imilimo.17Imfumu yakonkomeshe ukuti bembe amabwe ayakalamba amabwe aya mutengo pa kuti babike umufula we tepele na mabwe ayaputulwa bwino. 18Eico bakakula ba kwa Solomoni na ba kwa Hiramu na bena Gabali ebaleputula amabwe kabili balepekanya imbao na mabwe ifya kukulila tempele.

Chapter 6

1Nomba Solomoni alitendeke ukukula itempele yakwa Yawe. Ifi fyacitile mu myaka imyanda ine na makumi cine konse konse panuma abantu bamu Isreali bafumine mucalo ca Egupto, mu mwaka wakulenga cine uwakuteka kwakwa Solomoni pali Isreali, mu mweshi wa sibu, uuli mweshi wabubili. 2Itempele iyo imfumu Solomoni akulile Yawe yali iimikono amakumi mutanda mubutali, imikono amakumi yabili mubufumo bwaliko ne mikono amakumi yatatu mu cimo.3Umwinshi pantanshi ya cibumba cikalamba ice tempele cali imikono amakumi yabili mubutali, ukulingana namubufumo bwe twmpwlw, ne mikono ikumi limo mukulepa pantanshi ye tempele. 4Ku nganda alipangile insolokoto isha mafulemu ayashilengele ukuba ishakucepa kunse ukucila mukati.5Na kufibumba fya muputule ukalamba wa nganda alikulile imiputule ukushinguluka ifibumba fibili ifya muputule qwa kinse mukati. Alikulile lmiputule ukushingulusha imbali shone. 6Intunti yapesamba yalepele imkono isano mu bwipi, lyapakati yalepele imikono mutanda mubwipi ne yabatatu yalepele imikono cine lubali mubwipi. Palwakunse alipangile incende mufibumba fya nganda konse uku shingulusha pakwati imyalo shikwa mufibumba fya nganda.7Inganda yalikulilwe namabwe ayateyanishiwe libela uko yaimbilwe. Takwali inondo isembe, nangu idibombelo cili conse icacela icali kumfwike munganda ilyo balikuikula. 8Kulubali iwa kukulyo kwe tempele kwali umwishi wa panshi, elo umo walile uwa mitanto pakati, no kufuma pakati ukuya pawabutatu.9Eico Solomoni alikulile tempele no kulipwisha alifimbile inganda ne myalo ne fipamba fya mikedari. 10Alikulile imputule ya mumbali ukutula kukamputule ka mukati ake Tempele, cila lubali ukulepa imikonono isano. yalilundene ne nganda ukubomfya ifimuti fya mikedari.11Icebo cakwa Yawe calishile kuli Solomoni, alanda ati, 12''Palwa ilitempele ilyo kuula, nga waenda mufipope fyandi no kucita mulinganya ukusunga amafunde yandi yonse no kwedela muli, elo nkafikilisha icilaya na webo ico napangile kuli Dabidi wiso. 13Nkekala pa bantu ba mu Isreali noku kana balekelesha.''14Eco Solomoni alikulile inganda no kuipwisha. 15Elo akulile ifibumba fya mukati ya nganda ne fipampa fya mikedari. ukufuma panshi ya nganda ukushinta mumulu ali fimbile, mukati ne fimuti, kabili alifimbile panshi yanganda ne fipampa fya kupri.16Alikulile imikono amakumi yabili kunuma ya nganda ne fipampa fya mikedari ukufuma panshi ukufika mumulu. Alikulile uyu umuputule ukuba umuputule wa mukati, muncende yakushilisha. 17Umuputule, uyo uuli, nimuncende yashila iyo iyali kuntanshi ya mucende umwashilisha, yali imikono amakumi yane mubutali. 18Mwali imikedari mukati ka nganda ishapaswapo intuntu na maluba yakubalula. Mukati monse mwali mikedari. Tamwali ukubomba kwe libwe ukwalikimoneka mukati.19Solomoni aliteyenye umuputule wamukati munganda pakuti engabika icipao cacipangano icakwa Yawe mulya. Umuputule wamukati wali imikono amakumi yabili mubutali, imikono amakumi yabili ubwipi. ne mikono amakumi yabili mucimo. 20Solomoni alishingwile fibumba na golde wasanguluka no kufimba icipailo ne fimuti fya Mikadari21Solomoni alishingile mukati ke tempele na golide wasanguluka kabili alipikile iminyololo ya golide ukuciluka kuntanshi ya muputule wa mukati, no kushingula pa ntanshi na golide. 22alishingwile mukati mone na golide mpaka Itempele lyonse lyapwa. kabili alishingwile na golide icipailo conse icali camu muputule wa mukati.23Solomoni alipangile ba Kerubibabili kucimuti ca muslife, cila umo imkono ikumi mucimo, mumuputule wamukati. 24Ipindo limo ilyakwa kerubi wakubalilapo lyali imikono isano ubutali ne pindo libiye nalyo lyali imikono isano ubutali. Eco ukufuma pampela ye pindo limo ukufika pampela ye pindo libiye pali intamfu ya mikono ikumi. 25Kerubi mubiye nao amapindo yali imikono ikumi. Bonse ba Kerubimu bali umulingo umo nomubela umo wine. 26Icimo ca umo Kerubi imikono ikumi na Kerubi mubiye ali cimo cine.27Solomoni abikile ba kerubi mumuputule wa mukati sana. Amapindo yaba Kerubi yalifungulwilwe icakuti ipindo lyaumo lyali kwikata kucibumba ne pindo lya umbi kerubi yali kwikata kuci bumba cibniye. 28Amapindo yabo yalikatene limo nelibiye pakati ka muncende umwashilisha. Solomoni Lishingwile ba kerubi na golide.29Alibashile fyonse fibumba fya nganda uku shinguluka ne fwabaswa fyaba Kerubi ifimuti fytucindu na maluba yabalula, kunse na mukati ya miputule. 30Solomoni ali shingile panshi munganda na golide, konse kunse na mukati ya miputule.31Solomoni alipangile fya fmuti fya miolife pa mwinshi wamu muputule wa mukati. amaingwe ne fimuti pamwishi fyalikwete ifiputulwa fisano ifyabula imishulwa. 32Eco alipangile ifibi ifya cimuti ca muolife, nokupanga pali fyena ifyabaswa ifyaba Kerubi utuncindu, na maluba yabalula. Alifishingwile na golide kabili alisanshile golide kuli ba kerubi nakutuncidu.33Muliinshila Solomoni kabili alipangile tempele ifimuti fya pa mwinshi ifya cimuti camiofi ifyakwete ifipulwe fine ifyabula imishilwa. 34Ne fibi fibili ifya fimuti fyamukupri. Amabula yabili ayali pacibi cimo yali aya petwa na mabula yabili ayali pacibi cibiye yali aya petelwe. 35Alibashilepo pali ba kerubi mu, utunidu, na maluba yabaulula, nakabili alishingwile, bwino golide, panmulimo wa baswa.36Alikulile ulubansa lwamukati ne mitande itatu iya mabwe yakuputulwa ne mutande umo imya ya mukedari.37Umufula wa nganda yakwa Yawe walibikilwe mumwaka walenga bune, mumweshi wa sibu. 38Mu mwaka walenga ikumi na umo, mu mwensgi wa buli, uuli mwenshi walenga cine konsekonse, inganda yalipwile muli fyonse ifipande na ku mipingwilwe yaiko yonse. Solomoni asendele imyaka cine lubali ukukula itempele.

Chapter 7

1Solomoni asendele imyaka amakumi yatatu ukukula cipango cakwe. 2Alikulile icipango camu mitengo yamu lebanone ubutali bwaciko cali imikono umwanda umo, ubufumo baciko bwali imikono amakumi yatatu. Icipango cakulilwe mumitande ine, iya nceshi sha mikedari ne myalo ya mikedari pa nceshi.3Inganda yalifimbilwe ne mikedari iyasendelele pa myalo. Imyalo ya shitilile pa nceshi. ne myalo yali amakumi yane na isano, ikumi na isano mumutande umo. 4Kwali myalo mumitane itatu, na cila nsolokoto yali lungatene ne nsolokoto ne nsolokoto ibiye mu mikukulo itatu. 5Ifibi fynse na maingwe fyalipangilwe ifyakulingana ne myalo, ne nsolokoto ukulungatana ne nsolokoto mu mikukulo itatu.6Kwali iyakupembelelamo imkono amakumi yasano ubutali ne mikono amakumi yatatu ubufumo, no muputule wakwingililamo pantanshi ne nceshi no mutenge.7Solomoni alikulile umuputule uwa kwikalamo icipuna cabufumu umo ali nokulapingwila, umuputule wamulingamya. califimbilwe ne mikedari ukufuma panshi ukushinta mu mulu.8Inganda yakwa Solomoni umo ali nokwikala, mu lubansa lumbi mucibansa ca cipango, yakulilwe inshila imo ine kabili alikulile inganda imo ine ngefi iya mwana umwanakashi wakwa Farao, uo asendele ukuba umukashi.9Ifi pikulwa fyonse fyali fya mabwe ayaluma umutango, amabwe ayabaswa umwabela imilingo ayalepulwa kucela cakuputwilaka ayatelela kumbali shonse. Aya mabwe yalibomfiwe ukufuma pamufula ukufika pa mabwe ya pa mulu kunse ukushinta palubansa lukalamba. 10Umufula walibikilwe na mabwe ayakalamba ayaluma mutengo ayali imikono cine konsekonse nayali ikumi limo mubutali.11Pamulu pali amabwe ayaumo mutengo ayabaswa umwabela mulingo, ne myalo ya mikedari. 12Ulubansa lukalamba ulwaswungulwike cipango lwakwete mitande itatu iya mabwe yabaswa no mutande umo uwa myalo ya mikedari ngo lubansa lwa kwitempele lyakwa Yawe no mupute we tempele.13Imfumu Solomoni alitumine intumi ukukuta Huramu no kumuleta ukufuma ku Turi. Huramu ali mwana mwaume wakwa Muka mfwilwa ukufuma mu mutundu wakwa Naftali; wishi ali mwaume waku Turi, kafula wamukuba. 14Huramu aliswilemo amano no mucetekenya no kwishiba kwakucita imilimo yonse no mukuba. Alishile ku mfumu Solomoni kuku bomba no mukuba ku mfumu.15Huramu alyengele inceshi shibili isha mukuba, cila imo imikono ikumi na cine konsekonse mucimo ne mikono ikumi na pibili ukushinguluka. 16Alipangile ifitebo fibili ifya mukuba waengewa ukubika pa mulu wa nceshi. icimo ca cila citebo cali imikono isano. 17Icapikulwa elo ne capikilwa kucitebo cibiye fyali kuwamya pamulu wa mawngwa, fine lubali pali cila citebo.18Elo Huramu alipangile imtande ilibi iya mapomegranate ukushinguluka pamulu fitebo ukuwamya amaenngwa yabo. 19Amangwe yali pamulu wa fitebo yali wamishiwe nacananikwa, imikono ine icimo.20Amaengwa pali fi fitebo fibili nalyo fyalilundilweko, ukupalamina fye pamulu wafiko imyanda ibili iyama pomegranate mu mitande iya shinguluka conse. 21Alimishe pamulu ifitebo pamuputule we Hema icitebo kukulyo calinikwe Yakini, ne citebo kukuso calinikwe Bowasi. 22Pamulu wa fitebo palibikilwe nga bacabanika. ukuwa mya kwa fitebo kwacitilwe muli yi nshila.23Huramu alipangile icishiba cashinguluka icaengewa imikono ikumi limo ukufuma pamilomo ukufika pamilomo. Icacimo caciko cali imikono isano, ne cishiba cali imikono amakumi yatatu mu mulingo. 24Kunshi ya milomo ukushinguluka icishiba kwali intuntu, ikumi mumukono, umo, ishaposelwe, ''Bemba.'' ulo icakwengwa caengelwe.25''Bemba,'' calikele pali bakalume wa ngombe ikumi na babili batatu abalola kukapinda ka kukunso, batatu baliloleshe kumasamba, batatu kukapinda kakukulyo na batatu kukabanga. "Bemba calibikilwe pamulu wabako, ne numa shabo shalonkene mukati . 26Bemba ali tikame nga mumbwipi bwakubako, elo kumilomo kwaciko kwali nga mumilomo ya lukombo, nga cananika wabalula. Bemba ali uwakubamo amabati amakana yabili aya menshi.27Huramu alipangile ifya kutentekapo ikumi ifya mukuba. cila cimo icakutentekapo cali imikono ine mubutali ne mikono ine mubufumo, elo na muvimo cali imikono itatu. 28Umulimo wafyakutekapo wali ngefi. Fyali kwete mikpmbelo iyo iya iminine pakati kafilundilo, 29Na kumikobelo elo naku kufilundilo kwali inkalamo bacilume ba mngombe, naba kerubi. Pamulu na pesamba lya nkalamo, na bacilume wa ngombe na ba Kerubi pali apapununwa.30Conse icakutentekapo calikwete imipeto ya mukuba ine ne fyashinguluka imipeto ifya mukuba na molu yane yali ne mfukilwa mwisamba lya Bemba. Imfukilwa ishaengwa ne fwalukwako, lubali lwa cila cimo. 31Akanwa ka ciko ukutula pamikobelo nokupushapo, kali umukono umo na citika ubufumo, no kufwentema ngo mukonso umukonoi umo. ukuya pa mulu. pa kanwa pali ifyabaswa, imikobelo yafiko yali iyafitumba ifyalingana, tefyafwentama iyo.32Imipeto ine yali pe samba lya mikombelo, ne fyashingaukapo imipeto fyali ku cakutekapo. icimo camupeto wali umukono na citika. 33Umupeto walipetelwe nge mipeto celeta, ifyashi ngaukapo, amayanda yafiko mambo, na nacitekelo fyonse fyali fyela fya kwengwa.34Kwali imfukilwa shine pafitutu fine ifya cila ca kutekapo, ishabikilwe mu ca kutekapo. 35pamulu wa cakutekapo pali ulunweno ulwafwe ntamana lwali citika wa mukono ukwingila. na pamulu wa cakutekapo pali amaboko ne mi kombelo ifya iketeko. Pafipapatu fya mukilwa ne mikobele Huramu ali lembelepo ba Kerubi, inkalamo, no tuncindu ifya kufumba incende yalipo, ne fyalukwa fya lifishingulwike.36Pafipapatu fya muukilwa ne mikobelo Huramu ali lembelepo ba kerubi, inkalamo, no tuncindu ifya kufimba incende yalipo, ne fyalukwa fyalifishingululwike. 37Alipangile ifyakutekapo ikumi mu musango umo wine fyonse fyalyengelwe cimo cine, umulingo umo, ne cata cimo.38Huramu alipangile ne misambilo ikumi iya mukuba umusambilo umo wakubamo amabati amakumi yane. cila musambilo wali imikono ine ukwabuka na pali cila fyakutepo ikumi pali umusambilo umo. 39Alipangile ifyakutekapo fisano kukulyo ifyali kulolesha lubali iwe tempele na fisano kukuso lubali iwe tempele. Alibikile, ''icishiba'' kumabli yaku kabanga, ukesengelela lubali kukulyo kwe tempele.40Huramu alipangile ifisambilo na bashofolo ne nweno. Elo apwishishe imilimo yonse iyo acitile ku mfumu Solomoni mwi tempele lyakwa Yawe. 41Inceshi shibili, ne nweno shakubati fitebo ifyali pa mulu wa nceshi shibili, ne fyakupikulwa fibili ifyakufimba pa nweno shibili ifyakubali fitebo ifyali pamulu wa nceshi.42Alipangile napa pomegranate imyanda ine pa fyakupikulwa fibili (imitande ibili iya ma pomegranate pali cila ciputulwa cafyakupikulwa ifya kufimba pa fya nweno ifyali kubati fitebo ifyali pa nceshi); 43Ifyakutwkapo ikumi; ne misambilo ikumi iyali pa fyakutekapo.44Alipangile cisambilo icikalamba icalikwitwa, ''ici shiba'' ba ba cilume ba ngombe ikumi na babili mwi samba lya ciko; 45Ne mipika, basholofolo, imisambilo na fyonse fimbi ifipe Huramu alipangile ukufuma ku mukuba uwa pukushika, alipangile imfumu Solomoni ifye tempele lyakwa Yawe.46Imfumu yali fyengele mucinfengulusha ca Yordani, mumushili we bumba pakati ka sucote na saretani. 47Solomoni talingilo kufina ifipe fyonse pantu ifya kulingo kufina fyalifushe, pantu umulingo wa mukuba tawapiminwe.48Solomoni aliwamishe ifipe fyonse ifyali mwi tempele yakwa Yawe ukufuma kuli golide; icipailo ca golide ne tebulo ilyo umukate waku cinso wali nokubikwa; 49Ifyakutekapo inyali lubali lwaku kulyo na fisano lubali lwaku kuso pantanshi ya muputule wa mukati, fyali ifya golide uwasobooka, na maluba inyali, notulumano ifyali ifya golide.50Solomoni kabili alipangile bamafukula, utwaku putwilako ifisuni, imisambilo, inweno, ne fifutumwino, fyonse fyakipangilwe kuli golide isosobokoka; Alikwete na mahinceshi ya golide ayapangilwe fibi fya mu muputule wa mukati (umo umwali ni ncende ya mwa shilisha), na pa fibifya cibumba cine ice tempele.51Muli iyi nshila, shonse ncito isho imfumu Solomoni yalangilile pa nganda yakwa Yawe shalipwile. Eco Solomoni alingishe ifintu ifya patwilwe kuli Dabidi, wishi, ne fya Silfere, golide, ne fipe, no kufibika mu miputule ya nganda yakwa Yawe.

Chapter 8

1Elo Solomoni akolongenye abakalamba bamu Isreali, nabakalamba ba mitundu, ne ntungulushi sha ndupwa shabantu ba mu Isreali, pacinso cakwe mu Yerusalemu, kuleta icipao cacipangano cakwa Yawe ukufuma mumusumba wakwa Dabidi, uyo uli, Sioni. 2Bonse abaume ba mu Isreali balikolongene pacinso ca mfumu Solomoni pa mutebeto, mu mweshi wa Etanimu, uuli mweshi walenga cine lubali.3Abakalamba bonse abamu Isreali balishile, naba shimapepo balisendele icipao. 4Baliletele icipao cakwa Yawe, ne Hema lya kulashanishishamo, na fyonse ifyakuwamisha ifya mushilo fyali mwi Hema. Bashimapepo na bena lebi baliletele ifi fintu. 5Imfumu Solomoni nabonse abakolongene abantu Isreali balishile capamo pacinso ca cipao, uku pela malambo ya mpanga ne ngombe imitapendwa.6Bashimapepo baliletele mukati icipao cacipangano cakwa Yawe pa ncende yaciko, mumuputule wa mukati ka nganda, muncende umwashilisha sana, mwisamba ya mapindo yaba Kerubi. 7Pantu ba kerubimu ba lifungulwile amapindo pa ncende ya cipao, no kufimbe cipao ne mulando bali kucisendelapo. Pantu ba kerubimu balifungulwile amapindo pa ncende ya cipao ku fimbe cipao ne milando bali kucisendelapo 8Imilando yali lepele sana icakwebati impela shashiko ku moneka ukufuma mu ncende umwa shilisha kuntanshi ya muputule wa mukati, lelo tashali ku moneka kunse, fili kulya kwine ukufika nelelo.9Tamwali kantu mu cipao kano ifipapatu fya mabwe fibili ifyo Mose abikilemo ku Horebu. Ulo Yawe apangile icipangano na banmtu bamu isreali ulo bamfumine mu calo ca Egupto. 10Calishile kuba ukwebati ilyo bashimapepo bafumine muncende ya mushilo, ikumbi lyaswile mwi tempele lyakwa Yawe. 11Bashimapepo balifililwe ukwimanina ukwebati ba pyunge pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaliswishe ing'anda yakwe.12Elo Solomoni alandile ati, ''Yawe alandile kwebati kuti aikala mumfimfi yakulikama, 13Lelo nebo kukulila inganda yabune umwakwikala incende yobe umwakwikala umuyayaya."14Elo imfumu yapilibwike no kupala ulukuta lonse ulwa Isreali, ilyo ulukuta lonse ulwa mu Isreali lwaiminine. 15Alandile ati, 'Llekeni Yawe, Lesa wakwa Isreali, alumbanishiwe, uwalandile kuli Dabidi tata, nokucifilisha ine minwe yakwe, ukulanda ati, 16'ukutula ubshiku ubo na fumishe abantu bandi abena Isreali ukufuma mu Egupto, Nshasalile umusumba ukufuma mumitunda yamu Isreali yonse umwakukula inganda, mukwebati ishina lyandi lingaba mulya. Lelo, Nasalile Dabidi ukuteka pa abantu bandi mu Isreali.'17Nomba cali mumutima wakwa Dabidi tata ukukula inganda ye shine lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali. 18Lelo Yawe alilandile kuli Dabidi tata, 'mukwebati cali mumutima obe uku kulila ishina lyandi ing'anda, walicitile ubune pantu cali mumutima obe. 19Lelo iwe tawakule inganda; icifwile, icifwile, umwana obe umwaume, umo uukafyalwa ukufuma mu musansa obe eukakulila ishina lyandi ing'anda.'20Yawe ali citile ico alandile, pantu alimine mu ncende yakwa Dabide tata, kabili nanebo ndikele pacipuna cabufumu bwakwa Isreali, ngefyo Yawe alaile. 21Nebo ndikulile ishina yakwa Yawe inganmda, Lesa wakwa Isreali. Nebo ndipangile ncende ya cipao kulya, umo umuli cipangano cakwa Yawe, ico apangile naba shifwe ulo abafumishe mu calo ca Egupti.''22Solomoni aliminine pa cinso cacipailo cakwa Yawe, pacinso ca lukuta lonse ulwa mu Isreali, noku fungulula maboko yakwe ukulola mu myulu. 23Alilandile ati, ''Yawe, Lesa wakwa Isreali, takwaba Lesa uwakuba nga webo mumulu wa myulu nangula pe samba lya calo, weusunga cipangano cabe mucishinka na babomfi bobe abendela muceni cobe ne mitima yabo, 24Webo wewasungile no mubomfi obe Dabidi tata, ifyo wamulaile. Eee, walilandile nakanwa kobe kabili na ucifikilisha no kuboko kobe, ngefyo cili ilelo.25Eco nomba Yawe, Lesa wakwa Isreali, cita ifyo walaile umubomfi obe Dabidi tata, ulo walandile ati, 'Tawakafilwe ukukwata mwaume mumeno yandi uwakwikala pa cipuna cabufumu bwa Isreali bwa Isreali nga cakwe bati abaluto bobe bacenjela mukwenda ku cinso candi, ngefyo waendele kucinso candi,' 26Eco nomba, wakwa Isreali, leka icebo cobe cifikilishiwe, ico walandile ku mubomfi obe Dabidi tata.27Lelo bushe Lesa kuti aikala pa calo? lolesha umulu onse nangula umulu wamulu iwione teti ukukwanishe pali bufi itempele li nakukulila! 28Napapata cindikeni ipepo ili ilya mubomfi wenu no kulomba kwakwe, Yawe Lesa wandi; shunfweni kukulila nakwi pepo ilyo umubomfi wenu akopepa kuli mwebo lelo.29Yabe ayaisuka amenso yenu ukulola kwi Hema ili ubushiku na kasuba, kuncende iyo mwalandile ati, íshina lyandi ne ceni candi fikaba mulya-mukwebati mwingomfewa ku mapepo ayo umubomfi wenu akapepa ukulola pancende pancende ino. 30Eco umfweni ukulomba kwa mubomfi wenu no kwabantu benu aba Isreali ulo tulepepa ukulola kuli ncende. Ee umfwa ukufuma ku ncende uko wikala, ukufuma mu myulu; nolo waumfwa, elela.31Nga cakwebati umuntu abembukila umwina mu palamano na kabili alekabilwa ukulapa umulapo, nga cakwebati aisa no kulapa umulapo pacinso ca cipailo muli ii nganda, 32umfwa ukufuma mumyulu no kucita. Pingula ababomfi bebo, ukuseko ulufyenye no kuleta ifyo acitile pa mutwe wakwe. Nokubilisho wakaele ukutafya nga no kupela kuli ena ukulingana nobololoke bwakwe.33Ulo abantu benu Isreali bacimfishiwa ku mulwani pantu nababembukila webo, nga cabuti babwelele kuli webo, balapila kwishina lyobe, ba pepa, noku lomba ubwelelo ukufuma kuli buli webo muli ili tempele- 34Ninshi napapata umfweni mu myulu no kwelelo lubembu lwa bantu benu aba Isreali; ba bwekeshi ku cali ico mwapele kufikolwe fyabo.35Ulo insulu yaisalika ne mfula takuli pantu abantu naba bembukila mwebo nga bapapa ukulola pa ncende iyi, balapila mwishina lyenu, kupilibuka ukufuma kulubembu lwabo ulo mwaba cusha 36-Umfweni mumulu no kwelela ulubembu lwaba bomfi benu na bantu benu aba Isreali, ulo mwa basambilishe inshila yabune umo balingile ukwendela. Tumeni mfula pa calo cenu iyo mwapele kubantu benu nge cabupyani.37Nga cakuti mwaba icipowe mu calo, napamo mwaba ubulwele, ukukunkutana kwa mabula nangu ukufufuma, amakanta nangu ifipaso; ngangu cakutile ati umulwani asanse mpongolo ya musumba mu calo cabo, nangu cabwebati kwaba icikuko nangula ukulwala- 38elo nga cakutilati amapepo ne fyakulomaba fya citwa ku muntu nangu ku bantu bobe bonse aba Isreali- cila umo naishiba icikuko mu mutima wakwe ilyo ale salanganya amaboko yakwe ukulola kwi tempele.39Elo umfwe ukufuma kumulu ncende uko wikala elela nokucita, no kulambula umuntu onse pali fyonse ifyo acita; walishiba umutima wakwe pantu kabili iwe wekafye nimwe waishiba umutima wa mutunse onse. 40Cita ifi pakwebati benga kutina inshiku shonse isho bakekala pa calo ico wapele ku fikolwe fyesu.41Mu kulundapo, ku mwina fyalo uushili mwina Isreali: ulo aisa ukufuma ku calo cakutali pamulandu we shina lyobe- 42pantu bakomfwa palweshina lyobe ilikalamba, ukuboko kobe ukwamaka, no kuboko kobe, ukwaimishiwa - ulo aisa nokupepa ukulola kwi tempele ili, 43Eco napapata ukomfwe ukufuma mu mulu, incende uko wikala, no ku cita ifi pakwebati abantu bonse pa calo be bengeshibe shina lyobe no kukutina nge ficita abantu bobe aba Isreali. cita ifi pakwebati bengeshiba ukuti iinganda iyo ukulile itwa pe shina lyobe.44Nga cakwebati abantu bobe baya kubulwi ukulwa no mulwani, munshile ili yonse iyo wingabatumi, namo, nangu nga cakwebati ba pepa kuli webo, Yawe, ukulola kumusumba uyo wasala no kulola kunmganda iyo nakulile shina lyobe. 45Eco umfwa mu myulu kwipepo lyabo no kulomba kwabo, nokubapfwa muficitwa fyabo.46Nga cakwebati bakubembukila, nge fyo takwabo ushibe mbuka, elo nga cakwebati wakalipa pa bena no kuba pela kumu lwani ukwebati umulwani engabasenda bunkole mucalo cabo, ukutali nangula apepi. 47Lelo nga cakwebati bailuko kuti bali mucalo umo basondwa nakabili ngacakwebati balapila no kufwayo bubile ukufuma kuli webo mucalo cababosenda buukole. Ngacakwebati balandati, ''Twalicita fyebipa nokubembuka. Twalicite misango yabunkalwe.'48Nga cakwebati ba bwela kuli webo ne mitima yabo yonse ne myeo yonse mu calo caba lwani babo ababekete nangu nga fikolwe fyabo no kulola kumusumba uo wasalile, no kulola ku nganda iyo nkulile shina lyobe.49Elo ukufuma kumulu, ncende uko wikala, umfwa kwipwpolyabo no kulomba kwabo ukwa kwafwisho, elo ulenge fintu kulungama kuli bena. 50Elela abantu bobe ababembukile webo, na mampulu yabo yose ayo bacita kuli webo, no kubalenga ifibombelo fya nkumbu pafinso fya ba cimfya nokulenga aba cimfya ukukwatte nkumbu pali bena.51Bantu bebo abo wasala, abo wapuswushe ukufuma mu Egupto kubati kufuma mukati kelungu lya cela. 52Amenso yobe yenyesuka kukulomba kwamubomfi obe nakulomba kwa bantu bobe aba Isreali, kumfwa kuli bena lyonse ilyo balila kuli webo. 53Pantu walibapatwileto ukufuma kubantu bonse abapa calo ukuba bobe no kupokelele filayo fyobe ngafyo walondolwele Monse umubomfi wenu, ulo wafumishe bashifwe ukufuma mu Egupto, shikulu Yawe.''54Eco cali ukwebati ulo solomoni apwile ukupepa ipepo ili yonse no kulomba kuli Yawe, aliomine mukufukama bamakufi yakwe nokufugulula amaboko yakwe mu myulu. 55Alimwinine no kupalo lukuta lonse ulwamu Isreali mwi shiwi lya kupundisha ukulanda ati, 56''Enga lumbanishiwa Yawe, uupele ukutusha ku bantu bakwe aba Isreali, ukusunge filayo fyakwe fyonse. Takuli ishiwi nangula limo ilifilikwe ukumfuma pa filayo fyabune fyonse fisuma ifyo Yawe apangile na Monse umubomfi wakwe.57Yawe Lesa wesu engaba napwebo, nge fyo ali nefikolwe fyesu. 58Ekatusha nangulo kutulekelesha, ukwebati engabike mitima shesu kuli ena ukwikala muushila shakwe shonse nokunga ifipope fyakwe ne fyabupingushi na mafunde iyo akonkomesha bashifwe.59Lekani aya mashiwi iyo nalanda apo nalombela kucinso cakwa Yawe, yabe mupepi na Yawe Lesa wesu akasuba no bushiku, ukuti engafwa ificitwa fya mubomfi wakwe neficita bantu bakwe Isreali, ngefyo cila bushiku cikakabilwa; 60ukwebati abantu bonse abapa calo bengeshiba ukwebati Yawe ni Lesa, elo tawaba naumbi! Lesa! 61Eico lekeni mitima yenu ibe iya cine kuli Yawe Lesa wesu, ukwenda mufipope fyakwe no kusunga amafunde yakwe, nga pali ububushiku.''62Eico imfumu na Isreali yonse iyali nao balipele amalambo kuli Yawe. 63Solomoni alipele ilambo lya fya bupe fya senge kuli Yawe: ingombe amakana amakumi yabili na yabili ne mpanga amakana mwanda umo na makana makumi yabili. Eco imfumu na bantu bonse aba mu isreali bapele inganda yakwa Yawe.64Ubushiku bumo bwine imfumu yali patwileko icapakati ka lubansa pa ntanshi ye tempele lyakwa Yawe, pantu palya alipele ifya bupe fyakoca, ifyapupe fye nseke, ne fyabupe fya mafita yesenge, pantu icipailo camukuba ico cali cali pacinso cakwa Yawe cali cepeshe ukupokeleela icapube cakoca, ne fya bupe fyabupe fya nseke, ne fya bupe fya mafuta ye senge.65Eco Solomoni alikwete umutebeto pali ilya nshita, na Isreali yonse yali nankwe, ulukuta ulukalamba, ukufuma ku lebo Hamati ukuya kufika pa mumana wa mukuku wamu Egpti, pacinso cakwa Yawe Lesa wesu mbi cinse lubali, shonse pamo inshiku ikumi limo na shine. 66Pabushiku bwalenga cinekonse konse alekele abantu baye kabili bapalile mfumu no kuya ku mayanda yabo ne nsansa ne mitima iyakwanga pa fyabune fyonse ifyo Yawe alangile kuli Dabidi, umubomfi wakwe, nakuli Isreali, abantu bakwe.

Chapter 9

1Panuma Solomoni apwile ukula inganda yakwa Yawe ne sano lya imfumu, kabili panuma afikilishe fyonse ifyo alikufwaya, 2Yawe alimonekele kuli Solomoni umuku wakulenga bubili, ifyo amonekele kuli ena pa Gibeone.3Elo Yawe alandile kuli ena, ''Ndyumfwile ipepo lyobe no kulomba kobe kuli ine. Ndibikile pambali iyi nganda, iyo ukulikile kuli nemwine, ukubikapo ishina lyandi umuyayaya. Amenso yandi nomutima wandi ukalakubamo ishita yonse.4Lelo iwe, umfwa ukalakwenda ku cinso candi ngefyo Dabidi wiso aendele muli bumpomfu bwa mutima na mukutambalala, ukunakila fyonse ifyo nakukonkomesha nokubaka ifipope fyandi ne fyakushika fyandi, 5elo nakapampamika icipuna ca bufumu bobe mu Isreali umuyayaya, umo nalaile Dabidi wiso, ati, 'úwamucikota cobe takabule kwikala pa cipuna cabufumu cakwa Isreali.6Lelo umfwa nkaluke, iwe nangula abana bobe, kabili nokukana sunga amafunde ne fipope fyandi ifyo naisa kubika kuli iwe kabili umfwa waya kupepa nokuwila ku milungu imbi, 7elo nkaputulako Isreali ukufumako ku mapnga nabapeele; na iyi nganda iyo mbikile pambali kwi shina lyandi, nkaisukula ku cinso candi, kabili Isreali akesa kuba icakumwenako icakusekwa kabili icipe casulwa mu bantu bonse.8Ili itempele ukesakuba umwina wa fintantata, na onse uwapitapo akapapa nokuikimuna. bakepusha, 'nindo Yawe acitila ici kuli iyi mpanga na kuli iyi nganda? 9Bambi bakasuka abati, ''pamulandu basulile Yawe Lesa wabo uwafumishe ifikolwe fyabo mu mpanga ya Egupti, kabili balambatile nokuwila ku milungu imbi no kuipepa. Eco Yawe aletela pali bena ubu bonaushi.''10Caishile kufika napanuma ya myaka amakumi yabili ulo Solomoni apwile ukukula ifi fikulwa fibili itempele lya kwa Yawe ne nganda ya mfumu. 11Nomba Hiramu, imfumu ya Turi, yasambeshe Solomoni na mikedari ne fimuti fya mikupri, na golide fyonse ifyo Solomoni apele Hiramu imisumba amakumi yabili mu mpanga ya Galili.12Hiramu afumine mu Turi ukuya kumona imisumba Solomoni amupeele, lelo tayamusekeshe. 13Kanshi Hiramu alandile, ''misumba nshi iyi waisa kumpa munyinane?'' Hiramu ayenikile impanga ya kabuli ifyo yetwa nelelo. 14Hiramu alitumine ku mfumu bakikari ba golide umwannda umo namakumi yabili.15Noyu emulandu wa mibombele yapamaka iyo imfumu Solomoni ashikimike ku mikulile ye tempele lya kwa Yawe ne sano lyakwe, na milo, ilinga lya Yerusalemu, na Hasone, na megido na Gesere. 16Farao imfumu ya Egupto yaile kutaasha Gesere Yaocele ulya musumba nokwipaya abena kenani abekashi ba muli lya musumba. Elo Farao apeele umusumba ku mwana wakwe umwanakashi, umukashi wakwa Solomoni, nga icabupe cabwinga.17Kanshi Solomoni akululwile Gesere na Bete-horone wa mwisamba, 18Baalati na Tamari mumatolo mu calo cakwa Yuda, 19ne misumba yonse iya fyakututila iyo akwete, ne misumba ya ma celeta ne misumba ya ba pali bakafwalo bakwe na fyonse ifyo ali kufwaya ukukula mukuisekesha mu Yerusalemu, mu Lebanone, na mu ncende shone mubutungulushi bwakwe.20Lelo kubantu bonse abo bashelepo mu bena Amone, abena Hiti abena perisi, abena Hibi na bena Yebusi, abatali kuba bantu bamu bena Isreali, 21abamu cikota cabo abashelepo mu calo, abo abna Isreali bashaonauwile umupwilapo Solomoni abacitile ukuba ababomfi bamulasa, ifyo baba nokufika nakuli lelo.22Nangu cibe fyo Solomoni tacitilepo abana ba Isreali ukuba ababomfi bamulasa. Lelo, baishile kuba ifita na babomfi bacilolo bakwe, aba fyanso bakwe naba mushika ba pa maceleta yakwe na ba pali bakafwalo bakwe.23Naba ebali kuba bacilolo bakalamba abali kwangalila pali bakateeka wamilimo yakwa Solomoni, 550 efyo bali, bali kuteeka abantu bali kubomba imilimo.24Umwana uwanakashi wakwa Farao akukile ukufuma mumusumba wakwa Dabidi ukuya ku nganda iyo Solomoni amukulile. Napanuma, Solomoni akuulile milo.25Pamiku itatu cila mwaka Solomoni alepela ilambo lya cakoca nelya mutende pa lufuba akuulile Yawe, kumo nefyakutumwina pa lufuba lwali kuba ku cinso cakwa Yawe. Efyo apwile itempele nokwamba ukulibomfya.26Imfumu Solomoni apangile inganda ku Esione Gebere, uwaba pepi na Elote mu lulamba lwa bemba wakashika, mu calo ca Edomu. 27Hiramu atumine ababomfi ku ngalaba sha kwa Solomoni, abaume ba ngalaba abaishiba bemba pamo nababomfi bakwa Solomoni. 28Baile ku ofiri naba bomfi bakwa solomoni. Baile kuleta bakikari imyanda ine na makumi yabili aya golide kuli Solomoni.

Chapter 10

1Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yaumfwile ululumbi lwakwa Solomoni pamulandu weshina lyakwa Yawe, yaishile mukumwesha namepusho yakwafya. 2Yaishile ku Yerusalemu no mulongo uukalamba nganshi ne ngamali shapiitile ifye fungo, golide uwingi, na mabwe yaluma umutengo nganshi. ulo yafikile, yaebele Solomoni fyonse ifyali kuba kumutima.3Solomoni alyasukile amepusho yaiko yonse, Takwali nangu cimo ico yaipwishe ico imfumu itayaswikele. 4Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yamwene amano yonse ayakwa Solomoni, isano akulile, 5Ifilyo pa tebulo lyakwe imikalile ya babomfi bakwe imilimo yababmfi bakwe ne fyakufwala fyabo, naba kasumika wakwe, no musango ali kupelemo ilambo lya cakoca mu nganda yakwa Yawe camusungwishe apakalamba.6Yalandile ku mfumu, ''ici cishinka icebo naumfwile mu calo candi palwa fyebo fyobe na mano yobe. 7Nshacetekele ifyo naumfwile ukufikilaulonaishile kuno, kabili amenso yandi yalifimwene. Tafyafikile citika ifyaebelwe kuli nebo palwa mano ne fyuma fyobe! Ulicilile napa lulumbi ulo naumfwile.8Ifyo bapalwa abakashi bibe, nefyo bapalwa ababomfi bobe abemonina lyonse kuli webo pantu bomfwa amano yobe. 9Yawe Lesa obe alumbwe, uwasanga ukubekwa muli webo, uwabikile webo pa bumfumu bwa Isreali. Pantu Yawe atemwa Isreali umuyayaya, nokucita webo imfumu, ukuleka ucite ubupingushi no bulungami!''10Yalipele imfumu bakikari ba golide 120 nefye fungo ifingi nganshi na mabwe yaluma umutengo. Takwabalile akupeelwapo libili ifye fungo ifingi ngefi ifyo imfumu yanakashi ya sheba yapeele kuli Solomoniukupelwa kuli ena.11Ingalaba shakwa Hiramu, ishali kuleta golide ukufuma ku Ofiri, shali kuleta ne milando mialmugi iyingi ngashi na mabwe yauma umutengo ukufuma ku Ofiri. 12Imfumu yapangileko ku milando ya mialmugi bashentele ba mwi tempele yakwa Yawe na kwi sano lya mfumu, na basango na mapanga kuli bakemba. Takwabala akubapo ubwingi bwa milando ya mialmugi nga iyi yabalile aisa nangula ukumonekapo libili napali lelo.13Imfumu Solomoni yapeele kuli namfumu waku Sheba conse ico yafwaile, conse ico yaipwishe ukulunda pafyo Solomoni apeele umwabela ukuboko kwakwe, kanshi yabwelele ku calo caiko nababomfi baiko.14Nomba ukufina kwa golide waishile kuli Solomoni mu mwaka umo kwali bakikari ba golide 666, 15Ukulundapo na golide abamakwebo na basulwishi bali kuleta, imfumu shonse isha mu Arabia na balashi mu calo nabo bali kuleta golide na Silfere kuli Solomoni.16Imfumu Solomoni apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. imyanda mutanda yaba shekele wa golide ebali kwingila mu cishangu cimo. 17Kabili apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. ba mani ba golide batatu ebali kwingila muli cila nkwela, imfumu yashibikile mwi sano lya mu mutengo wa mu lebanone.18Elo imfumu yapangile icipuna cabufumu ku meno ya nsofu nokupaminako golide walopolowa. 19Kwali amatabo mutanda pakuya pa cipuna, na kunuma kwaciko cali napamulu ngo mutwe wa ciponti ca ngombe, Cila lubali lwa cipuna kwali apakusanshika amaboko ne nkalamo shibili shaimine cila lubali lwa fiko. 20Inkalamo ikumi na shibili shali kwiminina pa matabo, imo cila lubali lwa matabo yonse mutanda. Twakwalipo icipuna cakuba ngeci mu bufumu ubuli bonse.21Ifipe fyonse ifyakunwenamo fya mfumu Solomoni fyali kuba fya golide, kabili ifipe fyonse ifyakunwenamo mwisano lya mu mutengo wa mu Lebanon fyali kuba fya golide wasobolwa. Tapalipo ica silfere, pantu silfere wacitilwe wakubula kantu mu nshiku sha kwa Solomoni. 22Imfumu yalikwete bemba ingalaba sha pali fibemba, pamo ne ngalaba shakwa Hiram. umuku umo pa myaka itatu ingalaba shali kuleta golide, silfere, na meno ya nsofu, pamo na fikolwe fikalamba nabakolwe bamapemba.23Kanshi imfumu solomoni alipitilepo napa mfumu shonse isha calo mu fyuma na mano. 24Naba pesamba lya calo bonse bali kufwaisha ukubapo kwakwa solomone ukuleka balekumfwa ku mano yakwe, ayo Lea abikile mu mutima waiko. 25Bonse abatandashi balikuleta ifya kutula, ifipe fya silfere nefya golide, ne fyakufwala, ifyanso, ne fye fungo pamo na bakafwalo, ne mfalashi, umwakano mwaka.26Solomoni akolonganike pamo amaceleta na ba pali bakafwalo. Alikwete amaceleta 1, 400 naba pali bakafwalo amakana ikumi na yabili abo atekele mu mishi ya ba macelete naku mfumu iyine mu Yerusalemu. 27Imfumu yali silfere mu Yerusalemu, pamo na mabwe yambi mumushili. Alengele imiti yaba mikedari ukufula nga imikunyu yamu Shefela isha mwi samba lubali.28Bakafwalo abali kuba bakwa Solomoni balikuletwa ukufuma ku Egutpti, na ku kue nabasulwishi bamfumu balikubashita ku Kue. 29Amakeleta yali kushitwa ukufuma mu Egupti pali ba shekele ba silfere imyanda mutanda cile celeta na bakafwalo pa mashekele umwanda na makumi yane cila kafwalo pali ifi fyali kushitishiwa ku mfumu shonse sha bena Hiti na Aramu.

Chapter 11

1Nomba imfumu Solomoni yalitemenwe abanakashi abengi abalebeshi pamo no mwana mwanakashi wakwa Farao-abanakashi bamu bena Moabu, abena Amone, abena Edomu, abena Sidomu, na bena Hiti. 2Bali bakufuma mu nko isho Yawe alandile ku bantu bamu Isreali, ''mwikalakuya kuli bene ku kuupa, nangula bena bekalakwisa kuli imwe, pantu bakalula imtima ifi Solomoni alambatile aba abanakashi ku kubatemwa.3Solomoni akwete abakashi imyanda cine lubali abana bamfumu na banakashi bambi imyanda itatu. Abakashi bakwe ba yalwile umutima wakwe. 4Pantu ulo Solomoni akulile mumyaka, abakashi bakwe balyalwile umutima wakwe ku kunakila imilungu imbi; umutima wakwe tawanakile Yawe Lesa wakwe umupwilapo, ngefyo umutima wakwa Dabidi wishi walikuba.5Pantu Solomoni alikunkonka Astarte, umulungu wanakashi wabena Sidone, kabili akonkele Milkomu, umulungu wamakankamike wa bena Amone. 6Solomoni alicitile ifyabipa ku cinso cakwa Yawe; talikunkonka Yawe umupwilapo ngefyo Dabidi wishi acitile.7Elo Solomoni akulile umusansama wa kwa Kemoshe, umulungu wamakankamike wa bena Moabu, pa lupili lwaku kabanga ka Yerusalemu, kabili na kuli Moleke umulungu wamakankamike wa mu bena Amone. 8Kabili alikulile imisansama sha bakashi bakwe, bamu bena fyalo abali kufutumwinapo ifyakufumuna nokutulilapo amalambo ku mulungu yabo.9Yawe alifulilwe Solomoni, pantu umutima wakwe walimwalukile, Lesa wakwa Isreali, nelyo amonekele kuli ena imiku bili. 10Nokumukonkomesha palwa ici, ukweba ati ekakonka imilungu imbi. Lelo Solomoni tanakiile kufyo Yawe akonkomeshe.11Kanshi Yawe alilandile kuli Solomoni, ''pamulandu ulicitile ici kabili wakana nokubaka icipangano ne fipope nokukambishe, ndi nokupatulamo ubufumu ukufuma kuli iwe kabili ndi nokupela ku ku mubomfi obe. 12Nangula cibe ifyo pamulandu wakwa Dabidi, wiso, nshakacite ici mu nshiku sha mweo obe, lelo nkapatulamo ubufumu mu nshiku sha mwana obe umwaume. 13Lelo nshakapatule ubufumu bonse; ndi nokupela umutundu umo ku mwana obe pamulandu wakwa Dabidi umubomfi wandi, na pamulandu wa Yerusalemu, uyo nasala.''14Elo Yawe aimishe umulwani kuli Solomoni, Hadadi umwina Edomu, Ena afyelwe mu lupwa lwa bufumu lwa mu Edomu. 15Ulo Dabidi ali mu Edomu, Yoabu mushika wa mulalo alile mukushika abafwile umwaume onse uwaipaiwe mu Edomu. 16Yoabu na Isreali onse balikele uko imyeshi mutanda ukusuka aipaya umwaume onse mu Edomu. 17lelo Hadadi asendelwe pamo na bena Edomu bambi ku babomfi bakwa wishi ukulola mu Egupto, ico Hadadi alifye akana kanono.18Baimine ukufuma ku Midiani ukwisa kufika kufika ku Parani uko bapitile abaume ukulola nabo ku Egupti, kuli Farao imfumu ya Egupti, uwamupele inganda, impanga ne filyo. 19Hadadi asangile ububile mu menso ya kwa Farao, eico Farao amupeele nomukashi, inkashi ya mukashi wakwe wine, inkashi wakwa namfumu Tahipenese.20Inkashi yakwa Tahipenese yafyalile Hadadi umwana mwaume. Balimwinike Genubati. Tahipenese amukushishe na mwisano lyakwa Farao. kanshi Genubati aikele mwisano lyakwa Farao pamo nabana bwakwa Farao. 21Libe ali mu Egupti aumfwile ati Dabidi alilele pamo ne fikolwe na Yoabu mushika wa mulalo alifwile, Hadadi alandile kuli Farao, ''Lekeni ndekuya, ukuti ningalola ku calo candi.'' 22Elo farao alandile kuli ena, ''kanshi nindo ubulishe kuli ine ukulenga iwe ukufwaya ku calo lobe?'' Hadadi alyasukilw. ''Nangu kamo. Napoapata lekeni ndekuya''23Lesa kabili aimishe umulwani naumbi kuli Solomoni, Resone umwana mwaume wakwa Eliada, uwafulumwikile ukufuma kuli shikulu wakwe Hadadesere imfumu ya Soba. 24Resone aikolonganishe abaume nokuba musjika pa uyu mulalo unono, ulo Dabidi acimfishe abena Soba. Abaume bakwa Resone baile ku Damaseke nokuya kwikala kulya, Resone alikutungulula Damaseke. 25Ena ali kuba umulwani wakwa Isreali inshiku shonse shakwa Solomoni, pamo namafya yambi yeletelwe na Hadadi, Resone apatile Isreali apakalamba kabili atekele napali Aramu.26Elo Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, umwina Efraimu waku Sereda, umubomfi wakwa Solomoni, uyo ishina lyakwa nyina ni Seruya, mukamfwilwa, nao alisumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu. 27Asumbwile ukuboko kwakwe ukwimina imfumu pantu Solomoni alikulile incende imo yali kuba pa milo no kucilika umwinshi we linga lyakwa Dabidi wishi.28Yeroboamu ali kuba ni mpalume ya bulamba Solomoni alimwene ukutila uyu mulumendo ali kosa uwapikintika mukubomba, eico amupele amaka yakuteka imilimo yonse mu nganda yakwa Yosefe. 29Napali ilya nshita, ulo Yeroboamu afumine mu Yerusalemu kasesema aliya umwina shilone alimusangile mu musebo. Nomba aliya alifwele icakufwala icipya nabaume babili bali beka mwibala. 30Elo aliya aikete icifwalo cakwe icipya icali pa mubili wakwe nokucilepula mufipimfya ikumi na fibili.31Alandile nakuli Yeroboamu, ''Pitapo ifipimfya ikumi, pantu Yawe, Lesa wakwa Isreali, alisosele, mona nkopatulamo abufumu ukufuma mu kuboko kwakwa Solomoni kabili nkopeela imitundu ikumi kuli iwe. 32(lelo Solomoni akaba no mukowa umo, pa mulandu wa mubofi wandi Dabidi na pamulandu wa Yerusalemu umusumba uyo nasala pa mitundu yonse iya mu Isreali), 33Pantu balinkene kabili balipepele Astarte umulungu wanakashi wabena Sidone, Kemoshe umulungu wa bena Moabu, na Milkomu umulungu wa bena Amoni. Tabakoenda mu nshila shandi, nokucita icabulungami mu menso yandi, kabili nokusunga ifipope na mafunde yandi, ngefyali kucita Dabidi wishibo.34Nangula cibe ifyo, shapokolole ubumfumu bonse ukufuma mukuboko kwa kwa Solomoni. 35lelo ndi mulengele ukuba kateka mushiku shonse shamweo wakwe, pamulandu wakwa Dabidi umubofi wandi uyo nasala, uwalamine amafunde nefipope fyandi. Lelo nkopoka ubufumu mu kuboko kwa mwana wakwe kabili nkopeela kuli iwe, imitundu ikumi. 36Nkapeela umutundu umo ku mwana wakwa Solomoni, ukuleka Dabidi umubomfi wandi lyonse akalekuba necakaniko kuntanshi yandi mu Yerusalemu, umusumba umo nasala ukubika ishina lyandi37Nkalakupita kabili ukalateka kukufikilisha conse ico ufwaya, kabili ukaba imfumu mu sireali. 38Umfwa ukalakumfwa kuli fyonse nkalakweba, kabili umfwa ukalakwenda mu nshila shandi nokucita icalungama mu menso yandi, ukubaka ifipope na mafunde yandi, ifyo Dabidi umubomfi wandi alikuicita, elo nkalakuba nobe kabili nkakukulila nganda ifyo nakulile Dabidi, kabili nkapeela na Isreali kuli webo. 39Nkacusha abana bakwa Dabidi, lelo tepa nshita ntali iyo.40Kanshi Solomoni alyeseshe ukwipaya Yeroboamu. Lelo Yeroboamu alimine nokufulumukila ku Egupti, kuli Shishaki imfumu yamu Egupti, kabili alikele kulya ukufika na ku mfwa ya kwa Solomoni.41Lelo palwa milandu imbi yakumine Solomoni fyonse ifyo acitile na mano yakwe, bushe tafyalembwa mwi buku lya ficitwa fyakwa Solomoni. 42Solomoni alitekele mu Yerusalemu pa bena Isreali pa myaka amakumi yane. 43Alele pamo nefikolwe fyakwe kabili ashikilwe mu mushi wakwa Dabidi wishi. Rehoboamu umwana wakwe umwaume alimupyene ku kuba imfumu.

Chapter 12

1Rehoboam alile ku shekemu, ico yonse yalikwisa ku shekemu ku mucite mfumu. 2Calicitikile fyo ukwebati Yeroboamu umwana mwaume wa kwa Nebati alyumfwile ci (ico ena ali acili mu Egupto, uko ena abutukile ukufuma ku ceni ca mfumu solomoni), Ico Yeroboamu alisangile ubweikalo mu Egupto.3Eco bena balitumineko no kumukuta ena, kabili Yeroboamu no lukuta lonse ulwa bena Isreali lwalishile no kulanda kuli Rehoboamu, 4"Wiso alilengele ikoli lyesu ukufina. Nomba webo twangushisheko mulimo wakukosa uwa kwa wiso kabili angushako ikolio lyakufina ilyo wiso abikile pali fwebo, kabili fwebo twalekuku pyungila.'' 5Rehoboamu alibebele ati, ''Kauyeni pa nshiku shitatu elo kabili panuma mukabwele kuli nebo,'' Eco na abantu balile.6Imfumu Rehoboamu yali pwishe abantu bakalamba abali kwiminina ku mulolawa kwa Solomoni wishi ulo acili uwa mweo, no ukweba ati, ''Mwalampandako shani amano pa fyakwasuka aba bantu?'' 7Balilandile kuli ena kabili na ukweba ati, ''Umfwa webo ukoba umubomfi kuli aba bantu lelo kabili na ukubapyungila kabili ubasuke bena mukulanda amashiwi yabune kuli bena, nolu bena bakalekuba ababomfi bobe.8Lelo Rehoboamu alisukile ilangulushi lya mupele abakalamba kabili ena alipwishe abalumendo abo alikukulila nabo pamo kabili bali minine kumulola wakwe. 9Ena alibebele ati, ''lilangulushi ndo mwebo mwalampela pakweba ati twasuke aba bantu abalandile kuli nebo no ukweba ati, 'Angushako ikoli ilyo wiso abikile pali fwebo'?''10Nabalumendo abo abali kukulila pamo na Rehoboamu balilandile kuli ena, ukweba ati, ''Ulande kuli aba bantu abo abakwebele webo ukweba ati wiso Solomoni alilengele ikoli lyabo ukufina lelo webo ulilenge ukuba ilyakwanguka lelo webo ulilengele ikoli lyabo ukufina lelo webo ulilenge ukuba ilyakwanguka. Webo ubebe ati, Akamindwa kandi kalikulile ukucila umusana wa kwa taata. 11Eco nomba nangu taata alibikile ikoli lyakulema pali mwebo, nebo nkolundapo pekoli lenu. Taata alikumilimuna namembya lelo nebo nalekumilimuna nabakalingongo.''12Eco Yeroboamu na bantu bonse balishile kuli Rehoboamu pa bushiku bwalenga shitatu, ukulingana na ifyo imfumu yatungulwile ulo yena ya bushiku bwalengashitatu.'' 13Imfumu yalyasukile abantu nomusasu kabili yalisulile ilangulushi lya bakalamba ilyo baipele yena. Yena yalilandile kuli bena ukukonka ilangulushi lya balumendo; 14Yena yalyebele ati, ''Tata alimipele icisendo ce koli lyakufina, lelo nebo nkolundapo pekoli lyenu. Tata alikumilimuna na membya lelo nebo nalekumilimuna nabakalingongo.15Eco imfumu tayaumfwile ku bantu, ico ficitwa fyalete lwe na Yawe, ukweba ati ena acite ifyo icebo cakwe ico alandile kuli Ahija umwina shiloni kuli Yeroboamu umwana mwaume wa kwa Nebati.16Ulo Isreali onse amwene ukweba ati imfumu tayumfwile ku bantu, kabili abantu balimwasukile ukweba ati, ''cakanuko ndo tukwete muli Dabidi? fwebo tatukwete cabupyani muli mwaume wa kwa Yese! kauye ku mahema yobe we Isreali. Nomba lola ku nganda yobe, we Dabidi.'' 17Eco Isreali ali bwelulukile ku mahema yakwe. Lelo palwa bantu ba kwa Isreali abali kwikala mu misumba ya kwa Yuda, Rehoboamu alishile kuba imfumu pali bena.18Nolu imfumu Rehoboamu yalitumine Adoniramu uyo wali mumilimo yakupakisha pa bantu, Isreali onse alimupolele amabwe ukufika na ku mfwa. Imfumu Rehoboamu yalifulumukile mukwangufyanya mwi celeta lyakwe ukuya ku Yerusalemu. 19Eco Isreali aliba mubusangushi ku ngánda ya kwa Dabidi ukufika na bune buno bushiku.20Calicitile fyo ulo Isreali onse aumfwile ukweba ati Yeroboamu alibwelulukile, alitumine intumi nokumukuta ena ku lukuta. Tapali nangu umo uwakonkele ulupwa lwa kwa Dabidi kanofye umutundu wa kwa Yuda wekafye.21Ulo Rehoboamu afikile mu Yerusalemu alilongenye ing'anda yonse iya kwa Yuda no mutundu wa kwa Benjamini, bali abaume abasalilwe 180, 000 abali abashilika. kukubwesesha bufumu kuli rehoboamu umwana mwaume wa kwa Solomoni.22Lelo icebo ca kwa Lesa calishile kuli shemia umuntu wa kwa Lesa, calyebele ati, 23''Landa kuli Rehoboamu umwana mwaume wa kwa Solomoni, imfumu ya mu Yuda kuli yonse inganda ya kwa Yuda na Benjamini kabili na kubantu bashala eba, 24''Yawe alyebele ifi. Tamuli na kusansa nangu kulwa naba muninemwe abantu ba kwa Isreali. Cila muntu abwelulukile ku nganda yakwe, ico ici cintu cacitika mukufwaya kwandi'' Eco bena cacitika ku cebo cakwa Yawe kabili balifutatukile nokuya umo bafumine, kabili balyumfwilile icebo cakwe.25Nolu Yeroboamu alikulile shekemu mu calo ca mulundu ica kwa Efraimu, nokukwikala alikulile Pinueli. 26Yeroboamu ali tontonkenye mu mutima wa kwe, ''Nomba ubufumu bukabwelulula ku nganda ya kwa Dabidi. 27Umfwa aba bantu banine kukutula ilambo mwi tempele lya kwa Yawe mu Yerusalemu, nolu umutima wa aba bantu ukafutatukila kuli shikula wabo, kuli Rehoboamu imfumu ya mu Yuda. Bena bakanjipaya kabili nokubwelulukila kuli Rehoboamu imfumu ya mu Yuda.''28Eco imfumum Yeroboamu yalifwaile ilangulushi kabili yali pangile imitepa ya ngombe shibili isha golide, yena yalyebele abantu, icikosele sana mwebo ukuya ku Yerusalemu. Moneni, ishi emailungu shobe, we Isreali, isho ishakufumishe ukufuma mu calo ca Egupto.'' 29Alibikile umo mu Betele kabili umbi muli Dani. 30Eco iyi micitile yalishile kuba ulubembu. Abantu balikuya kuli umonangu kuli umbi, ukuya kufikafye na kuli Dani.31Yeroboamu alikulile amayanda yakwe mumisansama kabili alisontele bashimapepo ukufuma mukati kabantu bonse, abo abashali mukati ka bana baume ba kwa Lebi. 32Yeroboamu alishishe umutebeto mu mwenshi walenga cine konse konse, pabushiku bwalenga ikumi limo na shisano ubwa mwenshi, kubati mutebeto uyo waba ubwa mwenshi, kubati alininine ukuya kucipailo. Ena alicitile ifi ku Betele ukutula kumitepa ba shima pepo mu misansama iyo apangile ena.33Yeroboamu alile ku fipailo ifyo apangile ena mu Betele pa bushiku bwalenga ikumi limo na shisano ubwa mwenshi mumano yakwe umwine; ena alishishishe umutebeto ku bantu ba kwa Isreali kabili alimininie ku cipailo kukoca ulubani.

Chapter 13

1Umuntu wakwa Lesa alishile ukufuma ku Yuda kwishiwi lya kwa Yawe ku Betele, Yeroboamu Aliminine ku cipailo ku koca ifyakufukilisha. 2Alibilikishe ku cipailo ne shiwi lyakwa Yawe; Icipailo, icipailo! Ifi efyo Yawe alanda, 'mona umwana mwaume we shina Yoshia akofyalwa ku lupwa lwa kwa Dabidi, na pali webo akatula ba shimapepo abo nomba boca ifyaku fukilisha pali webo. Pali webo bakoca amafupa yabantu'' 3Elo umuntu wakwa Lesa alipele icishibilo ubushiku bulya bwine, ukwebati, ''ici ecishibilo ico Yawe alandile; 'mona, icipailo ciko lepauka elo ne mito pali cena ikofuku mukila panse.''4Ulo imfumu yaumfwile ifyo umntu wakwa Lesa alandile ukuti alibilikishe ku cipailo ku Betele, Yeroboamu alifunishe ukuboko kwakwe kunse ukufuma ku cipailo ukwebati, ''Mwikateni.'' Elo ukuboko uko kuntu afumishishe umuntu kwalyumone icakuti teti akutinte ukubwelela kumwine. 5(icipailo naco calilepukile ne mito shali fukumukile kunse ukufuma ku cipailo, ifyo calondolwele ku cishibilo ico umuntu wakwa Lesa apele kwi shiwi lyakwa Yawe.)6Imfumu Yeroboamu yaliasukile no kulanda kumuntu wakwa Lesa, ''papatila ukwafwa kwa kwa Yawe Lesa obe no kumpepelako, pakutila ukuboko kwandi kwingabweke shiwa kuli nebo nkabili. ''Eco umuntu wakwa Lesa alipepele kuli Yawe, elo ukuboko kwa mfumu kwali bwekeshiwe kuli ena nakabili no kuba ifyo kwali akale. 7Imfumu yalilandile ku muntu wakwa Lesa, ''Isa kumyandi nanebo nokuti utu she elo nkokupela icilambi.8Umuntu wakwa Lesa alilandile ku mfumu, ''nangula wingampela citika wa fikwatwa fyobe, nshaye nawebo, nelo ukulya ifya kulya atemwa ukunwa amenshi muli ino ncende, 9Pantu Yawe alinkonkomeshe ne shiwi lyakwe, ''wikalya umukate nelo ukunwa amenshi, nelo ukubwelulukila ku nshila iyo waishilemo.''' 10Eco umuntu wakwa Lesa alile inshila imbi kabili tabwelulukile ku cifulo cakwe ku nshila iyo aishilemo ku Betele.11Nomba, kwaliko kasesema! umukote uwaleikala mu Betele, elo umo uwa mubana bakwe abaume alishile nokumweba ifintu fyonase ifyo umuntu wakwa Lesa acitile bulya bushiku mu Betele. Abana bakwe abaume nabo balimwebele amashiwi ayo umuntu wakwa Lesa alandile ku mfumu. 12Wishibo alandile kuli bena, ''Ninshila nshi aciyamo? Nomba abana bakwe abaume balimweneko inshila umntu wakwa Lesa ukufuma ku Yuda alilemo. 13Eco aalilandile ku bana bakwe abaume, ''Mpekanishi sheniko impunda'' Eco balimupekanishishe impunda kabili alininine po no kuya.14Kasesema mukote alikonkele panuma ya muntu wakwa Lesa kabili ali musangile ali kele mwi samba lya cimuti; elo alandile kuli ena, ''bushe nimwebo umuntu wakwa Lesa uwaishile ukufuma ku Yuda?'' aliasukile, ''Ninebo.'' 15Elo kasesema mukote alilandile kuli ena, ''Isa kumyandi na nebo no kulya ifyakulya.'' 16Umuntu wakwa Lesa aliasukile, ''Tekuti mbweluluke nawebo nelo ukwingila nawebo, nangula ukulya ifyakulya nelo ukunwa amenshi na webo muli ino ncende, 17Pantu calikonkomeshiwe kuli nebo ne shiwi lyakwa Yawe, 'Wikalya umukate nelo ukunwa amenshi kulya, nelo ukubwelulukila ku nshila iyo waishilemo.18Eco kasesema mukote alilandile kuli ena, nanebo ndi kasesema nge fyo uli, kabili malaika alilandile kuli nebo ne shiwi lyakwa Yawe, ukwebati, mubweshe nobe mu nganda yobe ukuti engalya ifyakulya no kunwa amenshi.'' Lelo alebepafye ku muntu wakwa Lesa. 19Eco umuntu wakwa Lesa alibwelulukile na kasesema umukote no kulya ifyakulya mu nganda yakwe no kunwa amenshi.20Lilya baikele pe tebulo, ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli kasesema uwa mubweseshe, 21Elo alibilikishe ku Yuda ku muntu wakwa Lesa uwafumine ku Yuda, ukwebati, ''Yawe alanda, ''pamulandu wakukana umfwila kwi shiwi lyakwa Yawe kabili tausungile ifunde ilyo Yawe Lesa obe akupele, 22Lelo uli bwelulukile nokulya ifya kulya no kunwa amenshi mu ncende umo Yawe akwebele ukukana lya ifya kulya no kunwa amenshi, umubili obe tawakashikwe mu nshihsi sha fikolwe fyobe.''23Panuma alile ifyakulya na panuma anwine, kasesema alipekenye impundu ya muntu wakwa Lesa umuntu wabwelulukile na ena. 24Ulo umuntu wakwa Lesa aile imkalamo yali mukumenye mu musebo no kumwipaya, no mubili wakwe walishele pa musebo. Nolu impundu yaliminine ku mubili. 25Ulo abaume bapitile kulya no kumona umubili uwashele pamusebo, elo ne nkalamo iliminine ku mubili, balishile umo kasesema umukote alimukwikala.26Ulo kasesema uyo wa mubweseshe ukufuma nshila alyumfwile pali ci, ena alyebele ati, ''muntu wa kwa Lesa utabelele icebo ca kwa Yawe. Eco kanishi Yawe alimupele ku nkalamo, iyo yamuputawile mu tupimfya no kumwipaya ena ifyo icebo kwa Yawe ca musokele ena.'' 27Eco kasesema wakale alilandile ku bana bakwe, ukweba ati, ''mpekanishisheni mpunda,'' kabili baliyipekenye yena. 28Ena alile kabili alilekusanga umubili ulishele mu nshila, kabili impunda ne nkalamo nafiminina apepi no mubili wakwe. Inkalamo tayalile mubili, nangu kusansa impunda.29Kasesema alibulile umubili wa muntu wa kwa Lesa aliubikile pa mpunda, kabili alilibweseshe, Ena alishile ku musumba wakwe ku kulosha no ku mushika. 30Ena alilalike umubili mu nshishi yakwe, kabili baliloseshe pali ena, ukweba ati, ''ubulanda, muminane.''31Nolo panuma ashikilwe, kasesema mukote alilandile kubana bakwe abaume, ukweba ati, ''ulo nkafwa, mukanshike munshishi muntu wakwa Lesa ashikilwe. mukabile amafupa yandi mupepi na mafupa yakwe. 32Pantu imbila abilile kwi shiwi lya kwa Yawe, ku cipailo mu Betela na ku ,mayanda yonse aya pa ncende shapa mulu mu misumba ya Samaria, icacine yakafikilishiwa.''33Panuma yaifi Yeroboamu tapilibukile ukufuma ku mibele yabipa lelo alikonkenyepo ukusonta bashimapepo. bafye abapa ncende shapa mulu ukufuma mu bantu ba misango yonse. Onse uwalikufwaya ukubomba alikusubwa nga shimapepo. 34Uyu mulandu walyalukile ulubembu ku lupwa lwa kwa Yerusalemu kabili cali lengele ulupwa lwakwe uko naulwa no kuloba ukufuma ku menso ya calo.

Chapter 14

1pali ilya nshita Abiya umwana mwaume wakwa Yeroboamu aishile lwalisha. 2Yeroboamu alilandile kumukashi wakwe, ''Napapata ima no kuifungusha, eco tawai shi bikwe ngo mukashi wandi, kabili uleya ku shilo, pantu Abiya kasesema ali kulya; ewalandile pali nebo, ukweba ati nkaba imfumu pali aba bantu. 3Usendeko imikate ikumi, amatoba masaya yamo, no mutondo wa buci, elo uleya kuli Ahiya. Akoyaku kwebo ifileya kuci tika ku mwana.4Umukahsi wakwa Yeroboamu alicitile eco; alimine elo alile ku shilo no kwisa kunganda yakwa Ahiya. Nomba Ahiya tamwene alipofwile amenso yakwe pamulandu wabukote. 5Yawe alilandile kuli Ahiya, ''Mona, umukashi wakwa Yeroboamu akoisa uku fwaya mpanda mano ukuma kuli webo pamulandu wa mwana wakwe, pantu alilwele. ulande fyo ne fyo kuli ena, pantu ulo akoisa, akoisa ipanga ngo mwanakashi umbi fye.''6Ulo Ahiya aumfwile inshindo sha makasa yakwe lilya aishile ingila ku mwinshi, alilandile, ''ingila, we mukashi wakwa Yeroboamu. Nindo ukoipangile ukuba nga umbi uo tawaba? ndituminwe kuli webo nelyashi ilibi. 7Kabiye webe Yeroboamu ukutila ati Yawe, Lesa wa mu Isreali, alanda, "'nakwimishe webo ukufukma mu bantu ku kukucita intungulushi pa bantu bandi abena Isreali. 8Nalipokele ukufuma ku lupwa lwa kwa Dabidi elo nabu pele kuli webo, nomba tawaba ngo mubomfi wandi Dabidi, uwalikusunga amafunde yandi kabili alinkonkele no mutima wakwe onse, kukucita fye icali icalungama mu menso yandi.9Lelo webo walicita ifyakubipa ukucila bonse abali pantashi yobe. ulipangile tulese tumbi, kabili ulipangile ifimpashanya fya cela ku kusonsomba nebo ku cipyu, kabili ulimposele kunuma yobe. 10Eco, mona, nkoleta ububi palupwa lobe; nkoputula ukufuma kuli webo umwana mwaume mu Isreali nga musha atemwa muntungwa. Elo nkafumyapo lonse ulupwa lobe, filya umuntu ocamafi mpaka yapwa.11Umuntu onse uwamulupwa lobe uwafwile mu mu sumba akalekulikwa nembwa na onse uwafwile mu mpanga akalekulikwa ne fyuni fya mu myulu pantu nebo Yawe, ndilandile ici. 12Eco ima muka Yeroboamu, elo ubwekelemo ku cifulo cobe; ulo amakasa yobe yakoingila mu musumba umwana Abiya akoya kufwa. 13Yonse Isreali ikamulosha nokumushika, ni eka fye ukufuma kulupwa lwa kwa Yeroboamu, eukelesakuya mu nindi, pantu muli ena fye, ukufuma mu nganda yakwa Yeroboamu, mwali icili conse icisuma casangilwe mu menso yakwa Yawe, Lesa wamu.14Kabili, Yawe akemya Imfumu ya mu Isreali uwu kaputula ulupwa lwakwa Yeroboamu pali bulya bushiku. Lelo eubo bushiku apa pene. 15Pantu Yawe akasansa Isreali nge fyo itete lisukunkana mu menshi elo akanukula Isreali ukufuma kuli ici calo cisuma ico apela ku fikolwe ici calo cisuma ico apele ku fikolwe fyabo. 16Akabapashila bushilya bwa mumana Eufrati, pantu balipangile inkeshi sha Ashera elo bali sonso mbele Yawe ku cipyu. Akalekesha Istreali pamulandu wa membu shakwa Yeroboamu. imembu isho acita, na muli isho alengele isreali ukubembuka.''17Eco umukashi wakwa Yeroboamu alimine no kulekuya elo no kwisa ku Tesa. ulo aishile kumwishiwa nganda yakwe, umwana alifwile.18Isreali yonse yalimushikile elo yalimuloseshe, nge fyo caebelwe kuli bena kwishiwi lya kwa Yawe umo alandile ku mubomfi walwe Ahiya kasesema.19Palwa milandu imbi ikakuma Yeroboamu ifyo alwile ubulwine fyo ali kuteka, moneni fyalilembwa mwi buku lya fya milandu yashamfumu shamu Isreali. 20Yeroboamu aliteke imyaka amakumi yabiuli nolu alilele ku fikolwe fyakwe elo Nadabu umwana mwaume wakwe ali bele imfumu mwi punda lyakwe.21Nomba Yeroboamu umwana mwaume wakwa Solomoni ali kuteka mu Yuda. Yeroboamu ali ne myaka amakumi yane na umo (41) ulo aishile kuba imfumu, elo ali leteke imyaka ikumi nacine lubali mu Yerusalemu, umusumba uyo iya mu Asalile ukufuma mu mitundu yonse iya mu Isreali umwakubika ishina lyakwe. ishina lyakwa nyina lyali ni Naama umwanakashi waku Amone. 22Yuda alicitile ifyakubipa ku cinso yakwa Yawe; Balimu somsobwele ku bufuba ku membu isho bacitile ukucila fyonse ifyo ifikolwe fyabo fyacitile.23Pantu balikulile kabili abene incede shapa mulu, amabwe luceshi ne nceshi sha mabwe elo nenceshi sha Ashera pamulu wa mpili shonse elo na mwisamba lya cimuti conse icakatapakapata. 24Mwali kabili bacilende bakufubila abaume mu calo. Balicitile fimo fine ificitwa fya bunani nge nko isho Yawe atamfishe kuntashi yabantu bamu Isreali.25Califikile mu mwaka walenga busano ubwa mfumu Rehoboamu ukuti shishaki imfumu yaku Egupti yalishile kukulwisha Yerusalemu. 26Alisendele ifipao munganda yakwa Yawe ne fipao munganda yamfumu Alisendele fyonse fye; alisendele kabili shonse nkwela sha golde isho Solomoni apangile.27Imfumu Yeroboamu alipangile inkwela shamukuba mu ncende yabo alishibikile mu maboko yaba kalamba ba babamalonda abalikulinda iminshi ya nganda yamfumu. 28Calicitile ulo lonse imfumu yalikwingila munganda yakwa Yawe, bamalonda kuti bashisenda nolu baleshibwekesha mu nganda ya kuba malonda.29Napa milandu imbi iya palwa kwa Rehoboam kabili na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu cita ca ficitwa fya mfumu sha mu Yuda? 30Pali ukutwalilila kwa bulwi pakati ka kwa Rehoboamu na Yeroboamu. 31Eco Rehoamu alilele ne fikolwe fyakwe kabili alishikilwe nafyo mu musumba wakwa Dabidi. Ishina lya kwa myina ali ni Naama umwina Amoni umwanakashi. Abija umwana mwaume wakwe alishile kuba imfumu mwi punda lyakwe.

Chapter 15

1Mu mwaka we kumi limona cine konse konse ku mfumu. Yeroboam umwana mwaume wakwa Nebati, Abiyamu alitampile ukuteka Yuda. 2Alitekeke imyaka itatu mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina lyali ni Maaka. Ali mwana mwanakashi wakwa Abishalamu. 3Alyendele mu membu shonse shintu wishi alikucita pa ntanshi ya nshita yakwe; umutima wakwe tawali uwakuipela kuli Yawe Lesa wakwe ngo mutima wakwa Davidi, icikolwe cakwe, ifyo wali.4Nangula cali ifyo, pamulandu wakwa Davidi Yawe Lesa wakwe alimupele inyali mu Yerusalemu mu kwimya umwana wakwe umwaume panuma yakwe pakwebati bakoshe Yerusalemu. 5Lesa alicitile ici pantu Davidi alicitile icalungama mu menso yakwe; Mu nshiku shonse isha mweo wakwe, Tapilibukile ukufuma kuli conse cintu amukambishe, kano fye mu mulandu wakwa Uriah umwina Hiti. 6Nomba kwali ubulwi pakati kakwa Rehoboamu na Yerusalemu ishiku shonse isha mweo wakwa Abiya.7Imilandu imbi iyakwa, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya shamfumu shakwa Yuda? kwali ubulwi pakati ka kwa Abiya na Yerusalemu. 8Abiya alisendeme ne fikolwe fyakwe, kabili bali mushikile mu musumba wakwa Dabidi. Asa umwana wakwe umwaume aishile kuba imfumu mu cifulo cakwe.9Mu mwaka wa makumi yabili wakwa Yeroboamu imfumu yakwa Isreali, Asa alitampile ukuteka Yuda. 10Alitekele imyaka Amakumi yane na umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nakulu lyali ni maaka umwana mwanakashi wakwa Abishalomu. 11Asa alicitile icalungama mu menso yakwa Yawe, nga Dabidi, icikolwe cakwe, ifya acitile.12Alilofeshe ba cilende ba mwashila ukufuma mu mpanga no kufumya utulubi tonse uto ifikolwe fyekwe fyapangile. 13Kabili alifumishe na Maaka, nakulu wakwe, ukufuma mukuba na mfumu, pantu alipangile ica muselu ukufuma mu caimikwa ca Asherah. Asa aliciputwile ica muselu no ku cocela mu mupokapoka wa Kidron.14Lelo incende isha sansama tashafumishiwepo nangula cali umutima wa kwa Asa wali uwaipelesha kuli Yawe inshiku shonse isha mweo wakwe. 15Aliletele mu nganda yakwa Yawe ifintu fyonse ifyapatwilule fya kwa wishi, ne fintu fyakwe ifyapatwilwe ifyapangilwe na Silvere na golide, ne fipe.16Kwali ubulwi pakati ka wa Asa na Baasha imfumu ya isreali, mu inshiku shabo shonse. 17Baasha imfumu ya Isreali, mukupama aliminine Yuda no kukulato Rama, pakwabati Tengansumisha uuli onse ukufuma nangu. ukwingila mu mapanga yakwa Asa mfumu kwa Yuda.18Elo Asa abulile Silvere onse na golide alishile mu miputule yakusungilamo munganda yakwa Yawe, na mu miputule yakusungilamo iya kwisamo lya mfumu. Alicibikile mu maboko yababomfi no kucituma kuli Ben-hadadi umwana mwaume wakwa Tabrimone umwana mwaume wakwa Heseyone, Imfumu ya Aramu, uwalikwikele mu Damascus. Altile, 19"Nkabeko icipangano pakati kobe na nebo, nga fintu cali pakati ka kwa tata na wiso. Lolesha nditumine kuli webo icabupe ca Silvere na golide, onaula icipangano cobe na baasha imfumu ya Isreali pakwabati engande ka mbe,''20Benhadadi alyumfwile ku imfumu Asa no kutuma ba mushika ba milalo, kabili balisanshile imisumba yakwa Isreali, Bali sanshile lyonse, Dani, Abele-bele maaka, na Onse kimorete, pamofye ne mpanga yonse iyakwa Naftali. 21Calishile icakuti ulo Baasha aumfwile ici, alilekele ukukula ukwimya Rama no kubwelela mu Tirsa. 22Eco imfumu Asa alipangile ukukutanya kuli Yuda onse. Takwali nangu umo uwakushala Balikusenda amabwe ne fimuti fyaku Rama fintu Baasa ali mukukulilako umusumba. Elo imfumu Asa alikubomfya ifya kukulila ku kukula Geba wakwa Benjamini na Mispa.23Imilandu imbi iya mfumu Asa, ifyabulamba fyakwe fyonse, fyonse fintu acitile, ne Misumba akulile, bushe tafyalembwa mwibuku lya milandu ya sha mfumu shakwa Yuda? Lelo mu nshi ya bukote bwakwe alilwele mu makasa yakwe. 24Elo Asa alisendeme ne fikolwe fyakwe no kushikwa na bena mu musumba wakwa Davidi wishi Yehoshafati umwana wakwe umwaume alishile kuba imfum mu Mu cifulo cakwe.25Nadabu umwana mwaume wakwa Yeroboamu alitampile ukuteka Isreali mu mwakwa wa bubili wa imfum Asa wakwa Yuda; alitekele pali Isreali imyaka ibili. 26Alicitile icakubipa mu cinso cakwa Yawe no kwendela mu nshila ya kwa Wishi, namu membu shakwe, muli sho alitungulwile isreali mu lubembu.27Baasha umwana mwaume wakwa Abiya, uwa mulupwa lwakwa Issaka, alipangile Nadabu; Baasha alimwipeye pa gibetomu, uwa kuba Pelishiti, ico Nadabu na onse Isreali balilalilile ukucandila Gibetoni. 28Mu mwaka wa citatu wa mfumu Asa uwakwa Yuda, Baasha alipeye Nadabu no kuba imfumu mu cifulo cakwe.29Mukwangufyanya lintu alimfumu, Baasha alipeye ulupwa lonse lwakwa Yerobaoamu. tashilepo nangula, umo uwa lepema mu citoto cakwa Yeroboamu, muli iyi nshila alyonawile inkoka yabo, pamo fye nga fintu Yawealandile mu mubomfi wakwe Ahiya umwina shilone. 30Ico imembu shakwa Yeroboamu shintu acitile na, pantu alisushishe Yawe Lesa wakwa Isreali, kubukali.31Imilandu imbi iyakwa Nadabu, na conse cintu acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu iya shafumu sha bena Isreali? 32kwali ubulwi pakati ka kwa Asa na Baasha imfumu yakwa Isreali mu nshiku shonse sha myeo yabo.33Mu mwaka wa butatu wakwa asa imfumu yakwa Yuda, Baasha umwana mwaume wakwa Ahiya alendekele ukuteka mu Isreali mu Tirsa kabili alitekele imyaka ama kumi yabili na ine. 34Alicitile icabipa mu menso ya kwa Yawe no kwendela mu nshila yakwa Yeroboamu na mu membu shakwe kuli isho alitungulwile Isreali ku Lubembu.

Chapter 16

1Icebo cakwa Yawe calishile kuli Yehu umwana mwaume wakwa Hanani palwakwa Baasha, catile, 2''Nangula nalikuninikile ukufumya mu lukungu no kukulenga ube katungulula pa bantu bandi Isreali, ulyendele mu nshila yakwa Yeroboamu no kulenga abantu bandi Isreali ukubembuka, ku kumfisha ku mukoshi ku membu shabo.3Mona, ndi nokukufya Baasha no lupwa lwakwe kabili nkolenga no lupwa lobe ngo lupwa lwakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, 4Imbwa shikalya onse uwakwa Baasha uukofwila mu musumba, ne fyoni fya mulwelele fikalya onse uwakufwila mu mpanga.''5Kabili imilandu iyakwa Baasha, ifyo acitile, ne fya bulamba bwakwe, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu ya shamfumu shakwa Isreali? 6Baasha alisendeme ne fikolwe fyakwe no kushikwa mu Tirsa na Ela umwana wakwe alishile kube mfumu mu cifulo cakwe.7Kabili muli kasesema Yehu umwana mwaume wakwa Hanani icebo cakwa Yawe icapali Baasha no lupwa lwakwe, pa mulandu wa bubifi bonse bantu acitile mu menso yakwa Yawe, kabili alimufishishe ku mutima ku milimo ya maboko yakwa, ngo lupwa lwakwa Yeroboamu, kabili pantu alipaile ulupwa lonse lwakwa Yeroboamu.8Mu mwaka wa makumi yabili na mutanda uwakwa Asa imfumu yakwa Yuda, Ela umwana mwaume wakwa Baasha alitampile ukuteka pali Isreali mu Tirsa alitekele imyaka ibili. 9Umubomfi wakwe Simri, mushika wa citika ca maceleta yakwe, balimupingile. Nomba Ela ali mu Tirsa alimukunwa no kukolwa mu nganda yakwa Arsa, uwali kabaka pa nganda mu Tirsa. 10Simri alingilemo, no kumusansa no kumwipaya, mu mwaka wakulenga amakumi yabili na cine lubali wakwaAsa imfumu yakwa Yuda, no kuba imfumu mu cifulo cakwe.11Ulo Simri atampile ukuteka, no kwikala pa cipuna cakwe ica bufumu, alipaile bonse bonse aba lupwa lwakwa Baasha. Tashilepo uwa mweo umwaume nangu umo uwa mubantu ba fibusa fyakwa Baasha. 12Kabili Simri alyonawile balupwa bonse aba kwa Baasha, ukulingana na cebo cakwa Yawe ico alandile pali Baasha, muli Yehu kasesema. 13Ico shonse imwembu shakwa Baasha ne membu shakwa Ela umwana wakwe umwaume isho bacitile, kabili kuli isho balitungululwile isreali ku kubembuka, kabili balisushishe Yawe, Lesa wakwa Isreali, kukumukalifya no tulubi twabo.14Kanshi imilandu imbi iyakwa Ela, fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu yasha mfumu sha Isreali?15Mu mwaka wakulenga amakumi yabili na cine lubali wakwa Asa imfumu yakwa Yud, Simri alitekele inshiku fye cinelubali mu Tirsa. Nomba umulalo wa fika bali mu nkambi mu Gibetoni, uwali waba Pelishiti. 16Ifita fyali mu nkambi kulya balyumfwile ici ukutila, Simri napinga kabili alipeye imfumu, ''kabili bulya bushiku mu nkambi, onse isreali balicitile Omeri mushika wa fita, imfumu pali Isreali. 17Omri alile ukufuma ku GIbetoni na Isreali onse pamo nankwe, Kabili balindile Tirsa.18Kabili ulo Simri amwene ukuti umusumba ulipokelwe, alile mu kati mu bukule bukankala ubwasuntinkene kwi sano lya mfumu no kusonte ka umulilo ku cikulwa muntu ali, muli iyi nshita alifwile mu mingu. 19Ici cali pamulandu wa membu shintu acitile mukulacita ifyali fya bubifi mu menso yakwa Yawe, mu kwenda mu nshila yakwa Yeroboamu. na mu lube,mbu luntu acitile, pakuti atungulule Isreali ku lubembu. 20Kanshi imilandu imbi iyakwa Simri, no ku yocela mu nganda kuntu apangile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu yasha mfumu shakwa Isreali.21Elo abantu bakwa Isreali balyakanikile pabili citika wa bantu balikonkele Tbiniumwana mwaume wakwa Gina, kumucite mfumu, na citika balikonkele Omeri. 22Lelo abantu abakonkele Omri balikosele ukucila abantu bakonkele Tibini umwana mwaume wakwa Gina, kabili Tibini alifwile, na Omri alishilekuba mfumu.23Omeri atampile ukuteka pali Isreali mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na umo uwakwa Asa mfumu yakwa Yuda, kabili atekele imyaka ikumi ibili. Atekele ukufuma ku Tirsa pa myaka mutanda. 24Alishitile ulupili lwa samaria kuli shemer mu ma talanti ya Silvere. Alikulile umusumba pa lupili no kwinika ishina lya musumba Samaria, ukufuma kwishina lyakwa Shemer, uwali umwine walupili ku numa.25Omri alicitile ububifi mu menso yakwa Yawe, no kubifya apakalamba ukucila bonse abalipo pa ntanshi yakwe. 26Ico alimukwenda mu nshila shonse isha Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati na mu membu shakwe isho atungululwile Isreali, kukumukalifya kutulubi twabo utwafye.27Kanshi imilandu imbi lyakwa yakwa Omri intu acitile, no bulamba buntu alangila, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu iya sha mfumu shakwa Isreali. 28Awe Omri alisendeme pamo ne fikolwe fyakwe no kushikwa mu Samaria na Ahabuu mwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mu cifulo cakwe.29Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konse konse uwakwa Asa imfumu yakwa Yuda, Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alitampile ukuteka pali Isreali. Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alitekele pali Isreali mu Samari imyaka amakumi yabili na ibili. 30Ahabu umwana mwaume wakwa Omri alicitile ifya ifya bubifi mu menso yawa Yawe. ukucisha bonse aba mutangilile.31Cali icintu icayangu kuli Ahabu ku kwenda mu membu shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati. 32Awe alibulile Yesebele umwana mwanakashi wakwa Eli bali, imfumu yabena Sidoni, alile no kuya shinshimuna Baal no ku kontama kuli wene. Alikulileko ne cipailo kuli Baal mu nganda yakwa Baal, ico akulile mu Samaria. 33Ahabu alipangile ne caimukwa ca Ashela. Ahabu alicitile nokucishamo ku kufisha Yawe Lesa wakwa Isreali, ku bukali ukucisha imfumu shonse ishakwa Isreali abakwete ukumutangilila.34Mu nshita ya kuteka kwakwa Ahabu, HIele uwa mu Betele akulile cipyacipya Yeriko. Hiele alibikile umufula wa musumba pa mutengo wa mweo wakwa Abiramu, umwana wakwe umwaume ububeli; na segubu, umwana wakwe umwaume umwaice, alilufishe umweo wakwe lintu alikukula impongolo ya musumba, mukukonka ne cebo cintu Yawe alandile mu Yoshua umwana umwaume wakwa Nuni.

Chapter 17

1Eliya umwina Tishibe ukufuma mu Tishibe mu GIleadi, alilandile kuli Ahabu, ''Umweo wakwa Yawe Lesa wakwa Isreali, untu njiminina ku cinso cakwe, takwakabe icine nangula imfula muli iyi myaka mapka fye nkalande co,''2Ice cakwa Yawe calishile kuli Eliya, ukutila, 3''Wime ukufuma kuno no kuya ku kabanga kafisame mu mumana wa mukuku Keriti, akabanga ka Yodani. 4Cikaba icakuti ukalanwa ukufuma mumumana wa mukuku, kabili ni nkambisha ba mwankole kuku lisha kulya,''5Eco alile no kucita ngafintu cebo cakwa Yawe acambishiwe. alile mukwikala mu mumana wa mukuku Keriti, ku kabanga ka Yoadani, 6Ba mwankole balimuku muletela umukate ne nama akacelo no mukate ne nama ku cungulo, kabli alimukunwa mu mumana wa mukuku. 7Lelo panuma yanshita umumana wa muku walikamine pantu takwali mfula mu calo.8Icebo cakwa Yawe calishile kuli wena, ukutila, 9''ima kabiye ku Sarefati, uwakwa Sidoni, no kwikala kulya, mona, ndebele mukamfwilwa kulya ku kupekanishisha.'' Eco alimine no kuya ku Sarefati, ne iyo afikile mpongolo ya musumba mukamfwilwa ali kulya aleteba inkuni. 10Eco alimukutile no kutila kuli wena, ''Napapata ndetelako utumenshi utunono mu lukombo pakwebati, ninganwa,''11Ulo alinukuya mukubula amenshi alimukutile, no kutika, ''Napapata undeteleko na ka mokolwa ka mukate ku munwe yobe.'' 12Alyasukile, ''uweo wakwa Yawe Lesa obe, nshikwete umukate uuli onse, lelo icikama fye cabunga mu mpakwilo no tumafuta tunono muli mulongwe. Lolesha, ndetebe nkuni shibili pakwebati ningaya ingila no kuipikila mwine no mwana wandi umwaume, pakuti twingalya, no kufwa.'' 13Eliya alilandile kuli wena, ''Witina kabye no kuyacita nga fyo walanda, lelo ubale uupangileko kamukate akanono no ku ndetela ukukafumisha kuli nebo. Elo panuma upange uube no wa mwana obe umwaume.14Ico Yawe, Lesa wakwa Isreali, atile, mpakwilo ya bunga tayakulapwa, nangula ni mulongwe wa mafuta takulaka ukupongoloka, mpaka fye ubushiju ubo Yawe akatume mfula pe sonde.'' 15Eco alicitile nga fyo Eliya amwebele. umwanakashi na Eliya, pamo fye na banganda yakwe, balikuya mshiku ishingi. 16Mpakwilo ya bunga tayapwile, nangula ni mulongwe mafuta tayalekele ukupongoloka, pamo fye nge icebo cakwa Yawe calandile, ico alandile muli Eliya.17Panuma ya ifi fintu, umuna mwaume wa mwanakashi, mwanakashi umwine wa nganda, alyumfwile ukulwale ubulwele bwakwe bwalikosele sana icakuti takwashela kabili umweo wa kupema muli wena. 18Eco nyina atile kuli Eliya, ''findo ukwete ifikubipile tali nebo, we muntu wakwa Lesa? Bushe waisa kuli nebo ku kunjibukisha ifya lubembu lwandi na ku kwipaya umwana wandi umwaume?''19Elo Eliya alyasukile kuli wena, ''mpelo mwana obe umwaume, ''Alimupokele umulumendo mu maboko no ku musenda pa mulu mu muputule umo ali mukwikala, kabili alimulalikile umulumendo pa busanshi bwakwe. 20Alilile kuli Yawe no kutila, ''Yawe Lesa mwe Lesa wandi, mwaleta ububi napali mukamfwilwa uyo untu nkokala naukwe, mukwipaya umwana wakwe umwaume?'' 21Elo Eliya ayololwele pa mwana imiku itatu; alikulila kuli Yawe no kutila, ''Yawe mwe Lesa wandi, nkolomba, napapata lekeni umweo wa mwana ubwelele muli wen.''22Yawe alikutike kwishiwi lyakwa Eliya; umweo wa mwana walibwelele muli wena, kabili alipupulwike. 23Eliya alibulile umwana no kumufumya mu muputule wakwe ukwikila panshi mu nganda; alipele umulumendo kuli nyina no kutila, ''lolesha, umwana obe umwaume ali no mweo.'' 24Umwanakashi atile Eliya, ''Nomba naishibo kutila uli muntu wakwa Lesa, nokutila icebo cakwa Yawe mu kanwa kobo ca cine.''

Chapter 18

1Panuma ya nshiku inshngi icebo cakwa Yawe caishile ku Eliya mu mwaka wa citatu wa cilala calandile, 2'''kabiye kailange we mwine kuli Ahabu na nebo nkatuma imfula pa calo? Eliya aile kuilanga umwine kuli Ahabu; nomba icipowe cali kulile mu samaria.3Ahabu alikutile Obadia uwali ni kangalilla ku cipango. Nomba abadia acindike Yawe apakalamba ngashi. 4pantu ulo Yesebele aipeye ba kasesema ba kwa Yawe, obadia abulile umwanda umo waba kasesema no ku bafisa bena amakumi yasano na yasano mu ninga no ku balisha bena ku mukate na menshi.5Ahabu alilandile kuli Obadia, 'kabiya upite mu calo kuli tonse utumfukufuku twa menshi mimana yonse. Limbi kuti twa sangwako icani no ku pusushako bakafwalo ne mfalashi ukuba no mweo, pa kuti tutulufishe inama shonse,'' 6Kabili balyakenye icalo pakati abene ukupitamo no ku fwaya amenshi. Ahabu alile imonshila imo umwine na obadia alile mu nshila imbi.7Ulo Obadia ali munshila, Eliya ukwabula ukwibukila ali mukumenye. Obadia alimwishibile aliwile no kulosha icinso cakwe panshi alile, ''Bushe ni webo, shikulu wandi Eliya? 8Eliya ali mwasukile, ''Ni nebo kabiye kebe shikulu Obe, ''mona Eliya ali kuno,''9Obadia alyasukile, ''kuti naba wa kubembuka, ukuti wa pela umubomfi obe mu minwe yakwa Ahabu, kuli wena ku kunipaya? 10Yawe Lesa obe pakuba no mweo, takwaba icalo nangu ukufumo uko shikulu wandi tatumako abaume ukufwaya webo, konse fye uko ku calo Ahabu alenga bane ukupanya umulapo ukuti tabali na kumusanga 11Nomba webo uleti. ''kabiya kebe shikulu obe ukuti Eliya ali pano,''12Ulo fye nebo ndeya ukufuma kuli webo umupashi wakwa Yawe uleksenda no ku kutwala ku ncende imo iyo nshishibile. ulo nebo ndeya kweba Ahabu, na ulo wemu tati wa kukusanga, ali no kujipaya. Elo nebo umubomfi obe nshinshimuna Yawe ukufuma ku bwaice. 13Taca e bwa kuli webo shikulu wandi efyo nacitile ulo yesebele ipeye bakasesema umo ba kasesema bakwa Yawe amakumi ya sano yasano mu ninga no ku balisha bena no mukate na menshi14Nomba webo ulelanda kuli nebo ukuya no kuya kulanda kuli shikulu obe ati, ''Eliya ali kuno; pakati aka njipaye nebo.'' 15Elo Eliya alya sukile, ''nga Yawe wa milalo ali wa mweo uwo njiminina, ndemone ka ne mwine kuli Ahabu ubwa lelo.16Elo Obadia alile kumanya Ahabu no ku landa efyo Eliya alandile ne mfumu yaile ku kumanya Eliya. 17Ulo Ahabu amwene, alilandile kuli ena', ''Bushe niwe? ni webo umo uleleta ubwafya mu Isreali.18Eliya alya sukile, ''nshaleta ubwafwa kuli Isreali.'' webo no lupwa lwaba Wiso ni muli bamo abalekuta ubwafwa pa ku kana ifipope fya kwa Yawe no ku konka ba Baali. 19Nomba mona, tama icebo no kulonganya kuli nebo abena Isreali bonse ku lupili lwa Karmele, pamo ne myanda ine na makumi ya sano yaba kasesema bakwa Astarte abalya pe tebulo lyakwa Yesebele.''20Elo Ahabu atumine icebo ku bantu bonse no ku longanya ba kasesema pamo pa lupili lwa Karmele. 21Eliya alishile mupepi na bantu bonse ku landa, ''Bushe ni ku nshita nshi muakaba ne mitama ibili? nga Yawe ni Lesa, mukonkeni, lelo nga Baali e lesa mukonkeni. lelo abantu ta bali ba kumwasuka ishiwi.22Elo Eliya alandile ku bantu. ''nebo nemwine nshele nga kasesema wakwa Yawe, ''lelo Baali bakasesema bakwe bali imyanda ine nama kumi yasano abaume. 23Lelo lekeni ba tupe ingombe ishilume shibili lekeni bena basalepo ingombe imo abene beka no kuiputula tu pimfya tupimfya, no kuibika pa nkuni; lelo bebikapo umulilo pe samba ya shana. 24Elo mukete pe shina lya mulungu wenu na nebo nketa pe shina lyakwa Yawe, na Lesa uwa suka mu mulilo, lekeni abe e Lesa, ''Elo bonse abantu bayasukile no kulanda ici ca wama,''25Elo Eliya alilandile kuli bakasesema ba kwa Baali, ''saleni ingombe ilume mwe bene no kuipekaya pa kubalilapo, pantu muli abantu abengi, elo mwite nakwi shina lya mulungu wenu lelo mwibikapo umulilo pe sambaya shena,'' 26Balibulile ingombe ilume iyo bapelwe bena no kuipakanya no kwita pe shina lyakwa Baali ukufuma ulucelo ukufika akasuba pakati, ''ukutila Baali tumfweni,'' lelo tuwali ishiwi nangu umo ukwasuka balecinda ukushinguluka icipailo ico bapangile.27Akasuba pakati Eliya abapumishe bena no kulanda, ''pundi sheni! mulungu! limbi ale tontokanya nangu aletusha nangu ali pa lwendo aleenda, nangu limbi na lala alekabilwa uku mubusha,'' 28Elo bapundile apakalamba, no kuitetaula abene, ngefyo bali kucita amapanga na ma fumo, mpaka umulopa wabo walafumo pali bena. 29Akasuba pakupita pakati, bali bacili balikusabaila panka ne nshita ya kutula ca kuninika ca cungulo, lelo takwali umo uwaposeleko amano mu kupapata kwabo.30Elo Eliya alilandile ku abantu bonse, ''iseni mu pepi na nebo'' na bantu bonse baishile mupepi kuli ena. elo awemye icipailo ca kwa Yawe ico calele ica onaulwa. 31Eliya alibulile amabwe ikumi na yabili ilibwe limo lyali kwi miniko umukowa wa bana bakwa Yakobo-ni kuli Yakobo uko icebo YAwe caishile ukutila, ''Isreali likaba lishina lyobe,'' 32kuli ayo mabwe akulileko icipailo mwishina lyakwa Yawe kabili aimbileko umukolwa ukushinguluka icipailo icikulu naba basea babili ba mbuto.33Ali pekenye inkuni sha mulilo, aliputwile ne ngombe mu tumpifya abikile tupimfya twa ngombe pa nkuni. Alilandile, ''isusheni imitondo ine amenshi no kwitilapo pa cakoca ca musangulo na pa nkuni.'' 34Elo alilanfile.'' citeni umuku wa cibili,'' na kabili bacitile umuku wa cibili. Na kabili alila ndile, çiteni umuku wa citatu,'' na kabili ba citile umuku wa citatu. 35Amenshi yali konkolokele ukushunguluka icipailo no kwisusha umukolwa.36Cali citile pa nshita ya kupela ca kuninika ca cungulo, ulo Eliya kasesema aishile mupepi no ku tila, Yawe Lesa wakwa Abramu amu, na Isaaki no wakwa Isreali. Lekeni buno bushiku cishibikwe muli buno bushiku ukuti muli Lesa muli Isreali; na kabili ndi mubomfi wenu, na kabili ukuti nshitile ifi fyonse ku cebo cenu. 37Ngumfweni, Yawe ngumgfweni, ukuti aba bantu beshibe ukuti ni mwebo Yawe, ni mwe Lesa, no kabili ni mwebo mwalula imitima ukubwesesha kabili mwebo,''38Elo umulilo wakwa Yawe waponene no koca ca kuninina ca koca pamo pene ne nkuni, na mabwe no lukungu no ku myanga amenshi ayali mu mukolwa. 39Ulo abantu bamwene ifi, baloseshe ifinso panshi pa mushili no kutina, ''Yawe Lesa!'' 40Elo Eliya alilandile kuli bena. "buleni ba kasesema bakwa Baali mwi lekapo nangu umo ukufwika, ''Elo bali ba bulile na Eliya ali baletele ba kasesema bakwa Baali uku batentemushisha ku mumana wa kishoni no ku bepaila kulya.41Eliya alilandile kuli Ahabu, ''ima no kulya kabili nokunwa pantu kuti icuunda ca mfula ikalamba,'' 42Elo Ahabu aile nina ku kulya no kunwa Elo Eliya aile nina pa mulu wa Karmele. no kuwa umwine panshi pa mushili no kubika icinso pa kati ka makufi yakwe.43Alilandile ku mubomfi wakwe, ''Nina nomba lolesha lubali kuli bemba umubomfi wakwe aile kunina no kulolesha no kulanda, ''Takuli nelyo kamo'' imiku cine lubali Eliya alilandile kabiye na kabili,'' 44Pa muku wo cine lubali umubomfi alilandile, ''lolesha kuli ikumbi ililenina ukufuma muli bemba. ili nono nge cisansa ca muntu,'' Eliya alyasukile, ''nina no kusosa kuli Ahabu, ''pekanya ba kafwalo bobe no kutentemuka ulo imfula taila ku cilika webo.''45Cali citile mu nshita fye inono umulu wa fitilwe ku makumbi no mwela, kabili kwali ne mfula ikalamba. Ahabu atetemukile nokuya ku Yerusalemu, 46Lelo ukuboko kwa Yawe kwali pali Eliya akakile mu musansa umushipi no kubutuka kuntanshi yakwa Ahabu ukufika pa mwingililo bwa Yesreelle.

Chapter 19

1Ahabu aebele Yesebele fyonse ifyo Eliya acitile ne fyo aipeya bakasesema bonse ku lupanga. 2Elo Yesebele atumine inkombe kuli Eliya alandile, ''e fyo imilungu icite kuli ine e fyo ilundepo nga nsha cite umweo obe ngo mweo ba fwile basesema pa bwa Mailo ku nshita nga ino.'' 3Ulo Eliya aumfwile ifyo aimine no kubutusha umweo wakwe no kwisa ku Beere sheba uwakwa Yuda, no kusha umubomfi wakwe kulya.4lelo ena umwine aile ulwendo lwa bushiku mu matololo no kwisa kwi kala panshi mushi ya cimpusa caci muti. Aliipwishe umwine ukuti e ngafwa no kutila, ''na fifula nomba . Yawe buleni umweo wandi pantu nshili uwa wama ukucila ifikolwe fyandi ifyafye. 5Eco cililambalele panshi no kala munshi ya cimpusa ca ci muti mu kupumikisha malaika ali monikile no kulanda kuli ena ima no kulya,'' 6Eliya aliloleshe mupepi no mutwe wakwe pali umukate uwa pangilwe na mabwe ayaka na mulongwe wa menshi. Eco alilile no kunwa nkabili alilombalele panshi nakabili.7Na malaika alishile nakabili umuku wa cibili no ku mwikata no kulanda, ''ima no kulya pantu ulwendo lukaba ulukulu kali webo. 8Eco alimine no kunwa no kulya, kabili alyebele mu maka ya fyakulya inshiku ama kumi yane akasuba no bushiku ku Hebroni ulupili lwa kwa Lesa.9Aile mu lucengo kulya no kwikalamo. Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli ena no kulanda kuli ena, ''cinshi ico ulecita kuno, Eliya? 10Eliya alyasukile, ''naliba uwa pambana kuli Yawe Lesa wa mabumba, pantu abantu ba kwa Isreali na basula icingo cobe ukonaula icipailo cobe no kwipaya bakasesema bobe ku lupanga nomba nebo neka neba shelepo nakabili balefwaya umweo wandi.''11Yawe alyasukile, ''kabiya panse no kwiminina pa lupili pantashi yandi, ''elo Yawe apitile pono mwela uwa kwa kosa wa umwine palupili no kutoba amabwe mu tupimfya ku ntanshi yakwa Yawe, lelo Yawe tati mu mwela. 12Elo panuma ya mwela, leinkunkuma calishile, lelo Yawe talimu cinkukuma. Elo panuma ya cinkukuma umulilo wa ushile Yawe tali mu mulilo. Elo panuma ya mulilo ishiwi lya kantepe tepe lyalishile.13Elo Eliya aumfwile ishiwi, afimbile pa menso mu cakufwala cakwe, no kufumina kunse no kwinina pa mwingililo wa ninga. Wlo ishiwi lyalishile lya lilandile , ''cinshi ico ulecita kuno Eliya? 14Eliya alyasukile, ''naliba uwa pambana kuli Yawe Lesa wa mabumba pantu abantu ba kwa Isreali balisula icapangano cobe no konaula icipailo no kwipaya bakasesema bobe ku lupanga. Nomba nebo, nebo ndi shele kabili balefwaya umweo wandi.15Elo Yawe alilandile kuli ena, ''Kabiye bwelela mu nshila yobe ya mu matolo yaku mu nshila yobe ya mu matolo yaku Damaseke, na elo ukafika ukasuba Hasuele ku koba imfumu pali Aramu. 16Na Yehu umwana mwaume walawa Ninshi ukuba imfumu pali onse Isreali, na Elisha akamusube umwana mwaume wakwa shafuti umwina Abelmehola ukaba kasesema mwi punda lyobe.17Cili na kucika ulo Yehu akepaya onse akafyuka ku lupanga lwakwa Hasaele, na Elisha akepaya ukafyuka ku lupanga lwa kwa Yehu. 18Lelo nkasha ne mwine amakana cine lubali abantu mu isreali abo amakufi yabo ta yafukeme kuli Baali na kanwa kabo taka mutomwene,''19Elo Eliya alile ukufuma kulya no kusanga Elisha mwana mwaume wakwa Shafeti alelima ne ngombe sha makoli ikumi na yabili shali kumutangilila kabili umwine ali kulima ku yalenya na yabili, Eliya aile kuli Elisha no kufimba icakufwala cakwe kuli ena. 20Elo Elisha ashile ingombe no kubutukila kuli Eliy; alilandile, ''napapata lekeni nje kutomona tata na mayo na kabili nka mukonka.'' Elo Eliya alilandile kuli ena, ''kabiye kunuma lelo katontokanye pafyo nshitile kuli webo,''21Elo Elisha alifumine ukufuma kuli Eliya no kubula ingombe she koli, aipeye inama no kwipika iminofu yashiko ku nkuni shafumine nabo balilile. Elo alimine no kuya kuli Eliya no ku mubombela.

Chapter 20

1Ben Hadadi imfumu yabena Aramu alikolongenye aba shilika bakwe. bonse capamo. kwaliko ne imfumu ishinono amakumi yatatu na tubili isho ali nasho, naba kabalwe na maceleta. Alinine, alitebelele Samaria nokulwa nayo. 2Alitumine bakapaso mu musumba kuli Ahabu imfumu yaku, Isreali nokulanda kuli ena, ''Ben Hadadi asosa ifi'; 3''Silfere yobe na golide yobe fyandi, Na bakashi bobe nabana, abakuwamisha, nomba bandi.''4Imfumu ya Isreali yalya sukile nokulanda, ''cibe ifyo fine mwasosa, mwe shikulu wandi, imfumu. Nebo nafyonse ifyo ndi nafyo fyenu.'' 5Bakapaso balishile nakabili nokulanda, ''Ben Hadadi asosa ifi, ndi tumine insebo kuli webo ukulanda ukuti ufwaile ukumpa silfere ukulanda ukuti ufwile ukumpa Silfere obe, golide yobe, abakashi bobe, nabana bobe. 6Lelo ndi nokutuma aba bomfi bandi kuli webo mailo shita nge yi yine elyo bali no kupikita inganda yobe na mayanda yaba bomfi bobe. Bali nokubula na maboko yabo nokupita conse ici kasekesha omenso ayabo.''7Elyo imfumu yakwa Isreali yali kutile bonse abakalamba ba calo nokulanda, ''mukwai ishibene nokumona ifyo uyu umwanaume alefwaya ubwafya. Ali ntumine nsebo kuli nebo pakutila apite abakashiba bandi abana na Silfere na golide noku kana nshi mukanine.'' 8Bonse abakalamba na bonse abantu balandile kuli Ahabu, ''Wiumfwa kuli ena nokusumina ku bufwayo bwakwe.''9Kanshi Ahabu alandile kuli bakapaso bakwa Ben-Hadadi, ''Abeni shikulu imfumu yandi, ''nali sumine kuli fyonse ifyo mwatumine umubomfi wenu ukucita pa muku wakubalilapo, lelo tekuti nsumine ku cabubili ico muko fyaya, ''Eo bakapaso balile no kupita ubu bwasuko kuli Ben Hadadi. 10Elyo Ben-Hadadi alibwekeshemo ubwasuko bwakwe kuli Ahabu nokulanda, ''kuti tulesa twandi utwa kucita ifi nebo kucishapo sana nga cakuti imitiyi yaku Samaria yi ngaba iyakufula pa bantu bonse abankonka nebo uku kwatako cila umo utwa kulinga.''11Imfumu yakwa Isreali yalya sukile nokulanda, ''mwebeni Ben-Hadadi takuli nangu umo ulefwala ifya bulwi bwakwe, engaitakisha ngo ulefifula.'' Ben-Hadadi alyumfwile iyi imbila ninshi alenwa, Ena ne mfumu isho alikwangalila ishali muma Hema yasiko. 12Ben Hadadi aebele abaume bakwe, ''kolonganeni bonse nokuipekanya ku bulwi, ''Eco balipekenye bonse muku iteyanya kwa bulwi ukuya ku sansa umusumba.13Elyo moneni kasesema alishile kuli Ahabu imfumu yakwa Isreali nokulanda, ''Yawe asosa ''bushe muli mwene iyi mpuka ya bashilika iya maka? lelo sheni ndeibika ya bashilika iya maka? lolesheni, nmdebika mu kuboko kwenu ilelo elyo muleishiba ukuti ninebo Yawe.'' 14Ahabu alisosele, ''Nga ninani?'' Yawe alisosele nokulanda, ''Niku babomfi abanono aba bombela abalashi bamu buteko mu fitungu,'' Elyo Ahabu alandile, Bushe nani aleambilapo ubulwi?'' Yawe alyasukile, ''ni webo'' 15Elyo ahabu alikolongenye ababomfi banono ababombele abalashi ba buteko mu fitungu bwabo. Bali pamo imyanda ibili na makumi yatatu na babili. Elyo bapwile alikolonganike abashilika fyonse ifita fya mu Isreali impendwa amakana cine lubali.16Ba ambileko ukuya inshita ya kasuba pa mutwe. Ben Hadadi alikunwa alekolwa mwi Hema ena ne imfumu ishinono amakumi yatatu na shibili bali kumu tungilila. 17Aba bomfi abanono aba bombele abalashi ba buteko mu fitungu fyabo eba balilepo uku tangila. Elyo Ben-Hadadi bali mucikwile ku nengu ukuti alitumine, ''Abaume baleisaukufuma mu samaria.18Ben-Hadadi alandile, ''Nangu balishila umutende nelyo bulwi basendeni abantuntulu, 19kanshi ababomfi abanono ababombele abalashi ba mufitungu balifumine mu musumba ne fita fyali bakonkelepo.20Cila mwaname alipaya icilwani cakwe. Abena Aramu bali fulumwike na Isreali ali bakonkele. Ben-Hadaddi imfumu yaku Aramu yali fyakile pali kabalwe pamo nabamo abaume bakensha aba pali bakabalwe. 21Elyo imfumu yakwa Isreali yalile noku sansa bakabalwe na macheleta no kwipayaula abena Aramu apakalamba.22Eico kasesema aishile ku imfumu yakwa Isreali nokulanda kuli ena, ''kabuye ikoseleshewe mwine elyo ishiba ne pange pafyo ulecita pa kwamba kwa mwaka imdumu yakwa Aramu ali nokubwelulukila webo nakabili.'' 23Ababomfi ba imfumum yakwa Aramu balandile kuli ena, ''Uwabo Lesa ni Lesa wa mpili. Emmulandu balikosela ukucila ifyo twali. Lelo nomba natuye tubalwishe mwilungu ne cacine tuba aba kukosa ukucila ifyo bali.24Eico mufwile ukucita ifi; Fumyeni imfumu shonse mu fifulo fya nsambu shabo nokubikamo ba kanyalila baba shilika. 25Mu kushe ifita nga fuilya mwa lufishe- kaalwe pali kabalwe ne cheleta pa cheleta pakuti twinga balwisa mwi lungu. Elyo icacine tuli nokusa ukucila ifyo bali.'' Eico Ben Hadadi alikutike kuli bumpanda mano yabo nokucita ifyo bamu pandileko.26Panuma ya kwamba kwa mwaka uupya Ben Hadadi alikonganike abena Aramu no kuninika ku Afe kuku lwisha Isreali. Abantu bakwa Isreali bali bakolongenye nku batuma ukuya ku balwisha. 27Abantu bakwa Isreali ba pangile inkambi ku mulola wabo kwati mukuni uyunono uwa mbushi, lelo abena Aramu baiswile ku mbali ya calo.28Elyo kalume wakwa Lesa aishile mupepi nokusosa ku imfumu yakwa Isreali no kulanda, ''Yawe asosa; Pantu abena Aramu balilandile ukuti Yawe ni Lesa wa mpili, Lelo te lesa wa mipokapoka. Nde bika ifi fita ifya maka mu kuboko kobe, elyo muli nokwishiba ati ninebo Yawe''29Kanshi ifita fya pangile nkambi ukulonlekana pa nshiku cine lubali. Elyo pa bushiku bwa kulenga cine lubali ubulwi bwali tendekele. Abantu bakwa Isreali bali ipaya abena Aramu amakana umwanda umo abaume abenda pa makasa mu bushiku bumo. 30Abashelepo bafulumukile ku Afe ukwingila mu musumba, ne cibumbili calilikishe abaume amakana amakumi yabili na cine lubali, Ben Hadadi ali fulumukile mu muputule wa katinankati.31Ababomfi bakwa Ben-Hadadi balandile kuli ena, ''lolesheni nomba twalwu fwa ukuti imfumu sha mu nganda yakwa Isreali shaliba imfumu sha luse. Twapapata tulekeni tufwale ifisamu uku shinguluka mu misana shesu ne ntambo ukushi nguluka imitwe yesu nokuya ku mfumu yakwa Isreali. Limbi kuti amuleka mube no mweo,'' 32Eico balifwele insamu mu misana shabo ne ntambo ukushinguluka imitwe shabo, nokwisa kuya ku imfumu yakwa Isreali nokulanda, ''umubomfi weni Ben Hadadi alandile napapata lekeni mbe nomweo'' Ahami alandile bushe acili nomweo? Ni ndumi yandi.''33Nomaba abaume bale umfwa pa fishibilo ifili fyonse ukufuma kuli ahabu eico bali mwaswike bwangu, ''Emukwai indumi yeu Ben-Hadadi ya mweo,'' Elyo Ahabu alandile kabuyeni no kuya kumuleta'' Eico Ben Hadadi alishile kuli ena na Ahabu alimupokelele noku muninika mwi celeta lyakwe. 34Ben-Hadadi alandile kuli ahabu, ''Ndi noku bwesesha kuli webo imisumba iyo batata basendfele ukufuma kuli bawiso, elyo kuti wa panga amakwebo ayobe mu Damaseke nga fintu batata bacitile mu Samaria,'' Ahabu alimwasukile, ''Nde kuleka uleya ne ci cipangano'' Eico Ahabu apangile icipangano nankwe nku muleka ukyua.35Umwaume umo pali bamo abana baume aba bakasesema alilandile kuli bamo aba nankwe bakasesema pa cebo cakwa Yawe, ''Napapata ntoba, lelo umwaume alikene uku mutoba. 36Elyo kasesema alandile kumu nankwe kasesema, ''pantu taumfwile ku kulanda kwa kwa Yawe, lilya line fye walafuma pali nebo, inkalamo ilekwipaya,'' Lilyaline fye ulyamwaume amushile inkalamo yali shile pali ena noku mwipaya.37Elyo kasesema asangile naumbi umwaume nokulanda, ''Napapata ntoba, ''Eico umwaume ali mutobele nokumucena. 38Elyo kasesema alile nokulolela imfumu lubali lwa musebo; ali ilufyenye umwine nomu pango pa menso yakwe.39Lilya imfumum ilepita kasesema alilile ku imfumu nokulanda, ''umubomfi wenu alile umwakaba mu bulwi no mushilika alimanine no kulela umwaume kuli nebo nkulanda, ''ulemona uyu mwaume, Ngacakutila mu musango uli onse aluba, umweo obe ukapelwa pa mweo wakwe, nangu kuti wapela icape ica Silfere? 40Lelo pantu umubomfi obe ali uwaku pamfiwa ukwendauka kuno nakulya umwaume alifyukile.'' Elyo imfumu yakwa Isreali yalandile kuli ena ifi efyo ukukandwa kobe ku kaba webo we mwinw ulisalile.''41Elyo kasesema bwangu bwangu aifimbwile umupango ukuma ku menso yakwe ne imfumu yakwa Isreali yali mwishibe ukuti ni umo uwa bakasesema. 42Kasesema alilandile ku mfumu, ''Yawe asosa, pantu uli lekeleko ukufuma mu kuboka kobe umwaume ulesenda icicalo ca wakwe, na bantu bobe pa bantu bakwe.'' 43Eico imfumu yakwa Isreali yaile ku nganda yaiko iyaku kupata noku kalipa, yafikile naku Samaria

Chapter 21

1Nomba ilyo papitile inshita Nabote alikwete ibala lya myangashi mu Yesreele, mupepi ne ncende yakwa Ahabu, imfumu yaku Samaria. 2Ahabu alisosele kuli Nabote ukutila, ''mpela ibala lyobe ilya myanganshi pakutila ni ngalikwata nge bala lya musalu pantu lili mupapi ne nganda yandi. Mukushintushanya ilisuma nagula, ngo wingafwaisha nka kupelelamo ulupiya ukulingana nomulengo waliko mu lupiya.''3Nabote alyasukile Ahabu, ''Yawe e ngakanya ukuti ni ngapa icabupyani ca fikolwe fyandi kuli webo,'' 4Eico Ahabu iyale mu vipango cakwe uwa cifukushi no bukali pa mulandu wa bwasuko Nabote umwina Yesreele amupele ilyo alandile, ''Nshakakupele ubupyani bwa fiko;lwe fyandi, ''Alilele pa busanshiu bwakwe, alipilibwile ne cinso cakwe, noku kana lya icakulya icili conse.5Eico Yesebele umukashi wakwe aile kuli ena noku musosha, ''Ninshi umutima obe wabela nobulanda icakutila tulelya icakulya icili conse?'' 6Alimwasukile, ''Naciba ndisosele kuli Nabote umwina Yesreele nokulanda kuli ena, ''Mpela ibala laya myangashi lyobe nshite ne mpiya nangula ngo ulefwasha, ndekupelemo ibala lyamyanganshi limbi ukuba ilyobe,'' Elyo aciba alingasukile, ''Nshakupele lyandi ilya myangashi,'' 7Eico Yesebele umukashi wakwe ali mwasukile, ''Bushe tewebo uwucili aleteka ubufumu bwakwa Isreali? Ima nokulya; Leka umutima obe ube ne nsansa. Ndi noku kupela ibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele.''8Elyo Yesebele alembele amakalata mwishina ilya kwa Ahabu noku yesala neci kakatikilo cakwe noku yatuma kuba kalamba naku bakankala abali kwikala, nao mu kulongana, nabao abali kwikala mupepi na Nabote. 9Alilembele mu nkalata ukutila, ''Bileni uku funga nokubika Nabote pa menso ya bantu. 10Kabili mubike na baume babili aba shili ba cinshika pali ena elyo mubaleke bapele bunte kuli ena ukutila, ''watipile Lesa ne imfumu, ''Elyo mu mupite nokuya kumotoba amabwe mpaka umufwa.11Eico abaume ba mu musumba wakwe abakalamba naba kankala abali kwikala mu musumba wakwa Nabote balicitile ukulingana nefyo Yesebele alondolwele kuli bena, nge fyo calembelwe mu nkalata shintu atumine kuli bena. 12Bali bilile ukufunga nokwikalika Nabote pa menso yabantu. 13Abaume babili aba shali na cinshinka balishile kwingila nowikala mu mulola kwa Nabote; bali pele bukambone kuli Nabote muceni cabantu, ukutila, ''Nabote alitipile bonse babili Leasa ne imfumu, ''Nabote bali mupitile ukumu funya mu musumba noku mutoba amabwe mpaka afwa. 14Elyo abakalamba balitumine akasebo kuli Yesebele ukutila Nabote alitobelwe amabwe nokufwa alifwile.''15Eico ilyo Yesebele aumfwile ukuti Nabote bali mutobele amabwe nokufwa alifwile alilandile kuli Ahabu, ''ima noku kwata ibala lya myanmgashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele, ilyo akene ukupela kuli webo ne mpiya, pantu Nabote tali no mweo, lelo alifwa,'' 16Elyo Ahabu aunfwile ukuti Nabote alifwile alimine ukuya kwibala lya myangashi ilya kwa Nabote umwina Yesreele noku likwata.17Ne cebo cakwa Yawe caishile kuli Eliya umwina Tishibe, ukutila, 18"Ima nkuya kuku manya Ahabu imfumu yaku Isreali, uwikala mu Samaria. Ali mwibala lya myangashi ilya kwa Nabote, uko ele muku likwata.19Ulingile ukulanda nao noku sosa ukuti Yawe asosa, Bushe ulipeye elyo nausenda ici kwatwa? Elyo ulemwaba ukuti Yawe asosa, mucifulo umo imbwa shacilamya umulopa wakwa Nabote, imbwa shilinokumyanga no mulopa obe, ee, umulopa obe' 20Ahabu alandile kuli Eliya, ''Bushe uli mfwile we mulwani wandi?'' Eliya alyasukile, ''Ndi kufwaile, pantu ulishitishe we mwine ukucita icabubi mu monse yakwa Yawe.21Yawe asosa ifi kuli webo; mona nkaleta ububi pali webo elyo nka kupwilishisha uku konaula nokupatulako ukufuma kuli Ahabu cula mwana umwaume no musha nokulekelako umwaume umuntungwa mu Isreali. 22Ndi nokulenga ulupwa lobe ngo lupwa lwa kwa Yeroboamu umwana umwaume uwakwa Nebati, kabili ngo lupwa lwa kwa Baasha umwana umwaume uwakwa Ahiya, pantu uli nfdengele uku nka lifya na utungulula na Isreali kuku bembuka.23Yawe ali sosele nakuli Yesebele ukutila, 'imbwa shikalya Yesebele lubali lwa cibumba ca Yesreeele,' 24Uli onse uwaba wakwa Ahabu noku fwila mu musumba imbwa shili nokulya ne fyni fya mulwelele fikalya uli onse uwafwila mu mpanga.''25Takwali nangu umo uwa kuba nga Ahabu uwa ishitishe umwine ukucita ububifi mu ceni cakwa Yawe uyo Yesebele umukashi wakwe amongwele uku bembuka. 26Ahabu acitile ifya muselu pa tulubi ali kukonka nge ifintu fyonse ifyo abena Amore bacitile abo Yawe apyanunwine pa cinso ca kwa isreali.27Elyo Ahabu aumfwile amashiwi aya alilepwile ifya kufwala fyakwe nokuifwika insamu ku mubili wakwe noku funga noku lala mu nsamu nokwikala uwabutanda. 28Icebo cakwa Yawe caishile kuli Elya umwina Tishibe, ukutila. 29Bushe uli mwene ifyo Ahabu aicefya ku menso yandi? Pantu aicefya ku menso yandi, Nshakalete ububi ubuleisa mu nshiku shakwe! cikaba mu nshiku sha mwana wakwe umwaume eko nkaleta ububifi pa lupwa lwakwe''

Chapter 22

1Imyaka yitatu eya pitilepo ukwabula ubulwi pakati ka Aramu na Isreali. 2Caishile kucitika ukuti mu mwaka wa citatu Yehoshafati imfumu yakwa Yuda alitentemukile ku mfumu yakwa Isreali.3Nomba imfumu yakwa Isreali yalilandile kuba bomfi baiko, ''Bushe mwalishiba ukuti Ramote Gileadi yesu, lelo pali ici tapali nangu cimo ico tulecitapo pa kuipokolola ukufuma mukuboko kwa mfumu yaku Aramu?'' 4Eico alandile ku Yehoshafati, ''bushe kuti wa nebo ku bulwi pa Ramote Gileadi?'' Yehoshafati alyasukile ku mfumu yaku Isreali, ''Ndi nga webo abantu bandi baba nga bantu bobe naba kalalwe bandi baba nga baka balwe bobe.''5Yehoshafati ku mfumu yakwa Isreali, 'Napapata fwaya umwakulola ukufuma ku cebo cakwa Yawe pafyo ulingile ukucita intanshi.'' 6Imfumu yakwa Isreali yali kolongenye ba kasesema capamo abaume imyanda ine nokulanda kuli bena, ''bushe kuti naya ku Ramotte Gileadi ku bulwi nangula tekuti?'' Balilandile,'' sanmsa pantu shikulu alinokucipela mukuboko kwa imfumu.'' Lelo Yehoshafati alandile, ''bushe takwaba kuno naumbi kasesema uwakwa Yawe uko twingafwayako ifya kucita?''7Lelo Yehoshafati alandile, bushe takwaba kuno naumbi kasesema uwakwa Yawe uko twingafwayako ifya kucita?'' 8Imfumu yakwa Isreali yalandandile kuli Yehoshafati, ''kuciliko naumbi umwaume umo uko twinga fwaya ifyaku cita ukufuma kuli Yawe palwa bwa fwilisho, mikaya umwana umwaume uwakwa Imla, lelo nali mupata pantu tasesema icili conse icisuma pali nebo, lelo ububifye bweka,'' lelo Yehoshafati alandile, ''Imfumu iba iyaku sosa ifyo.'' 9Elyo imfumu yakwa Isreali yakutile cilolo noku mukonkomesha, ''leta Mikaya umwana umwaume uwakwa Imla, apa pene.''10Nomba Ahabu imfumu yakwa Isreali na Yehoshafati imfumu yakwa Yuda esha ikele umntu no muntu pa cipuna caiko, shalifwele na nsalu sha shiko, pa lwalala pa mwinshi wakwa kwingilila uwaku Samaria naba kasesema bonse bali kusesema pa menso yabo. 11Sidekia umwana umwaume uwakwa Kenaana ali ipangile umwine insengo ca cela nokulandfa, ''Yawe asosa ifi; kuli ifi uli noku tikika abena Aramu bakasuke aba pwishiwa.'' 12Naba kasesema bonse bali seseme fimo fine, ukutila, ''sansa Ramote Gileadi nokucumfya pantu Yawe aliipele mukuboka kwa mfumu.''13Kapaso uwaile mukukuta mikaya alisosele kuli ena ukutila, nomba lolesha ifyebo fyaba kasesema filatumbula ifintu ifisuma kuku langisha imfumu na kanwa bena. Napapata uka icebo cobe cibe nga umo uwapali bena nokusosa fintu ifisuma.'' 14Mikaya alyasukile, ''Efyo Yawe aba no mweo, fintu Yawe asosa kuli nebo efyo nsaosa.'' 15Elyo aishile ku mfumu imfumu yalandile kuli ena, ''Mikaya twingaba abakuya ku Ramote Gileadi ku bulwi nangula iyo? Mikaya ali mwasukile, ''Sana nokucimfya. Yawe akaipela mu kuboko kwa mfumu.''16Elyo imfumu yalandile kuli ena, ''Miku yinga iyo mfwile ukufwaya webo ukulapa uku njeba nangu cimo lelo icishinka mwishina ilya kwa Yawe?'' 17Eico Mikaya alandile, nali mwene Isreali tonse iya pasanganshiwa ku mpili, nge mpanga iyi shikwete kecema na Yawe alilandile, "Aba tabakwata kacema. Lekeni umwaume onse abwelulukilemo ku nganda yakwe mu mutende.''18Eico imfumu yakwa Isreali yalandile kuli Yehoshafati, ''bushe nshakwebele webo ukuti taaba nokusesema ifintu ifisuma ifya kuma nebo, lelo kanofye ifibi?'' 19Elyo Mikaya alandile, ''Eico kutika icebo cakwa Yawe; Nalimona Yawe naikla pa cipuna cakwe na bonse abaikala mu mulu balimanine pali ena ku kuboko kwakwe ukwa kulyo naku kuso. 20Yawe alilandile, ''Ninani aletunka Ahabu pakutila enga nina noikupana pa Ramote Gileadi?'' Umo pali bena lalandile ifi naumbi alandile filya.21No mupashi waishile pantanshi walimanine ku cinso cakwa Yawe no kulanda, 'nala mutunka Yawe alandile kuli ena, ''Mumusango nshi?'' 22Umupashi walyasukile, ''Nlafuma nokuyakuba umupashi uwabufi mukanwa ka bonse ba kasesema abakwe. ''Yawe alyasukile, ''ulemutunka na kabili ulinokucimfya nomba nokucite fyo? 23Nomba mona Yawe alibikilemo umupashi wabufi mu kanwa ka aba bonse bakasesema abobe, na Yawe alisosele mwebo ububi?''24Elyo Sidekia umwana mwaume uwakwa Kenaana apalamine, nokuma Mikaya petobo nokulanda, ''Ninshi lanshi umupashi wakwa Yawe wililemona ukufuma kuli nebo uku sosa kuli webo?'' 25Mikaya alilandile, ''lolesha, ulinokumo pali bulya bushiku ilyo ukaya ku fisama mu muputule wapakati nankati,''26Imfumu yakwa Isreali yalandile ku mubomfi waiko, ''mubule Mikaya noku mutwala kuli Amone cilolo wa musumba, nakuli Yoashi, umwana wandi umwaume. 27Usosa kuli ena imfumu yasosa muvikeni uyu mwaume mu cifungo no kula ku milisha fye kamukate akanono na menshi ayanono, mpaka nkese umutenfde.'' 28Elyo Mikaya alilandile, ''nga wabwela umutende ninshi Yawe tasoselel muli nebo,'' kabili alilundilepo, ''kutikeni kuli ci, bonse mwebo mwe bantu.''29Eico Ahabu imfumu yakwa Isreali na Yuhoshafati imfumu yakwa Yuda, balininine ku Ramote Gileadi. 30Imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yehoshafati Ndeilufyanya ne mwine nokuya mu bulwi, lelo webo ufwale ifyakufwala fyobe ifya bufumu?'' kanshi imfumu yakwa Isreali yalilufyanya ine nokuya mu bulwi.31Nomba imfumu yakwa Aramu yalikonkomeshe kabaka amakumi yatatu na babili aba ma cheleta yakwe ukutila, ;'' mwisansa abacabecabe nangula abakalamba aba shilika. Nomba musansefye imfumu yakwa Isreale epela.'' 32Lilya ba kubaka bama cheleta bamwene Yehoshafati balilandile, ''icacine ilya e mfumu yakwa Isreali.'' Balipilikile ukuti ba musanse, elyo Yehoshafati alilile ukubilikisha. 33Caishile kuba ukuti ilyo aba kalamba bama cheleta bamwene ukuti kanshi te mfumu yakwa Isreali, bali bwelulwike muku mutamfya.34Lole umwaume umo alishile kufumya ubuta mu kampanpa nokulasa imfumu yakwa Isreali pakati kafilundilo fya ku cinga icifuba. Elyo Ahabu alandile kuli kensha we cheleta lyakwe, ''pilibuka noku mfumya mu bulwi pantu ndi cenenwe icibi.''35Ubulwi bwali kulile ukubipilako bulwa nushiku ne mfumu yalifye mwicheleta yakwe ku cinso cabe Aramu. Alishile kufwa icungulo, umulopa wali kuswa ukufuma mucilonda cakwe ukulakufika napati ke cheleta. 36Elyo panshita akasuba kali kuya kakowa kwali imbila mu ba shilika bonse ukutila cila mwaume afwile uku bwekelamo ku musumba wakwe; kabili umwaume afwile uku bwekelamo ku citungu cakwe!''37Imfumu Ahabu yalifwile nokuileta ku Samaria, noku mushika mu Samaria. 38Ba samfishe icheleta ku cishiba ca Samaria ne mbwa shali ku myanga umulopa wakwe (iyi a ncede uko ba cilende bali kusambila). ukulingana ngefyo ishiwi lyakwa Yawe lya shimbula.39Nomba imilandu imbi iyi kumine Ahabu fyonse ifyo atikucita, inganda yameno ya nsofu ilyo akulile, ne misumba yonse iyo akulile bushe tayaba iya kulembwa mu citabo ca fiponeka ica shamfumu sha kwa Isreali. 40Awe Ahabu alilele ne fikolwe fyakwe na Ahasia umwana wakwe umwaume ewabele imfumu mu cifulo cakwe.41Kabili Yohoshafati umwana umwaume uwakwa Asa alitendeke ukuteka Yuda mu umwaka uwakulenga bune ubwakwa Ahabu umfwamu yakwa Isreali. 42Yohoshfati ali ne myaka amakumi yatatu na yisano ubukulu ilyo a ambile ukuteka, kabili alitekele mu Yerusalemu pa myaka amakumi yabili na yisano. ishina lyakwa nyina ali Asuba umwana umwanakashi wakwa shilhi.43Alikwenda muntampulo shakwa Asa, wishi wakwe tali kufumamamo muli ishi ali icakulungama mu menso yakwa Yawe. Nangu incende isha ku sansama tasha sendelwe. Abantu bali fye baletwalilila ukupela ilambo ne cakocawa icacena cisuma mu ncende isha ku sansama. 44Yehoshafati alipangile umutende ne mfumu yakwa Isreali.45Palwa kukuma imilandu yimbi palwa kwa Yohoshafati no bulamba bulya alangile, nefyo alikulwisha ubulwi, bushe tafyaba ifyakulembwa mu citabo cafi poneka ifya shamfumu sha kwa Yuda? 46Ali fumishe mu calo atwashelepo utu milungu twa bucilende utwashelepo mu nshita shakwa wishi Asa. 47Tamwali imfumu mu Edomu, lelo inkonkani eyali kuleka kulya.48Yehoshafati ali pangile ifyombo fyakwenda pli bemba fyali nokuya ku Ofiri ku kuleta golide lelo tafyaile pantu ifyombo fyali tobaike pa Esione Gebere. 49Elyo Ahasia umwana umwaume uwakwa Ahabu alilandile kuli Yehoshafati, ''Leka ababomfi bandi balekuya naba bomfi bobe mu combo. ''lelo Yehoshafati tacisumineshe. 50Yehoshafati alilele ne fikolwe fyakwe no kushikwa ashilwe nafyo mu musumba wakwa Dabidi icikolwe cakwe; na Yehoramu umwana wakwe umwaume ewabele imfumu mu cifulo cakwa wishi.51Ahasia umwana umwaume uwakwa Ahabu alitendekele ukuteka Isreali mu Samaria mu mwaka wakulenga ikumi limo na cine lubali ishakwa Yehosafati imfumu ya kwa Yuda kabili alitekele imyaka ibili pali Isreali. 52Alicitile ifya bubifi mucinso cakwa Yawe nokwenda muntampulo shakwa wishi, muntampulo shakwa nyina , na muntampulo shakwa Yeroboamu umwana umwaume uwakwa Neboti muli ci emo atungulwile Isreali kulu bembu. 53Abombele Baali noku munshinshimuna ici alikalifye Yawe, Lesa uwakwa Isreali, kufulwa, nge fyo wishi wakwe acitile.''

## 2 Kings

Chapter 1

1Moabu asangukile Isreali panuma Ahabu afwa. 2Elyo Ahasia alipoenene panshi ukupula mu cakupikulwa camu mu muputule wakwe wa pamulu uwali mu Samaria kabili ali cenenwe. Kabili alitumine inkombe nokutila kuli shena, ''kubiyeni, kepusheni Baali-sebubi umulungu waku Ekrone, nga cakuti nkapoka kuli uku kucenwa,''3Lelo malaika wakwa Yawe atile kuli Eliya umwina Tishibe, ''Ima kabiyeni kakumanye inkombe sha mfumu ya Samaria, nokubepusha ati, bushe pantu tamwaba Lesa mu Isreali eco muleila ku kwipusha kuli Baali-sebubi, umulungu waku Ekrone? 4Nangu cali ifi Yawe alilandile ati, ''twakekile pa busanshi apo wanina pantu ukafwa,'' Elo Eliya alile.5Nomba lnkombe shalikwelele ku Ahaziah, atile kuli bene, ''ninshi mwabwelela?'' 6Batile kuli ena, ''umuntu aishile kukutukumanya uwalandile kuli ifwe, 'bwekelenimo ku mfumu iya mutumine, nokulanda ati, ''Yawe alanda ati; bushe ni pa mulandu wakuti tamwaba Lesa mu Isreali pakuti mutume abantu Kukwipusha Baali-sebubi umulungu wa ku Ekrone? pali ici tawakekile pa busanshi apo wanina pantu ukafwa,''7Ahaziah alisosele ku nkombe shakwe, ''muntu wamusango shani uyu, uyo waishile mikumaya no kulanda aya amashiwi kuli webo?'' 8Bali mwaswike, ''afwele icakufimbana ca masako nakaka ne lamba lya mpapa mu musana wakwe.'' Ne mfumu yalyaswike, ''Ni eliya umwina Tishbe.9Elo imfumu yatumine mushika ne fita amakumi yasano kuli Eliya. Mushika aile kuli Eliya apo aikelepa mulu wa lupili. Mushika alilandile nankwe, ''iwe we muntu wakwa Lesa, imfumu Isosele ati, 'tentemuka 10Eliya alimwaswike nokulanda kuli mushika ati, ''nga ndi muntu wakwa Lesa, leka umulilo wike ukufuma mu mulu nokoca webo ne fita amakumi yasano.'' Awe umulilo waikile mu mulu nokoca ena na fita fyakwe amakumi umi yasamo.11Nakabili imfumu Ahaziah yatumine kuli ELiya naumbi mushika ne fita amakumi yasano. Uyu mushika nao alilandile kuli Eliya, ''iwe we muntu wakwe Lesa imfumu yalandile ati ika bwangu,'' 12Eliya alilandile kuli ati, nganda umuntu wakwa Lase, umulilo wike ukufuma ku mulu no koca webo ne fita amakumi yasano,'' Nakabili umulilo waikile ukufuma ku mulu no koca ena ne fita amakumi yasano.13Nakabili imfumu yalitumine umuku wacitatu ibumba lya fita amakumi yasano. uyu mushika aile no kufukama kuli Eliya, alamupapata no kulanda kuli ena ati, ''iwe we muntu wakwa Lesa naipusha iwe leka umweo wandi ne mweo ya babomfi bobe ibe iyacindama ku cinso cube,'' 14Icacine umulilo walifumine ku mulu no koca bamushika babili bantu babo nomba leka umweo wandi ube uwa cindama ku cinso cobe.15Malaika wakwa Yawe atile ku Eliiya, ''Tentemuka nankwe, wimutina, '' Na Eliya alimine no kutentemuka nao nokuyu ku mfumu. 16Panuma Eliya atile kuli Ahaziah, ''ifi efyo Yawe alanda, watumine inkombe ukuya mu kwipusha kuli Baali-sebubi umulungu waku Ekrone. Bushe ni tamwaba Lesa mu Isreali uko mungepusha ku cabo cakwe? pali ici nomba tawakekile pa busanshi ubo waninapo, ukufwa ukafwa.''17Eifyo imfumu Ahaziah alifwile ukulingana na mashiwi yakwa Yawe ayoEliya alandile. Na Yehoramu munyina atendeke ukuteka mwi punda lwakwe, mu mwaka wacibili Yerohamu mwana Yehoshafati imfumu yabena Yuda, pantu Ahaziah tali na mwana. 18Nomba imilandu imbi yakwa Ahasia iyashalako intu acitile tayalembwa mwi buku ya milandu ya nshiku iya shamfumu sha kwa Isreali.

Chapter 2

1Efyo caishile ukuti, Yawe ali nokusenda Eliya mu nkakungwala ku mulu, Eliya aleya na Elisha ukufuma ku Gilgali. 2Eliya ku Betele.'' Elisha alyaswike, ''apo Yawe epali, nobe epo uli, ''baile ku Bete.3Abana babakasesema abali pa Betele balishile kuli Elisha nokumweba ati, ''ulishibe ati Yawe akosenda sokulu ukufuma kuli webo lelo?"' Elisha alyaswikile, ''ndishibile, nomba mwilanda pali ici, 4''Eliya atile kuli Elisha, pembela pano, napapata pantu Yawe alintumine ku Yeriko,'' Elo Elisha aswike, ''Yawe epo ali naiwe epo uli, nshakushe, ''Balile ku Yeriko.5Elyo abana baba kasesema abali mu Yeriko balishile kuli Elisha nokumweba ati, ''ulishibe ati Yawe akosenda sokulu lelo?'' Elisha alyaswike ati ndi shibe,'' 6Elo Eliya alimwebele ati, ikala pano, napapata, pantu Yawe nantuma ku Yodani, '' Elisha alyaswike ati, '' Yawe epo ali nobe epo uli, nshakushe. '' baile bonse nakabili lwa Yodani.7Panuma Amakumi yasano abana baba Kasesema baiminine pa mulola akatamukila elo aba baliminine mu lulamba lwa Yodani. 8Eliya alibulile ica kufimbana cakwe, afungenye no kuma pa munshi nocena. umumana walyakene pakuti aba babili balipitile apauma pa mushili.9Nomba cali, elo panuma baabwike Eliya aebele Elisha ati, ''Landa ico mfwile kucitile apo nshilasendwa ukufuma kuli webo,'' Elisha alyaswikile ati,'' napapata leka ka kaniko ca mupashi obe cise kuli nebo.'' 10Eliya alimwebele ati, ''waipusha icintu icashupa sana nangu cibe ifi nga wamonaka uko ndesendwa ukufuma kuli webo, ici cilecitwa ku webo, lelo nga teifyo, tacacitike,''11Ilyo baleya balelanshanya, moneni, icaleta lya mulilo naba kafwalo bamulilo balimonekele, ifya patukenye aba bantu babili umo no munakwe, Eliya aulwilwe mu mulu. 12Elisha alimwene no kulila, ''tata, tata, amaceleta yakwe Isreali nabapali bakafwalo bakwe!'' tamwenepo Eliya nakabili, abulile ifyakufwala fyakwe alifilepawile mu fipimfya fibili.13Alibulile na cakufimbana ico Eliya aponeshe, nokuya iminina mu lulamba lwa mumana wa Yodani. 14Aumine pa menshi ne cakufimbana cakwa Eliya icaponene nokutila, ''alikwi Yawe, lesa wakwa Eliya?'' Elyo aumine pa menshi yalekenemo ku mbali shonse shibili na Elisha alyabukile.15Elyo abana babakasesma abafumine ku Yeriko bamwene aabuka, balandile ati, '' umupashi wakwa Eliya waponena pali Elisha!'' baishile mu kumumanya, no kuwa panshi ya cinso cakwe. 16Balandile kuli ena ati, mona nomba, pa babomfi bobe pali amakumi yasano abaume bampofu. leka baleya, twalaipusha, nokumona shikulunwe, epali umupashi wakwa Yawe naumucenda nokuya muposa mu mpili mu mipokapoka.'' Elisha alyaswike ati, ''lyo mwibatuma.''17Lelo bakonkomeshe Elisha kabili aumfwile insoni, alandile ati, ''batumeni.'' Elo batumone abaume amakumi yasano, nokufwaya inshiku citatu, tabamusangile. 18Babalibwelulukile kuli Elisha, ilyo ali ku Yeriko, atile kuli bena, ''bushe nshalandile kuli mwebo, ''mwiyako?''19Abantu bamu musumba balilandile kuli Elisha, ''mona, twapapata lwe mona umusumba uyu usuma, nga shikulu enga mona, lelo amenshi tayali bwino ne mpanga te yabusoshi,'' 20Elisha abele ati, ''leteni umulongwe upya nokubikamo umucele, ''baliletele kuli ena.21Elisha aile pakamfukumfuku ka menshi nokwitilamo umucele; alandile ati, ''Yawe alanda ifi, 'naposha aya menshi. ukufuma ino nshita na kuntashi, takwakabe imfwa nangu ukukama kwata busomboshi mu mpanga.'' 22Amenshi yali poshiwe ubu bushiku, kwi shiwi ilyo Elisha alandile.23Elyo Elisha aile ukufuma uku ukuya ku Betele. Ilyo aleya munshila, abalumendo abanono bafumine mu musumba balamumpumya; ati ''nina, ube pala! nina ube ipala!'' 24Elisha aloleshe kunuma alibamwene; alyebele Yawe ukubatipa. Babere babili abakote bafumine mu mutengo no kutakanyapo abalumendo amakumi yane nababili. 25Elo Elisha alifumine alile ku lupili lwa Karmele, no kufuma kulya alibwelele alile ku Samaria.

Chapter 3

1Nomba mu mwaka we kumi na cine konse konse yakwa Yehoshaffati imfumu yabana Yuda, Yehoramu mwana Ahabu atendeke ukuteka Isreali mu samaria; atekele imyaka ikumi na ibili. 2Alicitile ububi mu cinso cakwa Yawe, lelo tacitile nga wishi nangu nyina, pantu alifumishe icaimikwa camushilo cakwa Baali ico wishi apangile. 3Lelo alambatile ku membu shakwa Yerohabamu mwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele isreali ukubembukeka; tafumineko.4Nomba Mesha imfumu ya bena Moab ali tekele impanga. Alikupela ku mfumu sha bena Isreali abana ba mpanga amakana umwanda umo na masako yabasukusuku amakana umwanda 5umo.Lelo pa kufwa kwa kwa Ahabu, imfumu yabena moabu yali sangukile imfumu yabena Isreali. 6Eico imfumu Yoramu yafumine mu Samaria pali ilya nshita pa kupekanya bonse abena Isreali ku bulwi.7Atumine kuli Yehoshafati imfumu yabena Yuda, kuti, ''imfumu yabena moabu ilisangukile nebo. Bushe tekuti tuye nobe kuli moabu kukulwa'' Yehoshafati atile., ''nalanga. ine nga bakafwalo bobe.'' 8Elo alandile ati, ''bushe ni mu shila shi tukabasanshilako?'' Yehoshafati aaswike ati, ''umushila yamu matotolo yaku Edomu,''9Nomba imfumu yabena Isreali yalile ne mfumu yabena Yuda ne mfumu yabena Edomu. Shaliendele ulwendo lwa nshiku cinelubali, nakabili takwali menshi ya bashilika nangu aya fitekwa ifya ifyali nabo, 10Eico umfumu yabena isreali alandile ati, ''fishi ifi? bushe yawe alikutile imvu ya bashiku anngu aya fitekw fya fyali nabo,11Lelo Yehoshafati atile, ''Bushe pano tapali kasesema wakwa Yawe, uyo twingepushishamo kuli Yawe muli ena?'' umo uwa mubabofi ba mfumu yabena Isreali alyankwile no kulanda ati, ''Elisha mwana shafati ali pano, uwalesambikisha imwinwe yakwa Eliya.'' 12Yehoshafati atile, kuli ena kwabe cebo cakwa Yawe,'' kanshi imfumu yabena isreali, yehoshafati, ne mfumu ya bena Edomu balile kuli ena.13Elisha alilandile ku mfumu ya bena Isreali, ''bushe cinshi ico ningacita kuli webo? kabiyeni ba kasesema bakwa wiso na noko, '' ne mfumu yabena isreali yalilandile ku ena ati, ''iyoo pantu Yawe alitile ishi imfumu shitatu pamo ukushipela mu maboko yabena Moabu.'' 14Elisha alyaswikile, ''Yawe wamweo uwabapo uo njiminina ku cinso cakwe, abulabapo Yehoshafati imfumu yabena Yuda, uo ndecindika nga nshiposele amano kuli webo kabili no kukulolesha webo.15Nomba ndetela kalisha cilimba.'' Nomba ilyo kalisha wa cilimba alelisha, ukuboko kwa kwa Yawe kwalishile pali Elisha. 16Atile, ''Yawe alanda ifi, pangeni uyu mumana wauma filindi; 17Efyo Yawe alanda ifi, 'tamwakamone mwela, nangula ukumona imfula, lelo uyu mumana ukesula na menshi, namwe mukamona, mwebo ne fikwa ne nama shenu shonse.''18Ici cintu caanguka mu cinso cakwa Yawe. kabili ako mipa ukucimfya pa bena Moabu. 19Mukoma umusumba onse uwe linga no musumba onse uusuma, ukutema imiti isuma yonse, ukucilika utumfumfuku twa menshi, no konaula pmpanga iisuma ku mabwe.''20Na mu lucelo panshita ya kutaula ica bupe, kwalishile amenshi ukufuma ku nshila yaku Edomu; icalo caiswilemo amenshi.21Nomba ilyo bonse abena moabu baumfwile ukuti ishamfumu shilishile mukubalwisha, baliilonganikile pamo bonse, bonse balingile ukufwala ifyakufwala fyabulwi, no kwiminina mu mupaka. 22Bali bukile ulucelo na kasuba kalisamine pa menshi abena moabu balimwene amenshi pa mulola waba, ayakashika kwati mulopa. 23Balipapile, ''uyu mulopa! ishamfumu nashonanlw, nashipaya umo na munankwe! Eico nomba, tuleyeni mukutapa mwe bena Moabu!24Ilyo bafikile pa nkombi ya bena Isreali, bena isreali baimine no kusansa abena Moabu, abafulukile ukufuma kuli bene Aba shilika babena Isreali bafulumwishe abena moabu mpanga yonse, nokubepalulula. 25Balyowile imisumba, napa cilime icisuma conse umuntu onse aliposelepo ilibwe mpaka baisushamo utumfumfuku twa neshi tonse balitucilike no kutema umuti onse uusuna. mu kiri hareshe mweka emushele ifita, lelo ifita ifyakwete. amata fyaliushingulwike no kuusansa.26Elo imfumu Mesha yobena moabu yamwene ukuti ubulwe bwaikosela abulile abantu imyanda cine lubaili na mapanga pakuti bale pakati nokuya ku mfumu ya Edomu, nomba balifilwe. 27Elo abulile mwane umwaume ibili uwali nokube imfumu mwi punda lyaiko. nokumupela ice lambo ice lambo ica ocewa pa cibumba. kabili ukukalipila abena Isreali ukukalamba, ne fita fyafumine ku mfumu Mesha no kubweluluka ku calo cabo.

Chapter 4

1Nomba umukashi wa umo ba bakasesema alishile akolila kuli Elisha, ukweba ati, ''umubomfi wenu umulume wandi alifwile, kabili mwalishiba kweba ati umubomfi wenu alikutina Yawe. Nomba uyo akongweleko alishile mukusenda abana bandi babili ku kuba basha bakwe.'' 2Eco Elisha alimwebele ati, '' Nindo nebo nkokucitila webo? njeba nebo nindo webo ukwete mu nganda?'' Ena alyebele ati, '' umubomfi wenu takwete nangu kamo mu nganda kanofye umwipika wa mafuta.''3NoluEco Elisha alyebele ati, '''kauye kashime imisashi ukufuma ku bena mupalamano bobe, imisashi iyakubulamo nangu kamo washime iyingifye. 4Nolu webo alekuya mukati kabili wisale ciibi aukenngila webo na bana baume bobe, kabili witulwile amafuta mu misashi yonse; ulekubika lubali misashi iyiswile.''5Eco ena alishile Elisha kabili alisele ne ciibi ulo afumine ena bana baume bakwe. Bena baliletele imisashi kuli ena, kabili ena aliswishemo amafuta. 6Ulo ifipe fyeiswile, ena alyebele umwana ukweba ati, ''undetele musashiu naumbi.'' Lelo ena alimwebele ati, '' Tapali musashi.'' Nolu amafuta yalilekele ukwituluka.7Nolu alishile alyebale umuntu wa kwa lesa, Ena alimwebele ati, ''kauye, ushitishe amafuta; ulipile inkongole, kabili ulekwikala na bana baume bobe mushikoshala.''8Ubushiku bumo alile ku shaunemu uko umwanakshi umucindami alikwikala; ena alimupapatile ukulya nankwe icakulya. Eco ulo lonse Elisha alikupita, alikwiminina palya ku kulya. 9umwanakashi alyebele umulume wakwe, ''Moneni, nomba ndikutulwike kweba ati uuyu muntu washila wa kwa Lesa uyo uwupita pamo lyonse.10Lekeni fwebo tumupangile Elisha umuputule uwunono pa muulu, kabili muleke tubikemo ubusanshi, icitamba, umupando, ne nyali. Lyena ulo aisa kuli fwebo, ena alekwikala mulya.'' 11Eco ulo ubushiku bwaishile nakabili ukwebati Elisha akoiminina palya, Enna alikele mulya mu muputule kabili nokutusha mulya.12Elisha alilandile kuli Gehasi umubomfi wakwe, '' kuta yu umwina shunemu.'' ulo ena amukutile, ena aliminine pamulola wakwe. 13Elisha alebele Gehasi, ''mwebe umwanakashi, 'webo ulile uku konse ukupamfiwa ukusakamana fwebo. Nindo ingacitilwa webo? Bushe tukulandileko ku mfumu nangu kuli mushika wamulalo?'' Ena alyasukile ati, '' Nebo njikala mu bantu bandi.''14Eco Elisha alyebele ati, ''Nindo twalamucitila fwebo, nolu Gehasi alyasukile ukweba ati, ''cinefye, Ena taba na mwana, kabili umulume wakwe wakukota.'' 15Eco Elisha alyesukile ukweba ati, '' ulo amukutile ena, umwanakashi aliminine mu mwinshi. 16Elisha Lyebele ati, ''pali ino nshita uyu mwaka, mushita ya mwaka umo, ukalekulela umwana mwaume.'' Nao alyebele ati, '' iyowo, mweshikulu wandi kabiuli umuntu wa kwa Lesa, Umwibepa ku mjubomfi wenu.''17Lelo umwanakashi alimite no kufyala umwana umwaume pa nshita imoine mu mwaka wakonkelepo, ukulingana nefyo Elisha alandile kuli ena. 18Ulo umwana akulile, Ena ubushiku bumo alile kuli wishi uyo uwali nabali kusepa. 19Ena lilandile kuli wishi, ''Umutwe, umutwe.'' wishi nao alyebele ababomfi bakwe ukweba ati, ''Mutwaleni kuli nyina.'' 20Ulo ababomfi bamubulile kalume kabili no kumuleta kuli nyina umwana alikele pa makufi ya kwa nyina ukufikafye akasuba pakati nolu alifwile.21Eco umwanakashi aliimine kabili alilalike kalume pa busanshi bwa muntu wa kwa Lesa, aliseleko ne ciibi, kabili alile. 22Ena alikutile ku mulume wakwe no kumweba ati, '' Napapata ntumineniko umubomfi umo ne mpunda imo ukweba ati, nebo ndekuya bwangu ku muntu wa kwa Lesa kabili nbwele ko ululwine.''23Umulume wakwe alyebele ati, '' Nindo ukofwaila ukuya kuli ena lelo? tauli mweshi upya nangu isabata.'' ena alyasukile ukweba ati, '' cikobafye bwino.'' 24Nolu umwanakashi alikakile akapuna kapa mpunda kabili alyebele umubomfi wakwe ati, ''Tampa ukwensha mukwangufyana; winashako pa mulandu wandi kanofye nakweba.''25Eco alile kabili alishile ku muntu wa kwa Lesa pa lupili lwa Karmeli. Eco ulo umuntu wa kwa Lesa amumwene akatalamukila, ena alilandile kuli Gehasi umubomfi wakwe, ''Mona, ulya akoisa mwanakashi umwina Shunemu. 26Nkopapata mubutukile ku kumukumanya kabili umwebe ati, '' Bushe muli umutende muli fyonse mwebo na balume mo mwana?'' umwanakashi alyaasukile ati. ''Tuli umutende.''27Ulo aishile ku muntu wa kwa Lesa pa lupili, umwanakashi alikete amakasa ya kwa Elisha. Gehasi alishile mupepi ku kumufumyako lelo umuntu wa kwa Lesa alyebele ati, ''Muleke abe umwine ico ena alishikitike sana, kabili Yawe alifishile ubwafya kuli nebo, kabili tanjebelepo nangu fimo.''28Nolu umwanakashi alyebele ati, '' Bushe nebo nalikulombele umwana webo, we shikulu wandi? Bushe nebo ntalandile ati, mwinbepa nebo? 29Nolu Elisha alilandile kuli Gehasi, ''fwalila ubulendo kabili usende nkonto yandi ku kuboko kobe. ulekuya ku nganda yakwe. umfwa aukakumanya umuntu uwuli onse, wimuposha iyo, kabili umfwa umo akuposhe webo, wimwasuka iyo. ulambalike nkonto yandi pa cinso ca mwana.''30Lelo nyina wa mwana alyebele ati, ''Epofye Yawe aba uwa mweo, kabili nobe uli umweo, nebo ntaye.'' Eco Elisha alimine no kumukonka ena. 31Gehasi alyendeshe ukubatangilila bena kabili alilambalike inkonto pa cinsa ca mwana, lelo umwana talandile nangu kumfwa. Eco Geshasi alibwelelemo ku kumanya Elisha kabili alimwebele ati, '' umwana talamukile.''32Ulo Elisha afikile pa nganda, umwa ali alifwile kabili ali acili pa busanshi. 33Eco Elisha alingile mukati kabili aliseleko iciibi ku mwana nankwe umwine kabili alipepele kuli Yawe. 34Ena aliile pa mulu alikupamine pa mwana ena alibikile akanwa kakwe pa kanwa ka mwana, amenso yakwe pa menso ya mwana, kabili na maboko yakwe pa maboko ya mwana. Ena umwine alikupeme pali kalume kabili umubili wakwa kalume walikangabukile.35Nolu Elisha alimine no kwendauka mu muputule kabili aliminine pa mulu no ku kupama pali kalume umwana aliteswile imiku cinelubali kabili nolo ena aliswile amenso! 36Eco Elisha alikutile Gehasi no kweba ati, ''kuta umwina Shunemu!'' Eco ena alimukutile umwanakashi, kabili ulo ena aishile mu muputule, Elisha alyebele ati, ''Bula umwana mwaume obe.'' 37Nolu umwanakashi aliwile ubunkupeme pa makasa yakwe kabili alitotele panshi, kabili nolu alisendele umwana mwaume wakwe kabili alile panse.38Nolu Elisha nakabili alishile ku Giugo. mwali cipowe mu calo, kabili abana baume ba bakasesema balikele pa mulola wakwe. Ena alilandile ku mubomfi wakwe, ''Bika umwipika uwukulu pa mulilo kabili wipikile abana abaume ba bakasesema ica kwipika. 39Umo muli bena alile mu cilime mu kusaba umusalu. Ena alisangile ulungu lwa mpanga kabili alisabile imyungu panga uku kumana pa mpetwa ya mwingila wakwe. Baliyiputawile nokubika mu fyaipikwe, lelo tabaishibile umusango fyabelelemo.40Eco balyabulwile ifyaipikwe ukwebati abaume balye. inshita inonofye ulo bali kulya, balilile umusowa ukweba ati, ''We muntu wa kwa Lesa muli mfwa mu mwipikika!'' Eco taba lilemo nakabili iyo. 41Lelo Elisha alyebele ati, '' Letemi ubunga bwa ngano, '''Ena alibuposele mu mwipika no kweba ati, ''abululeni mupele abantu, ukwebati balye. nolu tamwali nakabili iciliconse icabipa mu mwipika.42Kwalishile umwaume ukufuma ku Baali shalisha ku muntu wa kwa Lesa uwaletele iminofu ya mikate ya Barle amakumi yabili mu mufuko wakwe ukufuma ku fisabo fyantanshi, kabili nefitwalo fya mu filime. Ena alyebele ati, ''peleni fi ku bantu ukwebati balye.'' 43Umubomfi wakwe alyebele ati, ''Nindo, Bushe nebo nbikile fi abantu umwanda umo?'' Lelo Elisha alyebele ati, '' pela fi ku bantu balekuya, pantu Yawe alyebele ati, ''Bena ba kolya kabili fikoshalapo.'' 44Eco umubomfi wakwe alibikile abantu ifilyo; bena balilile, kabili balishilepo fimo ngefyo icebo cakwa Yawe calaile.

Chapter 5

1Nomba Namani mushika wa mulalo wa mfumu ya ku Aramu, alicindeme kabili ali umjuntu umukalamba ku mulola wa kwa shikulu wakwe, pantu ni muli ena Yawe apelele ukucimfya kuli Aramu. Ena kabili ali wakukosa, umwaume uwakupama, lelo ali wafibashi. 2Abena Aramu balikuya mu mabumba mukusansa kabili balisendele ukufuma mu calo ca kwa Isreali umukashana umunono. Ena alikupyungila muka Namani.3Umukashana alyebele nakulu ati, ''Nebo nkokabila kuti ba shikulu baali na kasesema uyo uwaba mu Samaria! lyena ena kuti aposha shikulu wandi ifibashi fyakwe.'' 4Eco Namani alingile mukati kabili alyebele imfumu ifyo umukashana ukufuma ku calo ca Isreali alikulanda.5Eco ne mfumu ya ku Aramu ya lyebele ati, ''kauye nomba line, kabili nebo nkotuma inkalata ya ku Isreali. Namani alimine no kusenda amatalanti ya silifa ikumi ne sha Golide amakana mutanda, nefyakufwala ikumi. 6Kabili ena alisendele ne nkalata kumfumu ya Isreali iyali kulanda ati, ''Nomba ulo iyi nkalata yaletwa kuli webo, ukomona ukwebati nditumine Namani umubomfi wandi kuli webo, ukwebati webo umuposhe ifibashi fyakwe."7Ulo imfumu ya Israeli yabelengele inkalata, yalilepawile ifyakufwala no kweba ati, "Nine Lesa, uwingepaya kabili no kulenga umweo, ukwebati uyu muntu akofwaya nebo ng'undape umuntu ifibashi fyakwe? Cikomoneka kubati akofwaya atampe ubulaki nandi."8Eco Elisha umuntu wa kwa Lesa aumfwile kwebati imfumu ya Israeli ililepawile ifyakufwala fyaiko, alitumine amashiwi ku mfumu ukwebati, "Nindo mwalepawila ifya kufwala fyenu? Lekeni ena nomba ese kuli nebp, kabili akoishiba kwebati mwaliba kasesema mu Israeli." 9Eco Namani alishile na bakabalwe bakwe na maceleta yakwe kabili aliminine pa mwinshi wa ng'anda ya kwa Elisha. 10Elisha alitumine inkombe kuli ena, ukwebati, " Kauye kuitubika wemwine mu Yordani imikuku cine lubali, kabili umubili obe ukobweluluka, webo ukoba uwakusanguluka."11Lelo Namani alikalipile alilelya no kweba ati, "Moneni, nebo nkotontonkanya ati ena akofuma ku kumbona kabili eminine no kukata pe shina lya kwa Yawe Lesa wake, kabili apishanye ukuboko kwakwe pa ncende no kundapa ifibashi fyandi. 12Bushe Abana na Farpa, inika sha mu Damasika, tesha bune ukucila yonse amenshi ya mu Israeli? Bushe tekuti nsambe muli shena no kuba uwakusanguluka?" Eco ena alipilibukile kabili alile filya mu cipyu.13Nolu umubomfi wa Namani alishile mupepi no kulanda kuli ena, ''We mufyashi wandi, umfwa kasesema akweeba ukucita icakwafya, bushe ngataucicitile? Nganombafye kwena, nolu, ulo ena aeba ati kuli mwebo, 'itubike wemwine kabili ukoba uwakusanguluka?'' 14Nolu ena alile ukutentemukilako kabili aliyitubikile umwine eka imiku cine lubali mu Yordani, ukubela amashiwi ya muntu wa kwa Lesa. Umubili wakwe walibwelele nakabili kubati mubili wa mwana umunono, kabili alipolele.15Namani alibwelele ku muntu wa kwa Lesa, ena ne bumba lyakwe lyonse, kabili balishile kwiminina ku mulola wakwe. Ena alyebele ati, '' moneni, nomba naishiba ukwebati tamwaba Lesa mu calo conse kanofye mu Isreali. Eco nomba, nkopapata buleni icabupe ci ukufuma ku mubomfi wenu.'' 16Lelo Elisha alyasukile, ''Efyo Yawe aba uwa mweo, uyo eo njimininako, nebo ntapoke nangu kamo.'' Namani alipapatile Elisha ukupoka ubupe, lelo alikene.17Eco Namani alyebele ati, ''umfwa tacabe fi, lyana nebo nkokulomba webo ukwebati ku pelwe ku mubomfi obe umwina we loba uwakupita mfalashi shibili, ico ukufuma nomba na kuntanshi, umunangu lilambo ku mulungu umbi kanofye kuli Yawe. 18Muli ci cimofye Yawe alekulekeumubomfi obe, neci cakwebati, ulo imfumu yandi ikoingila mu nganda ya kwa ya kwa Rimoni ku ku kushinshimuna mulya, kabili ashintilila ku koboko kwandi kabili nandi nanga umucindhi mu nganda ya kwa Rimoni, ulo nebo nkontama mu nganda ya kwa Rimoni, Yawe alekulekelela umubomfi obe muli uyu mulandu.'' 19Elisha alimwebele ati, ''kauye mu mutende.'' Eco na Namani alile.20Ena aendelefye intamfu iyinono, ulo Gehasi umubomfi wa kwa Elisha umuntu wa kwa Lesa aliyisoseshe umwine ukweba ati, ''moneni, shikulu wandi alilekelele Namani umwina Aramu pakukana kupoka ukufuma ku nimwe yakwe ifyabupe ifyo aletele. Epofye Yawe aba wa mweo, nebo nalamukonka ndekuya kupokako cimo kuli ena,'' 21Eco Gehasi alikonkele Namani panuma, ulo Namani amwene ukwebati umo akomukonka panuma, ena alitolekele ukufumape celeta ku kumukumanya no kweba ati, ''Bushe tapali ifilubene?'' 22Gehasi alyebele ati, ''Awe tapali tapali filubene. shikulu wandi antuma, ukweba ati, ''mona, nomba kwaisa kuli nebo ukufuma ku calo ca milundu ica kwa Efraimu abalumendo babili abamu aba baume ba bakasesema. Tukopapata bapemiko italanti lya silifa ne fyakufwala fibili.''23Namani alyasukile, ''Nebo nditemenwe sana ukukupa amatalanti yabili.'' Namani alipapatile Gehasi kabili alikakiile amatalanti yabili aya silifa mu mifuko ibili, ne fyakufwala fibili, kabili alifipapikile pa babomfi bakwe babili, abapitile imifuko ya silifa pantanshi ya kwa Gehasi. 24Ulo Gehasi aishile pa mulundu, alipokele imifuko ya silifa ukufuma mu maboko yabo nokuya kufisa mu nganda ena alyebele abantu balya ukuya, kabili balile. 25Ulo Gehasi ailemukati no kwiminina ku mulola wa kwa shikulu wakwe, Elisha alimwebele ati, ''Nipi wafumina aehasi?'' Ena alyasukile ati, ''umubomfi wenu telepo nangu kumo.''26Elisha alimwebele Gehasi ati, ''Bushe umupashi wandi Aawaciba nobe ulo umuntu acalulula iceleta ku kumanya webo? bushe ninshita yakusumina ulupiya ne fyakufwala, ifilime fya miolife kabili namabala ya myangashi, impaanga ne ngombe, abasha abaume na basha abanakashi? 27Eco ifibashi fya kwa Namani fikoba pali webo kabili no bufyashi bobe umuyayaya, ''Eco Gehasi alifuminepo pa ceni cakwe, uwafibashi uwakubuta nge nafula yakubuta.

Chapter 6

1Abana baume baba kasesema balilandile kuli Elisha, ''incende twikalamo nobe ilicepele saana kulifwe bonse. 2Twapapata lekeni tulekuya ku Yodani, kabiti lekeni cila muntu ateme icimuti, kabili nokuleka fwebo tukule incende umo twalekwikala, ''Elisha alyashikile, ukweba ati. Citeni fyofine.'' 3Umo pali bena alyebele ati, napapata kauye naba bomfi bobe,'' Elisha alyasukile kweba ati, ''nkoya nabo.''4Eco alile nabo, kabili ulo baishile ku Yodani, balitendeke ukutema ifimuti. 5Lelo ulo umo alikutema, isembe lyaliponene mumenshi; ena alilile no kweba ati yangwe mweshikulu wandi, usembe lyakwashima!6Eco umuntu wakwa Lesa alyebele ati, ''Nipi liponene?'' no muntu alilangile Elisha incende Ena nolu aliputwile akamuti, alikaposese mu menshi, no kulenga isembe ukwelela. 7Elisha alyebele, ''libule'' eco no muntu ulya alifishishepo ukuboko kwakwe no kubula.8Nomba imfumu ya bena Aramu yalikusonsomba abena Isreali ku bulwi. Ena alipwishe ababomfi bakwe, ukweba ati, ''inkambi yandi ikoba muli ilya nailya ncence.'' 9Eco no muntu wakwa Lesa alitumine ku mfumu yabena Isreali ukweba ati, ''cenjeleni mwilakupita pali ilya ncende, Eco abena Aramu bakoya kulya ku masamba.10Imfumu yabena Isreali yalitumine amashiwi ku ncende intu umuntu wakwa Lase alandilepo kabili no kumusoka. ukucila umuku umo nangu ibili, ulo imfumu yalikuyako kulya, yenu ninshi ili pa kulonda. 11Imfumu yabena Aramu yalifulilwe palwa ici, kabili ualikutile ababomfi baiko no kulanda kuli bena, ''bushe mwebo tekuti munjebeko umo palifwebo uwuli ku mfumu yabena Isreali?''12Eco umo pababomfi bakwe alyebele ati, ''Awe, mweshikulu wandi, mwemfumu, ni co Elisha kasesema wamu Isreali Aleba imfumu yabena Isreali yalya amashiwi mulanda mumuputule wenu!'' 13Imfumu yalyasukile, ''kauye no kumona uko Elisha ali pakuti nebo njise kutumako abaume no kumwikata.'' calyebelwe kuli ena ati, ''moneni, ena ali mu Dotani.''14Eco imfumu yalitumine ku Dotani bakabalwe, amaceleta, ne mpuku yaba shilika iyikalamba balishile ubushiku no kushinguluka umusumba. 15Ulo umubomfi wa muntu wakwa Lesa aalamukile bwangu nokuya kunse, moneni, impukayaba shilika iyikalamba na bakabalwe na maceleta balishingulukile umusumba. umubomfi wakwe alilandile kuli ena ukweba ati, ''yangwe mwe shikulu wandi! Nindo twacita? 16Elisha alyasukile ati, ''Witina, abali nefwe bengi ukucila abali ku lubali lwabo''17Elisha alipepele nokweba ati, ''Yawe nkopapata ukweba ati mumwiisule amenso yakwe ukwebati amone'' Nolu Yawe aliswile amenso ya mubomfi, nao alimwene. Moneni, ulupili lwalikumene bakabalwe na maceleta ayamulilo ukushinguluka Elisha! 18Ulo abena Aramu baishile kutentemukila kuli ena Elisha alipepela kuli Yawe ukweba ati, ''Limuna aba bantu no bupofu, nebo nkokukomba.'' Eco Yawe alibalegele ukuba impofu, ngefyo Elisha alombele. 19Nolu Elisha alyebele abena Aramu ati, ''iyi tenshila, nangu musumba teo. Nkonkeni nkomitwala ku muntu mukofwaya'' Nolu ena alibatungulwile ku Samaria.20Caishile kuba fi ulo baishile mu Samaria, Elisha alyebele ati, ''Yawe, Isuleni amenso ya aba bantu ukwebati bengamona'' Yawe aliswile amenso yabo kabili balimwene, kabili moneni, bali mukati ka musumba wa Samaria. 21Imfumu yabena Isreali yalyebele ati kuli Elisha, ulo yaba mwene, ''Mwe tata, bushe nbepaye? bushe nbepaye?''22Elisha alyasukile ati, ''webo tauli na kubepaya bushe kuti waipaya abo webo wikete no lupanga kabili no mufwi? Bika umukate na menshi kuntashi yabo, pakuti bengalya no kunwa, kabili ulekuya kuli shikulu wabo.'' 23Eco Imfumu yalibapekanishishe ifikulya ifingi bena kabili ulo balile no kunwa yalibatumine ukuya ka bili bali bwelele kuli shikulu wabo. Yalya mabumba ya bena Aramu abashilika tayabwlele panshita ntali mu calo cabena Isreali.24Inshitafye panuma yaifi Beni Hadadi imfumu yabena Aramu yalikolonganikile fyonse ifita no kushinguluka Samaria kabili balitebelele Samaria. Eco mwaliponene icipowe icikulu mu Samaria. 25Moneni, balishingulukile Samaria umutwe wa mpunda wasukile walashitishiwa pa lupiya amakumi cine konse konse isha silifa, kabili neca pali fine ku cipimo ca matotoli ya nkunda yalikushitwa ulwa silifa Lusano. 26Ulo imfumu yabena Isreali yalepita lubali kucibumba, umwanakashi alilile kuli yena, ukalanda umwanakashi umo alilile kuli yenu, ukweba ati, ''ngafwaniko, mwe shikulu, imfumu yandi.''27Yena yalyebele ati, ''umfwa yawe takwafwa webo, nga nebo kuti nakwa shani? bushe kulipo ifikofuma ku lubansa lwa kusokwelako nangu kwa finina umwanganshi.'' 28Imfumu yalikonkenyepo, ''Nindo ikokucusha? ''alyasukile ati, ''uyu mwanakashi alilandile kuli nebo atu, ''upele umwana mwaume obe pakuti twingamuya lelo, kabili takaya umwana wandi mailo'' 29Eco twalipikile umwana mwaume mwaume wandi no kumuya, kabili nebo nalandile kuli ena ubushiku bwakonkelepo ikwebati, ''pela umwana mwaume obe ukuti twinga mulya lelo ena alifishile umwana mwaume watwe.''30Eco ulo imfumu yaufwile amashiwi ya uyu umwanakashi yalilepawile insalu. (nomba yali kupita lubali kucibumba), na bantu bali lole she no ku mona ukuti alikwete isalu shakulosesheshamo mukati, pa mubili wakwe. 31Nolu yalyebele ati, ''lekeni lesa acite ci kuli nebo, kabili nokucilapo, umfwa umuntwe wa kwa Elisha mwana shafati ukoshala pali ena lelo.''32Lelo Elisha alikele munganda yakwe naba kalamba balikele nankwe. Imfumu yalitumine umuntu ukufumu kuli ena, lelo ulo inkombe yalishile kuli Elisha, ena alilandile ku bakalamba ukwebati, ''Moneni ifyo uyu mwana wa ntala misoka ifyo atumine uwa kwisa kusenda umntwe wandi? moneni ulo inkombe yaisa mwisale icibi, kabili mwikate icibi caisalike ukuti eingila. BUshe te nshindo sha makasa yakwe shikulu kunuma yakwe?'' 33Ulo acili alelanda nabo, moneni inkombe yalitentemukile kuli ena, Imfumu ilyebele ati, ''monine ubu bwafya bufumine kuli Yawe nindo nebo nalalolela Yawe ukutwalilila?''

Chapter 7

1Elisha alyebele ati, '' umfwa icebo ca kwa Yawe ifi efyo Yawe alandile; mailo nga ino ishita icipimo cabunga bwa ngano shiwa kwi shekele, nefipo fibili ifya bace kwishekeele, mu mpongolo ya Samaria.'' 2Nomba umukalamba uyo ukuboko kwa mfumu kwashintililepo alyasukile umu bomfi wa kwa Lesa, no kulanda, ''mona, na Yawe kuti apanga isolokoto mu mulu, kuti ifi fintu fyakitika, ''Elisha alyasukile, ''mona webo ukotamba ifikocitika na menso yobe, lelo webo tawalyeko nangu cimo.''3Nomba kwali abaume bane bakwete ifibashi panse ya mpongolo yamusumba. Balikulanda kuli umo no munankwe, ''Nindo twingekalila kuno mpaka tukafwe? ngatwatila ati tufwile ukuya mu musumba, ninshi insala ili mumusumba, kabili tukafwile kulya mu musumba, kabili tukafwila kulya. lelo nga twaikala kuno, nalyena bukafwa. 4Nomba ninshi, isa, natuye ku fita fya mu Aramu. Nga batusunga abamweo, tukafumamo, kabili ngabatwipaya, tukafwafye.''5Eco baliminine ilyo akasuba kawile pakuya ku nkambi yaba, ilyo bafikile kunse ya nkambi, tapali nangu umo palya. 6nipakati Lesa ali pangile ifita fwa mu Aramu ukumfwa ku congo camaceleta, kabili ne congo caba kabalwe ne congo cabakalamba ba fita, kabili balandile kuli umo no munankwe, "imfumu yaba Isreali ilyashimine imfumu sha mu Hiti na mu egupti ukwisa kutulwisha.''7Eco abashilika baimine noku butuka mucungulo; balishile ihema ilyabo, bakabalwe babo, ne mpunda shabo, kabili ne nkambi umo yabela, no ku butuka pa kupusha imyeo yabo. 8Ulo umwaume nefibashi aishile kunse ya nkambi, baingile mwi hema kabili balilile no kunwam no kupita silifa na golide, ne fyakufwala, kabili no kuya kufifisa. Bali bwelele nokwisa kwingila mwi Hema limbi kabili bali sendele fyonse ukufifumya palya, nokuya kufifisa.9Elyo balandile kuli umo no mubiye takukocita ifisuma ubu bushiku bwe lyashi lisuma, lelo tukoikala tondolo pali ici. nga twalolela ubushiku ukuwa, ukukandwa kuleba bali bafwebo. nomba lelo , isa, natuleya no kulanda kwisano.'' 10Eco balimine nokuya kukuta uwale linda pampongolo ya musumba. babimwebele, ukalanda, ''twalile ku mkambi yaba Aramu, lelo tapali nangu umo palya, tapali necongo camuntu nangu umo, lelo kwacibafye bakabalwe na bapunda bakakwa, kabili na ma Hema ifyo yalii.'' 11Nomba uwalelinda impongolo alipundile ilyashi lisuma kabili nomba fyalile kulandwa mukanti kababomfi bamfumu.12Nolu imfumu yalimine ubushiku kabili yalyebele ababomfi bakwe, ''nkomweba nomba ifyo abena Aramu bacita kuli fwebo bena balishibile ukuti fwebo tuli ne nsala eco bena balifumine munkambi kukuya kukufisama mumpanga. Bena ba koeba ati, ''ulo bakomfuma mumusumba, tukobekata abatuntulu, kabili nokwingila mumusumba? 13Umo mubabomfi bamfumu alyasukile nokweba ati, ''nebo nkomupapata, lekeni abaume bamo basende bakabalwe basa no abashelepo, abo abashelepo mumusumba, bali kuba ati niyonse mpendwa ya bena Isreali iyisheleko abengi nomba balifwile, lekeni tubatume ukweba ati baye ku mona''14Eco balibulile amaceleta nabakabalwe ne mfumu yalibatumine panuma wa mulalo wabena Aramu, ukweba ati, kabuye ni nokumona.'' 15Bena balile panuma ukufikafye na ku Yodani kabili umusebo onse waiswilefye ifyakufwala ne fipe ifya bena Alamu bali kuposa ulo balikuya mu kwangu fyanya. eco inkombe shalibwelele nokubweba imfumu.16Kabili abantu balile no kuya kutapa inkambi yabena Alamu. Eco necipimo cabunga bwanganu calikushitishiwa pe shekele kabili nefipimo fibili ifya pale fyalikushishiwa pe shekele, ukulingana fye ne cebo cakwa Yawe caebele. 17Imfumu yalikambishe kangalila uwo ukuboko kwakwe kwashintililepo ukwangalila impongolo, kabili abantu bali mu nyanta wile pampongolo, Alifwile ukulinga ni muntu wakwa Lesa alandile, uyo uwalandile ilyo imfumu yalishile kuli ena.18Eco calicitike ukulingane nefyo umuntu wakwa Lesa alandile kumfu mu ukweba ati, ''ukufika pali iii nshita pa mpongolo ya Samaria, ifipimo fibili ifya pale ifikabapo pe shekele, kabili necipimo cabunga bwa nganu pe shekele.'' 19Naulya kangalila wa yasukile umuntu wakwa Lesa nokwebati, ''mona nangu fye Yawe engalenga isolokoto mu mulu bushe ifi kuti fyacitika? Elisha alyebele ati, ''mona, webo ukalekumonako icikocitika namenso yobe, lelo tawakalyeko nangu cimo pali fyena.'' 20Nefi mukulungatana efyacitike kuli ena, ico abantu balimunyanta wile pampongolo, kabili alifwile.

Chapter 8

1Nao Elisha alilandile kumwanakashi uwo umwana wakwe atutubwilwe ku mweo. Ena alimwebele ati, ''nakabili kabuye naba nganda yobe, kabili uye kwikala, mpanga ili yonse, pantu Yawe alikutile icipowe icikoisa pali ici calo pamyaka cine lubali,'' 2Eco nomwanakashi kabili alyufwilile ishiwi lyamuntu wakwa Lesa. Ena alimine naba nganda yakwe kabili alikele mu calo caba Pelishiti pa myaka cine lubali.3Caishile kuba ngefi kukupwa kwa myaka cine lubali ukweba ati, umwanakashi alibelulukile ukufuma ku calo caba Pelishiti, kabili alile kufuma kuku ipapatila pa lwa nganda yakwe ne mpanga yakwe. 4Nomba imfumu yalikulanda ne Gehasi umubomfi wa muntu wakwa Lesa, ukweba ati, ''napapata njebako ifintu ifikulu ifyo Elisha acita.''5Nolu ilyo ena ali kweba imfumu ifyo Elisha atutubwile umwana uyo wafwile umwanakashi wine uyo umwana wakwe atutu bulwe kumweo alishile kukupapatila palwa nganda yakwe ne mpanga yakwe. Gehasi alyebele ati, ''mweshi kulu, mwemfumu uyu wine emwanakaahi noyu emwana mwaume wakwe, uyo Elisha atutubwile kumweo.'' 6Ulo imfumu ya mwipwishe palwa mwana wakwe, ena alilondolwele ici kumfumu. Eco ne mfumu yalikambishe chilolo umo ifi palwa ena, ukweba ati, ''mupele kuli ena ukumubwesesha fyonse ifyali fyakwe kabili nobusomboshi ubwamu filime ukutula pabushilu ulo sfumine ku caalo ukufika na lelo.''7Elisha alishile ku Damasike ukwali Beni Hadadi imfumu yabena Aramu yalilwele. Imfumu yalyebele. ''umuntu wakwa Lesa aishile kuno.'' 8Imfumu yalyebele Hazaeli, ''bula icabupe muminwe yobe nokuya kukumukumanya umuntu wakwa Lesa, kabili wipusishe kuli Yawe ukupitila muli ena, ukweba ati, bushe nebo nkapola ukufuma kuli ubu bulwele?'' 9Eco Hazaeli alile kukumukumanya kabili alipitiile icabupe pamo nankwe umusango onse wafyabune fyali kusangwa mu Damaska, fyasendelwe ne ngamali ama kumi yane. Elyo asaeli alile nokwimi nina pamulola wakwa Elisha nokweba ati, ''umwana obe beni Hadadi alintumine kuli webo ukweba ati, ''bushe nebo napola ukufuma kuli ubu bulwele''10Elisha alimwebele ati, ''kabuye, umwebe beni Hadadi, webo wena icine ukapola, lelo Yawe alinangile ukweba ati ena icinefye ali noku fwa.'' 11Nolu Elisha alilolekeshe Asaeli ukusu kafye aumfwe nsoni, ''kabili no muntu wakwa Lesa aliloseshe. 12Asaeli alipwishe, ''nindo mutolosesha mwe shikulu wandi.'' nao alyasukile, ''Pantu nebo ndishibile icabubi ico webo ukacita pabantu bakwa Isreali. webo uka sonteka inshashisho shabo no mulilo, kabili ukepaya abalumendo abana banono, kabili nokwisha amafuno yaba nakashi.''13Asaeli alyasukile, ''ninani uyo umubomfi wenu uwingacita icitu cakulisha? ena nimbwafye.'' Elisha alyasukile, ''Yawe alindangile ukweba ati ukaba imfumu pali Aramu.'' 14Nolu Asaeli alishile Elisha kabili alishile kuli shikulu wakwe, uwamwebele ena, ''Nindo Elisha alandile kuli webo?'' alyasukile. ''ena alinjebele ukwebati ukwebula uku twishika mukapola.'' 15Ubushiku bwakonkelepo Asaeli bulile icifimbo kabili alicitumpike mumenshi kabili alifimbile Beni Hadadi pa menso icakweba ati ena alifwile. nolu Asaeli alishile kulwa imfumu mwipunda lyakwe.16Mumwaka walenga busano ubwakwa Yolamu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yakwa Isreali, Yolumu alitampile ukuteka, ali mwana wakwa Yosefati imfumu yaba Yuda. alitampile ukuteka lyo Yoha, safati ali imfumu yaba Yuda. 17Yoholamu alinemyaka amakumi yatatu naibili ulo aambile ukuteka, kabili alitekele pa myaka nine konse kone mu Yerusasabemu.18Yoharamu aendele mumbela shamfumu shabena Isreali, ngefyo abanganda bakwa Ahabu yali ku cita, ico ali bulile umwana mwanakashi wakwa Ahabu ukuba umukashi kabili alicitile icabubi kumenso yakwa Yawe. 19Lelo nomba, pamulandu wakwa Dabidi umubomfi wakwe, Yawe talikufwaya ukonaula Yuda, ico ena alimwebele ukweba ati ena akale kumupa fyonse ifyamuntuntuko yakwe.20Munshiku shakwa Yehorumu, Edomu alisangukile ukufuma muminwe yakwa Yuda, kabili balipele ne mfumu yabo. 21Nolu Yehoramu alyabukile ku seya nama chelete yakwe yonse. Ulo abena Edomu bashingulwike Yehoramu, amacheleta yaba mu shika bakwe balimine kabili no ku sansa bena munshita yabushiku; lelo umulalo wakwa Yehoruma walibutwike no kubwekela kumayanda yabo.22Eco Edomu awa mubu sangushi kubu tekenshi bwakwa Yuda ukufika nalelo libina nakwe alisangukile akashita kamo kene. 23Lelo palwa milandu imbi lwa kwa Yehoramu, fyonsefye ifyo acitile, bushe tayalembwa mumabuku yafya mi itile ya mfumu shamu Yuda? 24Yehoramu alitushishe nabashibo kabili alishikilwe muli bena mu musumba alishilwe muli bena mu mushimba wakwa Dabidi. Nolu Ahasa umwana mwaume wakwe alishile kube mfumu mwipunda lyakwe.25Umwaka walenga ikumi limo na ibili lyakwa Yoharumu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yakwa Isreali, Ahasia umwacina mwaume wakwa Yehorum imfumu yaba Yuda, yalitendeke ukuteka. 26Ahasia alinemyaka amakumi yabili na ibili ulo atampile ukuteka, ali tekele umwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina wamu eyele ali ataila, ali mwamna yabena shi wakwa Omuri, imfumu yabena Isreali. 27Ahasia alyendele mumbela ya nganda yakwa Ahabu, alicitile icabubi mumenso yakwa Yawe, ifyo inganda yakwa Ahabu yali kucita ico Ahasia ali umwana buko munganda yakwa Ahabu.28Ahasia alile na Yeramu umwana mwaume wakwa Ahabu, kukulwisha Asia, imfumu yabena Aramu, pa Ramoti Gilead. Abena Aramu balicenene Yeramu. 29Imfumu Joramu yali bwelulukile kukundapwa mu Jesreeli ku cilonda ico abena Aramu bamupele pa yabena Aramu. Eco Ahasia umwana mwaume wakwa Yehoramu, imfumu yaba Yuda, alile ku Yesreeli kukumona Yeramu umwana mwaume wakwa Ahabu, pamtu Yoramu alicenenwe.

Chapter 9

1Elisha kasesema alikutile omo pa bana baume ba bakasesema no kulanda kuli ena, ''fwalila ubulendo, elo usende nomusashi wamafuta mumunye yobe nokuya ku Romati Gilead. 2Ulo akafika ukamone Yehu umwana mwaume wakwa Yehoshafati umwana mwaume wakwa Nunshi, no kuyaingila nokulenga ukwima pali bamu nyina noku mutwala mumu putule wamu kati. 3Elo abuule umusanshi wamafuta no kumwitila pamute wakwe no kutila, ''Yawe alandile ifi; nakusuba iwe wemfumu pali Isreali,'' Elo wisule iibi no kubutuka wishinga shinga.4Umulumendo kasesema umwaice aile Ramoti Gileadi. Ulo afikile moneni, umukalamba wa bashilika alikele. Eico kasesema umwaice alandile, ndishile necebo cakukweba webo, we Yehu alyaswile, ''kuli nani pali ifwe?'' Elo kasesema umwaice ayaswile'' 5kuli webo mushiku, 6Elo Yehu alimine nokuya kunganda na kasesema aitulwile amafuta pamutwe wakwe nokulanda kuli Yehu, ''Yawe, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifi; ''nakusuba iwe imfumu pabantu bakwa Yawe, pali Isreali.7Ufwile ukwipaya ulupwa lwakwa Ahabu shikulu obe ukuti indandule umulopa wa babofi bandi bakasesema no mulopa onse uwaba bofi bakwa Yawe abo baipaiwe pa kuboko kwakwa Yesebeli. 8Ku lupwa lwa kwa ahabu bakonaulwa, elo inkaputula ukufuma kuli Ahabu umwana mwaume, Nangu musha nagu uuendela.9Nkapanga inganda yakwa Ahabu nge nganda yakwa Yereboamu umwana mwaume wakwa Nebati kabili nge nganda yakwa Baasha umwana mwaume wakwa Ahiya. 10Imbwa shhikalya Yesebeli mu Yeseeli, kabili takwakabe nangu umo uwakumushika, ''Elo kasesema aiswile icibi no kubutuka.11Elo yehu aishile fuma ku babofi bakwa Shikulu wakwa, na omo alandile kuli ena, fyonse filifye bwino? nindo uyo uwapena aishile kuli webo? Yehu alyasukile, ''iwe ulimwishibe umwaume ne fintu alandile,'' 12Balandile, ''Aya fyabufi. Twebe'' Yehu alyasukile, ''acilanda ifi na filya kuli nebo nakabili acilanda ifi efyo Yawe alandile; nikusuba ukuba imfumu pali Isreali,'' 13Umo namunakwe mukwangafyanya balibulile icakumfwala cakwe nokubika nokubika panshi yakwa Yehu pamulu, ''Yehu matabo balishishe upenga no kula, ''Yehu ni mfumu.14Muli ii shila Yehu umwana mwaume wakwa Yehosafati umwana mwaume wakwa Ninshi apingile Yoramu nomba Yaramu alikupokolola Ramoti Gileadi, ena na bena Isreali bonse, pamulandu wakwa Haseali imfumu yamu Aramu. 15Lelo imfumu Yoramu yalibwelele ku Yeseali ndapwa Ifilonda ifyo abena Aramu bamulashile. ulo alikulwa na Haseali imfumu yaku Aramu. Yuha alandile bofi bakwa Yoramu, ngacakuti ekutontokanya kwenu mweka nangu uumo abutuke no kufuma mu musumba, ku kuya shimika mu Yeseli. 16Eico yehu aliminine mwi celeta ukuya ku Yesreli; pantu Yoramu alikutusha ku iya. Nomba Ahasiya imfumu yamu Yuda yalitentemwike mukumona Yoramu.17Nomba malonda alimamine palupungu mu Yesreli no kumona ibumba lyakwa Yehu ulo aishile akatalamukila, ''Alandile, namona ibumba lya baume likoisa,'' Yoramu alandile, ''bula uutetema, nokumutuma ena kukubakumanya; umwebe ukulanda mwaisa mumutende? 18Awe kwaile uwatetema kamfwalo, kukumu kumanya alandile mfumu yacilanda ifi; Bushe waisa mumutende? noma Yehu alandile nindo uli nayo kukucito mutende? pelibuka ku numa yandi elo malonda aebele imfumu, ''ikombe ilifikile kuli bena lelo tale bwela''19Kabili alitumine mumuku wacibili umwaume pepunda, uwalishile kuli bena nokulanda, imfumu yalanda ifi, bushe mwaisa mumutende?'' Yehu alyasukile, Nindo uli nayo kukucita mutende? pilibukila kunuma nukwesha panuma yandi. 20Nakabili malonda alilandile, ''alibakumenye lelo tali kubwelela kuno nakabili. pantu ukwesha aleesha iceleta efyo Yehu umwana mwaume wakwa Nimshi akoesha ako esha nga.21Elo Yoramu alandile, ''mpekanyeni iceletalandi, balipekenye iceleta lyakwe, na Yoramu imfumu yamu Isreali na Ahasiya imfumu yaba Yuada bafumine uyu ne celeta lyakwe kukumanya Yehu. Bamusangile muca kaniko cakwa Naboti umwina Yesreli. 22Ulo Yoramu amwene Yehu alandile Bushe Yausa mumutende? naena alyasukile, ''mutende shi uliko, ulo ifyabucile nde fyakwa Yesebele nako nefya buloshi fyakwe fyabe ifingi.23Kabili Yoramu apilibwile iceleta lyakwe noku fulumuka nokulanda kuli Ahasali Busangu.'' 24Elo Yelu alikanine mubuta bwakwe, elyo alashile Yoramu pakati kamapeya umufwi waingile kumjutima abotelele mwiceleta25Elo Yehu alandile kuli Bidka mushika wakwe, ''Mwimye noku muposa mwibala lwa kwa Naboti umwina Yese Tontokanya iwe naine twatenteme bonse ukukonka Ahabo wishi Yawe amulaile. 26Ubushiku bwafumineko nalimwene umulopa wakwa Naboti no mulupa wamana wakwe umwaume ifyalandile Yawe icine cine nkalenga panikwe palii iti papanga ii efya landile Yawe nomba elo mwimye no ku muposa pali iii mpanmga ukulingana ne shiwi lya kwa Yawe.27Ulo Ahasiya imfumu yamu Yuda alimwene ici alifulamwike mu musebo ku Beti, Hagani. Lelo Yedu alimukonkele, no kulanda, ''mwipayeni nao mwiceleta,'''nao balimupikile mubu ninino bwa Guri, icaba ku ibeamu. Ahasiya alifulumukile ku megiddo no ku fwa kulya. 28Ababofi bakwe balisendele umubili wakwe wiceleta ukuya ku Yerusalemu no kumushika mushishi yakwe naba wishi mumusumba wakwa Dabidi.29Nomba cali mumwaka walenga ikumi limo na umo uwakwa Yoramu umwana mwaume wakwa ahasiya atendeke ukuteka mu Yoda.30Ulo Yehu aishile kuli Yeseri, Yeseli alyufwile ici no ku penta pamenso aliwamishe no mushishi wakwe, no kumona pansolokoto. 31Elo Yehu alikwingila pa mpongolo, alilandile kuci ena, ''BUshe ulishile mu mutende, iwe Suri, kepaya waba bofi bobe. 32Yehu aliloleshe pamulu pansolokonto nokulanda, Nani ali pambali yandi? Elo bamututungi babili napamo batatu baliloleshe panse.33Elo Yehu alandile ati, ''muposeni panshi'' elo baposele ayesebeli panshi nomulopa umbi uwatile pacibumba na pali bakafwalo, na Yehu alimunyatile. Ulo Yehu alingile mu cipango alilile no kunwa. 34Elo alandile ati, ''Moneni nomba umwanakashi utipwa no kumushika, ali mwana mwanakashi wa mfumu.35Alile kuku musuika, lelo tabasangile ena ukucila icipangano namakasa ne ndupi. 36Elo babwelele no kumweba Yehu. Alandile ati, ''aya mashiwi ukufuma kuli Yawe ayalandilwe no mubofi wakwe Eliya umwina Tishbi, ukulanda, 'mumpanga yakwa Yesire imbwa shikalya umubili wakwa Yesebeli. 37No mubili wakwa Yesebeli ukaba nga Mafi pa mulu wa mpanga mu calo pa Yesreli ukuti takuli nangu umo uukalanda uyu ni Yesebeli, ''

Chapter 10

1Nomba Ahabu alikwete na wabo amakumi cine lubali mu Samaria. Yehu alilembele amakalata no kuyatuma ku Samaria, ku ntungulushi shatu Yesreeli, ukubikako abakalamba na balupwa ba kuli bawabo bakwa Ahabu, ukulanda ati, 2''Ba lupwa lwakwa shikulu wenu tuli nabo, kabili mulikwete amaceleta nabakabalwe ne misumba iya kucingililwa ne fyanso fyabulwi. kanshi nomba, ulo lwine kalata nga yafika kuli mwebo, 3Salenipo incenshi kabili no ulingile muli balupwa bakwa shikulu wenu no kumubika pa cipuna ca bufumu cakwa wishi, nokulwishishako shikul;u wenu inkonka yabufumu bwakwe.''4Nomba balitinine nokwisa kulanda umo babelele abene ukweba ati, ''moneni, imfumu shibili tashali kwiminina shani fwebo?'' 5Elo umwaume uwali kusunga icipango, no mwaume uwali, balitumine icebo ukubwekesha kuli Yehu, ukulanda ati, ''fwebo tuli babomfi bobe. Tukacita fyonse ifyo wale kutukonkomesha fwebo. Tatwakacitepo umuntu nangu umo imfumu, cita icabune mumenso yobe.''6Nomba Yehu alibalembele nkalata umuku walenga bubili, kulanda, ''umfwa muli kulubali lwandi, kabili umfwa mwalekukufika kwishiwi lyandi, mukofwaikwa ukusenda imitwe yabalupwa lwakwa shikulu wenu, nokwisa kuli nebo ku Yesereeli muli bumailo panshita imo ine.'' Nomba balupwa lwa mfumu, amakumi cine lubali mu mpendwa, ebali nabaume bashimucindikwa bamu musumba, abalikubakusha. 7Elo nkalata yalishile kuli bena balisendele abana baume abamfumu kabili bali bepeye, abantu amakumi cine lubali balibikile imitwe yabo mu miseke, nokutuma kuli Yehu mu Yesreeli8Inkombe yalishile kuli Yehu, ukulanda ati, ''Balitetele imitwe yabana baume ba mfumu, ''Elo alandile ati, ''ibikeni mu mpili ibili apakwingilila pa mpongolo ukufika ulucelo.'' 9Ulucelo Yehu alileko kabili aliminine, no kulanda ku bantu bonse ati, ''Mwebo muli bakale. Moneni, nebo napangile ukulwisha shikulu wandi no kumwipaya, nomba nonani wipeye aba bonse?10Nomba mukutuluke ukwebati tapali iciputulwe ce shiwi lyakwa Yawe, icebo cilya alandile palwa lupwa lwakwa Ahabu, ukuwila pamushili pantu Yawe alicitile filya alandile ukupitila mumu bomfi walwe Eliya.'' 11Elo Yehu alipeye bonse abashelepo mulupwa lwakwa Ahabu mu Yesreeli, nabashimucindikwa bakwe bonse abaume, ifibusa fyakwe, na bashimapope bakwe, tapali nangu umo uwashelepo palibena.12Elo Yohu alimine kabili alile; alile ku Samaria, ulo alikuya mukufika pa Beti Ekedi yakwa kacema, Alikumenye bawabo bakwa Ahasaya imfumu yaba Yuda. 13Yehu alilandile kulibena ati, ''NImwebo bani? Balyaswile ati, ''Nifwe ba wabo bakwa Ahasiya, kabili tukotentemukile ukuya mukuposha abana bamfumu na bana bakwa namfumu Yesebeli.'' Yehu alilandile ku baume bakwe ati, ''Basendeni abatuntulu'' 14Elo bali basendele abantuntulu nokuya kubapaila pacishima ca Beti Ekedi, bonse abaume amakumi yane nababili. Tashilepo nangu umopalibena umutuntulu.15Ulo Yehu afumineko kulya alikumenye Yehonodabu umwana mwaume wakwa Recabu akoisa muku mukumanga. Yehu ali muposeshe nokulanda kuli ena ati, ''Bushe umutima obe uli nanebo, ifyo umutima wandi uli noobe? Yehonadabu, alyasukile ati, ''Efyo uli.'' Yehu alilandile ati, ''umfwa efyo cile ati, mpela ukuboko kobe,'' Elo alipele Yehu ukuboko kwakwe, kabili Yehu alisendele Yehomadabu ukunina nankwe mwi celeta. 16Yehu alilandile ati, ''Twende na nebo kabili umone ukupimpa kwandi pali Yawe, ''kabili alilengele Yehonodabu ukunina nankwe mwiceleta lyakwe. 17Ulo aishile ku Samaria, Yehu alipeye bonse abashelapo aba mulupwa lwakwa Ahabu mu Samaria, ukufika nolo aonawile umulongo wabufumu bwakwa Ahabu, ngefyo caabelwe kulibene pakubala ne cebo cakwa Yawe, ico alandile kuli Eliya.18Elo Yehu alikolonganike abantu bonse pamo kabili alilandile kubena ati, ''Ahabu alipwungile Baali panoono, lelo Yehu akamupwungila sana. 19Nomba panuma yaifyo unkutileko bonse ba kasesema bakwa Baali, bonse abamupepa, na bonse bashimapepo bakwe. wileka pashale nangu umo, pantu ndikwete ilambo ilikulu lyakupela kuli Baali. uyo onse ushakese tskabe no mweo, ''Nomba Yehu alicitile ifi mukubepaika, ali nepange lyakwipaya bakapepa bakwa Baali. 20Yehu alilandile ati, ''pekanyeni inshita yakukwata ukulongana Baali.'' Elo balibishe ici.21Elo Yehu alitumine kubena Isreali konse na bakapepa bakwa Baali bonse balishile, ulo lwine tapashele umwaume nangu umo uushaishile Balishile, mwitempele lyakwa Baali, kabili caliswile ukufuma kulutwe lumo ukufika na kuli lumbi. 22Yehu alilandile kumwaume ulikusunga umwali kwikala ifya ku fwala fyaba shimapepo ati, ''fumya insalu shaba kapepa bakwa Baali bonse.'' Elo umwaume aliletele insalu23Ele Yehu alile na Yehonadabu umwana mwaume wakwa Recabu munganda yakwa Baali, kabili alilandile kuli bakapepa bakwa Baali ati, ''Fwailisheni no kumona ukuti tamuli nangu umo muno muli mwebo ukufuma ku babomfi bakwa Yawe, lelo bakapepa bakwa Baali beka.'' 24Nomba balingile mukupela ilambo ne fyabupe fya koca, nomba Yehu alisalilepo abaume cine konse konse abali kwiminina panse, kabili alibebele ati, ''nga umo pabaume abo nkoleta mumaboko yenu apusumuka, uyo onse uwalenga uyo umwaume ukupusuka, umweo wakwe kupokwa pali ulya mweo waulya umo uufwakile,''25Ulo lwine Yehu apwile ukupeta amalambo yakoca yakoca, alilandile kuli malonda naku bakalamba bafita, ''ingilenimo kabili mubepaya. Mwilekapo nangu umo ukufumamo.'' Elo balibepeye kukubomfi ulutwe lwa lupanga, kabili, Malonda no mukalamba wafita balibaposelemo kabili balingile mukati kamuputule wamganda yakwa Baali. 26Balinukwilemo incenshi shamabwe shali munganda yakwa Baali, kabili balibocele. 27Ulo babongolwele incenshi shakwa Baali, kabili baliyanawile nganda yakwa Baali elo balipangile icimbusu, ifyocili nobwa lelo. 28Ifi efyo Yehu aomawile imipepele yakwa Baali ukufuma mu Isreali.29Lelo Yehu tashilepo imembu shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, isho alengele abena Isreali ukubembukako ekweba ati, imipepele ya bana ba ngombe sha golide mu Betele na Dani. 30kanshi Yawe alilandile kuli Yehu ati, ''pantu wabomba pakucita icabune Mumenso yandi, no kucita kunganda yakwa Ahabu ukulingana na fyonse ifyali mumutima wandi aba mubufyashi bobe bakekala pa cipuna cabufumu bwakwe Isreali uku fika na nkulo yalenga bune.'' 31Namba tasakamene ukwendela ukwendela mu malango yakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali nomutima wakwe onse. Tafumineko ku lubembu lwakwa Yerobaomu, isho alengele isreali ukubembuka.32Muli shilya nshita Yawe alitampile ukuputulako ifitungu ukufuma ku Isreali, na Hasaeli alicimfishe abena Isreali pa mipaka yabena Isreali, 33Ukufuma ku Yodani lwaku kabanga, impanga shonse isha bena Gileadi, abena Gadi, nabena Reubeni, kabili na Manasse, ukufuma ku Aroeri, iyabela mu mukonko wabena Arnoni, ukupita mu Gileadi ukuya ku Bashani.34Pamilandu imbi iyikumine Yehu, nafyonse ifyo acitile na yonse amaka yakwe, bushe tafyalembelwe mwibuku pafya citike ku mfumu shabena Isreali? 36Yehu alilele nefikolwe fyakwe, kabili bali mushikile mu samaria. Elo Yehoahasi umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda yakwe. 35Inshita iyo Yehu atekele Isreali mu Samaria yali imyaka amakumi yabili nacine konse konse.

Chapter 11

1Nomba ulo Ataliya, nina wakwa Ahasiya, alimwene umwana wakwe umwaume alifwile, alimine kabili alipeye abana bakufumu bonse. 2Lelo Yehosheba, umwana mwankashi wamfumu Yehoramu na nkashi yakwa Ahasiya, balisendele Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasiya, kabili alimufishile ukutali ukumufumya pa bana baume bamfumu abo baipeye, ukubikilako no wali kumusunga; ali babikile mumuputule wa busanshi. Balimufishile ukumufumya kuli Ataliya pakweba ati ena tabamwipeye. 3Alishile nankwe pa myaka mutanda, alifiseme munganda yakwa Yawe, ulo Ataliya ali mfumu mucalo.4Mu mwaka walenga cine lubali Yehoyada alitumine utusebo kabili alibulilepo ba mushika pa myanda ababena Kari npali bamalonda, kabili alibaletele kuli ena umwine, munganda yakwa Yawe. Alipangile nabo icipangano, nao alibalengele ukulapa umulapo munganda yakwa Yawe. Elo alibalangile umwana wamfumu umwaume. 5Ali bakonkomeshe ukweba ati, ''ifi efyo mulekucita. icakaniko ca fitatu pali mwebo mwebesa pe sabata bakotwalila ukulekulonda inganda yamfumu, 6Ne cakakaniko cafitatu bakabe mpongolo ya Suri, kabili icakaniko cafitatu kulukolo lwanganda yakuba malonda.''7Amabumba yambi yabili ayabatakobomba pe sabata, mwebo mufwile mulekulonda inganda yakwa Yawe ku mfumu. 8Mukofwaikwa ukushinguluka imfumu, umwaume onse nefyanso fyakwe mu mabokoyakwe. Uyo onse uwaingila mu mitande yenu, ku mwipaya. Mu kofwaikwa ukule kwikala ne mfumu ulo ikofuma kunse, nolo ikoisa, mu kwingila.9Ulo ba mushika bapa myanda babelele fyonse Yehoyada shimapepo akonkomeshe. cila umo alisendele alisendele abantu bakwe, balya abali nokwisa kuya mukubomba pe sabata, na balya abali no kuleka ukubomba pali lilya isabata; 10kabili balishile kuli Yehoyada shimapepo. Elo Yehoyada shimapepo alipele ba mushika ba pa myanda amafumo nenkwela ishali isha mfumu Dabiti kabili nefyo munganda yakwa Yawe.11Kanshi ba Malonda baliminine, umwaume onse ne canso cakwe ku kuboko kwakwe ukufuma kulubali kulyo lwe tempele ukufika kuluba lwakukuso, mupepi necipailo ne nganda, ukushinguluka imfumu. 12Elo Yehoyada alifumishe umwana wamfumu umwaume Yoashi, alimufwikile icilongwe pali ena, kabili alimupele nefyabupingashi fya cipangano, Elo bali mucitile imfumu kabili balilandile ati, ''Wikale nshiku ishingi wemfumu.''13Lintu Ataliya aumfwile icongo caba malonda ne cabantu, alishite kubantu munganda yakwa Yawe. Aliloleshe, kabili, momeni, imfumu yaliminine lubali bakalamba bafita na bakalisha wa mapenga bali kulibali lwa mfumu. 14Nabantu bonse aba mu calo bali kusekelela no kulisha amapenga. Elo Ataliya alilepwile amalaya yakwe kabili alipundile ati, ''Busangu; Busangu!''15Elo Yehoyada shimapepo alyebele bamushika ba myanda abali kulolekesha pa Fita, balikulanda ati, ''muleteni panse pakati ka mitande. uuli onse uuko mukonka, Mwipayeni ku lupanga. pantu shimapepo alilandile ati, ''Mwileka bamwipaile munganda yakwa Yawe. 16Kanshi bali mwikete ulo afikile pa ncende apo bakabalwe bengilila muncende ya cipango, kabili palya epo mwipeye.17Elo Yehoyada alipangile icipangano pakati kakwa Yawe ne mfumu na bantu, pakweba ati bengaba bakwa Yawe, kabili napakati ka mfumu na bantu. 18Kanshi abantu bonse abamucalo balile ku nganda yakwa Baali no kuya kuibongolola. Bali shonawile ifipailo fyakwa Baali nefibumbwa fya tulubi twakwe mutupimfya. Kabili balipeye. Mathani, shimapepo wakwa Baali, pacinsoca ifyo ifipailo kanshi Yehoyada shimapepo alisontele ba malonda pe tempele lyakwa Yawe.19Yehoyada alisendelepo ba mushika bapamyanda abena Kari, ba malonda, na bantu bonse aba mucalo, na bonse pamo baliletele imfumu ukufuma ku nganda yakwa Yawe kabili balile mu nganda ya mfumu, ukwingilila pa mwinshi wa mpongolo shaba malonda Yoashi alibulile icifulo cakwe pa cipuna cabufumu. 20Kanshi abantu bonse mucalo bali sansamwike, no musumba walishile kuba tondolo panuma ya kwipaya Ataliya nolupanga ku nganda ya mfumu.21Yoashi ali ne myaka cine lubali ulo atampile ukuteka.

Chapter 12

1Mu mwaka walenga cine lubali uwakwa Yehu, elyo Yoshi atendeke ukuteeka pa bumfumu, kabili ateekele mu musumba wa Yerusalemu imyaka amakumi yane. 2Nyina ishina lyakwe ali ni Sibia. Uyu mwanakashi afumine ku Beresheba. Yoashi acitile ifintu ifyawama pa cinso cakwa Yawe pa myaka yonse iyo Yehoiyada shimapepo alemutungulula. 3Lelo incende shakupepelamo isho balecindika tashaonawilwe. Abantu batwalililefye ukutuula amalambo no koca ububani muli shilva shine ncende.4Yoashi aeba bashimapepo ati, ''Longanikeni indalama shonse isho besa mukuula mu nganda yakwa Yawe, indalama isho cila muntu apingwilwa ukutuula mu nganda yakwa Yawe, elyo nesho abantu baituulilafye abene. 5Lekeni shimapepo uuli onse apoke indalama ukufuma kuli cila kasunga wandalama, elyo no kuleka shibombe umulimo wakuwamisha inganda apali ponse apalefwaikwa ukuwamya. ''6Lelo ukufikafye na mu mwaka walenga amakumi yabili na itatu uwa pa bufumu bwakwa Yoashi, bashimapepo bali bacili tabalawamya ifyanaike mu nganda. 7Eico imfumu Yoashi epakwita Yehoiyada shimapepo elyo na bashimapepo bambi nokubepusha ati, nga chinshi ico mushiwamisha ifyaonaika fyonse mu nganda yakwa Yawe? Lekeni ukupoka indalama ukufuma kuli bakasunga wandalama ukufuma, lelo shone ishileisa mushitwale mukuwamisha inganda,'' 8Bashimapepo basumina ukuleka ukupoka indalama ukufuma ku bantu, elyo kabili bena tebali nokuwamya iyo nganda.9Yehoiyada shimapepo epakufwaya imbokoshi elyo atula icipunda pa nkunpiko yaiko. Aibika pambali ya bulambo lubali ku kulyo kwa muntu uwaingila mu nganda yakwa Yawe. Bashimapepo abalelinda pa mwinshi ebalebika mu mbokoshi indalama shonse isho baleleta mu nganda yakwa Yawe. 10Ilyo lyonse bamona ukuti mwaba indalama ishingi mu mbokoshi, lyena kalemba wa kwisa no elyo na shimapepo mukalamba bali nokwisa penda indalama shonse ishituulilwe mu nganda yakwa Yawe elyo nokushilonga mu mifuko.11Ilyo bapima no kulemba indalama shituulilwe, elyo bashipeela ku bantu abaume abasalilweukwangalila imilimo ya nganda. Nabo bashibomfyashi mukulipila bakabasawa mbao na bakukuula abalebomba pakuwamya inganda yakwa Yawe, 12Elyo na ku babomfya amabwe ayabaswa ayakuwamisha inganda yakwa Yawe. Balipila ni indalama shonse ishalefwaikwa mu milimo yakuwamya inganda.13Lelo indalama shonse ishaleisa tashabombele mukupangilamo imbale, ifyakushimishako nangu ukukushishako ulubuuto, inweno, amapenga nangu ifipe fimba ifya golide nangu Silifa ya mu nganda yakwa Yawe. 14Shaleipilwa ku babomfi abaleshibomfya mukuwamisha mu nganda yakwa Yawe.15Kabili tawali ukusakamana ukwishiba nga cakuti abalepoka indama balelipila ababomfi, pantu bena bali bacishinka nganshi mu mibombele yabo. 16Indalama shakufuma ku mutuulo wakufuta pa fyabubifi no wakwelelwa pa bubifi shena tabashitwele mu nganda yakwa Yawe, pantu shali sha bashimapepo.17Pa nshita ilya ine Hasaeli imfumu ya bena Aramu aima aya sansa icifulo ca Gati nokucipoka, kabli aipekanya nokuya mukusansa Yerusalemu. 18Nomba Yoashi imfumu ya bena Yuda lepakubuula fyonse ifyamushilo ifyatuulilwe ne fikolwe fyakwe, Yehoshafati, Yehoramu na Ahasia imfumu sha bena Yuda, elyo na golide yonse iyo asangile mu cipao ca golide yonse iyo asangile mu cipao ca nganda yakwa Yawe necakwisano, atumina Hasaeli imfumu ya bena Aramu nao epakufuma na mu Yerusalemu.19Lelo palwa fintu fimbi pa bufumu bwakwa Yoashi, elyo na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mu citabo ca milandu, ya shamfumu sha bena Yuda? 20Bacilolo bakwa Yoashi bamupingila, bamwimina mpaka bamwipaya. Baisa bamwipaila ku Beti milo ninshi ali mukuya ku Sila. 21Bacilolo abamwipeye ni Yosabada umwana mwaume wakwa Shimeati na Yehosabadi umwana mwaume wakwa Shoma, Ilyo afwile baya mushiika na ku fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Dabidi. Elyo Amasiya umwana wakwe umwaume amupyana pa bufumu.

Chapter 13

1Mu mwaka uwakulenga amakumi yabili na yatatu uwakwa Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia imfumu yaba Yuda, Yehoahasi umwana mwaume wakwa yehu alitendeke ukuteka pali Isreali musanaliya; alitekele imyaka ikumi na cine lubali. 2Alicitile ifya bubifi ku cinso cakwa Yawe no kukonka imembu shakwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Isreali ukubembuka, na yehoahasi tapilibwike ukufuma kuli bena.3Ubukali bwakwa Yawe bwalyocele pali Isreali; no kubapela ukutwalilila mu muboko Yawe Hasaele imfumu yaku Alamu na mu mabako yakwa Beni Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaele. 4Eco Yehoahasi alikutile kuli Yawe, na Yawe alyumfwile kuli ena pantu alimwene ukutikishiwa kwakwa Isreali, ifyo imfumu alamu alikubatitikisha. 5Eco Yawe alipele Isreali uwakuba pususha, kabili balifyukile ukufuma mu ma boko yabena Adamu, na bena Isreali balitendeke ukwikala mu mayanda yabo ngefyo cali akale.6Nokucila, tabapatwikeko ukufuma ku membu sha munganda yakwa Yeloboamu, uwalengele Isreali ukubembuka, balikonkenyepo muli Shena; ne cakwaminikwa cakwa Ashele calishele mu samaliya. 7Abena Alamu balishile Yehoahasi na bantu amakumi yasano abapali bakafwalo na maceleta ikumi nabakwenda ku makasa amakana ikumi, pantu imfumu yaku Alamu yalibonawile nokubacita kubati lukungu lea panshila ya kwela.8Naku milandu imbi likumine Yehoahasi, na fyonse ifyo acitile na maka yakwe, tafyale mbwa mu citabo ca ficitwa fya mfumu sha Isreali? 9Eco Yehoahasi alisendele ku fikolwe fyakwe, kabili balimushiikile mu samaliya. Yahoashi umwana wakwe umwaume ewaishile kuba mfumu mu cifulo cakwe.10Mu mwaka uwakulenga amakumi yatatu na cinelubali uwa mfumu Yoahasi imfumu ya baYuda, mukuteka kwa kwa Yehoasi umwana mwaume wakwa Yoahasi kwatendekele pali Isreali mu samaliya alitekele imyaka ikumi na mutanda. 11Alicitile ifya bubifi ku cinso cakwa Yawe Tashilepo imembu nangu shimo isha kwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Nebati, Eco alilengele Isreali ukubebuka, lelo alikwendela muli Shena.12Nakumilandu imbi ikumine yehoashi fyonse ifyo acitile, no bulamba bonse ubo alwishisheko Amasia imfumu ya ba Yuda, Bushe tafyalembwa mu citabo ca ficitwa ifya mfumu ya Isreali? 13Yehoashi alisendeme ku fikolwe fyakwe, na Yeloboamu alikele pa bumfumu bwakwe. Yehoashi alishikilwe mu samaliya mfumu sha Isreali.14Nomba Elisha alishile kulwala ubulwele napali ici alifwile ku ntashi, eco Yehoashi imfumu ya Isreali yalishile kuli ena no kumulosha alandile ati, ''Tata wandi, taata wandi, Amaceleta ya Isreali na bakensha waba kafwalo bakomisenda!'' 15Elisha alilandille kuli ena, ''Bula ubuta ne mifwi,'' eco Yoashi alibulile ubuta ne mifwi. 16Elisha alilandile ku mfumu ya Isreali ukweba ati, ''Bika ukuboko kobe pa buta,'' Eco alibikilepo ukuboko. Elo Elisha alibikile amaboko yakwe pa maboko ya mfumu.17Elishi alandile ati, ''isula insolokoto iwa ku kabanga,'' eco aliswilw, Elo Elisha alandile ati,!'' kabili alilashile. Elisha alilandile ati, ''uyu mufwi wa bwansho bwa Alamu, pantu ukasansa abena Aramu mu apeki mpaka ukabonaule.'' 18Elo Elisha alandile ati, senda imifwi, ''eco Yoashi alisendele. Alandile ku mfumu ya bena Isreali ati, ''lesa panshi, ''kabili alilashile panshi imiku itatu, elo alekele. 19Nomba umuntu wakwa Lesa alimu fulilwe nokulanda ukweba ati, nga wacilasa panshi imiku isano nangu mutanda. Lwena ngo wacisansa Alamu mpaka wamulofya, lelo nomba ukasansafye alamu imiku itatu.''20Elo Elisha alifwile, kabili balimushikile. Nomba amabumba ya bena Moabu balishile kusansa icalo pa kutendeka kwa mwaka. 21Ulo baleshika umwaume umo ifi, balimwene ibumba lya bena Moabu, eco baliposele umubili mu nshishi yakwa Elisha. apo pene peka ulo muntu akumishe ku mafupa yakwa Elisha alitutubukile no kwiminina pa makasa yakwe.22Hasaele imfumu ya bena Alamu yatitikishe Isreali inshiku shonse shakwa Yehoahasi. 23Lelo Yawe alibasemine, kabili ali ne nkumbu pali bena mno kubasamana, pamulandu wa cipangano na Abraham, Isreali, na Yakobo. Eco Yawe tabonawile, kabili tabatamfya ku cinso caskwe.24Hasaele imfumu yaku Alamu yalifwile na beni Hadadi umwana wakwe umwaume ewaishile kuba imfumu umwaume ewaishi kuba imfumu mwi punda lyakwe. 25Yehoashi umwana mwaume wakwa Yeohoahasi alipokolwele ukufuma kuli Ben Hadadi umwana mwaume wakwa Hasaele imisumba iyapoko lwelwe ukufuma kuli Yehoahas wishi ukupitila kuli. Yehoashi ali mu sanshile imisumba yakwa Isreali.

Chapter 14

1Mu mwaka wabubili uwakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoasasi, imfumu ya bena Isreali, imfumu yaba Yuda, yalitendekele ukuteka. 2Ali ne myaka amakumi yabili na isano ulo atendekele ukuteka; Alitekele imyaka amakumi yabili na pabula mu Yelusalemu. Ishina lyakwa nyina ni Yehoadani, uwaku Yelusalemu. 3Alicitile ifyakulunga mu menso yakwa Yakwa Yawe, lelo tali nga Dabidi wishi. Alicitile fyonse ifyo Yoashi, wishiifyo acitile.4Lelo imisansama tabafumishe. Abantu bali bacili bakopela ilambo no koca ifya cena ca bune pa misansama. 5Calishile kuba ukwebati ati ulo lwine ubutungulushi bwakwe bwashikatane, alipeye aba bomfi abaipeye wishi, imfumu.6Nomba taipeye abana aba kepaya; lelo alicitile ukulingana ku fyalembelwe mu citabo ca malango ica kwa Mose, fyeka ifyo Yawe akonkomeshe, ukweba ati, ''Bashibo tabafwile ukwipailwa pa bana babo nangula abana babo ukwipailwa pa bafyashi babo. Lelo, onse umuntu afwile ukwipailwa pa lubembu lwakwe.'' 7Alipeye abashilika amakana ikumi aya bashilika baku Eduomu mu umukonko wa mucele; alisendele na sela mu bulwi no kwinika ati Yoktilu, iyo icili ikoitwa ifi fine ukufika ne lelo.8Elo Amasia alitumine intumi kuli yehoashi umwana mwaume wakwa Yehu imfumu ya bena Isreali, ukweba ati, ''isa tukumane bonse icinso ne cinso mu bulwi.'' 9Nomba Yehoashi imfumu ya Isreali yali tumine intumi ukubwelela kuli Amasia imfumu yaba Yuda, ukweba ati, '' Cliasa uwali mu lebanoni alitumine amashiwi kuli cedali mu lebanoni, ukwe ati, ''pela imwana obe umwanakashi ku mwana wandi umwaume ngo mukashi, Nomba iciswango camumpanga mu lebanoni calipitile no kunyantaula pali cilasa. 10Mu cine walisansa Edomu no mutima obe wali kusumbula pamulu. Pita icilumba cobe muku cimfya, nomba wikale panganda, ni pamulandu ndo wingaponena no kuiletala amafya wemwine, mwense webo na Yuda pamo?''11Nomba Amasia taumfwile. Eco Yehoashi imfumu ya bena Isreali yalisanshile na ena na Amasia imfumu ya bena Yuda balikumene icinso necinso pa beti shemeshi, uyo uwali wakwa Yuda. 12Yuda balimucimfishe kuli Isreali, no muntu onse alibutukile ku nganda.13Yehoashi imfumu ya bena Isreali, yalikete Amasi, imfumu ya ba Yuda umwana mwaume wakwa Asiah, pa Beti she shemeshi. Alishile ku Yerusalemu no ku tobaula ilinga lya Yelusalemu ukufuma pa mpongolo yaku Eframu ukufika pa mpongolo yapa cifutu, lyalepele imikono imyanda ine mu butali. 14Alisendele Golide yonse na silfere, ne fipe fyonse ifyalesangwa mu nganda yakwa Yawe, ne fyabunoshi mwisano lya mfumu. Na bantu bacitatilo kabili babwelela ku sama liya.15Nomba milandu imbi lyakumine Yehoashi, fyonse ifyo acitile, amaka yakwe, nefyo alwishishe Amasia imfumu ya ba Yuda, bushe tafyale mbwa mu citabo ca ficitwa fya sha mfumu sha bena Isreali? 16Elo Yehoashi alisendeme ku fikolwe fyakwe kabili ashikilwe mu samaliya ku shamfumu bena Isreali, na Yeloboam, umwana wakwe umwaume, alishile kuba imfumu mwi punda lyakwe.17Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi, imfumu ya ba Yuda, yalikele imyaka ikumi na shisano panuma ya mfwa yakwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehoahashi, imfumu yabena Isreali. 18Nomba imilandu imbi ikumine Amasia, bushe taulembwa mu citabo ca ficitwa fya shamfumu sha ba Yuda? 19Balyumene akapi no kumwina Amasia mu Yerusalemu, kabili alibutukile ku lachishi. Ali butukile ku Lachishi nomba balitumine abaume bakumukonkako ku lachishi kabili balimwipaile kwenka kulya.20Balimuletele pali bakafwalo, kabili alishikilwe ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Davidi. 21Bonse abantu bamu Yuda balisendele Asaliya uwali ne myaka ikumi limo na mutanda, no kumulenga imfumu mu mwi punda lyakwa wishi Amasia. 22Ni Asiliya ewa kulile Elati no kubwesesha kuli Yuda, panuma imfumu Amasia alile ku fikolwe fyakwe.23Mu mwaka wakulenga ikumi limo na isano Amasia umwana mwaume wakwa Yoashi imfumu yaba Yuda, Yeroboam umwana mwaume wakwa Yehoashi imfumu ya bena Isreali alitendekele ukuteka mu samaliya, alitekele imyaka amakumi yane na umo. 24Ali citile ifya bubifi mu menso yakwa Yawe. Tapatukile ukufuma ku membu nelyo shimo ishakwa Yeroboam umwana mwaume wakwa Nebati, uwalengele Isreali ukubembuka. 25Alibweseshe umupaka wa Isreali ukufuma ku lebo Hamati ukufikakuli bemba wa Alaba, ukukonka ukukonkomesha kwe shiwi lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali, ilyo alandile ukupitila mu mumbomfi wakwe umwana mwaume wakwa Amitta, Kasesema, uyo uwafumine ku gati Hefa.26Pantu Yawe alimwene ukucula kwakwa Isreali, ukweba ati calibipile kuli onse, bonse babili abasha na bantungwa, kabili takwali no wakulubula abena Isreali. 27Eco Yawe alilandile ati takafumyepo ishina lya Isreali pe samba lya muli lelo alibapuswishe ukupitila mu kuboko kwa kwa Yeloboamu umwana mwaume wakwa Yeoashi.28Nomba milandu imbi ikumine Yeloboamu fyonse ifyo, acitile amaka yakwe, fyo acimfishe mu bulwi ne fyo alubwile Damaskasi na Hamati, ifyo ifyali fyakwa Yuda, pali Isreali, ficitwa fyashamfumu sha bena Isreali? 29Yeloboamu alilele ku fikolwe fyakwe, ne shamfumu sha bana Isreali, ne secharia umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mu mwipunda lyakwe.

Chapter 15

1Mu mwaka wa makumi yabili na cine lubali iyakwa Jero boam imfumu yakwa Isreali, Azaria umwana mwaume waka Amaziah imfumu yamu Yuda alitendekele ukulekuteka. 2Azariah alikwete imyaka ikumi limo na mutanda ulo atampile ukulekuteka, elo mutanda imyaka amakumi yasano naibili mu Yerusalemu. Nyina balikumukuta ati Jekoliah, elo ali mwina Yerusalemu. 3Alibombele icisuma mu menso yakwa Yawe, ngafintufye wishi amaziah acitile.4Lelo imisansamo tayasendelwe. Abantu bali bacili bakopele lambo nokulekufutumwine fyefungo pa misansama. 5Yawe alikumishe imfumu pakweba ati alibele nefibashi nakubushiku bwamfwa yakwe elo alikele namu nganda iyakuibela. Jothamu, umwana mwaume wa mfumu, alisungile inganda yonse elo alitekele abantu ba mucalo.6Elo napamilandu iyiibelele iikkkokuma Azariah, fyonse ifyo acitile, bushe tayalembwa mu citabo icamilandu sha shamfumu shamu shamu Yuda? 7Elo Azariah alilele nefikolwe fya kwa ena; balimushikile nefikolwe fyakwa ena; mumjusumba wakwa Dabidi. Jotham, umwana wakwa ena umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwa ena.8Mu mwaka wa makumi yatatu na cine konsekonse uwakwa Azariah imfumu yaku Yuda, Zechariah umwana mwaume wakwa Jeroboam alitekele mu Isreali mu Samaria imyenshi mutanda 9Alicitile icabubi mucinso cakwa Yawe, ngefyo wishi acitile. Tafumineko ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, uwalikulenga Isreali ukulekubembuka.10Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alipagile Zechariah alimumine mu Ibleam elo alimwipeye. Elo alibele imfumu mucifulo cakwa ena. 11Lelo pamilandu yonse iikokuma Zechariah, ililembele mucitaco camilanmdu ya shamfumu shamu Isreale. 12Ili yalikuba esiwi lyakwa Yawe ilyo alandile kuli Jehu ukwebati, ''Ba lupwa bakwa webo bakekala pacipuna cabufumu bwakwa webo bakekala pacipuna cabufumu bwakwa Isreali ku nkulo ya kulenga cine,'' cilya ecacitikile.13Shallum umwana mwaume wakwa Jabesh alitendekele ukulekuteka mu mwaka we kumi limo naitatu wakwa Azariah, Imfumu yamu Yauda, elo alitekele umwenshi fye umo mu samaria. 14Menahem umwana mwaume wakwas Gadi alininime ukulefufuma ku Tirzah ukulekufika ku Samaria. kulya alipumine shallum umwana mwaume wakwa Jebesh, mu samaria, alimwipeye elo alibele mfumu mwipunda lyakwa ena.15Lelo pamilandu imbi likokuma Shallum elo namapange yakwa ena, fililembelwe mucitabo camilandu yashamfumu sha mu Isreali. Elo 16Menahem alipumine Tiphsah elo na bonse abalikuba uko, elo nemipaka iyashingukile Tirzah, pakwebati taba iswilile ena umusumba, Elo aliupumine elo alipangwile bonse abanakashi bama fumo muli uyo mushi.17Mumwaka wa makumi yabili uwakwa Azariah imfumu yamu Yuda, Menahem umwana mwaume wakwa Gad alitampile ukulekuteka mu Isreali, alitekele imyaka ikumi limo mu Samaria. 18Alicitile icabubi mu cinso cakwa Yawe. Inshiku shonse ishamweo wakwa ena, tafumineko kumasambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebat, Uwalengele Isreali ukulekubembuka.19Elo pul imfumu yaku Assyria alimiine icalo elo menahem alipele pulu ba kikali ba Silfere ikana limo, pakwebati ubwafwilisho bwakwa ubufumu bwa mu Isreali mukuboko kwakwa ena. 20Menahem alifumishe ishindalama ukulekufuma mu Isreali pakulekufwaya cila mwaume umukankala ukulekulipila amakumi yasano aya Sheleke wa Silfere kuli ena kukulekupele mfumu yaku Assyria. Elo imfumu yaku Assyria alibwelelemo elo taikele kuli cilya calo.21Lelo pa milandu imbi iikokuma Manahem, elo nafyonse ifyo acitile, bushe taikolembwa mucitabo ca miilandu yashamfumu shamu Isreali? 22Elo Menahem alisendeme nefikolwe fyakwa ena, elo pekahiah umwana wakwa ena umwaume alibele imfum mwipunda lyakwa ena.23Mu mwaka wakulenga amakumi yasano yakwa Azariah imfum yamu Yuda, Pekahiah umwana mwaume wakwa Manahem alitendfekele ukulekuteka pali Isreali mu samaria; Laitekele imyaka ibili. 24Alicitile icabubifi mucinso cakwa Yawe. Talikufumako ku masambi yakwa Jeroboam umwana mwaume wakwa Nebati ayo ayo alengeshe Isreali ukulebembuka.25Pekahiah alikwete mushika balikumukuta Pekah umwana mwaume wakwa Rmaliah, uwalikulemupangile. pamo pene na baume amakumi yasano abaku Gilead, Pekah alipeye Pekahiah ukulekubikapo na Argobo elo na Arieh mu Samaria, mu kasaba ka cipango imfumu pacifulo cakwa ena. 26Elo pamilandu imbi iya palwa kwa Pekahial fyonse ifyo acitile, fililembelwe mu citabo ca milandu yashamfumu shamu Isreali.27Mumwaka wamakumi yasano naibili uwakwa Azariah imfumu ya ku Yuda, Peka umwana mwaume wakwa Remaliah alitendekele ukulekuteka muli Isreale mu Samaria; aliketele imyaka amakumim yabili. 28Alikitile ifya kubipa mu cinso cakwa Yawe. Tafumineko ku masa,mbi yawa Jeroboam umwana mwaume yakwa Nebat, uwalengele Isreale ukulekubembuka.29Munshiku shakwa Pekah imfumu yakwa Isreali, Tiglath-Pileser imfumu yaku Assyria alishile elo alisendele iion, Abel, beth Maacah, Jonaoh kedesh, Hazar, Gilead, Galilee elo ne calo conse ica Naphtali, ali ulwailile abantu ku Assyria. 30Elo Hoshea umwana mwaume wakwa Ela alipanngile Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah amapange, Alimumine elo alimwipeye, Elo alibele mfumu mwipunda lyakwa ena, mumwaka wa makumi yabili yakwa Jotham umwana mwaume wakwa Uzziah. 31Elo pamilandu imbi iikokuma Pekah, fyonse ifyo acitile, ililembelwe mucitabo ca milandu ya shamfumu shakwa Isreali.32Mu mwaka wabubili uwakwa Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah, Imfumu yakwa Isreali, Jotham umwana mwaume wakwa Azariah, imfumu yaku Yuda alitendekele ukulekuteka. 33Ali kwete imyaka amakumi yabili na yasano ulo atendekele ukulekutanda mu Yerusalemu, Nyina bali kumu kuta ati Jerushah, ali umwana mwanakashi wakwa Zadok.34Jonathan alibombele icakulungama mu menso yakwa Yawe. Alikonkele icaku mwenako cha fyonse ifyo wishi Azariah acitile. 35Nangufyefyo imisansamsa taya likufumiwapo. Abantu bali bacili bakoipaya amalambo elo nkulekufutumu fye fungo pa misansamo. Jotham alikulile impongolo yapamulu iya nganda yakwa Yawe. 36Elo pa milandu imbi iyi kokuma Jothan, elo nafyonse ifyo acitile, bushe tafya lembwa mucitabo camilandu ya shamfumu sha mu Yuda?37Mulishilya nshiku Yawe alitampile ukulekutumona Yuda Rezin imfumu yaku Aram, na Pekah umwana mwaume wakwa Remaliah. 38Jotham alisendeme nefikolwe fyakwa ena alo alishikilwe nefikolwe fyakwa ena mu musumba wakwa Dabidi, icikolwe cakwa ena. Elo Ahaz umwana wakwe umwaume, alibele imfumu mwipunda lyakwa ena.

Chapter 16

1Mu mwaka wakulenga ikumi na cine lubali uwa Peka umwana mwaume wakwa Limaliya, Ahasi umwana mwaume wakwa Yotamu imfumu yaba yuda, alitendekele ukuteka. 2Ahasi akwete imyaka amakumi yabili elo atendeke ukuteka, kabili alitekele ikumi na mutanda mu Yerusamu. Taukucita ifyakulungama mu menso yakwa Yawe Lesa wakwe, ngefyo, Dabidi icikolwe cakwe calimukucita.3Ena alimukwenmda mu nshila ya shafumu sha Isreali; mucine, alilengele umwana wakwe umwaume kupita mu mulilo, ukukonka ificitwa fya muselu ifya mu calo ifyo Yawe atamfishe mubantu bakwa Isreali. 4Alipele amalambo no koca ifya cena cabune mu ncende sha pamulu, pa mulu wa milundu, na mwisamba lya citi conse cakulemba ica katapa-katapa.5Elo Lesin imfumu yaku alamu peka umwana mwaume wakwa Ramalya imfumu ya Isreali, balishile ku Yerusalemu mu Kusansa. Balikati Ahasi lelo tabamucimfishe. 6Pali iiya inshita Lesin imfumu yaku aram alipokolwele Elathi ukuba yakwa Aramu no kutamfya abaume ba mu Yuda ukufuma mu Elatji. Elo abena balishile ku Elathi uko bakaila ukufika bwelelo.7Eco Ahasi alitumine intumi kuli Tiglati-pilesa imfumu yaku Ashuri, ukweba ati, ''ndimubomfi obe kabili umwana obe umwaume. Ninyika no kwisa kumpususha kukuboko kwa mfumu Aram nokufuma kuboko kwa mfumu ya Isreali, abo abansanshile.'' 8Eco Ahasi alipitile Silfere na golide yasangilwe mu nganda yakwa Yawe kabili pakati kafyabunoshi bwa mwaisano lya mfumu no kutama nge cabupe ku mfumu ashuli. 9Elo Imfumu yaku Ashuri yalikutikile kuli ena, ne mfumu yaku Ashuri yalile mukwimina Damascas, ukuicimfya no kupita abantu bakwe nga ku Aram10Imfumu ahasi yali ku Damascas ku kumanya Tiglathi-pilesa imfumu ya yashari. pa Damaskasi umusanango wa cipailo ne mibele ne mipangilwe ne mibombele yonse iyali mukufwaikwa. 11Eco Uria shimapepo alikulile icipailo kubati ni filya fine fyapekanishiwe ifyo mfumu ahasi yatumine ukufuma ku Damaska. Alicipwishishe ilyo imfumu ahasi tailafi ukufuma ku Damaskasi. 12Ulo imfumu yalishile ukufuma ku Damaskasi yalimwene icipailo ; imfumu yali palamine ku cipailo no kupela ifyabupe palya pene.13Alipangile wabupe ca koca no cabape ca luseke alitulwile ne cabupe cakunwa cakwe, no kukana umulopa pa fyabupe senge pa cipailo. 14Icipailo camukuba cali ku cinso cakwa Yawe alicitetele ukufuma ku ntanshi ye tempele, ukufuma pakati ka cipailo cakwe na pe tempele lya kwa Yawe no kucibika ku kapinda ka ku-kulyo lubali lwa cipailo cakwe.15Elo imfumu Ahasi akonkomeshe ulya shimapepo ukweba ati, ''pa cipailo icikula Mocepo icabupe cakoca ulucelo kabili icungulo ica bupe ca luseke, ne cabupe icakoca icamfumu ne cabupe cakwe ica Luseke, ne cabupe cakoca ica bantu bonse aba mu caalo, ne fyabupe fyabo ifya nseke ne fyabupe fyapo ifyakunwa. Mukanepo one umulupa pa cabupe cakoca, na onse umulopa cikaba candi icakwipusha pa fyabutungulushi. 16Uriya shimapepo alitile ukulinga na nefyo imfumu ahasi Yakonkomeshe.17Elo imfumu ahasi afumisheko imikobelo ne insani ukufuma pa fyakwimikapo ifiteshiwa kabile alisenmdele ya mukuba iyo iyali pe samba waciko no kucibika pa mwalala. 18Balifumishepo icaakufimba umwakwenda ice sabata ico bakulile oe tempele, pamo no mwakwingilila imfumu konse lya tempele lya kwa Yawe, pa mulandu mfumu ya Ashuri.19Pamulandu wamilandu imbi iyakumine ahasi nefyo acitile, Bushe tayalembwa mu citabo ca ficitika ku Shamfumu shaku Yuda? 20Ahasi alifwile ne fikolwe fyakwe no kushikwa pamo ne fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Dabidi. Hesekia umwana wakwa umwaume uwaishile kuba imfumu mucifulo cakwe.

Chapter 17

1Mu mwaka wakulenga ikumi na ibili uwa mfumu Ahasi uwaku Yauda, Ukuteka kwakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Wla kwalitendekele. Alitekele mu Samaliya pali Isreali imyaka pabula. 2Alikucita ifya bubi mu menso yakwa Yawe, lelo tefyali imfumu sha Isreali ishabali lepo pali ena. 3Shalmaneser imfumu ya Asshuri alimusanshile, na Hoshea alishile kuba umubomfi wakwe na kulamu letela ifya bupe.4Elo imfumu Ashuri akutulwike ukweba ati Hoshea alikufwaya ukumwipaya, pantu Hoshea alitimine intumi, kumfumu Osorkoni. Lya Egupti; nkabili talikupela icakucita umwaka no mwaka. 5Elo imfumu ya Ashuri yali mukakile no kumubika mu Cifungo. Elo immfumu ya Ashurli yalisanshile icalo conse, no kusansa Samaliya no kuikata bukole pa myaka itatu. 6Mu mwaka wakulenga pabula uwakwa Hoshea imfumu ya Asshuli yalisendele Samaliya no kusenda Isreali kuli Ashuli. Alibabikile mu Halah, pa cabuca nyika ya Gozani, na mu musumba wa Medisi.7Ubu bunkole bwalicitikile pantu abena Isreali balibembukile Yawe Lesa wabo, uwabafumishe mu calo ca Egupti, ukufuma mu Maboko ya kwa Farao imfumu ya Egupti. Abantu bali kushinshimuna imilungu imbi. 8No kulekwendele mu ficitwa ya fyalo ifyo Yawe atamfishe ku cinso ca bantu bakwa Isreali, Na mu ficitwa ifyo imfumu sha bena Isreali Shalikucita.9Abantu bakwa Isreali bali kucita mu bimfisolo-ukwalukila Yawe Lesa wabo-ifintu ifitali ifyakulungama. Bali ikulile abene ncende shapamu mu misumba yabo yonse, ukufuma pa lupungu ukufika mu nshanshisho shabashilika. 10Kabili balibikile inceshi sha mabwe ne milando iya Shera pa kapili kasansuka mwisamba lyonse lya citi ca katapa-katapa.11Kulya balyoleko ifya cena cabune muncende shonse isha pamulu, ngefyo ifyalo fyacitile abo Yawe asendele ukufuma ku cinso cabo abena Isreali balitangishe ificitwa fya bubi. ifyakusonsomba Yawe kubukali; 12Bali kunshimuna utulubi, pafyo Yawe alandile kuli bena, ''mwebo tamwakacite ifi fintu''13Lelo Yawe aliminine ubunte kuli Isreali na kuli Yuda pali bakasesema na bakamona bonse, ukulanda ati, ''pilibukeni ukufuma ku nshila sha bubifi bwenu no kusunga amafuma yandi ne fipope amalango yandi ayo nkankomeshe bashinwe, nayo natumine ayo nakonkomeshe bashinwe, nayo natumine kuli mwebo ukupitila mu ba bomfi bandi bakasesema.''14Nomba tabaumfwile; lelo balitalamike imikoshi yabo nga bashibo aba shacetekele muli Yawe Lesa wabo. 15Balikene ifipone fyakwe ne fipangano apangile ne fikolwe fyabo, na ifipope fya fipangano apele kuli bena Balikonkele ificitwa ifya ifya bubi eco nabo balishi kuba ababubi. Balikonkele ifyalo fyabena fyalo abo ababashingulukile, abo Yawe abakonkomeshe ukukana bakonkesha.16Balisulile yonse amafunde yakwa Yawe Lesa wabo. Bali pangile utwana twangombe tubili utwafyela utwa kushinshimuna Balipangile umulando wa Ashela. Kabili balishinshimwine. intanda shonse isha mu mulu na Baali. 17Balilengele abana babo abaume na banakashi ukupita mu mulilo, balibomfeshe amalele no lubuko, balishitishe abene mukucita ifya bubifi mu menso yakwa Yawe, kabili bali mumusonso ku bukali. 18Eco Yawe alikalipile sana pali Isreali no kubafumya ku cinso cakw. Takwali nelyo umo uwashele lelo umutundu wakwa Yuda weka.19Na-ena Yuda tasungile amafunde yakwa Yawe Lesa wabo, kabili balikonkele ififtwa fyalikucita abena Isreali. 20Eco Yawe alikene bonse ababufyashi bwakwa Isreali; alibacushishe no kubapela mu maboko ya abo abali nokubula ifikwatwa nge fya iko mpaka abafumya ku cinso cakwe.21Alifumishe Isareli ukufuma pa mumulongo wa bufumu bwakwa Dabidi, no kupanga Yelobamu umwana mwaume Nebati imfumu. Yeloboam alifumishe abena Isreali mukukonka Yawe no kubalenga ukubembuka apakalamba. 22Bena Isreali bali konkele imembu ishakwa Yeloboam kabili tabafumineko, 23Eco Yawe alifumishe Isreali ku cinso cakwe, ngefyo alandile ukupiti mu babomfi bakwe bakasesema ukweba ati, akacita.Eco Isreali alisendelwe ukufuma mu calo cabo ukuya ku Ashuli, kabili caba muli iyi inshila. Ukufuma no bushiku bwe lelo.24Imfumu ya shuri yalifumishe abantu ukufuma mu Babiloni no kufuma ku kuta, no kufuma ku Abba, no kubabika mu misumba ya samaliya mu cifulo ca bantu ba Isreali. Balipokolwe samaliya no kwikala mu misumba yaiko. 25Fyali citike ntendekelo ya beikashi bwabo kulya ukweba ati tabacindikile Yawe. Eco Yawe alitumine inkalamo pali bena isho ishaipailepo bamo pali bena. 26Eco balilandile ku mfumu ya Ashuli, ukweba ati, ifyalo wasenda no kufibika mu misumba ya samaliya tabaishiba ificitwa fifwaikwa kuli tu lesa twa mucalo. Eco alitumine inkalamo pali abantu kulya pa mulandu wakukana ishiba ificitwa fifwakwa kulitu lesa twa calo.''27Eco imfumu ya Ashuli yalikonkomeshe, ukweba ati, ''sendeniko shimapepo umu uyo wafumishe kulya, kabili leka aleya no kwikala kulya, no kuleka asambilishe bena ificitwa ififwakwa pali tu lesa twamucalo. 28Eco shimapepo umo uyo basendele ukufuma ku Samaria alishile no kwikala mu betele; alibasambilishe ifyo bafwile ukucindika Yawe.29Cila mutundu walipangile tulesa twabo abene, no kutubika muncende yapamulu iyo abena Samaliya bapangle-onse mutunde mu musumba umo baikele. 30Abena Babiloni balipangile Sako ti-Benoti, abantu ba kukuta balipangile Negali, aabntu baku Hammati balipangile Ashima; 31Abena abite bapangile nibasi na tataki-abena Sefafite balyocele abana babo mu mulilo kuli Adranne leki na Anammeleki, imilungu yakwa Sfabite.32Nabo balicindikile Yawe, no kusonta ukufuma pakati kabo bashimapepo ba muncende shopamulu, uwali kubapeleko ilambo mu matempele yamuncende. 33Balicindike Yawe kabili no kushinshimuna tu imilungu yabo, mu ntambi asha fyalo ukufuma pakati ka abo basendele.34Ukufuma no bwelelo balitwalila muntambi shabo ishakale. Tabacindikile Yawe, nangu ukukonka ifipope, amalamuno, amalango nangu amafunde ayo Yawe apele ku babufyashi bakwa Yakobo uyo ainikile Israeli. 35Ulo Yawe apangile icipangano na bena ali bakonkomeshe, ''mwikalatina imilungu Imbi, nangu mwebene ukulatufukamina, nangu ukutushimuna, nangu ukutupela ilambo.36Nomba Yawe, uwamifumishe mu calo ca Egupti na maka ayangi no kuboko kwaku tambalala, ni kuli ena eko mukafukama, kabili nikuli ena eko mukapela amalambo. 37Ifipepo na malamuno, amalango na mafunde ayo amilembele mwebo, mukayasunga umuyayaya. 38Eco mwilatina imilunga imbi, Ne cipangano napangile na mwebo, mwi kalaba nangula ukucindika imilungu imbi.39Lelo Yawe obe eco uykacindika Akakupokolola ku maka ya balwani bobe'' 40Tekuti bomfwe, pantu balikonkonyepo ukucita ifyo balikucita akale. 41Eco ifi fyalo fyaletina Yawe no kushinshimuna. ifintu fyabo ifya kubaswa na bana babo balicitile fimo fine-ngefyacitile abana babana babo, Balikonkenyepo ukucita ifyo ifikolwe fyabo fyalikucita ukufika no bwalelo.

Chapter 18

1nomba mumwaka wachitatu uwakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Ela, imfumu yabana Israeli, Hesekia umwana mwaume wakwa Ahasi, imfumu yakwa Yuda yalitampile ukuteka. 2Ali ne myaka amakumi yabili naisano ilo atampile ukuteka; Alitekele pamyaka amakumi yabili napabula mu Yerusalemu. Nyina ishina lyokwe ali ni Abiya; Ali umwana mwanakashi wakwa sekalia. 3Alicitile ifyabune mumenso yakwa Yawe, ukube mweka munkonka yakwa David, icikolwe, cakwe fyeke fyo alikucita4Alifumishe fyonse ifyakusansama, kutobaula ne ncheshi sha mabwe, no kuputaula imilando yakuba Ashera, amokaula tupimfya tumpifya ne nsoka yabutale ilya iyo Mose apangile, pantu muli isho nshita abantu balikucelako ifyacifutumishi fyacena cabune bali kucikuta ati ''Nehushitani,'' 5Hesekia alitetekele ati panuma yakwe tapalipo uwali ngaena pali bashamfumu bonse aba bena Yuda, nangu pali bashamfumu abamutangilile ena.6Pantu alilambalile kuli Yawe, Talekele ukumukonka lelo alikusunga amafunde, aya Yawe akambishe Mose. 7Efyo Yawe ali na Hesekia, na nakonse uko alikuya alishikile. alisangukile imfumu yaku Ashiwi kabili tali kuibombela. 8Alisanshile aba Pelishiti ukya kifika ku Gasa nakumipaka yashingulukileko ukufuma ku impanga lwaba kalinda ukuya ku musumba we linga.9Mumwaka walenga bune uwa mfumu Hesekia, uwali uwa cinelubali wakwa Hoshea umwana mwaume wakwa Ela imfumu yabena Isreali, Shalmanesere imfumu yaku Ashuri alishile no kwimina Samaria noku nshinguluka. 10Pakupwa kwa myaka itatu balincimfishe, mumwaka wa mutanda wa mfumu Hesekia wali umwaka wapabula wakwa Hoshea imfumu Yabena Isreali; muli uyu wine emo Samaria aikatilwe.11Efyo kanshi imfumu yaku Ashuri ya sendele Isreali kumutwala ku Ashuri alo baile kubabika mu Hala, Haku cabu ca niika ya Gosani, kabili mumisumba yakubena Madani. 12Alicitile ifi pantu tabaumfwilile kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wabo, balipulile mu cipingo cakwe, fyonse ifyo Mose umubomfi wakwa Yawe akambishe, balikene ukumfwako kabili tabaficitile.13Elo mu mwaka wabune uwa mfumu Hesekia, senakaribu imfumu yaku Ashuri yali sanshile yonse imisumba yamalinga yakwa Yuda nokubekata. 14Eico Heoekia imfumu yamu Yuda yalitumine ishiwi ku mfumu yaku Ashuri, awali mu wachishi, ukweba ati, ''ndikubifishe fuma kuli nebo, conse ico ukatwika pali nebo nkasenda imfumu yaku Ashuri alikufwaya Hesekia imfumu yakwa Yuda ukulipila amatalata imyanda itatu iya gilide. 15Eco Hesekia alimupele onse Silfere uwa sangilwe mu nganda yakwa namu fipawo fyaku cipango camfumu.16Ele Hesekia alikambatwile golide ukufumya kufibi ifya mwi Tempele lyakwa Yawe naku inceshi isho alambitikeko; alipele na golide ku mfumu yaku Ashuri. 17Lelo imfumu yaku Ashuri yalikolopele ifita fyakwe ifya maka, ukutuma tartam na Rabasarisi na mushika wafita ukufuma ku Lakashi ukuya kuli Hesekia ku Yerusalemu, Balyendele ukuminika mu misebo elo bafikile kunse ya Yerusalemu, Balipalamine ku mukolwa wa chishiba capa mulu mu musebo wakuya kwi bala lyakwa kasamfya , no kwiminina lubali lwebala. 18Ulo babilikishe ukukuta imfumu Hesekia, Elyakimu umwana mwaume wakwa Hilkia, uwali kabaka wa pa nganda na shebuna kalemba, na Yoah umwana mwaume wakwa Asafi, kasunga wafyalembwa balile ukuya kuba kumanya.19Elo mushika Nafita alibele akulanda kuli Hesekia ifyo imfumu ikalamba imfumu yaku Ashuri yalandile, ''Nipi kwafuma, uku kutetekela kwa ku Kosefi? 20Ukolanda fye amashiwi yacabe cabe ukweba ati, ulikwete abakwampana nabo na maka yabilwi. Ni muli namu umo wa tetekela, icakweba ati unsangukile nebo? 21Bona ukotelekela mumutambu wakwendelako itete ilyakufubuka lyaku Egupto icakweba ati nangu umuntu shintililako kuti lyamupula muminwa nokumutunga, Efyo Farao imfumu yaku Egupto yaba kuli uyo onse umutetekela.22Nomba ngawalanda kuli nebo ati, Tukotelekela muli Yawe Lesa wesu. bushe tali eo imisansama ne fipailo fyakwe ifyo Hesekia afumishipo alilandile naku bena Yuda nakuli Yerusalemu, ali mufwile mule kushinshimuna kuli ici icipailo mu Yerusalemu? 23Eco nomba kanshi nkofwaya ukukupela icabupe icabune ukufuma kuli shikulu wandi imfumu yaku Ashuri, Nkokupela bakabalwe amakana yabili, umfwa ukamona aba kwendapo.24Nindo wingakanina kangalila umo uwakucepesha pababomfi bwakwa shikulu wandi? walibika icetekelo cobe muli Egupti mku maceleta nabakabalwe nabakwendapo! 25Bushe nyendele ukufika kuno ukwakubula Yawe ukulwisha nokunaula cino icifulo? Yawe alinjebele ati, sanse calo ici noku conaula.''26Elo Elyakimu umwana mwaume wakwa Hilkia na Shebina, na Yoa balandile kuli mushika wafita, '''Twapapata landemi kubabomfi benu mu cilimi caci Aramu, pantu cena tukocumfwa. Mwilekulandila mucilimi cabena Yuda mumatwi yabantu aba abali Pelinga.'' 27Nomba mushika wafita alibebele ati, Bushe shikulu wandi alintumine kuli shikulwine kabili nakuli mwebo ukwisa kulanda aya mashiwi? Bushe tantumine kubaume abekala pa linga, abo abakesa kulya amatisho yabo nokupapula imisu yabo pamo namwebo bene?''28Elo mushika wafita aliminine nokupinda mwishiwi ilikulu mucilimi caci Heere ukweba ati, 'kutikeni kwishiwi lyamfumu iikalamba, imfumu yaku Ashuri. 29Imfumu yaeba ati, mwileka Hesekia amibepe pantu takakwate amaka yakumipokolola ukumfumya mumaka yandi. 30Mwileka Hesekia amilenge ukutetekela muli Yawe, ukweba ati, ;; Yawe cinefye akatupokololako noku umusumba tawakapelwe mumaboko yamfumu yaku Ashuri.''31Mwikutika kuli Hesekia, pantu ifi efyo imfumu yaku Ashuri yalanda panga umutende kuli nebo kabili wise kuli nebo.Ninshi lwena onse uwamuli mwebo akale kulya ku myangashi, nokulenwa amenshi amenshi yamu cishima cakwe. 32Mulekucitefi mpaka nolonkesa kumisenda no kumifwala ku calo icikaba kubati cenu, icalo ica ngano no mwangashi umpya, icalo iacmukate ne myangashi, icalo ica miolife no buci, pakweba ati mukale kwikala ukwabula ukufwa. mwi umfwa kuli Hesekia ulo akoesha ukumipapata ukweba ati, Yawe akatupokololako.33Bushe kwalibapo imilungu yabantu abo ba pokolako ukubafumya mukoboko kwa mfumu yaju Ashuri? 34Ilikwisa imilungu yakwa Hamati na Aripadi ilikwisa imilungu yakwa Sefwabaimu, Hena na iba Bushe yalipokolola Samaria ukumufumya mukuboko kwandi? 35Pali yonse imilungu yamu calo bushe palibapo umulungu uli onse uwapokololapo icalo cauko ukufuma mumaka yandi? Nga Yawe kuti apususha shani Yerusalemu mu maka yandi?''36Lelo abantu baikele fye kututu tabaaswikepo, pantu imfumu yalikonkomeshe, ati mwimwasuka! 37Eliakim umwana mwaume wakwa HIlikia uwali kabaka wapa nganda shebina kalemba; na Yoa umwana mwaume wakwa Asafi, kasunga wafyalemba balile kuli Hesekia ne fyaku fwala fyabo kabalepawile nokumufisha amashiwi yakwa Mushika wafita.

Chapter 19

1Nomba cali mfi ulo imfumu Hesekia aumfwile akasebo kabo, alilepawile ifya kufwala, fyakwe afwala ne nsamu, nokuya munganda yakwa Yawe. 2Alitumine Eliakim uwali kabaka wapanganda, na shebina kalemba, naba kalamba baku ba shimapepo, bonse kabaifimbile insamu, ukuya kuli Esaya umwana mwaume wakwa Amose, kasesma.3Balimwebele ati, ''Hesekia aeba ati, Buno bushiku bwakumanama, ukwebaulwa, no kusebana, pantu abanma balifikile pa nshita yakuti bafyalwe, nomba amaka tapali aya kuti bafyalwe. 4Nalimo kuti caba ati Yawe Lesa wenu akoumfwa amashiwi yonse amashiwi yakwa mushika wafita, uo imfumu yaku Ashuri shikulu atumine ukinsa kusalula Lesa wa mweo, kabili akebaule na mashiwi ayo Yawe Lesa wenu amfwile. Nomba sansuleni amapepo yenu paba shalapo abo abacili muno.''5Efyo ababomfi bamumu Hesekia balishile kuli Esaya, 6Na Asaya alalindile kuli bena ati, ''ilande kuli wisokulu, Yawe aeba ati, ''mwitina pa mashiwi ayo mumfwile, ayo ayo aba bomfi bamfumu yaku Ashuri babomfeshe mu kuntuka. 7Moneni, nkabikamo umupashi muli ena kabili akomfwa akasebo kamo no kubwelelamo ku calo cakwe nkamulanga ukuwa ku lupanga mu calo cakwe.''8Elo mushika wafita ubwelelemo nokuya kusanga imfumu yaku Ashuri ikolwishanga na libina, pantu alyumfwile ati imfumu yalifumineko ku lakishi. 9Elo Senakarebu alyufwile ati, Tirhaka imfumu yaku kushi na Egupto bali ikolopele ukumulinsha eco alitumine inkombe nakambi kuli Hesekia nakasebo;10''Mulande kuli Hesekia imfumu yabena Yuda mwisuminishi Lesa wenu uo mwatetekelamo ukumibepa, ukweba ati, ''Yerusalemu takupelwe mukuboko kwa mfumu yaku Ashuri.'' 11Moneni mwalyumfwa mfumu shafu Ashuri ifyo shacita kufyalo fyonse ukufyonaula umupwilapo Nomba mwebo bushe mukapokololwa?12Bushe imilunga yanko yalishipokololako, inko isho batata baonawile, Gosani, Harami, Resefe, na bantu ba mu Edem mu Yelesari? 13Shilipi imfumu shaku Hamata imfumu yaku Aripali, imfumu sha musumba yaka Sefaribaimu, iyaku Hena, na Iba?''14Hesekia alipokelele iyi imkalata ukufuma ku nkombe nokuibelenga. Elo aninine ukuya ku nganda Yakwa Yawe nokuifungulwila ku cinso cakwe. 15Elo Hesekia apepele ku cinse cakwa Yawe no kweba ati, ''Yawe wamilalo, Lesa wakwa Isreali, mwebo mwebaikala pamulu waba kesubi, niwe fye Lesa mweka pa mabafumu yapano pesonde. mweka pa mabafumu yapano pesonde. Mwalipangile umulu ne calo.16Pepekeni ukutwi kwenu, Yawe, nokukutika isuleni amenso yenu, Yawe, nokumona, kabili umfwa amashiwi yafwa sankeribu ayo atimine ukipumya Lesa uwa mweo. 17Cine cine Yawe, ishamfumu shaku Ashuri shalyonaula inko ne fyalo fyabo. 18Balibika imilungu yabo mumulilo, pantu tayali milungu lelo milimo yamaboko yebo ifya amuti fyr ne cibwe, kanshi abena Ashuri bali fyo nawile.19Elo nomba, Yawe Lesa wenu, tepususheni twamikuta ukutufumya mukuboko kwakwe, pakweba ati, amabumu yonse aya pamo pesonde yeshibe ati mwebo Yawe, nimwe fye Lesa mweka.''20Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amose alitumine amashiwi kuli Hesekia, ukweba ati, Yawe Lesa wakwa Israeli alanda ati, pantu ulipepele kuli nebo palwakwa Senkeribu imfumu yaku Ashuri, ndikumfwile. 21Ili eshiwi ilyo alanda pali ena; ''umwana mwanakashi na cisungu waku Sion akusula no kukuseka ukupumya umwana mwanakashi waku Yerusalemu apakumya no umutwe kuli webo. 22Ninani wapontela no kutuka? nipali nano wasanswilile ishiwi lyobe no kupunamika amenso yobe mu mulu ne cilumba? mpa wamushilo wakwa Israeli!23Ukupitila munkombe shobe walisalula shikulu walilanda ati, ku bwingi bwa maceleta yandi nalinina ku mulu wa mpili, ukwakusansukisha ukwa kwa Hebamoni.Nkatema imikaderi iyi tali ne fimuti fya mikupri ifyasalwa ifya mulya, nkengile mu ncebde shamukati nankati mwamuko, mu mitengo umwabesha ifitwalo. 24Nebo nalimba ifishima nalinwa amenshi yambi yambi, nalikamishe inika shonse isha mu Egupti kunyantilo shamakasa yandi;25Bushe tawaumfwapo ifyo nacishimike akalefye, kabili nalicicitile munshita shakale sana? nomba nkolenga cise kufikilishiwa ya malinga ukweba ati yabe mina yafitantala. 26Abekashi baiko bamaka ayamono batentuka nokulengwe nsoni. Bali kubati mulemfwe mu mpanga, icani iciteku, icani pamutenge nangu mu mpanga icilokota ninshi tacingakula.27Lelo nalishiba ukwikala kobe ukufuma kobe, no kwingila kobe, nokubilimuka kobe pali nebo. 28Pantu ukubilimuka kobe pali nebo nakabili nefilumba fyobe filifikile ku matwi yandi, Nkabika indobo mumyona yobe, ne mukobelo mu kanwa kobe, kabili nkakubweseshamo munshila umo waishile.''29Ici ecikaba icilangililo kuli mwebo; umo mwaka mukalekulya ifyakuimenena fye umwaka wacibili ifya comba ukufuma kuli filya leo mumwaka wabutau mufwile ukubyala imyangashi nokulya ifisabo fyaiko. 30abashalako aba nganda yakwa Yuda aba pusuka bakalenge imishila ukuya panshi noku twala ifisabo. 31Ico ukufuma mu Yerusalemu mukafuma abashalapo na mulipili lwa Sion mukafuma abapusuka. ukupimpa kwa kwa Yawe wa milalo kukacite ifi.32Efyo Yawe alanda palwa mfumu yaku Ashuri, ''Tayakese kwingila muli uno musumba nangu ukuposamo umufwi kabili taya kamonekeko nangu ni kwela, nagu kukula ubucingo. 33Inshila aishilemo enshila imo ine akapilibililamo takengile muli uno musumba. Ici cisemo cakwa Yawe,'' 34Pantu nkacingila uyu musumba nokuupususha pa mulandu wandi napa mulandu wakwa Dabidi umubomfi wandi.35Elo cali fi bulya bushiku malaika wakwa Yawe alifumine nokusansa inkambi yabena Ashuri, ukwipaya ifita amakana umwanda na makana amakumi cinekonse konse nayasano. Ulo abantu fyali lelelefye monse monse. 36Elo sankwibu imfumu yaku Ashuri alifumineko nokuya kwikala ku Ninebe. 37Panuma, ulo ali kushinshimuna mu nganda yakwa Nisroke umulungu wakwe, abana bakwe abaume Adramaleke na Shareseere balimwipeye ku lupanga. Elo bafulumukile mu calo ca Ararati, Elo Esarihalone umwana wakwe umwaume ewaishile kuba imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 20

1Muli shilya ushiku Hisekia alilwele mupepi nokufwa. Elo Esaya umwana mwaume wakwa Amose, kasesema alishile kuli ena nokulanfa kuli ena ati, "Yawe alilandile ati, ''ubike ifyamunganda yobe umo fifwile ukuba; pantu nebo ukofwa, tawabe na mweo.'' 2Elo Hisekia apilibwilile icinso cakwe ku cibumba nokupepa kuli Yawe, ukweba ati, 3''Napapata, Yawe, mwe tata ala ibukisheni ifyo nyenda uwacishinka ku cinso cenu nomjtima wandi onse, nefyo nacita ifya bune mu menso yenu, ''eco Hisekia alililile umusowa ukubilikisha.4Ulo Esaya talafuma mulubansa lwa pakati, icebo cakwa Yawe calishile kuli ena, ukweba ati, 5''pilibuka kunuma, no kuya kweba Hisekia intungulushi ya bantu bandi, ífi efyo Yawe, Lesa wakwa Dabidi icikolwe cenu alilandile ati, ''ndyumfwile ipepo lyobe, kabili ndimwene iminsoshi yobe, nkokundapa pa bushiku ubwakulenga shitatu, ukonina nokuya kunganda yakwa Yawe.6Nkakulundilapo inshiku shobe imyaka ikumi limo na isano, pa mweo obe, nokukupusha webo noyu musumba ukufuma muminwe ya mfumu Ashuli, kabili nkapokololako uno musumba pamulandu wa bufwayo bwandi na ku bufwayo bwa kwa Dabidi umubomfi wandi.'' 7Elo Eseya alandile ati, ''bulene umukama wa mukungu.'' balicitile ifyo no kubika pa fipute fyakwe, kabili alipolele.8Hisekia alilandile kuli Eseya, ''fishibilo ndo ifyo uko ishibilako ukweba ati Yawe akomposha no ukuya kwitempele lyakwa Yawe pa bushiku bwalenga shitatu?'' 9Esaya alyasukile ati, ''ifi efikaba ifi langililo kuli webo ukufuma kuli Yawe, ukweba ati Yawe ali no kucita ifintu ifyo alandile. Bushe icinshingwa ciye kuntanshi intampulo ikumi limo nangula ukubwelela kunuma intapulo ikumi limo?10Hisekia alyasukile ati, cintu ica kwanguka ku cinshingwa ukuya kuntanshi intampulo ikumi limo, nangula, ukuleka icishingwa ukuya kunuma ni tampulo ikumi limo. 11Nomba Esaya kasesema alililile kuli Yawe, no kubwesha icinshingwa imiku ikumi ku numa, ukufuma apo catentemukile mu ntapulo shakwa Ahasi.12Pali uya nshita Maduki-Balandani umwana mwaume wakwa Balandani imfumu ya babiloni alitumine amakalata ne ca bupe kuli iHisekia, pantu alyunfwile ukweba ati Hisekia mulwele. 13Hisekia alyumfwile kuli ayo makalata, elo nomba alangishe ne ntumi isano lyosefye ne fintu fyakwe, shilifer, Golide ne fye fungo, nama futa yabune, nenganda yafilwilo fyakwe, na fyonse fye ifyasangilwe mu nganda yakusungilamo ifipe. Tapalipo nangu cimo mu nganda nangula mubufumu bwakwe, ico atalangishe kuli bena.14Elo nomba Esaya kasesema aishile ku mfumu Hisekia no ku mwipusha ena ati, findo ifyo aba baume balandile kuli webo? nipi bafumine?'' Hisekia alilandile ica babiloni.'' 15Esaya alipwishe ati, ''findo ifyo bamonamo munganda yobe?'' Hisekia alyasukile ati, ''balimwene fye fyonse mu nganda yandi. tapalipo nagu fimo mu fintu fyandi ifyo ntabalangile bena.''16Elo Esaya alandile kuli Hisekia ati, ''kutika ku cebo cakwa Yawe: 17Mona, inshiku shikoisa ulo fyonse ifyamupango cobe, ifyo ifikolwe fyenu fyatu tilemo ukufika na pabwa lelo, fikasendwa ukuya ku babiloni. Tapaka shalepo nangu icimo, efilandile Yawe. 18Bambi aba mucikota cobe abo webo ukafyala bakasendwa ukufuma kuli webo, nabo bakaya kusanguka ba muntungwi mucipango ca mfumu ya babiloni.''19Elo Hisekia alandile kuli Esaya ati, ''ishiwi lyakwa Yawe ilyo walandile lya bune.'' pantu alimukutontokanya ati, ''Bushe tamwakabe ukushikima nano mutende mu nshiku shandi? 20Pamilandu imbi iyapali Hisekia, namaka yakwe yonse ne fyakupanga icishiba no mufoloo no kuleta amenshi mumusumba bushe tafyalembwa mucitabo camilandu ya inshita ya imfumu yaba Yuda? 21Hisekia alisendeme ne fikolwe, na manase umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 21

1Manase ali ne myaka amakumi yabili ulo atendekele ukuteka, alitekele pa myaka amakumi yasano na isani mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali ni Hefsi-ba. 2Ali kucita ifya bupulumushi mu menso yakwa Yawe. Umwabelele ifintu ifya muselu ifya munko isho Yawe afumishemo ku inso ca bantu bamu Isreali. 3Pantu alikulile cipya cipya imisa nsama iyo Hisekia shibo aonawile, kabili alikuulile ne fipailo fyakwa baali, no kupanga ifyakwimika ifya Ashuli, ngefyo Ahabu imfumu ya bena Isreali yacitile, nokulekufuka mina intanda shonse ishamumulu no kulekushipepa shena.4Manase alikulile icipailo mu nganda yakwa Yawe, nangu line Yawe akonkomeshe. ''Nimu Yerusalemu emo ishina lyandi likabaa 5umuyayaya.''Alikulile icipailo ku ntanda shonse isha mumulu mu mansa shibili ishamu nganda yakwa Yawe. 6Alipishishe no mwana wakwe umwaume mumjulilo, alicitile ne cimpa nokupendula nokuya kwipusha kulyabo abalanda na bakufwa nakulyabo abalanda ne mipashi yaku kowela. Ali mukucita ububi ubweingi mu menso yakwa Yawe, no kumusonsomba ena ku cipyu.7Icimpashanya icakubaswa icakwa Ashela ico apangile, alicibikile mu nganda yakwa Yawe. Nipali iyi ine nganda iyo yawe alaandile kuli Dabidi no mwana wakwe umwaume solomoni; alilandile ati, Nimuli iyi iine nganda mu Yerusalemu, iyo nasala mumi kowa yonse yandi umuyaya. 8Nshakalengepo amakasa yabena Isreali ukulanguluka na kabili ukufuma mu calo ico napele kufikolwe fyabo, fyabo, mgacakutila batembesha ukubeela fyonse ifya nabakonkomesha bena, nokukonka yonse amafunde ayo mone umubomfi wandi abakonkomeshe.'' 9Nomba abantu tabaumfwile, namanese alibantungulwile mu kulekucita ububi ukucilafye nakunko isho Yawe aonawile ku cinso cabana ba kwa Isreali.10Elo Yawe alandile ukupitila mubabomfi babo bakasesema, ukweba ati, 11''Pantu Manase imfumu yaba Yuda alicitile ifi ifyamuselu, kabili alitile ifyabusenshi ukucila bonse conse icacitile abena Amore abali po ulo talabapo ena alicitile kabili alilengele Yuda ukubembuka notulubi twakwe, 12Eco Yawe, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifi; mona, mkoleta bubi pali Yerusalemu napa bena Yuda, pakweba ati uyo onse uukoufwa kuli ifi, Amatwi yakwe yonse yabili yakawela.13Nakatambalika ukuciluka Yerusalemu icishilwa cakupiminako ica bomfe shiwilwe ukwimina Samaria, ne bwe lya bubeyamwinako ilya bomfeshiwilwe na pa nganda yakwa Ahabu; nkakumuna Yerusalemu ukumuwamya, kubati umuntu okokumuna isani, ukuikumuna noku ipilibula uku isulikila panshi. 14Nkaposa abakashalapo aba mu bupyani bwandi nokubapela mu minwe yaba lwani babo. bakesa kusangwamo nokutapwa kuli bonse aba abalwani bobe. 15Pantu balicitile ububi mumenso yandi, kabili bansonsombele nebo ku cipyu, ukutulafye pa bushiku ifi kolwe fyabo fyafumine mu Egupto, ukufikafye nobwa lelo.''16Ukulundapo, Manase, alisuumishe umulo;p;a uwakale uwingi sana, mpaka fye aisusha Yerusalemu ukufuma ku lutwe lumo ukufika nakulunakwe pamo ne mfwa. ifi fyali mukulundapo kwa lubembu ulo alengele Yuda ukubembuka, ulo ba citile ifyabubifi mu menso yakwa Yawe. 17Nomba pa milandu imbi lyashalako iyapali Manase, fyonse ifyo acitile, no lubembu ulo abembukileko, bushe tafyalembwa mu fitabo fya mulandu yanshiku iyasha mfumu sha bena Yuda? 18Manase alisendeme pamo nefikolwe fyakwe no kushikwa mwibala lya pa nganda yakwe umwine, mwibala lya Usa. Amoni umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwipunda lyakwe.19Amoni ali ne myaka amakumi yabili na ibili ulo atampile ukuteka alitekele imyaka ibili mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina ali nimeshulamete: Ali mwana mwanakanshi wakwa Hazusi waku Yotba. 20Alicitile ifyabubifi mu menso yakwa Yawe, ngefyo Manase wishi acitile.21Amoni alimukukonkafye inshila shenso isho wishi alimukwendamo no kulekupepa ufulubi uto wishi alimu kupepa, no kulekufukamina. 22Alisulile Yawe, Lesa wakwa wishi, kabili tali mukwendele munshila yakwa Yawe. 23Ababomfi bakwa Amoniu balimu bendelele noku kwipaye imfumu mu nganda yaiko.24Nomba abantu bamu calo bali payawile bonse fye abo ababembelele imfumu Amoni, kabili balibikilepo Yosia umwana wakwe umwaume pa bufumu mwipunda lyakwe. 25Nomba pa malyashi yambi ayapali Amoni ifyo acitile, Bushe tafyalembwamo mu citabo camilandu ya nshiku iyasha mfumu sha bena Yuda? 26Abantu balimushikile mu nshinshi yakwe mwibala lya Usa, na Yosia umwana wakwe umwaume alishile kuba imfumu mwi punda lyakwe.

Chapter 22

1Yoshia ali fye nemyaka cine konse konse ulo atendekele ukuteka; alitekele pamyaka amakumi yatatu na umo mu Yelusalemu. ishina lyakwa nyina ali ni Yedida (ali mwana mwanakashi wakwa adaya wa Boskati). 2Ali citile icalungama mu menso ya kwa Yawe. Alyendele monse mushila shonse shakwa Davidi icikolwe cakwe, kabili taalukele kukulyo nangula kukuso.3Calishile mu mwaka wekumi limo cinekonsekonse wa mwaka ya mfumu Joshia, alitumine shafani mwana mwaume wakwa Asalia mwana mwaume wakwa Meshulamu kalemba ku ganda yakwa Yawe kwebati, 4''nina kuli Hilkia shimapepo mukalamba no kumweba ena uku pende ulupiya elo ulwaletelwe mu ganda yakwa Yawe, elo bakalinda be tempele balonganikile ukufuma kum bantu. 5Pakuti shipelwe muminwe yaba bomfi baume abo basantwa ukumona pa nganda yakwa Yawe, nekuleka Shimapepo ku babomfi baume abo abali mu nganda yakwa Yawe, kuli bena ukulongika umwa onaika mwi tempele.6Lekeni bena bapele ulupiya kuli ba kabasa, bakakula, na kuli bakakula bafi bumba, nakuku shita ifimuti na mabwe ya baswa ku kulungika itempele.'' 7Lelo tatwali fipendo fya fwaikilwe ku lupiya lwapelwe kuli bena bashipele muli bu cishinka.8Hilkia shimapepo mukalamba alilandile kuli shafani kalemba, '' Nebo ndisangile icitabo ca mafunde mu nganda yakwa Yawe.'' kanshi Hilkia alipele icitabo kuli shafani nao alicibe ngele. 9Shafani alile no ku twala icitabo ku mfumu, noku sosa kuli ena, ukwebati, '' ababomfi bobe balimonfeshe ulupiya ulo ulwa sangilwe mwi tempele no kushipela mu minwe yababomfi baume bakangalila nabasakamana inganda yakwa Yawe.'' 10Elo shafani kalemba alandile kumfumu, ''Hilkia shimapepo alimpele nebo icitabo.'' Elo shafani abelengele ku mfumu.11Calishile ukwebati imfumu yauumfwele amashiwi ya mafunde, yalilepwile insalu sha iko. 12Imfumu yalikonkomeshe Hilkia shimapepo, Ahikamu mwana mwaume wakwa shafani, Akbere mwana mwaume wakwa Mikaya, Shafani kalemba, na Asaya, umubomfi wakwe, kweba ati, 13Kabiye no kuya kunjipushishako kuli Yawe, na kubantu naku ba Yuda bonse, pamulandu wa mashiwi lya ici citabo casangi iwe pabukulu bwa ici citabo pakwibati tunakile bonse pafya tulembele ifya tukumine fwebo.14Elo Hilkia shimapepo, Ahikamu, Akbere, Shafani na Asaya baile kuli Hulda kasesema mwanakashi, umukashi wakwa Shalumu umwana mwaume wakwa Tikba umwana mwaume wakwa Harkasi, kasunga wa cakusungilamo amalaya (ali mwikashi mu Yerlusalemu mu citente cabubili), nakabili balilandile na ena. 15Ali landile kuli bena, ''ifi efyo Yawe alandile Lesa wakwa Isreali alandile ati; ''kebe umwaume uwacikutuma webo kuli nebo, 16''ifi efyo Yawe alandile: '' Mona, ndenokulata ukusansa kuli iincende na pa bekashi bapako, ukukonkana kuli fyonse ifya lembwa muli citabo eco imfumu yaba Yuda yabelengele.17Pamulandu wakuti balinsulile nebo no kufutumuna icefungo kuli tulesa tumbi, pakwebati banga nkalifya nebo ku kukalipa kuli fyonse ificitwa ifyo bacitile ecalenga icipyu candi cingemina pali ino ncende, kabili tacakashimishiwe." 18Lelo ku imfumu yaba Yuda, uwakutumine webo kukwipusha ubufyayo bwakwa Yawe, ifi efyo uli nokulanda kuli ena: ''Yawe, Lesa wabena Isreali alandile ifi: 'pafyebo waumfwile. Pa 19mulandu wamutima obe wali uuteku, na pa mulandu waicefya wemwine ku cinso cakwa Yawe, ulo webo waumfwile ifyo nebo nalandile pali ici cifulo na bekasha ba ciko, ica kulengo kupapa ne tipu, pamulandu webo ulilepwile insalu yobe no kulilila ku cinso candi nebo, Nandibo ndikumfwile webo ici cisemo cakwa Yawe.20Mona, nebo nkakolonganika ku fikolwe fyobe, nobe mukalongana ku nshinshi shenu mu mutende. amenso yobe tayakamone pabonaushi bonse ubo nkaleta pali ino ncende, Elo abaume ba sendele amashiwi no kubwekesha kumfumu.

Chapter 23

1Eco imfumu yalitumine inkombe ishalongenye kuli yena bonse abakalamba ba kwa Yuda na Yelusalemu. 2Nolu imfumu yalinine ukuya ku nganda ya kwa Yawe, na baume bonse aba kwa Yuda na bonse abekashi ba mu Yelusalemu pamo nankwe, na ba shimapepo, na ba kasesema, kabili na bantu bonse, ukufuma pa munono ukufika na pa mukalamba. Yena nolu yalibelengele mu matwi yabo amashiwi yonse aya mu citabo ca cipangano ico icasangilwe mu nganda ya kwa Yawe.3Imfumu yaliminine lubali luceshi kabili yalipangile icipangano pa mulola wa kwa Yawe, ukulekukonka Yawe, kabili no kulekusunga amalango yakwe, imitande yakwe, kabili ne fipope fyekwe no mutima yakwe, kabili ne fipope fyekwe no mutima wakwe onse kabili no mweo wakwe onse, ku kuyashininkisha amashiwi ya cipangano ayo yalembelwe mu citabo ici. Eco bonse abantu balisumine ukushintilila pali ici cipangano.4Imfumu yalikambishe Hilkia shimapepo mukalamba , na bashimapepo ba butungulushi bwakwe, kabili na bakasunga wa mpongolo ukufumya kunse ye tempele lya kwa Yawe fyonse fipe ifyo fyapangilwe. Kuli Baali na Ashera, kabili ne ntanda shonse isha mu mulu. 5Yena yalifyocele kunseya Yelusalemu mu filime fya mupokapoka wa kidroni kabili yalipiitile imitoyi ya fiko ku Betele. Yena yalibindile bashimapepo batulubi abo imfumu sha kwa Yuda sha salile ukulekoca ififutumushi mu misansama yamu misumba sha kwa Yuda kabili na muncende shashingulwike Yelusalemu abo abasuba no mweshi, ku fya mu myulu, kabili ne ntanda shonse isha mu mulu.6Yena yalifunishe ifipashanya fya kwa Ashera ukufuma mwi tempele lya kwa Yawe, kunse ya Yelusalemu ku mupokapoka wa Kidroni kabili yalifyocele kulya. Yolifipelele ukuba ulukungu kabili yaliposele mu nshishi sha kantu bafye. 7Yena yalitobawile imiputule yabu cilende iyabacilende abo abali mwi tempele lya kwa Yawe, umo abanakashi bali kubila imingila yakwa Ashera.8Yoisa alifumishe bonse ba shimapepo kunse ya musumba wa kwa Yuda kabili ne misamsama yakukowela apo ba shimapepo balikocela ififutumushi, ukufuma ku Geba ukuyakufika na ku Beeresheba. Ena alyonawile misansama pa mpongolo shili ku kisingilila ku mpongolo ya kwa Yoshua (cilolo wa musumba ) ku lubali lwa ku kuso ulwa mpongolo ya musumba. 9Nangu ba shimapepo ba ilya misansama tabasuminishiwe ukupyungila pa cipailo ca kwa Yawe mu Yelusalemu, bena balikulya umukate utatutumuka muli bamunyinabo.10Yosia alikoweshe Tofete, iyo yaba mu mukonko`wa Ben Hinomu, pa kwebati kwikaba nangu umo uwakulenga umwana mwaume nangu umwana mwanakashi ukupula mu mulile nge lambo Moleki. 11Ena alisendele bakabalwe abo imfumu sha kwa Yuda shapele ku kasuba. Bali pa cifulo ca kwingilila pe tempele lya kwa Yawe, mupepi no muputule wa kwa natani-Meleki, kasunga wa fya bunonshi. Yosia alyocele amaceleta ya kasuba.12Yosia imfumu yalyonawile ifipailo fyali pa mutenge ifya muputu wa pa mulu uwa kwa Ahasi, ifyo imfumu sha kwa Yuda shapanhgile, kabili ne fipailo ifyo Mnase apangile mu manse shibili isha pe tempele lya kwa Yawe Yosia alitobele mu fipimfya kabili alifiposele mu mupokapoka wa Kidroni. 13Imfumu yalyonawile imisansama ku kabanga ka Yelusalemu, ku kulyo kwa mupili wa konaika uwo Solomoni imfumu ya isreali yakulile Ashitoleti, ica muselu ca kalubi ka bena sidoni, akakwa kemoshi, icamuselu ca kalubi ka Moabu; na moleki ica muselu ca kalubi ka bantu ba kwa Amoni. 14Ena alitobele inceshi sha mabwe mu tupimfya kabili aliputawile ifiti fya kwa Ashera kabili Ahiswi she cilya cifulo na mafupa ya bantunse.15Yosia kabili alyonawile umupwilapo ifipailo ifyali ku Betele kabili ne misansama iyo Yeroboamu umwana mwaume wa kwa Nebati (uyo uwalengele isreali ukubembuka) akulile. Ena kabili alyocele cilya cipailo ne misansama kabili alifipelele ukuba ulukungu. Ena kabili alyocele iciti ca kwa Ashera. 16Ulo Yosia alolekeshe pa ncende, alimwene nshishi isho shali lubali lwa mulundu. Ena alitumine abaume ukuya kusenda amafupa ukufuma mu nshishi nolu aliyocele pa cipailo ayo yacikoweshe. Neci cali kulingana ne cebo ca kwa Yawe ico umuntu wa kwa lesa alandile umuntu uyo walandile fi fintu kabeela.17Nolu alyebele ati, ''cikulwa ndo cilya nkomona?'' Nabantu ba mu musumba balimwebele ati, "Ni nshishi ya muntu wakwa Lesa uyo waishile ukufuma kuli Yuda kabili no kulanda pali ifi fintu ifyo webo wacita ku fipailo fya mu Betele.'' 18Eco Yosia alyebele ati, ''cilekeni cenafye. Tapali wakusenda amafupa yakwe. '''Eco baliyalekele amafupa yakwe yeka, ukubikapofye na mafupa ya bakasesema abo baishile ukufuma ku Samaria.19Nolu Yosia alifumishemo yonse amayanda mu misansama ayo ayali mu samaria, ayo misansama ayo ayali mu samaria, ayo imfumu sha kwa Isreali shapangile, kabili neco calilengele Yawe ukukalipa. Ena alivitile kuli bena cimocinefye ngefyo fyacitilwe ku Betele. 20Ena alipeye bonse ba shimapepo ba mu misansama pa fipailo kabili ena alyocele amafupa yantunse pali fyena. Nolu alibwelele ku Yelusalemu.21Nolu imfumu yalikambishe bonse abantu, ukwebati, ''mulekusunga icakucilila kuli Yawe Lesa wenu , nge calembwa muli ici citabo ca cipangano.'' 22Uku kusefya kwa caku cilila takwasefiwapo ukufuma ku nshiku sha bapingushi abo balikuteka Isreali, nangu ni munshiku shonse isha shamfumu sha Isreali nangu Yuda. 23Lelo mu mwaka walenga ikumi na cinekonse konse iya mfumu Yosia ici ica kucilila ca kwa Yawe calisefiwe mu Yelusalemu.24Yosia kabili alibindile abo balikulanda na bafwa nangu ingulu. Ena kabili alibindile imilungu, utulubi kabili na fyonse fintu fya muselu ifyo fyamwenwe mu calo ca kwa Yuda na mu Yelusalemu, neci niku kushininkisha amashiwi ye funde ayo yalembelwe mu citabo ico Hilkia shimapepo asangile mu nganda ya kwa Yawe. 25Kunshita ulo Yosia talateka, takwali imfumu nga ena, uwapilibukile kuli Yawe no mutima wakwe onse, umweo wakwe onse na maka yakwe yonse, uyo walikubaka amafunde yonse aya kwa Monse.26Nangu cali fyo, Yawe tatontolokele ukufuma ku cipyu ca bukali bwakwe ubwa kutinya, ubo ubwa bilimukile Yuda pamulandu wa fyonse ifyo Manase acitile ku kumulenga ena ukukalipa. 27Eco Yawe alyebele ati, ''Nebo kabili ndinokufumyapo Yuda pa cinso candi, ifyo nakumyapo Isreali, kabili nkaposa uyu musumba uyo nasala, Yelusalemu, kabili ne nganda iyo nandile ishina lyandi likalekuba palya.''28Eco ne milandu imbi iyapalwa kwa Yosia, fyonse ifyo ena acitile, bushe tayalembwa mu citabo ca fya mibombele sha mfumu sha kwa Yuda. 29Mu nshiku shakwe, Farao Necho, imfumu ya Egupti alimine ukuya mukulwa ne mfumu ya Asiria pa Nika ya Yufrati. imfumu Yosia yalimine ukuya ku kumanya Necho mu bulwi, kabili Necho alimwipeye pa Megido. 30Ababomfi ba kwa Yosia balimusendele mwi celeta uwafwa ukufuma pa Megido, balimuletele ku Yelusalemu, kabili balimushikile mu balibulile Yehohasi umwana mwaume wa kwa Yosia, balimusubile ena, no kumucita imfumu mwi punda lya kwa wishi.31Yehoahasi ali ne myaka amakumi yabili na itatu ulo atampile ukuteka, kabili atekele imyeshi itatu mu Yelusalemu. ishina lya kwa nyina wakwe ali ni Hamuto; ali mwana mwanakashi wa kwa Yeremia wa ku Libna. 32Yehoahasi aliatile ica bubi mu cinso ca kwa Yawe kubati micitile yonsefye iya fikolwe fyakwe. 33Favao Necho alimubikile mu minyololo ena pa Ribla mu calo ca kwa Hamati, pakwebati tatekele mu Yelusalemu. Nolu Necho alipindile Yuda amatalanti umwanda umo aya Silifa ne talanti limo ilya Golide.34Farao Necho alicitile Eliakimu umwana mwaume wa kwa Yosia ukuba imfumu mwi punda lya kwa Yosia wishi wakwe, kabili alipilibwile ishina lyakwe ukuba Yehoiakimu. Lelo alisendele Yehoahasi ku Egupti, na Yehoahasi afwilile kulya. 35Yehoiakimu alikulipila silifa na golide kuli Farao. Mukufikilisha ubufwayo bwa kwa Farao, Yehoiakimu alikulipilisha umusonko mu calo kabili alikupatikisha cila muntu mu bantu ba mu calo ukumulipila Silifa na golide ukulingana no kwetetwila kwabo.36Yehoiakimu alinemyaka amakumi yabili na isano ulo atampile ukuteka, kabili alitekele imyaka ikumi limo na umo mu Yelusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Sibida, ali mwana mwanakashi wa kwa Pedaia waku Ruma. 37Yehoiakim alicitile ububi mu cinso ca kwa Yawe ngefyofye ifikolwe fyekwe fyacitile.

Chapter 24

1Munshiku shakwa Yehoyakimu, Nebukadinesari imfumu ya Babele yali sanshile Yuda: Yehoyakimu alishileba umubomfi yakwe pa myaka itatu. Elo Yehoyakimu alishileba umubomfi yakwe pa myaka itatu. Elo Yehoyakimu alipilibukile no kusangukile Nebukadisari. 2Yawe alitumine Yehoyakimu impuka ena iya bena kaldi, Arnamu, Moabu, na Amoni; ali batumine pa bena Yuda ukubalofya. ici cali umwa belele icebo cakwa Yawe ico icasoselwe ukupitila mu babomfi bakwe ba kasesema.3Icine cine cali pakanwa kakwa Yawe ukutila icicibe pali Yuda ku kubofumya mu cinso cakwe, pa mwalandu wa lubembu lwa kwa Manase, ifyonse ifyo acitile, 4Nakabili pantu ni pa mulandu wa mulopa uwa kaele uyo asumishe, no kwisushano Yerisalemu uwa kaele umulopa Yawe tafwaile uku lekelela.5Nomba ku mulandu imbi iyakulosha kuli Yehoyakimu, na fyonse ifyo acitile, bushe tafyalembwa mwi buku lya milandu mu nshiku sha mfumu sha ci Yuda? 6Yahokimu alisendeme pamo ne fikolwe fyakwe, na Yehokimu umwana wakwe umwaume alibele imfumu mu cifulo cakwe.7Elo imfumu ya Egupti tayabasanshile kabili mu calo ca iko pantu imfumu ya ku babele yali pokele cimpanga iyali ku mfumu iya ku Egupti ukutula pa mumana wa mukuku ukufika na kumumana wa yufrate.8Yehokimu ali ne myaka ikumi limo ubukulu na na cine konse konse ilyo atendekele ukuteka; kabili ali imfumu mu Yerusalemu imyenshi itatu. Ishina lya kwa nyina ali nehushita; ali umwana mwanakashi wa kwa Elnani wa mu Yerusalemu. 9Alicitile ububi mu cinso cakwa Yawe, alicitile fyonse ifyo wishi alikucita.10Mu kashita kalya abashilika bakwa Nebukadinesa imfumu ya ku babele ya sanshile yarusalemu no ku tebelela umusumba. 11Nebukodneari imfumu ya babele alishile ku mu sumba ilyo abashilikale bakwe bali kuitebe lela, 12Elo Yehoyakimu imfumu ya kuli Yuda yalifumine no kuya ku mfumu ya ku babele, ena banyina ababomfi bakwe, nabana bakwe abanakashi naba cilolo bakwe. Ne mfumu ya babele yali mwikete na mu myaka ilya kulenga ukuteka kwakwe cine konse konse.13Nebukodnesari ali fibulile ukufifumyamo fyonse ifya muntengo ifintu ifyali mu ganda ya kwa Yawe ne fyo ifyali mu cipongo ca mfumu. alifiputawile mu tupimfya fyonse ifya golde ifibe filya solomone imfumu ya kwa Isreali apangile mwi tempele lya kwa Yawe, nga fintu Yawe alandile ukuti fikacitika. 14Alisendele muli bunkole yonse Yerusalemu. Bonse intungulushi na bonse ababulwe abaume, amakana ikumi bankole, na bonse bakabasa abaume na bakafula. Takwaliko nangula umo uwashele kano fye abalanda sana abantu abali mu calo.15Nebukadnesari ali musendele Yehoyakimu muli bunkole mu Babele, elo na nyina pamo uwa mfumu na bakashi, bacilolo, elo na ba shamfumu abaume aba calo. Alibasendele muli bunkole ukubafumya ku Yerusalemu ukubafisha ku babele. 16Bonse aba bulwi abaume babulamba, amakana cinelubali mu mpendwa, ne kana limo abaume bakabasa na bakafula, bene pamo bonse ababulamba ku bulwi Elo imfumu ya ku babele aliletele aba abaume muli bunkole ku babele. 17Kabili imfumu ku Babele yali citile matania Yehoyakimu munyina wa kwa wishi, imfumu mu cifulo cakwe, no ku mu pilibula ishina lyakwe ukuba sedeki.18Sedekia ali ne myaka amakumi yabili na umo ilintu atampile ukuteka, alitekele ikumi na umo imyaka mu Yerusalemu. nyina wakwe ishina ali Hamutali, ali umwana mwanakashi wa kwa Yeremia ukufuma ku libna. 19Alipangile ububi mu menso ya kwa Yawe alicitile fyonse ifyo Yehoyakimu acitile. 20mukupitilo mu kabali bwa Yawe, ifi fyonse fyalicilikile mu yerusalemu na Yuda, mpaka alibafu mishemo ku cinso cakwe. Kabili sedekia alisangukile imfumu ya babele.

Chapter 25

1Calicitike mumwaka wapabula mukuteka kwa mfumu Zedekiah, mu mwenshi walenga ikumi, Elo no bushiku bwakulenga ikumi mumwenshi, Nebuchadnezzar imfumu ya Babiloni alipangile inkambi, lubali elo balikulileko icibumba ca bulwi ukuishinguluka. 2No musumba na lipokelwe ukufuma ku mwaka walenga ikumi naumo mu Buteko bwa mfumu Zedekiah. 3Pa bushiku bwa pabula mu mwenshi walenga cine muli ulya mwaka, icipowe calikosele mumusumba icakutitamwalipo nefyakulya ku bantu bamucalo.4Elo umusumba walitobekemo, Elo bonse abaume ba bulwi balibutwike ubushiku pa nshila yampongolo pakati ka fibumba fibili, pe bala lya mfumu, nelo abena Kaldi bonse balishingulukile umusumba. Imfumu yalile ukulola ku arabah. 5Lelo umulalo wa bena Kaldi walisupile panuma yamfu,mu Zedekiah nokumusanga mu malungu ya mumumana wa Yordan mupepi na Yerico. No mulalo wakwe onse walisalangene ukuma kuli ena.6Balikete imfumu nokuleta ku mfumu ya Riblah, uko bapishishe ubupingushi pali ena. 7Nabana baume bakwa Zedekiah, balibepeye pamenso yakwe. Elyo yalimutokwele amenso, nokumukaka muminyololo ya mukuba, no kumuleta ku babele.8Elo mu mwenshi walenga busano, pabushiku bwa cine lubali mumwenshi, icali ni mu mwaka walega ikumi limo na pabula mu buteko bwa kwa Nebuzaradan, umubomfi wa mfumu yababiloni elo mushika ba mulonda bashile ku Jerusalemu. 9Alyocele inganda yakwa Yawe, icipango ca mfumu elo namayanda yonse mu Yerusalemu; na fyonse ifikulwa ifyacindama mumusumba alyocele. Na kufibumba fyonse ukushinguluka 10Yerusalemu, onse umulalo wa bena Babiloni abali panshi wa kwa Mushika wa kwa Malonda balibonawile.11Na kubantu bambi abashele mumusumba abali kulubali lwa mfumu ya babiloni, Elo nabashelepo pacinabwingi-Nabuzaradah, mushika wabamalonda, alibasendele muli bu nkole. 12Elo mushika alishile abalanda bamu calo ukulabomba mumyangashi na mumabala.13Elo nakufya imikwa ifya mukuba ifyali mu nganda yakwa Yawe, elo nefyakutekapo ne chishiba camukuba ifyali mu nganda yakwa Yawe, abena kaldi balifitobele mu tupimfya no kusenda umukuba ukubwekesha ku babiloni. 14Na malongo bashofolo, notwakuputwilako, nenweno, elo nefipe fyo ifyamukuba ifyo bshimapepo balifi bulile fyonse no kufipita. 15Na malongo yakufumishako mitoi nabamafukula abapangilwe na golide, na bapangilwe na Sileere- mushika wabakalalonda imfumu alifibulile nafyo no kufipita.16Inceshishibili ne cishiba, nefyakutekapo ifyo Solomoni apangile ifya mu nganda yakwa Yawe fyalikwete umukuba uwingi ulushinga pimwa. 17Ukulepa kwa caimikwa cakubalilapo cali imkono ikumi limo nacinekonsekonse pali no mukuba pamulu waciko. Umukuba wapamulu wali imikono itatu mubutali, Nefyapikulwa namapome granate fyonse ukushinguluka icitebo, fyalipangilwe no mukuba, ne caimikwa cimi nefyapikulwa ko fyali cimocine nge capakubala.18Mushika waba malonda alisendele seraiah ahimapepo mukalamba, pamo na Zephaniah, shimapepo wacibili, na bakalinda wa mpongolo batatu. 19Ukufuma mu musumba alisendele mufikakilo namushika uwalikulolelesha pabashilika, na baume abalikupanda amano ku mfumu, abalifye mulya mwine mu musumba. Alisendele bunkole cilolo mukalamba yabulwi, elyo na bambi abaume amakumi mutanda abacindami abafumine mucalo abali mumusumba.20Elo Nabuzaradah, umukalamba wabakalinda alibabulile no kubaleta ku mfumu yaku babiloni pa Ribrah. 21Imfumu ya Babiloni yalibepeye mu Riblah mu calo ca Hmati. muli inshila Yuda alile muli bunkole ukufuma mu calo cakwe.22Na kubantu abashele mu calo ca kwa Yuda, abo Nebushadnezzar imfumu ya Babiloni alishile, alisontele Gedaliah umwana mwaume waka Ahikam, umwana mwaume wakwa Shaphan, ukuba kangalila wabo. 23Nomba ilyo bacilolo ba fita na baume babo baumfwile ati imfumu ya Babiloni alisontele Gedaliah ukuba umulashi, balile kuli Gadaliah pa Mirpah. Aba abaume bali ni Ishaeli umwana mwaume wakwa Kereah, Seraiah umwana wakwa Tanhuma umwana Netifa, elo Jaazaniah umwana mwaume wa mwina maakahite bena nabantu babo. 24Gedalia alipangile umulapo kuli Bena elo nakubaume babo alilandile ati, ''Mwitina bacilolo babena Kalda. Mulekwikala mucalo no kulekubombela imfumu ya babiloni, elo nafyonse fyakulaba bwino kuli mwebo."25Nomba calicitike mumwenshi walenga cine lubali ishmael umwana mwaume wakwa Netani umwana mwaume wa Elishama, ukufuma ku lupwa lwabufumu, alishile na baume ikumi no kwipaya Gedaliah, Gedaliah alifwile, pamo nabaume abena Yuda elo nabena babiloni abali na ena pa marpah. 26Nomba abantu bonse ukufuma ku wacepesha ukufika na ku wakucindamisha, elo nabacilolo babashilika, balimine nokuya ku Egupto, pantu abena Babiloni.27Calicitile mumwaka walenga amakumi cine lubali muli bunkole bwa mfumu yabena Yuda Jehoiachin, mu mwenshi walenga ikumi naibili pabushiku bwalenga amakumi yabili nacinelubali mumwenshi, apo Awel-marduk imfumu yababiloni yalifumishe Jehoiachin imfumu ya bena Yuda mucifungo. ici cacitike mu mwaka ulo Awe-marduk atampile ukuteka.28Alilandile nomutembo kuli ena nokumupela icipuna icakucinda ukucila imfumu shimbi ishali Naena mu babiloni. 29Awe-marduk alifulile Jehoiachin ifyakufwala fya mucifungo, elo Jehoiachin alikulya kwi Tebulo lya mfumu mu nshiku shonse isha mweo wakwe. 30ifyakulya fyonse ifyo alefwaya alikupelwa cila bushiku ukufika ku mweo wakwe onse.

## 1 Chronicles

Chapter 1

1Edamu, Sete, Enoshe, 2Kenani, Mahalalele, Yarede, 3Enoke, Metushela, Lameke. 4Noa Shemu, Hamu, Yafete.5Abana baume bakwa Yafete bali Somere, magoge, Madai, Yabani, Tubali, Mesheke na Tirasi. 6Abana baume bakwa Gomore bali Ashikenasi, Rifati, na Torgama. 7Abana baume bakwa Yabani bali Elisha, Tarshisha, Kitimu na Rodanimu.8Abana baume bakwa Hamu bali kushi, Egupti, puti, na kanaani. 9Abana baume bakwa Kushi bali Seba, Habila, Sebta, Raama na Sabteka. Abana baume bakwa Raama Bali Sheba na Dedani. 10Kushi alifyele Nimvode, uwali kacimfya wakubalilapo pe sonde11Egupti alishilekuba icikolwe cebena ludi, abena Anamu, abena Lehabu, abena Naftuhi, 12Abena patrushi, nabena Kasluhi (abo abafuminemo aba Pelishiti), elo nabena Kaftore.13Kanaani alishilekuba wishi wakwa Sidone, umwana wakwe uwabubeli, elo nabena Hiti. 14kabili alishilekuba icikolwe cabena Yebusi, abena Amore, Abena Givgashi, 15Abena Hibi, bena Arki, abena Sini, abena Arbadi, 16abena Semari nabena Hamati.17Abana baume bakwa Shemu bali Elamu, Ashuri Arpakshfi, Ludi, Aramu, Usi, Huli, Setere, na Mesheke. 18Arpakshadi, alifyele Shela, elo Shela alifyele Ebere. 19Ebere alikwete abana abaume babili. Ishina lyaumo ni Pelege, pantu mu nshiku shakwe icalo calyakanishiwemo. Ishina lyakwa wabo lyali ni Yoktani.20Yoktani alishile kuba wishi wakwa Almodadi; Shelefu; 21Hasarmabete,Yera, Hadoramu, usali, Dikla, 22Obali, Abimaele. Sheba, 23Ofiri, Habila, na Yobabu; aba bonse bali bamu bufyashi bwakwa Yoktani.24Shemu, Arpakshadi, Shela, 25Ebere, Pelege, Reu, 26Sevuge, Nahore, Tera, 27Abramu , uwali Abrahamu.28Abana baume bakwa Abramu bali Isaaki na Ishmaele. 29Aba ebamubufyashi bwabo; Ibeli lyakwa Ishmaele ali ni Nebaiote, elo ni Kedari, Adbeele, Misbamu, 30Mishima, Duma, Massa, Hadadi, Tema, 31Yeturi, Nafishi, na Kedema. Aba ebali abana baume bakwa IShmaele.32Abana baume bakwa Ketura, kanakashi wakwa Abrahamu bali simurani, Yokshani, Medani, Midiani Ishibaki, na shua. Anana baume bakwa YOkshani bali ni sheba na Bedani. 33Abana baume bakwa MIdiani bali Efa, Efere, Hanoki, Abida, na Elda. Bonse aba balibamubufyashi bwakwa Ketura.34Abrahamu ali wishi wakwa Isaki. Abana baume bakwa Isaki bali Esau na Israele. 35Abana baume bakwa Esau bali Elifasi, Reuel, Yeushi, Yalamu, Na Kora. 36Abana baume bakwa Elifasi bali Temani, Omari, Sefo, Satamu, Kenasi, Timna ma Amaleke. 37Abana baume bakwa Reuele bali Nahati, Sera, Shama na Misa.38Abana baume bakwa Seire bali Lotani, Shobali, Sibeone, Ana, Dishone, Esere, na Dishani. Abana baume bakwa Lotani bali Hori na Homamu, na Timna ali nkashi yakwa Lotani. 39Abana baume bakwa Shobali bali Alyani, Manahati, Ebale, Shefi na Onamu. 40Abana bume bakwa Sibeone bali Aya na Ana.41Umwana mwaume wakwa Ana ali ni Dishone. Abana baume bakwa Dishone bali; Hemdani, Eshibani, Itrani na Kera. 42Abana baume bakwa Esere bali Bilhani, Saabani, na Akani. Abana baume bakwa Dishoni bali Usi na Arani.43Ishi emfumu ishalimukuteka mu calo ca Edomu ulo takulaba imfumu ili yonse iyatekele pa bena Isreali; Bele umwana mwaume wakwa Beore, ne shina lya musumba wakwe lyali Dinhaba. 44Ulo Bela afwile, Yobabu umwana mwaume wakwa Sera waku Bosra alitekela mu cifulo cakwe. 45Ulo Yobabu afwile, Hushamu uwamu calo ca bena Temani alitekele mu cifuli cakwe.46Ulo HUshamu afwile, Hadadi umwana mwaume wakwa Bedadi, uyo uwacimfishe Midiani mu calo ca Moabu, alitekele mu cifulo cakwe. ishina lya musumba wakwe lyali Abiti. 47Ulo Hadadi afwile, Samla uwaku Masreka alitekele mu cifulo cakwe. 48Ulo Samla afwile Shauli uwaku Rehobote wapa nika alitekele mu cifulo cakwe.49Shauli afwile Baali-Hanani umwana mwaume wakwa Akbore alitekele mu cifulo cakwe. 50Ulo Baali-Hanani umwana mwaume wakwa Akbore afwile, Hadadi alitekele mu cifulo cakwe. Ishina lya musumba wakwe wali ni Pau. Umukashi wakwe ishina ali ni Mehetabele umwana umwanakanshika wakwa Mtredi umwana umwanakashi wakwa Me-sahabu.51Hadadi alifwile. Ishamfumu shamu Edomu shali imfumu Timna, imfumu Alba, Imfumu Yeteti, Imfumu 52Oholibama, Imfumu Ela, imfumu Pinoni, 53Imfumu Kenasi, Imfumu Tenani, Imfumu Mibsire, 54Imfumu Magdiele, elo ne mfumu Iramu. Ishi eshali imfumu shamu Edomu.

Chapter 2

1Aba ebali abana abaume bakwa Israeli; Rubeni, semone, Lebi, Juda, Isakari na Sebuluni, 2Dani, Josefe na Benjamini, Naftali, Gadi, Na Ashere.3Abana baume bakwa Juda bali, Eronani shela, abafyelwe kuli ena mu mwana mwana kashi wakwa shua, umwanakashi waku kanani. Eri ewali ibeli, ali umubifi mumenso yakwa Yawe, na Yawe alimwipeye. 4Tamali umulokashi wakwe alimufyali;e peres na sera. Yuda alikwete abana baume basaano.5Abana baume bakwa peres bali ni Hesron na Humuli. 6Abana baume bakwa Sera bali ni Simali Hatani, Hemani, kakole na Dara, bonse pamo bali basaano. 7Umwana mwaume wakwa Akari ali ni Achari, uwaletele ubwafya pali Isreali ulo aibile ifyo basungile Lesa. 8Umwana mwaume wakwa Etani alini Asaria.9Nabana baume bakwa Esroni bali ni Yerameele, Ram, na Kalebu. 10Ramu alishile kuba wishi wakwa Aminadabu na Aminadabu alishile kuba wishi wakwa Nashine. Intungulushi yaba mubufyashi bwakwa Yuda. 11Nashone alishile kuba wishi wakwa Salma na Salma alishile kuba wishi wakwa Boas. 12Boas alishilekuba wishi wakwa Obed, na Obed alishile kuba wishi wakwa Yesse.13Yesse alishile kuba wishi webelilya kwe elyabu, Aminadabu ecikonkebeli, shimea ewa butatu, 14Natanele ewalengabune, na Raddi ewa cisa no, 15Osemu ewa mutanda, na Daidi ewacine lubali.16Bankashi shabo bali ni Seruya na Abigail. Abana baume bakwa Seruya bali Abishai, Yoabu, wa Asahele, bonse pa mo bali batatu. 17Abigaili alifyele Amasa, uyo wishialini Yota umwina ishima.18Kalebu umwana mwaume wakwa Hesron aishile kuba wishi wabana muli asuba, umukashi wakwe, na muli Yeriote, Abana baume bakwe bali shele, sbobabu, na Adon. 19Asuba alifwile, elo nomba kalebu aupile Efrati, uwamufyalile Huri. 20Huli alishile kuba wishi wakwa Uri, na Uri alishile kuba wishi wakwa Bessalele.21Panuma Hersoni (ulo ali ne myaka amakumi mutanda) alyupile umwana mwanakashi wakwa Makiri, wishi wakwa Gilead. 22Alimufyalile segubu. Segubu alishilekuba wishi wakwa Yaire, uwatungulwile imisumba amakumi yabili na itatu mu calo ca Gileadi.23Geshuri na alamu balibulile Habote Yairi na kenate, pamo penefye ne mishi amakumi mutanda iyashingulwikile. Aba bonse nipyani bali bamubufyashi bwakwa makiri, wishi wakwa Gileadi. 24Panuma yakufwa kwakwa Hesrone, Kalebu alingile kuli Efiata, umukashi wakwa wishi Hesrone. alimufyalile Ashihu, wishi wakwa Tekoa.25Abana baume bakwa Yerameel, nebeli lyakwa Hesroni, ali ni ma Rama ebali, buna, Orena, Osema, na Ahiya. 26Yerameel alikwete umukashi naumbi, ishina lyakwe ali ni Atara. Ali enyina wa kwa Onamu. Abana baume bakwa Ramu, Ibeli lya kwa Yerameel, bali maas, Yamini, na Eker. 27Abana baume bakwa Onam baali shamai na Yada. 28Abana baume bakwa shamai baali ni Nadabu na Abishur.29Ishina lya mukashi wakwa Abishur ali ni Abihaile, kabili alimufyalile Abana Molidi. 30Abana baume bakwa Nadabu baali Seledi na Appaimu, nomba seled alifwile ukwakubulapo umwana. 31Umwana mwaume wakwa Appaimu ali ni ishi. Umwana mwaume wakwa Ishi ali ni Sheshani. Nomwana mwaume wakwa Sheshani ali ni Alai. 32Na bana baume bakwa Yuda, wabo lya kwa shammai, bali ni Yetere na Yonatani, yeteke ali fwile uwakubulapo umwana. 33Abana baume bakwa Yonatani balini Pelete na Sasa. Aba ebali abamucikota cakwa Yerameel.34Nomba Sheshani takwetepo abana abaume, kanofye abana abanakashi, Sheshani alikumete umubomfi, umwina Egupti, ishina lyakwe ali ni Yada. 35Sheshani alipelee umwana wakwe umwanakashi kuli Yora umubomfi wakwe ngo umukashi wakwe. alimufyalile Attai.36Attai ali shile kuba wishi wakwa Natani, na Natani alishile kuba wishi wakwa Sabadi. 37Sabadi alishile kuba wishi wa kwa Eflali, na Eflali alishile kubawishi wakwa Obedi. 38Obedi alishile kuba wishi wa yehu, na Yehu alishile kuba wishi wa kwa asaria.39Asaria alishile kuba wishi wakwa Heles, na Heles alishile kuba wishi wakwa Eleasa. 40ELoasa alishile kuba wishi wakwa Sismai, na SIsmai aishile kuba wishi wakwa Shalumu. 41Shalumu alishile kuba wishi wa Yekameel, na Yekameel aishile kuba wishi wakwa Elishama.42Abana baume bakwa kalebu, ndume yakwa Yerameel bali meresha ebali lyakwe, uwali wishi wakwa Sifi. no mwana mwaume wakwa uwacibili, ni Meresha, ali ewishi wakwa Hebroni. 43Nabana baume bakwa Hebroni bali ni Kora, Tapua, Rekemu, na Shema. 44Shema alishile kuba wishi wakwa Rahamu, wishi wakwa Yokeoam. Roken alishile kuba wishi wakwa Shamai.45Nomwana mwaume wakwa Shamai ali ni Maoni, na Moani ali ewishi wa kwa Betsuri. 46Efa umukashi wapambali uwakwa kalebu, alifyele Harani, Mosa na Gases. Haran alishile kuba wishi wakwa Gases. 47Abana baume bakwa Yadai baah ni Regem, Yotani, Geshani, peleti, Efasha, na shaafi.48Maaka, umukashi wapambali uwa kwa kalebu, alifyele shebere na Tihana. Noa wine alifyele shafu wishi wa kwa madmana, sheba wishi wakwa makabena na wishi wakwa Gibea. 49umwana mwanakashi wakwa kalebu ali ni Akisa. Aba ebali abamuci kota cakwa Kalebu.50Aba ebali aba mucikota cakwa kalebu. Abana baume bakwa Hur ibeli lyakwa Eflata; Shoba wishi wakwa Kiriat Yearimu, 51Salma wishi wakwa Betelem, na Harefa wishi wakwa Bet Gaderi,52Shobe wishi wakwa Kiriat Yearim alikwete abamucikota; Horoeh, citika wamubena manahate, 53Ne ndupwa shakwa Kiriati Yearim abena iteli, puti, shumat na bena misura. Abena Sorat nabena Eshitable ba ufumine kulyaba bene.54Necikota cakwa Salma bali ni Betelemu, nabena Netofati, Aterote-Bete Yoab, na citika wa bena manahat abena Sore, 55Ne ndupwa shaba kalemba abali abekashi bamu Yabese; Abena tirate, abena Shimeyate, na bena sucati, Aba baliabena keni, abaishile ukufuma ku Humati, wishi wa nganda yakwa Rekab.

Chapter 3

1Nomba aba ebali abana baume bakwa Dabidi abafyelwe kuli ena mu Hebroni; Ibeli ali ni Amone, muli Ahinoma ukuma ku Yesreal; cikonke beli alini Daniel, muli Abigail ukufuma ku Camele; 2Nowacitatu ali absalomu, umwana wakwa Maaka, umwana mwanakashi wakwa Tamai imfumu yaku Geshuri. nowa buune ali ni Adoniya umwana mwaume wakwa Hagiti; 3Nowa cisano ali shefatia muli Abita; nowa mutanda ali ni Ithream muli Egla umukashi wakwe.4Aba abli mutanda balifyelwe kuli Dabidi mu hebroni, umo alimukweka imyaka cine lubali ne myeshi umwanda. elo na kabili atekele mu Yerusalemu imyaka amakumi yatatu na itatu. 5Aba abana baume baane , aba muli Betsheba umwana mwanakashi wakwa Ammieli, bali fyelwe kuli ena mu Yerusalemu, Shamua, Shobabu, Natani, na Solomoni.6Na bambi abana baume pabula abakwa Davidi bali; Ibha, Elishua, Elifetet, 7Noga, Nefeg, Yafia, 8Elishama. Eliada, na Elifeleti. 9Aba ebali abana baume bakwa Dabidi ukwakubulo kusanshyako abamu bakashi ba mumbali. Tamari ali enkashi yabo.10Umwana mwaume wakwa Solomon ali ni Yehoramu. No mwana mwaume wakwa Yehoramu ali ni abiya, umwana mwaume wakwa Abiya ali ni Asa. 11No mwana mwaume wakwa Asa ali ni Yehoshafati. No mwana mwaume wakwa Yehoshafati ali ni Yehoramu. nomwana mwaume wakwa Yehoramu ali ni Ahasia. No mwana mwaume wakwa Ahasia ali Yoashi. 12Nomwana mwaume wakwa Yoashi ali ni Amasia, no mwana mwaume wakwa Amasia alini Azaria. No mwana mwaume wakwa Azaria ali ni Yotamu.13Umwana mwaume wakwa Yotamuli ni Ahas No mwana mwaume wakwa Ahas ali ni Hezekia. No mwana mwaume wakwa Hezekia ali ni manase. 14No mwana mwaume wakwa Manase ali ni Amone. No mwana wakwa Amone ali ni Yoshia.15Na bana baume bakwa Yosha baali ibeli ni Yohanani, uwacibili umwana mwaume uwa citatu ni Zedekia, no mwana mwaume uwacine ali ni Shallumu. 16Nabana baume bakwa Yehoiakim bali no Yehoiachini na Zedikia.17Naba mu cikota ca kwa Yeholachi naba muli bankole, baali ni Shealtel, 18Malkiramu, Pedaia, Shenassa, Yekamia Hashama na Nedabia.19Abana abume bakwa Pedaia baali ni Zeru babele na shimei, Nabana Baume bakwa Zerubabele baali ni Meshulamu na Hahania; Shelomiti ali enkashi yabo. 20Nabana nabambi basano baali ni Hasuba, Ohele, Berekia, Hasadia, na Yushabhesedi. 21Nabana baume bakwa Hanania bali ni Pelatia na Yeshia. umwana wakwe umwaume ali ni Refaya, na bambi abamu cikota baali ni Arani, Obadia, na Shekanya.22Nabamucikota cakwa Shekanya baali ni she maya nabana Bakwe abaume bali ni Hattishi, igau, Baria, Nearia, na Shafati. 23Nabana baume batatu abakwa Neria baali ni Elioenai, Hiskia, na Asrikam. 24Nabana baume ciine lubali abakwa Helioenai baali HOdabiya, Eliashibu, Pelaya, Akubu, Yoahanani, Delaya na Anani.

Chapter 4

1Ne cikota cakwa Yuda cali ni Perese, Hesroni, Karmi, Hur, Na Shoba. 2Shoba ewali wishi wakwa Reaya. Reaya ewali wishi wakwa Yohati. Yohati ewali wishi wakwa Ahumani na Lhadi. Aba bali bamumukowa wakwa Sorati.3Ifi efyali ifikolwe fya mumikowa mumusumba wa Etamu; Yesree, Ishma na Idbashi, Ishma lyakwa nkashi Yabo ali ni haseleleponi. 4Panuele ali cikolwe camu mikowa mumusumba wa Gedore. Esere ali icikolwe ica mikowa mu Husha. aba ebamu cikota cakwa Huri ibeli lya kwa Eflata wishi wakwa Betlehemu.5Ashuri wishi wakwa Tekoa alikwete aba kashi babili, Hela na Naara. 6Maala alimufyalile Ahusam, Hefere, Temeni, na Hahashashitari, aba eabli aba mu cikote cakwa Naara. 7Nabana baume bakwa Hela bali ni Serete, Sohari, Etanane, 8Na kose uwaishile kuba wishi wakwa Anubu na Sobeba na mulupwa ulwa fumine kuli Ahaheli umwana mwaume uwa ku Hurumi.9Yabese ali uwakucindikwa ukucila ba wabo. Nyina alimwinikile Yabese, alilandile ati, ''pantu nali mufyalile mukukalipwa.'' 10Yabese ali kutile kuli Lesa wakwa Isreali nokweba ati, ''ngacakweba ati, Mwa mpala iine cine, nokulundulula umupaka wandi, nokuboko kwenu kukaba pali nebo. Ulo mwebo mukacita icii muka usungilila ukufuma ku fya kutapata, pakweba ati nkabe uwakukakulwa kufyabutanshi!'' Nao Lesa alimupele ico alo mbele.11Kalabu ndume yakwa Shuba alishile ku ba Wishi wakwa Mehiri, uwali e wishi wakwa Eshitoni. 12Eshitoni alishile ku ba wishi wakwa Betrata, pasea, na Tehina, wishi wa mu Nahashi. Aba ebali abana baume abali kwikala mu Rekabu.13Abana baume bakwa Kenasi bali Otneiel, na Seraya. Nababa baume ba kwa Otneiel bali ni Hatati na Meonatai. 14Meonatai alishile kuba wishi wakwa Opla naselaya aishile kuba wishi Yoabu icikolwe cakwa Ge-harashimu uo abantu bakwe bali abafyapanga panga. 15Nabana baume bakwa kalebu umwana mwaume wakwa Yefune bali ni Iru, Ela, na Naam, Na Ela umwana mwaume wakwa Kenas. 16Abana baume bakwa Yehelele bali ni Sifi, Sifi, Tira, na Asarele.17Nabana baume bakwa Esra bali ni Yetere, Merede, Efere na Yelone. Umukashi wakwe umwina Egupto alifyele Mirriam, Shammai na Ishiba, Uwaishile kuba wishi wakwa Eshitemoa. 18Aba ebana baume bakwa Bitia, Umwana mwanakanshi wakwa Fazao, uyo baupile kuli Merede, Merede umukashi wakwe umwina Yuda alifyele Yeredi, uwaishile kuba wishi wakwa Gedore; na Hebare, uwaishile kuba wishi wakwa Soko; na Yekutiele, Wishi wakwa Sonoa,19Kabili pa bana baume babili aba mumukashi wakwa Hodia inkanshi yakwa Nahamu, uno aishile kuba wishi yakwa Keila Umwina Makati. 20Na bana baume bakwa Shimone bali ni amone, Rina, Ben-hanani na Tilone. Icikota cakwa Ishi bali ni Sohete, Bensohete.21Icikota cakwa Shela umwana mwaume wakwa Yuda, bali ni Er wishi wa Lesa, na Laada wishi wa Maresha ne ndupwa shababomfi bakuli kolokondwepa Beta Ashibea, 22Yokimu, abaume baku seba, na Yoashi na Sarafi, abali mukuteka mu Moabu na Yashubi Lehemu. 23Aba bali ni bakabuumba abalikwikala mu Netaimu na mu Gehera no kule kubombela ku mfumu.24Icikota cakwa Simeone bali ni nemwele, Jamini, Jarubu, Serah, na Shuali. 25Shallumu ali mwana mwaume wakwa shaul, Mib Samu ali mwana mwaume wakwa Shallumu na Mishima ali mwana mwaume wakwa Mibsamu. 26Icikota cakwa Mishima bali ni Hamwele umwana mwaume wakwe. Sakuri umwisjikulu wakwe umwaume, na hsimei umwana mwaume uwamu mwana wakwe umwaume.27Shimai alikwete abana baume ikumi limo na mutanda nabana banakashi mutanda. Wabo ena takwetepo abana abengi, kanshi indupwa shabo tasha kulile sana mumpendwa ngefyo abantu bakwa Yuda caali. 28Bali mukwikala pa Beresheba, Marada na pa Hasari-sheba.29Nakabali bali mukwikala na pa Bilna, Esena, Torad, Betuele, Horma, Sikla, 30Bete Markabote, Hosa Sumimu, 31Betebiri na Sharamu. Iyi eyali imisumba yabo mpakafye nolo Dabidi alimukuteka.32Imishi yabo isano yali ni Etani, Aini, Rimoni, Tokeni, na Ashani, 33Pamopenefye ne mishi iyabashingulukile ukufikafye na Balate, Umu emo bali mukwikala, na akbili balimuku singa nefilembo fyakulo.34Intungulushi sha mumitundu shali ni Meshobabu, Yamlech, yosha umwana mwaume wakwa Amasia. 35Yoele, Yehu umwana mwaume wakwa Yeshibia umwana mwaume wakwa Suruya umwana mwaume wakwa Asia. 36Elyonai, Yeokoba, Yesho aya, asheya, Adiele, Yesimiele, ashanaya, 37na sisa umwana mwaume wakwa Shifi umwana mwaume wakwa Alone umwana mwaume wakwa Jedaya umwana mwaume wakwa Shimuli umwana mwaume wakwa Shemaya. 38Aba abalumbulwa mumashina ebali intungulushi mumikowa yabo, ne mikowa yali kulishe saana.39Balile mupepi na Gegari, ku kabanga lubali; lwa ku mupokapoka, mukufwailisha incende yamulemfwe wafitekwa fyabo. 40Bali sangile incende iikulu saana kabili iya mulemfwe wa bune. Lyi mpanga yali iyakupabuka, iyakubatondolo, kabili iyamutende. Abena Hamuba likeleko kulya napakatanshi. 41Aba abo mwaumfwa mumashina baishile mu nshiku shakwa Hesekia imfumu ya ba Yuda, No kwisa kusansa ubwikashi bwa bena Hamite na bena Meuni, abasangilwe kulya nabobene. Bali bonawile ukubapwilishisha elo baikele mulya mwine pantu balisangile umulemfwe wa bune ku fitekwa fyabo.4243Ukufuma kuli boo, ukufuma ku bana baume bakwa Simeoni, abaume imyanda Isano, balile ku lupili lwa Seri pamo na Pelatia, Nearia, Pefaya, na Useiri, Abana abaume bakwa Ishi, pamo nge ntungulusha yabo. Bali cimfishe abena amaleke imbutushi, no kwikala kulya ukufika na ku bwa lelo.

Chapter 5

1Abana baume bakwa Rubeni ibeli lyamu Israeli nomba Rubeni ali ibeli lyakwa Israeli ububeli bwakwe bwalipelwe kubana baume bakwe yosefe pamundu Rubeni alikoweshe ubusanshi bwakwa wishi. Echo talembelwe ngo mwana mwaume wabubeli. 2Yuda alikosele pali bamunina nobutungulushi bwafumine kuli ena. lelo ububeli bwalikuba bwakwa yosefe, 3Abana baume bakwa Rubeni, ibeli lyakwa Israeli bali Hanoke, palu, Hesrone na karmi.4Nabana baume bakwa yoele bali nyaba; umwana mwaume wakwa yoele ali ni Shemaya, umwana mwaume wakwa shamaya ali ni Gogi umwana wakwa Gogi ali ni Shimei. 5umwana mwaume wakwa shimai ali ni Mika umwana mwaume wakwa Mika ali ni Reaya umwana mwaume waka Reaya ali ni Baali. 6Umwana mwaume wakwa Baali ali ni Beera uo Tilgati Pilnesa imfumu yaku Asiria asendele mulibunkole Bera ali nintungulushi mumukowa wakwa Rebuni.7Abalupwa lwakwa Beera ukuungana nemikowa yabo balilembelwe ukulingana ne ntutuko yabo Yeiele intungulushi sekaria, 8na be umwana mwaume wakwa asasi umwana mwaume wakwa Shema umwana mwaume wakwa a yoele. Balikwikala mu Aroere ukwalepele kubati kunebo na Baali meome, 9Kbaili ulwakukabanga ukwatendelela amatololo ayo aya tapila ukufika kunika ya yufrate, pantu ifitekwa fyabo fyalifulile mu mpanga ya Gileadi.10Munshiku shaka Shauli, umukowa wakwa Rubeni walisanshile abena Hagali nokubalifya, Balikwikala mu Mahema yamu Hagai ukuya kufikafye konse ku kabanga ka calo ca Gileadi.11Aba nomukowa wabena Gadi balikwikela mupepi nabo, mu calo ca bashini ukufikafye nake saleka, 12Yoele ali nintungulushi yabo; shapamu ewa mukonkelapo; na yanai na shafati mu Bashani. 13Balupwa babo kulubali lwandupwa shaba wishibo, kwali mikaili Meshilamu, Sheba, Yerai, Yakani, Sia na Eba cine lubali monse.14Aya amashina balumbwile pamulu bali bamulupwa lwakwa Abihali, na Abihali ali mwana mwaume wakwa Huri, Huri ali mwana mwaume wakwa Yoroa. Yoroa ali mwna mwaume wakwa Gileadi. Gileadi ali mwana mwaume wakwa Mika. Mika ali mwana mwaume wakwa Yahdo. Yahdo ali mwana mwaume wakwa Busi. 15Ali umwana mwaume wakwa Abdieli mwana mwaume wakwa Guni, ali mutwe walupwa lwaba Shibo.16Balikwikala mu Gileadi, mu Bashani, mumisumba Yashika na monse mumpanga shamulemfwe isha sharoni ukufikafye na kumipaka. 17Bonse aba balitatikwe mukulembwa kwantuntuko mushiku shakwa Yotamu imfumu yakwa yoda elo na Yerobomu imfumu yabena Israeli.18Abena Rubene, na Gadi, na citika wamukowa wakwa Manase balikwete amakana amakumi yane ne myanda cine lubali na makumi mutanda(44,760) abashilika abakashiwe mufya bulwi bali kusenda nkwela nolu mpanga, kabili abalikulasa utumfwi. 19Balisanshile abena Hagi na yeta na Natisshi na nodabu20Balipakelele ukwafwa kwkwa pali bena. muli uyo musango abena Hagi na bonse abalio nabo balici fiwe. ici cali ukweba ati abena Isreali bali kulcilila kuli Lesa mu bulwi nao alyasukile bena, pantu balibikile ukuteteke kwabo pali ena. 21Balikete ne shabo, ukubikapofye ingamali amakana amakumi yasano ne impanga amakana amyanda ibili na makana yabili, na bantu amakana umwanda umo. 22Abengi balifililwe pantu ubulwi bwafummine kuli Lesa. Balikele mu calo ukufikafya nakuli bunkole.23Citika wamukowa wakwa Manase balikwikala mu calo ca Bashani ukufukafye naku baali Hermone na sena lilo elupili lwa Hermone). 24Aba ebali imitwe shamuma nganda yaba shibo; Efe, ishi, Eliele Asriel, Yeremina, Hodabia na yadali. bena bali ni Nipalume, abaume bakulimbuka, imitwe yamayanu.25Lelo tabali nabucishika kuli Lesa yafikolwe fyabo. mulubali ulo, balikusuishimuna imilungu iyabantu bamu calo abo Lesa aonawile kumulola wabo. 26Lesa wakwa Israeli abushishe umutima wakwa pali imfumu yaku Ashuri (ico calikwitwa Tilgati- pilnesa, imfumu yaku Asiria) Alitwele abena Rebeni muli bunkole abana no mukowa walubali wakwa Manase. Alibatetele ku Halah, Haba, Hara, Nakunika ya Gosani, uko bashalilila ukufika nalelo line.

Chapter 6

1Abana baume bakwa Lebi ni Gershone, Kohati na Merari. Abana baume bakwa Kohati bali ni Amramu Isa Hebrone, na Usiele. 2Abana bakwa Amramu bali ni Aroni, Mose, na Miriamu, 3Abana baume bakwa Aroni bali ni Nadubu, Abihu, Eleasai na Itamari.4Eleasari aishile kuba wishi wakwa finehasi, Finehasi aishile kuba wishi wakwa Abishua. 5Abishua aishile kuba wishi wakwa buki, na Buki aisile kuba wishi wakwa Usi. 6Usi aishile kuba wishi wakwa Serahia, na Serahia aishile kuba wishi wakwa Mweayote.7Merayote aishile kuba wishi wakwa Amaria na Amaria aishile kuba wishi wakwa Ahitubu. 8Ahitutu aishile kuba wishi wakwa Sadoui na sadoki Aishile kuba wishi wakwa Ahimaasi. 9Ahimaasi aishile kuba wishi wakwa Asariali. na Asaria aishile kuba wishi wakwa Yohanani.10Yohanani aishile kuba wishi wakwa Asaria uyo ali kupwingila witempele ilya Salomoni akulile mu Yerusalemu. 11Asaria aishile kuba wishi wakwa Amaria, na Amaria alishile kuba wishi wakwa Ahitubu. 12Ahitubu aishile kuba wishi wakwa Sadoki na sadoki aishile kuba wishi wakwa Shallamu.13Shallumu aishile kuba wishi wakwa Sereiali, na Seralali aishile kuba wishi wakwa Yosadaki. 14Yosadoki alile mulibunkole ulo Yawe atwele 15Yoda na Yelusalemu mulibunkole ku kuboko kwakwa Nebukadinari.16na baume bakwa Lebi bali ni Gershoni, Kohati, na Merari. 17Abana baume bakwa Geshoni bali ni Libini, na Shimei. 18Abana abume bakwa Kohati bali Amramu Isa, Heburoni`, na Ussieli.19Abana baume bakwa Merari bali Mahlina mushilil emikowa yabe Lebi iyatatikwe ukuli ngana na ba Shibo. 20Abamulupwa lwakwa Gershoni; Ubni umwana mwaume wakwa, Yohati umwana mwaume wakwa, Simma uwama mwaume wakwa, 21Yoa umwana mwaume wakwa, Ido umwana mwaume wakwa,Sera umwna mwaume wakwe, na Yeaterali umwana mwaume wakwe.22Abamulupwa lwakwa kohati; Aminadob umwana mwaume wakwe, Korah umwana mwaume wakwe. Assi umwana mwaume wakwe, 23Elkanah umwana mwaume, wakwe, Abiasafi umwana mwaume wakwe, Assi umwana mwaume wakwe. 24Tahati umwana mwaume wakwe, Uriele umwana mwaume wakwe, Ussia umwana mwaume wakwe, na Shauli umwana wakwe.25Ukufyalwa kwamuli Elkanah bali Amasai, Alimati, 26Elkana umwana mwaume wakwe, Sofai umwana mwaume wakwe, Nahati umwana mwaume wakwe. 27Eliabi umwana mwaume wakwe, Yerohamu umwana mwaume wakwe, na Elkana umwana mwaume wakwe.28Abana baume bakwa Samuele bali ibeli Yoelo na Abijah uwamukonkelepo. 29Abamulupwa lwakwa Marari bali ni Mahil, umwana mwaume wakwe, Shemei umwana mwaume wakwe Ussah Umwana mwaume wakwe. 30Shimea umwana mwaume wakwe, Haggaia umwana mwaume wakwe na Asaya umwana mwaume wakwe.31Aya emashina yabaume abo Dabidi abikile mukwimba munganda wakwa Yawe, panuma icipao caishile kutusha kulya. 32Bena bali kupwingila mukwimba pacinso cakwimbilamo ce Hema iya kulashanya, ukufikafye ulo Salomo ni kwwete ukukula inganda yakwa Yawe mu Yerusalemu. Balifikishe imulimo yabo ukulingana nenkonka Shapelwekuli bena.33Aba ayaba balikupwingila baume babo. ukufuma mumikawa ya bena Kahati mwafumine Hemeni kemba. Aba efikolwe fyakwe ukuya mwaume mu Shita; Hemani ali mwana mwaume wakwa Yoele. Yoele ali mwana mwaume wakwa Samwele. 34Samwele ali mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana ali mwana mwaume wakwa Yerusalemu. Yerohamu ali mwana mwaume wakwa Eliele, Elilele ali mwana mwaume wakwa Toa. 35Tao alimwana mwaume wakwa Suti. Suti alikuba mwana mwaume wakwa Elkana. Elkana alikuba mwana mwaume wakwa Amasai.36Amasai ali mwana mwaume wakwa Yoele. Yoele ali mwana mwaume wakwa Asria. Asaria ali mwana mwaume wakwa Sefanina. 37Sefanina ali mwana mwaume wakwa Tahati, Tahati ali mwana mwaume wakwa Assi. Assi ali mwana mwaume wakwa Eblasapi. Ebiasafi ali mwana mwaume wakwa Kora. 38Kora ali mwana mwaume wakwa Ishai. Isha ali mwana mwaume wakwa Khati. Kohati ali mwana mwaume wakwa Lebi, Lebi ali mwana mwaume wakwa Isreali.39Hemani umunankwe ali ni Asafi uwali kwiminina kukuboko kwakwe ukwakukulyo. Asafi ali mwana mwaume wakwa Berekia. Berekia ali mwana mwaume wakwa Shimea. 40Shimwa ali mwana mwaume wakwa Mikeale mikaele ali mwana mwaume wakwa Baasaya. Baseya ali mwana mwaume wakwa Malkia. 41Malki ali mwana mwaume wakwa Ebni. Ebni ali mwna mwaume wakwa Sera. Sera ali mwana mwaume wakwa Adaya. 42Adaya ali mwana mwaume wakwa Etani. Etani ali mwana mwaume wakwa Simma. Simma ali mwana mwaume wakwa Shimei. 43Simei ali mwana mwaume wakwa Yahati. Yahat ali mwana mwaume wakwa Lebi.44Pali Hamani kukuboko ukwakukuso kwali abana nkwe umwana mwaume wakwa Merari. Aba ukubika pofye Tani umwana mwaume wakwa KIshi. Kishi ali mwana mwaume wakwa Abidi. Abidi ali mwana mwaume wakwa Malluki. 45Malliuki ali mwana mwaume wakwa Hashabia. Hashabia ali mwana mwaume wakwa Amasia. Amasia ali mwana mwaume wakwa HIlkia. 46Hilkia ali mwana mwaume wakwa Amsi. Amsi ali mwana mwaume wakwa Bani. Bani ali mwana mwaume wakwa Shemere. 47Shemere ali mwana mwaume wakwa Mahli. Mahili ali mwana mwaume waka Mushi. Mushi ali mwana mwaume waka Merari. Merari ali mwana mwaume wakwa Lebi.48Abo balikwapana nabo lebi, balisontele ukubombe imililo iyonse iyamwi Hma, inganda yakwa Lesa.49Lelo Aroni na banganda yakwe balikutula pacipailo iya mitulo yacakoca; kabili nemitulo pacipailo cacifutimushi shacena cisuma icamilimo Yonse iyamwashilisha. iimutulo yalikukoso Isreali, ukulingana nafyose ifyo Mose umubofi wakwa Lesa abakambishe.50Ulupwa lwakwa Aroni lwapendelwe mushila ii. Umwana mwaume wakwa Aroni ali ni Eleasa. Eleasa umwana mwaume wakwe, umwaume ali ni finehasi. Finehasi umwana wakwe umwaume ali ni Abishua. 51Abishua umwana wakwe umwaume ali ni Bukki. Bukki umwana wakwe umwaume ali ni Ussi. Ussi umwana wakwe umwaume ali ni Serahia. 52Serahia umwana wakwe umwaume ali ni Merayate. Merayote umwana wakwe umwaume ali ni Amaria. Amaria umwana wakwe umwaume ali ni Ahitubu. 53Ahitubu umwana wakwe umwaume ali ni Sadoke. Sadoke umwana wakwe umwaume ali ni Ahimaasi.54Ifi efifulo umo abalupwa lwakwa Aroni basontelwe ukwikala, eifi abalupwa lwakwa Aroni kucikota cakwa Kohati( icipendwilo cantashi). 55Kuli bena kwalipelwe Hebroni mu calo cakwa Yoda kabili ne mpanga iya mulemfwe iya ciko, 56Lelo ifilime shamu musumba kabili ne mishi shalibele kuli kalebu umwana mwaume wakwa Yefunne.57Abamulupwa lwakwa Aroni balipele; Hebro (umusomba wakufisamamo ), na libina nempanga shaiko ishamulemfwe Yetta, Eshitemoa nempanga shaiko ishamulemfwe, 58Heleni nempanga shaiko ishamulemfwe, na Debiri ne mpanga shaiko ishamulemfwe.59Kabili kwalipwele kulupwa lwa kwa Aroni Ashani ne mpanga yaiko iya mulemfwe, Yutta na Beti shemeshi ne mapnga shashiko ishamulemfwe; 60No kufuma kumukowa wakwa Benjamini, Geba ne mpanga yaiko iya mulemfwe, Alemeti ne mpanga yaiko iya mulemfwe na Anatoti ne mpanga yaiko iya amulemfwe imisumba shabo shonse ukufikila imikowa fyabo fyalikuba imisumba ikumi limo na fitatu.61Kuli bonse abalupwa lwakwa Kohati kwalipelwe imisumba ikumi ukufuma kumutuntu walubali lwakwa Manase. 62Kubalumpwa lwakwa Geshoni mumikawa yabo iya kule nalekana kwalipelwe imisumba ikumi na itatu kufuma kumjukowa wakwa Isakai, Asher, Naftali, no mutundu walubali ulwakwa Manasse mu Bashani,63Kulupwa lwakwa Merari kwalipelwe imisumba ikumi na ibili, umukowa nomuko ukufuma kumukowa wakwa Kubene, Gadi na Sebuluni. 64Eco abantu bakwa Isreali palipele imisumba ne mpanga shashilo ishamu lefwe kubena Lebi. 65Balisontele imisumba inono kucipendwilo iyo iilumbwilwe kale ukufuma kumukowa wakwa Yoda, Simeoni, na Benjamini.66Imo imikowa yaabena Kohati balipelwe imisumba ukufuma mucifulo camukowa wakwa Efraimu. 67Bali bapele, shekemu umusuma waku fisamamo ne mpanga yaiko iya mulemfwe mu calo ca milundu ca kwa Efraimu,Gersere ne mpanga Yefiko iya mulamfwe, 68na Yomeamu ne mpanga yaiko iya mulemfwe, Bet-horone ne mpanga yaiko iyamulemfwe, 69Ayalone ne mpanga shamulemfwe, na Gati rimone ne mpanga yaciko iyamulemfwe.70Mutundu walubali ulwakwa Manasse balipele abena kohati ana nempanga shamulemfwe ishaiko na Bileamu ne mpanga Shamelemfwe ishaiko. Nefi fyalshilekuba uba ifikwatwa fyabena Kohate abashele.71Ulupwa lwakwa Geishoni ukufuma ku mukowa muntundu ulwakwa Manasse, bali pele Galani mu Bashani ne mpanga shamilemfwe iyashiko na Ashitolati ne mpnga shamulemfwe iyaiko. 72Umukowa wakwa Isakali walipele kulupwa lwakwa Gershoni Kedeshi nempanga iya mulemfwe iyaiko, Deberati ne mpanaga shaiko ishamulefwe. 73Ramoti ne mpanga shaiko ishamulemfwe, na Anemu ne mpnga shaiko ishamulemfwe, na74Isakai alipokele ukufuma kumukowa wakwa Asha masho ne mpanga shaiko ishamulemfwe, Abdoni ne mpanga shaiko ishamulemfwe. 75Hukoki, ne mpanga shaiko ishamulemfwe, na Robu ne Mpanga shaiko ishaiko ishamulemfwe. 76Balipokelele ukufuma kumukowa wakwa Naftali, Kedeshi mu Galile ne mpanga shaiko ishamulemfwe. Hammoni nempanga shaiko ishamulemfwe, na77Abashala alupwa lwakwa Merari balipikelele ukufuma kumu kowa wakwa Sebuluni. Yokneamu, kaitah na Rimmo no ne mpanga shaiko ishamulemfwe na Tabor ne mpanga shaiko isha mulemfwe; 78Kabili no kufuma kumukowa wakwa Rubene ukufika ku Yodani kukabanga lubali lwa Yeriko malipokelele Beser mu ciswebebe, Jahsar, 79Kedemoti ne mpanga shaiko ishamulemfwe na mefaati ne mpanga shaikoi ishamulemfwe ne mpanga shaiko ishamulemfwe.80Abena Lebi balipokelele ukufuma kumutundu wakwa Gadi. Ramoti mu Gileadi ne mpanga shaiko ishamulemfwe, Mahanamu ne mpanga shaiko ishamulemfwe. 81Heshiboni ne mpanga shaiko ishamulemfwe na yee ne mpanga shaiko ishamulemfwe.

Chapter 7

1Isakari abana bakwe abaume bana bali ni Tola, Pila, yashubu na shimirone. 2Abana abaume abakwa Towabali ni Usi, Refaya, Yeriele Yamai Ibishamu na shamuele. E bali imitwe yama yannda yaba ba wishibo, ukufuma ku, cikota cakwa Tola noku babika pa pa fita fya bulamba pa luko lwabo. Bali pamo amakana amakumi yabili nayabili ne myanda mutanda mu nshiku sha kwa Davidi. 3Usi umwana wakwe umwaume ali ni Israelia. Abana bakwe abaume bali ni Mikaele Obadia Yoele na Ishia, Bonse basano bali intungulushi sha mukowa.4Bali kwete abashilika amakana amakumi yatatu na makana mutanda aya bulwi. ukulingana noku tantikwa kwa fikolwe fya mikowa, pantu balilwete abakashi abengi na bana abaume. 5Ba lupwa lwabo bali abaume abali kulwa ukufuma ku mikowa shonse isha kwa Israeli, elyo bali pendelwe bonse pamo, amakana amakumi cine konse konse na makana cine lubali abaume kulwa, Ngefyo tantikwa munkonkanino yabo.6Benjamini abana bakwe abaume batatu bali ni bela, ni bela, Bekere, na Yediaele. 7Bela abana bakwe abaume basano bali ni Esbone, Usi usiele Yerimute, na Iri. Bali ba shilika elyo imitwe yama yanda yaba wishibo. Abantu babo bali amakana amakumi yabili na yabili na makumi yatatu na bane abaume aba kulwa ukulingana noku tantikwa kwa fikolwe fya mikowa.8Bekere abana bakwe abaume bali ni Semira Yoashi Eliesere, Elyoenai, Omeri Yeremote, Abiya, Abiya, Anatote, na Alemete: Bonse aba bali bana bakwe abaume. 9Ukutantikwa kwa mikowa shabo kwali amakana amakumi yabili ne imyanda ibili mitwe yama yanda yaba wishibo elyo abaume aba kulwa. 10Umwana umwaume uwa kwa Yediaele ali ni Bilhani. Bihani abana bakwe abaume bali ni Yeushi, Benyamini Ehudi, kanaana, Setani, Tarshishi, na Alishahari.11Bonse aba bali bana abaume abakwa Yediaele, Bali tantikilwe mu butantiko bwa mu mukowa wabo abali ikana limo na cinelubali ne myanda ibili imitwe ya ma yanda na baume abakulwa abakufikapo mu milimo ya bushilika. 12Abena Shupimu na bena Hupimu bali citota cakwa Iri na bena Hushimu bali cikota cakwa Ahere.13Abana abume abakwa Natali bali ni Yahasiele Guni, Yaere, na Shalumu icikota cakwa Bilha.14Icikota cakwa Manase bali bali ni Asiriele, uwali cikota cakwa ukupitila mu wa pa mbali wakwa Aramu.(Afyele Makiri, wishi wakwa Gileadi. 15Elyo Makiri asendele umukashi ukufuma ku bena Hapimu naku bena Shupimu, ne shina lyakwa nkashi yakwe ali ni maaka.) Ne shina lya cikonkebeli ali Selorehadi, uwa kwete fye abana abanakashi. 16Elyo Maaka, umukashi wakwa Makiri, a fyele umwana umwaume no ku mwinika Pereshe, ne shina lya ndumi yakwe ali ni shereshe, nabana bakwe abaume bali ni ulamu na Rekemu.17Umwana umwaume uwakwa Ulamu ali ni Bedai. Aba ebali icikuta cakwa Gileadi u wali umwana umwaume uwa kwa Makiri uyo uwali umwana umwaume wakwa Manase. 18Hamolekete inkashi yakwa Gileadi yafyele ishilode, Abiesere, na Mala. 19Abana abaume abakwa Shemida bali ni Ahiani, Shekamu, Likhi, na Aniamu.20Icikota cakwa Efraimu bali ni Shutelai, Berede umwana wakwe umwaume Tahati umwana wakwe umwaume, Eleaade umwana wakwe umwaume, Tahati umwana wakwe umwaume, 21Shabadi umwana wakwe umwaume. Shutela umwana wakwe umwaume Esere na Eleadi bali bepeye ku baume baku Gati abekala calo lintu baile muku bebila ifite kwa fyabo, 22Eframu wishibo ali baloseshe pa nshiku ishingi ne ndumi shakwe sha lisile muku mukoselesha.23Alingile mu mukashi wakwe. Alimitile noku fyala umwana umwaume, Efraimu amwi nikile Beria pantu ububifi bwalipumikishe ulupwa lwakwa. 24Umwana wakwe umwanakashi ali ni Sheera uwa kulile Isamba na pamulu wa Bethe, Horone na Usena Sherra.25Rafa ali umwana wakwe umwaume Reshefe umwana wakwe umwaume. Tela umwana wakwe umwaume, Tahani umwana wakwe umwaume, 26Ladani umwana wakwe umwaume, Emihudi umwana wakwe umwaume Elishamu umwana wakwe umwaume, 27Nuni umwana wakwe umwaume, Yoshua umwana wakwe umwaume.28Ifipe fyabo ne fifulo fyali ni Betele ne mishi yaishingulwike. Bali tantalisheko ukuya akabanga ukufika ku Naarani naku masamba uku fika ku Gesere ne mishi iyaiko ako naku shekemu ne mishi yaiko ukufika ku ne mishi yaiko. 29Kumupaka na Manase kwali Bete sheani ne mishi yaiko. Tanaaki mishi yaiko, Megido ne mishi yaiko na Dore ne mishi yaiko. Muli ishi misumba ifikota fyakwa Yosefe umwana mwaume wakwa Israeli emo bali kwikala.30Ashere abana baume bakwe bali ni imna, Isba, Ishbi, na Beria. Sera ewali nkashi yabo. 31Beria abana bakwe bali ni Hebere na ,alkile, uwali e wishi wakwe Birsaiti. 32Hebere abana baume bakwe bali ni Yaflete Shemere, na Hotamu Shua e wali nkashi yabo.33Yalete abana baume bakwe bali ni Pasaki, Bimhali, na Ashbati. Aba e bali abana bakwe Yaflete. 34Shomere, indume yakwa Yaflete, alikwete aba abana ababume: Roga, Yehubu, na Aramu. 35Shemere indume yakwe, Hotamu, alikwete aba abana baume; Sofa, Imna, Sheleshe, na Amali.36Sofa abana abaume bakwe bali ni Sua, Harnefere, Shuali, Beri, Imra, 37Besere, Hode, Shama, Shilesha, Itrani, na Beera. 38Yetere abana abaume bakwe bali ni Yefune, Pispa, na Ara.39Ulla abana abaume bakwe bali ni Ara, Haniele, na Risia. 40Bonse aba fikota fyakwa Ashere. Bali e fikolwe fya mikowa yali emitwe yanganda yaba wishibo, abaume abacindeme abaume abali kulwa kabili imfumu pa ntungulushi. Bali abaume amakana amakumi yabili na mutanda eba tantikilwe nga ba linga ku milimo yabu shilika, ukulingana nefyo baba tantikile.

Chapter 8

1Benjamini abana bakwe abaume basano bali ni bela ibeli lyakwe, Ashibele, Ahara, 2Noha, na Rafa. 3Bela abana bakwe abaume bali ni Adari, Gera, Ehudi, 4Abishua, Naamani, Ahoa, 5Gera, Shefufani, na Huramu.6Aba ebali ifikota fya kwa Ehudi imitwe ya mayanda yaba wishibo ku bekashi ba mu Geba abalengelwe uku kukila ku manahati; 7Naamani, Ahiya, na Gera. Pakulekelesha Gera, aliba tungulwile mu kwenda kwabo. Ali e wishi wakwa Usa na Ahihudi.8Shaharaimu alibele wishi wa bana bamu calo ca Moabu panuma yaku tamfya aba kashi bakwe ba Hushimu na Baaria. 9Mu mukashi wakwe Hodeshe, shaharaimu alibele wishi wakwa Yobabu, Sibia, Mesha, Malkamu, 10Yeusi Shakia, na Mirma. Aba e bali abana bakwe abaume, imitwe ya mayanda yaba wishibo. 11Alibele kale wishi wakwa Abitubi na Elpaali muli Hushimu.12Elpaali abana bakwe abaume bali ni Ebere, Mishamu, na Shemede(uwa kulile ono na Ludi ne mishi yabo iya bashingulwike). 13Kwaliko na Beria na Shema. Bali emitwe yama yanda yaba wishibo kuli abo abali kwikala mu Ayalone, e batamfishemo nabe kashi bamu Gati.14Beria alikwete abana abaume aba: Ahio, shashaki, Yeremote, 15Sebadia. Aradi, Edere, 16Mikaele, Ishpa, na Yoha e bali abana abaume aba kwa Beria. 17Sebadia, Meshulamu, Hiski, Hebere, 18Ishmerai, Islia na Yobabu e bali abana abaume abakwa Elipaali.19Yakimu, Sikri, Sabidi, 20Elienai, Siletai, Eliele, 21Adaya, Beraya, na Shimrati e bali abana abaume abakira Shimeyi.22Ishpani, Ebere, Eliele, 23Abdone , Skikri, Hanani, 24Hanania, Elamu, Antotiya, 25Ifidia, na Penuele e bali abana abana abaume bakwa Shashake.26Shansherai, Sheharia, 27Yaareshia Eliya, na Sikri e bali abana baume abakwa Yerohamu. 28Aba e bali imitwe ya mayanda yaba wishibo kabili imfumu sha baume abali kwikala mu Yerusalemu.29Wishi wakwa Gibeone Yeuele uyo umukashi wakwe ishina ali ni Maaka, aikele mu Gibeone. 30Ibeli lyakwe ali ni Abdone , pakonkelena Suri, Kishi, Baali, Nadabu, 31Gedore, Ahio, na Sekere.32Naumbi pabana bakwe Yoele umwaume ali ni Mikilote, uwaishile kuba wishi wakwa Shimeamu. Nabo bene baikele mupepi naba lupwa lwabo mu Yerusalemu. 33Nere e wali wishi wakwa Kishi. Kishi e wali wishi wakwa Shauli. Shauli e wali na Esh-Baali. 34Umwana umwaume uwakwa Yenatani ali ni Merib-Baali. Merib-Baali e wali wishi wakwa Mika.35Abana abaume abakwa Mika bali ni Pitone, Meleke, Tarea, na Ahasi. 36Ahasi aishile kuba wishi wakwa Yehoada. Yehoada e wali wishi wakwa Alemete Asmabete, na Simri. Simri e wali wishi wakwa Mosa. 37Mosa e wali wishi wakwa Binea, Binea e wali wishi wakwa Rafa. Rafa e wali wishi wakwa Eleasa. Eleasa e wali wishi wakwa Asele.38Asele alikwete abana abaume mutanda: Aserikamu, Bokeru, Ishaele, Shearia, Obadia, na Hanani, Bonse aba abali bana abaume abakwa Asele. 39Abana abaume abakwa Esheke, indume yakwe, bali ni ulamu ibeli lyakwe, Yeushi ewali cikonkebeli, na Elifelete e wa butatu. 40Ulamu abana bakwe abaume bali abaume abalikulwa kabili bali cenyele mu ku bom fya akatamfunda ne mifwi. Balikwete abana abaume abengi na beshikulu, pamo mwanda umo na makumi yasamo, Bonse aba bali cikota cakwa benjamini.

Chapter 9

1Elo bonse abena Israeli balembelwe mu fitoto, balembelwe mwi buku lya shamfumu sha kwa Israeli. Lelo kuba Yuda balisendelwe ukuya muli bunkole ku Babele pamulandu wa lubembu lwabo. 2Aba kubalilapo ukwisa kwikala mu misumba yabo bali bena Israeli bamo, bashimapepo, bena Lebi, bomfi ba mwi tempele. 3Bamo aba mubana bakwa Yuda Benjamini< Eframu na Manase balikele ku Yerusalemu.4Abaikelemo ukulundapo Utai mwana mwaume wakwa Amihudi mwana mwaume wakwa Omeri mwana mwaume wakwa Bani umo mu bana wakwa Perese umwana mwaume wakwa Yuda. 5Muba mu Shelaniti bali ni Asaya ibeli na bana baume bakwe. 6Mu bamu bana bakwa Sera ali ni Yeuele abana babo ba pendelelwe imyanda mutanda na makumi pabula.7Mu bamu bana bakwa Benjamini bali ni Salu umwana mwaume wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Hodabia umwana mwaume wakwa Hasenua. 8Na kabili kwali ibeya mwana mwaume wakwa Yerohamu; Ela mwana mwaume wakwa Usi mwana mwaume wakwa Mikiri; Meshulamu mwna mwaume wakwa Shefatia mwna mwaume wakwa Reuele umwana mwaume wakwa Ibniya. 9Ba lupwa babo balembelwe mu cototo impendwa makana pabula na makumi ya sano na mutanda aba bonse abaume bali mitwe ya mayanda yaba shibo ku mayanda yaba shibo.10Bashimapepo bali ni Yedaya, Yehoyaribu, na Yakini, 11kabili kwali na Asaria mwana mwaume wakwa Hikia mwana mwaume wakwa Meshulamu mwna umwaume wakwa Sadoke mwna mwaume wakwa Merayote mwna mwaume wakwa Ahitubu, umo uwali kangalila ya nganda yakwa Lesa.12Kabili kwali Adaya mwana mwaume wakwa Yerohamu mwna mwaume wakwa Pashihuri mwna mwaume wakwa Mailkiya. Kabili kwali na Maasai mwna mwaume wakwa Adiele umwana mwaume wakwa Yasera umwana mwaume wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Meshilemiti mwna mwaume wakwa Imere. 13Ba lipwa lwabo, abali intungulushi sha mayanda shaba shibo impendwa yali kana limo imyanda cine lubali na makumi mutanda. Bali impalume ngashi mu mulimo mu nganda yakwa Lesa.14Aba mu bena lebi, kwali Shemaya umwana mwaume wakwa Hashubu umwana mwaume wakwa Asrikamu mwana mwaume wakwa Hashaba, aba mu bana ba kwa Merari. 15Kabili kwali na Bakbakari, Hereshe, Galali na Matania mwnana mwaume wakwa Mika mwana mwaume wakwa Sikri mwana mwaume wakwa Asafi. 16Kabili kwaili na Obadia mwana umwaume wakwa Shemaya mwana umwaume wakwa Galali mwna mwaume wakwa Yedutuni; na Berekia mwna mwaume wakwa Asa mwna mwaume wakwa Elkanah, abaikele mu mishi ya bena Netofa.17Aba kulinda ifibi bali ni Shalamu Akubu Talmone, Ahimani na bana babo. Shalumu ali ni ntungulushi yabo. 18Ku nshita ya kunuma kwa iminine ba kalinda ku mpongolo ya mfumu ku lubali lwakukabanga ku nkambi ya bana ba bena Lebi. 19Shalumu mwana mwaume wakwa Kore mwana mwaume wakwa Ebisafi mwana mwaume wakwa Kora naba mu lupwa lwakwe ukufumu mu nganda wakwa wishi, bena Kora, bali ababikilwe ku mulimo wa kulinda, Balindile Iminshi yama Hema. Ngefyo ifikolwe fwabo fyali kulinda apa kwingilila.20Finehasi umwana mwaume wakwa Eleasari e wali kangalila pali bena akale, na Yahwel ali na wena. 21Sekaria umwana mwaume wakwa Meshelemia ali kalinda wakwa kwingilila ku Hema lya Kulanshanya.22Bonse abasalilwe nga bakalinda ba mpongolo pa mwingililo impendwa myanda ibili ne kumi na babili. Ama shina yabo ya lembelwe mu bantu abalembelwe mu mishi yabo. Davidi na Samuele kamona ababikile mu ncende umo bali kucetekelwa. 23Elo bena na bana babo bapelwe ukulinda impongolo ya nganda yakwa Yahweh, iyali kwitwa ku nganda ye Hema. 24Ba kalinda ba mpongolo bali bikilwe monse mu fifutu fine kabanga ku masamba ku kapinda kaku kulyo na ku kapinda ka ku kuso.25Ba wabo abaikele mu mishi yabo. bali kwisa mu nshiku cine lubali muku kombo shanya. 26Lelo bane intungulushi ba kalinda ba mpongolo, abali bena lebi, bali bikilwe ukulinda imiputulwe no mwakusungila mu nganda ya kwa Lesa. 27Bali bakulinda ubushiku mu ncende ukushunguluka inganda yakwa Lesa, pantu bena e babikilwe ukulinda. Bali no kula kuisula cila lucelo.28Bambi bena bali ba kwangalila ifipe fya mwi tempele; bali kupenda ifipe ulo bali ku fingishi nelo bali ku fumya kunse. 29Bambi bena bapelwe ukusunga bwino ifintu fya mushilo ifipe ne fya kubomfya ukulunda pofye ubunga bwapeleka, umwangashi ama futa, ifyanunka icena cisuma ne fye fungo.30Bambi ba shimapepo abana baume bali kusankanya ifye ma ifye fungo. 31Matitia, umo uwa mu bena lebi, uwali libeli wakwa Shalumu umwina Kora, ali wa bikilwe mu kupekanya imikate ya mitulo. 32Bambi aba muli ba wabo, abana bakwa Kohati, ba bikilwe pa mikate ya kusanwapo, ku kuipekanya cila sabata.33Aba kwimba na bakulu ba lebi ba mu nganda ya kuba wishibo bali kwi kala mu miputule mu kati ulo bali ta balebomba, pantu bali no kula bomba umulimo babikilwe uku bomba akasuba no bushiku. 34Aba e bali intungulushi pa ma yanda ya ba wishibo mu bena Lebi, ngefyo catantikwe mu citoto cabo, bakasomo. Baikele mu Yerusalemu.35Wishi wakwa Gibeone Yeiele, uyo umukashi ishina ali ni Maaka, aikele mu Gibeone. 36Ibeli lyakwe umwana mwaume ali ni Abdone, elo abana abume ni Suri, Kishi, Baali, Nere, Nadabu, 37Gedore, Ahio, Sekaria, na Mikilote.38Mikilote ali ni Wishi wakwa shimeomu. Baikele na bana na ba wabo mu pepi mu Yerusalemu. 39Nere ali ni wishi wakwa Kishi ali ni wishi wakwa Shauli, Shauli ali ni wishi wakwa Yanatani, Malkishua. Abinadadu, na Eshibaali. 40No mwana mwaume wakwa Yonatani ali ni Merib-baali Merib-baali ali ni wakwa Mika.41Abana baume bakwa Mika bali ni Pitine, Meleki, Tarea na Ahasi, 42Ahasi ali wishi wakwa Yora, Yara ali ni wishi wa kwa Alemete, Asmabete na Simiri, Simiri ali ni wishi wa kwa Mosa. 43Mosa ali ni wishi wa kwa Binea, Binea ali ni wishi wa kwa Refeya, Refeya ali ni wishi wakwa Eleasa ali ni wishi wa kwa Asele. 44Abana baume mutanda bakwa Asele bali ni Asrikamu, Bokru, Ishmaeli, Shearia, Obadia, na Hanaani Aba e bali abana baume bakwa Asele.

Chapter 10

1Nomba aba Pelishiti balilwile na Israeli onse mwaume mu Israeli abutukile ukufuma ku cinso ca ba Pelishiti no ku pona panshi abafwa palupili lwa Gibene, 2Aba Pelishiti pepi pepi ba konkele Shauli no mwna mwaume wakwe. aba Pelishiti balipeye Yonatani, Abinadabu, na makishua, abana baume bakwe. 3Ubulwi bwa kosele icibi kuli Shauli, na baliku posa imifwi bali musangile, no ku mucena wena.4Elo Sauli ku wali kusenda ifyanso fyakwe, ''fumya ulupanga lobe no kumpushamo lwena muli nebo. Limbi aba bashasembulwa baisa no kwisa kunshisha.'' Lelo bashasembulwa baisa no kwisa kunshusha,'' Lelo uwalikusenda ifipe fyakwe tacicitile pantu ali tinine apa kalamba. Elo Shauli abulile ulupanga lwakwe no kuwila pali lwena.5Ulo uwali kusenda ifipe fwakwe amwene ukuti Shauli ali fwile, ali ponene pa lupanga lwakwe mu musango umo umo wine no kufwa. 6Efyo Shauli afwile, na bana bakwe abaume batatu, elo bonse aba munganda yakwe bafwilile pamo.7Ulo bonse abaume ba mu Isreali mu mupokapoka bamwene ukuti na ba butuka no kuti Shauli na bana bakwe abaume batifwile, balishile imishi yabo no kubutuka. Elo aba Pelishiti balishile no kwisa kwikalamo muli shena. 8Pa bushiku bwa konkelepo, Ulo aba Pelishiti baishile mu kukula aba fwile, uwile pa lupili lwa Giboa.9Bali mukule no kubulako umutwe wakwe ne fyanso fyakwe, balitumine ne nkombe monse muba Pelishiti ukusenda imbila ku tulubi twabo na ku bantu. 10Ba bikile ne fyanso fyakwe mwi tempele lya milungu yabo, no ku kaka umutwe wakwe mwi tempele lyakwa Dagone.11Ulo bonse abena Yebeshe gileadi ba umfwile fyonse ifyo aba Pelishita ba citile kuli Shauli, 12Bonse abaume ba bulwi baile no kuya bula umubili wakwa Shauli nabo abali abana bakwe abaume, no kubaleta bena ku Yebeshe. balibashikile amafupa yabo mwi samba lya muoke mu Yebeshe no kuleka ukulya inshiku cine lubali.13Efyo Shauli afwile pa mulandu tali wa cishinka kuli Yahweh. Tali wa kunakile ifya mwebele Yahweh, Lelo ali kwipusha ukwafwiwa ukufuma kuli umo ulanda no wafwa. 14Tali wa ku kabila ukwafwiwa ukufuma kuli Yahweh, e fyo Yahweh ali mwi peye no kwalusha ubufumu kuli Dabidi umwana mwaume wakwa Yese.

Chapter 11

1Elo yonse Isreali yalishile kuli Dabidi pa Hebroni no kulanda ati, ''Lolesha, tuli munofu ne fupa lyobe. 2Munshiku shapita, ulo Shauli ali imfumu pali fwe, niwe watungulwile abashilika ba mu Isreali. Yawe Lesa obe alandile kuli we, ukacema abantu bandi Isreali, elo ukesa kuba kateka pa bantu bandi Isreali. 3Eico abakalamba bonse ba Isreali baishile kumfumu pa Hebrne, na Dabidi alipangile icipangano nabo pacinso cakwa Yawe. Balisubile Dabidi ukuba Imfumu pali Isreali, Muli iyi inshila, icebo cakwa Yawe ica bobelwe kuli Samuele caishile kuba icacine.4Dabidi na Isreali yonse balile ku Yerusalemu (uko niku, Yebusi). Nomba abena Yebusi, abekashi bailye ncende, nabo bali kulya kwine. 5Abekashi bamu Yebusi balilandile kuli Dabidi, ''Tawaise kuno.'' Lelo Dabidi alibulile inshanshisho ya Sion iyo yali, musumba wakwa wakwa Dabidi. 6Dabidi alilandile ati, ''uyo onse ukesa kusansa abena Yebusi ukubalilapo akaba umukalamba waba shilika.'' Eico Yoyabu umwana mwaume wakwa Seruya alibasaushile umuku wakubalilapo, eico balimulengele ukuba umukalamba.7Elo Dabidi atekele ukwikala munshanshisho. Eico bali ukutele umusumba wakwa Dabidi. 8Alikulile umusumba konse ukushinguluka ukufuma ku Millo no kubwelela ku cibumba cashinguluka. Yoyabu alibweseshepo umusumba washelepo. 9Dabidi aishile kuba umukalamba apakalamba pantu Yawe wamilalo ali nao.10Ishi entungulushi Dabidi akwete, aba ilangile abena ukukosa na ena mubufumu bwakwe, pamo na Isreali yonse, kukumulenga imfumu, ukubela ishiwi lyakwe palwa kwa Isreali. 11Ifi efyatanteme abaume babulamba bakwa Dabidi; Yoshobeamu, umwana mwaume wakwa Hachimoniti, ewali umukalamba waba filolo. Alipeye abaume imyanda itatu kumufwi wakwe panshinta fye imo.12Uwamukonkelepo panuma ali ni Eleasari umwana mwaume wakwa Dodo, umwaina Ahohite, uwali umo pabaume batatu amalamba. 13Ali na Dabidi pa Pasi Dammimu, na palya aba Pelishiti bali kolongene pamo kubulwi, uko ukwali ibala lya barle naba shilika bali Fulumukile ukufuma kuba Pelishiti. 14Balishile kwiminina pakati kebala. Balilipokolwele no kwipaya aba Pelishiti na Yawe aliba Puswishe no ku cimfya ukukalamba.15Elo batatu pantungulushi amakumi yatatu balishile kutentemukile kucilibwe kuli Dabidi, ku lucengo lwa Adullamu. Abashilika ba bafelishiti bapangile inkambi mumupokapoka wa Rephaimu. 16Pali ilya nshita Dabidi ali munshanshisho yakwe, ulucengo. lelo aba Pelishiti balimbile inkambi yabo pa Bethlemu. 17Dabidi alikufwaya amenshi no kulanda ati, ''Nga cakwebati umo engampelako amenshi yakunwa ukufuma mucishima capa Bethlemu, icishima icaba pampongolo lubali!18Eico ababume batatu ababulamba bali pulinkenye pabashilika ba bapelishiti no kutapa amenshi ukufuma mucishima ca mu Bethlemu, icishima capampongolo. Balisendele amenshi nokupela Dabidi, lelo alikene ukuyanwa. Nangula aliyetulwile kuli Yawe. 19Elo alandile, ''cingaba ukwebati ni kacite ifi nakabili! kuti nanwa umulopa wabaume aba bacibika imyeo yabo mukayofi?'' Pantu bacibika imyeo yabo mukayofi, Dabidi alikene ukuyanwa. Ifi fyali ficitwa fya baume batatu ababulamba.20Abishai wabo wakwa Yoabu uwali umu kalamba pali ba tatu. Alibomfeshepo umufwi wakwe umuku umo ukwimina imyanda itatu nokubepeya. Alilumbwike pamo na batatu. 21Pali batatu, alipelwe ubucindami imiku ibili nokuba umukalamba wabo, nangu tali umo pali bena.22Benaya umwana mwaume wakwa YEhoyada ali umulwi washipa ukufuma ku kabaseele, uwacitile ificitwa ifikalamba. Alipeye abana baume babili abakwa Ariele uwa ku Moabu. kabili alitentemwikila mucilindi nokwipaya inkalamo pabushiku ubo imfula yabungululu yaliku pona. 23Alipeye no mwina Egupto, umwaume uwa lepele imikono isano. Umwina Egupto alikwete umufwi kubati mulando wabakapikula ba nsalu, lelo alile kuli ena ne nkonto yekapye. Alipokolwele umufwi ukufuma mu ninwe ya mwina Egupto no ku mwipaya no mufwi wakwe.24Benaya umwana mwaume wakwa Yehoyada acitile ifi fintu, kabili alimikwe pamo na baume batatu amalamba. 25Alicindukwepo sana ukucila abashilika amakumi yatatu mulufyonse, lelo tacindeme ukufika ngeyo abaume batatu ababulamba. Lelo Dabidi alimubikile nga mukalmba wabakumulinda.26Abaume ba bulamba bali Asaele munyina Yoabu, Elhanani umwana mwaume wakwa Dodo uwaku Betelehemu. 27Shamote umwina Herote, Helesi umwina Pelini, 28Ira umwana mwaume wakwa Ikkeshi umwina Tekoi, Abiesere umwina Anatoti, 29Sibbekai umwina Hushati, Ilai umwina Ahohi,30Maharai umwina Netopai, Heledi umwana mwaume wakwa Baanani umwina Netopati, 31Itai umwana mwaume wakwa Ribai umwina Gibea mu bana bakwa Benjamini, Benaya umwina Piratoni. 32Hurai uwa mumupokapoka wa Gassi, Abiele umwina Arbati, 33Asmareti umwina Baharumi, Eliahba Umwina Shaal boni,34Umwana mwaume wakwa Hashemu umwina Gisoni, Yonatani umwana mwaume wakwa Shage umwina Harari, 35Ahiamu umwana mwaume wakwa Sakari umwina Harari, Elipali umwana mwaume wakwa Uri, 36Hepere umwina Mekerati, Ahiya umwina Peloni, 37Hesro umwine Garmeli, Naarai umwana Mwaume wakwa Esbai,38Yoelo munina wakwa Ntani, Mibari umwana Mwaume wakwa Hagri, 39Seleki umwina Ammoni, Naharai umwina Beroti (uwalikwikata ifya bulwi fyakwa Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya), 40Ira umwaina Ltiri Garebu umwina Itiri, 41Uriya umwina Hitti, Sabadu umwana Mwaume wakwa Alhlai.42Adina umwana mwaume wakwa Shisa umwina Reubeni (umukalamba wabena Reubeni) na makumi yatatu yali nankwe. 43Hanani umwana mwaume wakwa Maaka, na Yoshafati umwina Mitini, 44Ussia umwina Asiterati, shama na Yeiele umwana mwaume wakwa Hotamu umwina Aroeri,45Yediaele umwana mwaume wakwa Shimri, Yoha (munina wakwe umwina Tisi), 46Eliele umwina Maliabi, Yerbai na Yoshabia abana baume bakwa Elnaamu, Itima umwina Moabu, 47Eliele, Obedi, na Yaasiele umwina Mesobai.

Chapter 12

1Aba ebaume baishile kuli Dabidi ku siklagi ninshi acili ali bindwa ku cinso cakwa Shauli umwana mwaume wakwa KIshi. Bali paba shilika, abali kumwafwilisha mu bulwi. 2Bali ipangeshe ne mata nokubomfya yonse ukuboko kwa kulya nokwa kuso mukuposa amabwe na muku lasa amafumo ukufuma ku mata. Bali bena Benjimini, umuntundu umo na Shauli.3Umukalamba ali Ahiesere, elo Yoashi, bonse babibli bana baume bakwa Shemma umwina Gibea. kwaliko Yesile na Peleti, abana baume bakwa Asmabeti. Elo kwaliko na Beraka, Yehu umwina Anatoti, 4Ishmaya umwina Gibeoni, umushilika paba makumi yatatu (kabili alikutungulula abali amakumi yatatu); Yeremia, Yahasiele, Yohanani, Yosabadi umwina Gedera,5Elusai, Yemmoti, Bealiya, Shemaria, Shefatia umwina Harufi, 6Umwina Korai Elkana, Isha, Asarele, Yoesere, Yashobeamu, na 7Yoela na Sebadiya, abana baume bakwa Yershamu umwina Gedori.8Bamo abane Gadi balilandile kuli Dabidi pa ushanshisho yakwe, mumatololo. Bali baume, ababulwi, abaume ababulwi, abaume abakanshiwe pa bulwi, abali kwikata inkwela fyali fya kutinya kubati finso fya nkalamo. Balikubutuka kubali ni mpombo pampili.9Bali Esere intungulushi, Obadiya uwalenga cibili, Eliabu uwalenga citatu, 10Mishimana uwalenga bune, Yeremia uwalenga busano, 11Atai uwalenga mutanda, Eliele uwalenga cine lubali, 12Yohanani uwalenga cine konse-konse, Elsabadi uwalenga pabula, 13Yeremia uwalenga ikumi, Makibanaiuwalenga ikumi na umo.14Aba abana baume bakwa Gadi bali nintungulushi shaba shilika. uwacepesha atungulwile umwanda umo, no wakulisha atungulwile ikana limo. 15Balyabwike Yordami mu mweshi wapa kubala, ulo waiswile incena shuko, no kutamfya bonse abali kwikala mumipokapoka, konse kumasamba na kumboshi.16Bamo abaume abena benjamini na Yuda balishile munshanshisho yakwa Davidi. 17Davidi alifumine panse mukuba kumanya no kulanda nabo; Nga mulishile mumutende mukwafwa nebo, kuti mwailunda kuli nebo lelo nga mwishile muku mbemba kuba kubalwani bandi, lekeni Lesa wafikolwe fyenu amone no kumikapila, ninshi nshicitile icibi.18Elo umupashi waishile pali Amasai, uwali umukalamba wabali amakumi yatatu. Amasai landile, ''Tuli bobe Dabidi Tuli kulubali lobe, umwana mwaume wakwa Yeese. Umutende, lekeni umutende ube kuli onse uulekwafwa. Lekeni umutenmde ube kuli bakafwa bobe, pantu Lesa obe alekwafwa.'' Elo Dabidi aba pokelele no kubalenga ukuba abalamba pa bantu bakwe.19Bamo aba fumine kuli Manase nabo balyakukile kuli Dabidi ulo aishile naba Pelishiti ukwimina Shauli mu bulwi. Lelo tabayafwile aba Pelishiti, Pantu ba lupaka ba bapeshiti bali ipwishe abene nabene no kutamfya Dabidi. Balandile, ''Akalukila kuli Shikulu wakwe Shauli muka yofi ka mweo Shesu.'' 20Ulo aile ku siklagi, abaumo bakwa Manase abailundile kuli ena bali Adina,Yosabadi, Yediaele, Maiko,Yosabadi, Elihu, na Silleta, bakasomo pa makana bamuli Manase.21balyafwile Dabidi ukulwa ne mpuka, pantu bali baume ababulwi. kuntanshi baishile kuba bamushika baba shilika. 22Ubushiku pa bushiku, abaume balikwisa kuli Dabidi muku mwapwa, mpaka kwaba ibumba lyaba shilika ilikalamba, kubati libumba lyaba shilika bakwa Lesa.25Ifi efya lembelwe kubashilika abaipanyeshe kubulwi, abaishile kuli Dabidi ku Hebrone, ku kwalwila ubufumu bwakwa Shauli kuli ena, ubwasendele icebo cakwa Yawe. 23Ukufuma muli Yuda abo aba sendele ifishangu ne mifwi bali amakana mutanda mutanda ne myanda cine konse konse, baipanyeshe kubulwi. 24Ukufuma mubena Simeone bali amakana cine lubali no mwanda umo abaume ba bulwi.26Ukufuma mubena Lebi bali amakana yane ne myanda mutanda abaume babulwi. 27Yehoda ali nintungulushi muluko lwakwa Aroni, na bali nao bali amakana yatatu ne myanda cine lubali. 28Na sadoki, umucece , uwamaka, kabili umwaume uwa pambana, mwali intungulushi amakumi yabili ukufuma mulupwa lwaba wishi.29Ukufuma muli Benyamini, umutundu, wakwa Shauli bali amakana yatatu. Abengi muli bena balishele abakunakila kuli Shauli mpaka ino nshita. 30Ukufuma mubena Efraimu bali amakana amakumi yabili, ne myanda cine konse konse abaume ba bulwi, abaume abalumbwike mu nganda shaba shibo. 31Ukufuma mulicitaka wa mutundu abena Manase bali amakana Ikumu na cine konse konse abaume abalumbuka abaishile mukulenga Dabidi imfumu.32Ukufuma muli Isakari, mwali ntungulushi imyanda ibili abali kwiluka palwa nshita no kwishiba ifyo Isreali ilingile ukucita. Bonse mundupwa shabo balikubela. 33Ukufuma muli Sebuluni mwali amakana amakumi yasano abaume babulwi, abaiteyeye ku bulwi, ne fyanso fyabo fyobo ifya bulwi, no kuiteyanga ukupela ukunakila kwabula ukwabanya.34Ukufuma muli Natali mwali bafilolo ikana limo, na bali nabo mamakana amakumi yatatu na makana cine lubali abaume abali ne fishangu ne mifwi. Ukufuma mu bena Dani mwali amakana amakumi yabili na cine konse konse ne myanda mutanda abaume abaiteyenya kubulwi. 35Ukufumu mu bena Dani Mwali amakana amakumi yabili na cine konse konse ne myanda amakumi abaume abaiteyanya kubulwi36Ukufuma muli Ashere mwali amakana amakumi yane abaume abiteyanya ku bulwi. 37Ukufuma kwishilya limbi ilya Yodani ukufuma mubena Reubeni, mu bena Gadi, na citika wa mutundu wakwa Manase, mwali amakana umwanda umo na makana mamkumi yabili abaume abaipanganshi ne fyanso ifya misango yonse ifya bulwi.38Bonse aba bashilika, abakashiwa mu bulwi, balishile ku Hebrone na mapange ayaminina ndi ukulenga Dibidiimfumu pali Isreali yonse. Bonse abena Isreali abashelepo balisuminishe ukulenga Dabidi imfumu. 39Balikulya na Dabidi inshiku shitatau, ukulya nokunwa, pantu indupwa shabo shali batumine pamo ne fyakupekanya. Mu 40kulundapo, abo abli mupepi nabo, ukufikafye nakuli isakari na sebuluni na Naftali, baliletele imikate pali bakabalwe, pangamali, napa mfalashi napa ngombe, imbukunya natobo ya mukuyu, ne fisansangu fya myangashi iya yanikwa, no mwangashi, na mafuta, ingombe shilume no mukuni wampanga, pantu mwali ukusangalala mu Isreali.

Chapter 13

1Davidi alilanshinye nabacilolo ba makana kabili naba myanda elo nentungulushi shonse. 2Davidi alilandile kwibumba lya bena Israeli bonse, ''nga camoneka icabune kuli mwebo, kabili nga cakweba icabume kuli mwebo, kabili nga cakweba ati, ici cifumine kuli Yawe lesa wesu, natu tumeko intumi konse ukwaba bawesu abashala mu misumba yonse iya mu Israeli, nakuli ba shimapepo ne bena lebi ababa mu misumba yaba. Lekeni balalikwe ukwisa ku ilunda kuli fwebo. 3Natuye ku bwesha imboshi yacipangano cakwa Lesa wesu kuli fwebo bene, pantu ta twafwaile ubufwayo bwakwe munshiku sha butungulushi bwakwa Sauli.'' 4Ibumba lyonse lyasuminishe ifi fintu pantu fyali moneke bwino mumenso yabantu bonse.5Elo Davidi alonganikile bonse abena Israeli pamo, ukufuma ku mumana wa Shihori mu Egupti ukuya kufika ku lebo Hamati ukuya kubwesha imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa ukufumya ku Kiriati Yarimu. 6Davidi nabena Israeli bonse balile ku Baala, uwaba ku, Kiriati Yarimu uwabena Yuda, ukuya kubwesha imbokoshi ya Cipangamo cakwa Lesa, iyikutwa peshina lyakwa Yawe, Yawe, uwaikala pakati kaba Kerubi.7Elo baishile kubika imbokoshi yacipangano cakwa Lesa peceleta ilipaya. Balifumishe mungánda yakwa abinadabu. usa na Ahio ebalikutungulula iceleta. 8Dabidi na bena Israeli bonse balikusefya pa cinso cakwa Lesa na maka yabo yonse, Balikwimba myambo na masese ne nsango, insombo, imiwaya, na mapenga.9Ulo baishile kufika palubansa lwaku sokwelako lwaku Kidomi usa epakwesha ukutambalika ukuboko kwakwe ukuti ekate imbokoshi ya cipangano, pantu ingombe shali shikawe. 10Elo ubukali bwakwa Yawe bwabilimukile usa, na Yawe ali mwipeye pantu usa alitambalikile ukuboko kwakwe pa mbokoshi ya cipangano. Alifwile palya pene pa cinso cakwa Yawe. 11Davidi alifulilwe pantu Yawe alisanshile Usa. ilya ncende itwa ukuti Peresi Usa ukufika napali bumo bushiku.12Davidi alitinine Lesa pali bulya bushiku. Alandile ati, '''Bushe kutinaleta shani imbokoshi ya cipangano cakwa Lesa ku nganda Yandi?'' 13Lelo Davidi ta kushishe imbokoshi ya cimpango ku musumba wakwa Davidi, nomba aliibikile lubali mu nganda yakwa Obedi Edomu umwina Gati. 14Imbokoshi yakwa Lesa yalishele mubanganda yakwa Obedi Edomu munganda yakwa pa myeshi Hatu. Elo Yawe apaalile inganda yakwa na fyonse ifyo akwete.

Chapter 14

1Elo Hiramu imfumu yaku Turi yalitumine inkombe kuli Davidi, nakufimuti fya cedari, bakapala wa mbao, naba kukula ifibumba. Bali kulile inganda yakwe. 2Davidi alishibile ati Yawe ali mupampampamokile ukuba imfumu pa bena Israeli, no bufumu bwakwe bwali sumbwilwe pamulu pa mulandu wabantu bakwe abena Israeli.3Mu Yerusalemu, Davidi ali pitilemo abakashi abengi, kabili alishile kuba wishi wabana abengi abaume na banakashi. 4Aya emashina yabana bakwe abo bamufyalile mu Yerusalemu; Shabubu, Natani, Solomoni, 5Ibihali, Elishua, Elipeleti, 6Noga, Nefegi, Yafiya, 7Elishama, Beeliyada, na Elifeti.8Nomba ulo aba Pelishiti baumfwile ati, Davidi bali musubile ubufumu pa bena Israeli bonse, bena bonse balishile kuya muku mufwaya. 9Nomba Davidi alyumfwile pali icii nokuya mukuubalwisha. Nomba aba Pelishiti ulo baishile mu maka mu lulamba lwa Refaimu.10Nomba Davidi alipwishe ubwafwilisho kuli Lesa. Alandile ati, ''Bushe nebo nsanse aba pelishiti? ulempela ukucimfya palibo?'' Yawe alilandile kuli ena ati, ''Sansa, pantu mucinefye ndebapela kuli webo.'' 11Elo baishile kufika ku Baali perasimu, na palya pene alibalimfishe. Alilandilepo, ''Lesa ali lepukile abalwani bandi ku kuboko kwandi ukuba lepukila kwati ni mulamba wa menshi.'' Elo ishina lya ncende ilya yalishile kuba baali Perasimu. 12Aba Pelishiti balishile tulisa kulya, na Davidi alibapele ifunde ukweba ati batoce.13Ulo aba Pelishiti baishile kusansa ululamba nakabili. 14Elo Davidi alipwishe ubwafwilishe ukuma kuli Lesa nakabili. Lesa alilandile kuli ena ati, '' wiyesha kuba sanshila kuntanshi, lelo ubashingulukile kunuma yabo no kubasanshila ukupitila ku Milando Yasamu.15Ulo Webo ukoumfwa iciunda canshindo mu mwela capupa pa mulu fimuti fya basamu, elo ubasanse na maka. Ucite ifi pantu ninshi Lesa akokutangilila kuntanshi yobe noku sansa ifita fya ba Pelishiti.'' 16Ulo Davidi acitile ngefyo Lesa amukonkomeshe. Alicimfishe ifita fya ba Pelishiti ukufuma ku Gibeoni ukiufika ku Gesa. 17Elo ululumbi lwakwa Davidi lwaile mu misumba ukule kumutina.

Chapter 15

1Davidi aliikulile amayanda umwine mu musumba wakwa Davidi. Alipekenye ncende ya mbokoshi yakwa Lesa no kuibikilapo Hema lya iko. 2Elo Davidi alandile ati, ''kanofye abena Lebi ebenga pitaa imbokoshi yakwa Yawe, no kula mutumika umuyayaya.'' 3Elo Davidi alonganokile abena Israeli bonse mu Yerusalemu, mu kuleta imbokoshi yakwa Yawe ku ncende iyo aipekanisheshe.4Davidi alilonganikile pamo aba munganda yakwa Aaroni na bena Lebi. 5Ukufuma mu nganda yakwa Koati, mwena ni Urieli ewali intungulushi nabalupwa lwakwe, abaume bali umwanda umo namakumi yabili. 6Ukufuma mu nganda yakwa Merari, mwena ni Asaiya ewali mtungulushi na balupwa lwakwe, abaume bali imyanda ibili na makumi yabili.7Ukufuma muba munganda yakwa Geshomu, uwali intun gulushi ni Yoeli nabalupwa lwakwe, abaume bali umwanda na makumi yatatu. 8Ukufuma muba munganda yakwa Eli safani, uwali intungulushi ni shemaiya na balupwa lwakwe, baume bali imyanda ibili. 9Ukufuma muba munganda yakwa Hebuloni, uwali intungulushi ni Elieli nabalupwa lwakwe, abaume bali amakumi cine konse konse. 10Ukufuma muba munganda yakwa usieli, mwali Aminadabu intungulushi naba lupwa lwakwe, abaume bali umwanda umo, ikumi limo na babili.11Davidi alikutile sadoki na Abinta ba shimapepo, na bena lebi Urieli, Asaiya, Yoeli, shemaiya, Elieli, na Aminadabu. 12Alilandile kuli bena ati, ''muli ntungulushi shandupwa sha bena lebi. muisangulule mwebene, mwebo elo naba wenu, pakwebati mwebo mukalete imbokoshi yakwa Yawe, lesa wakwa Isreali, kuncende iyo naipikanishisha.13Mwebo tamuwapitile pakubala. Ecalenga Yawe Lesa wesu alepukile ubukali bwakwe pali fwebo, pantu ta twamufwaile nangu ukubela ifya bupingushi fyakwe.'' 14Elo bashimapepo na bena lebi baisangulwile abene pakwebati balete imbokoshi yakwa Yawe, Lesa. 15Elo abena Lebi bapitile imbokoshi yakwa lesa pa mabeya yabo balibikile nefimuti ngafilya mose abakonkomeshe ukulekukonka ifipopepe fyapelwe kwishiwi lya kwa Yawe.16Davidi alilandile ku ntungulushi sha bena lebi ukusontapo bawabo nga bakumba abakulekulisha mu kubilikisha amalimba, insango, amasese imitolilo na mawaya, paku sumbula iciunda nensansa. 17Elo abena Lebi basontelepo Hemani umwana mwaume wakwa Yoeli na umo uwamuli ba wabo, Asafu umwana mwaume wakwa Berekiya. Nakabili balisontelepo naumbi uwamulupwa lwakwa Merari na Etani umwana mwaume wakwa kushaya. 18Kuli bena kwalipo balupwa lwabo abakonkelepo mu fifulo; Sakari, Yaasieli shemiramoti, Yehieli, uni Eliabu, benaya, maaseya, Matitiya, Elifelehu, Mikineya, Obedi Edomu na Yeyeli, bakalinda wa mpongolo.19Bakemba Hemani asafu, na Etani ebasontelwe ukulisha imiwaya sha mukuba mukubilikisha. 20Sakaria, Asieli shemiramoti, yeliili unni, Eliabu, maaseya, na Benaye nabo ebalikulisha ifyakukonkomo insango, ukulingana na Alamoti. 21Motitiya Elifelehu, Mikineiya, Obedi, Edomu, Yeli na Asasiya ebalikutangilila ukutungulula mumasese yapekanishiwe ukulingana na sheminiti.22Kenaniya, intungulushi yabena Lebi, ali kangalila wa nimbo pantu ali ni kafundisha wa nyimbo. 23Berekiya na Eli kana ebali abalinshi abakulonda imbokoshi. 24Shebaniya, Yoshafate, Netaneli, Amasai, Sakaria, Benaya, na Eliese, Bashimapepo, ebali mukulisha amapenga, pa cinso ca mbokoshi yakwa Lesa. obedi Edomu na Yehiya bali balinshi ba mbokoshi.25Elo Davidi intungulushi sha bena Israeli, naba kalamba bafita pa makana balile mukuleta imbokoshi ya cipangano cakwa Yawe ukufuma ku nganda yakwa Obedi Edomu nokwanga ne nsansa. 26Pantu lesa alyafwile abena lebi abasendele imbokoshi yacipangano cakwa Yawe, batulile ilamba ingombe ishilume cine lubali na basukusuku cine lubali.27Davidi alifwele umwingile wasalu ishabusaka, ngefyo cali kubena lebi abasendele imbokoshi, ba kemba, na kenania uwaletungulula inyimbo naba kemba. Davidi alikufwala icakufwala ca pa mulu wa mwingile ica efodi. 28Elo abena Israeli bonse baletele imboshi ya cipangano cakwa Yawe ninshi balepunda nensansa, ne ciunda cakuciputa ca nsengo na mapenga, nefilangililo cakuciputa ca nsengo na mapenga, nefilangilo, namasese nabansango.29Nomba ulo inkoshi yacipangano cakwa Yawe yafikile mu musumba wakwa Davidi, Mica umwana mu musumba wakwa sauli, Aliloshe panse pa nsolokoto. Alimweme imfumu Davidi ikocinda nokusefya Alimusushishe ena mumutima Wakwe.

Chapter 16

1Baliletele icipao cakwa Lesa no cibika pakati ke Hema lintu Dabidi acibikile. Elo bapele ilambo lyakoca ne lambo lye senge pa cinso cakwa Lesa. 2Ulo Dabidi apwishishe ukupela ilambo lya koca ne lambo lye senge, alipalile abantu mwishina lyakwa Yawe. 3Alyakeye ku muntu onse uwamu Isreali, kuli bonse abaume na banakashi, umukate, elo no mupusa wa nama, ne cimama camwangashi.4Dabidi alisontele bamo mubena Lebi ukupyungila icipao cakwa Yawe, elo noku sefya, ukutolela no kulu,mbanya Yawe, Lesa wakwa Isreali. 5Aba abena, Lebi bali ni Asafi intungulushi, ne nkonkani ena Sekariya, Yaasiele, Shemiramoli, Yehiele, Mattilya, Eliabu, Benaya, Obedi Edomu, Elo na Yeiele. aba ebali ku Kulisha amapango elo na banango. Asafi ali kulisha malimba, kukumfwika apakalamba. 6Benaya elo na Yahasiele bashimapepo balimukulisha mapenga ukulekukonkanya, pa cinso ca cipao ca cipangano cakwa Lesa.7Elo bulya bushiku Dabidi pakubala alisontele Asafi ne ndime shakwe ukwimba ululwimbo lwakutotela kuli Yawe. 8Peleni amatotelo kuli Yawe iteni peshina lyakwe; pangeni ukwishibikwa ificitwa fyakwe pakati ka nko. 9Imbeni kuli ena, imbeni ishamalumbo kuli ena; landeni pali fyonse ificitwa fyakwe ifisuma.10Itakishisheni mwishina lyakwe ilya mushilo; lekeni imitima shabo abale fwaya Yawe shisamwe. 11Fwayeni Yawe na maka Yakwe.fwayeni ukubapo kwakwe ukutwalilila.12Ibukisheni ifntu ifisuma acita, ifisungusho fyakwe ne fipope fya pakanwa kakwe, 13Mwebo mwebu fyashi bwakwa Isreali umubomfi wakwe, mwebo mwe bantu bakwa Yakobo, abasalwa bakwe, 14Ni Yawe, Lesa wesu. Ifipope fyakwe fyabe sonde lyonse.15Mulekusunga icipangano cakwe mumano umuyayaya, icebo ico akonkomeshe pa ukulo ikana limo. 16Alebukisha icipangano ico apangile na Abrahamu, elo kulapo kwakwe kuli Isaki. 17Ipi efyo ashininkishe kuli Yakobo nge cipope, elona kuli Isreali nge cipangano cakutwaalilila. 18Alandile, ''nkamipela icalo ca kanani nge cakaniko cacikwatwa cenu.''19Ulo balifye abaume mu mpendwa abanono nganshi, kabili bali abalebeshi mu calo, 20Balyendaukile ukufuma mu luko no luko, ukufuma mu bufumu ukuya mubunankwe. 21Talikusuminisha uuli onse ukulekubacusha; alikandile ishamfumu pamulandu wabo. 22Alilandile, '''Mwi ikata ku basubwa bandi, elo mwilekucita icabipa kuli ba kasesema bandi.''23Imbeni kuli Yawe, Isonde Lyonse; landeni ipusukilo lyakwe ubushiku no bushiku. 24Londololeni ubukata bwakwe pakati kanko, ificitwa fyakwe ifisuma mu nko shonse.25Pantu Yawe mukalamba elo alilinga ukulumbanishiwa apakalamba, elo aliba uwakutina pali tu Lesa tonse. 26Pantu tu Lesa tonse utwanko tulubi lelo ni Yawe uwabumbile imyulu. 27Bukatebebe no bucindami fyaba mu ceni cakwe ubukose ne nsansa fyaba muncende yakwe.28Ipeleni kuli Yawe, mwe ndupwa sha bantu peleni kuli Yawe ubukata elo na maka! 29Peleni kuli Yawe ubukata ubwalinga kwishina lyakwe. Leteni icabupe no kwisa pacinso cakwe. fukameni panshi kuli Yawe muli bukatebebe bwa mushilo.30Tutumeni pancinso cakwe, icalo conse. isonde nalyo bya lipampamikwa; Tekuti li sunkanishiwe. 31Lekeni imyulu Isamwe, elo muleke ne sonde lyange; lekeni balande mu mko, '' Yawe alateka.''32Lekeni bemba abalume, elo ne fyo ifyabamo fipunde ne nsansa. Lekeni impanga yange elo na fyonse ifyabamo. 33Elo muleke imiti ya mumutengo ipunde no kwanga pacinso cakwa Yawe, pantu akoisa mukupingula icalo.34Mupele amatotelo kuli Yawe, pantu musuma pantu icipangano cakwe ica cishinka caku twalilila umuyayaya. 35Elo mulande, ''Tupususheni, Lesa we pusukilo lyesu. Tukolonganyeni capamo no kutupususha ku nko shimbi, pakiti tulekupela amatolelo kwishina lyenu ilya mushilo elo no bukata malumboyenu.''36Yawe enga, Lesa wakwa Isreali, alumbanishiwe ukufuma umuyayaya nokufika umuyayaya. Abantu bonse balanda ati, ''Ameni'' elo balumbanye Yawe.37Eico Dabidi alishile Asafi ne ndime shakwe palya pa cinso ca cipao cacipangano cakwa Yawe, ukulekupyunga ukutwalilila pa cinso cacipao, ngo mulimo wa cila bushiku uwalikukabilwa. 38Obedi Edomu nabo abalupwa lwakwe amakumi mutanda na cine konse-konse balilundilweko. Obedi Edomu umwana mwaume wakwa Yedutuni, elo na Hosa, bali mukuba bakasunga wa mpongolo. 39Sadoki shimapepo na bashimapepo babiye bali muku pyunga pacinso se Hema lyakwa Yawe pa ncende yapamulu mu Gibeone.40Bali mukupela ifya bupe fya koca kuli Yawe pa cipailo ca fya bupe fyakoca ukutwalilila ulucelo ne cungulo, ukukonka kuli ifyo fyonse ifya lembelwe mu malango yakwa Yawe ayo apele nge cipope kuli Isreakli 41Hemani na Yadutuni bali nabo, capamo nabo abasalilwe pe shina, ukupela amatotelo kuli Yawe, pantu bucishinka bwacipangangano cakwe bulatwalilila umuyayaya.42Hemani na Yedutuni ebali kwangalila abo abali kulisha amapenga, amalimba, elo na fimbi ifipe fya nimba, shashila. Abana baume abakwa Ye dutuni ebali kulinda pa mpongolo. 43Elo abantu bonse babwelele ku mayanda yabo, na Dabidi alibwelelemo kukupala abanganda yakwe.

Chapter 17

1Calicitike ilyo imfumu yalikele mu nganda yakwe, Alilandile kuli Natani kasesema, ''mona ndikele mu nganda yamikedari, nomba icipao ca cipangano ca kwa Yawe cilikele mwisamba lye Hema.'' 2Elo Natani alilandile kuli Davidi, ''Kabuye, cita icili mukati kamutima obe, pantu Lesa ali namwebo.''3Lelo ubushiku bulya bwine ishiwi lyakwa Lesa lyalishile kuli Natani, ukweb ati, 4Kabuya elo no kweba Davidi umubomfi wandi, 'ifi efyo Yawe akolanda; tawakankulile inganda umwakwikala. 5Pakwebati nshikalamo mu nganda ukufuma pabushiku naninikilemo Israeli ukufuma nabunobushi bwelelo nalikwikala mwi Hema, Nehema muncende ishingi. 6Muli shonse incende nalyenda mu Israeli yonse, bushe nalitalile ananda icili chonse kuli onse muntungulushi sha bena Israeli abo nasotele ukuba abakucema abantu bandi, ukweba ati, ''Nindo Mushakulila nebo inganda ya Mikedari?7''Lelo nomba eba umubomfi wandi Davidi, 'ifi efyo Yawe wa milalo akolanda; nalikufumishe ku mulemfwe, ukufuma mukulekukonka Impanga, pakweba ati, uli nokuba Intungulushi pa bantu bandi Israeli. 8Naliba nawebo konse uko walikuya elo ndiputwileko bonse abalwanibobe ukulekuba fumya kuli webo, elo no nokukupanga ishina ngashina lyabamaka ababa pacalo,9Ni no kusonta incende yabantu bandi Israeli elo kabalimba kulya, pakwebati bengekala mu ncende yabo elo nokukana cushiwa nakabili. Abantu ababa ta aka acushe nakabili, ngefyo bacitile kale, 10Ngefyo balikucita ukufuma ku nshiku isho nalikukonkomesha abapingushi ukuba pabantu bandi israeli. Elo nkalenga abalwani bobe ukubacimfya. Nafimbipo nkokwebatinebo, Yawe, nkakulila webo inganda.11Cikesa kuba ati ulo inshiku shobe shikafilishiwa kuliwebo ukuya kufikolwe fyobe, ndinokukwimisha abana bobe panuma yobe, elo umo uwamubana bobe, nkapampamika ubufumu bwakwe. 12Akankulika inganda, elo ndinokupampamika icipuna cabufumu bwakwe umuyayaya.13Nkaba wishi ena, elo naena, umwana wandi umwaume. Nshakafumyepo icitetekelo cacipangano candi pali ena, pali Shauli uwatungulwile panuma yobe. 14Nka mubika mu nganda yandi na mubufuma bwandi umuyayaya, elo necipuna cabufumu bwakwe cikapampamikwa umuyayaya.'' 15Natani alilandile kuli Davidi no kulondolola kuli ena fyonse ifi ifyebo, elo alimwebele icimonwa cakwe conse.16Elo Davidi imfumu yalile mukati no kuyakwikala ku cinso cakwa Yawe; yalilandile, ''ninebo nani Yawe Lesa, elo lupwa ndo ulwandi, pakundeta ukumfisha pano? 17Pantu kali akantu akanono mumenso yobe, lesa. uli landile palupwa lwababomfi bobe panshita ikalamba icili ikoisa, elo ulinangile inkulo shankuntanshi, Yawe Lesa. 18Findo fimbi. nkolanda Davidi akolanda kuliwebo? ulicindikile umubomfi obe, ulipele umubomfi obe ubwishibilo uwamaka.19Yawe, pamulandu wamubomfi obe, elo nokufilisha ubufweyo bobe, ulicitila ici icikankala pakusokolola imilimo yobe ikalamba. 20Yawe, takwaba uwakuba nga webo, elo tapaba Lesa umbi nga webo, ngefyo lyonse twamfwa. 21Ninkonshi pesonde ishakuba nga bantu bobe Israeli abowebo, Lesa wemwine, ukubafumya mu Egupto nga bantu bonbe wemwine, ukulekuipangila ishina wemwine pamilimo ikalamba iyakutinya mwacitile? Walitamfishe inko ukubafumya kubantu bobe, abo wapuswishe ukubafumya mu Egupti.22Walipangile Israeli abantu umuyayay, elo webo, Yawe wabele Lesa wabo. 23Elo nomba, Yawe, leka ubulayo ubo wapangile palwa mubomfi elo nolu pwalwakwe lwingapampamika umuyayaya ucite ngefyo ulandile. 24Leka ishina lyobe lkipampamikwe umuyayaya.elo nokukula, pakwebati abantui balekulandati, Yawe wamilalo ni Lesa wa kwa Israeli, elo inganda yandi, Dabidi umubomfi obe alipampamikilwe kucinso cobe.25Elo weo, lesa wandi, ulisokolwele kumubomfi obe pakwebati ukakulila ene inganda emulandu nebo, umubomfi obe ndisangile ukukoseleshiwa ukupepa kuliwebo. 26Nomba, Yawe, niwebo Lesa, elo ulipangile icilayo icisuma kumubomfi obe; 27Lelo cilisekeshe webo ukupala inganda ya mubomfi obe, ukuti cingaletwalililla umuyayaya kucinso cobe. webo, Yawe ulicipalile, elo cikapalwa.

Chapter 18

1Panuma yaifi Davidi alilwile naba Pelishiti nokubacimfya alisendele Gati ne mishi yakwe ukufuma muminwe ya ba pelishi. 2Elo alicimfishe moabu, elo nabena moabu balishile kuba ababomfi kuli Davidi no kumutula imitulo, Dabidi nakabili alicimfishe Hadadeza, imfumu ya Zobah pa Hamath, ulo Hadadeza ali mukuya pamamika ubutungulushi bwakwe pa mbali wa mumana wa yufrati.3David nakabili alicimfishe Hadadeza, imfumu ya Zobah pa Hamath, ulo Hadadeza ali mukuya pampamika ubutungulushi bwakwe pa mbali wa mumana wa yufrati. 4Dadibi alipokolwele kufumu kuli ena amaceleta ikana limo, na ba pali bakafwalo abaume amakumi yabili. Dabidi aliputwile intambo shonse ishabakafwalo bama celeta, nomba alishilepo umwanda umo aba palikafwalo ba maceleta.5Ulo abena Aramu ba ku Damaseke bashile mukwafwa Hadadeza imfumu yaku Zoba, Davidi alipeye amakana amakumi yabili na yabili abaume abena Aramu. 6Elo Davidi alibikile amaboma mu Aramu wa Damaseke, elo abena Aramu balishile kuba ababomfi kuli ena no kumuletela imitulo. Yawe alipwele ubwanshisho kuli Davidi konse uko alikuya.7Davidi alipokele inkwelasha Golide isha pababomfi bwakwa Hadadeza aliyaletele ku Jerusalemu. 8Ukufuma ku Tebah na kun, Imisumba yakwa Hadadezar, davidi alipokele umukuba uwingisana. Emukuba uo solomoni acitileko icishiba camukuba '' icalikwitwa bemba'' nefyamikwa nefipe fyamukuba.9Ulo Tou, imfumu ya Hamati, yaumfwilwe ati Davidi alyumine umulalo onse wabashilika ba kwa Hadadezar imfumu ya Zoba, 10Tou alitumine Hadoram umwana wakwae umwaume ku imfumu Davidi ukumuposha elo no kumupala. alicitile ci pantu davidi alilwile na Hadadezar nokumuma, elo pantu Tou alikulwa lyonse na Hadadeza. Tou alitumine Dadivid ifipe ifingi ifya Golide elo nefya Silveri no mukuba. 11Imfumu Davidi yalipatwikeko fimo ifipe kuli Yawe, pamo nefya Silveri ne fye Golide ifyo alikusenda ukufuma ku nko shonse: Edomu, moabu abantubakwa Amoni, abapelishiti, elo na amaleke.12Abishai umwana mwaume wa kwa Jeruiah alipeye abena Edomu amakana ikumi limo na cine konse konse mu mupokapoka wamukele. 13Alibikile amaboma mu Edomu, elo bonse abena Edomu balishilekuba ababomfi bakwa davidi, Yawe alipele David i14Dabidi alitekele mu Isreali yonse, Elo alikucita ubipingushi no bulungami pabantu bakwe bonse. 15Joabu umwana mwaume wakwa Zerumh alikuba mushika wamulalo, elo Jehoshaphat umwana mwaume wakwa Ahiludi ali wikebukisha. 16Zadoki umwana mwaume wakwa Ahitubi na Ahimelek umwana mwaume wakwa Abiata Bah ni ba shimapepo, na Shabisha ali nikalemba. 17Benaya umwana mwaume wakwa Jehoada ali ni mushika wa pa Kerete na Bapelete, elo abana baume ba kwa Dabidi bali ni bacilolo bamfumu kukuboko kwa mfumu.

Chapter 19

1Caishile kwisa panuma elo Nahashi, imfumu ya bantu abena Amoni, yafwile elo na umwana wakwe umwaume abeele imfumu mu cifulo cakwe. 2Davidi alilandile. nkolanga icikuku kuli Hanuni umwana mwaume wakwa Nahashi pakwebati wishi alilangile icikuku kuli nebo, '' Elo Davidi alitumine inkombe ishakuya kuku musansamusha palwafwa yakwa wishi. Davidi ababofi bakwe balile muli cilya calo cabena Amoni no kuya kuli Hanuni, pakwebati bamutalalike ena. 3Lelo abena Amoni bana mfumu balilandile kuli Hanuni, '' Bushe ukototokanya ukwebati Davidi akocindika wiso palamulandu wakwebati alitumine abaume pakukukata likali webo kube beta nokufwailikisha icalo pa kwebati ba conaule?''4Elo Hanuni aikete ababofi bakwa Davidi alibabeele, alibalepwilile ifya kufwala fyabo pakati kamatako, Elo liba. 5Ulo balondolwelele ifi kuli Dabidi alitumine ukwisa kuhakumanya pa kwebati abaume balibelwenesoningashi. imfumu Dabidi yali landile ukwebati mukoikala mu Yeriko mpaka imyefu yenu ikakule ukubwekela elo nomba muka bwele.''6Ulo abena bamwene ukwebati baliku bapapata kuli Davidi, Hanuni na bena Amoni balitumine amatalati ya Silfere ikana limo pa kwashima bakabalwe na maceleta ukufuma ku Naharaim, Maacah, na soba. 7Balya Shamine, amakana amakumi yatatu na yabili ayamaceleta na imfumu ya ku maaka na bashilika baiko, Aabo baishile kwisa no kupanga inkambi libetamulafika ku medeba. Elo abena Amoni balikolonganikilepamo umoba Yabo no kubwe lela kubulwi.8Ulo Davidi acufwile ifi, alintumine Yoabu na bashilika bakwe bonse kukuya kuba kumanya. 9Abantu babena Amoni balifumi elo balitateme pa pongolo ya musumba, ulu inshamfumu shaile shali eshine sheka mupanga.10Ulo Yoabu amwene ifyo ababulwi bashile kutatama ukulolekana nakwe ku ntashi na kunuma, A lisalilomo bamo bamo abena Israeli iceshi kulubuli no kwisa kubapekanya pakukumanya abena Arameans. 11Abo abashelepo abashilika, ali bapele kukutungulalwa na Abishai wabo, no kubabika kukulwa na bashilika abena Amoni.12Yoabu alilandile, '' Ngacakwebati abena Arameans bakocila amaaka, Elo webo, Abishai ukofwaikwa ukupusha nebo lelo nga cakwebati abashilika abena Amoni nga bankocila maaka, Elo nebo nkosa kupusushe. 13Ulekunkosa, elo lekeni tulekwilanga fwebene uku konsa kuba bantu besu na ku misumba yakwa Lesa wesu, pakwebati Yahweh kabomba icikomusekeshe ku menso yakwe,''14Elo Yoabu na bafita bakwe balile kukulwa na bena Arameans, Abo bapatikishe kukubutuka pantashi yabo shilika abena Israeli. 15Ulo abashilika babena Amoni bamwene kuti abena Arameans balifulumukile, nabo bene balifulumukile ukufuma kuli wabo wakwa, Yoabu Abishai elo balibwelelemo kumusumba. Elo Yoabu abwelelemo ukufuma kubantu abena Amoni no kubwelelemo ku Yerusalemu.16Ulo abena Arameans bamwene ukwebati balibacifishi kubena Israeli, balitumine inkombe ishakuya kusenda abashele mumumana wa Yufreti, na Shofika umukalamba wabashilika mu Hada-desere. 17Ulo Davdi bamwebele ifi, alikolonganikile Israeli onse pamo, Alyabuki Yorodani, Elo alishile palibena bena. Ali pekenye abashilika kukulwa nabena Arameans elo balimulwishishe.18Abena Arameans balifulumukile ukufuma Israeli, na Davidi alipeye aba pamaceleta amakana cenelubali na ba makumi yane. Kabili alipeye shofaki, umukalamba wa bashilika. 19Ulo bonse basha mfumu abo abali aba bofi kuli Hadadesere ba mwene nkwe bati bali bacifishi kube Israeli, bali pangile umutende na Davidi no kubomba kuli bena. Elo abantu abena Aram tabali ku fwaya ukwafwa abena Amoni.

Chapter 20

1Calishile kuba ni mushita eyamupepo, ilingiline isha mfumu shiya ku bulwi., Elo Yoabu alitungulwile abashilika kukulwa elo alyonawile icalo cabena Amoni. Alile no ku shinga Raba. Davidi alishele mu Yerusalemu. Yoabu alisashile Raba no kumucifya.2Davidi alifumishe icisote cafumu yabo ukufuma kumutwe wakwe, Elo asangile ukwebati califine ukulingana no mulingo wa mukuba, kabili calikwete amabwe aya kuluma mutengo. Ne cisote cabumfumu cali fwikilwe nakumutwe wakwa Davidi, kabili alifumishe fyonse ifya kutapa ifya musumba ifya kufulisha. 3Alifumishe na bantu abo abali mumusumba no kulekubapatikisha ukulebomba nefyela fyakuputwilako na icelacakwimbilako na luko lwa bena Amoni kuku bomba uyu mulimowakusosa. Elo Davidi na bonmse bantu bakwelemo ku Yerusalemu.4Caishile ngefipa numa ya ici kwashile kuba ubulwi mu Gesere na ba Pelishiti. Sibekai umwina Husha alipeye Sipai, umo pabamulupwa lwa lwabena Refa, na ba Pelishiti balibacifiwe. 5Kwaishilke kuba nakabili mu bulwi na bena Pelishi ku Gob, elo Elhanani umwana mwaume wakwa Yairi umwina Bethiehemite alipeyeb laami webo Galyati wali ngo mulano wa bakapikula ba nsalu.6Kwaishile kuba ubulwi nabumbi mu Gati elo kwalipo umwaume ne cimo icitali wakwete iminwe mutanda cilacisasa na ifikondo mutanda cilalukasa. Nao wine ali wamulupwa lwa bena Refa. 7Ulo asusishe abashilika babena Israeli, Yonatani umwana mwaume wakwa Shimea, wabo wakwa Davidi, alimwipeye. 8Aba ebafyelwe mulupwa lwabena Refa mu Gati kabili bafwilile mumaboko yakwa Davidi na mumaboko yabashilika ba kwe.

Chapter 21

1Umulwani alimiine Israeli elo alitunkile Dabidi ukupenda Israeli. 2Davidi alilandile kuli Yoabu nakuli ba mushika ba fita, ''kabiyeni, mukulekupenda abantu bamu Israeli ukulekufuma ku Beersheba ukulekufika ku Dan elo mwise mulande kuli nebo pakweba ati ningalekwishibe mpendwa yabo,'' 3Yoab alilandile, ''Yawe engapanga ifita fyakwa ena imiku umwanda umo ukulekulilako pafyo cili. Lelo shikulu wadi imfumu bushe bonse tababombela shikulu wandi, Nindo shikulu wangi akofwala ici? Nindo Israeli akopelelwa umulandu?4Lelo ishiwi lyamfumu lyalikosele Yoabu. Elo Yoab alifuminepo elo alile namuli Israeli monse. Elo alibwelelemo ku Yerusalemu. 5Elo Yoab alilandile umulandu onse uwa baume babulwi kuli Davidi mu Israeli mwali abaume ikana limo na makana umwanda umo abasomwene ulupanga Yuda eka alikwete abashilika amakana imyanda ine namakana amakumi cine lubali,6Lelo lebi na Benjamini tabapendelwe muli bena pakwebati ifunde lyamfumu lyali ilyamuselu kuli Yoab. 7Lesa alikalifiwile pali iyi micitile, elo alipumine Israeli. 8Davidi alilandile kuli Lesa, '' Ndibembukile, apakalamba pakulekucita ici. Lelo fumyenipo ububi bwa mubomfi wenu pakwebati ndi citile icakubulishamo amano.9Yawe alyebele Gad kasesema wakwa Davidi, 10''Kabiye kalande kuli Davidi, '' ici eco Yawe akolanda; Nkokupele fyakulekusalapo fitatu ulekusalapo cimo pali fyena,''11Elo Gad alile kuli Davidi elo alilandile kuli ena, ''Yawe akolanda ifi, 'Salapo cimo pali fyena; 12ukulekukwata icipowe pamyaka itatu imyenshi itatu ukulekusupilwa kuba lwani bakwa webo nokulekukomwa kuma panga ya bena nelofye inshiku shitatu panga ya bena. Nelofye inshiku shitatu isha lupanga lwakwa Yawe ekwabati icikuko mu calo, namalaika wakwa Yawe ukulekonaula monse mucalo cakwa Israeli, '' Lelo elo, tontonkanyeni ubwasuko ubo nkotwalila uyo uwantumine.13Elo Davidi alilandile kuli Gad, ''Ndimaneme apakulu! lekeni nebo ndekuponena mukuboko kwa HYawe ukulekucila mukuboko kwa muntu pakwebati amaka yaluse lwakwa ena yalikulisha apakulu ngashi. 14Elo Yawe alitumine icikuko pali Isreali, nabantu amakama amakumi cinelubali balifwile. 15Lesa alitumine malaika ku Yerusalamu kukuyonaula. Ulo alikingishe itontonka nyo lyakwe palwabonaushi. Alilandile ku mungeli wakonaula, '' Epela; Lelo bwesha ukuboko kobe, '' pali ilyanshita malaika wakwa Yawe aliminine pa cipulilo cakwa orman umu Jubisite.16Davidi aliloleshe pamulu elo alimwene malaika wakwa Yawe aliminine pakati ka mulu ne calo, alikete nolupanga ulwakusomonwa mukuboko kwakwe lwalisumbwilwe pali Yerusalemu, Elo Davidi nabakulu balifwele insamu, bali lele ubumkupeme panshi. 17Davidi alilandille kuli Lesa, '' Bushe tenebo na landile ati ifita fipendwe? Nalicitile icicintu icakubipa. Lelo ishi impanga nindo shicitile? Yawe Lesa wa nebo; leka ukuboko kwa webo kube pali nebo elo nolupwa lwandi, lelo wilekuleka icikuko cishalilile pabantu bakwa webo.18Elo malaika wakwa Yawe alikonkomeshe Gad ukulekulanda kuli Davidi, ukwebati Davidi alinokulekuya pamulu nokukulila Yawe icipailo pa cipulilo cakwa Orma umu Jebusite. 19Elo Davidi alile pamulu ngefyo Gad aliku mweba ukulekucita mwishina lyakwa Yawe. 20Ulo Orma acili alepule ngano, alipilibukile elo alimwene, malaika. Ena nabana baume bane abali naena balifiseme.21Ulo Davidi aishile kuli Oorma, Orman aliloleshe elo alimwene Davidi, alishile icifulilo elo alishibile icinso chakwe panshi. 22Elo Davidi alilandile kuli Orman, '' shitisha nebo ici icipulilo pakwebati ningakulila Yawe icipailo Nkolipila umutengo onse pakwebati icikuko cingalekufumiwa ku bantu,''23Orman alilandile kuli Davidi, ''cibule cilekuba ngecawebo wemwine, shikulu wangi imfumu, ucicitile umo ukocifwaila mu cinso cakwa webo wemwine. umone nkokufya nkuni ne ngano ica muntulo wa mbuto; conse nkopela kuli webo,'' 24Imfumu Dabidi alilandile kuli Orman ''Ilyo ndishintililefye pakulekuishita pamutengo uutuntulu. Nshikobula icili ica kwa webo no kulekucipela icakuni kuli Yawe nganshi kolipila nelo kamo,''25Elo Davidi alilipile ama shekele ya golde imyanda amakumi mutanda pacifulo. 26Davidi alikille Yawe icipailo kulya alinini kulepo nefyakuninika fyakoca elo nefyakuninika fyacisansamushi. Alikutile kuli Yawe uwa mwasukile kumulilo ukulekufuma mumulu pacipailo capafyakuninika fya kocewa. 27Elo Yawe alipele funde kuli malaika elo malaika, alibwekeshe ulupanga lwakwa ena mucikwama caluko.28Ulo Davidi amwene ukwebati Yawe alimwasukile pa ca cipulilo cakwa Orma umu Jebusite, alipangile ilambo palya panshita ilya ine. 29Lelo pali ilya nshita, ihema lyakwa Yawe ilyao moses apangile mu matololo, elo ne cipailo ca fyakucilila, fyali pacifulo ca pamulu pa Gubeon. 30Elo nomba Davidi tekuti alekuya kulya kukulekwipusha ukufwaya kwakwa Lesa, pakwebati alitinine ulupanga lwakwa malaika wakwa Yawe.

Chapter 22

1Elo Davidi alilandile, '' Apa epo inganda yakwa Yawe Lesa ikalekuba necipailo ca cakuninika cakwa Israeli,'' Elo Davidi alyebele ababomfi bakwa ena ukukolonganika pamo abalebeshi abekashi bamucalo ca Israeli. 2Ali bapele umulimo wa kulekulepula amabwe, ukulekupula amabwe ayabulubulu pakwebati bengalekukula inganda yakwe Lesa.3Davidi aliteyenye ifyela ifyakufulisha ifyamisumali ifyafibi ukulekuya mu nshila yampongolo, elo nefyakupalikila. Nakambi aliteyenye umukuba uwingi uushingalekupimwa, 4Elo nemiti iingi iya mu cedar iishinga lekupendwa. (Ama sidonian elo nama Tyrian baliletele imilando iyakufulisha iyamiti yamu cedar kuli Davidi ukulekupenda.) 5Davidi alilandile, ''umwana wandi umwaume munono elo uwabulo kwishibisha, elo ne nganda iingakulilwa Yawe ikofwaikwokulekuba iyakucindamisha, pakwebati ikalekube yakulumbuka elo iyakukatama mu fyalo fyonse ifyashala, Elo nkopekanya ubukule bwa iko,'' Elo davidi alipangile ifyakupe kanya ifyakufula ulo ashilafwa.6Elo alikutile umwana wakwe umwaume Solomon elo alimukonkomeshe ukulekukulila Yawe inganda, Lesa wakwa Israeli. 7Davidi alilandile kuli Solomon,'' mwana wandi, lyali litontonkanyo lyandi ukulekukula inganda nemwine peshina lyakwa Yawe Lesa wakwa nebo. 8Lelo Yawe alishile kuli nebo nokwebati, ulisumishe umulopa uwingi elo ulilwile ne mbuli ishingi. Tawakakule inganda peshina lyakwa nebo, pakwebati ulisumishe umulopa uwingi pesonde mu cinso cakwa nebo,9Nelo ifyo ukakwato mwano mwaume uukabo muntu wa muntende, Nebo nkamupelo kutusha ukufuma kubalwani bakwa ena bonse kulubali lonse. pantu ishina lyakwa enalikaba ni Solomini, elo nkapelo mutende necibote kuli Israeli munshiku shakwa ena 10Akakulile shina lyakwa nebo inganda. Akaba umwana mwaume wakwa nebo, Elo na nebo nkaba wishi kuli ena, Nkapampamika icipuna cabufumu bwakwa ena pali Israeli umuyayaya.11Lelo, mwana wangi Yawe engalekuba na webo elo akulenge ukulekutunguluka, Wingakula inganda yakwa Yawe Lesa wakwa webo, ngefyo alilandile ati uka bomba. 12Lesafye engalekupela webo ukushilimuka elo nomuketekanya, pakwebati wingaleku nakila ifunde lyakwa Yawe Lesa wakwa webo, ulo akokubika pakulekusunga Israeli onse. 13Elo webo ukatunguluka, ngokotekanya kunakila ifipope nefya bupingushi ifyo Yawe apele kuli mose palwakwa Israeli. ulekukosa elo nokulekushipa. Wilekutina nelo ukulekunakuka.14Lelo mona, mukulekutukuta ukwingi ndipekanishishe inganda yakwa Yawe ifya bupe fya golide amakana umwanda umo amakana ikana ifya silvere, nomukuba elo ne fyela mufyakufulisha. Ndipele ne mbao elo na mabwe ulekundapo nafimbi pali fyonse ifi.15Webo ulikwete abaume bakulekobombo mulimo abengi; bakalepula ba mabwe, baka basa bamiti bakulekulepule mbao elo nabamano bonse imintapendwa abamisango yonse, 16Abengalekubomba na golde, silvere umukuba, elo nefyela ima tampo kulekubomba, elo Yawe engalekuba nawebo,''17Elo Davidi alyebele intungulushi shonse isha mu Israeli ukulekwafwa Solomoni umwana wakwa umwaume, 18Yawe lesa wenu alinamwebo alimipele umutende mulubali lonse alipele abekashi bamucitumgu mukuboko ku cinso cakwa Yawe nabantu bakwe ena. 19Lelo mulekufwaya Yawe Lesa wakwa mwebo nomutima wenu onse nomupashi wenu. Imeni elo mulekukula icifulo ca mushilo icakwa lesa elo mwingalekuleta icipailo cacipingano cakwa Yawe nefipe ifyo ifyakwa Lesa mu nganda iyakulilwa mwishina lyakwa Yawe.''

Chapter 23

1Ulo Davidi akotele kabili pepi nokupwa kwa mweo wakwe, alipangile Solomoni umwana wakwe umwaume imfumu pali Israeli. 2Alikolonganikile capamo shonse intungulushi shamu Israeli, na ba ahimapepo elo na bena Lebi. 3Abena Lebi abali nemyaka amakami yatatu elo nokucilaop balipendelwe. Bali pendelwe amakana amakumi yatatu na cine konse konse.4''Pali aba amakana amakumi yabili na yane bali bakulolekesha umulimo wa panganda Yakwa, Elo amakana mutanda bali ni bamu shika na bapingushi. 5Amakana yane bali balinshi ba mpongolo, elo amakana yane bali bakulumbanya Yawe neffibombelo ifyo napangile kukulumbani shishako,'' Davidi alilandile. 6Ali baakenye mu mabumba abali kukonka ku bana baume bakwa Lebi; Gershone kohati, na Merari.7Ukulekufuma ku mikowa yaikile ukufuma ku Gershonu, balio ni badani na shiamei. 8Kwaliko batatu abana baume bakwa ladani; Yehiele katungula, Setani, na Yoele, 9Kwaliko batatu abana baume bakwa Shimei; shelomote, Hasiele na, Harani. Aba bali nintungushi sha mikowa Yawe badani.10Kwaliko bane abana baume bakwa shimei; Yahati, Sisa, Yeushi na Beria. 11Yahati ewali umukalamba, na Sisa ewali uwa bubali, lelo Yeushi na Beria tabakwete abana abaume abengi, elo bali batontonkenye ngo mukowa umo ne milimo imo ine.12Kwaliko bane abana baume bakwa kohati; Amramu, Israeli, Hebrone na Usiele. 13Aba ebali abanma abaume bakwa Amramu; Aarone na Mose, Aarone alisalilwe kuku patula ifintu ifya shilisha ifyo ena nolupwa lwakwe bengalekutula ifyacena kuntanshi yakwa Yawe, kuku bombela ena no kupela kupela amapalo mwishina lyakwe umuyayaya. 14Lelo kuli Mose umuntu wakwa Yawe, ulupwa lwakwe lwali pendelwe no muntundu wa bena lebi.15Abana baume bakwa mose bali ni Gershomu na Eliesere. 16umwamulupwa lwakwa Gershomu ali ni shebuele umukalamba. 17Uwa mulupwa lwakwa Eliesere ali Rehabia Eliesere takwetepo abana baume bambi, lelo Rehabia alikwete balupwa abengi. 18Umwana mwaume wakwa Israeli ali ni Shwlomiti katungula.19Abamulupwa lwakwa Hebrone bali ni Yeria uwakulishepo, Amaria uwa bubili, Yahasiele uwa butatu, na Yekameamu uwalenga bane. 20Abana baume usiele bali ni mika umukalamba, na Ishina uwa bubili.21Abana baume bakwa Merari bali ni Maali na mushi. Abana baume bakwa Maali bali ni Eleasari na Kishi. 22Eleasari alifwile nkwabula ukukwatatapo abana baume nelo bamo. Akwetefye abana abanakashi; Abana baume bakwa kishi balibopile. 23Abana baume bakwa Mushi bali ni Maali, Eldere na Yeremote.24Aba ebali aba mulupwa lwakwalebi ukukonka mumikowa shabo. Bali nintungulushi, bali pendelwe kabili bali tantikilwe pe shina, iya mikowa iyo yalikubomba mumulimo wa munganda yakwa Yawe, ukulekufuma pamyaka amakumi yabili elo nokuya pamulu. 25Pantu Davidi alilandile, '' Yawe lesa wakwa Israeli, alipele ukutusha kubantu bakwe,. alipangile Yerusalemu icifulo cakwe umuyayaya. 26Abena Lebi tabakafwapo ukusenda Ihema na fyonse ifipe fyali ku bomba mu mulimo wa ciko.''27Elo pa mashiwi yakulekelesha aya kwa Davidi abena Lebi bali pendelwe, ukulekufuma pamyaka amakumi yabili nokuya pamulu. Umulimo wabo wali wakwafwa abamulupwa lwa kwa Aaroni mumulimo wa munganda yakwa Yawe. 28Bali bakusunga imansa imi puntule ukusangulule ifya mushilo fyapali fyonse ifya ba fya kwa Yawe, mno mulimo umbi mukubomba kwa mu munganda yakwa Yawe. 29Bali sungile nakabili umukate wa mwikulo uwa bunga bwa peleka uwa mitulo yangano, nefipapatu fya mukate ushatutumuka, imitulo yapangilwe imitulo yasankani shiwa na mafuta elo konse ukupima kwa capamo na ubukulu bwa fintu.30Bali nakabili kwiminina cila lucelo ku kutotela no kulumbanya Yawe. Bali ku citefi nakabili mu cungulo. 31Na ulo lonse umutulo wafya koca wali kupelw kuli YAwe, pe sabata napa mitebeto ya mweshi ufya ne nshikunkulu. Impendwe yali shimpilwe, ukulingana ne funde, lyonse lyali lya ku sangwa kuntashi yakwa Yawe.32Bali kulinda Ihema lyakulanshanishisha, incende yamushilo, kabili balyafwile abana banabo bamulupwa lwa kwa Aaroni mu mulimo wa munganda yakwa Yawe.

Chapter 24

1Umulimo wa mumabumba yashintilile pa bamu lupwa lwakwa Aaroni bali niaba; Nadabu, Abihu, Eleasari na Itamari. Nadabu na abihu balifwile pantanshi yakufwa kwaba wishi. 2Tabali na abana, elo Eleasari na Itamari bali bombele nga ba shimapepo. 3Davidi pamo na sadoke, uwa mu lupwa lwa kwa Eleasari, na Ahimeleke uwa mulupwa lwakwa Itamari bali baakenye bena mu mabumba pamulimo wabo wabo nga ba shimapepo.4Kwali abaume bakutungulula abengi pa lupwa lwakwa Eleasari ukucila pa lupwa lwakwa Itamari, Elo baliakenye abamulupwa lwakwa Eleasari mu ma bumba ikumi na mutanda. Bali citile ifi ku mitwe yamikowa elo nakuba mulupwa lwa kwa Itamari. Ishi imyakanishishe yali cine konse konse mu mpendwa, ukulola kumokowa yabo. 5Bali baakenye ukulingana ku cipendwilo, pantu kwali bacilolo bashila na bacilolo bakwa Lesa, ukuleku fuma kuli shonse shibili ishamulupwa lwakwa Eleasari ne shamulupwa lwa kwa Itamari.6Shemaya umwana mwaume wakwa netanele kalemba wa, bena Lebi, alilembele amashina yabo panshi pa menso ya mfumu, ba cilolo, sadoke shimapepo. Ahimeleke umwana mwaume wakwa Abiakari, elo nentungulushi sha bashimapepo ne ndupwa sha bena Lebi. umukowa kulupwa lwakwa Eleasari, elo no lwakonkelepo lwali salilwe ukufuma ku lupwa lwakwa Iitamari.7Icipendwilo cakubalilapo calile kuli Yehoyairibu, ica bubili kuli Yedaya, 8Icalenga butatu kuli Harimu, icalenga bune kuli Seorimu, 9Icalenga busano kuli maikiya, icalenga mutanda kuli Miyamini, 10icalenga cine lubali kuli Hakose, icalenga cine konse konse kuli Abiya,11icalenga pabula kuli Yeshua, icalenga ikumi kuli shekania, 12icalenga ikumi na cimo Elia Shibu, icalenga ikumi na fibili kuli Yakimu, 13Icalenga ikumi na fitatu kuli Hupa, icalenga ikumi na fine kuli Yeshebeabu, 14Icalenga ikumi na fisano kuli Bilga, icalenga ikumi na mutanda kuli Imere,15Icalenga ikumi na cine lubali kuli Hesiri, icalenga ikumi na cine konse konse kuli Hapisese, 16Icalenga ikumi na pabula kuli petahia, icalenga amakumi yabili kuli Yeheskele, 17Icalenga amakumi yabili na cimo kuli Yakini, icalenga amakami yabili na fibili kuli Gamuli, 18icalenga amakami yabili na fitatu kuli Delaya, icalenga amakumi yabili na fine kuli maasiya.19Ifi efyali ukutantikwa kwa milimo yabo, ulo baishikwingila munganda yakwa Yawe, ukukonka umwakuya bapelwe kuli Aaroni icikolwe cabo, ngefyo Yawe, Lesa wa mu Israeli amulangile.20Aba ebasheleko abamulupwa lwakwa Lebi; abamubana baume bakwa Amramu,Shubaele; aba mubana baume bakwa Shaubaele, Yehedia. 21Ngefyo muli Rehabia abana baume bakwa Rehabia; ishia intungulushi. 22Ukufuma kuli Israeli; Shelomote; ukufuma kubana baume bakwa Shelomote; Yahate.23Abana baume bakwa Hebrone; Yeria intungulushi, Amaria uwa bubili, Yehasiele uwabutata na Yekameamu uwalenga bune. 24Umwana mwaume wakwa usiele; Mika. ukufuma ku bana baume bakwa mika Shamiri, 25wabo wakwa mika; ishia ukufuma ku bana baume bakwa Ishia; Sekaria.26Abana baume bakwa Merari; maali na mushi; ukufuma ku bana baume bakwa Yaasia; beno. 27Abana baume bakwa Merari ukufuma kuli Yaasia; Beno shohamu, sakuri na Ibri. 28Ukufuma kuli Maali; Eleasari ushakwetepo abana abaume.29Ukufuma kuli kishi; umwana mwame wakwa kishi; Yerameeele. 30Aba baume bakwa mushi; maali Edere na Yerimote. Aba bali bena Lebi batantikilwe ku ndupwa yabo. 31Aba abaume ebali umutwe wacilanganda ya ba wishibo na cila wabo umwaice, baliposele icipendwilo pa menso yamfumu Daidi na Sadoke elo ahimeleke, pamo nentungulushi shandupwa shaba shimapepo na bena lebi. Bali pendwile nga fintu abamulupwa lwakwa aaroni lwacitile.

Chapter 25

1Davidi na ba mushika ba puka yaba shilika balisalile bamo pa bana baume bakwa Asafi, Hemenni na Yudutumi ukwesesema ukubofya insango shinono ne shikalamba, kabili notunono. Naya emashina yabaume balekubomba uyu mulimo; 2Ukufuma mu bana abaume bakwa Asafi, Akari, Yosefe, Netanial, Asharel, abana baume bakwa Asafi abalikutungulwa na Asafi, abo balikukusesema kukutungululwa ne nafumu. 3Ukufuma mubana bakwa Yedutumi; Gedalia seri, Yeshaya, Shimei, Hashabia, Matitia, bonse pamo mutanda, balikutungulwa na wishibo Yedutuni abali kulisha insango inkalamba mukupela amatotelo na malumbo kuli Yawe.4UKufuma mubana baume bakwa Hemani; Bukia, matania, usiele shebuele, Yerimote, Hanama, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanitiesere, Yoshbekasha, malpti, Hitiri, Mahasiote. 5Aba bonse bali bana baume bakwa Hemani kasesema wa mfumu. Lesa alipele Hemani abana baume akumi limo na bane kabili bana abanakashi batatu ukumusumbula.6Bonse abali kutungululwa na wishibo, Bali nibakamba mu nganda yakwa Yawe abatuoma, nsango ishinono ne nsango ishikalamba, ulo bali kupyungila mu nganda yakwa Lesa. Asafi, Yedutuni kabili, Hemani, baletungulwa ne mfumu. 7Bena nabamunyinabo abacejele mukwimba kabili nokukashiwa mukwimbila Yawe bali impendwa imyanda ibili nacine kasekose. 8Balikuposa icipendulo pamibombele yabo, bonsefye ukuba cimo cine, cimo cine kubanono kabili nabakalamba bene, bakasambilisha kabili nabalesambilishiwa.9Nomba palwa bana baume bakwa Asafi; icipendwilo catashi caponene palupwa lwakwa YOsefe; icacibili caponene palupwa lwakwa Gedalila abantu nkumi limo nababili mupendwa; 10Icacitatu caponene palisakuri, abana baume no lupwa lwakwa, abantu nkumi limo na bili mupendwa; 11Ica bune caponene pali Isri, abana baume nabalupwa lwakwa, abantu nkumi limo na babili mupendwa; 12Ica busano caponene pali netania, pa bana baume bakwe na balupwa bakwe, abantu nkumi limo na babili mupendwa;13Ica mutanda caponene pali bukia, abana baume bakwe na balupwa lwakwe, abantu nkumi limo nababili mupendwa; 14Ica cine lubali caponene pali Yesharela, abana baume bakwe na balupwa bakwe abantu nkumi limo na kabili mupendwa; 15Ica cine kose kose caponene pali Yeshaya, abana baume bakwe nabalupwa lwakwe, abantu inkumi limo na babili mupendwa; 16Icapabula caponene pali Matania, abana baume bakwe nabalupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babilili mupendwa;17Ice kumi caponene pali shimen, abana baume bakwe nabalupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili mupendwa; 18Ice kumi na cimo caponene pali Asarele, abana baume bakwe na balupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babibili mupendwa. 19Ice kumi na fibili caponene pali Hashabia, abana baume bakwe na balupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili mupendwa; 20Ice ikumi na fitatu caponene pali shubaele, abana baume bakwe na balupwa lwakwe, abantu, ikumi limo na babili mupendwa;21Ice kumi na fine caponene pali matitia, abana baume bakwe na balupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili mupendwa; 22Ice kumi na fisano caponene pali Yeremote abana baume bakwe bakwe na baulupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili mupendwa; 23Ice kumi na mutanda caponene pali Hanania, abana baume bakwe na balupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili mupendwa. 24Ice kumi na cine lubali caponene pali Yoshbekasha, abana baume bakwe na balupwa lwakwe, abantu ikumi limo na babili mupendwa;25Ice kumi na cine konse konse konse caponene pali Hanani abana abaume bakwe na balupwa lwakwe, ikumi limo na babili mupendwa; 26Ice kumi na pabula caponene pali Maloti, abana baume bakwe na balupwa lwakwe abantu ikumi limo na babili mupendwa. 27Ice makumi yabibli capoonene pali Eliata, abana abaume bakwe na balupwa bakwe abantu ikumi limo na babili mupendwa. 28Ica makumi yabibili na cimo caponene pali Hotiri, abana baume bakwe ba lupwa bakwe, abantu ikumi limo na babili mupendwa.29Ica makumi yabili na fibili caponene pali Gildati, abana baume bakwe na balupwa bakwe, abantu ikumi na babili mupendwa. 30Ica ama kumi yabili na fitatu caponene pali Mahasiote, abana baume bakwe na balupwa bakwe, abantu ikumi na babili mupendwa; 31Ica ma kumi yabili na fine caponene pali Romaniti-esere, abana baume bakwe na balupwa bakwe, abantu ikumi na babili mupendwa.

Chapter 26

1Ifi efyali ifyakaniko fyaba kasunga wapongolo ukufuma mu bena Kora. Meshelemia mwana Kora, uwamututuko yakwa mwana Asafi. 2Meshelemia alikwete abana baume; Sekaria ali ibeli, Yediaele ali wacibili, sebatia ali wa citatu, Yatniele ali wa cine. 3Elamu ali cisano Yehohanani aliwamutanda Eunoenai ali cine lubali.4Obedi -edomu alikwete abana baume; Shemaya ebeli, Yehosabadi wabili, Yoa ewa citatu, Nasakari wa cine, Netanele wa cisano. 5Amiele wa muanda , Isakari wa cine lubali. Peuletali wa cine kosekose, ico Lesa alipalile Obedi edomu. 6Kuli shemaya umwana mwaume wakwe kwafyelwe abana baume abatungulile pandu pwa shabo, ni palume shakutukuta ukwingi.7Abana baume bakwe shemaya abli Otni, Refael, Obedi, Elsabadi. Elinu na Semakia, Bali lupwa lwakwe abali nabo nipalume yamitukuto iyingi. 8Bonse aba bantu twike ukufuma kuli Obedi edomu. Bena nabana baume babo nendupwa shabo bali ni paulume bakubomba imilimo mumilimo yeyema lyakulashanishishamo. mupendwa bali ama kumi mutanda nababili abali ulupwa kuli Obedi-edomu. 9Meshelemia alikwete abana baume nolupwa lwakwe abantu babulamba, abantu ikumi limo na cine kose kose mupendwa.10Hosa, uwamulupwa lwakwe Merari, alikwete abana baume. Shimri intungulushi nangu ena talibeli wishi amucitile ukuba ntungulushi; Hilkia uwamukokelepo, 11Tebalia ewa citatu Sakaria wa cine. Bonse abana baume bakwa Hosa abalupwa bali mpendwa ikumi limo na batatu.12Ifi fyakaniko fyabakasunga wapongolo, fyali kuungana ne tungulushi shabo balikwete imilimo kubati nindupwa shabo ukupyanga mu nganda ya kwaYawe. 13Bali posele ifipendwilo, bonse abanono na bakalamba, ukulingana ne ndupwa shabo, kuli cila mpongolo. 14Ulo icipedwilo caposelwe ica kukabanga, caponene pali Shelemia, Bena nolu baliposele icipendwilo cakwa Sekaria umwana mwaume, kapanda wa maano washilimuka, kabili icipendwilo cakwe caponene kupongolo yaku kapinda kakukuso.15Kuli Obedi-edomu kwapelwe ipongolo yakapinda kakukulyo. kabili kubana baume bakwe kwali pelwe inganda yabutala bwakututilamo. 16Shupimu na Hosa balipelwe ipongolo yaku masamba ukubikapofye nempongolo shaletekete, pamusebo wapamulu. Nabakalinda bacila lupwa bali shitile.17Kukabanga kwali ebena Lebi mutanda, na kukapinda kwakukuso kwali bane pa bushiku kukapinda kakukulyo kwali bane pa bushiku na kubutala bwakututilako nako kwali babili babili. 18Kuli shetele wakumasamba kwali bane aba bikilweko kumu sebo kabili pali shetele. 19Ifi efyali ifyakaniko fyabili kusunga mpongolo nabo aba tututwike ukufuma muli Kora na Merari.20Mubena Lebi, Ahiya alikwangalila ifyabukakala fya mu nganda yakwa Lesa, kabili nefintu fya bukakala ifyakwa Yawe. 21Abamulupwa lwakwa Ladani abali mulupwa lwabena Gershome, ukupitila muli Ladani abani ntungulushi shandupwa Ishali shakwa Ladani umwina Gershone, kabili Yehiele. 22Nabana baume bakwe Yehiele; setamu na Yoele wabo. Bena balikwangalila ifya bukakala fya mu nganda yakwa Yawe.23Ukufuma kumukowa wakwa Amramu, kumukowa wakwa Isreali, kumukowa wakwa Hebrone, kumukowa wakwa Usiele; 24Shebuele, uwamulupwa lwakwa Gershome mwana Mose, alikangalila wapalifyonse ifyabukakala. 25Balupwa lwakwe ukufuma mumukowa wa Eliesa balimwana wakwe, Elebiya umwana mwaume wakwa Yeshya Yoramu, no mwana mwaume wakwa sSikri shelomote.26Shalomote nabalupwa lwakwe abali kwalikwangalila fyonse ifyabukala ukulekusunga fyonse ifintu ifyali fyakwa Yawe, ifyo mfumu Dabidi, ntungulushi shandufwa, Bamushika bamakana ne myanda nabamushika ba puka ya shilika kuli fyo bashishishe. 27Bena balishishe ifyo bakolwele mubulwi bwalekana lekana kukusungilila nganda yakwa Yawe. 28Bena kabili balikwangalila fyonse Samwele kasesema, Shauli mwana Kishi, Abnere umwana wakwa Nere, kabili Yoabu umwana mwaume wakwa Seruya bashishe kuli Yawe. fyosefye ifya shishiwe kuli Yawe fyali mubulinde bwakwa shelomite no lupwa lwakwe.29kubalupwa bakwa Isreali na Baume bakwe balikwa ngalila pamilandu yamukati ka kwa Isreali. Bena bali bacilolo na bakapingula. 30Abalupwa bakwa Hebrone, Hashabia naba wabo, nkana limo nemyanda cinelubali abaume babulamba, balikwangalila umulimo wakwa Yawe no mulimo wamfumu. Bena bali kumasamba ya Yordani.31Ukutula mulupwa lwakwa Hebroni, Yeriya ewali ntungulushi yalupwa lwakwe, kukupendwa Kwa fumine mu pendwa shalupwa. mu mwaka wama kumi yane yabutekeshi bwakwa Dabidi bena balifwailikishe mufyalembelwa kabili balisangilemo mulifyena abaume bakupambana mu yasaya Gileadi. 32Yeriya alikwete abalupwa lwakwe amakana yabili na cine lubali, abo abali ntungulushi shalupwa ishakukapuka. Dabidi ena abacitile ukuba abakalamba pamitundu yabena Reubeni na bena Gadi, no mutundu walubali ukwa Manase, kabili kumilandu yonse iyi kolola kuli Lesa, ne fyali kukuma mfumu.

Chapter 27

1Ubu ebutantiko bwa ntungulushi ubwa ndupwa sha bena Israeli, ba mushika ba makana ne myanda, ukubikakapofye ne filolo fya ba shilika abali kupyungila imfumu mu nshila shingi. cila cakaniko ca ba shilika cali ku pyungila umweshi no mweshi umwaka onse fye. cila cakaniko calikwete abaume amakana amakumi yabili na yane. 2Pa cakaniko ca mweshi wa ntanshi pali Yashobimu umwana mwaume wa kwa Sabudieli. mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 3Ena ali wa muntuntuko yakwa Peresi kabili ewali kwa ngalila bonsefye ba cilolo wa ba shilika mu mweshi wantanshi.4Pa cakaniko ca mweshi wa cibili pali Dodai uwa kumukowa wafumine kuli Ahohi. Mikiloti ali wacibili mumaka. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 5Na mushika wa bashilika mu mweshi wa citatu ali ni Benaya umwana mwaume wa kwa Yehoyada, shimapepo kabili intungulushi mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 6Uyu ebenaya uwali ntungulushi wa bamakumi yatatu, kabili nokucila pa bamakumi yatatu. Amisabadi umwana mwaube wakwe ali mu cakaniko cakwe.7Na mushika wa mweshi wa cine ali ni Asaheli wabo wa kwa Yoabu. Sebadaya umwana mwaume wakwe ewaishile kuba mushika panuma yakwe. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 8Na mushika wa mweshi wa cisano ali ni shamuti, uwa mu bufyashi bwa kwa Isra. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 9Na mushika wa mweshi wa mutanda ali ni Ira umwana mwaume wa kwa Ikeshi, uwafumine ku Tekoa. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.10Na mushika wa mweshi wa cinelubali ali ni Helese umwina Pelone, ukufuma kubantu ba kwa Efraimu. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane, 11Na mushika wa mweshi wa cine konse konse ali ni Sibekai umwina Husha, mu mukowa wakuntwike ukufuma muli Zera. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 12Na mushika wa mweshi wa pabula ali ni Abiesa umwina Anatote, ukufuma mu mutundu wakwa Benjamini. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane.13Na mushika wa mweshi we kumi ali ni Maharai ukufuma ku musumba wa Netopa, ukufuma mu mukowa watuntwike kuli Zera. mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 14Na mushika wa mweshi we kumi na umo ali ni Benaya ukufuma ku musumba wa Piratoni, ukufuma mu muntundu wa kwa Efraimu. Mu cakaniko cakwe mwali abaume amakana amakumi yabili na yane. 15Na mushika wa mweshi we kumi na ibili ali ni Heldai ukufuma ku musumba wa Netopa, ukufuma ku mukowa watuntwike kuli Otiniele, Mu amakumi Yabili na Yane.16Aba eabali intungulushi sha mitundu ya bena Israeli; uwa mutundu wa kwa Reubeni, ni Eliesa umwana mwaume wa kwa Zikri ali intungulushi. Ku muntundu wa kwa Simeoni, Shefatia umwana mwaume wa kwe maaka ali intungulushi. 17Uwa mu muntundu wa kwa Levi, ni Hashabia umwana mwaume wa kwa kemuel ali intungulushi, kabili Zadok alitungulwile aba mulupwa lwa kwa Aaroni. 18Uwa mu mutundu wa kwa Juda, ni Elihu, umo pali ba wabo bakwa Davidi, ali intungulushi. uwa mu muntundu wa kwa Isaka, ni Omri umwana mwaume wakwa Mikaeli ali intungulushi.19Uwa muntundu wa kwa Zebuluni, ni Ishimaya umwana mwaume wa kwa Obedia ali intungulushi. uwa mu mutundu wa kwa Naftali, ni Jerimiti umwana mwaume wa kwa Azriel ali intungukushi. 20Uwa mu muntundu wakwa Efraimu, ni Hoshea umwana mwaume wa kwa Azazia ali intungulushi. uwa mu muntundu wa lubali uwa kwa Manase, Joeli umwana mwaume wa kwa pedaya ali intungulushi. 21Uwa mu muntundu wa lubali uwa kwa Manase mu Gilead, ni Ido umwana mwaume wa kwa Zakaria ali intungulushi. uwa mu mutundu wa kwa Benjamini, ni Jasieli umwana mwaume wa kwa Abuna ali intungulushi. 22Uwa mu muntundu wa kwa Dani, ni Azareli umwana mwaume wa kwa Jeroham ali intungulushi. Aba ebali intungulushi mu mitundu ya kwa Israeli.23Davidi tapendeleko balya abali ne myaka amakumi yabuili nangu abatalafishako, pantu Yawe alilaile ukufusha Israeli nge ntanda sha mu mulu. 24Joabu umwana mwaume wakwa Zeruiah alitendeke ukupenda abaume, lelo tapwishishe,. Icipyu ca ponene Israeli pali ci. iyi mpemdwa tayalembelwe mu ficitikwa ifyalembwa ifya ifya mfumu Davidi.25Asimaveti umwana mwaume wa kwa Adieli ali kangalila wa fya bunoushi bwa mfumu. Jonatani umwana mwaume wa kwa Uzia alikulolekesha pa matala ya mu Filime, mu Misumba, kabili fye na mu mishi, na mu mpangu sha malinga. 26Ezri umwana mwaume wa kwa Kelubu alikulolekesha pa balimi, abo abalikulima umushili. 27Shimei umwina Rama alikulolekesha pa mabala ya myangashi, na Zabdi umwina shifi alikulolekesha pa myangashi no mwakubika umwangashi.28Pa fita fya miolife ne fiti fya mikuyu ifyo fyali munkulo Baali-Hanani ukufuma ku Geda ewali kulolekeshapo, na pa matala ya mafuta ni Joashi ewali kulolekeshapo. 29Na pa ngombe shalikulya mulemfwe mu shanoni ni shitrai walikulolekeshapo uwafumine ku Sharoni, na pa ngombe isho shali mu mateshi ni shafati umwana mwaume wa kwa Adai.30Pa ngamali ni Obili umwina Ishimeli, na pa mpunda Ishikota ni Jedeia ukufuma ku Meronoti. Pa mikuni ni Jazizi umwina Hagine. 31Jazizi umwina Hagiri alikulolekesha pa mikuni. Aba bonse ba cilolo balikulolekesha pa fikwatwa fya mfumu Davidi.32Yonatani, nalume wakwa davidi, ali ni mpanda mano ico ali muntu washilimuka kabili kalemba. Yehieli umwana mwaume wa kwa Hakimoni ali kusunga abana baume ba mfumu. 33Alitofeli ali ni mpanda mano wa mfumu na Hushai ukufuma ku bantu ba ku Arki ali ni mpanda mano wa mfumu ku fya kwibela. 34Ipunda lya kwa Ahitofeli lyalibulilwe na Jehoiada umwana mwaume wakwa Benaya, na abiata, Yoab ali mushika wa bashilika mfumu.

Chapter 28

1Davidi alilongenye fyonse filolo fyekwe ifya Iraeli mu Yehusalemu; Ifilolo fya mintundu ba mushika ba fyakaniko abalikupyungile imfumu mu butantiko bwa milimo yabo, ba mushika ba makana na ba myanda, bakangalila pa fipe ne fikwatwa fya mfumu na bana baiko, kabili na ba cilolo na baume ba bulwi, ukubikapofye naabo abali abakujenla sana mu fyakucita.2Nolu Davidi alimine no kwiminina no kweba ati, ''umfweni kuli nebo, ba ndume yandi kabili mwe bantu bandi. Cali mu mano yandi ukwebati nkuule Tempele lya cipao ca cipangano ca kwa Yawe; icakunyantapo amakasa ya kwa Lesa wesu, kabili nebo ndi pangile ubupekanyo bwa aya makule. 3Lelo Lesa alinjebele ukweba ati, 'weba tawakule tempele lye shina lyandi, pantu uli mwame wa bulwi kabili walisumya mulopa.'4Lelo Yawe, Lesa wakwa Israeli, alinsalile nebo ukufuma muli bonse abalupwa lwa kwa tata ukuba imfumu pali Israeli pee. Enalisalile Yuda nge ntungulushi, kabili ukufuma mu nganda ya kwa Yuda alisalile inganda yakwa tata uwandi, kabili ukufuma pali bonse abana baume ba kwatata ena cali musekeshe ukunenga ukuba imfumu pali Israeli Yonse. 5Ukufuma pa bana abengi ebo Yawe ampela alisalile Solomoni umwana mwaume wandi, ukweba ati alekwikala pa cipuna ca bufumu bwa kwa Yawe pali Israeli.6Ena alilandile kuli nebo, 'Solomoni umwana obe akankulila inganda yandi kabili no lubansa lwandi, ico nebo ndimusalile ena ukuba umwana wandi kabili nebo nkaba wishi. 7Nkashimpa ubufumu bwakwe umuyayaya, umfwa abelelela mukuipela ukusunga amalango na makambisho, nge fyo webo ali ukufika na leelo.8Nolu nomba, mu cinso ca kwa Israeli yonse, uku kulongana kwa kwa Yawe, kabili mu ceni ca kwa Lesa, mwebo bonse mwalekusunga no kucita amalango yonse aya kwa Yawe Lesa wenu. Mulekucita fi pakwebati mwebo mu kakwate ici calo ca bune no kucisha ishikonkapo umuyayaya.9Lelo webo, Solomoni we mwana wandi alekumfwila Lesa wa kwa wiso, kabili wekumupyungila ena no mutima obe onse kabili no mupashi uwakuipelesha. Ulekucite fi pantu Yawe afwayafwaya imitima yonse kabili aleshiba ipange lya matontonkanyo ya muntu onse. Umfwa wa mufwaya ena ali no kusangwa kuli webo, Lelo umfwa webo wa suula ena, ena alinokukana pee webo. 10Kutuluka webo ukweba ati Yawe alikusalile ukukula ili tempele nge cakwikalamo cakwe. Eco ukose kabili ucicite.''11Nolu Davidi alipele Solomoni umwana mwaume wakwe ica mikulile ya miputule ye tempele, Ifikulwa fye tempele, imiputule yakututilako, imiputule ya pa mulu, imiputule ya mukati kabili no muputule wa nkupiko yaku konsolwelapo. 12Ena alimupele ica mikulile ico alengele ica mansa sha nganda ya kwa Yawe, imiputule yakututilelako mu nganda ya kwa Lesa, kabili ne fya ku cindamisha ifya fintu ifya fyaba kwa Yawe.13Ena alimupele mitande ya fyakaniko fya ba shimapepo na bena Levi, ifya milimo ya sontelwe ku kupyungi mu nganda ya kwa Yawe, kabili fye ne fipe fyonse ifya mu kupyungila mu nganda ya kwa Yawe. 14Ena alilingile ukufina kwa fipe fyonse ifya golide kuli cila mulimo, no kufina kwa fipe fya silifa kuli cila mulimo, 15Ukufina kwa Golide ukwa fipe fyonse fya golide , Iyali mu fyakutekapo inyali ne nyali sha golide, ukufina kwa silifa kuli cila cakuteka inyali, ukulingaba no kubomba kwa ca cila cakutekapo inyali mu kupyunga.16Ena alipele ukufina kwa golide mu fintamba fya mikate ya ceni, pali cila cintamba, kabili no kufina kwa silifa ku Fintamba fya silifya. 17Ena alipele ukufina kwa Golide walopolowa uwa fipulilo fya nama, ifipe fya kusambilamo, kabili ne mweno. Ena alipele ukufina kwa cile bakuli lya golide, no kufina kwa cile bakuli lya silifa.18Ena alipele ukufina kwa golide walopololwa uwali ku ca kufutumwinapo icefungo, kabili na golide wali ku cilengo ca makerubi ayo ayafungulwile amapindo yayako kabili yalifimbile icipao ca cipangano cakwa Yawe. 19Davidi alyebele ati, ''Nebo ndibikile fi mukulemba nge fye Yawe antungulwile nebo kabili alimpele umucetekanya uwa ca mikulile.20Davidi alisosele ku mwana wakwe Sdomoni, ''ukose kabili ube uwapama, ubombe umulimo. Wiba na mwensa nangu kusakanikwe, ico Yawe Lesa, lesa wandi, ali nobe. Ena takakushe webo nangu ku kutaluka webo ukufikafye na mukupwa kwa kubomba umulimo onse uwa nganda ya kwa Yawe. 21Mona, ifi efyakaniko fya ba shimapepo na bena Levi ifya ku mulimo onse uwa mu nganda ya kwa Lesa, Bena bakalekuba nobe, pamofye na bonse abakalekuipelesha kabili na baume bacenjela sana mukubomba umulimo. Ifilolo na bantu bonse baliyipekenye ukulekukonka icebo cobe.

Chapter 29

1Imfumu Dibidi alilandile kulukuta lonse, ''Solomoni wemwana mwaume wandi, uyo umo fye uyo Lesa asalilo, acili umwaice kabili talakanshi wa ukufikapo, kabili umulimo nao ukulu. Ico itempoele telya bantu lelo lyakwa Lesa. 2Eco ndicile icacilisha nebo ukupela kwitempele lyakwa Lesa wandi nkopela golide kufintu fingangilwa na golide silifa kufintu finfapangilwa na silifa, umukuba kufintu finga pangilwa ne cela, kabili nefiti kufintu fingapangilwa nefimuti, kabili nebo kompela ilibwe lya Onixi, amabwe yakwashikila, amabeya bambwa mukutobenkanamo namalangi aya lekana lekana-yonse imisango yamabwe yabune saana-kabili na mabwe ya mebo ayafulisha saana.3Nomba, pamulandu wakutemwa kwandi ku nganda yakwa Lesa wandi, nebo mnkopela icipao candi ica golide na silifa pali cena. nebo nkocite ifi mukubikapo pali fyonse ifyo nebo napekanya pali ilitempele lya mushilo; 4Amakana yatatu ayama talanti wa golide waku Ofe, kabili namakana cine lubali aya Silifa walopololwa kukuleka ku Kafimbwe kufibumba fyafikulwa. 5Nebo nkopela golide kufi ntu fingapangilwa na golide, na Silifa kufintu finga pangilwa na silifa, kabili nefintu fya misango yonse ifyamilimo ikalekubombwa na baume batukuta imilimo. Nina umbi akofwaya ukupela umusangwilo kuli Yawe lelo kaili aipeleshe umwene?6Nolu umutulo wakwitemenwa yalipelwe nentungulushi sha ndupwa shafikolwe fyabo, ne ntungulushi shamitundu shabe na Isreali, ba mushika bamakana kabili na ba myanda, kabili nefilolo fyamilimo yamfumu. 7Bena balipele kumulimo wa nganda yakwa lesa amakana ya sano aya matalanti kabili namakana, ikumi aya golide wa taliki, amakana ikumi ayamatalanti ya silifa, amakana ikumi limo nacine konse konse aya matalanti yamukuba, Amakana aya matalanti yacela.8Abo abakwete amabwe yabune saana bali yapele kucipao canganda yakwa, Yawe. kubutungulushi bwakwa yeweli, uyo uwatuntwike ukufuma muli Geshomu. 9Abantu balisekelele pamulandu wa iyi mitulo yakwiteme nwa, pantu bali sangwile mukwitemenwa kuli Yawe. Imfumu Dabidi nankwe alisekelele apakalamba.10Dabidi alipalile Yawe mucinso ca lukuta lonse. Alyebele ati, ''ulumba niwe webo, we Yawe, Lesa wakwa Isreali icikolwe cesu, umuyayaya no muyayaya. 11Pakuti ifyobe, ne Yawe, butulu bobe namaka, nobukata, nokucifya, kabili nobuindami, Ico fyonse ifyaba mu myulu kabili napacalo fyobe pakuti webo wali sansabikwa nga kateka pali fyonse.12Pakuti ubukankala nobucindami fifuma kuli webo, kabili uteka bonse abantu. Mukuboko kobe emuli amaka nabumpalume. webo ulikwete ubukose kabili no bulamba kukulenga abantu ukukula kabili nokubakubukose ku uli onse. 13Nolu nomba, we Lesa wesu, fwebo tukokutotela nokulumbanya ubukata bweshina lyobe.14Lelo nebo nine nani, kabili nabantu bandi bani, ukweba ati fwebo tutule mukutemenwa ifintu? cinefye, fyonse ifntu, fintu fifuma kuli webo, kanili fwebo twapela mukubwesha kuli webo ifyaba fyobe. 15Ico fwebo tuli balebeshi kabili abacendo kumulola obe, ngefyo ifikolwe shesu pano caalo shakangecishingwa, kabili tapaba isubilo line line ilyakushalilila pacalo.16Yawe Lesa mwesu, fyonse ififyuma twalonganika kukumikulila itempele kukucindamika ishina lyenu ilyamushilo- fyafuma ukufuma kuli webo kabili fyaba fyobe. 17Kabili nebo ndishibe, we Lesa wandi, ukweba ati, ulalingulula umutima kabili ukwata, ukubekwa mufyabulungami. Lelo nebo, mubulunga,mibwa mutima wandi natula ifi fyonse mukuitemenwa, kabili nomba nebo nkomona no kusekelele ngefyo abantu bobe batula mukuitemwe ifyabupe.18Yawe, Lesa wakwa Abrahamu, na Isaki kabili na Isreali ifikolwe fyesu alekusunga ifi fyonse mumatontonkanyo ya mano ya bantu bobe umu yabo kuli webo. 19Peleni kuli Solomoni umwana wandi umutima waipelesha ukulekufyaya ukubaka amalango yenu amakambisho yacipangano cenu, nefipope fyenu, kabili nokufikulishi amapange yesu aya ayaku kula icipango ifyo nebo nkwete ukupekanya.''20Dabidi alilandile kulukuta lonse, ''nomba paleni Yawe Lesa wenu.'' ulukuta lonse lwalipalile Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, kabili balikonteme nocindika Yawe na Kumfumu. 21Pabushiku bwakonkelepo, balipele amalambo kuli Yawe no kutula imitulo ya cakosha kuli ena. Balitulile ikana lya ngombe ishilume, bapumbwe ikana limo, kabili nemitulo yafiko, icakunwa kabili na malombo ayengi aya kwa Isreali onse.22Pali bulya bushiku, balilile no kunwa pa mulola wakwa Yawe no kusefya ukukalamba. Bali citile Solomoni, umwana wakwa Dabidi, ukuba imfumu umuntu wacibili no kumusuba ubusubo bwa maka yakwa Yawe kukuba kateka. Kabili balisubile Sadoki ukuba shimapepo. 23Nolu solomoni alikele pa cipuna cakwa Yawe ngemfumu mwipunda lyakwa Dabidi wishi. Alitungulukile kabili Isreali onse alikumfwa kuli ena.24Shonse intungulushi, abashilika, kabili nabana ba mfumu Dabidi balippele ukunakila kumfumu Solomoni. 25Yawe alicindamike Solonmoni apakalamba pamulola wakwa Isreali onse kabili alibikile pali ena amaka ayacila aya bukatebebe pali ena ukucila na pafyo apele imfumu shimbi isha lipo mu Isreali.26Dabidi mwana Jese alipabumfumu pali Isreali onse. 27Dabidi alimfumu ya kwa Isreali pamyaka amakumi yane. Ena alitekele mu ebuloni imyaka cine lubali kabili nemyaka amakumi yatatu na itatu mu Yelusalemu. 28Ena afwile mu myaka yabukote bwakwe iisuma, panuma ya ku sangalala mu mweo wakwe uwa kutantalila, mu bukankala kabili nokucindikwa. Solomoni umwana mwaume alimupyene ena.29Ifya kubemba fyakwa Dabidi imfumu fyali lembelwe mu milandu yakale lyakwa Samwele kasesema, mumilandu yakale lyakwa Natani kasesema, kabili na mu milandu yakale lyakwa Gadi kasesema. 30Ifya lembwa mulya micitile ya butekeshi bwakwe, fyo abpmbele kabili nemilandu iyale mukuma ena, na Isreali, kabili nefyabumu bonse nefya fyalo fimbi.

## 2 Chronicles

Chapter 1

1Solomoni umwana mwaume wa kwa Davidi ali kosels mu bufumu bwakwe, na Yawe Lesa wakwe ali nankwe kabili ali mulengele ukuba uwa kosa.2Solomoni alilandile kuli Israeli yonse, kuli bamushika ba ba makana ne myanda, elo nakubapingushi bonse, kabili na kuntungulushi shonse isha Israeli yonse, na kuntungulushi sha ndupwa. 3Eco Solomoni no lukuta pamo nankwe baliile ku musansama iyali pa Gubeoni, ico kulya ewali Ihema lya kulanshanishishamo ilya kwa Lesa, Lesa, ilyo Mose umubomfi wa kwa Yawe, apangile mumatololo. 4Lelo Davidi aliletele ici pao ca kwa Lesa ukufuma ku Kiriati Yearimu nokucitwala ku ncende iyocintu aciteyanishishe, ico ena ali shimpile Ihema mu Yerisalemu. 5Na mukundapo, Icipailo ca mukuba icapangilwe na Besalele umwana mwaume wa kwa Uri umwana mwaume wa kwa Huri cali pa ntanshi ye Hema lya kwa Yawe; Solomoni lukuta balile ko kwi Hema.6Solomoni ali ninine ukuya ku cipailo ca mukuba kumulola wakwa Yawe, ico cali mwi Hema lya kulanshanishishamo kabili ali pele imifulo ya ca koca pa cipailo. 7Lesa alimonekele kuli Solomoni ubushiku kabili alilandilen kuli ena, ''lomba! Findo nalakupela?''8Na solomi alilandile kuli Lesa, '' webo alilangile icipangono cabucishinka kuli Davidi taata wandi, kabili mulinatile ukuba imfumu mwi punda lyakwe. 9Nomba, Yawe Lesa, lekeni ukulayo bwenu kuli Davidi taata wandi bucitike, ico mulinatile ukuba imfumu pa bantu bafula nga umunsensenga wa pa calo. 10Nomba mumpe amano nkushilimuka, pakweba ati ndekuntungulula aba bantu, ico ninani wingapingula abantu benu, abakufula ifi mpendwa?'' 11Lesa alilandile kuli Solomoni, '' Pamulandu wakuti ifi efyali mu mutima obe, kabili no mulandu wakuti taulombele ifyuma, ubukankala, nelyo mucinshi nangu imweo wa bakupata, nangu umwetantalila uobe, lelo walomba ukushilimuka na mano, yobe, pakweba ati ulekutungulula abantu ifi efyo nebo nkacita.12Nebo nomba nmkokupa ukushilimuka na mano kabili nkokupa ubunonshi, ubukankala, kabili nimucinshi, ifyo imfumu shantanshi tashatalile ashikwata, kabili ifyo imfumu sha numa tashakatale kwata.'' 13Eco Solomoni alishile ku Yerusale ukufuma ku misansama iyo iyali ku Gibeoni, ukufuma pa mulola we Hema lyakulanshanishishamo, alitekele Isreali.14Solomoni alilongenye amaceleta na ba pali bakabalwe kabili alikwete amaceleta ikana limo ne myanda ine na bapali bakabalwe amakana ikumi limo na yabili abo abikile mumisumba ya maceleta, kabili nayo une, imfumu mu Yerusalemu. 15Imfumu yalicitile Silfere na Golide ukufuma mu Yerusalemu nga mabwe, kabili yalicitile imbao sha mutedari ukufula nga ifimuti fya mikunyu ifyaba umwakunama.16Lelo palwakuletwa kwaba ba kabalwe ukufuma ku Egupto naku kue ifya kwa Solomini, aba makwebo bakwe balishitile bena ukufumu ku kue pa mutengo. 17Balishitile iceleta ukufuma ku Egupto pa mashekele ya silfere imyanda mutanda, kabili na kabalwe pa mashekele umwanda umo na makumi yasano hiti na na bena Aramu.

Chapter 2

1Nomba Solomoni alikambishe abantu ukukulila ishina lya kwa Yawe inganda kabili nkukula inganda ya bufumu bwakwe. 2Soloni alisontele abantu amakana amakumi cinelubali abakusenda ifipe, abantu amakana amakumi cine konse konse ngabakuputula amabwe mu mpili, kabili na bantu amakana yatatu ne myanda mutanda aba kubangalila. 3Solomoni afumine ubukombe kuli Hiramu, imfumu ya ku Turi, ukweba ati, ''nga ifyo wacitile kuli Davidi taata, ukumufumina imilando ya seda kukulila inganda yakwikalamo efyo ucite na kuli nebo.4Mona, nebo ndinokukulila inganda yeshina lya kwa Ywae Lesa wandi, ku kuba iya shila kuli ena, ku koca ifi fumushi fya cena cisuma pamulola wakwe, ku kubika umukate wa ceni, kabili nefya mitulo ya fya koca ulucelo ne cangulo pa masabata ya sontwa iya kwa Yawe Lesa wesu. Ici cikaba umuyayaya pali Israeli. 5Inganda iyo nkakula ikaba ikalamba sana ico Lesa wesu mukalamba ukucila imilungu yonse.6Lelo ninani alingile ukukulila Lesa inganda, ico isonde lyonse kabili nemyulu tekuti imukumane? Bushe nine nai uwakumukul;ila inganda, ukucila pa koca ififutumushi kuli ena? 7Eco ntumineniko umuntu uwacengela ku milimo ya golide, silfere. umukuba, icela, musha kukashi kila, ne shakukashika, kabili neshabusaka bwamakumbi makumbi, umutu uwashiba ukushila konse ukwa mu mbo. Alekuba na ba mano bandi bali nadi mu Yuda na mu Yerusalemu, abo ebo taata Davidi apele.8Kabili untumine nebo seda, umulemu, ne cimuti ca alugama ukufuma ku lebanoni, nalishiba ukweba ati ababomfi bobe balishibile ifya kluputula imbao ya mu Lebanoni. 9Mona, ababomfi bandi bakaba na ba bomfi bobe, Pakweba ati bakampenishishe nebo imbao ishingi, ico inganda nebo ndinokukula ikaba ukalamba kabili icipesha mano. 10Mona, nebo nkapa ababomfi bobe, abaume abakaleku putula imbao, ba kole amakana amakumi yabili aya ngano sha sokolwa, ba kole amakana amakumi yabili, kabili na mafuta babati amakana amakumi yabilil.11Nolu Hiramu, imfumu ya ku Yuni, alyasukile mukulemba, uko atumine kuli Solomoni; '' Pantu Yawe alitemenwe abantu bakwe, alikucitile ukuba imfumu pali bena,'' 12Mukulundapo, Hiramu alyebele ati, '' Abe uwapalwa Yawe Lesa wa kwa Israeli, uwalengle umulu ne calo, uwa pele Davidi imfumu umwana mwaume wa mano. ica bupe ca kushilimuka no mucetekanya, uukakula inganda ya kwa Yawe kabilki ne nganda ya bufumu bwakwe.13Nomba natuma umuntu wa kucenjela, Hurami abi, uwaba necabupe camucetekanya. 14Ena mwana mwaume wa mwanakashi uwa mubana banakashi ba kwa Dani. Wishi wakwe ali mwina Tri. Ena wakucengela ku melimo ya golide, silfere, umukuba, icela, amabwe, ne mbao, nefya kukashikila, ifya kukashika cee. nefya makumbi makumbi, kabili ne nsalu shatelela. Ena wakucenjela kabili mukupanga imishilwa iyili yonse kabili namukupanga umusango uli onse. Leka icipango cipangwe ena mukati kababomfi ba mano bobe, kabili nabo abakwa Shikulu, Davidi, wiso.15Nolu nomba ingano na Barli, amafuta no mwangashi, ifintu shikulu wandi alandile, Leka atume ifyo fintu kuba bomfi bakwe. Tukatema imiti ukufuma ku Lebanoni, imiti iyingi ukulingana na intu mulefwaya. 16Tukaileta iya kakwa pamo kuli mwebo ku Yopa pali bemba, kabili mwebo mukaisenda ku Yerusalemu.''17Solomoni alipendele abalebeshi bonse abali mu calo ca Israeli, ukukonka inshila iyo Davidi, wishi, ifyo abapendele bena. Basangilwe ukuba amakana umwanda na makumi yasano na yatatu ne myanda nutanda. 18Ali sontele abantu amakana amakumi cinelubali aba kusenda ifipe, abantu amakana cine konse konse abakuputula amabwe mumpili, kabili na bantu amakana yatatu ne myanda mutanda abali kulolekesha kukubika abantu mukubomba.

Chapter 3

1Nolu Solomoni alitampile ukukula inga'nda ya kwa Yawe mu Yerusalemu pa lupili lwa Moria, apo Yawe amonekele kuli Davidi wishi. Ena alipekenye incende iyo Davidi apekenya, pa lubansa lwa kusokwelapo ulwa kwa Ornani umwina Yebusi. 2Alitendeke uku kula pa bushiku bwa cibili ubwa mu mwenshi wa bubili, mu mwana wakulenga bune uwa kuteka kwakwe. 3Nomba ifi efipimo fyamifula ifyo Solomoni ayanshike ifyo nganda ya kwa kwa Lesa. Ukubomfya umusango wa mikono yakale, mubutali yalilepele imikono amakumi mutanda, kabili mubufumo yalilepele imikono amakumi yabili.4Ubutali bwa muputule muputule wa kwingilapo uwa pa natanshi ya nganda bwali imikono amakumi yabili, ukulingana nobufumo bwa cikulwa. ukulepa kwa nganda nako kwali imikono amakumi yabili, kabili Solomoni alilambatike mukati ka cikulwa na golide uwalopololwa. 5Alibikile ifyamumutenge mumuputale ukalamba ne mbao sha mulemu, iyo alambatikeko na golide wakupwililika, kabili ifyo abashilemo uluncindu ne minyololo.6Ali yemfeshe inganda na mabwe yamutengo; golide yafumine ku pafemu. 7Alilambatileko golide ku fumuti, ku myako, kucibumba na ku fiibi, alibashileko abakerubi kufibumba.8Alikulile incende ya mwashilisha. Ubutalu bwamuko bwalingene no bufumo bwa nganda, imikono amakumi yabili. Alambatikeko golide wapwililika, uwali kufika ku matalanti imyanda mutanda. 9Imisomali Yafinine amashekele ya golide amakumi yasano. Alilambatikeko golide kumiputule yali pamulu.10Abashile ifimpasho fya bakerubi babili aba mwa shilisha, ne ncenshi shalilambatikeko golide kuba kenibi. 11Amapindo ya bakerubi yalilepele imikono amakumi yabili yonse pamo; ipindo lya kerubi umo lyalepele imikono isano, ukufika ku fibumba fya muputule, kabili ipindo limbi lyali imikono isano, ukufika kwi pindo lya kerubi umbi. 12Ipindo lya kerubi umbi nalyo lyali imikono isano, ukufika ku fibumba fya muputule; ipindo limbi nalya lyali imikono isano, ukwikata kwi pindo lya Kerubi wakubalilapo.13Amapindo ya aba ba Kerubi yalifungulwike ukufika ku mikono amakumi yabili. Abakerubi yaliminine pa makansa yabo, kabili ifinso fyabo fyaloseshe mumuputule ukalamba. 14Ena alipangike icipembi ca makumi makumbi isha kashikila, ishabusako bwakukshika, kabili ne nsalu iyatelela, kabili ali pikwililepo naba kerubi.15Solomoni kabili alipangile inceshhi shibili, ishalepele imikono amakumi yatatu na isano, isha pa ntanshi ya nganda, icitebo cali pa mulu waluceshi lumo lumo calepele imikono isano. 16Alipangile imiyololo ya nashi no kuibika pa mulu wako, kabili ali pamgile na ama pomegranate umwanda umo nokuyalunda ku minyololo. 17Alimike inashi pa ntanshi ye tempele, lumo ku kulyo, na lumbi ku kuso; ainike ulwali ku kulyo ati Yakini, na luceshe lwa ku kuso ati.

Chapter 4

1Kabili alipangile icipailo ca mukuba, cali imikono amakumi yabili mu butali, na mu bwipi imikono ibili. Ubutali bwaciko bwa imikono ikumi limo. 2Kabili alipangile icishiba cakushinguluka ne fyela ifya kwenga, imikono ikumi limo ukufuma pa mela ukufika pa mpela. Elyo imikono isano mu butali, ne cishiba mu kushinguluka cali imikono amakumi yatatu. 3Pe samba lya mpela lya cishiba alipangilepo ku abapala bacilume ba ngombe ukushinguka, abali ikumi limo cila mukono ngelelwa muli cimo kiputulwa ku cishiba ulo icishiba naco capangilwe.4Insani ikulu iyali kwitwa ukweba ati icishiba yalibikolwe pa mulu wa bacilume ba ngombe abali ikumi limo na babili, batatu balikulolesha ku kapinda ku kukuso batatu balikulolesha ukulola ku mbonshi, batatu balikulolesha ukulola ku kulyo, na batatu bali kulolesha ukulola ku kabanga. ''Icishiba" calibikilwe pa mulu wabo, ne numa shabo shonse shalilolele mukati. 5''Icishiba'' calitikeme kubati ni mu bwipi bwa cisansa ku milomo yaciko cali kubati milomo ya lukombo, kubati liluba, ''Icishiba'' cali icakubamo amenshi ayakuba amakana yatatu. 6Kabili alipangile insani ikumi limo ishakusamfi shamo ifintu, alibikile shisano ku lubali lwa ku kulyo, na shisano ku lubali ku lwa ifya bupe fyali no kusamfiwa muli shena. Insani ikulu ilyalukwitwa ati ''icishiba'' lyali iya kubomfwa na bashimapepo ukusambilamo.7Alipangile ifyakutekapo inyali ikumi limo golide ukulingamna pe mipangilwe yafiko, alifibikile mwi tempele, fisano ku kuboko kwa kulyo, na fisano ku koso. 8Alipangile ifintamba ikumi no kuyabika mwi tempele, fisano ku lubali lwa ku kulyo, na fisano ku kuso. Alipangile umwanda umo uwa nsani sha gilode.9Kabili alipangile ulubansa lwa bashimapepo kabili no lubansa ulukulu ne fibi fyapa lubansa no kushingula ifibi fyabo no mukuba. 10Alibikile insani iyali kwitwa ati, ''Icishiba'' Pe tempele lubali lwa ku kabanga, lyalikulolesha ku kapinda ka kukuso.11Hulamu alipangile imipika, ba shofolo, no nweno shakusanshilako. Eco Hulamu ali pwishishe imilimo apangile imfumu solomoni mu nganda yakwa Lesa; 12Incende shibili, imitwe sha kubati ni nweno isho isha pa mulu wa ncenshi shibili, ne minyololo ibili iyapikulwa nge citabataba iyakufimba pa mitwe shakubarti ninweno pa mulu wa nceshi. 13Alipangile ba pomagilaneti imyanda ine, aba ndupe shibili ishafyakupikula pikula; imitande ibili iyaba pomagilaneti cila lupe iwa fyakupikulwa ifyakufimba pa mitwe yakuba ati ni-nweno isho shali pa nceshi.14Alipangile ifyakutekapo ne nsani shakwikalapo pa fyakutekapo; 15Icishiba cimo ne fyapala ingombe ishilume pe sanba, Ishili ikumi limo na shibili, 16Ukubikako ne mipika, bafosholo, imitunkwilo ya nama, na fyonse ifisolobelo ifyo Hulamu Abi apangile no kufiwaminisha no mukuba ifya mfumu no kufiwaminisha no mukuba ifya mfumu solomoni, ifya munganda yakwa Yawe.17Imfumu yalyengele mwilungu lya Yodani mumushili we bumba. pakati ka sukoti na saletani. 18Eco solomoni alipangile fyonse ifipe ifyakufula sana; Icine cine, ukufina kwa mukuba teti kwishibikwe.19Solomoni alipangile fyonse ifyakuwaminisha ifyali mu nganda yakwa Lesa, icipailo ca mukuba, ne fintamba apo balikubika umukate yaku cinso; 20Ifyuakubikapo inyali ne nyali sha fiko, fyalipangilwe mumusango wakwaka ulo tamulafika mumuputule wa mukati- Ifi ifyali pangilwe na golide uwakusanguluka. 21Kabili amaluba, inyalim, ne fimanto, ifya golide, golide wakusanguluka.22wasangululwa. nga ni pamwinshi wa mu nganda, ifibi fyamukati ifya mucifulo cashilisha ne fibi fya munganda. Ifyo ifili fya mwitempele, fyanpangilwe na golide.

Chapter 5

1Ulo imilimo yonse iyo solomoni apangile mu nganda yakwa Yawe yapwile, Solomoni aliletele mu kati ifintu ifyo Dabidi wishi, apatwileko ku mulimo uyu, ukubikako Silfere, golide na fyonse ifyakupwili shisha-alifibikile mukati umo basungila mu nganda yakwa Lesa.2Elo Solomoni akolonganike abakalamba ba Israeli, shonse intungulushi sha mikowa, ne ntungulushi shandupwa sha bantu ba Israeli, mu Yelusalemu, ku kuleta icipao ca cipangano cakwa Yawe ukufuma ku musumba wakwa Dabidi, ico cili ni Sione. 3Bonse abaume ba Israeli balikolongene pamo ku mfumu pa matebeto ayo ayaliko mu mwenshi wakulenga cine-lubali.4Bonse abakalamba ba Israeli balishile na bena Lebi balisendele icipao. 5Baliletele icipao, Hema lya kwanshanshishamo, na fyonse ifya mushilo fyakuwamya ifyali mwi ihema. Bashimapepo abalimumukowa wa bena Lebi baliletele ifintu ifi. 6Imfumu Solomoni na Bonse abaitilwe aba ku Isreali balilongene pamo ku cipao, ukupela icambo iya mpanga ne ngombe ifyo ifya imitanpendwa.7Bashimapepo balingishe icipao ca cipangano cakwa Yawe no kucibika pa cifulo ca ciko, mu muputule wa mukati ka nganda, ku cifulo ca mwashilisha, mwisamba lya mapindo lya ba Kerubimu. 8Pantu ba Kerabimu bali fungulwile amapindo yabo pa cipao, no kufimba pa pa cipao mipendo bacisendelepo.9Imipendo yali iyakulepa icakweba ati impela ya iko yalikumoneka na ku cifulo camushilo kuntashi ya muputule wa mukati. Lelo, umuputule wa nomba tekuti bamoneke kunse. Bali nakulya kwine ukufika ne lelo. 10Tamwali nelyo fimbi mu cipao lelo mwalifye ifipapatu fya mabwe fibili ifyabikilemo Mose ku Holebu, ulo apangile icipangano na bantu ba Israeli, ulo bafumine ku Egupti.11Calishile fika ilyo bashimapepo baishile kufuma mu cifulo camushilo. Bonse bashimapepo abasangilweko baliishishe abene kuli Yawe, tababakile ifyakaniko fyabo. 12Nabo abena Lebi abali bakemba, bonsefye, ukubikako Asafu, Emani, Yedutuni, na bana babo abaume na bamunyinabo, balifwele insalu sha kalokondwe kabili balelisha ingoma, amapango na bansango, kabili bali minine ku kabanga ka cipailo. kwali bashimapepo umwanda umo na makumi yabili abalelisha amapenga abo bali nabo.13Calishile kuba pamo ukweba ati bakalisha wa mapenga na bakemba balishile lishisha pama, ukupanga iciunda cimo cikoumfwika, icakulumbanya no kutotela Yawe. Balisanswile amashiwi amashiwi yabo mu mapenga na mungoma na fimbi ifisolobelo, kalai bali lumbenye Yawe. Balimbile, ''pantu wa bune, pantu icipangano cakwe camuyayaya.'' Elo munganda, inganda yakwa Yawe, yali swilemo ikumbu. 14Bashimapepo balifililwe ukwiminina mu mutande wa kupyunga pamulandu we kumbi, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaliswile mu nganda yakwe.

Chapter 6

1Elyo Solomone alandile ati, ''Yawe alilandile ukwikala umwafitisha, 2Lelo nimikulile inganda iya sansuka umwakwikala umuyayaya." 3Elo imfumu yalipilibwike no kupala uluta lonse ulwa bena Isreali, elyo lonse ulukuta lwa bena Isreali lwaliminine4Alilandile ati, ''lekeni Yawe, Lesa wabena Israeli, alumbanishiwe, uwa landile kuli Dabidi tata, nokufisha ukuboko kwakwe, alilandile ati, 5Ukutula pa bushiku ubo nafumishe abantu bandi mu calo ca Egupti, nshasalile umusumba wa mu mikowa yonse yabena Isreali ku kukulamo inganda, yakubamo ishina lyandi, kabili nshasalile umuntu nangu umo ukuba cilongo pa bantu bandi abena Isreali. 6Nomba ndisalile Yerusalemu, pakuti ishina lyandi emo likekale, kabili ndisalile Dabidi ukuba pa bantu bandi abena Isreali.'7Nomba cili ca mu mutima wakwa tata Dabidi, ukukula inganda mwishina lyakwa Yawe, Lesa wabena Isreali. 8Lelo Yawe alilandile kuli Dabidi tata, 'mulandu wakuti cali ca mumutima ukukulalila ishina lyandi inganda walicitile bwino pakuti abe mumutima obe. 9Nangu cingaba ifi, taufwile wakula inganda, umwana obe mwaume, uukafuma kumwana obe akabula inganda mwi shina lyandi10Yawe alifishishe icebo ico alandile, pantu ndishibe ndimine mwi punda lyakwa Dabidi tata, kabili ndikele napa cipuna ca bufumu bwa Isreali, nge fyo Yawe alalile. Nikula inganda pe shina lyakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali. 11Ni mbikamo ne cipao, ecipangano cakwa Yawe ico apangile naba ba Isreali.''12Solomone aminine ku cinso cacipailo cakwa Yawe Lesa pa mulola wa lukuta lose ulwa bena Isreali, no kufungulula indupu shakwe. 13Pantu alipangile icakwiminapo ba mukuba, ubutali bwaciko imikono isano no bufumo bwaiko imikono isano ne cimo caciko imikono itatu, nalicibikile pakati ka lubansa lwakulililwa. aimine pali ici no ku fukama panshi pa mulola wa lukuta lonse lwa bena Isreali afungulwile indupi shakwe no kulosha ku mulu.14Alilandile ati, Yawe Lesa wabena Isreali takwaba Lesa umbi nga webo mu myulu and nangula pano isonde, uusunga icipangano no luse ku babomfi benu abenda mu cinso cenu mu mitima yabo yonse. 15Mwe babakilila umubomfi wenu Dabidi tata, ico mwalalile ku ena. Ee mwalilandile ku kanwa kabili mwafilishe na kuboko kwenu. nga fyo cili buno bushiku.16Na nomba Yawe Lesa wa bena Isreali, bakililemi ifyo mwalaile umubomfi wenu Dabidi tata ilyo mwalandile ati, ''takwakabulwe kuli imwe pa cinso cenu umwana uwakwikala pacipuna ca bena Isreali; kano fye abalupwa lobe nga babaka imibele yabo ca bena Isreali; kanofye abalupwa lobe nga babaka imibele yabo no kwendela mu malango yandi ngendi, ngefyo waendele ku cinso cani.' 17Nomba mwe Yawe, Lesa wabena Isreali lekeni amashiwi yenu yafikilishiwe ayo mwalandile ku mubomfi wenu Dabidi.18Bushe Lesa icinecine engekala nabantu pamo calo? Moneni, yonse imyulu no mulu ifine tekuti imukumane, pali bufi ili itempele ili nkulile! 19Eico napapata cindikeni ili pepo ilya mubomfi wenu na kukukabila kwakwe, Yawe Lesa wandi; umfwemi kukulila na kukupepa uko umubomfi wenu alepepa ku cinso cenu. 20Lekeni amenso yenu yesuke no ku lolesha pe tempele akasuba no bushiku incende iyo mwalaile ukubikapo ishina lyenu lekeni mumfwe kwi pepo lya mubomfi wenu alepepa ukulola kuli iyi ncende.21Kanshi umfweni ukukabila kwa mubomfi wenu na bantu benu abena Isreali ilyo bakalapepa ukulola kuli iyi ncende. Ee, umfweni ukufuma ku ncende mwaikelepo, ukufumu mu mulu, kabili nga mwaumfwa mubelele uluse.22Nga umuntu obembuka kamanakwe no kulengwo kulapo umulapo, ilyo aisa alapa ku cinso ca cipailo cenu mu nganda ino. 23Umfweni mu mulu no kucita pinguleni ababomfi benu ukukanda unubifi ukumuletela imibele yakwe pa mutwe wakwe. Nokupela insambu ku mulungami ukumupela umwabelo umulungami bwakwe.24Ilyo abantu benu Isreali bapumwa ku balwani pantu babembukila mwebo, nga babwela kuli mwebo, nokupapata ku cinso cenu, ukupepa, no kulomba ubwelelo kuli mwebo muli ili tempele. 25Elo kabili mukomfwe mu mulu mulekelele no lebembu lwa bantu benu abena Isreali; no kuleka bakekale mu calo ico mwapele kuli bena nakufikolwe fwabo.26Nga imyulu yaisalika ne mfula takuli pantu abantu balibenmbwike kuli mwebo, nga bapepa ukolola kuli iyi cende, batotela ne shina lyenu, nokubwela ku membu shabo pantu mwabacusha, 27Lyena umfweni mu mulu no kulekelelo ulubembu lwa babomfi benu na bantu benu abena Isreali, nga mwabalanga imibele isuma iyo bafwile ukwendelalamo. Tumeni imfula pa calo cenu, ico mwapele ku bantu benu nge cakupyana.28Napamo muli icipowe mu calo napamo muli ubulwele, mwaba ukukunkutana kwa mabula nangu ukufufuma, makanta nangula ifishimu, nangula abalwani babo bapuma umusumba ne mpongolo mu calo cabo, nagula icikuko no bulwele. 29Nomba nga cakuti amapepo no kupapata kwacitwa no muntu nangula ku bantu bonse abena Isreali, onse ukwishiba ifikuko no bulanda mu mutima ilyo alefungula indupi shakwa ukulola kuli iyi nganda. 30Lyena imwe umfweni ku mulu, incende iyo imwe mwikalako; mwele no kulambula umuntu onse umwabela imibele yakwe; mwalishiba umutima wakwe, pantu imwe mwaishiba imitima ya bana babantu. 31Citeni ii pakuti bamutine, pantu bende mu mibele yenu inshiku shonse isha bwikalo bwabo mu calo ico mwapele ifikolwe fyabo.32No mulebeshi uushili wa mu bantu bobe abena Isreali, pamulandu we shina lyenu ilikulu, ne minwe yenu iyakosa kuboko kwenu ukwatambalikwa, baisa no kupepa ukulola ku nganda iyi, 33Kabili napapata umfweni mu mulu, incende iyo mwikalamo, citeni shonse ico umulebeshi amwipusha kuli mwebo, pakuti abantu bonse abapamo Isonde beshibe ishina lyenu no kumutina, ificita abantu benu abena Isreali, no kuti beshibe ukuti iyi nganda nakula ya inikwa ishina lyenu.34Ngacakuti abantu baya ku kulwa na balwani babo, mu nshila yonse iyo mungabatuminamo, nga cakuti balipepele ku mwebo ukulola ku musumba uyo mwasalile, na ku nganda iyo nakulile mwishina lyenu. 35Lyena mumfwe ku mulu ku kupepa, kwabo no kupapata kwabo no kubalwila.36Nga babembuka kuli mwebo, pantu tapali umuntu ushibembuka, napamo mwabakalipila no kubapela ku balwani, pakuti abalwani babatwale muli bunkole mu calo cabo, ukutali nangu mupepi. 37Nomba ngakuti baishiba ukuti bali mu calo baletwamo bunkole, nakabili bapapata kuli mwebo no kulomba ubwelelo kuli mwebo mu calo ico bayamo bunkole Ngabalandile ati, 'twabembuka, twapuluka twacita ica muselu; 38Ngacakuti babwelela kuli mwebo ne mitima yabo yonse kabili ne myeo yabo mu calo umo baba bunkole, umo basenda nga bankole, ngacakuti bapepele ukulola ku calo cabo, ico wapele ku fikolwe fyabo, no kulola ku musumba uyo wasalile, nakabili ukulola ku nganda iyo nakulite pe shina lyenu. 39Elo umfweni ukufuma ku myulu, incende iyo mwikalako kumapepo yabo nokupapata kwabo no kubalwila. Muleela abantu benu ababembuka kuli mwebo.40Nomba, Lesa wandi, ndelomba shilekeni amenso yenu yesuke, na natwi yenu yomfwikishe ku mapepo yacitwa muno muntu. 41Nomba imeni, Yawe Lesa, ukwisa ukwakutusha kwenu, imwe ne cipao ca bukose bwenu. lekeni bashimapepo benu Yawe Lesa, bafwale ifye pusukilo, nabacetekela basamwe mu busuma bwenu. 42Yawe Lesa mwiyalula icinso caba subwa ukufuma kuli mwebo sungeni mumatontonkonyo yenu ifya cipangano no kubela kwa kwa Dabidi umubomfi wenu.''

Chapter 7

1Nomba ilyo Solomone apwile ukupepa, umulilo waliponene ukufumu mu mulu no koca ca bupe na malambo, no bukata bwakwa Yawe bwaiswile mu nganda. 2Bashimapepo tabaingile mu nganda yakwa Yawe, pantu ubukata bwakwa Yawe bwaiswile mu nganda yakwe. 3Na bana ba Israeli balimwene umulilo ulepona no bukata bwakwa Yawe pa nganda, balikonteme ne finso panshi apalambatikwa amabwe balapepa no kutolela Yawe. Batile ati, ''pantu musuma, pantu lwamuyayaya uluse lwakwe.''4Elyo imfumu na bantu bonse balipele ilambo kuli Yawe. 5Imfumu Solomone alipele ilambo lya ngombe ishilume amakana amakumi yabili na yabili elo na amakana umwanda na makana amakumi yabili impanga ne mbushi. Efyo imfumu na bantu bonse bakupawile inganda yakwa Lesa. 6Bashimapepo baliminine cila muntu apo abombela; nabe Lebi ne fisolobesho fya kuli shishako inyimbo shakwa Yawe, ifyo Dabidi imfumu yapangile mu kutolela kuli Yawe mu nyimbo, ''pantu lwamuyayaya uluse lwakw.'' bonse bashimapepo balilishishe amapanga apalungatene nabo, nabena Isreali bonse baliminine.7Solomone ashishishe mukati ka lubansa pa cinso ca nganda yakwa Yawe. pantu emo acitile ifya bupe fya ocewa aefya mafuta fya mutende, pantu icipailo ca mukuba ico Solomone acitile calicepele ukubikapo icakuninika ne ca bunga ne fya mafuta.8Elyo Solomone alipangile umutebeto we lambo mu nshita ilya pa nshiku cine lubali nabena Isreali bonse pamo nankwe, ukulongana ukukalamba nganshi, ukutula pa Hamati ukufika pa mupaka wa Egupti. 9Mu bushiku bwalenga cine konse konse balicitile ukulongana kwa bulanda, balisungile ukupalwa kwa cipailo pa nshiku cine lubali, no mutebeto we lambo panshiku cine lubali. 10Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shitatu ku mweshi wa cine lubali, Solomone alitumine abantu ukufuma pa mayanda yabo ne sansa kabili ne mitima iyasekelela pa busuma ubo Lesa acitile ku Dabidi, Solomome nakubena Isreali abantu bakwe.11Efyo Solomone apwishishe inganda yakwa Yawe ne nganda yakwe. Na conse icaishile mu mutima wakwa Solomone ku kucita mu nganda Yawe na mu nganda yakwe , ali citile fyonse bwino. 12Yawe alimokele kuli Solomone ubushiku no kulanda kuli ena ati, '' Nigufwe pepo lyobe, kabili ninsala pano pantu ku kube nganda ye lambo.13Nga cakuti naisale myulu pakuti kwikamabako imfula, nangu naeba makantu ukusansa icalo, nangula natuma icikuko pa bantu bandi, 14Elo abantu bantdi, abo abetwa pe shina lyandi bakainasha abene ukupepa, ukufwaya icinso candi, no kubwela ku mibele yabo ibi, nkomfwa ku mulu. kelela amasambi yabo kuposha icalo cabo, 15Nomba amenso yandi yakesuka pamo na matwi ukufwisha ku mapepo yakacitwa pamo pantu.16Pantu nomba nisala no kushisha ino nganda ku mkubamo ishima lyandi ukufika umuyayaya. Amenso yandi no mutima wandi fikabamo inshiku shonse. 17Nomba webo, nga wakulaenda mu cinso candi ngefyo Dabidi wiso alikwenda, ku kucita conse ico nakweba no kubake ifipope fyandi ne fya bupingushi fyandi. 18Elyo kapampamike icipuna ca bufumu, ngefyo mapingene na Dabidi wiso nga nalanda ati, '' takwakabule mu luko lyenu uwa kufilwa ukuteka Isreali.19Lelo nga mwafutatuka, nokusula ifipope ifyo nabika pali mwebo, no kuya mukulumbanya imilungu imbi nokuifukamina wena, 20Lyena nkabanukula pa mpanga iyo nabapele, neiyi nganda iintu nashishishemo ishina lyandi nkaiposa ifume pa cinso candi, no kuibika ukuba ipinda kabili icakuse kesha mu bantu na bantu.21Ne nganda ino iyabe iyapulamo, onse ikapitamo akapapa no kupeshiwa amano. Bakepusha ati, 'ni pa cinshi Yawe acitila icalo ne nganda ifi? 22Bambi bakasuka ati, 'pantu balisulile Yawe Lesa wabo, uwafumishe ifikolwe fyabo mu calo ca Egupti, kabili baikatilile imilungu imbi balishinshimwine no kuibombela. Eico Yawe aletela ububi bonse ubo pali bena.''

Chapter 8

1Caishile kuba pa mpela ya myaka amakumi yabili, ulo Solomone akulile inganda yakwa Yawe ne nganda Yawe umwine. 2Solomone akululwile imishi iyo Hiramu apeela kuli ena, kabili aliteekelemo abantu ba mu Israeli mu shene.3Solomone asanshile Hamatisoba no kuunwisha. 4Alikulile na Tadmore mu matololo, ne misumba yakututilamo yonse, iyo akulile mu Hamati.5Kabili alikulile Bete-horeo wapa mulu na Bete-horenw wakwisamba, imisumba yashingulwikwe ne fibumba, impongolo, ne mipindo. 6Alikulile Baalati ne misumba yonse iyakututilamo yali kuba yakwe ne misumba yonse iya maceleta ne misumba ya ba pali bakafwalo, na fyonse fyo afwaile ukukula ku kuisekesha nu Yerusalemu, mu lebanono, na mpanga yonse yali mu butungulushi bwakwe.7Lelo kubantu bonse abo bashelepo mu bena hiti, abena Amore, abena Perisi, abena Hibi, na bena Yebusi abatali kuba bamu bena Isreali, 8Abamu cikota cabo abashelepo mu chalo, abo abena Isreali bashaonauwile-Solomone abacitile ukuba ababomfi bamulaasa, ifyo baba nokufikila nakuli lelo.9Nangu Gibe ifyo, Solommone tacitilepo abana ba Isreali ukuba ababomfi bamulasa, lelo baishile kuba ifita bamushika wakwe, bacilolo wakwe naba mushika ba pa maceleta yakwe na ba pali bakafwalo bakwe. 10Naba ebali kuba bacilolo bakalamba abali kwangilila pali bakateeka wamilimo eabali kuba ba mfumu Solomone, imyanda ibili na makumi yasano efyo bali, abali kuteeka bantu bali kubomba imilimo.11Solomone aliletele umwana mwanakashi wakwa Farao ukufuma mumusumba wakwa Dabidi ukwisa ku nganda amukuulile, ico alandile, ''umukashi wandi tengekala mu nganda wakwa Dabidi imfumu yakwa Isreali, pantu ponse apaisa icipao cakwa Yawe pa mushilo.''12Elo Solomone apeele ilambo lya cakoca kuli Yawe pa lufuba lwakwe ulo akuulile ku ntanshi ya muputule wa kwingililamo 13Alikutuula amalambo umwali kubeela umutande wa cila bushiku; alikuyatuula, mukulola namu makambisho yali kusangwa mu mafunde yakwa Mose, pa masabata, panshiku umweshi wamoneka, napa nshiku sha mitebeto yalingwa pamiku wamoneka, napa nshiku sha mitebeto yalingwa pamiku itatu cila mwaka; umutebeto wa cishatutumuka, umutebeto wa milungu(inshiku cine-lubali), nemitebeto ya nsakwe.14Pamulandu wakulama ifyakushika fyaitilwe na wishi Dabidi, Solomone asontele ifiputulwa fya ba Shimapepo ku milimo yabo na bena lebi ku fiputulwa fyabo, pakupepa Lesa nokupyungila pa cinso caba shimapepo umwabelele umutande wa cilabushiku. kabili asontelepo abakubaka impongolo mu fiputulwa fyabo pali cila mwinshi pantu Dabdi, umuntu wakwa Lesa, nao akambishe pali ici. 15Aba bantu tababalile patuka ukufuma ku mafunde ya mfumu aya pali bashimapepo na bena Lebi pafikumine umulandu onse, nangula ifikumine umwakututila.16Imilimo yonse yafwaile Solomone yalipwile ukutula ubushiku umufula wa nganda yakwa Yawe wa shimpilwe ukusukila nokupwa kwa iko. Inganda yakwa Yawe yalipwile.17Elo solomone aile ku Esione-gebere elo kabili ku Elote pa mbali lwa bemba, mu mpanga ya Edomu. 18Hiramu alimutumine ingalaba mu maboko ya bacilolo bakwa abaume baishibe bemba, na babomfi bakwa Solomone baile ku Ofiri no kuya kuleta ukufuma kulya imyanda ine namakumi yasano ya bakikari wa golide no kuleta ku mfumu Solomone.

Chapter 9

1Ulo imfumu yanakashi ya Sheba yaumfwile ululumbi lwakwa Solomone,yaishile mukumwesha namepusho yakwafya, Yaishile nomulongo uukalamba ngashi, ne ngamali shapiitile ifye fungo, golide uwingi namabwe yauma umutengo ayengi,ulo yaishile kuli solomone, yamwebele fyonse ifyali kuba kumutima waiko. 2Solomone alyasukile amepusho yaiko yonse Takwali nangu cimo ivcali cakwafya kuli Solomone; takwali ilipusho nangu limo ilyo ashayasukile.3Ulo imfumu yankashi ya sheba yamwene amano yonse ayakwa Solomone ne sano akulile. 4Ifilyo petebulo lyakwe imikalile ya babomfi bakwe, imilimo yababomfi bakwe ne fyakufwala fyabo, naba kasumika wakwe ne fyakufwala fyabo, ne lambo lya cakoca alikutuula pa nganda yakwa Yawe, camusungwishe apakalamba.5Yalandile ku mfumu, ''Ici cishinka, icebo naumfwile mu calo candi palwa fyebo fyobe na mano yobe. 6Nshacetekele ifyo naumfwile ukufikila ulo naishile kuno, kabili nomba amenso yandi yalifimwene. Tafyafikile citika ifya ebelwe kuli nebo palwa mano ne fyuma fyobe! ulicilile napa lulumbi ulo naumfwile.7Ifyo bapalwa abaume bobe, nefyo bapalwa ababomfi bobe abeminina lyonse kuli webo, pantu bomfwa amano yobe. 8Apalwe Yawe Lesa obe, uwasanga ukubekwa muli webo, uwabikile webo pa cipuna cakwe, nkuba imfumu kuli Yawe lesa obe. Pantu Lesa obe alitemenwa Isreali, ukuleka abapampamike umuyayaya, abikile webo ukuba imfumu pali bena ukuleka ucite ubupingushi no bulungami!''9Yalipeele imfumu bakikari ba golide umwanda na makumi yabili nefye fundo ifingi ngashi na mabwe yauma umutengo. Takwabalile akubapo ifyefungo ngefi ifyo imfumu yanakashi ya sheba yapeela kuli Solomone.10Ababomfi bakwa Hiramu naba bomfi bakwa Solomone, bal;i kuleta golide ukufuma ku Ofiri, balikuleeta ne milando ya mialmigi na mabwe yauma umutengo. 11''Ku milando ya Mialmugi, imfumu yapangileko amatabo ya munganda yakwa Yawe ne nganda yakwe, na bansango na mapango ifya ba kemba. Takwabala akumonekapo imilando iyakuba ngeyi mu calo Yuda. 12Imfumu Solomone alipeele kuli namfumu waku Sheba conso ico yafwaile na conse ico yaipwishe; apeele namfumu ukucila pafyo yaletele ku mfumu kanshi yalifumineko nokubwelela ku calo caiko, yena na babomfi baiko.13NOmba ukufina kwa golide waishile kuli Solomone mu mwaka umo kwali bakikari ba golide imyanda mutanda amakuwi mutanda na mutanda. 14Ukulundapo na golide uyo abamakwebo na basulwishi bali kuleta. imfumu shonse isha mu Arabia na balashi mu calo nabo bali kuleta golide na Silfer kuli Solomone.15Imfumu Solomone yalipangile ifishanga imyanda abili ifya golide watapwa. imyanda mutanda yaba shekele wa golide ebali kwingila mu cishangu cimo. 16kabili apangile imyanda itatu iya nkwela kuli golide watapwa. Ba mani batatu ebali kwingila muli cila nkwela; yashibikile mwisano lya mu mutengo wa mu lebanone.17lo imfumu yapangile icipuna cabumu ku meno yansofu no kupaminako golide walopololwa. 18kwali amatabo mutanda ukufika pa cipuna, neca kubikapo amakasa icalambatikwa ku cipuna. cila lubali lwa cipuna kwali apakusanshika amaboko ne nkalamo shilibili shaiminine cila lubali lwa fiko.19Inkalamo ikumi na shibili shali kwiminina pa matabo, imo cila lubali lwa matabo yonse mutanda. Takwalipo icipuna cakuba ngeci mu bufumu ubuli bonse. 20Ifipe fyonse ifyakunwenamo ifya mfumu solomone fyali kuba fya golide, kabili ifipe fyonse ifyakunwenamo mwisano lya mutengo wa mu Lebanone. Tapalipo ica Silfere pantu Silfere wacitilwe wakubulwa kantu kantu mu nshiku sha kwa Solomone. 21Imfumu yalikwete pali bemba ingalaba sha pali fibemba, pamo ne ngalaba shakwa Hiramu umuku umo pa myaka iatu ingalaba shali kuleta golide, silfer, na meno ya nsofu, pamo na fikolwe fikalambo nabakolwe bamapemba.22Kanshi imfumu Solomone alipitilepo napa mfumu shonse isha calo mu fyuma na mano. 23Ne shamfumu shonse isha pesamba lya calo shali kufwaisha ukubapo kwakwa Solomone ukuleka balekumfwa ku mano yakwe, ayo Lesa abikile mu mutima wakwe. 24Bonse abatandashi balikule ifya kutula ifipe fya silfere nefya golide, nefyakufwala. ifyanso, ne fyefungo pamo na bakafwalo, ne mfalashi umwaka na mwaka.25Solomone ali ne milimba amakana yane iya bakafwalo na maceleta, na makana ikumi na yabili iya ba pali ba kafwalo, abo atekele mu mishi ya bamaceleta nabo aisungile umwine mu Yerusalemu. 26Alitekele pa mfumu shonse ukutula pa mumana wa yufrate ukuya kufita ku calo caba pelishiti, naku mupaka wa Egupti.27Imfumu yali na silfer mu Yerusalemu, pamo na mabwe yambi mu mushili. Alengele imiti ya mikedari ukufuka nga imikunyu yamu shefela isha mwisamba lubali. 28Balikuleta bakafwalo bakwa Solomone ukufuma ku Egupti namu ncende shimbi.29Lelo imilandu imbi yakumine Solomone, iyakubalipo na ku mpela, bushe tayalembwa mu milandu yakwa Natani kasesema, na mu masesemo yakwa Ahiya umwana shilo, na mu fimonwa fyakwa Ido kamona (umo kabili mwali ilyashi pali Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati)? 30Alilele pamo nefikolwe fyakwe nabantu bamushikile mu mushi wakwa Dabidi wishi. Reho baomu, umwana wakwe umwaume, atolele amalo ya bufumu mwi punda lyakwe. 31Elo afwile, alishikilwe umusumba wakwa Dabidi, alyo ba ineke ba wishi bakwe. Elo mwana wakwe Roabaomu aishile kuba imfumu yakokelepo.

Chapter 10

1Rehoboamu alile ku shekemu pantu Isreali yonse yalikwisa ku Shekemu ku ku mucita imfumu. 2Ulo Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati alicumfwile ici (pantu ali mu Egupti, umo afulumukile ukufuma ku mfumu afulumukile ukufuma ku mfumu Solomone), ali bwelulukile ukufuma ku Egupti.3Eco balitumine no kumukuta na Yeroboamu no lukuta lonse ulwa Isreali lwalishile; balilandile kuli Rehoboamu no kutila, 4''Wiso ali citile ikoli lyesu nkwafya nomba eco kanshi cito mulimo wakosha wiso ukwanguka, elo angushako ikoli lyafina ilyo abikile pali fwebo, kabili tukakubombela.'' 5Rehoboamu alilandile kuli bena, ''mukabwelu lukile nakabili kuli nebo panuma yanshiku shitatu, ''eco abantu balile.6Imfumu Rehoboamu yalipwishe na baume abakalamba abali kwiminina kuntanshi yakwa Solomone Wishi mu nshita ali uwa mweo; alilandile, '''kuti mwampandamano nshi kukuleta ubwasuko kuli aba bantu? 7Balilandile kuli ena no kutila, ''nga muli bwino kuli aba bantu elo mikobasekesha, no kulanda amashiwi ayasuma kuli bena, elo bakaba ababomfi benu lyonse.''8Lelo Rehoboamu ali sulile ukupanda amano kwa baume abakalamba uko bamupele, nokuya kwipusha abalumendo abalikukula pamo na ena, abali kwiminina kuntanshi yakwe. 9Alilandile kuli bena, ''kupanda amano nshi mukompele, ukwakwebati twingasuka abantu abalandile kuli nebo no kutila, angushako ikoili ilyo wiso abikile pali fwebo?''10Abalumendo abali kukula pamo na Rehoboamu balilandile kuli ena ukweba ati, ''Ifi efyo ufwile ukulanda ku bantu aba kwebele ukwebati wiso Solomone ali citile ikoli lyabo ukufina, lelo ukwebati ulingile ukuli cita ukwanguka. Ifi efyo ufwile ukulanda kuli bena, Akantengesha kandi kali kulile uku cila umusana wakwa tata. 11Eco nomba, nangu tata wandi alimitwikile ne koli ilyakufina, nkalundfako kwikoli lyenu. Tata wandi ali mu limwine ku fikoti, lelo nebo nkamilimwina ku ba kaling'ongo.''12Eco Yeroboamu na bantu bonse bali shile kuli Rehoboamu pabushiku bwalenga butatu, nga filya imfumu yalandile, ''mukabwelulukile kuli nebo pabushiku bwalenga shitatu.'' 13Rehoboamu alilandile kuli bena bukali bukali, ukuleku suula ukupanda amano kwa baume abakalamba. 14Alilandile kuli bena ukulekukonka ukupanda amano kwa abalumendo, ukweba ati, ''Tata wandi alicitile ikoli lyenu ukufina, lelo nkalundako kuli lyena. Tata wandi ali milimwine ku fikoti, lelo nebo nkamilimwina kuli bakaling'ongo.''15Eco imfumu tayaumfwile kubantu, pantu cali kwaluka mu milandu yaletelwe na Lesa, kwebati Yawe kuti asendela kunse icebo cakwe ico Ahiya umwina shilo kuli Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati,16Ulo Isreali yonse yamwene ukwebati Imfumu tayaumfwile kuli bena, abantu balimwasukile kabili balilandile, ''cakaniko nshi tukwete muli Dabidi? Takukwetemo icakupyaninina mu mwana mwaume wakwa Jesse; cila muntu afwile ukubwelulukila kwi Hema lyakwe, Isreali, nomba mona ku nganda yobe, yali bwelulukile kuma Hema yabo.17Lelo pabantu baume Isreali abalekwikala mu misumba yamu Yuda, Rehoboamu alitekele pali bena. 18Elo imfumu Rehoboamu yalitumine Adoramu, uyo wali kwangalila abali kubomba abantu bamu Isreali balimupolele kumfwa na mabwe. Imfumu Rehoboamu yalifulumikile bwanmgu bwangu mwi ceteta lyakwe ku Yerusalemu. 19Eco Isreali yaliba muku sangukila aba munganda yakwa Dabidi kuli bumo bushiku.

Chapter 11

1Ulo Rehoboamu afikile mu Yerusalemu, alilonganikile abanganda yakwa YUda na Benjimoni, amakana umwanda umo na makana amakumi cine konse konse (180, 000) abaume abasalilwe abali ifita ku kulwa na Israeli, kuku bwesesha ubufumu kuli Zehoboamu.2Lelo icebo cakwa Yawe cali shile kuli Shemaya umuntu wakwa Lesa, alulanda ati, 3''Landa kuli Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomone, imfumu yamu Yuda, elo kuli Isreali Yonse mu Yuda na Benjamini, 4'Yawe alanda ici, ''Tamulingile ukusansa nangu ukucito bulwi kuli ba wenu. cila umo alingile ukubwelulukila kunganda yakwe, pantu ndi lengele ici kukucitika,'' Eco balyumfwilile amashiwi yakwa Yawe elo balibwelulukile ukufuma kukusansa Yeroboamu.5Rehoboamu alikele mu Yerusalemu elo alikulile imsumba mu Yuda ku kuicingilila. 6Alikulile Betelehemu, Etamu, Tekoa, 7Betsuri, Soko, Adalamu, 8Gati, Maresha, Sifi, 9Adoraimu, Lakishi, Aseka, 10Sora, Ayalone, Hebrone Iyi emisumba yakoseshiwile mu Yuda na Benjamini.11Alikoseshe amalinga elo alibikile bamushika muli fyena, na matala yafya kulya, amafuta no mwanganshi. 12Alibikile nkwela na mafumo muli yonse imisumba elo alifikoseshe ngashi. Eco Yuda na Benjamini bali shile kuba kuli ena.13Bashimapepo nabena Lebi abali kuba mu Isreali yonse balile kuli ena ukuleku fuma muli mipaka yabo. 14Pantu abena Lebi balishile impanga shabo isha mulemfwe ne fyuma pakwebati bese ku Yuda na Yerusalemu, pantu Yeroboamu na bana bakwe abaume balibafumi shemo, pakuti babombe milimo yabushimapepo yakwa Yawe. 15Yeroboamu aliisontele umwine bashimapepo bapancende shapa mulu ne mbushi ne fiponti fya tulubi twa ngombe apangile.16Abantu ukufuma mu mitundu yonse iya Israeli balishile panuma yabo, abo abali kubika imitima yabo, abo abali kubika imitima yabo ku kufwaya Yawe, Lesa waku Isreali; balishile ku Yerusalemu ku kutuula kuli Yawe, Yawe Lesa waba shibo. 17Eco balikoseshe ubufumu bwa kwa Yuda elo bali Rehoboamu umwana mwaume wakwa Solomone ukulekukose mu myaka itatu, elo balyendele imyaka itatu mu nshila yakwa Dabidi na Solomone.18Rehoboamu aliyupile umukashi umwine; Mahalati umwana mwanakashi wakwa Yerimote, umwana mwaume wakwa Dabidi, no wakwa Abihaili, umwana mwanakashi wakwa Eliabu, umwana mwaume wakwa yese. 19Alimufyalile abana baume; yeushi Shemaria, na Sahamu.20Panuma ya Mahalati, Rehoboamu alibulile Maaka, umwana mwanakashi wakwa Abishalomu; ali mufyalile Abiya, Atai, Sisa na Shelomiti. 21Rehoboamu alitemenwa maaka, umwana mwanakashi wakwa Abishalomu ukucila bonse bambi abakashi bakwe na banakashi bamumbali (alyupile abakashi ukimi na cine konse konse elo amakumi mutanda aba abakashi bamumbali, elo amakumi kuba wishi wabana baume amakumi yabili na cine konse konse(28) na makumi mutanda abana banaka shi).22Rehobomu alisontele Abiya umwana mwaume wakwa Maaka ku kuba umukalamba, intungushi pali ba wabo; ali kwete itontomkanyo lyakumucita imfumu. 23Rehoboamu alitekele mano mano; alisalangenye bonse abana baume bakwe ukufuma muli yonse mpanga Yuda na Benjamini kuli onse umusumba wamalinga. Alibapele kabili ifyakulya ifingi elo alibafwaile nabakashi abengi.

Chapter 12

1Kwaishile, ulo ukuteka kwa kwa Yeroboamu kwapampamikwe kabili ali uwakukosa alilekelesha amalango ya kwa Yawe na onse Isreali alinakwe.2Cacitike mumwaka walenga isano uwa kwa Yeoboamu ukuti shishaki, imfumu yaku Egupti, yaishile kulwisha Yerusalemu pantu abantu tabali abacishinka kuli Yawe. 3Iyishile nama celeta ikana limo ne myanda ibili nabaume abatantama pali baka balwe amakana mutanda abashilika abasha kwete impendwa balishilenakwe ukufuma ku Egupti; abena Ubyana, abena Sukki na bena Cushi. 4Alipokele imisumba ishali shakwa YUda kabili alishile ku Yerusalemu.5Nomba shemaya kasesema aishile kuli Yeoboam naku bakalamba ba mu Yuda abakolongene pamo ku Yerusalemu pamulandu wakwa Shishaki. shemaya alilandile kuli bena,''ifi efyo Yawe alanda. muli ndabile, nomba ndimipele mukuboko kwa kwa shishaki. 6Nomba abana baume abamfumu mu Israeli nr mfumu biicefeshe no kulanda ''Yawe mulungami.''7Ulo Yawe amwene ukuti balicefeshe, ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli shemaya ukutila Baliicefeshe abene, shabonaule nalabapushusha ne cifukushi candi tacaponene ukufuma pali Yerusalemu pamifwaile yakuboko kwa kwa shishaki. 8Napalico bakaba ababofi bakwe, pakuti beshibe ifyako mbombelo nefyo bengambela mfumu sha mu fyalo fimbi.''9Lelo shishaki imfumu yamu Egupti yalishile kwimina Yerusalemu nokusenda ifya tutila mu nganda yakwa Yawe, ne fya tutilwa mu nganda ya mfumu. Alisendele golide ifye solomone apangile. 10Imfumu Yeoboamu alipangile inkwela sha mukuba mu cende yabo no bika mu maboko ya bamushika babakalida, pa mwishi wa nganda ya mfumu.11Calitile ulo lonse imfumu yalikwingila munganda yakwa Yawe bakalinda abaliku shisenda balekubwesha munganda yaba kalinda. 12Ulo Yeoboam akefeshe umwine ukufulwa kwakwa Yawe kalifumine pali ena icakuti tamonawile ukupwililika; lubali lumbo lubali lumbi, mwalisangile ifisuma mu Yuda.13Lelo imfumu Yeoboamu alipangile ubumfumu bwakwe ukukosa mu Yerusalemu, noku teka Yeoboamu ali ne myaka amakumi yane na umo ulo atendeke ukuteka alitekele imyaka ikumi nacine lubali mu Yerusalemu umusumba uo Yawe asalile mumukowa yonse lyakwe mulya. Nyina ishina lyakwe ali ni Naamah umwina Amon. 14Alicitile ifyabipa pantu tapekenye umutima kukufwaya Yawe.15Imilando imbi iyakwa Yeoboamu. ukubalilapo noku shalikisha bushe tafyalembelwe mufilembo fyakwa shemaya kasesema na Iddo kamona ico kabili icalondolola icitotone no bulwi bwakutwalili ubwali pekati Yeoboamu na Jeroboamu. 16Rehoboamu alisendeme ku fikolwe fyakwe kabili alishikilwe mu musumba wa Dabidi; Abiya umwana wakwe umwaume alishilekuba imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 13

1Mu mwaka walenga ikumi na cine konse konse, uwa mfumu Yeroboamu Abiya alyambile ukuteka Yuda. 2Alitekele imyaka itatu mu Yerusalemu; Ishina lyakwa nyina ali ni Malcaya, umwana mwanakashi wakwa Uriye uwa ku Gibea. kwali ubulwi pakati kakwa Abiya na Yeroboamu. 3Abiya alile mubulwi na bamushika aba ku Kosa, abaume abakutalila amakana imyanda yane abaume abasalwa. Yeroboamu alishilile umushilwa wabulwi na kwe bali amakana imyanda cine konse konse abaume abasalwa abakukosa abashilika bakutalila4Abiya alimanine palupili iya Semaraimu, ulyabela mucalo calupili lwa Efremu, alilandile ati, ''ufweni kuli nebo, Yeroboamu na onse Isreali. 5Tamwishibile ukuti Yawe Lesa wakwa Israeli alipeele ubumfumu pali Israeli kuli Dabidi lupwa lwake umyayaya pa cipangano icishingatobeka?6Lelo Yeroboamu umwana mwaume wakwa Nebati, umubomfi wakwa Solomoni umwana mwaume wakwa Dabidi alimine shikulu wakwe. 7Abaume ifiwelewele abalikukonka balikolongene kuli ena. Baishele kulwisha Rehobaoamu umwana mwaume wakwa Solomone, ulo Rehobamu ali umwaice kabili takwetepo ubwishibilo tali nokwimanina kuli bena.8Nomba muli pangile ukupilika ubumfu bwa kwa Yawe ubwapelwa muminye yalupwa lwa lya kwa Dabidi pantu mulimulalo uukalamba, kabili mulikwete ukuba tulese kuli mwebo. 9nokupangila bashimapepo benu mumusango umo wine ngefyo abantu bamu fyalo fi mbiba kocita? onse uwaisa mukubomba nga shimapepo ukulekupela ilambo lya cipoti ca ngombe iyana ilume na ba suku suku cine lubali, aisa kuba shimapepo batushili tulesa.10Lelo ifye ni Lesa wesu, kabili tatwamu sula. tulikwete bashimapepo balupwa ba kwa Aroni bakobombela Yawe na bena Lebi alali pamulimo wabo. 11Cila lucelo ne cungulo balocela Yawe balocele umutulo ne fyakufuminisha ifyacena fyebune. kabili ba lapekanya umukate petebulo ilyakusanguluka; kabili nokusanika ifisaniko fyapacakutekapo iinyali kubena ukulakoca cila cungulo. Tulasunga ifipope mwalimusula.12Mona, Lesa ali nefwe pamutwe wesu, nabashimapeo bakwe bali pano nentandala ukulisha iciunda kuli mwebo. Abana baume bakwa Isreali tabalwa na Yawe Lesa wa fikolwe fyenu, pantu tamwakabu nguluke.''13Lelo Yeroboam alipekenye kunuma yaba abaku bemina umulalo yakwe balipantshi ya ba Yuda, nabakubasansa pantashi yabo. 14Ulo Yuda aloleshe kunuma, lolesha, ubulwi bwali pantashi na kunuma yabo, Balilile kuli Yawe, nabashi mapepo balikulisha intandala. 15Elo abaume bakwa Yuda bapele ukupunda ulo bapundile, caishile ukuti Lesa alikandile Yeroboamu nabena Isreali pacinso cakwa abiya na Yuda.16Abantu bmu Isreali balifulumukile pacinso cakwa Yuda na Lesa abapele mukuboko kwa kwaYuda. 17Abiya na nomulalo ya kwe balibepeye ukwipeya kukalamba; amakana imyanda isano abaume abasalwa aba kwa Isreali baliponene nokufwa. 18Muli ii ishila, abantu bakwa Isreali baba cifishe pali ilya shita; abantu bakwa YUda balicifishe pantu balishitile pa Yawe, Lesa wafikolwe fyabo.19Abiya alisupile Yeroboamu; alipokele imisumba ukufuma kuli ena; Betele ne mishi yaiko, Yeshana nnemishe yaiko na Efrani ne mishi yaiko. 20Yeroboamu tabweseshiwe nakabili pashiku shakwa Abiya, Yawe alimumine nao. 21Lelo Abiya aishile kuba uwakukisa; alisendele abakashi bakwefye abali ikumi limo na bana kabili alishile kuba wishi wa bana baume abali amakumi yabili na babili na bana banakashi ikumi limo na mutanda, 22Fimbi ifintu ifyo Abiya acitile imisango imibele na mashiwi yalilembelwe mumashiwi yakwa shimapepo Iddo.

Chapter 14

1Abiya alisendeme ne fikolwe fyakwe, kabili balimushikile mu musumba wakwa Dabidi. Asa umwana mwaume wakwe, aishile kuba imfumu mu cifulo cakwe. mu inshiku shakwe icalo calitalele imyaka ikumu limo. 2Asa alicitile icabune ne calungama mu menso yakwa Yawe Lesa wakwe, 3Ico alifumishepo ifipailo ifyeni ne misansama, Alitobawile nefyaimikwa fya libwe no kuputaula imilando ya ba Asera. 4Alikonkomeshe Yuda uku fwaya Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo, no kubaka amalango na mafunde.5Kabili alifumishepo imisansama ne fipailo fyakutumwinapo ukufuma mu misumba yonse yakwa Yuda. ubufumu bwalitushishe muli wena. 6Alikulile imisumba yafyamba muli Yuda Yuda, ico icalo cali talele, kabili tekwete nkondo muli ilya myaka pantu Yawe alimupele umutende.7Ico Asa alandile kuli Yuda, ''Natukule iyi misumbo no kupanya ifibumba ukufishinguluka, ne mpungu mpongolo, ne mipindo; icalo cicili cesu pantu tulifwaile Yawe Lesa wesu. Tulimufwaile kabili alitupele umutende mu mbali shonse, ''Eco balikulile no kutunguluka. 8Asa ali no mulalo abalikusenda ifishangu na misumbo; ukufuma muli Yuda alikwete amakana imyanda itatu abaume, kabili ukufuma muli Benjimini amakana imyanda ibili na makumi cine konse konse abaume abalesenda ifishangu no kusomone imifwi. Aba bonse bali baume babulamba.9Sela umwina kushi alibeshilile ali no mulalo uwa fita amakana ikana limo na ma celeta imyanda itatu, alishile ku Maresha, 10Elo Asa alifumine alile kumukumanya kabili balyandamikile no bulwi nkukonka mu mupokapoka wa Sefata pa Meresha. 11Asa alilile kuli Yawe, Lesa wakwe, no kutila, ''Yawe takwaba umbim lelo nimwebo ku kwafwa umo uushikwete amaka ulo alolenkana nabengi. Twafweni, Yawe Lesa wesu, ico tu lishintilila pali webo, na mwishina lyenu tulishile pali cinkupiti uyu. Yawe, ni webo Lesa wesu; wileka umuntu akwanshe.''12Eco Yawe alipumine abena kishi ku ntanshi yakwa Asa na Yuda, Abena kishi balifumwike. 13Asa ne fita fyali nankwe fyalibasupile ku Gera, Eco abengi abena Kushi balyumfwilem ukuti babwekeshepo, ico balyonawilwe umupwilapo ku cinso cakwa Yawe no mulalo wakwe umulalo walisendele ifya kutapa ifingi.14walyonawile imishi yonse iyashingulwike Gerari, ico umwenso wa kutina Yawe walishile pa umwikashi, umulalo walitapile imishi yonse, kabili kwali ifyakutapa ifingi muli bena. 15Umulalo kabili walinawile abalikwikala mu ma Hema abacemi abashikala pamo; balisendele impanga ishingi pamo fye ne ngamali, kabili elo babwelulukile ku Yerusalemu.

Chapter 15

1Umupanshi wakwa Lesa walishile pali Asaria umwana mwaume wakwa Odede. 2Alifumine ailile ku kumanya Asa no kulanda kuli wena, ''kutika kuli nebo, Asa na onse Yuda na Benjamini; Yawe ali nobe, ilyo uli nankwe. Nga wamufwaya, akosangwa kuli webo, lelo nga wamukana, akokukana nobe.3Nomba pa nshita ntali, Isreali ali uwakubulisha Lesa wa cine ukwabula shimapepo wakusambilisha, kabili ukwabula amalango. 4Lelo mu kumanama kwabo balikubwelela kuli Yawe, Lesa wakwa Isreali no kumufwaya, Alisangilwe muli bena. 5Muli shilya inshita takwali umutende ku walimukufuma nangu uwali mukwingila, lubali ulu ubwafya ubukulubwali pali bonse abekashi ba mu fyalo.6Balitowilwe mu tupimfya uluko lwalikwimina uluko, no musumba ukwimina umusumba, ico Lesa alibalimwine ku misango yonse iya bucushi. 7Lelo ube uwakosa, kabili wileka amaboko yobe ayakunaka, ico umulimo obe ukalambulwa.''8Ulo Asa aumfwile aya mashiwi, ubusesemo bwakwa Odede kasesema, alikosele no kufumya ifya muselu, ukufuma mu calo cakwa Yuda na Benjamini na misumba intu apokele ukufuma ku calo ca m,pili icakwa Eframu, noku kulula icipailo cakwa Yawe, icali ku ntanshi ya muputule wa nganda yakwa Yawe. 9Alikolongenye Yuda onse na Benjamini, nabo bonse abali kwikala nabo abantu ukufuma kuli Eframu na Manase, no kufuma kuli Simyoni ico balishile ukufuma ku Isreali kuli ena mu mpendwa iikulu ulo ba mwene ukuti Yawe Lesa wakwe ali nakwe.10Eco balikolongene capamo pa Yerusalemu mu mweshi wa butatu, mu mwaka wakulenga ikumi na isano yakuteka kwa Asa. 11Batulile amalambo kuli Yawe muli bulya bushiku fimo mu fyatatapwa fintu baletele; imitwe ya ngombe imyanda cine lubali ne mpanga amakana cine lubali naba sawe.12Balingile mu capangano cakufwaya Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo, ne mitima yabo yonse, ne myeo yabo yonse. 13Balisumine ukutila uyo onse uwakana ukufwaya Yawe, Lesa wakwa Isreali, alingile ukwipaiwa, nangu fye umuntu munono nangu mukulu, nangulafye mwaume nangu umwanakashi.14BAlilapila kuli Yawe ne shiwi ilyasansuka, no kupundisha na mapenga ne nsengo. 15Onse Yuda balisansamwike pa mulapo, ico balapile ne mitima yabo yonse, kabili balifwaile Lesa no kukabila kwabo konse, nao alisangilwa kuli bena. Yawe alibapele umutende onse ukubashinguluka.16Kabinge alifumishepo maaka nakulu wakwe ukufuma mukuba na mfumu, pantu alipangile icakuselesha ukufumya mu caimikwa cakwa Ashela. 17Asa aliputwile icakuselansha alicishonawile ku lukungu noku cocela pa mumana wa mukulu wa Kidrone. Lelo imisansama tayafumishiwe mukati ka isreali. nangulacali fyo, umutima wakwa Asawali uwa cishinka mu nshiku shakwe shonse.18Aliletele mu nganda yakwa Lesa yakwa Lesa Silfer na golide ne fipe fintu wishi no mwine bafele kuli iyo mulimo. 19Takwali kabili ubulwi mpaka na mwaka wa makami yatatu na yasano mukuteka kwa Asa.

Chapter 16

1Mu mwaka wa makumi yatatu na mutanda iya kuteka kwakwa Asa, Baasha imfumu ya Isreali aliminine mu kupama Yuda no kukulako Roma, pakwebati Tengasuminisha uuli onse ukuya nangu ukwingile mu calo Asa imfumu yakwa Yuda.2Elo Asa aliletela Silfere na golide ifyafumine mu mumiputule yakusungilemo nganda yakwa Yawe. Na munganda ya mfumu, nokucituma kuli Beni Hadadi imfumu ya Arani, uwaikele mu Damaski, Atile, 3''leka kube icipangamo pakati nebo na webo, ngefyo cali pakali ka kwatata na wiso, mona, nditumine kuli webo Silvere na golide. omaula icipangano na Baasha imfumu ya Israeli, pakwebati engandekaneka.''4Beni Hadadi alyumfwile ku mfumu Asa no kutuma ba mushika ba milalo ku kusansa imisumba yakwa Isreali. 5Balisanshile iyoni, Dani Abele Maimi ne misumba yonse iya kusungilamo iyo kwa Nafutali. Nomba ulo caishileba fyo Baasha alyumfwile ica, alilekele ukukula Rama no kuleka umulimo wakwe wiminine. 6Elo Asa imfumu alibukile onse Yuda pamo na ena. Balisendele amabwe ne mbao shakwa Rama shintu Baasha ali mukukulilako umusumba. Elo imfumu Asa alibomfeshe filya fipe fyabukule ku kukula Geba ma Mispa.7Pali ilya inshita Hamani kamona alile kuli Asa imfumu yakwa Yuda no kutila kuli ena, ''Pantu walishintilila pa mfumu yakwa Aramu, kabili tawashintilila pa Yawe Lesa obe, aba milalo ya mfumu yakwa Aramu balifyukile ukufuma mu maboko yobe. 8Bushe abena kushi nabena libya tabali umulala uukulu, na ma celela ayengi nabaume bapali bakabalwe? kabili, pantu ulalishitilile pali Yawe, alikupele ukucimfya pali bena.9Ico amenso yakwa Yawe yalalola uku no ku ukupulinkanya isonde lyonse, pakwebati engailanga ukukosa pe punda lya bantu abo mitima yaba iyapwililka kuli ena, Lelo mulicitile ifya buwelewele no bulwi.'' 10Elo Asa alifulilwe kamone; alimubikile mu cifungo, ico alimulilwe pali uyu mulandu. Pa nshita imo ine, Asa alicishisha abantu bamo bamo.11Moneni imicitile yakwa Asa, ukutula kukutampa na kumpela, moneni, fyalembwa mwibuku lya sha mfumu shakwa Yuda na Isreali. 12Mu mwaka wa makumi yatatu na pabula iya kuteka kwakwe, alicushiwe no bulwele mu makasa yakwe. Nangula ubu bulwele bwalicililemo, tafwaile ubwafwilisho ukufuma kuli Yawe, lelo kuli Bakonda fye capwa.13Eco Asa alisendeme pamo nefikolwe fya kwe, ukufwa mu mwakla wa makumi yane na umo wa kuteka kwakwe. 14Balimushikile mu nshishi yakwe, ilyo ayimbile umwine mu musumba wakwa Dabodo. Balimulalilikile pa cakukalika icasulamo ifye fungo ne misango yonse yasanka wishiwa fye fungo ifyapekanishiwa naba kasankanya na fya ninkila. Elo bacitile umulilo uukulu mu kumucindika.

Chapter 17

1Yehoshafati umwana mwaume wakwa Asa alishilekuba imfumu mu cifulo cakwe. Yehoshafati alikoseleshe umwine pali Isreali. 2Alibikile ifita mu malinga ya musumba yonse lyakwa Yuda no kubika ama boma mu calo cakwa Yuda na mu misumba yakwa Eframu, untu Asa wishi acilile.3Yawe ali na Yehoshafati pantu alyendele mu nshila shakutampilapo lyakwa wishi Dabidi kabili talefwaya ba bali. 4Lubali ulu, alishintilile pali Lesa wakwa wishi no kwendela mu funde, te mumicitile yakwe Isreali.5Eco Yawe alipampamikile ukuteka mu maboko yakwe, Yuda onse aliletele ifya bupe kuli Yehoshafati. Alikwete ifyuma no mucinshi uwingi nganshi. 6Umutima wakwe walipele mu nshila shakwa Yawe. kabinge alifumishe imisansama ne fyamikwa fya Ashera ukufuma muli Yuda.7Mu mwaka wa butatu uwa kuteka kwakwe alitumine ba cilolo bakwe beni Hachi, Obadiah, Zekaria, Netaneli na mikaya ku kufunda mu misumba yakwa Yuda. 8Pamo nabena pali abena Lebi, shemaya, Netaniya, sebadiya, Asaeli shemilamate, Yehonatani, Adoniya, Tobiya na Tobu-Adoniya pamo na bena pali ba shimapepo Elishama na Yehoramu. 9Balifundishe muli Yuda pakukwata ibuku lya malango yakwa Yawe muli bena. Bali mukuya monse ukupulinkanya mu misumba yonse iyakwa Yuda no kufunda mu bantu bonse.10Umwenso wa kutina Yawe walishile pa ma bufumu yonse ya mu calo ifya shingulukile Yuda icalashati tabacilepo ubulwi pali Yehoshafati. 11Bamo aba Pelishiti baliletele Yehoshafati ifya bupe na silfere nge mutulo. Abena Arabia nabo balimuletele ifitekwa, Amakana cine lubali imyanda cine lubali basukusuku, na makana cine lubali ne myanda cine lubali ba sawe.12Yehoshafati alishileba uwakosa nganshi alikulile amalinga ne misumba ya kusungilemo mu Yuda. 13Alikwete ifi kwatwa ifingi mu musumba yakwa Yuda nabashilika, abaume abakosa ababulamba mu Yerusalemu.14Iyi eyali imyakani shishe yalo yatantikilwe kwai shina ya mayanda yaba shibo; ukufuma muli Yuda, bamushika wa milalo aba makana; Adana mushika, kabili kuli ena amakana imyanda itatu abaume babulwi; 15Uwakonkele pali ena Yehohanani mushika, kabili kuli ena amakana imyanda ibili na makanba amakumi cine conse konse konse abaume; 16Uwakonkele kuli ena amasia umwana umwaume wakwa Sikri, uwaitemenwe ukuipela ku kutumikila Yawe; kabili kuli ena amakana imyanda ibili abaume babulwi.17Ukufuma kuli Benjamini; Eliada uwakosa umwaume uwa shipa kabili kuli ena amakana imyanda ibili balipekenye no buta ne nkwela; 18Uwakonkele pali ena Yehosabadi, kabili kuli ena umwanda umoi na makana amakumi cine konse konse abali pekenye ku bulwi. 19Aba ebali abo abatumikile imfumu, pamo nabo abo imfumu yabikile mu misumba yamalinga ukupulinkanya Yuda onse.

Chapter 18

1Nomba Yehoshafati alikwete ifyuma ifingi kabili no bu cindami; ali ikumike kuli Ahabu pakuleka lupwa lwakwe ope umwana wakwe umanakashi 2Ulo papitile imyaka alitentemukile kuli Ahabu mu Samaria. Ahabu alipeye impanga ishingi ne ngombe ena bantu bali nankwe. Ahabu alimupatikishe uku sansa Ramoti Gilead nakwe. 3Ahabu imfumu yaku Isreali, alilandile kuli Yehoshafati imfumu yaba Yuda ukwebati, ''Bushe ukaya nanebo ku Ramoti Gilead? Yehoshafati alimwasukile ati, ''ndi nga webo, na bantu bandi bali nga bantu bobe. Tukaba nenu mubulwi''4Yehoshafati alilandile ku imfumu yabena Isreali ati, ''Napapata pakubala fwayeni pakubala icebo cakwa Yawe pa bwasuko bwenu'' 5Elo imfumu yakwa Isreali yalikolonganike ba kasesema pamo, imyanda ine abaume, kabili alilandile kuli bena ati, ''Bushe taye ku Romoti Gilead kubulwi, nangu niyako? Balilandile, ''sansa, pantu Lesa ali nokupela mu mabokoya mfumu''6Lelo Yehoshafati alilandile, ''Bushe takwaba naumbi kuno kasesema wakwa Yawe untu twinga fwayako bumpanda mano?'' 7Imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yohoshafati, "mwaliba umo umwana uyo untu twinga fwayako amano yakwa Yawe, Mikaya umwana mwaume wakwa Imlau, lelo nali mupata pantu tasesemapo ifisuma ifyankuma. Lelo lyonse fibi'' lelo Yehoshafati alilandile, ''imfumu ilanda ifyo iyoo.'' 8Elo imfumu yakwa Isreali yakutile no kulanda mukwangufyanya leta mikaya umwana mwaume wakwa imlah.9Nomba Ahabu imfumu yakwa Isreali na Yehoshafati imfumu yakwa Yuda balikele cilamuntu pa cipuna ca bufumu, bali fwele ne ,mingila shabo, Muncende ya palwalala apakwingila pa mpongolo yamu Samariya, na bonse ba kasesema bale basesemema. 10Sedekiya umwana mwaume wakwa Kanaana aliipangile umwine amasengo yacela kabili alilandile ati, ''Yawe asosa ifi ikuli ifi muli nokusunka abena Arami panka bakaminwe.'' 11Bakasesema bonse bali seseme fimofine, akulanda ati, '' sansa Ramoti Gileadi no ku cimfya, pantu Yawe ali mupele mu maboko ya imfumu.''12Inkombe yatuminwe kukwita mikaya yali landa kuli ena, ''lolesha amashiwi yaba kasesema yali yamoyene naya sanga ububile ku mfumu leka amashiwi yobe yasuminishanye namashiwi yabo, nokulandfa ifyakulinga.'' 13Mikaya alyasukile, ''ngefyo Yawe abo nomweo, nifinfine Lesa alanda naine efya kulanda'' 14Lintu aishile ku mfumu, imfumu yalilandile kuli ena, Mikaya, bushe tuye ku Ramoti Gileadi kubulwi nangu iyoo?'' Mikaya alimwasukile, ''sansa nokuba uwacimfya! pantu kukaba ukucimfya apakalamba sana.''15Elo mfumu yalilandile ku ena, ''Miku inga nebo mfwaika webo ukulapa ukukana njeba nangu kamo lelo icine Mwishina Lyakwa Yawe?'' 16Elo Mikaya alilandile, ''Nali mwene Isreali yonse iya salanganishiwa pa lupili, kubati nimpanga ishabula kacema, umwaume onse abwelele ku nganda yakwe umutende.''17Elo imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yehoshafati Bushe nshakwebele ati takasesema icisuma kuli nebo, lelo abonaushifye?'' 18Lelo mikaya alilandile, ''kanshi imwe bonse imfweni icabo cakwa Yawe; Nalimwene naikala pa cipuna cakwe icabufumu, na bonse aba mu mulu bali minine ku kuboko kwakwe ukwakulyo kabili na kukuso kwakwe.19Yawe alilandile, Ninani uwingongola Ahabu, imfumu yakwa Israeli, pakwebati enganya kunina no kuwila pali Ramoti Gileadi? umo alilandile ci na umbi cilya.20Elo umupashi walishile kututangilila kabili waliminine pantanshi yakwa Yawe nokulanda, 'Nebo nkamongola Yawe alilandile kuli ena mumusango nshi? 21Umupashi walya sukile, ''Ndinokuya no kuya kuba umupashi wabufi mukanwa kaba kasesema bakwe bonse. Yawe alyasukile, ''ukuya mongola, nobe uli nokuba uwa ku cimfya. kabiye ililine nokuya cita ifyo. ''22Nomba mona, Yawe nabika umupashi wabufi mukanwa ka basesema bobe, na Yawe nalumbilisha ubonaushi pali webo.''23Elo sedekiya umwana mwaume wakwa Kenaana, alishile kwima, alitobele Mikaya ulupi kwi saya, no kulanda, ''Ninshila nshi umupashi wakwa Yawe ubomfya ukufuma kuli nebo pakwisa kusosa kuli webo?"' 24Mikaya alilandile, ''Lolesha, uli nokwishiba ifi pali bulya bushiku, lintu ukabutukila ku muputule wa mukati mukufisama.''25Imfumu yakwa Isreali yalilandilepo nababomfi bamo ati, ''Mwe bantu ikateni Mikaya no kumutwala kuli Amoni, kateka wa musumba, na kuli Yoashi, umwana wandi umwaume. 26Mwebo mwebantu mukaya kusose kuli ena, imfumu yatila: bikeni uyu mwaume mu cifungo kabili muleku mupela kofye akamukate akanoono notumenshi nato utunoonofye mpaka nebo nkabwele umutende.'' 27Elo Mikaya alilandile, ''Nga wabwela umutende ninshi Yawe teulandile na nebo.'' Elo alilundilepo ati, ''Umfweni kuli ifi, bonse mwebo mwebantu.''28Kanshi Ahabu, imfumu yakwa Isreali. na Yehoshafati, imfumu yakwa Yuda, balimine ukuya mukulwisha Ramoti Gileadi. 29Imfumu yakwa Isreali yalilandile kuli Yehoshafati, ''Ndinokuilufyanya nemwine, elyo baile mubulwi. 30Nomba imfumu yakwa Aramu yalikonkomeshe ba chilolo ba pama cheleta, ukutila, ''Mwila kusansa abashili nabuyo nangu abali nobuyo aba shilika. Nomba kanshi, musansefye imfumu yakwa Isreali yeka.''31Calishile kufika pamo lintu bacilolo bamacheleta ba mwene Yehoshafati balilandile, ''Eilya imfumu yakwa Isreali.'' Balipilibukile ukuti bamusanse, lelo Yehoshafati ali lilile umusowa, na Yawe alimwafwile Lesa alibapilibwile ukubafumya kuli ena. 32Calilishile kuba ifi lintu bacilolo ba pama chelete baishile kumona ati tayali nimfumu yakwa Isreali, balipilibukile kunuma ukufumako baleka ukumukonka.33Lelo umwaume umo alisomwene ifumo lyakwe mukampampa nokulasa imfumu yakwa Isreali pakati apa ikatanine inkwela yakwe iya bulwi. Elo Ahabu alilandile kuli namutekenya we chleta lyakwe, ''pilibuka kabili insenda umfumyemo mubulw, pantu nebo ndicenenwe ububi nganshi.'' 34Ubulwi bwalikulile bulya bushiku, ne mfumu yakwa Isreali, Yaliketwa mwicheleta ukuloleshnya nabena Arami ukufika mucungulo. Panshita ilyo iyo akasuba kali mukuwa, ali fwile.

Chapter 19

1Yehoshafati imfumu yakwa Yuda yalibwekelemo ku nganda yakwe ku Yerusalemu umutende, 2Elo Yehu umwana mwaume wakwa Hanani, kasesema, alifumine ukuya mukumukumanya nokulanda ku mfumu Yehoshafati, ''Bushe kuti wala afwa umubifi/ kuti walatemwa abo abapata Yawe? pamulandu waii micitile, ubukali ukufuma kuli Yawe buli pali webo. 3Nangula, muliko ifisuma ifinga sangwa muli webo, mukuti ulisendele imilando sha Ashera ukushifumya mu mucalo, kabili uli pampamike umutima obe mukufwaya Lesa.''4Yehoshafati alikele mu Yerusalemu; kabili alifumine kunse nakabili pabantu bakufuma ku Beersheba ukuya ku calo ca mpili icakwa Efulemu kabili alibabweseshe kuli Yawe, Lesa waba shibo. 5Alibikilemo abapingushi mucalo ukupita mumisumba yonse iyacingililwa iyakwa Yuda, umusumba no ,musumba.6Alilandile ku bapingushi, ''Tontonkanyani pafyo mwalacita, pantu tamulepingula pamulandu wamuntu, lelo nipali Yaw; ali nobe mu milimo yakupingula. 7Nomba kanshi, lekeni akatina kakwa Yawe kabe pali mwebo muleba abacenjala lintu mulepingushi, pantu takwaba ububifi kuli Yawe Lesa wesu, nangula takuli akatulula nangu ukupoka amafisa kanwa,''8Elo nomba, mu Yerusalemu Yehoshafati alisontelepo bamo pa bena lebi na pali bashimapepo, kabili nabamo abakalamba bamu mayanda yafikolwe fyabena Isreali, abakulapingula pa mulandu wakwa Yawe, kabili na pamulandu wa fikansa, Balikele mu Yerusalemu. 9Aliba konkomeshe ukweba ati, ''Muletumika mukatina kakwa Yawe, mu cishinka, kabili no mutima obe onse.10Lyonse ilyo paisa ukupusa ukulikonse ukufuma kuli bawenu abekala mu misumba yabo, umfwa ikume ku mulopa wasuminwe, atemwa palwa malango na mafunde, ifipope nangu ifyabupingushi, webo ufwile ukubasoka, pakweba ayi bekaba aba milandu pacinso cakwa Yawe. Pantu ubukali bukesa pali webo napali ba wenu. webo uli nakucita ici kabili tawakapelwe umulandu.11Mona, Amariya shimapepo mukalamba ali na webo muli fyonse ifikumine Yawe. Sebadiya umwana mwaume wakwa Ishimaeli, intungulushi yamu nganda yakwa Yuda, ekangalila wafyonse ifyakuma imfumu. kabili ba uwakosa no kubela ifipope fyobe. Na yawe engaba nabo bonse abasuma.

Chapter 20

1Ifyo caishile kuba panuma yaifi, ati abantu bakwa Moabu na bakwa Ammoni, kabli nabamo pabena Meuni balishile kwimina Yehoshafati ukwenba ati bacite ubulwi. 2Elo bamo abaishile baebele Yehosafati, ukutila, ''ibumba ilikalamba lileisa mukukulwisha ukufuma ukupitilila bemba wafwa ukufuma ku Edomu, mona, babi mu Hasasoni Tamari, ''Ekwabati, Engedi.3Yehoshafati alishile kutina nokupekanya umwine kukufwaya Yawe. Ali bilishe amafungo ukushinguluka monse mu Yuda. 4Yuda alilongene pamo mukufwa Yawe; balishile muku fwaya Yawe ukufuma mu misumba iyakwa Yuda.5Yehoshafati aliminine mucilonganino cakwa Yuda na Yerusalemu pa nganda yakwa Yawe, pantashi yalukolo lupya. 6Alilandile, ''Yawe Lesa wa fikolwe fwesu, bushe mwe Lesa wa mumulu? bushe tewe kafeka wamabufumu yonse aya fyalo fyonse? Amaka no lupaka fyaba mu kuboko kobe, kanshi takuli nangu umo uwinga kukana. 7Lesa wesu, tewebo watamfishe mo analikwikala muli cino calo pamulandu bantu bobe Isreali, no kucipela umuyayaya kubamulupwa lwakwa Aburahamu?8Belikelemo mulya kabili balikukulilemo incende yamushilo mulya iyeshina lyobe, ukutila. 9Umfwa abonaushi buponene pali fwebo ulupanga, abupingushi, nagu ubulwele, atemwa icipowe fwebo tukeminina panshi yanganda iyi, kabili na pentashi yobe (pantu ishina lyobe lyaba muli iyi inganda), nafwebo tukalakulilila kuli webo mukucushiwa kwesu, kabili nobe uli nokutumfwa no kutulubula.''10Mona nomba aba ebantu bakwa Amoni, Moabu, no lipili lwa Seiri ulo webo utakalekele Isreali ukusansa lintu bakalekubwela ukufuma mu calo ca Egupti; Nomba kanshi abena Isreali balipilibukile kumbi ukufuma kulibo kabili tababonawile bena. 11Mona fintu bena baletulambula fwebo; baisa kututamfya fwebo ukufumya mu calo cobe ico watupele ukupyana12Lesa wesu, bushe webo tawakabapingule? pantu fwebo tatuli namaka yakulwisha ili ibumba lyabashilika ilikalamba ilileisa mukutulwisha fwebo Tatwishibe ifyo twalacita, lelo amenso yesu yali pali webo.'' 13Yuda onse aliminine kuntanshi yakwa Yawe, nokunya twabo, abakashi nabana babo.14Elo bali nabalongana umupashi wakwa Yawe walishile pali Yahasu, mwana mwaume wakwa Sakariya, umwana mwaume, wakwa Benaya, umwana mwaume wakwa Yele, umwana mwaume wakwa Mattanaya umwina Lebbi kabili uwamulupwa lwakwa Asafasi. 15Yahaseili alilandile, ''umfweni, mweba Yuda bonse namwebekashi bamu Yerusalemu, nemfumu Yehoshafati. ifi efintu Yawe alesosa kuli mwebo. ''mwitina; mwitompoka pamulandu waifi ifita ifingi; pantu ubulwi tabuli kuli mwebo, lelo bwakwa Lesa.16Mwebo mulingile ukutentemuka ukuya mukubalwisha mailo. Monwni, baleisa baleninika bapitile kunshila yaku Sisi. muleya kabasanga palutwe lwa mupoka poka, ulo tamulafika mu matololo yaku Yrueli. 17Tamwakalwe muli ulu lubu;li, imininefye muncende shemu imimineni umushiki nokumona ukupususha kwakwa Yawe pali mwebo. Yauda na Yerusalemu mwitina nagu yakwa ukutompo funeni mu kaye balwisha mwebo mailo, Ico Yawe namwebo.18Yehoshafati alikontamike umufwe wakwe alilosesha ne cinso cakwe pamushili. ba Yuda bonse nabekashi baku Yerusalemu bawa panshi pantashi yakwa Yawe balamushishimuna. 19Abena Lebi, abo abamulupwa lwa bena Kohati nabena Korai, balimininelo pa kulumbanya Yawe, Lesa wakwa Isreali, neshiwi ukupundisha apakalamba.20Ulucelo kumacaca balibukile nokuya mu matololo yaku Tekao, ulo balikuya Yehoshafati aliminine nokulanda, ''umfweni kuli nebo, mweba Yuda na mwebekashi bamu Yerusalemu! cetekeleni muli Yawe Lesa wenu, kabili mukatungililwa ctekeleni muli ba kasesema bakwe, kabili mukacimfya.'' 21Panuma yakwipusha ku bantu alisontelepo abo abaimbile Yawe na balya ba mulumbenye pafyo ayansa ifyabukulu bwakwe ulu balikuya ukufuma kuli Yawe, ico bucishinka bwa cipangano cakwe bwaikalilila umuyayaya.''22Ulo batampile ukwimba nokulumbanya Yawe alitumine abaume mukusansa bantu bakwa Amoni, abena Moabu nabaku lupili lwa Seya, abalikwisa mukulwisha Yuda. Bali bacimfishe. 23Ico abena Amoni na bena Moabu balimine ukulwisha abekashi ba kulupili lwa Seya, mukufwaisha ukupwilishishisha ukubepeya nokubonaula. ulo bapwishenye na bekashi baku lupili lwa Seya, bonse balyafwilishe ukuyonaula abene bekabeka.24Ulo Yuda aishile kuncende iya lolekene na matololo, baliloleshe pa fita. Moneni Balifwile, baliwilile na panshi; tapaali nowapusumukilepo.25Ulo Yehoshafati na bantu bakwe ba shile muku pokako ifyo bapokolwele kuli bo, balisangile muli bena ifyabunonshi ifingi ngashi, ifyafwala, nefipe ifyamutengo, ifyo baisendele abene ukucila pafyo benga senda. calibasendele inshiku shitatu pakuti basende fintu bapolwele, ico fyalifulishe ifyalimo. 26Pa bushi bwalenga bune balilingene mu mupokapoka wa Beraka. kulya balumbanye Yawe, elo ishina lya ilya ncende, ''mupokapoka wa Beraka'' ukufika napa bushiku bwa lelo.27Elo babwelele, cila mwaume wakwa Yuda na Yerusamu, na Yehoshafati mubutungulushi bwabo, ukuya nakabili ku Yerusalemu nensansa, ico yawe alibalenga uku sangalala pabalwani babo. 28Balishile ku Yerusalemu noku nganda yakwa Yawe ne sambo na Masese kabili na mapanga.29Icipyu cakwa Lesa cali pa misumba shonse ishanko, ilyo baumfwile ukuti Yawe alilwile naba lwani bakwa Istreali. 30Ulo ubufumu bwakwa Yehoshafati bwa kutumene, ico Lesa wakwe ali mupele umutende onase uku mushingulusha.31Yehoshafati alitekele pa ba Yuda; Ali ne myaka amakumi yatatu na isano ulo afampile ukuteka, kabili alitekele mu Yerusalemu pa myaka amakumi yabili na isano ishina lyaba nina bali niba Azuba, umwana mwanakashi wakwa Shili. 32Alyendele mushila shakwa Asa, wishi; tatalile fumano; ali citile ifisuma mu menso yakwa Yawe. 33Nangula incende sha sansulwa tashatalile ashifumishiwapo abantu naleloline tabatalile abalosha imitima yabo kuli Lesa wafikolwe fyabo.34Pafya malyashi yambi ayakumine Yehoshafati, icakubalipo ne cakulekelesha, Moneni, fyalilembwa mulyashi lyakwa Yehu umwana mwaume wakwa Hanani, ifyo ifyasungwa mu citabo ca shamfumu shamu Isreali.35Panuma yaifi Yehoshafati, imfumu yaba Yuda, alikumike umwine kuli ahasiya, imfumu yabena Isreali, ali pangile ububifi ubwingi. 36Alikimikelako umwine kuli ena ukupanga ifyombo ukuya ku Tashishi. Balipangile ifyombo pa Esiyoni Geba. 37Ulo Eliyesa umwana mwaume wakwa Dotabau umwina Maresha, aliseseme ukulwishanya na Yehoshafati; alilandile, ''Apo webo wali ikumika wemwine kuli Ahasiya, Yawe alyonawile ifyabutantiko fyobe fyonse.'' ifyombo fyobe fyalyonaike pali ici tafyaleenda.

Chapter 21

1Yehoshafati alisendeme kuli bawishi kabili alishikilwe pali bena mu musumba wakwa David; Yehoramu umwana mwaume wakwe, alishile kuba imfumu mwipanda lyakwe. 2Yohoramu alikwete bakwabo, abana baume bakwa Yehoshafati imfumu yabena Isreali. 3Wishibo alibapele ifyabupe ifikulu sona ifya silfere, golide, nafimbi ifyabume bune, pamo penefye ne misumba iya malinga ayakukosa sana, Lelo ubufumu abupele kuli Yehoramu.4Nomba ulo Yehoramu ( aimine ) pa bufumu bwakwa wishi kabili ulo aikalikene ngemfumu, alipeye ba wabo bonse ku lupanga, na shimbi intungulushi sha mu Israeli. 5Yehoram ali ne myaka amakumi yatatu na ibili ulo atampile ukuteka, kabili alitekele pa myaka cine konse konse mu Yersalemu.6Alyendele mu mibele ya shamfumu shabena Israeli, fyekefyo abamu nganda yakwa Ahabu bali kucita, pantu akwete umwana mwanakashi wakwa Ahabu ngo mukashi, kabili alicitile ububi mumenso yakwa Yawe. 7Lelo yawe talikufwaya ukonaula inyanda yakwa Davidi, pamulandu wa cipingo ico bapingene na Davidi; alilandile ukwaba ati inshiku shonse akapela umweokuli ena nakuba bufyashi bwakwe.8Munshiku shakwa Yehoramu abena Edomu bali sanginike ukufuma kubutungulushi bwakwa Yuda, kabili balicitile imfumu ebene. 9Elo Yehoramu aabukileko naba mushika ba fita na maleteta yonse. cali ubushiku ulo aimine nokuya kulwisha abena Edomu aba mushingulwike pamofye naba mushika ba macelita yakwe. 10Efyo abena Edomu baliba bacisangaka ukufuma kubutungulushi bwabena Yuda no kufika ku bwalelo. libina naye alicitile bucisamyuka panshita imo ine ukufuma mubutungulushi bwakwe, pantu Yehoramu alisukankile Yawe Lesa wa fikolwe fyakwe.11Ukulundapo, Yehoramu alikilile imisansama mu mpili sha bena Yuda kabili alilengele abekanshi ba mu Yersalemu ukwikala kwati mba chilende, kabili alilengele abena Yuda ukuya iciyeyeye.12inkalata ukufuma kuli kasesema Elisha yalishile kuli Yehoramu yalandile ati, ''ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Davidi icikolwe cenu alanda, Pantu tamwalikwenda munshila shakwa, Yehoshafati wishinwe nangu mushila shakwa Asa, imfumu yebena Yuda, 13Lelo mwalikwendela munshila sha mfumu sha bena Israeli, kabili mwalilenga abena Yuda nabekashi bamu Yerusalemu ukulekucita kubati niba cilende fyekefyo inganda yakwa Ahabu yacitile- nakabili pantu waipaya naba wenu mu nganda yakwa wiso, abantu abali ababune kulucila webo- 14Mona Yawe akapuma abantu bobe, abana bobe, abakashi bobe nefikwatwa fyobe kumpumo iikulu. 15Webo wemwine ukalwala sana nobwabwele ubwamunda mpaka nobulwele bakalenge amala yobe ukulekufuma, elo ici cikatwalilila akasuba nakasuba.''16Yawe alimishe Yehoramu imitima yaba Pelishiti neya bena arabia abali mupepi nabena kushi. 17Balisanshile Yuda, nokumwingilila nokusenda ifyuma fyonse ifyasangile munganda ya mfumu. Kabili balisendele abana bakwe abaume nabakashi bakwe bonse. tapalipo umwana umwaume bamushilile kano fye Yeoashi umwana mwaume sana.18Panuma yaifi fyonse, Yawe alimupumine munda yakwe nokulwele bwakutondapwa. 19Calishile kubeshi munshita iyilingile, pakupwa kwa maka ibili elo amala yakwe yafumine kunse pa mulandu wabulwele bwakwe, kabili alifwile kubulwele bwakulile. 20Abantu taba kunkile ne ifikolwe fyakwe.

Chapter 22

1Abekshi bamu Yerusalemu balicitile Ahasia, umwana mwaume umwaice, uwa kwa Jehoramu imfumu mwipunda lyakwe, pantu impuka yabaume iyashile pamo nabena Arabia mu nkambi balipeye bonse abana abaume abakulu. Kanshi Ahasia umwana mwaume wakwa Jehoramu, imfumu ya bena Yuda, alibele imfumu. 2Ahasia ali ne myaka amakumi yane na ibili ulo atampile ukuteka; alitekele kumwaka umo mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina Atalia; ali mwana mwanakashi wakwa Omri. 3Alikwenda mu mibele yaba ng'anda yakwa Ahabu pantu nyina ewali mpanda mano wakwe mu kucita ifyabubi.4Ahasia alicitile ifyabubi mu menso yakwa Yawe, fyekafyo abang'anda yakwa Ahabu balikucita; pantu abali bampanda mano panuma yakufwa kwakwa wishi, kubonena bwakwe. 5Naye alikukonka mumano baliku mupanda; alile na Joramu umwana mwaume wakwa Ahabu, imfumu yabena Israeli, ukuya kulwa na Hasaele imfumu yaku Aramu, ku Ramote Gileadi. Abena Aramu balicenene Joramu.6Joramu alibwelele ukwisa kundapwa ifilonda bamusenene ku Ramote, ulo alwile na Hasaele, imfumu yaku Aramu. Eco umwana mwume wakwa Johoramu, imfumu yabene Yuda, alitentemikile ku Yesereele ukuya kumona Joramu umwna mwaume wakwa Ahabu, pantu Joramu walikenekelwe.7Nomba ukonaulwa kwakwa Ahasia kwali letelwe ukupitila mu kutandala kwakwe Ahasia ulo atandalile Yoramu. Ulo afikile, alile na Yehoramu ukuya ku sansa Yehu umwana mwaume wakwa Ninshi uo Yawe asalile ukonaula ing'anda yakwa Ahabu. 8Calishile kubefi, ulo Yahu alikucita ifyabupingushi fyakwa Lesa paba ng'anda yakwa Ahabu, elo asangile intungulushi shabena Yuda abana baume ababa wabo bakwa Ahasia bakopungila Ahasia. Yeu alibepeye.9Yebu alifweile Ahasia: balimwikete ka fiseme mu Samaria, balimuletele kuli Yehu, kabili nokumwipaya. Elo bamushikile, pantu balyabele ati, "Mwana mwaume wakwa Yehoshafati, uwakukonka Yawe no mutima wakwe onse." Kanshi ing'anda yakwa Ahasia tayakwetepo amaka yakuteka pa bufumu.10Nomba ulo Atalia, nyina wakwa Ahasia, ulo amwene ati umwana wakwe umwaume alifwile, alimine nkwipaya abana bonse abana bakubuufumu bwa ba ng'anda, yakwa Yuda. 11Lelo Yehoshabeati umwana mwanakashi wa mfumu, mubumfisolo alibulile Yoashi umwana mwaume wakwa Ahasia ukumufumyapo pa bana bamfumu abo abalikuya mwikwipaiwa. Alimubikile pamo no muleshi wakwe ku kampetu. efyo Yehoshabeati umwana mwanakashi wa mfumu Yehoramu, umukashi wakwa Yehoyada shimapepo (pantu ali ni nkashi yakwa Ahasia) alimufishile ukufuma kuliAtalia. Pakweba ati Atalia emwipaya. 12Ali nabo,kabamufishile mu ng'anda yakwa Lesa pa myaka mutanda, ninshi Atalia akoteka mu calo.

Chapter 23

1Mu mwaka wa cinelubali, Yeorada alikoseshe nokupanga icipangano naba mushika bapa myanda, Asaria umwana mwaume wakwa Yehoramu, ishimaeli umwana mwaume wakwa Yehoramu, Asaria mwana mwaume wakwa Obedi Maaseya mwana Adaya, na Elishapati umwana mwaume wakwa Sikri. 3Balyendawike mu Yuda nokulonganika abena Lebi ukufmu mu misumba yonse iyabena Yuda pamo pene nefye ne mitwe yapa mayanda, yafikolwe fyabena Israeli, kabili balishile naku Yerusalemu. 2Ulukuta lonse lwapangile icipangano ne mfumu mu ng'anda yakwa Lesa. Yehoyada alilandile kuli bena ati, "Moneni, umwana mwaume wa mfumu akateka, fyekefyo Yawe alalndile palwa babufyashi bwakwa Dabidi.4Ifi efyo ulingile ukucita: Aba pafya citatu pali mweba shimapepo nabena Lebi abesa mu kupyunga pe sabata bakaba bakalinda ba pa munshi. 5Bambi abapafya vitatu bakabe pa ng'anda ya mfumu nabambi abapafya citatu bakabr pa mpongolo pakwingilila. Bonse abantu bakabe mu lubansa lwang'anda yakwa Yawe.6Mwisuminisha umuntu nangu umo ukwisa mu ng'anda yakwe Yawe, kano fye ba shimapepo nabena Lebi aba kopyunga. Bena kuti baingila pantu balishilishiwa nomba bonse abashala bangile ukumfwila anafunde yakwa Yawe. 7Abena Lebi bafwile bashinguluka imfumu mu mbali shonse, cila muntu necanso cakwe muminwe yakwe. Uyo onse uwaisa kwingila mu ng'anda, epaiwe. Mukabe ne mfumu pa kwingila kwakwe nakabili napakufuma kwakwe.8Kanshi abena Lebi nabena Yuda balibombele mu misumba yonse umo Yehoyada shimapepo akonkomeshe. cila umo alisendele abantu bakwe, abo abalikwisa mukubomba pe sabata, nabo abalikwinuka mu kubomba pe sabata, pantu Yehoyada shimapepo tainwine ifyakaniko. 9Elo Yehoyada shimapepo atwele kuli mushika wafita amafumo ne nkwela ishinono neshikulu ifyo ifyali fya mfumu Dabidi ifyali mu ng'anda yakwa Lesa.10Yehoyada alibikile ifita, cila muntu ne canso cakwe muminwe, ukufumu kukulyo kwe tempele ukuya kukuso kwe tempele lwaku cipailo ne tempele, ukushinguluka imfumu. 11Elo bafumishe umwana mwaumewa mfumu, balimufwikile ne cilongwe nokumupela icipangano cafipope. Elo bamucitile imfumu, kabili Yehoyada nabana bakwe abaume balimusubile. Elo balandile ati, " We mfumu ube no mweo wa nshiku ishingi.12Ulo Atalia aumfwile icongo ca bantu balikubutaka ne kulumbanya mfumu, alishile ku banntu mu ng'anda yakwa Yawe, kabili aliloleshe, 13kabili monei, imfumu kamminine lwapa liceshi pa mwinshi, naba mushika naba mapenga bali lwaku mfumu. Abantu bonse aba mucalo balikusefya nokulisha amapenga, naba kemba balikusefya ifilimba fyabo ifya nyimbo bakotangilila ukwimba isha malumbo. Elo Atalia alilepawile ifyakufwala fyakwe no kupunda ati, "Baucisanguka, bucisanguka!"14Elo Yehoyada shimapepo alifumishe ba mushika ba nyanda abalikwangalila ifita nokubeba ati, "Mufumisheni pakati kafipani; uyo onse uukomukonka, lekeni epaiwe ku lupanga." Pantu shimapepo alilandile atii, "Mwipaila mu ng'anda yakwe Yawe. 15Eco kanshi balimwikete ulo alikuya munshila yaku mpongolo yakuba kafwalo yaku ng'anda ya mfumu, kabili uko kwine eko ba mwipaile.16Elo Yehoyada apangile icipangano pakati kakwe na bantu bonsse, ne mfumu, ukwebati bafwile ukuba abantu bakwa Yawe. 17Efyo abantu bonse balile ku ng'anda uakwa Baali nakoibongolola, balitobawile ne fipailo ne fimpashanya fyakwe tupimfya tupimfya, kabili baipenye na Mattani, shimapepo wakwa Baali, ku cinso cafipailo filya.18Yehoyada alisontele bakabilo ba ng'anda yakwa Yawe mukuboko kwa butungulushi bwaku ba shimapepo, abali bena Lebi, abo imfumu Dabidi asontele ukubombele ku ng'anda yakwa Yawe, ukupela ilambo ilyakoca kuli Yawe, fyekefyo fya lembwa mu malango yakwa Mose, pamo pene nokusekelela nokwimba fyekefyo Dabidi apele ifipope. 19Yahoyada alibikile bakalinda pa mpongolo sha ku ng'anda yakwa Yawe, ukweba ati tukuli nangu umo uyo uutasangululwa mu musango uli onse uwa kwingilamo.20Yehoyada alisendele ba mushika bafita abapa myanda, abakankala, bakateka babantu, nabantu bonse aba mu calo. Alitentemwishe imfumu ukufuma ku ng'anda yakwa Yawe: Abantu balipitile ku mpongolo yapa mulu ukuya ku ng'anda ya mfumu nokuya kuteka imfumu pacipuna ca bufumu. 21Kanshi abantu bonse aba mu calo balisekelele, no musumba walitalele. Lelo Atalia, bali mwipeye ku lupanga.

Chapter 24

1Yoashi alikwete imyaka cinelubali lintu atendeke ukuteka, alitekele pa myaka amakumi yane mu Yerusalemu. Ishina lya kwa nyina ali ni Sibia, wa ku Beer Sheba. 2Yoashi alitekele ico icalo icisuma mu menso yakwa Yawe inshiku shonse sha Yehoyada shimapepo. 3Yehoyada ali mutwalile abakashi babili nao ali wishi wa bana abaume nabana abanakashi.4Nomba panuma ya ifi, Yoashi afwaishe uku bweseshapo nganda ya kwa Yawe. 5Alikolonganike capamo banshi mapepo na bena Lebi, elo alilandile kuli bena, ''kabiyeni cila mwaka ku misumba ya kwa Yuda noku sonkesha kuli bonse abena Isreali indalama isha kuli ngishishamo ganda yakwa Lesa wenu. mushinikishe ukutila mwatampa apa pene,'' Abena lebi tapali bacitile pakubala.6Eico imfumu yalitile Yehoyade, nshimapepo mukalamba elo no kusosa kuli ena, ''cinshi 7ushifwailisha abena lebi ukuleta kuno ukufuma ku bena Yuda na Yerusalemu iimisonko ya sonkeshe Mose umu bomfi wakwa Yawe elo no lukuta lwa kwa Isreali ku Hema lyaku lanshanishimo? kubana baume bakwa Atalia, ulya a imibimfi umwana kanshi, alitobele ganda ya kwa Lesa nao aipele fyonse ilya mushilo ifyali mu ganda yakwa Yawe kuli Baali.8Eico imfumu yali konkomeshe nabo bali pangile ceipailo no ku cibika kunse ya mwenshi wa nganda ya kwa Yawe. 9Kabili balibilile mubila muli Yuda na Yerusalemu ku bantu ukuleta mu kati kuli Yawe umunsoko uyo Mose umubomfi wakwa Lesa asonkeshe kubena Isreali mu matololo. 10Bonse intungulushi na bonse abantu balisekelele no kuleta ndalama elo no kubika mu cipailo panka basuka bapwa ukubikamo.11Nomba ilyo cacitile ukutila lyonse icipao nga caletwa kuli ba cilolo ba mfumu mu minwe yabena Lebi, elo nalo nga ba mna ukutila muli ndalama ishingi, ba kalemba ba mfumu na mushika wa kwa nshimapepo mukalamba kwisa ukufumyamo mu cipailo nokucisenda noku cibwekeshemo ku cifulo caciko. Balecita ifi cila bushiku no bushiku. kabili balilonganike indalama, ishingi sana. 12Imfumu na Yehoyada balipele indalama kuli abo abalebombela umulimo uwa kupyungila mu nganda ya kwa Yawe. Aba abaume balifwaile bakabasa owamabwe naba kabasa wa fimbuti ukuiwamya nganda ya kwa Yawe, elo kabili na kuli abo ababombele na bakafula wa fyela na babombele ku mukuba.13Eico abalikubomba abaume bali bombele, elo ne milimo ya kulungisha yalile ku ntashi mu minwe yabo; bali iwemye nganda ya kwa Lesa mu mu sango waiko uwakubalilipo no kuikosha. 14Kabili ilyo bapwishishe baliletele isha shelepo indalama ku mfumu na Yhoyada. Ishi ndalama shilibomba ukuwamisha nganda ya kwa Yawe bacitilemo nefipewa no golide na silfere. balipele ifyo kocewa ifya bupe mu nganda yakwa Yawe mu kutwalilila mu nshiku shonse isha kwa Yehoyada.15Yehoyada alikulile ukufika mu kukota ne nshiku iishingi, nao elo alifwile, ali ne myaka umwanda umo na makumi yatatu ilintu afwile. 16Elo bali mushikile ku musumba wa kwa Dabidi pamo ne sha mfumu, pantu alicitile icisuma muli Isreali, ukulosha kuli Lesa elo na ku nganda yakwa Lesa.17Nomba panuma ya mfwa yakwa Yehoyada, intungulushi sha kwa Yuda shalishile elo no ku cindika imfumum. elo ne mfumu yalyumfwile kuli bena. 18Bali sulile nganda yakwa Yawe, Lesa uwa fikolwe fyabo, elo noku shinshimuna Ashera utumilungu elo no tulubi. Nobukali bwa kwa Lesa balishile pali Yuda na Yerusalemu pali ici imicitile yabo iyo kulubana. 19Lelo alitumine ba kasesema kuli benaukubaleta na kabili ku mwine fye. Yawe; na bakasesema bali kupela ifishinka palwa abantu, lelo balikene ukumfwako.20Efyo umupashi wa kwa lesa walishile pali Sakaria umwana mwaume wa kwa Yehoyada, nshimapepo; Sakaria aliminine pabantu no kulanda kuliu bena, ''Lesa asosa ifi cinshi mulepulila mu mafunde yakwa Yawe, no kubula nku shuka? ico na musula Yawe, na ena namisula imwe.'' 21Lelo bali mupangile ena; pakukonkomesha kwa mfumu, bali mupolele amabwe mu lubansa lwa nganda yakwa Yawe. 22Muli uyu musungo, Yoashi, imfumu, yalisuliko uluse ulo Yehoyada, wishi wakwa Sakaria, acitile kuli ena. lelo, ali mwipeye umuana mwaume wakwa Yehoyada. ilyo sakaria alefwa, ali sosa, ''Lesa amone ici elo no kwita iwe mu kulubulula.''23Nomba cali mukupwa kwa mwaka, nomba umulalo wa mpuka waba shilikale abena Aramu balishile no kulwa na Yoashi. Balishile kuli Yuda na Yerusalemu, no kwipaya bonse intungushi sha bantu no kutuma ifyuma fyabo fyonse no ku fitumaku mfumu ya ku Damaseke. 24Nangula impuka ya bashilika ba ku Aramu bali fye aba kucepa, Yawe ali napela uku cimfya uku cilapo pa mpuka iyo maka yabashilikale, pantu Yuda alisulile Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo. Muli uyu musango abena Aramu baliletele ubupingushi pali Yoashi.25Kabili pa nshita yakutila abena Aramu nabaya, Yoashi ali ninshi napumwa noku cenekwa ukukalamba. umubomfi wakwe ali pangile uku mwinina pantu alipeye umwana mwaume uwa kwa Yehoyada, nshimapepo. Bali mwipeye mu masanshi yakwe, noku fwa; kabli mushikile na mu musumba wa kwa Dabidi, lelo tabamushikile mu nshishi sha imfumu. 26Aba ebantu aba mwinine akapi; Sabadi umwana mwaume wakwa Shimeati, umwina Amone umwanakashi; elo Yehosabadi umwana mwaume wakwa shimiriti, umwana Mobabu umwanakashi.27Nomba pa lwabana bakwe abaume, ne fikankala, ama sesemo ifya soselwe pa mulundu wa ena, nokukula cipyo cipya nganda yakwa Lesa, mona, fyalilembwa mu filondolola mufitabo fya basha mfumu. Amashia umwana mwaume ali imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 25

1Amasia ali ne myaka amakumi, yabili-na isano ilyo atendekele ukuteka; alitekele myaka amakumi yabili napabula mu Yerusalemu. Nyima ishina lyakwe ali Yehoadani, uwa Yerusalemu. 2Acitile icali icisuma menso yakwa Yawe lelo temutima onse.3Nomba caishileba ukuti ilya line fye ukuteka kwakwe kwaba, bwino, alipeye ababomfi abo abaipeye nishi, imfumu. 4Nomba tabikile abana babakepaya ku mfwa nomba alibombele ukulingana ne fyalembwa mu malango mucitabo ca kwa Mose, nga fye Yawe akonkomeshe, ''Ba wishi taba fwile ukufwilapa bana bangula abana ukufwile pa ba wishibe. lelo umtu onse sfwile ukufwila pa membu shakwe.''5Kabili, Amasia alikolongene aba Yuda pamo, no kubalemba bonse mu fikolwe fyabo mu mayanda, muli bamushika ba makana na ba mushika wa myanda bonse ba kwa Yuda na benjamini. Ali balembele mu ku konkana ukufuma panyaka amakumi yabili no kuya pa mulu, no kuisanga bonse ukuti bali amakana umyanda itatu abasalilwe abaume abalingile ukuya ku nkonde, aba kwikata mifwi ne caku cingilila. 6Ali fwaile naba kulipila umwanda ikana limo ababulwi abaume ukufuma ku Isreali umwanda umo wa kufina kwa libwe lya Silfere7Lelo umuntu wakwa Lesa alishile kuli ena no kusosa, ''mwemfumu mwileka abashilika bakwa Isreali ukuya na imwe pantu Yawe tali na Isreali nangula bantu ba kwa Efraimu. 8Lelo nangula fye muye bantu abashipa noku kosa kubulwi, Lesa ali no kumiposa panshi ku balwani Lesa ali kwata amaka yakwa fwa na maka ya kuposa panshi.9Amasia alisosele ku muntu wa kwa Lesa, ''lelo walacita shani pa mwanda umo uwa mabwe ya lya mpele ku bashilika ba kwa Isreali'' umuntu wa kwa Lesa alya swike, ''Yawe ali noku bwekeshapo ifingi sana ukucila pali fulya.'' 10Elyo Amasia alilekenye abashilikale abaishile kuli ena ukufuma kuli Efraimu; Ali batumine ku mushi na kabili. Elo ubukali bwabo bwalikalishe ukwimina Yuda, nabo balibwelelemo ku nganda mu cifukushi cabukali.11Amasia abulile ukushansha no kutungulula abantu bakwe ukufuma ukuya ku mupokapoka wa mucele kulya alicimfishe amakana ikumi abaume abena Seri. 12Abashilikale bakwa Yuda balisendelwe abantuntulu naimbi impendwa amakana ikumi. Bali basendele pa mulu wa cilibwe icakusansukisha noku ba posa panshi ukubafumya kulya pakuti bonse baya balitobawike mu fipifyafipifya.13Lelo abaume abashilikale abo Amasia atumine uku bwelelamo, pakutila tabafwile ukuya nabo ku bulwi, balisanshile umusumba wakwa Yuda ukufuma ku Samaria ukufika ku Bet Horone. Balyumine amakana ya tatu abantu no ku sendapo ifingi ifya kusend.14Nomba caishileba panuma Amasia abwelele ukufuma mu kwipaya abena Edomu lilya aliletele utumilungu twa bantu ba ku Seiri no kutusunga pa kuti tube utu milunmgu twa kwe. Alewako panshi kuli twena no koca ifya cinunko kuli twena. 15Awe ubukali bwakwa Yawe bwalimine Amasia ali tumine kasesema kuli ena, uwasosela, ''çinshi wafwaila imilungu ya bantu iishipususha na bantu baiko ukufuma ku minwe yenu?16Nomba cali ukuti kasesema ali kulanda na ena imfumu yali landile kuli ena, ''Natukusala kuba cilolo ku mfumu? leka cinshi ico ungepailwa? Eico kasesema alilekele no kusosa, ''Nungishiba ukuti Lesa atefwaya ukukonaula pantu naucita ici no kukana umfwa ukupanda amano yandi.''17Elyo Amasia imfumu yakwa Yuda alikwipusha ku ba kupanda amano elo alitumine intumi kuli Yehoashi umwana mwaume uwa kwa Yehoashi umwana mwaume wakwa Yehu imfumu yakwa Isreali ukusosa, isa tukumane pamo iciso ne cinso mu bulwi.18Nomba Yehoashi imfumu yakwa Isreali alikumine imfumu ukubwelelamo kuli Amasia imumu yakwa Yuda ukusosa, ''cilasa wa mu lebanoni atumine intumi ku mukedani uwa mu Lebanoni sosa, ''Pela umwana ukuba umukashi,'' elo icinama ca mpanga ca mu lebanoni ca endamike no ku nyanta cilasa. 19Nausosa mona, ni ncimfya Edomu elo no mutima obe naukusumbula pa mulu. kwata icilumba mu ku cimfya kobe, eico ikala fye pa nganda. cinshi cingalenga ukwipangila ubwafya wemwine no kuwa bonse iwe na Yuda na iwe.20Nomba Amasia tali naku mfwa pantu ici citwa cafumine kuli Lesa ali no kubika abantu ba kuli Yuda ukuba pela mu minwe yaba lwani bakwe, pantu nabakwata ukupa ndwa amano ukufuma kuli tu lesa twa bena Edomu. 21Eico Yehoashi imfumu ya kwa Isreali, yali sanshile ena na Amasia imfumu ya kea Yuda balikumene pamo icinso ne cinso pa Bete shemeshi, icaba ca kwa Yuda. 22Yuda alipunimwe mu menso ya kwa Isreali no umuntu onse alifulumukile ku nganda.23Yehoashi imfumu yakwa Isreali, baikete Amasia umwana mwaume wa kwa Yehoaha imfumu ya kwa Yuda pa Bete shemeshi. Ali muletele ku Yerusalemu elo no kubongolola panshi icibumba ca Yerusalemu ukufuma ku mwinshi wa ku Efraimu ukufika pa cifulo ca mwinshi, myanda ine mu kulepa kwa ntamfu. 24Alisendele yonse amabwe ya golide na Silfere na fyonse ifya lemoneka ifya sangilwemo mu nganda kwa lesa na Obed Edomu me fya kulema bwino ifintu ifyali mu nganda ya mfumu naba cikatilo pamo no ku bwelelamo ku Samaria.25Amasia umwana mwaume wakwa Yeoshi imfumu yakwa Yuda aliteke imyanda ikumi naisano panuma ya mfwa yakwa Yehoashi umwana mwaume wa kwa Yehohashi imfumu yakwa Isreali. 26Kabili imilandu ikumine Amasia iyantushi ne ya ku lekelesha moneni tyalembwa mu citabo ca ba sha mfumu ba kwa Yuda na Isreali27Kabili ukufuma ku nshita ula Amasia afumineko mu ku lakonka Yawe, balitendele nkupanga ukumwimina akapi mu Yerusalemu. Ali butukile ku lakishi, lelo balitumine abantu uku mukonka ku lakishi no ku mwipaya kulya. 28Balimuletele no ku mubwe sha pali ba kabalwe no kumu shika ku fikolwe fyakwe mu musumba wakwa Yuda.

Chapter 26

1Bonse abantu bakwa Yuda balibulile Usia, uwali ne myaka ikumi limo namutanda kabili baimucitile mfumu mwimpunda lyakwa wishi Amasia. 2Ena ewakulile Elath nokuibwesesha kuli Yuda napanuma yaifi mfumu yalilele kufikolwe fyaiko. 3Usia alinemyaka ikumi limo namutanda ulo atapile ukuteke. Alitekele imyaka amakumi yasano na iyibili mu Yerusalemu. Ishina lyakwa nyina wamufyele ali ni Yekolia; Yekonia afumine ku Yerusalemu.4Ena alicitile icakulungama mumeeso yakwa Yawe ena alikukoka imicitile yakwa wishi Amasia, mulifyonse. 5Ena aliibikile umwine mukufwaya Lesa mushiku shonse ishakwa Sakaria uyo, uwamusambilishe ena ukulekucindamike Lesa. Mushita yonse ukufwaya Yawe Lesa alikumulenga ukushuka.6Usia alifumine kuse kabili alilwile naba Pelishiti. Ena alibongolwele ifibumba ifya musumba wa Gadi, yabuna, kabili na Ashidode; ena alikulile imisumba mucabo ca Ashidode namukati kaba Peshiti. 7Lesa alimwafwileko lwaba Peshiti kulwa bena Lebi abali kwikala mu Garbaali, na kulwa bena meunumu. 8Na bena Amone balikulipila imitulo kuli Usia, kabili neshina lyakwa lyali kufunguluka, ukufikafye na kukwingila ka Egupti, pantu alikuya akokosa mumaka.9Namukulundapo, Usia alikulile impungu mu Yerusalemu, pa mpongolo yapa cifutu papongolo yelungu, napakupatuka kwa cibumba, kabili alishicingilile. 10Ena alikulile imfungu shaba kalinda mumatololo kabili alimbile ifishima ifingi ico alikwete ngombe inshingi mupanga yakukonama kabili na mumalungu. Ena alikwete abaumi kabili na bakulima imyangashi mu calo ena alitemenwa ubulime.11Ukulundapo kabili Usia alikwete umula wabaume babulwi abalikuya kubulwi impukanepuka isho ishali kukolopekana mupendwa yabo yalikupendwa na Yeyele, kalemba na museya cilolo, musambu shakwa Ananiya umo muli bamushika bamfumu. 12Yonse impendwa yatungulushi ishandupwa shalikutungulula abaume babulamba yali amakana yabili ne myanda mutanda. 13Mumaboko yabo mwali abaume amakana imyanda yitatu namakana cine lubali imyanda yisano abalikulwa mubulamba lwabo kukwa fwa mfumu kubalwani.14Usia alibateyanishishe abamulalo onse ikwel, amafumo ifisote ifyakucinga imibili amata, kabili namabwe yamufisukushilo. 15MuYerusalemu alikulile ifyakulwilako ifyo abaume bakacejela baelengenye kukuba pa mpungu kabili napafyamba fyabulwi kukuba pa amata nefibwe ifikulu. ishina lyakwe lyali salangene na ku fyalo fyakutali ico ena alyafwilwa apakalamba kabili alishile uwa maka saana.16Lelo ulo Usia aishile kuba namaka, umutima wakwe walingililwe necilumba eco alicile icibi ena kukufutatila Yawe, Lesa wakwe, ico ena alingile mu nganda yakwe Yawe kukoca ulubani pacipailo cacifutumushi. 17Asaria shimapepo alimukokele panuma yakwe naba shimapepo bambi bali nakwe amakumi cine kose kose abakwa Yawe, abo abali abaume bakushipa. 18Bena balile pameeso yamfumu Usia, kabili balimwele ati, ''tecobewebo, Usia ukulekoca ulubani kuli Yawe, lelo kanofye bashimapepo, abamututuko yakwa Aroni, bashimapepo kukoca ulubani. Eco fuma umwashila, ico wabula bucishika kabili webo tawakacindamikwe kuli Yawe Lesa.''19Nolu Usia alifulilwe. Alikwete icifutumwino muminwe yakwe kukoca ulubani. ulo acili alifulilwe bashimapepo, ifibashi fyalifulwime papumi yakwe kumulola waba shimapepo mu nganda yakwa Yawe, lubali lwacipailo cacefutumwino. 20Asaria shimapepo mukalamba na bashimapepo bonse balimuloleshe ena kabili moneni ena alifulwime ne fibashi papumi yakwe, bena mukwakufyanya balimufumishe mulya, ena alyendeshe ukuya kose, pantu Yawe alimukaswile.21Usia, mfumu alinefibashi ukufika nakubushiku bwamfwa yakwe kabili alikwikala mu nganda yaku patulwa ico ena alinefibashi Ico ena alibindilwe naku nganda yakwa Yawe Yotamu umwana mwaume wakwe ewalikulolekesha pa nganda yamfumu kabili alikutungulula na bantu mu calo.22Imilandu imbi iyakwa Usia ukufuma mukutendeka ukufika nakupela yalilembelwa na kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amosi. 23Eco Usia alilele kufikolwe fyakwe; balimushikile kufikolwe fyakwe ukucifulo cakushiwako icali ica shamfumu, ico balyebele ati, ''ena wafibashi'' Yotamu umwana mwaume wakwe alishile kuba mfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 27

1Yotamu alinemyaka amakumi yabili na yasano ulo atapile ukuteka; alimwana umwanakashi wakwa Sadoki. 2Ena alicitile cakulungama mumeso yakwa Yawe, enaimicitile yakwa wishi, Ussia, muli fyonse. kabili ena alikene ukuya kwingila mwi tempele lyakwa Yawe. Lelo abantu bakokenyepofye ukucita misango mu kubifya.3Ena alikulile impongolo yali pa muulu wa nganda yakwa ya Yawe kabili na pa tulundu twamu Ofele ena alikulile Sana. 4Nakuba ena alikulile imsumba mu calo ca milundu ica Yuda, kabili na mumitengo ena alikulilemoimisumba ya malinga ne mungu5Ena aliwile kabili ne mfumu ya bantu bakwa Ammoni kabili alibacifishe bena. Muli ulya wine mwaka, abantu bakwa Ammoni balimupele ena amatalata aya sifere umwanda umo, amakana ikumi yafipimo fya ngano, amakana ikumi yafipimo fya fya barle. Abantu bakwa Ammoni balimu pele ena cimocine mu kukokapo na nemyakayacitatu6Eco Yotamu alishile kukosa mumaka pantu alikwendela nakatina kumaso yakwa Yawe Lesa wakwe. 7Nafimbi ifyakulubali lwakwa Yonatan, shonse nkando shakwe, ne neshila shakwe, ukumona balilemba mu citabo cakwa mshamfumu shakwa Israeli na Yuda.8Ena ali nemyaka amakumi yabili na yasano ulo atapile ukuteka; atekele pa myaka ikumi limo namutanda mu yerusalemu. 9Yotamu alilete ne fikolwe fyakwe, kabili balimu shikile ena mu musumba wakwa Dabidi. Ahasi umwana mwaume wakwe alishile kuba mfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 28

1Ahaz alikwete imyaka amakumi yabili ulo atendekele ukuleteka, elo alitekele imyaka ikumi limo namutanda mu Yerusamu, talikucita icakulungama mu menso yakwa Yawe, ngefyo Dabidi icikolwe cakwe cacitile. 2Mukulekupilibula alyendele munshila sha shamfumu shamu Isreali alipangile nefya kwegelela fyakwa bali.3Mukulekulundapo alyokele ifyafifutumwino mumupokapoka wa Ben Hinnon elo alilengele abana bakwe ukulekupita mumulilo, ukulekuli ngana nefyamucitile fyamuselu ifyabantu abo Yawe atamfishe ukulekufuma mu calo cabo pacinso ca bantu bamu Isreali 4Alipele lambo elo alyokele ifyafifutumuno pa misansamo elo namumpili elo na munshi ya cimuti cakatapakatapa conse.5Elo Yawe Lesa wakwa ahaz alikumupa mu minwe yamfumu yaku Aramu, ama Arameans yalimucimfishe elo yali musendele ibumba ilikulu ilya bakaili ukuleku ba leta ku Damascaki. Ahaz naena alipelwe mu kuboko kwa mfumu yacalo cakwa Isreali uwamucimfishe mwikwipaululwa ukukulu nganshi. 6Elo pekah umwana mwaume wakwa Remaliah mubushiku bunofye alipeye amakana umwanda umo namakumi yabili mu Yuda elo bonsefye bali abaume aba kukosa pakwebati balisulile Yawe Lesa wa fikolwe fyabo.7Zicri, umwaume wa kukosa uwaku Eframu, alipeye Maaseiah umwana mwaume wa mfumu, Azriakam, cilolo wa kucipango, elo na Elkanah uwakonkele mfumu. 8Umulalo wa Isreali walisendele bunkole ukulekufuma muli balupwa lwabo amakana imyanda ibili abakashi, abana baume elo na abana banakashi, Balibulilepo nefyakutapa ifyakufulisha, balibwekeshemo ku Samaria.9Lelo kasesema wakwa Yawe eko ali baliku mukuta ati Odede. Alifumine ukulekuya mukulekukumanya umulalo uwalikwisa mu Samaria, Alilandile kuli bena, ''pakwebati Yawe Lesa wafikolwe fyenu, alifulilwe Yuda alibapele mu kuboko kwenu. Lelo mulibeulwile mu bubiubwali kufika na kumulu. 10Lelo mukofwaya kulekusunga abaume na bana kashi abamu Yuda elo na Yerusalemu nga basha benu. Elo bushe ta mukwetepo na mulandu wenu kuli Yawe Lesa wenu? 11Elo nomba, mulekukutika kjuli nebo; Bweleshe nimo abakabili abo mufumishe kuli bawenu abenu abo abomufumishe kuli bawenu abenu, pakwebati ubukali ubwa kutinya ubwakwa Yawe buli pali mwebo.12Elo intungushi shimo isha bena Eframu Azaria umwana mwaume wakwa Jehona, Belechia umwana mwaume wakwa Meshilemoth, Jhiziah umwana mwaume wakwa Shallum, elo na Amasa umwana mwaume wakwa Hadlai alimine abo ababwelele ukulekufuma ku nkondo. 13Balilandile kuli bena, "MWilekuleta abakaili kuno pakwebati mukopanga fimo ifikalekuleta pali fwebo isambi kuli Yawe ukulekulunda pa masambi ne membu shesu, pantu ulubembu lwesu lulikulile elo pali icitukushi cabukali pali isreali14Lelo abaume balishile abakali elo nefyakutapa pamenso yantungulushi elo nolukuta lone. 15Abaume abalikulumbulwa mu mashina balimine elo balisendele nabakaili, elo balifwikile na bonse abalino bwamba muli bena nefyakutapa balifwikile elo balibapele intasa. Balibapele ifyakulya nokunwa. Baliposeleshe ifilonda fyabo elo bali bikile abalikunaka pa mpunda. Balibabwekeshemo kuli balupwa lwabo mu Jeliko (uukoitwa umusumba wa malumbo) Elo balibwelelemo ku Samalia.16Pali kulya kashita imfumu Ahaz alitumine inkombe kushamfumu shaku Assyria ukubepusha ukulekumwafwa. 17Elo nakambi aba Edomite balishile elo balipumine Yuda, ukulekusenda abakaili. 18Aba pfiliste nakambi balicimfishe imisumba yakwisamba elo neyaku Negeu waku Yuda Balisendele Bethsemesh, Aijalon, Gederoth Soko ne mishi yaiko, Tima ne mishi yaiko, elo na Gimzo nemishi yakwe. balile mukule kwikala muli insho ncende.19Elo Yawe alitentemwine Yuda pesamba pamulandu wakwa Ahaz, imfumu yakwa Isreali pakwebati alicitile fyabubifi mu Yuda elo alibembukile Yawe apakalamba. 20Tiglath- Pileser. imfumu yaku assyria alishile kuli ena elo kulekumucusha mu nshila yakulekumukoselesha. 21Elo Ahaz alisanshile inganda yakwa Yawe elo namayanda yamfumu elo ne ntungulushi, kukulekupela ifipe ifyakukosa mutengo kushamfum,u shaku Assyria. lelo ukulekuciteci tacamwafwile.22Iyi mfumu imoine Ahaz yalibembukile nako ukulekusangukila Yawe mushita yakwe iyakumanama. 23Pakwebati alipele ilambo kuli tu lesa twa mu Damascaki, tulesa utwa mucimfishe, alilandile, ''ukwebati pantu tulesa twamfumu shaku Aram twalibafwile nkotupele lambo, muletelele na Isreali yonse.24Ahaz alilonganikile pamo ifyafipe fya mu nganda yakwa Lesa nkulefiputaula mu tupifya. Alisele ko ifibi fya nganda yakwa Yawe elo ali ipangile umwine ifipailo mu cifutu conse ica Yerusalemu. 25Mumusumba onse uwakwa Yuda alipangile misansamo ukukofye fyamalambo kuli tu lesa tumbi. Alikalifishe Yawe Lesa wa tikolwe fyakwe, umutima.26Lelo ifikitwa fyakwe ifyashala, lelo ne nshila shakwe shonse, intanshi elo nempela, mona fyalilembwa mucitabo cashamfumu shamu Yuda elo na Isreali. 27Ahazalilele nefikolwe fyakwe, elo bali mushikile mumusumba, mu Yerusamu, lelo taba muletele mu manda shamfumu shamu Isreali. Hsekia umwana wakwe umwaume alibele imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 29

1Hesekia alyambile ukulekutaka ulo akwete imyaka amakumi yabili na isano; alitekele imyaka amakumi yabili napabula mu Yerusalemu. Nyina balikumukuta abati Abijah; ali umwana mwanakashi wakwa Zechariah. 2Alikitila ifyakulungama mu menso yakwa Yawe ngafintu Dabidi wishi akitile.3Mu mwaka ayambule ukulekuteka mu mwenshi wa kwamba Hesekia aliswile ifbi fya nganda yakwa Yawe elo alifilungikile. 4Aliletele ba ba shimapepo elo nabena Lebi, elo alibakolonganikile pamo mu lubansa ulwa kukanbanga. 5Alilandile kuli bena, ''kutikemi kuli nebo mwebena Lebi! Mulekuiwamya mwebene, elo mulekuwamya inganda yakwa Yawe, Lesa wafikolwe fyenu, elo mulekufumya po ifyamuselu pa cifulo camushilo.6Pakwebati ifikolwe fyenu fyalibembukile elo balicitile icakubipa mucinso cakwa. Yawe Lesa wesu ; balimusulile, balipilibwile finso fyabo ukulekufuma kucifulo uko Yawe ekala, elo balipilibwilileko nanuma shabo. 7Nakambi baliseleko ifibi fya muputule elo balishimishe inyali; tabatutumwine ne fye fungo nelo ukulekuninika ifyakuninika mu ncende yamushilo kuli Lesa wakwa Isreali.8Elo ubukali bwakwa Yawe bwaliponene pali Yuda na Yerusalemu elo alibapangile ukulekuba icakutinya icakupapusha, elo necakulekutona ngefyo mungalekumona na menso yenu. 9Uyu emulandu ba shifwe bafwila mu buta nabana besu abaume, abana besu abanakashi anabakahsi besu balibele mu busha pali iki.10Lelo cilibele mumutima wandi ukulekupa ngana icipangano na Yawe Lesa wakwa Isreali pakwebati icifukushi cabukali bwakwe cingalekufuma palifwebo. 11Mwebana bandi abaume mwilekuba bana nganilelo pakwebati Yawe alisalile mwebo, ukulekwiminina ku cinso cakkwe, ukuleku mushinshimuna, elo nokwebati mukofwaukwa ukulekuba ababomfi bakwe elo kulekutuntumuna ifye fungo.''12Elo abena Lebi balimine; Mahath umwana mwaume wakwa Amasai, na Joel umwana mwaume wakwa Azaria, uwamubantu ba mubena Kohathite; na bantu bamu Merari, Kish umwana mwaume wakwa Abidi, na Azariah ma Gershonite, Joah umwana mwaume wakwa Zimmah, na Eden umwana mwaume wakwa Joah; 13Aba mu lupwa lwakwa Elizaphan, Simri na Jeuel; elo abamulupwa lwakwa Asaph, Zachariah na Mattaniah. 14Elo abamulupwa lwakwa Heman, Jehuel na Shimei, Elo na bamulupwa lwakwa Jeduthum, Shemaiah na Uzziel.15Balikilingene ba wabo balikuishisha abene elo balingilemo umwalikuleku bela ifunde lyamfumu ukulekonka amashiwi yakwa Yawe, ukulekusangulule nganda yakwa Yawe. 16Bashimapeo balingile mukati kanganda yakwa Yawe ukulekusangulula, balifumishe fyonse ifyabusali ifyo basangile mwi hema lyakwa Yawe mu lubansa lwa nganda. Abena Lebi balikibulile ukulekutwala ku mulonga wa Kidron. 17Lelo balyambile ifyakushishiwa pabushiku bwakwambo bwamwenshi wakwamba. Pakule kufika pabusiku bwa cinekonsekonse balifikile kumuputule wakwa Yawe. Elo panshiku nashimbipo cinikonse konase balikushishe nganda yakwa Yawe pabushiku bwalekulenga ikumi limo na balipwishishe.18Elo balile Hesekia, imfumu mukati ka cipango elo balilandile, '' Tulisangulwile inganda yakwa Yawe yonse icipailo cafyakuninika nefipe fya ciko fyonse, elo necintamba ca mulalilo wamfumu fyonse, elo necintamba ca mulilo wamfumu nokulekubikapo ifipe fya ciko fyonse. 19Elo talipekenye nokulekushisha ifipefyonse ifyo imfumu Azah afumishe ulo acitile muku lekukano kulekukwate kitetelo mubuteko bwakwe. Mulekumona bali pantashi ya cipailo cakwa Yawe.20Elo Hesekia imfumu alimine kumacaca elo alikolongenye bacilolo bamumusumba; alile nakunganda yakwa Yawe. 21Bali letele ingombe ishilume cine lubali ba sukusuku cinelubali abana bampanga cinelubali, nabasaswe cine lubali, ngecisongolwelo ca lubembu lwabufumu, bwamwasila elo na Yuda alyebele bashimapepo, indupwa shakwa Aroni ukubatula pacipailo cakwa Yawe.22Elo balipeye ingombe shilume, elo bashimapepo balipokelele umulopa elo baliusansaile pa cipailo; elo balipeye nempanga nokulekusansa mulopa washiko pacipailo. 23Baliletele ba sawe pacikonsolwelo ca masambi pamenso yamfumu elo necilonganino; bali bikilapo iminwe palifyena. 24Bashimapepo balifipeye, elo balipangile iciso ngolwelo ca masambi nomulopa wafiko pacipailo ukulekukonsolwela Isreali onse, pakwebati imfumu yalilandile ukwebati icakuninika ne cisongolwelo calubembu cikafwaikwo ukulekupangilwa Isreali yonse.25Hesekia alibikile abena Lebi mu nganda yakwa Yawe ne ngema, ifyamapango, ne fyaba nsango ukulekufipekanishishe mwifunde lyakwa Dabidi, Gadi, kalinda wamfumu, na Nathan, kasesema pakwebati imfunde lyafumine kuli Yawe ukulekupitila muli bakasesema bakwe. 26Abena lebi baliminine nefyafipe fyakwa dabidi, nabashimapepo elo nama penga.27Hesekia alibebele ukulekupele chakuninika pa cipailo ulo icakuninika ca yambile ulwimbo lwakwa Yawe lwalyambile na Lwena, namapenga, ukulekubikapo ne fyafisobelesho fyakwa Dabid, imfumu yakwa Isreali. 28Icilonganino conse calikushinshimuna aba kwimba balikwimba elo abamapenga balikulisha ifi fyonse fyalitwalilile mpaka nelo icakuninika capwile,29Ulo bapwile ukulekuninika imfumu na bali na yenu balikukontama nokulekushinhsimuna. 30Nafimbipo, Hesekia imfumu, elo nentungulushi balipele abena Lebi ifunde ukulekwimbila Yawe ishamalumbo namashiwi yakwa Dabidi naya kwa Asaph, kamona. Balimbile shamalumbo nensansa elo balifukeme panshi nokushinshimuna.31Elo Hesekia alilandile, ''nomba muli inashishe mwebene kuli Yawe, bweleni kuno nokulekuleta ifyamalambo nefyakutotela mu nganda yakwa Yawe. icilonganino chaliletele ifyamalambo elo nefyakutotela elo bonse abalukikwata umutima wakuiteme uwa baliletele ifyakuninika.32Impendwa yafyakuninika ifyo icilonganino caletele shali ingombe ishilume amakumi cine lubali basukusuku umwanda umo elo nabana bampanga abalume imyanda ibili. ifi fyonse fyali fya pakuninika kuli Yawe. 33ifyamalambo fyakushishiwa fyali ingombe ishilume imyanda mutanda elo impanga amakona yatatu.34Lelo bashimapepo balikepeshe abakulekufunda ifyakuninika fyonse, elo ba wabo abena lebi balibafeile mpaka incito yabombwa elo mpaka nelo bashimapepo baishishishe abena pakwebati abena lebi bali abakute kanyo kulekushisha abene ukukuila ba Simapepo.35Mukulekulundapo kwali ifyakuninika ifya kufulisha fyali bombelwe nefyamafuta ya fya malambo ya cisansamushi elo kwali nefya malambo yakunwa ku cakuninika conse. Elo imilimo yanganda yakwa Yawe yalitenyanishiwile bwino. 36Hezekia alisansamukile, elo nabantu bonse nabena, pafyo Lesa apekaninishishishe abantu pakwebati umulimo wali uko bombwa bwangu.

Chapter 30

1Hesekia alitumine inkombe kuli onse Isreali na Yuda, elo kabili alilembele amakalata kubena Erulemu na ku bena Manase, ukuti bafwile ukwisa ku nganda yakwa Yawe mu Yerusalemu, ukwisakusefya icakucilila kuli Yawe Lesa wakwa Isreali. 2Ku mfumu intulushishakwe, elo nabonse icinabwingi mu Yerusalemu balikolongene pamo, basuminishanya ukusefya icakucilila mu mwenshi walenga bubili. 3Tabasefeshe pa nshikunkulu, pantu bashimapepo tabaishishishe elo abantu tabakolongene mu Yerusalemu.4Pali ci cintu caliweme mumenso ya Mfumu na kulukuta lonse. 5Eico balisuminishenye ukupanga imbila kuli Isreali onse, ukufuma Beersheba ukufika kuli Dan, ukuti abantu bafwile ukwisa mukulesefya icakucilila kuli Yawe, Lesa wakwa Isreali, Mu Yerusalemu. Pakuti tabali kukonka nokucita abantu abengi ngecalembwa. 6Nomba inkombe Balile namakalata kufuma ku mfumu na bacilolo bamfumu monse mu Isreali na muli Yuda, umwalikubela ifunde lya mfumu. Balilandile, ''Imwe mwebantu bakwa Isreali, bweleleni kuli Yawe, Lesa wakwa Abraham, Isaac, na Isreali, pakuti Engabwelela kuli abo abashilapo abapuswike ukufuma mukuboko kwa mfumu sha Assyria7Mwilakuba ngafikolwe fyenu nangu ngaba wenu, abashakwete icishinka kuli Yawe, Lesa wafikolwe fyabo, pakuti alibasangwile icakupapako, ngefyo mulemona. 8Nomba mwilakutalama mikoshi, ngefyalukiba ifikolwe fyenu; nakileni kuli Yawe iseni no mwashila mwakwe, ico aisangulwila umwine umuyayaya, elo akupepeni Yawe Lesa wenu. Epakuti icifukushi cabukali bwakwe acifumye kuli mwebo. 9Ngacakuti mwabwelela kuli Yawe, Bamuninenwe na bana benu balinokusanga ukwelelwa kuli balya babasendele nga bafungwa, kabili balino kubwelela mulici calo. Pantu Yawe Lesa wenu, wa cikuku no luse, elo talikufumyako icinso cakwe kuli mwebo, ngacakuti mwabwelela kuli Ena.''10Nomba inkombe balikupita mu musumba no musumba mu vcalo ca bena Efraimu na bena Manase, ukufikafye nku bena Zbuluni, lelo abantu balikubaseka nokuleku bapumya. 11Nangucalibefi, abaume bamo aba mu bena Ashera na bumu bena Manasseh na mu bena Zebuluni balicefeshe nokwisakufika ku Yerusalemu. 12ukuboko kwa Lesa nakbili kwalishile pali Yuda, kukubapela umutima umo, kukucita funde lyamfumu na bacilolo ilya mu cebo cakwaYawe.13Abantu abengi, ulukuta ulukalamba nganshi, lwalilongene mu Yerusalemu kukusefya umutebeto wamukate ushitutumuka mu mumweshi wacibili. 14Balimine no kusenda ifipailo ifyalikuba mu Yerusalemu, elo ne fipailo fyonse ifyakufutumwinapo ifyefungo; balifiposele mumu mana wamukuku wakidron. 15Elo baipeye abana bampanga wa cakucilila pa bushiku bwalenga ikumi nashine mu mwenshi wa cibili. Bashimapepo na bena lebi baliketwe insoni, eco balisangulwile no kuleta amalambo yakoca mu nganda yakwa Yawe.16Baliminine mu fifulo fyabo ukukonka ifyo calwmbwe mumafunde yakwa Mose umubomfi wakwa Lesa. Bashimapepo balikanishe umulopa untu bapokelele ukufuma mumaboko yabena Lebi. 17Pakuti abengi aba mulukuta tabali abaisanguluka. Kanshi abena Lebi balipeye abana ba mpanga bacakucilila kuli bonse abashaisangulwile abafililwe no kutula amalambo yabo kuli Yawe.18Abantu abengi, abengi ukufuma ku Efraimu na bafumine ku manse, Issachar na Zebuluni, bali tabalaisangulula, nomba balilile icakucilila, umushalikubela icalembwa. Pantu Hezekia alibapapatile, ukweba ati, ''Yawe musuma enga belela onse uluse. 19Uyo umutima wakwe waiminina ku kufwaya Lesa, Yawe, Lesa wafikolwe fyakwe, nangu talasangululwa umwalikubela amafunde yamu cifulo camwashila.'' 20Elo Yawe alyumfwile kuli Hesekia nokuposha abantu.21Abantu bakwa Isreali abalimu Yerusale balikusefya umuteneto wa mukate wakubula ukututumuka pa nshinku cine lubali nensansa ishikalamba. Abena Lebi na bashimapepo balikwimbila Yawe ubushiku no bushiku, balikwimba namaka nafilimba kuli Yawe. 22Hesekia alilandile mukukoselesha kuli bonse abena Lebi abalwike ukubomba kwakwa Yawe. Eco balilile umutebeto pa nshiku cine lubali, balikutula amatambo ye senge, elo balikulapila kuli Yawe, Lesa wa fikolwe fyabo.23Ulukuta lonse kabili balisuminishenye ukulundako inshiku shakubefya nashimbi cine lubali, balisefeshe nansansa. 24Kuli Hesekia imfumu ya bena Yuda alipele ukukuta imitepa ya ngombe ikana limo elo impaanga amakana cine lubali ngo nutulo; Na bacilolo nabo balipele ulukuta imitepa yangombe ikana limo elo impanga amakana ikumi ne mbushi amakana ikumi. Nabashimapepo abengi balisangulwile.25Ukukuta lonse lwakwa Yuda, pamo nabashimapepo na bena Lebi, elo nabantu bonse abashile ukufuma kubena Isreali, na ba lebeshi abafumine mu calo cabena Isreali elo nabekashi ba mu bena Yuda bonse balisangalele. 26Kabili kwalinsansa ishingi mu Yerusalemu, pantu ukutula pa nshiku sha kwa Solomone mwana Dabidi, Imfumu yebena Isreali, takwatalile kubapo umutebeto ngo yu mu Yerusalemu. 27Elyo bashimapepo, abena lebi balimine no kupala abantu. ne shiei lyabo lyalyumfwikile, nepepo lyalifikile ku mulu, ku cifulo camushilo ukwikala Lesa.

Chapter 31

1Nomba uluntu fyonse fi fyapwile, bonse abantu bakwa Isreali abali mulya bafumine nkuya kumisumba ya kwa Yuda nokuyakutobaula mutupimfya ifyaimikwa fyelibwe nokukwisha ba Ashera, balitobele imisansama ne fipailo monse mu Yuda na Benjamin, namuli Eframu na manase mpaka baonaula fye bonse. elo abantu bonse ba kwa Isreali babwelulukile, cila muntu ku musumba nefikwata fyakwe.2Hesekia alisalangenye bashimapepo nabena Lebi pa fyakaniko fyabo, umuntu no muntu umwalikubela umulilimo wakwe, Bashimapepo na bena lebi alibebele ukutula amalambo yakoca na malambo ye senge, ukupyunga, ukutotela, elo nokulumbanya pa mpongolo ya nganda yakwa Yawe. 3Kabili alipelepo pa cakaniko ca mfumu umutulo wakoca ukufuma kufikwatwa fyakwe, ulucelo ne cungulo amalambo yakoca, na malambo yakoca pa nshiku shesabata, na pa myenshi ipya napa mitebeto yasontwa, ngefyo calembwa mumafunde yakwa Yawe.4Kabili ali konkomeshe abantu abaikela mu Yerusalemu ukulekupela icakaniko caba shimapepo na bena Lebi, pakuti balekutwa lilila ukubela amafunde yakwa Yawe. 5Cilyafye amafunde yayanene, abena Isreali bapeleshe ifisabo fyanranshi ifya ngano, ifya mwangashi upya, amafuta ubuci, na fyonse ifya mubusomboshi bwa mumabala. Balikuleta neca pekami ica muli fyonse ifingi nganshi.6Abantu bakwa Isreali na Yuda abalikwikla mu misumba yakwa Yuda nabo bali letele ica pa kumi ca ngombe ne mpanga, elo ne ca pekumi cafyamushilo ifyakutula kuli Yawe Lesa wabo, nokufitulika mumina mumina. 7Cali ni mumwenshi walenga batatu uluntu batendekele ukutulika minamina ifyamusangulo fyabo, no kwisa kupwisha mu mwenshi walenga cine lubali. 8Umuntu Hezekia na bacilolo baishilekumona imna, balicindikile Yawe na bantu bakwa Isreali.9Elyo Hesekia aipwishe bashimapepo nabena Lebi pa lwa mina. 10Azariah, shimapepo mukalamba, wa ba nganda ya kwa Zadok, alimwasukile ukulanda ati, ''Apo abantu batendekele ukuleta imitulo mu nganda yakwa Yawe, twalilile nokukwata ifingi, kabili tulikwete ifingi ifishelepo, pantu Yawe alipalile abantu bakwe. Nefishelepo eifi fingi fili apa.''11Kabili Hesekia alikonkomeshe ukupekanya imputule yakusungilako ifipe mu nganda yakwa Yawe, nabo balipekenye. 12kabili baliletele ifyabupe mucishinka, ifyekumi nefintu ifyakuba ifyakwa Yawe. konaniah umwina Lebi ali nimushika uwalikufilolekeshapo, elo na wabo ali ninkonkani Yawe. 13Jehiel, Hesekia, Nahath, Asahel, Jerimoth, Iozabad, Eliel, Ismakiah, Mhath, Elo na Beniah bali nibamushika panshi yakuboko kwakwa Konaniah na Shimel wabo, pakusonta kwakwaHwsekia, imfumu, Na Azariah, chilolo pa nganda yakwa Lesa.14Kore umwana mwaume wakwa Imnah umwina Lebi, uwalikusunga impongolo ya kukananga ewali kulolekesha pa fyabupe fyakutemenwa balikutula kuli Lesa, kabili ewali kwakanya ifyapelwa kuli Yawe elo nemotulo yashilisha. 15Abali panshi yakwe bali ni Edeni, Miniamin, Jeshua, Shemiah, Amariah, elo na Shecaniah, mu misumba yabashi mapepo, abalepela mucishinka kuliba munyinabo mu fyakaniko fyabo kuli bonso abacinoami na bashili bacindami.16kabili balipeleko abaume abali ne myaka itatu no kucilapo, abatantikwe nokulembwa mu fitoto shafikolwe fyabo abangile mu nganda ya kwa Yawe, ukulinga na nokubomba kwa bushiku no bushiku, ukulekubomba ukulingana nefyakaniko fyabo.17Balikwakanya kuli bashimapepo ukulingana no butantiko bwa fikolwe fyabo, elo cimo cine nakubena Lebi imyaka amakumi yabili nokucilapo, ukulingana nokumba kwabo mufyakaniko. 18Balisanshishemo na bonse abaice abakashi babo abana babo abau,e, nabana babo abankashi, aba mwibumba bonse pakuti balinecishinka ukuisunga abamushilo. 19Na kuli bashimapepo, mulupwa lwa kwa Aroni, abalikwikala muncebde shabulimi mumishi ya misumba yabo, nangu ne misumba yonse, kwalisontelwe abaume pe shina ukulanyakanya kuli bonse abatantikwe mundupwa shafikolwe fyabo pakati kabena Lebi.20Hesekiah alikucita fifine monse muli Yuda. alicitile ifyabune, ifyakukulungama, Nefya cishika pa cinso ca kwa Yawe, Lesa wakwe. 21Muli conse ico alikubomba mu milimo ya mu Nganda yakwa Lsa, mumafunde nefipope, mukufwaya Lesa wakwe, alikubomba no mutima wakwe onse, nokutunguluka.

Chapter 32

1Panuma ya fintu ifi elo ne micitile yacishinka Senkeribu imfumu ya Ashuri yalishile elo yalingile na mu calo ca Yuda yalicitile nkambi kukupoka imishi iyo yapangile ukucimfya ukuba iyakwe.2Ulo Hisekia amwene ukuti Senkeribu alishile rlo nokweba ati alifwaishe ukulwisha Yerusalemu. 3Alipwishe ba cilolo bakwe elo ne mpalume shakwe ku kucilika utumfukumfuku twa menshi utwali kusangwa kunse ya mishi balimwafwile ukucita ico. 4Abantu abengi balilongene elo balicilike utumfukumfuku tonse elo no mulonga uwali kupita pa kati ka calo. Balilandile, ''Nindo imfumu sha Ashuri shingalekwisha olo kusanga amenshi ayengi?''5Hesekia alikosele alikulile ne linga ponse apo lyawile panshi. Alikilile impungu pa mulu, elo ne linga limbi ilyali kunse elo alikoseshe na milo mu musumba wakwa Dabidi. elo alipangile ifyanso ifingi elo ne nkwela.6Alibikile bafilolo ba fita pa bantu. Alibakolonganikile pamo bonse kuli ena mulubansa lukulu pa mpongolo ya musumba elo alandile icakukoselesha kuli bena. 7Alilandile, Beni abakukosa elo abakutalila, mwilekutina noli kulekutentuke pa mulandu wa mfumu ya Ashuri elo ne fita fyonse ifyo ifili na ena, pantu umo nali na fwebo uucilile pali abo abali na ena. 8Kuli ena kuboko fye kwa buntunse lelo kuli fwebo ni Yawe, Lesa wesu kulekutwafwa, elo nokutulwila ubulwi, ''Nolu abantu balitalalikile abena na mashiwi ya kwa Hesekia, imfumu ya ba Yuda.9Panuma ya ici senkeribu imfumu ya ku Ashuri, yalitumine ababomfi ba yena ku Yerusalemu (lelo yali yali kuntanshi yakwa Lachishi, elo fita fyonse fyali na yena), kuli Hesekia, imfumu yaba Yuda, elo na ku ba Yuda bonse bali mu Yerusalemu yalilandile, 10''Ifi efyo Senkeribu imfumu ya Ashuri ikolanda: Nindo mwebo mukoshintililapo pakwebati mushipikishe icinkuka ca mu Yerusalemu?11Bushe Hesekia takotumpika mwebo ukwebati engalekupela mwebo kulefwa ku cipowe elo ne cilaka ulo akoyeba mwebo, Ýawe Lesa wesu akalekupokolola ku kuboko kwa mfumu ya ku Ashuri? 12Bushe te uyo wine Hesekia wafumishe imisansama yakwa Yawe elo ne fipailo fya ena elo nokulekulanda ku bena Yuda na Yerusalemu ati ku cipailo cmo fye eko mulekushinshimuna, elo pali ico mulekocelepo ifya malambo?13Bushe tamwaishiba ifyo nebo elo ne fikolwe fyandi twa cita ku bantu na bantu bonse mufyalo na fimbi? Bushe tu lesa twa bantu na bantu bashingulukile fyalo twali namaka mu ashila iili yonse iya kuleku pokolola icalo cabo mukuboko kwa kwa nebo? 14Pali tu lesa twa nko shonse isho ifikolwe baonawile nganshi palikuba uwali na maka yakulekupokolola abantu bakwe ku kuboko kwa kwa nebo? nindo Lesa wenu mwebo engapokolwela mwebo ukufuma kumaka yandi? 15Lelo mwileka Hesekia alekumibepa nelo kulekumitunka muli nshila. Mwile kumusumina, ico takwali ka lesa ka nko nelo imo nelo ubufumu ubwali na maka yakulekupokolola abantu bakwe mu kuboko kwakwa nebo. nelo mukuboko kwa fikolwe fyandi ngobo bufi Lesa wenu ashimgakumipokolola ku kuboko kwandi?16Ababomfi bakwa Senkeribu balyebawile sana Yawe, Lesa elo na babomfi bakwa Hesekia. 17Kabili Sekeribu alilembele na bakalata ba kule kumpotela Yawe, Lesa wa kwa Isreali, elo nokulekumwebaula. Alilandile, ''ifyo tu lesa twa nko sha mu fyalo twafililwe ukulekupokolola abantu ba tuko ku kuboko kwandi efyo na Lesa wakwa Hezakia takapokolole abantu bakwe ku kuboko kwandi.18Balibilikishe ishiwi likalamba mu ci Yuda ku bantu ba mu Yerusalemu abali pe linga ukulekubatinya elo noku basakamika ukulekutila ati bengapoka umusumba. 19Ba lyebele Lesa wa Yerusalemu ngefyo balikweba tu Lesa twa nko shimbi sha mu calo, iyali kubafye milimo ku maboko ya abantu.20Hesekia, imfumu, elo na Asaya umwana mwaume wa kwa Amose kasesema, balipepele pali uyu mulandu elo balilile kumulu. 21Yawe alitumine makalata uwaipeye abaume ba bulwi ba cilolo elo na ba shicilye ba mfumu mu nkambi elo Senkeribualibwelelemo ku calo cakwe ne nsoni pa menso ulo ailekwingila mu nganda yaka lesa kakwe bamo abana bakwe bali mwipaile kulya ku lupanga.22Muli ii nshila Yawe alipuswishe Hesekia elo na bekashi ba mu Yerusalemu ku kuboko kwakwa Sekeribu imfumu mu Ya Ashuri, elo na mu kuboko kwa bonse elo alibapele nokulekutushe konse konse. 23Abengi balikuleta ifya bupe kuli Yawe mu Yerusalemu nokupela ifikankala kuli Hesekia imfumu yaba Yuda. Ukwebati alisumbula ku menso ya nko shonse ukufuma ilya nshita na kuntahsi.24Muli sho nshiku Hesekia alilwele mupepi no kufwa Alipepele kuli Yawe, uwalandile kuli ena elo alimupele icishibilo ukuti alinokupola. 25Lelo Hesekia talambwile Yawe pa bwafwilisho ba mupele pakwebati umutima wakwe walisansabilwe. Elo icipyu calishile pa ena, elo na pali Yuda na Yerusalemu. 26Hezakia panuma alinashishe umwine ku cilumba ca mutima, mutima wakwe ena nabekashi ba mu Yerusalemu ukwebati icipyu cakwa Yawe yacaishile pali bena mu nshi shakwa Hesekia.27Hesekia alikwete ubucindami elo no bukata ubwingi nganshi Acitile umwakulekutula Silfere, elo na golide na mabwe aya kuma umutengo, elo nefye fungo, ne nkwela elo no musango wa fipe fyonse ifya mutengo. 28Alikwete na matala ya kasombwelamo ingano, umwanganshi elo na mafuta na matanga ya misango yonse iya nama Alikwete ne mikuni mu ya shiko. 29Mukulundapo alipekanishishe imisumba elo ne fyuma fya mikuni elo na maombe ayengi, ukwebati Lesa alimupele ifyuma ifingi ngandanshi.30Cali umowine Hesekia uwa cilikeleutumfukumfuku twapamulu ya menshi ya Gihone, elo ewa yaloseshe luabli ku masamba ku wakwa Dabidi. Hesekia alifikilishe mu milimo yakwe yonse. 31Lelo mu mulandu wa bashimakombe ba bacilolo baku Babele, abatumine kuli ena ukule kupusha amepusho yabo bonse abaishibile, pafishibilo fya citike mu calo, Lesa alimuletele umwine eka ku kumwesha, elo nokulekwishiba fyonse fyalikuba mu mutima wakwe.32Kabili pa lwa milandu imbi iyakwa Hesekia, ukulekubikapofye ne mucitile yafya luse fyakw, mone fyalilembwa mu comonwa cakwa kasesema Esaya umwana mwaume wakwa Amose elo na mucitabu ca shamfumu sha ba Yuda elo na Isreali. 33Hesekia alisendele ne fikolwe fyakwe, elo balimushikile palupili lwa nshishi sha bana baume bakwa Dabidi. AbenaYuda bonse elo na bekashi ba mu Yerusalemu balimucindamikile pa mfwa yakwa. Manase umwana mwaume wakwe alibele imfumu mwipunda lyakwe.

Chapter 33

1Manase alikwete myaka ikumi na ibili ulo atendeke ukule kuteka; alitekele mu Yerusalemu imyaka amakumi ya sano na isano. 2Alicitile ifya kubipa ku menso yakwa Yawe umwalikubela ifya kuseulasha ifya nko isho Yawe alikufumisha kunse ku cinso ca bena Isreal. 3Ico alikulkile cipya cipya imisansamo iyo wishi Hesekia abongolwel, elo alikulile na Baali ifipailo alicitile ne nceshi sha Ashtarte elo alikufukamina ne ku mulalo onse uwa mu mulu no kula fipepa.4Manase alikulile ifipailo mu nganda yakwa Yawe, nolo Yawe alandile ati, ''Ni mu Yerusalemu emukalekuba ishina lyandi umuyayaya.'' 5Alikulile ne fipailo ku mulola onse uwa mu mulu mu mansa shibili isha nganda yakwa Yawe. 6Mu mupokapoka wa Ben-Hinomu emo apishishe abana baume bakwe mu mulilo. Alecita ifya malele. alicitile imbuko ne cimpa. Alikwipusha abalikulanda na bafwa ne ngulu. Manasse acitile ifya kubipa ifingi ku cinso cakwa Yawe, no kulekumukalifya.7Icimpashanya cakubaswa acitile abikile mu nganda yakwa Lesa. Nipali iyi ine nganda iyo Lesa alandile kuli Dabidi na solomoni umwana mwaume wakwe; alilandile ati, ''Ni muli ino inganda elo na mu Yerusalemu emo nsalile imikowa yonse iya bena Isreali, ukwebati emo nkabika ishina lyandi umuyayaya. 8Nshakabweshepo ukulekufumya abantu bamu Isreali, mu calo ico nasalile ba wishibo nga bakalengwa ukulekucita conse ico nalikabeba, ukulekukonka amalango yonse ne fipope elo ne fya bupingushi ifyo nalikubapela ukupitila muli Mose. 9''Manase alengele Yuda elo na bekashi ba mu Yerusalemu ukulekucita ububi ukulekucilisha inko isho Yawe aii kufita ku cinso ca bena Isreali10Yawe alilandile kuli Manase, elo naku bantu bakwe lelo tabatesesheko. 11Eico Yawe aliletele pali bena ba mushika ba fita fya mfumu Ashuri, basendele Manase mu minyololo babakakile na mumakusu ya mukuba, bali mutwele na ku Babele.12Ulo Manase ali mukumanama aipwishe Yawe, Lesa wakwe elo aliicefeshe umwine apakalamba ku cinso cakwa Lesa wafikolwe fyakwe. 13Alipepele kuli ena; elo na Lesa apapatilwe kuli ena. alyumfwile ukupapata kwakwe alimbweseshe ne ku Yerusalemu mu bufumu bwakwe elo Manase alishibile ati Yawe ni Lesa.14Panuma ya ici Manase alikulile ilinga kunse ya musumba wakwa Dabidi, lubali ku masamba ku Gihoni, mu mukonko ukwisa na ku mpongolo ye sabi, alishingulwishe na ku lupili na Ofele elo nokwimya ilinga apa sansama. Alibikile malinga ya ba Yuda. 15Alifumishe na tulesa tumbi, no tulubi mu nganda yakwa Yawe, elo ne fipailo ifyo akulile pa lupili lwa nganda yakwa Yawe elo na mu Yerusalemu elo alibaposele nakunse ya musumba.16Alikululwile ne cipailo cakwa Yawe elo atulipo ne fya malambo ye senge no mutulo wa kutotela alwebete na Yuda ukulekubombela Yawe, Lesa wa Bena Isreali. 17Lelo abantu balikwipaila fye amalambo mumisansamo, nomba ni kuli Yawe, Lesa wabo.18Kabili ku milandu imbi iikokuma Manase alipele kuli Lesa wakw, elo ne fyebo fya ba kamona abalandile kuli ena mwishina lya kwa Yawe, Lesa wa bena Isreali Moneni fyalilembwa mu milandu ya sha mfumu sha mu Isreali. 19Mwi iimilandu muli icibukisho ipepo lyakwe, elo nefyo Lesa acitile pali lyena. kabili muli amasambi lyakwe Yonse elo nefyakubembuka fyakwe fyonse ne ncende umo akulile imisansama elo no kwimika inceshi sha ba Ashera ne fya kubaswa, ilyo talati anakile umwine fyalile mbwa fyena mu mulandu yaba kamona. 20Elo Manase alisendeme ne fikolwe elo balimushikile mu nganda yakwe. Amone umwana mwaume wakwe alibele imfumu cifulo cakwe.21Amone ali ne myaka yakufyalwa amakumi yabili na ibili ulo atendekele ukulekuteka, alitekele imyaka ibili Yerusalemu. 22Alicitile afyakubipa mu menso yakwa Yawe, ngefyo Manase wishi acitile aipailo amalambo ku fya kubaswa fyonse ifyo mansase wishi apangile, elo no alifipepele. 23Tainashishe umwine ku cinso ca Yawe, ngefyo wishi Manase acitile, lelo uyu wine Amone alibembukile lyonse lyonse.24Aba bomfi bkwe balimu bembele nokumwipaya elo bali mushikile na mu ngada Yakwe. 25Lelo abantu ba mu calo baipeye abo bonse ababembele imfumu Amone, elo bacitile Yoshia, umwana mwaume imfumu mu cifulo cakwe.

Chapter 34

1Josiya ali ne myaka cineconsekonse ilyo atendeke uku teka aali tekele imyaka amakumi yatatu na umo mu Yelusalemu. 2Ali citile ifya lungama mu cinso cakwa Yawe, elo alyendele mu mbela shakwa Davidi icikolwe cakwe, elo tapilibukile ukufuma mu mbela nelo ku kuboko kwa kulyo nangu ku kuboko kwa kuso. 3Pantu mu mwaka wali ku lenga cinekonse konse kwa kuteka kwakwe ulo acili fye umu cece, ali tendekele kuku fwaisha Lesa wakwa Davidi, icikolwe cakwe, mu mwaka ikumi limo na fibili, ali tendekele uku wamya Yuda na Yelusalemu ukufuma mu ncende isha musansamo, ba shentele ba Asherah, ne fimpasha fyakibaswa ne fimpasho fya kwengwa.4Abantu balitobawile panshi ifi pailo fyakwa Baali mu menso yakwe; ali puntwile no kupatula ifi pailo fya cena cisuma ifyo fyali pamulu wa fiko. Ali Yobawile bashetele ba Asherah ne fimpasho fyakubaswa, na ifimpasho ifyaengwa mu tupinfya tupinfya mpaka fyali u lukungu. 5Ali salangenye no u lukungu pa nshishi sha abo abali kutula kuli fyena. Alyo cele namafupa yaba shimapepo babo pa fipailo fyabo. Muli uyo musango uyo musango, ali aliwemye Yuda na Yelusalemu.6Ali citile fimo fine mu misumba ya bena Manassi, Ephraimu, na simeoni, inshila yonse iya ku Naftali, no mwa onawilwe umu shungulukilwe shena. 7Ali tobawile panshi ne fipailo, ukumaula bashetele ba Asherah elo ne fimpasho ifya kusaswa mu bunga, no kuputula uku lekaya ifi pailo fyonse ifya cena cisuma ukupita monse mumishi ya bena Isreali. Elo ali bwelulukile ku Yelusalemu.8Nomba mu mwaka ikumi limo na cinekonsekonse isha kuteka kwakwe, panuma Josiya aliwemye icalo ne Hema, ali tumine shafani umwana mwaume wakwa Azalia, maaseya, bwana mala wamu sumba, na Yoa umwana mwaume wakwa Yoahasi kalemba, ku kulungika inganda yakwa Yawe lesa wakwe. 9Balile kuli Hilka, shimapepo mukalamba, no kumutula ne ndalama isho ishatulilwe mu nganda yakwa Lesa, isho obena lebi, ba malonda bapa mwinshi, bali ku kolonganya ukufuma ku bena manase na Efraimu, ukufuma kuli bonse abalebeshi mu bena Isreali, mu bena Yuda monse na bamuli Benjamini, na bekashi bamu Yelusalemu.10Bali pele ne ndalama ku baume ku tungulula u mulimo pe Hema lyakwa Yawe. Aba baume balilipile ababomfi bali ku lungika no kubwekeshapo Ihema. 11Bali lishilipile bakapala wa mba na bali kukula ku kushitamo amabwe aya putaulwa ne mbao sha kupalikila, no kukulila ku mbao ifi kulwa ifyo imfumu shimo sha mu Yuda shalikusha shikoiponenafye.12Abaume balipombele umulimo bucishinka. Baka tungulula babo Jahati na Obadiya, abena Lebi, abana baume bakwa Merari, na Zakaria na Meshulami, ukufuma mu bana baume ba bena kohathiti, Bambi abena lebi, bonse abali bamushika ba nyimbo abasuma sana, balifye lubali ku kulangilila abaume bali kubomba. 13Aba abena Lebi mu kutungulula abo abali kupita ifisolobelo fya kukulilako na bonse abaume bambi abali ku bomba munshita iili yonse. kwaliko abena lebi abali niba kalemba, abalashi, na bamalonda ba pampongolo.14Ulo bali kufumya indalama isha lelelwe mu nganda yakwa Yawe, Hilkia shimapepo ali sangile ikitabo cefunde lyakwa Yawe ilyo lya pelwe u kupitila muli Mose,'' 15Hilkia alilandile kuli shafani kalemba, ''Nebo ndi sangile ikitabo cefunde mu nganda yakwa Yawe'' Hilkia ali letele ikitabo kuli Shafani. 16Shafani ali twele ikitabo ku mfumu elo nakabili alilondolwele kuli ena ukweba ati, ''aba bomfi bobe bakocita fyonse ifyo wa lashikele kuli bena.17Bali fumishe indama shonse shasangilwe mu nganda yakwa Yawe, elo balipele mu munwe ya balekusopa elo naku babomfi abaume.'' 18Shafani kalemba alyebele imfumu, ''Hilkia shipepo alimpele ikitabo. ''Elo shafani ali libelengele ku mfumu. 19Caishile ngefi ukweba ati ulo imfumu ya unfwile amashiwi ya funde, ali lepawile insalu shakwe.20Imfumu yali konkomeshe Hilkia, Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani, Abdoni umwana mwaume wakwa Mika, Shafani kalemba, na Asaiahi, umubomfi wakwe umwine, u kweba ati, 21''Kabuya no kwipusha Yawe' ubufwayo bwakwe pali nebo, na kuli abo abashele mu Isreali elo na mu Yuda, pamulandu wa mashiwi ya mu kitabo ilyo ili sangilwe. pantu likalamba, ubukali bwakwa Yawe buli pongolwelwe pali Fwebo. Likalamba pa kweba ati ici pa kweba ati bengalekunakila fyonse ifyalembelwemo.''22Elo Hilkia, na abo imfumu ya konkomeshe, kabili kuli Guldahi kasesema umwanakashi, umukashi wakwa Shallumi umwana mwaume wakwa Tokhati umwana mwaume wakwa Hasrahi, kasunga wa ca kusungilamo ifya kufwala (kanakshi aikele mu Yelusalemu mu musumba wa cibili), bali landile nankwa muli ine.23Kanakashi ali landile kuli bena, ''Ici eco Yawe, Lesa wakwa Isreali, akolanda; Eba umwaume uwa kutumine kuli nebo, 24Ici eco Yawe akolanda mona, Nkoleta bwangu u bonaushi pali iyi cende na pa bekashi baiko, Fyonse ifitipu ifya lembwa mu kitabo ifyo ba belanga pacinso ca mfumu ya mu Yuda. 25Ifi fikacitika pa kweba ati balisulile nebo no kulaica ifya cena kuli tu lesa tumbi, elo balinkalifishe kuli fyonse ba panga ne minwe shabo, elo ubukali bwandi bukapongolikela pali iyi ine incende, elo tayakashimiwe''26Lelo ku mfumu ya ku Yuda iya tumine webo ku kwipusha Yawe ifyo enga cita, ici eco ukalanda kuli ena, Yawe, Lesa wakwa Isreali alanda ici: Pama shiwi ayo waumfwile, Pa 27kweba ati umutima obe wali fukile, na webo wali nakilile we muline pacinso cakwa Lesa lintu wa umfwile amashiwi palwa iyi ncende na palwa bekala calo, elo napa kweba uli inashishe we mwine pacinso candi elo uli lepwile insalu shobe elo nokulila kuli nebo, na nebo wine ndi kutikile kuli webo ili lya kwa Yawe mona. 28Nkomikolonganika ku fikolwe fyeno. Mwebo mwa kulakulonganishiwila mu nshishi yenu mu mutende, elo amenso yanu taya kalekumona ububi ubuli bonse nkaleta pali iyi ncende na ku bekalamo.'' Na baume balibweshemo iyi imbila ku mfumu.29Elo imfumu yali tumine bakabilo elo bakolonganikile capamo abakalamba bonse aba mu Yuda na mu Yelusalemu. 30Elo imfumu yalile pamulu ku nganda yakwa Yawe elo na baume bonse aba mu Yuda na bakashi ba mu Yelusalemu, na bashimapepo, bena Lebi, na bantu bonse, ukufuma ku bakalamba ukufika ku banono. elo ali belengele mu matwi yabo amashiwi yonse ayo mu kitaba ca cipangano ico ca sangilwe mu nganda yakwa Yawe.31Imfumu ya liminine mu ncende yaiko no kupanga cipangano pacinso cakwa Yawe, ku kulaendela muli Yawe, elo nokulekusunga amafunde yakwe na mashiwi yakwe, ne fipope fyakwe, elo nomutima yakwe onse no mupashi wakwe onse, ku kubela amashiwi ya cipangano ayo aya lembelwe mu kitaba ici. 32Ali lengele bonse abasangilwe mu Yelusalemu na mu bena Bejamini uku lekwiminina mu cipangano Abekashi bamu Yelusalemu balikalile mu cumfwila ku cipangano cakwa Lesa, Lesa wa fikolwe fyabo.33Josiya ali fumishepo fyonse ifya muselu ukulekufumya mu fyalo fyali fya bantu bamu Isreali. Ali lengele cila umo mu isrealio uku shinshimuna Yawe lesa wabo. Elo inshiku shakwe shonse, tabafumineko ukukonka Yawe, lesa wa fikolwe fyabo.

Chapter 35

1Josiya ali sungile ica kucilila kuli Yawe mu Yelusalemu, kabili balipeye ne mpanga sha ca kucilila pa bushiku bwalenga ikumi limo na fine ubwa mweshi wa ntanshi. 2Ali lashike ba Shimapepo mu fitungu fyabo no ku bakoselesha bena mu mulimo uwa mu ganda yakwa Yawe.3Ali landile ku bena Lebi abali ku sambilisha abena Isreali bonse kabili abo aba patulwilwe kuli Yawe ati,''Bikeni ici pailo ica mushilo mu nganda iyo Solomoni umwana mwaume wakwa Davidi, imfumu ya bena Isreali yakukile. Tekwesha ku senda ici mukoshunguluka pa mabeya na kabili. Nomba shinshimunene Yawe Lesa wenu, no ku bonbe abantu bakwe Isreali. 4Ipekanyeni mwe bene ukulingana ne shina ,ya mayanda ya fikolwe fyenju na mabumba yenu, ukulakukoka ne fipope fyakwa Davidi, imfumiu ya bena Isreali, elo ne fyakwa Solomoni, umwana wakwa umwaume.5Iminineni mu ncende iya mushilo, sendeni ifitungu fyenu pamo na mabumba yenu ukulingana na mayanda ya fikolwe fyaba ndume shenu, ne nkulo sha bantu, no kusenda icende shenu pamo na mabumba yenu ukulingana no mayanda ya fikolwe fya bena Lebi. 6Ipayeni ne mpanga sha ca kulila, isangululeni mwebene pekanyeni ne mpaanga isha ba ndume yenu ku kucita ukulingana ku cebo cakwa Yawe ico ca pelwe no kuboko kwakwa Mose.7Josiya alipele impaanga amakana amakumi yatatu no twana twa ngombe isha mutulo ya pa ca kucilila ku bantu bonse abasangilwepo, kabili alipele ne ngombe amakana yatatu fyonse ifi fya fumine ku fikwato fya mfumu ine. 8Intungulushi shakwe sha lipele umutulo wa kuitemenwa ku bantu, bashimapepo, na bena Lebi. Hilkia, Zakalia, na Jehieli, intungushi abali mu nganda yakwa Lesa, balipele kuli ba shimspeo amakana yabili ne myanda mutanda mutulo wa ca kucilila ne ngombe imyanda itatu. 9Kabili konanina, na shemia, na Netaneli, banduma shakwe, na Hashabia, Jeieli, na Jozabadi, imfumu sha bena Lebi balipele umutulo wa ca kucilila ku bena lebi amakana yasano ne ngombe imyanda isano.10Eicho umulimo walipekanishiwe, na bashimapepo baliminine mu ncende shabo, pamo na bena Lebi mu mabumba yabo, mu kwangula ku fipope fya mfumu. 11Balipeye ne maanga sha ca kucilila, na bashimapepo bali sanshile umulopa uyo bapokelele ukufuma mu minwe ya bena Lebi, na bena Levi balifundile impaanga. 12Bali fumishe umutulo wa caocewa, mu kutila ba shakanye mu mabumba ya mayanda ya fikolwe fya bantu, ku kufitula kuli Yawe, ngefyo ca Lembwa mu kitabo cakwa Mose. bali citile cimo cine ne ngombe.13ba lyocele ne mpaanga sha ca kucilila no mulilo ukulakukonka ulutambi. pa fya mutulo wa mushilo, balipike mu mitonto, mu malongo, na mu mitondo ya pa mitebeto, elo bali sendele bwangu ku bantu bonse. 14Bali konkenye ukupekanya imitulo shabo abene, ne sha ba shomapepo, pamulandu bashimapepo, inkulo shakwa Aroni, bali tangatilwe mukutula imitulo ya ocewa na mafuta mpaka fye ubushiku, eicho abena Lebi balipekenye ne mitulo shabo abene ne sha bashimapepo, ne nkulo shakwa Aroni.15Ba kemba ne nkulo shakwa Asafi, bali mu ncende shobo, ngefyo Davidi ali kutungulula, Asafi, Hemani na Jedutani uwa lemwena imfumu ifimonwa, na banalonda bali pali cila mpongolo. Tabali nokulasha apo babalashike, pamulandu bandume shabo abena Lebi bali Kuipekanya pali bena.16Eicho, pali ilya nshita umulimo onse u wakwa Yawe wali sendelwe ku kuisefiwa kwa ca Kucilila na ku kutula umutulo wa caocewa pa cipailo na ku nge fyo imfumu Josiya akonkomeshe. 17Abantu bamu Israeli abo abalipo balisungile ica kucilila pali ilya nshita, kabili elyo nomutebeto wa mukate uushatutumuka pa nshiku cinelubali.18Ukusefiwa kwa ca kucilila kwa musango uyu takwatalilwe citwapo mu Isreali ukufuma mu nshita sha kwa Kasesema Samuele, nangu ni mfumu iyi biye tayatalile aisefyapo ica kucilila ca musango nge fyo Josiya acitile, pamo pene na bashimapepo, abena Lebi, na bonse abantu bamu Yuda na Isreali abo abaliko, na bekaasshi bamu Yelusalemu. 19Ici ica kucilila cali sungilwe mu mwaka wa lenga ikumi na cinekonsekonse umo Josiya atekele.20Panuma yaifi fyonse, panuma Josiya alipekenye Ihema mu muyano, Neko, imfumu yamu Egupito, yalile ku kulwisha abena karikemishi pa mumana wa Yufrate, na Josia alile ku kulwisha ena. 21Lelo Neko alitumine inkombe kuli ena, akolanda ati, ''Findo nebo ndi nokucita na webo, imfumu ya ku Yuda? Nebo nshishile mu kwimina webo buno bushiku, lelo mu kwimina i nganda iyo Nebo nkolwisha. Lesa na konkomeshe nebo ku kwangufyanya, eicho leka ukulakucilinganya Lesa, uli pamo na nebo, nangu kutiakonaula.22Nangula cali ifyo, Josia alikene ukupilipuka ukufuma kuli ena. Ali isakile umwine ukuti a mulwishe. Takutikile ku mashiwi yakwa Neko aya yaishile ukufuma mu kanwa kakwa Lesa, eicho alilile ku kulwa mu matololo yamu megido.23Arkas alilashile imfumu Josiya, ne imfumu yali landile ku ba bomfi baiko,'' Miteni nebo, pantu nebo ndicenenwe ifilonda bubi bubi.'' 24Eicho aba bomfi bakwe bali mupitile kunse ye celeta, no ku mubika ena mwi celeta ilibiye. Bali mupitile ena ku yalusalemu, uko afwilile. Ali shikilwe mu nshishi sha fikolwe fyakwe. Bonse mu Yuda na Mu yelusalemu bali moloseshe Josiya.25Yelemaya aliliseshe Josiya mu luimbo, bonse abaume na banakashi bakemba balalosha palwa kwa Josiya ukufika nalelo. Ishii nyimbo sha lishile kuba ni ntambi mu Isreali shali lembwa mu nyimbo shamalosho.26Ukwisa ku malyashi yambi palwa kwa Josiya, ne milimo yakwe iisuma iyo acitile mukubela ku fya lembwa mu mafunde yakwa Yawe, 27ne milimo yakwa, ukufuma mu kutendeka ukufika kumpela yali lembwa mu cilabo shamfumu shaku Yuda na mu Isreali.

Chapter 36

1Elyo abekashi ba calo bali bulile Yehoahasi umwana umwaume uwakwa Yoshia, noku micita imfumu mu cifulo cakwa wishi mu Yerusalemu. 2Yehoasi ali ne myaka amakumi yabili na yatatu ilyo atampile ukuteka, kabili alitekele imyeshi yitatu mu Yerusalemu.3Imfumu yaku Egupti yali mufumishipo pa bufumu mu Yerusalemu noku lipilisha icalo bakikari ba silfere umwanda umo na kukari wa golde. 4Imfumu yaku Egupti yalibikile Eliakimu, uwali udume mbiye yakwa Yehoahasi, imfumu pali Yuda na Yerusalemu (noku pilibula ishina lyakwa Ehakimu ukuba Yehoyakimu). Elyo Neko alibulile Yehoahasi ndume mbiye yakwa Ehakimu noku mutuala ku Egupti.5Yehoahasi ali ne myaka amakumi yabili na isano ilyo atampile ukuteka kabili alitekale imyaka ikumi na umo mu Yerusalemu. Alicitile ifya muselu mu cinso cakwa Yawe Lesa uwakwe. 6Elyo Nebukadnesari imfumu yaku Babele, yamusanshile noku mukakila mu minyololo kuku mutwala ku Babele. 7Nebukadnesari alisendelepo ne fipe fimo ifya mu nganda yakwa Yawe ku Babele noku fibika mu cipango cakwe ica Babele.8Ukulosha ku malyashi yambi ayakumine Yehoyakimu ifintu fyabufi ifyo acitile ne fyasangilwe pali ena moneni, fyali lembwa mu citabo casha mfumu isha ku Yuda na Isreali. Elyo Yehoyakimu umwana wakwe umwaume wlibele imfumu mu cifulo cakwe.9Yehoyakimu ali ne myaka amakumi cinekonse konse ilyo atampile ukuteka alitekele imyeshi yitatu ne nshiku ikumi mu Yerusalemu. Alicitile ifyamuselu mu cinso cakwe. 10Mu mainsa imfumu Nebukadnesari alitumine abaume noku mutwala babele, pamo ne fintu ifya mutengo ukufuma mu nganda yakwe noku cita Sidekia lupwa lwakwe, imfumu pali Yuda na Yerusalemu.11Sidekia ne myaka amakumi yabili na umo ilyo atampile ukuteka; alitekele imyaka ikumiu na umo mu Yerusalemu. 12Alicitile ifya muselu mu cinso cakwa Yawe Lesa wakwe. Tayicefeshe ena kuli Yeremia kasesema, uwali ku sosa ifyebo ukufuma mu kanwa ka kwa Yawe.13Sidekia nao alisangukile imfumu Nebukadneri uwa mulengele ukulapa kuli Lesa pakulaku mumfwila. Lelo Sidekia aumalalike umukoshi wakwe noku kosha umutima wakwe uku kana bwelela kuli Yawe, Lesa uwa kwa Isreali. 14Nokucilishapo intungulushi shonase ishaba shimapepo na bantu bali abashali nabucishinka ekyo bali ku konka imicitile iya kubipa iya bena fyalo. Bali koweseshe inganda yakwa Yaweiyi ashishishe mu Uyerusalemu.15Yawe Lesa wa fikolwe fyabo alitumine insebo kuli bena ukupitila muli cilolo ba kwe nakabili nakabili pantu alikwete inkumbu pa bantu bakwe napa cifulo apo elaka. 16Lelo bali punishe ba cilolo aba kwa Lesa ukususha ifyebo fyakwe, kabili tumfishe na ba kasesema wakwe mpaka ubukali bwa kwa Yawe bwaimine pa bantu bakwe mpakafye takwali no bwa dwishi palici.17Eico Lesa aliletele pali bena imfumu ya bena kaida uwa ipeye abalumendo babo ku lupanga mu nganda ya mwashila iyabo, kabili takwetw inkumbu pa balumendo nangu bana cisungu abakote nangu abamfwi.Lesa alibapele bonse mu mukuboko kwakwe.18Fyonse ifya kuyemba mu nganda yakwa Yawe ifi kulu ne finono ifyuma fyonse mu nganda yakwa Yawe ne fyuma fya mfumu naba cliolo bakwe fyonse ifi alipitile ku Babele. 19Balyo cele inganda yakwa Lesa, bali tobele ne citumba ca Yerusalemu balyocele ne fipango fyaiko naula fyonse ifi suma ifya limo.20Imfumu yali pitile ku Babele abo abapuswike ku lupanga, Basangukile aba bomfi bakwe kabili abana bakwe abaume mpaka fye ukuypwa kwa kuteka kwa bu fumu bwa ku Persia. 21Ifi fyalicitike kuku fikilisha icebo ca kwa Yawe icamu kanwa kakwa Yeremia mpaka icalo ca sansamukila ama sabata yaciko, Cali ku cindika Isabata iya ciko ilyo fye cili icakwikala icale kweleshiwa pakuti kwingaba ukufisha imyaka cinelubali muli wine musango.22Nomba mu mwaka wakwa mbilapo uwakwa Koresha imfumu iyaku Perisia pakutila icebo cakwa Yawe ukufuma mu kanwa ka kwa Yeremia cingaba icakufikilishiwa, Yawe akoseleshe umupanshi wakwa Koreshe imfumu yaku Perisia pakuti enga bila imbila mu bufumu bwakwe bonse nakabili nokubika mu kulemba Alandile, 23''Ifi efyo Koreshe imfumu yaku Perisia yasosa; Yawe, Lesa uwa Mu mulu alimpele ama bufumu yonse aya pa calo, Alimpele ne cipope ica kumu kulila inganda yakwe mu Yerusalemu iya ba mu Yuda. Ilyo onse uli muli mwebo pa bantu bakwe bonse Yawe uwobe Lesa engaba, nobe mulekeni onine ale kuyako.''

## Ezra

Chapter 1

1Mu mwaka wakubalilapo wakwa Sarasi, imfumu yaku persia, yaw afikilishe icebo cakwe ica fumine mu kanwa ka kwa Yeremia, no kufundaula umupashi wakwa Sairasi. Imbila yakwa Sailasi yaumfwikile mumusumba wakwe onse ofi efya lembelwe no kulandwa. 2"Sailasi, imfumu yaky persia yalanda ati; Yawe. Lesa wamyulu alimpele amabufumu yonse iya pesonde noku nsla uku mukulila inganda uakwe mu Yerusalemu mu Yudea.3Uyo onse uwafuma kubantu bakwe (Lesa wakwe alekuba nankwe) ayakufikanaku yerusalemu, iyabela ku Yuda noku kula ing'anda uakwa Yawe, Lesa wakwa Isreali Lesa uwaba mu Yerusalemu. 4Abantu ababa kulubali ululi lonse mu musuma wkwabela abashalapo muli cilya calo bekala nga aba lebeshibafwilue ukuba pela silifa na golide, ifipe nefitekwa, pamo penefye obupe bwakuitemenwa ku nga'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu."5Elo intungulushi sha fikolwe fya mikowa yakwa Yuda na Benjamini, ba shimapepo nabana, na onse uo umupashi wakwa Lesa wafundawile ukuya no kuya kukula ing'anda yakwa Yawe, iyaba mu Yerusalemu. 6Nabo aba bashingulwike balitungilile umulimo na silfere ne fipe ifingi ifinama nefyabunonshi ifingi no bupe bwakuitemenwa.7Sairasi imfumu yaku Persia yalilekeleko ifipe iyali ifya mung'anda yakwa Yawe ifyo Nebuchadinesa aletele ukufuma ku Yerusalemu nokuibika mu nganda ya tumilungu twakwe. 8Sairasi, imfumu yaku Pesia, acibikile mu maboko yakwa Mitiredati kasunga wa cipao, nao afipendele kuli sheshibasa, umwana mwaume wammfumu wakewa Yuda.9Ii eyali impendwa yabo; amakumi yatatu aya mabakuli ya golide ikana limo ilya mabakuli ya silfere, amabakuli amakumi yabili-napabula nayambi, 10amakumi yatatu aya nsani sha golide isha fonka imyanda ine ne kumi isha nsani ishinono isha kufonka isha silifa, kabili ne kana limo ilya fipe fimbi. 11Mwali amakana yasano ne myanda ine iya fipe fyonse ifya silifa na golide. Shashobesa aliletela fyonse ulo aba muli bunkole baile ukufuma ku babiloni ukuya ku Yerusalemu.

Chapter 2

1Aba e bantu ba mu citungu abafumine muli bunkole ku mfumu Nebukadinesa, uwabasendele muli mu Babilon, abantu ababwelelukile ku misumba yabo iya Yerusalemu na mu Yuda. 2Balishile na Serubabeli, Yeshua, Nehemia, Seraya, Reelaya, Medekai, Bilishani, Misipaei, Bigifai. Reumu na Baanaga.3Abamubufyashi bwakwa Paroshi: 2,172. 4Aba mubufyashi bwakwa Shefatiya: 372. 5Aba mubufyashi bwakwa Ara: 775. 6Aba mubufyashi bwakwa Pehati-Moabu, ukupita muli Yoshua na Yoabu, 2, 812.7Aba mubufyashi bwakwa Elamu: 1, 254. 8Aba mubufyashi bwakwa Satu: 945. 9Aba mubufyashi bwakwa Sakai: 760. 10Aba mubufyashi bwakwa Bani: 642.11Aba mubufyashi bwakwa Bebai: 623. 12Aba mubufyashi bwakwa Asigadi: 1, 222. 13Aba mubufyashi bwakwa Adonikamuo: 666. 14Aba muibufyashi bwakwa Bigifai: 2, 056.15Aba mubufyashi bwakwa Adini: 454. 16Aba mubufyashi bwakwa Ateri, ukupita ku Hasekia: Pabula na cine konse konse. 17Aba mubufyashi bwakwa Besai: 323. 18Aba mubbufyashi bwakwa Yora: 112.19Abaume ba mu Hashumu: 223. 20Abaume ba mu Giba: Pabula na basano. 21Abaume ba mu Betelemu: 123. 22Abaume ba mu Netofa: amakumi yasano na mutanda.23Abaume ba mu Anatoti: 128. 24Abaume ba mu Asimafeti: amakumi yane na babili. 25Abaume ba mu Kiriati Yarimu, Kefira, na Beeroth:743. 26Abaume ba mu Rama na Geba: 621.27Abaume ba mu Mikimasi: 122. 28Abaume ba mu Betele na Ai: 223. 29Abaume ba mu Nebo: amakumi yasano na babili. 30Abaume ba mu Magibishi: 156.31Abaume ba mu Bambia aba mu Elamu: 1, 254. 32Abaume ba mu Aarimu: 320. 33Abaume ba mu Lodi, Hadidi, na One: 752.34Abaume ba mu Yeriko: 345. 35Abaume ba mu Sena: 3, 630.36Bal;i bashimapepo: abamubufyashi bwakwa Yedaya aba mu ng'anda yakwa Yeshua: 973. 37Imeri uwa mubufyashi: 1, 052. 38Pashuri uwa mubufyashi: 1, 247. 39Harimu uwa mubufyashi: 1, 017.40Abana Lebi: aba mubuafyashi bwakwa Yoshua na Kadimieli, aba mu mubufyashi bwakwa Hodafiya: amakumi cine lubali na bane. 41Bakemba ba mwitempele, aba mubufyashi bwakwa Asafu: 128. 42Aba mubufyashi bwa ba kalinda ba mpongolo: aba mubufyashi bwa mu shalumu, Ateri, Talimoni, Akuba, Aatita, na Shoba: bonse pamo bali. 139.43Abo aba abapelwe ukupyungila mwi tempele: mubufyashi bwakwa Siha, Hasufa, Tabaoti, 44Kerosi, Siala, Padoni, 45Lebanaya, Hagabu, Akubu, 46Hagabu, Shalimai, na Hanani.47Aba mubufyashi bwa mu Gileli: Gahari, Reaya, 48Resini, Nekoda, Gasamu, 49Usa, Pesea, Besa, 50Asina, Meumimu, na Nefisimu.51Aba mubbufyashi bwakwa Bakibuku: Hafuta, Aahiri, 52Basiluti, Meida, Hasha, 53Bakosi, Sisera, Temaya, 54Nesiya na Hatifa.55Aba mubufyashi bwa babomfi ba kwa Solomoni: aba mubufyashi bwa kwa Sotai, Hasofereti, Peruda, 56Yada, Dakoni, Giddeli, 57Shefatiya, Hatiti, Pocereti, Hasebaimu, na Ami. 58Bonse pamo bali 392 aba mubufyashi aba pelwe umulimo mwitempele na bamubufyashi bwa ba bomfi ba kwa Solomoni.59Abo abaile ku Tele mala, Tele Hasha, Kerubi Addon, na Imeri - lelo tabakwete insambu shakushinkasha ukuti bafuma mu Israeli - 60ukubikapofye 652 abamubufyashi bwakwa Delaiya, Tobia, na Nekoda.61Pamo pene, ukufuma ku bufyashi bwa ba shimapepo: aba mubufyashi bwakwa Hobaya, Hakosi, na Basilai uwabule umukashi wakwe ukufuma ku mwana umwanakashi wa kwa Basila umwina Gileadi elo balikubeta pa mashina yabo. 62Balifwalishe ifyalembele pafya mu citoto cabo, lelo tacasasngililwe, bali bafumishipo pafya mushimapepo nga bashasangululwa. 63Umulashi alibebele bena ukuti tabafwile ukulya icakulya ice lambo lya mushilo mpakafye shimapepo wa Urimu na Tumimu akasuminishe.64Ibumba lyonse lyali 42, 360, 65ukwabula ukubikako ababomfi babo na babombofi babo abamaka naba bali (7,337) elo na baume na banakashi babo nabali kwimba mwitempele bali (imyanda ibili).66Bakabalwe babo: 732. Impunda shabo: 245. 67Ingamila shabo: 435. Bapunda babo: 6, 720.68Ulo baile ku ng'anda ua kwa Yawe mu Yerusalemu, imfumu nkalamba yalipeele icabupe cakutemunwa ukukula ing'anda yakwa Lesa, ukuibwekeshapo pa mufula waiko. 69Baliele ukulungama na maka bakwete ku milimo: amakana amakumi mutanda ne ikana limo isha silifa drakimasi amakana ne umwanda umo ifkufwala ifya bashimapepo.70Bashi mapepo nabena Lebi, abantu, bakemba ba mwitempele naba kasunga bampongolo, nabo bonse abapelwe ukupyungila mwitempele balikele mu musumba yabo. Bonse abantu mu Israeli balikele mu misumba yabo.

Chapter 3

1Cali ni mu mweshi wa cine lubali panuma ya lupwa lwa kwa Israeli lwa bwelulwike kumisumba yabo, ulo abantu balongene pamo nga umuntu umo mu Yerusalemu. 2Yeshua mwana Yosadaki kabili naba munyina babwe bashi mapepo na Selubabele mwana Shealtiell, na bandume shakwe balimine nokukula licipailo ca kwa Lesa wa kwa Israeli ku kupa umutulo wa ca koca ngefyo calembwa mu malango ya kwa Mose umuntu wa kwa Lesa.3Nilo balimike icipaolo, ico umwenso wali pali bena pa mulandu wabantu bamumpanga. Balipele umutulo wa ca koca kuliYawe kumaca na pa cungulo. 4Kabili bali kusefya ne nshiku nkulu iya mutebeto sha nsakwe ngefyo calembwa kabili balepela imitulo ya ca koca ubushiku no bushiku ukulingana necebo, ca mulilo wa cila bushiku pa bushiku. 5Ukulingana fye, kwali kuba imitulo ya koca iya cila bushiku, imyulo ya mwenshi upya, kabili ne mitulo yonse iya mitebele yaimikwa iya kwa Yawe iyo yasangululwa, ukubika pofye ne mitulo ya kuitemenwa ukufuma kuli bonse abali kepela kuli Yawe.6Bali tampile ukupela imitulo ya koca kuli Yawe pa bushiku bwa ntashi ubwa mweshi bwa cine lubali, nangu cakuti itempele tamwali. 7Eico balipele silfere kuli bakabomba ba bamwe kabili na baume ba milimo ya kuminwe, kabili bali bepele ifya kulya, ne cakunwa, kabili na mafuta ku bantu Sidoni na Tyr, pakwebati balete icimuti ca ceda pali bemba ukufuma ku libanoni ukuya ku Yuda, ukulingana na insambu shabapele Cyrus imfumu ya ku Persia.8Nolu mu mwenshi wa cubili uwa mwaka wa cibili panuma balibwelele ku ng'anda ya kwa Lesa mu Yerusalemu Sebubabele mwana Shealtiel, Yeshua mwana mwaume wa kwa Yusadaki, na bonse bamunyinabo bashimapepo nabena Lebi, kabili nabo aba bwelulwikile muli bunkole ukwisa ku Yerusalemu bali tampile ukubomba. Bali bapele abena Lebi abali nemyaka ukufuma pa makumi yabili nokucilapo ukulakwangalila imilimo ya ng'anda ya kwa Yawe. 9Yeshua nabana baume bakwe nabamunynabo kabili Kadmieli nabana baume bakwe abali bamulupwa lwa kwa Hodariah, kabili abana baume bakwa Hedadi nabana baume babo naba munyinabo bonse bali bena Lebi abayampene pamo mukwangalila abo abali kubombela pa ng'anda ya kwa Lesa.10Bakakula balibikile umufuka we tempele lya kwa Lesa. Nefi fyalilengele bashi mapepo ukwiminina ne nsalu shabo namapenga kabili nabena Lebi, nabana baume bakwa Asafi, ukulumbanya Yawe ne filimba, ngefyo fye ukuboko kwa kwa Daridi, imfumu ya kwa Israeli akonkomeshe. 11Bena balikwamba nokulumbanya kabili na matotelo kuli Yawe, "Ena musuma! icipangano cakwe cacishinka kuli Israeli caikala umuyayaya." Bonse abantu balililile kwi shiwi ilikalamba ilya nsansa mukulimbanya Yawe pamulandu wakwebati umufula we tempele ulibikilwe.12Lelo abeni bashi mapepo na bena Lebi kabili nefikollwe fya mokowa, abo abali bakalamba kabili bali mwene ng'anda ya kubalilapo, ulo umufula wa iyi ng'anda wabikilwe pa menso yabo, bali lilile umusowa. Lelo abantu abengi bali pundile me nsansa ne congwe kabili ne ciunda ca kwanga. 13Na panuma ya ifi, abantu balifililwe ukulekanya iciunda ca nsansa ne congwe ukufuma ku ciunda cabalikulila, ico abantu balikulila ne nsansa ishikalamba, kabili ne ciunnda caliumfwikile ukufuma fye ukutali.

Chapter 4

1Nomba bamo abalwani bakwa Yuda na Benjamini balyumfwile ukutila abantu abali ba nkole balikukulila Yawe itempela, Lesa wakwa Israeli. 2Elo baile kupalamina kuli Serbabele ne mitwe ya fikolwe fya mikowa yabo. Batile kuli bena, "lekeni tulekukula pamo na mwebo, pantu nga mwebo tukofwaya Lesa wenu kabili tubilitula na malambok kuli ena ukutampa fye pa bushiku lintu Eshadoni, mfumu ya Assyria atuletele kuli iyi ncende."3Lelo Serbabele, Jeshua, nabashala imitwe yamikowa ya fikolwe fyabo batile, "tamuli nimwebo, lelo ni fwebo abalingile ukukula inganda yakwa Lesa wesu, pantu nifwebo abakokula inganda yakwa Yawe, Lesa wakwa Israeli, pamo nga fintu mfumu cyrus wa ku Persia alikutweba."4Elo abantu bamucalo banashishe amaboko ya bantu bakwa yuda, balilengele abena yuda ukutina ukukula. 5Pamo pene balipele bampanda mano amafisa kanwa kukucilinganya amapange yabo. Balicitile ci mu nshita iya nshiku shakwa cyrus na mukati ka kuteka kwakwa Darius mfumu yaku Persia. 6Elo pakutampa kwa kuteka kwakwa Ahasuerusi balilembele icakusinina abekashi mu muli yuda Yerusalemu.7Cali nimu nshiku shakula Artakishashele ulo Bishilamu, Mitiridati, Tabeele, na balya aba bomfi banabo balilembele ku mfumu Artakishashele wa ku persia, kalata walembelwe mu ci Aramaic no kupilibulwa. 8Rehumu mushika na Shimshai kalemba balembele muli iyi nshiku uu mfumu Artakishashete pali Yerusalemu9Elo Rehumu, Shimsha kalemba, nabalya ababomfi banabo, abali na kapingula na bambi na cilolo na mubuteko; abena persia abaume ukufuma ku Ereka na Babele na baume ukufuma ku Susa (ekutila bena Elamu) balilembele kalata, 10Kabili kuli bena kwalilundile abantu bantu abakankala naba mubele iisuma Ashuribamipali alibekatile bu nkole no kubapatikisha ukwikala mu samaria pamo nabashele abali mu citungu ca ku masamba ya mumana.11Ici eca kwambulula ca nkalata iyintu batumine kuli ena: "Ku mfumu Artakishashete, ana bomf benu abaume ba mu citungu ca ku masamba ya mumana, tulilembele ifi. 12Lekeni infumu ukutila aba Yuda abaile ukufuma kuli mwebo balibwelele nakabili kuli fwebo mu Yerusalemu ku kukula umusumba wa nacisanguka. Balipwile ifi bumba kabili baliwemye imifula.13Nomba lekeni imfumu ishibe ukutila uyu musumba nga wakulwa ne fubumbwa fyalipwile, tabakalekupela umutulo, umusonko nangula umusangulo ne ci cikonaula icipao casha mfumu.14Cine cine pantu tulilile umucele wakwisano tacikowama fwebo ku kumona icamusalula ici conse cikocitika ku mfumu nipa mulandu uyu intu fwebo tukotumina ici ku kwishibisha mfumu. 15Mufwailishe ifyalembwa mu ma buku yaba wishinwe o kusambilila ukutial uyu musumba wa bacisanguka untu wakonaula isha mfumu ne fitungu. cilengele amafya ayengi ngashi ku shamfumu ne fitungu caliba epakati ka busangu ukufuma fye na kale. nips mulandu uyu icakuti umusumba walyonawilwe. 16Tukoishibisha mfumu ukutila nga uyu musumba ne cibumba fyakulwa, elo takwakabe nangu kamo akakashala mu citungu caku masamba ya mumana."17Elo imfumu yatumine ubwasuko kuli Rehemu mushika an Shimshai kalemba nabalya ababomfi banabo muu Samaria na basheleko abali mu citungu caku masamba ya mumana: "umutende ube na mwebo. 18Nkalata intu mwatumine kuli nebo naipilibulwa no kubelengwa kuli nebo. 19Kanshi icipope nshishikile kabili balifwailishr no kusanga ukuti pa nshita ntali ulya musumba walikwimina isha mfumu no busangu na mapange yakusansa nayapekaniwa mu ici.20Ishamfumu sha bulamba shalitekele pali Yerusalemu kabili bali na maka pali fyonse mu citungu caku masamba ya mu mana umutulo, imisonko ne misangulo fyalipelwe kuli bena,' 21nomba, pangeni icipope pakutila aba baume baleke no kubulo ukukula musumba nipaka fye nkapange icipope. 22Beni abacenjela mwilakuba no mulekelesha muli ci. Ninso mukosuminisha uku kutinya ku kukula no kulenga ukulufya ukonakilwa kupokelelwa?23LIntu ubupingushi bwa mfumu Artakishashere bwa belengelwe ku ntanshi yakwa Rehumu, Shimshai kulemba, nabalya ababomfi banabo balifumine balile bwangu ku Yerusalemu no kupatikisha aba Yuda ukuleka ukukula. 24Eco umulimo pa nganda yakwa Lesa mu Yerusalemu walimine mpakafye mu mwaka wa bubili mukuteka kwakwa Darius mfumu ya Persia.

Chapter 5

1Elyo Hagai kasesema na Sakeria kasesema, umwana wakwa Iddo, aliseseme mwishina lyakwa Lesa wabena Israeli kuba Yuda abali mucalo Yuda namu Yerusalemu. 2Serubabeli umwana mwaume wakwa Shealitieli na Yoshua mwana Yosadaki baima no kwamba ukukuula ing'anda yakwa Lesa iyali mu Yerusalemu. Na bakasesema bonse babili bali nabo, balabafwilishako.3Pali ilya nshita, Tatenia umulashi wa cilya citungu ca kwishilya lya mu mana na Sheta Bosenia na banabo baya uko balekuula no kubeba ati, "Nani amupeela insambu shakukuula na kabili iyi ing'anda pakuti mupwishishishe umulimo wakukuula." 4Nabo balilandile abati, "Nibani amashina yabo abaume abakokula ici cikulwa?" 5Lelo amenso yakwa Lesa yali pa bakalamba ba ba Yuda. Kanshi tababaleseshe ukukuula, bali kulolela ukuti kalata atumwe kuli Darius necipope ukuti cingabwela pamulandu waici.6Ifi fyali umusango wa kalata Tatenai umulashi wa citungu ca kwishilya lya mumana, Sheta Bosenai na banankwe batumine ku mfumu Darius. 7Batumine amashiwi ku mfumu, umwalembelwe ifyakuti, "Kuli Darius mfumu, intanshi mutende.8Tukofwaya ukwishibisha imfumu ukuti twaliya ku citungu ca ba Yuda, ku ing'anda yakwa Lesa mukulu. Twalisangile abantu bakokuula na mabwe ayakulu ngashi. Bakobika nembao pa fibumba bakokuula. Bakobomba uyu mulimo bwino bwino kabili ucili ukotwalilila. 9Kwana twalipwishe abakalamba nokwisa kubeba ukuti, 'nani emupeela insambu shakukuula nakabili ino ng'anda nokupwishishisha ici cikulwa? 10Twalibepwishe namashina pakuti tulembe amashina ya bantu abakobatungulula nokwisa kukwishibisha.11Lelo batwaswike abati, 'Tuli babomfi bakwa Lesa wa ku mulu na pe sonde line. Tukakula cipya cipya ino ng'anda iyo imfumu nkalamba iya Israeli yakuulile nokupwisha kalefye.12Nomba pamulandu wakuti abafyashi besu balikalifye Lesa wa ku mulu umutima, ecalenga nao ebapeela mu minwe yakwe Nebukadinesa imfumu yaku Babiloni umwina Kaludea. Ewaonawile ino ng'anda nokusenda abantu mubusha ku Babiloni. 13Kwena mumwaka wakubalilapo umwakwa Sairasi mfumu yaku Babiloni, Imfumu Sairasi apeele icebo icakukuula cipya cipya ino ng'anda yakw Lesa.14Elyo afumishe nefipe ifya golide na Silfere ifyali mwi sano lyaku Babiloni, ifya ng'anda yakwa Lesa fintu Nebukadinesa afumishe mwi tempele lyaku Yerusalemu, ifi efipe imfumu Sairasi apeele umuntu ump ishina lyakwe ni Sheshibasa, uo asontelle ukuba umulashi wacitungu. 15Amwebele ukuti, "Piita ififipe uyee kufibik amwi tempele lyaku Yerusalemu elyo lekeni e ng'anda yakwa Lesa ,ikuulwe cipya cipya pa cende yabelelepo."16Kanshi uyu Sheshibesa epakwisa kwimba umufula wa ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Ukufuma ilya nshita mpaka na nomba iyi ng'anda iicili ikokulwa lelo tailati ipwe.17Nga cakuti casansamusha imfumu nabafwailishe mufishilamo fya mfumu ifyaba ku Babiloni, bamone nga cakuti ni Sairasi imfumu ewafumishe ici cebo cakukuila cipya cipya ing'anda yakwa Lesa ku Yerusalemu. Elyo mutwebe nefyo imfumu ukopingula pali uyu mulandu.

Chapter 6

1imfumu Dariusi yacitile icakushika, kabili bafwailikishe mung'anda ya mabuku umwili kusungulwa impango, mu Babele. 2Mumusumba wacingililwe uwa Akimeta mucitungu ca Media mwasangilwe umufungilo; umwalembelwe ifi:3"Mumwaka wakubalilapo uwa mfumu Koreshe, Koreshe imfumu acitile icakushika p a ng'anda yakwa Lesa yali kuba mu Yerusalemu: 'Lekeni inga ikulululwe nga incende yafya malambo, lekeni imifula ibikwe, ubutali bwaiko bube imikono amakana mutanda, ubufumo bwaiko imikono amakumi mutanda. 4Imitanda yakuba yamabwe uakulu no mutande umo uwafimiti, kabili ishakuposapo shikafune ku ng'anda ya mfumu. 5Nomba bwesheni ifipe fya golide na silfere ifya mu ng'anda yakwa Lesa, ifyapitilwe na Nebukadinesa ukwisa kuleta ku Bebele ukufuma mwi tempele ku Yerusalemu kabili fibwekesheni kwi tempele ku Yerusalemu. Mukaya kufibika mu ng'anda yakwa Lesa.6Lelo Tatina, umulashi wa cutingu ca Bushilya lwa Nika, Shetari-bosenai, na Benku benu abakuba mu citungu ca Bishilya lwa Nika, talukeniko! 7Sheni umulimo wa iyi ng'anda yakwa Lesa yeka. Umulashi nabakalamba ba muba Yuda bal;i nokukwa iyi ng'anda yakwa Lesa pali ilya ncende.8Nkofumya icakushika icakuti mulingile ukucita ici kuli aba abakalamba bamu ba Yuda abakokula iyi ng'anda yakwa Lesa: Ifya fyuma fyamutulo wa aba baume pakukana leka imilimo yabo. 9Conse icikofwaikwa - ingombe shinono ishilume, ba pumbwe, nangula abana bampanga ku fyabupe fya koca kuli Lesa wa myulu, ingano, umucele, umwangashi nangula amafuta umwabelele icipope ca bashi mapepo mu Yerusalemu - mukalekubapa cila bushiku ukwabula ukufilwa. 10Citeni ici ukulenga bakalekuleta ifya malambo fyakutemuna Lesa wa mu mulu no kulakupepela umweo wamfumu na bana baiko.11Ndicitile icakuti umfwa onse uyo aonaula icashikwa, kukafumiweko icimuti ku ng'anda yakwe ikalulwa icishala pamulandu uyu. 12Lesa uwalenga ishina lyakwe ukulakuba dkulya engafumyapo yonse imfumu nangula abantu uukemya ukuboko ku konaula icashikwa, nangula ukonaula iyi ng'anda yakwa Lesa mu Yerusalemu. Nebo, Dariusi, ndishikile icashikwa cikalekucitwa bwino bwino!"13Pamulandu wacakushikwa catuminwe ne mfumu Dariusi, Tatinai, umulashi wacitungu ca Bushilya bwa Nika, Shetari - bosenai, na banku babo, balicitile fyonse ifyo imfumju Dariusi yalikufwaya. 14Eico abakula muba ba Yuda bakulile nokuya pantanshi mukukonka amafundisho yakwa Hagai kaesesema na Sekaria mwana Ido. Balipwile ifikuulwa umwabelele icakushika cakwa Lesa wakwa Israeli necashikwa cakwa Koreshe, Dariusi, na Artokishashete imfumu sha Persia. 15Iyi ng'anda yapwile pabushiku bwakulenga shitatu mu mweshi wa Adari, mu mwaka walenga mtanda munshiku shabufumu bwakwa Dariusi.16Abena Israeli bashimapepo, abena Lebi, na bonse aba muli bunkole balisefeshe ukupeela iyi ng'anda kuli Lesa nensansa. 17Bapeele ingombe ishilume umwanda umo, bapunda amwanda umo, nemyanda in eiya mpanga pa kupela ing'anda yakwa Lesa. Kwalipelwe naba sawe ikumi na babili nga icakupela pa membu mubena Israeli bonse, umo cila muntundu wamu Israeli. 18Balisontelepo bashimapepo nabana Lebi abakubomba mufiputulwa mukutumikila kuli Lesa mu Yerusalemu, umo calembelwe mu citabo cakwa Mose.19Eico bonse abalikuba muli bunkole balisefeshe ica kucilila pa bushiku bwakulenga ikumi na shine umweshi wantanshi. 20Balishimapepo nabena Lebi isangululwile; bonse balikuba ababusaka, Elo baipeye ifye lambo lyakucilila ilya abo bonse bali kuba muli bunkole, pamo nabo.21Abena Israeli abalikulya inama yacakucilila ni abao ababwelele ukufuma muli bunkole kabili baleipatula abene kukukowesha kwa nko sha iyo ncende kabili nofwaya fwaya Yawe, Lesa waba Israeli. 22Kabila balisefeshe nokusekelela apakulu umutebeto wamukate utatutumuka panshiku cine lubali, pantu Yawe alibaletele ukusamwa nokwalula umutima wa mfumu ta ku Ashuri kukukosha amaboko yabo kumulimo wa ng'anda yakwe, ing'anda yakwa Lesa wakwa Israeli.

Chapter 7

1Nomba panuma yaifi, munshita yaletele yakwa Artakishashete imfumu yakwa Persia, Ezra aishile ukufuma ku babilloni. Ifikolwe fyakwa Ezra fyali Seraya, Asaria, Hilkia, 2Shalumu, Sadoke, Ahitubu, 3Amaria, Asaria, Merayote, 4Serahia, Usi, Buki, 5Abishua, Finehasi, Eleasari, uwali umwana umwaume wakwa Aaroni shimapepo mukalamba.6Ezra aishile ukufuma ku babele kabili ali nikalemba wakashiwa u mafunde yakwa Mose oyo Yawe, Lesa wakwa Israeli, apele. Imfumu yalipele ena fyonsefye alekulomba ico ukuboko kwakwa Yawe kwali na ena. 7Bamo abanututuko yakwa Israeli na bashimapepo, abena Lebi, bakemba bamu matempele abalesuga impongolo, kabili nabo basintele abalepyungila mwitempele kabili baile ku Yerusalemu umwaka wa cine lubali wa mfumu Artakishasheke.8Alifikile mu Yerusalemu mu mweshi wa cisano, uyo wali wakulenga cine lubali iya bu mfumu. 9Alifumine mu babele pa bushiku bwantashi bwa mweshi watanshi, cali pa bushiku bwantashi ubwa mweshi walenga cisano iyo afikile mu Yerusalemu, ico ukuboko ukusuma kwakwa Lesa ali nankwe. 10Ezra alibikile mutima wakwe ku kubelenga no kufwa ifunde lyakwa Yawe kabili ukuyacita no kusambilisha icipope namakambisho mu Israeli.11Iyi yali nikalata iiya mfumu Artakishasheke apela Ezra, bashimapepo kabili kalemba wa malango ne fipope fyakwa ya Yawe mu Israeli. 12"Imfumu sha shafumu Artakishashe, kuli shimapepo Ezra, kalamba wa mafunde yakwa Lesa mu mumyulu: 13Nebo nafumu inkombisho ukweba ati konsefye ukufuma mu bantu bakwa Israeli mubufumu bwandi - ukubikapo nabashimapeo babo na bena Lebi - uwakabila ukuya ku Yerusalemu kuti baya nankwe.14Nebo, ne mfumu, kabili nabakabilo bandi cine lubali, nkomkituma mwebo bonse ukutakufwailikisha palwa kwa Yuda kabili na Yerusalemu ukulingana ne funde lya kwa Lesa wesu ilyaba mukuboko kwesu. 15Mwebo mwalekuleta silfere na golide iyo mfumu na bakabilo bakwe batulile mukuitemenwa kuli Lesa wakwa Israeli, uyo ukwikala kwakwe mu Yerusalemu. 16Mukuitemenwa mupele silfere na golide yonse iyo mukosanga mu citungu ca Babiloni, ukubikapofye ne mitulo takuitemenwa iyo bantu na bashimapepo batulile mukuitemenwa ukuba mu ng'anda ya kwa Lesa mu Yerusalemu.17Eco ubomfye ululupiya kukushita mukukumanina ng'ombe nshilume, bapumbwe, no tulume twampaanga, ne mitulo ya cabunga ne mitulo ya cakunwa. Ufitule pa cipailo ico icaba mu ng'anda yakwa Lesa wesu mu Yerusalemu. 18Ubomfye ulwa silfere na golide ulushelepo kucili conse icikomoneka ukuwama kuli webo na ba wenu, ku kusekesha Lesa wenu.19Eco ubike ifipe filya ifyalwe kumulola wakwe kukupyungila mu ng'anda yakwa Lesa wenu mu Yerusalemu. 20Necili conse icikokabilwa ku ng'anda yakwa Lesa wenu ico ukoukofwaya, cikabulwe kukupendelwa ukufuma ku cipao cabufumu.21Nebo, ne mfumu Artakishashe, na fumya ili kambisho kuli bonse bakasunga wacipao mu ntungu na kucila ukweba ati consefye ico Ezra, kalemba wefunde lya kwa Lesa wa mu mulu, ico alomba ukufuma kuli mwebo mulekumupa mukukumanisha. 22Ukufikafye nakumwanda umo wa silfere, umwanda umo uwafipimo fya ngano, umwanda umo wafipimo fya bati wa mwangashi kabili no dmwanda umo uwafipimo fya bati wamafuta ukubikapofye no mu cele wabula icipimo. 23Consefye icofuma kwikambisho lyakwa Lesa wa mu mulu, cilakubombwa mukuipelesha ku ng'anda yakwe. Ico nindo ubukali bwakwe bwingeshla pa mfumu na bana bakwe?24Fwebo tukobeshibesha bena ukweba ati takuli insambu yapelwa ukuluminisha mumusangulo nangu mumusonko pali bashimapepo bonse abena Lebi, bakalemba, bakasunga wampongolo, nangu bantu fye bonse abasontwa ukupyungila kwitempele kabili nababomfi ba ng'anda yakwa uyu Lesa.25Ezra, ukushilimuka uko Lesa apela kuli webo dusote abakapingula na ba shicilya wa milandu ulekupingula abantu bonse mucitungu no kucila inika, akbili nokupyungila bonse abaishi ifunde lyakwa Lesa wenu. Webo uli no kulesambilisha bonse abo abataishiba ifunde. 26Ule kulimuna bonsefye abatakobela ifunde lya kwa Lesa nangu lifunde lya mfumu, kuti caba nikutufwa ukumutafya mu calo ukumupoka ifyuma fyakwe nangu ukumubika mucifungo.27Apalwe Yawe, Lesa wafikolwe fyesu, uwabikila ifi fyonse mu mutima wafumu kukupela ubukata ku ng'anda yakwa Yawe mu Yerusalemu, 28Kabili uwa tatalishe icipangano cabucishika kuli mwebo pa mulola wafumu, nabakabilo bakwe, kabili nafyonse ifyakwe ifya maka. Nebo ndikoseleshiwe no kuboko kwakwa Lesa wandi, kabilli nebo ndikolonganikile ntungulushi ukufuma mu Israeli mukwabati shilekuya nandi.

Chapter 8

1Aba entungulushi sha fikolwe ne mfyalwa sha abo bashele mu Babele nandi mu nshita ya tekele Artakishashete imfumu. 2Uwa mubana bakwa Finehasi, Gershomu. Uwa mu lupwa lwakwa Itamari, Danieli. Uwa bana bakwa Dabidi, Hatushi. 3Umwana wakwa Shekamia, uwali mu lupwa lwakwa Paroshe, Sekaria pamo nankwa bali abaume 150 mu mfyalwa.4Uwa mu bana bakwa Pahati-moabu, Elihoeai mwana Serahia, pamo nankwa pali abaume imyanda ibili. 5Mu bana bakwa Satum Beni Juhaziele na bali pamo na baume imyanda itatu. 6No wa mubana bakwa Adini, Ebede mwana Yonatani pamo nao bali abaume amakumi yasano. 7Na mu bana bakwa Elamu, Yeshaya mwana Atalia, nao bali abaume amakumi cine lubali.8Nao uwa mu bana bakwa Shefatia, Sedabia mwana Mikaele pamo nao bali abaume amakumi yane. 9Uwa mu bana bakwa Yoabu, Obedia mwna Yehiele nao ali pmo na baume 218. 10No wamu bana bakwa Beni, Shelomiti mwana Yosifia kabili nankwa abaume 160. 11No wa mu bana bakwa Belai, Sekaria mwana Bebai kabili pamo nankwa abaume amakumi yabili na cine konse konse.12No wa mu bana bakwa Asigadi, Yohanani mwana Hakatani pamo nankwa bali 110. 13Na mu bana bakwa Adonikamu balishele panuma. Aya e mashina yabo Elifelete, Yeuele, na Shemaya nabo pamo bali na baume amakumi mutaanda. 14Na bamu bana balwa Bigibai, Utai na Skuri, kabili pamo nabo abaume amakumi cine lubali.15Nalikolonganikile abalumendo pa munyangala uwaya ku Ahaba no kucita inkambi pa nshiku shitatu. Ilyo naipushenye abantu na bashimapepo, lelo nshasangillemo abamu bana bakwa Lebi. 16Eico natumine ku kwita Eliesere, Artiele, Shemaya, Elnatani, Yeribu natani, Sekaria na Meshulamu, abali intunglushi, na Yoyaribu na Elnatani abali bakasambilisha,17Ica konkelepo nali batumine kuli Ido, intungulushi mu Kasifa. E kuti, batutumineko ababomfi bamu ng' anda yakwa Lesa.18Kabili balitumineko ukupitila mu maka ya kuboko kwakwa Lesa umubomfi musuma ishina lyakwe ali ni Sherebia umwaume uwakushilimuka. Ali wamu lupwa wa Mali mwana Lebi mwana Israeli. 19Alishile nabana ikumi na cine konse konse naba munyina. Aishile na Hashaya kwali, umo uwa lwa bena Merari naba munyina nabana baume, abaume amakumi yabili bonse pamo. 20Pali abo bapelwe umulimo wakubomba mwitempele, abo Dabidi naba cilolo bapele ukubombela abena Lebi: 220, cila umo apelwe umulimo pali cile shina.21Kabili nabilile ukukanalya pa munyangala wa Ahaba pakuishisha fwebene ku cinso cakwa Lesa, pakwipusha inshila lya tambalala ukufuma ena ukwisa kuli fwebo, abana banono ne fikwata fyesu. 22Nali ne nsoni sha kwipusha ku mfumu ifita nangu impuka yapali bakabalwe abakutu cingililako ku balwani pa lwendo, pantu twalilandile ku mfumu. Ukuboko kwakwa Lesa wesu kuli pali bonse abamufwaya kuku bacita icisuma elo ukukosa kwakwe no bukali bwakwe fili pali bonse abamusula. 23Kanshi twali funga no kufwaya Lesa pali ici nao alwumfwile amapepo yesu.24Icakonkapo nalisalile ikumi nabaili abaume ukufuma muli bashimapepo abali bacilolo: Pamo na Sherebia, Hashabia na ba munyina wabo ikumi. 25Napimina kuli bena silfere, golide ne fipe, ifyamusangulo fya ng'anda yakwe Lesa ifyo basangwilile imfumu, naba kupanda amano baiko naba mushika baiko nabena Israeli bonse abasangwilileko.26Nalingile mu minwe yabo ukufina kwa silfere amatalanta imyanda myutanda na makumi yasano ne fipe fya silfere amatalanta umwanda umo. 27Amakumi yabili badariki ikana limo, ne fipe fibili fisuma ilya mukuba uwapukutwa ifya mbulabula nga golide.28Kabili natile kuli bena, "Mwaliba abamushilo kuli Yawe, ne fipe ifi fine, na silfere na golide fya bupe bwa kuipela kuli Yawe, Lesa wafikolwe fyesu. 29Lolesheni pali bena, kabli bakeni musasuke amulingilo ukufuna ku cinso caba cilolo ba bushimapepo, abena Lebi, ne ntungulushi sha fikolwe ne mikowa shamu Israeli na Yerusalemu mumiputule yamu ng'anda yakwa Lesa. 30Bashi mapepo nabena Lebi balisumine uwapimwa silfere, golide, ne fipe pakutu bafitwale ku Yerusalemu, mu ng'anda yakwa Lesa wesu.31Twafumine ku Ahaba umunyangala pa bishiku bwalenga ikumi limo na shibili mu mweshi wa ntanshi pakuya ku Yerusalemu. Ukuboko kwa kwa Lesa wesu, akotucingilila ku kuboko kwa mulwani na bonse abalefwaya ukutusansa mu nshila. 32Elo twaingile mu Yerusalemu twaikele mulya inshiku shitatu.33Pa bushiku bwalenga shine silfere, golide na fipe fimbi fyali pimwa mu ng'anda yakwa Lesa, mju maboko yakwa Meremote mwana Uriah shimapepo. Nao nali Eleasari mwana mwaume Finehasi, na Yosebadi mwana Yeshina na Nadia mwana Binui abena Lebi ku mpendwa, ku kufina. 34Calingilwe conse, no kufina konse kwalembelwe mu nshita ilya35Elyo abana ba bunkole aba bwelele muli bunkole bapalamike ifya bupe fya koca kuli Lesa wabena Israeli: Abalume ba ng'ombe ishilume ikumi limo na shibili pali Israeli onse, ba mpumbwe amakumi pabula na shine, impanga amakumi cine lubali na ikumi na shibili imbushi nge ca bupe ca lubembu. Fyonse fyai bupe bwa fya koca fyakwa Yawe. 36Balipele imfumu ifipope ku babomfi ba mfumu bana kateka bamu fitungu na mu mimana mwishilya, kabili bafwile abantu ne ng'anda yakwa Lesa.

Chapter 9

1Lintu ifi fyacitikile, bacilolo baishile kukumanya nebo no kwebati, "mwebantu ba mu israeli, bashimapepo elo na bena Lebi tabapatulukene beka abene ukufuma mu bantu ba mu calo ne fya makakamiko fyabo kanaani, abena Hiti, abena Perisiti, abena Yebusi, abana Amone, abena Moabu, abena Egupti elo na bena Amore. 2Pantu bali bulile bamo aba mubana babo banakashi na bana babo baume, kabili balibsankenye na bantu ba mushil nabo abantu ba calo, elo ne ntungulushi naba cilolo cali cantanshi muli ubu bucishinka."3Lintu nebo naumfwile fi, alilepawile ifyakufwala no mwando nokutinta imishishi ukufuma umutwe wandi ne myemfu, elo nebo naikele panshi no ku peshiwa amano. 4Bonse abo abatutwimeko ku cebo cakwa Lesa wakwa Israeli pamulandu wakukana kwata icishinka bali bakologenye muli bunkole kuli nebo elyo nali kelefya ngo wakubula amano mpakafye no mutulo wa cungulo.5Lelo pa mutulo wapa cungulo nebo nalimine ukufuma pacifulo nali apakisekwa mufyakufwala yandi ifya kulepauka mwingila elo nantambo nalifukeme panshi no kutamba amaboko yandi kuli Yawe Lesa wandi. 6Nebo nalilandile, "Lesa wandi, nebo ndyumfwile nsoni elo ndisebene ku kwinamuka icinso candi kuli webo, pantu amampulu wesu na yafulishe pa mitwe shesu, no kushininwa kwesu kuli kulishe ukufika na ku myulu.7Ukufuma munshiku shafikolwe fyesu na lelo twaliba mu kushininwa ukukulu. Mufyabupulumushi fyesu, mu shamfumu shesu, elo na ba shimapepo besu balipelwe na muminwe ya shamfumu isha cino calo, balipelwe na muminwe ya shamfumu isha cino calo kukanwa ka lupanga, kubusha bwabunkole elo ngecitapwa ne finso fya nsoni ngefyo tuli nanomba.9Kanshi nomba pakashita kanono, uluse ukufuma kuli Ywe Lesa wesu lwalisa ku kwikala nafwebo ababutukile elo na basheleko no kutupela fwebe ubucingo muli ilya ncende ya mushilo wakwe. Ifi fyalifyakwa Lesa wesu kuku tubutiisha mumenso fwebo fwebo nokupela kuli fwebo ukutushako panono mubusha bwesu. 8pantu tuli basha, lelo lesa wesu tatulaba fwebo alilundako icipangano cakunakila kuli fwebo. wene acitile ifi mumenso ya shamfumu ya persia mukwebati wena batupele amaka yapya, pakweba ati kukululule amayanda yakwa Lesa wesuuno kwimya fitantantala, Alicitile ifi pakweba ati ena kuti atupele icubumba cabucingo mu Yuda na mu Yerusalemu.10Lelo nomba, Lesa wesu, findo fwebo tungalanda panuma ya ifi? fwebo tuli labile amafunde yobe. 11Ifyakukonkomesha ifyo webo wapele kuba bomfi bobe ba kasesema, ulo webo waebele ati, "ici calo ico mwebo mukoingilamo kukucikwata calo cakukowela, calikoweshiwa nabantu baikalamo ne micitile yabo iya mipamba, Baliswishisheo ukufuma kumpela umo ukufika na kuinankwe no kukoweshiwa kwabo. 12Ico nomba tamuli nokupela abana banakashi benu kubana baume babo; kabili tamuli na kubula abana banakashi babo ukufya kubana baume benu kabili mwilakukonka umutende wa micitile yabo nangula mikalile yabo, ukwebati mwebo muli nokuba abakukonsa nokulya fyabune ifya mucalo, kabili mwebo muli no kulenga abana benu ukucikwata icalo inshita yonse."13Panuma ya fyonse ifyaishile pali fwebo pamulandu wamicitile yesu iyabipa no kushininwa kwesu apo mwebo mwe Lesa wesu, mwalitusanga fwebo ukufuma ngabashalapa. 14Bushe tutobe nakabili amafunde yobe no kusankanya ifyupo naba bantu bafyamipamba? Bushe mwebo tamwafulwe kabili no kutulofya fwebo ecakuti tapaba nowingashalapo nangu umo uwakufuka? .15Yawe, Lesa wakwa Israeli, mwebo mulibalungami ico fwebo twaba ngababutwike abashalapo ici fwebo twaba ngababutwike abashelepo ukufika kuli buno bushiku. Mona! fwebo tuli kucinso cenu mukushininwa kwesu, tapali nangu umo wingeminina pa cinso cenu pa mulandu waifi.

Chapter 10

1Ilyo Esra apepele noku yebelela, ali lilile noku iposa panshi ku menso ya ng'anda ya kwa Lesa, ulukuta ulukalamba lwali longene ulwabena Israeli abaumem abanakashi nabana abanono balikolongene kuli ena eico abantu balelosha apakalamba. 2Shekania umwana umwaume wakwa Jehiele ku bana bakwa Elamu alandile kuli Esra, "Twalina aba shakwata icicetekelo kuli lesa wesu elo tulyupile abanakashi abena fyalo ukufuma ku bantu ba mucalo. Lelo nangula cili ifi, kuli isubilo kuli Israeli.3Eico nomba natupange icipangano na Lesa wesu ukutuma abanakashi bonse nabana abanono ukulingana ne shikulu atukonkomeshe noku konkomesha abo aba tutuma amafunde yakwa Lesa elo lekeni ci citwe ukulingana na malango. 4Imeni, eico ici cintu cenu uku cisenda, elo tuli na mwebo. Beni abakukosa elo citeni ci."5Elyo Esra alimine nokulenga bacilolo ba shimapepo abena Lebi na Israeli yonse yalaile ukucita muli yi nshila. Eico bonse balicitile ukulingana no bufwayo kukulapa. 6Nao Esra alimine ukufum pa menso ya ng'anda yakwa Lesa no kuya kumiputule yakwa Yehohanani umwana umwaume uwakwa Eliashibu talile umukate uli onse, nangula kunwa amenshi ayali yonse ico alelosha pamulandu waku kanaba ne cicetekelo kuli balya muli bunkole.7Eico balitumine akasebo mu Yuda namu Yerusalemu ku bantu bonse afumine muli bunkole uku kolongana mu Yerusalemu. 8Uuli onse uwu shaishie mu nshiky shitatu ukulingana nama kambisho ukufuma kuli ba cilolo naba kalamba-fyonse ifyo anonkele fyali nokupokwa elo no mwine nao ali noku patulwako ku lukuta ulukalamba uluwa bantu ulwa fumine muli bunkole.9Eico abaumhe bonse abamu Yuda na Benyamini balilongene mu Yerusalemu mu nshiku shitatu. wali nimu mweshi wapabula no bushiku bwa makumi yabili ubwa mweshi. Abantu bonse baikele mu lubansa lwa nga'nda iyakwa Lesa baletutuma pa mulandu waili lyashi naoa mulandu wamfula. 10Esra shimapepo alimine no kulanda, "mwebo mweka muli pilibukile mwaikele nabana mayo abena fyalo pakuti mufushe ukushininwa kwa mwa Israeli. ulukuta lonse lwa lyaswike mu musowa uwakubilikisha, "twalacita ukulingana nefyo mwalanda.11Lelo nomba ilandileni kuli Yawe, Lesa wa fikolwe fyenu no kucita ubufwayo bwakwe, patuleni ukufuma ku bantu ba calo noku fuma kuli banamayo abena fyalo12ulukuta lonse lwa lyaswike mu musowa uwakubilikisha, "twalacita ukulingana nefyo mwalanda. 13Nelyofye kuli abantu abengi elo ili ninshita ya mainsa tatukwete amaka ay kwi manina panse eo ubutabulifye bumo nangula bwanshiku shibili isha milimo, ico apakalamba tulyo nawile ifunde muli uyo mulandu.14Eico lekeni bacilolo wesu be manine lonse ulukuta lekeni monse mu misumba shesu abo abaupa banamayo abena fyalo besa panshita iya sontelwe iyo iyika salwa ku bakalamba ba musumba nab kapingula wa musumba mpakafye icipyu cabukali bwakwa Lesa cika fumeko kuli fwebo." 15Yonatani umwana umwaume uwakwa Asaele na Yaseya umwana umwaume uwakwa Tikba tasumine ifi, na Meshulamu na Shebetai umwina Lebi aliba tungilile.16Elyo abantu aba bwelilwike muli bunkole bacitile ici. Esra shimapepo asalile abaume, intungulushi mu mikoewa ya fikolwe fyabo na mayanda yabo-bone pamo mwishina eo balifwailishe umulandu pa bushiku bwa kubalilapo pa mweshi wakulenga ikumi. 17Ukufuma pa bushiku bwa kubalilapo ubwa mweshi waku balilapo balipwile ukufwailisha niba nani abaume abaikele nabana mayo abena fyalo.18Pabana baba shimapepo pali abo abaikele naba namayo abena fyalo. pabana bakwa Yoshua umwana umwaume wakwa Yosadaki ne ndume shakwe bali Maaseya, Eliesare, Yaribu na Gedalia. 19Elo bali ipeleshe uku bwekeshamo abakashi babo ukuya. Eco bali shininwe balipele ilambo lyakwa pumbwe ukufuma ku mukuni pa mulandu waku shininwa kwabo.20Aba mubana bakwa Imere: Hanani na sebadia, 21Aba mubana bakwa Harimu: Maasey, Eliya, Shemaya, Yehiele na Usia, 22Aba mubana bakwa Pashihuri: Elioenai, Masseya, Ishmaele, Netanele, Yosabadi na Elasa.23Aba mubana bakwa Lebi: Yosabadi, Shimei, Kelaya (Nga ab, kelita, Petahia, Yuda, na Eliesare. 24Aba muli ba kemba: Eliashibu na bamuli baka sunga wampongolo; Shalumu, Tolemu, na Uri. 25Aba mubana bakwa Israeli abasheleko-abamu bana bakwa Paroshe; Ramia, Isia, Malkiya na Benaya.26Aba mubana bakwa Alamu; Matania, Sekeria, Yehiele, Abdi, Yeremote, na Eliya. 27Aba mubana bakwa Sutu: Elienai, Eliashibu, Matana, Yetemote, sabadi na Asia. 28Aba mubana bakwa Bebai Yehohanani, Hanania Sabai na Atilai. 29Aba mubana bakwa Bani; meshulamu, maluki, adaya, yashabu and sheali yeremote.30Aba mubana bakwa Pahati-Moabu: Adina kelali, Benaya, Maaseya, Matania, Besaleele, Binui na Manase. 31Aba mubana bakwa Harimiu: Eliesere, Ishiya, Makiya, Shemaya na Simeone, 32Benyamini, maluki na shemaria.33Aba mubana bakwa Hashamu: Mateni, Matata, Sabadi, Eliferete, Yeremia, Manase na Shimei. 34Aba mubana bakwa Bani: Maadia, Amramu, na Uele. 35Benaya, Bediam na Kelu, 36Vania, meremote, Eliashibu,37Matania, Matenai, na Yaasu. 38Aba bana bakwa Bani: Shimei, 39Shelamia, Natani, Adaya, 40Makenadabai, Shashani, sherai,41Asarele, shelemia, shemaria, 42Shalumu, Amaria na Yosefe. 43Aba mubana bakwaNebo; Matitia, sabadi sebina, Ido, Yoele na Benaya. 44Abo bonse abasendele abena fyalo abakashi aba abo eo balikwete abana kuli bamo.

## Nehemiah

Chapter 1

1Aya e mashwi ya kwa Nehemia mwana Hakaleya: Nomab cali citikile mu mwenshi wa kusilefu, mu mwaka uwakulenga amakumi yabili elo nali mu musumba wa susa. 2Umo uwa muli bamunyinane, Hanani elo bamo abaume bafumine mu Yuda balishile, elo nabepwishe pa mulandu wa Bayuda, abashele no kupususha abo abapuswike ukufuma muli buunkole na palwa Yerusalemu.3Nabo balilandile kuli nebo, Nabo abali mucitungu abapuswikepo kuli bunkole mu citungu bali mu mafya ayakalamba kabili no kusekwa pantu ifibumba fya Yerusalemu fyali tabaike nokwisuka kabili ne mpongolo shaiko sha sontelwe no mulilo."4Lulya lwinefye na umfwile aya amashiwi nalikele no kulosha, na panshiku nali twalilile ukulunguluka kabili no kufunga no kupepa ku cinso ca kwa Lesa wa mulu. 5Elo ba lyebele ati, "Napapata namilomab mwebo, Yawe, Lesa wa mumulu Lesa mukulu kajbili umusuam, uusunag icipangano no kutemwa kwakwe ukwabual ukushinte lenteshiwa nabo abatemwa ena abasunga amafunde yakwe.6Leka amenso yobe yesuke no kuleka amatwi yobe yapepeke pakweba ati umfwe ipe[o lya mubomfi obe ukweba ati nebo na pepa pacinso cobe akasuba no bushiku pa bantu bakwa Isreali ab bomf bobe nkoyebelela ifya lubembju fya bantu bakwa Israeli ifyo twa bembuka kuli webo. Bonse nebo naba munganda yakwa tata twalibembuka. 7Tuli citile ububifikuli webo kabili tatusungile amalango nefya pampamikwa ne fya kukonka ifyo wa konkomeshe umubomfi obe Mose8Napapata ibukisha aya mashiwi yobe wa konkomeshe umubomfi obe Mose 'nga cakuti wacita umwa kubula bu cishinka nkamisalanganya mwebo mu bantu, 9lelo nga cakweba ati mwapilibukial kuli nebo no kukonka amafunde yandi noku yacita, nangu abantu bobe ukuba salanganya pesamba iya muli wa lepesha, nebo ndi noku balonganika bena no kubafumya mulya no kubaleta bena ku cifulo ico nebo nasala ukupanga ukwikalamo ishina lyandi.'10Nomba aba babomfi bobe kabili bantu bobe abo wa puswishe ku maka yobe ya kalamaba elo no kuboko kobe ukwa kukosa. 11Napapata, nde milomba mwebo, Shikulu, leka amatwi yobe ya pepekwe kwi pepo ilya mubomfi obe aba cankilwa mu kucindika ishian lyobe. Nomba fikilisha ku babomfi bobe le;o elo balange uluse mu cinso cakwa uyu muntu." nalilombele nga kekata wa lukumbo lwa mfumu.

Chapter 2

1Mu mweshi wa Nisan, mu mwaka wali kulenag amakumi yabili u wakwa Artaxerxis imfumu, ali kolongenye umwangashi, elo Nebo nali bulile umwangashi no kupa ku mfumu. Lelo nebo panuma nshatalile kubapo uwa bulanda painso cakwe. 2Lelo imfumu ya lilandile kuli nebo ati, "Nindi icinso cobe cikomokela ica bulanda? webo taukomoneka ukuba uwakulwala na likwete umwenso uu kalamba.3Nebo nalilandile ku mfumu, "shi ikaleni umuyaya mwe mfumu! Nindo icinso candi ci shingabela ica bulanda? Umusumab, incende sha nshishi sha bafyashi bandi, shili mu konaikwa elo impongolo shashiko shilyonawile no mulilo."4Elo imfumu ya lilandile kuli nebo, "NIndo webo ukofwaya nebo ukucita?" Elo nebo nalipepele kuli lesa wa mumulu. 5Nebo nalyasukile imfumu ati, "nga cikomoneka icisuma ku mfumu, nga cakweba at umubomfi wenu alicitile bwino mu cinso cenu, mufwile ukututuma nebo ku Yudeya, ku musumba wa nshishi sha bafashi bandi, ukweba ati ninga cikululula." 6Imfumu ya lyasukile nebo (elo namfumu alikele na ena lubali lwaiko), "ninshiku shinga webo uli no kufimapo elo nililali ukwabwela?" Imfumu yali sansamukile pakutuma nebo lintu nalikuipa iya kulinga.7Elo nebo na lilandile ku mfumu, "nga cikosekesha imfumu kuti mwampa ama kalata ayaba bwana mala mu citungu kwishilya lya mumana pa kweba ati benjag suminisha nebo ku kupita mu mipokapoka yabo mubulendo bwandi ubwa ku Yudea. 8Kwingabako na kalata wakwa Asapi kasunag wa matololo ya mfumu, pakwebati ena ena enga lekumpako imikula ku kupangilako imyalo sha mpongolo sha lubansa lwa palamian ne hema, elo nefya cibumba ca musumba, elo nefyaku nganda umo nebo nkalakwikala." Elo pamulandu ukuboko ukusuma ukwakwa Lesa kwali pali nebo, imfumu yali nsuminishe nebo paplwa mepusho yandi.9Nebo nalile kuli bwana mala muci citungu ukwabucila bushilya wa mumana elo nalibapele na makalata ya mfumu lelo imfumu yalintumine pamo na bakalamba ba fita elo na baum na pali bukabolwe. 10Ulo Sanballati umwina Horoniti na Tobia umubomfi umwina ammoniti baumfwile palwa ici bali fulilwe apakalamba ukweba ati palipo umo uwushile uyo wali kufwaisha u kwafwa abantu bamu Isreali.11Eicho nalile ku Yerusalemu no kwikala kulya inshiku shitatu. 12Nalimine ubushiku, nebo na abaume aba pedwa pamo na nebo. Neblo nshaebelepo nebo umo fintu Lesa wandi ali kubika kamutima wandi ifyakucitila Yerusalemu tapalipo inama yali na nebo, ukucial pali imo iyo nebo nali kwendapo.13Nebo nalifumine panse ubuyshiku ku mpongolo ya mukonko, ukuloal ku cishima ca Jackali na ku mpongolo ya Dungi, no kulonda ifi bumba fya Yerusalemu, ico icatobekelwe ukulekanamo, elo ne mpongolo sha fikopa fya lyonawilwe no mulilo. 14Elo nebo balile ku mpongolo ya kamfukumfuku na ku mpongolo ya cishiba ca mfumu. ne ncende yali cepeshe umwakuti inama nebo nali kuninapo tainda pitamo.15Elo nebo nalile pamulu bulya bushiku mu lulamba lwa mukonko elo nalilondele icibumba, na nebo nalipilibukile no kwingilila ukupitila pa mpongolo ya mukonko elo nali bwelelemo. 16Intungulushi tashaishilepo uko nebo naile nangu fintu ifyo nacititile, elo nebo nshilati kwi shibisha aba Yuda, nelo basimapepo, nelo bashimucindikwa, nelo intungulu, nelo abashala abali kubomba umulimo.17Na lilandile kuli bena, "mwebo mukomona amafya fwebo tulimo, ifyo Yerusalemu ali mukonaika elo ne mpongolo shauko shilyonawilwe no mulilo iseni, lekeni fwebo tulekukulula icibumba camu Yerusalemu pakwebati twikalengwa insoni. 18Nebo nalilandile ukuti ukuboko ukusuma u kwakwaa Lesa wandi kwali pali nebo na kabili palwa mashiwi ya mfumu ayo ali kulanda kuli nebo ba lilandile ati, "lekeni fwebo twiminine no kukula." Elo bali koseleshe amaboko yabo ku mulimo uusuma.19Lelo ulo Sanballati umwina Horoniti, na Tobia umubomfi wa bena Ammoni, na Geshemi umwina Arabia balyumfwile palwa ici, bali pumishe no kutupela imilandi, elo bali landile ati, "findo mukocita? Bushe mwebo mukosangukila imfumu?" 20Elo nebo na libasukile ati, "Lesa wa mumulu a kotupela ukucimfya, Fwebo tuli babomfi bakwe elo tukoiminina no kukula. Lelo mwebo tamukwetemo cakaniko, insambu kabili tamukwetemo cakaniko, insambu, kabili tamukwetemo ica kwibukisha icenu mu Yerusalemu."

Chapter 3

1Elo Eliashib shimapepo mukalamba alimine naba wabo bashimapepo elo bakulile imponbgolo yampinga bali ishishishe nokulekubikamo ifibi, Bali ishishishe ukulekufiak nakulupungu ulwa mwanda elo ukulekufika naku lupungu lwa Hananele. 2Ukukonkana na ena abaume bamu yeliko balibombele, elo ukukonkana nabena Zaccur umwana mwaume wakwa Imri balikubomba.3Abana baume bakwa Haseenaah balikulile impongolo yesebi, baipangile imyalo, nokuipangile fibi, imikono ya iko ne mipindo yaiko. 4Meremoth aliwemye incende yakonkelepo. Umwana maume wakwa Uriah, umwana mwaume wakwa Hakkoz. pantanshi yabena Meshullan alimwene mwana maume wakwa Berecia-umwana mwaume wakwa Meshezabel. 5ukukonka pali bena Zadoki ali wemye. Mwana mwaume wakwa Baana. Ukukonka pali bena aba tejoite bali wemye, lelo abakalamab bakuli bena balikene ukulekupyunga ifyo babebele kuli bakangalila babo.6Joiada mwana mwaume wakwa Paseah elo na Meshullam umwana mwaume wakwa Besodeiah alimwene impongolo yakale. Balipangile ne myalo yaiko no kubike fibi fyaiko, amaingwe yaiko elo nemipindo yaiko. 7Ukulekukonka pali bena bali baume abalikufuam ku Gideone elo na Mizpah melatia umwina Gibion na Jadoni umu Merenothit-icipuna cabukata icha kwa kateka wacitungu pamasamba ya mumana.8Ukukonkak pali ena Uzziel umwana mwaume wakwa Hashalah umo uwa muli bakafula bafyela, alimwene elo ukukonka pali ena ali Hananiah kapanga wafya chena cah mununko. Balikululwile Yerusalemu ukulepkufika naku Broadwall. 9Ukukonka pali bena Rahaiah umwana umwaume wakwa Hur alimwemye. Ali no cilolo wapakati ka fitente fyamu Yerusalemu. 10Ukukonka pali bena Yedaiah umwana mwaume wakwa Harumaph aliwemye pantanshi ya nganda yakwe. ukukonka pali ena Hattush umwana mwaume wakwa Hashabaciah ali wemye.11Malkijah umwana mwaume wakwa Harim na Hasshub umwana mwaume wakwa Pahath-moab aliwemye naimbi incende ukulekubokapo nolupungu lwa mabuku. 12Ukukonka pali yena Shallum umwana mwaume wakwa Halahesh cilolo wa papakati kafitente fyamu Yerusalemu aliwemye, pamopene nabana banakashi bakwa ena.13Hanun elo nabekashi bamu Zanoah baliwemye impongolo yamu mukonko bali ukulwile no kubike ifibi fya ciko, ama ingwe yaciko elo nemipindo yaciko baliwemye imikono umwanda umo ukufiak naku mpongolo ya Duna.14Malkijah umwana mwaume wakwa Racab chilolo angalila ifitente fya Neth Hakeerem, fyali wemye impongolo ya Duna, Ali ikulile nokubikamo ifibi fye yena. Amaingwe ya ena elo ne mipindo yaena. 15Shallun mwana mwaume wakwa Kol-hozen, cilolo wangalila icitente ca mu Mizpah, alikukulwile impongolo ya kamfuku mfuku. Ali ikulile alibikilepo neca kufimba po elo nokulekubikamo ifibi fya iko, amaingwe yaiko ne mipindo yaiko. Elo kabili alikulile icibumab ca cishiba ca siloam lubali nebala lya mfumu ukulekufiak naku buninino apakulekutentemukila ukulekufuma mumusumba wakwa Dabidi.16Nehemiah umwana mwaume wakwa Azbuk cilolo wapakati ka citente ca beth Zur, aliwemye kuncende apalugantana ukulekufuma ku manda shakwa Dabidi, ku cishiba icakupangwa na bantu naku nganda yabaume babulamba. 17Panuma ya ena abena Levi bali wemye ukulundapo Rahum umwana mwaume wakwa Ban elo ukukonka pali ena, Hashabia cilolo angalila pakati ka citente ca Keilah, pa citente cakwa ena.18. Panuma ya ena bawabo bali wemye ukulekubikapo na Binnui umwana mwaume wakwa Hanadad, cilolo wapakati mu citente ca Keilah. 19Panuma ya ena, Ezer umwana mwaume wakwa Jesha cilolo waku Mizpah ali wemye naimbi incende iya loseshe amenso20Panuma ya ena Baruch umwana mwaume wakwa Zabbai aliwemye incende naimbi; ukulekufuma pe tungi iyacibumba ukulekufka ku cibi ca nganda ykwa Eliashib shimapepo mukalamba. 21Panuma ya ena Meremoth umwana mwaume wakwa Uruah umwana mwaume wakwa Hakozz aliwemye naimbi incende ukufuam ku cibi ya nganda yakwa Eliashib ukulekufika nakumpela ya nganda yakwa Elliashib.22Pantanshi ya ena bashimapepo abaume balikufuam kuncende yashingulukile Yerusalemu bali ku wamya. 23Panuma ya bena Benjamin na Hasshub alikuwamya lubali lwa nganda yabo abene. 24Panuma yabena Binni umwana mwaume wakwa Henadad alikuisamya naimbe incende ukulekufuma ku nganda yakwa Azaria ukulekufika petungi lye linga.25Pala umwana mwaume wakwa Uzai alikuwamya nakambi itungi lyelinga no lupungu ulo ulwatika pamulu ukule kufuam pamulu wa nganda yamumfumu mulubansa lwakwa malonda. Panuam ya ena Pedaiah umwana mwaume wakwa Parosh aliwemye. 26Lelo ababomfi bamwi Hema abalikwikala bali wemye pa cifulu lubali lwa mpongolo ya menshi pa kabanga nolupungu ulwa kufume cofi. 27Panuma ya ena ama Tekoite baliwemye na imbi incende iyali apalungatene no lupungu lwa cifi ulukalamba sana apakolepa nga icibumba cha Ophel.28Bashimapepo bali wemye pamulu wa mpongolo sah kwakabalwe cila umo ukulungatana ne nganda yakwe ine. 29Panuma yabena Zadok umwana mwaume wakwa Immer aliwemye incende iyalungatene inganda yakwe umgwine. Elo panuam ya ena shemaiah umwana mwaume wakwa Shecaniah, uwalukusunga impongolo yakukabanga, aliwemye. 30Panuma ya ena, Hannia mwana mwaume wakwa Shelemiah, elo Hanun umwana mwaume wa kulenga mutanda uwa kwa Zalaph, aliwemye naimbi incende panuma yaena Meshullah umwana mwaume wakwa Belechia aliwemye apalungateni itungi lya ena iyapakwalukila.31Panuma ya ena Malkjah, umo muli ba kafula wafyela, aliwemye mu nganda iye Hema yababomfi naba makwebo abali apalungatene ne mpongolo yakosontwa nape fungi lyamu kwalukila. 32Ba kafula bafyela nabamakwebo-baliwemye ukulekufuma pamulu iye tungi elo nempongolo ya mpanga.

Chapter 4

1Nomba Sanballati aumfwile twalikukual icibumba calipile muli Ena, elo alifulilwe sana, no kupumya aba Yuda. 2Pa cinso ca bawabo elo ne fita fya bena Samaria alilandile, findo aba ba Yuda bakunakuka bakocta? bushe bakaibwesesha umusumba palwabo? Bushe bakulatula amalambo? Bushe bengapwisha uuyu mulimo mubushiku bumo? Bushe bakalakupuputula amabwe mumina yafibungulubwe oanuam yalyocelwe? 3Tobiah umwina Amoni nankwe, eloalandile, "nga cakwebati mumbwe eka alile pamulu wacobakokula, kuti catoba panshi amabwe yacibumba!"4Kutikeni mwe Lesa wesu, pantutuli Abasulwa pilibuleni imicendo yabo pamitwe yabo abene elo mubapele bena kukonaulwa mucalo cabunkole. 5Mwifimba pafyabubifi fyabo el mwleka imembu shabo ukwelelwa ukufuam pacinso cenu, pantu balisonsobelwe bakalakula ukufika mukufulwa. 6Nomba fwebo twalikulile icibumba elo conse icibumab calilundene pamo. ukufika pakati ka cimo caciko pantu abantu balikwete umutima wakubomba,7Lelo ulo Sanbalati, Tobia, nabena Arabia, nabena Amoni, elo abena Ashidot balyumfwile ati umulimo wa kuwamya ifibumba fya Yerusalemu walikuya pantanshoi elo no mwali kuba imilale mucibumba mwalikwisalwa ubukali ubukalamba bwalipile muli bena. 8Balyumene akapi bonse pamo, elo balishile mu kulwa ku Yerusalemu no kupanga icimfulunganya mulya mwine. 9Fwebo Twalipepele kuli Lesa wesu elo nokubika akakulinda nga bakucingilila kuli bena akasuab nobushiku pamulandu cintinya cabo.10Elo abantu bakwa Yuda balandile ati, "amaka yabakusenda ifisendo yalecepa, filifulishe ifibungulubwe, elo twafual ukukulula icibumba." 11Abalwani besu balilandile, "tabalekwishiba nelo kulekumona mpaka tulishile pakati kabo no kubepaya elo nokuleak ukubomba."12Pali ilya nshita aba yuda abalikwikala pepi nabo balishile ukufuma kuntunga shonse elo nokulanda kuli fwebo imiku ikumi limo, ukulakutusoka fwebo, pa mapange balikutupangila. 13Eco Nebo nalibikile abantu mu ncende ishipi shacibumba umwaishibikilwe. Nebo nalibikile cila lupwa namapnga yabo, imisumbo, elo na mata. 14Elo nebo naliloleshe, no kwimina , elo nalilandile kubantungwa, elo ne ntungulushi, elo nakubantu fye bonse, "mwikalakuba nomwenso kuli bena. Kuteni nokulabika shikulu mumano, uuli umukalamba elo nobusuma. Mulekulwila indupwa shenu, abana benu abaume elo nabana benu abanakashi, abakashi benu gelo namayanda yenu."15Calishilepo ulo abalwani besu balyumfwile ukuti amapange yabo yalishibikwe kuli fwebo, elo Lesa alifulungenye amapange Yabo, bOnse fwebo twalibwelulukile kucibumab, cila umo kumulimo wakwe. 16Eco ukufuma panshita ilya pakati kapendwa ya babomfi bandi bali bombele pakukululula fye icibumba, elo pakati kampendwa yabo balikete imifwi ifyakusolelako, Amata, elo balifwele ifyakumucingilila umubili elyo intungulushi shaliminine kunuma yabnatu bonse aba kwa Yuda.17Elo abalikukula icibumba, Abo abalikusenda amafya balisendele nefisendo icakuti. Cila umo aleimbola nokuboko kumo, elo nakukuboko kumbi alekwikatilako icanso cakwe. 18Onse kakula alifwele ulupanga lwakwe naipangasha kulubali lwakwe, elo efoali kubomba. Umo uwakulisha ipenga alikele kumbali yandi.19Nalilandile kubantungwa elo na kuli bacilolo eco nakulibonse abashelepo, "umulimo ulukulile nokucilamo, elo tulyakanike pa cibumba, ukutali ukufuam kuli umo nomunankwe. 20Ufwile ukubutukial ku ncende uko waumfwa ipenga lyalila no kuyakuongana kulya. Lesa wesu akulakutulwila."21Ici fwebo twalikubomba. Citiak pali bena balikatilile imisumbo ukufuam kukuckwa lucelo ukufiak namukwisa kufuma kwa ntanda. 22Nebo nalikulanda kubanhtu panshita ilya, "Lekeni umuntu onse elo nababomfi bakwe basendame mukati ka Yerusalemu, pakuti babe abakucingilial kulifwebo munshita yanushiku elo uwakubomba mu kasuba." 23Nangu ninebo, nangu bawesu, nangu ababomfi bandi, Nangu abaume abakulonda abale nkonka, tapali nangu umo pali fwebo uwali kufwala nsalushimbi elo cila umo palifwebo alikuisendela icanso cakwe, nangu linefye alile kumenshi.

Chapter 5

1Elo abantu na bekashi babo balile apakalamba kuli ba wabo abena Yuda. 2Pakuti kwali bamo abali kulanda ati, "fwebo tuli bengi naba besu baume elo nabana banakashi kanshi lekeni fwebo tupoke ingano nokuti tulye nokuba no mweo." 3kwali bamo abalandile ati, "tukocita amabala yesu, amabala yesu aya myangashi elo na mayanda yesu ukuba cikatilo cakupokelamo ingano munshita yacipowe.4Bambi nabo balandile ati, "tulikongwele indalama shakwulipila umusonko wa mfumu pa mabala yesu aya myangashi. 5Elo nomba imibili no mulopa wesu umowine na ba wesu kabili abana besu nabana babo bamobene. Tuli patikishiwe ukushitisha abana baume besu elo na bana banakashi besu ukuba abasha. Bamo abana banakashi besu balibakale mu busha. Lelo ici tacili ca mumaka yesu ukwfwa ici cintu pantu abaume bambi ebakwete amabala yesu elo na mabala yesu aya myangashi."6Nalifulilwe sana ulo ukulial kwabo na mashiwi aya. 7Elo natontokenye pali ic-i, kabili mucishinka nailishenye ku bacindami na bacilolo. Nalandile kuli beuna, "Mukopoka cikatilo, umo ukufumafye kuli webo." Nalikolonganike ibumba likulu pali bena. 8elo nokulanda kuli bean, "ngani fwebo, tulikwete ukulingana na maka Yesu twalishitile bawesu aba Yuda ukufuma muli bunkole abo abashitishe ku nko nomba namwe mukoshitisha na bawenu ukweab ati babashitishe nakabili kuli fwe!" balikutumenefhe kabili tabamwene neshiwi lyakulandapo.9Kabili nalilandile, "ifyo mukocita tafiliweme. tekuti mwende mukatina kakwa Lesa Wesu kuku cingilial ukucendwa kwa nko aba abalwani besu? 10Nebo naba wesu elo na ba bomfi bandi tukobakongwesha indalama elo nengano. Nomab tufwile ukuleka balundishapo pali shi inkongole. 11Bweke kulibena buno bwine bushiku amabala ybo amabala ta myangashi yabo, na mabala ya miolifi, na mayanda yabo ne cipendo candalama, na mafuta ayo mwapoka kuli bena."12Elo balandile, "takabwekeshe ifyo twasendele ukufuma kuli bene, kabili tatwakafwaye cintu ukufuma kuli bena., Tukacita fyekafyo mwalanda." Elo nakutile bashimapepo nokubalenga ukuloap ukucita ifyp balaile. 13Nalikuntile insempe ya mwingial wandi nokulanda ati, "kanshi efyo Lesa akunte ukufuam mu nganda nefikwatwa umuntu onse utakosunga amalayo yakwe efyo onbe uwakukuntwa noku bulwa." ulukuta lonse lwalandile ati, "Amen," elo balumbenye Yawe nabantu bacitile ifyo balaile.14Kanshi ukufuma inshita nasontelwe ukuba cilolo wabo mu calo ca ba Yuda, ukufuma mu mwaka wakulenag amakumi yabili ya mfumu Artaxerxes, imyaka ikumi na ibili, nangu nebo nangu ba wesu twalikuya ifilyo balikupekanisha ba cilolo. 15Nomba ciololo walipo akale uwalipo ulo nshila bapo alibikile ifisendo ifyakulema pa bantu, kabili alipokele kuli bene ama shekele amakumi yane aya silfere iya pacakulya cabo ca cilabushiku no mwangashi na babomfi babo bali ni tulesa pa bantu lelo nebo shacitile fyo mulandu wakatina kuli Lesa.16Kabilio natwalilile ku bombela pe linga, elo tatwashitilepo impanga, na babomfi bandi bonse balikukolongana kulya ku mulimo. 17Pa cintamba candi ba yuda naba filolo abaume umwanda umo namakumi yasano, ukuleka abo abashile kuli fwebo ukufuma mu nko ishatushibgulwike.18Nomba ifyali kupekanishiwa cila bushiku ni ngombe imo impanga mutanda ishalikusalwa, felo fye ne fyoni, elo cial nshiku ikumi limo imisango yonse iya mwangashi talifwile, nomab pali ifi fyonse shalombelepo amalipilo yafya kulya fya ba ba cilolo, pantu imilimo yalikosapali aba bantu. 19Njibukisha, Lesa wandi pa fisuma pali fyonse ifyo nalikucita kuli aba bantu.

Chapter 6

1Nomba ilyo Sanbalati, Tibia, na Geshemu umwina Arabia kabili na bashala abalwani besu baumfwile ukweba ati, nebo kokukula icibumba kabili takwali nangu fimo ifiputulwa ifyashele ifya tobekele nangual nebo nshila bika fibi mu mpongolo. 2Sanbalati na Geshemu balitumine nebo ukwebati, "wise, twisetukumane bonse capamo kuncende imo mwilungu iya ono." lelo balikupanga ukucita ububi kuli nebo.3Nebo nalibatumine inkombe kuli bena, ukwebati, "Nebo kabomba mulimo ukalamba, elo nebo tekuti tetemukile panshi. Nindo iyo umulimo winga lekufubila no kwisa kuli mwebo? 4"Balitumine amashiwi yamo yene imiku ine kabili nebo nalibasukile fimofine cilanshita.5Sanbalati alitumine aba bomfi bakwe kuli nebo mushila imo yine imiku yalenga isano, Nekalata yakwisulwa mu minwe yakwe. 6Muli yena yalilembelwe, "calilandwa munko, kabili Geshemu nao alilandile ukwebati kuli webo naba Yuda munko tupangila ukutusansa, umulandu wine mukokululwial icibumab. ukufumaapo aya mashiwi yalikulandilwa ukofwaya ukwinsa kuba imfumu yabo.7Nakambi uusointele bakasesema kulekubisha imbial yapali webo mu yerusalemu ukwebati, "muli imfumu mu Yuda!' kuti waba uwacishinka imfumu ikofwa aya ma shiwi elo nomba isa tulekulanshanya pali ubo bwafya umo no munankwe."8Elo nebo natumine amashiwi kuli ena ukwebati, "tapaliko fintu ffya citikile ngefyo ukolanda pantu mukati kamutima obe ukofyelenganya fye." 9Pantu bonse balikufwayafye ukulekututinya, bako tontokanya, uminwe yabo ikatopoka ukufuma ku milimo, kabili ne milimo tayakabombwe. Elo nomba Lesa kapapata ulekukosha iminwe yandi.10Nebo nalingile mu nganda yakwa Sheimaya umwana mwaume wakwa Delaya umwana mawaume wakwa Mehetabele, uyo uwalikusungwa mu nganda yakwe. Alilandile ati, "lekatikumane capamo mu nganda yakwa Lesa mukati ketempele elo natwisaleko ifibi fye tempele, pantu bakoisa kukwipaya webo ubushiku bakoisa kukwipaya webo. 11Nebo nalyasukile, "Bushe umwaume wakuba nganebo kuti abutuka? Bushe umwaume nganebo angaya kwingila mwitempele pamulandu wakupususha umweo wakwe? Nebo shikoyamo!"12Nebo na libukishe ukwebati te Lesa walikuntuma ena, elo nomba aseseme ububoi pali nebo, Tobia na Sanbalati bali mushitile ena. 13Bali mushitile pakufwaya ukutinya nebo, pakweba ati nebo icinte ico alandile no kubermbuak, pakweba ati bapele ishian lya bubi nebo. mukwebatai ba mbwene shemo nebo. 14Mulekwibukisha Tobia na Sanbalati Lesa wandi kulingana ne micitile yenu. Nakabili mulekwibukisha kasesema mwanakashi Noadia kabili na bakashalapo baka sesema abo balikwesha ukutinya nebo.15Elo ifibumba fyalipwile pabushiku bwa amakumi yabili nafisano umwenshe wa Eluli, panuma yanshiku ama kumi yasano na fibili. 16Ulo bonse abalwani baumfwile ifi, fyonse fyalo ifa tishinguluka fwebo, balitinine kabili balicefeshe apakalamba mu menso yabo. Pantu balishibile umulimo walikubombwa no bwafwilisho bwa kwa Lesa wesu.17Paliyonshita abaikeele mu Yuda balitumine amakalata ayengi kuli Tobia, kabili kalata wakwa Tobia alishile kuli bena. 18Pantu balifulile mu Yuda abo abakakililwe kumulapo kuli ena, pamulandu ali mupongoshi mwaume wakwa Shekonia umwana mwaume wakwa Ara. Umwana mwaume Yehohanani alumusendele ukuba ngo mukashi umwana wakwa Meshulamu umwana mwaume wakwa Berekia. 19Nakabili alilandile kuli nebo pafisuma alikucita kabili no kubwekesha amashiwi kuli ena. Amakalata yalikutumwa kuli nebo ukufuma kuli Tobia kukutinya nebo.

Chapter 7

1Ulo ifibumba fya pwile na nebo nabikile ifibo mu ncende, na bakalinda pa mpongolo na ba kwimba na bena Levi balisontelwe. 2Nalibikile munyina wandi Hanani kangalila wa Yerusalemu pamo na Hanania cilolo wa ncende yacingililwa, pantu wena ali uwa mwaume wa cishinka na katina kuli Lesa ukucial abengi.3Nali landile kuli bema, "mwilakwisula impongolo sha Yerusalemu ukufikafye akasuba kakaba. Elo bakalinda ba mpongolo ba cili balelinda kuti waisala ifibi no kufikoma, sonta bakalinda ukuyfuma muli abo bekala mu Yerusalemu bamo pa ncende sha bulinde yabo na bambi ku ntanshi ya mayanda yabo. 4Nomba umusumba uwapabuka kabili uukalamba, lelo mwa lifye abanono bantu mukati ka uko.5Lesa wandi bikenimo mu mutina wandi ukukolonganika abashilimuka, abalashi naba bantu abalembwa bena no lupwa. Nalisangile ibuku lya filoto kuli abo aba bwelulukile intanshi no kusanga ngefi ifya lembelwemo.6"Aba e bantu ba mucitungu baile nina ukufuma ku busha kuli obo ba bunkole Nebuchanessari imfumu yaku babele yatwele muli bunkole. Babwelulukile ku Yerusalemu na ku Yuda onse ku musumba wakwe. 7Baishile na Serubabele, Yeshua, Nehemiah Asariah, Raamia, Nahamani, Mordekai, Bilshani, Mispere, Bigbai, Nehumu, Bahna. Nempendwa ya baume ba mu Isreali ya tantikwe muli uyu musango.10Aba mulupwa lwa kwa Paroshe, amakana yabili no mwanda umo namakumi cine lubali naba bili. 9Aba mulupwa lwakwa shefatia, myanda itatu na makumi cine lubali na babili. 8Aba mulupwa lwakwa Ara, myanda mutanda na makumi yasano ba babili.11Aba mulupwa lwa kwa Pahati-moabu, ukupitila ku ba lupwa lwakwa Yeshua na Yoabu, makana yabili ne myanda cine konse konse ikumi limo na cine konse konse. 12Aba mulupwa lwakwa Elamu, likana limo ne myanda ibili na makumi ta sano na bane. 13Aba mulupwa lwa kwa Satu, myanada cine konse konse na makumi yane naba sano. 14Aba mulupwa lwa kwa Sakai, myanda cine lubali na makumi mutanda.15Aba mulupwa lwakwa Bunui, myanda mutanda na makumi yane ne cine konse konse. 16Aba mulupwa lwa kwa Bebai, myanda mutanda na makumi yabili na cine konse konse. 17Aba mulupwa lwa kwa Asiyadi, myanda mutanda na makumi mutanda na cine lubali. 18Aba mulupwa lwakwa Adomikamu, myanda mutanda na makumi mutanda na cine lubali.19Aba mulupwa lwakwa Bigbai, makana yabili na makumi mutanda na cine lubali. 20Aba mulupwa lwa kwa Adini, myanda mutanda na makumi yasano naba sano. 21Aba mulupwa lwakwa Atere, abamuli Hisekia, makumi pa bula na cine konse komnse. 22Aba mu lupwa lwa kwa Hashumu, myanda itatu na makumi yabili na cine konse konse.23Aba mulupwa lwakwa Besai, myanda itatu na makumi yabili na bane. 24Aba mulupwa lwakwa Harifu, mwanda umo ne kumki na babili. 25Aba mu lupwa lwa kwa Gibeone amakumi pabual na basano. 26Abaume ukuyfuma ku Betelehemu nanetofa. Mwanda umo na makumi cine konse konse na konse konse.27Abaume ukuyfuam Anatole, mwanda umo nama kumi yabili na cine konse konse. 28Abaume ba ku Betasimabete, makumi yane nababili. 29Abaume ba ku Kiriati Yearimu, Kefira na Beerote, myanda cine lubali na makumki yane na batatu. 30Abaume ba ku Rama na Geba, myanda mutanda na makumi yabili na umo.31Abaume baku mikimashi, mwanda ymo na makumi yabili na babili. 32Abaume baku betele na Ai, mwanda umo na makumi yabili nabatatu. 33Abaume baku Nebo imbi, makumi yasano na babili. 34Abantu baka Elamu imbi, likana limo ne myanda ibili na makumi yasano na bane.35Abaume baku Harim, myanda itatu na makumi yabili. 36Abaume baku Yerico, myanda itatu na makumi ya ne na basano. 37Abaume baku Lode Hadidi, na Ono. Myanda cine lubali na makumi yabili na umo. 38Abaume baku Sena, makana yatatu, ne myanda pabula na makumi yatatu.39Bashimapepo: Aba mu lupwa lwa kwa Yedaya (ana nganda yakwa Yeshua), myanda pabula na makumi cine lubali na batatu. 40Aba mu lupwa lwakwa Imere, ikana limo na makumi yasano na babili. 41Aba mulupwa lwakwa Pashihurji, ikana limo ne myanda ibili na cine lubali. 42Aba mulupwa lwakwa Harimu, ikana limo ne kumi limo na cine lubali.43Abena Levi: Aba mulupwa lwakwa Yeshua, abaku kadmiele, abaku bineu, naba Hodeba, amakana cine lubali na bane. 44Bakemba mu lupwa lwakwa Asafi. mwanda umo na makumi cine konse konse. 45Abakulinda impongolo aba mulupwa lwa Shalumu, aba mulupwa lwa Atere, aba mulupwa lwa kwa Talmone, aba mu lupwa kwa akubu, aba mulupwa lwa kwa Halita aba mu lupwa lwa kwa Shobai, mwanda umo na makumi yatatu na cine konse konse.46Aba bomfi ba mwi tempele; aba mulupwa lwa ka Siha, aba mulupwa lwa kwa Hasufa, aba mulupwa lwa kwa Tabaoite. 47Aba mulupwa lwa kwa Kerose aba mulupwa lwa kwa Sia, aba mulupwa lwa kwa Padone, 48aba mulupwa lwa kwa Lebana, aba mulupwa lwa kwa Hagaba, aba lupwa lwa kwa Salmai, 49Aba mulupwa lwa kwa Hanani, aba mu lupwa lwa kwa Gidele, aba mu lupwa lwa kwa Gahari.50Aba mu lupwa lwa kwa Reaya, aba mulupwa lea kwa Resini, aba mulupwa lwakwa Nekode, 51Aba mu lupwa lwakwa Gasamu, abamulupwa lwakwa usa, aba mu lupwa lwa kwa pasea. 52Aba mu lupwa lwakwa Besai aban mulupwa lwakwa meunimu, aba mu lupwa lwa kwa Nefu shesimu.53Aba mulupwa lwakwa Babibuki, aba mulupwa lwa kwa Hakafu, aba mulupwa lwa kwa Harihuri, 54aba mu lupwa lwa kwa Basiliti, aba mulupwa lwa kwa Mehida, aba mu lupwa lwa kwa Harisha. 55Aba mulupwa lwakwa Barikose, aba mu lupwa lwakwa Sisera, aba mu lupwa lwakwa Tema, 56aba mu lupwa lwakwa Nesia aba mu lupwa lwakwa Hotifa.57Aba mulupwa lwa babomfi bakwa Solomone; aba mu lupwa lwa kwa Sotai, aba mulupwa lwakwa Siferete, aba mulupwa lwa perida. 58Aba mulupwa lwa kwa Yaala, Aba mulupwa lwakwa Darikone, aba mulupwa lwa kwa Gidele. 59Aba mu lupwa lwaka shefetia aba mu lupwa lwa kwa Hatili, aba mulupwa lwakwa Pokerete-Hasebaimu aba mu lupwa lwakwa Amone. 60Bonse aba bomfi ba mwi tempele, na ba mulupwa lwa ba bomfi bakwa Solomone bali imyanda itatu na makumi pabula na babili.61Aba e bantu abaile kunina ukufuma ku Tele-mela, Tele-harish, Kerubi, Adonem Nalmere, lelo balifililwe ukulanga bena nangu inganda shaba shibo ukuti nindupwa ukufuma ku Israeli: 62aba mulupwa lwakwa Delaya, aba mu lupwa lwakwa Tobia, aba mulupwa lwakwa Nehoda, myanda mutanda na makumi yane na babili. 63Abo abafumine bashimapepo; aba mulupwa lwakwa Habaya, Hakose, Barisilai (uwa-pokela umjukashi ukufuma ku mwana mewanakashi wa ku Barsilai umwian gileadi na kwi nikwa ishian lyakwe).64Elo basokwele ku kumona ifya lembwa fya lupwa lwabo. Lelo tabafisangile. Eco bali ba fumyako nga shimapepo aba shasunguka. 65Elo umulashi alandile kuli bena taba fwile ukulya ica kulya ca yajaniyshiwa ba shimapepo ukufuma pa cipailo mpaka pakeme shimapepo Kuri Urimu na Tumimu.66Ulukuta lonse lwali amaka amakumi yane ne myanda itatu mna makumi mu tanda, 67pamo nabo abaume na banakashi aba bomfi babo abali amakana cine lubali ne myanda itatu na makumi yatatu na cine lubali.68Ba kafwalo babo bali imyanda cine lubali na makumi yatatu na mutanda, ne mfaladsh shabo, myanda ibili na makumi yane na isano, 69Ingamali shabo, myanda ine na makumi yatatu na shi sano ne mpunda shabo, makana mutanda ne myanda cine lubali na makumi yabili.70Bamo abamuli bakasamo ba mu nganda shaba shibo bapele ifya bupe ku mulimo, umulashi alipele ku cipao ikana limo ba Dariki ba golide amakumi yasano bamufukula, ne myanda isano na makumi yatatu imingial ya bashimapepo. 71Na bamo aba muli bakasomo ba Nganda yaba shibo ba pele mu cipao ku mulimom amakana amakumi yabili ya dariki ba golide na makana yabili ne myanda ibili isha silfere bamane. 72Aba shele abantu bapele amakana amakumi yabili ya Dariki ba golide na makana yabili ba mane ab silfere na makumi mutanda na cine luabli ifya kufwala fyaba shimapepo.73Elo bashimapepo abena Lebi bakalinda ba mpongolo, aba kwimba, an bamo aba mu bantu aba bomfi mwi tempele, an bonse abena Israeli abaikele mu misumab yabo. Lelo ilyo umwenshi wa cine lubali abantu ba mu Israeli balikele mu midsumba yabo."

Chapter 8

1Elyo bakolongene bonse abantu pamo kwati muntu umo apaisuak pa ncende kuntanshi ya mwenshi wa menshi pali ipwishe Ezra kalenab ukuleta icitabo icalembwamo amalango ya kwa Mose, ico Yawe akonkomesha Israeli. 2Mu bushiku bwa kwamab mu mwenshi uwa cinelubali, Ezra shimapepo aliletele amalango ku cingso ca cantu bonse abaumhe elo nabanakashi, nabonse aba ngomfwa nokumfwikisha. 3Alolekeshe ku ncende iya isuak kuntanshi ya mwenshi waku mengshi, akbili alibelengele ukufuam kuli ico ukufuma aka celocelo ukufiak pakati akasuba, kumhenso yabaume nabanakashi, elo na onse ungo mfwikisha elo na bonse abantu abalekutiala naba posako amano kwi buku ilyamalango.4Elyo Ezra kalemab aliminine apasansuak paca kwimininapo ica cimuti ico abantu ba pangile umulimo abaiminine ku lubali lwa ena kwali Matitia, Shema, Anania, Urie, Hilkia, na Maaseya ku kwa kulyo ku kuboko kwakwe, na pedaya, Mishaeli, Milkiya, Hashumu, Hashibada, Sekaria, Meshulamu baliminine ku kuboo kwa kwe ukwa kukuko. 5Ezra ali kupukwile icitabo mu menso ya bonse abantu ico aliminine ukucilapo pa bantu, kabili ilyo ali swile abantu bonse baliminine.6Ezra alipalile Yawe Lesa umukalalmba, elo abantu bonse balimishe ama boko yabo no kwa suka, "Amen! Amen!" Elyo bakontamine panshi kabili nokunshimuna Yawe elo an menso yabo panshi. 7Kabili Yoshua, Bani, Sherebia, Yamini, Akubu, Shabetai, Hodia, Maaseya, kelita, Asaria, Yosabadim Hanai, Peleya abena Lebi-ba lyafwile abantu ukumfwa amalango ilyo abantu bashele mu ncende. 8Bali belengele mwibuku, mumalango ya kwa Lesa, ukushininkisha fyaumfwika mukwilual no kupela ukwilual ukuti abantu bomfwikishe ukubelenga.9Nehemia uwali umulashi, na Ezra shimapepo kabili kalemba na bena Lebi aba leiulula ku bantu ukulanda konse ku bantu ubushiku bwali ubwa mushilo kuli Yawe Lesa wenu. Tamulefwaikwa ukulosha nangual ukulial pantu balilile abantu ilyo baumfwile amashiwi ya mafunde. 10Kabili Nehemia alandile kuli bena, "kabiyeni inshila yenu, lyeni amafuta, no ku kwatapo fimo ifyakulowa ifya kunwa, no kusendapo fimo kuli umo ushali uwa kuipekanya, pali buno bushiku bwa mushilo kuli shikulu wesu. Mwiba abapopomenwa, pantu insansa shakwa Yawe emaka yenu."11Elo abena Lebi ba lengele abantu ukuba tondolo, ukulanda, "Talaleni! Pantu buno bushiku bwa mushilo. mwiba aba popomenwa." 12Elyo abantu bonse balile inshila shabo mukulya no kunwa, no kwakana ifya kulya na ku sefya ne nsansa ishi kalamba pantu na bomfwikisah icebo ici icacitilwe ukwishibikwa kuli bena.13Ubushiku ubwalenga shibili intungulushi shafikolwe indupwa ukufuma konse ku bantu ba shimapepo na bena Lebi, balishile bonse kuli kalemba no kwetetula ifyebo fya malango. 14Kabili bali fisangile ifya lilembwa mu malango ifyo Yawe ali ba konkomesha ukupitila muli Mose ukutila abantu ba kwa Israeli ba fwile ukwikala mu fisakwe munshita ya cakucilila mu mwenshi uwa cine lubali, 15Ilyo baumfwile ba pishishemo ishiwi monse mu m isumba yabo, na Yerusalemu, ukulanda. Fumeni kabuyeni mu calo ca mpili, no kuleta imisambo ukufuma ku cimuti ca mu olife na olife icimuti ca mu mpanga, no kufuma na ku fimjuti fya miolesatere, ne fisabo fya muhadasi no tuncindi, ukupanga insakwe, nge fyo calembwa."16Awe abantu bali fumine nokuleat imisambo no kuipangilaabene insakwe cila muntu no mutenge wakwe, na mu malubansa yabo, na u mansa sha nganda ya kwa Lesa, muncende iya kwisuka kuntanshi ya mwenshi wa mensi, kabili na umwa kuta mbalala ku mwenshi wakwa Efraimu. 17Bonse abalongene abo aba bwelelele ukufuam mu muli bunkole pa pangile insakwe no kwikalamo, pakufuma fye panshiku sah kwa Yoshua umwana mwaume wakwa Nuni kuli Kalya kasuba abantu bakwa Israeli tabali aba kusefya icakucilila, elo kabili insansa shabo shali ishikalamba.18Kabili ubushiku no bushiku ukufuma ku bushiku bwa kutendekano kufika na kubushiku bwa kulekelesha, Ezra alikubelenga ukufuma mwi buku lya malango ilya kwa Lesa. ubushiku no bushiku, ukutula pa bushiku bwa ntanshi no kufika kubushiku bwa kupelekesha. Kabili ba citile umutebeto we lambo inshiku cine lubali, na mu bushiku ubwalenga konse konse kwali ukulongana kwa mikupe ukunakila umwabela ulutambi.

Chapter 9

1Nomba panshiku amakumi yabili nacine mu mwenshi umo wine uyo abantu ba Israeli balikolongene kabili baleshisha, no kufwala ifyakufwala fya masaka no kubika ulukungu pamitwe yabo. 2Abana ba Isreali balipatwile abene ukufuma kubalebeshi. Baliminine elo nouebelela imembu shabo elo nemicitile ibi yafikolwe fyabo.3Baliminine mu ncende shabo na imo pali shine mubushike balibelengele ukufuma mucitabo ce funde icakwa Yawe Lesa wabo. Pantu pabushiku nabumbi ubwa bune bwabushiku bali mukulapila no kukontamina panshi ku cinso cakwa Yawe Lesa wabo. 4Abena Lebi, Yeshua, Bani, Kadmiele, Shebania, Buni, Sherebua, Bani, na Kanani, baliminine pa buninino kabili balikutile mwishiwi ilikalamba kuli Yawe Lesa wabo.5Elo abena Lebi, Yeshua na Kadimiele, Bani, Hashabnenia, Sherebia, Hidya, Shebania na Petahia balandile, "Iminineni umushiki no ku peela amalumbo kuli Yawe Lesa wenu umuyaya no muyaya." "Bengapala ishina lya bukata, kabili libe uya sumbulwa ukucila conse icapalwa malumbo. 6Niwebo Yawe. webo weka. walipangile umulu, imyulu iyasansukisha pamo ne milalo yonse yafiko, necalo naconse pali cena, ne fishi nafyonse ifyaba muli fyena. Mukopela umweo kuli fyonse, ne milalo yamumulu ikoshishimuna webo.7Mwe Yawe, Lesa wasalile Abramu, kabili noku mufumya mu Uri ya mu Chaldeams kabili nokumupeal ishian Abrahamu. 8Yawe mwalisangile umutima wakwe wali wa citetekelo kumulola obe, kabili mwali pangile nankwe icipanagano cakupela abana bakwe kucalo ca Kenani, abena Hiti, abena, Amore, abena Perishiti, abena Yebusi kabili nakubena Gaeshi. Mwebo mwalisungile ifilayo fyenu pantu muli ba muli balungami.9Mwebo mwalimwene ukucual kwafikolwe fyesu mu Egupto kabili mwalyumfwile ukulila kwabo pali bemba wakashika. 10Mwalipele ifilangililo nefishungusho fyapingenge Farao na ba bomfi bakwe bonse, kabili nakubantu bamu calo cakewe conse, nipakuti mwalishibile ifyo abena Egupto balikucita nefikansa kuli bena lelo mewalilengele ishiina lyenu mwebebe ukwiminina nakuli nakuli lelo.11Nolu wapatwile Bemba kumulola wabo, ukweba tai balipitile pakati ka Bemba pa mushili wauma; nokuposa abo abalikubakonka mu kati ka bemba, ngamabwe mumenshi ayashika.12Mwebo mwalile kubatungulula ne ntumba ye kumbi mukasuba kabili intumba ya mulilo ubushiku ukusanika uko bakoya. 13Pa lupili lwa Sinai mwebo mwali tentemukile no kulanda na nebo ukufula kumulu kabili mwali bapele amakambisho yabulungami kabili namafunde yacishinka, ifipope ifisuma kabili namalango.14Mwebo mwalilengele isabata lyamushilo lyenu lishibikwe kuli bena, kabili mwalipele amalango ne fipope namafunde ukupitila mumubomfi wenu Mose. 15Mwalibapele umukate ukufuma kumulu pamulandu wa nsala yabo, kabili amenshi ukufuma mwilibwe ku cilaka cabo, kabili mwalilandile kuli bena ukuya mukukwata icalo mwebo mwalapilepo umulapo ukupela pkuli bena.16Lelo bena nefikolwe fyabo balikucita ifikansa, kabili balikoseshe imikoshi shaubo kabili taba umfwile ku malanga yenu. 17Balikene ukumfwa, kabili tabalukutontonkanyapo pa fisungusho ifyo mwali kuba citila bena, lelo balitalamike imikoshi yabo mulibucaibela kabili balisontele intungulushi ukweba ati babwele mubusha bwabo. Lelo nimwe Lesa uwaisulamo ukwelele ukusenamian kabili ne nkumbu, uwatekanya ukufulwa, kabili uwafumaluka mu kutemwa kwaku twalilila Lelo mwebo tamwa bashile bena.18Nangu ulo bapangile umutepa wa ngombe ukufuma ku caengwa cacela kabili nokweba ati, uyu e lesa wenu wamifumishe ku egupto, kabili bacitile ifyamiponto ifingi. 19Mwebo, mu nkumbu shenu, tamwalikubasha bena mumatololo. Intumba ye kumbi lyali kubatungulula munshila talyaba shile munshita ya kasuba, nagula itumba lya mulilo munshita ya bushiku ukubasanikila munshila bena bali kuya.20Umupashi wenu uusuma mwalikapele ukubalangilila bena, kabili na mana yenu tamwabatanine kutunwa twabo, kabili namenshi mwalipele pacilaka cabo. 21Pa myaka amakumi yane mwali kubapela bena mu matololo kabili tabalikubulwa nangu cimo. ifyakufwala fyabo tafyasengwike. Kabili na makasa yabo tayafimbile.22Mwabapele amabufumu na bantu, mukubalinga kufintu fyonse ifya calo kabili balisendele icikwatwa ca calo ca sihoni imfumu ya Heshiboni ne calo ca Ofi imfumu ya Beshani.23Mwalengele abana babo nge ntanda mumulu, kabili mwabatwele mu calo ico mwaebele ifikolwe fyabo ukuyako elo nokucita. 24Eco abantu balilemo no kucikwata icalo kabili pamulola wabo abene ba mucalo, abena Kenani, mwalipele muminwe yabo, imfumu shabo na bantu bamu calo ukweba tai Israeli alekucita ifyo alukufwaya paplibena.25Balipokele imisumba yashingulukwa nanalinga elo nempanga shamufundo, Kabili alibulile ifikwatwa fya mayanda yonse ayaisula nefintu ifisuma,ifishima fyaimbilwe umo, amabala yamyangashi nefilime fya miolife, kabili nefiti fyafisabo mubwingi. Eco bali kulya nokwikata kabili baleino no kusekesha abene mubukulu bwabusuma bwene.26Nolu baishile kubula icumfwila kabili baliminine mwebo. Baliposele amafunde yobe kunuma shabo. Balipeye ba kasesema bobe abali kubasoka bena ukwalukila kuli webo, kabili balicitile ifyamiponto ifikalamba. 27Nipamulandu mwalibapele muminwe yaba lwani babo, abalengele ukucula. mu nshita ya macushi yabo, balile kuli mwebo, kabili mwali bomfwile ukufuma kumulu kabili nipamulandu waluse ukulamba mwebo mwalibatumine abakubapususha aba bapuswishe ukufuma muminwe ya ba lwani babo.28Napanuma batushishe, balicitile icabipa nakabili kumulola wenu. Kabili mwalibashile kuminwe yabalwani babo, Eco abalwani babo valibatekele bena, Lelo babwelele kabili nokulila kuli webo walibomfwile ukufuma kumulu, Na munshita shingi pamulandu wankumbu shobe walibapuswishe. 29Mwalibasookele pakwebati babwele kwi funde lyobe. Lelo bena balicitile ifikansa kabili tabaumfwile kumalango yobe. Bena balibembukile ifipope fyobe ifipela umweo uuli onse ukofibaka. balipontele mukukosa kwa fipeya kabili nokutalamika imikoshi yabo nokukana umfwa.30Pa myaka ishingi walisumine kumibele yabo kabili walikubasoka kumupashi obe ukupitila muli bakasesema bobe. Lelo bena taba likumfwa. Mwalibapele mu minwe yabantu mu calo cilya. 31Lelo muluse lwenu ukukulu tamwaba lofeshe bonse nangu ukubalekelesha, eco uli Lesa wa cikuku no luse32Eco kanshi we Lesa wesu-we mukalamba uwamaka yonse, kabili Lesa uwawama, uwusunga icipangano ne citemwiko cakutwalilila-wileka aya macushi yamoneke ayanono kuli webo ayeshile pali fwebo, pa mfumu shesu, pa ntungulushi shesu, napali bashimapepo besu, napali bakasesema besu, napafikolwe fyesu kabili napali bonse abantu ukufua kunshiku sha mfumu sha Asyra ukufika na lelo. 33Mwaliba muli fyonse ifyaisa pali fwebo ico webo uubomab mucishinka, lelo fwebo twacitile ifyamusebanya. 34Imfumu shesu, intungulushi shesu bashimapepo besu, kabili nefikolwe fyesu tafyali kusunga amafunde yenu, nangu ukubika amano kumalango yobe nangu kucipangano cobe icamakambisho ico wabasokeleko bena.35Nangu nimubufumu bwabo, ulo bena bali kusanga ubukulu bwabusuma bwenu kuli bena, mukukula kwa mpanga yamufundo uyo wabapele bena tabamipyungile mwebo nangu ukupulubuka ukufuma kumicitile ya bubi bwabo.36Nomba tuliba mucalo wapele ifikolwe fyesu ukusekeleal ifi sabo fyaiko kabili nobusuma bwafyabupe kabili mona fwebo tuli abasha mulu ena! 37Ubukankala bwafifuma mumpanga yesu buya ku shamfumu isho babika pamulandu wa membu shesu. Batungulula imibili shesu ne fitekwa fyesu ifyo batemenwe kuli mukulunguluka ukukalamba.38Pantu pamulandu waifi fyonse, tuko panga icipangano cashiak mukulemba. pebula iyakakatikwa amashian yantungulushi shesu, abena Levi, bashimapepo."

Chapter 10

1Pa cakakatikwe ice bula lya kusuminishanya pali Nehenia, umulashi, umwana mwaume wakwa Hakalia na Sedekia, 2Seraia, Asaria, Yeremia, 3Pashha, Amaria, Malkija,4Hattushi, Shebania, Malluki, 5Harimu, Meremoti, Obadia, 6Danieli, Ginnetoni, Baruki, 7Meshulami, Abija, Mijamini, 8Maasia, Bilgai, na Shemia. Aba ebali bashimapepo.9Abena Lebi bali: Yeshua umwana mwaume wa kwa Asania, Binui uwa mulupwa lwa kwa Henadadi, Kadmieli, 10Kabili na bena Lebi banabo, Shebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanani, 11Mika, Rehobu, Hashabia, 12Sacca, Sherebia, Shebana, 13Hodia, Bani, kabili na Beninu. 14Intungulushi shabantu shali: Parishi, Pahati-moabu, Elamu, Satu, Bani,15Buni, Asgadi, Bebai, 16Adonija, Bigvai, Adini, 17Ata, Hezekia, Assa, 18Hodia, Ashumi, Besai, 19Harifu, Anatoti, Nebai, 20Magpiashi, Meshulami, Hesa, 21Meshesabele, Sadoki, Yadua,22Pelatia, Hanani, Anaia, 23Hoshea, Hanania, Hashubi, 24Haloheshi, Pilha, Shobeki, 25Rehum, Hashabana, Maasela, 26Ahia, Hanani, Anani, 27Maluki, Harimu, kabili na bana.28Napalwa bantu bashelepo, abo abali bashimapepo, abena Lebi bakasunga aba mpongolo, bakemba, ababomfi bamwitempele, kabili na bonse abaipatwileko abene beka ukufuma ku bantu ba mubwian mupalamo kabili nokuipela abene kuma funde yakwa Lesa, ukubikako na bakashi babo, nabana baume babo kabili nabana banakashi babo, bonse abali na mano kabili nomucetekanya, 29balyampene bonse pamo naba munyinane babo, na bashi mucindikwa babo, kabili baliyokakile bonse necitipou no mulapo ukwebati balekwendela mu mafunde ya kwa Lesa, ayo ayapelwe kuli Mose umubomfi wakwa Lesa, ukwebati balekuyeshiba no kubaka yonse malango yakwa Yawe Shikulu wesu kabili fyebo ne fipope fyakwe.30Fwebo twalilayile ukweba ati tatwakapele abana abanakashi besu ku banmtu ba ba mucalo nangu kubula abana banakashi babo mukufya ku bana abaume besu. 31Kabili fwebo talilayile ukweba ati abantu ba mu calo ulo bakaleta ifya makwebo yabo nagu inseke mukushitisha pa bushiku bwe sabata tatwakashite ukufuma kuli bena pa bushiku bwe sabata nangu bushiku bwa mushilo bumbi. Cila mwaka wa cine lubali fwebo tukalekuleka ifilime fyesu ukutusha, kabili tukalekelela aba misha bonse.32Twali sumine amalango aya kupela ica butatu peshekele cila mwaka ku kupyungila inganda ya kwa Lesa wesu. 33Ukupela umukate wa ceni cakwe kabili nomutulo wa ca bunga uwa cila nshita, umutulo wa ca koca pa sabata, imitebeto ya mwenshi upya kabili ne mitebeto ta sontwa, nemitulo ya shila kabili nomutulo wa pa lubembu ukulenga ukukonsolola kwa kwa Isreali, kabili nemilimo yonse iya nganda yakwa Lesa wesu.34Fwebo-bashimapepo, abena Lebi, kabili nabantu-tupendwila ici pendulo ca mutulo wa nkuni, Necipendwilo ci sala nindupwa ndo sha leku leta inkuni mu nganda ya kwa Lesa wesu pa nshita ya sontwa cila mwakwa, ukuti shile kunkwa pa cipailo ca kwa Yawe lesa wesu, ngefyo calembwa mumafunde. 35Twalilayile ukulekuleta ku nganda ya kwa Yawe ifisabo ifya ntanshi ifya liminwe ku mushili wesu, kabili cial mwaka ifisabo fya ntanshi ukufuma kuli cila cimuti. 36Ibeli lya bana baume besu, kabili ne ngombe shesu ukulingana neca lembwa mwifunde-kabili ibeli lya maombe yesu ne mikuni shesu, fwebo tukalekuleta ku nganda yakwa Lesa wesu, kuli bashimapepo abale pyunga mu nganda yakwa Lesa wesu.37Fwebo tukaleat ica ntanshi ca mufuba kabili nomutulo wa ca bunga, kabili necisabo icili conse ica cimuti nomwangashi upya na mafuta, kabili bashi mapepo, kumatala ya nganda ya kwa Lesa wesu. tukalekuleta kubena Lebi ifye kumi ukufuma ku mushili wesu pantu abena Lebi bapoka ifye kumi mu mishi yonse umo tubomba. 38Na shimapepo, wa mulupwa lwa kwa Aaroni ali nokuba nabena Lebi ulo bakopokelela ifye kumi. Abena lebi bali nokuleta icekumi ca fye kumi ku nganda ya kwa Lesa wesu kumiputule yabutala.39Eco abantu ba kwa Israeli no lupwa lwa kwa Lebi bali nokula kuleta imisangwilo sha bunga, umwangashi upya kabili namafutu mu miputule ya matala umo mwaba ifipe fya mwashila umo fisungilwa kabili emo bashi mapepo abalepyunga kabili na bakasunga ba mpongolo na ba bakemba bekala. Tatwakalekulekelesha inganda yakwa Lesa wesu.

Chapter 11

1Intungulushi sha bantu shalikwikala mu Yerusalemu, elo na bantu bashelepo balikupendwa ku kuleta umo pa bekumi ku kwikala mu yerusalemu, umusumab uwashial, na bambi, pabula balishele mumisumba imbi. 2Elo abantu balipalile abo bonse baipeleshe ku kwikala mu Yerusalemu.3Ifi efitungu fyabacilolo abali mu Yerusalemu. Nangu cibefyo, mu misumba yamu Yuda, uuli onse alikele pa cipe cakwe, nokulundapo bamo abgena Isreali, bashimapepo abena Lebi ababomfi ba kuysunag itempele, naba mulupwa lwa ba bomfi bakwa solomoni. 4Mu Yerusalemu mwalikele bamo abamulupwa lwakwa Benjamini. Ukubikapo nabantu bafuminhe mu Yuda: Ataia umwana umwaume wakwa usia umwana umwaume wakwa Amaria umwana umwaume wakwa Shefatia umwana umwaume wakwa Mahala, uwa mulupwa lwakwa Perese.5Kwaliko Maaseya umwana umwaume wakwa Baruki, umwana umwaume wakwa Kol-hose, umwana umwaume wakwa Hasaia, umwana umwaume wakwa Adaya, umwana umwaume wakwa Yoyaribu, umwana umwaume wakwa Sekaria, uwa mulupwa lwa kwa Shela. 6Ulupwa lonse ulwa kwa Perese ulwali kwikala mu Yerusalemu lwali imyanda ine namakumi mutanda na cine konse. Bali abaume abafikapo.7Aba mulupwa lwakwa Benjamini: Salu umwana umwaume wakwa Meshulamu umwana umwaume wakwa Yoede umwana mwaume wa kwa Pedaya umwana umwana umwaume wakwa Maaseya umwana umwaume wakwa Itiele umwana umwaume wakwa Yeshaia. 8Elo nabo abali kukukonak, Gabai na Salai, imyanda pabula namakumi yabili na cinge konse konse abaume. 9Yoele umwana mwaume wakwa Sikiri ali nikangalila wabo, kabili Yuda umwana mwaume wakwa Hasenua ali kangalila wacibi uwa musumba.10Ukufuma kuli bashimapepo: Yedaya umwana umwaume wakwa Yoaribu, Yakin, 12Seraya umwana umwaume wakwa Hilkia umwana umwaume wakwa Meshullamu umwana mwaume wakwa Sadoki umwana umwaume wakwa Merayote umwana mwaune wakwa Ahitubu, cilolo mukalamba wanganda yakwa Lesa. 11Na babomfi banabo aba bombele umulimo uywa nganda, imyanda cine konse konse namakumi yabili na babili, abaume ukukonkapo na Adaya umwana umwaume wakwa Yerohamu umwana mwaume wakwa Pelalia umwana umwaume wakwa Amsi umwana umwaume wakwa sekaria umwana umwaume wakwa Sekaria umwana umwaume wa kwa Pashihuri umwana umwaume wakwa Malkiya.13Bawabo bali imitwe ya fikota, imyanda ibili namakumi yane na babili abaume; elo amashisai umwana umwaume wakwa Asareli umwana umwaume wakwa Ahisai umwana umwaume wakwa Meshileemote umwana umwaume wakwa Imere, 14na bawabo, umwanda umo namakumi yabili na cine konse konse, impalume ishashipa; kangalila wabo ali ni Sabdiele umwana umwaume wakwa Hagedolimu.15Ukufuma mu bena Lebi: Shemaya umwana umwaume wakwa Hashubu umwana mwaume wakwa Asrikamu umwana wakwa Hashabia umwana umwaume wakwa Buni, 16elo Shabetai na Yosabadi, abafumine kuntungulushi sha bena Lebi kabili bali kwafwa kuncito yakunse ya nganda yakwa lesa.17Kwaliko Matania umwana umwaume wa kwa Mika umwana umwaume wakwa Sabdi, uwamulupwa lwa kwa Asafi, uyo wali katungulula watendeka amapepo yakutotela na bakibukia, ali uwacibili pali bawabo na Abda umwana umwaume wakwa Shamua umwana mwaume wakwa Galali, umwana mwaume wakwa Yedutuni. 18Bonse abena Lebi mumu sumab wamushilo balipendelwe imyanda ibili namakumi cine konse konse na bane.19Bakasunag wa mpongolo: Akubu, Talmlone, elo na ba wabo, abali kumona pa mpongolo, umwanda umo namakumi cine lubali na babili abaume. 20Abashele abamu Isreali na muli ba shimapepo elo nabena Lebi bali muli yonse misumba ya Yuda uuli onse alikwikala pa cipe cabupyani cakwe. 21Ababomfi balikubomba mwi tempele balikele mu Ofele elo Siha an Gispa ebali kubatungulula.22Umukalamba wafita pa bena lebi mu Yerusalemu ali Usi umwana umwaume wakwa Bani umwana umwaume wakwa Hashabiya umwana mwaume wakwa Matania umwana mwaume wakwa Mika uwa mulupwa lwa kwa Asafi, bakemba pumulimo mu nganda yakwa Lesa. 23Balikukonka amafunde ukufuma kumfumu kabili ayakukosa yalipelwe kulu bakemba nge fyo fyali kukabilwa cilabushiku. 24Elo petalia umwana mwaume wakwa Meshesabele uwa mulupwa lwa kwa Sera umwana mwaaume wakwa Yuda, ali kulubali lwamfumu mu milandu yonse iyabantu.25Lelo palwa mishi ne mpanga shabo, bamo abantu bamu Yuda balikele mu Kiriati-arbe notumishi twauko, elo mu Dibone no tumishi twauko, namu Yekabiseele no tumushi twauko, 26Elo mu Yeshua na mu Molada, bete-pelete, 27Hasari-Shuali, na Beersheba notumishi twauko.28Bamo abantu bamu Yuda balikele mu Siklagi Mekona notumishi twauko. 29Enrimone, Sora, Yarimuti, 30Sonau Adulamu ne mishi yabo na mu lakish no tupanga twauko elo Aseka no tumishi twauko, ico balipangile nkambi ukufuma mu Beersheba ukufika kumipoka poka yamu Hinone.31Ulupwa lwakwa Benjamini lwalikele mu Geba, Mikimashi, Aiya, Betele ne mishi yauko, 32Anatote, Nobu, Anania, 33Hasore, Rama, Gitaimi, 34Hadidi, Seboimu, Nebalati, 35Lode, na ono umupokapoka waba kafula. 36Bamo abena Lebi abalikwikaa mu Yuda bali pelwe ku bantu bakwa Benjamini.

Chapter 12

1Aba ebali bashimapepo na bena Lebi abaishile na Selubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele na Yeshua; Seraya, Yeremia, Esra, 2Amaria, Maluki, Hatushi, 3Shekenia, Rehumu, Meremote.4Kulya kwali Iddo, Ginetoni, Abiya, 5Miyamin, Moadia, Bilga, 6Shemaia, na Yoiaribu, Yedaya, 7Sallu, Amoke, Hilkia, na Yedaia. Aba ebali abakalamba ba bashimapepo na bamumpuka babo mu nshiku shakwa Yeshua.8Abena Lebi bali Yesua, Binui, Kadmiele, Sherebia, Yuda na Matama, uwali intungulushi waba nyimbo shakutotela, ukubikako an bamumpuka yakwe. 9Bakibukia na Umi, bamumpuka shabo baliminine lubali lwabo mu nshita ya kupyunga.10Yeshua alifyele Yoyakimu, Yoyakimu alufyele Eliashibu, Eliashibu alifyele Yoyada, 11Yoyada alifyele Yonatani, Yonatani alifyele Yadua.12Mu nshiku shakwa Yoyakim aba ebali bashimapepo, abakalamba bandupwa; Melaya ewali umukalamba pali selaya, Hananiya ewali umukalamba pali Yeremia. 13Meshulamu ewa umukalamab pali Esra, Yehohanani ewali umukalamba pali Amatiya, 14Yonatani ali umukalamba pali maluki na Yosefu ali umuaklmba pali shebanya.15Adnaai umukalamba pali Halimu, Helekai ali umuaklmab pali Melemoti, Sekaria ali umuakalamba pali Melemoti, 16Sekaria ali umukalamba pali Ido, Meshullamu ali umukalamba pali Ginetoni, 17Sichili ali umukalamba pali Abiya; piltai ali umukalamba pali Miniamin an Moadia. 18Shammua ali umukalamba pali Bilga, Yehonatanio ali umukalamba pali Shemaya, 19Mattenai ali umukalamba pali Yoyaribu, ussi ali umukalamba Yoyaribu, Ussi ali umukalamba pali Yedaya, 20Kalai ali umukalamba pali Sauu, Ebere ali umuakalamba pali Amoki, 21Hashabaya ali umukalamba pali Hilkiah, Nethanel ali umukalamba pali Yedaya.22Mu nshiku shakwa Elishaabu, umwina Lebi Eliashibu, Yoada, Yohanani na yadua balilembelwe nge mitwe sha ndupwa, na bashimapepo balilembelwe mu butekeshi bwakwa Dariusi umwina Persia. 23Ababuyfyashi bakwa lebi, intungulushi sha ndupwa shalilembelwe mu citabo ca nshiku ne nshiku icakwa Yohanani umwana mwaume wakwa Eliashibu.24Ababutungulushi babena Lebi bali Hashabiya, sherebiya, na Yeshua umwana mwaume wakwa Kadimiele, ne mpuka shabo, abaiminine lubali lwa ku kulumbanya no kupela amatotelo, ukulingana iciputulwa ne ciputulwa, mukubela amafunde yakwa Dabidi, umwaume wakwa Lesa. 25Mattaniya, Bakibukia, Obadia, Meshulamu, Talmonr, na Akkubu bali bakasunga ba mpongolo bakeminina ba bulinde pa miputule ya kututilamo isha pa mpongolo. 26Balibombele mu nshiku shakwa Yoyakumi umwana mwaume wakwa Yeshua umwana mwaume wakwa Yasadaki, na munshiku shakwa Nehemia kateka na Esra shimapepo kabili kalemba.27Pa kupala kwa cibumba ca Yerusalemu, abantu balifwaile abena Lebir konse eko balikwikala, ku kubaletu ku Yerusalemu ku kusefya ukupala ne nsansa, no kutotela nok kwimab na malimba, amapango ne nsango. 28Isenge lyaba kemba lyalikolongene pamo ukufuma ku citungu ca Yerusalemu nokufuma mu mishi sha Netofafiti.29Kabili balishile ukufuma ku Beti Ciigali no kufuma ku mpanga ya Geba an Asimabete, pantu bakemba balikulile abene imishi ukushinguluka Yerusalemu. 30Bashimapepo na bena Lebi baliishishishe abene, kabili nolu balishishe abantu impongolo, ne cibumba.31Nolu nalikwete abakalamba ba Yuda ukuya ukuninika pa cibumba, kabili nalisalile amabumba yabili ayakalamba ayabakemba bakupela amatotelo. Limo lyaile ku kulyo pa cibumba ukulola ku mpongolo ya cishala.32Hoshaya an citika wabakalamba ba Yuda balibakonkele bena, 33na panuma yabo kwaile Asaria, Esra, Meshullam, 34Yuda, Benjamini, Shemaia, yeremia, 35Nabana babashimapepo bamo na mapenga, na sekaria umwana mwaume wakwa yonatani wakwa Shemaya umwana mwaume wakwa Metania umwana mwaume wakwa mikaya umwana mwaume wakwa Sacuri umwana mwaume wakwa Asafu.36Kulya kabili kwali balupwa bakwa Sekaria, Shemaya, Asarele, Milalai, Gilalai, Maai, Netaniyele, Yuda, Hanani ne filimba fyakwa Dabidi umwaume wakwa Lesa. Esra kalemba alibatangilile. 37Pa mpongolo ya kamfukumfuku balikungatene pa matabo ya musumba wakwa Dabidi, pa nshila ya matabo ku cibumba pamulu we sano lyakwa Dabidi; ku mpongolo ya menshi pa kabanga.38Bakemba bambi abo abapele amatotelo balile lubali lumbi. Naliba konkele pa cibumab na bantu citika, pamulu wa lupungu lwa mabuku ukufiak ku cibumba ca mutika, 39kabili pamulu hwa mpongolo ca Efulemu na pampongolo ya kale, na pampongolo ye sabi na pa lupungu lwa Hananele na lupungu lwa mwanda, ukufiak ku mpongolo ya mpaanga, kabili baliminine pa mpongolo ya bakalinda.40Eco bonse bakemba abo abapele amatotelo balisendele icifulo cabo mu nganda yakwa Lesa, kabili nebo naine nalisendele icifulo candi citika wa bacilolo na nebo. 41Nolu nashimapepo balisendele icifulo cabo; Eliakimu, Maesela, Miniamin, Micaiah, Elienai, Sekaria, na Hanania na mapenga, 42kabili ukubikako Maasela Shemaia, Eleasare, Ussi, Yehohanana, Malkiya, Elamu na Esari na bakemba baliipagile abene ukumfwa a Yesrahia uwali intungulushi.43Balipele amalambo ayakalamba bulya bushiku nokusangalala, pantu Lesa alibalengele ukusangalalane nsansa ishikalamba. kabili banamayo nabana balisangalelre. Eco insansa shaku Yerusalemu shalikumfwika akatalamukila.44Pali bulya bushiku abaume basalilwe mu kulolekesha ap miputule ya kututilamo pa kupela ifisabo fyantanshi, ne fyekumi ukulinganika muli cila ciputulwa cilefwaikwa pa malango ya bashimapepo na bena Lebi. cilamuntu alipelwe ukubomba mwibala mu pepi an mu kalae. pantu Yuda alisangalele palwa ba shimapepo na bena lebi abaiminine ku cinso cabo. 45Balibombele imilimo iya kupyungila Lesa Wabo, nokupyunga kwa kusangulula kabili efyacitile ba bakemba na bakasunga wa mpongolo, mukusunga kwa mafunde yakwa Dabidi na solomon umwana wakwe umwaume.46Ku kale, mu nshiku shakwa Dabidi na Asafi, kwali umukalamba wa bakema, kabili kwali inyimbo shakulumbanya no kutotela kuli Lesa. 47Munshiku shakwa Serubabele na munshiku shakwa Nehemia, bonse abena Israeli baliipele iciputulwa cacilabushiku, ica bakemba na bakasungu na mpongolo balipatwileko iciputulwa ca mushilo ico icali ica bena Lebi, na bema Lebi balipatwileko iciputulwa ca ba bufyashi bwa kwa Aaroni.

Chapter 13

1Pali bulya bushiku balibelengele icitabo cakewa Mose mu matwi yabantu. Calisangilwe icalembele ati, takuli umwian Amone no mwina Moab uwakwisa kulongana kuli Lesa umuyaya. 2Nefi cali nipamulandu tabaishile kubantu bakwa Israeli no omukaute na menshi; nomab balilipile balamu ukubalapisha abena Israeli, nangu cali fo, Lesa wesu alipilibwile icitiu ukusanguka ipalo. 3Ulo lwinefye baumfwile ifunde, bali patukenemo ukufuam mu Israeli blonse abena fyalo.4Nomba ku ntanshi uyu shimapepo alisontelwe ukwangalilia pa muputule yafilyo munganda yakwa Lesa. Alikumineko kuli Tobia. 5Elyakibu alipekanisishe Tobia umuputule wa filyo uukalamab sana, umo bali mukusungila icabupe caluseke, icefungo, ifinyamuti, necekumi caluseke, umwangashi upya ama fuat ifyo bakonkomeshe ukuba ifya bena Levi, bakeemba, bakalinda wa pongolo ne misongo yakuba shimapepo.6Pantu pali ii yonse nshita nshalimo mu Yerusalemu. Pantu mu mwaka walenga amakumi yatatu na yabili umwaka wa kwa Atakishashete imfumu yamu Babiloni nalile kumfumu panuma yanshita yalipwishe imfumu uku pelako insambu shakufumapo, 7Kabili nalibwelelemo ku yerusalemu. Nalyumfwile ifya bupulumushi ifyo Eliashibu acitile pakupela Tobia umuputule wakusungilamo ifilyo mulubansa lwa nganda yakwa Lesa.8Ifi fyalibipile saana kuli nebo kabili nebo kabili naliposaikile ifipe fyakwa Tobia fyonsefye ukufumya mumuputule yakusungilamo ifilyo. 9Nalibebele ukweba ati, sangululeni umuputule wakusungilamo ifilyo, kabili nalibwekeshe no ifipo fyakwa Lesa, umjutulo waluseke nefifukilisho.10Nalisambilile ukweba ati, abena Levi tabapokele ica kaniko cabo. kabili ba lubutukile, cila muntu kumpanga yakwe, abena Levi nabakemba abalikubomba umulimo. 11Elo naipwishe ba cilolo nokubeba ati, "findo inganda yakwa Lesa yalekeleshieila?" Nebo nalibalongenye ;pamo noku babika pa fifulo.12Elo bonse aba yuda baliletele icapekumi capaca luseke, nomwangashi uupya na mafuta yamu muputule wa filyo. 13Nalisobwelwe nga kasunag wacipao pa muputule wa filyo Shelemia shimapepona Zadoki kalemba, elo ukufuma ku bena levi, pedia. Elo pakonka Hanani umwana mwaume wakwa Zaccu umwana mwaume wakwa Mattania, pantu balimukupendwa abacishinka imilimo yabo kulekusala nganya ama bupe yabo. 14Njibukisheni, Mwe Lesa wandi, pali ifi, kabili mwipasa ifyabune fyonse na cita mu nganda yakwa Lesa wandi na kumilimo yaiko.15Muli isho nshiku nalimwene muli Yuda abantu bakoshitisha imyangashi nomwangashi, na makungu, ne musango yonse iya fipe ifyakulema sana. ifyo baletele mu Yerusalemu pabushiku bwe sabata basokele bea pa mulandu walekushitisha ifilyo pali bulya bushiku.16Abaume ukufuma ku Turi ebali kwikala mu Yerusalemu balileytele isabio ne misango yonse iya fipe, balishiutishe pe sabata ku bantu bamu Yuda na mumusumba! 17Elo baumenye abantungwa bamuba Yuda, "findo ifi fyabubifi mukocita apo mulakowesha ubushiku bwe sabata? 18Bushe bashinwe tabacitile ifim bushe te Lesa wesu uwaleta ifi fyonse ifya bubifi pali fwebo namulij uyu musumba? Nomba akoleta na fimbi icipyu pali Israeli pa kukowesha Isabata."19Lulya lwineye pafita pampongolo sha Yerusalemu ulo isabata talilatendeka, nebo nalikonkomeshe ukwisalwa kwa fibi okweba ati, tafikofwaikwa kwisula mpakafye isabata lika pite. Nebo nalilashikile bambi abamubabomfi pa mpongolo kanshi takulipo nshila lyakuya kupitamo pabushiku bwesabata. 20Abasulushi nabamakwebo ba mitundu yonsefye balikutubilisha kunse ya Yerusalemu umuku umo nangu ibili.21Kwena nalibasokele ukweba ati, "findo mukoikala kunse yacibumba? kumfwa ngamuka bwekeshapo, nebo nkatambika ukuboko kwandi pali mwebo!" ukutula fye pali ilya nshita tabatalile ukwisako pe sabata. 22Elo nakonkomeshe abena Lebi ukuisangulula abene nokwisa ku sopa impongolo kukushisha ubushiku bwe sabata. Napali ici mujibukishe, Lesa wandi, kabili mumbelele uluse pamulandu wa cipangano icikalamba mwakwata pali nebo.23Muli iso nshiku nebo nalimwene aba Yuda abalikuupa abanakashi aba Ashdode, Ammon, na Moab. 24Citika wa bana babo bali mukulanda icitundu cabea Ashdode. Tapalipo nangu umo uwa ishibile ukulanda icitundu caba Yuda kanofye icitundu cimo ica bantu bambi.25Nalibakalipile bena, elo nokubatipa bena, napuminepo bamo nokubasusula imishishi shabo ali balengele ukulapa kuli Lesa, ukweba ati, "tamwakapelepo abantu abenu abanakashi kubana babo abaume, nangu ukubula abana benu abanakashi, ukupela abana benu abaume nangu kuli mwebo bene. 26Bushe Solomoni imfumu yabena Isreali tayabembukile pabana kashi? munko ishingi tamwalimo imfumu iyaku ba kubati ni ena, elo alitemwikilwe kuli Lesa wakwe, na Lesa alimupangile imfumu yabena Isreali bonse. Lelo nao abanakashi bakwe abena fyalo bali mu lengele ena ukubembuka. 27Bushe kuti twaumfwila kuli mwebo nokucita ifyalubembu fikalamba sana cakuti wacita uwakubula bucishinka noku sangukila Lesa wesu pa kuupa abanakashi abena Fyalo?"28Umo pabana baumhe bakwa Joiada umwana mwaume wakwa Eliashibu shimapepo mukalamba ali muko wakwa Sanballat umwina Horoni. Eico nalimulengele uku fulumuka ukufuma kuli cinso candi. 29Bebukusheni Lesa wandi, pantu balikomesha bushimapepo, necipangano cabushi mapepo no bwa bena Lebi.30Efyo nabasangulwile ukufuam kuli fyonse ifyabwina fyaloi, nokufuntual imilimo ya bushi mapepo ne yabwina Lebi, umuntu no muntu ne milimo yakwe. 31Nebo nalifwaile ifya mutuulo wankumi pa nshita iiyakulingwa na kufisabo fya ntanshi. Njibukisheni, Mwelesa wandi kufya bune.

## Esther

Chapter 1

1Mu nshiku shakwa Ahasuerus (uyu ni Ahasuerus uwalikuteka ukumuma ku india ukulekufika ku kushi, ifyalo kulekucila umwanda umo amakumi yabili na cine lubali), 2muli sho nshiku imfumu Ahasuerus alikele pa cipuna cakwe ica bumfumu mu cipangoca shushani.3Mu mwaka wa citatu uwakweteka kwakwe yalipele umutebeto kuli ba filolo elo naku babomfi baiko bonse. ku nashilika ba ku Persia elo na madai na bantu abaume bacindami elo na ba mala abafitungu fya calo baliku cinso cakwe. 4Yalikulanga ifyuma fya bukata bwaiko ifyali mu calo caiko elo no mucinshi wa bukata bwa fya bukulu bwa iko inshiku inshingi inshiku umwanda umo na makumi cine konse konse.5Ulo inshiku ishi shapwile imfumu yalipele umutebelo uwapwile inshiku cine lubali, walifye wa bantu bonse abali cipango ca shushani. ukutampila ku cindami abakutu ukufikafye naku bakelakele shako umutebeto wabele mulubansa lwe bala ilya ku nganda mu cipango ca mfumu. 6Ulubansa lwe bala lwa wamishiwe ne insalu ishali tonge waku buta elo no wakufitulukile, ne myando ya nsalu yabune elo nokukashikila, wakobekwe ku tumipeto twa silvere ukufuma ku nceshi sha mabwe kwali kuba ne fyakulapo ifya amabwe ya porfyri, na ya marble na nyina wa mabwe ya pearli, elo na palambatila amabwe ye langi;7Ifya kunwa shalikupekanishiwa mu nkombo isha golide. cila lukombo lwali ulwakuibele elo kwali kuba no umwangashi wa bufumu uwingi pakuti emwabelele bukape kape bwa mfumu. 8Iminwine yali; mukukonkana nokusunga ifipope. ''twkwali kuba kulekupatikisha, '' pantu efyo imfumu yakonkomeshe ba cilolo bonse aba mucipango caiko ukulekucita ukukonkana no kukabila kwa cila muntu.9Elo namfumu bashti alipele umutebeto ku banakeshi mu cipango ca mfumu Ahasuerus. 10pa bushiku bwakulenga cinelubali ulo umutima wa mfumu wali uwakusansamuka pa mulandu wa mwangashi, ya lyebele Mehumani, Bista, Haribona Bigtha, abagtha, Zetha, elo na karkas. (ba cilolo cinse abali ku bombele ku cinso ca kwe). 11Kukuleta Namfumu bashit ku cinso caiko alifwele ne cilongwe ca bufumu cakwe. Alikuwaya ukulanga abantu elo na ba cilolo ubusuma bwakwe, pantu ukumoneke kwa wekwali; ukwabune.12Nomba namfumu bashit alikene ukwisa pa shiwi lya mfumu ilyo ca cilolo ku mweba Elo imfumu yali fulilwe sana; Ne cifukushi calipile muli yena.13Elo mfumu yalandile na baume abaishibikilwe kuba aba mano kwishiba inshita ( pantu uyu emutande imilandu ya mfumu kuli abo bonse abali incenshimufipope elo bupingushi). 14Nomba abaliku palamina kuli ena bali ni Karishena, Shetari, Adimata, Tarshishi, Merese, Maisena. elo na memukani; abana bamfumu cinelubali aba ku perisia elo na medai. Balikwete amaka yakumone mfumu. elo balikwete ififulo ifikulu mukati ka bufumu. 15''Mu kukonkana ne fipope, findo filinokucitika kuli Namfumu Bashit pantu tanakile ukumfwila lya mfumu Ahasuerus ifyo baishile ku mweba kuli ba cilolo?''16Memukani alandile ku cinso ca mfumu elo naba cilolo, ''Te ku mfumu kweka bashit namfumu alufyenye, lelo alilufyenye na kuli ba cilolo bonse elo na ku bantu bonse bali mu fitungu fyonse ifya mfumu Ahasuerus. 17Pantu umulandu wakwa namfumu ukeshibikwa ku banakashhi bonse. Cikalenga ukwebati bakalekukwata imisula ku ba lume babo. Bakalekulanda ati, ''Ímfumu Ahasuerus ya fwaile bashit namfumu ukuletwa ku cinso cakwe nomba alikena.'' 18Ulo buno bwine ubushiku tabuti bupite abanakashi bakankala aba ku Perisia elo na Madai abomfwile umulandu wakwa namfumu balekulanda cimo cine kuli ba cilolo bamfumu bonse, kukalekuba musula sana elo nokufulwa.19Nga cabe cisuma ku mfumu, lekeni ipele cipope caiko, elo nokuleka cilembwe mu mafunde kubena Persia elo na bena Medai, icishakafumishiwepo icakuti Bashit elekwisa kwisa kuli ena. Lekeni imfumu ipele cifulo ca bunamfumu kuli umbi uwakuwama ukumucila. 20Ulo ifunde lya mfumu ulo likabilwa monsefye umwafika ubukula bwa calo cakwe, abakashi bonse bakalekucibdika abalume babo, ukutampila ku bacindami ukufika na kubalekeleshako.21Imfumu elo na ba filolo baiko balisamwike kuli aya mashiwi elo imfumu yalicitile umo Memukani alandile. 22Yalitumine ama kalata ku fyalo fya bufumu fyonse. kuli cila calo umwabelele imilembe yaciko elo nakuli cila bantu mumutundu wabo. Yalikambishe umwaume onse afwile aba kateka wa ba mu nganda yakwe. icipopo calipelwe mumutundu wa cila muntu mu bufumu.

Chapter 2

1Panuma yaifi fimtu ulo icipyu ca mfumu Ahasuerus catontolweke, yaibukishe pali bashi Bashit ne co acitile. nakabili alikutontonkanya ne fipope ifyo bamupangile. 2Elo bakalume abali kubombela imfumu balandile,, "lekeni ukulekubebeta banacisungu abakubulapo kupwa ababune mukumoneka kucitilwe imfumu.3Lekeni imfumu isonte ababomfi mufitungu fyonse ifyacalo caiko, ukukolonganika bonse bana cisungu ababune mukumoneka baletwe kwisano lyakwa susa. Lekeni balekubasunga bwino kuli Hege, umubomfi wamfumu, uwalikulolekesha pali banamayo, elo abapele nefyakupentapenta ifyakulekanalekana. 4Lekeni nacisungu ukosekesha imfumu esekuba namfumu mwipunda lyakwa Bashit." uku kupandwa amano kwelisekeshe imfumu, nao acitile ifyofine.5kwakiko umuyuda uwaliku mucipango ca kwa susa ishina lyakwe ni Modecai umwana wa kwa Jair umwana wakwa Shimei umwana wakwa Kidhi, uwali umwina Benja. 6Ali pitilwe muli bu nkole ukufuma mu Jerusalema pamo nabankole abo abasendelwemuli bunkole na Jehoiachin, imfumu ya YUda uo nabuchadnezzar imfumu ya babylon yatwele muli bunkole7Ewali kulela Hadasa, ekweba ti, Estere, umufyala wakwe pantu takwete wishi nangula nina umukashana umwaice ali necata icabune mukumoneka. Modecai alikumusenda ngo mwana wakwe fye.8Ulo amakambisho ne fipope fya mfumu fyali kubilishiwa abakashana abengi bali kuletwa mucipango ca kwa Susa. bali kusungwa na Hagai. Estere nao wine alisendelwe ku ng'anda ya mfumu ukulakusungwa bwino na Hege, uwaliku lolekeshapa ba kashana bonse. 9Umukashana Munono alimusekeshe ena elo alisangile ububile muli ena. Bwangu bwangufye balimufwaile ifyakupenta penta necakimkocafilyo. alimupele na bakashana cine lubali abalikubombela imfumu mu cipango, elo alimufumishe pamo na bakashana cine lubalim ababomfi ukuya ku ncende iyabune nganda yabamayo.10Estere taebelepo umumtu nangu umo pa bantu bakwe nangu ulwa ulupwa lwakwe, pantu modecai alimukenye ukulanda. 11Cilabushiku modacai ali kwendauka mu lubansa ya ng'anda yakubanamayo, nokulekwishiba pa mutende wakwa estere, elo napa cikocitika pali ena.12Luntu inshita yafikile nacilamukashana ukulekuya ku mfumu Ahasuerus panuma anakile ifyakukonkwa fyaku banamayo pa myenshi ikumi naibili, pantu ifi efyo cali panshita yakuiwamya ukupwilika; imyenshi mutanda ku mafuta yaku Muri elo imyenshi muntanda ku fyefungo ne fyakupentapenta, 13utuntu umukashashana aile ku mfumu, cone ico alikufwaya calipelwe kuli ena ukufuma mu nganda yabakashana, kuli ena ukusendwa ukutwalwa ku ng'anda ya mfumu.14Mu cungulo ali kwingila elo mukacelo alikubwelela ku ganda yacibili iyakunamayo, na mukusunwa kuli shaashgaz, umubomfi wamfumu, uwali kangalila waba nakashi bapambali. Tali kubwelela ku mfumu nakabili kafyo imfumu yangamo ububile sana muli ena elo alino kwitwa peshina.15Nomba ulo inshita yakwa Estere yafikile (umwana mwanakashi wakwa abihail, ninalume wakwa Modecai, uwamusendele ngovmwana mwanakashi wakwe) ukuya ku mfumu, takikwipusha icili conse kano ico Hegai cilolo mfumu, uwalikwangalila wabanakashi, alikufwaya nomba Estere alikupokelela ububile kuli bonse abalikumumona. 16Estere alitwelwe ku mfumu Ahasuerus mu nganda ya bu fumu bwaiko mu mwenshi uwalenga ikumi, umwenshi na Tebeth, mu mwaka walikulenga cinelubali mu bufumu bwaiko.17Imfumu yalitemenwe Estere ukucila abakashana bonse nao alisangile ububile no luse ku mfumu, ukucilabonse bana cinsungu, imfumu yalimufwikile icilongwe cabufumu pa mutwe wakwe no kumucita na mfumu mwipunda lyakwa vashit. 18Imfumu yapele umutebeto uukalamba kuli ba cilolo nababomfi baiko bonse. "pamutebetowakwa Estere, elo yacefeshekom umusonko mufitungu fya bulashi ya lipele ifya bupe nomutima wabukapekape.19Nomba ulo banacisungu balongawiiwe pamo umuku walenga bubili, Modecai aliikele pa mpongolo ya mfumu. 20Estere ninshi acili talaisokolola palwa balupwa bakwe nabantu bakwe, ngefyo Modecai amutungulwile. alitwalilile ukukonka ifyo Modecai amupandile amano, ngefyo ali kucita pakumukusha kuli ena. 21Mulishilya nshiku, acili Modecai aliikele pampongolo ya mfumu, babili bacilolo bamfumu, bigthama na teresh, abali kulonga apa kwingilila, balikalipile nokufwaya ukucita ububi ku mfumu Ahasuerus.22Uluntu ili lyashi lyaishibikwe kuli Modecai, Alyebele namfumu Estere, nao Estere alilandile ku mfumu mwishina lyakwa modecai. 23Umulandu walifwilikishiwe nokusuminishi wa, na bonse abaume balikulikwe pafyakulikilwapo. No u mulandu walilembelwe, mu menso yamfumu, mwi buku lyamilandu mu teko bwaiko.

Chapter 3

1Panuma ya ifi fintu, infumu Anasueruse alisumbwile Hamani umwana mwaume wakwa Hame date umwina Agagiti, no kwisa kumusumbula pamulu wacipina ukucila pali bacilolo bonse abali kuba nakwe. 2Bonse aba bofi bamfumu abo abalikusangwa pa pongolo ya mfumu balifukama panshi no kulakutota panshi kuli Hamani, nge fyo imfumu yalikubeba ifya kucita, Lelo Mordekai, talikufukama nangula ukulekutota panshi.3Elo aba bofi ba mfumu abo bali kusangwa papongolo ya mfumu balilandile kuli Mordakai, "Nido ico taunko ufwila ifilekukonko mensha imfumu? 4Bali kulanda nakwe cilabushi cilabushiku, lelo ena alikukana ubufwayo bwabo. Ico balilandile kuli Hamani ukumona ngacakwebati ulya mulandu wa kwa Mordakai nga ukokuba filya fine. pantu alibebele ukwebati muyuda.5Ulo Hamani alikumona ukwebati Mordakai takofukama kabili takomulanga mucinshim, Hamani alisushiwemo ne cipyu. 6Alikwete imilandu pama page ya kwi paya Mordakai fye eka, aba bofi ba mfumu balimwebele abati abantu bakwa Mordakai. Hamani alikufwaya ukulofya aba yuda, bonse, abantu bakwa Mordakai, ab abali musumba onse uwa kewa Ahasueuse.7Mu mwenshi wa ntashi (uyo uwali mwenshi wa nisani), umwaka wa makumi yabili wa mfumu Ahasuruse, ukupendula kwali ku poswa cakwa Hamani, ukusala ubushiku nangu umwenshi. Baposa icipendwilo imikune mia calikuponena pa mwenshi wa ikumulimo na ibili (uyo wli mwenshi wa Adar).8Elo Hamani alandile ku mfimu Ahasuerusi, kulipo abantu balisalangene kabili balipatulwikemo mu kati kafintungu fyonse ifya musumba obe. Amafunde yabo yalibeleleko naya bantu bambi, elo tabakosunga amafude ya mfumu. lelo tacikolinga imfumu uku baleka balekwikala. 9Nga cakuti cikosekesha imfumu, ukulekupela icipope caku pe paya, kabili nebo kalinga amakana ikumi aya matalati ya silupele mu minwe ya abo abakabomba amakwebo ya mfumu. kuli bena mu kubika mucipao camfumu."10Elo imfumu yalibulile inindaminwe yaliko ukufuma ku boko kwa iko no kuipela kuli Hamani umwana mwaume wakwa Hamadasa umwina Agagiti umulwani wa ba Yuda. 11Imfumu yalandile kuli Hamani nebo komona ukwe bati indalama bakobwesesha webo na bantu bobe ukoshibofya ukulinga nefyo ukofwaya."12Elo bakalemba ba mfumu balibakutile pa bushiku bwe ikumi limo na fitatu mumwernshi wantashi, ne cipoe umwali fyonse ifyo Hamani alikunkokomesha fyalilembelwe mifya bulashi fya mfumu. ifyo fyonse fyali salangene mu fintungu, ku balashi na bantu bonse abakuleka nalekana, na kuli bacilolo na bantu bonse. ku citungu icili conse onse necilimi cakwe, fyelilembelwe mwishina lya mfumu Ahasuerusi kabili fya lishikilwe ne mbala minwe yakwe. 13Ikalata shali kupelwa no kubonko kwa bacikalamba mufintungu fyonse ifya imfumu, imilandu kwipaya no kulofya bonse aba Yuda, ukwambila kutu cee kabili nabakote, abana na bana mayo, mubushiku bumo pabushikubwe kumilimo nafitatu bu shiku bwa mwenshi we kumilimo na ibili (uyo wali mwenshi wa Adar) uwa konaula ifipe fyabo.14Icelembo wa kalata calipangilwe mfunde mucitungu conse. mucitungu conse calipangilwe kulekwishibishi ku bantu bonse ukwebati bafwile ukulekwipekanya pali ubo bushiku. 15Ba kabilo balifuminepo kabili kukwangufyanya kuku salanganya ifipope fya mfumu. Ifipope fyalipelwe mulya mwine mwinsano lya Shushani. Imfumu na Hamani balikele panshi bankonwa, lelo umusumba wa shushani wali mu cifulunganya

Chapter 4

1Ulo Modekai akutike fyonse fyacitilwe, alilepwile ifyakufwala fyakwe no kufwala ifisamu aisuba ne mita; 2Alile na pakati ka musumba, no kulila mwishiwi lyakupunda kabili ilyabukali. Alile ukutali ukwakulepa nga kumpongolo ya mfumu, pantu takwali nelyo umo uwalikusuminishiwa ukwingila nefyaku fwala ifisamu. 3Mu citungu conse, konse uko amafunde ne fyabupingushi fya mfumu fyalikufika, mwali ukulila ku kalamba mu bayuda, Abengi balilambelele mufisamu na mu mitoi.4Ulo abanakashi abaice abakwa Estele na babomfi baishile kumweba ati, Namfumu ali mu macushi ayakalamba. Ali tumine insalu shakufwalika Modekai (pakweba ati engafula ifisamu fyakwe). Nomba tafipokele. 5Elo Estele akutile Hataki, umo pali bacilolo wamfumu abalashikwe ukumu bombela. alimukonkomeshe ukuya kuli Modekai ku kumfwa ifyacitikile nomo fyalikulola.6Eco Hakaki alile kuli Modekai mu lubansa lwa musumba ku ntanshi ya mpongolo ya mfumu. 7Modekai alifishishe kuli ena fyonse ifyamucitile, ne cipendo candalama sha silfere isho Hamani alaile ku fyakupima no kubika mu fipao fya mfumu pakweba ati bengepaya aba Yuda. 8Alimupele cakwambula cafya bupingushi ico icapelwe mu susa kukonaulwa kwa ba Yuda. Acitile ifi pakwebati Hataki aye ati engamupela umulimo wakuya ku mfumu ku ku papatila ububile bwakwe no kupapata kuli ena ku lubali lwabantu bakwe.9Eco Hataki alile no kulanda kuli Estele ifyo Modekai alandile. 10Elo Estele alandile kuli Hathaki no kumukonkomesha ukubwelela kuli Modekai. 11Ali tandile ati, ''Bonse ababomfi bamfumu na bantu bakucitungu balishiba ukweba ati nga umwaume nangu umwanakashi aya kumfumu mukati kalubansa ukwebula ukwitwa, kwabafye ifunde limo mpo ukweba ati afwile ukwipaiwa ukufunyakofye umo uyo imfumu yaikatila icakubasa ica golide pakweba ati engakana ukwipaiwa. Tabankuta ukwisa ku mfumu pa nshiku amakumi yatatu.'' 12Eco Hataki alifishishe amashiwi yakwa Estele kuli Modekai.13Modekai ali tumine aya amashiwi kuli Estele; ''taulingile ukutontonya ati mu cipango mukabutuka umo ukucila pa ba Yuda bonse. 14Nga waikala tondolo pali iyi ndhita ukatauluka no kupokolola kukema pa ba Yuda ukufuma ku calo kumbi, nomba webo na banganda ya bawiso mukaloba ninani eshibe nga cakwebati waishile kuli ubu bufumu pa nshita iyi?15Elo Estele atumine amashiwi kuli Modekai. ''kabuye, ukolonganike bonse aba Yuda abekala mu susa, no kumfu ngilako. 16Mwikalya nangula ukunwa pa nshiku shitatu ubushiku nakasuba. Abakashana bandi na nebo tukacita umusango umo wine. Elo nkaya ku mfumu, nangula line kutoba ifunde, kabili nganaloba, nkaloba.'' 17Modekai alile no ku cita fyonse ifyo Estele amukonkomeshe ukucita.

Chapter 5

1Panuma yashiku shitatu, Estere alitwele ifyakufwala lya bumfumu elo alie kwiminina mulubansa lya mfumu ulwa apango, kuntashi ya nganda yamfumu. Imfumu yalikele pa apuna caiko icamfumu, munganda iyabumfumu yalelosha kumwishi wa nganda. 2Lintu imfumu yamwene namfumu Estere aliminine mulubansa ali mpokelele ububile mumenso yakwe. yakwe. kabili yalitambike inkonto wa gold uyali mamiye yakwe kuli Estere, Eico Estere alipaleme nokwikata pamulu wankoto.3Elo imfumu yalandile kulim ean, "nindo ukofwaya namfumu Estere? nindo ukolomba? ukufika kulicitika wa bumfumu bwandi, cikapelwa kuli webo," 4Estere alilandile nga catemuna mwemfumu, leteni imfumu na Hamoni mwise lelo kumutebeto uo pangile mwebo,"5Elo imfumu yalilandile, "muleteni bwangu Hamani, kukucita ifyo Estere alandile eico imfumu na Hamani balile ku mutebeto uyo Etere apekenye. 6Lintu umwangashi walimukupekenishiwa pa mutebeto, imfumu yalandile kuli Ester, "nindo iyo ukolomba? cikopelwa kuliwebo. mondo iyo uleipusha? ukufika kulicitika wa bumfumu bwandi cikopelwa."7Estere alyasukile, "ukulomba kwandi no kufwaya kwandi niku," 8ngacakuti ndisangile ububile mumenso yamfumu elo nganacimitemuna mwefumu ukupelaice ndelomba nakucindika ukufwaya kwandi, lekeke imfumu na Hamani bakese kumutebeto uo ndepeka nishisha bena mailo elo ndino kwasuka neli pusho lya mfumu."9Hamani alile pulibulwa bushiku uyasekelela elo ne sansa pamutima, Lelo Hamani taiminine nangu kututu ma pacinso cakwe kumwenso uuli onse, aliswilemo ubukali pali Mordekai. pa mpongolo ya mfumu, murdekai taiminine nangu kututu ma pacinso cakwe ku mwenso uli onse, aliswilemo ubukali pali Mordekai. 10Nangula, Hamani aliibwelamo umwine elo aile nakunganda yakwe. alitumine abakwe no kutakongani bonse bamo na Zerashi umukashi wakwe. 11Hamani alandalwele ubukata bwa kukankala bwakwe impendwa yabana bakwe abaume, abengi na monse umo imfumu yalemusumbule, nefyo imfumu yamulengele ukukula palibashi mucindikwa na babomfi ba mfumu.12Hamani alandile, "namfumu Estere batile nganu umo lelo nebo ukuya ne mfumu kumutebeto apekenye namailo nakabili nditilwe kuli ena pamo nemfumu. 13Nomba fyonse fi tafili tufili kantu kuli ine nebe ilyo lonse ndemono mordekai umuyanda pamwishi pampongolo;14Elo sereshi umukashi wakwe alandile kuli Hamani elo na ba nakwe bonse lekeni bapanga icimuti icilepele amakumi yamikono yasano. Mulucelo ukalande kumfumu pakwipa Mordekai pali ici. Elo nokuya uwasekela nemfumu kumutebeto. ici calitemwine Hamani elo apangile umukano.

Chapter 6

1Muli ubo bushiku imfumu tayasendeme. yalikonkomeshe ababomfi ukuleta icitabo ca fibukisho fyalikucilika mumitekele yaiko, kabili balikubilikisha pakubelenga kumfumu. 2Balisangile apalembelwe ukweba ati Mordecai lyebele Bigtani na Tereshe, babili bacilolo ba mfumu abalikulonda pa mwinshi abafwaile ukusansa imfumu Ahasuerusi. 3Imfumu yalipwishe ati," cindo cacitilwe pa ku pela ubucindami nokwishi bikwa kuli Mordecai pa kucite?" Elo abalumendo balikunga imfumu balandile ukweba ati, " Takwalikacitilwe kuli ena."4Imfumu yalilandile ati," Ni nani alimulubansa?" nomba Hamani alingile kunse yalibansa lwa ng'anda ya mfumu kukulanda nankwe palwakukulika Mordecai pacimuti amupe kenishishe. 5Ababomfi bamfumu balilandile kuli yena ukweba ati, Hamanilimine mulubansa," imfumu yalilandile ati, Mulekeni engile mukati. 6Ulo Hamani aingile, imfumu yalandile kuli ena, " Nindo inga citwa ku mwaume uyo imfumu yasansamukila ukucindika?" nomba Hamani alilandile mu mutima wsakwe, "Ninani uyo imfumu ya sansamukila ukucindika ukucila pali nebo?"7Hamani alilandile ku mfumu ati," uyo imfumu ya sansamukila ukucindika, 8Lekeki imingila shampumu shiletwe, imingile isho imfumu yapwalako, na nbabalwe uyo imfumu ya ninapo kabili apopaba icilongwe cabufumu kumutwe. 9Elo muleke imfyakufwala na kabalwe fipelweb kuli umo cilolo wa mfumu umukala. lekeni ba mufwike umuntu uyo imfumu ya sabsamukila ukucinda mika, kabili bamutandashe pali kabalwe ukupita mumisebo kuntanshi, icicitwa ku muntu uyo imfumu ya sansamukile ukucindika!"10Elo imfumu yalandile kuli Hamani, £Endesha senda umwingila na kabalwe, nge fyo ulandile, elyo ucite ici kuli Mordecai umu Juda uwikala pa mpongolo ya mfumu. Wifilwamo nangu cimo mufyo ulandile." 11Elo Hamani asendele imingila na kabalwe alifwikile Mordecai no kumutandasha pali kabalwe mumisebo yamumusumba alibilishe kuntanshi yakwe. ifi eficitwe kumuntu uyo imfumu yasansamukile kucindika?"12Mordecai alibwelele pampongolo ya mfumu. Lelo Hamani alibutukile kunganda yakwe, akolosha, ali ifimbile nakumutwe. 13Hamani alyebele sereshe umukashi wakwe na balunda bakwe fyonse ifya citike kuli ena.Elo abantu bakwe abaishibikwe pamulandu namano abo na sereshe umukashi wakwe, balilandile kuli ena, " Ngacakuti Mordecai, uyo watendekelapo ukupona mu Juda, tawamucimfye, lelo ukupona kucinso cakwe." 14Elo balikulanda nankwe, ba cilolo ba mfumu balifikile. Balyendeshe ukutwala Hamani kumutebeto uyo Estereapekenye.

Chapter 7

1Eco imfumu na Hamani balile ku mutebeto na namfumu Estele. 2Pali ubu bushiku bwalenga bubili, panshita ya malila ya mwangashi imfumu yali landile kuli Estele, Nushe nindo ukolomba , namfumu Estele? cika pelwa kuli webo. nindo ukoipusha? ukufika na pali citika wa bufumu, naco cilinopelwa.3Elo namfumu Estele alya swike, "ngandi sangile ububile mu menso yobe, mfumu nga camusekesha, lekeni ubumi bwandi bupelame kuli nebo- ici ekubomba kwandi nakabili ecimo cine nkolombela abantu bandi. Pantu bacitushitishe, nebo na nabantu bandi kukonaulwa nokwipaiwa, no kulofiwa. 4Nga cakweba ati twalishitishiwe mu busha abasha abaume na banakashi nganalikele tondol, pantu tapali ukucula ngo ukwinga suminisha uku cilinganya imfumu. 5Elo imfumu Ahasure, alandile kuli Estele na mfumu, ''Ninani uyo? Nikwisa uyu muntu engasangwa uwaisusha mumutima wakwe ukucita icamusango ifi?6Estele alilandile, ''Icilwani iciponde umubifi ni Hamani! ''Elo Hamani nao alitutumukile ku cinso ca mfumu na namfumu. 7Imfumu yali mine mubukali ukufuma mukunwa umwangashi pa mutebeto nokuya mwibala iya nganda ya mucipango nomba Hamani aikele akopapatila ubumi bwakwe wakwe kuli Namfumu Estele. Alimwene ukweba ati ubusanso ebwasalilwepo ukucitwa pali ena ku mfumu.8Elo mfumu yabwelele ukufuma mwibala lya panganda yaku cipango no kuya mumjuputule umo afumine umwali amatebeto yakunwa umwangashi, Hamani aliwilile pa cipuna apali Estele. imfumu yalandi ati, ''Bushe kuti wacena namfumu mu menso yandi mu nganda?'' lilya line ukupingulwa kwafumine mu kanwa ka mfumu ababomfi balifimbile icinso cakwa Hamani.9Elo Habona, umo palibacilolo abalikubombela imfumu alandile ati, ''icimuti calepele imikono amakumi yasano caliminine ku lubali lwa nganda yakwa Hamani. Apekanishishe Modekai, umo uwalikulandila ukucingilila Imfumu. ''imfumu yalandile ati mukulikenipo.'' 10Elo balikulikile Hamani pa cimuti apekanishishe Modekai. Elo bukali bwa mfumu bwa pwile.

Chapter 8

1Pali bulya bushiku imfumu Ahasuerusi apeele namfumu Estere ifikwatwa fya kwa Hamani, umulwani waba Yuda, kabili Modekai alitendekele ukupyunga ku cinso ca mfumu, pantu Estere alyebele imfumu ifyo Modekai nankwe. 2Ne imfumu yabulile inindaminwe yacikakatikilo iyo yapokelwe kuli Hamani, nokupela kuli Modakai fyanganda fya kwa Hamani.3Elo Estere alandile kabili kumfumu. Awile kukulosha necinso panshi ilyo alikupapatila imfumu ukuti ingapwisha amapinge yabi yakwa Hamani umwina Agagi, ku mapange apangile. 4Elo imfumu yatambile umulumbu wa golide kuli Estere. Nao alimine na ukwiminina ku mfumu.5Nao alandile, ''umfwa casekesha imfumu, umfwa ndisangile ububile ku cinso cenu, umfwa ici cintu cikoba icabune ku cinso camfumu, kabili nga nkoba uwakutemuna amenso yenu, lekeni icakushika cilembwe ku kubwesha amedata yalembelwe na Hamani mwana Hamedata umwina Agagi, amakalata ayo alembele ku konaula aba Yuda abakuba mufitungu fyonse ifyabufumu. 6Nga kuti nashipikisha shani ukumona ubusanso bwaponena abantu bandi? Ningashipikisha shani ukumona abantu bandi bakoloba?7Imfumu Ahasuesi yaebele Estere na Modekai umu Yuda, ''Mona, ndipele Estere inganda yakwa Hamani kabili balimukulikile ku myando pa cimuti, pamulandu wakuti alikufwaya ukutasha aba Yuda. 8Lembeni icakushika nacimbi ica ba Yuda mwishina lya mfumu nokukomenena ku nindaminwe ya mfumu, pantu icashikwa nokulembwa mwishina lya mfumu nokumenenwa ne nindaminwe ya mfumu tacingapokwa.9Elo bakalemba bamfumu bakutilwe pali kalya kashita, mu mweshi wabutatu, uuli mweshi wa Sibani, pabushiku bwakwenga amakumi yabili na shitatu mu mweshi ulya. icakushika calilebembelwe icali kuba na fyonse ifyo modekai akonkomeshe pamulandu waba Yuda. Calilembelwe kubalashi bafitungu. Abalashi na bakalamba bafitungu ukufuma ku india ukuya kufika ku kushi ifingu umwanda umo na makumi yabili na cinelubali, ku cilacitunga umwebela imilembele yebo. nacila bantu mu lwimbi lwabo, na kuba Yuda mu lulimi no kulemba kwabo.10Modekai alembele mwishina lya mfumu abasurusi no kucikomenena kucikakatikilo ca mindaminwe ya mfumu. Atumine ba kalata pali baka pita wapipe bapali bakabalwe, bakafwalo bali kubombela pafya bufumu, abakufyalwan mu bakota basalwa. 11Imfumu yalipeele aba Yuda abali kuba muli cila musumba insambu ukula kulongana pamo nokwiminina ku kucingilila imyeo yabo: ukufita, ukwipaya, nokonaula ifita fyonse ifyakutula ku bantu bambi, nangula icitungu cimbi ifingafwanya ukubataasha, abana na banakashi pamo, nangula ukonaula ifyabunoshi fyabo. 12Ici cali nokulakucitwa mufitungu fyonse ifya mfumu Ahaserusi, pabushiku bwakulenga ikumi na shitatu ubwa mu mwenshi wakulenga ikumi na ibili, umweshi wa Adari.13Icayambulwa icelembo icafyabupingushi cali nokupelwa nga ifinde kuli cilacitungu nokulangwa ku cintu bwingi. Aba Yuda bali nakuba abaipekanya pali bulya bushiku ukucita icilandushi pabalwani babo. 14Bakapita wafipe balininine pali bakabalwe bali kubombela ku fya bufumu. Balile ukwebula ukusungashinga. icafyabupingushi camfumu calipelwe namu cipango camu shushani.15Elo modekai afumine pacinso camfumu alifwele nensalu shabufumu isha makumbi makumbi ne shabuuta, ne cilongwe icikalamba ica golide na tamba tamba wakolokondwe uwa kashikila, no musumba wa shushani walyawile nokusanwa. 16Aba Yuda bali nolubuto nensansa, mokusekelela nomucinshi. 17Mu cila citungu nomusumba, konse uko ishiwi lyamfumu necafyabupingishi fyaiko fyafikile, kwali kuba ukusekelela nensansa muba Yuda, uksefya kabili ubushiku bwakutusha. Abengi ukufuma mu bamubantu papusansa pusansa bamucalo balyawike aba yauda, pamulandu wakatina kaba Yuda taliponene pali bena.

Chapter 9

1kanshi mu mwenshi walenga ikumi limo na ibili, umweshi batilimo na shitatu ubwa uyu wine mwenshi, icebo ne cipope ca mfumu fyali nokucitikilapo. Ubushiku bwine ubo ebo abalwani ba Bayuda balesubila ukubacimfya, nomba fyayaluka. 2Bayuda ebacimfishe ababapatile, Abayuda mu misumba yonse na mu fitungu fyonse ifya calo ca mfumu Asuelusi balongana mukwaipaya abo abalefwaya ukubalofya. Kanshi tapali nangu umo uwakubalwisha pantu umwenso wakubatiina waliketefye abantu bonse.3Bonsefye abalashi ba mfumu aba mu fitungu fya calo, inkonkani sha mfumu bayafwilisha abayuda pantu umwenso wakutiina Modekai walibelete. 4Pantu Modekai ali na maka ayengi mu nganda ya mfumu, no lulumbi lwakwe lwalikumene mu calo conse, pantu amaka modekai akwete yalekulilalofye. 5Kanshi Abayuda bakoma bonse abalwani babo ku lupanga, ukubepaya no kubonaula no kucita abalwani babo mu musango balefwailamo.6Mu musumba wa Susa wekafye Abayuda baipeye no konaula abantu abaume imyanda isano. 7Kabili baipayana Pashandata na Dalufoni na Asipata, 8Na aporata, na Adalia, na Aridata, 9na pamashita na Arisai na Aridai na Faisata, Abana ikumi limo abakwa Hamani mwana Hamedata, umulwani wa Bayuda. 10Lelo ifyama fyabo fyenatabafitapile iyoo.11Pa bushiku bwine ubo baya shimikilako imfumu impendwa ya bantu baipeye mu musumba wa Susa. 12Elyo imfumu Yaeba namfumu Esta aiti, ''Mu musumba wa Susa, Abayuda beyepe no konanula abaume imyanda isano elyo na bana bakwa Hamani fimbi fya calo ca mfumu finshi bacitilemo? Finshi fimbi ifyo ulelomba? Filepeelwa kuli iw. Cinshi ulefwaya? Gilefikilishiwa.''13Elyo Esta ayasuka ati, ''Nga cakuti cakusekesha we mfumu, Leka Abayuda aba muno Susa basuminishiwe ukucita nakabili mailo ifyo bacitile ukulingana ne cebo ca bushiku bwa lelo. 14Lekeni bamwana Hamani ikumi babakulikile pa fimuti,'' Kanshi imfumu epakupeela icebo icakucita ifyo fine ne funde lyapeelwa mumubumba wa Susa, na bana ikumi limo abakwa Hamani15Abayuda abali mu Susa balongana nakabili pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mu mweshi wa Ada baipaya abaume imyanda itatu lelo tabasamoile ifyuma. 16Elyo Abayuda bambi balongana mu fitungu fya calo ca mfumu, baicingilila no kuipokololako ku balwani babo, kumi cine lubali na yasano nomba tabampile ifyuma fyabo.17Ubu bwali bushiku bwalenga ikumi limo na shitatu ubwa mu mweshi wa Ada. Elyo pa bushiku bwalenga ikumi limo na shine balituushishe no kubucita ubwakusefya ne nsansa. 18Abayuda bali Susa bena balongene pa bushiku bwalenga ikumi limo na shitatu no bwalenga ikumi limo na bune, elyo nomba ubwalenga ikumi limo na busano batuusha no kubucita ubwakusefya ne nsansa, 19Emulandu walenga ukuti Abayuda, balya bekala mu mu ncende sha mu mushi, balecindika ubushiku bwalenga ikumi limo na shine ubwa mu mwenshi wa Ada. Ubu bushiku buba bwakusamukamo, ukusefya no kutuusha bushiku bwakupeelana ubupe bwa fyakulya.20MOdekakai alembele ifintu fyonse no kutuma amakalaku bayuda bonse mu fitungu fyonse fya calo ca mfumu Asuelusi ifyakutali ne fyamupepi. 21Mu makalata aya abakonkomeshe ukucindika ubushiku bwalenga ikumi limo na bune ubwa mu mwenshi wa Ada elyo no bwalenga ikumi limo na shisano cila mwaka. 22Pantu e bushiku abayuda balubwikemo ku balwani babo, kabili e mwenshi ubulanda bwabo bwayalwikemo insansa, no kuloosha kwabo kwayalwike ubushiku bwakutuusha. Ishi nshiku shifwile shaba shakusansamukamo no kusefya. Ni nshiku shakupeelamo ubupe bwa fyakuya ne shakupeelamo abalanda ifyabupe.23Kanshi Abayuda basuminisha ifyalembele Modekai, bayamba no kufikonka. 24Hammani umwina Aggi umwa wakwa Hamedata, umulwani wa Bayuda ewali na mapange yakulofya Abayuda no kubuula Puri pakupendula pakuti abonaule no kubalofya. 25Nombao ilyo imfumu yaumfwile ifi ukufuma kuli Esta, yalipingwile, ena na bana fimuti.26E purimu wine bainikile inshiku ati Purimu ukumya kwishiwi lya Purim, kabili ni pa mulandu wa fyonse ifyalembelwe muli iyi kalata nefyo bamwene ne fyabaponene. 27Abayuda baipangile no kukonka ulutambi pamo cindika cila mwaka apabula ukufilwa ishiku shibili iyasalwa cila mwaka. 28Ishi nshiku shibili bafwile bashicindika no kushikonka mu nkulo shonse, mu ndupwa shonse na mu fitungu fyonse ifya calo, na mu misumba monse. Elyo ishi nshiku sha Purimu tabafwile baleka ukushisefya ku muyuda onse nelyo ukulaka ukushibukisha mu bana ba mu lupwa lwabo.29Elyo namfumu Esta umwana wakwa Abihaili, na Modekai umuyuda balemba inkalata yabubili no kubikapo amaka ngashi ukushinikisha palwa nshikunkulu ya purimu.30Aya makalata yatuminwe ku Bayuda bonse aba mu fitungu fyonse umwanda umo amakumi yabili na cine lubali ifya calo ca mfumu Asuelusi mu mashiwi yacibote no kubateeka imitima. 31Amashiwi yali mu makalata yabakomensha ukuti bakalesefya inshiku sha Purimu pa nshita iyasotwa pamo ngefyo namfumu Esta na Modekai umuyauda babebele ukucita pamo na bana babo mukukonka ulutambi lwakufunga ukulya no kulooshi. 32Icebo ca wakwa Esta cali suminishiwa pa lwakwa Purimu, kabili cali lembelwe mu ci tabo.

Chapter 10

1Elo imfumu Ahaserusi yapatikishe umusonko pa calo na pafishi fya mululamba lwa bemba. 2Fyonse ifyo acitile ku maka naku bulamba bwakwe, pamo namukulondolola palwa bucindami bwa ku Modekai ubo imfumu yabilishe pali ena, fyalilembwa mu citabo cafyacitike pa miketele yaba shamfumu baku media na ku Pesia.3Modekai umu Yuda ewali necifulo cabubili ukukonkana ne mfumu Ahasuras. Ali uwacindama pa ba Yuda noku cangwa ububile aba ci Yuda pantu alikufwaisha abantu bakwe ukwikala bwino kabili abantu bakwe bonse umutende.

## Job

Chapter 1

1Kwaliko umuntu mu mushi wa Usi ishina lyakwe ali ni Yobo, kabili Yobo ali uwakaele elo umololoke, umo uwaletina Lesa akabili uwafumine kufyabubifi. 2Kabili alifyele abana baume cine lubali na bana banakashi batatu. 3Alikwete impanga amakana cine lubali, ingamali amakana yatatu, ingombe shabulimi babomfi abengi sana. Emuntu uwali mumukalamba pa bantu bonse aba kukabanga.4Cila mwna umwaume alipelwe ubushiku bumo ali nokupela umutebeto mu ng'anda mwakwe. Eico balikutuma no kukuta kuli bakanshi shabo batatu mu kulya no kunwa nabo. 5Ulo inshiku shamutebeto nsho shapita, Yobo ali kubatumina no kubasangulula bena. Alikwima ku macaca aya mukutula ilambo lyakoca ukulingana na cilamwana, alii kulanda ati, "Limbi kuti abana bandi balibembukile no kulapisha Lesa mu nitima yabo, Yobo alikucita ifi lyonse.6Nomba kwali ubushiku bumo ulo abana baume bakwa Lesa baishile mukupela abene pa cinso cakwa Yawe. Satana nao alishile nabo. 7Yawe atile kuli Satana ati wafuma pii? Elo Satana ayasuka Yawe ukweba ati, "Nafuma mu kululumbafye pe sonde, nacilaendaukafye nafuma uku naya uku. 8Yawe alandile kuli Satana ati, "Bushe wacimumona umubomfi wandi Yobo? Tapabapo nangu umo uwalingana nankwe pf sonde, umuntu uwakaele elo umuloloke, umo uutina Lesa elo no kutaluka ukufuma ku fyabufi."9Elo Satana ayasukile ukweba ati, "Bushe Yobo atina Lesa apakubula umulandu? 10Bushe tepamulandu wakuti walimucingilila umwine, ne ing'anda yakwe, na fyonse akwata kulubali lwakwe? Walipaala ne milimo yamu maboko yakwe, ne fitekwa fyakwe iifisanduluka pa calo. 11Nomba tambulula ukuboko kobe no kwikata pali fyonse akwata no kumona nga takulapishe webo pa menso Yobo. 12Yawe atile kuli Satana, Mona, fyonse ifyo akwata fyaba mu minwe yobe. Lelo pali ena umwine tekwesha ukutambulwilapo ukuboko kobe." Elo Satana apakufumapo pa cinso cakwa Yawe.13Ca ishilekuba ubushiku bumo, abana bakwe abaume na bana bakwe abanakashi bali kulya o kunwa umwangashi mu ng'anda ya mukulu wabo umwaume. 14Inkombe yalifikile kuli Yobo no kumweba ati, "Ingombe shabulimi shacilalima bapunda nabo bacilamemena lubili lwabo. 15Elo abena saba bacisa ku ponena pali fyena no kupita. Kabii ku babomfi bobe balibepeye kukulimi lwa lupanga. Nebofye neka mpo mpusukile mukwisa mukweba webo ificitike.16Elo acili akolanda, umbi nao afika no kulada ukweba ati, "Inkuba yakwa Lesa ukufuma ku mulu iliponene no koca impaanga na bobomfi. Nebofye neka mpo mpusswike ukwisa kweba webo ificitikile. 17Ulo acili akolanda, naumbi ao afika no kulanda ukweba ati, "Abena kuludea bali pangile amabumba yatatu no kufukukila no kwikata ingamali, no kupiita shonse. Na kuba ababomfi, bali bekete no kubepaya ku lulimi lwa lupanga. Ninebofye neka mpo mposwike ukwisa kweba webo ificitikile.18Ulo acili akolanda, naumbi nao afika no kulanda "Abana bobe abaume na banakashi ba cilalya no kunwa umwangashi mu ng'anda ya mukulu wabo umwaume. 19Icipupu icikalamba cacisa ukufuma ku matalolo no kwisa kupama pamatungi yane aya ng'anda. Nokuponena pa baice, nokufwa nabafwa. Ninebofye neka mpo npuswike ukwisa kweba icifitikile.20ELo Yobo aiminina, alepula umwingila wakwe, abenya na ku mutwe wakwe, awa panshi ubunkupeme, no kupeepa Lesa. 21Atile, "Naishile ubwamba ukufuma munda muli mayo, kabili nkabwelelamo ubwamba uko nafumine. Ni Yawe ewampele, kabili ni Yawe ewampokolola. Lekeni ishiwi lya kwa Yawe libe lya kupalwa. 22Muli ifi fyonse, Yobo tabembukile, nangu ukupela Lesa ifilubo fyabubi.

Chapter 2

12Nakabili kwaliko ubushiku bumo abana baume bakwa Lesa baishile ku kuipeela abene pa cinso cakwa Yawe. Satana nao alishile nabo no kwisa ipeela pa cinso xakwa Yawe. Yawe alilandile kuli Satana ati, "pii wafuma?" Elo satana ayakile Yawe ati, "Nafuma mukwendauka fye pa calo, nafuma uku nokuya uku."3Yawe alandile kuli Satana ati, "Bushe uli mwenepo umubomfi wandi Yobo? Tapaba nangu umo uwaba nga ena pa calo, uwakaele elo umuntu umololoke umo uutina Lesa elo uwa kuitalusha bwakwe, nangu lime wampatikisha ukuti mulufye ena, ukumonaula apukubula mulandu."4Satana alyasukile Yawe ati, lukanda pa nkanda, icacine, umuntu kuti apeela conse ico akwata pa mweo wakwe. 5Nomba fungulula ukuboko kobe no kwikata kwifupa no munofu wakwe, elo nokumona nga lakalapusha pa cinso cobe. 6Yawe alandile kuli Satana ukweba ati, "Mona, ali muminwe yobe, lelo wiesha ukwikata ku mweo wakwe."7Elo Satana afuminepo pa cinso ca kwa Yawe. No kulwalika Yobo ifilonda ifyabipisha nganshi ukufuma pa makasa ukufika ku mutwe. 8Yobo alilandi icinga ali kumpompweleko ifilonda umwine, elo aikala panshi pakati ka mitoyi.9Elo umukashi wakwe alandile kuli ena ati, "Bushe na nomba ucili ukoikatilila ubufuma cumi bobe? lapisha Lesa no kufwa. 10Lelo alandile kuli ena, "Walanda kubati mwanakashi imbula mano. Bushe kui tukopokelelafye ifya bune fyeka ukufuma kuli Lesa ukwabula ukukopokelelako ifyabubi? Muli ifi fyonse, Yobo tabembukile ku mulomo yakwe.11Nomba ulo Yobo bacibusa bakwe batatu baumfwile amacushi yonse ayamuponene, cila muntu balishile ukufuma mu myabo, Elifasi umwina Temani, Baludabi umwina Shuha, na Safari umwina Namati. Balipekenye inshita takwisa no kwisa mukoselesha no kumutalika umutima.12Ulo baloleshe amenso yabo akatamukila Taba mwishibe. Balisanswile amashiwi yabo no kulosha. Balilepawile imingila yabo no kuposa ulukungu mu mwela elo na pamiywe yabo abene. 13Elo baikele nao panshi inshiku cine lubali akasuka, ne nshiku cine lubabi ubushiku. Takwalipo nangu umo ukulanda nankwe ishiwi nangu limo kuli ena, pantu bali mwnen ukwebati ubutanshi bwalicililemo.

Chapter 3

1Na panuma ya ifi, Yobo alyasamwine akanwa kakwe kabili alitipile ubushiku afyelwemo. 2Ena alyabele ati, 3"Awe akasuba uko nebo nafyelwemo kalobe, ubushiku ulo kwa ebelwe ati, kuli fyelwe umwaume.4Awe bulya bushiku bube ubwa mfimfi! Awe Lesa elakubwangwa ubu bushiku, nangu kubika kwa lubuto pali bwena. 5Awe imfimfi cinshingwa ca mfwa fibubule ukuba bwa fiko. Awe ne kumbi lyandatile pali bwena; eco na fyonsefye ifilenga ubu bushiku, nangu kabalika kwa lubuto pali bwena.6Napalwa bulya bushiku, eco ukutikana kwa mfimfi kufwambate bwana. Eco bwi kwata kusekelela mukati ka nshiku sha mwka; eco bwilakwisa na mu mpendwa ya myashi. 7Moneni, eco bulya bushiku bube ubung' umba; eco mwisa ishiwi lya kusekelela muli bwena.8Eco nabatipe ubushilu bulya, abo abaishiba ifya kwalamuna icibokolo cikote. 9Eco nentanda sha ku kuca kwa bulya bushiku shibe isha ku fita. Eco bulya bushiku bufwaye ulubuto, lelo tabwasange nangu luumo; nangufye kumo na nshiko ye linso lya macaca. 10Pantu ta bwaisele fiibi fya cisa ca kwa mayo, kabili pamulandu wa kwebati tabwafishile kumanama ku cinso candi.11Nindo ntafwilile ulo nebo naishile kunse ukufuma mu nda? Nindo ntatulile umupashi wandi ulo mayo amfyele? 12Nindo amakufi yakwa mayo ya mpokelele nebo? Nindo amabele ya kwa mayo ya mpokelele ukuti ndekonkako?13Pali nomba nebo nga balisendama mu nutelelwe nebo nga ndilele no kuba ku kutusha. 14Ne shamfumu na ba kabilo ba pa calo, abo abaliyi kubila nshishi isho nomba shili mubonaushi.15Nangu nga ndisendeme na ba cilolo abo limo balikwete golide, abo abaiswishe amayanda yabo na silifa. 16Nangu limbifye nebo nga nafyelwe akapopo, kubati tucece utushimona lubuto.17Kulya eko ababifi baleka ukufuma ku misika; kulya abakunaka baba mukutisha. 18Kulya abafungwa baba mu kwangukililwa pamo; tabomfwa ishiwi lya kwa kangalila wa busha. 19Bonse abantu abanono na bakalamba baba kulya; umumbomfi alikakulwa ukufuma kuli shikulu wakwe kulya.20Nindo ulubuto lupelelwa ku uli mumacushi? Nindo umweo upelelwa kuli uyo uli no kutapata mu mutima, 21kuli uyo uwukofuluka mfwa ukwabula yena ukwisa; kuli uyo uwimba imfwa ukucila ifyuma fya fiswa? 22Nindo ukubuto lupelelwa kuli uyo ucankilwe sana kabili aba ne nsana ulo ena asanga nshishi?23Nindo ulubuto lupelelwa ku muntu uwo mbela yakwe yafiswa umuntu uwo Lesa afunga mukati? 24Ico icefu ccandi citilika kubati ekulya; imiteto yandi ipongoloka kubati menshi.25Ico icintu ico nakwatile mwenso cilishile pali nebo; ico nalikutina cishile pali nebo. 26Nebo ntangukililwe, nebo ntali tondonlo, kabili ntakwete ukutusha; abucushi ebukoisa muli fyo."

Chapter 4

1Nolu Elifasi umwina Tamani alyasukile nokwweba ati, 2''Umfwa umo eshe ukulanda nobe, bushe ukotendwa? lelo ninani wingakanya ukulanda? 3Mona, ulisalapwile abengi; webo ulukoseshe amaboko yakufompoka.4Amashiwi yobe yalitungile ena uyo uwalikutelententa; ulilengele amakufi yakundalila uku kosa. 5Lelo nomba ukucushiwa kwaisa kuli webo, kabili uli nakile; webo alikwikete, kabili ukocushiwa. 6Bushe akatina kobe teshintililo lyobe, kabili bucishinka bwa mubele yobe ukuba isubilo?7Tontonkanya pali ici, nakupapata; Ninani uyo uwaonaika ulo ali uwakaele? Nangu nelilali ulo abololoke baposelwe? 8Ukullingana nefyo nebo namona, abalima ubucushi nokutanda ubucushi balobolola ifyo fine. 9Kumupu wa kwa Lesa bena balonaulwa; nakukufwampuka kwabukali bwakwe bena balaminwa.10Ukubuluma kwa nkalamo, neciunda ca nkalamo yakutinya, ameno ya nkalamo iiteku fyena filiputwike . 11Mundwe alonaika kukubulwa ifyakutakanya; na bana ba nkalamo ukota balisalangene monsefye.12Nomba umulandu umo waliletelwe kuli nebo mubumfisolo, kabili ukutwi kwandi kwali pokelele ukutepeleshiwa pali uyu mulandu. 13Nolu kwalishile amatontonkanya ukufuma mu cimonwa ca bushiku, ulo utulo twashika tupona pa bantu.14Cali bushiku ulo umwenso nokututuma kwashile pali nebo, kabili amafupa yandi yonse yalitenkene. 15Nolu umupanshi pamulola wandi, kabili nomushishi wa mubili wandi walimine.16Umupanshi waliminine, lelo nebo nta elengenye ukumonekakwa uko. Umubela wali pamulola wa menso yandi; pali tondolo, kabili naliumfwile ishiwi lyabele ati, 17''Bushe umuntu onse kuti aba umulungami ukucila Lesa? Bushe umuntu kuti aba uwakupwilika ukucila uwamupangile?18Mona, umfwa Lesa tabika ukutetekela mubabomfi bakwe; nga ena aleba abangeli bakwe ukulufyana, 19Nga nomba nakucilisha ici caba cishika kuli abo abekala mumayanda yebumba. Abo abapelwa bwangu ukucila ici pelebesha?20Pakati ka lucelo ne cungulo bena balonaula; bena balonaika umuyayaya ukwabula nangu umo ukubeshiba. 21Bushe imyando ya mahama yabo tayanukulwa muli bena? Bena balafwa; bena bafwa ukwabula ukushilimuka.

Chapter 5

1Kuta nomba; Bushe kuli ko nangu umo uuwinga kwasuka webo? Nikwisa pabashila walapilibukila webo? 2Pantu ubukali bulepaya umuntu muwelewele; akalumwa kalepaya uwakubula mano. 3Nalimona umuntu umuwelewele akotwala mishila, lelo mukupumukisha nalilipile nganda yakwe.4Abana bakwe bali ukutali nobucingo; bali shonawilwe mu mpongolo ya musumba. Takuli nangu umo uwakubapususha. 5Abansala balya busomboshi bwabo; balibusendela ukufuma mu myunga. Abacilaka ba fwaishe fyuma fyabo.6Pantu ukushupikwa takufuma mwiloba; nangu mafya ukufuma mumushili. 7Lelo , umuntunse afyalilwe amafya, ngefyo insase shi pupukila mumulu.8Lelo nebo, nko pilibukile kuli Lesa umwinefye; kuli ena eko ndetula ubwafya 9bewandi-Ilyo uucita fikalamba nefintu fishingelukwa, ifintu ifyabune ifitangapendwa. 10Alapele mfula kwi sonde, nokutuma menshi pa mabala.11Acite ifi pakwebati angemya pamulu abo ababa panshi; ukwimya mubucingo abo abalosha. 12Alo naula amapange yabantu ababucenjeshi; pakwebati iminwe yabo ifilwe ukukwata ukutunguluka. 13Alekatila abantu abamano mubucenjeshi bwaficitwa fyabo; amapange yabantu ayakupantakana yalengwo kupela.14Bakumanye mfimfi munshita ya kasuba, no kupampata mu kasuba kwati bushiku. 15Lelo apushusha muntu mulanda kulupangwa; lwatunwa twabo no muntu uulekabila ukufuma muminwe yaba bantu amalamba. 16Eco umulanda ali ne subilo no bupondamishi bwaisala akanwa kabuko.17Mona, alipalwo muntu uwo lesa alungika; Eico wisusha ukukalipililwa kwawa maka yonse. 18Pantu alacena elo nomba akakapo; alacena elo nomba amaboko yakwe yalaposha. 19Akakupususha kumafya mutanda; mucine, mu mafya cine lubali, takuli ububifi ubukakwikata.20Mucipowe akakulubula kumfwa, na mubulwi ukufuma ku minye yalupanga. 21Ukafiswa ukufuma kumashiwi yalulimi; nakabili tawakatine ubonaushi ulo bwaisa. 22Ukabuseka bonaushi ne cipowe, elo takwate cipangano na mabwe yamu mabala yobe, ne fiswango fya mumpanga fikaba no mutende kuli webo.23Pantu ukakwata cipangano na mabwe yamu mabala yobe, ne fiswango fya mu mpanga fikaba no mutende kuli webo. 24Ukeshiba kwebati Ihema yobelili mubucingo; ukatandalile cinka lyobe elo tawakapusepo icili conse. 25Kabili ukeshibo ukwebati ubufyashi bobe bukaba bukalamba, nokwebati abamubufyashi bobe bakaba kubati fyani pa mushili.26Ukesa kunshishi yobe pamyaka iyaku kumanina, kwati kuninkwa kwa mipo ya ngano iya pamulu panshita yaiko. 27Mona, tuli bebetele uyuy mulandu; uli ngefi, kuli kako kuli ci, no kucishiba palo obe wemwine.

Chapter 6

1Elo Yobo aasukile no kulanda ati, 2''Alale, kanshi nga cali cakwebati ubucushi bwandi bwalipiminwe; kanshi nga yonse amasanso yalibikilwe pa ca mulingo! 3Pali nomba kuti cafinishiwa wamuli babemba. Ifi efyo amashiwi yandi yabelele no mulele.4Pantu imifwi sha wa maka yonse shili muli nebo. umupashi wandi unwe fyasumu; ifya kutinya fyakwa Lesa fili ipekenye ifine mukwangwa palwa nebo. 5Bushe punda wa mpanga alalila nga amona mulemfwe? nangu bushe ingombe ibonsa ku nsala nga ilikwete filyo? 6Bushe ico icakutalalila kuti caliwa ukuwakubulo mucele? nangu bushe mwalipo umulyo mucabuta ce lini?7Nakano kufikata; fili nge fyakulya fya muselu kuli nebo. Alale, nga cakwabati nalikwete fyakulomba fyandi; 8Alale, ngacakwebati Lesa nga alimpele igintu ifyo nkabila panshila ntali. 9Icakwebati cingasekesha Lesa ukunshonaula nebo umukupye umo ukuti angalengo ukuboko kwakwe ukunaka no kumputulako nebo ukufuma mjuli ububwikashi!10Lekeni ifi nafyo fibi icitalishi candi - nangu fye ninga sangalala mukukalipwa ico tacilecefyako: ukuti nshikene fyebo ya wamushilo. 11Ubukose bwandi nondo, pakwebati ningesha kulolela? Impele yandi nindo, pakwebati ningatalaliko bumi bwandi?12Bushe ubukobwandi bukose bwamabwe? nangu bushe umubili wandi wapangwa no mukuba? 13Bushe tecine ukuti nshakwata ukuyafwa mulinemwine, nokwebati ukushilimuka kuli fumishiwe muli nebo?14Ku muntu uuli mukutompoka, bucishinka bufwile bwalangwa ku fibusa fyakwe; elo nakuli iyo uwasula akatila kuwa maka yonse. 15Lelo bamunina bandi baliba ne cine kuli nebo ngo mumana mainsa, nge mpito sha menshi ishipita apakubula nangu cimo, 16ayo ayafitulukila pamulandu wa menshi makasa pamulu wayako, na pamulandu wa mfula yabungu lulu ayaifisa ayene muli yena. 17Nga kwakaba, yapwa; ulo kwakabisha, yasungulika kufuma muncende ya yako.18Abalendo abo abenda munshila shabo bapilibukila lubali pamulandu menshi; balubantila mu mpanga yabungumba elo nomba baloba. 19Abalendo baku Tema balolesha kulya ulo amabumba yaku Sheba yasubila muli bena. 20Baliketwe ne nsoni pantu balisubile ukusanga menshi balile kulya, lelo balibepelwe.21Pali nomba mwebo mwefibusa tamuli nelyo cimo kuli nebo; mwamona bwafya bwandi elo mwatina. 22Bushe nalilandile kuli mwebo; peleniko fimo kuli nebo nangu, mpeniko nebo icabupe pafyuma fyenu. 23nangu, mpususheni nebo ukufuma muminwe yamulwani nangu, ndubuleni nebo ukufuma muminwe yabantitikisha?24Nsambilisheni nebo, elo nanebo nkekalila umulendo wandi; nengeni ukwishiba umo naluba. 25Ifyo fyakalipa ifyabo fya cine! lelo kutalisha kwenu, kunkalipila shani nebo?26Bushe mupingile ukusule fyebo fyandi, ukucite fyebo fya muntu uwapelelwa ngo mwela? 27Cine cine, mulependwila pamulanda wa mwana wabula wishi, elo nokucita munenu ngo bukwebo.28Nomba, eico , napapata lolesheni pali nebo, pantu mucine tekuti mbepekucinso cenu. 29Lapileni, namupapata; pebo bupondamishi na mwebo; cine cine, lapileni, pantu impela shani shabololoke. 30Bushe pali ububili palulini lwani? Bushe akanwa kandi tekuti kasobolole ifintu ifyabubi?

Chapter 7

1Bushe umuntu talipo nomulimo wakukonsa pano isonde? Nge ishiku shakwe tashikolinga nafye ngo muntu ukobombela ukulipilwa? 2Ukulingana ngomusha ukokabilisha icishingwa camucungulo, Akobango muntu uyo ukololesha pamalipilo yakwe- 3Eco nebo ndipangilwe ukupita mumyeshi yakumanama; nebo ndipelwe amacushi-ayasulamo mushiku.4Lintu nebo nalambalele panshi, nalikuilandila nemwine , lintu nebo nakulaalamuka na lintu ubushiku bwakulaya? nebo njiswilemo nokulakutaka nishiwa ukunoku panka ishiku shikoya shikocepa. 5Umubili wandi ulifwikilwe nemititi na ifi bulungwa fyeloba; Nefilonda kukanda yandi ilikosele kabili elo ikonaka no kule ku moneka icipya.6Inshiku shandi shalikuppita lubilo ukucila cipitwilo cakwa kapikula; shikopita ukwabula nsubilo. 7Lesa, mukoibukisha ukwebati ubumi bwandi bwabafye mupu; Namenso yandi taya kulaku mooona ifisuma nakabili.8Ne linso lyakwa Lesa, uyo umoona nebo, takula ku mooona nebo nakabili; Amenso yakwa Lesa yakula kuba pali nebo, lelo nebo shakula kubapo. 9Ngefyo inkumbi lyamininwe no kuya liko luba, eco ena ukoya akotetemukila ku shishi takulakwisa na kabili. 10Ene takulakubwela ku nganda yakwe na kabili; nangula icende yakwe ukulaku mwishiba nakabili.11Eico nebo shakulakuma kanwa kandi; NEbo nakula kulanda mubukali bwa mupanshi wandi nakulakula kwii lishanya kubukali bwa mweo wandi. 12Bushe nebo ndimumumana nangula shimwe shimwe wamumu maana ukuti mwebo mubike malonda wakuninda?13Lintu nebo nkolanda ati, ubusashi bwandi bwakula kutalalika, elo nefipuna fyandi fyakulakwangusha ukulishanya, 14Elo mwe mukocinya nebo nefiloto ukupitila mu fimonwa, 15icakutila nebo nkosalapo ukucuuluka elo nokufwa ukucila ukusunga aya amafupa yandi.16Nalifishe umweo wandi; shikokabila lyonse kuba no mweo; mukondekafye ne mwine pashiku shandi ishafye. 17Wando muntu uwakuti mwebo mwingala kutesha kuli ena, uwakuti mwebo mukobikako amano yenu pali ena, 18Uyo mwebo mufwile ukula kubebeta cilalucelo no kulekumwesha ena cilashita?19cikopasa nshita shinga ulo webo ukoleka kulolesha amenso yobe pali, libe webo taulasha buke panshitatali pakuti nebo iminepo amate yandi? 20Nangula cakwebati nalibebukile, findo fingacita kuli webo, weukotamba abaume? Nindo webo ukopangila icisendo kuli webo?21NIndo mwebo tamuwambeleleko ulunse pamembu shandi no kusenda amasambi yandi? pamtu nebo nakulakulambala panshi mulu kungu; mwebo mwakulaku fwaisha nebol, lelo nebo shakula kuba.

Chapter 8

1Elo Bildda umwina shuni alyasukile no kulanda ati, 2''Mikuinga webo wakulakulanda fifintu? mikuinga amashiwi ya mukanwa kobe yakulakulaba kwati cimwela icikalamba? Bushe Lesa ako pondamika ubupingushi? 3Bushe uwamakanyonse ako pondamikila abalungama?4Abana benu balibembukile kuli ena; fwebo Tulishibile pantu alibapele bena mumunwe ya membu shabo. 5Lelo nga cakutila webo ukofwailikisha Lesa no kutula ifyakukabila kobe kuwa maaka yonse.6Ngacakutila webo walisangulukile no kuba mulungami, Elo cine cine ali nokuimya umwine palubali lobe no kubwekesha webo kucende yobe eyakulungama. 7Nangula cakwebati itendekelo yobe yali cepele, Nalyoline impelekeshobe kuti yawama ukucilapo.8Kopapata ipusha ikulo shafumako, no ku lakuposako amano kufintu ifikolwe fyesu fyasambilile. 9(fwebo twafyelwe mailo no kuna ishibapo iciliconse pamulandu wakwebati ishiku shensu pa calo icishingwa.) 10Bushe tabakulakufunda webo no kukweba? Bushe tabalikulanda amashiwi ukufuma mumitima shabo?11Kuti ilinda ifufumuka apabula ulutikiti? Kuti amatete yalakula ukwabula amenshi? 12Lilya ficilifye ifyakatapakatapa no kukana putulwa panshi, filoma ukucila ifilimbwa finakwe.13Efinafyo Efyaba inshila shabonse abalabile Lesa; Necicetekelo cabashaishaba Lesa cikaloba. 14Nokupama kwakwe kwakulakupatukanamo, Elo nesubilo lyakwe lyakunaka nga ubwile bwakwatanda bube. 15Akashitilila pa nganda yakwe, lelo tayakulakumupa isambu ena; akulakwikatilila, lelo tacakulakwiminina.16Panshi ya kasuba ali uwakatapakatapa, imisambo shikayafye ukusalangana mwibala lyonse. 17Na imishila yakwe yapikana pamwina wa mabwe; balileshe icende isuma pali fimambwe. 18Lelo nga cakwebati uyu muntu alyonawilwe ukuma mucende yakwe, elo eyo icende yakulamukana ena no kulanda ati, 'nebo shatalile kukumoonapo webo.'19Moona, inshi ''Ensasa'' kumisango sha uyo muntu; Nefilimwa fumbi fyakulakufuma mumushili mucende yakwe. 20Moona, Lesa takulakuponsa umuntu wakaele; takulakusenda iminwe yabacita tubi.21Elo akulakwisusha iseko mukanwa kobe, Nemilo yobe no kubilikisha. 22Abo abakupata bakulakufwikwa nesoni; Nehema lya mbifi talya kulakubako.''

Chapter 9

1Elo Yobo alyasukile elo nokwebati, ''Nebo mucacine ndisibile ukwebati ifi efyo. 2lelo umuntu kuti akoba shani uwakulunga mikilwa na Lesa? 3Ngakafwayo kulekutalikana na Lesa tekuti amwasuke nelo limo munsinta amakana.4Lesa wamano kumutima elo wamaka mukutalila; ninani abalapo ukulekuikosho mwine kuli ena elo nokulunduka? 5Uyo uuseshe mpili ukwabula kalekusoka nelo umo ulo akopilibula bena mu bukali bwakwe- Uyo uutenkante calo ukulekufuma mu bukali bwakwe 6Uyo uutenkanye calo ukulekufuma pa cifulo caciko nokulekulenga ncesi sha ciko ukulekututuma.7Elesa umo wine uweba akasuba ukulekukana kusansama elo takasansama, elo eufimbapa ntandala, 8uo enafye palwa ena anshika imyulu elo nokulekunytaula panshi amabimbi ya bemba. 9uupanga Bere, Orine pleyadese, elo nefya mabumba yakukapinda akaku kulyo.10Acite fikulu elo nefintu ifisingalekwilulwa, elo nefintu ifyakuwama ifisingalekupendwa. 11Mona, alenda na nebo, elo nshimumfwa. 12Ngakofumyapo icintu cimo, ninani akomulesha? Ninai engalanda kuli ena, findo ukocita?'13Lesa takalekufumyapo ukukalipa kwakwe; abakoafwa Rahab bakofukama pesamba lyakwe. 14Nga nebo nkomwasuka shani; ningalekusala amasiwi yakukulishanya na ena? 15Nelo nganali uwakulungama nebo tekuti ndekumwasuka kuti nkopapatilafye uluse no mupingushi wandi.16Nelo ngana alikutile elo nokulekungasuka Tekuti ndekusumona ati alikumfwa kwishiwi lyandi. 17elo nebo alandepula fyandi ukwakubulo mulandu. 18Tasuminisha nebo ukulekubweshe cefu candi; lelo alesusha nebo ifyamalangulushi.19Nga mulandu wa bulamba mulekumona, wakukosa! ngamulandu wa luse, ninani engale kumuseka? 20Nelo nkobamubulungami akanwa akandi kuti konkonseka; elo nelo nshilipo namulandu, amashiwi yandi kuti yakonsinino ukulekubo wamulandu.21Ndiwakaele, lelo nshikosaka mani nako ulwa nebo nemwine; nkosulo mweo wandi nemwine. 22Tacipango bulekano eco nkolandila- ukwebati alonaula abantu abakulungama elo nababubi pamo. 23Ulo ubwembya bukoipaya bwangu, akopunya ukulekushalapo kwa bakaele. 24Icalo cilipelwe mukuboko kwa bantu ababubi; Lesa alafimba ifinso fyabakapingula ba ciko. ingate ena uukociteci, lelo ninani?25Inshiku shandi shikopito lubilo ukuleku kila kabilo uukobutuko lubilo; inshiku shandi sikofyuka; tashikomona busuma ukuli konse. 26Shikouluka nga mato yakumatete. elo sikouluka nga kapumpe uukotokela pa cakwe.27Nganali landile ukwebati kuti nkolaba pakulekuilishanya kwandi, ukwebati kuti nofumyapo impumi yabulanda bwandi nokulekubo wansansa, 28kuti nkoba nomwenso kufyabulanda bwandi fyonse pantu ndisibile ukweba ati tamwalekumbono wakaele. 29Nkosewa; nindo, lelo bushe kuti nkoesha iceshe eshe?30Nga nali isambile nemwine na mensi yakubuta nokulenge minwe yandi ukulekubutisha, 31Lesa kuti aposa nebo mumukanda elo nensalu shandi nemwine kuti sikolambila pamo nanebo.32Lelo Lesa tamuntu ngefyo nebo ndi pakwebati ndekumwasuka. pakwebati tulekwisa bonse mukilye, 33Tapali uwakulekupingula pakati ka fwebo uungalekutambaliko kubuko kwakwe pali fwebo babili.34Tapalipo uwakupingula ngumbi uunga lekufumya inkonto Lesa pali nebo. Uungale kulekulesha ubukali bwakwe ukulekukano kulekutinya nebo. 35Elo ningalekulandisha nokulekukano kumutina. Lelo ngefyo ifintu fikoba ilelo, tekuti incite ico.

Chapter 10

1Nditendelwe nonweo mwandi; nkobo wakakulwa mukulekupelo kulekuilishanya kwandi. 2Nkolanda mukulunguluka kwa mupanshi wandi. Nkolonda kuli Lesa wilekunsekafye apafye; nanga umulandu ukonsekela. 3Bushe ciweme kuli webo ukulekundamata ukulekususya umulimo wa minwe yobe ulo ukomwentula pafyakupanga fyababi?4Bushe webo wakwata menso yakumubili? 5Bushe webo umona ngefyo umuntu amona? Bushe insiku shobe shaliba nga insiku shamuntunse nelo imyaka yobe nge myaka yabantu, 6Pakwebati mulekusokota palwamampulu yandi elo nokuleku fwalisha palwa lubembu lwandi, 7nelo mulisibile ukwebati nshikwete mulandu elo takuli nelo umo uungampokolola ikulekufuma mukuboko kwenu?8Iminwe yenu yalilenga elo nokubumba nebo pamo pene ukulekusinguluka, lelo mukongongula. 9Mulekwibukisha nkopapata, ukwebati muli mumbatikile ngeloba;10Bushe nebo tamungitile ngeshiba elo nokumumbatika ngeshibalyakukukamantana? 11Mulimfwikile nenkanda elo nomubofu elo mulipikwilile nebo pamo nabafupa nebafupa neminofu.12Mulipele nebo umweo necacipangano ca - citetekelo, ubwafwilisho bwenu balicingilile umupashi wandi. 13Lelo mukofisa ififintu mumutima wenu - ndisibile ukwebati ici elo mwalimukotontonkanya: 14Ukwebati nganali bembukile, kuti mukocisiba. tekuti mwelele nebo pakulekubembuka kwandi.15Inga ndicitile icabubi, kalanda kuli nebo: elo nelo nga ndicitile icakulungama, tekuti ndekwinuna umutwe wandi, pakwebati nalisulamo ukukendwa mumone ukulemanama kwandi! 16Ngacakwebati umutwe wandi walimishiwile pamulu kuti mukonunga ngenkalamo; elo nakambi kuti mukoilanga mwebene nefipapusho ificitwa fyamaka apali nebo.17Mukoleta bakamboni abapya pali nebo elo mokufusha ubukali pali nebo? mwebo mukonguma nefita ifya bwangu.18Nindo, lelo, mufumiishe nebo mwifumo? nkofuluko kwebati nganalilekele umweo wandi elo ngatakwalipolinso nelo limo ilyamwene. 19Nga nalibele ngo ushatala abapo; nga nalisendelwe ukulekufuma mwifumo ku nsisi.20Bushe nebo inshiku shandi teshinonofye? elo imikaneni, ndekeni neka, pakwebati ningalekutushako panono. 21Ulo nshilaya uko inshikabwele, ku calo ca mfishi elo icacinshingwa camfwa. 22Icalo icakufita nga pakati kabusiku icalo cacinsingwa camfwa, icacimfulumfulu, uko ulubuto lwaba ngo busiku pakati.'''

Chapter 11

1Elo Zofa umwana Naamatile alyasukile no kulanda ati, 2''Bushe tekuti amashiwi ya mpilinemishitu yamusango uyu yasukilwe? Bushe uyu muntu, uwaisulamo insoselo, enga cetekelwa? 3Bushe amataki yobo yenga lenga bambi ukuikala tondolo? Lintu webo ukokonwesha, tekuti umo engalakulenga webo ukunfwa insoni?4Pantu webo ulanda kuli Lesa ati, ' ukucetekela kwandi kwaku pwililika, Nebo ndiwakusanguluka mu menso yensu. ' 5Lelo, oh, ngacakuti lesa enga landa no kwisula imilomo yakwe palwa webo; 6Nga cakuti enga langa webo ifyankama ya mano yene yene! Pantu ali pulamo mukwishiba. Elo ishiba ukuti Lesa akokabila utwabude ukufuma kuli webo ukucila imebu shobe shingakabil.7Bushe kuti wailuka Lesa ukupitila mu kumufwaya fwaya ena? Bushe kuti waisiba uwapulamo umupuilapo? 8Ilyashi lyakilepa ngo mulu, findo wingacita webo? lyakushika ukucila ku mbo; findo webo wingeshiba? 9Umulingo wa fiko wa kulepa ukucila icalo no kupabuka ukucila bemba10Nga kopitamo no kukomena uli onse nga akoita uli onse ku bupingushi, elo ninani winga mulensha? 11Pantu alishibile abantu babufi; lintu akomona imenbu, bushe tashiluka shena? 12Lelo abantu abawelewele tabakwata ukwishiba; bakulaku cipita lintu mpunda ya mupanga engafyala umuntu.13Lelo ngacakutila webo wabika umutima mubungami no kufisha amaboko yobe kuli Lesa; 14Nga cakutila ukuti buntalaminsoka buli muminwe yobo, lelo kuti washibika ukutali ukufuma kuli webo, no kukana leka ifishili fya bulungami ukwikala muma Hema yobe.15Elo webo icinecine wakulakwinuna icinso cobe ukwakubula icishibilo ca nsoni; icine, webo wakulakuba uwakupama no kulakukanaba nomwenso. 16Webo wakukulakulaba ukucululuka kobe; webo wakulakukwibukisha ici kubali menshi ayo yakoya yalenkonkoloka. 17Ubumi bobe bukalakubuta ukucila akasuba kamutete; nangula kwabo ukwakufitisha, ici cakulakwisa kuba kwati lukelo.18Webo wakulakuba umwafisama pamulandu kuli ukjwenekela, icine wakulakusangamo ubucingo palobe webo no kulakusangamo ukutusha kobe mubucingo. 19Kabili webo wakulakumbalala panshi mukutusha, kabili takuli wakulakulenga webo umwenso, icine abengi bakulakufwaisha ishuko lyobe.20Lelo amenshi ya babembu yakulakufilwa; tabakulakukwata inshila ukwa kubutukila, ukwenekelafye kwabo kwakulakuba mupu wa bumi bwakulekelesha.''

Chapter 12

1Elo Yobo alyasukile no kulanda ati, 2''Takuli nakutwishika mwebo muli bantu; amano ya cifyalilwa mwa kula kufwa nayo. 3Lelo Nebo nalikwata ukwiluka ukusuma nga mwebo; nebo nshili u wapelelwa kuli mwebo. mucine utaishiba ifintu fya musango nge fi?4Nebo nalibapo fimo pa mwina mupalamano ku cakusekako- Nebo, umo uyo wakutile pali Lesa kabili uyo uwayasukilwe kuli ena! nebo nebo uwakahele eloumuntu wabula akalema - Nebo nalibapo nomba fimo ku kusekwapo. 5Mwi ntontonkanya lya umo uli mu cibote, muliko imilandu ye shamo; ako tontonkanisha mu nshila iyo ileta amashamo kuli abo amakasa yabo ya kotelemuka. 6Amahema yaba pompwe yalafunguluka elo abo abakolomona Lesa balomfwa icibote, iminwe shabo eetu lesa twabo.7Lelo nomba ipusha inama, elo shikosambilisha webo, ipusha ifyuni fya mu myulu, elo shakulakweba webo. 8Nangu sosa ku calo, na co cakulakusambilisha webo; ne lya muli bemba likakusokolwela webo.9Ninama nshi pali ishi shonse ishi teshibile ukuti ukuboko kwakwa Yawe kuli citile ici? 10Mukuboko kwakwa Ywae e mwaba umweo wa fintu fyonse ifya mweo no mupu wa mutundu wa muntu onse.11Bushe ukutuli takusonda amashiwi ngafilya akanwa kasonda ifyakulya fyakak? 12Mu baume abamushiku ukulu mwaliba ukwishiba.13Muli Lesa mwaliba amano elo nobulamba; Alikwata ukupanda amano no kwishiba. 14Mona ala tobaula panshi, elo takuti ci kululwwe nakabili; nga akaka umufungwa umo, takuingaba ukukakulwa. 15Mona nga akoimika amenshi, nayo yaloma, elo nga akoyatuma ukufuma, yala yenfya icalo.16Muli ena mwaliba amaka na mano yene yene; abantu abo bashentekwa na bashenteka bonse baba mu maka yakwe. 17Ala tungulula bapanda mana munshila ukwakubula indyato mu bulanda, ala piibula abapingushi ukuba abakutumpa. 18Ala fula iminyololo sha buntungulushi ukufuma kuli bashamfumu ala pomba ne nsalu ukushungusha imi sana shabo.19Alatungulula bashimapepo cmunshila ukwakubula indyato mubulanda elo alatasha abantu abampomfu. 20Ala fumya na mashiwi ya abo abaili abacetekellwa elo nokupoka ukwiluka kwa bakalamba. 21Ala bongolwela umusalula pabucindami elo alanenuna inyembe ya mu musana sha bantu abakosa. 22abakosa.Alasokololola ne fintu ifyashika ifya mumfimfi elo nokuleta ifishingwa ifyashika mulubuto. 23Ala lenga ne fyalo ukukosa, elo nakabili alafishonaula, Alakusa ne fyalo, elo nakabili alashitungulula shanea pamo nga abafungwa.24Alafumya ukwiluka ukufuma mu bakalamba muba ba bantu bapano isonde;alalenga bena ukulatabataba mumatololo uko cukushava inshila. 25Bapampata mumfimfi ukwakubula ulubuto;alalenga bena ukulakutalantanta kwati muntu uwa kukolwa.

Chapter 13

1Moneni, ilinso lyandi lilimwene fyonse fi; ukutwi kwandi kwalyumwa elo kwalicishiba. 2Ifyo mwishibile, nandibo ndifishibile; nshili uwakucepa kuli mwebo.3Elo, ndikabile ukulanda nowamaka yonse; nkofwaya ukulubulushanya na Lesa. 4Nomba mukobepekesha ukulakul anda icishinka kanshi muli babufi; mwebo bonse mulibashinganga abakubulo buyo. 5Iye talalenifye tondolo! Eci bgaba kuli mwebo amano.6Umfwei lelo kufyo nalapikulula; kutikeni kukupapata kwa milomo yandi. 7Elo mwingalekulanda ifyabubi kuli Lesa, kuti mukolanda ifyabufi kuli ena? 8Bushe kuti mukolanga ena akapatulula? Bushe mukolubulwilako Lesa umulandu?9Bushe kuti caba icabune kuli mwebo ulo akomufwailisha? Bushe kuti mukomubepa ngefyo mwingalekubepa abantu? 10Kuti amamukalipila mucishinka nga mubumfisolo mwalilangile akapatulula.11Bushe ubucindami bwakwe tekuti bumitinya, nokutulumusha kwakwe takwakaponene pali mwebo? 12Ifyakwibukisha fya nsoselo shenu mapinda yamito; ukuipokolola kwenu kuipokolola kwe bumba.13Talaleni, ndekeni, ukuti naina nande, ifingaba pali nebo nafise. 14Nkoisendela umubili mumeno yandi; Noisendela umweo mu minwe yandi. 15Moneni, nga konjipaya nshikwete isubilo lishele; nangungalekubefi nkopokolola ko pa myendele yandi ku cinso cakwe.16Ici cikaba emulandu wepusukilo lyandi, pantu tekuti umuntu umusenshi uungesa pa cinso cakwe. 17Lesa, umfweni bwino bwino kufyo nkoland; Lekeni ne lubululo lyandi lise mu matwi yenu.18Moneni nomba, ndipekenye ilubululo lyandi monkonka; ndishibile ukwba ati ndiwakaele. 19Ninani engalekushinina nebo nokumpela umulandu mucilye? Ngawalishile ukucita co elo nganalisekelwe, nolu nkoikala tondolo nokuleka umweo.20Lesa, ncitileniko fye ifintu fibili, elo nolu nshikoifisa kucinso cenu: 21Fumyeni ukuboko kwakususha pali nebo, kabili mwileka ubukalinwenu bunenge ukuba no mwenso. 22Nolo mukutenebo, elo nkoyasuka; elo lekeni nande kuli mwebo, elo munjasuke.23Niyanga amampulu ne membu shandi? Ndekeni njishibe ukubifya no lubembu lwandi. 24Nindo mukofishila icinso cenu kuli nebo nukuncita mulwani wenu? 25Bushe kuti mwacusha ibula lyakuma? Bushe mukotamfya icisosos cakuma?26Pakweba mukonembela ifintu ifyakwafya; nokunenga ukulekuculila amampulu yaku bwaice bwandi 27kabili mukobika amakasa yandi mumakusu; nokulekulengula sana utushila twandi tonse; mulapima umushili apo ututende twamakkasa yandi twaenda. 28Nelo mbele kwaticintu cakubola icikoposwa, nge nsalu ikoliwa nefipelebesha.

Chapter 14

1Umuntu, uwakufyalwa ku mwanakashi, ekalafye inshiku shinono elo wakwisulamo amacushi. 2Abalula ukufuma mumushili nge luba elo nokubonsa; apita nge cinshingwa nokubula ukwikalilila. 3Bushe ulalolesha pali onse uwakubefi? Bushe uleletanebo mubupingushi pamo na webo?4Nina engafumya icakusaluka muca kukowela? nelo umo. 5Inshiku shamuntu shilipampamikilwe. Ne mpendwa ya myenshi ili kuli webo; wali musontela na pakupelela tekuti apulemo. 6Fumyenipo ukulolekesha pali ema pakuti atushe, apkti asansamikile ubushiku bwakwe ngo muntu wancito nga kuti acite co.7Kuliko isubulo kucimuti; nga caputulwa panshi, caisakupuka nakabili, icakuti nemisambo teti ilobe. 8Nangu umushila wakotela mumushili no mukonso wauko wafwila mulukungu, 9ngacakuti wanunsha amenshi, cili nokupuka nokutwala imisambo iyakulelema.10Lelo umuntu unafwa, esa mukuba uwakunaka; mucishinka, umuntu aleka uupema, elo noo aba kwisa? 11Nga filya amenshi yaya ukufuma mulibemba, elo ngefyo umumana ukama nokuuma, 12efyo abantu balala panshi elo nokukana ima nakabili. Ukusukafye imyulu ikaoite, tabakabuke nangu kubushiwa mutulo twabo.13Iye, nga walimfishile ku mbo ukumfumfya ku mafya, elo kuti ngawalinsungile mubimfisolo ukufukila ubukali bobe bwaisa kupwa, no kumpekanishisha inshita yakulekwikele kulya elo nelo ukanjibukishe! 14Umuntu nga afwa, bushe engesakubano mweo nakabili? Nga efyo, luti nalolela inshita yonse yakunakuka kwandi ukusukila ukutusha kukese.15Kuti mwakuta, elo nanebo kuti namyasuka. Kuti mwafwaya icamulimo wamaboko yenu. 16Kuti mwapenda elo no kusunga intampulo yamakasa yandi; tekuti mwibukishe nitampulo shamakasa yandi. 17Ubupulumishi bwandi kuti bwaisalilwa mu cola; ukafimba pamampulu yandi.18Lelo ne impili shilapona nokwisakuba apakubula; ne fimabwe filaseshiwa ukufuma muncende yafiko; 19amenshi ya kwwesulula amabwe; na mulamba wayako asenda ulukungu pa mushili. Mu cakubefi, emo monaula isubilo lyamuntu.20Mwebo lyonsefye mulamucimfya, elo nokupita apita aya; mulalula cinso cakwe no kumuleka aye kukufwa. 21Nga bana baume bakwe bacindikwa, twshiba ici; elo nga basulwa, tekutiamoneko. 22Ena omfafye ubukali mumubili wakwe, elo nokulekuilosha fye umwine.

Chapter 15

1Nolu Elifasi umwina Tema a yasukile no kulanda ati, 2''Bushe umwaume wamano engasuka nama yabu wele wele ne kwisushiwamo umwine umwela waku kukabanga?'' 3Bushe ena engalingulula no landa ukwabula ubuyo nangu kumashiwi ayakuti kuti ene tekuti acite ubune?4Icinefye walicefya umucishi pali Lesa ulacili nganya ukutontonya kuli ena. 5pantu amampulu yobe yasambilisha akanwa kobo; ulisaule ukukwata ululimi lwa muntu umucenjeshi. 6Akanwa kobe kalakuseka webo te kandi; icinefye imilamo yobe ei kushinina webo.7Bushe uli mwaume wantanshi ukufyalwa? Bushe waletelwe mukubako ulo utupili tatulabako? 8Bushe walyumfwa amano yafiswa aya kwa Lesa? bushe ulafukatila amano kuli wemwine? 9Nindo iyo wishibile iyo tatwishile nindao waluka tayaba muli mfwebo?10Muli fwebo mwaba bonse abamitwe yafwi abaume abakulile sana abamyaka iingi ukucila wiso. 11Bushe ifye kukoselesha fya kwa Lesa filicipele kuli mwebo, fyebo fyakunakilila kuli webo?12Nindo umutima obe ukusendela? nindo amenso yobe yakobekela? 13Pakweba ati umupashi obe upilibukile ukufuma kuli Lesa kufumya ifyebo ifi pakanwa kobe? Bushe umuntu nonani ukuti engasanguluka? 14bushe nani uwafyalwa kumwanakashi ukuti engalu ngama?15Mona Lesa tabika ukucetekela pabamushilo bakwe icinefye imyulu taya usanguluka mu menso ya kwe; 16pali bufifye uwamuselu uwa bonaushi uwaume uuwa amampulu nga munshi!17Nko kulanga ufwa kuli nebo nkobilikisha kuli webo ifintu ifyo namona, 18ifintu ifyo abaume bamano ba sha ukufuma kuli bashibo, ifintu ifyo ifikolwe fyabo tafya fishile.19Ifi fyalikuba fya fikolwe fyabo kuli bena beka kwalipelwe icalo napali bena tapapiti umbi umbi. 20Umwaume umubifi apikulwa mubu tanshi ishiku shakwe shonse, impendwa ya myaka ya kwe yalibilwa kukucula. 21Iciunda icamwenso cili mumatwi yakwe; ulo uli mubunoshi umoinaushi akesa pali ena.22Tatontonkanya ukuti akafuma mumfimfi ulupanga lulamulolela. 23Endela mucende ishapusana pusana palwa mukale ukulanda ati, ulikwi Alishibe ukuti ubushiku bwa fifi buli paleme. 24Ukucutika noku lunguluka kulamulenga umwenso, filamwansha nge mfumu ngailipekenye ubulwi.25Pantu alifumishe ukuboko ukufuma pali lesa no kucita icilumba kuwa maka yonse, 26uyu umwaume umubifi abatukila pali Lesa nomulola pamo necishangu icakufina.27Ici ecine nangula engaifimba icinso cakwe nokwina nokukolonganika ukwina pamusana wakwe. 28Kabili alikwikala mumisumba iya shala icibolya; mu mayanda ayo tamwingekala umuntu nomba kabili ayaitenyanya ukuba umupili.29Takaba mukankala; ifyuma fyakwe tafya kakonkale ne fishilano fyakwe tafyakasa langane pa calo. 30Takafuma mufifi; ulubingu lukamika ifikwa twa yakwe pa mupu wa kwanwa kakwa Lesa akaya ifyo fine.31Mwileka acetekele mufintu ifyabu ako ilufya umwine; ifya buwele wele fikoba ifilambu fyakwe. 32Fikacitika ulo ishita yakufwa kwa kwe tailafik. umusambo wakwe tawakabe uwa katapa katapa. 33Akaponya imyangashi yakwe iishikosa kubati amuti camyangashi akaposa amaluba yakwe kubati amuti ca muolife.34Pantu akabungwe ka basenshi kakaba kaumba; umulilo ukoca amahema yamafisakanwa yabo. 35Baimita bucitafwa nokufyala ububi; amafumo yabo yaimita ukufutika

Chapter 16

1Nolu Yobo ayasukile nokweba ati, 2Nebo njumfwile ifingi ngefi bonsefye muli bakasansa musha abatafikakapo. Bushe amashiwi yabuwele wele yalikwete impela? 3Bushe nindo iili muli webo iikolenga wasuke uyu musango?4Nandi kuti nalanda ifyo ulanda, umfwa wali mwipunda iyandi kuti natungika no kulunda amashiwi pamonokwebaula webo kabili kupukunya umubwe wandi pali mwebo kuku mipumya. 5Kuti nakulenga ukutalila webo kukanwa kandi, noku bwabwata ukulomotolwa?6ufwa nebo nande, ukukalipwa kwa ndi takukocepa umfwa nebo ikane ukula nda kuti nayafwiwa shani. 7Lelo nomba, Lesa mwanenga ukunakai mwebo mulilengele onse ulupwa ukuba amapopa. 8Mwebo mulinengele ukuma, icaba ubunte kukushinina nebo; ukondoloka kwa mubili wandi kulinjimine nebo kbaili kukopela ubunte nakumenso yandi;9Lesa alindepwile nebo micipyu cakwe kabili kumpaka akosumikanya ameno mubukali; abalwani bandi balitumbwa ngakanyamo. 10Balyasamwine utunwa twabo pali nebo; balingumine nakwisaya balikolo nganike capumo pali nebo.11Lesa alipele kubena fyalo no kumpasa muminya yabantu ababifi. 12Calikubafye icakwanguka, alinsendele pamukoshi wandi no kumfunaula muntupifya tupifya, kabili alinjimike kukumubela icakuposapo.13Abakuposa imifwi bakwe balishingulwike; Lesa ali ntungile ilyo shandi talikunda nguluka nebo alipongalwele indusha shandi panshi. 14Alimpongawile ukupitila mu mpongalo kabili na kabili; alikubutukila pali nebo nge palume.15Naliku belila nsamu pa nkanda yandi; 16indisomene ulusengo lwandi panshi icinso candi cilikashike ku kulila; pankupo ya menso yandi pali icishingwa ca mfwa. 17Nangula tamuli ulufyengo mu minwe yandi ne pepo lyandi uli tambalele.18Icalo wifimba umulupa wandi leka ukulila kwandi kwata apakwikala. 19Nangufye nomba mona, inte shandi shili mu mulu; uyo uu ndubulwila nebo alikuba pa mulu.20Abanandi balikusula nebo. Lelo amenso yandi yaponesha ifilamba pali Lesa. 21Ipusha inte ilya mu mulu ukululwale umuntu na Lesa ngefye umuntu acita ku mwina mupalamano! 22Ulo imyaka ishinono shikapita nkaya ku cende ukufuma uko shakabwele.

Chapter 17

1Umupanshi wandi ulilikilwe, ne nshiku shandi shilipitile nshishi ilipekanishiwe kuli nebo. 2Icishikafye eko abali abakunkanya; amenso yandi yalingile lyonse ukumona ukusosomba kwabo. 3Peleni nomba icikatilo, beni icakwimininako nebo pamo na mwebene; Ninani naumbi uwabako untu akongafwa?4Ico mwebo, Lesa, mwalibikile imitima Yobo ukufuma kukwishiba; pali ici tamwakabasumbule pali nebo. 5Uyo untu alalika abanankwe ku cilambu, amenso yabana bakwe yakafilwa.6Lelo alicitile nebo icilandilo calyashi ica bantu, bansamkila amate ku menso. 7Amenso yandi yalinakile pa mulandu no kulanda, ifilundwa fyandi fyonse ifya mubili filyondele kubati fishingwa. 8Abaume abololoke bakapapa pali ici umwaume uwa kaele akaisumbula pa mulu pa baume abashipepa.9Umwaume uwaluungama akekalilila ku nshila yakwe; uyo untu akwata amaboko ayakusanguluka akakula uwakukosesha kabili uwakukosesha. 10Lelo nga kuli mwebo bonse, Akwiseni nomba; yaliputwilwe, kabili efya kukabila mutima wandi.11Inshiku shandi shilipitile amapange yandi yaliputwilwe, kabili efya kukabila kwa mutima wandi . 12Aba abntu bakapumya, bapilibula ubushiku akasuba; ulubuto lulipalamine ku kufita.13Nga inganda ndesubilamo fye ni kumbo; kanili nga nafungulula umusengele umwafita; 14Kabili nga nalandile ku cilindi, ''Niwebo tata, ''na ku mititi, ''Niwebo mayo nangu nkashi yandi; 15Nga kanshi isubilo lyandi lilikwisa? Nge cakusubikwa kwandi, ninani engacimona?16Bushe isubilo likaya panshi nanebo kupongolo kumbo elo tukafuma kulukungu.

Chapter 18

1Elo Bildadi umwina shuli alyasukile no kwebati, 2"ukufika ku ushita nshi ulo kaleka ukulanda wiluke, kabili panuma takolanda.3Nindo twatungilwa nge ngombe, abakutumpa mu menso yobe. 4We ukoilepaula we mweine mu bukali bobe. Bushe isonde likalekeleshiwa pa mulandu obe nangu bushe amabwe yakoseshiwa ukufuma pa fifulo fyayako?5Kwena, ulubuto lwa muntu umubifi lukoshima; icengelo ca mulilo wakwe tacakabeke, 6ulubuto lukaba ulwafita mwi hema lya kwe: Inyali pa mulu wakwe likashima.7Amatampulo ya maka yakwe yakoipifiwa; amapange yakwe yakoposwa pa nshi. 8Ico wena akopaswa mu bukonde ku maksa yakwe umwine, nokwesenda mu cakuponenamo.9Icibili cikomwikata ku citende; Iciteyo cikomufyenta. 10Umwando ulifishile pa mushili; ne ciliba cakwe mu nshila. 11Utuyofi tukomulenga ukutina uku no ku, tuli no kumupepekela pa fitende fyakwe.12Ifyuma fyakwe fikopilibuka ukuka insala, na kayofi kakoipekanya ku lubali lwakwe. 13Ifilundwa fya mubili wakwe fikoikwa; kwena, ububeli bwa mfwa bukolya iflundwa fyakwe.14Alilepawilwe ukufuma mu bucingo bwe hema lyakwe no kutamuna ukuya ku mfumu ya tuyofi. 15Abantu abashili bantu bakwe bakoikala mwi hema lyakwe pa numa balimwene ukwebati amabwe ya mingu yalisalanganine mu bwikalo bwakwe.16Imishila yakwe ikoma mwi samba; pa mulu imisambo yakwe ikaputulwa. 17Icibukisho cakwe cikalabwa ukufuma mwi sonde: takakwate ishina mu mpito.18Akafumishiwa ukufuma mu lubuto ukuya umwakufita no kupepekwa ukufuma mu calo cakwe. 19Tali na bana nangu balupwa mu bantu bakwe, no wapusunswike nintu alikwikala. 20Abo abakoikala ku masamba bakapapa pacikocitika kuli ena ubuushiku bumo; nabakoikala ku kabanga bakomfwa umwenso pali ci.Mucintuntulu afyo yaba amabwikalo ya bantu ababifi, ififulo fya abo abataishiba Lesa."

Chapter 19

1Elo Yobo alwasukile no kulanda, 2"Nililali mukandengo kucula no kuputaula nebo mutu pimfya ku mashiwi?3Iyi miku ikumi mwalinkalipile nebo; tamuli nensoni ukuti mulicushishe bubi bubi. 4Nga cili cinefye icine ukuti naliluba icilubo candi cikoshala mulandi wandi,5Nga Cinefye mukaikusha pali nebo no ku bomfesha umusebanya wandi ukunjimina, 6elo mjulingile ukwishiba ukuti Lesa alilufyenye kuli nebo kabili alinsukele mmwisumbu lyakwe.7Mona, ndabilikisha, "ifyongo! Lelo nshisanga ubwasuko. Njipusha ubwafwilisho, lelo takuba umulinganya. 8Ali bumbilishe munshikla yandi pakuti niipita, kabili alibikile imfimfi mu nshila yandi. 9Alimfulile no bukata bwandi, kabili alipokele icisote cabufumu ukufuma ku mutwe wandi.10Alintobawile mumbali shonse, na nebo ndile; alinukwile isubilo lyandi kubati cimuti. 11Alibilimwishe icipyu cakwe kukunjimina; amona nebo nga umo uwa pabalwani bakwe. 12Abashilika bakwe baishila pamo; banshingulwike kkubati nimputa kukunjima no kucite nkambi ukushinguluka ihema lyandi.13Alilengile ba wesu ukutaluka ukufuma kuli nebo; bonse abo ngufwana nabo balitalwike kuli nebo. 14Abanandi balindekeleshe nebo; abanandi bamupepi balandabile.15Abo limoabaikele nga beni mu ng'anda yandi na ba bomfi bandi abanakashi bambonafye ngo mweni; ndi mweni mu menso yabo. 16Nkuta mukubomfi wandi,lelo tampela ubwasuko nelo fye namupapatanakanwa kandi.17Umupu wandi musalula ku mukashi wandi; Naba icimuselu kuli abo bafyelwe ukulekufuma mwi fumo lyakwe mayo. 18Nelo bana abanono balinshuula; nganaima ku kulanda, balanda ifya bipa pali nebo. 19Bonse abanandi aba kay balimpatile nebo; abo natemenwe balinjalukile20Amafupa yandi yalambatila ku nkanda yandi na ku munofu wandi; mpusukila fye ku fiponshi fya meno yandi. 21Ndangulukeni, ndangulukeni, mwe banandi, pantu ukuboo kwa kwa Lesa kuli njikete nebo. 22Nindo munkonkela kubati nifilya Lesa acita? Mukatala amwikuta ku Munofu wandi?23Owe, ico amashiwi yandi nomba yalilembelwe! Owe, ico yalibikilwe mu citabo! 24Owe, Ico kukalembelo ka cela no mutofwe fyalifukwilwe mwi libwe umuyayaya!25Lelo nga ninebo, njishibile ukwebati kalubula wandi wamweo, no kwebati pampela akemanina pe sonde; 26panuma wankanda yandi wkwebati, umo mubili, ulyo naikile, elo umweo wandi ukamona Lesa. 27Nkamumona na menso yandi - nebo kabili teumbifye. Umutima wandi uli wile muli nebo.28Umfwa mulandea ati, Bushe tukamupakasa shani! Intwndekelo ya mafya yakwe yalala muli ena; 29elo mutine palwa lupanga, pantu icipyu cileta ukukandwa kwa lupanga, pakwebati mwingeshiba kwaliba ubupingushi.

Chapter 20

1Nolu Sofari umwina Naamati alyasukile no kulanda ati, 2"Amatontonkanyo yandi yalenga nebo ukwasuka ulubilo pa mulandu we sakamika ilili muli nebo. 3Ndomfwa ukukalipilwa uko kusaalula nebo, lelo umupashi ukulekufuma ku bwishibilo bwandi bulanjasuka.4Tawaishiba ici cine ukufuma ku nshiya ya kale, ulo Lesa abikile umuntu pe sonde. 5Ukucimfya kwa mubifi kwali cepa, no kusekekelela kwa mwaume ushaba na Lesa kwa kashita akanono?6Nelo ukulepa kwakwe kufu=ike mu mulu, no mutwe wakwe ufike ku makumbi, 7lelo umuntu wamusango yu akaloba umuyayaya kabati mafi yakwe; ao aba mumwene bakalalnda ati, 'ali kwi?'8Akoluka kubati ciloto kabili taka sangwe; cinefye, akapepekwa kubati cimonwa cabushiku. 9Ilinso lyamumwene talyaka mumonepo; icifulo cakwe tacakatale acimumonapo.10Abana bakwe bakapapata ku bantu abapina; amaboko yakwe yali no kumulipila ifyuma fyakwe. 11Amafupa yakwe yalisulamo amaka yabulumendo, lelo yaka lala apamo naena mulukungu,12Nelo ububifi buli lolwele mu kanwa kakwe, nelo abufisa pe samba lya lulimi lwakwe, 13nelo acikatilila kulya no kukana cilekako lelo aicungilila mukanwa kakwe. 14Icakulya mu mala yakwe caluka icalula; ciba busungu bwamalonda mukati ka ena.15alamina ubunonshi, lele akafiluka nakabili; Lesa akafifumya mwifumo lyakwe. 16Akoonka ubusungu bwa malonda; ululimi lwe fwafwa likamwipaya.17Takasekelele utu shiba, imimana ya mikuku ya buci namafuata. 18Akapela ifisabo fya ku cusutika kwakwe kabili takakwabishe takasekelemo mu fyuma anonkele mu makwebo yakwe. 19Pantu alititikishe no kulekelesha abantu abapina; alipokele amayanda ayo takuulile mu lukakala.20Pamulandu wakwabati taishibe ukwikuta umwine, takakwanishe ukusunga muli fyonse ifyo abekelwamo. 21Tapali icashalapo ico talile; eco ubunonshi bwakwe tabwakabe ubwakubelelela. 22Mu bwingi bwa fyuma fyakwe akawila mu bwafya; ukuboko kwa uli onse mu bupina kukamwimina.23Ulo ali pa kwisusha ifumo lyakwe, Lesa akaposa ubukali bwa cipyu cakwe pali ena; Lesa ali nokucilokesha pali ane ulo alelya. 24Nelo ulya muntu akafulumjuka ukufuma ku canso ca cela, ubuta bwa mukuba bukamupulamo. 25Acisomwena ku numa yakwe ne nsongo yabeka ifumina kwilubi lyakwe. Ifya kutinya fisa pali ena.26Imfifi yapwililika ilisungilwe ifyuma fyakwe; umulilo uushaputilishiwa uka lya ena; ukalyaifyashala mwi hema lyakwe. 27Imyulu shikasokolola amampulu yakwe, ne sonde likamwimina nge nte.28Ifyama fya mu ng'anda yakwe fikoluka; ifipe fyakwe fikapongololwa pabushiku bwa cipyu cakwe Lesa. 29Ici ecakaniko ca muntu umubifi ukufuma kuli Lesa, icabupyani cabikilwa ena kuli Lesa."

Chapter 21

1Elo Yobo ayasukile no kweba ati, 2"Umfweni nokutekanya ku mashiwi yandi, kabili lekeni yabe cisansamushi cenu ukupelwa kuli nebo. 3Ndekeni nebo kabili nkalanda; panuma nebo na landaile, mpamyeni.4Kuli nebo Bushe ukuilishanya kwandi ni ku muntu? Findo ifyo nebo nshinabela uwakutekanya? 5Lolesheni kuli nebo kabili beni aba kusunguka, kabili bikeni iminwe pa tunwa twenu. 6Ulo nebo ntontonkanya pa fyabu cushi fyandi, nda sunguka, kabili kalatutumya no mubili wandi.7Nindo abantu babifi batwalilila ukuba no mweo bakota, kabili bakula mu bulamba mu maka? 8Ubufyashi bwabo bwapampamikwa kuli bena mu menso yabo, kabili no bufyashi bwapampa mikwa pa finsho fyabo. 9Amayanda yabo yali cingililwa ukufuma ku mweo nangula inkoto ya kwa Lesa pali bena.10Ingombe ilume ilafyala, taifilwa ukukana cita ifyo; ingombe yabo ikota ilafyala kabili akana kaiko takapulumuna. 11Batuma ukufuma utwana twabo utunono ngo mukuni na bana babo bakocnda. 12Balemba na kaoma na nsango no kusamwa ku kulila kwa cimpeta.13Batapwisha inshiku shabo mukucibondolal, kabili baya panshi tondolo ku mboo. 14Batila kuli Lesa, fuma kuli fwebo tatukokabila ukwishiba imilimo yobe. 15Cindo ica maka yonse, pakuti tule kumushinshimuna ena? Busuma nshi tukakwatamo nga twapepa kuli ena?16Mona, Bushe te bucindami buli mu munwe yabo? Nshili na cakucita ku cakupanda kwa amano [a bantu babifi. 17Bushe ni mu miku inya inshala ya bantu babi bena? Bushe miku inga cicitwa ulo Lesa akanya ifya bulanda kuli bena mu bukali bwakwe? 18Bushe miku inga kuti baba kwati ni mpimbili nshulukwa ku mwela nangula kwati misunguiyo amabimbi ya kosenda?19Ulilandile, Lesa abikila uwa mulandu pakuti abana bengalipila Lekeni umwine alipilele umwine eka, pakuti engeshiba umwine ukulufyanya. 20Lekeni amenso yakwe ya mone ubonaushi, nakabili lekeni anwe ne cipyu ca wa maka yonse. 21Pantu engasakamana shani aba lupwa lwakwe abakamukonkapo ulo inshiku sha nyeshi yakwe yaputulwa?22Bushe uli onse enga sambilisha Lesa ukwishiba pakuti ena apingula nabo ababa abasumbuka? 23Umo umwaume afwa mu kufula kwa ku kosa kwakwe, uwaba uwapwililila mu kutalala na mu cibote. 24Umubili wakwe waisulamo umukaka no mutotowa mu mafupa yakwe bwa bomfiwa.25Naumbi umwaume afwa mu kusashila kwa mutima, umo usha sondapo ubusuma ubuli bonse. 26Busendama panshi cimo cine mulukungu ne mititi ilabafimba bena bonse babili.27Moneni, ndishibile amatontonkanye yenu ne nshila isho mulefwaya ukundufishishamo nebo. 28Pantu ulilandile, 'ili kwisa ing'anda yakwa mwna mwaume wa mfumu? Ili kwisa ihema umo umuntu mubifi ali kwi kalamo?29Bushe tawatala awipushapo abantu abapita nshila? Tawaishiba ifishinka bengalanda. 30Ukuti umuntu mubifi asungulwa ukufuma ku bushiku bwa ka yofi, kabili ukuti aletungululwa ukufuma ku bushiku bwa cipyu?31Nani akasusha abantu babifiishila yabo pa cinso cabo? Nani akabweseshapo ena kufyo acitile? 32Awe ena akatwalwa ku nshishi abantu bakula tamba inshishi yakwe. 33Ifibungulubwe fyamupokapoka fikaba ifya kilowa kuli ena, na bantu bon se dbaka ikonkapa nama yakwe nge fyo bamutangilile abantu abashinga pendwa.34Nga kanshi mwinga sansamusha nebo ne fya bula amano ulo mu fyasuka fyenu ta muli icilimo kano ifyabufi?

Chapter 22

1Elo Elifasi Temani alyasukile kabili alilandile, 2"Bushe umuntu r ngaba wa mulimo kuli Lesa? Bushe umuntu wa mano e ngaba uwa mucimo kuli ena? 3Bushe ca kusekesha ku wamaka yonse nga waba uwalungama? Bushe caku kwatilalamo kuli ena nga cakuti wa lengle inshila shobe ishabula akalema?4Bushe ni pa mulandu obe wa bucondami akukalipila kabili no kukutwala mu bupingishi? 5Bushe ububi bobe te bwingi? Bushe takuti impela ku lubembu lobe?6Pantu upoka ifikatilo ukufuma kuli munonko apabula umulandu, kabili no kufula ifyakufwala ku wa buneke. 7Tawapela amenshi umuntu uwanaka ukunwa; walisunga umukate ukufuma ku muntu uli ne nsala 8ngangula webo, umwaume wabulamba, no ku kwata calo, nangula webo, umuntu uwacindama, nokwikalamo muli cena.9walitamfwa ba mukamfwilwa ukwabula nangula kamo; na maboko yaba bula bawishibo yalionaika. 10Nomba, ifiteyo fili ifya kukushunguluka no mwenso wa kupumikisha fya kucusha. 11Kuli ne mfifi pakutilka webo wilakumona na menso ayengi yali kufimbile.12Bushe Lesa mu mwatumpuka mu mulu? amona na patumpaka pa ntanda, ifyo shaba! 13Uli sosele, findo Lesa aishiba? Bushe ena enga pingula ukupitila mu makumbi ya fitwisha? 14Ama kumbi ya fitwisha ca kucinga kuli ena, pa kuti teti amone fyeb; enda mu cinshingwa ng'anda ca mulu.15ushe ulesunga inshila ya kale isho abantu babi baendelemo - 16abo baonawilwe ulo inshita yabo tailafika abo ica kulapo cabo cappongoloka ngo mu mana, 17abo balandile kuli, Fuma kuli fwebo; abo ba ku landa, Bushe uwa maka yonse findo enga cita kuli fwebo?18Elo e susha amayanda yabo ne fintu ifisuma; amapange ya bantu babi ya taluka kuli nebo. 19Abalungami ba mona ukonaulwa kwabo no kusamwa; nabo kaele baseka no kupumya. 20Batila, mu cine abo twimina ukulwisha fwebo na bafumishiwapo, umulilo na oca ifikwatwa fyabo.21Nomba suminishanya na Lesa no kuba no mutende na ena; muli iyo nshila, ubusuma bukesa kuli webo. 22Pokelela, ndekupapata, ukutungululwa ukufuma ku kanwa kakwe; sunga ama shiwi yakwe mu mutima obe.23Nga wabwelela ku wamaka yonse, uka kulwa nga wafumya ifya bupondamishi ukufitalusha ukufuma ku ma hema yobe. 24Bika icuma cobe panshi mu lukungu, na Golide obe wa ku Ofiri mu mabwe ya mu mana, 25no wa maka yonse akaba cuma cobe, silfere wauma umutengo kuli webo.26Elo webo ukakwata ukuilemena mu wa maka yonse; ukemya ne cinso cobe kuli Lesa. 27Ukapepa kuli ena, nao akakumfwa; ukapanga umulapo kuli ena. 28Ukashika icili conse, nao cikasumunishiwa kuli webo.29Lesa acincintila umuntu usansabika, no kupususha uicefya mu menso yakwe. 30Aka pokelola no muntu ushiliwaakaele; ukapokololwelafye ukupitila mu kuwaminishiwafye kwa minwe yobe."

Chapter 23

1Nalu Yobo alyaswikile nokulanda ati, 2''Nalelo kwasashila ukulishanya kwandi; ukuboko kwandi kwafina pa mulandu wa kuteta kwandi.3Iye, nga naishiba uko ningamusanga! 4iye nga ninga fika pa cende yakwe! ukuti inondolwele umulandu ku cinso cakwe no kwisusha mu kanwa kandi ifya kansana. 5Ukuti naishiba amashiwi yantu enganjasuka nebo no kumfwa ifyo enga landa kuli angumfwa nebo.6Bushe enga kansana na nebo mu bwingi bwa maka yakwe? nangu, kuti angumfwa nebo. 7Umuntu uwatambalala kuti akansana nankwe. muli iyi nshila kuti napokololwa umuyayaya ku mupingushi wandi.8Moneni, nkoya kabanga, lelo tali kulya, ku kumboshi, lelo nshilemusanga 9ku kapinda kakunso, uko ali pa mulimo, lelo nshile mumona na kukapinda ka kulyo, uko afisama umwine pakweba ati, nebo nimumona.10Lelo alishibe inshila njamo, elo nga anjesha nebo, kuti nafuma kubati no Golride, 11amakasa yandi yalambatila ulubilo ku ntampulo shakwe; naliunga inshila yakwe kabili nshipilibukila ka lubali. 12Nshaselamo mwi funde lya pa milomo yakwe; nalisunga ifyebo fyamu kanwa kanwa kakwe ukucila icakaniko ca fyakulya fyandi.13Lelo mumo uwaba bwino nani engamwalula? neco alefwaya, eco acita. 14Pantu alasenda icipope cakwe pali webo balifula ababa nga bena.15Napali ici, nebo ndatina mu ceni ckwe; ulo natontokanya pali ena, nebo ndekatwa no mwenso. 16Pantu Lesa alipangile umutima wandi ukunaka; uwamaka yonse asakamika nebo. 17Nebo nshilelwe kumpela ku mfifi pamulandu wa kufita kwa mfifi uko kufimba icinso cakwe shibinga.

Chapter 24

1Ninshi inshita ya kupigula abantu ababifi tayabikwa no wa maka yonse?2Abantu ababifi abafumyapo imipaka, abantu bamo bene bapoke imikuni ku maka nokuibika mu umwa kulishisha mwabo. 3Basenda na mpunda ishabula ba shibo; kabili babula ingombe yakwa mukamfwilwa ecikatilo. 4Bapatikisha ababusu ukufuma mu nshila; abantu abalanda ba pano isonde bonse bafisama ukutina bena.5Moneni, aba bantu abalanda baya mukubomba kwabo nge mpunda sha mpanga isha mu matololo mukufwaya ifyakulya mu ciswebebe; limbi abena Araba kuti babapelako icakulya ca bana babo. 6Abantu abalanda balasepa mu cilime ubushiku ifya bantu bambi; babula ne myangashi basombola ukufuma mu bantu abobifi. 7Basendama ubushiku bonse ubwamba ukwabula ukufwala; kabili tabali nacakufimbana mu pepo.8Bali ababomba ku bufumi bwa mupili, baikala mu fimabwe ifikalamba pantu nabakwete mwakwikala. 9Bantu ababifi abafumya abana banshiwa ku mabele yaba nyina. abantu ababifi abasenda abana babalanda nge fikatilo. 10Lelo abalanda benda ubwamba ababula icakufwala; kabili pakuba abansala, basenda imipo ya ngano iya bantu babo.11Abantu abalanda bemga amafuta mu fibumba fya bantu ababifi, bakandila umwakukandila mwa kukamina imyangashi, lelo abene bashula ku cilaka. 12Mu mushi abalefwa baleteta ne mikolomino yabacenwa balelila ku bwafwilisho. Lelo Lesa talinga ati tafiyene.13Bamo abamuli aba abantu ababifi basangukila ulubuto; tabashiba inshila sha shiko, nangula ukwikala mu inshila shakwe. 14Ku macaca aima kepaya wa bantu kabili epaya abalanda nabantu abakabila, mu bushiku aba ngo mupupu.15Kabili ilinso lya mucende yapembela muntu ngulya; alanda ati, 'tapali ilinso lingambona.' Alilufyanya icinso cakwe. 16Mu mfifi abantu ababifi bafukula mu mayanda; kabili baisalila abene mu nshita ya kasuba, tabasakamana ku lubuto. 17Ico bena bonse, ukufita fititi cili ngo lucelo kuli bena. Pnatu baba bucibusa benda mu mfiifi iilikalamba.18Panonopanono baya, nangucibefi, nga filya fipanga pa mulu wa menshi; icakaniko cabo mu calo catipwa; tapali nangu ukuya mukubomba mu mabala ya myangashi. 19Ngefyo icilala no kukaba fisungulula amenshi makasa ukuba amenshi, filya kumbo kupoka ababembuka.20Ifumo lya mufwele likamulaba, imitili ikamufyompelela; elo takebukishiwe nakabili iyi nshila, ububifi buka kontolwa nge cimuti. 21Pantu umubifi acita ububi ku ngumba uushafyalapo umwana; kabili tacita cisuma kuli mukamfwilwa.22Lelo Lesa atantanya abntu abaluma ku maka yakwe; baima kabili tabakoseshe mu mweo wabo. 23Lesa abapela ukutontokanya ukuti bali abacingililwa, no kuba abansansa pali ico, na yakwe alosha pa mibele yabo.24Aba bantu basansabalikwa; pakashita kanono, tabakabepo icacine; bvakaletwa panshi; bakakolonganikwa nga abanabo bonse, kabili bakatempulwa nge mitwe ya ngano. 25Kabili nga tafili ifi, nani alenjishiba ukuba uwabufi; ukalanga ukuti kwafye ulanda kwandi?''

Chapter 25

1Elo Baldadi umwina shuhi alyasukile kabili alilandile, 2"Bukateka nakatima fyaliba nankwe; alipanda ifyakukonka muncende shakwe umwakusansama mu myulu. 3Bushe kuli impaela kumpendwa yafita fyakwe? Nipali nani ulubuto lwakwe lutansanikila?4Nomba kuti umuntu aba shani umulungamikuli Lesa? kuti asanguluka shani uyo uwafyalwa ku mwanakashi? Ukupokelelwa kuli ena? 5Mona, nangufye mweshi tawakwatishapo ulubuto kuli ena; ne ntanda tashabutisha mu menso yakwe. 6Palibufi umuntunse uwacepesha, mwambofye - mwana mwaume wamuntu, uwabafye mwambo!"

Chapter 26

1Elo Yobo alyasukile no kulanda ati, 2"Webo wafwile shani umo uwakubula amaka! Webo upuswishe shani ukuboko ukwabula amaka! 3Upandile shani amano uwakubula amano no kwanananya kuli ena ukwishiba amano yene yene! 4Niku bwafwilisho bwakwe nani walandila aya amashiwi? Mupashi wakwa nani alya wafuminee muli webo?5Abafwa balengelelwe ukututuma, abo ababa panshi ya menshi na fyonse ifyaikalamo. 6Kumbo kwabwemba pa cinso cakwa Lesa uboma ushi tabwakwata ubucingo kuli ena.78Ayansa imyalu yaku kapinda kakukuso pa mbilibili, kabili akobeka na calo apabula akantu. Akakila pamo amenshi mumakumbi yakwe ayakufikama, lelo amakumbi tayalepulwa mwisamba iyayako.9Afinmba napamulu wa kweshi noku fungulwilapo amakumbi yakwe. 10Ashilwa pakati nankati ka lubuto ne mfimfi.11Inceshi sha mu mulu shatutuma kabili shlapap pa kikalipila kwakwe. 12Alitalalike bemba na kama yakwe; kumucetekanya wakwe alibongalwele Rahabu.13umupu wakwe alengele imyulu uyakalengama; nokuboko kwakwe alilashile icisoka cali kufulumuka ububilo. 14Mona, ifi fyakumpelafye shanshila shakwe; ifyo kacepa akamtepentepe tumfwa palwa ena! Bushe ninani wingo mfwikisha ukubululuka kwa maka yakwe?"

Chapter 27

1Yobo alikonkenyepo ukulanda no kwaba ati, 2"Cinenefye ifyo Lesa aba uwamweo, uufumishipo umulinganya wandi, uwamaka yonse, uulengele ubwikashi bwandi ukulula, 3ulo umweo wandi ulili muli nebo, no mupu ukufuma kuli Lesa uli mu myona yandi, ifi efyo ndi no kucita.4Imilimo yandi tayakalanda fyabundamishi, nangu ululimi lwandi ukulanda ifyabufi; 5Nebo nshakasuminr ukweba ati mwebo batata mulilugikile; mpaka ukufufwa kwandi nebo nshakakame bumpomfu bwandi.6Nebo nkaikatisha ubulungami bwandi ntakabuleke bukaye; amatontonkanyo yandi tayakansebanye inshiku shonse isha mweo wandi. 7Lekeni umulwani wandi abe ngo mubufi; lekeni noyo awa nfinina abengo muntu wabupondamishi.8Lisubilo ndo umuntu uwakubula Lesa akwata uloLesa amupatululako, ulo Lesa akasenda umweo wakwe? 9Bushe Lesa akomfwa ukulila kwakwe ulo amafya yakesa pali ena? 10Bushe akasansamikila muwamaka yonse kabili noku tuta kuli Lesa inshita shonse?11Nebo nksmidsmbilidhs ifikumine ukuboko kwakwa Lesa; nebo nshakafise amatontonkanyo ya wamaka yonse. 12Moneni, mwebo bonse muli mwene ifi mwebene; nindo nomba mwalandila ifi fyonse ifyabungwa?13Ici ecakaniko ca muntu umubifi kuli Lesa, icikwatwa caba mutitikisho ico apokekelela ukufuma ku wamaka yonse: 14Abana bakwe nge basanduka, bafililafye ulupanga; nabana bakwe tabakakwatepo ifyakulya ifingi.15Abo abakashalapo bakashikwa kucikuko nabamuka mfwilwa wabo tabakabakabaloshe. 16Nangu umuntu umubifi atulika silifa ngo lukungu, nokutulika ifyakufwala kwati libumba, 17kuti atulika ifyakufwala, lelo abantu abalungami bakafifwala na bantu abakaele ebakakana silifa umo babelele abene,18Akula ing'anda yakwe kwati ni tandabube, kwati mutanda ulya umulinshi apanga. 19Alasendama mubusanshi umukankala, lelo takatwalilile ukucita ifyo; esula amenso yakwe, no kusanga fyonse filile.20Umwenso wamukungula kwati menshi; icipupu cilamusenda ubushiku. 21Umwela waku kabanga wamusendaika, nao yay; alamupyanga ukumufumya pancende yakwe.22Cilaiposa pali ena kabili tecileka; aleshako ukuipasha ku kuboko kwaciko. 23Cilatotela amaboo yaciko pali ena no kumulishisha ici unda ukumufumya pa ncende yakwe.

Chapter 28

1Mucine pali umokoti apasilfere apantu apo baipikile golde. 2Icela cifumishiwa mu mushili, umukuba ulengululwa kwilibwe.3Umuntu alapelesha imfifi nokulakufwalisha ukufika ku mpela, amabwe aya shimonwa ne mfifi iyakufitisha. Atula icilundi akatalamukila ukufuma uko abantu bekala, incende ishalabwa kulukasa ulwa uli onse. 4Ali italwishe ukutantalila ukufuma ku bantu; aleti apitila uku kabili kabweluluka.5Ngo mushili uko umukati ufuma cilapilibwilwa panshi kwati niku mulilo; 6Amabwe ayaciko nincende uko safiri asangwa, elyo nolukungu lwaciko emusangwa golde.7Takuli icuni cipaya icaishiba inshila yauko, nangu menso ya lukoshi tayamonako. 8Inama sha filumba tashaendemo mushila yamusango uyo nagufye ni nkalamo iya kutinisha tayapitamo.9Umuntu atambalika ukuboko kwakwe pa mwala; apilibuba impili ukufuma ku mushi ya shiko. 10Alepaula mu mwabwe umwa kupita; amenso yakwe yalamona na conse ica mutengo kulya. 11Acilika imilonga pakuti amenshi tayalepita icafiswa ukuli incende iya kwishiba?12Nga nikwisa amano yakasangwa? Nkwisa ukuli incende iya kwishiba? 13Umuntu taishiba umutengo wauko; nangu kwishiba nga cinga sangwa mu mushili waba myeo. 14Amenshi ayashika panshi ya mushila yasosa, 'temuli nebo; bemba asosa, 'temuli nebo.'15Tekuti ishitwe muli golde; nangu ni silfere teti alinganishiwe ngo mutengo waiko. 16Tekuti yilingashiwe no mutengo wa golde uwa ku Ofiri kuli shohamu nangu Safiri uwaluma umutengo. 17Golde na cilola tekuti finga linganishiwako; nangula finga shintiwa ne fipe fya golde uwalopololwa.18Takuli no kulumbulwa ukwa ku cindama ukwi nga citwa pali corali nangu Jaspare; awe, umutengo wa mano wacila pamabwe yakubeka. 19Topashi waku kushi tekuti alinganishiweko; nangu mutengo wa golde iya kulopolwa tekuti yili nga nishiweko.20Kanshi ni kwi uko, ukufuma amano? Nikwisa ukuli incende iya kwishiba? 21Amano yali fiswa ku menso yonse aya cili conse ica mweo kabili yali fiswa ku fyoni fya mu mulu. 22Ubonaushi ne mfwa fya sosa, 'Twalyumfwa amangufyngufu pali cena na matwi yesu?23Lesa alishiba inshila yakuli ici, alishiba ncende yaiko. 24Pantu alalolesha ku mpela yesonde noku lolesha pe samba lya mulu ponse. 25Apangile amaka ya mwela nokulinga amenshi mu mulingo.26Apangile ne cipope ica mfula ne nshila iya kubuluta. 27Elyo alimwene, amano noku yeshibisha; ali cipampamike, icine cine, aliyabebeta. 28Ku bantu alandile, 'moneni akatina ka kulishikulu mano; ukufuma ku bubifi ekwishiba.''

Chapter 29

1Yobo alikonkenyepo ukulakusosa nokulanda, 2''Yangu nga ndi efyo nali mu myeshi yapitapo ilintu Lesa ansakamene. 3Lintu inyali yakwe yasanikile pa mutwe wandi na lintu naendele mu mfifi ku lubuto lwakwe,4''Yangu nga ndi efyo nali mu, nshiku sha bumusepele ubwandi lintu bucibusa bwakwa Lesa bwali pe Hema lyandi, 5Ilintu uwa maka yonse ali na nebo, nabana bandi bali na nebo. 6Ilintu inshiula yandi yabunshiwe kwisjiba ilyasukwa, ne libwe lyali ku pongolwele nebo utumana twa mafuta!7Lintu naile ku mpongolo ya musumba lintu naikele mu cifulo candi mulubansa lwa musumba, 8abalumendo abaume bali mbwene nokwikala akatalamukila kukupa umucinshi kuli nebo, na bantu abakote balima no kwi maninina nebo.9Umwana wa mfumu umwanakashi ali kuleka ukulanda lintu nafikile; bali kubika iminwe shabo pa tunwa twabo. 10Amashiwi ya baume abaka cindama yali tondolo ne ndimi shabo shakambatile ku mulu uwa tunwa twabo.11Pantu ilyo amatwi yabo yangumafwile bali nokumpala; panuma amenso yabo yambwene, bali kupa bu kambone kuli nebo noku nsumina. 12Pantu nali puswishe umo uwali umupina lintu akutile na umo uyu shakwete wishi, elyo takwete nangu umo uwaku mwafwilisha. 13Amapalo yauyo uwali noko naika yaishile pali nebo; nali lengele umutima wakwa mukamfwilwa ukwimbila insansa.14Nafwala ubulungami, nabo bwali fwikile nebo; no mulinganya wandi wali ngo mwingila we laya ne citebo. 15Nali amenso ku bantu mpofu, nali amakasa ku bantu abalemana. 16Nali wishi uwa bantu abali kukabila; nali kupituluka mu mulandu nakuli umo uwo nshali kwishiba.17Nali onaula incende sha muntu uwushile mulungami; nokutonkola umulwani icali pakati mu meno yakwe. 18Elyo nalandile, ''nde fwila mu cinsa candi nde fusha inshiku shandi ngo mucanga. 19Imishila shandi fika mu menshi, ne cime cila sangw ubushiku bonse pa misambo shandi.20Ubucindami ubwa muli nebo lyonse ubupya no buta ubwa maka yandi bwaba fye lyonse ubupya mukuboko kwandi; 21Kuli nebo abaume balyumfwile; bali ndolele bali kele tondolo ku kumfwa bumpandamano bwandi. 22Panuma amashiwi yandi yacitilwe tabalandile nakabili; ukusosa kwandi kwaponene nga amenshi pali bena.23Bali ku ndolela lyonse ngefyo bali kulolela imfula bali swishe utunwa twabo ku kunwa mu fyebo fyandi nge fyo bengacita pa mfula yaku ntanshi. 24Nali mwentula pali bena lintu tabali kwe nekela; tabakene ulubuto lwa pa menso yandi.25Nalisalile inshila yabo nokwikala nge mfumu yabo; naikele ngen mfumu pa fita fyakwe, nga umo utalalika abalosha.

Chapter 30

1Nomba abo bonse abali abaice kuli nebo shikwete nangu amo lelo ukupunikwa kuli nebo - aba abalumendo nalikokukanya ukubomba lubabi ne mbwa shandi. 2Icinefye, amaka yamaboko ya bashibo, kuti ya amfwa shani nebo - abantu abo amaka ya myaka ya bukulu bwako yaonaike? 3Bali akakondoloko ukufuma kukubulwa na kusala; abasuma pamushili wauma mufifi ya mumatololo namapopa.4Abasaba umusalu wa mucele na namabula yafipuusa; imishila ya fiti fyati fyafyeswa fyali ifyakulya fyabo. 5Balibafumishe ukufuma mukati kabantu abo abalikupunda panuma yabo ngefyeo umo apunda panuma ya mung'o. 6Eco balikwikala mu ululamba lwa nyika, mu ncengo sha mu calo kabili mu fimabwe.7Mukati ka fimpusa balikululila kubati ni mpunda kabili balikubunyana pamo mwisamba lya 8sepe.Bali bana abaume ba bawelewele, icinefye, abana abaume abantu babula inshina! Balisowelwe ukufuma mu calo na membya.9Lelo nomba naisakuba ichinte lyakutumfya kwalwimbo lwabo. Nebo indishilekuba isenkwe kuli bena. 10Balipatile nebo kabili balemanina akatalamikila kufuma kuli nebo; tabaleka ukufwishila amate pamenso yandi. 11Eco Lesa ali nenwine umwanda kubuta bwandi kabili alicushishe nebo, kabili nabo abakopinika nebo baliposele ukukana ukushimashima pa menso yandi.12Ukuboko kwandi ukwakulyo kulimine abalukakala abakutakanya kabili balinyilile pali nebo ukutasha kwa mupili wabo. 13Balionawile inshila shandi; balisukile ubucushi kuli ine, abantu abo abashikwete nangu umo uwakuba bwesesha kunuma.14Bena balijimine nebo kubati mulalo ukopita pacipunda cakufutuka mu cibumba ca musumba; pakati kabone balwapa pali nebo. 15Ifya kutiinya filyalukile palu nebo ubukkankala bwandi bulwulilwe ku mwela, no nefyama fyandi filipitile inge ikumbi.16Nomba umweo wandi ukotuluka ukufuma muli nebo; inshingi ishakucula shilikete pali nebo. 17Mu bihsiku amafupa yandi nebo yali lashilwe; ubutashi bunkosuma tabukotusha.18Amaka yakalamba yakwe LEsa yalikete isalu shandi yalipimbele ukushunguluka nebo kubati niteneshi yamwingila wandi. 19Aliposele nebo mu matipa; Nebo ndishilekuba ingo ulukungu kabili inge mito.20Nkolilila kuli imwe, Lesa, lelo tamukonjasuka nebo; naiminina, kabili tamundoleshako nebo. 21Mwebo mulyalwike no kuba umunkalwe kuli nebo; namaka yakuboko kwenu mulipatile nebo.22Mwebo mjlasumbula kumwela kabili nokulenga ukungulula ukoulenga; uposa inshita ne shita mucipupu. 23Ico nalishiba ukuti mukambwesesha kumfwa, ku ng' anda uko aba muko bonse bakekala.24Lelo takuli uuletambika ukuboko ukulomba ukwafwiwa ulo apona? Takuli nangu umo mu bwafwa eta ubwafilisho? 25Nshamulile ena uwalimububwafya? nshalimfwilile ubulanda umuntu umupina? 26Ulo nali kusubilafisuma, nolu ifibi efyaishile; ulo nalikulela ulubuto, lelo imfifi eyaishile.27Umutima wandi ulecushiwa kabili tauletusha; inshiku sha bucushi shilishile pali nebo. 28Nebo ndidhile kubati ni umo uwalikwikala mumfifi, lelo tekumjulandu wa kusabu nebo ndiminine kulukuta kabili ikolila ubwa mfwilisho. 29Ndili munyina wa ba mumbwe, umubiye wa bana ba kwa mwakatala.30Inkanda yandi ilifiitile kabili yalikupona ukufuma kuli nebo, amafupa yandi yalipile kucikabilila. 31Eco nomba nsango yandi asangwike inyimbo sha shakulosha ne cipeta candi kumimbile yaba kolila.

Chapter 31

1Nebo ndingille icipangano na menso yandi; inga nindp nebo ningalekulosha nolongolo pali nacisungu? 2Ico cakaniko ndo icakufuma kwa Lesa ukwa sasabala icabupyani ukufuma kuwamaka yonse ku mulu?3Nalikutontonkanya ukwabati ububi bwa bantu abataba nabulungami, kabili ukwebati, ifikuka fyaba kacita babubi. 4Bushe Lesa tamona imibele yandi nokupenda itampulo shandi shonse.5Umfwa ne inga naenda ukwabula icine, umfwa ulukasa lwandi lwalipitauka mukulufya, 6lekeni nebo iningwa mucipimo icakulingana pakuwabati Lesa eshibe bucishinka bwandi.7umfwa intampulo shandi ingashalyalukila lubali ukufuma mushila, umfwa umutima wandi wakoka amensoyandi, umfwa akalema akalikonse kalilambatile mundupi shandi, 8nolu lekeni nebo itande, kabili lekeni umbi alye, kabili lekeni nefilimwa fyandi finukulwe.9umfwa umutima wandi walibelelekwapo ku mwanakashi, umfwa nebo nalilalapo mukulo lela pamwishi wamwina mupalamano, 10nolu lekeni umukashi wandi apelele umbi icabunga, kabili lekeni bambi basendame nankwe.11ico uyo ulaba mulandu uwa bipa saana, wena ulaba mulandu wakulimunwa naba pingushi. 12Ici uyo wena mulilo uyo uonaula ukuyakufikafye naku abandoni, kabili kuti waocafye fyonse ifya kutukuta kwandi.13Umfwa nebo nalisulile ukulilishika kwa balungami ukufuma kumusha mwaume nangu umwanakashi ulo balashenye nandi, 14nolu nindo nebo ninga cita uko Lesa aima ukusosha nebo, ulo asia kukupingula, kuti namwasuka shina? 15Bushe uyo walengele nebo munda tawalengele nabo bena? Bushe teumo wine watubumbile bonse munda?16Umfwa nebo nalikatilila ubukabilo bwa bantu balanda, nangu nga nalilenga amenso ayakwa mukafwilwa ukuba nakafifi ukutula mukulila, 17nangu inga nalilya umukate neka kabilinokukanya abo abakubula bawishi ukulyako. nabo - 18pantu ukufuma kubulumendo bwandi ummwana washiwa akula nandi kubati niwishi kabili nebo nalitungulula nyina, mukufwilwa, ukufumafye mundha yakwa mayo wafyele.19Umfwa nebo nali mona uul onse akonaika pakukana kwata icakumfwla, nangu nebo inga nalimona umuntu uuli mubukabe uwakubula insalu; 20umfwa umweo wakwe tawapala nebo pantu ena takangabulwa nobusako bwa panga shandi. 21Umfwa inga nalipangwilapo ukuboko kwandi ku bantu bakubula bawishi pantu indimwene ubwafwilisho papongolo yamusumba, nolu peleni imilandu kuli nebo!22Umfwa nebo nalicitapo ifi fintu, nolu lekeni nebo ukubeya kwandi kufume kucipeya kabili lekeni ububoko kwandi kukotike ukufuma pamulundo wa kuko. 23Ico nebo nalicinine uboni ukufuma kuli Lesa pamulandu wabucindami bwakwe, nebo tacitile ifyo fintu.24Umfwa nebo nalicitile golide ukuba isubilo lyandi, kabili umfwa nebo nalilandila kuli golide walopolollwa, 'Niwe nebo nabamo neshitililo'; 25umfwa nebo nalikusekelela pantu ifyuma fyandi fyali fikalamba, pantu ukuboko kwandi kwabula ifikwato ifingi, nolu peleni imilandu kuli nebo!26Umfa nebo nalimwene akasuba ulo kabalike, nangu umweshi ukoenda mukubengeshima kwauko, 27kabili umfwa umutima wandi walibelele kwapo mubumfisolo, ukwebati akanwa kandi katomona iminwe yandi mukufishinshimuna fyena. 28Noyu nao kuti waba mulandu wakulimunwa nabakapingula ico nebo kuti naba uwakukuanga Lesa uyo uwaba umwasansabala.29umfwa nebo nalisekelela ukonaulwa kwa uli onse uyo uwapata nebo nangu ukuitasha nemwine ulo namona icinkunka camuonena, nolu peleni imilandu kuli nebo! 30Icinefye, nebo ntasuminisha akanwa kandi ukubembuka ukukulomba umweo wakwe netipu.31Umfwa abaume behema lyandi tabatala landi, "Ninani uyo wingasana umo uutatuminwapo ifya kulya fyakwa Yobo? 32(nagufye nulebeshi tatala ekala mulubansa lwa musumba, pantu nebo naisula ifibi fyandi nebo naisula ifibi fyandi kuba tandashi), kabili umfwa ifi tafili ifyo, olu peleni imilandu kuli nebo!33Ingefyo kubati buntunse, nebo nalifisa ulubembu lwani kukufisa ukushinininwa kwandi mukati ka mitima. 34(pantu nalitinine amabumba, pantu misula ya ndupwa yali tutwimye, icakuti nebo nalikele tondolo talikuya napase), nolu paleleni imilandu kuli nebo!35Yangwe, umfwafye nebo ingandi kwete umweo wakufwa! moneni, icappa ecishibilo candi; lekeni uwamaka yonse angasuke! Umfwa nebo ingandi kwete inilandu iyi ulendwisha alembele! 36Icinefye nebo inganalisendele palwalala pakubeya kwandi; nebo inganalifwele kwati cilongwe. 37Nebo kuti namweba ubulondoloshi bwatampulo shandi; inga cilongoshi wakupa nebo kuti naya kulolekana nankwe.38Umfwa impaanga yandi yalililapo kukutunga ububi, kabili nemikolwa yaiko ukulila pamo, 39umfwa anebo nalile ubusomboshi bwaiko ukwabula amalipilo yabuko nangu ukulenga abene baiko ukulofya imyeo yabo, 40nolu lekeni imyunga imenemo mwipunda lya ng'ano kabili amakumba mwipunda lyya mbele." Amashiwi yakwe Yobo yapwa.

Chapter 32

1Eico aba bantu batatu balilekele ukwasuka Yobo pantu ali ukulungama mumenso yakwe. 2Elyo bwaishile ubukali bwakwa Elihu umwana mwaume wakwa balakeli; umwina busi, umulupwa lwakwa Ramu bwalishile pali Yobo pantu alishinikishe umwine ukucile Lesa.3Ubukali bwakwa Elimu bwalishile nakabili pafibusa fyakwe fitatu pantu tabasangile bwasuko bwakuli Yobo, Elyo kabili ninshi balikwete ukuseka Yobo. 4Nomba Elihu alikwete ukulole ukusosa kuli Yobo pantu abaume bambi bali abakalamba pali wene. 5Eico ilyo Elihu amwene ukuti takwali ubwasuko mutunwa twa aba baume batatu, ubukali bwakwe bwalishile.6Elyo Elihu umwana mwaume wakwa Balakeli umwina Busi; asosele nokutila, ''ndiwalucece, kabili mwebo mulibakalamba sana. Eco nacikatililafye kunuma kabili ushacilafwaya kupatikisha umyeba itontokanyo lyandi. 7Nalilandile ati, ''ukulepa kwanshiku ekufwile ukusosa; ubwingi bwanyaka bufwile ukufunda amano.8Lelo kwaliba umupanshi mu mwaume ukupema kwawapulamo kumupela ubwishibilo. 9Tebantu abalulumbi abamano, nangula tabata ntalila mumushiku beka abaishiba umulinganya. 10Eico nalanda kuli imwe nati, Tesheni kuli ine naine ndinokumweba ubwishilo bwandi.11Moneni; ine nalilolele amashiwi wenu; naliteceshe nakufikansa fyenu ilyo mwali muletontokanya pafyakulandapo. 12Mucishikafye, na likele tondolo kuli imwe lelo moneni, takwali nelyo umofye pali imwe uwali nokushinina Yobo nangula uwali nokwasuka kumashiwi yakwe.13mube abakucenjela ukukana sosa, Tulisangile amano!' Lesa akakwata ucifya Yobo; umuntufye tekuti icite. 14Pantu Yobo talunga mike amashiwi yakwe kuli ine, eico ushakamwasuka namashiwi yenu.15Aba abaume batatu cilibasungwishe tekuti basuke Yobo nakabili; tabakwete nangula lishiwi ilyakulanda nakabili. 16Kuti nalolela pantu tabakososa, pantu bemininafye palya tondolo kabili ukwebula ukwasuka nelyo cimo?17Awe, naine nkasukafye palubali lwandi; naine nkabebafye pabwishibilo bwandi. 18Pantu ndi uwaisushiwa namashiwi; umupanshi uwaba muli ine ulapatikisha. 19Moneni, amabele yandi yali kwati yokopanga umwangashi ushikwete kwakufumina; nga ikupiko yapamwangashi, cili icakuipekanya ukulepuka.20Nkasosa pakuti ngaba uwakupemwina nkesula imilomo yandi nokwasuka. 21Nshakalange nakapatulula; nangula ukupela amashina yabushimucindi kumuntu uli onse. 22Pantu ushaishiba kupela ayo mashina; nganalicitile ico, kabumba wandi ngasendele bwangu ine nokutwala ukutali.

Chapter 33

1Eico nomba, nkomupapata tesheni ukusosa kwandi; umfweni kumashiwi yandi yonse. 2Moneni nomba, ndiswile akanwa kandi; ululimi wandi lulisosele mukanwa kandi. 3Amashiwi yandi yakufuma kubololoke bwamuntima yandi; imilomo yandi isosa ubwishibilo ubwakupwililika. Umupanshi wakwa Lesa ulimpangile umupemo wawamaka yonse ulimpele umweo.4Umupanshi wakwa Lesa ulimpangile; umupemo wawamaka yonse ulimpele umweo 5nga kuti wacita, ngasuka; bika amashiwi yobe mumuyamo kuntashi yandi kabili iminina.6Moneni, ndifye ngefyo muli mumenso yakwa Lesa; naine wine napangilwe ukufuma kwiloba. 7Moneni icitinya umwe wandi tecakami lenge ukuba no mwenso.; nangula ifisendo fyandi ukaba ifyafina pali imwe.8Cine cine mulisosele mukumfwa kwandi; ndyumfwile iciundo camashiwi yanu cikotila, 9Ndimusuma kabili uwakubula amapulu; ndi wakaele kabili tamwaba lubembu muli ine.10Moneni, Lesa alafwaya inshila shakundikailamo; ambona nga umulwani wakwe, 11Abikile amakasa yandi mumakoli; amona intapulo shandi shonse. 12Moneni, muli ici temuli abakulungama nkamwasuka, pantu Lesa mukalamba ukucila umntu.13Ninshi ulwishikanina nakwe? Telubulula nangufye nipali cimo paficitwa fyakwe. 14Pantu Lesa asosa umuku umo cacine, ibili, nangula line umuntu tacimona. 15Muciloto, mucimonwa cabushiku, ilyo utulo cashika twapona pabantu, mukushipula pabusashi16Elyo Lesa esula amatwi yabantu kabili nokubatinya nefyakutinya, Munshila yakulweseshamo umuntu mufyajybebuka fyakwe. 17kabili nokutalisha icilumba kuli wena. 18Lesa alabwesha umweo wamuntu ukufuma kunindi, umweo wakwe ukunacilukila kumfwa.19Umuntu alalimunwa nobukali pabusashi bwakwe, nokuculuka ukwakutwalilila mumafupa yakwe, 20Pakweba ati umweo wakwe ufume kucakulya,21Umubili wakwe ulonaulwa pakuti teumoneke; amafupa yakwe, ilyo tayamoneke, nomba kwikatililwa. 22Mucishika, umweo wakwe ulatwalwa mupepi necilindi, umweo wakwe kuli abo abakabila ukuoula.23Lelo ngakuli malaka uwingaba uwakumulandiko, umo pekana limo ukweba umuntu ifyaba ifyakulungama kuli ena, 24Ukuba kepe kepe kuli ena nokutila pususha uyu umuntu ukanaya kucilindi ndisangile icakumupususha;25Elyo umubili wakwe ukaba uwakulelema ukucila uwakaice; ulibwekeshiwepo kuushikushakwe ishabumusepele bwakwe. 26Akapepa kuli Lesa kabili lesa akaba uwankumbu kuli ena, pakuti amone icinso cakwa Lesa nensansa. Lesa akapela umuuntu ukucimfya kwakwe.27Elyo ulya muntu ekesa kwimba kuutanshi tabantu nokutila, nalibembwike nokususha cilya icali icisuma, Lelo ulubembu lwandi talwali mwinwe. 28Lesa alipuswishe umweo wandi ukuuya mucilindi; umweo wandi ukakonyapo ukumona ulubuto.29Moni, Lesa acita ifi fintu fyonse nomuntu, libili cacine, limo nemiku itatu, 30Mukubwesha umweo wakwe kucilindi, pakuuti engatutubushiwako nolubuto lwamweo.31Bikeniko umucetekenya, Yobo, kabili ufweni kuli ine; beni tondolo kabili nkasosa. 32Ngaulikwete ifili fyonse ifyakusosa, ngasuka; sosa pantu ukofwaya ukushinikisha ukuti uli mubulungami. 33Ngatafili fyo, lelo tesha kuli ine twalilila iukuba tondolo, kabili nkakusambilisha amano.''

Chapter 34

1Elyo, Elihu alikonkenyepo ukusosa; 2''umfweni ku meshiwi yandi, imwe abantu ba mano; ngumfweni nebo, imwe mwebali na mano. 3Pantu ukutwi kulinga amashiwi nge fyo akanwa bomfwa ifya kulya.4Natusale fwebo palwesu icabune; katufwaye fwebo mukali kabaifwebene icaba icisuma. 5Pantu yobo na landa, 'Nebo ndi mulungami, kabili lesa na pokolola insambu shandi. 6Nangula ukukonka insambu shandi uwaishibwa ukuba uwa bufi icilonda candi taciposhiwa, nangula ndi uwa bula ulubembu.'7Nani umuntu uwaba nga Yobo, uunwa nokupumya nga amenshi, 8uwenda no kushinguluka na mu mabumba muli abo abaita ububifi elo uwenda na bantu aba ume ababifi? 9Pantu alilandile, ' Tacili cintu ku muntu uku kwata ukufwaya no kucita ifyo Lesa akabila;10Eico umfweni kuli nebo imwe mwebaume abo mfwa; cakutali fye ukufuma kuli Lesa ukuti acita ububifi cakutali ukufuma ku wamaka yonse ukupanga ulubembu. 11Eico alalipila ukuibwekeseshapo imilimo ya muntu; 12Mu cishinka, Lesa tacita ububifi nangula uwamaka yonse uku pondamika ubupingushi.13Nani amalashike pano isonde? nani amapele isonde lyonse panshi yakwe? 14Nga cakuti ena aibikile umwine intontonyo ukuba ku mwine epela, elo noku fwaya ukukolonganika ku mwine umupashi elo no mupu. 15Elyo umubili kuti wa onaika pamo; muntu onse kuti abwelelalamo kulukungu na kabili;16Kabili nomba nga naukwata ukumfwikisha, umfwa kuli ici, umfwa ku ciunda ca fyebo fyandi. 17Umo uwapata umulinganya kuti ateka? kuti wasusha Lesa, uwaba umulungami na maka?18Lesa, uusosa ku ,mfumu; uli cinangwa, nangu asosa ku bacindami, ' ati uli mbifi? 19Lesa ushilanga umuncishanya ku ntungulushi elo teshibo abantu abakankala ukucila abalanda, pantu bena bonse bamibombele ya maboko yakwe. 20Mukashita akanono bali no kufwa, pakati kabushiku abantu bali nokusunkashiwa no ku pita, 'abantu abamaka bali no kusendwa, lelo taku maboko ya buntunse.21Pantu amenso ya kwa Lesa ya lolesha pa mibele ya muntu alalilesha shonse intampulo shakwe. 22Takwaba imfimfi, nangu ukufita fititi ni kwisa ba ncita tubi uko bengafisama pa lwabo. 23Pantu Lesa takabila ukufwaya ukwesha umuntu ukutwalilila tacili na kufwaikwa umuntu uuli onse ukuya kuli ena ku bu pingunshi.24Alasansaula abamaka abaume tupimfya tupimfya pantu ku inshila shabo ishile fwaikwa ukukonkanyapo ukufwailikisha, alabika bambi mu ncende shabo. 25Muli uyu musango alikwata amano mu ficitwa fyabo; alafumyapo aba bantu mu bushiku; alaba pwilishisha.26Mu menso yabambi; alabepeye bena paficitwa fyabo ifibi nga ba kabolala. 27Pantu bali aluka ukufumako uku mukonka no kukana sunina shonse inshila shakwe. 28Muli uyu musango, balilengele ukulila kwa bantu abapina ukwisa kuli ena; alomfwa ukulila kwa abantu abacushiwa.29Lintu aikala tondolo, nanina enga museka ati abifya nga cakutila afisa icinso cakwe, ninani unga mumona. Alateka pafyalo na pali umo. 30Pakutila umuntu ushaba na lesa engakana ukuteka pakutila kwiba nangu umo alekufulunganya abantu.31Awe nga cakutila umo alanda kuli Lesa, '' Ndiwa kushinikisha ukushininwa lelo sha kabembuke na kabili. 32Nsabilisheni nebo ifyo nshi ngamona; Ndipangila ulubembu, lelo nshakacicite na kabili. 33Bushe muletontonkanya ukuti Lesa ali no ku kanda ulubembu lwa ulya muntu, pantu ulipatile ifyo Lesa acita? ufwile ukusala, awete nebo. Sosa ico iwe waishiba.34Abaume abalishiba ba kasosa kuli nebo icine cine umwaume onse uwamano uungufwa akasosa, 35Yobo alanda ukwabula amano amashiwi yakwe tayabamo amano.36Nga eka Yobo abikwa pa kweshiwa mu finono ifishinka pa mulandu wakwe pantu ukulanda kwakwe kwati ni bancita abaume, 37Pantu alundo bu cipondoka ku lubembu lwakwe; alatota amapi yakwe mu kupumya pa kati kesu; akolanda ayengi amashiwi lubali kuli Lesa.

Chapter 35

1Elyo alikonkenyepo, ukusosa. 2''Bushe uletomtokanya ici nacilinga ilyo wa sasa, insambi shandi kuli Lesa? 3Pantu ulepusha, 'cikoyafwa nshi kuli nebo elo ni ngaba umusuma nga cakwebati nali bembuka?4nkokwasuka, bonse iwe na banobe. 5Lelo kesha mu mulu elo mona sana; lelo sha umulu, lolesha umulu uyo uwacila pali webo.6Nga cakutila naubembuka, bubi nshi wacita kuli Lesa? ifya bupulumushifyonse filelundwapofye, walacita shani kuli ena? 7nga cakutila uli mulungami cinshi nalapela kuli ena? cinshi alapokelela ukufuma ku minwe yobe? 8Ububifi bobe kuti bwacena umuntu, nge fyo iwe uli muntu, elo no bulungami bobe kuti bwalenga uku nonshako nabambi abana baume.9Pantu ubwingi bwakucitika ulumanimani, abantu balila mu kukutisho; bakoita ukuti bafwiwe ukufuma mu minwe ya abaume ababulamba. 10Lelo takuli umo ako sosa, Alikwi Lesa uwa mpanaga, uupela myimbo mu bushiku. 11Uusambilisha ifwe ukucilapo nga fintu asambilisha inama shamupanga isha mwi sonde, elo uulenga ifwe abamano ukucila ifyuni fya mulwelele?'12Kulya balalila sana, nomba Lesa tapela ubwasuko pantu ku cilumba bantu aba bubifi. 13Lesa mu cishika tali nakumfwa ukulila kwa kutumpa; ena uwamaka yonse tali nakukutikako iyo. 14Ni mu bunonoshi akwasukilamo nga watila ukuti taumumona ena no kuti umulandu obe uli kuli ena, lelo ukomulolela ena!15Nomba ukososa ukuti ena ubukali bwakwe tabu kanda, elo ena tabula nangu kanono tasakamana ubu pulumushi. 16Kabili Yobo aisula akanwa kakwe ukusosa ifye buwelewele, akofusha ifyebo ifya bula amano,''

Chapter 36

1Kabili Elihu akonkenyepo no kulanda, 2Nsuminisheni ukuti nsose panono ukutwalilila, elo ndemilango ifintu fimo pantu ni nkwata ifinono ifingi ukusosa mu bu cingililo kuli Lesa. 3Ndelomba amano yandi ukufuma ukutali, Nelesumi na ukuti ubulungami bwakwa kapanga wandi.4Pantu icine cine icebo candi tacili no kuba ica bufi kuli umo uwakosoka mu mano ali na iwe. 5Mona, Lesa wa maka, elo tasula nangu umo, '' aliba uwamaka mu kukosa mu kumfwisha.6Tabaka umweo wa babifi abantu nomba ico acita acitile icalungama kuli abo aba cula. 7Tafumyapo amenso yakwe pa bantu abalungama lelo acita ukulosha bena pa fipuna nge ishamfumu umuyayaya, elo basumbulwa.8Nga cakutila bakakilwa mu miyololo nokwi katwa muntambo sha ku cushiwa, 9Elyo alasokolola kuli bena ifyo bacitile, elo nefya bupulumushifyabo ne cilimba cabo.10Ena elyo ala besula amatwi yabo na ku mafunde yakwe, elo no kubakomesha bena ukubwe lelamo ukufumako ku fya bu pulumushi. 11Nga cakutila baumfwa kuli ena no ku mu shinshimuna bali no kwikala inshiku shabo mu kutunguluka ne myaka yabo mufyakwi kushiwa. 12Lelo, ngatabo mfwile, bali no ku pwishiwa ku luapanga bali no kufwa pantu tabakwata ukwishiba.13Abo imbula Lesa mu mutima basunga ubukali bwabo; kabili tabalila ukwita ukuti bafwiwe nangula ilyo fye Lesa abapalafila. 14Bafwa muli bumisepela bwabo ne myeo yabo yaloba muli bacilende bwabo.15Lesa apokolola abakocushiwa musango wakucushiwa kwabo alabebula amatwi yabo mu kupitila mu kutikishi wa kwabo. 16Icine, alefwiya uku mifumyamo mu bulanda bwenu no ku kufwala ku capabuka icifulo ico icishakwata ukucula elo kwena itabulo lyobe lili no kwa nshikwa ne fyalya ifyasulamo amafuta.17Lelo webo waisulamo ubupingushi pa bantu ababubifi, ubupingushi no nalinyafye likwitatilila webo. 18Wileka ubukali bobe bu kutwaleku kupumya nangula icikalamba ce lambo cingakupilibula.19Bushe ifyuma fyobe kuti fya ku nonshe iwe, pakuti tekuti ubr mu bulanda, nangu kuti ubulamba bonse bwa maka yobe uku kwafwa webo? 20Wilafwaya nkukabili kwa bushiku, ukupanga ulubembu kwi ba mbi kulya abantu bacilikilwe muncende shabo. 21Cenjeleni ukuti mwipilibukila ku lubembu pantu mwaliba abakweshiba mu kucula pakutila mutaluke ukufuma ukucita ulubembu.22Mona Lesa nasumbulwa mu maka yakwe; nani uli kafundisha nga ena? 23Nani uwacita ukumukambisha ena pa mulandu wa nshila yakwe? Nani anga sosa kuli ena; webo ulitile ukukana lungama? 24Ibukisha ukulumbanya imilimo yakwe iyo abantu bembila.25Bonse abantu baliloleshe pa milimo iiyo lelo baliku imwena milimo apatali, 26Mona, Lesa mukalamba, lelo tatwamumfwikisha bwimo, nempendwa ya myaka yakwe taingapendwa.27Pantu alakula amapompela ya menshi elo alalenga ukusunga lula ukuba imfula ukufuma kuti fubefube. 28Ayo amakumbi yapongolwe panshi no kubonena mubwingi pa mutundu wa muntu muntunse. 29Icine, bushe uli onse kuti aumfwa ukufushiwa kwa ku salangana kwa makumbi ne cibulukuto ukufuma mu musakuta wakwe?30Mona afungulula ukubyata kwalubuto ukushinguluko umwine no ku fimba mishila ya pali bemba. 31Muli iyi nshila alapingula abantu no ku pela ifya kulya mu bwingi.32Alesusha iminwe yakwe noku byata kwa nkuba kano aikonkomensha ukuti ipone ukusha icishibilo caiko. 33Icibulumo cisoko icimwela, ne ngombe nayo kumfwa ukwisa kwi ciko.

Chapter 37

1Icine cine umutima wandi watutuma pali ici, cifumine mu cifulo ca uko. 2Umfweni mwebo, umfweni ku congo ceshiwi lyakwe, icinda icikofuma mukanwa kakwe. 3Akocituma mwisamba lya mulu onse, Akotuma ukubyasha kwakwe ku mpela ya sonda.4Ishiwi likobuluma pauma ya ciko; akobuluma ne shiwi lyabucindami bwakwe; kabili talesha ukubyanta kwe ishiwi lyakwe ilyaumfwika. 5Lesa alabukuta ifyakutusungusha ne shiwi lyakwe; Tacita ifintu ifikalamba ifyo twingafilwa ukumfwa. 6Pantu alalanda ku bunga bwa mfula, pona pe sonde no kusansa kwa mfula, ukuba ukukalamba ukusansa kwamfula.7Alalesha ukuboko kwa muntu onseb ku kubomba pakweba ati abantu bonse abo apanga bengamona ificitwa fyakwe. 8Nolu ifiswango fyaya mukufisama no kwikala muncengo. 9Kankungwe akoisa ukufuma kuntu ekala ku kapinda ka ku kulyo, no kutalala ukufuma ku kusalangana kwa mwela ku kapinda kaku kuso.10Ukupitila ku mupu wakwa Lesa amenshi Makasa yal;apelwa; ukufunguluka kwa menshi kuli kosele nge cela. 11Icine cine, alapima ukutikama kwe kumbi ne cime, alasalanganya ukubyata kwakwe ukupitila mu makumbi.12Alensha amakumbi ukushingulusha ukupitila mukuyatulula kwakwe, pakwe bati yengacita. ifyo akoyakonkomesha pa mulu wa myulu isonde lyonse. 13Alalenga fyonse ifi ukucitika; munshita shimo alalenga fyonse ukucitika mu kulungika, munshita shimo pa calo cakwe, ne nshita shimbi cibomba nge cipangano ca cisumino.14Umfwa kuli ici, Yobo leka no kutontonkanya pa ficitwa Lesa acita. 15Bushe walishiba ifyo Lesa apakanga amakumbi nefyo apanga ifibyasha mu nkuba?16Bushe walishiba ukwelela kwa makumbi, ificitwa fyakupapa ifyakwa Lesa, nani uwapwililika mu mano? 17Bushe walishiba ifyo insalu shobe shikaba ulo icalo ciminine pamulandu wa mwela uwisa ukufuma kapinda ka kuso?18Kuti wafungulula umulu kubati fintu engacita umulu, uli uwakukosa kubati cilolani cakwengwa ne cela? 19Tufunde ifyo twingalanda kuli ena, pantu teti tubike ifi kansa fyesu pamo nshi pamulandu wakufita mu matontonkanyo yesu. 20Bushe kuti aebwa ukweba ati nebo nkofwaya ukulanda nankwe?21Nomba, abantu tekuti baloleshe ku kasuba nga nakabeka mu mulu panuma umwela wapitapo nokufumyapo amakumbi. 22Ukufuma ku kapinda ka ku kuso kwafuma umukuba wa kubuta-pali ubucindami bwa kutinya.23Na pawabulamba onse, tekuti tumusange! mukalamba mu maka; tatikisha umulinganya no kushilishiwa ukukalamba. 24Napali ici, abantu balimutina. Tomfwa kuli abo aba mano mu mano yabo abene.''

Chapter 38

1Nolu Yawe aitile Yobo ukufuma mu cimwela no kumweba ati, 2''Ninani uyo uleta imfimfi ku mapange ukupitila mumashiwi ukwabula amano? 3Nomba uipekanye kubulwi kubati mwaume pantu nkokwipusha amepusho, kabili ufwile ungasuka.4Nikwi wali ulo napangile umufula we sonde? ngeba, ngasuka ngolishibe sana. 5Nani apimine? nge ba, ngaulishibe nani afungulwile umwando wakupimina pali cena?6Ni pii bashimpile umufula? nani ashimpile ilibwe iya pa cifutu. 7Bushe ulo intanda shalucelo shilumbanya capomo na bonse abana baume bakwe Lesa bapunda ukusangalala?8Nani esala ifibi pali bemba ulo capuka, kubati cafuma mwifumo- 9Bushe elo napangile amakumbi nge cakufwala cakw, ne mfimfi iyafitisha nge cakufimbapo?10Ula lwine elo namuputeile bemba ngo mupaka wandi, kabili elo nabikile impindilo ne fibi, 11Kabili elo nalandile ukweba ati, ulekufikapa apa, tekwesha kucishapo; apo epo nkabika umupaka ku cilumba ca mabimbi yobe.12Bushe walipela ifipope ku lucelo, nangula amacaca ukuyalenga kwishiba icifulo cayako, 13Pakweba ati lwingekata impela she sonde nokukuntamo ubunkalwe muli cena?14Isonde lyalipibuka kubati liloba lye bumba mu cikomeno; fyonse ifintu fiminina apakubuta kubati cipimfya capetwa ica cakufwala. 15Ukufuma ku bantu abankalwe ulubuto lwabo lwalifumishiwapo; ukuboko kwabo ukwaiminina kwalitobeka.16Bushe waliyapo ku ya menshi pali bemba? Bushe walyenda panshi ye tenga? 17Bushe impongolo shamfwa shalisokolo lwa ku;li webo? Bushe walishimona impongolo sha cinshingwa ca mfwa? 18Bushe walishiba icalo mubukulu? ngeba, ngawalicishiba conse.19Bushe inshila yaku cifulo cakutushishapo icalubuto- nge mfimfi, icifulo caiko cilipi? Bushe kuti watungulula ulubuto ne? 20Bushe kuti wasanmga inshila yakubwelelelamo ku mayanda yabo. 21Mukukanatwishika webo ulishibe, pantu walifyelwe ilya nshiyta; Impendwa yanshiku shobe yalikulisha!22Bushe walingilamo mu nganda yakusungilamo imfula yabunga, Bushe wali monapo inganda yakututilamo umulongwe, 23Bushe ifi fintu nasunga mushita ya malwa napa nshiku shantulubundi no bulwi? 24Bushe walishiba inshila ukuya uko utumyasha tusalanganishiwa nangula uko icimwela cipasanganina ukufuma kukabanga pano isonde?25Nani waimbile imikonkwa umwakupita mulamba wa mfula, nangu uwapanga inshila ya cibulukuto, 26Ukulenga imfula ikoloka pa apashaba umntu nangu um, na pa matololo umo umushaba nangu umo, 27Kukwikusha apakube iciswebebe ne cimfulumfulu nokulenga umushili ukumesha icani nani?28Bushe imfula yalikwata wishi, nangula nani afyele amatoni ya mume? 29Ni mwifumo lyakwani umufuma amenshi makasa? Nani wafyele utukalambya twa mume utwa mumulu? 30Amenshi yalafisama ayene kabili yasanguka kubati libwe pa muluwe tenga.31Kuti wafyenta umunyololo pali pleyadasi, nangula ukukakula imyando ya kwa Olyoni? 32Bushe kuti watungulula mulanga ukumoneka panshita yakwe iyayana? icibuli Bushe kuti watungulela icibuli na bana baciko? 33Bushe walishiba ifyakukonka fya mu mulu? Bushe kuti wabika mu cifulo amafunde yamumulu pa calo?34Bushe kuti wasansula ishiwi lyobe mumulu, pakwebati, ukufula kwa menshi yamfula kwingakufi,mba webo? 35Bushe kuti watuma ukubyasha kwa nkuba ukwebati kwingaya, pakweba ati bengalanda kuli webo; pano epo tuli?36Nina wabika amano mu makumbi nangu uwapela ukwishiba ku bufumi? 37uwingapenda amakumbi mukucenjela kwakwe. Nani engetile inkanda ya menshi mulwelele, 38Nolu ulukungu kuti lwakambatana kabili ibumba ukupanga amampulukusu. ya calo no kwikatana pamo?39Bushe webo kuti walunga umulwani wakulya inkalamo iikota nangula ukupwisha insala ya twana twankalamo. 40Nolu shikoamfwila mu lucengo no kwikala kwa kubelama ukusendamako mukulolela nani?41Nani apekanya abalwani bakwa mwankole ulo abana bakwe. balilila kuli Lesa no kulelekana kwa kubulisha ifya kulya?

Chapter 39

1Bushe ulushibe inshita iyo ifibushi mabwe mumabwe fifyalilapo abana bafiko? Bushe kuti wamonako uko insebula ikofyala utwana taiko? 2Bushe kuti wpenda imyeshi shimita pa kuti shifyale? Bushe uleshiba inshita iyo shifyalilapo abana?3Shilakontama no kufyala abana, elo nobutanshi bwakufyala kwasho bulapwa. 4Abana bashiko balakosha nokukulila mumponga umubutule; balafuma baya, nokubwela nakabili iyoo.5Ninani uuleka impunda yampanga ukuya lintungwa? Ninani uukakula nefyakukake mpunda ya lubilo? 6Uwo nacitila ing'anda mu ciswebebe, ing'anda mu mpanga iya mecele?7Iseka fye mukupumya ku fyongo fya mumusumba; taikutika nakukupunda kwa kwa namutekenya. 8Ilendauka pa mpili kwati nipa mulemfwe; uko eko ifwailisha ifimenamena fyonse ifya lulembelya pakweba ati ilye.9Bushe imboo kuti yasansamuka ukukubombela? Bushe kuti yasumina ukwikala mwichinnka lyobe? 10Bushe kuti wabomfya imyando ukukakililako imboo mumukolwa? Bushe kuti yakukonka ikoya iko kubatila mumikonka panuma yobe?11Bushe kuti waicetekela pantu amaka yaciko yakulu sana? Bushe kuti wailekela imilimo yobe ukweba ati eyo ikubombele? 12Bushe kuti waicetekela ati ikandetela ifyakusepa fyandi ku ng'anda, ukulonganika ing'ano ukwakupumina.13Amapindo ya mbuni yalefunguluka ne cilumba, lelo amapindo yakwe ne ngala fyakutemwa? 14Pantu alalekelesha amani yakwe panshi, nokuyaleka yakokangabukila mulukungu, 15alanda ukweba ati ulukasa kuti lwanyatinaula nangu iciswango campanga kuti vayanyantaulapo.16Alacita ubuluku kubama banono bakwe kubati tabali bakwe; Tamfwa nobubi bwapakufyala ati ali acucutikile ibbusha. 17Pantu Lesa ali mubusha amano kabili tamupelapo nomucetekanya. 18Ulo abutuka lubilo, aseka kabalwe mukutumfya no wamuninapo.19Bushe nunwe wapela kabalwe amaka? Bushe walimufwika mu mukashi amasense ayapelela? 20Bushe walimulengapo ukulekutolauka kabati niii makkanta ukucinfama kwa katoka kwa mu myina yakwe kwa kuteta umwenso.21Alapalaula mu mukonnko no kwangila amaka yakwe; afulumukila mukukumanya ifanso. 22Aseko mwemso nokutentuka iyoo; tasunsuluka ku lupanga. 23Umufwi ulatutuma mu mbafu shakwe, ukubakipo fye nokubyata kwefumo no musumbo.2425Mukupontauka alapwe milundu ku bukali ne chifukushi; oakumfwe iciunda cantandala, yekuti eminine pa ncende imo ine. Ulo lonse intandala ilila eba ati, 'Eya!' Anunsha no bulwi ukutali, ukululuma kwaba mushika nokukuwelesha.26Bushe niku mucetekanya obe pungwa elelela? ifyo atambalikila amapindo yakwe lubali ku kapinda ka kukulyo?27Bushe niku makambisho yobe eko kapumpe afokela mu mulu nokuya ku pikule icinsa apakulepa? 28Ekala pa cilibwe, no kupanga ubwikalo bwakwe pa mulu wafimabwe ifyakusambuka, e cele.29Pele palya pene epo alengwila icakwikata; amenso yakwe yalafimwena ukutali. 30Utwana twakwe nato tulafipila umulopa: ukuli abantu abepayawilwe, uko nate ekwali."

Chapter 40

1Yawe alitwalilile ukulanda kuli Yobo; ena alyebele ati, 2"Bushe uyo onse uwukofwaya ukupililika engesha ukupindululula uwamaka yonse? Ena uyo uwulempakana na Lesa, lekeni ena asukw."3Nolu Yobo alyasukile Yawe no kweba ati, 4"Moneni, nebo ntali kantu, musango ndo ningakwasukilamo webo? Nebo nabika ukuboko kwandi pakanwa kandi. 5Nebo ndilandile limofye, kabili nebo nta asukile, libili, cinefye, lelo nebo ntakotwalilila nakabili iyoo."6Nolu Yawe alyasukile Yobo ukufuma mu cipupu cakutinya no kweba ati, 7"Nomba kaka umusana ngo mwaume, ico nebo nalakwipusha amepusho webo, kabili webo ungasuke nebo.8Bushe kwena webo kuti waeba ati nebo ntaba nabololoke? Bushe webo juti wa nseja nebo pakweba ati webo umoneka ngo mololoke? 9Ulikwete ukunoko kunati kwa kwa Lesa, kabili kuti wa pangalakata ne shiwiw kubati lyakwe?10Nomba ifwike we mwine mu basambashi no mucinshi; ufwale we mwine mu bucindami na bukatebebe. 11Salanganya impusho ya bukali bobe; uloleshe pali onsefye uyo uyitumike no kumutentemuna panshi.12Loelsha pali onsefye uyo uyitumike no kumuleta pe samba: unyantaule abantu babifi epo beminina. 13Ubashike [pamo bena mwiloba; ufunge ifinso fyabo muncende ya disama. 14Nolu nebo nkasumina palwa webo ukwebati ukuboko kobe k=ukwa kulya kuti kwa kupususha.15Lolesha nomba pa mubu, iyo napangile ulo nakulengele webo; yena ilya icani kubati ni ng'ombe. 16Mona nomba, amaka yaiko mu musana waiko; ubulamba bwaiko bwaba mu minofu ya lufumo lwaiko.17Yena icita umucila waiko kubati citi ca seba; ne mishipa sha matanta ya iko yalundwa pamo. 18Amafupa ya iko yaba kubati ni ncelo sha mukuba; amolu ya iko kuabati ni mbulo sha cela.19Yena yaba ya ntasnhi ya fyabumbwa fya kwa Lesa. Kuofye Lesa uyo uwaipangile yena, eungaicimfya. 20Ico imilundu iyipa ifyakulua yena; ne finama fya mpanga fyangalila mupepi. 21Yena isendama mwisamba lya matuwa mu mansansa ya matete, mu matafu.22Amatuwa yaifimba yena ne cintelelwe ca yako; imango sha ku nika shinse shaishinguluka yena. 23Mona, umfwa inika ubunshe ululamba lwa iko, yena taitutuma; yena ilaba iyakushipa nangu Yodani yaposa ukufika na ku kanwa ka iko. 24Kwingabapo uyo uwingaikata ku ndobo, nangu kuitula imyona ya iko ne cikobelo?

Chapter 41

1Bushe kuti walobe ng'wena ku ndobani ye sabi? nangu ukukake incendwa shaiko no mwando? 2Bushe kuti wapisho mwando mu myona waiko, nangu ukutibula incendwa yaiko ne ndobo? 3Bushe kuti yakupatila sana? Bushe kuti yalanda ifyabo fyamutembo kuli webo?4Bushe kuti yapingana nobe icipangano, ukweba ati uibule kukuba umubomfi obe umuyaya? 5Bushe kuti wayangasha ifyo unga ngasha akoni? Bushe kuti waikakila ababomfi bobe abakashana? 6Bushe amabumba yabalondo besabi kuti vabnita amakwebo pali yena? Bushe kuti bayakanyamo ukushitisha kuli ba shimakwebo?7BUshe kuti waisushamo imifwi ya matwi mu mukupo waiko nangu mumuywe waiko tumafumo twakwipailako isabi? 8Bikapo iminwe yobe pali yena umuku umo fye, elo ukoibukisha bulwi kabili tawakabwekeshepo nakabili. 9Mona, Icicetekelo ca onse uucita filya cabufi; bushe tali uuli onse kuti awila fye panshi peka pakuimona?10akuli umukali uwakweba ati, ayalamushe; ninani, kanshi uungeminina ku cinso caiko? 11Ninani uwabalilapo ukumpelapo ifili fyonse pakweba ati mubweseshe? Fyonse ifyaba mwisaba lya mulu fyandi. 12Ntatalale pamulanduwa mulu ya ng, wena, nangu palwa maka yaio, nokulingana kwa mubili waiko.13Ninani wingafumyako icakufwala cakunse caiko. Ninani wingapushamo mu cakufwala ca yaiko icakukosa mu miku ibili. 14Ninani ungasulako kufibi fya cinso cakwe - amenso yalishingauka yaliba yakuleta umwenso. 15Insuma yakwe yakipangwa mwi milongo milongo ya nkwela, utwakukambantana capamo kubati balikomenena.16Akanankwe kalioalinisha kukanankwe icakwebati no mwela teti wingile pakati katuko. 17Twalikumikana kukanankwe; twalisuntinkana icakweba ati yeti tukambatulwe. 18Ulubuto lulabyata bgatasemuna; amenso yaiko yaba kwati ni nkopyo shapa macaca.19Mukanwa kaioko mulafuma ulubingu lwa myenge ne nsase shamulilo shila sasatuka. 20Mu myona yakwe mulafuma ifyushi kubati ni nonngo iikobilauka pa mulilo uo bakunkisheko ati ukabe sana. 21Umupu waiko ulakosha amafito yaba no lubingu umulilo ulafuna mukanwa kaiko.22Mumukoshi waiko mwaliba amaka, no mwenso ulacinda muntanshi waiko. 23Ukupetama kwa minofu yalisuntinkana pamo; yalikambatikwa pali yena bwino; tekuti iteshiwe. 24Umutima waiko walikosa kubati libwe mucinefye, ukukosa fye kubati libwe lyaku pelapo.25Ngayaimya pa mulu, nangu nitumilungu tulatina; pa mulandu wa mwenso, tulabwelela cimfutanuma. 26Icanso ngacamulasa, tapali neficitika - nangufye lifumo, umufwi, nangu cimbi icanso icakusongoka. 27Atontonkanya pa cela kubati musanse, kabili umukuba kaubati cintu cakubola.28Umufwi teie umulenge ukufulumuka; kuli ane amabwe yamu cisukishilo yasanguke misungu. 29Inkoto kuli ena aimona kwati misanse; ilaseka kukufooka nokutenta kwa mufwi. 30Mwisamba lyaiko mwaliba kwati fiinga fya nongo yakutobaiko ifyakutwa; Ilsha no mukula mu matipa kubati cela cakusokwelako.31Ilalenga itenga ukubilanka kwati ni nongo ya menshi ikobilauka; Ilalenga bemba ukuba kwati musashi wamafuta. 32Ilalenga ukubeka kunuma yaiko; umbi kuti atontonkanya ati itenga lyalikwata imfwi.33Pa calo tapali uwakulingana nayena, uwapangwa ukwikala ukwakubulo mwenso. 34Ilamona fyonse ifyacilumba; ni mfumu pali bonse abana baume ba cilumba.

Chapter 42

1Nolu Yobo alyasukilwe Yawe nkweba ati, 2''Nebo ndishibile ukwebati kuti wacita fyonse, ukwebati takuli ukufwaya kobe ukwingacilikishiwa. 3Bushe ninani uyu uwakubula ubwishibilo uwinga cilikila ifyakufwaya kwandi? Cine cine, nalikulanda ifintu lelo shailwike ifintu ifyakukosa ifyo nshakwetepo ubwishibilo.4Mwalilandile kuli nebo, ''umfwa, nomba, kabili nebo nalanda; Nebo nalakwipusha ifintu, kabili webo ukonjebako. 5Nebo nalyumfwile palwa webo kukumfwafye kwakumfwa kwa kutwi, lelo nomba ndikumwene namenso yandi nebo. 6Eco nebo ndiyasulile amashiwi yandi; kabili nalapika mu lukungu na mu mito."7Calishile kubefi panuma ulo ayebele aya mashiwe kuli Yobo, Yawe alyebele Elifasi umina Temani, ''Úbukali bwandi bilimukile kuli webo kabili nabanobe bonse babili, ico tamulandile pali nebo ica kiloka ngefyo umubomfi wandi Yobo acitile. 8Eco kanshi nomba, ibulileni ingombe cine lubali na ba pumbwe cinelubali, kauyeni ku mubomfi wandi Yobo, muitulile ilambp lya ca koca. No Yobo umubomfi wandi akomipepelako, kabili nebo nkopokelela ipepo lyakwe, pakwebati nimilimuuna mwebo panuma yabupumbu bwenu. Mwebo tamwalanda cakololoka palwa nebo, ngefyo umubomfi wandi Yobo acita.'' 9Eco Elifasi umwaina Temani, Bildadi umwina Shuhi, na Sofari umwina Nmati balile kucita ngefyo Yawe abakambishe, kabili Yawe aliumfwile kuli Yobo.10Ulo Yobo apepeleko ababiye Yawe ali mubweseshe ifikwatwa fyakwe. Yawe alimupele imiku ibili iya fikwatwa fyakwe nga fintu ukwete. 11Nolu bonse bamunyina ba kwa Yobo. inkashi shakwe shonse, kabili na bonse abamwishibe, balishile kuli ena no kulya ifyakulya nankwe mu nganda yakwe. Bali mulilileko ubulanda nokumusansamusha pa bubi bonse ubo Yawe asuminishe ukwisa pali ena, kabili cila umo pali abo alimupele ulupiya ne nindaminwe ya golde.12Yawe alipalile umweo wa kwa Yobo pakulekelesha ukucila ntanshi; alikwete impaanga amakanai ikumi na yane, ingamila amakana mutanda, ingombe shamakoli limo, kabili na mpunda ishikota ikana limo. 13Kabili ena alikwete abana baume cinelubali na bana banakashi batatu. 14Ailinike umwana mwanakashashi wakwe uwantanshi Yemima uwacibili kesia, kabili na uwacitatu Kereni Hapuki.15Mu calo conse tamwasangilwe abanakashi abakuyemba kubati bana banakashi ba kwa Yobo. Wishibo alibapele ubupyani pamopene na ba ndume shabo. 16Na pauma ya ifi, Yobo alikele imyaka uwanda umo namakumi yane; kabili alimwene abana bakwe na ba bakwe, ukufika ku nkulo shine. 17Nolu Yobo alifwile, ukuba umukote kabili uwa nshiku shakufikapo.

## Psalms

Chapter 1

1Wakushuka umuntu uutendela mumano aya panda ababifi, nangu ukwiminina pamo na ba bembu, nangufye ukulekwikala naba miponto. 2Nomba ukubekwa kwakwe kwaliba mu mafunde yakwa Yawe, kabili mumafunde yakwe ala fitontonyapo akasuba nobushiku.3Akaba kubati cimuti ico balimba pali tumilonga twa menshi icitwale fisabo fyaciko munshita yaciko, ico amabula yaciko tayalokota; conse ico akalekucita cikalekupalwa.4Ababifi tababa ifyo iyo, lelo baba kubati misungu iyulululwa ku mwela. 5Eco ababifi tabakeminine mubupingushi nangu fye ababembu mulukuta lwabalungami.6Pantu Yawe alishiba imibele yabalungami, lelo imibele yababembu ikaloba.

Chapter 2

1Findo ifyo inko shalunkanina, kabili findo ifyo abantu bakopangila amapange ayebusha? 2basha mfumu bapali lino isonde baliminina bonse ne ntungulushi shonse pamo ba imina Yawe no kwimina kalubula wakwe, nokulanda ati, 3''Natuputaule ififungilo fyabo ifyo ba bika pali fwebo, nokusukusa imiyololo yabo.''4Uyo uwaikala mu myulu akaseka pali bena shi kulu akabapunya bena. 5Elo akalanda kuli boo mubukali bwakwe kabili mu cifukushi cakwe no kubeba mukubasakamika ati,6''Nebo ne mwine, nalisuba imfumu yandi mu Zioni, ulupili lwandi ulwa mushilo. Nkabilisha ulwacipope cakwa Yawe. 7Alilandile kuli nebo, ati, ''uli mwana wandi umwaume! ubwalelo nasanguka wiso.8Ungipushe nebo, kabili nkonkupela webo inko ngekwatwa cobe kabili impela shapano isonde e cakaniko cobe. 9Ukaciputula kunkoto yacela; kubati ninongo yamu bumfi, ukabashinaula mu tupimfya tupimfya.''10Eco nomba, mwebo mwesha mfumu, mube abakusokwa; shilimukeni, mwebo mweba pingushi ba pa calo. 11Shinshimwineni Yawe mukatina kabili angeni mukututuma.12Tomoneni umwana mwaume epali aba nobukali kuli mwebo, pantu muli nokufwa ulofye ubukali bwakwe bukapya pakashitafye. ifyo baba abakushuka bonse abo aboba muli ena.

Chapter 3

Ilumbo lyakwa Dabidi, ulo afulumukile ukufuma kuli Abalomu umwana mwaume wakwe.1Yawe, Bushe abalwani bandi baliba banga! abengi balingimine nebo. 2Abengi bakolanda pali nebo'' tapalipo ubwafwilisho pali ena ukufuma kuli Lesa.3Nomba webo, Yawe uli nkwela ukunshinguluka nebo, nimwebo ubukata bwandi kabili niwebo uwakwinuna umutwe wandi. 4Nabilimba ishiwi lyandi kuli Yawe, kabili angasuka ukufuma ku lupili lwakwe ulwamushilo.5Nalisendeme panshi nokulala utulo; nalishibukile pantu Yawe alincingilile nebo. 6Ntakatine mabumba yabantu abaibikapo ukunjimina nebo mu ntunga shonse.7Imeni, Yawe! mpususheni nebo Lesa wangi! pantu muli nokupumaula aba lwani bandi bonse pa micendwa; muli nokuto baula ameno yababifi. 8Ubupususho bufuma kuli Yawe Lekeni Amapalo yenu yabe pa bantu benu.

Chapter 4

1Ngasukeni nebo ulo nkomikuta mwe Lesa wabulungami bwandi; mpeni icipinfda ulo ndi mukumanama. kwateni inkumbu pali nebo nokukutika kwipepo lyandi.2Mwebo mwebantu, nilwisa ulo mukapilibula umucinshi wandi mukusebana? nilwisa ulo mukatemwa ico icafyefye nokufwaya ifyabufi? 3Nomba ishibeni ukweba ayi Yawe ali iipatulako kuli tu Lesa ku mwiine. Yawe akakutika ulo nkakuta kuli ena.4Tutumeni mu mwenso, nomba mwibembuka! etatuleni mu mitima yenu mubusanshi bwebu nokuba tondolo. 5Peleeni amalambo yabulungami nokubika icicetekela muli Yawe.6Abengi balabila ukweba ati, '' ninani uukatulanga fwebo ifilifyonse ifya bune?'' Yawe, sumbwileni ulubuto lwa cinso cenu fwebo. 7Mulipele umutima wandi ukucankwa ukwakicilamo ukucila bambi bakwata ulo ingano shabo ne myangashi yabo iipyua nga fyafula. 8Nimumutende emo nkosendama no kulala utulo, kuli mwebo mwekafye, Yawe nengeni umutende uo kucingililwa.

Chapter 5

1Ulwa ngomba; nkalamba nefibombelo fyakukupiminako umwela ilumbo lyakwa Dabid.2Kutikeni kuciunda cakukuta kwandi, mwemfumu yandi elo Lesa wandi pakwebati nikuli mwebo eko nkopepa. 3Yawe mulucelo; mulomfwa ukulila kwandi mulukelo nkoleta ukulilishanya kwandi kuli mwebo nokupembela mwisubilo.4Mucacine tamulipo Lesa uukosuminisha ifya bubifi, Abantu ba bubi taba kalekuba abeni benu. 5Abamataki tabakemininepo mu cinso cenu mwalipata bonse abacitefyakubipa. 6Mukonaula ababufi Yawe alipata abafyongo elo nabantu abakufutika.7Lelo nebo pomulandu wa bukulubwa cipingano ca citetekelo cenu, nkoisa mu nganda yenu, mukulangilila nkafukama panshi ukulekulungutana kwi Hema lyenu ilyamushilo. 8Iye shikulu tungululeni nebo mu bulungami bwenu pa mulandu waba lwani bandi, mulekuta mbalike nshila yenu pali nebo.9Pakwebati tamwaba icacine mu kanwa kabo, mukati ka mibele yabo muli ububi; umukolomino wabo ninindi iyakukenama, ba ponta nolu limi lwanbo. 10Mulekuba lenga bamulandu, Lesa lengeni amapange yabo yabe ekuwa kwabo! Basokoleni pa membu shabo ishakufulisha pakwebati balibembukileee mwebo.11Lelo abobonse abakauba muli mwebo bengale kusansamuka; mulekuba leka lyonse balekwaula lyonse munsansa pakwebati mulaba cingilila Balekeni balekusansa mukila. muli mwebo abo abatenwa ishina lyenu. 12Pantu mwebo mukapala abalungama Yawe mukabashinguka nobucingo ukwakuba kubati ninkwela.

Chapter 6

Ulwa ngombe nkalamba; tutambo twafisolobelo, ukubika ku musango wa bena sheminiti. Ilumbo lyakwa Dabidi.1Yawe mwinkalipila mu bukali nangu ukwebaula mu cipyu cenu. 2Mbeleleni uluse nebo, Yawe, pantu Nebo ndinakukile, mposheni, Yawe, pantu amafupa yakosokona.3Umweo wandi nao ulisakamikilwe sana. Lelo webo, Yawe kufika ku nshita ndi ici cikotwa lilila? 4Bweluluka, Yawe! mpususha, mpususha nebo pamulandu wa cipangano ca bucishinka bobe. 5Pantu mumfwa tamwaba kwibukisha webo. kumbo nani akakupela amatotelo?6Nebo ndi nakile ku fyaku languluka kwandi; ubushiku bonse ndatomposha ubusanshi bwandi ne minsoshi; Nebo nsamba icipuna candi ne minsoshi yandi. 7Amenso yandi yakoya ya leshibantukila ku cikanko yakoya yakonakilako pamulandu wa balwani bandi bonse.8Fumeniko kuli nebo, bonse mwebo mwe bacita ulubembu; pantu Yawe alyumfwile iciunda ca kulilishika kwandi. 9Yawe alyumfwile ukupapata kwaku mbelela uluse; Yawe alipokelele ipepo lyandi. 10Bonse abalwani bandi bakalengwa insoni no kuculuka ukulamba. Bena ba kaluluka kabili napopenefye bakaba nenshini.

Chapter 7

Inyimbo shakwa Dabidi, isho aimbile Yawe ulwa pa mashiwi ya kwa kush u mwina Benjamiti.1Yawe Lesa wandi, Nebo nguba muli webo! mpususha nebo ukufuma kuli abo bonse abako nsowa, noku ntuula. 2Umfwa tefyo, bena bakandepula pakati kubati ni nkalamo, ukundepaula mu tupimfya ukwa kubula nangu umo uwakwangwa ukuleta nebo ku bucingo.3Yawe Lesa wandi, umfwa ndicitile ici, kabili pali umulandu pa munwe yandi- 4nga Nebo ndicitile fyabubi kuli ena u wali no mutende na nebo, nangu u kubulwa amano u kucena umulwani wandi u kwabula umulandu, elo u fweni amashiwi yandi.5Elo lekeni umulwani wandi asupile u mweo elo angikate; lekeni ena anyantaule u mweo wandi kumushili no kulambalika umucinshi mu lukungu.6Imeni, Yawe, mubukali bwenu, iminina pafya bukali bwa balwani bandi; alamuka pa mulandu wakwa nebo elo usendepo ifya bupingushi bwa bulungami ifyo mwalandila. 7Ifyalo filikolongene fyonse ukushunguluka mwebo; senda nakabili incende yobe iya lungama pali bena.8Yawe, pinguleni inko; mpaleni nebo, Yawe, pa kweba ati, Nebo ndi mulungami elo uwakahele, mwe bakupulamo. 9Lekeni imicitile yakubipa iya babifi ise ku kupwa, lelo pampamikeni abantu abalungama, Lesa wa bulungami, mweo mwe bapelulula mitima namatontonkanyo.10Ubucingo bwandi bwisa ukulekufuma kuli Lesa, upususha abakoloka mu mutima. 11Lesa nika pingula wa bulungami, Lesa uyo uwaba necipyu cila bushiku.12Nga umuntu takalapila Lesa, akanona u lupanga lwakwe elo nokulakupekanya ubuta bwakwe ku bulwi. 13Ala pekanya ukulekubomfya i fyanso ena; alapanga imifwi ukulekuicita iya kutwa.14Ulekutontonkanya pali umo uyo uli pabukulu no bubifi; uyo ukoimita nama pange ya bonaushi, uyo ukofyala ubufi ubwakubipa. 15Alipangile icilindi elo nokucimba elo aliponene mu cilindi ico aipangile. 16Amapange yakwe umwine ayabonaushi yabwelele ku mutwe wakwe umwine, pantu ubukali bwakwe butentemukila pa mutwe wakwe umwine.17Nkopela amatotelo kuli Yawe pa luse lwakwe; Nkoimba amalumbo kuli Yawe u wapulamo.

Chapter 8

Ulwa ngoma nkalamba; ukulekubika mu musango wa gittitho ulwa malumbo lwa kwa Dabidi. 1Yawe Lesa wesu, ifyo lyaba likankala shina lyenu mwi Isonde lyonse, mwebo mwebalanga bukata bwenu pamulu wa myulu. 2Ukulekufuma mutunwa twana tunono elo no tuleonka mwalipampamika amalumbo pa mulu wa balwani babo ukulekuti bonse abalwani elo no wa cilandushi ukulekuloba.3Ulo nkolalesha pa mulu pa mulu yobe, lyo Iminwe yapanga, umweshi elo ne ntanda, iyo wabika u ncende. 4Bwa ndo ubucindami bwa muntunse ukwebati mwebo mulekubukisha, nolo mutundu wa muntu ukwebati mulekumupempula? 5Lelo mwalibacefyako panono ku fibumbwa fya mu myulu elo mwalibafwika ubukata elo no bucindami.6Mwalimulenga ukulekuteka imilimo yakuminwe yenu; mwalibika ifintu fyonse panshi ya makasa yakwe. 7Impanga shonse elo ne gombe, nolofye inama sha mu pmanga, 8Ifyoni fya mu lwelele, elo ne sabi lyamuli bemba, nafyonse ifyo ifikopita mu mukuku wa muli ba bemba.9Yawe Lesa wesu, ifyo lyaba likankala Ishina lyenu mwi sonda lyonse.

Chapter 9

Ulwa gomba nkalamba; ukulekubika mu musango wa mutilabene. Amalumbo yakwa Dabidi. 1Nalekutotela kuli Yawe no mutima wandi onse; nalekulanda pa fyakupesha amano fyenu fyonse. 2Nalekusansamuka elo nokulekwanga muli webo; Nalekwimba ukulumbanya ishina lyenu, mweba kupulamo!3Ulo abalwani banci bakobwela kunuma, bakoipununa elo nokuloba ku cinso cobe. 4Pantu ulicingilile mulandu wandi uwakulungama; ulikele pa cipuna cobe ca bufuma, kapingula wa bulungami!5Walyebawile inko; walyonawile ababifi; ulipashile amashina yabo muyayaya umuyayaya. 6Abalwani balishimine nga mapopa ya pe ulo mwapololola imisumba yabo. Fyonse ifibukisho fyabo fililobele.7Lelo Yawe alikalilile umuyayaya; alipampamike icipuna ca bufumu bwakwe pa bulungami. 8Akalekupingula calo no bulungami; elo akalekucita ubupingushi pa nko no mulinganya.9Yawe nakabili akalekuba umwakufisama abacincitilwa, umwakufisama mu nshita yakulekucula. 10Abo abeshibile ishina lyobe bacetekela muli webo, pantu webo, Yawe, taulekelesha abo abakokufwaya.11Imbeni amalumbo kuli Yawe, uyo ukoteka mu Sioni; mulekulanda ku nko ifyo acita. 12Pantu Lesa uulandula ukusunga umulopa akoibukisha; talaba ukulila kwa ba kocincintilwa.13Ulekuba no luse kuli nebo, Yawe; Mona ifyo kocincintilwa kuli abo abampata, webo wenkonsumbula ukulekufuma kumpongolo sha ku mfwa. 14Yangu, ukulekuti ndekulondolola ukumbanya kobe konse. Mu mpongolo sha mwna mwanakashi wa Sione nalekumusekelela mwipusukilo lyenu!15Inko shilibile mu cilindi ico shaipangule; makasa yabo yaliketwe mwisumbu ilyo baifishile . 16Yawe alilengele umwine ukulekwishibikwa; alicitile ubupingushi; ababifi baliketwe mu citeyo ca micitile yabo abene.17Ababifi balibwelele kunuma ele balituminwe ku mbio, inko shonse isho ishalabile Lesa. 18Pantu abakoikabila tabakalekulabwa lyonse, nolo ukulekutetekela ku bakotitikishiwa tabakalekuloba umuyayaya.19Imeni, Yawe; mwilekuleka umuntu ukulekunyansha; lekeni, inko shikopingulwa ku cinso cenu. 20Batinyeni, Yawe; lkeni inko shilekwishiba ukwebati bantu fye.

Chapter 10

1Nindo, Yawe, mukoimininina apatali? Nindo mukoifishila mwebene munshita ya mafya? 2pamulandu wakupama kwabo, abantu ababifi bakopepeka abalanda; lelo nkopapata lekeni umubifi alekuba uwakwitatwa palwa mapange yabo ayo baelenganya. 3Elo muntu umubifi aintutumuna kumapange yakwe aykushika mucakukabila; ali palile mutututlu no kulekutuka Yawe.4Umuntu umubifi aliba necinso icakeima; takabila Lesa. Tabala kutontonkanya pali Lesa pamulandu wakwebati tasakamana nolo panono pali ena. 5Aliba uwa kucingililwa panshita shonse, lelo ifipope fyenu ifyakulungama fililepeshe kuli ena; alaputa paba balwani bakwe bonse.6Alalanda mukati ka mutima wakwe, "Nebo shakatale kufilwa; ukupita munkulo shonse nebo shaka kumanye balwani." 7Akanwa kakwe kaisulwamo matipu elo na fya kufutika, namashiwi ayakukalifya; ululimi lwakwe lulacena no konaula.8Alalilela umwa kullalilila mupepi ne mishi; mucende shakama amo epaila ababula mulandu; amenso yakwe yalalolesha kuli bamo abakubula abakubafwa. 9Alalalila umwakubelama nge nkalamo mwiteshi; alalalila mukupembela kukwita abalanda. Alekata abalanda ulo ukula mwisumbu lyakwe. 10Abalwani bakwe balyonaulwa elo no ku pamwa panshi; bakoponena na mumasumbu yabo ayakukosa.11Akolanda mumutima wakwe, "Lesa alilabileko; alifimbile icinco cakwe; takasakamane ukulolesha." 12Ema, Yawe! sumbula ukuboko kobe, Lese! wilekula abalanda.13Nindo umuntu umubifi akanina Lesa elo akoyeba mumutima wakwe ukukweba ati, "Nebo ntapendwe uwa mulandu"? Webo ulilukile, pantu lyonse ukomoona umo uyo ulenga ubucushi no bulanda. 14Uwakupelelwa aipela umwine kuli webo; ulapususha abakubula bawishibo.15Funa ukuboko kwa mubifi no muntu mubi. Mulengeni alubulule pafya micitile ya bubifi bwakwe, iyo ena alikutontonkanya ukwabati tekuti mwishibe. 16Yawe ni Mfumu umuyayaya no muyayaya; inko shilitamfiwe ukufuma mumpanga yakwe.17Yawe, mulyumfwile ifyakukabila fyaba kutitikishiwa; mulakutika kwi pepo lyabo; 18Webo ulalwila abakubula ba wishibo kabili nabakutititkishiwa pakwebati takuli muntu pa calo uwukalenga icintinya nakabili.

Chapter 100

1Welesheni necongwe kuli Yawe, bonse pano isonde. 2Bombeleni Yawe nensansa; iseni kucinso cakwe ne nyimbo shakusansamuka.3Ishibeni ukuseba ati Yawe ni Lesa ni Lesa; alitupangile fyebo nafyebo tuli bakwe. Fwebo tuli bantu bakwe kabili umukuni wa bucemi wakwe.4Ingileni mu mpongolo shakwe namatotelo kabili mumansa shakwe na malumbo. peleni amatotelo kuli ena kabili mupale ishina lyakwe. 5Pantu Yawe wabune, icipangano cacitete kelo cakwe cabako umuyayaya kabili icishinka cakwe cipita mu nkulo shonse.

Chapter 101

1Nebo nko imba ifya cipangano cacitetekelo no mulinganya; kuli webo, Yawe, nebo nko imba ishamalumbo.2Nebo nkoendela munshila yabumpanfu alale, nilwisa mwebo mukesa kuli nebo? Nebo nkalekwendela muli bumponfu mukati ka nganda yandi. 3Nebo nshakabikeno imicitile yabubi kumulolawa menso yandi napata imilimo yabuwele wele iyabubifi; tekuti ilambatile kuli nebo.4Abantu ababifi bakansha nebo; nebo nshinakila ububifi. Nebo nkonaula uyo onse uko amba umu nankwe mubumfisolo. 5Nebo nshakamuleke uyo onse uwakwala. Nebo nkalolesha kucitetekelo cacalo ku kwikala pambali yandi. 6Aboi abendela mu nshila yabu mponfu kuti babombela nebo.7Umuntu wabucenjeshi takekalilile mu nganda yandi, ababufi taba kapokelelwe ku menso yandi. 8Ulucelo no lucelo nebo nkonaula conse cabubifi ukufuma mu caalo, nebo nkafumya yonse imicitile yabubi ukufuma mu musumba yakwa Yawe.

Chapter 102

Ipepo lwakumanama ulo afwile umutombo nokuponyolwela ubulanda mu ceni cakwa Yawe.1Umfweni ipepo lwandi, Yawe; umfwa ukulila kwandi kuli webo. 2Wifisa icinso cobe ukufuma kuli nebo mu nshita yandi ya bwafya, kutika kuli nebo. Ulo nebo nkokuta ukufuma kuli webo, ngasuka nebo bwangu.3Inshiku shandi shikopita nge cushi; na mafupa ya kopya ngo mulilo. 4Umutima wandi uli tobekele, na nebo ndi kwati cani ica kuma . Nebo ndilabile ukulya icilyo icili conse.5Mu kutwalilila kwa kuteta kwandi, nebo ndi shile kuba uwakonda. 6Nebo ndi kwati lisela lya mumatololo; nebo ndi shile kuba kwati cipululu ca mu cibolya.7Nebo ndala umulole kwati coni icakusa, ceka pa mutenge wa ng'anda. 8Abalwani bandi bansebanya nebo akasuba konse; abo aba mpumya nebo ba bomfya inshina lyandi mu matipo.9Nebo nalya imitoi ngo mukate no kusankanya ica kunwa canndi ne filamba. 10Pa mulandu wa cipyu ca bukali bobe, ulindimishe pa mulu ku kuposa nebo panshi.11inshiku shandi shili kwati cinshingwa ifilefumuka, na ndibo ndi wakuma nge cani. 12Lelo webo, Yawe, wikala umuyayaya, no kwishibikwa kobe kwa ku nkulo shonse.13Webo ukema no kwata ukubelela Sione uluce. Nomba ni nshita ya kuba no luce pali ena inshita yalingilwe ilishile. 14Na babomfi bobe balama amafunde bwino no kumfwa inkumbu pa lukungu lwa fitantala fya kwe. 15Inko shi kicindika ishina lyobe, Yawe, ne mfumu shone sha pa calo shi kacindika ubukata bobe. 16Yawe akakulula Sione no kumoneka mu bukata bwakwe.17Pali iyo nshita, ena akasuka kwipepo lyawa bulwa; ena takatandule ipepo lyabo. 18ifi fikalembelwa ku nkulo ya kuntanshi na kubantu abashilati ku fwalwa bakalubanya Yawe.19Pantu eba alilolesha panshi ukufuma mu mutali mwashila. 20Ku kumfwa ukutete kwaba fungwa, ku kukakula abo abasekelwe ku kufwa.21Elo abantu ba kabila ishina lya kwa Yawe mu Sione na mulambo yakwe mu Yerusalemu. 22Ulo abantu na mabufumu balongona pamo ku kubombela Yawe.23Ena alimpokele amaka yandi mu kati ka mweo, Ena alififye inshiku shandi. 24Nebo na lilandile, "Lesa wandi, mwi senda nebo ukufuma mu kati ka mweo,' webo uli pano umuyayaya inkulo shonse.25Mu nshita sha kale webo wabikile calo mu ncende; myulu e milimo ya nimwe yobe. Ba kalobo lelo webo ukashala. 26Bonse bakakota nge ca kufwala; nge nsalu, webo ukabafumyamo bena, nabo ba kaluba. 27Lelo webo waba ifyo fine, ne myaka yobe tayakabe ne mpela.28Abana ba babomfi bobe bakekala, no lupwa lwabo bakekala mu ceni cobe."

Chapter 103

1Ilumbo lwakwa Dabidi.Nebo nkopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse, na fyonse ifili muli nebo, 2Nebo nkopela amalumbo kwi shina lya mushilo lyakwe. Nebo nkopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse, na nebo nkoibukisha yonse imibele isuma yakwe.3Ena alekelela imembu shibe; ena aposha amalwele yobe yonse. 4Ena e lubula umweo obe kufuma ku konaika; ena akufwika icilongwe ne cipangano cabu cishinka bwapwililila no micitile ya citenda ca cilela ca luce. 5Ena e wikusha mweo obe ne fintu fisuma pakuti bu musepela bobe bulengwe cipya nga kapumpe.6Yawe acita ifyo fili fya mulinganya no kucita bupingushi kuli abo bonse aba nyanyantilwa. 7Ena alengele ukwishibwa inshila sha kwe kuli Mose imibele yakwe ku mukowa wa bena Israeli. 8Yawe wa nkumbu kabili wa kusenamina; ena wa kutekanya; ena aba ne cipangano cikuli cakunakila.9Ena te lyonse asalapula; ena te lyonse kalipa. 10Ena tatucita kuli fwebo ifyo imembu shilingilwe nangu ukubwesesha fwebo ifyo imembu shi kofwa.11Nge fyo imyulu yalepa ukucila calo, efyo ubukulu bwa cipangano cabu cishinka bwakwe kuli abo aba mu cindikaena. 12Nge fyo kataluka akabanya ukufuma ku masamba ifyo fine efyo ena afuma imilandu wa membu shenu ukufuma kuli fwebo. 13Nge fyo wishi akwata inkumbu pa bana bakwe, efyo Yawe akwata inkumbu pali abo abacindika ena.14Pantu ena aishiba ifyo twa pangwa; ena aishiba ukuti tuli lukungu. 15Nga ku muntu, ena inshiku shakwe shili kwati cani; ena abalula nge luba mwibala. 16No mwela wapupa pali cena naco tafilipo kabili tapali nangu umo uwingalanda uko inshita imo cakulile.17Lelo oco[anano ca cishinka capwililila cakwa Yawe ca kufuma ku muyayaya ukuya ku muyayaya kuli abo ba mucindika wena, ubulungami bwakwe bulalundulukwa ku lupwa lwabo. 18Ba sunga icipanano cakwe no kwibukisha ukubela ama kambisho yakwe. 19Yawe alishimpile icipuna cakwe mu myulu kabili ubifumu bwakwe buteka umuntu onse fye.20Pela amalambo kuli Yawe, mwebo ba malaika bakwe, mwebo bamo abakososa abo abamaka no kucita icebo cakwe, no kunakila iciunda ce shiwi lyakwe. 21Pela amalumbo kuli Yawe, yonse imilalo yakwe, mweba bomfi bakwe abo bacita ubufwayo bwakwe. 22Pela amalumbo kuli Yawe, fyonse ifibimbwa fyakwe, monse mu ncende umo ena akoteka, Nebo nkapela amalambo kuli Yawe no mweo wandi onse.

Chapter 104

1Nkopela ukulumbanya kuli Yawe no mweo wandi onse, Yawe Lesa wandi waliba uwakulisha walifwala no bukata no bucindami. 2mwalifimbana mwebene no lubuto nga ica ku fwala; mwalifungulila umulu nge icipembe cansalu. 3Mwalibika imyalo ya miputule yenu mu makumbi; mwalibiko amakumbi yenu iceleta lyenu, mwenda pa mapindo ya mwela.4Ala panga umwela bacilolo bakwe, ulubingu lwa mulilo aba bomfi bakwe. 5Apanga umufula wa calo, elo tauli na ku fumapo.6Mwalifimba icalo na menshi nga icakufwala amenshi ya fimba impili. 7Ukukalipila kwenu kwa lengele amenshi ukufulumuka ku ciunda ca kubuluta kwe shiwi bali butukile.8Elyo mpili shalimime, elo apa batama palifungulwike ukufika na mu ncende umo mwebo mwa satelebena. 9Mwalipakula imipaka yabo ya kuti tekuti patoloke; tabali ukufimba isonde na kabili.10Ali pela utumfuku mfuku ukwitulwila umwakubatama utumilonga ukwitulwila pakati kampili. 11Yala pela amenshi kuli shonse inama mu mabala; ne mbushi sha mpanga ukupwisha icilaka ca shiko. 12Ku mbali ya mumana filakulako ifinsa fya fiko, filemba na mumisambo.13Atapilisha ne mpilki ukunfuma ku menshi yakwe mumiputule ya mulwele. Isondelyalisulamo ifisabwa fya milimo yakwe. 14Apanga ne cani ukukula ica ngombe ne filimbwa ku muntu ukufilima kuti umuntu obe uwa kusombola ifya kulya ukufuma mwi sonde. 15Apanga umwangashi ukuti umuntu obe uwakusansamuka, amafuta ukulenga icinso cakwe ci bengeshime, elo ifya kulya ukusunga ubumi bwakwe.16Ifimuti fya kwa bwa Yawe filapokelela imfula iingi; ne mukedari ya labanone iya limbwilwe. Kulya ifyoni fipanga ifinsa fya fiko. 17ifyuni fyamu mpanga fya cita icimuti ca mukupuri nganda ya fiko. 18Ne mbusha mpanga shikala mu mpili ishakulepa; impili ishakulepesha shabo ecubo ca tu nsuswa.19Ali sontele umwenshi mfimfi ya bushiku ulo fyonse ifinama fya fya mpanga fifuma. 20Mwa pangile ne mfimfi ya bu shiku ulo fyonse ifinama fya mpanga fifuma.21No twana twa nkalamo tulabuluma ku ca kutakanya catuko no ku fwaya ica kulya catuko ukufuma kuli Lesa. 22Ulo akasuba ka fuma, tulayolola no kuya mu kulala mu mimba shabo.23Pali nomba abantu ba koya ku macito yabo no ku bomba ukutali ukufika ku cungulo. 24Yawe yaba inga iyo mwa cita imilimo yenu ku mona mwalipangile fyenu fyonse, isonde lya lifulamo imilomi yenu.25Kulya kuli bemba uwa kushika no kupabuka, umuli ifilika ifilengwa ifi shinga pendwa fyonse ifinono ne fikalamba. 26Ne fyombo filanya kulya, naba shimwe shimwe nafyo emo fya aba ifyo mwe bumbile ukwangala muli bemba.27Ifi fyonse filolesha kuli mwebo ukufipela ifyakulya fyafiko munshita. 28Ulo mufipela fyena, filakolongana; ulo mwisula iminwe yenu, filaba ifya kwikuta.29Ulo mu fisa icinso cenu, balashupika, nga mwa sende ukupema kwabo, balafwa no ku bwelelaku lukung. 30Ulo mutuma umupanshi; wenu ukuya fya lengwa no kulenga cipya cipya lubali icalo.31Ubukata bwa kwa Yawe bube umuyayaya, Yawe omfwe ubusuma ukulenga kwakwe. 32Alolekesha panshi pesonde, no kutenkana; alekata ne mpili, nasho shayaka.33Nkembila kuli Yawe mu mweo wandi onse; ndi no kwimba ukulumbanya kuli Lesa wandi lyonse ilyo ndi no mweo. 34Yabe ayakulowa ama tontokanyo yandi kuli ena nkasangalala muli Yawe.35Ababembu bapwishishiwe ukufuma pamo isonde mwileka ababifi kubakabili. Nkopela amalumbo kuli Yawe no mweo wandi onse. Lumba Yawe.

Chapter 105

1Totela Yawe, ita ishima lyakwe; lenga fishibikwe ificitwa fyakwe ku fyalo. 2Imbila ena imba ishakulumbanya kuli ena sosa fyonse ifya ku papusha fyakw. 3Intakishishani mwi shima lyakwe ilya mushilo, lekeni umutima wa abo mufwaya Yawe ba sangalale.4Fwayeni Yawe na maka yakwe; fwayeni ukubapo kwakwe ukukonkanya. 5Ibukishani ifipesha mano ifintu acita ifisungusho ne fya bupingushi ukufuma mu kanwa kakwe, 6Mwebo lipwa lwa kwa Abraham ababomfi bakwe, imwe bantu ba kwa yakobo, abasalwa ba kwe.7Ena ni Yawe, Lesa wesu. ubupingushi bwakwe bwaba isonde lyonse. 8Asunga mumano icipangano lyonse fye, icebo ico akonkomeshe ku makana yankulo ne nkulo.91011Aya mumano yakwe icipangano apangene na Abraham no mulopa kuli Isaki. Ifi fine ulo alikwipusha kuli yakobo ukuba icipope na kuli Isreali icamuyayaya icipangano. Alilkandile, ''Ndinokumipela ya kenani nga icakaniko cenu icakupyana.12Alilandile ifi ilyo bali abanono mu mpendwa, elo abanono sana nabo bali abeni mu calo. 13Balile ukufuma mu calo na mu calo kiufuma ku bufumu bumo no ku bunakwe.14Tasuminisha nangula umo kuli bena ulumani mani, alakalipila ishamfumu pa mulandu wabo. 15Alilandile, ''Mwilakwikata mu bakusubwa bandi noku cena kasesema bandi16Alikutilene cipowe mu calo; no kukanya ukuletamo onse umukate. 17Alitumine umwaume uku batangilila, Yosefe ali shitishiwe nga umubomfi.18Amakasa yakwe yalikakilwe mu mpingu mu mukoshi wakwe mwabikilwe inteneshi ya cela. 19Mpeka ico alandile cikese ku pita, icebo ca kwa Yawe cali mweseshe.2021Alimubikile kasunga nganda yakwe nga nga katungulula wa pa fyuma fyakwe fyonse. 22Ukulongilila abanma banakashi bakwe nge fyo afwaile no ku sambilisha abakalamba amano yakwe. 23Abena Isreali balishile ku Egupti, na yakobo alikele mu nshita mu mpanga ya kwa Hamu.24Yawe alilengele abantu bakwe ukufulisha no kubalenga ukukosa ukucila abalwani babo. 25Alilengele abalwani babo ukupata abantu bakwe, no kucusha ababomfi bakwe. 26Alitumine Mose, umubomfi wakwe, na Aaroni, uyo ena asalile. 27Kabili balicitile ifilangililo fya kwe mu bena Egupti nefya kupapusha mu mpanga yakwa Hamu.28Alitumine imfimfi no kulenga ilya mpanga fititi, lelo abantu bakwe tabanakile ku fipope fyakwe. 29Alipibwile amenshi yabo ukuba umulopa no kwipaya isabi lyabo. 30Impanga yabo mwalya mfwile ifyula, elyo na mumuputule ya ba ntungulushi babo.31Alisosele, no ubwingi bwa ba lunshi na ba mungwi ngwi balishile ukukumana icalo cabo conse. 32Alyalwile imfula yabo mu mfula yacitalawe, nomulilo wa kubilimuka mu mpnga yabo. 33Alyo nawile ifya mwangashi ne fimuti fya mikungu no kulepaula ifimuti fya mu calo cabo.34Alisosele, na makanta alishile, abengi sana bamakanta. 35Ba maknta balilile fyonse imisalu mu mpanga yabo fyalilile shonse imbuto sha mu mushili. 36Ali peye yonse amabeli ya mu mpanga yabo, ifisabofya kuba lilapo fyonse ifya maka yabo.37Ali bafumishemo abena Isreali na silvere na golide; takwali nangula umo uwa mu mukowa wakwe uwakunaka mu nshila. 38Egupti ali mu ku sansamuka ilyo bafuminemo no kuya pantuabena Egupto balikubatina bena. 39Ali fungulwile ne kumbi ilya kufimba no ku panga umulilo uwa ku bufisha ubushiku.40Abena Isreali bali pwishe ne fyakulya, na ena aliletele utu undu no kubalisha no mukate ukufuma ku mulu. 41Ali lekenye ne cilibwe, no menshi ukufuma muli cena; no kulongokelela mu matololo kwati mu mana. 42Pantu ali kutile mu mano icipangano cakwe camushilo io ena apangile kuli abraham umu bomfi wakwe.43Ali tungulwile abantu bakwe ukufuma ne nsansa, abasalwa bakwe no kubilikisha kwa ku cimfya. 44Ali bapele nempanga sha fyalo; noku pyaninina ne fyuma fya bantu. 45Ukutila babe abakusunga ifipope fya kwe no kunakila amafunde yakwe lumbanya Yawe.

Chapter 106

1Lumbayaneni Yawe.Peleni amatotelo kuli Yawe, pantu wa bune, pantu bucishinka bwa cipangano cakwe cakubelelela. 2Nani uwingapenda ificitwa fikulu fya kwa Yawe nangu ukulondolola umupwilapo ukutashiwa kwa linga kwa ficitwa fyakwe?3Abakushika in abo abakocita icalungama, kabili abo imicitile yabonlyonse yamulinganya. 4Njibukisheni ku mano yenu, Yawe, ulo mukolanga ukusenamina ku bantu benu, mungafwe ulo mukobapususha. 5Elo nkomona ubucindami bwa wasalwa wenu, ndakusamwa mu kusekelela kwa luko lwenu, no bukata pamo ne cakupyanimina cenu.6Tulibembukile nge fikolwe fyesu; tulicile ifyakulubana, kabili tulicitile ifya bubifi. 7Bashifwe tabalikuta ifipesha mano fyenu mu Egupt, balipulwile imicitile yenu iyafula iya cipangano ca bbucishinka; balitalamine pali bemba, bemba wa matete.8Nangula califyo, alibapuswishe pa mulandu we shina lyakwe pakwebati engalanga amaka yakwe. 9Alyebawile bemba wa matete, kabili alyumine. Elo abatungulwile ukupulinkanya umwashilisha kubati kupulinkanya mu matololo.10Alibapuswishe ukufma mu maboko yabo ababapatile, kabili alibalubwile ukufuma mu maboko ya balwani. 11Lelo amenshi yalikupikile ifibambe fyabo; tapali nangu umo uwa kushalapo. 12Elo batetekele ifybo fyakwe, kabili balimbile isha malumbo lyakwe.13Lelo mukwangufyana balilabile fintu acitile tabalolele ukupansha amano yakwe. 14Balikwete ifimpashanya mu matololo, kabili balikumwesha mu ciswebebe. 15Eco alibapele ifintu balikwipusha, lelo alitumine amalwele ayakwafya pali bena.16Mu nkambi balikwatile Mose na Aroni ubufuba ba shimapepo abakushila bakwa Yawe. 17Icalo calisukile no kucibula Datani no kukupikila abalikukonka Abiramu. 18Umulilo walibimbukile muli bena; umulilo walipwishishe ababifi.19Balipangile umwana wa ng'ombe pa Horebu no kushinshimune calengelwe camukuba icmpashanya. 20Balikabushenye ubukata bwakwa Lesa mu cimpashanya ca ng'ombe iyakumena umulemfwe. 21Balilabile Lesa ipusukilo lyabo, uwacitile ificitwa ifikulu mu Egupto.22Alicitele ifya cipesha amano ifingi mu mpnga yakwa Hamu ne ficitwa fyamaka pali bemba wa matete. 23Elo atile ali no kubonaula kubala Mose, uwakusalwa wakwe, aliminine mwipunda ku cinso cakwe, kukubwesha ubukali bwalwe ukufuma ku kubonaula.24Elo basushishe mpanga yafitwalo; tabalikutetekela ifilayo fyakwe, 25balikungwinta mu mahema yabo, kabili tabalikumfwila Yawe.26Napali ici alimishe ukuboko kwakwe no kulapa kuli bena ukutila ali nokalenga ukufwila mu ciswebebe. 27Alisalangenye ifikolwe fyabo mu nko, no kubasalanganisha mu mpanga shabene.2829Balikushinshimuna bali wakwe poli kabili balilile amalambo ayalikupelwa ku bafwile. Balimusonsombele ku bukali ku ficitwa fyabo, ne cikuko calipukile muli bena.30Elo Finehasi alimine ku kucilinganya, ne cikuko calikamishiwe. 31Calilingilwe kuli ena nge micitile yabulungami ku nkulo ne nkulo umushinsa nshiku.32Kabile balikafishe Yawe pa menshi ya Meriba, na Monse aliculile pa mulandu wabo. 33Balilene MOse ukufulwa, kabili alilandile bukali bukali. 34Tabaonawile nge fyo Yawe abakambishe, 35lelo balikusankana ne nko no kwambulako imibeble yabo, 36kabili balikushinshimuna utulubi twabo, icaishile kuba iciteyo kuli bena37balikutula abana babo baume nabana abanakashi ku ngulu. 38Balikusumya umulopa kwakubulo umulandu, umulopa wabana boba abaume nabana babo abanakashi, bantu balikutula ku tulubi twa mu Kanani, ukukasabanya impanga no mulopa. 39Balikowelele kuficitwa fyabo, muficitwa fyabo bali kubali niba cilende.40Eco Yawe alikalipile pa bantu bakwe, kabili alisushe abantu bali abakwe. 41Alibapele na mu maboko ya nko, na abo ababapatile bali bakateka pali bena.42Abalwani babo balikuba fyenenkeshe, kabili bali mukunakilila ku nsambu shabno. 43Insshita ishingi alikwisa mukubafwa, lelo balikutwalila ukutalama no kuba abacefiwa no lubembu lwabo abene.44nangula cali fyo, alikusakamana ukumanama kwabo ulo alikumfwa ukulila kwabo ukwakubafwa. 45Alibukishe ku mano yakwe icipangano cakwe nabena kabili alilangulukile pa dmulandu kufula kwa kutemwa kwakwe. 46Alilengele bonse anali kubacimfya ukuba no luse pali bena. Tupususheni, Yawe, Lesa wesu.47Tukolonganikeni ukufuma mu nko pakwebati twigapela ukutasha kwi shina lyenu ilya mushilo no bukata musha malumbo yenu. 48Awe Yawe, Lesa wakwa Israel, abe uwakulumbanishiwa ukufuma ku muyayaya no kuya ku muyayaya. Abantu bonse batile "Ameni" Lumbanyenu Yawe.

Chapter 107

1Pela ukutasha kuli Yawe, pantu ena wabune, kabili icipangano cakwe ica bucishinka cikalilila umyayaya. 2Leka abakulubuko aba kwa Yawe balande, abo ena apususha ukufuma ku munwe Yabalwani. 3Alibakolonganike bena ukufuma mu mpanga shabena fyalo, ukufuma ku kabanga elo nokufuma ku mbonshi ukufuma ku kapinda ka ku kuso elo nokufuma ku kapinda ka ku kulyo.4Bena balikulubantila mu matololo pa musebo wa ciswebebe kabili tabasangile musumba umo bengalekwikala. 5Pamulandu bena bali ne nsala kabili necilaka, bena balifwilepo nomutombo ku kunakisha. 6Nolu bena balikutile kuli Yawe mumafya yabo, elo alibapuswishe bena ukufuma ku masakamiko yabo. 7Ena alibantungulwile bena ne nshila ya koloka kakutila ati bena bengaya ku musumba wakulekwikalamo.8Alale aba bantu balekumulumbanya Yawe pa apangano cakwe icabucishinka nefintu fya kupapa ena acitila abantunse! 9Pantu ena ekusha abalekabilikisha ababa necilaka, elo nefyabukabilo fya abo ababa nesala ena alesusha ne fintu fyabune. 10Bamo balikele mumfimfi kabili umwakufita sana, abafungwa mumacushi kabili namumunyololo.11Ici cali ifi pamulandu bena balyalukile ishiwi lya kwa Lesa elo balikene icilangililo ca wa pulamo. 12Alibapele imitima uyakuicefya ukupitila mumacushi bena bali ipunwine kabili takwali nangu umo uwakubemya. 13Nolu bena balikutile Yawe mubucushi bwabo kabili alibafumishemo bena mumasakamika yabo.14Alibafumishe mu mfimfi na mukufitisha kabili alyonawile ifkakilo fyabo. 15Alale aba bantu bakalekumulumbanya Yawe pa cipangano cakwe ica bucishinka kabili na pa fintu fya kupapa ena acitila abantunse! 16Pantu ena alyonawile impongolo sha mukuba elo nokuputula imipindo ya fyela.17Bena bali ifiwelewele munshila shabo ishabucisanguka elo nokucushiwa pamulandu wa membu shabo. 18Balilufishe ukukabila kwa kulya icakulya icili conse, kabili balipalamine mpongolo ya mfwa. 19Nolu balikutile kuli Yawe mubucushi bwabo kabili ena alibafumishe bena mumasakamika yabo.20Ena alitumine ishiwi lyakwe nokubaposha bena, kabili alibapuswishe bena ukufuma mukonaikwa kwabo. 21Alale aba bantu balekumulumbanya Yawe pa apangano cakwe icabucishinka kabili na pa fintu fya kupapa ena acitila abantunse! 22Lekeni bena batule amalambo yakutotela elo nokubilikisha ificitwa fyakwe mukwimba.23Bamo balikwenda pali bemba mu fyombo elo nokucita amakwebo kwishilya lya ba bemba. 24Aba balimwene ificitwa fya kwa Yawe elo nefipapwa fyakwe pali babemba.25Pantu alikambishe kabili nokwimya icipupu ca mwela ico cima nokusunkanya ba bemba. 26Balifikile mu mulu, balibwelele panshi apashika. Imitima yabo yali sungulike mumasakamika. 27Balipungaile kabili nokutelententa kubati nibacakolwa kabili bali kumpela yamibele yabo.28Nolu bena balikutile kuli Yawe mubucushi bwabo, elo alibafumishe bena mumasamika yabo. 29Alitalalike icipupu, elo namabimbi yalimunine. 30Nolu balyangile pamulandu bemba alitalele, elo ena alibaletele bena kululamba lwa mumana uko balikukabila.31Alale abo bantu balekumulumbanya Yawe pa cipangano cakwe icabucishinka elo nefintu ena acitila abantunse! 32Lekeni bena bamusansabike ena mucilonganino ca bantu elo nokumulumbanya ena muceni ca bakalamba.33Ena alalula imimana ukuba amatololo, utumfukumfuku ukuba umushiliu wakuma, 34Elo impanga yafisabo ukuba incende ya bungumba pamulandu wa bantu ba ciko. 35Ena alalula amatololo mu milonga ya menshi elo nomushili wakuma ukuba ukumfukumfuku twa menshi.36Abika abansala mulya, elo bena kula umusumba wakulekwikalamo. 37Bakula umusumba kukubyalamo amabala ku kubyala amabala ya myangashi, elo naku kuletamo ukulobolola kwa mubwingi. Alabapala bena ukuti bengaba abakufula. 38Ena taleka imikuni ngombe shabo ukucepelwa mu mpendwa.39Bena balicepelwe elo baliletelwe panshi ku kukalipisha kwa masakamika kabili nobucushi. 40Apongolwela imilandu pa ntungulushi elo nokubalenga bena ukulubantila mu matololo. umo umushaba imisebo.41Lelo ena acingilila ababusu ukufuma kukucucutika elo ena asakama indupwa shabo kubati mukuni. 42Abololoke bakamona ifi nokwanga, elo bonse ububifi bwisala utunwa twabuko. 43Uuli onse uwakushilimuka alingile ukwishiba ifi fintu nokwetetwila pa ficitwa fya kwa Yawe ifya cipangano cabucishinka.

Chapter 108

1Ulwimbo, ilumbo lya kwa Dabidi.Umutima uli shimene, Lesa; nkemba, Ee, nkemba amalumbo kabili no mutima wandi uwacindama. 2Alamuka, wesese na mpango, ndeyalamuka Alamuka ku maca.3Nkaapela amatotelo kuli webo, Yawe, mubantu; nnkemba isha malumbo kuli webo munko. 4Pantu icipangano cobe cacisginka kabili cikulu pa mulu wa myulu; ukucetekelwa kobe kwali fikwa mu makumbi.5Beni abakusum,bulwa, Lesa, pa mulu wa myulu, kabili lekeni ubukata bwenu busumbulwe pa mulu wa calo conse. 6Pa kweba ati abo watemwa limbi kuti bapusushiwa tupususha fwebo no kuboko kobe ukwaku kulyo no kungasuka nebo.7Lesa alilandile muli bumushilo bwakwe, ''nkansansamuka; nkapatulemo shekemu nokulekanya,mo imikonko ya sukoti. 8Gileadi wandi, na manase nao wandi; Efulemu ngo wine ecimpompo caku mutwe wandi, yuda emukombo wandi.9Moabu ecakusambilamo candi, kwishilya lya Edomu eko mulandu waba Pelishiti. 10Ninani uukandeta nebo mumusumba uwakusa? Ninani uukantungulula mu Edomu?''11Lesa, bushe tamwatuluula fwebo? tamwatala amuya mubulwi na bashilika besu ababulwi. 12Tupeleni ubwafwilisho pa bashilika bankondo pantu ukwafwa kwa muntu kwafye. 13Tukocimfya no bwafwilisho bwa kwa Lesa; tukanyantaula panshi abalwani besu.

Chapter 109

Ku ngombe nkalamba. ulumbo, lyo kwa Dabidi.1Lesa uo ndumbanya, witalala tondolo, 2pantu ababifi na bakulufya balingimine nebo, bakolanda ifya bufi pali nebo. 3Bali nshingulukile nebo nokulanda ifyebo fyalupato ifingi, kabili bakongimina nebo ukwakubula umulandu.4Pakubweseshapo insansa shandi bako mfyenga nebo, nomba ndalaba pepela bena, 5Balambikilapo ifyabubi pafyabune, bali pata ukutemwa kwandi.6Saleni umuntu umubifi pali uyu balwani nga aba bantu saleni uwakufyenga ukwiminina ku kuboko kwa kulyo kwakwe. 7Ulo a pingulwa, lekeni asangwe uwamulandu; lekeni ipepo lyakwe lipendwe ulubembu.8Lekeni inshiku shakwe shibe ishinono; lekkeni bambi babule bucilolo bwakwe. 9Lekeni abana baume babe inshiwa kabili no mukashi wakwe abe mukamfwilwa. 10Lekeni abana bakwe bale kululumba fye nolekupulapulafye, nokutila batamfiwe mu fibolya nokwipusha ukupelwaako ulo baleikala munganda ishakonaika.11Lekeni aba nkongole basende ifyabo, lekeni abalebeshi bataape ifyo ena anonka. Lekeni peba nangu umo alundulwile amakufi yandi kuli ena; 12lekeni peba nangu umo uwakubabelela uluse pabana bakwe abanshiwa, 13Lekeni abana bakwe baputulweko; lekeni amashina yabo yelembwe munkulo iile konkapo.14Lekeni imembu sha fikolwe fyakweshi lumbulwe kuli Yawe, kabili lekeni imembu shakwanyina shikalabwako. 15Lekeni ukushininwa kwabo konse kube kuli Yawe, lekeni yawe aputule ukwibilikishakwabo ukufuma mu calo. 16Lekeni Yawe acite ifi pantu uyu muntu taangilwe ukulangwa icipangano icii chonse kabili ne mitima lyakutompoka ku mfwa.17Alitemenwe ulufyengo; lekeni fimubwelu lukile ena. Alipatile amapalo; lekeni pe kabafye ipalo limo ikesa kuli ena. 18Alikufwala umwine icanutunganya nge cakufwala cakwe, ne citipu cakwe caishile ku bakubati mafuta mumafupa yakwe.19Lekeni amatipu yakwe yabe kuli ena ngecakufwala afwala ukulifimbilikisha umwine, kubati lilamba afwalilila lyonse. 20Lekeni ifi fibe icilambu cabamfyenga ukufuma kuli Yawe, kulyabo abalanda ifya bubi nebo.21Yawe shikulu wandi, ntulanyeni pa mulandu we shina lyobe. Pantu icipangano cabucishinka bobe cabune, mpususheni. 22Pantu ndititikishiwe kabili umubusu, kabili nomutima wandi ulicenenue mulinebo. 23Nkoya nkoshima ku bati chinshingwa cacungulo; nkonsunkanafye ku bati ni makanta.24Amakufi yandi yalinakile ukufuma mukushilisha, nkoyaluka inkanda wamafupa. 25Nebo ndisulilwe kubankontunganya ulo bambona nebo, bapo kanya imitwe yabo.26Ngafweni nebo, ngafweni nebo Yawe Lesa wandi, mpususheni nebo kucipanyano cacishinka. 27Lekeni beshibe ukweba ati iyi emicitile yenu, ukwebati webo, Yawe ulicitile ifi.28Nangufye bantu balantunganya nebo,m napapata mpaleni nebo; ulo bakansansa, Lekeni bakalengwe asansamuke. 29Lekeni abalwani bandi bafwale insoni; lekeni bafwa insoni shabo ku bati mingila.30Nakukanwa kandi nebo nkopela ukjutotela kuli Yawe; nkamulumbanya pa kati ka cintu bwingi. 31Pantu alinokwiminina kukubokokwa kulyo noyo ukufuma kulyabo mupingula ena

Chapter 11

1Ku ngomba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi. Nebo nguba muli Yawe; nindo walaebela ukwaba ati kuli nebo, "Fulumukila ku lupili kubati coni"? 2Ico Mona! ababifi bapekanya amata yabo. Bena bapekanya imifwi yabo kumfundo ukulasa mumfimfi pabaololoka imitima.3Ico umfwa imifula ilyonaikile, nindo abalungami bengacita? 4Yawe ali mwi tempele ilya mushilo; amenso yakwe yakolola, amenso yakwe yalingulula abana bamuntunse.5Yawe alingulula abalungami na babifi, lelo apata abo abatemwa ukucita ulukakala. 6Alokesha amabwe yamulilo ne libwe lya mingu pa babifi; nomwela walubingu ukaba icakaniko cabo ukufuma mulukombo lwakwe! 7Ico Yawe mulungumi, kabili alitemwa ubulungami; nabololoke bakamona icinco cakwe.

Chapter 110

Ilumbo lyakwa Dabidi.1Yawe alilandile kuli shikulu wandi ikaleni kukuboko kwakulyo kwandi mpakafye nkalenge abalwani bobe apakunyantila amakasa yobe.2Yawe akekatilila inkonto yamaka yobe mu Sion; ukutungulu pakati kabalwani bobe. 3Abantu bobe bakakukonka mumingila yamushilo ku kuitemenwa kwabo abene mubushiku bwa maka yobe; kufuma mwifumo lya bulumendo bobe kubati mume.4Yawe ali ulilapile kabili takatelule; ''webo wakwa Melkesendeki''5Shikulu ali kukuboko kobe ukwakulyo. Akepayaula imfumu mubushiku bwakwe ubwa bukali. 6Akapingula inko; nkafikilisha; akepa yaula intungushi mu fyalo ifingi.7Aakabua muli cilibwe camukamana ka munshila elo kabili akemya umutwe wakwe apakusumbuka panuma yaku cimfya .

Chapter 111

1Lumbanyeni Yawe. Nkapela ukutotela kuli Yawe no mutima wandi onse muliukuta lwa Pamulu, mukulongana kwabo. 2Imilimo yakwa Yawe yali kuula, abalolela no kuifwaisha kuli abo abamukabila nabo. 3Imilimo yakwe yakucindama no bukata, no bulangami bwakwe bwalikalilila umuyayaya.4Alicita ifintu ifingi ifyabune ifikalekwibukishiwa; Yawe wakusenaminwa mo luse. 5Alapela ifyakulya kubamukonka abakatina. kabili alebukisha icipangano cakwe. 6alalanga imilimo yakwe lyamaka ku bantu bakwe mukubapela ifya bupyani mu nko.7Imilimo ya maboko yakwe yali tetekelwa kabili ilungami; ifipope fyakwe fyonse fya cishinka. 8Calishimpa umuyayaya, ukulekumumona muli bucishinka kabili icakulungama. 9Alapela ukucimfya ku bantu bakwe; alashinshinka ici pangano cakwe umuyayaya; uwamushilo kabili uwabune eshina lyakwe. .10Akatina ka kuli Yawe ekutendeka kwa mano abo abasenda ifipope fyakwe balikwata ukumfwikisha ukwa bune. Amalumbo Yawe yalikalililaumuyayaya

Chapter 112

1Lumbanya Yawe. Alishuka umuntu uumfwila Yawe, uyo uubekelwa mu malango. 2Abamuntuntuko yakwe bakaba na maka pa calo; abamuntutuko ya muntu wa kwa Lesa bakalekuba abakushuka.3Ifyuma no bunoshi fyaba munganda yakwe; ubulungami bwakwe bwalekuba umuyayaya. 4Ulubuto lusanika ku muntu wabukapepa; ena aba nokusenamina, noluse, kabili uwakulungama. 5Filamwendela bwino umuntu uubomba nokusenanina kabili shimisha ulupya, uubombela ne micitile yakwe na bucishinka.6Ena takaseshiwe umntu mulungami akalekwibukisha umuyayaya. 7Ena tatiuna imbila; aba nokupama mukutetekela muli; aba nokupama mukuletela mulli.8Umutima wakwe wa mutende, uwakubula umwenso, ukufikafye ukulolekesha ukucemfya abalwani bakwe. 9Ena nikapekape ku bapina; ubulungami bwikali umuyayaya; akansansabikwa no mucinshi.10Umuntu mubifi akamona ifi nokukalipa; akashenkaya ameno mubukali kabili ena evebgu no kuluba; ukufwaya kwa muntu mubi kukanaka.

Chapter 113

1Mulumbanyenishi Yawe, mulumbanyeni mwebo, mwebo mwebabomfi bakwa Yawe; lumbanyeni ishina lyakwe Yawe. 2Lyalipalwa ishina lya kwa Yawe, ukufuma lelo nokuya umuyayaya.3Ukufuma ukutula kwa kasuba ukufika mukuwa kwa kako, ishina lyakwa Yawe lilingile ukulekulumbanwa. 4Yawe alisumbulwa pa nkoi shonse, no bukata bwakwe bwalifika pa mulu wa myulu.5Ninani uwaba nga Yawe Lesa wesu, uwakwata icipuna mu myulu, 6Ulolesha ukwinamina mu myulu na pesonde?7Alemya na balenda ukubafumya a mufiko no kumusumbula umu buusa ukufuma ku mwina wa Fisoso, 8Pa kwebati ekale nabakankala, nabakankala ba mubantu bakwe.9Alapela icupo ku mwanakashi ingumba uwa munganda alamulenga ukuba nyina wa nsansa wa bana lumbanyeni Yawe.

Chapter 114

1Ulo abena Isreali bafumine mu Egupto, mu nganda yakwa yakobo ukufuma ku bantu abali kulanda ululimi lwa balebeshi, 2Yuda asangukile lucende ya mushilo kuli bena Isreali ubufumu bwabo.3Bemba alimwene no kufulumuka; Yordani alifutatukile kunuma. 4Impili shalitolaukile kubati bana ba panga no kupili twalatoloka kubati ni basukusuku.5Findo, webo wafulukila, we bemba? Yordani, findo watolaukila kunuma? 6We mpili findo natolaukila kubati ni bapumbwe? mwetupili tunono, findo mwatolaukila kubati ni basuku suku? 7Tutuma we calo ku mulola wakwa shikulu, pa cinso cakwa Lesa wakwa Yakobo.8Alisangwile cilibwe mu cishiba ca menshi, ne libwe lyakosa ndi mukamfukumfuku kamenshi.

Chapter 115

1Takuli fwebo, Yawe, tekuli fwebo, lelo kwishina lyenu kweletwa umucinshi, ku cishika cacipangano cenu nokutetekelwa kwenu. 2Nindo ifyalo fingalandila ati, ''Bushe lesa wabo ali kwisa?''3Lesa wesu aba mumulu, acita fyonse ifyo atemenwe. 4ifyalo utulubi ni silifa na golide, umulimo waminwe ya bantu.5Uto utulubi tulikwete utunwa, lelo tatulanda; tulikwete amenso, lelo tatumona; 6tulikwete amatwi, lelo tatumfwa; tulikwete imyona, lelo tatunusha.7Uto utulubi tulikwete amaboko lelo tafipampanta; tulikwete amakasa, lelo takuti twende; nangufye kulandila kutunwa twatuko. 8Nabo abatupanga baba kubati nitwena, efyaba nabo binse aba cetekela muli twena.9Isreali, cetekela muli Yawe; ena ebwafwilisho bobe kabili inkwela. 10We nganda yakwa Aaroni, cetekela muli Yawe; ena ebwafwilisho bobe kabili enkwela. 11Mwebo mwebacindika Yawe, cetekeni muli cina; cina ebwafwilisho bwenu kabili enkwela.12YAwe alitwishile kabili akatupala; akapala ulupwa lwakwa Aaroni. 13Akapala abo bonse aba mucindika, bonse abakulu na baice. 14Lekeni yawe afushe impendwa yenu sana kabili sana, iyenu kabili nabamubufyashi bwenu.15Lekeni mwebo mube abapalwa na Yawe, uwalengele umulu ne calo. 16Imyalu shakwa Yawe; lelo isonde alipela kumutundu wabuntunse.17Abafwa tabalumbanya Yawe, nangufye iyo onse uwaya kukwikala tondolo; 18Lelo fwebo tukalekupala Yawe nomba kabili namuyayaya.lumbanyeni Yawe.

Chapter 116

1Nali mutemwa Yawe pantu alomfwa ishiwi lyandi noku papata uluse. 2Pamulandu alyumfwile kuli nebo, nkakuta pali webo aponcili nomweo.3Amatamba ya mfwa yalishinguluka, ne fiteyo fya kumbo fyalinkokele; Nalyumfwile ukushikitika no bulanda. 4Elo nakutile peshina lyakwa Yawe; ''Napapata Yawe, pususha ubumi bwandi''5Yawe wa luse no mulinganya; Lesa wesu yankumbu. 6Yawe alacingilila abapelwa amano; naletelwe uwasaluka, nao alipuswishe.7Umweo mwandi kuti wabwelelela ku cende yaiko mukutusha, Yawe aliba umusuma kuli nebo. 8Mwebo mwalipuswishe ubumi bwandi ukufuma kumfwa, amenso yandi ukufuma kufilamba amakasa yandi kukuipununa.9Nkabombela Yawe mu calo caba mweo. 10Nalicetekela muli ena, nelyo ulo nalanda, ati, ''nacitikishiwa apakalamba. 11Umulubana kwandi na landile ati, ''Abantu bonse babufi''12Nkobwesesha Yawe pa fyankumbu fyakwe pali nebo. 13Nkenya ulukombo lwe pusukilo, kabili nketa peshina lya kwa Yawe. 14Nkafikilisha imilapo yandi kuli Yawe mumulola wa bantu bakwe. 15Ubusuma mumenso yakwe Yawe ni mfwa yabatumwa bakwe.16Yawe, icinefye, indimubofi obe; ndimubomfi obe, umwana mwaume uwa mubomfi obe umwanakashi; umulika kwile ifikakilo fyandi. 17Nkopela ilambo kuli mwebo ilya kutasha kabili nkoita peshina lyakwa Yawe.18Nkafikilisha imilapo yandi kuli Yawe muceni ca bantu bakwe. 19Mu mansa sha nganda shakwa Yawe, mukati kobe Yerusalemu. lumbanya Yawe.

Chapter 117

1Lumbangeni Yawe, Mwenko shonse, musumbuleni ena, bonsefye mwebo mwebantu 2Pantu icipangano cakwe ica bushinka calikulisha pali fwebo, np kutetekelwa kwa kwa Yawe kukabelelela umuyayaya lumbanyeni Yawe.

Chapter 118

1Peleni ukutotele kuli Yawe, pantu wa bune, pantu icipangano cabucishika bwakwe cakutulilila umuayayayan. 2Lekeni Isreali alanda ati, ''icipangano cakwe icabucishinka ciletwalilila umuyayaya.3Lekeni inganda tyakwa Aaroni ilanda ati, ''icipangano cakwe icabucishika cilekutwalilila umuyayaya. 4Lekeni abanakila abakonka Yawe balande ati, ''icipangano cakwe icabucishika ciletwalilila umuyayaya,''5Mu bucushi bwandi nkokuta kuli Yawe; Yawe alingasukile nebo noku nenga uwakaele. 6Yawe ali nandibo angacita kuli neboi? 7Yawe ali kulubali lwandi ngowakungafwa; nkalolesha mukucifya pali abo abampata.8Chawama ukuuuba muli Yawe ukucila ukubika ishintililo mu muntu. 9Cawama ukukwata ubucingo muli Yawe ukucila ukucetekela abakankala.10Inko shonse shilinshingulukile nebo; mwishina lyakwa Yawe nabaputulwako bena. 11Balinshingulukile nebo Eee, balinshingulukile nebo; mwishina lya kwa Yawe ndibapatwileko. 12Balinshingulukile ku bati ni nshimu; ba lilubilefye bwangu bwangu kubati mulilo mukati kamyunga; mwishina lyakwa Yawe. Yawe ndibaputwileko.13Bali nsanshille nebo ukundapula panshi nebo.lelo Yawe ali ngafwile nebo. 14Yawe ebukose bwandi kabili ensansa shandi, kabili ewampususha nebo.15Ukubilikisha kwakusansamuka kulyumfwikilwe mui Hema lya balungami; ukuboko kwa Yawe kulacimfya. 16Ukuboko kwakukulyo kwalisumbulwa; ukuboko kwakwa Yawe kulacimfya.17Nshakafwe, lelo nkekailila kabili nokupampamika imilimo yakwa Yawe. 18Yawe ali ndimwine nebo. bulukubuluku; nomba tampele ku mfwa.19Ngiswileni impongolo shabulungami; nkashiingilamo nokupela amatotelo kuli Yawe. 20iyi empongolo yakwa Yawe; abalungami epo bengilila. 21Nkopelo kutasha kuli webo, pantu uli ngasukile nebo, kabili ulisangukile ipusukilo lyandi.22Ibwe ilyo bakakula basuulile elyaisa kuba ibwe lyapa cifutu. 23Ifieficitwa fyakwa Yawe; Fyabune sana mu menso Yesu.24Ubu ebushiku ubo Yawe Acitile; tukosekelelamo no kusamwa. 25Napapata, Yawe tupele fwebo uku cimfya! napapata Yawe tupele ukuku manisha.26Alishukile uyo uwishina lya kwa Yawe, fwebo twalikupaala ukufuma mu nganda yakwa Yawe. 27Yawe ni Lesa, kabili alitupela ulubuto; kakileni ilambo no mwando ku masengo pa cipailo. 28Webo miwebo Lesa wandi, kabili nkapelo kutotela kuli webo, webo uli Lesa wandi; nkasumbula webo.29Yangu ee toteleni Yawe; pantu wa bune; pa chipangano cakwe cabune pantu lwa muyayaya uluse lwakwe.

Chapter 119

1Bakushuka abo imibele yabo yaba iyakubula akalema, abakoendela mu mafunde ya kwa Yawe. 2Bakushuka bena abo basunga no mute amafundisho yakwe, abo abamufwaya no mutima wabo onse.3Bena tabacita bubi; ben bendela mu mibele yakwe. 4Webo ulitukambishe fwebo ukulekusunga ifilangililo fyobe ukwebati tulekusakamana ukulekufibaka fyena.5Alale, ici kweba ati nebo nshikatale bwino mukubaka ifipope fyobe! 6Nolu nebo ntakalengwe nsoni ulo nkatontonkanya pa malango yobe yonse.7Nebo nkalekupela amatebeto kuli webo no cmutima wa bololoke ulo nebo nsambilila ubulungami bwa fyebo fyobe. 8Nebo nalekubaka ifipope fyobe; wilakunsha neka iyo.9musango ndo musepela wingasungilamo nshila yakwe mukupwililika? Nimukubela icbo cobe. 10No mutima wandi onse dmfwaya webo; wilakundeka ndube ukufuma ku malango yobe.101Nebo ndisunhile amakasa yandi kunuma ukufuma munshila shakubipa pa kweba ati ndekubaka icebo cobe. 102Nebo ntafutatuka lubali lumbi ukufuma ku bulungami bwa fyebo fyobe, ico webo ulinangile nebo.103ifyo yalolwa amashiwi yobe pa lulimi lwandi, ee, yalililwele ukucila ubuci pa kanwa kandi! 104Ukupitila mu filangililo fyobe nebo ndi dnonkele ukwiluka; eco nomba ndipatile inshila yonse iyakubula icine.105Icebo cobe ni myali ku makasa yandi kabili lubuto mu nshila yandi. 106Nebo ndilapile umulapo kabili ndi ushininkishe wena, ukweba ati nalekubaka ubulungami bwa fyebo fyobe.107Nebo adiculile sana; unsunge uwa mweo, Yawe, ngefye walaya mu cebo cobe. 108Yawe, nkopapata upokelele imitulo ya kuitemenwa iya ku kanwa kandi, kabili unsambilishe nebo ubulingami bwa fyebo fyobe.109Umweo wandi waba lyonsefye mu niminwe yandi, lelo nebo ntalaba amafunde yobe. 110Abibifi baliteyele iciteyo candi, lelo nebo ntaluba ukufuma ku filangililo fyobe.11Naaaalisunga icebo cobe mumutima wandi ukweba ati nebo nikubekukila webo. 12Walipalwa webo, Yaw; nsambilisha ifipope fyobe.111Nebo ndibilile icipangani ca fyebo fyobe ngo bupyani bwandi umuyayaya, ico fyena fyaba ninsansa sha mutima wandi. 112Umutima wandi ulyanghilwe ukulekubaka ifipope fyobe umuyayaya ukucikafye na ku mpela.113nebo ndipatile abo abab ne mitima ibili, lelo nebo nditemenwe amafunde yobe. 114Niwwe cifulo candi emomfisama kabili icishangu candi; nebo nsubila mu cebo cobe.115Talukeni ukufuma pali nebo, mwebo mwe ncita tubi, pakweba ati nebo ndekubaka amalango ya kwa Lesa. 116ulekuntangulila nebo ku cebo cobe pakweba ati ndekuba uwa mweo kabili nilengwa nsoni kwi subilo lyandi.117Ulekuntungilila nebo, kabili nelekuba uwacingililwa; nalekwetetwila pa fipope lyonse. 118Webo ulakana abo bonse abaluba ukufuma ku fipope fyobe, ico abo bantu balalufya kabili tababa nakutetelwa.119Webo ulafumya ababifi bonse pa calo kubati fisoso; eco kanshi nnditemenwe amafunndisho yobe. 120Umubili wandi ukotutuma mu kutina webo kabili nebo ndinomwenso wa bulungami bwa fyebo fyobe.121Nebo ndacita ifya mulinganya no kulungami; wilakunsha nebo kuli abo bancusha. Ubakilile ubwikashi bwa mubomfi obe; wilakuleka 122abamataki balekuncusha nebo.123Amenso yandi yalile yakonaka ulo nebo nkololela ipusukilo lyobe kaili ne cebo cabulungami bobe. 124Langa umubomfi obe icipangano ca bucishinka bobe, kabili unsambilishe ifipope fyobe.125nebo ndi mubomfi obe; nebo umpe umucetekanya pa kweba ati nebo mbe uwakwishiba icipangano ca fyebo fyobe. 126Ninshita ya kwa Yawe ukubomba, ico abantu balitobele amafunde yobe.127Icinefye nebo nditemenwe amalango yobe ukucila golide, ukucilafye na golide wakulopololwa. 128Eco kanshi nebo ndakonka bwino bwino fuonse ifilangililo fyobe, kabili nebo ndipatile inshila yonse iyakubula cishinka.129Imitande yobe yaliwamishe, eco nebo nabela uwa kuinakila yena. 130Ubulondoloshi bwa mashiwi yobe bupela ulubuto; bupela ukutubululwa.13Nakanwa kanda ndibishishe fyonse fyebo fya bulungami ifyo webo wasokolola. 14Nebo nsekelela mu mbela ya cipangano ca fyebo fyobe ukucila muli fyonse ifya bunonshi.131Nebo ngasamuna akanwa kansi no kwesela, ico mfuluka amalango yobe. 132Futatukila kuli nebo no kuba no luse pali nebo, ngefyo ucita lyonse kuli abo abatewa iahina lyobe.133Tungulula intampulo sha makasa yandi ku ccebo cobe; wilakuleka ukubembu ululi lonse ukunteka. 134Ndubula nebo ukufuma ku bantu abancusha pakweba ati nebo ndekubaka ifilangililo fyobe.135Leka icinso cobe cilekusanika pa mubomfi obe, no kunsambilisha ifipope fyobe. 136Tumilonga twa minsoshi tulitulukile ukufuma mu menso yandi pantu abantu tabakobaka amafunde yobe.137Webo ulimjulungami Yawe, kabili ifyebo fyobe fya mulinganya. 138Webo ulipele icipangano ca fyebo fyobe mu bulungami kabili muli bucishinka.139Ubukali bulingonawile apntu abalwani bandi balilabile amashiwi yobe. 140Icebo cobe cilyeshiwe sana, lelo nebo ntalaba ku filangililo fyobe.141Nebo ntali kantu kabili uwakusulwa, lelo nebo ntalaba ku filangililo fyobe. 142Ukulungamika kobe kwa kololoka umuyayaya, kabili amafunde yobe yali tetekelwa.143Nanga amasakamika no kushikitika filinsangile nebo, amalango yobe yacilifye ekubekwa kwandi. 144Icipangano ca fyebo fyobe cililungeme umuyayaya; umpe umutekanya nebo ukwebati nebo mbe uwa mweo.145Nebo nalilile umusowa no mutima wandi onse, "Ngasuka nebo, Yawe, Nebo nalekusunga ifipope fyobe. 146Nebo nkuta kuli webo; mpususha nebo, kabili nalekubaka iicipangano ca fyebo fyobe."147Nebo ngalamuka tayalafika amacaca ya lucelo no kulilila ubwafwilisho. Nebo nsubili mu mashiwi yobe. 148Amenso yandi yesuka yakulafika ukupinduluka kwa bushiku pakweba ati ndekwetetwila pa cebo cobe.149Umfwe ishiwi lyandi mu cipangano ca bucishinka; unsunge uwa mweo, Yawe, ifyo webo walaya mu fyebo fyobe ifya bulungami. 150Abo abakompakasa nebo bakoisa nupepi kuli nebo, lelo bena baliba ukutali ukufuma ku mafunde yobe.15Nebo nalekwetetwila pa dmashiwi yobe kabili no kwangwa imibele yobe. 16Nobe nbekelwa mu fipope fyobe; ntakalabepo icebo cobe.151Webo uli mupepi, Yawe, kabili no malango yobe yonse yaliba ayakutetekelwa. 152Kale kunuma ku nobe nalisambilile ukufuma ku cipangano ca fyebo fyobe ukweba ati walificitile ukuba mucifulo umuyayaya.153Lolesheni pa macushi yandi kabili ngafwani nebo, ico nebo ntalaaba amafunde yobe. 154Mpapatileni imilandu yandi kabili ndubuleni nebo, nsuna nebo, nge fyo walaya mu cebo cobe.155Ipusukilo lyaba ukutali ukufuma ku babifi, ico bena tabatemwa ifipope fyobe. 156Ifyo yakula imilimo yaluse lobe, Yawe; uusunga nebo uwa mweo, nge fyo ucita lyonse.157Abakompakasa na balwani bandi abapepi balifulile, lelo ntafutatuka ukufuma ku cipangano ca fyebo fyobe. 158Nebo mbona ba shikamfutu nge ca muselu pantu bena tabasunga icebo cobe.159Mona ifyo nebo natemwa ifilangililo fyobe; unsunge nebo uwa mweo, Yawe, nge fyo webo walaya ku cipangano ca bucishinka bobe. 160Ubukankala bwa cebo cobe cine; cila cimo mu fyebo fya bulungami fikalililla umuyayaya.161Abakankala bapakasa nebo apakubula umjulandu, lelo umutima wandi wiminina mu ku wamisha kwa cebo cobe. 162Nebo nsekelela pa cebo cobe kubati ni uyo wasanga ifyuma fyakubula umwine ifyakulisha.163Nebo ndipatile no kusula uwakubula icishinka, lelo nobe nditemenwe amafunde yobe. 164Pa miku cine lubali mu kasuba kano nebo numbanya webo pamulandu wa bulungami bwa fyebo fyobe.165Umutende ukalamba bali ukwte, abo abatemwa amafunde yobe; takuli nangu cimo icingabalenga ukupununa. 166Nebo nsubila kwi pusukilo lyobe, Yawe, kabili nebo mbaka amalango yobe.167Nebo mbaka amafundisho yobe, kabili ndiyatemenwe apakalamba. 168Nebo ndasunga ifilamgilo fyobe kabili na mafundisho yobe ayamutalalila, ico webo ulishibile fyonse ifyo nebo ncita.169Kutika ku kulila kwandi kwisen ku mulola obe; ngafa nebo, ifyo walaya mu cebo cobe. 170Leka ukupapata kwandi kwese ku mulola obe; ngafwa nebo, ifyo walaya mu cebo cobe.17bwni no lose ku mu bomfi wenu pa kweba ati nebo ndekwilala mo mweo kabili no kulekusunga icebo cobe. 18Njisuleni amenso ukweba ati nebo ndekumona fintu fyakuwamisha mu mafunde yobe.171Leka imilomo yandi ipongolole amalumbo, ico webo ulansambilisha ifipope fyobe. 172Leka ululimi lwandi lulekwimba palwa cebo cobe, ico amalango yobe yakulungama.173Leka ukuboko kobe ku ngafwe nebo, ico ndisalile ifilangililo fyobe. 174Nebo nkofuluka ukupususha kobe, Yawe, kabili amafunde yobe ekubekwa kwandi.175Leka nebo mbe uwamweo kabili ndekukulumbanya webo, kabili leka ubulungami bwa fyebo fyobe filekunyafwa nebo. 176Nebo ndilubatikile kubati ni mpaanga yakuliba; ufwaye umubomfi obe, ico nebo ntalaaba amalango yobe.19Nobe ndi mweni mu calo; mwilakufisa malango ukufuma kuli nebo. 20Ukukabila kwandi ukufyantwa ku kulakufulukisha ukwishiba ifyebo fya bulungami bobe pa nshita yonse.21Webo ukalipila abamataki, abo abakutipwa, abalubantila ukufuma ku malango yobe. 22Ulukusunga ukufuma kumusebanya no kusulwa, ico nebo ndibakile icipangano va fyebo fyobe.23Nangu bakateka ba ngampingila kabili no ku ng'amba, umubomfi wenu tetwila pa fipope fyobe. 24Icipangano ca fyebo fyobe caba ekebekwa kwandi, kabili fyaba bukabiilo kuli nebo.DALETI. 25Umweo wandi walambatila ku lukungu! umpe mweo ku cebo cobe. 26Nebo nalikwebele imibele dyanfi;, nobe walingasukile nebo; nsambilisha ifipope fyobe.27Nenga ukumfwa bwino bwino imibele ya fipope fyobe, pakweba ati nebbo ndekwetetwila pa masambililosho ya fipesha mano fyobe. 28Nebo ndinashiwe ne cikonko! Unkoshe nebo ku cebo cobe.29Alula ukufuma kuli nebo inshila ya kuluba; luse-luse unsambilishe amafunde yobe. 30Nebo ndisalile inshila ya bucishinka; ndasunga lyonse ubulungami bwa fyebo fyobe ifyaba pa mulola wandi.31Nebo nambatila ku cipangano ca fyebo fyobe; Yawe , wilakundeka ndekulengwa insoni. 32Nebo nkelekubutuka munshila ya malangoyobe ico ukushiishako umutima wandi ku kucita ci.33Nsambilisha nebo, Yawe, inshila ya fipope fyobe, kabili nalekufisunga ukufika na kumpelaa. 34Umpele ukumfwikisha, kaabili nebo ndekusunga amafunde yobe; yenu nalekuyabaka no mutima wandi onse.35Untungulile munshila ya malango yobe, ico nebo ndabekwa ukwendamo muli yena. 36Tungulula umutima wandi ukulola cipangano ca fyebo fyobe kabili ukutaluka ukufuma ku bunonshi bwakubula bucishinka.37Alula amenso yandi ukufuma ku kulolesha pa fintu fyakubula buyo; ntutubula nebo mu mibele yobe. 38Citila umubomfi obe abulayo ubo walaile kuli abo abakucindika webo.39Tandulapo umusalula uwo ntina, ico ukupingula kobe ukwa bulungami kwa bune. 40Mona, nebo balifuluka ifipope fyobe; untutubula mu bulungami bobe.41Yawe, umpe nebo ukutafilwa kwa kutemwa kobe kabili ne pusukilo, ukulingana no bulayo bobe; 42nulo nebo balekuba no bwasuko kuli uyo uwakompunika, ico nditetekele mu cebo cobe.43Wifumya cebo ca cishinka ukufuma mukanwa kandi, ico isubilo lyandi lyaba mu bulungami bwa fyebo fyobe. 44Nkalekubaka amafunde yobe ukutwalilila, umuyayaya no muyayaya.45Nalekwenda uwacingililwa, ico mfwaya ifipope fyobe. 46Nkalekulanda pa mafundisho yobe pa mulola wa shamfumu kabili ntakabe na nsoni.47Nebo nbekelwa mu malango yobe, ayo natemwa mucine. 48Nalekusumbula amaboko yandi ku malango yobe, ayo nebo natemwa; nalekwetetwila pa fipope fyobe.49Tontonkanyapo ku mano ubulayo bobe ku mubomfi obe pantu webo uli mpele isubilo. 50Ici ecikoseleshi candi mu macushi yandi: Ukweba ati ubulayo bobe bulinsungile uwamweo nebo.51Abamataki balinsekela nebo, lelo nshafutatuka ukufuma ku mafunde yobe. 52Nalitontonkanya palwa bulungami bwa fyebo fyobe ukutula kunshita shakale, Yawe, kabili nebo ndaitalalika nemwine.53Ukufulwa kwakutapata kulikatilile nebo pamulandu wababifi abo abakana amafunde yobe. 54Ifipope fyobe fyaba ni nyimbo mu ng'anda iyo nkoikalamo iya nshita inono.55Ntontonkanya pe shina lyobe munshita ya bushiku, Yawe, kabili nsunga amafunde yobe. 56Ici caliba cibesho candi panti mbaka ifipope fyobe.57Yawe aba cakaniko candi; nebo ndisalile ukubaka amashiwi yobe. 58Nebo mucine ndilombele ububile bobe no mutima wandi onse; umbelele uluse nebo. Ukulingana ne fyo icebo cobe calaile.59Nebo nalilingulwile imibele yandi kabili nalyalwile amakasa yandi ku cipangano ca fyebo fyobe. 60Ndangufyanya kabili nsushima shima ku kusunga amalango yobe.61Imyando ya babifi ilinkobele nebo, nebo ntalaba mafunde yobe. 62Pakati ka bushiku ndalamuka ku kupa amatotelo kuli webo pamjulandu wa nulungami bwa fyebo fyobe.63Nebo ndi mulongo wa bonse abacindika webo, kuli bonse abo ababaka ifilangililo fyobe. 64Yawe, icalo, caisula icipangano ca bucishinka bobe; nsambilisha ifipope fyobe.65Yawe, ulicitile icabune ku mubomfi obe, ku cebo ca mashiwi yobe, webo. 66Nsambilisha ukwiluka kusuma no mucetekanya, ico calisumina mu malango yobe.67Libe ntalacula nalilubile, lelo nomba ndabaka icebo cobe. 68Webo uli wabune kabili niwe weka ucita ifyabune; nsambilisha ifipope fyobe.69Abafikansa balinshingile ubufi, lelo ndasunga ifilangilo fyobe no mutima wandi onse. 70Imitima yabo ilyumalele, lelo mbekelwa mu mafunde yobe.71Cili bwino kuli nebo ukweba ati nali culile pakweba ati nebo nsambilile ifpope fyobe. 72Ifilangililo fya mukanwa kobe fyaliwamisha kuli nebo ukucila amakama ya lupiya lwa golide na silifa.73Iminwe yobe yalinenga kabili noku mpanga nebo, umpe umucetekanya pa kwebati nsambilile amalango yobe. 74Abo bakucindika bakasamwa ulo bena bakambona pantu nebo ndisangile isubilo mu cebo cobe.75Nalishiba, Yawe, ukweba ati ifyebo fyobe fya mulinganya, kabili ukweba ati mucishinka walincushishe nebo. 76Lekeni icipangano ca bucishinka bwenu citalalike nebo, ngefyo walaile ku mubomfi obe.77Nangini inkumbu pa kweba ati nebo nkwate umweo, ico ifunde lyobe ekubelekwa kwandi. 78Lekeni abamataki balengwe insoni, ico bena balinandile ubbubi, lelo nalekwetetwila pafipopr fyobe.79eka abo bakucindika bafutatukile kuli nebo, abo abeshibile icipangano ca fyebo fyobe. 80Lekeni umutima wandi ube uutatungwa akabi ku kulola ku fipope fyobe pakweba ati nebo nilengwa insoni.81Ndatutubala no kufulukisha ukwebati umususheko nebo! Nebo nasubila mucebo cobe. 82Amenso yandi yalafuluka ukumona ubulayo bobe; nilwisa ulo ukantalalika nebo?83Ico nebo naisa kuba kubati ninyambi yamyangashi mucushi; nebo ntalaba ififpope fyobe. 84Kufilka kunshita ndo umubifi obe alinokushipikisha ifi; nilwisa ulo ukapingula balya abampakasa nebo?85Aba mataki balinyimbile filindi nebo, ukukowesha ifunde lyobe. 86Yonse amalango yobe yalitetekelwa; balya bantu bapakasa nebo nelo ntalufyenye; ngamfweni nebo.87Bena balifyeb pepi nokupanga impele kuli nebo pano calo lelo nebo ntakana ifilangililo fyobe. 88Ukutenwa kwakutwalilila kobe, nsungeni uwa mweo pa kweba ati ndekunaka amalango yobe.89Yawe, icebo ciliminine umuyayaya; icebo cobe climunine inkonso mu mulu. 90Bucishinka bobe bwaikalilila ku nkulo shonse; ulishimpile icalo, kabili ca calibelelela cena.91Fyonse fintu filitwalile ukufika ku bwalelo, nge fyofye waebele mufyebo fyabulungami bobe, ico ifintu fyonse fyaba babomfi bobe. 92Umfwa amafunde yobe tayali kubekwa kwandi, nga nalyonaikile mubucushi bwandi.93nebo ntakalabe ifilangililo fyobe, ico muli fyena webo ulinsungile uwa mweo. 94Nebo ndi obe; mpusushako nebo, ico mfwaya ifilangillilo fyobe.95Ababifi bali-ilalike ku konaula nebo, lelo nebo nalekulekufwaya ukumfwikisha icipangano ca fyebo fyobe. 96Nebo ndimwene ukwebati fyonse finti filikwete umwe-kupela, lelo amalango yobe yalifuntula, ukucila imipaka.97Alale fyo natemwa amafunde yobe! Yaba kwetetwila kwandi akasuba konse. 98Amalanga yobe yalanenga ukushilimuka ukucila abalweni bandi, ico amalango yobe ndaba nayofye inshita yonse.99Nebo ndikwete umucetekanya wakushika ukucita ba kasambilisha wandi, ico nebo ndetetwila pa cipangano ca fyebo fyobe. 100Nebo ndikwete umucetekanya wakushika ukucila abakalamba abancilile; ici ni pamulandu nebo ndasunga ifilangililo fyobe.

Chapter 12

1Ulwa ku Ng'omba nkalamba; Yabikilwe ku ma Shinite. Ilumbo lyakwa Dabidi. Afwene, Yawe, pantu abena Lesa tabalipo; aba cishinka balipwile.2Onse akolanda amashiwi ayabufi ku mwina mupalamano wakwe; cila umo akolanda ne milomo yamiponta elo ne mitima ibili. 3Yawe, putuleni yonse imilomo yamiponto, lonse ululimi lukolondolola ifintu ifikulu. 4Aba ebalya bakolanda ati, "kundimi shesu kuti twacimfya. ulo imilomo yesu ikolonda, nani engalekuba shikulu pali fwebo?"5"Pamulandu wa fyongo pabalanda, pamulandu wakulilisuka kwababusu, nkoima,"efyalanda Yawe. "Nkabapela ubucingo ubo balolela."6Amashiwi yakwa Yawe mashiwi yakusanguluka, ngo mukuba wakulopolwa mumulilo pa calo, ukulopolwa imiku cine lubali. 7Nimwebo Yawe! ulabasunga. Ulasungilila abena Lesa kuli inkulo yabubifi elo no muyayaya. 8Ababifi vakoenda umbali shnse ulo ububi bwasumbubulwa mubana ba bantunse.

Chapter 120

1Ulwimbo lwa kusumbuka.Mukumanama nebo nali kutile kuli Yawe, kabili alingasuukile nebo. 2Pususheni umweo wandi Yawe, ukufuma kuli abo abalalilila ne milimo yabo no kubepa ne ndimi shabo.3Bushe akamilimuna mwebo nga fimbi findo ifyakulapo ifyo akacita kuli mwebo, mwekwete indimi ishakubepa? 4Akamilimina mwebo mu mifwi ya mpalime isha kusongolwa mu mabwe ya mulilo mu fimuti fya fyeswa.5Akalanda kuli nebo neushili uwakutwalilila ukwikala mu mensheki; nalikelemo kunuma uku mu mahama yakwe kendar. 6Panshita ntali nebo nalikala nabo abatatemwa mutende. 7Nebo ndi wa mutende, nomba nga nasosa, bena bafwaya ubulwi.

Chapter 121

Ulwimbo lwa buninino.1Nebo ndenwina amenso yandi kumpili Nipi bufuma ubwafwilisho bwandi? 2Ubwafwilisho bwandi bufuma kuli Yawe, uwapangile umulu ne calo.3Ena takasuminishe amakasa yobe ukutele muka; uusungilila webo tashipula. 4Mona umufyashi wabena Isreali tashipula nagu ukulala.5Yawe emufyashi obe, Yawe ecimfute ca kuboko kobe ukwa kulyo kobe. 6Akasuba takakucite icibi webo ulo kabalika, nagu umweshi wine ulo bwaila.7Yawe akalekusungilila ukufuma ku fibi fyonse, kabili akalekucingilila mweo obe. 8Yawe akalekukusungilila webo. muli fyonse ifyo ucita nomba kabili umuyayaya.

Chapter 122

1Nalisekelele ulo basosele kuli nebo, "Natulekuya ku ng'anda yakwa Yawe," 3Yerusalemu, amakasa yesu yaliminine mu mpongolo shenu! 2Yerusalemu, uwakuulwa kubati musumba wakutembeleshiwa pa ku welenganya!4Imishobo ilaya ku Yerusalemu imishobo ya kwa Yawe kubati bunte ku bena Israeli, mukupela amatotelo kwishina lyakwa Yawe. 5Ifipunafya bupingushi fyaliteyanishiwilwe, ifipuna fya ku ng'anda yakwa Dabidi.6Pepeleni pa mutende wa mu Yerusalemu! "Lekeni abo aba mitemwa ba kwate umutende. 7Lekeni kube umutende mu fibumba ifyo ifimicingilila mwebo, kabili lekeni bakwate umutende nobucingo.8Pamulandu fye wa ndume shandi ne fibusa fyandi nkolanda ati, "lekeni umutende ube namwebo." 9Pamulandu fye wa ng'anda yakwa Yawe Lesa wesu, nkomifwaila ubusuma mwebo.

Chapter 123

Ulwimbo lwa buninino.1Kuli webo nansansasula amenso yandi, webo uwaikala mu myulu. 2Mona, kubati menso ya mubomfi ukololesha ku minwe ya kwa shikulu wakwe, kubati fintu amenso ya mubomfi mwanakashi alo lesha ku minwe yakwe na kulu, kanshi amenso yesu yalolesha kuli Yawe Lesa a wesu asuka ukwata uluse pali fwebo.3Tubeleleni; uluse fwebo, Yawe, tubeleni uluse fwebo, ico fwebo tuliswilemo no kusulwa. 4Fwebo tucililemo ukushobaulwa ku bacilumba naku misula ya bamataki.

Chapter 124

1"Nga cakwena ati te Yawe uwali kulubali lwesu," Lekeni Israeli alande nomba, 2ngacakweba ati te Yawe uwali kulubali lwesu ulo abaume batwimiine fwebo, 3pantu nga twali cibalwifye fwebo abatuntulu fye ulo ubukali bwabo bwatwimine fwebo.4Amenshi ngalyali tukungilwile fwebo; no mukuku nga wali tubunshishe fwebo. 5Pantu umukuku wa menshi ngawatulengele fwebo ukunwina."6Twali fyukile kubati choni kulukose lwaba soso; ulukose lwaliputukile, nafwe twalipusukile. 7Ukwafwiwa kwesu kuli muli Yawe, uwapangile umulu ne sonde.8Ukwafwiwa kwesu kuli muli Yawe, uwapangile umulu ne sonde.

Chapter 125

Ulwimbo lwabuninino.1Abo abacetekela muli Yawe babakubati lupili lwa Sioni, Abashisunkanishiwa, lyonse baba abakushipikisha. 2Nga ifyo impili shashinguluka Yerusalemu, efyo Yawe ashinguluka abantu bakwe lelo na umuyayaya. 3Umulumbu wabunkalwe taufwile kutungulula mucalo cabulungami. Nakucilisha abalungami kuti bacita ifishalungama.4Cita icabune, Yawe, kuli abo ababune na kuli abo abololoke mumitima yabo. 5Lelo kuli abo abakopilibukila kum bi kumbele yabo kunshila shabupondamishi, Yawe akabatamfya pamo naba kacita wafibi. Lekeni umutende ube pali Israeli.

Chapter 126

1Ulwimbo lwabuninino. Ilyi Yawe abwekeshepo ishuko lyakwa Sioni, twalingabalya abali kulota.2Elyo umunwa twesu twaliswilemo inseko kabili ne ndimi shesu no kwimba. 3Elyo batile munko shabo, "Yawe alicitile ifintu ifikalamba pali bane." Yawe alicitile ifintu ifikalamba pali fwebo; ifyo twali bakutasha!4Bwesha amashuko yesu Yawe, nga utumimana twa mu Negebu. 5Abo abatanda mufilamba bali nokusepa mukubilikisha kwa nsansa. 6Ena uyo aya akolosha alisendele imbuto shakutanda, ali nokubwela nakabili nokubilikisha kwa nsansa, ukulekwisa ne mipo ya fisabo pamo nankwe.

Chapter 127

1Ulwimbo lwabuninino, ulwakwa Solomoni.Umfwa teYawe akokula ng'anda, abo bakokula ing'anda, bena imilimo yabo yafye fye. Umfwa teYawe akolinda umusumba, bakalinda beminina kukulinda apafye fye. 2Cafye fye webo ukucelela ukwima, kucelwa ukwisa ku ng'anda, nangu ukulya umukate wamilimo yakosa, ico Yawe apela abatemwikwa bakwe ulo bacili balilele.3Monei, abana cabupyani ukufuma kuli Yawe, kabili necisabo camwifumo cilambu ukufuma kuli wene. 4Nga imifwi muminwe wampalume, efyo baba abana bamulibusepela bwaumo. 5Efyo ashaumuntu uwakwata icipokolo icasulamo nayo. Takalengwe uwaubikwa kunsoni ilyo akumanya balwani bakwe mumpongola.

Chapter 128

1Ulwimbo lwa Buninino.abo uwakupalwa cila umo uyo ucindika Yawe, uyo uwenda munshila shakwe. 2Ifyo amaboko yenu yapela, mukasekelela; mukabe abakupalwa nokuya pantanshi.3Umukashi obe akabe nga icimuti ica mwangashi icakutwalisha mu ng'anda yobe; abana bobe bakaba nga utumuti twamiolifa ilyo bekela balishungulwike netabulo lyobe. 4Eee, cine, umuntu akaba uwakupalwa uyo ucindika Yawe. 5Lekeni Yawe umupele ukutula ku Sioni, leka umone ubukankala bwakwa Yerusalemu inshiku shone isha mweo obe. 6Leka ube no mweo kukumona abana babana bobe. Leka umutende ube pa Israeli.

Chapter 129

1Ulwimbo lwa kusumbulwa.''Lyonse ukutula ku bwaice bwandi balikunsansa.'' Lekeni Isreali alekulanda. 2''lyonse ukutula ku bwaice bwandi balikunsansa, ''lelo tabangumine. 3Abakulima baliminepo pa numa yandi balipangile imifolo iyakulepa.4Yawe wakulungama; aliputwile imyando yababifi.'' 5Lekeni bengalekulengwa isoni no kupilibukila ku numa, abo abakupata Sione.6Lekeni bengalakuba kubati fyani pa nsonshi ya mutenge wa nganda icuma ulo tacilakula, 7Ico icitangesuba mu minwe yakwa kasepa. nangula icifuba ca umo ukokoka ya nseke capamo. 8Lekeni abakopita munshila belakulanda ati, Amapalo yakwe Yawe yengaba pali webo; tukokupala mwishina lyakwa Yawe!

Chapter 13

1umwana mwaume wamano abela amafunde yakwa wishi , nomba kapumya teti omfwe ukwebaulwa. 2Ukufuma ku cisabo ca kanwa kakwe umuntu alatemwa ifintu fya bune, lelo icilaka cakwa kafutika imisoka.3Onse ulinda akanwa acingilila umweo wakwe, nomba onse uwiswisha imilomo yakwe alayonawila umwine. 4Icilaka ca bantu abanagani cilafwaya nomba tacikwata kantu. lelo icilaka ca bantu bakucincila cilekuta apakalamba.5Umuntu umulungami apata ubufi, lelo umuntu umubifi alailenga ukupimpimushiwa, nokucita ifya nsoni. 6Ubulungami, bacingilila abo ababula akalema mu nshila shabo, lelo umubifi alulula abo abacita ulubembu.

Chapter 130

1Ulwimbo lwa kusumbulwa.Ukutula mu kushika kwa matenga nalilile kuli webo Yawe. 2Shikulu, kutikeni ishiwi lyandi; mweke amatwi yenu yabe ayakupepekwa uko ishiwi lyandi likopapatila uluse lwenu.3Nga mwebo, Yawe mwatambisha ifya bupulumushi, shikulu, ninani ukoiminina? 4Lelo kwaliba ukubelela uluse kuli mwebo, pakuti mulekubelelwa akatina.5Nkololeka pali Yawe, umweo wandi ukololela, na mu cebo cakwe nkosubila. 6Umweo wandi ukololela pali shikulu ukucisha bamalonda abakulolela akacelo.7Isreali Akusubila muli Yawe. Yawe alikwata uluse, kabili ukokabilisha ukulekelela. 8Niena uukolubula Isreali ukufuma ku membu shakwe.

Chapter 131

Ulwimbo lwakusumbulwa, ulwakwa Davidi.1Yawe, umutima wandi tewakutakalala nangula menso yandi teyakwima. Nshakwata ifyakusubilamo ifikulu palwandi nangula ukwangula palwandi ku fintu ifyakufula ufyakucila nebo.2Icine cine nditalele kabili nditekele umweo; kubati mwana uwakusumunwa kuli nyino, Umweo wandi muli nebo uli kubati mwana uwakusumunwa. 3Isreali, akusubila muli Yawe nomba no muyayaya.

Chapter 132

Uwimbo lwa kusumbulwa.1Yawe, pa mulandu wakwa Dabidi, mulekwibukisha ku mano ifya bucushi fyakwe fyonse. 2Mulekwibukisha ku mano fintu alapile Yawe, fintu alaile kuwa maka yonse wakwa Yokobo.3Atile, ''Tekuti njingile mu nganda yandi nangu ku mu musengele wandi, 4Tekuti nsuminishe amenso yandi ukulala nangula ifipenipeni. 5Mpaka fye nasangila Yawe icifulo, Ihema lya wa maka wakwa Yokobo.''6Mona, twalyumfwile palwa ici mu Efrata; twalicisangile ici mu mpanga sha 7yali.Tukoya mwi Hema lyakwa Lesa; tukoshinshimuna pa cipuna camakasa yakwe. 8Imeni, Yawe, ku cifulo cakutushishamo cenu, mwebo ne mbokoshi ya kukosa kwenu!9Lekeni ba shimapepo benu bengafwikwa na bumpomfu; ababa aba cishinka benu bengabilikisha mu nsansa. 10Pa mulandu wa mubomfi wenu Dabidi, mwifutatukako ukufuma ku mfumu iyasubwa.11Yawe alilapile umulopa uwakushinisha kuli Dabidi, umulopa kwakushininikisha uwakuti takafumyepo; ''Ndi nokubikapo umo uwa mulupwa lobe pa cipuna ca bufumu bobe. 12Ngacakuti abana bobe abaume bakalekubaka icipangano candi na mafunde yantu nkalekubafunda, abana babo nabena bakalekwikala pa cipuna ca bufumu bobe ukuyafye umuyayaya!13Pakuti Yawe alisalile Sioni, alikuufwaya kukuba ica kwikalapo cakwe. 14''ici ecifulo candi icakushishapo umuyayaya Nkoikala kuno, pantu nkomufwaya.15Nkampala mubwingi pamo fyepekanishiwa Nkekutisha no mupina wakwe ku mukate. 16Ndinokufwika shimapepo wakwe ne pusukilo, aba cishinka bakwe bakalekubilikusha ne nsansa.17Ukulya nkapanyako ulusengo kukumena ulwakwa Dabidi no kupekanyako nyali yamusubwa wandi. 18Ndi no kufwika abalwani bakwwe ne nsoni, lelo pali ena icilongwe cikalekubengeshima.''

Chapter 133

Ulwimbo lwabuninino, ulwakwa Dabidi.1Moneni, ifyo cawama ne fyo cabe cakusekesha kuba bwana nina ukwikala capamo!2Cili kubati mafuta yabune pa mutwe yako pongoloka panshi kumyefu uakwa Aarone, elo kabili yapongoilokela ku nteneshi ya mwingila wakwe. 3Cili cakubati mume waku Hermone uukopana kulupili lwa Sione. pantu palya Yawe akambisha ipalo lya mwe umuyayaya no muyayaya.

Chapter 134

Ulwimbo lwabuninino.1Iseni, paleni Yawe, mwebo bonse mwe babomfi bakwa Yawe, mwebo mwebapyunga munshita ya bushiku mu nganda Yakwa Yawe. 2Imweni amaboko yenu ku ncende yakushila no kupala Yawe.3Lekeni Yawe amipale ukufuma mu Sione, uyo uwa bumbile myulu ne sonde.

Chapter 135

Lumbanyeni Yawe.1Lumbanyeni ishina lyakwe Yawe mulumbanyeni ena, mwebo mwe babombfi bakwa Yawe, 2Mwebo mwebeminina nganda yakwa Yawe, mumlubansa lwa Nganda yakwa Lesa wesu.3Lumbanyeni Ywe, pantu wabune; imbeni amalumbo kwi shina lyakwe, pantu cabuseko ukucita ci. 4Pantu Yawe aliisalile yakobo umwine Isreali ukuba icikwatwa cakwe.5Nalishiba ukwebati Yawe mukalamba ukwebati shikulu wesu ali pamulu watu Lesa tonse. 6Conse Yawe akabila, alacita mu mulu, pa calo, muli ba bemba na ponse panshi pali ba bemba mukalamba.7Alaleta makumbi ukufuma ukutali, alalenga ukubyasha ukwakutangililwa ne mfula ya mapati no kule kuleta umwela bwakwe.8Alipeye amabeli mu Egupto yonse ku bantu na ku nama. 9Alitumine fishibilo ne fipesha mano pantu kobe, we Egupto, pali Farao na bonse ababomfi bakwe.10Alisanshile nko ishingi no kwipaya ishamfumu shabulamba, 11Sihone imfumu ya bena Amore na Oge imfumu ya Bashani na yonse amabufumu yamu kanaani.12Alitupele fwebo icalo cabo nge cikwatwa, icikwatwa kuli Isreali abantu bakwe. 13Ishina lyobe, Yawe, lilabelelela umyayaya; ukwishibikwa kobe, Yawe, kulabelelela ukupita mu nkulo shonse. 14Pantu Yawe alacingilila abanti bakwe elo alikwata inkumbu pa ba bomfi bakwe.15Utulubi twanko ni Silvere na golide, imilimo ya minwe ya bantu. 16Uto tulubi twalikwata utunwa lelo tatulanda; 17Twalikwata amatwi, lelo tatumfwa nangu kubamo mupu mtunwa twa tuko. 18Abo abatulenga baba kubati nito, ngefyo aba onse uucetekele muli to.19Abamubufyashi bwakwa Isreali, paleni Yawe; abamubufyashi bwakwa Aaroni, paleni Yawe. 20Abamubufyashi bwakwa Lebi, paleni Yawe; mwebo mwaba cindika Yawe, apleni Yawe. 21Abe uwapalwa yawe mu Sione, uyo uwikala mu Yerusalemu. Lumbanyeni Yawe.

Chapter 136

1Yangwe, pelani ukutotela kuli Yawe; ico ena wa bune, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya. 2Yangwe pelani ukutotela kuli Lesa wa tulesa, ico icipangano cakwe ica cishinka cilikalile umuyayaya. 3Yangwe peleni ukutotela kuli shikulu waba shikulu, ico icipangano cakwe ica cishinka cilikalile umuyayaya.4Peleni ukutontela kuli uyo umfye uucita ifikulu ifya kupapa, ico icipangano cakwe icacishika cilikalile muayayaya. 5Kuli uyo pakushilimuka apangile imyulu, ico icipangono cakwe ica cinshinka cilikalile umuayayaya.6Peleni ukutotela kuli uyo uwa yanshike icalo pamulu wa menshi ico, icipanganoi cakwe ica cishika cilikalile umuyayaya. 7Kuli ena uwapangile ulubuto ulukalamba, ico ici pangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya.8Peleni ukutotela kuli ena uwapela akasuba ukuteka akasuba, ico icipangano cakwe ica ishinka camuyayaya. 9Umweshi ne ntanda fiteka ubushiku, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalile umuyayaya.10Peleni ukutotela kuli ena uwaipeye amabeli mu Eguptu, ico icipangano cakwe ica cishinka icilikalile umuyayaya. 11Kabili uwaletele Isreali ukufuma muli bena, ico icipangano cakwe ica cishika cili kalile umuayayaya. 12Nokuboko ukwamaka no kuboko ukwakwimya, ico icipangano cakwe ica cishika cilikalilile umuyayaya.13Peleni ukutotela kuli uyo uwayakenye bemba wakashika, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalilile umuyayaya. 14Kabili alilengele isreali ukupita pakati ka wena, ico icipangano cakwe icacishika cilikalile umuyayaya. 15Lelo alikutile Faro na bamushika ba kwe pali bemba wakashika ico icicpangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalilile umuyayaya.16Peleni ukutotela kuli ena uwatungulwile abantu ukupita mumatololo, ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalilile umuyayaya. 17kuli ena uwaipeye imfumu ishamaka, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalilile umyayaya18Peleni ukutotela kuli uyo uwaipeye imfumu ishaishibikwe, ico icipangano cakwe ica cishika cilikalilila umuyayaya. 19Sihon imfumu ya bena Amore, ico icipangano cakwe icabucishinka bwakwe cilikalilile umuyayaya. 20Na Oge imfumu ya bena Bashani, ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalilile umuyayaya.21Peleni ukutotela kuli uyo uwapele icalo nge cikwatwa, ico icipangano cakwe icabucishika bwakwe cilikalilile umuayayaya. 22Icikwatwa kuli Isreali umubomfi wakwe, ico icicpangano cakwe icabucishika bwakwe cilikalilile umuayayaya. 23Kuli uyo uwatwibukishe fwebo no kutwafwa muku cendwa kwesu, ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalilile umuayayaya.24Peleni ukutotela kuli ena uwatupele ukucifya pabalwani besu, ico icicpangano cakwe icabucishika bwakwe cilikalilile umuayayaya. 25Uupela ifyakulya kufyamweo fyonse ico icipangano cakwe icabucishinka cilikalilile umyayaya. 26Yangwepeleni ukutontela kuli Lesa ya myulu, ico icipangano cakwe icacishinka cilikalilile umuyayaya.

Chapter 137

1Ukupitila ku nyinka shiku Babiloni twalikele nokulosha ulo twatontonkanye pali siyoni. 2Pamiwilo palya apo fwebo twakobeka insongo shesu .3Palya abatwikete bafwaile inyimbo ukufuma kuli fwebo, kabili na balya bonse abali kutupunika balikutufwaila insansa, ukulanda ukuti, ''Twimbileniko lumo panyimbo shaku Siyoni'' 4Kuti twaimba shani ulwimba palwa kwa Yawe mu calo cabulebeshi?5Nga nalaba ukwibukisha webo, Yerusalemu, lekeni ukuboko kwa kuko. 6Lekeni ululimi lwandi lukakatile kumulu wakanwa kandi nga nakana ukutontonkanya pali mwebo, nga shakasansabalike Yerusalemu ukucila ifya kusekesha ifikalamba.7Mwibukishe, mwe Yawe, fintu abena Edomu bacitile pali bulya bushiku Yerusalemu aponene. Balilandile ati, ''citobaule, citobaule ne mifula yaciko.''8We mwana mwanakashi wakwa Babiloni; nombaline walaonaula lekeni umuntu obe uwa kupalwa, uyo onse uuko kulipila pafyo wacita kuli fwebo. 9Abe uwapalwa umuntu uyo onse uubula nokutoba utwana tobe kwilibwe.

Chapter 138

Ilumbo lyakwa Dadidi;1Nkapelakutola kuli mwebo nomutima wanda onse; pacinso catulubi. Nka mwimbila amalumbo. 2Nkowa panshi ukulola kwitempele lyenu ilyamushilo no kupela amatotelo kwishina lyenu ico icipangano cenu icacishika kabili pa cine cenu. Mulilengele ishiwi ne pafintu fyonse.3Ubushiku nakutile pali mwebo namwebo mwali ngaswike; mwalikoseleshe ubukose bwa mweo wandi. 4Shonse imfumu ca calo shikakupela ukutotelwa, Yawe, ico bakomfwa amashiwi ukufuma kukanwa kobe.5Icinefye bakemba ifitwa fyakwa Yawe, ico bukulu ubukata bwakwa Lesa. 6Ico nangu Yawe alyukutali, lelo alasakamana ababa panshi, lelo abaisansamika abeshiba ukutali.7Nangu nkoenda pakati kaku manama, mukasunga ubumi bwandi, mukatakmbika ukuboko bwenu pabukali bwa balwani bandi, kabili ukuboko kobe ukwakuku lyo kuka mpususha. 8Yawe alinanebo ukufika kumpela; icipangano cenu cacishinka, Yawe, mwikalilila umuyayaya. mwilaba abo imiye yenu ya pangile.

Chapter 139

1ku ngamba nkalamba ilumbo lyakwa Davidi.Yawe, mwebo mulinteseshe, kabiuli mulinjishibile. 2Mwebo muleshiba ulo naikalako panshi kabili nelo nebo naima; mwebo muleshiba amatontonkanyo yandi ukufuma apatali.3Mwebo mulalonda inshila yandi nokulala kwandi; inshita shandi shonse shaishibikwa namwebo. 4Ico nelo tapalaba amashiwi palulimi lwandi, mwebo ninshi mulishibile umupwilapo. 5kunuma yandi na kuntanshi yandi mulinshingulwika no kubika ukuboko kwenu pali nebo. 6Ukwishiba kwa uyu musango kwampesha amano, kuli sansakishe, kabili nebo tekutimfikepo.7Nikwi ningaya ukufuma ku mupashi wenu? Nikwi ninga butukila ukufuma muceni cenu? 8Umfwa nkanina ukuya mu myaulu, emo mwaba; nga nayanshika ubusanshi bwandi kumbo, moneni, mwebo eko mwaba.9Umfwa mpupukile pa mapindo ya lucelo nakuya kwikala mucende sha mukati kwishilya lya bemba, 10Nakulya kwine ukuboko kwenu kukantungulula, ukuboko kwa kulyo kwenu kukanjikatilila.11Umfwa nande ukwebati, ''mucinefye imfifi ikamfimba, nolubuto lekesa kuba ubushiku ukunshinguluka,'' 12Nangu ni mfifi tekuti ifite kuli mwebo. ubushiku bukabufisha nga akasuba, ico imfifi no lubuto fimo fime kuli mwebo.13Nimwe mwapanga ifyamukati kandi, nimwe mwampangile munda yabamayo. 14Nkomilumbanya, ico nebo napangwa mumusango wakupapa. umweo wandi ulishibile ici bwino sana.15Amafupa yandi tayafiseme kuli mwebo ulo nebo napangilwe mubumfisolo, ulo nali kupikulwa panshi ya calo. 16Mwalimbwene mukati munda; inshiku shonse isha sontelwe pali nebo shalilembelwe mucitabo cenu ulo nobwakubalilapo tabula citika.17Ifyo yawamisha amatontonkanyo yenu kuli nebo, Lesa! ifyo yaba ayafula mumpendwa yayako! 18Umfwa nalyesesheko ukuyapenda, yena nga yalifulishe mumpendwa ukucila umucanga. ulo nabuka, nkotwalilila ukuba nenu.19Umfwa Mwipayekofye ababifi, mwelesa; fumweni kuli nebo abaume babukakala. 20Bena bali misangukile nokucita ifyakulufya; abalwani benu balanda ifyabufi.21Bushe nebo ntapata abo, Yawe, abapata mwebo? Bushe nebo ntasusha abo abemimina ukumilwisha? 22Ndibapatile umupwilapo; Bena balishile kuba abalwani bandi.23Nenguleni, mwe Lesa, no kwishiba umutima wandi; njesheni no kwishiba amatontonkanyo yandi. 24Moneni umfwa amuli inshila ya bubifi muli nebo, kabili muntungulule munshila yamuyayaya.

Chapter 14

Ulwa ku ng'omba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi.1Icipumbu cikolanda mumutima waciko, "Takuli Lesa."Balyanaikile elo balicitile imembu sha muselu; takuli nangu umo ukocita icabune.2Yaw akolilesha panshi ukufuma mumulu pabana babantu ukulekumona nga pali nelo umo ukoumfwa, uukofwaya ena. 3Bonse bali mufutatile. Bonse balyonaikile. Takuli nelo umo ukocita icabune, iyo, nelo umo.4Bushe tabeshibilipo nagu cimo, abo abapangile ulubembu, abo abakolya abantu bandi nefyo bakolya umukate, lelo tabakokuta pali Yawe?5Baliketwe no mweno uukalamba, pantu Lesa ali mulukuta ulwakulungama! 6Mulifwaile ukupakasa umuntu umulanda nelo Yawe aba icubo cakwe.7Iye, pakwebati ipusukilo lyakwa Israeli kuti likofuma mu Sioni! Ulo Yawe akobwesesha abantu bakwe ukufuma muli bunkole, elo Yakobo akasekelela elo na Israeli akasansamuka!

Chapter 140

Ku ng'omba nkalamba. ilumbo lyakwa Dabidi.1Yawe mpususheniko kubabifi; sungilileni ukufuma ku baume balukakala. 2Bena bapanga ububi mumitima shabo; bena basongela ubulwi cilabushiku. 3Indimi shabo shicena kubati ni nsoka; ubusunga bwe fwafwa bwaba pamilomo shabo.4Nsungeni ukufuma kumaboko yabalwani, mwe Yawe; mpususheniko kubaume balukakala abapanga ukuntenuna. 5Abayumfwa balinteele iciliba; bena bali fungulwile isumbu; bena balinteele nefiteyo.6Nalilandile kuli imwe Yawe ukweba ati, '' muli Lesa wandi; umfweni ifyo nkolilila uluse,'' 7Yawe, mwe shikulu wandi, mwebo mulibukose bwaku mpususha mucingilila umutwe wandi mubushiku bwa bulwi. 8Yawe, mwipela ifyakukabila fya babifi; mwileka ifyo bapanga fifikilishiwe.9Abo bonse abanshinguluka benune imitwe yabo; lekeni amalumbo ya milomo shabo abene yabafimbe. 10Lekeni amabwe yamulilo ayokopya yawile palibo; baposeni mumulilo, mucilindi cabula isamba, umwakutala buka nakabili. Lekeni abaume bandimi bepangwa ukwabula ubucingo pa calo; 11lekeni ububi buloloshe umuntu walukakala paku mwipaya.12Nebo ndishibile ati Yawe akapingula mububile bwakwe paba titikishiwa, kabili ena akapela mulinganya kuba pina. 13Mucinefye abantu abalungami bakatotela ishina lyenu; abantu abololoke bakekala muceni cenu.

Chapter 141

Ilumbo lyakwa Dabidi.1Yawe nkolilila kuli mwebo; kuli nebo mukwangufyanya kutikeni kuli nebo ulo nebo namikuta. 2Lekeni ipepo lyandi libe kubati bubani kuli mwebo; lekeni amaboko yandi ayasumbwilwe yobe kubati malambo ya cungulo.3Yawe, bikeni ubucingo pakanwa kandi; lindeni icibi ca milomo yandi. 4Mwileka umutima wandi ufyaishe icibi icili conse nangu ukukuma kumilimo yonse iya masambi nabaume abacita ifyabubifi. Mwileka nebo ndyeko ifili fyonse ifya mabwenge.5Lekeni umwaume umulungami antukulemo; cikobafye bwino kuli nebo. lekni anungike, cikaba kubati mafuta pamutwe wandi. Mwileka umutwe wandi ukane ukucisuminisha. Lelo ipepo lyandi lyonse lyaba ilya kulwishanya nemiulimo yabubifi bwabo. 6Intungulushi shabo shikafuntulwa ukufuma pa mulu pakansoshi; bena bakomfwa ukweba ati amashiwi yandi nemwine yakusesha. 7Bena bafwile bakalande ati, ''kubati ni ulya uulelima no kutobaula umushili kanshi amafupa yesu bali yasalangenye pa kanwa ka kumbo.''8Mucinefye amenso yandi yali pali mwebo, Yawe, shikulu muli mwebo emo nebo nguba; Mwileka umweo wandi ushale ukwabula ubucingo. 9Ncingilileni nebo ukufuma kufiteyo ifyo banteela ukufuma kufiliba fya bancitatubi. 10Lekeni ababifi bawile mu masumbu yabo abene ulo nebo nkofyaka.

Chapter 142

Ilumbo lyakwa Dabidi, nolu ali mululengo; Ipepo. 1Neshiwi lyandi nalila mutule kuli Yawe. neshiwi lyandi nebo napapatile ububile bwakwa Yawe. 2Nolu umupanshi wandi ulinakile muli nebo wwebo walishiba inshila yandi.3mushila intu nyendamo balinteyelemo ifiliba. Nalolesha kukulyo kwandi nokumona ukweba ati takuli nagu umu uko sakamana pali nebo. 4Nshikwete kwaku fyukila, takuli nangu umo uukosakamana ubumi bwandi. 5Nalikutile kuli mwebo, Yawe nalilandile ati, ''Nimwe bucingo bwandi, we cakaniko candi mucalo ca bomi.6Kutikeni ku nkuta yandi, pantu nebo ndibikilwe panshi sana; mpususheniko ku bampakasa, pantu bena bamka ukucila nebo. 7Fumyeni umweo wandi mucifungo pakwebati ninga pela amatotelo kwishina lyenu. Abalungama bobe bakalongana ukunshinguluki pantu webo waliba uwa bune kuli nebo.''

Chapter 143

1Ilumbo lyakwa Dabidi.umfwa kwi pepo lyandi, Yawe; umfwa ukupapata kwandi. pamulandu wacicetekelo no bulungami, bobe, injasuka! 2Mwiingila mu bupingushi no mubofi obe pantu kucinso cobe takwaba nangu umo umulungami.3Umulwani ali supile umweo wandi; aiifwantile pa nshi; alinengele ukwikala mu mfimfi kubati nibalya abafwile kale. 4umupu wandi wafwa umutombo mukati kandi; umutima wandi ulipeshiwe amano.5Nkoibukisha amano yanshiku shakale; ntontokanya imilimo yenu yonse; ndashetulula ifyo mwabomba. 6Nyashile imaboko yandi kuli mwebo; umweo wandi ulinecilakanu mumpangan iya tembuka.7Yasukeni kangu kangu, Yawe, pamulandu umupashi wandi walela. mwifisa iciso cenu ukufuma kuli nebo ,, nangu nkaba kubati nibalya abaya panshi mucilindi. 8Lekeni ingufwe icipangano cacicetekelo cenu mulucelo, ico nalimucetekela muli mwebo. ndanga ishila iyo nengendamo, ico nyinya umweo wandi kuli mwebo9Pususheni ukufuma kubalwani bandi, Yawe; nkobutukila kuli mwebo kuku fisama. 10Fundeni ukucita ubufwayo bwenu, ico muli Lesa wandi. Lekeni umupashi wenu uusuma untungulule mu mpanga iyatambalala.11Yawe, pamulandu weshina lyenu, sungeni umumi; mu bulungami bwenu fumyeni umweo wandi mu bwafya. 12Mu cipangano cabucishika bwenu putuleni abalwani bandi no konaula bonse aba lwani ba bumi bwandi, ico ndimubomfi wenu.

Chapter 144

Ilumbo lya kwa Dabidi.1Abe uwa palwa Yawe, icilibwe candi, uukasha amaboko yandi ku bulwi ne minnye yandi kukulwa 2Nimwe icipangano cishinka candi kabili icubo candi, ulupungu lwandi ulwale pa kabili umo uumpususha, ikwela yandi kabili mili umo umo nguba, umo uubika ifyalo panshi yamakasa yandi.3Yawe nani umuntu uwo mwingomfwako nangu nani umwaume wamuntu uo mwinga tontonkanyapo? 4umuntu aba kubati mupu; ishiku shakwe shaba kubati cinshingwa icikopita.5Mulenga umulu ukwibila nokwisa panshi Yawe, ikata impili kabili Shilengeni icushi 6Tumeni ifibyasha fya nkuba no kusalanganya abalwani bandi poseni imifwi yenu noku bakweshesha mucifulunganya.7Fungululeni ukuboko kwenu ukufuma mumulu ; mpuususheni ukufuma mumeshi. 8Utunwatwabo tolanda ubufi, kabili ukuboko kwakulya kwabo kwa bubepa.9Nkemba ulwimbo ulupya kuli mwebo, Lesa, pali nsango wa myanda ikumi nkemba ishakulumbanya kuli mwebo. 10uupela ipusukilo ku mfumu, uwa puswishe Dabidi umubofi obe ukufuma kulupanga lwa bipa. 11Mpususheni no kumpolola mu minwe yaba lebeshi utunwa twabo tolanda ubuti, kabili ukuboko bwaku kulya kwando kwa kubepa.12Lekeni abaume besu babe kubati filimbwa ifikula mumushinku wafikapo uwabulumendo bwabo na bana banakashi besu kubati niceshi shabaswa ishapacifutu, akubaswa ukubati nyano mucipango.. 13Lekeni amatala Yesule ifyakwisulamo ifya pusana pusansa, kabili lekeni na makana ikumi mu mpanga shesu.14Elom ingombe shesu shikakwata ishana ishingi nangu umo uwakutoba ifibumba muli 15takwakeleabo abo baatwala muli bunkole nangu kuilila pansae mu mutulolo twesu' Balipalwa abantu ababa nayao mapalo; ukutemwa kubantu abo Lesa wabo mi Yawe.

Chapter 145

1Ilumbo lya kwa Dabidi.Nka mutotela mwebo, Lesa wandi imfumu nkapala ishina lyenu umuyayaya umuyayaya. 2ubushiku bonse nkamupala; nkapala ishina lyenu umuyayaya no muyayaya. 3Umukulu ni Yawe kabili alikula kuku mulumbanya; ubukulu bwakwe tabwinga fwaiwa.4Inkulo imo ikalubanya ificitwa fyenu ku nkulo imkbi kabili no ku bilisha ifya ificitwa bumpalume fyenu. 5Nkatontokanya pabucindami bwa bukata bukatebebe bwenu ne milandu ya fya kupapa fyenu.6Baka landa amaka yakubomba, kwenu ukwabune nkapampamika ubukulu bwenu. 7Bakashisha ukwibukisha cine bwa bune bwenu; kabili bakemba pali bucishinka bwenu.8Yawe alisenamunwa kabili wa nkumbu, uukokola ukufulwa kabili ekalilila mucipangano cacine. 9Yawe wabune kuli bonse; nekumbu shakunakuilila shaba pamilimo yakwe yonse.10Fyonse efyio mwapanga fikapela ukutotela kuli mwebo Yawe, abacisuika benu bakamupala. 11Abacishinka benu bakalanda ubukata bwa mu mfumu bwenu, kabili bakashimika palwa maka yenu. 12Bakalenga umuntu akeshibe bupalume bwaficitwa fya kwa Lesa no bukata bwa bu mfumu bwakwe.13Ubumfumu bwenu bunfumu bwa ,muyayaya, no kuteka kwenu kwa nkulo ne nkulo.14Yawe alatungilila bonse abalewa kabili emya bonse abakunguma. 15Amenso ya bonse yakololela mwebo; mupelka ifyakulya kuli bena pashita iyalinga. 16Mwisula amaboko yenu no kwisusha ukufwaya kwa conse ico mwalenga.17Yawe wacishinka muli shonse ishila shakwe kabili wa luse mumititile yakwe. 18Yawe ali mupepi kuli bonse abakuta pali ena, kuli bonse abamukuta mucicetekelo nabucishinka. 19Alafikilisha ukufwaya kwabo bonse abamucindika; alomfwa ukulila kwabo nokubapususha.20Yawe abaka abo bonse abamutwemwa, lelo onaula bonse ababifi. 21Akanwa kanda kakalanda amatotelo ya kwa Yawe; lekeni umwina muntu onse apele ishina lyakwe ilyamushilo umuyayaya kabili umuyayay.

Chapter 146

1Lumbanya Yawe. Lumbanya Yawe, we mweo wandi.2Mpela amalumbo kuli Yawe no buni bwandi bonse; nkemba ishakulumbanya kuli Lesa elyo ncili no mweo.3Mwibika ukutetekela mubakangalila nangu mu muntu, muli uyo umushaba ipusukilo. 4Nolu ubumi bwa mupu bwaleka abwekela ku mushili, pabushiku bulya amapange yakwe yapwa.5Alipalwa uyo uwakwata Lesa wakwa Yakobo pakwafwa kwakwe, uyo isubilo lya kwe lyaba muili Yawe Lesa wakwe. 6Yawe alengele umulu ne calo, cibemba na fyonse ifya bamo; abaka icetekelo umuyayaya.7Apisha ubupingushi kubanaka no ku pela ifyakulya kubali nensala Yawe akakula abafungwa; 8Esula amenso ya mpofu; Yawe emya abo abawila panshi; Yawe atemwa abantu ba cishinka.9Yawe acingilila abalebeshi mu calo emya ababula bashibo naba muka mfwilwa lelo asusha ababifi. 10Yawe akateka umuyayaya, Lesa obe, Sioni ku nkulo shonse. lumbanya yawe.

Chapter 147

1Lumbanya Yawe, pantu cili icabune ukulumbanya Lesa wesu cilasansamusha, kabili ukulumbanya kwalilingwa.2Yawe ali kululwile Yerisalemu alikolonginike abasalangene abantu bamu Isreali. 3Alaposha abatobeka imitima kabili alonda pa ifilonda fyabo.4Alapenda intanda, alapela amashina kuli shionse. 5Uwakulisha ni Lesa wesu kabili musuma mumaka yakwe, ukumfwa kwakwe takwa kwa to mpela.6Yawe alemya abaicefya, alabwesha ababifi ku mushili. 7Imbileni Yawe na matotelo, imbeni isha malumbo kuli Lesa wesu namaseense.8Alafimba imyulu na matumbi kabili alapekanya imfula yapano isende, alapanga ne fyani ukumena pa mpili. 9Alapela ifyakuya ku nama kabili nakuli ba mwakole abaice nga balila.10Tosanga ukubetwa mu maka yakwa ka balwe, tasekela mukushangila kwa molu yamuntu. 11Yawe abekwelwa muli abo abamucindika, uyo uusubula mucipangano cacitetekelo.12Lumbanya Yawe, Yelusalemu, lumbanya Lesa obe, Sion. 13Pantu alakosha impilikisho sha mpongolo yobe, alapala abana bobe akaba muli webo. 14Alaleta ubutungushi mukati ka mipaka shobe, alakwikutisha no bunga bwa ganu ubwakupeleka.15Alatuma nefipope pano isonde, ifipope fyakwe fifika bwangu. 16Alapaanga ifula yakubuta kuba ati butonge alasalanganya icitalowe kuba ati mitoi.17Alisalangenya imfula yacitalawe kuba ati bufungalu ninani engeminina mumpepo atuma? 18Natuma ifunde lyakwe nokubosungulula, alalenga umusela ukupunga na menshi ukupongoloka.19Alibilile icebo kuli Yacobo, ubufingishi bwakwe no bulungami bwakwe ne fipope kubena Isreali. 20Tacitapo ifyamusango uyu kuluko lumbi, lelo pafya fipope fyakwe, bena tabafishiba. lumbanyeni Yawe.

Chapter 148

1Lumbanya Yawe, lumbanya Yawe webo wewamumyulu; lumbanyeni ena, webo wewa mwasansama. 2Lumbanyeni ena mwe ngeli bakwe bonse; lumbayeni ena, mwenyamumuli fyonse.3Lumbanyeni ena akasuba no mweshi, lumbanye ni ena, mwebo bonse mwetanda shakubenge shima. 4Lumbanyeni ena, mwemyulu itali namwe menshi yaba pa mulu wa lwelele.5Lekeni bena balumbanya ishina lyakwa Yawe, ico bena alibapele ikambisho, kabili balile ngelwe. 6Ena aliyashimoile umuyayaya no muyayaya, alipele ifipope icishakalulwe.7Lumbanyeni ena ukufuma mwisonde, mwebo mwefishimweshimwe fyamuli bemba na fyonse ifyakushika kwitenya, 8Nomulilo ne citalawe, wemfula yabuta na makumbi, we mwela wa cipupu ufikilisha icebo cakwe.9Lumbanyni ena mwempili no tupili. mwe fisabo fyakufimuti kabili na nemikedori yonse, 10Mwenama shampanga ne fibumbwa ifikulika ne fyuni.11Lumbanya Yawe, mwemfumu shapano isonde ne nko shonse, mwebana bana kahsi bamfumu na bonse bacilolo bapanwe sonde, 12bonse mwe misepela abaume na banakashi, abakalamba na baice.13Lekeni mwebo bonse mulumbanye ishina lyakwa Yawe, pantu inshina lyakwe lya bune no ubukata bwakwe bulundu uku ukucila isonde ne myulu. 14Alisumbula ulusengo lya bantu bakwe pakulumbanya ukufuma kuli bonse aba mutetekela, abena isreali, abantu abapalama kuli ena. lumbanyeni Yawe.

Chapter 149

1Lumbanya Yawe. Imba kuli Yawe ulwimbo lupya; mwimbile ishamalumbo ena mukakoto na kuba mutetekele bonse.2Lekeni isreali ange muli uyo uwa mulenga; lekeni abantu bamu sioni bange mu mfumu yabo. 3Lekeni balumbanye ishina lyakwe no ku cinda lekeni bamwimbile ishamalumbo ne ngoma nama sense.4Pantu lesa abekelwa mubantu bakwe; apela ubukata kuba icefya ne pusukilo. 5Lekeni bakapepa basekelele mukacimfwa; lekeni bembe nensansa pama sanshi yabo.6Lekeni amalumbo Yakwa Lesa yabe mu tunwa twabo kabali nokupanga lwakutwaa kubili muminwe yabo, 7Mutuleta icilandushi mu nko shonse kabili ukubombo kwa cibe ku bantu.8Bakakaka imfumu shabo ne munyololo kabili nabakankala nefikakilo fyacela. Bakacita icabupingushi icalembelwe. 9ubu bukaba bucindami kuli abo bonse abacitetekelo bonse. lumbanya Yawe.

Chapter 15

1Ulumbo lya kwa Dabidi Yawe nani engalekusangwa mwi Hema lyenu? nani engalekwikala pa lupili lwenu ulwamushilo? 2Onse uwenda uwakaele, acita ica kulunga no kulanda icine ukufuma mu mutima wakwe.3Taponta no lulimi lwakwe, utacita ububi kuli bambi , elo tatutika umwaina mupalamano wakwe.4Umuntu uwacabecabe ali uwakukankambwa mu menso yakwe, lelo ala pa kukana fwaya kwakwe umwine elo tapilibuka ku fyo alaya. 5tapingula ukubikapo nsonsela nga ko kongwesha indalama. Tapoka na mafisa kanwa ku kufyengelesha uwakale. uyo uita ifi fintu takatenleteshiwe.

Chapter 150

1Lumbanya Yawe. Lumbanya Lesa mu cende yakwe iyamushilo; 2lumbanyani ena mu maka yamu myulu. Lumbanyeni ena umwabela ubukulu bwamaka yakwe.3Lumbanyeni ena ku kukulisha itandala yesengo; lumbanyeni ena ne umwwabela ubukula bwamaka yakwe. 4Lumbanyeni ena no tuoma kabili mushanineni; lumbanyeni ena nefilimba fya myando ne fimpeta ne filimba fya mwela. 5Mutasheni ena nefilimba fyakulila, lumbanye ni ena nefilimba ifililisha.6Lekeni onse icipema cilumbanye Yawe lumbanyeni Yawe.

Chapter 16

1Mikitamu wakwa Dabidi.ncingilileni nebo, Mwe Lesa, pantu nimwe mwakushina. 2Nalanda kuli Yawe ati, "Nimwebo shikulu wandi; ubune bwandi bwafye ukwabula mwebo. 3Ku bantu ba mushilo aba pano calo, bantu babune; konse ukucangwa kwandi kuli muli bena.4Amafya yabo yakafula, abo abafwaya ta Lesa tumbi. Nshaketile ifya bupe fyakunwa ifya mulopa kuli tu Lesa twabo nangu ukwimya mashina ne imilomo yandi.5Yawe, muli ciputulwa candi ico nasala kabili ulukombo lwandi. icakupemwila candi. 6Imishilwa shakupiminanako shalitambalala pali nebo mu ncende shakusangalala; icine cine ubupyani bwa kusangalala bwandi.7Nkapala Yawe, uyo uunkoselesha nebo; kabili no bushiku amano yandi yalantungulula nebo. 8Ntangisha Lesa pa ntashi yandi inshita yonse, eco nshakatelentente ukufuma ku konoko kwakwe ukwa kulyo!9Napali ici umutima wandi uli uwakusanguluka! ubukata bwandi bukosangalala. Icine cine nkoikala mu bucingo. 10Pantu tamwakashe umweo wandi ku mbo. Tamwakaleke abacetekela benu ukumona icilindi.11Mumfunde inshila ya mweo, insansa ishingi shisangwa mu ceni cenu; ukusansamjuka kwaba mu kuboko kwa kulyo umuyayaya!"

Chapter 17

Ipepo lya kwa Dabidi.1Umfweni ku nkuta ya bulungami, Yawe; kutikeni ku nkuta yandi iya kulomba! kutikeni kwipepo lyandi ukufuna pa milomo yandi iyabula ukubepa. 2Lekeni icine candi cikese ukufuma ku cinso cenu; lekeni amenso yenu yamone icakulungama!3umfwa mweshe umutima wandi, umfwa mwise kuli nebo ubushiku, mukansangulula nebo kabili nsakasange amapange ya bubifi; Kanwa Kandi takakaponte.4Nge micitile ya buntense, lishiwi lya milimo yobe ukweba ati nigaibaka ne mwine ukufuma mu nshila ya bumpula mafunde. 5Intampulo shani shalikatisha mu nshita yenu; amakasa yandi tayatelela.6Nkokuta kuli webo, pantu mulangasuka, mwe Lesa; pilibwileni ukutwi kwenu kuli nebo no kumfwa uko nkolanda. 7Langeni icipangano cenu ica cine mu nshila ya bune, webo dweubomba no kuboko kobe ukwa ku kulya kuli bonse abesa mu kushina muli webo ukufuma ku balwani bobe!8Uncingilile kabati ni mboni ye linso lyobe; umfise mwisamba lya cinshingwa ca mapindo yobe 9ukufuma ku cinso ca babifi abo abasabika nebo, abalwani abashinguluka. 10Tabakwata na liuse pali uli onse; utunwa twabo tulanda ne cilumba.11Balishunguluka intampulo shandi. Baliteyenye amenso yabo ku kungwisha panshi. 12Baba kubati ni nkalamo iikofwaya icakulya, kubati ninkalamo lyana iiko - amfula mu ncende yakufisama.13Imeni, Yawe! basanseni! Baposeni panshi nr finso fyabo! Pususheni umweo wandi ukufuma ku babifi no lupanga lwenu. 14Mpokololebi ukufuma ku baume dno kuboko kwenu, dYawe, ukufuma ku baume ba cino calo abo ubuninshi bali mu mweo mweka! Mu kususha amafumo ukufuma ku fyakukabila fwenu ifya buninshi; bakakwata abana abengi kabili bakasha ifyabuninshi fyabo ku bana babo.15Nomba nebo, nkamona icinco cebo mu bulungami; nebo nkashininkisha, ulo nkalamuka, na menso yenu.

Chapter 18

Kumukalamba wa bakemba. ilumbo lyakwa Dabidi.Umubomfi wakwa Yawe, ulo aimbile kuli Yawe ifyebo fyamuli ulu ulwimbo pabishiku bulya Yawe alimupuswishe ukufuma mu kukuboko kwa balwani bakwe kabili ukufuma kukuboko kwa kwa Shauli alimbile: 1Nebo nalikutemwa, Yawe mwebokose bwandi.2Yawe libwe luandi icubo candi, umo uundetela ubucingo; Lesa wando, ilibwe lyandi; inguba muli ena. Nikwela yandi, isengo lye pusukilo, ne shanshisho yandi. 3Nebo nalekukuta pali Yawe uwalinga ukulumbanishiwa, kabili inkapusushiwa ukuduma ku balwani bandi.4Amatamba yamfwa alishingulwike ne mmimana yamikuku yaboni yali pungumukile nebo. 5Amatamba yaku mbo yalinshingulukile nebo; ifiteyo fya mfwa filikobele.6Mukutitikishiwa kwandi nalikutile pali Yawe; nakutile kubwafwilisho kuli Lesa wandi. Alyumfwile ishiwi lyandi ukufuma mwitempele lyakwe; ukuta kwandi ukwa kwafwa kwalile muceni cakwe; kwalile mumatwi yakwe.7Nolu icalo calitenkene kabili calitutuwime; no mufula wampili nao walitutwime nokutenta pamulandu wabukali bwa kwa Lesa. 8Icushi calile munulu ukufuma mu myona yakwe, mulilo uukobilima walifumine mukanwa kakwe. Amabwe alyakile kuli ena.9Aliswile imyulu nokwisa panshi, kabili nefifi iyatikama yali kula panshi ya makasa yakwe. 10Alininine pali kelubi kabili alipupwike alulwime pa papindo yamwela.11Alipangile imfifi Ihem lyakumushingiluka, amakumbi yafula ayakufuma mu myulu. 12Amabwe ya mpili na mabwe ya mililo yalikupona ukufma ku nkuba pali ena.13Yawe alibulwime mu myulu! ishiwi lys wa pulamo lya li patile. 14Alilaswile imifwi yakwe noku salanganua abalwani bakwe; inkuba shingi shaliposelwe noku basalanganya.15Nolu umwakupita amenshi mwamonekele; ukufula wa sonde walishele palwalala kuku kalipilwa kobe, Yawe kumupemowa mupuwa myona yenu.16Ena alifikile panshi ukufuma kumulu; alinjikete nebo! alinjebele ukufuma mu menshi yaku pupana. 17Alipuswishe nebo ukufuma kubalwani bandi abamaka, ukufuma kuli bonse abo abapatile, pantu bali aba maka pali nebo.18Balishile kundwisha pabushiku bwani ubwakutitikishiwa lelo Yawe ali ubukose bwandi! 19Alinengele ukba umuntungwa pa ncende iya pabuka; alimpuswishe pamulandu alibekelwe pali nebo.20Yawe alina mbwila pamulandu wa bulungami bwandi; alimbweseshe pamulandu iminje yandi yali busaka 21.Pantu nalisunga ishila shakwa Yawe kabili ntantala kwluka kububi ukufuma kuli Lesa wandi22Pantu fyonse ifyabololoke fyabupingushi bwakwe fili pali nebo; ngani kufipope fyakwe shafumako kuli fyena. 23Nebo naliba uwakaele pali ena, kabili nalisunga ukufuma kulubembu. 24Napalico Yawe alimbweseshe pamulandu ubulungami bwandi, pantu iminye shandi shali ishabusaka mumenso yakwe.25Kuli onse uwacicetekelo, mulailanga mwebene ukuba abacetekelwa ; ku muntu uwabula akalema, mulailanga mwebene ukuba uwabula akalema. 26Kuli onse uwa pwililika, mulailanga mwebene ukuba uwa pwililika; lelo mwebo mwaba abacenjela kuli onse uyo uwa potama.27webo upususha abantu ababulanda, lelo mulabweseaha panshi abo bobse aba cilumba abainuna amenso! 28Ico mwebo mulapela ulubuto ku nyali yandi; Yawe Lesa wandi alabutisha imfifi yandi. 29Ico kuli webo kuti nabutuka papuka ya fita, kuli Lesa wandi kuti natoloka bwishilya lya cibumba.30Ishila yakwe Lea yalipwililika! icebo cakwa Yawe calisanguluka! 31Ni nkwela kuli bonse aboba muli ena. Ico nani Lesa akanofye Yawe? Ninani ilibwe kanifye Lesa wesu? 32Ni Lea uubika ubukose pali nebo kubati mushipi; mushila umuntu uwabula akalema munshila yakwe.33Alalenga amakasa yandi ukwangukililwa sebula nkota kabili alambika apakusansama! 34Alakosha iminge yandi ku bulwi kabili amaboko yandi yapetamika ubuta bwamukuba.35Mulimpele nkwela ye pusukilo lyenu ububoko kwenu ukwaku kulyo kula ngafwa, ine ububile bwenu bulinengele ukuba uwacimfya. 36Mulipangile ncende iyapabuku iya makasa yandi pakwebati amakasa yandi tayashelemwike.37Nalinkonkele abalwani bandi nokubekata ntayalwikile kunuma ukufikafye nakubonaula. 38Nalibashonawila pakwebati tabemine; bali wilile panshi ya makasa yandi. 39Ico mulibikile ubukose pali nebo kubati mushipi ya bulwi; mulibikile panshi yandi abo bonse abangimina.40Mwalibweswshe kuli nebo imikoshi yaba lwani bandi; nebi nalilofeshe bonse abampatile. 41Balikutile ukuti bafwilishewe, lelo takwalinagu umo uwakubapususha; balikutile kuli Yawe lelo tabasukile. 42Nalibapumine nutupifye tupimfya ngolukungu pantanshi yamwela; nalubaposele kubati matipa yamutulolo.43Mulipuswishe ukufuma kufikasa fya bantu. Muli mpangile ukuba itundulushi pa fyalo. 44Abantu abo ntaishiba eba ko mombela. Ulolwinefye baimfwile kuli nebo, balinakile abena fyalo balipatikishe ukufukamina nebo. 45Abena fyalo balishile bakotutuma ukufuma munsashisho shabo.46Yawe wamweo; cibe icakulumbanishiwa icilibwe candi. Lekeni Lea wepusukilo lyandi abe uwakusansabikwa. 47Ni Les uunandwilako nebo nokucifishanko pandhi yandi.48Ndili uwakakulwa kufuma kubalwani bandi! Icinefye, mulisubwile ukucila abangemina! mulindubwile ukufuma kubantu ba fyongo. 49Eico nale nkapela amatotelo kuli mwebo, Yawe, mu nko; nalekwimba isha kulumbanya kwishina lyobe!50Lesa alipela ukucimfya ukukalamba ku mfumu yakwe, kabili alanga icipangao ca bufumu ku basubwa bakwe, kuli Dabidi nabamuntulo yakwe umuyayaya.

Chapter 19

1Ku ng'omba nkalamba. ilumbo lyakwa Dabidi.Nemyulu shalisuminisha ubukata bwakwe Lesa, ne myulu shalilenga imilimo ya minwe yakwe ukwishibikwa! 2Akasuba na kasuba amashiwi yalapongoloka; ubushiku no bushiku cikosokolola amano. 3Tapali icilandilo nelo amashiwi ayakolandwa; ishiwi lyabo talikoumfwika.4Lelo amashiwi yabo yakoya ku calofye conse, nefyo bakolanda ukufika kumpela yapano isonde. Ali posele ihema ico akasuba kali pali bena. 5Akasuba kali kwati ni shibwinga akoisa ukufuma mumuputule wakwe kabili kubati mwaume wamaka uukocankwa ulo akobutuka ulubilo lwakwe. 6Akasuba kakotuka ukufuma kuntunga imo no kupita mu makumbi ukufika kuinakwe; takuli icikofyuka ku cikabilila cakako.7Ifunde lyakwe lyakupwililika, likopuputula umweo; nobunte bwakwa Yawe lishintililo. Ukulekupanga abaicefya aba mano. 8Ifyakulangilila fyakwa Yawe fya kulungama, filenga umutima ukusansamuka; amafunde yakwe Yawe yaku sanguluka, ukulekuletav ubuluto ku menso.9Akatina kakuli Yawe kakusanguluka, ukulekushipikisha umuyayaya; ubulungami bwafyabupingushi fyakwa Yawe fyacine kabili fyonse pamo fyakulingama. 10Fyaba ifyakucindamisha ukucila golide, nangula ukucila ofye pali golide musuma; fyakulowesha ukucila ubuci no buci ubukotoma ukufuma mucipepe cabuci.11Ee, kuli fyena umubomfi obe alisokelwe; mukulefibela mwaliba amalipilo ayakalamba. 12Nani wingelula impuso shakwe? ngwamyeni ku filubo fyandi ifyadisama.13Sungeni umubomfi wenu kabili noku mufumya kumembu sha kupama; mwileka yalekutangulula pali nebo. nolunkalekuba uwakupwililika, kabili nkaba uwakaele ukufuma kumampulu ayengi. 14Lekeni amashiwi yamukanwa candi nama tontonkanyo yamutima wandi yasuminishiwe mu menso yenu, Yawe ixilibwe candi na kalubula wandi.

Chapter 20

1Ku ng'omba nkalamba. ilumbo lyakkwa Dabidi.Yawe enga kwafwa mubushiku bwakucula; ishina lyakwa lesa wakwa Yakobo lilekucinhgilla webo. 2No kutuma ubwawilisho ukufuma kuncende iyashila ukulekutungilila webo ukufuma ku Siyoni.3Engale kwibukisha imitulo yobe yonse nokupokelela ilamba yobe ilya koca. 4Engalekupela ifya kukabila fyamutima obe nokule kufikilisha amanshiko yobe yonse.5Elo tukalekusangalala mukucimfya kobe, kabili, na mwishina lyakwa Lesa wesu, tukemya ulunga. Yawe engalekukupa ifyakulomba fyobe fynse. 6Nomba ndishibile ukwebati Yawe akapususha abasubwa bakwe; akalekumwasuka ukufuma mumulu mumwakwe umwashilana maka yakuboko kwakwe ukwa ku kulyo ukwinga mupususha.7Bambi bacetekela mu maceleta na bambi nabo muli bakabalwe, lelo fwebo tukuta pali Yawe Lesa wesu. 8Bali nokwisa kuletwa panshi no kupona, lelo fwebo tukabalika no kwiminina ndi!9Yawe, pususha imfumu; twafwe ulo tukokuta.

Chapter 21

Ulwa ku ngomba nkalamba. Ilumbo lyakwa Dabidi.1Imfumu yangila mu maka yobe, Yawe! ifyo yangila ayakalamba mwipusukilo lyenu! 2Mwaliipele conse icakubalila kwa mutima waiko kabili tamulindike icalombwa kumilomo yaiko3Pantu muliletela amapalo yakucindama; mwabikile ku mutwe waiko icilongwe ca golide walopolwa. 4Yalilombele umweo kuli mwebo mwalipa kuli yena; mwapeele kuli yena inshiku umuyayaya no muyayaya.5Ubukata bwaiko bukalamba pamulandu wa kucimfya kobe; mwabika pali yena ubucindami na bukatebebe. 6Pantu muipeela amapalo yakubelelela; mulenga yena ukutemwa ku nsansa sha kubapo kwenu.7Pantu imfumu icetekela muli Yawe ukupitila mu cipangano cacitetekelo ca wapulamo takabale aseshiwa. 8Ukuboko kobe kukafwambata abalwani bobe bonse; ukuboko kobe ukwakukulyo kukafwambanta abo abakupata.9Pa nshita ya bukali bobe, ukaya kuboca ngo bukali bwe buku lyamulilo. Yawe akabamina mu cipyu cakwe, no mulilo ukabalofya. 10Uli no kulofya aba mubufyashi bwabo ukufuma pa calo naba mu cikota cabo ukufuma pa mutundu wa muntunse.11Pantu balikupingile ububi, bakupingile ico tabakafikilishe! 12Pantu ukabalenga ukubwekelamo, nokulumya ubuta bobe pali bena.13Sumbulweni, Yawe, mu bukose bwenu; tuli nokwimba nokulumbanya amaka yobe.

Chapter 22

1Ulwa ku ngomba nkalamba; ulwa bikilwa ku ''nkonka ya nsebula,'' Amalumbo yakwa Dabidi.Lesa wandi, Lesa wandi nindo mwa nkankabila? 2Nindo mwabela ukutali kukiupususha nebo kabili ukutali na mashiwi ya kulilishika kwandi? Lesa wandi, ndilila mu kasuba, lelo tamungasuka, nobushiku nshabe tondolo.3Lelo muli bamushilo mwikala nga mfumu nama lumbo yakwa Isreali. 4Ifikolwe fyali kucetekela muli webo; fyali cetekele muli we, kabili walibapuswishe. 5Bali lilile kuli webo kabili bali puswike. Bali atekele muli webo tabalengelwe insoni.6Lelo ndi mwambo nshili muntu, ndi nsoni ku bantu kabili uwakusulwa ku bantu. 7Bonse abambona balankonwesha, nokupunya nebo; bopukanya imitwe yabo pali nebo. 8Balanda abati, ''alicetekela muli Yawe, lekeni amupusushe ico ena abekelwa muli ena.9Pantu mwamfumishe munda mwalengile nebo ukumicetekela ulo nalifye mabele yakwa Mayo. 10Naliposwa pali mwebo ukufuma munda; muli Lesa Wandi ukutulafye ulo nali munda muli mayo!11Mwilakuba nandi, pantu ubwafya buli mupepi; tapali na wakungafwa. 12Namaombe ayalume ayengi yalinshingulwike amaombe yalume ayakukosa aya ku Bashani yashingulwikile nebo. 13Beswisha utunwa pali nebo ngo kuluma kwa nkalamo ikotakanya icikatwa caiko.14Nkompongololwa kubati menshi namafupa yandi yalisokomweke umutima wandi wi kubati lipwa; ukosungulikila mukati kandi. 15Nobukose bwandi bwauma ngefye bumba; ululimi lwandi lukolambatila ku ncendwa sha kanwa, muli nambalikile mu lukungu lwa mfwa.16Pantu imbwa shanshinguluka; ibumba lya ncita tubi lya shinguka nebo; bapopele iminwe yandi na makasa yandi. 17Kuti napenda na mafupa yandi. Bakololesha nokutontomesha pali nebo.18Ba akana ne nsalu shandi pakati kabo, bakopendwila napa fyakufwala fyandi. 19Mwilakuba kutali nandi, Yawe; angukeni ku kwafwa nebo, mwe bukose bwandi!20Pususheni umweo wandi kulupanga umweo wandifye ukufuma mu maala ya mimbulu. 21Mpususheni mu kanwa kankalamo; mpokololeni naku masengo ya mboo.22Nkabisha ishina lyenu kuli bamunyina, napakati kebungano nkalakulumbanya mwebo. 23Mwe batina Yawe, mulumbanyeni! bonse mwe bamu cikota cakwa Yakobo, mulekumucindika! iminineni pali ena, bonse mwe bamu cikota cakwa Isreali24Pantu talekelesha nangu ukusuula ukucula kwa wa titikishiwa; Yawe tabala kufisa icinso cakwe kuli ena; ulo uwatitikishiwa ali kulilila kuli ena, alyumfwile. 25ukulumbanya kwandi kukalakuba pa mulandu obe mwibungamo likalamba, nkalakfikilisha imilapo yandi kucinso cabatina ena.26Abatitikishiwa bakalya nokwikushiwa abo abakabila Yawe bakala kumulumbanya imitima yenu ilekubelelela. 27Abantu bonse pe sonde bakebukisha nokwalukila kuli Yawe; indupwa shonse isha mu nko shikawila ku cinso cobe.28Pantu ubufumu bwakwa Yawe; ekateeka pa nko 29Nabonse abantu abakufunguluka pe sonde bakalya amalila nokupepa bonse abo bako tentemukila ku lukungu bakawila pa cinso cakwe.30Nenkulo ikoisapo ikalakumupyungila; bakesa kweba ne nkulo yakukonkapo palwa kwa Shikulu. 31Bakesa kulanda palwa bulungami bwenu; nkalanda nakubantu washilafyalwa ifyo acita.

Chapter 23

1Ilumbo lyakwa Dabidi.Yawe ekachema wandi; nshakabulwe nagula kamo. 2Alenga nebo ukulala mu mulefwe uuteku; atungulula nebo ku menshi ayakulengama.3Ambweshesha umweo wandi; ala tungulula nebo munshila yabulungami pamulandu weshina lyakwe.4Nangula niyenda mu mupokapoka wa cinshingwa cakufitisha, shatatine bubi pantu mwebo muli na nebo; inkonto yenu no mutambu wenu filansansamusha nebo.5Uteyanga icakulya pacinso cabalwani wandi na mafuta; no lukombo lyandi lyaisula pee.6Cine cine ubusuma ne cine ca cipangano fikalekunkonka nebo inshiku shonse isha mweo wandi, kabili nebo nke kala mu ganda yakwa Yawe panshita ntali!

Chapter 24

Malumbo lwakwa Dabidi1Isonde lyakwa Yawe, nefyaisulamo fyonse, ne calo na bonse abaikala muli cena. 2Pantu alicimikele pali babemba no kucipampamika pa mimana.3Ninani uwinganina palupili lyakwa Yawe? Ninani uwingeminina mu cifulo cakwe Icamushilo? 4Uyo uwaminwe yabune no mutima yakupwililika; uushasumbula bufi, kabili uutalapapo mulapo pakwebati abepe.5Akapokelela ne palo ukufuma kuli Yawe no bulungami ukufuma kuli Lesa we pusukilo lyakwe. 6Iyi nikulo ya abo abamufwaisha ena, abo abafwaisha icinso cakwa Lesa wakwa Yakobo.7Sumbuleni pamulu imitwe yenu, mwe mpongolo, sumbulweni pamulu mwe fibi fya muyayaya, pakwebati imfumu yabukata ingengila. 8Nimfumu ndo iyi iya bukata Yawe, uwakukoka kabili uwabulamba; Yawe uwabulamba mu bulwi.9Sumbuleni pamulu imtwe yenu, mwe mpongolo, mube abakusumbulwa pamulu, mwe fibi fya muyayaya, pakwebati imfumu yabukata ingengila. 10Nimfumu ndo iyi iyabukata? Yawe uwa milalo, ena emfumu yabukata.

Chapter 25

1Amalumbo yakwa Dabidi.Kuli webo, Yawe, eko nasumbwila umweo wandi! 2Lesa wandi, nacetekela muli webo. Mwileka nebo mbe ne nsoni; mwileka ne filwani fyani fisekelele ukucimfya pali nebo. 3Nangu umo uwakwata isubilo muli mwebo engalengwa ukukanalengwa ubulanda, na bonse abacita ubunkalwe apabula umulandu!.4Lekeni shishibikwe kuli nebo inshila shenu, Yawe; insambilisheni inshila shenu. 5Ndangilileni mu cishinka cenu no kunsambilisha nebo, pantu muli Lesa uwe pusukilo lwandi; nsubila muli mwebo inshiku shonse.6Iyeni mu matontonkanto, Yawe, ifyo mucita ifya nkumbu ne cipangano mucumfwila; pantu ifi eko fyaba. 7Mwitontonkanya pa lubrmbu bwa kuli bumusepela bwandi nangula bucisanguka bwandi; njiteni mukutontonkanya kwa copangano ne cumfwila pantu pa busuma bwenu, Yawe!8Yawe musuma kabili uwaiminina; eico alasambilisha ababembu inshila. 9Alatangulula abafuka mu filungeme no kubasambilisha bena inshila yakwe.10Shonse inshila shakwa Yawe shaiminina ndi ukutemwa icumfwila kuli abo basunga icipangamo cabulanda mukukonkomesha. 11Pe nshina lyenu fye, Yawe, mwaelela imembu shandi, pantu cikalamba sana.12Nani uyo mwaume uwakwata akatina kakwa Yawe? Shikulu alemulangilila mu nshila iyo ali no kusala. 13Umweo wakwe ukaya mu busuma; ne cikota cikesa pyana icalo.14Icibusa cakwa Yawe ca abo abamucindika, no kupanga icipangano cakwe ikwishibikwa kuli bena. 15Amenso yandi lyonse yaba pali Yawe, pantu akakakula amakasa ayakwe mwi sumbu. 16Alukileni kuli nebo nokukwata uluse pali nebo, pantu ndi neka kabili nokukonswa.17Amacushi ya mutima wandi yalikulile, mfumyenimo mu ku cushiwa! 18Moneni ukukonswa kwandi no cula kwandi nebo; mbeleleni uluse kumembu shandi nebo. 19Monneni abalwani bandi, pantu bali abengi; bali mpatile ukupata ulupato bwabunkalwe.20Cingilileni umweo wandi no kumpusunsha; mwileka mbe nomusebanya, pantu mbutukila kuli webo! 21Lekeni bampofu nokwiminina ndi kwandi kunsunge nebo, pantu ninkwata isubilo muli webo.22Pususheni Israeli, Lesa, kuli ynse amafya!

Chapter 26

1Mpinguleni nebo, Yawe, pantu nalyendele muli bimpofu; ndi cetekela muli Yawe ukwabula ukubonsa. 2Ningululeni nebo, Yawe no kunjesha nebo; njesheni mu kupwililika kwa mukati kandi no mutima wandi! 3Pantu icipangano ca cicetekelo cili mu menso yandi, kabili njenda mu chishinka.4Ntampana nabantu basenteka, nangu kupantankana nabantu abakubula icishinka. 5Nebo ndi patile ukulongana kwabakacita wa fibi, kabili nebo ntekala nababifi.6Nebo nsamba iminwe yandi muli bakaele bwandi kabili nebo nkoshinguluka icipailo cobe, Yawe, 7ukwimba nokubilikisha ulwimbo lwa kutasha fyonse ifyamicitele yobe iyisuma. 8Yawe, nebo nalitemwa ing'anda iyo mwikalamo, incende iyo ubukata bwenu bwikalamo!9Mwimpyangila pamo nababembu, nangu umweo wandi uli nabantu ababa ne cilaka ca mulopa, 10mu maboko ayo mwaba amapange , nokuboko kwa kulya muliswile amafisa kanwa.11Lelo kuli nebo, ndi no kwenda muli bumpofi; ndubuleni nebo nokumfwa uluse pali nebo. 12Amakasa yandi yaiminina pa mushili uwalingana; mukulongana emo nkapala Yawe!

Chapter 27

Amalumbo ayakwa Dabidi.1Yawe e lubuto lwandi ne pusukilo lyandi. nga ninani ndetuna? Yawe e mweo wa mwakufisama kwandi, nga ninani alembesho umwenso?2Lintu ababifi bakumenye nebo ukuti balye umubili wandi bakalwishanya bandi naba lwina bandi baipuntula noku pona. 3Nangula abashilika ba mpangila inkambi umutima wandi tekuti utine; nangula inkondo yaimina pali nebo, nangu nifyo ndino kwikalilila uwesubilo.4Icintu cimo ico nyipusha kuli Yawe nebo ndi noku fwaya ukuti naba uwa kwikala mu nganda iya kwa Yawe shonse inshiku sha mweo wandi ukumona ubune bwakwa Yawe nokula etetwila mwi tempele lyakwe.5Pantu mu bushiki bwa bwafye ali noku mfisa nebo mu caku cingamamo cakwe. mu bucingo bwakwe ubwe Hema ali noku mfisa. Ali noku njimya apatali pa libwe! 6Elyo umutwe wandi uli no kwi mishiwa ukucila abalwani bandi bonse aba nshi nguluka elo nkapelana malambo ya buseko mwi Hema lyakwe! ndi no kwimba noku panga inyimbo kuli Yawe!7Umfwa Yawe ishiwi lyandi lintu nabilikisha kwata uluse pali nebo, nokungasuka nebo. 8Umutima wandi ulesosa pali webo, ''fwaya icinso cakwe!'' Na fwaya icinso cobe, Yawe!9Wifisa icinso cobe ukufuma kuli nebo wi alukila umubomfi obe mu cipyu! waliba kafwa wandi taufwile ukundekelesha nangula ku nsha nebo, Lesa we pusukilo lyandi! 10Nangula tata na mayo bandekelesha, Yawe ali noku mbula.11Nsambilisha inshila yobe Yawe! ntungulula apa tambalala apa kupita pa mulandu wa balwani bandi. 12Mwimpa ku bufwayo bwa balwani bandi, pantu ba kambone babufi bali mine nebo, noku pema umwela wa boni!13Nga cinshi ca fwaile ukucitika nga nsha sumine ukuti nali nokumona ubune bwa kwa Yawe mu calo caba mweo? 14Lundila Yawe ba uwakosa, noku leka umutima obe ukuba uwa kushipa! lindila Yawe!

Chapter 28

1Amalumbo ayakwa Dabidi.Kuli webo Yawe nde lila; we cilibwe candi wi nsula nebo. Nga tamwaswike kuli nebo, nde ba pamo nabo abaya mu nshishi. 2Umfwa ku congo ca ku papata kwandi lintu nde kutapa bwa fwilisho ukufuma kuli webo ilintu na imya amaboko yandi ku ncende yobe iya mushilo!3Mwintantanya kumo na babifi abo abacita ama mpulu aba sosa umutenmde nabena mupalamano lelo bali no bubi mutima yabo. 4Ba pele ifyo ificitwa fyabo filingile no kuba bwelesha ifyo ububifibwabo bwa fwaya ku bweseshe pa mulimo ya maboko yabo no ku pele kuli bena ifyabo. 5Pantu taba sumina ku ficitwa fya kwa Yawe nangula imilimo yaku maboko yakwa aka bonaula noku kana aba bwekeshapo.6Abe uwa kupalwa Yawe pantu alyumfwile ico ngo ca ku papata kwandi! 7Yawe e bukose bwandi no bucingo bwandi umutima wandi wa cetekela muli ena elyo ndya fwilishiwe. Eico umutima wandi uli cankilwe apa kalamba, elyo nde mu lumbanya kuku mwimbila. 8Yawe e bukose bwa bantu bakwe elyo ni cubo ca kupususha aba subwa bakwe.9Pususha abantu bobe no kupala ubupyani bobe. Babakacema wabo noku bapitilila.

Chapter 29

1Ilumbo lya kwa DabidiPaleni kuli Yawe, mwebo mwebana baume bakwa Lesa, peleni kuli Yawe ubukata no bukose! 2Peleni kuli Yawe ubukata bweshina lyakwe bwalingwa. Fkamineni kuli Yawe mu bucindami bwa mishilo!3Ishiwi lyakwea Yawe lyufwikila na pameenshi; Lesa wa bukata alabulukutam Yawe akobulukuta mu meenshiayengi. 4Ishiwi lyakwa Yawe lya maka; ishiwi lyakwa Yawe lya bucindami. 5Ishiwi lyakwa Yawe lya litobaula na Mikedari; Yawe alatobaula mu tupifya mikedari wamu Lebanoni.6Eco alipangile Lebanoni uku celebensange ng'ombe kabili Sirioni ingo mwana ng'ombe. 7Ishiwi lyakwa Yawe lituma imingu sha mulilo. 8Ishiwi lyakwa Yawe litekanya amatololo; Yawe atenkanya amatololo.9Ishiwi lyakwa Yawe lilenga icimuti ca Oki ukupetama kabili upulule imitengo. Bonse mwitempele lyakwe balandile, "Ubukata!" 10Yawe ekala nge mfumu pe lyeshi; Yawe ekala nge mfumu umuyayaya.11Yae apele ubukose ku bantu bakwe; Yawe alapala abantu bakwe no mutende.

Chapter 30

1Ilumbo; ulwimbo lwakushisha itempele. Ilumbo lya kwa Dabidi.Nebo nkasumbula mwebo, Yawe, pantu mwaimishe nebo kabili tanwasuminisha abalwani bandi ukusangalala pali nebo. 2Yawe Lesa wandi, nalilile kuli mwebo ku bwafwilisho, kabili mwaliposeshe nebo. 3Yawe, mwafumya umweo wando ukufuma ku mbo; mwasunga uwamweo ukufuma mukulola ku nindi.4Imbeni ishakulumbanya kuli Yawe, mwebo mwe bacishinka bakwe! Peleni ukutasha ulo mwaibukisha umushilo wakwe. 5Pantu ubukali bwakwe bwapakashitafye; leo ububole bwakwe bwa yakutwalilila. ukulosha kwa ubushiku, lelo insansa shisa mu kacelo.6Mu cicetekelo nalilandile, "ishakateketeshiwe." 7Yawe, pabubile bwenu mwandimikile ngo uluipili lwakukosa; lelo ulo mwafishile icinso cenu, nali cushiwe. 8Nalilile kuli mwebo, Yawe, no kufwaya ububile ukufuma kuli shikulu wandi!9Busuma nindo bwaba mumfwa yandi, umfwa ndole ku nindi? Bushe ulukungu lwakulamilumbanya mwebo? Bushe bukalondolola bucishinka bwenu? 10Umfwa, Yawe, no kukwata uluse pali nebo! Yawe ba kafwa wandi.11Mwapilibula ukulosha kwandi mu ku cinda , mwafumya ifisamu fyandi kabili no kumfwika insansa. 12Eco nomba ubukata bwandi bukemba amalumbo kuli webo kabili ntakabe tondolo; Yawe mwe Lesa wandi, nebo nkalekupa amatotelo kuli webo umuyayaya!

Chapter 31

1Ulwa ku ngombe nkalamba. Ulwa malumbo lwa kuli Dabidi muli webo, Yawe, nebo umwakushina mwileka nebo ukwate nsoni. 2Mpokololeni nebo muboloke bwenu umfweni kuli nebo; mpokololeni nebo bwangu; mube icilibwe candi icakushinamo umwakufisamo umwakosa ku kumpususha nebo.3Pantu muli icilibwe candi ica sumbuka; kabili pa mulandu we shina lyenu ntungululeni no ku neingilila. 4Mfumyenimo muli sumbu ilyo bafishile nebo, pantu mwebo muli ba kushinamo bandi.5Mu maboko yenu emo na cetekela umu panshi wandi muli no ku mpuputula, Yawe, Lesa uwa mu ctekanya. 6Nalipata abo ababombela utulubi utushili twa buyo, lelo nacetekela muli Yawe. 7Ndi no kusanmgalala no busekela mu cipangano cenu ica cishinka, pantu mwalimwene uku cula kwandi mwalishiba na kumanama kwa mutima wandi.8Mwebo ta mwa mpele mu minwa ya balwani ya balwani bandi. Na muntambalikila amakasa yandi ncende apapabuka apaisuka, 9Mube no luse pali nebo, Yawe pantu pantu ndi mu kumanama; amenso yandi yanako no kufitwa mu mutima wandi no mubili wandi.10Pantu umweo wandi na naka no bulanda ne myaka yandi yateta. ubukose bwandi bwafilwa pamulandu wa lubembu lwandi, na mafupa yandi ya fumuka. 11Pamulandu wa bonse abalwani bandi abantu pali nsebenge nebo; na kubena mupalamano bandi balipapwike pa ficitwa fyandi, na balya abangishiba balibetwe no mwenso. nabo mona mutulolo babutuka ukufuma kuli nebo.12Ndilabilwe kwati muntu uwakufwa uyo takuli no umo uku mutontonkanyapo ndi kubati mupika uwakulepuka. 13Pantu ndyumfwile ukutepeta kwa bengi, no kututuma kwa lyashi ukunfutuka. Ba kopekanya ukuti ba poke umweo wandi.14Lelo ncetekela muli mwebo, Yawe nkolanda ati, ''webo uli Lesa wandi. 15Inshita shandi shaba mu minwe yobe mpokolole ni ukufuma mu minwe ya balwani bandi elo nokufuma kuli abo aba ncusha. 16Lengeni icinso cenu cibengeshima pa mubomfi wenu mundubule mu cipanmgano cenu ica mu cishinka.17Mwi ndeka, mbene nsoni, Yawe pantu nkokuto kuli mwebo! lekeni ababifi babe ne nsoni lekeni babe tondolo ku mbo. 18Lkeni imilomo sha bufi shitalale tondolo ishi sosa miya miya ku bololloke muma tutumuko ne musula.19Ifyo bwa kula ubune bobe ubo newabika kuli abo abalinganya mwebo ukuti webo ucita kuli abo abashima muli mwebo ukucila bomse abana ba buntunse! 20Mu cintelelwe ca ceni cobe, mu labafisa bena ukufuma mu fiteyo fya bantu, mu labafisa bena mu cintelelwe ukufuma ku kumanama kwa ndimi.21Abe uwapalwa Yawe pantu ali nanga ena icakupapa icipangano ica cishika ilyo nali mu musumba uwokutebelelwa. 22Nangu na landile mu kwa ngufyanya, ''Naba uwa ku putulwako ukufuma ku menso yenu, '' lelo uku mfwa ukupapata kwandi ukuti ngafwine ilyo nalilile kuli webo.23Eco temweni Yawe, bonse mwebo aba cishinka bakakonka. Yawe alacingila aba cishinka lelo alalambula aba matutumokomukupwililika. 24Beni aba kukosa no kutalila imwe bonse mwebacetekela muli Yawe kafwa.

Chapter 32

1Ali palwa muntu uwo ubupulumushi hwa lekelelwa, owu ubembu lwa fimbwapo. 2Ali palwa muntu uwo Yawe tamuoele mulandu na mu mupashi wakwe tamwaba ukubepa.3Ulo nebo naikele tondolo, amafupa yandi yali fumwike ulo nebo nalikukata akasuba konse. 4Akasuba no bushiku ukuboko kobe kwali ukwafininsha pali nebo. Amaka yandi yali tompweke nga mu cilala ca mu lusuba.5Elo nebo naishibishe ulubembu lwandi kuli webo na nebo nshili wa kufisa ulubembu lwandi. Na lilandile, "Nebo nka tumbula amampulu yandi kuli Yawe, "Na webo wa ndekelele umulandu wa lubembu lwandi. 6Pamulandu wa ici bonse aba nu Lesa bafwilwe bapepa kuli webo pa nshita sha mafya ya kalamba. Elo lintu ukusankana kwa menshi kwaisula, tayakafikeko kuli abo bantu.7Nimwebo ncende yandi ya kufisamamo; webo ukacingilila nebo ukufuma ku bwafya. Webo ukushunguluka nebo ne nyimbo sha kucimfya. 8Nebo nkakulanga webo nakabili nka kufunda webo mu nshila umo ufwile ukuya. Nebo nka kulanga webo na menso yandi pali webo.9Wiba nga kabalwe nangula nge mfalashi, icishaba ne cakwishiba; ni kwekafye ku mukobelo no kuma ku kubatungulula pakweba ati bengaya uko webo ukofwaya baye. 10Ababifi baliba na malangushi ayengi, lello Yawe icipangano ca cishinka capwililika cikashunguluka abo abacetekele muli ena.11Anga muli Yawe, no kusekelela, we walungama; punda ne nsansa, bonse mwebo abali ne mitima ya kololoka.

Chapter 33

1Sekeleni muli Yawe, mwebo mwebalungama; amalumbo yalinga ku batambalala. 2Peleni ukutotela kuli Yawe pali nsango; imbeni isha malumbo kuli wena pali nsango wa ntambo ikumi. 3Imba kuli ena ulwimbo lupya; ulishe no bwishibilo ubwa kushika no kwimba ne nsansa.4Pantu Yawe icebo cakwe cali tambalala, na fyonse ifyo acita fya mulinganya. 5Ali temwa ubulungami no mulinganya. Icalo caisulamo Yawe icipangano cabu cishinka bwakwe. 6Ku cebo cakwe Yawe umyulu yali pangilwe, na shonse intanda shali pangilwe ku mupuu wa kanwa kakwe.7Akolonganika amenshiya muli bemba pamo ngo mupili; abika bemba mukalamba mu matala ya mayanda yakwe. 8Lekeni icalo conse citine Yawe; lekeni bonse aba pano isonde beminine mu bucindami bwakwe ena. 9Pantu ena alilandile, naco cali citilwe; ali kambishe, naco caliminine mu ncende.10Yawe afulunganya ubwampano bwa nko; ena atungulula ukucilapo pa mapange ya bantu. 11Amapange yakwe Yawe ya iminina umuyayaya, amapange ua mutima wakwe kuli shonse nkulo. 12Lwa lipalwa uluko ulo Lesa e Yawe, abantu abo ena asala ukuba icikwatwa cakwe,13yawe alolesha ukufuma mu mulu; ena amona abantu bonse. 14Ukufuma mu ncende umo ena ekala, ena alolesha panshi pali bonse abekala pa calo. 15Ena uyo umona imitima yabo bonse ubebeta bonse imibele yabo.16Takuli imfumu ipusushiwa ku bashilika abengi impalume ta ipusushiwa ku bukulu bwa maka yaiko. 17Kabalwe cicetekelo ca kabepwa kwa kucimfya; nangula enga kwata amaka ayengi, ena teti apokolole.18Mona, Yawe amenso yali pali abo abatina ena, pali abo abali ne cicetekelo mu cipangano ca bucishinka bwakwe. 19Mu kulubula imyeo yabo ukufuma ku mfwa no kubasunga bena aba mweo mu nshita ya cipowe.20Fwebo tukololela Yawe; ena e kafwa wesu kabili ewa kutucingilila. 21Imitima yesu ya sansamuka muli ena, pantu fwebo tucetekela mwi shina lyakwe lya mushilo.22Leka icipangano ca bucishinka bobe, Yawe, cibe na fwebo ulo tuelebika isubilo lyesu muli webo.

Chapter 34

Ilimbo lyakwa Davidi, pakutelula amano ku cinso cakwa Abimereki, uwamutanfishe.1Nebo nalekulalumbanya Yawe pa nshita yonse, ukulumbanishiwa kwakwe kwakulaba lyonse mukanwa kandi.2Nebo nalekulalumbanya yawe! lekeni abatitikishi wilwe bomfwe no kwanga. 3Lumbanyeni Yawe nanebo, lekeni fwebo twimye ishina lyakwe bonse.4Nebo nalifwaile Yawe kabili nankwe alinjasukile nebo, kabili alimpele nebo ukucimfya pali fyonse ifya mwenso. 5Bonse abo abalolesha kuli ena baliba abakubeka, kabili ifinso fyabo tafyaba na nsoni. 6Uyu umwaume wachitikishiwe alilile kabili Yawe alimimfwile no kumupususha ukufuma kuli yonse amafya.7Abangeli bakwa Yawe bekala bakoshinguluka abo abamutina kabili nokubapususha bena. 8Esheni no kumona ukuti Yawe wabune. Alipalwa umuntu uyo uubelama muli ena. 9Tineni Yawe, mwebo mwebantu bakwe abamushilo. Takwaba ukubulisha kuli abo abamutina, ena.10Imisepela yakalamu inshita shimo ibulwa ifyakulya no kuula kusala, lelo abafwaya Yawe tabakabulishe ifyabune nongu fimo. 11Iseni mwebana baume, kutikeni kuli nebo. Nebo nkomifunda ifya kutina Yawe.12Ninani umuntu ululimi lobe ukufuma kububi nokulama imilomo yobe ukufuma kukulanda ubufi. 13Fulumukeni ku bubi no kucita ifisuma. 14fwayeni umutende kabili no kuukonka.15Amenso yakwa Yawe yaba pa bololoke kabili na matwi yakwe yalungatana ku kukutika ukulila kwabo. 16Icinso chakwa Yawe calukila abo bonse abacita ububi, ku kuputula ifibukisho fyabo ukufuma mu caalo. 17Abololoke balalila kabili Yawe alabomfya no kuba pususha bena ukufuma ku mafya yabo.18Yawe alipalamine kuba tobaika imitima, kabili alapususha abo abafunshika imipashi. 19Yengi amafya ayaponena abalungami, lelo Yawe alaba pususha bena ukufuma muli fyonse. 20Alasunga amafupa yakwe yonse takuli nangu ayaka bwasuka.21Ububifi bukepaya ababifi. Abo abapata abololeke bakasuwiwa. 22Yawe apususha imweo sha ba bomfi bakwe. Tapalipo pali abo ukoba muli ena ukasekwa.

Chapter 35

1Ilumbo lya kwa Dabidi.Yawe bombela pali abo abemona ukubombela pali nebo; lwanabo abo abakolwa nadibo. 2Senda icishakungo cobe icinono elo ne cishangu cobe icikulu; Nime nokungafwa nebo. 3Ubomfye ifumo no mufwi pali abo bonse abakonsupila nebo, landa ku mweo wandi, ''Ninebo ipusukilo lyobe''4Leka abo bonse abafwaya umweo wandi balengwe nsoni no kusebana. Leka abapanga ukonaula nebo bafutatuke nokufulunganiwa. 5Bobe nge misungu iyileululwa ku mwela, na malaika wakwa Yawe abafulumune. 6Leka inshila yabo ibe mu mfifi no kutelela, kube na malaika wakwa Yawe kukubasupila bena.7Pa mulandu wakwebati bateya ne muntu wakaela ifiteyo apabula umulandu; banyimbila umweo wandi ubucinga apakubula umulandu. 8Leka ukupumpunta kwise apo tebukile. Lekeni isumbu ilyo banteele libekata bena. Lekeni bena baponenemo muli cena, ebo bonaikilemo.9Pantu nebo nkaba uwakwanga muli Yawe nokusekelela mwipusukilo lyakwe 10Amafupa yandi yonse yakatila, ''Yawe nani umbi uwaba nga webo, uupokololako amaka na bapina na babusu ulabapokololako ku babebila?11Nabakambone abashalungama balimine; balintunganya ifya bufi. 12Balambwesesha ifyabubi pa fyabune, ndi nokubulanda.13Lelo ulo bena balwele, nebo nalifwele ifyakulepauk; Nalibafungile bena no mutwe wandi nalilalike pa cifuba. 14Nali ne cikonko pamulandu wakwa ndume yandi; nalikontamine panshi nokulila pali bamayo.15Nomba ulo naile balisansamukile no kulongana pamo; Balinonganine pamo nebo, kabili nali bapapile saana. 16Balitwa lilile ukumpumya nebo. Balinkucusha umwakubula mucinshi; Bali kusumanisha ameno cecete mubukali.17Shikulu, ukafisa lisa ukulelosha pali webo? pususheni umweo wandi ukufuma ku masanso yobo ayabonaushi, mweo wandi ukufuma ku nkalamo. 18Elo nkamutotela nebo mulukuta ulukuta lukalamba, nkamulumbanya mu bantu abengi.19Mwileka abalwani bandi ababufi ukwanga pali nebo; mwileka bena bafikilishe amapange yabo ayabufi. 20Pantu tabasosa ifya mutende, lelo bapanda amashiwi aya kutumfya pali nebo abo abekela mu calo cesu umulende.21Bayasamwina utunwa twabo pali nebo balilandile, '' Alale alale, Amenso yesu yalimwene ifii.'' 22Uli cimwene, we Yawe, wiikala tondolo; shikulu, mwiba ukutali ukufuma kuli nebo. 23Yalamushe wemwine no kushibuka undwileko nebo, Lesa wandi kabili shikulu wandi, cingilileni ificitwa.24Ncingilileni nebo, Yawe Lesa wandi pa mulandu wa bulungami bobe; wileka baangile pali nebo. 25Wileka kulanda mu mitima yabo. ''alale twakwata ifyo twalikufwaya! mwileka balande ukwebati, ''fwebo tuli mupwilishishe ena. Lekeni balengwe insoni kabili lekeni bena bacendwe abo abansansamukila mukutitikishiwa kwandi. 26Lekeni nabo abaisansabika abene beka pali nebo bafwikwe insoni kabili nokusebana.27Lekeni abo bonse abakabila nebo ukulungamikwa babilikishe ne nsansa nokwanga, Lekeni balekwenda mukutwa lilila, Yawe alumbaniwe, uyo uubekelwa mu kushuka kwa mubomfi wakwa. 28Nomba nebo komyeba umulinganya wenu no kulakulumbanya mwebo lushita shonse.

Chapter 36

1Umuntu umubifi alanda ifyabubifi ukufuma panshi yamutima wakwe tamwabapo ukutina Lesa mumenso wakwwe. 2Pantu alakoselesha umwine, ukutontokanya ukuti ububifi bwakwe tabwa3Amashiwi yakwe yaba ayabubifi kabili nokucenjeshi; tafwaya ukuba uwamano nokucita ifyabune. 4Ulo alala mususanshi, alatunganya inshila shakubembukilamo alapanga inshila shabubifi takanapo bubi.5Icipingano cacitetekele cobe, Yawe, Califika mu myulu, ubufumu bobe bwalifika mumatumbi. 6Ubulungami bobe buli kuba ati lupili lwakwa Lesa, ubupingushi bode buli kuba ati litenga lyakusuika. Yawe musunga fyonse umuntu kabili ne nama.7Ifyo fyawamisha ifipangano fyenu fyacishinka Lesa! umuntu oba mwisamba lya cisshingwa camapindo yobe. 8Batuuka mu bwinga bwafya nganda yobe; walibatengele ukunwa munika yakubekwa kobe. 9Pantu kuli mwebo kwaliba akamfukumfuku ka mweo; mulubuto lwenu fwebo tukamano ulubuto.10Kusheni icipangano cacitekelo umupwilapo kuli abo bonse aba mishiba, ubucingo bwenu kubatambalala imitima. 11Mwileka ulukasa lya muntu mubufi lwise kupalamina na nebo. Mwileka ukuboko kwa bubifi kumfumyepo. 12Kulya bancita tubi bali wile panshi; bali ilampwele panshi kabili taba alamu kepo.

Chapter 37

1Wiba uwakucenwa oamulandu waba ncintatubi; wiba na kalumwa kuli abo abacita ifishakungama. 2Pantu ba koma nge cani no kubonsa nge fimuti fya katapakatapa.3Cetekela muli Yawe no ucita ica bune; cikalililamu mpanga no kulila muli bu cine. 4Elo ubekelwe wemwinee muli Yawe, elo aka kupela ifya kukablia fyamutima obe.5Pela nshila shobe kuli Yawe; cetekela muli ena akoacita palwa webo. 6Aka tembalika umulinganya obe nga kasuba katande mono na bu kaela bobe kasuba pakati7Iminina ndi pali Yaw eelo uulolele mu mutekatima. Wiba uwakufulwa nga cakwebati umo aya pantanshi mufyo acita, nangu elo apanga ukucita bubifi.8Wiba uwa fulwa no kutompoka. Wisakamana. Ififipanga fye amafya. 9Ba ncita tubi ba kapululwako, lelo abo aba lolela pali Yawe bakapyana icalo. 10Mukashita fye akanono umuntu umubifi akaluba; ukalolesha pali iicende, lelo akaba alile.11Lelo abaicefya ba kapyana icalo elo bakabekelwa mubumshinshi bukalamba. 12Umuntu umubifi apangile umulungami no kusumanya ameno mu bukali palwa ena. 13Shikulu ala museka, pantu alamona ukwebati ubushiku bwakwe bukoisa.14Abibifi bali fumishe impaanga shabo no kupeteka imifwi ukuponya panshi abatitikishiwa na babulisha, ukwipaya abo aba ololoka. 15Impaanya shabo shikengila mumitima shabo, ne mifwi shabo shikaba ishakukontaka.16fyawamapo ifinono ifya umulungami akwata ukucila ukufusha kwa bwingi bwa bantu abashalungama. 17Pantu amaboko yabantu ababifi yakaba ayaku kontaulwa, lelo Yawe alatungilila abantu abalungami.18Yawe alalinda abatatungwa kabi akasuba na na kasuba, ubupyani bwaba umuyayaya. 19Tabakabe abakulengwa nsoni ulo nshita shabipa. ulo icipowe caisa, bakakwata ifyakulya ifyalulinga.20Lelo abantu ababifi bakonaulwa. Abalwani bakwa Yawe bakaba kubati bukata bwa mulemfwe;bakaba abakonaulwa no kuluba mu cushi. 21Umuntu umubifi alakongola lelo talipila, lelo umuntu umulungami nikapekape elo alapela.22Abo abapalwa na Lesa bakapyana icalo; abo abatipwa na ena bakaputulwako. 23Nipali Yawe epo intampulo sha muntu sha pangikila, umuntu uo inshila shakwe shaba ishakutalishiwa mu menso yakwa Lesa. 24Nangu aipuntula, takapone panshi, pantu Yawe alimwikatilile nokuboko kwakwe.25Nali umwaice nomba ndikulile; nshatala monapo umuntu umulungami ukukeleshiwa nangu abana bakwe bakolombaisha umukate. 26Ubushiku bonse aba uwa kusenaminwa no kwashunisha, na bana bakwe balaluke palo. 27Pilibukeni ukufuma kububi no kucita cicilungeme; elo mukaba abakucingililwa umuyayaya.28Pantu Yawe alitemwa umulinganya elo tasula abamukonka mucine. Balisungwa umuyayaya, lelo icikota ca mubifi bakaputulwako. 29Aba lungami bakapyana icalo no kwikalamo mulya umuyayaya. 30Akanwa ka muntu umulungami kalanda amano no kukusha umulinganya.31Ifunde lyakwa Lesa wakwe lili mumutima wakwe; ulukasa lwakwe talwakatelemuke. 32Mmuntu umubifi atamba umuntu umulungami no kumfwaya ukumwipaya. 33Yawe takamulekelele mu minwe ya muntu umubifi nangu ukumuseka ulo apingulwa.34Lolela ppali Yawe no kusunga inshila shakwe, elo akakwimwa webo dpamulu ukupyana icalo. ukamona ulo ababifi bakoputulwako.35Ndimwene unubifi no muntu uutinya alisalangene kubati cimuti cakatapa katapa mu mushili waciko. 36Lelo ulo naishile kupitapo nakabili, talipo palya. Nalimufwailem lelo tali lwakusangwa.37Bebetani umuntu uwabumpomfu, kusunga umololoke; kuli ubune kubuyo bwa muntu wa mutende. 38Aba bembu bakonaulwa umupwilapo; ubuyo ku muntu umubifi kuliputwilweko.39Ipusukilo lyaba lungami lifuma kuli Yawe; alaba cingilila munshita sha bwafya. 40Yawe alabafwa no kubapususha bena. Alabapususha ukufuma ku bantu ababifi no kubalubula pantu bali bkile ukufisama muli ena.

Chapter 38

1Ulwimbo lwa kwa Davidi, ku kuleta ku kwibukisha. Yawe, mwinjebaula nebo mubukali bwenu; mwikanda nebo mu ipyu cenu. 2Ico imifwi yenu ikondasa nebo kabili ukuboko kwenu kumbwesesha nebo panshi.3Umubili wandi onse ulilwele pamulandu wabukali bwenu; tamuli bumi mumafupa yandi pamulandu wa membu shandi. 4Pantu amampulwe yandi ya ngansha nebo; yenu cisendo ica kufina kuli nebo.5Ifilonda fyandi filitebelelwe kabili fikonunka pamulandu wa bupumbu bwa membu shandi. 6Nkonyantaulwa kabili ndisebene cilabushiku; Nebo nkolila akasuba konse.7Pantu muli nebo, mwaisula ukubilimuka; tamuli bumi muminofu yandi. 8Nebo ndi uwanakuka kabili uwafwantwa; nkoteta pamulandu wankukulunkunta kwa mutima wandi.910Shikulu, mwebo mulomfwa ifyabukabilo bwa mutima wandi, kabili nefyacililishi fyandi tafya fisama kuli mwebo. 10Umutima wandi ulakulunkunta, amaka yandi yalapwa, kabili amenso yandi yalashima shima.11Abanandi kabili nabatemwikwa balantaluka nebo pamulandu wa bulwele bwandi; abena mupalamano bandi beminina akatalamukila. 12Abo bonse abafwaya umweo wandi banteyela ifiliba Abo abafwaya ubusanso bwandi basosa amashiwi yakucilinganya kabili basosa amashiwi ya bufi akabuba konse.13Lelo nebo, naba kubati ni nkoma matwi elo nshimfwa nangu cimo; nebo naba kubati muntu waba tondolo kabili uushilanda nangu cimo. 14Nebo naba kubati muntu uushumfwa elo uushakwata bwasuko.15Cine fye nebo ndolela pali mwebo, Yawe, mwebo mukasuka, Shikulu Lesa wandi. Nesosa ifi pakweba ati abalwani bandi belakuikusha pali nebo. 16Nga ulukasa lwandi lwatelententa, bena bakacita ifintu fyokubipa kuli nebo.17Pantu nebo pakupona, kabili naba mubukali ubushipwa. 18Nalapila ukushininwa kwandi; Ndi uwakuposeshako amano ku membu shindi.19Lelo abalwani bandi balifulile; abo abampata nebo akwebula umulandu bengi. 20Bena babwesesha nebo ukubi pa bune ba posa ifyakubepeshiwa pali nebo nangula nebo nakonkelela ifya bune.21Mwinsha nebo, Yawe; Lesa wandi mwiikala kutali ukufuma kuli nebo. 22Iseni bwangu mukungafwa, Shikulu, ipukilo lyandi.

Chapter 39

1Ku ngomba nkalamba, Yedutani. Ilumbomlya kwa Davidi. Nebo nalisalile, ''Nebo nalekubebeba ifyo nebo nanda pakweba ati mabembwike nolulimi lwandi nebo nalekutila akanwa kandi ulo ndimuceni ca muntu umubifi.2Nebo nalikele tondolo, 'nalisungile amashiwi yandi nangu kulekulanda ifintu fya bune, kabili ubukali bwandi bwalikulileko. 3Umutima wandi walishile kuba uwakukaba; ulo nebo natontonkenye pali ifi fintu calibilimwike kubati mulilo, nolu nakwipelepele nebo nalilandile.4''Yawe, nengeni nebo ukwishiba ulo impela ya mweo wandi ikaba elo neshinte lya shiku shandi. Nangeni nebo ifyo inshita yandi yaba ubwipi. 5Mona, webo walengele inshiku shandi ukuba fye ubufumo bwakuboko kwandi, kabili inshita ya mweo wandi taili nangu cimo kumulola obe. Icine fye alamuntu mupu fye umo.6Icine fye umuntu onse enda kubati cinshingwa Icine fye uli onse angukila ku kututila ifya bunonshi nangufye tabaishiba uukafipokelela fyena. 7Nomba, shikulu, eco nindo nebo nkololela? Niwe fye subilo lyandi.8Mpokololako nebo ukufuma ku membu shandi, winemga ukuba umusebanya wabawelewele. 9Nebo ndi tondolo kabili tekuti ngisule akanwa kandi pantu nimwebo mucicitile.10Lekeni ukulakuncena nebo, 'ndi uwangashiwa ne cimfunshi ca kuboko kwenu. 11Ulo mwebo mwalasalapula abantu pa lubembu, mumina ifintu fyonse ifyobakabila kubati fipelebesha; icine fye abantu bonse tabali cintu lelo nga umupu.12Umfweni ipepo lyandi, Yawe, kabili kutikeni kuli nebo, kutikeni ku kulila kwandi! Mwikoma amatwi kuli nebo, ico nebo ndikubati mulebeshi kuli mwebo, imbutushi ngefyo ifikolwe fyandi fyonse fyali. 13Aluleni ukulolekesha kwa bukali pali nebo pakwebati nebo mwentwileko nakabili ulo nebo nshilafwa.

Chapter 40

1Ku ng'omba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi.Nalilolele nebo mukutekanya kuli Yawe; ali ukutikile kuli nebo nokumfwa ukulila kwandi. 2Alimfumishe nobe uumfumya mu cilindi camalwa, ukumfumya mu matipa ya lutikiti, kabili alibikile amakasa yandi pa lupili nokulenga intampulo shandi ukucingililwa.3Alibikile ulwimbo lupya mu kanwa kandi, amalumbo yabe kuli Lesa wesu. Abengi bakamona ici kabili bakamucindika kabili bakacetekela muli Yawe. 4Ali shuka umuntu uwacita Yehova icakucetekelamo kabili tacindika aba mataki nangu abo aba mufutatila ukufuma kuli ena no kuya kubufi.5Fingi, Yawe mwe Lesa, ificitwa fyenu ifya bune ifyo mwacita, na matontonkanyo aya pali fwebo tekuti fipendwe; ngacakweba ati nebo nafipampamika nokufilanda, kuti fyafulisha tekuti fipendwe. 6Tamubekelwa mu malambo nangu mu mitulo, nomba muli ngiswile nebo amatwi; tamukokabila amabupe yakocewa nangu imituulo yapa membu.7Elo nalandile nebo, "moneni, nebo ndishile; calilembwa pali nebo mu mufungilo wa citabo. 8Nebo nkobekelwa mukucito ubufwa bobe, Lesa wandi; amafunde yenu mu mutima wandi." 9Nebo nalibila imbila nsuma yabulungami bwenu mu lukuta ulukalamba; Yawe, mwalishiba ukweba ati imilimo yandi nshaikanya ukufuma mukucitafii.10Nebo nshafumyapo bulungami bwenu mukati kamutima wandi; nebo nshafumyapo icipangano cenu cabulungami na ngulafye icishinka cakupwililika kalukata ulukalamba. 11Mwileka imilimo ya nkumbu ifume kuli nebo, Yawe; icipangano ca bucishinka bwenu kabili nokutetekelwa kwa nshita filekuninda nebo.12Amafya ayatangapendwa yali nshhingulukile nebo, amampulu yandi yalinsangile nebo pakweba ati ntakoibushapo nangu cimo; filifulile ukucila imishishi yaku mutwe wandi, nomutima wandi ulimfililwe. 13Beni abakutotela, Yawe, ukumpususha nebo; endesheniko ukungafwa nebo, Yawe.14Lekeni basebane bena kabili balengwe insoni umupwilapo abo abalalilila umweo wandi kukufwaya ukundofya. 15Lekeni bena fibalukile nokubaletela ukutacindama abo abatemwa ukunuunga nebo. Lekeni bapeshine amano pa mulandu wa musebanya wabo, abo abasosa kuli nebi ukweba ati, "alale alale!"16Lelo lekeni abo bonse abafwaya mwebo basekelele nokusamwa muli mwebo; lekeni bonse abatemwa ipusukilo lyenu basose ukutwalilila, "Lekeni Yawe abe uwakucindikwa." 17Nebo ndi mwanda kabili uwakukabila; nomba shikulu alantontonkanya nebo. Niwebo bwafwilisho bwandi kabili mulesamo mukumpususha mwiwayawaya, mwe Lesa wandi.

Chapter 41

Ku ng'omba nkalamba, ilumbo lya kwa Dabidi.1Alishuka uyo uwangwa abakunakuka; mushushiku bwakumanama, Yawe akamupususha ena. 2Yawe akamubakilila ena nokumusunga uwa mweo, kabili akaba uwakupalwa pe sonde; Yawe takamupele kukufwaya kwaba lwani bakwe. 3Yawe akamutungilila ena pabusanshi bwa kumanama; akamutungilila munusanshi bwa malwele ukusanguka ubusanshi bwa bundapishi.4Nalilandile ati, "Yawe, mbeleleni uluse nebo! Ngundapeni oantu nalimibembukila." 5Abalwani bandi banandila ifyabubi nebo, basosaati, 'nilwisa ulo akafwa ne shina lyakwe likalobelel?' 6Ulo umulwani wandi esa mukumbina nebo, alalanda ifintu ifyabuwelewele; umutima wakwe ulaikolonganishisha amasanso yandi uwine weka; ulo aya afuma pali nebo, alaya mukweba nabambi pali ifii.7Bonse fye abampata nebo balatepeta pali nebo; balasuubila ukucenwa kwandi. 8Balalanda ukweba ati, "Amalwele yabubifi yali mwikatilile nokumufyanta ena; nomba apo alusendeme panshi, takalamukepo nakabili. 9Icacine cine fye, naba cibusa bamupepi, abo abonacetekelamo, abalya mo mukate wandi, basumbwile ne fitende fyabo pali nebo.10Nomba webo, Yawe, umbelele uluse no ku ngimya pakweba ati nandibo mbalandule. 11Namuli ici nalishiba kweba ati mulabekelwa muli nebo, pantu umulwani wandi tacimfishe pali nebo. 12Nomba kuli nebo ulantungilila muli bumpomfu bwandi nokunsungilila pa cinso cobe umuyayaya.13Lekeni Yawe, Lesa wabena Israeli alumbaniwe ukufuma umuyayaya no kuya umuyayaya. Ameni nakabili ameni.

Chapter 42

1Ulwa ng'omba nkalamba. Mashili wa wa bana baume bakwa Kora.Ngefyo nsebula ifuluka utumilonga twa menshi, efyo nandi nkabila mwebo, Lesa. 2Nebo nkokabila Lesa, Lesa uwamweo, nililali nebo nkoisa nokumonekela ku mulola wakwa Lesa?3Iminsoshi yandi yaliba cakulya candi akasuba no bushiku, ulo abalwani bandi lyonse bakolanda kuli nebo, "Lesa obe ali kwisa?" 4Ifi fintu nkoibukisha ku mano lintu nkopognola umweo wandi: Ifyo naile ne cinkukwe no kubatungulula ku ng'anda yakwa Lesa pamo ne shiwi lya kusekelela no kulumbanya, cinkupiti wa kusefya umutebeto.5NIndo ukontamimine pa nshi, we mweo wandi? Nindo iyo wafulilwa muli nebo? isubilo muli Lesa. ico nakabili nkomulumbanya waba ipusukilo lyandi. 6Lesa wandi, umweo wandi ulikontamine panshhi muli nebo, muli ici ndemibukisha mu mano yandi ukutula ku mapnga ya Yodani, ukutula ku ncende shitata isha lupili lwa Hermoni, kabii ukutula ku kapili ka Misari.7Itenga libilikisha kwitenga mu congo ca cipona ca menshi; amatamba yenu yonse na mabimbi yalimpitile pa mulu. 8Nakuba Yawe akaeba icipangano cakwe ica cishinka mu kusaba akamutete; mu bushiku ulwimbo lwakwe lukoba mjuli nebo, ipepo kuli Lesa wa mweo wandi.9Nkalanda Kuli Lesa, Icilibwe candi, "Nindo mundabile? Nindo noila nolila pa mulandu wa mutitikisha wa mulwani?" 10Kubati lupanga mukati ka mufupa yandi, ifibambe fyandi fyanjebaula, ulo lonse bakotila kuli nebo, "Lesa obe alikwasa?"11Nindo wakontamina panshi, we mweo wandi? Nindo wafullilwa muli nebo? Isubilo muli Lesa, ico nakabili nkamulumbanya uwaba ipusukilo lyandi kabili Lesa wandi.

Chapter 43

1Leteni ubupingushi pali nebo, Lesa, no ku ndubulwila umulandu ku luko ulusenshi. 2Ico nimwebo wa maka yandi. Nindo mwankamine? Nindo nkoila pamulandu wa mutitikisha wa mulawani?3Yanfu ee, tumeni ulubuto lwenu ne cishinka cenu, lekeni filekuntungulula. Lekke filekundetaku lupili lwenu ulwamushilo na ku bwikalo bwenu. 4Elo nkalekuya ku cipailo cakwa Lesa, kuli Lesa ukwanga kwa kusekelela kwandi. Nkalumbanya mwebo pali nsango, Lesa, Lesa wandi.5Nindo wakontamina panshi, we mweo wandi? Nindo wafulilwa muli nebo? Isubilo muli Lesa ico nakabili nkamulumbanya uwaba upusukilo lyandi kabili Lesa wandi.

Chapter 44

1Ku mukalamba wabakemba. Ilumbo lya bana baume bakwa Kora.tulyufwile namatwi yesu, Lesa, bashifwi balitwebele umulimo uyo mwabombele munshiku shabo, munshiku shakale. 2Mwafunishe inko nokuboko kwenu, lelo mwalibyele abantu besu; mwalipakese abantu, leleo mwalisalanganye abantu besukunse yamusumba.3pantu tabakwete icalo cacikwatwa calupangalwabo, nangula ukuboko kwabo takwabapuswishe; lelo ukuboko kobe ukwakukulyo, icisansamkabili nolubuto lwa cinso cobe, pantu wali uwabubile kuli bena. 4Lesa, uli mfumu yandi; uli mfumu yandi; papamika ukucimfya pali Yakobo.5Ukupitila muli mwebo tulinokuponya abalwani besu; ukupitila mwishina lyenu tulinokubatatalapo, abo abatwimina. 6Pantu ushakatetekele ubuta bwandi, nangula ulupanga lwandi talwakapususha.7Lelo mwalitupususha kubalwani besu, kabili alibika kumusebanya abo abatupata. 8Muli Lesa emo twapanga ukutakisha ubushiku bonse, kabili tukapela amatotelo kuli mwebo umuyayaya.9Lelo nomba mulituposele abakubula nelyo cimo nokwisa kutuletela ukunakucindikwa, kabili tamuya kunse nabashilika besu. 10Mulatulenga ukubwela kubalwani besu; kabili abo abatupata baciitile ukonaulwapalwabo. 11Mwalitulenga ukuba nga impanga kukwipailwa nokwisa kutusalanganishisha munko.12Ulishitishe abantu bobe epakubuula nelyo cimo; taundile ubukankala bobe kukucita ici. 13Ulitulengele ukukalipilwa kubena mupalamao besu, bakotutumya nokutusebanya kuli abo abatushinguluka. 14Uletulenga insele munko, ukutankanishiwa kwamutwe mubantu.15Akasuba konse ukukana cindama kwandi kuli kuntanshi yandi, kabili nomusebanya wa cinso candi walimfimba, 16pamulandu weshiwi lya uyo ukokalipila nokutukana, pamulandu wamulwani nowa cilatushi. 17Ififyonse filishile pali fwebo; lelo tatukulanile nalngula ukubomba bubi bubi necipangano cobe.18mutima wesu tawabweluluka; intapulo shesu tashaya ukufuma kunshila lyobe. 19Lelo walitutobaula icicine mucende yamatololo nokwisa kutufimba necishingwa camfwa. 20Nga cakwabati tulilabile ishina lyakwa Lesa wesu nangula ukwisa kusalanganya amaboko yesu kunse kuli Lesa akataishibikwa, 21Lesa tekuti afwailishe ici cintu? Pantu ena alishiba inkama sanutima. 22Cinefye, pamulandu obe abakwipaiwa akasuba konse; fwebo tukopendwa kubati ni mpaanga shikoipaiwa.23Buka, nindo ukolalila, shikulu? Ima, wituposafye ukwakubula nelyo cimo umuyayaya. 24Nindo ukofishila icinso cobe nokwisa kulaba ubucushi nokucitikishiwa kwesu?25Pantu tulisungulushiwe ukutali mulukungu; nemibili shesu shilikatililwe lu mushili. 26Ima kubwafwilisho nokutufumya pamulandu wakucetekelwa kwacipangano cobe.

Chapter 45

Ulwaku ngomba nkalamba; ku ciunda ca shoshanimu. ilumbo lya bana baume bakwa Kora. ulwimbo lwakutemwa.1Umuntima wandi ulafululuka pa fintu ifyabune; nkobelenga nokwikatisha amashiwi ayo nashikile pa lwa mfumu; ululimi lwandi kalembelelo kwakwa kalemba uwaku shuilimuka. 2uli wakuyemba ukucila abana babantunse icikuku caitulwilwa pa milomo yobeeco tulishibile ati Lesa alikupalile umuyayaya.3Kakila ulupanga lobe pambali wempalume, mubukata bobe namuli bukatebebe bobe. 4Mulibukatebebe bobe nina ngoucimfishe pamulandu wa cishinka, ubufuka, nobulungami ukuboko kobe kwa kulya kukakusambilisha ifintu ifitinya.5Imifwi yobe yakutwa, abantu balawa pesemba lyobe imifwi, yobe ili mumitima yabalwani ba mfumu. 6Icipuna cenu, mwe Lesa, camuyayaya no muyayaya; inkoto yabupingushi, bwakulungama enkonto yabufumu bwen. 7Mwalitemwa ubulungami nokupata ububifi; eico Lesa, Lesa wenu, alimisubile amafuta ya nsansa ukucila abanenu.8Ifyakufwala fyobe fyonse finuka Muri amaposo, na kasia; ukufuma mu masano ya meno ya nsofu utulimba twa nshinga tulenga ukusamwa. 9Abana banakashi be mfumu bali pakati kabanakashi bobe abacindikwa kuku boko kobe ukwakulyo kwiminine namfumu afwele ifya golide yaku Ofiri.10Umfwa we mwana wanakashi, langulukapo noku pepeka ukutwi kobe; laba abantu bobe ne nganda yakwa Yawe wiso. 11Muli iyi nshila imfumu ikakabila ubusuma bobe ewisokulu ulekumutotela.12Umwana mwanakashi waku Turi akesa kuli webo ne cabupe abakankala bamubantu bakalekupapatila ububile bobe. 13Umwana mwanakashi waku bufumu mwisano wa bukata bweka bweka; fyakufwala fyakwe fyalibilwa na golide.14Bakamutwala mu mfumu mu fyakufwala ifyakubilwa bune cisungu, abanakwe abakamukonka, bakaletwa kuli mwebo. 15Bakaba ne nsansa nokusangalala; bakengila mwisano lya mfumu.16Mu cifulo cakubawishinwi mukaba abana bobe abo ukucita abana bamfumu abaume mu calo conse. 17Nkalenga ishina lyobe ukwibukishiwa mu nkulo shonse eco abantu bakalekukutotela muyayaya no muyayaya.

Chapter 46

ku ngombe nkalamba. ilumbo lya bana baume baku kora. iciunda cakuli Alamote. ulwimbo.1Lesa a cubo na maka Yesu, mufyakucula alasangwa nokwafwa. 2Eco tatwakatine nangu icalo cingapilibuka nangu impili shingatekanishiwa mukati kaba bemba. 3Nangu amenshi yauko yapooma nokukufuluka kabili nangu impili shatenkanishiwa mukutunkana kwa yako.4Kuli inika iyo utumilonga twaiko tupanga umusumba wakwa Lesa insansa incende ya mushilo umo uwapulamo ekala. 5Lesa ali pakati kakwe; takatelenteshiwe; Lesa akamwafwa, kabili akacita ici pakuca kwa lucelo.6Shabuluma inko namabufuma yatelentenshiwa alisanswile ishiwi lyakwe, ne calo calisungulukile. 7Yawe wa milalo ali nafwabo; Lesa wakwa Yakobo e cubo cesu.8Isenu, moneni ificitwafyakwa Yawe, ubonaushi ubo acita pe sonde. 9Alapwisha ubulwi ukufika nakumpela ya sonde. alafuna amata nokuputaula imifwi mutupimfya aloca inkwela.10Talaleni nokwishi ati ninebo Lesa; nkasansabikwa pakati ka nkulo; nkasansabikwa pa sonde. 11Yawe wa miulalo ali nafwabo; Lesa wakwa Yakobo e cubo cesu.

Chapter 47

Ulwa ngomba nkalmba. ilumbo lyabana baume bakwa Kora.1Toteni indupi shenu, mwebantu boonse welesheni kuli Lesa muciunda cakucimfya. 2Pantu Yawe wapulamo wakutinya; ni mfumu nkalamba pe sonde lyonse.3Alacinfya abantu abali peesamba lyesu ne nko ishili panshi ya makasa yesu. 4Alatusalila ifyakupyaninina fyesu, ubukata bwakwa Yakobo uo atemenwe. 5Lesa alininine nokupunda, Yawe ne ciunda ntandala.6Imbeni ishamalumbo kuli Lesa, imbeni amalumbo; imbeni amalumbo ku mfumu Yesu, imbeni amalumbo. 7Pantu Lesa nimfumu pe sonde ponse imbeni amalumbo nokumfwikisha.8Lesa alateka pa nko shonse; Lesa ekala pa cipuna cakwe icamushilo. 9Abana ba mfumu babantu balikolongene pamo ku bantu bakwe Lesa wakwa Abraham; ico inkwela shapesonde shakwa Lesa; alisansabikilwe sansa.

Chapter 48

Ulwimbo; ilumbo lya bana baume bakwa Kora.1Yawe mukulu kabili, alumbanishiwa apakalamba, mumusumba wakwe lesa wesu pa lupili lwakwe ulwa mushilo. 2Lwakuyemba mukwimya, ukwanga kwe sonde lyonse, lupili lwa Siene mumbali sha kukabanga, umusumba wa mfumu nkalamba. 3Lesa aliiilengele umwine ukwishibwa muma sano yakwe nge cubo.4Pantu, moneni, ishamfumu shiliikolongenye ishine sheka, balipitile pamo. 5Balicimwene, elo bali papile, balinakukile, elo bafumapo bwangu. 6Ukutuma kwalibekete kulya, ubukali kwati mwanakashi, uukopapa.7No mwela waku kabanga mulatobaula ingalaba shaku Tarshishi. 8Fyekefyo tumfwile, efyo tumwene mu musumba wakwa Yawe wa milalo, mumusumba wakwa Lesa wesu, Lesa akaupampamika umuyayaya.9Tulitontonkenye pali bucishinka bwa cilayo cenu mwe Lesa, pakati ke tempele lyenu. 10Ifili ishina lyenu mwe Lesa, efili ukumitasha ukufika nakumpela ye sonde; ukuboko kwenu kwakukulyo kwali sulamo ubulungami.11Lekeni ulupili lwa Sioone lwange, Lkeni abana banakashi baku Yuda bange pamulandu wafipope fyenu ifyakulungama.12Endeni nokushinguluka ulupili Sione, mulushinguluke; pendeni impungu shaluko. 13Moneni bwino amalinga yaluko, kabili lolesheni pa fipango pakwebati, kuti mwashimikila inkulo iyikoisa.14Pantu uyu Lesa ni Lesa wesu umuyayaya no muyayaya; akaba nintungulushi; mpaka ne mfwa.

Chapter 49

Ulwa ngomba nkalamba. ilumbo lya lyabana baume bakwa Korah.1Umfwenici, mwebantu bonse; kutikeni, bonse mwenbekekashi ba pano pe sonde. 2Bonse abapanshi naba pamulu abakankala nababusu bonse pamo.3Akanwa kandi kalanda amano elo nokwetetula kwa mutima wandi ukaba uwakumfwikisha. 4Nkapepeka amatwi yandi ku mulumbe; nkatampa umulumbe wandi na nsango. 5Nindo ningatinina inshiku shabubifi, ulo ububi bwashinguluka.6Nindo ningatina aba cetekela mu fyuma fya nkuitakishisha mu mpendwa ya fyuma bakwata? 7Cacine takuli umuntu uwingalubula wabo nangu ukupela Lesa icikonsolwelo cakwe. 8Ico ca mutengo uukulu icilubula ca mweo wa muntu umo, kabili takuli umuntu nangu umo uwingalipila imisha yesu.9Takuli nangu umo uwingekala umuyayaya pakwebati umubili wakwe wibola. 10Pantu akamona kubola. Abantu abamano balafwa ifyungwa ne mbulamona bonse balaloba nokusha ifyuma fyabo kuli bambi.11Itontonkanyo lya mukati kabo lyakwebati indupwa shabo shikatwalilila umuyayaya, namucende umo bekala, kunkulo shone, benika impanga shabo amashina yabo.12Nomba muntu, pakukwata ifyuma, tekalilila uwamweo ali nge ishiliba. 13Lyi, mibele yabo, bungwa bwabo; ulo panuma yabo, bantu bakasuminisha ukulanda kwabo.14Kubati ni mpoanga balisontelwe ku mbo nemfwa ikaba ekacema wabo. Abalungami bakabateka ulucelo, ne milbili yabo ikonaulwa mu mbo, takuli incende yabo umwakwikala. 15Lelo Lesa akalubula umweo wandi ukufuma ku maka ya mbo; akampokelela16Witina ulo umuntu umo bao mukankala, no bukata bwa nganda yakwe bwalundwapo. 17Pantu takasendepo akantu nagu kamo ulo akafwa ubukata bwakwe tabwakamukonke pa numa.18Alipalile umupashi wakwe ulo ali mweo na bantu balamitasha ulo mukoicitila ifyabune mwebene. 19Akaya kunkulo yakubawishi kabili tabakamone lubuto nakabili. 20Umuntu uwakwate fyuma ukwakubulo umucetekanya ali ngenama ishiloba.

Chapter 50

Ilumbo lyakwa Asafi. 1Uwa maka yonse, God, Yawe, alilandile nokukuta isonde ukufuma ukutulila akasuba ukufika noko kawila. 2Ukufuma mu Sioni, umuwaminisha ubune, Lesa alisanikile.3Lesa wesu alesa kbili tekala tondolo; umulilo ulapya kuntanshi yakwe, elo uli cipupu ukumushinguluka. 4Alakuta ku myulu mu mulu nakwi sonde pakwebati kuti apingula abantu bakwe; 5Longaneni kuli nebo bonse mweba cicetekelo, abo apanga iipangano nandibo ukupitila mwilambo.6Imyulu ikalumbula ubungami bwakwe, pantu Lesa umwine ekapingula.7Umfweni mwebantu bandi, kabili nkalanda nine Lesa, Lesa wenu. 8Nshakwebawile pa malambo yobe; ifyabupe fyobe fyakoca fyaba ku cinso candi lyonse.9Nshasendemo ingombe iilume ukufuma mu nganda yobe, nangu basawe ukufuma mumacinka yobe. 10Pantu inama shampanga shonse shandi, elo ne ngombe shapa mpili ikana limo. 11Nalishiba fyonse fyoni fyamupili, ne nama shamumpanga fyandi.12Ngacakwebati nali nensala, tekuti nkwebe; pantu isonde lyandi, na fyonse ifyabapo. 13Bushe kuti nalya umunofu wa ngombe nangu ukunwa umulopa wa mbushi?14Peleni kuli Lesa ilambo lyakutotela, nokupela ifilayo fyobeku wapulamo. 15Kuta kuli nebo mu bushiku bwakucula; nkakupokolol, kabili ukancindamika.16Nomba ku babifi Lesa akolanda ati, ''makando muli nayo ayakulumbulula ifipope fyandi, ukwebati, ulisendele iipangano candi mukanwa kobe, 17ico walipata amafunde nokuposa fyebo fyandi kumbi.''18Ngawamona umungo, wasuminishanya nankwe waampana nabo abakocita bucende. 19Wapela akanwa kobe ku bubi no lulimi lobe kukulanda ubufi. 20Wilaka nokulandila wenu ububii ulamba umwana mwaume wakwa noko.21Ulicitilefi fintu, nomba nalikala tondolo, nomba walitontokenye nalifye umuntu kubati nimwebo. Lelo nkokushinina nokwimya nokuleta ku cinso cobe, ifintu fyonse ifyo wacita. 22Peni itontonkanyo lyabune, mwebo mwe balaba Lesa, pantu limbi kuti namilepaula tupimfyatupimfya, kabili takwabe nangu umo uwakwisa kumyafwa!23Uwapela ilambo lyakutotela antasha, kabili kuli onse uupanga inshila yakwe munshila iyabune nkamulanga ipusukilo lyakwe Lesa.

Chapter 51

Ku ngomba nkalamba. Ilumbo lyakwa Dabidi;Ulo Natani, kasesema aishile kuli ena panuma ya kuya mu Batisheba. 1Mbeleleni uluse mwe Lesa, pamulandu wa bucishinka bwa cipangano cenu; pamulandu wa bwingi bwa luse lwenu, paseni ifya bupulumushi bwandi. 2Nsambeni bwino bwino ku mampulu yandi nokunsangulula kulubembu lwandi.3pantu ndishibili amammpulu. nolubembu lwandi; luli ku ntanshi yandi lynse. 4Kuli mwebo, mwebo mweka, ndibembukile no kucita ifyabubifi ku cinso cenu; mulalungika ulo mulanda; mulalungika ulo mupingula.5Moneni nafyalilwe mumampulu; ulo mayo anjimitile, nalimulubembu. 6Moneni mukokabila bucishinka mukati kandi kabili mukonsambilisha amano mu nchende ishakufisama.7Ngwamyeni na esobu, kabili nkasangululwa; nsambeni, kabili nkabuta ukucila imfula yakubuta. 8Munenge ukumfwa ukwanga nokusekelela pakwebati amafupa ayo mukontawile yasekelele. 9Fiseni icinso cenu ku membu shandi kabili paseni amampulu yandi yonse.10Lengeni muli nebo umutima uwakusanguluka, mwe Lesa nokubwekeshapo umutima wakulungama mukati kandi. 11Mwintamfya ku cinso cenu, kabili mwifumya umupashi wenu wa shila muli nebo.12Bwesheni kuli nebo insansa she pusukilo lyenu, kabili ntungilileni nomupanshi wakuitemenwa. 13Elo nkasambilisha bancitatubi imibele yenu, na babembu bakapilibukila kuli mwebo.14Njeleleni pakusumya umulopa, Lesa we pusukilo lyandi, kabili nkapundab pa nsansa sha bulungami bwenu. 15Shikulu isuleni imilomo yandi, elo akanwa kandi, kakalumbula ukutashakwenu. 16Pantu tamusansamukila mwilambo, nangu nalipela; tamusansamukila mumabupe ya koca.17Amalambo yakwa Lesa mitima iyakutemba. Mwebo, mwe Lesa, tamusula imitima iyakufunshika kabili iyakunaka. 18Wamyeni mukutemwa kwenu ku Sione; kulululeni amalinga ya Yelusamu. 19Elo mukabekelwa mu malambo ya bulungami, mu fyabupe fyakoca nefyabupe fyakoca ifituntulu elo abantu besu bakapela bacilume ba ngombe pa cipailo.

Chapter 52

Lwa ngomba nkalamba. Ilumbo lya kwa Dabidi; ulo Doege umwina Edomu aishile nokweba shauli noku mwebati, ''Dabidi alishile ku nganda yakwa Ahimeleki.''1Nindo ukwatile icilumba mukucita ifyabubi we mapalume? Bucishika bwa cipangano ca cishinka cakwa Lesa cilesa cila bushiku. 2Ululimi lobe lupinga ubonaushi kubati lwembe lwakutwa, ukubombela mubu cenjeshi.3Uwalitemwa ububi ukucila ubune nobufi ukucila ukulanda ubulungami.4Walitemwa amashiwi yonse yakoyakonaula bambi we lulimi lwabufi. 5Lesa nao cimo cine akakonaula umuyayaya; akakwimya nokukufumpulamo mwi Hema lyobe nokukunukulamo mu calo caba mweo.6Abalungami nabo bakacimone nokutina bakamuseka nokulanda ati, 7''Moneni, uyu muntu uushacitile Lesa icubo cakwa, lelo acetekele mu bwingi bwa fyuma fyakwe, kabili ali uwakukosa ulo alimukonaula bambi.''8Lelo nebo, ndi nge cimuti ca muolife uwakulelema mu nganda yakwa Lesa; nkacetekela mu cilayo cacishika cakwa Lesa umuyayaya no muyayaya. 9Nkamitotela umuyayaya pafyo mwacita. nkalekuli ndililila pe shina lyenu, pantu lyabune, mu menso yababile benu.

Chapter 53

ulwa ngmba nkalamba; ilumbo lyakwa Dabidi. 1Kungwa cilanda mumutima waciko ati, Lesa takwaba.'' Babupondamishi balicita amampulu ya muselu; tapali nangu umo uucita ifyabune. 2Lesa alalolesha panshi ukufuma kumulu pa bena babantu ngakulipo bamo abomfwa abamufwaya. 3Bonse balipilibukileko. capamo balyalukile abapondamishi. Takuli nangu umo uucite fyabune, takili nangu umo.4Bushe abo abacita amampulu tabakwata ukumfwa abo abalya abantu bandi bakolya umukate kabili tabakuta kuli Lesa? 5Bali no mwenso uukulu, nangu takwali umulandu wa mwenso kulya; ico lesa akasalanganya amafupa ya uyo onse uukakupangile nkambi nokukwalukila; abantu baifi bakabikwa mukusebana pantu Lesa alibakemi6Alale impulo lyakwa Isreali likafuma ku Sione ulo Lesa akabesha abantu bakwe ukufuma mu busha, elo Yakobo akasekela na Isreali akanga.

Chapter 54

Ulwa ngombe nkalamba; pa cilimba ca nshinga. Ilumbo lyakwa Dabidi ulo abena Hiti baishile noku landa kuli Shauli ati, ''Bushe Dabidi tafisama muli fwebo?''1Mpususheni mwe Lesa, mwishina lyenu, kabili mpinguleni mu maka yenu. 2Umfweni ipepo lyandi mwe Lesa; pepekeni ukutwi ku mashiwi yamukanwa kandi. 3Pantu bambi bambi banjimina, na bantu abakubuloluse bakofwaya umweo wandi abashabika Lesa ku cinso cabo.5Moneni Lesa e kafwa wandi; shikulu euntungilila. 4Akalandula abalwani bandi no bubi; micishinka cenu, bonauleni!6Nkapela ilambo kuli mwebo noi bupe bwakuiteme nwa; nkapela ukutotela kwishina lyenu Yawe, pantu lyabune. 7Pantu alimpokolola nebo ku macushi yonse; amenso yandi yalimwene ukucimfiwakwa balwani bandi.

Chapter 55

1Ulwa ku ngomba nkalamba pachilimba ca nshinga, ulumbo lyakwa Davidi. 2Kutikeniu kwi pepo lyandi, mwe Lesa; kabili mwifisama kukupapata kwandi. Pepekeni kuli nebo nokungasuka; 3Ntakotusha mumacushi yandi pa mulandu we shiwi lyabalwani bandi, pa mulandu wa mutitikisha wababifi pantu balaleta amashiwi pali nebo no kumpakasa mubukali.4Umutima wandi ulatutuma mukati kandi, kabili no mwenso wamfwa wali wila pali nebo. 5Ukutina nokututuma filishile pali nebo, no mwenso uukulu ukontitikisha.6Nalyebele ati, alale, Ngacakweba ati nalikwete amapindo kubati ni nkunda; lwena ngandi. 7Moneni ngandile nayakwendela fye ukutali, kuli naya kwikala fye mumatololo.8Nkamfulumukila ulubilo kucubo ukufuma ku cipupu camwela namabimbi.'' 9Bonaulani, mweshikulu, fulunganyeni indimi shabo! pantu ndimwene ukukala nokusansana mu musumba.10Akasuba nobushiku balashingauka pa malinga wauko ubupulumushi ne ficitwa ifyabubifi fyliba mukati ka uko. 11Buncitatubi bwaba mukati kauko; umutitikisha no bucenjeshi tofifuma mu musebo yauko.12Pantu te mulwani wandi uwa ukalipile ngana lilafyalafya; nangu nga cali ni uyo uwa mpata ewaimishe umwine noku ngalukila, lwena ngandifiseme ukufuma kuli ena. 13Nomba mwebo, umuntu uo tulingene nankwe, umunandi kabili umulunda wandi; 14Twali abakwampana mwisenge limo ilyakuwama; twalyendele mu nganda yakwa lesa mwibumba.15Lekeni imfwa ibeshile mukupumikisha; kaba tntemikile kumbo abakulola pantu muli buncitatubi emobekala mweka mukati kabo.16Nomba nebo, nkakuta kuli Lesa, kabili Yawe akampususha. 17Mu cangulo ulucelo napakasuba pakati ndailishanya nokutenda, akomfwa kwishiwi lyandi. 18Mumutende akapakolola umweo wandi ukufumya mu bulwi ubwanjimine, pantu abo abalikundwisha balifulile19Lesa uwaba kateka ukufuma ku muyayaya akabomfwa nokusasenya. tabapilibika, kabili tabatina Lesa.20Umulunda wandi aimisha ukuboko kwakwe pali abo abali nankwe mu mutende tacindamike icipangano ali naco. 21Akanwa kakwe kali akakutelela kubati mukaka uwabune, lelo umutima wabulwi amashiwi yakwe yalitemba ukucila amafuta, nolo yaba ni mpanga shapekanishiwa.22Posa icisendo cobe pali yawe kabiuli ena aka kulama takasuminishe umuntu umulungami ukuteletenta. 23Lelo mwelesa mukalenga bancitatubi ukutentemukila mu cilindi cabonaushi abacilaka cimilkopa nabantu babufi tabakekale na citika ukulingana nabambi, leo nebo nkacetekela muli mwebo.

Chapter 56

Ulwaku ngomba nkalamba, pali Yonati Elemu Rehokim. Ilumbo lyakwa Davidi ulo aba Pelishiti ba mwikete mu Gati.1Mbeleleni uluse, mwe Lesa, pantu abantu bakonsansa! Akasuba konse abo abalwa nanebo bakopatikisha ukunsansa. 2Abalwani bandi balanyatilila akasuba konse pantu bengi aba ndwisha cilumba cilumba.3Ulo naumfwa mwenso, nkakwate icitetekelo muli mwebo. 4Muli Lesa, uo icebo cakwe numbanishimo muli Lesa emo nadika icitetekelo candi; ntakatine; nindo umuntu lukoso engancita?5kaksuba konse balapondamika amashiwi yandi; amatontonkanyo yabo yonse pali nebo yakuncita ububi. 6Balalingana capamo, balafisama, elo bakolonda intampulo shandi fyejefyo bapembela umweo wandi.7Mwileka bafulumuke bakocita ulybembu batentemushisheni panshi abantu mubuli bwenu mwe Lesa. 8Mulapenda ukulubanta kwandi kabili mwalibika iminsoshi yandi mu musukupala wenu, Bushe tafyaba mu citabo cenu?9Elo abalwani bandi bakapilibilamo ubushiku nkakuta kuli mwebo, ifi efyo naishiba ati Lesa ali nanebo. 10Muli Lesa uo icebo cakwe numbanishishamo, muli Yawe uo icebo cakwe numbanishishamo, 11Muli Lesa emo ncetekela, ntakatina nindo uuli onse engacita kuli nebo?12Umulimo wakufikilisha imilapo yandi kuli mwebo uli pali nebo mwe Lesa; Nkapela ukutotela kuli mwebo. 13Pantu mwalipokolola umweo wandi ukufuma kumfwa; mwalisunga amakasa yandi kukutawa, pakweba ati ndekwenda ku cinso cakwa Lesa mu lubuto lwaba mweo.

Chapter 57

Ku ngomba nkalamba pali Altashele ilumbo lyakwa Dabidi ulo afulumwike ku cinso cakwa Shauli mulucengo.1Mbeleleni uluse mwe Lesa, beni no luse kuli nebo pantu nimuli mwebo nkonba mpaka fyonse ifi ifya macushi fikapite, nkoikala mwisamba lya mapindo yenu kukucingililwa mpaka ifi ifyabonaushi fikapite.2Nkalilila kuli Lesa uwapulamo, kuli Lesa, uu ncitila fyonse. 3Akatuma ubwafwilisho ukufuma mulu kabili nokumpususha, ali nobukali kuli bonse abo aba nyantilila. Lesa akantumina uluse lwakwe ne chishinka cakwe.4Umweo wandi uli pakati ka nkalamo ndipakali kaabo abasungamina ukuliwa. 5Ndipakati kabantu abo amenno yabo yaba mafumo ne mifwi kabili indini shabo ni mpanga ishakutwa. Sansabikweni, mwe Lesa, pamulu wa mulu; lekeni ubukata bwenu bube pamulu we sonde lyonse.6Baanshika nokuteya isumbu kumakasa yandi; nalikuntikilwe. Balimbile icilindi kuntanshi yandi Abene beka balieililemo mukati kaliko.7Washikimana mwe Lesa umutima wandi uli shikimene, Nkemba, Ee, nkemba isha malumbo. 8Alamika wemutima wandi uwakucindama alamuka we pangone nsango; Nkalamusha amacaca.9Nkapela amatotelo mwebo, mweshikulu, mukati kabantu; Nkemba isha malumbo kuli mwebo mukati ka nko shonse. 10Pantu ukutemwa kwenu ukutafilwa kukulu, kulafika ku myulu nabu cishika bwenu bwalifika ku makumbi. 11Sansabikweni, mwe Lesa, pamulu wa myulu; nokukata bwenu busansabale pe sonde ponse.

Chapter 58

Ku ngombe nkalamba pali Altashete. Kumbo lyakwa Dabidi.1Bushe mwebakateka mulalanda ubulungami? Bushe mulapingula mubololoke, mwe bantu mwe? 2Awe iyoo, mulacita ubupondamishi mu mitima yenu; mulasalanganya ububifi mucalo conse kuminwe yenu.3Ababifi balaya iciyeye kabili fye mwifumo; balaya iciyeye ukufuma fye kukufyalwa, ukulanda ifya bufi. 4Ubusungu bwabo bwaliba kwati busungu bwa noka; baliba kubati ni ngoshe nkomya uushinka amatwi yakwe, 5Untakutika kwishiwi lyaba panda ubuyeye nangu balande shani ifya kubeleleka mukwishiba kwabo.6Kontanleni ameno mutunwa twabo, mwe Lesa; kontanleni ameno ayaykulu mutunwa twamisepela ya nkalamo, Yawe. 7Lekeni benguleke fye kubati menshi ayakunkulukafye ulo baposa imifwi, lekeni ibe kubati taya songoloka. 8Lekeni babe kwati ni kofwakofwa uwenguluka fye apita, kwati kana akafya lwa kuli namayo inshita tailafika takamonapo nolubuto lwakasuba.9Ulo impika yenu tailaumfwa icikabilila camyunga iyikapya akashisenda muli kankungwala, imyunga iyibishi neyikipya yonse pamo. 10Umulungami akasekelela ulo akamona icilandushi cakwa Lesa akasamfye amakasa yakwe mu mulopa wababifi, 11Pakweba ati abantu bakalande ati, ''cine fye kwaliba icilambu kumuntu umulungami, cine fye kwaliba Lesa uupingula Isonde.

Chapter 59

Ulwaku ngombe nkalamba; ukupekanishisha Altashele kumbo lyakwa Dabidi. Miktam, ulo shandi atumine, balilindile inkanda kukufwaya ukumwipaya. 1Mpususheni kubalwani bandi Lesa wandi; mbikani apakusansaka ukutali ukufuma kuli abo abanjimina. 2Mpokololeni kuli bancitatubi nokumpususha ku bantu bacilaka camilopa.3Pantu, moneni, balalindilila ukufwaya ukulofya umweo wandi. Abaume abamaka balalongana capamo ukunjimina, lelo tepamulandu balalongana capamo ukunjimina, lelo tepamulandu wa bupulumushi bwandi nangu ulubembu lwandi Yawe. 4Bakapekanya ukumbutukila nebo nangu ntaba na mulandu; alamukeni nokungafwa kabili moneni.5Mwebo, Yawe Lesa wa milalo, Lesa wakwa Isreali ima nokukanda inko shonse; mwiba na luse kuli; uyo onse ncitatubi.6Balabwela icungulo bakongannga kubati ni mbwe bakoya bako shinguluka umusumba. 7Moneni balabyola kutunwa twabo; impanga shaba ku milomo yabo, pantu balalanda ati, ninani akotumfwa?''8Lelo mwebo, Yawe mulabeseka; mukapumye inko shone. 9Lesa, mwe bukose bwandi nkashikatana kuli imwe, nimwe cambo candi icakusansansuka.10Lesa wandi akasengelela nabuchinka bwa cipangano cakwe, Lesa akaleka nkamone ifyo nkabila paba bandi. 11Mwibepaya nangu abantu bakalaba. Basalanganyeni ku maka yenu kabili bakwe, mwe shikulu inkwela yesu.12Pamembu sha patunwa twabo kabili amashiwi ya milimo yabo lekeni bekatwe mumatutumuko yabo, kabili pafilayi bakunga napa bufi balanga. 13Bepwishisheni ku cipyu, bapwishi enu pakweba ati bekabapo, lekeni beshibe ati Lesa euteka muli Yakobo nakumpela sha pano Isonde.14Mu cungulo bakonganga kubati nimbwa bakoya bakoshinguluka umusumba. 15Balasabanta ukuya kubafwaye fyakulya kabili bala buluma kubati nimbwa ngatabekushi.16Lelo nebo nkembila ubukose bwenu kabili ulucelo nkembila ukutemwa kwenu ukwa kushikatana! pantu mwaliba icamba candi icakusansaka kabili umwakufumukila mubushiku bwakumanamam kwandi. 17Kuli mwebo mwebukose bwandi, NKemba isha malumbo; pantu Lesa camba candi icakusansuka, Lesa uwa cipangano cacishinka.

Chapter 60

Ulwaku ngombe nkalamba; ukupekenishisha shishani Miktamu wakwa Dabidi uwa kasambilisha. Mukulwa kwakwe kuli Aramu Naharamu kabili kuli Aramu soba, ulo alikulwa na Aramu-Naharamu kabili na Aramu soba, ikumi na yabili mumukonko wa mucele.1Mwe Lesa, mulitutamfishe; mwabongolola no bucingo bwes; muli fulilwe; tubwesheni nakabili.2Mulilengele icalo ukutenta, muli cilepawile; undapeni imilale pantu cikosunkana. 3Mwalenga abantu benu ukumone fintu ifyakwafya mwatulenga ukunwa umwangashi waku pangashinga kuli abo abasenda ubuta.4Kuli abo abamucindamika, mwalisumbula ulunga ulwa kulangwa kuli abo abasenda ubuta. 5Kukweba ati abo abo mwatemwa benga pokololwa tupokololemi kukuboko kwenu ukwalyo kabili ngasukeni.6Lesa alanda muli bumushilo bwakwe, ''mkaanga Nkakanya shekemu no kupatula umukonko wa sukoti. 7Gileadi wandi, na manase naye wandi; Efraimu naye ecangulingamo umutwe wandi; yuda ni nkato yandi.8Moabu ni nsani yandi iyakusambilamo; pali Edomu epo nkapose ndato shandi nkawelesha mubwansho pamulandu waba Pelishiti.'' 9Ninani ako nfwala mu musumba uwakukosa? ninani akontungula ku Edomu?10Lelo mwebo, mwe lesa, bushe tamwatilekesha? Tamuya mu bulwi nabafita fyesu. 11Tupeleni ubwafwilisho bwakucewilako nabalwani, pantu ubwafwilisho bwamuntunse bwafye. 12Tukacinfya ukupitila mukwafwa kwa Lesa Akanyantaula abalwani Besu.

Chapter 61

Ku Ngomba nkalamba pacilimba canshinga ilumbo lyakwa Dabid.1Umfweni ukulila kwandi, mwe Lesa; pepekeni kwipepo lyandi. 2Ukufuma kulutwe lwe sonde nkakuta kuli mwebo ulo umutima wandi ukatembuka, muntungulule ku cilibwe icasansuka ukuncila. 3Pantu mwaliba icabo kuli nebo, ulupungu ulwakukosaku balwani bandi.4Lekeni njikale Hema lyenu umuyayaya! lekeni ndekuba mwabo camapindo yenu. 5Pantu mwebo ,mwe lesa, mulyaumfwile imilapo yandi mulimpele icikwatwa ca abo abacindile shina lyenu.6Mukatantalisha umweo wa mfumu, imyaka yaiko ikaba nge yakulo ishingi. 7Akakela ku cinso cakwe lesa umuyayaya.8Nkemba ishamalumbo kwishina lyenu umyayaya ukweba ati nkafikilishe imilapo yandi cila bushiku.

Chapter 62

Ulwa ku ngomba nkalamba pali Yebutuni. ilumbo lyakwa Dabidi.1Ndapembela Lesa ekafye mumutalalila; ipusukilo lyandi lifuma kuli ena. 2Ena eka fye eciliwe kabili ipusukilo lyandi elumpungu lwandi ulwakusansuka; nshakatelentete.3Bushe kufika kunshita ndo, mwebo mwense, mukasansa muntu, pakweba ati mu muselebule kwati cibumba cakutundama nangu ulupanga ulwa kusokona sokona? 4Balamwipushiba fye ukweba ati bamuwishe ukumufumya pacifulo cakwe icabukankala. kutunwa ukulanda ifya bufi, balamupala kutunwa twabo, lelo mumitima yabo bala mukunga ifilayi5Ndapembela Lesa ekafye mumutalalila; isubilo lyandi lyaba muli ena. 6Ekafye ena ecilibwe kabili ipusukilo lyandi; ulupungu lwandi ulwakusansuka ntaka teshiwe.7Kuli lesa ekwaba ipusukilo nobukata bwandi; icilibwe camaka yandi kabili ukuba kwabdi kwaba muli Lesa. 8Mutetekeleni munshita shonse, mwebantu, pangololeni umutima wenu ku cinso cakwe; Lesa ecubo kuli fwebo.9Cinse abantu bucikulu bantu baba mupufye, nabantu ababa lwakubukankala baba bufi fye; bakalemba fye panono mucapiminamo; ukupima bonse pamo, bakwangaka ukucila imiyeye. 10Mwicetekela mumutitikisha nangu mubungo, kabili mwisubila apafye mufyuma pantu tafyakatwale fisabo; mwibikapo umutima.11Lesa alilandile umuku umo, umiku ibili nalyumfwapo ici, amaka yakwa Lesa. 12Kabili kuli mwebo; shikulu, kwaliba icipangano cacishika, pantu mulabwesesha kuli cila muntu pafyo acita,

Chapter 63

Ilumbo lyakwa Dabidi ulo ali mu matololo Yakwa Yuda.1Lesa nimwe Lesa wandi; Nimwe nkofwaisha umutima wandi ulikwete icilaka cakuli mwebo, no mubili wandi uko mifulika, mu panga Yokuma nokuma nokunaka umo umutaba na menshi. 2Eico naliloshe kuli mwebo umwashila, ukumona amaka yenu nobukala bwenu.3Pantu icipangano ca cinshinka cenu cawamapo ukulila umweo, imilomo yandi ika milumbanya. 4Eco nkompala ulo ncili nomweo; nkasumbula amaboko yandi mwishina iyenu.5Cikaba kubati nalilite ifyakulya ifya mutotona mafuta ne nsansa ku milomo yandi akanwa kandi kaka milumbanya. 6Ulo ntontonkanya pali mwebo pamusengele wandi, nokwetetula pali mwebo inshita shabushiku.7Pantu mwaliba abakungafwa, kabili mucimfute camapindo yenu emo nsansamukila. 8Ndakambatila kuli mwebo; ukuboko kwenu ukwa kulyo kwantungilila.9Lelo abo bonse abafwaya ukonaula umweo wandi bakatentemukile ukwakushika sana panshi yacalo; 10Bakapelwa kuli abo amaboko yabo yabomfya ulupanga, kabili bakaba filyo fyaku ba mumbwe.11Lelo imfumu ikasekela muli Lesa uyo onse uulapa muli ena akamukwatila icilimba, lelo utunwa twa abo abalanda ubufi tukesalwa.

Chapter 64

Ulwaku ngomba nkalamba. ilumbo lyakwa Davidi.1Umfweni ishiwi lyandi, Lesa, kutikeni kuku ilishanya kwandi; sungeni umwweo wandi ukufuma ku mwenso wa kutina abalwani bandi. 2Mu mfise ku mapange yamunkama ayaba ncitatubi ukufuma ku cimfyulunganya caba kacita wa lubembu.3Balinona indimi shabo ni mpanga; balitontele imifwi yabo amashiwi ayabubi. 4Pakweba ati bakolasa umuntu uwakaele ba mulandu tabatina nangu cimo.5Balaikoselesha abene beka mumaponge yabubifi; balepushanya capamo munkama pakweba ati.'' bateye ifiteyo; Balalanda ati, ''Nina akotumona?'' 6Balacita amapange aya bubifi, ''tulipwile, ''efyo balanda,'' ukupekanya ukwabune.'' Amatontonkanyo yamuklati nankati ne mitima ya bantu fyalila ifyakushika.7Lelo lesa akabalasa; pekapo fye bakale kulanshiwe ku mifwi yakwe. 8Bakalengwa ukutententa, pakuti indimi shabo shilibemine abene; bonse abakabamona bakale ku pukumya fye imitwe yabo. 9Bonse abantu bakatina kabili bakalumbulula ificitwa fyakwa lesa. Mu mucetekanya baka tontonkaya pafyo acita.10Abalungami bakasansamukila pali Yawe kabili bakoba muli ena; bonse abaololoke mutima bakaba ne cilumba muli ena.

Chapter 65

Ku ngomba nkalamba. Ilumbo. ulwimbo lwa kwa Davidi.1Kuli mwebo Lesa wamu Siyoni amalumbo yesu yalalolela; ifilayo fyesu fyalekucitwa kuli mwebo. 2Mwebo mebomfwa amapepo imibili yones ikesa kuli mwebo. 3Amampilu ya anshya fwebo, lelo palwa mpulu mushi shesu webo ukashelela shena.4Alipalwa umuntu uyo webo usala nokuleta mupepi nobe ukwebati ena alekwikala mu mansa shobe. fwebo twalekwikushiwa no bune bwa nganda yonse. itempele lyobe ilyamushilo.5Mubulungami bobe webo walekutwasuka kukucita ifintu fya kupapa, Lesa we pusukilo lyesu; webo weiwaba isubilo lya mpela shonse isha calo kabili nabo ababa ukutali shonse isha calo kabili nabo ababa ukutali kwishilya lya bemba.6Ico niwebo walengele mpili ukushikatala, webo wewakakwa nelamba lya maka. 7Niwebo weutalalika ukupupana kwa ba bemba. ukupupana kwa mabimbi yabo, kabili necipekeni ca bantu.8Abo bekala mufifulo fya mpelaa ya calo baba nomwenso pafishinka fya mucitile yobe, ulenga akabanga ne mbonshi ukusekelela. 9Webo ulesa mukwafwa icalo ulacitapila; webo ulacinonsha apakalamba cena, inika ya kwa Lesa iliiswile na menshi, ulapela umuntunse ifisabo ulo wapekanya icalo.10Webo utapila imikolwa apakalamba, ubika imikolwa ya myolwa, webo ulafilenga ukunaka ku mufumbi wa mfula, webo upala ukumena kwa pakati ka fiko. 11Ufwika umwaka nobusuma bobe, kabili iceleta lya mopita mufumfumuka no kufulisha. 12Nomulemfwe wamumatololo utona nomume, kabili ne milundu shafwikwa ne congwe.13Nemilemfwe yafwikwa ne mikuni, nemikonko nayo yafimbwa nefisabo; fyena fipunda ne congwe kabili filemba.

Chapter 66

1Ku ngomba nkalamba. Ulwimbo, ne lumbo.Cita icongo ca nsansa kuli Lesa, icalo conse. 2Imbeni ubukata bweshina lyakwe; mulenge ukulumbanya kwakwe ubukata.3Ebeni Lesa, ''Ifyo imicitile yobe yaba iya kutinya! Kubukulu bwa maka yobe abalwani bobe balekunakila webo. 4Icalo conse cikalekushinshimuna webo nokwimba kuli webo; bakalekwimbila kwi shina lyobe.''5Iseni mumone imilimo ya kwa Lesa, ena wakutinya mumicitile yakwe ku kulola ku bana ba bantunse. 6Ena alyalwile bemba ku kuba umushilinshi; balipitile munika pamakasa; palya twalisansamwike muli ena. 7Ena atungulula umuyayaya ku maka yakwe; amenso yakwe yabebeta inko; mwileka abasangushi baisumbule abene.8Peleni amapalo kuli Lesa, mwebantu, lekeni iciunda ca malumbo yakwe cumfwike. 9Ena alatusunga fwebo mukati kaba mweo, kabili tasuminisha amakasa yesu ukutelemuka.10Ico mwebo, Lesa, mwalitwesha fwebo, 'mwebo mwalitwesha fwebo kuba ati ni silfere filya yeshiwa. 11Mwebo mwalituletele fwebo mwisumbu; mwebo mwalibikile icisendo cakufina panuma yesu. 12Mwebo mwalilengele abantu ukwenda panuma yesu; fwebo twalipitile mu mulilo kabili na menshi, lelo mwebo mwalitufumishe fwebo ukutuleta mucifulo icakupauka.13Nebo nkoisa mu nganda yenu nomutulo wa ca koca, nebo nalekukupela amalayo yandi. 14Ayo imilomo shandi shalaile kabili nakanwa kandi kalandile ulo nebo nali mukutitikishiwa. 15Nkotula kuli webo imitulo ya ca koca isha nama shakwina nefungo ilisuma ilya ba pumbwe, nalekutula ingombe ne mbushi.16Iseni nokukutika, mwebo bonse mwebatina Lesa, kabili nkomweba ifyo acita ku mweo wandi. 17Nebo nalilile kuli ena nakanwakandi, kabili ena alilumbaniwe nolulimi lwandi. 18Umfwa nebo nalibembwike mukati ka mutima wandi, Shikulu ngatskutike kuli nebo.19Lelo Lesa icine fye alyumfwile, ena alipele ukwangwa kwi shiwi iye pepo lyandi. 20Apalwe Lesa, uushalwike ukufuma kwi pepo lyandi nangu kucipangano cakwe icabucishinka ukufuma kuli nebo.

Chapter 67

Ulwa ku ngomba nkalamba; pa malimba yabushipa ilumbo ulwimbo.1Lesa alekuba no luse kuli fwebo nokutupala nokulenga icinso cakwe ukubengeshima. pali fwebo. 2Nokweba ati imibele yobe ingeshibwa pano isonde, ipusukilo lyobe panko shonse.3Lekeni abantu balumbanye mwebo, Lesa; lekeni abantu bonse balumbanye mwebo. 4Ee, lekeni inko shange nokwimbila ukusamwa pantu ukapingula abantu no mulinganya nokuteka inko sha pesonde.5Lekeni abantu balumbanye mwebo, Lesa; lekeni abantu bonse balumbanye mwebo. 6Isonde lilisombwele ububsomboshi bwaliko na Lesa, Lesa wesu, alitupalile fwebo.7Lesa alitupalile fwebo, nempela shonse pe sonde shikomucindika.

Chapter 68

1Ulwa ku ng'omba nkalamba; Amalumbo yakwa Dabidi, ulwimbo. Lekeni Lesa abuke; Lekeni abalwani bakwe basalangane; Lekeni nabo abamupata bafulumuke ukufuma pali ena. 2Ifyo icushi cisalangana, eico basalanganyeni,; ifyo ipula lisunguluka pa mulilo. Eco lekeni ababifi balone muceni cakwa Lesa. 3Nomba lekeni abalungami basangalale; lekeni basumbulwe kuli Lesa; Lekeni bena basekelele kabili babe abasansamuke.4Imbeni kuli Lesa! imbeni isha malumbo kwi shina lakwe! lumbanyeni uyo unina no kupita mwi lungu lya mupokapoka wa mumana wa Yordani! Yawe eshina lyakwe! sangalaleni kuli ena! 5Wishi wabashakwata bawishi, kapingula waba mukamfwilwa, ni Lesa mu cende ya mushilo umo ekala. 6Lesa abika ababa beka mu lupwa; alafumya na bafungwa no kwimba; lelo abamwimina baikala mu mpanga iya kumisha.7Lesa, ilyo mwaile ku bantu benu, ilyo mwaendele ukupita mu matololo. 8Isonde lya sunkana; ne myulu yapongolwele imfula pa cinso cakwe, pa cinso cakwa Lesa ilyo aishile ku Sinai, pa cinso cakwa Lesa, Lesa wabena Israeli.9We, Lesa, watumine imfula iingi; wa koseshe ubwikalo bobe ilyo bwa nakile. 10Abantu bobe balikele mulya; we,Lesa, walipele ukufuma ku busuma bobe ukuya ku babusu.11Shikulu apele amakambisho, nebo ababilikishe ku fita ifyali ibumba. 12Imfumu sha fita shalifulumwike, shalifulumwike nabanakashi abalikulolele ku ma mayanda bayakenye ifyatapwa; 13amapindo yankunda yalifimbilwe na Silfere, amasako yaiko yabengeshima na golide. Lelo ilyo bamo pali bwebo mwebantu mulambalala panshi mukati ka macinka ya mpaanga.14We wamaka yonse pasanganya ishamfumu kulya, cali nililya ukuloka kwa mfula yabunga mu Salmone. 15Ulupili lwabulamba mu mpili sha calo Bashani; ulupili ulutali mu mpili sha mu calo ca Bashani. 16Ninshi mulolesha na kalumwa, we lupili utali mu calo, pa lupili apo Lesa afwaya ukuti akekale?17Amaceleta yakwa Lesa myanda amakana na makana; shikulu ali pamo nabo umwashila mucende, nga pa Sinai. 18Namunina apa sansama; mulisendele bankole; muli mulipokele ifyabupe ukufuma ku baume bamuli bena, nakuli abo abakumulwisa, pakuti mwebo, Yawe Lesa, mwikale kulya.19Ukupalwa kuli shikulu, uyo inshiku shonse atusendela ifisendo, Lesa uyo uli ipusukilo lyesu. 20Lesa wesu ni Lesa uupususha; Yawe shikulu eumo uli nokutupususha ku mfwa. 21Lelo Lesa ali anokulopola mu miywe ya balwani bakwe, ukupula mu mishishi yatubongocelo ya abo ebenda mu milandu yakuli ena.22Shikulu alanda, "nkoleta abalwani bandi ukufuma ku Bashani; nkobaleta ukufuma pesamba lya bemba, 23pakuti mwebo mubashinaule aba balwani, tumpikeni amakasa yenu mu mulopa, pakuti indimi sha mbwa shenu shikwateko icakaniko ukufuma ku balwani benu."24Balimwene ifikwatwa fyenu, Lesa, ifikwatwa fyakwa Lesa, imfumu, mu ncende ya mushilo. 25Bakemba ebali abatanshi, abafisela abakonkelepo, kabili pakati pali abakashana abashimba abalelisha utuoma utunono.26Apalwe Lesa mukulongana; lubanyani Yawe, mwebo mwebafuma mukamfuku mfuku kabena Israeli. 27Kuli ubalipo Benjamini, akamutundu akanono, elo intungulushi sha bena Yuda na mubumba, intungulushi sha bena Sebuluni ne ntungulushi sha bena Naftali.28Lesa wenu, Isralei atumbula ubukose bwenu; sokollola kuli fwebo amaka yobe, Lesa, ngefyo waya sokolwele mu nshita shaku numa. 29Sokolola amaka yobe kuli fwebo ukufuma mwi tempele lyobe mu Yelusamu, uko imfumu shileta ifya bupe kuli webo.30Punda mu bulwi ne ciswango ca mu mpanga mu matete, na bantu, ayo amabumba ya ngombe ishilume no twana. Babe abamusebanya kabili balengeni balete ifya bupe kuli mwebo; salanyanyeni abantu abatemwa ukupanga ubulwi. 31Namfumu akafuma mu Egupto; kushi akangufyanya ukutambika amaboko yakwe kuli Lesa.32Imbeni kuli Lesa, mwebo mabumfumu bapano isonde. Imbeni lumbanyeni kuli Yawe. 33Kuli ena uyo uunina pa myulu, iyo iyabapo ukufuma ku nshita ya kunuma; moneni, enya pamulu ishiwi lyakwe na maka.3435Ikumi keniko ku maka yakwa Lesa; bushe nucindikwa bwaba pali Israeli, no bukose bwaba mu lwelele. Lesa, uli wakutina mu ncende yobe ya mushilo; Lesa wakwa Israeli apela ubukose na maka ku bantu bakwe. Amapalo yaba kuli Lesa.

Chapter 69

Ku ng'omba nkalamba; pali shoshanim. Ulwa kwa Dabidi.1Mpususheni nebo, Lesa; pantu amenshi uabika umweo wandi mukayofi. 2Nebo naibile mu lutikiti, umo mushili apakwiminina; naisa mu menshi uwashika, umo ilyenshi lipita pamulu wandi.3Ndi uwa funshika mu kulila; umukolomino wandi nauma; amenso yafilwa ilyo nkololela Lesa wandi. 4Bonse abo abampata ukwakubula umulandu baba ubwingi ukucila umushishi walku mutwe wandi; abo abenga ,putula, pakuba abalwani bandi palimilandu iyabula ukwishibikwa, bali ababulamba; ifyo nshaibile, nalifibweseshe.5Lesa, mulishibile ubuwelewele bwandi, no lubembu lwandi talwafisama kuli mwebo. 6Mwileka abo bonse abasumina muli mwebo bakabe ne nsoni pa mulandu wa nebo, shikulu Yawe mwe ba sunga; mwileka abo bonse abamufwaya baletwe mukukana cindama pa mulandu wa nebo, Lesa wa bena Israeli.7Pa mulandu wenu naebaulwa; insoni shaisa pa mensi yandi. 8Naba umweni kuli bamunyina, no mwina fyalo ku bana ba bamayo. 9Pantu icimwemwe ca mu ng'anda nacindya nebo, no kwebaulwa kuli abo abamwebaulwa mwebbo fyaponena pali nebo.10Ilyo nalilile no kukanalya ifyakulya, balimpontele nebo. 11Ilyo nacitle ifisamu ifyakufwala, nasangwike icintu pamo nge mpinda kuli bena. 12Abo abalekala pa mpongolo sha misumba balanda pali nebo; ndi lwimbo lwa bacakolwa.13Nomba kuli nebo, ipepo lyandi ni kuli mwebo, Yawe, panshita iyo mwingasuminisha; njasukeni nebo mu bucishinka bobe ubwepusukilo. 14Mfunyeni mu lutikiti, mwileka ntotomene; lekeni bafunyepo pali nebo abo abampata mu menshi ayatali. 15Mwileka ilyeshi lya menshi lincifye nebo, nangu mwileka itenga limine nebo.16Njasukeni nebo, Yawe, pa mulandu wa cipangano cacumfwila icisumma pantu uluse lwenu pali nebo lwingi, pilibukileni kuli nebo. 17Mwidisa icinso cenu ku mubomfi wenu, pantu ndi mukumanama; njasukeni bwangu bwangu,18Iseni kuli nebo, noku ndubula nebo. Pamulandu wa balwani bandi, ndubuleni nebo. 19Mwalishaba ukwebaulwa kwandi, ne nsoni shandi nokukanacindika bakalwisha badi bali pali webo.20Ukwebaulwa kwafunsha umutima wandi; ndi uwa kufina; nafwaile umo uwa kungafwila uluse, nomba tapali nangu umo. 21Bampele sumu mu fyakulya fyandi; mukumfwa icilaka kwandi balimpele umwangashi wakukantuka ukunwa.22Lekeni itebulo ilili pali bena libe icteyo; ilyo baletontonkanya ukuti bali umutende; lekeni cibe iciteyo. 23Lekeni amenso yabo yabe ayashibata pakuti bakaleke ukumona, nokuleka lyonse imisana yabo isakane.24Pongololeni icipyu cenu pali bena, nokuleka ubukalu bwenu bube pali bena. 25Lekeni incende apo bekala papomonwe; lekeni nangu umo ekale mwi Ihema lyabo.26Pantu bena bacusha uyo mwebo mwapumine mpanshi. Balibwekeshepo ukukalipwa kwabalya abacenenwe. 27Bapeleni ukuti balicitile imilandu ukanakwata umulinganya pa mulinganya; mwileka bakese mu bulungami bwakucimfya.28Lekeni bafutwe mu citabo ca mweo nokukana lembwe pamo ba balungami. 29Nomba ndi mubusu kabili uwa bulanda; lekeni ipusukilo, Lesa, mbikeni pa mulu.30Nkalumba ishina lwakwa Lesa no lwimbo noku musumbula mju ca bupe ca matotelo. 31Icikalenga Yawe ukusansamuka ukucila ing'ombe no mulume wa ng'ombe ifya kwata amasengo na mobondo.32Abalanda na bacimona kabili balesamwa; mwebo mwe bafwaya Lesa, lekeni imitima yenu ibe iyabumi. 33Pantu Yawe alomfwa kubabulwa kabili tasula abafungwa bakwe.34Lekeni umulu ne sonde fimulumbanye ena, babemba na fyonse ifyendamo. 35Pantu Lesa akapususha Sioni kabili akakula cipya cipya imisumba ya Yuda; abantu bakekalamo nokuikwata. 36Abana babomfi bakwe bakaupana kabili abo abatemwa ishina lyakwe bakalekwikala mulya.

Chapter 70

1Ku gomba nkalamba Amalumbo yakwa Dabidi kukuletwa kucibukisho.Pususheni nebo, mwe Lesa! Yawe iseni bwangu no kwafwa nebo. 2Lekeni abo bakoesha ukubula umweo wandi balengwe insoni no kusebana; 3balekeni baluluke no kuletwa mu kukuna cindikwa, abo abangila mu fyakukalipa fyandi. Balekeni baluluke pamulandu wa insoni shabo, abo abalanda, ''alale, alale''4Lekeni bonse abo abafwaya mwebo basekelele no kutemwa muli mwebo; lekeni abo aba temwa epusukilo lyenu lyonse balekulanda, ''lekeni Lesa alumbaniwe.'' 5Lelo nebo ndi mupina kabili uukabila angufwanyeni kuli nebo, Lesa; nimwebo kafwa wandi kabili mwebo mupususha nebo. Yawe, mwishingashinga.

Chapter 71

1Muli mwebo Yawe, emo nebo nauba; mwilwka nebo ukulengwa insoni. 2Mpususheniko no kulenga nebo kucingililwa mu bulungami bwenu teyamikeni ukutwe kwenu kuli nebo no kumpususha. 3Beni kuli nebo cilibwe cakuubamo umo nebo ningalekuya lyonse; mwebo mwali pele ikambisho lya kupususha nebo, pantu mwebo muli alibwe candi kabiuli muli bucingo bwandi.4Pususheni nebo, Lesa wandi ukufuma muminwe ya bmifi, ukufuma muminwe yaba shalungama no bunkalwe. 5Pantu mwebo muli suubilo lyandi, shikulu Yawe, Nebo nalicetekela muli mwebo kukufumafye ulo nali mwaice.6Pali mwebo nebo nali tungililwe ukufuma munda; mwebo nimwe mwamfumishemo mwifumo lya kwa mayo; ukutatakula kwandi kukalekuba lyonse pali mwebo. 7Nebo ndicilangililo kubantu abengi; muli cakubamo candi icakukosa.8Akanwe kandi kakesushiwamo nefyakumitatakula fyanu ubushiku bonse nefyabucindami fyenu. 9Mwiposa nebo mushita yabukote bwandi; mwinkandekelesha ulo amakanyanda yakapwa.10Pantu abalwani bandi bakalanda pali nebo; abo aba pembelela pa mweo wandi bakaumfwani na pamo. 11Balanda kwebati, '' Lesa alimulekeleshe ena; mukenkeni no kumubula ena, pantu takuli nangu umo uwakumupususha.''12Lesa, mwilakuba kufuma kuli nebi mwe Lesa wandi angufwanyeni kukungafwa nebo. 13Balengeni ukuba ne nsoni no konaulwa abo aba kalipwa kukalipilwa no kukana cindama, abo aba fwaya ukucenwa kwandi.14Lelo nebo nalekusubila muli webo lyose no kulekulubanya webo libili libili. 15Akanwe kandi kakalekulanda palwa bulungami bobe no bupususho bobe inshiku shinse nangula nebo tekuti fyumfwikishe ifi. 16Nebo nkesa nemilimo yabulamba yakwa shukulu Yawe; nebo nkalakulumbula ubulungami bobe, bobe wekafye.17Lesa webo walinfindile nebo ukufuma kulio bu musepela bwandi; na nombaline nebo ndapampanika ificitwa fisuma fyobe. 18Icine cine nangu ulo nebo nakote ne mfwi mu mutwe, Lesa mwikalekelesha nebo ulo nebo nali kuapampamika ubukose boobe kunkulo iyakenkapo amaka yobe kuli onse uli no kwisa.19Ubulungami bobe, Lesa buli pamulu; webo wewacitile fintu ifikulu, Lesa, ninani uwaba kubati ni webo? 20mwebo mwalenga nebo kumona amafya ayengi ulinokutupuputula nakabili mulinokutuleta pamulu nkutufumya mufyashika fya calo.21LEkeni mulunduulule ubucindami bwandi pilibukeni nakabili noku sansamushe nebo. 22Nebo ndi nokupa amatotelo kuli mwebo pamo ne nsango pakucetekelwa kwenu, Lesa wandi; kuli mwebo nebo nkalemimbila ishakumimlumbanya ne nsango, mwe bamushilo mweka wa kwa Isreali.23Imilomo yandi ikabilikisha ku nsansa ulo nebo nkemba shakulumbanya kuli mwebo mo mupashi wandi uyo mwalubwile. 24Ululimi lyandi lukalakulanda pa bulungami bobe akasuba konse; pantu balilenselwe nsoni no kufulunganishiwa, abo abafwaile ukucenwa kwandi.

Chapter 72

Amalumbo ayakwa Solomone1Peleni imfumu ubulungami bwa fipope fyenu, Leas ubulungami bobe ku mwana umwaume uwa mfumu. 2Abe uwa ku pungula abantu bobe ku bulungami naku bapina bobe no mulinganya. 3Shibe impili sha kufumyo umutende wa bantu shibe imilundu sha funya ubulungami.4Abe uwa kupingula abapinaba mubantu abe uwa kupususha abana baba ku kabila noku tobaula ba katitikisha mu tupimfya. 5Babe aba kumucindika mwebo ifyo akasuba kaba aka kubelelela nefyo umweshi waba uwa kwikalilila ukula kupkta ku nkulo na ku nkulo.6Abe uwa kwikila panshi nge mfula pa fyani ifya kwempwa ngo tufula ku sansa uto utule tapilisha umushi. 7Umulungami abe uwa ku twalilila mu nshiku shakwe kabili naku kalekaba ubwingi bwa muntende mpaka fye umweshi tawa kabepo.8Abe uwa ku kwata ubutekeshi ukufuma kuli bemba ukuya kushinta kuli bemba noku fuma ku mu mana ukuya ku shinta mpele ya sonde. 9Abo abekala mu matololo babe aba ku kontama panshi kuli ena abalwani bakwe babe aba ku myanga ulukungu. 10Ishamfumu sha ku Tarshishi ne shapa cishi shipele umutulo; Ishamfumu sha ku sheba na seba shi ngaba isha kupa ifya bupe.11Mucine ishamfumu shonse shingaba isha kupona panshi kuli ena shonse shibe isha ku mu pyungila. 12Pantu alafwa umuntu waku kabila uyo uwu lila no muntu umupina uwakubula na umbi kafwa.13Aliba no bulanmda pa bapina naba kukabila elyo ala pususha ne myeo sha bantu aba ko kabila. 14Ala lubula imyeo iyabo ukufuma ku kutikishiwa no lukakala, no mulopa wabo uli uwa mutengo mu cinso cakwe.15Abe uwa mweo! lekeni Golide wa ku sheba apelwa kuli ena. Abantu bengala ku mupepela lyonse; Lesa engala ku mupala akasuba konse. 16Mwingaba ishingi ingano mu calo, pa muluwa mpili ifisabo fyabo file ku pinga. Fingaba ifitwalo fyakwe nge fya ku Lebanane; babe aba ku belelela abantu mu mu misumba nge fyani fya mu mushili.17Libe ilya ku belelela pe ishina lyakwe; lingaba ilya ku twalilila ishina lyakwe efyo ukutalimpa kwa kasuba kwaba, Be nga palwa abantu mwishina lyakwe inko shonse shibe isha kumuta uwaku palwa.18Abe aywe Lesa, Lesa uwa kwa Isreali abe uwa kupalwa, '' uyo fye eka acita ifintu ifya bune. 19Ishina lyakwe ilya bukata lilekuba kupalwa pe, ne sonde lyonse libe ilya kwi sushiwamo no bukata bwakwe Amenena Amene. 20Amapepo ayakwa Dabidi umwana umwaume uwa kwe Yese yali pwile.

Chapter 73

1Amalumbo ayakwa Asafi.Mucine Lesa wabune kuli Isreali, kuli abo ababuta umutima. 2Lelo kuli nebo amakasa yandi yali mupepi noku shelela; amakasa yandi yali mupepi noku shelela ukufuma panshi yandi. 3Pantu nali kumbilwe aba filumba ulo na mwene ubuyantanshi bwa babifi.4Pantu baba abakubula ubukali mpaka imfwa, lelo balikosa noku lishiwa bwino. 5Bali ba abakaele ku fisendo fya baume bambi; tabali aba ku konswa nga abaume bambi.6Icilumba cali bapita ngo munyololo uku shinguluka umukoshi wabo ulukala lwali bafimba, 7Ukufuma fyo muli ifya bumpofu mufuma ulubembu amatontokanyo aya bubifi yalapita mu mutima shabo.8Balapumya noku sosa ifya bubifi mu cilumba cabo emo batininya ukunyantilila. 9Balateya utunwa twabo uku pankana ne myulu ne ndimi shabo shila twantwanya ukupitanko mu calo.10Eico abantu bakwe balapilibukila kuli bena na menshi ayengi yala fumishiwamo. 11Balanda, ''Bushe Lesa eshiba shani? Bushe kwali amano ukufuma ku waku pulamo?'' 12Ishibeni ici aba abantu ni mbifi ba liba lyonse aba shisakama, ukusanguka abakankala.13Mucine ili icafye ico nda linda umutima wandi noku samba amaboko yandi muli bu kaele. 14Pantu kalasuba konse ndi uwa konswa noku kanshiwa cila lucelo. 15Umfwa nali landile, ''Ndelanda ifi fintu awe nga nalya lukile iyi nkulo yabana bobe.16Nangu nalyeseshe ukwishiba ifi fintu, cali nkosele nebo. 17Elyo naile mu cubo cakwa Lesa e;lyo naishibe mpela yafiko.18Mucine mwafibika mu ncende isha kutelela; mwafi ponesha panshi ku konaika. 19Ifyo fya sanguka e matololo muli bu panono! fyaisaku mpela noku pwila mu bunkalwe ubwakubipa. 20Fyakuba nge ciloto panuma ulo abuka shikulu ulo mwaima kulaku tontonkanya nga nangula cimo palwa ifyo filoto21Pantu umutima wandi wali cushiwe, elyo nali cenenwe ukufikapo. 22Nali uwu shaishiba noku bulisha amano Nali nge nama iya kubula amano kuli mwebo.23Lelo ndi na mwebo lyonse, mwikata ukuboko kwa kulyo kwandi. 24Muka laku ntungulula nabu mpandamano bwenu elyo panuma muka mpokelela ku bulungame.25Ninani uo nakwata mu mulu ngamwebo? Takuli uwakuba mga webo pacalo uo nkabila kano webo. 26umubili wandi no mutima wandi fyaba ifyanaka lelo Lesa a bukose bwandi ubwamutima wandi pe.27abo aba ba apatali uku fumu kuli webo baka lofiwa uko naula bonse abo aba shatetekela kuli webo. 28Lelo kuli nebo, ifyo ndi nokucita ku ku manya Lesa.nali panga shikulu Yawe ica kufisamano candi, Ndi noku shimbulula ificitwa fyonsw ifyobe.

Chapter 74

Maskili wakwa Asafi.1Lesa nindo mwatukanina umuyayaya? Nindo ubukali bwenu bwabela pa mukuni wa mulemfwe wenu? 2Ibukisheni abantu benu, abo mwashitile mu nshita sha kale, umukowa uyo mwapuswishe mwebene ku kuba icikwata cenu, no lupili lwa Sione, umo umwikala.3Bweleni monine ifitantala fya onaikilila, ubonaushi bonse ubo umulwani eshile kucita mu ncenfde ya mushilo. 4Ba kalwisha wenu babulwime pakati ka ncende yenu iyasalwa; nokwimika imendela lyabo ilya bulwi. 5Balikomawile ku masembe nga mumutengo wakutikam. 6Baonaula no tobaula ifyalembwapo fyonse batobawile. ku masembe naku nondo.7Balisontekele umulilo umwakwikala mobe; balipontele napo wikala, nokupawisisha panshi. 8Balilandile mu mutima yabo, ''Tukabalofya bonse. ''Balalyocele incende shenu ishakulonganinamo shonse mu calo.9Tatukomonapo filangililo nafimbi; takuli kasesema umbi awe, tapali na muli fwebo uwakwishiba ulwa ku kokola kwa ifi. 10Ukufika lilali. Lesa, umulwani akalakusalula mwebo? Bushe umulwani akalakupontela ishina lyenu umuyayaya? 11Nindo mukobwesesha ukuboko kwenu, ukuboko kwenu ukwa lulyo? fumyeni ukuboko kwenu ukwa kulyo mu nsalu no ku bonaula.12Lelo Lesa ni mfumu yandi ukufuma mu nshita sha kale, ukuleta ipusukilo pe sonde. 13Mwalilekenye bemba ku maka yenu; mwafungawile imitwe yaba shimwe shimwe ba mu menshi.14Mwalishonawile imitwe ya ngwena; nokuilisha abo bekala mumatololo. 15Mwalishinkwile utumfuku mfuku ne milonga; Mwalikamishe ne mimana.16Akasuba kenu nobushiku nabobwine bwenu; nomwebo mwabika akasuba no mwenshi mu ncende. 17Nimwebo mwalingile imipaka yonse iya pe sonde nimwebo mwalengele ulusuba no mupepo.18Ibukisheni ifyo umulwani asalwile mwebo, Yawe, kabili nabantu abapumbu balipontele ishina lyenu. 19Mwipela umwe wa lukunda lwenu ku nama sha mpanga. Mwilakulaba umweo wa ba titikishiwa benu umuyayaya.20Ulekwibukisha icipangano lobe, pantu mu ncende sha mfimfi sha calo mwaisula ulukakala. 21Mwilakuleka abatitikishiwa ukubwelelamo ne nsoni lekeni abanina nabatitikishiwa balumbanye ishina lyenu.22Imeni, lesa; cingilileni ubuindami bwenu; ibukisheni ifyo abawelewele basalula mwebo akasuba konse. 23Mwilakulaba ishiwi lyaba kalwisha wenu nangula ukululuma kwaba kana ukubeela mwebo.

Chapter 75

Ku ng'omba nkalamba; Ukuteyanya kuli Ai tashhethu. Ilumbo lyakwa Asafi, Ulwimbo. 1Twapela ukutasha kuli webo, Lesa; twapela ukutasha ico usokolola ukubapo kobe; abantu balanda pa mibombele yobe iyacipesha mano. 2Panshita yasontwa ikapingwa mubulungami bwa kulingana. 3Nangu calo na bekashi bonse batakane kumweso nalishikatalike impanda sha calo.4Nalilandile kuba finkasa, "Mwiba aba fikansa, "kabili na kubabifi, mwilakusumbula isengo. 5Wilakusumbula isengo lyobe pamulu; wila kwenda nomukoshi wakutalama. 6Tacikofuma kukabanga nangu ukufuma ku mbo kabili tacifuma kuciswebebe kulya ukusumbula kwisa.7Lelo Lesa ekapingula; alabwesha panshi kabili alasumbula. 8Pantu Yawe alama mu minwe yakwe ulukombo lwa mwangashi wepofu, uwasakana ubukali, kabili afipongolola kunse. Mucinefye shonse imbifi sha pa calo shikanwa umwangashi ukufika nakwitoni lyakulekelesha.9Lelo ikakokanyapo ukwebaifyo wacitile; ikalakwimba ishakulumbanya kuli Lesa wakwa Yakobo. 10Ena eba ati, "ikaputaula yonse amasengo ya mbifi, lelo amasengo yaba lungami ua katumpuka.

Chapter 76

Ku ng'omba nkalamba pa cilimba cansale. Ilumbo lyakwa Asafi, ulwimba.1Lesa alipangile ulwishibikwa mu Yuda, ishina lyakwa lyakicindama mu Israeli. 2Ihema lyakwe lyaba mu Salemu; necifulo cakwikalamo cakwe caba mu Sione.. 3Palya alikotwele imimfwi yabuta ne kwela, nolupanga, kabili na fimbi ifyanso fya bulwi.4Webo ulasanika tutu nakolanga ubukata bobe, ulo webo ukoikila ukufuma mumpili umo webo waipaile abalwani bobe. 5Abashilimuka balinyantawilwe; baliponene mutulo. Bonse ababulwi balipelelwe.6Pa bukali bwenu, Lesa wakwa Yakobo, bakeshane mpunda bonse baliponene mutulo. 7Webo, e webo, uliwakutinwa; nani enge manina kumulola obe ulo wafulwa?8Kufuma mu mulu wapangile ubupingushi bobe ukufwika; icalo calitinine kabili calitondolo. 9Ulo webo, Lesa, waimishe ukupidha ubupingushi kabili kukupususha bobe abacitikishiwa mu calo.10Icinefye ubukali bwa bupingushi bwenu pa bantunse bukamiletela amalumbo; waikaka wemwine nefyo waishile kubukali bobe.11Panga icilayo kuli Yawe Lesa obe kabili uyasunge. 12Eco bonse abo abamushinguluka ena balete ifyabupe kuli ena uletinwa. Alaputaula imipashi yaba cilongonshi; alatinwa pa mfuma sha pa calo.

Chapter 77

Ku ngomba ikalamba, pa numa ya musango wakwa Yedutuni. Amalumbo yakwe Asafi.1Nkakuta ne shiwi lyandi kuli Lesa; Nkuta ne shiwi lyandi kuli Lesa, na Lesa wandi akomfwa kuli nebo.2Mu bushiku bwandi ubwamafya nalifwaile shikulu; Ubushiku natambulwile amaboko yandi, kabili tayanakile nakalya. umutima wandi walikene ukukunkumbwa. 3Ilyo natontokenye pali Lesa Lesa nalitetele, nalitontokenye pali ena ulo nalikuya nkonaka.4Mwaliswile amenso yandi, nalicushiwe mukulanda. 5Pali tontokenye panshiku shabukalamba, panshita yapitile kale.6Mu bushiku nalibukishe ulwimbo naimbilepo Nalitontokenye mukutontomesha no kwesha ukumfwikisha ifycitikile. 7Bushe shikulu akankana umuyayaya? Bushe takanange ububile nakabili?8icipangano cakwe ica cine caliya umuyayaya? Bushe ubulayo bwakwe bwalifilwa umuyayaya? 9Bushe Lesa alilaba ukuba no kusenaminwa? Bushe ubukali bulenga ena ukukanaba na luse?10Nkolanda ati, ''ubu ebulanda bwandi; ukupilibuka kwa kuboko kwa ku kulyo kwa wapulamu ukulola kuli fwebo.''11Lelo nkebukisha imilimo yakwe, Yawe, nkatonto kanya pa imilimo yobe iyabune lya kukale. 12Nkebukisha yonse imilimo yobe kabili nokushetulula pali shena.13Inshila yenu, Lesa, yamushilo, tulubi shi tulinganya kuli Lesa wesu umukamba? 14Muli Lesa ucita ifipapapwa, mwalisokolola ubukose bwenu pa bantu. 15Mwalipele abantu benu ukucimfya na maka yenu ayakalamba aba bufyashi bwakwa yakobo na Yosefu.16Amenshi walimwene webo, Lesa; Amenshi yali kumwene, kabili yali tinine; amatenga yalitentele. 17Amakumbi yalipongolwele amenshi; imyulu ya mulwelele yalifumishe ishiwi; imifwi yenu yaliposelwe.18Ishiwi lyenu ilya cibulumo lyalyumfwikile mu mwela; ukubyata kwalibutishe isonde, icalo clitentele no kusunkana. 19Inshila yenu yalile kupita pali bemba kabili inshila yenu yalipitile pa menshi yakushika, lelo amakasa yenu tayamoneke. 20Mwalitungulwile abantu benu ku bati mukuni wa mpanga ku kuboko kwa kwa Mose na Aaroni.

Chapter 78

Nasikili wakwa Asafi.1Umfwa ku kufunda kwandi, abantu bandi, umfweni ku mashiwi ya kanwa kandi. 2Nkesula akanwa kandi mu milumbe; Nkalakwimba pa fintu fyakufisama ifya kale.3Ifi efintu twaumfwa no kusambilila, ifintu ifyo ifikolwe fyesu fyatwebele. Tatwabatalwishe ukufuma kuba bufyashi bwabo. 4Tukalekweba inkulo shikakonkapopa fyamilimo yakucindama lyakulumbanya Yawe, ubukose bwakwe, bwakwe, ne fipapwa ifyo acita.5Pantu alipampamike ifya cipangano ca fya bupingushi muli yakobo no kubika amalango muli Isreali. Alikonkomeshe ifikolwe fyesu ukwe ba ati bali no kufisambilisha ku bana babo. 6Alikonkomeshe ifi pakwebati imkulo ikoisa ingehsiba ifya bupingushi, abana abashilati bafyalwe, nani ukalanda kuli bena mukwalukila ku bana babo.7Nolu bakabika isubilo lyabo muli Lesa nokukana kulaba imilimo yakwe lelo ukusunga amafunde yakwe. 8Nolu tabali kubati fikolwe fyabo. abali nkulo yakutalama na bucisanguka, inkulo iyo imitima itali iya kulungama, kabili abo imipashi ishaipele nokuba ne cishinka kuli Lesa.9Abena efulemu bali kwete amata, nomba bali bwelulukile ubushiku bwa bulwi. 10Tabasungile icipangano cakwa Lesa, kabili bauikene ukunakila amalango yakwe. 11Bali labile kuli milimo yakwe, fintu fya kuwama ifyo alangile kuli bena.12Bali labile ku fisuma ifyo acitile mu menso ya fiko lwe fybo mu calo ca Egupti, mu calo ca Soani. 13Alyabenye bemba no kubatunguluka mu kwabuka, alilengele amenshi ukwiminina kubati fibumba. 14Mu kasuba alibatungulwi lwe ne kumbi no bushiku bonse lubuto lwa mulilo.15Alyabenye amabwe mu matololo kabili alibapele amenshi yakula, ayakulinga ukwisula itenga lya pali bemba. 16Alifumishe imilonga mu cilibwe no kulenga amenshi ukuswa kubati ni nyika.17Lelo balikonkenyepo ukumubembukila, no kwalukila uwapulamo mu matololo. 18Balitalamine Lesa mu mitima yabo pakulomba ifyakulya fyakwikutisha insala yabo.19Bali landile ukwimina Lesa; balilandile ati, ''Bushe Lesa kuti atubikile icintamba mu matolo? Mona, ulo atopola pe bwe, amenshi yali fumine ne milonga yaliswile. 20Nomba bushe kuti apela umukate? Bushe kuti asabilisha inama ku bantu bakwe.21Ulo Yawe aumfwile ifi, alikalipe; eco umulilo wakwe yalyocele pali yakobo, no bukali bwakwe bwali sanshile pali Isreali, 22Pantu tabacetekele muli Lesa kabili tabasumine mwi pusukilo lyakwe.23Lelo alikonkomeshe umulu wa lwelele no kwisula ifibi fya lwelele. 24Alilokeshe manna pakwebati bengalya, no kubapela inseke ukufuma mu mulu. 25Abantu balilile umukate wa bangeli. Alibatumine ifilyo mu kufula.26Alilengele umwela ukupunya mu lwelele, na kumaka yakwe alitungulwile umwela wakukapinda ku kulyo. 27Alilokeshe inama pali bena kubati lukungu, ifyoni fyakufula kubati mucanga wa muli bemba. 28Shaliponene mu kati ka nkambi, konse ukushinguluka na ma Hma Yabo.29Ico balilile no kwikuta. Alibapele fyonse ifyo balikukabila. 30Nomba lelo tabaikuta; ifilyo fyali ficili mu tunwa twabo.31Nolu ukukalipa kwakwa Lesa kwalibasanshile no kwipaya abakukosa pali bena. aliwishishe abalumendo bakwe Isreali. 32Nangu cali ifi balikonkenyepo ukubembuka kabili tabacetekele mu milimo yakwe iyakusungusha.33Napali ici Lesa alibacefeshe inshiku shabo; imyaka yabo yaiswilemo no mwenso. 34lyonse ulo Lesa abacusha, elo balekutendeka ukumufwaya, kabili balebwela no kumufwaya mu cine.35Balikwibusha ukwebati Lesa ewali icilibwe cabo kabili ni Lesa wakupulamo kapususha wesu. 36Lelo balikubeleka no tunwa twabo no kubepa kuli ena na mashiwi yabo. 37Pantu imitima yabo tayali iyakushangila muli ena, kabili tayali iyashinka ku cipangano cakwe.38Lelo ena, ukuba uwankumbu, lyelele amampulu yabo kabili tabonawile. Eee, inshita ikalamba ali kubwesha ubukali bwakwe no kukana bonaula bonse ku cipyu.39Ali bukishe ukwebati ba pangilwe ku mubili, umwela ulapita kabili taubwela. 40Miku inga bamusangukile mu matololo no kwa mu lungulusha muntunga yabula akantu! 41Imiku ne miku bali kusonsomba Lesa no kukalifya uwashila wakwa Isreali.42tabatontokenye pa maka yakwe, ifyo abapokolwele ukufuma ku balwani. 43Ulo ali kulangisha ifisungusho fyakupusha mu Zguputo ne fyakupapa mu ntunga ya Soani.44Alyalwile inyika ya bena Zguputo umulopa icakwe bati tabali kunwa ukufuma mu milonga yabo. 45Alitumine balushi bakusenya ukwebati benga balya ne fyula ifyo iyatebele icalo cabo. 46Alipele ifilimwa fyabo fipaso ne fyabutukuto bwabo kuli makanta.47Alyonawile imyangashi yabo ku mfwa ya citalawe ne citi camukunyu calyonawilwe ne mfula ya citalawe. 48Alilokeshe imfula ya citalawe pa ngombe shabo no kuposa inkuba pa fitekwa fyabo. 49Ukutinya kwa bukali bwakwe kwaliposelwe pali bena. Alitumine icipyu, cifukushi, na mafya yakubati beminishi abo baleta ububi.50Alilingeye inshila ya bukali bwakwe; tabalangulukileko ukufuma ku mfwa lelo alibapele ku finkunka. 51Alipeye bonse amabeli mu Egupto, amabeli ya bukose bwabo mu mahema Yaku Amu.52Alifumishe abntu bakwe kubati ni mpanga no kubatungulula mu matololo kubati mukuni. 53Alibatungulwile mu bucingo kabili ukwabula no mwenso, nomba bemba yalisungwishe abalwani babo.54Nolu alibaletele ku mupaka wa calo ca mushilo, kuli luno lupili uko ukuboko kwakwe ukwa kulyo kwapokolwele. Alitamfishe inko ukufuma kuli bena no kubalanga ifya bupyani fyabo. 55Alitekele imitundu ya bena Isreali mu ma Hema yabo.56Lelo bali musonsombele no kulufyanya Lesa wapulamo kabili tabasungile amafunde yakwe. 57Tabali abacine kabili bali mufutukile kubati ni bashibo; tabacetekelwa baba kubati buta ubushaololoka.58Pantu balimukalifye pa ncende shakusansama no ku muso nsomba ukuba no bufuba palwa tulubi twabo. 59Ulo Lesa aumfwile ifi alikalipe na ukukanininafye Isreali.60Aliolekeshe umwashila ku shilo, Ihemailyo aikelemo na bantu. 61Alisuminishe ukupokolola no kupela ubukata bwakwe mu maboko ya balwani.62Alipele abantu bakwe ku lupanga, kabili alikalipe pa fyabupyani fyakwe. 63Umulilo walyocele pa baume babo abaice, na bakashana babo abacaice tabakweta inyimbo sha bwinga.64Bashimapepo babo balifwile ku lupanga, na bamukamfwilwa babo tabaloseshe. 65Nolu shikulu alyaamukile kubati afuma mutulo, kubati ni mpalume ikopunda pamulandu wa mwangashi. 66Alitamfishe ifita fyakwe ukubwelelamo; Alibabikile ku nsoni shamuyayaya.67Alikene Ihema lyakwa Yosefy, kabili tasalile umutundu wakwa Efulemu. 68Atemenwe umutundu waba Yuda no lupili lwa Sioni ulo atemenwe. 69Alikulile umwashila kubati myulu, kubati, calo icapampamikwa umuyayaya.70Alisalile Dabidi, umubomfi wakwe, no kumusenda ukufumya ku twana twa mpanga. 71Alimusendele ukumufumya mukucema impanga no twana twashiko, kabili amuletele kukuba kacema wakwa Yakobo, abantu bakwe, na Isreali, no bupyani bwakwe. 72Dabidi ali bacemene na bumpofu bwa mutima wakwe, kabili alibatungulwile ku fyakutukuta kwa minwe shakwe.

Chapter 79

Ilumbo lya kwa Asafi.1Lesa, ifyalo ifilebeshi filishile kucikwatwa cenu; balyonawile itempele lyenu ilya mushilo; balipilibwile Yerusalemu mu mwina wa fitantala. 2Balipele ifitumbi fyababomfi benu nge fyakulya ku fyuni fyamu mulwelele, imibili yabantu abacine benu ku nama she sonde. 3Balisumishe umulopa kubati menshi ukushinguluka Yerusalemu, kabili takwali nangu umo uwakubashika.4Tulishile kuba abasebana kubena mupalamano, ukutupumya nokutuwela kuli abo abatushingulukile. 5Nililali, Yawe? Bushe mukekala uwafulwa umuyayaya? Nililali ulo akalumwa kacipyu kakoshewa kubati mililo?6ongol=lweleni icipyu cenu pa fyalo ifitamishibana pa mamfumu aya shita peshina lyenu. 7Pantu balilofeshe Yakobo nokunaula imishi shakwe.8Mwikatilila pa membu shabashinwe benu muku tulwisha; lekeni ifitwa fyaluse lyenu fise pali fwebo, pantu fwebo tulinakile. 9Twafweni, lesa we pusukilo lyesu, pamulandu wabukata bweshina lyenu; tupususheni noku tubelela uluse pamulandu weshina lyenu.10Nindo ifyalo fyalanda ati, "Lesa wenu alikwi? Lekeni umulppa wababomfi benu ulandulwe ku fyalo pa finso fyenu. 11Lekeni ukuteta kwabafungwa kwise pali mwebo; umwabela ubukulu bwa maka ayalenga abana abafwa ukuba aba mweo.12Bweshesha icakufwala capamulu imiku cine lubali kubati musalula untu bami salwile, shikulu. Elo fwebo fwe bantu bene no mukunyu wa bucemi bwenu tukamuoele amatotelo umuyayaya. 13Fwebo Tukalanda amalumbo yobe ku nkulo shonse.

Chapter 80

1Kumukalamba waba kemba, ukutwa ku shashani-eduti. Ilumbo lyakwa Asafi.Umfwa, kakumba wa Isreali, webo we watungulwile Yosefu kubati mukunyu; webo wewa ikala pamulu waba kelubi, bengeshima palifwebo! 2Mumenso yakwa Efraimu na benjamini na manase, busheni amaka yenu, nokwisa kutu pususha!isa sotupusushe. 3Lesa tututubuleni, lengeni icinso cenu cibengeshime pali fwebo kabili tukapusu shiwa.4Yawe Lesa wa milalo, kufika nshita ndo mukaba mubukali pabantu bobe ulo bakopepa? 5Mulibalishishe no mukate wafilamba kabili balipelwe ukunwa ifilamba mucilingilo icikalamba. 6Muli tupangile cimo icakukasaninapo kube na mupalamano, kabili abalwani besu bakotuseka umo babelele.7Lesa wa milalo, tututubuleni; lengeni icinso cenu cibengeshime pali fwebo, kabili tukapusushiwe. 8Mwalifumishe umwangashi mu Egupti; mwalifumishepo nko noku ulimba.9Mwalitebwile impanganpalwa wena, walili mbilwe imishila nokwisusha impanga. 10Imipili shalifimbilwe kucinchingwa ca mwena, imikederi ya kwa Lesa pamisambo wa wena. 11calitumine imisambo imisambo ukufuma ukufikafye nakuli cibemba nemishila ya wena ku nika ya yufate.12Nindo iyo mutobawile icibumba ca uko pakuti bonse abalikupita mumusebo bale kuswako icisabo cauko? 13Ingulube ukufuma mu mutengo fiko onaula wena, ne nama shamupanga shilalyako.14Bweleni, Lesa wamabumba; lolesha panshi ukufuma kumulu kwishiba kabiiili ukosunga bwino uyu mwangashi. 15Uyu emushila uyo ukuboko kobe ukwakuku lyo kwalimbile, umusambo uo walengele uku kula. 16Cilyocelwe no kuciputula panshi; balyonawilwe pamulandu wakwebaula kobe.17Lekeni ukuboko kobe kube pa muntu wa ku kuboko kwakukulyo kobe, pa mwana wa muntu uo wapangile ukukosa pali wemwine. 18Elo takwakafume kuli mwebo; tubuku luleni, kabili tukakuta peshenina lyenu.19Yawe tatwakafume kuli mwebo; tubukululeni,kabili tukakuba peshina lyenu

Chapter 81

Ku ng'omba nkalamb; baliteyenye umubele wakwa Gititi, Ilumbo lyakwa Asafi.1Imbeni mukupundisha kuli Lesa wabukose bwesu; sangalaleni kuli Lesa wakwe Yakobo. 2Imbeni ulwimbo nokulisha akaoma, insango na masese. 3Lisheni ipenga pa bushiku bwa mweshi upya, pa bushiku bwa mweshi bwa mweshi uutuntulu, ulo ubushiku bwesu ubwa mitebeto bukotendeka.4Pantu cipope kuli Israeli, ifyabupingushi fyapelwe na Lesa wakwa Yakobo. 5Ali pele nge fyakukonka muli Yosefu ulo aile kwimina icalo ca Egupto, uko nebo naumfwile ishiwi ilyo ntaishibile:6"Nalifumishepo icisendo pa mabeya yakwe; amaboko yakwe yali lubwike ukufuma ku kwikatilila umuseke. 7Mukucucutika kobe webo wali kutile, na nebo nali kwafwile; nalikwaswike webo ukufuma mumakumbi yacibulumo ayakufita. Nali kweseshe pa menshi yaku Meriba.8umfweni, mwebantu bandi, antu nebo nkamiseka, Israeli, ngacakweva ati mwaumfwile kuli nebo neka! 9Tapafwile kuba ka Lesa kambi pali mwebo; tamufwile ukushinshimuna ka Lesa kambi. 10Ninebo Yawe Lesa wenu, uwamifumishe mu calo ca Egupto. Iswisha akanwa kobe, nanobe nkokesusha.11Lelo abantu bandi tabaumfwile ku mashiwi yandi; Israeli tali kubela nebo. 12Eco nali bepele kunshila yabo iya kutawa pakweba ati balekucita ifyali ku moneka ifyakulungama kuli bena.13Owe, nga cakweba ati abantu bandi baumfwa kuli nebo; owe, nga cakwba ati abantu bandi baenda munshila shandi. 14Nolu mukwangufyanya kuti nabapela ku balwani babo noku pilibula ukuboko kwandi ukwimina aba batitikisha.15Lekeni abo bonse abapata Yawe bafume no mwenso kuli ena! Lekeni bena basulwe umuyayaya. 16Nkalisha Israeli neg'anu ishakifikapo ubune; nkamikutisha nobuci bwakufuma mwilibwe."

Chapter 82

Ilumbo lyakwa Asafi.1Lesa aiminina mulukuta ulwashila; pakati ka tu Lesa acita ubupingushi. 2Kufika nshita ndo ukapingula ukwabula umulinganya no ku pokolola ababifi?3Pokolola abalanda na bakubula bashibo; sungililila insambu shabacushiwa kabili nabapelebelwa. 4Pususha abapina na balanda; bapokololeko ku koboko kwa babifi.5Bena tabeshibile nangu ukwiluka; balibantika mumfimfi; imifula sha calo shinse shabangoloka.6Nalilandi ati, "Mwebo muli tu Lesa, kabili na mwebo bonse muli bana baume ba wapulamo. 7Nangu cibefi mwebo mukafwa kubati baume no kuwa kubati bana baume bamfumu.8Ime, mwe Lesa, pinguleni icalo pantu mwebo muli kwetemo ubupyani mufyalo fyonse.

Chapter 83

1Ulwimbo. ilumo lyakwa Safi.Lesa, wiba uwakuba tondolo! witula fwebo no kukana seshiwa, Lesa. 2Lolesha, abalwani bobe bakopanga icikeni, nabo bakupata balinishe mitwe shabo.3Bali ilalike mubumfisolo palwa bantu bobe no kupangana capamo pabaku cingililwa bobe. 4Bali landile ati, "Isa, no kuteka fwebo tubonaule ngo luko. Elo ishina lyakwa Israeli talyakabe ilya kwibukishiwa." 5Bali pangene no mungalato umo; palwa webo balipangile ubwamopano.6Uku kulundako na mahema yakwa Edomu na bena Ishmaele, na bantu ba mu Moebu na bena Hahari, aba panga pamo na 7Gabali, Amone, Amaleki; cililindileko naba Perishiti na bekashi bamu Turi.8Ashuri nao alyampene na bena; bakoafwa abana bakwa Lote.9Citakulibo ifyo wacitile kuli Midiani, ifyo wacitile kuli Sisera na kuli Yabini pa mu mana wa Kishone. 10Balyonawike pa Endore elo no kusanguka kubati mufundo we sonde.11Lengeni abacindami abo kubati ni Orebu na Seebu, na Bonse abacindami babo kubati ni Seba na Salmuna. 12Balilanfile ati, "Lekeni fwebo tusende palwesu umulemfwe wakwa Lesa."13Lesa wandi, balenge bena kubati cipupu calukungu, kubati misungu pa mwela, 14kubati mulilo uyo oca umushitu, no kubati lubingu ulo ulubilimusha ulupili no mulilo. 15Bafulumune ne cimwela cobe icakukosa, elo ubatinye bena ne cipupu cobe.16Wisushe finso fyabo no musebanya oakwebati bengafwa ishina lyobe, Yawe. 17Leka balengwe nsoni no kuba bakutina umuyayaya; leka banaike mu musebanya.18Elo bakeshiba ukwenbati webo weka, Yawe walimishiwa pamula we Sonde yonse.

Chapter 84

1Ku ng'omba nkalamba; uubikilwe mumusango wa Gititi. Ilumbo lya bana baume bakwa Kora.Ifyo yawamisha incende iyo mwebo mwikalako, Yawe wamilalo! 2Nebo nda fwaisha imansa shakwa Yawe, ukukabila kwandi nebo ukwaiko kuli ndengele ukutompoka. umutima wandi no buntunse bwandi bonse piita kuli Lesa wa mweo.3Ne nseba ilisangile ng'anda yaiko na kamimbya icinsa cakakwe apo kengalalika utwana twakako mupepi ne fipailo fyobe, Yawe wamilalo, imfumu yandi, na Lesa wandi. 4Abapalwa ni abo abekala mu ng'anda yobe; balalumbaya webo ukutwalilila.5Alipalwa umuntu uo bulanda bwakwe bwaba muli webo , ni uyo mu mutima wakwe mwaba inshila shatambalala ishikonina ukuya ku Sioni. 6Ukupita mumukonko wa filamba alasanga utu milonga twa mesnshi aya kunwa. imfula ya pakubala ila cifimba na mapalo.7Balaya ukufuma mu bulanda ukuya mu bilamba'bonse cila umo balamonekela kuli Lesa mu Sioni. 8Yawe, Lesa wa milalo, umfwa ipepo lyandi; Lesa wakwa Yokobo, umfwa kufyo nkolanda nebo! 9Lesa, lindilila ubucingo bwesu; langa ukusakamana paba subwa bobe. 10Pantu ubushiku bumo mu mansa shobe buliwemepo ukucila ikana kumbi. Kuti natemwapo naba kasunga wapa cibi mu ng'anda yakwa Lesa, ukucila ukwikala mu mahema yaba bifi.11Pantu Yawe Lesa ekasuba kesu no bucingo; Yawe akapela ukusenaminwa no bukata; tekatilila icintu icabune icili conse kuli abo abenda mjuli bumpomfu. 12Yawe wa milalo, alipalwa umuntu uwacetekela muli webo.

Chapter 85

1Ku ng'omba nkalamba, ilumbo lya nyimbo iwa bana baume bakwa Kora.Yawe, ulilangile ububile ka calo; uli bweseshe ishuko kuli Yakobo. 2Ulyelele amapulu ya bantu bobe; uli fimbile pa mampulu yobe yonse.3Ulibweseshemo icipyu cobe; muli fumine ku cifukushi cabukali bwenu. 4Tubwesenimo fwebo, Lesa we pusukilo lyesu; kabili fulunganyeni ukufitwa kwenu kuli fwebo. 5Bushe mwalekutufulilwa fye umuyayaya? bushe mwalekwikalilila fye ababukali ku nnkolu ne nkolu.6Bushe mwebo tamwakatupuputule fwebo nakabili? elo abantu benu bakasansamukila muli mwebo. 7Tulangeni icipangano cenu icabucishinka, Yawe tupeleni fwebo ipusukilo.8Nkokutika kufyo Yawe Lesa akolanda, pantu akopanga umutende na bantu bakwe, abantu bakwe ababucishinka aba mukonka. Nomba tanulingile kubwelelako kufyabuwelewele. 9Icacine cine ipusukilo lyakwe lilipalamine kulyabo ababa nakatina kuli ena; elo ubukata bukashala mu calo cenu.10Cicpangano cabucishishinka pamo nowakucetekelwa filikumene pamo; ubulungami no mutende filifyompene pamo. 11Ukucetekelwa kuli menene pe sonde, nobulungami bukololeshapo ukufuma mumulu.12Ee Ee, Yawe akalekutupa amapalo ya bune, ne calo cesu cikalekutupela ubusomboshi ku fisabo. 13Ubulungami bwalwkuya kuntashi bukotangilila no kulekupanga inshila ku nyantilo shakwe.

Chapter 86

Ipepo lyakwa Davidi.1Kutikeni, Yawe, nokusanguka, pantu ndi mulanda uwakutitikishiwa. 2Ningilileni nebo, pantu naliba uwakunakila; Lesa wandi, pususheni umubomfi wenu uwacetekela mjuli mwebo.3Mbeleleni uluse nebo, shikulu, pantu nkolilila kuli mwebo akasuka konse. 4Lengeni umubomfi wenu ukusansamuka, pantu kuli mwebo, shikulu, nainwina umupashi wandi kuli mwebo.5Webo, shikulu uli wabune, waliipeanya ukwelela, kabili ulalangisha uluse ulwingi kuli abo bonse abakukuka kuli webo. 6Yawe kutika kwipepo lyandi; kutika kuciunda cakupapata kwandi. 7Mu shikulu shakumanama kwandi nkokuta kuli webo pantu ukongasuka webo.8Takulipo nangu umo uyo twingamipashanyako uwakuba kuvati nimwebo mukati kamilungu, shikulu. Tapabapo ficitwa kubati ficitwa fyobe. 9Inko shonsefye isho wapanga shikesa no kwisa kukufukamina kumulola wenu kacindika ne shina lyobe.10Pantu webo uli mukulu no kucita ifintu ifipapwa; webo fye weka niwebo Lesa. 11Nsambilisheni inshila, Yawe. Elo nkenda mu cine cobe. Kolopenyeni umutima wandi ukushishimuna mwebo. 12Shikulu Lesa wandi, nkokulumbanya no mutima wandi onsefye; kabili ukalekucindika ishina lyeniu umuyayaya.13Pantu icingamo cobe icabucishinka cikalamba ukulola kuli nebo; walipususha umweo wandi ukufuma mukushika kumbo. 14Lesa, balingimine nebo abafikansa nebo. Ibumba lya lukakala bakofwaya umweo wandi. tabakwata kwangwa kuli webo.15Nomba webo, shikulu, uli waluse kabili uwakufula mucipangano camuli bucishinka no kutetekelwa. 16Futatukileni kuli ne nokumbelelo luse nebo; peleni ubukose kumubomfi wenu; pusudheni umwana mwaume wa mubomfi wenu umwanakashi. 17Ndangeni icishibili cabusuma bwenu. Elo nomba abo abampata bakafimona no kulengwa insoni pantu webo, Yawe, uli ngafwile nebo nokuntalalika nebo.

Chapter 87

1Ilumbo lyabana baume bakwa Kora. Ulwimbo.Palupili lwamushilo epaiminina umusumba uyo ashipile; 2Yawe atemwa ipongolo shaku Sioni ukucila amekalo yonse ayakwa Yokobo. 3Ifinfu fyabukaya fyalilandwa pali wee, wemusumba wakwa Lesa.4Ndumbula Rahabu na Babele kubankonka. Moneni kuli Filitia, na Turi, pamo na Kushi kabili nkeba ati, 'uyu umo afyalilwe kulya."'5Palwa kwa Sioni cikasoswa ukukweba ati, "Cila umo pali aba bafyelwe mu mwanakashi uyu; kabili uwapulamo umwine eukamushimpa uyu umwanakashi." 6Yawe alalemba mu citabo ca mpendwa ica nko, "Uyu umo afyelwe mulya."7Eco bakemba pamo nabakushana balande pamo, "Utumfukwemfukwe tonse twandi tonse tuli muli mwebo."

Chapter 88

Ulwimbo ilumbo lyabana bakwa Kora; lwa kung'omba nkalamba, ukupekanishiwa kuli Mahalati Leanate. Mashikili wakwa Hemani umwina esera.1Yawe, Lesa we pusukilo lyandi, ndalilila kuliwebo ubushiku na kasuba. 2Kutikeni kwipepo lyandi; Pepekeni ukulila kwandi3Pantu ndiswilemo na macushi. no mweo wandi naufika kumbo. 4Abantu bacita nebo kubati nibalya abantu akoya panshi. mu cilindi; ndi mwaume uwakubula maaka.5Nalilekeleshiwa mu bakufwa; naliba kubati wakufwa uwalala munshishi, pali abo usakamana tapalipo pantu baliputwileko ukufuma kumara yabo. 6Ulimbikile nebo muciputulwa ca kulekelesha ica mucilindi, mumfifi na muucende shakushika.7Icipyu cenu catitisha pali nebo, namataki yobe yonse yapita pali nebo.8Pa mulandu obe, abanandi bonse balintalukile uuengele icamuselu kuli bena. webo ndisalilwe mukati kabili tekuti mfulumuke.9Amenso yandi yalinakile pa mulandu wakuculu; Cilabushiku nebo ndakuta kuli mwebo, Yawe; Nebo ndansa amaboko yandi kuli webo. 10Bushe kuti wacita ifi kupesha amano kubafwa? Bushe abo bonse abakufwa kutiba pampatamuka no kulumbanya webo?11Bushe icipangano cobe icacicetekelo cikalekubilwa mushishi, Bucishinka bwenu muncende ya bakufwa? 12Bushe ificitwa fyenu ifyabune fikeshibikwe mu mfifi nangu ubulungami bwenu mu ncende ya ba cilafi?13Nomba nkolilila kuli webo, Yawe, mulucelo ipepo. lyandi lisa kuli webo. 14Nebo lyonse naliba uwakumanama kabili mupepi me mfwa ukufuma ku bwaice bwandi.15Nali cula kuba kuntuutumya kobe; napomponteka. 16Ubukali bwa micitile yobe bwapita pali nebo, ne ficitwa ifya kupungumuka fyapesha nebo.17Balinshingulukile nebo kubati menshi ubushiku bonse, bonsefye balimbubilishe nebo. 18Uliseseshepo ifibusa fyandi fyonse na batemwikwa ukufuma kuli nebo. Abatemwikwa bandi ni mfifi.

Chapter 89

1Masikili wa ku Etani umwina Esera.nalekwibila imicitile yakwe Yawe ifya cipangano ca cishinka umuyayaya. Nalekulanda cishinka cenu ku nkulo sha ku ntanshi. 2Pantu ndilandile, ''cipangano ca cishinka cali pampammikilwe umuyayaya; Icishinka cenu mwali pampamika mu myulu.''3Ndi pangile icipangano naumouwasubwa wandi, ndi pangile umulapo kuli Dabidi umubomfi wandi. 4Nalekupampamika ubufyashi bobe umuyayaya, elo nalekupampamika cipuna ca bufumu bobe ukupita mu nkulo shone.''5Imyulu ikolumbanya ifipeshamano fyeni, Yawe; icishinka cenu cikolumbanishiwa mu lukuta lwa ba mushilo. Pantu ni nani uuli mu lwelele uwingalingana na Yawe? 6Ni nani pa bena baume ba tu Lesa engaba kubati ni Yawe.7Ni Lesa uyo uwakulekucindikwa apakalamba mu kulongznz kwa ba mushilo elo alipulamo pali bonse abamushingulwike. 8Yawe Lesa wa milalo, ni nani uwakukosa nga webo Yawe? icishinka cobe cilikushingulikile.9Muteka amamfululundu yapali bemba; ulo amabimbi yaima mwebo mwebo mulayatalika. 10Mwalishonawile Rahabu nga umo uwaipailwe. mulasanganya, abalwani benu no kuboko kwakukosa.11Imyulu yaba yenu mwebo, elo na pano isonde pene. mwalibumbile isonde elo na fyonse ifikosangwamo. 12Mwalilengele akapinda kaku kuso elo naka ku kulyo. Tabore elo na Hermone bakosekelela mwishina lyenu.13Mwaba no kuboko ukwa maka elo minwe lyakukosa , elo ne minwe yobe ku kulyo yalisansama. 14Ubulungami elo no mulinganya emufota wa cipuna cenu ica bufumu. Icipangano ca cishinka elo nokucetekelwa fikoisa ku cinso cenu.15Bakushuka abantu abashinshimwa webo! Yawe bakoenda mu lubuto lwa cinso cenu. 16Bakosekelela mwishina lyenu lyenu ubushiku bonsefye, elo na mu bulungami bwenu bakosumbula mwebo.17Mwalibapo no bukata bwa kukosa elo no bubile bwenu twaliba abakucimfya. 18Pantu inkwela yesu ya kwa Yawe; imfumu yesu ya mushilo imo iya bena Isreali.19Kukale mwali mukusosela mu imonwa kubatetekelwa benu. Mulilandile, ''Ndibikile icilongwe pali umo uwa kupulamo.'' Ndisansabike umo uwasalwa ukufuma mu bantu. 20Ndisalile Dabidi umubomfi wandi; na mafuta yandi aya mushilo mushilo nebo ndi musubile. 21Iminwe yandi ya lekumwafwa; no kuboko kwandi kwa lekumukosha. 22Takwakale kuba umulwani ukalekumubepa; Takuli umwana mwaume wa mubifi ukaleku mutitikisha. 23Nkalekushonaula abalwani bakwe ku cinso cakwe, nakalekwipaya abo abamupatile.24Icishinke candi elo ne cipingeno ca cishinka candi calekuba na ena; mwishina lyandi alekuba uwacimfya. 25Nalekubika ukuboko kwakwe pa mulu wa bemba elo no kuboko kwakwa ukwa kulyo pa mulu wa mulonga. 26Akalekukuta kuli nebo, 'niwe tata,, Lesa wandi elo icilibwe ce pusukilo lyandi.27Na nebo wine nalekulundako icipangano candi icacishinka kali ena umuyayaya; elo icipangano candi na ena cikalekusungililwa. 28Nkalekulunda icipangano candi icecishinka kuli ena umuyayaya; elo icipangano candi na ena cikalekusungililwa. 29Nalekulenga ubufyashi bwakwe ukulekubapo umuyayaya elo ne cipunna ca bufumu bwakwe ukubapo kwati ni nshiku sha myulu.30Nga abana bakwe bakalekusula amalango yandi elo nakukana kulekwenda mu fya bunpingushi fyandi elo nokukana ukuleku sunga amafunde yandi, 31Nga bakalekutoba amafunde yandi elo nokukana ukulekusunga amafunde yandi. 32Nolu nebo nakulakukanda ukwaluka kwabo ku nkonto elo na mampulu yabo ku fipumo.33Lelo nshekaleku fumyapo icitemwiko candi icakipwilika ukufuma pali ena nolo kulekuba uwakubula cishinka ku cilayo candi. 34Nshakalekutoba icipangano candi nlo ukulekwalula amashiwi ya ku milomo yandi.35Limofye elo na pali fyonse ndilapile ku mupanshi wandi uwa mushilo. Nshakalekubepa ubufi kuli Dabidi; 36Ubufyashi bwakwe bukalekutwalilila umuyayaya elo ubufumu bwa cipuna cakwe kwati kasuba ku cinso candi. 37Cikalekupampamikwa umuyayaya kwati mweshi, kambone wa cishinka mu mulu.''38Lelo mwebo mulinkene elo mulintandwile; Mwaliba abakufulilwa imfumu yenu iya subwa. 39Mulipashile ilipangano ca mubomfi wenu mulikoweseshe icilongwe cakwe panshi. 40Mulitobele panshi ifibumba fyakwe fyonse. Mulyonaule umwakufisama mwakwe.41Onse uyo uwapitapo akomwibila. Alisangwike icipe icakusulwa ku bena mupalamano bakwe. 42Mulisumbwile ukuboko kwa kukulyo ukwa balwani bakwe; Miulilengele bonse abalwani bakwe ukulekusekelela. 43Mulibweseshe kunuma ukutwa kwa lupanga lwakwe elo nkulenga ena ukufilwa ukulekwiminina ulo ali mu bulwi.44Muli bweseshe ubucindami bwakwe ku mpela. muli tentemwine icipuna ca bufumu bwakwe panshi. 45Mulipifye inshiku sha bulumendo bwakwe. Muli mufimbile ena ukulekuba ne nsoni.46Ni nshita ndo Yawe? walekulakuifisa we mwine, umuyayaya? Ni nshita ndo ukukalipa kobe kwalekwaka kwati mulilo? 47Yangu, tontonkanyenipo ipipile ndo inshita yandi elo nindo ubuwelewele bobe walengele bonse abana ba mutundu wa muntundu wa muntunse! 48Ni nani engalekwikala elo nokulekukana fwa nolo uwingalekupususha umweo wakwe umwine ukulekufuma ku kuboko kwa ku mbo?49Mwe shikulu ilipi imicitile yenu iyakale iya cipangano ca citetekelo iyo mwalilapile kuli Dabidi mu cishinka cenu? 50Ibukisheni, mwe shikulu ukulekusebana kwaisa pa ba bomfi benu elo ifyo nebo nasenda mu mutima wandi umusalula uwingi ukulekufuma ku nko. 51Abalwani benu bakoposa umusalula, Yawe; bakopumya intampulo sha umo uwasubwa obe.52Mulekuba abakupalwa Yawe umuyayaya cilekuba ifyofine elo cilekuba ifyo fine.

Chapter 90

1Ipepo lya kwa Mose umuntu wakwa Lesa.Mwe shikulu, mwiliba umwakufisama kwesu ukufuma ku nkulo shonse. 2Libe impili tashilati shibeko nolotaulati upange calo elo ne sonde. ukulekufuma umuyayaya nokuya umuyayaya, niwe Lesa.3Ulabwesesha umuntu ku lukungu, elo webo ulandati, ''bweleni; mwe bana ba muntunse.'' 4Pakwebati imyaka ikana limo mu menso yenu yaba pantu imyaka ikana limo mu menso yenu yaba kubati bushiku bwa mailo ulo bulipitile, elo ngoukolonda munshita ya bushiku.5Webo ulabapyanga ukubafumyapo kubati balibundile elo balala; mu lucelo baba kubati cni icilemena. 6Mu lucelo cilabalula elo no kukula, mu cungulo cabonsa elo no kuma.7Icinefye tulacibulwa mu bukali bobe, elo na ku cipyu cobe cilatutinya. 8Walibika ifibi fyesu ku cinso cobe, imembu shesu ishfiseme mulubitolwa kusangwapo kobe.9Imyeo yesu ilafumishiwapo ku cipyu cobe; imyaka yesu ilapita bwangu kubati kwisha icefu. 10Imyaka yesu yaba amakumi cine lubali, nolofye amakumi; konsekonse ukwebati tuli no bumi busuma; lelo nolo myaka isuma ilaba na macushi elo tula pupuka twaya.11Ni nani waishiba apakupelela ubukali bobe elo ne cipyu cobe ukwebati filekulingana ku kutinya kobe? 12Eico ulekutufunda fwebo kwishiba ubumi bwesu ukwebati tulekwikala aba mano. 13Bweleleni ku numa, Yawe! ni nshita ndo cikalekuba mubele ulu ku ba bomfim benu.14Uwikushe fwebo mu lucelo ne cipangano citetekelo cobe ukwebati tulekusekelela elo nokulekusansamuka inshiku shesu shonse. 15Tulengeni fwebo ukulasansamuka ukulingana ku nshiku isho webo wantucushishemo elo nofika ku myaka iyo twalikupita mu bucushi. 16Uleke aba bomfi bobe bamone imilimo yobe, elo uleke abana besu bamone ukupulamo kobe.17Uluse lwa kwa shikulu Lesa wesu lube lwesu; upale imilimo ya ku minwe shesu; icacine, upale imilimo ya ku minwe shesu.

Chapter 91

1Uyo uwaikala mucitelelwe cawakupulamo akula kwikala mucishingwa cawa maka yonse. 2Nebo nakulakulanda palwikwa Yawe, ''ecubo candi elo acele lyandi, Lesa wandi, umo nebo nacetekela.''3Pantu eukopususha webo ukufuma mufiteyo fya balushi elo naba kofuma kufikuko fyu bafwa. 4Akulakukufimba webo mumapindo yakwe, elo na mwisamba iya mapindo webo ukosangamo icubo. ukucetekelwa kwe akweela elo abucingo.5Webo tawa kulakutina akayofi mu bushiku, Nangula umufwi uyo akopupuka mukasuba, 6Nangula icikuko ico icikoshinguluka mufifi yakutola. Nangula amalwele ayo ayakoisa pashita yapakati kakasuba. 7Ikana limo kuti bawila lubali lobe elo amakana ikumi kukuboko kobe ukwakulyo, lelo tacakaku sange webo.8Webo wakulakubebetefye elo no kumona ifyo ababifi bakolimunwa. 9Pantu Yawe ecubo candi panga uwakupu lamo nge cubo cobe nakabili.10Takuli icabipa ici kosenda webo; Takuli amacushi ayakoisa mupepi ne nganda yobe. 11Pantu akulakulanga bamalaika bakwe kukucingilila webo, kukulinda inshila shobe shonse.12Bakula kukwimya mumulu ne minwe shabo pakutila webo taukoipununa lukasa lobe pebwe. 13Wakula kushonaula inkalamo elo na bangoshe panshi yamakasa yobe; ukalakunyata umu sepela ya nkalamo elo ne insoka.14Pamulandu wakwebati ali epeleshe kuli nebo, nebo nko mupususha ena, nebo nkomucingilila ena pamulandu wakwebati alikwete icu fwila kuli nebo 15Ulo akuuta nebo, Neba nakula kwasuka ena. Nebo nakulakuba na ena mumacushi. Nebo mkomupela ukucifya elo. Nakulakumu cindika ena. 16Nebo nkamwikushamo no bumi ubwakutatalila elo nkomulanga ena ipusukilo lyandi.

Chapter 92

Malumbo, ulwimbo lwa pabushiku bwe sabata.1Cintu cisuma ukupela amatotelo kuli Yawe elo no kulekwimba inyimbo insha kula kulumbanya peshina lyobe, we waku pulamo, 2Kukubila icipangano cakucetekelwa cobe mulucelo elo ne cishika cobe cala bushi ku, 3Pamo na malimba ya myando ikumi elo ne ciunda ca nsango.4Pantu webo Yawe, ulkinengele ku sadsamuka nebo ukupitila muficitwa fyuonse. Nebo nalekwimba kukusekelela pamulanda wa ficitwa fya muminwe yobe. 5Ya cindama shani imicitile yenu, Yawe! Amatotokanyo yobe yakushika saana.6Umuntu wa bukalwe takulekwishiba, nangula icipuba tacakalekwiluka ici; 7Ulo imbifi inkokula nae cani, elo nangula ulo bonse bacitatubi bakopulikanya, Nalyo line baliba abakushalila kubonaushi bwa umuyayaya.8Lelo webo, Yawe, ewakulakuteka umuyayaya. 9Icinecine kololesha kuba lwani bobe, Yawe icinecine, kololesha kuba lwani bobe bali nokuloba! Bonse abo bacitatubi bakasalangana.10Mulimishe ulusengo lwandi kwati lisengo lya mboo; Nebo ndisubilwe namafuta ayakunukila icena icisuma. 11Amenso yandi mweene ukuwa kwa balwani bandi, Amatwi yandi ya lyufwile palwa bakushama ababi abakonjimina.12Abakulungama bakabalula kubati icimuti ca kacindu; bakakula kubati umukedari mu lebanoni. 13Balilimbilwe mu nganda yakwe Yawe; bakabalula mu mansa yakwe Lesa wesu.14Bakalakutwala ifisabo nangu ulo bakotele Bakoikala abakulelama elo abakatapakatapa. 15Kukubila ukuti Yawe wanfye Ecilibwe candi, elo tamulimo ukanalungama muli ena.

Chapter 93

1Yawe akoteka; ali fwikwa ukupulama; Yawe alifwele elo akaka umwine no bulamba, isonde lili pampamikwe bwino, ici tekuti ci teshiwe. 2Icipuna cenu cili pampamikwe ukufuma inshita shakukale; webo wafuma ku umuyayaya.3Babemba balema, Yawe; yalimishe amashiwi yayako, amabimbi ya babemba yala shonaukaelo nokubuluma. 4Ukupulamo kwa ku shonauka kwa mabimbi ayengi, amaka yakonaula bemba, Yawe u wapalamo wamaka.5Ubunte bwenu mafunde aya kucetekela; bumushilo bushisha inganda yenu, Yawe, umuyayaya.

Chapter 94

1Yawe, Lesa uyo u landala, Lesa uyo u landa, bengeshima pali fwebo. 2Iminineni, kapingula we sonde, pela ku bacilumba ifya kuyana.3Miku inga umubomfi mubi, Yawe, miku inga a kulakusangalala? Bala pongolola amashiwi yabo aya kupama; bonse abo bancita tubi bakoitakisha. 4Bala pongolola amashiwi yabo aya kupama; bonse abo bancita tubi bakoitakisha.5Bali shonauile abantu benu, Yawe, bali koweshe inko isho shaba kulubali lwenu. 6Balepaya bamuka bfwilwa elo na bena fyalo abo bekala mu calo cabo, elo bala salipa aba kubula ba wishi. 7Bala landa ati, ''Yawe takula kumona, Lesa wakwa yakobo takula kwiluka pali ici.''8Ilukeni, mwebo abantu bakutumpa! mwebo mwe fipumbu, nilila mwebo mukatala uku sambilila? 9Uyo wa pangile ukutwi, tekuti ena akutike? uyo u wa bumbile i linso, tekuti ena amone.10Uyo u salapula inko tekuti ena a lungike? Ena e umo upela ukwishiba ku muntu? 11Yawe alishibile ama tantakanyo ya bantu, ukuti bena mumefye.12Alishuka ni uyo umo mwebo muntungulula, Yawe, umo uyo mwebo mufunda ukufuma mu malango yenu. 13Mupe ena ukutusha munshita sha ,mafya mpaka i cilindi ci limbilwe ica mubomfi mubi.14Pantu Yawe takulakulekelesha abantu bakwe nangu ukusha ubupyani bwakwe. 15Pantu ubupingushi nakabili bwakulakuba ubulungami; elo bonse abololoke mu mutima bakula cikonka ici. 16Nani wa kulakwima ku kucingilila nebo ulwa bancita tubi? Nani wa kulakwima pali nebo ulwa mubomfi mubi?17Kanofye Yawe ngali kafwa wandi, nebo nombaline kuti naba uwakalala panshi mu ncende ya kutalala. 18Ulo Nebo nalandile ati, ''Amakasa yandi ya koshelemuka, ''icipangano cenu ica cishinka, Yawe, calinjikele mumulu. 19Ulo amasakamiko mukati kandi yali fulile, insansa shenushi lalenga nebo ukutemwa.20Kuti icipuna cabufumu bwa bonaushi ca kumikwa kuli mwebo, uyo umo u lenga ukupusana ifipope? 21Balikatene capamo ku senmdi mweo ya balungami elo balisekele abakahela ku kufwa.22Lelo Yawe ali camba candi icitali, elo Lesa wandi ali libwe lya icubo candi. 23Akulakuleta pali bene i membu shabo elo nokulaku baputulako ku bubi bwabo. Yawe Lesa wesu a kulabaputulako bena.

Chapter 95

1Yangu isa lekeni fwebo tokoimba kuli Yawe; lekeni fwebo tukoimba nensansa shafulisha ku ilibwe lye pusukilo lyesu. 2Lekeni fwebo tukoingila pacinso cakwe na matotelo; lekeni fwebo tukoimba kuli ena na amalumbo ya kulumbanya. 3Pantu Yawe ni Lesa u wamaka elo imfumu ya maka u wapulamo kuli tulesatonse.4Mu munwe yakwe mwaliba ukushikwa pe isonde; nokulepa kwa mpili kwakwe. 5Babemba bakwe, pantu alicipangile, elo neminwe shakwe shalibumbile umushili wakuma.6Yangu isa lekeni fwebo tushinshimune elo tukofukama panshi; lekeni fwebo tufukame pacinso cakwa Yawe, kabumba wesu; 7Pantu ni Lesa wesu, elo fwebo tuli bantu bakwe aba mulemfwe wakwe elo impaanga sha minwe yakwe. Lelo yangu, ukuti webo umfwe ishiwi lyakwe!8Mwilakukosha mitima yenu, nga ku Meribahi, nangu nga pa bushiku bwa Massahi mu matololo, 9uko ifikolwe fwenu fyali kwesha nebo elo nokungesha nebo, nangula balimwene imicitile shandi.10Pama kumi yane Nebo nalikalipe neyo i nkulo elo nokulanda ati, ''Aba bantu abo imitima iseuluka iciyeyeye; tabeshibilepo inshila yandi. 11Eicho Nebo nalapile mu bukali bwandi ukutila tabakatale kwingila mukati ka ncende yakutusha kwandi.''

Chapter 96

1Iye, imbeni kuli Yawe ulwimbo lupya; imbeni kuli Yawe, icalo conse. 2Imbeni kuli Yawe, paleni ishine lyakwe; bilikisheni ubupususho bwakwwe ubushiku no bushiku3Londololeni ubukata bwakwe pakati ka nko, ificitwa fyakwe ifyakupapusha pa kati ka nko shonse. 4Pa kwebati Yawe mukalamba ali nokulumbanishiwa apakalamba. Akofwaikwa ukubelwa akatina ukulekucila pali tu Lesa tumbi.5Pakwebati tonse tu Lesa twanko tulubi, nomba ni Yawe ewapangile imyulu. 6Ubukata no bucindami filebele mu ceni cakwe ubukose no kuyemba fyaba umwashila mwakwe.7Tubululeni kuli Yawe, mwe mikowa sha banlu nabantu, tubululeni isha kulumbanya kuli Yawe pa lulumbi no bukose bwakwe. 8Peleni kuli Yawe ululumbi ulo ishina lyakwe lilingilwe. leteni icabupe no kulekwisa mu mansa shakwe.9Fukameni panshi kuli Yawe mu bukata bwa bumushilo; Mulekututuma pa cinso cakwe, isonde lyonse. 10Landeni pakati kanko, ''Yawe alateka,'' isonde nalyo lilishipilwe tekuti litenkane. Alapingulu abantu no mulinganya.11.Lekeni imyulu icekusangalala, elo lekeni ne calo cilekwanga; lekeni bemba abulume nefyaisulamo fipunde ne nsansa. 12Lekeni impanga shilekwanga nafyonse ifyabamo. Elo lekeni fyonse ifimuti fya mumutengo fipunde pamulandu wansansa. 13Ku cinso cakwa Yawe pakwebati akoisa. Akoisa mukupingula isonde no bulungami na bantu mucishinka cakwe.

Chapter 97

1Yawe alaleka; lekeni isonde lilekusangalala; lekeni imilundu yakululamba iingi ilekusamwa. Amakumbi ne mfinshi dili mushingulukile. 2ubulungami no mulinganya emufola wa cipuna cabufumu bwakwe.3Umulilo ukoya pantanshi yakwe elo ukopwisha ne fibambe fyakwe mu mbali shonse. 4Inkuba yakwe ilabutisha pesonde; icalo cilamona nokututuma. 5Impili shi lasunguluka nge pula pa cinso cakwa Yawe, shikulu wa calo conse.6Imyulu ilondolola umulinganya wakwe, elo ne nkoshonse shilamona ubukata bwakwe. 7Bonse abo abakopepa ifyabaswa bakalekulengwe nsoni, bonse abo abaitakishisha mutulubi twakubulamo ubuyo balafuma panshi kuli ena, bonse mwe tulubi! 8Sion alyumfwile elo alisansamukile, elo ne misumba ya kwa Juda yalisangalele pumulandu wa fyabupingushi fyenu ifyabulungami, Yawe.9Pakuti mwebo Yawe, mwalipulamo pano isonde ponse. mwalisumbulwa apatali ukucila imilungu yonse. 10Mwebo mwebatemwa Yawe, pateni ububi! Ala cingilila imyeo abashila bakwe, elo alabapokolila ukubafumya muminwe yababifi. 11Ulubuuto lwasanikila abalungama nokusansamuka kuba mitima ya cishinka.12Beni abansansa muli Yawe, mwebalungami; elo peleni amatotelo ulo mukoibukisha bu mushilo bwakwe.

Chapter 98

Ilumbo. 1Lye imbeni kuli Yawe ulwimbo ulupya pakwebati alikitile ifintu ifyakupapusha; ukuboko kwakwe ukwa kulyo no kubuko kwakwe ukwamushilo filimupelyo bwanshisho. 2Yawe alisokolwele ipusukilo lyakwe; alilangile apakubuta uluse lwakwe ku nko shonse.3Akoibukisha icipangano cakwe ubupete elo necitetekelo ca nganda yakwa Isreale; shonse impela she sonde shikalekumona ubwanshisho bwakwa Lesa. 4Mulekubilikisha nensansa, kuli Yawe icalo conse; ituleni mu lwimbo imbeni mensansa, elo imbeni sha malumbo.56Mulekwimbe shamalumbo kuli Yawe na nsango nsango, na nsango elo no lwimbo lwa kutotela. 6Namapenga ne ciunda ca lusengo, mukekuwelesha nokulekusansamuka pa cinso camfumu Yawe.7Lekeni bemba apundishe elo nefyabamo fyonse, icalo nabaikalamo! 8Mulekuleke mimana ilekutote minwe yaiko, elo mu lekuleke mpili ilekubilikisha kukusansamuka. 9Yawe akoisa kukupingula isonde; akapingula icalo mubulungami elo nenko mumulinganya.

Chapter 99

1Yawe akoteka; lekeni inko shitutume ena aikala pacipuna waba karubi; icalo cilatutuma. 2Yawe mukalaba mu Sioni; ena alisansabikwe pamulu wa inko shonse. 3Lekeni bena balekutatakula ishina lyenu ilikalamba kabili ilyabukata ena wa mushilo.4Imfumu yakukosa, kabili ena alitemenwe ubulungami. Walishimpa umulinganya; walicita ubololoke nobulungami muli Yakobo. 5Lumbanyani Yawe wesu kabili mushishimuneni pacipuna camakasa yakwe. Ena wamushilo.6Mose na Aroni bali muli bashimapepo bakwe, kabili Samueli ali pali abo abalikukuta peshina lyakwe. Bena balikutile peshina lyakwe kabili alibasukile. 7Ena alilandile kuli bena ukufuma muluceshi lye kumbi. Bena balisungile abafundisho yakwe aya mutalalila kabili ne fipope ifyo abapele.8Webo walibasukile bena, we Yawe Lesa wesu. Wali kuli bena, we Lesa wa bwelelo, lelo umo uyo wali kulimuna imicitile ya membu shabo. 9Lubanyani Yawe Lesa wesu, kabili mushishimuneni pa lupili lwakwe ulwakushila, Yawe Lesa wesu wakushila.

## Proverbs

Chapter 1

1Amapinda yakwa solomon umwana mwaume wakwa Dabidi, imfumu yabena Israeli. 2Aya mapinda yakufunda amaano elo nokula ingilila kukufunda amashiwi ya mucetekanya, 3ukutilati mwebo mulekupokelela ifyakulakukonka pakwebati mukoikala no kucita ifya kulungama, icitutulu elo no mulinganya4Aya mapinda nayoyene yakopela amanokuba taicetekela elo nokupela ubwishibilo elo nokwiluka kumisepela. 5Lekeabantu abamabo bateshe elo nokulundulukuka mukusambilila kwabo elo lekeni abantu bakwiluka bakosenda ukutungululwa, 6Ku fuufwa amapinda ukwebati elo amashiwi ya bantu abamano elo ne mishikakulo yabo.7Akatina kakuli Yaweh entendekelo yabwishibilo ifipuba filipatile amaano elo nefyakukonka. 8We mwana wandi umwaume, ukoumfwa ifyakukonka ifyakwa wisp elo wilakubika lubali amafunde ya kwa noko obe; 9fikalekuba ifya kuyemfya kumutwe obe eelo nepande yakukobeka mumukoshi obe.10We mwana wandi umwaume, Nga cakwebati ababembu bakoesha ukukubeleka webo mulubembu lwabo ulekukana ukulekuba konka beena. 11Nga bakolanda ati, "isapamo nafwebo," lekeni tulambalale mukulolela palwa mulopa, lekeni tubelame elo tusanse abantu abakaele apakubula mulandu.12Lekeni fwebo tubamine abatuntulu, kubatai nokumbo sendeni aba aba bumi busuma, elo mubalenge kubati nyabo bakowila mucilindi. 13Tukafwa ya ifintu ifyamisango nemisango ifyakucindama; takulakwisusha amayanda yesu nefo tukatapa ukufuma kuli bambi. 14Ponsa cipendwilo cobe nafwebo; tukala kukwata ukulekwenda umo capamo.15We mwana wandi umwaume, wilakwendela pamo nabo munshila; wilakuleka amakasa yobe ukulaku nyanta apo ba leenda; 16Amakasa yabo yakopbutukila kububi elo balangufyanya kukusumya umulopa. 17Pantu kwabuwelewele ukuteya nsumbu ne cuni icili conse cikomona.18Ababaume balilalile mukulolela umulopa wabo abane balibikile iciteyo pa myeo yabo. 19Eco inshi ashila shacilaumo ukukonka ifyuma fya bupondamishi; ifya bupondamishi ifikosenda myeo ya abo abakofikatilila.20Amano yakobilikisha nokulila mumisebo, akosasunla neshiwi lyakwe palwalala; 21Napamutwe yamisebo yacongo akolilisha; akolanda napamwishi wapongolo shamusumba 22mukuinga, mwebo mwebantu bataitetekele, bu mwebomwalitemwa kuba abatetekela, bu mwebo mwalitemwa kuba abatatetekelwa? mikuinga mwebo mwebapumya, mwalekutwalilaukubekelwa mukuipumya, elo mikuinga, mwefimbumwe kuti mwebo mwapata ubwishibilo?23Mukoumfwila kukulungika kwandi; Nebo kopongolwela amatontokanyo yandi kuli mwebo; 24Nebo nko lenga amashiwi yandi yakoishibikwa kuli mwebo. Nebo ndikutile, elo mwebo mwalikene ukutesha; nalifishe ukuboko kwandi, lelo takwali nangula umo uwakuteshako. 25Lelo mwebo mwalisulile fyonse ifyakuko fyandi elo tamwali kutesha kufyakulungika fyandi.26Nebo kalakuseka pa kumanama kwenu, nebo kalakupumya mwebo ulo ifyakutinya fikoisa. 27Ulo cakutinisha cikomwishila kubati mabimbi elo na busanso bwakupyanga pali webo kubati nokakungwala, ulo ubucushi bwakuma nama elo no bwakucululuka fikesakupona pali mweebo.28Nolu bakakuta pali nebo, elo nebo shakale kwa sukak bakalekupwasha ukukuta pali nebo, Lelo bena tabakalekusanga nebo. 29Pamulandu balipatile ubwishibilo elo tabali kusala akatina kakuli Yaweh, 30Tabalikukonka ifyakukonka elo balipatile fyonse ifya kulungika fyandi.31Balekulya ifisabo fyamu shila shabo, Elo amo nefisabo fya mumapange yabo abene abakula kwita. 32Pantu abataitetekela balibepeye ulo bapilibukile munshila, Elo ubupusanlo bwa fipuba bwakubonaula bena. 33Lelo onse uukotesha kuli nebo alekwikaala uwacingililwa elo akalekutusha mubucingo uwakubula akatina ka bonaushi.

Chapter 2

1We mwana wandi umwaume, Nga wapokelela amasiwi yandi elo no kuubaka amafunde ya ndi na webo, 2Ulekulenga amatwi yobe yokotesha kumaano elo no kuteyamika umutima obe kumucetekanya.3Nga webo watila pamucetekanya eo nokusasula ishiwi lyobe pali ceena, 4Ngamwebo mwafwa isha kubati mukufwaisha silfere elo no kufwailisha pa mucetekanya kubati uko fwaisha ifyuma ifyakufisama, 5Nolu webo ukalekwishiba akati kakwa Yaweh elo ukosanga ubwishibilo bwakwa Lesa.6Pantu Yaweh akokupa Amaano ifikofuma mu kanwa kakwe mukoisa ubwishibilo elo no mucetekanya. 7Akotutila iciunda camaano kuli abo bakosekesha ena. Akeweela kuli abo aba koenda muli mpofu, 8Alacingilila inshila sha mulinganya elo akulakusungililial inshial sha abo abacishinka kuli ena.9Nolu webo umucetekaya wabulungami, umulinganya elo na buumo elo na cilashila insuma saana. 10Pantu amaano yakoisa mukati kamutiam wenu elo bwishibilo yakulakuba eya kusekesha mumyeo yenu.11Ubupanda bwakulakulolesha pali webo, umucetekanya walekukucingilila webo. 12Balekukupususha webo ukufuma munshila sha babifi ukufuma kulya abo aba kolanda ifintu fyamampulu. 13Baleanga ulo bakocita ifya bubifi eo no kubekelwa kufyamampulu ya bubi.14Baleanga ulo bakocita ifya bubifi elo no kubekelwa kufyamampulu ya bubi. 15Balikukola inshila nshakukolobana, elo bako bomfya ubufi kukufisa inshila shabo.16Amaano elo no bupanda ifikopususha ukufuma kuli cileende mwanakashi ukufuma kuli namayo uwabulalelale. Elo na Mashiwi yakwe ayakubeleleka. 17Akoleka uwapama kwabukashana bwakwe elo nokulekulaba icipangano na lesa wakwe.18Pantu inganda yakwe inkotungulula ukutetemukila kufya elo inshila shakwe shakulakutulula webo kuli abo munshishi. 19Bonse abo abaya kuli ena tabalekubwela nakabili elo tabakalekusanga inshila sha mweo.20Eco webo wakula kwenda munshila sha bantu abasuma elo wakalakukonka munshila sha bantu abalungami. 21Pantu abo aba nkocita ubulungami bakulakupanga amayanda mu calo, elo nabo ababumpofu bakula kwikalila mulici. 22Lelo imbifi shikaputulwamo ukufuma ku calo; elo abakubule cicetekelo bakulakuputulwako ukufuma kuli ceena.

Chapter 3

1We mwana wandi umwaume, wilakulaba amafundisho yandi elo ulekusunga amasambilisho mumutima obe, 2Pakutatalila kwa shiku elo nemyaka ya mweo elo no mutende fikalakulundwako kuli webo.3Wilakuleka icipangano cacitetekelo elo uwacetekelwa ukukusha webo, ulekufikaka pamo pa mukoshi, uko filemba pacipapa ca mutima obe. 4Nolu ukosanag uluse ne mitile isuma mumenso yakwa Lesa elo no mu bantu.5Ulekucetekela muli Yaweh no mutima obe onse elo wilakushitila palwa mucetekanya obe; 6munshila shobe shonse ukalekumwishibisha ena elo akotambalika inshila shobe. Ishankololoka.7Wilakuba uwamaano mumenso yobbe wemwine; uletina Yawe elo ulekupilibuka ukufuma kufya bubifi. 8Cakula kuposha umubili obe elo nokulakutetelesha umubili obe.9Ukocindika Yawe ne fyuma fyone elo ne fisabo fyakubalilapo ifyabusomboshi bobe bonse, 10elo amayanda yobe aya kututilamo yakalekwisula elo nefikamino fikalekufululuka, fikesula no mwangashi upya.11We mwana wandi umwaume, wilakusula ukusalapulwa kwa kwa Yawe elo wilakupata ukwebaula kwakwe, 12pantu Yawe asalapula abo atemwa, Nge fyo wishi acita no mwana wakwe umwaume uyo ukopapata kuli ena.13Uyo umo ukosanga amaano aliplilwe; nakabili akosenda umucetekanya . 14Ifyo ukusenda ukufuma mumaano fyabune ukucial ifyo silfere akobwesha elo necakusangamo caciko cabune ukucila golide.15Amaano yaku wamisha ukucial bakoralli elo takuli icakukabila ico webo winga palanyako kuli ceena. 16Alikweete inshiku shakutalalila mu minwe yakwe ukwakulyo mu minwe yakwe eyakukunso mwaba bukakala no bucindami.17Inshila shakwe ni nshila shabufuke helo ne nshila shakwe shamutende. 18Ali icimuti camweo kulyabo abakoikatilila kuli cena, Nabo abakongonenako kuli ceena bansansa.19Ni mumaano Yawe ashipile isonde nu mumucetekanya alipapamikile imyulu. 20Ni mubwishibilo bwakwe namatenga yakushiak yalisukile elo amakumbi talitoneshe umume wayako.21We mwana wandi umwaume, ukosunga iciunda cabupingushi elo ulekwiluak, elo wilakufilufya mumenso yabo. 22Fikaba umweo kumupashi obe elo necisamo ca bucingo kukufwala mumukoshi obe.23Nolu webo ukalakweenda munshila yobe umwa cingililwa elo na makasa yobe tayakalekuipununa: 24Ulo webo nkolalilila panshi tawakalekutina, ulo webo nkolalilila panshi, kulala obue kulekuba ukwa kulowa.25Wila kutina ifyakupulikisha ifyakutinya nangula ubinaushi ubukocitwa na babafi ulo fi koisa, 26pantu yawe akula kuba lubali lobe, elo wakulakusunga amakasa yobe kukufuma mukwikatwa mu citeyo.27Wilakulekako kufisuma ifikofuma kulyabo cilingile, ulo ciliumamaka yobe kucicita. 28Wilakulanda kubena mupalamano, "kabuye elo ubweele nakabili, elo ubweele nakabili, elo mailo nebo nkakupa"ulo webo ulukwete impiya.29Wilakupanga mapange kukucena umwinamupalamano obe uyo umo ukoikala mupepi elo uwacetekela webo. 30Wilakutalikana no muntu apakubula umulandu, ulo tapali ifyakutitile ifyaku cena webo.31Wilakufimbila muntu wafikansa nangual ukule kusala cinshila shakwe iishili shonse. 32Pantu umuntu ukopota wamuselu kuli Yawe, lelo akoleta umuntu umololoke mwisenge lyakwwe.33Ifitumpu fyakwa Yawe filimu nganda ya muntu umubifi, lelo akopela inganda yabantu aba kulungama. 34Alapumya abako pumya, lelo apa uluse lwakwe ku bantu abakufuka.35Abantu bamaano bakapyana ubucindami, lelo ifipuba fyakalekwimishiwa mukusekwa kwa bo.

Chapter 4

1Nkotesha mwebana bandi abaume kufyakunkoka fya kwa wishinwe, elo angweni pakwebati mukale kwishiba ifyo umucetekanya waba. 2Nebo ndimupele ifyakunkoka ifyabune: mwilakususha ukusambilisha kwandi.3Ulo nebo nali umwana mwaume wakwa tata wa ndi, umuteku elo nekafye umwana wakwa mayo wandi. 4Alisambilishe, elo no kulanda ati, "Leka umutima obe ukoikata ku mashiwi yandi mukwangufyanya; nkosunga amafunde yandi elo ukoikala.5Nkokupela amaano elo no mucetekanya; wilakulaba elo wilakukana mashiwi ayamukanwa kandi; 6wilakusha amaano elo akololesha pali webo ulekumutemwa elo akula ku sunga bwino.7Amaano ecintu icikankala saana, eico fwaya amaano elo umposepo fyonse ifyobe pakwebati usende umucetekanya. 8Nsaminwa amaano elo akakusumbula webo; akulakukucindika ulo webo ukomukumbatila. 9Bakabika icakuyemfya ubucindami kumutwe obe; a kokupela icilongwe icakuyemba."10Nkotesha, we mwana wandi umwaume, elo unkopepeka ku mashiwi yandi, Elo webo wakulakukwata imyaka iingi mu mweo obe. 11Nebo nkokulanga webo munshila sha maano; nebo nalikutungulwile webo munshila shankololoka. 12Ulo webo ukoenda takuli umo uwakula kwiminina munshila shobe elo nga wabutuka, webo otawa kalekuteleteta.13Ukokwikatilila kufya kukutungulula, wilakufileka fikoya; ukoficingilila, pantu e mweo obe. 14Wilakukonka nshila shaba babifi elo wilakuya munshila sha abo abakocita ifya bubifi. 15Nkotalukako, wilakuya kuli ceena, ulekufutatuko ukufuma kuli ici ulekuya kunshial imbi.16Pantu tekuti balale kanofye bacita ububifi elo balabebila ukulala kanofye balenga umo ukulakwipununa. 17Pantu balile umulkate wambifi elo no kunewa umwangashi wacipyu.18Lelo inshila sha abakulungama shaba kubati lubuto lwantanshi ulukulikako mukube ngeshina; lulabalika saan elo saana ukufikila no mwisulo wabushiku bukoisa. 19Inshila shaba babifi shaba kubati nimfifi tabalekwishiba nindo bakoimpununako.20We mwana wandi umwaume, ukotesha kumashiwi yandi; ukoteyamiak amatwi yobe kufyakulanda fyandi. 21Wilakuleka bakafutatuka ukufuma ku menso yonse; ukobasungila mumutima obe.22Pantu amashiwi yandi e meo kulyabo aba nkoyasanga elo ebumi kumubili yabo yonse. 23Ukosunga umutima obe bwino elo ukocingilila no mucetekanya onse, pantu ukufuma ici cipongolwela mutumfukuku twa mweo.24Ubike fyebo fyakukolobana ukufuma kuli webo elo ubike ukulanda kwamafikakanwa ukutali ukufuma kuli webo. 25ulekuleka amenso yobe yalekulolesha pantanshi pakatalamukila elo ulekutota panatashi yamulola obe.26Lenga inshial yobe inkoololoka eya makasa yobe; nolu inshila shobe shonse shakulakucingililwa. 27Wilakufutatuka lubali kukulyo nangu kukunso; ulekufututatula amakasa yobe ukufuma kububi.

Chapter 5

1Wemwana wandi umwaume ukontesha ku maano yandi, ukoteyamiak amatwi ku mucetekanya wandi, 2pakwebati uko sambilila palwa kwiluka elo nemilomo yobe yakale kucingilila ubwishibilo.3Pamilomo yakwa cilende patona na ubuci elo nakanwa kakwe kakutelela ukucila amafuta, 4lelo kukulekelesha alilulile nge cilulu, ukulakuputula kubati lupanga ulwakutwa.5Amakasa yakwe yakoya yakotetemukila kumfwa netapulo shakwe shikoya shonse munshila ya kumbo. 6Tapelamo matontokanyo kunshila ya mweo. Netampulo shakwe shelekulumbafye, ena teshiba nokutuntu akolola.7Nomba mwebana bandi abaume, mukotesha kuli nebo; mwilakupilibuka ukufuma kukulakutesha amashiwi yamukanwa kandi. 8Ukosunga inshila shobe saana kufuma kuli ena. Elo wilakwisa mupep necibi ca nganda yakwe.9Muli uyo nshila taukopela bucindami bobe kuli bambi nangu imyaka yamweo obe ku bantu abankalwe; 10abeni taba lekusefyesha pafyuma fyenu; ifyo mwalikubombelapo tafyakalekuya munganda shabeni.11Kupeela ya mweo obe ukalakulishika ulo umunofu obe elo no mubili obe fikapwa. 12Webo kukalakulanda ukwebati, "cinshi nebo nali kuputila ifyakukonka elo no mutima wandi walisulile ifyakulungika13Nebo shalikufwila bakafundisha bandi nangu teyamika amatwi yandi kubali nkutungulul. 14Nebo nalimupepi nokupwilika ukonaika mukati kalukuta ulwa Kulongamo, palyabo abantu abalongene."15Nwa amenshi ayakofuam mucitapo cobe elo unwe na menshi ayakokoloka ukufuma mucishima cobe we mwine. 16Bushe tufunkufunku tobe tukopalala ponse ponse elo utumilonga tobe utwa menshi tukoitulwila palwalala lwa pacintu bwingi? 17Lekeni balekuba beka palwabo elo tefya beeni na mwebo.18Icishiba cobe cikoba icakupalwa elo ulekuba uwakusekelela no mukashi wa muli bumusepela bobe, 19pantu ali nisebula eyakutemwa elo imbushi ya mpanga yabusaka, Leka amabele yakwe yalekwikusha cinshita shonse; wingala kukonkanya apo ukukolwa kwa mucitemwiko cakwe.20Bushe ni pafindo webo, wemwana wandi umwaume, ukompumbukila pali cilende; findo wingalekukumbatila amabele yakwa na maayo umulallelale? 21Yawe alamona fyonse ifyo umuntu acita elo alalolesha shonse inshial abuula.22Umuntu umubifi akekatwa nefya mapulu yakwe umwine; naminyololo yamrembu yakwe inkamufyeta. 23Akafwa pamulandu alibulishe ifyakuko; Ena akompumbukila ku fyabuwelewele bwakwe ubukalamba.

Chapter 6

1We mwana wandi umwaume, nga cakwebati wabika lubali impiya shobe cikatilo camwina mupalamano obe icakongole, Nga cakwebati walipeele icilayo conbe pa nkongole pamuntu uyo tawaishiba, 2nolu uliibikile iciteyo wewmwine pafilayo fyobe elo ulikwete mumashiwi ya mukanwa kobe.3Ulo waikatwa ku mashiwi ya mukanwa kobe wemwana wandi umwaume, ukoicintafi no kuipususha we mwine, Apo uli ponene mukuboko kwamwine elo uyekupela umulandu pa cinso camwina mupala mano obe.4Wilekamenso yobe yalaale elo ne nkopyo shobe shinkoshishila. 5Wiponkolole wemwine kubati kakonge ukufuma mumnwe yaba lunshi, kubati cuni ukufuma mukuboko kwa citeyo.6Lolesha ku benshi, wemuntuwe mbokoya, Unkomoona inshila shabuko , 7elo unkoba na moona. Tabwakwata munshika, kangalila, nangu katreka, 8lelo bulapekanya ifyakulya fya buko mulusuba Elo mushita yakusombola bulatutila ifyo bukala kulya.9Ninshintashi ukalekulala, wemuntuwe mbokoya? Nilila webo ukabuka ukufuma mutulo tobe? 10Utulo tunono , ukushinshila kunono, ukufunge minwe panono kukutusha'' 11elo nobucushi bobe bukensa kubati nikabwalala Elo nefyakukabila kobe kubati mushilika uwai pangishe.12Umuntu ciwelwele umuntu imbifi bekalila mukalanda kwabo ukwabucenjeshi, 13ankotinyisha amenso yakwe, Ankopanga igilangi lilo ku makasa yakwe Elo nokulasota neminwe yakwe.14Akopanga ifyabubi na ifyakupilika mumutima wakwe; cilashita afundaula iyfabonaushi. 15Eco ubonaushi bwakwe bukamusrnda mukwangufyanya; mukanshita kakene akatobeka ukupitilila pa kundapwa.16Kwaba fuintu mutanda ifyo yahweh apaata, Ne fintu cinelubali ifyamusela kuli ena.17Amenso ya muntu uwaisabika, nolumu lwakwe ulwabufi, iminwe yakwe eyo insumya umulopa pa bantu abakaele. 18umutima ututila amapange ya babifi, ulakasa ulo umukwangufyanya ukobutukila kukucita ifya bubifi; 19kamboone uyo upema ukufumya ubufi umo uyo unkobyala uboaushi pali ba munyana.20We mwana wandi umwaume, ulekunakila amafunde yakwe wiso Elo wilakusula ukufundisha kwakwa noko. 21Lyonsefye ukofisungilila mumutima obe; ufikake palwa mukoshi obe.22Ulo ukoenda webo, fyalekukucingilillo waalamuka, fyale kukusambilisha webo. 23Pantu amafunde anyali, elo uku sambilisha alubuto; ifyakulungika ifyo ifisa ne fyakunkoka a nshila ya mweo.a webo; ulo walala, fyalekulolesha pali webo;24Fyale kukusunga ukukufumya kuli na maayo umulalelale, ukufuma ku mashiwi yakwe aya kubeleka aya kwa na maayo umulalelale. 25Wilakukwata ukumbwa mumutima obe panuma yakuyemba kwakwe elo wilakweka akokapisha webo ne fipeni fipeni fyakwe.26Ukulala na cileende kuli kwafwaikwa umutengo wamunofu wamukate, lelo umukashi wamwine kuti alenga ukulofya umweo. 27Bushe umuntu kuti asendela umulilo pacifiba cakwe ukwabula unkoca ifyakufwala fyakwe?28Bushe umuntu kuti akoenda pa mabwe ayakabile ukwabula unkocaamakasa yakwe. 29Eco no muntu uyo ulelala no mukashi wa mwina mupalamano, uyo ulele nakwe tankoya ukwabula ukukandwa.30Mwebantu mwila kukakamba umupupu nga aiba iyfa kupwisha insala yakwe. 31Nga cakuti aikatwa alingile ukubwesha imiku cinelubali pafyo abile; Afwile ukuleko lako fyonse ifya bukumu mu ng'anda yakwe.32Uyo ucita ubu cende takwata maano; noyo ucita ici ayonaulafye umwine. 33Ifilonda ne nsoni afyo akabila elo no musebanya wakwe tawakakumunwe pali ena.34Eico umufimbila ulenga umuntu ukuklipa; takalange luse ulo akoisa kukucita cilandushi. 35Takasumine kuupoka amafuta elo tekuti ashitwe; nangula winga mupela ifya bupe ifingi.

Chapter 7

1Wemwana wandi umwaume ulekusunga amashiwi yandi elo ulekututila ifipope fyandi muli webo wemwine. 2Ulekusunga ifipope fyandi elo nokwikala elo ulekusunga amafunde yandi nga ye linso lyobe. 3Yakakile mu minwe yobe; uleku yalemba pacipampa ca mutima obe.4Landa ku mano ati, "uli nkashi yandi," elo kuta umucetekanya kacele obe, 5pakutila ukoisunga wemwine ukulekufuma ku mwanakashi cilende, ukufuma ku mwanakashi wa micitile yakubipa na mashiwi yakwe aya kubeleleka.6Pa nsolokoto ya nganda yandi nebo nali kulolesha panse ukupitila mu cakupikulwa. 7Nebo naliloleshe pa bantu abalaitetekela, elo nebo na nalishibe paba lumendo abashakwete itontokanyo ilisuma.8Ulya mulumendo apitile pe samba lya musebo pepi ena pacifutu, elo alile ukulola ku nganda yakwe. 9Ici cali mu kafingilima mu cungulo ca bujshiku pa nshiat ya bushiku elo nemfifi.10Palyapene umwanakashi ali mumenye, alifwele kwati ni cilende, no mutima uwa bufi. 11Ali uwakulandikisha elo uwakuipela; amakasa yakwe tayali kwikala pa nganda. 12Nomba mu misebo, nolu mu ncende yamucisankano, elo pali cila cifutu ali kulolela ukwikasha.13Elo ali mufwambatile elo nokumutomona ena, ne cinso icakupama alilandile kuli ena ati, 14"Ndi pangile umutulo wa mutende ubushiku bwelelo, nebo ndipangilre umutulo wa mutende ubushiku bwelelo, nebo ndilipile imilapo yandi, 15eco njishile nebo ku kukumanya webo, ku kukabilisha ukufwaya icinso cobe, elo nebo ndikusangile.16Nebo ndifungulwile ifya kuifimba a busanshi bwandi, ifya nsalu shelangi ukufuma ku Egupto. 17Nebo ndisanshile ubusanshi bwandi na muri, ne cikulankonder elo na kinemone. 18Isa leka fwebo tunwe twisushe icitemwiko cesu ukufikafye ulucelo; leka fwebo tu sansamuke sana mumicitile ya citemwiko.19Pantu umulume wandi tali pa nganda yakwe; alile pa bulendo bwa kutali. 20Alipitile icola ca ndalama pamo na ena, akobweluluka pa bushiku umwenshi ukakosa." 21Nensoselo ishakufula ali mupilibwile ena; ne milomo shakwe kutelela ali mubembwile.22Palya pene alile panuma yakwe kubati no ngombe ilume ikoya ku kwipaiwa, kubati no nsebula iketwe ku mwando, 23mpakafye umufwi watulaukupula mumanu yaiko. Ali kubati cuni ciko butukila mukati kaciteyo. Tali kwishiba ukuti ca senda umweo wakwe.24Nomba, mwebana bandi abaume kutikeni kuli nebo; mukotesha ku mashiwi ya mukanwa kandi. 25Ukuti umutiam obe pilibukila lubali mu nshila yakwe; tekwesha ku kutungulula lubali munshila shakwe.26Alilengele abantu abengi ku kuwa panshi abakulaswa abo aipaisha bengi sana. 27Inganda yakwe ili munshila ya ku mbo; balaya panshi kukati kamiputule ukwafita ukwa mfwa.

Chapter 8

1Bushe amano, Bushe umucetekanya tauko sansula ishiwi ilyaliko? 2Pamu wa mpili lubali musebo , pa mansasa, Amano yali minine. 3Pacinso ca mpando apa kwingilila mu musumba, pa mingilile mu musumba, aka kuta,4Nikuli mwebo, abantu baume ba mutundu wa muntunse. 5Mwebo mweba taitetekele, mule kusambilila amano; elo na mwebo mwe fupuba, muli nokulekusenda mupashi wa kumfwa.6Kutikeni, pakweba ati nale kulakulanda ifintu fya mano, elo ulo imilomo yandi ikoisuka nebo nakulakulanda ifintu iyfa kololoka. 7Pantu akanwa kandi kalanda ifya kucetekela, elo ububi bwamuselu ku milomo yandi.8Yonse amashiwi ya pakanwa kandi ya bulungami; muli bene tamwaba icakupotama nangu ukuluyfya. 9Yonse yena yalyololokele ku muntu uwa mucetekanya; amashiwi yandi yabololoke kuli abo abakosanga amano.10Bakeni ifipope fyandi ukucila silfere; bakeni amano ukucila gilide uwakupwililika. 11Pantu amano yakuwana ukucila bakorali; takuli icuma kulingana kuli ena.12Nebo, Amano, ukoikala mukushilimuka elo ndi kwete ukwishiba elo no bupanda. 13Akatina kakwa yawe kupata ububi. Nebo nalipata amataki eo nama tutumuko, ne nsila yabubi, elo ukulekulande fyakupuluka, nalifipata.14Ndi pandilr bwino amano ya bune, elo ne ciunda ca mano; Ndi belemukati ukukosa kwaba kuli nebo. 15Nimuli nebo imfumu shikolekela elo bakateka bapanga amafunde aya kulungama. 16Nimuli nebo abana ba mfumu abanakashi batekela abakankala, elo nabonse abokoteka no mulinganya.17Nebo nalitemwa abo abatemwa nebo, elo nabo abakonkapila mu mucetekanya nebo, 18muli nebo mwaliba ifyuma elo nobucindami, ifyuma ifitapwa elo nobulungani.19Icisabo candi cili weme ukucila golide, nangula ni golide walopolwa; ubusomboshi bwandi buliweme ukucila silfere uwakulopolwa. 20Nebo nkoenda nu nshila iya bulungami, mukati ka nshial isha bulungami. 21Nge ca kutumbukamo, Nda lenda abo abantemwa ukulekupyana ifyuma; nebo njisusha amatala yabo.22Yawe ali lengele nebo ukufuuma mukutendeka elo yali etampulo ya milimo yakwe. 23Mu nshita sha kalefye nebo nalibumbilwe, ukufuma pa kutendeka, ukufuma ku ntampilo ya calo.24Ulo takulaba babemba, nebo nalifyelwe nalifyelwe ulo takulaba-elo kanshi ulunfukufuku twa kwisulamo amenshi. 25Libe impili takkulaba elo libe nefyulu, ndifyelwe.26Nebo nalifyelwe libe Yawe talati kulenga isonde nelo impanga, nolofye ulukungu lwa kulekubalilapo calo. 27Ulo apampamike imyulu, ulo ali ashile icakusunguka pamulu apakushika.28Nebo eko nali ulo apampamike amakumbi apa kusansama elo ulo utumfukufuku umwashika twaishile kubelelela. 29Nebo eko nali ulo alengele umwakupelela bemba, eico amenshi tayafwile kusalangana ukulecial pe funde lya kwe, elo kwali ukubika umwakupela imifola uwa mushilinshi.30Nebo nali lubali ena, nga kabasa uwa kukanshiwa; nali icakubekelwamo cakwe ubushiku nobushiku lyonsefye ukulesngalala pacinso cakwe. 31Nebo nali kulekusangalala mu calo cakwe conse elo ukubekwa kwandi kwali mu bana baume ba mutundu wa buntunse.32Nomba, mwebana bandi abaume, kutikenju kuli nebo pantu abo abasunga inshila shandi bakulakupalwa. 33Kutikeni ku fipope fyandi elo mube na mano; wiisula. 34Uyo kotesha kuli nebo akalekupaplwa. Ale kulolesha cila bushiku pa fibi fyandi, ukulakulolela lubali lwa nkeshi sha fiibi fyandi.35Elo uyo onse ukosanga nebo, akosanga umweo, elo akalakusanga ububile bwakwa Yawe. Elo uyo onse ukosanga ububile bwakwa Yawe. 36Lelo ukufilwa, onaula umweo wakwe wine; bonse abo abapata nebo batemwa imfwa."

Chapter 9

1Amano yali kulile inganada yakwe ali bashile incenshi cinelubali ukufuma ku mabwe. 2Alipaulwile inama shakwe; ali sankenye no mwangashi wakwe; elo ali pekenye ne cintamaba cakwe.3Alitamfishe panse abakasaha bakwe; akokuta uku lekufuma pafifulo ifya kulepesha ifya musumba, 4"Ninani utaitetekela? mulekeni ena apilibukile lubali pano!" kuli umo uukobulisha amano ya bune akolanda.5"Isa ulekulya ifyakulya fyandi, elo ulekunwa umwangashi uo mpatankenye. 6Mulekuleka imicitile iya kula kuitetekela yenu elo no kwilala; endeleni mu nshila iya kwishiba.7Uyo onse usalapula upumya apokelela ukulekucual, elo uyo onse ukokalipila umuntu mubi apokelela insele. 8Wila kwebaula u upumya, nangu alekukupata. 9Ulekupela ku muntu wa mano, elo akakwatilako fye mano; ulekufunda umuntu umulungami elo akelekulundapo pa masambililo yakwe.10Akatina kakwa Yawe entendekelo ya mano, elo nobwishibilo uwa mushilo kulekwiluka. 11Pantu ukupitila muli nebo inshiku shobe shaka fushiwa, elo imyaka ya mweo ikalundwa kuli webo. 12Nga uli wa mano webo, uli wa mano webo, uli wa mano pa lobe we mwine, elo nga ukopumya, ukale kuisendela ici mwe mwine.13Umwanakashi wabupuba mututu, ta fundwa elo teshibile nelo kamo. 14Alekala pa mwinshi wa nganada yakwe pa cipuna po filolo ifyakulepesha ifya musumba. 15Akokuta kuli abo abakopita mu musebo ku bantu abakoenda ukulololamunshila shabo.16"lekenu uuli onse uyo utaitetekela alekupilibukila lubali pano," akolanda kuli abo abatakwata mano. 17"Amenshi ya kwiba yakulowa elo umukate wa munkama waliwamisha." 18Lelo taishiba ukwebati abakufwa bali bele kulya ukweba ati abakulikwa bali mucilindi ca ku mbo.

Chapter 10

1Amapinda yakwa Solomoni. Umwana umwaume wa mano alenga wishi ukusangalala lelo umwana umwaume icipumbu aleta ubulanda kuli nyina. 2Ifipao fya kunonka na bubi tafyafwa kantu, lelo ukulakucita ifya kulungama fisunga webo ukufuma kumfwa. 3Yawe takuti aleke mupashi wa muntu umulungami ukuya nensala, lelo alatinya ifikofwaisha umubi.4Iminwe ii nang'ani ilenga umuntu ukubauwakucula, lelo iminwe ya wa kucincila inonka ifyuma. 5Umwana umwaume wa mano akolonganika ifilimwa mu lusuba, lelo ici cansoni sana kuli ena ukulakulala munshita ya kulobolola.6Ifya bupe ukufuma kuli Lesa fuaba pa mutwe wa muntu umulungami, lelo akanwa ka mubi kafimba pa ubulaki. 7Umuntu umulungami alenga abo aba komwibukisha ena abansansa, lelo ishina lya mubi lya kulakuya likobola.8Abo aba kushilimuka basumina amafundisho, lelo cilande lande icipumbu akoisa ku konaika. 9Uyo ena koenda muli bummpomfu akoenda mu bucingo, lelo uyo umo ukolenga inshila shakwe isha kupotama, ena akula kwishibikwa.10Uyo ena uu koshinisha ilinso aleta amalangulushi, lelo cilande lande icipumbu akaposwa panshi. 11Akanwa ka muntu umulungami kamfukumfuku ka maenshi ya mweo, lelo akanwa ka mubi kafimba pa cipyu.12Ulupato e lwimya ukupusana pusana, lelo ukutemwa kufimba pamulu wa filubo fyonse. 13Amano ya sangwa pa milomo ya muntu uwa mucetekanya, lelo inkonto yabelako inuma ya umo uyo utaaba ana mano.14Abaume ba mano batutila amano, lelo akanwa ka ciumbu kalea ubonaushi mupepi. 15Ifyuma fya muntu umukankala musumba wakwe uwakukosa; ubucushi bwa bapina ebonausho bwabo.16Amalipilo ya muntu umulungami ya tungulula ku mweo, lelo ubukumu bwa mubi bubatungulula bena ku lubembu. 17Kuliko inshila ya mweo kuli uyo umo uukonkonka ukuasalapulwa, lelo uyo umo ukokana ukulungikwa atungululwa kumbi.18Uyo onse ukoshinkila ulubuto alikweta imilimo ua bufi, lelo uyo onse ukosalanganya umusalula cipumbu. 19Ulo kuliko amashiwi ayengi, ifya kubipa tafibulwapo, lelo uyo ena uwa kucenjelesha mufyo akolanda wa mano.20ululimi ya muntu umulungamini silvere uwakulopololwa; mwaliba ubunono ubukumu mu mutima wa mubi. 21Imilimo ya muntu umulungami ilawaminisha abengi, lelo ifipumbu fikofwa pamulandu wa kululisha amano kwabo.22Ifya bupe ifisuma ifya kwa Yawe fikoleta ifyuma elo talundako nkukalipwa kuli ici. 23Ububifi e bwangalo ifipumbu fikoangala, lelo amano e bumi busuma ka muntu uwa bwishibilo.24Akatina ka muntu mubi ka kula kumusanga ena, lelo ukukabila kwa bantu abalungami ku kapelwa. 25Ababi baba kubati mabimbi aya kopitafye, lelo elo kabepo, lelo umuntu umulungami mu fola uyo ukobelelela umuyayaya.26Kubati ni ing'anda ya kantuka pa menso elo necushi mu menso, ifi e fya kuba mbokoya kuli abo aba kumutuma ena. 27Akatima ka kwa Yawe kalalundulula umweo, lelo imyaka ya mubi ya kula kwipipa.28Ukwenekela kwa bantu balungami ni nsansa shabo, lelo imyaka ya bantu ba kubipa ya kula kwipipa. 29Inshila shakwa Yawe shi kocingilila abo aba mpomfu, lelo ici bonaushi ku bubi. 30Umuntu umulungami tabakatale kumutasha, lelo umubi takula kwikalila mu calo.31Kunse ya kanwa ka muntu umulungami kwisa ifitwalo fya mano, lelo ululimi lwa fya kupuluka fikala kuputulwako. 32Imilomo ya muntu umulungami ilishibile ifyo lwinga suminishako, lelo akanwa ka mubi, baishiba ifya mampulu.

Chapter 11

1Yawe ali patile icipimo ico icisha kampuka, lelo abekelwa mu mulingo iyayana. 2Ulo amataki ya koisa, nolu koisa umusebanya, lelo mukuicefye mwisa amano.3Bumpofu bwa mololoke bulabacingila, bena lelo inshila shakubipa isha bakofutila shila bonaula bena. 4Ubunonshi tabwaba na kantu pa bushiku bwabukali, lelo ukucita icakulungama cilasungilila webo ukufuma kumfwa.5Nembula isha kulungama isha muntu uwakaele e lalenga inshila yakwe iyakololoka, lelo umubifi akulawa pamulandu wa micitile yabubi yakwe ine. 6Nembela isha kulungama isha abo aba kosekesha Lesa shila bacingilila bena, lelo abakofutika bekatwa mu kukumbwa lwabo.7Ulo umuntu mubi akofwa, ukwenekela kwakwe kulaloba elo ukwenekela ukwali mu maka yakwe kwisa kuba ukwafye. 8Umuntu umulungami asungilwa akatalamukila ukufuma kubwafya elo ici cishila pali ena umubi.9Pa kanwa kakwe umuntu utaishiba Lesa alonaula umwina mupalamano wakwe, lelo ukupitila mu manno ya bantu abalungami bala sunga aba kucingilila. 10Ilyo abantu abalungami bakofutuka, umusumba ulasangalala; ulo umubicakoloba, kulaba ukwaula nensansa. 11Ukupitila mu fya bupe ifya bune ifya abo aba kosekesha Lesa, umusumba ulesa kuba bamaka' pa kanwa ka mubifi, umusumba ulatobeka panshi.12Umuntu uwakuba ne misula ku munankwe taba na mano, lelo umuntu wa mucetekanya ekala shilili. 13Uyo onse akoya akoshunguluka akotukana asokolola ifyankama, lelo umuntu uwa cicetekelo alasunga ilyashi alifimbilepo.14Uko ukushili ukulangililwa kwa mano, icalo cilawa, lelo ukucimfwa kwishila ukupitila ukwipusha aba kukucinkula ba mpanda mano abengi.15Uyo onse ukobika icikatilo pa kukongwelako umweni icine cine akula kucula, lelo umo uyo uu kopata ukupa icilayo muli uyo musango wa cilayo ako isunga. 16Umwanakashi wa cikuku akopoka ubucindami, lelo abantu ba katutumushi balwila ifyuma.17Umuntu wa luse akononkelamo umwine, lelo umo uyo umunkalwe akoikalifya fye umwine. 18Umuntu mubi alabepa pa kupoka amalipilo yakwe, lelo umo uyo ukotanda ifya kulungama akula kulobolola amalipilo ya cishinka.19Umuntu uwa cishinka uyo ukocita ifya kulungama akula kwikalilila, lelo umo uyo ukonkelela ifya kubipa akafwa. 20Yawe alipata abo aba mitima ya kutalama lelo abekelwa muli abo aba mibele ya nula akalema.21Mube aba kushininkasha-pali ici umuntu mubi takula kuuya ukwakubulwa ukukandwa, lelo inko sha bantu abalungami shakula kusungwa umutelelwe. 22Kubati ni ninda minwe ya golide mu mona wa kapoli efyo aba umwanakashi wa keyemba ukwakubula ukusekwa.23Ukukabila kwa bantu abakulungama mutumbuka ifya bune, lelo abantu bai bena benekela fye ubukali. 24Eko ali umo uyo ukosalanyanya ena akuka kukwatilamo ifigni, no muboye ukoikatilila ifyo afwile ukupa ena akoisa ku cipowe.25Umuntu kapekape aka kulunduluka elo umo uyo ukopela amenshi kuli bambi akulakuba na menshi yakee umwine. 26Abantu aba kolapisha umuntu uyo ukokana ku shitisha ing'ano, lelo ifya bupe ifya bune cilongwe ca pamutwe wa ena uyo ukoshitisha ici.27Umo uyo uwa mucetekanya ukokablisha ifya bune nakabili akokabila ubile, lelo umo uyo ukofwaya fwaya ifya kubipa akafisanga. 28Abo aba cetekela mu fyuma fyabo bakapona, lelo kubati libula, abantu abalungammi bakalelema.29Umo uyo ukoleta amafya pa bang'anda yakwe umwine akapyana umwela elo ifipumu fya kula kuba ababomfi ku bamano mu mutima.30Umutu umulungami akulaba kubati ci muti ca mweo, lelo icipyu cifumyapo imweo. 31Moneni! Umuntu umulungami akopokelel ifilingilwe kuli wene; miku inga icililemo ababubi elo na ba masambi!

Chapter 12

1Uyo onse utemenwe ukusalapulwa alitemenwe amano, lelo umo uyo apata ukulungikwa wa kutumpa. 2Yawe apela ishuko ku muntu musuma, lelo alalapisha umuntu uyo ukopanga amapange ya bubi.3Umuntu tekuti abe uwapampamikwa ukupitila mufyakubipa, lelo umuntu umulungami tekuti atupulwe. 4Umukashi wakucindama cilongwe ca mulume wakwe, lelo uyo uleta insoni aba kubati bulwele ubukobosha amafupa yakwe.5Amapange ya mulungami ya mulinganya, lelo ilangulushi lya mubifi lyena lilaluya. 6Amashiwi ya bantu babi citeyo icikololela peshuko lya kwipaya, lelo amashiwi ya mololoke yasunga bena aba kucingililwa.7Abantu babubi bali tashiwe elo balaya, lelo ing'anda ya muntu umulungami yakula kwiminina. 8Umuntu alumbanishiwila pa bwingi bwa mano akwete, lelo uyo umo ukopanga ubusalo bwa micitile ya bubifi alikankambilwe.9Cabune ukukwata icifulo iicishili ca kucindama epelafye ukuba umubomfi ukucila ukula kuladaukapo palwa kucindamikwa kobe lelo ukwakubula ifya kulya. 10Umuntu umulungami ala sakamana palwa kukabila kwa nama shakwe, lelo nangula inkumbu sha mubifi dhabunkalwe.11Uyo umo ukobomba mwibala lyakwe akakwata umwine wa fyakulya, lelo uyo onse ukupepeka ificitwa fya fye takwata amano. 12Umuntu bubi akabilisha ifyo abantu bacita tubi balikutapa ukufuma kuli bambi, lelo ifitwalo fya bantu abalungami fisa ukufuma ku benebeka.13Umuntu ucita ifyakubipa ekatwa ku citeyo ukupitila mu kulanda kwakwe ukwa bubim lelo umuntu umulungami apusuka ukufuma ku bwafya. 14Ukufuma ku fisabwa fya mashiwi yakwe umuntu esulwamo ne fintu ifingi ifya bune, nga filya imilimo ya minwe shakwe ikomulambula ena.15Inshila sha cipumbu shakulungama mu menso yakwe umwine, lelo umuntu wa mano atesha ku kusalapulwa. Inshila ya icipumbu yakwe umwine eka, lelo umuntu wa mano atesha ku kusalapulwa. 16Icipumbu cilangisha ubukali bwakwe pa kubala, lelo uyo umo uwamisula ku musalula alafimbapo.17Uyo umo ukosaso icishnka akolanda ifya 18kulungama, lelo kambone wabufi alanda ifya bufi. Amashiwi ya umo uyo ukosaso mukusupa aba kubati lupanga ulukolasaula, lelo ululimi lwa wa mao luleta ukuposha.19Imilimo ya isulamo icine ikalalilila umuyayaya, lelo ululimi lubepa lwakashitafye akanono. 20Mwaliba ubufi mu mitima ya abo aba mapange ku kucita ifya kubipa, lelo insansa shisa kuli bampanda mano ba mutenda.21Takuli cabubi cisa pa mtunu umulungami, lelo abantu babi baisulamo na mafya. 22Yawe alipatile imilimo ya bufi, lelo aba bab koikala mu kucetekela ebo abekelwamo.23Umuntu uwakucenjela acingilila amano yakwe, lelo umutima wa cipumbu ubilikisha kunse umpela. 24Iminwe ya wa mucetekanya kulakutungulula, lelo abantu abanang'ani bukulaba bika ku milimo ya kupakitishiwa.25Amasakamika mu mutima wa muntu ya bwekesha ena panshi, lelo ishiwi ilisuma lilenga ena ukula kusansamuka. 26Umuntu umulungami ci llangililo ku mubiye, lelo ishinla sha mubi shitungulula bena iciyeyeye.27Abantu aba nang'ana tekuti baisowele nama yabo, lelo umuntu wa mucetekanya akalakukwata ifyuma fya kuluma umutengo. 28Abo aba koendela mu nshila ya kulungama basanga umweo elo munshila sha shiko tamwaba mfwa.

Chapter 13

1Umwana mwaume wamano abela amafunde yakwa wishi, nomba kapumya teti omwe ukwebaulwa. 2Ukufuma ku cisabo ca kanwa kakwe umuntu alatemwa ifintu fya bune, lelo icilaka ca kwa kafutika imisoka.3Onse ulinda akanwa acingilila umweo, nomba onse uwiswisha imilomo yakwe alayonawila umwine. 4Icilaka ca bantu abanang'ani cilafwaya nomba tacikwata kantu, lelo icilaka ca bantu bakucincila cilakuta apakalamba.5Umuntu umulungami apata ubufi, lelo umuntu umubifi alailenga ukupimpimushiwa, nokucita ifya nsoni. 6Ubulungami, bucingilila abo ababula akalema mu nshila shabo, lelo umubifi alulula abo bacita ulubembu.7Kwalinga umo uicindamika umwine, lelo takwata nelyo kamo, kabli kuli umo uyo upela fyonse, lelo icine mukankala. 8Icakukonsolwe ici ca mweo wa muntu umukankala icuma cakwe, nomba umuntu umupina tamfwa ku cakutinya.9Ulubuto lwa bantu abalungami lutasangalala, lelo inyali lya bantu abankalwe ilafumishiwapo. 10Icilumba cileta ukupusana, lelo kuli abo abomfwa ku kupandwa amano yasuma balaba abakushilimuka.11Ifyuma filaloba ulo fyanonkwa mu lubilo, lelo umo uukwata indalama ku kubombeaha ne minwe yakwe akafusha indalama shakwe. 12Ulo isubilo lyateshiwa, lilatoba umutima, nomba ufwaya alafikilisha iciti ca mweo.13Uyo onse akana ukulangililwa aiketelela ukonaulwa umwine, lelo ucindika amafunde alalambulwa. 14Ukufunda kwa muntu wa mano ka mfuku-mfuku la mweo, ukukupilibula ukufuma ku fiteyo fya mfwa.15Amano yasuma yanonka ububile, lelo inshila ya mupumbu tayaba na mpela. 16Abantu bakushilimuka bacitila bwishibilo mu busalo bwabo bonse, lelo icipumbu cifungula ubuwelewele bwa ciko.17Umuntu umunkalwe awila mumafya, lelo umwiminishi wa cishinka aleta ukuwikishanya. 18Uyo usula amafunde akaba uwansala ne nsoni, lelo ubucindami bukesa pali ena usambilila ukufuma mukulungikwa.19Kafwaya alishibe icalowa ku cilaka, lelo ifipumbu fyalipata ukwaluka ukufuma ku fibi. 20Ulekwenda na bantu bamano nobe ukaba na mano, lelo abenda na bawelewele bakaba mu bwafya.21Amasanso yakonka ababembu, nomba abantu abalungami balalambulwe ne fya bune. 22Umuntu musuma alasha icakaniko pa beshi kulu bakwe, lelo ifyuma fya mubembu fisungilwa ku mulungami.23Ibaa lyabula ukulimwamo lua mulanda kuti lyasambilisha ifyakulya ifingi, lelo filasendwa no mucisha cinani. 24Uyo utafunda umwana wakwe ninishi alimupata, lelo uyo uwatemwa umwana wakwe umwaume alatekanya pa kumulangilila.25Umuntu umulungami alalya mpaka icilaka cakwe capwa, lelo ulufumo lwa mubifi lwaba ulwansala lyonse.

Chapter 14

1umwanakashi wa mano alakula ng'anda yakwe, lelo umwanakashi icipumbu alatobolola ing'anda ne minwe yakwe. 2Uyo wenda umuloloke alatina Yawe, lelo uyo utaba na cishinka mu nshila yakwe alamususha.3Mu kanwa ka cipumbu mufuma amashiwi ya cilumba, lelo imilomo ya wamano ilasunga. 4Ukutaba ingombe icakulishamo ingombe cabusaka, lelo ifilimwa ifingi fisa ukupitila mu bukose bwa ngombe ilume.5Kambone wa cine tapela, lelo wabufi apemafye ubufi. 6Kapumya alafwaisha amano, lelo tayasanga, lelo ubwishibilo bwalyanguka ukwisa kuli uyo uwiluka.7Fuma munshila ya cipumbu, pantu tawakasange ukushilimuka ku milomo yakwe. 8Amano ya muntu wakushilimuka kwishiba inshila yakwe, lelo ubuwelewele bwaba bupumbu kulufiwa.9Abapumbu balapumya ulo uwakushininwa apela icabupe, lelo pa bololoke ububile bulakabishiwa. 10Umuntu walishiba ukutapata kwa uko no mweni tabanya ukusekelela kwa uko.11Ing'anda ya muntu ububifi ikonaulwa, lelo Ihema lya muntu umololoke likafunguluka. 12Kwaliba inshita limoneka lyakulunguma ku muntu, lelo impela yaiko itwala ku mfwa.13Umutima kuti waseka lelo kuti wba mubukali no kusangalala kuti kwapwila mu bulanda. 14Uyo tali na cinshinka akapokelela akapokelela icakulinga inshila shakwe, lelo umuntu uwakuwama akapokelela icakwe.15Uyo uli uwakukanatetekela atetekela fyonse, lelo umuntu wakushilimuka alatontonkanya pa intampulo shakwe. 16Umuntu wakishilimuka alaba na katina kabili alaluka ukufuma ku bubi, lelo icipumbu mukukana - twishika ciposa ukusakwa.17Uyo angufyanya ukufulwa acita ifintu fya buwelewele, no muntu upanga imingalato ya bubi alipatwa. 18Utatetekela apyana ubuwelewele, lelo abantu bakushilimuka bafwikwe icilongwe ca bwishibilo.19Abantu babubi bakafukama kuli abo abakuba bwino na abo ababifi bakafukama pa mpongolo ya bantu abalungami. 20Umuntu umulanda alapatwa na kababiye, lelo abantu abakankala balaba na ifibusa ifingi.21Umo uyo alanga ukusula umwina mupalamano wakwe alabembuka, lelo uyo alanga ububile ku balanda alapalwa. 22Bushe abo abapanga ububi tabaluba? Lelo abapanga ukucita ubusuma bakapokelela icipangano ca cishinka no mutetekanya.23Ne milimo yonse iyakukosa ekufuma ubunonshi, lelo ukubafye ukulanda, kutwala ku kucula. 24Icilongwe ca bantu ba mano icuma cabo, lelo umuwelewele wa fipumbu alaleta ubuwelewele bwakufula.25Kambone wacetekelwa apususha imyeo, lelo kambone wabufi alanda ubufi.26Ulo umo ati Yawe, alakwata ukukana twishika ku kalamba muli ena; ifi fintu fikabati cifulo cakukosa ica bucingo ku abana ba uyu muntu. 27Akatina kakwa Yawe kamfukumfuku la mweo, pakwebati umuntu engapilibuka ku fiteyo fya mfwa.28Ubukata bwa mfumu bwaba mu mpendwa ikalamba iya bantu, lelo ukwabula abantu umwana mwaume wamfumu alonaulwa. 29Umuntu wakutekanya alaba no bwishibilo bukalamba. lelo umuntu wacipyu asumbula ubuwelewele.30Umutima wamutetlelelwe mweo wa mubili, lelo umufimbila ubosha amafupa. 31Noyo ucusha umulanda alatipa kalenga wakwe, lelo uyo ulanga ububile ku mubusu alamucindika.32Umuntu umubifi alaloba ne mibele ya bubifi, lelo umuntu umulungami alashina na mumfwa. 33Amano yekala mumutima wa wiluka, lelo na pa bapumbu alailenga ukwishibikwa.34Ukucita icilungeme cisumbula uluko, lelo ulubembu musebanya ku bantu abali bonse. 35Ububili bwa mfumu bwba no mubomfi ucita ukushilimuka, lelo ubukali bwakwe buba kuli uyo ucita ifyamusebanya.

Chapter 15

1Ubwakusuko bwakufuka bufumyapo icipyu, lelo ishiwi lya kotoka limya ubukali. 2Ululumi lwa muntu wakwiluka lwabikilisha pa bwishibilo, lelo utunwa twa fipumbu kufumya ubuwelewele.3Amanso yakwa Yawe yaba konse, ukutwalilila ukule kulolesha pa fya bubifi ne fyabune. 4Ukulimi ludampa citi ca mweo, ululumi lwa bufi lutobolola umupashi.5ICipumbu cisusha ifilangililo fyakwa wishi, lelo uyo usambilila ukufuma ku kulungikwa kwakwa wishi alashilimuka. 6Mu ng'anda ya muntu ululungami mwaliba ifyabunonshi iifingi, lelo ifikwata fya mmuntu umubi ifimupela ubwafya.7Imilimo ya bakushilimika ilasabanganya ubwishibilo, lelo tayabe -fi imitima ya fipumbu. 8Yawe alipata amalambo ya muntu umubifi, lelo ipepo lya muntu umuloloke lilamutemuna.9Yawe alipata inshila ya muntu umubifi, lelo atemwa uyo ukonka ifyabulungami. 10Ubukali bwa cipile bulolela onse uyo akana inshita na uyo uwapatwa ukulungikwa akafwa.11Ku mbono bonaushi kwiswike kuli Yawe, nga cikaba shani ku mitima sha bana baume ba muntunse. 12Kapumya alakana ukwalululwa; te kute aye ku wakushilimuka.13Umutima wansansa ulenga icinso ukuba icakutambalala, lelo imutima wakukalipwa utobolola umupashi. 14Umutima wa mutetekanya ufwaya ufwaya ubwishibilo, lelo akanwa ka mupumbu kalya ububwelewele.15Shonse inshiku sha muntu wakucucutika shabubi, lelo umutima wakusansamuka waliba no mutebeto wabula impela. 16Utunono tuliweme na katina kakwa Yawe ukucila uubukankala bwa cimfulunganya.17filyo fya musalu fyawamapo nga pali ukutemwa ukucila ing'ombe yakwina ilume lyapekanishiwa no lupato. 18Umutuntu wakukalipa alemya ifikansa, lelo umutima wakufulwa panono aaincitila ubulaki.19inshila ya mulekete yaba kubati cifulo cafungwa ne myunga, lelo inshila ya mololoke yakulwa apakusansama. 20Umwana mwaume wakushilimuka aletela wishi insansa, lelo umuntu umupumbu alenga nyina ukusulwa.21Umuwelewele atemuna umuntu wakubula amanono, lelo uwakuba no bwishibilo alenda mu nshila yakutambalala. 22Amapange yalabipa nga takuli ukatungililwa, lelo imintapendwa yaba katungilila balapulinkanya.23Umuntu alasanga insansa ulo ayasuka amashiwi yakuwama; we bunewe ku mashiwi yakulinga! 24Inshila ya mweo itungulula ku kuninika abantu abakushilimuka, ukwwebati bengalika ukufuma ku mbo.25Yawe awisha ing'anda ya bacilumba, lelo acingilila ubunonshi bwakwa mukamfwilwa. 26Yawe alipata ankatontonkanyo ya muntu umunkalwe, lelo amashiwi ayasuma yalisangulilwa.27Umung'o alaleta ubwafya pa lupwa lwakwe, lelo uyo uwapata amafisa kanwa akekala. 28Umutima wa muntu umulungami ulatontonkanya ulo taulayasuka, lelo akanwa ka muntu umubifi kalafumya ifya bubi fyonse.29Yawe aliba aakatalamikila ku bantu ababifi, lelo omfwa ipepo lya bantu abalungama. 30Ulubuto lwa lulaleta insansa ku mutima ne mbila insuma e bumi ku mubili.31Umfwa uteshe ulo umo akolungika ifyo wikala, ukashala pa bantu bakushilimuka. 32Uyo ukana ukukanshiwa alayonaula umwine, lelo uyo uumfwa ku kulungika alaba no bwishibilo.33Akatina kakwa Yawe kalafunda amano no kuivefya kwisa panuma yabucindami

Chapter 16

1Amapange ua muntu yaba ku muntu, lelo ukufuma kuli Yawe kwisa ubwasuko bwa kufima kululimi lwakwe. 2Onse umuntu inshila shakwe shakusangululwa mu menso yakwe umwine, lelo Yawe apima umupashi.3Bikka imilimo yobe kuli Yawe na mapenge yobe yakapulinkanya. 4Yawe alipangile fyonse fintu no buyo bwafiko, na babifi bene pa bushiku bwa bwafwa.5Yawe alipata onse uwakuba no mutima wakutalama, lelo mube abakishininkisha pali ici, tabakaye ukwabula ukukandwa. 6Ukupitila mu cipangano ca cishinka no mucetekanya amampulu yalelelwa nokupitila mukatina kwakwa Yawe abantu balaluluka ukufuma ku bubi.7Ulo inshila sha muntu shikotemuna Yawe, alalenga ukwebati abalwani bamuntu babe no mutende nankwe. 8Cawamapo utunono no bulungami, ukucila icuma icingi ica mucisha cinani.9MU mutima wakwe umuntu alapanga inshila yakwe, lelo Yawe alatungulula intampulo shakwe. 10Ubupingushi bwa mukati bwaba pa kanwa kamfumu, akanwa ka iko takafwile ukufutukila umulinganya.11Ukupima kwa mufuma cumi kufuma kuli Yawe; konse ukufina mu chola kwa milimo yakwe. 12Ulo imfumu shacita ifintu fya bubifi, ifyo ifintu fimo ififwile ukusushiwa, pantu ubufumu bukulwa mukucita ifyakulungama.13Imfumu shitemunwa mu milimo ilanda icakulungama no kutemwa umo ulanda ifyakukutambalala. 14Icipyu ca mfumu ni ntumi ya mfwa, lelo umuntu wa mano akesha ukubwesha ubukali bwakwe.15Mu lubuto lwa cinso ca mfumu muli mweo no bubi bwakwe bwaba kubati likumbi likoleta imfula ya cilala. 16Ciweme shani ujkukwata amano ukucila golide. Ukukwata ubwishibilo kufwile uksalwapo ukucila silfere.17Inshila yakusansama iya muntu wakololoka italusha ukufuma kububifi, lelo uyo ucingililla umweo wakwe abaka inshila yakwe. 18Icilumba cisa ulo taulaonaulwa no mjupashi wamataki ilyo taulawa.19Cawamapo ukuicefya pa bantu abalanda ukucila ukwabana ukonaulwa na bantu bacilumba. 20Onse uyo ubebeta ifyo akofundwa akasanga ubune, na batetekela muli Yawe balapalwa.21Uwamano mu mutima akutwa uwakushilimuka no busuma bwa mashiwi bulundulwila amaka ya kufunda. 22Ubwishibilo ka mfumfuku ka mweo kuli abo abakwata, lelo ifilangililo fya fipumbu ebupumbu bwabo.23Umutima wa muntu wa man upela ubwishibilo ku kanwa no kulundapo ukongola milimo yakwe. 24Amashiwi yakutemuna buci bwa luto lwa kulowa ku mweo no bundapishi ku mafupa.25Kuli inshila iimpneka iyakulungama ku muntu, lelo impela yaiko ni nshila ya mfwa. 26Icilaka ca ubombesha cilamubombela; insala yakwe ilamucincisha.27Umuntu wakubula ubuyo emba bucintomfwa no kulanda kwaba kubati mulilo ukooca. 28Umutima wacimfulunganya alaleta ifikansa no mulomo ulalekanya ifibusa fyamupepi.29Umwaume wacimfulunganya alabepa kumwina mupalamano no ku mutungulula ku nshila ya bubi. 30Uyo uushinisha ku menso apekanya ifintu fya kulufya, lelo abo abashishinkanya imilomo balalenga ububi ukupita.31Imfwi cilonfwe ca bukata, lelo icikwatwa pa kwikala mu nshila tabulungami. 32Cawama ukukokola ukufulwa ukucila ukuba impalume na umo uteka umupashi wakwe kakukosa ukucila uyo upokolola imisumba.33Baposela ukupendwila kwabo mu mulu, lelo ubusala bufuma kuli Yawe.

Chapter 17

1Cawamapo ukukwata uwatalalila no munofu wamukate wakuma ukucila inganda yakwisulamo umutebeto wakucucutika. 2Umubomfi wa mano alateka umwana wakwe umwana ucita ifya musebanya no kwabanya ifya bupyani nga umo pali bamunyina.3Umwakwengulwila mwa Silfere na mwi lungu mwa golide, lelo Ywae alasangulula imitima. 4Bancita tubi balakutika ku milomo ya babifi, uwabufi omfwa kululimi lwa bonaushi.5Onse uyo upumya umulanda asalula ka lenga wakwe no yo usangalala pe shamo takaye ukwabula ukupanikwa. 6Abeshikulu ecilongwe ca bukalamba na bafyashi baceta ubucindami ku babana babo.7Ukufumfumuna amashiwi takwawama ku umuwelewele, pali bufi imilomo ya bufi tayalinga ku fya bufumu. 8Amafisakanwa yaba kubati libwe lyakwelenganya kuli umo ucipela, ulo lonse aalukuka, ala pulinkanya.9Uyo onse uwelela ifilubo afwaya icitemwiko, lelo uyo ubwekeshapo umulandu aipatula ku fubusa fya mupepi. 10Ukwebaula kuya mukati ka muntu uyo uwakwata ubwishibilo ukucila uyo ulupunda umwanda mu muwele wele.11Umuntu umubifi afwayafye bucisanguka, eco cilolo umunkalwe akamuntumwa ukumwimina ena. 12Cawamapo ukukumanya icibuli icaibilwa abana ukucila ukukumanya umuwele wele mu buwele wele bwakwe.13Ulo umo apilibuka ku bubifi pa busuma, ububifi tabwakatale abusha inganda yakwe. 14Intendekelo ya Cimfulunganya yaba kubati ni umo uuswila amenshi ukuya ukuli konse, eco ulekwenda ukufuma ku fikansa ulo tafilakosa.15Umuntu ulekelela umuntu umubifi no muntu uwebaula muntu umulungami bonse babili bamuselu kuli Yawe. 16Nindo umuwele wele alipilila indalama ku kusambilila palwa mano, ulo tali na maka yakusambilila?17Icibusa caliba ica kutemwa inshita yonse na munyina afyalilwa pa shita sha mafya. 18Umuntu wabula amano akaka ifilayo no kuba uwakulolekesha pa misha shamwina mupalamano.19Onse uyo uwatemwa icimfulunganya atemwa ulubembu, uyo ulenga incenshi sha cibi cakwe ukwimishiwa mu mulu alenga amafupa yakwe ukuba ayakutobeka. 20Umuntu uyo uwaba no mutima wakupondama tasanga nangu kamo akakuwama; umo uyo uwakwata ululimi lwabufi alawila mu21Onse uyo umufyashi wa muwelewele aliletela ubulanda; na wishi wa muwele wele takwata insansa. 22Umutima wakusansamuka muti wa nbune, lelo umupashi wakutoboloka umya amafupa.23Umuntu umubifi alapoka amafisakanwa yabumfisolo ku kucingilila inshila sha mulinganya. 24Umo uyo uwaba no bwishilo ateyanya icinso cakwe ukulola ku lowishilo amenso ya muwelewele yateyanya pa mpela ya calo.25Umwana mwaume umuwele wele bulanda kuli wishi kabili bukali kuli nyina wakumufyele. 26Kabili, tacawama ukukanda umuntu umulungami, nangufye cawama ukulopola umwaume umucinda uwakuba na bumpomfu.27Umo uyo uwaba no bwishibilo abomfya amashiwi ayanmono na umo uwaba no kwishiba aliba na icifukushi cafisama. 28Ne iciwele wele citamoneka ukuba na mano ulo cikele tondo; ulo asala akanwa kakwe, bamubika pa wakuba uwakushilimuka.

Chapter 18

1Umo uyo uipatula umwine afwaya ifyakukabila kwakwe, kabili alwishanya no bupingushi bonse ubusuma. 2Umuwele wele tacankwa mu kwishiba, lelo mwekafye mu kusokolola ifili mu mutima wakwe.3Ulo umuntu umuwele wele aisa, imisula ilamukomka ne nsoni no musebanya. 4Amashiwi ya mu kanwa kamuntu menshi yakushika, kamfuku mfuku ka mano mu mulonga wakupongoloka.5Tacawama ukuba bwino ku muntu wabubi, nangu ukukana umulinganya ku muntu umulungami. 6Imilomo ya muwelel wele imuletela icimfulunganya na kanwa kakwe kasonsomba ukupuma.7Akanwa ka muwele wele bonaushi kumwine kabili akobeleshamo umwine ne milomo yakwe. 8Amashiwi ya lwambo yaba kubati munofu wa bune kabili fitentemukila mu ncende sha mukati ka mubili.9Kabili umo uyo uwaba uwakwangufyanya mu mulimo yakwe ni munyina kuli umo uyo uonaula sana. 10Ishina lya kwa Yawe lupungu lwakukosa, umuntu umulungami alabutukila muli lwena kabili alacingililwa.11Ubunoshi bwa mukankala musumba wakwe uwakukosa na mu kwelenganya kwakwe caba kubati cibumba icitali. 12Umutima wa ekubalilapo pa kucindama.13Umo uyo uwasuka ilyo talaumfwa bupumbu bwakwe ne nsoni. 14Umupashi wa muntu ulafuma mu malwele, lelo umupashi wakutobeka ninani engaukwanisha?15Umutima wa muntu wa mano ufwaya ubwishibilo na matwi ya muntu wa mano yalafifwatikisha. 16Icabupe ca mwaume cilesula inshila no kumuleta ku cinso camuntu wakucindama.17Uwantanshi ukupapata umulandu wakwe alamoneka uwakulungama mpaka uyo bakopinkana nankwe aisa no kwisa kumwipusha. 18Ukuposa kakupendwila kwapwisha ifikansa no kupatulula umubiye ku wamaka untu bakokansana nankwe.19Munyina ukalipe alikosa ukumuwisha ukucila umusumba wakukosa, no bulaki bwaba kubati tushimbi twa mpindo mu bukule bwa bakankala. 20Ukufuma ku cisabo ca mukanwa cakwe ulufumo kuti lwaisula, ne fyabuso mboshi fya milomom yakwe alekuta.21Imfwa no mweo fya ba ku maka ya lulimi, na bonse abatemwa ululimi bakalya icisabo ca luko. 22Uyo onse uwasanga umukashi asanga icintu cakuwama kabili apokelela ububile ukufuma kuli Yawe.23Umuntu umulanda apapatauluso, lelo umuntu umukankala alasasuka mukwasuka. 24Umo uyo ufwaya ifibusa ifingi alonaulwa na bena, lelo kuli umuloiyo uwisa pepi pepi ukucila munonko.

Chapter 19

1aAliwamapo umntu mu cushi uwendela muli bu mpomfu ukucila uyo umo uwakupondama mukulanda kabili umuwelewele. 2Kabili, tacili cabune ukukwata ukukabila ukwabula amano kabili uyo uubutusha alalube nshila.3Ubuwelewele bwa muntu bulonaula ubumi bwakwe no mutima wakwe wabukali kuli Yawe. 4Ifyuma uma filubusa ifingi, lelo umuntu umucushi alapatulwa ku fibusa fyakwe.5Kambone wabufi takaye uwakaele na uyo upema ubufi takafyuke. 6Abengi bakepusha ububile ku muntu kapekape na bonse baba fibusa fya uyo uupela ifya bupe.7Bonse bamunna ba muntu mu cushi balamupata; ukucilishapo ifibusa fyakwe ifyo fiya ukutali ukufuma kuli ena! Aleta kuli bena, lelo balile. 8Uyo uupoka ameno alitemw ubumi bwakwe; uyo uusunga ukwilulwa akasanga icabune.9Kambone wa bufi takaye uwakaele, lelo uyo uupema ukufumya ifyabifu akonaula. 10Tacalingila iciwelewele ukwikala mu fyuma ifingi ukucilashapo umusha ukuteka pa bakankala.11Ukutekanya kulalenga umuntu ukukana fulwa bwangu kabili bukata bwakwe ukuloleshafye kucilubo. 12Ubukali bwa mfumu bwaba kubati kubuluma kwa musepela wa nkalamo, lelo ubbubile bwakwe bwaba kubati mune ku cani.13Umwana mwume umulwelewele bonaushi kuli wishi no mukashi wabulaki kutona kwa menshi ukwa kutwalilila. 14Ing'anda ne fyuma bupyani ku bafyashi, lelo umukashi uwakushilimuka afuma kuli Yawe.15Ubunang'ani bulaposa umuntu mutulo utwakushika, lelo uyo uutakofwaya ukubomba akaba ne nsala. 16Uyo uubela ikambisho acingilila ubbumi bwakw, lelo muntu utatontonkanya pa nshila shakwe akafwa.17Onse uwaba nenkumbu kubacushi akongwesha kuli Yawe kabli aka mulipila pafyo acitile. 18Salapula umwana mwaume obe ulo kacili isubilo elo wibika kukabila kobe mukumwipaya.19Umuntu uwa cipyu afwile alipila ukukandwa; nga wamupususha, ufwile waciteco inshita ya bubili. 20Umfwa mukupandwa mano nokusumina ifwakukonka, ukwebati wingaba uwa mano pampela ya bumi.21Yengi amapange mu mutima wa muntu, lelo buyo bwkwa Yawe ubukeminina. 22Icishinka eco umuntu akabila elo umuntu umucushi awamapo ukucila uwabufi.23Ukucindika Yawe kutungulula bantu ku mweo; onse uwakukwata cikaba cakwikashiwa no kukana cushiwa ku busanso. 24Mbokoya ashiika ammaboko yakwe mu musambilo; takakulete na pamulu pa kwanwa kakwe.25Uma uwakapuni, no muntu uutaitetekela akaba uwakushilimuka; kausha uyo uuka iluka, elo akakwata akwishiba.26Uyo uwibila wishi no kutampya nina wakwe ukuya aba mwana mwaume uleta umusebanya no kusekwa. 27Nga cakwebati waleka ukumfwa ifyakusita, we mwana wandi umwaume, ukapumbuka ukufuma ku fyebo ifya kwishiba.28Kambone wamafisa kanwa alaseka umulinganya na kanwa ka mubifi kalamina amampulu. 29Ukusekwa kuliiteyenye kubakapuni na bacilande lande panuma ya bawelewele.

Chapter 20

1Uwangashi wakupumwa ne cakunwa icikola onse uutungululwa na kuluba kukunwa wakubala amano. 2Umwenso wa mfumu waa kubati mwenso wa nkalamo umusepela uukabuluma; onse uwakulenga ukufulwa ali no kulafya umweo wakwe.3Caliba icacindama uuli onse ukukana talikana, lelo onse uwakubula amano alaponenamo. 4Umuntu umunang'ani talima panshita yapa mwela; akofwailisha ifisabo pa nshita ya kusombola lelo takokwata akali konse.5Umulandu mu mutima wa buntunse waba kubati kushita kwa menshi, lelo uwakwishiba kuti akotapulamo. 6Abantu abengi bakobilisha ati wakunakilila, lelo nani uwakusanga umo uwa cishinka?7Umuntu uwalungama alendela muli bumpomfu bwakwe, na bana bakwe abaume abakumikonnkapo bakapalwa. 8Imfumu iikoikala pa cipuna ca bufumu mukubomba incito kupingula alana uwakucenjela ukulekumona ububifi ubuli ku cinso cakwe.9Nani ukolanda, "Ndisungile umutima wandi ukwabula akalema; ndi uwakusanguluka ukufuma ku lubembu lwandi"? 10Ifyakupiminako ifyapusa Yawe alifipatile fyonse fibili.11Nanngula mwaice eshibikilwa ku ficitwa fyakwe, nga cakwebati fintu akocita fya bune kabili ifya bololoke. 12Amatwi yalya ayakoumfwa na menso aya kompna Yawe ewayapangile yonse.13Wilekutemwa ukulala pantu kuti waisa kuba umupina; ulekwisula amenso yobe kabili ukakwata ifya kulya ifingi ku kulya. 14"Tecabune! tecabune" efikolanda uukoshita lelo ulo akoya akotakisha.15Kuliko golide ne fyafula ifyamabwe ayakuma umutengo, lelo imilomo yakwishiba fipe ifyakuma mutengo. 16Pita icakufwala ca uyo untu abikile icacingilila ica mweni, no kulekucisunga nge cakwikatilamo ulo akobila icakucingiklila ica mwanakashi wakubipa misango.17Umukate uwakukwatila ku kubucengeshi ilomfwika uwakulowa, lelo panuma akanwa kakwe kakoisulamo insakalabwe. 18Amapange yakoiminikilwa ku kupanda amano kabili ni kukutungulula kwa mano fye eko wingemisha inkondo.19Ulwambo lulasokolola inkama eco kanshi taufwile ukulaikuminisha na bantu abacilandisha. 20Ngo muntu apita wishi nangula nyina, icengelelo cakwe cikoshima mukati ka mfinshi.21Icakukwata icakusangu mukwangufyanya pa kutampa cikolengo ubune ukucepa mukulekesha. 22Wilekutila, "Nkolandwila pali uku kulufyanya!" Kololela Yawe nao akokupususha.23Yawe alipatile ifya kupiminako ifyakubulo kulingama ne cakupiminako ukulema icakubulila teca bune. 24Ntampulo sha muntu shi tungululwa na Yawe; kuti nomba akoishiba shani ushila shakwe?25Ca kwikatwamo ca muntu kukulanda kangu kangu, "Ici cintu cakushila," no kutampa ukulekutontokanya palwa fintu cikopilibula panuma yakupanga umulapo wakwe. 26Imfumu iya mano ileshiba ababifi kabili ilapilibwila umupeto wakunyaula pali bena.27Umupashi wa muntu ni nyali yakwa Yawe, ukofwafwaya monse mukati ka funde. 28Icipangano ca bushinka no bucetekela fisungilile mfumu; icipuna ca bufumu bwakwe citungililwa no kutenwa.29Ubukata bwa bacilumendo abaume kukosa kwabo ne cilongwe cabakote ni mfwi. 30Ukumaula ukwakulenga ifilonda filasamfya ububi no kupumaula kulalenga ifipande fya mukati nankati ukusambika.

Chapter 21

1Umutima wa mfumu kamulonga ka menshi muminwe ya kwa Yawe: ena akalwila uko ena atemwa. 2Inshila ya muntu uuli onse ya kololoka mu menso yakwe, lelo ni Yawe uupelulwa imitima.3Ku kucita ica bololoke nobulungami cali pokelelwa sana kuli Yawe ukucial ilambo. 4Amenso yabensa kabili nomutima wa mataki inyali ya mubifi lubembu.5Amapange ya wamano yatungula fye ku bunonshi lelo onse uucita mukwangufyanya aletwafye mubucushi. 6Ukulekukwata ifyuma ku lulimi lwa kubepa mupu wa kashita akanono elo iciliba ico icipaya..7Ifikasa fya babifi fikabatamfisha bena, pantu bakokana ukucita ica mulinganya. 8Inshial ya muntu wamulandu yakupetama, lelo uwapwililika acita ifya kololoka.9Caliwama ukwikala pa cifutu ca mutenge ukucila mu nganda yakwakana nomukashi wabulaki. 10Icilaka ca mubifi cifwaisha ifibi; umwina mupalamano wakwe tasangamo bubile mu menso yakwe.11Ulo uwakapuni akandwa uutaitetekela aba uwamano, elo ulo umuntu wa mano alangililwa ena apokelela amano. 12Umuntu umulungami atamab inganda ya muntu umubifi; ena aleta abantu ababifi ku busanso.13Uwisala amatwi yakwe ku kulila kwa mupina na ena akalila lelo ena takasuke. 14Icabupe camunkama alanasha ubukali, elo icabupe bwafimbwapo alanasha icipyu cikali.15Ulo umulinganya wacitwa, uleta icongwe ku muntu umulungami, Lelo uleta akatina ku ncita tubi. 16Umo uyo uulubantial ukufuam munshila yamucetekanya ena akatusha mulukuta lwa bafwa.17Uli onse uwatemwa ubwangalishi akaba umupina umo uyo watemwisha umwangashi kabili namafuat takabe umukankala. 18Umuntu umjubifi cikonsolwelo ca muntu umulungami, elo umuntu shikamfutu akonsolwelo ca muntu umuloloke.19Caliwamapo ukwikala mu aswebebe ukucial na mukashi wabulaki elo nobukali. 20Ifyabukabilo fya bukumu na mafuta fisungilwa muncende ya wamano, lelo umuntu umuwelewele alafinina fyonse.21Umo uyo uucita ifya lungama elo wakumbu uyu muntu asanga umweo, ubulungami elo nobucindami. 22umuntu wa mano apima umusumba wabamaka elo ena aleta panshi inshanshisho uma batetekele.23Uuli onse uubaka akanwa kakwe elo no lulimi aifumya umwine mubwafya. 24Umuntu wamataki kabili uwabesa, "uwakapune" lishina lyakwe ena acita namataki yafikansa.25Ukukabila kwa munangani kulala mwipaya ena, pantu amaboko yakwe yakana ukubomba. 26Akasuba konse ena akabila kabili nokukabila sana lelo umuntu umulungami alapela kabili talolesha kunuma.27Ilambo lya mubifi camuselu; cena camuselu ukucilamo ulo ena akolileta na mapange ya bubi. 28Kambone wabufi akaloba, lelo umo uumfwa akalanda pa nshiat yonse.29Umuntu umubifi alenga icinso cakwe icakukosa lelo umuntu umololoke alatontokanjya pa nshila shakwe.30Takuli kushilimuak, takuli mucetekanya, kabili takuli ilangulushi ilingapankana na Yawe. 31Kabalwe alepekanishiwa pa bushiku bwa bulwi lelo ukucimfya kwa kuli Yawe.

Chapter 22

1Ishina lya bune lyalilingo ukusalwa ukucila ubukankala kabili ububile bwaliwama ukucial golide na shilifere. 2Abantu abakankala na bapina bali kwata icakupalana ukwebati, bonse fye pamo ni Yawe ewabapangile.3Umwaume incenjeshi alamona amafya no kubelama umwine, lelo impelwa mano ilatwalilila fye kabili alacula pali ico. 4Icilambu ca bufuke na katina kakuli Yawe bukankal, bucindami, kabili mweo.5Imyunga ne nkose fyalilala mukati kanshial ifyamuselu; uyo fye onse uulinda umweo wakwe alausungila ukutali ukufuam kuli bena. 6Sambilisha umwana munshila alingile ukuyamo ulo akakula takafutalukeko ukufuam kufilangililo.7Abakankala balateka abantu abapina abashima baasha kuli ablo ababashimisha. 8Uyo uushitanda umulinganya baka sombola amacushi kabili ya bukali bwakwe ikafubaalila.9Uwaba na menso ya luse ena aba uwakushuka pantu alakanyako umukatew wakwe kuba buusu. 10Tamfyeni uwakapuni, kabili ifyo fine efya ulukakala kifyongo, ne nsele kuti fyafumapo.11uyo onse uwatemwa uwakutambalala umutiam kabili nabo bonse abalanda yakusemaminwa, kakakwata imfumu kukuba umunankwe. 12Amenso yakwa Yawe yalolesha pa ba bwishibilo, pantu abilikisha amashiwi ya bakamfutu.13Umuntu ilekete alalanda ati, muli onkalamo munshial! kuti ba nsakula pambi lubili. 14Akanwa kamwanakashi muncende cilindi icakushiak; ubukali bwakwa Yaer bulakumbauka pali abo abawilamo.15Ubupumbu bwali longaniwa mumu tima wa kaice, lelo umwando wawa fundwa ulabwesesha ukutali. 16Umuntu uutitikisha umulandu pakulundulula icuma cakwe nagula ukucipela ku bakankala akesa kuba ne nsala.17Teyaniak ukutwi kobe no kukutika ku fyebo fya wamano bikako no mutima obe ku mano yandi, 18Pantu cikaba icabune kuli webo ulo ukafisunga muli webo, ngacakweba ati, fyonsefye fyaba ifyakuiteyanya pa milimo yobe. 19Kanshi ukutetekela kobe leka kube muli Yawe , ndifisambilishe kuli webo bbuno bushiku.20Bushe nebo nshalembele kuli webo amakumi yatatu ifyakusosa nefilagilo elo na mano, 21kukusambilisha webo icine muli aya mashiwi ya kutetekela eico ulingile ukupela amasuko yafyakutetekela kulyabo abakutumine?22wilakwibila mulanda pantu mulandu kabili wilakunyantilila mupina mupongolo. 23Yawe akabapatulako imilandu yabo kabili akabebila imyeo ya abo ababebile nabo.24Mwikesha kupanga fibusa nomuntu uwa cipile, 25Nangu ukusambilila imbela yakwe kabili ukabila umweo obe muteyo.26Wiba umo uwamulyabo abafunkana muminwe mukupanga amalayo, nangu ababika icikatile ku nkongole. 27Ngacakwebati wabulwa umwakubwesesha kulipial findo fingalesha umuntu umo ukukupokolwelamo icakusendamapo cobe ukufuma mumaka yobe?28witemwa mupaka wacishilano ibwe ilyo ba wiso bashile bacita. 29Walimonapo umwaume ukufwila pa milimo yakwe? akeminina ku cinso ca ba shamfumu; takeminine ku cinso ca muntu fye.

Chapter 23

1Ulo waikala kukulya na kateka umone bwino pafibikilwe kuntansi yobe, 2kabili bika umwele pekoshi ngoli muntu ulisha ifilyo ifingi. 3wilakukumbwa ifya kulila fyakwe, pantu filyo fya bufi.4wilakucucutikila muku nonka iicuma, ube na mano yakwishiab ulo ukoleka. 5Bushe ukoleka yobe ukutontomeshapo? ci koya pantu mucinefye cikafwala amapindo kubati ni kapumbe nokupulukila mu lwelele.6Wilakulya icilyo ca uyo nelinso lya bubi kabili wilakukumbwa ifyamalila fyakwe, 7Pantu aba muntu wakupendaumutengo wa filyo. "lya no kunwa!" efyo alanda kuli webo, lelo umutima wakwe tauli na webo. 8uli nokuluak notunono ulile nokulenga amashiwi yobe ayakutasha ukuba ayafye.9Wilakulanda kukuleka umupumbu onfwe, pantu akasula namano yamu mashiwi yobe. 10Wikaseka impopo shamupaka wakale nangula kwingila ukwabula insambu mwibala lya bana banshiwa, 11Pantu kalubwa wabo wamaka kabili akalwila umulandu wabo pali nebo.12Bika umutiam obe ku makambisho na matwi yobe ku mano tamasambilisho.13Wilakulama amakambisho ku mwana, pantu ulo wamukansha akabual ukumfwa. 14Niwebo uli nokumuma ku nkoto nokupususha umweo wakwe ku mbo.15We mwana wandi umwaume; umfwa umutima obe waba na mano, elo no mutima wandi mukalakuba insansa; 16Na mukati ka mweo wandi mukala kusansamuka ulo imilomo yobe yalanda icakulungama.17Wilakuleka umutima obe ukukumbwa ababembu, lelo ulekutwalilila mu katina yawe akasuba konse. 18Mucinefye kuli kabibili isubilo lyobe talyakaputulweko.19Kutika webo! we mwana wandi umwaume, kabili ulekuba nokulosha umutima obe mushila. 20Wilakwampana na bacakolwa, nangu katuubi uulyainama, 21Pantu cakolwa na katuubi baluka abapina no kushipula kukabakupilisha ne nsamu.22Umfwila wiso wakulenga webo kabili wisula noko ulo akota. 23Ushite icine, lelo wikacitisha; ushite amano, amakambisho, no mucetekanya.24Wishi wa muntu umulungami akalakwanga apakalamba, no wafyalwa umwana wa mano akalakwangwa muli ena. 25Leka wiso na noko balekwanga kabili leka noko wakufyele asamwe.26We mwana wandi umwaume, mpela umutima nokuleka amenso yobe yelekumona inshila shandi. 27Pantu cilende ni nindi yakushika, no mwanakashi wamibele ibi cishina ca fenenkana. 28Ekala akolindilila ngo mupupu kabili afushanya impendwa ya misoka pa bantu.29Nani ali no kuilishanya? Nani ali no bulanda? Nani ali no bulwi? Nani akoilishanya? Nani ali nefilonda fya kubula umulandu? Nani ali na menso yamulopa? Abo abashina shinga pa mwangashi, 30abo abesha mu mwangashi wasankana.31Wilakulolesha pa mwangashi ulo ukashike ulo ukobeka mu inkombo no kukonka umukoshi. 32Na pampela usuma nge nsoka noku lasa nge folo. 33Amenso yobe yakala kumona ifyaibela no mutima obe ukalanda ifyamakankamike.34Ukalakuba nga umo uulele pali bemba mukalamba nangu uulele pamulu wakampesha. 35Balimpumine, '' efyo ukalanda lelo nshicenekwe. Balingumine nebo, lelo nshafyumfwile. Nililali nkobuuka Nkoya kufwaya icakunwa nacimbi.''

Chapter 24

1wilakukumbwa abantu ababifi nangu kukabila ukwampana na bena, 2pantu iitima yabo ipinga ulukakala nemilomo yabo ilanda pa mafya.3ukupitila mumano inganda ilakulwa kabili mumucetekanya emo ishimpwa. 4ukupitila mu kwishiba imiputule isushiwamo nefya kuluma kabili nobunonshi bwakuyemba.5Icita camano caba na maka, no muntu wa bwishibilo afusha ubukose bwakwe. 6Pantu mu nshila yamano emo ubulwi butabulwila na mu bwingi bwa ba kupanda amano emwaba kucimfya.7Amano yakuleepa ku mupumbu; na mu mpongolo tesula kanwa kakwe.8Kwalibapo umo uyo apinga ukucita ububi nabantu bamwita abati umukalamba wa fya mapinge. 9Amapinge yakubulamo mano lubembu na bantu basengauka kapumya.10Umfwa wabulwa amaka ku mwenso mu bushiku bwa macushi, lyena ubukose bobe bunono.11Pokolola abo bakopitwa ukuloal ku mfwa kabili imika abo bakolenkanina kukulola ku cipailo. 12Umfwa walanda ukuti, "Moneni tatwa ishibe palwa ici," Bushe uyo upima imitima taishiba ico ukolanda? uyo ubaka umweo obe, bushe taishiba ici? Bushe Lesa takapeele kuli cila umo ica kumulinga?13We mwana wandi uumwaume, lya ubuci pantu busuma, pantu uluto lwa cipepe ca buci lwakulowa ku kumfwa kwa kanwa kobe. 14Ifyakuba ifi emano ya mweo obe umfwa wafisanga, kukalakuba ubuyo ne subilo lyobe talyakabale kuputuka.15Wilakulinda mukulolela ngo muntu umubifi uusansa inganda ya mulungami wikonaula inganda yakwe. 16Pantu umuntu wakulungama awaa imiku cinelubali nokwima nakabili lelo abantu babifi bawila ku cinkukuma.17wilakwanga ulo umulwani obe awa kabili wilakuleka umutima obe ukwanga ulo aipununa, 18pantu Yawe akamona nokukana kabili akafumya icipyu cakwe pali ena.19Wilakusakamana pamulandu waba ncita tubi kabili wilakukumbwa abantu ababifi. 20Pantu umuntu umubi taba nabuyo ne nyali ya bantu babifi ikashima.21Tina Yawe kabili utine nemfumu, we mwana wandi umwaume; wilakwampana na basagukila bena. 22Pantu mukupumikisha uboni bwabo bukoisa kabbili nani wishibile apakaya kupela uboni ubukoisa ukufuma kuli bonse babili?23Ishi nashi ni nsoselo sha ba mano akapatulula mu kupingula umulandu pefunde te cisuma.24uyo one wanda ku muntu umubifi ukuti "uli muntu umulungami," akalakutipwa ku bantu nokupatwa ku nko. 25Lelo abo abasalapula ababifi bakalakuba nokubekwa nefyabupe fyakuwama fikalakwisa kuli bena.26Uyo upela ubwasuko bwacine afyompa imilomi. 27Pekanya umulimo wa panse ipekanishe fyonse ifya mulimo wa mucilime; napanuma ukule inganda yobe.28Wilakuba inte ya bufi ku mwina mupalamano apabula kantu kabili wilakushenteka ne milomo yobe. 29wilakulanda auti, "nkacita kuli ena umo acitile kuli nebo; nkomulambual pali fyonse acita pali nebo."30Nalile kupita mwibala lya muntu umunangani namwibala lya myangashi lya muntu wakubulwa mano. 31Imyunga yalimenene ponse umushili walifimbilwe na ficilasa ne linag lya liko iyaliwial na panshi.32Elo namwene nokutontokanya; naliloleshe nokupokelela ikambisho. 33Utulo yunono ukushipula apanono ukufunga amaboko panono kukutuusha. 34Kabili ubupima bukopona pali webo mukampampa, nobukabilo bobe kubati cita nefyabulwi.

Chapter 25

1Aya mapinda nayambi aya kwa solomone ayaabwilwe na baume ba kwa Hisekia imfumu yakwa Yuda. 2Caba bukata bwakwa Lesa ukufishilisha icintu, lelo bukata bwa shamfumu uku cifwailikisha. 3Ngefyo imyulu yaba kukulepa, ne calo kukushiak, efyo no mutima wa shamfumu ushinga penengwa.4Fumya ifiko kuli silfere no ubombela pa fyela akabomfya silfere mufyakupanga fyakwe. 5Ifyofine, ulekutalusha ababifi ku cinso ca mfumu ne cipuna caiko ikemikwa pakucita ubulungami.6wilakuicindika pa cinso camfumu kabili wilakwiminina mu cifulo cisungilwe abakulu.7Cawamapo ena ukulanda kuli webo ukuti, "nina pano" ukucila ukukusebanya pa cinso ca washilimuka. 8Ico amenso yobe yamona, wilakwagufyanya kuleta kucilye pantu ukacita ndo ulo umwina mupalamano akulenga insoni?9Kalulula umulandu obe pakati kobe no mwina mupalamano obe kabili wilakusokolola icankama ca umbi, 10Nga teifyo waumfwa kuli webo akesa kuleta insoni pali webo nokulandilwa icibi icishakatalalikwe.11Kubati ma apele ya golide mu fipe fya silfere eshiwi likolanda pa nshiat iyene. 12Ininda minwe ua golide nangu icisomo ca golide walopolwa efyaba ukwebaula ku kutwi kumfwa.13Kubati ni mfula ya kubiuta pa nshita ya busomboshi efyaba umutumwa wa cishinka kubamutuma; aleta umweo kuli shikulu wakwe. 14Amakumbu no mwela ifyakubulwa imfula fyaba ni uyo atakishiwa icabupe ashapeele.Kumutekatima intungulushi iklulwa no lulimi lwakunaka lutoba ifupa. 16Umfwa wasanga ubuci, luyapofye ubwakulinga pantu mukulisha ubwingi, ukabutuka. 17Wilakutwala ulukasa lobe mu nganda yamwina mupalamano obe libili libiliumfwa akutendwa nokukupata,18Umuntu ushinina umwian mupalamano aba kubati no nondo, nangula ulupanga, nangual umufwi wakutwa. 19Ukucetekela mu muntu ufutika munshita ya mafya caba kubati lino likosokona nangula ulutelemuka.20Ngo muntu ukofuula icakufwala munshila ya mumpepo, kabili ngo mwangashi wakukantuak ukoitulwilwa pa cakunwa mwaisula mwela, e umo uyo ykoimbila ulwimbo ku mutima wakufina21umfwa umulwani obe ali nensala mupele icakulya alye kabili umfwa ali necilaka, umupele amenshi anwe. 22Pantu efyo ukalapwila amalasha yamulilo pamutwe wakwe na Yawe akakulambula.23Nga mucingefye ngefyo umwela wa ku kapinda ka kukuso uleta imfula efyo ululimi lulanda, icankama lulenga ijfinso ukufulwa. 24cawamapo ukwikala pacifutu camutenge wanganda ukucial ukuba mu nganda imo no mwanakadhi wabulaku.25Kubati menshi yakutalala ku uli ne cilaka, efyaba imbial nsuma ukuf'uma ku cali cakutali. 26Kubati cishiba cafundaulwa nangula kafumkumfuku kamfundwa efyaba umulungami utena tena pacinso ca babifi.27Tecisuma ukuliisha ubuci caba kubati ukofwaya ubucindami pa bucindami. 28Umuntu wakubual kuikanya aba kubati musumba wapomonwa kabili uwakubula ilinga.

Chapter 26

1Kubati ni mfual yakubuta mu lusuan nangula imfual pa busomboshi efyo umupumbu takabilwa bucindami. 2Ngefyo akaseeba kalulumba kabili ngo kubutuka kwa ka mimbi ulo kakapululuka efyo icitipo cakubula intuntuko tacingamoneka3Ica kulopwelako cabelako kafwalo no mukobelo wabelako impunda nenkonto yabelako inuma ya bapumbu. 4Wial kwasuak mupumbu ngo bupumbi bwakwe epali waba kubati ni ena.5Asuka umupumbju nokuba kubati bupumbu bwakwe, nokuleka aba mano wamano mu menso yakwe. 6Uyo ukotuma imbila mukuboo kwa mupumbu aiputulako amakasa yakwe umwine nokunwa ulukakala.7Kubati molu ya wa bulebe yakolebela epinda mukanwa ka mupumbu. 8Kubati kutabilila ilibwe mwilegeni, ecimo no kupela ubucindami ku bapumbu.9Kubati munga wingile mukuboko kwa okwa cakolwa ecimo ne pinda mu kanwa ka bapumbu. 10Kubati wa buta acena bonse abamushingulwike e muntu ulemba umupumbu nangual ulemba onsre uyo akopita.11Ngefyo imbwa ibwelela ku malushi yaiko efyaba umupumbu ubwekeshapo ubupumbu bwakwe. 12Bushe mulimwenepo umo uwakuba namano mumenso yakwe? kwabapo isubilo likalamba ku mupumbu ukucila ena.13umunangani alanda ati, "muli nkalamo munshial muli nkalamo mu mansa!" 14Ngo kuteema kwa cibi pa mikobelo yaciko efyaba umunangani pa nusanshi bwakwe.15Umunangani atuumpika ukuboko kwakwe mu cilyo lelo abulwa amaka yakukubwesesah pa kanwa kakwe. Umunanhani atuumpiak ukuboko kwakwe mu m cilyo lelo abulwa amaka yakukubwesesah pa kanwa kakwe. 16umunangani aitunga amano mu meyakwe umwine ukucila abaume cinelubali abasuka no bupingushi busuma.17Kabati ni uyo ekatial imbwa ku matwi e mupita nshial afulilwa pa kupusana kushili kwakwe.18Kubati wakupena akolasa imifwi yamulilo, 19e uyo ntumpaika umwina mupalamano wakwe wakwe nokulanda ati, "bushe nshacilasekeshafye?"20Pantu apakubual inkuni umulilo ulashima; napakubula uwa lwambo ukulaka kulapwa. 21Nge fyaba umufito ku musolilo ne nkuni ku mulilo efyaba umuntu wabulaki ky kwabusha ulubulu.22Amashiwi ya lwambo yaba kubati mipusa yanona, yena yaya mukati ka kafilundwa fya mubili. 23Kubati mulilo utuulikwe pa fye bumba efyaba imilomo iitasa no mutima ubu.24Uyo wapata ababiye abepekesha ne milomo yakwe nokufutiak kwaba munda yakwe. 25Akalakulanda luse luse, lelo mwimucetekela, pantu mu mutima wakwe mwaba amakankamike cine lubali. 26Nangu ububi bwakwe bwalifimbwa nobufi ububi bwakwe bukatumbukila mwi bungano.27Uyo onse akoimba icilindi akawilamo umwine ne libwe likabweluluka uyo akolisunka. 28Ululimi lwabifi lwapata abantu luko funaula kabili na kanwa kasabaila kakaleta uboni.

Chapter 27

1Wilakutikisha ulwa mailo, pantu tawishibile ico ubwalelo buloleta. 2Leka umuntu umbi akulumbunye lelo tekukanwa kobe iyo; umbi te milomo yobe iyo.3Tontonkanya ukufina kwelibwe nokufina kwa mucanga- ukusonsomba kwa mupumbu kwafinisha ukucila ifi fibili. 4Kwalibako icipyyu cabunkalwe nobukali kubati lyeshi, lelo nani wingaminina pa cinso cakalumwa?5Ukukalipwa palwalala kwawamapo ukucila uktemwa kwafiswa. 6Fyawamapo ifilonda fyamunobe, lelo umulwani alatomwesha.7Umuntu uulile nokwikuta akanina kumo bobuci, lelo ku uli nensal, conse icakulula ciba cakulowa. 8Kubati coni cilubanta ukufuma pa cinsa e muntu upondokela apo ekela.9Ifye fungo ne fya cena cisuma filenga umutima ukusansamuka, lelo ubune bwa munobe bufuma mukupandwa amano yasuma. 10Wilakusula munobe na wishi lya munobe, kabili wikaya ku ng'anda ya kwa munonko pa bushiku bwa kayofi kobe. Umwine mupalamano aba apepi awamapo pali munonko waba ukutali.11Ba namano, we mwana wandi umwaume, nokulenga umutima wandi ukusangalal; elo nkapela ubwasuko kuli uyo ukompumya. 12Umuntu wabwishibilo bwingi amona ubwafya nokubelama, lelo abantu abakukula kutekanya baya nokucula pamulandu wayako.13Piita icakufwala ca uyo wabika ubucingo pa mweni, kabili cikabe nge cikatilo ulo akemika ubucingo pa mwanakashi wakowela. 14Uyo onse apaala umwina mupalamano nishiwi lakalamba kumaca, ilyo ipalo licitwe kubati citipo.15Umwanakashi wabulaki aba kubati kusuuma kushiputuka mu bushiku bwa muloke; 16ukumukanya kwaba kubati kukanya umwela, nangula ukwesha ukwikata amafuta mu kuboko kobe ukwa kulyo.17Iceela cinona iceela cibiye; munshila imoine, umuntu anona umubiye. 18Uyo uukumbilila umunyu akalya icisabo cauko, noucingilila shikulu wakwe akacindikwa.19Kubaati nifilya amenshi yalanga icilungi ca cinso camuntu, efyo no mutima wamuntu ulanga icilungi camuntu wine. 20Ngefyo kumbo naku bulobe takwabala akwikushiwa, efyo na menso ya muntu tayabala kwikuta.21Icakulopwelako cabelako silvere ne buku lyamililo lyabelako golide; no muntu eshiwa ulo alumbwa. 22Ngangufye mwingashona umupambu ku mwinshi mwibende pamo ne fisabo lelo ubupumbu bwakwe tabwakabale kumusha.23Umone ukutila ulishibile umubela wa mukuni obe kabili ulekusakamana amaombe yobe, 24pantu icuma tecakubelelela. Bushe icilongwe cikala inkulo nenkulo? 25Uleishiba icani cauma kabili nelyo icipya catula, nenshita ulo icani cakumilundu cikolonganikwa.26Isho impanga shikala kukupa ififwalo ne mbushi shikakulipilila ibala. 27Pakalakuba umukaka wambushi pa cakulya cobe pa cakulya ca ng'anda yobe napa ca babomfi bakashana.

Chapter 28

1Ababifi babutuka ulo tapali ukobapepeka, lelo abalungami beminina ndi kubati musepela wankalamo. 2Pamulandu wa mpulumushi, icalo citekwa kubengi, lelo pamulandu wa muntu wa kwiluka no bwishibilo, cikekala inshita ntali.3Umupina ititikisha abapina babiye aba kubati nimfula ya citalawe iitalawe iishisha cilyo. 4Abo basuula fifunde balumbanya ababifi, lele abo basunga ifnde ebabalwisha.5Abantu abakubipa tabeluka bupingushi, lelo abo bafwaya Yawe beluka conse. 6Cakuwama kumupina ukwendela muli bumpomfu, ukucila umukankala uwakupondama imibele.7Uyo ubaka ifunde emwana aba nokwiluka, lelo uyo wakuba no bwampano na kabili alenga wishi insoni. 8Uyo uikwatila ifyyuma pamulandu wa kufula kwa ca kwingilishapo akolonganikika icuma cakwe umbi uyo ukesa kuba nenkumbu pa balanda.9Umfwa umo akanya amatwi yakwe kukumfwa ifunde, nepepofye lyakwe likalakuba camuselu. 10Uyo ukopumbula umololoke ku kulola munshila ibi akawila mu cilindi cakwe umwine, lelo aba abashisontwa ninwe bakapyana icisuma.11Umuntu umukankala kuti aba uwa mano mu menso yakwe umwine, lelo umupina uwakuba no kwiluka akamusanga. 12Ulo umulungami acimfya, kuba ubukata ubukalamba; lelo ulo umubifi aisa kwima abantu balafisama.13yo ukofisa imembu shakwe takafunguluke, lelo uyo akoyatambula no kuyasula akalangwa uluse. 14Alipalwa umuntu wakuba no mwenso kububi, lelo uukosha umutima wake akawila mu bwafya.15Kubati ni nkalamo ikobuluma nangula Bere ikofooka efyaba kateeka umubifi pa bapina. 16Kateeka wabula kwiluka munkalwe nobutitikisha, lelo uwapata ubucenjeshe akatantalisha ichiku shakwe.17Umfwa umuntu aba uwa mulandu pamulandu wan kusuumya umulopa wa muntu iumbi, akaba wakubutuka ku cifulo ne cifulo ukufika ne mfwa kabili akabula nowakumwafwa. 18Uyo onse wendela muli bumbomfu akabikwa mumutende, lelo uyo uwakuba ne nibele yakupondama akawa mukupumikisha.19Uyo onse ubomba mwibala akalakuba ne filyo ifingi, lelo uyo onse usupika ifyafye akaba mu bucushi ubwingi. 20Umuntu uwacine akalakuba namapalo ayakalamba, lelo uyo wanonka mukampampa takabe wakaele.21Cilubo ukula kuba nakapatulula, lelo pa cimokolwa ca mukate umuntu akacita icilubo. 22Umuntu wa kaso afulumukila icuma, leo abula nokulaba ukuti ubupina bukoisa pali ena.23Uyo onse usalapula umubiye, napanuma akasanga ububile ukufuma kuli ena ukucila uyo umutasha no lulimi lwkawe. 24Uyo wibila wishi na nyina nokulanda ukuti, "ulo talubembu," ayampanya pamo nouleonaula.25Umuntu kaitemwe emya lubalu, lelo uwa tetekela muli Yawe akafunguluka. 26Uwatetekela umutima mu mutima wakwe mu pumbu, lelo uwendela mu mano akaitalusha ku busanso.27Uyo upela ku mulanda takabule kantu, lelo onse uwisala amenso akalakupokelela amatipo. 28Ulo ababifi baisa kwima, abalungami balabelama; lelo ulo baloba, abalungami abalafulilako.

Chapter 29

1umuntu uyo wapokelela ukukalipilwa ukwingi lelo atalamika umukoshi wakwe akonaika mukukana pola mu kashita akanono. 2Ulo abantu abakulungama bafula, abantu balasangalala, lelo ulo umubifi aba kateeka, abantu bapapukafye.3Uyo onse watemwa amano alenga wishi ukwanga, lelo uyo wampana na bacilende onaula nbunonshi bwakwe. 4Imfumu ishimpa icalo ku mulinganya, lelo uyo watemwa amafuto alabonaula.5Umuntu upitanina pa mwinamupalamano atandanya isumbu lya makasa yakwe. 6Mu lubembu lwa untu umubifi mwaba iciteyo, lelo umulungami emba no kwanga.7umuntu umulunga alishiba insambu sha mupina; umuntu umubifi abula ukwishiba ubwishibilo bwakuba ngobu. 8Abapumya balenga umusuma ukutemwa pa mulimo, lelo abantu batandula icipyu.9Ulo umuntu wamano akolaka no mupumbu, acimfya no kuseka, kabili tapabale kuba kutusha. 10Ababa necilaka camulopa bapata uyo uwakubula kalema kabili bafwaya fwaya umweo wa mololoke.11Umupumbu asokolola ubukali bwakwe bonse, lelo umuntu wamano abubika mukati nokuitalalika umwine. 12Umfwa kateeka akobika amano ku bufi ifilolo fyakwe fyonse fikalakuba imbifi.13Umupiina no utitikisha ababiye baba cimo cine, ico Yawe apeela ulubuto ku menso yabo bonse babili. 14Umfwa imfumu ikalakupingula abapiina ku cine icipuna cakwe cikemikwa umuyayaya.15Inkonto kabili nokulungikwa kupela amano, lelo umwana ucincintilwa ku kusalapulwa abika nyina mu nsoni. 16Ulo babbifi baba mu maka, ubupulumushi bulalundulwila, lelo abalungami bakamona ukuwa kwa bantu babifi.17Salapula umwana obe umwaume kabili akalakupela ukutusha; akaleta ifyabune mu mweo obe. 18Apakubula icimonwa cabusesemo abantu balola impanga, lelo uyo abaka amafunde akapalwa.19Umusha tengapindululwa ku mashiwi, pantu nelyo eneshiba takabale kwasuka. 20Mukomona umuntu wangufyanya mu mashiwi yakwe? kuli isubilo ilikalamba kumupumbu ukucila kuli ena.21Uyo ukunkumba umusha wakwe ukufuma ku bupungwe, pampela yaciko pakesa kuba ubwafya. 22Umuntu wakalipwa emya ukukakala no mukkalamba wa cipyu acita imembu ishingi.23Amataki ya muntu yamuleta panshi, lelo uwaba nomupashi wabufuke akapelwa ubucindami. 24Uwakana nomungo apata umweo wakwe; omfwa iciitipo nokukanda landa akantu.25Umwenso wamuntu ulenga iciteyo, lelo uwacetekela muli Yawe akacingililwa. 26Abengi bafwaya icinso cakwe kateeka, lelo nikuli Yawe ekufuma umulinganya wa muntu.27Umuntu ushalungama wamuselu ku bantu abalungami, lelo uwaba ne mibele yakololoka aselausha umuntu umubifi.

Chapter 30

1Amashiwi yakwa Agur umwana mwaume wakwa Jakel kalanda uyu muntu alilandikishe kuli Ithiel, kuli Ithiel elo na Ucal; 2Micine ndikililepo ukulekuba nge nama ukucila onse muli bumuntu elo nshikolweto muketekanya uwa muntunse. 3Nebo nshasambilila amano Nolo uku lekukwato kwishiba washila4Ninani aya ukulekufika ku mulu elo nokwikila panshi? akolonganikapo icimwela mu cisansa cha minwe yakwe? ninani akolonganikapo amenshi mu cakufwala apampamikapo shonse impela shesonde? NInani ishina lyakwe, elo ishina luyamwana wakwe umwaume nanina? mucine mulishibile!5Ishiwi lyakwa Lesa lyonse lilipiminwe ena ninkwela kulibena abakofisama muli ena. 6Wilekulundapoku mashiwi yakwe nelo akokusalapula elo akoshininkishi wo kulekubio wabufi.7Nkoipusha ifintu fibili kuli mwebo mwifipokolola kuli nebo ulo nshilafwa; Bikeni ifyafye nefyabufi ukulepele ukulekufuma kulinebo. 8Mupele nebo icishikoba cabupina nolo ifyuma, mpelenikofye ifyakulya nkofwaya. 9Pakwebati ngandikwete ifyakufulisha, kuti namupontela nokwebati Yawe ninani? elo nga ndibele umupina nebo, limbi kuti naiba nokulekusebanye shina lyakwa Lesa wandi.10Wilakwamba musha apali shikulu wakwe epali akulapisha elo webo ukabowamu landu.11kuli inkulo iilapisha wishibo elo taipaala nyinabo. 12Kuli nkulo iyakusanguluka mu menso yabo abene, elo lelo tabasamba ukufumya ifiko fyabo.13Kuli nkulo iyo amenso yaiko yasu mbwilwa pa mulu, elo nge nkope sha menso yabo shasumbwilwa apalepele shani. 14Kuli nkulo iyo amenso ya buta elo namafupa ya nkendwa shabo yali nge myele, elo kuti ya onaula abalanda ukufuma pa calo elo nababusu ukulekufuma mu bantunse.15Umunsundu ulikwete abana banakashi babili; Pela, elo na ''Pela bakolila. kwalibapo ifintu fitatu ifishiikuta, fine ifishikotala afilandati, 16''Fyafula'' imbo ifumo lishimita: umushili uushikotimpuka kumenshi, elo no mulilo uushatala aulandapo ati, 17''Fyafula!'' Ilinso ilikopunya wishi elo nokulekusulo kulenakila nyina amenso yakwe bakayalobolamo kuli bamwakole bamu mupokapoka elo bakamulya kuli bakapumpe.18Kwaliba ifintu fitatu ifyakuwamisha kuli nebo, fine ifyo nshishiba; Inshila yakwa kapumpe mu lwelele; 19inshila yansoka pa libwe; inshilka ya ngalaba pakati kabemba, elo ne nshila ya mwaume no mukashana.20Iyi enshila yakwa cilende ako iya elo nokulekukumuna akanwa kakwe elo akososati, ''Inshicitile icakubipa nelo cimo.''21Panshi yafintu fitatu icalo cilatenkana elo panshi yafine tekuti cishipikishe; 22Umusha ulo abe mfumu; icipuba ulo caikuta; 23Umwana kashi uwapatwa ulo aupwa; elo nakanakashi ulo abule cifulo cakwa nakulu.24Ifintu fine pa calo finono elo nomba fyalikwatisha mano; 25Ubuswa fibumba ifishakosa, lelo bulapekanya fyakulya fyabuko mu lusuba. 26Ba pati tefibumbwa ifyamaka; lelo bapange mishi yabo mu mabwe.27Ba Makanta tabakwata imfumu, lelo bonsefye bendela mu mabumba. 28Ulwakwa malinso, kuti wamufumbata mu minwe yobe ibili lelo balasangwa mu fipango fyamfumu.29Kwalibapo ifintu fitatu ifyendo busaka elo na fine ifyakwata ubusaka mufya fikoenda; 30Inkalamo iyakukasesha panama isha impanga taibutuka nolo cimo; 31Mukolwe uukolila imbushi elo imfumu iyo baya lukila kubashilikale baiko.32Nga walibe cipuba, ukulekuitasha we mwine nolo nga wacilapanga ifya kubipa bika umunwe obe pa kanwa. 33Naefyo mukaka uwakupakilwa pamo lifumamo ifyapakilwa elo ngefyo umona wa umo ukafumyo mulopa wa seshiwa efyo ificitwa ficitwa mubu kali filalenge fikansa

Chapter 31

1Amashiwi ya mfumu Lemuel icipope nyina amafundile. 2Nindo, we mwana wandi umwaume? Nindo iyi we mwana mwaume we fumo lyandi? Nindo akofwaya, we mwana mwaume wa fya kulapa fyandi? 3Wilekupela ukukosa kobe kuli ba namayo, nolo inshila shobe kuli bena abonaula ishamfumu.4Te ca shamfumu. Lemuel, tecasha mfumu ukulekunwa ubwalwa, molo icabakateka ukupumbukila icakunwa icikola, 5Pa kwebati ulo bakonwa ba kolaba ica kupampamika, elo nokulekutelula insambu shabonse abalanda.6Peleni icakunwa icikola kumuntu uuko cululuka nobwalwa kuli abo abakokwate mitima yakushikitika. 7Akonwa elo akolaba ubupina bwakwe elo takalekwibukisha ukulekucula kwakwe.8ulekulandilako abo abashingalekulanda pa milandu ya abo bonse abakomanama. 9Ulekulandisha nokulekupingula pamulinga wafyakulu ngama elo ulekupapa tilomulandu wa bapina elo naba busu.10Ninani engasanga umukashi wa bu nyino? umuntengo wakwe ulicilishepo nganshi ukulekukila ba kolari. 11Umuntu wa mulume wakwe utetekela muli ena, elo takalekubapo umupina. 12Alacite fintu ifyakuwama kuli ena elo tefya kubipa inshiku shonse isha mweo wakwe.13Alafwailisha amasako ya mpanga elo ne shakolokondwe, elo alabomba nokuleku sansamuka kwa minwe yakwe. 14Alibele ngengalaba shaba makwebo; alaleta ifyakulya fyakwe ukulekufuma ukwakulepesha. 15Ala buka ulo cikoba bushiku nokuleku pele fyakulya kuba nganda yakwe, elo alakanya incito ku babomfi banakashi bakwe.16Aletetule mpanga elo nokuishita ku cisabo cha minwe yakwe alalima ibala lya myangashi. 17Alaifwika umwine ku bukose elo nokule kukoshe monwe yakwe.18Aleshiba ne cikpangila ena icibwesha icaku wama; ubushiku bonse lyonse inyali yakwe taishima. 19Alabika iminwe yakwe pali nsengwa nsengwa, elo alafumbata mupindo.20Alafungulula kuboko kwakwe kubantu abapina; lafungulwila amaboko yakwe kubantu abaka bila. 21Tatinapo nemfula yakubuta, paba nganda yakwe, pakwebati bonse aba nganda yakwe balifwale sha kashika.22Ala pange fyakufimbana fya malo yakwe, elo alafwale nsalu sha kukashikilo kusuma. fyakufimbana fya malo yakwe, elo alafwa nsalu sha kukashikilo kusuma. 23Umulume wakwe aleshibikwa pa mpongolo, ulo ekala nabakulu bamucalo.24Alapanga ifya kufwala ifyakolokondwe elo nokulekufishitisha alafwaila aba makwebo amalamba. 25Alifwikwa na maka elo no mu cinshi elo alaseka pa nshita ikoisa.26Alesula akanwa kakwe na mano elo ne funde lyankumbu lya liba pa lulimi lwakwe. 27Alalonde nshila sha ba nganda yakwe elo talyako icakulya ca bunangani.28Abana bakwe balema nokulekumukuta ati uwapalwa no mulume wakwe alalumbanya ena, akolando kwebati, 29''Abanakashi abengiu balicitile bwiuno lelo webo wali bacilile bena bonse.''30Iciuyemba kulufya uku yemba mupu, lelo umwanakashi uukotina Yawe ena aka mbanishiwa. Mulekumupele cisabo ca minwe yakwe elo 31mulekuleka imilimo yakwe ilekumulubanya mumponolo.

## Ecclesiastes

Chapter 1

1Aya emashiwi yakwa kafundisha uwamulupwa lwakwa Dabidi kabili imfumu yamu Yerusalemu. 2Kafundisha alanda ifi. "Kubati cushi ca fube fube, kubati mupu mu mwela, fyonse filoluka ukulekusha amapesho ayengi. 3Nindo umuntu asangamo ukufuam kukubomba konse uko baculile pe samba lyakasuba?4Inkulo imo ikoya, nr nkulo imbi ikoisa, lelo isonde likalilila umuyayaya. 5Akasuba kalatula, no kuwa kalwa nakabili kwelulukila kuncende uko katulila. 6Umwela upupila ku kapinda kaukulyo no kushinguluka ku kapinda ka ku kuso, ukoya uko shinguluka ukokokelela inshila ya cena no kubwelulukilapo.7Imimana yonse yiwila mule bemba lelo bemba tesula. kuncende uko imimana iya, kulya eko ibwekeshapo ukuya. 8Ifintu fyonse filesa kunasha, kabili takuli uwingafilondolola. Ilinso talikuta kufyo limona, nelo ukutwi ukwisula kufyo kumfwa.9Icabapo ecokabapo, ne cacitwa ecokesakucitwa tamwaba icipya mwisamba lya kasuba. 10Bushe kuli icili conse palwa ico iingalandwa, 'moneni, .ici cipya? conse icabapo caliko na kale panshita itali, munshita sha muyayaya isho shaishile kale pantanshi yesu. 11Takwaba nelo umo uwibukisha ifintu fyacitikile mu nshita sha kae, ne fintu fyacitikile ifya likukonkapo ne fikesa ku citwa kuntanshi tafyakebukishiwe nafyo."12Ninebo kafundisha, nal imfumu pali Israeli mu Yerusalemu. 13Nalibikile umutima wandi ku kwetetula no kufwaya ku mano conse ico cicitwa mwi samba lya mulu. uko ku fwaya mulimo wa kucululusha uyo Lesa apele kubana ba bantu ukulekubomba. 14Ndimwene yonse imilimo iyo icitwa mwisamba lyakasuba, kabili moneni fyonse fyafye kabili kutamfyo umwela. 15Icakunyongana tekuti cololoke! icakubulila tekuti cipendwe!16Ndilandile ku mutima wandi ukulanda ati, "mona, ndimwenemo amano ayakulu ukucial bonse abali pantanshi yandi mu Yerusalemu. umutiam wandi ulu mwene ifya mano ifingi no bwishibilo." 17Eco nalibikile umutima wandi ku kwishiba amano na kabili ubushilu no bupumbu. Nishile kwishiba ukuti ici naco cali cakwesha ukukukumba umwela. 18Pantu muku fula kwa mano muli ukufuma kwa masakamika, no uulundako ubwishibilo alundako ubulanda.

Chapter 2

1Nalilandile mu mutima wandi, "isa npmba nkokwesha nensansa. Eco samwa mukutemwisha." Lelo mona, ici naco califye cafye. 2Nalilandile palwa nseko, "bushilu" na palwa nsansa, "mulimo ndo fili?"3Nalilengelwe mu mutima wando ifya kupelelo kufwaya kwandi ku mswangashi. Nalikele umutima wandi ukuntungulula ku mano nangu nali ncili kwikatilila ku bupumbu. Nalifwalikishve icili ca bune ca bantu ukucita pesamba lya mulu munshiku osha myeo yabo.4Nalifikilishe ifintu ifikulu nalikulile amyanda no kubyala imyangashi. 5Naliilimine amabala elo nomwakwangalila nali byele imisango yonse ya fisabo muli yena. 6Nalicitile ifishiba fya menshi ku kutapilisha umutengo umo imiti yali kukulila.7Nalishitile abasha abaume na basha abanakashi; nalikwete abasha bafyalilwe mu ncende yandi, nalikwete kabili imikuni ne fitekwa fyafulisha ukucila imfumu yonse yalikuteka pantanshi yandi mu Yerusalemu. 8Naliilonganikile kabili silfere na golide, ifyuma fya shamfumu ne fitungu. Nali fwaile ingombe ishaume ne shanakashi ku ku sansamusha abana ba bantu na bakanashi bakusansamusha abengi..9Eco nalishile kukula no kucindama ukucila bonse abali pantanshi yandi mu Yerusalemu, kabili amano yandi yalishele na nebo. 10Conse cintu amenso yandi yali kufwaya nshayatanine. Nshalikulesha umutima wandi ku kusansa'muka, pantu umutima wandi wali sekelele mu ku cula kwandi konse kabil ukusansamuka kwali ecilambu cambu candi pa milimo yandi yonse.11Nolu nalilolekeshe pa milimo yons iyo maboko yandi yafikilishe, na pa mulimo uyo nacitile, lelo kabili, fyonse mulimo uyo nacitile, lelo kabili, fyonse fyali fyafye no kwesho ukukumba umwela. Takwali icakumwenamo mwi samba lya kasuba muli cena. 12Nolu nalyalulukile ku kutontokanya amano, nakabili ubucushi no bupumbu ico nindo imfumu yakukonkapo ingacita uwaisa panuma yamfumu, ico icisha citilwe kale?13Nolu nalitendekele ukwishiba ukwebati amano yabune pa bupumbu, filya ulubuto lwa bune ukucila imfimfi. 14Umuntu wamano abomfya amenso yakwe mumutwe wakwe ukulekumona uo akoya, lelo umupumbu endela mu mfifi, nangu ndishibile ifyaku citika fimo fine ficitikila kuli bonse.15Nolu nalilandile mu mutima wandi, "fintu ficitika ku mpumbu, fikacitikila na nebo. Eco bupusano ndo cicita nga cakwebati ndi wamano ayengi?" Nalekeleshe mumutima wandi, "Ici naco cafye." 16Pantu kumuntu wamano, kubati mupumbu tebukishiwa pa nshita itali sana. Munshiku shikoisa fyonse fintu fikalabwa bwangu. umuntu wamano alafwa kubati fintu umupumbu afwa.17Eco nalipatile ubumi pantu yonse milimo yalikucitwa mwi samba lya kasuba yali yabubi kuli nebo. Ifi fyali pantu ifintu fyonse fya fye no kwesha ukukukumba umwela. 18Nali patile fyonse efyo napwililishe ukubomba mwi samba lya kasuba pantu mfwile kufisha ku muntu uukoisa panuam yandi.19Ico nani waishiba nga cakwebati ali nokuba umuntu wamano nangu umupumbu? Lelo akesa kuba cibinda pa fintu pfyonse mwi samba lya kasuba uko ukubomba kwandi na mano ya kulile. Ici naco cafye. 20Eco Kanshi umutima wandi walitampile ukulanguluka pa kubomba konse mwi samba lya kasuba kuntu nali kucita.21Pantu nalimo kwaba umuntu umo uubomba ku mao, kukwishiba na ku kucenjela, lelo akasha conse akwata kumuntu uusha pangile icili conse. Ici naco cafye kabili bubi ubukulu. 22Cakumwenamo ndo muntu akwata uubomesha no kupikintika mu mutina wakwe kukupwisishisha ukucucutika kwakwe mwi samba lya kasuba? 23Cila bushiku umulimo wakwe kulikucula no kulekuklipwa, eco mu bushiku umutima wakwe tausanga ukutusa ici naco cafye.24Takwaba icisuma ku uli onse ukucial fye ukulya no kunwa no kuba uwakwikuta ku cabe cabune mukubomba kwakwe nalimwene ukwebati ici icine cifumina ku kuboko kwa kwa Lesa. 25Ico uwingalya nangu uwinga kwata umusango onse uwakusansa musha ukucila ukufuma kuli Lesa?26Pantu kuli onse uumusekesha, Lesa alapela amano no kwishiba nokusekelela. Nangu cibefyo ku mubembu apela umulimo wakukolonganya no kututila icakwebati enga cipela ku muntu umo uwakusekesha Lesa. Ici naco cipendelwa ku fya fye kabili cakwesha ukukukumba umwela.

Chapter 3

1Pantu ku cintu conse kwaliba inshita iya kulingwa, ne nshita ya cila mulandu mwi samba lya mulu. 2Kwaliba inshita yakulekufyalwa ne nshita yakulekufew, inshita yakulebyala ne nshita yakulekunukula ifilimwa. 3Inshita yakulekwipaya nenshita yakule ku posha, inshita yakulukubongolola ne nshita ya kule kukula.4Kwaliba inshita yakulekulekulila ne nshita ya kulekuseka, ingshita yakylekulosha ne nshita yakulekucinda, 5inshita yakulekupisaika amabwe ne nshita ya kulekulonganika amabwe, inshita yakulekulonganika amabwe, inshita ya kulkekufukatila abantu bami nde nshita yakule kuikanya ukufukatila,6kwaliba inshita yakulekufwaya fintu ne nshita yakulekuleka ukufwaya, inshita yakulekusunga ifintu ne nshita ya kule ku poosa ifintu, 7inshita yakulekupula ifyaku fwala ne nshita yakulekubila ifyakufwala, inshita yakulekjwikala tondolo ne nshita yakulekulanda.8Kwaliba inshita yakulekutemwa ne nshita yakulekupata, inshita yakulekulwa ne nshita ya kule kucita umutende. 9Cakumwenamo ndo umubomfi amonamo mufya kucucutiak fyakwe? 10Ndimwene umulimo uyo Lesa apele ku bantu ku kupwisisisha.11Lesa alicitile ifintu fyonse iufya ku linga panshiku yaiko. Alibikile kabili inshita ya muyayaya mu mitima yabo. Lelo umuntunse tekuti eshibe imilimo iyo Lesa aacita, ukufuma ku kutendeka kwabo ukufika ku mpela yabo.,12Ndishibile ukwebati takwaba icabue kuuli onse ukucial ukusekelela no kucita ica bune cikulu ali uwamweo. 13Nokwebati uuli onse akofwaikwa ukulya no kunwa, kabili akofwaikwa ukwishiba ifya kusekela ubune ybyfuam ku kubomba kwakwe kons. Ici ecabupe ukufuma kuli Lesa.14Ndishibile ukwebati conse ico Lesa acita cibelelela umuyaya. Takuli icakulundako nangu ukufumyako pantu ni lkesa uwacitile ifi icakwebati abntu ba mupalame no mucinshi. 15Conse icakubapo eko cali nakale conse icikabapo calipo nakale. Lesa acito muntu ukufwaya ifintu fyakufiswa.16Ndi mwene ububifi ubo buli mwi samba lya kasuba, uko kukofwaikwa umulinganya, kabili muncende oya bulungami ububifi bwali mulya. 17Nalilandile mu mutima wandi, "Lesa akapingual abalungami no mubifi pa nshita itakulingwa pa mulandu onse no mulimo onse."18Nalilandile mu mutima wandi, "Lesa alesha abantu kukubalanga ukwebati bakuba kubati ninama."19Ico ifiponena aban ba bantu ne fiponena inama fimo fine ifibaponena. Imfwa ya umo ilikubati ninfwa ya umbi. umupu uli umo jwine pali bonse. Takwaba ubune ku muntu pa nama. Ico ifu fyonse te mupufye? 20Ifintu fyonse fikoya kuncende umo. ifinti fyonse pfifuma kulukungu, na fyonse finti fibwelulukila lu lukungu.21Bushe wishibile ninani nga cakwebajti umupashi wa munbtu ulanina ukuya kumulu elo umupasshi wa nama uya utentemukila mu mushili? 22Eco kabili nalibukishe ukwebati takwaba icabune ku uli onse ukucila uku sansamukila mu kubomba kwakwe, ico emulimo apelwe. bushe nani wingambwesha kukumona ificitiile panuman yakwe?

Chapter 4

1Nakabili nalilangulukile pa mutitikisha onse walikucitwa mwi samba lya kasuba. Kabili moneni ifilamba fya bantu bakuttikishiwa kabili tabakwet nelo umo wakubatalalalika! Amaka yali mu kuboko kwa balikubatitikiysha kabili takwali wakubatalalika.2Eco nalimwene abo abafwa kale baliweme ukucial aba mweo, abalipo. 3Nangu cibefyo, abakushuka ukucial bonse babili aba ni uyo ushatala abapo, ushamona icakubipa conse icali kucitwa mwi samba lya kasuba.4Nolu nalimwene ukwebati imicitile yonse iya kucucutiak no mulimo onse wakucenjela waishile kuba ukufinukana kwa umo no mwina mupalamano, ici naco cafye no kwesho ukukukumba umwela.5Umupumbu apetamiak amaboko kabili tabomba eco icilyo cakwe mubili wakwe. 6Lelo kwabune ukuboko kwa kwisulamo icakumwenamo kumulimo wa bune ukucial amaboko yabili aya kwisulamo mulimo uyo wesha ukukukumba umwela.7Nolu nalilangulukile nakabili pafyakucilamo ifya kubula ubuyo, ifyakucial icushi cikoululwa mwi samaba lya kasuba. 8Kwaliba umuntu uwaba eka takwata uulo onse, umwana umwaume nangu wabo. Takwaba impela ku kubomba kwakwe konse, na menso yakwe tayekuta ku kunonka ifyuma. Alepusha, "bushe uo nebo nculla no kuipusula ku fya kusansamusha nani?" ico naco cafye cintu icabubi.9Abantu babili babune ukucial umo; pamo kuti bamwenamo ukulipilwa kwa bune pa kubombesha kwabo. 10Ico umo nga aliwle, umbi kuti aimiako umunankwe, ubulanda bukonka ulu eka ulo awa nga takuli wakumwimya. 11Nga babili balilele pamo, kuti bakaba, lelo umo kuti akaba shani eka?12Umuntu umo eka kuti acimfishiwa lelo babili kuti bacimfya ukusansa, no mwando wapyatw ne ntambo shitati tanputulwa bwangu.13Cabune ukuba umulanda lelo umusepela wamano ukucila imfumu yaku kota iyipumbu iyaleka ukumfwa kuku sokwa. 14Ici cine nangu nga umulumendo abe imfumu ukufuma ku cifungo, nangu nga alifyelwe umulanda mu bufumu bwakwe.15Nalimwene onse uwali wameo kabili ali kwenda mwi samba lya kasuba, pamo pene no musepela wali kwima kukupyana cifulo cakwe. 16Takwaba impela kubantu bonse aba kofwaya ukunakila imfumu ipya, lelo panuma abengi pali bena tabakamutashepo. Cine Cine ici cintu cushi no kwesha ukukumba umwela.

Chapter 5

1Linda itapulo shobe ulo waya ku nganda yakwa Lesa, Kabiye mupepi kukumfwa ukucial ukupela ilambo lyaba welewele, abo abateshiba ukwebati ifyo bakocita filubo.2Wila kwangufyanya ku kulanda na kanwa kobe kabili wileka umutima obe ube uwayangufyanya kukuleta ubwafya ubuli bonse kucinso cakwa Lesa. Lesa aba mumulu lelo webo uli pa calo, eco leka amashiwi yobe yabe ayalinga. 3Inga ulikwete ifyakucita ifingi sana kabili ukusakamana apo ukalakukwata ifiloto ukufula kwamashiwi ulelanda webo, emukufual kwa fintu fyabuwelewele ukusosa.4Ulo wapanga icilayo kuli Lesa wishingashinga ukucicita, ico Lesa tasekela mubawele wele. 5Cita ico icilayo wingacita. Cawama ukukuna panga icilayo ukucila ukupanga icilayo ico tawakafikilishe.6Wilakusuminisha akanwa ukulenga umubili obe ku bembuka. wila kulanda ifi ku nkombe sha kwa shimapepo, "cilya icilayo cali nipuso." Nindo ukulenga Lesa ukufutulwa ku kalaya ubufi ukulufya nya Lesa ku kukonaula imilimo yama boko yobe? 7Mukufula kwafiloto mukufula kwa mashiwi mwaliba ubufuminishi bwabula bupilibulo. Eco ulekutina Lesa!8Ulo ukomona umupina akotitikishiwa no kupokwa mumaka ukulingana no kusungwa bwino mu citungu cenu, mwipapuka kubati takuli nangu umo wishi, pantu kuli abantu abakwete amaka yabaku loleshapo pali abo abacepele pali bena, kabili kuli nabamo aba pamulu pali bena. 9Mukulundapo, ubusomboshi bwa calo bwa bonse kabili ne mfumu iyine isombola ukufuma mufilime.10Uuli onse uwatemwa silfere takekutishiwe ena silfere, kabili uuli onse uwatemwa ifyuma akabilisha lyonse nafimbi. Ici, naco bufuminishi. 11Ulo ukufunguluka kwakulilako, efyo nabo abantu bafulilako abakolyapo. Bushe bune nshi bwaba mufyuma kuminwe kanofye ukucilolesha na menso?12Ukusendama kwamuntu ubomba kwaliwama nangu alye iifinono nangu ifingi, lelo ifyuma fyammuntu umukankala taimusuminisha ena ukusendama bwino.13Paliba ububi ubo na mona pesamba ya kasuba: Ifyuma ifyaikatiliwa ku mwine, fileta mukucula kwakwe. 14Ulo umwaume umukankala ulufya icuma cakwe ukupitial mukushama, umwana wakwe umwaume, umo uuo akuusha, ali mushile ukwabua nangu cimo mumaboko yakwe.15Ifyo umuntu afyalwa ukufuma munda muli nyina efyo ena alinokuya ubwamba. Takasendepo nangu cimo icisabo camumulimo yakwe muminwe yakwe. 16Nabumbi ububi nyubu ubwakwebati umuntu enda efyo umuntu akaya. Ico kanshio cakunonka nshi caba pali ulya ubombela umupula? 17Munshiku shakwe alalya nefifi kabili alaba uwakusakamikwa apakalamba kukulwalala ne nsala.18Mona ifyo imbwene ukuba ubune nokulinga kulya no kunwa kabili nokusekela ubunonshi ukufuam mu milimo yonse, ulo fwebo tukocucutika pesamba lyakasuba mushinta ya nshiku sha mweo ulya uo Lesa apela fwebo. Pantu uyu mulimo wa bantu.19Onse uuo Lesa apele ubunonshi ne fyuma namaka ayakupokele icakaniko cakwe nokusangalala mumulimo wakwe ici cabupe ukufuma kuli Lesa. 20Pantu Lesa uwakwibukisha ku mano cila lyonse kunshiku sha mweo wakwe lyonse, pantu Lesa alamulenag uku pikitika ne fintu ifyo asekelamo ukucita.

Chapter 6

1Paliba ububi uno na mona pesamba lya kasuba kabili calikulisha pabantunse. 2Lesa limbi kuti akupela ubukakala, ifyuma, no ubucindamio ku muntu pakwebati tabulishe nangu cimo ifyo asala umwine, Lelo nolu Lesa tamupele ena umusango wakucisekelelamo. Mukwebati umbi umbi abomfya fintu fyakwe. ici cifuminishiwem kabili na macushi yabi.3Ingo mwaume afyala abana umwanda kabili no kwikala imyaka iyafual pakwebati inshiku shamyaka yakwe shafula, Lelo inga umutima wakwe taluikutishwane fyakulya kabili tashikilwe nolu nebo nkoeba ati akapopo kawamapo ukucila ena. 4Noyo mwana afyalilwa mucafye nokumfwila mumfifi, neshina lyakwe lyaba ilyafiswa.5Nangu uyu mwana tamwene akasuba nangu ukwishiba ici conse, kalikwata ukutusha nolo ulya munbtu takwate ukutusha. 6Nangu umuntu ekale pa myaka amakana yabili lelo tesambililo ukusekelela ifintu ifyabune aya ku ncende imoyine inga bonse.7Yonse imilimo ya muntu yapa kanwa kakwe, lel ubukabilo bwakwe takwikutishiwa. Icinefye busuma ndo ubwakwata umuntu wamano ukucial umuwelewelje? 8busuma ndo umuntu wakucula akwata nanngu engeshiba imicitile yafintu kuntanshi ya bantu bambi.?9Cisuma ukwikushiwa nefyo amenso yamoan ukucial ukufwaya ifyo ukulubanata kwa bukabial ico naco cili mufuminishi kabili cili ukucemafye umwela. 10Icili conse icabapo calipelwa kale amashina yaciko, ifyo umuntunse aba fyalishikilwe calimo. Eco calishile kuba cafye kukutalikanya noyo uuli ni mpalume bupingushi bonse11Mubwingi bwa mashiwi yakolanda, ekufual kwafintu fyafye, Eco bukakala ndo bwaba ku muntu pali ico? 12Ico ninani wishibile icabune ca muntu mu mweo wakwe ulwabwikalo bwakubula ubupilibulo impendwa yashinku shakwe isho shipita kubati cishingwa? Nani engaba umuntu ifili nokwisa panshi ya kasuba panuma yakupita?

Chapter 7

1Ishina lisuma lua bune ukucila mutengo wa mafuta wa munoko usuma, no bushiku bwa kufwa bwa bune ukucial ubwa kufyalwa. 2Cabune ukuya ku nganda ya kulosha ukushila ku inganda ya malila no kulosha kwisa ku bantu bonse pa mpela ya mweo, eco abantu aba mweo bafwile babika ici mu mutima.3ubulanda bwa bune ukucila kuseka, ico panumba pa bulanda bwapa menso pesa ubuseko bwaku mutima. 4Umutima wawa mano uli mu nganda ya kuosha lelo umutima waba pumbu uli mu nganda ya malila.5Cabune kukutika ku kalipilwa kuwa mano ukucial ukutika ku lwimbo lwaba pumbu. 6Nge fyo ukupokauka kwa myunga kupya panshi ya ningo efyo naco cili ku kuseka kwana pumbu. Ifi, nafyo, mupu.7Ulumanimani cine cine bulenga umuntu wa mano umupumbu ne fisakanwa fyo naula umutima.8Ya bune impelekesho ya mulandu ukushila intendekelo; na bantu abatekanya mu mupashi bawama ukucila aba cilumba mu mitima. 9Wiya ngufyanya ku kalipa mumupashi obe pantu ubukali bwikala mu mitima yaba pumbu.10Wilakulanda, "findo inshiku shaku kale sha wamina ukucila shi" pantu ici te ca mano ukwipusha lipusho.11Amano nge cikwatwa yasuma fi nonsha abo aba mona akasuba. 12Pantu amano ya pela ubucingo nge fyo ulupiya lupela ubucingo, lelo ubusuma bwa kwishiba ngefyo amano yapela mweo kuli uyo ayakwata.13Tontokanya imibele ya kwa Lesa; Nani wingolola ukufuma icili conse ena apanga ica kolobana?14Uo inshita shili isha bune ikala uwasekelela muli ubo bune lelo ulo inshita shabipa tontonkanya ici' Lesa asuminisha ifi fibili ukubapo ukulubali noku lubali. Pa mulandu wa ici, takuli nangu umo ukasanga ifili fyonse panuma ya ena.15Nebo nalimona ifintu ifingi mu nshiku shandi ishafye kwaliba abantu abalungami aba loba nangula mu bulungami bwabo, kabili kwaliba na bantu ababi abo abekala umweo utali nangulafye muu bubi bwako. 16Wiba mulungami we mwine uwa mao mu menso yobe. Nindo ukoyinawila we mwine?17Wiba umubi waku cilapa nangu umupumbu, Nindo ukofwila webo inshita yobe tailafika? 18Cabune ukuti waikatilila kuli aya mano no kuti web taufwile waleka ukuya kwa bulungami. Ico muntu uwa kutian Lesa akakufikilisha ena onse mulimo.19Amano maka yakulu ku muntu wa shilimuak ukucial abali ikumi bakateka mu musumba. 20Takwaba umuntu mulungi pano calo uyo ucita cabune no ku kana bembuka.21Wila ku kutika kuli conse cebo ico icile kulandwa pantu limbi kuti wa umfwa umubomfi obe alikutipile. 22Pamo pene, webo waishiba we mwine ifya mu mutima obe we mwine.23Ifi fyonse nebo nafishinikisha ku mano. Nebo na lialndile, "Nebo nkaba uwa kushilimuka," Lelo cali cacilile nga fintu nali na kuba. 24Amano yali ukutali no kushikisha. Nani winga yasanga yena? 25Nebo naloseshe umutima wandi ku kusambilisha no kulingulula no kufwaya amano no bulondoloshi bwa cine, kabili mukwishiba ukuti ububi bwalibipa kabili ubupumbu bushilu.26Nebo nalisanga ukwebati ububi bwacial mwanakashi uli onse uwo umutima wakwe waisulamo ifiteyo na masumbu ne minwe yakwe minyololo. Uyo usekesha Lesa akufyuka ukufuam kuli ena.27Tontokanya eco nebo ndi kusanga, "alilandile kafundisha. "nebo nali kulunda cimo cakusanya ku cinankwe pakweba ati mfwaye ubulondooshi ubwa cine. 28Ici eco nebo nshili nkofwaya, lelo nebo nshili waku cisanga cena. Nalikusanga umo umulungami umwaume mukati ke kana limo, lelo umwanakashi muli bonse obe nebo nsha sangile.29Ndisangile fye ici: ukweba ati Lesa alengele umuntunse uwakololoka, lelo balile nge fyo mu kufwa ifyakukosa ifingi."

Chapter 8

1Ninani umunbtu washilimuka? Ninani waishiba ubupilibulo bwafiponeka mubwikashi? ukushilimuak kwa muntu kulenga icinso cakwe uku beka, kabili ukukosa kwa cinso cakwe kwayaluka.2Nkokupanda amano webo ukulekubaka amakambisho ya mfumu pamulandu wamulapo wakwa Lesa ukucingilila webo. 3Wila fupyka ukufuma kucinso cakwe, kabili wilakwiminina mukutungilila fintu ifibi, pantu imfumu icita ico yatemwa. 4Amashiwi ya mfumu yalafunda, eco nani akalanda kuli ena, "ulecita ndo."5Uyo onse abaka amafundisho ya mfumu aitalusha kubusanso. umutima wamuntu wakushilimuka yleshiba umulandu wacine ne nshita yaku bombelapo. 6Pantu umulandu uuli onse paliba ubwasuko bwacine kabili nenshita yakwasuka, pantu amacushi ay muntu iyalikula. 7Takuli nangu umo ukoishiba icikonkapo ukwisa nani enga mweba ena icikesa?8Takuli nangu umo uutungulula pa umupu kwakwe, ukwebati aleke ukupema, kabili takuli nangu umo akwata amaka pabushiku bwamfwa yakwe, Takuli nangu umo uufuma ku bashilika bakondo panshita ya bulwi, kabili ababifi tabakapusushe abo ababa absha babo. 9Nebo ndikutulwike ifi fyonse; ndibikile umutima wandi kumusango onse uwamulimo uyo uucitwa mwi samba lyakasuba, kwaliba inshita iyo umuntu acusha umuntu munakwe neci tacawama.10Eco nebo nalimwena ababifi baleshikwa palwalala baliba sendele ukufuma kumushi wamushilo kabili balishikilwe no kulumnayiwa ku bantu mu musumba uko balecitila ificitwa fyabipa fabo. Ifi nafo fyabuwelewelewele. 11Ulo ubupingushi bwa misoka ibi bwakokola. ukupingulwa, ulo ngola umutima yabantu ku kucita ifyakubipa.12Nangu umubembu acita ifyakubipa imiku umwanda kabili ukutwalilila ukwikala inshitatali lelo nebo indishibile ukwebati icikaba bwino kuli abo aba abacindiak Lesa, kuli abo abemanian pacinso cakwe kabili abamulanga umucinshi. 13Lelo umuntu umubifi tacakamwendele bwino ubwikashi bwakwe tabwakatantalile. Inshiku shakwe shaba inga icishingwa cileya pantu tacindika Lesa.14Kuli nacimbi icifuminishi cabuwelewele kabili nafimbi filya ificitwa fyapana calo. Ifintu ficitika ku bantu abalungami ingefyo ficitiak kubantu babipa, kabili ifintu ficitika kubantu babipa ingefyo ficitika ku bantu abalungami. Nebo nalilandile ati ici nabo cifuminishi cabuwelewele. 15Eco nebo nasuminisha insansa, pantu umuntu takwata icintu cisuma pesamba lyakasuba ukucial ukulya no kunwa no kuba uwansansa. Nisansa eshikamushindika ena mumilimo yakwe yonse iyanshiku shamweo wakwe ico lesa amupela pesamba lyakasuba.16Ulo nebo napele umutima wandi kukwishiba icibote kabili nokukwata umucetekanya wakubomab ulya ucitwa pano calo, ukubomba ukucitwa ukwabula ukulala ku menso ubushiku nangu mu kasuba. 17Nolu alisuminishe imilimo yonse yakwa lesa kabili ulya muntu tekuti acetekanye umulimo ulwa ucitwa pesama lya kasuba. Nangu umuntu engafwailikisha ukusanga ubwasuko, takabusange bwena. Nagufye umuntu waku shilimuak enga sumina ukwebati alishibe ena icinefye teshibile.

Chapter 9

1Pantu nebo natontokenye fyonse ifi mu matontokanyo yandi na mucumfwa palwa bulungami na ba mano ne milimo yabo. Bali bonse mu minwe yakwa Lesa. Takuli nangu umo uwishibile nga kutemwa nangula umo uwishibe nga kutemwa nangula lupato lukesa ku muntu onse.2Umuntu onse alikwete amaka. Amaka yamoyene yakololwlwa abantu abalungami na babifi, ababune, abasanguluka na ba kowela, uukopela ilambo no ushikopela ilambo. Ngefyo abantu abasuma bakalekufwa, nacimo cine nababembu ngefyo abakolapa bakalekumfwa, cimo cine no muntu wakatina uupanga icilayo.3Kuli ica bubifi icikoishial pali fyonse ificitwa mwisamba lyakasuba, fimo fine ifiko ponena bonsefye. imitiam ya bantunse muliswile ububifi, elo ubushilu buli mu mitima yabo ulo balinomweo. Eico oanuma ya ico bakoya kubakufwa.4Pantu uli onse uukokumika kuli bonse abamweo, kuli subilo, ngefyo imbwa yamweo yawamapo ukucila inkalamo iyakufwa. 5Pantu abantu bamweo balishibile ukuti lelo abakufwa tabeshibapo kantu nelyo kano. Tabakwata cilambu icili conse pantu ukwibuskisha kwabo kulilabiwa.6Ukutemwa kwabo, ulupato, no lunkumbwa fyalilobele akale. Tabakatale abakwatapo incende nakabili muli conse ici kocitwa mwi samba lya kasuba. 7Kabiye nshial yobe, kolya umukate obe nensansa ul kunwa umwangashi obe no mutima wakusansamuka, pantu Lesa alasuminisha ukulekusefya imilimo yabune. 8Leka ifyakufwala fyobe filekuba lyonse ifya kubulita no mutwe obe ulekusubwa na mafuta.9Ulekwikala uwansansa no muakshi obe uo webo watemwa inshiku shonse isha mweo obe shakubulamo ubuyo, inshiku isho Lesa apele webo pe samba lya kasuba munshiku shobe isha kubulamo ubuyo. ico ecilambu cons mu mweo pamulimo obe pesamba lyakasuba. 10Conse ico iminwe yobe kosanga ukucita ulekubumba pali co na maka yobe, pantu takuli milimo nangu ukulondolola nangu ukwishiab nangu amano kunshinshi uko ukaya.11Ndimwene ifintu ifyakusekesha pesamba lyakasuba; ukucimfyanya kea lubilo tekwa bantu abakobutukisha. Ubulwi tebwa bantu bakukosa. umukate tewa bantu aba mano. ifyuma tefyaba kubantu ababwishibilo. Ububile bwaaba abantu kubatu bamano. Lelo, inshita ne cakukumanya cikakuma bonse. 12Cine cine fye, takuli nangu umo uukpishiba ulo inshite yakwe ikoisa. Ngefyo isabi likatwa mwisumb lyakwipailako nolo ifyoni fikatwa muciteyo, abana babantunse balekatwa ku inshita shabubifi ifyp fipumikisha ukuponena pali bena.13Nakabili ndimwene amano pano pesamba lya kasuba munshial ilya iyamoneke iicindami kuli nebo. 14Kwaliko musumab uunono umwalimofye abantu abanono, elo ne mfumu iikalmba yalishile kulwisha elo kabili no kutebelela ne fya kucandilila ifikalamba. 15Nomba mumusumba mwalisangilwe umupina umwaume wamano, uyo namano yakwe alipuswishe umusumba. Lelo pantufye, takwali nelo umo uwaibukishe ulya umo wine umuntu umupina.16Eico naine nalisondwelele, "amano yaliweme ukucial amaka, lelo amano yamuntu umupina yalisulilwe elo ne fyebo fyakwe tafyumfwika."17Ifyebo fya abantu bamano ifilandwa balafyumfwa bwino ukucila ukuounda kwa ntungulushi yonse pafipumpu. 18Amano yabune ukucial ifyanso fya bulwi lelo umubembu umo kuti aaonaula ifyabune ifingi.

Chapter 10

1Ngefyo balunshi bakufwa balenge fungo lisuma ukulekununka, eico ukutumpa kunono yakonaula amano elo no mucinshi. 2Umutima wa muntu wamano ukomulosha ku kulyo, lelo umutiam wa mu welewele uko mulosha kukuso. 3Ulo umuwelewele ako enda munshial, imitontokanisishe yakwe abula mano eba kuuli onse ati alitumpile.4Ngo mutima wakwa kateka uko kufulilwa wilekufuma pa mulimo yobe. butondolo kuti bwatalalika ukulufyanya ukukalamba.5Kwalibako ububifi uno nebo namona pesamba lyakasuba, umusango wakulufyanya uyo ukofuma kuuleteka: 6Abakutumpa balapelwa ififuo fyakulekutungulula, elo abantu bafunguluka balapelwa imilimo yapanshi. 7Nalimona uko abasha bakoensha bakabalwe nga basha pa mushili.8Onse uukemba icilindi kuti aponenamo muli cena, elo ulo lonse umuntu umo akotoba icibumab, insoka kuti yamusuma. 9Uyo onse uukotoba amabwe kuti acenwa kuli yena elo umuntu uyo koputula icimuti akoba mubusanso.10Umfwa sembe lilifupile, elo umuntu ta kalinona, eico afwile ukubomfwa amaka ayengo lelo amano yacito ukwanguka kwa milimo. 11Umfwa insoka esume libe tailasungulwa, nolu tapalakuba ukwangufyanya kuli kasungula.12Amashiwi yawakanwe ka mano yakusenaminwa, lelwe milimo ya muwelewele ilamina.13Nga mashiwi ayakotendeka kulongomoak kufuma mukanwa ka muwelewele, ubuwelewele, bulafuma kunse, elo pakulekelesha akanwa kakwe mulengoloka ukupena kwabibifi. 14umuwelewele alasandulula amashiwi, lelo takuba kwishiba ifikoisa. Nganinani ungeshiba ifikoisa panuam yakwe?15Imilimo ya ba welewele ilanasha bena, pakuti bene tabangeshiba no musebo yakulola kumusumba unono.16Kalanda kuli webo, calo umfwa imfumu ili mulumendo, nangu umfwa intungulushi shenu shaamba ukucibondola mulucelo! 17Lelo uliwakupalwa webo, wecalo umfwa imfumu yobe mwana mwaume wa bashilimuka, anngu umfwa intungulushi shobe bakolya panshita yakulinga pabukose, kabili tepakukolwakolwa!.18Pamulandu wanunenani umutenge wakulikila mukati nakabili pamulandu wa maboko wakwikalafye inganda ikotena. 19Abantu balipekenye ifyakulya kuba kusekelela, umwangashi ulaleta ukwanga ku mweo, ne ndalama shaisusha mufikofwaikwa fyonse.20Wilekutipa imfumu, nangual fye ni mumano yobe mwilekutipa abantu abakankala mu cipinda cobe. pnatu iconi ca mu lwelele kuti casenda amashiwi yobe; naconse cakwata mapindo kuti casalanganya ilyashi.

Chapter 11

1Tumeni umukate wenu pa menshi pantu muka usanga nakabili panuma ua nshiku ishingi. 2Cabanye kubali cine lubalki, naku bantu abali cine konse konse, pantu tawaishibe ifinkukuma fikoisa pe sonde. 3Umfwa mumakumbi mwisule imfula yalaipongolwela pe sonde, kabili umfwa cimuti acikawial ukulola kukapinda ka kukulyo nagu ukulola ku kuso, konse uko icimuti cawila, kulya epo cikabelelela.4Onse ulilolesho umwela kuti akana ukulimba, na onse uulolesha amakumbi tekuti asombole. 5Ngefyo tamwishiba inshial ya mwela nangu ifyo amafupa yakanya yakula mwifumo limitwe, eco kanshi tekuti wishibe ukubomba kwakwa Lesa, uwapangile fintu fyonse.6Mu lucelo byala ulubuto lobe; ukufiak icungulo, bomba ne minwe yobe ifyo cikokabilwa, ico tawishibile icikatunguluka, cibe ulucelo nangu icungulo, nang ifi nangu filya nangu cibe fyonse fikapalane ubune. 7Mucinefye ulubuto lwakulolwa, kabili cintu cabune amenso ukumona kasuba. 8Umfwa umuntu aikala imyaka iingi mulekeni abe uwakutemwa muli fyonse lelo lekeni atontokanya panshiku sha mfimfi ishikoisa ico shena shiakfulisha. fyonse ifikoisa bufuminishi bwakuloba.9Samwa, we mulumendo, muli bu musepela bobe kabili leak umutima obe ube uwakusamwa munshiku shabumusepela bobe, Konka conse ca bune ico mutima obe ukabila na conse icili mukumona kwa menso yobe. Lelo wishibe ukwebati Lesa akakupingwilapo pa fintu fyonse ifi. 10Fumya ubukali mu mutima obe kabili no kusula ubukali ubuli bonse mu mubili obe ici bamusepela na bukose bwa buko mupu.

Chapter 12

1Eco tontonkanya pali kalenga obe munshiku shabumusepela bobe, ulo inshiku shakwafya tashilaisa, kabili ulo imyaka tailaisa ulo webo ukeba ati, ''Nebo ntaba nakuselemo muli shena,'' 2Cita ifi ulo ulubuto lwa kasuba kabili nomwenshi elo ne ntanda fyaba ifya kafifi, na makumbi yakufita yateka panuma ya mfula.3Ilya ikaba ni nshita ulo abalinda icipango bakatutuma, kabili na baume impalume bakontama, kabili na banakashi abapeela baleka pantu bena banonofye, kabili na abo abalolesha mufilola tabakomone bwino bwino.4Iyo ikaba ni nshita ulo ifibi fya mumusebo fikesalika, kabili ne ciunda ca ku pela caleka, ulo abaume bateluka kwi shiwi lya coni na mashiwi ya kwimba kwa bakashana yafumuka ifyo fine.5Ifyo ikaba ni nshita ulo abau,e bakesa kuba no mwenso kumusansama kabili namumisende cabalulo, kabili ulo ifipaso fikokankatika ifine pamo, kabili ulo ubukabilo bwa cifyalilwa bwafilwa. Nolu umuntu akoya ku nganda yakwe lyamuyayaya kabili nabakolosha bakotentemuka mumisebo.6Eco tontonkanya pali kalenga obe ulo umwando wa Silifa taulaputuka nangu icitapilo ca golide tacilatobaulwa, nangu ni citapila ca pa cishiba ca kamfukumfuku caonaulwa, nangu umupeto wa menshi uli tobawilwe pa cishima. 7Libe ulukungu tatulabwelela ku munshi uko lwa fumine kabili nomupashi wabwelela kuliu Lesa uyo waupele.8''Libusha fye libusha fye, ''efya landa kasambilisha, ''fyonse fine libusha fye.'' Kasambilisha ali shilimwika kabili ena alisambilishe abantu ubwishibilo. 9Ena alisomene nokupelulula nokubika mumuyano amapinda ayengi.10Kasambilisha alifwaile ukulemba kukubomfya mucine amashiwi yakololoka ayacine. 11Amashiwi ya bantu bakushilimuka yaba kubati citi casongolwa, kubati ni nsunga ishapopwa mukati sana efyo yaba amashiwi yaba shikulu mukukolonganya kwa mapinda yabo ayo yasambilishiwa kuli kacema umo.12We mwana mwaume wandi, ucenjele nefyo ifikolundwapo; imipangilwe ya fitabo ifingi, ifyo ifishukwata impela kabili nokusoma kwacilisha kuleta ukutompoka ku mubili.13Impela ya mulandu panu,ma ya fyonse ilyumfwikile, neci ukweba ati uletina Lesa namalango yakwe, ico emulimo wa muntunse onse. 14Pantu Lesa akaleta ificitwa fyonse mubupingushi, pamo ne fintu fyonse ifyakufisama, cibe ca bune nangu cabubi.

## Song of Solomon

Chapter 1

1Ulwimbo lwa nyimbo, ulwa kwa Solomo. Umwanakanshi akolanda ku mwaume. 2Alale, ukuti ena alekuntomona nebo nokutomona kwa kanwa kakwe. Umwanakashi akososa kuli shitata ico ukutenwa kobe kusuma ukucila umwangashi. 3Amafuta yobe yalikwata icena cusuma ishina lyobe kubati mafuta yakofumfumuka nobununko busuma, eco abakashana bakutemenwa webo. 4Nebo nsenda na webo kabili fwebo tukobutuka. umukashana akoisosha umwine. Imfumu ilindetele nebo mumuputule ya iko . Umukashana akolanda ku mulumendo fwebo tuli abakutemwa; tulyangile palwa webo leka fwebo tusefye ukutemwa kobe, kusuma ukucila umwangashi cifyalilwa ca banakashi bambi ukukumbwa webo. Umwnankashi akososa ku banakashi bambi.5Nebo ndimifishi lelo uwakutemwikw, mwebo mwebana banashi ba mu Yerusalemu uwakufita kubati mahema ya ku kedari, uwakutemwikwa kubati fibembi fya kwa Solomoni. 6Mwilakundolesha nebo pamulandu nebo ndimufishi, pantu akasuba kalingoca nebo. Abana baume ba kwa mayo balikalipe na nebo, banengele nebo kalinda wa mabala ya myangashi lelo ibala lyandi ilya myangashi nebo ntali linda. Umwanakashi akolanda ku mulumendo7Nyeba nebo webo uo umuntima wandi watemwa, nikwi webo ulishisha umukuni obe? Nikwi webo ulengela umukuni obe ukutusha ulo caba akasuba pakati? Nindo nalabela kubati muntu uulekulubantila lubali lwa mikuni ya batemwikwa bobe? Umwaume akolanda ku mwanakashi.8Umfwa tawishibile webo wewakuyemba pa banakashi, konka amakasa ya mukuni wandi, kabili cema abana ba mbushi bobe mjupepi ya mahema ya bacemi.9Nkokupalanya webo, wemutemwikwa wandi, ku maceleta ya bakabalwe aya kwa farao. 10Ututobo tobe twakuyemba nefisamo, umukoshi obe na tumyando twa kusama. 11Tukakupangila webo ifisamo fya golide ne fikwingili fya silfere. Namayo akoisosa umwine.12Ulo imfumu yalisendeme mucipuna ca iko, nardi wandi alikufumya icena. 13Umutemwikwa wandi aba kuli nebo kubati kafunda ka muri akasenda ma ubushiku bonse pakati kamabele yandi. 14Umutemwikwa wandi aba kuli nebo kubati asansanguca maluba ya hena mumabala ya myangashi aya ku Eni Gedi.15Umfwa, webo uli wakuyemba we mutemwikwa wandi; umfwa webo ulwakuyemba; amenso yobe ninkunda. Umwanakashi akolanda ku mwaume.16Umfwa, webo uli wabune, we mutemwikwa wandi efyo waba uwabunw. Icilimbwa cakunakilila ebusanshi bwesu. 17Imyalo ya nganda yesu mikedari; insonta shesu cimuti ca milemu.

Chapter 2

1Nebo ndiluba lya nsalakweba ilya mu Sharone, akaliluba kasuma umwakubula umwaume akolanda no mwanakashi. 2Nga akaliluba aksuma mumyunda, efyo ukutetemumwikwa kwandi kwaba, umanakashi akolanda muminwe eka.3Nge cimuti camatete pafimuti fya mutengo, efyaba umutemwikwa esndi pa baume abanono. Nalikele panshi yacishingwa cakwe nokubekwa ukukalamba, neci sabo cakwe cakulowa mu kumfwika kwandi. 4Alilandile ku ng'anda ya mwangashi, kabili ne lamfwa pali nebo kwali kuba kutemwa umwanakashi akolanda kumwaume.5utungilile no mukate walowesha uwaima noku nsasamuka na mateke, pantu ndinakile ne citemwiko. Umwanakashi akolanda kumwine eka 6ukuboko kwa kwe ukwaku kuso kuli panshi kwe ukwakulyo kulamfukatila umwanakashi akolanda ku banakashi banankwe.7Nkofwaya mwebo mulape, mwebana banakashi bakwa Yerusalemu pa tutili mwibusha nangu ukushibusha ukutemwa mpaka aikatemenwe. Umwanakashi akolanda kuli ena umwine.8Kulya kuli iciunda camutemwikwa wandi! umfwa, kuno alesa, ukusunta pa mulu walupili, ukutoloka pa mulu wa tumpili. 9Umutemwikwa wandi alikubati katili nangu kana kansebula; mona, aliminine kunuma ya pansolokoto, ukupusha mu twela twansolokoto.10umutemwikwa wandi alilandile nanebo no kulanda, ''Ima, wemutemwikwa wandi; wemusuma wandi, isa na nebo. 11Mona, umupepo ulipitilile; imfula ilipwile kabili ilile.12Amaluba yalimonekele mumpanga;inshita yakutungwila kabili umwimba kwatoni kwilishile, kabili iciunda ca nkunda cilwimfwikile mpanga yesu. 13Umukunyu naupisha imikunyu shatunwi sha, ne myangashi ishabalula ,ikopela umununko wa bune. Ima wemutemwikwa wandi, wewayemba wandi, kabili isa ifyo fine.14We nkunda yandi, mulucengo lyalibwe umwakukufisama sana mukololo kakusululuka aka vmumpili, lekeni nebo mbone icinso cobe. Lekeni nebo ngumfwe ishiwi lyobe pantu ishiwi lyobe lililowele, kabili icinso cobe cakutemwa.'' Umwanakashio akolanda ku mwaume.15Twikatile bamumbwe fwebo, tumumbwe utunono uto naula ibala lya mwangashi ico ibala lyamwangashi likobalula.16Uwatemwikwa aliba wandi nanebo naba uwakwe; ashebula kukati katumaula ne fyaku isekesha. Umwanakashi akolanda ku mwaume 17kabiye wemutemwikwa wandi, apo amacala tayaleta umwela watalala kabili ifishingwa fibutuke, kabiye c; ube kubati katili nangu kana kansebula palupili lwakukalabana.

Chapter 3

1Namayo akolanda ku mwine ubushiku pabusanshi bwandi Nalikufwaishi uyo uo mweo wandi watenwa; Nali mufwaile, lelo nshali waku musanga. 2Nalandile kuli nemwine, ''Nko ima no kupitana ukuya mu musumba ukupitana mu tusebo na mu wandi watemwa.'' Nali mufwaile, lelo nshali wawakumusanga.3Ba malonda balinsangile ulo bali kucita ukushiunguluka kwabo mu musumba. Nalibepwishe bena, ''mulimweneko uyo uo mweo wandi watemwa? 4Kalipye akashita kanono panuma ya ulo nabapitile elo na musangile uo mweo wandi watemwa. Nalimwikatilile elo kabili nokukana mulekako mpaka na muleta mu nganda yaba mayo, ku ndelu ya uyo uwa njimite nebo. Namayo akolanda kuli bana mayo bambi.5Nkofwaya mulape, mwebana banakashi bamu Yerusalemu, patutili ne ficitwa mu mpanga, ukwebati tamwaimye nangu ukubusha icitemwiko cisuke acitemeuya.6Namayo akoilandila umwine cindo ico icikoisa ukufuma mu matololo kubati cushi, icefungo ilyabune na muri elo no lubani, ne fya bunga fyonse ifiko shitishiwa na bamakwebo? 7Lolesha, ni ndelu yakwe Solomone; impalume amakumi mutanda yali ishingulwike, abashilika mutanda aba kwa Israeli.8Bonse balikaushiwe no lupanga elo balicenjele mubulwi. Cila mwaume alikwete ulupanga pambali yakwe, aliingeshe kufitinya ubushiku. 9Impumu Solomone aliipangile icipuma caku cimuti caku Lebanone.10Amolu yaciko ya pangilwe na Silfere; icishintililo ca ciko capangilwe na golide, na pakwikalila insalu yaku kashika. Mukati mwaciko mwaliyemfwe no kutemwa ku bana banakashi bamu Yerusalemu. Namayo akolanda kuli banamayo abamu Yerusalemu. 11Kabiyeni fumeni, mwe bana banakashi bamu Sione, no kutamba pa Mfumu Solomone, alikwete cilongwe ico eco nina amufwikile pa bushiku bwakwe ubwa bwinga, pa bushiku bwa nsansa sha mutima wakwe.

Chapter 4

1Alale, webo ukliwakuyemba, wemutemwikwa webo uli wakuyemba. Amenso yobe ni nkunda mucifimbo cobe ishikotentemukila panshi ukufuma pa lupili lwa Gileadi.2Utwino tobe twaba kubati mukuni wa mpaanga shabeyewa, ishikonika ukufuma ku kowa. cila mpaanga ilikweta munina kabili tapali nangu imo pali shena iyafwilwa.3Tumilomo tobe twaba kubati ni ntambo yakukashika; akanwa kobe kakuyemba. Tumatobo tobe twaba kubati fipandwa fya mateke macifimbo cobe.4Umukoshi obe waba kubati lupungu lwa kwa Dabidi ulwa kulwa mumilongo ya mabwe, ne kana limo ilya fishangu ifyakobekwa kuli lyena, fyonse ifisangu fya fita. 5Amabele yobe yaba kubati ninsebula shibili, bampundu ba katili, abakolya mumaluba.6Ukufika fye na macaca yafike ne finshingwa fifulumuke, nebo nkonya ku lupili lwa muri kabili naku lupili twa libani, 7webo uli wakuyemba munshila yonse, wemutemwikwa wandi kabili tamwaba kalema muli webo.8Isa nanebo ukufuma ku lebanoni na bwinga wandi, Isa nanebo ukufuma ku Lebanoni; Isa ukufuma pa nsonshi ya Amana ukufuma pa nsoshi ya Sheniri kabili na Hermoni, ukufuma mu ninga ya nkalamo ukufuma mu ninga shalupili lwa mbwili.9Webo ulibile umutima wandi, we nkashi yandi, we nabwinga wandi, webo ulibile umuntima wandi, ku kuncebukila fye limo na kasamo akamumukoshi.10Ifyo caba ubune icitemwiko cobe, we nkashi yandi nabwinga wandi! Ifyo cawamisha icitemwiko cobe ukucila umwanganshi, kabili ne cena camafuta yobe ukucila ifyakununkila. 11Tumilomo tobe, we nabwinga wandi, tutonya ubuci, ubuci kabili nomukaka fyaba panshi ya lulimi lobe, icena ca nsalu shobe caba kubati kubati cena ca ku Lebanoni.12We nkashi yandi, nabwinga wandi libala lya kwisalilwa, ibala lya kwisalilwa, ekamfukumfuka ka kakatikwa. ibala lya kwisalilwa, akamfukumfika ka kaka tikwa. 13Imisambo yobe yaba fiti fya fiti fya mateke nobusalo bwa fisabo, kabili nefya nkula nefya cilimbwa ca nardi, 14Nardi na saferoni, icilolo kabili na kine moni nomusanga onse uwa fya kununkila, muri kabili ne tembusha na fyonse ifyapwililika ifya kununkila.15Webo ulikamfunkumfuku kobala, icishima ca menshi wakutalala, ngemilonga iikoituka ukuma ku Lebanoni. 16Alamuka wemwela wa kukapinda ka ku kuso isa, we mwela wa ku kapinda ka ku kulyo; pungila pe bala lyandi pakweba ati ifyakununkila kwa liko fipele umununko uduma. Leka umufemwikwa wandi ese mwibala lyakwe kabili nokulya ifisabo fyabusalo ubwaliko.

Chapter 5

1Umwaume akolanda ku mwanakashi.Ndishile mwi bala lwandi, we ukashu yandi, we nabwinga wandi; ndikolonganikile Muri wandi no twanunkila. Ndilile impumaya buci kumo no buci bwandi; ndinwini umwangashi wandi ku mo no mukaka wandi. Abanandi bakolanda ku mwaume kabili umwanakashi alilile, mwebanandi; akunweni no kuba abakukolwa kumo ne citemwiko.2Nalikulele, elo umuntima wandi walikulola. kuliko iciunda camuntemwikwa wandi akokonkonsha no kwalanda ati, '' Nyiswilako, we nkashi yandi, we kutemwa kwandi, we nkunda yandi, uwakubulo kukowela wandi, ico umuntwe wandi ulibombele ku cime, umushishi wandi ku mantonintoni ya bushi.''3Ndifulile umwingile wandi; Bushe mfwile ukufwala nakabili? ndisambile amakasa yandi bushe mungayalenga ukulamba?'' 4Umutenwikwa wandi ali bikile ukuboko kwakwe ukupulukanya mu cipunda cacakwiswilako iciseko, kabili umutima wandi ulikubukile pamulandu wa ena.5Nalimine ku kwisula iciseko pamulandu wa mutemwikwa wandi amaboko yandi yalikutonya Muri, iminwe yandi no mutonshi Muri pa cakwililako iciseko.6Naliswileko iciseko pa mulandu wa mutemwikwa wandi, lelo umutemwikwa wandi alipilibukile kabili alile umuntima wandi walikulukile. Nalimufwile ntamusangile; Nalimukutile lelo tangasukile.7Ba malonda balinsangile ulo balikushinguluka mu musumba. Balingumine no kuncena; ba kalinda pa fibumba balisendele icakuifimba candi ukufuma kuli nebo. Umwanakashi akolanda ku banakashi ba mu musumba.8Nkofwaya mwebo ukulapa mwebana banakashi ba mu Yelusalemu, icakweba ali nga mukosanga umutemwikwa wandi findo mukolenga fishibukwe kuli ena? icakweba ati ndilwele ukufuma ku citemwiko. Abanakashi ba mu musumba bakalanda ku mwanakashi9Bushe ukubune ndo ubwa mutemwikwa obe ukucila na umbi umwaume uwatemwikwa, uwakucishamo ukuyemba mu banakashi? Nindo umutemwikwa obe awamina ukucila na umbi uwatemwikwa icakweba ati, ulitwipwishe ukubula umulapo uwamusango uyu? umwanakashi akolanda ku banakashi ba mumusumba10Umutemwikwa wa kupeshima kabili wakukashikila, wakutambwa pa baume amakana ikumi limo. 11Umutwe wakw wakulopololwa kwa golide, umushishi wakwe wa mpolombo kabili wakufita ni mwankole.12Amenso yakwe yali kubati ni nkunda pa mbaliya tumilonga utwa menshi. ayakusambwa mu mukaka yabikwa kubati fisamo.13Amatobo yakwe yakuba kubati nimpati nimputa sha ba molwa wa twakununkila nga mputa sha fyakusuba, imilomo yakwe maluba ya mukolwa, ayakokotonya muri.14Amaboko yakwe fyalishingulwako golide iyakubikwako na Topasi; ukufuma lwakwe linolya nsofu icakuputikapo Safiri.15Amolu yakwe ni nceshi sha libwe lya marbele, ishaku shimpwa pa mashinte aya golide uwakufikapo; imimonekele yakwe ili kubati ni lebanoni, uwakusala nge mukendari.16Akanwa kakwe kalicishamo ukulowa; alitemwikilwe umupwilapo uyu mutemwikwa wandi kabili uyu emunandi, abana banakashi bamu Yelusalema.

Chapter 6

1Bushe umutemwikwa obe ele kwi, umusuma pabanakashi? Ninshi ndo umutemwkwa obe alolele, pakuti tuye ku kumufwaya na webo? Umwanakshi akolanda ku mwaume eka.2Umutemwandi wandi alitentemukile kwibala lya kwe, kumasanshi wafyakunukinkila, ukutontomensha mwibala no kulonganya utumaluba. 3Nebo ndiwamutemwikwa wandi, nao mutemwikwa wandi , atontomeshe tu maluba ne fya kuisekesha. Umwaume akolanda ku mwanakashi.4Uliwabune kubati ni Trisa, mwe mutemwikko wandi uliwabune kubati ni Yerusalemu =, wa kulengo umusonkwe ngo mulalo wa bushilika.5Fumyako amenso yobe kuli nebo, ico yakuntinya. Umushishi obe waba kubati mukuni wa mbushi uukotentemukila ukufma kukwanekama ku Gileadi.6Amenso yobe yaba kubati ni mpanga nkota isikoisa ukufuma ku ncende ya kowelapo. Imo na naimo ilikwete ba mpundu, kabili takuli nangu imo iya fwilepo. 7Amasense matwi yaba kubati mateke kunuma ya cifumbo cobe. Umwaume akolanada kumwine eka8Kulya kuli abasano amakumi mutanda, nabakaba pambali ikumi limo na cine konse konse, kabili nabakosha na ababula impendwa. 9We nkunda yandi uwafikapo wandi, eumo fye ; ena emwana mwanakashi wa kwa nyina; uwakoboloka ku mwanakashi wamu fyele, abakashana balimumwene no kumwita uwakupalwa; Abasano na bakashi, bapambali nabo balimumwene, kabili bali na bakashi ba pambali balandile10''Nani uyu uwamonekela kubati niku macaca, ubune kubati mwenshi, uwabalika, kubati kasuba , uulengo musukwe ngo mulalo wa bashilika?'' Umwaume akolanda kumwine eka11Natentemukile ku cilime kucimuti cafitwalo, nokumona ifyakulilwa ifinono ngalimenene kukumona nga cakuti uupukile umukulunyu, kabili nga caku kuti amateka nga yali balwile. 12Nalitemenwe ukuti naumfwile ngo ule yesha iceleta lya mwana mwaume wa mufum. Bacibusa bakolanda mu mwanakshi.13Bwela, bwela, we mwanakashi uwa pwililika; bwela, bwela pakuti tukumone webo. Umwanakshi akolanda kubanankwe. Nindo uyo ukololesha pa mwanakashi uwapwililika, kubati akocinda pakati kaba mushika?

Chapter 7

1Umwaume akolanda ku mwanakashi Alale ubune amakasa yobe yamoneka mu ndyato wemwana mwanakashi wa mfumu! Ukubulungana kwa matanta yobe kwaba kubati fikosa, umulimo wamaboko ya kwa aolwesolwe wa milimo sha muntu.2Umu obe waba kubati ni nsani yobulungana; leka yena ubululisha umwangashi wakusankana. ulufumo lobe lwaba kubati ni mbale ya ngano iyashingulukwa na maluba.3Amabele yobe yaba kubati ni nsebuba shibili, ba mpundu ba katili. Umukoshi obe kubati lupungu lwa meno ya nsofu; amenso yobe fishiba fya mu Heshiboni pa mpongolo ya Bati Rabimu. 4Umona obe waba kubati lupungu lwa mu Lebanoni ulwalungatana na Damaseke.5Umutwe obe waba palilwebo kubati ningamali; umushishi kumuwe obe waakufitulukila nokukashikila. Imfumu ikatilwa ku mishiwa ya iko. 6Efyo wayemba kabili efyo watemwikwa webo we mutemwikwa wandi, nokubekwa!7Icimo cobe caba kubati cilya ica lucindu, kabili amabele yobe kubati tupukutu twa cisabo. Nebo nalyebele, 8''Nebo mkofwaya ukunina lulya lucindu; nebo nkoikatilila ku misambo ya luko. Leka amabele yobe kubati tupukutu twa myangashi kabili leka icena ca mona obe abe kubati maapele.9Leka akanwa kobe kubati mwangashi uusuma sana, uukofumfukila bwino bwino umutemwikwa wandi ukutentemukila pa milomo abo abakolala.10Nebo ndwamutemwikwa wandi, kabili ena alankabila nebo. 11Isa wemutemwikwa wandi, Leka fwebo tuye mu mpanga; leka fwebo tuyelala mu mishi12Leka fwebo twime pamaca ku kuya kumabala ya myangashi, leka fwebo tumone umfwa ifimuti fya myangashi filibalwile, umfwa fyena filitutile iubuluba nokusapula, kabili umfwa amateke yali namaluba kulya nebo nkoya kukupa icitemwiko candi.13Mondalake ikopela icena ca iko; pa mwinshi epo tukoikala pali imitundu yonse iya fisabo fyakuibela ifipya nefya kale, ifyo nebo nkusungile webo, wemutemwikwa wandi.

Chapter 8

1Namayo aklanda ku mwaume. Nko kabila ukwebati mwebo mwali kubatu ni ndume yandi; uwa inkele mumabele yakwa mayo. Ilyo lyonse nalikukumanya panshi, nali kukutomona, kabili takwali no wakunsusha nebo.2Nali ku kutungulila webo nokukutela mu ng'anda yakwa mayo uyo uwa mfundile nebo. Nali ku kupela ukunwa umwangashi uwakununkila na fimo ifya munshi ifya kunwa ukufuma ku mateke. Namayo akolanda kumwine. 3Ukuboko kwakwe ukwa kukuso kuli panshi ya mutwe wandi no kuboko kwa kulyo kwakwe kuko mfukatila nebo.4Namayo akolanda kui banamayo bambi Nkofwaya mulape mwebo, mwe bana banakashi bamu Yerusalemu, ukwebati mwebo tamwa cilinganye icitemwiko cesu mpaka cipwe.5Namayo waku Yerusalemu akolanda. Ni nani uyu uukoisa ukufuma mu matololo, alishintilile na pa mutemwikwa wakwe? Namayo akolanda ku mwaume. Nali kubushishe webo mwi samba lya cimuti ca mwapele; kulya noko akwimitile webo; kulya eko alikupapile webo, kulya eko akufyele webo.6Bika icikakatilo pa mutima obe, kubati cikakatilo pa kuboko kobe, pantu icitemwiko cakukosa kubati ni mfwa. Ukuipelesha kwacine kwaba kubati ku kana leka kubati ni kumbo; ukubilimuka kwakuko kufwampuka kunse; uku kubilimuka kwa cine, ukubilimuka ukwa ku kabisha ukwakucila umulilo uuli onse.7Amenshi yakushila tekuti yashimye citemwiko, nangu kubunda kwa menshi ukucipyanga ukufumapo. Nga cakwebati umuntu alipele fyonse, fikwatwa fyakwe mu ng' anda yakwe pamulundu wa citemwiko, ukupela kuit kwa sushiwa pakalamba.8Bandume bakwe na,mayo bakolanda pa bene beka. Tulikwete nkanshi umwice, na mabele yakwe yali tayala kula. Findo twingacita pali nkashi yesu pa bushiku ubo bakamulaya mu cupo?9Nga cakwebati cibumba, nga twalikulilepo ulupungu lwa Silfere. Nga cakwebati aba mwinshi, twinga muwamya ne fipampa fya mikedari.10Umwanakashi akoilandila umwine. Nali cibumba, lelo amabele yandi yali nomba kubati nimpungu umwa kuuba; eco ndi mu menso yakwe kubati umo uukoleta umutende.11Namayo akolanda ku mwine. Solomone alikwete bala lya mwangashi mu Baali hamone. Alipele bala lya mwangashi kuli abo abenga sunga. Cila umo ali wakuleta ikana limo ilya mashekele ilya Silfere pa fisabo fya liko. 12Ibala yandi ilya mwangashi, ilyanndi fyem lili pantanshi yandi nebo; ikana limo ilya meshekele lyobe webo, Solomone, na mashekere myanda ibili yabo aba kusunga ifisabo ya liko.13Umwaume akolanda kuli namayo. Webo wiwikala mu mubala, aba longo bandi bakoumfwa kwi shiwi yobe; leka nebo ndwimfwiko.14Namayo akolanda ku mwaume. Endesha, we mutemwikwa wandi, elo ube kubati katili nangu insebula iilume palupili lwa fyakununkila.

## Isaiah

Chapter 1

1Icimonwa cakwa Esaya mwana mwaume uwakwa Amose, Ico aishile kumona pali Yuda na Yerusalemu, munshiku shakwa Usia, Yotamu, Ahasi, elo na Hisekia, ifumu yamu Yuda.2Umfweni, mwe myulu, elo mupele ukuti, mwe sonde; pantu Yewe alilandile: ''ndilishishe bwino noku kusha abana, lelo nsangukile nebo. 3Ing'ombe ilishiba umwine, na kabalwe mulimba wakwa cibinda wakwe, lelo Isreale teshibile, Isreale takoiluka.''4Akalanda! we luko, mwe babembu, abantu abafininwa na mampulu, abantu bufya bwaba ncita tubi, mwe bana baume abacita amafisa kanwa! Balishile Yawe, balishile uwa mushilo wakwa Isrealle, baliicitile abeni kuli ena.5Nindo mucili muko umwinwa? Nindo mukosangukila nakabili elo na kabili? Umutwe onse uli lwele, umutima onse ulinakile. 6Ukufuma palyantilo yamakasa ukufika pa mutwe takuli ici putulwa icishele ukwabula ukucenwa; Filonda fye, ne fikwebululwa, ne filonda fyakwisuka, tafisalikwe, no kuwamisha, ukukakilwa, nangu ku bombelwa na mafuta.7Icalo cenu cilyo nawilwe, imisumba yenu ilyo celwe' amabala yenu ayali muceni cenu, abeni bakoyonaula ukuyasha mubonaushi, ukucimfiwa na beni. 8Umwana mwanakashi wa mu Sione alishele kubati ni tuti mwibala lya mwangashi, kubati cinshingwa mwibala lya fibimbi, kubati musumba watebelelwa.9Yawe wamilalo ngabulo kutusha fweba abanono, nga twali kubatini Sodomu, nga twali kubati ni Gomora.10Umfweni icebo cakwa Yowe, mwebo ba kateka ba mu Sodomu; kutikeni kufipope fyakwa Lesa wesu, mwebo mwe bantu ba mu Gomora: 11''Bwanshi ubwingi bwa fya malambo kuli nebo?'' efyo alanda Yawe. ''Ndikwete ifya kulinga mumalambo yakoca yaba sukusuku, ne minofu wa finama fyakwina; na mumulopa wa kwa cilume wa ng'ombe, uwa mpanga nangu imbushi nebo nshibekelwamo.12Ulo mwaisa mukumonekela kuli nebo, ninani ukabila ifi kuli mwebo, ukunyantaula mu mansa shandi? 13Mwileta nakabili umutulo wabula ubupilibulo; ububani buli bwa mu selu kuli nebo; ukulongana kwa mweshi upya no kwa masabata kwenu nebo tekuti ndekelele uku kulongana kwa bubifi.14Nalipata nebo imyenshi ipya yenu ne mitebeto yenu iya sontwa; fyaba cisendo kuli nebo; Ndili nakile uku fishipikisha ifi. 15Eco ulo mwatambalika maboko yenu mukupepa, nebo ndafisa amenso yandi kuli mwebo; nangu fye mwingaleta mapepo ayengi, nebo nshaumfwe; iminwe shenu shili swilemo no mulopa.16Sambeni,iwamyeni mwebene, fumyeni ububi bwaficitwa fyenu kucinso candi; lekeni ububifi; 17Sambilileni ukucita icabune, fwayeni umulinganya, afweni aba titikishiwe, peni umulinganya kubabula wishi, cingilileni ba muka mfwilwa.''18''Iseni nomba, no kuleka fwebo tulanshanye capamo,'' efyo Yawe aeba, ''nangu imembu shenu shaba ishakukashika shani, shikaba ishakubuta nge mfula yabungululu; nangu shingaba ishakukashikisha shani kubali ni nsalu, shikaba kubati butonge.19Nga mukofwaya elo no kubela, mukalya ifya bune ifya mucalo. 20lelo umfwa mu kakana no kusanguka, ulupanga lukamyonaula mwebo,'' pantu akanwa kakwa Yawe kalilandile ici.21Umusumba uwali uwacine wa alukashani cilende1 Uyo uwa ishulemo umulinganya waliswilemo ubulungami, lelo nomba ulishilemo bakepaya. 22Silfere yenu alisangukile icisha sangulilwa, umwangashi wenu uli sankene na menshi.23bakankala benu nibacisanguka na bampani ba bango; onse alitemenwe amafisa kanwa kabili bakobutukila amalipilo. Tabako cingilola abakubula wishi, nangu kucita ici yene kuli ba mu kamfwilwa.24Eico uku eku bisha kwa kwa shikulu yawe uwamilalo, uwa bulamba wakwa Isreale: Akalanda kuli bena! Nkocita icilandushi kufibambe fyandi, kabili nkoilandwila ne mwine pa balwani bandi; 25Nka pilibuli ukuboko kwandi palwa mwebo, Sangululeni ifiko nge cela kabili mufumwemo fyonse fiko fyenu.26Nkabwekeshapo abapingushi benu nga pakubala, naba kalungika benu nga pakubala, nab kalungika ico mukesa kwitwa umusumba wa bulungami umushi wacine.''27Sione akapuputulwa no mulinganya, na balapila bakwe ku bulingami. 28Abasangushi naba bembu bakashonaulwa capamo, nabo abasula Yawe bakaloba.29''Pantu mukesa lengwe nsoni nge amuti camiterebinti ico mukabila, kabili mukase bana pa mabala ilyo musalile. 30Pantu mukaba kubati mutelebinti uo amabula yomine, kabili kubati libala lyabula menshi.31Umwaume wabulamba akaba kubati cani cakuma, ne mulimo yakwe kubati lubingu; bakapila pamo bonse, kabili takwakabe uwakubashimya.''

Chapter 2

1Ifintu ifyo Esaya umwana mwaume wakwa Amosi amwene mu cimonwa, palwakwa Yuda na Yelusalemu. 2Cili no kuba munshiku sha kukupelekesha icakuti ulupili lwa nganda yakwa Yawe lukaba uwakwiminina ngo lwakulepesha ulwa mpili, kabili lukemishiwa pa mulu wa tupili, ne uko shonse shikala kupitako.3Abantu abafula bakula kwisa no kulanda, ''Akwiseni, nacitilekuya tulekunina ku lupili lwakwa Yawe, ku nganda yakwa Lesa wakwa Yakobo, ukuti engatufunda imibele yakwe imo imo, kabili twingalakwenda munshila shakwe.'' ico ukutulo mu sini emukafuma, kabili icebo cakwa Yawe ukutula ku Jelusalemu.4Akulapingula pakati ka nko no kulamwina abantu na bantu; bakafule mpanga shabo mu fya kulinina, na mafumo yabo mu fya kutungwilako; uluko talkwakulaimya ulupanga pa liko lunakwe, nangula ukulakukansha aba nkondo ukutwalilila.5We nganda yakwa Yakobo, akwisa, no kuleka tulekwenda mu lubuto lwakwa Yawe. 6Eco mulilekeleshe abantu benu, inganda yakwa Yakobo, pantu baliswilemo ifishilano ukutula ku kabanga no kulekubuka mbuko kubati ba filishiti, kabili babefunkana mu minwe nabana baume abena fyalo.7Mpanga yabo iliswilemo Silfere na golide, no kubule icakwiminika ubunoushi bwabo; mpanga yabo makabili iliswilemo ba kabalwe nangula icakwiminika amacelela yabo. 8Mpanga nakabili iliswilemo utulubi bali kushinshimuna icakupanga fye ne maboko ya bantu, ifintu ifyo iminwe yalikupanga.9Abantu bakulalengwa ukwimomina panshi no muntu umo umo bakoponenani panshi; muli ici mwilekubalenga ukwima. 10Kabuyeni mu fifulo ifya fimabwe ifyakusansuka no kubelama mu mushili ukufuma ku kutinya kwa kwa Yawe kabili ukufuma ku bukata bwa kupulamo kwakwe. 11Amenso yakusansabala aya muntu yakabweseshiwa panshi, ne cilumba ca bantu ku kafwama, na Yawe eka fye akasansabala pali bulya bushiku.12Eco kukaba ubushiku bwakwa Yawe wa milalo ubwa pali onse uwa cilumba no kuimya, na pali onse uwa niya kabili akabwekeshiwa panshi. 13Kabili pali yonse imikedary yaku lebanoni lyakuba iyakulepa kabili iyakwimishiwa pa mulu kabili palwa yonse mioke yaku Bashani.14Bulya bushiku bwakwa Yawe wa milalo bukaba bwapa mpili isha kusansuka, napalwa tupili tonse utwaimishiwa pa mulu, 15napalwa lupungu lonse ulwasansuka na palwe linnga lyonse ilya cibumba likawishiwa, 16Na palwa ngalaba sha ku Tarshishi, na palwa fipe fyonse ifyabune ifyakuya.17Icilumba ca muntu cikabweseshiwa pa nshi, no kusansabala kwa bantu ku kawishiwa panshi; Yawe ekafye akasansabala pali bulya bushiku. 18Utulubi tukapita tonse fye umupwilapo. 19Abantu bakalakuya mu ninga sha fimabwe na mu filindi fya pa mumushili, ukufuma ku kutinya kwa kwa Yawe, no kufuma ku bukata bwakupulamo kwakwe, ulo akoima kukututumya icalo.20Pali bulya bushiku abantu bakaposa utulubi twabo utwa Silfere notwa golide tuntu tapangile utwabo ku kuleshinshimuna bakalekutuposa ku mfuko naku tususu. 21Abantu bakalekuya ku mensdo mu fimabwe na mu fimilale fya fimabwe ifya kusumbuka, ukufuma kukutinya kwakwa Yawe no kufuma ku bukata bwa kupulama kwakwe, ulo akoima kukututumya icalo. 22Lekeni ukulekutetekela mu muntu, uyo umupu wa mweo waba mu myona yakwe, ico wakulinga ndo?

Chapter 3

1Moneni, shikulu Yawe wa milalo ali mukusenda ukufuma mu Yerusalemu no kufuma mu Yuda ifyakutungilila ne fyabwafwilisho; konse ukupelwa kwa mukate no kupelwa kwa menshi, 2Umwaume wabulamba ne mpalume, kapingula na kasesema, umo uucita ulubuko na bakalamba, 3Mushika wa makumi yasano na bekashi bakucindama, ba kabilo, abaishibisha ukufula na ingishikweba ya mashiwi.4''Nkabika misepele yafye nge ntungulushi shabo, na bacece bakateka pali bena. 5Abantu bakatitikishiwa. cila umo no munankwe, na cila umo na mupalamano wakwe; umwana akasalula umukalamba, na babwekeshiwa panshi bakalwesha abakucindama.6Umwaume akabula na ndume mu nganda yakwa wishi no kula nda ulikwete icakufimbana; ba ka teka wesu, kabili uleke uku kona ula kube muminwe shesu.' 7Pali bulya bushiku akesa kupunda nokulanda ati; Nebo nshabe kaposha; Nebo nshikwete umukate nangu fyakufwala. Mwebo tamwanenge nebo ukuba kateka wa bantu.''8Pantu Yerusalemu alipuntwile na Yuda aliponene, pantu ukulanda kwabo ne ficitwa fyabo filyalukile Yawe, ukonaula menso yabukata bwakwe. 9Ukumoneka pa finso fyabo kuli babelele bukambone palwa bena; fikalanda pa kwa lubembu lwabo kubati ni Sodoma; taba lufisa. Akalanda kuli bena! Pantu bali Pwishishe icikukuma pa bene beka.10Eba umulungami ukwebati cikabe ca bune, pantu akalya icisabo ca picitwa fyakwe. 11Akalanda ku mbifi! cikabe cakubipa kuli ena, pantu ukubweshapo kwaminwe yakwe kukacitwa kuli ena. Abantu bandi abaice eba batitikisha, na banakashi eba teka pali bena. 12Abantu bandi, abo abamitungulula mwebo ebamilo fya no kufulunganya ukulolelo nshila yenu mwebo.13Yawe aleminina kukulubulwisha; aliminine ku ku shinina abntu. 14Yawe akoisa no bupingushi pa bakalamba ba bantu ne ntungulushi shabo; ''mwebo mulyonawile ibala lya mwangashi; kapoka waku balanda ali mu mayanda yenu. 15Nindo mukoshonawila bantu bandi no kupela ifinso fya ba landa? uku kulanda kwa shikulu Yawe wamilalo.16Yawe alanda ukwebati pantu abana babakashi ba mu Sion bali isansabike, bako enda ne mikoshi yabo iyakutongomoka, na mesno yabwangashi, bakoenda ne ntampulo ishinono ulo ba koya, bakocita ici unda ca kusenkela ukufuma ku fikosa ku nkolokoso shabo. 17Eico shikulu akocita ifiseseya mu mitwe yabana banakashi bamu sion, na Yawe akabacita amapala.18Pali bulya bushiku shikulu akafumya ifisamo fyabo ifyapa nkolokoso, imipango ya mumutwe, 19ifisamo fya mumukoshi, Ifisamo fya matwi, ifikosa, elo ne fitambala; 20Ififimbo fya kumutwe, iminyololo yapa nkolokoso, imishipi, elo no mwakusendela ifye fungo lya bune, ne miti ye shuko.21Akofumya ininda minwe elo nefisamo fyapamona; 22imingila ya pa mitebeto, ifinkuku, ne nsalu shasenkebela, utufyola twakumaboko ya banamayo; 23Utulolani twakuminwe, kolokondwe wabune, ifibo fya kumutwe, elo ne fifimbo.24Icilingile ifungo lyabune pakesa kuba ukununka umukusa; kabili icilingile umushipi, pakaba umwando; icilingile imishishi yakusakulwa ubune, pakaba inkusu; kabili icilingile umwingila. pakaba icakufimba icimasaka; no kuba abashishikwapo mwipunda lyakuyemba. 25Abaume benu bakapona kulupanga, na Abaume bamaka benu bakapona mu nkondo. 26Impongolo shamu Yerusalemu shikalila nokuloosha; kabili akaba eka elo nkekala panshi.

Chapter 4

1Palibulya bushiku abanakashi cine lubali bakekatilila kumwaume umo nokutila ati, ''ifyakulya fyesu tukalya; ifyakufwala fyesu tukafwala. Lelo leka tupitekofye ishina lyobe kukufuuyapo umusebanya wesu.'' 2Palibulya bushiku umusambo wakwa Yawe ukuba uwabune kabili uwakukatamisha, kabili necitwalo cemucalo cikaba icabune kabili icakutemuna kuli abo abapusushi mu Isreali.3Cikaba icakucitika ukuti uukashalamu sioni na uyo umo ukoshala mu Yerusalemu akaba uwakwitwa uwamushilo, cila umo uwalembwa nga uwa mweo mu Yerusalemu. 4Icicikatika ilyo shikulu akaba uwakuwasha ububifi bwabana banakashi ba sioni, kabili akaba uwakuwamya ifyatolele nomulopa ukufuma mubamu Yerusalemu, ukumfya inshila shabupingushi bwamupashi kabili nomupashi namulilo ukobilimuka.5Nomba pamusumba onse uwa lupili lwa Sioni kabili napamulu wacende yakuumanimapo, Yawe alinokupanga ikumbi necushi mukasuba, kabili nokubengeshima kwebingu lyamulilo mu bushiku cikaba bucingo pamulu wabukata bonse. 6Cikaba cakwikalamo kucitelelwe munshinta yakasuba ukufuma kucikabilila, kabili icakufisamamo necakuubamo ukufuma kumabimbi yakumfula.

Chapter 5

1Lekeni nebo njimbile umutemwikwa, ulwimbo lwa mutemwikwa wandi pe bala lya mwangashi. umutemwikwa wandi alikwete bala lya mwangashi palupili la mupundo. 2Ali limishe, alifumishe amabwe, no kubyala mo umwangashi wakusoboloka. Alikulile ulupungu pakati kaliko, kabili alikulile icakufininako umwangashi. Ali lilolele ukutwala imyangashi, lelo lya twelefye imyangashi ya mpanga.3Eico nomba, mwe bekashi bamu Yerusalemu no mwaume wa mu Yuda, pinguleni pali nebo bala lyandi ilya mwangashi. 4Ngapayamusango ndo fyali kucitika pe bala lyandi ilya mwangashi, ico nebo nshacitapo? ulo nebo na lifwaile ukufumya imyangashi indo lyafumishi imyangashi ya mpanga?5Nomba nebo nkomyeba ifyo nkoita kwibala lyandi ilya myangashi; Nko pumyamo ulubao lwa liko, Nko lyalwila mu mulemfye, nko wisha ifibumba fyaliko, kabili likanyantaulwa panshi. 6Nebo nkalileka likonaike, kabili talya katungwilwe nangu ku limininwa. Mwipunda lilya, fifungwa ne myunga fika mena mo. Nebo kabili nka konkomesha amakumbi ukukana lokeshapo.7Pantu ibala lya mwangashi lyakwa Yawe wamilalo ni nganda yakwa Isreali, kabili no mwaume wa mu Yuda uwalimbwa wakwe uwakumusekesha; alilolele umunganya, lelo mwipunda lilya, mwali ukwapayana; Pa bulungami lelo, mwipunda mwali, ukupunda palwa bwafilisho.8Akalanda kuli bao abako lunda inganda ku nganda, abako lunda ibala kwi bala, mpaka takuli incende iishile, kabili mwebo mweka nimwe mushele mu calo! 9Yawe wamilalo alinjebele, amayanmda ayengi yakashala ifi bolya, na yakalamba elo na yabune yene, ukwabula umwikashi uuli onse. 10Pantu ibala lya mwangashi amakoli ikumi likatwalafye icipimo cimo, ne cipimo cimo ica mbuto cikatwalafye efa.11Akalanda kuli abo ababuka kumacaca ukufwaya icakunwa cakukalipisha abo aba shinga shinga ukucesha ubushiku mpaka umwangashi wababilimuna. 12Ba kwata umutebeto na nsango, impango akaoma, icimpeta, no mwangashi, lelo taba koishiba umulimo wakwa Yawe, lelo taba koishiba umulimo wakwa Yawe, nangu kukutuluka kuficitwa fya minwe yakwe.13Eco kashi abantu bandi balile mubusha pa kubulwa ukwiluka; Intungulushi shabo ishakucindama shiko ikala ne nsala, na bantu Yawe, Yawe babo tabakwete ifyakunwa. 14Eco kanshi ku mbo kulikushishi ubukabilo kabili kulyasamwine akanwa ukwabula umulingo; abakankala babo, abantu, intungulushi shabo, na ba busokololo elo nabo abatemenwe pali bena, bakoponena mu mbo.15Umwaume akapatikishiwa uku kontama panshi, no muntunse akaba uwakucefiwa amenso yaba panshi yakesa kuposwa panshi. 16Yawe wamilalo aka sumbulwa mu mulinganya wakwe, na Lesa uwamushilo akailanga bumushilo kubulungami bwakwe, 17Elo impaanga shikalya nga mu mulemfye washiko, na mufya Onaulwa, abana ba mpanga ba kalya kubati balebeshi.18Akalanda kuli abo abatintila amampulu ku myando ya buwelewele na ba tintila ulubembu kubati mukungo we celeta. 19Akalanda kuli abo abalanda ati, ''Lekeni Lesa endeshe, lekeni abombe mukwa ngufyanya ukuti tucimona ukucitika; kabili lekeni amapange yawa mushilo wakwa Isreali yese, pakwebati muleke tube shibe.20Akalanda kuli abo abeta ububifi ubune, no bune ububifi; abo abemininako imfimfi kubati lubuto, no lubuto kubati nimfimfi; abemininako ifyakulula kubati fyaku lowa, ne fyakulowa kubati fyakulula! 21Akalanda kuli abo aba bamano mu menso yabo,no kushilimuka mukwishiba kwabo!22Akalanda kuli abo bakacimfya ku kunwa umwangashi, ne nceshi mukusankanya ifyakunwa ifya kalipisha; 23Ulukelela ababifi palwa malipilo, no kutanya abakayele insambu shabo!24Kanshi nomba ngefyo lulimi mulilo loca icani, kabili ngepyo icani cakuma ciwila mulubingu lwa mulilo, eco umushila wabo ukabola, ne luba lyabo likolullwa kubati lukungu. Ifi fikacitika pantu balikene amalango sushishe icebo cawa mushilo wakwa Isreali.25Kanshi nomba ubukali bwakwa Yawe bulimine pa bantu bakwe. Ali fishishe no kuboko kwakwe pali bena kabili ali ba kandile. Impili shikotutuma, ne fitumbi fyabo fili kubati fisoso mutulolo twabo. Muli fi fintu fyonse ubukali bwakwe tabucepa; lelo, ukuboko kwakwe kuvili kulitambalele.26Akemya pamulu intalapo yacishibilo pa nko shakutali no kulishisha abo bonse abali ku mpela ye sonde. lolesha, bakoisa mukubutukisha elo na mukupumikisha.27Takuli wakupompoteka nangu kuipuntula pali bena; takuli uushipwile nangu ukulala. Nangu imishipi shabo ukusekel, angu inshinga shapandyato shabo ukupatuka. 28Imifwi shabo shakutwa na mata yabo yonse yalyongeme; bakabalwe babo amabondo kubati kabwe, ne mipeto ya maceleta yabo ku bati cipupu.29UKubuluma kwabo kukaba kubati ni nkalamo; bakabuluma kubati musepela wa nkalamo. babuluma no kwikata lyakulkya noku itakanisha kumbi, ukutali waku ipususha. 30Pali bulya bushiku bakaibulumina kubati nifilya bemba abuluma. Nga cakwebati uuli onse alolesha pa calo, akamona imfimfi noku cila; no lubuto lukacitwa imfimfi pa makumbi.

Chapter 6

1Mu mwaka umo imfumu Usia afwile, Nebo nalimwene Shikulu alikele pa cipuuna cabufumu; alimishiwe no kutumpuka, ne fisempe fya mwingila wakwe fyalishishe tempele. 2Panuma wakwe pali minine baserafi; cila umo alikwete amapindo mutanda; na yabili yalifimbile icinso cakwe, kabili na yabili alifimbile amakasa yakwe, elo na yabili alikupupukilako.3Cila umo alikwita kuli umbi no kulanda ati, ''wamushilo, wamushilo, wamushilo, Yawe wa milalo! sonde yonse liliswilemo ubukata bwakwe.''4Imifula ya fibelelo yalisunkene ku mashiwi yabo abo bali bilikisha, ne nganda yaliswilemo icushi. Elo nebo nalandile ati, ''Akalanda kuli nebo! Pantu ndyonaikile. 5Pantu nebo ndi muntu milomo ishasangulwa, kabili nebo njikala pakati ka bantu ba milomo isha sangululwa, Pantu amenso yandi yali mwene mfumu, Yawe, Yawe uwa milalo!''6Elo umo pali ba Serafi alipupukile kuli nebo; alikwete ikala lya mulilo muminwe yakwe, ilyo asendele no lumano ukufuma pa cipao. 7Alikete pa kanwa kandi nalyo noku landa ati, ''Mona, ici caikata imilomo yobe icilubo cobe cilisendelwe, no lubembu lobe luli fimbilwepo.''8Ndyumfwile ishiwi lyakwa shikulu lyatila, ''Ni nani nebo nalatuma; ni nani alatwilako fwebo?'' Elo Nebo nalandile ati, ''Epo Ndi; ntumeni nebo.'' 9Alandile ati, ''Kabiye kabili webe abantu aba, 'Umpweni, lelo mwiiluka, Moneni, lelo mwiishiba.'10Lenga imitima shaba bantu ukukana shikala, na matwi yabo ukukutwa, kabili na menso yabo kupofula. Pantu limbi kuti bamona na menso yabo, no kumfwa na matwi yabo, elo no kwiluka ne mitima shabo, elo kabili bapilibuke no kuba bakuposhiwa.''11Elo nebo nalandile ati, ''Shikulu, cikalepa shani? Alyasukile, ''Mpaka imisumba ya shonaulwa mu fyako naika no kushala umwabula abekashi, na mayanda umwabula bantu, ne calo uku ponena mucaleteleshiwa ica poswa, 12Kabili mpaka Yawe atuma abantu ukutali kabili ukushalafye kwa calo kuli ukukalamba.13Nangu cingaba ukuti ikumi lya bantu lyasha lamo muli ci, nakabili cikonaulwa; ngo muterebinti nangu ngo muoke wapululwa kabili uyo icishiki cauko cashala, ulubuto lwa mushilo luli mu cishiki caciko.

Chapter 7

1Mu nshiku shakwa Ahaz umwana mwaume wakwa Jothan umwana mwaume wa kwa Uzziah, Imfumu ya bena Yuda, Rezin imfumu yabena aram, na pekah umwana mwaume wa kwa Remaliah, imfumu yabena Isreali, alile ku Jerusalemu ku ku lwishanya na yena, lelo tekuti baicimfye. 2Calisebelwe ku mganda ya kwa Dabidi ukweba ati Aram alicitile inkambi mu Ephraim. Umutima wakwe walitutwime, no muti,ma wabantu bakwe, ngefyo ifimuti fyamu mutengo fisunkana mu mwela.3Elo Yawe alilandile kuli Isaiah, ''kabuye ufume no mwana obe umwaume shiar-Jashub kukumanya Ahaz pampela ya umwakupita amenshi yamucishiba capamulu, umusebo waya kucifulo caba kuwasha insalu. 4Mulekuweba; alikukengela, ikalatondolo wilakuba no mwenso nolo ukutina pali ifi fintu fubili ifyakutinya ifyebo ifyakukaba, pabukali bwakutinya bwa kwa Rezin na Aram, elo na Pejali umwana mwaume wakwa Remaliah.5Aram, Ephraim, no mwana mwaume wakwa Remaliah balipandile abubi paliwebo; balilandile, 6''Lekeni tusanse Yuda nokumutinya, elo lekeni tutobe muli ena tubikepo ne mfumu yesu mulya, umwana mwaume wakwa Tabeel.''7Shikulu Yawe akolanda, ''Tacakabepo tacakacitike, 8Pantu umutwe wa kwa Aram ni Damaseke, no mutwe wa kwa Damaseke ni Rezin. pa myaka amakumi mutanda na isano, (65) Ephraim akafwantaulwa elo tamwakatale amuba abntu. 9Umutwe wakwa Ephraim ni Samaria, no mutwe wakwa Samaria mwana mwaume wakwa Remaliah. nga mwebo tamwikele abakukosa mucicetekelo, icine fye tamwakalekwikala abakucingililwa.''10Shikulu kabili alilandile kuli Ahaz, 11''Ipusha icakwishibulako Yawe Lesa obe; wipushe palwa ico mukushika nelo mukulepa pamulu.'' 12Lelo Ahaz alilandile, nsha kepushe, nelo ukulekwesha Yawe.''13Elyo Isreali alyasukile, ''kutikeni, mwe ba nganda ya kwa Dabidi. Bushe cilicepele kuli mwebo mwe bantu ukwesha ukutekanya kwa bantu? Bushe kuti mukoesha nokutekanya kwakwa Lesa wandi? 14Eico shikulu umwine akapela mwebo icishibilo; moneni; lemukashana akemita, no kufyala umwana umwaume, elo akenikwa ishina Immanuele. 15Akalekulya umukaka no buci ulo akalekwishiba ukukana icibi kusala icabune.16Pantu ulo umwana talaishiba ukulekukana icibi no kusala icabune, icalo ico imfumu shibili shikokutinya akashala icibolya. 17Yawe akaleta pali webo, pa bantu bobe, na pa ba mu nganda ya kwa wiso inshiku ishi shabakonelo bumo ukulekufumafye ulo Ephraim apatukile ukufuma kuli Yuda akoleta pali mwebo imfumu ya bena Assyria.''18Pa nshita ilya Yawe akalishisha lunshe umunsoli ukulekufuma ya Egupto iyapalali, elo no lushimu ulukofuma ku calo ca Ashuri. 19Bakalewisa bonse noku kupa mu mikonko yonse, umilale yafimabwe napafimpusa fyonse ifyanyunga elo na fyonse ifyamulemfwe.20Pali ilya nshita shikulu akabeya na kayembe ako baletele kwi shilya lyamulonga wa mulonga Euphrate ku mfumu ya Assyria umutwa na masako ya ku molu; kabili kakapyanga no mwemfu. 21Pali bulya bushiku, umuntu akateka ifyamweo, akaombe akakola ne mpaanga shibili, 22elo pamulandu wabwingi bwa mukaka uyo bakalekupela, akalekuya umukaka, onse ukashala mu calo akalekulya umukaka no buci.23Panshita ilya, mumabala yamyangashi umwalikuba imyanhgashi ikana limo pamutengo wa mashekele ya silifa ikana limo. Tamwakalekuba nelo cimo kano bacilasa ne myunga. 24Abaume balekuya kulya mukulunga na mata, pakwe ati yonse mpanga mukalekuba bacilasa ne myenga. 25Bakalekwikala ukutali ukufuma mu mpili shonse umwalikulimwa no lukasi, pa kutina ficilasa ne myunga; nomba ikacekuba incende umo ingombe ne mpaanga shilila

Chapter 8

1Yawe alilandile kuli nebo, ''Buula ica kulembapo icikulu no kulembapo, ''Maeri-shalali-Hashi Basi; 2Nketako bakambone bacishinka abakunjimininako Uriah shimapope, na Zechariah umwana mwaume wakwe Jebezekiah.''3Nebo nalile kuli kasesema umwanaka, elo ali mite no kufyala umwana mwaume. elyo Yawe alilandile kuli nebo, ''kuta ishina lyakwe maeli-shalali -Hashi-Basi. 4Elo ulo um waice teshibile ukulila, Tata wandi na 'mayo, wandi ifyuma fya mu Damaseke elo ne ca kutapa ca mu samaria fikalekusendwa ne mfumu ya Assyria.''5Yawe alilandile kuli nebo nakabili, 6''Pantu aba bantu balikene amenshi yakuwama aya mu shiloa, elo alisansamukile pali Rezin no mwana mwaume mwaume wakwa Remaliah. 7Eico shikulu ali pakuleta pali bena amenshi ya mu mumana, aya maka elo ayengi imfumu ya Assyria no bukata bwakwe bonse. cikesa kupalala monse mu mipuma ya milonga.8Umulonga uleisa ukapongolokela muli Yuda ukupalala no kulekupita. Mpaka ikalekufika kumukoshi obe. Amapindo yaciko ayakufunguluka yakesusha mubwipi yacalo cobe, Immmanuele.''9Imwe mwe bantu mukatobaulwa mutupimfya. Kutikeni bonse mwe fyalo fyaba akatalamukila; mulekuipekanyaka nkondo nokuleitobaula mutupimfya; mulekusokela mwebene elo mulekutobaulwa mutupimfya. 10Pekanyeni ubwanshiko, lelo tacakalekubomba; landeni icipope, lelo tacakalekukonkwa, pantu Lesa ali nafwebo.11Yawe alilandile kuli nebo, nokuboko kwakwe ukwa maka palinebo, elo alinsokele ukukana endela munshila ikoendelamo aba bantu. 12Wila kwita kupangila conse ico aba bantu bakoita ukupangila, tawakekutina ico bakotina, elo mwilakutumuka. 13Ni Yawe wa nko uyo mukalekucindika ngo wamushilo; noi ena eo mwebo mufwile ukulekutina, elo ni ena eo mwebo mufwile ukulekututuma.14Akalekuba incende yamushilo lelo akaleba ilibwe lyakuipununako, elo icilibwe ca kutalansunkako kuli bonse abamu mganda yakwa Isreali, elo akalekuba iciteyo elo nge cakwiklatwamo ku bantu ba Yerusalemu. 15Abengi bakaipununa ko na kupona elo nokutobeka, no kubekata elo nokupokwa.16Ulekukakilila ubunte ubu, ulekukomenena mamafunde, nokuyapela kuba sambi bandi. 17Nkalekulilela Yawe, uufisa impumyi yakwe kuba nganda yakwa Yakobo; nkalekutetelamuli ena. 18Monani, nebo na bana abo Yawe ampela baba fyakwishibilako elo ifyakupapusha muli Isreali uklufuma kuli Yawe umwine wafita, uwaikala pa lupili lwa Sion.19Ba kalekulanda kuli webo, ''Ipusha ku babuka nengulu,'' abo abakucelebanya ngabakolanda Pamulandu wabakufwa. Nomba abantu bushe tekuti balekwipusha kuli Lesa wabo? Nindo bushe bengalekwipusha kubakufwa mucifulo caba mweo? 20Ku mafunde elo na kubunte! nga tabalekulanda ifyo fintu, pantu ninshi tabakwete ulubuto lwakumaca.21Ba kalekupita mu calo camasakamano yakalamba ne nsala ulo bali ne nsala, bakalkuba no bukali nmo kutipa imfumu yabo na Lesa wabo, elo bakapilibwila impumi shabo pa mulu. 22Ba kalekulolesha pa calo nokumona amasakamika, imfinshi, nokusushiwa kwa bu nkukwa. bakalekuba posa mu calo camfinshi.

Chapter 9

1Ukufitwa tatwakalekuba kuli ena uwali mukumanama, ku nshita yakwambilila alisulile icalo cakwa Zabulun ne ne calo ca kwa Naphtali lelo mu nshita yaku ntashi akekucindamika, ku nshita yakuli bemba, ukupitila Jordan inko sha Galile. 2Abantu abalikwenda mu mfinshi balimwene ulubuto ulukalamba; abo abaikala mu calo cakufita kwamfwa, uluboto ulibali balike palibena.3Uli kushishe uluko; ulifushishe no kwanga kwabo kakosefya pacinso cobe ngo kwanga kwa pa nshita ya busomboshi, ngefyo basekelela ulo bako akanya icakutapa.4Pe koli lya chisendo cakwe, ne inkonto yapa kubeya kwakwe, inkoto ya bamutitikisha, ulicimfishe ngo bushiku bwakwa Midiani. 5Ifisapato ifyo bafwala mubulwi ne mingila iyo ipitile mumulopa fikocewa, amafuta yamulilo.6Ukli fwebo umwana alifyelwe, kulim fwebo umwana mwaume alipelwwe; elo na bukateka bukacekuba pa kubeya kwakwe; elo ne shina lyakwe likalekuba kabilo wacipesha mano, Lesa wamaka, wishi wamuyayaya, cilolo wa mutende. 7UKukula kwa butekobwakwe elo no mutende takwakaleba impela, pa kuteka pacipuna ca bufumu ca kwa Dabidi, elo na pa bufumu bwakwe, ukulacishimpa elo nokulacitungilila no bupingushi elo no bulungami ukufuma pali inshita nakuntanshi elo nomuyayaya. ubukata bwakwe Yawe wamilalo bakalekucita ci.8Shikulu alitumine ishiwi lyakususha Yakobo, elo lyaliponene pali Isreali. 9Abantu bonse bakalekwishiba, nolofye Efulemu na bekashi ba mu Samaria, abakolanda ne cilumba elo no mutima uwakukosa, 10''Amatafawali yali ponene, lelo tukalekulula na ma bwe ayakusaswa; Imikunyu iliputawilwe lelo tukapyanshapo imikedari''11Eico Yawe akemya pali ena Rezin, umulwani wakwe, elo akasongelekanya abalwani bakwe, 12Abena Aramu kukabanga, elo na bapelishiti ku mbonshi, Bakocibula Isreali nakanwa akakwasamuka. Muli fi ifintu fyonse, ubukali bwakwe tabukopwa; lelo ukuboko kwakwe kucili kulitambalikilwe.13Lelo abantu taba kapilibuka kuli ena uyo uwaba lopwele, nangula ukumufwaya Yawe. 14Eico Yawe akaputulako kuli Isreali umutwe elo no mukila, umusambo wakancindu ne tete, mubushiku bumo. 15Intungulushi elo no muntu wamano emutwe; na kasesema akofunda bufi emukila.16Abo abakotungulula aba bantu balabalufya, elo abo abatungululwa kuli bena balifulunganiwe. 17Eico shikulu nolo ukulekukwatila inkumbu pa bana banshiwa nabamukamufu, pakwebati cilaumonaumo umusenshi elo kacita wafibi elo na kanwa kakolanda ifintu ifyakuntumpa. Mu fintu fyonse f, icipyu cakwe tacicepa; eico, ukuboko kwakwe kucilifye ukwakufunguluka.18Ububifi bukopya ngomulilo; bukooca ficilasa ne myunga; likooca no mushitu wampanga akoima mumutande wa cuushi. 19Ukupitila mubukali bwa kwa Yawe wamilalo icalo cilipile elo nabantu balifye ngamafuta aya mulilo, takuli umuntu ukosungilila wabo.20Ba kotolatola utwakulya kukuboko kwakulya lelo cimocine balifye abansala; bkalekulya ifilyo kukunoko kwakuso nomba tabakalekwikuta, cila umo bakalekulya no munofu wamu kuboko kwakwe. 21Manasseh akatakanya Ephtraim, na Ephraim akatakanya Manassseh; na bonse pamo bakasansa Yuda. mufintu fyonsefi, Ubukali bwakwe ta bukopwa; eico, ukuboko kwakwe kucilifye nakufunguluka.

Chapter 10

1Kalanda kuli abo abashika amafunde yakufyengo no kulemba ubupingushi bwakubulamo umulinganya. 2Beno bakapondamikila ababusu ubupingushi, no kulekupoka insambu abalanda mu bantu bandi, ukutapa bamukamfwilwa, elo nokupanga abana banshiwa abakulekutakanya!3Nindo mukacita pa bushiku bwabupingushi ulo ubonaushi bukesa ukufuma ukutali? ni kuli nani mukabutukila ku bwafwilisho, elo ni kwisa mukayakubika ifyuma fyenu? 4Takuli icikoshala, elo mu kokontamina mukati kabafungwa nolo ukuponene mubo baipaya. Muli fyonse ifi fintu ubukali bwakwe tabukopwa lelo, ukuboko kwakwe kucili fye ukwakutambalala.5Kalanda ku bena Ashuri, icipombolo cabukali bwandi, inkonto umo ubukali bwandi bwafumine! 6Nebo nalitumine ena ukulwishanya no luko ulusenshi elo nokulwishanya na bantu abo nakwatila icipyu. Nali mwebele ukubula icakutapa, ukubula icakutakanya, elo no kufinyataula kubati matipa mutulolo.7Lelo tefyo atontonkenye ukucita, nangu alitontonkanishishe muli inshila. Ca mumutima wakwe ukonaula eco no kulofya inko ishingi. 8Pakuti alilandile, ''Bushe tebonse abana bamfumu ababa mfumu? 9Bushe kalno tali nga kalikemishi? Bushe Hamath tali nga Arpad? Bushe Samaria tali nga Damaseke?10Ngefyo ukuboko kwandi kulicimfishe amabufumu yatulubi, ayo ifimpashanya fyayako fyali ifikalamba pali filya ifya mu Yerusalemu na Samaria, 11Ngafilya nacitile kuli Samaria elo tulubi twakwe utwakubulamo ubuyo, tekuti ncite cimo cine kuli Yerusalemu elo nakutulubi twakwe?'12Ulo shikulu apwile umulimo wakwe palupili lwa Sion elo pa Yerusalemu, nkakanda ifyebo fya mutima walubembu uwa mfumu ya Ashuri elo ne cilumba cakulolesha kwakwe. 13Pakuti alilandile, ''mu maka yandi elo naku mano yandi nalicitile. Nebo ndikwete umucetekanya elo nalifumishe ne mipaka yabantu. Nebo dibile ne fyuma fyaiko, elo nga cilume wa ngombe nali letele panshi abekashi ba mu calo.14Ukuboko kwandi kwalisangile, nge cinsa, ubunonshi bwa nko, elo ngefyo umo akokolonganika amani yafilusha, nalikolonganikile ponse pa calo. nangu cimo icapampile amapindo yaciko nangu ukwisula akanwa nangu kucelebeshanya.''15Bushe isembe likoitakisha ukucila ukolibomfya? Bushe icela cakuputwilako imbao cikoilumbanya ukuciulapo paukocibomfya? cili kubati inkonto ikoimya abo abakoimya, nangu umutambu wacimuti ukulekwimya umuntu. 16Eico shikulu Yawe wa milalo akaleta amalwele ya kondoloka paba kwina; elo panshi ya lulumbi lwakwe ukalekwaka kubati mulilo ukobilima.17Ulubuuto lwakwa Isreali lukasanguka mulilo, elo uwamushilo wakwe ulubingu; naco cikoca elo nokupwisha imyunga yakwe elo naficilasa mubushiku bumo. 18Yawe akapwisha ubukata bwa mutengo elo ne filime fya fisabo, fyanse fibili umutima no mubili; cikalekuba kwati luntu bumi bwa muntu mulwele bwapwa. 19Imiti ya mumutengo wakwe ikaba yampendwa nakaile kuti kaipenda.20Pali bulya bushiku, abashalapo mu Isreali ulupwa lwa kwa Yakobo lulya lwa butukile tabakalekushintilila nomba pali umo umwabacimfishe, lelo ici ne cine bakalekushintilila pali Yawe, uwa mushilo wa kwa Isreali. 21Abashalapo bakwa Yakobo bakabwelelela kuli Lesa uwamaka.22Lelo nangu abantu bobe, Isreali, bali kubati mucanga wa kulamba lwabemba, abo abashelepofye ebakabwela. Ubonaushi bulipingwilwe, ngo ukupalala kwa bulungami kukofwaya. 23Lelo Yawe wamilalo, ali pa kucita ubonaushi apangile mu calo conse.24Eico shikulu Yawe wamilalo alilandile, ''mwe bantu bandi abaikala mu sion, mwilekutina abena Ashuri. Alinoku ma ku nkonto elo no kutambalika umutambu wakwe pali webo, ngefyo abena Egupito balikucita. 25Wilekutina ena, pantu mu nshita fye inono icipyu candi pali webo calapwa, elo icipyu calalola mukumonaula.''26Nomba Yawe wa milalo akabafopaula ubwembya, ngefyo acimfishe abena mi diani pa cili bwe ca Ozeb. Akemya inkoto yakwe pali bemba no kucimisha pamulu kwati filya acitile mu Egupto. 27Pali bulya bushiku icisendo cakwe akafuma pa kubeya kobe elo ne koli lyakwe likafuma pa mukoshi obe, elo ikoli likonaulwa pamulandu wakwinisha.28Umulwani alishile ku Ali elo alipitile mu Migloni; pa Michmash alisungile ififyakwe. 29Bali pitile apakupita elo batubilisha pa Geba. Rama atutuma elo Gibea wa kwa shauli alifulumukile.30Lila pundishe, umwana mwanakashi wakwa Galimu! kutika, laishah! we mupina Anatote! 31Madmena alifulumukile, elo nabekashi ba mu Gebim babutukila ukucingililwa. 32Ubu bwine bushiku alekulinda pa nob elo akosunkanya ukuboko kwakwe pa lupili lwa mwana mwanakashi wa sioni, pa kapili ka Jerusalemu.33Moneni shikulu Yawe uwa milalo akosaila imisambo no kututumya kwa kupumikisha; ifimuti ifitali fikoputulwa panshi, elo na ba cilumba bakoletwa panshi. 34Akalekuputula panshi amateshi yamumutengo kwi sembe, elo lebanon mu bukata bwakwe akawa.

Chapter 11

1Umusambo uwakukepesha ukapuka ukulekufuma ku cishiki cakwa Jesse, elo no musambo ukufuma mu mishila ukatwala icisabo. 2Umupashi wakwa Yawe ukatusha pali ena, umupashi wa mano no muketekanya, umupoashi wakule kutubulula elo nabumpalume, umupashi wa kwishiba elo nokule kutina Yawe.3Ukufuluka kwakwe kukalekuba akatina ka kwa shikulu; takale kupingula ifyo amenso yakwe ya komona, nolo ukusalapo pafyo amatwi yakwe yakoumfwa. 4Lelo, akapingula abapina nobulu ngami nokule kukaulula mu mulinganya kuba kupetama ba pesonde, Akonula isonde nenko ya kanwa kakwe, elo na kumupu wamilomo yakwe akepaya ababipa. 5Ubulungami bukalekuba elamba lyamu mumusana wakwe elo icitetekelo emushipi wakulekushingiluka intungu shakwe.6Umumbulu ukalekwikala na kana ka mpanga, elo ne mbwili iikalala panshi nakana kambushi, umwana wa ngombe, mwana wa nka lamo olo no mwana wa ngombe uwaina fyonse. 7Umwana umunono akalekufi tu ngulula. Ingombe iikota na bere fika lila pamo nabana. bafiko bakaba bakalekwikala pamo. inkalamo ikale kulye cani nge ngo,mbe iilume.8Umwana uwonka akalekwengala pa mwimba wa nsoka, no mwano wasumuka akabiko kuboko kwakwe pamusombo wa cisoka. 9Tafyakalekukena nolo ukonaula mu lupili lwandi lonse ulwamushilo; pakwebati isonde likesulamo ukwishiba kwakwa Yawe, ngefyo amenshi yafimba pali bemba.10Pali bulya bushiku, umushila wakwa Jesse ukeminina ngo lunga ku bantu nabantu. Inko shikamu fwaikisha, elo icifulo cakwe ica butusho cikalekuba ica lulumbi. 11Pali bulya bushiku, shikulu naka,mbi akafungululo kuboko kwakwe kuku kolonganika umukuni wabantu bakwe abashala mu Assyria, Egupti, pathros, cush, Elam, shinar, Hamath, elo nefishi fyapali bemba.12Akemya ulunga ku nko elo aka kolonganya abakutamfiwa bakwa Isreali elo nabashasalanganishiwa bakwa Yuda ukulekufuma ku fitungu fine sonde. Akalekupilibula lubali ulupato lwakwa Ephraim, elo nabalwani bkwa Yuda bakaputulwako. Ephraim taka fitungu fine ifye sonde. 13Akalekupilibula lubali ulupato lwakwa Ephraim, elo nabalwani bakwa YUda bakaputulwako, Ephraim taka finuke Yuda, elo Yuda takatale aba umunkalwe kuli Ephraimu.14Elo baka wililila pa mpili shama philiste mpili sha philistine kumbonshi elo bonse pamo baka tapa abantu bakukabanga. Baka sansa Edom na Moab, elo na bantu bamu Ammon bakalekubanakila. 15Yawe akalekonaula umupwilapo umusongo wa bemba wa Egupto. Elo ku cipupu cakwe icaci kabilila akasokonya nokuboko kwakwe pa mu mana wa Euphrates elo akawa kanya mutu milonga cinelubali, pakwebati bengalekwabukapo ne ndyato.16Elo kukalekube nshila iyakulepa kumukuni wa bantu bakwe abako bwela ukulekufuma bakwe abako bwela ukulekufuma ku Assyria ngefyo cali kuli Isreali pakwisa kwabo ukulekufuma mu calo ca Egupto.

Chapter 12

1Muli bulya bushiku mukalekulanda ati, ''Nkopela amatotelo kuli mwebo Yawe. Pantu nolo mwafulilwe nebo ubukaliu bwenu bulipitile, elo nebo muli ntalali kile. 2Mulekumona Lesa epusukilo lyandai; nko tetekela elo nshikotina, pakwebati Yawe, eyo, Yawe emaka yandi elo nolwimbo. Alibele ipusukilo lyandi.''3Ne nsansa ukalekutatapa amenshi ukulekufuma ku fishima fye pusukilo. 4Pali bulya bushiku mukalanda peni amatotelo kuli Yawe elo kuteni pe shina lyakwe; sabankanyeni ificitwa fyakwe pa bantu abengi, bileni ati ishina lyakwe lilisumbwilwe.5Mulekwimbila Yawe. pakwebati alicitile ifintu ifya bukata; mulekuleka ici cilekwi shibikwa pesonde lyonse. 6Lilisheni elo pundisheni ne nsansa mwe bekashi bmu Sion, pakwebati uwa kulisha uuli pakati kamwebo wa mushilo wakwa Isreali.

Chapter 13

1Ica cisendo palwakwa Babele ico Esaya umwana mwaume wakwa Amoz apokelele; 2Pansonshi yalupili mubikepo intalapu yacishibilo, bilikisheni ukulila kuli bena, pukumyeni ukuboko kwenu pali bena ukulekuya mu mpongolo sha bakankala. 3Nebo ndyedele abamushilo bandi, efyo nebo ndikutile abaume babula mba bandi ukuleku bomfya ubukali bwandi nolofye abasansabikwa bandi mbekelwamo.4Icongo cabumba mu mpili, nga abantu abakufula! icongo campokota yama bufumu nga inko ishakufula ishikoko longana pamo! Yawe wamilalo akope kanya umulalo wa nkondo. 5Balifumine kucalo ukulepele, ukule kufuma kunshila yakumpela ya myulu. Ni Yawe nefyafipe fyakwe ifyakule kupi ngwilak, kukonaula icalo conse.6Welesheni pakwebati ubusiku bwakwa Yawe buli mupepi; bukoisa no bonaushi ukulekufuma ku wapulamo. 7Ekwebati amaboko yonse yalitompokele, no mutima onse ulisungukile. 8Baka sakamikwa; imisongo elo nokumana ma fikalekubekata, nga namayo mu misongo yabufyashi. Bakalekumoneka abansoni pali umo naumo; impumi shabo shikabemingu.9Moneni, ubushiku bwakwa Yawe bukoisa nokukali bwa cipyu elo nobukali ubuko palala, kukupange calo cibe iciswebebe elo nokulekonaula abamasambi ukuleku fuma muli cena. 10Intanda sha mumulu naba Oriene bashiko tafyakale ku pela ulubuto. Akasuba kakafika nolofye, ukuleku fumafye lulya kakotula, elo no mwenshi tawakalekubuta.11Nkokande chola kububi bwaciko na babubi kulubembu lwabo. Nkobike mpela kucitutumushi chaba kuyumfwa elo Nkotentemuna icipyu caba shakwata luse. 12Nkalenga abantu ukulekuba aba mutengo ukulekucila golde uwakulopolwa no muntunse uwakukoso kumoneka ukucila golde wakulopolwa uwaku affiri.13Elo nkalenga imyulu ukututuma. elo ne calo cikatenkana ukulekufuma pa cifulo caciko kubukali bwakwa Yawe wa milalo, elo na pabushiku bwa bukali bwakwe ubwakutinya. 14Nga kakonge uukolingwa nolo nge mpanga iyakubulo wakuikema, muntu onse akapilibukila ukulola ku bantu banwe elo akabutukila ku calo cakwe umwine.15Cila onse uukosangwa akoipaiwa elo onse uukoikatwa akafwa ku lupanga. 16Utunya twabo natwena tukaleku lepaulwa mutupimfya pacinso cabo. Amayanda yabo yakatapwa elo naba kanshi babo bakalekubatintila.17Mona, ndimupepi nokulekufundaula abena Moadai ukubasansa, abashakalekusakamana palwa mukuba, nolo ukuleku sekela muli golde. 18Amata yabo yakafwantaula abalumendo; tabakakwate luse pa tunya elo abakalekukwato luse pa bana.19Elo Babulon, iyakuwamisha pa mabufumu. ukuyemba ukwaku pulama ukwa bena kaldi; Akacimfi wa na Lesa kubati ni sodoma na Gomora. 20Tayakale kupyanwa nolo ukwika lwamo ukufuma ku nkulo ne nkulo. Umwina Arabia takapopeko Ihema lyakwe kulya, nolo ifitekwa fyaba kakema ukulekutushisha kulya.21Lelo inama shampanga ishamu ci swebebe shikalekulala kulya. Amayanda yabo yekalekwiswisulamo fye bafwifwi; elo nabakatala elo nembushi shampanga shikalekutolauka kulya. 22Ifimbwi fikalekulila mu mita yafiko nabamumbwe mufipango ifyakuwa ma. Inshita Yakwe ilipalamine, elo inshiku shakwe tashakapumfiwe.

Chapter 14

1Yawe akalekukwata inkumbu pali Yakobo; nakabili akosala Isreali noku babwesesha ukutusha mu mpanga yabo. Abena fyalo bakalekuilunda kuli bena elo bakalekulemenena ku ng'anda yakwa Yakobo. 2Inko shikalekuleta abantu kuncende shabo abene. Nolo aba ng'anda yakwa Isreali bakalabatwala mu mpanga yakwa Yawe ukulekuba ababomfi abaume elo na bana kashi. akatwalwa mu busha abo abalikwikata bena mu busha elo bakalekuteka pali abo abali muku basebanya.3Pali abo bushiku Yawe akokupela ukulekutusha ukufuma mukulekucula kobe elo no kulunguluka, elo nokufuma mukulekubomba imilimo iya kusosa, iyo mwali nokulekucita, 4ukulekwimba ulu ulwimbo ulwa kutumfya imfumu ya Babele, ''ifyo uwalikukucita umusebanya alishile ku kupwa icilumba cabukali cilipwile!5Yawe alikontwelwe inkonto iya mubifi, inkonto ya abo abakuteka, 6uyu uma abantu na bantu mu cipyau ne mpumo isha kukana pwa, uyo uteka inko mu bukali, nokubasansa ukwakushileka.7calo conse cili pakulekutusha elo cili tondolo; balitampile ukulekusefya no kule kwimba. 8Nangufye fimuti fya Imikupri fikosekelela pali webo na Imikedvi ya mu Lebanoni; ililandileti, 'ukufuma webo apowabwelela panshi, Takwabauyo uuputala imbao uwaisa mukututema fwebo.' 9Imbo panshi iliipekenye ukukumanya webo ulo ukoya kulya bali kwinishe abafwa pali webo, imfumu shonse isha calo, ukushilenga ukwima ukufuma pa fipuna fyabo ifya bufumu, ishamfumu shonse isha nko.10Shonse shikoasuka elo nokulanda kuli webo, 'webo ulisangukile uwakunaka kubati nifwebo. Webo ulisangwike nga fwebo. 11Ukupilama kobe kuli tentemukile ku mbo ne ciunda ca nsambo sha malimba yobe. Imititi ili mwisamba lyobe, elo ne myambo ilikufimbile''12Ifyo uponene webo ukufuma mumulu, ulutanda lwa lucelo, umwana mwaume wa ku lucelo! ifyo waputulwa ukwisa panshi, webo wewali kucimfya inko! 13Walikulanda mumutima obe, ;;ndi nokunina ukuya mumjulu, ndi nokusumbola icipuna candi ca bufumu pa mulu wa ntanda sha kwa Lesa elo nkekala pa lupili lwa kulonganapo, umutali ukuya kufika ku kapinda ka ku kuso. 14ndi nokunina kuya pa mulu wa makumbi; Ndi nokuicita nemwine kubati ni Lesa uwakupulamo;15Lelo webo ulitentemukile ku Mbo, ku mpela ya cilindi. 16Abo aba kokumona bakololesha pali webo elo bakotesha kuli webo. Ba kalandati, 'euyu umuntu uwali kulenga isonde ukutenkana, uwali kutensha ama bufumu, 17uwalikupanga pe sonde kubati ni mu matololo, uwali kutasha imisumba yashiko elo talikuleka abafungwa bakwe ukuya kwabo?'18Ne shamfumu shonse isha nko, shonse shalilele mu bukata, cila umo umo munshishi yakwe ine. 19Lelo webo uliposelwe ukufuma munshishi yobe kubati musambo ukoposwa apatali. Abafwa balikufwikile webo kubati ni nsalu, abo baipeye kulupanga, aba baile panshi ku mambwe ya cilindi. 20Tawakailunde kuli bena mu kushikwa, pantu webo ulyonawile calo cobe elo ulipeye na bantu bobe. Abana ba bacitabubi tabakalekulumbulwepo nakambi.''21Mukopekanishisha apakwapaila abana benu, pantu amampuluya fikolwe fyabo, ico tabakalekwima elo nokulekupelwa icalo elo nokulekwisula isonde lyonse ne misumba. '' 22Nkobemina'' ekulanda kwa kwa Yawe wa milalo. ''Nkoputukako ukufuma kwishina lya Babele, ku bufyashi, elo na bakushapo'' uku ekulanda kwa kwa Yawe wa milalo. '' 23Kabili nkomucita kuba icikwatwa cafipululu, elo nokwingila mu fishiba fya menshi, elo ndi nokupyanga ena ku cipyango ca boni;; uku ekulanda kwa kwa Yawe wa milalo.24Yawe uwamilalo alilapile, ;;icine cine ngefyo napangile, efyo cikesa kubai elo ndi tontonkenye, eico cikalekuba ifyo: 25Nkotobawila Ashurimu calo candi, elo na pa mpili shandi nkalaku munyantaula. Nolu ikoli lyakwe likofumishiwa pali bena elo ne cisendo cakwe cikofumishishiwa pa mabeya yabo.''26Uku ekwanshikwa ukwapangilwe ukwe sonde lyonse, elo nei eminwe itambalikwe panko shonse. 27Pantu Yawe wa milalo alyanshikile ici; Ninani ukomukanya? iminwe yakwe ilitambalikwe, elo Ninani ukoibweseshe ku numa?28Mu mwaka uyo imfumu Ahasi afwile mwalishile kulandwa ici: 29Mwilekusamwa, mwebo mweba Pelisiti bonse ukwebati inkonto iya kuminako mwebo ilikontweke. Pantu ukulekufuma mumushila wa nsoka mwalekukula ifolo, elo no bufyashi bwakwe bukalekuba insoka ya busungu iikopupuka. 30Abana ba bubeli ba balanda bakalekulisha impanga shabo mu mulemfwe wandi, elo na ba busu bakalekuyolola umutelelwe nkalekwipaya umushila obe ku nsala iyo ikepaya abapuswike bonse abobe.31Koweleshe misowa, we mpongolo; kokuta, wemusumba; mwebo bonsefye mukosunguluka, mwe ba Pelishiti. Pantu ku kapinda ka kukuso ku kofuma ikumbi lya cushi, elo takwakalekuba wakuwishikana mu mpuka yakwe. 32Bushe bakalekwasuka shani ku mkombe isha iyo inko? ''Yawe ewasangile Sione elo na mukulekucula kwa bantu bakwe balinokusanga ukulekutusha,''

Chapter 15

1Ukusobelwa kwa pali Moabu. Icinecine munshita mu bushiku bumo Ari waku Moabu aliwile ukupwa no nokonawilwa; icine cine, mubushiku bumo Kiri wa kwa Moabu aliwile ukupwa no konaulwa. 2Balininine ukuya pa mulu wetempele abantu ba ku Diboni balile pa mulu ku ku lila; Moabu alilile pali Neboni no musumba wa Medaba. Imitwe yebo yonse ilibele inkusu ne myefu yabo yonse iliputwilweko.3Mu misebo yabo ba fwele insalu shamasaka; pa mulu wa mayanda yabo na mumansa uuli onse akolili umusowa, nokulekuponya ifilamba. 4Heshbone na Eleale balikutile ku kubafwa; amashiwi yabo yalyumfikile ukwisafikafye na ku Yahasi.Eco ifita fyaume ifyakwa Moabu balikutile ukwisa ku bafwa; Balitutwime mukati kabo abene.5Umutima wandi ukolilila Moabu, imbutushi shakwe shilibutukile ku Soari na ku Egelati Shelisha. Bakonina pa mulupa buninino bwa kulila kwa kwa Luitii, pa musebo wa kuya ku Horonaimu ba libilikishe imisowa pa bonaushi bwabo. 6Amenshi ya Nimrimu yalikamine; icani cilifumbile; umulemfwe ulyumine; tamuli icani cakatapa katapa. 7Mu bwingi filikulile no kututila balifiendele pakwabuka imikonko ya mishingu.8Ukulila kulishingulwike icifulo ca kwa Moabu; balikulila imisowa ukufika apatali nga ku Eglaimu na ku Beere-elimu. 9Pantu amenshi ya Dimone yaliswilemo umulopa; lelo nkoleta nafimbipo pali Dimone. inkalamo ikasansa aba abakabutuka ukufuma kuli Moabu nabo abashele mu calo.

Chapter 16

1Tumeni abana ba mpanga ku ukoteka icalo ukulekufuma ku Selaha mu matololo, ukuya ku lipili lwa mwana mwanakashi wa Sione. 2Nga ifyuni afyakulubanta, nge cinsa kakusalangana efyo umwanakashi wa ku Moaba ali pa cifutu ca mumana wa Amon.3''Pela ikambisho, ulekucita umulinganya; pekanya cinshingwa cimo kubati bushiku mukati ka kasuba: fiseni abakotamfiwa: mwilekubemba abakotamfiwa. 4Mulekubaleka balekwikala muli mwebo, imbutushi ukulekufuma ku Moabu; ilekuba incende iyakufisamamo kuli bena ukufuma kuukobanaula. Pantu ukusebana kulesa kukapwa, elo ukonaulwa ku kaleka, abo abanyantaula bakoliba ukufuma mu calo.5Icipina ca bufumu kukale pampamikwa mu cipangano ca citetekelo; elo umo uukofuma kwi hema lya kwa Dabidi ku citetelelo akekala kulya.6Fwebo tulwimfwile pa cilumba cakwa Moabu, ifikansa fyakwe, ukuyumfwa kwakwe, elo no ubukali bwakwe. Lelo ukuyumfwe kwakwe mashiwi yabulanolo cimo. 7Eico Moabu akowelesha pali Moaba bonse bakowelesha - losheni mwebo abaonawilwe umupwilapo, pantu imifola ya Kirihareste.8Amabala ya Heshbone yalyumine pamo penefye ne myangashi ya ku Sibma. Bakateka ba nko balinyantawile imyangashi yasalwa iyo yafikile ku Jasale elo ukusalanganina mu ciswebebe. ukumena kwaiko kulisangenine monse monse; yelekufika kuli bemba9Icine cine nalekulilika pamo na yasale pemabala iya mwangashi iya ku Sibma. Nakulakutapilila webo ne minsoshi yandi, Heshbone, na Eleale. Pantu pa mabala yobe aya fisabo fyalasuba elonobusomboshi nebo ndilekele ukubilikisha kwa nsansa. 10Ukusekelela ne nsansa filisendelwe ukutali ukulekufuma ku cisabo ca muti wa mwangashi: elo takuli nokulekwimba nole ukulekupunda mwi bala lya mwangashi. Takuli nolo umo ukokama umwangashi mu fyakukaminamo, pantu nebo ndifumishepo ukulekupunda kwa umo uyo ukukama.11Eico umutima wandi ukobwesha icefu kubati masese pali Moabu, elone mibele ya mukati kandi pali Kiri-herete. 12Ulo Moabu akoilangisha umwine ukufuma pa ncende iyaku sansama elo nikwingila mwi tempele lyakwe ku kupepa, amapepo yakwe tayokofikilisha nolo cimo.13Ili lishiwi ilyo Yawe alilandile kunuma palwa kwa Moabu. 14Nakabili Yawe akolanda, ''mukati kamyaka itatu, ubukata bwakwa Moabu bukapwa; nolo akwate abantu bakwe abengi abashelapo balekaba abacepesha elo abakunakuka.''

Chapter 17

1Icapampamikwe pali Damaseke. 2Imisumba ya ku Aroeli ikalekulabwa shi kale kuba incende ikalekulalamo ifitekwa elo takuli nelo umo uukalekufitinya. 3Imisumba yakulekufisamamo ikoloba ukulekufuma ku Efulemu, no bufumu ukulekufuma ku Damaseke, elo abakashapo abaka Aramu bakalekuba kubati bukata bwa bantu baku Isreali uku ekupamoamika kwa kwa Yawe uwamulalo.4Cikalekuba pali bulya bushiku ukwebati ubukata bwakwa Yakobo bukalekuba ubwakonda elo ukwina kwa mubili wakwe ukesa kuba uwakonda. 5Cikale kuba ngefyo ulo kasombola akolonika ingano ishiminine, elo ukuboko kwakwe kukosombola imitwe ya ngano. Cikalekuba ngolo umo akolonganike imitwe ngano mu mupokapoka wa Refaimu.6Amabumba yakalekushapo, lelo ngolo ifimuti fya miolife fikonteshiwa: ibili nolo itatu imiolife pa mulu wa pa kantongolilo, fine nolo fisano mu misambo yakulepesha iyacimuti cafitwalo uku eku pampamika kwakwa Yawe, Lesa wa kwa Isreali. 7Pali ubo ubushiku bakalekulolesha kuli kalanga wabo, elo amenso yabo yakalekulolesha kuwakushila uwa mu Isreali.8Tabakalekulolesha ku fipailo, imilimo yakuminwe yabo, nolo bengalekulolesha ku fyo iminwe yabo yacita, inceshi sha Ashera nolo ifimpasho fya kasuba. 9Pali bulya bushiku imisumba yabo iyakusoka ikalekuba kubati litelo lyacimuti ico bashile pa mulu wa lupili, iyo balekeleshe pa mulandu wa bantu baku Isreali elo iyoiikoisa kusanguka amapopa.10Pantu ulilabile kuli Lesa wepusukilo lyobe, elo ulisulile icilibwe ca bukose bobe. Eco ulilimbile filimbwa fya bune, elo ubikile imisambo ya mwangashi ifyakupokwa ku mweni, 11pabushiku ukobyala elo nokucingilila elo no kulima bwangu ulubuto lobe lukokula, lelo ubusomboshi bukapona pa bushiku bwa icikonko elo no bulanda bwakulikutwalili.12Alale! ukubulima kwa bantu abengi, abakobuluma kubati kubuluma kwa ba Bemba, elo nokulekwendesha kwa nko, isho ishileendesha kubati kubutuka kwa menshi ukwa maka! 13inko shikalekubuluma kubati kubutuka kwa menshi ayengi, lelo akakalipila bena elo bakalekubutukila ukwa kulepesha, bakalekubasupila kuntanshi ya mwela kubati musungu pa mpili, elo kubati nseku ishikonukulwa ku cipupu ca mwela. 14Mu cungulo, mona ubukali! libe tabulati buce tabakabepo ! ici ecakaniko ca abo abkotupakasa, ecakupendwilako abakotwibila

Chapter 18

1Kalanda ku calo ica kulula kwa mapindo, icili kwishilya lya kamana ka Kushi; 2Uusende abemanishi mululamba lwa bemba, mu mato ya lushishi pa menshi. Kabiye mwebo mwenkombe shalubilo, ku nko itali ne shakutelela, kubantu batinisha abapatali na bamupepi, uluko lwakukosa no kunyantaula panshi, abwe calo imimana yalekanya.3Bonse webo mukapyaninina isonde na webo umwikashi wapacalo, nomba icilangililo casumbulwa pamulu pa mapili, lolesha; nakabili nomba ipenga lyalila umfwikisha.4Ifi efyo Yawe alandile kuli nebo, '' nkaba uwa kwikala tondolo ukubebrta ukufumamu ing'anda wangi, ngo kufufiwa kwachikabilila kukubalika kwa kasuba, nge kumbi lya fubefube mu cikabilila ca busomboshi. 5Ilyo tabalesombola, nomba kubalula kwapwa, na maluba yakopya ukuba mu myangashi, ali nokuputulako imisambo napamo kutungwilako, elo akatema no kufumyako imisambo yakulepa.6Shikashala capamo ku fyuni fya mumpili ne nama sha mpanga. Ifyuni fikasokoloka mulusuba pali bena, ne nama shonse shampanga shikasokoloka mu lupepo pali bena.'' 7pansita ilya umusonko ukaletwa kuli Yawe wamilalo ukufuma ku bantu abalepa na bantu bakutumana, ukufuma ku bantu batinisha abapatali nabamupipi, uluko lwakukesa kukunyataula panshi, abo icalo caakanishiwe ne mimana, kuncende lyeshina lya kwa Yawe wa milalo, ku lipili lwa Sione.

Chapter 19

1Ukulanda pali Egupto. Mona, Yawe akoenseshiwa pamakumbi kabili akoisa mu Egupto; utulubi twamu Egupto tuli tutumine kumulola wakwe, ne mitima yabena Egupto ilyengulukile mukati kabo. 2Nkakumbaula Egupto ukwiminina Egupto: umuntu akemina bamunyina, no muntu akemina umwina mupalamano; umusumba ukemina umusumba, no bufumu bukemina ubufumu.3Imipashi yabena Egupto ikanashiwa ukufuma fye muli bena. konaula amapinge yabo, nangu ime bamona kwati amapinge yatulubi, imipashi ya bantu abakufwa, pakati, abami pashi. 4Nkapela abena Egupto muminwe yakwa Shikulu wa cipyu, nemfumu ikatungulula bena uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe wa milalo''.5Amenshi yamuli bemba yakakama, ne mimana ikakama nokuba iyakubulwa. 6Imimana ikanunka; imimana yamu Egupto ikakama no kuma, namatete ne fisonge fikoma.7Amatete yamululamba, pakanwa ka mulonga, consefye icilinwa icatandwapo mululamba lwa mulonga cikoma, fikolulwa, kabili tafyakabepo. 8Abalondo besabi bakaloosha, na bonsefye aba loba ukubofya indobani mululamba lwa mulonga bakalila. Nabo bonse abaposa amasumbu mumenshi bakekatwa ne cikonko.9Ababomfi abapikula insalu ishakuwama kabili ishabune bakalengwa insoni. 10Ababomfi bansalu bamu Egupto bakafyantwa; bonse ababambela icilambu bakakatwa icikonko mukati kabo.11Abana baume bamfumu ba mu Soani bakutumpa umupwilapo. Bampanda mano abakucenjelesha bakwa Farao balisangukile ifipumbu. Kuti walanda shani kuli Farao, ''ndi mwana mwaume waba mano umwana mwaume wa imfumu Shakale?'' 12Nipi abaume bebe aba mano bali? lekeni bena bamyebe mwebo, nokuleka cishibikwe kufyo yawe wa milalo apaangile pali Egupto.13Abana baume bamfumu Soani balisangukile ifipumbu, abana baume bakwa Amemfisi balibepelwe; balilengele Egupto ukuya iciyeyeye, abali amabwe yapamatungi yamwanakashi wa mishobo yakwe. 14Yawe alisankenye umupashi wakwaluka mukati kakwe, kabili alitungulwile Egupto muli fyonse ali mukucita, kubati ni chakolwa akopungaila mumalushi yakwe. 15Tapalipo uuli onse angacita kuli Egupto, nangu mutwe nangu mucila nangu musambo watuncindu nangu matete.16Muli bulya bushiku, abena Egupto bakaba kubati banakashi. Bakatutuma no kutina pamulandu wakuboko ukwasumbulwa kwa kwa Yawe wa milalo ukwaimishuwe pali bena. 17Icalo cakwa Yuda cikalenga ukupungaila mu Egupto. Ulo lonse uuli onse abebukisha bena palwa ena, baketina pamulandu wamapange yakwa Yawe, ayakupanga ukwimina na bena.18Mu bushiku bumo kukalekuba imisumba isaano mu musumba wa Egupto kabili balekulanda ululimi lwa bena Kenani, ukulapa ukukana nakila kuli Yawe wa milalo. Umo pali ikalekukutwa umusumba wa kasuba.19Muli ubo bushiku kukaba icipailo cakwa Yawe pakati ka calo ca Egupto, necaimikwa icamabwe pamupaka wakwa Yawe. 20Cikaba ngecilangililo kabili nga kambone kuli Yawe wa milalo mucalo ca Egupto. Ulo balilila kuli Yawe pamulandu wa kulekubatitikisha, ali nokubatumina bena kalubula kabili no wakubapokolola, kabili akabapokolola bena.21Yawe akesa kwishibikwa mu Egupto, nabena Egupto, nabena Egupto bakeshiba Yawe muli bulya bushiku. Bakalemupepe namalambo ne mitulu, kabili balekupanga imilapo kuli Yawe no kuifikilisha kuli bena. 22Yawe akasusha Egupto, ubucushi no bundapishi. Bakapilibukila kuli Yawe; akofwaya ipepo ipepo lyabo kabili akabaposha bena.23Muli bulya bushiku kukaba ukufuma ku Egupto ukuya ku Ashuri, nabena Ashuri bakesa ku Egupto, nabena Egupto ku Ashuri; nabena Egupto bakalakushishimuna pamo na bena Ashuri24Muli bulya bushiku, Isreali akaba wa butatu pamo na Egupto na Ashuri, ipalo pakati ka calo; 25Yawe wa milalo akabapala bena nokulanda ati , ''babe abakupalwa abena Egupto, abantu bandi; Asiria, iminwe yamaboko yandi; na Isreali, ubupyani bwandi.

Chapter 20

1Mumwaka uyo Tatani aishile ku Ashidode, ulo Sarigone imfumu ya Ashuri amutumune, alilwile nankwe no kwimina Ashidode nikucisenda. 2pali ilya nshita Yawe alilandile na Esaya umwana mwaume wakwa Amose no kulanda ati, ''kabuya nikuya kufula ifyakusampauka ukufuma mu musana obe, kabili ufule ne ntasa shakumakasa yobe'' Alicitile nefi, ukwenda ubwamba no kwenda ukwabula ifyakufwala ku makasa.3Yawe alilandile ati, ''fyeka ifyo umubomfi wandi Esaya aendele ubwamba kabili alyendela ukwabula ukufwala ifyakumakasa pa myaka itatu, cali cishibilo kabili icikaponena pali Egupto kabili napali Kushi, 4muli iyi nshila imfumu yamu Ashuri ikakumbilila bankole baku Egupto, naba bindilwe aba ku Kushi, abaice nabakote, aba bwamba kabili ukwabula kufwala ifyakumakasa, na matako lukoso ayashafimbwako, ku insoni shaku Egupto.5Ba kusuunguka no kulengwe insone, pamulandu wabena Kushi ne subilo lyabo kabili nobukata bwabo abena Egupto. 6Abekashi abekala mululamba bakasoas pali bulya bushiku, 'mucine cine, iyi entuntuko yesubilo lyesu, nikwisa twafulumukile pantu ukwafwiwa nokupokololwa kufuma ku mfumu ya bena Ashuri, nanomba, kuti twafulumuka shani?'''

Chapter 21

1Ukulandwa ukwacitilwe muciswebele kululamba lwabemba. kubati nicimwela camabimbi ukulekupyanga ukupitila mu Negebu icikoisa kupita ukufuma mu matololo, ukufuma ku calo cakutinya. 2Icimenwa cakwafya cilipelwe kuli nebo: umuntu uufitika akofutika, kabili uwakonaula akoonaula. Kabuyeni muye kasansa, Elamu; Cadila, Media; nkakanya fyonse ukuteka kwakwe.3Ecalenga umusana wandi ulisushiwilwemo ubutanshi, ubutanshi ubwakuba kubati butanshi bwakwa na mayo ukofyala bulingikete nebo; ndiwile panshi ubunkupeme pafyo naumfwile; ndipelenganishiwilwe pafyo namwene. 4Umutima wandi watuntauka; nkotutuma no mwenso. Icungulo ebwali ubufwayo bwandi, nomba candetele icintinya.5Balinteyanishishe icintamba, balyanshikilepo insalu shakutikama nokulya elo nokunwa; ima we mwana mwaume wa imfumu, Suba icishangu cobe amafuta yabusubo.6Pantu ifi efyo shikulu alandile kuli nebo, ''kabuye iingishapo kalinda; alingile ukwisa kulanda fyonse ifyo akomona. 7Ulo akamona amacheleta, yabili yabili abatentama pali bakafwalo, abantentema pali bapunda nabatentama pa gamali, elo akapepeka nokuba uwakuipekanya sana''8Kalinda akabilikisha, mucifulo cakwebati ''shikulu, palupungu ndiminine akasuba konse, cilabushiku, napacifulo candi ndiminine ubushiku bonse'' 9Iceleta ilyo likoisa nomuntu kabili abantu babili ababkabalwe. Alibilikisha, ''Babiloni aliwile, aliwile, na fyonsefye fimpashanya fya milungu yaiko filitobaukile na panshi''10Mwe bakupelwa bandi kabili no kwelwa, mwe bana balaubansa lwakupelelapo! ifyo ngufwile ukufuma kuli Yawe wa milalo, Leas wabena Isreali, ndipapamikile kuli mwebo.11ukulanda pali Duma. Umo alikutile kuli nebo ukufuma Seiri, ''kalinda, findo fishelepo mubushiku? kalinda, findo fishelepo mu bushiku. 12Kalinda alilandile ati, ''ulecelo lulishele na kabili no bushiku. Ngokofwaya ukeipusha, nolo ipusha; kabili ubweluluke nakabili''13Ukulanda pali Arabia. Muciswebebe cakwa Arabia wali lindilemo ubushiku, webo we Karavana wa Dedani. 14Leta menshi ya cilaka; abakapyana mu calo ca tema, kumanyeni abali bulubutuko no mukate. 15Pantu bali fulumukile ukufuma kumifwi yakocewa, balefuma kubusansa bonse ubwa nkondo.16Pantu ifi efyo shikulu alandile kuli nebo ''muli ulya wine mwaka, ngefyo umubemfi wakulipilwa pa mwaka angacimona, bonsefye ubukata bwakwa Keda bukapwishiwa. 17Abampendwa fye bakalasa abamifwi, impalume fye sha ku Keda eshikashala, ''pantu Yawe, Lesa wabena Isreali, alilandile.

Chapter 22

1Uku bilisha palwa mupokapoka. wa cimonwa; Mulandunshi uyo mwaila bonse pa nsonshi yama yanda? 2Bushe kuti cabe fi ukumfwa umusumba ukalamba uwa kwi sushiwamo icengo no umusumba umo no uwa malila ya bwa ngalishi? Aba kufwa benu tabaipaiwe ku lupanga kabili taba fwile mu bilwi.3Bonse bakateka wenu bali butuike capamo, elo bali katiwe ukwa bula ukubomfya ubuta; bonse bena bali katwe capamo nangu bali butukile ukufika apantalimpa. 4Eico nalandile, ''Mwilolesha pali nebo, Ndelila akalanda; Mwi esha kutalalika nebo palwa bonaushi bwa bana abanakashi ba bantu bandi.''5Pantu kuli ubushiku ci mfulunganya ubub ko endauka panshi ne cimfulunganya cakwa shikulu Yawe uwa milalo, mu mupoka poka wa cimonwa ukutobaula kwa fibmba, na bantu bakolilila ku mpili. 7Elamu apita imbokoshi na macheleta yabantu baume ba pali baka balwa, na Kiri alalika inkwela. 6Cikese kuba ukuti imipokapoka shakuisalila shili nokwi sulwamo amacelete na ba kensha abaume baba babalwe bali no kuba mu fifulo fya pa mpongolo.8Alipitile no bucingo bwa kwa Yuda nobe waliloshe muli bulya bushiku ku fyanso mu cipango camu mpanga. 9Mwali mona ifibongololwa fya musiumba wuwa kwa Dabidi ukuti fyali culile mwali pitile a menshi ya pa cishiba ce samba10Mwali pendela amayanda yamu yerusalemu kabili mwali wishishe panshi amayanda ukuti muci ngilile icibumba. 11Mwali panga nomwa icisungilo pakati kafibumba fibili ifya menshi ya cishiba ica kale. Lelo tamwa cindike kapanga wa musumba, uyo uwa yicitile ku kale.12Shikulu Yawe uwa mabumba alikutile pali bulya bushiku kuponya iminsoshi kuku losha imitwe iya kubeyewa, noku fwala icisamu. 13Lelo moneni, kube, ukusefya noku sangalala ukwipaya ingombe noku konaula impanga, ukulalye nama nokula kunwa umwangashi aleni tulye noku nwa, pantu mailo tu kafwa. 14Ici cacokolwelwe mu matwi yandi kuli Yawe wa mabumba; ''Mucine aya mampula tayaka belelwe uluse kuli mwebo nelyo ulo mukafwa, ''efya landa shikuli Yawe uwa mabumba.15Shikulu Yawe uwa mabumba alanda ifi, ''kabuye kuli uyu kakanya, kuli shebna, uli pa mulu wa nganda, nokulanda, 16''Cinshi ulecita kuno kabili ninani uwa kupele ulusa ulwa kwimba inshishi yobe we mwine, ukulatobaula inindi pa mulu noku lapanga ulucengo incende ya kutushamo mu cilibwe?''17Mona Yawe alipaleme muku kuposa webo lamba lya mwaume mupepi nokuposa we panshi akaba uwaku kumaninkisha ukukwikatilila. 18mucine akala kushingulusha shingulusha noku kuposa ngo mupila mu cala ici kulu. kulya uli aya bukata yakabako uli nokuba uwa ku sebanya inganda yakwa wisokulu! 19Ndi noku kusukusa ukufumya umo ubombela noko wikala. Uli noku sunkwa panshi.20Cikesa kucitika pali bulya bushiku ukuti nka kuta umubomfi wandi; Eliakimu umwana umwaume uwakwa Hilkia. 21Ndi noku mufwika umwingila obe noku bika pali ena ilamba lyobe, kabili nka bika insambu ishobe mu ku boko kwakwe. Ali nokuba ewishi wa bekashi bamu Yerusalemu naku nganda yakwa Yuda. 22NKabika imfungulo ya nganda yakwa Dabidi pa cipeya cakwe ali nokwisula, tapali ali nokwi sala, ali no kwi sala, kabili takuli ukesula.23Ndi noku mukaka icimanikilo mu ncende iya ku teya nishiwa kabili aka sanguka icitebe ca bukata ku nganda yakwa wishi. 24Bali noku kakila pali ena bonse ubukata bwa nganda yakwa wishi, abana ba munda yakwe ne cikota, cikota, cila cipe icinono ukufuma ku nkombo ukufika ku nkombo ishi kalamba shonse.25Pali bulya bushiku ubu ebubilwakwa kwa Yawe uwa mabumba neci manikilo ici leenshiwa mu muncende iya kufina cikalekelako cika putuka noku pona, noku fina ukwali pali cena ku ka putulwako pantu Yawe ali landile.

Chapter 23

1Ukubisha palwa kwa Turi; Auleni utumpundu mwe fi, bwato fya ku Tarshishi; pantu takuli inganda nangu icabu; ukufuma ku mushili waku supulase ico ica sololwelwe kuli bena. 2Beni tondolo mwe bekashi baku lu lamba; bashi makwebo baku Sidone, abendauka pali bemba amisusha mwebo. 3Pa menshi iya kuluma palipo ulubuto ulwa ku shihore ubusomboshi ubwakwa Nilo e bwali icibwesha cakwe; kabili calibele amakwebo aya nko.4Ba ne nsoni Sidone pantu bemba alilandile we wamaka yakwa bemba. Alanda, ''nshicucutikile kangula ku fyala nangula ndikushishe abalumendo, nangju ndi ku shishe aba kashana.'' 5Ulo akasebo kaisa ku Egupti, bakaba nobulanda palwa kwa Turi.6Cilukileni ku Tarshishi; boboleni imisowa, mwebo mwe bekashi baku masamba. 7Bushe ici cali citikilapo kuli webo umusumba uwa buseko uyo intuntuko yaiko ya ku fuma ku nshita isha ku kale, uwo amakasa yakwe yamu pitile ukuya ukutali ku ncende sha bena fyalo ku kwikala?8Ninani apangile ififya ku kansana na Turi kapela wa filambu uyo amakwebo yakwe yaba mwana wa mfumu umwanakashi uwo aba makwebo bakwe e ba shimucindikwa ba calo? 9Yawe uwa mabumba e wa cicitile kuku shicindika icilumba cakwe no bukata bwakwe bonse, ukucita insoni bonse abacindami ba kwe aba calo.10Lima umushili uyobe, nga efyo umo alima mu Nilo we mwana umwanakashi uwa ku Tarshishi. Takuliko ici sankano mu Turi. 11Yawe alifishishe ukuboko kwakwe ukuciluka bemba kabili ali sunkenye amabufumu; alipele ne kambisho palwa kwa Fonisha, ku konaula ba mwandashi. 12Ali landa, ''tawaka sangalale na kabili ukutitikisha umwana umwanakashi na, cisungu uwaku Sidone; imako abukila kiu supulase; nako kwine tawakatushe.''13Mone calo ca bena kaldi. Aba bantu bali pwililike; Abena Ashuri bali cipangile amatololo aya nama sha mpanga. Bali pangile na malinga yabo. bali tobawile ifipanga fyaiko bali ilengele ukuba umupili wa fya kutobaikwa. 14Auleni utumpundu mwe fi bwato fya ku Tarshishi; pantu icubo cenu cili tobelwe.15Muli bulya Turiali noku labwa pa myaka amakumi cinelubali, ukulungana ne nshiku sha mfumu imo. Panuma ya mpela ya myaka amakumi cine lubali cili noku citika mu Turi ici kaba kwati lwimbo lwa mwi ule. 16Bule insale, kabuye mu musumba ukalamba, webo we ule lya labwiwa; tongola bwino imbe nyimbo ishingi pakutila wingaba uwa kwibukiwa.17Cikesa kuba ukutila panuma ya myaka amakumi cinelubali Yawe akese kwa fwa Turi nao aka tendeka ukupanga ulupiya nakabili kuku bomba imilimo yabune nokupa imilimo yakwe ku misumba yonse iya pano pe sonde. 18Nsonsela yakwe ne shakufola fika patwilwako kuli Yawe. Tasha kasungishiwe nangula ukushibika mu butala, nsonsela yakwe akapelwa kuli abo abe kala mu ceni ca kwa Yawe kabili fikala ku bemfiwa kuku batwalila ifyakulya ifingi neci kuti bakwata ifya ku fwala ifya ku cili shamo ku busuma.

Chapter 24

1Loleshemi Yawe ali mupepi noku lofya icalo uku conaula ukucilufyanya, noku pasanganya abekashi baciko. 2Cikesa kuba ukutila nga fwebo fwe bantu ifyo fine nakuli shimapepo. Ifyo cikaba kumu bomfi efyo cikaba nakuli shikulu wakwe; ifyo cikaba kumu bemfi wamu nganda efyo cikaba nakuli nakulu wakwe; ifyo cikaba kuli kashita, efyo cikaba nauli kashitisha; ifyo cikaba kuli kakongwesha, efyo cikaba kuli kakongola; ifyo cikaba kuli kapokelela nsonsela, efyo cikaba nakuli kapela wa nsonsela.3Icalo cili noku pwilishiwa ukonaulwa kabili cika pwilishishiwa ukutapiwa; pantu Yawe alilandile ici cebo. 4Icalo ca kaminwa noku lela, isonde lya konkontana noku bonsa abantu abaku cindamisha aba calo baonaulwa. 5Icalo cili kowelwe ku bekashi baciko pantu bali pulile mu mafunde, balitobele ifipope nokunaula icipangana ca muyayaya.6Eco itipu lya kokota icalo na bekashi baciko balishi ninkishiwe no mulandu. Abekashi ba calo ba Ocewa, na bantu abanono fye eba shelepo. 7Umwangashi upya wakuma icimuti ca mwangashi ca lela, bonse aba mutima ya nsansa ba bwesha ne cefu.8Icongo ca bume ukufuma ku tuoma caleka, naba bwa ngalishi ba abo abasangalala; no buseko bwa malimba bwapwa. 9Taba tantalisha ukunwo mwangashi nokwimba no bwalwa bwali lula kuli abo aba bunwa.10Umusumba ukalamba uwa fyongo uli wishiwe panshi; inganda yonse ili selwe noku lofilwa. 11Kuli ukulila mu tushila pa mulandu wa mwangashi insansa shonse shili fitiwe, ukusangalala kwa calo takulemoneka.12Mu musumba uwu kalamba uli lekeleshiwe ne mpongolo ili wile noko naika. 13Pantu ifi efyo cikaba pa calo ponse pa nko shonse, ifyo caba ku cimuti ca mu Olife nga catemeshiwa, nga ifya kukolonganishiwa ulo umwangashi wasombowa.14Bali nokwimya amashiwi yabo nokubilikisha ubucindami bwakwa Yawe, kabili baka kutaukwa kusekelela ukufuma kuli bemba. 15Eico mwe baku kabanga Peleni ubukata kuli Yawe, no tushi utwa kuli bemba peleni ubukata kwi shina lyakwa Yawe, Lesa uwa kwa Isreali.16Ukufuma ukwa ku talimpisha ukwa calo tulyumfwile inyimbo, ''Ubukata kuwa lulumbi eka!'' Lelo na landile, ''Ndwo nawile, Ndwo nawile akolanda ninebo! Ba myalu myalu bali cile bu myalu; Myalu; ee, ba myalu myalu balicitile sana bu myalu myalu.''17Umwenso icilindi, ne ciliba fili pali mwebo, mwe bekashi ba calo. 18Ulyo uko bukuka ukufuma ku congo ca mwenso akaponena mu cilindi noyo ukafuma mukati pakati ka cilindi ali nokwi katwa mu ciliba. Ifipunda fya myulu fikesulwa, no mufula calo ukatenkanishiwa.19Icalo cika pwililika uku fungaika, icalo cika lepulwamo, icalo cika telenteshiwa. 20Icalo cika telententa ngo muntu uyu kolelwe kabili cikala bwelulukila ku numa kaci bwelela ku ntanshi ngo mutanda. Ulubembulwa ciko lukaba ulwa ku fina pali cena kabili cikapona nokwima takwa kabe na kabili.21Pali bulya bushiku Yawe aka kanda aba ikalamo mu mulu, ne mfumu sha ikalapa calo.22Baka, kolongani kwa capamo, abafungwa mu cilindi, kabili bali nokwisa lilwa mu cifungo. napanuma ya nshiku ishingi bali noku bakanda. 23Umweshi ukaba ne nsoni na kasuba kaka sebana, pantu Lesa wa mabumba akateka pa lupili lwa Sione namu Yerusalemu napa menso yaba kalamba mu bukata.

Chapter 25

1Yawe niwebo Lesa wandi nde ku sumbula nde lumbanya ishina lyobe pantu walicita ifintu ifya bune ifinti ifya pangilwe ku kale, muku pwililika kwa citetekelo. 2Pantu uli pangile umusumba ukalamba uku ucita umupili u musumba ukalamba uwacingiulililwa uwa kanaika, icaku fisamamo abeni uku kana cipanga umusumba ukalamba. 3Eico abantu abaku kosa baka kupa ubukata umusumba uwabunkawe ukalamba uwa nko uka kutina webo.4Pantu waliba incende yabucingo kuli uyo uwa ba umupina ici ntelewele ca muli uyo uli muku kabili kuku cushiwa kwa kwe, icintelelwe caku cimwela ne ci nshingwa ukufuma ku cikabilila ulo ukupema kwa mu nkalwe cali nge cimwela ici kouma ku cibumba, 5Kabili nge cikabilila mu mushili iya kuma ula talalika ifyongoi fya bena fyalo ngefyo icikabilila citaba ica kutalalikwa ku cinshingwa ce kumbi kanshi ulwimboi lwa ba nkatwe lulya sukilwe.6Pali ulu lupili Yawe uwa mabumba aka pangila abantu bonse umutebeto wa fintu ifya mafuta, imyangashi yaku salwa, inama sha bufyompo, umutebeto uwapa, 7Akonaula pali ulu, lupili ici fimbo pa bantu bonse, ica pikwa pikwa pali shonse nko. 8Aka mina ifwa umuyayaya na shikulu Yawe aka sumuna ifilamba ukufumya pa finso fyonse, insoni sha bantu bakwe ali noku pita uku fumya pa calo conse, efyo Yawe alicilandile.9Cikalandwa pali bulya bushiku, ''Lolesha uyu ni Lesa wesu, 'twali ku mulolela, kabili ale tupususha. Ulyu ni Yawe twali ku mulolela tule sangalala noku cankwa mwi pusukilo lyakwe.'' 10Pantu pali ulu lupili ukuboko kwa kwa Yawe epo ku katushisha; na Moabu aka nyantaulwa mu ncende yakwe, nge fyo akamuti kanyanta ulwa mucilindi ica isulamo nomu fundo.11Baka tambalika amaboko yabo mu kati kaiko ifyo kasamba atambalika amaboko ususamba, lelo yawe aka ponya panshi ifilumba fyabo nangula baba aba ku ceyela ku maboko yabo. 12Ifi bumba fyenu ifitali ifya ku cingililwa aka fiwishisha panshi, kulu kunfu.

Chapter 26

1Muli bulya ubushiku ulwkimbo lukembwa mu calo cakwa Yuda. Tuli kwete umusumba ukalamba uwa ku kosa, Lesa alipangile ipusukilo ici bumba caiko kabili e caku cingilila. 2Isuleni impengolo ukuti inko iya bulungami iyo iyi sunga icitetekelo yi nge ngilamo.3Abo umuntima waba pali webo uka musunga mu mutende uwaku pwililika, pantu alicetekela muli webo. 4Cetekela muli Yawe umuyayaya, pantu muli Ya, Yawe cilibwe ca muyayaya.5Pantu akabaleta panshi abo abakala ku isansabika kusansabika umusumba ukalamba uwaku cingilwa aka ubwesesha panshi uwaku cingilwa aka ubwesesha panshi; aka ulinganya ku mushili. 6Cika nyantalwa panshi na makasa ayaba pina noku ngantaulwa kwa baku kabila.7lushila ya mulungami yaku tambalala umulungami umo inshila ya mulungami upanga iya kutambalala. 8Ee mu nshila yobe iyabu pingushi Yawe, twalolela webo, ishina lyobe nokwi shibikwa kobe eku fwaya kwesu. 9Nda ku kabila we mu bushiku; ee umupashi wandi muli nebo ula fwaisha webo mu cishinka. Pantu ulo ubupingushi bobe bukesa pa calo abekashi be sonde basambilile ubulungami bobe.10Lengeni ububile bulangwa ku bali ababu bifi lelo takasambilile ubulungami, mu calo cabo loloke alacita ububifi kabili tamona bushi mucindikwa ubwakwa Yawe.11Yawe, ukuboko kwenu kuli sumbwilwe pa mulu, lelo taba kumona. Lelo bakamona uku pimpa kobe pa bantu nokulengwa insoni, pantu umulilo waba kutalikisha uka ba mina. 12Yawe uli nokuleta umutende kuli fwebo, pantu mu kucita, uli pwile ne milimo yesu yonse.13Yawe lesa wesu bambi ba shikulu ukubikako mwebo nabo bali tutekele; lelo tulumbamya fye ishina lyobe epela. 14Balifwa tabakabe no mweo bali loba tabakeme, Mucine, waishile ku bupingushi noku bonaula, no kwibukisha bonse kuko naulwa.15Uli landileko unko Yawe, uli lundileko inko, wa cindikwa ku shisheko yonse imipaka ya calo.16Yawe mu bwafya emo balolesesha kuli mwebo, ba pepa ipepo lya tuntepe ntepe ilyo uku kanda kwenu kwali pali bena. 17Ngo mwanakashi uli pa bukulu aba mupepi ena lya ku papa ulo ali mu kalipwa noku lita muku kalipwa kwa ku papa kwakwe, efyo kalipwa kwa ku papakwakwe, efyo nefwe tuli naimwe shikulu.18Tuli pa bukulu, tuli muku papa lelo cili kwati twa papa umwela. Tatuletele ipusukilo ku calo, na bekashi be sonde tabo naikilwe.19Aba kufwa abena bakaba no mweo imkibili isha isha kufwa shi kema. shi kashinbuka nokwi mbila insansa mwebo mwe baikala mulukungu; apantu icime cenu cime ica lubuto, ne calo cikaleta abakufwa abaiko.20Kabuyeni mwe bantu abandi ingileni mu muputule iyeni kabili mwisaleko ne fibi ku numa iyenu mufisame pa ka shita akanono, mpaka bupita ubu kabli bwakwe. 21Pantu lolesheni HYawe alafuma mu ncende umo ekala kuku kanda abo kashi ba calo pamo mpulu yabo icalo cikasoko lola pama mpulu yabo; icalo cikasokolola umulopa uwaciko uwa suminwe, kabili taca kafipa uwaciko uwa suminwe kabili taca kafise abapaiwa aba ciko.

Chapter 27

1Pa bushiku bulya Yawe noku kosa kwakwe, ukwamaka no lupanga ulukali aka kanda cikala mu menshi icisoka isha telela, cikala mu menshi cisoka ciyinyonganya kabili eke paya cishimwe shimwe ico icaba muli bemba. 2Mu bushiku bulya; Ibala lya myangashi, ilya kuwama. 3''Nebo, Yawe ndi kacingilila uwaliko, nda litapilisha cila nshita, Nda lilonda ubushiku na kasuba pakuti takuli nangu umo uwa kuli cena.4Nshi kalipe iye, ico kwali ficilasa ne myunga! mu bulwi kuli naya kuli fyena; kuti nafyocela fyonse capamo; 5Kanofye nga baikata ubucingo bwandi noku panga umutende nanebo; balekani ba pange umutende na nebo.6Mu bushiku ubuleisa Yakobo akamena imishila panshi. Isreali akabalula amaluba nokutwala; kabili bakasusha umushili ku fitwalo.''7Bushe Yawe alisanshile Yakobo na Israeli ifyo asanshile isho inko sha sanshile bena? Bushe Yakobo na Isreali ba bepaile nge fyoli muku kakaula kwa nko shilya ishapalwe kuli bena? 8Mu cipimo ica kulingana walilwishishe ukutamfya Yakobo na Isreali ukutali, ali batamfishe ukuya apatali ku mupu wakwe kalipa mu bushiku bwa mwela waku kabanga.9Kanshi muli uyu musango, ama mpulu aya kwa Yakobo yaka futwa, pantu ici cikaba citwalo icituntulu kuku fumishako ulubembu ulwakwe; Ulo aka panmga fyonse ifipailo fya mabwe nge cishililo noku tobaulwa mutu pimfya kabili takuli imilando yaku Ashera nangu ifi pailo fya ciminshi fika shala ifya kwimanina.10Pantu umusumba uwu kalamba ushele fye amapopa, ukwi kalamo kuli lekelwe noku lekeleshiwa nga matololo, kulya akana ka ngombe kalelya noku lala panshi noku lalya imisambo yakako. 11Ulo imisambo yauma, ika putulwako. Banamayo bakesa noku pangilako umulilo kuli shena, pantu aba te bantu abomfwa. Eico kabumba wabo taka bakwatile inkumbu pali bena kabili uyo uwa ba bumbile taka bakwatile uluse pali bena.12CIkesa kuba ukuti pali bulya bushiku ukuti Yawe ali noku mfwika ukufuma ku mu mana wa Yurfrate ukuya kufika ku menshi yaku Egupti ayabula ukushika na mwebo, abantu bakwa Isreali muli noku kolongonikwa pamo umo umo. 13Pali bulya ubushiku ipenga ili kalmba lika lila naba Onaike mu calo ca Ashuri baka fuma nabo batamfishe mu calo cakwa Egupti baka shinshimuna Yawe pa lupili ulwa ku shila mu Yerusalemu.

Chapter 28

1We bulanda ku cilongwe cakutakisha ica cindama ciilya cimfwalwe na cila umo uwaba cakolwa bakwa Efraimu, kabili naku maluba yakobonsa aya bucindami bwabune bwa yako, ayaba pa mutwe wa mupokapoka wafunda uwa abo abanaka ku mwangashi! 2Moneni, shikulu atuma umo uwa maka kabili uwakosa; kubati ni nkuuka yankakungwe kabili ubonaushi bwa nkuuka ya cimwela, kubati ni mfula ya cipupu, noku palala kwa menshi kabili nkaposa cila cilonfwe cacindama panshi ya mushili.3Icilongwe icacindama ica bacakolwa bakwa Efraimu cikanyataulwa panshi yamakasa. 4Neluba lilebonsa ilya busindami bwabune bwake, lilya lili pamutwe wa mupokapoka wafunda likaba kubati nikunyu iyatashi iyakupya libe ulusuba talulaisa, cilya, ulo umo ayimona, libe taiyilaba na minwe yakwe, ninshi ena alilile.5Muli bulya bushiku Yawe wa xmilalo akesa kubati icilongwe cabune kabili amaluba ayabune kubashalapo pa bantu bakwe, 6umupashi wa mulinganya wakwe uwikala mubupingushi, kabili na maka ya abo aba bwekeshamo abalwani babo pampongolo shabo.7Lelo naba bulabanta ku mwangashi, kabili batalantanta ku cakunwa cikola. Bashimapepo naba kasesema ti pbalubanta ne cakunwa cikola, kabili balikolelwe ku mwangashi. Balubanta ku kunwa icikola, batalantanta mukumona kabili balubanta mukupingula. 8Cinefye, ifitamba fyonse fili fimbilwe na malushi, pakwebati tapali icende iyabiusaka.9Nikuli nani akafunda ukwishiba, kabili nikuli nani makalondolola amashiwi yakwe? Nikuli abo aba sumunwa ukufuma ku mukaka nangu nikuli abo abafumishiwe mukaka? 10Ico dlinkambisho pe , kambisho, nkambisho pe kambisho; ukuteka paku teka, ukuteka paku teka; pano akanono, palya napo akanono.11Icinefye ne milomo yakupumya kabili ne ndimi shabena fyalo ena akalalanda kuli aba bantu. 12Akale alilandile kuli bena, "Uku ekutusha, pela ukutusha kuli uyo uwanaka; kabili uku ekulomotolwa, "Lelo bena tabalikumfwa.13Eco icebo cakwa Yawe cikaba kuli bena nkabisho pe kambisho, nkambisho pe kambisho, ukuteka pa kuteka, ukuteka pa kuteka, pano utunono, palya napo utunono; ukwebati bena kuti baya kabili no kuwa cifwefwe, kabili no kuifuna, no kuba muciteyo kabili no kkwikatwa.14Eco kutikeni kucebo cakwa Yawe, mwebo mwe ba mupumya, mwebo mweba teka aba bantu aba mu Yerusalemu. 15Ici cikacitika pantu walilandile, "Tulipangile icipangano ne mfwa, kabili na kumbo fwebo tulifikile na pakusuminisha. Eco ulo ubwembya bwakucicifiwa bukapita tacakatwikate ico fwebo tulicitile ubufi ukuba icubo cesu, no kucita icitelelwe mukubula icine."16Eco kanshi shikulu Yawe alilandile, "Moneni, nebo ikobika mu Sione ilibwe lyapamufula, ilibwe lyaeshiwa, ilibwe ilya wamisha ilyapa cifuta, umufula wacine, ena uyo uwasumina takalendwe insoni.17Nebo nkalenga umulinganya ukuba ulubao lwakupiminako, akabili ubulungami ukuba umulingo, mfwa yalitalawe akafumyapo umufisama ubufi, ne lyeshi ukucifya icifulo cakufisamamo.18Icipangano cobe ne mfwa cikapwa, kabili nokusuminishanya kobe na nkumbo takwakeminine. Ulo ilyeshi lyacipyu likapita tatwakacimfiwe kuli lyena. 19Ulo lonse capita, cakalekumicifya mwebo, kabili ulucelo no lucelo cikapita kabili nakasuba no bushiku fikesa. ulo mwaumfwa ubukombe, cikalenga ukutinya.20Pantu ubusanshi bulipipile kumuntu ukololokapo, kabili ne cifimbo cilicepeshe kuli ena kukulifunganyamo umwine. 21Yawe akema inga pa lupili lwa Perasimu, akaibalamuna umwine kubati ni mu mupokapoka wa Gibeone ukucita umulimo wakwe, umulimo wakwe uwaibela , kabili no kuti acite imicitile yakwe iya kuibela.22Nomba eico mwipumya ninshi ifikakila fyenu fikaba ifyakalilwako. Indiumfwile ukufuma kuli shikulu Yawe wa milalo, icabupingushi cabonaushi bwapano calo.23Kutumana no kumfwa kwishiwi lyandi, ube uwa kutumana no kumfwa ku mashiwi yandi. 24Bushe umulimi uulima akasuba konse ku kublyala, alimafye umushili? Bushe ena atwalililapofye ukulima no kulinganya icilime?25Ulo ateyanya umushili, bushe ena tatanda imbuto sha krawa no kukuba kumini, no kubika ing'ano mu mikolwa na barle mucende ilingile ukuba, akabili no kubika ngolyolyo mupela yauko? 26Lesa wakwe amulangile ena , dalamusambilisha bwino bwino.27No licilisha, imbuto ya karawa taisokolwa ne cela cakutwa, nangu mipeto ye celeta ukukuloka pali kumini, lelo karawa apumwa ne cimuti kabili kumini no mulando. 28Ng'ano shipelelwa umukate lelo tekupelesha sana kabili nangu mipeto celeta lyakwe naba kabalwe bakwe bashisalanganya shena, bakabalwe bakwe tabashifungaula.29Ifi fyonse fifuma kuli Yawe wamilalo, uyo uwawama mufilangililo nokufikapo mu kushilimuka.

Chapter 29

1We bulanda kuli Ariele, Ariele, umusumba umo Dabidi acitile inkambi! Bikapo imwaka pa mwaka; Lekeni imitebeto ilekukokwa bwino. 2Lelo nebo inkakebelela Ariele, ena akalekulila no kulosha, kabili akaba kuli nebo kubati ni Ariele.3Nebo nkacita inkambi yakusansa webo ukushinguluka kabili nkalalika ukutebelela webo no kushusungulukwa nabalwani elo nebo inkemya imilimo yakumitebelela mwebo. 4Webo dukaletwa panshi ukalekukwandila ukufuma panshil ukulanda kobe kukaba ukunono ukufuma mu lukungu. 5ipendwa ikalamba lya bakutebelela inkesa kuba kubati lukungu, ne bumba lyaba buluku kubati misungu shikoyo no mwe;a. cena cakacitika mu kwangufyanya mukupumikishafye. 6Yawe wa milalo akesa kuli webo no dkubulikuta, mu cinkukuma, ne congo cikalamba, cikuuku, ne camwela, ne nkuuka yalukakala, kabili no kubilima kwakonaukwa kwamulilo.7ikaba mubati ciloto, mucimonwa ca bushiku: Ibumba lya nko shonse shikalekulwishanya na Ariele ne shitililo lyakwe. Bena bakamusansa kabili no bucingililo bwakwe bukamu citikisha. 8Cikaba kubati ulo umuntu wansala alota akolya, lelo ulo abuka, munda yakwe tamuli nangu kamo. Cikaba kubati ulo umuntu wa cilaka alota ati akonwa, lelo ulo abuka, alinakile ukwabula icilaka cakwe ukupwa. Ee, efyo cikaba na ku mpendwa iyikalamba ya nko ishilelwisha ulupili lwa Sione.9Ipapusheni mwebane kabili mwapapuka; impofwi sheni mwebene kabili mube mpofu! Kolweni, lelo tekumwangashi; paukaileni, lelo tekuunwa ifikola. 10Ico Yawe alipongolwele pali mwebo umupanshi watulo twakushika. Alisele amenso yenu ba kasesema, kabili alifimbile imitwe yenu, bakamona.11Bonse ubusokololo bulishile kuli webo kubati mashiwi ya mu citabo cakukatukwa, eco abantu bengapela kuli umo uwasa mbilila, ukwebati, "Belenga ifi." Ena kabili alyele ati, "Nebo tekuti, iuco cilikakatikwe." 12Umfwa icitabo cilipelwe kuli umo uutekuti belenge ukwebati, " Belenga ifi, "ena alyabele ati, " Nebo tekuti imbelenge."13Shikulu alilandile, "Aba abantu besa mupepi kuli nebo no tunwa twabo kabili bacindika nebo ne milomo shabo, lelo imitima yabo yili ukutali nandi. Ubucindami bwabo pali nebo lifundefye lya muntu ilya lisambilishiwe. 14Eco kanshi, moneni, ena nkakokanyapo nakucita icintu cawamisha mukati ka aba bantu icisha mano pa cipesha mano. Namano ya bantu bakushilimuka babo yakaloba, nomucetekanya wabantu wabacenjela ukaloba."15Webulanda kuli abo abafishilisha amapange yabo ukufuma kuli Yawe, kabili nabo imicitile yabo yaba mufifi. Bena beba ati, "Nani akotumina fwrbo kabili nani atwishibe?"16Webo ufulamuna ifintu ifya mu mulu ukufilosha panshi! Bushe umubumfi apendwa kubati libumba, kubati ifintu ifyo fipangwa ukuti filekwe bati pali ena nani atupangile, "ena tapangile nebo, "nangu ifintu ifyapangwa ukulanda pali ena nani wacipangile, "ena taba na umucete kanya?"17Na mu nshita inono, Lebanoni ikalikila mucilime, kabili ne cilime cikesa kuba umutengo. 18Pali bulya bushiku naba koma amatwi bakofwa amashiwi ya mu citabo, kabili na menso yampofu yakomona mufifi yafitisha. 19Abatitikishiwa bakaseselela nakabili muli Yawe, kabili nabapina pa bantu bakasekelela mu washila wakwa Israeli.20Pantu ababuluka bakaleka, kabili nabapunyika bakaloba. Nebo bonse abatemwa ukucita ifyabipa bakafumishiwapo. 21Ninani kwi shiwi uulenga umuntu ukuba icipunwishi. Bena balibikile iciteyo cauyo ena ulefwaya umulinganya impongolo kabili no kubika umulungami panshi kubufi bwabula bwa fyefye.22Eco kanshi ifi rfyo Yawe, uwalubwile Abrahamu, Yakobo takabepo uwa nsoni, nangu icinso cakwa ukuba icakunaka. 23Lelo ulo amona abana bakwe, i,ilimo yaminwe yandi, bena bakolenga ishina lyandi ukuba ilyamu shilo. Bakelenga ishina ukuba ilyamushilo ishina lyakwa Yakobo kabili bakemanina mubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli. 24Abo baluba mumupashi bakanonka ukwishiba bwino. Kabili abailishanya bakasambilila ubwishibilo.

Chapter 30

1''Ubulanda kubana babucintofwa, ''uku ekulanda kwa kwa Yawe. ''Bena balempanga amapange, lelo tekuli nebo yafuma, Ba leapana ne nko shimbi, lelo tabakotungululwa ne mupanshi wandi eco balabika ulubembu palubembu. 2Bena balema noku tetemukila mu Egupti lelo tabepusha ukukunguula kwandi. Bena balafwaya ubucingo ukufuma ku.li Farao kabili nokufisama mu cishingwa cakwa Egupti.3Eco kanshi ubucingo bwakwa Farao Farao bukaba ninsoni shenu, kabili no kufisama mucitelelwe cakwa Egupti ekusebana kwenu, 4Nangu cilongoshi wabo ali Sione, ne nkombe shabo shilishile ku Hanesi. 5Bonse bakalengwa nsoni pamulanda wa bantu abo tekuti wabafwe bena abo aba tekuti ba bafwe nangu ukukumbiusuka. lelo insoni, Kabilifye no kusebana.''6Ukutumbula kwapa fiswango fya Negebu ukupitila mumpanga yamasakamika ne cakwafya kwa kalamo iyikota ne kalamo iyilume, kifwafwa kabili nsoka iya busungu iyipupuka, balisendele ifyuma ifyabo panuma ya mpunda, panu,ma yafifutu fyangamali ku bantu abo aba shaba fwe bena. 7Pantu ukwafwa kwamu Egupti kwafye; Eco namwitila Rahabu, uwikele nanomba.8Nomba kabuye kalembe ici mu menso yabo pa cipampa, kabili ukacikumike pa citabo ico icakusungwa kushita yikesa inga bunte 9Pantu aba bantu nibacisanguka abana babepa ubufi abana baba shumfwa amalango yakwa Yawe.10Balilandile kuli bakamona, ''Tabamona,'' kabili na kuli bakasesema, ''Tabasesema icine kuli fwebo, balanda amashiwi yakupunya kuli fwebo, abasesema ifyakwelenganya. 11Pilibukila lubali ukufuma mushila, alukeni mushila; kulenga uwamushilo wamu Isreali uku pwisha ukulanda pantashi ya finso fyesu.12Eco kanshi uwamushilo wamu Isreali alilandile, ''Pantu walikene ilishiwi kabili walicetekele mu kucitikishiwa kabili no kulufiwa kabili eco mwashitililapo, 13Eco ulu lubembu lukaba webo kubati cipande catobeka icilimupepi kukupoma, kubati ukuputika mu cibumba capa mulu ico ukupona kukatitika mukwangufyanya mu kupumikisha.''14Kabili akacitoba ingefyo ifya kubumba kuli kabumba fitobeka, pakwebati tapakasangwepo nangu cimo iciyinga cakwapwilapo umulilo ukufuma pe shiko nangu ukutapwilaka amenshi mu cishima.15Pantu ifi efyo shikulu, uwa mushilo wamu Isreali alandile, ''Mukubwekelamo no kutusha ukapusuka; mu kutalala na mu cicetekelo emaka yenu. Lelo tawasuminishe. 16Ulilandile, Awe, pantu tukufulumukila pali bakabalwe, eco ukafulumuka, kabili, tukani na pali bakabalwe abakwangufyanya, Eco nabo bakalamukoka bakaba abakwangufyanya.17Ikana umo ukafulumuka pakutina umo, pa kutinya kwa bantu basano mwebo mukafu umuka ukusukafye abashelepo bakabe kubati lunga lwa pa mulu wa lupili, nangu uluunga lwapatulundu.18Eco kanshi Yawe akonolela abe ilwakusenaminwa kuli webo, eco aliiteyenye ukukula uluse webo. 19Pantu Yawe ni Lesa wabupingushi bapalwa ni abo bonse bamulolela ena. Pantu abantu bakalaikala mu Sione, mu Yerusalemu, kabili tawakaloshepo. ukasena minwa icine webo kuciunda cakulila kobe. Ulo aumfwa ici, akakwasuka webo.20Nelyo Yawe amupele umukate wakumanama kabili na meenshi yakukonswa, neco kafundisha obe tabaifise umwine nakabili, lelo ulino kumumona kafundisha obe na menso yobe. 21Amatwi yobe yaleufwa ishiwi kunuma yobe lilelanda, ''iyi enshila wendemo, 'ulo wa alulukila ku kulyo nangu ulo waalulukila kukunso.22Kabili mukakowesha ifi mpashanya fyenu ifyabaswa ifyo mwabikako Silfere ne fimpasha nya fyaengwa ifyo mwabikako Golide. Mukafiposa fyena inge nsalu yakumwenshi. Mukalanda kuli bena, ''fuma pano.''23Kabili akamipela imfula ya mbuto shenu ulo mwabyala mu mushili, nefilimwa fikafula. Muli ubo ubushiku ng'ombe shenu shikalya mumulemfwe uwingi. 24Kabili ng'ombe ne mpunda ishikalamba, ifilima umushili, ifikalakulya ifya kulya fya minshita iyo yine, ico icaelululwa ku fya mpanpa ne fya kutunkwilako.25Kabili pa lupili ulutali lonse napa kalundu kasansama konse, pakaba imilonga, ne milonga shameenshi, mu bushiku bwakwipaya apakalamba ulo impungu shawa. 26Kabili ulubuto mwenshi lukaba ngo lubuto lwa kasuba, kabili no lubuto lwa kasuba lukabalikilako imiku cinelubali, ingo lubuto lwa shiku cinelubali. Yawe akakaka ukufunika kwa bantu bakwe kabili akaposha ifikwe bululwa ekundapa kwa kwe.27Moneni, ishina lyakwa Yawe lileisa ukufuma kucifulo ukutali lilepya kubukali bwakwe kabili mu fyushi ifingi. Imilomo yakwe iswilepo ukukalipwa, kabili nolulimi lwakwe luli ingo mulilo wakonaula. 28Umupu wakwe uli ingo mumana uwampota wafika napakanti kamukoshi, ukusesha ako nokwela kwa bonaushi. umupu wakwe uukali mucendwa sha bantu ukulenga bendauke.29Ukakwata ulwimbo ingo mu bushiku ulo watesha ukulya amalila yamushilo, no busuma bwa mutima, inga ulo umo aya ne mitolilo ku mpili shakwa Yawe, ku libwe iya mu Isreali.30Yawe akalenga ubucindami bwe shiwi lyakwe ukumfwika kabili no kulenga ukwenda kwa kuboko kwakwe mucipupu cakwe kabili no kubili muka kwa mulilo, ne cimwela icikalamba, ne mfula inkalamba kabili na mabwe yacitalawe.31Pantu ishiwi lyakwa Yawe, Ashuri akacili nganishiwa, akabomina kukoto bena. 32Cila cikoti cakoto ico Yawe akabipa pali bena cika nemyimbo na malimba namasese elo akalalwishanya no kulwa nabo.33Pantu icende shakocelapo sha pekanishiwe akale sana. Icinefye, shapekanishiwe ku mfumu, kabili Lesa alipangile icashika no kusalala. Iconto ca pako cili teyanyishiwa no mulilo ne nkuni ishingi. Umupu wakwa Yawe, inga umulonga wa mukuku wa mingu, ukasofeka umulilo.

Chapter 31

1Kalanda ku batentemukile ku Egupti ku kwafwiwa apo mwashintilila kuli ba kafwalo, no kutetekela mu maceleta pantu yengi nabapali bakafwalo pantu bali imitapendwa, lelo tabaposa mano kuwa mushilo wa mu Isreali, nelyo kufwaya Yawe! 2Pantu wamano, kabili akaleta ubusanso kabili takubweshemo amashiwi yakwe. Akemina inganda yaba ncitatubi naba bonse abatungilila abo abacita ulubembu.3Egupti muntu te lesa, ne mibili shaba shabo shaba kafwalo te mipashi. ilyo Yawe atambika ububoko kwakwe, bonse uuleafwa akaipununa, nouleafwiwa akawa; bonse bakonaikila pamo.4Ifi efyo Yawe akolanda kuli nebo, ''ngefyo inkalamo, napamo akana ka nkalamo, kabuluma pa cakutakanya icakulya caiko, ilyo ibumba lyaba cema lyaitilwa pali yene, pa mashiwi yabo tayatelenteta pa mashiwi yabo, nangu ukongoloka ku ciunda; efyo Yawe wamilalo akekila ku kulwa pa lupili lwa Sion, palya pa mulundu.5Nge fyuni mulwelele, efyo Yawe wa milalo uku cingilila Yerusalemu; akacingilila no kupokolola ilya akapita pali cena noku cisungilila. 6Bweleleni kuli ena uyo imwe mwasangukila sana, mwe bantu bamu Isreale. 7Pantu muli bulya bushiku umuntu onse mukaposa utulubi twakwe utwa Sifere no tulubi twa golde iyo amaboko yenu aya lubembu yapangile.8Ashuri akwa ku lupanga, ulupanya ulushapangwa na bantu muntu lukamulya. Akafulumuka ku lupanga, nabalumendo bakapatishiwa ukubomba incito ya cibe. 9Bakalusa conse icishinka pa mulanda wa cintinya na lamushika bakomfwa umwenso pa kumona ulunga lwakwa Yawe mu bulwi, ifi efyo Yawe abisha uyo umulilo wakwe waba mu Sion ne cilongo ca mulilo caba mu Yerusalemu.''

Chapter 32

1Moneni imfumu ikaba imfumu mu bulungami, na bamushika bakaba bateka mu bupingushi. 2Cila umo akaba nge cakucingilila ku mwela no kufisa ku cipupu, ngo tumilonga twa menshi mu ncende sha uma, nge cintetelwe ca cilibwe cikalamba mu calo ca naka. 3Elo amenso ya abo abamona tayakabe nakafifi, na matwi ya abo abomfwa yakomfwikisha.4Abalwala amalwele yankanda bakatontonkanya bwino no kumfwikisha, abacikukuma bakalanda bwino bwino ukwakubula ubwafya. 5Iciwelewele tacabale ukwitwa shimucindikwa, nangu abatumpaika ukwitwa uwabula kutelenteta. 6PAntu umuwelewele onse asosa ubuwelewele, no umuntima wabo upanga ubulwani ne milimo yakukana Lesa, kabili alanda abalenga ukukananwa.7Utu imicitile yakwe ya bulwani. Apanda mano ya bubifi ukonaula ababusu ku bufi nangu ababusu bakolanda ifishinka. Lelo bashimucindikwa yakwe ya bulwani. Apanda mano ya bubifi ukonaula ababusu ku bufi nangu ababusu bakolanda ifishinka. 8Lelo bashi mucindikwa abaume bapanga amapange ya bushimucindikwa. Napamulandu wa ficitwa fya bushi mucindikwa akekala.9Ima,. we mwanakashi uwaba no mutekatima, nomba umfweni kwi shiwi, mwe banakashi ba mutelelwe, umfweni kuli nebo. 10Ilyo lnshiku shacila umwaka umo icishinka cenu cika tobeka abanakashi bacibote, pantu ukusombola kwa myangashi ku kafilika, no kusaba kwa fisabo takwakese.11Sakamaneni mwe banakashi babe; beni abacushiwa, mwe bamutetelwe, fuleni ifyakufwala fisuma no kushala ubwamba, kakeni ifisamu misana. 12Mukapunda pa mabala yasuma, pa mabala ya myangashi iitwalisha. 13Impanga ya bantu bandi ikamenamo inyunga na ficilasa, elo na mulya mumayanda umwali insansa inshita imo mu musumba wa bwangalishi.14Pantu incende ikalekeleshiwa, umusumba wa cintu bwingi ukashala ubula abantu; ne mpili napakulengwila ifipondo fikaba incengo umuyayaya, ukwanga kwa mpunda, umulemfwe wa mukuni; 15Mpaka umupashi ukapongololwe pali fwebo ukufuma pa mulu, na matololo yakasanguka ibala ilitwasha, ne bala ilitwalisha likaba impanga.16Elyo ubupingushi bukekala mu matololo; nabalungami mu mabala ayatwalisha. 17Imilimo ya balungami ikaba mutende; ne fikafuma mu balungami, mutalalila ne cishinka umuyayaya. 18Abantu bandi bakekala mu mutende wa bwikashi, mu mayanda aya cingililwa, mu ncende ishakutushishako isha mutelelwe.19Nangu yaloka iyacitalawe ne mitengo ukonaulwa, no musumba ukawishiwa no kuwishiba. 20Mwebo mwe bnatanda mubali yatumana muli no kupulwa, mwebo mwebatu ingombe ne mpunda mukulya.

Chapter 33

1Kalanda kuli webo, weonaula kabili tawaonaula! kalanda webo weufuka we ushafukwapo? Nga waleka ukanaula, ukonaulwa. Nga waleka ukufutuka bakakufutuka.2Yawe, tusenamineni fwebo, tukomilolela fwebo; beni ukuboko kwesu lyonse ulucelo, ipusukilo lyesu mu nshita sha mafya.3Ku ku bilikisha ukukalamba abantu babutuka; ilyo waima, ifyalo fya salangana. 4Ifya unaulwa fwenu fya kolonganishiwa ngefyo makanta alongana; na ,makanta yatoloka, muntu nao aitolokela.5Yawe alisumbulwa. Aikala mucende ya pamulu. Akasusa Sion no bupingushi no bulungami. 6Akaba uwashikatala mu nshita shobe ubwingi bwe pusukilo, amano no bwishibilo; akatina kakwa Yawe ebu nonshi bwakwe.7Moneni, abalashi bakwe bakolila mu misebo abeminishi balesubila umutende balila icipesha mano. 8Imisebo ikalamba tamuli bantu; tamuli nangu bamo abakwendamo, ifipangano nafitobeka, bakambone basulwa, nabantuse tabakacindikwe,9Icalo calilano kubonsa Lebanone aumfwa insoni no kubonsa. Shanone ali nge ciswebebe; na Bashani na Karmele imiti yalukuta amabula.10''Nomba bushe nkena, '' efyalanda Yawe; nomba nkema pa mulu; nomba nkasumbulwa. 11Nga waimita ifisoso na kabili ukafyala ifishinte ukupena kobe mulilo uli no kukulya. 12Abantu bali nokocewa bakasanguka imito, ne fimpusa fya myunga fikatemwa no kocewa.13Mwebo mwebati ukutali sana, umfweni ifyo nacita, kabili, mwebo mwabali mupepi, asukeni ku maka yandi.'' 14Ababembu mu sion baumfwa umwenso, ukutelenteta kwa poka ababula bu Lesa. Nani muli fwebo ungekala mu mulilo uwakalipa? Nani muli ifwe ungekala no mulilo upya umuyayaya.15Uyo uwenda mu bulungami no kulanda muli bucishika. uyo usula ififuma mu kutitikishiwa, uposha iminwe yakwe pakuti ipoka mafisa kanwa, uukanya amatwi yakwe ukumfwa ifya kusunya umulopa, kabli uwisala amenso yakwe pakuti emona ububi. 16Uyo e muntu ukekala pa mulu, mu ncende ya kucingilila ikaba ubucingo mu fimabwe, ifyakulya fikapelwa, na menshi akapelwa ukwabulo ukutendwa.17Amenso yobe yakamona imfumu ya mu busuma bwakwe; bakamona icalo mukatalamukila. 18Umutima obe ukebukisha umwenso uwapita, Ali kwi kalemba, ali kwi upima ulupiya? Ali kwi ya walependa mpungu, 19Tamwakamone na kabili abantu abakutalikisha, abantu ba lulimi ulwakwafya ukumfya.20Moneni Sion, umusumba wa mitebeto, amenso yenu yakamona Yerusalemu nge ncende yakwikalamo iya talala, iHema ilishakaseshiwe, uyo iceshi tashapone panshi nangu inshinga ukuputuka. 21Nangute ifyo, Yawe mu maka akuba nefwe, mu ncende ya mimana ya pabuka no tumilonga. Takuli ngalaba ne nkafi iingenda umu, takuli ngalaba ikumi ukwendamo.22Pantu Yawe ekapingula, Yawe etupa amafunde, Yawe ni mfumu yesu, akatupususha.23Nainenuka imyando yobe, tekuti ikate inshinte lyu mulongoti, teti bafungulule itanga, ilyo icakutapa cikakanishiwa, na balemana basampa icakutapa. 24Elo umwikashi takasose ati, ''nindwal, ''lelo abntu abekala kulya tabalelwe ku mampulu yabo.

Chapter 34

1Iseni mupepi, mwebo mwe fyalo nokumfwa pepekeni, mwe bantu! isonde lyonse na fyonse ifyaisulamo fyumfwe, panonse ne fintu fyonse ifi fuma muli cena. 2Pantu Yawe alifulilwe ku fyabo fyonse, ne cipyu ku bashilika bonse, nabapelwa ku konaulwa bena, nabapela bena ku kwipayaulwa;3kabili abafwa babo bakaposwa kunse, Kabili ukununka kwa filumbi fyabo kukaba konse; kabili ne mpili shikasunguluka pa mulanda wa mulopa wabo. 4kabili ne ntanda shonse isha mu mulu shikasunguluka, no mulu onse ukapetwa nge baku; ne ntanda shonse shi kasunguluka, ngefyo ibula lipona ukufuma ku cimuti ca mwangashi, kabili ngefyo imikunyu yapya ipona ukufuma ku cimuti ca mukunyu.5Pantu ulupanga lwandi lwanwa mu mulu lwaikuta; moneni lukekila pali Edomu, pa bantu abo napele ku konaulwa. 6Ulupanga lwakwa Yawe luletona umulopa nokunona ku mafuta, luletona no mulopa wa bana ba mpanga ne mbushi, na ,mafuta ya mfyo sha basukusuku. Pantu Yawe akapela ilambo mu Bosera no kwipayaula kukalamba mu calo calo ca Edomu.7Imboo shikaya nabo, nokutulume twa ngombe ne ngombe shilume. Icalo cabo cakanwa umulopa umulopa, no lukungu lwabo lukanona ku mafuta.8Pantu bukaba bushiku bwa cilandushi cakwa Yawe umwaka uyo akalipila bena pamulandu wakwa Sione. 9Umulonga wa Edomu ikalulwa ikasanguka safete, ne calo cikasanguka safete ilepya. 10Ikapya ubushiku na kasuba; ne cushi cikalekwima umuyayaya. inkulo ne nkolu cikaba ica kuma; tapali ukapitapo pali cena umuyayaya.11Nomba ifyuni fya mpanga ne nama fikekala mulyu; icipululu na mwankole fikapanga ifinsa mulya, kabili akatambulwila pali ena intambo yakupimako iya kubulwamo akantu na mabwe ya bonaushi. 12Tapali bakankala bakwe uo baketa ku bufumu naba cilolo bakwe bakaba aba fye.13Imyunga ikamena napa mayanda aya pa malinga kaenya na ficilasa ba mumbwe naba mwakatala. 14Inama sha mpanga na bacimbwi bakalakumana mulya, ne mbushi sha mpanga shiketana, Inama shenda ubushiku shikekala mulya no kusanga incende apa kutushisha. 15Ifipululu fikapanya ifinsa, ukubikila no kutota no kucingilila utwana. Ee, kukalongana amakubi, cila ikubi ne linaukwe;16Fwayeni mwi buku lyakwa Yawe kutota amai no kucingilila mu kupongomoka tapali icibulilepo, tapali icishasange icinankwe; pantu akanwa kakwe ekalanda, no mupashi wakwe wafikolonganika. 17Kabili e ufipendwile mu ncende, no kuboko kwakwe ekwakenye ififulo ku ntambo ya kupiminako. Fikekalamo umuyayaya fikekala mulya nkulo ne nkulo.

Chapter 35

1Amatololo ne mpanga iyauma ikatemwa ne ciswebebe ifikanga no kubalula nga luba. 2Likabalula apakalamba no kwanga ne sansa no kwimba, mu bukata bwa mu Lebanoni fikapelwa kuli ena, ulubuto lwakwa Karmele na sharone. Bkamona ubukata bakwa Yawe, no bukata bwakwa Lesa wesu.3Ubulamba no bunake bwa maboko, legeni cimakufi aya tutuma ukutalila. 4Landeni kuli aba mitima ya menso, ''Beni abakosa, mwitina! Moneni, lesa wenu alinokwisa ne cilandushi, icikoisa mukulandula kwa kwa Lesa. Akoisa mukumupususha.''5Elo amenso ya mpofu ya kamona, elo na matwi yaba nkonya matwi ya komfwa. 6Elo icilema cikasunta nge nsebula, no lulimi ulushilanda lukemba pantu amenshi yakafuma mu Alaba, na mutumana twamu matololo. 7Pamucencenga wa kabisha pasanguka icishiba , ne mpanga yacilaka ikasanguka utumfumfuku twa menshi; umwikala ba mumbwe, umo limo balele, mukaba ifyani na matete ne fisonge.8Ku kaba inshila likalamba iketwa inshila ya mushilo. Abashalungama tabakendemo. ikala ya uyo uwendamo. 9Takuli ciwelewele cikuyamo. Tamwakabe inkalamo, icinama ca busasa tacakasangwamo; tafyakasangwa oalya, lelo abantu abalubulwa bakanda mulya.10Nabalubulwa bakwa Yawe bakobwela baikoisa no kwimba kuli Sion, no kwanga kwa Muyayaya kukaba pa mitwe yabo; ukutemwa ne nsansa fikabacila wila; ubulanda no kubweshaicefu fili no kuya.

Chapter 36

1Nomba mu mwaka we kumi na iwe ku mfumu Hisekia, e mo sankeribu imfumu yaku Ashuri apumine imishi yakulililwe mu musumba wamu Yuda no kubekata. 2Elo imfumu yaku Ashuri yalitumine umukalamba wa Fita ukufuma ku lakishi ukuya ku Yerusalemu ku mfumu Hisekia ne fita ifingi. Ailepalama mupepi nomwakupita pakuya ku chishiba capa mulu, munshila yakuli bawamya ba mabala, no kwiminina palya . 3Abena Isreali bamushika abaile kunse ya musumba kukulanda nabo bali Hilkia umwana wakwe Elyakimu, mushika wakwi sano, sano, shebna kalemba wa mfumu, na Asafi umwana wakwe Yoa, abali kulemba ifya bufyayo bwa buteko.4Umukalamba wa fita alilandile ati kuli bena, ''ebeni Hisekia ati imfumu nkalamba, imfumu yabena Ashuri, ililandile ati, 'Bushe intuntuko ya cishinka cenu? 5Mulanda fye amashiwi ya buwelewele, ukulanda ati, kuli ukufunda no kukose bwa bulwi. Nomba muli nani mwebo cetela? uyo wamipa amaka yaku sangukila nebo?6Moneni, mucetekele mu Egupto, iyo isalanganya amatete ayo mubomfya mu kwenda, nomba umuntu ashintilila pali iyena lilekambatila mu minwe no kumutunga. Ifi efyaba Farao imfumu yabena Egupto kuli onse uwacetekela muli ena. 7Lelo nga mwalanda kuli nebo, ''tulecetekela muli Yawe Lesa wesu, ''te ena uyu incende shakwe shapa mulu ne fintamba Hisekia alifisondele, nokulanda kuli Yuda na Yerusalemu, ''Mufwile ukupepa pali ici cipailo mu Yerusalemu?''8Nomba pali ici, ndefwaya ukupanga mwebo ica bupe icisuma ukufuma kuli shikulu yaku Asuri. Nkakupela amakana yabili yabakafwalo, nga kuti mwafwaya abakuminapo.9Nga kuti mwakana nangu umo uwakwangalila pabanono ababofi bamukalamba wandi? mwabika ukucetela kwenu muli Egupti ku maceleta naba nina pali bakabalwe! 10Elo nomba, bushe nalyenda ukufika pano ukwabula Yawe ku kulwishanya pali iyi mpanga kuyonaula? Yawe alilandile kuli nebo, sanseni iyi mpanga nokuyonaula.''11Elo Eliakimu mwana Hilkia, na shebna, na Yoa kalandile ati ku mukalamba wa fita, ''napapata landa ku babomfi bobe mu lulimi lwa ci Aramu, ici Aramu pantu tulacumfwa cena, Mwilalande nefwe mu cilimi ca ci Yuda mu matwi ya bantu abli pa cibumba.'' 12Lelo umukala wa fita alanda ati, ''Bushe shikulu wandi alitumine kuli shikulu obe pamo nobe pakulanda aya mashiwi? Bushe tali antumine ku baume ababekele pa cibumba, abo abafwile ukulya amafi yabo no kunwa imisu yabo pamo nobe?''13Elo umukalamba wa fita alimine alibilikisha ishiwi ilikalamba mu ci Yuda, ati, ''Umfweni ku mashiwi ya mfumu nkamba, imfumu yaku Ashuri. 14Imfumu ililandile ati, 'mwileka Hisekia amutumpike mwebo, pantu tali na maka mupusa mwebo. 15Mwileka Hisekia amulenge ukusumina muli Yawe ukutila, ''Yawe icacishika ali nokutupususha fwebo; uno musumba tawakapelwe mu maboko ya mfumu ya Ashuri.''16Mwiumfwa kuli Hisekia, pantu ifi efyo imfumu ya Ashuri yalanda; pangeni umuntende nanebo kabili iseni kuli nebo. Elo onse muli mwebo akalya umwangashi ukufuma ku mukunyu wakwe, no kunwa amenshi mu cishima cakwa umwine. 17Mukalacita ifi mpaka nkese no kumusenda ku mpanga, iyaba nge mpanga yenu, impanga yafya nseke umwangashi upya, impanga ya mukate ne bala lya myangashi.18Mwileka Hisekia amulufye mwebo, ukulanda ati, 'Yawe akutupususha fwebo; bushe umo uwa mu milungu yaba bantu abapusushiwa ukufuma mu maboko ya mfumu ya Ashuri? 19Bushe ili kwi imilungu yaku Hamati na Aripadi? Bushe ili kwi imilun gu yaku Sefaribaimu? bushe nabapokolola samaria ku maka yandi. 20Pali yonse imilungu ya mu mpanga ishi, bushe kuli imilungu iya pususha impanga yaiko ku maka yandi, ngefyo Yawe kuti apususha Yerusalemu ku maka yandi?''21Lelo bantu baikele tondolo tabaaswike kufyo makambisho ya mfumu yali, ''mwimwasuka iyoo.'' 22Elo Eliakimu Hilkia, uwatekelwe pa nganda, shebna, kalemba, na Yoa mwana Asafi, kebukisha, baishile kuli Hisekia ne fyakufwala ifya lepaulwa, no kulanda kuli ena amashiwi ukufuma ku mukalamba wa fita.

Chapter 37

1Caishile kuba efi ulo imfumu Hisekia yaumfwile nsebo shabo, yasampawile fyaiko, yaikubenye insalu shakulepuka, nokuya kwingila mu nga'anda yakwa Yawe. 2Alitimine Eliakimu, uwali pali abo alikusunga na shebna kalemba, nabakalamba muli banshi mapepo bonse baliikubenye insalu shakusampa uka, kuli isaya mwana mwaume wakwe Amose, kasesema.3Balandile kuli ena, ''Hiseka alandile ati, Buno bushiku bwakumanana, ukwebaula, nokufupulwa, kuba ati ulo umwana alipekanishiwe uku fyalwa, lelo nyina tali namaka yakufyala umwana wakwe. 4Kuti aba ni Yawe Laesa obse engakutika ku mashiwi yakwa mushika mukalamba, uyo imfumu yaku Ashuri shikulu wakwe atumine ku kukakana cindika Lesa wamweo, kabili akakana amashiwi yakwa yawe Lesa obe aumfwile. Nomba pepela abashalapo abacili pano.''5Eco umubomfi wamfumu Hisekia yaishile kuli Isaya, 6na Isaya alandile kuli bena, ''ulande kuli shikulu obe, 'Yawe alandile, ''wiba namwenso pamashiwi umfwile, ayo umubomfi wamfumu Asari atukile nebo. 7Mona, nebo nkobika umupanshi muli ena, kabili akomfwa insebo shimo no kubwelela mucelo cakwe. Nebo nkamulenga ena ukuwa kulupanga mu caalo cakwe.8Ulo mushika mukalamba abwelele no kusanga imfumu yabena Ashuri ilelwisha libna, nipakuti alyumfwile ukweba ati alifuminepo ukufuma ku Lachishi. 9Ulo imfumu senakeribu yaumfwile ukwebati, Tirhaka imfumu ya cushi na Egupto yalikolonganikile ku kumulwisha, eco yalitumine inkombe na kabili ku Hisekia ne shiwi. 10Landa kuli Hisekia, imfumu yobo Yuda, wileka Lesa obe uwo webo wacetekelamo amilufye, ukulanda, ''Yerusalemu tayakapelwe mu minwe ya mfumu Asari.''11Mona, ulyumfwile ifyo imfumu yamu Ashuri icitile kuli bonse abamufyalo kukjubona ula umupwilapo. 12Bushe webo ukapokololwa? Bushe imilungu ya nko shali bapokolweleko, inko shinku batata baonawile; Gosani, Harani, Resefe, na bantu bamu Edene mu Talasari? 13Ilipi imfumu yamu Hamati, Imfumu ya Alipadi, imfumu ya misumba ya sefaribaimu ya Hena, na Iba?''14Hisekia alipokelele iyi inkalata ukufuma muminue ya nkombe no kuibelenga, ulo ena aimine nokuya ku nga'anda yakwa Yawe no kufungulula kumulola wakwe. 15Hisekia alipele kuli Yawe: 16''Yawe wa mulalo, Lesa wabena Isreali, webo wewaikala pamulu wa Kerubi, niwebo Lesa ekafye uwacila mabufumu ne sonde.17Pepeka ukutwi kobe, Yawe, nokukutika. Isula amenso yobe, Yawe, nokumona, noku kutika ku mashiwi yakwa sankeribu, ayo atumine ku kupontela Lesa uwamweo. 18Cacine, Yawe, imfumu yabena Ashuri wile inko shonse nefyalo fyabo.19Balibikile imilungu shabo mumulilo, pantu tashali mulungu lelo fyapangilwe muminwe yabantu, ifimuti fye na mabwe. Eco abena Ashuri balifyonawile. 20Eco nomba, Yawe Lesa wesu, tupusushe kumaka yakwe, pakweba ati amabufumu yonse pano isonde yengeshiba ukutila niwe Yawe weka.''21Ulo Isaya mwana mwaume wakwe Amose alitumine amashiwi kuli Hisekia, ukulanda, ''Yawe, Lesa wabena Isreali alandile, pantu ulipepele kuli nebo pamulandu wakwa senkeribu imfumu yabena Ashuri, 22Aya emashiwi ayo Yawe alandile pali ena; ''Umwana mwanakashi wacisungu uwakwa Sione asusha webo no kuku seka webo kuku kusebanya, umwana mwanakashi wamu Yerusalemu apukanya umutwe pali webo. 23Ninani webo apontele kabili utukile? Nani upinkene nawebo ukusansamika ishiwi lyobe no kwimya amenso yobe mu chilumba? ukupinkana naumo uwamushilo uwamubena Isreali.24Pababomfi bobe abasebanishe shikulu kabui abalandile, 'no mulongo wama celeta yandi ndile pamulu wa mpili, apakule pesha pa nsonshi ya lebanoni. Nebo nkaputula panshi imikendari itali nemiti ye mukuri ya salwa kulya, kabili nkengila umwa sansama umutali mu ncende, mumpanga yafisabo ifitwala. 25Nalimbilee bwino natunwa amenshi, ifikolwe fimo ne fimonwa fyanomba nebo nkafimba bwino no kunwa menshi mu fylo fyabene. Nebo naukamishe shonse nyika sha Egupto panshi yamakasa yandi;26Bushe tamwaumfwa ifyo nebo napampa mikile kunuma uku no kufumfya mu nshinta yafikolwe? nomba ndifuletele mukupita. uli kuno kukucefya onaulwa. 27Abekashi baiko, inkosho ishinono, bali fulunga nishiwe no kuba nensoni. fimuti fyamupanga, ifyani fyakatapa katapa, ifyani fyapamu benge nangu mumpanga, kutanshi yamwela wakukabanga.28Lelo ndishibile ukwekala kobe, ukuya kobe ukwisa kobe, ne cipyu cobe kuli nebo. 29Pamulandu wa cipyu cobe pali nebo, na pa mulandu wa bututu bobe filifikile mumatwi yandi, nebo nkabika indobo shandi mumyona yobe, no kuduma kwandi mukanwa kobe, nebo nka kubwe keshamo ifyo waishile.''30Ici cikaba cilangililo kuli webo; uno mwaka webo ukalya ifimena mumpanga, na mumwaka wacibili ifimena ukufuma muli filya. Lelo mum waka wacitatu ufwile ukalimbe no ku sombola, ukalimba ibala lyamwangashi nokulya ifisabo fyako.31Abashelepo munganda yakwa Yuda abo. bapusukile bakabyala nakabili imishila ne fisaba fikalatwala. 32Eco ukufuma ku Yerusalemu abashelepo bakasa; uku fuma kuli pili lya Sioni abapusukile bakesa. uku cincila kwakwa Yawe wa myulu akacita ifi;''33Eco kanshi alilandile ifi kumfumu yabena Ashuri; ''takese mukati kamusumba kabili ta walase umufwi kuno. Ena takese kuli cena ne nkwela nangu kukula ubucingi kuli wena. 34Inshila abomfeshe pa kwisa ikala inshila imo ine akabwelelamo; takengile muli uyu musumba uku ekubisha kwakwa Yawe.35PAntu nebo nkacingilila uyu musumba no kuu pususha, pamu landu wanebo napa mulandu wakwa Dabidi umubomfi wandi.''36Nolu abangeli bakwa Yawe balile no kuma mu nkambi yabena Ashuri, ukubika kumfwa ifita amakana umwanda namakumi cine konse konse nayasano. Ulo abaume baimine bwangu ulucelo celo, imibili yafitumbi yalambalele apali ponse. 37Eco senakeribu imfumu yabena Ashuri yashile Isreali no kuya kung'anda kabili kuya kwikala mu ninefe.38Panuma, uyo alikushishimuna mung'anda yakwa NIsroke imilungu shakwe, umwana mwaume wakwe Adrameleke nashareserese bali mwipeye ku lupanga. Eco bena bafiyukile ku calo cabena Ararati. Elo Esari hadone umwana mwaume wakwe alitekele mwipunda lyakwe.

Chapter 38

1Muli shilya nshiku Hisekia alilwe ukufika naku kufwa. Eco Esaya umwana mwaume wakwa Amose, shimapepo, alishile kuli ena no kulanda kuli ena, ''Yawe aeba ati, 'Bika inga'anda yobe mumuyano, pantu webo ukafwa tawakabe no mweo.'' 2Nolu Hesekia alyalulwile icinso cakwe ku cipumba elo alipepele kulio Yawe. 3Ena alyebele, ''nkopatata, Yawe, utontonkanye ifyo nebo nayenda muli bucishinka pamulandu obe webo no mutima wandi onse, kabili nefyo nebo nacita ifyali fyabune mu menso yenu. ''Nolu Hesekia alilile apakalamba.4Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli Esaya ukweba ati, 5''Kabiye elo nokulanda kuli Hesekia, Intungulishi ya bantu bandi, ifi efyo Yawe, Lesa wakwa Davidi icikolwe cobe, aeba ati: nebo ndi umfwile ipepo lyobe kabili nebo ndimwene ifilamba ikumi limo na isano ku nshiku shobe. 6Nolu nebo nkapususha webo kabili na uyu musumba ukufuma ku minwe ya mfumu yaku Ashuri, kabili nebo nkapokolola uyu musu mba.7Ici cikaba cilangilolo kuli webo ukufuma kuli Yawe ukweba ati nebo nkacita ifyo nebo nalaya. 8Mona, nebo nkalenga icishingwa capa mutanfo wakwa Ahasi ukubwela kunuma intabwelele kunuma intampulo ikumki limo. ''Eco necinshingwa calibwelele kunuma intampulo ikumi limo mufyo caililemo pantanshi.9Ili lyali lipepo lya lembwa ilya kwa Hesekia imfimu yakwa Yuda, ulo ena alwele kabili alipolele; 10''Nebo nalyebele ukuti pakati ka nsuku shandi nebo nkaya kupiuta mu mpongolo sha kumbo; nebo ndiku,onwe kulya pa myaka sha nshiku shandi shonse. 11Nebo nalyebele ukuti nebo nshakale kumona Yawe, Yawe mu mpanga yaba mweo; nebo ntukaloleshe pa bantunse nangu abekashi ba mwisonde.12Umweo wandi alifumishiwe elo ulisendelwe ukufuma kuli nebo kuba ati li Hema lyakwa kacema; Nebo ndipombenye umweo wandi kuba ati nikapikula webo ukomputula nebo ukufuma ku cipikwilo, pakati ka kasuba elo nobushiku webo ukopwilishisha umwe wandi. 13Nebo nalilile ukufika ulucelo; kuba ati ni nkalamo ena akontaula amafupa yandi. pakati kakasuba elo nobushiku webo ukopwilishi sha umweo wandi.14Kuba ati kamimbi nebo nkolila, nebo nkolila kuba ati, ni nkunda; amenso yandi yalinakile ku kulolesha kumulu. Mweshikulu, nebo nditikishinse, ngafweni nebo. 15Bushe findo nebo nkolanda? ena alilandile kuli nebo, alicicitile nebo nakulekwenda panono imyaka yandi yonse pamulandu icikonko cilingi kete.16Mweshikulu, amacushi mwebo muntumina yabane kuli nebo; leka umweo wandi upelwe kuli nebo webo ulipupulwile umweo wandi elo nobumi. 17Cali cabunonshi bwandi nebo napitile muli bulya mucushi. Muli mpuswishe nebo ukufuma mu cilindi cakonaulwa; pantu mwebo muli posele imembu shandi shonse kunuma yenu.18Pantu ku mbo takumutasha; imfwa taimulumbanya mwebo abo baya panshi mucilindi tabasubila mukutetekelwa kwenu. 19Umuntu wa mweo umuntu, wamweo, eukupela mwebo ukutasha nga fintu nebo nacita buno bushiku, wishi alenga ukwiba ku bana bakwe ukutetekelwa kwenu.20Yawe alipakumpususha nebo, kabili fwebo tukasefya ne nyimbo inshiku shonse isha myeo shesu mu nganda ya kwa Yawe.''21Nomba Esaya alyebele, ''lekeni bena bakuce icimamantwa ca mikunyu nokucibika pa cipute, kabili ena aka pola.'' 22Hesekia nao alyebele, ''chishibilo ndo ukuti nebo ndekuya ku ngánda yakwa Yawe.

Chapter 39

1Pali ilya nshita Merodaku-baladani umwana mwaume wakwa Baladani, imfumu yamu babiloni, alitumine amakalata no bupe kuli Hisekia; pantu alyumfwile ukuti Hisekia alilwele kabili alipolele. 2Hisekia alisekelele kuli ifi fintu alilangile inkombe ubutala bwakwe bwa fintu fya mutengo Silfere, Golde, Ifyakununkila na mafuta aya suma. ubutala bwa fyanso, na fyonse ifyali; kusangwa mu matala yakwe. Tamwali cintu munganda yakwe, nelo ,muli bonse ubufumu bwakwe, ifyo Hisekia tabalangile.3Nolu Esaya kasesema alishile ku mfumu Hisekia no kumwipusha, ''Findo aba baume balandile kuli webo? Nikwi bacifumina? Hisekia alilandile, ''Balishile kuli nebo ukufuma ku calo ca kutali ca Babiloni.'' 4Esaya alipwishe, ''Findo bamwene mu nganda yobe?'' Hisekia alyasukile, ''Balimwene fyonse munganda yandi. Tumali mukati ka fintu fyandi ifya mutengo ifyo nshibalangile.5Nolu Esaya alilandile kuli Hisekia, ''Kutika ku cebo ca kwa Yawe wa mabumba; 6''Mona, inshiku shikoisa ulo fyonse mwi sano lyobe, ifintu ifyo ifikolwe fyobe fyalonganikile ukufika ku bbushiku buno, fikapitwa ku Babiloni, Takuli ica kushala, efya landa Yawe.7Abana abaume abakufyalwa uku fuma kuli webo, abo webo wemwine wafyala bakapitwa kabili bakesa kuba bamutungwi mwi sano lyamfumu yaku Babiloni.'' 8Nolu Hisekia alilandile kuli Esaya, ''Icebo ca kwa Yawe ico walanda cabune, '' Ico alitontonkenye, ''kukabo mutende nokushikatala mu nshiku shandi.''

Chapter 40

1''Sansamusheni, sanshamusheni abantu bandi, ''Lesa wenu alilandile. 2''Landa ne citalalishi kuli Yerusalemu; kabili bilisha kuli ena ukwebati ubulwi bwakwe buli pwile, ukwebati amapulu yakwe yali lekelelwe, kwebati alipokelele ifya pali fibili ukufuma ku kuboko kwa kwa Yawe pa membu shakqwe shonse.3Ishiwi likobilisha, ''Mu matololo wamyeni inshila yakwa Yawe; lungamikileni wamyeni inshila yakwe Yawe; Lungamikileni mu Araba inshila yakupabuka Yakwe Lesa wesu.'' 4Imipokapoka yonse ikasumbulwa no lupili lonse na ka pili fikalinganishiwa; ne mpanga yakukolobana ikaba iyakulingana, ne ncende sha ku kalabana apaku pabuka; 5No bukata bwa kwa Yawe bukasokolokwa, na bantu bonse bakabumwena pamo; ico akanwa kakwa Yawe kalilandile ifi;6Ishiwi lililandile, ''Bilikisha. Naumbi aasuka, ''Findo nebo nkobilisha?''''Bonse abantu cani, kabili icipangano cabucishinka cili kubati liluba lya mu mumpanga. 7Icani ciloma ne luba lilabonsa, ulo umupu wakwa Yawe wapukapo; cine cine umuntunase cani. 8Icani ciloma, iluba lilabonse, lelo icebo cakwa Lesa wesu cike manina umuyayaya.''9Nina uye pamulu walupili, Sione, iukupita imbila nsuma. Bilikisha, Yerusalemu. webo weuleta imbila nsuma, sansula ishiwi lyobe, witina. sosa ku misumba yamu Yuda, Lesa wenu uyu! 10Moneni, shikulu Yawe esa nge mpalume ya cimfya, no kuboko kwakwe ukwa Maka kulamutekelako. Mona, icilambu cakwe cili kuli ena, kabili abo apususha baya pantanshi yakwe.11Akalisha impaanga shakwe kubati ni kacema, akakolonganya mu kwapa kwakwe abana bampaanga, no kubapitila mupepi kwa kumutima wakwe, kabili alekusakamana ishikota ishikoonsha utwana twa shena.12Nani wapima amenshi mu lupi lwakwe, uwapima umulu ku cisansa cakwe, uwaikata ulukungu lwa pe sonde mu museke, uwapime impili mu fipimo, nelo utupili mumulinganya?13Nani waumfwikisha amano yakwa yawe, nangu ukumulangilila nga mpanda mano wakwe? 14ukufuma kuli nani afumishe ifya ku langilila? Nani wamufundile nshila ya cine ya kucitilamo ifintu, no kumufunda ubwishibilo, nangu ukumulanga inshila yakwishiba?15Mona, inko shili kubati litoni mu ntapilo kabili shimonwa kubati lukungu pa cipimo; mona, apima ifishi kubati liyoni. 16Lebanone tayali mafuta yakukumana, nelo, inama pe lambo lyakoca. 17Inko shonse shakucepa pantanshi yakwe; shimonwa na ena fishili fintu.18Kuli nani nolu mwalekulinganyako Lesa ku kalubi ndo mwale kumupalanyako ena? 19Akalubi! kafula alikabashile; kafula wa fyela abalilapo na golide noku fulila iminyololo ya siifere ya kena.20Kuku cita ubupe umo asala umuti uyo ushakale kubola; afwaya kafula wa ku cenjela ku kupanga akalubi ako kashaka pone.21Bushe tamwaishiba? Bushe tamwaumfwa? Bushe tamwaebwa ukufuma kukutendeka? Bushe tamwakwata ubwishibilo ukufuma ku mifuula ya calo? 22Eumo uwikala pamulu wa calo cakubulunana; na bekashi bali kubati fipaso pantanshi ya ena. Afungulula imyulu kubati cipembe no kuya fungulula nge Hema lya kule kwikalamo.23Abwesesha bakateka apakubula nelo kamo ku cita bakateka ba pa calo nga basha bamo kantu. 24Tababyalikwa, tabatandwa, icishinte cabo tacatwalamo umushila mu mushili, ulo opuuta pali na bo bauma, kabili umwela ubapita kubati cani.25Nikuli nani ukale kulinganya nebo, nani untu napala? alilandile uwamushilo. Lolesha mulwelele! Nani walenga shonse ishi intanda? 26atungulula ukulengwa kwa shiko kabili ashikuta shonse pe shina. Ku bukalamba bwa maka yakwe na kubukose bwa maka yakwe, nangu imo tayabulila.27Nindo webo usosela, Yaboko, nokubisha, Isreali, ''Inshila yandi ilifishilwe ukufuma kuli Yawe, kabili Lesa wandi tasakamene pa ku fyengwa kwandi?'' 28Bushe tawaishiba? Bushe tawaumfwa? Lesa wamuyayaya, Yawe kalenga wa mpela ya calo, tanaka nangu ukutompoka; takwaba impela ku kwishiba kwakwe.29Apela amaka ku wakunaka, kabili ku wakufunshika abwekeshamo amaka. 30Nangu bacaice balanaka no kutompoka, kabili abalumendo balaipununa no kunwa; 31Lelo abo abalolela pali Yawe bakapepemuka; baka pupuka ku mapindo kubati ni bakapumpe; bakabutuka kabili tabakafunshike; baka butuka kabili tabakanake.

Chapter 41

1kutikeni kuli nebo mu mutalalila, mwe mishili shakululamba; lekeni inko shikwate amaka nakabili; lekeni bapalame no kulanda; natwise mupepi capamo ku kukalika ifikansa. 2Nani abuusha umo ukufuma ku kabanga ukumukutila mu bulungami ku mulimo wakwe? Apela inko pali ena no kumwafwa ukucimfya ishamfumu. Ashipela ku lukungu no lupanga lwakwe, kubati nimpibili sha ululwa ku buta bwakwe.3Alabakonka no kupitafye umutende, ku nshila yalubilo iyo amakasa yakwe yashalikwendamo. 4Nani wacitile no kupwisisisha imibele ishi? Nani wakutile inko ukufuma kukutendeka, nebo, Yawe, uwantansha, elo ku bakulekelesha ninebo ena.5Ifishi filimwene elo filitinine; impela sha calo shilitutwime; balipalamine elo bakoisa. 6Onse afwa umwina mupalamo, elo onse alanda kuli umo na umbi, kosa; 7Eco kabasa akosha kafula wa fyela, elo uubombela ku nondo akosha ena uubombela ku kanondo, ukulekulanda pa kocelela, cabune; Balacikosha ne misomali eco tacaleku sunkana.8Lelo webo, Isreali, we mubomfi wandi, Yakobo weo nasala, ubufyashi bwakwa Abrahamu umunandi, 9Webo weo nkobwesha ukufuma ku mpela sha calo, elo uo nakutile ukufuma ku ncende, shakutali, elo kuwo nalandile, úli mubomfi wandi; ndisalile webo elo nshikokukana webo.10Wilekutina pantu ndi na webo. Wilekuba uwakufwaisha ninebo Lesa obe. Nalekukukosha, kabili nalekukukosha, kabili nalekukwikata ku kuboko kwakulyo ukwa bulungami bwandi.11Mona, bakalekuba ne nsoni elo abakusebana bonse ababa nobukali kuli webo; tabakalekuba ngo kantu kabili bakoloba, abo bonse abakotalika webo,12Ukale kufwaya elo tawa kale kubasanga aba kolwisha webo; abo abali kulwisha webo bakaba kubati nolo cimo, abakubula nangu kamo. 13Pantu nebo, Yawe Lesa obse, nekata ukuboko kobe ukwa kukulyo ukweba webo, wilekutina; nebo nde fwafwa webo.14Wilekutina Yakobo we mwambo, na webo mumwaume wamu Isreali; Nalekwafwa webo webo uku kupampamika kwa kwa Yawe kalubula obe, uwamushilo wa ba Isreali. 15Lelosha, nkopanga webo kubati cipelelo cangano, icipya kabili icambali shibili; Ukalekupela impili elo shikalekushonaika. Ukalekupange utupili kubati misungu.16Ukaleku shulula, elo mwela ukaleshulwila apatali umwela ukalekuya salanganya. Ukalekusekela muli Yawe, ukalekusekelela mu wamushilo wa kwa Isreali.17Abakusebana nabalanda bafwaya menshi, lelo takuli, kabili indimi shabo shilyumine ku cilaka, Nebo Yawe, nalekwasuka ku mapepo yabo; Nebo Lesa wakwa Isreali nshale kuba lekelesha. 18Nkapanga imilonga ikalekukonkoloka kwitelo, no tufukumfuku mukati ka mipoka poka; Nkapanga ciswebebe mu cishiba ca menshi, elo mumpanga iyakuma mu tumfumkumfuku twa menshi.19Mu ciswebebe nkabikamo umukedari, imilombwa, umuetulo no muti wa mafuta. Nkabika umukupri mwi lungu lya ciswebebe ku mutidari no mutashuri. 20Nkalekitefi ukwebati abantu bakale ku mona, bakalekwibukisha no kule kumfwanina capamo, ukwebati ukuboko kwa kwa Yawe kuli citile ici ukwebati uwa mushilo wamu Isreali Ali lengele ci.21''Leta umulandu obe,'' alilandile Yawe, ''ulete ifikansa fyobe ifya kukosa ifya tulubi tobe ililandile imfumu yakwa Yakobo. 22Balekeni baletele fwebo ifikansa fyabo; fikwateni mwise kuntanshi no kupampamika kuli fwebo findo fika citika, eco tukeshiba ifi fintu. twebeni fwebo ukubangila kutunganya icaku pampamika, eco kuti twabwelela pali fyena no kwishiba ifyo fyali mukufikilishiwa.23Lande ifintu pafya kuntanshi, ukwebati tulekwisaiba nga muli tulesa; ucite fintu ifisuma nelo icabubi, ukwebati tube abakupapuka nelo ukulekumfwa bwino. 24Mona, imwe mwetulubi tamulipo nelo kamo lelo imicitile yenu tailipo nelo kamo; umo uyo wamisalile wamu selu.25Ndi mishe umo ukufuma ku kapinda ka kuso, elo alishile ukufuma ukutulila akasuba ndikutile ena uyo ukoita peshina lyandi, elo akale ku nyata bakateka kubati matipa kubati ni kabumba uukokandawila pa loba. 26Nani wabilishe ici ukufuma mu kutendeka, ukwebati twishibe? Panuma yanshita ino, ukwebati twinga landa, Alilungike? cine cine tapali pali bena uwasosele ifi ee, tapali waumfwile webo ukulanda ifili fyonse.27Nebo nkobalilapo kulanda kuli Sione, ''Idwsha kuno bali aba, ''Nalitumine inkombe ku Yerusalemu. 28Ulo naloleshe, tapali nolo umo, nangu umo uwamulibena uwinga panda amano ayasuma, nani, ulo nkoipusha, angasuka ishiwi. 29Lelosha, aba bonse tabali nolokamo elo imicitile yabo taili nelo kamo; ifimpasho fya fyela fyakulopolwa mwela elo tamuli cintu.

Chapter 42

1Mona, umubomfi wandi, uyo njikata; uwakusalwa wandi, muli ena Ndibikile umupashi wandi pali ena; akale kuleta umulinganya ku nko shonse. 2Takale kupunda nelo ukulekubilisha, nelo ukulekulenga ishiwi lyakwe ukulemfwika mu misebo.3Itete lyaku funika takaleku kontola, elo iciku ciko aka kushibantukila takaleku shimya; akalekufumya mu cishinka umulinganya. 4Takale kufunshika nelo ukule kutompoka mpaka akalete umulinanya pa calo; elo imishilishalulamba shilolela ifunde lyakwe.5Ifi efyo Lesa Yawe alandile umo uwalengele imyulu no ku shi fungulula, uwapangile, icalo na fyonse ifi fumamo umo uupela umupu ku bantu babamo no mweo kuli abo abekalamo; 6''Nebo Yawe nakutile webo mu bulungami elo nkalekwikata ukuboko kobe. Nkalekusunga webo elo nokubika webo nge cipangano ca bantu, ngo lubuuto lwa bena fyalo.7Ku kwisula amenso yampofu, ku kufumya abafungwa ukufuma mu cifungo capa nshi, kabili ukufuma ku nganda yakusungilwamo abo abekala mumfimfi.8Ninebo Yawe, iyo eshina lyandi; elo ubukata bwandi nshale akana na umbi nelo amalumbo yandi ku tulubi twakubaswa. 9Mona, ifintu fya kunuma fyalipilile, nomba ndi pakupampamika ifntu fyakucika ifipya. ulo tafilacika nalekumyeba pali fyena.''10Imbeni kuli Yawe ulwimbo lupya, na malumbo wakwe ukufuma ku mpela ye sonde; mwebo mwe baya kuli bemba, na fyonse fyabamo ifishi na bonse abekalamo. 11Lekeni amakololo ne misumba ibilikishe, imishi umo Kedari ekalaaulo tupunduLekeni abekashi bamu sela bembe; lekeni bapunde ukufuma pa mulu wampili.12Lekeni bapele ubukata kuli Yawe no kubisha amalumbo mu fishi. 13Yawe akafuma nge cita; ngo muntu wa bulwi akabukulula ukulincila kwakwe. nkalekupunda, ee, nkalekwelesha uku welesha kwa bulwi; nkalekulanga abalwani bakwe amaka yakwe.14Ndi kele tondolo panshita itali; Ndikele tondolo nokwi kanya; nomba kutenda kubati mwanakashi uukocucutika mu kupaapa; Nalekupemashika no kutusaila. 15Nalekonaula impili no tupili no kuumika umulemfwe onse wa shiko; kabili nkapilibula mimana mu fishi no ku kamye fishiba.16Nale kwensesha impofu kunshila iyo tashaishiba; mu nshila isho tashaishiba nalekubatungulula. Nale kupilibula imfimfi mu lubunto pantanshi yabo, no kukucite incende sha kulundumano, isha kutambalala. Ifi fintu Nale kucita, kabili ntalekubasha.17Balekubweshiwa, bale kwikatwe nsoni shikalamba, abo abacetekela fintu fya kuba swa, abalanda ku fintu fya kupanga ifya fyela, ''Nimwebo balesa besu.18Umfweni, mwe ba ku komamatwi; kabili moneni mwe ba kupofula, ukwebati mwinga mona. 19Nani uwakupofula lelo mubomfi wandi? Nangu uwakukoma matwi kubati ni nkombe yandi ntuma? Nani uwakupofula nga camata.20Umona ifintu fifngi, lelo taulolekesha; amatwi ya kukomonwa, lelo takuli nangu umo uwakumfwa. 21Calisekeshe Yawe ku kulumbanya umulinganya wakwe no ku cindamika ifunde lyakwe.22Lelo aba bantu balibilwe no ku tapwa; balicilikilwe bonse mu filindi, balifishilwe mu fifungo; balitapilwe takwali waku bapususha, kabili takuli wakulanda ati, ''Bakwelulusheni!23Nani muli mwebo alekukutika kuli ifi? Naniwale kukutikisha kunshita yaku ntanshi? 24Nani wapele Yakobo ku waku mwibila, na Isreali ku wakutapa? Bushe te Yawe, watu kwabembukile, mu nshila shakwe bakene ukwendelamo, kabili uyo ifunde lyakwe bakeno ukunakila?25Ecdo kanshi alipongolwele ubukali bwa cipyu cakwe ne fikansa fya bulwi ifimbilimbili fya cena fyalifishingulukile, lelo tabaishibile, fyalibocele, lelo tabacibikile ku mutima.

Chapter 43

1Lelo nomba ifi efyo Yawe alandile, ena uwaku bumbile, Yakobo, kabili ena uwakubumbile webo, Isreali; ''wilekutina, pantu ndi lyobe, uli wandi.2Ulo ukopita mu menshi, Nale kuba na webo kabili nga wapita mumunana, tayaka kucimfye webo. Ulo ukapita mu mulilo tawakale kupya, No lubingu tawa konaul.we webo. 3Ico ninebo Yawe Lesa obe, uwamushilo wamu Isreali, Umupushi obe. Ndipele Egupti nge cilubula cenu kushi na seba mukukabushanya palwa webo.4Apo uli wamutenga kabili uwakucindama mu menso yandi, Nalikutemwa webo; eco kanshi Nale kupela abantu mukukabusha palwa webo, na bantu bambi mukukabusha palwa bumi bobe. 5Witina, pantu ndi na webo; Nebo nkaleta aba mubufyashi bobe ukufuma ku kabanga , no kukolonganya webo ukufuma ku masamba.6Nebo nkalanda ku kapinda ka kuso, bapele; na ku kapinda ka ku kulyo, Wikatilila ali conse; Leta abana abandi abaume ukufuma ukutali, nabana bandi abanakashi ukufuma ku mpela sha fitungu fya calo, 7Onse uwitwa pe shina lyandi, uyo nabumbile ku bukata bwandi, utu na lengele, ee, untu napangile.8Fumyeni abanbtu aba ku pofula, nangu fye bali kwete amenso, na bankomamatwi nangu fye balikwete amatwi. Inko shonse kolonganeni pamo, na bantu ukulongana. 9Nani pakati kabo wapampamike ifi no ku bilisha kuli fwebo ifya kucitika fya pa kubala? Lekeni balete bakambone babo kuishinina bu cine, Lekeni bakutike no kulanda, cili cine.10Mwebo muli bakambone bandi, ''ifyapampamika Yawe, ''kabili umubomfi wandi uo nebo nsalile, ukwebati mwinga njishiba no kucetekela muli nebo, no kwiluka ukwebati ninebo ena. Ulo nshilabako nebo takwali lesa wabumbilwe, kabili tabwakabe na lumbi panu,ma ya nebo. 11Nebo, Ninebo Yawe, kabili takwaba umupusushi kanofye nebo.12Nebo ndipampamike, ndi puswishe, elo ndibilile, kabili takwaba lesa umbi pali mwebo. Muli bakambone bandi mwebo, fyapampamika Yawe, ''Ninebo Lesa. 13Ukufuma pali buno bnushiku ninebo ena, kabili takuli uwinga pususha uli onse ukufuma ku kuboko kwandi. Ndacita, kabili nani enga kwalula?14Ifi efyo Yawe alandile, kalubula wenu, uwa mu shilo wankwa Isreali. ''Pa mulandu wenu ninebo nkotuma ku Babiloni no kubatungulula bonse nga babunkole, ukulekwalila, abena Babele ukulanga kwansansa ukwaluko ulwimbo lwa kulosha. 15Ninebo Yawe, uwamushi wenu, kalenga wakwa Isreali, Imfumu yenu.''16Ifi efyo Yawe alandile (uwisula inshila pali bemba no mu sebo mu menashji yabulamba, 17Uwatungulwile iceleta nakabalwe, ifita ne bumba ilikalamba. Baliwilile panshi pamo; tabakeme po nakabili bali shoshotwelwe, bali shimi shiwe kubati ciku.)18"Mwila ku tontokanya pa fintu fya pita nangu ukulekutontonkanya pa fintu fya ku kale. 19Lelosha, Ndi pa ku cita icintu icipya; nomba ciko tendeka ukucitika; bushe tekuti mu cishibe? Nkapanbge nshila mu matololo no tumilonga twa menshi mu ciswebebe.20Inama sha mpanga shakalecindika nebo, ba mumbwe nabamwakatala, ico mpela amenshi mu ciswebebe, ne mimana mu matololo, aya bantu bandi abasalwa ku kunwa, 21Aba bantu abo naibumbile nemwine ukwebati benge la kumpela amalumbo.22Lelo tawaitile pali nebo, Yakobo; ulintendelwe nebo, Isreali. 23Taweleta kuli nebo ili yonse pa mpaanga ngo bupe bwa cakoca, nangu ukuncindika nebo ku malambo yobe. Nshabika icisendo pali kubupe bwa fya ku peleka, nangu ukutomposha webo kukufwaisha ububani.24Webo tawanshitilapo nebo akakopo kafya cena fyakulowa ne ndalama, nangu ukupongolwela kuli nebo amafuta ya malambgo yobe; lelo mwebo muli kile mbikile fisendo nebo ku membu shenu mulitompweshe nebo ku micitile yenu iyabubifi.25Nebo, ee, nebo ninebo ena uufuuta ifilubo fyenu pamulandu wandi, kabili Nsakale kwibukisha po imembu shenu libili. 26Ndibukishako nebo kufya citike. Natutalikishanye capamo; tula umulandu obe, ukwebati wingashininwa uwa kaele.27Wiso wa ntanshi alibembukile, kabili ntungulushi shobe shililufyenye kuli nebo. 28Eco kanshi nale ku kowesha bacilolo bamushilo; Nale kupela Yakobo ku konaulwa ukwakupwi lilika, na Isreali ku musalula.

Chapter 44

1Nomba kutika, Yakobo we mu bomfi wandi, kabili Isreali, uyo Nsalile; 2Ifi efyo Yawe alandile, ena uwakupangile webo no kukubumba webo mu nda elo ukakwafwa webo; ''Wilekutina, Yakobo we mubomfi wandi; na webo Yeshuruni, uyo nsalile.3Pantu nakaleku pongolo amenshi pamushili wa cilaka, elo imlonga yakalekonkolokela pa mushili wakuma; Nakale pongolwela umupashi wandi pa bufyashi bobe, lelo amapalo yandi pa bana bobe. 4Bakamena pa kati ka fyani, kubati miarabimu ku milonga ya menshi.5Umo akalanda Nebo naba kuli Yawe na umbi akeka ishina lya kwa Yakobo, na umbi akalemba, pa kuboko kwakwe ukuba kuli Yawe, no kuinika umwine pe shina lya kwa Isreali.6Ifi efyo Yawe alandile imfumu yakwa Isreali elo kalubula wakwe, Yawe wa milalo: ''Ninebo ukutendeka, kabili ninebo impela: kabili takwaba umbi Lesa kanofyenebo.7Nani uli kubati ninebo? Leka ena acibilishe no kiulondolola kuli nebo ifyaku citika ifyo fyafikile apo napangile abantu bandi aba kale, kabili lekeni bena bapampamike ifya ku citika fikesa.8Wilekutina nelo ukulekuba no mwenso, Bushe nshapampamikile mwebo kukale, nokucibilisha? muli bakambine bandi kuliko Lesa onse uku cila nebo? Takwaba ilibwe limbi; Nshaishibapo nangu limo.''9Bonse ababasa utulubi tababapo kantu; ifintu babekelwamo tefya ku cindama; kakambone babo tekuti bamone bakalengwa nsoni. 10Nani winga panga kalesa nangu ukubasa akalubi akabula ukucindama?11Lelosha bonse abeshibishi bakwe bakalengwe nsoni; bakafula bantu fye. Leka bemna beminine capamo; bakaba no mwenso elo nokungwe nsoni.12Kafunla abombela ku fibombelo fyakwe, ukucipanga ukulebombela pa malasha. Alaciwaminisha ku nondo kabili alacibombela ko ku boko kwakwe ukwa maka ayumfwi nsala, na amaka yakwe yaliupwilwe; Tamwa amenshi elo alaba uwakufuma shika.13kasasa wa fimuti apima icinuti ku ntambo. no kushilikako ku cilembelo. Alaciwaminisha ku fibombelo fyakwe kabili ashilila ku cakulangilile ntunga. Aci waminisha ku cipasho ca mwaume, kubati muntu wa bune, ukwebati cingekala mu nganda.14Alatema imikedari, alasala umuti wa mukupri nangu muti wa muoke. alaibulila ifimuti mu mutengo. Alabyala umuti wa muoreni ne mfula ilaukusha.15Nolu umuntu alaubomfya ngo mulilo no kukafya umwine . ee, alakosha umulillo no kupanga umukate. Nolu alapanga kalesa no ku kafukaamina; alapanga akalubi no kukafukamina. 16Aloca icipande cankuni mu mulilo, aloca inama yakwe pali wena. Alalya kabili ale kuta. Alaikafya umwine no kulanda, "'Eya ndi kabile, Ndimweno mulilo.''17Nakunkumi ishi shele alapanga ka lesa, icimpashanya cakubaswa; alacifukamina no kucikontamina no ku cipepa ukulekulanda, ''Mpususha nebo, pantu niwebo lesa wandi.''18Tabaishiba, nangu umucetekanya, pantu amenso yabo yaku pofula kabili tekuti bamone kabiliu imitima yabo tekuti iluke.19apali nelo umo uwa kutontonkanya, nangu uwakumfwikisha no kulanda, ''ndyocele icipande ca nkuni mu mulilo; ee, Ndi pangilepo kabili umukate pa malasha ya shena. Ndyo cele inama pamalasha ya shena no kulya Nomba bushe npange icipande cimbi cacimuti mu cintu ca bunani kukupepa? Bushe mfukamine ku cikuni ca kuma?''20Cili ngo wali kulya imito; umutima wakwe uwakubepwa ulamulufya ena. Tekuti aipusushe umwine, nangu ukulanda, Ici cintu mu kuboko kwandi ukwa ku kulyo kali kalesa kabufi!''21Tontonkanya Pali ifi fintu, Yakobo,, kabili Isreali, pantu webo uli mubomfi wandi ndi ku bumbile webo; webo uli mubomfi wandi; Isreali, webo tawakalabwe kuli nebo. 22Ndifumishe kubati likumbi lya kutikama, imititile yenu iyabusangushi kabili kubati likumbi, imembu shobe; bwelulukila kuli nebo, pantu ndi kulu bwile webo.23Imbeni, mwe myulu, Pantu Yawe alicitile fi, welesheni, mwe ncende sha panshi ye sonde. Pongomokeni mu kwimba, mwe mpili mwe mutengo no muti onse muli yena; pantu Yawe alilubwile Yakobo, kabili Akalekulanga ubukata bwakwe mu Isreali.24Ifi efyo Yawe alandile, kalubula obe, ena uwaku bumbile webo ukufuma mu nda; "Nine bo yawe, uwapangile fyonse, uyo eka fye afungulwile myulu, uyo eka fye awaminishe sonde. 25Nebo neufulunganya ifishibilo fya bubi fya ba cilande lande kabili uusebanya abo ababelenga ifishibilo fya bubi ukucita ifilangililo fyabo ubuwelelwele.26Nebo, Yawe, uwa suminishe amashiwi ya mubomfi wakwe kabili uufikilisha ukulanda kwa nkombe shakwe, uulanda pali Yerusalemu, 'shi kakulwa nakabili, kabili Nkemya kishakubongoloka shabo; 27Uulanda kuli bemba wa ku shika, 'Kama kabili nka kamya imikuku yenu.28Yawe eumo uulanda pali sailasi, 'Ni kacema wandi, akacita conse cakufwaya kwandi; Akapingula palwa Yerusalemu, 'Akakulwa cipaya cipya, na palwe tempele, Lekeni imifuula ibikwe.''

Chapter 45

1Ici eco Yawe asosele kuwasubwa wakwe, kulisilas, uyo ukuboko kwandi kwa kulyo nebo kwaikata, pa kweba ati inko shinga cimfiwa kuli ena, pa kweba ati impongolo cingabelela ishaisulwa:2''Na kulekuya kuntanshi yobe no kulinganya imilundu Nkonaula mu tupimfwa ifibi fya mukuba (BRONZE) no kuputula mu tupimfya inshimbi shabo, 3kabili nkakupela webo ifyuma fya mufifi ne fyuma fya fisama, ukweba ati webo wingeshiba ukweba ati ni nebo Yawe, uyo akwita webo pe shina lyobe, nebo, Lesa wakwa Isreali.4Pa mulandu fye wakwa Yakobo umubomfi wandi na Isreali uwa salwa wandi, nalikwita webo peshina lyobe, nkokupela webo ishina lyabucindami, nangu webo tawaba wa kwishiba nebo. 5Ni nebo Yawe, kabili takuli na umbi; takuli Lesa kano nebo. Nakula kupekanya webo kubulwi, nangu taulati ku njishiba nebo; 6Ukweba ati abantu bengala kwishiba ukufuma ku kwima kwa kasuba no kufuma ku kabanga, ukweba ati takwaba Lesa kano nebo: Ni nebo Yawe, kabili takuli naumbi.7Na panga ulubuto no kulenga imfifi, ndeta mutende no kulenga ubonaushi, ni nebo Yawe, uyo ucita fyonse fi fintu. 8Mwebo mwe myulu lokesheni ukufuma mu mulu! lekeni amakumbi yalokesheni panshi ubulungami. lekeni calo cipokelele, ukweba ati ipusukilo limo moneke, no bulungami bumoneke pamo pene. Nebo, Yawe, uwapanga fyonse fibili.9Akalanda kuli uyu ukotalikana na uyo wa mubumbile ena, kuli ena kuba ati mipika yebumba mukati ke bumba mu mushili.10Bushe ibumba lingatila kuli bumba, 'Findo ifyo webo ukopanga?'' nangu ku mwanakashi. 'Findo ifyo uko fyala?''11Ici eco Yawe asosele uwa mushilo wakwa Isreali, kabumbo wakwe: ''Findo webo wi pushisha amepusho palwa fyo nebo nkacita pa bana bandi? Bushe weba nebo eco ndi nokucita ukulingana no mulimo wa minwe yandi?'12Nali pangile icalo no kulenga muntu pali cena. Yali minwe yandi ya yashile imyulu, kabili nebo na konkomeshe shonse intanda ku kumuneka.13Nebo nabishishe Silas mubungami, kabili nka wamya shonse nshila shakwe. Ena aka nkulila umusumba: aka leka naba bantu bandi ba munkole ukuya ku myabo, kabili te ku mutengo na ku fisa kanwa,'' alilandile Yawe wa milalo.14Ifi eco Yawe alandile, ifikwatwa fya mu Egupti na makwebo ya mu Kush na bena Seba abafimo ifitali, bali no kuletwa kuli mwebo. Bakaba benu. Bakulekukonka panuma yobe ukwisa mu minyololo. Bakalekufukama panshi kuli webo no kupapata kuli webo ba kalekulanda 'cine cine Lwsa ali nobe, , kabili takuli nangu umbi kano webo. 15Mu cine ni webo Lesa uyo ufisa umwine. Lesa wakwa Isreali, kapususha.16Ba kalengwe nsoni bonse no ku sebana pamo; bonse abo aba panga tulubi bakale kwendamu musebanya. 17Lelo Isreali aka pusushiwa na Yawe ne pusukilo lya muyayayaya; webo tawakalengwe nsoni na nangu ukusebana18Ifi Isreali Yawe alanda, uyo wa pangile myulu Lesa wa cishinka uyo alengele calo no ku cipanga cena. uyo wacipampamila cena. Ali cipangile nge cishili cakonaula, lelo acipangile ukula kwikalamo;'' Ni nebo Yawe, kabili takuli na umbi.19nshi landile mu bumfisolo, mu ncende shimo isha fisama; nsha landile kuli Yakobo kubana ''Fwayeni nebo umwafye!' Ni nebo Yawe uyo ukolanda cishinka chishinka: Nshimbula fintu ukweba ati fya cine.20Ikolonganeni mwe bene no kwisa ! kolonga neni pamo, mwe mbutushi ukufuma mu nko! Ta bakwete bwishibilo, abo ba senda ifipashanya fya baswa no kupepa kuli tu Lesa uto tushinga pususha.21Iseni mupepi no kushimbula, leteni ifi shinka lekeni bapangane pamo. uyo wa Nani acilangile ukufuma ku kale? Nani wacishibishe? Bushe ntalin nebo, Yawe? Takwaba Lesa kano nebo, Lesa uwa mulinganya kabili ka pisusha, tapali nangu umo pali nebo.22Alukeni kuli nebo no kupusuka, bonse mwe mpela ya calo; pantu nebo ni lLesa, kabili takuli umbi. 23Pali ne mwine ndelapa; nde landa icipape candi ica mulinganya, kabili tacaka lukile kunuma:'' kuli nebo ikufi lyinse likafuka ma, no lulimi lonse lukalapa.24ba kalekulanda pa lwa nebo,'' muli yawe mweka emwaba ipusukilo no bukose'''' ba kalengwa bonse insoni abo ababa no bukali pali ena. 25Muli Yawe bonse lupwa lwakwa Isreali lukalungamikwa; baka kwata ukusekelela muli ena.

Chapter 46

1Bele akafukama panshi, nebo aleka: utulubi twaba twapitwa ne nama ne finama fya fisendo. utu tulubi uto wa pita fisenda ifya kutina ku nama ishakunaka. 2Pamo balikonteme, balifukeme panshi, teti ba pokolole ifi mpashanya kabili abene baitwala muli bu nkole3kutikeni kuli nebo, mwe ng'anda yakwa Yakobo, bonse abashala mu ng'anda yakwa Isreali, abo basendelwe na nebo ukufuma ilyo tabala fyalwa ukusendwa ukufuma mwi fumo. 4Nangu ku bokote bobe ndi nebo, kabili ukufika na ku mishishi yamfwi nka kusenda. Nali kupangile kabili nkalekusunga webo: Nkakusenda kabili nka kupokolola webo.5Kuli nani uka ndinganya nebo? Nani uyo uko mpalanyako, pa kweba ati winga ndinganya. 6Abantu betila golde ukufuma mu fyola na Silfere baupima pacipimo. Bashima bakafula wa fyela, na ena apangamo cena muli Lesa bakontama panshi no kushinshimuna cena.7Ba cimisha pama beya noku cipita, bacifisha cena mu ncende ya ciko, kabili ciminina mu ncenda yaciko kabili tacisela uku fumamo. Balilila kuli cena, lelo ta casuka nangu ukupususha uli onse ukufuma kubwafya bakwe.8Tontonkanya pali ifi fintu; wiyesha kufisula fyena, mweba ba cisanguka! 9Tontakanya palwa fintu fyakwa mbilapo, nefyo fya nshita yapita, pantu nebo ninebo Lesa, kabili takuli na umbi, Ninebo Lesa, kabili takwaba uwaba nganebo.10Njishibisha ica pakulekelesha pa kubala, na kufilati kucitika! Nalandile, ''ama pange yandi ya ka citika, nka cita nebo neco nkabila. 11Njita coni ciswango ukufuma ukutula akasuba, umuntu wa kusala kwandi ukufuma ncende ukutali, ee, Ndi landile; Nebo naconkafikilisha; Ndi pangile na nebo naco nkacicita.12Kutikeni kuli nebo, mwe bantu ba lukakala, abali ukutali ukufuma mu kucita ifyalungama, 13Ndeleta ubulungami bwandi mupepi; tabuli kutali sana no bupususho bwandi tabulolela; kabili nkapela ipusukilo kuli Sione no busuma bwandi kuli Isreali

Chapter 47

1Isa panshi no kwi kala mu lukungu, umwana mwanakashi na cisungu waku Babele, ikala panshi ukwabula icipuna ca bufumu, we mwana mwanakashi wa bena Kaldi. 2Webo tawaketwepo umuteku kabili uwabusaka. Bula mpelo no kupelo bungu. Fimbula ica kufimba cobe, pimpula umwingila wa kulepa, fimbula imikoso yobe, abuka imi mana.3Ubwamba bobe tabwa kafimbwepo, ee ifya nsoni fyobe fikamonwa: Nkacita icilandushi kabili nsha kashepo muntu. 4Umulubushi wesu, Yawe wa milalo eshina lyakwe, uwa mushilo eka wakwa Israeli. 5Ikala mu tondolo no kuya mufinfi, abana bankashi ba bena Kaldi: pantu mwebo tamwakabwekashapo ukuitwa na mfumu wa ma mfumu.6Nalifulilwe abantu bandi, nalisebenye icikwatwa candi no kubapela. Bena mu minwe yobe, lelo webo tawalangile kuli bena luse: wabikile ikoli lya fina pa ba kote. 7Wa landile ''Nebo nka tungulula umuyayaya nga na mfumu pali bonse,'' Ta mwabikile ifi fintu mu mitima, nangu ta mwa tontokenye ifyo cili no kwisa kuba.8Nomba unfwa fi, abo abatemwa ukwangala no kwi kala umutelelwe: kabili takuli nelo umo uwaba nga nebo; Nsha kekalepo nga mukamfwilwa nangula uku kwatapo ukufwisha abana'' 9Lelo ifintu ifyo fibili fikesa kuli webo mushinta fye imo mubushiku bumo: ukufya kwa bana na bamukamfwilwa: mu maka yakalamba fikesa pa webo, nangu fya malele nangu fya kufula fya mbuko ne fyakukana10Webo wa cetekele mu bubi bobe, wa landile, ''Tapali nelo umo umona nebo'' amano yobe no bwishibilo bobe fya kufisha webo mukuluba, lelo ulanda mu mutima obe '' Na sangwapo, kabili nangu umo uwakuba nga nebo'' 11Uboni buka kucimfya webo; tawa kabe na maka bwa kuya tandula ne fya malele fyobe. Ubonaushi buka ponene pali webo; tawakabe na maka ya kubu sola. Akayofi ka kakuma mu kupumikisha, ulo webo taulaishiba.12Twalila mu fya mayeye fyobe na mukufula kwa malele fyobe ifyo webo watetekela ukubomfya, ukufuma ku bwaice bobe; limbi kuti wa shuka, limbi kuti wa tinishamo ubonaushi. 13Uli nakile kuba kupanda amano abengi; leka abo bantu beminineko no kupususha webo abo bapatulanya imyulu abatamba ntanda, abo bo abilisha mweshi ya moneka leka bena ba kupusushe webo ukufuma ku fili no kucitika kuli webo.14Mona, bakaba nge mpimbili umulilo uka boca. Taba kaipusushe abene ukufuma ku minwe ya lubingu lwamulilo. Takuli malasha yaku bakafya bena kabili takuli mulilo kuli bena ukwikala na bena! 15Ici eco beshile kuba kuli webo, abo wali ku bombako, na webo wali shitileko no kushitishako kuli bena ukufuma kuli bu musepela bobe baile cila onse umuntunga yakwe; takuli uli onse uwa kuba pokolola.

Chapter 48

1Umfwini ci, mwe ng'anda yakwa Yakobo, abaitwa pe shina lyakwa Israeli, abafuma ku musana wakwa Yuda; mwebo aba abalapa pe shina lya kwa Yawe kukuta Lesa wakwa Israeli, lelo te mu cishinka nangu mu mona ya bulungami. 2Pantu baita abene abantu ba musumba wa mushilo no kucetekela muli Lesa wakwa Israeli. Yawe wa milalo eshina lyakwe.3''Nebo nabishishe ifi fintu kufuma ku kale; fya fumine ukufuma mu kanwa kandi, kabili ndi filengele ukeishibikwa; mukupumikisha nali ficitile fyena, kabili fyali shile kwisa kubako. 4Pa mulandu nebo nalshibile ukweba ati tekuti uteluluke, imishipa ya mukoshi yobe yaikata nge cela ne mpumi yobe nyo mukuba. 5Eco nebo na bishishe ifi fintu kuli webo ulo tafila isa kubako; ulo tacilacitika nebo nalicishibishe kuli webo, eco webo teti ulande, 'utulubi twandi etwa tucita, nangu ifyakuba swa fyandi ne fya pangwa ne fyela fishishe fintu fi'6Webo walyumfwile palwa ifi fintu; mona palwa ifi fyonse ifishinka; na webo, tawa kasumine. Bushe nebo na landile cicishinka. 7Nomba, te kufuma, fyaishile mukubako, nolo tabulafika ubwa lelo tawa fyumfwapo palwa fyena, eco tawakalande ukweba ati 'Ee, nebo nalishibile palwa fyena'8Nebo nshatali kumfwapo; tawali wa kwishiba, ifi fintu tafyali fya kulondolwela ku matwi yobe ulo tucilafika. Puntu nebo naishibe ukweba ulo tucilafika, puntu nebo naishibe ukweba ati webo wali uwa kabepa ku kalamba kabili ukweba ati wali uwabucisanguka ukufuma muku fyalwa.9Pamulandu we shina lyandi kokosho bukali bwandi na pa bucindami bwandi nde kanya ukufuma mu konaula webo. 10Mona nali kulopola webo, lelo tefyo nga Silfere, nali kusangulula webo mwi lungu lya kucula. 11Pa mulandu wa ne mwine, pa mulandu wa ne mwine nebo nka cita; nindo ni ngasuminisha ishina lyandi ukusalulwa? Nsha kapele ubukata bwandi kuli uli onse.12Kutika kuli nebo, Yakobo, na Israeli uyo nebo naita: nebo nine; ni nebo wa ntanshi, ni nebo kabili wa kulekelesha. 13Ee, kuboko kwandi ekwa bikile umufula wa calo no kuboko kwandi kwa kulyo kwa yanshile imyulu; ulo naita kuli bena, bema bonse pamo.14Longaneni mwe bene, bonse mwebe, noku kuti ka! Nani mukati kenu uwabilisha ifi fintu? Aba nakila yawe baka fikilisha ubufwayo bakwe ukulwisha Babele. Ena akasendela Yawe ubufwayo bwakwe ukulwisha Kaldi. 15Nebo, ndi landile, ee. ndi mwitile ena, ndi mushitile kabili aka shuka.16Isa mupepi kuli nebo, kutikeni kuli ci: ukufuma mukutendeka nsha landile mu nkama: ulo ca citke, ndi kulya. '' Nomba Shikulu Yawe ali ntumine nebo, no mupashi wakwe.17Ici eco Yawe, umulubushi obe, uwa mushilo umo wakwa Israeli alandile, ''Ninebo Yawe Lesa obe, uyo ukusambiusha ku tunguluka, uyo kutungulula webo mu nshila ukweba ati webo wingaya. 18Nga cakuti webo wa nakile amalango yakwe elo mutende no kufunguluka kobe nga kwali kwa kukonkoloka ngo mu mana, ne pusukilo lyobe nga mabimbi pali bemba.19Ulupwa lobe nga lwali lwakufula ngo mu canga na bana ukufuma munda yobe nge mpendwa sha nseke sha muvanga; ama shina yabo nga tayaputwilweko nangu ukulofiwa kuli nebo.20Fuma kufuma mu Babele! butukeni ukufuma ku bena Kaldi! ne ciunda ce shiwi lya kwaula ukumfwika! cilengeni ici ukwishibikwa, cilengeni ici ukuya kunse ku mpela sha pa calo! Sosa, Yawe ali lubwile umubofi wakwe Yakobo.21Ta bali kumfwa icilaka ulo ena abatungulwile bena ukupitila mu fiswebebe; apangile amenshi ku kunkoloka ukufuma mulibwe kuli bena; alekenye ukwi sula ilibwe na menshi ya fumine kunse. 22Takuli mutende ku babifi eco Yawe asosa''

Chapter 49

1Kutika kuli nebo, mwe milundu ya mu mbaliya bwmba! Nomba mpela nebo uku kutikisha kobe, mwebo abantu abali ukutali. Yawe anjitile nebo ukufuma mu kufyalwa pe shina, ulo mayo andetele mwi sonde. 2Ena ali panga akanwa kandi ngo lupanga lwatwa: amfisa mu cinshingwa ca maboko yakwe; alimpanga mu mufwi watwa; mu mucenje wa kwe alimfisa nebo.3Alilandile kuli nebo, ''uli mubomfi wandi, Israeli, ukupitila muli uo nebo ndailanga ubukata bwandi.'' 4Lelo nalyaswike ''Nangu nebo natontokenye na bombele ibushe, Na bomfeshe amaka yandi apa bula kantu, lelo ukupingulwa kwandi ni kuli Yawe ne cilambu candi cilikuli Lesa wandi,''5Nomba Yawe alilandile ena uwa mpangile ukufuma mu kufyalwa ku kuba umubomfi wakwe, ku bwesesha Yakobo na kabili ku mwine, pa kweba ati Isreali kuti aba waku longana kuli ena, Pantu nebo na licindikwa mu cinso cakwa Yawe, na Lesa wandi aisa kuba maka yandi kabili alandile. 6Cintu ici nono icintu webo ku kuba wandi ku bwekesha imitundu yakwa Yakobo no ku bewsesha aba pusushiwa bakwa Isreali. Nebo nkakupanga lubuto kubena fyalo, ukweba ati wingaba ipasukilo lyandi ku mpela ya calo.''7Ici eco Yawe asosele, umulubushi wakwa Isreali, uwamushilo wakwe, kuli uyo mweo wasulwa, wapatwa ku nko, na kuli baketaka ba basha. ;;Imfumu shikamona webo no kwima, nabacilolo bakamona webo no kuwa panshi. pamulandu wakwa Yawe uyo uwa chinka, uwa mushilo wakwa Isreali, uyo wakusala webo.''8Ici eco Yawe asosele, ''panshi nebo nkafwaya ku kulanga ububile bwandi nkakwasuka, na mubushiku bwa pusuka nka kwafwa; nkakucingilila, no kukupela icipangano ca bantu, ku kulula calo ku kwakanya ifikwatwa ifya pononwa9Ukulanda kubafungwa, 'Fumeni' kuli abo muninga yafita monekeni mwe bene; Ba ka lalya mu mbali ya misebo, na monse umwa kunkuluka mukaba umulemfye wabo.10Ta bakabe ne nsala nangu cilaka; nangu cikabilila nangu koca kwa kasuba pali bwna, pantu kuli uyo uwa luse pace pali bena aka batungulula; akalebatwala ku tumimana twa menshi. 11Elo nka panga shonse mpili ku kuba misebo, no kupanga apalundumana pandi apa lingana''12Mona ifi fikafuma ukutali, bamo ukufuma ku kapinda ka kuso naku masamba nabambi ukufuma ku calo Casini. 13Imba, we myulu, no kuba uwasekelela, pongoloka mu kwimba, webo we mpili! pantu Yawe na sansamusha abantu bakwe kabili aka kwata inkumbu ku fyakucula fyabo.14Lelo Sione alanda,''Yawe alindekelesha nebo, na shikulu alindabile'' 15''Bushe umwanakashi engalaba mwana wakwe, ukumonsha ku mabele, pakuti eba na nkumbu ku mwana mwaume wena afyala? Ee, bena limbi kuti balaba, lelo nebo nsha kamilabe.16Mona, nalikulemba ishina lyobe mu ndupi, ifibumba fyobe fitwalilala kuba ku mulola wa cinso candi. 17Abana bobe bako yangufyanya ku numa elo abo bakomyonaula bakoya. 18Lolesha konse noku mona, bena bonse balekolongana no kwisa kuli webo. ifyo naba no mweo ici ecakushika cakwa Yawe mu cishinka muka fwala bena nge fisamo no kuba fwika bena nga bana bwinga.19Nangu webo walisulilwe no kubongoloka necala icalo cakonaika, nomba cika cepa kuba kwikalamo, nabo abali kumimina bakaba ukutali na mwebo. 20Na bana bafyelwe mu nshita yakufilwa kibe bakalanda mu matwi yobe ''pa ncende palifyenenkene kuli fwebo, tupangileni imiputule shesu, pakuti twingekala pano,21Elo ukaipisha we mwine, Nani amfyalila aba bana kuli nebo? Nali uwafwilwa kabili ing'umba, imbutushi kabili uwa lekwa ku mweume. Nani ankushisha aba abana? lolesha, Nashilwe neka; bushe aba bafuma kwi?''22Ici eco shikulu Yawe asosa ''lolesha, nkemya ukuboko kwandi ku nko; nkemya intalapa ya cilangililo ku bantu. Ba kaleta abana bobe abaume mu mapa kabili kasende abana banakashi pa mapeya23Ishamfumu shikaba bashikulwinwe naba na mfumu babo aba konsha; ba kakontamina kuli webo kuli webo ifinso fyabo pa mushilo no ku myanga ulukungu lwa ku makasa yobe, kabili ukeshiba ukweba ati ninebo Yawe; abo abalolela palinebo taba kabikwe mu kusebana.''24Bushe icapwa cingapokwa ku mpalume? nangu abaikatwa benga pokololwa kuli ba tutumya? 25Lelo nici eco Yawe asosa, '' Ee abaikatwa bakapokwa ukufuma ku mpalume ne fyatapwa fikapokwa; pantu nkacincitila ifi bambe fyobe nka pususha abana bobe.26Nkalisha abakucusha ukulya imibili yabo, bakalengwe ukukolwa ne milopa yabo, nga kwata mwangashi. Elo abantunse bonse basshiba ukweba ati nebo, Yawe, ndi mupusushi obe na kalubula obe, uwa maka yonse wakwa Yakobo,''

Chapter 50

1Ifi efyo Yawe asosa, ''Ali kwisa kalata wa kulena uyo nalekelepo noko? Ni kuli nani uyo na kongweleko uko na ku shitishe webo? Mona walishitishiwe pa mulanbdu wa lubembu lobe, na pamulandu wa kupondoka noko obe ali bwelelamo.''2Mulandu nshi naishile lelo takwaliko nangu umo kulya? mulandu nshi alitile lelo takwali na umo uwakwasuka? Bushe ububoko kwandi kwa kwipipa uku shingabula webo? Bushe ta mwaba amaka muli nebo uku kupususha? Mona ukwebaula kwandi nalikamya bemba; Ndalenga imilonga iciswebebe, isabi lyabo lilafwa pa mulandu wa kubulwa amenshi ne mishila. 3Ndafwika Yawe imyulu imfimfi, ndafumba ifya ku fumfulila.''4Shikulu Yawe alimpela ulumi nga pali abo aba sambilila pakuti nande icebo cakwa fwa abakonaka; alambusha akacelo na kacelo alabusha amatwi yandi ukufwa nga bao aba sambilila.5Shikulu Yawe alisula amatwi yandi, elo nshali cipondoka, nangula nali bwelelamo ku numa. 6Nalipele inuma yandi kuli abo abanguma, na masaya yandi kuli abo aba susula imwenfu yandi; nsha fishile icinso candi ukufuma ku kubamba kwa nsoni kusapila amate.7Awe shikulu Yawe alinokungafwa; elo nshili wa ku sebana ni pali ici nalenga impumi yandi uku kosa nge libwe, pantu ningishiba nshili no ku bikwa ne nsoni.8Ena uyo juu mpela insambu ali mu pepi. Ninani ali noku nsusha nebo? katwiminine no kwafyanya umo nomunakwe. Ninani uko nseba? mulekeni ese mu pepi kuli nebo. 9Mona shikulu Yawe ako ngafwa Ninani ako nseka nebo? mona bali no kufwalo bonse kwati ni nsalu; imititi ili no kubalya.10Nani pakati ka mwebo uutina Yawe? Nanina anakila ishiwi lya mubomfi wakwe? uwenda mu mfimfi iya kutola ukwabula ulubuto? Afwile uku cetekela mwi shina lyakwa Yawe no kweyanima kuli Lesa wakwe.11Mona, imwe bonse abakosha umulilo, abaipeka nya mwebene ne misanikilo; abenda mulubuto lwa ku mulilo ne cimbili uyo musonteke ifi efyo mu pokelele ukufuma kuli nebo.Muli no kulala panshi mu cifulo ca bukali.

Chapter 51

1Umfwa kuli nebo, mwe ba konkelela ubulu ngami, mweba fwaya Yawe; Mona ku cili libwe ico mwebo mwa fukulwilwemo apakwi mbuka no kupulwa.2Mona kuli Abrahamu, Wiso obe, na kuli sara, uwa ku fyele webo; ulo ifyo ena ali eka umo na limwitile. Nali mupalile noku mulenga abengi.3Ee, Yawe ali no kutalalika Sione, ali no kutala nka shonse isha konaika ncende shakwe; amatololo ayo acitile nga Edenine ciswebebe umwabula bantu lubali ku mumana wa Yorodani uwa kunekamo kwatilibala lya kwa Yawe; Insansa no kusekelela fili no ku sangwamo, ukutotela, ne ciunda ca kwimba.4Ba uwa kukutika kuli nebo, mwe bantu bandi noku mfwe kuli nebo, mwe bantu bandi! pantu ndi nokupela ubupingushi, elo ndi no kupela umulinganyo ukuba ulutolwa fyalo. 5Ubulungami bwandi buli mupepi, ipusukilo lyandi lili no kuya, kuboko kwandi kuli no kupingula ifyalo nefishi no ku ndole;la; pantu amaboko yandi fili no ku cetekela ukundolela.6Imya amenbo yobe mumulu, no ku lolesha pa calo panshi, pantu imyulu fili no ku pita nge cushi, icalo cili no ku fumuka kwati cakufwala na baikalamo bali no kufwa kwati ni balunshi. lelo ipusukilo lyandi lili no ku konkangapo ukubomnba.7Umfwani kuli nebo, mwebo abaishiba icaba icisuma, mwebo bantu abakwata amafunde yandi mu mitima yenu bantu abakwata amafunde yandi m u mitima yenu mwilakutima umisebanya ya baume nangu ukuba aba kutentuka ku miponto yabo. 8Pantu imititi ili no ku balya kwati ni nsalu ne nsokandashi ka balya kwati masako; pantu ubu lungami bwandi bu koba umuyayaya, ne pusukilo lyandi ku nkula shonse.''9Bukeni, bukeni, fwaleni palwenu na maka, ukuboko kwa kwa Yawe. Bukeni nge fyo mu nshiku sha ku kale, inkulo ku nshita ya ku kale. bushe teiwe uwa fwantawile Rehabu, webo awalashile shimweshimwe muli bemba? 10Bushe tawaumishe amenshi muli bemba, amenshi ya mu ku shika sana, no kupanga apakushikja pali bemba ukulenga apa kupita ku ba kulubulwa ukupita ukupulikana?11Kabili aba kulubulwa ba kwa Yawe bali no kubwela ku Sione no kulila kwa nsamba no ku sekelela ukwa muyayaya mu mitwe yabo, no ku sekelela ne nsansa shili no ku basenda bena. no bulanda no kulosha fili no ku balekamo.12"Nebo, ine, neubatalalika. Mulandunshi utinina abaume, abali no kufwa, abana baume ba bantunse, abo aba pangwa kwati cani?13Mulandu nshi wabile Yawe kapanga obe, uwafungulwile ingulu no kwa nshiko umufola wa calo? waba no mwenso kuli cila bushiku pantu ali uwalemucikilila ilyo alefwaya ukuti amonaule.Nga icipyu ca ufyenga cili kwisa?14Uyo umo apetama panshi Yawe ali no kwa ngu fyanya uku mulekeleka tali na ku fwa no kuya panshi ya cilindi, nangu uku bulwa umukate. 15Pantu Yawe Lesa obe, uu sunkanya bemba ya suka amabimbi ya poma Yawe uwa milalo eshina lyakwe.16Ni mbika icebo candi mu kanwa kobe elo nali kufimbo webo mu cinshingwa ca minwe yandi ukuti ninga limba imyulu, ukwanshile, umufola wa calo, noku sosa ku Sione, muli bantu bandi,''17Bukeni, bukeni iminine, Yerusa;lemu, mwebo ba nwine mwi minwe ya kwa Yawe Ukufuma mu lukombo lwa bu kali bwakwe; Imwe banwine mu lukombo twa cipyuca kwe ukufuma mu lukombo lwaku pungashimo. 18Takwaba nangu umo mu bana abaume bomnse abo afyele ukutungulula; Takuli nangu umo abana baume bonse abo akushishe uku musenda uku mwikata ku maboko.19Ifi fibili amafya ya kuponena webo ninani akulililako ubulanda pamo nobe, pumpunta nokonaula ne cipowe no ulupanga. Ninani akakutalalika? 20Abana bobe abaume bafwako akafwa kanono; balala muli cila musebo pa cifutu caukop, kwati ni mpelembe mwi sumbu; baisulamo no ku balipa kwa kwa Yawe, ukukalipila klwa kwa Lesa obe.21Eico nomba umfwa ici mwebo aba kucula na imwe aba kolwa, lelo mwilakunwa umwangashi; Yawe shikuli, Lesa wenu, uupapatila ama fya ku bantu bakwe, asosa ifi. 22''Mona, mi nsenda ulukombo lwa ku pungashima ukufuma mu minwe yenu ulukombo, uuli lukombo lwa kukali pa kwandi ukutila tamuli na kunwa na kabili.23Ndi no ku bika mu minwe ya balalenga uku cula, abo abalandile kuli mwebo lala panshi ukutila twende pali webo, wapangile inuma yobe kwati mushili kabili umusebo wa kutambalala kuli bena ukwendapo.

Chapter 52

1Bukeni, bukeni fwaleni ubukosa Sioni, fwaleni insalu sheni ishisuma Yerusalemu, umusumba wa mushilo; pantu ta kwa kabweshepo aba shase mbululwa nangu aba fiko ukwingilila muli iwe.2Inkunte we mwine ukufuma mu lukungu imano kwikala, Yerusalemu; fula umunyololo wa cela uku fuma mu mukoshi obe, we wakukokwa, umwana mwanakashi wa kwa Sione. 3Pantu mfi ifyo Yawe asoso, ''Wali shitishiwa apa fye, elo uli no kubulwa ukwa bula indalama.''4Pantu nifi ifyo shikulu Yawe asosa, mu kutendeka abantu bandi balilentemukile pa kashita kanono ku Egupto na Asuri ali bacitile ulumanimani pa kubula umulandu uusuma.5Nomba fnshi ifyo kuli nebo ukuba kuno uku ekala nda kwa kwa Yawe ukumo ukuti abantu bandi ba sendwa apabula akantu? Pa ba bateka babebaula uku ekulanda kwakwa Yawe ne shina lyandi lya Lesa lulwa ukutwalilila shonse nshiku. 6Eico abantu bandi bali nokwishiba ishina lyandi; bali no kwishiba muli bulya bushiku ukutila ni nebo na sosa, ''Ee, nine wine!''7Ifyo cawama palupili makasa ya ukusenda ukoleto imbila nsuma, ukolanda umutende, uulenga ku mfwa, uukabila ipusukilo, uko sosa kukli sione, Lesa obe eleteka!'' 8Umfweni aba ku mulonda ba kobilileisha ama shiwi yabo, pamo bakobilikisha nsansa, pantu bali no ku mona, ilinso lyonse ilyonse, Yawe uku bwelela ku Sione.9Pongomokeni mu nsansa iishingukwi mbilo capamo, mwe ncende sha konaika Yerusalmeu; pantu Yawe ali talalike abantu bakwe; alilubwile Yerusalemu. 10Yawe na lenga nkuboko bwakwe ukwa mushilo mu menso ifyalo fyonse, Isonde lyonse bali no kumona ipusukilo lya kwa Lesa wesu.11Ikaleni ikaleni kabiyeni ukufuma kuylya mwi itata icabusali cisheni ukufuma pakati kabo isangululeni mwebene, mwebo abasenda ifipe fya kwa Yawe. 12Pantu mwebo tamuli nokukuya mu kwa ngufyanya nangula ukulya mukufulumuka; pantu Yawe akoya ifyo mwebo tamulaya, na Lesa wa kwa Isreali ali no kuba uku mucingilila kunuma.13Mona umubomfi wandi ali no kubomba ukwa mano; ali nokuba pa mulu no ku sumbulwa elo ali no ku sansanisha. 14Ifyo abengi bali abakumupapa ena ukumoneka kwakwe takwali ukwa kwibikwa ukucila na pa muntunse, ne cata cakwe ta camoneke ngo umusango wa muntu.15Nangula cingaba ifi umu bomfi bandi akalenga ifyalo ifingi ne sha mfumu shikesala utunwa fwabo pa mulandu ena. Pantubakamona ifyo ba shashimikilwa, shi kamona, na pali ico ba shatalile ukumfwa, bali no kumfwa.

Chapter 53

1Ninani uwasumine ifyo baumfwile ukufuma kuli fwebo elo nikuli ukuboko kwa kwa Yawe ku sokolwele? 2Pantu akulile ku cinso cakwa Yawe ngo ululembelya ulukofuma mu shili kukosa; takwete ne cimweno ca kuti amoneke nangu tumutemenweko, ulo twa mu mona, takwele ubuduma ubwa kututemuna.3Ali uwakusulwa no kukanwa ku bantu umuntu uwa fyabulanda na umo uwabelela ifya kukalipa. Ngaumo uyo abaume bafisako ukufumako ifinso fyabo, ali uwakusulwa; kabili tatwamwangilwe ico talingilwe ukwangwa.4Lelop icime fye alitusendele amalwele yesu nokupita ifya malanda fyesu; Eico twantontokenye ukuti ale pamwa kuli Lesa ukufwantwa kuli Lesa, no kumulenga ubulanda.5Lelo ali uwa kulaswa pamulandu wa ficitwa fyesu ifya bu cipondoka. Ali uwo kufwantwa ba mulandu wa membu sheshu. ukulimunwa kwa kutumwenamo fwebo umutende kwa ponene ena, na mu filanda fya kwe twa mwenenemo ukuposhiwa.6Fwebo bonse twali nge mpanga twalile mukuluba, fgwebo twali umo ayakukile uko alefwaya, na Yawe ali poneshe pali ena ama mpulu yesu bonse pali ena.7Alikucilikilwa ilyo ena aicefeshe, tayasamwine akanwa; nga imponga iko twalwa mukuipaya nge fyo impanga iba kuli uwa kuibeya iba tondolo eico tayasamwine akanwa kakwe.8Alifuminemo mulufyengo na mupingushi ubo ba mpingulile naba nkuloyakwe takwali no ku tontonkanya pali ena? pantu ali uwa kuputulwa ku fuma ku mpanga ya ba mweo; pa mulandu wa misoka ya bantu bandi uku pumwa kwali pali ena. 9Balibikile inshishi yakwe pamo na ba misoka, capamo no mukankala mu mfwa yakwe nangu tacitile ifyongo nangu mu kanwa kakwe tamwa fumine ukubepa.10Lelo cali ukufwaya kwa kwa Yawe ukumufwanta ena no kumulenga ukulwala ilyo mu kamucita umweoi wakwe ica pa lubembu ilambo, akumo na ubufyashi, akatantasha inshiku shakwe, na Yawe ukupekanya kwakwe kuli no kufikilishiwa muli ena. 11Panuma ya ku cula umweo wakwe, ali no kumona ulubuto no kuba uwa kusekelamo mu mano yakwe. umubomfi wandi umulungomi akalungamikila abengi akabasendela ifyo bupulumushi fyabo.12Eico nkamwakanishisha icakaniko cakwe mu bakankala elo ali nokwakanya ne fya kutapwa na bengi pantu alililangisha umwine ku mfwa elyo ali pendwa pamo na bapulumushi. Ali sendele imembu shabengi no kubapapatila aba pulu mushi.

Chapter 54

1''Imba webo umwanakashi ingumba webo wa nsha fyalapo, pongomoka mu nsansa imba no kulila ukukalamba webo we ushabapo mu bukali bwa bu fyashi. pantu abantu abana abakushiwa bali cila abana abakwa nyima ushalekwa.'' Efya sosa Yawe.2''Panga apakulu apokufungulwika Hema ilikulu no kuli fungulula Hema insalu ya pansolokoto wishako ubutali mwa ntambo yobe no kulilefya ne mpopo shaliko. 3Pantu welifungulula ukuya kukuboko kwa kululyo naku kwa kuku sona ubufyashi bobe bukasupila ifyalo no kwikalamo mu misumba ya kufulumukamo.4Tamufwile ukutima pantu mwebo ta mwakase kwe, nangula ukubweshiwamo pantu mwebo ta mwakasebane, mu kalaba ukusekewa kwa ku bulumendo bwenu no kusebana kwa shiwa kenu.5Pantu kabumba emulume obe, ''Yawe wa milalo eshina lya kwe uwa mushilo wa kwa Isreali aka lubula, etwa Lesa we sonde lyonse. 6Pantu Yawe na kwita webo uku kubwesha umukashi uwa kuposwa no Bulanda mu mupashi, kwati mwana kashi uwa upwa ku mwaice no ku kanwa, ''Asaso Lesa obe.7Pantu pa kashita akanono nalikoposele webo, lelo ku bukulu bwa cikuku ndi no longanika. 8Ku kufula kwa kalelipa nalifishile icisonso candi ukufuma ku kashito, lelo kumuyayaya kwa cipangano ca citetekelo nka kwata uluse pali webo asosa Yawe, ena uwa kulubwile webo.9Pantu ifi fili kwati menshi ya pali Noa kuli nebo; nge nfyo nalilapile ukuti amenshi ya pali Noa tayakatale kabili uku pkita pe sonde, eico nshilapile ukuti nsha kakalipe kuli webo nangu ukukwebaula. 10Nangula impili shi ngawa no tupili tu nga tenkana lelo uluse lwa kwa kutemwa kwandi ta lwa kafumeko ukufuma kuli webo, nangula icipangano candi ca mutende ukuntenkana asosa Yawe, uwa ku kwatila webo webo uluse.11Wamucushi webo, we wakusendwa -ku mabimbi uwa kukana sansamushiwa, mona, nebo nka ku lila amabwe muliloba lya kukashika, no kwa nshika umufola waka kukulapo cobe safiri. 12Nkaku citila insonshi shobe kadikode ne mwenshi shobe amabwe aya kubengeme shima, elo ne linga lyobe ku mabwe ya suma.13Nomba bonse abana bobe ba kasambilishiwa kuli yawe, no mutende wa bana bobe ukaba ukalamba ku bulungami eko ukakonenena, no kuba ukutali uku fuma 14ku lumanimani pantu ta wa katine; no kufuma kwi tentula, pantu tacili nokwisa pepi kuli mwebo.15Mona nga uli onse apanga ifyongo tafili na kufuma kuli nebo; onse uka akapanga ifyongo kuli webo akawe mu kulusa. 16Mona, Nimebo nalenga uwakufwa uufukata ukupya kwa malasha no kufula ifyala fya cilwilo nge incito ya kwe, nine malengele uonaula uko naula.17Takuli icakulwilako ico ica pangwa uku lwisha webo cikacimfya, elo ukaseka uli onse ukatunganya webo. Neci ecikwatwa ca babomfi bakwa Yawe no bulungami ukufuma kuli nebo ici cisemo ca kwa Yawe.''

Chapter 55

1''Iseni bonse mwebacilaka, Iseni ku menshi, namwebo mwebatakwete indalama, iseni mushite nokulya! iseni, mushite umwangashi no mukaka ukwakubula indalama kabili apakubulo mutengo.2Nindo mukopina, muli Silfere pa cintu icitali cilyo, kabili nindo mubombela pafyo mutekuta? kutikeni kuli nebo bwino nbwino no kulya icabune, nokusansamusha mwebene mufyakunona.3Teyamikeni amatwi yenu nokwisa kuli nebo! umfwani pakwebati mube no mweo! nkacita icipangano camuyayaya nobe weo nacetekela, ukutemwa kwa cishinka uko nalaile kuli Dabidi. 4Moneni, ndimubikile nga kamboni ku nkoshonse, nge ntungushi kabili mushika wa bantu.5Moneni mukakuta ku luko ulo mutaishibile no luko ulatamishibile lukabutukila kuli mwebo pantu Yawe Lesa wenu uwa mushilo wakwa Isreali, uwamicindamika.''6Fwayeni Yawe ulo angasangwa; mukuteni ulo ali mupepi. 7Lekeni imbifi ileke ibele yaiko, no uwalubembu amatonkanyo yakwe lekeni abwelele kuli Yawe, nao akamukwatila inkumbu, kabili kuli Lesa wesu, uyo uuka mwelelela apakalamba.8''Pantu amatontonkanyo yandi te matontonyo yobe, nangu imibele yobe imibele yandi uku ekulumbulula kwa Yawe. 9Ifyo imyulu yalepa ukucile sonde, efyo imibele yandi yalepa ukucila imibele yenu, nama tontonkanyo wandi ucila amatontonyo yenu.10Ifyo imfula ne mfule yakubuta filoka ukufuma mumulu ukwakubulo kubwelelamo kulya kano yatapilisha umushili nokuulenga ukutwala nokupuka nokupekla shibulimi watandile imbuto ne cilyo caikolya, 11Efyo cikaba icebo candi icifuma mukanwa kandi tacakabwele kuli nebo icakubula kantu, lelo cikabomba umulimo nacitumine.12Pantu mukaya mukosekelela nokutwalwa mumutende; impili nokupili tukapunda munsansa ku cinso cenu, elo ne fimuti fyamumpanga fyonse fikatota indupi. 13Mu cifulo ca fimpukusa fya myunga pakameno mukupri mucifulo ca kaenya, pakamena icimuti ca muhadasi, kabili cikaba cakwa Yawe, ice shina lyakwe nge cishibilo ca muyayaya icishakaputulweko.

Chapter 56

1Ifi efyalanda Yawe, ''moneni icakulungama, citeni, ichakungama; ico ipusukilo lyandi lili mupepi, no bulungami bwandi buli mupepi nokusokololwa. 2Alishuko muntu uucite fi, kabili uucikatisha. Alalame Sabata, ukwakubulo kuli pelulula, nokusunga iminwe yakwe kukukana cita ububi ubuli bonse.''3Mwileka umbi uuilundile kuli Yawe elekulanda ati, ''Cine cine Yawe akampatululako ku bantu bakwe.'' Mutungwi elekulanda ati, ''Moneni, ndi cimuti cakuma.''4Pantu ifi efikolanda Yawe, ''kuli bamutungwi abalama ama sabata yandi nokusala ikonsekesha, nokwikatisha icipangano candi, 5kuli bena nkemika mu nganda yandi namukati ka malinga yandi icakwibukishako icabune ukucila ukukwata abana abaume nangu abana abanakashi, Nkabapela icakwibukishako camuyayaya ico icicshakabele aciputulwako.6Elo na bambi bambi abakailunda kuli Yawe kukumubombela, kabili abatemwa ishina lyakwa Yawe ukumushinshimuna, onse uulame sabata kabili ulilama, nakuna lipelula, nousunga icingano candi bwino. 7Nkaleta ku lupili lwandi ulwa mushilo nokubalenga ukusansa,muka mu nganda ye pepo, ifya bupe fya koca fyabo na malambo yabo fikapokelelwa pa cipailo candi. Ico inganda yandiu ikakutwa inganda ye pepo kunko shonse.8Uku ekulanda kwakwa Shikulu Yawe, uulonganya abasululwa bakwa Isreali nkalonganya nabambi ukulunda pali bena.''9Mwe fiswango fyonsefya mumpanga, iseni mulye, mwe fiswango fyonse fyamumutengo! 10Bakalinda wabo bonse ni mpofu, tabomfwa nimbwa ishakukutumana ishitanga bosa. Bakolota,kabili balilele panshi balitemwo ku sendama.11Imbwa shili ne cilaka icikulu tekuti bekute; niba kacema abakubulo kwishiba bonse balipilibukile ku mibele yabo abene; cila muntu akokumbwa ifyakunonkela mulufyengo. 12''Iseni,'' bakolanda, ''natunwe umwangashi ne cikola. Mailo ikaba ngalelo, ubushiku ubukulu ubo tutangapima,''

Chapter 57

1Umulungami aloba, lelo tapali nangu umo uucisakamana kabili abantu bacipangano cacicetekelo bakalonga baya, lelo tapali nangu umo uwishibati umulungami alisendelwe ukufuma ku bubi. 2Aingila mumutende; balatusha pa masanshi yabo abenda mubulungami.3Nomba iseni kuno mwebana baume buyeye, abana baba cende no mwanakashi uwabucilende. 4Ninani mukopumya ne nsansa? kulinani mukoiswila akwanwa nokufumya ululimi; Tamuli bana babu cintomfwa abana bamubufi.5Mulaisansamusha mukusendama bonse mwisamba lya mioke, namwisamba lyacimuti conse icakulelema mwebo mwebo mwebepaya abana benu mumbali yanika umwakuma, panshi yampili ishakusansuka.6Pakati kafintu fyakutelela ifya mumu pokapoka wanika emuli ifintu ifi pelwe kuli webo.Efyo ushinshimuna. Uletutula icabupe cakunwa webo. Efyo ushinshimuna. Uletulula icabupe cakunwa cobe kuli bena nokwimya icabupe caluseke, kuti nasansamuka mulifi fintu?7Wali pekenye ubusanshi bobe pa lupili lwakusansuka; kabili walile palya mukupela amalambo. 8Kunuma ya cibi na maingwe ya cibi wabikapo ifishibilo fyobe; walimfutatila, mwaipanga mwebene ubwamba, nokunina; mwapanga ubusanshi bwenu ubwakusalala. Walipangile icipangano nabena; walitemenwe amasanshi yabo; walimwene pa bwamba bwabo.9Walile ku moleke namafuta; walifushishe ifye fungo. Walitumine inkombe yobe ukutali; walitentemukile ku mbo. 10Walinakile ku lwendo lobyo lukali lelo tawatalile kulanda ati, ''takuli isubilo.'' walisangile umweo mukuboko kobe; ecotawanakile.11Ninani usakamaninepo? Ninani uti nisha uyo uukulengele ukulekucita ifyabubufi, icakweba ati tekuti unjibukishe nangu ukutontonya pali nebo? 12pantu nalikele tondolo inshita iyitali, tauntina nomba. Nkashimika fyonse ifyo ucita, lelo tafyakakwafwe.13Ulo wakuta, leka tu milungu walonganya tukupusushe. Nomba umwela ukabasenda, umupu ukabolula ifikwatwa fyapa lupili lwandi ulwa mushilo.14Akalanda ati, 'kuleni kuleni! wamyeni nshila fumye yonse mabwe ayakuipununako munshila ya bantu bandi! 15Pantu ifi efyo umukulu kabili uwasumbulwa alanda uwaikala umuyayaya, uoishina ni wamushilo, ''naikala mucifulo icakusansuka kabili icamuhilo, pamo naena mupashi uwakutobaika kabili uwakufuka, ukutubule imipashi yabakufuka, nokutubula imipashi wa mbifi.16Pantu nshakapele mulandu umuyayaya. nangu ukukalipa umuyaya, ninshi umupashi wamutu katembuka ku cinso candi, imyeo iyo napangile. 17Pamulandu wa lubembu lwakwe ulwakunonkela mukukakala, nalikalipile, kabili nalimukandile; nalifishile icinso candi nokufulwa, lelo alile icimfutanuma mumibele yamutima wakwe.18Ndimwene imibele yakwe, lelo nkamundapa. Nkamungulula nokumusansamusha nokutalalika abo abakomuloseshako. 19Kabili ndalenga ifisabo fyapa milomo. Umutende, umutende, kulyabo abakutali nabali mupepi efyalanda Yawe nkabondapa.20Nomba ababifi bali nga bemba uukosunkana, uutatusha, na menshi ya uko yalafundaula ulutikiti na matipa. 21Takuli umutende kukumubifi efyalanda Lesa.

Chapter 58

1''Lileni mukupundisha wileka. Sansula ishiwi lyobe nge penga. kalipila abantu bandi kuli bucintomfwa bwo, ne ng'anda yakwa Yakobo ku mpulumushi shabo. 2Ulo balamfwaya cila bushiku nokusansamukila mukwishiba imibele yandi, kubati luko ulucito bulungami kabili tabalekele ifunde lyakwa Lesa wabo. Balanjipusha pabupingushi bwakulungama; balakwata insansa mukutom=ntonkanya pali lesa ukwisa mupepi.3Nindo twafungile ukulya, balindile,' nomba tamucimona? Nindo tuicefesha fwe bene, lelo tamukocimona? moneni, pabushiku bwakufunga ukulya kwenu musange nsansa shenu nokutitikisha ababomfi benu bonse.4Moneni, mulafunga ukwebati mulake nokelwa, uloma nekofi lyobe ilyabubifi; taufungila kukuleka ishiwi lyobe lyumfwike pa mulu. 5bushe kwena ukuleka ukulya musangoyu eko ningafwaya: ubushiku ubo uulionse engaicefya umwine, kuli ene ukukontamika umutwe watwe wakwe kubati litete, nokwanshika insamune mitoi panshi yakwomwine? Bushe cine kuti mwaita ici ukufunga, ubushiku ubusekesha Yawe?6Bushe uku ekufungokulya ukonasala: ukukakula ifikakilo fyabubifi ukukakula imyando yekoli, ukuleka abanaka babe abantungwa, nokuputula ikoli lyonse. 7Bushe tekukumokaula umukate wenu naba nsala nokuleta abalanda nabakubula apakwikala mung'anda yenu?'' Ngamwamona uulibwamba, mulingile ukumufwika; kabili tamufwile ukufisama mwebene kuli ba lupwa lwenu.8Elo ulubuto lobe lukesuka kubati kutula kwa kasuba, nokupola kobe kukafuma bwangu; ubulungami bobe bukakutangilili, no bukata bwakwa Yawe buka ubucingo bobe kunuma.9Elo ukakuta, elo Yawe akasuka, mukalilo bwafwilisho, kabili akalanda ati, ''ndipano'' Ngamwafumyapo ikoli pali mwebene, ukusontwo munwe, nokulanda kwa bubifi, 10ngacakweba ati mwebo mwebene mwapela abansala no kwikusha abalanda abansala; ninshi ulubuto lwenu lukabalila mumfinshi nemfinshi yenuikaba ngakasuba pakati.11Elo Yawe akakutungulula lyonse nokukwikusha muncende umutaba amenshi kabili akakosha amafupa yenu. Mukaba nge balalyatapilishiwa kabili ngaka mfukumfukuka menshi, ako amenshi yatakama.12Bamo muli mwebo bakakululula ifibolya fyakale; mukemya ifibolya fya nkulo idhingi; bakakuta ''kalungisha wamalinga,'' ''kakulula wa misebo yakwikalamo.''13Ngacakwebati wapilibula amakasa yobe kukwenda pa bushiku bwe sabata, nokufuma mukucita ifyakukusansamusha wemwine pa bushiku bwandi ubwamushilo. Ngacakwebati waita isabata icakusekesha, kabili waita imilandu yakwa Yawe yamushilo kabili iyacindikwa. ngacakwabati wacindika isabata pakusha imilimo yobe, napa kukana sanga ifyakusansamusha fyobe nokutalanda amashiwi yobe wemwine.14Elo ukasanga insansa muli Yawe, kabli nkakulenga ukunina pamusansama we sonde; nkakulisha ukufuma mufya cikwatwa cakwa Yakobo wiso pantu akanwa Yawe kalilandile.''

Chapter 59

1Mona, ukuboko kwa Yawe takwaipipa kukupususha; nangu ukutwi kwakwe ukukoma, kukukanokumfwa. 2Ificitwa fyenu ifyamamampulu, fyalimipatulula kuli Lesa wenu, kabalil impilumushi shenu shalifisa icinso cakwe ukufuma kuli mwebo nakukumyumfwa.3Pantu amaboko yrnu yalitila ku milopa neminwe yenu kulubembu, imilomo yenu ilandobufi nolulimi lwenu lilanda ifyabonaushi. 4Takuli uukuta mubulungsmi, kabili uupapatila umulandu wakwe mucishinka. Balicetekela mu mashiwi yafyefye, nokulanda bufi; bemita ubucushi nokufyala ulubembu.5Bakatotola amani yansoka yabuusungu nikupikula isumbu lyakwa tandabube, onse uwalyako amani yabo alafwa kabili iliningalyatotoka, likatota insoka yabusungu. 6Amasumbu yabo tekuti bayabomfye kufyakufwala, nangu kuifimba abene ku milimo yabo. imilimo yabo milimo yalubembu, kabili imicitile yabo iyalukakala ili mumabokoyabo.7Amakasa yabo yabutukila bubi, kabili babutuka kukupongolola umulopa wakaele. Amatontonkanyo yabo matontonkanyo yalubembu; ulukakala nobonaushi enshila shabo. 8Inshila yamutende tabaishiba, tamwaba mulinganya munshila shabo. balipanga inshila yabupondamishi, uyo onse uwenda mulishi nshila tamona mutende.9Eco umulinganya uli ukutali nafwebo, nangu bulungami ukusanga.Tulolela lubuto, npmba tumona imfinshi tufwaya ukubutisha, nomba twenda mumfinshi. 10Tupampante fibumba kubati nimpofu, kubati nyabo abataba namenso. tutelententa akasuba pakati ka mutwe kubati nipali muntungulya; pakati kabamaka tumoneka kubati bantu bakufwa.11Tung'ang;a ngaba bere nokulila nge nkunda; tulolela umulimganyu, lelo tapali nagu umo; uukapususha, lelo ca kutali kuli fwebo.12Pantu amampulu yesu ayengi yaba kumulola wenu, ne membu shesu shilatushinina; ico amampulu yesu yaba nafwebo, kabili imembu shesu tulishishibile. 13Tulisangukile, ukukana Yawe noku pilibukako kukukonka Lesa wesu. Tulalanda ifyalufyengo nokupilibukila lubali ukwimita ukulishanya ukufuma ku mutima nama shiwi yabufi.14Umulinganya ulifumishiwepo, no bulungami buli ukutali, ico icishinka catelententa mu lubansa lwa cintu bwingi, ne cishinka tekuti cise. 15Icine cabula, noyo uwafumako ku bubi ailenga uwakaele. Yawe alicimwene kabili tatemenwe ukwebati takwali mulinganya.16Alimwene ati takuli umuntu nangu umo, nokupapa pakwebati tapali nangu umo uwakupapatila. Eco ukboko kwakwe umwine kwaliletele ipusukilo pali ene kabili ubulungami bwakwe bwalimutungilile.17Alifwele ubulungami ngecakucinga icifuba ne cisote ce pusukilo pa mutwe wakwe. Alifwele amalaya ya cilandushi kabili alifimbene ubucindami ngatambatamba. 18Pafyo bacitile, alibalambwile, abupingushi; bwa bukali ku fibambe fyakwe, ilandushi ku balwani bakwe, kufishi ukukandwa ngecabupe19Eco bakatina ishina lyakwa Yawe ukufuma kumasamba, nobukakata bwakwe ukufuma ukutula akasuba, ico akasa nge nika iyi kopalala iyo bakoensha ku mupu wakwa Yawe. 20''Kalubula akesa Sione kulyabo abakapilibuka ku ku micitile ya bupulumushi bwabo muli Yakobo ukulanda kwa Yawe.21Na kuli nebo, ici ecipanganocandi nabena efyalanda Yawe umupashi wandi uuli pali mwebo, namashiwi yandi ayo mbikile mukanwa kobe, nshakashe kanwa kobe, nangu ukufuma mutunwa twabana bobe efyalanda Yawe pali ino nshita no umuyaya.''

Chapter 60

1Ima, balika; pantu ulubuto lobe lulishile, no bukata bwakwa Yawe bulimine pali webo.2Nangu imfinshi ingafimbe sonde, nemfinshi iyakutola ika fimbe nko shonse; lelo Yawe akaba pali webo, no bukata bwakwe bukamoneka pali webo. 3Inko shonse shikesa ku lubuto lobe, ne shamfumu kububutisha kwa lubuto lobe ulwakukutula kwa kasuba.4Lolesha monse ukushinguluka nokumona. Bonse baliikolonganike pamo nokwisakuli webo. Abana bobe abaume bakesa ukufuma ukutali, nabana bobe abanakashi balibasendele mumaboko yabo. 5Elo ukamineka uwakubeka, no mutimaobe ukasekelela noku fuluka, pamulandu wa bwingi bwamuli bemba bakapongolokela kuli webo, ifyuma fya nko shonse fikesa pali webo.6Imilomgo ya ngamila ikakufimba, imisepela ya ngamali yaku Midiani na Efa; shonse shikesa ukufuma ku sheba; bakaleta golide nefyacena cabune, kabili bakemba ishakutotela Yawe. 7Imikuni yonse iyaku Kedari ikalonganiwa yonse kuli webo, ba sukusuku baku Nebaiote bakakubombela; bakaba ifya bupe bwakupokelwa pa cipailo candi; kabili nkacindamika ing'anda yandi yabucindimi.8Findo ifi ifipupuka lubali nge kumbi, nge nkunda mufyubo fyobo? 9Ululamba lwakuli bemba lukamfwaya, nengala shaku Tarshishi shikatungulula, kukuleta abab baume bobe ukufuma ukutali, bali na Silfere na golde yabo, ico ishina lyakwa Yawe Lesa wenu, nelya umo uwa shila wakwa Israeli pantu alimicindikile.10Abana baume babambi bambi bakakululula amalinga yenu, ne mfumu shabo shikamibombela; nangu namikandile mu cipyu candi ulo mu bubile bwandi nkamyumfwile nkumbu. 11Impongolo shenu shikaba ishakwisuka ukutwalilila tashskesalwe akasuba no bushiku, pakwebati ifyuma fyanko shonse kuti fyaletwa, ne mfumu shabo shikptungululwa.12Cine cine, inko shonse namabufumu yonse ayatakamibombele yakaloba; isho nko shonse shikonaulwa umupwilapo. 13Ubukata bwakwa Lebanoni bukesa kuli webo, icimuti ca umukupri, umutidavi no mutashuvi fyonse pamo,kukuwamya umwashila mwandi; kabili nkacindamika icifulo ca makasa yandi.14Bakesa kuli webo nokukufukamina, abana baume bakubalya abakunakile bakwa pamakasa yobe; Bakakukuta umusumba wakwa Yawe.Sione waumo uwa shila wakwa Israeli.15Mu cifulo cakwalilila webo uwakusulwa kabili uwakupatwa, ukwakabula nangu umo uwakupita kuli webo, nkakucita icintu cacilumba umuyaya, insansa ukufuma mu nkulo ukuya munkulo. 16Kabili ukanwa umukaka wanko shonse, nokusupila amabele yasha mfumu, ukeshibati Nebo Yawe, ninebo mupusushi na kalubula obe; uwa maka yonse wakwa yakobo.17Mu cifulo ca mukuba nkaleta golde, mucifulo ca cecela, nkaleta silvere, mucifulo cacimuti, umukuba namucifulo ca mabwe, icela. Nkasonta umutende ngaba kateka benu, no mulinganya ngabakateka benu. 18Ulukakala talwakomfwike nakabilimu calo cenu, nangu ukonaulwa nokutobaulwa mumipaka yenu nomba mukakuta amalinga yenu ipusukilo, ne mpongolo shenu kutasha19Akasuba tatakabe ulubuto lwenu nakabili nangu ukubutisha kwa mweshi kukubalikila pali mwebo; lelo Yawe akaba ulubuto lwenu umuyaya, na Lesa wenu ubukata. 20Akasuba kenu takawe nakabili nangu umweshi ukufumapo; ico Yawe akaba ulubuto lwenu lwa muyaya, ne nshiku shakulosha kwenu shikapwa.21Abantu benu bonse bakaba abalungami; bakasenda ifikwatwa fya nshita yonse ifya calo, umusambo wa ca kulimba candi, imilimo ya maboko yandi, pakwebati, nkacindamikilweno. 22Akanono kakaba likana, naka nono luko lwakukosa; nebo Yawe, nkafikilisha bwino ifi fintu inshita ngayafika

Chapter 61

1Umupanshi wakwa shikulu uli pali nebo, pantu Yawe alinsuba kukubila imbila nsuma kubako cula. Alintumine ukuposha abafunshika mitima ukubila ubuntungwa kuli ba nkole, kabili ukwisula ififungo kuli abo abakakwa.2Alintumine ukuya kubisha umwaka wabubile bwakwa Yawe, ubushiku bwa cilandushi cakwa Lesa wesu, nokusansamusha bonse abalosha.3Alintumine ukuya kupela abalosha abamu Sion ukubapela icakufwala mucifulo ca mitoyi, amafuta yakusekelela mucifulo cakulosha, umwingila wakutasha mucifulo ca mutima waku bombomana, ukubeta ati fimuti fya bulungami, ifyalimbwa, kuli Yawe, ukweba ati bacindikwe.4Bakakululuka ifibolya fyakale; bakabweshapo ifya tubakile. Bakawamya cipya cipya ne misumba iya onaikile, ubonaushi ubwakufuma ku nkulo shaku kale. 5Abalebeshi bakemina nokjulisha ifilekwa fyenu, nabana baume babalebeshi bakale kubomba mumabala yanu na mumabala ya myangashi.6Muketwa bashimapepo bakwa Yawe; bakale ku mikuta ababomfi bakwa Lesa wesu mukalekulya ifyuma fyanko, kabili mukaitakishisha mubukankala bwabo. 7Mucifulo ca nsoni shenu mukakwata imiku ibili, mucifulo camusalula bakasekalela pa cikwatwa cabo. Eico bakakwata icakaniko ca muku ibili mucalo cabi; ukusekela ukwa muyayaya kukaba kwabo.8Pantu nebo, ne Yawe nalitemwa umulinganya kabili nalipata ubungo nobupandamishi, mu chishinka nkabepela icilambu, kabili nkapanga icipangano nabo icamuyayaya. 9Ababufyashi bwabo bakeshibikwa kuba nko shonse, naba kufyalwa kuli bena mukati ka bantu. Nabakalekubamona bakalekusumina ati, ebantu abo Yawe apala.10Nkasekelela apakalamba muli Yawe; muli Lesa wandi nkasangalala sana. Pantu alimfwikile amalaya Yepusukilo; ali mfwikile no mwingila wabulungami, filya shibwinga aisamika na tambatamba, ifyo nabwinga aisamike fisamo fyakwe. 11Fyekefyo umushili ufumya ifyakumena mena, Fyekefyo ibala lilenga ifyabyalwamo ukula, efyo shikulu Yawe akalenga ubulungami no kutasha ukupuka kumulola wa nko shonse.

Chapter 62

1Pamulandu wakwa Sion ntakutumane, napa mulandu wakwa Yerusalemu nshafinde mpaka ubulungami bwakwe bukatwalilile mukubuta tutu, ne pusukilo lyakwa kwati mwenge uukopya. 2Inko shikamona ubullungami bobe, ne mfumu shonse ubukata bobe uketwa ishina ilipya ilyo Yawe akasala.3Kabili ukabe cilongwe cakuyemba muminwe yakwa Yawe, natambatamba wa bufumu mu minwe yakwa Lesa obe. 4Tacakalandwepo nakabili pali webo ukweba ati, ''Alishele; nangu palwa calo cobe ati, ''fibolya'' cine cine, uketwa ati ukubekwa kwandi kwaba muli ena, ''kabili icalo cobe ''Alyupwa,'' pantu Yawe abekelwa muli webo, ne calo cobe cikopwa.5Cine ifyo umulumendo opa umukashana, efyo abana bobe abaume bakakupa, ngefyo shibwinga asansamukila pali nabwinga wakwe, Lesa wenu akasansamukile pali mwebo.6dibikile bakalinda pamalinga yobe Yerusalemu; tabakutumana akamba no bushiku. mwebo mwe bakebukisha bakwa Yawe, mwileka. 7Mwileka atushe mpaka akapampamike Yerusalemu ukuba uwakutashiwa pamo pesonde.8Yawe alilapile kukuboko kwakwe kwakukulyo kabili ukuboko kwakwe ukwamaka, ''cine nshaka lekumipela ifyanseke ngefyakulya fyabalwani benu. Bambibambi tabakanwe umwangashi wenu, uo mwabombele. 9Pantu abo abasombola ifyaluseke bakafilya nokutasha Yawe, nabo abasaba imyangashi bakanwina umwangashi mulubansa lwa mwashila mwandi.''10Piteni piteni mu mpongolo! Pekanyeni nshila ya bantu! ukuleni, kuleni umusebo uwakuselala; fumyenimo amabwe! imyeni ulunga lwakulanga kunko!11Lelosheni Yawe abilisha ukufika kumpela yesonde, ''landeni kubana banakashi baku Sion; Lolesheni umjupusushi wenu akweisa ! Moneni, ne cilambu ali naco nemilimo yakwe ikoya kuntanshi yakwe.'' 12Bakamikuta mwebo, ''Abantu abamushilo; abalubulwa bakwa Yawe, ''kabili bakalekumita ''abafwakwa; umusumba uushalekeleshiwa.''

Chapter 63

1Ninani uyu ukoisa ukufuma ku Edomu, unfwwele ifyakushika ukufuma ku Bosela? Ninani uyu alifwele ifyakufwala fyabufumu, ulikopintanka nokushipa pamulandu wamuka akwata sana? Ninebo, ukalanda mubulangami nobulamba ku kupususha. 2Nindo ifya kufwala fyobe fikashikile, kabili nindo fikomonekela kubati wali kondiwila imyangashi mucakufininamo?3Nacila kondawila imyangashi mucakufinamo neka fye, kabili tapali nangu umo uwakufuma mubantu uwishileka kuli nebo. Nachikandawila mubukali bwandi kabili ukunya ntanlapo mucipyu. Umulopa wabo ulisabaukile kufya kufwala fyandi nokutisha fyonse ifyakufwala fyandi. 4Pantu nalikulesha kuntashi yabushiku bwandi ubwalilandushi kabili no mwaka wakulubuka kwandi ulifikile.5Naliloleshe kabili tapali nangu umo uwakungafwa. Nalipapile ati tapalipo uwakungafwa, lelo ukuboko kwandi ekwandetele ukucimfya, kabili icifukushi candi icakupiutilila calinkoseleshe nebo. 6Nalinyantawile pa bantu mucipyu, nokubalenga ukupapula icifukushi candi, kabili nalitulwilile imilopa yandi pa calo.7Nkalumbulula ifitwa ifya cishinka cacipangano cakwa Yawe, fyalilinga ukutotelwa ificitwa fya kwa Yawe Nkalumbulula fyonse ifyo Yawe atucitila, no bune kuba nganda yakwa Isreali. Inkumbu isho atulanga pa mulandu waluse lwakwe, neficitwa nabacishinka bwa cipangano cakwe. 8Pantu alyebele ati, ''pantu cacine bantu bandi aba, abana tababa abakula icumfwila.'' Alishile kuba umupusushi wabo.9Ukupilila mukucla kwabo naye aliculile, na malaika ukufuma kun cinso cakwe alipasuswishe. Mukutemwa noluse alibapuswishe, kabili alibasumbwile pamjlu nokubasenda monse munshita shakale.10Lelo balimusangukile nokukalifya umupashi wa mushilo, eco alisongukile umulwani wabo no kubalwisha bena.11Abantu balilangulilile panshita shakwa Mose. Balyebele, ''Lesa alipi, uwabafumishe ukufuma muli bemba nabakalema bafitekwa fyakwe? Lesa alipii, uwababikilemo umupashi wa mushilo pakati kabo?12Nipi ali Lesa uwalengele ubukata na maka fuye nokuboko kwa kulya ukwa kwa Mose, kabili ali patwile amenshi ku cinso cabo ukuicitile ishina lyakwe ilya muyayaya? 13Nipi ali Lesa uwa batungulwile mu menshi aya kushika? kubati nikabalwe uukobutuka pa mushili uwakutambalala, tabaipuntwilepo.14Ukubati nifilya ing'ombe itentemukile mumukonko, umupashi wakwa Yawe walibapela ukutusha. Efyo mwatungulwile abantu benu ukuicitila ishina lynu ilya kulumbwa.15Lolesheni panshi ukufuma mumulu kabili moneni ukufuma umwashila mwenu kabili mubwikalo ubwabukata. Ukupimpa kwenu kulipi ne ficitwa fyabumpalume fyenu? Imilimo yenu iya luse ne nkumbu mwalifitalusha kuli fwebo. 16Pantu mwebo muli bashifwe nangu Abralamu tatwishiba fwebo, na Isreali tatwibukishako fwebo. mwebo, Yawe mwetata, umulubushi wesu elyaba ishina lyenu ukufuma kunshita shakale.17Yawe nindo mutulengela ukulubantika ukufuma ku mibele yenu kabili nokukosha imitima yesu ukweba ati twilekumyumfwila mwebo? Alulukileni ku babomfi benu pamulandu wa mikowa ya cikwatwa cenu.18Abantu bamu balikwete umwamushilo wenu panshita fye iipi, nomba abalwani besu balinyantawilepo. 19Twalisanguka kubati mabo abo mutatekapo, kwati mabo abashatala kukutwapo ishina lyenu.

Chapter 64

1''Alale ngamwalipandwile imyulu noku kwisa panshi! impili ngakuti shatenta kakubapo kwenu, 2Kubati luntu ulo umulilo ukukishe nkumi, nangu ulo umulilo ulenga amenshi ukubilanka, Alale, ngalakweba ati ishina lyaishibikwa kuba balwani benu ukweba ati inko shikasunkana pakubapo kwenu!3Ulwakalw ulo mwacitile ifintu ifyakupapa ifyo tutatetekele, mwelishile panshi, ne mpili shali tentele pakubapo kwenu. 4Ukufuma fye ku nshita shakale tapabapo nangu umo uwaumfwapo nangu ukumonapo nangu ilinso ilyamunapo Lesa ukucila pali mwebo, uubombela ifintu abo abamulindila.5MuLesa mukwafwa abo abasansamukila mukucita ifyakulungama, abo abebukisha imbele yenu nokunyumfwila mwalifulilwe ulo twabembukile. Mu mubele yenu tukaba abakupusuka.6Pantu fwense twaliba kubati umo uutasangululwa, nefilitwa fyesu ifyabungami fyaliba fye kwati fushisa fyafiko. Twalibonsa kubati mabula impulumushi shesu kubati mwela, uukotulula. 7Tapali nangu umo uukuta pe shina lyenu, wikoselesha ukumikata. Pantu mwalifisa icinso cenu ukufuma kuli fwebo nmokutulenga ukulobela mukuboko kwa membu shesu.8Nolo, Yawe mimwetata; tulibumbafye, mwe mubimfi kabili tuli milimo yamaboko yenu. 9Mwitufulilwa, Yawe nangu ukulekukwibukisha imembu shese. Twapapata tuloleshani fwese, fwebantu benu.10Imisumba yenu iyamushilo ilisangukile amatololo; Sion alisangukile amatololo, Yerusalemu cibilya. 11Itempele lyesu ilya no mushilo, umo bashifwe baliku milumbanishishamo lyalilyonaika kumulilo, fintu fyonse ifyali ifyamutengi filyonaikile. 12Nindo mwingekatililako, Yawe? kuti mwaikala shani kututu nokutwalilila ukutusebanya?

Chapter 65

1Nalipekenye ukufwaikwa kuli abo abatali kwipusha, Nalipekenye ukusangwa kuli abo abalikumfwaya. Nalyebele ati, epo ndi! Ndipamo; ku nko iitali kuya pe shina lyandi. 2Nalitambalikila amaboko yandi akasuba konse kubantu abakutalama, abenda mimibele iitali yabune, abakonkelela amatontokanya yabo na mapange;3Abntu abatwalilila mukunkalifya ukupela amalambo mumabala, nokufutumwina ifye fungo pafipailo fya njelwa. 4Balekala pakati kamashimbwe nokulinda ubushiku bonse, kabili balalya inkumba no muto wanama shakufuka mumasani yabo.5Balalanda ati iminineni akatamukila, mwipalamina kuli nebo, pantu ndi wamushilo ukumicila. Ifi fintu cushi mu myona yandi, umulilo upya akasuba konse.6Moneni, fililembelwe ku cinso candi; Nshakutumane, pantu nkababwekesesha; Nkababwekesesha mu fyeni fyabo, 7Pamulandu wa mpulumushi shabo kabili nesha pali bawishibo pamo.'' Efyalanda Yawe. Nkabalandula pakufutumuna ifywe fugo pampili kabili nokumpufyakale mufyeni fyabo.8Ifi efyo Yawe alanda, ''Filya fine amenshi yasongwa mucinsakunta camyangashi, ulo umo ebe ati, mwionaula, pantu muli ubume umu; ifi efyo nkacita pamulandu wababomfi bandi, Ntaka bonaule bonse.9Nkaleta ababufyashi bwakwa Yakobo, nokufuma kuli Yuda ebakakwata impili shandi. Abasalwa bandi bakakwata impanga, nababomfi bandi bakekala kweka kulya. 10Sharone akaba emwa mulemfwe wa mikuni, no mukonko wa Akore emwakutushisha ifitekwa, kubantu bandi abamfwaya fwaya.11Lelo mwebo mwebasula Yawe, mwebalaba ulupili lwandi ulwa mushilo, abatemishisha ishuko icitamba. Nokwisusha inkombo umwangashi uwa kusankanina ku ntunga.12Nkakulingila webo ulupanga kabili mwebo bonse mukafumina panshi kuku sakaulwa. Pantu ulo nakutile tamwa aswike; ulo nalandile, tamwakutikile. lelo mwalicitile nefyabubi mumenso yandi kabili no kusala ifya kutansasamusha nebo.''13Ifi efyo Yawe shikulu alanda, ''Moneni ababomfi bandi bakalekilya, lelo mwebo mukaba ne nsala; Moneni ababomfi bondi bakalekunwa mwebo mukaba ne cilaka; moneni ababomfi bandi bakele sangulala, lelo mwebo mukekatwe insoni. 14Moneni ababomfi bandi bakapunda nensansa pamulandu wakusangalala mu mutima, lelo mwebo mukalila pamulandu wabutanshi bwaku mutim a, kabili mukaweleshe imisowa pa mulandu waku funshika kwa mupashi.15Mukasha ishina lyenu kunuma nge cilayi kubantu bandi abasalwa nge cakulandapo; Nebo, ne shikulu Yawe, nkamipaya; Nakalekukuta ababomfi bambi ishina limbi. lyo onse uukalande palo muno mu calo akapalwa kuli nebo, ne Lesa wacishika. 16Uyo onse uucita umulapo pesonde akalapila muli nebo uucita umulapo pesonde akalapila muli nebo, ne Lesa uwacishinka, pantu yakafiswa ku menso yandi.17Pantu moneni, ndimupepi nokulenga imyalu lipya kabili ne calo icipya; kabili nefyakale tafyake bukishiwe nangu ukufibika mumano. 18Lelo mukasekelela nokwanga umuyayaya mufyo ndinokulenga. Moneni, ndimupepi nokulenga Yerusalemu nge nsansa, nabantu bakwe ngo mwakubekelwa. 19Nkasangalala pali Yerusalemu nokwanga pabantu bandi; ukulosha nokulila kwakucucutika tafyakomfwikemo mulya mwena.20Takwakabe nakabili ulucece ulwakwikala fye inshiku shinono nangu umukote uukafwa ulo inshita yawe tailafika uyo uukafwa pa myaka umwanda umo akalingwa umuntu umwaice uyo onse uukafilwa ukufika pa mwanda umo akatungwa ukutipwa. 21Balakula amayanda nokwikalamo, baka byala ne myangashi nokulya ifitwalo fyabo.22Takwakabe akweba ati bakula inganda kabili umbi ewaisa kwikalamo; tabakabyale, naumbi aisa kulya; filya fine shaba inshiku shafintu efikaba ne nshiku shabantu bandi. Abasalwa bandi bakekala ukucila imilimo yamaboko yabo. 23Tabakakucucutikile ibusha, nangu ukufyala umwana mukupelwapo fye. Pantu bana abo abapalwa na Yawe, pamo pene fye bana abo abapalwa na Yawe, pamo pene fye naba mubufyashi bwabo.24Ulo tabalakuti; Nkabasuka; kabili nolo balili bakolanda, Nkabomfwa. 25Umumbulu nomwana wampanga fikaleku memena capamo, ne nkalamo shilekulya impimbili kubati ni ngombe; lelo ulukungu fikaba ifyakulya fya nsoka. Tafyakule kucena nangu ukonaula ponse palupili lwa mushilo, efyalanda Yawe.

Chapter 66

1Ifi efyo Yawe alanda, ''Umulu ecipuna candi icabufumu, ne calo ecipuna camakasa yandi. Eco kanshi ilipi inganda mukankulila nebo? Nikwisa kuli icifulo uko ningatushisha?2ukuboko kwandi ekwapanha fyonse fi dintu; efyo fyaishile kubako uku ekulanda kwa kwa Yawe. Uyu emuntu uo nsakamana, umulanda no wapetama umutima, kabili alatutuma peshiwi lyandi.3Uyo uwipaya ingombe alepaya no muntu; uu pela impanga nge lambo ala konono no mukoshi wambwa; lempela ubupe bwa luseke apela imilopa ya nkumba; uyo upela ilambo lya fye fungo pa Balisalile imibele yabo, kabili balasansamukila mufya makankamike yabo.4Mu musango umo wine nkasala insila yakuba kandilamo; Nkabalete ifyo batinsha, pantu ulo nali kukuta, fapali nangu umo uwangasukile ulo nalandile, tapali nangu umo uwakutikile. Balicitile ifya bubifi mu menso yandi, nokusala ukucita icilansekesha.''5Umfwini kwishiwi Yawe, mwebo mwetutuma pa cebo cakwe, ''Ba wenu abampata nokumipatulula pa mulandu wandi bakoeba ati, ''Lekeni Yawe alumbanishiwe, elo tukamone ukusekelela kweni; lelo bakalangwe insoni.6Kunda cabulwi ne congo fikofuma mumusumba, iciunda ukufuma mwi Tempele, iciunda cakwe Yawe kukulandula pabalwani bakwe.7Apo talashikitika pakufyala, alifyele, ulo ne misongo tailatampa alifyele umwana umwaume. Ninani uwaumfwapo ifintu ifyakubefi? Ninani wamonapo ifintu fyakubefi? 8Bushe calo kuti cafwalwa mu bushiku bumo? Lelo Sione ena ulo lwine fye ifumo lyakolomoka, alafyala no kufyala abana .9Bushe ndalenga umwana ukusa mupepi no kufyalwa kabili noyasuminsha ukweba ati afyalwe? Efya ipusha Yawe. Nangu ndalenga umwana ukufika kunshita yakufyalwa elo kabili namwikatilila kunuma? Efiko ipusha Lesa wenu.''10Samweni na Yerusalmu noku mwangila bonse mweba mulemwa sekeleleni pamo naena, bonse mwebali kumolosha; 11Pantu mukoka nokwikuta; na mabele yakwe ya kamisasamusha; pantu mukanwa nokwikuta noku bekelwa mubwina bwalulumbi lwakwe.12Ifi efyo Yawe alanda, 'Ndimupepi nokupela Yerusalemu umuntendw ukulekukokonkoloka kubati ninika nefyuma fya nko kubati ninika iyi kopalala. mukasungwa mu lubafu lwakwe, mukasendwa mumaboko yakwe nokulekupela pamakufi yakwe. 13Ngafilya nyina asansamusha umwana wakwe efyo nandi nkamisansamusha, kabili mukasamushiwa mu Yerusalemu,''14Mukamone ici, ne mitima yenu ikangalala, namafupa yenu yakalelema kubati cani iciteku. Ukuboko kwakwa Yawe kukalengwa ukwishibikwa ku babomfi bakwe, lelo akalanga ubukali pabalwani bakwe.15Pantu moneni, Yawe akoisa no mulilo namaceleta Yawe kubati mwela wacipupu ukuleta ukukaba kwabukali bwakwe kabili nokukalipila ku lubingu lwa mulilo 16Pantu Yawe alacita ubupingushi pabantunse ku mulilo no nolupanga lwakwe. Abo abekapaiwa kuli Yawe bakafula.17Balaishisha abene nokuisangulula, pakwebati ati bengile mwibala, ukukonka umo umuli pakati pali abo abalya iminofu yankumba kabili nefya makankamike ifyakupala imbeba. ''Bakafika kumpela ifi efyalanda Yawe.18Pantu ndishibile imilimo na mapanga yabo. Inshita ikesa ulo nkalonyanya abanko shonse ne ndimi Bakesa nokwisa kumona ubukata bwandi. 19NKabika icilibilo icikulu pakuti kabo, Elo nkatuma abakapudukako ku nko shonse ku Jarshishi, pali na lndi, Abaposa imifwi yabo, ku Tubali Yabani nakunamba nefishi ifyakutali uko tabaumfwapo ulwa pali nebo nangu ukumonapo ubukata bwandi. Bakabilisha ubukata bwandi mukati ku nko.20Bakaleta ba wenu bonse ukufuma munko shonse ngecelambo kuti Yawe. Bakesa pali ba kabalwe na mumaceleta, mumalila, pali bakafwalo kabili napa ngamali, ukwisa kulupili lwandi ulwamushilo Yerusalemu efyalanda Yawe. Pantu abantu bakwa Isreali bakaleta ubupe bwaluseke mu cipe icabusaka mu nganda yakwa Yawe. 21Bambi pali ababene nkabasala ukuba bashimapepo nabena Lebi baeba ati Yawe.22Fyekefyo imyulu ipya kabili ne calo cipya ifyo nkalenga fikekalilila ku cinso candi uku ekulanda kwakwa Yawe kanshi abalufyashi bweni bakekalilila, ne shina lyenu like kulilila. 23Ukufuma ku mwenshi umo ukufika ku unankwe, kabili ukufuma kwi sabata ukufika nakwisabata linankwe, bonse abantu bakalekwisa mukumfukamina efyalanda Yawe.24Bakalekuya panse nokumona ifitumbi fya bantu abansangukile, pantu umwambo uubaya tawakafwe, no mulilo uwakuboca tawakashime; kabili cikabe camakankamike kubantu bonse.''

## Jeremiah

Chapter 1

1aya emashiwi yakwa yeremia umwana mwaume wa kwa Hilikia, umo muli bashi - mapepo ba mu Anatoti mu calo ca kwa Benjamini. 2ishiwi lya kwa yawe lyalishile kuli ena mu nshiku sha kwa yosia umwanamwaume wa kwa Amon, imfumu ya mu yuda, mumwaka 3walenga ikumi limo na shitatu mu kuteeka kwakwe. kabili cali fyofine mu nshiku sha kwa yehoyakimu umwana mwaume wa kwa yosia, imfumu ya mu yuda kukufikafye na mumweshi wa busano uwa myaka ikumi limo na umo iya kwa sedekia umwanamwaume wa kwa yosia imfumu ya yuda, ulo abantu ba mu yelusalemu basendelwe ukufuma mulya nga abafungwa.4ishiwi lya kwa yawe lyaishile kuli nebo, ukweba ati, 5''libefye nebo ntalakubumba webo mwifumo, nebo nalikusalile webo;. libefye webo taulafuma ukufuma mwi fumo nebo nalikushishishe; nalikucitile ukuba kasesema wa ku nko.'' 6''alalee, mwe shikulu yawe!" nebo nalyaebele ati, "Nebo ntaishiba ifya kulanda, ico nebo ndi mwaice sana.''7lelo yawe alyebele kuli nebo ukweba ati, 'Wilakweba ati, 'Nebo ndi mwaice saana'. webo walekuya kpnsefye uko nakutuma, kabili walekulanda consefye ico nebo na kukambisha! 8wilakubatina bena, ico nebo ndi nobe nalekukupokolola - uku ekulanda kwa kwa yawe.9nolu yawe alifungulwile ukuboko kwakwe, alinyikete pa kanwa, kabili alilandile kuli nebo, ''Nomba , nebo ndibikile amashiwi yandi mu kanwa kobe. 10Nebo nkokulashika webo mu bwa leelo ku nko na mabufumu, ku kushuula kabili nokutobolola, ku konaula no kulofya, ku kuula no kulimba.''11ishiwi lya kwa yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, ''Nindo ukomona, we yeremia?'' Nebo nalyebele ati, ''Nebo nkomona umusambo wa muamonde.'' 12yawe alyebele kuli nebo ati, '' Ulimwene bwino, ico nebo nkololekesha pa cebo candi ku kucicita.''13ishiwi lyakwa yawe lyalishile kuli nebo umukuwa cibili, ukweba ati, ''Nindo ukomona?'' nebo nalyebele ati, '' nebo nkomona mwipika ukokafiwa, uyo umuli ifikobilauka, ulisungeme ukufuma ku kuso.'' 14Yawe alyebele kuli nebo ati, '' icinkuuka cikapomoka ukufuma ku kuso pali bonse abekashi ba muli ici calo.15ico nebo nkokuta imitundu yonse iya ku mabufumu ya ku kapinda kaku kuso, Ekulanda kwa kwa yawe. Yena yakesa, cilaumo akabika icipuna cakwe pa mpongolo sha kwingililapo mu yerusalemu, kabili na pa misumba yonse iya mu yuda. 16Nebo nkalanda ubupingushi kuli bena pali bonse ububi bwabo ubwa kunsula nebo, mu kocela ulubani ku milungu limbi, kabili mu kushishimuna ifyo ba pangile ku minwe yabo abene17Eco ipekanye we mwine! imanina kabili no kulanda kuli bena conse ico nebo nkokukambisha webo. Wilaku kwinda pa mulola wabo, nangu nebo nkulenge ukwinde pa mulola wabo! 18mona! ubwa lelo nebo ndikucitile ukubo musumba we linga, uluceshi lwa cela, kabili icibumba ca mukuba ku kupilikika icalo conse - ku kupilika ishamfumu sha kwa yuda, ifilolo fyakwe, bashimapepo bakwe, kabili na bantu ba mu calo. 19Bena bakalekulwa nobe, lelo bena tabakakucifye webo, ico nebo nkalekuba nobe ku kukupokolola webo - uku ekulanda kwa kwa yawe.''

Chapter 2

1kabili icebo cakwa Yawe calishile kuli, ukweba ati, 2''kabiye kabile mu matwi yabena Yerusalemu. Ati, Yawe alanda ifi; ndikwitile ukwiminako icipangano cacicetekelo muli bumusepela bobe, icitemwiko cobe ilyo wakobekelwe, ilyo waishile kuli nebo mumatololo, icalo ici shabwelwemo. 3Isreali ali uwacilishiwa kuli Yawe, Ifisabo fyantanshi mu busomboshi bwakwe! bone abalile kufisabo fya ntanshi balipelwe imilandu; ububi bwalishile pali bena, ifi efya landa Yawe.''4Umfweni icebo cakwa Yawe, mwe ba nganda yakwa Yakobo, ne ndunpwa shonse sha nganda yakwa Isreali. 5Yawe alilandile ifi; ''bushe findo bashinwe basangile ububi muli nebo, ifya lengele ukuti bekonka nebo? pakuti utulubi twabuwelewele nokuba abene aba welewele? 6Kabili talandile ukuti, ''Yawe ali kwi, uwatuletele ukufuma mu calo ca Egupti? Ali kwi Yawe, uwatuletele mu matololo, mu calo ca fiswebebe ne filindimo, mu calo caba Araba ne filundi icaumisha ica mfifi iikalamba, icalo umushipita muntu kabili umushikala muntu?7Kabili nalimuletele mu calo ca Camele, ku kulya ifisabo fya ciko ne fisuma fya ciko! lelo ilyo mwaishile, mwali koweshe icalo candi, mwalicitile ikwatwa candi ukuba icamuselu! 8Shimapepo talandile ati, ali kwi Yawe? kabili abaishibisha amalango tabasakame pali nebo! kabili abacemi bapusunswike kuli nebo. Bakasesema bali seseme muli Baali no kwendala mu fishakwata buyo.9Kanshi nebo ncili ndeumana nawebo -ifyalanda Yawe kabili ndeumanya abana baume babana baume benu. 10Abukile ni ku fishi fya bena kiti no kunona. Tumeni intumi ku Kedari ukufwailikisha nokumona nga kwalibako kunuma icimusango ngefi. 11Bushe kwali bako uluko ulwa kabulako imilungu imbi, nomba abantu bandi bali kabula ubukata bwabo ku cakubula ku bafwa.12Tutumeni, mwe myulu, pali ici! nokusunguka no kuponwapa musao uyu ni Yawe akolanda. 13Pantu abantu bandi bacita ububi bubili kuli nebo; nokusha akamfukumfuku ka menshi ya mweo, nokuimbila ifishima abene, ifishima ifya lalika ifishingasunga amenshi.14Bushe Isreali musha? Bushe afyalilwe mu nganda yakwa shikulu wakwe? nga finshi abela kukutapwa? 15Imisepela ya nkalamo yabulumine pali ena. Shapanga icongo icikalamba nokulenga icalo caba icapomonwa. Imisumba yaonaulwa nokubula abakwikalamo. 16Nabena nofu na Tafne bakabeya icapanga ca mutwe obe. 17Bushe tamwacitile ici mwebene ilyo mwashile Yawe Lesa wenu, ilyo alemutungulula mu nshila?18kanshi nomba ninshi mwa sendela inshila yaku Egupti no munwa amaenshi yamu shihore? Ninshi mwasendala inshila yaku Ashuri no kunwa amenshi mu mumumana wa Eufrate? 19Ububi bobe bukakulimuna webo, no kukana tetekela kukakukanda. Eico tontonkanya pali ici no kusumina ati cintu kubipa kabili icikalifya umweo. Nga wasula Yawe Lesa obe, no kukana kwata akatina -kuli nebo -ifi efya landa shikulu Yawe wamilalo.20Pantu waliputwile lyobe ilyo wali nalyo mu nshiku sha kale; waliputwile ifi fungilo fyobe, kabili wali landile ati, 'nshakamubombele! walifukeme panshi pa kalupili mwisamba lya fimuti fya mabula, we cilende. 21Nalikulimbile ngo mwangashi wakusoboloka, ulubuto ulusuma, Ninshi nomba wapilibukila webo nokuba uwafisa kanwa, umwangashi uwele wele? 22Nangu usambe mu mumana webo nangu usambe na sabuni, amapulu yobe nayatanina kuli nebo -ifi efyalanda shikulu Yawe.23Kuti walanda shani ati, nshaikowesha! nshaenda naba Baali? mona ifyo wacitile mumipokapoka! Ishiba ico wacita -uli musepela uwa ngamali uwalubilo kulya na kuno, 24Uli kabalwe umukota uwaishibila amatolo, mu kufuluka ilesumba umwela! nani wingailesha? tapali ishilume ishinga pomponteka kuku ifwaya; lelo pa ku kumana shileisanga. 25Kuyo ulukasa loba lwiba ulwa busokwa no mukolomino wiba uwa cilaka! lelo uli landile ati, 'ukucetekela kwapela awe, natemwa abeni nokubakonka!'26Nga insoni sha mupupu ilyo asangwa, efyo bakalengwa insoni -aba nganda yakwa Isreali -bena, imfumu shabo, abana banakashi bamfumu bshi mapepo babo nabakasesema babo! 27Aba ebamo abalanda ku cimuti, 'niwe tata, 'nakulibwe 'niwe wanfyele, pantu balosha ifyanuma fya cinso cabo kuli nebo lelo ifinso fyabo iyoo. Nangucibe ifi, balanda ati mu nshita sha mafya, 'Imeni mutupusushe!' 28Lelo ili kwi imilungu iyo mwapangile mwebene? lekeni ime nga ikofwaya pakuti imipusushe mu nshita sha mafya, pantu utulubi twenu twalingana mubwingi ne misumba yenu, Yuda!29Kanshi nindo mungebela ukushita ububi? mwebo bonse mwali bembuka kuli nebo -ifi efyalanda Yawe wamilalo. 30Na salapula abantu bobe cebusha. Tabalesumina ukusalapulwa. Ulupanga lwenu lwatwa bakasesema nge nkalamo yabonanshi! 31Mwebo mwabali muli iyi nkulo! poseniko amano ku mashiwi yandi, amashiwi yakwe Yawe! bushe ndi matololo kuli Isreali? nangu icalo ica mfimfi ikalamb? ninshi abantu bandi benga landila ifi; lekeni twendanke, takwakaye kuli webo nakabili?32Bushe na cisungu kuti alaba ifyakuikobaika fyakwe, nangu nabwinga ifyaku kakana fyakwe? 33lelo abantu balindabileko nebo inshiku ishingi ukwakubula impendwa! Ifyo upanga inshila kukufwaya icitemwiko. wali Sambilisha ne misango yabubi ku banakashi. 34Umulopa ewali umweo waba kaele, abantu abalanda basangwa pa nsalu shobe webo. Aba bantu tabasangilwe mu mi citile ya bupupu.35Nomba mulanda ati, ndi wakaele, icine cine icifukushi cakwe cilifumine kuli nebo,' Nomba moneni! nokuleta ubupingushi pali mwebo pantu mulanda ati, nshabembuka.' 36Nindo mucisendela mukwanguka nokupilibula imicitile? mukalengwa insoni kuli Egupti, ngefyo mwali kuli Ashuri. 37Mukafumako nako mukaya, namoboko pa mitwe yenu, pantu Yawe alimitamfishe uyo mwacetekele, kabili tabakamwafwe aba.''

Chapter 3

1umfwa umwaume aleka umukanshi wakwe kabili aya ukufuma kuli ena kabili aya kuba umukashi wa mwaume umbi, bushe akabwelulukila kuli ena nakabili? Bushe ico calo tekuti cikowele apakalamba? Webo waikala kubati ni cilende uwakwata abatemwikwa abengi; kabili winga bwelela webo kuli nebo? uku elukanda kwa kwa yawe. 2Sansula menso yobe ku milandu yaumalala kabili uloleshe! Bushe kuliko incende uku muta citila bucende ubwa bindwa? Pa mbali shanshila walikele uko lolela abatemwikwa bobe, kubati mwina Arabu mu matololo. ulikoweseshe icalo na bucilende elo no bubifi bobe.3Eco utumimi twa mfula twalikatwa kabili ne mfulu ya mu mainsa taya isa; Lelo wakwata impumi yakwa cilende; webo walikana umusebanya. 4Bushe te nomba fye ukutile kulu nebo: 'Tata wandi! Cibusa wandi uwa mupepi ukufuma fye nakuli bumusepela bwandi! 5Bushe akaba uwakukalipa lyonse? Bushe akasunga ubukali bwakwe ukufika na kumpela? Lolesha! ifi efyo webo ulandile, lelo ulacita ububi bonse unga cita!6Elo yawe alandile kuli nebo mu nshiku shakwa yoshia imfumu, "Bushe ulimwene ifyo isreali wakubula ici cetekelo acitle? Alile pa tupili ututali tonse na munshi ya fimuti fyakulelema fyonse, kabili mulya aliicitile kubati ni cilende. 7Nebo nalilandile, 'Panuma acita ifi fintu fyonse, akalulukila kuli nebo, ' Lelo talulukile. Elo nkashi yakwe wabula icicetekelo yuda aliimwene ifi fintu.8Eco nalimwene ifyo, munshila imo ine ulya isreali wabula icicetekelo ali citile ubulalelale kabili nali mulamfishe elo nali mupele namalipilo yakumukana ena, nkashi yawe uwakubula icicetekelo yuda tatinine; nao alile kunse no kucita kubati ni cilende. 9Bucilende bwakwe bwali bwafye kuli ena; alikoweseshe icalo, kabili alicitile ubulalelale na mabwe elo nefimuti. 10Elo panuma ya ifi fyonse, nkashi yakwe wabula icicetekelo yuda alibwelulukile kuli nebo, taalulwike no mutima wakwe onse, lelo no bufi uku ekulanda kwa kwa yawe.''11Elo Yawe alandile kuli nebo, '' Isreali wabula icicetekelo alibapo umulungami ukucila yuda wabula icicetekelo! 12Kabiye kabili ubilikishe aya mashiwi ku kapinda kaku kuso. Ulande, 'Bwela, Isreali wabula icicetekelo! uku ekulanda kwa kwa yawe nshakalekuba no bukali lyonse kuli webo. Apo nebo ndi wacine uku ekulanda kwa kwa yawe shakekale uwakalipa umuyayaya.13Tumbula amampulu yobe, pantu uli lifyeuye kuli yawe lesa obe; walya kanya inshila shobe abeni muushiya cimuti conse icamabula ayakulelema! Pantu tawa umfwilile kwishiwi lyandi! uku ekulanda kwakwa yawe. 14Bweleni, mwebantu bakubula icicetekelo! Uku ekulanda kwa kwa yawe Ndi mulume wenu! Nko misenda, umo uku fuma mu musumba na babili ukufuma mulupwa, kabili nkomileta ku Sioni! 15Nko mipela ba kacema bapa mutima wandi, kabili ba ko micema no bwishibilo elo no kwiluka.16Elo cika citika ukuti mu kasanduluka mwebo kabili mukatwala ifisabo mu calo mu isho nshiku uku ekulanda kwakwa yawe taba kalekulanda ati, ïcipao ca cipangano cakwe yawe!"Ubu bwafya tabwakemepo mu mitima shabo nangu kwibukishiwa; ta cakapuswe, kabili nacimbi taca kapongwe.''17Muli ilya nshita bakabila pali yerusalemu, ici cipuna ca bufumu cakwa yawe; kabili ne nko shimbi shonse nshika kolongana pa yerusalemu mwi shina lyakwa yawe. Taba kendele mukutalama kwa mitima yabo iya bubifi. 18Muli isho nshiku, ing'anda yakwa yuda ikendela pamo ne ng'anda yakwa isreali. Bakesa kwisa capamo ukufuma kucalo caku kapinda ka kukuso ukuya ku calo napele ifikolwe fyenu ukuba icabupyani.19Lelo nga ni nebo, nalilandile ati, ifyo mfwaya uku kucita kubati mwana wandi umwaume elo no kukupela icalo ica kuku sekesha, icabupyani icakuyemba ukucila ifyo ifyaba mufyalo fimbi!' Nga nalilandile, ''kuti wangita nebo ''Tata wand.'' Nga nalilandile ukuti tawakaluke ukufuma mukunkonka nebo. 20Lelo kubati mwanakashi wabula icicetekelo ku mulume wakwe, mwali nsangukila nebo, we ng'anda yakwa isreali uku ekulanda kwa kwa yawe.''21ishiwi lilyumfwikile apakutambalala, ukulosha no kupapata kwa bantu ba mu isreali! Pantu bali pilibwile inshila shabo; bali laabile kuli yawe lesa wabo. 22"Bweleni, mwe bantu bakubula icicetekelo! Nalamiposha mwebo ku kufutatuka!'' ''Moneni! Tukoisa kuli webo, pantu uli yawe Lesa wesu!23Mucine ubufi bwafuma mutupili, icongo ca cimfulunganya ukufuma ku mpili; mucine yawe Lesa wesu epusukilo lyakwa isreali. 24Lelo utulubi twa musebanya tulyonawile ifyo ifikolwe fyesu fyabombele imikuni yabo elo na maombe, abana babo abaume na bana abanakashi! 25Aleni tulambalale panshi mu musebanya. Lekeni umusebanya wesu utukupe fwebo, pantu tuli bembukile yawe lesa wesu! Fwebo fwebene elo ne fikolwe fyesu, ukufuma mu nshita yabu musepela bwesu ukufika no bushiku bwa lelo, tatwa umfwa kwi shiwi lyakwa yawe Lesa wesu!''

Chapter 4

1''Nga wabwela, webo Isreali-uku ekulanda kwa Yawe -elo cikaba kuli nebo ukuti wa bwela. nga wafumya ifintu fya makanamiko ukufuma kuli nebo no kukana lubanta ukufuma kuli nebo nkabili, 2Ule kuba uwa cine, uwa mulinganya, uwa kulunyama ulo uko lapa nga Yawe wa mweo; Elo inko shika palilwa ishine muli ena, na muli ena shika mu cindamika.'' 3Pantu Yawe alilandile fi ku muntu no muntu mu Yuda na mu Yerusalemu; limeni umushili wenu, kabili mwi byala mu myunga.4Isembulwileni mwe bene kuli Yawe, no kufumya inkanda sha pa mpelasha mitima yenu, mwe baume ba mu Yuda na mwebekashi ba mu Yerusalemu, e pali icipyu candi cinya fuma kubeti mulilo, no koca ukwa kubula nelyo umo uku ushimya, pa mulandu wa bubi bwa mibele yenu. 5Bilisheni mu Yuda nokuleka shumfwike mu Yerusalemu. Landa, ''lisha penga mu calo.'' sabankanya, ''lonyanya pamo lekeni fwebo tuye mu misumba ya malinga,'' 6Imya ishishilo ca mendela no kucilosha cena ukulola ku Sione, no kubutuka mu bucingo! wikala pantu nebo nkoleta ubongolola ku kalamba.7Inkalamo ikoisa ukufuma mu mulundu waiko na umo ukonaula inko alipekanishiwe. Eco akosha incende yakwe ku ku;leta ica pomonwa mu calo cenu mukuleka imishi yenu ukonaulwa, umo nelyo umo takalemo. 8Pa mulandu wa ici ipoleshe we mwine mu fwakufwala fya nsamu, ukulosha no kulila. pantu amaka yakwa Yawe ya bukali yacili tayalafum,a pali fwebo.9Elo cika poneka muli ubo bushiku -uku e kulanda kwa Yawe -ukuti imitima ya mfumu nabacilolo baiko ikafwa. Ba shimapepo bakapapa, naba kasesema bakasunguka.'' Eco nebo nalilandile, ''Yangu shikulu Yawe. 10Mu cishinka uli uwapwililila ukubepa aba bantu na Yerusalemu mukulekulanda, ''mukaba umutende kuli mwebo, Lelo ulupanga e lulefika mu mweo yabo.''11Muli iyo nshita cika landila kuli aba bantu na Yerusalemu, ''umwela wa kubilima ukufuma apabatama wa mu ciswebebe ukapanga inshila ku bana banakshi wa bantu bandi. ta wakolulwilw nangu kusangulula bena. Umwela uwakuti uwakukosa ukucila ulya ukesa mu kunkomesha kwandi na nebo nkapisha ubupingushi pali bena. 12Mwela uwakutili liwakukosa ukucila ulya ukesa mu kukonkomesha kwandi na nebo nkapisha ubupingushi pali bena.13Mona, alekusansa kubati makumbi naba kafwalo bakwe kubati cipupu ca mwela. Ba kabalwe bakwe ba butukisha ukucila ba kapumpe. akalanda kuli fwebo, pantu tukalekeshiwa! 14Wamyeni imitima yenu ukufuma ku bubi, Yerusalemu pakuti wingapusuka. Ni panshita nshi amatontonkanyo yakushika pa kuba palwa kubembuka? 15Pantu ishiwi likoleta imbila ukufuma kuli Dani, no kwisa kwa Bonaushi kulyu mfwikile ukufuma ku mpili shakwa Eframu.16Lengeni inko shitontokanye pali ici; mona bilaku Yerusalemu uki abakutasha bakoisa ukufuma ka calo cakutali ku kupunda ubulwi pa misumba yakwa Yuda. 17Bakaba kubati balinshi mwi bala lya kulimwa kuli bonse abamushunguluka, pantu ali futukile ukufuma kuli nebo 18-uku e kulanda kwa Yawe -ne micitile yobe kabili ne misango yobe ilicitile ifi fintu kuli webo ici cikaba ica kukukanda. Cikaba icabubi! cikaba icakulasa umutima obe wine.19Umutima wandi! umutima wandi! ndi mukukalipwa mu mutima wandi, umutima wandi ukoshushiwa mukati ka nebo. Teti nebo mbe tondolo pantu nebo nkoumfwa icunda ce penga, ica kuwelesha caku bulwi. 20Ubonaushi bwakonka panuma ya bonaushi, Pantu icalo conse calalwa mu ma bonushi: mukupumikisha ama Hema yandi yalyonawilwe, ifi pembe fyanda pali nomba.21Ni nshita nebo nkamona icawama? Bushe nkomfwa iciunda ce panga? Pa buwelewele bwa bantu bandi -taba njishiba nebo. bena bantu bakubipa kabili tabakwa ta no bwishibilo. 22Bena ba kukanshiwa mukucita ububi, lelo tabaishiba ufyakucita ifya bune .23Nebonalimwene calo. Mona cali icimfulumfulu kabili apabula akantu, pantu tapali no lubuto lwa mu myulu. 24Nebo naliloleshe ku mpili. Mona, baletutuma, no tupili tonse tulesunkana. 25Nebo naliloleshe, mona takwali nelo umo, ne fyoni fyonse ifya mumyulu fya lile. 26Nebo naliloleshe, mona, amalimino yali amatololo ne misumba yonse bali iponeshe panshi ku cinso cakwa Yawe, ku cinso ca cifukushi ca bukali bwakwe.''27Ifi eco Yawe alandile, ''conse calo cikaba ica konaulwa, lelo nebo nshakonaule umupwilapo cena. 28Pa mulandu wa ici, icalo cikalosha ne myulu pa mulu ikafisha, pantu nebo ndilandile ama tontokanyo yandi: Nebo takabwelele kunuma; Nebo nta pilibuke ukufuma ku ku ficita. Onse umusumba ukafumuka ukufuma ku conge caba kafwalo ne mifwi baka butukilamu panga. 29Onse umusumba ukanina pa mulu ku ncende sha mabwe. imisumba ikalekeleshiwa takwakabe nelo umo ukekalamo muli shena.30Nomba pantu nawilwe, findo ifyo ukocita? Nolo ufwala mu kashika, ulefwaya we mwine fisamo fya golde no kupanga kusuba, umuntu uwa kupaleme nomba bako kana webo lelo, bakofya umweo obe. 31Eco nkoumfwa ishiwi lya bukali, ubulanda nga mukufuyalwam kwe beli lya mwana, ishiwi lya mwana mwanakashi wa Sioni. ako kabaula umwela. akotausha amaboko, ''akalanda kuli nebo! nkofwa umutombo pamulandu waba kepaya.''

Chapter 5

1''pitaneni mumisebo yamu yerusalemu; fwayeni mu mansa shakwe, nomwine. elo moneni noku tontokanya palifi: umfwa mukosangapo umuntu nangu uuli onse uukocita umulinganya kabili uukoesha ukubomba mucishinka, elo nkelela yerusalemu. 2Nangu balanda ukwebati; Apo yawe aba uwa mweo; lelo bakolapa ifyabufi.'' 3yawe, bushe amenso yobe tayfwaya kumona ba cishinka? webo walikandile abantu, lelo bena tabakoumfwa ubukali. webo uli pwilishishe ukuba cimfya, lelo bena tabakofwaya kupokelela uku salapulwa. Bena balenga ifinso fyabo ukukosa ukucila ilibwe, pantu bena balikeme ukulapila.4elo nebo nalilandile ukweba ati, '' Mucinefye aba bantu balandafye. Bongwa, pantu bena tabaishiba inshila shakwa yawe, nangu ifyabapingushi fyakwa lesa wabo. 5Nebo nkoya kubantu aba kankala nokuya kubila imbila shakwa lesa kuli bena, ico bena balishibeko inshila shakwa yawe, ifyabapingushi fyakwa lesa wabo.'' Lelo bena batoba wile ikoli lyabo bonse capamo; bena bonse baliputawile iminyololo ishabakakilile kuli lesa. 6kanshi inkalamo ukufuma mumutengo ikabasansa. No mumbulu ukafuma ku Arabani ukabonaula. Nembwili ikemina imisumba yabo. uyo onse uukaya kunse yamusumba wakwe akasantaulwa. Ico amampulu yabo yalifulishe. imilimo yabo ayakubala icicetekelo tayakwete impela.7nindo nebo ningelelela aba bantu? Abena benu abaume balimfumisheko amano no kupanga imilapo kutushili tulesa. Nebo nalibalishishe ukufikapo, lelo balicitile ubupulumushi kabili balyendele mu mpendwa iikalamba mumayanda yaba cilende. 8Bena baishile kuba kubati niba kabalwe munshita yaku tansha ishkota. bena balikupitana ukufwaya ukulungana. Umwaume onse alabelamina umukashi wa mwina mupalamano wakwe. 9Bushe tekuti mbakande nebo uku ekulanda kwakwa yawe na nebo kekuti njilandwile nemwine pa luko lwakuba ifi?10kabiyeni mu mumabala ya kwe aya myangashi nokuya kuyonaula. Lelo mwipwilishisha ukufyonaula. putaulenikofye imisambo yamyangashi yabo, ico iyo imyangashi tayafuma kuli yawe. 11Ico ama yanda yakwe isreali yonse na yuda yalimfutukile nebo umupwilapo uku ekulanda kwa kwa yawe. 12Bena balilandile ifyabufi pali yawe kabili balilandile ukwebati, '''Tapali nangufimo ifyo akacita; tapali ububi ubukatuponena, kabili tatwakamone ulupanga nangu icipowe. 13Ba kasesema bakaba icipupu, icebo tacili muli bena, kanshi lekeni ifyo balanda ficitwe kuli bena.''14Eco yawe, lesa wamilalo alandile ifi, ''pamulandu wa kuti mwebo mwalilandile ifi, mona, ndi mupepi nokubika amashiwi mukanwa kobe. Yakaba kubati mulilo, naba abantu bakaba kubati ninkuni! pantu ukaboca. 15Moneni! Nebo nkaleta uluko ukwisa muuku milwisha ukufuma ukutali, we ng'anda yakwa isreali uku ekulanda kwakwa yawe luko lwakubelelela, uluko ulwa kale! Luko ulo icilimi ico mutaishiba, nganga mwebo ukumfwa ifyo bakale kulanda16Akafuko kamifwi kali kubati ninshishi iyakucenana. Bena bonse bashilika. Bena bakesa kulya ubusomboshi bwenu ne fyakulya fyenu. Bena bakesa konaula abana benu abaume na banakashi. Bena bakesa konaula ifitekwa ne mikuni. 17Bena bakesa konaula ifimuti fya nyangashi ne fya mikunyu. Bena bakesa konaula kulupanga imisumba yenu iya malinga umo mwabika icicetekelo.18Lelo namuli shilyashine inshiku - uku ekulanda kwa kwa yawe - Nebo shipanga ukumyonaula uku pwilishisha. 19Ulo mwebo, isreali na yuda, mwalanda ati, ' Nindo yawe lesa wesu acitila ifi fyonse kuli fyebo? Elo webo, yeremia, ukalanda kulibena ati, ' ngafilya fine mwebo mwapondokele yawe no kupepa tu lesa utulebeshi mu calo cenu, eco mwebo mufwile ukubombela abalebeshi mu calo icishili tecenu;20kalanda ifi ku ng'anda yakwa yakobo kabili uleke cumfwike na mu yuda. landa ati, ' 21ufweni ifi, mwe fyungwa fyabantu mwebashakwata ukwiluka; Mwebakwata amenso lelo tekuti mumone, kabili mwalikwata amatwi lelo tekuti mumfwe. 22Mwebo tamuntina - uku ekulanda kwakwa yawe nangu kututuma pa cinso candi? Nebo ndimbikako umupaka wa mucanga pakulekanya kuli bemba, icipope cakubelelela icitakonaulwe nangufye bemba alulume no kupona, nalolwine tekuti aconaule. Nangufye amabimbi yaciko yalumuke, tayakwanisha ukucitoloka.23lelo aba bantu bakwata umutima uwatalama. Walya lukila kumbi mu busangu no kuya iciyeyeye. 24Ico bena tabalanda mumitima yabo ati, '' iseni tutine yawe Lesa wesa, uulokesha imfula - imfula yakubalilapo kabili nemfula yakulekelesha - munshita yaiko iyalinga, asungilila imilungu yesu iya busomboshi iya kumanina.'' 25Amampulu yenu yalisungile ifi fintu ukweba ati fikacitika. amasambi yenu yalileseshe ifyabune ukutesa kuli mwebo.26Ico abaume ababifi balisangilwe na bantu bandi. Bena balalilandila kubati muntu ulya uukobendelela ukwikata ifyoni; bena balateya icteyo no kwikata abantu. 27Kuba ati nikasalanga waisulamo ifyuni, amayanda yabo mwaisulafye ifyabuatechi. Kanshi balakula sana no kuba abakankala. 28Bena balinine; bakobengeshima ku mikalile yabune. Bali cila yonse imipaka ya bufi. Tabasakamana nsamba shabantu, nangu ukupela abana banshiwa insambu shabo. Bala tunguluka nangufye tabapele umulinganya kubalekabila. 29Bushe nebo tekuti mbalimune pamulandu waifi fintu - uku ekulanda kwakwa yawe - kabili nebo tekuti njilandwile nemwine pa luko lwakuba ifi?30Ifinkukuma ne fyakutinisha filicitike mu calo. 31Bakasesema basesema no bufi, na bashimapepo bakoteka na maka yabo abene. Abantu bandi balitemenwe muli uyu wine musango, Bushe nindo ikacitika mukulekelesha?''

Chapter 6

1Sangeni ubucingo, mwe bantu bakwa Benjamini, pa kusha yerusalemu. Lisheni intadala mu Tekowa. Imyeni pali Beti Hakkeremu icilangililo, pantu ubunkalwe bukomoneka ukufuma ku kapinda ka kuso; ukonaulwa kukalamba kukoisa. 2Umwana mwanakashi wa sioni, na umwanakashi uwakunakilila no kuyemba, akonaulwa. 3bakacema ne mikuni yabo kikaya kuli bena; bakabika inkambi ukwimina ena ukushinguluka onse; Cila Murau akacema no kuboko kwakwe.4'' ipeleni mwebene kuli tu lesa ku bulwi. Imeni, tubasanse akasuba ka mutwe. cabubi ukwe bati akasuba kakowa, ukweba icinshingwa ca bushiku cikopona. 5Womba natubasanse ubushiku no konaula inshansho shabo.''6pantu yawe wa milalo alandafi: patuleni ifiti fyakwe, no kutulika imilimo yakwa kelenganya. Pali yerusalemu. uyu emusumba ulingilwe ukusansa, pantu uliswilemo amacushi. 7kubati fintu icishima cifumya amenshi yasuma, eco uyu umusumba utwalilila ukufwala ulubembu. ulukakala ne fimfulunganya fyumfwika muli ena; amalwele ne fibenga fya twalila ukuba ku cinso candi. 8sumina ukusapulwa, yerusalemu nangu nkapilibuka ukufuma kuliwebo no kukulenga ukonaulwa, incende ya cibolya.9yawe wamilalo alanda ifi, '' macine bakasombola abo abakashala mu isreali kubati libala lya mwangashi. Fungulula ukuboko kobe ku kutola umwanganshi ukufuma ku fimuti fya myanganshi. 10Ni kuli ani ningapampamika no kusoka pakwebati bengomfwa? Mona! Amatwi yabo tayasembululwa; tayakokwa nisha ukumfwa! Mona! icebo cakwa yawe cilishile kuli bena ku kubalungika, nomba tabakocifwaya.''11Nomba ndiliswilemo icipyu cakwa yawe. Ndinakile ukucisungila mukati. alilandile ati, kuli nebo, ''citulwile pa bana mu misebo an pa mabumba ya balumendo abaice. Pantu umwaume onse akasendwa no mukashi wakwe; no muntu umukote onse uli ne myaka ingi. 12Amayanda yabo yakaluka ya bambi, amabala yabo na bakashi babo bonse pamo. pantu nkasansa abekashi ba mucalo na maboko yandi uku ekulanda kwa kwa yawe.13Yawe alilandile ati ukufuma ku munono ukufika ku bakalamba, bonse balunkumbwa kukukwata ifya kubula icishinka. ukufuma kuli bakasesema ukuya kuli bashimapepo, bonse aba balacita ifya bufi. 14Balyundapa ifibenga fya bantu muwangusha, ukulanda ati, 'umutende, umutende; ulo tapali umutende. 15Bushe balyumfwile insoni ulo balikucita ifya muselu? tabali na nsoni; tabaishibe ifya kumfwa insoni. Eco bakapona pakati kabaponene; bakatentemushiwa ulo bakakandwa, efyalanda yawe.16Yawe alanda ifi, '' iminina pa musebo wakutolokepo no kulolesha; ipusha inshila ya tulolo utwakale. '' iyi iyabune ilikwisa? Elo muye muli kena no kusanga incende yakutushishapo mwebene. Lelo abantu balandile ati, ' tatukoya.' 17Nalimisontele bakalinda abakukutika ku ntandala. Lelo balilandile ati; 'Tatwakomfwe.' 18Eco, mwe nko, umfweni! moneni, mwe bakambone, ifikacitika kuli bena. 19Umfwa, we sonde! mona, ndinokuleta ububi pali aba abantu - ifisabo fya matontonkanyo yabo. Tabali mukumfwa ku mashiwi yandi nangu kwi funde, lelo balyakene.''20''Nindo ifi ifya cena cisuma fikonina ukufuma kuli sheba fikopilibula kuli nebo? nangu ifi cena ca bune ku calo ca kutali? Ifyabupe fyobe ifyakoca tafipokelelwe kuli nebo, nangu amalambo yobe. 21Eco yawe alanda ifi; mona, ndipakubika ilibwe lya kuipuntulako kuli aba bantu. bakaipuntulako kuliiyena - bawishibo na bana baume pamo. Abekashi na bena mupalamano babo nabo bakaloba.' 22Yawe alanda ifi, ''mona, abantu bakoisa ukufuma ku calo ca ku kapinda ka kuso, uluko lukalamba luli kumbawilwe ukufuma ku fiputulwa fya kutali ifye sonde.23Bakapita amata na imifwi. Bankalwe kabili tabakwata uluse. Iciunda cabo cilikubati ci bulumo ca bemba, kabili balininine pali ba kafwalo, baliiteyenye bwino nga baume babulwi abakokulwisha, we mwana mwanakashi wa sioni.' 24Twalyumfwa utusebo pali bena na maboko yesu yalitompokele mu kucula. Ukushikitika kwatwikata kubati ni na mayo uukofyala.25Mwifuma ukuya ku mabala, kabili mwienda pa musebo, pantu ulupanga lwa balwani na ifikotinya filishingulu kile konse. 26We mwana mwanakashi wa bantu bandi, fwale insamu, no kuyalanga nya mu mitoi; Losha ne cililishi cikalamba kwati emwana mwaume ekafye mpo, pantu konaula akesa pali fwebo mukupumikisha.27'' Nebo ndikupangile, yeremia umuntu uwesha abantu bandi kubati untu wesha icela, eco webo ukalanda no kwesha imibele yabo. 28Bonse bali abantu abakulatama, abaya baya bakonaula bambi. Bonse ba mukuba no mutofwe, bakocitila mubufufuntungu. 29Imyuba ilibabukile ku mulilo uukoyoca; umutofwe ulyengulukile mu lubingu. ukwengulula ku kotwalilila pali fyena, lelo cafye fye, pantu ububi tabufumishiwepo. 30Baketwa silfere wakanwa, pantu yawe alibakene.''

Chapter 7

1Icebo ico caishile kui yeremia ukufuma kuli yawe, ukweba ati, " 2iminina pampongolo ya yanda yakwa yawe no kubilisha ici cebo no kulanda ati, ' kuti keni kucebo cskwa yawe, mwense mwebo mweba yuda, mwebo mwebaingile pali ishimpongolo mukushinshimuna yawe.3yawe wamilalo, lesa wa bena isreali alandile ifi: pangeni inshila shenu no kucita ifya bune nkamilenga ukutwalilila ukwikala mu ino ncende. 4Mwitetele mwebene kufyebo fyakubepwa no kulanda ati, '' Mwitempele yakwa yawe! itempele lyakwa yawe!5Pantu ngamwapanga inshila shenu no kucita ifyabune; ngacakweba ati mwebo mwacita umupwilapo ubupingushi pakati ka muntu no mwina mupalamano wakwe. 6Nga cakweba ati tamukocita ulumani mani pa muntu uukoikala mu ncende, umwana wa nshiwa, nangula mukamfwilwa kabili tekwesha kusunga mulopa wakaele muli cino cifulo. Kabili tekwesha ukukonka imilangu imbi mukuiletelela ububi mwebene. 7Eco ukamileka ukwikala muli cimo cifulo, mu calo ico napele ku fikolwe fyenu ukufuma munshita shakale no kuya fye umuyayaya8Moneni! mwalitetekela mu mashiwi yakubepwa ayatayamyafwa mwebo. 9Bushe mulebbaa, ukwipaya, no kucita ubulalelale? bushe mulalapa pa fyebufi no kupela ifyefungo kuli baali no kukanka imilungu imbi iyo mutaishibile? 10Nomba bushe muleisa mukwiminina ku cinso candi muli ino ng'anda iiktwape shina lyandi no kulanda ati, '' twalipusuka,'' eco kuti mwacita fyonse fya ifya muselu? 11Bushe iyi ng'anda iyainikwa ishina lyandi yasanguka ininga yafipondo mumenso yanu? Nomba moneni, nebo ndicimwene uku ekulanda kwakwa yawe:12Eco kabuyeni ku ncende yandi iyali mu shilo, umo nasuminishe ishina lyandi ukwikala mukutendeka no kulolesha pafyo nacitile kuli cena pa mulandu wa bubifi bwa bantu bandi isreali. 13lintu nomba, pali fyonse ifi mwacitile uku ekulanda kwakwa yawe nali kulanda kuli mwebo cila nshitafye, nomba webo tawa asukile.14Eco nomba, ifyo webo kacitile kuli shilankaficita nakuli imo ng'anda iikutwa peshina lyandu, mu ng'anda iyo webo wacetekelamo, ino ncende iyo webo napele kuli webo nefikolwe fyobe. 15pantu nkakufumya kucinso candi ngefyo fye natamfishefye binsefye ba munoknko bobe, bonse fye aba mucikota cakwa Ephraimu.16Nomba kuli webo yeremia wilekubapepela aba bantu, kabili wile kusumbula nkuta nangulafye ipepo mwipunda lyabo kabili wimpapatila nebo pantu ntakakumfwe webo. 17Bushe taukomona ifyo bakocita mu musumba wakwa yuda wa mu misebo ya mu yerusalemu? 18abana kabo bakolonganika inkuni naba wishibo bakokosha umulilo! nabanamayo bakokandila umufuba ukupanga umukate wakulowa twakwa namfumu wa mu fyulu no kupongolwela ifya kunwa fya mutulo ifya tumilunau tumbi pakweba ati bakalifye.19ca kabiilBushe cacine bakakalifya nebo? uku ekulanda kwakwa yawe bushe tebenefye bakoisonsomba, pakwe ati inseni shibe pali bo? 20Eico shikulu yawe alilandile ifi, 'mona, ubukali bwandi ne cipyu fikaipongomokela pali cino cifulo, pal bonse abantu pacane nama pacimuti mu mpanga na p acisabo mu mushili. Fikoca kabili tafyakatale afishimwa;21Yawe wa milalo lesa wakwa isreali alilandile ifi, 'sankanyeni imitulo yakocewa kwilambo lyenu ne nama ukufuma kuli fyena. 22Pantu ulo nebo na fumishe ifikolwe fyenu ukufuma mu calo ca Egupti, nshakabilepo nangu kamo kuli bena. Nshakapelepo icipepe pa bwafya bwa mutulo wakocewa na malambo. 23Nebo nabapelefye ili funde, ''kutikeni kwishiwi lyandi, kabili ukaba lesa wenu na mwebo mukaba abanut bandi. eco endeleni mu nshila isho nebo nkominonkomesha mwebo, pakweba ati filekwenda bwino ne mwebo.''24Lelo tabakutile nangula fye kupepekako amatwi yabo. Bali mukwikala muli bucintalika bwabo ne nshila sha bubifi bwa mu mitima yabo, Eco bali mu kuya kunuma, tekuntanshi iyo. 25ukufumafye apo ifikolwe fyenu fyafumina mu Egupti ukufika fye nalelo, nalitumine bonse fye ababomfi bandi, bakasesema bandi kuli mwebo. 26Nebo nalikupatikishe mukubatuma bena. Lelo tabaumfwile kuli nebo nangula fye kupepekako amatwi yabo. Tabalikukutikako. Eico, balitalamikile imikoshi yabo. Balicililemo ububi ukucila ifikolwe fyabo;27Eico bila ici cebo conse kuli bena, lelo tabakakumfwe webo. Bilisha ifi fintu kuli bonse, lelo tabakakwasuke webo. 28Landa kuli bena: ulu eluko ulo ulutomfwa kwi shiwi lyakwa yawe ni lesa kabili uutapokelela ku panikwa. Icishinka calyonaulwa nokuputulwako ukufuma kutunwa twabo29Patuleni imishishi yenu no kuibeya mwe bene no kupesa imishishi yenu. imbeni icimbo camaliloo pamulu pacende ishaisuka. 30Pantu yawe alilekeleshe no kusha ino nko mukubuka kwakwe. Pantu abana baume bakwa yuda bali citile ifyabubifi mu menso yandi - uku ekulanda kwakwa yawe - balibikile ifya makankamike fyabo mu yanda iyikutwa mwishina lyandi, mukuikowesha.31Bali kulile imisansama yakwa tofete uuli mu mupokapoka wakwa Benjamini. Bali mukucita ifi mu koca abana babo abaume na banakashi mu mulilo - ifintu fimbi ifyo nacitile te mukukonkomesha, nangula fye ukwingila mu matontonkanyo yandi. 32Nomba mona, inshiku shikoisa - uyu ni yawe eukolanda - ulo tacakatale ukukutwa Tofete nangula umupokapoka wakwipawiwamo, bakashika ifitumbi mu Tofete mpakafye incende ikapwe.3334Ifintumbi fyaaba bantu fikabe ifilyo ku fyeni fya mulwelele naku nama shampanga mu calo, kabili takwakabe nangula umo uwakufitinya fyena ukuya. nkabika impela mu misumba yakwa yuda ne misebo yanu yerusalemu, icongo cansansa ne congo cakusamwa ne congo cakwa shibwinga, pantu icalo cikasanguka cibolya.''

Chapter 8

1''Pali ilya nshita uku ekulanda kwakwa Yawe -bakalekuleta ukufuma munshishi amafupa ya mfumu shakwa Yuda na ba cilolo bakwe, na mafupe ya ba shimapepo na yaba kasesema, na mafupa ya bekashi ba mu Yerusalemu. 2Elo bakalekuya salanganya mu lubuto lwa kasuba no lwa mwenshi elo ne ntanda shonse isha mumakumbi; ifi fintu mu ma kumbi ifyo bakonka nokubombela, ifyo balikukonka no kufwaya, elo ifyo bashinshimuna. Amafupa tayakakolonganikwe nolo ukushikwa nakabili. Yakalekubafye kwati mufundo pa mulu wamushili. 3Mu ncende yonse iikashala umo nabafumishe, bakalesalepo imfwa ukucila umweo kuli bena, bonse abo abashelepo ukufuma kuli nko yabubifi - uku ekulanda kwakwa Yawe wa milalo.4Elo landa kuli bena, ''Yawe akolandafi; umuntu onse nga awa bushe tema? bushe onse uwaluba tesha kubwela? 5Nindo aba abantu, Yerusalemu, bapilibukile ukubelelela kwabukubula icitetekelo? bakatelila ku bufi no kufuma ukulapila.6Nali kuti kile no kumfwa lelo tabalandile icakulungama; tapali nangu umo uwakulanguluka ububi; bwakwe, nolo umo ukolanda ati, ''nindo ncitile. '' bonse bakoya uko bakofwaya, nga kabalwe ukobutukila ku bulwi. 7Na kabaso wine wa mulwelele alishibile inshita ishakulinga elo ifipelew, utumimbi, ne nkowa. Filaya no kubwela panshita yakulinga, nomba abantu bandi bena tabeshibile ifipope fyakwa Yawe.8Nondo mwinga ukulandila ati, ''Tuli bamano, amafunde ya kwa Yawe yali na fwebo?'' mucine moneni! Akalembelo kabufi akabakalemba nakalenga ubufi. 9Abaume ba mano bakalemba abansoni. Balitentukile baliketwe. Moneni! Balikene ishiwi lya kwa Yawe, nomba mano ndo bakwete? 10Elo nkapela abakashibabo kuli bambi, ne filime kuli abo bakalekufikasata, pantu ukufuma kubaice na ku bakalamba, bonse bali abakufwaya ukunokela muncenjeshi! ukufuma kuli ka sesema nakuli shimapepo, bonse bena bali beleshe ubufi.11Baliposeshe ifilonda fya bantu bandi mukuca ngusha, bakolanda, ''mulende mutende,'' ulo ta kwalipo umutende. 12Bushe baliketwe insoni ulo balikucita ifyabunani? tabalikuba ne nsoni; tabaishibile nefyakulicefya? nomba bakapona mu ba bapona; bakatentemushiwa ulo bakakandwa. efikolanda Yawe. 13Nkabafumyapo umupwilapo -eku ekulanda kwa kwa Yawe -tamwakabe imya ngashi mu mwangashi nolo kuleba amakunyu, elo nefyo nabapela fikapita.14Nindo twikalile pano? iseni pamo; natulekuya ku misumba yamalinga, elo tukaba tondolo mumfwa pakwe abati Yawe Lesa wesu aka tulofya. Akatulenga ukunwa ifyabusungu, pakweabati tulimubembukile. 15Tukokabila umutende, lelo takwakabepo icisuma. Tukokabila inshita yabundapishi,lelo moneni kuli fye ubwafya.16Ukulila bakabalwe bakwe ku lyumfwikile ukulekufuma kuli Dani. Icalo conse catenta pa congo cakulila kwa ba kabalwe bakukosa. Pakwebati baisa kupwisha icalo nokunonshi bwaciko, umusumba nabakoikalamo. 17Elo moneni, nkotuma insoka pa kati kenu, insoka isho tamwingasungula. Shikalekumisuma -uku ekulanda kwakwa Yawe.''18Ubulanda bwandi tabukwete impela, no mutima wandi ukolwala. 19Moneni! ukupunda kweshiwi lya mwana mwanakashi wa bantu bandi ukufuma ku calo cakutali! Bishe Yawe tali mu sione? bushje imfumu yakwe taikoba mulya? Nindo bakonengela ukufulwa ne fyabaswa fyabo no tulubi twabena fyalo utwakubulamo ubuyo?20Ubusomboshi bulipitile, ulusuba lulipwile, lelo tatupusukile. 21Ndi cenenwe pakucenwa kwamwana mwanakashi wa bantu bandi, nkolosha pa fintu fyakubipa ifyo ifyacitikila ena; ndipeshiwe amano. 22Bushe tamwaba umti mu Gileadi? Bushe tamwaba kondapa mulya? nindo ukundapwa kwa mwana mwanankashi wabantu bandi takukocitikila?

Chapter 9

1Nga cakwebti umutwe wandi ukofumya ameshi ameshi, Elo na menso yandi ukulekuba akafukufuku kafilamba kofwaya ukuloosha akasuba no bushiku kulya abo aba mumwana mwanakashi aba mu bantu bandi aba baipayiwe. 2Nga cakwebati umo angalekupelako icence yabaleendo mumatololo kukwikala? Uko nebo ninga lekuya ukusha abantu bandi. Nga cakwebati nebo ningalekubasha, pantu bonse baceende, limba lya ncenjeshi! 3Yawe alimpapamike, ''balilewile infimi shabo kubati mata yabo kufya bufi, elo tepa mulandu wa cinshika iciliconse icabo icakwebati balekukula abakukosa pa calo pakwebati bakoya ukulekufuma kucita ubufi uo umo na kubunakwe. Taeshibile nebo.4Cilaumo na umo, ulekuba malonda pa mwina mupalamano obe elo wilakucetela muli muliwenu uli onse pakwebati uli onse wenu Akoba wakulufya, Elo onse mwana mupalamano akoyendela mulwambo. 5Cilamuntu akocusha umwina mupala mano wakwe elo tabakolanda cishika. Indimi shamo shinkofunda ifintu ifyabufi. Balinakile ukufuma mukucita amapulu. 6Ukwikala kwenu mukati kwa bucenjeshi; mubu cenjeshi bwabo balikene ukunjishiba -uku akulanda kwa Yawe.7Yawe wa milalo akolanda ati, ''mooneni, nebo ndimukulopolola bena elo nokube sha, pakwebati findo fimbi ningalekucita, pamulandu wafyo abantu bandi bacitile? 8Indimi shabo mifwi eyakutwa, shikolanda ifintu ifishilifyacine no tunwa twabo bakolanda umutende kumo nabena mupalamano babo, lelo mumutima yabo. Balabepa mukulolela beena. 9BUshe Tekuti imbakaande, pamulandu wafintu ifi -uku akumpapamika kwakwa Yawe - elo bushe tekutinandule nebo nemwine palunko ulwakuba ngolu?10Nebo kalekwimba ulwimbo lwakulosha, elo nokule kulilila impili, elo ulwimbo lwacililo lukalekwibwa pa mulefwe wamumatololo ifyoni fyamu lwelele elo ne nama fyonse filibutukile. 11Elo nkopilibula Yerusalemu muminaya mabwe, umwakufisama ba mumbwe. nko panga imishi yakwa Yuda ifibolya umwa kubala abekashi. 12Amuntu ndo wamacino ayakulinga ukumfwe ci? kuli nani uko akanwa kakwa Yawe kalandile, elo naena akocilanda? Nindo icalo cilobeele elo no kulekonaulwa kubati nimumatololo ukwakubula nelo umo uwi ngapitamo?13Yawe alilandile ati, ''Nipakwe abti balisulile imfunde lyandi elyo nabikile pali beena, pakwebati tabofwa kwishiwi lyandi nolo ukwendelamo. 14Ni pakwe bati balikwendela mu mitima yabo eya katutumusho elo baliku nkoka ifyakwa Baali ngefyo bashibo babafundile beena ukucita.15Elo Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Isreali alilandile ifi, moona, nkolenga aba bantu ukulekulya imyambo no kunwa amenshi muli ubusungu. 16Elo kalekubasalenganya munko ishobasha ishiba beena, nolo fikolwe fyabo. Elo kaleku tuma ulupanga pali beena paka ikabonaule umupwilapo.17Yawe wa milalo akolanda ici, ''mulekutotokannya pali ici; Iteni abemba pacilo; balekeni abakwata ubwishibilo bwakulosha; balekeni beena bese. 18Lekeni bendeshe no kwimba ulwimbo lwabulanda pali fwebo, pakwebati amenso yensu yakolulu ku sha ifilamba eco ne nkopyo shesu mukopalala amenshi.19Pakwebati iciunda cakuloosha, cilyufwikile mu sione, '' yangu ifyo twaloba. Tuliketwe nesoni apakalamba, pakwebati tulishile icalo apo baliwishe amayanda yesu. 20Eico mwebo bana maayo, mukoufwa amashiwi yakwe; mukopepeka ku mashiwi ayo aya nkofuma mukanwa kakwe. lelo mukofunda abana benu aba nakashi ulwimbo lwabulanda, elo icila mwina mupalamano umwanakashi ulwimbo lwa mailo.21Pakwebati ifwa ilishile uku pula musolokoto shensu; ilile nakufipango fyensu nawile na baana ukufuma kuse, elo abalumendo mumansa sha musumba. 22Laanda ifi, ''uku akulanda kwakwa Yawe -ifitumbi fya bantu fikalekupo na kubati mufundo mumushili, elo no kubati myanshi ya ngano panuma yakusesepa, elo takwalekuba noloumo uwakushikolonganika.''23Yawe akolanda ifi, ''mwilakuleka umuntu wamaano alekutakishisha mu maano yakwe, nolo uwamaka mumaka yakwe. mwilakuleka umuntu mukakala alekukwa tula icilumba mufyuma fyakwe. 24Ilyo muntu akoba necilumba mucintu iciconse, mulekuleka cilekuba ifyo fine, paco akwete icimo nwa no kwishiba nebo. Pantu ninebo Yawe, uyo ubomba nokupetama, ubupingushi no bulungami pe sonde. Pakwe bati cilimulifi ifyo nkosekelamo -uku akulanda kwakwa Yawe.''25''Moona, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwakwa Yawe -ulo nebo kokanda bonse abasembululwa uyo uwa kubepi kumubili wakwe. 26Nebo nkakanda Egupto na yuda, Edomu, na bantu bakwa Amone, moabu, elo na bantu bonse abo abakobeya umushishi ku mutwe wabo ishakwipipisha. Pakwebati inko shonseshi teshasembululwa. Ne nganda yonse iya kwa Isreali likwete umutima ushasembululwa.''

Chapter 10

1'' Umfweni icebo ico yawe akobilisha kuli mwebo, mweba ng'anda yakwa isreali. 2Yawe alilandile ifi, mwile kusambilila imibele yanko, elo mwile kutina ku fishibilo mu myulu, pantu inko shilitinine kuli ifi.3Pantu intambi sha aba bantu shafye. Umuntu umo akoputula panshi icimuti, ukufuma mu mutengo, elo kabasa akocilengelesha ku cibombelo cakwe. 4Nolu baciyemfesha kuli sifere na golide. Ba kocikosesha ku nondo ne misomali ukwebati cilakusokona. 5Ifya ku pangwa ku minwe yabo fili kubati fyakutinishako ba mwanankole mu cilime ca fibimbi, pantu fyena, nafyo, tekuti filande icili conse, elo fikofwaikwa ukusendwa pantu tekuti fyene. mwitina fyena, pantu tekuti filete palwa bubi nagu filikwete amaka yakucita conse ica bune.6Takwab uwakuba kubati nimwebo, yawe. Muli bakulu, elo ishina lyenu lyakukula mu maka. 7Nani uutatina mwebo, mwe mfumu yanko? Pantu ifi efyo mwebo mwalinga. Pantu takwaba umo uwakuba nga mwebo muli bonse abaume bamano aba nko nangu muma bufumu yabo yonse.8Bonse bamo bene, ba bunkalwe elo bakutumpa, abasambi ba tulubi utushaba nakantu lelo cimuti. 9Baleta inondo ya silfere ukufuma ku tarshishi, na golide ukufuma ku ufasi iya ku pangwa kuli bakelenganya, ku munwe yaba kafula ba fyela. Ifya kufwala fyabo fya makumbi makumbi ne nsalu isha kukashikila. Abaume babo abakucenjela balipangile ifintu fyonse fi. 10Lelo yawe ni Lesa wa cine. Ni lesa wa mweo elo imfumu yamuyaya. Icalo cilatenta kubukali bwakwe, ne nko teti shi shipikishe kubukali bwakwe.11ukalande kuli bena nge fi, '' Tulesa utushapangile imyulu ne calo tukoloba ukufuma pa calo elo na pe samba lya ishi imyulu.'' 12Lelo ali ni ena uwapangile icalo ku maka yakwe, no kucipampamikika icalo ku mano yakwe, kabili kumucetekanya wakwe alyanshile imyulu. 13Ishiwi lyakwe lilenga ukubulukuta kwa menshi mu myulu, elo alemya fube fube ukufuma kumela ya calo. Alenga ukubyata ka mfula no kufumisha umwela ukufuma mu butala bwakwe.14Umuntu onse alyalukile umututu, uwakubula ukwishiba. Kafula wacela onse akolengwa nsoni ku tulubi twakwe. Pantu ifimpashanyafyakwe ifyakwenga fya bufi; tamwaba umweo muli fywna. 15Fya fye, mulimo waba pumya; fikaloba panshita yakukandwa kwafiko. 16Lelo Lesa, icakaniko cakwa yakobo, tali kubati ni fi, pantu ali ni kapanga wa fintu fyonse. Isreali mutundu wabupyani bwakwe; yawe wa milalo eshina lyakwe.17Longanyeni ifipe fyenu no kushe icalo, mwe bantu bali kwikala mwi samba lya kucandililwa. 18pantu yawe alilandile ifi, '' mona, ndi palwa kuposa abekashi ba calo konse uno muku. Nko lenga bena ubulanda, elo bako cisanga ukuba ifyo fine.''19Akalanda kuli nebo! pamulandu wakufunika kwa mafupa yandi, icilonda candi cili ambukilw. Eco nalilandile, '' cine cine uku ekukalipwa, lelo nebo mfwile ukushipikisha.'' 20Ihema lyandi lilionaikile ne ntambo shonse ishama hema yandi shili putwilwe muli fibili. Balifumishe abana bandi ukufuma kuli nebo, eco tabakomoneka nakabili. Takuliko uuli onse ku kwimya ifipembe fye hema lyandi.21pantu bakacema ba pumbu elo tabafwaya yawe; eco taba tungulukile, no mukuni wabo onse uli salangene. 22ukubila kwa mbila kulifikile, '' Mona! cikoisa, icinkunkuma icikalamba cikoisa ukufuma kucalo ca kukapinda ka kuso ku kucita imisumba yakwa yuda mu bonaushi, umwakulekufisama ba mumbwe.''23Ndishibile yawe ukwebati umubele wa muntu taufumu ku mwine. takuli umuntu uwe enda uutungulula intampulo shakwe. 24Salapuleni nebo, yawe ku mulinganya, temubukali bwenu nangu kuti mwaonaula webo. 25Pongololeni icipyu cenu panko isho shi taishiba mwebo na ku ndupwa isho shiteta pe shina lyenu pantu balilile yakobo ela balimuminine pakwebati benga pwilishisha ukonaula ena nokonaula ubwikashi bwakwe.

Chapter 11

1Icebo ico caishile kuli Yermia ukufuma kuli Yawe, ukulandati, '' 2Mulekumfwa ku fyebo fyacipangano ici, elo mulekuyapampamika kuli cila muntu uwa mu Yuda elo na ku bekashi ba mu Yerusalemu.3Landa kuli bena, Yawe Lesa wakwa Israeli alilandile ici; Alitipilwe ni yoonse uushikoumfwa ku fyebo fya cipangano ici, 4ici cipangano ico nebo nakonkomeshe ifikolwe fyenu ukulekusunga mu bushiku naletele bena ukufuma mu calo ca egupito, ukufuma mu cengo cakusungulwilako icela. Nebo nalilandile, ''Mulekumfwa kwi shiwi lyandi nebo elo mulekucita ifi fintu fyonse ngefyo namikonkomeshe, pakwebati mukalekuba abantu bandi elo nanebo nkalekuba lesa wenu'' 5Mulekunakila nebo pakwebati ningalekufisha umulapo uyo nalapile ku fikplwe fyenu, umulapo uwakwebati kuti napela bena icalo icikokonkolokamo umukaka elo nobuci, umo mwebo mukoikala ubushiku bwe lelo. ''Elo nebo, Yermia, nalyasukile elo nalilandile ati, ''Ee, Yawe''6Yawe alilandile kuli nebo, ''ulekubilisha ififintu fyonse mu mishi ya ba Yuda elo na mu misebo ya Yerusalemu. Landati ''mulekumfwa ku fyebo fya cipangano ici elo nokulekuficita. 7pantu ndepela amakambisho yakukonka kufikolwe fyenu ukulekufuma fye pabushiku naninikebena ukufuma mu calo ca Egypito ukwisa kufika pali kano kashita, ukulekutwalilila ukubasoka elo no kulekulanda ati, mulekumfwa kwi shiwi lyandi'' 8Lelo tabalikukumfwa nolo ukulekupepeka amatwi yabo. Cila muntu ali mukwenda mu cilumba ca mutima wakwe uwabubifi. Eico nebo naliletele ifitipu fyonse mulici cipangano ico nebo nakambishe ukwisa pali bena. Lelo abantu nololwine tabali kunakila.''9Nakabili Yawe alilandile kuli nebo, ''ubusangu bulisangilwe mu baume ba mu Yuda elo nabekashi ba mu Yerusalemu. 10Balipilibukile ku mampulu yafikolwe fyabo ifyantanshi, abo balikukana ukulekumfwa ku cebo candi, abo lelo balimukulekuya kuli tu Lesa tumbi nokuleku tupepa. Aba ng'anda yakwa Israeli elo na ba ng'anda yakwa Yuda balyonawile icipangano candi ico na shimpile ne fikolwe fyabo.11Eico Yawe alilandile ici, mona, ndifye mupepi nokuleta ubonaushi pali bena ubonaushi ukulekufuma ubo bena tabakesekuba abakupusuka. Elo bakakuta kuli nebo, lelo nebo shakomfwe kuli bena. 12Imishi yaba Yuda elo nabekashi ba mu Yerusalemu, bakoya elo nokukuta kuli tu lesa utobatulileko amalambo, lelo icishinka tabakese kuba abaku pusushiwa kuli twena panshita yabonaushi bwabo. 13Elo webo Yuda, impendwa ya tulesa tobe ilikuliko ukulekulingana ni mishi yobe. Ulipangile impendwa ya fipailo fya nsoni mu Yerusalemu, ifipailo fya kufutumwina Baali, ukulekulingana ku mpendwa ya misebo yakwe.14Eico webo wemwine, Yeremiah, welekupepela aba bantu.Webo wilekubalilalako nolo ukubapepelako. pantu nebo nshakalekumfwa ulo bakale kukuta pali nebo mu nshita Ya bonaushi bwabo. 15Nindo umo uwakutemwikwa wandi, umo uwali alikwete amapange ya bubifi mu ng'anda yandi? inama shenu isha malambo tekuti shafwe mwebo. mwebo mulekusekala pa micitile yenu iyabubifi. 16Kale lesa alikwita webo ibula lya cimuti camuolife uwakulelema, uwakuyemba uwa fisabo ifya bune. lelo akakosha umulilo pali ena uyo uukomfwika kubati kubuluma kwa mfula ikalamba; imisambo ya uko ikalekufunaika.17Pantu Yawe wamilalo uyo uwalimbile webo, alipampamikile ububi pali webo pa mulandu wa micitile ya bubifi iyo ing'anda ya kwa Israeli elo nr ng'anda ya kwa Yuda bacitile balinkalifye nebo pa kulekufutumwina ifya kuninika kuli Baali'''18Yawe alilengele nebo ukwishiba ifitu fi, eco nebo ndifishibile. mwebo, Yawe, mulilengele nebo ukulekumona imicitile yabo bena. 19Nebo nali kubati mwana wa mpanga uukotwalwa kukwipaiwa. Nebo shaishibe ukwebati balipangile amapenge pali nebo, ''Natonaule umuti nefisabo fya wena! Natumuputuleko ukufuma ku calo ca ba mweo pakuti ishina iyakwe likalekwibukishiwa nakabili. 20Lelo Yawe wa milalo ni kapingula wa bulungami ukomona mu mutima elo na mukutontonkanya ndi nokumona icilandushi cenu pali bena, pantu ndiletele umulandu wandi kuli mwebo.21Eico Yawe alilandile ici ku bantu ba ku anatote abakofwaya umweo obe, ''Bakolanda, wilakusesemena mwishina lya kwa Yawe, nolo ukofwa ku kukuboko kwesu. 22Eico Yawe wamilalo akolanda ifi, ''mona, ndi pakukanda bena. Abana abalumendo bakafwa fwa ku lupanga. Abana babo abaume elo na bana babo abanakashi bakofwe ku cipowe. 23Tapali nolo umo pali bena ukoshala, pantu nkoleta ubonaushi pa bantu ba ku Anatote, umwaka wakukandwa kwabo.'''

Chapter 12

1webo uli mulungami, yawe lonsefye ulo ndeta umulandu kuli mwebo. Nebo ndinokukweba ukwabula ukutwishika ico ngilishisha: Findo inshila shababifi shishukila? bonse fye abantu abatatetekela babiba abashuka. 2mwalibalimba bena kabili balitwala ne mishila. Balitwalilila ukulekutwala ifisabo. mwaliba mupepi pepi nabo mutunwa twabo, nomba apatali sana ukufuma ku mitima yabo.3Lelo webo, yawe mulingishiba nebo. Webo ulamona nebo kabili wesha umutima wandi kuli webo bapiteni kubati ni mpanga mu kwipaiwa kabili ubapatwile kubushiku bwa kwipaya wilwa.'' 4Bushe ulilali impanga ili no kuba iya uma ne cani mumpanga ukulokola? pantu abekalamo babifi, inama ne fyoni fyonse fyalyuluka , pantu abantu basosa ati, ''takamone ifikacitika kuli fwebo.''5Yawe alilandile ati, ''icacine cine, umfwa nimwe, yeremia uli butukile naba shilika ba pamacasa kabili bena bali kulengele unake, kuti wacifyanga shani pali bakabalwe? umfwa uwe panshi mu mushi wacingililwa, findo ifyo wingacita mu mushitu mu lulamba lwa yorodani. 6Pantu naba ndume yobe pamo no lupwa lwa kubawiso balikufukile webo kabili bali kukene webo mukubilikisha webo wicetekela muli bena, nangulafye bakalande ifintu fyabune kuli webo.7Nebo nalilekelesha ing'anda yandi; nebo ndisulile icabupyani candi. Nalipeela abatemwikwa bandi muminwe yaba lwa babo. 8Icibupyani candi caisa kubati ni nkalamo mu mushitu; yenu ifisamina nebo noku mbulumina, eco ndipatile. 9Bushe icikwatwa candi calisanguka iconi cakubalala, pakuti ifyoni finankwe filongane fyonse no kucishinguluka? kabuye nokulonganika shonse inama shampanga no kwisa kumuminaula.10Abengi bakacema balyonaula amabala ya,yangashi yandi. Bali nyantaula monse mu cakaniko candi mu calo; balisangwile icakaniko candi icabune ukuba iciswebebe ica kupomoka. 11Balimupangile ukuba icakupomoka, nebo nali muloseshe ena; alisangukile ica kupomoka. Icalo fye conse calisangukile ica kupomoka pantu tapalipo nangu umo uwakucisakama.12Ababonaushi balishile pali mwebo bonse incende shakubalama muciswebebe, pantu ulupanda lwakwa yawe inkominaula ukufuma ku mpela ya calo ukufika na kulunankwe. Tamulipo bucingo mu calo kuli conse fye ica mweo. 13Bali byale ingamo elo basombolamo imyunga mupanga. Bali mukubombesha muncito nokunonkamo icafyefye. Eco balengelwe insoni pa cibwesha pa mulandu wa bukali bwa kwa yawe.''14Yawe alilandile ifi pali bonse abena mupalamano bandi, abantu babifi abo abakumya pa icabupyani ico napaangile abantu bandi isreali ukucikwata, "Mona, nebo nine uukobatupula bena ukufuma mu calo cabo kabili na bana ba isreali nkabatupulamo ukufuma muli bena. 15Nomba panuma ndi tupwilemo isho inko cikesa kuba ati nkabelelo luse pali bena no kubabwesha; nkabalulusha bena cila muntu ku cibupyani cakwe ne mpanga cakwe.16Cikesa kuba ukweba ati umfwa isho nko mukutembelesha shasambilila inshila sha bantu bandi, ukulapa mwishina lyandi nga cakweba yawe wa mweo ngefyo basambilishe abantu bandi ukulapa kuli isreali, elo ba kaakulwa pakati ka bantu bandi. 17Nomba nga cakweba ati umo tomfwile, lwena nebo nkatupula uluko. Nkalunukula nokululofya ukukubisha kwakwa yawe.''

Chapter 13

1Yawe alyebele ifi kui nebo " kauye na ukushita insalu yamukati iyatelela kabili nokuifwala ukushungaluka umusana obe, lelo wikaibika mu menshi pakubala" 2Eco nebo nalishitele insala yamukati ngefyo Yawe anangilile, kabili naliifwele ukushunguluka umusana wandi. 3Nolu icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo umuku wabubili, ukweba ati, 4"Bula insalu yamukati iyo webo wacishita iyo ili mumusana obe, ima kabili nokuya nomba ku perati. Ifise kulya mu mulale welibwe. 5Eco nebo naliile nokuifisa mu Perati, ngefyo Yawe ankambishe. panuma ya nshiku ishingi, Yawe alyebele kuli nebo ati, ''Ima nokubwelela ku Perati. Usende ukufuma kulya insalu yamukati iyo nebo nakwebele ukufisa.''6Eco nebo nalibwelele ku Perati kabili nalifisamwine insalu yamukati apo nebo naifishile, 7kabili moneni, yalyomawilwe kabili yalifye iyafyefye pakapeleko.8Nolu icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 9''Yawe alyebele ifi. Munshila imo ine nebo nkonaula ifikamsa fya kwa Yuda na Yerusalemu. 10Aba bantu imbifi abo abakana ukukutika ku cebo, abo abenda mukukosa kwa mitima yabo, abo abakonka imilungu ku kuipepa kabili abakontamina kuli yenu - bena bakaba kubati ni iyi insalu yamukati iyabusuma bwa fye fye. 11Ico ngefyo insalu yamukatiilambatila ku ntungu sha muntu, eco nebo ndipangile ing'anda yonse iya kwa Israeli kabili na yonse ingánda ya kwa Yuda ukulambatila kuli nebo - uku ekulanda kwakwa Yawe ku kuba abantu bandi, ku kundetela ukulumbuka, amalambo, kabili nobucindami. Lelo bena tabali nokumfwa kuli nebo.12Eco webo uli nokulanda ici icebo kuli bena, Yawe, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi; Mafukula onse akesula nomwangashi.'' Bena bakeba kuli webo ati. ''Bushe fwebo cine fye tatwishibile ukuti bamafukula bonse bakesula na umwangashi?'' 13Eco eba kuli bena ati, Yawe alyebele ifi: moneni, nebo ndinokwisusha bucakolwa muli onse umwikashi wa muli ici calo, imfumu isho ishikala pa apuna ca kwa Dabidi, bashimapepo, bakasesema, kabili na bonse abekashi ba mu Yerusalema. 14Nolu nebo nkashonaula cila muntu pa muntu mununkwe, ba wishi na bana pamo-uku ekulanda kwa kwa Yawe- nebo ntakabomfwile luse nangu kubabela inkumbu, kabili nebo shakabalekelelebena ukufuma kubonaushi"'.15Umfweni kabili kutikisheni. Mwiba nefikansa ico Yawe alilandile. 16Peleni ubukata kuli Yawe ulo ena talaleta imfimfi, kabili ulo ena talalenga inkasa shenu ukuipuntula pa mpili mucungulo ca bushiku. Icomwebo mukosubila ulubuto, lelo ena akalula iyi incende ukuba mumfimfi yakutikama, ukuba ikumbi lya kufita. 17Eco umfwa mwebo tamwakomfwe, nebo nkalosha neka pamulandu wa fikansa fyenu. Amenso yandi ukwabula nakutwishika yakalosha kabili yakalekulila ifilamba, ico umukuni wa kwa Yawe ulisendelwe muli bunkole.18Landa ku mfumu na kuli namfumu ati, ''ikileni ukufuma pa fipuna fyenu ifyabufumu, ico ifilongwe fyenu ifyakucindamisha filiponene ukufuma ku mifwe yenu" 19Imisumba mu Neger ikesalwa, ikesalwa, ukwabula umo uwaisula. Yuda yonse ikasendwe muli bunkole, ukusendwamuli bunkole umupwilapo.20Inuneni amenso yenu nokulolesha pali abo abakoisa ukufuma ku kapinda ka ku kuso. Bushe nikwi kuli umukuni uyo ena apele kuli mwebo, umukuni uyo uwali uwayemba kuli mwebo? 21Findo mwebo mukalanda, ulo Lesa akabika pali mwebo abo mwebo mwakanshishe ukuba tentendekelo ya bukali bwakupapa kubati mwanakashi ulepapa?22Nolu kuti mwalanda mumitima yenu ati, ''Nindo ifi fintu fikocitikila kuli fwebo?'' Cena cikaba pamulandu wa bwingi bwa mampulwe yenu eco ifisempe fyenu fyapempenwinwe kumulu kabili mwebo wasakalanshiwe. 23Bushe kuti abantu ba ku kushi bayalula inkanda yabo, nangu imbwili ya alula amabala yaiko? Nga nifyo, nolu mwebo mwebene, nanguline mwabelesha ububifi, kuti mwaba abakucita ica bune. 24Eco nebo nkabasalanganya kubati misungu ilofiwa mu cipupu caciswebebe.25Ifi efyo nebo napela kuli mwebo, icakaniko ico nebo napingwila mwebo- uku ekulanda kwa kwa Yawe- pamulandu mwebo muli labile nwbo kabili mulitekele ukulufiwa. 26Eco na nebo nemwine nkampenunako ifisempe kuli mwebo, kabili ifilundwa fyenu ifyafisama fikamonekela. 27Nebo ndimwene ubucende bwenu nemitendo yabuko, ububifi bwabucilende bwenu pa tupili na mu mapanga, kabili nebo ndimwene ifi fintu ifyamuselu! Ubulanda kuli webo, we Yerusalemu ! Ninshita ndo pakusuka webo ukasangululwe nakabili?

Chapter 14

1Ici ecali icebo cakwa Yawe icaishile kuli Yeremia pa mulandu wa cilala, 2''Lekeni Yuda alilee, lekeni impongolo shakwe shipatukanemo. Bakolilishika pa mpanga, ukulila kwabo pali Yelusalemu ku koilakofye pa mulu. 3Ababukose babo balitumine ababomfi babo ku menshi. Ulo baile ukwakutapa, tabasangilemo amenshi, bonsefye balibwelelemo ukwakubula menshi, balifimbile imitwe yabo ku nsoni no musebanya.4Pamulandu waici umushili wali nemilala, pantu takwali mfula mucalo. Abakutipa bali nensoni nokufimba imitwe yabo. 5Pantu nensebula yalishilee utwana twaiko mu mpanga nokutulekelesha, pantu tamwali cani. 6Impunda nshampanga shaiminina apakubatama kabili shapemashika mu mwela kubati niba mumbwe. Amenso yabo yafilwa ukubomba, pantu takuli minsekwe.''7Nangu linefye amampulu yatushinina fwebo, Yawe, abombela pa mulandu we shina lyobe. Pantu ukutacetekela kwaficitwa fyesu kukolundulukila, twalimibembukila fwebo. 8Nimwebo isubilo lyakwa Israeli uyo uwamupuswishe mu nshita shakumanama , findo ungabela kubati mulebeshi mu calo, kubati mulebeshi uukoendauka no kuyolola nokutubilishakofye ubushiku bumofye?. 9Findo ubelele kubati nijojotulo, na ngu kubati ni mpalume yabulwi iya kubula maka ya kuipisusha?. Webo wa liba pakati kesu, Yawe, neshina lyobe lila kutwa palifwebo. Mwitusha fweka!10Yawe alilandile ifi kulyaba bantu: ''pantu balitemwa ukwendouka, tababwelulusha amakasa yabo ukufuma mukucita ifyo,'' Yawe tabekelwa muli bena, Nomba alikutile mukwibukisha amampulu yabo kabili alilimwine imembu shabo. 11Yawe alilandile kuli nebo ati, ''mwile kupepela pafyabune mwipunda lyaba bantu. 12Pantu ulo bakaleka ukulya, nshakapepeke ku masakamiko yabo, nangu nga baninika umutuulo wakocewa nefilyo fya mutulo, nebo nshakabekelwemo. pantu nka bapwishishisha ku lupanga, kucipowe necikuko.''13Elo nalandile ati, ''Alale, shikulu Yawe! kutikeni! bakasesema bakolanda ku bantu, 'tamwakamone ulupanga; takwakabe icipowe kuli mwebo, pantu nkamupa ubucingo bwa cine muli iyi ncende.''' 14Yawe alilandile kuli nebo, ''bakasesema baliseseme ifyabufi mwishina lyandi, nshabatuminepo ukuya, nangufye kubapelapo ifipope nangu kulanda kuli bena. Nomba ifimonwa fyabufi fyafyefye, ifyakwelenganya fyabufi ififuma mumano yabo abane efyo basesema kuli mwebo.''15Eco Yawe alilandile ifi, ''pali bakasesema abasesemena mwishana lyandi nomba abo nshatuma ukufuma- abo abalanda ati takwabe ulupanga nangu icipowe muli ici calo: aba bakasesema bakaloba kulupanga ne cipowe. 16Elo abantu abo balikusesemenako bakaposwa kunse mutushila twa mu Jelusalemu pa milandu wa lupanga ne cipowe, pantu tapakabe nangu umo uwaku bashiika bena - Bena, abakashi babo nabana baume babo, nangula abana banakashi babo - pantu nkapongolola ububifi bwabo.17Landa aya mashiwi kuli bena 'lekeni amenso yandi yapongolole iminsoshi, akasuba nobushiku. Nokuleka yakonkonyepo, pantukukaba ukufwapo icintu apakalamba kumwanakashi na cisungu wa bantu bandi - icikalamba icakutapola icibenga. 18Nganafuma naya mu mpanga, mulipo bamo abo abailwe kulupanga! nganaisa mumusumba, mulipo amalwele ayalengelwe ukufuma ku cipowe. Bonse bakasesema na bashimapepo balanguluka pa calo, nomba tabaishiba.''19Bushe mwalisulilila Juda? bushe mwalipata Zioni? findo ifyo mutucushisha ulo ubundapishi pali fwebo tapalipo? twalicetekele umutende, nomba tapalipo nangu cimo icabune - kabili pa nshita yabundapishi, nomba mona, kulifye abacintinya. 20Fwebo twasumina, Yawe, ifilubo fyesu, nefyabubifyi ifyakufikolwe fyesu, pantu twalikuubembukila webo.21Mwitusuula fwebo! pa mulandu weshina lyenu, mwilenga icipuna cenu icabucindami ukusebana. Ibukisheni kabili mwitoba cipangano nafwebo. 22Bushe kwalibapo imilungu yafyefye mu calo iingaleta imfula? nangula bushe imyulu iine yeka kuti yaloka iya bufumi? bushe tawabafye wekampoo, Yawe lesa wesu? tulakulinda webo, pantu niwebo uucita ifi fintufye fyonse.

Chapter 15

1Elo Yawe alilandile kuli kuli nebo, ''Nanguline Mose nangula Samele aliminine kuntantashi yandi, nebo nshakatwalilile ukubalanga ububile aba bantu batumine bena ukufuma kucinso candi, pakwe bati bena benyaya. 2Cikacitika ukweba ati bena bakacanda kuli webo, ''nipi twingalola? Elo ulingile ukulanda kuli bena, ''Yawe alandile ifi; Abo abakufwa balingile ukuya kufwa, abo abakulu panga bacingile ukuya ku lupanga, Abo abakucipowe bali ngile ukuya kucipowe; nabakuli bunkole balingile ukuya kuli bunkole.3Pantu nebo nkabalekanya bena mumabumba yane -uku kulanda kwakwa Yawe ulupanga ukwipaya bamo, imbwa shikala kululanya bamo ukufuma, ifyuni fyamu lwelele ne nama shapano isonde ku kumina no konaula bamo. 4Nebo nkapanya muli bena icintu cakutinya ku mabu fumu yonse yapano isonde, pamulandu wafyo Manase umwana mwaume wakwa Hesekia, imfumu yaba Yuda, acitile mu Yerusalemu.5Eco nani wingakwata inkumbu kuli webo, Yerusalemu? nani ukakulililako webo? 6Webo ulikene nebo -uku ekulanda kwakwa Yawe -webo ulile ukufuma kulu nebo kanshi nebo nkakulopolola nokuboko kwandi no kutonaula webo. Nebo nanaka uluse webo. 7Eco nebo nkobanaula ne misumba pa mpongolo ya caalo. Nebo nkobepya nkobonaula abantiu bandi pantu ba bako aluka munshila shabo.8Nebo nkopanga impendwa yaba muka mfwilwa babo abengi ukucila umusensnya wa kumbeli yabemba. ku kupili ka banyina babana baume abanono nebo nkabatuma ukonaula akashita kamutete. Nebo ntapanya icipapusho ne cakutinya icikaponena pili bena muka mpampa. 9Nyeina wafyala abana cine lubali no kufwa umutombo. Akalekutusaila fye. Akasuba kakwe kakawa ilyo kacili kasuba. Akaba nensani kabili nokufwilama, pakwenbati nebo nkopela abo abashelepo ku lupanga ku cinso ca balwani babo -uku ekulanda kwa kwa Yawe.''10Akalanda kuli nebo, mayowandi! pakweba ati mwebo mulimfyele nebo, nebo nemuntu uwakupilika ne fitala ukupitila mu calo conse, nebo nsha ashimishe, nangu uli onse ukwashima nebo, lelo bonse bankotipa nebo. 11Yawe alilandile, ''Bushe nebo ntakakupokolele webo mubune? nebo nkalenga abalwani bobe ukukupapata kubwa fwilisho munshita sha macusho nobulanda. 12Kuti umo ashonaula icela? nakucilisha icela icifuma kukapinda kakukuso icasankanishiwa nomukuba?13Nebo nkapela kubalwani bobe ubunonshi ne fyuma nge fyalutu. Nkocite ici pamulandu wa membu shonse mwacita mu mimpanka yenu. 14Eco nebo nkapanga webo ukubombela abali umulilo ukabilima, no kwimya mu cipyu mukupilika webo.15Yawe, ulishibile! jibukisha nebo noku ngafwa leta icilandushi candi kuli abo abako mpakasa. ulalolela, lelo wiba sumin isha bena bampite nebo; ishiba ukutila nebo ndiculile umusebanya palwa webo. 16Amashiwi yobe yalisangilwe, kabili nebo nkoyamina amashiwiu yobe yaishile kuli nebo ne nsansa kabili nokubekwa kwamutima wandi, pantu nebo nosenda ishina lyobe, Yawe, Lesa wamilalo.17Nebo nshalikwikala mu cishilwa ca abo abali kusefya no kwanya. Nebo naikele muku patulapo pamulandu wamaka yaminwe yobe pakwebati webo waiswishemo nebo icifukushi. 18Nindo ubukali bwandi bukoila pantanshi ne filonda fyandi tafikopolela, filekana ukupola? Wingaba webo kuba ati kanfukukuku kamenshi kabafi kuli nebo, amenshi yalya ayakama?19Eco Yawe alilandile ifi, ''ngawala pila Yermia, eco nebo nkokubweshapo webo kabili ukeminina kumulola wandi no kumbombela. Nipakweba ati webo uka banya ifintu ifyabipa ukufuma kufintu kandi. Abantu bali nokubwela kuli webo, lelo webo wemwine taulingile ukubwelela kuli bena. 20Nebo nkakupanga webo kuba ati lilinga lyamukuwa iyo bashingapulapo aba bantu, kabili nkapanga ubulwi kuli webo. Lelo bena tabakakucinfye webo pakweba ati nebo ndili na webo kuku pususha no kukupokolola uku ekulanda kwa kwa Yawe 21-pakweba ati nebo nkakupususha webo ukufuma mu maboko yababifi noku kulubula webo ukufuma mu munwe yaba lukakala.''

Chapter 16

1Elyo icebo cakwa yawe ca lishile kuli nebo, no kulanda ati, 2''Wile kuisendela umukashi we mwine, elo uuleku kwata abana baume nangu abanakashi we mwine mu cende iyi. 3Pantu yawe akolanda ici ku bana baume na banakashi abo abakufyalilwa mu ncende iyi, kuli banyinabo abo abakubafyala bena, elo kuli bashibo abo abalenga bena ku kufyalilwa mu calo ici, 4Bali nokufwa imfwa sha malwele. Tabali na kubalosha nangu ukushikwa. Bali nokuba kubati mafi panshi. Pantu bali no kwisa ku mpela no lupanga ne cipowe ne fitumbi fyabo fikaba fya kulya fya fyuni fya mulwelele ne nama sha mumpanga sha pesonde.''5Pantu icebo cakwa yawe ca lishile kuli nebo, no kulanda ati, 'Mwile kwingila ing'anda uko kuli ukulosha. Mwile kuya ku kulosha nangu ku kulanga ubulanga pali bena, pantu nebo ndi sendele umutende ukumya pa bantu aba ici cisemo cakwa yawe - ne citemwiko candi icishipwa no luse. 6Bonse abakalamba na banono nokufwa mu calo ici. Tabali nokushikwa, elo nelyo umo uwa kubalosha bena nangu ukuicekaula abene beka nangu ukubya imitwe yabo pali bena.7Takufwile nelyo umo uwa kwakanya icilyo icili conse mu kulosha ku kutalika bena pamulandu wa mfwa, elo tapafwile wakupa inkomaki ku kutalika kuli wishi wakwe nangu kuli mu mutande ku kutalika bena. 8webo taufwile ukoya ku ng'anda ya mutebeto ku kwikala na bena mu mutande ku kulya nangu ukunwa; 9Pantu yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, akolanda ici; Mona, pacinso ca menso yobe, mu nshiku shobe na mu ncende iyi, nebo ndi mu ku bika impela ku ciunda ca kusekelela ne ciunda ca nsansa, iciunda cakwa nabwinga ne ciunda cakwa shibwinga.'10Elyo ici cikocitika icakuti webo ukaseba aya mashiwi yonse ku bantu aba, elo bali nokulanda kuli webo ati; Nindo yawe apampamikile ubonaushi bwakulisha bonse pali fwebo? Finshi imembu shesu na masambi ayo fwebo twabembukile kuli yawe lesa wesu? 11Eico kolanda kuli bena ati, ;pamulandu ifikolwe fyobe fya lishile nebo - ici cisemo cakwa yawe - elo balile kulitu lesa tumbi no ku shinshimuna no kufukama panshi kuli twena. Bali nshile nebo elo tabasungile mafunde yandi.12Lelo mwebo mwebene muliletele ububi ubwingi ukucila ifikolwe fywenu, pantu mona, cila muntu akoendela muli bucintomfwa bwa bubi bwa mutima wakwe; takuli nangu umo uyo ukotesha kuli nebo. 13Eco nebo nko kuposa webo ukufuma mucalo ici ku calo ico tawaishibile, webe nelo ifikolwe fyobe, elo webo uli nokushinshimuna tu lesa tumbi kulya akasuba no bushiku, pantu nebo nshi kokupela ububile ubulibonse kuli webo.14Eico, mona inshiku shikoisa - ici cisemo cakwa yawe ulo ici tacakatale ukula kulandwapo ati, 15''Apo yawe akoikala, umo uyo alikuleta abantu ba ku isreali ukufuma mucalo ica ku kabanga no kufuma mu fyalo kuntu ena alikuba salanganishisha bena; Pantu nebo nko baleta bena ukubwelela ku calo ico nebo napele ku fikolwe fyabo.16Mona! nebo nkotuma abashila abengi - ici cisemo cakwa yawe eco bali nokulaloba abantu konse. Panuma ya ic nebo nkotuma abapalu ba nama eco bakalekupaluka bena mu mpili shonse na mufyulu, 17Pantu amenso yandi yali pa mbela shabo bonse; bena tekuti babe abakufisama ukufuma pacinso candi. Imembu shabo tekutila shibe isha kufutwa ukufuma pacinso ca menso yandi. 18Nebo ica ntanshi nkolipila imiku ibili ukubwesa pa membu shabo na pamasambi yabo aya kukomesha icalo candi no tulubi twakuselausha utwakubaswa na pa kwisusha kwabo ifya ku pyanwa fyandi no tulubi twabo utwakuselausha.19Yawe, webo uli maka yandi elo icubo candi incende yandi iya kubamo mu bushiku umwakufisama. ne nko shikoya kuli webo ukufuma ku mpela ye sonde no kulanda ati, '' cine cine ifikolwe fyesu fyali pyene ubufi. Bali fye ifiputwa; mulya tamuli ubukumu muli bena. 20Bushe abantu ba kopanga lesa tu lesa abene beka? Lelo bena tabali tu lesa.'' 21Eico mona! nebo nko lenga bena ku kwishiba mu nshita iyi, nebo nko lenga bena ku kwishiba iminwe yandi na maka yandi, eco bali nokwishiba ukuti yawe e shina lyandi.

Chapter 17

1Ulubembu lwa kwa Yuda lwalembwa ku kalembelo ka mu cela uku songokakwa diamonde. Lwalibaswa pa cipampa ca mitima yabo elo na pa nsengo sha cipailo cenu. 2Elyo na bana babo balebukisha ifipailo ifyabo na ba Ashera babo pa miti iyo lubali iya salangana imiti elo ku mpili ishitali.3Impili shandi calo ica kwisuka, elo ne fyuma fyenu elo ne fya kututila fyobe nkafipela ukuba ifya kutapwa pamo pene ne ncende shobe ishitali, pa mulandu wa lubembu luntu wa panga ,monse mu mipaka yenu. 4Uli no ku lofya ne ica kupyaninina ico na pele kuli webo nkakupekla ukuba umusha ku balwani bobe ku mpanga iyo ushaishiba, pantu naukosha umulilo mu bukali bwandi, uuli no ku lapya umuyayaya.''5Yawe nasosa, ''Umuntu utetekela umuntunse alitipwa; alalenga umubili wa kwe amaka lelo alafumya ko umutima wakwe ukufumya kuli Yawe. 6Pantu ali no kuba kubati kaponga akanmono mu Araba elo tali na kumona icili conse icisuma icikoisa, Ali no kwikolo mu ncende ina nsakalabwe mu matololo, impanga iyakufina ishaikalwamo.7Lelo umuntu ucetekela muli Yawe alipalwa pantu Yawe ali esubilo lyakwe ilya ku tetekelamo. Pantu ali no kuba nga icimuti ica kulimbwa mu menshi imishila ya ciko ikumana aka mulonga. 8Tacakatine icikabilila ulo cikesa pantu amabula yaciko yaliba lyonse ayakatapakatapa. Tacaba naku sakamana mu mwaka wa cilala, elo tacili nakuleka uku twala ifisabo.9Umutima wa kubepa ukucila icili conse. Waliba uwa kulwala; nani anganishiba? 10Nebo ndi Yawe umo usalakata mu mano yonse uuwesha imitima, Ndapela kuli cila muntu ukulingana ne micitile yakwe, ukulingana nefisabo fya micitile yakwe. 11InKwale intola amani ayo isha fyele. Umo kuti aba umukankala mu fishili fya mu bulungami, nomba ilya citika wa nshiku shakwe shacilapo, fyilya fyuma fika musha, lelo ku kulekelesha akaba uwa kutumpa.''12''Incende ye tempele lyesu lyaliba icipuna ca bukata ica kutumpuka ukufuma fye ku ci tendekelo. 13Yawe alibalisubilo lya kwa Isreali, Onse uka ku posa akabikabikwa kuku sekwa; abo abali ,mu mpanga abali no ku fumako kuli webo bali no kulembwa mwi sonde, pantu na basula Yawe, akamfuku mfuku ka menshi ya mweo. 14Mposheni nebo, Yawe, elo ndi no kuposhiwa mpokololeni, elo ndi no kupokolo15Mona, bakolanda kuli nebo, ''Nikwisa ukuli icebo ca kwa Yawe? lekeni cise'' 16Nga nebo nshabutwike ukufumako kukuba kakumba ukonka webo. Kabili nshakumbwile ubushiku bwa bucushi. iwe walishiba ukusosa kwandi ukwa fumine pa mulomo yandi fyalipangilwe mu kubapo kwenu.17Mwiba ntentula kuli nebo. Mwebo muli cakufisumamo candi ubushiku bwa ku cula. Kababe abankonkakonka ne nsoni, Nomba ne wileka nebo mbo ne nsoni. 18lekeni bena batompoke nomba mwileka nebo ntompoke tumeni ubushiku bwa bucushi pali bena anauleni imiku iobili ukonaula ukwa kupwilishisha.19Yawe alilandile ifi kuli nebo. ''babiye no kwiminimo pa mwinshi wabantu apo imfumu ya ba Yuda ngilila elo napo bafumina, elo na monse mu minshi ya Yerusalemu. 20Sosa kuli bena. úmfweni icebo cakwa Yawe, imfumu ya ba Yuda elo naumwe bonse abantu ba kwa Yuda, elo na onse umwikala calo ca Yerusalemu lemu abengilila pali mwenshi.21Yawe asosa ifi ''Beni akucengela pa mulandu wa mweo yenu elo mwisenda ifi senda pa bushiku bwe sabata ukuleta pa mwinshi wa Yerusalemu. 22Mwilakuta ifisendo ukufuma ku mayanda yenu pa bushiku bwe sabata. Tamufwile ukubombapo imilimo ili yonse, nomba shisheni ubushiku bwe sabata nga fintu na konkomeshe ifikolwe fyenu ukucita.'' 23Tabaumfwilenangula uku kutika, lelo batalamike imikoshe yabo pa kuti beumfwa nebo nangula ba pokelele ukusalapula.24Cili no kucitika ifyo nga cakutila mwebo icime mwaumfwa kuli nebo -ici cisemo cakwa Yawe -elo tamufwile ukuleta ifisendo ku mwenshi wa musumba pa bushiku bwe sabata nomba icile twaikwa shsisheni ubushiku bwe sabata bwa kwa Yawe elo mwibomba umulimo uli onse. 25Elo ishamfumu, abana ba mfumu, elo na banso abe kalapa cipuno ca Dabidi bali no kwisa ku mwinshi wa uyu musumba mu maceleta elo na ba kabalwe, bena elo ne ntungulushi shabo, abaume bakwa Yuda na bekashi ba mu Yerusalemu, elo mu musumba, kabili uyu musumba uli no kwikalilila umuyayaya.26Kabili bali no kwisa ukufuma mu musumba ya kwa Yuda elo na bonse ukushinguluka ukufuma ku Yerusalmeu, ukufuma mu mpanga ya kwa. Benjamini elo na mu mpanga shakunekama, ukufuma ku mpili, elo ukufuma ku negebu, ukuleta ifi noko ifya kocewa elo ne fya mununko uusuma, ifya nseke ifya bupe elo ifya kununkila, ica bupe ca kutotela ku nganda kwa Yawe. 27Lelo nga tamwakulamfwa kuli nebo -no kushisha ubu shikubwe sabata elo noku koma senda, ifisendo ifya kufina elo no ku kama ingila pa munshi ya Yerusalemu pa bushiku bwe sabata - kabili ndi nokwasha umulilo mu mwenshi, ngo ukapwishisha amakule ya kankala mu Yerusalemu, elo takuli na kushima iyo.''

Chapter 18

1Icebo icaishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe, icikolanda aciti, 2''Ima kabili nokuya ku nganda ya mubumfi pantu nkakulenga webo ukumfwa icebo candi kulya.'' 3Kanshi nalimine nokulola ku nganda ya mubumfi, kabili moneni! umubumfi akobomba umulimo wakwe pa mipeto ya mubumfi. 4Lelo inengo alikubumba kwibumba yalyonaike mukubuko kwa mubumfi ibumba nokupangile5Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, icikolanda aciti, 6''Bushe nshingacita kubati mubumfi uku kuli webo, we nganda yakwa Isreali? uku ekulanda kwakwa Yawe. Moneni! kubati libumba mukuboko kwandi, mwe nganda yakwa Isreali. 7Pakashita imo, kuti nlanda icintu pa luko nangula ubufuma ukuti nkanukula, ukubongolola, nangu ukulofya. 8Lelo um fwa uluko kuti nalandile ico cebo capilibuka ukufuma ku bubi iyena nebo nkoleka ububi nali kupanga ukuleta pali bene.9Napanshita imbi, kuti nalanda icintu pa luko nangula ubufumu, ukuti nkabukula nangu nkabushimpa. 10Lelo umfwa cacita ububi mu munso yandi pa kukana umfwa kwi shiwi lyandi lyena nkenika ubusuma bonse ubo nalandile ukubacitila.11Kanshi nomba landa ku baume bakwa Yuda na bekashi ba mu Yerusalemu nokulanda auti, ''Yawe alandile ifi; mona, nkopangila ukucita ububi pali webo nalapanga ipanga pali webo. Lapileni umuntiu onse ku bubi bwakwe, ukuti inshita ne micitile yenju ilekumiletela ifisuma. 12Lelo bakalanda abati, íci cafye. tukalakucita umwabela amapinge yesu. Cila umo muli fwebo akalakucitila umwabela ububi, no kufwaya kwakutalama kwa mutima wakwe.''13Eico Yawe alanda ifi; ípusheni inko, nani waumfwapo icakuba ngeci nacisungu Isreali alicitile ica ma kankamike. 14Bushe imfula yakubuta iya mu lebanone isha imilundu yamabwe lubali lwa iko? Bushe imilonga yampili itentemukila ukufuma ukutali yalibala ayonaula, ilya milonga yatalala?15Lelo abantu bandi balindabile. Balipele amalambo kuli tu lesa twafye nokundenga ukwa mutu shila twabo; balishile utushila twakale no kwendela mutushila tumono. 16Icalo cabo cikasampuka icakutinya, icipe icakupanga icongo umuyayaya. uyo onse uwapita mupepi naena ali nokututuma no putunya umutwe. 17Nkabasalanganya pa balwani babo ngo umwela naku kabanga. Nkabalanga icanuma candi lelo te camenso, pa bushiku bwa busanso bwabo.''18Kanshi abantu balandile, ''isoni nautucite amapange pali Yeremia apo ifunde talyakalobe ukufuma kuli bashimapepo nangula bampandamano ukufuma ku bantu abamano, Nangula, amashiwi ukufuma kuli ba kasesema. Iseni, tumusanse na mashiwi ayesu kabili tatufwile uku kutika kuli conse ico akalanda.'' 19Kutikeni kuli ena, Yawe, elyo umfweni shiwi lya balwani bandi! 20Bushe ubusanso ukufuma kuli bena ebukaba icilambu candi pakuba bwino kuli bena? Pantu balimbile icilindi icandi. Ibukisheni ifyo naiminine kuli mwebo ukulanda ifya buyo bwabo, ukulenga icifukushi ukufuma kuli bena.21Elo peleni abana babo ku cipowe, no kupela ku maboko ya abo ababomfya ulupanga. Kanshi banamayo babo basanguke abakulufya kabili bamukamfwilwa na baume babo bepaiwe, na baume abalumendo babo bepaiwe ku lupanga mu bulwi. 22Lekeni ukupunda kwa musebanya kube ukwakumfwika ukufuma mu mayanda yabo, ilyo mukupumikisha mwaleta abakusansa bena. pantu balimbile icilindi ukwikata nebo kabili balifishile ifiteyo fya makasa yandi. 23Lelo webo, Yawe, walishiba amapange yabo pali nebo ayakunjipaya. mwibelela amampulu yabo ne membu shabo mwifunga imembu shabo pali mwebo, mucifulo cakuba ati balekeni babe abakucimfwa ku cinso cenu. Bombeleni pali bena munshita yenu iyabukashi.

Chapter 19

1yawe alilandile ifi, '' kauye kabili kashite umutondo webumba wakwa nakabumba ninshi uli na bakalamba ba bantu kabili nabashimapepo. 2Nolu kauye kuse ya mupokapoka wakwa beni Himomi pa mwishi wa mpongolo yebumba ilyatobeka, kabili kulya eko ukabilishe amashiwi ayo inkoweba. 3landa, ''umfweni ishiwi lyakwa yawe, mwemfumu shakwa yuda kabili mwebekashi yeruselemu! yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alanda ifi, ''mona, ndipa kuleta ububi pali iyi incende, kabili noku matwi ya ulionse uumfwako akatutuma.4inkacita ifi pantu nabansha kabili naba fulunganya iyi cende. muli iyi cende balatula amalambo kuli tu lesa tulya ba taishibe. Bena, nefikolwe fyabo, neshamfumu sha kwa yuda nabena bali swishe muli iyino incende no mulopa waba kaele. 5Kabili balikulile incende iyitali iyakwa bali kukoca abana baume babo mu mulilo kubati lilamba lyakoca kuli ena - icintu ico ishaebele nangu ukulumbula, nangula icitaingile na mumano yandi.6Eco kanshi, moneni inshiku shikoisa - uku ekulanda kwa kwa yawe lintu iyi icende tayaketwe nakabili ati Toferte, umupokapoka wakwa beni hinomu pantu ukaba mupokapoka wa kwipaulwimo. 7muli iyino cende inkacita amapange yakwa yuda na yerusalemu ayakubula ukubomba. nkabalenga bena ukupona kulapanga pamenso ya balwani babo na kukuboko kwa abo abale kabila imyeo shabo. 8Nolu nkacita noyu musumba ukanaika kabili ica kulishisha umunsoli, pali onse uulepitapo akapapa no kulisha umunsoli pa finkunka fya uko fyonse. 9Nkabalenga bena bakalye imibili shabana babo abaume na banakashi; cila muntu akalya umubili wamina mupalamano wakwe mu macushi na mafya ayo bakabaleta pali bena kuba lwan babo na balekabila imyeo yabo.''10Nolu ukatobe umutondo mu menso ya baume abo abaile na webo. 11Ulande kuli bena, ' yawe wa mabumba alanda ifi: inkalacita cintu cimo cine kuli aba bantu naku musumba uyu - uku ekulanda kwa kwa yawe - kubati nifilya yeremia atobele umutondo ukwebati tekuti nakabili baciange icituntulu. Abantu bakashiika abamfwa mu Tofere mpaka pekabapakashalapo incende ya fitumbi nafimbi.12Ifi efyo nkacita kuli iyino ncende naku bekashi balimo ulo nacita uno musumba kubati ni Tofere uku ekulanda kwa kwa yawe. 13Eco na mayanda ya mu yerusalemu na ya shamfumu shkwa yuda bakesa kuba kubati ni Tofete yonse ama yanda apo pamitenge sha aba bantu abakowela bashishimuna itanda shonse isha mu mulu no kupongolola umutulo wa cakunwa kuli tulesa tumbi.''14Nolu yeremia abwelele ukufuma ku tofete, uko yawe amutumine ukuyasesema. Aliminine mumbali yalubasa ya ng'anda yakwa yawe no kulanda ku bantu bonse, 15'' Yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alanda ifi, ' moneni, indinokuleta kuli uno musumba kaku mishi ya uko yonse ububi ubo nalanda pali mwebo, pantu nabatalamika imikoshi yabo na kukana ukutesha ku mashiwi yandi.''

Chapter 20

1Pashihuri umwana umwaume uwakwa shimapepo imere -ali intungulushi nkalamba -alyumfwile Yeremia ale sesema aya amashiwi mu nga'anda iya kwa Yawe. 2Elyo pashihuri alyumine Yeremia kasesema noku mubika mu kampwelu pa mpongolo iya pamulu iyakwa Benyamini mu ng'anda iya kwa Yawe.3Ca citikile pa bushiku ubwa konkelepo apo pushihuri afumishe Yeremia mu kampwelu. Elintu Yeremia alandile kuli ena, ''Yawe takwiyta ishina ilyobe Pushihuri, lelo nowebo magore Missabibu. 4Pantu Yawe alanda ifi, ''lolesha ndi noku ku mpanga icipe ca ku tinisha, webo naba temwikwa abobe, pantu bakawa ku lupanga lwa ba lwani ababo na menso ayobe yakamona ici. Nkapela Yuda yonse mu ku boko kwa mfumu iya kwa Babele. Akaaba cita bunkole mu Babele nmangu akaba sansa ku lupanga.5Ndi noku mupa ubunonshi bonse ubwa musumba uyu ne fyuma ifya uko fyonse ifi peifya mutengo ifya uko na fyonse ifya bucindami bwa shamfumu isha kwa Yuda. Ndi nokubika ifi fintu mu kuboko kwa balwani abobe, nabo baka fipoka. Baka fisenda noku fitwala ku Babele. 6Lelo webo pashihuri na bekashi bonse nda iyobe muli nokuya muli bunkole. Uli nokuya ku Babele noku fwila kulya. Webo naba temwikwa bobe bonse ukuntu wa seseme ifintu ifya bufi ba shikwa kulya.''7''Yawe webo wali mbepele nebo kabili nali kepelwe. Mwalikosa ukuncila nebo elyo mwali nimfishe nebo. Ndi sangukile icakusekwa akasuba konse; onse fye ala mpumya. 8Lintu nalanda lyonse, nda kuta nokuma imbila, Ulukakala nobo naushi. Elyo icebo cakwa Yawe cili sangukile pali nebo ica ku njebaula noku pumya nebo cila bushiku. 9Nga na landa ati, Nsha katontonkanya pali Yawe na limbi. Nsha kasoselew na kabili mwishina ilyakwe; Elyo cili kubati mulilo mu mutima uwandi, uwiketwe mu mafupa ayandi. Eico ndalwisha ukuba na O lelo nshi cita.10Nalyumfwa amangufungufu aya cintinya ukufuma ku bantu abengi aba shinguluka. 'Akasebo! Tuli lingile ukupa akasebo!' Abo aba palamina nebo bala tamba uku mona nga kuti ningafilwa. Limbi kuti ba mupika ubwilye. Nga efyo kuti twa mucimfya nokucita icilandishi icesu ena.' 11Lelo Yawe ali kuli nebo nga icita ica maka eico abo abalemfwaya ukunyi kata nebo bali no kufilwa. Taba kancimfye. Baka lengwa kabe aba ku ncimfya. Bakaba ne nsoni isha bula ukupwa, tacaka labwe.12Lelo Yawe uwa mabumba ula ceceta aba lungami nokumona intontonkanyo no mutima. Lekeni mbone ici landushi cenu pali bena pantu nali pela imilimo yanda kuli mwebo. 13Imbeni kuli Yawe ! lumbanyeni Yawe pantu ali pususha imweo ya abo aba titikishiwa ukufuma mu kuboko kwaba ncita tubi.14Lekeni ubushiku lintu na fyelwe bu tipwe. Mwileka ubushiku ubo ba mayo nbandi bamfyele nebo bube ubwaku palwa. 15Lekeni umuntu uwa cinkwileko tata uwandi abe uwakutipwa, uyo uwa landile, 'Umwana umwaume ali fyelwe kuli webo0, ukulenga insansa ishikalamba.16Lekeni ulya muntu abe nge misumba ilya Yawe aonauwile no luse taikwatile, Lekeni Omfwe ukulila kwabwa fwilisho mu kutula kwa kasuba, icongo ca bulwi pakati ka kasuba, 17Pantu taipaile nebo mu cisa ca bufyashi ukulengelela mayo uwandi ukuba inindi iyandi icisa cabu fuashi icamitilwe ukutwa lilila. 18Nindo cili ukuti nafumi mu cisa cabufyashi ku kumona amafya noku kalipwa, pa kuti inshiku shandi shaisushiwamo ne nsoni.''

Chapter 21

1Isiwi lyalisile kuli Yeremia ukulekufuma kuli Yawe ulo imfumu Sidekiah atumine Pashihuri umwana umwaume wakwa Makia elo na Sefania umwana umwaume wakwa Maaseya simapepo kuli ena, elo balilandile ukwebati, 2Pandweni amano kuli Yawe palwa fwebo, pakwebati Nebukadinesa imfumu yaku Babele akopange nkondo palifwebo. Limbi Yawe akobombe fyakupapusha pali fwebo, ngamunsita ishapita elo akomulenga ukulekukufuma palifwebo.''3Elo Yeremia alilandile kuli bena ''Ifi efyomulekulanda kuli Zedekia, 4'Yawe, Lesa wakwa Israeli , akolanda ifi: moneni, nko alula bwangu ifipe - fyabulwi ifili mukuboko kwenu, - ifyo mukolwishishako imfumu yaku Babele nabena Kaldi abakomisalila mukati ukulekufuma kunse ya cibumba; Elo nkobakolonganika pakati ka uno musumba. 5Elo nebo nemwine nkalwisha ya na mwebo nokuboko ukwakusumbulwa no kuboko ukwa maka, alo no bukali icipyu, nokufulwa ukukalamba.6Elo nkoma abekashi ba uno musumba, bonse umuntu nenama. Bakaffwila mucikuko icakupapisha. 7Panuma yaifi - uku ekulanda kwakwa Yawe - Sidekia imfumu yaba Yada, ababomfi bakwe, abantu, naonse uukoshala muli uno musumba panuma yacikuko ulupanga, elo necipowe. Nkofipela fyonse mukuboko kwakwa Nebukadinesa - imfumu yaku. Babele, elo na mukuboko kwa abo abakofwayo mweo wabo. Elo akabepaya no lutwe lwa lupanga. Taka babelele uluse, ukubaleka, nolo ukule kukwata inkumbu!8Elo kuli aba bantu ulekulanda ukwebati, 'Yawe akolanda iti moneni, nkobika bwangu pali mwebo inshila yamweo elo nenshila yamfwa. 9Onse uukoikala muli uno musumba akofwa kulupanga, icipowe elo necikuko; lelo onse uukoya nokulekunakila ama Chaldeani ababukile mwebo akoba no mweo. Akabutuka no mweo wakwe. 10Pakwebati ndifutatikele cinso chandi pali uyu musumba pakwebati mwise ubonaushi elo tekulekuletamo ubusuma - uku ekulanda kwakwa Yawe. Ulipeelwe muminwe yamfumu yaku Babele elo ako oca;11Ulwa ng'anda yamfumu yamu Yudea, umfweni kwisiwi lyakwa Yawe. 12We ng'anda yakwa Dabidi, Yawe akolanda ukwebati, leteni ubupingushi mu kakelo,Pususheni uyu uwibilwe nokuboko kwa mulwani, nolo ubukali bwandi bukofuma ngomulilo nokoca, elo tapalipo nolo tapalipo nolo umo uwingausimya, pamulandu wamicitile yenu iyakubipa.13Mona, wemwikasi mumupokapoka! ndipekene nawebo , cilibwe capatambalele icicisemo cakwa Yawe- Ndipankene na onse uyu ukolanda ukebati, Ninani akotentemukila kuli fwebo nokutuma?'' Nolo ninali akoingila mumayanda yesu? 14Ndipekenye icisa cafikitwa fyenu ukumya lukilamwebene - kulanda kwakwa Yawe - elo nkosonteko mulilo mumitengo, elo ukooca conse icausinguluka'''

Chapter 22

1Ici eco Yawe akolanda, ''kabuye mukutentemukile ku nganda ya mfumu ya ku Yuda elo ulekubila ici cebo kulya. 2Kolanda ati, 'imfumu ya ku Yuda, kutika ku cebo cakwa Yawe -webo uyo uwikala pa cipuna ca bufumu bwakwa Dabidi -webo, elo naba bomfi bobe, elo na bantu bobe abao ba koisa ukupitila muli ishi mpongolo. 3Yawe akolanda ici, ''Ukocita umulinganya elo no bulungami, elo noyo onse uwibilwe -pususha ena ukufuma mukuboko wa ukomucusha. Mwile ku cusha umwina fyalo uli onse mu calo cenu nolo umwana wa nshiwa uli onse mukamufu mwikalekucita ifyongo ukupongolola umulopa wa bakaele muli iyi ncende.4Elo nga webo icacine ukocita ifi fintu, elo ishamfumu ishikele pa cipuna ca bufumu bwakwa Dabidi bakengila papongolo sha iyi nganda bakoesha muli celeta elo na pali bakabalwe -ena, ababomfi bakwe, na bantu bakwe! 5Lelo nga webo taukotutika kuli ifi fyebo ukufuma kuli nebo ifyo Nebo nali kubilisha uku e kulanda kwakwa Yawe -elo iyi nganda ya bufumu ili no kwisa kanaika.''6Elyo Yawe akolanda ici palwa nganda ya mfumu ya ku Yuda, ''Webo uli kubati Gileadi, nolo kubati panuma wa ku Lebanoni kuli nebo. Lelo Nebo nko mibwesesha mwebo mu matololo, mimishi iya kubula abakoikalamo. 7Elo Nebo nkomwimishi aba kumonaula ku kwisa kwimina mwebo! Abaume ne fyanso fyabo bakale kuputulako ifya bune ukufuma ku imiti yobe iya mikedari elo ukuleka yena ikoponena mu mulilo.8Elo inko ishingi shikale kupita pali uyu musiumba, Cila muntu akale kulanda ku ukokonkapo ati, ''Nindo Yawe acitile muli iyi nshila ukulungatana uyu musumba wa maka?'' 9Elo abambi bakalekwasuka, ati ''pakweba ati bali lisulile icipangano cakwa Yawe Lesa wabo no kukomtamina panshi kuli tu lesa tumbi no kulekushishimuna twena.''10Mwilekulila pali umo uyo ufwile nolo ukolosha ena; lelo mulekulilishika pali ena uyo ukoya; pakuba ati lakatale ku bweluluka elo no kumona icalo ica cifyaliwa cakwa nakabili.11Elo Yawe akolanda ici palwa Yehoahazi umwana mwaume wakwa Josiya imfumu yaku Yuda, uyo wali kuteka mu cifulo cakwa Josiya wishi, Ena aliile ukufuma muli iyi ncende elo takabweluluke. 12Akofwila kulya mu ncende uko bamusungilo muli bunkole, elo ena takatale ku mona ici calo nakabili.13Kalanda kuli ena uyo ukolila inganda yakwe mukukana ba mubulungami, imiputule yakwe iya pamulu mukukana ba mu mulinganya, uyo ukolenga umwina mupalamano wakwe ukula kumubombela ena ukwa kubula akantu elo takomupako amalipilo yakwe; 14Akolanda, ''Nebo nkoikulila ne mwine nganda ii kalamba ne miputule ya pomulu iya kuibela. Elo akaputula insolokoto ishikalamba pali iyi, elo akuipopela na mukedari, elo akoishingula iya kukashika.15Bushe ifi fikolenga webo imfumu isuma, ukuti webo wa likufwaya ukukwata mbao sha mu Kedari? Bushe ba wiso nabo tabali kulya nokunwa, lelo ukucita umulinganya elo nobulungami? Elo ifintu fyalyendele bwino pali ena. 16Alikupingula mu lubali lwa ba kucula balikubabila Elo cali icabune. Bushe ici tacikopilibula ku kwishiba nebo? uku ekulanda kwakwa Yawe.17Lelo takuliko kantu nelokamo menso yenu elo no mutima kanofye ukusakamana pa bunonshi bwa bufumfutungu bwenu elo napa kupongolola umulopa wa bakaele, pa kulekucita umutitikisha no kushonaula bambi. 18Eico ifi efyo Yawe akolanda pali Yohoyakimu umwana mwaume wakwa YOshia, imfumu yaku Yuda; Bena taba kamuloosha ena, bakolanda ati, 'kalanda, ndume yandi! nolo kalanda nkanshi yandi! Bena taba kamuloosha ena, na kulalanda ati, 'kalanda, shikulu nolo kalanda, mulopwe! 19Akoshikwa ngo kushikwakwa mpunda ukutanishiwa elo ukuposwa kunse ukucila impongolo sha mu Yelusemu.20Kabuye pamulu wa mpili mu Lebanoni elo kabilikisha. Ulekusansula ishiwi lyobe mu Bashani. Ulekubilikisha ukufuma ku mpili sha Abarimu, pantu bonse ababiyo bakonaulwa. 21Nebo nalikulanda kuli webo ulo webo wali mu mutelelwe lelo wali landile, ''Nebo nsha lekukutika; ishi shali nintambi shobe ukutulafye ku busepela bobe pakuti webo taukokutika kwishiwi lyandi.22Umwela ukofumyapo ba kacema bebo bonse, elo ififbusa fyobe fikoingila muli bunkole. Nolo webo icine cine akoisa kuba nensoni elo uwakukankambwa pa micilile yobe yonse iyabubifi. 23Mwebo abo bakoikala mu Lebanone; abo bali mu cinsa mu fikulwa fya mikedari, ifyo webo ukabelelwa ubulanda ulo ubukali bwa kupapa bukoiasa pali webo ubukali kubati nibulya uwa kwanamayo uli mukupapa.''24''Nga nebo nkoba nomweo -uku kulanda kwakwa Yawe -nangulafye webo, Yohiachini umwana mwaume wa kwa Yohoyakimu, imfumu ya ku Yuda, pali ne nindaminwe pa munwe wandi uwa kukulyo, kuti nalepaula webo. 25Ndipele webo mu kuboko kwa abo abakofwaya umweo obe elo na kucinso ca abo webo ukotina, nolofye ku kubokio yakwa Nebukatinesa imfumu yaku Babiloni na bena kaldi. 26Nkoposa webo elo na noko uwakufwele mu calo cimbi, icalo uko webo tawafyalilwe, elo kulya webo ukofwa.27Palwa ici calo uko bali nokufwaya ukubwelulukila tabali labakabwelemo kuno. 28Bushe ici cipe cakonolwa elo icipe ica kutobaika? Bushe uyu muntu Yehoiakim mupika uyo uu ushi kosekesha nolo umo? Nindo baposele ena elo nolupwa lwakwe kunse, elo bali poselwe kunse mu calo ico bashaishibile.29We calo, we calo, we calo! kutika ku cebo cakwa Yawe! Yawe akolanda ici, 'kolemba palwa uyu muntu Yehoiakim; Ali nokuba ingumba. 30Taka lekufutuka munshita sha nshiku shakwe, elo takuli nolo umo pa lupwa lwakwe ukokwanisha ukulwekutunguluka nolo ukesa mukulekwikala nakabili ukulekutwa lilila pacipuna ca bufumu bwakwa Dabidi elo nokulekuteka pali Yuda yonse.''

Chapter 23

1''Kalanda kuli bakacema abakonaula no kusalanganya impanga shanu mulemfwe wandi -uku kalanda kwakwa Yawe.'' 2Eco Yawe, Lesa wakwa Isrewali, alilandile ici pa lwa bakucema abakocema abantu bakwe, ;;mulisange nge umukuni wandi no kushitamfisha kumbi Tamukoshangwa iyo kanshi ndi no kumilimuna pa fya bubifi ifyo mucitile -uku kulanda kwakwa Yawe.3Nebowine nkakolonganyika abashalako aba mu mukumi wandi ukutula ku mpanga shonse uko nabatamfishe, kabili nkababwesesha ku cifuli cakumema, uko bakatwalisha no kufula. 4Elo nkenya baka cema pali bena abakubacema kanshi tabakalekutina nakabili nangu kusalanganishiwa. Tapakabulilepo nangu imo pali shena -uku kulanda kwakwa Yawe.5Mona nshiku shikoisa uku kulanda kwakwa Yawe -ulo nkemisha Dabidi umusambo wakulungama. Ali no kuteka kubati ni mfumu ali nokucita kulungama mu calo. 6Mu nshiku shakwe Yuda akapokololwa, na Isreali akekala mu kucingililwa. Elo ili a shina kuli ilyo aketwa Yawe ekulungama kwesu.7Eco mona, nshiku shikoisa -uku kulanda kwakwa Yawe -ulo tabakalande nakabili ulo Yawe ali uwa mweo, uwaletele abantu bakwa Isrewali ukubaninika ukutula ku mpanga ya Egupti. 8Lubali lumbi bakalanda, ulo Yawe ali uwamweo, uwabaninikile no kutungulula ukubwesha indupwa sha ba nganda yakwa Isreali ukutula ku kapinda ka kukuso naku mpanga yonse uko batamfishiwe. Elo bakalakwikele mu calo yabo.''9Ulwa ba kasesema, umuntima wandi ulilepukile muli nebo na mafupa yandi yonse yalitutumine, naisakuba kubati mwaume uukolelwe, kubati umwaume untu umwangaqshi unashishe, pa mulandu wakwa Yawe ne fyebo fyakwe ifya kushila. Pantu icalo ciliswilemo abacende. 10Pa mulandu wa ifi icalo cilyumine imilemfwe ya mu matololo ilyumine. Utushila twa aba bakasesema twa bubifi; amaka yabo tayakobomfiwa mu musango uwa kulungama.11Ico bonse kasesema na shimapepo baba abaseshi ndisangile no bubifi bwabo mu munganda yandi -uku kulanda kwakwa Yawe. Kanshi inshila yabo ikaba icifulo icakutelela umwakufita. 12Bakasunkilishiwa pali bena mu mwana wa kukandwa kwabo - uku kulanda kwakwa Yawe.13Pantu ndimwene ba kasesema mu Samaria bakocita icakuseleusha; Balisesemene muli Baali nokutungulula abantu bandi Isreali ukubalubansha. 14Muli ba kasesema mu Yelusalemu ndimwene ifintu ifyamakankamike; Bakocita ubucende no kwenda mu kulufya. Bakokosha amaboko ya bancita tubi; Takuli kulufya umo uukobwele ukufuma ku micitile yakwe iya bubifi; Bonse balishile kuba kubati ni sodomu kuli nebo kabili nabekashi ba uko kubati ni 15Gomora.''Eco kanshi Yawe wa milalo alanda ici palwa ba kasesema, ''lolesha, ndi no kubalenga ukulya amalulu no kunwa amenshi ya sumu, ico ubusenshi bulifumine ukutula kuli ba kasesema baku Yelusalemu ukuya ku mpanga yonse''16Yawe wa milalo alandile ici, ''mwikutika ku fyebo fya ba kasesema abakosesema kuli mwebo. Balyalwile mwebo! Bakobilisha icimonwa ukutula mu mano yabo, tekutula mu kanwa kakwa Yawe. 17Bakolanda lyonse lyonse kuli abo abashancindika, ''Yawe akotila ku kaba umutende kuli mwebo. ''Ico onse uukoenda mu bumankonso bwa mitima wakwe akolanda ati, ''ubusanso tabwakese pali mwebo. 18Pantu ninani uwaminine mu cilye ca kukumanina mo cakwa Yawe? Ninani amwene no kukutika icebo cakwe? Ninani ateyamikile ku cebo cakwe no kukutika?19Mona, kuli ibimbi ilikoisa ukutula kuli Yawe! icipyu cakwe cikafuma, inkunta yakwe ikoshundashunda. cikoshundashunda ukushinguluka pa mitwe ya ba babifi. 20Ubukali bwakwa Yawe tabwakabweluluke mpaka fye cikafikilishe no kulenga ukufilisha kwa mapenge muli no kwishiba ici.21Nshabatumine aba ba kasesema. Balishile kumonekela fye. Nshalandile ifili fyonse kuli bena, lelo balisesemene abene. 22Pantu nga baliminine mu cilye cakukumaninamo candi, nga balilengele abantu bandi ukutika ku cebo candi; nga balikubalenga ukubulela ukufuma ku fyebo fyabo ifya bubifi ne micitile yabipa.23Bushe ndi Lesa wa mupepi fye -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili nshili Lesa wa patali? 24Bushe kuli uwingabelama mucifulo ica mu bumfisolo pakuti nshimumwene? -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili bushe nshisusha imyulu ne sonde? -uku kulanda kwakwa Yawe.25Ndikutile fintu ba kasesema balandile, abo abali mu kusesema ukulufya mwishina lyandi, Batile, ''Ndilotele! ndilotele! 26Bushe cikafika ku nshita, ndo, kasesema mwe kasesema ubufi ukutula mu mano yabo, na abo abasesema ukutula ku bufi bwa mutima yabo? 27Bakopangapo ukulenga abantu bandi ukulaba ishina lyandi ku filoto fintu balondolola, cila umo ku mwina mupalamano wakwe, kubati fikolwe fyabo fyalabile inshina lyandi mwi shina ltakwa Baali.28Kasesema uukweta iciloto lekeni alondolole iciloto lelo kuli uyo nandileko ifintu fimo lekeni alande icebo candi cishinka cishinka. bushe imisungu ili na ndo iyakucita ku ngano? -uku kulanda kwakwa Yawe 29-Bushe icebo candi tacaba ngo mulilo? uku kulanda kwakwa Yawe -kabili kubati ni nando iitobaula icilibwe mu tupimfya tupimfya? 30Eco mona, ndyalukile ba kasesema - uku kulanda kwakwa Yawe -onse uwiba ifyebo ukufuma ku muntu munankwe no kutila fifumine kuli nebo.31Nona, ndyalukile ba kasesema -uku kulanda kufakwa Yawe - abakubomfhya indimi shabo ku kuseseme fisemo. 32Mona, ndyalukile bakasesema abakolota mukufutika -uku kulanda kwakwa Yawe - kabili ulo bafilondolola na muli iyi inshila balufya abantu bandi kufya kufutika kwabo no kutakisha ndibalukile, ico nshabatumine nangula kubapela amakambisho kanshi tabakanfwe aba bantu nangu pamo ukiu kulanda kwakwa Yawe.33Ulo aba bantu nangu kasesema, nangu shimapepo akwipusha, ''Ndindo icisendo cakwa Yawe? ulekulanda kuli bena, ''Nimwebo cisendo Yawe. 34Pakuti kasesema, Shimapepo, na bantu abakotila, ici cisenda cakwa Yawe, Nkakanda ulyo muntu naba nganda yakwe.35Mukokonyapo ukulanda, cila muntu ku mwina mupalamano wakwe na cila mwaume kuli wabo, findo Yawe ayasukile? kabnili findo Yawe alandile? 36Lelo tamulingile ukutwalilila ukulanda palwa cisendo cakwa Yawe; ico icisendo ca muntu no muntu cebo cakwe, kabili mulipotenye ifyebo fyakwa Lesa wa mweo, Yawe wa milalo, Lesa wesu.37Ifi efintu mulekulanda kuliu kasesema, ''bwasuko ndo buntu Yawe amipele? nangu nindo Yawe alandile? 38Lelo nga mwatila, ícisenda cakwa Yawe, ifi efintu Yawe alanda; pantu ulilandile ifi fyebo, ''icisendo cakwa Yawe; ulo natumine kuli webo, ukutila, 'tawakalanda, ''icisendo cakwa Yawe, 39''Eco kanshi, moneni, ndi no kumusenda no ku miposa ukufuma kuli nebo pamo no musumba untu namipele ne fikolwe fyenu. 40Elo nkabila nsoni no musalula umuyayaya pali mwebo ifishakalabwe.''

Chapter 24

1Yawe alinangile ifintu fimo, moneni, imiseke itili iyalimo amakunyu yalitekelwe ku menso ya ng'anda yakwa yawe (ici amonwa calicitikile panuma Nebukadnesari, imfumu yaku Babele apitile muli bunkole yehoyakini umwana mwaume wakwa yehoyakimu, imfumu yakwa yuda, bacilolo bakwa yuda, bakabawa nabakafula wafyela ukufuma ku yerusalemu nokubaleta ku babele). 2Umuseke umo mwali amakunyu ayabune sana, kubaili ni yalya ayabalilapo ukupya lelo umbi umuseke mwali amakunyu ayabuti sana icakweba ati teti yalikwe. 3yawe alilandile kuli ne ati, '' Findo wabona, yeremia?'' Nalyebele ati, '' Amakunyu. Amakunyu ayabune sana namakunyu ayabuti sana icakweba ati tekuti yalikwe.''4Elo icebo cakwa yawe clishile kuli nebo, ukweba ati. '' 5yawe, Lesa wakwa isreali, aeba ati: Nkalolesha pambutushi shakwa yuda kuku bawamisha, kubati ni aya yene amakunyu ayabune, imbutushi isho natuma ukufuma kuli cino cifulo ukuya kubena kaldi. 6Nkalosha amenso yandi pali bena kubacitile fya bune no kubabwesesha kuli cino calo. Nkabakuula, takuli kubabangalola iyoo. Nkabalinda kabili takuli kubanakula. 7Eco nkabapele umutima wakunjishiba, pantu ndi yawe. Bakaba abantu bandi nandibo nkaba lesa wabo, eco bakapilibukila kuli nebo no mutima wabo onse.8Lelo kubati mukunyu ayabubi sana icakweba ati teti bayalye ifi efyo yawe alanda ifi efyo nkalita kuli sedekia, imfumu yakwa yuda, pamo nabafilolo bakwe, nakuli bonse abashala mu yerusalemu abashala muli cicalo nangu ukuya mu kwikala muca ca egupti. 9Nkabapilibwila mucintu cino icakutinya, ubusanso, mu menso yamabufumu yonse aya pano pesonde, icamusebanya kabili icakulandilapo amapinda, amanshoko, na masele mufifulo monse umo nali nokubatwalaika. 10Nkatume canso, icipowe, ne cifulo kuli bena, mpaka fye bakonaulwe ukufuma mucalo ico nebo napele kuli bena nakufikolwe fyabo.''

Chapter 25

1Ici ecebo caishile kuli yeremia pali bonse abantu bakwa yuda. Caishile mumwaka walenga cine uwakwa yohakimu umwana mwaume wakwa yosia imfumu yaba yuda cali mu mwaka wakubalilapo uwakwa nebukadnesari imfumu yamu babele, 2Yeremia kasesema alibilishe ifi kuli bonse abantu bakwa yuda ba bonse abekashi bamu yerusalemu.3Alandile ati, ''pamyaka amakumi yabili na itatu, ukufuma mu mwaka walenga ikumi limo na itatu iyakwa yosia umwana mwaume wakwa Amoni, imfumu yaba yuda ukufika buno bushiku, ifyebo fyakwa yawe fyalikwisa kuli nebo kabili nalikulanda kuli mwebo libili libili, lelo tamwalikumfwa. 4Yawe autumine bonse ababofi bakwe ba kasesema kuli mwebo libili, lelo tamwaufwile nangula ukwalula ukutwi mukumfwa.5Aba bakasesema balilandile ati, Lekeni umuntu no muntu afume kunshila yakwe lyabubifi kabili na mububi bwamititile yakwe no kubwela kucalo ico yawe apele mushita shakale kufikolwe fyenu nakuli mwebo, nge cabupe camuyayaya. 6Kanshi mwilakukonka utulubi no ku tushinshimuna nangula ukekututukamina, kabili mwimufisha imilimo ya maboko yenu pakuti takamuiletelele:7Lelo tamwaumfwile kuli nebo uku elulanda kwa kwa yawe kashi webo alisonsombele nemilimo yamaboko yenu mu kucita ifyabubi kuli mwebo mwebene. 8Ico yawe wa milalo alanda ifi, ''pamulandu tamwaumfwile kufyebo fyandi, 9Mona ndimupepi nokutuma icipope kuku kolonganika abantu na bantu abakukapinda kuku kuso uku ekulanda kwa kwa yawe na nebukadnesari umubofi wandi imfumu yaku babele kabili no kubaleta muli ici calo na bekashi baciko, napili shonse inko shakushinguluka. ico inkabapatula kukonaulwa. Nkabashingula ifyakutinya na icinto icakutomonta, kabili nobonaushi ubutapwa.10Nebo nkabika mpela ku ciunda cakusekelela ne ciunda ca kwanga, iciunda cakwa shibwinga ne ciunda cakwa nabwinga iciunda lya mpela no lubuto lwa nyali. 11Elo ici conse icalo cikesa kuba cibolya kabili icakutinya na ishe inko shikesa kubombela imfumu ya babele pa myaka amakumi cine lubali.12ELo cikesa kucitika ulo imyaka amakumi cine lubali nishi yali pwile, ukuti nebo nkesa kukanda imfumu ya babele ne nko, icalo ca chalde - uku ekulanda kwakwa yawe pa membu shabo no kucilenga ici ukukana leka ukukankamwa. 13Elo nebo nkesa nkatwalililafye calo fyonse ifyebo ifyo nalandile na fyonse ifya lembelwe mulici icitabo ico yeremia aseseme palwa nko shonse. 14Pantu nakabili shimbi inko isuingi ne imfumu ishikalamba shkapanga abasha ukufuma mulishi inko. Nebo inka ba lambula bena paficitwa fyabo nemilimo ya maboko yabo15Ico yawe, Lesa wa kwa isreali, alandile ifi kuli nebo, ''Bula ulu ulukombo ulwa bukali bwa mwangashi ukufuma ulwa mukuboko kwandi no kulenga shonse inko isho nebo nkokutumako ukunwa. 16Eico bena bakanwa kabili elo shikatalantanta kabili bakaba abakupena pacinso ca lupanga ukuti nebo ndikutumine pali bena.''17Kanshi nebo nalibulile ulukombo ukufuma muminwe ya kwa yawe kabili nali lengele inko shonse uko yawe atumine ukunwamo: 18Yerusalemu, imisumba ya mu yuda ne sha mfumu shakwe naba cilolo kuku babweshesha mukonaulwa kabili fimo ifikotinya, kabili mucitu icakuitomonta ne cikotipwila ngefyo bena bali pali buno bushiku.19Shimbi inko nasho shalinwinemo: Pharao imfumu yaku Egyupti na babofi bakwe; bacilolo bakwe na bonse abantu bakwe; 20Bonse abantu abasankana ifishilano na shonse imfumu sha mucalo ca Usi; shonse imfumu shamu calo ca filista -Asukeloni; Gsa;Ekroni na ba shalapo baku Ashidodi; 21Edumu na Moabu na bantu baku Ammoni22Imfumu shaku Turi ne shaku sidoni imfum u shonse isha ku lulamba lubali lwa bemba, 23Dedani, Tema na Busi na bonse bamo aba beya umushishi mu mbali ya mitwe yabo nabo balinwinemo.24Shonse imfumu shaku Aabia na shonse imfumu sha bantu basankana ifishilano abekala mu matololo; 25Shonse imfumu shaku Simri, shonse imfumu shaku Elamu na shonse imfumu shaku medesi; 26Shonse imfumu shaku kukapinda kaku kulyo, shimo ishapalamina na shimo ishaba ukutali cila umo na umo ne ndimi yakwe na yonse amabumfumu ya pesonde ayaba pacalo bonse fye balinwine ku lukombo ukufuma ku minwe ya kwa yawe, mukelekelesha, imfumu ya babele nayo ikanwa ukufuma kuli lulya ulukombo.27Yawe alilandile kuli nebo, ''Nomba ufwile ukulanda kuli bena ati, 'yawe wamilalo, lesa wakwa isreali, akolanda ifi: nwa noku kolwa, elo uluke wa panshi kabili wiinina kuntanshi ya lupanga ulo nebo nkotuma apli mwebo. 28Elo ici cikacitika nga bakana ukubula ulukombo ukufuma mu minwe yobe ku kanwa, ukulanda kuli bena ati yawe wamilalo alanda ifi mwebo mufwile fye ukunwamo. 29Eico mona nebo ndi pakuleta ifyobubi pa musumba uwitwa peshina lyandi bushe mwebo mwebene kuti mwaba abakaele kufyakumukanda! tamwakabe abakakulwa eico nebo nkoita ulupangapabekashi bonse aba calo uku ekulanda kwa kwa yawe wamilalo;30Ufwile ukusesema fyonse fi ifyebo kuli bena, kabili nokulanda kuli bena ati, yawe akobuluma ukufuma pa mulu kabili akabilikisha ne shiwi lyakwe ukufuma mucende yakwe iya mushilo kabili akabuluma mumaka mwicinka lyakwe kabili akabilikisha, kubati nyabo abalenyataula imyangashi pali bonse abekala pa calo. 31Iciunda cabulwi cikofwika mukupwa kwa calo ico yawe aleta ifyaku shinina nko kabili aleta ubupingushi pali onse umuntunse, kabili na bamo ababi fi baka bikwa kulupanga uku ekulanda kwa kwa yawe;32Yawe wamilalo alyebele ifi, ''mona, ubonaushi bukoya ukufuma nko ukuya mu nko, kabili icipupu icikalamba cikatendekela ukutali kuntashi ya calo. 33Elo abo abaipa iwe kuli yawe palibulya ubushiku bakufulilako ukufuma kumpela imo iya calo ukufika kuinakwe; Bushe tabakaloshiwe, ukukolonganikwa, nangula ukubashika. bena bakaba kubati mafisho pamulu wa mushili.34Welesheni, Bakacema, no kubilikisha kuku mwafwa! kulunganeni mulukungu imwe mwentungulushi shamukuni, Eico ishiku shakwipiwa shlifikile; imwe mukasalangana ulo mukanwa kubati ibumba iyabune. 35Takwakabe ukwakufisama ukwa ba kacema, takwakabe ukufyuka kwa ntungulushi sha mukunyu; 36umfwa ukulila kwa bakacema ne misowa yantungulushi sha mukuni, ico yawe akonaula imilefwe yabo.37Eco umutende wa mulemfwe ukaba uwaonaulwa pamulandu wa bukali bwa ka yawe ubwakutinya. 38Kubati musepela wa nkalamo, iyishile icilindi caiko, ico icalo cabo cikesa kuba cakutinya pamulandu wa bukali waba kucitikisha pamulandu wa cipyu cabukali bwakwe.

Chapter 26

1Mukutendeka kwa bufumu bwakwa Yehoyakimu umwanamwaume wakwa Yoshia, icebo ici califumine kuli Yawe, ukwebati, 2Yawe alandefi: Iminina mulubansa lwa ng'anda yandi nokuulanda kubamumusumba yonse yakwa Yuda abesa mukushinshi muna mu ng'anda yandi. Bila ifyebo fyonse ifyo nkukonkomeshe ukulanda kuli bena. wishako icebo nangucimo! 3Nalimo icibakweti umuntu onse akapilibuka ukufuma kumibele yakwe iyabubi, eco nkalangulukapo pafya busanso ubo nkopekanya ukuleta pali bena pamulandu wa micitile yabo iyabufi.4Eco ufwile ukule ukulanda kuli bena ati, 'Yawe alandefi: ngatamwakomfwe kuli nebo kukwenda mu malango yandi ayo nabikile ku cinso cenu- 5ngatamwaumfwe ku fyebo fya babomfi bandi bakasesema abo nalimukutuma lyonselyonse kuli mwebo - lelo tamwaumfwile- 6Elo nkalenga ing'anda ino ukuba nga shilo; Nkalenga umusumba uyu ukuba itipu kumenso yanko shonse isha pesonde.''7Ba shimapepo, bakasesema, nabantu bonse balyumfwile Yaremia akobishe fifyebo mu ng'anda yakwa Yawe. 8Ulo Yaremia apwishishe ukulanda fyonse ifyo Yawe amukambisho kulanda kubantu bonse elo bashimapepo, bakasesema, nabantu bonse balimufyambatile nokweba ati ''ukufwa kwena ukofwa! 9Nindo wasesemena mwishuna lyakwa Yawe kabili nokulanda ati iyi ng'anda ikaba kubati ni shilo elo noyu musumba ukaluke cibolya, umwakubula abekashi?'' Ico abantu bonse balikontene ukwalukila Yaremia mu ng'anda yakwa Yawe.10Elo ba cilolo bakwa Yuda balyumfwile aya mashiwi kabili balininikile ukufuma mu ng'anda ya mfumu ukuyaku ng'anda yakwa Yawe. Baikalile lwaku mwinshi pa mpongolo ipya iya ng'anda yakwa Yawe. 11Bashimapepo naba kasesema balilandile kuli ba cilolo nakubantu bonse. Balilandile ati, ''cililungeme uyu muntu ukufwa, pantu aliisesemene pali uno musumba, ngefyo mwayumfwilile mumatwi yenu!'' . 12Eco Yaremia alilandile naba cilolo bonse naba bantu bonse nokwebati, ''Yawe alintumine ukwine ukwisa kusesemena pali iyi ng'anda no musumba uyu, kukulanda ifyebo fyonse ifyo mumfwile.13Eco nomba, wamyeni imibele yenu nemicitile yenu, nokumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe Lesa wenu pakwebati akamilangulukile pafya busanso ifyo apanga pali mwebo. 14Nebo nemwine- ndolesheni-ndimuminwe yenu. citeni kuli nebo icabune kabili icakulungama ku menso yenu. 15Nomba mufwile ukwishiba icine cakwebati ngamukonjipaya, ninshi mukoleta umulopa wakaele pali mwebene napa musumba uyu nabekashi bauko, pantu mu cine Yawe alintumine kuli mwebo mukulanda ifyebo fyonse fi mumatwi yenu.''16Elo ba cilolo nabantu bonse balilandile kuli ba shimapepo naba kasesema ati, ''taciweme uyu muntu ukufwa, pantu alilandile ifintu kuli fwebo mwishima lyakwa Yawe Lesa wesu.'' 17Elo abaume ukufuma mubakalamba bamu calo baliminine nokulanda kulukuta lonse ulwa bantu.18Balilandile ati, ''Mika waku Moresheti alimukusesema mu nshiku shakwa Hezekia imfumu yaku Yuda. alimukulanda ku bantu bonse abamu Yuda nokwebati, Yawe wa milalo alandefi: Sione akaluka icilime, Yerusalemu akaluka umwina wafitantala, no lupili lwe tempele lukaluka umushitu. 19Bushe Hesekia imfumu yaku Yuda nabonse abena Yuda balimwipaile? Bushe tatinine Yawe nokuicefya ku cinso cakwa Yawe pakwebati Yawe abalangulukile palwa bubi ubo apangile pali bena? bushe fwebo tukoiletelela ububi ubukulu pa myeo yesu fwebene?20Nomba kwali umuntu naumbi uwasesemene mwishina lyakwa Yawe- Uria umwana mwaume wakwa shemaya ukufuma mu Kiriati Yearimu- nao alisesemene pali uno musumba nacino calo, ukusuminisha ku fyebo fyonse ifya Yeremia.21Nomba ulo imfumu Yehoyakimu nabashilika bakwe bonse naba cilolo baumfwile icebo cakwe, elo imfumu yafwaile ukumwipyaya, nomba Uria alyumfwile kabili alitinine, eco alibutukile nokuya ku Egupti.22Elo imfumu Yehoyakimu yalikumine abantu ku Egupti- Elnatani umwana mwaume wakwa Akibore nabaume bakuya nankwe ku Egupti mukukonkela Uria. 23Balisendele Uria ukumufumya mu Egupti kabili balimulete ku mfumu Yehoyakimu. Elo Yehoyakimu amwipaile no lupanga nokuposa icitumbi cakwe ku nshishi shoba bantu bafye fye. 24Lelo ukuboko kwakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa shafani kwali kuli Yeremai, eco tapelwe mumaboko yabntu ukwebati bamwipaye.

Chapter 27

1Mukutendeka kwabuteko bwakwa sidekia umwana mwaume wakwa yoshia, imfumu yakwa yuda, ici cebo calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe. 2Ifi efyo yawe alandile kuli nebo ati '' Ilipangile inshinga ne koli lyabe ubike napa makoshi obe. 3Elo ufitume ukuya ku mfumu yaku Edomu, imfumu yaku Moabu, nemfumu yabautu bakwa Amone imfumu yaku Turi, naku mfumu yaku Sidone. Utumine muminwe yankombe sha shamfumu abo abaisa ku yerusalemu kuli sidekia imfumu yakwa yuda. 4Ubapele fipope fyapali bashikulwibo no kweba ati yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alande fi: Ifi elyo mufwile ukulanda kuli bashikulwinwe,5"Nebo nalipangile icalo kumaka ayengi kabili kukuboko kwandi ukwakusumbulwa. kabili nali pangile abantu ne nama pa calo, no kupela kuli uyo onse uwa kulungama mu menso yandi. 6Kashi nomba, nebo nemwine nkopela ifi fyonse fyalo mukuboko kwakwa Nebukadnesari, imfumu ya ku Babele, umubomfi wandi. Kabili nkapela fyonse ifyamweo ifya mumpanga kukuleku mubombela. 7Kanshi inko shonse shikale kumubombela, umwana wakwe umwaume, no mwishikulu wakwe umwaume mpaka ikafike inshita ya calo ici. Elo inko ishingi ne shamfumu ishikata shikamucimfya.8Efyo inko na mabufumu abata kabombele Nebukadnesari imfumu yaku babele, nabatakabike umukoshi: wabo mwi samba lyekoli lya mfumu yaku babele nkakanda ulo luko ku lupanga, kucipowe kabili nakucikuko - ifi efyo yawe alanda mpaka fye nkaconaule kukutako kwakwe.9Eco kanshi mwiumfwa kuli bakasesema benu, bakabuka benu, bakalota benu, nabakapendula noku myeba ati, ' Mwilekubombela imfumu yaku babele.' 10Pantu bakomisesemena ifya bufi ukweba ati bamileke muye ukutali ukufuma mufyalo fyenu, pantu nkamitwala ukutali, kabili mukafwa. 11Lelo uluko ulo ulukabika umukoshi waluko mwisamba lyekoli lyamfumu yaku babele no kuibombela, nkalusuminisha ukutusha mucalo ca luko - ifi efyo yawe alanda - kabili bkalekulima mo nokukulamo imishi yabo.''12Efyo nalandile kuli sidekia imfumu yakwa yuda nokumweba aya mashiwi. '' Bikeni imikoshi yenu mwisamba lyekoli lya mfumu yaku babele noku nokuibombela na bantu baiko kabili mukaba no mweo. 13Nindo mwingafwila - mwebo na bantu benu ku lupanga, icipowe nakucikuko,, fyekefyo nalandile palwa nko shikana ukubombela imfumu yaku babele?14Mwiumfwa ku mashiwi yaku bakasesema abalanda kuli mwebo no kumyeba ati, Mwibombela imfumu yaku babele; pantu bakomisesemena ifyabufi. 15Pantu nebo ntabatumapo - ifi efyo yawe alanda pantu bakosesema ifyabufi mwishina lyandi pakweba ati mitamfye nokuya kukuloba, bonse mwebo nabakasesema benu abakasesema kuli mwebo.''16Nalibilishe fi kuli bashimapepo nku bantu bonse nokweba ati, '' Yawe alanda ati: Mwiumfwa ku mashiwi yakubakasesema benu abasesema kuli mwebo no kweba ati, ' Boneni: ifi ifya mung'anda yakwa yawe nomba bakofibwesha ukufuma ku babele: Bakasesema ifyabufi kuli mwebo. 17Mwikutikako kuli bena, mufwile fye mubombele imfumu yaku babele nokuba nomweo. Nindo uyu musumba ungasangukile cibolya? 18Ngacakweba ati niba kasesema, kabili naline nge cebo cakwa yawe calisa kuli bena, lekeni bapapate kuli yawe wa milalo ukutatuma ku babelele ifipe ifishele mu ng'anda yakwe, ing'anda yamfumu yabena yuda na yerusalemu.19Yawe wa milalo alandefi palwa ncheshi, icisali icikulu icaishibwa ati '' ichishiba'' nesamba lyaciko nefipe fimbi ifyashala muli uyumusumba. 20Ifipe ifyo Nebukadnesari imfumu yaku babele atasendele ulo atwele yekonia umwana mwaume wakwa yehoyakimu, imfumu yakwa yuda muli bunkole ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele pamo fye nabonse bashi mucindikwa bakwa yuda na yerusalemu.21Yawe wa milalo, Lesa waka isreali, alandefi palwa tipe filya fyashala mung'anda yakwa yawe, ing'anda yamfumu yakwa yuda na yerusalemu, 22ifikaletwa ku babele, kabili fikekala kulya kwine mpakano bushiku napinga ukufishila uku ekulanda kwa kwa yawe elo nkafininika no fufibwesesha kuli cino cifulo.''

Chapter 28

1Cena cacitikile muli ulya mwaka, mukutendeka kwa kuteka kwa kwa Sedekia imfumu yaku Yuda, mu mwaka walenga ine kabili mu mwenshi walenga isano. Hanania. umwana mwaume wa kwa Assuri kasesema, uyo wafumine ku Gibeoni, alilandile kuli nebo mu ng'anda ya kwa Yawe pa menso yabashimapepo na bonse abantu. Ena alyebele ati, 2Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndikonfawile ikoli ilyabika nemfumu ya ku Babele3Mu myaka fye ibili nebo nkabwesesha kuli ici calo fyonse ifipe ifya mu ng'anda ya kwa Yawe ifyo Nebukadinesa imfumu ya mu Babele yasendele ukufuma kuli ici calo nokufitwala ku Babele. 4Nolu nebo nlabwesesha kuli ici calo Yehoyakin umwana mwaume wa kwa Yehoyakimu imfumu ya mu Yuda kabili na bonse bankole aba mu Yuda aba abatuminwe ku Babele- uku ekulanda kwa kwa Yawe- ico nebo nkakotaula ikoli lya mfumu ya ku Babele''.5Eco Yeremia kasesema alilandile kuli Hanania kasesema pa menso ya bashimapepo na bonse abantu abo abaiminine mu ng'anda ya kwa Yawe. 6Yeremia kasesema alyebele ati, '' lekeni Yawe acite ici! lekine Yawe asuminishe amashiwi ayo webo waseseme kabili nokubwesha kuli ici calo ifipe fya mu ng'anda ya kwa Yawe na bonse bankole ukufuma ku Babele. 7Acikaba ifi, umfwa ku cebo ico nebo nkobisha mukumfwa kobe na mukumfwa kwa bantu bobe bonse.8Bakasesema abaliko abatangilile webo na nebo ukufuma kukale nabo baliseseme pa nko ishingi na pa misumba iikalamba, palwa bulwi, icipowe, kbili necikuko. 9Eco kasesema uyo uwasesema kuti kukaba umutende- umfwa icebo cakwe cafikilishiwa, ndu akeshibikwa ukweba ati ena cine fye nikasesema uwatumwa na Yawe.10Lelo Hanania kasesema alibulile ikoli ukufuma pamukoshi wa kwa Yeremia kasesema kabili ali ukontawile. 11nolu Hanania alilandile pa menso ya bamtu bonse nokweba ati '';Yawe alyebele ifi : Muli uyuwine musango, mu myaka fye ibili nebo nkapitaula ukufuma pamukoshi wacila luko ikoli ilyabikilwepo na Nebukadinesa imfumu ya Babele'' Nolu Yeremia kasesema alile uko alikuya.12Panuma Hanania kasesema aputtauwile ikoli ukufuma pa mukoshi wa kwa Yeremia kasesema, icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia, ukweba ati, 13''kabuye kalande kuli Hanania kabili nokweba ati , ''Yawe alyebele ifi: Webo uliputawile ikoli lya lubao, lelo nebo nkopanga ikoli lya cela. 14Ico Yaew wamilalo, Lesa wa kwa Israeli, alyebele ifi: Nebo ndibikile ikoli lya cela pa mukoshi wa shonse ishi inko kukubombela Nebukatinesa imfumu ya ku Babele, kabili shena shikalekumubombela kabili nebo ndimupele nama shampanga mumapanga ukulekushitungulula''.15Necakonkelepo Yeremia kasesema alyebele kuli Hanania kasesema ati, ''kutika we Hanania Yawe tatumine webo, lelo webo wemwinw ulilengele aba bantu ukusumina mubufi. 16Eco Yawe alyebele ifi: mona, nebo ndipakutamfya webo ukufuma pa calo. Webo ukafwa uno mwaka, pantu webo walshimike ukusangukila yawe'' 17Mu mwenshi walenga cinelubali uwa muli ulya wine mwaka, Hanania kasesema alifwile.

Chapter 29

1Ifi efyebo ifyali mu mufungilo uwo kasesema yeremia atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya kubakalamba abashele pakati kaba muli bunkole natuli bashi mapepo, bakasesema na bonse abantu abo nebukadnesari asendele ukufuma ku yerusalemu ukubatwala ku babele. 2ifi fyali panuma yehoakini imfumu, nyina mfumu, nabafilolo, intungulushi shamu yuda namu yerusalemu, bakabasa naba kafula balibatumine kumbi ukufuma ku yerusalemu. 3Uyu mufungilo walituminwe ukupitila mukuboko kwa kwa Elasa umwana mwaume wakwa shafani na Gemaria mwana mwaume wakwa Hilukia uwo sidekia, imfumu yaku yuda , atumine kuli nebuKadnesari imfumu yaku babele.4Umufungilo walandilefi, '' Yawe wamilalo, Lesa wakwa isreali alandefi kuli bonse aba muli bunkole abo abonalengele ukubembutushi ukufuma mu yerusalemu ukuya ku Babele, 5Kuleni amayanda nokwikalamo, limeni amabala nokulye fitwalo.6upeni abakashi no kufyala abana baume nabana abanakashi. Elo mubulile abana benu abaume abakashi, mupele nabana benu abanakashi ku baume, lekeni bafyale abana baume na bana abanakashi musonde uko mwicepa iyoo. Ifwaileni umutende mu musumba umo namilengele ukubutukila, 7Mupapate pamo nandibo kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba kuli yawe pamulandu wakweba ati ngamwaba umutende namwe mukaba mu mutende.8pantu yawe wamilalo, lesa wakwa isreali alandefi, wileka bakasesema abo abali mukati kenu naba kabuka bamibepe, kabili mwikutika kufiloto ifyo ifyo mwebene mukokwata. 9pantu bakosesemana ubufi mwishina lyandi. nebo nshabatumapo uku ekulanda kwakwa yawe;10Pantu yawe alandilefi, Ulo babele akateka imyaka amakumi cine lubali, nkamyafwa kabili nkafikilisha icebo candi icabune ica kumibwesesha kuli ici cifulo. 11Pantu nebo nemwine nalishiba amapange aybune ayo namikwatila uku ekulanda kwakwa yawe - amapange aya mutende teyabubifi iyo, ayakumipela icilayo ne cilollelo.12Elo mukankuta, nokupepa kuli nebo, katili nandi nkamyumfwa. 13Pantu mukamfwaya nokunsanga, pantu mukamfwaya ne mitima yenu yonse. 14Elo mukansanga mwebo uku ekulanda kwa kwa yawe kabili nkapilibula bunkole bwenu; Nkamilonganika ukufuma monse munko namufufulo umo nami salanganishishe uku ekulanda kwa yawe pantu nkamibwesesha kucifulo uko namilengele ukubutukila.15Apo mwaebele ati yawe walitwimishe bakasesema mu babele. 16Yawe alandifi kumfumu iyaikla pa cipuna cabufumu cakwa Dabidi nakubantu bonse abekala muli ulya musumba, bawenu abataile nenu muli bunkole. 17Yawe wa milalo alandefi, Boneni, ndi mupepi no kutuma ulupanga icipowe no balwele pali bena. pantu nkabalenga ukuba kwati mikunyu iyakubola icakweba ati tekuti yalikwe.18Elo nkabakonka panuma no lupanga, icipowe necikuko no kubalenga ukumoneka icakutufumya kuli yonse amabufumu yapacalo kukuta icakulapishiwa, ica makankamike, kabili icakuitomonta, kabili cintu icakulenga insoni mukati kanko shonse umo naba salanganishishe. 19Ici nico tabaumfwile ku cebo candi - ifi efyalanda yawe - ati nalitumine kuli bena ukupitila mubabomfi bandi bakasesema. Nalitatumine imiku ne miku, lelo tamwali kubomfwila - ifi efyo yawe alanda;20Eco kanshi mwebo bene kutikeni kwi shiwi lyakwa yawe, mwensse mwebo mwembutushi mwebo atumine ukufuma ku yerusalemu ukuya ku babele, 21Yawe wa milalo, lesa wakwa isreali, alandefi pali Ahabu umwana mwaume wakwa Kolaya na sidekia umwana mwaume wakwa Maaseya, uumisesemena ifyabufi mwishina lyandi: Bona, ndimupepi nokubabika mukuboko kwa kwa Nebukadnesari imfumu yaku babele. Akabepaila mumenso yenu.22Elo icitipu cikalandwa pali bonse aba bunkole bakwa yuda mu babele. Icitipu cikalanda ati: lekeni yawe amilenge ukuba kwati ni sidekia na Ahabu, uwo imfumu yaku babele aocele mumulilo. 23Ifi fikacitika pamulandu wafintu fyansoni ifyo bacitile mu isreali ulo bacitile ubucende nabakashi baba nabo no kulanda amashiwi yabufi mwishina lyandi ifintu ifyo nebo ntabakambishe ukulanda. Pantu ninebo uwashiba; Nine kamboni - uku ekulanda kwakwa yawe.''24Palwa kwa shemaya umwina Nehelamu, alanda ati: 25'' yawe wamilalo, lesa wakwa isreali, alandefi: Pantu walitumine amakalata mwishina lyobe ku bantu bonse mu yerusalemu, kuli sephania umwana mwaume wakwa Maaseya shimapepo, nakuli bonse bashimapepo, nokweba ati, '' 26Yawe alikupanga bushimapepo mwipunda lyakwa yehoyanda shimapepo, kukweba ati webo ube kangalila wa ng'anda yakwa yawe. Niwebo intungulushi pali bonse abo abalopena nokucita bukasesema. ubabike mumakoli namu minyalalo.27Kanshi nomba, nindo utakalipile yeremia waku Anatote uitunga umwine ukuba kasesema ukupinkana nabe? 28Pantu alitutumine ku babele ati, Pakapita inshita iitali. kuleni amayanda nokwikalamo, byaleni namumabala no kulya ifisabo fyafiko.'' 29Sefania shimapepo alibelengele iyi nkaleta mumatwi yakwa yeremia shimapepo.30icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia, ukweba ati, 31''Tume cebo kuli bonse imbutushi nokweba ati, yawe alandefi palwakwa shemiya umwina Nehelamu: pantu shemiya aliseseme kuli webo ulo nebo nemwine ntamutumine, akulenga ukusumina ifya bufi. 32Eco yawe alandefi: Bona, ndimupepi nokukanda shemiya umwina Nehelamu naba mubufyashi bwakwe. takakwate umuntu uwakwkala mukati ka aba bantu. Takaboneko ifyabune ifyo nkacitila abantu bandi - uku ekulanda kwa kwa yawe pantu alibilishe ukutalamina yawe.''

Chapter 30

1Icebo caishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe, ukweba ati, 2'' ifi efyo yawe, Lesa wakwa isreali, alanda ati, ' Lemba mu mufungilo ifyebo fyonse ifyo nebo nandile kuli webo. 3kanshi lolesha, inshiku shileisa - uku ekulanda kwakwa yawe - ulo nkesa ku bwesha abntu bandi ukufuma mulibunkole, isreali na yuda. Nebo, ne yawe, ndilandile. Pantu nebo nkababwesha mu calo ico napele kufikolwe fybo, kabili bakacikwata.''4Aya emashiwi yawe apampamike palwa bena isreali na yuda, 5'' Eco yawe alandila ifyakweba ati, ' Tulyumfwile nkuta ya kutinya lelo teya mutende iyoo.6Ipusha no kumona nga cakweba ati umwaume ala fyala umwana. Nga kanshi nindo nkomwena umulumendo onse akoenda alikatilile ukuboko pa mala kuba ati. Mwanakashi uukopapa umwana? Kanshi nindo ifinso fyabo fyalukile ifyakubutuluka? 7Akalanda! pantu pali bulya bushiku bukaba ubukalamba, ukwabula nabumbi ubwakupalako. Ikaba ninshita yakusakamana kuli yakobo, lelo aka pusukako.8Efyo cikaba pali bulya bushiku - uku ekulanda kwakwa yawe wamilalo pantu nebo nkakonaula ikoli ukufuma mu mukoshi obe, no kuputaula iminyololo yobe yonse, eco kanshi abalebenshi taba kamiteke ubusha iyoo. 9Lelo bakapepa yawe lesa wabo nokubombela Dabidi imfumu yabo, untu nebo nkacita imfumu palibena.10kashi webo, we mubomfi wandi yakobo, witina uku ekulanda kwakwa yawe kabili witentuka, we isreali. Kanshi mona, nebo ndi nokukubwesha ukufuma ukutali, naba mubafyashi bobe ukumifumya mu calo ca busha. Yakobo akabwela no kwisa kuba no mutende; akaba uwa cingililwa, kabili ta mwakabe fyakutinya iyoo. 11pantu ndi nobe uku ekulanda kwakwa yawe mukukupususha. Elo nkaleta impela umupwilapo mu fyalo fyonse umo namisa langanishishe. lelo mucinefye nshakalete impela kuli webo iyoo, nangulaline nakukalipila mumulinganya kabili tawakashalefye webo ukwabula ukuli munwa.12Pantu yawe alanda ifi, ' ukucenwa kobe takuli kwakupola iyoo; ifilonda fyobe filibolele. 13Tapali nangu umo uwakukupapatilako umulandu obe; takuli muti wakuposha ifilonda fyobe.14Abatemwikwa bobe baliku labileko. Tabakakufwaye iyooo, pantu nebo ndikucenene necilonda ca mulwani no kukalipila kwakwa shikulu umunkalwe pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe kabili nemintapendwa ya membu shobe. 15Nindo ukapundila mutule pakucenwa kobe? ubukali bobe tabuli bwakupola iyoo. Pamulandu wabwingi bwa mampulu yobe, imintapendwa ya membu shobe, ninebo ncitile ifi fintu fyonse kuli webo.16kanshi uyo onse uukakonaula nao akonaulwa, na balwani bobe bakasendwa muli bunkole. Pantu abo bonse abakucusha bakesa kuba incushi, kabili nebo nkalenga abo bonse abakokonaula webo ubonaushi. 17Pantu nkaleta upola pali webo; nkakuposha ku filonda fyobe uku ekulanda kwakwa yawe nebo nkacita ifi pantu balikwi tile: uwakusulwa. Takwaba nangu umo uusakamana uyu siyoni.''18Yawe alanda ifi, '' Mona, nebo nkofwaya ukubwesha ishuko pa ma Hema yakwe yakobo nokulanga inkumbu pa mayanda yakwe. Elo umusumba uka kulwa pa mwina wafitantala, ne nshanshisho shikabwelela apo shale. 19Elo ulwimbo lwakulumbanya ne ciunda cakusangalala fikafuma kuli bena, pantu nkaba fusha lelo tekubacefya iyoo; nkaba cindamika pakwebati bekasulwa.20Elo abantu babo bakesa kuba kubati nifilya bali kale, no lukuta lwabo lukapampamikwa pacinso candi ulo nebo nkakanda abo bonse abako bapakasa palinomba. 21Intungulushi yabo ikafuma mulibena. Akafuma pakati kabo ulo nebo nkamuleta mupepi kabili nolo akopalama kuli nebo. Nga ntacitile ifi, ninani wingesha uku palama kuli nebo? uku ekulanda kwakwa yawe. 22Eco mwebo mukaba abantu bandi, na ndibo nkaba Lesa wenu.23Moneni, icimwela cakwa yawe, icacipyu cakwe, caya. Cipupu camuyyaya. Cikoya kupukanya imitwe ya bantu ababifi. 24Icipyu cskwa yawe tacakabweluluke makafye cikabombe nokuleta mumuntima wakwe ubufwayo bwa mapange yakwe. Munshiku shakulekelesha, elo mwebo mukacumfwa.''

Chapter 31

1''Pali ilya nshita -uku ekulanda kwakwa Yawe -Nkaba Lesa wa mikowa yonse iya mu Isreali kabili bakaba abantu bandi. 2Yawe alanda ifi, ''Abantu abapusuka ulupanga balisangile ububile mu matololo; Nkoya kupela ukutusha kuli Isreali.'' 3Yawe ali monekele kuli nebo ku kale kabili alandile ati, ''Nalikutemwa webo, Isreali no kutemwa kwa Muyayaya. Eco ndi kukulile kuli nebo nemwine ne cipangano ca cishinka.4Nkamikuula mwebo nakabili eco mwebo muka kuulwa, nacisungu Isreali,. Ukemya nakabili utuoma tobe kabili ukaya no kushana kwa kusansamuka. 5Uka limba nakabili amabala ya myangashi pa mpili sha mu samaria, abalimi baka umba kabili bakabika ifisabo mu mulimo wa bune. 6Pantu ubushiku bukesa ulo bakalinda mu mpili sha kwa Efraimu bakabila. Íma, natuleya ku Sione kuli Yawe Lesa wesu.'7Pantu Yawe alanda ifi, ''Pundeni no kwanga pali Yakobo! Pundeni noku sansamuka pa bakalamba ba bantu ba nko! Lekeni uku lumbanya ku mfwike. Landa, Ýawe ali puswishe abantu bakwe, abashalamo mu Isreali.'8Mona, Ndi pa ku bakwesha ukufuma kufyalo fya ku kapinda ka kukuso. Nka bakolonganya uku fuma ku ncende sha pe sonde ishakutali. Impofu na balema bakaba pali bena; bana mayo ba mafumo na bo abali pakupapa bakaba na bena Ibumba likalamba likabwela pano. 9Bakesa bakolila; Nkobatungulula palya ba kala cita ukupapata kwabo. Nka balenga ukwenda ku tumilonga twa menshi mu nshila iyakutamba lala Tabaka ipunune muli Yena, pantu mkaba ibeli lyandi.''10''Umfweni icebo cakwa Yawe, mwe nko. Bileni mululamba lwa kutali. Mwebo mwe nko mufwile ukulanda ati, ilyo uwasalangenye Isreali ako mukolonganya kabili no ku musunga ena filya kacema asunga impaanga shakwe.'' 11Pantu Yawe ali shitile ya kobo kabili ali mupuswishe ena ukufuma kukuboko uko ukwali ukwakukosesha kuli ena.12Elo bakesa no kusangalala pa mulu mu Sione. Ifinso fyabo fikabalika pa mulandu wa bune bwakwa Yawe, pa ngano no mwangashi upya, pa mafuta elo na patwana ngano no mwangashi upya, pa mafuta elo patwana twa mpaanga ne ng'ombe. Pantu imyeo yabo ikesa kuba kubati libalalyatapililwa, kabili tabakomfwepo ubulanda nkabili.13Elo bana cisungu ba kasangala noku cinda na baume abaice elo na baume abakote bakaba capamo. Pantu nkapilibula ukulosha kwabo mukusefya. Nka kwata inkumbu kuli bena kabili no ku balenga ukusangalala mwipunda lya bulanda. 14Elo Nebo nkekusha imyeo yaba shimapepo mubwingi Abantu bandi bakaisusha abene no bune bwandi -uku ekulanda kwakwa Yawe. Yawe alanda ifi; ''Ishiwi lilyumfwikile mu Rama,15ukulila nokusha kwa kutapata. kulosha kwa kwa Rekele akolosha pa bana bakwe. Alikene ukutalalikwa palwa bena pantu tabalipo.''16Yawe alanda ifi, ''kanye shiwi lyobe ku kulosha na menso yobe kufilamba; kuli cilambu pa mulimo obe -uku ekulanda kwa kwa Yawe -abana bobe baka bwela ukufuma mu calo ca balwani. 17Kuli subilo kuntashi yobe -uku ekulanda kwakwa Yawe -aba mulupwa bobe baka bwela mukati bamipaka yabo.''18''Nebo mucine ndyumfwile ubulanda bwakwa Efraimu, ''walinkandile nebo, kabili nali kandilwe kubati ciponti ca ngombe. mbwesha nebo kabili nko bweshiwa, pantu uli Yawe Lesa wandi. 19Pantu panuma nabwela kuli webo, nali langulwike; panuma yakunkansha, Nalyumine pe tanta lyandi. Nalyufwile nsoni kabili nalisebene, pantu nalipumishe umusebanya wa bumusepela bwandi. 20''Bushe Efraimu te mwana wandi uwakucindama? Bushe temutemwikwa wandi, uwmana mwaume uo mbekelwamo? Pantu lyonse nalanda ifya kupukana na ena, Neili ndesa muku mwita ena mwitontonkanyo lyandi ilya citemwiko. Muli iyi nshila umuntima wandi ulakabilisha ena. Mucine nka kwata inkumbu pali ena uku ekulanda kwa kwa Yawe.21Bikeni ifishibilo munshila palwenu mwebene. Imikeni ifipampa fyakulangila palwenu mwebene. Bikeni amano yenu mu nshila iisuma, inshila mufwile ukusenda. Bweleni, nacisungu Isreali! bweleni kuli iyi misumba yenu. 22Bushe ni panshita ndo mukale kushinga, mwe bana banakashi abakubula icitetekelo? Pantu Yawe alipangile ifintu fimo ifipya pe sonde -namayo alishingulwike umwaume wakukosa.23Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Isreali, alanda ifi, ''ulo nabwesha abantu ku calo cabo, baka landa ifi mu calo cakwa Yuda elo ne misumba, 'Yawe enga kupala webo, webo we ncende yalungama umo ekala, webo we lupili lwa mushilo.' 24Pantu Yuda elo ne misumba shaiko shonse bakekala mulya bonse, kubati balimi na bo aba fumya imikuni yabo. 25Pantu nka lenga abo abanaka ukunwa, kabili ndesusha bonse aba tempoka.'' 26Panuma, ya ifi nalibukile, kabili nailwike ukwebati, utulo twandi twabwekeshiwapo.27''Lolesha, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo nebo nkalimba amayanda ya mu Isreali elo na Yuda no lubuto lwa muntu elo ne mbuto sha nama. 28ku kale, Nali babikile pa ku bebetwa uku batula kabili no kubalepaula, ukubamfya, ukonaula kabili ukubaletela ubusanso bena. Lelo munshiku shikoisa, Nebo nkabalinda, mukwebati ninga ba kuula kabili no kubalimba bena uku ekulanda kwa kwa Yawe.29Muli isho nshiku takuli uukatila nakabili, 'Bashifwe balilile imyangashi yaku sasamina, lelo amenso ya bana yabe ngwishi.' 30Pantu umuntu onse akafwa mu mampulu yakwe umwine; Onse uwalya imyangashi yakusasamina, amenso yakwe yakaba ngwishi.31Lolesha, ubushiku bukoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo Nebo nkalimba icipangano icipya naba ng'anda nkalimba icipangano icipya naba nganda yakwa isreali elo na ba nganda yakwa Yuda. 32Tacakabe kubati cipangano ico na limbile na ba shibo munshiku ulo naba sendele pa kuboko kwabo ukubafumya mu calo ca Egupti, pa mulandu bali tobela icipangano candi, pa mulandu bali tobela icipangano candi, nangula nali umulume kuli bena -uku ekulanda kwakwa Yawe.33Ici ecipangano ico nko limba na ba nganda yakwa Isreali panuma ya ishi nshiku -uku ekulanda kwa kwa Yawe. Nkobika amalango yandi muli bena kabili nkayalemba pa mitima yabo pantu nkaba Lesa wabo, kabili bakaba abantu bandi. 34Elo cila muntu takale funda umwina mupalamano wakwe, nangu umwaume ukufunda wabo no kulanda ati, Ishiba Yawe! Pantu bonse bakangishiba nebo, ukufuma kuwakucepesha muli bena ukuya kuwakulisha -uku ekulanda kwakwa Yawe - pantu Nkabelela amampulu yabo kabili nshake bukishe imembu shabo mwi tontonkanyo.''35Yawe alanda ifi, ni ena uulenga akasuba ukusanika nga bwaca kabili no kubika umweshi ne ntanda ukusanika ubushiku. Ewa bika ba bemba mukusuukana ukwebati amabimbi yakwe yakopoma -Yawe wamilalo eshina lyakwe. 36''Kanofye ifi fintu fya kubelela fyafuma ku cinso candi -uku eku landa kwakwa Yawe -elo na bamubufyashi bwakwa Isreali bakaleka ukuba icalo kucinso candi nebo.''37Yawe alenda ifi, ''kano fya ubutali bwa myulu nga kuti bwapimwa, kabili nga cingaba ukwebati umufula we sonde panshi winga sangwa, elo nebo ninga lekesha aba mu bufyashi bonse abakwa Isreali pa mulandu waifyonse ifyo bacita -uku ekulanda kwakwa Yawe.''38''Lolesha inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe =ulo umusumba ukakulwa cipya apya kuli nebo, ukufuma kulupungu lwakwa Hananele ukuya ku mpongolo yaku cifutu. 39Elo umwando wakulingilako ukaya nakabili ukutantalilako, ku kapili ka Garebu kabili no kushinguluka Goa. 40Onse umupokapoka wa fitumbi elo ne mito kabili na mailime yonse ukuya ku mupokapoka wa Kidroni ukufikafye na kucifutu ca patulwako kuli Yawe. umusumba tawaka pone nangu ukucimfiwa nakabili , umuyayaya.''

Chapter 32

1Ici ecebo caishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe mumwaka walenga ikumi limo uwakwa Sedekia imfumu ya mu Yuda, mumwaka walenga ikumi limo na cine konse konse uwakwa Nebukandinesa. 2Pali ilya nshita, umulalo wa mfumu ya mu Babele walikutebelela Yerusalmemu, kabili na Yeremia kasesema alibikilwe mucifungo mulubansa lwa bakalinda, pa nga'nda ya mfumu ya mu Yuda.3Sedekia imfumu ya mu Yuda yalimubikile mucifungo nokweba ati, ''Nindo usesemena nokweba ati, Ýawealyebele ifi; Mona, nebo ndinokupela uyu musumba muminwe ya mfumu ya ku Babele kabili nayo ikaupokolola. 4Sedekia imfyumu ya mu Yuda tayakafyuke ukufuma muminwe yabena Kaldi, ico yena mukukana twishika ikapelwa muminwe ya mfumu ya ku Bebele. Imilomo yakwe ikalanda kumilomo ya mfumu, kabili amenso yakwe yali nokumonaamenso ya mfumu. 5Yena ikasenda Sedekia ku Babele, kabili akekalilila kulya nkasuke nebo nkamubombepo uku ekulanda kwa kwa Yawe. Nangu mwingalwa nabena Kaldi, tamwakaba cimfye?''6Yeremia alyebele ati, ''Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 7''Mona, Hanameli umwana mwaume wakwa shalumi nokolume akoisa kuli webo kabili akoisa kukweba, ''Ushite icilime candi ico caba mu Anototi ukuti cibe icobe, ico insambu yakucishita lilikuli webo.8Nolu, ngefyo Yawe alandile, Hanameli, mwana yama, alishile kuli nebo mulubansa lwa bakalinda nokweba ati kuli nebo, ''Ushite icilime candi ico icili mumpanga ya kwa Benjamini, ico insambu yabupyani ili kuli webo kabili nensambu yakucishita ili kuli webo. 9Eco ushite wemwine.'' Nolu nebo nalishibile ukweba ati ici cebo ca kwa Yawe. Eco nebo nalishitile icilime mu Anatoti ukufuma kuli Hanameli mwana yama, kabili nebo nalipimine Silfere, amashekele ikumi limo na cine lubali mucipimo.10Nolu nebo nalilembele mu mufungilo na ukuukakatika, kabili nalikwete bakambone ukuba ubunte, Elo nebo nalipimine silfere mucipimo. 11Necakonkelepo nebo nalisendele icicitwa cashitwa ico icakakatikwe, ukukonka ikambisho nefipope kabili neco icicifwa icishakakatikwe. 12Nebo nalipele umufungilo wakakatikwa kuli Baraki umwana mwaume wakwa Neria umwana mwaume wa kwa Maseia pa menso ya kwa Hanameli, mwana yama, kabili na bakambone abalembele mumufungilo wakukaka. tikwa, kabili na pa menso ya bonse abena Yuda abaikele mulubansa lwa bakalinda.13Eco nebo nalipele ikambisho kuli Baroki pa mulola wabo, Nebo nalyebele ati, 14''Yawe wamilalo, Lesa wa kwa Isreali, Alyebele ifi; Sendeni ubu butantiko bwafilembelwe. Fyonse apalembelwe ifishitilwe ifyo ifyakakatikilwe aya cicitwa cashitilwe, nakuyakufibika muli mafukula webumba pa kweba ati fikekale inshita ntali. 15Ico Yawe yamilalo, Lesa wakwa Isreali, alyebele ifi; Amayanda, ifilime, kabili namabala ya myangashi yakashitwa nakabili muli iyi impanga.''16Panuma nebo napele apalembelwe ifyashitilwe ku Baroki mwana Neria, nebo nalipepele kuli Yawe nokweba ati, 17''Ubulanda shikulu Yawe! Mona! webofye weka walipanga imyulu na pano calo ku maka yobe kabili nokuboko kobe ukwasumbulwa. Takuli nangu cimo ico ulanda icingakosa kuli webo ukucicita. 18Ulanga ukutemwa kwa kutwalilila ku makana kabili nokupongolola ifilubo fya bantu mumolu yabana babo ababakonkapo. Webo uli kulishe kabili niwe Lesa wapulamo; Yawe wamilalo eshina lyobe.19Webo walikula mumano kabili ulipulilemo mumicitile, ico amenso yobe yalisukile kuli yonse imisango yabantu, kukupa kumuntu ifyo imibele neficitwa fyakwe fikabila. 20Webo walicitile ifishibilo nefisungusho mucalo ca Egupti. Ukufika nakubushiku bwelelo muno mu Isreali kabili namukati kabantunse bonse, walilenga ishina lyobe ukwishibikwa. 21Ico webo walifumishe abantu bobe abena Isreali ukufuma mu calo ca Egupti ku fishibilo nefisungusho, nokuboko kobe ukwa maka, ukuboko kobe ukwasumbulwa kabili nokufinya ukukalamba.22Nolu walibapele ici calo -ico eco walapile kufikolwe fyakwe ukubapa bena -impanga iyifumfumuna umukaka nobuci. 23Eco balingile nokucibula. Lelo tababelele ishiwi lyobe nangu kumfwila amafunde yobe. Tapali ico bacitile pafyo wabakambishe ukucita, eco waliletele ifi finkunkla fyonse pali bena.24Mona! ukutebelelwa kulyandatulwe ukufika ku mulu wa musumba ku kuupoka. Ico pamulandu walupanga, icipowe, necikuko umusumba ulipelwe muminwe yabena kaldi abo abakoulwisha lwena. Ico eco webo waebele ukucitika cikocitika, kabili mona webo ukotamba. 25Nolu webo wemwine walyebele kuli nebo ati, ''Ushite icilime wemwine na silfere kabili ukwate ulo uyu musumba ukopelwa muminwe yabena Kaldi.''26Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia ukweba ati, 27''Mona! Nebo nine Yawe, Lesa wabantunse bonse. Bushe kuli icakukosa icili conse kuli nebo ukucicita? 28Eco kanshi Yawe alyebele ifi, ''Mona, nebo nalapela uyu musumba muminwe yabena Kaldi na Nebukadinesa imfumu ya Babele. Yena ikaupokolola.29Abena Kaldi abakolwisha uyu musumba bakesa kusonteka umulio kuli uyu musumba nokutenge, ukubikapofye na mayanda ayo ayo pamutenge wayako abantu balikushinshimwina baali nokupongolola icita camitulo kumilungu imbi mukusonsomba nebo. 30Ico abantu ba kwa Isreali na Yuda bantu abo abacita ububi ukwabula ukutwishika pamulola wa mesno yandi ukufula kulibumusepela bwabo. Abntu ba kwa Isreali balintendekele nebo ukwabula ukutwishika nemicitile ya minwe yabo -uku ekulanda kwakwa Yawe.31Yawe alilandile ukweba ati uyu musumba wakusonsomba ubukali bwandi necipyu ukufula pabushiku ulo baukulile. Caliba ifyo ngefi ukufika nabuno bushiku. Eco nebo nkoufumya kumulola wa cinso candi. 32Pamulandu wabubifi bonse ubwa bantu ba kwa Isreali na Yuda, ifintu ifyo bacita ifyakusonsomba nebo -bena, imfumu shabo, bacibinda babo, bashimapepo, bakasesema, kabili nomuntu onse mu Yuda nabekashi ba mu Yerusalemu.33Bena balyalwile ifyanuma fyabo kuli nebo lelo tefinso fyabo nangu nebo nabasambilishe necilaka. Nalyeseshe ukubasambilisha lelo tapalipo nangu umo uwakumfwa ku kupokelela ukulungikwa. 34Balibikile ifilubi fya makankamike yabo mu ng'anda ikutwa kwishina lyandi, ukuikowesha. 35Balikulile imisansama ya kwa Baali mumipokapoka ya kwa Beni Hinomi kukubika abana baume babo na bana banakashi babo mumulilo kuli Moleki, Nebo ntabakambishe. Tacalipo mumano yandi ukweba ati bena kuti bacita ici cintu camuselu kabili nokulenga Yuda ukubembuka.''36Eco nomba kanshi, Nebo, Yawe, Lesa wa kwa Isreali, nkolanda ifi palwa uyu musumba, umusumba uo mwebo mukoeba ukweba ati, çilipelwe muminwe ya mfumu ya ku Babele kulupanga kucipowe, necikuko.' 37Mona, nebo ndinokubalonganika ukufuma mu ncende yonse umo nebo banatamfishe kubukali bwandi umo nebo nabatamfishe kubukali bwandi necipyu, ubukali, kabili nokufulwa ukukalamba. Nebo ndimukubabwesesha muli iyi ncende kabili nokwikala mukucingililwa.38Nolu bena bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo. 39Nebo nkabapa umutima umo kabili nomubela umo uwakupa umucinshi kuli nebo cilabushiku pakweba ati cikalekuba bwino kuli bena naba ndupwa shabo ishikakonkapo. 40Nolu nebo nkacita icipangano camuyaya nabo, ukweba ati nebo kuli bena. Nkabika Ubucindami bwandi mumitima yabo pakwebati tabakafutuke nakabili ukufuma kuli nebo.41Nolu nebo nkasekelela mukucita ica bune kuli bena. Nebo mucishika nkabalenga ukulimbwa muli iyi mpanga namutima wandi onse kabili na umweo wandi onse. 42Ico yawe alyebele ifi, ''Ifyofye nebo naletele ifi finkunka fyonse ifyakulisha pali aba bantu, efyo nebo nkaleta pali bena bonse ubusuma bwa fintu ifyo nebo nandile ukubacitila bena.43Nolu ifilime fikashitwa muli iyi mpanga iyo mwebo mukoeba ati, ''Iyi mpanga ilyonaikile, iyo itakwete umuntu nangu ni nama Yena ilipelwe muminwe yabena Kaldi.'' 44Bena bakalekushita ifilime na Silfere kabili nokulemba mumifungilo iyakakatikwa. Bakakolonganya bakambone mu calo ca kwa Benjamini, ukwisula Yerusalemu yonse nemisumba ya kwa Yuda, mumusumba mu calo camilundu kabili namumpanga shakukuluka, kabili namumisumba ya mu Negebi. Ico nebo nkabwelulusha bunkole bwabo -uku ekulanda kwa kwa Yawe.''

Chapter 33

1Elo icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia umuku wabubili ilyo ali alifungilwe mukati kalubansa lwaba kalinda, akolanda ati, 2''Yawe, kabumba akolanda ci -Yawe, uulenga pakwebati ci beko -Yawe eshina lyakwe, 'kuta kuli nebo elo nkokwasuka. 3Naine nkolangilila ifintu ifikalamba kuli webo, ifyakupapusha ifyo shumfwa.''4Lelo Yawe Lesa wa kwa Israeli, akolandile fi palwa mayanda a muli uyu musumba na mayanda ya mfumu sha kwa Yuda ayabongololwa pa mulandu wafibumbili fyakucinga no lupanga, ' 5Abena kalunde bakoisa mukulwa nokwisusha amayanda ne fitumbi fyabantu abo nkoipaya ku bukali bwandi ne cipyu, elo nkalekufisa icinso candi ukufuma kuli uyu musumba pamulandu wabubifi bwabo bonse.6Lelo moneni, ndi pakuleta ukundapa nokuposha, pantu nkobondapa elo nkoleta kuli bena ukufulisha umutende, ne cishinka. 7Lelo nkobwesha bu nkolebwa kwa Yuda Isreali; nkabakula nga pa kwamba. 8Elo nkalekusangulula ukulekufuma ku mampulu yabo yonse ayo babembukila nebo. Nkelela imembu shabo shonse isho bacita kuli nebo, elo na shonse nshila isho basangukile. nebo. 9Lelo uyu musumba ukusekuba kulinebo icipe cakusansamuka, ulwimbo lwakulumbanya no mucinshi ku nko shonse isha pesonde abakalekumfwa ifintu ifintu ifyabune ifyo nkaucita. Elo bakalekutina no kututuma pamulandu wa fintu fyonse ifyabune no mutende ifyo nkapela kuli wena.10Yawe akolandile ci, 'muli incende payo imwe nomba mukolanda, ''ni mu cibolya, incende umushikoba umuntu nolo ni nama, ifi fiko mfwika nakabili. 11Icongo ca kusekelela ne congo cakusansamuka, icongo cakwa shibwinga ne congo cakwa nabwinga icongo caba kolanda ati, ulo bakoleta imitulo yakutotela ku nganda ya kwa Yawe, ''Toteni kuli Yawe wa milalo, pakwebati Yawe wa bune, ne citemwiko cakwe icishifilwa ca muyayaya!'' pantu nkabwesha bankole ba calo ngefyo bali kale, 'efikolanda Yawe.12Yawe wamilalo akolandile fi; ''muli incende yacibilya, umo nomba tamuli umuntu nelo ni nama mu musumba yaciko yonse nakabili mukalekuba umulemfwe umo bakacema ba kalekulishisha imikuni yabo. 13Mu musumba mu calo campili, iyalulamba, lelo mu negebu, mu calo cakwa Benyamini na monse ukushinguluka Yerusalemu, na mu misumba ya kwa Yuda, imikuni nakabili Yawe akolanda.14'Lolesha! Inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo nkocita ico nalaile ku nganda ya kwa Isreali ne nganda ya kwa Yuda. 15Muli shilya nshiku na muli ilyanshita nkalenga umusambo wabulungamui ukukula kuli Davidi, elo akalekucita bupingushi no bulungami mu calo. 16Mu nshiku shilya YUda akapusuka, na Jerusalemu akalekwikala mu ku cingililwa pantu ifi efyo akalekwitwa, ''Yawe ebulungami bwesu.''17Lelo Yawe akolandile ci; 'umuntu ukufuma kulupwa lwakwa Davidi takakalebulwa ukwikala pacipuna cabufumu mu nganda yakwa Isreali, 18Nangu muntu ukufuma kuli bushimapepo bwa bwina lebi ukulekubulwa pacinso candi ukwimya imitulo yakoca ukoca ifyakulya fyakutula, no kulekucita imitulo shangano inshita yonse.''19Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia, ci kolanda ati, 20''Yawe akolanda ci; 'nga mukoonaula icipangano candi ca kasuba no bushiku pakweba ati takwakalekubapo libili akasuba nolo ubushiku inshita shabo ishakulinga, 21Elo mukalekonaula icipangano candi na Dabidi umubomfi wandi, pakweba ati, ta katale akwapo ulupwa uwakwikala pacipuna cakwe icabufumu, elo icipangano candi nabashomapepo ba bwina lebi, ababomfi bandi. 22Nge milalo ya mu mulu tekuti ilekupendwa elo ngo musesenga wa mu lulamba lwabemba tekuti upimwe, elyo nkafusha ulupwa lwa kwa Dabidi umubomfi wandi na bena lebi abakobombela ku cinso candi.''23Icebo ca kwa Yawe calishile kuli Yeremia ci kolanda ati, 24''Bushe taukoyangwa ifyo aba bantu balandile ulo balandile ati, 'Indupwa shibili isho Yawe asalile, nomba alishikene?'' muli inshila bakosula abantu bandi ukulelanda ati tabalipo libili uluko mu cinso cabo.25Nebo, Yawe, nkolanda ci, 'nga nebo shishimpile icipangano ca kasuba nobushiku, umfwa nebo shishikile ifipopefya mulu ne sonde, 26Elo nkakana ubufyashi bwa kwa Jacobo na Dabidi umubomfi wandi no kukana leta umuntu ukufuma kuli bena ukutungulula pa bufyashi bwakwa Abraham, isaac, na Jacob. Pantu nkafumyapo bunkole bwabo no kubabelela uluse.''

Chapter 34

1Icebo caishile kuli Yelemia ukufuma kuli Yawe ulo Nebukatinasa imfumu yaku Babele nefita fyakwe fyonse, namabufumu yonse aya pesonde, ne ncende shonse ishaba mu maka yakwe, na bamtu babo balimukucito bulwi pali Yelusalemu ne misumba yakwe yonse, ukebati: 2''Yawe, Lesa wakwa Israeli alanda ifi: kabiye ukalande kuli Sedekia imfumu yaku Yuda nokumwebati, 'Yawe alandefi: mona, ndimukupela uyu musumba mumaboko ya mfumu yaku Babele. Ikaoca. 3Tawakafulumuke ukufuma mukuboko kwakwe, ico mucine bakakufyambata mokukupela mukuboko kwakwe. Amenso yobe yakalolesha pa menso yamfumu yaku Babele; akalanda nobe ulo ukaya ku Babele.'4Kutika kucebo cakwa Yawe, Sedekia imfumu yaku Yuda! Yawe alandile webo ifi ifikukumine, 'Tawakafwe ku lupanga. 5Ukafwa mumutelelwa. kubati conto ca mulilo ca fikolwe fyobe, ba shamfimu abakutangilile, bakoca umubili obe. Bakalanda ati, ''kalanda, shikulu!'' Bakakwimbila icimbo ca malilo. Nomba nalanda- ici cisemo cakwa Yawe.''6Eco Yelemia kasesema alisosele ifi fyebo fyonse kuli sedekia imfumu yaku Yuda mu Yelusalemu. 7Ifita fya mfumu yaku Babele fyalicitile ubulwi na Yerusalemu ne misumba yonse iyashala iya mu Yuda: Lakishi, na Aseka. Iyi misumba yaku Yuda yalishele nge misumba yamalinga.8Icebo calishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panuma imfumu Sedekia yacitile icipangano nabantu bonse abamu Yerusalemu, ukubila ukulubulwa kuli bena, 9ati umuntu onse afwile ukulubula umusha wakwe umu Hwbere, kuli bonse umwaume no mwanakashi; eco onse afwile ukukwata umusha uwaci Yeda, uwali ni wabo.10Eco intungulushi shonse nabantu balingile mu cipangano cakwebati umuntu onse akalubula abasha bakwe abaume nabanakashi pakwebati tabanokelwe mu busha nakabili. Balyumfwilile nokubalubula. 11Nomba panuma yaici balipilibwile amano yabo, balibweseshe abasha abo balubwile. balibapatikishe ukuba abasha nakabili.12Eco icebo cakwa Yawe calishile kuli Yeremia ukwebati, 13''YAwe Lesa wakwa Israeli, alanda ici, Nebo nemwine nalicitile icipangano nefikolwe fyenu pabushiku ubo nabafumishe calo ca Egupti, ukufuma mu ng'anda yabusha. Elo nalandile ati, 14''pampela ya cila myaka cunelubali, cila muntu afwile ukutamfya wabo, umu Hebere munankwe uwaishitishe umwine kuli webo kabili uwakubombele pa myaka mutanda. Muleke aye mubu ntungwa.'' Nomba ifikolwe fyobe tafyaumfwile kuli nebo nangu ukuteya mika amatwi yabo kuli nebo.15Nomba mwebo mwebene mwaliyebelele nokutampa ukucita ifyakulungama mu menso yandi. Mwalibilili ubuntungwa, cila muntu ku mwinamupalamano, kabili mwalicitile icipangano ku cinso candi mu ng'anda iikutilwa mwishina lyandi. 16Nomba kabili mwalipilikile nokubifya ishina lyandi, mwalengele umuntu onse ukubwesha abasha bakwe abaume nabanakashi, balya abo mwatamfishe ukuya uka balimukufwaya ukuya.Mwalibatikishe ukuba basha benu nakabili.17Eco Yawe alandefi, 'Mwebo mwebene tamwaumfwile kuli nebo. Mwalilingile ukubile ukulubulwa, mwebo bonse, kuli ba wenu nabena Israeki banenu. Eco mona, ndimukubula ukulubulwa kuli webo- ici cisemo cakwa Yawe- ublubulwa kwa lupanga, icikuko, necipowe, pantu nkamicitila icintu cakutinya ku cinso cama bufumu yinse pe sende. 18Elo nkakanda abantu abatotela icipangano candi, abashasungile ifyebo fya cipangano ico bapangileku cinso candi, ulo paputwile umulume wa ng'ombe pakati no kwenda pakati kafipande fya ciko, 19elo intungulushi shakwa Yuda na Yerusalemu, ba mutungwi naba shimapepo, nabantu bonse abamu calo balyendele pakati kafipande fya mulume wa ng'ombe.20Nkabapela mukuboko kwa balwani babo namukuboko kwa abo abfwaya imyeo yabo. Imibili yabo ikaba cilyo cafyoni fya mulwelele ne nama shamumpanga pe sonde. 21Eco nkapela Sedekia imfumu yuku Yuda nentungulushi shakwe mukuboko kwa balwani babo namukuboko kwa abo abakofwaya umweo wabo, namu kuboko kwa fita fya mfumu yaku Babele abo abakwimine. 22Mona, ndimukupela icipope - ici cusemo cakwa Yawe- kabili nkababwesha muli uno musumba mukucita bilwi nao nokuusenda, noku oca. Pantu nkacita imisumba yakwa Yuda ifibolya umutaba bantu.''

Chapter 35

1Icebo cilya calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe mu shiku shakwa yehoyakimu umwana mwaume wakwa yoshia imfumu yakwa yuda, ukweba ati, 2''kauye ku lupwa lwa bena Rekabu no kulanda nabo. Nolu ubelete ku ng'anda yandi, mu muputule umo mulya, kabili ubapele umwangashi wakunwa.''3Eco nabulile yasania umwana mwaume wakwa yeremia umwana mwaume wakwa Habasinia na bamunyina, na bonse abana baume bakwe, na lonse ulupwa lwakwa Rekabu. 4Nalibaletele bena ku ng'anda yakwa yawe, mu miputule ya bana baume bakwa Hanani umwana mwaume wakwa igidalia, umuntu wakwa lesa. Inshi imiputule shali pambali ya muputule wa ntungulushi, uyo wali pamulu wa muputule wakwa maaseya umwana mwaume wakwa shalumu, kasunga wapongolo.5Elo nebo nalibikile amabakuli ne nkombo ishaisulamo umwangashi kuntashi ya bena rekabu bo kulanda kuli bena, '' nwenimo umwangashi.'' 6Lelo balilandile abati, ''Tatwakanwe umwangashi uuli onse pantu icikolwe censu, yanadabu umwana mwaume wakwa rekabu, akambisha fwebo, 'mwilekunwa umwangashi uuli onse, nangu mwebo nelyo abana benu umuyayaya. 7Nakabili, mwilekukula mayanda ayali yonse, ukutanda imbuto iyili yonse nangu kulima amabala yamyangashi, ifi tefyenu. Pantu mwebo mufwile ukwikala mumahema mushiku shenu shonse, ukwebati mukekale inshiku ishingi mu calo umo mukoikala kubati balebeshi.8Twalikwete ukubela ishiwi lyakwa yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu, icikolwe sensu, monse mulya alitukambishe fwebo kukukananwa umwangashimushiku shensu shonse, fwebo abakashi besu, abana baume besu na bana besu abanakashi. 9Tatwakakulalepo amayanda yakwi kalamo, kabili tamwakabe ibala lyamwangashi, icilime, nangu imbuto shensu. 10Twalikala mwihema kabili natubela no kucita fyonse ifyo yonadabu icikolwe censu atukabishe. 11Lelo ulo mfumu nebukadnesari yaku Babele yasanshile icalo, twalilandile, inseni tumfwile twaya ku yerusalemu ku kubutuka ukufuma ku kaldi na bena Aramu. Eco twaaikalila mu yerusalemu.''12Nolu icebo cakwa yawe calishie kuli yeremia, cilelanda ati, 13"yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alandile ifi, 'kauye no kulanda ku baume bakwa yuda na bekashi ba mu yerusalemu, ''Bushe tamulapokelela ukulungika no kufumfwa ku fyebo fyandi? - uku ekulanda kwakwa yawe. 14Ifyebo fyakwa yanadabu umwana mwaume wakwa Rekabu ati alipele kubana bakwe abaume kabati likambisho, takuli kunwa umwangashi uuli onse waliba mutande ukufika nalelo. Balikubela icikolwe caba amakambisho. Lelo pali nebo palwandi indapanga umukosha ukubilisha kuli mwebo lelo tamumfwa kuli nebo.15Nalituma kuli mwebo abantu bandi bonse, bakasesema. Nalinomukosha mu kubatuma ku kulanda, 'Leka cila muntu aupilibuka ukufuma mushila shibi shabo no kucita imicitile iyisuma; mwileka nangu umo ende nakabili ukukoka imilungu noku banshinshimuna. Micifulo cakwebati, mubwelele mu calo ico napele kuli mwebo ne fikolwe fyenu; lelo tawapepeke amatwi yobe kabili tawaufwile kuli nebo. 16Pantu abana bakwa yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu balekonka amafunde aya ifikolwe fyabo fya bapele, lelo aba bantu balikene ukufwa kuli nebo.17Eco yawe, lesa wa mabumba na lesa wakwa isreali alilandile ifi, ' lolesha, indeleta pali yuda na uuli onse ukwikala mu yerusalemu, bonse ububi nalandile pali bena pantu nalilandile kuli bena, lelo tabaufwile naiikutile kuli bena lelo tabayaswike.''18Yeremia alilandile ku lupwa lwaa ka Rekabu, ''yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alilandile ifi: mwalyufwile ku makambisho yakwa yonadabu icikolwe cenu kabili mwaliyasunga yonse mulibakile amafunde yonse ayo namikambishe mwebo ukucita. 19Eico yawe wa mabumba, lesa wakwa isreali, alilandile ifi, 'kulakubokolyonse umo uwa kufyalwa ukufuma muli yonadabu umwana mwaume wakwa Rekabu kukumbombela.'

Chapter 36

1caishile nge fyo mu mwaka wakulenga bune uwa kwa yehoakimu umwana mwaume wakwa yosia imfumu ya mu yuda, ukwebati ici cebo calishile kuli yeremia ukufuma kuli yawe, kabili no kweba ati, 2''Buula umufungilo we mwine kabili ulembepo amashiwi yonse ayo nala kweba palwa kwa isreari na yuda, kabili ne nko shonse. ucite ifi pali fyonse ifyo nakweba ukutula ku nshiku sha kwa yosia ukufika na ku bushiku bwa lelo. 3limbi abantu ba kwa yuda bakomfwa ku finkunka fyonse ifyo nebo nkofwaya ukuleta pali bena. limbi cila umo kuti afutatuka kufuma ku bubi bwakwe, pakwebati nebo nengelela amampulu yabo ne membu shabo.''4Nolu yeremia alikutile Baraki umwana mwaume wa kwa Neria, kabili Baraki alilembele mu mufungilo, ulo yeremia alikulanda mashiwi, amashiwi yonse yawe alandile kuli ena. 5icakonkelepo yeremia alipele ikambisho kuli Baraki. Ena alyebele ati, ''nebo ndi mu cifungo kabili tekuti ndekuya ku ng'anda ya kwa yawe. 6Eco webo uli nokuya nokubelenga ukufuma mu mufungilo uyo webo walembele ku kulanda kwandi. Pa bushiku bwa ku shilisha, webo uli no kubelenga amashiwi ya kwa yawe mu kumfwa kwa bantu mu ng'anda yakwe, kabili mu kumfwa kwa yuda yonse abo beshile ukufuma mu misumba yabo ubile aya mashiwi kuli bena.7limbi ukupapata kwabo ukwa luse kuti kwaisa ku mulola wa kwa yawe. limbi cila muntu kuti afutatutka ukufuma kumibele yakwe iya bubi, pantu bukali ne cipyu ifyo yawe abilisha kuli aba bantu fya kutapata.'' 8Eco Baraki umwana mwaume wa kwa Neria alicitile fyonse fintu ifyo yeremia kasesema amukambishe ena ukucita. ena alibelengele mu ku bilikisha amashiwiya kwa yawe mu ng'anda ya kwa yawe.9ulo caishile kuba mu mwaka wa busano kabili no mweshi wa pabula uwa kwa yehoakimu umwana mwaume wa kwa yosia, imfumu ya mu yuda, ukwebati abantu bonse aba mu yerusalemu kabili na bantu abo abaishile ku yerusalemu ukufuma ku misumba ya mu yuda balifungile ukulya ku mulola wa kwa yawe. 10Baraki alibelengele mukubiikishi amashiwi ya kwa yeremia mu ng'anda ya kwa yawe, ukutula ku mu putule wa kwa Gemaria umwana mwaume wa kwa shafani kalemba, mu lubansa lwa pa mulu, ku mpongolo yakwingililapo ku ng'anda yakwa yawe. Ena alicitile fimu kwafwa kwa bantu bonse.11nomba mikaya umwana mwaume wa kwa Gamaria umwana mwaume wa kwa shafani aumfwile yonse amashiwi ya kwa yawe mu mufungilo. 12Ena alitentemukile ku ng'anda ya mfumu, ku mu putule wa kwa kalemba. Mona, bonse ba cilolo balikele kulya: Elishama kalema, Delaya umwana mwaume wa kwa shemiya, elinatani umwanamwaume wa kwa shefani, kabili sekia umwana mwaume wa kwa Hanania, kabili nabonse ba cilolo.13nolu Mikaya alishimikele kuli bena yonse amashiwi ayo ena aumfwile ayo Baraki abelengele mukubilikisha mu kumfwa kwa bantu. 14Eco bonse ba cilolo balitumine yendi umwana mwaume wa kwa netaniya umwana mwaume wa kwa shelemia umwana mwaume wa kwa kushi, kuli Baraki. Yendi alyebele ati kuli Baraki, ''senda umufungilo mu minwe yobe, umufungilo uyo webo wabelengelemo mu kumfwa kwa bantu, no kwisa.'' eco baraki umwana mwaume wa kwa Neria alisendele umufungilo mu minwe yakwe kabili alile kuli ba cilolo. 15Nolu bena balimwebele ati, ''ikalako no kubelenga fi mu kumfwa kwesu.'' Eco baraki alibelengele umufungilo.16calicitike fyo ulo bena baumfwile yonse aya mashiwi, cila muntu aliketwe umwenso na kuli uya baraki ati, ''fwebo tufwile mu kukana twishika ukufisha yonse aya mashiwi ku mfumu.'' 17nolu bena balipwishe baraki ati, ''Twebe fwebo, nimu musango ndo webo waishile kulembela yonse aya mashiwi ku kulanda kwa kwa yeremia?'' 18Baraki alibebele ati, ''ena alilandile aya yonse mashiwi kuli nebo, kabili naliyalembele muli inki pali uyu mufungilo.'' 19Nolu ba cilolo balyebele baraki ati, ''kauye, kaifise we mwine, na yeremia, nankwe. Wileka nangu umo eshibe uko webo ukoba.''20Eco bane balibikile umufungilo mu muputule wa kwa elishama kalemba, kabili bena balile ku mfumu mu lubansa kabili bena balifishishe fyonse mu kutesha kwa mfumu. 21Nolu imfumu yalitumine yendi ukubuula umufungilo. yendi aliubulile ku muputule wa kwa Elishama kalemba. kabili ena aliubelengele mu kutesha kwa mfumu na ba cilolo bonse uba baiminine lubali lwakwe. 22Nomba imfumu yalikwikala mu ng'anda ya nshita ya mupepo mu mweshi walenga pabula, kabili ne mbabula yalebeba mu ceni caiko.23calititikile fyo ukwebati ulo yendi abelengele umulongo wa citatu nangu uwa bune, imfumu apo nishi iliuputwile no mwele no kuwuposa mu mulilo pa mbabula ukusukafye yonse imifungilo yaonaulwa. 24lelo imfumu nangu umo uwababomfi baiko abo baumfwile yonse mashiwi tapali uwakutentuka nangu kulepula insalu shabo.25Elinatani, Delaya na Gemaria bena baipapatile imfumu ukwebati oca umufungilo, lelo yena tayaumfwile kuli bena iyoo. 26Nolu imfumu yakambishe yeremia, lupwa wakwe, seraya umwana mwaume wa kwa Asrieli na Shelemia umwana mwaume wa kwa Abudeli ukwikata baraki kalemba na yeremia kasesema, lelo yawe alibafishile.27nolu icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia panuma imfumu ilyocele imifungilo kabili na mashiwi ayo baraki alembele mukulanda kwa kwa yeremia, ukweba ati, 28''kanye ubwelelemo, kasende umufungilo umbi uobe wemwine, kabili ulembe muli wena amashiwi yonse ayali mu mufungilo wa ntanshi uwine, uyo yahoakim imfumu ya mu yuda yaocele. 29Nolu uli nokulanda fi kuli yahoakimu imfumu ya mu yuda: 'webo walyocele ulya mufungilo, ukweba ati, ''Nindo walembelapo ,imfumu yaku babele mukukana twishika ilinokwisa konaula ici calo, ico ena akaputula fyonse umuntu ne nama ukufuma muli cena?30eco kanshi yawe aeba fi palwa webo, yehoakimu imfumu ya mu yuda: ''Takuli lupwa obe uwakekala pa cipuna ca kwa Dabidi. Napa lwa webo, icitumbi cobe cikaposwa panse pakukaba kwa kasuba kabili no mume wa bushiku. 31Ico nebo nkakulimuna webo, ulupwa lobe kabili na babomfi bobe pa mampulu ya mwebo bonse. Nebo nkaleta pali mwebo, pali bonse abekashi na mu yerusalemu, kabili napa muntu onse mu yuda ifinkuka ifo nebo namitinisheko mwebo lelo tamwasakamene iyoo.''32eco yeremia alibulile umufungilo na umbi no kuwupa kuli baraki umwana mwaume wa kwa Neria kalemba. Baraki alilembele pali wena ulo yeremia alkulanda yonse amashiwi ayali mu mufungilo uoba ocele kuli yehoakimu imfumu ya mu yuda. nokulundapofye, amashiwi ayengi ayapaleneko yalilundilwepo pali uyu mufungilo.

Chapter 37

1Nomba Sidekia umwana mwaume wakwa yoshia alitekele nge mfumu mucifulo cakwa yehoyakimu umwana mwaume wakwa Nebukatineza imfumu ya Babele yalicitile sidekia imfumu pa calo conse icakwa yuda. 2Lelo Sidekia, ababomfi bakwe, na bantu bamucalo tabali kumfwa ku fyebo fyakwa yawe ifyo alikulanda mu kuboko kwa kwa yeremia kasesema.3Eco imfumu sidekia, yeukali umwana mwaume wakwa shelemia, na sefania umwana mwaume wakwa maaseya shimapepo alitumine icebo kuli yeremia kasesema. Balilandile ati tupepeleko mwipunda lyesu kuli yawe Lesa wesu.'' 4Nomba yeremia alikwisa nokuya mukati ka bantu, pantu acili talabikwa mu cifungo. 5umulalo wa fita fyakwa Farao wa iishile ukufuma mu Ejuputo elo abena kaldi abali ku shigayerusalemu balyumfwile imbila palwa bena no kusha yerusalemu.6nolu icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia kasesema, ukulekulanda ati, 7'' Yawe, lesa wakwa isreali, akolanda ifi: Ifi efyo mwebo mukolanda kumfumu yamu yuda, pantu alitumine mwebo ku kufwaya ukupandwa mano kuli nebo, ''Moneni, umulalo wa fita fya kwa farao, uyo waishile ku kwafa mwebo, kuli palwa kupalamina ukubwelela ku egupto, ku calo ca cauko. 8Abena kaldi ba kobwela. Bakolwa noyu musumba, bakoupoka, no kuoca;9yawe akolande ifi: mwile kuibepa mwebene ku kulekalanda ati, icine abena kaldi bakotusha fwebo, pantu tabakotusha fwebo. 10Nangu mwebo mwalicimfishe umulalo onse uwafita fya bena kadi uuko lwa na mwebo ukwebati abaume fye abalashilwe balishele muma hema yabo, kuti baima no koca uumo musumba.''11Eco cali ulo umulalo wa fita fya bena kaldi walishile yerusalemu ngefyo umulalo wa fita fya kwa farao walikwisa, 12nolu yeremia alile ukufuma ku yerusalemu no kuya ku calo cakwa Benjamini. Alifwaile ukusenda icikwatwa cakupyana mu calo kulya mu bantu bakwe. 13Ulo ali pa mpongolo yakwa Benjamini, umukalamba waba kalinda ali kulya. Ishina lyakwe lyali ni Iria umwana mwaume wa kwa shelemia umwana mwaume wa kwa Hanania. Ali fwambete yeremia kasesema elo alilandile ati webo uko wililila ku bena kaldi.''14Lelo yeremia alilandile ati ico tacili cine. nebo ntalewila kubena kaldi.'' Lelo Iria talikumfwa kuli ena . Alisendele yeremia kabili alimutwele kuli bacilolo. 15bacilolo balikalipe kuli yeremia. balimumine elo balimubikile muci mfungo, iyali ing'anda naya kwa yonatani kalemba, pantu bali isangwishe ukuba cifungo.16Eco yeremia alibikilwe mi cifungo capashi, umo aikele pashiku ishingi. 17Nolu imfumu sidekia alitumine umo uwaletele ena kwisano. Muli iyi ing'anda imfumu yaliipwishe ena mubufisolo, "Bushe kuliko icebo iciliconse ukufuma kuli yawe? "yeremia alyaswike, '' kulicebo: ukopelwa mukuboko kwa mfumu yaku babele.''18Nolu yeremia alilandile ku mfumu Sidekia, " bushe mbembukile mwebo shani, ababofi benu , nolo aba bantu icakwebati muli bikile nebo mu cifungo? 19Balikwisa bakasesema benu, abo balikumisesemena no kulanda ati imfumu babele taikoisa kulwa namwebo nolo kukulwisha ici calo? 20Lelo nomba ufweni, shikulu wandi imfumu ! lekeni ukupapata kwandi kwise pacinso cenu. Mwibwekesha nebo kung'anda yakwa yonatani kalemba, nolo nkofwila kulya.''21Eco imfumu sidekia alipele ikambisho. Ababofi bakwe balisalile yeremia mulubasa lwa bakalinda. umukante walikupelwa kuli ena cila bushiku uku lekufuma mumusebo wabakapanga bamu kate, shasukile shapwa imikate shonse mu musumba eco yeremia alikwikala mu lubasa lwaba kalinda.

Chapter 38

1Shefatia umwana mwaume wakwa Matani, Gedali umwana mwaume wakwa Pashihuri, Yelukli umwana mwaume wakwa Shelemia, na pashihuri umwana mwaume wakwe Malkia alyumfwile amashiwi uyo yeremia alikulanda kubantu bonse. Alikulanda, 2''Yawe alilandile ifi: uyo onse akoikala muli uyu musumba akepaiwa kulupanga, icipowe, ne cikuko. Lelo uyo onse ulefuma no kuya kebena Kaldi bakapusuka. Ena akafyuka no mweo wakwe umwino no kwikala. 3Yawe alilandile ifi: uno musumba ukapelwa mu minwe yafita fya mfumu yaku Babele, kabili akaupokolola.''4Eco bacilolo balilandile ku mfumu, ''Lekeni uyu mwaume afwe, pantu muli iyi nshila ena akokosha amaboko yakwe ku kulwisha abaume abo bashele muli uno musumba na muminwe yabantu bonse. Ena akobila aya mashiwi pantu uyu mwaume takobombela kukwikala umutende kwa aba bantu, lelo ububi.'' 5Eco imfumu sidekia yalilandile, ''mona, ena ali muminwe yobe ukufumafye lulya takuli imfumu iyipeleshe ukucitapo cimo kuli webo.''6Elo balibulile Yeremia nokumuposa mu cishima cakwa Malkia, umwana mwaume wamfumu. Icishima cali mulubansa lwe bala. Balimulangile, Yeremia panshi kumwando. Tamwali menshi mucishima, Lelo mwalifye Amatipa, kabili ailambenye panshi pa matipa.7Nomba Ebede meleki umwina kushi ali umo pali bamuntungwi mu ng'anda yamfumu. Ena alyufwile ukwebati yeremia balimubikile mu cishima. Nomba imfumu yalikele pa mpongolo yakwa Benjamini. 8Eco Ebede meleki alile ukufuma ku ng'anda ya mfumu no kulanda nemfumu . Ena alilandile ati 9''Mwe shikulu imfumu yandi, aba baume bali pangile ulubembu kufyo bacitile kuli Yeremia kasesema. Bena balimuposele mu cishima pakutila afwile mulya ku nsala, pantu tamulipo nangufimo ifyakulya mu musumba.''10Elyo imfumu yalipele ikambisho kuli Ebede meleki umwina kushi. Ena alilandile ati, ''Kambisha abaume amakumi yatatu uku fuma kuno no kuya kufumya Yeremia kasesema mu cishima apo talafwa.'' 11Eco Ebede meleki alisendele ikambisho yabalya baume no kuya ku ng'anda ya mfumu, kubutala bwa fyakufwala munshi ya ng'anda. Ukufuma paya alisendele umwando no kukakilako ifyakufwala no kulobesha panshi no mwando kuli yaremia mucishima.12Ebede meleki umwina kushi alilandile kuli yeremia, ''bika insalu shalepauka ne nsmu mumapa yobe kabili pamuluwa myando.'' 13Eco yeremia alicitile ici. ELo bamukilile Yeremia ukubomfwa umwando. Muli iyi nshila bali mufumishemo mucishima. Elo yeremia aikele mulubansa lyakwa kalinda.14Nolu imfumu sedekia alitumine amashiwi no kuleta yeremia kasesema kuli ena, umupitule wacitatu ukwingila mu ng'anda yakwa yawe. Imfumu yalilandile kuli yeremia, "nebo nkofwaya ukukwipushako fimo. Wifisa ubwasuko kuli nebo.'' 15Yeremia alilandile kuli sedekia, ''bushe nebo nganasuka tamwangipaye nebo! Lelo nebo nga na nakupanda amano, webo tawakutile kuli nebo.'' 16Lelo imfumu sedekia alilapile kuli yeremia mubufisolo kabili nokulanda ati, ''umfwa yawe alino mweo, uyo uwatupangile, nebo nsha kwi paye nangu ukukupela kuminwe yabalya baume balefwaya umweo obe.''17Eco Yeremia alilandile kuli sedekia, ''Yawe, Lesa wamilalo, Lesa wakwa Isreali, alilandile ifinga cakweba ati webo cine fye waya kuli ba cilolo ba mfumu yaku Babele ulo webo ukaba no mweo, kabili uno musumba ta wakapye. Webo no lupwa lobe mukaba no mweo. 18Lelo webo ngatawile kuli bacilolo ku mfumu yamu Babele, elo uyu musumba ukapelwa muminwe yabena kaldi. Bakaoca, kabili webo tawakafyuke ukufuma mu minwe yabo.''19Imfumu sedekia yalilandile kuli yeremia, "Lelo nebo ndinomwenso wabantu ba muli, yuda bailundile kubena kaldi, pantu nebo kuti napelwa muminwe yabo, pakutila bena benga ncusha bubi bubi.''20Yeremia alilandile, ''tabaka kupele kuli bena. umfwila amashiwi ukufuma kuli yawe ayo nebo nkolanda kuli webo, pakuti ifintu fikende bwino kuli webo, kabili pakutila webo wingaba nomweo. 21Lelo nga wakana ukuya kunse, ifi efyo yawe ana ngile nebo.22Mona! bonse banamayo abo bashele mu ng'anda yobe, imfumu yakwa yuda, ikaletwa kunse kuli ba cilolo kumfumuyamu Babele. Aba banamayo bakalanda kuli webo, ''ulibepelwe naba nobe balikonawile webo. Amakasa yobe yali bile mumatipa naba nobe wakakubutuka; 23Pantu boinse abakashi na bana bobe ba kalelwa kubena kaldi, na webo wemwine tawa fafyuke ukufuma muminwe yabo. Webo ukekatwa nokuboko kwa mfumu yamu babele, na uyu musumba ukocewa.24Elo Sedekia alilandile kuli Yeremia, ''wikebapo nangu umo pali ayamashiwi, pa kweba ati wikafwa. 25Umfwa cilolo baufwa ukweba ati ndilandile na webo, kabili umfwa baisa kukulanda kuli webo, 'twebe ifyo walandile ku mfumu kabili wifisa kuli fwebo, nangu tukokwipaya; 26Elo ufwile ukulanda kuli bena, '' nebo nalicitile ukupapata mukucefya kumulola wa mfumu ukwebati ena embwekeshamo nebo ku ng'anda yonatani kukufwila kulya.''27Elyo bonse bacilolo balishile kuli yeremia no kumwipusha ena, eco alibasukile ukulingana nefyo imfumu yamwebele. Eco balilekele ukulanda nankwe, pantu tabaumfwile ifyo balelanshanya yeremia ne mfumu. 28Eco yere alishele palubansa lwakwa malonda ukufikafye nakubushiku Yerusalemu yaiketwe.

Chapter 39

1Mu mwaka wa pabula no mweshi we ikumi ku mfumu kuli sidekia yabena yuda, Nebukadnesari imfumu yaku babele ylishile na onse umulalo wakwe ku yerusalemu no kucandilila. 2Mu mwaka we kumi na umo na cine wa mweshi kuli sidekia, pa bshiku bwa pabula mu mweshi, umusumba walingililwe. 3Elo bonse ba cilolo ba mfumu ba bena babele balishile no kwikala mu katu ka mpongolo: Neregari - saresere, samigar - nebo na sarisekimu, cilolo uwakucindikwa. Nebo - sarisekimu ali cilolo mukalamba na bonse abashele bali ni bafilolo ba mfumu ku babele.4caishile kucitika ukuti ulo sidekia, imfumu yaku yuda, na bonse abaume babulwi baiko bali bamwene bena, bali butwike. Balifumine ubushiku ukufuma mu musumba ku nshila ye bala lya mfumu ukupitila pa mpongolo pakati ka fibumba fibili. Mfumu yalile ku ntunga yaku Araba. 5Lelo umulalo wa bena kaldi ba bakonkele bena no kucilila sedekia mu mulunga ya mu mana wa yorodani mimipokapoka mupepi na erko. Elo balikete ena noku muleta kuli nebukadnesari, mfumu ya babele, pa libla mu calo ca Hamati, uko nebukadnesari apishishe ubupingushi pali ena.6imfumu yaku babele yaipeye abana baume bakwa sedekia pa menso yakwe pa liba. kabili aipeye bonse abaume ba mano ba bena yuda. 7Elo ena alobwele sedekia amenso no kumukaka ena mu minyololo ya mukuba pakuti enga twalwa ena ku babele.8Elo abena kaldi balyocele ing'anda ya mfumu na mayanda ya bantu. Boli bongolwele ifibumba fyonse ifya yerusalemu. 9Nebusaradani, mushika waba kalinda ba mfumu, alisendele abantu bose abashele muli bunkole mu musumba. Ukulundapo abantu abo balekeleshiwe ku bena kaldi na bonse bantu abashele mu musumba. 10Lelo nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu alisuminishe abantu ababusu abakulekelesha abo abashakwete nangu kamo kuli bena ku kushala mucalo ca yuda. ali bapele amabala ya myangashi ne mpanga pa bushiku bulya bwine.11Nebukadnesari imfumu yaku babele yalipele ifunde pali yeremia kuli Nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu. Ena alilandile, ati, 12'' mu mubulemo kulekumusunga wicita icabipa kuli ena. cita kuli ena conse ico ako ko mwebo.'' 13Nomba nebusaladani mushika waba kalinda ba mfumu, nebushashibani mu ntungwi mukalamba, neregali - saresere cilolo mukalamba, na bonse ba cilolo abakucindama ba mfumu yaku babele alibatumine abaume ukuya. 14Abaume babo balibulile yeremia ukumufumua mu lubansa lwakwa kalinda no kumupela ena kuli Gedalia mwana mwaume wakwa Ahikamu mwana mwaume wakwa shafani, ku kumutwala ena ku ng'anda, elo yeremia aikele mukati ka bantu.15Nomba icebo cakwa yawe calishile kuli yeremia ulo ena acili aliketwe mu lubansa lwakwa kalinda, alandile ati, 16'' Landa kuli Ebedemeleke umwina kushi no kwe bati, ''yawe wa milalo, Lesa wakwa isreali alilandile ifi: Mona, Nebo ndi mupepi mkufikilisha ifyebo fyandi palwa uyu musumba ku bonaushi teku bune. Fikesa kuba fyonse ifya cishinka kuli webo muli bulya bushiku.17Lelo nrbo nka kupususha webo muli ubo bushiku - uku ekulanda kwa kwa yawe elo ta mwakapelwe mu minwe ya bantu abo mitina. 18Pantu nebo mu cine nka kupususha. webo tawakawe ku lupanga. ukupusuka no meo obe, Pantu es cetekela muli nebo uku ekwali ukulanda kw kwa yawe.''

Chapter 40

1Icebo calishile kuli Yeremia ukufuma kuli Yawe panuma Nebusaradani mushika wa sho mfumu ba kalinda ali mulekelelako pa Rama. Ali musongile Jeremia alikakwa munungololo pali bonse bankole ba Yerusalemu na Yuda abasende lwe abalukitwalwa muli bunkole ku babele. 2Kabili mushika mu kalamba alimusende Yeremia no kulanda kuli ena, ''Yawe Lesa obe alisosele ububi pali ino ncende.3Kabili Yawe ali bwetele. Alicitile ukulingana ne fye asosele, ico mwebo mwe bantu mwali mubembu kile elo tamwanakile ishiwi lyakwe. Eico calenga ifi fintu fya citika kuli mwebo. 4Lelo nomba mona! Ndi kulekeleko webo lelo ukufuma mu minyololol iya kakilwe ku maboko yobe. Nga cili icisuma mu menso yobe sakamana webo, lelo nga tacili cisuma mu menso yobe ukuya na nebo ku Babele, eico wicita ico lolekesha yonse impanga iili kuli webo, kabiye ukuli icisuma elo icikankala mu menso yobe ukuya.''5Ulo Yeremia tayaswike, Nebusaradani atile, ''kabuye ku gedalia umwana mwaume wa kwa Alikamu umwana mwaume wa kwa shafani, uyo imfumu yaku Babele ibilile umwimishe wa musumba wa kwa Yuda. Ikala na ena mu kati kabantu nangula ukunya ukuli konse ukusuma mu menso yobe ukuya.'' mushika waAlikele na ena mu bantu abashele kunuma mu mpanga. mfumu kacingilila ali mupele ica kulya ne ca bupe, elo alimutumine ukuti aye. 6Elo Yeremia alile ku Gedalia umwa mwaume wakwa Alikamu, kumispa, Alikele ena mu bantu abashele kunuma mu mpanga.7Nomba bamo ba mushika ba bashilika ba mu Yuda aba abali mu kati ka calo lubali -elo bena bana baume babo balya mfwile ukuti mfumu na imubika kangalila pa baume abamakashi, na bamo aba pina bakulekele shako abantu mu calo abo abashakakilwe muli bunkole ku babele. 8Eco balile ku Gedalia ku misepo. Aba abaume bali Ishmalele umwana mwaume wa kwa Netania Yohanani na Yonatani, mwana ,mwaume wakwa Karea; Seraya umwana mwaume wakwa Tanhumete, umwana mwaume wakwa Efai umwina Metota; na Yesania umwana mwaume wakwa Maaka -bena elo na baume babo.9Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu umwana mwaume wakwa Shafani alibulile no kulapa kuli bena elo noku baume babo no kulanda kuli bena, ''mwiba na mwenso ukubombela ababomfi ba bena Kaldki. ikala mu mpanga noku bombela mfumu ya Babele, elo cili no kuba bwino kuli webo. 10Mona ni ngikala mu mispa noku kumana na bena Kaldi abaishile kuli fwebo lelo somboleni imyangashi, ifisabo fya mulusuba na mafuta elo no kusungila mufipe fyenu. Ikaleni mu misumba iyo mwaikalamo.''11Kabili bonse abena Yuda abali mu Moabu, mu kati ka bantu kabena Amone na mu Edomu, elo ne mpanga yali santele abashapoba kwa Yuda kwikala, no kuti na sonta Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu umwana mwaume wa kwa shafani pali bena. 12Elyo bonse aba Yuda balibwelelemo ukufuma ku ncende shonse uko basala nganishiwe. Balibwelele ku mpanga yakwa Yuda ku Gedalia ku mispa. Bali so mbwele imyangashi ne fisabo fhya muluusuba mu bwingi bwa fiko.13Yohanani umwana mwaume wakwa Karea na bonse ba mushika mu kalamba wa nkondo ku lubali lwa calo bali shile ku Gedalia ku mispa. 14Balilandile kuli ena, Bushe tawishibile ukuti Baalisi imfumu yabantu bakwa Amone alitumine ishimaele umwana mwaume wakwa Netania ukwipaya webo.'' Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Alikamu tasumine bena.15Elyo Yohanani umwana umwaume wa kwa Karea alilandile muku fisama kuli Gedalia mu mispa no kusosa, ''Nsuminisheni ukuya impaya ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Takwabe naumo uwa kuntunganya. Mulandu nshi anga kwibaila? mulandu shi mwingasuminisha bonse aba muli Yuda aba kolonganishiwe kuli webo be ngasalangana na bashapo bakwa Yuda bonaulwe?'' 16Lelo Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu alilandile kuli Yohanani umwana mwaume wakwa Karea, ukucita ifi fintu, pantu ukolanda ubufi pali ishmoele.''

Chapter 41

1Lelo calitikile fyo mu mwenshi wacine lubali Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania umwana mwaume wakwa Elishama, ukufuma kulupwa lwa kubu mfumu, elo nabamushika bomo aba mfumu, balishile - ababume ikumi balipamo nakwe kuli aedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu, pa Mispa. Balilile cacipo ifya kulya kulya kwine ku Mispa. 2Lelo ishmalel umwana mwaume wakwa Netania, alo na baume ikumi abalinakwe balimine no kusansa, Gedalia umwa na mwaume wakwa Ahikamu umwana mwaume wakwa Shafani, no lumpanga. Ishmaele alipeye aedalia, uyo imfumu ya mu babele yabikile ukulekuloleke shapa calo. 3Ulo ishmaele aipeye bonse aba Yuda abo abali na Gedali mu mispa elo na bena kaldi balikulwa na baume basangile kulya.4Elo bwali abushiku bwalenga shibili panuma ya kwipaya Gedalia, lelo takwalo nolo umo uwaishibile. 5Bamo abaume balishile ukufuma kushekemu, ukufuma ku shilo, elo na ukufuma ku Samaria -abaume cine konse konse abo ababeyele myefu, balilepawile ifya kufwala fyabo, elo no kulicekaila abnene ne fyakulya fya mutulo elo ne fyacena muminwe yabo ukulekuya ku ngandya kwa Yawe.6Elo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania alile ukufuma ku Mispa ukuya kubakumanya beena ulo bakoya, ako eenda no kuloosha. Elo fyalitike ukwebati ulo ali kubakumanya beena, ali landile kuli beena, ''iseni kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu!'' 7Calishile kuba fyofene ulo balikwisa mumu sumba, Ishmalele umwana mwaume wakwa Netanmi alipeye no kubaposa mucilindi ena na baume abo abali kuba nakwe.8Lelo kwaliko abaume ikumi abali mulim beena abo abalandile kuli Ishmaele, ''Mwitwipaya, muli ifya mabe yensu mu panga; ingano elo na barie, amafuta elo na ubuci, ''Elo tabepeye beena kumo nabamuninabo. 9Icimukanda eco Ishmaele alikuposamo fyanse fintumbi ifyo aipeye, cali cimukanda icikulu ico imfumu Asa yaimbile ukupanga ngo bucingo pa mfumu Baasha eya kwa Isreali. Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania eco alikwisushamo aba kufwa.10Icankokelepio Ishmaele alikete bonse abantu ba bambi abo abali mu mispa, abana bamfumu abanakashi elo na bonse abantu abo abasheele mu mispa abo Nebusaradani mu shika wamalonda uwasotelwe kuli Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu. Elo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania ali basendele beena no kwabukile ku bantu bakwa Amone.11Lelo Yohanani umwana mwaume wakwa Karea elo na bonse ba mushika bafika abali nakwe balyufwile pa busanso bonse ubo Ishmalel umwana mwaume wakwa Netania atitile. 12Elo bali sendele bonse abaume babo no kuya kukulwa na Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania. Balimusangile pashiba ici kalamba ica mu Gibeone.13Elo calicitikile ati ulo bonse abantu abo abali na Ishaele bali mweene Yohanani umwana mwaume wakwa Karea elo na bonse bamunshika bafita abo abali nakwe, bali sansa mukile saana. 14Elo bonse abantu abo Ishaele aikatile pa Mispa balipilibukile kushinguluka no kwisa kuya kuli Yohanani umwana mwaume wakwa Karea.15Lelo Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania alifulumukile na baume cine nkonse ukufuma kuli Yohanani. Alile ku bantu bakwa Amone. 16Yohanani umwana mwaume wakwa Karea elo na bonse bamushika bafita na kwe alibasendele ukufuma ku Mispa bonse abantu abo abapusukile ukufuma kuli Ishmaele umwana mwaume wakwa Natania. Ifi cali ni panuma Ishmaele aipeye Gedalia umwana mwaume wakwa Ahikamu. Yohanani elo na bamunyina balisendele abaume abakunkosa, abaume babulwi, bana maayo na bana, Nabamutungwi abo abapusukile pa Gibeone.17Elo balile no kuyakwikalako panono mu Geruti kimuhamu, Eyali mupepi na Betelemu. Baleya ukulekuya ku Egupto. 18Pamulandu wa beena kalundea. Balikubatina ukutulafye Ishmaele umwana mwaume wakwa Netania aipaile Gedaia umwana mwaume wakwa Yabikile ukulekumoona pa calo.

Chapter 42

1Elo bonse bamushika aba mulalo wa fita elo na Yoanani umwana mwaume wakwa Karea, Yesania umwana mwaume wa kwa Hoshaya, elo nabatu bonse ukufuma pa banono ukwisa kufika na ku bakalamba balkumenye kasesema Yeremia. 2Balilandile kuli ena, ''Lekeni ukupapata kwesu kwise kucinso cobe. Tupepeleko fwebo kuli yowe Lesa obe pali aba bantu abashelepo icotulifye impendwe inono, ngofyo nobe ukomona. 3Ipusha Yawe Lesa obe kukutweba fwebo inshila tukofwaikwa ukuyamo elo findo tukofwaikwa ukulekucita''4Eico kasesema Yeremia alilandile kuli bena, ''Nebo ndimyumfwile lolesheni nebo nkopepa kuli Yawe Lesa wenu gefyo mwebo mukofwaya. Fyonse ifyo Yawe akoyasuka nebo nkomyeba, nebo nshikofisapo nangu kamo ukufuma kuli mwebo.'' 5Ba lilandile kuli Yeremia, 'lekeni Yawe elekuba uwa cine elo inteya cishinka pali fwebo, nga fwebo tatukocita fyonse ifyo Yawe lesa obe abele fwebo ukulekucita. 6Nga cili icabune nolo cili icakubip, Twalekumfwa kwi shiwi lya kwa Yawe lesa wesu, uyo fwebo tukokumako, pakwebati cilekutuwamina ulo twalekumfwila ishiwi lya kwa Yawe lesa wesu.7Pa kupwa kwa nshiku ikumi limo, ishiwi lya kwa Yawe lyalishile kuli Yeremia. 8Eico Yermia alikutile Yoanani umwana mwaume wa kwa Kerea elo na bonse bamushika ba mulalo wa fita pamo na ena, elo ku bantu bonse ukufuma pa banono nokwisa kufika pa bakalamba. 9Elo alilandile kuli bena, ''ifi efyo Yawe, lesa wa kwa Israeli- kuli uyo mwebo mwebo mwatumine nebo ukuti nebo mpele ifya kupapata kwenu ku cinso cakwe- alilandileti. 10Nga mwebo mukobwelelamo elo nokuyaikala muli ici calo, elo nebo nkomikula elo nshakamilepawile panshi; nkomilimba elo nokukana minukula, pantu nebo nkobwesha ububi ubo nebo naletele pali mwebo.11Mwilakutina imfumu ya ku Babele, iyo mukotina mwilekutina-uku kupampamika kwa kwa Yawe - aponebondi namwebo ukulekumicingilila elo nokulekumipususha ku kuboko kwa kwe. 12Pantu nalekubelela mwebouluse. Nalekukwata inkumbu pali mwebo, elo nkomibweseshana ku calo cenu.13Elo ngacakwebati mwebo mukolandati, ''fwebo ta twalekwikala muli ici calo'' Nga tamwalekumfwa kwishiwi lyandi ishiwi lya kwa yawe lesa wenu. 14Nga cakwebati mwebo mukolandati, ''owe! fwebo tukoya ku calo ca Egupito, uko tatwakalekumona nkondo, uko tatwakalekumfwa iciunda cepemga, elo tatwakalekuba ne nsala ya fyakulya fwebo twalekwikala kulya.15Elo umfweni kuli ici cebo cakwa Yawe, mwebashapo aba kwa Yuda. Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Israeli, alilandile ici, ''Nga mwebo mukofwaya ukwima mulekuya ku Egupito, ukuya elo nokwikala kulya. Elo umfweni kuli ici cebo cakwa Yawe, mwebashapo aba kwa Yuda. Yawe wa mulalo, lesa wakwa Israeli, alilandile ici, ''Nga mwebo mukofwaya ukwima mulekuya ku Egupito, ukuya elo nokwikala kulya. 16Elo ulupanga ulo mwebo mukotina lukaba pali mwebo kulya mu calo ca Egupito. icipowe ico mwebo mukosakamanapo cikomikonka mwebo ku Egupito, elo mukoya kufwila kulya. 17Eico cikesa kucitika ukwebati abaume bonse abakofuma ukuya ku Egupito ukuya kwikala kulya bakoya kufwa ku lupanga, ku cipowe, nolo kucikuko. Takwaye kuba abakashalapo palibena, tapali nolo umo uwakupusuka ku cinkunka ico nebo nkoleta pali bena.18Pakwebati Yawe wamilalo, lesa wakwa Israeli, alilandile ici: Ngefyo ubukali elo necipyu candi fikofumina pa bekashi ba mu Yerusalemu, mu musango umo wine ubukali bwandi fikofumina pali mwebo nga mukoya ku Egupito mwebo mukasanguka icibombelo icakutipwa elo icakusebana, icibombelo pa kulekusosa ifitipu, elo ne fintu ifya kubula ukucindikwa, elo tamwakamone ici calo nakabili.''' 19Elyo Yeremia alilindile, ''Yawe alisosele palwa mwebo-abashalapo ba kwa Yuda. Mwiya ku Egupito! mulishibilefye nokwebati nebo ndibele inte pali mwebo ubushiku bwalelo.20Pantu muliyonawile ukulekuibepa mwebene mweka ulo mwatume nebo kuli Yawe lese wenu elo nokulandati, pepeni kuli Yawe leas wesu pali fwebo. Fyonse ifyo Yawe Lesa wesu akolanda, twebeni, elo nafwebo tukacita.' 21Pakwebati, nebo ndifishishe kuli mwebo ubushibwalelo, lelo mwebo tamukoumfwa kwi shiwi lyakwa Yawe lesa wenu nolo kuli conse palwaifyo atunine nebo kuli mwebo. 22Eico lelo, mufwile ukwishiba ukwebati mwebo mukesa kufwa ku luponga, ku cipowe, elo necikuko mu ncende iyo mukofwaya ukuya kwikalamo.''

Chapter 43

1Calicitikile ilyo Jeremiah apwishishe ukulekulanda kuli bonse abantu amashiwi yonse ayo Yawe Lesa wabo amwebele ukulanda. 2Azariah umwana mwaume wakwa Hoshaiah, Johanan umwana mwaume wakwa Kareah, nabonse abaume bakutalama balilandile kuli Jeremiah ati, ''ukolanda ifyabufi.Yawe Lesa wesu takutuminepo webo ukulanda ati, 'mwiya ku Egupto nokuya kwikala kulya.' 3Pakwebati Baruki umwana mwaume wakwa Neria euletunkawebo pali fwebo ukuti tupelwe muminwe yabena Kaldi, ukwebati ulenge fwebo ukufwa nokucita fwebo bunkole mu Babele.''4Elo Johanan umwana mwaume wakwa Kareah, ba mushika bonse abafita, na bonse abantu balikene ukulekumfwa kwi shiwi lyakwa Ywae ukulekwikala mu calo cakwa Yuda. 5Yohanan umwana mwaume wakwa Kareah na bonse ba mushika bafita valisendele bonse abashelepo ba kwa Yuda aba bwelulukile ukufuma ku nko shonse uko basalanganine ukwikala mu calo cakwa Yuda. 6Balisendele abame na banakashi, abana elo nabana banakashi bamfumu, na onse muntu uyo Nebuzaradani, mushika waba malonda bamfumu, alekele ukwikalilila kuli Gedaliah umwana mwaume wakwa Ahikam umwana mwaume wakwa Shaphan. Baruki umwana mwaume wa Neria. 7Balile ku calo ca ku Egupto, ukufika ku Tafne, pantu tabalikumfwa kwishiwi lya kwa Yawe.8Elo icebo ca kwa Yawe calishile kuli Jeremiah mu Tafne, cikolanda ati, 9''Senda amabwe yamo aya kalamba muminwe yobse, elo mumenso ya bantu bakwa Yuda, uyafise mundaka mulubansa pamwinshi wa nganda yakwa Farao mu Tafune.'' 10Elo landa kuli bena, ''Yawe wamilalo, Lesa wakwa Isreali, akanda akalanda fi, 'moneni, ndi nokutuma bakabilo ukusenda Nebuchadnezzar imfumu ya Babele ngo mubomfi wandi. Nkale kubika icipuna cabufumu bwakwe pamulu wa mabwe ayo webo, Jeremiah, washikile. Ne bu Chadnezzar akatanikapo Ihema lyakwe pamulu wa yako.11Pakwebati akesa kusansa kalo ca Egupto. Onse umuntu uusontelwe ukufuma akopelwa ka kufwa. Onse usontelwe ukuya muli bunkole akosendwa muli bunkole. Uusontelwe ukufwa kulupanga akapelwa ku lupanga. 12Nolo nkalekwasha umulilo muma tempele ya tu Lesa twa Egupto. Nebuchadnezzar akalekuboca elo nokulekubekata, Akawamya icalo ca Egupto nge abacemi batola inda mufyakufwala. Akalekuya ukufuma muli cilya cifulo akalekufuma mulya ilya ncende uwakucimfya. 13Akalekutobaula inceshi sha mabwe pa Heliopolis mu calo ca Egupto. Akalekoca amatempele ya Lesa twa mu Egupito.''

Chapter 44

1Icebo calishile kuli Yelemia palwa bena Yuda bonse aba abalikuikala mu celo ca Egupto, bamo abalikwikala mu Migidole, mu Tafne, mu memfisi, na Egpto umwakusansama. 2''Yawe wa mulalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ati, ''webo mwebene mulimwene abonaushi bonse ubo nebo naletele pali Yelusalemu ne misumba yonse iya mu Yuda. Mona, filyonawilwe lelo. Takuli nangu umo ukoikalamo. 3Ici ni pamulandu wa bubi bwa fintu balikucita ku kukalifya nebo pakulekuya ku koca ububani no kushinshimuna tusa tumbi, utu twali tulesa uto nangula abenebeka, nangu mwebo, nangu ifikolwe fyenu balikwishiba.'4Eco Nalibwekeshepo ukutuma bonse ababomfi bandi bakasesema kuli bena. Nebo nalibatumine bena ku kulanda ati, lekeni ukulekucita ifi fintu fya muselu ifyo nebo napata. 5Lelo bena tabali kunfwa bena balikene ukulepepekako nangu ukupilibuka ukufuma kububifi bwabo mu ukulekoca ububani kuli tulesa tumbi. 6Eco ubukali bwandi ne cipyu candi cali pongolwelwe kunse elo alyashishe umulilo misumba ya mu Yuda, na mumisebo ya mu Yeslusalemu. Eco yalishile onaulwa no kusanguka ifibolya, ngefya cili pa bushiku ubwelelo.7Eco nomba Yawe, Lesa wa milalo elo Lesa wa bena Isreali, akolanda ici ati, 'Nindo mwebo mukocitila ububifi ubukalamba pali mwebo mwebene? Nindo mwebo mwebene mukoilenga ukuba abakupululwa ukufuma mu bena Yuda -mwe baume na banakashi, abana no tunya? takuli umushashi kuli mwebo ukoshalapo. 8Mu bubifi bwenu mwebo muli nkalifye nebo ne micitile ya minwe yneu mukulekoca ububani kuli tulesa tumbi mu calo ca Egupti, uko mwebo mukoya mukwikala. Mwebo mulile kulya pakweba ati mukonaulwe, pakweba ati mwebo mukabe itipu ne camusebanya muli shonse inko sha pesonde.9Bushe mwebo mulilabile ububifi bwali kucita ifikolwe fyenu no bubifi bwalikucita imfumu sha mu Yuda na bakashi babo? Bushe mwebo mulilabile ububi mwalikucila mwebene mweka na bakashi benu mu calo ca mu Yuda na mumisebo yamu Yelusalemu? 10Ukufika muli buno bushiku, bena bacili tabakoicefya Tabakocindika ifunde lyandi nangu ubupingushi ubo nebo nabikile pa menso yabo ne fikolwe fyabo, nangula ukulakwendela muli yena.11Eco yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ici, mona nebo ndi pakupekanya icinso candi pali webo ku kuleta ubonaushi kuli webo no konaula yonse Yuda. 12Pantu Nebo nkosenda abashelepo abnea Yuda aba abakoipekanya ku kuya ku calo ca Egupto ku kwikala kulya. Nkocita ici pakweba ati bakalobe bonse mu calo ca Egupto. Bakapona ku lupanga ne cipowe. Ukufuma ku mwaice na ku mukalamba bakaloba ku lupanga ne cipowe. Bakafwa elo bakaba ica kucilinganishamo imilapo, amatipu, ica musebanya, elo icintu ca makankamiko.13Pantu Nkakanda abantu abakoikala mu calo ca Egputo ngefyo nebo nkandile Yelusalemu no lupanga, ne cipowe, nakufikuko, 14Pakwe ati tapali abakoshalapo mu Yuda abo baile ku kwikala mu calo ca Egupto bakafyuka nangu ukupusuka nangu ukubweluluka ku calo ca Yuda, uko bena bakokabila ku kubweluluka no kwikala; elo tapali pali bena ukobweluluka kanofye abanono abo abafulumwike ukufuma kulya.''15Nolu abaume bonse abo abaishibile ukuti abakashi babo bali koca ububani kuli tu lesa tumbi, na banakashi bonse abo bali mu lukuta ulukalmba, na bantu bonse abo abali kwikala mwisamba na Egupti umwakasansama balyasukile Yelemia, 16Bena balilandile ati, ''Palwa mashiwi ayo webo ukotweba fwebo mwi shina lyakwa Yawe -fwebo tatukoumfwa kuli webo. 17Pantu fwebo icine tukocita ifintu fyonse ifyo fwebo twalandile lukalekucita -ukoca ububani kuli na mfumu wa mumulu no kupongolwela umutulo wa cakunwa kuli ena nga fwebo, fikolwe fyensu, imfumu shesu, ne ntungulushi shesu shaticitile mu misumba ya mu Yuda na mumisebo ya mu Yelusalemu. Nolu fwebo tukoba abakwisulamo ne fyakulya ubuli bonse.18Ulo fwebo twalekukana ukulekucita ififntu, ukukana latula ububani kuli na mfumu wa mumulu no kukana pongolwela kunse umutulo wa cakunwa kuli ena, fwebo bonse twalikucula ku cipowe elo twalikufwa no lupanga ne cipowe. 19Na banakashi balilandile ati, ''Ulo fwebo twali kupanga umutulo wa bubani pacinso cakwa na mfumu wa mumulu no kulapongolola kunse umuntulo wa cakunwa kuli ena, bushe ici cali kupinkana na balume besu ukuti fwebo twalicitile ifi fintu, ukulepanga imbukumya matobo mu cimpasho cakwe no kulangolola kunse umutulo wa cakunwa kuli ena?''20Nolu Yelemia alilandile ku bantu bonse -ku baume na banakashi, na bantu bonse abo ba mwasukile ena -ena alibilile no kulanda ati, 21''Bushe Yawe tali kwibukisha ububani ubo webo walikoca mu misumba ya mu Yuda na mumisumba ya mu Yelusalemu -webo ne fikolwe fyenu, imfumu shenu ne ntungushi, na bantu bamu calo? pantu yawe akokuta ici ku mano ici cikoisa ku matontokanya yakwe.22Nolu ena tali nokukwanisha ku kulolela ici pamulandu wa bubi bwenu mwaliku cita, pamulandu wa fyamuselu ifyo mwebo mwalikucita. Nolu icalo cenu calishile kuba icibolya, ica makankamiko, elo icitipu eco takwatalile aba kwikalamo ukufika no bushiku ubwelelo. 23Pamulandu webo walikoca ububani elo wali bembukile kuli Yawe, elo pamulandu webo tawalikumfwa kwishiwi lyakwe, amafunde yakwe, ifipope fyakwe, nangu ubupingushi bwa cipangano cakwe, ubu ubonoushi kuli webo bwalicilikele nga pali buno bwine bushiku bwelelo.''24Nolu Yelemia alilandile ku bantu bonse na kubanakashi bonse ati, ''Umfweni icebo cakwa Yawe, bonse abena Yuda aba abali mu calo ca Egupto. 25Yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali, akolanda ici ati, ''Webo na bakashi benu bonse mu lilandile pa tunwa twenu no ku senda kunse ne minwe yenu ifyo mwebo mwalandile ati, ''fwebo cine tukosenda imilapo iyo twali kupanga kupanga ku kushinshimuna na mfumu wa mumulu, ku kupongolwela kunse imitulo ya cakunwa kuli ena. ''Nomba kamufikilisha imilapo yenu; ipiteni kunse.'26Eco nolu, umfweni icebo cakwa Yawe, bonse abena Yuda abo bakoikala mu calo ca Egupto, ''Mona, nebo ndi lapile umulapo mushina lyandi ilya maka efya Yawe akolanda. Ishina lyandi talya katale ku kutwa patunwa twa uli onse pa baume ba mu Yuda mu conse ica mu Egupto, mwebo abo nomba ba kolanda ati, ''nge shikulu Yawe wa mweo.'' 27Mona, nebo nkololesha pali bena pa bonoushi elo tepa fyabune. Cila muntu wa bena Yuda mu calo ca Egupto akoloba no lupanga ne cipowe bakasuke bonse bakapwe. 28Elo abakoshalapo ku lupanga bakobweluluka ukufuma mu calo ca Egupto ukuya ku calo ca Yuda, kanofye impendwa iyinono iyabo. Eco bonse abakoshalapo abena Yuda abo abalikuya ku calo ca Egupto ku kwikala kulya bali nokwishiba abo icebo cikiomininako -ifyandi nangu ifyabo.29Ici ecikoba icishibilo pali mwebo -ukee kulanda kwakwa Yawe -uka Nebo nkopekanya pali webo muli iyi ncende, pakweba ati webo ulishibe ukuti amashiwi yandi cine ya kokusansa webo no bonoushi.' 30Yawe akolanda ici ati, ''Lolesha, Nebo ndi nokupa Farao Hofra imfumu ya ku Egupto mu minwe ya baluwani bakwe na mu minwe ya abo abakofwaya ku kwipaya ena. Ici cikoba cimo cine nga ulo nebo napele sedekia imfumu yaku Yuda mu minwe yakwa Nebukadnesa imfumu ya ku Babele abalwani bakwe abali kufwaya umweo wakwe.

Chapter 45

1Ici a cebo ico Jeremiah kasesema aebele Baruki umwana mwaume wakwa Neria. Ici calicitikile ulo alembele mu mufungilo ifi fyebo ukufuma mu kanwa ka kwa Jeremia mu mwaka walenga bune uwakwa Jehoakim umwana mwaume wakwa Josiah, imfumu ya kwa Yuda. Alilandile ukweabti, 2''Yawe Lesa wakwa Isreali, akolanda fi kuli webo, Baruki; 3Ulilanduile ukwebati, 'kalanda kuli nebo pakwebati, Yawe alilundilepo ubulanda kumusongo wandi. Ukuteta kwandi kuli mfunshile; nshisangilemo ukutusha.4Ifi efyo ufwile ukolanda kuli ena; Ýawe akolanda ifi; mona, ifyo nakulile, lelo nomba nkotobolola. ico na byele, nkonukula -nkwata ici ukulekushinguluka icalo conse. 5Lelo bushe ukosubila mufintu ifikalamba kuli wemwine ? wilakusubila mulico. Lelo mona, ubonaushi bukoisa pamuntunse onse -Ekulanda kwakwa Yawe -lelo ndepela umweo obe ukube icakutapa cobe konse uko ukalekuya.''

Chapter 46

1Ii lishiwi lyakwa yawe ilyaishle kuli yeremia kasesema palwa niko. 2ulwa pali egupto; ili lya pamulandu wakwa phrao neko, imfumu yaku egupto uwabelele kumumana wa euphrates.uyu emulalo uonebukadnessari imfumu yaku babele yacimfishe mumwaka wa ine yakwa jeoakimu umwana mwaume wakwa josiah,imfumu yamu yudea; 3buleni inkwela ishikepele elo nenkela ishikulile shipekanyeni elo mulekuya pantashi mukulelwa. 4Bikeni amalamba pali bakabalwen; nineni palibakabalwe elo iminineni mulekufwala nefyakuicinga mwebene; noneni amatumo elomulekufwala ityakuleku icinga5findo nkomona pano? Baleswilemo ne cakutinya elo bakofulumuka pakwebati abashilika babo bali cimfiwe. bakobutukilo kulekupusuka elo tabakuololesha kunuma. icintinya cilifye konse ici ecipope cakwa yawe. 6Abalubilo tekut bafulumuke; elo nabashilika tekuti bapusuke. Bako lubantikila kukapinda ka ku kuso nokulekuwila kumwbali yamumana wa Euphate.7Ninani uy uuko ima kubati ni nko uyo amenshi yaiko yako ma elo noku pona kubati mimana? 8Egupto akoima kubati Nilo, kubati mimana ya menshi ikoma elo noku pona Egupto akolanda ukwebati, nkoya pamulu elo nkofimba isonde, nko onaula imisumba elo naba ikalamo. 9Kabuyeni pamulu bakabalwe fulweni mwebo mwemakeleta. Lekeni abashilika bale kuya kushi elo na puti, abaume abafumbate nkwela, elo na lulin, abafumbato kuleku peta amata.10Bulya bushiku bukalekuba bushiku bwa cilandushi bwakwa sikulu Yawe wamilalo, elo akalilandwila umwine kubalwani bakwe. Ulupanga lukalekulya nokulekwikuta. lukalekunwa mumulingo waluko umulopa wabo. Elo kukaba ilambo kuli sikulu Yawe wamilalo mu calo caku kapinda kakukuso kumbali yamumana wa Euphirate.11Kabuye ku Gilead elo upoke umuti nacisungu umwana mwanakashi waku Egupto. Tacili necito ukwebati ulekuibikila umuti uwakufula palobe, Takuli bundapishi kuli webo. 12Inko shilyumfwile uku cula kobe isonde liliswilemo ukulila kobe. pakwebati abashilika bawila pamo bonse babili bawila pamo.13Ili eshiwi Yawe alandile kuli Yermia kasesema ulo Nebudinessari imfumu yaku Babele aishile nokuma icalo ca Egupto. 14''Bilisha mu Egupto, elo ucilande mu Migdolo menpis elo na Tah palnes ikala pa cifulo cobe elo -ulekuoekanya wemwine pa kwebati ubuta buko onaula abo abamishi ngulukile.!15Nindo ababulamba benu bakontamikile impumi panshi, Taba keminine, apkwebati nebo, Yawe, ndibasunkile panshi. 16Alafusha impendwa ya abo aba lubantika. cila mushilika akowila. ku munakwe. Bakolanda ukwebati, ''Imeni natu lekuya ku mushi. Twendeni tubwelelemo kuli babululu, besu, ku calo ca cifyalilwa cesu. Lekeni tushe ulu lupanga ulukotu titikisha. 17Balibilile kulya, ''Farao imfumu ya Egupto alifye icongo epela umo uulekele inshita yakwe ipusumuke.18Ulo nomweo-cisemo camfumu aweshina lya Yawe wa milalo- umo akoisa kubati lupili lwa Tabor kuli bemba. 19Muleku ilongela mwebene icipe icakusenda muli bunkole, webo we uko ikala mu Egupto. pakwebati momfu akasanguke cisoso akalala mu mukumanama elo takwaka lekuba nolo umo uukalekwikala kulya.20Egupto kaombe akakota akakuyembesha lelo akashishi kabusungu kakoisa ukulekufuma kukapinda kakuso kakoisa, 21Ifita fyakushita mukati kakwe fili kubati ningombe lilume iyakwina, lelo nafyena fikapili buka elo no ku fulumuka. Tabakenine pamo pakwebati ubushiku bwa kuma na ma kwabo bukoisa palio bena, inshita yakukandwa kwabo. 22Egupto akosakanya nge nsoka elo noku tele,muka pakwebati abalwani bakwe bakofolekela pali ena. Bakoya uko abelele nga bakabasa bambao namasembe.23Bakaputaula imitengo -ici cisemo cakwa Yawe -nolo ilifu lishe nganshi. Pakwebati abalwani bakalekufulisha nganshi ukulekucila makanta, ifishinga leku pendwa. 24Umwana mwanakashi wamu Egupto akasebanishiwa. Akapelwa mu minwe ya bantu bakufuma ku kapinda ka ku kuso.''25Yawe wa milalo, Lesa wakwa Isreali akolanda, ''Mona niko kanda bwangu Amon waku Thebes, Pharao, Egupto natu Lesa twakwe, isha mfumu shakwe ba Faraos, elo na abo abatetekela muli bena. 26Nkobapela mu minwe ya abo abakofwaye mweo yabo, elo na mu minwe yakwa Nebukadinessari imfumu yaku Babele elo naba bomfi bakwe. Elo panuma ya ifi Egupto ikekalwamo nga munshiku shakale -ici cisemo cakwa Yawe.27Lelo webo, we mubomfi wandi yakobo, wilekutina. witentuka, Isreali, lelo mona, ndi mukuleku mu bweke shamo ukulekufuma ukwa kulepesha, elo no bufyashi bobe ukulekufuma ku calo cabusha bwabo. Elo yakobo akabwela, akasange mutende, elo nokulekusangalala, elo takwakalekuba nolo umo uwa kulekumutinya. 28Webo we mubomfi wandi Yakobo, wilekutina -icicisemo chakwa Yawe -pakwebati ndina webo, elo nkaleto bonaushi ubwaku pwililila kunko shonse umo namusalanganishishe. Lelo nshakamona ule umupwilapo. Lelo nmkamuli muna mu cayana elo mucishinka nshakamishe -ukwabula ukumikanda.''

Chapter 47

1Ici ecebo ca kwa Yawe icaishile kuli Yerenia kasesema icakukuma aba Pelishiti. Ici cebo cishile kuli ena ulo Farao asanshile Gasa. 2"Yawe alanda ifi: Mona, amalyeshi ya menshi kubati mumana ukopalala kukwisula! Nolu yena yakapalala ukwisusha icalo nafyyonse ifyabamo, imisumba yaciko kabili nabekashi baciko! Eco onse akakuta kubwafwilisho, kabili bonse abekashi bamu calo bakalosha.3Kuciunda ca nshindo shafibondo fya bakabalwe baboabakukosa, kuciunda cikalamba ico maceleta yabo necongo camipeto yabo, ba wishi tabakafwe abana babo pamulandu wakutompoka kwabo. 4Ico ubushiku bukoisa ubukonaula bonse aba Pelishiti, kukuputulake ukufuma ku Turo na Sidoni onse uwapusuka uukafwaya ukubafwa. Ico Yawe akonaula aba Pelishiti, abo abashala ukufuma ku sichi ca ku Kaftori.5Ulapala lukese kuba kali Gasa. Umfwa palwa baku Ashikiloni, abantu abo abashala mumi poka poka yabo ba katalalikwa. Pa nshita ntali ndo akale kuiputula we mwine muku losha? 6Aka landa, qwe lupanga lwa kwa Yawe! Pa nshita ntali ndo panka webo ukatalale? Bwelela mu c akwilamo cobo! Leka kabili talala. 7Findo cinga tushishisha ulo ena ni Yawe acikambiishe cena, ulo ena alicebele uku sansa Ashikiloni na imishi yaba mu lulamba lwa mu mana?"

Chapter 48

1Kuli Moabu, Yawe wa nabumba, Lesa wakwa Isreali, alilandila ifi, ''kalanda kuli Nebo, pantu alitobolweke, Kiriataimu alilengelwe nsoni nokupokwa ilinga lyakwe lilengelwe nsoni no kutentuka. 2Ubucindami bwakwa Moabu tabulipo Abalwani babo mu Heshebone balipangile ubonaushi palwa ena. Abaume abakupema nabena bakalofiwa ulupanga lukakonka pa numa yobe.''3Kutika! ishiwi lyakukuta likoisa ukutula ku Horonaimu, uko ukuli amapopa no boanaushi ubukulu. 4Moabu alyonawilwe, Abana bakwe balilengele ukulila kwabo ukumfwika. 5Bakoya pa mulu wa lupili lwa lutiti bAKotila. ico mumutentemuko ku Horonaimu, inkuta shilyumfwikile pa mulandu wa bonaushi.6Fulumukeni! pususheni imyeo yenu no kuba kubati cifuti mu matololo. 7Ico pamulandu wakutetekela kobe mufya kutukuta tukuta ne fyabunoushi bobe, no wime ukekatwa ulo komeshe ali nokuya muli bunkole, pamo pene na shimapepo ne ntungulushi.8Ico uwakonaula akowa musumba onse, takuli umusumba nangu umo ukapusuka. kanshi upokapoka uli uo kuloba ne lungu likoinaulwa, nge fyo Yawe alanda. 9Pela amapindo kuli Moabu, ico ali no kupupuka. imisumba yakwe ikoisakuba impanga yakupomoka, uko ukushili nangu umo uwakwikalamo. 10Ulili onse umunangani mukucita umulimo wakwa Yawe abe uwakutipwa! uuli onse umulopa abe uwakulifwa!11Moabu aliba uwakucingililwa ukutula ku bwaice bwakwe. Ali kubati mwangashi wakwe uyo untu ushatala. Ali kubati mwangashi wakwe uyo untu ushatala apongololwa ukufuma mu nongo ne nongo. Tatala ukuyapo muli bunkole. Eco alisonda ubune ubwakutwalilila; ukununkila kwakwe kwaliminina tapilibuka. 12Eco mona inshiku shikoisa uku kulanda kwakwa Yawe ulo ndi nokumutumina abo abakamusulika no kwitila nongo shakwe no kuto ba mulongwe bakwe.13Eco Moabu akekatwe nsoni kuli kemoshe kubati ni nganda yakwa Isreali alikatilwe nsoni kuli Betele, icipe cakutetekela cabo. 14Bushe unti mwalanda shani, ''Tuli bashilika, abaume ba maka kukulwa?15Moabu ali no kulobaulwa ne misumba yakwe ukasanswa. Ico abalumendo bakwe abasalilwe balilekutentemukila ku fifulo fya kwipaiwa. 16Uku kulanda kwa mfumu! wa mabumba eshina lyakwe. Ubusanso bwakwa Moabu buli fye mupepi no mucitika; akayofi kakoyangufyanya bwangu. 17Bonse mwebo abashingulukile Moabu, losgeni; na bonse mwebo mwebaishiba amaka yakwe bilikishe ifi, kulanda, nkonto iyakukosa, umulumbu uwakucindikwa, ulitobawilwe.''18Ikileni ukufuma mu fufulo fyenu ifya bucindami no kwikala pa nshi apakuma, Webo we mwana umwanakashi uwikala mu dibone; ico uwakonaula Moabu akosansa webo, umo uwakonaula amalinga yobe ayakukosa. 19Wiminine pa musebo no kulola, mwebo mwebantu abakoikala mu Aroere. wipushe aba abakefulumuka noku fyuka landa, Nindo icitikile? 20Moabu alilengelwe nsoni, ico alitobawilwe lilila nokulosha; kuta kukwafwiwa. Ebako abantu bakuunana wa Annone, ukwebati Moabu alitobawilwe.21Nomba ukukandwa kulishile ku calo calupili, ku Holoni, Yasa napa mefaati, 22Ku Dibone, Nebo, na Beti -diblaimu, 23Ku kiriataimu, Beti Garmuli na Beti Meone, 24ku Keriote, na Besere, na ku misumba yonse mu calo ya Moabu-iyakwa kulepesha ne ya mupepi pepi imisumba. 25Ulusengo lwakwa Moabu nalukontolwa; no kuboko kwakwe kulifunikile -uku kulanda kwakwa Yawe.26Mulenge ukukolwa, pantu alicitile icilumba kuli Yawe. Lekeni Moabu aifunfunye mu malushi yakwe, kabili lekeni abe icntu cakuwelwa. 27Pantubushe Isreali tali icintu icakusekwa kuli webo? Bushe alisangilwe mu bango, icakwebati walipukwinye umutwe obe pali ena lonse ulo akolanda pali ena?28Fumeni musumba no kutubilisha pa mabwe ayakusumbuka, mwe baikala mu Moabu. Mube kubati ni nkunda intu ipikwile icinsa pa kanwa ka bwendo mu fimabwe. 29Tulyumfwile palwa cilumba cakwa Moabu akatutumushi kakwe, ukuitakalika kwakwe, icilumba cakwe, ukuikatamika kwakwe no kutumpuka kwa mutima wakwe.30Uku kulanda kwakwa Yawe nebo ne mwine ndishibile ukususha kwakulanda kwakwe, uka ukushili nangu cimo, kubati ficitwa fyakwe. 31Kanshi nkaweleshe ukulilila kwakwa Moabu, kabili nkapundisha mu bulanda bwakwa pali Moabu onse nkalisha abantu bakwa Kiri-herese. 32NKalilile webo ukucila fintu nacitile pali yaseri, umwangashi wakwa Sibma! misambo yobe yacilwike wawabuka bemba wa mucele no kufika ukwakulepo ku yaseri. Ba konaula balisanshile ifisabo fya lusuba lobe no mwangashi obe.33Kanshi ukusefya no kwanga filipitilwe ukufuma ku fimuti fya fisabo ne calo cakwa Moabu. Ndibikile ,mpela ku mwangashi ukufuma mufyakusushilamo. Tabakulanyanta no kubilikisha kwakwanga. Ukubilikisha ukuli konse takwa kulaba kubilikisha kwakwanga.34Ukufuma ku kubilikisha pa Heshibone ukuya fika ku Eleale, iciunda cabo cilyumfwikile pa Yahazi ukutula ku Soari ukufika ku Horonaimu na Egalati shelisha, apo fye kumo na menshi ya Nimrimu yalyumine. 35Pantu ndi nokubika kuli onse uuli muli Moabu uwakupanga amalambo ba fifulo ifya kusansuka no kulekoca ifye fungo kuli tulesa twa kwe uku kulanda kwakwa Yawe.36Eco umutima wandi ukolosha Moabu kubati kalimba, Umunti ukolilila kubati talimba pa bantu bakwa Kiri Hereseti, ifyuma ba nonkele filipwile. 37Ico umutwe onse uli ne pola ne nyefu yonse ilibeyelwe. Inembo shili pa kuboko konse, ne fwakufwala fya nsamu efili mu misana yabo.38Muli ukulosha monse monse, pa mitenge ya kupapatala iyakwa Moabu na mu misolo yakwa Moabu. Ico ndyonawile Moabu kubati ni nongo nitu nagu umo takofwaya uku kulanda kwakwa Yawe. 39Ifyo waba uwakutoulwa! ifyo bawelesha mu kulosha kwabo! Moabu apilibwila icanuma yakwe mu nsoni! Eco Moabu akabe cipe cakuwelwa kabili ica lukakala kuli bonse abo aba mushinguluka.''40Ico Yawe alilandile ifi, ''Mona, umulwani ali nokwisa akopupuka lubali ni kapumpe alifungulwile amapindo pali Moabu. Koriali aliketwe na malinga Yawe ayakukosa yaliketwe. 41Ico muli bulya bushiku imitima yaba abashilika ba kwa Moabu bakaba kubati mitima yabanakashi abali mukupapa.42Eco Moabu akaba uwakonaulwa kabili tamwakabe abantu pantu aipangile umwine ku kuba umukulu kuli Yawe. 43Umwenso ne cilindi, ne citeya fikoisa pali webo, mwe bekashi bakwa Moabu -uku landa kwakwa Yawe. 44Onse uukafulumuka pa mulandu wa mwenso akaponena mu cilindi, na onse uukanina ukufuma mu cilindi akekatwa mu cakuteya, ico nkoleta ici pali bena mu kulanda kwakwa Yawe.45Bonse akakofulumuka bakalekwinina mu cishingwa cakwa Heshibone ukwabalaamaka, pantu umulilo ukaya ukufuma ku Heshbone, ukubingu ukufuma pa kakwa sinone cikalya icakuntanshi ya cinso cakwa Moabu na pa mulu wa mitwe yabantu abakuitakisha.46Kalanda kuli webo, Moabu! Abantu bakwa Kemoshe balyonakile, pantu abana bobe abaume balisendelwe nga bankole na bana banakashi muli bunkole. 47Lelo nkabwesha amashiko yakwa Moabu mu nshiku shakulekelesha uku kulanda kwa kwa Yawe.'' Ubupingushi bwakwa Moabu bwapwila apa.

Chapter 49

1Pa bantu bumu Ammone, Yawe alanda ifi, ''Bushe Isreali takwata abana? Bushe tamuli nangu umo uwakupyana mu Isreali? Nindo Molechi apyanina Gadi, kabili na bantu bakwe baikala mu musumba wakwe? 2Eco lolesha, inshiku shikoisa -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ulo Nebo nkalisha icishibilo ca bulwi ukupankana na Rabba pa bantu bamu Ammone, eco ikesa kuba umupili wapomoka kabili ne mishi ya uko ika mbushiwa no mulilo. pantu Isreali akakwata abo aba mukwata, ''efyo alanda Yawe.3''Welesheni mukulosha, Heshbone, pantu Ai akatoboloka! Pundisheni, mwe bana banakashi bakwa Rabba! fwaleni ifyakufwala fya masaka. Losheni kabili mubutanke mumushili buyo, pantu Molechi akoya muli bunkole, capamo naba shimapepo ne ntungushi shakwe. 4Nindo uko itakishisha pa mipokapoka yobe, imipokapoka yobe iyo lyakutwalishawe mwana mwanakashi wabula icitetekelo? webo we watetekela mufyuma fyobe kabili ulanda ati, ''Ninani winga pankana na nebo?5Mona, Nkoleta ifya kutinya pali webo -uku ekulanda kwakwa Yawe wamilalo -ifi fyakutinya fikofuma kuli abo bonse aba ku shinguluka webo, cila umo muli mwebo akasalangana umo uwa kukolonganya abo abakobutauka. 6LElo panuma ya ifi Nebo nkabwesha aba bunkole ba mubantu ba kwa Ammone -uku ekulanda kwakwa Yawe.7Pali Edomu, Yawe wamilalo alanda ifi, ''Bushe tamusheleko umucetekannya uwa kusangwa mu Temani? Bushe bu mpanda mano bwa bune bwaliluba ukufuma muli abo abakwata ukwiluka? Bushe umucetekanya wabo walyonaulwa? 8Fulumukeni! Pilibukeni ! ikaleni mufilindi mu mushili, mwe bekashi bamu Dedani. Pantu nko leta ubusanso bwakwa Esau pali ena pa nshita iyo nko mukanda ena.9Nga cakwebati abasomboshi ba mwangashi baisa kuli webo, tekuti basheko inono kunuma? Nga cakwebati ba kabolala balishile ubushiku tekuti bushe bebe fyonse fye ifyo bakofwaya? 10Lelo Nebo ndi shile Esau uwafye. Nebo ndi sokolwele incende shakwe isha kufisamamo. Eco takaifise umwine. Abana bakwe, ba ndume yakwe, kabili abena mupalamano bakwe balyo nawilwe, kabili alile. 11Sha abana banshiwa bobe kunuma, Nko sunga imyeo yabo, naba muka mfwilwe bobe kuti ba cetekela muli nebo.''12Pantu Yawe alanda ifi, ;;Mona, abo bonse abo tacali ngila bafwile banwa fimo mulukombo. Bushe mwebo mwebene mutontokanya mukaya ukwabula ukukandwa? Tamwakaye fyo, pantu mucine mukanwa. 13Pantu ndililapile pali ne mwine -uku ekulanda kwa kwa Yawe -ukwebati Bosra akaba ica cintinya uwa kusebana, uwa kutoboloka, kabili ici bombelo cakutipa. Shonse imisumba shikaba ishakutoboloka umuyayaya.14Ndyumfwile ilyoshi ukufuma kuli Yawe, ne nkombe ilituminwe ku nko, 'kolonganya bonse no ku musansa ena ipekanyeni ku bulwi.' 15''Pantu mona, Ndimipangile ukucepa ukulinganya na ku uko shimbi, ukusushiwa ku bantu.16Palwa cintinya cobe, ici lumba ca mutima obe cili kubepele webo, wemwikashi wa mu ncende shamu cipuma, webo we wasenda incende yapa tupili twapamulu ukwebati winga panga icinsa cobe apatali kubati ni kapumpe. Nkakuponya ukufuma palya. Uku ekulanda kwakwa Yawe.18Edomu akaba cakutinya kuli bonse aba kopitapo. Onse umuntu akatutuma noku ngwinta pa mulandu wa finkukuma fyaciko. 17Kubati kupokwa kwa Sodoma na Gomora elo na bena muoalamano babo, ''efyo alanda Yawe, ''takuli nangu umo uukekalamo mulya; takuli umuntu ukekalamo mulya.19Mona, akaya pamulu kubati, ninkalamo ifuma mu mishitu ya Yordani ukuya ku mpanga sha mulenfwe wakatapakatapa. Pantu mukwangufyanya nkalenga Edomu ukubutuka ukufuma kuli cena, kabili nka bika umo uukasalwa uuka leku cilolekeshapo. Pantu ninani waba kubati ninebo, kabili nani ukangita nebo? Ni kacema ndo winga nka nya nebo?''20''Eco umfwani ku mapange ayo Yawe apa ngile kuli Edomu, amapange apangile abekashi bamu Temani. Mucine baka kululwa, no mukunyu wa cepesha. Impanga shabo isha mulemfwe shikalulwa mu ncende shaonaulwa.2122Mona, umo akasansa kubati ni kapumpe, kabili mukwika panshi elo ayanshika amapundo yakwe pali Bosra. Elo pali bulya bushiku, imitima ya bashilika ba mu Edomu ikaba kubati mitima wakwa namayo uko shikitika pa kupapa.''23Palwa Damaseke: '' Hamati na Arpadi ba kalengwa insoni, pantu balyumfwile ilyashi lya cinkukuma. Ba sungulika! Baba abkusuukana kubati ni bemba, uushingekala tondolo. 24Damaseke ali tompwoke. Alyalwike nokufulumuka; umwenso uli mwikete. Uku unguluka no bukali fili mwikete, kubati bukali bwa kwa namayo ukopapa. 25Ifyo umusumba wa malumbo wa sulwa, umusumba wakusekelela?26Eco abalumendo ba uko bakawila mu mansa shauko, kabili bose abaume ba bulwi bakonauka yawe wa milalo.'' 27"pantu ukambusha umulilo pa cibumba ca Damaaseke, kabili ukoca inshanshisho sha kwa Benihadadi.''28pali kedari elo na mabufumu yamu Hasori yawe alanda ifi kuli Nebukadnesari (nomba nebukadnesari imfumu yamu babele ali muku sansa ishi incende): ''Ima kabili sansa kedari elo onaula abo bantu kukabanga. 29Batuti babo ne mikuni ya mapanga ika sendwa, pamo ne fipembe fya elo ne fipe fyabo; ingamali shabo shikatungululwa ukufuma kuli bena, kabili abaume bakapunda kuli bena, '' umwenso uli kumbali shonse!''30Fulumuka! lulumba ukutali! ikaleni mufilindi fya mu mushili, mwe bekashi bamu Hasori uku ekulanda kwakwa yawe pantu nebukadnesari imfumu yaku babele alitanike ipange palw mwebo. Fulumukeni! Alulukeni! 31Imeni! sanseni uluko kuli necibote, ulo imyeo yacingililwa,'' efyo alanda yawe. "Tabakwete impongolo nangu mipeto muli shena, kabili abantu babo baikalilafye abene palwabo.32Pantu ingamali shabo shikaba icakusampa, kabili ubwingi bwa fipe fyabo fikaba fya kusampa mubulwi. Elo webo nka salanganya ku myela yonse abo bonse ababeya imisoso ya mishishi yabo, kabili nkaleta ubusanso pali bena ukufuma kumba;li shonse uku eku landa kwa kwa yawe. 33Hasori akaba kakwikalamo ba mumbwe, impanga ya pomoka umuyayaya. Takuli nangu umo uukekala mulya; takuli umuntu onse uukekala mo mulya.''34Ici ecebo cakwa yawe icaishile kuli yeremia kasesema pali Elamu. Ifi fya citike pa kutendeka kwa buteko bwakwa sedekia imfumu yamu yuda, elo alandile ati, 35''Yawe wamulalo alanda ifi: Moneni, ndi pakutobaula abaume batatu imfundo bamu Elamu, umutwe wabumpalume bwabo. 36pantu nebo nkaleta imyela ine ukufuma kufifutu fine ifya mu myulu, kabili nkasa longanya abantu bamu elamu kuli isho myela shonse. Takuli uluko uko abo abasala ngana ukufuma ku elmu tabakaye.37Eco nkatentula abena elamu ku cinso ca ba lwani babo elo na kuli abo abafwaya imyeo shabo. pantu nkaleta ubusanso kuli bena, icipyu cabukali bwandi - uku ekulanda kwakwa yawe kabili nebo nkafuma ulupanga panuma yabo mpaka nabalofya bena. 38Elo nebo nkabika icipuna candi icabufumu mu elamu kabili nkonaula imfumu sha iko ne ntungulushi ukufuma kulya - uku ekulanda kwakwa yawe. 39Kabili cika citika mu nshiku shikesa ukuti nebo nkabwelulusha aba bunkole bamu elamu - uku ekulanda kwa kwa yawe.''

Chapter 50

1Ici Icebo ico Yawe akonkomeshe pali babloni, icalo cakwa Kadi, mu maboko yakwa Yeremia kasesema, 2"Kabilisha ku fyalo nokubalenga uukutika ukusumbule icilangililo nokubalenga bena ukukutikako. Mwilakucifisa iyo. Landa, 'Babiloni alipitilwe. Beli alilengelwe insoni. Merodki alitentukile. Utulubi twakwe tulibikilwe mu nsoni; fyaya fyabo filitentukile.3Icalo ukufuma ku kapinda ka kukuso lukolwimina, nokulenga icalo cakwe icakupomoka. Tapalipo nolu umo uukekalamo; bonse fye abantu elo ne nama shikofulumuka. 4Muli shilya nshiku napali ilya nshita - ici cisemo cakwa yawe - abantu bakwa Israeli na bantu bakwa Yuda bakoisa pamo ukulya mukulila no kufwaya Yawe Lesa wabo. 5Bakepusha inshila kuli Siioni, nokulosha ifinso kuli fyena, ukweba ati, fwebo tukoya kuisansha fwebene kuli Yawe mucipangano ca muyayaya ifitakalabwe."6Abantu bandi baliba ni mpanga ishakuluba. Bakacema wabo balibalengele ukulufiwa mu mpili; bakobashingulusha ukufuma ku lupili nokuya kulupili. Bali mukuya, balillabile icifulo uko bali mukwikala. 7Uyo onse uwali mukulyakako kuli bona bali mukubalya bena. Nefibambe fyabo fyalikula nda ati tatushinimwe. Pantu balibembukile kuli Yawe, ing'anda yabo iya cine cine - Yawe, isubilo lya fikolwe fyabo.8Ikaleni ukufuma pakati ka Babiloni; mulekuleya ukufuma mu calo cabena Kadi mube kubati ni sawe wa mbiushi uulekelesha ukufuma ulo onse umukuni wafuma; 9pantu mona, nebo ndi mupepi no kwensha no kwimya ibumba ilya maka ilya luko ukufuma ku kapinda ka kukuso pali Babiloni. Bakoiteyanya bena pali ena. Babiloni akekatwa ukufuma kulya. Imifwi yabo yalibakubati nimpalume iya kushilimuka uutebwelela minwe nkutwa. 10Kadi akosanguka icakutapwa. Banse fye abo abacilapo cakoisa kuba ica kwikushiwa - ici cosemo cakwa Yawe.11webo sekelela, webo sefya ukulapwa kwa ca kupyaninina candi; webo tobauka kubati ciponticikonyantaula mu mulemfwe wa ciko; we lila kubati ni kafwalo uwa kukosa. 12Eco noko obe akaba ne nsoni ishikulu saaana; umuntu uwakufyele akafwilamo. Mona akaba uwakucepesha pa nko, mucuswebebe, impanga ishaymalala, na muciswebebe. 13Pantu ubukali bwakwa Yawe, Babiloni tayakekalwemo lelo cakaba banaushi ubwa kupwililika. Uyo onse uukopita akalekututuma pamulandu wakwa Babele kabili akalekuitomonta pa mulandu wa fyonse ifilonda fyakwe.14Iteyanya we mwine pali Babiloni onse ukumushinguluka. Uyo onse uukapetanika ubuta bwakwe alingile ukumulasa ena. Mwilekusha ukusunga panuma umufwi wenu uuli fye onse, pantu alibembukile Yawe. 15Ulesheni icongo pali ena uushinguluka konse! Alucimbile,impungu shakwe shiliwili, na malinga yakwe alibonolokele, pakweba ati ici ecilandushi cakwa Yawe. Muilandule kuli ena! Muciteni ena ngefyo acitile!16Onauleni bonse abalwani abatanda imbbuto no muntu ubomfya icikwakwa panshita ya busomboshi mu Babiloni. Lekeni cilamuntu afutatukile ku bantu bakwe ukufma ku ulupanga lwa bakutitikishiwa, lekeni bafulumukkile ku ncende ya ku mwabo.17Israeli nimpanga iyi lulumba iyo batamfishe kunkalamo. Pakuntafua imfumu ya Asuhuri yali mucobwile ena; panuma yafi Nebukadinasa imgumu ya mu Babiloni ali mukontwele amafupa. 18Eco Yawe wa milalo, Lesa wabena Israeli, alilandile ifi: Mona, ndimupepi no kulimuna imfumu ya ku Babiloni ne calo cakwe, ngefyo nebo nali mwne imfumu ya mu Suli.19Nkabwesesha Israeli ku ng'anda ya calo cakwe, akaleku;ya kameli na bashani. Elo akekushi wa mulupili lwa calo ca Efulemu na Giledi. 20Muli shilya nshiku kabili pali lya nshita, efya landile Yawe, amapulu yakamonwa mu Israeli, nomba tapakabe aya kasangwa. Nebo nkawailikisha pamulu wakwa Yuda, kabili tapakalekusangwa nolo umo, pakweba ati nebo bkelela aba kashalapo abo nebo napanishe."21"Imeni nokupilika icalo ca Merataimu, cipilikeni kabili nabekashi bamu Pekodi. Babikeni kulupanga nokubaputulako ku kanaula - ici cisemo cakwa Yawe - citeni ifintu fyonse ifyo nebo nkomikonkomesha mwebo. 22Iciunda cabulwi nokutobaulwa kwa bnaushi fili mu ncende.23Ifyp fyatabawilwe ifyalo fyonse no kuputawilwako nokanaulwa. Ifyo Babiloni aishile kusanguka incende ya konaulwa munko. 24Nalumiteyanishishe icteyo kabili waliketwe webo, Babiloni, kabili webo tawacishibie! Walisangilwe webo nokwikatwa, pantu webo wali kulwisha Yawe.25Yawe aliswile umwakututila mwakwe kabili akoletamo ifyanso pakupitamo ubukali bwakwe. Kuli imilimo kuli shikulu Yawe wa milalo mu calo cabena Kadi. 26Musanseni ena ukufuma ukutali. Isulenko kumalata yakwe nokumutulika ena kubati mwina wa ngano. Mu muputuleko kubonaushi mwisha nangu umo ubakwe.27Wipaye ingombe shonse ishakwe. Batumeni bena batentemuke ku ncende yakwipailako. Kalanda kuli bena, pantu ubushiku bwabo Bulishile - inshita yakulimunwa kwabo. 28Kuli icongo cabo abakofulumuka, nabo abakopusuka, ukufuma mu calo ca Babiloni. Aba bakashimika icilandushi cakwa Yawe Lesa wenu pali Babiloni, ne cilandushi petempele lyakwe."29"Bali kutile abaku cecensela ukupitilika Babiloni abo bonse abakopeleka imifwi yabo. Bacite lukambi mukupilika, kabili mwilekuleka acite. Mu mucite umulingo uo abomfeshe. Pantu alikoweseshe Yawe, uwa mushilo wakwa Israeli. 30Eco abalumrndo bakwe bakoponena ku fiteo fya musumba, nabonsefye abaume bakwe ababulwi ba konaulwa pali bulya bushiku ici cisemo cakwa Yawe."31"Mona, ndipakene na webo, we wakusamwa - ici cisemo cakwa shikulu Yawe uwamililo pantu ubushiku bobe bulishile, we wakusamwa, inshita ulo nebo nkolimuna webo. 32Eco abo abakosamwa bakofilwa no kuwa. Tapalipo nangu umo uukabalamusha, Nebo nkasoteka umulilo mu mishi yabo; ukonaulafye fyonse ifishingulukile ena.33Yawe wa mulilo alilandile ifi: Abantu bakwe Israeli balitiitkishiwile, pamo penefye na bantu bakwa Yuda. abo bonse ababekete bacili bako basunga bena, Bena balabakanya ukuti balekuya. 34Umo uyo wabapuswishe ali uwakukosa Yawe wa milalo eshina lyakwe. Ici cine akobalubulwila imilandu yabo, mukuleka icalo cikatushe, nokuleta ukutusha abakoikala mu bamu Babiloni.35Ulupanga luli mine pa bena Kadi - ici cisemo cakwa Yawe - napa bekashi bakwa Babiloni, lutungulushi shakwe na pabamano bakwe. 36Ulupanga pa lyabo bonse abakolanda amashiwi yafye! Bakosanguka ifipumbu! Ulupanga pa bashiluka bakwe! Bakeseshiwafye ne cintinyo. 37Ulupanga lukoisa pali Bakafwalo babo, amaceleta yabo na bantu bonse abali oakati ka Babiloni, eco bakasunga kubati banakashi, Ukupanga lukoisa pafya kututila fyaboo kabili fikatapwa.38Icilala cakoisa pa menshi yakwe eco fikaba ifyakuma. Eco ena calo ca cilubo ica filubi ifya kublo ubuyo, kabili bacita kuabti bantu bacitwa ubushilu kufikubi fyabo ifya kutinya. 39Eco ifinama fyamucidwebebe na bamumbwe fikalekkwikala mulya, notwana twwa fipululu efikoikalamo muli ena. Pantu inshita yonse takatale ekalamo. Ukulekufuma ku ukolo ne nkulo takatale ukwikalamo. 40Ngefyo Lesa awishishe Sodoma na Gomora ne misumba iya palamineko bena - ici cisemo cakwa Yawe - tapalipo nangu umo uukekalamo mulya; tapalipo muntu akekalamo muli ena.41"Mona, abantu bakoisa ukufma ku kapinda ka kukuso; ulwamaka ne bashamfu abengi, bakokolopekaniwa ukufuma ku ncende shakutali isha calo. 42Bakabula amafumo yabo na amta yabo. Abankalwe kabili abakubulwa uluse. Iciunda cabo caba kubati mumana uko[oma, kabili balitenteme pali bakafwalo, bali ipekenge nga bantu abakoya ku kulwa, pali webo we mwana mwanakashi wakwa Babiloni.43Imfumu yaku Babiloni yali pokelele ulukumo pali bena kabili na maboko yakwe yali yalimfwile palwa bena ku kumanama. Pali kupukapuka fye kubati mwanakashi ukopapa.44Moneni, nkoinina kubati ninkalamo ukufma apashailela mu Yordani ukya ku ncende iyo shimemenako pantu nebo nkobalenga bwangu bwangu ukubutuka ukufuma kuli cena, kabili nebo nkabikapo pali cena. Pantu ninani uwakuba nga nebo,, kabili ninani akankuta nebo?45co kutikeni ku mapange ayo Yawe asalile pali Babilono, amapange aliku Kadi. Bena ukwabula ukutwishika bacatakaniwa nangufye mukuni wa kucepesha saana. Impanga shamu lemfwe shabo shikaluulwa ukuba incende sha konaika. 46Ku congo cakuwa kwa Babiloni icalo casunkana, ne congo cabo icakumanamana caumfwika munko."

Chapter 51

1Yawe alilandile ifi; ndij mupepi no kwimya umwela wa bonaushi pali Babiloni na pali abo abekala mu Lebkamai. 2Nebo nkatuma abena fyalo ku Babiloni. ba kamisalanganya no kukufya icalo, pantu bakamwinuna ena ukufuam monse monse pa bushiku bwa cinkunka.3Mwileka abalinshi bapetamike amata yabo; mwibaleka kufwala ifyafyela. mwipanya abalumendo bakwe abacaice; bikeni fye bonse abashilika bakwe ku konaika. 4Pantu abantu bonsefye abacenaulwa ba kawila mu calo ca kaldi; bonse abo baipeye bakawila mu nshila shakwe.5Pantu Israeli na Yuda tabalekeleshiwa kuli Lesa wabo, kuli Yawe wamilalo, nangulinefye icalo cabo caisushiwamo ne milandu iyacitwa pa wamushilo wa kwa Israeli. 6Fulumukeni ukufuma pakati ka Babiloni; lekeni umuntu onse aipusushe umwine. mwionaikola mumampulu yakwe, pant inshita yakwa Yawe iyacilandushi. akabweseshapo fyonse kuli ena.7Babiloni ali lukombo lwa golide muminwe yakwa Yawe ulwalengele icalo conse ukukolwa; inko shalinwineko umwangashi wakwe no kwisakuba pa cipena. 8Babiloni akanwa mukupumikishiwa nokonaulwa. welesheni pali ena! mupeni umuti kufya kutanta fyakwe; limbi kuti aposhiwa.9Twalikukabilisha ukundapa Babiloni, nomba tondepwe, lekenifye fwebo bonse fye tumushe nokuya iciyeye, ku calo cesu, pantu ukushininwa kwakwe kulifikile pa mulu mumulu; kuli sumbwililwe pa mulu mumakumbi. 10Yawe alikonkomeshe insambu shesu. Iseni aleni fwebo tulande musioni ificitwa fyakwa Yawe Lesa wesu.11Moneni imifwi no kubulwa ifishangu Yawe akokalifya umupashi wa mfumu ya ku medai mumapange yakonaula babiloni. Ici ecilandushi cakwa Yawe, ici landushi cabonaushi bwe tempele lyakwe. 12Sumbuleni ilamfya pa fibumba fya babiloni; pangeni ubulinde bwenu ubukose; bikenipo abalinshi; teyanikeni aba ku babelamina; pantu shikulu akacita ifyo alanda pa bekashi bamu babiloni.13Mwebo mwe banhtu abekala mutumana twa menshi utwingi, mwebo mwebantu abakankala nefyuma, impela yenu ilishile. umulingo wa mweo obe uliputwilweko. 14Yawe wa milalo alilapile pa mweo wakwe, 'nebo nkakwisusha webo na abaume ukubati ni nakanta wakusenya kabili ba kemya ubulwi bwakulila ukupilika pali webo.'15Alicitile umulu ku maka yakwe; aliteyamikile incende icalo ku mucetekanya wakwe kumfwikisha kwakwe alitabalika imyulu. 16Ulo upata, kulaba ukupongoloka kwa menshi ukufuma mumulu, pantu alaleta fubefube ukufuma mupela ya calo. Alapanga ukubyata kumfumu kabili no kutuma umwela ukufuma mumatala yakwe.17Abantu bonse balisangukile aba tutu, ukwabula ubwishibilo. onse fye uwakubasa alilengelwe insoni tulubi twakwe. pantu icimpashanya ca kwecabufi, kabili tamuli umweo muli fyena. 18Finangwafye. imilimo yabakupumya ikonaulwa pali ilya nshita ya kuli munwa. 19Nomba Lesa, icakaniko cakwa Yakobo taba ifi iyoo, pantu ena ekabumba wa fintu fyonse. Israeli emukowa wa cikwata cakwe; Yawe wamilalo eshina lyakwe.20uli nondo yandi iyabulwi, icanso candi icabulwi. kuli webo nebo nka shonaula inko nokonaula amabufumu. 21Kuli webo nebo nkashonaula bakafwalo nabatentamapo; kuli webo nkanshonaula amaceleta no utentamapo.22Kuli webo nkashonaula umwaume onse mwanakashi; kuli webo nkashonaula umukote no mwaice. kuli webo nkashonaula abalumendo naba kashana ba na cisungu. 23Kuli webo nkashoanula kacema ne milikuni yabo; kuli webo nkashobaula abaume babulimi nama bumba yabo, kuli webo nkashonaula bashimucindikwa ne ntungulushi.24Pantu mu menso yobe nebo nkalandula Babiloni na bekashi bonse aba mu kaldi pali fyonsefye ifyabubifi ifyo bacitile mu sion-uku ekulanda kwa kwa Yawe.25Mona ndipinkene nobe, we lupili lwa bonaushi -uku ekulanda kwa kwa Yawe-icaonawile icalo conse. Nebo nkatambalika ukuboko kwandi pali webo no kukunkulusha panshi ukufuma kuli fimabwe ifyakusansuka, no kulenga webo ulupili ulwakocewa. 26Eco tabakasende ukufuma kuli webo ulubwefye ilili lyonsefye ilyakupangilako ubukile bwamumatungi nangula umufual; pantu ukasanguka icakonaika ica muyaya-uku ekulanda kwa kwa Yawe.27sumbuleni ilamfya pacalo. lisheni intandala pa nko. kuteni inko mukumusansa ena; alalati, Minini na Ashkenashi, sonte ni mushika umukalamba ukusansa ena; leteni bakafwalo kubati no bamakanta abakusenya. 28Teyanyeni inko mukumusansa ena; imfu sha ku medashi na bashi mucindikwa bakwe shonsefye intungulushi nefyalo fyonsefye ifyaba mubutekeshi bwakwe.29Pantu icalo cikatenkaniwa kabili cikashitika, apofye amapange yakwa yawe yalitwalilile pali babiloni, mukupanga icalo ca Babiloni icibolya umushaba mwikashi.30Abashilika bamu babiloni balilekele ukulwa; balikele mumalinga yabo ayaku kosa. ubukose buli fililwe; balisangukile abanakashi-imishi yabo ili pa mulilo, ifikatilo fyapampongolo filitobaukile. 31Inkombe ikabutuka ukuya kubila ku nkombe inankwe, no ubutuka aebako uubutuka munankwe ukuya kwebako imfumu yaku Babiloni ukweba ati umu musumba wakwe ulipokelelwe ukufuma mulutwe nokufiak mulutwe. 32Ifyabu fyaminama fili fumbetwe; umu lwani ako oca amatete, nabaume bamu babiloni abakolwa balifulungene.33Pantu yawe wamilalo, Lesa wakwa Israeli alilandile ifi; umwana mwanakashi wakwa Babiloni ali kubati lubansa lwa cipuulilo. Ninshita yakumunyantaula panshi. munshitafye iinono inshita iyakusombola yalaisa kuli ena.34'Nebukadnesari imfumu yaku Babiloni alincilibwe nebo alintwele nebo mukufulungana kabili alipangile nebo inongo yakubulamo fintu. Kubati nicishimwe shimwe, alincibilwe nebo, ali swishe icitombo ne filyo fyandi ifya bune, elo kabili anshipila kunse nebo.' 35Onse uyo uwikala mu Sioni akalanda ati, 'lekeni ifimfulunganya fyacitwa kuli nebo nomubili wandi fibe pali Babiloni.' Yerusalemu akalanda, "lekeni umulopa wandi ube pa bekashi bamu Kaldi.36Eco Yawe alandile ifi; mona ndifye mupepi no kukulubulwilako umulandu no kukuletelako icilandushi pali webo pantu nkomiak amenshi yamu Babiloni no kulenga utumfukumfuku ukukama. 37Babiloni akasanguka iminaa yafintu, muncende yakuba mumbwe, icamakankamike ka bil icakuitomona, umo umushakabe umwikashi.38Abena Babiloni bakalilila pamo kubati misepela ya nkalamo. Bakabuluma kubati bana bankalamo. 39Ulo bakasanguka ukukaba nobulili nebo nkabapangila umutebeto; nkabalenga ukukolwa pakwebati bakasansamuke elo kabili ukulala utulo utwa kutwalilila no kutashibuka-uku ekulanda kwa kwa Jehora. 40Nkabatentemusha panshi kubati no mupanga mukwipaiwa, kubati niba sukusuku naba sawe.41Ulo Babiloni bamwikete! Kanshi amalumbu yonse aya mu calo yalipokelwe ifyo Babiloni asangukila icifulo cama kankamike mu nko 42Bemba alininine pali Babiloni! ali fimbilepo ku mabimbi ayapoma.43Imisumba yakwe alisangukile ifibolya icali icacilaal kabili iciswebebe, icalo icakubulamo umwikashi, kabili iciswebebe. kabili umutapitapo muntu nangu umo. 44Eco nkalimuna bele mu Babiloni nkafumya mukanhwa kakwe ifyo aminine, kabili ne nko tashakatale ukupongolola imitulo yabo kuli ena. ifi bumba fya Babiloni fikawa.45Kabuyeni fumenipo pakati kakwe mwe bantu bandi. lekeni cilamuntu muli mwebo aipusushe umweo wakwe ukufua ku bukali bwa cifukushi candi. 46Mwileka imitiam yenu itompoke nangufye ukuba no mweno ku lyashi ilyaumfwile mu calo, pantu ilyashi likesa umwaka umo. Panuma yamwaka uukakonkapo kukabako ilyashi, nefimfulunganya fikaba mucalo. kateka akemina kateka.47Eco, Mona, inshiku shikoisa ulo nkalimuna utulubi twakubaswa mu babiloni. Bonse abamu calo cakwe baka lengwa insoni, kabili bonse nakepayaulwa bonse bakawila mu kati kakwe. 48Elo Nomba imyulu ne sonse, na fyonse ifyabamo fikasekelela pali babiloni. pantu ababonaushi bakesa kuli ena ukufuma kukapinda kakukuso-ukuekulanda kwa kwa Yawe. 49Pantu Babiloni alilengele abepaya bakawa Israeli ukuwa, kanshi abakwipaya bakwe abacalo conse abakawa mu Babiloni.50Abakapusuka kulupanga, bakaya ici yeyeye! Tekwesha kwikalilila kutikeni Yawe ukumibukisha ukufuma ukutali; lekeni Yerusalemu ebukishiwe. 51Tuliketwe insoni pantu tulyumfwile insele ukutukumanya kuli tufibile pa menso, pantu abalebeshi balingile mu ncende yamushilo munganda yakwa Yawe.52Eco, mona, inshiku shikoisa-uku ekulanda kwakwa Yawe-ulo nebo nkolimuna utulubi twakwe utwa kubaswa, elo nabantu abakucena bakalekulatila icalofye conse icakwe. 53Pantu nangu Babiloni anganian ukuya ku muli nangulafye apakusumbuka pakwe acitapo neliinga ilyakukosa, abakonaula kuti bafuma kuli webo nokuya kuli ena-uku ekulanda kwa kwa Yawe.54Ne congo camukucushiwa cali shile ukufuma mu Babiloni, no kutobauka ukufuma mu calo bena Kaldi. 55Pantu Yawe akoonaula Babiloni. Akomilenga ena iciunda ceshiwi kukonaika, Abalwani babo bakokunguka kubati ma bombi yamenshi ayengi; icongo caboca lishilekuba namaka sana. 56Pantu ababonausho balishile kupililika pali ena-ukupililika pali Babiloni!-ne mpalume shakwe shafyambatwa. Amata yabo yalyonaikile, pantu Yawe ni Lesa wacilandushi; mucine cine akalandula.57Pantu nkamucita umwanakashi wa mfumu, bacilolo bakwe abanono bakwe, naba shilika bakwe bakakolwa, kabili bakalala utlo twakutalaamuka kabili tabakala mukepo-uku ekulanda kwa mfumu; Yawe wa milalo eshina lyakwe. 58Yawe wamilalo alilandile ifi; ifibumba ifyakutikama ifya ku Babiloni fikatobaulwa umupwilapo, ne mpongoo shakwe shikapya. elo abantu bakesa kuli ena mu kwafwilishiwa bakale kubombela ulwisha' fyonsefye ifyo inko shikalekwesha ukucita kuli ena fikapya."59Ici ecebo ico Yeremia kasesema akonkomeshe Seraya umwana mwaume wa kwa Neria umwana mwaume wakwa Maseya ulo aile na Sedekia imfumu ya ba Yuda ku Babiloni mu mwaka wa cine uwa mukuteka kwakwe. Nomba Seraya ali ni mushika wa nkondo. 60Pantu Yeremia alilembele limo mumufungilo pali fyonse ifinkunka ifyali no kwisa pali Babiloni-aya yonsefye emashiwi aya lembelwe pali Baniloni.61Yeremia alilandile kuli Seraya, "ulo ukaya ku babiloni, ulo ukaya kumona kabili ukabelenge aya mashiwi mukubilikisha. 62Elo ukalanda ati, 'Yawe, webo wemwine walipampamika ukwebati ukonaula ino ncende, nokwebati tapalipo muntu nangula fye ni nana uukukalamo muli cena kabili cikaba icibolya umuyayaya.'63Nomba ulo ukapwisha ukubelenga umufungulo ukakepo ibwe kuli wena no kuminikisha pa kati ka Yufreti. 64Landa, Babiloni akashika kubati imifi. tawakemishiwepo. pamulandu wa finkunka ifyo nebo nkotuma pali cena, nkabili fikapona."' Amashiwi yakwa Yeremia yapwila apa.

Chapter 52

1Sedekia ali ne myaka amakumi yabili na umo ulo atampile ukuteka; alitekele imyaka ikumi na umo mu yerusalemu. Ishina lyakwa nina ali ni Hamutali; ali mwana mwanakashi wakwa yeremia ukufuma ku Libna. 2Alicitile ifya bubi ku cinso cakwe yawe; alicitile fyonse ifyo yehoyakimu acitile. 3Ukupitila mubutali bwakwa yawe, ifi fyonse fya citikile mu yerusalemu na mu yuda, mpakafye abatamfya ukufuma ku cinso cakwe. elo sedekia asangukile imfumu ya mu Babiloni.4cacitike ukwebati mu mwaka walenga pabula mu buteko bwa mfumu sedekia, mu mweshi walenga ikumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi mu mweshi, Nebukadnesari, imfumu ya mu Babiloni, yalishile ne fita fyaiko fyonse ukwimina yerusalemu. Bali pangile inkambi bwishiya bwa iko, kabili bali kulile icibumba ukushinguluka. 5Eco umusumba walipokelwe ukufita na mwaka wakulenga ikumi na umo uwabukeshi bwakwa sedekia.6Pabushiku bwaleng pabula mu mweshi walenga bune icipowe calikulishe mu musumba icakwebati tamwalipo filyo fya bantu buma calo. 7Elo umusumba walitobelwemo na bonse abaume ba bulwi bali butukile noku fuma mu musumba ubushiku ku nshila yakumpongolo yali pakati ka fibumba kabili kwi bala lya mfumu nangu abena kaldi bonse bali shingulukile umusumba. Eco bali kuntunga ya bena Araba. 8Nomba abashilika baku kaldi balisupile imfumu sedekia nokuikata mwi lungu lya mumana wa yoldani mumukonko mupepi na yeriko. Bonse abashilika bakwe balisala ngene ukufuma kuli ena.9Bali kete imfumu nokuiletanya ku mfumu ya ku Babiloni kulibla mu calo ca Hamati, uko aile kupila pali ena. 10Imfumu ya mu Babiloni yalipeye abana baume wakwa sedekia pa menso yakwe fye umwine na pa libla nakabili alipeyepo shonse isha mu yuda. 11Elo antokwelemo sedekia amenso, elo amukaka ne minyololo ya mukuba, no kumuleta ku babiloni. Imfumu yamu babiloni yali mu bikile mu cifungo mpaka fye no bushiku bwakwe ubwakufwa.12Nomba mu mweshi wa busano, pa bushiku ubwe kumi bwa mweshi uyo uwali e mwaka we kumi na pabula mu butekeshi bwa mfumu nebukadnesari imfumu ya bibiloni, nebukadnesari alishile ku yerusalemu. Ali e mushika wa balinshi ba mfumu kabili umubomfi wa mfumu ya babiloni. 13Alyocele ne ngánda yakwa yawe, ici cipango ca mfumu, na mayanda yonse eya mu yerusalemu; kabili ne fikulwa ifikankala ifya mu musumba alifyocele. 14Nomba kufibumba fya shingulukile yerusalemu bonse abashilika abena babiloni abali na mushika wa balinshi ali bonawile.15Umfwa palwa bantu ababusu, abantu abashelepo abo bashile mu musumba, abo abalekeleshiwa ku mfumu ya ku babiloni, kabili nencenshi shashelepo Nebusaladani, mushika wa bakalinda, alisendele bamo ukubatwala muli bunkole. 16Lelo Nebusalandani, mushika waba kalinda aliishilepo bamo ababusu bamu calo aba kubomba mumabala ya myangashi.17ufwa palwa ncenshi shamukuba ishali ishamu ngánda ya kwa yawe, na molu icakusambilapo mukuba icikalamba cali kwitwati ''Bemba" ico cali mu ngánda ya kwa yawe, abena kaldi balicitobawile mutupifya tupifya no kupila umukuba wabo onse ukubweleshamo ku babiloni. 18Imipika, ifipindwilo, ifya kucingilako inyali, amabakuli, ello na fyonse ifisolobelo fya mukuba ifyo bashimapepo balikupyungilako mwitepele abena kaldi balifisendele fyonse. 19Imisambilo na pakocela ulubani, amabakuli, imipika, apakutenteka inyali, imipika ya kusenama, ne misambilo ya pangilwe na golde nefyo ifyapangilwe na silfere mushika waba kabinda wa mfumu alifisende fyonse.20Icenshi shibili, umusumbilo ukalamba uwa mukuba uwali kwitwa " Bemba,'' kabili ne mitepa ya ng'ombe ishilume isha mukuba ikumi yimo na fibili isho shali! mwisamba lya fyakutentekapo, ifintu ifyo solomoni a pangile ing'anda ya kwa yawe, fyali kwatishemo umukuba ukucila ifyo fyapiminwe. 21Inceshi shali imikomo ikumi limo na cine konse konse ukulepa cila luceshi, kabili umushilwa walishingulukile cila umo wapiminwe imikono ikumi limo na fibili. Cila lumo lwalitikeme iminwe ine kabili ulwacipunda.22Icitebo ca mukuba cli pa mulu waciko icitebo cali imikano ukulepa, ne fya kupikulwa na mapomegranati ukushinguluka monse. Cali icapandilwe no mukuba conse. Uluceh=shi lumbi ne pomegrati iya ciko fyli ifya kupalana ne fyantanshi. 23Eco kwali amapomegranati amakumi pabula na mutanda pa lubali lwa citeebo, no mwanda umo ama pomagranate pa mulu ukuhinguluka ifya kupikulwa.24Mushika wabalinshi alisendele umufungwa selaya, shimapepo mukalamba pamo na sefaniya, shimapepo wabubili, na balinshi ba mpongolo batatu. 25Ukufuma mu musumba alibule umufungwa alola uwalashikwa mukulolesha paba shilika, na baume cine lubali abali kupanda imfumu amano, abo abali bacili mu musumba. Kabili piltile umufungwa alola wa fita fya mfumu uwali kupekanya abaume mubushilika, capamo na baume abakucinda abali amakumi mutanda ukufuma mu calo abo abali mu musumba.26Elo Nebusaladani, mushika waba kalinda, alibapitile no kubaleta ku mfumu yaku babiloni ku libra. 27Imfumu yaku Babiloni yali bepeye pa libla mu calo cakwa Hamati. Muli iyi nsila, yuda alifuminemo mu calo nokuya muli bunkole.28Aba ebantu abo Nebukadnesari aikete bunkole: mu mwaka wacine lubali; 3, 023 abena yuda. 29Mu mwaka walenga ikumi na cine konse konse nebukadnesari alipitile abantu 832 ukufuma ku yerusalemu. 30Mu mwaka wa makumi ya bili na itatu ya kwa Nebukadnesari, Nebusaladani, mushika wa ba kalinda ba mfumu, alisendele abantu baamu yuda 745 muli bunkole. Bonse abantu basendelwe bunkole bali pamo 4,600.31Cacitikile mu mwaka wakulenga amakumi yatatu na cine lubali uwabunkole bwakwa yehoakini, imfumu yaba yuda, mu mweshi wakulenga ikumi naibili, pabushiku bwa kulenga amakumi yabili na busano ubwa mweshi; ukwebati Awe - maduki imfumu yaku Babiloni yali lekeleko yehoakini imfumu ya yuda ukufuma mu cifungo. Ifi fyacitikile mu mwaka uyo Awe - mduki atendekele ukuteka.32Ali sosele ne nkumbu kuli ena nokumupela icipuna cakuba shimucindikwa ukucila imfumu ishali nankwe mu babiloni. 33Awe - muduki ali fulile yehoakini insalu sha mu cifungo, na yehoakini ali kulya lyonse fye. Ku cintamba ca mfumu inshiku shonse isha mweo wakwe, 34Elo conse icakaniko ca cakulya calikupelwa kuli ena inshiku shonse isha mweo wakwe ukufika fye na kumfwa yakwe.

## Lamentations

Chapter 1

1Umusumba uwalikuba uwaisulamo na bantu nomba ulikwikala onse weka. Ulishile kubati nimukafwila, nangula walikuba loko lwamaka. Alikuba umwana mwanaka wa mfumu, leolo alipa tikishiwe muli bunkole. 2Alosha bukali bukali mubushiku, ne filamba fyakwe fifimba amasoya yakwe. sansamusha. Bonse abanakwe balimufutwike. Balishile kuba balwani bakwe.3Yoda alile mu bushe panuma yakuycula noku bomba ukukalamba. Ekala mu nko kabili tasanga ukutusha. Bonse abamukonka bala mucila mu macushi yakwe.4Ishila sha mu Sioni shikolosha pantu takuli nangu umo uo bakutile kumi tebeto. Shonse impongolo shilitaukile, Bashimapepo bakwe balitetele, Bana cisungu bakwe balititikishiwe, kabili ngani ena icili icakukalipa kuli ene. 5Ifibambe fyakwe filishile kuba shikulu wakwe; abalwani bakwe bakotongu luka; Yawe alimutikishe pa membu shakwe ishingi Abana banono bakwe bakoya muli bunkole kucimbe ca kwe.6Ukuemba kuli fumine pa mwana mwanakashi wakwa Sioni. Abana banakashi ba mfumu balishile kubati ni sebula iyo teti ifwae umulemfwe, kabili bakoya ukwabula amaka pacinso ca umusupila.7Mushiku shakutikishiwa kwa kwe kubili nokwabula ibwikashi bwakwe, Yerusalemu akebukusha kumano fyonse ifyuma fyakwe ifyauma umutengo ifyo akwete munsuku shafumako. Ulo abantu bakwe nangu umo uwamwa fwile. Ifibambe fyalimumwene nokumupumya mukuwa kwakwe.8Yerusalemu alilembwikele apakalamba, Eico, alishile kuati cifutu nge fintu ifya fiko. Bonse abamucindike nomba bali musulile ulo bamwene ubwamba bwakwe. Alitetele kabili alyeseshe ukubwelako. 9Alishile kuba uwakowela pesamba iya cifunga cakwe ta tontonkanye pafyakuntashi fyakwe. Ukuwa kwakwe kali kwakupapusha. Takwali nangu umo uwakumusansamusha. Alilite, ''Moneni kucula kwandi, Yawe, ico abalwani bandi balishilekuba abakulu.''10Icibambe cilibikile ukuboko kwa kwe pafyuma fyesu efyauma umutengi Alimwene inko nokwingila mucende yakushila, nanguline uwalikambishe ukweba ati tabafwile ukwingila mucende yenu iyakulonganamo.11Bonse abantu bakwe bakoteta ulo bako fwaya umukate Balipele ifyuma fyabo ifyauma umutengo kufyakulya kukuwamya ubumi bwabo. Lolesha, Yawe kabili ndolekeshapo nebo, ico ndishile kuba akubula ukulinga. 12Bushe tacili cintu mwebo, bonse mweba kopita? Lolesha no kumo na ngakuli umo ulikwete amacusho kubati macushi ayo nkoculako nebo, ulo Yawe anungulwishe pabushiku bwakwe ubwakutinwa ubukali.13Cifumine pamulu ukuti atume umulilo mumafupa yandi,kabili cilibacifishe. Alyanshike isumbu lyaku, makasa yandi no ku mbwesha kunuma, ali pangile palyapene uwaitalusha kabuili uwa naka. 14IKoli lya masambi yandi uli capamo oakuboko kwa kwe.Yali pamo kabili pa yali bikilwe pamukoshi wandi alilengele amaka yandi mumunwe yabo, kabili nshikoiminina.15Shikulu alibikile pambali abaume abapambana aba mpokolweleko nebo. Alitile ukulongana pali nebo kukonaula abaume impolume bandi. Shikulu alinya tawile nacisungu umwana mwanakashi wakwa Yuda uwakusungila umwangashi.16Pali ifi fintu nalilile, amenso yandi mwaswile ifikumba; pantu kasansamu sha aliukutali ukufuma kuli , nebo umo uwambweseshe ubumi abana bandi nabalintalukile pantu umulwani alincifishe nebo. 17Sione alifungulwile amaboko yakwe; alikambishe ukuti abo abashingulwi kumyakono bafwile ukuba ifibambe fyakwe Yerusalemu cili cintu cakubula ukusanguka kuli bena.18Yawe mulungami ico nalitalimine amaka mbishi yakwe, umfwa, bonse mwebantu nabantu kabili monene ubulanda bwandi. Banacisungu bandi na baune bandi abapanda na balile muli bunkola. 19Nalikutile abatemwikwa bandi, lelo balifutikile.Bashimapepo bandi na bacilolo bandi balyonawilwe mumusumba, ulo balikufwaya ifyaku lya kukubweseshe imyeo yabo.20Lolesha, Yewe, ico ndimukumanamo; mumala yandi mulipetele, umutima wandi waya luka muli nebo ico naba uwatalama panse, ulupanga lulepaya mukati ka nganda mulifye imfwa.21Balyumfwile ukukuteta kwandi, lelo takulu uwakusasamusha. Bonse abalwani bandi balyufwile palwabubi bwandi, bonse balisansamuku ukuti ulicitile, muliletele ubushiko ubo mwabilile; Nomba lekeni babe nganebo. 22Lekeni ububi bwabo bonse bwise ku cinso cenu, citeni kuli bena ngafintu mwacitile kuli nebo pamulandu wamembe shandi shonse. ukuteta kwandi kulifulile kabili umutima wandi ulibongotekele.

Chapter 2

12Shikulu alifimbile umwana mwanakashi wa kwa Sioni panshi iyekumbi iya kukalipa kwa kwe. Aliposele ukuyemba kwakwa Isreali pashi ukufuma kumulu ukufika pa calo. Talikwibukisha icipuna ca makasa yakwe pali bulya bushi ubwa kukalipa kwa kwe. Shikulu aliminine kabili taliku fwa ikumbu pali yonse imisamba yakwa Yakobo. Mushiku shakuka lipa kwakwe aliposele panshi ya musumba yamalinga iya mwana mwanakashi wa kwa Yuda; Mukukanwa alibweseshe pamushili ubumfumu na ba uteko.3Ku cifukushi cabukali aliputwile isengo lose yakwa Isreali, Alifumishepo ukuboko kwa kwe ukwakuku iyo ukufuma pacinso camu lwani. Alyocele yakobo kubati ulubingu lwa mulilo uukooca fyonse ifi ushingulwike. 4Alipikile ubuta ukulungatana nafyebo kubati mutwani, alitumine ukuboko kwakwe ukwa kukulyo kubati cibambe, Ali peye bonse abalikumusekesha mwi Hema iya mwana mwanakashi wa kwa Sioni; alipongolwele icipwu cakwe kubati mulilo.5Shikulu alishile kuba kubati mulwani aliminine Isreali, Aliminine fyonse ifipango fyakwe. Alyonawile amalinga yakwe ayakukosa, Ali fusishe ukulosha ne nimbo shabulanda mu mwana mwanakashi wa kwa Yuda. 6Alicitile ifikansa mu nsakwe yakwe kubati libala. Alyonawile icende yakukolongani namo iyo iyakulingwa. Yawe alilengele ukulingwa kwakulenga ne sabbata kukulabwa babili imfumu na shimapepo mucipyu cabukali bwa kwe.7Shikulu alikene icipailo cakwe kabili nakana icende ya mushilo ya kwe alipele ifibumba fyafipango fya kwe muminwe ya mulwani. Balimishe ukupunda mu ngánda ya kwa Yawe, pa bushiku ubwasontwa ku cakucilila.8Yawe alisalile ukonaula icibumba ca musumba wa mwana mwanakashi wakwa Sioni. Alifungulwile itambo yakupiminako kabili talefumyapo ukuboko kwa kwe kukonaula icibumba ku bulanfda, bonse ba lyona wilwe. 9Impongolo shakwe shiwila panshi alyonawile nokutobaula imipindo sha mpongolo shakwe imfumu yakwe naba tayalimo naba kasesema, bakwe tabakosanga ifimonwa ukufuma kuli Yawe.10Bacilolo ba mwana mwanakashi wakwa Sioni balikele panshi tondolo. Baliposele ulukungu pa mitwe yabo no kukanka abene beka ne nsalu shamasaka . Bana cisungu ba mu Yerusalemu balikontamike imitwe yabo panshi.11Amenso yanda yapona ukufuma mu filamba fyabo; munda yandi mukopota; Ifya mukati kandi fya pongolo ka panse pashi pamulandu wakonaulwa kwa mwana mwanakashi wa bantu bandi abana no tunya twafwa umutombo mutulolo twa musumba. 12Balanda kuli banyinabo ati, ''Shiulikwi Iseke na mwangashi? bakofwa umutombo kubati muntu uuli nefilonda mutulolo twa mu musumba, ubumi bwabo bulipongokele panse mwisamba lyabanyinabo.13Nkopela shani ubunte kuli webo? Nikucindo konkupalanya, wemwana mwanakashi wakwa Yerusalemu? Nikucindo upalene, pakwebati ningakusansamusha, umwana umwanakashi na cisungu wakwa Sioni? icilonda cobe cikalamba kubati nicibemba. Nani wingakuposha? 14Bakasesema bobe balimwene ifyafyene fimonwa fyabula ubuyo fyobe. Tabalasokolola amampulu yobe kuku bwesesha kuli bunkole bobe, lelo webo balipele fyebo fyafye kabili ifkifya.15Bonse abapita nshila batota amaboko yabo webo. Ba tumfya no kupukunya imitwe yabo pamwana mwanakashi wakwa Yerusalemu no kulanda ati, euyu umusumba balekuta ati, ubusuma bwa pwililika; ukusekelakwa calo conse?'' 16Bonse abalwani bobe baliswile utunwa twabo pali webo, Balisha iminsoli nkukwesa ameno yabo mubukulu nokulanda ati, Tuli tulimuminine! ubu ebushiku twa lelolela! twakala kukubumonki.''17Yawe alicitile ico apekenye ukucita.Alifikilishe icebo cakwe, ico akambishe mushiku shapika. Alimiposele ukwabula uluse, ico alipele ulusa kubalwani ukusekelela ukucila webo; alimishe pamulu isengo lya balwani bobe.18Imitima shabo shalilile kuli shikulu ififbumba fya mwana mwanaka yakwa Sioni! Cita ifilamba fyobe fikunkuluke kubati kamana akasuba no bushiku, Wiipela wemwine ukutusha amenso yobe ukwa bula ukutusha. 19Ima, lila mubushiku, pakutende kwa kwabulinde nokulinde! pongolola umutima obe kubati menshi pacinso cakwa Shikulu.imya amaboko yobe kuli ena uwaika lile abana bobe abafwile umutombo ku nsala pacifutu conse ica kalolo.'' 20Mona Yawe kabili lolekesha bonse abo walikulimuna muli iyi nshila kuti abanakashi balya ifisabo fya bufyashi bwabo abana abao basakamene? Bushe bashi mapepo na bakasesema bepailwe mu cende yakushila iya kwa Shikulu?21Bonse abanono nabakalamba balele palukungu lwa tu lolo banacisungu bandi na ba lumendo baliponene kulu panga. uli bepeye mubushiku bobe ubwabukali ukwabula uluse pali bena. 22Mulibakutile ngefyo mufwile ukukuta abantu pabushiku bwa mutebeto, ifyakutinya ifili mulubali lonse, pabushiku bwabukali bwa kwa. Yawe takwali nangu umo ufyukile nangu ukupusuka; Abo nasakamene noko bemya, abalwani bandi nabonaula.

Chapter 3

1Nebo ndi muntu wamona ukucucutika mwisa,mba ya nkoto ya cipyu cakwa Yawe. 2Alimfumishipo no kulenga nebo ukwendela mu mfimfi nangu ukucila ulubuto. 3Icine cine alipilibula ukuboko kwakwe ukwimina nebo nakabili na kabili, akasuba konse. 4Alilengele umunofu wandi ne nkanda ukuloba; alitobele amafupa yandi.5Ena alitebelele imilimo yakwina nebo, no kunshinguluka no kucucutika no kushupikwa. 6Alilengele nebo ukwikala mu ncende sha kutita, kubati niabo bafwile kale, 7Alikulile icibumba ca kushinguluka nebo kabili tekuti imfyuke, Alilengele iminyololo yandi ukufina. 8Nangula ninga kuta no kulila ubwafwilisho alaputula ipepo lyandi.9Alishinkile inshila yandi ne cibumba ce libwe lya baswa; alilengele inshilayandi ukukolobana. 10Aba ukubati cibuli cikololela ukumfukila, nge nkalamo ifiseme; 11alifutatile inshila shandi, alinengele ukuba inkumba bulili.12Alibenyamike ubwa bwakwe no kuntenyanya nge cakuposapo umufwi wakwe. 13Alilashile imfyo shandi ne mifwile shakwe isha muchola. 14Nalilyalwike isekwe ku bantu bandi bonse, ulwimboi lwabo ulwa papuni kasuba konse. 15Alinjiswishe ne miti yakulula no kumpatika ukunwa ifya bululu.16Alilengele amenso yandi ukupelwa no nsakalabwe, no kulenga nalambalala mu mito. 17umweo wandi uli bulilwe umutende; Ndilabile ne fyaba ubunonshi. 18Eco nkolanda ati, ''ukushipikisha kwandi kuli lobele kabili efyo ne subilo lyandi muli Yawe.''19Ibakisheni ukucula kwandi no kulanguluka kwandi, ubuluku no bukali. 20NKotwalilila ukucibukisha no mweo wandi ulikungumene muli nebo. 21Lelo nko ibukisha ici kabili palici ndikwete isubilo;22Icitemwiko cakutwalilila cakwa Yawe tacipwa kabili inkumbu shakwe tashaba na mpela, 23Fyabaifipya cila lucelo; icishinka cenu cikalamba. 24''Yawe cakaniko candi, '' Efikolanda umweo wandi, eco kunshi nkosubila muli ena.25Yawe wabune kuli abo abamulolela, ku mweo umufwaya ena. 26Ca bune ukulolela tondolo ipusukilo lya kwa Yawe. 27Ca bune ku muntu pakwebatiengapita ikolo mu busepela bwakwe. 28Lekeni ekale eka muli tondolo, ulo cabikwa pali ena. 29Lekeni abike akanwa kakwe mulukungu limbi kuti mwaba isubilo.30Lekeni apele isaya lyakwe ku ukomuma, no kweka ena esushiwemo na kumpula no kusebana. 31Pantu shikulu takatukane umuyayaya, 32Lelo nangula alenga ukukalipwa, akaba no luse ukulingana no kufula kwa citemwiko cakwe icikalamba. 33Pantu takalipwa ukufuma ku mutima wakwe nagu ukulunfulusha abana ba bantunse.34Ukushonaula abafungwa banono isonde panshi ya makasa, 35Ukukana umulinganya wa muntu mu ceni ca wakupulamo, 36Ukukana umuntu wa mulinganya mwilubululo lyakwe -shikulu takasuminishi icamusango uyu!37Nani uwalanda kabili Calicitika, kanofye shikulu acisuminisha? 38Bushe tacafuma mukanwa ka wapulamo ukwebati amalanda no busuma fise? Nindo umuntu wamweo engalishanisha? 39Nindo umuntu engailishanisha pa kukandwa pa membu shakwe?40Natubebete inshila shesu no kushesha, kabili lekeni tubwelele kuli Yawe. 41Natusumbule imitima na maboko yesu kuli Lesa mu myulu. 42''Tulipulile mu mafunde nokuba ubusangu, kabili webo tautwelele. 43Webo waliutisa no bukali no kutukonka, walipaya kabili ta washako.44Walifimba wemwine ne kumbi pakwebati takuli ipepo lingapita. 45Walitulenga ukuba kubati bafiko no kukana pakati ka bantu. 46Bonse abalwani besu balatutipa, 47Ukukandwa no kushupikwa kulishile pali fwebo, ukulunguluka no konaulwa.48Amonso yalapongolola imilonga ya filamba pamulandu bonaushi bwa bantu bandi. 49Amonso Yandi yakolila ifilamba ukwabula ukuleka, ukwabula ukutusha, 50Ukusuka Yawe ukufuma ku mulu akaloleshe panshi no kumona,51Amenso yandi yalaleta icikonko ku mweo wandi panulandu wa bana bandi bonse aba mu calo candi. 52Nali lungwa kuba koni kuli abo abali abalwani bandi; 53bali kundunga ukwabula, umulandu. Bali putula ubumi bwandi mu nindi,54kabili baliposele ibwe pali nebo, Kabili, balilengele amenshi ukupoma, ukufimba umutwe wandi, nalandile ati, ''Nebo ndi putwilwe.''55Nalikutile pe shina lyenu, Yawe, ukufuma umwashika mu nindi. 56Walyamfwile ishiwi lyandi ulo nalandile, wishinka ukutwi kwenu ku kulila kwandi ukwa bwafwilisho.'' 57Walishile mupepi na nebo pa bushiku namikutile; walandile ati, ''witina.58Shikulu mwalipokolwe umulandu wa mweo wandi, walilubwile umweo wandi! 59Yawe, uli mwene ububi bacitile kuli nebo, upingule umulandu wandi. 60Ulimwene ici landushi cabo conse, Yonse amapange yabo pali nebo. 61walyumfwa ukusebanya kwabo Yawe, na yonse amapange ayakumine nebo.62Imilomo no kushetulula kwa balwani bandi kalingimine ubushiku bonse. 63Lotesha ifya bekala nolo bema, balampumya mu nyimbo shabo.64Bwesesha kuli bena ii balingile, Yawe, kulingana ne ficitwa fya minw yabo. 65Ukalenga imitima yabo ukuba ne nsoni! 66Ulabasupila mu bukali no kubonaula ukufuma mwisamba lya myulu, Yawe!''

Chapter 4

1Golide ilifumukile; alale ifyo golide yakubwamo akabi ipilibwwike! amabwe yamushilo yalisalengene pa cifutu ca tulolo tonse. 2Abana baume bakuyemba aba Sioi balilingile ukupimwa muli golide wasangululwa, lelo nomba balilingilwe kubati mulongwe we bumba umulimo wa minwe ya mubumfi!3Na bamumbwe bapela amabele yabo ku kusunga abana babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi babo, lelo abana banakashi ba bantu bandi balyalwike abankalwe, kuibati ni mbuni mu ciswebebe.4Ululimi lwa mwana uukoonka elukakatila ku mulu wakanwa kakwe ku cilaka; abana balepusha ku cakulya, lelo takuli nelyo cimo icabo. 5Abo ababeleshe ukulya ifya mabwenge nomba balilekeshiwa mu misebo. Abo ebo bakushishe mukufwala ifyakufwa fyakukashika nomba bakolala mu mina ya mitoi.6Amampula ya bana banakashi ba bantu yalifulile ukucila ulubembu lwa mu sodoma, ulo ulwaposelwe munshita kabili takwaba amaboko yamupotelwe.7Abana banakashi bamfumu bali abakubutisha ukucila Amenshi makasa, ukubutisha ukucila umukaka; imibili yabo yalikashike ukucila Korali, imimonekele yabo kubati ni Safiri. 8Imimonekele yabo nomba ilifitile ukucila imile; taba koishibikwa mu misebo. Inkanda yabo ilikambatile ku mafupa yabo; ilyalukile iyakuma kubati lukuni.9Abaipaiwa no lupanga bawamapo ukucila abapaiwa ne nsala, abo abashililile, abalashilwe ku kubulwa kwa busomboshi ubuli bonse ukufuma mu mabala. 10Amaboko ya bana mayo bankumbu bali ipikile abana babo, balishile kuba ifilyo fyabo mu ilya bali konaulwa.11Yawe alilangile icipyu cakwe conse; ali fumishe ubukali bwakwe ubwakutinya. Alibilimwishe umulilo mu Sioni uyo uwaonawile umufula wakwe.12Ishamfumu sha pe sonde tashasumine, nangu umo umwikashi wa pa calo ukusumina, ukwebati ifibambe nangu umulwani engangila pa mpongoilo sha Yerusalemu. 13Ifi fyacitikile pa mulandu wa membu sha bkasesema wakwe na mampulu ya bashimapepo bakwe aba sumishe umulopa wa bololoke pakati kabo.14Balipulumputile, bu mpofu, ukupita mu mumisebo. Balikowelele no mulopa icakwebati takwali nelyo umo uwalikwikata ifyakufwala fyabo. 15''Kabuye! ukushisangulwa!'' abantu balilile pali bena.'' Kabuye! kabuye! wikata!'' Eco balilangulwike pali ci; abantu balilandile pakati kanko, ''tekuti bekale kuno nakabili.16Yawe umwino alibasalengenye; talolesha pali bena bakabili, tabscindikile bashi mapep, kabili tabalangile ububile pa bakaicimba. Amenso yesu yalifililwe, ukulolesha pabwilisho mwi busha; ukufuma kumapungu yesu twalitambile paluko lushatuswishe.17Amanso yesu yalifililwe, ukulosha pabwafwilisho mwi busha; Ukufuma kumapungu; Ukufuma kumapungun yese twalitambile pa luko lushatuswishe. 18Balikonkele intapulo shesu, Tatwali kwenda mu misebo yesu. Impela yesu yali mupepoi ne nshiku shesu tashapendelwe, impela yesu yalishile.19Abaletusupila bali impala lubilo ukucila bakapumpe bamu lwelele. Balitutamfishe ku mpili kabili balikele bakotulindila fwebo mu matololo. 20Umupu mu myona shesu -abasubwa bakwa Yawe- Ali ni uyo uwaikatilwe mu mucinga yabo, uwalandile ati, ''Mwisamba lya cinshingwa cakwe tukekala pakati ka nko.''21Anga no kusangalala, we mwanakashi waku Edomu webo wewikala mu calo ca usi. Lelo kuli webo kabili ulukombo lukapita. Ukakolwa no kuifya we mwine. 22Umwanamwanakashi wa Sioni, ukukandwa kobe kukafika ku mpela; takatantalishe bunkole bobe. Lelo umwana amwanakashi waku Edomu akakanda amampulu yobe; akafimbula imembu shobe.

Chapter 5

1Ibukisha, Yawe ifyacitika kuli fwebo; mona no kulolesha ukusebana kwesu. 2Ifikwatwa fyesu filipilibukile beni, amayanda yesu kaba Lebeshi. 3Tulyalwike abana banshiwa abakubula wishi na banyine fwe bali kubati ni bamukamfwilwa. 4Tufwile ukulipila Silfere pa menshi tunwa, kabili tufwile ukulipila Silfere pa kukwata inkuni shenu fwe bene.5Abo abakoisa panuma yesu balipalamine ku numa Yesu, tulinakile kabili tekuti tusange ukutusha. 6Tuli ipele bene kuli Eguputo na kuli Ashuli pakupokako ifyakulya ifilingile. 7Bashifwe balibembukile, kabili tababapo, kabili twalisenda amampulu yabo.8Abasha bakoteka pali fwebo, kabili takuli nangu umo uwingatupokolola ukufuma mu kuboko kwabo. 9Tupoka umukate wesu pa kubika imyeo yesu mukayofi, pamulandu wa lupanga mu matololo. 10Inkanda yesu ilikabille kubati citofu, pamulandu wa kupya kwa kukaba kwa nsala.11Abanakashi ba mu Sioni balalilwa pa bukangalume na bana cisungu mu misumba ya Yida. 12Abana baume bamfumu bakobwekwa na maboko yabo, kabili takuli ukucindikwa ukukolangwa ku bakalamba.13Abaume abaice balibapatikishe ingano kuli libwe lya mpelo, na balumendo batelententa ne fifinga fya nkuni ifyakufina. 14Abakalamba balifumine pa mpongolo ya musumba, na baume abaice balilekele ukwimba kwabo.15Insansa sha imitima wesu shilipwile. no kucinda kwesu kulyalukile mu kulosha. 16Icilongwe ciliponene ukufuma ku mitwe Yesu; Aka;landa kuli fwebo, pantu twali bembuka!17Pamulandu waifi imitima yesu ililwele, pamulandu waifi amenso yalishiminine. 18Pantu ulupili lwa Sioni lulipomweke, na ba mumbwe bakotabantapo.19Lelo webo Yawe, uteka umuyayaya, kabili ukekala pa cipuna cobe ica bufumu ukufuma inkulo ne nkulo. 20Nindo utulabila umuyayaya? Nindo utulekelesesha ngo kulepa kwa nshiku shobe. 21Tubwesheni kuli mwebene Yawe, kabili tukabwela. 22Bwekeshenipo shinku shesu ngefyo shali akale- kanofye nga mulitukene fwebo kabili mulitufulilwe ukucila mucipimo.

## Ezekiel

Chapter 1

1Mu mwaka wa kulenga amakumi yatatu, mu mweshi wakulenga bune, elo mu bushiku bwa kulenga busano ubwa mweshi caishile kuba ukwabati nebo nalikele mukati ka bunkole pa mumana wa Kebar. imyulu yalisukile elo nebo balimwene ifimonwa fya lwa Lesa. 2Pa bushiku bwa kulenga busano ubwa ulya mweshi - wali mwaka wakulenga busano mu busha bwa mfumu Yehoyakini - 3Icebo ca kwa Yawe calishile kui Ezekiele umwana mwaume wakwa Busi shi mapepo, mu calo ca bena Kaidi pa mumana wa Kebar, elo ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ena kulya.4Nolu nebo naliloshe, elo kwalisile ne cipupu ca mwela ukufuma ku kapinda ka ku kuso; ikumbi likalamba nokubyata kwa mulilo mukati ka ciko elo ulubuto lukocishingluka na mukati ka ciko, elo no mulilo wali lilangi lya finyamuti mukati ke kummbi. 5Mukati mwali icimpasho ca fya mweo fine. Ukuekumoneka kwa fiko: Fyalikwete icimpasho ca muntu. 6Lelo cila cintu calikwete iifinso fine, elo cila cibumbwa calikwete amapindo yane.7Amolu ya fiko yali ayakololoka, elo inyatilo sha makasa ya fiko yali kubati mabpndo ya mwana wa ng'ombe uukobeka kubati mukuba uwakupukutwa. 8Lelo balikwete iminwe ya bantu pesemba lya mapindo ya fiko ku mbali shonse shine. Pakuti fyonse fine ifinso fya fiko elo na mapindo fyali kubati nifi: 9Amapindo ya fiko yalikwikatana na mapindo ya cibubumbwa cakonkelepo elo tafyali kwaluka ilyo fyali mukuya: Lelo cila cintu cali kuyafye kuntanshi.10Icipanso ca finso fya fiko fyali kubati cinso ca muntu. Fyonse fine fyalikwete ne cinso ca nkalamo ku lubali lwa ku kulyo, elo fyonse fine fyalikwete icinso ca kwa kapumpe. 11Ifinso fya fiko fyalikubati ni filya fine, elo amapindo ya fiko yali fungulwilwe pa mulu, ukwebati cila cibumbwa calikukwata amapindo yabili ayo yalikwikatana ku mapindo ya cibumbwa cinankwa, elo na mapindo yabili ayafimbile imibili ya fiko. 12Cila cimo cali kuyafye ku ntanshi, ukwebati ukuli konse uko umupashi eafisontelele ukulekuya fyali kuya ukwabula ukulekulekupilibuka.13Na pa fya cimpasho ca fibumbwa ifya mweo, ukumoneka kwa fiko kwali kubati mulilo wa mafito uukoyaka, kubati kumoneka kwa fyenge; ulubingu lwa mulilo nalo lwalisanikile konse mukati ka fibumbwa, elo kwali no dkubuyasha kwa nkuba. 14Ifibumbwa fya mweo fyali mukwanda mukulemuka kunuma elo nakuntanshi, elo fyali nokulekumoka nge nkuba!15Elo nebo naliloleshe pa dibumbwa fya mweo; elo nalimwene eumupeto umo panshi lubali lwa cila cibumbwa ica mweo ne mfinso fine ifya fiko. 16Iyi yali emiminekele elo nemipangile ya mipeto cila mupeto wali kubati libwe lya mupeto, elo iine yalikwete icimpansho cimo cine; imimonekele ya iiko elo ne mipangilwe yali kubati mipeto mukati ka mupeto ubiye.17Ulo yalikwenda yalikuya pa iili yonse pantunga shabo shine, ukwabuka ukulekukoneka ulo shali kuya. 18Elo na pa matelo ya shiko, yalilepele elo nokutinya, pakuti amatelo yaliswilwmo amenso ukushunguluka.19Lyonsefye ulo ifibumbwa fya mweo fyalikwenda, imipeto yaliselele lubali na fyena. Ulo ifibumbwa fya mweo fyaiminr pamulu ukufuma pe sonde, imipeto yaliminine. 20Konse uko umupashi walikuya, yalile elo ne mipeto yalimine pamulu lubali lwa yena, ukwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mu mipeto. 21Lyonse fye ulo ifibumbwa fyalikwenda, imipeto nayena yalwendele; elo ulo ifibumbwa fyakwiminina shika, imipeto yalikwiminina shika; ulo ifibumbwa fyainine pa mulu ukufuma pe sonde, imipeto yalimine pa mulu lubali bena pakwebati umupashi wa fibumbwa fya mweo wali mu mipeto.22Pa mulu wa mitwe ya fibumbwa ifya mweo pali icimpanso ce ulu: Calimonekele kubati cakubengeshima nge cilola canshikwe pa mulu wa mitwe ya fiko. 23Pesamba lye ulu, cila mapindo ya cibumbwa cimo yalifungulukile ukololoka elo nokukwikata ku mapindo ua cibumbwa cilikwete. Cila cibumbwa ca mweo naco calikwete umulingo uwa kuifimba abenebeka; cila cimo cakwete umulingo uwakufimba umubili wa ciko.24Elo nalyumfwile iciunda ca mapindo ya fiko. Kubati congo ca mennshi ayengi, kubati lishiwi lya wa maka yonse konse uko balikuya, kubati ciunda ca kubulukuta kwa mfula, kubati shika fyelibweseshe amapindo ya fiko. 25Ishiwi lya lishile ukufuma pa mulu we ulu pamulu wa mitwe ya fiko lonse ulo fya iminine shika elo nokubwesha amapindo ya fiko.26Pa mulu we ulu lya mitwe ya fiko pali icimpanhso ca cipuna ca bufumu icali kubati kumoneka kwe libwe lya Ssafiri, elo na pa cakupale icipuna ca bufumu pali icimpansho kubati kumoneka kwa muntu.27Nalimwene icintu icalikumoneka kubati cela cili no mulilo muli cena kufuma mu mukumoneka kwa pa mulu wa ntungu shakwe; nalimwene ukulefuma ku kumoneka kwa ntungu shakwe pe samba ukulekumoneka lwa mulilo elo nolubuto ulushingulukile konse konse. 28Kubati kumoneka kwa mukolamfula mu makumbi pa bushiku bwa mfula efyali ukumoneka kwa lubujto lwa kumwenekesha luko cishinguluka. Ulo nacimwene naliwilw pa cinso candi, elo nalyumfwile

Chapter 2

1Ena alyebele kuli nebo ati, ''We mwana mwaume wa muntu, iminina pa makasa yobe. Nolu nebo nkolanda kuli webo,'' 2Nulo, ulo alikulanda kuli nebo, umupashi walingile muli nebo na ukunjiminika pamakasa yandi, kabili nalimumfwile akolanda kuli nebo. 3Ena alyebele kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, nebo nkokutuma ku bantu ba ku Isralei, ku nko shabucisanguka isha sangikila nebo - bonse bena na ifikolwe fyabo balibembukila nebo ukufika na buno bushiku!4Abatuntuka muli bena baikwete ifinso fyakupotalala kabili na imitima yakukosa. Nebo nkokutuma kuli bena, kabili ukulanda kuli bena, 'Ifi efyo shikulu Yawe alandile.' 5Nangu bena bakomfwa nangu tabakomfwe. Bena ni ng'anda yabucisanguka, lelo baleshiba ukwba ati kasesema ali muli bena.6webo, we mwana mwaume wamuntu wiba na umwenso kuli bena nangu kumashiwi yabo. Wiba nomwenso, nangu waba na ifilasa na imyunga kabili nangu wikala na bakaling'onga. Witina amashiwi yab nangu kututuma ku finso fyabo, pantu bena ni ng'anda yabucisanguka.7Lelo webo ukolanda amashiwi yandi kuli bena nangu bomfwe nangu tabomfwile, pantu niba cisanguka bakucilamo. 8Lelo webo, we mwana mwaume wamuntu, kutika kufyo nkolanda kuli webo. wiba cisanguka kubati ni ilya ing'anda yabucisangula. Isula akanwa kobe nokulya ifyo nebo nkokupela!"9Nolu nebo naliloleshe, kabili nokuboko kwalitambalikilwe kuli nebo, muli kwena mwali umufungilo walwmbwapo. 10Ena aliufungulwile pa menso yandi, walilembelwe pali fyonse kuntashi napanuma ya uko, kabili na ifyalembelwe pali wena fyali malilo, ukulosha nakalanda.

Chapter 3

1Kabili alilandile kuli ine ati; "wemwana mwaume wamuntu ifyo webo wasanga lya. Lya icicitabo, kabili kabiye uye kulanda kunganda yakwa Israeli." 2Eico naliswile akanwa kandi kabili alindisishe cilya citabo. 3Kabili alindile kuli ine ati, "wemana maume wamuntu, lisha ifumo lyobe kabili isusha ifumi lyobe neco citabo ico napela kuli iwe!" kabili nacilile kabili cali icakulowa mukanwa kandi kubati buci.4Kabili alilandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, kabiye kunganda yakwa Israeli kabili nokulanda amashiwi yandi kuli bena. 5Pantu taukotumwa kubantu abamilandile imbi imbi nangula ululimi lwakwafya, lelo nikunganda yakwa Israeli- 6tekubantu abengi abamilandile yakwafya nangula icitundu cakushupa abo amashiwi yabo tawingelika. Mucine nganalikutumine kulibene, ngabalyumfwile kuli iwe. 7Lelo inganda yakwa Israeli tabakabe abakukabila ukufumfwa kuli iwe pantu tabali bapkukabial ukumfwa kuli ine. Eico inganda yonse iyakwa Israeli nibankosa mitwe kabili abakumalala imitima.8Moneni! ndilengele icinso cobe ukukpsa nag ifinso fyabo kabili nenkopyo shobe ishakukosa ngekopyo shobe. 9Kabili ndilengele impumi yobe kuubati libwe ukukosa ucial napa nsono! wibatina nangula ukuba uwakutompoka nefinso fyabo, epo baba ninganda yakutoloma."10Elyo alandile kuli ine ati, "wemwana mwaume wamuntu, amashiwi yonse ayo nkobilisha kuli wee-yapite mumutima obe kabili uyonfwe namatwi yobe." 11nomba kabiye kuli bunkole kabili nokulanda kuli bena. landa kuli ben auti, ifi efyo shikulu yawe asosa, nangula bakomfwe nelyo iyoo."12Elyo umupashi walinjimishe pamulu, kabili nalyumfwile kunuma yandi iciunda cikalamba icakwa makumba; "lube ulwapalwa ululimi lwakwa Yawe ukufuma kuncende yakwe!" 13Cali ciunda camapindo yafibumbwa fyamweo ilyo fikoikatana cimo necibiye, neciunda camipeto shilya ishali nabo kabili neciunda cakwamakumba mukalamba.14Umupashi walingimishe pamulu kabili nookutwala ukutali, kabili nalile nobukali mucipimo camupashi wandi pantu ukuboko kwakwa Yawe kwali kukutitikisha mumaka! 15Eico nalile kubankole pa tele abibu abaikele mulubali nomumana wa keba, kabili nalikele mulibena inshiku cine lubali, uwaisulamo nokusunguka.16Elyo panuam papita inshiku cine lubali ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli ine likotila, 17"wemwana mwaune wa muntu ndikupangile malonda wanganda yakwa Israeli eico umfwa kwishiwi likofuma kukanwa kandi kabili nokubapela ukusopeshiwa kwandi. 18Umfwa nkalanda kumbifi, mucine ukofwa kabili taisopesha nangula ukulanda umusoko kumbifi pamicitile yaiko iyabubi pakutila ingaba nomweo- imbifi ikafwa kumembu shaiko, lelo nkafwaya umulopa waiko ukufuma kumaboko yobe, 19Lelo ngawasopesha imbifi, kabili taifumine kububifi bwaiko pnangula kumicitile yaiko uubi, lyena ikafwa kumembu shaiko, lelo ninshi ulikwete ukupususha umweo obe.20Ngacakuti umulungami ataluak kubulungami bwakwe kabili acitile mukana lungama, kabili nateta necakuipununako kuntanshi yakwe akafyfwa. Pantu tawamusopeshe, akafwa mumembu shakwe kabili nshakete kukutontonkanya imicitile yabulungami iyo acititile, lelo nkafwaya umulopa wakwe ukufuma kumaboko yobe. 21Lelo ngawasopesha umulungami ukuleka ukulekubembuka pakutila talebembuka, MUcine akaba nomweo pantu ninshi alisipeshiwe kabili ninshi wakwata ukupususha umweo obe."22Eico ukuboko kwakwa Yawe kwali pali ine kulya. "ima kabiye kwiwanga kabili ndinokulanhda naiwe kulya!" 23Nalimine nokufuma ukuya kwiwanga kabili kulya eko ubukata bwakwa Yawe bwalikwikala, kubati bukata bulya nakwete ukumona kumbali yamumana wa Keba; eico naliwile panshi ubhunkupeme.24Elyo umupashi waishile kuli ine nokwisa kunjominiak ku nkasa shandi, kabili nokwisa kulanda naine, kabili nokwisa kunjeba ati, "kabiye nokuya kuisalila wemwine mukati kanganhda, 25Pali nomba wemwana mwaume wamuntu, bakaya kubika imyando pali iwe kabili nokukaka pakuti wikaya muli bena.26Nkalenag ululimi lobe ukulambatila kumulu wakanwa kobe, eico tawakalekulanda kabili tawakabe uwakukwanisha ukubakalipila bena, 27ifi efyo uyo shikulu Yawe asosa.' Uyo uli nokumfwa akomfwa; uyo utakomfwa talinakuumfwa, pantu ninganda yabatalama!"

Chapter 4

1"Lelo webo, umwana mawume wa muntu, piita itafwali we mwine no kulibika ku ntanshi yobe. 2Elo ushile umusumba wa Yerusalemu pali lyena. Elo no kubika icakutebelela pali wena, ukule no mwakusungila ifilwilo pali ena. Wimye no mincingi pali wena no kwiminika nsakwe ukushunguluka nokubika pali wena ifyakonawilako ukushinguluka. 3Elo upiite we mwine icippampa fua cela nokucibomfya nge cibumba ca cela pakati ka we mwine no musumba no kutontomesha icinso cobe pali ena, pantu ukoba uwakutebelelwa, kabili ici cili no kuba icakwishibilako ku ng'anda yakwa Israeli.4Elo, usendamine kabafu kuso no kubika ulubebu lwa ng'anda yakwa Israeli pali ena, uli ni kupiita ulubembu lwabo mpendwa sha nshiku shitatu no ukasendama panshi palwa ng'anda yakwa Israeli. 5Nebo ne mwine nkobila kuli webo ubusjiku bumo ku kwimininako cila mwka wa kukandwa kwabo: Ishiku 390! Muli iyi nshila, uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwa Isiraeli.6Lintu ukapwisha ishi inshiku, uko ukasndame panshi umuku wa babuli ku lubali lwa ku kulyo, pantu uli no kupiita ulubembu lwa ng'anda yakwa yuda pa nshiku amakumi yane. Nkopela webo ubushiku bumo ubwa ku mwaka no mwaka. 7Ukatontomeshe icinso cobe ukulola ku Yerusalemu uli kutebelelwa, kabili na kumunwe obe ushafimbulwapo sesema pali wena. 8Eco moneni! Nkobika imyando pali webo pakwebati tawakaluke ukutula ku lubali limo na ku kutetebelelwa kobe.9Piita we mwine ng'ano, barle, cilemba, ilanda, amale na masaka; ufibike mu cakusungililamo cimo no kupanga umukate obe ukulingana ne mpendwa ya inshiku shitatu uli no kusendama pa lubali lobe, pa nshiku 390 uli no kucilya. 10Ifilyo uli no kulya fikaba fyakupimwa, amashekele amakuni yabili cila bushiku, kabili ukalekucilya pa nshita iyakulingwa cila bushiku. 11Elo ukanwa amenshi, aya kupimwa ukufuma muli mutanda kuli hini, kabili ukalekunwa pa nshiku ishakulingwa.12Uli no lucilya nge mbukunya matobo ya bare, lelo uli no kucisalula nge cufumbikwa mu mafi aya muli bena mu cinso cabo." 13Pantu Yawe alilandile ati, "Ici cikopolibula ukutila umukate untu abantu bakwa Israeli bali nokulya uli nokuba uwakukowela, kulya mu nko kuntu nkabatamfisha.14Lelo nebo balilandile, Alale, shikulu Yawe! nshabala mbapo ulwakukowela! Nshabala ndyapo nangula icili conse icafwa nangu icili conse icakwipaiwa ne nama, ukutula ku bwaice bwandi ukufika na nomba, ne nama icinangwa tayabala ukwingila mu kanwa kandi!" 15Eco alilandile kuli nebo, "Lolesha! Ndikupele umufundo wa ngombe mu cifulo ca mafi ya muntu pakuti wingapekanya umukaye obe pali cilya.16Nakabili alilandile kuli nebo. "we mwana mwaume wa muntu! Moneni! Nkotobaula umutambu wa mukate mu Yerusalemu, kabili bakalya mukate libe bakolya mukulanguluka no kunwa amenshi libe bakocilila mu kututuma. 17Pantu bali no kubulwa umukate na menshi, umuntu onse ali no kutentuka pali muntina no kufumuka pamulandu wa mampulu yabo."

Chapter 5

1"Elo webo, we mwana mwaume wa muntu, send ulupanga lwakutwa ukuba akayembe ka kwa kabeya kuli we mwine, kabili upishe akayembe [a mutwe obe ma ku myefu yobe, elo usende ifipimo kwabanya imishishi yobe. 2Oce isha batatu no mulilo muakti ka musumba ulo inshiku shakutebelwa shapwa, kabili usende isha batatu ku mishishi no kushumwa ku lupanga konse ukushinguluka umusumba. Elo usalanganye ishabutatu pali shena ku mwela, kabili nebo nkafumya ulupanga ukukunkunika abantu.3Lelo senda impendwa inono iya mishishi uufuma muli shena no kushikaka mu fisempe fya mwingila obe. 4Elo usende na shimbi imishishi no kushiposa mu kati ka mulilo; noku shoca mu mulilo; ukufuma palwa umulilo ukufuma nokuya ku ng'anda yonse iya mubena Israeli"5Shikulu Yawe alanda ifi: "Uyi ni Yerusalrmu pakati ka nko, apo mubikile ena noko nebo na mushingulushishe ena ne fyalo fimbi. 6Lelo mububifi alikene ifyabupingusha fyandi ukucila inko shimbi, ne fipope fyandi ukucila ifyalo ifyo fya mushinguluka. Abantu balikene bupingushi bwandu kabili taba koendela mu fipope fyandi."7Eco shikulu Yaw alandi ifi, " Pantu muli ba cintalika ukujcila inko isho sha mishinguluka mwebo kabili tamwa endela mufipope fyandi nangu ukucita ukulingana ne fyabupingushi fyandi, nangu fye kucita ukulingana ne fya bupingusji fya nko iah mushinguluka mwebo." 8Eico shikulu Yawe alanda ifi, Mona! Nebo nemwine nko alukila pali webo. Nkocita ubupingushi mukati kobe pakwebato inko shimone.9Nkocita kuli webo ifyo ntacita kabili kubati nico ico ntaka citepo nakabili, pa mulandu wa ficitwa fyenu fyonse ifya muselu. 10Eco bashibo bakalya abana mutati kenu, na bana baume bakalya bashibo, pantu nkacita ubupingushi pali mwebo no kusalanganya ku ntunga shonse bonse mwebo mweba shelepo.11Eco, ulo ndi no mweno - uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe - mu cine pamulandu mwali kowesha umwashila mwandi ku fintu fyonse ifya kupatwa ne ficitwa fyenu fyonse ifya muselu, ifyo nebo ne mwine nkami cefya mu mpendwa; amenso yandi tayakabe ne nkumbu pali mwebo, kabili nshaka mipanye mwebo. 12Aba citatu muli mwebo bakafwa kucikuko kabili bakonaulwa ne cipowe mukati kenu. Aba citatu bapona kulupanga ulumishingulukile mwebo. Elo nkaba palanganya aba batatu mucitungu conse ukukula ulupanga kuku bakunkunika nabo bene.13Elo icipyu candi cikapwililika, kabili nkacita ubukali bwandi kuli bena ukutusha. Nke kushiwa, kabili bakeshiba ukwebati nebo, ninebo Yawe, ndila ndile mu cipyu candi ulo napwisha ubukali bwandi pali bena. 14Nka mulenga mwebo abakulekeleshiwa kabili aba kusekwa ku nko sha mishinguluka mwebo mumenso ya uli onse uuko pita.15Eco Yerusalemu akaba icintu ku bantu bambi ica kususha no kuseka, icakusoka kabili ne ca cintinya ku nko sha mishinguluka mwebo. Nkacita ubupingushi pali mwebo, mu bukali na mu cipyu, kabii no kukalipila mu mucipyu - Nebo, Yawe ndilandile ifi! 16Nkatuma imifwi yabubi iya cipowe pali mwebo iikesa kuba ubupilibulo bwafyo nka myonawilako mwebo. Pantu nkakusha icipowe pali mwebo no kutoba inkonto yenu iya mukate. 17Nkatuma icipowe na masanso pali mwebo eco mukaba abakubula bana. Icikuko no mulopa fikapita pali mwebo, kabili nkaleta ulupanga pali mwebo - Nebo, Yawe, ndi landile ifi."

Chapter 6

1Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2We mwana mwaume wa muntu, tonta amenso ukulola ku lupili lwakwa Israeli no kusesema kuli bena. 3Landa, 'Mwe mupili shakwa Israeli, kutikeni ku cebo cakwa shikulu Yawe! alilandile ici ku mpili na ku tupili, ku mikonko, na ku mipokapoka: Moneni! nkoceta ulupanga pali webo, kabili nkonaula ififuli fyobe ifyasansuka.4Elo ifipailo fyobe fili nokuba amapopa ne nceshi shobe shili no nonaulwa, kabili nkaposa panshi ifitumbi fyobe ku ntanshi yatulubi twabo. 5Nkalambalika imibili ya fitumbi fya bantu bwakwa Israeli ku ntanshi ya tulubi twabo, nokusalanganya amafupa yenu ukushinguluka ifipailo fyenu.6Konse kuntu mukoikala, imisumba ikalake iya konaulwa ne fifulo ifyasansuka fikaba ifyaonaulwa pakweba ati ifipailo fyenu fikaba ifyakufumuka no kwelengwa amapopa. Elo fikatobaulwa no kuloba, incenahi shenu shikaputulwa panshi ne milimo yobe ikapashika. 7Abakufwa bakalala panshi mu kati kenu kabili muli nokwishiba ukuti ninebo Yawe.8Lelo nkasunfilipo abakushalapo muli mwebo, kabili kukabalo bamo abakapusumuka ku lupanga mu nko, ulo mukasalanganishiwa ukuya mu fyalo. 9Elo abo abapusunsuka bakanjibukisha mu nko kuntu bakekatwa bunkole, uutila nalilengelwa ubulanda kufya busipondoka bwa mitima yabo iyayaluka ukufuma kuli nebo, kabili kufya menso yabo iya bucilende bwa ku konka utulubi twabo. Elo bakalakulanga ifya maka nkamike pa menso yabo pa ficitwa fyabo ifya bubifi fintu bacitile ne fya muselu fyabo. 10Eco bali nokwishiba ukuti ninebo Yawe kwaliko umulandu untu nalandile ukuti ndi nokuleta ububifi pali bena.11Shikulu Yae alilandile ici: Tota amaboko no kututa ulukasa lobe panshi! Landa, 'Alale! palulandu wa fya muselu fya bubifi fya ng'anda yakwa Israeli! Pantu bali no kuwila ku lupanga, ku cipowe, no ku cikuko. 12Umo uuli ukutali ali o kufwa kucikuko, no uli mupepi ali no kufwa ku lupanga. Abo abakashalapo no kupusuka bakafwa ku cipowe muli inshila nkafilisha icipyu cansi pali bena.13Elo mukeshiba ukuti ninebo Yawe, ulo ifitumbi fyabo fikalekulele pa tulubi ukushinguluka ifipailo fyabo, pali konse akapili akasansuka - pa mulu wa mpili shonse kabili mwi samba lya muti onse uwakulelema no muoke uwakutikama - ififulo kuntu ba ocelele ifya fungo ku tulubi twabo. 14Nkomina ku kuboko kwandi no kulenga mpanga amapopa kabili iyafumuka, ukulola ku matololo ukufika ku Dibla, ukupulinkanya mu fyalo fyonse kuntu bakoikala, Elo bakeshiba ukuti ninebo Yawe.

Chapter 7

1icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukwba ati 2"webo umwana mwaume uwamuntushikulu yawe alilandile kucalo cabena isreali" 'Impela! yalishile kumipaka iine iya calo.3Nomba impela iili palimwebo mwebo, pakweba ati nebo nkotuma icipyu pali webo, nkakupingula ukulingana nemibo yobo; kabili nebo nkaleta yonse imipamba pali webo. 4Pantu aamenso yandi tayaka kubeleleinkumbu kabili shakakakulangulukile. Eco, nebo nkaleta imilimo yobe paliwemwine imipamba yobe ikaba pakati nankati kobe, elo ukeshiba ukwebati nebo nine Yawe.5Shikulu yawe alilandile ifi: Ubusanso! Ubusanso ubwakubipisha! Mona, bukoisa. Impela mucacine ikoisa. 6Impela ilyalamukile pali webo. Mona ikoisa! 7Ubonaushi bukoisa pali webo we mwikashi wa mucalo. Inshita iyilifikile: ubushiku bwa bonaushi buli palamine, kabili impili tashakatale kuba nansansa.8Nomba tapakapitepo inshita ulo nkopongolwela icipyu candi pali webo nokupwisha ubukali pali webo ulo nkakupingula ukulingana ne mibo yobe nokuleta imipmaba yobe yonse pali webo. 9Pantu amenso yand tayakakwikatile ubulanda, kabili shakakulangulukile. Ngefyo wacitile efyo nkacita na kuli webo, elo ukeshiba ukwebati ni webo Yawe uukokulimuna.10Mona, ubushiku! Mona, bukoisa! ubonaushi buli fuminepo! inkoto ili balwile amatutumuko yali puukile! 11Ulukakala lulimine mu nkoto ya bubifi tapalipo nangu umo mulibo, nangu umo mucintubwingu cabo, nangu mu fyuma fyabo kabili tapalipo nangu umo mucindami uukabelelela!12Inshita ikoisa; ubushiku bulupalamine mwileka uwakushita asansamuke, nangu wa kushitisha aloshe pantu icipyu candi cili pa cintu bwingi! 13Pantu kashitissha takapilibukilemo ku ncende uko ashitishe apofye bonse babili bacili no mweo, pantu icimonwa ca pali cinkupiti tacakabwekeshiwepo, pamulandu wa membu shabo tapalipo nangu umo uukakoshiwa!14Balilishishe amapenga nokulenga fyonse ukuba ifya kuiteyanya, nomba tapalipo nangu umo uukopoleka ku bulwi; pamulandu wakweba ati icipyu candi cili pali cinkupiti onse. 15Ulupanga lulu kunse, kabili icipowe ne cikuko fili mukati kacikulwa. Abo bonse abali mu mpanga bakepaiwa ku lupanga, uloicikuko ne cipowe cikaciba ula abo abali mu musumba. 16Nomba bambi abakapusuka bakafulumukila ukufumina muli bena kabili bakaya ku mpili. kubati ni nkunda mu mipokapoka, bonsefye bakalekulila-cilamuntu pa mampulu yakwe.17Amaboko yonse yakatompoka na makufi yonse yakanaka kubati menshi, 18Kabili bakafwala ifya kusampauka, kabili aba cintinya bakabafimba; nensoni shikaba pa finso fyabo ne nkusu pa mitwe shabo shonse. 19Bakaposaika silfere wabo mu misebo na golid wabo kukaba kubati, wakukanwa. Silfere wabo na golide wabo akafilwa ukubapokolola bena mu bushiku bwa cipyu cakwa Yawe. Imyeo yabo tayakapusuke, kabili ne nsala yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo tayakekushiwe, pamulandu wa mampulu yabo yalisangukile cilibwe cakuiputulako.20Mucilumba cabo bali bulile ubune bwafisamo fyakwe, nakuli fyena balipangileko utulubi twa kubasa, kabili ne fintu fyabo ifya muselu Eco kanshi, nebo nkoyalula ifi fintu fyabo ukuba ifitasangululwa kuli bena. 21Elo nkapela ifyo fintu mu minwe ya balebeshi ica kusampa kabili ku mbifi shamu calo ica kusampa, kabili bakonaulwa bena. 22Elo nebo ndefumyapo icinso candi ukufuma kuli bena ulo bali nokonaula incende yandi nacindika; ifipondo fikabengilila nokufyonaula.23Pangeni iminyololo, pantu icalo ciliswilemo no bupingushi bwa mulopa, kabili ne misumba iliswilemo ulukakala. 24Eco nebo bkaletelamo ababipisha saana munko, kabili bali nokupyaninina amayanda yabo kabili nebo nkaleta ne mpela kubacilumba abamaka, pantu incende shabo isha mushilo shikonaulwa! 25Umwenso uli nokwisa! Bakafwaya umutende, lelo takwakabe.26ubusanso pa busanso buli nokwisa, kabili kukaba amagwigwi pa magwigwi. Eo bali no kufwaya icimonwa ukufuma kuli kasesema, lelo ifunde likonaulwa ukufuma kuli bashimapepo kabili bakapandwa amano ukufuma kuba kalamba. 27Imfumu ikalosha kabili umwana wa mfumu umwaume akafwala ukulanguluka ulo amaboko na bantu bamucalo ya yakalekututumafye ku mwenso. ukulingana na kunshita shabo nebo nkacita ifi kuli bena! nebo nkabapingula ukulingana ne mibo yabo mpakafye bakeshibe ukweba ati nine Yawe.'"

Chapter 8

1Elo caishile kuba mu mwaka wa mutanda no mwenshi wa mutanda, mubushiku bwa cisano ubwa mwenshi, ulo naikele mu ngánda yandi nabakalmba bamuba Yuda balikele ku cinso cand, pantu ukuboko kwa kwa shikulu Yawe nakabili kwali pali nebo kulya. 2Elo nebo naloleshe, kabili moneni kwali ici mpashanya ne momonekele yamuntu. ukufuma ku mimonekele yamuntungu shakwe ukuya panshi kwali umulilo. labili ukufuma muntungu shakwe ukuya pamulu kwali ukumoneka kwa cintu icakubengeshima, kubati libwe lya mingu.3Elo atambalikile icipashi cakuboko no mumpitila nebo pa mishishi yamumutwe wandi; elo umupashi wansumbwile nebo pa mulu pakati ka calo no mulu, elo mufinwa ukufuma kuli Lesa, alindetele nebo ku Yerusalemu, ku bwingililo bwa mpongolo ya mukati iyakukapinda kakukuso. uko utulubi utwa nsonsomba utwakalumwa akakulu twaiminine. 4Nomba moneni, ubukata bwakwa Lesa wabena Israeli eko bwali kulya, ukuli ngana ne comonwa ico namwene mwiliungu.5Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, pulamina amenso yobe kukapinda kakukuso." Elo nebo sanswile amenso yandi kukapinda ka kukuso, nakukuso ku mpongolo yaku tungulula ku cipailo, mulya umwakwingilila, mwalo utulubi twakalumwa. 6Elo alandile kuli nebo ati, "we mwana mwaume wa muntu, bushe ulimwene ifyo bakocita? Iyi emipamba ii kulu iyo abangánda yakwa Israeli bakocita muno mukunenga nebo ukuya ukutali ukufuma kwi hema lyandi ne mwine. Nomba mukafutatuka no kumona imipamba iyo iyakucilapo."7Elo andetele nebo pa mwinshi walubanda, elo naloleshe, kabili kwali ici punda mu cibumba. 8Alilandile kuli nebo, "we mwana umwaume wamuntu, imba muli ici cibumba, ëlo nebo naimbilemo mu cibumba, kabili mwali iciibi. 9Elo alandile uli nebo ati, "Kabuye no kuya kumona ubunasha bwa mipamba iyo bakocita uno."10Eco nalilemo nokumonamo, nomba moneni, nebo nalimwenemo ifyakulengwa mufibumba fyonsefye ifikulika ne nama shamakankamike, nafyonsefye ifilubi fya mu nganda yakwa Israeli. 11Abakalamba amakumi cine lubali aba mung'anda yakwa isreali eko bali kulya na yasaania umwana mwaume wa kwa shafeni aliminine pakati kabo. Bali minine pakati ka fyata, cila muntu ne cifutu mwino mu minwe akwe pa kweba ati ukununka kwa makumbi ya lubani kwalile mumulu.12Alilandile kuli nebi ati wemwana mwaume wamutu bushe ulimwene abakalamba bamung`andanyakwa isreali bakocita umwakufita? cilamuntu akocitila ifi mucipinda icakufutama icatulubi twakwe pantu balalanda ati yawe fwebo takotumona fwebo yawe alilekeleshaicalo." 13Elo alandile kuli nebo ati futatuka nomona nafimbi ifikulu ifyamipamba ifyo bakocita."14Ulwakonkelepo alindetele nebo ukwakwingilila kwampongolo yakwanganda yakwa yawe iyali mukapinda ka kukuso kabili moneni kabili abanakashi balikele kulya baleloshs tamusi. 15Elo alandile kuli nebo ati bushe ulimwene ifi wemwana mwaume waumutu futatuka kabili nokumona naimbi imipamba iikulu ukucila neyii.16Alintwele nebo mukati kalubansa lwanganda yakwe kabili moneni apakwinilila pe tempele lwakwa yawe pakati mwinshi necipailo pali abaume amakumi yabili na yasano nenuma shabo baliloseshe aka talamukila kwitempele lwakwa yawe nefinso fyabo akatalamukila jkukabanga kabili bali kunshinshimua akasuba.17Elo alandile kuli nebo ati bushe uli mwene ifi wemwana mwaume wamuntu? bushe finini ififintu ku nanda yakwa yuda ukulekucita iyi mipamba iyo bakocita kuno? pantu baliswile icalo kufyongo kabili balifutatukila nakabili mukunsonsomba nebo kubukali ukubika umusambo wamyona yabo. 18Eco nkacita na ndibo muli bena; Amenso yandi tayakabekatilwe inkumbu kabili ntakabapanye. Nangula fye bakalilile mu matwi yandi na mashiwi yakubilikisha, ntakaba kutikeko nebo."

Chapter 9

1Elo alilile mu matwi yandi ne shiwi ilya kubilikisha ati, "lekeni bamalonda bese mu musumba, cila muntu ne canso cakwe ica konawilako mu minwe Yakwe. 2Elo Moneni! abaume mutanda beshile ukufuma ku mpongoilo ya pamulu iya lolesha ku kapinda ka ku kuso, cila umo ne canso cakwe icakwipailako mu minwe yakwe. kwaliko umwaume pakati kabo uwafwele ifya kolokondwe no lusengu lwakwe. Bukalemba kulubali lwakwe kabiloi balile mukati no kuya kwiminina kumbali yacipailo ca mukuba.3Elo ubukata bwa kwa Lesa wakwa Israeli bulininine ukufuma pali bakerubi abo bwalipo no kuya ku bwingililo bwa ng'anda. Alikutile umuntu uwafwele ifya kolokondwe nolusengu lwa bukalemba kulubali lwakwe. 4Yawe alilandile kuli ena ati, "piita pakat kamusumba -pakati ka Yerusalemu no kushila akashila pa pumi shabantu abaleta nokulila pafya mipamba fyonse ofi citwa pakati ka musumba."5Elo alandile nakuli bambi mu matwi yandi, "pita pulinkanya mu musumba musupile ena nokumwipaya. wileka menso yobe yabe ne nkumbu, kabili wimupanya. 6Nangufye mwaume umukote nangula umwaume umwaice, nacisungu, abana abacaice nabana mayo. wipayefye bonse! Nomba tekwesha ku kumanga ulufye onse uuli na kashilwa pa mpumi yakwe. mutampilefye apamushilo pandi!" Eco batampile kubakalamba abali kuntanshi ya ng'anda.7Alilandile kuli bena, "Monaule ing'anda nokwisusha ulubansa ne fitumbi. mupitilishe!" Eco bali lee no kuya ku sansa umusumba. 8Ulo fye balimukusansa, nebo nalisangile ne mwinefye neka naliwile pa menso yandi no kulila ukubilikisha no kulanda ati, "Alale, shikulu Yawe, Bushe tekuti monaule bonse abashalapo mu Israeli mukupongolwela ubukali bwenu pali Yerusalemu?"9Alilandile kuli nebo ati, "Amampulu ya nganda yakwa Israeli na Yuda yalikulishe sana. Icalo caliswilemo umulopa no musumba uliswilemo ubupondamkishi, pantu balanda ati, Yawe alilaba icalo na Yawe tamona!' 10Eco nomba amenso yandi tayakaloleshe no bulanda, kabili nshakabapanye. Nebo imibo yabo nkaibika pa mitwe yabo. 11Moneni umwaume uufwele ifyakolondwe uukwete ulusendo lwakwa kalemba ku lubali lwakwe alibwelulukile. Alifishishe nokulanda ati, nebo ndicitile fye fyonse ifyo mwakonkomeshe."

Chapter 10

1Ulo naloleshe ukulolenkana pamulu palya ukucila pamitwe ya Kerubiumu; cimo calomoneke pamulu pali bena kubati no safiri nokumoneka ukwakupalana kwa cipuna cabufumu. 2Nolu Yawe alilandile ku muntu uufwele mu salu iyakutelela no kulanda ati, "kabuye panshi yamipeto ya kwa Kerubimu, kabili no kwisushamo amaboko yabo yonse na mabwe ya lubingu ukufuma pakati ka kwa Kerubimu no ku basalanganya mu musumba." Nolu umuntu alingilemo ulo nalikulolesha.3Kerubimu kulubali lwakukulyo lwa ngánda ulo umuntu ayingilemo, na makumbi yaiswilemo mu lubansa lwamukati. 4Ubukata bwakwa Ywe bwalimine ukufuma pali Kerubimu no kwiminina pamulu wakwingililapo uwa ngánda. Yaliswishe ngánda na makumbi, no lubansa lwaiswilemo ukubengeshima kwa bukata bwakwa Yawe. 5Icongo camapindo yakwa Kerubimu calikumfwika nakatalamukila ukulakufika kunse ya lubansa kubati lishiwi lyakwa Lesa uwa maka yonse ulo alanda.6Calishile, ulo Lesa ankonkomeshe umuntu uufwele mu nsaliu iyakutelela no kulanda ati, "senda umulilo ukufuma pakati ka mipeto shilya shili pakati kaba kerubimu," umuntu aingile mo no kwiminina lubali lwa mupeti. 7Kabili Kerubimu alifishishre ukuboko kwakwe pakati ka kerubimu ku mulilo ulya wali pakati ka kerubimu, no kusumbula no kucibika mu maboko ya umo uufwele mu nsalu yakutelela. Umuntu alibulile no kubwelela kunse. 8Nalimwene pa Kerubimu icinti kubati kuboko kwa muntu panshi ya mapindo yabo.9Eco nalikulolesha, mona! mipeto yine kumbali ya kwa Kerubimu - umupeto umo kumbali ya kwa Kerubimu umo- no kumoneka kwa mipeto kwali kubati libwe lyakukosesha. 10Ukumoneka kwa yako kwali cimo cine ukupalana kumo kwine kuli yonse ine kubati mipeto yaingila mu mupeto unankwe. 11Ulo baendele, balile muntunga shabo ishili shonse shine, ukubula ukupilibuka kubati nifilya baile; Lelo intunga yonse uko umutwe walolele balukonka panuma ukwabula ukupilibikila kubati filya baleya.12Imibili yabo yonse - ukubikapo inuma shabo amaboko yabo, na mapindo yabo- yalifimbilwe na menso, na menso yafimbile imipeto ine nokushinguluka konse. 13Ulo naumfwile, imipeto shikoitwa, ïmipeto yile shingulukisha." 14Cila imo yalikwete ifinsa fine, icinso cantanshi cali cinso ca Kerubi, icinso cabubili cali cinso ca muntu, icabutatu conso cakalamo ne cinso ca bune cakwa ka pumpe.15Ulo bakerubimu- ifi fyali fibumbwa fya mweo ifyo namwene mumana wa Kebari calimine. 16Ulo caba efyo aba kerubimu baleenda, imipeto yalekuya kulubali lwabo, Kabili ulo caba efyo bakerubimu basummbula amapindo yabo ukwima uku fuma pa calo, imipeto tayapilibukile. Yaleikaulila lubali nabo. 17Ulo bakerubimu balimininefye, imipeto shalimininefye na ulo baimine. imipeto shalimine na bena, pantu umupashi wa mweo wali mu mipeto. .18Nolu ubukata bwakwa Yawe bwafumine pamulu wa pakwingilila mu ngánda no kwiminina pamulu wa Kerubimu. 19Kerubimu basumbwile amapindo yabo no kwimina ukufuma pa calo mu menso yandi ulo balile, ne mipeto yalikucita cimo cine pambali yabo. Baliminine pa mwinshi wakukabanga ku ngánda yakwa Yawe no bukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwaishile pali bena ukufuma pamulu.20Ifi efyali fimumbwa fya mweo efyo nakwete nokumona panshi yakwa Yawe wakwa Israeli ku mu mana wa Kebari, eco nalishibile ukuti fimakerubimu! 21Onse alikwete ifinso fine na one amapindo yane no kupalana amaboko ya muntu mponshi ya ma pindo yabo, 22No kupalana ifinso fyabo fyali kubati finso efyo namonapo mu cimonwa pa mumana Kebari na cila umo balile Pantanshi yabo.

Chapter 11

1Elo umupashi walinjimishe ni kuntwala kumpongolo ye bala lwa kukabanga mu ng'anda yakwa Yawe, baloseshe amenso yabo ku kabanga, nokwisa kumona, mu mwinshi lubali lwa mpongolo mwali abaume amakumi yabili na basano. Nali mwene yasaniya umwana mwaume wakwa Asuri na Pelatiya umwana mwaume wakwa Benaya, intungulushi sha bantu, pali bena.2Lesa alilandile kuli nebo ati, "We mwana wa muntu, aba ebaume abapanga ulubembu, kabili abapanga ubusalo bwaku panga ububi muli uno musumba. 3Bakolanda ukweba ati, 'Inshita yakukula amayanda te nomba; umo umusumba e mwipika, na fweo tuli nama.' 4Kanshi sesema pali bena. Sesema, we mwana wa muntu."5Elo umupashi wakwa Yawe walikile pali nebo no kwisa kunjeba ukweba ati: Ifi efyo Yawe akolanda, "Ati ifi ifyo mwebo mukolanda, we ng'anda yakwa Israeli; ico nebo nalishiba ifipit mu mano yenu. 6Mwebo mulisandulwishe abantu mwaipaya muli uno musumba no kubesusha mumisebo. 7Kanshi, shikulu Yawe akolanda ifi: Abantu mwebo mwaipaya, abo mibili yabo mwa lilika pakati ka Yerusalemu, enama, na uno umusumba emwipika lelo muli nokufumishiwapo pakati ka uno musumba.8Mwebo muli tinine ulupanga, elo npmba bkoleta ulupanga pali mwebo - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 9Nebo nkamifumyapo pakati kamusumba, no ku mibika mu maboko ya balebeshi, ico nebo nkaleta ubupingushi pali mwebo. 10Mukawa kulupanga, Nebo nkamingwila ukulingana no mwapelela imipaka ya Israeli elo mwebo mkeshiba ukweba ati ninebo Yawe.11Uyu umusumba tawakabe umwipika wenu uwa kwipikamo nangu mwebo ukuba inama mukati kanko. Nebo nkamipingula ukulingana nemipaka yamu Israeli. 12Elo mukeshiba ukweba ati ninebo Yawe, ulya ine ifipope fyakwe musha endekemo na ulya ifyabupingushi fyakwe mushankonkele. Lelo mwebo mwendela mufyabupingushi fya nko ishamishinguluka.''13Calishile kuba ifi ulo nali kassema, Pelatia umwana mwaume wakwa Benaya, alifwile. Elo nawile ubunkupeme no kulila neshiwi ilikalamba kabili nalilandile ati, "Alale, shikulu Yawe, bushe webo ukonaula ukupwilishisha bonse abena Israeli abashalapo?''14Iceb cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, 15"We mwana wa muntu, ba wenu! abantu ba cikota cobe ne ng'anda yakwa Israeli yonse! Abo bonse ebalya ca landwa ukweba kuli abo abekala mu Yerusalemu, 'bali ukutali ukufuma kuli Yawe! Cino icalo ca pelwe kuli fwebo nga icikwatwa cesu,'16Eco kanshi ulanda ati, 'Imfumu Yawe alandile ifi: nangula nali bafumishe ukutali mukati kanko, kabili nangu line naba salanganishishe mufyalo, lelo nebo naba icubo cabo pakashita kanono mufyalo umo baya.' 17Eco landa ati. 'Shikulu Yawe alanda ifi: Nebo nkamilonganika ukumifumya mu bantu, no kumilonganika ukumifumya mu fyalo umo mwasalanganine, kabili na nebo nka mipela icalo ca Israeli.' 18Elo bakaya ku;ya nokuya kufumyamo fyonse ifya bunani kabili nefintu fyonse ifya makankamika ukufuma muli ilya ncende.19Nebo nkabapela umutima umo, kabili nkabika muli bena nkabikamo umupashi uupya. Nebo nkafumyamo umutima welibwe ukufuma mu munofu webo no kubapela umutima wa munofu, 20pakweba ati balekwendala mufipope fyandi, bakalekusanfu nefyabupingushi fyandi no kuficita. Elo bakaba abantu bandi, na neboo nkaba Lesa wabo. 21Lelo kuli abo bonse abendela muku konkelesha ifyabunani ne fya makankamikae fyabo, nebo nkaleta ificitwa fyabo pamitwe yabo abene - uku ekulanda kwakwa Yawe,''22Ba Kerubi balimishe amapindo yabo ne mipeto iyali kuli bena, no bukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwali pamulu wabo. 23Elo ubukata bwakwa Yawe bwalile pamulu ukufma pakati kamusumba kabili bwaliminine palupili lwakukabanga ka musumba.24Umupashi walisumbwile no kumbwekesha mu Chaldea, kuli bankole, mucimonwa ukufuma ku muoashi wakwa Lesa kabili necimonwa ico na mwene calile uufuma pali nebo. 25Elo nalilondolwelele aba muli bunkole ifintu fyonse ifya kwa Yawe ifyo nebo namwene.

Chapter 12

1Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 2''Wemwana mwaume wamuntu, webowikala pakatika ng'anda yabusangushi, apo bakwata amenso yakumina lelo tabamina; Kabili apo bakwata amatwi yakumfwilako lelo tabomfwa, pantu baba ni ng'anda yabusungashi.3Eco kanshi nganikuli webo, wemwana mwaume wamuntu, pekanya ifintu fyobe kuli bunkole, kabili utendeke nokuya akasuba mumenso yabo, pantu nkomicita bunkole mu menso yabo ukufuma kuncende yobe ukuya kucende imbi. Limbi bakamba ukumona, ukumona, nanguline baba ni ng'anda yabusangushi.4Webo ukaleta ifintu fyabunkole mubushiku kumuida wabo; Kabiye mucungulo mumenso yabo munshila umo uli onse endamo uku ya kuli bunkole. 5Imba icipunda icakupita mucibumba mume nso yabo, kabili nokupitamo muli cena. 6Mumulola wabo, imya ifintu fyobe pamabeya, kabili ufiumye panse mumfifi. Fimba icinso cobe, pantu webo taulingile ukumona icalo, pantu nebo ndikutumine webo nge cilangilila ku ng'anda yabena Isreali.''7Eco nalicitale ifi, ifyo fine nali uwakambishiwe. Naliletele ifintu ifyamuli bunkole bwa munshita yakasuba, kabili mu cungulo nalimbile icipunda ukupita mucibumba ne minwe. Nalififumishe ifintu fyandi apafita, kabili nalifumishe pamulu pamabeya yandi mu mulola wabo.8Elo icbo cakwa Yawe calishile kuli nebo mulu celo, ukwebw ati, 9''Wemwana mwaume wamuntu, bushe ng'anda yabena Isreali, ilya ing'anda yabusangushi, taileipusha ukweba ati, findo ukocita? 10Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alilandile ifi: iyi micitileyabukasesema inkamine cilolo wamu Yerusalemu, kabili nayonse amayanda yabena Isreali apo bena baba pakati.'11Landa, 'nebo ndi cilangilila kuli webo.' ngefyo nacita, elo cikacitwa kuli bena, bena bakaya muli bunkolo no kusendwa ubusha. 12Cilolo uli pali bena akemya pamulu ifintu fyakwe pamabeya yakwe umwafita, kabili akaya kuse ukupitila mu cibumba,. Bakemba ukupita mucibumba nokufumyamo ifintu fyabo. Ena akafimba icinso cakwe, pakweba ati ekamona icalo namenso yakwe. 13Nebo nkafungulwila ubusumba bwandi pali ena kabili akekafwe muciteyo candi, nolu nebo nkamuleta ku Bebele, icalo cabena Kaldi, lelo takacimone cena. Ena akafwa kulya.14Nebo nkasalanganisisha mu nshila yonse abo bonseabamushungulwike abo abalikukumwafwa ne fita fyakwe fyonse, kabili nkatuma ulupanga panama yabo. 15Elo bakeshiba ukuti nine Yawe, ulo nkabasalanganya bema pa nko kabili nokubasalanganya mu fyalo fyonse. 16Lelo nkashako abaume abanono ukufuma ku lupanga, icipowe, ne cinkuka, pakwebati bengasunga fyonse ifyamakankamike yabo mu fyalo umo nebo nkobatwalamo, pakwe bati bakeshibe ukweba ati ninebo Yawe.''17Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ti, 18''Wemwana mwume wamuntu, lyo mukate obe nokututuma, kabili nwa amenshi yobe no kututuma na malangulushi. waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekala mulya.19Elo ulanda kubantu bamu calo, 'Shikulu Yawe alilandile ifi ukukuma abekashi bamu Yerusalemu, na calo cabena Isreali, ''Bakalya umukate wabo nokututuma kunwaamenshi yabo ulo bakotenkana, ico incende ikafulunganishiwa no mwisulo waiko pamula ndu walukakala lwabonse abo abekala mulya. 20Eco imisumba ilya yaikelwemo ikaba icibolya, kabili icalo cikaluka icalo cakulekeleshiwa; Pakoseba atiwebo ukeshibe ukuti ninebo Yawe.21Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 22''wemwana mwaume wamuntu, lipinda ndo ukwete mucalo cabena Isreali iliko ebati, ''Inshiku shilitantalile, necimonwa conse cilifilwe'? 23Eco kanshi, landa kuli bena,'Shikuklu Yawe alilandile ifi: Nebo nkofisha kumpela ili pinda, kabili nabantu ba mu Isrealitabakalibomfyepo.' Ulande kuli bena, 'Inshiku nashisa shiko palamina ulo conse icimonwa cikafikilishiwa.24Eco takwakabe nangu cimo icimonwa cabufi nangu imbuko shakwangwa mukati ka ng'anda yakwa Isreali. 25Pantu ninebo Yawe! ndelanda, kabili ndacita icebo ndanda umulandu, uyushaka shinge shinge. Pantu nkalanda aya amashiwi munshiku shabo, we ng'anda yabusangushi, kabili nebo kaficita!- uku ekulanda kwakwa Shikulu Yawe.'''26Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 27''Wemwana mwaume wamuntu! mon, ing'nda yakwa Isreali ililandile, icimonwa ico amona canshiku ishingi ukutendeka ilelo, kabili ubusesemo bwakwe bwa nshita ntali. 28'Eco kanshi landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alandile ifi: Ifyebo fyandi tafyakashinge shinge, lelo ifyebo ifintu nebo nandile filinokucitwa-uku ekulanda kwakwa Shikulu Yawe.

Chapter 13

1Nakabli icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati, 2"we mwana wa muntu sesema palwaba bakasesema abakosesema mu Isreali, kabili landa kuli abo abakosesema pafya kwelengenya kwabo umfwa ku cebo cakwa Yawe. 3Shikulu Yawe akolanda ifi; kalanda kuli kufyangwa fyakubakasesema abakonka umupashi wabo, lelo abatabamona nangu kamo! 4Israeli bakasesema bobe balikubati ni ba mumbwe mumpanga iyaku lekeleshiwa.5Mwebo tamwile mufibomba fyakutobaulwa icashi nguluka inganda yakwa Israeli muku filingika mukukana ubulwi pali bulya bushiku bwa kwa Yawe. 6Abantu balikwete ifimonwa ifyabufi no kusobelwa kwa bufi abo abalanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe." Yawe tabatuma bena, lelo pali co balengele abantu ukusubila ukuti amashiwi yabo yakesa kufikilishiwa. 7Bushe tamwakwete ifimonwa fyabufi no kulenga ukusobela kwabufi mwe balanda ati, "ifyo ne fyo ekulanda kwa kwa Yawe" ulo nebo nemwine shilandile?8Eico kanshi shikulu Yawe alanda ati, pamulandu wakuti mwebo mwakwete ifimonwa fyabufi elo mwalibepele ubufi-eco ifi efyo shikulu Yawe apampamika ukupililika mwebo. 9Ukuboko kwandi kukemina bakasesema abakwata ifimonwa fyabufi kabili abo abasobela ifya bufi, Tabakabe mukulongana kwa bantu bandi nangula kulembwa mucitabo ca nganda ya kwa Israeli; tabafwile ukuya ku panga yakwa Israeli pakwebati mukeshiba ukuti ninebo shikulu Yawe!10Pamulandu waici, na pa mulandu batungulula abantu iciyeyeye no kulanda atim 'umutende ulo tapali umutende bakokula icibumba ici bakashinga ne fyakubuta. 11Landa kuli abo abakoshinga ifyakubuta ku cibumba, cikawa panshi; ikaloka imfula iyakukosa kabili nkatuma amabweyatupili kukuleka cikawe, kabili nomwela wankuba ukaciwisha panshi. 12Mona icibumba cikowa panshi. Bushe bambi tabalanda kuli webo, "filikwisa ifyakubuta ifyo webo wabikako?"13Pali ico shikulu Yawe alanda ifi; nkaleta umwela wakosa mubukali bwandi, kabili kukaba ilyeshi lya mfual mubukali bwandi! utupilitwa mabwe mubukali bandi tukapwililika ukuconaula. 14Eico nebo nkacitoba icibumba ukuyfiak panshi ica mwashingako ne fyakubutulukila kabili nkacitobaula ukufika panshi nomufula waciko ukasha pambilibili. Ici cikawa kabili mwebo mukekala mu kati kaici conse. Elo mukeshiba ukuti ninebo Yawe.15Pantu nkapwisisha mu icipyu candi mu cibumba na bonse aba cibutulwishe. nakalanda kuli mwebo , "icibumba taciliko nangula abantu abalikucishingula ifyakubutulukila- 16bakasesema bakwa Israeli abalikusesema pali Yerusalemu kabili abakwete ifimonwa fyamutende pali ena. Lelo takuli umutende!-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe."17Lelo webo wemwana wamuntu tonat amenso pabana banakashi babantu bobe abaseseme pafya mano yabo, no kusesema palwa bena. 18landa 'shikulu Yawe alanda ifi; akalanda kubanakashi ababika ifikobo fyamalele no kusamika lubali kuminwe yabo nokupanga ifintambala kumitwe yabo ukulingana nacilya cipimlo nokulenga imyeo ya bantu bandi bushe ukalunga abantu bandi nokupususha imyeo yenu.19Mulishile pa bantu bandi, ku mikana ya barley na notufungau twa mukate, ku kwipaya abantu abatafwile ukufwa nakusunga imyeo iyo taifwile ukukonkanyapo ukeikala pamulandu yabufi bwenu ku bantu bandi abaumfwile kuli mwebo.20Eco kanshi shikulu Yawe alanhda ifi; njimine ifokobo fyamalele ifyo mwabomfeshe kukunaula imyeo sha bantu kwati bali fyuni. icinefye nkabonaula bena ukufuma muminwe yenu; na bantu abo mwaikete kubati mfyuni -nkalenga bakaye abakakulwa. 21Nkalepaula ifisalu fyakumitwe yenu kabili nkapususha abantu bantu ukufuma mukuboko kwenu, elo bena tabakatale abekatwa mumine yenu. Mukeshiba nokwebati nineno Yawe.22Pamulandu watomposha umutima wamuntu umololoke no bufi, nangu nebo nshakabile ukutomposhiwa kwakwe kabili pamulandu wakoselesha ukucila ificitwa fya muntu umubifi pakuti tapilibwike ukufuma kunshila yakwe kukupususha umweo wakwe- 23eico tamwakakwate ifimonwa ifyabufi nangu kukonkanyapo ukusobela, pantu nebo nkapususha abatu bandi ukufuma muminwe yenu mukeshiba ukuti nineno Yawe."

Chapter 14

1Abakalamba bamo aba mu Israeli balishile kuli nebo o kwikala pantanshi yandi. 2Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, " 3We mwana mwaume wa muntu, aba baume balisendele tulubi twabo mu mitima yabo no kubika cilibwe cakuipunako ku mampulu yabo pantanshi ya finso fyabo. Bushe nebo ningepishiwa kuli bena muli ici conse?4Eco bilisheni ifi kuli bena no kulanda kuli bena, 'shiulu Yawe alandile ifi: Cila mwaume wa mg'anda ya bena Israeli uusensa utulubi mu mutima wakwe, nangu ubika ilibwe lyakuipinunako ilya mampulu yakwe pantanshi ya cinso cakwe, kabili noli akoisa kuli kasesema - nebo, Yawe nkomwasuka ukulingana ne mpendwa ya tulubu twakwe. 5Nkacita ifi pakweba ati ningabwesesha ing'anda yakwa Israeli mu mitima yabo iyo iyatamfiwa ukutali ukufuma kuli nebo ukupitila mu tulubi twabo.'6Eco landa kju ng'anda ya bena 7Pantu uli onse ukufuma mu mg'anda yakwa Israeli na onse umulebeshi ukoikala mu Israeli uifunya kuli nebo, usende utulubi mu mutima wakwe no kupika ilibwe lya kuipununapo na mpulu yakwe na ntanshi yacinso cakwe, kabili ani uoisa kuli kasesema ku kumfwaya nebo - nebo =,Yawe, nkamwasuka ne mwine. 8Eco nkateyanya icicno candi kuli ulya mwaune no kupanga icishiblo ne pinda, pantu nka mufunya pakati ka bantu bandi, kabili webo ukeshiba ati ninebo Yawe.9Umfwa kasesema abepwe kabili alanda icebo, nolu nebo, Yawe, nkabepa ulya kasesema; nkafisha ukuboko kwandi pali ena no kumnonaula ukufuma pakti ka bbantu bandi aba Israeli. 10Bakaisendela amampulu yabo abena; amampulu ya onse uwipusha ukufuma kuli ena. 11Pamulandu wa ifi, ing'anda yakwa Israeli tayakalulumbe ukufuma kukukonka nebo nangula ukuyonnaula abena nakabili ukupitila mufya bupulumushi fyabo. Bakaba bantu bandi, kabili nebo nkaba Lesa wabo - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe."12Nolu icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, dakolanda ati, 13"We mwana mwaume wa muntu, ulo icalo cabembukila nebo ukupitila mukucita ulubembu pakwebati ningatambalika ukuboko palo wena no kutoba inkonto ya mukate waciko, no kutuma icipowe pali cena no kufumya abantu ne nama ukufuma ku calo; 14nolu nangu aba baume batatu - Noah, Danieli, na Yobo bali pakati ka calo, kuti bapusushafye imyeo yabo ukupitila mu bulungami bwabbo - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe.15Umfwa nebo intume ifiswango fya bubifi ukupula mu calo no kucipanga ing'umba pakwebati cingaluka icalo icakonaika umo umuntu nangu umo ashinga pita pamulandu wa fiswango, 16nolu nangu aba abaume bamo bene batatu nga bali cena - ulo nkoikala - efya landile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha nangu bana babo abaume nangi abana abanakashi; yekafye imyeo yabo iengasushiwa, leo icalo kuti caba cakonaika.17nangu umfwa nebo naleta ulupamga pali cilya calo nakulanda ati, " we lupanga, kabuye kupita mu calo no kwipaya abantu na inama kufuma kuli iwena', 18nolu nangu aba abaume batatu bali mukati ka calo - ulo nkoiksala, efya lansile shikulu Yawe - tekuti bakwenishe ukupususha abana babo baume nangula abana abanakashi' yekafye imyeo yabo eikapusuka.19Nangu umfwa nebo natuma icikuko muli ici calo nokwitulula ubukali pali cena ukupitla mu kusumya umulopa, pakwebati bengapaya abantu ne nama, 20nolu nangu Noah, Danieli, na Yobo balo muli cilya calo - ulo ndi no mweo, efyalandile shikulu Yawe - tekuti bakwanishe ukupususha na abana babo abaume nangu abana abanakashi' yekafye imyeo yabo eingapusushiwa ukupitila mun bulungami bwabo.21Pantu shikulu Yawe alilandile ifi" Nkalenga ifintu ukubipilako ulo nkatuma ifyakukanda fine - icipowe, ulupana, ifinama fya mumpanga, ne cikuko - pali Yerusalemu ukwe[aya abantu ne finama ukufuma kuli ena.22Nomba, mona! abakapusuka bakashala muli ena, abakapusuka bakaya na bena babo abaume na bana bakashi. Mona! bakafuma kuli webo, kabili ukamona imibele yabo ne ficitwa no kunkumbwa ukukuma ukukandwa uko natuma kuli Yerusalemu, na pafyashala fyonse ifyo nebo natuma pali cilya icalo. 23Abakapusuka bakakukunkumba webo ulo ukomona inshila shabo na icititwa fyabo, eco ukeshiba ifi fintu ifyo nacita pali ena, kwebati nshaficitila ibusha ! - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe."

Chapter 15

1Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, 2"we mwana mwaume wa muntu, nindo umwangashi wa wamina ukucila icimuti icilifye conse ne misambo iyaba mu fimuti mu mutengo? 3Bushe abantu balabula inkuni ukufuma ku mwangashi ukupangaklo icikatile ukufuma kuli cena ukukanikila icintu icilifye conse? 4Mona! Umfwa caposwa mumulilo kubati mafuta, kabili umfwa umulilo wa oca fyonse kulutwe na kabili na pakati, Bushe cabune kucili conse?5Mona! ulo capwililikile, tekuti cipangepo nangufye cimo; icacinefye nomba, ulo umulimo waoca, ninshi nakabili tekuti cipangepo nangulafye icili conse ica kubomfya. 6Ecalenga shikulu Yawe alilandile ifi; ukucila ifimuti ifyaba mumuteengo walipela umwangashi nga mafuuta ya mulilo; Nebo nkacitafye munshila imoine pa bekashi ba mu Yerusalemu.7Pantu nkalosha icinso candi pali mwebo. Nangufye nga bafumine mu mulilo, lelo umulilo ukabonaula bena; elo mukeshiba ati nine Yawe, ulo nebo nkalosha icinso candi pali bena. 8Elo nebo nkapanga icakulekeleshiwa icakupomoka pantu bali pangile ulubembu -ici cisemo cakwa Yawe."

Chapter 16

1Ulo ishiwi lyakw yewe lyaishile kuli nebo, likolanda ati; 2"we mwana mwaume wa muntu, weebe yerusalemu pafya bunani fyakwa, 3Elo landa, nshikulu yawe akolanda if kuli yerusalemu: ukutendeka nkobe elo no kufyalwa nkobe fyalitikile mucende mu calo cabena kenani; wiso ali umwina Amone, elo na noko ali umwina Hiti.4Pa bushiku wafyelwe webo, noko taputwile mutoto obe, takusangulwile webo mumenshi nangu kusubwa no umuceee, nangu ukukufungilisha musalu. 5Takuli ilinso nangu limo elya kukwatile inkumbu kukucita icili conse pali fifintu kuli webo, ukulekuba ne kumbu pali webo. Pali bulya bushiku ubo wafyelwe, ne patila ya mweo obe, waliposelwe insansalila mupanga iyakucenana.6Lelo nebo nalipitile pali webo, elo nebo naliku mweene webo ukashilikita mumulopa obe we mwine; Elonalilandile kuli webo mumulopa obe, ba no mweo; "nalilandile kuli webo mumulopa obe, ba no mweo!" 7Nebo nalilengele webo ukukula kubata cilimbwa camwibala. webo walitungulwile no kwisa kuba umukalamba, elo webo walishile kuba icisamo cafisamo. Namabele yobe yalisakile, walikulile uwakutikama, nangu cakuti walyu bwamba elo no kwakubula ukufwala.8Nebo nalipitile pali webo nakabili, elo na limweene webo. moona! inshita yacitemwko yalishile pali webo, eico nebo nalyashikile umwingila pali webo elo no kufimba pa bwamba bobe. Elo nebo nalilapile kuli webo elo nokuleta webo mucipangano---- uku akulanda kwakwa nshikulu yawe-- elo webo washilekuba uwandi.9Elo nalikusambile webo na menshi elo no kuku wamya ukufumapo umuloopa obe, elo nalikusubile na mafuta. 10Nalikufwikile mufyakufwala fyakupikulwa elo nali bikile indyato sha icheshi kumakasa yobe. Elo nalikufimbile ne fyankolokondwe elo ne fya belu belu. 11Necakokelepo nasamike webo nefisamo, elo nafwikile insambo ku maboko yobe, elo no munyalolo ukushinguluka umukoshi obe. 12Nalibikile icipini mutupunda twa myona yobe elo na mashikiyo mu matwi yobe, ne cilongwe icakuwama pa mutwe obe.13Elo webo waisamune na golde elo na sifere, elo walifwele mufyankolokondwe, neshakutelela nesalu shakupikulwa; webo walile ubunga bwa kupeleka, ubuci, elo na mafuta, elo walyumusuma saana, elo walishileku na mfumu. 14Ululumbi lobe lwalile mukati nkanko pamulandu wabusuma bobe, paakwebati cali icakuyana mu bucindami ico nebo napele kuli webo--uku akalanda kwakwa shikulu Yawe.15Lelo webo walicetekele mubusuma bobe we mwine, elo webo walitile kubati nicilende pamulandu walulumbi lobe; webo walipongolwele imitile ya bucilende kuuli onse uya walikupita, pakwe bati ubusuma bobe bulekuba ubwakwe. 16Elo walibulile ifya kufwala fyebo elo kulifyena walipangile icende shakusansama palobe wemwine waliiyefeshe mumalangi ayakupusana, lelo kulya watitile kubati cilende. Ifi tafyali nokulekutitika. Nangu icicintu ukulekubako.17Walisendele icisamo ca nkolokondwe ica golde na sifere ifyo nakupele, elo wali ipangile we mwine ifipasho fya baume, elo walikucita nafyena ifya bucende ngefyo cilende angalekucita. 18walisendele imkasu yobe eyakupikula no kufumba pali yeena, elo walitulile ku cinso cafiko amafuta yandi elo namafuta yamu nuko kuciso cafiko. 19Umukate wandi napeleele webo--- uwapangilwe no bunga bwa kutela, nama funta, elo nobuci---- walitulile ku cinso cafiko ukuba icinuko icabune, pakwebati ifi ifya kucitika-- uku akulanda wa nshikulu Yawe.20Elo walisendele abna baume bobe na bana banakashi abo wafyalile nebo, elo walibapele icelambo kufyakupashanya ukuti bengaliwa nge cakulya. bushe imilimo yobe iya bu bucilende mulandu uunono? 21Webo walipaile abana bandi kutiumi elo nokubalenga ukupita mumulilo. 22Mulifyonse ifya bunani fyabo elo ne mititile yobe i ya bucileende taliwa kutotokanya pa nshiku sha bu musepela bobe, ulo webo walyu bwamba elo ukwakubula ukufwala walikushilikita mumulopa obe.23Kalanda! kalanda kuli webo!- uku akulanda kwa kwa shikulu Yawe eico, ukulekulundapo kuli fyonse ifi ifya bubifi, 24Wali ikulile we mwine icikombolo elo no kuipangila apasansabala mucende yonse palwalala.25Walikulile iceeende yobe iyakusansama cila papela yamusebo elo no kupanga ubusuma bobe icamuselu, walitangalikile, makasa yobe kuli onse ilyo ukopitapo, elo walifushishe ne mititile yobe eya bucileende. 26Walicitile kubati nicileende na bena Egupito, na bena mupalamano bobe abalwiso, walicitile fingi saana kumibeele ya bucileende, kukusonomba nebo kubukali.27Moona! nkotambalika ukuboko kwandi paliwebo no kuputulako kufya kulya fyonse. Nebo kapela umweo obe kubalwani bobe, abana banakashibaba Pelishiti, abo abali ne nsoni ku mibele yobe iya bubi, 28Webo walikucita kubati nicileendenabena Assyrian pamulandu tawalikufikapo ukufwikisha. 29Webo walikucita kubati nicileende elo nalolwine tawalikufikapo ukufwikisha. Webo walibombele ifintu finginifyamitile ya buceelende mu calo caba makwebo ica Kaidi, elo naififine tafyalekusekesha webo.30Kulwalando kwa mutima obe- uku akula kwakwa shikulu Yawe- patwe bati wingalekucita ififitu fyonse, mititile yakwa cileende wakubula isoni. 31Ulikulile webo icikombola pa muulu wa cilatushila elo no kupanga apasansabala mulu bansa lonse ulwapalwalala. Lelo webo tawali kubati nicileende pamulandu webo walisulile kusenda malipilo.32We cileende mwanakashi, ukosumina abatulatula ukucila umulume obe. Abntu 33bakopeela amalipilo kuli cileende onse, Lelo webo ukopela amalipilo kuli bonse abatemwikwa bobe no kubapeela amafisakanwa pakwebati baikosa kuli webo ukufuma kuli fyonse ifyashingulukile pa mititile yabo iya bucileende. 34Elo pakoba ubupusaano pali webo elo na banakashi bambi. Takwali nelo umo uwalikupela amalipilo pafya mititile yobe iya buceende. Webo walipuseneko saana. Wa ukbapela amalipilo beena elo tapali nolo umo uwalikupela kuli webo.35Eico, we cileende, ulekufwa kwishiwi lyakwa Yawe. 36Ishikulu Yawe alilandile ifi: pamulandu ulipongolwele ulwinso lobe elo walifimbwile pa bwamba bobe mufya mititile yobe iya bucileende na batemwikwa bobe elo na fyonse ifyamuselu ifya tulubi tobe, elo pamulandu walibapeele tweena umulopa waabana bobe. 37Eico, moona, nebo kolonganika bonse abatwmwikwa bobe abo wakumene nabo, bonse abo walikutemwa elo na bonse abo walikupata, elo nebo kaba kolonganika bena pali mwebo mumbali shonse,. Nebo kafimbula pa bwamba bobe kuli beena pakwe bati baka moone bonse bwamba bobe.38Elo nkakanda webo pa buceende bbe elo napakusumya kwa mulopa, elo nebo kaleta pali webo ukusumya kwa mulopa ne cipyu candi elo na kalumwa. 39Nebo kakupela muminwe yabo eco baka bongolola apakusansabala pobe elo baka toba panshi inceende shobe ishakusansuka elo bakakufula ifyakufwala fyonse elo no kusenda fyonse fisamo fyobe. Bakakusha ubwamba eo ukwabula ifyakufwala.40Elo bakaleta ibumba pali webo elo bakakupola webo na mabwe, elo bakakupula pakati na mampanga yabo. 41Ba nkoca amayanda yenu no kulekukucita ifingi ifya kukanda pali webo mu menso ya babakashi abengi, pakwebati kobika icakulesha ku buceende bobe, elo webo tawakatale aulipila abatemwikwa bobe. 42Nolu katalalika icipyu candi pali webo; Nobukaali bwandi bukofuma kuli webo, pakwebati kalekufwa bwino, elo shakaleku kalipa na kabili.43Pamulandu webo tawalikubwesha matotokanyo mu nshiku sha bumusepela bobe elo ulilengele nebo kusukana kubukali pamulandu wa ififintu fyonse, ico nkashi, moona! Nebo ne mwine nkoleta umutwe obe panshi kukukandwa pali webo pafyo wacitile-uku akulanda kwakwa shikuli Yawe, Bushe taulundileko kuli yonse imbi imititile yobe iya muselu?44Moona! uli onse uyo unkosonsa amapinda aya kokuma webo akolandaati,""ngefyo myona ali, efyo no mwana mwanakashi wakwe akoba. 45Uli mwana mwanakashi wakwa noko, uyo uwamuselu ku mulume wakwe elo na ku baana bakwe, elo ulikashi ya nkashi shobe abo abamuselu ku balume babo elo na ku baana babo. Noko ali umwina hiti, elo na wiso ali umwina Amone.Nkashi yabo umukalamba ali ni Samaria elo abaana bakwe abanakashi bali ni bamo abali kwika kukapinda kakukiso, elyo nkashi yobe umwaice a umou walikwikala kukapinda kakukulyo kobe, akwebati, sodomu elo na baana bakwe abanakashi.47Tawali kweendafye mushila shaabo elo no kulekwa ambula amibeele yabo elo ne mititile, lelo mushila shobe shonse walibipishe ukucila ifyobali kuba. 48Nga nebo ndi no mweo- uku akulanda kwa kwa shikulu Yawe -kashi yobe sodomu na saana, bakwe abanakashi, tabali kucita saana ifya bubufi ngefyo webo na baana bobe abanakashi mwalikucita.49Moona! ulu alubembu lwakwa nkashi yobe sodomu ukwebati ali uwakutalama mu bwangalishi bwakwe, umulekulesha elo no kukana ku lekuposa ammano kufintu fyonse. Talikunkosha minwe yaba bunsu elo na bantu abalaanda. 50Ali uwakutalama elo ali ipeleshe kukucita ifya muselu ku cinso candi ico nali bafumishepo beena ngafyo uko moona.51Nali samaria tacitile nangula citika wa membu shobe; mushilaya kwabati, ulicitile fintu fingi ifya muselu ukucula pafyo bacitile beena, elo ulilangile ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webo panulandu wafintu fyonse ifya muselu ifyo ucita webo! 52Nokucilisha webo, ukoilanga we mwine insoni; muliishila ukoilangisha ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webo, pamulandu wamembu walikucita mu shila shonse ishamuselu. Ba nkashi shobe nomba ba nkomoneka ukubapo bwino pali webo. Naku cilisha webo, waliku langisha insoni shobe we mwine, pantu muli inshila walikuilangisha ukwebati ba nkashi shobe balipo bwino ukucila webo.53akwebati kobwesha bunkole bwabo- bunkole bwakwa sodomu na baana bakwe abanakashi, elo na bunkole bwakwa samaria na baana bakwe abanakashi- elo na bunkole bobe bukoba pakati kabeena. 54Pa kupenda ififintu ukalekuilangisha insoni shibe; ukusebaana pamulandu wafintu fyonse ifyo wacita, elo na muli inshila uko sakuba icakutalalika kuli beena. 55Eico nkashi yobe sodomu na baana bakwe abanakashi ba kabweshiwa ku mibeele yabo eya kunuma, elo na samaria na baana bakwe abanakashi bakabweshiwa kucidfulo cabo icakunuma. Elo webo na baana bobe abanakashimukabwelela ku mibeele yenu iya kunuma.56Sodomu nkashi yobe talinakulumbulwa pa kanwa kobe mu nshiku shakusansamuka, 57libe ububifi bobe tabulasokoloka. Lelo wali icintu iceesekwe ku baana babakashi bakwa Edomu elo na ku baana banakashi bonse. ababa Philishiti abamushingulukile ena. Na bantu bonse palwa kukankamba webo. 58Webo ukalekulilangishi insoni shobe wemwine elo ne fyamititile yobe ifya muselu! - uku akulanda kwakwa yawe!59Nshikulu Yawe akolanda ifi; Nebo kobomba na webo ngefyo ukofwaya, mwebo mulisulile umulopa wenu pakulekutoba icipangano.60Lelo nemwine nkobwesha itotonkanyo lya cipanano ndi na webo icapangilwe mu nshiku shabu mu sepela bobe, elo nebo nkoshipa icipangano na webo umuyaya umuyaya. 61Ulo webo ukalekwibukisha inshila shobe elo ukalekufwe insoni ulo webo na bankashi shobe aba caice. Nkopela beena kuli webo nga baana bobe abanakashi, lelo tepa mulandu wacingano cobe.62Nebo nemwine nkoshipa icipangano candi na webo, elo webo ukeshiba kwebati ninebo Yawe. 63Pamulandu wafifintu, webo ukalekwibukisha ifintu fyose mwitoitonkanyo no kulemba nesoni, eco ta wakalekwusula akanwa kobe. ulo nebo kobelela webo uluse pali fyose ifyo wacitile- uku akulanda kwakwa nshikulu Yawe.

Chapter 17

1Icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, 2''We mwana mwaume uwamuntu, tyoleka icifyoleko elo ulekulanda umumlumbe ku nganda ya kwa Isreali. 3Kolandati, 'shikulu Yawe akalanda ifi: Kapumpe umukalamba na mapindo ayakulu elo ayakulepa, uwaisulamo amasako, elo kabili aya kubalala alile ku lebanoni elo nokwikata pa mulu wa cimuti ca keda. 4Calikontweleko utwapalutwelwa misambo elo alitutwele ku calo ca Kenanii alitubyele na mu misumba wa ba shi makwebo.5Alisendele ne imbuto shimo isha mu calo elo no kulekushibyala mu mushili uwa kufunda. Ali shibikile shena inbali na menshi ayegi kubati mufinsa. 6Nolu shalimenene elo walishile kusanguka umwangashi uwipin uwayandalila panshi. Imisambo yauko yalyalu kele ukulekulola kuli ena, elo imishila ya ciko yalikulile pesabalya ciko.Elo walibele umwangashi elo walifumishe imisambo elo no kubalula.7Lelo kwali kapumpe naumbi umukalamba na mapindo ayakulu elo na masako ayengi. mona! uyu mwangashi ulyalwile imishila yauko ukulekulola kuli kapumpe ukufuma pa ncende iyo wa byelwepo ukwebati wingalekutapililwa. 8Walibyelwe mu mushili usuma ku lubali lwa menshi ayengi ukwebati ufumye imisambo elo no kutwala ifisabo, ku kuba umwangashi ukalamba.'9Landa ku bantu, 'Shikulu Yawe akolanda ifi: Bushe cikatunguluka? Bushe tacakamkulwe elo no kukosaulwe ifisabo fya ciko pakwebati cilekuma, elo ukukula kwa cimuti conse ku koma? Takuli ukuboko ukwakukosa nolo abantu abengi balekufwakwa ukulekucinukula ku mishila ya ciko. 10Elo mona! Panuma yaku cibyala, bushe cikakula? Bushe tacakabonse ulo umwela wa ku kabanga ukacikumya? Cikomisha ukufuma muncende ye bala umo capukile.''11Nola icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikolanda ati, 12''Sosa ku ba nganda yaba cintomfwa, Tamukoishiba ifyo ifi fintu fikopilibula? Mona! Imfumu yaiko elo na bana banakashi baiko balibaletele kuli ena, mu babele.13Nolo alibulile ulupwa ku bufumu, balipangile icipangano na ena, nokubengisha mu mulapo. Alisendele abantu babulamba aba mu calo, 14ukwebati ubufumu bwingesa kubwelela panshi elo nokukana imya ubwine bweka. Pa kulekusunga icipangano cakwe icalo cikeminina.15Lelo imfumu ya ku Yerusalemu yalisangukile ena pa kutuma inkombe shakwe ku Egypito ku poka bakafwalo elo ne fita. bushe akopusuka? Bushe uyo uukocita ifi fintu akobutuka? Nga akofulunganya icipangano, bushe akopusuka? 16Ulo ndi no mweo! - ukuekulanda kwakwa shikulu Yawe - icine akafwa calo ca mfumu iyalengele ena ukulekuba mu imfumu iyo umulapo waiko ulisulilwe, elo ne cipanyano cakwe alyonawile. Mukati ka Babele emo akofwile.17Farao ne fita fyakwe ifya maka ne bumba ilya bantu ilikalamba talyakamwafwe mu bulwi; ulo ifibumbili fikokulwa ne fibumba ku cingilila filikulilwe ku kuputula imyeo ya bantu abengi. 18Pakwebati imfumu ilisulile umupalapo wakwe palulekonaula icipangano, mona, alifungulwile ukuboko kwakwe ku kupanga icilayo lelo alicitile ifi fintu fyonse. Takalekupusuka.19Elo shikulu Yawe akolanda ifi: Ulo ndi no mweo bushe tauli mwilapo wandi; uyo asulile ne cipangano candi ico Tobele? Elo nkoleta ukukandwa kwakwe pa mutwe wakwe! 20Nkafungulwila isumbu lyandi pali ena, elo akekatwa mu citeyo candi. Elo nkaleta ena ku Babele no kucita ubupingushi pali ena kulya pa mulandu wakwe uyo acitile ulo akene nebo! 21Imbutushi shakwe shonse, imilalo ya fita fyakwe ba kawa ke lupanga elo na bano aba koshalapo bakosalanganina mutupinda tonse. Elo ukoishiba ukwebati ninebo Yawe; nebo ndi landile ici kuti cacitika."22Shikulu Yawe akolanda ici, Elo nebo nemwine nkosendapo utumisambo twakulepesha utwa cimuti ca Keda, elo nkacibyala apatali ukufuma ku misambo ya uko iinono. 23Nebo kouputalako, elo ne mwine nkoubyala pa lupili lwa kulepa. Nebo nkoubyala pa mpili sha kwa Israeli elo ukutumba nokutwala icisabo, elo ukesa kuba umu Keda usuma ukweba iconi conse icamapindo cikalekwikala pesamba lyaiko. Fikapikula ifisansala mu cintelelwe ca misambo yaciko.24elo ifimuti fyonse ifya mu mpanga fikeshiba ukwbati ninebo Yawe. Ndaponya ifimuti iya kulepa elo ndasumbula ifimuti ifyaipipa. Ndomya icimuti icakutapililwa elo ndalenga icimuti icakuma ukulemba. Nebo Yawe, ndilandile ukwebati ici cikacitika; elo ndi cicitile.'''

Chapter 18

1Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo nakabili ukweba ati, 2"findo webo ukopilibula, mwebo abo bakobomfya aya mapinda palwa calo ca Israeli elo nokulanda ati, Batata bakolya imyankashi ya kusasa elo ameno ya bana yali lengwa ukushina.3Elyo nebo ncilino mweo uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe-icine fye takwakale kuba inshila iili kuli mwebo ku kubomfya aya mapinda mu Israeli. 4Mona! Umweo onse waba kuli nebo-umweo wakwa tata nao ngo mweo wa mwana umwaume, ua ba kuli nebo! umweo uyo ukobembuka e umo uyo ukofwa!5Findo fingala kulandwa pa muntu uyo uli umulungami elo no uyo ukosenda umulinganya elo no bulungami- 6nga ena takolya pa mpili nangu ukusanhsual amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda ya kwa Israeli, elo ena talekukowesha umukashi wa mwina mupalamano nangu ukukumanya umewanakashi munshita yakwe iyo akofumya umulopa, bushe ena muntu wakulungama?7Findo fingala kulandwa pa muntu uyo utalekutitikisha uuli onse, elo ena akobwesesha uwa misha fintu fya likubikwapo nge cikatilo pa nkongole, elo ena tacita ubungo lelo apa icakulya cakwe uuli nensala elo afimba abali ubwamba ne nsalu, bushe ena e muntu wakulungama?8Findo fingala kulanda pa muntu uyo utakopingula umulundo uwa kucilamo pa ndalama ena akokongoal elo ena talekusendamo ubukumo ubwa kucilamo pa finti akoshitisha no ku pampamika bucishinka pakati ka bantu. 9Nga cakuti umuntu akoendela mu fipope fyandi elo no kusunga ubupingushi bwandi ku micitile ya iyabucishinka elo icilayo pali uyu muntu umulungami ni ci; cacine ali nokwikala!-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe.10Lelo nga ca kutila ena alikwete umwana umwaume uwa miponto uyo akosumya umulopa elo akocita uuli onse ifi fintu ifyo filumbwilwe, 11(nangu wishi tali kucitapo ifili fyonse pali ifi fintu) Ena akolya pa mpili elo akokowesha umuakshi wa mwina mupalamano wakwe, jfindo fingala kulandwa pali ena?12Uyu muntu akotitikisha abapina elo na bakokabila elo akopoka elo no kwiba, elo ena talebwesha icilayo, elo akosansula pamulu amenso yakwe kutulubi twakwe elo nokucita imicitile iya muselu, 13Elo akokongwesha indalama pa mulunda uwa kucilamo elo ena akopanga ubukumu ubwakucilamo pa fintu akoshitisha, bushe uyo muntu kuti akoikala? Cacine ena tekuti! Ena afwilefye afwa no mulopa wakwe ukaba pali ena pamulandu ena alicitile ifi fintu ifya muselu.14Lelo mona! Ngacakweba kuliko umuntu uyo afyele umwana umwaume, elo umwana umwaume akomona amasambi yonse ayo wishi wakwe akocita, elo nangula ena akomona, ena takocita ifi fintu. 15Uyo mwana umwaume tekuti akolya pa mpili, elo ena takosansula pamulu amenso yakwe ku tulubi twa mu nganda yakwa Israeli, elo ena takokowesha umukashi wa mwina mualamano wakwe, findo fingala ku landwa pali ena?16Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse, nangu ukupoka icilayo, ndo ukusenda ifintu fya kwiba lelo nomab apa ifya kulya fyakwe ku bansala elo a fimba pa bwamba ne nsalu. 17Uyo mwana umwaume takotitikisha uuli onse nolo ukusenda umulundo uyo uwa kucilapo nolo ukupanga ubukumu pa kongole, lelo ena asenda ubupingushi elo akoendela ukulingana ku fipope fyandi; uyo mwana umwaume tali na kumfwa pa lubembu lwakwa wishi; cine ena akoikala.18Wishi, apo ena alikutitikisha bambi mu bucenjeshi elo no kwibila mu nyina wakwe, elo alicitile ifishili fya kuwama pa bantu bakwe-mona, ena akofwa ku membu shakwe.19Lelo webo ukolanda ati, 'nindo umwana umwaume tekuti asende imembu shakwa wishi? pamulandu umwana umwaume akosenda umulinganya no bulungami elo akosunag ifipope fyandi fyonse; ena akoficita. cine ena akoikala! 20Umo uyo akobembuka, ena e umo uyo akofwa. umwana umwaume tekuti asende amampulu yakwa wishi, elo na wishi tekuti asende amampulu ya mwana umwaume yakwe. Ubulungami umo uyo imicitile ya kololoka ikaba pa mwine, elo ububifi bwa mubi bukaba pa mwine.21Lelo nga mubi akapilibuka ukufuma kumembu shakwe shonse isho ena alikucita no kusunag ifipope fyandi fyonse elo nokucita umulinganya elo no bulungami, nolo ena icinefye akoikala elo nokukanafwa. 22Shonse imembu isho ena acitile tashakalekwibukishiwa pali ena. Akalekwikala mu bulungami mufyo acita.23Bushe nebo nelekusekelela apakalamba pa mfwa ya mubifi uku kulanda kwakwe ukufuma munshila yakwe pakweba ato alekuba no mweo?24Lelo ngo muntu umulungami akopilibuka ukuyfuma mubulugami bwakwe elo akocita imembu nokucila ubupondamishi kubati ubupondamishi bonse ubo umuntu mubi akocita, elo ena akoikala? Bonse ubulungami ube ena acilile tabwakebukishiwe ulo ena akonkana nebo mu bubi alikucita. Elo akowila mu membu isho acilile.25Lelo webo ukolanda ati, ;'inshial ya kwa shikulu teya mulinganya! Kutiak, we nganada ya kwa Israeli! Bushe inshila shandi teyamulinganya? Bushe tenshila shobe iso kubula umulinganya? 26Ulo umuntu umulungami akopilibuka ukufuma munshial shakwe isha bulungami, elo akocita amampulu no kufwa pamulandu wa shiko, elo ena akofwila mu mampulu aya alikucita.27Lelo ulo umuntu mubi akopilibuka ukufuma munshila shakwe isha bubifi isho ena alikucita elo no kucita umulinganya elo no bulungami, elo ena akasunga umweo wakwe 28Pantu ena alimwene kupilibuka ukuyfuma munshial shonse isha bupulumushi isho ena alikucita. Mu imefye akoba no mweo, elo takofwa.29Lelo; inganda yakwa Israeli ikolanda ati, 'inshial yakwa shikulu teya mulinganya! Nimunshila ndo inshila yandi teyabela iya mulinganya, we nganda yakwa Israele? Ninshial shenu isho ishishaba no mulinganya. 30Eicho nebo nkopingula cila muntu pali mwebo ukulingana nenshial shakwe, we nganda yakwa Israeli- Uku kulanda kwa kwa shikulu Yawe lapileni no kupilibuka ukufuma ku bupulumushi bwenu bonse pakweba ato bekalekuba ifya kupunwisha fya lubembu pali mwebo.31Poseni ukufuma kuli mwebo fyonse ifya bupulumushi ifyo mwacita; ipangileni mwebene umutima uupya no mupashi uupya. Nindo webo ukofwila, we nganada yakwa Israeli? 32Pakwebati nebo nshikobekelwa mumfwa ya umo ukofwa-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe- Eco lapileni nokuba nomweo!"

Chapter 19

1"Lelo webo, bulo lwimbo lwa bulanda pali bakatungulula bamu Israeli. 2Elo landa, 'Nyinenwe alininani? nkakalamo, alikele nomwana mwaume wankalamo; alikele mukati kamisepela, alilelele utwana twakwe. 3eumo uwakushishe kamo patwana twakwe ukusangua umusepela wa nkalamo, inkalamo iyasambilile - ukulepeula pabili ishinankwe, elo kabili alilile abantu. 4Elo inko shaumfwile ulwapali ena. Aliketwe muciteyo cabo, elo balimuletele nendobani mu calo ca Egupto.5Elo alimwene ukwebati nolo nalelolela ulwakubwela kwakwe, isubilo lyakwe nomba lyalipwile, elo alibulile na umbi patwana twakwe elo alimukushishe kukufika kumusepela wankalamo. 6Uyu musepela wankalamo walyenda ukile mukati kankalamo. Ali musepela wankalamo elo alisambilile ukulepaula abalwan bakwe, alipeye abantu, 7Alikete bamukamufu babo nokonaula imisumba yabo. 8lelo inko shalipatile ena - ukufuma kufitungu fyashingulukile; balifungulwile amasumbu yabo pali ena. Aliketwe mu citeyo cabo. 9Ne ndobani bali mubikile muli kasangala elo balimuletele kumfumu yaku Babele. Balimuletele kukukakwa, pakwebati ishiwi lyakwe talyumfwikile nakambi pa mpili sha kwa Israeli.10Noko alibele ngo mwangashi uwa limbwa mumulopa obe lubali lwa menshi. Calitwalishe elo cali kwatishe imisambo pakwebati amenshi yalifulishe. 11Yalikwete imisambo iyakukosa iyo kateka, elo no mulingo wa ciko walisumbwilwe pamulu wa misambo, elo ubutali bwa ciko bwalimonekele kubukulu bwamisambo yaciko.12Lelo umwangashi wali shulwilwe mu bukali nokuposwa panshi pe sonde, elo no mwela wakukabanga wa lyumikile icisabo cauko. Imisambo yaiko iyakukosa yaliputwilweko elo nokuma elo umulilo wali bokele. 13Elo nomba ulilimbilwe mu matolo, mu calo ca cilala ne cilaka.14Lelo mulilo walyakile ukulekufuma ku misambo yakwe iikulu nokoca icisabo cauko. Tapali umusa mbo uwakukosa pali ena, tapali inkonto yakulekutungulula. Ulu lwimbo lwabulanda - wlo lukalekwimbwa ngolwimbo - lwa bulanda."

Chapter 20

1Caishile kuba mumwaka wakulenga cine lubali, ubushiku bwalenga ikumi mumweshi wakulenga cisano, ukwebati abakalamba bamu Israeli balishile kukwipusha palwa kwa Yawe kwikala ku cinso candi nebo.2Elo icebo cakwe yawe caishile kuli nebo, ukukwebati, 3"We mwana mwaume wamuntu pamulandu ku bakalamba ba mu Israeli nokulanda kuli bena, shikulu Yawe alanda ifi: Bushe mulishile mukwipusha pali nebo? ulo ndino mweo, nshakafwailwe kuli mwebo! - Uku ekulND kwakwa shikulu Yawe.4Bushe ukabapingula? Bushe ukapingula, we mwana mu mwaume wa muntu? Leka beshibe pafyamakankamika fyakubashiba. 5Landa kuli bena, "Shikulu Yawe alanda ifi: Pali bulya bushiku ubo nebo nasalile Israeli kabili na imishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo ku ndupwa sha bamung'anda yakwa Yakobo, nokuleka ingishibikwe kuli bena calo ca Egupto, ulo naimishe ukuboko kwandi kukulapo umulapo kuli bena nalilandile, "nine Yawe Lesa wenu." 6Palibulya bushiku nalimishe ukuboko kwandi kukulapa umulapo kuli bena ukwebati nkabafumya mu calo ca Egupto ukubatwala mu calo ico nebo na basalile mukutekanya. Cali kummfumfumuna umukaka no buci; Cali cimo icisamo icisuma sana pafyalo fyonse.7Nalandile kuli bena, "Lekeni cilamuntu apose ifintu fyamuselu ukufuma mumenso yakwe no tulubi twamu Egupto. Mwiilenga mwebene ukuba abakukowela; nine Yawe Lesa wenu.8Lelo balinangulukile nebo jabili tabalikufwaya ukumfwa kuli nebo. Cila muntu ta posele ifintu fya muselu ukufuma mumenso yakwe nangula kuleka utulubi twa mu Egupto, eco calikabilishe ukupongolwela icipyu candi pali bena nukwikusha ubukali bwandi pali bena mukati ka calo ca Egupto. 9Na citile pamulandu we shina lyandi pakwebati lisalulwa mumenso ya nko muli abo bali kwosalamo. Nali;engele ukwishibikwa kuli bena, mumenso yabo, pakubfumya mu calo ca Egupto.10Eco nabafumishe mu calo ca Egupto no kubatwala mu matololo. 11Elo nalibapele ifipope nokulenga ifyabupingushi fishibikwe kuli bena, pakwebati umuntu akabela no mweo nga fibsks. 12Kabili nalibapele amasa-bata yandi ukubaicishibilo pali nebo na bena pakwebati bena dbeshibe ukwedbati ninebo Yawe ubalenga ukuba aba mushilo.13Lelo ng'anda yakwa Israeli balinsangukile nebo mu matololo. Tabalendele mu fipope fyandi; lelo balikene ifyabupingushi fyandi, ifyo umuntu angabelako no mweo nga ati baka. Balipelwile ama sabata yandi apakalamba, eco nalandile ati ndi nokupongolwela ubukali bwandi pali bena mu matololo pakuba pwililishisha. 14Lelo nacitile pamulandu we shina lyandi pakwebati nisebanya ishina lyandi mumenso ya nko ishamweneko ulo na bafumishe mu Egupto.15Eco nebo nimwine nalimishe ukuboko kwandi no kulapa umulapo kulibena mu matololo ukutabatwala bena mu calo ico nalinokubapela, icalo icikofumfumuna umukaka no buci, ico icisamo icabune pa fyalo fyonse. 16Nalilapile ifi pamulandu balikene ifipope fyandi kabili taba endele mu fyabupingushi fyandi, kabili balipelwile amasabata yandi, ico imitima yabo yaendele kutulubi twabo. 17Lelo ilinso lyandi lyalibalekele ukufuma ku bonaushi bwabo kabii nshabo nawile nebo mu matololo.18Nalilandile kubana babo mu matololo, "Mwilikwenda mu fipope fyanu bashinwe, nangu kusunga amafunde yabo, nangu kuikowesha mwebene no tulubi twabo. 19Ninebo Yawe Lesa wenu, Endeni fipope fyandi; Sungeni ifyabupingushi fyandi no kufibaka. 20Mulekusunga amasabata yandi umushilo pakwebati yabe icishibilo pali nebo na mwebo, pakwebati mwishibe ukwebati ninebo Yawe Lesa wenni."21lelo abana baume na bana banakashi babo balinsangukile nebo. Tabaendele mufipope fyandi nangula kusunga ifyabupingushi fyandi, muco umuntu engekalila umfwa afibakka. Balipepwile amasabata yandi, eco nakabilishe ukupongolwela ubukali bwandi pali bena ukwikusha ubukali bwandi palibena mu matololo. 22Lelo nalibweseshe ukuboko kwandi kabili nacitile pamulandu dweshina lyandi, pakwebati nilisebanya mumenso ya nko, isho ishamweneko uko nabafumishe abena Israeli.23Nebo nemwine kabili ndimishe ukuboko kukulapa kuli bena mu matololo ukwebati nkabasalanganya munko no kubolwila mu fyalo. 24Nalisalile ukucite ifi pantu tababelele ifipope fyandi no kusebanya amasabata yandi. Amenso yabo yakufwaisha utulubi twa kuli bashibo.25Nolu nebo nalibapele ifipope ifyo ifitali fyabune, nefyabupingushi ifyo tekuti bekalilemo no mweo. 26Nalibapampamikile ukuba abakukowela ukupitila mu fyabupe fyabo - balipangile ilambo kuli lyonse ibeli ilya mubufyashi nkubalenga bena ukupita mu mulilo - ukweba ati ni nga besuusha bena no mwebso pakweba ati kakeshibe ukweba ati ninebo Yawe!'27Eco, wemwana mwaume wa muntu landa ku ng'anda yakwa Israeli no kulanda kuli bena, "shikulu Yawe alanda ifi muli ici na bawishinwe balinsalwile nebo ulo tabali aba cine kuli nebo. 28Ulo nabaletele mu calo ico nalapile ukubapela bena kabili nalo lonse ulo bamwene utupili ututali ne fimuti fya mabula, balipele amalango yabo, balisonsombele nebo ku fyabupe fyabo, na kulya eko baocele ifyacena ifyabupe no kupongolola ifyabupe fyakunwa. 29Nolu, nalilandile kuli bena, "Nindo iyi incende yakusansama uko mwebo mwaleta ifyabupe?" Eco inshina balaikuta Bama ukufika na pabwa lelo.'30Eco landa ku ng'anda yakwa Israeli, shikulu Yawe alandile ifi: Nindo mukoipangila ukuba abakowela ne nshila shakubawishinwe? Nindo mukocitala kubati ni bacilende, uufwaya ifintu ifyamuselu? 31Ulo mwapela ifyabupe fyenu - ulo mwalenga abana benu abaume ukupula mu mulilo - kubushiku ubu mwaliisushishe mwebene no tulubi twenu. Nindo ningalekulekela webo ukumfwaya, we ng'anda yakwa Israeli? Ulo ndinomweo - uku ekulanda kwakwa Yawe - nsha kakusuminishe webo ukumfufwaya. 32Itontonkanyo ilikopangwa mumano yobe talyakacitike. Ulanda ati, "Lekeni fwebo tube kubati ninko shimbi, kubati mikowa mufyalo fimbi abashinshimuna icimuti ne libwe."33Ulo ndino mweo - uku ekulanda kwakwa shikkulu Yawe - nkateka pali mwebo nokuboko kwabulamba, icisansa icakwima, kabili icipyu icikapongolwelwa pali webo. 34Nka kufumya ukufuma mu bantu bambi nokukukolo nganika ukufuma mu fyalo ifyo mwasalanganinamo nkacita ifi nokuboko ukwabulamba ne icipyu cikapongoloka. 35Elo nkakuketa mu matololo yabantu, na kulya eko nkakupingwila icinso ne cinso.36Ngefyo napingwile bashinwe mu matololo ya calo ca Egupto, eco kabili nkakupingula nobe - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 38Eco nkakulenga webo ukupita mwisamba lya nkoto yandi, kabli bkalenga webo ukubela ifya kukabila fyacipangano. Nebo nkafumya bacisanguka pali mwebo kabili abo abansangukila. 37Nebo nkabatamfya ukufuma mj calo umo bakoikala kubati balebeshi, lelo tabakengile mu calo ca Israeli. Nolu mukeshiba ukuti ninebo Yawe.39Eco kuli webo we ng'anda yakwa Israeli shikulu Yawe alandile ifi: Cila umo alingile ukuya kutulubi twakwe. Tushinshimune ni umfwa mukane ukumfwa kuli nebo, nomba tamufwile ukusebanya ishina lyandi ilya mushilo ne fyabupe fyenu notulubi twenu.40Pantu palupili lwandi ulwamushilo, palupili lwakutumpuka ulwa kwa Israeli - uku ekulanda kwakwa Yawe - yonse ng'anda yakwa Israeli bakashinshimuna nebo kulya ku calo. Nebo nkatemunwa kukufwaya ifya ifyabupe fyenu kulye elo kabili nefisab fyenu ifyantanshi ifyabupe ne fintu fyenu fyone ifya mushilo. 41Nebo nkamusumina kubati fya cena cisuma ulo nkamifumya kubantu no kumikolonganika ukufumya mufyalo umo mwasalanganine. Nebo nkailanga nemwine uwamushilo pali mwebo pakweba ati imko shimone.42Nolu, ulonkamileta ku calo cakwa Israeli, ku calo ico naimishe ukuboko kwandi ku kulapa ukupela ba shinwe, mukeshiba ukweba ati nine Yawe. 43Kulya uko mukebukisha imibele yenu ne micitile yenu yonse iyo mwali yenu mwebene, kabili mukaisusha mumenso yenu mwebene kuficitwa fyenu ifyabubi ifyo mwacita. 44Eco mukeshiba ukweba ati nibo Yawe ulo nkacita ifi kuli mweboo pamulandu we shina lyandi, kabili tepamulandu waficitwa ficitwa fyenu ifyamafisa kanwa, we ng'anda yakwa Israeli - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe.'''45Elo icbo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 46"We mwana mwaume wamuntu, losha icinso cobe ukulola ku fyalo fyakukapinda ka ku kulyo, no kulanda palwa ku kulyo; sesema ku mutengo wa negebu. 47Landa ku mutengo wa negebu, 'Uku ekulanda kwakwa Yawe - shikulu Yawe alanda ifi mona, nkatuma umulilopali mwebo. ukoca ifimuti fyonse ifibishi ne fimuti fyonse ifyakuma muli fyena. Ulubingu lwa kutinya talwakashi mishiwe, ifinso fyonse ukufuma ku kulya ukuya ku kapinda ka kukuso fikapya.48Elo umuntunse one akamona ukwebati ninebo Yawe ulo nkakosha umulilo, kabili tawakashimishiwe.'''' 49Elo nalandile ati alale shikulu Yawe bakolanda pali nebo, 'Bushe tekashimika wa milumbe uwafye?'''

Chapter 21

1Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2"We mwana mwaume wa muntu, tonta amenso yobe ukulola ku Yerusalemu, landa ifyakwebaula umwanakashi; sesemena mpanga yakwa Israeli. 3Landa ku mpanga yakwa Israeli, 'Yawe alilandile ici" Moneni! Ndimwalukile! Nkosomona ulupanga mu cakubikamo no kuputula bonse babili umuntu uwakulungama no muntu wa bubifi ukufuma muli webo!'4Pa mulandu wakwebati ningaputulako bonse babili uwalungama no wa bubifi ukufuma muli webo, u;upanga lwandi lukaya ukufuma mu cikwama ca mweo conse ukutula ku kapinda ka kulyo ukufika ku kapinda ka kukuso. 5Elo ica mweo conse cikeshiba ukuti, ndi Yawe, ndisomwene ulupanga ukufma mu cakwama caluko. Tekuti lubwekeshiwemo kabili!'6Na webo, we mwana mwaume wa muntu, teta ku kufunika kwa musana obe! Mukulunguluka teta ku cinso cabo! Elo cikesa kuba icakuti bakepusha webo, 'Nipamulandu ndo webo ukotetekela?' 7Elo ukalanda, pa mulandu wa lyashi ilikoisa, ico umutima onse ucafwa cipupu, no kuboko konse kukatompoka! Umupashi onse ukafwa ciupu, na makufi yonse yakanakuka nga menshi. Moneni, cikoisa kabili cili nokuba ngefi! - Ici kulanda kwakwa shikulu Yawe.'''8Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikoeba, 9"We mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, 'shikulu alilandile ifi: Landa: Ulupanga! Ulupanga! Luli no kunonwa no kupukutwa!10Luli no kunonwa kukuba mu kwipaya ukwakula! Luli no kupukutwa pakwebati lube kubati mwele wa nkuba! Bushe twangile mucipompola ca mwana wandi umwaume? Ulupanga ulukoisa lwalipata fyonse ifimuti fyakuba fi! 11Kanshi ulupanga lukopelwa kukuba ulwakupukutwa, kabili elo ku kufyambatwa ku kuboko! Ulupanga lulinonenwe kabili luliputilwe kabili luli no kupelwa mu kunoko kwa iyo uwipaya!""'12Kuta ku kwafwilishiwa no kulililwa, we mwana mwaume wa muntu! Ico lulya lupanga lulishile kwimina abantu bandi! Luli ulwakumina ntungulushi shonse shakwa Israeli. Balipuselwe ku lupanga dpamo nabantu bandi. Eco, lopola tanta lyobe! 13Ico kuliko icakwesha, lelo nindo nga cakwebati icipompolo tacikotwalilila? - ukulanda kwakwa shikulu Yawe.14Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema no kupuminkanya amaboko yobe yonse capamo, ico ulupanga luli no kusansa fye muku wakulenga itatu! Ulupanga lwa abo abali no kwipaiwa! luli lupanga lwa bengi abali no kwipailwa, ukubalasaula umuli monse!15Pakuti imitima yabo isungluke kabili kukufusha ukupona kwabo, ndibikilel ulupanga lwa kwipaya pa mpongolo shabo. Owe! Cilipangilwe kubati kubyata kwa mwela wa nkuba, luli fyambelwe ku kwipaya. 16Webo, we lupanga ema ku kulyo! Uma ku kwa kuso! Kabiye konse uko icinso cobe cikopilibukila. 17Ico nanebo wine nkapuminkanya amaboko yandi capammo, kabili elo nkaleta icipyu candi kukutusha! Nebo, Yawe, ndilandile ci!"18Icebo calwa Yawe calishile nakabili kuli nebo, cokoeba, 19"Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, upele nshila shibili isha lupanga lwa mfumu yaku Babele iikoisa. Nshila shibili shili no kutampa mu ncende umo ine, ne cilangililp cimo pali sho nge yaktungulula ku musumba. 20Ubike icishibilo nshila imo iyabashilika abaku Babele kukwisa ku Rabba, umusumba wabena Amone. Upele limbi iyakutingulula abashilika kuli Yuda no musumba wa Yerusalemu, iye linga.21Ico mfumu yaku Babele ikoiminina pa ma mpantu ya musebo, apa kupetukila, pakwebati abuke mbuko. Akasunkanya imifwi no kwipusha ntunga ukufuma ku tulubi kabili akabebeta ne libu. 22Mu kuboko kwakwe ukwa kulyo mukaba ububi palwa Yerusalemu, ku kwimika fyakutititla ku kuwimina, ku kwiswila akanwa kukutuma uwakwipaya, ku ciunda cakilila kwa nkondo. 23Cikamoneka waba ububi ubwa fye mu menso ya bonse aba mu Yerusalemu, abo abalikulapa millapo ku bena Babele! Lelo mfumu ikkabashinina pa konaule cumfwano pakulila bengabekate!24Eco shikulu Yawe alilandile eifi: Pa mulanndu mwebo mulelingele ukushininwa kwenu kwibukishiwa, ukulenga ifya bupulumushi bwenu ukusekelelwa, pakwebati yonse mucitile yenu iyalubembu shenu shikomonekela - pa mulandu mwebo mulicitile ci muli no kupitwa mu kuboko.25Na webo, we wakukowela kabili kateka umubi wakwa Israeli uuntu ubushiku bwa kukandwa bulifikile, kabili untu inshita yakucita ifya bupulumushi ilipwile, 26shikulu Yawe alilandile ici kuli webo: Fumyako icitebo no kufula icilongwe! ifintu tafikotwalilila ukulekuba cimo cine! sumbula uwapanshi no cefya abaisumbula! 27Uboaushi! lubonaushi! Nchi no kucilenga ukuba icabonaushi! Tekuti cibwekelepo mpakafye umo akese umtu apelwa nsambu sha kucita ubupangushi.28Kanshi webo we mwana mwaume wa muntu, sesema no kulanda, shikulu Yawe alilandile ici ku bantu bakwa Amoni pa mulandu wa fyakusebana ifikobashila: Ulupanga, ulupanga lulisomwenwe! Luli nonenwe ku kwipaya umupwilapo, kanshi cikoba kubati kubyasha kwa mwele wa nkuba! 29Ilyo bakasesema baliimwene ifimonwa ifyakubulama ubuyo bwenu ilyo baleputaula ifilundwa ku bantu pakwebati balekwisa no bufi bwapali mwebo, ulu lupanga luli nokubikwa pa mikoshi bwa kukandwa bulifikile kabili abo inshita ya bupulumushi ilifye mukupwa.30Bwekesha ulupanga mu cikwana caluko. Mu cifulo ca bubumbo bobe, mu mpanga ya nuntuko yobe, nkakupingulo! 31Ndi no kupongolwela lubakali bwandi pali mwebo! no kumibika mulilo wa kukulipisha kwandi pali mwebo no kumibika mukati ka maboko ya baume abankalwe, abakucenjela ku konaula!32Muli nokuba amafuya ya mulilo! umulopa yenu ili nokulaba mu kati ka calo. Tanwakulaibukishiwa, pantu nebo, Yawe ndilandile ifi!"'

Chapter 22

1Elyo Ishiwi lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo aliti, 2"Nomba webo, wemwana mwaume wamuntu bushe uli nokupingila? Bushe ulinokupingula umusumba wamulopa? uulenga wishibe fyonse ifyabuuni bwauko. 3Ufwile watila shikulu yawe atila ifi uyu wusumba niulya uwitila umulopa wali wena pakuti iushita yauko ise; umusumba uupanga utulubi kukuikosha uwine..4Ulikwete ukuiseka pamulopa uyo wasumishe kabili ulikowele notulubi uto wapanga. Ulikwete ukutinta inshiku shobe mupepi; nepela yanyaka shobe ilishile. Eico nkakulenga ukaba uwasebana ku fyalo kabili uwakusekwa kufyalo fyonse. 5Bonse abo abali mupepi naboabali ukutali ukufuma kuli webo bakakupumya-webo wemusumba uwakulamba neshina lyaishibikwa konse nga uwaba nomwisulo wacimfulunganya.6Moneni! Abapingushi bamu iseali , cila umo namaka yakwe alikwete ukwisa kuli webo kukusunga umulopa. 7Tabakwete ukucindika batata naba mayo abali muli webo , kabili balikwete ukucita umucitikisha kubeni abalimuli webo. Balikwete ukucusha abana banshiwa nabamukafwilwa muli webo. 8ulikwete ukusula ifintu fyamushilo fyandi kabili taukwata kusunga masabata yandi. 9Bashitata babukwakwe balikwete ukwisa muli webo pakusumya umulopa, kabili balalya pa mpili. Balacita nefyab bubifi muli webo10Muli iwe abaume balafimbula ubwamba bwabashibo. Muli webo baikwete ukupatikisha bana mayo abakukowela munshita bali kumpepo. 11Abaume abacita ifyamakankamike nabakashi babena mupalamano babo, abaume abapanga ifyamusebanya kubapongoshi babo abanakashi; abaume abonaula nabankanshi yabofye abana banakashi babashibo-fyonse ifi fyalicitwa muli webo. 12Aba baume balasenda amafisakanwa muli mwebo pakuti basunga umulopa kabili walikwata nokusekelamo nokupokelamo nsonsela ukucila mucipimo, kabili walyonaula abena mupalamano ukupitila mumutitikisha kabili walikwata nokundabako ici ecipope cakwa shikulu Yawe.13Mona! nookuboko kwandi ndilopwele ubunonshi bwamubufufu ntunguubo wapanga nokusumya umulopa uko ukwacitwa muli imwe. 14Bushe umutima obe ukashansha, bushe iminwe shobe shikakosa panshiku ilyo nebowinefe nkakukanda? nebo Yawe nkopampamike ici kabili nkacita ici. 15Eico nkokusalanganisisha munko nokukusalanganisisha mufya. muli iyi nshila, nkafisa ukukowela kobe ukufuma kuli webo. 16Eco ukesa kuba utakowela mumenso yanko elyo ukeshiba ukuti nine Yawe.17Icakukonkapo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, likotila, 18"we mwana mwaume wamuntu, inganda yakwa Israeli ilyalwike icinangwa fye kuli nebo. bonse nifilya fishala kumukuba ne lata ne cela no mutofwe mwilungu ilyo silifa akopololwamo. 19Eco shikulu Yawe akotial ifi, 'pantu bonse mwebo mulikwete ukwaluka kubati finangwa eco monei! kukumokolonika mukati ka Yerusalemu.20Ngafilya abaume bakolonganika silifa umukuba, icela, umutofwe ne lata nokwisa kufibika mucipe cakufyengulwilamo, kabili baputa umulilo pali cena pakutila benga cisungulula, eico nkakukolonganika mu cipyu namubukali bwandi, kabili nkakubika mulya kajbili nokukusungulula. 21Nkakukolonganika kabili nokuputa pali webo umulilo wacipyu, kabili ukaba uwasunguluka pakati wacakusungulukilamo. 22Ilyo silifa alisungulukile mucakusungulwilamo ukaba uwakusunguluka mjulya umwine kabili ukeshiba ukuti nebo Yawe, ndikwete ukupongolwela icipyu candi pali webo!"'23Icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, cikotila, 24"wemwana umwaume wamuntu, sosa kuli ena auti, úli calo icitacakwata kusangululwa. Takauli imfula pa bushiku bwacipyu!. 25Kuli ukubuluma kwaba kasesema muli ena, kubati ninkalamo iikobuluma ukulekushinaula ifikwetwe mufiputulwa. Balonaula imyeo kabili nokusenda ubunonshi ubusuma; balalenga abanakashi abengi balekushala bamukamfwilwa.26Bashimapepo balonaula amafunde Yandi, kabili tabacindika nafintu fyandi ifyamushilo. Tabamona ifyamushilo ifyo fyaba ifyakulekana nefishili fyamushilo. Pakufunda tabalekanya fintu ifikowesha, kabili tabasakamana na masabata yandi yene. Emulandu wine abena Israeli batancindikila. 27Abakalamba babuteko nabo baba ngemimbulu iyikotakanya inama iyo ikete. Balepaya abantu nokulesumya umulopa pakuti balekunonkelapo icuma. 28Bakasesema nabo tabakolandapo pali ubu bubi,bakobufisa kubati bantu bakoshingula iloba ilyakubuuta ku cibumba. nefyo bakosobela nafyo fyabufifye. bakoimona kubati bantu bakolanda amashiwi yaakofuma kuli nebo ne mfumu Yawe, nelyo ntabeele nelyo kamo.29Abekala calo nabo bakocita ulufyengo nobupupu bakocusha abapina nabalanda, bakocusha abeni nokukanaba icakulungama.30Nebo nali kufwayapo umuntu umo uwakuti akuula cipya cipya icibuumna aisa kwiminina na pacinso candi pa mupokapoka pakuti ewaisa kupokololako icalo kubukali bwandi, nokwisa kulenga ukuti nokonaula, nomba awe tamonapo nelyo umo. 31Kanshi nebo ndi noku pongolola icipyu candi pali bena, nkesa kubonaula nga filya ficita umulilo epakuti nkese kubalimuna pamulandu wa fintu ifyo bakocita. efyasosa imfumu Yawe."

Chapter 23

1Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, 2"We mwana wamuntu, kwali kuba abanakashi babili, abana banakashi bakwa nina umo. Balikele ubwikalo bwabucilende mu Egupto mushinta shabumusepela bwabo. 3Bakele ubwikalo bwa bucilende mulya. Amabele yaba baleyatinyako kabili insota shabuna cisungu bwabo shalempampatwako mulya. 4Amashina yabo yali no Ohola -emukulu - na Oholiba - nkashi yakwe umwaice. Nolu baishile kuba abandi kabili balifyele abana baume na bana banakashi. Amashina yabo yakopilibula ifi: Ohola ikopilibula Samaria, kabili Oholiba ikopilibula Yerusalemu.5Lelo Ohola ayikele bucilende nolo ena ali wandi ena alinolukumbwa lwabatemwikwa bakwe, ico abena Ashuri bali mumaka, 6ababuteko abaukufwala ifyamakumbi makumbi nabacilolo bakwe abamaka nokumoneka kwa bune, bonse abaume abalikwensha bakabalwe. 7Eco ena aliipele ukuba cilende kuli bena, kuli bonse abaume abasuma abaku Ashuri, kabili aliilengele umwine ukuba uwakowela na bonse abo akumbilwe - kabili natonse utulubi twabo.8Ico taswile umubele wabucilende mu Egupto, ulo balele nankwe ulo ali umwaice, nolu bena balikutonya amabele yakwe kabili nokupongolola ulukumbwa lwabo pali ena. 9Eico kashi nebo nalimupele mukuboko kwabatemwikwa bakwe, mukuboko kwa bena Ashuri abo alikukumbwa. 10Bena balifumbwile ubuneke bwakwe, balisendele abana bakwe abaume na banakashi, balimwipeye nolupanga, kabili alishile kuba cintalika pabanakashi bambi, eco bacitile ubupigushi pali ena.11Nkashi yakwr Ohaliba alimwene ifi,elo ena ulunkumbwa lwakwe lwalicililemo kabili alikele bucilende ukucila na nkashi yakwe. 12Alikumbilwe abena Ashuri, bakateka na bacilolo abali mumaka sana abalikufwala bwino sana abali abaume abalikwesha bakabalwe. Bonsefye bali abalikosa kabili abaume abali kumoneka bwino. 13Nebo balimwene ukwebati alicitile umwine ukuba uwakowela califye cimocine kuli bonse babili aba banakshi.14Nolu alifushishe ubucende bwakwe ukucilamo. Alimwene abaume abashilwa pafibumba, ifipashanya fyabena Kaidi ifya shilwa mu fyakashika, 15bafwele imishipi ukushinguluka imisana yabo, ne mipangi yalikululuka ku mitwe yabo. Bonsefye balikumoneka kubati nibacilolo ba mpuka shamaceleta, ifipashana fya bana baume bakwa Babele, abo Kaidi e calo bafualilwemo.16ulolwine fye amenso yakwe yabamwene, alibakumbilwe, eco atumine nkombe kuli bena mu Kaidi. 17Nolu abena Babele balishile kuli ena kabili kubusanshi bwa lunkumbwa lwakwe, kabili bamulengele ukuba uwakowela ne mititile yabo iyabucilende. Pafyo acita alilengele ukukowela, nolu alibweshishe umwine ukufuma kuli bena no muselu.18Ulo eba alangile imicitle yabicilende nokushala ubuneke, nalifumineko ukufuma kuli ena, kngefyo nafumineko nomuselu ukufuma ku nkashi yakwe. 19Nolu afushishe umubela yabucilende bwakwe ulo aibukishe ishiku sha bwaice bwakwe, ulo ali cilende mu caloca Egupto.20Eco ena alinalunkumbwa lwabatemwikwa bakwe, abo imibili shabwaume bwabo shalikubati nishilya isha mpunda kabili abo ukufumya kwa menshi ya caume yali kubati niyalya ayaba kabalwe. 21Ifi efyo wacitile ifyansoni fyobe ifya bobe, ulo abena Egupto palikumpampata insota shobe nokutonya amabele yabukashana bobe.22Eico, kanshi, Oholiba, shikulu Yawe aeba ifi, Mona! nkabweshesha abatemwikwa bobe kukukwimina. Abo ukufuma uko ubowayalikile, nkabaleta ukwimina webo uufuma kumbali shonse: 23abena babale na bonse abena Kaidi, abena Shoam na bena Koa, na bonse abena Ashuei na bena abakosa, abaume ababune, bakateka nabamushika bonse ni bacilolo kabili abaume abapelwa umucinshi bone balikwesha bakabalwe.24Bakesa kukwimina webo ne fyanso, na maceleta na matolokodhi kabili ne bumba lya bantu ilikalamba. Bakabika inkwela ishikalamba, ikwela ishinono, ne fisonte ukushinguluka konse uwkimina webo. Nkabapela isambu shakukukanda, nomba bakakukanda ukulingana ne mititile yabo. 25Eco nkabika akalumwa kabukali bwandi pali webo, kabili bakakukanda mu cipyu. Bakaputula imyona yobe na matwi yobe, na bashalapo bobe bakawa kulu panga. Bakasenda abana, na bashalapo bobe bakonaulwa ku mulilo.26Bakakufuls ifyskufwala fyobo kabili bakasenda ifisamu fuobe fyabune. 27Nkafumyapo imibele ya nsoni shobe ukufuma kuli webo ne micitile yabucilende ukufuma ku calo ca Egupto. Tawakemye amenso yobe ukulola kuli benanokufuluka kabili tawakantontnkanye pali Egupto nakabili.28Eico shikulu Yawe aeba ifi, 'Mona! Nkakupela mukuboko kabamo abo wapata, ukubwelela mukuboko kwa bamo ukufuma uko wayalukile. 29Bena bakakukanda nepatile; bakasenda ifikwato fyobe fyonse nokukusha nobwa,ba kabili ukwabula akantu, nobuneke bbe bukafimbulwa ngafilya fine waitupike muli bucilende na muli bucilende.30Ifi fintu fikacitika kuli webo mumicitile yobe kubati nicilende, ulunkumbwa lwa nko, webo yaishile ukuba uwakowela notulubi twabo. 31Waendele munshila yakwa nkashi yobe, eco nkabila ulukombo lwakukandwa kwakwe mukuboko kobe.'32Shikulu Yawe aeba ifi, ukanwa ulukobo lwa kwa nkashi yobe ulwashika kabili ulukalamba ukaba icakusekwa kabili icakupumya - ulu ulukombo lwaisulamo ifingi.33Webo ukesushiwa nobulanda nabuccakolwa, ulukombo lwamakankamike no kupomoka; ulukombo lwakwa nkashi yobe Samaria. 34Ukalunwa no kufipwisha; elo ukafikokota kabili ukalepula amabele yobe mu tupifya. Ico nebo ndilandile - ukuekulanda kwakwa shikulu Yawe.'35Eico kanshi, shikulu Yawe aeba ifi, pamulandu webo walindabile kabile wamposele kunuma yobe eico nobe ukaba nefya tumbuka mumubela wa fyansoni fyobe ne micitile yabulalelale.36Yawe alandile kuli nebo, "Wemwana wamuntu, bushe ukapingula Ohola na Oholiba? Eco langa kuli bena ificitwa fyabo ifya muselu, 37ico bena balicile ubucende kabili ico umulopa wabo uli kuminye yabo. Blicitile ubucende no tulubi, kabili balilengele abana baume babo ukupita mumulilo, kubati filyo fya tulubi twabo.38Elo bakonkenyepo ukucita ifi kuli nebo: Balilengele umwamushilo mwandi ukukowela, na palibulya bushiku nokupelulula ama sabata yandi. 39Eco ulo bena baipayile abana boba kutulubi, elo baishile umwamushilo mwandipa bushiku bumo bwine kukumukowesha! Eco mona! Ifi efyo bacita mukati ka ng'anda yandi.40Watumine ukwita abaume ukufma ukutali, uko inkombe shatuminwe - nomba mona. Icinefye balishile, abo abowasambile, walishingile amenso yobe, nokuifwika wemwine ifisamu. 41Palya webo dwaiikele pabusanshi ubusuma kabili pacitamba alibikiwepo epo webo wabikile ububani ba mafuta yandi.42eco ne congo ca cikupiti walimishingulwike ena ukubikakofye nemitundu yabantu bonse, na bena Seba baliletelwemo ukufuma mu matololo, kabili balifwele ne ifikosa kumaboko yabo ne filongwe fyabo ifisumu kumitwe yabo.43Elo nakandile kuli ena uwaonaike kubulalelale, 'nomba neba bakaba abulalelale nannkwe, kabili ena na bena.' 44Bena balile nullena ifyo abaume baya muli cilende. Muli iyi nshila baile muli Ohole na Oholibam abanakashi babucintomfwa. 45Lelo abantu abalungami bakapisha ubupingushi nokubakanda nga bacende, kabili bena bakabakanda ukukkandwa kwababusunya umulopa, pamulandau bacende no mulopa uli minwe yabo.46Eco shikulu Yawe aeba ifi nkemya ibumba ukkwimina bena kabili no kubapela kuku cintinya no kutapwa. 47Elo ibumba likabatoba amabwe no kubaputaula nolupanga. Bakepaya abana babo abaume na bana babo abanakashi no koca amayanda yabo.48Ico nkafumyapo imititile ya nsoni ukufuma mu calo nokusalapula bonse abanakashi pakwebati bena bekacita nakabili kubati bacilende. 49Eco bena bakabika imibele myabo iyamsoni kuli webo. Ukumfwa ukushininwa kwabupumushi bobe no tulubi tobe, na muli iyi nshila ukeshiba ukuti ninebo shikulu Yawe."

Chapter 24

1icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo mu mwaka wa cine lubali, mu mwenshi we kumi kabili pa bushiku bwalenga ikumi ukweba ati, 2"we mwana mwaume uwamuntu, uilembele we mwine palobe ishina lya ubu bushiku, ubu bwine bushiku, pantu ubu bwino bushiku imfumu ya babele ili konkele Jerusalemu.3Kanshi landa ipinda pa nganda ya bucintomfwa umulumbe. ilande kuli bena ati, 'shikulu Yawe alilandile ifi; tekapo inongo yakwipikilamo, tekapo no kwitulwilamo amenshi. 4Longanikilamo utuputulw twa filyo, tonse utuputulwa utwabune ukulu ne cipeya wisushemo na mafupa aya bune sana. 5ubulepo iya bune sana pa mukuni no kulongapo amafupa munshi yaako. ulekefibilauke no kwipika amafupa muli cena.6Elo nomab shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda kumusumba wa mulopa inongo yakwipikamo iyakwata indalawa mukati nesho ndalawa tashakatale kufumamo. ubulemo akapimfya na kapimfya ukufuma muli yena. kabili mwikapindwila muli yena.7Pantu umulopa wakwe uli pakati kakwe. alifiputwileko palibwe ilya kutelela; taitulwile panshi mukushikapo ulukungu, 8eco cililetele ubukali ukufiak ku cilandushi. Nebo nali shingile umulopa pa libwe lyakutelela eco tekui cifimbwepo.9Elo Nomba, shikulu Yawe alilandile ifi; kalanda ku musumab wa mulopa ka bili nebo nkakusha umwina wa nkuni. 10Kunka nyeni inkuni nokusontekamo umulilo ipikeni inama bwino nokusankanyamo ifya cena cabune kabili uleke namafupa yapye.11Elo nomba utekepo inongo pa cipikulo umwakubula, pakuti cikabe nokushikisha umukuba wa ciko, eco ukukowela kwa muli co fikabe ifyakusunguluka no kuwela kwa ciko kupwilile. 12Ali shile kuba uwakufunshika pamulandu wakunakuka nomba indalama shakwe tashafumushiwilepo muli cena kumulilo.13Imisango yenu yansoni yaliba mukukowela kwenu. pantu nebo nalyesha ukumisangulula mwebo tamwaisangulula ukufuma kukukowela. mwebo tamwakasanguluke nakabili mpaka fye nebo nkafishepo ubukali bwandi pali mwebo.14Nebo Yawe ndicipampamikile, kabili nkocicita. Nebo nsha kacileke nangulafye nebo ukutuusha ukufuma kuli ici. ifyo imibele yenu yali, ne fyali imicitile yenu, bakamipingula mwebo!-ici cisemo cakwa Yawe."15Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 16"wemwana mwaume wamuntu! mona, nkobuula ubukabilo bwa menso yobe ukufuma kuli nebo ne cikuko, nomba wikalila nangulafye ukuloosha ne minsoshi yobe ikalekulukuta. 17ukofwaikwa ulekushinshimukila mu mu talalila. mwilekuteka fililo fyaba kufwa. ikake iciteebo cobe nokufwala inkadsa shobe ku makasa yobe, nomab wifimba pa mishishi nangula ukulya umukate wa bantu abakoloosha pa mulandu wa kulofya abakashi babo."18Elo nalandile kubantu mulucelo kabili mubushiku umukashi wandi alifwile. mulukelo nebo nalicitile ifyo nakonkomeshiwilwe ukucita.19Abantu balingipwishe nebo ati, 'bushe tekuti fwebo utwebe umo ifi fintu filolele, ifintu ifyo webo ukocita?" 20Elo nebo nalilandile kuli bena ati, "icebo cakwa yawe calishile kuli nebo ukweba ati, 21"landa ku nganda yakwa Israeli shikulu Yawe alialndile ifi: mona! nkapelula umwanshila mwandi-icilumba ca maka yobe ukubekwa kwa menso yenu, kabili ne co mwabikapo imitiam yenu, nabana benu abaume, nabana benu abanakashi abo mwasha kunuma bakawishiwa ku lupanga.22Kabili webo ukacitafye mweka umo nebo nacitile; webo tawakafimbe pa mishishi yobe nangu fye kulya ukukate wa baume anakoloosha!. 23Eco ifitebo fyenu fikaba pa mitwe yenu. ne ntasa she ku makasa yenu ta mwakaloshe nangula ukulila, pantu mukasunguliak ku mampulu yenu, kabili umuntu onse akalekulila ndume yakwe. 24Eco Esekele akaba cishibilo kuli webo, pali fyonsefye ifyo acita mukalekuciat ulo ifi fikesa. Elo mwebo mukeshiba ukweba ati ninebo shikulu Yawe!"25"Nomba webo wemwana mwaume wa muntu pabushiku ubo ukapoka itempele lyabo, ilya insansa shabo icilumba cabo, nefyo bamoan nefyo bakabila-kabili ulo nkapiita abana babo abaume nabana babo abanakashi - 26palu bulya bushiku imbutushi shikesa kuli mwebo mukumyebako ilyashi! 27Kuli shilya mbutushi kabili mukalakulanda -tamwakatale ukubapo tondolo mukaba icilangililo kuli bena pakweba ati bakeshibe ati nebo ninebo Yawe."

Chapter 25

1Nolu icebo ca kwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2"We mwana wa muntu, bika icinso cobe pa bantu ba mu Ammori nokusesema pali bena.3Landa ku bantu ba mu Ammori, 'Umfweni icebo cakwka shikulu Yawe. Ifi efyo shikulu Yawe alanda: Pamulandu dmwebo mwalyebele ati, "Alale!" Pa ncende yandi lyashila ulo yena yakowela, napa calo ca Israeli ulo cena calekeleshiwe, kabili muli bunkole, 4eco kanshi, mona, nebo nkopela mwebo ku bantu mu kabanga kubati cikwatwa cabo. Bakesa kubika lukambi pali mwebo kabili nokwimika amalango yabo mukati ka mwebo. Bena bakalya icisabo cenu nokunwa umukaka wenu. 5Nebo nkapanga Rabba umulemfwe wa ngg'anda kabili na bantu ba mu Ammori impanga ya mukuni. Nolu mwebo mukeshiba ukweba ati ninebo Yawe.6Ico shikulu Yawe alandile ifi: Mulitotele amaboko yenu nokunyantawila amakasa yenu, kabili nokwanga na fyonse ifyaisula muli mwebo pa calo ca Israeli. 7Eco kanshi, moneni! Nebo nkamilimuna mwebo nokuboko kwandi kabili nokumipela mwebo kubati fyakutapa ku nko. Nkaputulako mwebo ukufuma ku bantu nokumilenga ukuloba ukufuma mukati ka nko! Nebo nkamyonaula, kabili mukeshiba ukweba ati ninebo Yawe!8Shikulu Yawe alanda ifi, 'Pamulandu Moabu na Seya balyabele, moneni! ing'anda ya kwa Yuda yaba kubati ni lonse uluko lumbi." 9Eco kanshi, moneni! Nebo nkesula imitentemuko ya Moabu, ukulendekila pa misumba yakwe pa mupaka - ubucindami bwa kwa Beli Yeshimoti, Baali Meoni, kabili na Kiriataimu - 10ku bantu ba kukabanga abaimina abantu ba mu Ammori. Nebo nkabapela kubati cikwatwa pakweba ati abantu ba mu Ammori; bekebukishiwa mukati ka nko. 11Eco nebo nkacita amabupingushi pa bena Moabu, kabili bakesa kwishiba ukweba ati ninebo Yawe!12Shikulu Yawe alanda ifi, |Edomu alilandwile pa ng'anda yakwa Yuda kabili alicitile ububi mukucita ici. 13Eco kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Nebo nkalimuna Edomu nokuboko kwandi kabili nokonaula bonse abantu ne nama kulya. nkabalenga ifyakonaulwa, incende ya lekeleshiwa, ukufuma ku Temari, ukulya ku Dedani. Bakawa kulupanga.14Nebo nkatambalika icilandushi candi pali Edomu u kuboko kwa bantu bandi abena Israeli, kabili bakacita kuli Edomu ukulingana nobukali bwandi ne cipyu cansi, kabili bakeshiba ilandushi lyandi - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe!15Shikulu Yawe alanda ifi, 'Abena Pelishiti balilandwile nomufimbila kabili ukufuna mukati kabena abena balyeseshe ukonaula Yuda nakabili elo na kabili. 16Eco ifi efyo shikulu Yae alanda, 'Moneni, nkafika nokuboko kwandi pa bena Pelishiti, kabili nkaputulako abena Kereti nokonaula abashalako abo ababa kululamba lwa bemba. 17Ico nebo nkalandula neficitwa fyabupingushi bwa bukali, pakweba ati bakeshibe ukweba ati ninebo Yawe, ulo nkabalandula ebna.'''

Chapter 26

1Elo cali mumwaka walenga ikumi naumo, pa bushiku bwa ntanshi bwa mweshi, ulo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, ukwebati, 2"wemwana mwaume wa muntu, Turi alilandile ifya kususha yerusalemu, alale! impongolo sha bantu shilitobaukile! alipilibukile kuli nebo; nkesushiwa pantu alyalikile cibolya.3Eco shikulu alandefi, 'mona! ndikwalukile webo, Turi kabili nkakwimisha inko ishingi ukukwalukila webo kubati nifilya bemba emya mabimbi. 4Bakonaula amalinag ya Turi nokutobaula impunag shakwe. Nkapyanga ukulukungu lwakwe nokupanga kubati cilibwe icafye.5Akaluak incende yakufungulwilapo amasumbu pakati ka bemba, apo ndicilandile-ukulekulanda kwakwa shikulu Yawe kabili akaba wakutapa ku nko. 6Abana abanakashi abali mu mabala baepaiwa ne mpaanga, kabili bakeshiba ati ninebo Yawe.'7Pantu ifi efyalanda Yawe; moneni, ukufuma ku kapinda kakukuso nkoleta nebukanesari imfumu ya babile, imfumu ya shamfumu, ukwalukila Turi naba kafwalo nama celeta na baume bapali ba fwalo ne buumba lya bantu ilikulu. 8Akepaya abana bobe abanakashi mwibala. kabili akabika ifiteyo fyakubombelamo nokulapo ilinga ukucilinganya ifibumab fyenu nokusumbula inkwela paku mulwisha.9Akabila imilando yakutobawilako ifibumba fyenu ne fibombelo fyakwe fikatobaulwa ne mpungu shobe. 10Bakafwalo bakwe bakaba abengi icakwebati ulukungu lwabo lukafimba, ifibumba fyobe fikatenkana ne ciunda ca baume bapali bakafwalo amatolokoshi, nama celeta. ulo aingila pa mpongolo shobe, akengial ulo abaume baisa mumusumba uo ifibumba fyakutobaika. 11Amabondo yaba kafwalo bakwe yakanyantaula imisebo yobe yonse. Akepaya bonse abantu bobe no lupanga kabili incenshi shamabwe shobe ishakukosa shikawila panshi.12Bakatapa ifyuma fyobe nokusampa ifyamakwebo yobe. Bakawisha amalinga yobe nokonaula amayanda yobe ayabune. amabwe yobe, imbao shobe, kabili ifisoso bakaposa mumenshi. 13Nkalesha icongo ca nyimbo. iciunda caba nsango bobe tacakomfwike nakabili. 14Nkakucita icilibwe icafye, ukabe cifulo uku amasumbu yabalulwa kukuma. Tawakabale aukulwa nakabili, pantu nebo shikulu Yawe ndilandile-ici cisemo cakwa shikulu Yawe.15Shikulu Yawe alanda ici kuli Turi, "Bushe ifinshi tekuti fitenkane ku ciunda cakupona kobe, kabili nokuteta kwabacenekelwe ulo ukwipaiwa kwakutinya pakati kobe? 16Abana ba mfumu baume bakuli bakatentemukapo pafipuna fyabo ifya bufumu nokufula imingila yabo nokuposa ifyakufwala fyabo ifyakupikulwa. bakaifwika abene nokututuma, bakekala panshi nokututuma cila nshita, kabili bakapapa umulandu obe.17Bakakusamwina ulwimbo lwa bulanda nokukweba ati, "nishani, webo welikwikalwamo naba coba, uli lyonawile. umusumba wa lulumbi uwali uwakukosa nomba ulile ukufuma kuli bemba. Abaikele muli ena limo balisalangene umwenso pakati kabo abene pali onse uwaikele mupepi nabo. 18Nomba ukulamba lwakuli bemba lwalitentele pa bushiku bwakuwa kobe. ifinshi muli bemba fyalitinine, pantu tauli pa cifulo cobe nakabili.'19Pantu shikulu Yawe alandafye ifi; ulo nkakucite cibolya ca musumba, kubati misumba imbi iitaikalwamo ulo nkemya itenga pali webo nolo amenshi ayengi yakakufimba, 20Elo nkakutentemushisha ku bantu abamushita shakale, kubati nibambi abatentemukila munindi ico nkakulenga ukwikala ku ciputulwa cakwisamab lye sonde kubati fitantanta fya munshita shakale. Pamulandu waifi tawakabwele nokwiminina mu calo caba mweo. 21Nkabika icabusanso pali webo, kabili tawakabepo umuyaya. ulo bakakufwaya nomba tabakusange nakabili-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe.

Chapter 27

1Nakabili icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukweba ati, 2"Nomba webo, we mwana mwaume wa muntu, tendeke combo ca malilo palwakwa Turi, 3nokulanda kuli Turi, uwaikala apakwingilila kuli bembe, umusulwishi wabanbtu nabantu ku fishi ifingi shikulu Yawe alandifi kuli webo: Turi ulyebele ati, nebo ndiwa kupwililika kukuyemba.4Imipaka yobe yaliba mukati kamabemba; bakakula bobe baliku pwilishisha mukutemba. 5Balipanga imbao shobe kufimuti ifyakufuma ku Seniri. Babula imikaderi yaku Lebanoni ukupangilao umwalo obe.6Balipangile inkafi shobe ukufuma ku mioke yamu Bashani; balikupangile intangalilo shobe ukufuma ku mbao shaku Saiprasi, kabili bapaminako na meno yansofu. 7Insalu shobe ishakukolelako mwela pakwensham shali ishabune ukufuma ku Egupto ishalikubomba ngo luunga lobe, amalangi aya makumbi makumbi naya kukashikila yalikufuma ku lulamba lwa ku Elisha fyalimfiwa kukupanga icisalu cakuku cinga akasuba ku bwato.8Abo abalikwikala mu sidoni na Arbadi ebai aba ku Koba; Abakucenjela baku Turi bali mukati kobe; ebali abakukwensha. 9Abalengile mufya kupanga panga ukufuma ku Byblos balishinkile imilale; bonse ba kensha wa mato pamabemba balikukusendela ifyamakwebo.10Persia, Ludi na Libya bali mifita fyobe, abantu bobe aba bulwi. Balikukobeka inkwela ne fisote fyabo muli webo. Balilangile no bucindami bobe. 11Abaume baku Arbadi na Heleke ebali mufita ifyashinguluka amalunga yobe, nabantu baku Gamadi bali munpungu shobe. Balikobekele ne nkwela shabo ukushinguluka ifibumba fyobe! Balipwilishishe ukuyemba kobe.12Tarshishi ewo mwalikucita nankwe amakwebo pamulandu wa bwingi bwafyuma wakwata ifyakushitisha: Silfere, ifyela kapotwe, no mutofwe, balikushita nokushitisha ifyuma fyobe! 13Yabani, Tubali, na mesheke - balikucita amakwebo yabasha ne fipe ifya mukuba. Ebali kwangalila ifya makwebo yobe.14Bete-torgama alipele bakafwalo - bakabalwe babulwi nabapunda nge fya makwebo fyobe. 15Abantu baku Rhode ebali aba makwebo yobe monse mufishi namu malulamba. Amakwebo yonse yali mumaboko yobe; balibweseshe ulusengo, amenso yansafu ne mabo shakufita nge cabupe!16Abena Aramu abalikushita ifpe fyobe ifingi; balikukuletela emalodi, ishakashikila, insalu sha maluba maluba, insalu ishabune, amabwe ayakuluma umutengo, nama rubi ifya makwebo na webo. 17Yuda naba ku calo ca Israeli mwali kushitishanya nabo. Balikuleta ing'ano ukufuma li Miniti, imikate ubuci, amafutam ba balisamu nge fya cushita fyobe. 18Damasseke eo mwalikushitana nankwe, mu bwingi bwa fipe fyobe, no mwangashi waku helboni no butonge bwaku Saha.19Dani na Yabani ukufuma ku Usali balikukutela ifyela ifyakufulwa bwino, cinnamoni, ne fyakununkila bwino, ifi efyali ifya makwebo yobe. 20Dedani ewali kukushitisha ifyakifimba paca kwikalapo capali bakafwalo. 21Abena Arabia ne shamfumu shaku Kedari mwali kushitishanya nabo; balikukuletela impanga, basakusuku ne mbushi.22Abasulwishi baku Sheba na Roaama balikwisa mukukushitisha ifyabune sana ifya mu fyakununkila icena cabune kabili ne misango yonse iya tumabwe aya mutengo uukulu: 23Balikushitisha na golide.Haran, Kenne, na Eden mwali nabo mu makwebo pamopene na Sheba, Ashuri, na Kilmadi.24Aba eba mwalikushitishanya nabo mu nsalu ishakukashikila ishakupikulwa ubusak. Namufyakuifimba ifya malangi ayabuna, nokupikulwa ubusaka, ne nsalu ishakubilwa bwino mu fisankano fyobe. 25Amato yaku Tarshishi eyali kukusendela ifipe: Kanshi walifumikwe, ukulemwa kufipe mu mutima wamabemaba.26Ba cobe bobe balikukuleta muli babemba avakupabaka; umwela wa kukabanga walikubunshishe pakati ka uko. 27Ifyuma, ifya makwebo yobe, nefyakushitisha; ba coba bobe naba kensha, naba kakula wa mato; aba makwebo naba ume babulwi abali mukati kobe, na bonse fye bakensha - bonse bakebila mukushika kwa mabemba pabushiku bwa bonaulshi bobe.28Imisumba iyaba palibemba ikatutuma pa ciunda cakulila caba cobe bobe. 29Bonse fye abo abekate nkafi bakekile ukufuma mumato yabo; aba bombela nobonse abenshya pali bemba bakeminina ku mulundu. 30Elo bakakulenga ukukutika kwishiwi lyandi nokulila akalanda; bakolulwila ulukungu pa mitwe yabo. Bakale kwalangana mu mitoyi.31Bakakubeyela inkusu ku mitwe nokuikaka inyemba sha nsamu, kabili bakalosha sana pali webo no kulila sana. 32Bakakusanswila amashiwi pakukulosha kabili bakakwimbila icimbo ca malilo. Nanini uuli nga Turi, ninani uwalengwa ukubatondolo pakati ka kubemba? 33Ulo ifya makwebo fyobe fyaile kululamba lwaku bemba, abantu abengi balikutile; walicindamikile ishamfumu sha pama calo kufyuma fyobe nefya makwebo.34Lelo ulo waonawilwe pali bemba, pamenshi ayakushika, ifya makwebo fyobe nabonse bakensha balibundile. 35Bonse abekashi bamufishi na mululamba balikupapa fye pali webo, kabli ne shamfumu shalikututuma fye ku mwenso; ifinso fyali tutwime! 36Aba makwebo babantu balaitomonta pali webo; wasanguka icakutinya, kabili tawakabepo umuyayaya.

Chapter 28

1Elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo. ukulanda ati, 2"We mwana mwaume wa muntu, landa kuntungulushi yaku Tari ati, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Umutima obe waliba uwakutalama! Walilandile ukweba ati, "Nebo ndi mulungu! Nebo nkekala pacifulo camilungu mu mutima wa babemba!" Ngangu line webo waba umuntu lelo tauli mulungu iyoo, webo ucita umutima obe kubati mutima wa mulungu; 3we utontonkanya ukweba ati walikwatisha amano ukucila Danieli, kabili takwaba icinkama icikupapusha webo!4Webo wali nonka ifyuma ifingi ku mano yobe namukwishiba kobe, kabili uli bulile golide na silfere mufipao fypbe! 5Mu bwingi bwa mano yobe yakalamba na mubucemfeshi bwa makwebo yobe, uli sandulwile ifyuma fyobe, eco umutima obe ulitaleme pamulandu wa fyuma fyobe.6Elo kanshi, shikulu Yawe alanda ifi: Pantu webo walenga umutima obe ukuba ati mutima wa mulungu, 7kanshi nebo nkaleta abalebeshi ukwisa ku kwimina abantu abakutinya ukufuma mu fyalo fimbi. Bena bakesa leta impanga shabo ukwimina ubusuma bwa mano yobe, nabo bakakukowesesha ubukankala bobe.8Bakakufuma panshi ku nindi, kabili ukafwa imfwa yabalya abafwila pa mutima waba bemba. 9Mucishinka webo ukalanda ati, "Nebo ndi mulungu'' pa cinso ca uyo ukwipanya? Webo uli muntu kabili tauli Lesa kabili webo ukaba mumaboko ya uyo uukulasaula. 10Webo ukafwa imfwa yaba tasembululwa ku kuboko kwa balebeshi, ico nebo ndicipampamikile - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe."11Icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo nakabli, ukulanda ati, 12"We mwana wa muntu, sansula icimbo ca malilo ya mfumu yaku Turi nokulanda kuli ena ati, "Shikulu Yawe alandile ifi: webo dwali icilangililo ca kupwililika, uwaisulamo amano no kupwililika mu busuma. 13Webo wali mu Edeni, ibala lyakwa Lesa. Ilibwe lyonse ilikenkala nlyalifimbile pali webo: Yubi, Topasi, emalodi, Kirisaliti, Onikisi, Yasipa, Safile, tokisi, no twa berilr. Amabutantiko na makule yobe yonse ya panile ukufuma kuli golide. Cali pali bulya bwine ubushiku wapangilwe epo fyapekanishiwe.14Nalikabikile palupili lwa mushilo uwa kwa Lesa nga Kerubi nakusubile kalinda wa umuntunse. Webo wali pakati kelibwe lya lubingu lwa mulilo emo webo walikwendauka. 15Webo walikwete bu mpomfu munshila shobe ukufuma ubushiku wa lengelwe ukufika napo ulufyengo lwasangile mukati kobe.16Nangu amakwebo yobe yaiswilemo ifyongo, kabili wali bembukile. Eco nebo nakutamfishe kunse yalupili lwakwa Lesa, kubati ni ulya bashikula na nebo nalikonawile, kalinda karubi, nokukwensha ukukufunga ku mabwe ya lubingu. 17Umutima obe wali uwalitalamikwe kubusuma bobe. Nebo nalikutumine panshi pe sonde. Nali kubikile ku menso yaba shamfuma pakwkebati balekumona webo.18Pamulandu wabwingi bwa membu shobe na makwebo yobe ayakubula icishinka, uli kowesshe incende shobe isha mushillo. Kanshi nebo ndikoseshe umililo ukupuka ukufuma kuli webol uka koca webo. Nebo nkakusangulusha imitoi pe sonde mu menso ya bonse abakulilesha. 19Balya bonse abakwishibile mukati ka bantu bakalekukupapafye; bakatina, nobe ukalobelele umuyayaya.'''20Elo icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati, 21"We mwna wa muntu, tonta amenso yobe pali sidoni no kusesema ifyabipa ena. 22Landa ati, "shikulu Yawe alelanda ifi: Mona! Webo nomba waba umulwani wandi, we sidoni! Ico dnebo nkapelwa ubukata pakati kenu elo abantu bobe bakeshiba ati none Yawe ulo nkacita umulinganya muli mweno. Nkalangwa ukuba uwa mushilo muli mwebo.23Nkatuma icikuko muli mwebo no mulopa mu musebi yenu, nabakepailwa nakaponena muli mwebo. Elo ulupanga lukesa ku kwimina dukufuma konse konse, elo mukeshiba ukweba ati none Yawe. 24Elo takwakabe ficelabe ne myunga iikali mu ng'anda yakwa Israeli ukufumina muli bonse aba mushinguluka abasusha abantu bakwe. Elo bakeshiba ukweba ati ninebo Yawe shikulu!'25Shikulu Yawe alandile ifi: ulo nkakolonganika ing'anda yakwe Israeli ukufuma dmukati ka bantu umo nabasenganshishe ulo bampatulako pakati kabo, ukweba ati inko shimone, bakapanga ama yanda mucalo ico nkapela kuli Yakobo umubomfi wandi. 26Elo bakekala abakucingililwa muli ena no kukula amayanda, nokulima imyangashi, no kwikala abacingililwa ulo nebo nacita umulinganya kuli abo bonse aba basula palilelo ukufuma kuli bonse aba bashinguluka; elo bakeshi ukweba ati ninebo Yawe Lesa wabo!"'

Chapter 29

1Mumwaka walenag ikumi, mumwenshi walenga ikumi pabushiku bwalenga ikumi naibili uwamu mwenshi fisano mumwenshi icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo ukwebati, 2"wemwana wamuntu, tonta icinso cobe pali Farao, imfumu yaku Egupti. sesema pali ena napali lwabonse abena Egupti. 3Papamika no kulanda, 'shikulu Yawe alanda ifi: mon! ndikwalukile, Farao imfumu yaku Egupti, webo weciswango icikulu icamuli bemba icibelama pakati kanika, icitanta ati, "inika yandi nalipangile nemwine."4Eico nkabika ifikobelo mucendwa kabili ne sabi lyobe mukalonga likekatwa ku mamba yobe; nkakwimya pamulu ukufuma pakati kanika yobe nesabo lyonse ilya munika ililambata kumamba yobe. 5Nebo nkakuposa panshi mumatololo webo ne sabi lyonse ilya muniak yobe. ukawila pampanga lyakwisuak; tawakakolonganishiwe nangula kukwimya pamulu. Nkakupela nge cilyo kufya mwebo ifyapa calo ne fyuni fya mumulu.6Elo bonse abekashi bamu Egupto bakesiba ukuti ninebo Yawe pamulandu balikuba nge tete kunganda yakwa Israeli. 7Ulo wabekete mukuboko kwabo. walilepwile no kwisula ifipeya fyabo; kabili ulo bashintilile pali webo, walitobaike kabili walilengele amolu yabo ukutelententa,8Eco shikulu Yawe alandile ifi; Mona! nkoleta ukupanga kukwimina webo, nkapatula bonse abantu ne nama ukufuma kuli webo. 9Eco icalo ca Egupto cikaba icibolya kabili icitantala. Elo bakeshiba ukuti ninebo Yawe pantu iciswango camuli cibemba cilinandile, "inika yandi ico naipangilefye nemwine." 10Eico, Mona! ndi kwimine webo kabili ne nika yobe, ico nkapela icalo ca Egupto ku cibolya na kukulekeleshia kabili ukbaa impanga iyalekeleshiwa ukufuma ku Magdole ukufiak Syene, kabili ne mipaka ya Kushi.11Tatwakapitemo ulukasa lwamuntu, kabili tamwakabe amabondo yanama ayakapitamo tamwakabe abekashi pamyaka amakumi yane. 12Eco nebo nkalenga icalo ca Egupto ukuba icibolya pakati kampanga intakawilamo abantu nemisumba yaciko iyili pakati kamisumba iyaonaika shikesa kuba ifibolya pamyaka amakumi yane; elo nkasalananganya Egupto mu nko kabili nkabasalanganisisha mufyalo.13Pantu shikulu Yawe alandile ifi, pakupwa kwa myaka amakumi yane nkakolonganiak Egupto ukufuma mu bantunse uo basalanginine. 14Nebo nkabwesesha mubusha bwa bena Egupto kabili nkababwesha kuncende wakwa Patrose ku calo ca ntutuko yabo. Elo bakaba ubufumu bwasaluka kulya.15Bukaba ubwasaluka pama bufumu yonse kabili tabwakemishiwe pamulu nakalya pa nko nebo nkabapwililisha pakuti tabakateke pa nko. 16Abena Egupto tabakabe shitililo ku nganda yakwa Israeli. Lelo bakaba icakwibukusha amampulu ayo Israeli acitile ulo abwekele ku Egupto mukwafwiwa elo bakeshiba ukuti ninebo shikulu Yawe.17Ulo cashile mumwaka walenga amakumi yabili na cine lubali pakutamba umwendi wakubalilapo, oukuti icebo cakwa Yawe calishile kuli nebo, ukulanda ati. 18"we mwana wa muntu, Nebuchadnessaru imfumu yaku Babele yalibikile ifiak fyakwe ukubomba umulimo wakukosa pali iya Turi umutwe onse walokuswile ukuleka waba ipala, kabili icipeya conse capangilwe calikusulwile lelo ena na nefita tafyapokelele amalipilo ukufuma ku Turi pakubombesha uko babombeshe ukwimina ici.19Eici shikuli Yawe alanda ifi, 'mona! nebo nkopela icalo ca Edupti kuli Nebuchadnesari imfumu ya Babele, kabili akasenda icuma cakwe, bakeba ifikwatwa fyabo, nokusenda fyonse ifyo asangile mulya naya yakaba malipilo ya fita fyakwe. 20Nebo ndimupele icalo ca Egupti nge cilambu pamilimo ba bombele nebo uku fekulanda kwa kwa shikulu yawe. "21Pabushiku bulya nebo nkalenga ulusengo ukutumpuka pa nganda yakwa Israeli kabili nkalenga webo ukulanda pakati kabo, eico bakeshiba ukuti ninebo Yawe.

Chapter 30

1Ishiwi ilya kwa Yawe lyaishile kui nebo, likoeba ati, 2"We mwana mwaume uwa muntu, sesema nokulanda, shikulu Yawe akolanda ifi: Bilikisheni imisowa, "Kalanda kabushiku ubukoisa." 3Ubushiku buli palamine ubwa kwa Yawe, Bukaba bushiku bwa makumbi makumbi, inshita iya bipingushi ubwa nko.4Elyo ulupanga lukesa pali Egupti kabili kukaba ukushikitika mu kushi lintu abantu baipaiwa bawa mu Egupti-luntu bakasenda ifyuma ifya kwe, na lintu imifula iyakwe ikonaulwa. 5Kushi na Puti Ludi naba kwa Arabisa bonse naba kwa Libya capamonabantu abakuma ku cipangano-bali nokuwa bonse ku lupanga.6Yawe aeba ifi: Kanshi onse ukatungilila Egupti ali nokuwa ne cilumba ica bukose ubwakwe buli nokwisa panshi. ukufuma ku migdole nokufika ku Syene ifita ifyabo fikawa ku lupanga-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe. 7Baka tomposhiwa mukati ka fibolya ne musumba ishabo shikaba pa misumba shonse isho isi konaulwa.8Elyo bali nokwishiba ukutio no nebo Yawe, Ilintu nkasonteka umulilo mu Egupti, na lintu bonse bakafwa abakwe baonaulwa. 9Muli bulya ubushiku inkombe shi kafuam kuli nebo mu fyombo ukucita ulukakala pali kushi uwaku cingililwa elyo kuba ukushikitika pali bena pa bushiku bwa kupingula Egupti. pantu moneni! Bukoisa.10Shikulu Yawe aeba Ifi: Ndi nokulenga impela ku cinkupiuti cakwa Egupti ku minwe iyakwa Nebuchadnessari, imfumu iyakwa Babele. 11Ena na ba shika abakwe ulukakala ulwa nko shonse bukaletwa ukonaula icalo. Bakafumya amapanga yabo pali Egupti nokwisusha icalo nabo aba ipaiwa.12Ndi nokulenga imimana ukuba umushili uwakuma ndi noku shitisha icalo mu maboko yabanhtu babubifi. Ndi nokulenga icalo ne fyabamo ukonaulwa ku maboko iyabeni-nebo Yawe, ndi landile.13Shikulu Yawe aeba ifi: Ndi nokonaula utulubi elyo ndi nokulenga kimpela kutulubi utwacabecabe utwa kwa Nofu. Tamwakabale uku bamo umwana umwaume uwa mfumu mu calo cakwa Egupti elyo ndi nokubika ulukakala pa calo cakwa Egupti. 14Elyo ndinokulenga Patrose ukonaulwa noku sonteka umulilo mu Soari, kabili ndi nokucita imilimo iyabu pingushi pali Sebese.15Pantu ndino ku pongolwela icipyu candi inkosho iyakwa Egupti, noku putulako cinkupti wakwa Sebese. 16Elyo ndi noku sonteka umulilo mu Egupti; Pellushamu akaba muku kalipwa uku kalamba, Sebese ali noku bongosolwa na Nofu akala ku kumya abalwani cila bushiku.17Abalumendo aba mu Heliopolise naba bubese bakawa ku lupanga, ne misumab ishabo shikaya muli bunkole. 18Na mu Tatthe ubushiku buke katililila ulubuto lwa luko lintu nka putula ikoli ilya kwa Egupti kulya, ne cilumba cabukose bwakwe cikapwa. ku kaba ikumbi ili kala mufimba, nabana bakwe abanakashi ba kala kwendela muli munkole. 19Ndino kucita imilimo iya bupingushi mu egupti ici bali nokwishiba ukuti ninebo Yawe."'20Ili caishile kuba mu mwaka we kumi na umo mu mweshi uwantashi mu bushiku ubwa kulenga cinelubali ulwa mwenshi ukuti ishiwi ilya kwa Yawe lyalishile kuli nebo likolanda. 21"Wemwana umwaume uwa muntu ndifunine umunwe ukwa kwa Farao imfumu yakwa Egupti. Moneni! Tacaba ica kakililwa nangu ku cilenag ukupola ku miuti pakuubati kwingaba ukwaku kosako ku kwita ulupanga.22Eico shikulu Yawe alanda ifi, "moneni ndyalukile Farao, imfumu yakwa Egupti. Pantu ndino kufuma umunwe uwakwe kumo kwine naulya uwaku kosa naulya uwa ku funika kabili ndi noku lenga ulupanga luka ponse mu kuboko ukwakwe. 23Elyo ndi no pasila Egupti pa nko noku va salanganissha pa fyalo. 24Ndi noku kosha iminwe ya mfumu ayakwa Babele nokubika ulupanga ulwandi mu kuboko ukwakwe pakuti no ngo naula iminwe iya kwa Farao. Aka lilisuka ku menso ya mfumu iyakwa Babele ngo ku lilisuka kwa muntu ukofwa.25Pantu ndi noku kosha iminwe ya mfumu iyakwa Babele, elo iminwe iya kwa Farao ikapona. Elintu bakeshiba ukuti ninebo Yawe lintu nka bika ulupanga ulwandi mu maboko ya mfumu yakwa Babele; panhtu ali noku sanshilako icalo cakwa Egupti na lwena. 26Kanshi ndi noku Salanganya Egupti pa nko noku ba salanganisha mu fyalo. Elintu bakeshiba ukuti ninebo Yawe."'

Chapter 31

1Elo caishile mu mwaka we mkumi na umo, mu mwenshi wakulenga shitatu, pa bushiku bwakubalilapo ya mwenshi, elo icebo cakwa Yawe caishile kuli nebo, no kwebati, 2we mwana wa muntu, landa kuli Farao, imfumu ya Egupto na kumabumba yobe aya kushingululwike, mu bucindamishi bobe, waba nga nani?3Mona! Ashuri ali mu Keferi mu Lebanone, no tumisambo utwayemba, utukopela icinfute ku mutengo, na uwasansabale cimo, ne misambo shapangilwe paka tangolilo ka uko. 4Amenshi ayengi yali pangile itengo lya usansamika; amenshi yashika wakalengele ukusangabilwa. utumihenga twali kunga tonse kukushinguntuka kena, ne mikanka yalifunguluka ukuya kufika konse kumiti in mpanga.5Ubukulu bwabutali bwauko bwacila imiti shimbi mu mpanga, ne misambo iingi yalifulile; imisambo yaiko yalilepele pamulandu wa menshi ayengi walenga fyakula. 6Conse coni ca mulwelele fyali ku pange finsa mu misambo yaiko, lubali icipena conse ca mu mu mpanga a fyali ku fyalila muunshi mutumisambo tuneno. fyonse ifya bwingi bwa calo fyalikwikala mwisamba lya cimfute caciko. 7Pantu ukuyemba kwaciko mu bukata bwaciko ne bukulu bwa misambo yaiko, pantu imishila ya ciko wali mumenshi ayengi saana.8Umukederi mwibala lyakwa Lesa tayalikulinganya. Nangu umo ba Sipresi miti shapalene ne misambo yaiko, ne miti ishakwete teshalikulingana ne misambo shakompama. 9Nebo nalilicitile uwayembe ne misambo iyingi yaiko na shonse imiti sha mu Edene isho shali mwi bala lyakwa Lesa walikubwilwe.10Eco kanshi shikulu Yawe alandi ici: Pamulandu cali lepele mibutali no kuibikila pamulu ya miti pakati ka misambo yaiko, calisansula pamulu umutima waciko pamulandu wabutali bwaciko. 11Ndi cipele muminwe ya mpulume umo wa munko, ukucitila akaucita ukulingana no bubifi bwa uko, ndi uposele panse.12Abena fyalo balikutinya bonse abanko baliputwileko no kusha bali fwile. Imisambo yaiko yali pululwilwe pa mpili na mumipokapoka yonse, ne misambo ya kompma yaiko ikaputaulwa panshi mu mikanko yonse ya calo. Elo nenko shonse pa calo shikufuma uufuma pesamba yacimfute kabili bali fumineko.13Fyonse fyuni fya mulwelele fyakutushisha pa misambo sha miti ya fungauka, ne nama shonse ishampanga shalishile ku misambo yaiko. 14Ici calicitike pakuti takuli nangu umbi miti sha lekula na menshi shili no kwimisha utumisambo tunono twaiko ku muti yasansama yaiko, takwakabe imbi miti ii kakula kumbali ya menshi iikafika palya pamulu. Yena yalipelwe ku mfwa, pesonde lyaminshi, pa bana ba bantunse, nabo bakakunkulukila ku nindi.15Shikulu Yawe alanda ici: Pa bushiku bulya lintu mukederi akatentemukila ku Sheelo nalileta ukulosha pesonde. Nalikupile pa menshi yashika, kabili nali bweseshe amaneshi yamubemba. Nalisungile nayabwesha amenshi yamaka, nebo nalibweseshe ukulosha kuli Lebanone kuli wene. Elo ne miti shonse shampanga shali loseshe pamulandu waciko.16Nliletele uututuma konko pa ciunda no kutentemuka kwa ciko, lintu ndi nokuciposa panshi ku Sheelo nabo abakatentemukila ku nondi. Kanshi nalifikunkumbile shonse imiti ya mu Edene mu lulamba lwe sonde. Iishi ishali ishalisalwa kabili iyawama ku Lebanone; imiti isho shinwe amenshi.17Pantu bena balitentemukile nayo ku Sheelo, kuli onse uwaipaiwe no lupanga. Aba ebali abamupamfu, isho inko balikwikala mu cimfute. 18Nipali isa miti mu Edene yalingenya mu bukata na kubukulu? Pantu webo ukatentemunwa na miti ya mu Edene ukutentemwinwa pe sonde pabatasangululwa; webo ukekala nabo abakepaiwa na panga.' Uyu e Farao na yonse amabumba yakwe - cisemo cakwa shikulu Yawe."

Chapter 32

1Elo cacitike mu mwenshi we kumi na ibili uwa mwaka we kumi na ibili, pa bushiku bwantanshi mu mwenshi, icebo cakwa Yawe cacishile kuli nebo, no kwebati, 2"we mwana mwaume wa muntu, isansula kulosha pali Farao imfumu ya Egupto; landa kuli ena webo ulingo umusepela wa nkalamo wa uko, lelo webo wapala cishimweshimwe muli bemba: Webo ufundaula amenshi, ulakumbaula amenshi na makasa yobe no kuyalenga ayalutiki.3Shikulu Yawe alanda ifi: Elo nebo nkatambalika isumbu lyandi pali webo uko abantu abengi bakakelengana, kabili baka sumbwila webo mumulu mwisumbu lyandi. 4Nebo nkakulekelesha webo mu calo. Nebo nkakuposa webo mumpanga kabili ukalenga ifyoni fyonse fya mu mmyulu ukwisa kwikala pali webo; insala sha nama shipema shonse shika kwikushiwa webo.5Pantu nebo nkabika uunofu obe pa mpili, kabili nebo nkesusha mipokapoka ne citumbi cobe. 6Elo webo nkapongolwela umulopa obe pa mpili ne mbali sha kamana shakesushiwa no mulopa obe.7Elo nomba nebo nkashimya webo, nebo nkafimba mu myulu kabili nkafisha intanda sha iko; nebo nkafimba kasuba na makumbi, kabili no mweshi tawaka balike ulubuto lwauko. 8Fyonse ifyakubengeshima ulubuto mu myulu nebo nkafilenga ukufita pali webo, kabili nebo nkabika imfimfi pa calo cobe - uku landa kwakwa shikulu Yawe.9Elo nebo nkatinya imitima ya bantu abengi mu calo abo tawakeshibe, iilo nebo nkaleta ukubongolola kobe pa nko, pafyaloifyo tawatala awishiba. 10Nebo nkasungusha abantu abengi pali webo; ne imfumu shabo shikatutuma ku mwenso pali webo ulo nebo nkashingulusha ulupanga lwandi kuli bena. Inshita yonse umo na umo akatututma pamulandu obe, pa bushiku bwa kuwishiwa kobe.11Pantu shikulu Yawe alanda ifi: Ulupanga mu ya babele lukakwishila webo. 12Nebo nkalenga amabumba yobe kuwa ku lupanga lwakufita - cila cita ukuba ulukakala lwa nko. Ifi fita fikonaula cilumba cakwa Egupto no dkonaula yonse amabumba yaiko.13Kandhi nebo ndi no kulofya shonse ing'ombe ukufuma mumbali ya menshi ayengi; amakasa ya muntu tayakatale ayafundaulwa amenshi libili, nangula amabondo ya ing'ombe ukuyafundaula yena. 14Elo nebo nkatalalika amenshi ya yako no kulenga mimana yaiko ukubutuka nga mafuta - uku kulanda kwakwa shikulu Yawe.15Ulo nebo nkalenga icalo ca Egupto encende yalekeleshiwa, lintu icalo cikalengwa icabulo nangu kuli fyonse ifyaisushiwamo, ulo nkasansa bonse abekashi muli ena, elo bakeshiba ati Ninebo Yawe. 16Kukaba ukulosha; abana banakashi ba nko bakalosha pali ena; bakalosha pali Egupto, napa mabumba yakwe yonse bakalosha - uku kulanda kwakwa shikulu Yawe.'''17Elo cacitikile mu mwak we kumi na ibili pabushiku bwe kumoi na isano bwa mweshi. ilyo icebo cakwa Lesa caishile kuli nebo, calandile ati, 18"We mwana mwaume wa muntu, lilila pa mabumba ya Egupto no kubabwesha panshi - webo na bana banakashi ba nko shikankala - lilibatentemushisha pe isonde na bakuya panshi ku nindi.19Bushe webo wali yemba ukucila uuli onse? Kabuuye panshi no kulala panshi nabashasembululwa.' 20Bakawila pali aboabakepaiwa nolupamga. Ulupanga lulifumishiwe! ena alipelwe ulupanga; akaketwa ena namabumba yakwe. 21Abakosesha aba fita bamu Sheelo bakapampamika pali Egupto na bakumwafwa. "Balitentemukile kuno! Bakalala nabatasangululwa, naba abaipaiwe kulupanga.22Ashuri slikulys nsbs bskolongene bonse. Inshinshi shakwe shalimushingulukile; bonse fye balifwile kulupanga. 23Abo abo ishaishishabikilwe mumbali yacilindi emo baba kulya, na bonse abakolongene abakesa. Nenshishi yakwe yashingulukile nabo bonse abaipaiwe,24Elamu ali kulya na mabumba yakwe. Inshishi shalimushingulukile ene; bonse balipaiwe. Abo aba abawile ku luppanga, aba tentemukile panshi abatasangululwa u mpelekesho ye isonde. Uyu uwaletele ulukakalala pa calo caba mweo na abo abasendele ukusekwa kwabo ku palwabo, pamo pene na umo uukobetentemukila ku cilindi. 25Balimucitile icakusendamapo elamu na bonse amabumba yakwe mukati ka abo abaipaiwe; ishi shishakwe shakwe shalimushingulukile. Abo bonse abatasanguluka, balashilwe ku lupanga, pamulandu baliletele insoni, pamo pene nabo bambi abali kutentemukila ku cilindi bonse abo baliipaiwe, nabo abakotentemukila ku cilindi. Elamu ali pali abo abaipaiwe.26Mesheke, Tubali, na bonse amabumba yabo eko yaba! inshishi shabo shalibashingulwika bena. Bonse tabasembululwa, balipaiwa kulupanga, pa mulandu baliletele ulukakala lwabo pa calo caba mweo. 27Tabalambalala ne fita ifyafwa ifyabula ukusembululwa abo abatentemukila ku nshishi ne fyanso fyabulwi fyabo, ne mpanga yabo balibikile mwisamba ya mitwe yabo ne mpulumushi sha ba pa mafupa yabo. Pantu bali ifita fyalukakala mu calo caba mweo.28Kanshi webo, Egupto, ukonaikila mikati ka bashasembululwa! Ukalambalala nabo aba lashilwe ku lupanga. 29Edomu ali kulya ne shamfumu shakwe na bacilolo bakwe bonse ku lupanga. Naba shasembilulwa balilele, nabo aba tentemukile lu cilindi.30Na bana banakashi bamfumu yaku kapinda ka kuso bonse bali kulya - bonse fye nabena Sidonia abo nabamo abo abatentemukile pamo nabo abalashilwa bali abamaka no kulenmya mabi baikatwa no mwenso, lelo nomba bali kulya mu nsoni abashasembululwa nabo abalashilwe ku lupanga. Balipiyile nsoni shabo, pamo nabo batentemukile ku cilindi.31Farao akalolesha no kutalikwa nayo amabumba yakwe abo abalashilwe ku lipanga - Farao na bonse abalashika bakwe - uku kulanda kwakwa shikulu Yawe. 32Nebo ndibikile ena nge cakutinya candi mu calo caba mweo, lelo bakamusendamika panshi pa kuti kabashasembululwa, pali abo balashilwe no lupanga, Farao na mabumba yakwe yonse - ukukulanda kwakwa shikulu Yawe."

Chapter 33

1Elo icebo cakwa Yawecaishile kuli nebo, ukweba ati, 2''Wermwana wa muntu, sokolola ici ku bantu bobe; ukulanda kuli bena, 'Ulo naleta ulupanga pa calo icili conse, elo abantu bacilya calo bakabula umwaume umo pali bena no mucita kalinda wabo. 3Alamona uko ulupanga lukoisa pa calo, no kulisha umutolilo pa kucenjesha abantu! 4Nga abantu baumfwab iciunda ca mutolilo lelo tabaposeleko amano, no lupanga nga lwaisa no kubepaya, elo umulopa wacila umo ukaba pa mitwe yabo.5Ngo umuntu aumfwa iciunda ca mutolilo kabili tabikileko mano, umulopa wakwe; uli pali ena; nomba nga aposako amano, ali nokupususha umweo wakwe. 6Nangu cingaba ifi, kalinda nga amona ulupanga ulo lukoisa, talishishe mutolilo calisa kusongwa ukweba ati a bantu tabasokelwe, nolupanga lwaisa no kusenda umweo wauli onse, elo ulya muntu afwa mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe kuli kalinda.'7Nomba webo wemwine, we mwana wa muntu! ndikucitile kalinda wa nganda yakwa Isreali; ukomfwa amashiwi ukufuma mu kanwa kandi nobasoka pa mulandu wandi. 8Umfwa nande ku muntu umubi, umubi wa muntu, webo icine cine uli no kufwa!' lelo nga taubilishe ici pa kusoka umubifi pa mibele yakwe, nomba uyu umubi ali no kufwila mu lubembu lwakwe, lelo nkafwaya umulopa wakwe mu minwe yobe! 9Lelo webo, nga wasoka umubifi pamibele wakwe iya bubi, pakweba ati apilibuke kububi, kabili nga tapilibukile ukufuma ku mibele yakwe, ninshi akafwila mu lubembu lwakwe, na lelo webo we mwine kuti wa pususha umweo obe.10Kanshi webo we mwana wa muntu, landa kuba nganda yakwa Isreali,' ukulanda ifi, ''Bumpula mafunde bwesu ilo ne mebu fili pali fwebo, kabili tuleonaulwa muli fwena! Kuti twaikala shani?''' 11Landa kuli bena,'ilyo ndi no bumi-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe -nshibekelw mu mfwa ya mubi, pantu nga umubi alapila mu mibele yakwe, iyena ali no kwikala! Lapila! Lapila ku mibele ibi! Pantu finshi winga fwila, we naganda yakwa Isreali?'12Kanshi nomba webo, we mwana wa muntu, landa ku bantu bobe, 'ubulungamikwa bwa muntu umulungami takwabapusushe nga babembuka! Ububifi bwa muntu umubi tabwa kamulenge uloba nga cakuti alapila ku lubembu! Pantu umuntu umulungami takekale pa mulandu wabulungami nga abembuka. 13Nga nalanda ku balungami, ''Mucinefye akaba no mweo!'' Acetekela mu bulungami bwakwe elo acita ukukakwata umulinganya, nshakebukishepo icili conse pa bulungami bwakwe. Ali no kufwa pa bubi buntuacitile.14Nga nalanda ku babi,''Muli no kufwa icine cine,'' nga cakuti alapila ku lubembu lwakwe nokucita ca suminishiwa no bulungami- 15nga abwesha icikatilo abweseshe cituutulu ico aibile, no kwenda mu nshila sha bololoke ishipela umweo nakabili talepanga ulubembu-nagu cikabeshani akekala. takafwe iyoo. 16Tapali ulubembu ulo acitile luketwa no ku mwibukisha ena. Nacita icasuminishiwano bulungami, napali ici, icine cine ukaba no mweo akaba no mweo!17Lelo abantu bena balanda ati,''Inshila yakwa shikulu tayaba na mulingaya! ''Lelo ni nshila shenu eshishaba na mulinganya! 18Ilyo umuntu umulungami afuma ku bulungami nokupanga ulubembu, ena uyu akafwa nalo! 19Ulo umubifi afuma kububi bwakwe no kucita ifyamulungami kabili ifya bulungami akaba no mweo pa mulandu waifyo fintu! 20Nomba mwebo mwe bantu mulanda ati, ''Inshila yakwa shikulu tayaba na mulinganya!''Nkapingula cila muntu ukulingana ne milimo yakwe, inganda ya bena Isreali.21Cali citikile mu mwaka walenga amakumi yabili ne nshiku shibili, pa bushilku bwalenga shisano mu mweshi walenga ikumi limo muli bunkole bwesu, kwali uwamisoka alishile kuli nebo ukufuma ku Yerusalemu no kulanda ati, ''Umusumba ulikelwe!'' 22Ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo mu cungulo bushiku ulo uyu wa misoka talaisa, na kanwa kandi kalisukile pa nshita aishile kuli nebo ku maca. Eco kanwa kandi kalisukile; Nshali cimeme nakabili!23Elo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile nebo, ukulanda ati, 24''We mwana wa muntu, abena kala mu fipompwa mu calo cabena Isreal bakolanda no kweba ati,'Abrahamu alifye umuntu umo, apokele icalo, lelo fyebo tuli bengi! Icalo tupipelwe nge cikwatwa cesu.'25Eco nomba landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: mulalya umulopa, kabili mwinyuna amenso yenu ku tulubi twenu, elo mupongolwela umulopa wa bantu. Bushe mukakwata icalo? 26Mwacetekela mu mpanga shenu no kucita ifintu ifyamuselu; Umwaume onse acitile ifya kukowesha ku kukashi wa mwina mupalamano wakwe. Bushe kuti mwakwata?'27Mukalanda ifi kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi: Ulo ndi no mweo, cine cine abo abali mu fipopwa bakawa no lupanga, nkapela abali mu mpanga ku finama nge cakulya, nabo abali mubucingo na mu ncengo bakafwa ku fikuko. 28Nkapilibula icalo cikabe ica pomoka ica makankamike, ne cilumba ca maka yaciko akapwa, icompili sha mu Isreali shikaba iciswebebe, kabili tapakabe nangu umo uukapitamo.' 29Eco bakeshiba ati nebo ndi Yawe ulo nkacita icalo icibolya kabili icakonaika pamulandu wafya makankamika pafya muselu fyonse ifyo bacitile.30Eco nomba webo, umwana wa muntu -abantu bakolanda ifintu pali webo lubali ne fibumba na mumpongolo ya mayanda, bakososhanya umo no munankwe -cila muntu kuli wabo, natulekuya nokuyakumfwa ku mashiwi yakwa kasesema ayo yafuma kuli Yawe!' 31Eco abantu bandi bakesa kuli webo, ngefyo lyonse bacita, bakekala kuntanshi yobe no kumfwa ku mashiwi yobe, nomba tabakayayakonke. Amashiwi ya cinshika yali mutunwa twabo, nomba imitima yabo ikonka ubukumu bwa bufumfuntungu.32Pantu uli ulwimbo lwa bune, kuli bena, iciunda icabune icikolila bwino icikofuma pa nsale, eco bakomfwa ku mashiwi yobe, lelo tapali nangu umo uyo ukayomfwila. 33Ulo ifi fyonse fikocitika-mona!-Elo bakeshiba ukweba ati kasesema ali pakati kabo.''

Chapter 34

1Elo ishiwiw lyakwa Yawe lyaishile kuli nebo, 2"we mwana mwaume wa muntu sesema pali bakacema bakwa Isreali. Sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu yawe alilandile ifi ku bacemi ubulanda ku ba cemi bakwa Israeli, abaicemene na abene. Bushe abacemi tabali no kulinda umukuni? 3Mulya ifya mafuta no kufwala ubusako, mwebo mwipaya ishaina ishamu mukuni. Tamucema awe iyoo.4Tamwakosha isho ishakwata amalwele, nangu kundapa shimo ishalwala. Tamukaka isho ishafunika, kabili tamubwesha isgasulwa nangu tamubwesha ishaluba. Lubali lumbi, mwashiteka shena munshila yamaka na mulukakala. 5nolu shalisalangene ukwabula kacema, kabili shaishile kuba ifilyo fya nama shamunmpaanga panuma shali uo shasalangene. 6Umukuni wandi ululumba mumpili shonse na patupili tonse ututali kabili ulisalanganine na pamushi wesonde. Lelo takuli nangu umo ukoufwaya.7Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe. 8Ifyo naba no mweo-uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe-pantu umukuni wandi ulishile kubati cakutampa ne filyo ifyanama sha mpanga shonse, pantu takwali umucemi kabili tapali nangu umo umucemi wandi afwaile umukuni wandi, lElo abacemi balikulindafye abene kabili tabale cema umukuni wandi.9Eco kanshi mwebacemi, umfweni icebo cakwa Yawe; 10shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! Nebo indikualukile abacemi bandi kabili nkafwaya umukuni wandi ukufuma kuminwe yabo nolu nkabafumya ku kucema bena umukuni, nangula bakacema bakaba abakuicema abena apo indinokusenda umukuni wandi ukufuma mutunwa twabo, pakutial umukuni wandu tawakabe cilyo cabo nakabili.11Eco shikulu Yawe alilandile ifi; Moneni! nebo nemwine inkafwaya umukuni wandi no kuusa akamana, 12Kubati mucemi akofwaya umukuni wakwe bushiku bwa kuba pakati ka mukuni wakwe wasalangana. Efyo naine nkafwaya umukuni wandi, kabili nkaupususha ukufuam muncene shonse umo wasalanganina pa bushiku bwa makumbi na mumfifi yafitisha. 13Elo nkauleta ukuufumya pakati ka bantu nkaulonganya ukufuma mu calo no kuuleta ku calo cauko. nkaubiak mu mulenfwe mumbali ya lupili lwa kwa Israeli, pa milonga, na monse umwakwikala mu calo.14Nkaubiak mumulenfwe wa bune; impili nshasasama ishakwa Israeli shikaba nicende wauko ishakulilamo emo shikalakulambalala mulya muncene sha bune isha kulilamo mu mulemfwe uwingi kabili shikala kulya pa mpili shakwa Israeli. 15Nebo nemwine nkalakucema umukuni wandi na nebo nemwine nkaucita ukulambalala uku ekulanda kwakwa Yawe. 16Nkafwaya uwaluba no kubwesha uwakeleshiwa nka kakial impanga shafuniak no kundapa impaanga shalwala, lelo ishaina no kukosa nkonaula, nkalacema no mulinganya.17Eco nomba mwe mukuni wandi-ifi efyo shikulu Yawe alandile -monemi nkaba kapingula pakati ka mpanga ne mpaanga na pakati ka busuku suku na pumbwe. 18Bushe tacilingile ukulya pa mulemfwe wabune efyo mulingile ukunyantaula na makasa yenu ifishalako kumulemfwe no kunwa ukufuma mumenshi ayalengama ayo mufwile mwafundaula mumana na makasa yenu? 19Bushe impaanga shandi shifwile ukulya efyo munyantawile na makasa yenu, no kunwa ayo mufundawile na makasa Yenu?20Eco Kansi shikuli Yawe alilandile ifi kuli bena' Moneni! Nebo nka pingula pakati ka impaanga shaina ne shaonda, 21Ico muli nsunkile shena ne mbali shenu na mabeya, mulitikwile shonse ishatompoka na masengo yenu paka mwashisalanya ukufuma mu calo.22Inkapususha umukuni wandi kabili tawakabepo uwakutapwa kabili nkapingula pakati ka mpaanga imo ne inankwe! 23Nkemika pali wena umucemi umo umubomfi wandi Dabidi, Akalaucema wena, akalekuulisha kabili akaba mucemi wauko. 24Pantu nebo Yawe nkaba Lesa wabo, no mubomfi wandi Dabidi akaba mwana wamfumu umwaume pakati kauko -nebo Yawe indilandile.25Nolu nebo nkapnga icipangano camutende na shena no kufumya inama shabubifi isha mpanga mu calo, ukwebati bakekale abacingililwa mu mumatolo kabili ukutusha kwa mutende mu mitengpo. 26Kabili nkaleta na mapalo paleshena na pa ncende sha shunguluka umulandu wandi, pantu nkabatuma umufumi wamunshita uyu ukaba mufumi wa mapalo. 27Nolu ifimuti fya mupanga fikatwala ifisabo ne nsonde ikasombola ubusomboshi bwaciko, impaanga shandi shikacingililwa mu calo cashiko; nolu shikeshiba ukulebati ninebo Yawe ulo nkatoba ifimuti fye koli lyashiko na ula nacipususha shena ukufuam mumaboko ya abo ababacotile ubusha.28Tabakatwalilile ukuba icitapwa ica nko ne nama shampaanga pa sonde tashakatwilile ukulya shena, pantu shikekala ishacingililwa kabili nangu umo uwa kuba ukushicinya shena. 29Pantu nkashipela shena icalo caishibikwa ku filimswa fyashiko; Eco tabakabe abakufwa kucipowe mu calo, kabili tabakakwete isekwe ku nko.30Nolu bakeshiba ukwebati nebo Yawe Lesa wabo ndo na bena, Bantu bandi, inganda yakwa Israeli uku ebukisha kwa kwa shikulu Yawe. 31Pantu muli mpaanga shandi, umukuni wa mulenfwe wandi, na bantu bandi kabili nanebo ndi Lesa wenu-uku ekulanda kwakwa Yawe."

Chapter 35

1Elyo ishiwi ilya kwa Yawe lya liushile kuli neybo, likoeba ati, 2"wemwana umwaume uwa muntu, tonta icinso icobe kulupili lwa Seri noku sesema kuli lwenu. 3Eba kuli lwena, 'shikulu Yawe aeba ifi; Mona! ndi mine webo, lupili lwa Seiri, kabili ndekuma webo noku boko ukwando nokulenga ukonaulwa kabili icisoso.4Ndi noku lenga imisumba wenu ifipompwe nobe wine ukusanguak uwafye, e lintu ukeshiba ukuti ninebo Yawe. 5Pantu waliba lyonse umulwani kubantu bakwa Israeli, pantu wali ba pongolwele mu maboko aya lupanga pa nshiuta yabo iyaku cushiwa pa nshita yabo iya ku kandwa yali apa kalamba. 6Eico efyo nana no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-nde mipekanya poaku sumya umulopa nokusumya umulopa kuka mikonka! Apo tamwapatile ukusumya umulopa, ukusumya umulopa kuka mikonaka.7Ndi noku lemag ulupili lwa Seiri ukonaulwa umupwilamo lintu nka putulako kuli lwena uli onse ulepitamo noku bweluluka nakabili. 8Ndi nokwi susha impili sha luko kuli balya apa ipailwe; pa mpili isha kulepa ne mipokapoka na mu milonga shobe balya aba ipailwe ku lupanga bali nokuwa. 9Ndi noku kulenga icakokonaulwa pefyte imisumba shobe tasha kekalemo abantu lelo uli nokwi shiba ukuti ninebo Yawe.10Wali landa, "ishi nko shibili ne fi fyalo fibili fikesa kuba fyandi elyo tuli noku fikwata," nangu lintu fye Yawe aali nafyo. 11Eico ifo naba no mweo-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe-kaknshi nkocita ukulingana nobu kali bwenu noku linagana nomufimbila wenu ulya mwa kwete mu luoato lwenu pali Israeli, kabili ndi noku ilangisha ne mwine kuli bena lintu naku pingula webo.12Kanshi uli nokwishiba ukuti ninebo Yawe nalyumfwa onseumusalula wasosele ku mpili shakwa Israeli lintu wa landile "Balyonawil; bali ba pele kuli fwebo uku balwa." 13Mwali isa nsabalika mwebene pali nebo ku fyo mwali kulanda, kabili mwali fusishe amashiwi mwali kulanda pali nebo, kabili nali yomfwile yonse.14Shikulu Yawe asosa ifi: Ndi noku milemnag ukonaulwa, ilyo isonde lyonse liko sansamuka. 15Ilyo mwa sansamwike pa kupyana kwa bantu bakwa Israeli pafyo aonawilwe, Ndi noku cita cimo cine kuli mwebo. uli nokuba ica konaulwa, ulupili lwa Seiti, na Edomu onse-onse fye! Elintu ba keshib ukuti ninebo Yawe.

Chapter 36

1"Nomba webo we mwana wamuntu, sesema ku mpili shakwa Israeli, nokweba ati, 'Mwe mpili shamu Israeli, umfweni kwishiwe lyakwa Yawe. 2Shikulu Yawe alandafi: Umulwani alandafi pali webo, " Alale alale!" ne ncende shakale ishakusansama shasanguka ifikwatwa fyenu.''' 3Eco kanshi sesema nokweba at, 'Shikulu Yawe alandafi: Pantu muli fibolya nakabili pa kusanswa ukwacitikile pali mwebo ukufuma mnse mumbali, mwalisanguka ifikwatwa fya nko shimbi; nimwe mwaba abo imilomo yabantu ba lwambo ne ndimi, abantu balandilapo amalyashi.4Eco, mwe mpili shakwa Israeli, umfweni kwishiwi lya kwa shikulu Yawe: Shikulu Yawe alanda ifi ku mpili naku tupili, ku mikolwakolwa yamenshi na ku miknko, muncende umo umutaikalwapo mu fibolya ne misumba iyo balekelesha yalisangukwa ifyakusampa kabili icintu cakutumfya ku nko shimbi isho ishashingulukako. 5Eco shikulu Yawe alandafi: Cine fye nalandile ku miilo wa cipyu candi icapa nko shimbi, nakuli Edomu nabonse abo abaibulile impanga yandi ukuba icikwatwa cabo, nakuli bonse abakwete insasa mumitima yabo ne misula mipashi yabo ulo balikupokolola impanga yandi nokweba ati baibulile ne mpanga sha mulemfwe. 6Eico, sesema ku mpanga yakwa Israeli naku mpili naku tupili ututali, ku mikolwa yamenshi naku mikonko, shikulu Yawe alanda ifi: Boneni! mu cipyu candi namu bukali bwandi nkolande fi pantu mwalisuminisha umusalula wa nko.7Eco kanshi, shikulu Yawe aeba ati: Nebo nemwine nkemya ukuboko kkwandi mu kulapa ati inko ishamishinguluka shikasenda inoni shashiko.8Lelo mwebo, mwe mpili shakwa Israeli, mukamena imisambo nokutwala ifisabo fya bantu bandi abena Israeli, pakuti nomba line bakobwelela kuli mwebo. 9Pantu moneni, ndi wenu, kabili ndamicitila no bubile; mukalimwa nokubyalwamo imbuto.10eo nkafusha mpendwa pali mwebo iya bantu benu, ing'anda yonse iyakwa Israeli. Imisumba ikeelwamo ne fyaonawilwe dikakulululwa. 11Nkafusha abantu ne mpili shobe pakweba ati bakafule nokufyalana. elo nkakulenge ukwikalwamo fyeke fyo wali akale, kabili nkakusambasha ukucila ifyo wali akale, pantu ukeshiba ati nine Yawe. 12Nkaleta abantu, abamtu bandi abena Israeli, ukwisa kweba pali webo. Bakakukwata, kabili ukuba icabupyani cabo, kabili tawakalengepo abana babo ukufwa.13Shikulu Yae alanda ati, "Pantu bakomyeba ati, "Mwebo mulalya abantu, ukulenga uluko ukufwilwa abana." 14Eco kanshi tamwakalyepo abantu nakabili, kabili tamwakalengepo uluko lwenu ukulosha imfwa shabo uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 15Nangu nebo ukusuminisha mwebo ukulekumfwa umusalula wa nko nakabili; kabili tamwa kekatilwemo insoni shabantu bambi nangu ululenga uluko lwenu ukuwa -uyu eshikulu Yawe uwalandefi."16Nolu icebo cakwa Yawe xalishile kuli nebo, ukweba ati, 17"We mwana wa muntu, ulo ing'anda yakwa Israeli yaikele mu mpanga yabo balikoweseshe mumibele yabo nefictwa fyabo. Imibele yabo yali kwati kukowela kwa mwanakashi uuli kumpepo ku cinso candi. 18Kanshi nalipongolwelele icipyu cansi palibo pantu bapongolwelele pa calo napa kucikoweaha imilopa ku tulubi twabo.19Nalibasalanganye mu nko; balilwilwe mu fyalo. Nalibaoingwile ukulingana ne mibele yabo ne ficitwa fyabo. 20Elo baile mu nko, konse uko baile, balisebenye ishina lyandi ilya mushilo ulo abantu balikulanda pali bena ati, "Bushe aba bantu ba cine bakwa Yawe? Pantu balitamfiwa mu calo cakwe. 21Lelo nalyamfwile inkumbu pa mulandu wabumushilo we shina lyandi ilyo ing'anda yakwa Israeli ya koweseshe mukati ka nko, ulo baileko.22Eco nalanda kuba ng'anda yakwa Israeli, "Shikulu Yawe alanda ati, "Ntakocitefi pamulandu wenu, mweba ng'anda yakwe Israeli, lelo mpeshina kyandi uko mushilo, ilyo mwasanshisha pakati ka nko shonse uko konse uko mwalikuya. 23Pantu nkalenga ishina lyandi ilikulu umushilo ilyo mwasansha pakati ka nko - mukati ka nko mwalilisawishe. Elo inko shileshiba ati nine Yawe - uku ekulanda kwakwa Yawe - ulo mukamona ati ndi wa mushilo.24Nkamifumya monse mu nnko nokumilonganika ukufuma kuli cila calo, kabili nkamibwesesha ku calo cenu. 25Elo nkasansa amenshi ayakusanguluka pali mwebo elo mikasanguluke ukufuma kufya kukowesha fyenu fyuonse, kabili nkamisangulula ukufuma ku tulubi twenu tonse.26Nkamipela umutima uupya no mupashi mukati na nkati kafilundwa fyenu, kabili nkamileta ku calo cenu kabili nkafumya umutima walibwe ku minofu yobe. Pantu nkakupela umutima wamunofu. 27Nkabiila umupashi muli webo nokukulenga ukwenda mu fipope fyandi no kulama ifyabupingushi fuandi kandhi ukuale kuficita. 28Elo ukekala mu mpanga iyo napele kufikolwe fyobe; mukaba abantu bandi, kabili nkaba Lesa wenu.29Pantu nkakupususha kufya kukowela fyobe fyonse, nkakambisha uluseke nokulusandulula. Ntakalenge icipowe ukumiponena. 30Nkasandulula ifisabo fyaku fimuti no busomboshi bwa mumabala pakweba ati mwikale kwikatwa na nsoni sha cipowe mukati ka nko. 31Elo mukatontonkanya pa myendele yenu iya bubifi ne ficitwa fyenu ifitali kuwama, kabili mukalanga ulupato pa finso fyenu pamulandu wa mupulumushi shenu neficitwa fyenu ifya muselu32Ntacitefi pamulandu obe - uku ekulanda kwa Yawe - ici cikeshibikwe kuli mwebo. Kanshi umkfweni insoni no musebanya pamulandu wa mibele yenu, mweba ng'anda yakwe Israeli. 33Shikulu Yawe alanda ati, 'ubushiku nkamusangulula kufya membu shenu shonse, nkamilenga ukwikala mumisumba no kukuka nakabili mufibolya. 34Pantu mukalima mu ncende umwashale fibolya mpakafye shikaleke ukumoneka ifibilya mumenso yo bonse abapita nshila.35Elo bakalekweba ati, lyi mpanga yali fye cibolya, nomba yasanguka kubati cibala lyapa Edeni; ifibolya fya misumba noo mutaikelwe umwali ifitantala.Ifyatobawilwe nomba mwaba amalinga baikalamo nokwikalamo." 36Elo ino shimbi ishamishinguluka shikeshiba ati nine Yawe, ukweba ati nalikulile ifitantela nokulimba mufifulo umo balekeleshe. Ninebo Yawe. Nalipampamika kabili nkacicita.37Shikulu Yawe alanda ati: Nakabili nkepushiwa naba ng'anda yakwa Israeli ukubacitila ifi, ukubafusha kubati mukuni wabantu. 38Kwati mukuni duwo bapatwila ku malambo, kubati mukuni mu Yerusalemu pa nshita ya mitebeto, efyo nefibolya fikesulamo imikuni yabantu kabili bakeshiba ati nine Yawe.'''

Chapter 37

1Ukuboko kwa kwa Yawe kwali pali nebo, alimfumishemo ku mupashi wakwa Yawe no kunteka pakati kamupokapoka; umo mwali amafupa ayengi. 2Elo alengele nebo ukupita umo yali ukushinguluka konse konse. Moneni! Ayengi sana sana yali m mupokapoka. moneni yalyumishe! 3Alilandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, yengaba no mweo kabili aya mafupa?" Kanshi nalilandile, "shikulu Yawe nimwe mweka mwishibe."4Elo alilandile kuli nebo, "sesema pali aya mafupa no kulanda kuli yena, 'mwe mafupa yauma. umfweni ku mashiwi yakwa Yawe. 5Shikulu Yawe alanda ifi kuli aya mafupa; moneni! nalabika umupu muli mwebo, kabili mukaba aba mweo. 6Ndebika pali mwebo imishipa nokuleta umunofu pali mwebo ndefimba mwebo ne nkanada no kubika muli mwebo umupu pakuti mube no mweo. Elo mukeshiba ukuti nine Yawe."'7Kanshi nkasesema ifyo napelwe icipope; ilyo naseseme, moneni, kwaishile iciunda icakukonkonta. Elyo amafupa yakolongene pamo ifupa pe fupa. 8Elo namona, moneni, imishipa pali yena no munofu wamenene ne nkanda ya fimbila pali ifi lelo umupu tamwali muli yena.9Elo Yawe alilandile kuli nebo, "sesema ku mupu, sesema, we mwana wa muntu, nokulanda ku mupu, 'shikulu Yawe alanda ifi: umupu, ufuma pkumyela ine, nokuputa muli aba abaipaiwa pakuti babe no mweo." 10Kanshi naseseme ngefyo naebelwe; umupu walishile muli bena kabili bali no mweo kabili balimine na makasa yabo. impuka yafita iikalamba.11Elo Yawe alilandile kuli nebo, "we mwana wa muntu, aya mafupa ba ng'anda yabena Israeli. Moneni! Balelanda ati, 'amafupa yesu yalyumine, ne subilo nalipwa. Twaliputulwa'. 12Eico kanshi sesema no kulanda kuli bena, 'shikulu Yawe alanda ifi; Moneni ndeisula inshishi no kumimya nkufuma muli shena, mwe bantu bandi, nkamubwesesha mu calo ca Israele.13Elo muli nokwishiba ati nine Yawe, ilyo naisula inshishi shenu no mufumya muli shena, mwe bantu bandi. 14Ndebika no mupashi muli mwebo pakuti mube no mweo, kabili nkamulenga ukutusha mu mpanga elo mukeshiba ati nine Yawe. Nalanda kabili nacita nine Yawe-ekulanda kwa kwa Yawe.15Elo kwaishile ishiwi lyakwa Yawe kuli nebo, ukweba ati, 16"Kanshi nomba webo, we mwana wa muntu, bula icimuti cimo webo nokulembapo pali cena, 'Yuda na bantu bamu Israele abanankwe.' Bula icimuti nacimbi lembapo pali cena, 'Yosefe umusambo wakwa Efraimu wa bantu bonse abamu Isreali nabanankwe.' 17Mulete yonse pamo nge cimuti cimo, pakuti fibe cimo mukuboko kobe.18Nga abantu bobe balanda kuli webo nokulanda ati, 'bushe tawatwebe ifyo ifi fintu fyobe fikopilibula?' 19Elo ulande kuli bena, 'shikulu alanda ifi: Moneni! ndesenda umusambo wakwa Yosefe uyo uli muminwe yakwe Efraimu ne mitundu yabena Israeli nabanabo nokuilunda ku musambo wakwa Yuda; pakuti fipange umusambo umo, kabili filepanga umusambo umo mukuboo yandi.' 20Ikata mukuboko kobe imisambo iyo watembele pa cnso cabo.21Landa kuli bena, 'Shikulu Yawe alanda ifi; Moneni! nalatampa ukusenda ababtu bamu israeli ukufuma mu fyalo umo baile. Nkaba kolonganika ukufuma mu mpanga ishipaleme kabili nkabaleta mu calo cabo. 22Nkabalenga ukuba uluko lumo mu calo, pa lupili lwa bena Israele kabili lukaba fye imfumu imo pali bena bonse, tabakabe inko shibili. Tabakapatulukane ukuba amabufumu yabili. 23Elo tabakaikoweshe abene beka no tulubi, ne fintu fya muselu, nangu fimbi ifya lubembu lwabo. Pantu nkabapususha kuli fyonse ifya ificitwa fya kukana cetekela ifyo bapangano ulubembu, kabili nkabasangulula bena pantu bakaba abantu bandi kabili nkaba Lesa wabo.24Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yabo. kanshi pakaba fye kacema umo pali bonse, kabili nokwenda ukulingana ne fipope fyandi kabili bakalasunga ifipope fyandi no bomfwila bena. 25Bakekala mu calo ico napela ku mubomfi wandi Yakobo, juko bashinwe baikele, Bakekala muly umuyaya-bena abana babo na beshikulu babo, kuli Dabidi umubomfi wandi akaba imfumu yabo umuyaya.26Nkapanga nao icipaongano ca mutende cikaba icipangano ica muyaya nabo. nkababikako, nkabafusha nokupanga icifulo ici ica mushilo pali bena umuyaya. 27Icifulo cakwikalapo nebo; Nkaba Lesa wabom bakaba abantu bandi. 28Elo inko shekeshiba ati nine Yawe uwashisha Israeli ilyo umwashila mwandi mukaba pakati kabo umuyayaya."

Chapter 38

1ishiwiw lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, ukweba ati, 2"wemwana wa muntu losha icinso cobe kuli Goge, mu calo ca magoge, umukalamba pa bana ba mfumu yaku masheke na tubali; kusesema ifibi pali ena. 3Landa 'shikulu Yawe alanda ifi; moneni! ndepilikila webo we mukalamba pa bana ba mfumu baku mesheke na tubali.4Kanshi nkakupilibula nokukubiak indobani munsekete shobe; nkakutuma ne fita, bakabalwe, nabapali bakabalwe bonse bafwele ifya bulwi impuka iikalamaba ne fisolelo ifi kalamba ne finono, bonse balikete nama panga! 5Persia, Kush an Libya, bali nabo, bonse nefisolelo ne fisote! 6Gomere na mpuka sha fita, Beti na Togarma, nkufuma ku ncende ishitali isha ku kapinda ka kulyo, nafyonse impuka shafita! Abantu abengi bali nabo!.7Isunsutileni! Ee, ipekanyeni mwebene ne mpuka sha fita balongene pamo nobe, no mukalamba wa fita. 8Muli nokwitwa panuma ya nshiku ishingu, napanuma ua myaka iiyingi ukaya ku calo ica bweshiwa ukufuma ku lupanga kabili icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, kolonganeni icalonganishiwa ukufuma ku bantu abengi, Kolonganeni ku mpili shamu Israeli isho cakonkanyapo ukuba mapopa. Nomba abantu abene ba calo bakasalwa ukufuma mu bantu kabili bakekala mu mutende, bonse! 9Mukaya ngefyo amabimbi yaya; mukaba nge kumbi lifimba pa calo, webo pamo ne mpuka yafita, bonse abengi baba shilika muli nabo.10Shikulu Yawe alanda ifi; cikacita pali bulya bushiku ilyo amapange yakesa mu mutima, amapange yabubi.' 11Elo mukulanda ati, nkaya ku calo caisula; nkaya ku bantu abaikala tondolo abekala umutelelwe, bonse aba bekala ukwabula ilinga nangula ifishimbi, kabili umwabula ifya kucingilila pa mpongolo sha misumba. 12Ukapanga ukutape no kwiba icatapwa, pakuti nkalete ukuboko kwandi ku mapopa nomba baleikalamo abantu abalonganikwa ukufuma ku nko abantu abaikalila mu fitekwa ne fyuma abaika pakati ke sonde.13Sheba na Dedani naba makwebo baku Tarshishi pamo ne misepela ya bulwi bakalanda kuli webo, 'bushe mwaisa, mukutapa? bushe na mukolonganika abashilika pakuti musenda katapwa, nokusenda silfere na golide, kusenda ifitekwa ne fyuma nokusenda ifyatapwa?'14Nangu cinga ba ifyo sesema, we mwana wa muntu no kulanda kuli Gog, 'shikulu yawe alanda ifi; pa bushiku bulya elo abantu bandi abena Israeli bakalaya icine cine, bushe tamwakasambilile pali bena? 15Mukafuma ku ncende yenu ukutali kukapinda ka kuso na bashilika, bonse baninine pali bakabalwe, impuka iikalamba, abashilika abengi 16mukasansa abantu bandi abena Israeli nge ikumbi ilifimbile pa calo, ku nshiku sha kuntanshi nkaleta iwe pa calo cand, ku kuleke nko shishibe ilyo ncilanga ukupitila muli webo, Gog ukuba uwa mushilo mu cinso cabo.17Shikulu Yawe alanad ifi; butshe tewebo nalanadile nao mu nshiku shakunuma ku kuboko kwa babomfi bandi, bakasesema bamu Israeli, abaseseme mu nshita yabo imyaka iingi ukuti nkaleta webo pali bena? 18Nomba cokesa mu bushiku bulya ilyo Gog akasansa icalo ca Israeli uyu no shikulu Yawe akolanda -mu cipyu emo nkapwishisha icifukushi.19Mu kupimpa kwandi na mu mulilo wa cifukushi candi, nabilishe ukuti pa bushiku bulya ku kaba icinkunka icikalamba mu calo ca Israeli. 20Fikasunkana pa cinso candi-isabi lya muli bemba ne fyoni fya mumulu, ne finama fyamu mpanga, ifibuumba fyonse ifikulika pe sonde, no muntu onse uli pa calo. impili shi kaposwa panshi ne fipuna fikamokola, mpaka fye ne lingu lyonse likapone panshi.21Nketa ulupanga kuli ena pa mpili shoinse -uyu no shikulu Yawe eukolanda -ilupanga lwa muntu onse lukaba pali munyina. 22Elo na nkamupingula ku fikuko no mulopa; nokubunda kwa mfula no mwela wisa na mabwe na mabwe ya mingu fikaloka pali ena ne mpuka ya fita ne nko shonse ishili nankwe. 23Pantu nkalanga ubukulu bwandi na bumushilo kabili nkalenga nebo ukwishibikwa mu menso ya nko ishingi, nabo bakeshiba nkuti ninebo Yawe."'

Chapter 39

1"Nombva webo, we mwana mwaume wa muntu, sesema pali Goge no kulanda ati, 'shikulu Yawe alanda ifi: Mona! nsikwimine webo, Goge, we mukalamba pali Meshechi na Yubali. 2Nkakupilibula no kuktungulula webo; nkakufumya ukufuma ku katalamukila ka kukapinda kaku kuso no kukuleta ku mpili sha Israeli. 3Nolu nkafumya ubuta bobe ukufuma kukuboko kobe ukwa kuso no kulenga imifwi ukupona ukufuma ku kuboko kwa kulyo.4ukupona pa mpili sha Israeli - webo ne fita fyobe na bashilika bobe abali na webo. Nkakupela ku fyoni ifilya na ku fifwango fya mumpanga ukuba ibala lya filyo. 5Ukaponena pampanga yakubatama, pantu nebo nalicipampamika - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe. 6Nolu nkatuma umulilo pali Magogi na pali abo abekala mu busingo mu lulamba lwa bemba, kabili bakeshiba ukwebati nine Yawe.7Pantu nkalenga ishina yandi ilyamushilo ukwishibikwa kwa pakati ka bantu bandi aba Israeli, kabili nshakasuminishe ishina lyandi ilya mushilo ukupelululwa; imisumba ikeshiba ukwebati nine Yawe, umo uwa mushilo mu Israeli. 8Mona! Ubushiku bukoisa, kabili fikacitika - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe.9Abo bamo abekala mu misumba ya Israeli bakaya no kubomfya ifyanso ukunkila umulilo kufyoca fyena inkwela ishinono, inkwela ishikalamba amata, imifwi, inkonto na mafumo; bakafikunkila umulilo pa nshiku cine lubali. 10Tabakakolonganika inkuni ukufuma mu mpanga nangu ukupitila imiti ukufuma mu mitengo, ico bakoca ifyanso; balapo kolola ukufuma kuli abo abalefwaya ukubapokolola bena; abakatapa abo abalefwaya ukubatapa bena - uku ekulanda kwakwa Yawe."11Elo fikacitika pali bulya bushiku nkapanga incende kulya kiyakwa Goge - ishishi mu Israeli umupokapoka wa abo abaya ku kabanga ka bemba. Ikacilikila abo abafwaya ukwabuka. Kulya bakashika Goge na mabumba yakwe yonse. Bakaukuta ati umupokapoka wa Hamoni Goge.12Pa myenshi cine lubali ing'anda yakwa Israeli ikabashika pakwebati ikasangulule icalo. 13Pantu bonse abantu ba mu calo bakashika bena; bukaba bushiku bwa kwibukisha pali bena ulo nkapelwa ubukata - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe14Nolu bakasala abaume abakunkonyapo ukuya mu calo, ku kufwaya abali kupitamo, lelo abo abafwile ne fitumbi fyabo fyalishele pa mulu wa mushili, pakweba ati bengafishika, pakwebati benga sangulula icalo. Pa mpela ya mwenshi wakulenga cine lubali bakatendeka ukfwaya kwabo. 15Ulo aba bantu bakapita mu calo, umfwa bamone ifupa lya munto bakabika icishibilo pali yena, kanofye bakemba bashishi baisa no kushika mu mupokapoka wa Hamoni Goge. 16Kulya kukaba umusumba we shina lya Hamona. Muli iyi nshila bakasangulula icalo.17Nomba kuli webo, we mwana mwaume wa muntu, shikulu Yawe alilandile ifi: Landa ku fyoni fyonse fya mapindo na fyonse ifiswango mu mpanga, kolonganeni pamo no kwisa. Kolonganeni ukufuma konse ukushunguluka ku makambo ayo nebo nkomipangila, ilambo ilikalamba pa mpili sha Israeli, pakweba ati mwebo mulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi. 18Mukalalya umulopa wa mpalume no kunwa umulopa wa bana baume, bamfumu pe sonde; bakaba basukusuku, impanga, imbushi, ne ng'ombe ishilume, shonse shainine mu Bashani.19Nolu mukalya ifya kunona ku kwikutishiwa kwennu; mukanwa umulopa mpakafye mukakolwe; ilikaba lilambo ilyo nkamiipaila mwebo. 20Mukekuta pa cintamba cansi na bakabalwe, amaceleta impalume, no mwaume onse uwa bulwi - uku ekulanda kwakwa shikuluYawe.'21Nkapekanya ubukata bwandi pa nko, na shonse inko shikamona ubupingushi ybo nkacita na makobo yandi nabika pali bena. 22Ing'anda dya Israeli ikeshiba ukweba ati ndi Yawe Lesa wabo ukufuma pali bulya bushiku nokuta kuntanshi.23Inko shalishiba ukweba ati ing'anda ya Israeli yalile muli bonkole pa mulandu wa mampulu yabo ukupiktila mukumfutukila, nebo eco nkafisa icnso candi ukufuma kuli bena noo kubapela mu maboko ya fibambe fyabo pakweba ati bonse bakafwe ku ku lupanga . 24Nacitile kuli bena ukulinga nokushisangululwa kwabo ne membu shabo, ulo nkafisa icnso candi ukufuma kuli bena.25Napali ici shikulu Yawe alanda ifi; nomba nkabwelulusha bunkole bwkwa Yokobo, kabilis nkaba ne nkumbu pali bonse aba ng'anda ba Israeli, ulo nacitile mukufwaya kwe shina lyandi ilya mushilo. 26Nolu bakaba ne nsoni na konse ukwaluka uko bamfutukile nebo. Bakalaba fyonse ifi ulo bakatusha mu calo ca bucingo, ukwabula nelyo umo uwakubatinya. 27Ulo nababwesshe bena ukufuma ku bantu ne kubakolonganika ukufuma ku fyalo fya balwani babo, nkailanga nemwine ukuba uwa mushilo mu menso ya nko ishingi.28Nolu bakeshiba ati ninebo Yawe Lesa wabo, pantu nalibatumine muli bunkole pa nko, lelo nolu nkabakolonganika ukubabwesesha ku calo cabo. Nshakashe nangu umo pali bena mu nko. 29Nshakatale kufisapo icnso candi kuli bena ulo nkapololola umupashi wandi pa ng'anda ya Israeli - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe."

Chapter 40

1Mu mwaka wakulenga amakumi yabili na fisano uwa bunkole bwesu pakutendeka kwa mwaka pa bushiku nwakulenga ikumu ubwa mwenshi, mu mwaka wakulenga ikumi na ine panuma umusumba waiketwe-pa bushiku bumo bwine, ukuboko kwakwa Yawe kwali pali nebo no kunsenda kulya. 2Mu fimonwa ukfuma kuli lesa alindetele mu calo ca Israeli, Alindetele mu kutusha pa lupili lwa kusansama sana; ku kapinda ka ku kulyo kwali icali kumoneka kubati fikulwa fya musumba.3Nolu alindetele kulya. Mona, umwaume! akomoneka kubati kumoneka kwa mukuba. Umwando wakolokondwe ne cimuti cakupiminika fyali muminwe yakwe, kabili aliminine pa mpongolo ya musumba. 4umwaume alandile kuli nebo, "we mwana mwaume wa muntu, mona na mhenso yobe no kumfwa na matwi yobe, kabili tonta amano yobe pali fyonse ifyo nkosokolola; kuli webo, pantu waliletelwe pano pakwebati ninga fisokolola kuli webo. ukalande fyonse ifyo ukamoan ku nganda ya Israeli."5Kwali icibumba ca shingulukile incende ye tempele ukulepa kwa citi calkupiminako mu maboko ya mwaume kwale pele imikono na kulepa kwa kuboko butali. Eco alipimine icibumba, kabili cali iciti cimo mukutika kwa ciko ne nkonto imo mubutali. 6Nolu alile ku mpongolo ye tempele iyalolesha ku kabanga. Alinine pa matabo yaliko no kupima umwinshi wa mpongolo-icimuti cimo icakupiminako mu kushika. 7umuputule wa nakalinda wali cila cimuti cimo mukulepa ne cimuti cimo mu bufumo. pali imikono shisano pakati ka miputule ibili, no mwinshi wampogolo pa lukungu lwe tempele wali icimuti cimo mu kushika.8Alipimine ulukungu lwa mpongolo; pali icimuti mukulepa. 9Alipimine ulukungu lwa mpongoo. pali icimuti cimo mu kushika. incenshi shali imikonp ibili, mu bufumo. ulu elwali lukungu lwa mpongolo ulwa lolele kwi tempele. 10Kwali imiputule itatu iyaku bakalinda pali cial lubali lwa mpongolo ya ku kabanga, cila umo walikwete icipimo cimo cine ne fibumba ifyapatukenye fyalikwete icipimo cimo cine.11Nolu umwaume alipimine ubufumo bwa bwingililo bwapa mpongolo-imikono ikumi limo; kabili alipimine ubutali bwa mwinshi bwa mpongolo imikono ikumi na fitatu. 12Alipimine icibumba icali umupaka ku ntanshi ya miputule -umukono umo ubutali. imiputule yalipiminwe imikono mutanda pali cila lubali. 13Nolu alipimine inshila ya mpongolo ukufuma mu mutenge wa muputule umo kuli ulya umuputule wakonkelepo-imikono amakumi yabili na fisano ukufuma pa mwinshi wa muputule wakubalilapo ukufika kuli ulya uwabubili.14Nolu alipimine icibumab capitile pakati ka miputule yakuli bakalinda bamiputule-imikono amakumi mutanda mu butali. alipimine ukufikafye na pa lukungu lwa pa mpongolo. 15Apakwingilila ukufuma kuntanshi ya mpongolo ukufika ku mpela ya mpongolo ya pa lunkungu pali imikono amakumi yasano. 16Kwali insolokoto ishakwisalwa ukulola ku miputule no kulola ku ncenshi mukati kampongolo konsefye ukushinguluka; kabili cali cimo cine na kuli mulama. kwali insolokoto ukushinguluka mukati, na kuli cila mulama wali wa minishiwe ne fiti fya luncindu.17Nolu umwaume alindetele nebo kulubansa lwa kunse lye tempele. Mona, kwali imiputule, kabili kwali utushila twamabwe yakukambatila mu lubansa, ne miputule amakumi yatatu ayapalamine ku tushila twamabwe twakukambatila. 18Utushila twamabwe yakukambatila twafikile ba ku lubali lwa mpongolo no bufumo bwatuko bwali palene no kulepa kwa mkpongolo. kaa kali kashial ka mabwe yakukambatana aka munshi. 19Nolu umwaume alipimine intamfy ukufuma ku ntanshi ya mumpongolo ya munshi ukufika kuntanshi ya mpongolo ya mukati; yali imikono umwana umpo ku lubali lwa ku kabanaga, kabili fimo fine ku lubali la kukapinda ka kukuso.20Nolu alipimine ubutali no bufumo bwa mpongolo iyo iyali k kapinda ka kuspo ku lubansa lwa panse. 21Kwali imiputule itati ku mbali shonse isha ilya impongolo, na impongolo no lubansa lwaiko fyalipiminwe ukulingana ne mpongolo ikalamba-imikono amakumi yasano pamo mu butali na makumi yabili na fisano mu bufumo.22Insolokoto shaiko apakingilila, imiputule ne fimuti fya luncindu fyalisuntikene ku mpongolo ishaloleshe ku kabanga. Amatabo cone lubali yalininikile kuli lyena na kulungu lwaliko. 23Kwali impongolo pa kwingila mu kato ka lubansa ku ntanshi ya mpongolo ukulolesha ku kapinda ka kukuso, kwati nififine pali impongolo ukulola ku kabanga; umwaume alipimine ukufuma pa mpongolo imo ukufika pa mpongolo inankwe imokono umwanda umo mu ntamfu.24Icakukonkapo umwaume alindetele nebo ku mpongolo yakwingililako ku kapoinda ka kulyo, kabili ifibumba na pa lukungu fyapiminwe cimo cine kubati ni kunse ya mpongolo imbi. 25Kwali insolokoto shakwisalwa mu nshila ya mpongolo na palukungu kuab ati no ilya impongolo. impongolo yaku kapinda ka kulyo no lukungu lwaiko paliminwe imikono amakumi yasano mu butali na amakumi yabili na yasano mu bufumo.26Kwali amatabo lubali ukufika ku mpongolo na ku lukungu lwaiko, kabili kwali umwafukulwa umwa fiiti fya luncindu pa cibumba ku mbali shonse. 27Pali impongolo pa kuya mukati ka lubansa ku lubali lwaku kapinda kaku kulyo, no mwaume alipimine ukufuma pa mpongoo ukufiak ku mpongolo ya ku mwinshi wa ku kapinda ka kulyo imikono umwanda umo mu ntamfu.28Nolu umwaume alindetele ku lubansa lwa mukati mu nshila ya ku mpongolo yaku kapinda ka ku kulyo, iyo iyakwete imipiminwe imo ine nge mpongolo shimbi. 29Imiputule, ifibumba, na palikungu palipiminwe ukulingana kubati ni mpongolo shimbi; mwali insolokoto monse ukushinguluka mu lukungu. impongolo sha mukati na mulukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na yasano mu bufumo. 30Nako kwali ulukungu ukushinguluka icibumab ca muakti; ifi fyali imikono amakumi yabili na fisano mu butali na mikono isano mu bufumo. 31ulu ulukungu lwaloleshe kunse ya lubansa ne icimuti caluncindu cakufukulwa ku cibumba caciko na matabo cine konse konse ayakuninyinapo.32Nolu umwaume alindetele mu lubansa lwamukati lwa ku kabanga no kupoima impongolo, iyo lyakwete ubupimo bumo bwine ne mpongolo shimbi. 33Imiputule yauku, ifibumba, no lukungu paliminwe fimo fine kubati nimpongolo shimbi kubati nimpongolo shimbi, kabili kwali insolokoto konse ukushinguluka. impongolo yamukati na pa lukungu palipiminwe imikono amakumi yasano mu butali na imikono amakumi yabili nayasano mu bufumo. 34Pa lukungu pa loleshe ku lubansa lwa panse; yalikwete ifiti fya mwangashi ku mbali shonse isha iko na matabo yakuninapo cine konse konse ukuya pa mulu.35Kakonkapo umwaume alindetele ku mpongolo ya ku kapinda ka kusp no kupima; fyalipimine kubati ni mpongolo shimbi. 36Imiputule yaiko, ifi bumba, no lukungu fyalipiminwe fimo fine ne mpongolo shinankwe, kabili kwali, insolokoto ukushinguluka monse. inshila ya mpongolo no lukungu lwaiko fyalipiminwe imikono amakumi yasano mu butali ne mikono amakumi yabili na fisano mu bufumo. 37ulukungu lwaiko lwalikokesha ku lubansa lwaku nse; lwalikwete ifiti fya luncindu ku mbali shonse isha iko na matabo cine konse konse aya kuninapo.38Kwali umuputule uwali ne cibe pali cial nshila ya mpongolo ya mukati fyakoca, uku balikusangulwial ifyabupe fyakoca. 39Kwali ifintamab fibili cial lubali lwa lukungu, apo balikwipaila ifyabupe fya koca, elo ne fya bupe fya lubembu ne fyabupe fyakushininwa.40Pa cibumab ca lubanasa, ukunina pa mpongolo ku kapinda ka kuso, kwali ifintamba fibili. kabili ku lubali lumbi kwali ifintamba fibili pa lukungu lwa mpongolo. 41Kwali ifintamba fine kumbali shonse isha mpongolo; balipeye inama pa fintamba fine konse konse.42Kwali ifintamba fine ifyalipo amabwe yakuputwilako imitulo yakocelwa, umukono umo na citiak mu kucepa, umukono umo na citika mu bufumo, no mukono umo mu butali pali bena pali bikilwe ifisolobelo bali kwipailako imitulo yakoca isha malambo. 43Ifyakukobelako fibili fyalilepele kubati cisansa ca lupi mukulepa fyalikakilwe mu lukungu ukushinguluka monse, no munofy wa mitulo walikubikwa pa fintamba.44Kunse ya mpongolo ya mukati, mulya mwine mu lubansa lwa mukati, mwali utumiputule twabakemba, kamo ku kapinda ka kuso ukulolesha ku kapinda ka kulyo, nakambi ku kapinda ka kulyo lubali ukulolesha ku kapinda ka kuso. 45Nolu umwaume alandile kuli nebo, "uyu umuputule uloleshe ku kapinda ka ku kulyo waku bashimapepo abo abali pa mulimo mwi tempele.46Umuputule waloseshe ku kapinda ka ku kuso waku bashi mapepo abali pa mulimo wapa cipailo. Aba abana baume bakwa sadoku uwalikupoalamina kuli Lesa kuku mupyungila; bali pakati ka bana baume lebi." 47Icakonkelepo alipimine ulubanasa -imikono umwanda mu kulepa na imokono umwanda umo bufumo ukulingana, ne cipailo kuntanshi ya nganda.48Nolu umwaume alindetele ku lukungu lwa pa mwinshi wa nganda no kupima incenshi shali imikono isano mu kutikama imbali shonse inshila yakwingila pekafye pali imikono ikumi limo na ine mu bufumo, ne fibumba ku mbali shonse isha cio shali imikono itatu mu bufumo. 49Ukulepa kwa lukungu kwali imikono amakumi yabili, na mukushiak mwali ikumi limo na cimo kwali amatabo ayaile pa mulu ne ncenshi ishaiminine ku mbali shonse sha iko.

Chapter 41

1Elo umwaume alindetele mwitempele mu ncende ya mushilo no kupima incenshi shapa mwinshi-imikon mutanda mubwipi mumbali shonse. 2Mubwipi bwa pa mwinshi mwalepele imikono ikumi limo cila lubali lwa cibumba lwali mikono isano mubutali. Elo umwaume alipimine no muputule muncende yamushilo imikono amakumi yasano mubutali ne mikono amakumi yabili mubwipi.3Elo umwaume alile muncende yeka ilyo iyamushilo no kupima incenshi sha mu mwinshi-mikono ibili, no bukulu bwa mwinshi bwali imikono mutanda mubwipi. ifibumba mumbali shonse fyalepele imikono cine lubali mubwipi. 4Elo alipimine nobutali bwa muputule mukati wali imikono amakumi yabili. Mubwipi-imikono amakumi yabili kuntanshi ya caibumba ce tempele. Elo anjebele ati, iyi encende yakucilapo bumushilo."5Nolu umwaume alipimine icibumba ca ng'anda cali umutika imikono mutanda. mu bwipi bwa nbali shonse isha muputule ukushinguluka ing'anda yali imikono ine mubwipi. 6Mwali ne muputule ya mumbali mu ntunti shitatu, umuputule umo pa mulu waunankwe, imiputule amakumi yatatu pali cila ntunti. pamulu na panshi mwali utu ncende twalikushala mucibumba ukushinguluka ing'anda, utwakwikatilila imiputule sha mumabli shonse, pantu tamwali ifya kwikatilila ifibumba ifyabikilwemo mu cibumba ca ng'anda. 7Nomba imiputule shamumbali balishikushishe kabili isha shinguluka nokuya pamulu, pantu ng'anda yalile pamulu na pamulu konse onse; imiputule balikuya bakoikusha ulo yali kuya pamulu kabili na matobo yantampulo ya ng'anda yali kulilwe ukufuma panshi ukufyefye napa ntunti yapa mulu sana ukupita pa ntuntu yapakati.8Elo nalimwene incende iyakusansuka ukushinguluka ing'anda, umufula wa miputule; yalipiminwe akamuti akatuntulu mubutali imikono mutanda ecipimo. 9Ubwipi bwa cibumba ca miputule ya mumbali kunse cali imikono isano. palipo nencende apa isuka kunse yaii imiputule uwashila.10Ku lubali lumbi lwa ncende iyali apakwisuka yali nincende ya panse iya muputule yaba shimapepo; iyi incende yali imikono amakumi yabili mubwipiukushinguluka monse muncende iya mwashila. 11Mwali nefibi mu miputule ya mumbali ukufuam kuncende imbi iyali apaisuak -umwinshi umo wabele ku kapinda ka kukulyo, na umbi nao lubali lwaku kapinda kakukuso. mubwipi bwa iyi ncende yapaisuka yali imikono isano ukushinguluka konse.12Necikulwa calungateme no lubanda lwaku kapinda kakukuso cali imikono amakumi cinelubali mubwipi. icibumba caciko calipiminwe imikono isano ukutikana ukushinguluak konse kabili cali imikono amakumi cine lubali mu butali. 13Nolu umwaume alipumine umwashila-mwali imikono umwanda umo mubutali. icikulewa ico balekanya, icibumba caciko, no lubansa nalo lwine lwalepele imikono umwanda umo mubutali. 14Mubwipi kuntanshi ya lubansa pantanshi yancende mwashila napopene pali imikono umwanda umo.15Nolu umwaume alipimine ubutali bwa cikulwa kunuma ya mwashila ku masamba yaciko ne miputule konse konse yali imikono umwanda umo. muncende ya mushilo na palukolo lwa pamwinshi. 16Ifibumba fya mukati fyonsefye ukubikako ne tunsokoto utu nono, nemiputule ukushinguluka pantunti shonse shitatu, fyali pampa mikwe mu mbao. 17Pamulu wa mwinshi wakwingililapo umwashial kabili mwali she incende ishapimwa bwino18Caliyemfiwe naba kerubi no tuncindi; nakancindu pakati kaba kerubi umo no munankwe, kabili kerubi onse alikwete ifinso fibili; 19icinso ca muntu caliloleshe pakncindu ku lubali lumo, kabili ne cinso cakana ka nkalamo caliloleshe lubali lumbi ulwa kancindu. Efyo balengele ukushingulusha ing'anda yonsefye. 20Ukufuma panshi ukufika na pa mulu wa mwinshi ba kerubi no tuncindu fyali[lengelwe kunse ya cibumba ya ng'anda.21incenshi shapa mpongolo ya mwashial shali lingene imimonekele ya shiko yali kubati mimonekele ya 22cipailo ca mbao pantanshi ya ncende iyamushilo, icali imikono itatu pamulu ne mikono ibili mubutali mumbali shonse. incenshi sha pacifutu shaciko, pesamba, na maingwe yapangilwe nembao. Elo umwaume alilandile kuli nebo ati, mumbali shonse, "ici ecintamba ciminina pacinso cakwa Yawe." 23Mwali ifibi ifya muncende uamushilo na muncende iyashilisha sana. 24Ifi fibi fyali kwete ifibi fibili ifyaikatana kuli cila cibi, ifipandwa fibili ku cibi cimo na fimbi fibili kuli cimbi.25Palilengelwepo,-pafibi fya muncende ya mushil pali ba kerubi no tuncindu kubati nifilya fine balengele pa fibumba, kabili pali no mutenge wa mbao pamutenge wa lukolo lwa pa mwinshi pa ntanshi. 26Mwaliko no tunsolokoto twa kamfyemfye no tuncindu mumbali shonse pa lukolo lwapa mwinshi. yonse iyi yali miputule ya mumbali ya ng'anda, yalikweteke ne mitenge iyali kupelela.

Chapter 42

1Ica konkelepo umuntu ali ntumine ukuya kunse iyali lubansa ku kapinda kaku kuso nokundela ku miputule yali pantanshi ya kunse iya lubansa na kunse ya cibumba ica ku kapinda ka ku kuso. 2Ilya miputule yali ubutali imikono umwanda umo ukuya pa ntashi ne mikono amakana yasano mu bwipi. 3Shimo pali shilya imiputule sha lolenskene no lubansa ulwa mukati kabili shali imikono amakana yabili ubutali ukufuma ku ncende ya shinshiwe. Kwali pakati imitundu iya miputule, elyo shilya shali pa mulu shali kulolesha panshi ya shilya ishali panshi kabili shali isha kwisuka kuli shena shali no mwakupitila. Shimo imiputule shalolehse ulubansa ulwa panshi.4Apakupita imikono ikumi mu bwipi ne mikono umwanda umo mu butali akatakamuka ku ntanshi iya miputule. Iminshi iya miputule yalolelel ku kapinda kaku kuso. 5Lelo ifibumba ifya pa mulu fyalipo isha kucepa, pantu umwa kwendela mwali sensa incende iyi kulu ukucila efyo cla ku miputule isha panshi ne sha pakati kaku cikulwa. 6Pantu imiputule pa ntunti ita batalu taya kwete icenshi nge fyali mumansa, isho ishakwete inceshi. eico imiputule pa mulu iyalepeshe yali cepele mucipimo ukupashanya ku miputule ya panshi na pakati.7Icbumba ca kunse ca lolele ku miputule ukuya kunse iya lubansa, ulusansa ulwa pa ntanshi tamiputule . Cilya ci bumba cali imikono amakumi yasano mu butali. 8Ubutali bwa miputule ya lubsansa lwa panse yali imikono amakumi yasano ne mipituyle iya loleshenye no mwa ku shilishiwa yali imikono umwanda umo mu butali. 9Kwaliko apa kwingulila ku miputule iya panshi ukutula ku mboshi, ukufuma ku lubsana lwa panse.10Uku konka icibumba ca lubansa sulwa panse ica ku bubali lwa kabanga panse iya lubansa pa ntanshi ya mwaku shilishiwa mukati ka lubsansa, kwaliko ne muputule, 11iya kwete umwa kwendela pa ntanshi ya ayatali iya kw umoneka nge miputule yaku lubansa kapinda kaku kuso. Yali cimocine mu butali na mu bwipi no mwakufumina mwali cimocine ne mitantikile ne fibi. 12Lubali lwa kapinda kaku kulyo kwaliko ifibi ifyali mu miputule ifyo ifyali cimocine nga fye ku lubali lwa kapinda kaku kuso. pa lutwe no mwakupitila mwalifikile mu miputule iyaku lekana lekana. Lubali lwa ku mboshi kwaliko inshila iya cili ukushinta fye pa lutwe lwa mwakwendela.13Elyo umuntu alandile kuli nebo, "Imiputule iya ku kapinda kaku kuso ne miputule iya ku kapnda akaku kulyo iyo iyaba mukati ka panse ka lubansa miputule iya mushilo uko shimapepo uyu bomela mupepi mupepi na Yawe engaba uwa kulya fye ifilyo ifyo mushilo. Bakabikapo fye ifintu ifya mushilo kulya - ifilyo fya musangulo ulubembu lwa musangulo, no lwaku shininwa - pantu iyi ni ncende iya mushilo. 14Lintu ba shimapepo baingila kulya, talingile ukufumina ku ncende iya mushilo ku lubansa ulwa pansee, ukwabula ukubika pa mbali ifya ku fwla ifyo ba puysukilemo, apo ifi fya mushilo. Eico ba lingile ukufwla ifya ku fwla fimbi elfyo tabalafika mupepi na bantu"15Umuntu alipwile uupima ing'anda iya mukati elyo alimfumushe kunse ukumtwala ku mwinshi wali ku lolesha ku kabanga nokupima shonse incende isha shi ngulwike kulya.16Ali pimine ulubali lwa kabanga ku kumuti aka cipimo - Imikono imyanda yasano ku kamuti aka cipimo. 17Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo, 18Alipimine no lubali lwa kapinda aka kuso - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo. 19Alipimine no lubali lwa kapinda akaku kulyo - imikono imyanda yisano ku kamuti aka cipimo,20Alipimine lu mbali shonse shine. Yali kwete icbumb ica ishi ngulwike ico icali imikono imyanda yosano mu butali, ne mikono imyanda yisano mu bwipi ukupatulula ica mushilo ukufuma muli cilya icili icaseka.

Chapter 43

1Umuntu elo alindetele nebo ku mpongolo isukile ku kabanga. 2Mineni! Ubukata bwakwa Lesa wakwa Israeli bwalishile ukufmu ku kabanga; ishiwi kyakwe lyali kubati ciunda ca menshi ayengi kabili icalo calibengeshime ku bukata bwakwe.3Ici calilinyene ku kumoneka kwa cimonwa ico nebo na mwene, ku kulingana ku cimonwa ico na mwene ulo ena aishile ku konaula umusumba, kabili ifimonwa fyali kubati kalonga ka Kebari - kabili nebo naliwile ubunkupeme. 4Eco ubukata bwakwa Yawe bwalishile ku ng'anda ku nshila ya mpongolo yali kwisukila ku kabanga. 5Nolu umupashi wali nsumbwile nebo mmu mulu no kundeta mukati ka cipango. Mona! Ubukata bwali kwisula ing'anda.6No muntu aliminine lubali kuli nebo, kabili nalyumfwile umi umo akolanda kuli nebo ukufuma mu ng'anda. 7Ena alilalndile kuli nebo, "We mwana wa muntu, iyi ni ncende ya cipuna candi kabili incende ya nyantile sha makasa yandi, umo nebo nkalekwikala mukati kabena Israeli umuyayaya. Ing'anda yakwa Israeli taya kakoweshe ishina lyandi lya mushila na kabili - bena nangu imguma shabo - no lubula icitetekelo nangu fitumbi fya mfumushabo pa ncende sha misansama yabo. 8Bena tabakakoshe ishna lyandi na kabili ilya mushilo mukubika apa kwingilila mu pepe na pa mwingililo wandi, kabili ifimuti fyya mpongolo mupepi ne fimuti fya mpongoloyandi, ukwakubula nangucimo lelo ucubumba pakati ka nebo na bena. Balikoweshe ishina lyandi ilya mushilo ne micitile yabo iya muselu, eco nebo nalibonawole kuku kalipa kwandi.9Nomba lekeni bena bafumya ukukana tetekela kwabo ne fitumbi fya mfumu shabo ukufuma pa mulola wandi, kabili nebo nalkwikala mukati kabo umuyayaya.10We mwana wa muntu, webo we mwine uli no kwweba ing'anda yakwa Israeli palwa iyi ng'anda pakweba ati balenwe insoni palwa mampulu yabo, bena bafwile batontonkanya pali uku kulondolola. 11Ico umfwa bena bali cne nsoni kuli fyonse fuo bacita, usokolole kuli bena imipangile ya ng'anda ifyo yashilwa umwakufumina mwaiko, umukwingililwa mwako kabili na yonse imipangilwe yaiko, fyonse ifya bupingushi bwaiko kabili ne nkonka. Nolu lebe ifi ku mulola wa menso yabo pa kweba ati bausnge yonse imiponyile kabili fyonse inkonka fyaiko, pakweba ati balekufyimfwila.12Iyi e mitande ya ng'anda: Ukufuma pa nsonshi yamilundu no kufika ku mipaka yonse iya shingluka iyashinugluka, ikabe iya shilisha. Mona! Iyi e mitande ya ng'anda.13Ifi fikaba efipimo fya cipailo mu mikono uya mukono uli mu konko wa cilanshita kabili no kufungula kwa kuboko mubutali. Eco ukushika kwa mufula wa shinguluka idipailo kiu kaba umukono umo, kabili ubufumo umukono umo umupaka uwashingulika ukushingulluka kwa mpela yaciko kukaba icisansa cimo. Ici cikaba panshi yacipailo. 14Ukufuma apapelele umushili wa mufula ukufuma mwisamba lyamushingo wa cipailo pali imikono ibili, uyo umushingo uwine wali umukono umo mubufumo. Elo ukufuma mumushingo unono ukuyafika mumpela yamushingo uukalamba uwa cipailo, pali imikono ine, kabili impela nkalamba yali umukono mubufumo.15Ishuko lya capailo apakocela amalambo lyali imokono ine mukusanshuka, kabili pali amasengo yano ayasentele mu mulu peshiko. 16Ishuko lyali imikono ikumi limo naibili mubutali kabili imukono ikumi limo na ibili mu bufumo, monse yali lingene. 17Umupaka waciko wali imikono ikumi limo naine mubutali kabili imikono ikumi limo naine mubufumo muli cila lubali lwa mbali shine bwaliko no mushingo wauko wali citika wa mukono umo. umufula wali umukono mubufumo ukushinguluka konse nentampulo shauko shali kulolesha ku kabanga."18Icakonkelepo ena alyabele ati kuli nebo, "we mwana wa muntu, shikulu Yawe alyabele fifi: Iyi emitende yacipailo pabushiku ulo bakacipanga, pakwimya umutulo wacakoca pali cena, kabili pakukana umulopa pali cena. 19Mwebo mukalekupa akalume ka umukuni wa ng'omba akanonon ukufuma pa ng'amba ngomutulo wapa lubembu uwabashimapepo wabwina Lebi abamulupwa lyakwa Sadoki, abo abapalamina kuli nebo kukupyungila - uku kulanda kwa kwa shuikulu Yawe.20Nolu mulekubula umulopa umo noku shinga pamasengo yane ayacipailo kabili na mumpela ya mbali shine yaciko kabili napa ncende yamushingo; webo ukacisangulula no nokucokonsolola. 21Nolu ubule umulume wa ng'ombe uwa mutulo walubembu noku woca pa ncende iyasandwa mulubanda lwetempele kunse ya mmonshila.22Pabushike bwalenga bubili webo ulimo kutula sawe uwakubula akalema ukufuma pambushi ngo mutulo walubemnu' shimapepo alinokusangulula icipailo ngefyo acisangulwile nocilume wa wa ng'ombe. 23Ulo wapwisha ukucisangulula, ukatule culume wang'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukeni wang'ombe kabili na sukusuku wakubula akalema ukufuma mu mukuni. 24Fituleni kumulola wakwa Yawe; bashimapepo bakaposapo umucele pali fyena nokufimya ngo mutulo wakwa wacoka kuli Yawe.25Webo uli nokupekanya sawe ngo mutulo wa lubembu cilabushiku panshibku cine lubali, kabili bashimapepo balinokupekanya umulume wa ng'ombe uwakubula akalema ukufuma mu mukuni wa ng'ombe kabili na sukusuku uwakubula akalema ukufuma mu mukuni. 26Bena bali nokukosolola icipailo pa nshiku cine lubali kabili nokucisangulula, namuli uyu musango bena bali nokucishisha. 27Bena bali nokupwishisha ishi nshiku, na pabushiku bwacenga cine konse konse nokuya kuntanshi cikesa kuba ifyo ukwebati bashimapepo bakapekanya yamutenya cakoca cobe kabili ne mitulo yamutende pacipailo, kabili nkakupokelela - uku ekulanda kwakwa shikulu Yawe."

Chapter 44

1Elo umuntu alibwesheshe nebo kunse ya mpongolo ya mwakushila iya yalikulosha kukabanga; calisalikile sana. 2Yawe alandile uli nebo, "Iyi mpongoo iliselwe iya kukakatikwa; tacakale kwisuka. Takuli muntu wa kulakupitamo, pantu Yawe, Lesa wakwa Israeli, alishile kupitamo, elo cilisalikilwe sana. 3Ne ntungulushi sha ku Israeli shikekala muli iyi ku kulyo icakulya pacinso cakwa Yawe. Ali nokukwingilila munshila ya lunkungu lwa pa pamwinshi wa mpongolo elo nokulekufuma inshila imo ine."4Elo alindetele munshila sha mpongolo sha ku kuboko kwakulyo kuntanshi lye hema, elo naliloleshe, elo mona, ubukata bwakwa Yawe bwiliswile mu ng'anda yakwa Yawe, elo icinso candi caliwile. 5Elo Yawe alilandile kuli nebo, "We mwana mwaume wa muntu, teka umutima obe elo lolesha amenso yobe elo ulekukutika namatwi yobe kuli fyonse ifyo nebo nkolanda kuli webo, dku fipope fyonse ifya mu ng'anda yakwa Yawe elo nakumafunde yaiko yonse. Ulekutontonkanya palwa lwapakwingilila mu ng'anda elo nokwakufumina.6Elo ulekulanda kuli abo abakutalama, ing'anda yakwa Israeli, shiksussluss Yawe akolanda ici: Leka imicitile ya fyamuseluibe iyakulinga kuli webo, ne ng'anda yakwa Israeli - 7apo waliletele abana fyalo ne mitima ishasembulululwa elo namunofu ushasembululwa ukulekuba mu mwashila mwandi, ukulekukowesha ing'anda yandi, lilya webo wali kututa nebo ifyakulya, ifyamafuta elo nomulopa - ulitobele icipangano candi pa micitile yobe iya fyamuselu.8Taukosenda imibombele yobe ikokuma inftu ifya mushilo fyandi, lelo ulisontele bambi ukulekubombela incito shobe, elo walibalashikile ukulekusakamana ncende iya mushilo. 9Shikulu Yawe akolanda ici: Takuli mwina fyalo utasembululwa mu mutima elo no mubili, ukufuma kuli abo aba kiokala mu bantu ba ku Israeli, bengengila incende yandi iya mushilo.10Lelo abena Lebi balile apalepele ukulekufuma kuli nebo - bena balilubantikile ukulepele ukufuma kuli, ukulekuya ukulekonkelela utulubi twabo - lelo bakalekulipila pa membu shabo. 11Babomfi mu mwashila mwandi, ukulekulolesha impongolo ya ng'anda elo nokubombela mu ng'anda elo balepanga imitulo yakoca elo namalambo yabantu, elo bakeminina pacinso ca bantu elo nakubombela. 12Lelo pamulandu balipangile amalambo pacinso ca tulubi twabo, balibele mabwe yaluipununako pa masambi pa ng'anda yakwa Israeli. Elo nkoimya ukuboko kwandi ku kulapa umulapo pali bena - ukukulanda dkwakwa shikulu Yawe - dbakalekukandwa abene.13Tabakalekwisa mupepi na nebo kukucita nga bshimapepo bansi nolo ukulekupalamina icila conse pa fyamushilo fyandi, fintu ifyashilisha. 14Lelo, bakalekusebana beka elo no mwenso pa micitile yafyamuselu ifo bena bacita. lelo nkobabika bena nga bakasunga bamilimo mu ng'anda, pa mibombele yonse elo napali yonse ifi bombwamo.15Elo bashimapepo abena Lebi ne ndupwa sha bena Sadoke abo bafikilishe imibombele ya umwashila mwandi ulo abantu bamu Israeli bali kulubantika ukulekufuma kuli nebo; bakesa mupepi kuli nebo ku kupuunga kuli nebo, nbakeminina pacinso candi kukutula nebo ifya mafuta elo fyamuloppa - uku ekulanda kwakwa Yawe. 16Balinokwisa umwashila mwandi; bali nokupalama kucintamba candi kusshinshimuna nebo elo no kufikilisha imibombele yabo kuli nebo.17elo ici cikaba ukuti ulo bakalekwisa ku mpongolo sha mukati kalubansa, bali nokufwala mu nsalu shakutelela, kabili tabafwile kwisa musa masako mukati kampongolo sha kalubansa elo ne ng'anda yaluko. 18Kufwile ukuba ifitebo fya kolokongwe pamitwe yabo elo ne fya kufwala fyamukati ishakutelela muntungu shabo. Tabafwile kufwala insalu ishikobalenga bena abakupiba.19Ulo balekuya ku lubansa lwa kunse, lubansa lwa kunse ukuti belekuya ku bantu, bafwile ukufula insalu isho bafwele ulo bali kubomba; bena bafwile ukushifumyako elo nokwanshika shena panshi mu muputule umwashila, elo tabakolenga abantu bambi aba musholo mukulekukumyanya insalu shabo ishakuibela.20Kabili tabafwile kubeya imitwe yabo nolo ukulekusuminisha umushihsi wabo uwa kusakalala, lelo bafwile ukulekusakula umushishi wabo kumitwe. 21Takuli shimapepo uwakulekunwa umwangashi ulo akoisa mukati kalubansa, noloukusenda mjukafwilwa 22nolo umwanakashi walelwa ngo musi wakwe ummwine, lelo kanofye nacisungu ukufuma munkonka ya mu ng'anda yakwa Israeli nangu mukamufu uyo uwaupilwepo kuli shimapepo.23Pantu bakelekufunda abantu bandi ubupusana bapa mushilo elo naba musalula; bakabelenga bena ukwishiba ifishila fyabusaka ukufuma kufyabusaka. 24Mukutalikishana bakeminina ku kupingula no bipungushi bwandi; bafwile ukuba nomulinganya. Bali nokusunga amafunde yandi elo ne fipope fyandi mukusefya ukuli konse, elo bakalesefya na Masabata yandi.25Tabafwile ukuleikowesha abene ukulekuya mupepi nomuntu wakufwa; nolo ifyo ngo muntu wakufwa ali ni wishi wakwe nolo nyina, umwana umwaume nolo umwanakashi, ndume nolo nkkashi ushaupwa, elo kuti baikowesha abenebeka. 26Panuma shimapepo aba uwakowela, bakale kulakupenda, ukufumyako ishiku cinelubali kui ena. 27Pa bushiku ena akoingila incende iya mushilo, mukati kalubansa ku kubomba mu ncende umwahila, ena afwile akoleta umutulo wa lubembu umwine eka - uku ekulanda kwakwa Yawe.28Ici ckaba icakupyana cabo: Ndipyani yabo, elo wilekubapela bena icipe nangu cimo mu Israeli; enkaba icipe cabo! 29Bali nokulekulya icakulya camitulo, imitulo yalubembu, elo neyakushininwa, elo nedintu fyonse ifyashintilila kuli Yawe mu Israeli fikaba fyabo.30Ifya kuwamisha mufisabo fyantanshi mufintu fyonse elo icakusanka conse, icili c e ukufuma kufya kusanka fyenu fyonse fukaba bashimapepo, elo mwakulapa ifyantanshi ifya umufuba kuli bashimapepo pakweba ati amapalo yalekwikala pa ng'anda yenu. 31Bashimapepo tabakalekulya icakuifwila icili conse nangu inama iyakulepulwa ne nama yampanga, cibe cuni nolo ciswango.

Chapter 45

1ilyo mukalekanya inko shonse imo imo impaanga nge cikwatwa, mukampatwileko nebo ne Yawe Lesa icitungu cino icikaba icamushilo. Mubuta cili nokupela imikono amana amakumi yabili na yasano mubufumo umwena imikono amakana amakumi yabili. incende yonse ikalakuba iyamushilo. 2Muli Ico citungu muli no kwisa kubamo incende imo iyakulingana ubukulu monse monse imikono imyanda isano, ukesa kubamo icifulu camushilo elyo mu mbali yaiko monse mukashala ulubansa ulukafulunga imikono amakumi yasano.3ukufuma pali iyo ncene kukapimwa incende mubutali ikaba amakana amakumi yabili na yasano, mubukulu mwena imikono amakana ikumi limo mukati emukaba icifulo camushilo, ikaba ni ncende yamushilo icine cine. 4Ecitungu cikaba icamushilo mucalo, icakupatwilwa bashimapepo abakombela nebo Yawe mucifulo camushilo abakapalama kuli ne Yawe kukutumika. Emukesa kuba amayanda yabo, kabili eikaba incende iyamushilo ikabamo ing'anda yandi iyamushilo. 5Kabili mukaba incende na imbi ine ikabe imikono amakana amakumi yabili na yasano, mubufumo mwena amikono amakana ikumi limo, iyo ncende eikaba iya bena Lebu abakalabomba imilimo mwi tempele, emukuti emukaba imishi yabo iyo bakalakwikalamo.6Kabili kuli nokuba icitungu cimbi icakukuulamo umusumba cili nokulepa mubufumo imikono amakana yasano ma mubutali mwena imikono amakana amakumi yabili nayasano. Ico icitungu cili nokubela lubali lwa citungu icamushilo, kabili ico icitungu ecikaba ica bang'anda yakwa Israeli onse. 7Kateeka ali nokukwatako impanga kumbali shonse shibili isha citungu ca mu ncende yonse iyamushilo na kucikwatwa camusumba. cili nokuba mumbali pancende iyamushilo neya musumba mukulola ku lubali lwa ku masamba, elyo lubali lwaku kabanga. ukutula kumupaka waku kabanga ukuya na ku wa ku ma samba, cili nokulinganafye ubukulu nge fitungu fimbi ifikakwatako inko shabena Israeli.8Kanshi ecitungu ico kateeka akakwtako nao mucalo ca israeli. Bakateeka abo nsonta tabakalecusha abantu kabili lelo bakalateka inko sha bang'anda yakwa Israeli nabo bakalaikwatila ifitungu mucalo.9Imfumu Yawe alisosele ati; 'cilingilefye mwebo bakateeka babena Israeli! fumyeni ubonaushi kabili no bukakashi; citeni umulinganya kabili nobulungami! Lekeni ukulekumfya abantu bandi! -ici cisemo cakwa shikulu Yawe. 10Bonsefye muli nokukwata ifipimo ifyaba bwino, ba efa abakulingana, kabili naba bafa abakulingana! 11Ba efa nama bafa fikama pamutengo umo wine, babafa ikumi ebalingana na homeri umo; elyo naba efa ikumi ebalingana na homeri umo. homemi ecipimo ecakulisha pali fyonse kabili ecakulingako. 12Ishekeli limo likaba na mageva amakumi yabili; Amakumi mutanda ayandalama eyakumupangila mina umo.13Kanshi ici ecamusangulo mufwile ukupeela; pali homeri umo uwa nganu shenu ishasokolwa muli nokutulapo akaputulwa kamo akaleenga umutanda pali homeri umo uwa bale. 14Amafuta yakutuula ayakupimina mu bafa yakaba cipimo capekumi ica mafuta ukufuma mucipimo ca kori umo, umwingila babafa ikumi limo eyakulingana na homeri umo. 15Kufitekwa fyabena Israeli, pa mpaanga imyanda ibili muli nokutuulapo imo, muli nokuleta imitulo yacabunga, nemituulo ya fyakoca ne yakwampana, epakuti mufuta pafyabubifi fyenu. Efyasosa imfumu Yawe.16Abantu bonse mu calo bali nokutwala uyo mutulo ukonkala kuli kateeka wamu Israeli. 17Elyo uwo kateeka nao eukalakuba nomulimo na palwa mituulo yacabuunga ne ya fyakunwa ifikalatulilwako uluko lonse ulwa bena Israeli, pa nshikunkulu shonse, na pa kusefya ukumoneka kwa umwenshi upya onse, napa nshiku shonse ishe sabata. kanshi uyo kateeka aukalamona palwa mitulo ya pa fyabubifi, na palwa mituli ya cabunga ya palwa mitulo ya malambo ayakoca emitulo iyakufuta pa fibi fyaba ng'anda yakwa Israeli.18Kabili shikulu Yawe alisosele ati, pabushiku ubwakutampa umwenshi wantanshi muli nokulabula umusepela umo uwo ng'ombe ilume uwabula akalema, mukalautuula ilambo ilyakusangulwilako icifulo camushilo. 20Shimapepo akasendapo umulopa umlo uwa cabupe cafyabubifi nokushinga pafibi fya mayanda, akalabulapo umulopa umo nokulashinga ku maingwe ye tempele, naku matungi yane ayaba pa mulu wa bulambo, naku maingwe ya mpongolo ishakuiilapo mu lubansa lwa mwilinga lyamukati . 19Efyo mukalekucita na pa bushiku ubwa kulenga cine lubali ubwa uyo wine mwenshi, ekufuta pa fyabubifi fuya bantu bonse ifyo bashicitila ku mufulo nangu ifyo bacita mukukanaishiba efyo mukalsunga itempele pakuti likaleba ilyamushilo.21Pa bushiku ubwalenga ikumi limo na shine ubwa uyo wine mwenshi wantashi, kukaba umutebeto kuli mwebo umuteeto wanshiku cine lubali ukalya umukate utatutumuka. 22Pali bulya bushiku, kateeka ekese kuiteyashisha umwine kabili nabantu bonse aba calo cilume umo uwangombe nga umutulo wapalubembu.23Panshiku cinelubali ishamutebeto, kateeka akapekanya icabupe cakoca icakwa Yawe; Ing'ombe cine lubali ishilume kabili nabasukusuku ababula akalema cine lubali cial bushiku panshiku cine lubali, kabili nasawe umo cila bushilu nga umutulo wakwelelwa pabubi. 24Elyo kabili kateeka akapanga umutulo wa cilyo ukwa efa pa kalume wangombe umo umo kabili ne efa umo umo pali suku suku umo umo namafuta pali cila efa.25Mu mwenshi wa cine lubali pa bushiku ubwakulenga ikumi na shisano ubwa mwenshi pamatebeto, kateeka akapanga imituulo pali ishi inshiku cine lubali; umutuulo wapabubifi, umutuulo wapacakulya, kabili no mutulo wa mafuta.

Chapter 46

1Shikulu Yawe alandefi; impongolo yapa lubansa lwamukati, iilolele kukabanaga, ikesalikwa panshiku mutanda iya mulimo, lelo ikesulwa pe sabata, kabili pa bushiku ubo umweshi wamoneka ikesulwa. 2Imfumu ikengila mu lubansa lwa kunse ukupitila ku mpongolo nolukulolwa pa mwinshi lwaiko ukufuma panse, kabili akeminian pa maingwe ya mpongolo yamukati ulo bashimapepo bakocita ifye lambo lyakoca fyakwe ne lambo lya mutende. Elo akashinshimuna pa mwalo wapa mpongolo yamukati nokufuma, llo impongolo tayakesalwe mpake cungulu.3Abantu ba mucalo nabo bakashinshimuna Yawe pa mwinshi waiyi mpongolo pama sabata napa kumoneka kwa myeshi. 4umutulo wacakoca uyo imfumu itula kuli Yawe pa bushiku bwe sabata ukaba impaanga mutanda ishakubula akalema elo na pumbwe uwakubula akalema. 5pa mutulo wacabunga na pumbwe cikaba epha umo, no mutulo waca bunga no mwana wampanga fikaba ifyo akomfwaya ukupela na hin; umo uwamafuta pali cila epha uwa cabunga.6Pa bushiku umweshi wamoneka afwile ukupela umulume wangombe ukufuma pa mukuni, abana ba mpanga mutanda, na pumbwe uwakubula akalema. 7Afwile ukucita mutulo wa bunga ica epha umo pa mulume wa ngombe na epha umo pali pumbwe, elo nefyo akofwaya ukupela pa mpanga na hini wamafuta pali cial epha wa bunga. 8ulo imfumu yaingilila ku nshial ya mpongolo nolukolo lwaluko, afwile afumina ku nshila imo ine.9Lelo ulo abantu ba mucalo baisa ku cinso cakwa Yawe pa mitebeto yasontwa onse uwaingilila pa mpongolo yaku kapinda kakukuso mukushinshimuna afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukulyo afwile afumina pa mpongolo yakukapinda kakukuso. Takuli nangu umo uwakubwelela ku mpongolo acingilila, ico afwile aya afumian fye ky ntanshi. 10Imfumu ifwile yaba pakati kabo ulo bakoingial, afwile aingila, elo ulo bakofuma afwile afuma.11Pamutebeto, umutulo wacabunga ufwile waba efya umo uwa bunag pa mulume wa ngombe na efa umo pali pumbwe, ngefyo umwine akofwaya ukupela pa mwana wa mpanga na Hini wa mafuta pa cila efa. 12Ulo imfumu yapeal umutulo wakuitemenwa cibe mutulo waca koca nangu mutulo wamutende kuli Yawe, impongolo iilolele ku kabanga ikeswilwa ena. akape;a umutulo wakwe wacakoca nangu umutulo wakwe wa mutende ngefyo acita pa bushiku bwe sabata. elo afwile afuma aya, elo panuam yakufuma aya impongolo ikesalwa.13Mukulundapo, nkapela umwana wampanga mwaka umo iyakubula akalema kuli Yawe ngo mutulo wacakoca cial bushiku ukalekuciteficila lucelo. Ukapelelapo umutulo wakoca cila bushiku ukalekuciteficila lucelo. 14Ukapelelapo umutulo wakoca cial lucelo, ica mutanda wa efa necabutatu wa hini wa mafuta aya kubomfesha ubunga bwa mutulo waca bunga cakwa Yawe ukulingana ne cipope camuyaya. 15Bakapekanya umwana wa mpanga, umutulo wacabunga namafuta lucelo umutulo waca kocaicamuyaya.16Shikulu Yawe alande fi: Ngacakwebati imfumu yapeal icabupe kuli umo uwapabana bakwe abaume, vabupyani cakwe. kabili cikaba cabamulupwa lwakwe. cipe cabo icabupyani. 17Lelo nga apela ubupe ukufuam mufya bupyani fyakwe ku mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi wakwe umo, ninshi cikaba ca ulya mubomfi mpaka umwaka wakulubulwa, elo ninshi cingabwelela ku mfumu. ifya bupyani fyakwe fikaba fyabana bakwe abaume. 18imfumu tayakapokolole ifya bupyani fyabantu ukufuma ku fikwata fyabo; afwile ukupela abana bakwe abaume ukufuma pa fikwata fyakwe umwine pakwebati abantu bandi tabasalangene, cila muntu ukufuma ku fikwatwa."19Icakonkelepo umuntu alimpishishe apakwingilila pa mpongolo yaku miputule yamushilo yaba shimapepo iyalolele ku kapinda ka kukuso kabili moneni! kwali icifulo lwaku masamba. 20Alilandile kuli nebo, "ici ecifulo uko bashimapepo bafwile ukwipika icabupe cakuishinina ne cabupe calubembu kabili noko bafwile ukoca ica mutulo waca bunga. Tafwile kuleta ifya bupe kulubansa lwa Kunse. Elo abantu ninshi bakashilishiwa."21Elo andetele ku lubansa lwa kunse kabili alintungulwile mu fifuntu fine ifya kunse ya lubansa, kabili nalimwene aticial cifutu ca lubansa mwali nalumbi ulubansa. 22mu fifuti fine ifya lubansa lwa kunse mwali imansa ishinono shine, imikono amakumi yane mubutali kabili amakumi yatatu mubwipi. ishimansa shine shali umulingo umo wine. 23Kwalipangilwe icibumba ca mabwe ukushinguluka isho shine, namashiko yakwipikilapo yali panshi cibumba ca mabwe. 24umunru alilandile kuli nebo ati, "ifi efifulo apo ababomfi ba mwitempele bakepika amalambo yabantu."

Chapter 47

1Elyo umuntu alisendele ukumbweshamo ku mpongolo yetempele, elo kwali amenshi ayali kufuma panshi ye tempele ukulola ku nganda ku kabanaga -ico nitanshi ye tempele yaloleshe ku kabanga -elo na menshi yalikufuma panshi yetempele imbali kukapinda ka kukulyo ketempele, ku kulyo kwa cipailo. 2Eco alindetele ukumfumya ku mpongolo ku ka pinda kakukuso alintungulwile kunshingulusha ku mwenshi qa kulolesha akabanga, elo kulya amenshi ayali ukufuma kumpongolo iyi ukuya ku lubali ku kapinda ka kukuso.3Uyu muntu alikuya ku kabanaga, mali kwete umwando uwa kupiminako mu minwe yakwe ali pimine umukono ikana limo elo alindetele ukugabusha mu menshi ayakushika ukufiak munkolokosa. 4Elo alilinga umukono ikana limo na kabili alindetele ukungabusha mumenshi mu menshi yakushiak ukufiak mu makufi, elo aliyapimine na yambi umukono ikana limo elo andetele mu menshi ayakushiak ukufika mu lubunda. 5Icakonkelepo alipimine ukutwalilila naumbi umukono wekana limo, lelo wali mu mana uwakuti htekuti ngabuke ukupitamo pamulandu amenshi ya lepalala elo yakushika ayengi ayakusambamo wali mu mana uwakuti teti wabuke.6Kabili umuntu alilandile kuli nebo, "we mwana maumhe wa muntu, findo wa mona? kabili alimfumishemo no kundeka ukwenda ukubwelelamo mu lulamba lwa mumana. 7Ulo nalikubwelela, kulya mu lulamba lwa mumana mwalu ifimuti ifingi kuli ulu lubali kabili na ku lubali lumbi. 8Umuntu alilandile kuli nebo, "aya menshi ya joya ku cifulo ca kukabanga elo panshi ha Araba; aya amenshi ya kunkulukial kuli bemba wa mucele yakalenga yabe ayasuma.9cikaba ukuti cial cintu ica mweo icikosenya cilimo kwikala uko amenshi yakoya; kulya kuli no kuba isabi ilingi pantu amenshi ya koyako kulya cili no kulenga amenshi ya mucele ukuba ayasuma ifili fyonse fili no kwikala ukutli konse uko umumana ukoya. 10Elo cili no ku citika ku bashila besabo ba En Gedi bakaminama pali bemba wa menshi kabili kukaba incende iya kwaniak amasumbu yesabi ku bena EnEgliamu-muli nokuba isabi ilyapusana pusana muli bemba wa mucele kabili lisabi muli bemba ikalamba mu kufual kwabo.11Nomba bemba wa mucele namateshi elo nolutikila ta fyakatale afiba bwino; yakaba ayakufumya umucele. 12Lubali uyu mu mana ku lulamba lwa uko lubali noku lubali; yonse imiti yalekalena ukukakula iyo itwala ifisabo, amabula yaiko tayakabonse ne fisabo fyafiko tafya kafilwe ukukula. Cila mwenshi cikalatwala ifisabo pantu amenshi aya fuma umwakushial ya kalaitikila mwena. Elo ifisabo fyafiko fikoba fyakulya elyo amabual ya fiko yakaba yabundapishi.13Efyo shikulu Yawe alanda ati; uyu emusango uyo muko akankamina impanga ukulingana ne mikowa ikumi limo na babili iya kwa Israeli; Yosefe ali no kukwata ifiputulwa fibili. 14Mufwile ukwakanishiwa mu kulingana ifyo naimishe amaboko yandi elo no muapo wa kupela kuli ba shinwe. Iyi mpanga ikaba kuli mwebo nge ca kupyaninina.15Uyu uli no kuba umupaka wa mpanga ku lubali lwa kukabanga kakulyo kufuma kuli bemba wa kukashiak ukuya ku nshial ya ku Hetelone, elo na ku sedadi. 16Elo umupaka ukoya ku Berotta, ku Sibraimu, uyo uli pakati ka Damaseke na Hamati, kabili nakwa Hasere hatikone, uyo uli lubali lwa mupaka wa Haurani. 17Eco umupaka ukoya ukufuma kuli bemba ukuya Hasarenone pa mupaka ba Damaseke na Hamati ku kapinda kakukuso ulu lukaba lubali lwa ku kuso.18Ku kapinga kakukabanga umupaka ukopita pakati ka Haurini na Damaseke, pamo no mumana wa yordani pakati ka Gileadi ne calo cakwa Israeli. webo ukapina ukufuma ku mupaka wa ku kabanga ka kuli bemba uyu ukaba mupaka waku kabanga. 19Elo ku kapinda ka kuso umupaka nkopita ukufuma mu Tamari ukufika ku menshi ya meribati-Kedeshe elo ukopiak umumana wa mukuku waku Egupto ukufika kuli bemba mukalamba. uyu ukaba mupaka wakapinda ka kukuso. 20Elo umupaka ku lubali lwa ku masamba ukaba bemba mjukalmaba ukufika pa ncende ukulungatana lebo Hamati uyu ukaba lubali lwa ku masamba.21Muli iyi inshila mwebo mukabanye ici calo palwenu mwebene, pamitundu yakwa Israeli. 22Mufifutu fine fya pa lubansa utunono tune, imikono amakumi yane mu butali na amakumi yane mu butali na amakumi yatatu mu bwipi. Ififutu fine fyali ifipimo fimo fine. 23Elo cikacitika ukwebati umulebgeshi akaba no mutundu muli abo akoikala. mwebo mukofwaikwa ukumupela icakupyana-uku ekulanda kwa kwa shikulu Yawe.

Chapter 48

1Aya emashina ya mitundu. Umutundu wa kwa Dani bakapokelela iciputulwa cimo ica calo; umupaka waciko ukalalo ku mupaka wa ku kapinda ka kukuso ka Israeli mu nshila ya ku Hetelone na ku Lebo Hamamti. Umupaka wa uko ukatantalila ku Hasari Enani kabili ukulola ku mupaka na Damasseke ukulya ku kuso elo kabili ukuya na ku Hamati. 2Umupaka wa kwa Dani ukaya ukufuma ku kabanga ukuya fye na kuli bemba mukalamba. Ukusunyinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masmba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. 3Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata iciputulwa cimo.4Ukusuntinkanya umupaka wakwa Dani, ukutula ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Ashere akakwata iciputulwa cimo. 5Ukusuntinkanya umupaka wakwa Ashere ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Naftali akakwata icipulwa cimo. Ukusuntikanya umupaka wakwa Naftali ukufuma ku lubali lwa masamba ukuya ku kabanga, Manase akakwata iciputulwa cimo. 6Ukusuntinkanya ukupaka wakwa Ephraimu ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Rubene akakwata iciputulwa cimo. 7Ukusuntinkanya umupaka wakwa Rubenr ukufuma ku masamba lubali ukuya ku kabanga, Yuda akakwata icputulwa cimo.8Umutulo wa calo uyo mukapanga ukaba mumbali ya mupaka na Yuda kabili no kutantalila ku masamba lubali ukuya ku kabanga lubali; cikaba imikono amakana amakumi yabili - yasano mubufumo. Ukulepa kwa ciko ku ka lungatana ne ciputulwa cimo ica muutundu ukufuma ku lubali lwa kabanga ukushinta ku lubali lwa ,asamba, kabili itempele likaba pakati ka ciko. 9Ici calo ico mukapela kuli Yawe cikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mubutali kabili imikono amakana ikumi limo mubbufumo.10Iyi eikaba imilimo ya cipululwa ca mushilo ica calo: Bashimapepo baka kwata calo ica pelwe kuli bena icapiminwe umikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa ku kapinda ka kukuso lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumoku mbonshi lubali; imikono amakana ikumi limo mubufumo ku kabanga lubali; kablli imikono amakana amakumi yabli na yasano mukulepa ku lubali lwa kukapinda ka kukulyo, ne ncenden ya mushilo iya kwa Yawe pa kati ka ciko. 11Uku kukaba kushuka kwaba shimapepo mu mutande wakwa Sadoki, aba mpyungile nebo mucine kabili tabafumine mushila ulo abantu ba mu Siraeli bafumine mu nshila, kubati ni filya abena Lebi ba citile. 12Umutulo kuli bena ukaba ciputulwa ca ici calo cakushilisha, ukutalalila naku mupaka wa bena Lebi.13Icalo ba bena Lebi mumbali ya mupaka ne calo caku bashimapepo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana ikumi limo mu bufumo. Ukulepa konse ukwa fiputulwa fyonse fibili ifya calo fikaba imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa kabili imikono amakana amakumi yabili mu bufumo. 14Tabafwi le uku shitisha nangu ku shitishanya; tapali nangu imo pali ifi fisano fyantanshi mu calo ca bena Israeli ifi fwile uku lekanishiwa ukufuma kuli ifi fipululwa, pantu fyonse fya mushilo kuli Yawe.15Icalo icikashalako, imikono amakana yasano mubufumo kabili imikono amakana amakumi yabili na yasano mukulepa, ici kaba caku bomfiwa ku musumba, amayanda, ne mpanga ya mulemfwe; umusumba ukaba pakati ka ciko. 16Ici ecikaba icipimo ca musumaba: Ku lubali lwa ku kapinda ka kukuso ku kaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda ka kukulyo kukaba imikono 4,500 mukulepa; ku lubali lwa ku kapinda kakaba imikono 4,500 mukulepa; kabili ku lubali lwa ku mbonshi kukaba imikono 4,500 mu kulepa.17Ku kaba umulemfwe wa musumba ukulola ku kuso, imikono 250 mukushika; ku kapinda ka kukulyo imikono 250 mukushika; ku kabanga, imikono 250 mukushika, nakumbonshi, imokono 250 mukushika. 18Incende ilashalako ku mutulo wa mushilo ikatambalikwa pa mikono amakana ikumi limo ukuya ku kabanga ne amakana ikumi ku mboshi. Ikatambalila mumbali ya mupaka wa mutulo wa mushilo, busomboshi bwaiko bukaba filyo ya abo abakale kubombo mu musumba.19Abantu aba bomba mu musumba, ukufuma mu mitundu yonse iya mu Israeli, bakalima impanga. 20Onse umutulo wa calo ukapimwa imikono amakana amakumi yabili na yasano ne mikono amakana amakumi yabili na yasano. Muli iishila mukapanga umutulo wamushilo wa calo, capamo ne mpanga ya musumba.21Impanga ya shalako ku mbali shonse isha mutulo wa mushilo kabili incende ya musumba ikaba yaba kankala. Iciputulwa ca bakankala ica mpanga ku kabanga cika tantalila mu mikono amakana amakumi yabili na yasano ukufuma mu mupaka wa mutulo wa mushilo ku mupaka wa kukabanga - ne ciputulwa cakwe ku mbonshi cikatantalila imikono amakana amakumi yabili na yasano ku mupaka wa ku mboshi. Mukati mukaba umutulo wa mushilo, ne ncende ya mushilo iye tempele ikaba pakati kaiko. 22Icalo icatantalilwe ukufuma kufyuma fya bena Lebi kabili ne ncende ya musumba pakati kaiko iakaba yabakankala; ikaba pakati ka mupaka wa kwa Yuda elo no mupaka wa kwa Benjamini - ici calo cikaba caba kankalala.23Lelo ku mitundu yashalako, ifiputulwa fyabo nafyo fikatemukila ukufuma ku masamba lubali ukuya kumbonshi lubali. Benjamini akapokelela iciputulwa cimo. 24Ukusuntunkanya umupaba wakwa Benjamini ukufuma kukabanga lubali ukya ku mbonshi, Simeone uka kwaka iciputulwa cimo. 25Ukusuntinkanya umupaka wakwa Simeone ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Isakari aka kwakta iciputulwa cimo. 26Ukusuntinkyanya umupaka wakwa Isakari ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi, Aebuluni aka kwata iciputulwa cimo.27Ku kabanga ka kulyo kwa mupaka wakwa Sebuluni, ukutentemukila ukufuma ku kabanga lubali ukuya ku mbonshi lubali ukaba ni mpanga yakwa Gadi - iciputulwa cimo. 28Umupaka wa ku kapinda ka kukulyo uwa kwa Gadi ukatambalila ukufuma ku Tamari ukuya ku menshi ya ku Meriba Kadeshi, nokuya kufika ku kamfukumfuku ka ku Egupto, elo ukuya kuli bemba mukalamba. 29Ici ecalo umo mukale kupendwila; cikaba ebupyani ku mitundu sha kwa Israeli. Ifi efikaba ifiputulwa fyabo. Uku ekulanda kwakwa Yawe.30Uku ekukaba ukufuma mu musumba: kukapinda ka kukuso lubali. uku kapwimwa imikono 4,500 mukulepa, 31ku kaba impongolo shitatu, sha inikwa pa mitunda ya mu Israeli: impongolo imo kuli Reubeni, impongolo imo kuli Yuda, kabili impongolo imo kuli Lebi. 32Ku kabanga lubali, kapimwa imikono 4,500 mu kulepa, ku kaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Yosefe, impongolo imo kuli Benjamini, kabili impongolo imo kuli Dani.33Ku painda ka kukulyo lubali, ukuli imikono 4,500 mukulepa, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Simeone, impongolo imo kuli Isakari, kabili impongolo imo kuli sebuluni. 34Ku mbonshi lubali, iikapimwa imikono 4.500, kukaba impongolo shitatu: Impongolo imo kuli Gadi, impongolo imo kuli Ashere, kabili impongolo imo kuli Naftali. 35Intamfu ukushinguluka umusumba ikaba imikono amakana ikumi limo na cine konse konse, ikifuma pali bulya dbushiku, ishina lya musumba likaba "Yawe ali palya."

## Daniel

Chapter 1

1Mu mwaka wa citatu uwakuteka kwa kwa Yehoakimu imfumu yamu Yuda, Nebukadinesa imfumu ya Babele yalishile ku Yerusalemu kabili yalitebelele umusumba ku kuputula fyonse ifyalikupokelelwa muli wenu. 2Nashikulu alipele Nebukadinesa ukucimfya pali Yehoakimu imfumu yamu Yuda, kabili alimupele fimo ifipe ifyakushilishiwa ukufuma mu ng'anda ya kwa Lesa, Ena alifiletele ifyo fipe mu calo ca Babele, ku nga'nda ya mulungu wakwe, kabili alipenasi, cilolo mukalamba wakwe, ukuleta mukati bamo abantu ba ku Isreali, bonse abaku -bufumu na bacindami-3Imfumu yalilandile kuli Ashipenasi, cilolo mukalamba wakwe, ukuleta mukati bamo abantu ba ku Isreali, bonse abaku bufumu na bacindami. 4Abalumendo abakubula akalenma, ababune mukumoneka, ababa nokwiluka bwangu mu mano yonse, abaisulamo no bwishibilo no mucetekanya, kabili abakufikapo ku kupyungila mu cipango ca mfumu. Ena ali nokuleku basambilisha ukulemba no kubelenga kabili no lulimi lwa bantu ba mu Babele. 5Imfumu yali bependeleko bena ku cakaniko ca cila bushiku fyama bwenge yaiko kabili no mwangashi umo uo yena yalikunwa. Aba balumendo bali nokukanshiwa pa myaka itatu, kabili na panuma ya ifyo, bena bakale kupyungila imfumu.6Napali aba pali Daniele, Hananaya, Misheali, kabili na Asaria, bamo mu bantu ba kwa Yuda. 7Na cilolo mukalamba alibapele amashina: Daniele amukutile Belteshasa, Hananaya amukutile shadraki, Misheali amukutile Misheki, kabili Asaria amukutile Abedenigo.8Lelo Daniele alisalile ku mano yakwe ukwebati enalilombele ulusa ukufuma kuli cilolo mwangashi yalikunwa yena. 9Eco alikambishemukalamba ukwebati ena tekuti aikoweshe umwine. Nomba Lesa alipele DAniele ububile ne nkumbu ukupitila mu mucinshi uo cilolo mukalamba amukwatile ena. 10Cilolo mukalamba alyebele Daniele ati, ''Nebo ndikwete mwenso ku mfumu shikulu wandi. Ena a tekuti aikoweshe umwine ne fya mabwenge ya mfumu nangu ifya kulya ne fyakunwa mwebo. Mulingile ukukwata. Nindo yena ingamimwena mwebo ukulekumoneka abakondoloka sana ukucila bambi abalumendo benenu aba myaka imoine nemwe? imfumu kuti ya mputula umutwe pamulandu wenu mwebo?11Nolu Daniele alilandile kuli kangalila wabo uyo uo cilolo mukalamba asontele ukulekulinda Daniele, Hananaya, Mishaeli na Asaria. 12Ena alyebele ati, "fwebo tulomba ukutwesha fwebo bomfi bobe, pa nshiku ikumi limo. wekutupafye umusalu eotulekulya kabili na menshi yakunwa. 13Nolu ukalinganye ukumoneka kwesu no kumoneka kwa balumendoi balya abalya ifya mabwenge fya mfumu, kabili no kulekutusunga fwebo, fwe babomfi bobe, ukulingana nefyo walamona.''14Eco na kangalila alisuminishenye nankwe ukulekucita ici, kabili alibeseshe pa nshiku ikumi limo. 15Pakupwa kwa nshiku ikumi limo ukumoneka kwabo kwali ukwa bumi sana, kabili bali abakufumaluka bwino, ukucila bonse abalumendo abalikulya ifyabwenge fya mfumu. 16Eco kangalila wabo alifumishe kuli bena fyonse ifyamabwenge fyabo no mwangashi wabo kabili alikubapelafye.17Napa lwa baba balumendo bane, Lesa alibapele abwishibilo kabili no kusalapuka muli konse ukubelenga nokulemba kabili no kushilimuka, na Daniele alikwishiba imisango iya fimonwa kabili ne filoto. 18Pa kupwa kwa nshita iyo imfumu yabikile ku kubaleta bena mukati, cilolo mukalamba alibaletele bena ku mulola wakwa Nebukadinesa.19Imfumu yalilandile nabo, kabili nape bumba lyonse tapali uwakulingana na Daniele, Hananaya, MIshaeli, na Asaria. Bena baliminine ku mulola wa mfumu, abaipekanya ukumupyunga. 20Mu mepusho yonse aya mano no mucetekakanya ayo imfumu yalikubepusha, yalisangile ukwebati balicililepo imiku ikumi limo pali bonse aba maanga naaabo abali kuitunga ukulanda na bafwa, abali mu bufumu bwakwe. 21Daniele alitwalilile ukulekwikala ku cipango ukufikafye no mwaka wa ntanshi uwa mfumu sailasi.

Chapter 2

1Mu mwaka wa cibili uwa kuteka kwakwa Nebukadisa, ena alikwete ifiloto. Amano yakwe yalisakamikwe kabili alikufilwa no kulala. 2Nolu imfumu yalikutile abafingelengwe kabili naabo bali kuitunga ukulanda nabafwa. Ena alikutile naba manga kabili naba kusobela. Ena alikufwaya bena bamwebe ifiloto fyakwe. Eco bena Dalishile mukati no kwiminina ku mulola wa mfumu.3Imfumu yalibebele bena ukweba ati, ''Nebo nacikwata iciloto, kabili amano yandi yakofwaisha ukwishiba ifyo icilota cikopilibula.'' 4Nolu bakasobela balilandile ku mfumu muci Aram, ukweba ati, ''imfumu ikalilile umuyayaya! twebe iciloto fwe babomfi bobe, nafwe tukokweba ubupilibulo.''5Imfumu yalyasukile kuli bakasobela ukweba ati, ''uyu mulandu ulishikimene. Umfwa tamwanjebe iciloto kabili no bupilibulo, imibili yenu ikoputulwa pakati kabili no bupilibulo, imibili yenu ikoputulwa pakati kabili amayanda yenu yakoba imipili ya fisoso. 6Lelo umfwa mwebo mukonjeba nebo iciloto kabili no bupilibulo, mwebo mukopokelela ifya bupe ukufuma kuli nebo, icilambu, kabili no mucinshi uwukulu. Eco njebeni nebo iciloto kabili nobupilibulo bwaciko.''7Bena balyasukile nakabili ukweba ati, ''Lekeni imfumu itwebe fwebo, fwe babomfi baiko, iciloto kabili nafwe tukokweba ubupilibulo bwaciko.'' 8Imfumu yalyasukile ukweba ati, ''Nebo ndishibile no kushininkisha ukwebati mwebo mukofwaya ukutantalisha inshita pantu mwebo mulimwene ifyo ukushikimana kwa busalo bwa ndi palwa ici kuli. 9Lelo umfwa mwebo tamwanjebe iciloto, palifye ubupingushi bumo pali mwebo. Mwebo mulisalile ukupekanya amashiwi ya bufi kabili aya buteshi ayo musuminishenye pamo ukuyalanda kuli nebo insuke nebo ngalule amano yandi. Eco nolu njebeni nebo iciloto, kabili nolu nebo nkoishiba ukwebati mwebo kuti mwanjeba ubupilibulo.''10Bakasobela balyasukile ku mfumu ukweba ati, ''Tapabapo muntu pa calo uwingacita ifikofwaya imfumu. Takwabako imfumu nkalamba nangu kateka uwafwaya ica musango yu ukufuma ku wa fingelengwe onse, nangu ni kuba malele nangu ni kuli bakasobela. 11Ico imfumu ikofwaya cilikosele kabili takuli nangu umo uyo wingacilanda ku mfumu kamofye imilungu, kabili yena iyishikala mukati ka bantunse.''12Ici calilengele imfumu ukufulwa no kukalipa sana kabili yena yalipele ikambisho lya kwipaya bonse abantu ba mano mu Babele. 13Eco ica bupingushi calisalangene ukwebati bonse abantu ba mano bali no kwipaiwa. Pamundu wa ci icabupingushi, bena balisokwete Daniele na banankwe ukwebati babepaye.14Nolu Daniele alyasukile mukushilimuka kabili mu mumfwano kuli Arioki mushika wa balinshi ba mfumu, uyo waishile ku kwipaya bonse abaume bamano mu Babele. 15Daniele alipwishe mushika wa mfumu, ''Ico icabupingushi bwa mfumu cabelele mukwangufyanya?'' Eco Arioki alyebele Daniele ifyacitike. 16Na Daniele alingile mukati kabili alilombele ukumona imfumu pa kwebati ena engapa ubupilibulo ku mfumu.17Nolu Daniele alile ku nganda yakwe kabili alilondolwele ifi kubo alikwampana nabo, Hananaya, Misheali, kabili na Asaria pa fya citikile. 18Ena alibapapatile ukufwaya uluse ukufuma kuli Lesa wa mu mulu palwa ca nkama pa kwebati Danile nabanaukwe beipaiwa pamo nabashala abaume bamano mu Babele.19Pa nshita yabushiku icankama calisokolwelwe kuli Daniele mu ciminwa. Nolu Daniele alitatakwile Lesa wa mu mulu. Kabili Lesa wa mu mulu. 20Kabili Daniele alyebele ati, ''Ishina lya kwa Lesa lilumbaninwe umuyayaya no muyayaya, ico ukushilimuka na maka fyaba kuli ena.21Ena alula inshita no kulekanya nshita sha myaka; ena afumyapo ishamfumu kabili no kubikapo kishamfumu pa fipuna shafiko. Ena apela ukushilimuka bantu ba mano kabili ubwishibilo kuli abo baba nomucetekanya. 22Ena lasokolola ifya kushija kabili nefintu fya fiswa pantu aishiba ifyaba mu mfimfi, kabili no lubuto lwikala nankwe.23Lesa wa fikolwe, fyandi, nebo nkokutotela webo kabili no kukulumbanya pa mano na maka ayo wampela nebo. Nomba webo ulinengele ukwishiba ifyo twalombele kuli webo; webo ulilengele fwebo ukwishiba umulandu ukocusha imfumu.''24Nolu Daniele alile mukati ukya mumona Arioki (uyo imfumu yasontele ukwipaya onsefye uyo uwali uwa mano mu Babele). Ena alile no kumweba ati, ''Wiyipaya abantu bamano aba mu Babele. Ntwala ku mfumu nebo kabili nkoya ku yeba imfumu uibupilibulo bwa ciloto caiko.''25Nalu Anoki alyangufyenye ukuleta Daniele ku mulola wa mfumu kabili alyebele ati, ''Nebo ndisangile mu kati ka bankole ba ci Yuda umuntu uyo ukosokolola ubupilibulo bwa ciloto ca mfumu.'' 26Ne mfumu yalyebele Daniele (uo ishina lyakwe ni Belteshasa) ukweba ati, ''Bushe kuti wajeba iciloto ico nebo namwene kabili no bupili bulo bwa ciko?''27Daniele alyasukile imfumu no kweba ati, ''Icankama ico imfumu ipwishe tekuti cisokololwe no muntu wa mano, nangu ba malele, nangu ba fingelengwe kabili nabasobela nabo takuti. 28Umfwa cakana ukuba ifi, kwaliba Lesa uwikala mu mulu, uyo uwusokolola ifya nkama, kabili alilengele webo ukwishiba, we mfumu Nebukadinesa, ifikacitika mu nshiku shikoisa. Ifi eyali iciloto cobe kabili nefimonwa fya mu mano yobe ulo walambalele pa busanshi bobe.29Lelo palwa webo, we mfumu, amatontonkanyo yobe pa busanshi bobe yali pa nfintu fikoisa, kabili umo uyo uwusokolola ifya nkama alilengele webo ukwishiba ifili no kucitika. 30Lelo nebo, ici ica nkaama tacasokolwe lwe kuli nebo pamulandu wa mano yandi ayali yonse ukucila umuntu onse uwuli uwa mweo. Ici ica nkaama casokolwelwe kuli nebo pa kwebati webo, we mfumu, umfwe ubupilibulo, kabili pa kwebati webo wishibe amatontonkanya ya mano yobe.31We mfumu, we walilolesha ku mulu kabili walimwenwe ici cilubi, ico icali icikulu kabili calikwete ukucindama kwa cipesha mano, caliminine ku mulola obe. Ukubengeshima kwa ciko kwali kwa kutinya. 32Umutwe wa cilubi wali wa golide wa pwililika. Icifuba ca ciko na maboko fyali fya Silfere. ulufumo lwa ciko na matanta fyali fya mukuba, 33Kabili amolu yaciko yali ya cela. Amakasa ya ciko yali walikulolesha icela ne bumba.34Ulo walikulolesha mu mulu, kabili libwe lyalikulile ukwabula iminwe ya muntu elo lyena lyaisa kutoba icilubi pa makasa ya cela ne bumba, kabili fyena fyali tobaike. 35Nolu icela, Ibutumba, umukuba, Silfere, kabili na golide pa nshita imoine fyalitobaikile mutupimfya elo fyaisa kuba kubati misungu ya kulubansa lwa kusokwelako mulusuba, Umwela walifyulwile kabili tapashele kantu nangu kamo iyo, Lelo ilibwe ilyalashile icilubi lyalishile kuba ulupili ulukalamba kabili lwalikumene icalo conse.36Ici ecali iciloto. Nomba twalaeba imfumu ubupilibulo. 37Webo, we mfumu, uli mfumu ya shamfumu uo Lesa wa mu mulu apeela ubufumu, ubulamba, no bucindami. Ena alipele mu kuboko kobe icifulo umo abantu bekala. 38Ena alipele kuli wwebo inama sha mpanga ne fyoni fya mu lwelele mu kuboko pali fyonse. Niwe mutwe wa golide uwa cilubi.39Panuma yobe, ubufumu nabumbi ubucepeleko pa bufumu bobe bukema, kabili kuliko ubufumu bwa citatu ubwa mukuba bukateeka pa calo conse.40Kukaba ubufumu bwalenga cine, ubwa kukosa nge cela, pantu icela citobaula ifintu fimbi mutupimfya kabili nokonaula fyonse. Bukonaula ifi fyonse fintu no kufishonaula.41Ngefyofye wa mwene, amakasa no tukondo fyalitobenkene ibumba lya ocewa ne cela, eco bukaba bufumu bwa akanika; bumo ubulamba bwa cela bukaba muli ubu bufumu, ifyo fye wa mwene icela ca tobenkana ne buumba lya kunaka. 42Ifyo utukondo twa ku makasa twacilwe utwa kutobenkana icela ne buumba eco ubufumu bwaba lubali ubwakosa kabili lubali ubwanaka. 43Ifyo webo wa mwene icela icatobenkana ne buumba lya naka, eco abantu bakaba abakutobenkana; bena tabakalekwikala pamo, ifyo icela ta cisankana ne buumba.44Mu nshiku sha mfumu shilya, Lesa wa mu mulu akabikapo ubumu ubo ubutakonaulwe, nangu ku bucimfya ku bantu bambi. bwena bukatoba ula mu tupimfya kabili ni kubika impela ku mabufumu yonse, kabili ubu bufumu bukashalilila inshita yonse. 45Ngefyofye wa mwene webo, ilibwe lyalikulikile ukufuma ku lupili ukwakubula minwe ya muntu, lyana lyalitobele icela, umukuba ibuumba, Silfere na golide mu tupimfya. we mfumu Lesa mukulu alilengele webo wishibe, ifikacitika panuma ya ifi. Iciloto ca cine kabili ubu bupilibulo nabo bwa cishinka.46imfumu Nebukadinesa yaliwile ubunkupeme pa mulola wa kwa Daniele kabili yali mucindamike; yena yalikambishe ukwebati umutulo upelwe kabili no lubani lutuulwe kuli ena. 47Imfumu yalyebele Daniele ukweba ati, ''icinefye Lesa obe ni Lesa wa tumilungu, shikulu wa shamfumu, kabili uyo uwusokolola ifya nkaama, ico webo ulisosokolwelel ici ica nkaama.''48Nolu imfumu yalicindamike Daniele apakalamba sana kabili no kumupa ifya bupe fya bune ififngi. Yena yalimucitile ukuba kateeka pa fitungu fyonse ifya mu Babele. Daniele pa bantu ba mano bonse mu Babele. 49Daniele alilombele ku mfumu kabili imfumu yalisontele shadraki, Misheki na Abedenigo ukuba basolwesolwe ba milimo pa citungu ca babele. Lelo Daniele ena alishele ku cipango ca mfumu.

Chapter 3

1Imfumu Nebukadinesa yalibumbile icilubi ca golide ico icalepele imikono amakumi mutanda mwifumbi kabnili mukono mwi lungu lya Dura mu cituca babele. 2Nolu Nebukadinesa alitumine amabukombe ya kulonganya pamo ba katungulula ba fitungu ifya kulekana lekana ukubikapofye naba kabilo, bakasunga wa fipao bakapingula, bashi cilye, kabili na bonse ba cilolo bakalamba aba mufitungu ku kwisa kukushisha icilubi ico limfumu ya imikile,3Nolu ba katungulula ba fitungu, ba katungulula ba fipani, na ba katungulula ba bwikashi bwa cikaya, pomofye naba kabilo, ba kasunga ba fipao, baka pingula, ba shicilye kabili naba cilolo bakalamba bonse aba fitungu balilongenepamo ku kushisha icabumbwa ico Nebukadinesa ayimike. Baliminine pa mulola waciko. 4Elo uwakubilisha alipundile mukubilikisha, ''Mwebo mulikambishiwe, mwe bantu, mwe nko kabili ne mishobo, 5Ukwebati panshita mwalekumfwa iciunda ca ntandala, amasese, amabingo ifimpeta fya nsale, insango ne mitolilo kabili ne misango yonse iya filimba, mwebo mwalekuwa panshi no kushinshimuna icibumbwa ca golide ico Nebukadinesa amikile.6Uyo onse uwushalekuwa panshi no kushinshimuna, apopenefye, alekuposwa pakati ke lungu likobilima no mulilo." 7Eco ulo abantu bonse baumfwile iciunda ca ntandala, amasese, amabingo, ifimpeta fya nsale, insango ne mitolilo kabili ne misango yonse iya filimba, abantu bonse, inko, kabili ne mishobo baliwile panshi no kushinshimuna icilubi ca golide ico imfumu Nebuchadnessari yaimikile.8Nomba pali iyi nshita bamo abaena Kaldi balki shile no kuleta umutunganya ku ba Yuda bamo. 9Bena balyebele Nebuchadnessari imfumu ukwebati "we mfumu, ulekwikalila umuyaya, 10webo, we mfumu, ulipangile ubupingushi ukwebati umuntu oinse uyo uwaumfwa iciundaca ntandala, amasese, amabanjo, ifimpeta fya nsale insango, ne mitolilo kabili ne misango yonse iya filimba ali no kuwa panshi no kushinshimuna icilubi ca golide.11Uyo onse uwu tarwile no kunshimuna ali no kuposwa pakati ke lungu ilikobilima no mulilo. 12Nomba kuliko bamo aba Yuyda abo ebo wasonta pa fya milandu ya mu citungu ca Baberle; amashina yabo ni Shadraki, Misheki na Abedenigo. Aba bantu, we mfumu, tababa na kwagwa kuli webo. Bena tekuti ba pyungile milungu yobve nangu ku shinshimuan icilubi ca golide cobe ico webo waimikile."13Nolu Nebuchadnessari, ninshi aliswilemo no bukali nhe cipyu alikambishe ukwebahti shadraki, misheki na Abedenego baletwe kuli ena. Eco baliletele aba bantu ku mulola wa mfumu. 14Nebuchanesari alkpilandile kuli bena ukweba ati, "Bushe mulipangile ubusalo, Shadraki, Misheki na Abedenigo, ukwebati mwebo tamukopyungila imilungu yandi nangu ku shinshimuna icilubi ca golide ico nebo njimike?15Nomba umfwa muli ipekenye-ulo muko umfwa ifiunda fya ntandala, amasese, amabingo, ifimpeta fya nsale, insango kabili ne mitolilo kajbili ne misango yonse iya filimba-ku kuwa panshi no kushinshimuna icilubi ico nebo mpangile, mwebo tamwabe na mulandu. Lelo umfwa mwebo tamwashinshimune, mwebo apopepenefye mukoposwa pakati ke lungu ilikobilima no mulilo. Mulungu ndo uyo winga mipokolola ukufuma mu minwe yandi mwebo?"16Shadraki, Misheki na Abedenego balyasukile imfumu, "Nebuchadnessari, Fwebo tatuli na kukwasuka pali uyu mulandu. 17Umfwa pali ubwasuko, ni ubu ubwa kwebati Lesa uyo tupyungial ali no kutusunjag abomi ukufuma kwi lungu ilikobilima no mulilo, kabili ena akotupokolola fwebo ukufuma kuminwe yobe, we mfumu. 18Lelo umfwa tafili fyo, nacishibikwe Kulku webo, we mfumu, ukweba ati fwebo tatukopyungial imilungu yobe kabili tatukoshinshimuna icilubi ca golide ico webo wimikile."19Nolu Nebuchanessari aliswilemo ne cipyu; ukumoneka kwa cinso cakwe kwalya lukile kufulilwa Shadraki, MIsheki, na Abedenigo, Ena alikambishe ukwebati ilunbgu likafwe imiku cine lubalki ukucial pa fyo lilingile ukukaba. 20Nolu ena alikambishe abaume amalamba bamo aba mu mulalo wakwe uku kaka Shadraki, Misheki, na Abedenigo kabilii no kubaposa bena mwilungu ilyali kubilima no mulilo.21Bena bali bakakile kabafwele imingila yabo, insalu sha kuikubanya, ifitambala fyakakilwa limo kabili ne fya kufwala fimbi kabili bali poselwe pakati ke lungu ilyali kubilima no mulilo. 22Pa mulandu wa kwebati ikambisho lya mfumu lyalikonkelwe pa maka eco ilungu lyalikabishe ukupulamo, ukubilimuka kwa mulilo kwalipeye abaume abo ba-sendele Shadraki, Misheki, na Abedenigo. 23Aba abaume batatu Shadrak, Misheki na Abedenigo, baliponene pakati ke lungu lyali kubilima no mulilo, libe bena balikakilwe.24Nolu imfumu Nebuchadnessari yalipapukile kabili yaliminine mu kwangufyanya. Yena yalipwishe npanda mano wakwe ukweba ati, "buushe tatwaciposa abaume batatu abakakwa mu mulilo?" Bena balyasukile ku mfumu ukwebati, "nifyofine, we mfumu." 25Yena yalyebele ati, "Lelo nkomona abaume bane abatakakilwe ba koendauka mu mulilo, kabili bena tabakopya, uwalenga bunge akobengeshima kubati mwana wa mulungu.26Nolu Nebuchadnessari alishile pa mwinshi we lungu iyalku kubilima no mulilo no kukuuta "Shadraki, Misheki, na Abedenigo, mwebabomfi ba kwa Lesa wapulamo, iseni kunse! Iseni kuno." Nolu Shadraku, Misheki na Abedenigo balishile ukufuam pa kati ke lungu lyamulilo. 27Bakatungulula fitungu ifya kulekana lekana naba kajbilo ba mfumu abo abalongene pamo balimwene aba bantu umulilo tawaocele imibili yabo; umushishi ku mitwe yabo tayababwike; imingila yabo tayapile kabili tapali bwema bwa mulilo pali bena.28Nebuchanessari alyebelye ati, "Lekeni tulimbanye Lesa wa kwa Shadraki, Misheki, na Abedenigo, uyo utumine inkombe yakwe no kupokolola ababomfi bakwe abo batetekela muli ena, kabili no kuysuula ikambisho lya mfumu kabili balipele imibili yabo ukucila ukupyungila nangu ukushinshimuan umulungu umbi kanofye Lesa wabo.29Eco kanshi nebo napanga ubupingutshi ukwebati abanmtu bonse, inko nangu indimi shonse ishikompotela Lesa wa kwa Shadraki Mishaki, na Abedenigo bali no ku patwa pakati kabili amayanda yabo yali nokuba imipili ya fisoso pantu takuli mulungu uyo upususha kubati ni uyu." 30Nolu infumu yalisumbwile Shadraki, Misheki, na Abedenigo mu citungu ca Babele.

Chapter 4

1Imfumu Nebugadinesa yalitumine ic ica chabupingushi ku bantu bonse, inko, kabili ne ndimi sha abo abalikwikala pa calo: Lekeni umutende ulekuya kawikala. 2Nebo nalicimwene ubune ukumyeba mwebo palwa fishibilo ne fisungusho ifyo lesa wapulamo ancitila nebo. 3Ifyo fyakula ifishibilo, kabili ifyo fyaba na maka ifisungusho fyakwe! Ubusuma bwakwe bwakwikalila umuyaya, kabili amaka yakwe yakalilila ukufuma ku nkulo ne nkulo."4Nebo, ne Nebukadinesa, nalikwikala ne nsansa mu ng'anda yandi kabili naliku sangalala mu bunonshi bwa mu cipango candi. 5Lelo iciloto nebo nakwete calinengele nebo ukuba no mwenso. Ulonebo nalambalele palya, mu mano yandi nalimwene ifingelengwe ne fimonwa ifya nsakamike nebo. 6Eico nebo nalipele ichabupingushi ukundetela nebo pa muloa wandi abantu ba mano bonse aba mu babele ukweba ati ba njilwile iciloto nebo.7Nolu balishile aba fingelengwe, aba fya malele, aba masambilio, kabili naba kasobela. Nebo nalibebele iciloto, lelo bena balifililwe ukunjeba ubupilibulo nebo. 8Lelo panuma Daniele alishile- uyo uwanikwa Belteshasari ishina lya mulungu wandi, kabili muli uyo mwaba umupashi wa milungu yakushila-kabili nali mwebele iciloto. 9"Belteshasari, we mukalamba pa fingelengwe, nebo ndishibile ukwaba ati umupashi wa milungu yakushila waba muli webo kabili ukweba ati tekuti kube icankama icikosele sana kuli webo. Nebo njaba ukumoka kwaciloto kabili nefyo cikopilibula.10Nefi efimonwa nebo namwene mu mano yandi ulo nebo nasandalele pa busanshi bwandi: Nebo naliloshe ifi, kabili nalimwene iciti pakati ka calo, ico kulepuluka kwa ciko kwalikulishe sana. 11Iciti calikulile kabili calishile kuba icakukosa. Impela yaciko yalifikile ku mulu, kabili calikumoneka na ku mpela ya calo conse. 12Amabula yaciko yalikumoneka bwino, ifisabo fyaciko fyalifulile, kabili kuli cena kwali ifyakulya fya bonse. Inama sha mpanga shali kusanga icimfule mulicena ifyoni fyamulwelele fyali kwikala mu misambo yaciko. Fyonse fya mweo fyali kutuka kuli cena.13Nebo nalimwene ulo nasendalele pa busanshi bwandi, moneni malaika, kabili malaika uwa mushilo alikile ukufuma mu mulu. 14Ena alibilikisha no kweba ati, "Temeni iciti kabili putuleni misambo ya ciko, putuleni amabula yachiko, kabili salanganyeni ifisabo fyaciko. Lekeni inama shifulumuke ukufuma mwisamba lya ciko kabili ne fyoni fupupuke ukufuma mu misambo ya ciko.15Eco mushe icishiki ca mushila ya ciko mu mushili, icakukakwa ne fikakilo fya cela no mukuba, mu cani iciteku ica mpanga. Mucileke cibombe no mume ukufuma ku mulu. Lekeni cilekwikala ne nema mukati ka fiti fya mpanga. 16Lekeni amono yakwe yalulwe ukufuma mu mano ya buntu, kabili lekeni amano ya bunama yapelwe kuli ena isuke imyaka cinelubali ipitepo.17Ubu bupingushi bwacitwa ku cebo ca bamalaika, ubusalo ubucitilwe na bashila, pa pa kweba ati abo abali no mweo beshibe ukwebati uwapulamo euteka amafubumu ya bantu kabili ayapa kuli onsefye uyo ena akofwaya ukuyako, kabilifye na kubantu abasalwa. 18Nebo, ne mfumu Nebukadinesa, nalikwete ici ciloto. Nomba webo, we belteshasari, njaba nebo ubupilibulo, pantu tapali aba bantu abamano aba mu fumu bwandi abenganjilwila nebo iciloto. Lelo webo kuti wa cilula, pantu umupashi wamilungu yashila waba muli webo."19Nolu daniele, uyo kabili uwayinikwe Belteshasari, alikalipile apakalamba pa kashita akanono, kabili amatontonkanyo yakwe yamutulubalike ena. Ne mfumu yalyebele ati, "Belteshasari, wileka iciloto nangu ubupilibulo fikakutubalike webo." Belteshasari alyaswike ukweba ati, "we shikulu wandi, leka iciloto cibe ca abo abakupata, leka ubupilibulo bwa ciko bube bwa bulwani bobe.20Iciti ico webo wamwene-ico cakulile no kwisa kuba icakukosa, kabili ico impela yachiko yafiko yafikile mu mulu, kabili ico cali kumoneka ku mpela ya calo conse- 21ico amabula ya chiko yalikumoneka bwino, kabili ico fisabo fyaciko fyali ifingi sana, ica kwebati akuti muli cena mwali ifyakulya fya bonse, kabili mwisamba lya ciko inama sha mpanga shali sangile icimfute, kabili umo ifyoni fya mu mu lwelele fyali kwikala- 22ici iciti ni webo, we mfumu, webo ulikulile no kukosa. Ubukulu bobe bulikulile kabili bulifikile ku mulu, kabili amaka yobe yalifikile na ku mpela ya calo.23Webo, we mfumu, walimwene malaika, umo uwakushila ukoika ukufuma mumulu no kweba ati, "Temeni ciwe panshi iciti kabili noku conaula, lelo mushe icishiki cha mushila ya ciko mumushili, icakukakwa ne fikakilo fya cela no mukuba, mu cani iciteku ica mpanga. Mucileke cibombe no mume ukufuma mu mulu. mucileke chile kwikala ne nama sha mu mpanaga isuke imyaka cinelubali ipite.24Ubu ebupilibulo, we mfumu. Ca bupingushi ca wapulamo icifikile pali webo, we shilkulu wandi we mfumu. 25Webo ukasendwa ukufuma mu bantu, kabili webo ukalekwikala ne nama sha mu mpanga. Ukulenga ukulekulya icani kubati ni ng'ombe, kabili imyaka cine lubali ikapita ukasuke ukeshibe ukweba ati uwapulamo euteka pa mafumu ya bantu kabili ukwebati alayapa kuo ena akofwaya.26Ngefyo ca kambishiwe ukusha icishiki ca mishila ica citi, muli iyi nshila ubufumu bobe buka bweseshiwa kuli webo ukutula pa nshita ukasambilila ukwebati umulu euteeka. 27Eco kanshi, we mfumu, leka ilangulushi lyandi likutemune. Uleke uku bembuka kabili ulecita icawama . Futatuka ukufuma ku mampulu yobe ku kulanga uluse kuba titikishiwa, kabili kuti caba ukweba ati ukufunguluka kobe kuti kwa tantalishiwa."28Ifi fyonse fintu fyalicitikile kul Nebukadinesa. 29Palipitile imyeshi ikumi na ibili ena kwenda pa mutenge wa cipango ca bufumu mu Babele, 30kabili alyebele ati, "Bushe te Babele mukalamba yu, uyo nebo nakuula uwa bwikashi bwa bufumu bwandi, ku bulamba bwa maka yandi kabili ewa lulumbi lwa bucindami bwandi?"31Libefye mashiwi yacili pa milimo ya mfumu, ishiwi lyalishile ukufuma mu mulu: "We mfumu Nebukadinesa, cibilwa kuli webo ukwebati ubu bufumu bwapokwa ukufuma kuli webo. 32Webo ukosendwa ukufuma ku bantu, kabili ubwikashi bobe bukoba ne nama sha mpanga mu mpanga. Webo ukolengwa ukulya icani ukubati ni ng'ombe, imyaka cinelubali ikapita akasuke akasumine ukwebati uwapulamo aleteeka pa mabufumu ya bantu kabili alayapa kuo akofwaya umwine.33Ici ica bungushi kuli Nebukadinesa calicitilwe ulolwine. Ena alilwe ukufuma ku bantu. Alikulya icani kubati ni ng'ombe, kabili umubili wakwe walibombele no mume ukufuma mu mulu. Umushishi wakwe walikulile nga masako ya kapumpe, kabili amala yakwe yaishile kubati mala ya fyoni.34Napa mpela yanshiku nebo, ne Nebukadinesa, nalimwene amenso yandi kumulu, kabili ukusanguluka kwandi kwalibwelele kuli nebo. "Nebo nali tatakwile uwapulamo , kabili nebo nalicindike no kukatamuka uyo uwaikalilila umuyayaya.Ico amaka yakwe maka ya muyayaya, kabili ubufumu bwakwe buli twalilile ukufuma ku nkulo shonse ukuya na ku nkulo shonse.35Bonse abekashi ba pacalo bapendwa kuli ena ukubafye abafye; ena acita pakati ka mulola wa mu mulu kabili nabekashi ba pa calo ifili fyonse ifyakulinga ubufwayo bwakwe.36Panshita imo ine ilo utuntulo bwandi bwabwelulukile kuli nebo, ubucindami bwandi no bukankala fyalibwelulukile kuli nebo pa bukata bwa bufumu bwand. Bakibilo bandi na baume bandi abacindama balikufwaya ububile bwandi. Nebo naliletelwe ku cipuna candi ica bufumu, kabili no kukula uku kalamba kwalipelwe kuli nebo. 37Nomba nebo, ne Nebukadinesa, nkolumbanya, nokusansabika, kabili nokucindamika imfumu ya mulu, ico ificitwa fyaiko fyacine, kabili ne nshila shaiko shamulinganya. Yena kuti yalenga ukuicefya kuli abo abenda mu filumba fyabo.

Chapter 5

1Belshasari imfumu yalicitile umutebeto ukalmaba pa bekana limo aba baume bakwe abacindami, elo alinwine umwangashi pantashi ya be kana limo bonse. 2Ulo Belshasari asondele umwangashi alipele amakambisho ku kuleta ifyakusungilamo ifyapangilwe na golide nangu silfere ifyo Nebuchanessari wisho abulile ukuyfuma mwi tempele mu Yerusalemu, ukuyfuma uko imfumu, abaumke bakwe abacindami an bekashi bakwe na bapambali ukuti banwe.3Ababomfi baliletele ifyakusungialmo fya golide ifyo fya sendelwe ukufuma mwi tempele inganda yakwa Lesa, m u Yerusalemu. Imfumu, abaume, bakwe abacindami, elo abakashi bakwe na ba pambali balinwine ukufuma muli fyena. 4Balinwine umwangashi elo balitashishe utulubi twabo utwapan gilwe na golide na silfere, umukuba, ivela, icimuti icakuma, ne libwe.5Pali ilya nshita ifisansa fyakubokoj kwa muntu fyalimonekele ku ntanshi ya ca kutekapo inyali elo fyali lembele pa cibumba cakus hingulwa mwi sano lya mfumu. Imfumu yalimwene icipande cakuboko lintu kwali kulemba. 6Nolu icinso camfumu calyalukile na amatontokanyo yakwe yalimutinishe; imbafu shakwe tashamwafwile, kabili amakufi yakwe yali kupunama,.7Imfumu yalibilikishe icipope ku kwingisha abo balikuitunag ukulanda na bafwa abaume bakusambilila, akbili abakubukila ku ntanda. imfumu yalilandile ku baume ba mano baku Babele, "onse uko belega uku kulenba elo ukolenga bwishibikwe ubupilibulo bwa kwena kuli nebo akofwikwa nefya kukashikilak kabili akokwata umunyololo ka golide mu mukoshi wakwe. Akokwata amaka ya bukateka wa butati mu bufumu."8Nolu bonse abaume bamano ba mfumu balingile, lelo ltababelemngele ifilembo nangu ukulenga kwishiobikwe ukwalula kumfumu. 9Nolu imfumu Belshasari yalyumfwile ububi apakalamba no kumoneka kwa cinso cakwe kwalyalukile. Abaume bakswe abacindama balisungukile.10Nomba namfumu alingile mu nganda ya malila pa mulandu wa ifyo imfumu na bacingdami bakwe balandilme. Namfumu alilandile, "mwe mfumu, mube no mweo umuyayaya! Mwile kuleka amatontokanjyo yenu yalekumucusha. Mwile kuleka ukumoneka kwa cinso cenu cilekwaluka.11Mwaliba umuntu mubufumu bwenu uwakwata umupashi wa tulesa twa kushila munshiku sha kwa wiso, ulubuto no mucetekanya na mano kubati mano yatulesa fyalisangilwe muli ena. Imfumu Nebuchadnessari, wiso imfumu, yalicitile ena umukalamba waba malele, pamopenefye nge mfumu ya abo bakolanda nabakufwa, abaume bakusambilila, nabakobukila ku ntanda. 12Umupashi uusuma uwakulekwishiba, uwakulekwiluak uwakulekwilula ifiloto, ukulekulongolola kwa tucoleko no kulekupwisgha kwa mafya-ishi mbela shalisangilwe muli uyu muntu Danieli, uyo imfumu yainikile Belteshasari. Nomba mukuteni Danieli kabili akomweba ubulondoloshi."13Nolu Danieli aliletelwe pa cinso ca mfumu imfumu Yalilandile kuli ena, "niwebo ulya Danieli, umo uwa mu bantu babankole bamu Yuda, uyo tata imfumu yafumishe ukufuma ku Yuda. 14Ndyumfwile palwa webo, ukwebati umupashi wa tulesa uli muli webo, kabili ukwebati ulubuyto no kwishiba na mano yasuma fikosangwa muli webo.15Nomba abaume bamano na abo bakoitunga ukulanda na bakufwa baliletelwe ku cinso ca nebo ku kubelenga uku ukulenba no kulenga kwishibikwe kuli nebo ukwilulwa kwa ciko, lelo balifililwe ukulenag cishibikwe kuli nebo ukwilula kwa mashiwi. 16Ndyumfwile ukwebati uko pela ukwilula kabili ukpopwisha amafya Nomba umfwa ukobelenga ukulenba kabili ukolenga cishiobikwe kuli nebo ukwilula kwa ciko, webo ukofwikwa ifya kukashikila elo ukokwata umunyololo wa golide ukushionguluak umukoshi obe, kabili ukokwata amaka ya bu kateka wa butatu mu bufumu."17Nolu Daniele aliasukile ku cinso ca mfumu, Lekeni ifya bupe fyenu fibe fyenu mwebene, elo mupele ifilambu fyenu ku muntu umbi. Nolo cingabefyo nkobelenga ukulemba kuli mwebo, mwemfumu, kabili nkomweba ubupilibulo. 18Palwa mwebo, mwe mfumu, Lesa uwapulamo alipele Nebuchadnessari wiso ubufumu ukukalamba, umucinshi no bucindamio. 19Pamulandu wabukalamba Lesa apele ena, abantu bonse, inko, ne ndimi shalitutwime kabili shalitinine ena, Alipeye bonse abo afwaile ukufwa, kabili aliusungile abamweo abo afwaileukuba no mweo. Alimishe abo afwaile kabili alicefeshe abo afwaile.20Lelo ulo umutima wakwe wali uwakutalama elo umupashi wakwe walyumalele ukwebati alicitile ifyakuituntumba, alitentemushiwile ukufuma pa cipuna cakwe ica bufumu, kabili balifumishepo ubukata bwakwe. 21Alitamfishiwile ukufuma mu buntu, alikwete umutima wa nama, kabili alikele ne mpunda sha mpanga, Alile umulenfwe kubati ningombe. Umubili wakwe walibombele ku mume ukufuma mu myulu ukuduka asambilila ikwebati Lesa uwapulamo akeka pama bufumu ya bantu bonse no kwebati abika pali yena onse akofwaya.22webo we mwaa mwaume wakwe, Belshasari tawali kucefya umutima obe, nangu line webo walishibile fyonse ifi. 23Webo ulisumbwile wemwine pali shikulu wamu mu mulu. ukufuma kunganda yakwe balikuletele webo ifyakusungilamo ifyo webo, abacindami bobe, abakasho bobe ba bapambabli balinwineko umwangashi kabili webo walitashishe utulubi twapangilwe silfere na golide, umukuba, icela, icimuti cakuma, ne libwe-utulubi uto tushimona, ukumfwa nolo ukwishiba icili conse. webo taukocindika Lesa uwakwikatila umupu obe mu kuboko kwakwe kabili uwaishiba inshila shobe shonse. 24Nolu Lesa alitumine ukuboko ukufuma pa cinso cakwnoku kushilwa kwa lilembelwe.25Uku ekulemba ukwacitikile: 'Mene Mene, Tekele, Na Parsini.' 26Uku ekushimbula kwa aya mashiwi: 'Mene', 'Lesa alipendele ubufumu bobe elo ali buletele ku mpela.' 27'Tekele,' 'webo ulipiminwe mucipimino kabili ulusdangilwe uwakubulila. 28'Perese,' 'ubufumu bobe buliakanishiwile kabili bulipelwe ku bena Madai na bena Persia.'"29Nolu Belshasari alipele ikambisho, kabili balifwikile Daniele ifyakukanshikila. umunyololo wa golide walibikilwe mu mukoshi wakwe, elo imfumu yalicitile imbila palwa ena ukwebati akokwata amaka ya bukateka bgwa butatu mu bufumu. 30Bulya bushiku Belshasari, imfumu ya bena Babele, yalipaiwe, 31na Daruisi umwina Madai alipokele ubufumu ulo ali palwa myaka amakumi muutanda na ibili.

Chapter 6

1Calimoneka icisuma kuli Dariusi ukusonta 120 aba pa bufumu bwa citungu abalashi abakutungulual incene yonse iya bufumu. 2Pali bonse bena batatu abakalamba aba kwa nalila, an Daniele ali umo pali abo. Aba bakalamba aba kwangalila bali sontelwe mu musango wakutila ba ngalile aba lashi banono ba citungu, pakutula imfumu icingililwe mu kukoma infyanya. 3Daniele ali uwa kwishibikwa ukucial pa bakalamba ba nankwe abalashikwe ukwangalila icitungu na ba cilolo banono aba citungu pantu ali kwete imisango wa mu pashi uwa kuibelako. Elyo imfumu yalefwaya uku mubika pa bufumu bonse.4Elo bacilolo bakalamba bambi no balashi ba kcitungu ba fwaile ifilubo mu milimo ya kwa Daniele acitile mu ciputulwa ca bufumu, lelo tabasangilemo ifya mafisa kanwa nangu ukufilwa mu milimo ya kwe pantu ali uwa sangilwe mulu ena. 5Nomba aba baume balilandile, "Tatusangilemo nangual uuli onse umulandu uwa kupela kuli Daniele kano fye twa sanga icintu ica ku mukuma ukulingana ne funde lwa kwa Lesa wakwe."6Elo aba ba cilolo naba mala baliletele ubwa nshikp ku mfumu. Batile kuli ena, "mwe mfumu Dariusi mwikalilile umuyaya. 7Bonse ba cilolo bakalamab ba citungu ca bufumu nabo ba mala bafiputulwa, na ba mala bali aba kwipushanya pamo ukuti webo, imfumu, ufwile ukusosa ukukonkomesha no kukosah ukubinda pakuuti uli noku sangwa akopepa ku mu lungu uli onse nangu umuntu pa nshiku amakumi yatatu kamofye mwebo mu cilindi ca nkalamo.8Nomba imfumu yalanda ukubinda no ku shinga pepepala pa kutila takuli ukwa lula, ngefyo ca ba cipope ce funde ca bena Madai na bena Pesia, icishalulwa." 9Eico imfumu Dariusi ali shinya pepepala, lya kubinda.10Ilyo Daniele aishibe ukutial icepepaal ca caica ku shinyapo ukuba ifunde. Alile munganda yakwe (nomba insolokoto shakwe shaliswilwe pa muputule wa pa mulu wakwe uwa kulola ku Yerusalemu), elo alifukeme panshi ku makufi yakwe, ngafintu acita imiku shitatu cial bushiku, elo ali pepele nokupela ukutotela kuli Lesa wakwe ngefyo alecita kunuma. 11Eico aba bantu aba pangile pamo ukusenuka ba mwene Daniyele ukwipusah no kuyfwaya ububile ukufuam kuli lesa.12Eico bali palamine ku mfumu no kusosa na ena pamualndu wa cibindo: "Bushe tamwapangile ukubinda ukuti uuli onse ukawa ku mulungu uli onse nangula umuntunse mu nshiku yakonkapo inshiku amakumi yatatu, kanofye webo imfumu, afwile ukuposwa mu cilindi ac nkalamo?" imfumu yalyasukile, "ubwafya nabupwa, ngefyo icipope ce funde lya bena Madai na bena Pesia; tekuti lyalulwe."13Eico ba lyasukile imfumu, "ulya muntu Daniele, uyo umo wa bantu abasha ukufuma muli Yuda, tasakamana ukumfwa kuli webo, imfumu nangula ku cibindo ico mwa shinishepo. Ala pepa kuli Lesa wakwe imiku itati ubushiku bumo." 14Ulo imfumju yaumfwile ifi cali mupapusha kunashiwa elo alibikilepo amano yakwe ukupokololako Daniele mu ku mufumya muli ubu bupingushi. Alibombele uku fika na kukuwa kwa kasuba ukwesha ukupokokolola Daniele.15Eico aba abaume aba pekenya ukumonaula balikele pamo ne mfumu no ku landa kuli ena, "ishiba wemfumu, ilyo lifunde lya bena Madai nabgena pesia, ukuti takuli icibindo nangual icipope ica mfumu ipele ci ngapilibulwa."16Eico imfumu yalisosele amashiwi, nokuleta Daniele no ku muposa mu cilindi ca nakalamo. Nemfumu ya lilandile kuli Daniele, "Lesa obe uypo ubombela ukukonkanya, akupokolole."17Ne libwe lyaliletwele pa mwinshi wa kanwa ka cilindi, ne mfumu yalikomenepo ne cikomene caiko elo ne cikomeno ca bakalamba pauti takuli nangula ukwalulula ukulosha kuli Daniele. 18Elo imfumu yalile ku cipango caiko elo yalile pita mu kufunga ica kulya ubushiku. Takwa ifyangalo fyaletelwe kuli ena notulo twalifishiwa kuli ena.19Awe ubushiku bwa kuca imfumu yalibukile bwangu bwangu no kuya ku cilindi ca nakalamo. 20Ilyo yapalaminoeko ku cilindi, imfumu yalikutile ku kubilikisha kuli Daniele ne shiwi, ilya bulanda, ukusosa kuli Daniele, "Daniele umubomfi wa kwa Lesa uwa mweo, Bushe Lesa obe uyo mbobela lyonse, ali na kufumyako ku nkalamo?"21Elyo Daniele alialndile ku mfumu, "imfumu, italilile umuyayaya! 22Lesa wandi alitumine inkombe yakwe elo ailisele no tunwa twa nkalamo, elo tashincenene, pamulandu nalisangwa uwabula umulanu kuli ena elo kabili na kuli iwe, imfumu, elo shakucitapo ica kukalifya."23Elo imfumu yali ne nsansa sana, Alisosele amashiwi ukutial bafumye Daniele ukufuam mu cilindi. Nao Daniele abalimwimya ukufuma mu cilindi. Takwali uku cenekwa mu mubili wakwe, pantu ali uwakutetekeal muli Lesa wakwe.24Kabili imfumu yalisosele amashiywi, elo baliletele abo abaume ababepeshe Danile elo no kubaposa mu ili ndi ca nkalamo-bena, nabana babo, elo na bakashi babo. Lintu tabalafiak panshi inkalamo shalibacimfishe nokubatobaula amafupa yabo mutupimfya. 25Elyo imfumu Daruisi alilenbele kubantu bonse kufyalo elo ku ndimi shonse ishakula pano isonde, "umutende ufule kuli imwe.26Nkoshika ifunde ukutial monse umwapelela ubufumu bwandi abaume abatutume elo batine kuli Lesa wakwa Daniele, pantu ni Lesa wa mweo elo alikalilila umuyaya, elo no bufumu bwakwe tabwakonaike ukuteka kwakwe ku kafiak na kumpela. 27Alatusunga elo alatupokolola, elo alacita nr fishibilo ne fipeshamano mu mulu na pe sonse; ali sungile Daniele mu busuma ukufuma ku maka ya nkalamo."28Kabili Daniele alitungukile mu ngshiat ya kuteka kwa kwa Dariusi elo na mu kuteka kwa kwa Koreshe umwina Persia.

Chapter 7

1umwaka wakutendeka uwakwa Belshassa imfumu yabena Babale Daniele alilotele iciloto elo nefimonwa mu mano yakwe ulo alikulala pa busanshi bwakwe. Elo alilembelew ifyo amwene muciloto. Ali lembele imilandu iikankala. 2Daniele alilondolwele, "mu cimonwa candi ubushiku nalimwene imyela ine iyamu mulu yalikufundaula bemba mukalamba. 3Inama ishikulu shine, cila imo iya kupusana ku inankwe yalifumine muli bemba.4Iyakutendeka yalikumoneka kubati ninkalamo lelo yalikwete amapindo yakwa kapumpe. ulo nalikulolekesha amapindo yaciko yali seswileko elo calisumbwilwe ukufuma pa mushili elo na kucipangano kwiminina ku molu yabili kubati muntu. itontonkanyo lya muntu lyalipelwe kuli ena. 5Elo kwali nenama iyabubili nga bere elo yalikupetama; yalikwete imbafu shitatu pakati kameno yaiko mukanwa kaiko, yalyebelwe ukwebati, ïma elo nokonaula abantu abengi'.6Panuma yaifi naliloleshe nakambi kwali inama naimbi, imo iyalikumoneka nge mbwili. panuma yaiko yalikwete amapindo yane kubati mapindo ya coni, elo yalikwete imitwe ine yalipelwe amaka yakuteka. 7Panuma yaifi nalimwene mufimonwa fya bushiku inama yakulenga bune, ikotinya ikosakamiak, elo iyakukosa nganshi. Yalikwete ameno yacela ayakulu; yalyonawile, ukutoba mutumpimfya elo yalinyantiwile kumakasa ifyashele yaliibele ukulekufuma kunama shimbi, elo yalikwete amasengo ikumi.8Ulo nalikutonhtokanya pamasengo naliloleshe elo nokumona ulusengo nalumbi lukokula mukati ka shena ulusengo ulunono. Yatatu pa masengo yakutendeka yali nukwile ku mishila. Nalimwene muli ululusengo amenso-kubati menso yamuntu nakanwa akalikuitakisha pafinti ifyakukulisha.9Ulo naloleshe, ifipuna fyabupingushi fyalibikilwe mucifulo elo nomukote wanshiku alikele pacipuna cakwe. insalu shakwe shalibutile kubati ninfula yakubuta, elo nomushishi wamutwe wakwe walikubati amasako yampanga ayakubutisha. Icipuna cakwe icabufumu cali ni mingu yamulila. Elo ne mipeto yaciko yali mulilo uukopya.10Umumana wamulilo walipongolokele pali ena; amakana yalimupuswishe elo nama kana umwana umo yali miniine kuli ena. Icilye calikele, elo ne fitabo fyaliswilwe.11Nalitwalilile ukulolesha pamulandu wa ciunda camashiwi yamataki aya landile u lusengo. Nali lolekeshe ulo inama baipeye, elo no mubili waciko walyonawilwe elo walipelwe kukuoca. 12Lelo ulwa panama shimbi shine amaka yashiko ayakulekuteka yali pokelwe, lelo imyeo yashiko yali tantalishiwile panshita iyakulinga.13Mucimonwacandi bulyta bushiku nalimwene umo akoisa namakumbi yamulwelele ngomwana mwaumhe wamuntu alishile ku mukote wanshiku elo alimonekele ku cinso cakwe. 14Amaka yakuteka elo no bukata na maka yabufumu fyalipelwe kuli ena, Pakwebati abantu bonse inko, elo nendimi shile ku mubombela amaka yakwe ayakulekuteka maka ayabula ukulekupelela aya shakapite elo ubufumu bwa kwe bumo ubushakonaulwe.15Elo kuli nebo, Daniele umupashi wangdi walisakamikilwe mukati kakwa nebo, elo nefimonwa, namwene mu mutima wandi fyalisakamikile. 16Nakumenye umo uwamuli bena umo uwaiminine kulya elo nalimwipwishe ukulekunanga ubupilibulo bwa ifi fintu17Ishinama ishikulu, shinhe mumpendwa nimfumu shine ishikema pesonde. 18Lelo abantu bamushilo bawapulamo bakapokelela ubufumu, elo bakaba na bwena umuyaya elo no muyayaya.19Elo nalikufwaya ukwishibilapo na fimbi palwa nama ya cine-yaliko iyaibela ukufuma kuli shimbi elo iyakutinisha nameno yaiko aya cela nengala shaciko ishamukuba; calyonawile, ukutobaula mutupimfya elo nokunyantaula pafyashelepo na makasa yaciko. 20Nalefwaya ukulekwishiab palwa masengo ikumi pamutwe waciko, elo napamulandu wa lisengo lumbi, ulwa menenepo, elo napali ulo insengo shitatu shawilile panshi. Nalikufwaya ukulwkwishiba palwa lusengo ulwa kwete amenso elo napalwa kanwa akalikuyumfwa palwa fintu ifikulu elo nolwamonekelepo ulukulu uku lekucila ishibiye.21Ulo naloleshre, ululusengo lwali lwishenye inkondo na bantu abamushilo elo lwali kuba cimfya. 22Mpaka nolo umukote wanshiku aishile, elo nibupingushi bwalipelwe kubantu bamushilo bawapulamo. Elo inshita yalishile ulo bamushilo ba pyene ubufumu.23Ifi efyo ulya muntu alandile, 'balwa nama yakulenga bune, bukaba bufumu bwa kulenga bune pesonde ubukaubelako ukulekufuma kuma bufumu yambi yonse. Bukonaula isonde lyonse, elo buka linyantaula elo nokulitobaula mutupimfya. 24Palwa masengo ikumi ukufuma muli ububufumu mukema imfumu ikumi elo naimbo ikema panuma ya shiko. Akaibelako kushalikubapo kale, elo akacimfya imfumu shitatu.25Akalanda ifyebo ifyakupankana nowa pulamo elo akapontela abamushilo bakwa Lesa wapulamo. Akesha ukulekwalula ifisilano elo nefunde. Ifi finhtu fikapelwa mukubokpo kwakwe pamwaka umo, imyaka ibili nomwaka wa citika. 26Lelo icilye cikalekuba mumulimo elo bakafumyapo amaka yakwe ayabufumu kuku ya cimfya nokuyonaula pakulekelesha.27Ubufumu nobucindami, nobukata bwama bufumu pesamba lyamyulu yonse, fikapelwa kubantu ababa mubantu abamushilo wawapulamo ubufumu bwakwe bufumu ubwabulo kupelela elo namabufumu yonse yaka lekumubombela nokulekumunakila. 28Apa epapwila umulandu. Ngolwa nebo. Daniele, amatontokanyo yandi yalimpapwishe apakulu ne mpumi yandi yalipilibukile mukumoneka. Lelo nalisungile ifi fintu kuli nebo nemwine.

Chapter 8

1Mu mwaka wa citatu ku kuteka kwa mfumu Belshasari, Nebo ne Daiele, nalikwete icimonwa icamoneke kuli nebo (panuma wa cimo ico ca monekele kuli ne pakubala). 2Nebo nalimwene mu cimonwa nali kulolesha ukuti nali mu cubo cakwa shushani mu citungu ca Elamu. Nebo nalimwene mu cimonwa ukuti nali lubamu mulonga wa Ulai.3Nebo nali loleshe nalimwene pa ntanshi yandi pumbwe ne nsengo shibili, aliminine kulubali lwa mulonga. Lumo ulusengo lwali ulutali ukucila lumbi, lelo ulusengo ulutali lwalikulile panono panono ukucial ulwipi no kucila ukulepa kuli lwena. 4Nalimwene pumbwe akosunkilwa ku masamba elo ku kapinda ka kuso; na kabili ku kapinda ka kulyo; ta kwali nama nelyo imo iyaimanine ku cinso caiko. Takwali nolo bamo abali namala ku kupokolola nolo umo ukufuma mu minwe ya ena. Alicitile fyonse ukucita no kuba umukalamba.5Ulo nebo nali kutontokanya palwa ici, na limwene sawe akoisa ukufuma ku masamba ulya aile palwala lwa calo conse akobutukisha, takomoneka ngo takokumya panshi sawe alikwete ulusengo ulutali pakati ka menso yakwe. 6Ena alishile pumbwe uwa kwete nsengo shibili-nebo nalimwene pumbwe e minine pa mbali ya mulonga-na sawe abutukile mu kupalamian kuli pumbwe mu cipyu ca maka.7Nebo nalimwene sawe akosa kupalamina kuli pumbwe. Alikalipile sana pali sukusuku, no kuma pumbwe no kuputula nsengo shakwe shibili napumbwe tali na maka ukwiminina ku cinso cakwe. imbushi yali mumine ena panshi no kumunyantapo. Takwali nolo umo uwa ku pokolola sawe ukufuma ku maka yakwe. 8Nolu sawe ashile kuba umukalamba uwakucilapo. lelo ulo ena aishile kuba umukalamba uwa ku cilapo. Lelo ulo ena aishile kuba uwa ku kosa ulusengo ulutali lwaliputukile, napa cifulo ca lwena shine shimbi insengo ishitali shalimenepo isho shasontele ukuya ku myela ine iya mu myulu.9Ukufuma lumo pali shena lwa limenene na lumbi ulusengo, ulunono pa kubala, lelo olo lwakulile sana ukuya ku kapinda ka kulyo, ukuya ku kabanga nokuya ku calo ica kuyema. 10Caishile kuba icikulu mu kwampana mu bulwi no mulalo wa mu mulu, shimo shapa mulalo na shimo shapa ntanda shaliposelwe panshi ya calo, noku nyantwapo pali shena.11Yaipangile ine ukuba ngo mukalamaba waba mushiak wa mulalo. Ya pokele ukufuma kuli ena icalecitwa ca musangulo wa koca, namu ncende yamushilo ya lyonaikile. 12Pa mulandu wa bucisanguka, umulalo ukapelwa ku lusengo lwakwa sawe, no musangulo wa koca ukaleka ulusengo lukaposwa mu cine panshi pa calo, kabili lukashuka mu caku cita.13Nolu nalyumfwile umo uwa mushilo akolanda na umbi wa mushilo umbi akoasuka ena, "ni oanshita ndo ifi fintu fika pelela, ici cimonwa palwa musangulo wa koca ulubembu ululeta ubinaushi, ukupela umwamushilo, ne milalo ya mu myulu ilenyantwapo pali yena?". 14Ena lailandile kuli nebo ati, "cikasenda 2,300 icungulo no lucelo panuma ya ishi umwa mushilo mukabweshiwa."15Ulo nebo, Danielue na mwene icimonwa na lifwaishe ukucishiba cena. Nolu kulya kwaiminine ku ntanshi yandi umo uwa monekele ukubati muntu. 16Nebo nalyumfwile ishiwi lya muntu likonjita pakati ka lulamba lwa mulonga lwa Ulai. Alilandile ati, "Gabriele, mwafwe uyu muntu ukwishiba icimonwa." 17Eco alishile mupepi napo nebo naiminine. Ulo aishile, nebo nalyumfwile mwenso nokuwa ubunkumpeme lelo alialndile kuli nebo, "umfwa umwana wa muntu ukuti icimonwa caku nshita ya kumpela."18Ulo ena alilandile kuli nebo, nali ponene mutulo ukukalamba ne cinso candi panshi. Nolu alinjikete no kundenga nebo ukwiminina. 19Alilandle, "mona, nebo nkalenga ukwishiba kuli webo ifikesa kucitika ku kulekelesha mu nshita ya cipyu pantu icimonwa cilingilwe ku nshita ya sontwa ya kumpela.20Kuli pumbwe wa mwene, uyo umo uwali ne nsengo shibili-ni mfumu jsha ku madai na persia. 21Sawe ni mfumu ya ku greece ulusengo ulukalamba pakati ka menso yakwe ni mfumu iyakubalilapo.22Na ku lusengo ulwa kontokele mu cifulo isho shine shaiminepo-ma bufumu yane yakema ukufuma mu nko, lelo te mu maka yakwe aya kalamba. 23Pa nshita ya kulekelesha ku ma bufumu ayo. Ulo aba mampulu bakafiak apa kupelela imfumu ya cinso caku kabanga, umo uyo uwa ku cenjela, akema.24Amaka yakwe yakaba ayakulu-lelo te ku maka yakwe umwine. Akasunguka muli conse akonaula; akabomba no kwansha akonaula aba maka na bantu bamushilo. 25Lelo mu bucenjeshi bwakwe akalenga aba beleleka ukutunguluak pesamba lwa kuboko kwakwe. Ena akesa kuba umukalamba mu mano yakwe akonaula mukukana ishiba abantu abengi. Akema mu kulwa na cibinda waba cibinda, kabili akonaulwa, lelo tekukubokokwa muntu.26Icimonwa palwa cungulo no lucelo ici wa ebelwe ca cine. lelo komenena cimonwa pantu ici cilelangilila nshiku ishingi isha ku ntanshi."27Nolu nebo, Daniele nali cumfwile no kulambalala uwa naka inshiku shimo shimo. nolu nalimine, no kuya mukubomba umulimo wa mfumu lelo nebo balisungwike palwa cimonwa, kabili takwali nangu umo uwa shishibile.

Chapter 9

1Mu mwaka wantanshi wakwa Dariusi umwana mwaume wakwa Ahasuerusi- uwamubufyashi bwa kwa Medai, uyo uwapangilwe imfumu mufumu babena kandi- 2Mu mwaka wantashi wakwa Dariusi aliteekele, nebo, Daniele, nalikubelenga icitabo cakwete amashiwi yakwa Yawe, amashiwene yafumine kuli Yeremia kasesema. Nebo ndimwene ukweba ati ku kesa kuba imyaka cine lubali pakwebati ukulekelashiwa kwa muyerulemu kukapwa.3Nebo ndyalwilile icinso candi kuli shikulu Lesa, ku kumufwaya nepepo nokunakilila kwakulomba, no kufunga, nokufwala ifyasapauka, kabili nokwikala mumitoi. 4Nebo nalipepele kuli Yawe Lesa wandi, kabili nalisokolwele imembu shesu. Nalandile, "nebo nkokupapata webo shikulu-Uli mukulu kabili uwabune Lesa-niwebo usunga icipangano ne citetekelo ku kutemwa elo bonse bakutemwa nokubaka amafunde yobe.5Twalibembuka kabili twalipanga ifyabufi. Fwebo tucicile ububifi kabili fwebo tulisangu kileko ukufutata ukufuma kumafundisho yobe nefyabupingushi. 6Fwebo tatwalifwa kubomfi benu bakasesema abalanda mwishina lyenu kumfumu shenu, intungulushi shesu, kufikolwe fyesu nakubantu bonse abamu calo.7Kuli webo, Shikulu, kwaliba ubololoke. Kuli fwebo lelo, nangu angabefi, pabe nsoni pa menso yesu-nga bantu bamu yuda naabo abekala mu Yelusalemu, kabili naba mu Isreal bonse. Ici kulundako nabo bonse abapalamineko kabili nabo bonse abali ukutali ukufuma mu fyalo fintu mwabasalangenye bena. Ici nipamulandu wakubula icitetetkelo kuli webo. 8Kuli fwebo, Yawe, kuli insoni pamenso yeesu-ku mfumu shesu, kuntungulushi shesu na kufikolwe fyesu-nipakutila tulimibembukile mwebo.9kuli shikulu Lesa wesu kwaba uluse nokawelelwe, pantu fwebo tulimusangukile. 10Tatumfwilile ishiwi lyakwa Yawe Lesa wesu mu kwenda mumafunde yakwe atupeele ukupitila mubabomfi ba kasesema. 11Isreal onse alipulile mumafunde yobe nokupilibukila lubali, ukukana ukumfwila ishiwilyenu. Ukutipwa ne cipyu ifyalembwa mumafunde wakwa Mose, umubomfi wakwa Lesa, filipongolwelwa pali fwebo, pantu fwebo twalimubembukila.12Yawe alishininkishe amashiwi alandile pali fwebo kabili na kuntungulushi shitutungulula, pakuleta icinkunka pali fwebo pantu panshi wamulu onse tapaba icicitwapo kuku palanya ifyo acitile mumu Yerusalemu. 13Ngefyo calembelwe mumafunde yakwa Mose, conse icinkuma cishile pali fwebo, nanomba fwebo tatwapapata kuluse ukufuma kuli Yawe Lesa wesu kukupilibuka ukuufuma kumampulu yesu nokukutika kucishinka cobe. 14Eco kanshi Yawe alipekenye icinkunka nokucileta pali fwebo, pantu Yawe Lesa wesu mololoke muli fyonse ficitwa efyo acita, nanomba tatwaumfwila ishiwi lakwe.15Nomba, Shikulu Lesa wesu, webo wafumishe abantu bobe ukufuma mu calo ca Eqypto nokuboko kwamaka, kabili walipangile ishina ilyakwishibikwa kuli wemwine, nga muli buno bushiku. Lelo twali twalilile ukubembuka; fwebo tulipale ifintu fyabubifi. 16Shikulu, pamulandu wa shonse imicitile shabololoke, lekeni ubukali necipyu cenu fipilibuke ukufuma mumusumba wenu Yerusalemu, ulupili lwenu ulwa mushilo. Pamulandu wa membu shesu,kabili pamulandu wa mapulu yesu, Yerusalemu na bantu bobe balisangukile icitu cesekwe kuli bonse abo batu shingulukile.17Nomba, lesa wesu, kutikeni kwipepo ila mubomfi wenu kabili uku kabila kwakuicefya, pamulandu obe, shikulu, pangeni ukubengeshima kwa cinso cenu muncende iyalekeleshiwa iyamushilo. 18Lesa wandi, teyamikeni amatwi no ku bkutika lolesheni pamusumba uyo uwaitwa pe fya kuli mwebo pamulandu wabulungami bwenu, lelo pamulandu waluse lwenu ulukalamba. 19Shikulu, kutikeni! Shikulu, elela! Shikulu, pepeka kabili citapo cimo! pali wemwine, wishinga shinga, lesa wandi, pantu umusumba obe nabantu bobe baitwa peshina lyobe."20Ulo nali nkolanda- nkopepa kabili nkolapila imembu shandi no lubembu lwabantu bandi abena Isreali, kabili ukupela icakukabila kwakucefya kuli Yawe lesa wandi mwipunda lyalupili lwamu shilo lwakwa lesa- 21Ula nalikopepa, umuntu Gobriele, uwa namwene pakubala muciimonwa, alipapukile panshi kuli nebo mukupupuka kwamu kwangufyanya, panshita yelambo lyamu cungulo.22Ulimpele ukwishiba kabili alilandile kuli nebo, "Daniele, ndishile nomba kukupela uku shibulwa no kwishiba. 23Ulo watendeka ukuicefya, icipope cali pelwe kabili ndishile kukukweba webo ubwa suko, pantu uli wabune,. Eco kanshi bikakp amano kuli ici cebo no kwishiba ubu sokololo.24bacine lubali amakumi cine lubali ifipope fyabantu bobe kabili nomusumba wamushilo ku kupwisha ukushininwa kabili no kupwisha ulubembu, uku konsololola ifya bubifi, ku kaleta ubulungami bwanuyaya, ku kusenda ocimonwa no kusesema, kabili kukushisha mu ncende ya mushilo. 25Ishiba no kumfwikisha filya fyalandile ukufuma mu butantiko ku kubwesha no ku kula Yerusalemu ku kwisa kuli umo uwasubwa (uyo ukaba intungushi), kukaba bacine lubali cine lubali kali na makumi mutanda na fibili fi cine lubali. Yerusalemu akakulwa ne misebo na malinga, nangula line ninshita yama cushi.26Panuma ya makumi mutanda na fibili bacine lubali, abasubwa bakonaulwa kabili tapakabe nelyo cimo. Ifita fikoisa kukuteka fikonaula umusumba kabili ne ncende yamushilo. ukupwa kwaciko kukesane lyeshi, kabili kukaba ubulwi ukufika na kumpela uku kulekeleshiwa kwacilandwa.27akashininkisha icipangano nabengi pali umo cine lubali. pa kati ka cine lubali ena akapwisha ilambo ne cabupe. pe pindo lya camakakamike pakesa umo ukalenga uku pomonwa ukusukafye ukufikafye ukufikafye kuko naulwa kwalandwa ukwa capingulwa kwaitilwa pali uyo uwacilengele ukupomonwa."

Chapter 10

1Mu mwaa wa lenga citatu koreshe imfumu ya ku persia icebo cali sokolwele kuli Daniele, uyo ishina lyakwe lyali kwitwa Belteshari. Ici cebo cali ca cine. Ici cali palwa mpika ikalamba. Daniele alyumfwikishe icebo ulo ena ailukile ukfuma mu cimonwa.2Muli isho inshiku nebo, nali mu kulosha pa milungu itatu. 3Nebo nshalilepo icakuwama, nebo nshalilepo inama, Nebo nshanwinepo no mwangashi, elo nebo nsha subilepo amafuta mpaka ukupwisha imilungu itatu yonse.4Pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shine mumweshi wakubalilapo, ilyo nali lubali lwa mumana nkamba (ici e kutila, Tigrisi), 5Naliloleshe kumulu elo na lilimwene umuntu alifwele ica kolokondwe, no mushipi ulishungulukile umusana wakwe uwapangilwe golide walopolwa ukufuma ku Ofiri. 6Umubili wakwe wali kubati topasi, elo icinso cakwe cali kubati ninkuba. Amenso yakwe yali kubati cenge wa mulilo, elo na maboko yakwe na amakasa yakwe yali kubati mukuba uwakuputukwa. ne ciunda ca mashiwi yakwe kubati ciunda ca bumba likalamba.7Nebo, Dankiele, nekafye nali mwene icimonwa, elo abaume abo bali pamo na nebo tabalikumona icimonwa nelo cibefi, ukututuma ku kalmaba kwalishile pali bena, elo bali babutukile ku kulekufisama abene. 8Eco nebo nalishele bunke ulo nalikumona ici cimonwa cikalamab. Takwali maka yashele muli nebo; imimonekele yandi iya kubuta yalyalukilwe mu mimonekele ya kulubana elo tamuli maka yashele muli nebo. 9Elo nalyumfwile amashiwi yakwe-elo nalibonfwile bena, nebo naliponeshe icinso candi mutulo utwakushika ne cinso candi panshi.10Ukuboko kwalikete nebo, elo kwalilengele nebo ukututuma mu makufi yandi nefisansa fya minwe yandi. 11Malaika alilandile kuli nebo, "Daniele, umuntu wa ku wamisha, umfwa amashiwi ayo nebo nkolanda kuli webo imanina uwakololoka, pantu nebo ndituminwe kuli webo." Ulo ena alikulandile ici cebo kuli nebo, naliminine nkotutuma.12Elo alilandile kuli nebo, witina, Daniele ukutulafye ubushiku bwa ntanshi walibikile amano ku kwishiab no kuicefya we mwine pa cinso cakwa Lesa obe, amashiwi yobe ya lyumfwikile, elo na nebo ndishile pamulandu wa mashiwi yobe. 13Mbosula wa ku bufumu bwa ku Persia alinkenye elo nalisungilwe kulya ne mfumu sha ku persia pa nshiku amakumi yabili-naumo. Lelo Mikaeli, umo uwa mfumu nkalamba, alishile ku kwafya nebo.14Lelo ndishile ku kwafwa webo ukwishiab ifili nokucita ku banhtu bobe mu nshiku sha kulekelesha. Pakwebati ati icimonwa ca panshiku ishikoisa." 15Ilyo ena acili akalanda kuli nebo ukubomfya aya mashiwi nebo nalyalwile icinso candi ukulosha panshi elo nali fililwe ukulanda.16Umo uyo ali kubati mwana mwaume wa muntu alikate imilomo yandi elo naliswile akanwa kandi no kulanda kuli ena uyo wa iminine pacinso candi;" Mwe shikulu wandi, nebo ndi mukucushiwa pamulandu wa cimonwa; Nshikwete amaka yashele. 17Ndi mubomfi wenu. ninga lekulanda shani na shikulu wandi? Elyo nomba ntakwe8te maka elo takuli mupu ushe muli nebo."18Nakabili umo ne mimonekele ya muntu alinjikete nebo no kunkoselesha. 19Ali landile ati, "Witina, we muntu wa kuwamisha umutende ulekuba nobe! Ube uwa kukosa nomba, ube uwa kukosa!" Ilyo ali acili akolanda kuli nebo, nali koselele. Nalilandile ati, "Lekeni shikulu wandi akolanda, elyo webo uli nkoseleshe nebo.'20Ali landile ati, "Bushe webo ulishibile ifyo nebo njishile kuli webo? Ndi no kubweluluka kangu ku kulwishya na mboswa wa ku Persia. ilo nkoya mboswa wa ku Gilisi akoisa. 21Lelo nkoeba webo ifya lembwa mu citabo ca cishinka. tamuli umo uyo ukoilanga umwine ukuba uwa kukosa na nebo palwa bena, kanofye Mikaeli impalume yobe."

Chapter 11

1Mu mwaka wakubalilapo uwakwa Daruisi umwina media, nebo nemwine nalishile kutungilila no kupukolola Michaeli. 2Nomba nkokweba cishinka. imfumu shitatu shikema mu persia elo iyakulenga bune ikacilapo kubukankala pali shonse. ulo akwata amaka ukulekupitilamu bunonshi bwakwe, akalenga bonse ukwimina ubufumu bwa cigriki.3Imfumu yamaka ikesa kwima ikale kutungulula ubufumu ubukalamba, elo akalekucita ukulingana no kufwaya kwaiko. 4Ulo aisa kwima, ubufumu bwakwe bukatobeka kwakanika ku myela ine iya mumulu, lelo tekulupewa lwapwe, elo temu nsambu akwete ulo alikuteka. Pakwebati ubufumu bwakwe bukafumishiwapo palwa bambi ukucila kulupwa lwakwe.5Imfumu yakukapinda kakukulyo ikakosa, lelo umo pali ba mushika baiko akaba uwakukosesha ukucial ena nokuteka. ukuteka kwakwe kukaba kuteka ukukalamba. 6Panuma ya myaka inono, ulo inshita ikalingam bakesa kupanga umwampano. umwana mwanakashi wa mfumu yaku kapinda kukulyo akesa ku mfumu ya kuka pinda kakukuso ukwisa kushininkisha ukusuminishanya. Lelo takale kusunga amaka yamukuboo kwakwe, nolo ukule kwiminina, nolo kuboko kwakwe akale keshiwa-ena nabo abamuletele, eo na wishi, elo noyo uwali ku kumutungilila munshita shilya.7Lelo umusambo ukufuma ku mishial yakwe ukema mucifulo cakwe. Akasanso umulalo wafita no kwingila umwakufisama imfumu yakukapinda kakuso. Akabalwisha, elo akabacimfya. 8Akapokolola imilungu yabo, pamo nefilubi fyacela elo ne fipe fyakuma umutengo ifya silfa na golide no kufisenda ku Egupto. Pa myaka imo akalekwikala akatalamukila ukufuma ku mfumu ya ku kapinda kakukuso. 9Ulo imfumu ya kukapinda ka kukuso ikengila ubufumu bwa mfumu ya kukapinda kakukulyo lelo akalekubwelelamo ku calo cakwe.10Abana bakwe abaume bakoiteyanya nokukolonganika umulalo wabashilika ukukalamba ukalekutwalilila ukwisa no kubunsha fyonse; ukupulamo monse umwakufisama ena.11Elo imfumu yakukapinda kakukulyo ikesa kukalipa sana; ikaya nokulwishanya naena, imfumu yakukapinda kakukuso. imfumu yakukapinda ka kukuso ikemya umulalo wafita uukalamba, lelo umulalo wafita ukapelwa mukuboko kwakwe. 12Umulalo wafita ukasendwa, no mutima wamfumu ya kukapinda kakukulyo ukemishiwa, elo akalenga amakumi yamakana ukuwa, lelo takabe uwakucimfya.13Elo imfumu ya kukapinda kakukulyo ikemya naumbi umulalo wafita, uukalamba ukucila uwakubalilapo panuma ya myaka imo, imfumu ya kupinda kakukuso icinefye ikesa no mulalo wafita uukalamba kapelwa ifyanso ifiingi.14Muli shilya nshita abengi bakemina imfumu yaku kapinda kakukulyo, abana baume bacindufyanya ba mu bantu bobe bakaimya pa kufikilisha icimonwa, lelo bakapulumpunta.15Imfumu yakukapinda kakuso ikesa, ukupongoloal ukutebelela ku calo, nokupoka umusumba wamalinga ifita fya kukapinda kakukulyo tafyakeminine nolofye bashilika babo abakukengelesha. Takwakabeamaka yakulekwiminina. 16Lelo uyo ukoisa akesa kucita ukulingana nokufwaya kwakwe pali ena; takwakalekuba nelo umo ukale kwiminina munshila yakwe. Akalekwiminian mu calo cabune, no bonaushi bukaba mukuboko kwabwe.17Imfumu yakukapinda kakukuso ikalekubika impumi yaiko ukulekwisa no kukosa kwa bufumu bwakwe bonse, elo kuli ena kukalekuba icipangano ico akapanga ne mfumu yaku kapinda kakukulyo. Akapela ena umwana mwanakashi wa banakashi mu cupo ukonaula ubufumu bwakukapinda kakukulyo. Lelo amapange yakwe tayakabombe.nolo ukumwafwa. 18Panuma yaifi, imfumu ya kukapinda kakukuso ikalekutika kululamba lwa mumana no kwikata abengi muli bena lelo mushika akapwisha imisula yakwe no kulenga imisula yakwe ukupilibukila pali ena. 19Elo akalekukutiak ku mwakufisama mu calo cakwe umwine, lelo akapulumpunta no kuwa; takalekusangwa.20Elo umo akesa kwima mucifulo cakwe akalenga kasonkesha ukuputa pamulandu wakufusha ubunonshi bwa bufumu Lelo munshiku shikakonkapo akonaulwa, lelo temubukali nlo mu bulwi. 21Mu cifulo cakwe kukesa kwima umuntu uwakukankambwa uwakwebati abantu taba;i nokulekumupela umwanakashi wamaka ya bufumu; akesa ukwabula ukwenekelwa elo akapokoloal ubufumu kucenjeshi. 22Umulolo wafita ukapyangwa kubati ni mulamba ukufuma kucinso cakwe. Bonse babili wafita elo ne ntungulushi yacipangano bakonaulwa.23Ukufuma panshita icipangano cipangilwe na ena akapanga bufu bufi; ne mpendwa inono iyabantu akakwata amaka. 24Ukwakubula ukusopesha akesa mu ciputulwa icikankala mucitungu; elo akalekucita ifyo bawishi nolo baweshikulu tabacitile. Akasalanganya pa babomfi bakwe ifya kusampa, ifyakatapa, elo nefya bunonshi. Akaapanga ukusansa umwakufisama, lelo nipa nshita fye imo.25Akabusha amaka yakwe elo no mutima wakwe ukupankana ne mfumu yakukapinda kakukulyo no mulalo wafita uukalamba. imfumu ya kukapinda kakukulyo ikemya ulubuli ne bumba lya mulalo wabashilika ukalamba nganshi, elo uwamaka, lelo takeminine pantu bambi bakapaanga amapange yakupankana naena. 26Nabobene abakolya ifyakulya fyakwe ifyakuwama bakesha ukumonaula. Nomulalo wafita fyakwe ukasendwa nga mu lamba, elo na bengi muli bena bakawa no kubepaya. 27Shonse shi mfumum ne mitima yabo iyabubifi ukulekupankana abene, bakalekwikala petebulo limo line nokulekubepana, lelo takalekukwata incito. pakwebati impela ikoisa panshita ipampamikilwe28Elo imfumu yakukapinda kakukuso ikalekubwekelamo mu calo caiko nefyuma ifikankala nomutima wakwe ulipinkene necioangano camushilo akocita elo akobwelelamo ku calo cakwe.29Pa nshita yasontwa akabwelulula no kusansa iya kukapinda kakukulyo nakabili. nomba ii nshita tacakabe kwati finti cali kale. 30Nengalaba shaku Kittim shikalekumwalukial, elo akalekuba no mwenso. Akabweluluka no kuba ne cipyu pa cipangano camushilo, elo akacitapo cimo. Akalekubwela no kulanga ububile kuli abo abasule cipangano camushilo.31Ifita fyaiko fikema nokukowesha umwashial umwakufisama, Bakasenda amalambo yakoca ayatulwa lyonse, elo bakalekubikapo ifyamakankamike ifikalenga ukupatukanya. 32Na kuli bena abali kucita ifyabubifi pacipangano, akabalufya nokubabeleka. Lelo abantu abaishiba Lesa wabo bakaba abakukosa elo bakabombapo.33Abo mukati kabantu abakwete ubwishibilo bakalenga abengi ukwiluk. lelo bakapulumpunta kulupanga naku lubingu; bakapulumpunta muli bunkole na pakutapwa inshiku ishingi. 34Muku lubantika kwabo, bakafwiwa nobwafwilisho ubunono. mubufumfuntungu abengi bakapantankana na bena. 35Bamo abo abakwete icimonwa bakaipununa pa kwebati ukulopolwa kukacitiak kuli bena, no ku sangululwa, no kususwa ukufiak ku nshita yakumpela. pakwebati inshita yasontwa icilipakwisa.36Imfumu ikalekiucita ukulingana nomo ikofwaila ikalasansabiak pa milungu yonse. Akaimya pamulu umwine nokucita umukalamba pali tu Lesa tonse ukupinkana na Lesa watu Lesa akalanda ifintu ifya kupapusha pakwebati akatunguluka mpaka ubukali bukapwe pantu icipampamikilwe cikacitika. 37Takalekwangwa imilungu ya ba wishi, pamo fye no mulungu watemwikwa na banakashi nolo engale kwangwa umulungu onse, elo akale kuisansabika umwine eka pali bonse.38Akalekucindika umulungu uwa mwa kufisama mwi punda lyaifyo. mulungu uo ba wishi tabaishibe akaucindiak kuli golide na silifa nakumabwe yakuma umutengo na fimbi fintu ifyabune. 39Akalekucimfya no mwakufisama umwakukosesha no kwafwa kuli tu milungu twabena fyalo kuli onse ukoishiba ena, akalekupela umucinshi sana. Akalekulenga bena ukuba intungulushi pa bantu abengi, elo akalekanya ica nge cilambu.40Pa nshita ya ku mpela, imfumu ya kukapinda kakukulyo ikasansa. imfumu yaku kapinda kakukuso ikemya pali ena amaceleta na baume bapali bakabalwe elo nengalaba ishingi. Akalakwimian ifyalo, ukubengilila nge lyeshi no kupita. 41Akale kuya mu calo cakuyemba, elo na makana makumi ya bena Israeli bakawa, lelo aba bakafyuka mu ukufuma mu kuboko kwakwe; Edomu, moabu, elo nabantu bakashalapo abena Amoni.42Ikalekutambalika no kuboko kwaio mu fyalo; icalo ca Egupto tacakapusuke. 43Ikalekuteka fyatutilwa fya golide na silfa elo na pali fyonse ifyamutengo fyamu Egupto; abena Libya na bena kushi bakalekuba mu ntampulo shakwe.44Lelo ilyashi ukufuma kukabanga na kukapindaka kukuso likalekumutinya, elo ikalekufuma ne cipyu icikalamab kukulofya elo no kupela abengi kukonaula umupwilapo. 45Ikashimpa amahema aya bufumu pakati kababemba no lupili lwakuyemba ulwa mushilo. ikesa kufiak kumpela yaiko elo takwakalekuba no wakumwafwa.

Chapter 12

1"Pali ilya nshita Mikaelo, imfumju kalamba iko cingilila abantu bobe, akesa kwima kukesa kuba inshita ya kumanama iyo inshatala aibako ukulekufuma kukutendeka kwako ili yonse ukufikika ilya nshita. Pali ilya inshita abantu bobe bakesakupusuka, uli onse uyo inshina lyakwe likosangwa lililembelwe mu citabo. 2Abo bonse abalala mushinshi shapani isonde bakabuka, bamo kumweo wamuyaya elo baamo ku soni na mukusulwa umuyaya.3Kulyabo abakwete amano bakalekubengashima kubati lubuto lwapamulu walwelele, elo kulyabo abakopilibula abengi kubulungami bali kubati notanda umuyaya no muyaya. 4Lelo webo, Daniele, kupika palya ya mashiwi; ulekusunga icitabo icaisalwa ukufika kukupwa kwa nshita. Abengi bakalekubutukila kumo elo na kulya, elo no bwishishibilo bukakulilako."5Ulo nebo, Daniele, aliloleshe. Elo kulya kwali naba mbi babili abeminine. umo aliminine kumupuma wa mumaana kuli luno lubali, elo na umo aliminine kumupuma wa mumaana bulya bushiilya. 6Umo palibena alilandile ku muntu uwafweele ifya nkolokondwe, umo uyo uwali pamuli wa mulonga lubali lwa mumumaana, "cikesa kuba lilali ukufika kukupusa kwaifi ifipesha amaano?7Nalyumfwile e umuntu uwafweele ifya nkolokondwe, uyo uwali pa mulu wa mulonga lubali lwa mumumaana-alimish ukuboko kwakwe ukwakukulyo elo no kuboko kwakwe ukwa kukuso kumulu no kulapa kuli uyo umo uwikala umuyaya ifyo cifwile ukulekuba pa nshita, inshita, elo na citika wanshita. ulo bakapwisha ukulekwisala amaaka ya bantu bamushilo, ififintu fyonse fikesa kupwa.8Nalyumfwile, lelo nebo shailukile. Elo nalipwishe, "nshikulu wandi, findo fikesa kufumamo muli fyonse ifintu?" 9Alilandile ukwebati, "kabuye munshial yobe, Daniele pantu amashiwi yalikomenwe elo yalisalilwe kufiak kukupwa kwa nshita.10Abengi bakalekusangululwa, bakaibutusha elo bakalopolwa, Lelo imbifi shikalekucita ifya bubifi. Tapali nolo umo umubifi unkoiluka, lelo abo abakwete amaano yakulekwiluka. 11Ukulwkufuma kuishita bafumishepo ukulekutula imitulo yafyaocewa elo nefyabunani ifyo ifikolenga ubonaushi fifumishiwepo ukupwililika, kukesa ku ba inshiku 1, 290.12Alishukile ni umo uyo ukololela ukufiak na kukupwa kwa nshiku 1, 335. 13Ufwile ulekuya munshial yobe ukulekufika kukupwa, elo webo ukalekutusha ukalekwimina muncende iya pelwa kuli webo, pakupwa kwa nshiku.

## Hosea

Chapter 1

1Ici e cebo cakwa Yawe ico icaishile kuli Hosea umwana umwaume uwa kwa Beri mu nshiku isha kwa Usia Yotamu, Ahasi na Hisekia, Isha mfumu shakwa Yuda, na munshiku isha kwa Yeroboamu umwana umwaume uwa kwa Yoashi, imfumu yakwa Isreali. 2Lintu Yawe asosele pa kubalilapo ukupitila muli Hosea, alandile kuli ena, ''kabuye apa umwanakashi uli liuke. Aka kwata abana abaka fuma mu buule ubwakwe. Pantu icalo cile ibimba apa kalamba mubuule ukula ku kana uku mfwile Yawe, ''3Eico Hosea alile noku yaupa Gomere umwana umwanakashi uwakwa Diblaimu, nao alibele pa bukulu noku mufyalila mwana umwaume . Yawe alandile kuli Hosea mwinike ishina ilyakwe Yesreele. 4Pantu nimu nshita fye iyinono Ndi noku kanda inganda iyakwa yebu pa mulopa uwa suminwe pa Yesreele, ulu ndino ku bikako impela ku bufumu bwa nganda iyakwa Isreali. 5Cikaba pali bulya ubushiku ubo nkatoba ubuta bwakwa Isreali mu mupoka poka uwa kwa Yesreele,''6Gomere ali pa bukulu nkabili ali fyele no umwana umwanakashi. Elyo Yawe alandile kuli Hosea, ''Mwinike ishina lyakwe lo-Rulamu, pantu nsha kabale mba no luse pa nganmda iya kwa Isreali, ukuti ningaba ulwa kubelelako. 7Lelo ndi nokuba no luse pa ngada iyakwa Yuda kabili ndi noku bapususha fye palwa Ndi, Yawe Lesa uwabo. Insha ka bakabalwe, nangu kuli bankensha abaume aba pali bakabalwe,''8Nomba panuma fye Gomere asumwine Lo-Ruhamu, alibele pa bukulu noku fyala umwana umwaume na umbi. 9Elyo Yawe alandile, "mwinike ishina lyakwe Lo-Ami pantu temwebo abantu abandi, kabili nshili Lesa uwenu.10Lelo impendwa ya bantu bakwa Isreali bka ba ngo mucanga walu lamba wa bemba, uyo teti upimishiwe nangu uku upenda. Cikoba nga filya casoselwe kuli bena, "Temwe abantu kuli bena, 'muli bantu abakwa Lesa uwa mweo. 11Abantu abakwa Yuda na bantu abakwa Isreali bka bakolongana capamo. Ba kasontapo intungulushi imo iyabo, kabili bakaya ukuninika ukufuma mu calo, pantu bukaba ubushiku ubu kankala ubwakwa Yesreele.

Chapter 2

1Sosa kuli ba munina abobe, ''Abatu bandi! nakuli bankashi yobe, ''mulyu mfwilwilyo ubulanda.''2Leteni ukuilishanya pali nyinenwe leteni ukuilishanya, pantu tali mukashi wandi, nakabili nshi mulume wakwe. Lekeni afumye ubuule pa mubili wakwe, ne misango ya bucende pakati ka mabele ayakwe. 3Nga teifyo ndi noku mufula akabe ubwamba elyo ndi no kulangisho ubwamba bwakwe ukuba nga pa bushiku pantu afyelwe. Ndi noku mupanga nga amatololo, nge mpanga ya mapya kabili ndi noku mulenga akafwe ku cilaka.4Nsha kakwate uluse ululilonse pantu bana bamu bulile. Pantu nyina uwabo aliba liule, kabili uyo uwaba kulile alipangile umusebanya. 5Alandile, pantu balampela umukate wandi na menshi ne fya mesako na kolondwe, amafuta yandi ne ca kunwa.''6Eico ndi noku saka inshila yakwe ku myunga. Ndino noku kula icibumba pakuti akafilwe apa ku pitila apali ponse. Aka konka aba temwikwa bakwe, lelo taka ba tangilile. 7Aka ba fwaya lelo taka basange. Elyo akasosa, '' Nde bwelela ku mulume wandi uwapa kubala, pantu cali ngwamine nebo pali ilya nshita ukucila ifyo cili pali nomba.''8Pantu taishibe ukuti ninebo na mupele ingano, umwangashi upya na mafuta kabili uwa mufushi she Silfere na golde, uo babomfeshe pali Baali. 9Kanshi ndi noku pokolola inano shandi pa nshita yabu somboshi, no mwangashi mu nshita yauko. Nka kolokondwe ifyo ba bomfeshe uku fimba pa bwamba bwakwe.10Elyo ndi noku mufula akabe ubwamba mu menso yaba temwikwa abakwa, kabili takuli nangu umo uwu kamupokololako mu minwe yandi. 11Ndi nokulesha uku cankwa kwakwe konse amatebeto yakwe, ukusefya kwa mweshi wakwe upya ama sabata yakwe, na fyonse ifya kusefya ifyo ifya tantikwe.12''Ndi nokonaula imyangashi yakwe ne fimuti fya nyu yakwe nga fintu alanda. Aya ema lipilo yalya aba temwikwa bandi ba mpele. 13Ndino kufisangula iteshine nama sha mpanga shi ka filya. Ndi noku mulimuna pa nshiku sha mitebeto isha kwa Baali, ulo aocele ifya cinunshi kuli bena, ulo afwele ifya kuikobaika no twa kuminwe kumaboko na mu mukoshi, kabili alitenenwe abatemwikwa ku bisha kwakwa Yawe.''14Kanshi ndi noku monyola. Ndi noku muleta mu matololo noku Sosa ukwa kunakilila kuli ena. 15Ndi noku mu bwesesha ibala lya myangashi, nomupokapoka uwakwa Akore nge subilo ilya nshila. Aka ngasuka kulya nga fintu acitile mu nshiku shakwe isha bu musepela, nga mu nshiku shilya shintu afumine mu caalo ca Egupti.16Cikaba muli bulya bushiku -uku ekubisha kwa kwa Yawe -ukwa kuti muli noku nkuta, ''mulume wandi, '' kabili tamwa ka nkute nebo, ''Baali uwandi.'' 17Pantu ndi noku fumya amashina aya ba baali mu kanwa akakwe; amashina ayabo taya kebukishiwe nakambi.''18Pali bulya ubushiku ndi noku ba pangila icipangano ne nama sha mpanga ne fyoni ifya mulwelele, elyo nefi ikula ,panshi. Ndi noku tamfya ubuta, ulu panga no bulwi bukafumushiwamo mu calo, elyo nka milenga mukalale mu mutende.19Ndi noku laya ukuba umulume uwenu pe. Ndi noku laya ukuba umulume uwenu mu bulungami mu mulinganya, mu cingano caci tetekelo, namu luse. 20Ndi noku ilaya kuli webo muli bu cishinka kabili muli noku mwi shiba Yawe.21Pali bulya ubushiku, Ndi nokwa suka-uku eku bisha ukwa kwa Yawe-Ndi nokwa suka imyulu, nayo ika suka icalo. 22Icalo cikasuka ingano umwangashi upaya na mufuta, nafyo fika suka Yesreele.23Ndi noku mulimba uwandi mu calo, kabili ndi nokuba no luse pali Lo-Ruhamu. Ndi noku sosa kuli Sosa kuli nebo, 'Niwebo Lesa uwesu.''

Chapter 3

1Yawe alandile kuli nebo, ''Kabuye na kabili, utemwe umwanakashi, uwa Temwikwa ku mulumw uwakwe lelo uwaba umucende ku mulume uwakwe lelo uwaba umucende. Umutemwe nga fintu nebo naba, Yawe, uwatemwa abantu bakwa Isreali, nangu ba pilibukila ku mulungu imbi noku temwa ifimama fya myangashi.'' 2Kanshi nali mushitile ku kuba uwandi pali Silfere ikumi na shisano, no Homere wa barle na citika wa Barle. 3Nalandile kuli ena,''Ufwile ufwile ukwikala na nebo inshiku ishingi. Twakabe Iule nangu ukuba uwa mwaume umbi. Mu musango umo wine, na nebo ndi nokuba nobe.''4Pantu abantu aba kwa Isreali bali no kwikala pa nshiku ishingi ukwabula imfumu ukwabula umwana wa mfumu umwaume ukwabula ilambo, aba kubula icakwi manikwa, ababula akafwalo ka pa cifuba nkumo ne numa nangula utulubi twa mu nganda. 5Panuma abantu abakwa Isreali baka bwele noku fwaya Yawe Lesa uwabo na Dabidi imfu oyabo kabili namu nshiku isha ku lekesha bali nokwisa bale tutuma kuli Yawe naku busuma ubwakwe.

Chapter 4

1Umfweni icebo ca kwa Yawe, mwebantu bakwa Isreali. Yawe ali ne bakulubulwisha obekashi bamu calo, pantu tamwaba icine nangu icipangano cacishika, noku bulwa ubwishibilo babwa Lesa mu calo. 2Muli ukutipa, ubucenjeshi ukwipaya, ubungo no kucende. Abantu balitobele amakambisho yonse kwamulopa.3Eico icalo cikolosha kabili no mwikashi onse uulimo akalobela pamo, inama mu mucilime kabili ne fyuni mulwelele, ne sabi ilya muli bemba mukalamba, fikopitwa.4Lelo wisuminisha nangu umo ukuleta umulandu wa kulubulwisha; wileka nangu umo ukupa umulandu umubiye pantu ni webo, shimapepo, uuo inkopa umulandu. 5Mwebashimapepo mukapununa mu nshita ya kasuba, bakasesema nabo bakaipununa pamo nobe mu bushiku, kabili inkalofya noko.6Abantu bandi bakonaula pamulandu wakubula ubwishibilo. Pantu mweba shimapepo mulike ne ubwishibilo, nandibo kamikana ukuba bashimapepo bandi. Pantu mulilabile ama funde yandi, nangula ninebo Lesa wenu, nandibo ikalaba abana benu. 7Mukufulana kwa ba shimapepo, emu bwingi bwakubembuka kwabo kuli nebo. Bali shitwile ubukata bwabo ne nsoni.8Bena balya ulubemba lwabantu bandi, bena bakabila ingashi amapulu yabo. 9Kabili cikalakuba cimo cine pa bantu inga kuli bashimapepo; inkabanda bena bonse pa micitile yabo nkalambula bena pa micitile yabo.10Bakalakulya lelo tabakekute; bena bakacita ubucendelelo tabakafula, pantu bena bali lekele uku umfwa kuli Yawe.11Bena balitemenwa ubulalelale umwangashi, no mwangashi upya, ifyo ifipita ukwiluka kwabo. 12Abantu bandi basosomba ku tulubi twabo utwacimuti kabili ne nkoto shabo shikobapa amasesemo. Eico amano yabu talangani yabalenga ukufuma mushila. kabili bena bacita kubati ni bacilende no kubula aba abacinshika kuli Lesa wabo.13Bena batuula amalambo pa myulu ya mpili noku futumwina ifyefungo fyembo pafyulu, mwisamba ya muti wa maoke, mulibni no mu telebinti, pantu icitelelwe cabu ne. Eco abana abanakashi bobe bacitila bucilende, kabili na balokanshi bobe bacita ubucende. 14Ishikakande abana benu abanakashi ulo basala ukucita ubucilende nangu aba lakashi bobe ulo bacita bucitende pantu abaume nobo balipatukila pamo na bacilende, kabili batuka amalambo pakuleka bacite ifyabuni nabacilende bashila. Eco naba bantu bakubula ukwiluka baka pooselwa panshi ku Bete abene, kabili mwilapa, nokulanda umo Yawe abela no mweo.15Nangu webo Isreali, ndicitile ubucende Yuda eisukuba na mulandu. Mwiya ku Gilgali mwebantu, mwiya kunina ku Bete -abene, kabili mwilapa, nokulanda umo Yawe abela no mweo. 16Eco Isreali alino mubela wabuma nkoso kubati ni ngombe ii ume uyumankonso. Bushe Yawe kuti abaleta shani bena ku mulemfwe kubati ni mpaanga mu cende iya pabuka?17Efraimu aikumike umwine ku tulubi, mushe ni eka. Nangu ulo icakunwa icakatuka cabo capwa ba kokanyapo ukucita ubuce nde, na bakate kaka bakwe bate mwisha nsoni shabo. 18Umwela ukabarubanya mu mapindo ya uko, kabili bakalengwa nensoni shabo. 19Omwela ukabakubanya mu mapindo ya uko, kabili bakalengwa nesoni pamulandu wa malambo yabo.

Chapter 5

1''kutikeni ifi bashimapepo! Tensheni mweba mu nganda yakwa Isreali! umfweni, mwe nganda ya mfumu! pntu ubupingushi bukoisa pali mwebonse. 2Mwaliba iciteyo pa mispa kabili inge sumbu lyaposwa pa Tabore. Na bacisanguka baiminina mukwipaya, Lelo ikabakanda bonse.3Efraimu nalimwishiba, kabili Isreali tafisama kuli nebo. EFraimu, nomba ulishile kuba kubati ni ba ciende; Isreali alikowele. 4Ificitwa fyabo tafyaka suminishe bena uku bwelela kuli Lesa, pantu amano yabucilende yali muli bena, kabili tabamwishiba Yawe.5Icilumba cakwa Isreali cimushinina ubute; Eco Isreali na EFraimu baipununa mukushininwa kwabo, kabili Yuda nao akalaka ipunuma pamo nabo. 6Bakalakuya mpanga shabo nama ng'ombe yabo kuku mfwaya Yawe, lelo tabakamusange ena pantu aliitalwishe umwine ukufuma kuli bena. 7Tabali nabucishikakuli Yawe pantu bafyele abana mumbali. Nomba imitebeto ya mweee nshi umpya ukabonaula pamone filime fyabo.8Puta isengo mu Giibea, no lu penga mu Rama, welesha uykuula kwabulwi pa Bete abene; Tukalakukoka webo, Benjaminini! 9Efraimu akesakubafye ica sulwa mu bushiku bwa kukandwa. Pakati ka mitundu ya Isreali nebo ndibishishe icikosuka citicike.10Ifilolo fyakwa Yuda fili kubati ni abo abakosesha ilibwe lyamupaka. Nkapongolwela ubakali bwandi pali bena kubati Meeshi. 11Efraimu alicitikishiwe, alifungawilwe mu bupingushi, pantu mukutemenwa nalola kutulubi tumbi.12Eco inkaba kubati cipelebesha cabushiku kuli Efraimu kabili kubati kufumuka ku ng'anda yakwa Yuda. 13Ulo Efraimu amwene ubulwele bakwe, kabili Yuda amwene ifilonda fyakwe, elo Efrauimu aite ku Ashuri, kabili Yuda alitumine nkombe ku mfumu nkalamba. Lelo alifililwe ukundapa mwebo mwebantu nangu kupoosha ifilonda fyenu.14Eco nkaba kubati nkalamo kuli Efraimu, kabili kubati mu sepela wa kalamo ku ng'anda yakwa Yuda. Nebo, na nebo, Akabasataula bena elo ikaye, ikabapita bena, kabili pakabula no uwakubapususha. 15Nkaya kabili no kubwelela ku cende yandi, mpaka bakasumine ukushininwa kwabo kabili bakafwaya icinso candi, mpaka mucinefye bakafwaye nebo mukumana ma kwabo.''

Chapter 6

1Iseni, lekeni tubwelele kuli Yawe. Eco kanshi natupatula fwebo, lelo akatupoosha; natucenaula fwebo, lelo akatukakilila ifilonda fyensu. 2Panuma ya nshiku shibili akatupuputula fwebo; akatwimya fwebo pabushiku bwalenga shitatu, kabili tukaba aba mweo ku cinso cakwe. 3Lekeni fwebo twishibe Yawe, lekeni fwebo tukafwaishe ukwishiba Yawe, ukufuma kwakwe kubati kutula kwa ma caca; akesa kuli fwebo kubati mu mufumi, kubati ni mfula iya kulekelesha utapilila icalo.''4Efraimu nindo ikacita nobe? Yuda nindo ikacita nobe? ukutemwa kwenu kwaba kubati nakumbi ya lucelo, kubati mume uuya ku maca. 5Eico na bakomawila mu fipifya bena pali bakasesema; indibepaile bena ku mashiwi ya kanwa kandi. ubupingushi bobe bwaba kubati ubuto lulya lubengeshima kuse.6Pantu icakilwa mucipangano ca bucishika temwilambo, no bwishibilo bwakwa Lesa ukucila ilambo lya cakoca. 7Kubati ni Adomu balitobele iipangano; tabali nacine kuli nebo.8Gileadi musumba wabacita tubi, waka sabana ka mulopa. 9kubati ni mpuka ya pupu ilolela umuntu efyo bashimapepo baikutanya ku kwipa ya pa kulola ku shekemu, pantu bacitile misoka yasoni.10Mu ng'anda yakwa Isreali ndi mwenemo icintu cakwafya; bucilende bwakwa Efraimu emobuli, na Isreali alishikuba uwakowela. 11Kabili nobe, Yuda, ubusomboshi bulifikile, ulo ikafumya abantu bandi muli bukole.

Chapter 7

1Ifyo nebo nkofwaya ukuposha Isreali, amampulu yakwa Efraimu yali sokololwe, nemicitile yabubifi yamu samariya, pantu basambilila ukubepa; umu pupu alengila, kabili na ibumba lyafipondo ulasansa abantu mumusebo. 2tafumya ,mutima yabo yabo ukweba ati nebo ndibukwishe fyonse ifyamicitile yabubifi. Namba imicitile yabo ilibashingulukile; bali pamulola wacinso candi.3Kububifi bwabo balilengele imfumub ukusa mwa, kabili namukubepa bacilolo. 4Bonse bacende, kuba ati cakufumbikilamo umukate icakukaba, uyo kapanga ta sokele shako umulilo ukuduma apo akashile umufu ba paka watutumuka. 5Pabushiku bwa mfumum Yesu bacilolo bali ipangile abene ukulwala ne myangashi yakukaba. Afishishe ukuboko kwauko kuli abo bonse abali kuseka.6Ico nemitima kubati cocelo, bena bapanga amapange yabo ayakufya. Ubukali bwabo bufutumuka bushiku bonse; mulucelo bubilimuka kuba ati kubilima kwa mulilo. 7Bonse bali ngo kukaba kwa cocela, kabili balipeye abo bonse abali kubateka bena shionse imfumu shabo shiliwile; tapali nangu umo uwakutile nebo.8Efulemu alii sankenye umwine mu bantu. Efulemu mukate wakupapatala uyo tabalapilibula. 9Abena fyalo bali cinfishe amaka yakwe, lelo ena taishible pali ici. Imishishi shamfwi shufulile muli ena, lelo ena teshibile.10Icilumba cabena Isreali cali cakubupisha kuli ena, nangula cali ifyo, bena tabapilibukile kuli Yawe Lesa wabo, kabili tabamufwaile, na pamjulandu waifi fyonse. 11Efulemu aloi kuba ati ninkunda iyakutumpa kabili uwabula amano ukukuta ku Egupti, elyo no ku kupupukila ku Assiri.12Nga baya, nebo ndefungulula isumbu pali bena; nebo nkababwesha panshi kula ati fyoni fyamulwelele. Nebo nkabali muna bena mu kukumana kwabo capamo. 13akalanda kuli bena! pantu balifumine kuli nebo. (ukuloba ukoisa kulu bena! bali pulumukile kuli nebo nganalibapuswi she bens, lelo bakolanda ifyabufi kuli nebo.14Tabacilile kuli nebo nemitima yabo yonse, lelo bale wila pa masanshi yabo. Bena balakolongana capamo ku ngano no mwangeshi uupya. 15Nangu nalibajanshishe bena nokukosha amaboko yabo bena. bakontontonkanishe sha ifyabubifi.16Balabwela, lelo tababwelele kuli nebo, uwapulamo. Bali kuba ati buta ubwakanaika. Bacilolo babo bakawa kuli panga pamulandu wa cipyu ca ndimi shabo. Ici cikaba kupumiwa mu calo ca Egupto.

Chapter 8

1''Bika intandala kukanwa kobe? kapumpe akoisa pa ng'anda yakwa Yawe apntu abantu bali tobele icipangano candi, no kusangukila ukufuma kumafunde yandi. 2Bakolila kuli nebo; Lesa wandi, fwebo mu Isreali bwalimwishiba? 3Nomba Isreali ali suula ifyaba ifyabune no mulwani alimushuupile ena.4Bena balibikuepo ishamfumu, nomba tacifuma kuli nebo. Bali pangile abana bamfumu abaume, ukwabula umucetekanya wandi. Na shifere na golide wabo bapangako utulubi bwabo abene, nomba califye fyo umbi kuti baputulwako.'' 5umwana wa ng'ombe yobe balimukene, samariya. ubukabili bwandi bukopya pali aba bantu. Nipanshita ndo bakafika muku filwa mukuba bukaele.6Pantu utu tulubi, twafumine ku Isreali, uubasa ewacipangile; tecakwa Lesa! umwana wa ng'ombe uwa musamariya akatobaulwa mutupimfya tupimfya. 7Pantu abntu bali byele umwela no ku sombola akankungwala ka mwela. uluoeke ulwakwiminina talukwete mitwe; tasha kapange bunga. Nangufye ulo shikafika pakukula. Abena fyalo bakacanaula.8IIsreali ali cibwilwe, nomba bali munko kuba ati ni nongo yabuwele wele. 9Pantu balile ku Ashuri kuba ati ni mpunda mpanga iyaba yeka. Efraimu alyashime abatemwikwa bkwe umwine. 10Nangufye aashimine abatemwikwa bakwe ba mu nko, nebo nkobakalonganika pamo, nabo bakatampa ukufumya ifiko pamulandu wa asendo camfumu yamwana mwanakashi wamfumu.11Pantu Efraimu ali sandulwile ifipailo fya mutulo wa lubembu, nomba fiulisangukile ifipailo fya ku cilamo ulubembu mu cifulo. 12Kuti nalemba amafunde kuli bena imiuku amakana ikumi, namba kuti bacicita kuba ati cinti icakwebekako kuli bena.13Ku fyamalambo ifyamitulo, Yandi, balatula inma no kulya, namba nebo, Yawe, tafipo kelela. Pantu nkatontokanya pa mampulu yabo nokubakandila pa membu shabo. Ba kapilibukila ku Egupto. 14Isreali alindabileko, kalenga wabo, kabili balikula ifipaango. Yuda alifu shishe iminshi iingi, nomba nkatumato umulilo pa minshi yakwe, ci konaula ubucingo bwakwe.

Chapter 9

1Wisekelela, we Isreali, ne nsansa kubati bantu bambi. Ico webo ulibulile bucishinka, ulifumine kuli Lesa obe. Webo ulitemenwe ukulipila amalipilo ayafwaya cilende pa mansa shonse ishakusokwelapo. ingano. 2Lelo ulubansa lwa kusokwelapo kabili na umwakufinina umwangashi tafyakabalishe bena, ala no mwangashi upya tawakabawamine bena.3Bena tabakakonkanyepo ukulekwikala mu calo ca kwa Yawe; na pali ici Efraimu akabwelulukila ku Egupti kabili ubushiku bumo bakalya ifyakulya fyakukowela mu Asiria. 4Bena tabakapongolole umutulo wa mwangashi kuli Yawe, kabilifye nangu ku mutemuna ena. Amalambo yabo yakaba kuli bena kubati cakulya ca bakolosha; Bonse abalyako ico cikaba cabo fye beka epela; cena tacakese mu nganda ya kwa Yawe.5Nindo webo ukacita pa bushiku bwa mutebeto wasontwa, pa bushikku bwa mutebeto wa kwa Yawe? 6Ico mona umfwa babutuke ukufuma kubonaushi, Egupto akabalonganya, kabili memfisi akabashika. Napalwa fyabune fyabo ifya sifere fikandantilwa nefilasa, kabili imyunga shikakumana ama Hema yabo.7Inshiku sha kulimunwa shikoisa; Inshiku sha culandushi shikoisa; Lekeni Isreali onse eshibe fi fintu. kasesema muwelewele, Kabili no wakuputwamo nao lishilu pamulandu wa mampulu yenu ubwingi kabili no mufimbila wakulisha.8Kasesema ni kalinda wa kwa Lesa wandi pali Efraimu. Lelo iiteyo ca coni caba patushila twakwe tonse, ne mpatila ukulosha kuli ena yaba mu ng'anda yakwa Lesa wakwe. 9Bena bali yonawile sana abenebeka kubati ni mu nshiku sha kwa Gibea Lesa akebukisha amampulu yabo, kabili akalimuna imembu shabo.10Yawe aeba ati, ''ulo nebo nasengile Isreali cali kubati kusanga imyangashi mu matololo. kubati cisabo ca ntanshi mu nshita yafiko ku citi ca mukuyu, efyo nebo na sangile ba wishinwe. Lelo bena balile ku baali-peor, kabili bena balipele abene beka kuli cilya cilubi ca nsoni. Bena balishile kuba ifya muselu kubati cilubi batemenwe.11Na palwa kwa Efraimu ubucindami bwabo bukapupuka nokuya kubati coni. Tabakalekupapa kulya iyo, takwakale kuba ifumo, kabili no kwimita. 12Umfwa abakakusha abana, Nebo nkabafwisha bonse. ubulanda kuli bena ulo nebo nkafutatuka ukufuma kuli bena!13Nebo ndimwene Efraimu, kubatifye ni Taya alilimbilwe umwa buune, lelo Efraimu afumisha abana bakwe kuli uyo umo uwukabepaya bena.'' 14Bapeni bena, Yawe, nindo mwalabapa? bapeni ifumo lya kulekupulumunafye na mabele yakubula mukaka.15''pa mulandu wa bubifi bwabo bonse mu Gilgo, kulya eko nebo natendeke ukubapata bena. Pa mulandu wa micitile yabo iya lubembu, nebo nkabatamfya ukufuma mu ng'anda yandi. Nebo ntaka batenwe nkabili iyo; bonse ba cilolo wa ni bacisanguka.16Efraimu alilukutile, kabili umushila wakwe ulyumine, tabakotwala cisabo. Nangufye babe na bana, nebo nkaposa abo ba bisha aba mu nda shabo ku mfwa'' 17Lesa wandi akabakana pantu tabako mumfwila iyo. Bena bakesa kuba aba akululumbafye mukati ka nko.

Chapter 10

1Isreali mwangashi wakufumaluka uwutwala ifisabo fya uko. Ulo ifisabo fyakwe fya likufulilako, Efyali no bwingi bwa fipailo alikukuula. Mu bwingi bwafyo icalo cakwe calikukwata, ena alikuwamya ifimikwa fya filubi fyakwe. 2Imitima yabo ili yakuluba; bena bali nokusenda ukushininwa kwabo Yawe ali nokonaula ifipailo fyabo ena ali nokonaula ifimikwa fya fya filubi fyabo.3Ico nolu bena bakeba ukweba ati, ''Fwebo tatukwete imfumu, ico fwebo tatwali kutina Yawe kabili ne mfumu -nindo yena ingatucitila fwebo?'' 4Bena balanda amashiwi ya fye nokucita ifipangano mukulapa kwakubula icishinka. Eco ubupingushi bufumfumuka kubati ni nseku sha sumu mu mitolwa ya cilime.5Abekashi ba mu Samaria bakaba no mwenso pa mulandu watuombe twa mu Beti Areni. Abantu batuko baliloseshe pali twena, ifyofine efyo naba bashi mapepo batulubi bacitile abalikusekelola pali twena nobucindami bwatuko, lelo fyo tafilipo iyo. 6Twena tukasesendwa ku Asiria kubati mutulo wa mfumu ikalamba. Efraimu akasebana, kabili Isreali akalengwa insoni pamulandu watulubi twakwe.7Imfumu ya mu Samaria ikonulwa, kubati lusansu lwa cimuti pamulu wa menshi. 8Incende shamisansama isha bubifi shikonaulwa. ulu elubembu lwa kwa Isreali! imyunga ne filasa fikalekumena pa fipailo fyabo. Abantu bakalekulanda ku mpili, ''Tufimbeni fwebo!'' kabili na ku tupili, ''wileni fwebo!''9''Isreali , webo ulibembukile ukutula ku nshiku shakwa cubea, kulya ekowashilila. Bushe bulwi tabwabatebele abana bafilubo mu Gibea?10Ulo nebo nkafwaye ci, nebo nkabasalapula bena. Abantu bakalongana pamo pali bena kabili nokubabika mufikakilo pamulandu wa bubili bwa mampulu yabo. 11Efraimu ni ng'ombe nkota iya kanshiwa iyo yatemwa ukusokoshi ingano, eco nebo nkabika ikoli pa mukoshi waiko uwa kololoka. Nebo nkabika ikoli pali Efraimu; Yuda akalekulima; Yakobo akalekutinta ubuta umwine eka.12Muitandile uboloke mwebene, kabili nokulobolola ifisabo fya cipangano ca bucishinka. Shimauleni umushili wenu uushalimwa, ico ni nshita yakufwaya Yawe, asuke fye ena ese nokulokesha ubololoke pali mwebo. 13Mwebo mulilimine ububifi, nokulobolola umuncishanya mwebo mulilile icisabo cakulufiwa pantu mwebo mwatetekele mumapange yenu kabili na mu bwingi bwa fita fyenu.14Eco icipekeni ca bulwi cikema mukati ka bantu bobe, kabili ne misumba yobe yonse iya malinga ikonaulwa. Cikaba kubati ni shalmani ulo aonawile Beti Arbeli pa bushiku bwa bulwi, ulo baninefwe baputawilwe mutupimfya pamo na bana babo. 15Efyo cikatitika na kuli webo, we Betele, pamulandu wa bukulu bwa bubifi bobe. pa lucelo fye imfumu ya Isreali ikalofiwa.''

Chapter 11

1''Ulo Isreali ali umwaice nebo noli mutemenwe kabili nali mwitile umwana wandi umwaume ukufuma mu Egupti mu Egupti. 2Mubwingi bwa kwitwa kwabo e mu bwingi bwa kutaluka ukufuma kuli nebo. Balitulile amalambo kuli Babali no koca ifya fungo ku tulubi.3Lelo ni nebo uwa sambilishe Efraimu ukwenda. Nali ni nebo uwa bemishe ku maboko yabo. lelo ta baishibile ukuti nebo nali bondapile. Nali batungulwile ku mukungo ya buntunse, ne fikakilo fya kutemwa. 4Nali kuli bena kubati ni umo uwa ya ngwishe ikoli ku ncendwa shabo, kabili na naloleshe kuli bena no kuba lisha.5Bushe tabakabwelela ku calo ca Egupti? Bushe Ashuri takateke pali bena pantu bakana ukubwelela kuli nebo? 6Ulupanga lukaponene pa misumba yabo no konaula inshibi sha pa mpongolo shabo; shi kanaula bena pa mulandu wa mapange yabo. 7Abantu bandi bali ipanyesho ku kwalukila ukufuma kuli nebo. Nolo beta ku wakula ukucila, takuli nangu umo uka bafwa bena.8Kuti na kuleka shani, we Efraimu? kuti na kupela shani we Isreali? kuti nebo nakupanga webo kubati ni Adamu? kuti nebo nakupanga ulya lukile muli nebo; ne kumbu shandi shonse shili fulukile. 9Nshakacite icifukushi cabukali bwandi; nsha konaule na kabili Efraimu, pantu nebo nine lesa kabili nshili muntu, nebo ndi wa mushilo neka pakati kenu, kabili nshakese mu cipyu.10Baka konko Yawe; kabili ena akabuluma kubati ninkalamo, ulo ena akabuluma, abana bakwe bakesa bakotutuma ukufuma ku masamba. 11Bakesa ba kotutumo kubati coni ukufumaku Egupti, kubati lukunda uku fuma ku calaca. Ashuri, Nkalenga bena ukwikala mu mayanda yabo -ici e cakubisha cakwa Yawe.12Efraimu ashinguluka nebo ne fyo bufi, naba ng'anda yakwe Isreali ne fya kubepwa, lelo Yuda acili ako enda pamo na lesa kabili ali wa cishinka ku wa mushilo eka.''

Chapter 12

1Efraimu alya mwela kabili akonka pamuma wa mwwela waku kabanya. Atwalilila ukufusha ubufi ne fikansa, Ba panga icipangano na Ashuri no kusenda amafuta ya molife ku Egupti. 2Yawe kabili ali nefya bupingushi ukushinina Yuda kabili akakanda yakobo pa fyo acita, akabwesesha wenu pafya ficitwa fyakwe.3Mwi fumo yakobo aikete munyina ku citende, na mubwaume bakwe alwishenye na Lesa. 4Alwishene na namalaika no kucimfya, Alilile no kupapata palwa bubile bwakwe. Akumenye Lesa pa Betele; palya Lesa alilandile na ena.5Uyu e Yawe, Lesa wa mabumba, ''Yawe'' ili e shina ali nokulakwitwa. 6Eco pilibukileni kuli Lesa wenu. sungeni cipangano mu cishinka no mulinganya , no kulolela mu kutwalilila kuli Lesa wenu.7Aba makwebo balikwete ifya kupiminamo ifya bufi mu minwe yabo, balitemwa ukwiba. 8Efraimu alilandile, ''Nebo ndishile kuba umukankala uwacilamo; ndisangile icuma ne mwine. mu fyakubo mba fyandi fyonse tabakasangemo amapulu muli nebo, cili conse icikaba lubembu.''9''Ni nebo yawe Lesa obe ukufuma mu calo ca Egupti, na kabili nkalenga webo ukwikala mu ma Hema nga mu inshiku sha sontelwe isha kusefya. 10Nalilandile kuli ba kasesema. nali bapele ne fimonwa ifingi palwa webo. ku minwe yaba kasesema na libapele imilumbe.''11Ngamuli ifya bubifi mu Gileadi mu cine abantu tabili cintu, mu Gileadi bapela ama lambo bacilume ba ng'ombe; ifipailo fyabo fikaba kubati mino na libwe mu mikolwa ya mabala. 12Yakobo abutukike ku calo ca Aramu. Isreali abombele pakuti e ngakwata umukashi, kabili asungile umukuni wa mpanga pa ku kwata umukashi.13Yawe aletele Isreali ukufuma mu Egupti alibasungile bwino bena. Efraimu alikalifye icibi Yawe. 14Ecoi shikulu wakwe akasha umulopa wakwe pali eno kabili akabwesesha panuma pali ena umusebanya wakwe.

Chapter 13

1''Ulo Efraimu alandile, kwali ukutuma. Aliisumbwile umwine mu Isreali, lelo alyalukile uwa mulandu pa kushinshimuna Baali, elo alifwile. 2Nomba balibembukile sana no kucilamo. Balipangile ifimpasho fya fyela ukufuma kuli Silfere wabo. utulubi tulabomba bwino ngefyo twinga bomba, tonsefye twena umulimo waba kafuula. Abantu baume abakopela ice lambo batomona utwana twa ng'ombe.3Eco balekuba makumi ya lucelo, kubati mume uyo ukopita lucelo celo, kubati misungu iyo ikoululwa no mwela ukufuma pa ca ku pelelapo, elo kuabti cushi cikofumina pa cipunda ca cushi.4Lelo ninebo Yawe Lesa wenu ukufuma mu calo ca Egupti ukwishiba Lesa umbi kanofye nebo; Mukofwaikwa ukwishiba ukwebati pa lubali lwanebo, ta paba umbi umupusushi. 5Nami shibile mwebo mu matololo, mu calo cakuma ukukalamba. 6ulo mwebo mwakwete umulemfwe, elo mwebo mwayalukile abakwikuta; elo ulo mwebo mwai su shiwile, imitima yenu yalyalukile iya ku sumbulwa. Pamulandu uyo mwebo mwalindabile Nebo.7Nebo nalekwaluka kubati ninkalamo kuli bena; kubati nimbwili nkalelolekesha ukukonka mu nshila. 8Nebo nkalesansa bena nga bea uwibilwe utwana twa kwe. nebo nkalelepula ififuba fyabo, elo kulya nebo nkalya bena nge nkalamo, nge ciswango cikobalepaula mu tupimfya.9Nebo nkonaula webo, Isreali; nani akokwafwa webo? 10Ilikwisa nomba imfumu yobe, pakwebati enga kupususha webo mu misumba yobe yonse? Balikwisa bakateka bobe, palwa abo webo walandile kuli nebo, 'mpeleni imfumu elo no mwana mwanakashi uwa mfumu? 11Nalikupele webo imfumu mu bukali bwandi, elo nalimufumi shepo mu cipyu candi.12Amampulu yakwa Efraimu yalikakililwe; ulubembu lwakwe lulitutilwe. 13Ubukali bwa pa kupapa kwa mwana bukoisa pali ena, lelo temwana mwaume wamano, pantu ulo ili ninshita ya ku fyalwa tesa kufumina ku cisa.14Bushe nebo nka pu susha bena ukufuma ku kuboko kwa kumbo? Bushe nebo nkapususha bena ukufuma kumfwa? Nikwisa, we mfwa, kuli ifikuko fyobe? NIkwisa we mbo kuli ubonaushi bobe? ukulangulukila kulifiseme ukufuma ku menso yandi,''15Nangula Efraimu ali umukankala pali wabo, umwela waku kabanga ukoisa; umwela wakwa Yawe ukapupilamo ukufuma mu matololo. Akamfumkumfuku kwakwa Efraimu kakoma, elo ici shima cakwe tacakalekukwata amenshi. Umulwani wakwe akatapa ubutala bwakwe bwa cintu conse camutengo.16Samaria akalekuba uwa mulandu pantu alisangukile Lesa wakwe. Bakapona ku lupanga; abana babo abanono bakashonaulwa mu tupimfya, elo abanakashi babo abali pabukulu bakalekutumbulwa.

Chapter 14

1Istreali, bwelela kuli Yawe Lesa obe, pantu webo uliipunwine pamulandu wa mampulu yobe. 2Bula pamo nobe amashiwi elo ubwelele kuli Yawe. Landa kuli ena, ''Fumyenipo yonse amampulu yesu elo sumineni icili ica bune, pa kwebati tulekupela kuli mwebo icisabo ca kumilomo yesu.3Asiria takapusushe fwebo; tatwakalekunina pali bakabalwe ku bulwi. Nangula tukalelanda na kabili ku mulimo wa fya minwe yesu, 'mwebo muli tu Leas twesu, '' pantu muli mwebo umwana wanshiwa akosanga inkumbu.''4''Nebo nkaposha ukwaluka kwabo; nebo nkatemwa bena no mutima onse, pantu ubukali bwandi fumine kuli ena. 5Nebo nkalekuba kubati mume kuli Isreali; akalekubalula kubati liluba elo akalimba umushila kubati ni keda mu Lebanone. 6Imisambo yakwe ikalekwanda; ukuyemba kwakwe bukalekuba kubati fimuti fya miolife, elo ukununkila kwakwe kubati mikedari mu Lebanone.7Abantu abo abakoikala mu cintelelwe cakwe bakalekubwela; bakalekupuka kubati ningano elo bakalekubalula kubati myangashi, ululumbi lwakwe lwakalekuba kubati mwangashi wa mu Lebanone. 8Efraimu, findo fimbi nebo nkwete ifyakucita no tulubi? Nebo nalekwasuka ena elo nokulekumusunga. Ndi kubati mukupri uwo amabula yauko yaba lyonse aya kulelema; kuli Nebo ku kofuma icisabo cobe.''9Nani uwa mano ungalekwishiba ifi fintu? Nani ukoumfwikisha ifi fintu ukwebati aleku fishiba? Pantu inshila sha kwa Yawe sha abalungami balekwenda muli shena, lelo bacisanguka bakale kuipununa muli shena.

## Joel

Chapter 1

1Ici ecebo ca kwa Yawe icaishile kuli Yoele umwana mwaume wa kwa Petuele. 2Umfweni ifi, mwebakalamba, kabili kutikeni, bonse mwebekashi bamuli cino calo Bushe icamusango uyu calicitikapo mu nshinku shenu, nangu mu nshiku sha fikolwe fyeni? 3Ebeni abana benu pali ici, kabili lekeni abana bakebe abana babo, kabili na bana babo bakebe aba mu nkulo ikakonkapo.4Ifyo ukusenya kwa makanta kwa shile, makanta mukulu chilile ifyo; ifyo makanta mukulu ashile, ifipaso fyalilile; kabili ifyo ifipaso fyashile ifishimu fyalitile. Shibukeni, mwebacakolwa kabili lileni! lileni misowa, bonse mwebo mwebanwa umwangashi.5Pamulandu umwangashi wakulowa uliputwilweko ukufuma kuli mwebo. Ico uluko lulishile mu calo candi, ulukulu kabili ulutangapendwa. Ameno yaluko meno ya ameno ya nkalamu nkota. 6Lwena lulilengele ibala lyandi ilya mwangashi ukuba incende yakulekeleshiwa kabili lulikuntile icimuti candi ica mukunyu ukuba fye ica fye. 7Lulyombwele ifipande fyauko nokufiposa; lmisambo yauko ulibutile tutu.8Losheni kubati ninacisungu mu nsamu pa mfwa ya kwa nkobekela wakwe. 9Umutulo wa luseke kabili no mutulo wa kunwa uli fumishiwemo mu nganda ya kwa Yawe. Mwebashimapepo, ababomfi ba kwa Yawe, lileni. 10Impanga shilyonawilwe; umushili ukolila pa mulandu ingano shilyonawilwe. Umwanganshi upya ulyumine; amafuta yalifililwe.11Lengweni insoni mwebo mwebalimi, kabili uleni imisowa, mwebo mwebalima umwangashi, Pamulandu ingano na barle. Ico ifyabulobololo fya mpanga fililobele. 12Imyangashi ililokwete kabili imikunyu ilyumine; ifiti fya mateke, no luncindu, kabili ne miti ya maapele yonse imiti ya mu mpanga ililokotele. Ico ukusekelela kuli lokwete ukufuma ku ndupwa shabantunse.13Ifwikeni ifisamu kabili nokulosha, mwebashimapepo! Uleni mwebabomfi ba pa cipailo. Iseni, Sendameni ubushiku bonse mufisamu, mwebo umutulo wa luseke kabili nomutulo wa kunwa uliputwilweko ukufuma mu nganda ya kwa Lesa wenu. 14Teyanyeni ukushilisha kwa shila, kabili muteyanye nolukufa lwa mushilo. Longanyeni abakalamba kabili na bonse abekala mushi ba ici calo ku nganda kabili nokulila kuli Yawe.15Alaale pali bushiku! Ico ubushiku bwa kwa Yawe buli fye mupepi. Na ubu bushiku bukesa nobonaushi ukufuma ku wamaka yonse. 16Bushe ifyakulya tafyaputulwako ukufuma ku mulola wa menso yesu yesu, kabili icongwe nokusekelela yesu, kabili ya kwa Lesa wesu? 17Imbuto shibolela panshi yamipili ya shiko, amayanda yakututilamo yali lekeshiwilwe, kabili namatala baliyabongolwelele panshi, ico uluseke lulilokotele.18Alaale ifyo ingombe shikapungaila! imitwe ya shiko ikolubantika mu cifulunganya pamulandu tashikwete umulemfwe. imikuni ya mpaanga nayo ikocula. 19Yawe, nebo nkolila kuli mwebo. Ico umulilo ilyocele imilemfwe ya mumatololo kabili ulubingu lulyocele yonse imiti ya muma panga. 20Inama sha mumapanga shipemashikila kuli mwebo, ico utumana twamenshi tulyumine, kabili umulilo ulyocele imilemfwe ya mu matololo.

Chapter 2

1Lisheeni amapenga mu Zion, no kuwelesha iciunda palupili lwandi ulwamushilo! lekeni bonse abekashi ba mu calo batutume ku mwenso, pantu ubushiku bwakwa Yawe bukoisa; mucine cine, bulipalamine. 2Ubu bushiku bwamfifi ilyakutola, ubushiku ubwamakumbi kabili imfifi iyaku tikama. kubati macaca ayafimbilwe pa mpili, ibuumba ilikulu ilyabashilika ilkya moka likomikumanya. Takwatalile ukuba kwakabepo nakabili, Nangufye nipanu,ma yankulo ishingi.3Umulilo ukobiulima fyonsefye kuntanshi yaciko, nakunuma yaciko ulubingu lukooca. Icalo kubati libala lya Edeni ku ntashi ya ciko, nomba kunuma yaciko kwaliba amatololo ayakupomoka. Icacine, nangu cimo tacakapusuke ukufuma kuli cena.4Imimonekele yaba shilika baali kubati ni bakafwalo, kabili balikubutuka kubati bantu batentama pali bakafwalo. 5Batoloka ne congo kubati maceleta pa mulu wa mpili, kubati cilulumo ca, kubati bantu bamaka aba, pekanya ku lubuli.6Pa finso fyabo abantu balimukushikitika na pamenso yabo pali wilee. 7Balukubutuka kubati ni mpalume sha bulwi; bali kunina ne fibumba kubati bashilika; bali kufokeka, cilamuntu mu nta mpulo, kabili taba likutoba imilongo shabo.8Nangu umo takuli kupatukila ku lubali lumbi, bali mukufoleka, cilamuntu mu nshila yakwe; balikupula pakati ka fyanso nokutawa ukufuma mumulongo. 9BAli kwangufyanya mumusumba, bali kubutuka pafibumba, bali kukolaama mu ma yanda, kabili bali mukupula mu nsolokoto kubati bang'oo.10Icalo calikudunkana kuntanshi yabone myulu yali kututuma, akasuba no mwenshi fyalifitile, kabili ne ntanda shali lekele ukubengeshima. 11Yawe alisanswile ishiwi lyakwe kuntashi yabashilika bankondo bakwe, pantu abashilika bankondo bakwe balifupiita amafunde yakwe. Pantu ubushiku bwakwa Yawe bukuluu kabili bwakupa pusha. Minani uungabushipikishako?12''Kabili nanombaline uku ekusosa kwakwa Yawe- '''Bweleni kuli nebo ne miti ma Yenu yonse. Shisheni, lileeni, kabili loosheni.'' 13Lepula umutima obe kabili temiwiingi lafye, lelo bwelela nakuli Yawe Lesa obe. Pantu ena wakusenamina ne nkumbu, uukokola ukukalipa no kwikalilila mu citemwiko camuyayaya uulanguluka ukufuma kukukandwa kwa macushi.14Ninani uwaishiba? nalimo kuti afutatuka no kulanguluka, nokusha ipalo pa numa yakwe, umutuulo wa luseke no mutuulo wacakunwa ica kuli Yawe lesa Obe?15Lisheni amapenga mu Zioni, kutikeni ukushisha kwa mushilo, nokukuta ulu kuta lwa mushilo. Longanikeni abantu, kuteni ulukuta lwamushilo. 16Tantamika abakalamba, longanikeni abana na bakoonka kuma bele. Lekeni shibwinga afume mucipinda cakwe, nanabwinga mucipinda cakwe.17Lekeni ba shimapepo, ababomfi bakwa Yawe, balilile pakati ka cakwi ngililapo ne cipailo. Lekeni balande ati, ''Lekeni abantu benu, Yawe, kabili mwipela cikwatatwa cenu mucakusebaana, ukweba ati inko shikalekubapumya. Findo banga lekula ndila mu nko, ''Lesa wabo ni pii ali?''18Elo Yawe alifulilwe pa calo cakwe kabili ali nenkumbu pa bantu bakwe. 19Yawe alyasukile abantu bakwe ati, ''Moneni nkamitumina uluseke, no mwangashi upya, na nkamitumina. Mukaba abakwikushiwa na upya, na mafuta. Mukaba abakwikushiwa na fyo, kabili shakatale mucitapo mususebanya mu uko.20Nkafumyaabakusansa bakukanga apatali kufuma kuli mwebo, kabili nka bensha mu ncende iyakuma kabili ioyakuceke leshiwa. abashilika babo abakuntashi bakaya kuli bemba wakukabanga nabakunuma bakaya kuli bemba wakumbonshi, no kunuunka ku kema, no kupimpinuka kukema.'' Icacine cire, alibomba ifintu ifikulu.21Witina, we calo; anga nokusekelela, pantu Yawe akacita ifintu ifikulu. 22Mwitina, mwebo mwenama shampanga! pantu mulemfwe wamumatololo ukamena, ifimuti fikatwala ifisabo fyafiko, ne fimuti fyamukunyu kabili ne myangashi fikatwalisha. 23Samweni, mwebantu ba mu Zioni, kabili Sekeleni muli Yawe Lesa wenu. Pantu akamipela imfula iyabune kubati lyakukale nokuleta ubufumi bwamfula kuli mwebo. Imfula inshatalile aibako.24Nolubansa lwakupelewlapo lukesula ku ngano, nefyakukanamo fipalala no mwangashi upya wamafuta. 25Nkambwesesha ku myaka ya fili mwa ifyo bamakanta balilile -bamakanta aba maka, bamakanta abaputaula, nabamakanta babouashi- impalume shandi isha bulwi isho nebo natumine pali mwebo.26Mukalya ifyakulya ifingi nokwikuta, no lumbanya ishina lyakwa Yawe Lesa wenu, uwacita ifipapwa pali mwebo, kabili shakatale ukuleta insoni pa bantu bandi. 27Mukeshiba ukwebati nebo naba pali Isreali, nokutila ninebo Yawe Lesa wenu, kabiliu tapabapo naumbi, kabili nshaka tale ukuletapo insoni pa bantu bandi.28Cikesa ukweba ati panuma ukuti nebo ukapengolola umupashi wandi pa minofu shonse, kabili nabana benu abaume nabanakashi bakasesema. Abakote benu bakaloota ifiloto; baice benu ba kamona ifimonwa. 29Kabili napababomfi nababomfi abana kanshi, muli isho nshiku ukapongolola umupashi wandi.30Nkalangisha ifipapwa mu myulu na pesonde, umulopa, umulilo nefibu mba fya cushi. 31Akasuba kakasanguka imfifi kabili no mwenshi mumulopa, ulo ubushiku ubukulu kabili ubwafisungusho ubwakwa Yawe Tabulaisa.32Cikaba ukweba ati onse ukakuta peshina lyakwa Yawe akapusuka. Pantu pa lupili lwa Zioni namu Yerusalemu mukaba abo abantu kile, ngefyo abo Yawe akuuta.

Chapter 3

1Mona, muli isho inshiku kabili pa nshitailya, ulo nkabwesha bu nkole bwa mu Yuda na mu Yerusalemu, Nkalonganya inko shonse, kabili nka baleta ukutentemukila mu mupokapoka wakwa Yehoshafati. 2Nkaba pingula bena kulya, pamulandu wa bantu bandi na pamulandu wa cabupyani candi Isreali, Abo basalanganina. Mukati ka nko, kabili pamulandu balyakenye calo candi. 3Balaposa icipendwilo pa bantu bandi balishitwishe umwaume umwaice ne ule, kabili balishitishe umwanakashi umwaice pa mwangashi ukwebati benganwa bena.4Nomba, nindo mufulilwe nebo, Turi, Sidoni na mwe ncende shonse isha ba Pelishiti? Bushe nukombwesesha amalipilo nebo? nangu cakwebati mwebo mwabwesha ama lupilo kuli nebo, Nebo panshita ilya ine nkabwesesha amalipilo pa mitwe yenu mwebene. 5Pantu mwalisendele Silfere na golde wandi, kabili mwali letele ifya bunonshi fyaku cindama mwali fyandi mu matempele yenu. 6Mwali shitishe abantu bamu Yuda na mu Yerusalemu kuba Griki, panulandu wakubatuma ukutali ukufuma ku mupaka wabo.7Mona, ndipapalamine mukubemya bena, ukuba fumya pa ncende mwebo mwabashitishemo, kabili nkabwesha amalipilo pa mitwe yenu. 8Nebo nkashitisha abana benu abaume na bana benu abanakashi, ukupitila mu kuboko kwa baku Yuda, Baka bashitisha ku bena Sheba, ku luko ulutali, pantu Yawe ali landile.''9Bisha ifi mukati ka nko: ''iteyanyeni mwebene ku bulwi; imyeni abaume mpalume; lekeni bese mupepi; lekeni bonse abaume ba bulwi bese banine. 10Fuleni ba Plao benu ukuba impaanga ne myela yakutungwilako fyenu abanaka bal;ande ati, ''Nebo ndi mpalume.11Endesheni kabili iseni, bonse mwe nko ishili mupepi; ikolonganyeni capamo mwebene kulya. Yawe, Leteni impalume sha fita fyenu.12Lekeni inko shiibushe ishine no kwisa pamulu mu mupokapoka wa Yehoshagfati. 13Pantu palya epo nkekala nebo ukupingula inko shonse ishashingulwike.14Pisheni mo icikwakwa pantu ubusomboshi bulipile. Iseni, shonauleni imyanganshi, pantu icipelelo camwangashi ciliswile. ifya kukaminamo fikopongoloka, pantu ububifi bwabo buli kulishe. 15Akasuba no mweshi fya aluka imfifi, intanda sha sunga ulubuto lwa shiko.16Yawe akabuluma ukufuma mu Sione, no kusansula ishiwi lyakwe ukufuma mu Yerusalemu. Imyulu ne sonde fikasunkana, lelo Yawe akaba cubo ku bantu bakwe, kabili ubucingo ku bantu bamu Isreali. 17Elo mu Keshiba ukwebati Nebo nine Yawe Lesa wenu uwikala mu Sione, ulupili lwandi ulwa mushilo. Elo Yerusalemu akaba uwa mushilo, na ba lebeshi takapitilemo ukupitila muli ena kabili.18Cikesa kuba ifi pali bulya bushiku ukwebati impili shi kalakutona umwangashi wakulowa, Utupili tukale ku pongoloka no mukaka, utushima tonse twa mu Yuda tukaleku pongoloka na menshi, kabili akamfukumfuku kakafuma mu nganfda yakwa Yawe no ku tapilisha umupoka wa mu shitimu. 19Egupti akaba icalekeleshiwa ica onaulwa, na Edomu akesa amatololo aya ayalekeleshiwa, pa mulandu wafikansa bacitile ku bantu ba mu Yuda, pamulandu ba sumishe umulopa wa kaele mu calo cabo.20Lelo Yuda ake kalwamo umuyayaya na Yerusalemu akale kwi kalwamo ukufuma ku luko na ku luko. 21Nebo nkalandula umulopa wabo uyo nebo shilati ukulandula, pantu Yawe ekala mu Sione.''

## Amos

Chapter 1

1Aya emashiwi yakwa Amos, uwali muli bakacema ba ku Tekoa, ifyo amwene palwa kwa Isreali mu nshita shakwa Usia imfumu yakwa YUda kabili na munshiku shakwa Yeroboamu umwana mwaume wakwa Yoashi imfumu ya kwa Isreali, imyaka ibili libe takulaba icinkukuma. 2Alandile ati, ''Yawe akabuluma ukufuma ku Sione; akasansula ishiwi lyakwe ukufuma ku Yerusalemu. umulemgfwe wa bakacema ukaloosha, ne numa ya nganda ikabonsa,''3Ifi efyo Yawe alandile. ''Pa membu shitatu isha kwa Damaseke, nangufye shine, nshakalule ukukanda, pantu balisokwele Gileadi kufyakusokwelako fyacela ifyatwa. 4Nkatuma umulilo mu nganda yakwa Hasaele, nao uka bongolola ifikulwa fyabucingo fya kwa Bene -hadadi.5Nkakontaula imipindo ya mpongolo ya mu Damaseke no kuputulako uuteeka mu mupokapoka wa. Abene, kabili noulama umulumbu mu Bete-edene. Abantu bakwa Aramu bakalola muli bunkole ku Kiri.'' efyo Yawe alandile.6Ifi efyo Yawe alandile, ''pa mwmbu shitatu sha ku Gasa, nangufye shine nshakalule ukukanda, pantu balipitile bunkole abantu bonse, nokubaleka kuli Edomu. 7Nkatuma umulilo pa fibumba fya kwa Gasa nao ukabongolola ifikulwa fyabucingo bwakwe.8Nkaputulako no muntu waikala mu Ashdode no ulama umulumbu ukufuma ku Ashkelone. Nkalwila no kuboko kwandi pali Ekrone nabashala mu bapelishiti bakaloba, ''efyo shikulu Yawe alandile.9Ifii efyo Yawe alandile; ''pa membu shitatu shakwa Turi, nangufye shine nshakalule ukukanda, pantu balilekeko abntu bonse kuli Edomu, kabili batobele icipangano cabo ica bumunyina. 10Nkatuma umulilo pa fibumba fya kwa Turi, noo ukabongolola ifikulwa fyabungo bwakwe.''11Ifi efyo Yawe alandile, pa membu shitatu shakwa Edomu, nangufye shine, nshakalule ukukanda, pantu alisupikile munyina no lupanga no kuposa inkumbu shonse. Mubukali bwakwe atwalilile ukubakomaula, ne cipyu cakwe caikelepe. 12Nkatuma umulilo pa Temani, nao ukabongolola amasano ya ku Bosra.13Ifi efyo Yawe alandile, ''pa membu shitatu sha bantu bakwa Amone, nangufye shine nshakalule ukukanda, pantu balepwile abanakashi baimita bamu Gileadi, pakuti bengakusha imipaka shabo.14Nkambusha umulilo mwilinga lyakwa Raba, nao ukabongolola amasano, ku kuwelesha mu bushiku bwa bulwi, ku cipupu cikalamba mu bushiku bwa kankungwe. 15Imfumu yabo ikalola muli bunkole yene pamo nefilolo fyaiko efya landa Yawe.

Chapter 2

1Ifi efyo Yawe alandile; pa membu shitatu shakwa Moabu, nangufye shine, nshakalule ukukanda, pantu alyocele amafupa yo mfumu yaku Edomu yasuka yaba imito.2Nkatuma umulilo pali Moabu, nao ukabongola ifikulwa fya bucingo fya ku keriyote. Moabu akafwila mu nkuta, nokuwelesha na kucinda cantandala. 3Nkonaula umupingushi waba muli ena, kabili nkepaya ifilolo fyonse pamo na ena, ''efya landa Yawe.4Ifiefyo Yawe alandile; ''Pa membu shitatu sha kwa Yuda, nangufye shine, nshakalule ukukanda, pantu balisulile ifunde lyakwa Yawe nokukana baka ifipope fyakwe. Ubufi bwabo bwabalengele ukufuma umunshila, ubo mwaendele ba shibo. 5Nkatuma umulilo pali Yuda, kabili ukabongola ifikulwa fyabucingo bwa kwa Yerusalemu.''6Ifi efyo Yawe alandile; ''pa membu shitatu shakwa Isreali, nangufye shine, nshakalwe ukukanda, pantu balishishe abakaele kuli silfere na babusu pa kulu kwa nsapato.7Banyanta pa mitwe ya ba pina kubati fintu abantu banyanta pa lukungu lwa mushili; basowela abatitikishiwa ukutali. umwaume na wishi bengila ku mwanakashi umo kabili ifyo fine bakokowesha ishina lyandi lyamushilo. 8Basendama lubali lwa cila cipailo pa fyakufwala fya cikatilo, na munganda yakwa Lesa wabo banwinamo umwangashi wa mafuto.9Lelo naonawile abena Amore pa cinso cabo, abo ubutali bwabo bwali kubati butali bwa mukedari, ali wakukosa kubati mioke. 10Lelo nao nawile ifisabo fyakwe kumulu ne mishila yakwe kwisamba. Kabili nalikuletele ukukufumya mu calo ca Egupti nokutungulula imyaka amakumi kukwata impanga ya bena Amore.11Nalimishe bakasesema ukufuma mu bana bobe na bena Nasiri bakufuma mu balumendo bobe. Teifyo fine, mwe bantu bamu Isreali? -ici cisemo cakwa Yawe. 12Lelo mwaongwele abena Nasiri ukunwa umwangashi kabili mwalikambishe bakasesema ukukana sesema.13Moneni nkamifungaula kubati liceleta lyakwisulamo ifilinwa lingafungaula umuntu. 14Nokufulumuka kukaloba muli uyo wayangunka; uwamaka takalundeko ku bukose bwakwe; nangula wabulamba ukuipususha umwine.15No wikata ubuta takeminine; uwalubilo takasole; no watentema pali kafwa takaipusushe. 16Nangufye cita casgilimuka cikabutuka ubwamba muli bulya bushiku- ici cisemo cakwa Yawe.

Chapter 3

1Kutikeni kuli icebo ico Yawe alandile pali mwebo mwe bantu ba mu Isreali, pa lupwa lonse ulo naifumishe ukufuma mu calo ca Egupti; 2''Ndisalile mwebofye pa ndupwa shonse sha pa calo. Eico nkomikanda pa mulandu wa mampulu yenu.''3Bushe babili bendela pamo apakubula kulayana? Bushe inkalamo ingabuluma mumutengo ulo ibulilwe icakutakanya? 4Bushe umusepela wa nkalamo wingabuluma ulo taikete nangu kamo?5Bushe icuni cingawila mu ciliba panshi ulo tamwi icilyo ca ciko? Bushe iciliba cingafwampuka panshi ulo tacikete kantu? 6Umfwa ipenga iyalila mu musumba, bushe abantu tababule kututuma? umfwa iikuko caponena pamusumba, te Yawe acitumine?7Mucinefye shikulu Yawe tengacita akantu kano ulo asokolwela amapinge yakwe ku babomfi bakwe bakasesema. 8Inkalamo nailila nani utabe na mwenso? shikulu Yawe alilandile; nani utasesema?9Lengeni cishibwe ici mu makule yakankala pa Ashuri, na mumakule yakankala mu mpanga ya Egupti; nokulanda ati; ikunganyeni pa mpili sha samaria no kumona ifimpungili fikalamba uli muli ena. 10Pantu tabaishiba ifyakucita icakulungama- ici cisemo cakwa Yawe- batutila ubunkalwe no bonaushi mu makule yakankala yabo.''11Eico, ici eco shikulu Yawe alandile; ''Umulwani akashinguluka impanga, nokuwisha inshanshisho shenu no kutapa amakule yakankala yobe.'' 12Ifi efyo Yawe alandile; ''kubati nifyo kacema apokolola mu kanwa ka nkalamba amolu yabilifye, nangufye ciputulwa ca kutwi; efyo abantu bakwa Isreali bekala mu samaria bakapusushiwa; bakapelwa mu cifutu ca cakukuwamapo nangula iciputulwa ca busanshi.''13Kutikeni nokupela ubunte pa nganda yakwa yakobo- ioci ecisemo cakwa shikulu Yawe, Lesa wa milalo; 14''Pantu mu bushiku nkakanda imembu shakwa Isreali, nkakandila pamo ne fipailo fya ku Betele. Amasengo yacipailo yakaputulwako nakuwila panshi.15Nkonaula inganda ya mupepo ne nganda yalusuba. Amayanda ya meno yansofu yakaloba, na mayanda yakalamba yakolulwa -ici cisemo cakwa Yawe.

Chapter 4

1Umfweni ishiwi ili, mwe ngombe sha ku Bashani, mwewbo mwebali mupuili sha ku Samaria mweo mwebatitikisha abapina mwebo mwebashonaula abakabila mwebo mwebasosa kubalume benu ati, "tupeni fwebo ifyakupapula'' 2Shikulu yawa alilapile pa mushilo wakwe, Mone ni, inshiku shiku shikoisa pali mwebo ulo bakamipita mwebo ukuya ne ndobani, nabakashalikishapo ku ndobani shesabi.3Mukalekuya ukupula mufya kutobaika mufibumba ya musumba,cila muntu a kalekuya ukololoka ukupula pali cena, kabili mukaposwa kunse mupepi na Hamoni - kubisha kwakwa Yawe.''4Kabuyeni ku betele nokubembuka, ku Gilgali no kusandulula u;lubembu, Leteni ana lambo yenu cila lucelo lyonse, ufya pekumi fyenu cila panshiku shitatu. 5Tuleni ifya bupe fyakutotela namalambo no mukate amanyeni imitulo yakutemenwa ananyeni, pantu ifi efyo mwatemwa, mwebo mwebantu baku Isreali uku ekubisha kwakwa shikulu Yawe.6Nebo nalimipele ukuwamisha kwa meno mumisumba yenu yonse no kubulisha kwa mukate muncende shobe shonsefye, Nomba tamwabwalele kuli nebo uku ekubisha kwakwa Yawe. 7Kabili nalimitanine imfula ulo kwashela imyenshi itatu ukufika kukusembela. Nali lokeshe imfula pamusumba umo, kabili nalilengele ukutaloka pamusumba, uuunankwe. Iciputulwa cimo ica calo calilokelwepo, lelo iciputulwa cacalo iitalokelwemo calyumine.8Ibili nangula itatu imisumba yalikuishupikwa kukusanga musumba umbi mukyunwa amenshi, lelo tabali mukwikuta, lelo mwebo tamwalulukile kuli nwebo uku ekabisha kwakwa Yawe. 9Nebo nalimyumine nokunaula amabula no kufuma ubwingi bwamabala ayenu, amabala yamyangashi yenu, ifimuti fya mukunyu yenu, ne fimuti fyenu ifya miolife -makanta alifililefye fyense. Nomba tamwaalulukile kulim nebo uku ekubisha kwakw Yawe.10Nalitumine icikuko pali mwebo mpali Egupti. Nali peeye amalumendo benu abaice ku lupanga, panopenefyue nokumisendela bakafwalo no kulenga ukwipuka kwa munkambi shenu kunuke ku myena yenu. Nomba tamwaalulukile kuli nebo uku ekubisha kwakwaYawe. 11Nebo nali kwishishe imisumba pali mwebo, nangu ulo Lesa awishishe sodomana Gomora. Mwali kubali cishiki casempelwa mu mulilo. NOmba ta mwaalulukile kuli nebo -uku ekubisha kwakwaYawe.12kanshi nebo ukamicitapo cimo icakwafya kuli mwebo, Isreali, kabili pamulandu wakuti nkacitapo cimo icakwafya pali mwebo, ipekanyeni ukukumanya Lesa wenu, Isreli! 13Pantu, mona ena uwapangile impili kabili uwalengele umwala, alasokolola amatontonkanyo wakwa ku bantunse, alapanga amacaca ukusanguka imfimfi, nakabili uunyata pancende shasansama shapali limo sennde. Yawe, Lesa wamabumba, eshina lyakwe"

Chapter 5

1Umfweni ishiwi ili ilyo ukobuula kubati cabulanda pali webo, iyanda yakwa Isreali. 2Nacisungu Istreali aliwile; takatale kwimapo na kabili alilekeleshiwile pampanga yakwe; Tapalipo nangufye umo uwakumupintimuna.3Pantu ifi efyo shikulu Yawe alandile, ""umusumba uyo uwaile ne kana limo ukashalapo no mwanda umo, kabili nabo abaile umwanda umo bakashapo ne kumi limo pa nganda yakwa Isreali.4Pantu ifi efyo Yawe asosele ku nganda yakwa Isreali betele, nangufye kwingila mu Gilgal;i mwakiyako ku Beersheba. 5pantu Gilgali mu cacishika bali nokuya muli buunkole, kabili Betele akasangukafye icafyefye.6Fwayeni Yawe no kwikala no mweo nangulafye akalompoika kubati mulilo mu nganda yakwa Yosefe. Ukoca, kabili tapakabe. Nangulafye umo uuka ushiwila mu Betele. 7Abo abntu balipilibula ubupingushi mu fintu fya kusasaa no kuposa ubulungami panshi pamushili.8Lesa ewapanga abena pleiade na Ooriiine alapilibula imfifi ukuba ulubuto alapanga akasuba ukufita pamo penefye no bushiku kabili alayapongolwela ilyenshi lya muli bemba; alayapongolwela penbse fye pa mulu wa calo. Yawe eshina lyakwe! 9Alaleta ifimfulunganya ifyakupumikisha pabakukosa pa kweba ati ubunaushi bwise pafyakufisamamo.10Balipata Onsefye uubebaula mumpongolo ya mjusumba, kabili balasuula uyo onse ulusosa na bumpofu. 11Pamulandu ulanyatilila abapina no kubapokolola ifisendo fya nyano -nangufye mwakula amayanda yamabwe yakubaswa, tamwakekalemo iyoo, Mwalibyala amabala ya myangashi ayabune, nomba tamwakanweko umwangashi wayako.12Pantu nalishiba ifilubo fyenu ifingi nokukul;u bwa membu shenu mwebo mwebabeyeka ubupingushi ukusenda amafisa kanwa ukupondamikila lubali ababusu mu mpongolo ya musumba. 13Ecalenga onse uwakushilimuka ali tondolo paliyi nshita, pantu minshita shabubifi.14FWayeni ifyabune ifya bubi iyoo pakweba ati mube no mweo. Eco Yawe, Lesa wamabumba akalekuba na mwebo ngefyo mwasosa aba. 15Pateni ububi temweni ubune, funtuleni ubupoingushi mumpongolo ya misumba. Limbi Yawe Lesa wamabumba akaba ne nkumbu kubakashalapo abakwa Yosefu.16Eco, ifi efyo Yawe asosa Lesa wamabumba shikulu, ukulilishika kukaba mu ntunga shionse kabili, bakasosa muutushila twatondo tonse, kalanda! bakakuta na baciliime ku kulisha elo nabo abashiba icimbo camalilo mukulilishika. 17Monse mumabala yamyangashi mukaba ukulilishika, pantu ukapita kenu," edfyasosa Yawe.18kalanda kuli mwebo mwe bafwaya ubushiku bwakwa Yawe! findo mukofulukla ucushiku bwakwa Yawe? Bukaba ubwa kufita fititi tebwalubuto, 19Ngafilya umu tu sfulumuka ukufuma ku nkalamo na Bere amukumamya, nangu aliile mu ganda no kubikla ukubeko kwakwew pacibumba ne nsoka yamusuma. 20BUshe ubushiku bwakwa Yawe bukaba ubwa kufita te lkwalubuto? Bushe temfimfi iyakutila nokubutamo iyo?21'''Nalipata nalisula ifyakusefya fyenu ifyamalambo, tekuti mbekelwe ku lengana kwenu ukwa ku;lilishika. 22Nangulanefye mumpela imitulo yenu iyakocewa nemitulo yaluseke tekuti mfisumine iyo nangula kulisha pa mitulo yamulonganine ya nama shenu uishakutuluka.23Mufumyeko kuli nebo icongo cenu ica inyimbo shenu; nshakakufikeko ku ciunda cakumpango. 24Mucifulo lekeni ubupingushi bupongoloke kubati menshi, no bulungami kubati mulenga uwa kwikalilila ukupongoloka.25Bushe mulandetela amalambo ne mitulo mu ciswebebe pa myaka amakumi yane, mwe nganda yakwa Isreali? 26Mwalitumpula icinso cakwa sakuti, imfumu yenu nakaibani ulutanda lwa mulungu wenu, ifyo mwaipangile mwebene.27Eco nkamitamfisha mu bunkole ukucila ku Damaseke,'' efya sosa Yawe uo ishina lyakwa ni Lesa mabumba.

Chapter 6

1Kalanda kuli abo ababa ne cibote mu Sion, na kulyabo abaikala umutende mu mpili sha mu musumba wa samaria, abaume abalumbuka mufyacilishapo munko abo yanda yakwa Isreali yaishile mukwafwilisha!. 2Intungulushi shenu shasosa, ''kabunyeni ku kaine no kulolesha; ukufuma uko muye ku Hamate, umusumba uukalamba; elo mutentemukile ku Gati wa mu ba pelishiti. Bushe baliwamapo ukucila amabufumu yenu yabili?> Bushe umupeka wabo walifutuka ukucila umupaka wenu?3Kalanda kuli abo abatuulapo ubushiku bwafimfunganya nokyupanga icipuna ca fyongo mupepi. 4Balisendeme panshiu pa masansu ya meno yansofu kabili abakuilekesha pafyakusendamapo fyabo. Balalya abana bampanga abapa mikuni nabana banjambe ukufuma mumatanga.5Balemba inyimbo shabuwelewele kukwimba kwakuli bansango, abelenganya pa fisolobelo kubati ni Dabidi. 6Balanwa umwangashi muli ba mafukula no kuisuba abena na mafuta aya bune sana, lelo tabali na bulanda pa bonaushi bwakwa Yosefu.7Nomba bakalekuya muli bunkole pali bunkole bwakubalilapo, ne mitebeto ya abo abakuilekelesha kukafumishiwapo. 8''Nebo shikulu Yawe, ndilapile pali ne mwine uku ekubusha Yawe Lesa wamabumba nebo ndisewilwe ku cilumba cakwa yakobo; nalipata ifyakucingamo fyakwe na fyonse fye ifyabamo.''9Cikesa kuba ukwebati abaume ikumi umo muyanda imo bonsefye bakafwa. 10Ulo balupwa lwakwe nangula umo uwakumoca apiite amafupa yakwe ukufum,a munganda ulo alana ku muntu uuli mukati kacibii icamukati kanganda, ''Bushe uli po no akasoasa, ''Batondolo, pantu tatulingile ukulumbula ishina lyakwa Yawe.''11Pantu, moina Yawe akapela icipepe, ne nganda likulu ikashonaulwa mutupifya tupimfya, ne nganda iinono mutupandwa tupandwa. Bushe bekafwalo kuti babutuke pali fimabwe ifyakusumbuka? Bushe umuntu kuti alima kulya ne ngombe? Pantu mulipilibwile ubunpingushi muli sumu ne fisabo fya bulungami mu fyakusosa -12Bushe bakafwabo kuti babutuke pali fimabwe ifyakusumduka? Bushe umuntu kuti alima kulya ne ngombe? Pantu mulipilibwile ubupingushi mulisumu ne fisabo fya bulungami mu fyakusosa- 13Mwebo mwebasefya pali lodebavi uusosa ati, ''Bushe tatwapokolwele Kernaini ku bukose bwesu?14Lelo mona nke misha pa mwabo uluko inganda yakwa Isreali ku ekubisha kwakwa Yawe, Lesa wamabumba. Bakamiculusha mwebo ukufuma kuli Lebo Hamati ukufika pa mumana wa mukuku wa Araba?

Chapter 7

1Ifi efyo shikulu Yawe andangile moneni, alelenga makanta uwingi pakutendeka kwa kutanda kwa kulekelesha panuma ya kuputululwa kwa cani ca mfumu. 2Elyo apwile ukulya ifimenwa fyamu calo, elyo natile, ''Shikulu Yawe napapata mbeleleni uluse; yakobo akeminina shani? pantu ali umunono,'' 3Yawe alangulwike pali ici.'' Tacakacitike, ''efyo alandile, Yawe alangulwike pali ici, ''Tacakacitike.'' efyo alandile.4Ifi efyo Yawe shikulu andangile; moneni, shikulu aita umulilo ku kupingula. caumika amenshi pe tenga panshi ya calo yalaswa yalya umulundu. 5Elyo nalandile ati, shikulu Yawe, napapata lekeni, bushe yakobo akeminina shani? pantu ali umunono.'' 6Yawe alilangulwuke pali ici, ''ici tacakacitike, ''Efyo shikulu Yawe alandile.7Ifi efyo andangilile; Moneni, shikulu aliminine mupepi ne cibumba icapangilwe ne ntambo ya kupiminako mu minwe yakwe. 8Yawe alilandile kuli nebo, ''Amos findo wamona?'' nalandile ati, ''intambo yakupiminako,'' Elo shikulu alandile ati, ''Moneni ndebika intambo ya kupiminako mu kati ka bantu bandi abena Isreali. Nshakabelele nakabili.9Nefifulo ifikalamba ifya kupepelamo fyakwa Isaki fikonaulwa, na mwa mushilo mwa kwa Isreali mukonaulwa. Kabili nkalwisha aba nganda yakwa Yerobamu no lupanga.''10Elo Amasia, shimapepo waku Betele, alitumine amashiwi kuli Yeroboamu, imfumu yabena Isreali; Amos amumanina akapi mukati ka ba nganda ya bena Isreali.Ne calo cafilwa ukushipikisha amashiwi. 11Pantu ifi efyo Amos alandile, ''Yeroboamu ali no fwa ku lupanga, na Isreali icacine ali nokuya muli bunkole ukufuma mu calo cakwe?12Amesia alilandile kuli Amos, ''kamona, kabiye, butukila ku calo ca Yuda, nakulya ukalekulya umukate no busesemo. 13Nomba wikasesema kabili kuno ku Betele, pantu emwa mushilo mwa mfumu kabili e nganda ya bufumu.14Elo Amos alilandile kuli Amasia, ''nshili kasesema nangula mwana kasesema. Ndi muceni kabili nsunga ifimuti fya mikunyu. 15Lelo Yawe alisendele ukufuma mukumona umukumi no kuya, sesema ku bantu bandi bamu Isreali.16Nomba umfwa amashiwi yakwa Yawe. Iwe uleti, ''wisesema pali Isreali, kabili wilanda pamulandu wa nganda yakwa Isaki.'' 17Eico ifi efyo Yawe alanda, ' umukashi obe akaba cilende mu musumba abana baume nabana banakashi bakawa ku lupanga, impanga yobe ikapimwa no kuyakanya; ukafwa mu mpanga iya kowela, na Isreali akaya muli bunkole ukufuma mu calo cakwe.

Chapter 8

1ifi efyo shikulu Yawe anangile. Moneni Umuseke fisabo fya ku lusuba! 2alilandiule ati, '' findo wa mona Amos?'' Nalilandile ati, ''ndi mwene umuseke wa fusabo, '' Elo Yawe alandile kuli nebo, '' Kwaisa impela ku bantu bandi abena Isreali; nshakabalekepo fyo nakabili. 3Inyimbo sha mwi tempele shikaba imisowa mu bushiku balya cisemo cakwa shikulu Yawe ifitumbi ifingi, fikaposwa monse monse mu mutalalila.4Umfweni kuli ifi, mwebanyanta abakabila nokumya abalanda mu calo. 5Balanda ati, ''nitilali umweshi upya ukapita pakuti tukashitishe uluseke nakabili? Nililali isabata lilepwa pakuti tushishe ingano? takacefya elo tukalunde umutengo, tukabepa ku icipimo. 6Ifi efyo tukashitisha ifinangwa fya ngano, nokunonkela mu mulanda muli Silfere, no mubusu pa kulu kwa nsapato.''7Yawe nalapa ku kucindama kwakwa Yakobo, ''cacine nsha kalabe imicitile yabo yonse.'' 8Bushe pali ici tacakatenkane calo, na onse uwikalamo akaloshe? conse cakema no kutunkana nga naelo umumana kabili nokusunkana no kwibila ngo mumana na naelo mu Egupti.9''Kabili cikesa muli bulya bushiku cisemo cakwa Yawe nkawisha akasuba ka mutwe, no kulenga ukufika mu calo inshita ya kubuta. 10Nkasangula ne mitebeto yenu ye lambo iya kulosha ne nyimbo shenu shonse nkasangula sha bulanda. Mumisana yonse nkalengo ukufwalamo insamu na pa mutwe onse we pala. Nkalenga kukabe ngo kulosha umwana mwaume umo.11Moneni, inshiku shikoisa ici ecisemo cakwa shikulu Yawe, elyo nkatuma icipowe mu calo, te cipowe ca mukate, nangula icilaka ca menshi, ica kumfwa ku cebo cakwa Yawe. 12Bakatalantanta ukufuma kuli bemba umo na kuya ku unankwe; bakabutuka ukufuma ku kapinda ka kunso ukufika ku kabanga mu kufwaya icebo cakwa Yawe, lelo tabakacisange.13Muli bulya bushiku bana cisungu na balumendo bakatembuka ku cilaka. 14Bakalapa ku lubembu lwaku Samaria nokutila, ''Umweo wa mulungu obe we Dani; napamo, ''nga inshila yakwa Beere-sheba ikala; bakawa no kwima nakabili iyo.''

Chapter 9

1Nalimwene shikulu aliminine pa cipailo, alilandile ati, ''uma pa mulu wa nceshi pakuti imangililo shitente. no kufifwanta pakuti fiponene pa mitwe yabo bonse, elo abashalapo nkabepaya no lupanga. tapali nangu umo ukubutu kabili nangu umo ukapusuka. 2Nga baimba bafika ku mbo, ukuboko kwandi kuti kwababula. Nangu banina ku, kulya kabekisha panshi.3Nangu bafisama pa mulu wa ngamila, palya nkafwaya no kumusanga. Nangula bafisama ku cinso candi pesamba lya mumana, palya nkatuma icisoka no kusuma. 4Nangula baya muli bunkole, ukusendwa nabalwani babo, kulya nkaba ulupanga, nobepayaula. Nkabika amenso yandi pali bena nokuletapo ububi nokuletapo ubusuma iyoo.''5Shikulu Yawe akumye calo ne calo ca sunguluka; na bonse abekalamo balosha, naco conse cikema ngo umumana, nokwibila nkabili ngo mumana wamu Egupti. 6Niena eukula mu mulu imiputule ya pa mulu, mo kushimpa insaama yakwe panshi. Ewita amenshi yali bemba no kuyetila pa mulu we sonde Yawe e shina lyakwe.7''Tamuli nga bantu baku kushi kuli nebo, mwebena Isreali, ifi efyo Yawe akolanda. Bushe tene nafumishe abana ba Isreali mu Egupti naba Pelishiti mu Krete, nabena Aramu ukufuma ku Kiri? 8Moneni amenso yakulu Yawe yali ubu bufumbwa lubembu, nkaconaula pa menso ye sonde, kanofye ukukuna onaula inganda yakwa Yakobo Cisemo cakwa Yawe.9Moneni, nkapela icipoma, kabili ukasukanya inganda yakwa Isreali pa fyalo fyonse ngefyo ingano shisenswa mu lupe lelo nakwakapone panshi uluseke nangu lumo. 10Bonse ababembu mu bantu bandi bakafwa ku lupanga na bonse alanda ububi tabwakatusange ukutukumanya''11Mu bushiku bulya nkemya ihema lyakwa Dabidi ilyo lya ponene, nokwisala impongolo. Nkemya fyonse ifyaonawilwe no kukula cipyacipya nga ifyo cali nshiku shakale, 12Ukuleku bamo bakwate umusashi wamu Edomu ne fyalo fyonse ifitwa pe shina lyandi ifi efyo Yawe alanda alacita ifi.13Moneni, inshiku shikoisa -ifi efyo Yawe alanda -ilyo uukolima akapalama ukosepa ukolima imyangashi akapalama ku okobyalka imbuto. Impili shitonya umwangashi uwalowa, no tupili tonse tukakonkoloka umwangashi.14Nkabwesha abantu bandi abena Isreali muli bunkole. Bakakule imisumba ya onawilwe no kwikalamo no kubyala imyangashi no kunwa umwangashi bakalima amabala no kulya ifisabo. 15Nkabyala mu mpanga yabo, na kabili tayakalimbulwe ukufuma mu mpanga nabapele, ''ifya landa Yawe Lesa wenu.

## Obadiah

Chapter 1

1Icimonwa cakwa Obadia. Shikulu Yawe alilandile ici palwa kwa Edomu: Tulyumfwile akasebo ukufuma kuli Yawe na shibukombe alituminwe mu nko, akolanda, ''Imeneni! lekeni tumwimine ku kulwa'' 2Moneni, nkokulenga umunono mu nko; uli no kusushiwa apakulu.3Icilumba ca mutima obe cilikulebelelekele, webo weukoikala mu fyakubelamamo fya cilibwe, webo ubwikashi bobe bwaba umwakusansuka, ukolanda `mu mutima obe, ninani uukontentemusha ukuntwala pa nshi?'' 4Nelyo ukolelalela pa mulu nga kapumpe kabili nelyo icinsa cobe cilibikilwe mukati ka ntanda nkokwikisha ukutula kulya uku kulanda kwa kwa Yawe.5Nga abang'o balishile kuli webo, nga abakwiba balishile ubushiku ifyo wingabulilwa! bushe nga tabakwibile fyonse fintu balikukabila? bushe abasaba imyangashi nga balishile kuli webo, bushe nga tabashile utwakupolamo fye? 6Ifyo Esau bamupokolwele, ifyasungilwe mu cipao ifyalikufwaikwa!7Bonse abaume abakulwafwa bakafuma webo pa lwendo ku mupaka. Abaume abakwete umutede nobe baliukubelekele, kabili bacimfishe pali webo bonse abakolya umukate obe baliteyele iciliba mwisamba lyobe. Tamuli ukwishiba ,muli webo. 8''Pali ubo bushiku nebo'' uku ekulanda kwa kwa Yawe ''Onaula aba abaume abamano abatula ku Edomu no kwishiba ukufuma mu lupili lwakwa Esau? 9Abaume ba bulamba bobe bakatentuka, Temani, pakwebati umwaume onse engaputulwako ukufuma ku lupili lwakwa Esua mukwipaiwa.10Pa mulandu wakufutika ukwacitilwe kuli wenu Yakobo ukaba uwakukupwa ne nsoni, kabili ukaba uwa kuputulwako umuyayaya. 11Pa bushiku walikwiminine fye, pa bushiku abeni balikusenda ifyuma fyakwe, ne mitulatula yaingile mu mpongoilo shakwe, no kupendula pali Yelusalemu, wali kubati uli umo uwa muli bena.12Lelo wilekutamba pa bushiku bwakwa wenu, mu bushiku bwaku shama kwakwe, kabili wilakusekelelela kwabo; 13wilekutakisha mu bushiku bwa kumanama kwabo. Wilekwingila mu mpongolo sha bantu bandi mu bushiku bwa kayofi kabo; wilekutamba pa bubi bwako mu bushiku bwa busanso bwabo, wilekwikata fyuma fyabo mubushiku bwa kubulwa kwabo. 14Wilekwiminina pa mampatu ya misebo ku kuputula ababutukile bakwe, kabili wikababwekeshamo abapusumukile mu bushiku bwa kumanama.15Ico ubushiku bwakwa Yawe bulipaleme pa nko shonse, Ngefintu mucitile, ici no kucitika kuli mwebo, ificitwa fyenu fikobwelela pa mitwe yenu. 16Ico ngefintu munwinine pa lupili lwandi ulwa kushila kanshi nko shonse shikanwa ukutwalilila. Bakalekunwa no kulekumina kabili cikalekuba kubati tabatalile ababako.17Lelo mu lupili lwa Sioni kukaboko abakupusunsuka, kabili cikaba ica kushila; ne nganda yakwa Yakobo ikakwata ifikwatwa fyabo. 18Inganda yakwa Yakobo ikalekuba umulilo, ne nganda yakwa Yosefe ulubingu, ne nganda yakwa Esau ikalekuba ifisoso, kabili bakaleku fyoca, no kufipwishishisha. Takwakabeko wa kupusunsuka ku nganda yakwa Esau, ico Yawe alicilandile.''19Abantu ukutula ku Negeri bakakwata ulupili lwakwa Esau na bantu baku mpanga shaku mutentemuko bakakwata impanga yaba Pelishiti. Bakakwata impanga yakwa Eframu ne mpanga yakwa Samalia, na Benjamini akakwa ta Gileadi.20Ba nkole ba fita fya bantu bakwa Isreali bakakwata impanga yakwa kanani ukufika ku Sarefati, ba nkole ba mu Yelusalemu, abali mu Sarefati, bakakwata imisumba ya mu Negeri. 21Bakapususha bakaya bakanina ku lupili lwa Sioni ku kuteka pa calo ca lupili lwa kwa Esua, no bufumu bukaba bwakwa Yawe.

## Jonah

Chapter 1

1Nomba kwalishile icebo cakwa Yawe kuli Yona umwana mwaume wakwa Amitai, Ukweba ati, 2''Ima nokuya kuninive, muli ula musumba uukalamba, nokuya kulanda pali wena, pantu ububifi kwabo bulimine ku cinso candi.'' 3Nomba Yona alimine no kuya ku Tashishi ukufulumuka ku cinso cakwa Yawe. Ali tentemukile ku Yopa no kusanga ingalaba iyalikuya ku Tashishi. Alipele ne cilambu caiko nokupatamano no kuya nabo ku Tashishi, ukufulumuka ku cinso cakwa Yawe.4Elo Yawe afwintile umwela uukalamba pali Bemba kabili palishile kuba Ama bimbi ayamaka pali Bemba. Bwangu bwangu caishile kumoneka kubati ingaloba yalabwasauka. 5Elo abalikwensha ingalaba baishile kuyba no mwenso uukalamba nacila muntu ali kubilikisha ku mulungu wakwe. Bali kufwinta ifipe fyali mu ngalaba pali bemba pakweba ati yangukeko. Nomba Yona alile kwingila kukatotoo mucipunda camukati icangalaba, nokusendamisha mutulo utwingi.6Elo kangalila wa ngalaba alishilekuli ena no kulanda ati, ''findo ukocita mukusendama? alamuka! kuta ku mulungu obe! nalimo umulungu obe kuti watwa fwilishako fwebo kukweba ati fwebo twiloba.'' 7Cila muntu alilandile ku mwina mupalamano, ''Iseni, tupendule, pakweba atitwishibe uulengele ici icabubifi icikocitika kuli fwebo.'' Elo bapendwile icipenduo, necipendwilo caliwilile Yona.8Elo balandile kuli Yona ati, ''Twapapata twebe ninani ukolenga ifi ifyabubifi ifikocitika kuli fwebo. Nindo incende yobe, nipii uko watulaa? calo ndo wafumako, kabili ulii wamu bantu ndo?'' 9Yona alibasukile ati, ''nebo ndi mu Hebere, kabili ndaatina Yawe, Lesa wa mumulu, uwapangile imimana ne milundu.'' 10Elo abantu baliketwe no mwenso uukalamba sana no kulanda kuli Yona ati, ''Findo ifi ifyo waciita?'' pantu ku cinso cakwa Yawe, pantu alibebelee.11Elo balandile kuli Yona ati, ''Findo ifyo twalakuciita webo pakweba ati bemba atutalalile fwebo?'' pantu bemba akoimi nako fye amabimbi. 12Yona alilandile kuli bena ati, ''Mpinti muneni nokumfwinta muli bemba. Elo bemba akomitalalila, pantu ndishibile ukweba ati nipamulandu wandi ici cinkukuma cikocitikila kuli mwebo. 13Nangufye califi, abantu balimuko beesha na maka mukuibwesesha abene beka ku mulundu, nomba baliufililwe pantu bemba ali kwimishakofye amabimbi aya kubipisha sana kuli bena.14Napali ico bali liliile kuli Yawe nokwe ba ati, ''twamipapatila mwebo, Yawe, twa mipapata mwebo, mwituleka tulobe pamulandu wa mweo wa uyu muntu, kabili mwitushinga mulopa wa kaele fwebo, pantu mwebo, Yawe, mwacita ico mutememwe.'' 15Eico bapintimwine Yona nokumufwinta muli bemba, na bemba alilekele ukwimya amabimbi. 16Nabantu balitinine Yawe apakalamba. Balipele ne lambo kuli Yawe no kulapa imilapo.17Nomba Yawe alipekenye icisabi icikulu kukucibula Yona, kabili Yona alimu citombo cesabi inshiku shitatu akasuba nobushiku.

Chapter 2

1Elo Yona apepele kuli Yawe Lesa wakwe ukufuma munda ya cisabi. 2Alandile ati, ''Nakutile kuli Yawe pamulandu wa bunake kabili nao alingasukile ukufuma munda ya kumbo nakutile ubwafyo! mwaumfwile ishiwi lyandi.3Mwalimposele umwashika, mukati ka fibemba, na matamba yashingulukile nebo; amabimbi ne myela fyamine pamulu wandi 4Nalandile ati, ''Ndisendelwe ukufuma ku menso yenu; lelo nkalolesha kabili kwi tempele lyenu lyamushilo;5Amenshi yashingulukile nebo ukufika mwikoshi ne tenga yashingulukile nebo; ulunko lwatabilile umuntwe wandi. 6Natentemukile ku mifula ya mpili; icalo pamo ne mipindo yaciko fyashinkile umuyayaya. Lelo mwaletele umweo wandi ukufuma mu cilindi, Yawe, Lesa wandi!7Ulo umweo wandi wafwile mukati kandi, nakutile Yawe; Elo ipepo lyandi lyaishile kuli mwebo, kwitempele lyobe lyamushilo. 8Batesha to milungu yabuwelewele libe bakosula icipanganio ca cine.9Lelo nebo nkapela ilambo kuli webo ne shiwi ilya kutasha; nkafikilisha io ndapile ipusukilo lifuma kuli Yawe. 10Elo Yawe alandile kwisabi kabili calukil;e Yona pa mushili wauma.

Chapter 3

1Ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli Yona umuku wa cibili cikolanda ati, ''Ima, kabuye ku Ninebe, ulya umumba uukalamba, kabile kuli wenu ne mbila intu nde kweba.'' 2Awe Yona alimine alile naku minebe, ukulingana namashiwi Yawe amwabele. 3Nomba Ninebe wali umusumba uukalamba uwa lwendo lwa nshiku shitatu.4Yona alitendeke ukwingila mu musumba napanuma ya lwendo ubushikubumo alikutile no kulanda, ''mu nshiku mamakuni yane nine ali nokupokololwa.'' 5Na bantu bamu Ninebe balitetekele Lesa babilile ukukanalya. Bonse bali fwele isamu, ukufuma ku mukalamba ukufika ku banono.6Mukashitafye ilyashi lyali fikile ku mfumu ya Ninebe. Alimine mu mu cipuna ca bufumu, alifulile insalu nokufimbana insamu, nokwikala mu mito. 7Alitumine imbila iyu landile, ''mu Ninebe, ku sambu iya mfumu na bantu kankala bakwe; ''mwileka umuntu nangu umo nangu inama ifinama nangula umukuni, fisonde icili conse. Umileku filye, nangula ukunwa amenshi.8Ulo fyonse umuntu ne nama fibe ifya kufimbwa. Lekeni cila umo apilibuke ufuma ku musanga wa bubi nokufuma nakulukakala ululi mu maboko yakwe. 9Nani uwishibe? Lesa engatesha no kupili bula amano yakwe no kufuma ku bukali bwatinisha pakuti tatulobele.''10Lesa alimwene ificitwa fyabo, ukuti bali pilibukile ku misango shabo ishabubi. Eico kabili Lesa alipilibwile amano yakwe pakukandwa uko alandile ukucita kuli bena, nocicita tacicitile.

Chapter 4

1Awe ici tacasekeshe Jona elo aliba uwakukalipa sana. 2Elo Jona alipepele kuli Yawe nokusosa, "Mwebo, Yawe, Bushe te ifyo na landile ilyo naliku numa mu calo candi? Ici amulandu wine ndi pangile pa kubala nokufuma ukuya ku Toutshishi - pantu nali uwa kwishiba muli Lesa uwa ku senamina, kabii uwa nkumbu, uukokya ukukalipa uwa fulisha ukutemwa kabili uulanguluka ku numa ukufuma ukutuma icibi. 3Na nomba Yawe nde kupapata, senda umweo wandi kuli nebo, eico cisuma nebo ukufwa ukucila ukwikala."4Yawe alandile, "Bushe cisuma webo ukuba uwakukalipa?" 5Elyo Yona alifuminemo na mu musumba nokwikala kukabanga lubali ku musumba. Kulya ali[angile umwwakwikala kabili no kwikala umo mwine mu cintelelwe pakutila alekumona cinshingwa monekela umusumba.6Yawe Lea alipekenye icilimwa noku cilenga ukukula pa mulu ukucila Yona pakutila cingaba cintelelwe ica ku cila pa mutwe wakwe ica ku mutalalika kucula kwakwe. Yona aliba uwa ku sansamuka pa mulandu wa cilimwa. 7Nomba Lesa alikenya icisenda pakusalika kwa kusaba ulucelo lwa konkapo. Kabalikile pa cilimwa kabili ne cilimwa ca lyumine.8Nomba caishile ba ilyi akasuba kaleima ulucelo lwa konkapo, Lesa apekenye umwela uwa kukaba uwa ku kabanga. Elyo akasuba kaumine panshi pa mutwe wakwa Yona elo afwile akafwa akanono. Elyo Yona akabile ukuti cingalinga ukufwa. Alilandile palwakwe umwine, "Cili icawama kuli nebo ukufwa ukucila ikwikala." Elyo Lesa alilandile kuli Yona, "Bushe cisuma ukuti uli uwa kukalipa pa mulandu wa cilimwa?" 9Elyo Yona alilandile, "Cisuma ukujtila ni nkalipa, ukufika na kumfwa."10Yawe alilandile, "Walikwata inkumbu pa cilimwa pali ico usha bombele, nangula bushe wali cipangile ci kule. Calikule mu bushiku kabili cali fwile mu bushiku. 11Elo kui nebo, bushe tekuti nkwate inkumbu pali ninwe, umusumba ukalamba, umo umuli abantu 120, 000 ukulilapo abashaishiba ubupusano ubwaba kukuboko kwabo ukwa ku kulyo nokuboko kwabo kwa cipiko, kabili ne nama ishingi?"

## Micah

Chapter 1

1Aya emashiwi yakwa Yawe ayashile kuli mika uwaku Moresheti munshiku sha kwa Yonatani, Ahas, Hezekia, imfumu yaba Yuda, ifyo amwene pali samaria na Yerusalemu.2Kutikeni, mwebantu bonse. kutikeni, we calo, nafyonse fye ifyabamo. lekeni shikulu Yawe abe inte palimwebo, shikulu ukufuma mwi tempele lyakwe ilya mushilo. 3Moneni, Yawe alifumine mu nchende yakwe akotentemuka nokunyanta pa misansa ma ya pe sonde. 4Impili shikasungulika mwisamba lya kwe; ne mipokapoka ikalepulwamo, kubati lipula ilili ku mulilo, kubati menshi ayetikile ku mutentemuko.5Ifi fyonse fyapamul;andu wa bupulumushi bwakwa Jakobo, kabili pumulandu wa membu shanganda yakwa Isreali. Bushe findo ubupulumushi bwakwa Jakobo? Bushe te samaria? Bushe imisansama yakwa Yuda nindo? bushe te Yerusalemu?6''Ukapaanga Samaria umwina wa fisoso mwibala, icende yakubyalamo imyangashi, kabili ukafukunwina amabwe mumupokapoka kabili nshakafimbepo pa mufula wakwe. 7Ifyo ifimpashanya ifyakubaswa fikatoba uka mutupimfya tupimfya, ne fyabupe fya kwe fyonse ifyo apokelele fikocewa nomulilo, kabili ukacita utulubi twakwe tonse icaku pomoka. Pantu alilongenye ifyabupe fya fikesa kuba ifilambu ifyabucilende nakabili.''8Napali uyu mulandu nkalile inkonde ka landa no ku loosha; nkaya uwakutafwala ifyakumakasa kabili ubuneke; nkalile nkonde kalanda, kubati niba mumbwe nokuulosha kubati ni bafwifwi. 9Pantu ifilonda fyakwe fyakutapola, pantu cilishile ku Yuda. cilifikile pa pongolo yabantu bandi, ku Yerusalemu. 10Tekwesha kusosa pali ici mu Gati; mwililapo nangu panono. pa Bet lefra naliikulungenye mulufukutu.11Piteni, mwebekashi ba mu Safiri, mu buneke kabili mu munsoni. mwebe kashi bamu sanani mwifumamo. Betesele baliiloseshe, pantu ubucingo bwabo bulisendelwe. 12Pantu abekashi ba mu malote balimuku mulolela mukusansa mukisha palyashi lya bune, pantu icinkukuma cilishile panshi ukufuma kuli Yawe ukuya ku mpongolo ya Yerusalemu.13Kakileni amaceleta kwibumba lyakubakafwalo, abekashi bamu lashishi. Webo, lachishi, mwali intendekelo ya lubembu ku mwana mwanakashi wa mu Zion, pantu ifyabubifi fya mu Isreali fyali sangilwe muli mwebo. 14Eco uli nokupela icilambu calubali kuli Moreshete Gati; Amayanda ya ku Aksibu ukwansha insoni imfumu sha mu Isreali.15Nakabili nkaleta kuli mwebo uukami pyanina, mwebekashi ba melesha; ubukata bwa bena Isreali bukesa pali Adullamu. Kusuuleni imitwe yenu no kubeya imishishi shenu kubana benu abo mu bekelwamo. 16Pangani mwe bene inkusuu kubati ni chembe, pantu abana benu bakaya iaiyeye ukufuma kuli mwebo.

Chapter 2

1Akalanda kuli abo aba paanga amampulu, kuli abo aba paanga pamasanshi yabo ukucita ububifi. Mu lubuto lwa lucelo bala cita ico pamulandu wakuti balikwata maka. 2Bala kabila amabala noku yapoka; bala kabila amayanda noku yasenda. Balatitikisha umwaume ne nganda yakwe, umwaume ne fyabupyani fyakwe.3Lelo Yawe alilandile ifi, ''Mona, nebo nko paanga ukuleta ubonaushi pali uyu mukowa, kuco tamwaka fumyeko imikoshi yenu. Tamwakende aba itutumuna, pantu ikaba ni nshita ya bubifi. 4Muli bulya bushiku abaume bakemba ulwembo lwa kupumya palwa mwebo, kabili bakemba no kulosha ukwa bulanda. Bakemba, 'fwebo fwebena Isreali tulyonaukile umupwilapo; Yawe alya lwile iciputulwa ca bantu bandi. Nindo enga cifumisha kuli nebo? Ako akanya amabala yesu ku balwani besu abatwalukila!'' 5Eico, mwebo mwebakankala ba bantu tamwakakwate balupwa abakwakanya umupaka mu kupendwila mu lukuta lwa kwa Yawe.6''Wi sesema'' efyo balandile. ''Tabafwile ba sesema ifi fintu; umusebanya ta ufwile ukwisa.'' 7Bushe cifwilefye ca landwa, mwe ba nganda yakwa Yakobo, ''Bushe umupashi wakwa Yawe tautekanya? Bushe ifi mucine ficitwa fwakwe?'' Bushe cebo candi tacicita ubune kuli uyo onse uwendela mu bololoke? 8Muku lekelesha abantu bandi ba umine kubati mulwan. mulepula umwingila, icakufwala, ukufuma kuli abo aba kopita ukwa bula ica kubatwishika, kubati ba shilika abakofuma kubulwi kuco bako tontonkanya ukuba ubucingo.9Mukofumwa abana mayo bantu bandi ukufuma mu mayanda yabo ayabune; muko senda ifya kubalabata fyandi ukufuma ku bana babo abacece umuyayaya. 10Ima no kuya pantu iyi te ncende apo mwebo mwinga tushisha pa mulandu waku kowela kwa iko; ilyo nawilwe no konaulwa ukwa pwililika. 11Umfwa umo aisa kuli mwebo mu mupashi wabufi kabili abepa no kulanda ati, ''Nebo nko sesema kuli mwebo pa mwangashi elo ne fyakunwa ifikola,'' akapendwa ukuba kasesema kuli aba bantu.12Nebo mucine nka milonganika mwebo bonse, Yakobo. Nebo mu cine nka kolonganya abashalapo bamu Isreali. Nebo nkabaleta capamo kubati ni mapaanga mwi cinka, kubati mukuni pakati ka mulemfwe wabo. kukaba icongo icikalamba pa mulandu wa bwingi bwa bantu. 13Umo uutobaula uubeswila inshila shabo akatangila pantanshi yabena. Balapulinkanya pa pongolo no kuya kuuse; imfumu yabo kapita pantashi yabo. Yawe akaba pantanshi yabo.

Chapter 3

1Nebo nalilandile ati, ''Nomba kutikeni mwebo mwentungulushi shakwa Yakobo naba kateka bamunganda yakwa Isreali: Bushe tecabune kuli mwebo ukufwila ifunde. 2Mwebo mwebapata ifyabune nokutenwa ububi, mwebo mwebafunde inkanda shabo, ne minofu shabo kumafupa- 3Mwebo mwebalya iminofu yabantu bandi no kufunda inkanda shabo nokutuputaula mutupimfya tupimfya, kubati ninama yamu nongo, kubati ninama yamu lwipiko.4Elo mwebo mwe ba cilolo mukaliila kuli yawe nomba takamyasuke mwebo. Akafisa icinso cakwe kuli mwebo pali ilya nshita, pamulandu muli citile ifyabu bifi.''5Yawe alilandile ifi, ''kuli bakasesema abatungulula abantu bandi iciyeyeye, nga cakweba ati umo abapapo, ifyakulya, bakabulishapo nangu, lelo mutunwa twabo bakamutenya nishisha icilambu ca bulwi pali ena. 6Nipali ici kukaba ubushiku mwebo ukwakubula icimonwa kuli mwebo kukafiktafititi pakweba ati tamwaka cite lubuko akasuba ka wila pali ba kasesema. nakasuba ka kaba fititi pali bena. 7Bakamona bakalengwa Insoni, nabakabuka babo bakalengwa inso bonse fye bakafimba pamilomo yabo patu tapalipo bwasuko ukufuma kuli Lesa.''8NOmba kuli nebo, ndiswilemo amaka ya mupashi wakwa Yawe, kabili ndiswilemo ubupingushi na bupalume, ukupampamika kuli Yakobo ubupulumushi bwakwew nakuli Isreali ulubembu lwakwe.9Nomba kutikeni kuli, mwebo mwentungulushi sha mu nganda yakwa Yakobo, naba kateka bamu nganda yakwa Isreali, mwebo mwebapindamika ubupingushi no kutandula icintu conse fye icakuluyngama. 10Mwalikulile Sino mulopa kabili Yerusalemu na mampuli. 11Tutungulushi shenu shipingula na mafisakwanwa, Bashimapepo benu basambilisha pa cilambu, nabasesema benu bacita ulubuko pa lipuya. Elo ninshi mwashintilila pali Yawe no kweba ati, ''Bushe Yawe tali na fwebo."'12Nipali ici, pamulandu obe, Sioni akasanguka icilime icakulimwa Yerusalemu akasanguka umwina wa fyatobaulwa, nolupili iwe tempele lukesakuba lucende yamu sausama wa mushitu.

Chapter 4

1Lelo mu nshiku shakulekelesha cikesa kuba ukweba ati ulupili lwa ng'anda ya kwa Yawe lukapampamikwa ukucila pa mpili shimba. Lukasansabikwa ukucila utupili, kabili inko shikakonkolokela kuli lwena.2Inko ishingi shikanya kabili nokweba ati, "Iseni, lekeni fwebo tunine ukuya ku lupili lwa kwa Yawe, ku ng'anda ya kwa Lesa wa kwa Yokobo. Ena akatufunda fwebo inshila shakwe, kabili fwebo y=tukenda mu inshila shakwe." Ico ukufuma mu Sioni ifunde likaya, kabili ne cebo ca kwa Yawe ukufuma mu Yerusalemu. 3Ena akapungula mu bantu abengi kabili ali nokucita ubusalo palwa mpendwa sha bena bakafumuna impanga shabo mufyakuliminako kabili na mafumo yabo mufyakuliminako. Uluko talwakemye ulupanga ku luko lunankwe, nangu ukukanshiwa pa fya bulwi nakabili.4Lelo, shikekalika umuntu onse panshi ya mwangashi wakwe kabili panshi ya mukunyyu wakwe. Takwakabe nangu umo duukabalenga ukucina, ico akanwa ka kwa Yawe wa wamilalo kalilandile. 5Ico abantu bonse balenda, cila umo, mwishina lya mulungu wakwe. Lelo fwebo tukenda mwishina lya kwa Yawe Lesa wenu umuyayaya no muyayaya.6"Pali bulya bushiku"- ukuekulanda kwa kwa Yawe - "Nebo nkolonganya ifilema kabili nokukolonganya abasulwa abo nebo nacushishe. 7Nebo nkakula mifilema ukuba abakushalapo, kabili nabo batamfya ukuba uluko lwa maka, kabili nebo, Yawe, nkateka pali bena pa lupili lwa Sioni. ukutula ilelo nomuyayaya. 8Kabili webo, we lupungu lwa mukuni, akapili ka mwana mwanakashi wa mu Sioni -kuli we kakesa, amaka yenu ayakale yakabweluluka, umusumba wa mwana mwanakashi wa mu Yerusalemu.9Nomba, findo webo ubilikishisha apakalamba? Bushe ka kansha wenu alifwile? Bushe ifi efyo ukutapata kubati mwanakashi ali mukupapa kumukatile mwebo? 10Ba mubutanshi nokupapa mukufyala we mwana mwanakashi mukupapa. Ico nomba webo , ukoya ukufuma mu musumba, ukwikala mu mpanga, kabili kabuye ukakupokolola we ukufuma mu minwe ya balwani bobe.11Nomba inko ishingi shilikolonganine pali webo; shililandile ati, 'Lekeni ena akowele, Lekeni amenso yesu yabondole pali Sioni. 12Shena tashaishiba amatontonkanyo ya kwa Yawe, nangu ukwishiba amapange yakwe, ico ena alishikolonganika kubati lupili twa ngano utupekanishiwillwe ulubansa lwa kupelelamo.13Alamuka kabili nokupela, we mwana mwanakashi wa mu Sioni, ico nebo nkalenga isengo lyobe ukuba icela, kabili nebo nkalenga amabondo nyobe ukuba umukuba. Mwebo dmukafwantra abantu abenmgi kabili nokupa ifyabunonshi bwabo dubwabula icishinka dkuli Yawe, kabili nna ifyyuma fyabo kuli shikulu wa calo conse.

Chapter 5

1Nomba wise ukolongane imuka yabulwi, we mwana mwanakashi uwafita! ukusanswa kulibikilwe pali fwebo! Ku mwando balyumineko kapingula wakwa Israeli pe saya.2Lelo webo, Betelehemu Epafrata, nangula fye waba uwakucepesha mu nikowa yakwa Yuda, muli webo muli nokutula umo kuli nebo ku kuteka muli Israeli, untu intampilo yakutula ku noluta sha ku kalenakale ukutula ku muyayaya. 3Kanshi muli ico Lesa akabafumamo, mpakafye inshita ulo uukopapa akofyala umwana, kabili nabakushalako ba wabo babwelulukila ku bantu ba kwa Israeli.4Akaba uwakwiiminwa no kukumba umukuni wakwe mu kukosa kwakwa Yawe, mukupulama kwe shina lyakwa Yawe Lesa wakwe. Bakashala, ico elo akaba umukulu ku mpelekesho she sonde. 5Ico uyu ukaba emutende - ulo abena Ashuri bakesa mu mpanga yesu, kabili ulo bakanyanta mu matololo yesu, elo tukabemisha bakakumba cine lubali ne ntungulushi cine konse konse pa baume.6Bakalekukumba impanga yakwa Ahuri no impanga, ne impanga yakwa Nimrodi mu mingililo ya shiko. Akatulumwinako ku bena Ashuri, ulo bakoisa mu mapnga yesu, ulo bakonyanta mukati ka mipaka yesu. 7Abapusumukako bakwa Yakobo bakaba mukati ka bantu banngi, nge cine ukufuma kuili Yawe, ngo kumina pa cani, uko ukushipenbela umwaume, kabili takupembelela abana ba bantunse.8Abapusumukako bakwa Yokobo bakaba mu nko, mu bantu abakufuma, nge nklamo mu nama sha mu mutengo, ngo musepela wa nkalamo mu mukuni ya mapanga. Ulo ukoya ukupula muli shena, akalekushinyantaula no kulashilepaula tupimfyatumfya kabili kukabulako no wakubalamwinako. 9Ukuboko kobe kukasumbwilwa pa balwani bobe, kabili kukabonaula.10"Cikacitika pali bulya bushiku"- ukukulanda kwakwa Yawe - "Ukutila nkonaula bakafwalo bobe ukufma muli webo no kukufya ama celeta yobe. 11Nkonaula misumba mu mpanga yobe no kuposa panshi amalinga yobe ayakosa.12Nkonaula ubuloshi mu mpanga yobe, kabili tawalakwate ba kapendula abakutwalilila. 13Nkonaula ifyakupashanya ifyaimikwa na mambwe ya nceshi ukutula muli webo, tawakakonkanyepo ukushinshimuna icakucitwa ku minwe ua muntu. 14Nkonaula ifyakwimikwa fya Ashela ukutula muli webo, kabili nkonaula imisumba yobe. 15Nkonaula icilandushi mu bukali ne cipyu pa nko shintu shishaumfwile."

Chapter 6

1Nomba umfweni kufyo Yawe alandile, ''Ima kabili ulubulule umuylandu obe ku cinso ca mpili; leka utupili tumfwe kwi shiwi lyobe. 2Umfweni ku bupingushi bwakwa Yawe, mwebo mwe mpili, elo na mwe mifula ya shipikisha ya pano isonde. Pantu Yawe alikwete ubupingushi na bantu bakwe, Kabili akalwa mu cilye na Isreali,3''mwebantu bandi, findo nacita kuli mwebo? Namitendwisha shani mwebo? Nshinineni nebo! 4Pantu nebo nalimifumishe mu calo ca Egupti no kumipususha mwebo ukufuma mu nganda ya busha. Nebo nalitumine Mose, Aroni, na Miriamu kuli mwebo. 5Mwe bantu bandi, ibukisheni ifyo Balaki imfumu ya bena Moabu ya elengenye, kabili ne fyo Balaamu umwana mwaume wakwa Beore amwa Sukile ena ulo mwalile ukufuma ku shitimu ukya ku Gilgali, nga mwingeshiba ukucita ubulungami bwakwa Yawe.''wandi?6Nindo nebo leta kuli Yawe, ulo Nebo nko fukama kuli Lesa wa mu mulu? kuti nebo naisa kuli ena ne mitulo iya koca, na bana ba ngombe abakwete umwaka? 7Bushe Yawe akasekela muli ba sukusuku ba makana, nangula mumakana ikumi ya mimana ya mafuta? Nebo ningapela ibeli lyandi pa bupulumushi bwandi, icisabo ca mubili wandi pa lubembu lwa mweo. 8Alikwebele webo, we mwaume, ni cindo icabune, kabili cindo Yawe afwaya ukufuma cita webo: cita ubulungami, temwa inkumbu, kabili enda uwa ice fya na Lesa obe.9Ishiwi lyakwa Yawe liko bilikisha ku musumba- na nomba amano yala tina ishina lyobe: ''kutikeni ku nkonto ya maka na umo uwa ibika mu ncende. 10Muli fyuma mu mayanda yaba bifi ifishili fya muli bucishinka, ne milingo shabufi isho ishili sha muselu.12Bushe nebo kuti natinga umuntu ukuba uwaele nga cakwebati ako bomfya ifipimino ifya bu cenjeshi, no mwakututila kwa bufi ukwa milingilo? 11Abaume bakankala baliswilemo ifikansa, abekashi balilandile ifya bufi, kabili ne ndimi sha mutunwa twabo shilabepa.13Mwebo mukalya lelo tamwa ke kute; ukubulisha kwenu kukekalilila mukati kenu. 14Mwebo mukabika ifipe pambali lelo tamwaka fipusushe, kabili nefyo mwasunga nebo nka fipela ku lupanga. 15Mwebo mukala kutanda lelo tamwa kale kusombola; mwebo mukale kukama imiolife lelo tamwa kale kuisuba amafuta; mwebo mukale kukama ifisabo fya myanganshi lelo tamwa kale kunwa mwangashi.16Ifipope fya pangwa na Omri fili sungilwe, na fyonse ficitwa fya nganda yakwa Ahabu. Mwebo mwendela muli bu mpanda mano bwabo. Eco ndemilenga mwebo, umusumba, uwa onaulwa, na mwebo mwe bekashi bakabe fibombelo fya kuwelesha, kabili mwebo mukasenda umusebanya wa bantu bandi.''

Chapter 7

1Ubulanda kuliu nebo! naba nga ulya ukulolongauika ifisabo mulusuba, na kabili kubati nyangashi iya kutolelesha tamwaba umwangashi akapukutu ifyo ningalya, tamwaba. 2Abantu bacishinka balipwile ukufuma mu calo tamuli umuntu umololoke mu bantu bonse. Bonmsefye bena balalilile milopa, umuntu alungile munyina kwi sumbu.3Amaboko yabo suuma saana mukulakucita ifya bubi: bacilolo balomba impiya na bapingula balipekenye ku mafisakanwa. Kabili umuntu ku kmutima ifyo bashila bonse. 4Muli abo uwawamishipo aba kubati fya kulasa kabili no muloloke saana cibishe kubati lusota lwa munga bushiku ubo bakalinda balandile kabila ubushiku bobe ubwa kukandwa. Nomba ninshita ya cimfulunganya cabo.5Tecakwesha kulacelekela umwina mupalamano obe, wilabika isubilo muuobe uuli onse ukufuma nangu ni mwnaklashi uyo webo, ukumbatilw ulesunga umwililo wa kanwa kobe. 6Ico umwana mwaume takocindika wishiu no mwana mwanakashi alimine nyina kabili umukokashi alimine nyine fyala abalwani ba muntu baba mu nganda yakwe.7Lelo nebo, nalekulosha kuli Yawe nalekulolela kuli Lesa we pusukilo lyandi; Lesa wandi akangumfwa nebo. 8Mwisamwa pali nebo , mwe balwani bandi. panuma nebo nawa. Nebo ukema. ulo nebo naikala mu mfifi, Yawe akaba ulubuto lwandi.9Pamjulandu nebo ndibembukile Yawe, nebo a kulashipikisha kubukali bwakwe ukufikafye akandubwileko umulandu wandi kabili akapishe ubupingushi pali nebo. Akandeta mulubuto, kabili nebo kamumona ena ako mpokolola nebo ku mulinganya wakwe.10Nolu abalwani bandi nabo bakamonako, kabili ne nsoni shikafimba uusosa pali nebo, ''Nipi Yawe Lresa obe ali.'' Amenso yandi yali nokumulolesha ena, kabili akanyantaulwa kubati matipa ya mumusebo.11Ubushiku bwakukula ifibumba fyenu bukoisa; Pali bulkya ubushiku imipaka ili nokulundululwa ukutali saana. 12Pali bulya bushiku abantu bobe bali nokwisa kuli nebo, ukufuma ku Asiria kabili ne misumba yonse iya Egupti ukufuma ku Egupti ukulola ku mumana, ukufuma kuli bemba ukuya kuli bemba, kabli ukufuma ku mpili ukulola kumpili. 13Lelo icalo cili nokushala amapopa pa,mulandu wa bantu abakokalamo mulya, pamulandu wa fisabo fya micitile yabo.14Akucema abantu bobe ku nkonto, ku mukuni wa cabupyani cobe. Bana balikele beeka mumushitu, pakati kampanga ya mulemfwe. Lekeni bena balekulya mu mu bashani na Gileadi kubati fye ni mushi nku shakale. 15ngafilya finr munshiku ulo mwanshile ukufuma mu calo ca Egupto, nebo kamilanga mwebo ifipesha amano.16Elo mushibo shikamona kabili shikalengwa insoni ,ku maka yonse, bali nokubika amaboko yabo pa tuuwa twabo; namatwi yabo ya kakoma. 17Bakaalekumyanga ukukungu ati nisonka kubati fibumbwa filya ifikulika pa mushili. Ena bekesa ukufuma umwakufisama mwabo no mwenso, bali nokwisa no mwenso kuli webo, Yawe Lesa wesu, kabili bena ba kalekutina pamulandu wa webo.18Ninani Lesa uwa kuba nga webo -uyo uusenda amampulu no kubelela abantu uluse pali bumpulamafunde bwa bashalako ubwa bupyani bwakwe? Ena tafwaya ukusunga icipyu cakwe umuyayaya pantu ena abekewa mu cipangano cakwe ica bucishinka.19Ali nokubwekeshapo ukucitila inkumbu fwebo; ali nokunyantaula amampulu yesu panshi na makasa yakwe webo ukaposa imembu shenu shonse mukati kabemba uwashika. 20Webo ukapa icishinka kuli Yakobo, kabili icipangano ca bucishinka kuli Abramu, nga filya fine walapilie ku fikolwe fyenu mu nshiku sha kale,

## Nahum

Chapter 1

1Icisemo pali Ninefe. Icitabo cacimonwa cakwe Nahumu, umwina Elkoshe.2Yawe ni Lesa wabufuba kabili wacilandushi; Yawe wacilandushi, kabili alisulam icipyu; Yawe alacitelandushi pa fibambe fyakwe, kabili alatwalilila ubukali bwakwe ku balwani bakwe. 3Yawe alakokola ukukalipa kabili mukulu mu maka; takelele imbifi. Yawe apanga inshila yakwe muka nkungwala namu cipyu, namukumbi elukungu lwa makasa yakwe.4Alakalilipa bemba nokuikamya; alakamya inika shonse. Bashani wakunaka pamo pene na Kavmele; amaluba yamu Labanoni yalibonsele. 5Impili shilasunkana pakubapo kwakwe, notupili tulasungulika; pe sonde palatobaika pakubapo kwakwe, mucine isonde nabantu bonse abikalamo.6Ninani wingeminina ku cipyu cakwe? Ninani engeminina ku cifukushi ca nukali bwakwe? Icpyu cakwe cikopongoloka kubati mulilo, nafimabwe fyatobaulwa kuli ena.7Yawe wa bune, umwakuba mubbushiku bwabu cushi; kabili alishiba abo aboba muli ena. 8Lelo akonaula abbalwani bakwe umupwilapo nomukuku uukalu; kabili akabatamfifha mu mfinshi.9Findo mwebo mwebantu mukopanga pali Yawe? Akafipwisha fyonse; ubibi tabwakeme umuku wacibili. 10Kubati myunga iyakukolobenkana kabili kubati cakunwa cakubacakolwa, bakabilimuka kubati fisoso fyakuma. 11Ukufuma kuli webo, Ninefe, mulifumine umo uukopanga ifyabubifi kuli Yawe, impandamano iyabubifi.12Ifi efyalanda Yawe, "Nangu bengaba namaka ayengi ne mpendwa iikulu, nalolwine bakaputulwa; abantu bakwe bakapita. 13Nomba webo Yuda: Nangu balikucushishe, ntakakucushe nakabili."14Yawe alipele ifunde pali webo, Ninefe: "Takwakabe nakabili abamubufyashi bobe ukukwate shina lyobe. Nkaputulako icimpashanya cakubasa ne cimpashanya cakwengulula ukufuma mu ng'anda ya milungu yobe. Nkapekanya isnhishi yobe, pantu ulisulilwe."15Moneni, pa lipili pali amakasa yakwa uyo uukoleta imbila nsuma uukobila umutende! Tebeta imitebeto yobe, Yuda, nokufikilisha imilapo yobe, pantu imbifi tayakakwingilile nakabili aliputwilweko umupwilapo.

Chapter 2

1Uyo uupasanganya akonina akoisa mukukulwisha. Linda ilinga lya musumba, sunge nshila, kosha umusana obe, bila pamo amaka yobe yonse. 2Pantu Yawe akobwesha amaka yakwa Yokobo, kubati maka yakwa Israeli, nangu ababonaushi balibonawile nokonaula imisambo ya myangashi yabo.3Inkwela sha baume bamaka bwakwe shakukashika, naba shilika balifwele ifyakukashika ce; amaceleta yakobekauka ne fyela fyayako pali bulya bushiku bafipekanishishepo, namafumo ya citicasipre bakoyalanfisha mu mwela. 4Amaceleta yakobutuka mu misebo; yakobbutuka kunuma nakuntanshi mumisebo yakupabuka. Fikoboneka kubati myenge, kabili ikobutuka kubati ninkuba.5uyo uukamiputaula mutupimfya akuta ba mushika wakwe; bakoiputaula ku bene beka mukwende kwabo; bangufyanya ukuya mukusansa ilinga lya musuma. inkwela iikulu yalipekanishiwa iyakucingilila aba abakusansa.6mpongolo shakunika shaisulwa, ne cipango cawa. 7Bamufula Husabi nokumusenda; ba cishiko bakwe ba ngwinta kubati ni nkunda, bakokunta napafifuba fyabo.8Ninefe ali kubati cishiba ca menshi icikoswa, nabantu bakwe bakobutuka kubatu mukuku wa menshi. 9Bambi bakopunda ati, "Iminineni, iminineni," lelo takuli nowakupilibukila kunuma. Tapeni Silfere, tapeni golide, pantu takuli impela ku fyuma, kubakata bwa fintu fyonse ifya bune fyakwa Ninefe. 10Tamuli kantu mu Ninefe tamuli kantu alipompontekele. Cila muntu umutima ulisungulukile, cila muntu amakufi yakopumana, no kushikita kuli mumisana yonse; ifinso fyabo fyonse filiwile.11NOmba mulikwisa muninga ya nkalamo, icifulo umo utana twa nkalamo batulishisha, icifulo uko nkalamo nana nkalamo baendela, nemisepela ya nkalamo, ukoko batalimukutina cintu nangu cimo. 12Inkalamo yalimukuputawila utwana twa nkalamo ifya ibambile mutupimfya tupimfya, alimukunyongela bana nkalamo wakwe ifyakubamaba fyakwe, kabili aisusha ulucengo lwakwe nefyakubamba, mu cilindi cakwe ne nama ishisantawilwe.13"Mona, ndikwalukile - ici ecisemo cakwa Yawe wa milimo. Nkoca amaceleta yobe mu cushi, no lupanga lukalya abana bankalamo bobe. Nkafumyamo mu calo ifyakubamba fyobe, namashiwi; yankombe shobe tayakomfwike nakabili."

Chapter 3

1Alale, umjusumba waisulamo imilopa! Mwaisula ubufi ne fipe fya kwiba; abakutakanya bali mulya lyonse. 2Elo nomba muli congo ca membya ne ciunda ca ku kolonkonta kwamipeto, bakafwalo bakopontauka amaceleta yakotolauka.3Abali pali bakafwalo bakosansa, ukumensha kwa mapnga, ukubengeshiwa mafumo, imina yabepawilwe, imipili iikulu iyatumbi. Takuli impela ku fitumbi; abakusansa bakoipuntaula pali fyena. 4Ifi fikocitika pamulandu wa micitile yabubi iyakwa cilende uwabune, uwaishibishe ifya buloshi, uushitisha inko ukupitila mu bulalelale bwakwe, nabantu ukupitila mumicitile yakwe ifyabuloshi.5"Mona, ndikwalukile - ici cinsemo cakwe Yawe wa milalo - nkapimpwila icifunga cobe pa menso yobe nokulanga ubwamba bobe kunko, insoni shobe kuma bufumu. 6Nkaposa pali webo ifya makankamike pali webo nokukusausha; nkakupampamika pa mulu ngecakutamba. 7Cikesa kubokwebati onse uwalolesha kuli webo akabutuka nokufuma kuli webo nokulanda ati, "Nineveh alyonawilwe; ninani akamulosha? Nipi nkoya ukwakusanga uwakukusansamusha?"8Ninefe, bushe uliweme ukucila Tebesi, Uwasangilwe pa mulonga wa Naelo, uwashingulukwa na menshi, uo ubucingo bwali ni bemba, na bemba ali elinga? 9Kushi na Egupto bali emaka yakwe, takwali ne mpela; Puti na Libya bali bakafwa wakwe.10Nolo Tebesi alisendelwe, alile muli bunkole; abana bakwe abanono balishonawilwe mutupimfya pa lutwe lwa misebo yonse; abalwani bakwe baliposele ifingi pali bashimucindikwa bakwe, nabaume bakwe abamaka balibakakile muminyololo. 11Webo nobe ukakolwa; ukafwaya kufisama, kabili ukafwaya umwakushina ukufuma kubalwani bobe.12Amalinga yobe yonse yali kubati fiti fyamikunyu ifili namakunyu yakubalilapo ukupya: Ngaba yasunkanya, yaponena mukanwa kaukolya. 13Mona, abantu abali pakati kobe banakashi; impongolo sha calo cobe shilisukile kubalwani bobe; umulilo waoca inshimbi shayako.14Tapa amenshi yanshita sha bwafya; kosha amalinga yobe; ingila mwibumba nokukandila iloba bule cikombola ca matafwali. 15Umulilo ukakocela kulya, no lupanga lukakonaula. Lukakulya ngefyo makanta uutalakula alya fyonse. Ifusheni mwebene nga makanta uutalakula, ukufula nga makanta uufikilepo ukukula.16Wafusha abamakwebo bobe ukucila pa ntanda shamumulu; lelo bali kubati ni makanta wa lututwe: balonaula impanga elo bapupuka balya. 17Abakankala bobe bali kubati ni cipipya wa makanta naba mushika bobe bali kubati ni makanta uwandalele mufibumba pa bushiku bwa mpepo. Nombolo akasuba katula elo bay, kabili yakuli uwishiba icifulo bayako.18We mfumu ya Ashuri, abacemi boe balisendeme; abakankala bobe balilele panshi bakotusha. Abantu bobe balisalanganine pa mpii, kabili takuli nangu umo uwakubalonanya. 19Tapali cicngaposha ifibenga fyobe. Ifibenga fyobe filikulile sana. Bonse abakomfwa ilyashi pali webo bakatota indupi shabo mukusekelela pali webo. Nipalinani apo ububi bobe butanyantaulwa mukutwalilila?

## Habakkuk

Chapter 1

1Icisendo ico Habakuku kasesema abwene, 2''Mwe Yawe bushe nkofika kunshita ndo ukulila kuli mwebo palwa kulwakungafwa, namwe tamuko ngumfwa? Nalilila kuli mwebo ati, ulukakala!'' namwe tamwakopususha.3Nindo mukonengelo kumona ulubembu bakabili uklefumenga ukulolesha palibucintatubi? ubonaushi nokukansana filimine. 4Eco amafunde yatompakele kabili ubupingushi tabukopwa inshita iitali pantu ababifi bakoshi nguluka abalungami, efyo no bupibgushi butacitilwa mubupondamishi.''5Lelosheni munko nokumona; papeni nokupapuka! pantu cine fye ndimpepi nokucitapo icintu cimo mushiku shenu ico tamwakutetekele nolo bakesa ku mbula. 6Pantu Moneni! Ndimupepi nokwimya abena Kaldi- uluko ulwakukalipa kabili nokwangufyanya. bakoya ulo bendanka mubufumo bwalalo ukulekupoka amayanda ayatali yabo. 7Kabili bakulengo mwenso nokutinya; ubupingushi nobukankala fikofuma kuli bena.8Bakafwelo babo balibilo ukucile mbwili, ukwangufyanya ukulile mimbulu yacingulo. Efyo bakafwalo babo balalisha inshindo, nabakuminapo kutali sana bafuma- balapupuka fye kubati ni kapumpe akofekela ukuya mukulya. 9Bonse besshila fye ulukakala amabumba yabo yenda kubati cipupu camuciswebebe, kubili balalonganya bankole kubati mucanga.10Eico baletumfya ishamfumu, nabakateka bakutumfya fye kuli bena. Balesaka amalinga yonse, pantu balatulika amaloba nokuyapoka. 11Elo icipupu cikoluka sana ci kapitililapo abantu aba milandu abo ubukose bwa milungu yabo.''12Bushe mwebo tamuli bakufuma kunshita shakukale, mwe Yawe Lesa wandi, mwebamushilo bandi? Tatwakafwe. Yawe mwalibabikila ubupingushi, kabili mwebo, mwe cilibwe, mwalibapampamika kukubangungika.13Amenso yenu yakusanguluka takuti yaloleshe pabubi kabili teti muloshe buncitabubi nobubile; Nindo kanshi mwingalolesesha nokubile pali bashikamfutu? Nindo mukutumanine ulo ababifi bakoonaula abakulungama ukucila bena? 14Mulacita bantu kubati masabi yamulibemba kubati fintu ifikulauka ifiteba nakateka.15Alabaleta bonse ku ndobani alabakululwila abantu mwisumbu lyakwe, nokubalonganikila pamo mu mukwau wakwe; eco alasangalala no kwanga. 16Eco kanshi alaleta amalambo mwisumbu lyakwe nokoca ifyacena cabune mukwau wakwe, pantu mulandu wesumbu lyakwe aikalila mu bukankala nefyakulya fyakwe fyabukankala. 17Bushe akatwalilila ukufukumuna isumbu lyakwe, Kabili bushe akalekwipayululafye inko ukwakubula uluse?

Chapter 2

1Nkoiminina pacifulo apo mindila nokwikala palupungu, nkalekulolesha bwino sana nokumona ico akalanda kuli nebo, kabili nefyo nkapilibuka ukufuma kukuilishanya kwandi.2Yawe alingasukile nokweba ati, ''Lemba icimonwa ici, kabili ulembe bwino pa cipampa pakweba ati uyo uwafibelenga kabutuka. 3Pantu icimonwa cikolindila inshita iyalingilwe kabili cikafikilishiwa nokutafilwa. Nangu cikokole, ucipembele fye,. Pantu mucinefye akesa kabili tacakashingeshinge.4Moneni; Uyo uwo ifyakukabila fyakwe tafyalungama mukati kakwe alika watutumushi. Lelo umulungami akekalila mu cicetekelo cakwe. 5Cine filya fine umwangashi utumpika, efyo no muntu wa filumba atekela panganda. Alilenga umukolomino wakwe ukutanunuka kubati nikumbo; kabili kubati nimfwa, tekuta iyoo, Alilonganya pamo inko shonse kabili ali bunganika abantu bonse ku mwine eka.6Bushe bonse aba tabakabulepo amapinda, no kutumfya, nemilumbe pali ena ukweba ati, ''Kalanda kuli uyo uukofusha ifitali fyakwe! kufika kunshita shani uukalunda ukulema kwa malalyo ayo ayo walaya? 7Bushe abo abakokusuma tabakeme bwangu bwangu kabili nabo abakokutinya bakalamuke? ukaba icakutapa kuli bena. 8Pantu webo walitapa abantu abengi, bonse fye abashapo mubantu bakakutapa. pantu webo walisumye milopa yabantu nokubomfya ulukakala wacita mucalo mumusumba, kabili nakuli bonse abaikalamo.9Kalanda kuli uyo uunonkela abamunganda yakwe ifya mububifi ukweba ati kapange cinsa cakwe apakutumpuka ukupususha umwine ukufuma kukuboko kwa bubifi. 10Walilenga insoni panganda yobe pakuputulako abantu abengi, walibembukila umwewo obe, Pantu abengi, walibembukila umwewo obe. 11Pantu amabwe yakalila ukufuma mucibumba, ne nsonta shambo shikasukako.12Kalanda kuli uyo uukulila umusumba ku milopa no u sokwelo mushi mulubembu. 13Bushe tali cakufuma kuli Yawe wa milalo, ukweba ati abantu bakocucutikila ku mulilo, kabili inko shikotatalila amaibale? 14Nolo pe sonde pakesula ukwishiba ubukata bwakwa Yawe fyekefyo amenshi yafimba pali bemba.15Kalanda kuli uyo uupatikisha umunankwe ukunwa- ukuilanga ubukali bobe wabalinga ukukolwa pakweba ulolesha pabwamba bwabo. 16Ukesumo isoni mucifulo ne nkonda yobe iya kuntanshi iyakutasembululwa; ulukombo iwa mukuboko kwa kulyo ukwakwa Yawe lukweisa lukokushinguluka webo, no mususebanya ukafimba ubukata bobe.17Ulukakala ulwacitwa mu lebanoni lukakulimfya webo kabili nobanaushi bwa finama bukakutinya pantu walisumye milopa yabantu kabili walicita ulukakala mucalo mumisumba kabili nabonse abaikalamo.18Bushe iipanshamya icakubakwa cilambu ndo cikupela? kuli uyo uu cibasa, nangu icipashanya cakwengulula kufyela, nikafundisha wa bufi; pantu alatekela mufyo apanga ku minwe yakwe ulo apanga ifintu ifyafye fye. 19Kalanda ku uulanda ku citi ati, alamuka; nangu kwilibwe ilyakutalala ati, Ima bushe ifi fintu fila sambilisha? Moneni calikambatikweko na golide na Silfere, lelo tamwaba mupu mukati kaciko. 20Lelo Yawe ali mwitempele lya mushilo wakwe! kutumaneni ku cinso cakwe, mwe sonde lyonse.''

Chapter 3

1Ipepo lyakwa Habakuku kasesema. Mwe Yawe ndyumfwile akasebo kenu, kabili nditinine. 2Mwe Yawe bukulusheni imilimo yenu mu nshita shino mukati ka nshita shino cishibikwe; ibukisheni ukukwata inkumbu mu cipyu cenu.3Lesa alifumine ku Temani kabili uwa mushilo ukufuma ku lupili iwa Parani. Ubukata bwakwe bwalifimbile imyulu, ne sonde lyaliswilemo ukumulumbanya.4Nokubutisha lubuto, imibengelele ikofuma mukuboko kwakwe umo emo afishile ubukose bwakwe. 5Ubulwele bwamfwa bwalimutangilile, kabili ne cikuko califumine ku makasa yakwe.6Aliminine nokupima isonde Aliloleshe noku telentensha inko ne mpili isha muyayaya shali tobaikile, no tupili twamuyayaya twakontama. inshila yakwe yamuyayaya.7Nalimwene amahema ya kushani mubushi, kabili nefipembe fya ma Hema yamu calo ca Midian fikotenkana. 8Bushe Yawe alifulilwe amanika? Bushe icipyu caimine amanika, nangu ubukali bobe pamulandu waku bemba. ulo mwaninine pali bakafwalo benu napa macheleta yenu aya bwanshisho?9Mulifumishe ubuta bwenu ubwakubula ukufimbwapo; mwabika ne mifwile mu buta bwenu! ku manika eko mwaakanishishe calo. 10Impili shamimona shashikitika ku musongo, Amenshi yalipongolokekle palishena; bemba uwakushika walisanswile ishiwi lya uko walimishe namaboko yauko mumulu.11Akasuba no mwenshi fyaninine mufifulo fya fiko mumulu pakubekanka kwa Mifwi yenu ulo ikopupuka, paku byata kwa mata yenu, 12Mwaendaukile mu calo mu cipyu. mubukali bwenu mwanyantaule nko.13Mwalifuma ukuya pamulandu wepusukilo lya bantu benu, papusukilo lyabasubwa benu mulatobaula umutwe wanganda ya mbili mulalenga ukuwa ukufuma kuntampilo ukufika na ku mukoshi.14Mwalilasa imitine yafita fyakwe mifwei yakwe pantu yalishile kubati ni ulya uya mukupwisha abalanda umwakufisama mwabo. 15Mwalinyataula pali bemba kuli bakafwalo benu nokulonganika amenshi ayengi.16Nalyu,mfwile, na munda yandi mwatutuma! Nw milomo yatekena pafumfwe cinda. ukubola kwaisa mumafupa yandi kabili napo njikilepatekana ulo ukopembeka mumutalalila ubushiku bwakumanama ukwishila pabantu abatusansa.17Nangu imikunyu taibalwile kabili takuli ne fiwalo ku myangali;kabili nefitwa fyaku myanda fyakuleka kabuli namabala yesu tayafumishe ifyakulya,m kabili nefitekwa fyapulwamoku mukuni, kabili namaombe tamuli mumatanga, ifie fyo nkacita18nalolwine, nkakelelela muli Yawe, Nkoanga pantu Lesa epusukilo lyandi. 19shikulu Yawe ebukose bwandi kabili alalenga amakasa yandi ukuba kubati yansebula nkota Alamenga ukuya kutanshi apakusansuka. kuli katungulila wa myimbo,pafilimba fyanshinga.

## Zephaniah

Chapter 1

1Ici ecebo ca kwa Yawe icaishile kuli Safania umwana wa kwa kushi umwana mwaume wakwa Gedalia umwana mwaume wakwa Amaria umwana mwaume wakwa Hisekia, mu nshiku sha kwa Yosia umwana mwaume wakwa Amose imfumu ya mu Yuda. 2''Nebo nkonaula ukufikapo fyonse ifintu ukufifumyapo pa mulola wa calo uku ekulanda kwakwa Yawe. 3Nebo nkonaula abntu na inama, nkonaula ifyoni fya mulwelele kabili na isabi lya muli bemba, ukonaula kwa pamo na imbifi. Ico nebo nkalofya umuntu ukufuma pa mulola wa calo uku ekulanda kwakwa Yawe.4Nebo nkatambulwila ukuboko kwandi pali Yuda na bonse abekanshi ba mu Yerusalemu. Nebo nkolofya bonse abashalako aba kwa Bali ukufuma pali ici cifulo kabili na mashina ya bantu bapepa utulubi mukati ka ba shimapepo, 5Abantu abo pamulu ya mayanda bashimuna imibili yaba mu mulu, kabili abantu abo abashimuna na ukulapa kuli Yawe lelo kabili abo abalapa ku mfumu shabo. 6Nebo nkalofya bonse abafutatuka ukufuma mu kukonka Yawe, abo abashimufwaya Yawe nangu kulomba ubutungulushi bwakwe.''7Ikaleni tondolo ku mulola wakwa shikulu Yawe! Ico ubushiku bwa kwa Yawe buli mupepi, Yawe alipekenye ulambo kabili alishishishe abo abakutwa bakwe. 8''Cikesa kuba pabushi bwe lambo lya kwa Yawe, eco nebo nkalimuna ba naa abana baume ba mfumu nkalimuna ala umo uukafwala insalu shamufyalo fimbi. 9Pali bulya bushiku nebo nkalimuna uyo onse uutoloka apakupelela, abo baisusha amayanda yabeshikulu babo na ulukakala kabili na ukupepwa.10Kabili efyo cikaba pali bulya bushiku uku ekulanda kwakwa Yawe ukulila kwa kutitikishiwa kukafuma pa mpongolo ya isabi, na umusowa ukufuma mu mushi wa bubili, kabili na iciunda ca kupunka ukukalamba ukufma mumilundu. 11Lileni imisowa, mwe bwkashi ba mushika wa mushi, ico bonse abantu ba mu kenani balyonawilwe, abo bonse abapima Silfere bakaputulwako.12Cikaba muli ilya nshita ukweba ati nebo nkasokota Yerusalemu na inyali kabili na ukulimuna abantu abo abaikalila mumwangashi wabo na ukweba mu mitima yabo ati, Yawe tekuti acite nangu cimo, cibe cabuune nangu cabubifi,.' 13Ubunoshi bwabo bukesa kuba ifyakutapa, kabili amayanda yabo yakaba bonaushi ubwakulekeshiwa, bena bakalekukula amayanda lelo tabakalekwikalamo,kabili umwangashi.14Ubushiku bukalamba ubwa kwa Yawe buli mupepi, mupepi kabili bukoendesha mukwangufyanya! launda sha mushiku bwa kwa Yawe akaba kubati kulila kwa mpalume iko shikitika! 15Bulya bushiku bukaba bushiku bwa cipyu ubushiku bwakucushiwa kabili ubushiku bwakushikitika, ubushiku bwa cimwela kabili ubushiku bwa bonaushi, ubushiku bwa mfimfi kabili ubushiku bwa fitisha, ubushiku bwa cikumbi kabili ubushiku bwa mfimfi yakufita fititi fitit. 16Bukaba bushiku bwa ntandala kabili ubwa fyasungusha pa misumba ya iyakucingilwa namalinga kabili na ulunsambunsambu lwa bipisha.17Ico nebo bkaleta ukucushiwa pa muntunse icakweba ati bena bakalekwendauka kubati bantu impofu pantu bena balibembukile, Yawe. Umulopa wabo ukalekumfumfuka kubati lukungu, na ifiputulwa fyamukati kabo kubati mafisho. 18Cibe ni Silfere yabo nangu ni golide yabo tafyakabalubule bena pabushiku bwa kalumwa kakwe conse icalo cikaabulwa ico ena akalata impela, impela yabipa kuli onse umwikashi wa pa calo.''

Chapter 2

1Ilalikeni mwebene pamo nokukolongana we luko lwakubula insoni- 2Ulo ifipope tafilatalika kabili ne nshiku kupita kuba misungu libe ubukali bwa kutinya ubwa cipyu cakwa Yawe tabulaisa pali mwebo. 3Fwayeni Yawe mwebo bonse mwebantu abakuicefya pa calo abanakila ifya pampamika fwayeni ubulungami. Fwayeni ubufuke, pantu limbi mwebo mukacingililwa mubushiku bwa cipyu ca kwa Yawe.4Pantu Gasa akalekeleshiwa na Ashelon akasanguak icakupominwa. Bakatamfya Ashdod akasuba, pakuti kabili bena bakanukula Ekroni! 5Bulanda ku bekashi ba mululamba lwa bemba uluko lwa bena Krete! Yawe alilandile pali mwebo, Kenanai, icalo ca Bapelishiti nkamyonaula pakafye mwikasha lapo umwikashi nangufye umo.6Kanshi abamululamab lwa Bemba baka sanguka umulemfwe wa kubakacema na macinka ya mapanga., 7Impanga ya lulamba lwa bemba ikaba kuba shalapo aba nganda yakwe Yuda, abakalekucema umukuni wabo kulya. Abantu babo bakalekusendama panshi mubushiku mu nganda yakea Ashkeloni, panti Yawe Lesa wabo akalekubasakamana bena ne fya kushuka kwabo.8Ndyumfwile ukupuniak kwa kwa Moab nokutuukwa kwa bantu bakwa Ammoni ulo bena bakopunika abantu bandi kabili no lukakala mumipaka yabo. 9Eco kanshi, elo ndi no mweo-uku ekulanda kwa kwa Yawe wa milalo, Lesa wa kwa Israeli-Moab akaba kubati ni Sodoma, na bantu ba mu Ammoni kubati na Gomora incende yafilasa kabili icilindi ca mucele ica lekeleshiwa icamuyaya. Lelo abantu bandi abashalapo bakabatapa bena kabili na bashalapo abaluko lwandi bakabacita ifikwatwa fyabo.10Ifi cikacitika kuli Moab na Ammon pamulandu wa cilumba cabo apofye balisebemnye kabili balishile kuba nefkikansa kubantu ba kwa Yawe wa milalo. 11Nolu Yawe akaba wakutinya kuli bena, apntu akonaula imilungu yonse iyapa calo. Cila umo akalekufukama kuli ena cila muntu ukufuam ku ncende yakwe, ukufuma kumpela sha ncende shanko shonse.12Mwebo mwebena Kushi nemwe mukalaswa ku lupanga lwandi, 13No kuboko kwa kwa Lesa kukekata ku ka pinda ka kukuso nokonaula ashulu pakweba ati Nineve akesa kuba icakulekeleshiwa icaonaulwa, icakuma kubati ciswebebe. 14Nolu ifinama fikale kusendama mulya inama shonse ishamu nko; pamopenefye na sela na cunungi fyale kutusha pa mulu wa myalo. ukulilila kwa kwimba ukufuam pa nsolokoto ifyatobaulwa fikaba mumulola wa minshi; ne fyabaswa ifya miti ya kendeli fikaba pa lwalala.15Uyu emusumab uwansansa uwali kwikala ukwabula umwenso, uwali kusosa mu mutima wauko, "ninebofye, tapabapo ne cakundingamyako." ifyo caisa kuba icakupomoka, incende iyakusendamo inama. Onsefye uwakupitamo kukufwaya kwakwe alautomona no ku sunkanya icifunshi pali ena.

Chapter 3

1Kalanda ku musumba uwakutalama! umusumba uwakucululusha ulikowelele. 2Takutikile kwi shiwi lyakwa Lesa, nangula ukusuminisha ukupindulwa ukufuma kuli Yawe. Tali wakutetekela muli Yawe kabili takalekupalamina3Ba cilolo bakwe ni nkalamo ishikolial mju kati kakwe. Bakapingual bakwe mumbulu ya ku cungulo iishishako icakulya akaceto. 4Ba kasesema bakwe bakupusanka kabili baume bakufutiak. Bashimapeoi bakwe balisalwile ica icakusila kabili balicitile ifyakubulo kumfwka ku malango.5Yawe mulungami mu kati kakwe. Tekuti acite icishilungeme. Akacelo na kacelo akolanga umulinganya wakwe! Tekuti cifisame umwa kubuta, lelo ababubifi tabomfwa insoni.6"Ndyonawile inko; Ifya bucingo fyabo filile pawilwe ndilengele utulolo twabo ukubulswa, pakwebati takuli nangu umo uukopitamo. Imisumba yabo ulyonawilwa pakweba ati takukoba umuntu uukoikalamo. 7Nalilandile, "cine cine muli no kutian nebo sumineni ukupindulukwa no kubulo kuputulwako ukutula ku mekashi yenu kuli fyonse fintu mpekenye ukucita kuli mwebo.' Lelo balikulenag ukwamba cila kacelo ukulekulufyanya imicitile yabo yonse.8Kanshi ndoleleni-uku kulanda kwakwa Yawe-mpaka fye ubushiku ubo nke minina ku kwikata iciliwa ico ukukabila kwandi kukolonganya inko ukulonganua amabufumu, ku kupongoola ubukali bwandi pali bena -icifukushi candi conse icikopya; ico mu mulilo wa kalumwa kandi isonde lyonse likocewa.9Lelo elo nkasangulula imilimo ya bantu na bantu, pakuti bonse bena benga kuta peshina lyakwa Yawe kukumupyungila pa cipeya ku cipeya. 10ukutula ku bushilya lya mumana wa Kushi bakashinshimuna bandi-abakusalanganiwa bandi-bakalakwata umutulo uwa kundinga. 11Muli bulya bushiku tamwakalengwe insoni pafya mucitile yenu yonse lintu mwapusaukilemo kuli nebo, apo pali ilya nshita nkasesha muli mwebo aba abali kutakisisha mu cilumba cobe, kabili pantu tawakatwalilile Imiya pa lupili lwandi ulwakushila.12Lelo nkasha muli mwebo uwakufuak no mulanda kabili bakasanag umwakubelama mwishina lyakwa Yawe. 13Abakupusunsuka bakwa Isreali tabalekutwalilila ukulakucita ifyapondama nangu kulekulanga ubufi, no lulimi lwakufutika talwakalekusangwa mukanwa kabo; ico bakalakumema no kulekulala, kabili takwakalekuba uwakutinya.14Koimba, we mwana mwanakashi Sioni pundisha, Israeli. Ba uwakusamwa no kwanga no mutima obe onse, we mwana mwanakashi wakwa Yerusalemu. 15Yawe alifumishepo ukukandwa kobe alipilibwile aba lwani bobe! Yawe emfumu yakwa Israeli muli webo. Tawakulaba wa kutina ububifi nakabili! 16Muli bulya bushiku bakalekulanda kli Yerusalemu, wilekutian, Sioni. Wilekuleka amabako yobe yalekuba ayakunakuka.17Yawe Lesa obe ali muli webo, umo uwamaka kukupususha. Akalekusefya pali webo no kwanga; akale kukutumana pali webo mu kutemwa kwakwe; akale kusamwa pali webo npo kupundisha kwa kwangu. 18Nkakolonganika abo ababulanda abo abashinga sangwa ku mitebeto yakulingana kanshi tamwakalekutwalilila ukulekuba ne nsoni pali ici.19Moneni, ndi mupepi no ku kakngda bonse ba katitikisha benu. Pali iyo nshita nkapokolola uwakumemana no kulonganiak uwapkutamfiwa, Nkabalenga ukuba nga bakutashiwa, kabili nkapilibula insoni shabo muku lumbuka mwi sone lyonse. Pali inshiuta nkalekukutungulula; pali iyo nshita nkalekukutungulula; 20pali iyo inshita nkalonganya webo pamo pene nakakupa ukulumbuka no kutashiwa mu bantu aba pesonde ulo nkabwesha amashuko ku cinso ca menso yenu efyalanda Yawe.

## Haggai

Chapter 1

1Mu mwaka wabubili uwa kwa Dariusi imfumu, mu mwenshi walenga mutanda, pa bushiku bwakutendeka ubwa mwenshi, icebo cakwa Yawe calishile nokuboko kwakwa Hagai kasesema kuli kateka wa Yuda, Selubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele, na kuli shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yohosodaki, ukweba ati, 2"Yawe wamilalo alyebele ifi: Aba bantu baleba ati, 'Taili nshita yesu iyakwisa nangu ukukula ing'anda yakwa Yawe."'3Nolu icebo cakwa Yawe calishile nokuboko kwakwa Hagai kasesema ukweba ati, 4"Bushe ninshita yenu mwebene ukwikala mu mayanda yenu ayafimbwa, ulo iyo ing'anda yaba iyakonaika? 5Eco nomba Yawe walilalo alyebele ifi: Tonktonkanyeni pa mibele yenu! 6Mwebo mulitandile imbuto ishingi, lelo mubwesha ifinono; mulalya lelo tamwakwata fingi; mulanwa lelo tamukolwa. Mwebo mulafwala ifyakufwla lelo tamuilafya mebene, kabili na umo uupaka amalipilo ena ayapoka ku kuyabikafye mwisaka ilyaisulamo ifipunda.7Yawe wamilalo alyebele ifi: Tontonkanyeni pa mibele yenu! 8Nineni ukuya palupili, mulete imbao, nokukula ing'anda yandi; nolu nebo nkasekelela muli yena, kabili nkacindamikwa! - efyaeba Yawe." 9Mwalikufwaya ifingi, lelo moneni! mwebo muletele ifinono ky ng'anda ico nebo nalifyululwile! Mulandu ndo?" Ekulanda kwakwa Yawe wamilalo. "Nipamulandu ing'anda yandi yalyonaika, ulo cila umo pali mwebo abatukila ku ng'anda yakwe umwine.10Pamulandu wa ici imyulu ipoka umume ukufuma kuli mwebo, kabili ne sonde lipoka ifisabo fya liko. 11Nebo nditumine icilala pa mpanga na pa mpili, pa ng'ano na pa mwangashi upya, pa mafuta na pafyo isonde limesha pa muntu na pa nama, kabili napali fyonse ifyakucula kwa maboko yenu!"12Nolu elubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele, na shimapepi mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosodaki, pamo na bonse abantu abakushalapo, balibelele isshiwi yla kwa Yaw Lesa wabo kabili na mashwi ya kwa Hagai kasesema, pamulandu Yawe Lesa wabo ewamutumine na bantu balitinine icinso cakwa Yawe. 13Nolu Hagai, inkombe yakwa Yawe, alilandile amashiwi yalwa Yawe ku bantu nokweba ati, "Nebo ndi nemwe! - uku ekulanda kwakwa Yawe!"14Eco na Yawe alimishe umupashi wakwa kateka wa Yuda, Serubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele, namupashi wakwa shimapepo mjukalamba Yoshua mwana mwaume wakwa Yehosodaki, kabili nomupashi wa bonse abantu abakushalapo, icakweba ati baliile nokubombela pa ng'anda yakwa Yawe wamilalo, Lesa wabo 15mu bushiku bwalenga amakumi yabili na shine ubwa mwenshi walenga mutanda, mu mwaka wabubli uwa kwa Dariusi imfumu.

Chapter 2

1Mu mwenshi wa cine lubali pa bushiku bwalenga amakumi yabili na bumo ubwa mwenshi, icebo cakwa Yawe calishile nokuboko kwakwa Hagai kasesema, ukweba ati, 2"Landa kuli kateka wa Yuda, Serubabele umwana mwaume wakwa Shealtiele, na kuli shimapepo mukalamba Yoshua umwna mwaume wakwa Yehosodaki, kabili nakubantu abakushalapo. Eba ati,3'Ninani ashelepo pali mwebo uwamwene iyi ng'anda mubukata bwaiko ubwa ntanshi? Bushe mukoimona shani nomba? Bushe taili kubati yafye fye mu menso yenu? 4Nomba, ba uwakushipa, we Serubabele! uku ekulanda kwakwa Yawe - kabili ba uwakushipa, we shimapepo mukalamba Yoshua umwana mwaume wakwa Yehosodaki; kabili beni abakushipa, bonse mwe banu bamucalo! - ukulanda kwakwa Yawe - nokubomba ico nobe ndi namwebo! - uku ekulanda kwakwa Yawe wwamilalo. 5Ici ecipangano ico nebo napangile na mwebo ulo mwafumine mu Egupto, kabili namupashi wandi waliminina pali mwebo, Mwitina!6Ico Yawe wamilalo alyebele ifi: Mukashita fye akanono nebo nkasunkanya nakabili imyulu ne sonde, bemba kabili ne mpanga yauma! 7Nkasunkanya inko shonse, kabili ne nko yonse ikaleta ifintu fyaiko ifikankala kuli nebo, kabili nebo nkesusha iui ng'anda nokukata, efyalanda Yawe wamilalo.8Silfere na golide fyandi! - uku ekulanda kwakwa Yawe wamilalo. 9Ubukata bwa iyi ng'anda bukakula ku ntanshi ukucila pakutendeka, efyalanda Yawe wamilalo,, kabili nkapela umutende muli iyi ncende! - uku ekulanda kwakwa Yawe wamilalo."10Pa bushiku bwlenga amakumi yabili na shine ubwa mwenshi walenga pabula, mu mwaka wa bubili uwa kwa Dariusi, icebo ca kwa Yawe calishile kuli Hagai kasesema, ukweba ati, 11"Yawe wamilalo alyebele ifi" Ipusha bashimapepo pa cikumine ifunde, nokweba ati, 12"Bushe umuntu ngasenda umunofu uubikilwe Yawe mu mufungilo wa mwingila wakwe, kabili nomufingilo wakumya umukate nangu,, ifyaipikwa umwangashi nangu ifuta, nangula umutundu uuli onse uwacakulya, bushe ulusakuba uwamushilo?''' Bushimapepo balyasukile nokweba ati, "Awe."13Nolu Hagai alyebele ati, "Bushe nga umo uwakowela pamulandu wa mfwa aikata icili conse pali ifi fintu, bushe filakowela?" Na bashimapepo balyasukile nokweba ati, "Ee,filakowela." 14Eco Hagai alyasukile nokweba ati, "Efyo caba na aba bantu neyi inko kumulol wandi! - uku ekulanda kwakwa Yawe - kabili efyo caba nakumilimo ya maboko yabo. Ifyo catula kuli nebo fyakukowela!15Eco nomba, tontonkanyeni mumitwe yenu palwa munuma ukufika nakuli buno bushiku. Libe ilibwe talilailikwa pelibwe linankwe mwitemplel lya kwa Yawe, 16bushe cali shani lulya? Ulo mwebo mwaishile ku mwiina wa ng'ano icipimo amakumi yabili, kwena kwalifye ikumi limo; kabili ulo mwebo mwaishile kucakukaminamo umwangashi ukuti mutapulemo icipimo amakumi yasano, kwena kwalifye amakumi yabili. 17Nailike mwebo na yonse imilimo ya maboko yenu nokufufuma kwa mabula ne mfula ya mabwe, lelo mwebo tamwali bakwalikila kuli nebo - uku ekulanda kwakwa Yawe.18Tontonkanyeni ukufuma buno bushiku ukuya ku ntanshi, ukufuma ubushiku bwalenga amakumi yabili na shine ubwa mwenshi walenga pabula, ukufuma ubushiku ubo umufula we tempele wa kwa Yawe waimikwe. Citontonkanyenipo! 19Bushe mucili imbuto mumatala? Umwangashi, umukunyu, amateke, kabili nomuolife tafitwala! Lelo ukufuma ilelo nokomipala mwebo!"20Nolu icebo cakwa Yawe calishile umuku wacibili kuli Hagai pa bushiku bwalenga amakumi yabili na shine ubwa mwenshi nokweba ati, 21"Landa kuli kateka wa Yuda, Serubabele, nokweba ati, 'Nebo nkatenkanya imyulu ne sonde. 22Ico nebo nkatasha ubufumu bwamabufuma nokonaula amaka yamubufumu ya nko! Nkatasha amaceleta nabendamo, bakabalwe nabendapo bakawila panshi, cila umo pamulandu walupanga lwa kwa munyna.23Pali bulya bushiku - uku ekulanda kwakwa Yawe wamilalo -Nkakusenda webo, Serubabele umwana mwaume wa kwa Shealtiele, kubati umubombofi wandi -uku ekulanda kwakwa Yawe. Nebo nkakupanga webo! -uku ekulanda kwakwa Yawe wamilalo!"'

## Zechariah

Chapter 1

1Mu mwenshi uwakulenga cine konse konse mu myaka iyakulenga ibili iya kuteka kwakwa Darius, ne cebo cakwa Yawe calishile kuli Sekaria umwana mwaume wa kwa Benakia umwana mwaume wa kwa Ido, kasesema," 2Yawe ukukalipa alikalipile pamo na ba wishobo! 3Sosa kuli bena, 'Yawe wa milalo asosa ifi: Palibukile ni kuli nebo! Cic cisemo cakwa Yawe uwa milalo - elo ndi ku bwelela kuli imnwe, asosa Yawe uwa milalo.4Tamufwile ukuba nga ba wishinwe kuli abo ba kasesema balileko ku numa, ukusosa, "Yawe wa milalo asosa ifi: Pilibukeni ukufuma ku mibele yenu iibi na ku micitile ya kubipa! "Nomba tabalikumfwa elo tabaposeleko amano kuli ine - ici cisemo cakwa Yawe. 5Ba wishinwe - balikwisa, naba kasesema - bushe balekalilila umuyayaya? 6Nomba amashiwi yandi nefipope fyandi ifyo na conkomeshe ababomfi bandi kasesema, bushe tofyasangile ba wishinwe? Eico balilapile noku sosa, ngefyo Yawe wa milalo apekenye ukucita kuli fwebo cinshinshila shenu ne micitile ifwile ukuba, eico abomba pali ifi na fwebo.'''7Pa bushiku amakumi yabili - na yasano mu mwenshi ikumi na bumo, uli mwenshi wa shabati, mu mwaka wa cibili ukuteka kwakwa Darius, icebo cakwa Yawe calishile kuli Sekaria umwana mwaume wakwa Berekia umwana mwaume wakwa Ido, kasesema, ukusosa, 8"Nalimwene mu bushiku, elo, mona! Umuntu ali natentama pali kafwalo uwakusashika elo alimukati ka Mihadasi imiti iya ba mumipokapoka; nakunuma kwakwe kwali ukwa kukashika, nabakashikila, naba kafwalo aba kubuta." 9Nalisosele, "Finshi ifi fintu, shikulu?" Elo malaika uwalikulanda kuli nebo alilandile kuli nebo, "Ndi nokukulanga ifi fintu ifyo fyaba."10Elyo umuntu uwaiminine mukati ka Mihadasi icimuti alilandile, "Aba ni abo Yawe atumine ku kwendauka pano isonde." 11Balimwaswike malaika wakwa Yawe uwaiminine mukati ka Mihadasi icimuti, balilandile kuli ena, "Tukoendauka pe sonde; mone! lyonse isonde lyaikala na nomba elo liletusha."12Elyo malaika wakwa Yawe alyaswike nokulanda, Yawe wa milalo, nililali iwe uli nokukanalanga inkumbu kuli Yerusalemu na kumusumba wa kwa Yuda, iyo mwacitile ubukali pa myaka amakumi cine lubali. 13Yawe alyasukile malaika uwa likulanda na nebo, na amashiwi yasuma, amashiwi ya kutalalika.14Eico malaika uwalilwndalanda na nebo alilandile kuli nebo, "bilikisha no kusosa, 'Yawe uwa milalo asosa ati, "Nali uwa kumukwatila akalimwa Yerusalemu na Sione akalumwa akakalamba! 15Nali uwakukalipa sana ku fyalo ifyo ifili pa bwanalale ilyo nali fye nobukali ubunono pali bena balicitile ukonaula ukulosha kubipisha.16Eico Yawe wa milalo asosa ati: Ni mbwelelamo ku Yerusalemu no uluse. Ing'anda yandi ika kulwa muli ena - ici cisemo cakwa Yawe uwa milalo - nokupimwa kwa mushilwa kuli no kutambalala ukupitila Yerusalemu!' 17Nakabili bilikisha, sosa, 'Yawe uwa milalo asosa ati; Imisumba yandi na kabili ili nokwisula ne fisuma, na Yawe ali na kabili ukutalalika Sione, elo ali nokusala Yerusalemu na kabili.'''18Kabili nalimishe amenso yandi nokumona insengo shine! 19Nalilandile kuli malaika uwa likulanda na nebo, "Bushe finshi ifi?" Ali ngaswike, Ishe nesengo isha shinguluka Yuda, Israeli, na Yerusalemu."20Kabili Yawe ali nangile bane bakabasa aba ume. 21Natile, "finshi aba bantu baisa mukucita?" Ali ngaswike, nokulanda, "Aya masengo aya shinguluka Yuda ukutitakuli umuntu ukwimya umutwe wakwe. Lelo bakabasa beshile ku kushitutumya, ukushiputula isengo sha fyalo ishaimishe pa mulu isengo ukupanshanya mu mpanga ya kwa Yuda ukumushinguluka."

Chapter 2

1Icakukonkapo nalimwene amenso yandi no kumona umuntu no umwando uwakupiminako ubutali mu minwe yakwe. 2Nalilandile, "Nikwisa uko uleya?" Elo alilandile kuli nebo, "Mu kupima Yerusalemu ukwishiba ubwipi bwa uko no ubutali."3Kabili malaika uwalikulanda na nebo alile elo na malaika umbi ali fumine no kuya ku mukummanya. 4Na malaika wa cibili alilandile kuli ena, "Butuka nokusosa kuli ulya mulumendo; sosa, ' Yerusalemu ali nokukwikalwamo icalo ca kwisuka pantu mi mu kufula kwa bwingi bwa baume ne fitekwa muli ena ifilimo. 5Pantu ine - ici cisemo cakwa Yawe - Uli no kuba kuli ena icibumba ca mulilo ukushinguluka ena, elo ndi nokuba ubukata pakati kabo.6Ima! Ima fulumukenimo mu mpanga yaku kapinda ka kukuso - cisemo calwa Yawe - Pantu ni misalanganya nga umwela cime lubali mu mulu! - ici cisemo cakwa Yawe. 7Ima! Butukilenika Sione, imwe mwebekala na bana banakashi ba ku Babale!"8Pantu panuma Yawe wa milalo ancindika nebo kabili antuma ku nko isha sanshile iwe - pantu uli onse uwaikata webo aikata pamboni ya linso lya kwa Lesa - Panuma Yawe acitile ifi alilandile, 9"Ine nemwine nkapukumya ukuboko kwandi pali bena, elo bali nokuba icatapwa ku basha babo." Wlya mukeshiba ukuti Yawe wa milalo na ntuma.10"Imbeni! Mu nsansa no kuba aba sekelela, abana banakashi ba mu Sione, pantu ine ne mwine nalaisa no kwikala muli mwebo! - ici cisemo cakwa Yae." Kabili ifyalo ifya ku kuso fili no kuikolonganya pa lwa fiko kuli Yawe pali bulya bushiku. Na sosa, 11"Kabili muli kuba abantu bandi, pantu ndi nokuba pakati kenu, "elo muli ni kwishiba ukujti Yawe wa milalo na ntuma kuli mwebo.12Pantu Yawe akakwata Yuda nge icakaniko cakwa mu calo ca mushilo elo kabili ali nokusala Yerualaemu pa lwakwe. 13Bene ondolo, mwebantunse bonse, kuli Yawe, pantu na shibuka ukufumamo mu cofulo cakwe ica mishilo!

Chapter 3

1Elyo Yawe alinangile Yoshua shimapepo mukalamba eminine kuli malaika wakwa Yawe na satana ali minine ku kuboko kwa ku kulyo ku mushinina pa mulandu wa lubembu. 2Na malaika wakwa Yawe alilandile kuli satana, " Yae akwebaule, satana; leka Yawe, uwa salile Yerusalemu, akukalipile! Yawe ici tacili cishishi icayapulwa mu mulilo?" 3Yoshua alifwele ifya kufwla fyako ilintu aiminine ku cinso cakwa malaika.4Na malaika asosale nokulanda kuli abo aba iminine kuli ena, "fula ifya kufwala fya fiko kuli ena." Elyo alandile kuli Yoshua, " Mona! Ninenga amampule yapite ukufuma pali webo elo ndi no kufwika ifya kufwala ifisuma." 5Elyo nalandile, "Lekeni bena ba fwale ifya busaka icitebo ku mutwe wakwe!" Elo bali fwailw icabusaka icitebo pa mutwe wakwa Yoshua nokumufwika ena ishabusaka nsalu, ilyo malaika wakwa Yawe ali naiminina lubali.6Kabili malaika wakwa YawE ali konkomesha Yoshua no kulanda, 7"Yawe wa milalo asosa ifiingi cakutila uleenda mu nshila shandi, elo no kusunga amafunde yandi, kabili wa kulakupingula aba ing'anda yandi nakabili wa kula kubaka napamalubansa yandi, nka ku suminisha ukuya nokwisa muli aba abenina ku cinso candi.8Umfwa, Yoshua shimapepo mukalamba iwe na banobe abekala na webo! Pantu kuli aba abaume cilangililo, kuli nebo pa lwandi cili no kuleta aba bomfi bandi mwisamba. 9Nomba mona pe libwe ilyo pekenye ku cinso cakwa Yoshua. Yahiba cine lubali amenso muli ili limo ilibwe, elo ndelemba amalembo ualiko - ici cisemo cakwa Yawe wa milalo - ndi no kufumyapo amampulu ukufuma pali iyi panga ubushiku bumo.10Muli ubo bushiku - ici cisemo cakwa Yawe wa milalo - cila muntu ali no lwita umwina mu palamano wakwe no kwikala panshi ya mwangashi wakwe kabili munshi ya mukunyyu."

Chapter 4

1Nolo malaika uwalikulanda na nebo alipilibukile elo alishibwishe nebo kubati muntu uwashibushiwa ukufuma mutulo twakwe. 2Alilandile kuli nebo, "Nindo ukomona?" Nalililandile ati, "Nkomona icakutekapo inyali icapangilwe conse na golide, na mafukula pa mulu wa cena. Cilikwete ne nyali cine lubali pa mulu wa cena elo misai pa mulu wa cila nyali cine lubali. 3Imiti ya miolifi ibili ici, umo ku lubali lwakukulyo ku lubali lwa kwa mafukula elo lumbi kulubali lwa ku kuso."4Eico nalisosele nakabili na nebo alyasukile elo alilandile kuli nebo, "Tawishibilie webo nindo ifi fintu fikopilibula, shikulu wandi?" 5Malaika uwalikulanda na nebo alyasukile elo alilandile kuli nebo, "Tawishibili webo ifi fintu fikopilibula?" Nalandile ati, "Wae, shikuulu wandi."6Ecico alandile kuli nebo, " Ici cebo cakwa Yawe kuli Serubabale: Te kubulamba nolo kumaka, lelo niku mupashi wandi nebo, Yawe wa milalo alilandile. 7Ni webo nai, ulupili lukalamba? ku cinso cakwa Serubabale ulinokulekuba apakubatama, elo akalekulela ilibwe lya pa mulu ku kulekupanda ifya cikuku! Icikuku kuli co.''''8Icebo cakwe Yawe caishile kuli nebo, ukweba ati, 9"Iminwe yakwa Serubabale ilibikile umufola wa iyi nga'nda, elo iminwe yakwe ikofisha mu kupwililishisha." Nolu ukuesa kwishiba ukwebati Yawe wa milalo ewatumine nebo kuli webo. 10Nibani basulile ubushiku bwatuntu utunono? Aba bantu bakalekusekelela elo bakalekumona ilibwe lya kulingilako mu minwe ua kwa Serubabale. (ishi nyali cine lubali menso yakwa Yawe, ayo yasabanta pa mulu we sonde lyonse.) 11Nolu nalipwishe malaika, "Ngefi fimuti fya miolofe fibili. fiminine ku kuso elo na ku kulyo kwa ca kutekapo inyali?"12Na limwipwishe nakabili, "Ngeyi mosambo ibili iya miolofe lubali lwa milongoti ya golide ibili iikopongolola amafuta ukufuma muli yena?" 13Nolu allandile kuli nebo, "Bushe tawishibile findo ifi fili?" Na lilandile ati, "Awe, shikulu wandi."14Eico alilandile, "Aba bana baume abasubwa amafutaa ya miolife ebeminine ku cinso cakwa shikulu uwe sonde lyonse."

Chapter 5

1Nolu nalipilikile elo nalinwine amenso yandi, elo nalimwene, moneni, umufungilo ukopupuka! 2Malaika alilandile kuli nebo," Nindo ukomona?" Nalyasukile, "Ndimwene umufungilo ukopupuka imikono amakumi yabili ubutali elo umukono ikumi limo mu bufumo."3Nolu alilandile kuli nebo, "Icitipu icalekufumina ponse pa calo conse. Pantu onse umuyo akoputulwako ukulingana ne fyo cayebwa ku lubili lumo, elo onse uukolapa umulapo wabufi akoputulwako ukulingana nefyo cayebwa ku lubali lumbi. 4Nkalekucituma ukufuma - ukukupampamika kwakwa Yawe wa milalo - eico calekwingila u ng'anda ya mugo elo na mu ng'anda ya umo uyo uukolapa ubufi mwishina ilyandi. Cakalekwikalilila mu ng'anda yakwe elo nokulekupwilishisha imbao sha iko elo na mabwe."5Nolu makalika uwalikulanda kuli nebo alifumine elo alailandile kuli nebo, "Inuna amenso yobe elo mona cindo cikoisa!" 6Nalilandile ati, " Cindo ici?" Alilandile. " Uyu museke uukwete efa uyo ukoisa. Aya emampulu yabo iya mu calo conse. 7Nolu imkupiko yalikupukwilwepo pa museke elo mwali umwanakashi uwikele panshi mu kati ka ici!8Malaika alilandile, "Ubu ebubifi!" Alimuposele ukumubweswsha mukati ka museke, elo aliposele inkopiko pa kanwa ka uko. 9Nalinwine amenso yandi elo nalimwene abanakashi babili bakoisa mukupalama kuli nebo, elo nomwela wali mu mapindo yabo - pantu balikwete amapindo kubati mapindo yakwa kabaso. Balimishe umuseke pa mulu pakati ka calo no mulu.10Eico nalilandile kuli malaika uwalikulanda kuli nebo, "Nikwisa bakotwala umuseke?" 11Alilandile kuli nebo, "Kukula ing'anda mu calo ca Shinari pali ici pakati ulo ing'anda ikopekaniwa, umuseke ukatekwa palya pa capenishiwa ca uko."

Chapter 6

1Elo nalipilibukile nalinwine na menso yandi elo nalimwene amakeceta yane yakofuma pakati kampile shi bili; elo ne mpili shibili shapangilwe umukuba. 2Iceleta lya kulekubalilapo lyalikwete bakabalwe abakukashika, icelleta lya bubili lyalikwete bakalwe abakufita. 3Iceleta lyabutatu lyalikwete bakabalwe abakubuta, neceleta lya kulenga bune lyalikwete bakabalwe abamabala yakukashikila. 4Elo nalyasukile nalilandila nakuli makaila uwalandile nanebo, " Findo ifi shikulu wandi?"5Makaila calyasukile nokulandi kuli nebo, "Lyi emyela ine iya mu mulu iikoya nokulekufuma pacifulo apo yali ikoiminina pali shikulu we sonde lyonse. 6Umo ukokwata ba kabalwe bakufita akoya ukulekufumina ku calo cakukapinda, kabalwe bakubuta bakoya ukulekufuma ku calo mbonshi; elo naba kabalwe abamabala yakukashikila bakoya ukulekufumina ku calo cakumbonshi."7Aba bakabalwe abakokosa balifumine elo balikutontonkanya ukulekuya mukululumba pe sonde, elo malaika alilandile, "Namulekuya mukulekululumba pe sonde!" Elo balile pe sonde lyonse. 8Elo alibilikishe kuli nebo elo nkulekulandi kulinebo ukwebati, " Lolesha pali bena abakofumina ukulekuya ku calo ca kukapinda ka kukuso; bakalekulekutontolola ka umupashi wandi palwa calo ca kukapinda ka kukuso."9Elo ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli nebo, ukwebati, 10"Bula icamutulo ukulekufuma kufifungo - ukulekufuma kuli Heldai, Tobila, elo na Jadaia - elo kabuye buno bwine bushiku elo ucitwale mung'anda yakwa Josaia - umwana mwaume wakwa Zephania ufumine ku Babele. 11Elo bula silfere na golide, elo upange icilongwe elo ulekucibika pa mutwe wakwa Joshua umwana mwaume wakwa Jehozadaki, shimapepo mukalamba.12Landa kuli ena ukwebati, 'Yawe wamilalo akolanda ici: Uyu muntu, ishina lyakwe ni Musambo! Akale kukulila apo abelele elo nomba akalekukula ihema lyakwa Yawe. 13Eo wine ukokula ihema lyakwa Yawe, elo akalekufwikwa ifya bufumu,elo akekala nokulekuteka pa cipuna cakwe icabufumu. Akalekuba shimapepo pa cipuna cakwe icabufumu, elo akalekupanda amano ayanutende pakati ka fibili.14Icilongwe cikapelwa kuli Hedai, Tobija, Jedaia elo na kuli Iten umwana mwaume wakwaZepahania nge cakwibukisha mwi hema lyakwa Yawe. 15Lelo kuli bena abakoba ukulepele bakesa mukulekukule hema lyakwa Yawe, elo mukalekwishibo kulekwebati Yawe wamilalo alitumine mwebo kuli nebo; elo ici cikakucitika nga mucacine mukokutika kwishiwi lyakwa Yawe Lesa wesu.!"

Chapter 7

1Ulo imfumu Daliush ali kutungula pa myaka ine, pa bushiku ubwali bukolenga bue ubwakwa Kisleu (uwali mwenshi walu ukolenga pabula), Ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli Zekaria. 2Abantu baku Betele balitumine Shareger elo na Regem - Melek elo na baume babo ukulekupapata pa cinso cakwa Yawe. 3Balilandile kuli ba Shimapepo abali kubela pa ng'anda yakwa Yawe wa milalo elo nakuli ba kasesema; balilandile ukwebati, " Bushe kuti nkolesesha muklekufungo, kulekulya mu mweshi wakulenga isano, ngefyo ncitile mu myaka iyi iyakufula?"4Elo ishiwi lyakwa Yawe uwamilalo lyalishile kuli nebo, likolanda kwebati, " 5Landa ku bantu bonse aba mu clo elo nakuli bashimapepo elo ulande nokwebati, "Ulo mwalikufunga kulekulya elo nokulekulosha mu mwenshi - wakulenga busano elo namumweshi wakulenga cine lubali pa myakeyi amakumi cine lubali, 'bushe mucacine ninebo mwalikufungila kulekulya? 6Ulo mwalikulya nokulekunwa, nbushe tamwalikunwa nokukulekulya palwenu mwebena? 7Bushe aya tayalikuba amashiwi yamo yene ayo Yawe asabankenye kukuboko kwaba kasesema abakukale, ulo Yerusalemu nemisumba yamusingulukile yalikwikalwamo nokulekunguluka elo na Negebu elo neflalo fyakumasamba kumbonshi fyali kwikalwamo?"8Ishiwi lyakwa Yawe lyalishile kuli Zakaria, ukwebati, 9"Yawe wamilalo akolanda ici ulekupingula mucacine, icakupingana ca mucitetekelo, elo no luse. Ulekuleka cilamuntu alekucita ici kuli wabo. 10Palwakwa namfwilwa elo na kashiwa umulebeshi, elo no muntu umupina mwilekubapakasa, elo mwilekuleka nelo umo muli ba mwebo ukulekupanfila umunankwe icakubipa mumutima wenu.11Lelo balikene ukulekuposako amano elo nalikutalamika amapeya yabo.Balikuminikile amatwi yabo pakwebati tabakoumfwa. 12Balipangile imitima yabo ukulekukosa kubati libwe pakwebati tekuti balekumfwe funde nelo mashiwi yakwa Yawe wamilalo. Alitumine ishimbila kubantu nomupashi wakwe munshita sha kwamba, kukanwa kabakasesema. Lelo abantu balikukana kulekumfwa, elo Yawe wamilalo bena alibafulilwe nganshi.13Chalitikile ukwebati ulo akutile, tabakutikile. Munshila imo ine, " Alilandile Yawe wamilalo, bakalekubilikisha kuli nebo, lelo nshakalekumfwa. 14Elo nkabapasa na kankungwalaku nko shonse isho bashimapepo , elo ne calo cikalekube cibolya panuma yabena. Elo takwakalekuba nelo umo uukalekupula mu calo nolo ukulekubwekelamo pakwebati abantu, pangile calo ca fososo."

Chapter 8

1Ishiwi la kwa Yawe wa milalo lyalishile kuli nebo, nokukweba ati, 2"Yawe wa milalo akolanda ici: Nebo ndi kwete akalumwa pali Zioni na kalumwa akakalamba, elo ndi kwete inkumbu pali ena nokukali ubukalamba! 3Yawe wa milalo akolanda ici: Nkabwela kuli Zioni elo nkala kwikala mukati ka Yerusalemu, pantu Yerusalemu akalekukutwa umusumba wa xishinka elo ulupili lwakwa Yawe wa milalo lukala kukutwa ulup2ili lwa mushilo!4Yawe wa milalo akolanda ici: Abaume abakote na abanakashi abakote nakambi bakaba mu misebo ya mu Yerusalemu, elo cila muntu akala kukabila nkoto mu minwe yakwe pamulandu ena alikotele sana. 5Imisebo ya musumba ikalekwisulamo abalumenso na bakashana bakoangala muli yena.6Yae wa milalo akolanda ici: Nga icintu ci komoneka ica kukosa mu menso yabakoshalapo pali aba bantu isho nshiku, bushe ici nakabili kuti cikomoneka ica kukosa mu menso yandi? - ici cisemo cakwa Yawe. 7Yawe wa milalo akolanda ici: Mulekumona, ndimopepi ku kulekupususha abantu bandi ukufuma mu calo uko akasuba katula elo no kufuma mu calo uko akasuba kawila! 8Pantu nebo nkobabwesha, elo bena bakale kwikala mukati ka Yerusalemu, eico bena nakabili bakaba abantu bandi, elo nebo nkaba Lesa wabo mu cinshika na mu bulungami!9Yawe wa milalo akolanda ici: Mwebo abo nomba aba kotwalilila ukulekukutika ku mashiwi yamo yene ayaishile ukulekufuma utunwa twa bakasesema ulo umufola wa ng'anda yandi wa yanshikilwe - iyi ng'anda iyandi, Yawe wa milalo: Mulekukosha amaboko yenu pa kweba ati itempele linga lekukulwa. 10Lelo ulo isho inshiku tashilabako ifilimwa tafya kolonganishiwile ku muntu ndo umo, tamwali bukumu ku muntu cila umo ukulakwiminina umwina mupalamano wakwe.11Lelo nomba tacakele kuba nga munshiku sha kukale, nebo nkalekuba na bakoshalapo pali aba bantu - ici cisemo cakwa Yawe wa milalo. 12Pantu imbuto sha mutende shika byalwa; umutima mwangashi ukatwata icisabwa ca uko elo isonde likapela ifitwalo fya uko; ne myulu ikapela umume wa uko, pantu neb nkalenga abakoshalapo abantu ukupyana ifi fintu fyonse.13Mwebo mwali ica cilangililo ku nko shimbi ku citipu, mu ng'anda yakwa Yuda na mu ng'anda ya kwa Israeli. Elo nebo nkopususha mwebo elo mu l]kalakuba ipalo yenu ibe iyakukosa! 14Pantu Yawe wa milalo akolanda ici: Nga filya nebo napangile uku cena mwebo ulo ifikolwe fyenu fyankalifishe mubukali bwandi - efyo akalanda Yae wa milalo - elo tabweseshemo, 15elo nabakili nkapanga muli ishi nshiku ku kucita icisuma nabambi ku Yerusalemu elo ne ng'anda yakwa Yuda! Mwila kutina!16Ifi e fintu mulekucita; Mulekulanda icine, cila muntu no mwina mupalamanno wakwe. Mulekupingula mu cine, umulinganya, elo nomutende mu mpongolo shenu. 17Mwile k panga ukulekucita ifya kubipa mu mutima wenu palwa umo no mu nannkwe, elo tecakwesha kutemwa imilapo ya kubelebeka - pantu ifi e fintu nebo napata! - Ici cisemo cakwa Yawe,"18Nolu ishiwi lya kwa Yawe wa milalo lya lishile kuli nebo, ukweba ati, 19"Yawe wa milalo akolanda ici: Ukufunga ifya kulya fya mu mweshi wakulenga fine, no wa kulenga fisano, no wa kulenga cine lubali, elo no wa kulenga ikumi yale kuba ninshita ya kusangalala, ukusekelela, elo nemitebeto ya nsansa kuba ng'anda yakwa Yuda! ELo mulekutemwa icine no mutende.20Yawe wa milalo akolanda ici: Abantu bakale kwisa nakabili, nelofye abo aba koikala mu misumba iingi iya kulekana lekana. 21Abekashi bamu musumba umo bakalekuya ku musumba naumbi elo nokulanda ati; Natulekuya bwangu ku kulekupapata pacinso cakwa Yawe no ku kabila Yawe wa milalo! Na fwebo fwe bene tukoya! 22Abantu abengi ne fyalo fya maka fikoisa ku kukabila Yawe wa milalo mu Yerusalemu nokulekupapatila u bubile bwakwa Yawe!23Yawe wa milalo akolanda ici: muli isho nshiku abaume ikumi ukufuma cila mutundu elo ne nko bakale kwikata kunsenkebele isha mwingila wa mu Yuda no kulanda ati, Lekeni fwebo tulekuya na mwebo, pantu fwebo tu lyumfwile ukuti Lesa ali na mwebo!'''

Chapter 9

1Ici cisemo ce shiwi lya kwa Yawe palwa calo ca Hadraki na Damaseke, incende ya kutushishamo iya ciko; pantu amenso yonse aya muntunse onse ne mitundu ya mu Iraeli balungatene Yawe. 2Ici cisemo naco capalwa Hamati, ica mumipaka ya Damaseke, elo ici cikumine Turi na Sidone, pantu bena bali kwatishe amano.3Tuir aliikilele umwine umupaka, elo alitulikile silvere kubati lukungu na golide walopolwa kubati matipa mu misebo. 4Moneni! Shikulu akosesha ena nokonaula amaka yakwe pali bemba, elo ena akonawilwa ku mulilo.5Ashikeloni akalemumona elo nokuba no mwenso! Gasa nao akula kututuma apa kalamba! Ekrone, ukwenekela kwakwe kuka sebana! imfumu ikoloba ukufuma mu Gasa, elo Ashikeloni takatale ikalwamo nakabili. 6Abeni bakapanga imishi myabo mu Ashidodi, elo nka putulako ne cilumba ca bena Pelishiti. 7Pantu nebo nkofumya imilopa shabo pa tunwa twabo elo ne fya bunani ukufuma pakati ka meno yabo. Nolu bena bakoisa kuba abakoshalapo pali Lesa wesu kubati mukowa mu Yuda, elo Ekroni akoisa kubati bena Yebusiti.8Nebo nkacita inkambi uku shunguluka impanga yandi ku fita fya balwani, elo takuli nolo umo uwa kupitamo nangu uku bweluluka, pantu takuli wa mmucilikisha ukapititlila bena, pantu nomba ndi mwenene na menso yandi.9Ule kusangalala pamaka, we mwana mwanakashi wa mu Yerusalemu! Moneni!Imfumu yenu ikoisa kuli mwebo. Wa kulungama elo wa bwanshisho. Wa kufuka elo akoendela pa mpunda, pa kana ka mpunda. 10Nolu nebo nkoputulako neceleta ukulekufuma kuli Ephraimu elo kafwalo kuli Yerusalemu, elo ubuta bwa kulaputulwako ku bulwi; pa kweba ati akula kulanda umutende ku nko, elo ukuteka kwakwe kwa kula kufuma kuli bemba ukulekufika kuli bemba, elo ukulekufuma ku mumana ukulekufika ku mpela ye sonde!11Elo kuli webo, pamulandu wa mulopa wa cipangano candi na webo, nebo nkolenga aba fungwa bobe abakaele ukufuma munindi uko ukushilipo menshi. 12Bweleleni ku mupaka, mwebafungwa ba citetekela! Nebbo fye bunobushiku nebo nko konkomesha ukweba ati nkobwela linili kuli mwebo, 13pantu ndi petekele Yuda ngo buta bwandi. Nebo ndi sulishemo Ephraimu mufwi wandi. Nebo shilimwine abana benu abaume, Zioni, ku kwimina abana bobe abaume, Grisi, elo ndi lengele webo, Zioni, kubati lupanga lwa mpalume.14Yawe akomonekela kuli bena, elo imifwi yakwe ikalekulasa kunse kubati ninkuba! Pantu shikulu wandi Yawe akalisha ipenga elo akalekutwalilila na mabimbi ukufuma ku Temani. 15Yawe wa milalo akala kucingilila bena, elo ba konaula bena no kucimfya amabwe ya mu malengeni. Nolu bakalakunwa no kula kubilikisha kubati bantu bakolelwe umwangashi, elo ba kesulamo umwangashi kubati ni nsani, kubati fifutu fya pa cipailo.16Elo Yawe Lesa wabo akbupususha bena pali bulya bushiku, ngo mukuni wa bantu bakwe. Bena ni ta mabwe twa cilongwe ico ci kabengeshima mu calo cakwe. 17Efyo akaleku wama elo nefyo cikale ku yemba! Na balumendo bakale kwikalilila mu ngano elo na bana cisunka pa mwangashi uwakulowa.!"

Chapter 10

1Ulekulomba imfumu ukufuma kuli Yawe munshita ya mainsa - Yawe uupanga imyela ya nkuba - elo apa utusansa balimi kuli cila umo ne filimwa mu mabala. 2Pantu utulubi twa mu ng'anda tu landa ububi; na bakabuka bamona ifimonwa fya bufi; ba landa ifiloto fya kubelebeka no kupa umutende wa fye, elo balubantika kubati ni mpanga no kulakucula pamulandu wa kubula kacema.3"Ubukali bwandi bukobilikila pali ba kacema; ni ba pumbwe - ne ntungulushi - abo nebo ndi nokukanda. Yawe wa milalo aali nokupempula nkabali umukuni wakwe, ne ng'anda yakwa Yuda, elo akalenga bena kubati kafwalo wa nkondo mubulwi!4Ukufuma kuli Yuda ku koisa ilibwe lya pa cifutu; ukufuma kuli ena ku koisa kateka; ukufuma kuli ena ku koisa ubuta bwa bulwi; ukufuma kuli ena ku koisa cila intungulushi ca pamo. 5Bakalaba kubati ni mpalume aba konyantaula abalwani babo mu matipa ya mu musebo mu bulwi, bakala ku panga inkondo, pantu Yawe ali pamo na bena, elo bali no kulenga insoni abo abab nina pali bakafwalo.6Nebo nka koselesha ing'anda yakwa Yuda elo nkopususha ing'anda yakwa Yosefe, pantu nebo nko babwesha bena no kuba belela ulluse. Bali nokuba kubati nebo nshali ku bakana, pantu nine Yawe Lesa wabo, elo nebo nkalakubasuka. 7Nolu Ephraimu akaba kubati ni mpalume, elo imitima shabo shikaba ku sangalala nga abali no mwanganshi; abana babo bakula kumona elo nokusangala. Imitima shabo shakula ku sangalila muli nebo!8Nebo nkaba kubakuta mu munsoli kuli bena nokuba kolonganika, pantu nebo nko bapususha bena, elo bali nokuba na maka nga filya bali kale. 9Nebo nalibabyele bena pakati na bantu , lelo bakula kunjibukisha nebo mu fyalo fya kutali, eico bena na bana babo bakula kwikala no kubwelluluka. 10Pantu nebo ndi nokuba bwesha ukufuma mu calo ca Egupto no kuba kolonganika bena ukufuma ku Assiria. Nebo nkobaleta bena ku calo ca Gileedi na Lebanoni mpakafye takwakatale kuba umuputule wabo.11Nebo nkala kupita ukupula muli bemba wa kumanama kwabo; nebo nkala kulasa amabimbi ya uyo bemba elo nkala kumika ponse apashika pa mumana wa Naele. Ba mulopwe baku Assiria bali no kuletwa panshi, ne nkonto ya ku Egupto ili no kuya ukufuma ku bena Egupto. 12Nebo nkala kubakoselesha bena nebo ne mwine, elo bali nokula kwendela mwishina lyandi - ici cisemo cakwa Yawe.

Chapter 11

1Isula ifibi fyobe, Lebanoni, pakwebati umulilo oce imikedari yobe! 2Lila, ifimutifya Mukapri, pantu ifimuti fya Mukedari filiwile! Ifyali kuba fualulumbi filibungawilwe! Leleni mwe miti ikalamba iya Bashani, pantu mutengo ushalikapitwamo uliwilile panshi. 3Kuli ko iciunda icaba cema yagwe, pantu ululumbi lwabo lulyonawilwe! Kuli ko ishiwi lya misepela ya nkalamo ilikobuluma, pafya lulumbi lwa mumumana wa Yondano filibungawilwe!4Ifi efyo Yawe Lesa wandi akolanda, "Kubati nikacema, ukotamba umukune ukobikwa lubali lwakwipayiwa! 5(Abo abashishita balashipaya elo taba kwata na mulanndu, elo nabo abashishitasha balanda ukwebati, Yawe abeuwakupalwa! Nelo ndibele mukakala! Palibaka ceema abankobomba pakwebati abene ba mukuni tabakoshi kwatilaluse.) Pantu nebo shakatale kabili ukulekulangukila abekashi bamu calo! Uku kulanda kwa Yawe. 6Mona! Nebo neka ndimupepi nokupilibwilapo kumuntu onse ,u kuboko kwa mwina mupalamano wakwe elo na mukunoko kwa mfumu yakwe, elo bakonaula icalo elo takuli nelo umo uwokapokolola ukufuma mjukuboko kwabo."7Elo nebo nabele ka ceema wamukuni wasontelwe kukwipaila abo abalikumba ku mpanga. Nebo nalibulile inkoto shibili; inkoto yakubalilapo nalikutile "ububile" elo ne inankwe nalikutile ati, "Ukwikatana." Muli inshita nebo emocee mena umukuni. 8Mumwenshi umo nebo nalyonawilepo bakacema batatu, Nebo nalishile kuba umukalwe na bena, elo nabena balipatile nebo. 9Elo nalilandile kubene, "Nebo shaka bombe lubili nga kacema kuli webo. Ne mpanga inshikofwa - lekeni shilekufwa; ne mpanga inshikoonaulwa - mulekuleka nshikoonaulwa. Lekeni mpanga inshikoshalapo cila imo ilekuya umunofu wa mupalamano munankwe.10Elo nebo nalibilile inkoto yandi "UBucingo" elo nalicitobele ceena kukutoba icipangano eco nebo napangile na bantu bonse. 11Pali bulya bushiku nacipangano calitobekele eco nabo abalecula mu mpanga elo nabo abaletamba nebo balishibile ikwebati Yawe alilandile. 12Nebo nalilandile kuli bena, " Nga kubati ca bune kuli webo, pela amalipilo ya ndi. Lelo ngatefye, wicicita." Elo balipimine amalipilo yandi nokuupela. Amakumi yatatu ayatupifyatupifya aya silvere.13Elo Yawe alilandile kuli nebo, "Posa ama silfere mu cipao, umutengo wabukatebebe uo balingile webo! "Elo nebo nalibulile amakumi yatatu ayatupifyatupifya aya silfere elo nokuyaposa mucipao mu ng'anda yakwa Yawe. 14Elo nebo naputwile inkoto yandi eya bubili, "Ukwikatana," ku nkonaula bumunina bwakubwaice pakati ka Yuda elo na Israeli.15Yawe alilandile kuli nebo, "Nakabili, buula ifibombelo fya kwa kacema umupuba kuli wemwine. 16Pantu moona, nebo ndinokutuma mucende kacema mu calo. Takalekusakamana palwa mpanga inshikocululuka. Takalekale kusa kamana ne mpanga inshikoluba. Takalekundapa ne mpanga ishakulema nga yakwiina elo akalekulepula nefibondo fyaiko.17Webulanda we kuli kacema uwafye uyo ukosha impanga! Lupanga lwingesa palwa kuboko kwakwe elo na paliso lyakwe elya kukulya! No kuboko kwakwe kwingakuminina elo nelinso lyakwe lyakwe lyakukulyo lingalekumpofula!"

Chapter 12

1Uku akulanda kwakwa Yawe amashiwi ayakumene Israeli - akulanda kwakwa Yawe, uyo umwansa imyalu elo uwapanga umupash mumuntu musango fye uli onse mukati ka muntu, 2"Moona, nebo nalalenga Yeusalemu mu lukombo ukulenga abantu bonse abankomushinguluka kukupingaila cakula bangafilya fine nakuli Yuda munshita yakumanama kukwimina Yerusalemu. 3Pali bulya bushiku nebo kapanga Yerusalemu iciendo cacilibwe icakufina ku bantu bonse. Uyo onse ukalekwisha kulesenda lilya ilibwe akaice ene umwine saana. Elo nenko shonse ishapa sonde shikalongana kukwimina ulya musumba.4Pali bulya bushiku - ekulanda kwakwa Yawe - Nebo nkoma kabalwe onse nokufulunganya elo nokuninapo akapena. Mu ng'anda yakwa Yuda nebo amokashibwilwa amanso yandi, lelo kabalwe onse uwa bantu na bantu nkamulenga ukupofula. 5Elo inshamfu shabena Yuda shikale kulanda mumitima shainko ishine, abekashi ba mu Yerusalemu amaka Yesu pamulanda walwa Yawe wa milalo, Lesa wabo.6Pali bulya bushiku nebbo kapanga inshamfu shabena Yuda kubati ninongo ya mulilo pa kuuni. Elo no kubati musaniko ukoyaka pangaula bonse abantu na bantu abashingulukile kukulyo kwabo elo naba shingulukile ku kuso kwabo. Yerusalemu nakambi akekala mu cilulo cakwe."7Yawe akapususha hema lyakwa Yuda pakulanda, pakwebati umushi wa mu ng'anda yakwa Dabidi elo no mucinshi wa abo abakoikala mu Yerusalemu bwiba ubwakucundama ukucila pali Yuda yonse. 8Pali bulya bushiku Yawe akaba kacingilila wa bekashi bamu Yerusalemu, elo na pali bulya bbushiku abo abakunaka mukati kabena kabalekuba Dabidi. Lelo aba mu ng'anda yakwa Dabidi bakaba kubati ni Lesa, kubati mungeli wakwa Yawe ku ntashi yabo. 9Pali bulya bushiku nebo katendeka ukonaula inko shonse isho shikoisa kukwimina Yerusalemu.10Lelo nebo kapongolwela umupashi waluse elo no wakupaata paba mu ng'anda yalwa Dabidi. Elo na bekashi ba mu Yerusalemu, elo bakalolesha pali nebo, uyo uo balashile bakalekulosha nebo, ngefyo umo alosha pa mwana mwaume umofye; bakalosha ngashi pali ena kubati nyabo abakolosha ifwa ye bali eya mwanamwaume. 11Pali bulya bushiku imisowa ya mu Yerusalemu kuba kubati misowa ya kwa Hadad Rimmon mwilungu lya migido.12Ne calo cikalekuloosha, cila mukowa luko pantuka ukufuma kumikowa imbi. No mukowa waba mu ng'anda yakwa Dabidi lukaibela elo na bakashi babo bakapatuka ukulekufuma kubaume. No lupwa lwaba mu ng'anda yakwa Natani bakapatulwa elo na bakashi babo bakapatuka ukulekfuma ku baume. 13No lupwa lwa ba mu ng'anda yakwa Lebi bakapatulwa elo nabakashi babo bakapatuka ukulekufuma ku baume. No lupwa lwa bena Shimei bakapatulwa elo na bajashi babo kapatuka ukulekufuma ku baume. 14Cilamukowa pamikowa yashelepo - cilamikowa ukapatuka elo na bakashi bakapatuntuka ukulekufuma ku baume.

Chapter 13

1Pali bula bushilu akamfumkumfuku kakesukila aba ng'anda yakwe Dabidi nabekeshi ba mu Yerusalemu, pa lubembu ne fyabubifi fyabo. 2Pali ubobushiku - uku ekupampamika kwakwa Yawe wamilalo - nkaputula amashina ya tulubi ukufumya mu calo elo tatwakalekwibukishiwa. Nkafumya bakasesema no mupashi wakukowela mu calo.3Ngo muntu ulu onse akotwalilila ukulekusesema, wishi na nina abamufyala bakamweba, 'Tawabe no mweo pakuti ukolanda ubufi mwishina ly akwa Yawe!' Eluntu wishi na nina abamufyala bakamupushamo icela ulo akosesema.4Pali ubo bushiku cila kasesema akalekuba uwansoni pa cimonwa cakwe ulo ali pa lassema. Aba bakasesema tabakatale ukulekufwala icakufwala camasako pakuti balekubepa abantu. 5Pantu cila umo akalekulanda ati, 'Te nebo kasesema! Ndi muntu uulimafye, pantu umushili waishile kuba incito yandi ulo nalifya umulumendo!' 6Nomba umo akalekulanda kuli ena ati, "Ngefifilonda pakati kamaboko yobe?' Elo akalekwasuka, 'Nacenenwe if mu ng'anada yaba nandi.'"7"We lupanga! Imina kacema wandi; umwaume uwiminina mupepi nanebo - ukuupampamika kwakwa Yawe wamilalo. Uma kacema, elo impaanga shikosalangana! Pantu ka bwesesha ukuboko kwandi pa shinono.8Nolo cikesakuba ati mu calo conse - uku kupampamikwa kwa Yawe - ukweba ati icipande caciko cikalekuputulwako! Abo abantu bakaloba; cimo fye iciputulwa capa lifitatu muli bena ecikoshala mulya. 9Nkesakuleta ico icapalifitatu ukupita mumulilo no fyengulula ngafilya bengulula silfere; nkalekubesha nga golide walopololwa. Ba kalekwita pe shina lyandi, nanebo nkalekubasuka no kulanda ati, 'Aba ebantu bandi!' nabo bakalekulanda ati, 'Yawe ni Lesa wesu.

Chapter 14

1Mona! ubushiku bwa kwa Yawe bukoisa ulo icitapwa cobe bakacakanya pakati kenu. 2Pantu kakolonganika nko ukwimina Yerusalemu ku bulwo no musumba ukapokwa. Amayanga yakatapwa na banakashi bakacitaulwa. Citika wabantu ba mu musumba bakaya muli bunkole, lelo abakashalapo abantu tabaputulwe ukufuma mu musumba.3Lelo Yawe akesa kufuma no kulya ku panga ubulwi ne nko isho nge fyo alwa pabushiku bwa bulwi. 4Pali ubo bushiku amakas yakwe yakeminina palipili lwa Miolife, ululi kukananga lwa Yerusalemu. Ulupili lwa Miolife lukalepuka pakati ukufuma kukabanga no kulola kumasamba umupokapo ukalamba nganshi na citika wa lupili akesa kuselela ku kapinga ka kuso na citika umbi ku kapinda kakulyo.5Nolo mjukapita ukutentemuka mumupokapoka walupili lwa kwa Yawe, no mupokopaka wa mpili isho ukusekufika ku Aseli. Mukafulumuka ngefyo mwafulumwikile ku cinkukuma mu nshiku sha kwa Usia, Imfumu yakwa Yuda. Elyo Yawe Lesa wandi akesa kumonekela pamo naba mushilo bonse. 6Pali bulya bushiku tatwakalekuba ulubuto, lelo nangu ukutalal nangufye cinkukuma takwakabe. 7Pali buly bushiku, ubushiku bwakwibwafye kuli Yawe, takwakabepo akasuba nangu bushiku, icungulo kukalekuba inshita yalubuto. 8Pali bulya bushiku amenshi ya mweo yakapongoloka ukufuma mu Yerusalemu. Citika wa yako yakalapongolokela kuli bemba wakukabanga elo citika kuli bemba wakumbonshi, mumainsa na mu lusuba.9Yawe akabe mfumu pa calo conse. Pali bulya bushiku akalekubapo Yawe, Lesa umo, ne shina lyakwe limofye. 10Icalo conse cikalekuba nga kuAraba, ukufuma ku Heba ukuya ku Rimmoni lubali ku kapinda ka kukulya lwa Yerusalemu. Yerusalemu akalekutwalilila uwakusumbulwa nokulwkuba incende palwaiko, ukufuma ku mpongolo ya Benjamini ukufika ukwalikubela impongolo yaku balilapo, ukufika pa mpongolo yapacifulo, elo ukufuma ku kupungu lwa Hananeli ukuyakufika apakukamina imgumu umwangashi. 11Abantu abakalekwikala mu Yerusalemu elo takkwakalekuba ubonaushi bwakupwililika ukufuma kuli Lesa pali bena. Yerusalemu akalekwikala mu mutelelwe.12Ici cikalekuba ico Yawe akapuminako abantu bonse abalikulwisha Yerusalemu: Imibili yabo ikalekubola nangu baliminine ku makasa yabo. Amenso yabo yakalekubola mufimpokompoko fyayako elo indimi shabo shikalekubolela mu tunwa twabo. 13Pali bulya bushiku kulya ukusakamikwa ukukalamba ukufuma kuli Yawe kukoisa pakati kabo. Cila umo akalekwikata ukuboko kwaumbi; elo ukuboko kwa umo kukalekwimina ukuboko kwamunankwe.14Yuda nao akapanga ubulwi na Yerusalemu. Bakalekukolonganika ifyuma fya nko shonse ishashinguluka - golide, silfere ne fyakufwla ifyabune ifingi sana. 15Icikuko cikalekuba napa liba kafwalo ne mfalashi; ingamili ne mpunda, elo nakucitekwa conse munkambi nafyo fikacula ku cikuko cimo cine.16Nolu cikalekucitika ati bonse abakashalapo muli sho inko abali kulwisha Yerusalemu nomba bakalekuya palumu akafuma umwka no mwka ukushinshimuna imfumu, Yawe wamilalo, nokulekucita umutebeto wansakwe. 17Cikalekuciyika nga uli onse ukufuma mu nko sha pe sonde tele ku Yerusalemu mukushinshimuna Imfumu, Yawe wamilalo. ninshi Yawe takalekuleta imfula pali bena. 18Ngo luko lwa Egupto talukoya, ninshi tabakalekupokelela imfula. Icikuko ukufuma kuli Yawe cikoma inko isho ishishakalekuya mukucita umutebeto wansakwe.19Ici cikaba kukandwa kwa Egupto elo nukukandwa kwa nko shonse ishishakalekuya mukucita umutebeto wa nsakwe.20Nomba pali ubo bushiku, inyengele shabakabalwe shikalekulanda,"Patukileni kuli Yawe," Elo ne nongo mu ng'anda yakwa Yawe shikalekuba ngenweno ku cinso ca cipailo. 21Pantu inongo yonse mu Yerusalemu elo na Yuda shikalekupatwilwa kuli Yawe wamilalo elo no uli onse ukoleta icelambo alalekulya ukufuma kuli shena elo nokwipikila muli shena. Pali ubo bushiku abamakwebo tabakalekusangwa mu ng'anda yakwa Yawe wamilalo.

## Malachi

Chapter 1

1Icisendo ca cebo cakwa Yawe kuli Isreali ukupitila kukubo kwakwa Malaki. 2''Nebo nali mitemwa, ''Efya landile Yawe. Lelo mwebo mulanda ukweba ati, ''bushe watutemwa shani? ''Bushe Esau temunina wakwa Yakobo? ''efyapampamike Yawe. ''lelo nebo nalitemwa yakobo, Lelo Esau nebo nalimupata. 3Ndipangile impilishakwe icende yakusulwa kubonaushi; no kulenga fyonse ifyabupyani fyakwe umwakwikala ba mumbwe bamumatololo.4Umfwa Edomu alande ati, ''Fwebo tulipuminwe, lelo tukabwela nokwisa ku kululula fyonse ifya ifyatobokoka Yawe wamilalo akalanda ati, kuti bakululula, lelo nkafiwisha kabili. 5Bambi bakabakuta icalo cabunkalwe kabili abantu abo Yawe afulilwa umuyayaya. Amenso yenu yakafimon aifi kabili mukanda ati, "Yawe mukalamba ukucila imipaka ya kwa Isreali.6"umwana mwaume acindika wishi, no mubomfi acindika shikulu wakwe. Kumfwa nebo nolu, ninebo Wishi, umucinshi wandi uli pi? umfwa nga nine shikulu, umucinshi wandi uli pi? Efyalandile Yawe wamilalo kuli mwebo bashi maipepo abasusha ishina lyandi. ''Lelo mwebo mulanda ati, ''Bushe tususha shani ishima lyobe.? 7Pakutula umukate uwakowela pa cipailo candi. lelo mulanda ati, Bushe twanikowesha shani? pakulanda ukweba ati itebulo lya kwa Yawe talyacindama. Ulo mutula inama shakupofula nga icelambo, bushe ubo tebubi?8ulo mutula ishalemana ne shilwele, bushe tabuli bubi obo? Twaleni ifyamusango uyo kuli bashimucindikwa benu! bushe bala mipokelela nangu balalenga ifinso fyenu ukusansuka efyalandile Yawe wamilalo. 9Nomba mukotwalilila ukwipusha icinso cakwa Lesa, ukweba ati engatusenamina fwebo. Lelo Yawe wamilalo alandile ukweba ati nefya bupe fya musengo uyo mumaboko yenu, kuti asansulapo icinso icili conse pali mwebo?10''Alale umfwa pali umo pali mwebo uwa kwisala mpongolo she tempele, pakweba ati tamwashishe umuli ulwisha pa cipailo candi; Nebo nshibekelwamo muli mwebo, ''Efyalandile Yawe wamilalo, ''kabili nebo nshakapokelepo icabupe icili conse ukufuma ku maboko yenu. 11Pantu ukufuma apo akasuba katulila ukufika napo kawila ishina lyandi likaba ilya cindama pa fyalo na mucende shonse ulubani ne fyabupe fya seke sjhasangululwa fikapelwa mwishina lyandi. pantu ishina lyandi likacindama pafyalo,'' Efyalandile Yawe wamilalo. 12''Lelo mwebo mulalisalula ulo mulanda ati itebulo lyakwa shikulu lyalikowela, no kweba ati icisabo, ifyakulya fyaciko, kuba ifyasulwa.13Mwebo mulanda nokweba ati, Bushe finasha shani ifi fine, 'kabili mwebo ,mulalifyola.'' Efikolanda Yawe wamilalo. ''Muleta ishacenwa nangu ishalemana atemwa ishafumika nangu uku lwala; nefi efyo muleta nga ifyabupe fyenu. Bushe nebo mpokele ifi ukufuma ku maboko yenu? efyalandile Yawe. 14Lekeni kalufya abe uwatipwa uwa kwata inama iilume mumjukuni wakwe no kulapa ukupeka kuli nebo, kabili no kupela amalambo kuli nebo, ne shikulu wakwe, Icitapwililika! pantu nebo ndi imfumu yakucindama, ''efyalandile Yawe wamilalo, ''kabili ishina lyandi likacindikwa pa fyalo.''

Chapter 2

1Nomba mwebo bashimapepo, ikambisho ili lyenu. 2''Nga tamwakomfwe mwebo, kabili ngata mwakafilame pa mutima wenu ukupela ubucindami kwishina lyanddi'' efyalanda Yawe wamilalo, ''icinefye elo nkatuma itipo pali mwebo, kabili inkatipa amapolo yenu. icinefye, ndibatipile, pamulandu tamukobika ikambisho poamutima wenu.3Mona, ndi pakwebaula ulupwa lobe, kabili nkamikasa amatufi pa finso fyenu amatufi ya malambo yenu kabili nkamifumyapo na cena. 4Mwebo mukeshiba ukuti ninebo ntumine ikambisho kuli mwebo, kabili ukwebati icipangano candi citwalilile kubena Lebi.'' efyalanda Yawe wamilalo.5''Icipangano candi na ena calikuba bumi kabili mutende kabili nalipele kuli ena nalimupele umwenso, kabili alimupele umwenso, kabili alitinine kabili aliminine mubukata bweshina lyandi. 7Ifulangililo fya cine fyalikuba mukanwa kakwe kabili takwali ifyabufi nangu fimo ifyasangilwe pamilomo yakwe. Alyendele na nebo mumutende namu cishinka kabili alipilibwile abengi ukufuma kumapulu. 6Ico imilomo yakwe shimapepo shifwiele ukusunga amano kabili abantu bafwile ukufwaya ifilangililo ukufuma kukanwa ka kwe, ico ni nkambe yakwa Yawe wamilalo.8Lelo walifumine kunshila yacishinka walilengele abangi ukuipununa no mucishi ku mafunde. ulyo nawile icipangano cabena Lebi efyalanda Yawe wamilalo. 9''Ico kabili, ndibapangile abasulwa kabili aba panshi pa bantu bonse, pamulandu tamusungile ishila shandi, lelo ndimilangile umucisha cinani pamulandu wa wafilangililo.''10Bushe takuli tata umo uwesu bonse? bushe te Lesa umo uwatubumbile? nindo tatubelele abacishinka umo na wabo, ukukokwesha icipangano cabashifwe? Yoda aba ulwakubula icishika. 11Icintu camuselu cilipangilwe mu Isreali na mu Yerusalemu. kuli Yuda alikoweseshe icende yakushila iya kwa Yawe iyo atemwishisha kabili alyupile umwana mwanakashi uwaka Lesa kambi kambi. 12Lekeni Yawe aputule ukufuma kwi Lema iya kwa yakobo umuntu uukocita ifi, umo uushibukile na umo uwasuka, nangula akoleta ifyabupe kuti Lesa wa milalo.13Na mwebo bene mulacita ici mufimba icipailo cakwa Yawe ne filamba, nokulosha noku shishimukila, pantu bali wakupilibukila ukukonka icabupe nangu kucisumina no bubile ukufuma mukuboko kobe.14Lelo ulanda ati, ''Nindo ena taba?'' pantju Yawe alikuba nikamboni pakati kobe no mukashi obe uwakuli bumusepela bobe ukwimina uo wabela uwabula iishika nangula ali mutemwikwa obe kabili umukashi obe pacipangano. 15Bushe tabapangile umo necakaniko umo ca mupashiu wakwe? Elo nindo amupangile umo? pantu alikufwaya ubufyashi ukufuma kuli Lesa. Ico isungeni mwebene mumupasnhi wenu, kabili mwilakuba abakula icishika kumukashi wakuli bumusepela bobe. 16Ico nalipata abalekana.'' efyalanda Yawe, Lesa wakwa Isreali, ''kabili umo uufimba isalu yakwe ne fikansa,'' efyalanda Yawe wamilalo Eco isungeni mwebene mu mupashi wenu kabili mwiba ababula icishinka.''17Muli tompweshe Yawe ne fyebo fyenu. Lelo mulanda ati, ''Nindo iyo tomutopweshe?'' pakulanda ati, once uucita ifyo bobi wabune mumenso wakwa Yawe, kabili alabekelwa muli bena, ''nangu alikwi Lesa wamulinganya?''

Chapter 3

1''Moneni, nebo nalatuma inkombe yandi; nao akampe kanishisha inshila. Nolu shikulu uo mu fwaya mwebo akesa mukupumikisha kwi tempele lyakwe. Inkombe yaci pangano iyo mwebo mubekelwamo, moneni akesa,'' efyalandile Yawe wamilo. 2Lelo ninani ukashipikisha ubushiku bwakwisa kwakwe? nani akakwanisha ukwiminina ulo akamonaka? pantu akaba kubati mulilo wamwilungu umo bengulwila kabili kubati lisopo lya kuwashisha. 3Akekala nga kengulula kabili nga kasangulula wa Silfa, kabili akasangulu abana baume bakwa Lebi Akabengulula ifyabupe ifyaboloke kuli Yawe.4Nolu ubupe bwakwa Yuda na Yerusalemu bukaba ubwa kubekelwamo kuli Yawe kubati ni minshiku shakale namu myaka yakale. 5''Nolu nebo kuku milubulwisha. Nabo mu kwangufyanya nkesakuba kambone ukushinina bashinganga abacita ubucenda balya abalapa ubufi nabalya abacenjela ababomfi mu malipilo abo abafyenga ba mukamfwilwa na bana banshiwa ukwimina abalukila abalebeshi nokukwimina bonse abashincika, ''efyalanda Yawe wamilalo.6''pantunebo, ne Yawe, nshipilibwike, eco mweba bufyashi bwakwa Yakobo mushalobela. Ukufuma kunshiku shabo shinwe mwalipilibuka ukufuma kupipope fyandi kabili mwebo tamwa finsungile. 7Bweleleni kuli nebo, na nebo nka bwela kuli mwebo, ''Tukabwela shani?8Bushe umuntu kuti aibila Lesa? lelo mwebo mukonjibila. 9lelo mulanda ati, bushe tu kwibila shani? mufyekumi na mufyabupe. Mwalitipwa ne citipo, pantu mwebo mukonjibila, icalo consefye.10Leteni icekumi icituntulu conse mu nganda yakusungilamo, pakweba ati mwingaba ifyakulya munganda, kabili njesheni nomba muli ifi,'' efyalanda Yawe wamilalo, ''umfwa nga nsha kasule insolokoto sha mumyulu noku pongolwela ipalo pali mwebo, mukasuke mukabulwe nomjuputule apabika. 11Nebo nka kalipila fyonse ifyo naula ifisabo fyenu pakeba ifi fikombo shi mubalo cenu. ifimuti fyenu ifya myangashi mumabala tafyakalukushe ifisabo fyafiko,'' efyalandile Yawe wamilalo. 12Ifyalo fyonse fikamita abapalwa, pantu mukaba icalo cakubekelwamo, ''efyalandile Yawe wamicalo.13Amashiwi yenu mulanda pali nebo yalikalipishe,'' efyalandile Yawe. Lelo mwebo mulanda ati, "Nindo fwebo twalanda pali mwebo? 14Mwalanda ati, ''Bawele wele ukubombela Lesa. Bukumu ndo twasangamo mukunga amafunde yakwe nangu mukulaenda abacililishi cakwa Yawe wamilalo? 15Eco nomba fyebo tukuta abo aba cita ifibi aba palwa. Bancita tubi tabanonkafye, lelo balyamfwako na Lesa kabili bapusumuka.''16Nolu balya abatina Yawe balilandile kuli umo no munankwe. Yawe aliposeleko amano nokumfwa, ne citabo cacibukisho calilembelwe pantanshi yakwe pali abo bonse abali kumutima Yawe nokucindika ishina lyakwe.17''Bena bakaba bandi, '' efyabalandile Yawe wamilalo, ''ifikwafwa fyandi ifyo naci ndamisha, pabushiku ubo nebo nkacitapo cimo. Nebo nka balangulukila, kubati nifiklya umwaume alangulukila umwana wakwe umwaume umu bombela. 18Nolu kabili mukeshibe ubupusano bwaba pa balungami naba bifi, ukupushanya ulya uushinshingami naba Lesa na ulya uushimushinshimuna.

Chapter 4

1Namba moneni, ubushiku bukisa, bukopya kubati lubingu lwa mulilko, ulo bonase abatalama na bancita tubi bonse bakaloba. ubushiku ubukoisa buli noku boca,'' efyalanda Yawe wamilalo nangu umunsambo. 2Lelo mwebo mweba tina ishina lyakwe akasuba kabolloloke kakabalika no bundapishi mumapindo yakako. Mwebo muli nokufuma kabili mukalubuka nokulacilauka kubati fipanti fya ngombe ifyo baiswila ukufuma mwitanga. 3Pali bulya bushiku mwebo mukacinfya ababifi, pantu bena bakaba imito pamakasa yenu pali bulya bushiku ubo nkacitapo cimo, ''efyalanda Yawe wamilalo.4''Ibukisheni amalango yamubomfi wandi mose ayo nebo namukonkomenshe pa Horebu pabena Isreali bonse, ifipope kabili nefya bupingushi. 5Moneni, nebo nkamitumina Eliya kasesema ilyo ubushiku bukalamba nokutinya kwakwa Yawe takulafika. 6Akapilibula umutima wabashibo ku bamano mutima wabana ku libashibo, pakweba ati nikesa kusansa icalo no bonaushi bwakupwililika.''

## Matthew

Chapter 1

1Icitabo catantikwa ukufyalwa kwa kwa Yesu Kristu umwana wakwa Dabidi, umwana wakwa Abrahamu. 2Abrahamu ali wishi wakwa Isaki, na Isaki ali wishi wakwa Yakobo, na Yakobo ali wishi wakwa Yuda na munyina. 3Yuda ali wishi wakwa Peresi na Sera muli Tamari, Peresi ali wishi wakwa Hesroni, na Hesroni ali wishi wakwa Ramu.4Ramu ali wishi wakwa Amminadabu, Amminadabu ali wishi wakwa Nashoni, na Nashoni ali wishi wakwa Salmoni. 5Salmoni ali wishi wakwa Boasi muli Rahabu, Boasi ali wishi wakwa Obedi muli Ruti, Obedi ali wishi wakwa Yese. 6Yese ali wishi wakwa Dabidi imfumu. Dabidi ali wishi wakwa Solomon mu mukashi wakwa Uria.7Solomoni ali wishi wakwa Rehoboamu, Rehoboamu ali ni wishi wakwa Abiya, na Abiya ali wishi wakwa Asa. 8Asa ali wishi wakwa yehoshafati, yehoshafati ali wishi wakwa Yoramu, na Yoramu icikolwe cakwa Ussia.9Ussia ali wishi wakwa Yotamu, Yotamu ali wishi wakwa Ahasi, Ahasi ali wishi wakwa Hesekia. 10Hesekia ali wishi wakwa Manase, Manase ali wishi wakwa Amoni, na Amoni ali wishi wakwa Yosia. 11Yosia ali cikolwe cakwa Yekonia na ba munyina pa nshita basendelwe bunkole ku Babyloni.12Panuma yakusendwa ku Babyloni Yekonia ali wishi wakwa Sheltiele, na Sheltiele ali cikolwe cakwa Serubabele. 13Serubabele, ali wishi wakwa Abiudi, Abiudi ali wishi wakwa Eliakimu, na Eliakimu ali wishi wakwa Aso. 14Aso ali wishi wakwa Sadoki, Sadoki wishi wakwa Akimu, na Akimu wishi wakwa Eliudi.15Eliudi ali wishi wakwa Eleasari, Eleasari ali wishi wakwa Mattani, na Mattani wishi wakwa Yakobo. 16Yakobo ali wishi wakwa Yosefe umulume wakwa Maria, uo Yesu afyalilwemo, uwitwa Kristu. 17Inkulo shonse ukufuma kuli Abrahamu ukufika pali Dabidi shali ikumi na shine, ukufuma pali Dabidi mpaka ukusendwa ku Babiloni pali inkulo ikumi na shine, no kufuma apo basendelwe ku Babiloni ukufika pali Kristu pali inkulo ikumi ne shine.18Ukufyalwa kwakwa Yesu Kristu kwa citike muli uyu musango. Nyina, Maria, ali kobekelwe ukupwa kuli Yosefe, lelo ulo tabalaba pamo, alisangilwe alimite ifumo lya Mupashi wa Mushilo. 19Lelo Yosefe, umulume wakwe, ali muntu umulungami kabili talikufwaya ukumusebanya palwalala, eco alipingile ukumuleka munkama.20Ulo ali akotontonkanya pali ifi fintu, malaika wakwa Shikulu alimonekele kuli ena muciloto, ukwebati, ''Yosefe we mwana wakwa Dabidi, witina ukubula Maria ukuba umukashi obe, pantu uwimitwe mwifumo lyakwe emitwe ukupitila muli Mupashi wa Mushilo. 21Ali no kukwata umwana umwaume, kabili mukamwinika ishina lyakwe Yesu, pantu akapususha abantu bakwe ku masambi yabo.''22Nomba ifi fyonse fyacitikile mukufikilisha ifyalandilwe na Shikulu ukupitila muli bakasesema, ukwebati, 23''Moneni, nacisungu akemita kabili ali no kufyala umwana, kabili bakamwinika ishina lyakwe Imanueli'' - icikopilibula ukwebati, ''Lesa aba na fewebo.''24Yosefe alibukile ukufuma mutulo no kucita ifyo malaka wakwa Shikulu amukonkomeshe, kabili alimubulile ukuba umukashi wakwe. 25Lelo tamwishibe mpakafye napo apapile umwana.

Chapter 2

1Panuma Yesu afyalwa mu Betelehemu yaku Yudea mu nshiku sha mfumu Herodi, abaume bamano ukufuma ku kabanga balifikile mu Yerusalemu balikulanda ati, 2''Ilipi Imfumu yaba Yuda? Twalimwene ulutanda lwakwe kukabanga natwisa mukumushinshimuna.'' 3Ulo Herodi imfumu aumfwile ifi, alisakamikilwe, pamo na bena Yerusalemu bonse.4Herodi aliletele capamo bashimapepo bakalamba bonse na bakalemba ba bantu,kabili alibepwishe ati, ''Nikwisa Kristu ali no kufyalilwa?'' 5Balilandile kuli ena ati, ''Mu Betelehemu yaku Yudea, pantu ifi efyalembelwe na bakasesema, 6'Lelo webo, Betelehemu, mu calo cakwa Yuda, tauli uwacepesha muliba kateka ba Yuda, pantu muli webo emukafuma uukateka, uukacema abantu bandi abena Israeli.'''7Nolu Herodi alikutile abaume bamano mu bumfisolo no kubepusha inshita ulo ulutanda lwa monekele. 8Ali batumine ku Bethlehemu, ukwebati, ''Kabiyeni muye kufwaya bwino palwa kanya. Ulo mwakasanga, mukandetele akasebo pakwebati na nebo wine ningesa no kwisa kumushinshimuna.''9Panuma ya kumfwa amashiwi ku mfumu, balile uko bali kuya, no lutanda bamwene ku kabanga lwali batangilile mpakafye lwasuka lwaya kwiminina pa mulu apo akanya kali. 10Ulo bamwene ulutanda, balisekelele ne nsansa nganshi.11Balingile mu ng'anda kabili balimwene akanya na nyina Maria. Baliwile panshi no kukashinshima. Baliswile ifipao fya fyuma fyabo no kumutula ifyabupe fya golide, ububani na muri. 12Lesa alibasokele muciloto ati bebwelela kuli Herodi, eco balibwelele ku calo cabo ukubomfwa inshila imbi.13Panuma yakufumako, malaika wakwa Shikulu amonekele kuli Yosefe muciloto no kumwebati, ''Ima, senda akanya na nyina, no fulumukila ku Egupti. Ukekale kulya mpaka nkakwebe, pantu Herodi akofwaya ukonaula akanya kobe.'' 14Bulya ubushiku Yosefe alimine no kusenda akanya na nyina ukuya ku Egupti. 15Alikele kulya mpaka nemfwa yakwa Herodi. Uku ekwali ekufikilisha kwa mashiwi Shikulu alandile ukupitila muli kasesema, ukwebati, ''Ukufuma mu Egupti emo nakutile Umwana wandi Umwaume.''16Nolu Herodi, ulo amwene ati ba mupumya kubaume mano, alifulilwe sana. Alitumine abakwipaya abana banono abaume mu Betelehemu na muli cilya citungu conse abali ne myaka ibili no kwisa panshi, ukulingana ne nshita iyo aumfwile ku baume bamano.17Nolu califikilishiwe icalandilwe ukupitila muli Yeremia kasesema, ukwebati, 18''Ishiwi lyalyumfwikile mu Rama, ukulilishika no kulosha kukalamba, Rakele akolila pa bana bakwe, kabili alikene ukumutalalika, pantu abana balifwile.''19Ulo Herodi afwile, moneni, malaika wakwa Shikulu alimonekele mu ciloto kuli Yosefe mu Egupti no kulanda ati, 20''Ima senda akanya na nyina ulekuya ku calo ca Isreali, pantu abo abalikufwaya umweo wa kanya balifwile.'' 21Yosefe alimine no kusenda akanya na nyina nokwisa mu calo ca Isreali.22Lelo ulo aumfwile ukwebati Arkelasi akoteka mu Yudea mwipunda lya kwa wishi Herode. Alyumfwile umwenso ukuya kulya. Panuma yakumusoka kuli Lesa mu ciloto, alile ku citungu ca Galili 23kabili alile no kuya kwikala mu Nasareti. Ici cafikilishe ifyalandilwe ukupitila muli bakasesema, ukwebati akakutwa umwina Nasareti.

Chapter 3

1Mu nshiku shilya Yohane Kabatisha alishile akoshimikila mu matololo yaku Yudea ukwebati, 2"Lapileni, pantu ubufumu bwa mu mulu bulipaleme." 3Pantu uyu eulya Esaya kasesema alandilepo, ati, "Ishiwi lya ukobilikisha mu matololo ati, 'Pekanyeni inshila yakwa Shikulu, olololeni inshila shakwe.'''4Nomba Yohane alifwele insalu ya masako ya ngamali ne lamba lya mpapa ukushingulusha umusana wakwe. Alikulya makanta no buchi bwa mpanga. 5Nolu Yerusalemu, Yudea yonse, ne citungu conse ica shinguluka umumana wa Yordani balile kuli ena. 6Balibatishiwe kuli ena mu mumana wa Yordani, ukulapila imembu shabo.7Lelo ulo amwene abengi mu baFarise na baSeduki bakoisa kuli ena na ku kubatishiwa, alandile kuli bena ati, "Mwe bufyashi bwa mafwafwa mwe, Ninani amisokele ukubutuka ku bukali ubukoisa? 8"Twaleni icisabo icilingile ukulapila. 9Mwitontonkanya ukulanda pakati kenu ati, 'Twalikwata tata Abrahamu.' Pantu nkolanda kuli mwebo nati, Lesa kuti aimisha Abrahamu abana ukufuma muli aya mabwe.10Kalefye sembe lyabikwa pa mushila wa cimuti. Eco icimuti conse icishitwala icisabo cabune cikaputulwa no kuposwa mu mulilo. 11Namibatisha na menshi kukulapila. Lelo uukonkonka panuma alikwatishe amaka ukuncila, nshilingile nangulafye kusenda indyato shakwe. Akamubatisha no Mupashi wa Mushilo na ku mulilo. 12Ulupe lwakwe luli mu minwe yakwe ku kuwaminisha pa cakupelelapo cakwe no kututila ingano shakwe mu butala. Lelo imisungu akayoca mu mulilo uutangashima.''13Nolu Yesu alifumine ku Galili no kuya ku mumana wa Yordani ukubatishiwa na Yohane. 14Lelo Yohane alitwalilile ukwesha ukumulesha, ukulanda ati, "Ninebo ndingile ukubatishiwa kuli mwebo, kabili kuli nebo eko mwaisa?" 15Yesu alimwaswike no kulanda ati, "Cisuminishe nomba, pantu ciliyene fwebo ukufikilisha ubulungami." Nolu Yohane alimusuminishe.16Panuma ya kubatishiwa, Yesu alifumine mu menshi apopenefye, kabili moneni, imyulu yaliswike kuli ena. Alimwene Mupashi wakwa Lesa aikile kubati lukunda no kwikala pali ena. 17Moneni, ishiwi lyafumine mu myulu likoeba ati, "Uyu e Mwana wandi uwa temwikwa. Uo mbekelwamo."

Chapter 4

1Nolu Yesu alitungulwile no Mupashi mu matololo ku kutunkwa na kasebanya. 2Ulo afungile ukulya pa nshiku amakumi yane akasuba no bushiku alyumfwile insala. 3Katunka alishile no kumweba ati, ''Umfwa uli Mwana wakwa Lesa eba aya mabwe yaluke umukate.'' 4Lelo Yesu alimwaswike no kulanda kuli ena ati, ''Calilembwa aciti, tekucilyo ceka umuntu engekalila no mweo, lelo ku cebo conse icikofuma mu kanwa ka kwa Lesa.'''5Nolu kasebanya alimutwele mu musumba wa mushilo no kumwiminika pa nsoshi ya cikulwa ce tempele, 6no kumweba ati, ''Umfwa uli Mwana wakwa Lesa, ipose panshi, pantu calilembwa aciti, 'Akakonkomesha ba malaika bakwe ukukubaka,' 'Nolu bakakwanka mu maboko yabo, pakwebati tauicenene lukasa lobe kwibwe.'''7Yesu alimwebele ati, ''Nakabili calilembwa aciti, 'Wilekwesha Wisokulu Lesa obe.''' 8Nakabili, kasebanya alimutwele pa lupili ulutali no ku mulanga amabufumu ya mu calo no bukata bwa yako bonse. 9Alimwebele ati, ''Fyonse ifi fintu nkakupela, Umfwa wawa panshi no kunshinshimuna.''10Nolu Yesu alilandile kuli ena ati, ''Kabiye fuma pano, Shetani! Pantu calilembwa aciti, Wisokulu Lesa obe eo ulekushinshimuna, kabili ena ekafye eo ulepyungila.'' 11Nolu kasebanya alimushile, kabili moneni, bamalaika balishile no kumupyungila.12Nomba ulo Yesu aumfwile ati Yohane balimwikete, alifumineko no kuya ku Galili. 13Alifumine ku Nasareti kabili alilekwikala mu Kapernaumu, Iyaba kululamba lwa bemba wa Galili mu mipaka ya kwa Sebuluni na Naftali.14Ifi fyacitikile pa kufikilisha ifyo kasesema Esaya alandile ati, 15''Icalo cakwa Sebuluni ne calo cakwa Naftali, ukulola kuli bemba, kubushilya bwa Yordani, Galili wa bena Fyalo. 16Abantu abaikele mu mfimfi balimwene ulubuto ulukalamba, nabo abaikele mu citungu na mucinshingwa camfwa, pali bena ulubuto lulisanike.''17Ukutula pali ilya nshita Yesu alitendeke ukushimikila no kwebati, ''Lapileni, pantu ubufumu bwa mu mulu buli paleme.''18Ulo ali akoenda mu lulamba lwa bemba wa Galili, alimwene ba wabo babili, Simone uukutwa Petero na Andrea wabo, bakoposa isumbu pali bemba, pantu bali abalondo besabi. 19Yesu alilandile kuli bena ati, ''Iseni, nkonkeni, kabili nkomicita abalondo ba bantu.'' 20Apopenefye balishile amasumbu no ku mukonka.21Ulo Yesu alikuya ukufuma palya alimwene ba wabo babili nakabili, Yakobo umwana mwaume wakwa Sebede, na Yohane wabo bali na Sebede shibo bakolundanya amasumbu yabo. Alibakutile, 22napopenefye balishiile ubwato na wishibo kabili balimukonkele.23Yesu alikwendauka mu Galili monse, alikusambilisha mu synagoge, ukubila imbila nsuma ya bufumu no kundapa amalwele yonse ne misongo yonse mu bantu. 24Ululumbi lwakwe lwalile monse mu Siria, na bantu balimuletele bonse abali kucushiwa na malwele ayakulekana - lekana ne fya kukalipwa, abakwete ingulu, abacipumputu, na babulebe. Yesu alibondepe. 25Amabumba ayakalamba yalimukonkele ukufuma mu Galili, Dekapoli, Yerusalemu, na Yudea, no kufuma kwishilya lya Yordani.

Chapter 5

1Ulo Yesu amwene amabumba, alile palupili. Ulo aikeleko, abasambi bakwe balishile kuli ena. 2Aliswile akanwa no kubasambilisha, ukwebati, 3"Balipalwa ababusu mu mupashi, pantu ubufumu bwa mu mulu bwabo. 4"Balipalwa abaloosha, pantu bakatalalikwa.5Balipalwa abaicefya, pantu bakapyana isonde. 6Balipalwa abali ne nsala ne cilaka ca bulungami, pantu bakekushiwa. 7Balipalwa abaluse, pantu bakapokelela uluse. 8Balipalwa abasangulwa imitima, pantu bakamona Lesa.9Balipalwa abaleta umutende, pantu baketwa abana bakwa Lesa. 10Balipalwa abo abapakaswa pamulandu wa bulungami, pantu ubufumu bwa mu mulu bwabo.11Mwalipalwa ulo abantu ba mituka no kumipakasa no kumilandila ifyabufi ifya misango yonse ifyabufi pa mulandu wandi. 12Sekeleleni no kwanga, pantu cikalamba icilambu cenu mu mulu. Pantu ni muli uyu umusango umo wine abantu bapakashile bakasesema abamitangilile.13Muli mucele we sonde. Lelo umfwa umucele wa sunduka, kuti waloweshiwa shani nakabili? Tawinga wamina cintu nakabili kanofye ukuposwa no kunyantaulwa ku makasa ya bantu. 14Muli lubuto lwa calo. Umusumba uwabikwa pa lupili tawinga fiswa.15Nangu abantu tabasanika inyali no kuibika panshi ya museke, lelo pa cakutekapo inyali, kabili ilasanikila bonse mung'anda. 16Lekeni ulubuto lwenu lusanike ku bantu pakwebati abantu bamone imilimo yenu iyabune no kulumbanya Shinwe uwa mu mulu.17Mwilekutontonkanya ukwebati naisa kukonaula amafunde nangula ba kasesema. Nshaisa kuku bonaula, lelo kukufikilisha. 18Pantu mucinefye nkomweba nati, mpankafye umulu ne calo fikapite, takwakabe nangu kanonofye akalitoni nangula kamo akanonno aka mumafunde, mpakafye ifintu fyonse fikafikilishiwe.19Eco kanshi onse uukatobapo ilya cepesha pali aya mafunde no kusambilisha bambi ukucita ifi aketwa uwa cepesha mubufumu bwa mu mulu. Lelo onsefye uuyabaka no kuyasambilisha aketwa umukalamba mubufumu bwa mu mulu. 20Pantu nkolanda kuli mwebo nati kanofye ubulungami bwenu bwacila ubulungami bwa bakalemba na baFarise, mwebo tamwakengilemo mubufumu bwa mu mulu.21Mwalyumfwa ukwebati calilandilwe ku baliko mu nshita shakale ati, 'Wilakwipaya,' kabili, Oonse uwipaya akapingulwa.' 22Lelo nkolanda kuli mwebo nati onse uufulilwe wabo akapingulwa; kabili onse uulanda kuli wabo ati, 'We mbulwa mano ya muntu!' akatwalwa ku cilye; na onse uulanda ati, 'We ciwelewele!' akaposwa mu mulilo wa ku mbo.23Eco umfwa ukotula ica bupe pa cipailo kabili waibukisha ukwebati wenu napinkana nobe, 24sha icabupe cobe palya pa cipailo, kabili bwelelamo kwenu.Pakubala muwikishanye na wenu, elo wise kutula icabupe cobe.25Suminishanya no mulwani obe bwangu ulo ucili nankwe mukoya ku cilye, epali umulwani obe akupela kuli kapingula, nao kapingula kuti aisakukupela kuli mushika, kabili kuti waposwa mucifungo. 26Mucinefye nkokweba nati, tawakafumemo mpakafye ukalipile akalikobili ka kulekelesha akandalama wakongwele.27''Mwalyumfwa ukwebati calilandilwe ati, 'Wilakucita bucende.' 28Lelo nkolanda kuli mwebo nati onse uwalolekesha umwanakashi no kumukumbwa ninshi alicitile nankwe ubucende kale mu mutima wakwe.29Umfwa ilinso lyobe ilya kukulyo lya kulenga kuipununa, lilobolemo no kuliposa. Pantu Cawamapo webo ukulufyapo icilundwa cimo ukucila umubili onse ukuya kuposwa ku mbo. 30Umfwa ukuboko kobe ukwa kukulyo kwakulenga ukuipununa, kuputuleko no kukuposa. Pantu cawamapo webo ukulufyapo icilundwa cimo ukucila umubili onse ukuya ku mbo.31Kabili calilandilwe ati, 'Onse uwatamfya umukashi wakwe, lekeni amupele kalata wakulekaninapo. 32Lelo nkolanda kuli mwebo nati onse uwaleka umukashi wakwe, ukufumyakofye pamulandu wa bucende, amulenga ukuba umucende. Onse uwamupa panuma yakulekwa ninshi acita ubucende.33Nakabili, mwalyumfwa ukwebati calilandilwe kuli abo mu nshita shakale ati, 'Wilakulapa mulapo wa bufi, lelo ulape umulapo obe kuli Shikulu.' 34Lelo nkolanda kuli mwebo nati, tekwesha kulapa nakalya, cibe ni ku mulu takwesha, pantu ecipuna ca kwa Lesa; 35nangu pe sonde iyo, pantu ecakunyantapo amakasa yakwe; nangu ni pali Yerusalemu wine iyo, pantu emusumba wa Mfumu nkalamba.36Cibe kulapa pa mutwe obe nakalya, pantu tawingalenga umushishi obe ukuba uwa kubuta nangu uwa kufita. 37Lelo leka ukulanda kobe kube 'Ee, ee' nangula 'Iyo, iyo.' conse icakucilapo pali ici ninshi cifumine ku mubifi.38Mwalyumfwa ukwebati calilandilwe ati, 'Ilinso pali linso, ne lino pali lino.' 39Lelo nebo nkomyeba nati, mwikanya umubifi. Lelo, onse uwakutoba ulupi kwisaya lya kukulyo, mupele ne libiye line.40Umfwa uuli onse akofwaya ukulubulula nobe no kukupoka umwingila, leka abule ne laya lyobe line. 41Uyo onse uwa kupatikisha ukumushindika umushinso umo, kabiye nankwe imishinso ibili. 42Pela kuukokulomba, kabili kuukofwaya ukwashima kuli webo wifutatilako.43''Mwalyumfwa ukwebati calilandilwe ati, 'Ulekutemwa umwina mupalamano obe no kupata umulwani obe.' 44Lelo nkolanda kuli mwebo nati, temweni abalwani benu kabili pepeleni abo abamipakasa, 45pakwebati mwingaba abana bakwa Shinwe uwa mu mulu. Pantu alalenga akasuba kakwe ukubalikila pa babubi na pa babune, kabili alalokesha imfula pa balungami na pa bashalungama.46Pantu umfwa mukotemwafye abamitemwa, cilambu nshi mukapokelela? Bushe na bakasonkesha ba misonko tabacita cimo cine? 47Umfwa mukoposhafye na ba wenu, findo mwacita ukucila bambi? Bushe na bena Fyalo bene nabo tabacita cimo cine? 48Eco beni abapwililika, ifyo Shinwe wa mu mulu aba uwapwililika.

Chapter 6

1''Cenjeleni ukwebati mwicita milimo yenu iya bulungami ukuti abantu bamimone, nga teifyo tamwakakwate icilambu ukufuma kuli Shinwe uwaba mu mulu. 2Eco ulo wapela ifya nkumbu, wiilishisha ipenga we mwine ngefyo babubi munda bacita muma synagoge na mu misebo, pakwebati ba balumbanye ku bantu. Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, balipokelelele icilambu cabo conse.3Lelo ulo wapela ifya nkubu, wileka ukuboko kwa kukuso kobe kwishibe ifyo ukuboko kwa kulyo kobe kukocita 4pakwebati ifya nkubu fyobe fingapelelwa mu nkama. Nolu Shinwe uumona mu nkama aka milambula.5Ulo ukopepa, mwiba kubati ni babubi munda,pantu bena balitemwa ukwiminina no kupepa mu ma Synagoge na mu fifutu fya misebo pakwebati ba bamone ku bantu. Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, balipokelelele icilambu cabo. 6Lelo webo, ulo ukopepa, wingile mukati ku muputule obe. Isalako icibi no kupepa kuli Shinwe, uwaba mu nkama. Elo Shinwe uumona mu nkama akamilambula. 7Ulo ukopepa, tekwesha ku bwekeshapo ifya kubula ubuyo fimo fine nga filya ficita abena fyalo, pantu bena batontonkanya ukwebati bakobomfwa pamulandu wa fyebo fyabo ifingi.8Eco kanshi, mwiba kubati ni bena, pantu Shinwe alishibila libela ifintu ifyo mu kabila libe tamula mwipusha. 9Eco kanshi mulekupepa ngefi: 'We Shifwe waba mu mulu, Leka ishina lyobe licindikwe nge lya mushilo. 10Leka ubufumu bobe bwise. Leka ubufwayo bobe bucitwe pe sonde ngefyo caba mu mulu.11Utupele lelo icakulya ca cila bushiku. 12Utweleleko imisha shesu, nga filya nefwe twelela aba misha besu. 13Wituleta mu matunko, lelo utupusushe ku mubifi.'14Pantu umfwa mwaelela abantu ku fibi fyabo, na Shinwe wa mu mulu nao aka myelela. 15Lelo umfwa ta mukobelela kufibi fyabo, na Shinwe nao takamyelele kufibi fyenu.16"Ulo ukofunga ukulya, wiba ne cinso ca bulanda nga filya babubi munda bacita, pantu bena balalula ifinso fyabo pa kwebati bamoneke ku bantu nga bakofunga. Mucinefye nkomweba nati, bali pokelele icilambu cabo conse. 17Lelo webo, ulo ukofunga, isube amafuta ku mutwe obe no kusamba ku menso yobe 18pakwebati taumoneke ku bantu ati ukofunga, lelo kanofye kuli Shinwe uwaba mu nkama; kabili Shinwe uumona mu nkama akakulambula.19" Mwitutila ifyuma fyenu pe sonde, apo ububenshi ne ndalawa fyonaula, kabili apo abapupu batoba no kwiba. 20Lelo, tutileni ifyuma fyenu mu mulu, umo ububenshi nangu indalawa fishingonaula, na bapupu mwena tabatoba no kwiba. 21Pantu ukuli icuma cobe, eko no mutima obe wine nao ukaba.22Ilinso enyali ya mubili. Eco, ilinso lyobe nga lili bwino, umubili onse ninshi uliswilimo ulubuto. 23Lelo ilinso lyobe nga libi, no mubili obe onse ninshi ukoisulamo imfimfi. Eco, umfwa ulubuto ululi muli webo ni mfimfi, ninshi iyo mfimfi yakula shani! 24Takwaba uwinga pyungila bashikulu babili, pantu kuti apatapo umo no kutemwapo umbi, pantu kuti aba uwaipeleshapo kuli umo no kusulapo umbi. Tekuti upyungile Lesa kabili ne cuma.25Eco kanshi nkolanda kuli mwebo nati, mwilekusakamana palwa bwikashi bwenu, ifyo mukolya nangu ifyo mukonwa; nangu palwa mibili yenu, ifyo mukofwala. Bushe umweo tawacila pa fya kulya, kabili umubili tabwacila ifya kufwala? 26Lolesheni pa fyuni fya mulwelele. Tafi byala nangula ukusombola nangufye ukututila mu matala, lelo Shinwe wa mu mulu alafilisha. Bushe tamwacindamishapo ukuficila?27Bushe ni nani umo pali mwebo mu kusakamana engailundilako umukono umo ku nshiku sha mweo wakwe? 28Ninshi musakamanina pa kufwala? Tontonkanyeni pa maluba mwibala, ifyo yakula. Tayabomba, kabili tayapikula nsalu. 29Lelo nkolanda kuli mwebo nati, nangufye ni Solomoni mu bukata bwakwe bonse tatalile afwikwapo nga limo muli aya.30Nga Lesa alafwika icani mu mpanga, icakwebati ciliko lelo kabili mailo caposwa mu mulilo, bushe takacishepo ukumifwika, mwebo mweba cicetekelo cinono? 31Eco kanshi mwisakamikwa no kulanda ati, 'Bushe nindo tukolya?' nangu 'Bushe nindo tukonwa?' nangu 'Bushe nindo tukofwala?'32Pantu abena Fyalo ifi fintu efyo bafwaya, na Shinwe wa mu mulu alishiba ukwebati mukofikabila. 33Lelo balilenipo ukufwaya ubufumu bwakwe no bulungami bwakwe, nefi fintu fyonse fikapelwa kuli mwebo. 34Eco, mwisakamana palwa mailo, pantu ubushiku bwa mailo bukaisakamana ubwine. Pantu cila bushiku buliikwatile ubwine ifibi fyabuko ifibulingile.

Chapter 7

1''Wipingula, nobe tawakapingulwe. 2Pantu ubupingushi ubo upingwilako, ebo ukapingwilwako, ne cipimo ico ulingilako, eco nobe wine bakakulingilako.3Ninshi mulolesesha akapapa akanono akali mu linso lyakwa wenu, lelo wafilwa ukumona icipampa icili mu linso lyobe? 4Kuti walanda shani kuli wenu ati,' leka mfumye akali mu linso lyobe,' elo ninshi icipande icili mu linso lyobe? 5We bubi munda we! Ubale ufumye icipande icili mu linso lyobe, Nolu elo winga mwenekesha no kufumya akapapa mu linso lyakwa wenu6Wipela ica mushilo ku mbwa, kabili mwila kuposa fintu fya bukumu pantanshi ya nkumba. Epali bafinyataula ku makasa, nolu kabili kuti shaaluka nokwisa ku kuputaulamo mu tupimfya.7"Lomba, kabili cikopelwa kuli webo. Fwaya, kabili wala sanga. Konkosha, kabili cikeswilwa kuli webo. 8Pantu onse uulomba, alapokelela; onse uufwaya, alasanga; na ku muntu uukonkosha, cikeswilwa. 9Nangu ninani pali mwebo, umfwa umwana wakwe amulomba umukate, enga mupela ilibwe? 10Nangu umfwa alomba isabi, enga mupela insoka?11Eco kanshi, nga mwebo mwe babi mwalishiba ukupela ifya bupe fyabune ku bana benu, bushe Shinwe wa mu mulu takacishepo ukupela ifintu fyabune kuli abo aba mulomba? 12Eco kanshi, ifintu fyonse ifyo mufwaya abantu bamicitile, efyo na mwebo bene mubacitile, pantu aya emalango na bakasesema.13"Ingileni pa mpongolo ya kamfyemfye. Pantu impongolo ya kusalala kabili inshila ya kupabuka iitwala ku bonaushi, kabili kwaba abantu abengi abaipitamo. 14Lelo impongolo ya kamfyemfye ne nshila iitwala ku mweo ya kwafya, kabili banono abaisanga.15''Cengeleni na bakasesema ba bufi, abo abesa kuli mwebo mu fyakufwala fya mpanga lelo mucinefye mi mbulu iitakanya. 16Niku fisabo fyabo eko mukabeshila. Bushe abantu balasaba imyangashi ku myunga nangu amakunyu kuli fi cilasa? 17Mu musango umo wine, icimuti conse icabune citwala ifisabo fyabune, lelo icimuti cabubi citwala ifisabo fyabubi.18Icimuti icabune tekuti citwale icisabo icabubi, nangu icimuti icabubi tekuti citwale icisabo icabune. 19Icimuti conse icishitwala icisabo cabune cilaputulwa no kuposwa mu mulilo. 20Eco kanshi, mukabeshibila ku fisabo fyabo.21Tebonse abalanda kuli nebo ati, 'Shikulu, Shikulu,' abakengila mu bufumu bwa mumulu, lelo kanofye abo abacita ubufwayo bwa kwa Tata uwa mu mulu. 22Abantu abengi bakalanda kuli nebo muli bulya bushiku ati, 'Shikulu, Shikulu, bushe tatwasesemene mwi shina lyenu, na mwishina lyenu twafumishe ingulu, na mwi shina lyenu bushe temo twacitile ifisungusho ifingi?' 23Nolu nkalandafye pa bwelu kuli bena ukwebati, 'Nshamishibile! Kabiyeni uko fumeni kuli nebo, mwe bakacita wa fibi!'24Eco kanshi, uyo onse uumfwa icebo candi no kucibela akaba kubati muntu uwa mano uwa kulile ing'anda yakwe pe libwe. 25Imfula yalishile kuloka, ne lyeshi lyalishile, no mwela walipupile no kuma muli ilya ng'anda, lelo tayaponene, pantu yakuliwe pe libwe.26Lelo uyo onse uumfwa icebo candi no kukana bela akaba kubati muntu umuwelewele uwakulile ing'anda yakwe pa musensenga. 27''Imfula yalilokele, ilyeshi lyalishile, no mwela walipupile no kupuma muli ilya ng'anda, nayo yaliwile, kabili yalyonaike umupwilapo.''28Calishile kuba ukwebati ulo Yesu apwile ukulanda aya mashiwi, amabumba yalipapile pa ma sambilisho yakwe, 29pantu alikusambilisha ngo muntu uwakwete insambu, kabili talikusambilisha nga bakalemba babo.

Chapter 8

1Ulo Yesu atentemukile ukufuma ku lupili, amabumba aya kalamba yali mukonkele. 2Moneni, uwa fibashi alishile kuli ena no kufukama kuli ena, "Shikulu, umfwa ukofwaya, kuti wansangulula." 3Yesu alitambalike ukuboko kwakwe no kumwikata, ukwebati, "Nkofwaya. Ba uwa sangululwa." Apopenefye alisangulwilwe ku fibashi fyakwe.4Yesu alilandile kuli ana ati, ''Umone ukwebati taulandile icili conse ku muntu uuli onse. Kabiye, uye kuilangisha kuli shimapepo, no kupela icabupe cilya Mose akokomeshe, ngo bunte kuli bena."5Ulo ali akoisa mu Kapenamu, umukalamba wa bashilika alishile kuli ena, akomupapatila 6no kwebati, ''Mwe Shikulu, umubomfi wandi alilele ku ng'anda ali no bulebe kabili akocushiwa no bukali nganshi." 7Nolu Yesu alilandile kuli ena ati, "Nkoisa no kwisa ku mundapa.''8Umukalamba wa bashilika alyaswike no kulanda ati, "Mwe Shikulu, Nshilingile ukwebati mwingesa ku ng'anda yandi. Landenifye ishiwi no mubomfi wandi akopola. 9Pantu nanebo wine ndi muntu uwa sontwa mu nsambu, kabili nalikwata abashilika abo ntungulula. Ndalanda kuli umo ati, 'Kabiye,' nao alaya, nakuli umbi ati, 'Isa,' nao alesa, na ku mubomfi wandi ati, 'Cita ifi,' nao alacita." 10Ulo Yesu aumfwile ifi, alipapwuke no kulanda kuli abo abali kumunkonka ati, "Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, Nshatala nsangapo nangu umo uwa kwata icicetekelo ca musango uyu mu Israeli.11Nkomweba nati, abengi bakesa ukufuma ku kabanga na ku masamba, kabili bakakuwama kwi tebulo na Abrahamu, Isaki, na Yakobo, mu bufumu bwa mu mulu. 12Lelo abana ba bufumu bakaposwa kunse mu mfimfi ya kunse uko ukukaba ukulila no kusumanya ameno." 13Yesu alilandile ku mukalamba wa bashilika ati, "Kabiye! Ngefyo ucetekele, eco na cicitwe kuli webo." No mubomfi alipolele pa nshita ilya ine.14Ulo Yesu aishile mu ng'anda yakwa Petero, ali mwene nafyala wakwa Petero alilambale aliketwe ne mpepo. 15Yesu alikete ukuboko kwakwe, nempepo yalifumine. Nolu alimine no ku tampa uku mupyungila.16Ulo icungulo cafikile, abantu baliletele kuli Yesu abengi abaiketwe ne ngulu. Alitafishemo imipashi kwi shiwi no kundapa bonse abalwele. 17Ifi fyali ku fikilisha ifyalandilwe na Esaya kasesema, ukwebati, "Alibulile ifyakukalipwa fyesu no kusenda amalwele yesu."18Nomba ulo Yesu amwene ibumba ilya mushingulwike, alipele ifipope ifyakufuma no kuya kwishilya lya bemba wa Galili. 19Nolu kalemba alishile kuli ena no kulanda ati, "Kasambilisha, nkomikonka konse uko mukoya." 20Yesu alilandile kuli ena ati, "Bamumbwe balikwata amendo, no tuni twa mulwelele twalikwata ifinsa, lelo Umwana wa Muntu takwata na pakusamika umutwe wakwe."21Na umbi pa basambi alilandile kuli ena ati, "Shikulu, nsuminisheni mbale ndeya kushika tata." 22Lelo Yesu alilandile kuli ena ati, "Nkonka, kabili leka abafwa bashikane na bafwa babo."23Ulo Yesu Aninine ubwato, abasambi bakwe balimukonkele mulya mwine. 24Moneni, kwalimine amambi ayakalamba pali bemba, Icakwebati ubwato bwalifimbilwe na matamba. Lelo Yesu ali alilele. 25Abasambi balishile kuli ena no ku mubusha, ukwebati, "Tupususheni, Mwe Shikulu; Twalafwa!"26Yesu alilandile kuli bena ati, "Nindo mukotinina, mwebo mweba cicetekelo cinono?" Nolu alimine no kukalipila umwela na bemba. Nolu kwalishile kuba umutende uukalamba. 27Abantu bonse balisungwike no kulanda abati, ''Muntu wa musango inshi uyu, uwa kwebati no mwela na bemba fikomubela?"28Ulo Yesu aishile ku lubali lumbi kabili mu calo ca Gadara, abaume babili abaiketwe ne ngulu balimukumenye. Bakufuma mu manda kabili balikalipishe, icakwebati takwali kuba umulendo uwalikupita kuli ilya nshila. 29Moneni, balipundile no kulanda abati, "Findo tufwile ukucita na webo, we Mwana wakwa Lesa? Bushe waisa kuno ku kutucusha ulo inshinta yabikwa tailafika?"30Nomba umukuni wa kumba wali palya ukolya, tapali patali napo bali. 31Ingulu shakonkanyepo ukupapata Yesu no kulanda ati, ''Nga ukotutamfyamo, ututume mu mukuni wa kumba ulya." 32Yesu alilandile kuli shena ati, Kabiyeni!" Ingulu shalifumine no kuya munkumba; Kabili moneni, umukuni onse walitentemwike ulupili no kuya muli bemba kabili shalifwilile mu menshi.33Balya abali kucema inkumba balibutwike kabili balile mu musumba no kuya kushimika fyonse, maka - maka ifyacitike ku baume abakwete ingulu. 34Moneni, umusumba onse walifumine ukwisa ku kumanya Yesu. Ulo bamumwene, balimupapatile ukufuma ku citungu cabo.

Chapter 9

1Yesu alingile mu bwato, alyabukile kwi shilya, no kwisa mu musumba wa ku mwabo. 2Moneni, baliletele kuli ena umwaume wa bulebe alilambalele pa butanda. napakumona icicetekelo cabo, Yesu alilandile ku mwaume wa bulebe ati, ''We mwana mwaume, ba uwa ku koseleshiwa. Imembu shobe na shelelwa.''3Moneni, bamo aba muli bakalemba balikulanshanya umo ba belele abati, ''Uyu Muntu akoponta.'' 4Yesu alishibile amatotonkanyo yabo no kulanda ati, ''Nindo mukotontokanishisha ifibi mu mitima yenu?'' 5Bushe cindo cayangukapo, ukwebati, 'Imembu shenu na shelelwa,' Nangu ukwebati, ima no kwenda'? 6Lelo mufwile ukwishiba ukwebati Umwana wa Muntu alikwata insambu sha kwelela imembu pe sonde,...'' alilandile ku wabulebe ati, ''Ima, senda ubutanda bobe, nokuya ku ng'anda yobe.''7Nolu umwaume alimine no kuya ku ng'anda yakwe. 8Ulo amabumba yamwene fi, yalitinine no kulumbanya Lesa, uwapela insambu sha musango uyu ku bantu. 9Ulo Yesu ali kupita ukufuma kulya, alimwene umuntu uweshina lya Mateo alikele mwi tenti lya bakasonkesha. Alilandile kuli ena ati, ''Nkonka.'' Alimine no kumukonka.10Ulo Yesu aikeleko ku kulya mu ng'anda, moneni, bakasonkesha wa misonko na ba bembu abengi balishile no kwisa kulila pamo na Yesu na basambi bakwe. 11Ulo abaFarise ba mwene fi, balilandile ku basambi bakwe ati, ''Nindo kasambilisha wenu alila na bakasonkesha wa misonko na ba bembu?''12Ulo Yesu aumfwile ifi, alilandile kuli bena ati, abantu abali bwino mu mubili tabakabila shing'aga, kanofye abalwele. 13Mufwile ukuya no kusambilila umo ifi fikopilibula: 'Nkokabila uluse telambo iyo.' Pantu ntaishile ku kwita abalungami ku kulapila,lelo ababembu.''14Nolu abasambi ba kwa Yohane balishile kuli ena no kulanda kuli ena ati, ''Nindo fwebo na baFarise tufungila ilingi, lelo abasambi benu tabafunga ukulya?'' 15Yesu alilandile kuli bena ati, ''bushe abana baume abali mu cikulwa ca bwinga bengalosha ulo shibwinga ali nabo? Lelo inshiku shikoisa ulo shibwinga akasendwa ukufuma kuli bena, kabili nolu bakafunga ukulya.16Takuli umuntu wingabika icikamba icipya pa mwingila uwakale, pantu icikamba kuti casusukapo pa mwingila, kabili kuti calepuka kucilapo.17Eico abantu teti babike umwangashi uupya mu nsupa iyakale. Umfwa bacite ifi, impapa ikalepuka, umwangashi uketika, kabili insupa shikonaulwa. Lelo, babika umwangashi upya mu nsupa shipya, na fyonse fikasungwa.''18Ulo Yesu alikulanda ifi fintu kuli bena, moneni, mushika alishile no kufukama kuli ena. Alilandile ati, ''Umwana wandi umwanakashi afwa nombalinefye, lelo iseni mubikepo ukuboko kwenu pali ena, kabili akoba no mweo.'' 19Nolu Yesu alimine no kumukonka, na basambi bakwe efyo bacitile.20Moneni, umwanakashi uwacushiwe ku kusuma kwa mulopa pa ikumi na ibili aliishile kunuma yakwa Yesu no kwikata kumpela yamwingila wakwe. 21Pantu alitontonkenye ati, '' Umfwa njikatefye ku fyakufwala fyakwe, nkopola.'' 22Lelo Yesu alipilibwike no kumumona, no kulanda ati, ''we Mwana mwanakashi shipa; icicetekelo cobe cilikuposeshe.'' Kabili umwanakashi aliipolele ukufuma pa nshita ilya ine.23Ulo Yesu aishile mu ng'anda yakwa mushika, alimwene bakalisha wa mutolilo ne bumba lyalikupanga icimfulumganya. 24Alilandile ati, kabiyeni, pantu umukashana tafwile, lelo alelefye utulo.'' Lelo balimusekele mu kumupumya.25Ulo ibumba lyafumishiwe panse, alingile mu muputule no kumwikata pa kuboko, no mukashana alimine. 26Ilyashi palwa ifi lyalisalangene muli cilya icitungu conse.27Ulo Yesu alikupita ukufuma kulya impofu shibili shalimukonkele.bali kubilikisha no kwebati, ''tubeleleni uluse, mwana Dabidi.'' 28Ulo Yesu aishile mu ng'anda, impofu shalishile kuli ena. Yesu alilandile kuli bena ati, ''Bushe mulisumine ukwebati kuti nacitefi?'' Balilandile kuli ena ati, ''Ee, Mwe Shikulu.''29Nolu Yesu alikete mu menso yabo no kulanda ati,''Nacicitwe kuli mwebo ukulingana ne cicetekelo cenu, '' 30na menso yabo yaliswike. NoluYesu alibakonkomeshe no kulanda ati, ''Mumone ukwebati umuntu nangu umo eishiba palwa ifi. '' 31Lelo abaume babili balifumine no kuya kusabankanya ilyashi palwa ifi mu citungu conse.32Ulo abaume babili bali bakoya, moneni, cibulu uwali ne ngulu aliletelwe kuli Yesu. 33Ulo ingulu yafumine, cibulu alilandile. Amabumba yalisungwike na kulanda ati, ''Ifi tfyata afimonekapo mu Israele!'' 34Lelo aba Fariseyo balilandile ati, '' Ukupitila muli kateka wa ngulu, emo afumisha ingulu.''35Yesu alyendawike mu misumba yonse na mumishi. Alikonkenyepo ukusambilisha mu ma synagoge, akoshimikila imbila nsuma ya bufumu Nokuposha amalwele ya mitundu yonse ne fyakukalipwa fyakulekana-lekana. 36Ulo amwene amabumba, alibomfwilile inkumbu , pantu balicushiwe no kunenuka. Balikubati ni mpanga shakubula kacema.37Alilandile ku basambi bakwe ati, ''ubusomboshi bulifulile, lelo ababomfi balicepele. 38Eco kanshi mukwangufyanya pepeni kuli Shikulu wa busomboshi, pakwebati engatuma ababomfi mu busomboshi bwakwe.''

Chapter 10

1Yesu alikutile abasambi bakwe ikumi na babili kabili alibapele insambu pa mipashi yakukowela, iyakushitamfya, no kuposha amalwele aya mitundu yonse, ne fyakukalipwa ifyakulekana-lekana.2Nomba amashina yabatumwa abe kumi na babili ni aya. Uwakubalipo, ni Simoni (uo nao alikwita Petero), umbi ni Andrea munyina, Yakobo mwana Sebede, na Yohane munyina; 3Filipo, na Batolomeo; Tomas, na Mateo kasonkesha wa musonko; Yakobo mwana Alufeyo, na Tadeosi; 4Simoni uwa mwibumba lyaba Sealot, na Yuda Escariot uwamufutwike.5Aba ebekumi na babili Yesu atumine. Alibakonkomeshe no kulanda ati, mwilekuya ku ncende iili yonse umo abena fyalo bekala, kabili mwiingila mu musumba uuli onse uwa bena Samaliya. 6Lelo kabiyeni ku mpanga ishaluba isha mu ngánda yakwa Isreali; 7kabili ulo mukoya, shimikileni no kwebati, 'Ubufumu bwa mu mulu bulipaleme.'8Mulekuposha abalwele, mulekubusha nabafwa, mulekusangulula abafibashi, no kutamfya ingulu. Mwapokelelafye ifwa lutu, nemwe mulekupelafye ifya lutu. 9Mwisenda golide iili yonse, Silfere, nangu umukuba mu mishipi yenu. 10Mwikasenda icola ca kwenda naco pa bulendo bwenu, nangu umwingila na umbi, nangu indyato, nangu inkonto, pantu umubomfi alilinga icakulya cakwe.11Umusumba uuli onse nangu umushi uo mwaingilamo, fwayenimo umuntu wa cine, kabili mwikale palya mpaka no kufumako. 12Ulo mwaingila mu ng' anda, mulekubaposha. 13Umfwa iyo ng'anda ililingile, lekeni umutende wenu ubepo. Lelo umfwa tailingile, umutende wenu ubwelele kuli mwebo.14Lelo kuli abo abatakamipokelele nangu uku kutika ku fyebo fyenu, ulo mwafuma muli iyo ngánda nangu mu musumba, kunteni ulukungu ku makasa yenu. 15Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, cikabako bwino ku musumba wa Sodoma na Gomora mu bushiku bwa bupingushi ukucila pali ulya musumba.16''Moneni, Namituma kubati ni mpanga pakati ka mimbulu, kanshi mube aba kucenjela kubati ni nsoka kabili abakufuka kubati ni nkunda. 17Cenjeleni na bantu! Bakamitwala ku filye, kabili bakamilopola muma synagoge yabo. 18Nolu bakamitwala kuli bacilolo na bashamfumu pa mulandu wandi, ngo bunte kuli bena na ku bena Fyalo.19Ulo bakalamitwala, mwikasakamana umo nangu ifyo mukalanda, pantu ifyakulanda fikapelwa kuli mwebo pali ilya nshita. 20Pantu temwebo mukalanda, Lelo Mupashi wakwa Shinwe eukalalanda muli mwebo.21Munyina akapela wabo kumfwa, na wishi umwana wakwe. Abana bakemina abafyashi babo kabili bakabalenga ukwipaiwa. 22Mukapatwa ku bantu bonse pa mulandu we shina lyandi. Lelo uukashipikisha ukufika ku mpela, uyu muntu akapusuka. 23Ulo bamipakasa muli uyu musumba, fulumukileni kuwa kukonkapo, pantu mucinefye nkomyeba nati, tamwakaye mu misumba yonse iya mu Israeli ninshi Umwana wa Muntu alishile.24Umusambi tacila kasambilisha wakwe, nangu umubomfi ukucila shikulu wakwe. 25Nacilinga umusambi ukwebati engaba kubati ni kasambilisha wakwe, no mubomfi kubati ni shikulu wakwe. Nga balikutile shikulu wa ngánda ati Beelsebuli, pali bufi aba mu ngánda yakwe bengabeta mashina nshi!26Eco kanshi mwilekubatina, pantu takwaba nangu cimo icafimbwapo icitakasokoloke, kabili takuli icafisama icitakeshibikwe. 27Ifyo nkomweba mu mfimfi, mukafilande pa bwelu, nefyo mumfwa mu kutwi mukantepe-ntepe, mukafibilishe pa mitenge ya ng'anda.28Mwilakutina abepaya umubili lelo tekuti bepaye umupashi. Tineni ena uwaba na maka yakonaula fyonse umweo no mubili kumbo. 29Bushe inseba shibili tashishitwa pandalama iinono? Lelo tapaba nangu kamo akaponena panshi ukwabula Shinwe ukwishiba. 30Lelo ne mishi yaku mutwe yenu ine yonse yalipendwa. 31Mwitina. Mwalicindamisha ukucila inseba ishingi.32Umuntu onse uyebelela kuli ine pa bantu, ninshi muntu wandi, naine kamulumbula pali tata wa mumulu. 33Lelo uyo ukankaana pa bantu naine nkamukana pali tata wa mumulu.34''Mwilekutontonkanya ukwebati naishile mukuleta umutende pe sonde. Ntaishile mukuleta umutende, lelo ulupanga. 35Pantu naisa mukulwishikanya umwana mwaume na wishi, umwana mwanakashi na nyína elo nafyala na nyinafyala. 36Abalwani ba muntu bakaba ni abo aba mung'anda yakwe umwine.37Uyo uwatemwa wishi nangu nyina ukucila nebo talingile ukuba uwandi; uyo uwatemwa umwana mwaume nangu umwanakashi ukucila nebo talingile ukuba uwandi. 38Uyo uutasenda icapindama cakwe no kunkonka talingile ukuba uwandi. 39Uyo uusungilila umweo wakwe akaulofya. Lelo uulofya umweo wakwe pamulandu wandi akausanga.40''Uyo uwamipokelela apokelela nebo, kabili no wa mpokelela ninshi apokelela uwantuma. 41Uyo uwapokelela kasesema mwishina lya bukasesema akapokelela icilambu cakwa kasesema, uwapokelela umuntu umulungami mwishina lya muntu umulungami akapokelela icilambu ca muntu umulungami.42Onse uwapela kuli umo pali utu utwacepesha ulukombo lwa menshi yakutalala aya kunwa mwishina lya musambi, mucinefye nkolanda kuli mwebo, takalufye icilambu cakwe mu musango uuli onse.''

Chapter 11

1Calishile kuba ukwebati ulo Yesu apwishishe ukulangilila abasambi bakwe abe kumi na babili, alifumineko kulya kukusambilisha no kushimikila mu misumba yabo. 2Nomba ulo Yohane aumfwile mu cifungo palwa milimo yakwa Kristu, alitumine amashiwi ukupitila basambi bakwe 3kabili alilandile kuli ena ati, ''Bushe niwe ukoisa, nangula tufwaye umbi?"4Yesu alibaswike no kulanda kuli bena ati, "Kabiyeni no kulanda kuli Yohane ifyo mukomona no kumfwa. 5Impofu shikomona, ifilema ifikoenda, abafibashi bakosangululwa, bankoma matwi bakoumfwa, abafwa bakobukila ku mweo, ne mbila nsuma ikobilwa ku babusu. 6Uwapalwa ni uyo uushipununa pamulandu wa wandi."7Ulo aba bantu babwekelemo, Yesu alitampile ukulanda ku mabumba palwa kwa Yohane ati, "Nindo mwaile mukomona muciswebebe - litete lyalikutenkanishiwa ne cimwela? 8Lelo nindo mwaile mukomona - bushe muntu uwafwala ifyakufwala ifyaluma umutengo? Mucine, abafwala ifyakufwala fyaluma umutengo bekala mu mayanda ya mfumu.9Lelo nindo mwaile mukumona - ni kasesema? Ee, nkolanda kuli mwebo ati, no kucilapo pali kasesema. 10Uyu eo calembelwepo ati, 'Mona, Nkotuma inkombe yandi ku ntanshi yobe, uukukateyanishisha inshila .'11Mucinefye Nkomweba ati pali bonse abafyalwa ku banakashi, takwaimapo uli onse uwacila pali Yohane kabatisha. Lelo uwacepesha mu bufumu bwa mu mulu alikulilepo ukucila pali ena. 12Ukufuma mu nshiku shakwa Yohane kabatisha ukufika pali nomba, ubufumu bwa mu mulu bwacushiwa no lukakala, kabili abantu balukakala ebakabupoka mu maka.13Pantu bakasesema bonse na malango yasesema ukufika kuli Yohane; 14kabili umfwa muliipeleshe ukufipokelela, ni Eliya uwali no kwisa. 15Uuli namatwi yakumfwa, naomfwe.16Ni kundo ningapalanya ino inkulo? Yaba kubati bana bekele mu ncende sha mishika bakoita bambi, 17kabili mulande ati, 'twalimilishishe imitolilo, kabili tamwacindile. Twaliloseshe, na mwebo tamwalilile.'18Pantu Yohane taishile akolya umukate nangul ukunwa umwangashi, kabili balilandile ati, 'Alikwete ingulu.' 19Umwana wa Muntu aishile akolya no kunwa kabili balanda ati, 'Lolesheni, muntu umulili kabili ni cakolwa, cibusa wa bakasonkesha wa minsoko na babembu!' Lelo mano alungamikwa ne ficitwa fyakwe.''20Nolu Yesu alitendeke ukukalipila imisumba umo ifisungusho ifingi fyacitilwe, pantu tabalapile. 21''Akalanda kuli webo, Korasini! Akalanda kuli webo, Betsaida! Umfwa ifisungusho fyacitikile mu Turi na Sidoni ifyo ifyacitilwe muli mwebo, nga balilapile kale mu fisamu ne mito. 22Lelo, nkomyeba ati cikaba icakwangukapo kuli Turi na Sidoni pa bushiku bwa bupingushi ukucila pali mwebo.23Webo, Kapernamu, bushe ukotontonkanya ati ukasumbwilwa ku mulu? Iyo, ukatentemwinwa kumbo. Pantu mu Sodoma nga mwalicitilwe ifisungusho ifya citilwe muli webo, nga yalibelelela ukufika na lelo. 24Lelo nkolanda kuli webo ukwebati cikangukapo ku calo ca Sodoma pa bushiku bwa bupingishi ukucila pali webo."25Pali ilya nshita Yesu alilandile ati, "Namilumbanya, mwe Tata, Shikulu wa mulu ne sonde, pantu mwalifishile ifi fintu ku bamano na bamucetekanya, no kufisokolola kubana banono. 26Ee, Tata, pantu fyalisekeshe ku cinso cenu. 27Ifintu fyonse fyalipelwa kuli nebo ukufuma kuli Tata; kabili takwaba uwaishiba Umwana kanofye wishi, kabili takwaba uwaishiba Wishi kanofye Umwana na onse uo Umwana asala ukumusokololako.28Iseni kuli nebo, bonse mwebakocucutika kabili abafininwa ne fisendo, kabili nkomipela ukutusha. 29Sendeni ikoli lyandi no kusambilila kuli nebo, pantu ndi uwakufuka kabili uwakupetama mu mutima, kabili mukosanga ukutusha ku myeo yenu. 30Pantu ikoli lyandi lya kwanguka ne cisendo candi cakupepuka.''

Chapter 12

1Pali ilya nshita Yesu alikupita mwibala lya ngano pe Sabata. Abasambi balyumfwile nsala kabili balitendeke ukutempula imitwe ya ngano no kulya. 2Lelo abaFarise ulo bamwene ici, balilandile kuli Yesu ati, "Mona, abasambi bobe bakocita icitasumishiwa ukucita pe Sabata."3Lelo Yesu alilandile kuli bena ati, "Bushe tamwabelenga ifyo Dabidi acitile ulo ali ne nsala, pamo na bantu ali nabo? 4Alile mu ng'anda yakwa Lesa no kulya umukate wa ceni, icitasuminishiwe kuli ena ukulya kabili icitasuminishiwa na kubo ali nabo, kanofye kuli bashimapepo beka.5Bushe tamwabelenga mu malango ukwebati pe Sabata bashimapepo mwi tempele balabifye Sabata lelo tababa na mulandu? 6Lelo nkomweba ukwebati uwacila itempele ali pano.7Nga mwalishibe ifyo ici cikopilibula icakwebati, 'Mfwaya uluse kabili telambo iyo,' nga tamusekele abatali na mulandu. 8Pantu Umwana wa Muntu e Shikulu we Sabata.''9Yesu alifumine kulya no kuya kwingila mu synagoge. 10Moneni, kwali umwaume uwalemana ukuboko. AbaFarise balipwishe Yesu, ukwebati, "Bushe calisuminishiwa ukundapa pe Sabata?" Pakwebati benga mutunganya ukubembuka.11Yesu alilandile kuli bena ati, "Muntu nshi pali mwebo, uwakwebati, umfwa alikwete fye impanga imo, kabili umfwa impanga iyo ine yaponena mu cilindi pe Sabata, bushe tekuti ayabule? 12palibufi ifyo acindamisha, kanshi, umuntu ukucila impanga! Eco kanshi calisuminishiwa ukucita icabune pe Sabata."13Nolu Yesu alilandile ku mwaume ati, "Tambulula ukuboko kobe." Ali kutambulwile, kabili kwalibwelele ukutuntulu nge fyali ukunankwe. 14Lelo abaFarise balifumine no kuya kumupangila. Balikufwaya ifyo benga monaula.15Lelo Yesu, pakwishiba ici, alifumineko kulya. Abantu abengi balimukonkele, kabili alibondepe bonse. 16Ali bakonkomeshe ukukana mulenga eshibikwe kuli bambi, 17ukwebati finga fikilishiwa, ifya landilwe ukupitila muli kasesema Esaya, ukwebati,18"Moneni, umubomfi wandi uo nasala; uo natemwa, uo umweo wandi ubekelwamo. Nkabika Umupashi wandi pali ena, kabili akabilisha umulinganya ku benaFyalo.19Takalwishe nangu ukulila umusowa; nangufye umuntu uuli onse ukumfwa ishiwi lyakwa mu misebo. 20Takafunepo itete ilili lyonse ilyafyantwa; takashimye cishiki icikofuka icushi, mpakafye akalenge umulinganya ukucimfya, 21na mwi shina lyakwe abena Fyalo baka kwatilamo isubilo."22Nolu umo uwali impofu kabili cibulu, uwaiketwe ne ngulu, aliletelwe kuli Yesu. Ali mundepe, ulya muntu alilandile no kumona. 23Ibumba lyonse lyalipapile sana no kulanda ati, "Bushe uyo muntu kuti aba mwana wakwa Dabidi?"24Lelo ulo abaFarise baumfwile pali ici cisungusho, balilandile ati, ''Uyu muntu tafumyafye ingulu kano ukupitila muli Beelesebuli, kateka wa ngulu." 25Lelo Yesu alishibe ifyo bali kutontonkanya kabili alilandile kuli bena ati,Ubufumu bonse ubwapatukana ubwine bulashala icibolya, no musumba nangu ing'anda iya patukana iine tayakeminine.26Umfwa Shetani atamfya Shetani, ninshi ako yakanyamo umwine. Kanshi ubufumu bwakwe kuti bwaimina shani? 27Kabili nga ntamfisha ingulu muli Beelesebuli, bushe nga abana benu bashitamfisha muli nani? Pamulandu wa ici bakaba bakapingula benu.28Lelo nga ntamfisha ingulu mu Mupashi wakwa Lesa, ninshi ubufumu bwakwa Lesa bulishile pali mwebo. 29Bushe umo kuti aingila shani mu ng'anda ya wa maka nokwiba ifipe fyakwe ukwabula ukubalilapo ukukaka uwa maka? Nolu kuti amwibila ifipe fyakwe fyonse mu ng'anda yakwe. 30Uyo uushili nanebo ninshi akopinkana nanebo, Kabili onse uutalonganya nanebo asalanganya.31Eco kanshi nkolanda kuli mwebo nati, ulubembu lonse ne miponto fikelelwa ku bantu, lelo ukupontela Mupashi wa Mushilo takwakelelwe. 32Uyo onse uulanda amashiwi ya bubi pa Mwana wa Muntu, uyo akelelwa. Lelo uyo onse uulanda ifya bubi pa Mupashi wa Mushilo, uyo takelelwe, nangufye ni muli cino calo, nangu muli ico icikoisa.33Lengeni icimuti cibe icabune ne fisabo fyaciko ifyabune, pantu icimuti conse bacishibila ku fisabo fyaciko. 34Mwe bana bamafwafwa mwe, apo muli babifi, kuti mwalanda shani ifintu fyabune? Pantu mubwingi bwa fya mu mutima akamwa kakwe efyo kalanda. 35Umuntu wabune amfumya ifyabune ukufuma mu cipao ca mutima wakwe uwabune, no muntu umubifi ukufuma mu cipao ca mutima wakwe uwabubi afumya ifyabubi.36Nkolanda kuli mwebo nati muli bulya bushiku bwa bupingushi abantu bakalubulula pe shiwi lya cilande - lande lyonse ilyo balandile. 37Pantu ni pa fyebo fyenu apo mukalungamikilwa, kabili ni pa fyebo fyenu apo mukasekelwa.''38Nolu bakalemba bamo na baFarise balyaswike Yesu no kulanda ati, "Kasambilisha, tukofwaya ukumonako icishibilo kuli mwebo." 39Lelo Yesu alibaswike no kulanda kuli bena ati, ''Inkulo iibifi kabili iya bucende ikofwaya icishibilo. Lelo takuli cishibilo cipelwa kuli yena kanofye icishibilo cakwa Yona kasesema. 40Pantu nga filya Yona ali munda cisabi akasuba no bushiku pa nshiku shitatu, efyo no Mwana wa Muntu akaba inshiku shitatu akasuba no bushiku munda ye sonde.41Abantu ba ku Ninebe bakeminina pa bupingushi na iyi nkulo ya bantu no kubaseka. Pantu bena balilapile pa bushimikilo bwakwa Yona, kabili moneni, uwakucila pali Yona alipano.42Namfumu wa ku kapinda ka kulyo akabukila pa bupingushi pamo na bantu ino nkulo no kubaseka. Afumine ku mpela ye sonde ku kumfwa amano yakwa Solomone, kabili moneni, uwakucila pali Solomone ali pano.43Ulo umupashi wa kowela wa fuma mu muntu, ulapita mu ciswebebe mukufwaya ukutusha no kusanga iyo. 44Elo waisa kwebati, 'Nkobwelela ku ng'anda yandi uko na fumine.' Lilya wa bwelela, wasanga ing'anda umwakubula nangu kamo - ilipyangilwe bwino kabili iya tantikwa bwino. 45Nolu ulaya no kuya kusendelapo imipashi na imbi cinelubali iya kubipisha ukucila pali wena, kabili shonse shikesa kwingila no kwikala mulya. Nolu imibele ya kulekelesha iya ulya muntu ikabipisha ukucila iya pakubala. Ifyo fine efyo cikaba na ku nkulo iyi iya kubipa."46Ulo Yesu ali akolanda ku mabumba, moneni, banyina na bamunyina baliminine panse, bakofwayo ukulanda nankwe. 47Umo alimwebele ati, "Lolesheni, banyinenwe na bawenu baliminine panse bakofwaya ukulanda nenu."48Lelo Yesu alibaswike no kulanda ku wa mwebele ati, "Bushe mayo na bawesu nibani?" 49Nolu alitambulwilile ukuboko kwakwe ukulola ku basambi bakwe no kulanda ati, "Moneni, aba e bamayo na bawesu! 50Pantu onse uucita ubufwayo bwa kwa Tata wa mu mulu, uyo muntu e ndime yandi, na nkanshi, kabili e mayo."

Chapter 13

1Pali bulya bushiku Yesu alifumine mu ng'anda no kuya kwikala kululamba lwa bemba. 2Ibumba ilikalamba lyali mukolongene, eco alininine mu bwato no kwikalamo lelo ibumba lyonse lyaliminine mululamba.3Nolu Yesu alilandile ifintu ifingi kuli bena mu milumbe. Alilandile ati, ''Moneni, umulimi alile akotanda imbuto. 4Ulo ali akotanda, imbuto shimbi shaliponene mu mbali ya musebo, ne fyuni fyalishile no shilya. 5Shimbi mbuto shaponene mu mushili wa mabwe, opa tashakwete mushili uwingi. Apopenefye shalipukile pantu umushili tawafulille. 6Lelo ulo akasuba kabalike, shalibonsele pantu tashakwete mishila, kabili shalyumine.7Imbuto shimbi nasho shaponene mu fimuti fya myunga, ne myunga shalikulile no kushitabilila. 8Na shimbi mbuto shaponene mu mushili wabune no kutwala ifisabo, shimo umwanda, shimbi amakumi mutanda, na shimbi amakumi yatatu. 9Uuli na matwi, na omfwe.''10Abasambi balishile no kulanda kuli Yesu ati, ''Nindo mulandila kwi bumba mu milumbe?'' 11Yesu alibaswike no kulanda kuli bena ati, ''Mwalipelwa ishuko lya kwishiba ifyankama fya bufumu bwa mu mulu, lelo kuli bena tacapelwa. 12Pantu uyo onse uwakwata akapelelwapo na fimbi, kabili akakwata ifingi. Lelo uyo onse uushakwata, neco akwatwa cine cikapokwa ukufuma kuli ena.13Ecalenga ndekulanda kuli bena mu milumbe: Nangu bakololesha, tabakomona iyo; kabili nangu bakoumfwa, tabakotesha iyo, nangu ukwiluka. 14Kuli bena ubusesemo bwakwa Esaya bwafikilishiwa, ubo ubulanda ati, 'Ukumfwa, mwalekumfwa, lelo tamwalekwiluka iyo; ukumona, mwalekumona, lelo tamwalekwishiba iyo.15Pantu imitima ya aba bantu yalitalama, kabili na matwi yabo cakwafya ukumfwa, kabili balisala amenso yabo. Nga teifyo kuti bamona na menso yabo, no kumfwa na matwi yabo, no kwiluka ne mitima yabo no kubwela nakabili, nanebo nkabondapa.'''16Lelo yakupalwa amenso yenu, pantu yakomona; na matwi yenu, pantu yakoumfwa. 17Mucinefye nkomyeba ukwebati bakasesema abengi na bantu abalungami balikukabila ukumona ifintu ifyo mukomona lelo tabafimwene. Balikukabila ukumfwa ifyo mukoumfwa lelo tabafyumfwile18Kanshi kutikeni ku mulumbe wa mulimi uwali kutanda imbuto. 19Ulo uuli onse aumfwa icebo ca bufumu lelo teshibile umo cilolele, umubifi alesa no kusompola icatandilwe mu mutima wakwe. Ishi e mbuto ishatandilwe mu mbali ya musebo.20Ishatandilwe mu mushili wa mabwe muntu uumfwa icebo napopenefye acipokelela ne nsansa, 21lelo tacikwata mishila muli ena kabili cishipikishafye pa kashita kanono. Ulo amacushi nangu ukupakaswa fyaima pa mulandu wa cebo, alawa mukwangufyanya.22Ishatandilwe mu myunga, muntu uumfwa icebo, lelo pamulandu wa masakamika ya calo cino no longolo lwa fyuma filatosha icebo, kabili tatwala fisabo. 23Imbuto shaponene mu mushili wabune, muntu uumfwa icebo no kwiluka. Alatwala ifisabo ne filimwa, kuli cimo umwanda, cimbi amakumi mutanda, na cimbi amakumi yatatu ukulingana no bwingi bwafyo fyabyelwe.''24Yesu alilandilepo na umbi umulumbe kuli bena. Alilandile ati, ''Ubufumu bwa mu mulu bwaba kubati muntu uwatandile imbuto shabune mwibala lyakwe. 25Lelo ulo abantu balele, umulwani wakwe alishile kabili nao alitandilemo amankumba no kuya. 26Ulo insonga shamena no kutwala ifitwalo, na mankumba nayo yalimoneke.27Ababomfi ba mwine we bala balishile no kulanda kuli ena ati, 'Shikulu, bushe tamwatandilemofye imbuto sha bune mwibala lyenu? Nindo mwabela amankumba? 28Alilandile kuli bena ati, 'Umulwani eucitile ifi.' ''Ababomfi balilandile kuli ena ati, 'Bushe mukofwaya tuye kuyanukulamo?''29Umwine we bala alilandile ati, 'Iyo. Pantu ulo mukonukulamo amankumba, kuti mwanukwila kumo ne ngano, 30Lekeni fikulile pamo ukufika pakusombola. Pa nshita ya kusombola nkalanda ku bakusepa ati, ''Pakubala munukulemo amankumba kabili muyakake mu mipo pakuyoca, lelo mulonganye ingano mubutala bwandi.''''''31Nolu Yesu alilandilepo umulumbe naumbi kuli bena. Alilandile ati, ''Ubufumu bwa mu mulu bwaba kubati luseke lwa lubanga ulo umuntu abulile no kulubyala mwibala lyakwe. 32Ulu luseke elwacepeshapo pa nseke shonse. Lelo nga lwakula, lulakulishapo pa filimwa fya mwibala. Lulaluka icimuti, pakwebati ifyuni fya mulwelele filesa no kubika infinsa mu misambo yaciko.''33Nolu Yesu alibebele umulumbe na umbi. ''Ubufumu bwa mu mulu bwaba kubati citutumushi ico umwanakashi abulile no kusankanya mu milingo itatu iya bunga bwa ngano mpaka umufuba watutumuka.''34Ifi fintu fyonse Yesu alandile ku mabumba mu milumbe; kabili talandilepo nangu cimo kuli bena ukwabula umulumbe. 35Ici cali mukwebati ifya landilwe ukupitila muli bakasesema finga fikilishiwa, ulo alandile ati, ''Nkesula akanwa kandi mu milumbe. Nkalanda ifintu ifyafishilwe ukutula ku mufula wa calo.''36Nolu Yesu alishile amabumba no kuya mu ng'anda. Abasambi bakwe balishile kuli ena no kulanda ati, ''Tulondolweleni umulumbe wa mankumba ya mwibala.'' 37Yesu alibaswike no kulanda ati, ''Uyo uwatandile imbuto shabune Mwana wa Muntu. 38Ibala e calo; imbuto shabune, ebana ba bufumu. Amankumba ebana ba mubifi, 39kabili umulwani uwa yatandile ni kasebanya. Ukusombola ekupwa kwa nshita, abakusepa ni bamalaika.40Eco kanshi, ifyo amankumba yakolonganikwa no kupya ku mulilo, ifyo fine efyo cikaba na pakupwa kwa nshita. 41Umwana wa Muntu akatuma bamalaika bakwe, kabili bakalonganika ukufuma mu bufumu bwakwe fyonse ifya kuipununako nabo abacita ubupulumushi. 42Bakabaposa mwi lungu lya mulilo, mulya umukaba ukulila no kusumanya ameno. 43Nolu abalungami bakalekusanika kubati kasuba mu bufumu bwa kwa Shibo. Uukwete amatwi, na omfwe.44''Ubufumu bwa mu mulu bwaba kubati cuma icafiswa mwibala. Umuntu alicisangile no kucifisa. Mu nsansa aya, ashitisha fyonse ifyo akwete, no kushita lilye bala. 45Nakabili, ubufumu bwa mu mulu bwaba kubati muntu uwa makwebo uukofwaya amabwe ya mutengo. 46Ulo asangilepo limo ilya mutengo, alile kushitisha fyonse ifyo akwete no kulishita.47''Nakabali, ubufumu bwa mu mulu bwaba kubati lisumbu ilya poselwe muli bemba, kabili lya ikete isabi lya misango yonse. 48Ulo lyaiswile, abalondo be sabi balilikulile ku lulamba. Nolu balikeleko no kusalamo ilya bune mufipe, lelo ilya bubi baliliposele.49Cikaba umusango uyu wine ku mpela ya nshita. Bamalaika bakesa kupatula imbifi ukufuma pa balungami. 50Bakabaposa mwi lungu lya mulilo, mulya umukaba ukulila no kusumanya ameno.51''Bushe mulilwike ifi fintu fyonse?'' Abasambi balilandile kuli ena ati, ''Ee.'' 52Nolu Yesu alilandile kuli bena ati, ''Eco kanshi kalemba onse uwaaluka umusambi ku bufumu bwa mu mulu aba kubati muntu umwine wa ng'anda, uututulula ifintu fyakale ne fipya ukufuma mu cipao cakwe.'' 53Nolu calishile kuba ukwebati ulo Yesu apwile iyi milumbe, alifumineko kuli ilya ncende.54Nolu Yesu alingile mu citungu cakwabo no kusambilisha bantu mu synagoge yabo. Icakwebati balipapile no kulanda ati, '' Bushe nikwisa uko uyu muntu afumya aya mano naya maka aya fisungusho? 55Bushe te mwana wakwa kabasa wa mbao? Bushe nyina te Maria? Bushe ba munyina te Yakobo, Yosefe, Simoni, na Yuda? 56Bushe bankashi yakwe bonse tatwaba nabo? Nikwisa afumya ifi fintu fyonse?''57Alibakalifye. Lelo Yesu alilandile kuli bena ati, ''Kasesema tabulwa bucindami kanofye mu mushi mu mwabo na ku lupwa lwakwe.'' 58Tacitilemo ifisungusho ifingi mulya pamulandu wakubulwa kwa cicetekela kwabo.

Chapter 14

1Pa nshita ilya, Imfumu Herodi yalyumfwile ilyashi palwa kwa Yesu. 2Alilandile ku babomfi bakwe ati, ''Uyu ni Yohane Kabatisha; alibukile kubafwa. Eco kanshi aya maka ya kobombela muli ena.''3Pantu Herodi alikete Yohane, ali mukakile no kumubika mu cifungu pamulandu wakwa Herodia, umukashi wakwa Filipi wabo. 4Pantu Yohane alilandile kuli ena ati, ''Tacilingile webo ukumubula abe umuakashi obe.'' 5Herodi nga ali mwipeye, lelo alikutina abantu, pantu bamwishibe nga kasesema.6Lelo ulo ubushiku bwakufyalwa kwakwa Herodi bwafikile, umwana mwanakashi wakwa Herodia alicindile pakati ka bantu no kusekesha Herodi. 7Mukwasuka, alilaile no mulapo ukumupela conse ico akomulomba.8Panuma yakutungululwa na nyina, alilandile ati, ''Mpeleni pano, pa lupe, umutwe wakwa Yohane Kabatisha.'' 9Imfumu yalisakamikwe sana paco alombele, lelo pamulandu wa mulapo wakwe no mulandu wa balya bonse abali ku mutebeto nankwe, alikonkomeshe ati na cicitwe.10Alitumine abakuya kuputula Yohane umutwe mu cifungo. 11Nolu umutwe wakwe baliuletele pa lupe no kupela umukashana nao aliutwele kuli nyina. 12Nolu abasambi bakwe balishile, balisendele icitumbi, no kuyakushika. Panuma ya ifi, balile kweba Yesu.13Nomba ulo Yesu aumfwile ifi, alifumineko no kuya mu bwato ku ncende iya mu matololo. Ulo amabumba yaumfwile ici, balimukonkele pa makasa ukufuma mu misumba. 14Nolu Yesu alishile kuli bena no kumona ibumba ilikalamba. Alibomfwilile inkumbu no kubondapila abalwele babo.15Ulo caishile kuba icungulo, abasambi balishile kuli ena no kwebati, ''Muno ni mu matololo, ne nshita ilipwile. Salanganyeni amabumba, pakwebati bengaya mu mishi no kuishitila ifyakulya abene.''16Lelo Yesu alilandile kuli bena ati, "Tabakofwaikwa ukuya. Mwebo bapeleniko ifyakuti balye.'' 17Balilandile kuli ena ati, ''Pano tukwetepo fye imikate isano ne sabi libili.'' 18Yesu alilandile kuli bena ati, ''Fileteni kuli nebo''.19Nolu Yesu alikonkomeshe ibumba ukwikala pa fyani. Alibulile imikate isano ne sabi libili. Aliloleshe ku mulu, alifipalile no ku mokaula imikate no kufipela ku basambi, na basambi balifipele kwi bumba. 20Bonse balilile kabili balikwite. Nolu balilongenye ubufungau bwashele ku fyakulya - imiseke ikumi na ibili. 21Abalile bali nalimo amakana yasano abaume, ukufumyako abanakashi na bana.22Apopenefye alilengele abasambi ukwingila mu bwato no kumutangilila ukuya kwishilya, ulo ali akosalanganya amabumba. 23Panuma ya kusalanganya amabumba, alile ku lupili eka mu kupepa. Ulo icungulo cafikile, ali eka kulya. 24Lelo ubwato pali iyi nshita bwali ukutali na ku mulundu, bukosunkanishiwa na mabimbi, pantu umwela walibemine.25Na pa nsa yakulenga bune iya bushiku Yesu alipeleme kuli bena, akoenda pali bemba. 26Ulo abasambi bamumwene akoenda pali bemba, balicushiwe no kulanda ati, ''Mulungulwa,'' kabili balipundile ku mwenso. 27Lelo Yesu alilandile nabo apopene no kulanda ati, ''Shipeni! Ninebo! Mwitina.''28Petero alimwaswike no kulanda ati, ''Mwe Shikulu, nga nimwebo, nkuteni njise kuli mwebo pa menshi.'' 29Yesu alilandile ati, ''Isa.'' Eco kanshi Petero alifumine mu bwato no kwenda pa menshi ukuya kuli Yesu. 30Lelo ulo Petero amwene ukupupa kwa mwela, alitinine. Ulo atendeke ukwibila, alipundile no kulanda ati, ''Mwe Shikulu, mpususheni!''31Apopenefye Yesu alitambike ukuboko kwakwe, ukwikata Petero, no kumweba ati, ''We wa cicetekelo cinono, nindo wacitwishikila?'' 32Nolu ulo Yesu na Petero baingile mu bwato, icimwela calilekele ukupupa. 33Nolu abasambi mu bwato balishinshimwine Yesu no kulanda ati, ''Mucinefye uli Mwana wakwa Lesa.''34Ulo baabukile kwishilya, balishile ku calo ca Genesarate. 35Ulo abaume muli iya ncende baishibe Yesu, balitumine imbila mu ncende shonse isha shingulwike ilya ncende, kabili baliletele kuli ena bonse abalwele. 36Balimupapatile ukwebati benga kumyakofye kulutwe lwa cakufwala cakwe, na bengi abakumisheko balyundepwe.

Chapter 15

1Nolu abaFarise na bakalemba balishile kuli Yesu ukufuma ku Yerusalemu. Balilandile ati, 2"Nindo abasambi bobe batobela mu fishilano fya bakalamba? Pantu tabasamba ku minwe ulo bakolya umukate." 3Alyaswike no kulanda kuli bena ati, "Nindo kanshi mutobela ifunde lyakwa Lesa pamulandu wa fya cishilano fyenu?4Pantu Lesa alilandile ati, 'Cindika wiso na noko,' kabili 'Uyo uwalanda ifya bubi pali wishi nangu nyina mucinefye akafwa.' 5Lelo mwebo mulanda ati, 'Onse uweba wishi nangu nyina ati, ''Conse ica bwafwilisho ico mwapokelele ukufuma kuli nebo nomba cabupe icipelwe kuli Lesa,'' 6ulya muntu tafwile ukucindika wishi.' Muli iyi nshila mwalilenga icebo cakwa Lesa icafye pamulandu wa fishilano fyenu.7Mwe babubi munda mwe! Bushe Esaya aseseme pali mwebo ulo alandile ati, 8'Aba bantu bancindika ne milomo yabo, lelo imitima yabo yaba ukutali na nebo. 9Banshinshimwina apafye pantu basambilisha kubati masambilisho yabo ukuba mafunde ya bantu.'''10Nolu alikutile ibumba uko ali kabili alilandile kuli bena ati, "Kutikeni no kwiluka - 11Takwaba icingila mukanwa ka muntu icimukowesha. Lelo, icifuma mukanwa, ecikowesha umuntu."12Nolu abasambi balishile no kulanda kuli Yesu ati, "Bushe mulishibile ati abaFarise balikalipe ulo baumfwile aya mashiwi?'' 13Yesu alyaswike no kulanda ati, "Icilimwa conse ico Tata wandi uwa mu mulu talimba cikanukulwa. 14Balekeni beka, ni ntungulushi impofu. Umfwa impofu yatungulula impofu inankwe, bonse bakawila mu cilindi."15Petero alyaswike no kulanda kuli Yesu ati, "Tulondolweleni uyu mulumbe." 16Yesu alilandile ati, "Bushe na mwebo mucili ukwabula ukwiluka? 17Tamwaishiba ukwebati conse icingila mukanwa cilaya munda no kufumina kunse ukuya mu cimbusu?18Lelo ifintu ififuma mukanwa fifuma ku mutima. Efintu ifikowesha umuntu. 19Pantu mu mutima emufuma amatontonkanya ya bubi, ukwipaya, ubucende, ubulalelale, ukwiba, bukamboni bwa bufi, ne miponto. 20Ifi efintu fikowesha umuntu. Lelo ukulya ne minwe yakutasambako tacikowesha muntu iyo.''21Nolu Yesu alifumineko kulya no kuya ukulola ku fitungu fya misumba ya Turi na Sidone. 22Moneni, umwanakashi umwina Kenani alifumine mu citungu cilya. Alikubilikisha no kulanda ati, "Mbeleleni uluse, mwe Shikulu, Mwana Dabidi! Umwana wandi umwanakashi aliketwe ne ngulu bubi bubi.'' 23Lelo Yesu tamwaswikepo ishiwi nangu limo. Abasambi bakwe balishile no kumupapatila, ukwebati, ''Mutamfyeni, pantu akotupundilila."24Lelo Yesu alyaswike no kulanda ati, ''Nshatuminwepo kuuli onse kanofye ku mpanga shaluba isha mu nga'nda yakwa Israeli.'' 25Lelo alishile no kufukama panshi kuli ena, ukulanda ati, "Mwe Shikulu, ngafweni." 26Alyaswike no kulanda ati, "Tacilingile ukubula umukate wa bana no kuposela utubwa utunono."27Alilandile ati, "Ee, mwe Shikulu, lelo no tubwa twine tulalyako utubufungau utupona ku matebulo ya bashikulu batuko." 28Nolu Yesu alimwaswike no kulanda kuli ena ati, "We mwanakashi, icicetekelo cobe cikalamba; na cicitwe kuli webo ifyo fine ifyo ukofwaya." Umwana wakwe umwanakashi alyundepwe pa kashita kalya kene.29Yesu alifumine kuli ilya ncende kabili alile mupepi na bemba wa Galili. Nolu alininine ulupili no kwikala palya. 30Amabumba ayakalamba yalishile kuli ena. Baliletele abakulemana, impofu, bacibulu, na bantu babulebe, na bambi abengi abalwele. Balibaletele pa makasa yakwa Yesu, na ena alibondepe. 31Eco ibumba lyalipapile sana ulo lya mwene abantu bacibulu bakolanda, ababulebe bapola, abakulemana bakoenda, ne mpofu shikomona. Balilumbenye Lesa wakwa Israeli.32Yesu alikutile abasambi bakwe no kulanda ati, ''Naumfwila ibumba inkumbu pantu twaikala nabo inshiku shitatu ukwabula ifyakulya. Ntakofwaya ukubaleka baye ne nsala, kuti bafwa ulushile mu nshila." 33Abasambi balilandile kuli ena ati, "Nikwisa tukofumya umukate uwakuti amabumba ya bantu aya yekute muno mu matololo?" 34Yesu alilandile kuli bena ati, "Mukate unga mukwete?" Balilandile ati, "Uli cinelubali, no tusabi utunono." 35Nolu Yesu alyebele ibumba ukwikala panshi.36Alibulile imikate cinelubali ne sabi, na panuma ya kutotela, alimokawile imikate kabili alipele ku basambi. Na basambi balipele kwi bumba. 37Abantu bonse balilile no kwikuta. Nolu balilonganike imiseke cinelubali iya isulamo ubufungau ubwashelepo. 38Nabo abalile bali abaume amakana yane, ukufumyako abanakashi na bana. 39Nolu Yesu alekele amabumba yalekuya kabili alipateme mubwato no kuya ku citungu ca Magadani.

Chapter 16

1AbaFarise na baSaduki balishile no kumwesha ukumwipusha ukubalangako icishibilo ukufuma ku mulu. 2Lelo alyaswike no kulanda kuli bena ati, "Ulo caba icungulo, mulanda ati, 'Bukaca bwino, pantu umulu ulikashike.'3Ulo caba ulucelo, mulanda ati, kuleba icimwela, pantu ku mulu kwakashika kabili kwaba icikutumina.' Mulishibe ukwilula imimonekele ya myulu, lelo muli fililwe ukwilula ifilangililo fya nshita. 4Inkulo ya bubi kabili iicende ikofwaya icishibilo, lelo takwakabe icishibilo icikapelwa kuli yena kanofye icishibilo cakwa Yona." Nolu Yesu alibashile kabili alile.5Ulo abasambi bafikile kwi shilya, balilabile ukupita umukate. 6Yesu alilandile kuli bene ati, "Loleleni kabili cenjeleni ku mufuba wa baFarise naba Saduki." 7Abasambi balilanshanye pakati kabo no kukanda, "Ni pamulandu wakwebati tatwacipita umukate." 8Yesu alishibile pali ici kabili alilandile ati, "Mweba cicetekelo cinono, nindo mukoipushishanya no kulanda ati mulandu wakwebati tamupitile umukate?9Bush tamwilwike? Bushe tamwibukishe imikate isano iya bamakana yasano, kabili miseke inga mwakolongenyepo? 10Nangu imikate cinelubali iya ba makana yene, kabili miseke inga iyo mwatolelepo?11Bushe nindo tamwiluka ukwebati nshacilalanda kuli mwebo palwa mukate? Loleleni no kucengela ku citutumushi ca baFarise na baSaduki." 12Nolu balilwike ukwebati tali kubeba ukucengela ku citutumushi ca mu mukat, lelo ukucenjela ku masambilisho ya baFarise na baSaduki.13Nomba ulo Yesu aishile ku fitungu fya palamina na Kaisarea Filipi, alipwishe abasambi bakwe, ukwebati, ''Bushe abantu balanda ati Umwana wa Muntu ninani?" 14Balilandile ati, "Bambi balanda ati Yohane Kabatisha; bambi, Eliya; kabili bambi, Yeremia, nangu umo uwa muli bakasesema." 15Alilandile kuli bena ati, "Lelo mwebo mulanda ati nine nani?'' 16Pakwasuka, Simone Petero alandile ati, "Niwebo Kristu, Umwana wakwa Lesa wa mweo."17Yesu alyaswike no kulanda kuli ena ati, "Walipalwa webo, Simone umwana mwaume wakwa Yona, pantu umubili no mulopa tafisokolwele ifi kuli webo, kanofye Tata uwaba mu mulu. 18Nanebo nakweba ati niwe Petero, na pali ili libwe epo nkakula ulukuta lwandi. Impongolo sha ku mbo tashakalwanshe.19Nkakupa ne mfungulo sha bufumu bwa mu mulu. Conse ico wakaka pe sonde cikakakwa na mu mulu, na conse ico wakakula pe sonde cikakakulwa na mu mulu. 20"Nolu Yesu alikonkomeshe abasambi ukukana ebako uuli onse ukwebati ali ni Kristu.21Ukufuma pali ilya nshita Yesu alitampileko ukweba abasambi bakwe ukwebati afwile ukuya ku Yerusalemu, ukucula ifintu ifingi mu maboko ya bakalamba na bashimapepo mukalamba na bakalemba, ukwipaiwa, no kubushiwa ku mweo pa bushiku bwakulenga shitatu. 22Nolu Petero alimusendele ku mbali no kumukalipila, ukwebati, "Ici cingataluka kuli mwebo, mwe Shikulu! ici cikacitika kuli mwebo!" 23Lelo Yesu alipilibwike no kulanda kuli Petero ati, "Pitila kunuma yandi, Shetani! Uli cakuipununako kuli nebo, pantu taukotontonkanya pa fintu fyakwa Lesa, kanofye pa fintu fya bantu.''24Nolu Yesu alilandile ku basambi bakwe ati, "Umfwa umo akofwaya ukunkonka, afwile aikane umwine, asende icapindama cakwe, no kunkonka. 25Pantu onse uufwaya ukupususha umweo wakwe akaulofya, na onse uulofya umweo wakwe pamulandu wandi akausanga. 26Bushe cakwafwa nshi ku muntu umfwa anonke isonde lyonse lelo panuma alufya umweo wakwe? Cinshi umuntu mukukabusha no mweo wakwe?27Pantu Umwana wa Muntu akesa mu bukata bwakwa Wishi na bamalaika bakwe. Nolu akalambula umuntu onse ukulingana ne milimo yakwe. 28Mucinefye nkomyeba nati, bambi pali mwebo mwebeminine pano tabakasonse imfwa mpakafye bakamone Umwana wa Muntu akoisa mu bufumu bwakwe."

Chapter 17

1Panuma ya nshiku mutanda Yesu alisendele Petero, Yakobo na Yohane ndume yakwe, no kubatwala pamulu pa lupili ulutali apo bali beka. 2Alicinjishiwe pa menso yabo. Icinso cakwe calibengeshime kubati kasuba, na malaya yakwe yalishile kuba ayakubutisha kubati lubuto.3Moneni, palya pamonekele kuli bena Mose na Eliya bakolanda nakwe. 4Petero alyaswike no kulanda kuli Yesu ati, "Mwe Shikulu, ciliweme fyebo ukuba pano. Umfwa mukofwaya, nkomipangilapo pano insakwe shitatu - imo yenu, imo yakwa Mose, na imo yakwa Eliya."5Ulo ali acili akolanda, moneni, ikumbi lyakubuta lyalibafimbile, kabili moneni, ne shiwi yalifumine mwi kumbi, likoeba ati, "Uyu Mwana wandi uwatemwikwa, muli ena emo mbekelwa. Mumfwileni." 6Ulo abasambi baumfwile ifi, baliwele ubunkupeme kabili baliketwe no mwenso sana. 7Nolu Yesu alishile kubekata no kulanda ati, "Imeni kabili mwitina." 8Nolu baliloleshe mu mulu kabili tabamwenemo nangu umo kanofye Yesu eka.9Ulo bali bakotentemuka ulupili, Yesu alibakonkomeshe, ukwebati, "Mwiesha kwebako umuntu nangu umo ici icimonwa mpakafye Umwana wa Muntu akabuke ukufuma kubafwa." 10Abasambi bakwe balimwipwishe, ukwebati, "Nindo kanshi bakalemba balandila ukwebati Eliya eufwile ukubalilapo ukwisa?"11Yesu alyaswike no kulanda ati, "Eliya kwena akesa no kwisa kubwekeshapo ifintu fyonse. 12Lelo nkomweba mwebo nati, Eliya alisa kale, lelo tabamwishibe. Lelo, balicitile fyonse ifyo balikufwaya kuli ena. Mu musango umo wine, Umwana wa Muntu nao akacula mu minwe yabo." 13Nolu abasambi balilwike ukwebati akolanda kuli bena pali Yohane Kabatisha.14Ulo baishile kwi bumba, umwaume alishile kuli ena, alifukeme kuli ena, no kulanda ati, 15"Mwe Shikulu, beleleni umwana wandi umwaume uluse, pantu alilwala ubulebe kabili alacushiwa sana. Pantu ilingi alaponena mu mulilo nangu mu menshi. 16Nacimuleta ku basambi benu, lelo tabacimundapa."17Yesu alyaswike no kulanda ati, "Mwebakubula icicetekelo kabili inkulo iyakutalama, bushe nkaba nenu ukufika lilali? Bushe nkashipikisha nenu ukufika lilali? Muleteni kuno kuli nebo." 18Yesu alikalipile ingulu, kabili yalifumine muli ena, no mulumendo alipolele ukufuma pa nshita ilya ine.19Nolu abasambi balishile kuli Yesu ku mbali no kulanda ati, "Nindo tushaciitamfisha?" 20Yesu alilandile kuli bena ati, "Ni pamulandu wa kucepa kwa cicetekelo cenu. Pantu mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, umfwa mwakwatafye icicetekelo icinono nga akaluseke ka lubanga, kuti walanda ku lupili ulu ati, 'Sela ukufuma pano kabiye palya,' nalo lukasela, kabili takwakabe icikaba icakwafya kuli webo." 2122Ulo baikele mu Galili, Yesu alilandile ku basambi bakwe ati, "Umwana wa Muntu akapelwa mu minwe ya bantu, 23kabili bakamwipaya, no bushiku bwa kulenga shitatu akabushiwa." Abasambi baliketwe ubulanda nganshi.24Ulo baishile ku Kapenaumu, abaume abali kusonkesha imisonko ya mwi tempele ibili balishile kuli Petero no kulanda ati, "Bushe kasambilisha wenu tapela imisonko ibili iya mwi tempele?" 25Alilandile ati, "Ee." Ulo Petero aishile mu ng'anda, Yesu alibalilepo ukulanda kuli ena ati, " Bushe ukotontonkanyapo shani, Simone? Ni kuli bani uko bashamfumu ba pesonde bapoka imisangulo nangu imisonko? Kufuma ku bana babo nangu kufuma kuli bambi?"26"Kufuma kuli bambi," efyo Petero aaswike. "Kanshi abana babo abaume bantungwa," efyalandile Yesu. 27Lelo pakwebati tatulengele bakasonkesha bamusonko ukuipununa, kabiye kuli bemba, uye kuposa indobo, no kwikatapo isabi ilyalabalilapo ukwisa pamulu. Ulo walaisula akanwa kaliko, ukosangamo indalama. Uipite no kuipela kuli bakasonkesha ba musonko ulipilileko nebo na webo."

Chapter 18

1Pali ilya nshita abasambi balishile kuli Yesu no kulanda ati, " Bushe uwakulishapo mu bufumu bwa mu mulu nani?" 2Yesu alikutilepo akana akanono, no kukateka pakati kabo, 3no kulanda ati, "Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, umfwa tamupilibwike no kuba nga bana banono, tamwakengile mu bufumu bwa mu mulu.4Eco kanshi, uyo onse uwaicefya umwine kubati nyaka akamwana akanono e mukalamba mu bufumu bwa mu mulu. 5Uyo onse uwapokelela akana akanono ngefi mwishina lyandi apokelela nebo. 6Lelo uyo onse uwalenga umo pali utu utwana utwacetekela muli nebo ukuipununa, cawamapo uyo muntu ukumukulikila icilibwe mu mukoshi, kabili afwile ukwibishiwa muli bemba apakushika.7"Akalanda ku calo pamulandu wa fya kuipununako! Pantu cililingile ukwebati ifya kuipununako fise, lelo akalanda ku muntu uyo ifya kuipununako fikoishilamo! 8umfwa ukuboko kobe nangu ulukasa lobe wakulenga ukuipununa, kuputuleko na kukuposa. Cakuwamina ukwingila mu mweo makunkutu nangu uwakulemana ukucila ukuposwa mu mulilo wa muyaya ulikwete amaboko yabili nangu amakasa yabili.9Umfwa ilinso lyobe lilakulenga ukuipununa, lilobolemo no kuliposa. Cakuwamina ukwingila mu mweo ne linso limo ukucila ukuposwa mu mu mulilo wa ku mbo ulikwete amenso yonse yabili.10Mumone ukwebati tamusulilepo nangu kamo pali utu utwana utunono. Pantu nkolanda kuli mwebo nati mu mulu bamalaika batuko lyonse balolesha pa cinso cakwa Tata uwaba mu mulu. 1112Bushe mukontontonkanya shani? Umfwa umo alikwete impanga umwanda, na imo pali isho yaya iciyeyeye, bushe tekuti ashe ishili amakumi pabula- na pabula ku mbali ya lupili no kuya akofwaya imo iyaile iciyeyeye? 13Umfwa aisange, mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, alasangalala palwa iyo ukucila pali shilya amakumi pabula - na pabula isho ishishaile iciyeyeye. 14Mu musango umo wine, tebufwayo bwakwa Shinwe wa mu mulu ukwebati umo pali utu utunono kenga loba.15Umfwa munonko akubembukila, kabiye no kumukalipila, pakati kenu mweka. Nga akukutika, ninshi wanonka munonko. 16Lelo umfwa akana ukukutika kuli webo, sendapo umo nangu bambi babili muye nabo pakwebati pa bunte bwa bantu babili nangu batatu amashiwi yonse kuti yashininkishiwa.17Kabili umfwa akana ukukutika kuli bena, twala umulandu ku lukuta. Umfwa akana ukukutika na ku lukuta, muleke abe kuli webo kubati mwina fyalo kabili kubati ni kasonkesha wa musonko.18Mucinefye nkomweba nati, icintu conse ico wakaka pe sonde cikakakwa na mu mulu, na conse ico wakakula pe sonde cikakakulwa na mu mulu. 19Nakabili nkomweba nati, umfwa babili pali mwebo basuminishanya pe sonde pa cili conse ico balomba, cikacitwa kuli bena na Tata uwaba mu mulu. 20Pantu apali babili nangu batatu abalongene mwishina lyandi, palya epo ndi pakati kabo."21Nolu Petero alishile no kulanda kuli Yesu ati, "Mwe Shikulu, miku inga munyina enga mbembukila kabili na mwelela? Bushe kufikafye imiku cinelubali?" 22Yesu alilandile kuli ena ati, "Nshacikweba ati cinelubali, lelo kano ukufikafye ne miku amakumi cinelubali na cinelubali.23Eco ubufumu bwa mu mulu bwapalanina ku mfumu iyali kufwaya ababomfi baiko ukubwesha imisha. 24Ulo atampile ukupoka, umo umubomfi aliletelwe kuli ena uwa mukwatile inkongole amatalanta amakana ikumi. 25Lelo apo takwete inshila yakulipilamo, shikulu wakwe alikonkomeshe ukwebati bamushitishe, kumo no mukashi na abana na fyonse ifyo akwete, no kwebati amalipilo yenga lipilwa.26Eco umubomfi aliwile panshi, no kumufukamina, no kulanda ati, 'Mwe shikulu, ndoleleniko panono, kabili nkamilipila fyonse. 27Eco kanshi shikulu wa ulya mubomfi, apo aliketwe inkumbu, alimukakwile no kumwelela imisha.28Lelo ulya mubonfi alile no kuya kusanga umubomfi munankwe umo, uwa mukwatile imisha umwanda umo. Alimwiteke, alitendeke ukumukama, no kulanda ati, 'Ndipila inkongole wankwatila.' 29''Lelo umubomfi munankwe aliwile panshi no kupapata kuli ena, ukwebati, 'Ndolelako panono, kabili nkakulipila.'30Lelo umubomfi wakubalilapo alikene. Lelo, alile no kumuposa mu cifungo mpakafye akamulipile ifyo akongwele. 31Ulo ababomfi banankwe bamwene ifya citike, baliketwe no bulanda sana. Balishile kabili balyebele shikulu wabo fyonse ifya citike.32''Nolu shikulu wa ulya mubomfi alimukutile no ukulanda kuli ena ati, 'We mubomfi mubi, nalikwelelako pali ilya imisha yonse pantu wali mpapatile. 33Tekuti nobe ukwate uluse ku mubonfi munobe, ngefyo nanebo nakubelele uluse?'34Shikulu wakwe alikalipe kabili alipele kuba ku mukanda mpakafye akalipile fyonse ifyo akongwele. 35Ifyo efyo na Tata wa mu mulu akacita kuli webo umfwa tawelele ndume yobe ukufuma panshi ya mutima obe."

Chapter 19

1Calishile kuba ukwebati ulo Yesu apwile ukulanda aya amashiwi, alifumineko ku Galili no kwisa ku citungu ca Yudea icaba kwi shilya lya mu mana wa Yordani. 2Amabumba yakalamba yali mukonkele, kabili alibondepe kulya.3AbaFarise balishile kuli ena, mukumwesha, ukulanda kuli ena ati, ''Bushe calisuminishiwa umuntu ukuleka umukashi wakwe pamulandu uuli onse?" 4Yesu alyaswike no kulanda ati, "Bushe tamwabelenga ukwebati uwa balengele pa kutendeka abalengele umwaume no mwanakashi?5Uwa balengele kabili alilandile ati, 'Pamulandu wa ici umwaume akasha wishi na nyina no kuilunda ku mukashi wakwe, kabili aba babili bakaba umubili umo.' 6Kanshi tabali babili, lelo umubili umo. Eco kanshi ico Lesa alundanya pamo, umuntu nangu umo epatukanya."7Balilandile kuli ena ati, "Nindo kanshi Mose atukonkomeseshe ukupela icitupa ca kulekaninapo no kumuleka umwanakashi alekuya?" 8Alilandile kuli bena ati, "Ni pa kukosa kwa mitima yenu, Mose amisuminishe ukuleka abakashi benu, lelo tacali muli uyo musango ukufuma mu kutendeka. 9Nkolanda kuli mwebo nati, uyo onse uwaleka umukashi wakwe, no kupa umbi, kanofye pa mulandu wa bulalelale, ninshi acita ubucende."10Abasambi balilandile kuli Yesu ati, "Umfwa cibe fyo ku muntu uuli no mukashi, te cabune ukupa." 11Lelo Yesu alilandile kuli bena ati, "Te onse uwinga sumina iyi nsoselo, lelo kanofye kuli abo capelwa. 12Pantu kwaliba ba mutungwi abafyalwafye ifyo fine ukufuma munda muli banyinabo, kabili kwaliba na bamutungwi abatungulwa na bantu, kabili kwaliba na ba mutungwi abailenga bamutungwi abene beka pa mulandu wa bufumu bwa mu mulu. Uyo uwinga sumina aya masambilisho, lekeni ayasumine."13Nolu abana banono bamo baliletelwe kuli ena pakwebati abikepo indupi no kupepa, lelo abasambi bali bakalipile. 14Lelo Yesu alilandile ati, "Lekeni abana banono, kabili mwibalesha ukwisa kuli nebo, pantu ubufumu bwa mu mulu bwa abo abakuba ngefi." 15Alibikele indupi shakwe pa bana, kabili alifumineko kulya.16Moneni, kwalishile umuntu kuli Yesu kabili alilandile ati, "Kasambilisha, bushe cabune nshi mfwile ukucita pakwebati ningaba no mweo wa muyayaya?" 17Yesu alilandile kuli ena ati, "Nindo wanjipushisha pa cabune? Ni umo fye ewabune, lelo umfwa ukofwaya ukwingila mu mweo, ubake amafunde."18No muntu alilandile kuli ena ati, "Mafunde nshi?'' Yesu alilandile kuli ena ati, "Wilakwipaya, wilakucita bucende, wilakwiba, wilakushinina bukambone bwabufi, 19cindika wiso na noko, ulekutemwa umwina mupalamano obe nga we mwine."20Umulumendo alilandile kuli ena ati, "Ifi fintu fyonse nalibela. Bushe findo ncili nkofwaikwa ukucita?" 21Yesu alilandile kuli ena ati, "Umfwa ukofwaya ukuba uwa pwililika, kabiye, ushitishe fyonse ifyo wakwata, no kupela ku balanda, kabili ukakwata ifyuma mu mulu; kabili wise, unkonke." 22Lelo ulo umulumendo aumfwile ifyo Yesu alandile, alile uwa bulanda, pantu alikwete ifyuma ifingi.23Yesu alilandile ku basambi bakwe ati, "Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, cakwafya umuntu umukankala ukwingila mu bufumu bwa mu mulu. 24Nakabili nkolanda kuli mwebo nati, cakwangukapo ingamali ukupita mu linso lya nshindano ukucila umuntu umukankala ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa."25Ulo abasambi baumfwile ici, balipapwike kabili balilandile ati, ''Ninani kanshi uwingapusuka?'' 26Yesu alibaloleshe no kulanda kuli bena ati, ''Ku bantu ifi fyakukosa, lelo kuli Lesa ifintu fyonse fyakwanguka." 27Nolu Petero alyaswike no kulanda kuli ena ati, ''Moneni, fwebo twalisha fyonse no kumikonka. Bushe nindo kanshi fwebo tukakwata?"28Yesu alilandile kuli bena ati, "Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, "Mucalo cipya ulo Umwana wa Muntu akekala pa cipuna cakwe ica bukata, mwebo mwe bankonka mukekala pa fipuna ikumi na fibili, ukupingula imikowa ikumi na ibili yakwa Isreali.29Onse uwasha amayanda, bamunyina, bankashi, wishi, nyina, abana, nangu impanga pamulandu we shina lyandi akapokelela ifya miku umwanda mu bwingi kabili akapyana umweo wa muyayaya. 30Lelo abengi abantanshi bakaba abakulekelesha, na bakulekelesha bakaba abantanshi.

Chapter 20

1''Pantu ubufumu bwa mu mulu bwaba kubati mwine wa mpanga uwacelele ulucelo ukuya mukwingisha abancito mwibala lya myangashi. 2Panuma yakusuminishanya na babomfi pa ndalama imo ubushiku bumo, alibatumine mwibala lya myangashi.3Alibwekelemo nakabili pa nsa iyakulenga shitatu kabili alimwene ababomfi bambi baliminine tabakocita nangu cimo mu cisankano. 4Kuli bena alilandile ati, 'Nemwe bene, kabiyeni mwibala lya myangashi, Kabili nkomipela icilingile!' Eco balile ku kubomba.5Alibwekelemo nakabili pa nsa iyakulenga mutanda nakabili pansa iyakulenga pabula, nokucita cimo cine. 6Nakabili pa nsa iyakulenga ikumi nalimo alile no kusanga bambi baliminine tabakocita nangu cimo. Kuli bena alilandile ati, "Nindo mwimanine tamukocita nangu cimo akasuba konse?" 7''Balilandile kuli ena ati, pantu takuli utwingishe incito.' '' Alilandile kuli bena ati, "Nemwe bene kabiyeni mwibala lya myangashi."8Ulo icungulo cafikile, umwine we bala lya myangashi atile kuli kangalila, ' kuta ababomfi no kubapela amalipilo yabo ukutendekela kuwakulekelesha ukufika kuwakubalilapo. 9Ulo ababomfi abo baingishe incito pa nsa yakulenga ikumi na limo balishile, cila umo alipokelele indalama imo. 10Ulo ababomfi bakubalilapo baishile, balitontonkenye ukwebati bakopokelela ukucilapo, lelo nabobene bapokele indalama imo cila muntu.11Ulo bapokelele amalipilo yabo, baliilishenye kumwine we bala. 12Balilandile ati, 'Aba ababomfi bakulekelesha baposafye insa imo mu mulimo, lelo wabalinganya kuli fwebo, fwebo fwebacicucutika mukubomba mu kasuba no kupya kucikabilila.'13Lelo umwine alyaswike no kulanda kuli umo uwa muli bena ati, "Cibusa, Nshikulufyenye. Bushe tawa cisuminishanya nandibo indalama imo? 14Piita icakaniko cobe ulekuya. Ndisalile ukupela ababomfi abakulekelesha ifyo mpele kuli webo.15Bushe tacasuminishiwa kuli nebo ukucita ifyo nkofwaya ku fintu fyandi? Nangu uli nakafindwe pantu ndi wabune 16Eco abakulekelesha bakaba abantanshi, na bantanshi bakaba abakulekelesha."17Ulo Yesu alikuya ku Yerusalemu, alisendele abekumi nababili pambali, na munshila alilandile kuli bena ati, 18"Moneni, tukoya ku Yerusalemu , no Mwana wa Muntu akopelwa kuli bashimapepo bakalamba na bakalemba. Bakamupingwila ukufwa 19kabili akapelwa ku bena fyalo ku kumuseka, ukumulopola, no kumutanika. Lelo pa bushiku bwakulenga shitatu akabushiwa kubafwa."20Nolu nyina wa bana baume bakwa Sebede alishile kuli Yesu na bana bakwe abaume. Alifukeme ku cinso cakwe no kulomba cimo kuli ena. 21Yesu atile kuli ena ati, "Nindo ukokabila?" Atile kuli ena ati, '''konkomesheni ukweba ati aba abana baume bandi babili bakekale, umo ku kuboko kwakulyo na umbi ku kuboko kwakuso, mu bufumu bwenu.''22Lelo Yesu alyaswike no kulanda ati, ''Tawishibe ico ukolomba. Bushe ulilingile ukunwa ulukombo ulo nebo nkanwako?''Balimwebele ati, ''Tulilingile.'' 23Alilandile kuli bena ati, ''Mucinefye mukanwa ulukombo lwandi. Lelo ukwikala ku kuboko kwandi ukwa kukulyo nangu ku kwakuso tecandi ukupela, Lelo ca abo abo capekanishiwa na Tata.'' 24Ulo bambi abasambi ikumi baumfwile ifi, balikalipe sana palwa balya babili bamunyina.25Lelo Yesu umwine alibakutile no kulanda ati, "Mwalishiba ukwebati bakateka babena fyalo balatitikisha, kabili abantu bakucindama babomfya amaka pali bena. 26Lelo tacifwile ukuba muli uyu musango pali mwebo. Lelo, onse uukofwaya ukuba umukalamba pali mwebo afwile ukuba umubomfi wenu, 27na onse ukofwaya ukuba uwantashi pali mwebo afwile ukuba umubomfi wenu, 28ngefyo Umwana wa Muntu taishile mukupyungilwa, lelo mukupyunga, no kupela umweo wakwe icilubula ca bengi.''29Ulo bafumine ku Yeriko, ibumba ilikalamba lyalimukonkele. 30Kwali impofu shibili ishaikele mu mbali ya musebo. Ulo shaumfwile ukwebati Yesu akopita, shalibilikishe, "Shikulu, Mwana Dabidi, tubeleleni uluse." 31Ibumba lyalibakalipile, no kubeba ukwikala tondolo, lelo balibilikishe ukucilapo, "Shikulu, Mwana Dabidi, tubeleleni uluse."32Nolu Yesu aliminine kabili alibakutile no kulanda ati, "Nindo mukofwaya nebo micitile?'' 33Balilandile kuli ena ati, "Mwe Shikulu, ukwebati amenso yesu yashibulwe.'' 34Nolu Yesu, pakwikatwa ne nkumbu, alikete amenso yabo.Apopenefye balimwene kabili balimukonkele.

Chapter 21

1Ulo Yesu na basambi bakwe bapalamine ku Yerusalemu kabili balifikile ku Betifage, ku Lupili lwa Miolife, nolu Yesu alitumine abasambi bakwe babili, 2ukulanda kuli bena ati, ''Kabiyeni mu mushi uukonkelepo, kabili ilyo linefye mukosanga punda alikakilwe palya, no musepela pamo nankwe. Mufikakule no kufileta kuli nebo. 3Umfwa umo alanda ifili fyonse kuli mwebo palwa ifyo, mukolanda ati, 'Shikulu akofikabila,' kabili uyo muntu apopenefye akomupela mwise nafyo.''4Nomba ifi fyonse fyalicitike mukufikilisha ifyalandilwe ukupitila muli kasesema, ukwebati, 5''Eba umwana mwanakashi wa Sione, 'Mona, imfumu yobe ikoisa kuli webo, Iyakufuka kabili ilininine pali punda - na pa musepela, umwana wa mpunda.'''6Nolu abasambi balile no kucita ifyo Yesu abebele. 7Baliletele impunda no musepela kabili balibikilepo amalaya yabo, kabili Yesu alinininepo no kwikala pa malaya. 8Na bengi mwi bumba balyanshike amalaya yabo mu musebo, kabili bambi bakontwele imisambo ya fimuti no kwanshika mu musebo.9Nolu amabumba aya tangile pa ntanshi yakwa Yesu na abo abalikumukonka balikubilikisha ati, ''Hosana kuli Mwana Dabidi! Wakupalwa uukoishila mwi shina lyakwa Shikulu! Hosana mu myulu mwa kusansama!'' 10Ulo Yesu afikile mu Yerusalemu, onse umusumba walisunkene kabili balilandile abati ''Ninani uyu?'' 11Amabumba yalyaswike ati, ''Uyu ni Yesu kasesema ukufuma ku Nasareti mu Galili.''12Nolu Yesu alingile mwi tempele. Alitamfishe bonse abo abalikushitisha no kushita mwi tempele, no kupilibula amatebulo ya bakakabula wa ndalama ne fipuna fya balikushitisha inkunda. 13Alilandile kuli bena ati, ''Calilembwa ati, ''Ing'anda yandi iketwa ing'anda ya mapepo,' lelo mwaicita ininga ya bapupu.'' 14Nolu impofu na bakulemana balishile kuli ena mwi tempele, kabili alibondepe.15Lelo ulo bashimapepo bakalamba na bakalemba bamwene ifyakupapa ifyo acitile, kabili ulo baumfwile abaice bakopunda mwi tempele kabili bakolanda ati, "Hosana kuli Mwana Dabidi," balifulilwe sana. 16Balilandile kuli ena ati, ''Bushe ulyumfwile ifyo bakolanda?" Yesu alilandile kuli bena ati, ''Ee! Lelo tamwabelenga ati, "Ukufuma mutunwa twa twana utunono no tukoonka emo mwapekanishisha amalumbo'?" 17Nolu Yesu alibashile no kufuma mu musumba ukuya ku Betani kabili alisendeme ubushiku kulya.18Nomba ulucelo ulo abwelelemo ku musumba, alyumfwile insala. 19Pakumona icimuti ca mukunyu mu mbali ya musebo, alile kuli cena kabili tasangileko nangu cimo kanofye amabula. Alilandile kuli cena ati, "Kwikatala akuba ifisabo kuli webo nakabili,'' kabili apopenefye icimuti ca mukunyu calyumine.20Ulo abasambi bamwene ifi, balisungwike no kulanda abati, "Nga kanshi icimuti ca mukunyu cauma shani apapene?" 21Yesu alibaswike no kulanda ati, "Mucine nkolanda kuli mwebo nati, umfwa mulikwete icicetekelo no kukana twishika, tamwakacite fye ici cacitika ku mukunyu, lelo mukalanda kuli ulu lupili, 'Sendwa no kuposwa muli bemba,' kabili fili no kucitwa. 22Fyonse ifyo mwalomba mwipepo, mulicetekele, mukapokelela."23Ulo Yesu aingile mwi tempele, bashimapepo bakalamba na bakalamba ba bantu balishile kuli ena ulo alikusambilisha kabili balilandile ati, "Bushe ni kunsambu nshi ucitila ifi fintu, kabili ninani akupele ishi nsambu?" 24Yesu alyaswike no kulanda kuli bena ati, "Nanebo nkomipusha ilipusho limo. Umfwa mwanjasuka, nkomweba mu nsambu ncitila ifi fintu.25Ulubatisho lwakwa Yohane - nikwi lwafumine ? Ni ku mulu nangu ni ku bantu?" Balilanshenye abene umo babebele, ukwebati, "Umfwa twalanda ati, 'Ni ku mulu,' alatweba ati, 'Ninshi tamwamusuminine?' 26Lelo umfwa twalanda ati, 'Ni ku bantu,' tukotina ibumba, pantu bonse baishibe ati Yohane ni kasesema.'' 27Nolu balyaswike Yesu no kulanda ati, "Tatwaishiba." Kabili alilandile kuli bena, "Nanebo nshamwebe mu nsambu ncitila ifi fintu.28Lelo mukotontonkanya shani? Umuntu alikwete abana baume babili. Alile ku wa kubalilapo no kulanda ati, "We mwana, kabiye kabombe ilelo mwi bala lya myangashi.' 29Umwana alyaswike no kulanda ati, 'Nshayeko,' lelo panuma alipilibwile itontonkanyo lyakwe kabili alile. 30''Nolu umuntu alile ku mwana wa cibili no kulanda ifintu fimo fine. Alyaswike no kulanda ati, emukwai nkoya,shikulu,' lelo taileko.31Bushe ninani pali aba abana baume babili uwacitile ubufwayo bwakwa wishi?'' Balilandile ati, ''Uwa kubalilapo.'' Yesu alilandile kuli bena ati, "Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, bakasonkesha bamisonko na banakashi bacilende bakamitangilila ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa. 32Pantu Yohane alishile kuli mwebo mu nshila ya bulungami, lelo tamwamucetekele. Lelo bakasonkesha ba misonko na banakashi bacilende balimucetekele. Lelo mwebo, nangu ulo mwamwene ifi, tamwalapile panuma no ku mucetekela.33''Kutikeni ku mulumbe na umbi. Kwali umuntu, umwine wa mpanga. Alilimine ibala lya myangashi, alishingulwisheko ulubango, alimbilemo umwakukamina umwangashi, alikulile no lupungu lwakwa kalinda, kabili alilisekeshe ku balimi ba myangashi. Nolu alile ku calo cimbi. 34Ulo inshita ya kusombola ifisabo yapaleme, alitumine ababomfi bakwe ku balimi ba myangashi ukuya kupokako ifisabo fyakwe.35Lelo abalimi ba myangashi balibulile ababomfi bakwe, balyuminepo umo, ukwipaya umbi, no kupola umbi amabwe. 36Nakabili, umwine we bala alitumine na bambi ababomfi, abengi ukucila abapakubala, lelo abalimi bali bacitile cimo cine. 37Panuma ya ifyo, umwine alitumine umwana mwaume wakwe kuli bena, ukwebati, 'bakamucindika umwana wandi.'38"Lelo ulo abalimi ba myangashi bamwene umwana, balilandile umo babelele ati, 'Uyu empyani. Iseni, natumwipaye no kupyana icabupyani cakwe.' 39Eco balimusendele, balimufumishe kunse ye bala no kumwipaya.40Nomba ulo umwine we bala akesa, akabacita shani abalimi ba myangashi?" 41Balilandile kuli ena ati, "Akabonaula cibi abo ababifi ba bantu, no kusekesha ibala ku balimi bambi, abantu abenga mupela icakaniko cakwe ica filimwa pa nshita ya busomboshi."42Yesu alilandile kuli bena ati, "Bushe tamwabelenga mu malembo, 'Ilibwe ilyo bakakula basulile elyaba umutwe wa pa cifutu. Ifi efyacita Shikulu, kabili ca kupapa mu menso yesu'?43Eco kanshi nkolanda kuli mwebo nati, ubufumu bwakwa Lesa bukapokwa kuli mwebo no kupelwa ku luko ulukotwala ifisabo fya luko. 44Onse uukaponena pebwe ili akaputaulwa mutupimfya. Lelo uuli onse uo likaponena akashonaulwa."45Ulo bashimapepo bakalamba na baFarise baumfwile imilumbe iyi, balilwike ati akolanda pali bena, 46Balifwaile ukumwikata, lelo balitinine ibumba, pantu abantu bamwishibile nga kasesema.

Chapter 22

1Yesu alilandile kuli bena na kabili mu milumbe, ukwebati, 2"Ubufumu bwa mu mulu bwaba kubati ni mfumu imo iyateyenye umutebeto wa bwinga bwa mwana wakwe umwaume. 3Alitumine abasha bakwe mukwita abo abalalikwe ukwisa ku mutebeto wa bwinga, lelo tabaishile.4Nakabili imfumu yalitumine abasha bambi, ukwebati, kebeni abalalikwe, "Moneni, ninteyanya umulalilo wandi. Ing'ombe shandi ishilume, ne ng'ombe ishaina shilipaiwe ne fintu fyonse filiteyanishiwe, Iseni ku mutebeto wa bwinga."'5Lelo tabayangilweko kabili balifuminepo no kuya, umo kwi bala lyakwe, naumbi ku makwebo yakwe. 6Elo bambi balikete abasha ba mfumu, ukubasebanya, no kubepaya. 7Imfumu yalikalipe, kabili yalitumine abashilika baiko no konaula balya bantalamisoka no koca umusumba wabo.8Nolu alilandile kubasha bakwe ati, Ubwinga buliteyanishiwe lelo abo abalalikwe tabayene iyo. 9Eco kabiyeni pa mampatu ya nshila no kwita abantu abengi ku mutebeto wa bwinga abo mukosanga." 10Abasha balile pa mampatu ya nshila no kukolonganya pamo bonse abantu abo basangile, bonse ababi nabasuma, kanshi ing'anda ya bwinga yaiswilemo na beni.11Lelo ulo mfumu yaishilemo ku kumona abeni, yalimwenemo umo uushafwele insalu sha bwinga. 12Imfumu yalilandile kuli ena ati, 'Cibusa, bushe wingile shani muno ukwabula ilaya lya bwinga?' Lelo umwaume talandilepo.13Elyo imfumu yatile kubabomfi, kakileni uyu umuntu amaboko na makasa, no kumuposa kunse ku mfinshi, ukukaba ukulila no kusumanya ameno.' 14Pantu abaitwa bengi, lelo abasalwa banono."15Nolu abaFarise balile no kupangana pafyo Yesu bengamuteya mukulanda kwakwe. 16Nolu balitumine abasambi babo kuli ena, pamo na bena Herode. Balilandile kuli Yesu ati, "Kasambilisha, twalishiba ukwebati uli wa cishinka, kabili usambilisha inshila yakwa Lesa mu cine. Tausakamana itontonkanyo lya uli onse, kabili tawakwata akapatulula pakati ka bantu. 17Eco twebe, ukotontonkanyapo shani? Bushe calisuminishiwa ukupelako umusonko kuli Kaisare nangula iyo?"18Lelo Yesu alilwike ububifi bwabo no kulanda ati, ''Nindo mukonjesesha, mwe babubi munda? 19Ndangeni indalama ya musonko," Elo baletele ndalama kuli ena.20Yesu alilandile kuli bena ati, "Cimpasho cakwa nani ici kabili lishina nshi ili?" 21Balilandile kuli ena ati, "fyakwa Kaisare." Nolu Yesu alilandile kuli bena ati, ''Ninshi peleni ifya kwa Kaisare kuli Kaisare, na kuli Lesa ifintu fya kwa Lesa." 22Ulo baumfwile ici, balipapwike. Nolu balimushile no kuya.23Pali bulya bushiku bamo aba Saduki, abalanda ati takwaba kubuka, balishile kuli ena. Balimwipwishe, 24ukwebati, "Kasambilisha, Mose alilandile ati, umfwa umwaume afwa, ukwabula abana, wabo afwile aupa umukashi wakwe no kufyalila wabo abana.'25Kwaliko bamunyina cine-lubali. Uwakubalilapo alyupile na panuma alifwile. Tashilepo abana, alishile umukashi wakwe kuli wabo. 26Elo wabo uwa bubili alicitile cimo cine, Elo no wa butatu, efyo cali ifyo fine ukufikafye na kuli wabo wakulenga cine-lubali. 27Panuma ya aba bonse, umwanakashi alifwile. 28Nomba mukubushiwa, akesa kuba umukashi wakwa nani pali abo bamunyina cine-lubali? Pantu bonse balimupile."29Lelo Yesu alyaswike no kulanda kuli bena ati, "Mulilubile pantu tamwaishiba amalembo nangu amaka yakwa Lesa. 30Pantu mukubushiwa tabakalekupa nangu ukupwa. Lelo, bakaba kubati ni bamalaika mu mulu.31Lelo palwa kubushiwa kwa bafwa, bushe tamwabelenga ifyo Lesa alandile kuli mwebo, ukwebati, 32"Nine Lesa wakwa Abrahamu, Lesa wakwa Isaki, Lesa wakwa Yakobo'? Lesa te Lesa wa bafwa, lelo wa bamweo." 33Ulo amabumba yaumfwile ifi, yalipapile pa kusambilisha kwakwe.34Lelo ulo abaFarise baumfwile ukwebati Yesu alitalalike aba Saduki, balikolongenye bonse pamo. 35Umo muli bena, incenshi ya malango, yalimwipwishe ilipusho, ku kumwesha- 36''Kasambilisha, lifunde nshi ilikalamba mu malango?"37Yesu alilandile kuli ena, "Ulekutemwa Shikulu Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, na mano yobe yonse.' 38Ili efunde ilikalamba kabili ilya ntanshi.39Kabili ifunde ilya bubili lyaba ifi- 'Ulekutemwa umwina mupalamano nga we mwine.' 40Pali aya amafunde yabili emwashintilila amalango yonse na bakasesema."41Nomba ulo abaFarise balilongene pamo, Yesu alibepwishe ilipusho. 42Alilandile ati, "Nindo mutontonkanya palwa kwa Kristu? Mwana wakwa nani?" Balilandile kuli ena ati, "Ni mwana Dabidi."43Yesu alilandile kuli bena ati, "Nindo kanshi Dabidi pakuba mu mupashi amukutila ati Shikulu , ukwebati, 44Shikulu alilandile kuli Shikulu wandi ati, "Ikala ku kuboko kwandi ukwakulyo, mpaka nkalenge abalwani bobe icakunyantapo amakasa yobe"'?45Kanshi Dabidi nga akuta Kristu 'Shikulu,' kuti aba shani mwana Dabidi?'' 46Takwali nangu umo uwamwaswike shiwi, kabili takwali umuntu uwaeseshe ukumwipusha ilipusho ilili lyonse ukufuma pali bulya bushiku.

Chapter 23

1Nolu Yesu alilandile ku mabumba na ku basambi bakwe. 2Alilandile ati, ''bakalemba na baFarise bekala pa cipuna cakwa Mose. 3Eco fyonse ifyo bamikonkomesha ukucita, citeni ifi fintu no kufibaka, Lelo mwikonkelesha ificitwa fyabo, pantu balalanda ifintu lelo tabaficita.4Eee, balakaka ifisendo ifyafina ifyo ifyashupa ukusenda, no kufibika pa mabeya ya bantu. Lelo abene teti bekateko umunwe ukwebati basendeko. 5Balacita ificitwa fyabo fyonse pakwebati ba bamone ku bantu. Pantu balapanga utupampa twa malembo, no kukusha ulutwe lwa mingila yabo.6Balitemwa ififulo fyabucindami pa matebeto ne fipuna fyabucindami muma synagoge, 7no kubaposha ukwa mucinshi mufisankano, no kwitwa 'Rabbi' ku bantu.8Lelo tamufwile ukwitwa 'Rabbi,' pantu mwakwata fye kasambilisha umo, kabili bonse muli ba bwananyina. 9Kabili mwikuta nangu umo pa calo ati shinwe, pantu mwakwatafye Shinwe umo, kabili aba mu mulu. 10Namwebo tamufwile ukwitwa 'kasambilisha,' pantu mwakwatafye kasambilisha umo, uuli ni Kristu.11Lelo uyo uuli umukalamba pakati kenu akaba umubomfi wenu. 12Onse uuisansabika bakamucefya, na onse uuicefya umwine akasansabikwa.13Lelo akalanda kuli webo, bakalemba na baFarise, ba bubi-munda! Mulesalila abantu ubufumu bwa mu mulu. Pantu mwebo mwebene tamwingilamo, kabili tamusuminisha abakofwaya ukwingila ukucita ico. 14Cabulanda kuli imwe, bakalemba na baFarise, ba bubi-munda! Pantu mulalya mu mayanda ya bamukamfwilwa nokupepa amapepo ayatali. 15Akalanda kuli mwebo, bakalemba na baFarise, ba bubi-munda! Pantu mulabuka ba bemba ne fyalo ku kulenga umo aisansheko, kabili ulo aisanshako, mulamulenga aba umwana wa kumbo uwakucila pali mwebo imiku ibili.16"Akalanda kuli mwebo, mwe ntungulushi mpofu, mwe balanda ati, 'Onse uwalapa ukupitila mwi tempele, ninshi cafye. Lelo uwalapa pali golide we tempele, abo uwakukakwa kuli uyu mulapo.' 17Mwe mpofu ishiwelewele! Nindo cakulapo, golide nangu itempele ililenga golide ukuba iya mushilo?18Kabili, 'Uyo onse uwalapa pa cipailo, cafye. Lelo uyo onse uwalapa pa cabupe icilipo, alikakwa ku mulapo wakwe.' 19Mwe bantu impofu! Nindo yakulapo, pa cabupe nangula icipailo ico icipanga icabupe ukuba ica mushilo?20Eco, uyo onse uwalapa pa cipailo ninshi alapa pali cena na pali fyonse ifilipo. 21Uyo onse uwalapa pe tempele alapa pali lyena na pali uyo uwaikalamo. 22Kabili uyo uwalapa pa mulu alapa pa cipuna ca bufumu icakwa Lesa no waikalapo.23Akalanda kuli mwebo, bakalemba na baFarise, ba bubi-munda! Pantu mulapela ice kumi ca minti na dilu na kumini, Lelo mwalisha imilandu ya malango iyakufina iyo tamwacita - umulinganya no uluse ne cishinka. Lelo ifi efyo mwalingile ukucita no kukanasha fimbi ukwabula ukuficita. 24Mwe ntungulushi mpofu, mwebafwisa akashishi no kumina ingamila.25''Akalanda kuli mwebo, bakalemba na baFarise, babubi-munda! Pantu musamfya ulukombo ne mbale kunse, lelo mukati mwaisula ubupupu no bukaka. 26Mwe baFarise impofu! Samfyeni pakubala mukati ka lukombo ne mbale, pakwebati icakunse ciwamishiwe naco.27Akalanda kuli mwebo, mwe bakalemba na baFarise, babubi-munda! Pantu mwaba kubati ni nshishi ishashingulukwako impemba, isho kunse kwena shimoneka ishabusaka, lelo mukati shaisulamo amafupa ya bafwa ne fintu fyonse ifishawama. 28Munshila imo ine, mu moneka abalungami ku bantu, lelo mukati kenu mwaisula bu bubi-munda no bupulumushi.29Akalanda kuli mwebo, bakalemba na baFarise, babubi-munda! Pantu mulakula Inshishi sha bakasesema no kuwaminisha inshishi sha balungami. 30Mulanda amuti, 'Nga ekotwali mu nshiku sha bashifwe, nga tatwabombele pamo nabo mu kusumya umulopa wa bakasesema.' 31Eco mulaishinina mwebene ukwebati muli bana baume ba abo abaipeye bakasesema.32Namwebo isusheni umulingo wa bashinwe. 33Mwe nsoka mwe, mwe bana ba mafwafwa mwe, mukapusuka shani ku bupingushi bwa kumbo?34Eco, moneni, nkomutumina bakasesema na ba mano na bakalemba. Bamo muli abo mukabepaya no ku batanika, kabili bamo mukabalopaila mu ma synagoge yenu no ku batamfya ukufuma mu musumba ukufika mu musumba. 35Icikatumbukamo cakwebati pali mwebo epakesa umulopa onse uwa balungami uwa sumine pe sonde , ukufuma ku mulopa wakwa Abele umulungami, ukufika ku mulopa wakwa Sekaria umwana wakwa Berekia, uyo mwaipaile pakati ka mwashila ne cipailo. 36Mucinefye nkomweba ati, fyonse ifi fintu fikesa pa nkulo iyi.37We Yerusalemu, We Yerusalemu, webo wewipaya bakasesema no kupola amabwe abo abatumwa kuli webo! Miku shinga nafwaile ukulonganya abana bobe capamo, ngefyo nankoko afukatila abana bakwe mu mapingo, lelo tawalikufwaya! 38Mona, ing'anda yobe yashala iya pomonwa. 39Pantu nkolanda kuli webo nati, tawakambonepo ukufuma pali nomba ukufika ne nshita ukalanda ati, ''Alipalwa uyo uwishila mwishina lya kwa Shikulu.''

Chapter 24

1Yesu alifumine mwi tempele kabili alikuya mu nshila yakwe. Abasambi bakwe balishile kuli ena no ku musontelela ku fikulwa fye tempele. 2Lelo alibaswike no kulanda kuli bena ati, "Bushe tamukomona ifi fintu fyonse? Mucinefye nkomweba nati, takulipo ibwe nangu limo ilikashala pa mulu wa linankwe ilishakapilibulwe."3Ulo aikele pa lupili lwa Miolife, abasambi balishile kuli ena ku mbali no kulanda ati, "Twebeni, ni lilali ifi fintu fikacitika? Fishibilo ndo ifya kwisa kwenu ne mpela ya nshita?" 4Yesu alibaswike no kulanda ati, "Mucenjele ukwebati umuntu uuli onse emilufya. 5Pantu abengi bakeshila mwishina lyandi. Bakalanda ati, 'Nine Kristu,' kabili bakalufya abengi.6Mukomfwa inkondo na mangufu-ngufu ya nkondo. Mumone ukwebati tamusakamikwe, pantu ifi fintu fifwile ukucitika; lelo impela tailati kufika. 7Pantu uluko lukemina uluko, no bufumu bukemina ubufumu. Kukaba icipowe ne finkukuma mu cende ishakulekana-lekana. 8Lelo ifi fintu fyonse ni ntendekelofye ya bukali bwa pa kupapa.9Nolu bakamitwala ku kumicusha no kumipaya. Mukapatwa ku nko shonse pamulundu we shina lyandi. 10Nolu abengi bakaipununa, no kuifutukila umo no munankwe no kupatana umo no munankwe. 11Abengi bakasesema wa bufi bakema no kulufya abengi.12Pantu ubupulumushi bukafula, ne citemwiko mu bengi cikafubalishiwa. 13Lelo uyo uukashipikisha ukufika ku mpela akapusuka. 14Iyi mbila nsuma iya bufumu ikashimikilwa mu calo conse ngo bunte ku nko shonse. Elo impela ikesa.15Eco, ulo mwamona ica muselu ica kubongolola, icalandilwepo kuli Daniele kasesema, iminine mu ncende ya mushilo" (Iekeni uukobelenga eluke), 16''lekeni abo abali mu Yudea bafulumukile ku mpili, 17lekeni uuli pa mutenge wa ng'anda eseluka ukwebati asende akali konse ukufuma mu ng'anda yakwe, 18Kabili mwileka uuli mwibala abwelelemo mukusenda umwingila wakwe.19Lelo akalanda kuli abo abali ne fumo na abo abakoonsha utunya muli isho nshiku! 20Pepeni ukwebati ulwendo lwenu lwikaba mu mupepo nangu pe Sabata. 21Pantu kukaba ubucushi ubukalamba, ubushatala bapo ukufuma mu kutendeka kwa calo ukufika na nomba, iyoo, nangu takwakatale akubapo nakabili. 22Kanofye isho nshiku bashicefya, takuli umuntu uwinga pusuka. Lelo pamulandu wa basalwa isho nshiku shikacefeshiwa.23Nolu umfwa uuli onse amyeba ati, 'Lolesheni, Kristu uyu apa!' nangu, 'Kristu uyo palya!' Mwisumina ico. 24Pantu ba Kristu ababufi na bakasesema ababufi bakema no kulangisha ifilangililo ifikalamba ne fipapwa, pakweba ati balufye abengi, nga cinganguka, pamo na basalwa. 25Moneni, namwebela libela ulo inshita tailafika.26Eco kanshi, umfwa bamweba ati, 'Moneni, ali mu matololo,' mwikayako ku matololo. Nangula, 'Moneni, ali mu miputule ya mukati,' mwisumina ico. 27Pantu ngefyo inkuba isanika ukufuma ku kabanga no kubyasha ukuyafye na ku masamba, efikaba no kwisa kwa Mwana wa Muntu. 28Uko ukuli inama yakufwa, ekukolongana amakubi.29''Lelo panumafye ya bucushi bwa isho nshiku isho akasuba kakafita, umweshi tawakapele ulubuto lwauko, intanda shikawa ukufuma mu lwelele, na maka ya myulu ya kasunkanishiwa.30Nolu icishibilo ca Mwana wa Muntu cikamonekela mu lwelele, ne mitundu yonse iya pe sonde ikalosha. Bakamona Umwana wa Muntu akoisa mu makumbi ya mu lwelele na maka no bukata ubukalamba. 31Akatuma bamalaika bakwe ne ciunda icikulu ice penga, kabili bakalonganika capamo abasalwa bakwe ukufuma ku myela ine, ukufuma ku mpela imo iya lwelele ukufika ku ibiye.32"Sambilileni isambililo ku cimuti ca mukunyu. Ulofye imisambo yaaluka iiteku no kupulula amabula ya uko, muleshiba ukwebati ulusuba lulipaleme. 33Eco nemwe bene, ulo mwamona ifi fintu fyonse, mufwile ukwishiba ukwebati alipalamine, pali shilya shine impongolo.34Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, iyi nkulo tayakapite mpakafye ifi ifintu fyonse fyacitika. 35Umulu ne sonde fikapita, lelo ifyebo fyandi tafyakapite.36Lelo palwa bushiku bulya na kashita takwaba uwaishiba, nangufye ni bamalaika ba ku mulu, nangu Mwana, lelo kanofye Wishi.37Ngefyo inshiku shakwa Noa shali, efikaba no kwisa kwa Mwana wa Muntu. 38Pantu ngefyo cali mu nshiku isho ulo ilyeshi talilaisa balikulya no kunwa, balikupa no kufya ukufika no bushiku ubo Noa aingile mu cibwato, 39kabili tabaishibilepo akantu nangu kamo ukufika nelyo ilyeshi lyaishile no kubasenda bonse - efikaba no kwisa kwa Mwana wa Muntu.40Nolu abaume babili bakaba mwibala - umo akasendwa, na umbi akashala. 41Abanakashi babili bakalapela ne mpelo - umo akasendwa, kabili umbi akashala. 42Eco kanshi mube abakulola, pantu tamwaishiba ubushiku ubo Shikulu wenu akesa.43Lelo ishibeni ifi, ukwebati umfwa shikulu wa ng'anda alishibile libela mu nshita ya bushiku umupupu ali nokwisa, nga ali mubulinde kabili nga tasuminishe ing'anda yakwe ukusanswa. 44Eco kanshi mufwile ukuba abaiteyanya, pantu Umwana wa Muntu akesa pa nsa tamukoenekela.45"Eco mubomfi nshi uwacishinka kabili uwa mano uo shikulu wakwe apeela amaka pa ng'anda yakwe uwakulabapela ifyakulya fyabo pa nshita yakulinga? 46Uwakupalwa ni ulya umubomfi uo shikulu wakwe akasanga akocita ifyo ulo akesa. 47Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati shikulu wakwe akamupela amaka pa fikwatwa fyakwe fyonse.48Lelo umfwa umubomfi umubifi alanda mu mutima wakwe ati, 'Shikulu wandi akokola,' 49kabili atendeka ukuma ababomfi banankwe, no kulya no kunwa pamo na bacakolwa, 50nolu shikulu wakwe akesa pa bushiku ubo takoenekela na pa nshita iyo teshibe. 51Shikulu wakwe akamuputaula mutupimfya no mukupela icende pamo na babubi-munda, uko ukukaba ukulila no kusumanya ameno.

Chapter 25

1''Nolu ubufumu bwa mu mulu bukapashanishiwa kuli bana cisungu ikumi abasendele inyali shabo no kuya ku kumanya shibwinga. 2Basano pali bena bali bawelewele na basano bali bamano. 3Pantu ulo bana cisungu abawele-welele basendele inyali shabo, tabasendelepo na yambi amafuta. 4Lelo bana cisungu ba mano balisendele icikunkubiti ya mafuta pamo ne nyali shabo.5Nomba ulo shibwinga akokwele ukubwela, bonse balyumfwile utulo no kusendama. 6Lelo pakati ka bushiku kwali ukubilikisha ati, "Moneni, shibwinga! Fumeni no kumukumunya.'7Nolu balya bonse bana cisungu balibukile no kusanika inyali shabo. 8Abawelewele balilandile ku bamano ati, 'Tupeniko yamo amafuta yenu pantu inyali shesu shikoshibantukila.' 9''Lelo abamano balyaswike no kulanda ati, 'Apo tayakumane kuli mwebo na fwebo, kabiyeni fye kuli abo abashitisha no kuishitila mwebene.'10Ulo baile mukushita, shibwinga alishile, na abo abaipekenye balile nankwe ku matebeto ya bwinga, ne cibi caliselwe. 11"Panuma bambi bana cisungu nabo balishile no kulanda ati, 'Mwe shikulu, mwe shikulu, twiswileniko.' 12''Lelo alibaswike no kulanda ati, 'Mucinefye nkomweba nati, Nshimwishibe.' 13Eco kanshi loleni, pantu tamwaishiba ubushiku nangula akashita.14"Pantu caba kubati ni lulya umuntu ali pakuya ku calo cimbi. Alikutile ababomfi bakwe no kubapela ifikwatwa fyakwe mubulinde bwabo. 15Kuli umo uwa muli bena amupele amatalanta yasano, kuli umbi amupele yabili, na kuli umbi amupele italanta limo. Cila umo apokelele umwabelele amaka yakwe, na ulya muntu alile pa bulendo bwakwe. 16Uwa pokele amatalanta yasano alile pa nshita ilya ine no kutendeka ukuyabomfya no kunonkelapo na yambi yasano.17Mu nshila imo ine, ulya uwapokelele amatalanta yabili alinonkelepo na yambi yabili. 18Lelo umubomfi uwa pokelele italanta limo alile, alimbile icilindi mu mushili, no kufisa indalama yakwa shikulu wakwe.19Nomba panuma ya nshita ntali shikulu wa balya babomfi alibwelele no kulondola icuma cakwe kuli bena. 20Umubomfi uwa pokelele amatalanta yasano alishile no kuletelapo na yambi yasano. Alilandile ati, "Shikulu, mwampele amatalanta yasano. Moneni, ndinonkelepo yasano amatalanta na yambi.' 21"Shikulu wakwe alilandile kuli ena ati, 'Mwabombeni, we mubomfi wabune kabili uwa cishinka! Wali uwa cishinka pa tuntu utunono. Nkakupela amaka pa fintu fingi. Ingila mu nsansa shakwa shikulu obe.'22Umubomfi uwapokelele amatalanta yabili alishile no kulanda ati, "Shikulu, mwampele amatalanta yabili. Moneni, ndinonkelepo yabili amatalanta na yambi.' 23"Shikulu wakwe alilandile kuli ena ati, 'Mwabombeni, we mubomfi wabune kabili uwa cishinka! Wali uwa cishinka patuntu utunono. Nkakupela amaka pa fintu fingi. Ingila mu nsansa shakwa shikulu obe.'24"Nolu umubomfi uwapokelele italanta limo alishile no kulanda ati, 'Shikulu, nalishiba ukwebati muli muntu wakushupa. Musepa apo mushatandile, no kusombola apo mushabyele. 25Nalitinine, eco nalile kufisa italanta lyenu mu mushili. Moneni, icenu ici pano.'26"Lelo shikulu wakwe alyaswike no kumweba ati, we mubomfi wabubi kabili umunang'ani walishibe ukwebati nsepa apo nshatandile no kusombola apo nshabyele. 27Eco nga walipele indalama yandi kuli ba kusunga, na pakwisa kwandi nga nali pokelele nemwine ishandi na kakulundwapo.28Eco kanshi pokeni italanta kuli ena no kulipela ku mubomfi uukwete amatalanta ikumi. 29Pantu kuli onse uwakwata akalundilwapo na fimbi, kabili akakwata ifingi. Lelo kuli uyo uushakwata nangu kamo, nako akwata kakapokwa. 30Poseni icinangwa ca mubomfi kunse ku mfimfi, uko ukukaba ukulila no kusumanya ameno.'31''Ulo Umwana wa Muntu akesa mubukata bwakwe na bamalaika bonse pamo nankwe, elo akekala pa cipuna ca bukata. 32Kuli ena kukalongana inko shonse, kabili akapatula abantu ukufuma kuli umo no munankwe, ngefyo kacema apatula impanga ku mbushi. 33Akabika impanga kukuboko kwakwe ukwa kulyo, lelo imbushi kukuso kwakwe.34Nolu imfumu ikalanda kuli abo abali ku kuboko kwa kulyo ati, 'Iseni, mwebo mwebapalwa na Tata, pyaneni ubufumu bwapekanishiwe kuli mwebo ukufuma kumufula wa calo. 35Pantu nali ne nsala kabili mwalimpele icakulya; Nali ne cilaka kabili mwalimpele icakunwa; Nali umweni kabili mwali mpokelele; 36Nali ubwamba kabili mwalimfwikile; Nalilwele kabili mwali nsakamene; Nali mu cifungo kabili mwalimpempwile.'37"Nolu abalungami bakasuka no kulanda ati, 'Mwe Shikulu, ni lilali twamimwene ne nsala no kumilisha? Nangu ne cilaka no kumipela icakunwa? 38Ni lilali twamimwene abeni no kumipokelela? Nangu ubwamba no kumifwika? 39Ni lilali twa mimwene abalwele nangula mu cifunga no kumipempula?' 40"Nolu Imfumu ikasuka no kulanda kuli bena ati, 'Mucinefye nkomweba nati, ifyo mwacitile kuli umo pa bacepesha pali aba bamunyinane, mwacitile kuli nebo.'41Nolu akalanda kuli abo aba kukuboko kwakwe ukwa kuso ati, 'Fumeni kuli nebo, mweba kutipwa, kabiyeni mu mulilo wa muyayaya uo bapekanishisha kasebanya na bamalaika bakwe, 42pantu nali ne nsala, lelo tamwampele icakulya, Nali ne cilaka, lelo tamwampele icakunwa, 43Nali umweni, lelo tamwampokelele; nali ubwamba, lelo tamwamfwikile; umulwele kabili mucifungo, lelo tamwansakamene.'44''Nolu na bena bakasuka no kulanda ati, 'Mwe Shikulu, ni lilali twamimwene ne nsala, nangula ne cilaka, nangula abeni, nangula ubwamba, nangula abalwele, nangula mucifungo, kabili tatwa mitangete?' 45''Nolu akabasuka no kulanda ati, 'Mucinefye nkomweba nati, filya mushacitile kuli umo muli aba abacepesha, tamwacitile kuli nebo.' 46Aba bakaposwa mukulunguluka kwa muyayaya, lelo abalungami ku mweo wa muyayaya."

Chapter 26

1Calishile kuba ukwebati ulo apwile ukulanda ifi fyebo fyonse, alilandile kubasambi bakwe ati, 2"Mulishibe ukwebati panuma ya nshiku shibili kukaba Icakucilila, no Mwana wa Muntu akapelwa ku kutanikwa."3Nolu bashimapepo bakalamba na bakalamba ba bantu balilongene capamo mu lubansa lwakwa shimapepo mukalamba uwalikukutwa Kayafa. 4Balipangane capamo ukwikata Yesu mubumfisolo no kumwipaya. 5Pantu bali kulanda ati, ''Tepa mutebeto iyoo, pakwebati tapemine intulubundi pakati kabantu."6Nomba ulo Yesu ali mu Betani mu ng'anda yakwa Simone uwa fibashi, 7Ulo akuweme kwi tebulo, umwanakashi alishile kuli ena uwakwete umusashi wamafuta ayakununkila ayakuluma umutengo, kabili aliyapongolwelele pamutwe wakwe. 8Lelo ulo abasambi bamwene ici, balifulilwe sana no kulanda ati; "Bonaushi bwa musango shani ubu? 9Pantu aya ngayalishitishiwe pa mutengo uukalamba no kupelwa ku babusu.10Lelo Yesu, pakwishiba ici, alilandile kuli bena ati, "Nindo mukocushisha uyu mwanakashi? Pantu alicitile icintu icabune kuli nebo. 11Ababusu mwaba nabo lyonsefye, lelo tamwakabe nandi lyonse.12Pantu ulo apongolwelele aya mafuta pamubili wandi, acitile ku kuteyanya ukushikwa kwandi. 13Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, konse uko iyi imbila nsuma ikabilwa mu calo conse, ifyo uyu mwanakashi acita nafyo fikalandwapo pa kumwibukisha."14Elo umo uwa pa bekumi na babili, uwalikwitwa ati Yuda Iscariote, alile kuli bashimapepo bakalamba no kulanda ati, 15"Bushe nishinga muipeleshe ukundipila pakwebati mupele kuli mwebo?'' Balipimine indalama sha silfere amakumi yatatu. 16Ukufuma pali ilya nshita alikufwailikisha apakumupelela kuli bena.17Nomba pa bushiku bwa ntanshi ubwa mukate uushatutumuka abasambi balishile kuli Yesu no kulanda ati, "Nikwisa mukofwaya tuye kumipekanishisha icakulya Cakucilila?" 18Alilandile ati, ''Kabiyeni mu musumba ku muntu umo nokuya kumweba ati, 'Kasambilisha alanda ati, "Inshita yandi ilipaleme. Nikwenu eko nkokwatila icakulya Cakucilila pamo na basambi bandi."'' 19Abasambi balicitile ukulingana nefyo Yesu abalangilile ukucita, balipekenye ne cakulya ca Cakucilila.20Ulo icungulo cafikile, alikele ku kulya na bekumi na babili. 21Ulo balikulya, alilandile ati, "Mucinefye nkomweba nati umo pali mwebo akamfutuka." 22Baliketwe ubulanda, kabili cila umo alitendeke ukumwipusha ati, ''Icinefye tenebo, Mwe Shikulu?"23Alyaswike ati, "Uyo uo nkotobela nankwe mwi bakuli ninshi eukomfutuka. 24Umwana wa Muntu akaya, ukulingana nefyo calembwa. Lelo akalanda kuli uyo uwafutuka Umwana wa Muntu! Nga calimuwamine ulya muntu nga tafyelwe." 25Yuda, uwali no kumufutukila alilandile ati, "Bushe ninebo, Rabbi?" Alilandile kuli ena ati, ''Ulilandile we mwine."26Ulo balikulya, Yesu alibulile umukate, aliupalile, no kuumokaula. Alipele ku basambi no kulanda ati, "Buleni, lyeni. Uyu emubili wandi.''27Alibulile ulukombo no kutotela, kabili alipele kuli bena no kulanda ati, "Nweni, mwebo bonse. 28Pantu uyu emulopa wandi uwa cipangano cipya uukopongolwelwa pa bengi ku kulekelelwa imembu. 29Lelo nkolanda kuli mwebo nati, nshakanwepo nakabili ici cisabo ca mwangashi, ukufikafye na pa bushiku bulya ulo nkanwa icipya pamo na mwebo mu bufumu bwakwa Tata."30Ulo baimbile ulwimbo, balile ku lupili lwa Miolife. 31Nolu Yesu alilandile ati, ''Bonse mwebo mukoipununa buno bushiku pa mulandu wandi, pantu calilembwa ati, "Nkoma kacema no mukuni wa mpanga ukasalangana.' 32Lelo ulo nkabushiwa, Nkamitangilila ku Galili.''33Lelo Petero alimwaswike ati, "Nangu bonse baipunune pa mulandu wenu, nebo nshakaipunune." 34Yesu alilandile kuli ena ati, "Mucinefye nkolanda kuli webo nati, buno bwinefye ubushiku, ulo mukolwe talalila, ukonkana imiku itatu." 35Petero alilandile kuli ena ati, "Nangu ningafwa na mwebo, nshamikane.'' "Na basambi bonse balilandile cimo cine.36Nolu Yesu alile nabo ku cifulo citwa Getsemane no kulanda ku basambi bakwe ati, ''Ikaleni apa ulo nebo nkoya kulya no kupepa." 37Alipitile Petero na bana baume babili abakwa Sebede kabili alitendeke ukwikatwa ubulanda no kucushiwa. 38Nolu alilandile kuli bena ati, "Umupashi wandi waikatwa ubulanda, ukufika na kumfwa. Shaleni pano no kulola na nebo."39Alile akatamukila, aliwile ubunkupeme, no kupepa. Alilandile ati, "Mwe Tata, umfwa cilyangwike, lekeni ulu lukombo lupite pali nebo. Lelo, tebufwayo bwandi, lelo bufwayo bwenu." 40Alishile ku basambi kabili alisangile balisendeme, kabili alilandile kuli Petero ati, "Nishani, Tekuti mulole nandi pa nsafye imo? 41Loleni no kupepa pakwebati mwiiwila mu matunko. Icine umupashi ukofwaya, lelo umubili ulinakile."42Alile na kabili umuku wa cibili no kupepa. Alilandile ati, "Mwe Tata, ulu ulukombo ngatalwingampita kano nwemo, ubufwayo bwenu bucitwe." 43Alibwelele na kabili no kubansanga balisendeme, pantu amenso yabo yalilemene. 44Eco pa kubasha na kabili, alile mukupepa umuku wa butatu, ukulanda amashiwi yamo yene.45Nolu Yesu alishile ku basambi no kulanda kuli bena ati, "Mucili mulisendeme no kutusha? Lolesheni, inshita ilipaleme, no Mwana wa Muntu akofutukilwa mu minwe ya babembu. 46Imeni, natulekuya. Lolesheni, uukomfutukila ali mupepi."47Ulo acili akolanda, Yuda, umo uwa mu bekumi na babili, alishile. Ibumba ilikalamba lyalishile nankwe ukufuma kuli bashimapepo bakalamba na bakalamba ba bantu. Balishile na mapanga ne nkonto. 48Nomba umuntu wali no kufutukila Yesu ninshi alibapele icishibilo, ukweba ati, Umo uo nkotomona. Mu mwikate."49Apopene alishile kuli Yesu no kulanda ati, "Mwapoleni, Rabbi!'' kabili alimutomwene. 50Yesu alilandile kuli ena ati, " Cibusa, cita ico wishile mukucita." Nolu balishile, balibikile amaboko pali Yesu, no kumwikata.51Moneni, umo pa bali na Yesu alifungulwile ukuboko kwakwe, alisomwene ulupanga, no kukwempula ukutwi kwa mubomfi wakwa shimapepo mukalamba, no ku muputulako ukutwi. 52Nolu Yesu alilandile kuli ena ati, "Bwekeshamo lupanga lobe umo lwikala, pantu abo bonse ababomfya ulupanga bakafwa ku lupanga. 53Bushe ukotontonkanya ukwebati tekuti nkute Tata, naena kuti antumina amabumba ya bamalaika ukucila ikumi na yabili? 54Lelo kuti yafikilishiwa shani amalembo, ukwebati ifi fifwile ukucitika?''55Pali kalya kashita Yesu alilandile kwi bumba ati, "Bushe mulishile na mapanga ne nkonto mukunjikata kubati kapondo? Cila bushiku nalikwikala nkosambilisha mwi Tempele, kabili tamwanjikete. 56Lelo ifi fyonse fyacitika pakwebati amalembo yaba kasesema yafikilishiwe." Nolu abasambi balimushile no kufulumuka.57Abo abaikete Yesu balimutwele kuli Kayafa shimapepo mukalamba, uko bakalemba na bakalamba balongene capamo. 58Lelo Petero alikumukonka akatalamukila ukuya kufika ku lubansa lwakwa shimapepeo mukalamba. Alile mukati no kwikala naba kalinda ku kumona ifikotumbukamo.59Nomba bashimapepo bakalamba ne cilye conse balikufwailisha ubunte bwabufi pali Yesu pakwebati bamwipaye. 60Tabasangilepo nangu cimo, nangu bakambone babufi abengi balishile kuntanshi. Panuma kwalishile babili 61kabili balilandile ati, "Uyu muntu alilandile ati, "Ndikwete amaka yakutobolola itempele lyakwa Lesa no kulikula mu nshiku shitatu."'62Shimapepo mukalamba alimine no kulanda kuli ena ati, "Taukwete ubwasuko? Ngefi finshi ifyo bakokushinina?'' 63Lelo Yesu ali fye tondolo. Shimapepo mukalamba alilandile kuli ena ati, "Nakukonkomesha muli Lesa wa mweo, twebe nga niwe Kristu, Umwana wakwa Lesa." 64Yesu alimwaswike ati, "Walanda we mwine. Lelo nkokweba nati, ukufuma nomba ukamona Umwana wa Muntu alikele ku kuboko kwa kulyo ukwa maka, kabili akoisa pa makumbi ya mu mulu."65Nolu shimapepo mukalamba alilepwile ifya kufwala fyakwe no kulanda ati, "Alanda ifya miponto! Nindo tukofwaila na bakambone? Lolesheni, nomba mwaumfwa imiponto. 66Mukotontonkanyapo shani?'' Balyaswike no kulanda ati, "Alilingile ukufwa."67Nolu balimusakile amate pa menso no kumuma na makofi yabo, ulo bambi balimutobele amapi 68no kulanda ati, "Tuseseme, we Kristu. Ninani wa kuma?"69Nomba Petero Alikele panse mu lubansa, no mubomfi umukashana alishile kuli ena no kulanda ati, ''Nobe waciba na Yesu wa ku Galili." 70Lelo alikene pa menso yabo bonse, ukwebati, ''Nshishibile ifyo ukolandapo."71Ulo aile kwiminina pa mpongolo, na umbi umukashana umubomfi alimumwene no kulanda kuli abo abali palya ati, "Uyu muntu na ena ali na Yesu wa ku Nasareti." 72Nakabili alikene no mulapo, "Nebo nshimwishibe uyu muntu!"73Panuma ya kashita akanono abo abaiminineko balishile no kulanda kuli Petero ati, ''Icinefye nebo wine uli umo uwa muli bena, pantu imilandile yobe ikokushinina." 74Nolu alitendeke ukutipa no kulapa ati, ''Nshimwishibile uyu muntu," napopenefye mukolwe alililile. 75Petero alibukishe amashiwi Yesu alandile ati, "Ulo mukolwe talalila ukonkana imiku itatu." Nolu alile panse kabili alilile apakalamba.

Chapter 27

1Nomba ulo caishile kuba ulucelo, bonse bashi-mapepo bakalamba na bakalamba ba bantu balipangene palwa kwipaya Yesu. 2Balimukakile, no kumusenda, kabili balimupele kuli Pilato cilolo.3Nolu ulo Yuda, uwa mufutwike, amwene ukwebati Yesu asekwa, alilapile kabili alibwekeshemo isha silfere amakumi yatatu kuli bashimapepo bakalamba na bakalamba, 4no kulanda ati, ''Ndibembwike pa kufutukila umulopa wa kaele.'' Lelo balilandile ati, ''Nindo iyo kuli fwebo? Uimwene we mwine.'' 5Nolu aliposele panshi isha silfere mwi tempele, kabili alifumineko, kabili alile kuikulika.6Bashimapepo bakalamba balibulile isha silfere no kulanda ati, ''Tefunde ukubika ishi mucipao pantu mutengo wa mulopa.'' 7Balilanshenye uyu mulandu bonse, kabili kuli isho indalama balishitilemo impanga ya kwa kabumba wa nongo umwakushika abeni. 8Na pamulandu wa ici ilya mpanga ikutwa, ''Impanga ya Mulopa'' ukufika na lelo.9Nolu cilya icalandilwe na Yeremia kasesema cali fikilishiwe, ukwebati, ''Balibulile isha silfere amakumi yatatu, umutengo uwabikilwe pali ena ku bana bakwa Israeli, 10no kushipela ku mpanga ya kwa kabumba wa nongo, ngefyo Shikulu antungulwile.''11Nomba Yesu aliminine pamulola wakwa cilolo, kabili cilolo alimwipwishe ati, ''Bushe uli mfumu yaba Yuda?'' Yesu alimwaswike ati, ''Ulilandile ifyo fine.'' 12Lelo ulo balikumutunganya kuli bashimapepo bakalamba na bakalamba, tabasukile nangu kamo. 13Nolu Pilato alilandile kuli ena ati, ''Bushe taukomfwa ifintu ubwingi ifyo bakokutunganya?'' 14Lelo ta-aswike ishiwi nangu limo, icakwebati cilolo calimupapwishe.15Nomba pa nshita ya mutebeto wali mutande wakwa cilolo ukulekako umufungwa umo uo ibumba lyalikusala. 16Pali ilya nshita balikweteko umufungwa ntalamisoka uwali kwitwa Baraba.17Eco kanshi ulo bakolongene pamo, Pilato alilandile kuli bena ati, ''Ninani mukofwaya mikakwileko? Baraba, nangu Yesu uukutwa Kristu?'' 18Alishibile ukwebati ni pamulandu wa kalumwa bapelele Yesu kuli ena. 19Ulo ali alikele pa cipuna ca bupingushi, umukashi wakwe alitumine amashiwi kuli ena no kulanda ati, ''Wibulamo ulubali muli uyo muntu wakaele. Pantu ndiculile sana lelo pamulandu wa ciloto nacikwata pali ena.''20Nomba bashimapepo bakalamba na bakalamba bali sonsombele ibumba ukwebati balombe Baraba, no kwipaya Yesu. 21Na cilolo alibepwishe ati, ''Bushe ninani pali aba babili uomukofwaya nebo mikakwilepo?'' Balilandile ati, ''Baraba.'' 22Pilato alilandile kuli bena ati, ''Nindo nkocita na Yesu uwitwa Kristu?'' Bonse balimwaswike ati, ''Mutanikeni.''23Nolu alilandile ati, ''Nindo, bubi ndo acitile?'' Lelo balicililemo ukubilikisha ati, ''Mutanikeni.'' 24Eco kanshi ulo Pilato amwene ukwebati tapali icikomwafwa, lelo intulubundi eyali ikotendeka, alibulile amensi, alisambile na kuminwe pamulola we bumba no kulanda ati, ''Nebo ndi wakaele pa mulopa wa uyo muntu, Muimwene mwebene.''25Abantu bonse balilandile ati, ''Umulopa wakwe na ube pali fwebo na bana besu.'' 26Nolu alibakakwilile Baraba, lelo alilopwele Yesu no kumupela mukutanikwa.27Nolu abashilika bakwa cilolo balitwele Yesu ku cipango cikalamba ica buteko no kukolonganika impuka yonse iya ba shilika. 28Balimufulile kabili balimufwikile umwingila wakukashika cee. 29Balipikwile ne cilongwe ca myunga no kubika pa mutwe wakwe, kabili balibikile inkonto ku kuboko kwakwe ukwa ku kulyo. Balimufukamine no ku mupunika, ukwebati, ''Mulopwe, we Mfumu yaba Yuda!''30Balimusakile amate, kabili balibulile inkoto noku muma kumutwe imiku ne miku. 31Panuma ya kumupumya, balimufulile umwingila no ku mufwika amalaya yakwe kabili bali mutwele na mu ku mutanika.32Ulo bafumine kunse, balisangile umuntu uwafumine ku Kurene ishina lyakwe ni Simone, uo bapatikishe ukuya nabo pakwebati engamusendelako icapindama cakwe. 33Balifikile kuncende iikutwa Gologota, icikopilibula ukwebati ''Incende ya Cipanga.'' 34Balimupele umwangashi wakukantuka uo basankenyemo indusha. Lelo ulo ausondele, alifililwe ukunwa.35Panuma ya kumutanika, balyakenye amalaya yakwe mukuteya icakupendula, 36kabili balikele bakomulinda. 37Pamulu wa mutwe wakwe balilembelepo umulandu wakwe, uwalikubelengwa ukwebati, ''Uyu ni Yesu, imfumu yaba Yuda.''38Utupondo tubili twalitanikilwe pamo nankwe, kamo ku kulyo kwakwe kambi ku kuso. 39Nabo abali kupita bali mutukile, bakopukunya imitwe yabo 40no kwebati, ''Webo we wali no kubongolola itempele no kulikula mu nshiku shitatu, ipusushe wemwine! Umfwa uli Mwana wakwa Lesa, ikila pa capindama!''41Mu musango umo wine bashimapepo bakalamba bali kumupunika, pamo na bakalemba na bakalamba, no kulanda ati, 42''Alipuswishe bambi, lelo tekuti aipusushe umwine. Ni Mfumu ya bena Israeli. Lekeni ekile ukufuma pa capindama, elo tukosumina muli ena.43Alicetekela muli Lesa, lekeni Lesa amupusushe nomba, umfwa Lesa asuminisha ukumukakula. Pantu umwine alilanda ati, 'Ndi Mwana wakwa Lesa.''' 44Mu musango umo wine utupondo utwatanikilwe pamo nankwe nato twine twalimutukile.45Nomba pa nsa yakulenga mutanda imfifi yalishile pe sonde ponse ukufika na pa nsa yakulenga pabula. 46Pa nsa yakulenga pabula, Yesu alipundile ne shiwi ilikalamba kabili alilandile ati, ''Eloi, Eloi, lama sabakatani?'' icikopilibula ati, ''Lesa wandi, Lesa wandi, nindo mwandekelesesha?''' 47Ulo abo abaiminine palya baumfwile ifi, balilandile ati, ''Akokuta Eliya.''48Apopenefye umo pali bena alibutwike nokuya kubula umwepu, aliswishemo umwanganshi wakukantuka, no kubika ku nkonto yetete, no kumupa ukwebati anwe. 49Na bashala bonse balilandile ati, ''Mulekeni eka. Lekeni tumone umfwa Eliya akoisa kumupususha.'' 50Nolu Yesu nakabili alipundile ne shiwi ilikalamba kabili alilekele umweo.51Moneni, icisalu ca mwi tempele calilepwike pabili ukufuma pa mulu ukufika na panshi, kabili umushili walisunkene na mabwe yalilekenemo pakati. 52Inshishi shaliswike, kabili ne mibili ya bamushilo abalele utwa mfwa balibukile. 53Balifuminemo munshishi panuma ya kubuka kwakwe, balingile mu musumba wa mushilo, kabili balimonekele na ku bengi.54Nomba ulo umukalamba wa bashilika nabo abali kulinda Yesu bamwene icinkukuma ne fintu fyacitike, balyumfwile umwenso sana kabili balilandile ati, ''Mucinefye uyu ali Mwana wakwa Lesa.'' 55Bana mayo abengi abali kukonka Yesu ukufuma ku Galili kukutangata ifya kukabila fyakwe balikutamba akatalamukila. 56Pali abo pali Maria umwina Magadala, Maria nyina wakwa Yakobo na Yosefe, na nyina wa bana baume bakwa Sebede.57Ulo caba icungulo, kwalishile umuntu umukankala ukufuma ku Arimatea, uwe shina lya Yosefe, uwali nankwe musambi wakwa Yesu. 58Alikumenye Pilato no kulomba umubili wakwa Yesu. Nolu Pilato alipele insambu ukwebati bamupele umubili.59Yosefe alisendele umubili, aliupombele mu nsalu ya busaka iya kolokondwe, 60kabili aliulalike mu nshishi yakwe iipya iyo aimbile mwi libwe. Nolu alisunkilepo icilibwe icikalamba pa mwinshi wa nshishi no kuya. 61Maria umwina Magadala na Maria umbi bali palya, balikele apalungatene ne nshishi.62Ubushiku ubwa konkelepo, ubwali bushiku panuma ya bushiku bwa kupekanya, bashimapepo bakalamba na baFarise balikolongene pamo na Pilato. 63Balilandile ati, ''We mfumu, tulibukishe ukwebati ulo ulya kabepa ali no mweo, alilandile ati, 'Panuma ya nshiku shitatu akabuka nakabili.' 64Eco peleni ikambisho ukwebati inshishi icingililwe ukufika ku nshiku shitatu, nga teifyo abasambi bakwe kuti baisa kumwiba no kulanda ku bantu ati, 'Alibukile ku bafwa,' kabili ukulufya kwakulekelesha kukaba ukwabipisha ukucila ukwa ntanshi.''65Pilato alilandile kuli bena ati, ''Sendeni kalinda. Kabiyeni mucingilile ukulingana nefyo mwishibe.'' 66Eco balile no kulenga inshishi ukulindwa, balishinkilepo icilibwe no kubikapo ba kalinda.

Chapter 28

1Nomba panuma ye Sabata, ulo cafikile ku maca pa bushiku bwakubalilapo ubwa mulungu, Maria Magadala na Maria umbi balishile mukumone nshishi. 2Moneni, kwali icinkukuma icikalamba, pantu malaika wakwa Shikulu alikile ukufuma ku mulu, alishile ku nkulushyapo icilibwe, no kwikalapo.3Ali kumoneka kubati ni nkuba, ne fyakufwala fyakwe fyalibutile nge mfula ya bungululu. 4Bakalinda balitutwime ku mwenso no kuba kubati bantu bafwile.5Malaika alilandile na banakashi no kulanda kuli bena ati, ''Mwitina, pantu ndishibe ukwebati mukofwaya Yesu, uwatanikilwe. 6Tali muno, lelo alibukile, ngefyo alandile. Iseni mumone apo shikulu alele. 7Kabiyeni mukwangufyanya muye kweba abasambi bakwe ati, 'Alibukile kubafwa. Moneni, alimitangililile ku Galili. Kulya eko mukoya kumumona.' Moneni, namyeba.''8Abanakashi balifumineko mukwangufyanya ku nshishi no mwenso ne nsansa ishingi, balibutwike ukuya kweba abasambi bakwe. 9Moneni, Yesu alibakumenye no kulanda ati, ''Mwapoleni!'' Banamayo balishile, balikete amakasa yakwe no ku mushinshimuna. 10Nolu Yesu alilandile kuli bena ati, ''Mwitina. Kabiyeni muyekweba ba munyinane baye ku Galili. Kulya eko bakaya kumbwena.''11Nomba ulo abanakashi balikuya, moneni, bamo abapali bakalinda balile mu musumba no kuya kweba bashimapepo bakalamba ifintu fyonse ifyacitike. 12Ulo bashimapepo bakalamba bakumene na bakalamba no kulanshanya nabo ulya mulandu, balipele indalama ishingi ku bashilika 13no kubeba ati, 'Mulande kuli bambi ati, 'Abasambi ba kwa Yesu bacisa ubushiku no kwiba umubili wakwe ulo twacisendama.'14Umfwa ii imbila yafika kuli cilolo, tukamunasha no kufumya amasakamiko ayali yonse kuli mwebo.'' 15Eco kanshi abashilika balipokele indalama no kucita ifyo ba bebele. Imbila iyi yalisabankene monse mu ba Yuda kabili yalitwalilila ukufika na lelo.16Lelo abasambi ikumi na umo balile ku Galili, ku lupili ulo Yesu abasontelele. 17Ulo bamumwene, bali munshishimwine, lelo bamo balitwishike.18Yesu alishile kuli bena kabili alilandile nabo ukwebati, ''Amaka yonse yalipelwe kuli nebo mu mulu na pe sonde. 19Eco kanshi kabiyeni no kuya kulenga aba nko shonse ukuba abasambi. Mulekubabatisha mwishina lyakwa Tata, ilya Mwana, ne lya Mupashi wa Mushilo.20Mulekubasambilisha ukubaka fyonse ifyo na mikonkomeshe. Moneni, na kulaba na mwebo lyonse, mpaka na kumpela ya nshita.''

## Mark

Chapter 1

1Uku ekutendeka kwa mbila nsuma ya kwa Yesu Kristu, Umwana wakwa Lesa. 2Ngefyo calembwa muli Esaya kasesema, ''Mona, nkotuma inkombe yandi kuli mwebo, uyo uukamipekanishisha inshila yenu. 3Ishiwi lya ukobilikisha mu matololo, 'teyanyeni inshila yakwa Shikulu; pangeni inshila shakwe ishakutambalala.'''4Yohane alishile, akobatisha mu matololo no kulashimika ulubatisho lwa kulapila pakwelelwa kwa membu. 5Icalo conse ica Yudea na bantu bonse aba mu Yerusalemu balifumine ukuya kuli ena. Bali batishiwe kuli ena mu mumana wa Yodani, ukulalapila imembu shabo. 6Yohane alifwele ilaya lya masako ya ngamali no mushipi wa mpapa mu musana wakwe, kabili alikulya ifipaso no buci bwa mpanga.7Alikushimikila, ukweba ati, ''Umo uukesa panuma yandi uwakwatisha amaka ukuncila; ne tambo sha pa ndyato shakwe ntalingile ukukontama no kukakula. 8Nali mibatishe na menshi, lelo akamibatisha no Mupashi wa Mushilo.''9Calicitikile mu nshiku shilya ukwebati Yesu alifumine ku Nasareti mu Galili, kabili alibatishiwe kuli Yohane mu mumana wa Yodani. 10Ulo Yesu aishile kutumpuka ukufuma mu menshi, alimwene imyulu shaisuka no Mupashi ukoisa pali ena kubati lukunda. 11Ishiwi lyalishile ukufuma mu myulu ati, ''Uli Mwana wandi uwatemwikwa. Naliba uwa kubekelwa sana muli webo.''12Elo Mupashi walimuntungulwile ukuya mu matololo. 13Ali mu matololo inshiku amakumi yane, ali kutunkwa na Satana. Ali ne nama sha mpanga, na bamalaika balimupyungile.14Nomba panuma yakwikatwa kwakwa Yohane, Yesu alishile mu Galili akobilikisha imbila nsuma yakwa Lesa. 15Alilandile ati, ''Inshita ilifikilishiwe no bufumu bwakwa Lesa bulipaleme. Lapileni no kusumina imbila nsuma.''16Ulo ali akoenda lubali lwa bemba wa Galili, alimwene Simone na Andrea munyina wakwa Simone bakoposa isumbu muli bemba, pantu bali balondo besabi. 17Yesu alilandile kuli bena ati, ''Iseni, nkonkeni, kabili nkomilenga ukuba abalondo ba bantu.'' 18Elo apopenefye balishiile amasumbu no kumukonka.19Ulo Yesu aendelelako akatalamukila, alimwene Yakobo umwana mwaume wakwa Sebede na Yohane munyina; bali mubwato bakolunda amasumbu. 20Alibetile nabo balishiile wishibo Sebede mubwato pamo na babomfi ba malipilo, kabili balimukonkele.21Nolu baliishile mu Kapernamu, kabili pe Sabata, Yesu alile mu sunagoge no kusambilisha. 22Bonse balisungwike pa kusambilisha kwakwe, pantu ali kubasambilisha kubati ni umo uukwete insambu kabili tali nga bakalemba.23Apopenefye umwaume mu sunagoge yabo uwakwete umupashi wakowela alipundile umusowa, 24ukweba ati, ''Nindo tufwile ukucita na webo, Yesu wa ku Nasareti? Bushe wishile mukutonaula? Ndikwishibile, niwe Uwashila wakwa Lesa!" 25Yesu alikalipile icibanda no kulanda ati, ''Ikala tondolo no kufuma muli ena!'' 26Umupashi wakukowela walimuposele panshi no kufuma muli ena ninshi akolila mwi shiwi lya kupunda.27Abantu bonse balisungwike, eco baliipushenye cila umo, ''Nindo iyi? Ukusambilisha kupya ukwa nsambu! Alapikimuna ne mipashi iya kukowela nayo ikomubela!'' 28Ilyashi lyapali ena lyalile konse mu citungu conse ica Galili.29Panuma ya kufuma Mu sunagoge, balishile mung'anda yakwa Simone na Andrea, pamo na Yakobo na Yohane. 30Nomba nafyala kwa Simone alisendeme nalwala impepo, kabili balyebele Yesu palwa ena. 31Eco alishile, alimwikete pa kuboko, no kumwimya; ne mpepo yalimushile, kabili alitampile ukubapyungila.32Cilya cine cungulo panuma akasuba kawa, baliletele kuli ena bonse abalwele na baiketwe ne ngulu. 33Umusumba onse walikolongene pa mwinshi. 34Aliposeshe abalwele abengi amalwele ayalekana- lekana no kutamfya ingulu ishingi, lelo tasuminishe ingulu ukulanda pantu shali mwishibile.35Alyalamukile bwangu, ulo kucili kulifitile; alifumine no kuya mu ncende iya tondolo na kulya alipepele. 36Simone nabo abali nankwe balimufwaile. 37Balimusangile no kulanda kuli ena ati, ''Bonse bakomufwaya.''38Alilandile ati, ''Natulekuyako kumbi, ukuya mu mishi ishingulwike, pakwebati ningaya kushimikila noko kwine. Eco njishile kuno kunse.'' 39Alipitile mu Galili monse, ukulashimikila muma sunagoge yabo no kulatamfya ingulu.40Uwa fibashi alishile kuli ena. Alikumupapata; alifukeme no kulanda kuli ena ati, ''Umfwa mukofwaya, kuti mwansangulula.'' 41Pakwikatwa ne nkumbu, Yesu alitambalike ukuboko no kumwikata, ukulanda kuli ena ati, ''Nkofwaya. Ba uwakusangululwa.'' 42Palyapene ifibashi fyalimushile, kabili alisangulwilwe.43Yesu alimusopeshe no kumuleka alekuya. 44Alilandile kuli ena ati, ''Ushininkishe ukwebati tawebeleko uuli onse , lelo kabuye, uyekuilanga kuli shimapepo, kabili upele icabupe pa kusangululwa kobe ifyo Mose akonkomeshe, ngo bunte kuli bena.''45Lelo alile kunse kabili alitendekele ukulacilanda palwalala no kulasabankanya icebo, apakalamba icakwebati Yesu taingila mu musumba palwalala lelo aikele mucende ishakufisama. Lelo abantu balikwisa kuli ena ukufuma muncende shonse.

Chapter 2

1Ulo abwelele ku Kapernahumu panuma ya nshiku shinono, calyumfwikile ukwebati ali pa ng'anda. 2Eco abengi balilongene tapalipo ne ncende, nangu ni pa mwinshi, kabili alilandile cebo kuli bena.3Nolu abaume bamo balishile kuli ena abaletele umuntu uwali no bulebe; abantu bane eba musendele. 4Ulo basangile ati tekuti bapalame kuli ena pamulandu we bumba, balifumishepo umutenge uwali pamulu wakwa Yesu, kabili panuma yakwisula, baliponeshe ubutanda apali uwabulebe.5Pakumona icicetekelo cabo, Yesu alilandile ku muntu wa bulebe ati, "We mwana mwaume, imembu shobe shaelelwa." 6Nomba bamo aba muli bakalemba balikele palya, kabili bali kutontonkenya mu mitima yabo, 7''Ninshi uyu muntu akolandila muli uyu musango? Akoponta! Nani engelela imembu kano Lesa fye eka?''8Palyapene fye Yesu mu mupashi wakwe alishibile ifyo bali kutontonkanya munda shabo. Alibebele ati, ''Nindo mukotontonkanishisha ifi mu mitima yenu? 9Cindo cayangukapo, ukulanda ku muntu wa bulebe, 'Imembu shobe shaelelwa' nangula ukulanda ati, 'Ima, bula ubutanda bobe, no kwenda'?10Lelo pakwebati mwingeshiba ati Umwana wa Muntu alikwata insambu pe sonde ishakwelela imembu,'' Alilandile ku wa bulebe ati, 11''Nakweba, ima, senda ubutanda bobe, no kuya ku ng'anda yobe.'' 12Alimine apopene no kubula ubutanda, no kufuma mu ng'anda ku ntanshi ya bonse, icakwebati bonse balisungwike no kupela ubukata kuli Lesa, kabili balilandile ati, ''Tatwabala kufimonapo ifya musango uyu.''13Alifumine nakabili no kuya ku mbali ya bemba, ne bumba lyonse lyalishile kuli ena, kabili ali basambilishe. 14Lintu ali akopita, alimwene Lebi, umwana mwaume wakwa Alfeo alikele pe tenti lya kwa kasonkesha wa musonko no ku mweba ati, ''Nkonka.'' Alimine no ku mukonka.15Yesu ali kwete ukulya mu ng'anda yakwa Lebi na bakasonkesha ba musonko abengi na babembu bonse balililile capamo nankwe na basambi bakwe, ico balifulile kabili bali mukonkele. 16Ulo bakalemba, abo abali abaFarise, ba mwene ukwebati Yesu akolya na babembu na bakasonkesha wa musonko, balilandile ku basambi bakwe abati, ''Nindo alila na bakasonkesha wa musonko na babembu?''17Ulo Yesu aumfwile ifi alibebele ati, ''Abantu abali bwino mu mubili tabakabila shing'anga; kano fye abantu abalwala ebakabila umo. Nshaishile mukwita abalungami, lelo ababembu.''18Nomba abasambi bakwa Yohane na ba baFarise bali bakofunga. Abantu bamo balishile no kulanda kuli ena ati, ''Nindo abasambi bakwa Yohane na basambi ba baFarise bafungila, lelo abasambi benu tabafunga?'' 19Yesu alibaswike ati, ''Bushe abasangwa kubwinga kuti bafunga lintu bacili na shibwinga? Nga bacili bali na shibwinga, tekuti bafunge iyo.20Lelo inshiku shili mukwisa ulo shibwinga akasendwa ukufuma pali bena, kabili muli isho nshiku, bakafunga. 21Takuli nangu umo uukambika insalu iipya pa mwingila wa kale. Umfwa cibe fyo icikamba cikokakatukapo, icipya ukufuma pa cakale, kabili kukaba ukulepukisha icabipisha.22Takuli uwingabika umwangashi upya mu nsupa iyakale. Umfwa cikabe fyo umwangashi ukalepula insumpa na fyonse fibili umwangashi ne nsupa fikaloba. Lelo, umwangashi uupya ubikwa mu nsupa iipya.''23Pa bushiku bwe Sabata Yesu alipitile mu mabala ya ng'ano, na basambi bakwe balikutempaula imitwe ya ng'ano. 24AbaFarise bali mwebele ati, ''Mona, nindo bakocitila ifintu ifitasuminishiwa mwifunde pa bushiku bwe Sabata?''25Alibebele ati, ''Tamwabelenga ifyo Dabidi acitile ulo ali mukukabila kabili ali ne nsala - ena na baume ali nabo - 26ifyo aingile mu ng'anda yakwa Lesa ulo Abiatari ali shimapepo mukalamba, no kulya umukate wa ceni, icitasuminishiwa mwifunde ukulya kuuli onse kano fye ba shimapepo, kabili alipeleko umo kubo ali nabo?''27Yesu alilandile ati, ''Isabata lyapangilwe umutundu wa muntunse, te mutundu wa muntunse wapangilwe Sabata. 28Eco, Umwana wa Muntu ni Shikulu, no we Sabata line.''

Chapter 3

1Nakabili Yesu alingile mu sunagoge, kabili mwalipo umwaume uwa cisansa cakulemana. 2Bamo abantu balimukulolekesha ukumona umfwa akomuposha pa bushiku bwe Sabata pakwebati bakwate apa ku mushinina.3Yesu alilandile ku mwaume uwakulemana icisansa ati, ''Ima no kwiminina pakati ka bantu bonse.'' 4Elo alandile ku bantu ati, ''Bushe lifunde ukucita icabune pa bushiku bwe Sabata nangu ukucita icabubi; ukupususha umweo nangu ukwipaya?'' Lelo balifye tondolo.5Elo aceba-ceba pali bena no bukali, kabili aliketwe ubulanda pakutalama kwa mitima yabo, kabili alilandile ku mwaume ati, ''Tambulula ukuboko kobe.'' Ali kutambulwile, no kuboko kwakwe kwalipolele. 6AbaFarise balifuminemo na palya pene balitendekele ukupangana na bena Herode ifyo bengamwipaya.7Elo Yesu, na basambi bakwe, baile kuli bemba, ne bumba lya bantu ilikalambam lyali mukonkele ukufuma ku Galili na ku Yudea 8na ku Yerusalemu na ku Idumea no kucila Yodani no kushinguluka Turi na Sidone. Ulo baumfwile pa fintu alikucita, ibumba ilikalamba lyalishile kuli ena.9Alyebele abasambi bakwe uku mupekanishisha akabwato akanono pa mulandu we bumba, pakwebati ibumba limutitika. 10Ico aliposeshe abengi, icakwebati bonse abakwete amalwele yakulekana lekana balifwaishe ukweba ati ba mwikatemo.11Lyonse ulo imipashi yakukowela ya mumona, yalikuponene panshi ku ntanshi yakwe no kulila, no kulanda ati, ''Uli Mwana wakwa Lesa.'' 12Elo alishinkomesha cibi ukukana lenga eshibikwe.13Alile pa mulu wa lupili, kabili alikutila abo alikufwaya, nabo balile kuli ena. 14Alisontelepo abe kumi na babili (abo ainikile abatumwa) pakwebati bengaba nankwe no kwebati enga batuma ukuya kubila imbila, 15no kukwata insambu shakutamfya ingulu. 16Alisontele abe kumi na babili: Simone, uyo apele ishina lya Petero;17Yakobo mwana mwaume wakwa Sebede, na Yohane munyina Yakobo, abo apele ishina Boanerge, emukutila, abana baume cibulukuto; 18na Andrea, Filipi, Bartolomeo, Mateo, Toma, Yakobo umwana mwaume wakwa Alfeo, na Tadeo, Simone umwina Sealote, 19na Yuda Iskariote, uwali nokwisa ku mufutuka.20Elo abwelelemo ku nga'anda, ne bumba lyalilongene nakabili, icakwebati balifililwe no kulya nangufye mukate. 21Ulo ulupwa lwakwe lwaumfwile palwa ico, balile ukuyakumusenda, pantu balandile ati, "Alipenene." 22Bakalemba abafumine mu Yerusalemu balilandile ati, "aliminwe na Beelsebuli" kabili ''Muli kateka wa ngulu emo alikutamfisha ingulu."23Yesu alibakutile umwine no kubebela mu milumbe ati, "Bushe Satana kuti afumya shani Satana? 24Umfwa ubufumu bwayakanika ubwine, ubo bufumu tekuti bwiminine. 25Umfwa ing'anda yaakanikana iine yeka, iyo ing'anda tayakatale aiminina.26Umfwa Satana aliimine umwine kabili alipatukene, tekuti eminine, lelo alishile kukulekelesha. 27Lelo takwingaba uwingegila mu ng'anda ya mwaume uwa kukosa no kwiba ifintu fyakwe ukwabula ukukakila umwaume wa kukosa pakubala lyena, nolu kuti atapa ing'anda yakwe.28Icine cine nkolanda kuli mwebo, imembu sha bana baume ba bantu shonse shikelelwa, ukubikapofye ne miponto isho balanda, 29lelo uyo onse uupontela Mupashi wa Mushilo takatale abelelwa uluse, lelo ali uwashinimwa no lubembu lwa muyayaya." 30Yesu alilandile ifi pantu balikulanda ati, '' Alikwete umupashi wakukowela."31Elo banyina na bandume yakwe baishile no kwiminina panse. Balimutumine, abakuya kumukuta. 32Ibumba lyalikele lilimushingulwike kabili balilandile kuli ena ati, "Banoko na bandume yobe na bankashi yobe bali panse, kabili bakokufwaya."33Ali baswike ati, "Bamayo na bandume yandi ni bani?" 34Aliloleshe pali abo abaikele balimushingulwike no kulanda ati, "Moneni, aba e bamayo na bandume yandi! 35Pantu uyo onse uucita ubufwayo bwa kwa Lesa, uyo muntu e ndume yandi, kabili nkashi, kabili e mayo."

Chapter 4

1Nakabili alitendekele ukusambilisha ku mbali ya bemba, ne bumba ilikalamba lyalikolongene ukumushinguluka. Nao alininine mu bwato ubwali pali bemba, kabili alikeleko mukati. Ibumba lyonse lyali ku cabu mu mbali ya bemba. 2Alibasambilishe ifintu ifingi mu milumbe, na mukusabilisha kwakwe, ifi efyo alandile kuli bena.3''Kutikeni! Umulimi alimine alile kukutanda imbuto shakwe. 4Ulo atandile, shimo shaponene pa musebo, ne fyoni fyalishile no kushiminaula. 5Shimbi shaponene pa mushili wa nsakalabwe, palya tapali umushili uwingi apo pene shalisapwike, pantu tashakwete umushili wakushishika.6Lelo ulo akasuba katulile, ifilimwa fyalifumbile, na pamulandu wa kukanakwata imishila, fyalyumine. 7Shimbi mbuto shaponene mu myunga. Imyunga yalikulile no kushitabilila, kabili tayatwele ifisabo.8Shimbi mbuto shaponene pa mushili wabune no kutwale fisabo ifyakulile no kusanduluka no kutwala amakumi yatatu, amakumi mutanda, nefya myanda." 9Elo alandile ati, "Onse uwakwete amatwi yakutesha, nateshe!"10Ulo Yesu ali eka, nabo abamushingulwike na bekumi babili balimwipwishe palwa milumbe. 11Alilandile kuli bena ati, "Kuli mwebo kwalipelwa icankama ca bufumu bwa kwa Lesa. Lelo kuli abo ababa kunse, fyonse milumbe, 12pakwebati ulo bakololesha, ee bakololesha, lelo tabakomona, kabili pakwebati, ulo bakoumfwa, ee bakoumfwa, lelo tabakoiluka, nga teifyo kuti babweluluka na Lesa kuti ababelela uluse."13Alilandile kuli bena ati, "Bushe tamwilukile uyu mulumbe? "Nomba mukeluka shani imilumbe shonse?" 14Katanda atanda icebo. 15Aba ebali pa mbali ya musebo, apo icebo cibwalwa. Ulo baumfwa, Satana apo pene alesa no kusompola icebo icibyelwe muli bena.16Neshi embuto shabyelwe mu mushili wa nsakalabwe; ni abo, ulo batesha icebo apopene bacipokelela ne nsansa. 17Lelo tabakwete imishila abene, lelo bashipikisha pa kashita akanono. Panuma ulo ubucushi no kupakaswa fyaima pa mulandu wa cebo, apopene bawa.18Na shimbi nasho nisho shatandilwe mu myunga. Ni abo abomfwa icebo, 19lelo amalangulushi ya mu calo ne fyakubeleleka fya bunonshi ne fyakubeleleka fya fintu fimbi fyaingila no kufubalisha icebo, kabili cakana ukusanduluka. 20Isho Ishatandilwe mu mushili wa bune ni abo abomfwa icebo, bacipokelela no kutwala ifisabo, amakumi yatatu, amakumi mutanda, nangu ifya miku mwanda.21Yesu alilandile kuli bena ati, "Bushe mwalitala amutwala inyali mukati ka ng'anda no kukupikapo umuseke nangu mwifungu lya busanshi? Mulengisha no kubika pa cakutekapo. 22Pantu takwaba icafisama icitacakeshibikwe, kabili takwaba ica fisama icitakamoneke pa lwalalala. 23Umfwa onse alikwete amatwi yakutesha, nateshe!"24Alilandile kuli bena ati, "Kutikeni ku fyo mukoumfwa, pantu ku cipimo mubomfya eco bakamipiminako, kabili fikalundwako kuli mwebo. 25Pantu uyo onse uwakwata, kuli ena kukapelelwapo na fimbi, na uyo onse uutakwata, na kantu akwata kakapokwa."26Nakabili alilandile ati, "Ubufumu bwa kwa Lesa bwaba kubati muntu uwabyele mbuto shakwe mu mushili. 27Alisendeme ubushiku no kwalamuka akasuba, ne mbuto shilimenene no kukula, nangu ena taishibile fintu cali. 28Umushili ulatwale ulubuto uwine weka: Pakubala umusonga, elo umutwe, elo ninseke shakoma mu mutwe. 29Ulo icisabo capya, apopene ena atumako icikwakwa pantu ukusombola kulifikile."30Nakabili alilandile ati, "Ni kundo twingapalanya ubufumu bwa kwa Lesa, nangu mulumbe wakuba shani twingabomfya pa kucilondolola? 31Bwaba kubati luseke lwa lubanga, ulo, lintu lwabyalwa, lunono pa nseke sha pano nse. 32Lelo, ulo lwabyalwa, lulakula no kusanguka lukalamba ukucila imiti yonse iya mwibala, kabili lulapatula imisambo iikalamba, pakwebati ne fyoni fya mu mulu kuti fyapikulamo ifinsa mu cintelelwe ca luko."33Ku milumbe iingi iyakuba nge yi alilandile cebo kuli bena, pamo nga fintu bali no kwiluka, 34kabili talandile kuli bena ukwabula umulumbe. Lelo ulo ali eka, alilondolwele ifintu fyonse ku basambi bakwe.35Pali bulya bushiku, ulo icungulo cafikile, alilandile kuli bena ati, "Natulekuya kwishilya." 36Eco balishile ibumba, balisendele Yesu, ifyo finefye ali, mu bwato. Kwailiko na yambi amato ayalikuya pamo nankwe. 37Apo pene icipupu ca mwela icikalamba calimine, na mabimbi yalikuipama mu bwato bwapene bwisulemo amenshi.38Lelo Yesu ali kunuma ku cisolo ca bwato, alisendeme pa mulu wa musao. Balimubushishe, ukumweba ati, "Kasambilisha, bushe tamukosakamikwa ukwebati tuli mukufwa?" 39Alishibwike, alikalipile icipupu, no kulanda kuli bemba ati, "Talala! Ba tondolo!" apo pene ne cipupu calilekele, kabili kwali ukukutumana ukukalamba.40Elo alandile kuli bena ati, "Nindo mwatinina? Bushe na nomba tamulakwata icicetekelo?" 41Baliketwe no mwenso uukalamba nganshi no kulanda kuli umo no munankwe ati, "Nga wa musango shani uyu, pantu ne cipupu na bemba fikomubela?"

Chapter 5

1Balishile kwi shilya lya bemba, ku citungu ica bena Gerase. 2Ulo Yesu alikupatuka mu bwato, apo pene umuntu uwali no mupashi wakukowela alishile kumukumanya ukufuma mu manda.3Uyu muntu alikwikala mu manda. Takwali uwali na maka yakumukaka, nangu ni ku minyololo. 4Balemukakila inshita ishingi ku makoli ne minyololo. Aliputawile minyololo na makoli yakwe lyalifunaike. Takwali uwali na maka ya kumwansha.5Cila bushiku na kasuba mu manda na mu mpili alikupunda no kuicekaula umwine na mabwe yakutwa. 6Ulo amwene Yesu akatalamukila, alibutukile kuli ena no kufukama kuli ena.7Alipundile ne shiwi likalamba ati, "Nindo mfwile ukucita na mwebo, mwe Yesu, Umwana wakwa Lesa Wapulamo? Nkomipapata ukupitila muli Lesa umwine, mwincusha." 8Pantu alikulanda kuli ena ati, "Fuma mu muntu, webo we mupashi wakukowela."9Alimwipwishe ati, "Niwe nani ishina?" Alimwaswikile ati, ''Ishina lyandi nine mulalo, pantu tuli bengi.'' 10Alimupapatile nakabili na kabili ukukana itamfya mu citungu cilya.11Nomba umukuni wa nkumba uukalamba walikulya ukolya pa lupili, 12kabili balimupapatile, ukulanda ati, ''Tutumeni mu nkumba; natwingile muli shena.'' 13Eco alishisuminishe, imipashi iyakukowela yalifumine no kwingila mu nkumba, no mukuni walitentemukile pa mutelemuko wa lupili ukuya muli bemba, ne nkumba nalimo amakana yabili shalinwinine muli bemba.14Elo abo abalikulisha inkumba balibutukile no kuyakulanda pa fyacitikile mu musumba na mu mitanda, eco abantu balile mukumona ifyacitikile. 15Elo baishile kuli Yesu no kumona umuntu uwali ne mipashi yakukowela, uyo uwaiketwe ne mipashi ya bu mulalo, alikele palya, alifwele kabili alibwelele mubutuntulu; kabili bali no mwenso.16Abo abamweneko pafya citikile ku muntu uwaiketwe ne ngulu balibebele pali ifi fine mukushika, kabili balibebele na palwa nkumba. 17Elo batendeke ukumupapata ukufuma ku citungu cabo.18Ulo alikupatama mu bwato, umuntu uwa iketwe ne ngulu ali mupapatile ukweba ati engaba nankwe. 19Lelo Yesu tamusuminishe, alimwebele ati, "Kabuye ku ng'anda yobe na ku bantu bobe no kubeba ifyo Shikulu akucitila, nefyo akulanga uluse." 20Eco alile kabili alitendekele ukubila mu Dekapoli ifintu ifikulu ifyo Yesu amucitile, na bonse balisungwike.21Nomba ulo Yesu ayabuka nakabili kwishilya mu bwato, ne bumba ilikalamba lyalimushingulwike, ninshi acili mululamba lwa bemba. 22Elo na umo uwa mubakalamba ba mu sunagoge alishile ishina lyakwe ni Yairo, kabili ulo amumwene, aliwile pa nkasa shakwe. 23Alimupapatile kabili nakabili, akolanda ati, "Umwana wandi umunono umwanakashi ali mupepi no kumfwa. Namupapata, iseni mubike ndupi shenu pali ena ukwebati apole kabili abe no mweo." 24Eco alile nankwe, ne bumba ilikalamba lyalimukonkele no kutitikana ukumushinguluka.25Nomba palya pali namayo uwalikusuma umulopa pa myaka ikumi na ibili. 26Aliculile sana ukufuma kuli ba shing'anga no kuposa fyonse ifyo akwete, lelo mucifulo cakwebati omfweko bwino fyalikwilakofye pantashi. 27Ulo aumfwile ilyashi palwa kwa Yesu, alishile kunuma mwi bumba no kwikata ku nsalu yakwe.28Pantu alilandile ati, "Umfwa naikata fye insalu shakwe, nkopola." 29Ulo amwikete, apopene ukusuma kwa mulopa wakwe kwalilekele, kabili alyumfwile na mu mubili wakwe ukweba ati alyundepwe kubulwele bwakwe.30Yesu apopene alilukulike mu mwine ukweba ati amaka na yafumamo muli ena, alipilibwike mwi bumba no kulanda ati, "Uunkumishe ni nani?" 31Na basamba bakwe balilandile kuli ena, "Muli mwene bumba likomititikisha, kabili mukolanda ati, 'Ninani unjikete?" 32Lelo Yesu alilolekeshe amone uucitele ici.33Umwanakashi, pakwishibe ifyamucitike, alitinine no kututuma. Alishile no kuwa panshi ku cinso cakwe kabili alimwebele cishinka conse. 34Nao alilandile kuli ena ati, "We mwana umwananashi icitetekelo cobe cakuposha. Kabuye umutende kabili uposhiwe ukufuma ku bulwele bobe."35Ulo ali akolanda, abantu bamo balishile ukufuma ku ntungulushi iya mu sunagoge, no kulanda ati, "Umwana obe umwanakashi alifwile. Nindo ukotwalilila ukucusha kasambilisha ?"36Lelo ulo Yesu aumfwile ilyashi ilyalandikwe, alilandile ku ntungulushi ya mu sunagoge ati, "Witina. Cetekela fye." 37Tasuminishe nangu umo ukumukonka kanofye Petero, Yakobo na Yohane, munyina Yakobo. 38Balishile ku ng'anda ya ntungulushi ya mu sunagoge no kumona abantu kulya bali bakopanga icongo saana, bali bakolila no kulosha.39Ulo aingile mu ng'anda, alilandile kuli bena ati, "Nindo mufulilwe kabili nindo mukolila? Umwana tafwile alelefye." 40Balitendeke ukumutumfya. Lelo alibafumishe bonse panse no kubula wishi wa mwana na nyina nabo abali nankwe, kabili alingile umo umwali umwana.41Alibulile ukuboko kwa mwana no kulanda kuli ena ati, "Talita Kumi!" icikopilibula ati, "We mukashana, Nalanda kuli webo, ima." 42Apopene umwana alimine no kwenda (alifye ne myaka ikumi na ibili). Balipeshiwe amano no kupapushiwa saana . 43Alibakonkomeshe ukwebati peba uwakwishiba pali ici. Elo alibebele ukumupelako ifyakulya.

Chapter 6

1Alile ukufuma kulya no kuya ku mushi kwabo, na basambi bakwe balimukonkele. 2Ulo ubushiku bwe Sabata bwafikile, alisambilishe mu sunagoge. Abantu abengi balimumfwile kabili balisungukile. Balilandile ati, "Nikwi afumya aya masambilisho?" "Mano nshi ayapelwa kuli ena?" "Fisungusho nshi ifi akocita ne minwe yakwe?" 3"Bushe uyu tali kapala wa mbao, umwana mwaume wakwa Maria kabili munyina wakwa Yakobo na Yose na Yuda na Simone? Bushe ba nkashi yakwe tatwaba nabo kuno?" Balikalifiwe na Yesu.4Nolu Yesu alilandile kuli bena ati, "Kasesema tabulwa mucinshi, kano fye umo afyalilwe na kuli balupwa lwakwe na ba ng'anda yakwe." 5Tacitile ifisungusho fimbi, kanofye ukubika indupi pa bantu abanono abalwele no kubaposha. 6Alisungwike pakubulwa ukucetekela kwabo. Nolu alile akoshinguluka mumishi kukusambilisha.7Nolu alikutile abekumi na babili no kubatuma babili babili, kabili alibapele nsambu pa mipashi ya kukowela, 8kabili aliba konkomeshe ukukana piita nangu cimo palwendo lwabo, kanofye inkonto - umukate iyo , icola iyo, no lupiya iyo mu mishipi yabo - 9kanofye ukufwala indyato, no kukana fwala amalaya yabili.10Alilandile kuli bena ati, "Lyonse ulo mwaingila mung'anda, mukalekwikalilila mpakafye mukafumeko no kuya. 11Umfwa umushi uuli onse taumisengele nangu ukukutika kuli mwebo, ulo mwafumako ku ncende iyo, mukunte ulukungu ku makasa yenu ngo bunte kuli bena.''12Balile no kubilikisha ukwebati abantu bafwile ukulapila. 13Balitamfishe ingulu ishingi, no kusuba abalwele abengi na mafuta no ku baposha.14Imfumu Herode yalyumfwile ifi, pantu ishina lyakwa Yesu lyalilumbwike. Bamo balikulanda abati, "Yohane kabatisha alibukile kubafwa, kabili emulandu wine aya amaka ya fisungusho yakobombela muli ena." 15Bambi balikulanda ati, "Ni Eliya." Bambi nabo abati, "Ni kasesema, kubati ni umo pali bakasesema ba nshita ya kale."16Lelo ulo Herode aumfwile ifi alilandile ati; "Yohane, untu naputwile umutwe alibukile." 17Pantu Herod alitumine abakuya kwikata Yohane no ku muposa mucifungo pamulandu wakwa Herodia (Umukashi wakwa Filipo munyina), Pamulandu wakwebati alimupile.18Pantu Yohane alyebele Herode ati, "Tacilungeme webo ukupa umukashi wakwa ndume yobe." 19Lelo Herodia alimufulilwe kabili alikufwaya ukumwipaya; lelo alifililwe, 20pantu Herode alikutina Yohane; alishibile ukwebati ali mulungami kabili muntu washila, kabili alimusungile bwino. Ukukutika kuli ena alepeshiwa mano nganshi, lelo alikumumfwa no kusekelela.21Elo inshita iyayana yafikile ulo Herode alikusefya ubushiku bwakufyalwa kwakwe kabili alipangile umutebeto kubantu bakwe na bacilolo na bakalamba bafita ne ntungulushi shamu Galili. 22Umwana mwanakashi wakwa Herodia alishile no kubacindila, kabili alitemwine Herode na beni bakwe, Imfumu yalilandile ku mukashana, "Lomba icili conse ico ukofwaya kuli nebo kabili nkokupela."23Alilapile kuli ena ukulanda ati, "Conse ico ukolomba kuli nebo, nkokupela ukufika nakuli citika wa bufuma bwandi." 24Alifumine panse no kuya kwipusha nyina ati, "Findo nkomulomba?" Nyina alilandile ati, "Umutwe wakwa Yohane kabatisha." 25Apopene alibwekelemo ku mfumu, nokuya kulomba, ukwebati, nkofwaya mumpele, apapene, umutwe wakwa Yohane kabatisha pa nsani iya mbao."26Nangula ici casakamike imfumu, yalifililwe ukukana ico alombele pantu yalilapile mulapo na pamulandu wa beni baiko. 27Eco imfumu yalitumine umushilika waiko ukufuma pali bakalinda no kumukonkomensha ukwebati kalete umutwe wakwa Yohane. Umushilika aliile nokuya kumuputula umutwe mucifungo. 28Aliletele umutwe pa nsani iya kuselebala iya mbao no kuupela ku mukashana nao umukashana alipele nyina. 29Ulo abasambi bakwe baumfwile balishile no kwisa kusenda icitumbi cakwe, nokuya kushika mu nshishi.30Abatumwa balishile capamo na Yesu no kumulondolwela fyonse ifyo bacitile no kusambilisha. 31Nolu alilandile kuli bena ati, "Iseni natulekuya akatalamukila ku ncende iishingemeko no kutushako.'' Pantu abengi balikwisa no kuya, kabili tabakwetepo ne nshita ya kulya 32Eco balile abene beka mu bwato ku ncende iya kutalala.33Lelo balibamwene uko balikuya na bengi balibeshibile, kabili balibutukile capamo pa nkasa ukufuma mu mishi shonse, no kubatangilila no kuyakufika bwangu pali bena. 34Ulo bafikile ku mbali ya mu mana, alimwene ibumba ilikalamba kabili alibakwatile inkumbu pantu balikumoneka kubati ni mpanga ishakubula kacema. Eco alitendeke ukubasambilisha ifintu ifingi.35Ulo bwailile, abasambi bakwe balishile kuli ena no kulanda ati, "Ino ni ncende ya matololo kabili ne nshita ilipwile. 36Batamfyeni balekuya mu ncende sha mupepi na mumishi nokuya kushitako ifilyo fyakwisakulya abene."37Lelo alibasukile no kulanda kuli bena ati, "Mwebo bapeleni ifilyo." Balilandile kuli ena ati, "Bushe tuye kushita imikate palupiya lwa myanda ibili no kubapela balye?" 38Alilandile kuli bena ati, "Mukwete imikate inga? Kabuyeni no kumona." Ulo bailekumona balilandile ati, "Imikate isano ne sabi libili."39Alikonkomeshe abantu bonse ukwikala mu mabumba panshi pafyani fya katapa-katapa. 40Balikele panshi mu mabumba ya myanda na mu makumi yasano. 41Alibulile imikate isano ne sabi libili, kabili alipunamine mu mulu alipalile no kumokaula umukate no kupela ku basambi ukuteyanya ku bantu. Kabili alishile kwakanya isabi libili kuli bonse.42Bonse balilile mpaka baikuta. 43Balikushilepo utupimfya twa mikate, imiseke ikumi limo na ibili iyakwisula, no tupimfya twe sabi. 44Bali abaume amakana yasano abalile imikate.45Palyapenefye alyebele abasambi bakwe ukupatama mu bwato no kutangilako ukuya kwishilya,ku Betsaida, elo alisalangenye ne bumba. 46Panuma abashile, alile ku lupili mu kupepa. 47Icungulo califikile, ninshi ubwato buli pakati ka bemba, kabili ena ali eka kululamba.48Alimwene ukweba ati balikushomboka na mabimbi, pantu umwela walibemine. Nakalimo pansa yakulenga isano ubushiku alishile kuli bena, akoenda pali bemba, kabili alikufwaya ukubapitilila. 49Lelo ulo baishile kumumona akoenda pali bemba, balitontokenye ukwebati ali ciwa nokwisa kupunda, 50pantu balimumwene kabili balicushiwe. Palyapenefye alilandile kuli bena nokwisa kubeba ati, "Shipeni! Ninebo! Mwiba na mwenso!"51Alininine nabo mu bwato, no mwela walilekele ukupupa. Balisungukile umupwilapo. 52Pantu babulile ubwishibilo umo imikate yalolele. Lelo, imitima yabo yalikosele.53Ulo baabukile kwishilya, balifikile pa mpanga ya Genesarete kabili balikakile ubwato. 54Ulo bafumine mu bwato, abantu balimwishibe apo penefye, 55kabili balibutukile mu citungu conse no kutendeka ukulaleta abalwele pa matanda yabo konse uko balikumfwa ukwebati eko ali.56Lyonse ulo aleingila mu mishi, nangu mu misumba, nangu mu calo, balikubika abalwele mufisankano. Balimupapatile ukwebati abasuminishe ukwikata ku mpela yelaya lyakwe, kabili bonsefye abali kumwikata balipolele.

Chapter 7

1Aba Farise na bamo bakalemba abafumine ku Yerusalemu bali mushingululwike.2Balimwene ukwebati bamo abasambi bakwe balilile umukate ku minwe iyabula ukusangululwa, iya kubula ukusambako. 3(Ico abaFarise na baYuda bonse tabalikulya ukwabula ukusamba ku minwe bwino - bwino, pantu cali cishilano ukufuma ku bakalamba babo. 4Ulo abaFarise bafuma pa cisankano, tabalikulya kanofye baisambika, kabili balikatilila ku fintu ifingi ifyo bapokelela, pamo nga ukusuka inkombo , imitondo, ifipe fya mikuba, na fyonse ifyo bali kulilapo.)5AbaFarise na bakalemba balipwishe Yesu ati, ''Nindo abasambi bobe tabakoendela umwabela icishilano ca bakalamba, lelo bena bakolya umukate wabo ne minwe yakubula ukusangululwa?''6Lelo alibebele ati, ''Esaya kasesema aliseseme bwino pali mwebo ba bumbimunda. Ngefyo calembwa ukwebati, 'Aba bantu balincindikilefye ne milomo yabo, lelo imitima yabo yaba ukutali na nebo. 7Banshinshimuna apafye, ukusambilisha ifipope fya bantu kubati efintu basuminamo.'8Mukosha amafunde yakwa Lesa no kukonka ifishilano fya bantu." 9Nakabili ali bebele ati, "Mukana shani bwino amafunde yakwa Lesa ukwebati mwingabaka ifishilano fyenu! 10Pantu Mose alilandile ati, 'Cindika wiso na noko,' Kabili, 'Noyo uulanda ifyabubi pali wishi na nyina icine cinefye ali no kufwa.'11Lelo mulanda ukwebati, 'Umfwa umuntu alanda kuli wishi na nyina ati, ''Ico conse ica bwafwilisho ubo mwapokelele kuli nebo ni Korbani,'' (emukulanda ati, 'Cabupe'), 12ninshi tamukomusuminisha ukucita icili conse kuli wishi nangu kuli nyina. 13Mukolenga icebo cakwa Lesa ukuba ica fye ku mulandu wa cishilano cenu ico mwashilana. Na fimbi fintu ifyakupalana ifyo mucita.''14Alikutile ibumba nakabili no kulanda kuli bena ati, ''Kutikeni kuli nebo, mwebo bonse, no kwiluka. 15Tapali nangu cimo icifuma kunse ya muntu icinga mukowesha umfwa caingila muli ena. Nifilya fifuma mu muntu efimukowesha .'' 16Umuntu uuli na matwi yakumfwa na omfwe.17Nomba ulo Yesu ashile ibumba no kwingila mu ng'anda, abasambi bakwe balimwipwishe palwa mulumbe. 18Yesu alilandile ati, ''Bushe na mwebo mucili tamulailuka? Bushe tamwaishiba ukwebati icingila mu mubili wa muntu ukufuma kunse tekuti cimukoweshe, 19pantu tekuti cingile mu mutima wakwe, lelo fiya munda no kufuma kunse?'' Na pali ukukulanda Yesu alilengele ifilyo fyonse ukusanguluka.20Alilandile ati, ''Nifyo ififuma mu muntu efimukowesha. 21Pantu ukufuma mukati ka muntu, ukufuma mu mutima, emufuma amatontonkanyo ya kubipa, ubulalelale, ukwiba, ukwipaya, 22ubucende, ulunkumbwa, ububifi, ubucenjeshi, bucilende, umufimbila, imiponto, amataki, ubuwelewele. 23Ifya bubifi ifi fyonse fifuma mukati, kabili efikowesha umuntu.''24Alimine ukufuma kulya no kuya ku ncende ya Turi na Sidone. Kulya alile mu ng'anda, kabili talikufwaya nangu umo ukwishiba uko ali, lelo tekuti afisame. 25Lelo apopenefye umwanakashi untu akana kakwe akanakashi kali no mupashi uwakukowela aumfwile palwa ena kabili alishile no kwisakuwa pa nkasa shakwe. 26Nomba uyu mwanakashi ali mu Hela, uwa muluko lwa bena Surofoinike. Alimupapatile ukutamfya ingulu ukufuma mu mwana wakwe umwanakashi.27Alilandile kuli ena ati, ''Leka abana babale balye. Pantu tacayana ukusenda icakulya ca bana no kuposela imbwa.'' 28Lelo alyaswike no kulanda kuli ena ati, ''Ee, mwe Shikulu, ne mbwa shine shilalyako ubufungau ubukoponya bana mwisamba lye tebulo.''29Alilandile kuli ena ati, ''Pamulandu wafyo wa landa, uli muntungwa kabiye. Ingulu ilifumine mu mwana obe umwanakashi,'' 30Alibwelelemo ku ng'anda yakwe no kuyakusanga umwana alilele pa busanshi, ne ngulu ilile.31Nolu alifumineko nakabili ku citungu ca Turi, no kuya kupita mu Sidone ukuya kuli bemba wa Galili no kufika ku citungu ca Dekapoli. 32Baliletele kuli ena umo uwali nkoma matwi kabili ali cimeme talikulanda bwino, kabili balimupapatile ukutambalika ukuboko kwakwe pali ena.33Nolu balimusendele pa mbali ukumufumya pe bumba mu bumfisolo, alibikile utukumo twakwe mu matwi yakwe, nakabili alisakile amate no kwikata ululimi lwakwe. 34Nolu alipunamine mu mulu, no kubwesha icefu, no kulanda kuli ena ati, ''Efifata,'' icikolola mukweba ati, ''Isuka!'' 35Apopenefye amatwi yakwe yalikomonweke, na kalimba ka lulimi lwakwe kaliputwike, kabili alyambile ukulanda bwino.36Yesu alibakenye ukwebako umuntu nelyo umo. Lelo ulo alikubakonkomesha, elo bacililemo ukulisabankanya. 37Balipapwike sana, ukulanda ati, ''Alicitilefye ifintu fyonse bwino. Kabili akolenga na nkomya ukumfwa ne cimeme ukulanda.''

Chapter 8

1Muli shilya nshiku, kwali kabili ibumba ilikalamba, kabili tabakwete filyo ifili fyonse.Yesu alikutile abasambi bakwe no kulanda kuli bena ati, 2"Ndikwatile bumba inkumbu pantu inshiku shitatu balitwalilile ukuba nanebo kabili ukwabula ukulya nangu cimo. 3Umfwa nabeba ukuya ku mayanda yabo ukwabula ukulya, kuti bafwa ulushile munshila. Bamo bafumine ukutali." 4Abasambi bakwe balimwasukile ati, ''Nipi tukosanga imikate iingi muno mu matololo ifya kuti aba bonse abantu bekute?''5Alibepwishe ati, ''Bushe mikate inga mukwete?'' Balilandile ati, ''Cinelubali.'' 6Alyebele ibumba ukwikala panshi. Alibulile imikate cinelubali, no kutasha, kabili aliimokawile. Alipele ku basambi bakwe ukupekanya, kabili balipele kwi bumba.7Kabili balikwete utusabi utunono, na panuma ya kutasha, alikonkomeshe abasambi ukubapela nefi fine. 8Balilile kabili balikwite, kabili balikolonganike utupimfya utwashelepo, imiseke iikalamba cinelubali. 9Kwali abantu napamo amakana yane. Elo alibalekele baye. 10Napopenefye alipateme mu bwato na basambi bakwe, kabili baile mu citungu ca Dalmanuta.11Elo abaFarise balifumine panse kabili balitendekele ukutalikana nankwe. Balikufwaya icishibilo kuli ena icakufuma mu mulu, ku kumwesha. 12Alibweseshe icefu mu mutima wakwe nokweba ati, ''Nindo ino nkulo iko fwaila icishibilo? Mucine nkolanda kuli mwebo ati, inkulo ino tayakapelwe icishibilo." 13Nolu alibashile, alininine mu bwato nakabili, no kuya kwishilya.14Nomba abasambi balilabile ukusenda imikate. Tabakwete umukate ukucila pali umo mu bwato. 15Alibakonkomeshe, ukulanda ati, "Cenjeleni ku citutumushi ca baFarise ne citutumushi ca kwa Herode."16Abasambi balitalikene umo no munankwe pakukana kwata umukate. 17Ulo aishibefi, alibepwishe ati, ''Nindo mukotalikanina ukweba ati tamukwete mukate? Bushe tamukomona nangu ukwiluka? Bushe mulikwete imitima iyakukosa?18Mulikwete amenso, bushe tamukomona? Mulikwete amatwi, bushe tamukoumfwa? Bushe tamukoibukisha? 19Ulo na mokawile imikate isano ku bantu amakana yasano, Bushe miseke inga mwalonganike iyaisulamo imikate?" Balilandile kuli ena ati, "Ikumi na ibili."20''Ulo na mokawile imikate cinelubali kuba makana yane, bushe miseke inga iyabufungau iyo mwalonganike?'' Balimwebele ati, ''Cinelubali.'' 21Alilandile ati, ''Bushe na nomba tamukoiluka?''22Balifikile ku Betsaida. Abantu kulya baliletele umuntu uwali mpofu kabili balipapete Yesu ukumwikata. 23Yesu alikete umuntu wali mpofu pa kuboko noku mutwala kunse ya mushi. Ulo asakille amate mu menso yakwe no kubika indupi shakwe pali ena, alimwipwishe ati, ''Bushe ukomonapo ifili fyonse?''24Aliloleshe , nokulanda ati, ''Nkomona abantu abakomoneka kubati fimuti fikoenda.'' 25Elo nakabili alibikile indupi shakwe pa menso yakwe, no muntu aliswile amenso yakwe, ukumona kwakwe kwalibwelelepo, kabili alimwenekeshe ifintu bwino. 26Yesu alimulekele ukuya ku mwabo no kumweba ati, ''Wiingila mu mushi.'27Yesu alifumine na basambi bakwe ukuya mu mishi ya mu Kaisarea Filipi. Na mu nshila alipwishe abasambi bakwe, ''Bushe abantu beba ati ninebo nani?'' 28Nabo balimwaswike abati, ''Yohane kabatisha. Bambi nabo ati, 'Eliya,' na bambi, 'Umo uwa muli bakasesema.''''29Alibepwishe ati, ''Lelo mwebo mweba ati ninebo nani?'' Petero alimwebele ati, ''Nimwe Kristu.'' 30Yesu alibasokele ukukana eba umuntu nangu umo palwa ena.31Alitendeke ukubasambilisha ati Umwana wa Muntu alingile ukucula mu fintu ifingi, no kusulwa ku bakalamba na bashimapepo bakalamba naba kalemba, kabili akepaiwa, na panuma ya nshiku shitatu akabuka. 32Alilandile palwa mbila palwalala. Nolu Petero alimusendele pambali no kutendeka ukumukalipila.33Nomba Yesu alipilibukile no kulolesha pa basambi bakwe kabili alikalipile Petero nokulanda ati, ''Kabiye kunuma yandi, Satana! Taukobika amano yobe pa fintu fyakwa Lesa, lelo pa fya buntunse.'' 34Elo akutile ibumba na basambi bakwe capamo, no kubeba ati, ''Umfwa umo akofwaya ukunkonka, afwile ukuikana umwine, asende icapinda cakwe no kunkonka.35Pantu onse uukofwaya ukupususha umweo wakwe akaulofya, lelo onse uulofya umweo wakwe pamulandu wa ine na pa mbila nsuma akaupususha. 36Bunonshi ndo buli mu muntu ukunonka icalo conse no kulofya umweo wakwe? 37Cindo umuntu engapela mukukabushanya no mweo wakwe?38Onse uungumfwila insoni ne fyebo fyandi muli ino nkulo ya bucende no lubembu, Umwana wa Muntu akamubela insoni ulo akabwela mubukata bwa kwa Wishi pamo na bamalaika abamushilo."

Chapter 9

1Alilandile kuli bena ati, "Mucine nkomweba nati, palipo bamo pali mwebo mwebeminine pano abasha kasonde imfwa ilyo tabalamona ubufumu bwakwa Lesa bukoisa na maka. 2Awe ulo papitile inshiku mutanda, Yesu alisendele Petero na Yohane na Yakobo no kunina nabo pa lupili ulutali, ku mbali beka. Nolu alyalwike pa cinso cabo, 3Ifyakufwala fyakwe fyalyalwike, ifyakubuta tutu, ukubutisha ukucila ifyo ulubuto lwa pano isonde lwinga butisha.4Nolu Eliya na Mose balimonekele kuli bena, kabili balikulanda na Yesu. 5Na Petero alilandile kuli Yesu ati, "Rabi, cabune fwebo ukuba pano, eco kanshi tulekeni tukulepo imitanda itatu umo wenu, umo wakwa Mose, na umo wakwa Eliya." 6(Pantu taishibe icakulanda, ico balitine nganshi.)7Kwalishile ikumbi no ku bafimba. Nolu ishiwi lyalifumine mwi kumbi likotila aliti, "Uyu e Mwana wandi uwatemwikwa. Mulekumumfwila." 8Mukupumikisha, ulo bacebwike, tabamwenepo nangu umo uwali nabo, lelo Yesu eka.9Ulo balikutentemuko lupili, alibakonkomeshe ukutalondolwelako umuntu nangu umo ifyo bamwene kano fye ulo Mwana wa muntu akema ku bakufwa. 10Eco balisungile ifyebo ifi pakati kabo, lelo balikulanshanya abene beka umo ''ukubuka kubakufwa" kwingalola.11Balimwipwishe ati, "Nindo bakalemba balandile ati Eliya afwile ukubalilapo ukwisa?" 12Na ena alandile kuli bena ati, kwena Eliya ewa kubalilapo ukwisa mukubweseshapo ifintu fyonse. Nindo fyalembelwe ati Umwana wa Muntu ali no kucula mu fintu fingi no kusulwa? 13Lelo nkolanda kuli mwebo ati, "Eliya aliisa, kabili balicitile kuli ena fyonse ifyo batemenwe, ngefyo calembelwe pali ena."14Ulo bafikile ku basambi, balimwene ibumba lya bantu ilikalamba, lilibashingulwike, na ba kalemba balikutalikana nabo. 15Kabili apo penefye bamwene Yesu, ibumba lyonse lyalipapile kabili balibutukile kuli ena balamusengelela. 16Alipwishe abasambi bakwe ati, "Nindo mukotalikanapo nabo?"17Umo mwi bumba alimwasukile ati, "Kasambilisha, ndiletele umwana wandi umwaume kuli mwebo. Alikwata umupashi wa bucibulu. 18Ulamwikata kabili ulamufuntula panshi, no kumufumya amafulo kukanwa, alaisumanya na meno, kabili alakosa. Nacipusha abasambi benu ukweba ati ba ufumyemo, lelo balifililwe." 19Nao alibaswike ati, "Mwe nkulo iyakubula icicetekelo, nkekala nenu ukufika ku nshita ndo? Bushe nkashipikisha namwe ukufika lwisa? Muleteni kulinebo."20Balitwele umulumendo kuli ena. Ulo umupashi wa mwene Yesu, apopenefye walimulengele ukusamfula. Umulumendo aliponene panshi alafulukuta no kufumye pofu ku kanwa. 21Yesu aipwishe wishi ati, "Nililali apo ca mutendekele ukubefi?" wishi alilandile ati, "Ukufuma ku bwaice bwakwe. 22Libili libili ulamuposa mu mulilo nangu mu menshi no kufwaya ukumonaula. Umfwa pali ifyo mwingacita, tubeleleniko uluse no kutwafwa."23Yesu alilandile kuli ena ati, "Nga wingacita'? Ifintu fyonse kuti fyacitika kuli uyo uwacetekela." 24Apopenefye wishi wa mwana epakubilikisha no kulanda ati, "Ndincetekele! ngafweni ukukana cetekela kwandi!" 25Ulo Yesu amwene ibumba likobutukilako alikalipile umupashi wakukowela no kuweba ati, we mupashi wa bucibulu no wabu nkoma matwi, nkokweba nati, "Fumamo muli ena, kabili wikabwekeshapo ukwingila muli ena nakabili."26Walipundile no kumusamfula umulumendo apakalamba kabili walifuminemo. Umulumendo amonekele kubati alifwile, eco abengi baebele ati, "Alifwile." 27Lelo Yesu alimwikete kukuboko no kumwimya, no mulumendo aliminine.28Ulo Yesu aingile mu ng'anda, abasambi bakwe balimwipwishe ku mbali ati, "Nindo fwebo twacifililwa ukuutamfyamo?" 29Alilandile kuli bena ati, "Uwa musango uyu tekuti ufume ku kantu kambi iyoo, kanofye kwipepo."30Kabili ulo bafumineko kulya no kupita mu Galili. Talikufwaya nangu umo ukwishiba uko bali, 31pantu ali kusambilisha abasambi bakwe. Alilandile kuli bena ati, "Umwana wa Muntu akopelwa mu minwe ya bantu, kabili bali no ku mwipaya. Ulo ba mwipaya, panuma ya nshiku shitatu akabuka nakabili." 32Lelo bena tabailwike pali aya mashiwi, kabili balitinine ukumwipusha.33Nolu balifikile ku Kapernahumu. Panuma aingile mu ng'anda alibepwishe, "Nindo mwacilalashanya mu nshila?" 34Lelo balifye tondolo. Pantu balikutalikana umo no munankwe ukweba ati umukulu ninani. 35Ulo aikala panshi, alikutile abekumi na babili capamo no kulanda kuli bena ati, "Umfwa umo akofwaya ukuba uwa ntanshi, abe uwa kunuma pali bonse kabili umubomfi wa bonse."36Alibulile akana akanono noku keminika pakati kabo. Alikakumbatile mu maboko yakwe no kulanda kuli bena ati, 37"Uyo onse uwasekelela akana akakubefi ninshi nandi ansekelela, kabili uwa nsekelela tasekele nebo lelo ni uyo uwa ntumine."38Yohane alilandile kuli ena ati, "Mwe kasambilisha, twalimwene umuntu akotamfya ingulu mwishina lyenu kabili twalimukenye, pantu tatukonka." 39Lelo Yesu alyebele ati, "Mwimukanya, pantu takuli nangu umo uwingacita umulimo wa maka mwishina lyandi, kabili alande icabubi panuma.40Pantu uutakopinkana nafwebo ninshi ali kulubali lwesu . 41Pantu uwa mipela ulukombo lwa menshi ya kunwa mwi shina lyandi, pakuba abakwa Kristu, nkomweba icine cine ati, takalofye icilambu cakwe.42Uyo onse uwalenga umo uwa mutunono utwancetekela ukuipununa, camuwamina apakalamba ukumukobeka icimpelo icikalamba mu mukoshi no kumuposa muli bemba. 43Umfwa ukuboko kobe kwakulenga ukuipununa, kuputuleko. Cawamina webo ukwingila mu mweo makunkutu ukucila ukukwata maboko yabili no kuposwa kumbo , mu mulilo uutashima. 4445Umfwo lukasa lobe lwakulenga ukuipununa, luputuleko, cawama webo ukwingila mu mweo uwakulemana ukucilo kuposwa kumbo uli na makasa yabili. 4647Umfwe liso lyobe lyakulenga ukuipununa, lilobolemo. Cawama webo ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa ne linso limo ukucila ukuposwa kumbo uli na menso yabili, 48uko imititi yabo taifwa, no mulilo taushima.49Pantu onse akalungwamo umulilo. 50Umucele wa bune, lelo umfwa umucele wasunduka, winga lowa shani? Mukwate umucele muli mwebene, kabili mube aba mutende umo no munankwe."

Chapter 10

1Yesu alifumine pali ilya ncende no kuya ku citungu ca Yudea na kubushilya bwa nika ya Yordani, ne bumba lyalishile kuli ena nakabili. Alikubasambilisha nakambi, ifyo abebele ukucita 2Nolu abaFarise balishile kuli ena ku kumwesha no kumwipusha ati, "Bushe calisuminishiwa umulume ukuleka umukashi wakwe?" 3Nao alibasukile ati, "Nindo Mose amikonkomeshe?" 4Balyasukile ati, ''Mose alisuminishe umwaume ukulemba icitupa ca kulekaninapo no kumuleka alekuya."5"Nipa mulandu wa bunkosa mitima yenu amulembele ili funde," efyo Yesu alandile kuli bena. 6"Lelo ukufuma fye ku kutendeka kwa bubumbo, 'Lesa alibalengele umwaume no mwanakashi.'7Pamulandu wa ici umwaume akasha wishi na nyina no kulambatila ku mukashi wakwe, 8nabo babili bakaba umubili umo.' 9Kanshi ico Lesa abika pamo, mwileka umuntu alekanye."10Ulo bali mung'anda, abasambi nakabili balipwishe pali ici. 11Alilandile kuli bena ati, "Onse uwaleka umukashi wakwe no kupa umbi ninshi acita ubucende kuli ena. 12Kabili umfwa mwanakashi aleka umulume wakwe no kupwa ku mwaume umbi, nao acita ubucende."13Nolu baliletele abana abanono kuli ena pakwebati abekatepo, lelo abasambi bakwe balibakalipile. 14Lelo ulo Yesu amwene ifi, alifulilwe no kulanda kuli bena ati, ''Lekeni abana abanono bese kuli nebo, mwibakanya, pantu ubufumu bwa kwa Lesa bwaabo ababa kubati ni bena.15Mucine nkomweba ati, onse uutakapokelele ubufumu bwa kwa Lesa ngo mwana umunono mucine takengilemo." 16Nolu alibulile abana mu maboko yakwe kabili alibapalile ulo abikapo indupi shakwe pali bena."17Ulo atendekele ulwendo, umwaume ali mubutukile no kumufukamina kabili alimwipushe ati, "Mwe Kasambilisha wa Bune, nindo ningacita pakweba ati mpyane umweo wa muyayaya?" 18Yesu alyebele ati, "Nindo ukonjitila ati uwa bune?" Takwaba wa bune kano Lesa fye eka. 19Mwalishiba amafunde: 'Wilakwipaya, wicita ubucende, wilakwiba, wilakupela bukamboni bwabufi, wilakufinsha, cindika wiso na noko.'''20Uyu muntu alilandile ati, "Mwe kasambilisha, fyonse ifi ndabela ukutula ku bulumendo bwandu." 21Yesu alimuloleshe no ku mutemwa. Alilandile kuli ena ati, "Walibulisha icintu cimo. Ufwile ukushitisha fyonse ifyo wakwata no kupela ku balanda, kabili ukakwata ifyuma mu mulu. Elo wise kunkonka." 22Lelo pamulandu wa mashiwi aya alimonekele uwa bulanda nokuya uwalunguluka, pantu alikwete ifyuma ifingi.23Yesu alilolekeshe no kulanda ku basambi bakwe ati, " Ifyo caafya abafyuma ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa!" 24Abasambi balipapile pakumfwa ifyebo fyakwe. Lelo Yesu alilandile kuli bena nakabili ati, "Mwebana, Ifyo caafya ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa! 25Cakwangukapo ingamali akupula mu linso lya nshindano ukucila umukankala ukwingila mu bufumu bwa kwa Lesa.''26Balipapile apakalamba nokulanda kuli cila umo na umo ati, "Ninshi nani uwinga pusuka?" 27Yesu alibaloleshe no kulanda ati, "Ku bantu caliba icakukosa, lelo te kuli Lesa. Pantu kuli Lesa ifintu fyonse fyakwanguka." 28Petero alitendekele ukulanda kuli ena ati, "Lolesheni, twalisha ifintu fyonse no kukonka mwebo."29Yesu alyaswikile ati, "Mucine nkolanda kuli mwebo, takuli uwasha ing'anda yakwe nangu ba ndume nangu ba nkashi nangu nyina nangu wishi nangu abana nangu ifisompe pamulandu wandi ne mbila nsuma 30uutakapokelele imiku umwanda umo mu nshita ino: Amayanda ne ndume ne nkashi na banyina na bana ne fisompe, pamo ne fya kupakaswa, na mu calo cikoisa, umweo wa muyayaya. 31Lelo abengi abantanshi ebakaba aba numa, na banuma bakaba abantanshi."32Bali munshila bakoya ku Yerusalemu, na Yesu alibatangilile. Abasambi balisungukile, nabo abalikunkoka munuma balitinine. Elo Yesu asendele abekumi na babili ku mbali no kubeba ifikoisa ku mucitikila mu kashita akakopalama. 33Moneni, "tukoya ku Yerusalemu, no Mwana wa Muntu akapelwa kuli bashimapepo mukalamba na bakalemba. Bakamupingwila ukufwa no kumupela ku bena Fyalo. 34Bakamutumfya, ukumusakila amate, ukulopaula, no ku mwipaya. Lelo panuma ya nshiku shitatu akabuka."35Yakobo na Yohane, bamwana Sebede, balishile kuli ena no kulanda ati, "Mwe kasambilisha, tukofwaya mutucitileko ifyo tukomilomba." 36Alilandile kuli bena ati, "Nindo mukofwaya nebo mucitile?" 37Nabo balandile ati, "Tusuminisheni ukwikala nemwe mu bukata bwenu, umbi ku kuboko kwa kulyo na umbi ku kuso."38Lelo Yesu alibaswike ati, "Tamwishibile ifyo mukolomba. Bushe mwinga nwina mu lokombo nkanwinamo no kushipikisha mu lubatisho bakambatishamo?" 39Bali mwaswike ati, "kuti twacite co." Yesu alibebele ati, "Ulukombo nkanwinamo mukanwinamo, no lubatisho bakambatishamo, mukabatishiwamo. 40Lelo uwakwikala ku kuboko kwa kulyo kwandi nangu ku kuboko kwandi ukwa kuso tacili candi ukupela, lelo caabo abo baciteyanishisha."41Ulo abasambi bambi ikumi baumfwile palwa ici, balitendeke ukufulilwa Yakobo na Yohane. 42Yesu alibakutile ukwisa uko ali no kubeba ati, "Mwalishiba ifyo abo ababa bakateka pa bena Fyalo babanyantilila, na ba filolo ba pa mulu babomfya amaka pali bena.43Lelo tacakabe muli iyi nshila pali mwebo. Uyo onse uukofwaya abe umukulu pali mwebo afwile aba umubomfi wenu, 44noyo onse uukofwaya ukuba uwa ntanshi afwile aba musha wa bonse. 45Pantu Umwana wa Muntu taishile mukumupyungila, lelo mukupyunga, no kupela umweo wakwe bulilambo bwa bengi."46Balishile ku Yeriko. Ulo afumine ku Yeriko na basambi bakwe ne bumba ilikalamba, umwana mwaume wa kwa Timeo, Bartimeo, uwali impofu kalombalomba, alikele mu mbali ya musebo. 47Ulo aumfwile ukweba ati ni Yesu umwina Nasarete, alitendeke ukupunda no kulanda ati, "Yesu, Mwana Dabidi, mbeleleni uluse!" 48Abengi balikalipile umwaume mpofu, ukumweba ukutalala. Lelo alibilikishe ukucilapo, "Mwana Dabidi, mbeleleni uluse!"49Yesu aliminine no kukonkomesha ukumukuta. Balikutile mwaume mpofu, ukweba ati, "Shipa! Ima! Akokukuta." 50Aliposele pa mbali ilaya lyakwe, alicilwike, kabili alishile kuli Yesu.51Yesu alimwasukile no kweba ati, "Nindo ukofwaya nkucitile?" Impofu iyaume nayo yalyaswike ati, Raboni, nkofwaya ukumona." 52Nolu Yesu alilandile kuli ena ati, "Kabiye. Icicetekelo cobe cakuposha." Napopenefye alitendeke ukumona, kabili alimukonkele mu musebo.

Chapter 11

1Nomba ulo baishile ku Yerusalemu, balipaleme ku Betfate na ku Betani pa lupili lwa Miolife, kabili Yesu alitumine abasambi bakwe babili 2kabili alibebele ati, "Kabiyeni mu mushi uuloleshenye na fwebo. Amukengilafye mulya, mukosanga umwana wa mpunda uusha ninwapo. Mu mukakule no ku muleta kuli nebo. 3Umfwa umo alande kuli mwebo ati, 'Nindo mukocitile fi?' mu mwebe ati, 'Shikulu ako mukabila kabili akobwesha mukwangufyanya."'4Balile no kuya kusanga umwana wa mpunda balimukakile pa mwinshi ku mbali ya musebo, kabili balimukakwile. 5Bamo abantu baimininepo palya balilandile kuli bena ati, "Nindo mukocita, mukokakula umwana wa mpunda?" 6Balibelele ifyo Yesu alandile, na bantu balibalekele baya.7Ekuleta umwana wa mpunda kuli Yesu kabili ba posele insalu shabo pa mwana wa mpunda, kabili alikelepo. 8Abantu abengi ba yanshike insalu shabo mu musebo, bambi nabo imisambo ya mabula basabile mu mpanga. 9Elo abamutangilile kabili na bashalile balibilikishe ati, "Hosana! Alipalwa uwishila mwi shina lya kwa Shikulu. 10Bwalipalwa ubufumu ubukoisa ubwa kwa Shifwe Dabidi! Hosana mu myulu iyakulepesha!"11Nolu Yesu alingile mu Yerusalemu no kuya mwi tempele kabili alilolekeshe pali fyonse. Nomba pamulandu wa kupwa kwa nshita, alile ku Betani pamo na bekumi na babili. 12Ubushiku bwakonkelepo ulo balikuya ukufuma ku Betani, alyumfwile nsala.13Pakumona icimuti ca mukunyu akatalamukila icakwete amabula, alileko no kumona umfwa kuti asangako icisabo ku cimuti, ulo afikile pa cimuti, asangile takuli nangu cimo kanofye amabula, pantu tayali ni nshita ya fisabo. 14Alilandile kuli cena ati, "takwakatale akuba nangu umo uukalyako kuli webo icisabo nakabili." Na basambi bakwe balyumfwile ci.15balishile ku Yerusalemu, kabili alingile mwi tempele no kutendeka ukutamfya abalikushitisha na balikushita mwi tempele. Alipilibawile ne fintamba fya bakakabusha wa ndalama ne fipuna fya bakashitisha ba nkunda. 16Tasuminishe nangu umo ukwingisha icakushitisha mwi tempele.17Alibasambilishe no kulanda ati. "Bushe tacalembwa ati, 'Ing'anda yandi iketwa ing'anda ya mapepo ku nko shonse'? 18Bashimapepo bakalamba na bakalemba balyumfwile ifyo alandile, kabili balifwailishe umusango benga mwipailamo. Ico balikumutina pantu ibumba lyonse lyalipapile ukusambilisha kwakwe. 19Ulo cali icungulo, balifumine mu musumba.20Ulo balikupita mu lucelo, balimwene umukunyu ulyumine ukufika na kumishila. 21Petero alibukishe no kulanda ati, "Rabi, loleshene! Umukunyu mwatipile ulyumine"22Yesu alibaswike ati, "Kwateni icicetekelo muli Lesa. 23Nkomyeba icine nati umfwa umo alanda ku lupili ulu ati, 'Ima no kuiposa muli bemba,' kabili umfwa takotwishika mu mutima lelo asumina ukwebati ifyo alandile fikocitika, na Lesa akacita ifyo fine.24Eco nkomweba nati: Fyonse ifyo mwapepa no kulomba, sumineni ukwebati mulipokelele, kabili fikaba fyenu. 25Ulo mwaiminina no kupepa, mufwile ukwelela conse mukwatile uuli onse, pakwebati Shinwe wa mumulu nao akamyelele ifilubo fyenu." 2627Balishile ku Yerusalemu nakabili. Lintu Yesu alikwenda mwi tempele, bashimapepo bakalamba, bakalemba, na bakalamba balishile kuli ena. 28Balilandile kuli ena ati, ''Nikumaka nshi ucitila ifi fintu, kabili nani wakupele insambu ucitilako ifi?"29Yesu alilandile kuli bena ati, "Nkomipushako ilipusho limo. Njebeni nanebo nkomyeba ku nsambu ncitila ifi finfu. 30Ulubatisho lwakwa Yohane, bushe lwafumine ku mulu nangu ku bantu? Ngasukeni."31Balilanshenye umo babelele no kutalikana kabili balyebele ati, "Umfwa twebe ati, 'ni ku mulu,' akotweba ati, 'Nindo mushamucetekelele?' 32Lelo umfwa twebe ati, 'Kufuma ku bantu,'... ." Balikutina abantu, pantu bonse balishininkishe ukwebati Yohane ali ni kasesema. 33Elo balyaswike Yesu no ku mwebati, "Tatwishibile." Kabili Yesu alilandile kuli bena ati, "Nanebo nshamyebe insambu ncitila ifi fintu."

Chapter 12

1Nolu Yesu alitampile ukubasambilisha mu milumbe. Alilandile ati, "Umuntu alilimine ibala lya myangashi, alishingulwisheko ulubao, nokwimba icilindi cakukaminamo umwangashi. Alikulile ulupungu no kushila ibala lya myangashi ku balimi ba myangashi. Nolu alile palwendo. 2Pa nshita yakulinga, alitumine umubomfi ku balimi ba myangashi kukuya kupokako kuli bena ifisabo fya myangashi. 3Lelo balimwikete, balimumine, no ku mutamfya aile iminwe - nkutwa.4Nakabili alitumineko na umbi umubomfi, kabili nao balimucenene mu mutwe no ku musebanya. 5Lelo alitumine na umbi, kabili uyu ena balimwipeye. Balicushishe abengi mu nshila imo ine, ukupuma bamo no kwipaya bambi.6Alishelepo no muntu umo uwakutuma, umwana uwatemwikwa. Ewali uwakulekelesha ukutuma kuli bena. Alilandile ati, 'Bakacindikako umwana wandi.' 7"Lelo abalimi ba myangashi balilandile kuli umo no mubiye ati, 'Uyu empyani. Iseni, na tumwipaye, nefya bupyani fikaba fyesu.'8Balimwikete, balimwipeye, kabili balimuposele kunse ye bala. 9Eco, bushe nindo umwine we bala akacita? Akesa konaula abalimi ba myangashi no kupela ibala kuli bambi.10Bushe tamwa belenga ilembo ili? ilitila ati, 'Ilibwe ilyo bakakula basulile elyo baisakupanga ilyapa cifutu. 11Ici cafumine kuli Shikulu, kabili cipesha mano ku menso yesu.'" 12Panuma ya ifi intungulushi shaba Yuda shalifwailishe inshila shakwikatilamo Yesu pantu balilwike ukwebati ebo alikumina uyu mulumbe. Lelo balikutina ibumba. Eco balimushile kabili balile.13Nolu balitumineko bamo abaFarise na bena Herode ukwebati bamu beleleke ne fyebo. 14Ulo baishile, balimwebele ati, "Kasambilisha, ifyo abantu bakotontokanya tafimikumine pantu tamulanga kapatulula kuuli onse. Mwebo icine cinefye musambilisha inshila yakwa Lesa. Bushe lifunde ukupela umusonko kuli Kaisare nangula iyo? Bushe tufwile ukulipila nangula iyo?" 15Lelo Yesu alishibe bu bumbi munda bwabo no kulanda kuli bena ati, "Nindo mukongesesha? Ndeteleniko indalama yakuti ndoleshepo."16Baliletelepo imo kuli Yesu. Alilandile kuli bena ati, "Bushe cimpasho kabili malembo yakwa ni aya?" Balyasukile ati, yakwa Kaisare." 17Yesu alilandile ati, "Kanshi peleni kuli Kaisare ifintu fyakwa Kaisare, na kuli Lesa ifintu fyakwa Lesa." Awe balimupapile.18Nomba abaSaduki, abalanda ati takwaba kushukuka, balishile kuli ena, Balimwipwishe, ukwebati, 19"Kasambilisha, Mose alitulembele ati, "Umfwa munyina wa muntu afwa kabili asha umukashi, ukwabula umwana, munyina afwile abula mukamunyina, no kufyalila munyina abana.'20Kwali bamunyina cinelubali; uwa ntanshi alyupile kabili alifwile, ukwabula abana. 21Elo uwa cibili alimupile nao alifwile, tashilemo mwana, nowa citatu inshila imo ine. 22Abali cine lubali tabashilemo abana. Pakulekelesha pali bonse, umwanakashi nankwe alifwile. 23Mukushukuka, ulo bakabuka na kabili, akaba mukashi wakwa nani? Pantu ba munyina bonse cinelubali balimupile ukuba umukashi wabo."24Yesu alilandile ati, "Bushe uyu temulandu mwakwatila icilubo, ico tamwaishiba amalembo nangula amaka yakwa Lesa? 25Pantu ulo bakabushiwa ku bafwa, tabakope nangula ukupwa, lelo bakaba kubati ni bamalaika mu mulu.26Lelo palwa bafwa abakabushiwa, bushe tamwabelenga mu citabo cakwa Mose, pa mulandu wa cimpukusa, ifyo Lesa alandile kuli ena no kwebati, 'Ninebo Lesa wakwa Abrahamu kabili Lesa wakwa Isaki kabili Lesa wakwa Yakobo'? 27Te Lesa wa bakufwa, lelo aba mweo. Mwaliluba."28Umo uwa muli bakalemba alishile no kumfwa ifyo balikulanshanya; Alimwene ukwebati Yesu alibaswike bwino. Alimwipwishe ati, "lifunde nshi ilya cindama ukucila yonse?" 29Yesu alyaswike ati, "llyakucindamisha nili 'Umfwa, we Israeli, Shikulu Lesa wesu, Shikulu abafye umo. 30Ufwile ukotemwa Shikulu Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, na mano yobe yonse, na maka yobe yonse.' 31Ifunde lya bubili nili, 'Ulekutemwa umwina mupalamano obe nga fintu waitemwa.' Takuli ifunde ilikalamba ilyakucila pali aya."32Kalemba alilandile ati, "Kasambilisha, wabune! "Mulilandile icine ati Lesa umo, kabili takuli umbi ukucila pali ena. 33Ukumutemwa no mutima onse na ku mucetekanya onse na ku maka yonse, no kutemwa umwina mupalamano nga fintu waitemwa kwa cilapo ukucila ifya ocewa fyonse na malambo." 34Ulo Yesu amwene ukwebati alyaswike bwino, alilandile kuli ena ati, ''Tauli kutali no bufumu bwa kwa Lesa." Panuma ya ifyo, tapali nangu umo uwafwaile ukumwipusha amepusho na yambi.35Lintu Yesu alikusambilisha mwi tempele, alilandile ati, "Bushe ninshi cabela ukwebati bakalemba balanda ati Kristu mwana wakwa Dabidi? 36Dabidi umwine, mu Mupashi wa Mushilo, alilanda ati, Shikulu alilandile kuli Shikulu wandi, "Ikala kukuboko kwa kulyo kwandi nkasuke nkabike abalwani bobe ica kunyantapo amakasa yobe."' 37Dabidi umwine amwita ati, 'Shikulu,' eco Kristu engaba shani umwana wakwa Dabidi?" Ibumba ilikalamba lyalisekelele ukukutika kuli ena.38Mukusambilisha kwakwe Yesu alilandile ati, "Cengeleni na bakalemba, abatemwa ukwenda na malaya ayatali no kulabaposhiwa mu ncende ya mu mishika, 39nokwikala pa fipuna fya bucindami muma sunagoge ne ncende sha kucindama pa mitebeto. 40Kabili balapokolola bamukamfwilwa amayanda, kabili balapepa amapepo ayatali pakwebati abantu ba bamone. Aba bantu bakapokelekela ukusekwa kukalamba."41Kabili Yesu aikela apalungatene ne cipao mu ncende ye tempele; alikulolekesha ifyo abantu balikuposa indalama mu cipao. Abakankala abengi balibikilemo indalama ishingi. 42Nolu mukamfwilwa umo umupina aishile kubikamo tu ndalama twa mukuba tubili, utukwete fye akabukumu kanono.43Alikutile abasambi bakwe no kulanda kuli bena ati, "Mucinefye nkomweba nati, uyu mukamfwilwa umupina abikamo ukucila bonse fye abacisangwila mukuposa mu cipao. 44Pantu bonse bapele ifya mu bwingi bwabo. Lelo uyu mukamfwilwa, ukufuma mu bupina, aliposelemo shonse isho akwete mu bwikashi bwakwe."

Chapter 13

1Ulo Yesu alikufuma mwi tempele, umo uwa pa basambi bakwe alilandile kuli ena ati, ''Kasambilisha, lolesheni amambwe yabune ne fikulwa fyabune!" 2Yesu alilandile kuli ena ati, "Bushe ukomona ifi fikulwa ifikalamba? Takuli ilibwe nangu limo ilikashala pa libwe linankwe ilitakapone panshi."3Ulo aikele pa Lupili lwa Miolife apalungatene ne tempele, Petero, Yakobo, Yohane na Andrea balimwipwishe ku mbali ati, 4"Twebeni, bushe nililali ulo ifi fintu fikacitika? Cinshi cikaba icishibilo ulo ifi fintu fyonse fyalapamina ukucitika?"5Yesu alilandile kuli bena ati, Mucenjele ukwebati nangu umo emilufya. 6Abengi bakeshila mwi shina lyandi no kulanda ati, 'Nine ena,' kabili bali no kulufya abengi.7Ulo mukomfwa pa nkondo na ma ngufu - ngufu ya nkondo, mwikatina; ifi fintu fifwile fyacitika, lelo impela tailafika. 8Pantu uluko lukemina uluko, no bufumu bukemina ubufumu. Kukaba ifinkukuma mu ncende ishingi, ne fipowe. Iyi entendekelo ya bucushi bwa pa kupapa.9Mube abalola. Bakamutwala ku filye, kabili mukalopolwa muma sunagoge. Mukeminina ku finso fya bakateka ne shamfumu palwa nebo, ngo bunte pali bena. 10Lelo imbila nsuma ifwile yabilwa ku nko shonse.11Ulo bamwikata no kumipela ku cilye, mwikasamikwa nefyo mufwile ukulanda. Pantu pali ilya nshita, ifyo mufwile ukulanda fikapelwa kuli mwebo; te mwebo mukalalanda, lelo Mupashi wa Mushilo. 12Munyina akapela munyina ku kwipaiwa, na wishi akafutukila umwana wakwe. Abana bakemina abafyashi babo no kubalenga ukwipaiwa. 13Mukapatwa kuli bonse pamulandu we shina lyandi. Lelo uyo onse uukashipikisha ukufika ku mpela, uyo muntu akapusuka.14"Ulo mwamona ica muselu ica makankamike caimanina epo tacilingile ukuba," (lekeni uukobelenga eluke) "lekeni abo abali mu Yudea bafulumukile ku mpili, 15lekeni uyo uuli pa mutenge eya mu ng'anda nangu ukusendamo icili conse, 16kabili lekeni uyo uuli mwibala ebwelela mukusenda insalu yakwe.17Lelo akalanda kubali na mafumo na ba koonsha muli isho nshiku! 18Pepeni ukweba ati cikaba mu nshita ya mpepo. 19Pantu isho shikaba ni nshiku sha kumanama, isho ishishatala ashibako ukufuma ku kutendeka kwa bubumbo, ubo Lesa alengele, ukufika na lelo, iyo, kabili takwakatale akuba nakabili. 20Kanofye Shikulu acefya inshiku, takuli muntunse nangu umo uwingapusuka. Lelo pamulandu wa basalwa, abo abo aisalile, akacefya inshiku.21Nolu umfwa uuli onse alanda kuli mwebo ati, 'Lolesheni, Kristu ali kuno!' nangu 'Lolesheni, uyo ali uko!' mwikasumina. 22Pantu kukesa ba Kristu ba bufi na ba kasesema ba bufi bakalanga ifilangililo ne fisungusho mukulufya, nga cingacitwa, na basalwa. 23Mulekulola! Namyebela limo ifi fintu fyonse.24"Lelo panuma ya bucushi bwa nshiku shilya, 'akasuba kakafimbwa nemfimfi, umweshi tawakapele ulubuto lwa uko, 25intanda shikapona ukufuma mu mulu, ne fya maka ifyaba mu mulu fikatenkanishiwa.' 26Elo bakamono Umwana wa Muntu akoisa mu makumbi na maka yakalamba no bukata. 27Nolu akatuma bamalaika bakwe kabili akalonganika abasalwa bakwe muntupinda tune, ukufuma kumpela ye sonde no kufika kumpela ya mulu.28Sambilileni isambililo ku cimuti ca mukunyu. Ilintu fye umusambo wakwata amabula ayateku no kulukusha amabula ya uko, mwishibe ati amainsa yalipalamine. 29Eco kanshi, ulo mwamona ifintu ifi fikocitika, ishibeni ukuti akoisa ali mupepi, mupepi ne mpongolo.30Mucinefye nkomweba nati, iyi nkulo tayakapite mpaka ifi fintu fyonse fikacitike. 31Umulu ne sonde fikapita, lelo ifyebo fyandi tafyakapite. 32Lelo pali bulya bushiku ne nshita ilya, takwaba uwaishiba, nangu ni bamalaika mu mulu, nangu Mwana, lelo kano Tata.33Cenjeleni! Loleni, pantu tamwaishibile akashita. 34Cili kubati muntu asha ing'anda no kuya kumbi palwendo - asha apela ababomfi bakwe amaka pa ng'anda, cila umo no mulimo wakwe, no kukonkomesha kalinda wa pa mwinshi ukuba uwa kulola.35Eco mube abakulola pantu tamwaishiba ulo shikulu wa ng'anda akesa; na limo ku cungulo, na limo ubushiku pakati, ulo mukolwe alila, nangu ulucelo. 36Umfwa aisa mukupumikisha, mwileka akamusange mulilele. 37Ifyo naeba mwebo efyo nkoeba bonse: Loleni!"

Chapter 14

1Nomba kwashele inshiku shibili ku Cakucilila no Mutebeto wa Mukate Uutatutumuka. Bashimapepo bakalamba na ba kalemba balikufwailikisha umwa kwikatila Yesu mu bucenjeshi no ku mwipaya. 2Pantu balikulanda ati, "Tekuti tumwikate pa mutebeto, pantu kuti fyaleta icimfulunganya ku bantu."3Lintu Yesu ali mu Betani mu ng'anda yakwa Simone uwali ne fibashi, ulo ali alikuweme kwi tebulo ku kulya, kwalishile umwanakashi alikwete ne botolo lya alabastere wa mafuta ya mutengo, yali ayeneyene nardi. Alitobele ibotolo no kwitila amafuta ya nardi pa mutwe wakwe. 4Lelo pali bamo abafulilwe. Balikulanshanya umo babelele no kulanda ati, ''Ninshi kwabela ubu bonaushi bwa mafuta? 5Amafuta aya nga yalishitishiwe indalama ishacila pa indalama imyanda amakumi yatatu, no kupela ku bapina.'' Nolu balikalipile umwanakashi.6Lelo Yesu alilandile ati, ''mulekeni umwine. Nindo mwebo mukomucushisha? Alicitile icintu icabune kuli nebo. 7Abapina mwaba nabo lyonse, na lyonse ulo mukofwaya kuti mwabacitila icabune, lelo te lyonse tukaba nemwe. 8Uyu alicitile efyo engacita. Asubila limo umubili wandi amafuta yapa kushikwa. 9Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, konse uko imbila nsuma ikabilwa mu calo conse, uyu mwanakashi ifyo acita fikalalandwapo,mu kumwibukisha.''10Elo Yuda Iscariote, umo uwa mu bekumi na babili, aile kuli bashimapepo bakalamba pakwebati amupele kuli bena. 11Ulo bashimapepo bakalamba baumfwile ifi, balisansamwike kabili balimulaile ukumupa indalama. Alitendeke ukufwaya inshila yakumufutukilamo pakwebati amupele kuli bena.12Pa bushiku bwa kubalilapo ubwa mukate uutatutumuka, ulo bepaya ica kucilila,abasambi balilandile kuli ena ati, ''Nikwi mukofwaya fwebo ukuya kupekanya, ukwebati muyekulya ica kucilila?'' 13Alitumine babili aba mu basambi bakwe no kulanda kuli bena ati, ''kabiyeni mu musumba, mukokumanya umwaume uusendele umutondo wa menshi. Mu mukonke. 14Apo akoya kwingila mu ng'anda, mukonkeni mukati no kweba umwine wa ng'anda, ukweba ati 'Kasambilisha alilanda ati, ''Bushe umuputule wandi uwa beni ulikwi umo tukolila icakulila na basambi bandi?''15Ako mulanga umuputule wa pamulu uukalamba uwabune. Mutupekanishe mulya.'' 16Abasambi balimushile nokuya mu musumba. Balisangile fyonse ifyo alandile kuli bena, kabili bapekenye ica kucilila.17Ulo cali icungulo, alishile na bekumi na babili. 18Elo bakuweme kwi tebulo no kulya, Yesu alilandile ati, ''Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, umo uo tukolya nakwe akomfutuka.'' 19Bonse baliketwe no bulanda, kabili umo na umo balilandile kuli ena abati, "Mucinefye te nebo?''20Yesu alyaswike no kulanda kuli bena ati, "ni umo uwa be kumi na babili, uletobela nanebo mu lunweno. 21Pantu Mwana wa Muntu ali no kuya ifyo calembwa pali ena. Lelo akalanda kuli ulya muntu uyo Mwana wa Muntu akofutukwako! Nga caliweme kuli ena umfwa tafyelwe."22Ulo bali bakolya, Yesu alibulile umukate, ali upalile, no kuumokaula. Alipele kuli bena no kulanda ati, "Buleni. Uyu mubili wandi." 23Alibulile ulukombo, alitotele, no kupela kuli bena,nabo balinwinemo. 24Alilandila kuli bena ati, "Uyu mulopa wandi uwa cipangano, umulopa uukoitikila abengi. 25Icinefye nkolanda kuli mwebo nati, nshakanweko na kabili icisabo ca kuli uyu myangashi mpaka bukafike ubushiku bulya ulo nkanwa icipya mu bufumu bwakwa Lesa."26Ulo baimbile ulwimbo, balile ku lupili lwa Miolife. 27Yesu alilandile kuli bena ati, "Bonse mwebo mukoya, pantu calilembwa aciti, nkoma kacema ne mpanga shikasalangana.'28Lelo panuma ya kubuka kwandi, nkamitangilila ku Galili." 29Petero alilandile kuli ena ati, ''Nangulafye bonse bengaya, nebo iyo.''30Yesu alilandile kuli ena ati, ''Mucinefye nkokweba nati, ilelo - ee, lelolinefye ubushiku - libe mukolwe talalila imiku ibili ukonkana imiku itatu.'' 31Lelo Petero mu maka alilandile ati, ''Nangufye kufwa nenu, nshaka mikane.'' Bonse balilaile icilayo cimo cine.32Balishile ku ncende itwa Getsemani, kabili Yesu alilandile ku basambi bakwe ati, ''Ikaleni pano ulo nkopepa.'' 33Alisendelepo Petero , Yakobo, na Yohane ukuya nabo kabili alitendekele ukusakamikwa no kucushiwa nganshi. 34Alilandile kuli bena ati, ''Umweo wandi uliketwe no bulanda ubukalamba nganshi, uku fikafye naku cipimo cakufwa. Shaleni pano kabili mulekulola.''35Ukuyako akatalamukila, Yesu aliwile panshi kabili alipepele ukwebati umfwa cingacitwa aka akashita ukumupita pali ena. 36Alilandile ati, ''Abba, Tata, ifintu fyonse fyakwanguka kuli mwebo. Fumyenipo ulu lukombo pali nebo. Lelo tekufwaya kwandi, kano ukufwaya kwenu.''37Alibwele kabili asangile balilele, kabili alilandile kuli Petero ati, ''Simone, mulillele? Tekuti mulolefye pa nsa imo? 38Loleni no kupepa pakwebati mwiponena mu matunko. Umupashi mucinefye ukofwaya, lelo umubili ulinakile.'' 39Nakabili alibwelelemo nukuya kupepa,kabili alibomfeshe amashiwi yamoyene.40Ulo abwelele nakabili, alisangile balilele, pantu amenso yabo yalifinine. Tabaishibile ifyakulanda kuli ena. 41Alibwelele umuku wakulenga butatu no kulanda kuli bena ati, ''Bushe mucili mulilele kabili mukotusha? Fyafula! Inshita yafika. Lolesheni! Umwana wa Muntu bako mufutukila mu maboko ya bamasambi. 42Bukeni; natulekuya. Lolesheni, uyo uuko mfutuka alipaleme.''43Ulo acili akolanda, Yuda, umo uwa pa bekumi na babili, alifikile, ne bumba ilikalamba lyali pamo nankwe balikwete bapanga ne nkonto, ukufuma kuli bashimapepo bakalamba, bakalemba, na bakalamba. 44Nomba uwa kumufutuka alibapele icilangililo, ukwebati, ''Uo nalatomona ninshi eo. Mwikateni kabili mumupite no kumusopa.'' 45Ulo Yuda afikile apopenefye alishile kuli Yesu no kulanda ati, ''Rabbi,'' kabili alimutomwene. 46Nolu balimwikete no ku mupita.47Lelo umo uwa muli bena uwaiminine lubali alifumishe ulupanga no kukoma umubomfi wakwa shimapepo mukalamba no kumuputula ukutwi. 48Yesu alilandile kuli bena ati, ''Bushe mwishile kubati mwimine akapondo, na bapanga ne nkonto, mukunjikata? 49Ulo nali nenu cila bushiku kabili nali kusambilisha mwi tempele, ta mwanjikete. Lelo ifi fyalicitikile pakwebati amalembo ya fikilishiwe.'' 50Bonse abo abali na Yesu balimushile no kubutuka.51Umulumendo, uwafwelefye insalu ya kolokondwe iyo iya mukubenye, alikukonka Yesu. Ulo abaume bamwikete, 52alishile ilaya lya kolokondwe kabili alibutukile ubwamba.53Balitwele Yesu kuli shimapepo mukalamba. Kulya balikolongene nankwe pamo bonse bashimapepo bakalamba, abakalamba, na bakalemba. 54Nomba Petero alikubakonka akatalamukila, ukufikafye na mulubansa lwakwa shimapepo mukalamba. Alikele apaikele ifita, akoonta umulilo.55Nomba bashimapepo bakalamba na bonse bashi cilye ba baYuda balikufwaya ubunte bwabufi pali Yesu pakwebati bamwipaye. Lelo tababusangile. 56Pantu abengi baliletele amabunte ya bufi kuli ena, lelo no bunte bwabo tabwasuminike.57Bamo balimine no kuleta ubunte bwabufi pali ena; balilandile ati, 58''Twalimumfwile akolanda ati, 'Nkabongolola ilitempele ilya pangwa ne minwe, na mu nshiku shitatu nkakula limbi ilishapangwa ne minwe.''' 59Lelo no bunte bwabo bwine tabwasuminike.60Shimapepo mukalamba alimine pali bena no kwipusha Yesu ati, '' Bushe taukwete bwasuko? Findo ifi aba bantu bakolanda pali webo?'' 61Lelo alifye tondolo kabili taaswike nangu cimo. Nakabili shimapepo mukalamba alimwipwishe no kulanda ati, ''Bushe niwe Kristu, Umwana Wa Wapalwa?'' 62Yesu alilandile ati, ''Ninebo; kabili ukamona Umwana wa Muntu ulo akekala kukuboko kwa kulyo ukwa maka no kwisa na makumbi ya mumulu.''63Shimapepo mukalamba alilepwile amalaya yakwe no kulanda ati, ''Bushe tucili tukofwaya bakambone? 64Mulyumfwile imiponto. Mukopingula shani?'' Bonse balimusekele nga umo uulingile ukufwa. 65Bamo balitendeke ukumusakila amate no kumufimba pa menso kabili balimumine na makofi no kulanda kuli ena ati, ''Sesema!'' Abashilika balimusendele no kumuma.66Ulo Petero ali mulubansa, umo pa babomfi banakashi abakwa shimapepo mukalamba alishile kuli ena. 67Alimwene Petero akoonta umulilo, kabili alilolekeshe sana pali ena no kulanda ati, '' Nebo wine wali pamo no mwina Nasarete, Yesu.'' 68Lelo alikene, ukwebati, ''Nebo nteshibile nangula ukwiluka ifyo ukolandapo.'' Nolu alifumine no kuya pampongolo. Na mukolwe alililile.69Lelo umubomfi umwanakashi alimumwene kabili alitendeke ukulanda nakabili kuli abo abaiminine palya, ''Uyu mwaume ni umo pali bena!'' 70Lelo alikene nakabili. Panuma fye ya kashita akanono abo abaiminine palya balikulanda kuli Petero ati, '' Mucinefye webo uli umo uwa muli bena, pantu webo nobe wine uli mwina Galili.''71Lelo alitendeke ukuitipwilafye umwine no kulapa, ''Nshimwishibile uyu muntu mukolandapo.'' 72Apopenefye na mukolwe alililile umuku wakulenga bubili. Nolu alibukishe amashiwi ayo Yesu alandile kuli ena ati: ''Ulo mukolwe talalila imiku ibili, ukonkana imiku itatu,'' kabili aliwile panshi no kulila.

Chapter 15

1Ulucelo celo, bashimapepo bakalamba, pamo na bakalamba na bakalemba ne cilye conse ica ba Yuda balipandishenye amano. Nolu balikakile Yesu no kumupiita. Balimutwele noku mupela kuli Pilato. 2Pilato alimwipwishe ati, "Bushe uli mfumu yaba Yuda?" Ali mwaswike ati, "Ulilandile ifyo fine." 3Bashimapepo bakalamba balikumutunganya ifintu ifingi.4Pilato nakabili alimwipwishe ati, "Bushe taukopela bwasuko?" Mona ifintu ubwingi bakokutunganya nafyo!" 5Lelo Yesu tali kwasuka Pilato iyo, kabili nefyo fyalimusungwishe.6Nomba pa nshita ya mutebeto, ilingi Pilato alikulekelelako kuli bena umufungwa umo, umufungwa uo balikufwaya abene. 7Kabili kwali umuntu uwalikwitwa Baraba mu cifungo na ba cisanguka abali ne milandu ya kwipaya mu nshita ya busangu. 8Ne bumba lyalishile kuli Pilato kabili balitendeke ukumwipusha ukubacitilako ifyo alikucita na mu nshita sha kale.9Pilato alibaswike no kubeba ati, "Bushe mukofwaya nebo mikakwileko Imfumu yaba Yuda?" 10Pantu alishibe ukwebati ni pamulandu wa kalumwa bashimapepo bakalamba bapelele Yesu kuli ena. 11Lelo bashimapepo bakalamba balisongelekenye ibumba ukubilikisha ukwebati kanshi Baraba eo akakulwe.12Pilato alibasukile nakabili no kubeba ati, "Nindo nkocita ne Mfumu yaba Yuda?" 13Balibilikeshe na kabili abati, "Mutanikeni!"14Pilato alilandile kuli bena ati, "Bubi ndo acitile?" Lelo balicilimofye ukubilikisha ati, "Mutanikeni." 15Pilato alikufwaya ukusekesha ibumba, eco alibakakwilile Baraba. Alifupawile Yesu kabili alimupele ukuya kutanikwa.16Abashilika bali mutwele mukati ka lubansa (ulo ulwali cipango ca buteko), kabili balikutile ne mpuka yonse iya bashilika. 17balimufwikile Yesu no mwingila wa kukashikila, kabili balipikwile ne cilongwe ca myunga no kumufwika. 18Balitendeke no kumuposha kapuni - kapuni ukwebati, "Mulopwe, we Mfumu yaba Yuda!"19Balimumine ku mutwe ne cetete no kumusakila amate. Balifukeme no kukontama pali ena. 20Cilya bamupumya, balimufulile umwingila wa kukashikila no kumufwika amalaya yakwe, kabili bali mupitile no kuya mukumutanika. 21Umwaume umo, Simone waku Kurene ali akoisa ukufuma mu mpanga (ali ni wishi wakwa Alekesandere na Rufu), kabili balimupatikishe ukumusendelako icapindama.22Abashilika baliletele Yesu pa ncende iyo balikwita Golgota ( icalola mukwebati "Incende ya Cipanga"). 23Balimupele umwangashi wasankana na muri, lelo taunwine. 24Balimutanike kabili balyakene amalaya yakwe pakuteya ifyakupendula pakwishiba cila mushilika icipimfya akosenda.25Yali ni nsa yakulenga shitatu ulo bamutanike. 26Pa cishibilo balilembelepo umulandu wakwe ati, "Imfumu yaba Yuda." 27Pamo nankwe balitanikilepo utupondo tubili, kamo ku kulyo nakambi nako ku kuso kwakwe. 2829Na balikupita balimusalwile, balikupukunya ne mitwe no kulanda ati, "Tepapa! Webo we wingatoba itempele no kulikula mu nshiku shitatu, 30ipusushe kabili ikila pa capindama!"31Munshila imo ine bashimapepo bakalamba balikumupumya umo no munankwe, pamo na bakalemba, no kweba ati, "Alipuswishe bambi, lelo tekuti aipusushe umwine. 32Lekeni Kristu, Imfumu yakwa Isaeli, ikile nomba ukufuma pa capindama, pakwebati tumone no kusumina.'' Balya batanikilwe pamo nankwe nabo balimusalwile.33Pa nsa yakulenga mutanda, kwalishile kuba imfinshi pa calo conse ukufika na ku nsa yakulenga pabula. 34Na pa nsa yakulenga pabula Yesu alililile ne shiwi likalamba ati, " Eloi, Eloi, lama sabaktani?" Icilepilibula ukwebati, "Lesa wandi, Lesa wandi, nindo mwandekelesesha?" 35Kabili bamo abaiminine mupepi balyumfwile amashiwi yakwe no kwebati, "Moneni, akokuta Eliya."36Umbi alibutwike, ukuya kubika umwangashi wakukantuka ku mwepu, uwali kwitete, no kumupela ukwebati anwe. Umwaume alilandile ati, "Lekeni tumone umfwa Eliya akoisa kumwikisha panshi." 37Kabili Yesu alililile umusowa uukalamba kabili alifwile. 38Ne cisalu ca mwi tempele calilepwike ukufuma pa mulu ukufika panshi.39Ulo umukalamba wa bashilika uwaiminine aliloleshe Yesu alimwene umusango afwililemo, alilandile ati, "Cinefye uyu muntu ali Mwana wa kwa Lesa." 40Kabili kwali bana mayo abalikulolesha akatalamukila, Palibo pali Maria umwina Magadala, Maria (Nina wakwa Yakobo umwaice na Yose), na Salome. 41Ulo ali mu Galili balimukonkele no kumupyungila. Na ba namayo abengi balishile nankwe ku Yerusalemu.42Ulo icungulo cafika, pantu bwali Bushiku bwa Kupekanya, ekwebati, ubushiku bwatangilila Isabata, 43Yosefe waku Arimatea alishile palya. Alipelwe umucinshi paba mucilye uwali kulolela ubufumu bwakwa Lesa. Alingile mukushipa kuli Pilato no kulomba umubili wakwa Yesu. 44Pilato alipapile ukwebati Yesu alifwile kale, alikutile umukalamba wa bashilika no ku mwipusha umfwa Yesu alifwile.45Ulo Pilato aishiba ukufuma ku mukalamba wa bashilika ukwebati Yesu alifwile, alipele umubili kuli Yosefe. 46Yosefe alishitile insalu ya kolokondwe. Alimwikishe ukumufumya pa capindama, amukubanya mu nsalu ya kolokondwe, no kumulalika mu nshishi iya imbwa mwi libwe. Elo akunkulushishapo ilibwe pa mwinshi wa nshishi. 47Maria umwina Magadala na Maria nina wakwa Yose balimwene incende epo bashikile Yesu.

Chapter 16

1Ulo Isabata lyapitile, Maria umwina Magadala, Maria nyina wakwa Yokobo, na Salome balishitile ifya cena cabune pakweba ati baye kusuba umubili wakwa Yesu. 2Ulucelo celo pa bushiku bwa ntanshi ubwa mulungu, balile ku nshishi ulo akasuba katulile.3Balikulanda kuli umo no munakwe ati, ''Ninani akoya kutukunkulushishapo icilibwe pa mwinshi wa nshishi?'' 4Ulo balolekeshe, balimwene ati icilibwe cili kunkulushiwepo, pantu calikulishe.5Balingile mu nshishi no kumona umulumendo uwafwele ilaya lya kubuta, alikele ku kulyo, balitinine. 6Alilandile kuli bena ati, ''Mwitina. Mukofwaya Yesu, umwina Nasarete, uwatanikwe. Alibukile! Tali muno. Lolesheni apo bamulalike. 7Lelo kabiyeni, muyekweba abasambi bakwe na Petero, 'Akomitangilila ku Galili. Kulya eko mukamumona, ngefyo amyebele.'''8Balifumineko no kufulumuka ku nshishi; balikututuma kabili balipeshiwe amano. Tabaebeleko umuntu nangu umo pantu balitinine nganshi.9Lucelo celo pa bushiku bwa ntanshi ubwa mulungu, panuma ya kubuka, abalilepo ukumonekela kuli Maria umwina Magadala, uo Yesu atamfishemo ingulu cinelubali. 10Alile no kuya kweba abo ali nabo, ulo balikulosha no kulila. 11Balyumfwile ati wa Mweo kabili ali mu mwene, lelo tabasumine.12Panuma ya ifi fintu alimonekele mu musango wa ibela kuli babili ulo balikwenda mu mpanga. 13Balibwekelemo no kuya kushimikilako abanabo, lelo tababasumine.14Panuma Yesu alimonekele kube kumi na umo ulo bakuweme kwi tebulo ku kulya, kabili alibakalipile pakukana cetekela kwabo na bunkosa mitima bwabo, pantu tabacetekele abo abamumwene ulo abukile ku bafwa. 15Alilandile kuli bena ati, ''Kabiyeni mu calo conse, no kubila imbila nsuma ku fibumbwa fyonse. 16Uyo onse uwacetekela no ku batishiwa akapusuka, lelo uushakacetekele akasekwa.17Ne fishibilo ifi fikakonka abacetekela: Mwishina lyandi bakatamfishamo ingulu. Bakalandila na mundimi shimbi. 18Bakekata insoka ku minwe, kabili umfwa banwa icili conse icakubepaya, tacakabacite akabi. Bakabika indupi shabo pa balwele nabo bakaposhiwa.''19Panuma Shikulu Yesu apwile ukulanda nabo, alisendelwe alile mu mulu no kwikala ku kuboko kwa kulyo kwa kwa Lesa. 20Abasambi balile kabili balishimikile konse, na Shikulu alikubombela pamo nabo no kushininkisha icebo kufishibilo ifyali kubakonka.

## Luke

Chapter 1

1Abengi balibulile umulimo wakubika pamo ifintu ifya fikilishiwa pali fwebo, 2mu musango umo wine fyapelelwemo kuli fwebo ukufuma ku bakubalilapo abo abali bakambone bacine kabili ababomfi ba cebo. 3Eco calimoneke icabune nakuli nebo wine, pantu nalifwailikishe fyonse bwino ukufuma mukutendeka, ukwebati nkulembele ifya kusuntinkana bwino, we wakucindikwa Teofile, 4pakwebati wishibe cine pa fintu ifyo wa sambilishiwa.5Mu nshiku sha mfumu Herodi imfumu yaku yudea kwaliko shimapepo ishina lyakwe ni Sekaria ukufuma mu cakaniko cakwa Abiya; umukashi wakwe Elisabeti nao ali wa muluko lwakwa Aaroni. 6Bonse babili bali balungami kuli Lesa, bali kwenda ababula akabi mu mafunde yonse ne fipope fyakwa Shikulu. 7Lelo tabakwetepo mwana pantu Elisabeti ali ni ng'umba, kabili bonse babili inshinku shabo shali - tantalile.8Nomba calishile kuba ukwebati Sekaria ali muceni cakwa Lesa, akobomba imilimo ya bushimapepo ukunkoka icakaniko cakwe. 9Ukulingana no mwata wakusalilamo nga ni shimapepo nshi akopyunga, alisalilwe mukupendula ukwingila mwi tempele lyakwa Shikulu mukoca ifya cena ca bune. 10Lyonse ibumba lya bantu lyali kupepela panse pa nsa ulo ifya cena cabune fyali kocewa.11Nomba malaika wakwa Shikulu alimonekele kuli ena no kwiminina lubali ku kulyo kwa cipailo ca fya cena cabune. 12Ulo Sekaria amumwene, alicushiwe, kabili alyumfwile umwenso. 13Lelo malaika alimwebele ati, ''Witina, Sekaria, pantu ipepo lyobe lilyumfwikile. Umukashi obe Elisabeti akakufyalila umwana mwaume. Ukamwinika ishina lyakwe Yohane.14Ukakwata ukusekelela ne nsansa, kabili abengi bakasangalala pa kufyalwa kwakwe. 15Pantu akaba mukalamba ku cinso cakwa Shikulu. Tafwile ukunwa umwangashi nangu ukunwa conse icikola, kabili akesulamo no Mupashi wa Mushilo ukufuma mu nda muli nyina.16Abengi aba mubufyashi bwakwa Israeli bakapilibukila kuli Shikulu Lesa wabo. 17Akaya pa cinso cakwa Shikulu mu mupashi na maka yakwa Eliya, no kupilibula imitima ya bashibo ku bana na batabela ku mucetekenya wa bakulungama - ukuteyanishisha Shikulu abantu abaipekanya pali ena"18Sekaria alyebele malaika ati, ''Bushe nkeshiba shani ifi? Pantu ndi mukote kabili umukashi wandi nao alitantalile mu nshiku shakwe.'' 19Malaika alyaswike no kumwebati, ''Nine Gabriele, uwiminina muceni cakwa Lesa. Nalituminwe ukulanda kuli webo ukukuletela iyi mbila nsuma. 20Mona! Ukaba tondolo, Tawakale kulanda, mpaka ubushiku ifi fintu fikacitika. Neci nipa mulandu wakwebati tausumine amashiwi yandi, ayo ayakafikilishiwa pa nshita lyayana."21Nomba abantu balikulolela Sekaria. Calibapapwishe pantu aliposele inshita sana mwi tempele. 22Lelo ulo afumine panse, talandile nabo. Bali kutulwike ukwebati alimwene icimonwa ulo aciba mwi tempele. Alikubacebushafye no kubelelela tondolo. 23Caishile kuba ukwebati ulo inshiku shakupyunga kwakwe shapwile, alile ku ng'anda yakwe.24Panuma ya ishi nshiku, umukashi wakwe Elisabeti alimite na pa myeshi isano alikuifisa umwine. Alyebele ati, 25''Ifi efyo Shikulu ancitile ulo andoleshe no bubile pakwebati afumye umusebanya wandi ku bantu.''26Mu mweshi wakulenga mutanda, Malaika Gabriele balimutumine ukufuma kuli Lesa ukuya mu musumba wa mu Galili uwitwa Nasareti, 27kuli nacisungu uwa kobekelwe ku mwaume uwe shina lya Yosefe, uwa mu lupwa lwakwa Dabidi, kabili ishina lyakwa nacisungu ali ni Maria. 28Alishile kuli ena no kulanda ati, ''Mwapoleni, webo we wakusenaminwa apakalamba! Shikulu ali nobe.'' 29Lelo alisakamikwe pa mashiwi yakwe kabili alilangulwike nga kuposha kwa musango nshani uku kwingaba.30Malaika alimwebele ati, ''Witina, Maria, pantu webo ulisangile ububile kuli Lesa. 31Mona, ukemita mwi fumo lyobe no ku fyala umwana umwaume. Uka mwinika inshina lyakwe 'Yesu.' 32Akaba umukalamba kabili akale kwitwa Umwana wa Wapulamo. Shikulu Lesa akamupa icipuna ca bufumu bwa cikolwe cakwe Dabidi. 33Akateka pa ng'anda ya kwa Yakobo umuyayaya, kabili takwakabe impela ku bufumu bwakwe.''34Maria alilandile kuli malaika ati, ''Ni mu musango ndo ifi fikacitika, pantu ntaishiba mwaume?'' 35Malaika alyaswike no kumweba ati, ''Umupashi wa mushilo ukaba pali webo na maka ya Wapulamo yakakufimba. Eco uwa-mushilo ukafyalwa aketwa Umwana wakwa Lesa.36Mona, lupwa obe Elisabeti nao alimite umwana umwaume mu bukote bwakwe. Uno emweshi wakulenga mutanda kuli ena, uyo uwalikwitwa ing'umba. 37Pantu takwakabe icakosa kuli Lesa ." 38Maria alilandile ati, ''Mona, ndi kanakashi umubomfi wakwa Shikulu.Nacibe kuli nebo ukulingana ne mbila yobe.'' Nolu malaika alimushile.39Nolu Maria aliimine muli shilya nshiku kabili mukwangufyanya alile ku calo ca mpili, ku musumba wa Yudea. 40Alingile mu ng'anda yakwa Sakaria no kuposha Elisabeti. 41Nomba calicitike ukwebati ulo Elisabeti aumfwilefye ukuposha kwakwa Maria, umwana munda yakwe alitolweke, kabili Elisabeti alisushiwemo na Mupashi wa Mushilo42Alililile ne shiwi lyakupundisha no kulanda ati, ''Walipalwa webo pa banakashi, kabili bwalipalwa ubufyashi bwa mwifumo lyobe. 43Nindo cacitikila kuli nebo ukwebati nyina wa kwa Shikulu wandi ese kuli nebo? 44Eco mona, ulo iciunda cakuposha kobe cishile ku matwi yandi, umwana mwi fumo lyandi acitoloka ku nsansa. 45Alipalwa umwanakashi uwasumina ukwebati kukaba ukufikilisha kwa ifi fintu ifyo aebelwe ukufuma kuli Shikulu."46Maria alilandile ati, ''Umweo wandi ulelumbanya Shikulu, 47kabili umupashi wandi ulyangile muli Lesa umupusushi wandi.48Pantu alilolekeshe pa kuicefye kwakwa kanakashi umubomfi wakwe. Pantu mona, ukufuma nomba ne nkulo shonse shakulankuta uwakupalwa. 49Pantu uwa Maka yonse alincitile ifintu ifikulu, kabili ishina lyakwe lya mushilo.50Uluse lwakwe lwalibelelela ukufuma ku nkulo ukufika ku nkulo kuli abo abamutina. 51Alilanga ubukose ku kuboko kwakwe; alisalanganya abo abaisansabike mu matontonkanyo ya mitima yabo.52Alitentemuna abalupaka ukufuma pafipuna fya bufumu bwabo kabili no kusumbula abaicefya mu mibele yabo. 53Alikwishe aba nsala ne fintu fyabune, lelo alilekele aba fyuma ukuya iminwe - nkutwa.54Alipele icafwilisho kuli Israeli umubomfi wakwe, pa kwibukisha ukulanga uluse 55(nga fintu alandile kuli ba shifwe ) kuli Abrahamu na bamubufyashi bwakwe umuyayaya."56Maria alikele na Elisabeti ukufika ku myeshi itatu kabili alibwelele ku ng'anda yakwe. 57Nomba inshita yalifikile kuli Elisabeti iya kupapa umwana kabili alifyele umwana umwaume. 58Abena mupalamano na balupwa bakwe balyumfwile ukwebati Shikulu alilangile uluse lwakwe ulukalamba kuli ena, kabili balisangalele nankwe.59Nomba calicitike pa bushiku bwakulenga cinekonsekonse ukwebati baliletele umwana mu kusembululwa. Nga balimwinike ''Sekaria,'' ishina lyakwa wishi. 60Lelo nyina alyaswike no kwebati, ''Iyo. Ali no kwitwa Yohane.'' 61Balilandile kuli ena ati, ''Tapaba nangu umo uwitwa ili shina mu balupwa lobe.''62Balilangilile wishi ifyo alikufwaya umwana enikwe. 63Wishi alilombele icipapatu apakulemba kabili alilembele, ''Ishina lyakwe ni Yohane.'' Caliba papwishe bonse pali ici.64Apopenefye akanwa kakwe kaliswike kabili ululimi lwakwe lwalikakwilwe. Alilandile no kulumbanya Lesa. 65Umwenso walikete bonse abena mupalamano ba bashingulwike. Ne milandu yonse iyi yalisalanganine mufyalo fya mu mpili ifya mu Yudea. 66Bonse aba bomfwile ba balibasungile mu mitima yabo, ukweba ati, 'Kanshi uyu mwana akaba shani?'' Pantu ukuboko kwakwa Shikulu kwali nao.67Wishi Sakaria alisushiwemo na Mupashi wa Mushilo kabili aliseseme, ukweba ati, 68''Alumbanishiwe Shikulu, Lesa wa kwa Israeli, pantu alishile mukwafwilisha kabili alipwilishishe icilubula ca bantu bakwe.69Alimishe ulusengo lwe pusukilo pali fwebo mu ng'anda ya mubomfi wakwe Dabidi 70(nga filya alandile ku kanwa ka bakasesema ba mushilo ukufuma ku kale), 71ukulubuka ukufuma ku balwani besu kabili ukufuma kumaboko ya abo abatupata.72Ali nokucita ici ku kulanga uluse kuli bashifwe no kwibukisha icipangano cakwe ica mushilo, 73umulapo uo alapile kuli Abrahamu shifwe. 74Alilapile ukutupela pantu fwebo, alitupokolwele ukufuma ku maboko yaba lwani besu, tukamupyungila ukwabula mwenso 75muli bumushilo kabili mu bulungami ku cinso cakwe inshiku shesu shonse.76Ee, kabili webo, we mwana, ukakutwa Kasesema Uwapulamo, pantu ukaya ku ntanshi yakwa Shikulu ku kukupekanya inshila shakwe, ku kupekanya abantu palwa kwisa kwakwe, 77ukupela ubwishibilo bwe pusukilo ku bantu bakwe ukupitila mu kwelela kwa membu shabo.78Ifi fikacitika pa mulandu wa luse lwakwa Lesa wesu, pamulandu wa ici ulubuto lwa kutula kwa kasuba ukufuma mu mulu lukesa kutwafwa, 79kukusanika pali abo abekala mu mfinshi na mu cinshingwa camfwa. Akacita ifi ku kutungulula amakasa yesu mu nshila ya mutende.''80Nomba umwana alikulile kabili alikosele ku mupashi, kabili ali mu matololo ukufika na ku bushiku bwa ku moneka kwakwe palwalala kuli Israeli.

Chapter 2

1Nomba muli shilya nshiku, calishile kuba ukwebati Kaisere Augusti alitumine icipope ukwebati ukupenda kucitwe ukwabantu bonse abekala mu calo. 2Uku ekwali ukupendwa kwakubalilapo ukwacitilwe ulo Qwirini ali kateka wa ku Syria. 3Eco cila umo alile ku Musumba wakwe ku kulembeshiwa kukupendwa.4Yosefe nao alile ukufuma ku Galili, ukufuma ku musumba wa Nasareti, ku Yudea, ku musumba wakwa Dabidi, uukutwa Betelehemu, pantu ali wa mu ng'anda kabili mulupwa lwakwa Dabidi. 5Alile kulya ku kulembesha pamo na Maria, uo akobekele kuli ena kabili ali ne fumo.6Nomba calishile kuba ukwebati ulo bacili bali kulya, inshinta ya kupapa umwana wakwe yalifikile. 7Alifyele umwana umwaume, umwana wakwe ibeli, kabli alimupombele mu nsalu ishitali isha mishilwa yakulola mu butali no kumulalika mwitanga, pantu tamwali umuputule wabo mu ng'anda ya beni.8Kwali bakacema kuli cilya citungu abalikwikala mu mpanga, bakolinda imikuni shabo ubushiku. 9Malaika wakwa Shikulu alimonekele kuli bena, no bukata bwakwa Lesa bwalisanike ukubashinguluka, kabili baliketwe no mwenso uukalamba.10Nolu malaika alilandile kuli bena ati, "Mwiba na mwenso, pantu ndimiletele imbila nsuma iyo iikaleta insansa inshikalamba ku bantu bonse. 11Lelo Kapususha alimifyalilwe mu musumba wakwa Dabidi! Ni Kristu Shikulu! 12Ici ecishibilo icikapelwa kuli mwebo: Mukosanga akanya kalifungilwe mu nsalu kabili kalilele na mwitanga."13Mukupumikishafye pamo na malaika kwali bumba ilikalamba ukufuma kumulu, likolumbanya Lesa no kwebati, 14" Ubukata kuli Lesa uwa mwasansama, kabili napabe umutende pesonde pakati ka bantu abo abekelwamo.''15Calishile kuba ukwebati ulo malaika aile ukufuma kuli bena ukuya mu mulu, bakacema balilandile kuli cila umo na umo, "Natulekuya ku Betelehemu no kumona ici cintu icicitikile, ico Shikulu elengele cishibikwe kuli fwebo." 16Balyangufwenye ukuya kulya kabili balisangile Maria, Yosefe, na kanya, akalele mwitanga.17Panuma ya kumumona, balilondolwele icalandilwe kuli bena palwa uyu mwana. 18Bonse abaumfwile balisungwike pa fyalandikwe kuli bena ukufuma kuli bakacema. 19Lelo Maria akonkenyepo ukutontonkanya pa fintu fyonse ifyo aumfwile, ukufisunga mu mutima wakwe. 20Bakacema balibwelelemo, bakopela ubukata no kulumbanya Lesa pali fyonse ifyo baumfwile no kumona, kubati fintu fyalandilwe kuli bena.21Ulo ubushiku bwakulenga cinekonsekonse bwapwile, ulo asembulwilwe, alinikwe Yesu, ishina ilyo apelwe ukupitila muli malaika ilyo talaimitwa mwifumo.22Ulo nshiku shalinga isha kusangululwa kwabo shapitile, ukulingana na malango yakwa Mose, balimuletele kwi tempele mu Yerusalemu ku kwisa kumutula kuli Shikulu. 23Nga fintu calembwa mu malango yakwa Shikulu, "Umwaume onse uwakubalilapo mwi fumo akapelwa kuli Shikulu." 24Eco balipele ilambo ukulingana ne fyalandilwe mu malango yakwa Shikulu, ''inkunda shibili nangu ifipele ifyana fibili."25Moneni, kwali umwaume mu Yerusalemu ishina lyakwe ni Simeon, kabili uyu muntu ali mulungami kabili uwaipelesha. Alikulolela icikoseleshi cakwa Israeli, kabili Mupashi wa Mushilo ali pali ena. 26Calisokolwelwe kuli ena na Mupashi wa Mushilo ukwebati takamone mfwa ulo talati kumona Kristu wakwa Shikulu.27Alitungululwilwe na Mupashi, Simeone alishile mwi tempele. Ulo abafyashi baletele umwana Yesu mukati, ukumucitila ukulingana no mwata wa malango, 28alimwimishe mu maboko yakwe no kulumbanya Lesa, kabili alilandile ati, 29"Nomba lekeni umubomfi wenu alekuya mu mutende, mwe Shikulu, ukulingana ne cebo cenu.30Pantu amenso yandi yalimwene ipusukilo lyenu, 31ilyo mwapekanya ku cinso ca bantu bonse: 32Ulubuto lwa busokololo ku bena fyalo no bukata kubantu bobe abena Isreali."33Wishi na nyina balipapwike pa fyalandilwe pali ena. 34Simeone alibapalile kabili alilandile kuli Maria nyina ati, "Mona, uyu mwana alisontwa kukuwa no kwimishiwa kwa bantu abengi mu Isreali kabili icishibilo icakanwa- 35kabili ulupanga lukalasa umweo obe - pakweba ati amatontonkanyo ya mitima iingi yengasokololwa."36Kasesema umwanakashi uwalikwitwa Ana emo ali. Ali mwana mwanakashi wakwa Fanuele ukufuma ku mutundu wakwa Ashere. Alitantalilako mu nshiku shakwe. Alikele no mulume wakwe imyaka cinelubali panuma ya buna cisungu bwakwe, 37kabili ali ni mukamfwilwa pa myaka amakumi cinekonsekonse na ine. Tatalile afuma mwi tempele lelo alikupyunga na mafungo na mapepo, ubushiku na kasuba. 38Pali ilya inefye nsa alipalamine kuli bena no kutendeka ukupela matotelo kuli Lesa, kabili alilandile pa mwana kuli onse uwalikulolela ukulubulwa kwa Yerusalemu.39Ulo bapwishishe fyonse ifyo balikufwaikwa ukucita ukukonka na malango yakwa Shikulu, balibwelele ku Galili, ku mushi wabo uwa Nasareti. 40Umwana alikulile kabili alikosele; alikwatishe amano, no kusenaminwa kwakwa Lesa kwali pali ena.41Abafyashi bakwe balikuya cila mwaka ku Yerusalemu ku mutebeto wa cakucilila. 42UIo ali ne myanka ikumi limo na ibili, nakabili balile pa nshinta ya mwata ku mutebeto. 43Panuma ya kwikala inshiku ishakumanina ku mutebeto, balitendeke ukubwelela ku ng'anda. Lelo umulumendo Yesu alishele ku Yerusalemu na bafyashi bakwe tabaishibile ici. 44Balitontonkenye ukwebati ali pe bumba ilyali kuya nabo, eco balyendele ubulendo bwa bushiku bumo. Nolu balitampile ukumufwailisha muli balupwa babo ne fibusa.45Ulo tabamusangile, balibwelelemo ku Yerusalemu no kutendeka ukumufwaya mukutekanya kulya. 46Calishile kuba ukwebati panuma ya nshiku shitatu balimusangile mwi tempele, alikele pakati ka bakasambilisha, akoumfwa kuli bena akobepusha ne fipusho. 47Bonse abamumfwile balisungwike pa bwishibilo bwakwe na masuko yakwe.48Ulo ba mumwene, balisungwike. Nyina alilandile kuli ena ati, "We mwana, nindo wacitila ifi kuli fwebo muli uyu musango? Lolesha, bawiso na nebo twacilakufwaisha." 49Alilandile kuli bena ati, "Nindo mwaciba mukomfwaila? Tamwacishiba ukwebati naciba ku makwebo yakwa Tata? 50Lelo tabailwike umo aloseshe pali ayo mashiwi.51Nolu alibwekelemo nabo ku ng'anda ku Nasareti kabili ali ne cumfwila kuli bena. Nyina alisungile ifi fintu fyonse mu mutima wakwe. 52Lelo Yesu alikonkonyepo ukukula mu mano na mu mushinku, kabili alikulile mu bubile kuli Lesa na ku bantu.

Chapter 3

1Mu mwaka wakulenga ikumi limo na isano mu buteko bwa kwa Tiberi Kaisare - ulo Ponti Pilato ali mulashi waku Yudea, Herodi ali ni mfumu yaku Galili, na Filipi munyina ali ni mfumu ya kucitungu ca Iturea na Tarakonitisi, kabili Lisanyasi ali ni mfumu yaku Abilene, 2munshita Anasi na Kayafa bali bashimapepo bakalamba - icebo ca kwa Lesa calishile kuli Yohane umwana mwaume wakwa Sekaria mu matololo.3Alile mu citungu conse icashingulwike Yordani, akoshimikila ulubatisho lwa kulapila ku kwelelwa kwa membu.4Ngafilya calembwa mu citabo ca mashiwi ya kwa Esaya kasesema ukwebati, "Ishiwi lya umo ukobilikisha mu matololo, 'pekanyeni inshila yakwa Shikulu, tambalikeni nshila shakwe.5Umukonko uuli onse ukesushiwa, kabili ulupili lonse no tumilundu tukapaswa ne misebo yakolobana ikatambululwa, ne ncende sha kulundumama shikapangwamo imisebo, 6ne ca mweo conse cikamona ipusukilo lya kwa Lesa."'7Eco Yohane alilandile ku mabumba ayalikwisa mu kubatishiwa kuli ena ati, "Mwebo mwe bufyashi bwa mafwafwa! Bushe ninani wamisokele ukubutuka ukufuma ku bukali ubukoisa?8Eco, twaleni fisabo ifilingile ukulapila, kabili mwitendeka ukulanda muli mwebene ati, 'Twalikwata Abrahamu nga shifwe,' pantu nkomyeba nati Lesa kuti aimishapo Abrahamu abana ukufuma kuli aya mabwe.9Na nomba line isembe lilibikilwe ku mishila ya miti. Eco kanshi icimuti conse ici shitwala ifisabo fisuma cikoputulwa no kuposwa mu mulilo."10Nolu amabumba yalitwalile uku mwipusha, ukwebati, "Nindo kanshi fwebo tukofwaikwa ukucita?" 11Alibaswikile no kulanda kuli bena ati, "Umfwa umo alikwete amalaya yabili, akanyeko umo uutakwetepo, no ukwete ifyakuya nao acite cimo cine."12Bakasonkesha nabo bene balishile mu kubatishiwa, nabo balilandile kuli ena ati, "Kasambilisha, bushe nindo tukofwaikwa ukucita?" 13Ali bebele ati, "Mwilekusonkesha ulupiya ulwingi ukucila palo ba myeba ukupoka."14Abashilika nabo bali mwipushe, ukwebati, "Bushe nga fwebo? Nindo fwebo tukofwaikwa ukucita?" Alibebele ati, "Mwilekupoka lupiya ku muntu nangu umo ku maka,kabili mwilakushinina uuli onse ifyabufi. Mutemumwe na malipilo yenu."15Nomba ulo abantu bali bakokabila sana Krisitu ukwisa , bonsefye balikulanguluka mu mitima yabo palwa kwa Yohane, nga kuti aba ni Kristu. 16Yohane alibasukile no kulanda kuli bonse ukwebati, "Nebo nkomubatisha na menshi, lelo umo uukoisa wa maka yakucila nebo, kabili nshalinga ukukakula intambo sha pa ndyato shakwe. Akamibatisha no Mupashi wa Mushilo no mulilo.17Ica kupetwilako cili mu minwe yakwe ku kulula bwino fyonse pa cipulilo no kulonganya ingano kubutala bwakwe. Lelo akoca imisungu mu mulilo uushingashima."18Na pa mashiwi yakukoselesha nayo ayengi, Yohane alikubilisha imbila nsuma ku bantu. 19Ulo Herodi imfumu ba ikalipile pa kupa umukashi wa kwa Herodia munyina, kabili ne fintu fya bubi fyonse ifyo Herodi acitile, 20alilundilepo nefi kuli bonse, ifyakwebati aliisalile Yohane mu cifungo.21Nomba caishile kuba ukwebati, ulo abantu bonse babatishiwe, Yesu nao alibatishiwe, kabili ulo ali akopepa, imyulu yaliswike, 22no Mupashi wa Mushilo walikile pali ena kubati lukunda, ne shiwi lyalifumine ku mulu likoeba ati, "Uli mwana wandi uwatemwikwa. Muli webo emo mbekelwa."23Ulo Yesu atendeke ubupyungishi bwakwe, ali ne myaka amakumi yatatu. Ali mwana mwaume (nga fintu calikutunganishiwa) uwakwa Yosefe, mwana mwaume wakwa Heli, 24Mwana mwaume wakwa Matati, mwana mwaume wakwa Lebi, mwana mwaume wakwa Melki, mwana mwaume wakwa Yanai, mwana mwaume wakwa Yosefe.25Yosefe ali ni mwana mwaume wakwa Matatia, umwana mwaume wakwa Amose, umwana mwaume wakwa Nahumu, umwana mwaume wakwa Esli, umwana mwaume wakwa Nagai, 26umwana mwaume wakwa Mati, umwana mwaume wakwa Matatiasi, umwana mwaume wakwa Semeini, umwana mwaume wakwa Yoseke, umwana mwaume wakwa Yoda.27Yoda ali mwana mwaume wakwa Yoanani, umwana mwaume wakwa Resa, umwana mwaume wakwa Serubabele, umwana mwaume wakwa Salatile, umwana mwaume wakwa Neri, 28Umwana mwaume wakwa Melki, umwana mwaume wakwa Addi, umwana mwaume wakwa Kosamu, umwana mwaume wakwa Elimadamu, umwana mwaume wakwa Er, 29umwana mwaume wakwa Yoshua, umwana mwaune wakwa Eliesere, umwana umwaume wakwa Yorimu, umwana mwaume wakwa Matati, mwana mwaume wakwa Lebi.30Lebi ali mwana mwaume wakwa Simeone, umwana mwaume wakwa Yuda, umwana mwaume wakwa Yosefe, umwana mwaume wakwa Yonamu, umwana mwaume wakwa Eliakimu, 31umwana mwaume wakwa Melea, umwana mwaume wakwa Mena, umwana mwaume wakwa Matata, umwana mwaume wakwa Natani, umwana mwaume wakwa Dabidi, 32umwana mwaume wakwa Yese, umwana mwaume wakwa Obede, umwana mwaume wakwa Boasi, umwana mwaume wakwa Salmone, umwana mwaume wakwa Nashone.33Nashone ali mwana mwaume wakwa Aminadabu, umwana mwaume wakwa Adimini, umwana mwaume wakwa Arni, umwana mwaume wakwa Hesrone, umwana mwaume wakwa Perese, umwana mwaume wakwa Yuda, 34umwana mwaume wakwa Yakobo, umwana mwaume wakwa Isaki, umwana mwaume wakwa Abrahamu, umwana mwaume wakwa Terah, umwana mwaume wakwa Nahor, 35umwana mwaume wakwa Serugi, umwana mwaume wakwa Reu, umwana mwaume wakwa Pelegi, umwana mwaume wakwa Ebere, umwana mwaume wakwa Shela.36Shela ali mwana mwaume wakwa Kainani, umwana mwaume wakwa Afakisadi, umwana mwaume wakwa Shemu, umwana mwaume wakwa Noa, umwana mwaume wakwa Lameki, 37umwana mwaume wakwa Metusela, umwana mwaume wakwa Enoke, umwana mwaume wakwa Yaredi, umwana mwaume wakwa Mahalaleli, umwana mwaume wakwa Kenani, 38umwana mwaume wakwa Enosi, umwana mwaume wakwa Seti, umwana wakwa Adamu, umwana mwaume wakwa Lesa.

Chapter 4

1Nolu Yesu, pakuba uwaisulamo no Mupashi wa Mushilo, alibwelele ukufuma ku mu mana wa Yordani kabili alitungulwilwe no Mupashi mu matololo, 2pa nshiku amakumi yane alikutukwa na kasebanya. Talikulyapo nelyo kamo pali isho nshiku, na pa kupwa kwa ilya nshita alyumfwile nsala.3Kasebanya alilandile kuli ena ati, "Nga uli Mwana wakwa Lesa, "Eba ili libwe lyaluke umukate." 4Yesu alimwasuke ati, ''Calilembwa aciti, 'Umuntu tekalila ku mukate wekafye."'5Nolu kasebanya alitungulwile Yesu pamulu no kumulanga amabufumu yonse aya pa calo mu kashita akanono. 6Kasebanya alilandile kuli ena ati, "Ndekupela insambu ishi shonse no bukata bwayako bonse, pantu fyalipelwa kuli nebo, kabili kuti napela ku kuuli onse uo nkofwaya. 7Eco kanshi, umfwa wamfukamina no kunshinshimuna, fikoba fyobe."8Lelo Yesu alimwasukile no kulanda kuli ena ati, "Calilembwa aciti, 'Ulekushinshina Shikulu Lesa obe, no kumupyungila eka fye. '''9Nolu kasebanya alitungulwile Yesu ku Yerusalemu no kumubika pa nsoshi ye tempele, no kulanda kuli ena ati, "Nga uli Mwana wakwa Lesa, ipose panshi ukufuma pano. 10Pantu calilembwa aciti, 'Akakonkomesha ba malaika bakwe palwa webo, uku kucingilila,' 11kabili , 'Bakakusumbula mu maboko yabo, pakwebati tauipunwine ulukasa lobe kwilibwe.''''12Pakumwasuka, Yesu alilandile ati, ''Calilandwa ati, 'Wilakwesha Shikulu Lesa obe.''' 13Ulo kasebanya apwile ukutunka Yesu, alifuminepo kabili alimushile mpaka inshita imbi.14Nolu Yesu alibwelele ku Galili mu maka ya Mupashi, ne lyashi pali ena lyali salangene ukushinguluka icitungu conse. 15Nolu alitendekele ukusambilisha muma sunagoge yabo kabili ali lumbanishiwe kuli bonse.16Alishile ku Nasareti, uko akulile, kabili, nge fyali ulutambi lwakwe, aliingile mu sunagoge pa bushiku bwe Sabata kabili alimine ku kubelenga mukubilikisha. 17Umufungilo walembelwepo ifya kwa kasesema Esaya walipelwe kuli ena. Aliswile umufungilo kabili alisangile apalembelwe ati,18"Umupashi wakwa Shikulu uli pali nebo, pantu alinsubile ukubila imbila insuma ku babusu. Alintumine ukuya kubila ukulubulwa kuli bankole no kubweshesha ukumona ku mpofu, ukukakula abo abanyantililwa, 19ukubila umwaka wa bubile bwakwa Shikulu."20Nolu alipombele umufungilo, alibweseshe kuli kangalila, kabili alikeleko. Amenso ya bonse abali mu sunagoge yalitontele pali ena. 21Alitendekele ukulanda kuli bena ati, "Ubwalelo ili lembo lyafikilishiwa mu matwi yenu." 22Bonse kulya balilandile ifyabune pali ena kabili bali sungwike pa fyebo fya kusenamina ifyali kufuma mukanwa kakwe, kabili balipwishe ati, "Bushe uyu tali mwana mwaume wakwa Yosefe?"23Alilandile kuli bena ati, "Mucine mwalangumina ilipinda, 'Kondapa, yundape we mwine. Fyonse ifyo twaumfwile wacitile mu Kapenaumu, cita fimo fine mu mushi obe."' 24Lelo alilandile ati, "Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, takuli kasesema uupokelelwa mu mushi wakwe.25Lelo mucine nkomweba nati mwali bamuka mfwilwa abengi mu Isreali mu nshita yakwa Eliya, ulo umulu waiselwe pa myaka itatu ne myeshi mutanda ne cipowe cikalamba caliponene pa calo conse. 26Lelo Eliya tatuminwe ku uli onse pali bena, lelo kanofye ku Sarefati mu Sidone, kuli mukamfwilwa uwalikwikala mulya. 27Kwali abafibashi abangi mu Isreali pa nshita yakwa Elisha kasesema, lelo tapali nangu umo uwa sangulwilwe kanofye Naamani umwina Syria."28Bonse abantu abali mu sunagoge baliswilemo icipyu ulo baumfwile ifi fintu. 29Balimine, no kumutamfya mumushi, no kumutwala ku cipuma ca lupili apo umushi wabo wakulilwe, pakweba ati baye kumuposa ukufuma pa cipuma ca lupili. 30Lelo alipitile pakati kabo kabili alile ku ncende imbi.31Ulo atentemukile ku Kapenaumu, umusumba wa mu Galili, kabili alitendeke ukubasambilisha pe Sabata. 32Balisungukile pa misambilishishe yakwe, pantu alikulanda ne nsambu.33Nomba mu sunagoge mwali umwaume uwali no mupashi wakukowela, kabili alililile ne shiwi ilikalamba ati, 34"Yaku ee! Nindo tukofwaika ukucita na webo, we Yesu waku Nasareti? Bushe ulishile mukutonaula? Ndikwishibile webo - uli wa Mushilo wakwa Lesa!"35Yesu alikalipile ingulu, ukweba ati, "Talala! Fumamo muli ena!" Ulo ingulu yaponeshe umwaume panshi pakati kabo, yalifuminemo muli ena, kabili tayamucenene mu musango uuli onse. 36Abantu bonse balipapile sana, kabili balitwalilile ukulandapo umo no munankwe. Balilandile ati, "Fyebo fya musango shani ifi? Alakalipila imipashi yakukowela mu nsambu na maka nayo ilafumamo." 37Eco ilyashi pali ena lyalitendekele ukusabankana mu citungu ca shinguluka.38Nolu Yesu alifumine mu sunagoge no kwingila mu ng'anda yakwa Simone. Nomba nafyala wakwa Simone alikucushiwa ne mpepo iikalamba nganshi, kabili balimupapatileko kuli ena. 39Eco aliminine pali ena no kukalipila impepo, kabili yalimushile. Apopenefye alimine kabili alitendeke ukubapyungila.40Ulo akasuba kalikuwa, abantu baliletele kuli Yesu bonse abalwele amalwele ayakulekana - lekana. Alibikilepo indupi shakwe pali bonse no kubaposha. 41Ingulu nasho shalifuminemo mu bengi, shikopunda no kulanda ati, "Uli Mwana wakwa Lesa!" Yesu alikalipile ingulu kabili talikushisuminisha ukulanda, pantu shalishiibile ukwebati ni Kristu.42Ulo ubushiku bwacele, alile ku ncende ya fisama. Amabumba ya bantu yalikumufwaya no kwisa ku ncende uko ali. Balyeseshe ukumukanya ukuya ukufuma kuli bena. 43Lelo alilandile kuli bena ati, "Mfwile ukubila imbila nsuma palwa bufumu bwakwa Lesa naku misumba iingi naimbi, pantu uyu emulandu natuminwe kuno." 44Nolu alitwalilile ukushimikila muma sunagoge ukupita monse mu Yudea.

Chapter 5

1Nomba calicitike ulo abantu balikuititika ukushinguluka Yesu no kumfwa ku cebo cakwa Lesa, aliiminine pa mbali ya bemba wa Gennesareti. 2Alimwene amato yabili ayo bakakile pa mpela ya bemba. Abashila balifuminemo kabili balikusamfya masumbu yabo. 3Yesu alingile mu bwato bumo, ubwali bwakwa Simone, kabili alimwipwishe ukubutalushako panono ku mulundu ukuyako mu menshi. Elo aikeleko mubwato no kusambilisha abantu.4Ulo apwishishe ukulanda, alilandile kuli Simone ati, "Twala ubwato pa menshi ayakushika no kuposa amasumbu yenu ku kwikata." 5Simone alyasukile ati, "Shikulu, tubombele ubushiku bonse no kukana ikata nangu kamo, nomba pa cebo cenu, nkoteya amasumbu." 6Ulo bacitile ifi, balikete isabi ilingi, na masumbu yabo yalikulepuka. 7Eco balicebwishe abanabo mu bwato bumbi ukwebati bengesa kubafwilishako. Balishile no kwisusha yonse yabili amato, icakwebati balitendekele ukubunda.8Lelo Simone Petero, ulo amwene ifi, aliwile pa makasa yakwa Yesu, ukulanda ati, "Fumeni kuli nebo, pantu ndi muntu umubembu, mwe Shikulu." 9Pantu ena na bonse abali nankwe balipapwike pa kwikata kwe sabi ilyo basendele. 10Na bambi bali ni Yakobo na Yohane, abana baume bakwa Sebede, abali kwampana na Simone. Yesu alilandile kuli Simone ati, "Witina, pantu ukufuma lelo ukoba umulondo wa bantu." 11Ulo baletele amato yabo ku mulundu, balishile fyonse no kumukonka.12Calishile kuba ukwebati ulo ali mu musumba umo, umwaume uwalwele ifibashi alikulya. Ulo amwene Yesu, aliwile ubunkupeme no kumupapata, alilandile ati, "mwe Shikulu, umfwa mukofwaya, kuti mwansangulula." 13Elo Yesu atambalike ukuboko kwakwe no kumwikata, ukulanda ati, nkofwaya. Sangululwa." Apopenefye ifibashi fyalipolele.14Alimukonkomeshe ukukana eba nangu umo lelo alimwebele ati, "Kabiye munshila yobe, nokuya kuilanga kuli shimapepo no kupela ilambo palwa kusangululwa kobe, ukulingana nefyo Mose akonkomeshe, ukubo bunte kuli bena."15Lelo ululumbi lwakwe lwalisalanganineko, na mabumba ya bantu ayakalamba yali kolongene capamo ku kumumfwa akosambilisha no kundapwa ku malwele yabo. 16Lelo ilingi alikubasha nokuya ku ncende yakutalala tondolo no kupepa.17Calishile kubati pa bushiku bumo munshiku shilya ati ali kusambilisha, kabili kwali aba Falise naba kasambilisha ba malango abaikele kulya abaishile ukufuma kuli cila mushi wa mu Galili na mu Yudea no kufuma ku Yerusalemu. Amaka yakwa Shikulu aya bundapa yali nankwe.18Nomba abaume bamo abaishile balisendele pa butanda umwaume uwali no bulebe, kabili balifwaile inshila shakumwingisha mukati no kumulalika panshi kuntashi yakwa Yesu. 19Balifililwe ukusanga inshila yakumwingishishamo mukati pamulandu we bumba, eco baninine pamutenge bamupisha mu ngelwa shakupapatala, pa butanda bwakwe, mukati ka bantu, ku mulola wakwa Yesu.20Pakumone cicetekelo cabo, Yesu alilandile ati, "We mwaume, imembu shobe shaelelwa." 21Bakalemba na baFarise balitendekele ukwipusha ici, bakolanda ati, "Ninani uyu ukolanda ifyamiponto? Ninani wingelela imembu kanofye Lesa eka?"22Lelo Yesu, pakwishiba ifyo bali kutontonkyanya, alyasukile no kulanda kuli bena ati, "Nindo mukoipusha ici mumitima yenu? 23Cindo cayanguka ukulanda, 'Amasambi yobe yaelelwa' nangula ukulanda ati 'Ima no kwenda'? 24Lelo pakwebati mwingeshiba ati Umwana wa Muntu alikwata amaka pe sonde ayakwelela imembu," - alilandile ku mwaume wabulebe ati - "Nakweba, ima, senda ubutanda bobe nokuya ku ng'anda yobe."25Apopenefye aliminine ku ntanshi yabo kabili alimishe ubutanda ubo alelepo. Nolu alile ku ng'anda yakwe, akolumbanya Lesa. 26Bonse balisungukile kabili balilumbenye Lesa. Baliswilemo no mwenso, ukulanda ati, ''Twamone fintu fyakupapa ilelo."27Panuma ifi fintu fyacitika, Yesu alifumineko kulya no kumona kasonkesha wa misonko uweshina lya Lebi alikele mwi tenti lyaba kasonkesha ba misonko. Alilandile kuli ena ati, "Nkonka." 28Eco Lebi alimine no kumukonka, alishile fyonse kunuma.29Nolu Lebi alipekanishishe Yesu umutebeto uukalamba mu ng'anda yakwe. Kwali ba kasonkesha ba misonko abengi kulya na bantu bambi abalikukuwama pe tebulo no kulya nabo. 30Lelo abaFarise na bakalemba babo balikuilishanya ku basambi bakwe, ukulanda ati, "Nindo mulila no kunwa pamo na bakasonkesha ba misonko na babembu?" 31Yesu alibasukile ati, "Abantu abatalwele tabafwaya shinganga; kanofye abo abalwele. 32Nshaishile kukukuta abalungami, lelo ababembu kukulapila."33Balilandile kuli ena ati, "Abasambi bakwa Yohane ilingi balafunga no kupepa, na basambi babaFarise bacita cimo cine. Lelo abasambi bobe balalya no kunwa." 34Yesu alilandile kuli bena ati, "Bushe uuli onse engalenga abakwa shibwinga abeshile ku bwinga ukufunga ulo shibwinga acili nabo? 35Lelo inshiku shikoisa ulo shibwinga akasendwa kumbi ukufuma kuli bena, elo muli isho inshiku bakafunga.''36Nolu Yesu alibomine umulumbe. "Takwaba uulepulako akapimfya ku nsalu iipya no kukabomfya ukukambika insalu ya kale. Nga acita ifyo, akalepula insalu iipya, na kasalu kakofuma ku nsalu iipya takakalinge ku nshalu ya kale.37Takuli uubika umwangashi upya mu nsupa sha mwangashi ishakale. Umfwa acita ifyo, umwangashi upya kuti walepula insupa, no mwangashi kuti waitika, ne msupa sha mwangashi shikonaika. 38Lelo umwangashi upya ufwile ukubikwa mu nsupa sha mwangashi ishipya. 39Takuli nangu umo panuma ya kunwa umwangashi uwakale enga fwaya uupya, pantu alanda ati, "uwakale wabune."'

Chapter 6

1Nomba calicitikile pa bushiku bwe Sabata ukwebati Yesu alikupita mu mabala ya ng'ano, na basambi bakwe balikutempula imitwe ya ng'ano, ukulekufikina mu minwe yabo, no kulya ing'ano. 2Lelo bamo mu baFarise balilandile ati, "Nindo mukocitila icintu icishasuminishiwa ukucitwa pa bushiku bwe Sabata?"3Pakubasuka, Yesu alilandile ati, "Bushe tamwabelenga ifyo Dabidi acitile ulo aumfwile insala, ena na baume ali nabo? 4Alingile mu ng'anda yakwa Lesa no kubula umukate waceni no kulyapo umo, no kupela umbi ku baume ali nabo ukulya, nangula casuminishiwefye ukwebati ba shimapepo ebakulya." 5Nolu alilandile kuli bena ati, "Umwana wa Muntu e Shikulu we Sabata."6Calicitikile na pe Sabata limbi ukwebati alile mu synagoge no kusambilisha abantu mulya. Mulya mwali umwaume uwali ne cisansa cakuma. 7Bakalemba na baFarise balikumulolekesha ukumona nga cakwebati akoposha uuli onse pe Sabata, pakwebati bakwate apa kumushinina. 8Lelo alishibile ifyo balikutontonkanya kabili alilandile ku mwaume uwali ne cisansa cakuma ati, "Ima no kwiminina pano pakati ka bonse." Eco umwaume alimine no kwiminina palya.9Yesu alilandile kuli bena ati, "Nkomwipusha, bushe calisuminishiwa ukucita icabune pe Sabata nangula kucita ica bubi, ukupususha umweo nangu ukuulofya?" 10Nolu alilolekeshe ukushinguluka pali bonse no kulanda ku mwaume ati, "Tambullula ukuboko kobe." Álicitile ico, no kuboko kwakwe kwali bwekelepo. 11Lelo baliswilemo icipyu cabula mano, kabili bali kulanshanya abene nabene pafyo bengacita kuli Yesu.12Calicitikile muli isho nshiku ukwebati alifumine no kuya ku lupili mukupepa. Alikonkenyepo ubushiku bonse ukupepa kuli Lesa. 13Ulo bwacile, alikutile abasambi bakwe kuli ena, no kusalapo abali ikumi na babili, abo kabili ainikile abatumwa.14Amashina ya batumwa yali Simone (untu ainikile Petero) na munyina Andrea, Yakobo, Yohane, Filipi, Bartolomeo, 15Mateo, Toma, Yakobo umwana mwaume wakwa Alfeo, Simone uwalikwitwa Selote, 16Yuda umwana mwaume wakwa Yakobo, na Yuda Iskariote, uyo uwaishile ku mubemba.17Nolu Yesu alitentemukile nabo ulupili no kwiminina pa ncende iyakubatama ne bumba ilikalamba ilya basambi bakwe ne mpendwa iikalamba iya bantu ukufuma mu Yudea na mu Yerusalem na mu mbali ya bemba wa ku Turi na Sidone. 18Balishile kuku kutika kuli ena no kuposhiwa ku malwele yabo. Abantu abali kucushiwa ne mipashi iya kukowela nabo bene balipolele. 19Uuli onse mwibumba alikwesha ukumukumya pantu amaka ya kuposha yalikufuma muli ena, kabili alibaposeshe bonse.20Nolu aliloleshe pa basambi bakwe no kulanda ati, "Mwalipalwa mwe babusu, pantu ubufumu bwakwa Lesa bwenu. 21Mwalipalwa mwe bali ne nsala pali nomba, pantu mukekushiwa. Mwalipalwa mwe bakolila pantu mukaseka.22Mwalipalwa ulo abantu bamipata, nolo bamikana no ku misalula no kukana ishina lyenu nge lya bubifi, pamulandu wa Mwana wa Muntu. 23Sekeleleni muli bulya bushiku kabili cilaukeni ne nsansa, pantu icinefye muli no kukwata icilambu icikalamba mumulu, pantu ifikolwe fyabo fyalicitile cimo cine kuli ba kasesema.24Lelo akalanda kuli mwebo mwebafyuma, pantu muli pokelele kale ukusansamuka kwenu. 25Kalanda kuli mwebo mwe bekutile pali nomba, pantu mukaba ne insala kuntanshi. Kalanda kuli mwebo mwebakoseka pali nomba pantu mukalosha no kulila kuntanshi.26Akalanda kuli mwebo ulo abantu bonse basosa ifyabune pali mwebo, pantu nifyo fine ifikolwe fyabo fyacitile kuli ba kasesema babufi.27Lelo nkolanda kuli mwebo mweba kokutika ati, temweni abalwani benu no kucita icabune ku ba mipata. 28Paleni abo abamitipa no kupepela abo abamicusha.29Kuli uyo wakuma kwi saya limo, mupele neli nankwe. Nga umo akusendela ilaya, wimukanya no mwingila obe wine. 30Pela kuli onse uwakulomba. Umo nga akusendela ifintu ifili fyobe, wimwipusha ukukubwesesha.31Ifyo ufwaya abantu bacite kuli webo, ufwile ukucita cimo cine kuli bena. 32Umfwa watemwafye abantu abakutemwa, cilambu ndo cili pali webo? Pantu naba bembu bene batemwafye abo aba batemwa. 33Umfwa wacita icabune ku bantu fye abacita ifyabune kuli webo, cilambu ndo cingaba pali webo? Pantu na babembu bacita cimo cine. 34Umfwa wakongwesha fye abantu abo ukosubila ukukubwesesha, cilambu ndo cili pali webo? Na ba bembu bakongwesha ku babembu, kuku pokelela icipendo cimo cine.35Lelo temweni abalwani benu no kucita ifyabune kuli bena. Kongwesha, ukukana subila ukukubwesesha ifili fyonse, ne cilambu cenu cikaba icikalamba, kabili mukaba abana ba Wapulamo, pantu ena umwine aliba ne nkumbu kubashitotela na bantu ababifi. 36Mube abaluse, ngefyo Shinwe aba no luse.37Mwipingula, na mwebo tamwakapingulwe. Mwiseka, na mwebo tamwakasekwe. Eleleni bambi, na mwebo mukelelwa.38Peleni, kabili cikapelwa kuli mwebo. Umulingo wabune - uwakushindailwa, uwakusunkanishiwa kabili uwakusempauka - e fiketulukila mu ceni cenu. Pantu ku mulingo mupiminako, e mulingo mukapiminwako na mwebo."39Nolu alibebele mulumbe nakabili. "Bushe impofu kuti yatungulula impofu inankwe? Umfwa yacita ifyo, bonse kuti baponena mu cilindi, bushe tekuti baponenemo? 40Umusambi tacila pali kasambilisha wakwe, lelo onse ulo asambilishiwa ukufikapo akabafye cimo cine nga kasambilisha wakwe.41Nindo ulolesesha akapapa akanono akatobola mu linso lyakwa wenu, lelo taumona umulando uutobola mu linso lyobe? 42Kuti walanda shani kuli wenu ati, 'Munyina, leka mfunye akapapa mu linso lyobe, ulo webo wemwine taumwene umulando uli mulinso lyobe? Mwebabubi munda! Bala fumya umulando mu linso lyobe, elo walamona bwino ukufumya akapapa akali mu linso lyakwa wenu.43Pantu takwaba icimuti cabune icitwala ifisabo fya bubi, nangula icimuti cabubi icitwala ifisabo fyabune. 44Pantu cila cimuti caishibikilwa ku fisabo citwala. Pantu abantu tabasaba makunyu ku myunga, nangula ukusaba ifisabo fya myangashi ku cimuti ca myunga .45Umuntu wabune ukufuma mu cipao cabune ica mutima wakwe afumye fyabune, no muntu mubi ukufuma mu cipao cabubi ica mutima wakwe afumya ifyabubi. Pantu ukufuma mubwingi bwafya mu mutima wakwe efyo akanwa kalalanda.46"Nindo munkutila ati, 'Shikulu, Shikulu,' lelo tamubela ifintu ifyo myeba? 47Umuntu onse uwisa kuli nebo no kumfwa ifyebo fyandi no kufibela, nkomweba ifyo aba. 48Ali ngo muntu ukokula ing'anda, uwaimbishe panshi mu mushili no kukula umufula wa ng'anda pa mwalala. Ulo ilyeshi lyaishile, umukuku wakonkolweke mu mbali ya ng'anda lelo tawaisunkenye, pantu yalikulilwe bwino.49Lelo umuntu uumfwa ifyebo fyandi no ku kanafibela, alipamo nga umuntu uwakulile ing'anda pa mulu wa mushili ukwabula umufula. Ulo umukuku wakonkolokele pa ng'anda ilya, apopenefye yalibongolweke, ne ng'anda ilya yalyonaike umupwilapo."

Chapter 7  
1Panuma Yesu apwishishe fyonse alikulanda mu matwi ya bantu, alingile mu Kapernamu.2Nomba umukalamba wa fita alikwete umusha uwali uwa kucindama kuli ena, kabili alilwele mupepi no kufwa. 3Ulo umukalamba wa fita aumfwile pali Yesu, alitumine abakalamba baba Yuda, ku kumulomba aye kumundapilako umubomfi wakwe. 4UIo baishile kuli Yesu, balimwipwishe mukupapatila, ukwebati, "Alilingile mwebo ukuya kumucitila ici, 5pantu alitemwa uluko lwesu, kabili ewatukulile synagoge.''6Eco Yesu alile palwendo nabo. Lelo ulo alamine ku ng'anda, umukalamba wa fita alitumine abanankwe ukulanda kuli ena ati, "Mwe Shikulu, mwiicusha, pantu nshilingile ukwebati mwingesa mu ng'anda yandi. 7Pali mulandu wa ici nshaciitunga ukuba uwalinga ukwisa kuli mwebo, lelo landenipofye icebo no mubomfi wandi akopola. 8Pantu na nebo ndi muntu wa nsambu, na ba shilika abo ntungulula. Ndalanda kuli umo ati, 'Kabiye,' kabili alaya, nakuli umbi, 'Isa,' kabili alesa, na ku mubomfi wandi, 'Cita ici,' kabili alacicita."9Ulo Yesu aumfwile ifi, alisungukile pali ena, napa kupilibukila kwi bumba lyali kumukonka alilandile ati, "Nkolanda kuli mwebo nati, nangulafye ni mu Isreali, nshasangamo icicetekelo icakuba ngeci." 10Ulo balya batuminwe babwelele ku ng'anda, balile kusanga umubomfi alipolele.11Panuma ya ifyo, Yesu alile ku mushi walikwitwa Naini, na basambi bakwe ne bumba ili kalamba lyalile nankwe. 12Pakupalamina mupepi ne mpongolo ya mushi, moneni, umwaume wakufwa bali musendele, umwana mwaume umofye mpo uwa kwa nyina ( Uwali mukamfwilwa), ne bumba ilya kulileko ukufuma mu mushi lyali pamo nankwe. 13Ulo Shikulu amu mwene, aliketwe nkumbu ngashi pali ena no kulanda kuli ena ati, "Wilalila." 14Elo aile kwikata kumacila apo basendele icitumbi, nabo abacisendele bali minine ndii. Alilandile ati, "We mulumendo, nalanda kuli webo nati, "Buka." 15No wafwile alibukile alitendeke ukulanda, na Yesu ali mupele kuli nyina.16Nolu umwenso walibekete bonse, kabili balitwalilile ukulekulumbanya Lesa, ukwebati, "Kasesema umukalamba alimine pakati kesu'' na ''Lesa alilolekeshe pa bantu bakwe." 17Ili lyashi ilya pali Yesu lyali salangene Yudea yonse ne fitungu fyonse ifya bena mupalamano.18Abasambi bakwa Yohane balimwebele pali ifi fintu fyonse. Nolu Yohane alikutilepo babili pa basambi bakwe 19no kubatuma kuli Shikulu ku kwipusha ati, "Bushe nimwebo muli no kwisa, nangula tufwile ukulolela umbi?" 20Ulo bapalamine kuli Yesu, abaume balilandile ati, "Yohane kabatisha alitutumine kuli mwebo ku kumipusha ati, "Bushe nimwebo muli no kwisa, nangula tufwile ukulolela umbi?"'21Muli ilya nshita aliposeshe abantu abengi ku malwele ne fyakucushiwa na ku mipashi ya kowela, na ku mpofu ishingi alipele amenso. 22Yesu alyasukile no kulanda kuli bena ati, Ulo mukobwekelamo, muye kulanda kuli Yohane ifyo mumwene nefyo mumfwile. Impofu shikomona, ifilema fikoenda, abafibashi bakosangululwa, bankomya matwi bakoumfwa, abakufwa bakobushiwa ku mweo, na babusu bakoebwa imbila nsuma. 23Umuntu uutaleka ukucetekela muli nebo pa mulandu wa ficitwa fyandi alipalwa."24Panuma inkombe shakwa Yohane shaya, Yesu alitendekele ukweba amabumba palwa kwa Yohane, "Findo mwaile kumona mu matololo? Itete ilitenshiwa ku mwela? 25Lelo findo mwaile mukumona? umuntu uufwala insalu ishakunakilila? Lolesheni, abo abafwala insalu ishalumo mutengo no kwikala ubwikalo bwabune bekala mu cipango ca mfumu. 26Lelo nindo mwaile mukumona? Ni kasesema? Eee, nalanda kuli mwebo nati, no kucila pali kasesema.27Uyu ni uyo wine uo calembelwa ati, 'Moneni, nkotuma inkombe kuli mwebo, uwakumipekanishisha inshila.' 28Nkolanda kuli mwebo nati, pali bonse abafyalwa ku mwanakashi tapalipo uwakucila Yohane. Lelo uwacepesha mu bufumu bwa kwa Lesa mukalamba ukucila ena."29(Ulo abantu bonse baumfwile ifi, ukubikapofye na bakasonkesha ba misonko, balilandile ukwebati Lesa wakulungama, pantu balibatishiwe no lubatisho lwa Yohane. 30Lelo abaFarise ne censhi sha malango balikene ubuyo bwakwa Lesa pali bena, pantu taba batishiwe kuli Yohane.)31"Nikufindo, nolu, uko ninga palanya abantu baino nkulo? Baba kubati ni findo? 32Baba kubati baice abakoangalila pa cisankano, abekala no kulaikukuta umo no munankwe no kulanda ati, twalimilishishe ifimpeta na mwebo ta mwacindile. Twalimbile ulwimbo lwakulosha, na mwebo tamwalilile.'33`Pantu Yohane kabatisha alishile uwakubulo kulya umukate no kunwa umwangashi, kabili mwalandile ati, 'Alikwete ingulu.' 34Umwana wa Muntu alishile akolya no kunwa mwalilandile ati, 'Moneni, uyu muntu muliili kabili ni cakolwa, munabo wa bakasonkesha na babembu!' 35Lelo mano alaisokolola ukuba uwa cine mubana ba bakwe."36Nomba umo uwa mu baFarise alilalike Yesu ukuya kulya nankwe. Eco panuma Yesu alingile mung'anda ya mu Farise, alikuweme kwi tebulo kukulya. 37Moneni, kwaliko umwanakashi mu musumba uwali umubembu. Ulo aishibe ukwebati Yesu alikuweme kwi tebulo mung'anda ya mu Farise, aliletele ibotolo lya mafuta yacena cabune. 38Ulo aishilekwiminina kunuma mupepi na makasa yakwe, akoliila, alitendeke ukubomfya amakasa yakwe ku filamba fyakwe, no kuya kumuna no mushishi wakwe nokuyatomona no kuyasuba na mafuta yacena cabune.39Ulo umuFarise uwalalike Yesu amwene ifi, alitontonkenye umwine, ukwebati, "Umfwa uyu muntu ni kasesema, ngalishibile umusango wa uyu mwanakashi akomwikata abelamo, ukwebati mubembu." 40Yesu alimwasukile no kumweba ati, "Simone, ndikwete ifyo nkofwaya ukulanda kuli webo." Alilandile ati, "Cilandeni, Mwe kasambilisha!"41Yesu alilanda ati, "Kakongwesha umo ali na bamisha babili. Umo alimukwatile indalama imyanda isano, no munankwe amakumi yasano. 42Ulo bafililwe ukupilila alibabelele uluse bonse babili. Eco, ninani uwinga mutemwisha sana?" 43Simone alimwasukile no kulanda ati, "Namona kubati untu alekelele ishingu." Yesu alilandile kuli ena ati, ''Walungika."44Yesu alipilibukile ku mwanakashi no kulanda kuli Simone ati, "'Uli mumwene uyu mwanakashi. Ndingile mu ng'anda yobe. Taumpele amenshi ya kusamba makasa, lelo alibomfeshe amakasa ku filamba fyakwe no kuyankumuna ku mushishi wakwe. 45Tauntomwene, lelo ukutulafye apo ngishile talekelepo kutomona amakasa shandi.46Taunsubilepo mafuta ku mutwe, nomba ena alinsubile ku makasa amafuta ya cena cabune. 47Pamulandu wa ici nkolanda kuli webo nati, imembu shakwe, ishali ishingi, shilyelelwe - pantu alanga ukutemwa sana. Lelo uwaelelwa panono, atemwako panono."48Nolu alilanda kuli ena ati, "Imembu shobe shaelelwa." 49Nabo abakuweme pamo balitendeke ukusoshanya abene ati, "Ninani uyu uwakwebati akoelela ne membu?" 50Nolu Yesu alilandile ku mwanakashi ati, "Icicetekelo cobe cakupususha. Kabiye mu mutende."

Chapter 8

1Calicitikile panuma Yesu alitendeke ukwenda ukushinguluka mu misumba ne mishi iyakulekana lekana, ukushimikila no kubila imbila nsuma palwa bufumu bwakwa Lesa. Abekumi na babili bali nankwe, 2Kumofye na banakashi abaundepwe ku mipashi ya kukowela na malwele: Maria uo balikukuta umwina Magadala, uo bafumishemo ingulu cinelubali; 3Yoana, umukashi wakwa Chusa, kangangalila wakwa Helode; Susana; na bambipo, abo, ukufuma mu fikwatwa fyabo, bali kubapela ifya kukabili kwabo.4Ulo ibumba lya bantu ilikalamba lyalongene, na bantu balikwisa kuli ena ukufuma mu mushi no mushi, alibebele umulumbe ati: 5"Umulimi alile mu kubyala imbuto. Ilyo abyele, shimo shaliponene mu mbali ya musebo kabili shalinyantawilwepo ku makasa, ne fyoni fya mulwelele fyalishilile. 6Shimo shaliponene pe bwe, na panuma ya kukula, shalyumine, pantu tashakwete umutonshi.7Shimo shaponene mu myunga, ne myunga yalikulile pamo ne mbuto no kushitabilila. 8Lelo shimo shaliponene pa mushili wabune no kutwalika ifisabo ifyali nalimo umwanda mu bwingi." Panuma Yesu alanda ifi fintu, alipundile ati, "Onse uuli na matwi yakumfwa, naomfwe."9Abasambi bakwe balimwipwishe ifyo umulumbe walikupilibula. 10Alilandile ati, "Ubwishibilo bwafya nkama fya bufumu bwakwa Lesa bwalipelwa kuli mwebo, lelo kuli bambi nandila mu milumbe, pakwebati 'balekulolesha ukwabula ukumona, no kumfwa ukwabula ukwiluka.'11Nomba ubu ebupilibulo bwa mulumbe: Imbuto cebo cakwa Lesa. 12Isha mu mbali ya musebo ni abo abaumfwa, lelo kasebanya alesa no kusompola icebo mu mitima yabo pakwebati bakane ukusumina no kupusuka. 13Isha pa mabwe ni abo, ulo baumfwa icebo, bacipokelela ne nsansa. Lelo tabakwete imishila; balasumina pa kashita akanono, na munshita ya kweshiwa balawa.14Imbuto ishaponene mu myunga bantu abomfwa icebo, lelo ilyo bakoya mu nshila yabo, batomposhiwa na malangulushi ne fyuma ne fya mangalo ya bwikashi buno, ne fitwalo fyabo tafikula. 15Lelo imbuto ishaponene pa mushili wabune, aba ebamo abo, abomfwa icebo umufuma cumi ne mitima iyabune, bacikatisha no kutwala ifisabo mu kushipikisha ukulolela.16"Takwaba uwasha inyali no kufimbako imbakuli nangu ukubika mwisamba lya musengele. Lelo, alabika pa cakubikapo inyali pakwebati onse uukoingila alekumona ulubuto. 17Pantu takwaba icakufisama icishakeshibikwe, nangu icili conse icankama icishakeshibikwe no kwisa apakubuta. 18Eco umfwikisheni, pantu umo uwakwata, ifingi fikapelwa kuli ena, lelo kuli uyo uutakwata, nefyo atontonkanya ati alikwata fikapokololwa kuli ena."19Nolu nyina na bamunyina balishile kuli ena, lelo balifililwe ukupalamina kuli ena pa mulandu we bumba. 20Balimwebele ati, "Banoko na bamunonko baliminine panse, bakofwaya ukukumona." 21Lelo Yesu alibasukile no kulanda kuli bena ati, "Bamayo na ba munyina ni abo abomfwa icebo cakwa Lesa no kucicita."22Nomba ubushiku bumo alininine mu bwato na basambi bakwe, no kulanda kuli bena ati, "Natulekuya kwi shilya lya cimana." Balitampile ukwabuka. 23Lelo ulo balikuya Yesu alisendeme. Icipupu icikalamba calishile kupona pa cimana, no bwato bwabo bwalikwisulamo na menshi, kabili bali mu busanso.24Nolu abasambi bakwa Yesu' balishile kuli ena, no kumubusha, ukwebati, "Shikulu! Shikulu! tuli mu kufwa!" Alyalamukile no kukalipila umwela na mabimbi ya menshi, kabili yalilekele, kabili kwali talele. 25Nolu alilandile kuli bena ati, "Icicetekelo cenu cili pii?" Lelo balitinine no kusunguka, kabili balipushenye umo no munankwe ati, "Uyu ninani kanshi, uwakwebat ukonkomesha na mabimbi na menshi, kabili fikomubela?"26Balile kufika ku citungu ca bena Gerasa, icapulinkanya mu mumana wafuma ku Galili. 27Ulo Yesu ayabukile ku mulundu, balimukumenye ku mwaume wa kufuma lmu musumba uwali ne ngulu. Pantu pa nshita ntali tali kufwala ifyakufwala, kabili talikwikala mu ng'anda lelo alikwikala mu manda.28Ulo amwene Yesu, alipundile no kuwila pali ena no kulanda ne shiwi ilikalamba, "Cinshi ukofwaya ukucita kuli nebo, Yesu, we Mwana wakwa Lesa Uwapulamo? Nkokupapata, wincusha." 29Pantu Yesu alikonkomeshe umupashi wa kukowela ukufuma mu muntu. Pantu inshita ishingi walikumwikata, kabili nangu bali mukakile ne minyololo ne myando no kumusunga mu bulinde, alikuputula iminyololo yakwe kabili alikutungululwa ne ngulu mu matololo.30Nolu Yesu alimwipwishe ati, ''Niwebo nani ishina?" Alilandile ati, "Itulwe," Pantu ingulu ishingi shalimwingile. 31Shalitwalililepo ukumupapata ukwebati eshikonkomesha ukuya kumbo.32Nomba ibumba lya nkumba lyali likolya ku lupili lubali. Ingulu shalimupapatile ukwebati ashileke shilekuya muli shena, kabili alishisuminishe. 33Eco ingulu shalifumine mu muntu no kuya mu nkumba, ne nkumba shalibutukile ku matelo ya cimana no kunwina.34Ulo abalikumona inkumba bamwene ifyacitike, balifulumwike balile bakobilikisha mu misumba na kunse ya mushi. 35Eco abantu balile mukumona ifyacitikele, kabili balishile kuli Yesu no kuyasanga umuntu uo ingulu shafuminemo. Alikeleko pa makasa ya kwa Yesu, alifwele kabili ninshi alibwele mubutuntulu; kabili balyumfwile umwenso.36Nolu abo abasangilweko balibalondolwelele fintu umuntu uwaiketwe ne ngulu aundepwe. 37Nolu abantu bonse aba mu citungu ca Gerasa balipwishe Yesu ukwebati afume kuli bena, pantu balipapwike no kutina apakalamba. Eco alingile mu bwato no kubwelelamo.38Umuntu uo ingulu shafuminemo alile no kupapata ukwebati amusuminishe balekuya nankwe, lelo Yesu alimutamfishie, alilandile ati, 39"Bwelelamo ku ng'anda no kuya kubalondolwela fyonse ifyo Lesa acitile pali webo." Umwaume alile munshila yakwe, akobilikisha ukupita monse mu musumba ifyo Yesu amucitile.40Nomba ulo Yesu abwelele, ibumba lyalimupokelele, pantu bonse balikumwekela. 41Moneni, umwaume we shina lya Yailo, ali ni umo pa ntungulushi sha mu synagoge, alishile no kuwila pa makasa yakwa Yesu,' no ku mupapata ukwebati ese ku ng'anda yakwe 42pantu umwana wakwe umwanakashi umofye, umukashana uwa malimo imyaka ikumi na ibili alikushikila. Ulo Yesu ali akoya mu nshila, ibumba lya bantu lyalikuititika ukumushinguluka.43Nomba kwaliko namayo uwali kusuma umulopa pa myaka ikumi na ibili kabili aliposele indalama shakwe shonse kuli bashing'anga no kundapwa nakalya ku uli onse. 44Alishile kunuma ya kwa Yesu no kwikata ku lutwe lwe laya lyakwe, na popenefye ukusuma umulopa kwalilekele.45Yesu alilandile ati, "Bushe ninani anjika?" Ulo bonse bakene, Petero alilandile ati, "Mwe Shikulu, ibumba lya bantu balimishingulwike kabili bakomutitikisha." 46Lelo Yesu alilandile ati, "Umuntu umo alinjikete, pantu ndyumfwile amaka yafuma muli nebo."47Ulo Umwanakashi amwene ukwebati tafiseme ukukana mwishiba, alishile akotutuma no kuwa pali ena. Pa menso ya bantu bonse alilandile umulandu amukumishe na fintu akwete ukundapwa apopenefye. 48Nolu alilandile kuli ena ati, "We mwana mwanakashi, icicetekelo cobe cilikundepe. Kabiye mu mutende."49Ulo acili akolanda, umo alishile ukufuma ku ng'anda ya ntungulushi ya mu synagoge, ukulanda ati, "Umwana wenu umwanakashi alifwile. Mwitwalilila ukucusha kasambilisha." 50Lelo ulo Yesu aumfwile ifi, alyasukile Yailo, "Witina; cetekela fye, kabili akoundapwa."51Ulo aishile ku ng'anda, tasuminishe nangu umo ukwingila nankwe, kanofye Petero na Yohane na Yakobo, na Wishi wa mwana na nyina. 52Nomba bonse balikulosha no kupumapo misowa, lelo alilandile ati, "Lekeni ukulila; tafwile lelo asendeme fye utulo." 53Lelo balitendeke ukumupumya, pantu baishibile ati alifwile.54Lelo alimwikete pa kuboko no kukuta, ukwebati, "We mwana, alamuka!" 55Umupashi wakwe walibwelelemo, kabili apopenefye alimine. Alibebele ukumupela ifyakulya. 56Abafyashi bakwe balipeshiwe amano, lelo alibaleseshe ukwebati beebako umuntu nangu umo pa fyacitikile.

Chapter 9

1Alikutile pamo abekumi na babili no kubapela amaka ne sambu ukufumya ingulu shonse no kuposha amalwele. 2Alibatumine ukuya mukushimikila ubufumu bwa kwa Lesa no kundapa abalwele.3Alilandile kuli bena ati, "Mwipita kantu nangu kamo pa lwendo lwenu - nangu ni nkonto, nangu icikwama, nangu umukate, nangu indalama, ne mingila ya kucinja. 4Mu ng'anda yonse umo mwaingila, mwikale umo mwine ukufikafye nelyo mukafumako.5Konse uko tabamipokelele , pa kufuma mu mushi ulya, mukunte no lukungu ukufuma ku makasa yenu kukuba ubunte kuli bena." 6Nolu balifumine kabili balile ukupita mu mushi, bakobila imbila nsuma na ukundapa monse .7Nomba imfumu Herode yalyumfwile fyonse ifyalikucitika, kabili alipeshiwe amano, pantu balikulanda bamo abati Yohane alibukile ukufuma kubafwa, 8na bamo balikulanda ati Eliya alimonekele, na bambi nabo ati umo uwa muli bakasessema ba kale alibukile. 9Herod alilandile ati, ''Nine naputwile Yohane umutwe. Ninani uyu uo nkoumfwilapo ifi fintu?'' Kabili alifwaile ukumumona.10Ulo abatumwa babwelulwike, bali mulondolwelele fyonse ifyo bacitile. Nolu alibasendele, kabili balile mu bumfisolo ku mushi uwitwa Betsaida. 11Lelo ulo ibumba lyaumfwile pali Ifi, balimukonkele. Alibapokelele no kulanda kuli bena palwa bufumu bwa kwa Lesa, kabili aliposeshe abalikukabila ubundapishi.12Nomba akasuba kali mukuwa, na bekumi na babili balishile kuli ena no kulanda ati, ''Paseni ibumba ukwebati baye mu mishi ishingulwike na mumishi ya mu mbali mukufwaya umwakusendama ne filyo, pantu tuli mu ncende ya kutali ." 13Lelo alilandile kuli bena ati, ''Bapeleniko ifyakulya.'' Balilandile ati, ''Tatukwete ificilile pa mikate isano ne sabi libili- kanofye tuye kushita ifyakulya fya bantu bonse aba.'' 14(Bali abantu nalimo amakana yasano.) Alilandile ku basambi bakwe ati, "Bebeni bekale mu mabumba ayali nalimo amakumi yasano cile bumba."15Eco balicitile ifi, no kulenga abantu ukwikala panshi. 16Pakubula imikate isano ne sabi libili, aliloleshe ku mulu, alifipalile no kumokaula mutupimfya-tupimfya, no kupela kubasambi ukwebati bapele kwi bumba. 17Bonse balilile no kwikuta, ne fyashelepo fyalisendelwe - imiseke ikumi na ibili iya mokaulwa mutupimfya.18Calishile kuba ukwebati ulo Yesu ali akopepa umwine eka, abasambi bali nankwe. Alibepwishe, ukwebati, ''Bushe ibumba lilanda ati nine nani?''. 19Balyaswike ati, ''Yohane kabatisha. Lelo bambi balanda ati Eliya, na bamo balanda ati umo uwa muli bakasesema abapakale uwabuka."20Nolu alilandile kuli bena ati, "Lelo mwebo mutila nine nani?'' Petero alyaswike ati, "Kristu wa kwa Lesa.'' 21Lelo alibasokele no kubalangilila ukutana eba ifi ku uli onse , 22ukulanda ati, ''Umwana wa muntu ali no kucula mu fintu ifingi no kukanwa kubakalamba na bashimapepo mukalamba na bakalemba, kabili bakamwipaya na pa bushiku bwakulenga shitatu akabushiwa.''23Nolu alilandile kuli bena bonse ati, ''Umfwa umo akofwaya ukwisa kuli nebo, afwile aikane umwine no kusenda icapindama cakwe cilabushiku no kunkonka. 24Onse uyo uusungingilila umweo wakwe akaulofya, lelo uulofya umweo wakwe pamulandu wandi akaupususha. 25Bunonshi ndo buli ku muntu ukunonka isonde lyonse lelo alofya atemwe ukuiposa umwine?26Uyo onse uwangumfwila insoni ne fyebo fyandi, muli ena Umwana wa Muntu akamumfwila insoni ulo akesa mu bukata bwakwe no bukata bwakwa Wishi no bwa ba malaika ba mushilo. 27Lelo nkolanda kuli mwebo mucine nati, pali bamo abeminine pano abashakasonde imfwa ulo tabalati kumona ubufumu bwakwa Lesa.''28Nomba nalimo inshiku cinekonse-konse panuma Yesu alandile ifi fyebo, alisendele Petero na Yohane na Yakobo no kunino lupili mu kupepa. 29Ulo ali akopepa, icinso cakwe calicinjishe, ne fyakufwala fyakwe fyalyalukile ifyakubuta tutu.30Moneni, abaume babili bali kulanshanya nankwe, Mose na Eliya, 31abamonekele mubukata, ukulanshanya nankwe palwa kuya kwakwe, uko ali no kupwilishisha mu Yerusalemu.32Nomba Petero na abo abali nankwe balyumfwile utulo, lelo ulo babukile, balimwene ubukata bwakwe na baume babili abaiminine nankwe. 33Ulo bali kufuma kuli Yesu, Petero alilandile kuli ena ati, ''Shikulu, cabune ifwebo ukuba kuno. Lekeni fwebo tukulepo insakwe shitatu, Imo yenu, imo yakwa Mose, naimbi iya Eliya.'' (Taishibile ifyo alikulanda.)34Ulo alikulanda ifi, ikumbi lyalishile nokwisa kubafimba, kabili balitinine nokwisa kwingila mwi kumbi. 35Ishiwi lyalishile kufuma mwi kumbi, ukwebati, ''Uyu Mwana wandi, uwasalwa; Mulekumumfwila.'' 36Ulo ishiwi lyalandile, Yesu asangilwe ali eka. Balikele tondolo kabili tabaebeleko nangu umo muli shilya nshiku ifili fyonse pafyo bamwene.37Nomba ubushiku bwakonkelepo, ulo baishile kutentemuka ukufuma pa ulupili, ibumba ilikalamba lyali mukumenye. 38Moneni, umuntu ukufuma mwi bumba alipundile, ukwebati, ''Kasambilisha, namipapata ukwebati mulolesheko pa mwana mwaume wandi, pantu emwana wandi umofye. 39Moneni, umupashi ulamwingila kabili apopenefye alamba no kupunda; ulamulenga ukusamfula icakwebati alafumya ipofu kukanwa. Ulakokola ukumulekako no kumucenaula sana. 40Nacipapata abasambi benu ukuutamfyamo, lelo tabacicita ico.''41Yesu alyaswike no kulanda ati, ''Mwe nkulo iipondamishi kabili iyabula icicetekelo, nkaba nenu ukufika lilali no kushipikisha nenu? Leta umwana obe umwaume kuno.'' 42Ulo umulumendo ali akuisa, ingulu yalimuposele panshi no kumushingulusha mu musamfu. Lelo Yesu alikalipile umupashi wakukowela no kundapa umulumendo, no kubwesesha kuli wishi.43Nolu bonse balipapile pa bukulu bwakwa Lesa. Ulo bonse bali bakopapa pali fyonse ifyo alikucita,alilandile ku basambi bakwe ati, 44''Lekeni ifi fyebo fishike mu matwi yenu: Umwana wa Muntu ali no kufutukwa mu maboko ya bantu.'' 45Lelo tabailwike iyi milandile. Yalifishilwe kuli bena, eco tabaishibile ubupilibulo, lelo bali no mwenso wa ku mwipusha pali uku kulanda.46Nolu ifikansa fyalitampile pakati kabo pa ufwile ukuba umukalamba. 47Lelo Jesus pakwishiba imitontonkanishishe ya mu mitima yabo, alisendele akana akanono no kukabika pa lubali lwakwe 48no kulanda kuli bena ati, Onse uwa pokelela akakaice mwi shina lyandi, apokelela nebo; na onse uwampokelela, apokelela uwa ntuma. Pantu onse uwa cepesha pali mwebo bonse emukalamba.''49Yohane alyaswike ati, ''Mwe Shikulu, twalimwene umo akotamfya ingulu mwi shina lyenu kabili twalimuleseshe, pantu takonka pamo na fwebo. 50''Mwimulesha,'' efyo Yesu alandile, ''pantu onse uutakopinkana nenu ninishi ali nenu.''51Ulo inshiku shapaleme ishakusendwa kwakwe, aloseshe icinso cakwe ukuya ku Yerusalemu. 52Alitumine inkombe ukumutangilila, kabili balile no kwingila mu mushi wa bena Samaria ukumupekanishisha fyonse. 53Lelo abantu kulya tamupokelele pantu aliloseshe icinso cakwe ukuya ku Yerusalemu.54Ulo abasambi Yakobo na Yohane bamwene ifi, balilandile ati , ''Shikulu, bushe mukofwaya twite umulilo ukufuma ku mulu ukwisa kubonaula?'' 55Lelo alipilibwike no kubakalipila, 56kabili balile ku mushi umbi.57Ulo bali bakoya mu musebo, umo alilandile kuli ena ati, ''Nkomikonka konse uko mukoya.'' 58Yesu alilandile kuli ena ati, ''Ba mumbwe balikwata ifilindi, ne fyoni fya mulwelele fyalikwata ifinsa, lelo Umwana wa Muntu takwata na pakusamika umutwe wakwe.''59Nolu alilandile kuli umbi ati, '' Nkonka.'' Lelo alilandile ati, ''Mwe Shikulu, pakubala lekeni ndeya kushika batata.'' 60Lelo alimwebele ati, '' Leka abafwa bashike abakufwa babo. Lelo webo, kabiye no kubilikisha ukutali no kusabankanya konse ubufumu bwakwa Lesa.''61Nolu umbi alilandile ati, ''Nkomikonka, mwe Shikulu, lelo pakubala lekeni nkashalikepo abang'anda yandi.'' 62Yesu alimwaswike ati, ''Takwaba uwikata ukuboko kwakwe ku cakuliminako no kulolesha kunuma uwalingila ubufumu bwakwa Lesa.''

Chapter 10

1Nomba panuma ya ifi fintu, Shikulu alisontelepo na bambi, amakumi cinelubali, no kubatuma babili-babili ukuya ukumutangilila muli cila mushi ne ncende uko umwune ali nokuya. 2Alilandile kuli bena ati, "Ubusomboshi buli fulile, lelo ababomfi balicepele. Eco ipusheni Shikulu wa busomboshi atume ababomfi mu busomboshi bwakwe.3Kabiyeni mu nshila yenu. Moneni, Nkomituma kubati ni mpanga pakati ka mimbulu. 4Tekwesha kusenda chola ca ndalama, nangu cola capabulendo, nangu indyato, kabili mwiposha nangu umo munshila.5Yonse ng'anda mwaingilamo, pakubala mulekulanda ati, 'Umutende ube pa ng'anda ino!' 6Umfwa umwana wa mutende epo ali, umutende wenu ukaba pali ena, lelo umfwa talipo, uka mibwelela. 7Mukekalilile mu ng'anda imo ine, mulekulya no kunwa conse ico bakomipela,pantu umubomfi yalimulingile amalipilo. Tekwesha kulaenda cila ng'anda ne ng'anda.8Umushi onse mwayamo, kabili bamipokelela, mulekulya ico bamipekanishisha 9kabili mulekundapa abalwele ababamo. Mulekulanda kuli bena ati, 'Ubufumu bwakwa Lesa bulipaleme kuli webo.'10Ulo mwaingila mu mushi kabili bakana ukumipokelela, kabiyeni mu misebo ya uko no kulanda ati, 11'Nolukungu lwine ulukofuma mu mushi wenu ulwali kulambata ku makasa yesu tukomikuntila! Lelo ishibeni ici: Ubufumu bwakwa Lesa bulipaleme.' 12Nkolanda kuli mwebo nati pali bulya bushiku nkalekelelapo Sodoma ukucila ulya mushi.13Akalanda kuli webo, Korasini! Akalanda kuli webo, Betisaida! Imilimo ya maka iya citilwe muli webo umfwa yalicitilwe kuli Turi na Sidoni, nga balilapile kale, ukwikala mu fisamu na mu mitoi. 14Lelo nkanashako ubukali pali Turi na Sidoni pa bupingushi ukucila pali webo. 15Webo, Kapernaum, bushe utontokanya ukwebati ukasumbulwa ku mulu? Awe, webo uli nokubikwa panshi ku mbo.16Uyo uukutika kuli webo akutika kuli nebo, kabilli na onse uukukana akana nebo, kabili uyo uwa nkana akana no wantuma ."17Abekumi cinelubali balibwelulwike ne nsansa, bakolanda ati, "Shikulu, ne ngulu shine shalikutubela mwishina lyenu." 18Yesu alilandile kuli bena ati, "Nalikumona uko Shetani akopona ukufuma ku mulu kubati ni nkuba. 19Moneni, Ndimipele insambu sha kunyanta pa nsoka na bakaling'ongo, na pa maka yonse aya mulwani, kabili takuli icili conse icikamicena munshila iili yonse. 20Nangula cingabe ifyo mwisangalala palwa ici ceka, ukwebati imipashi ikominakila, lelo sangalaleni ukucilapo ukwebati amashina yenu yalilembwa mu mulu."21Panshita ilya ine alisangalele sana mu Mupashi wa Mushilo no kulanda ati, "Nkomilumbanya, mwe Tata, Shikulu wa mulu ne sonde, pantu mwebo mwalifishile ifi fintu kuba mano na kubabwishibilo no kufisokolola ku batasambilila, kubati bana abanono. Ee, Tata, pantu ico cali icakutemuna ku menso yobe.22''Ifintu fyonse fyalipelwa kuli nebo ukufuma kuli Tata, kabili takwaba nangu umo uwaishiba Umwana kanofye Tata, takwaba nangu umo uwaishiba Tata kanofye Umwana na kubo Umwana asala ukusokolwela."23Nomba alipilibukile ku basambi no kulanda nabo munkama ati, "Balipalwa abo abamona ifintu ifyo mumona. 24Nkolanda kuli mwebo nati, abengi bakasesema na bashamfumu balikukabila ukumona ifintu mumona, kabili tabafimwene, no kumfwa ifintu ifyo mumfwa, lelo tabafyumfwile."25Moneni, uwaishibisha malango aliminine pakwebati amweshe, ukulanda ati, "Kasambilisha, kuti nacita shani pakupyana umweo wa muyayaya?" 26Yesu alilandile kuli ena ati, "Findo fyalembwa mu malango? Webo ubelenga shani?" 27Alipele ubwasuko no kulanda ati, "Ulekutemwa Shikulu Lesa obe no mutima obe onse, no mweo obe onse, na maka yobe yonse, na mano yobe yonse, na umwina mupalamano obe kubati ni we mwine." 28Yesu Alilandile kuli ena ati, "Walungika mukwasuka. Ulekucita ici, kabili webo uli no kuba no mweo."29Lelo ena, mukufwaisha ukuipokola umwine, alilandile kuli Yesu ati, "Ninani umwina mupalamano wandi?" 30Yesu alimwaswike no kulanda ati, "Kwaliko umwaume umo uwalikutentemuka ukufuma ku Yerusalemu ukuya ku Yeriko. Alisanshilwe ku bapupu, balimupokolwele ifyuma fyakwe, no kumuma, no kumusha alifwile icitu.31Ku ceshuko shimapepo umo alikuya akotentemukila muli ilya ine inshila, kabili ulo amumwene, alipitile lubali lumbi. 32Mu musango umo wine, umwina Lebi nao, ulo aishile pa ncende no ku mumona , alipitile lubali lumbi.33Lelo umwina Samaria umo, ulo ali pabulendo, aliishile apo ali. Ulo amumwene, aliketwe nkumbu. 34Alipalamine pali ena no kumukakila ifilonda fyakwe, alipongolwelelepo amafuta no mwangashi. Ali mubikile na panama yakwe, no kumutwala mu ng'anda ya beni, no kumutensha. 35Ubushiku bwakonkelepo ali bulile indalama shibili, no kupela ku mwine wa ng'anda ya beni, no kulanda ati, 'Mu musunge bwino, ne shikapulamo shonse isho mukabomfya, ulo nkabweluluka, nkesa kukulipila.'36Nani pali aba batatu uo ukotontonkanya uwali umwina mupalamano ku waponene mu bapupu?" 37Alilandile ati, "Uyo uwamulangile uluse." Yesu alilandile kuli ena ati, "Kabiye kabili ulekucita cimo cine."38Nomba ulo bali bakoenda, aliingile mu mushi umo, no mwanakashi umo uweshina lya Marita alimupokelele mu ng'anda yakwe. 39Alikwete nkashi yakwe uwe shina lya Maria, uwaikele pa nkasa shakwa Shikulu no kunfwa ku cebo cakwe.40Lelo Marita ali kupikintika mukupekanya icakulya. Alishile kuli Yesu no kulanda ati, "mwe Shikulu, tamusakamene ukwebati nkashi yandi alinshile neka mukupekanya? Eco mwebeni angafweko." 41Lelo Shikulu alyaswike no ukulanda kuli ena ukwebati,"Marita, Marita, webo nausakamikwa no kushupikwa mu fintu ifingi, 42lelo icintu cimo fye ecilingile. Maria alisalile ica bune, ico icitakapokololwe kuli ena."

Chapter 11

1Calicitikile ubushiku bumo ukwebati Yesu alikupepa pa ncende imo. Ulo apwishishe, umo pa basambi bakwe alilandile kuli ena ati, "mwe Shikulu, tusambilisheni ifya kupepa ngefyo Yohane asambilishe abasambi bakwe."2Yesu alilandile kuli bena ati, "Ulo mukopepa mulekulanda ati, 'Tata, ishina lyenu lilekucindamikwe nge lya mushilo. Ubufuma bwenu bwise.3Tupelemi icakulya ica cila bushiku. 4Tubeleleni uluse ku membu shesu, ifyo twelela abatukwatila imisha. Mwitutwala mu matunko."'5Yesu alilandile kuli bena ati, "Nani pali mwebo uwingaba no munankwe, no kuya kuli ena pakati ka bushiku, no kulanda kuli ena ati, 'Cibusa, ngashimako imikate itatu, 6pantu umunandi elo afikafye pabulendo bwakwe, kabili nshikwetepo nangu kamo akakumupa'? 7Elo uuli mukati uwa mwaswike kuti alanda ati, "Wimpamfya webo. Icibi ciliselwe kale na bana bandi, pamo nandibo, tuli mu busanshi. Tekuti njime no kukupela umukate." 8Ndelanda kuli mwebo nati, nangufye tabukile no nokwisa kukupela umukate pantu uli munankwe, lelo pamulandu wa mupatikisha obe akema no kwisa kukupela imikate ukulingana neyo ukofwaya.9Nkolanda kuli mwebo nati, lomba, kabili cikopelwa kuli webo; fwaya, kabili ukosanga; konkosha, kabili cikoiswilwa kuli webo. 10Pantu umuntu onse uulomba alapokelela; no muntu uufwaya alasanga; na ku muntu uukonkosha, cikeswilwa.11Ni wishi ndo pali mwebo, umfwa umwana obe aisa kukulomba isabi, enga mupela insoka mucifulo ce sabi? 12Nangu nga aisa kulomba ilini, bushe kuti waisa kumupela kaling'ongo? 13Eco, apo mwebo mweba bubi mwalishiba ukupela ifyabupe fyabune ku bana benu, pali bufi Shinwe uwa ku mulu takacishepo ukupela Mupashi wa Mushilo kuli abo abako mulomba?"14Nomba Yesu alikutamfya ingulu iya bucibulu. Ulo ingulu yaisa kufuma, umwaume uwali cibulu alilandile, ne bumba lyalisungwike. 15Lelo abantu bamo balilandile abati, "Nikumaka yakwa Beelesebu, kateka wa ngulu, eko akotamfisha ingulu."16Bambi bali kumwesha no kufwaya kuli ena icishibilo ica kufuma ku mulu. 17Lelo Yesu alishibe amatontonkanyo yabo kabili alilandile kuli bena ati, "Ubufumu bonse ubwapatukana ubwine bukashala icibolya, ne ng'anda ya patukana iine yeka ilawa.18Nga cakwebati Shetani apatukana umwine, bushe ubufumu bwakwe kuti bwaiminina shani? Pantu mukolanda ati nkofumisha ingulu mwishina lyakwa Beelesebu. 19Nga cakwebati nkofumisha ingulu mu maka yakwa Beelesebu, Ni muli nani abamikonka batamfisha ingulu? Pamulandu wa ici, bakaba ba kapingula benu. 20Lelo nga cakwebati ntamfisha ingulu ku kuboko kwa kwa Lesa, ninshi ubufumu bwa kwa Lesa bulishile kuli mwebo.21Ulo mwaume wa maka uwaipangasha umupwilapo abaka ing'anda yakwe, ninshi ifikwatwa fyakwe filicingililwe, 22lelo ulo umwaume wa kumucila maka amucimfya, umwaume wa maka ukumucila akosenda icanso ico umwaume ashintililemo no kutapa ifikwatwa fya mwaume. 23Uyo uushili nanebo akopinkana na nebo, na uyo uushikolonganika nanebo alasalanganya.24Ulo mupashi wakukowela wafuma mu muntu, ulaya ukosabanta muncende ishakuma no kufwaya ukutusha. Ukwabula ukusanga nangu imo, waisa kulanda ati, 'Nkobwelela ku ng'anda yandi uko na fumine.' 25Pakwisa kubwela, waisa kusanga ati, ing'anda ilipyangilwe ubusaka no kuteyanishiwa. 26Nolu ulaya no kuya kusenda imipashi iyakukowela cinelubali iya kubipisha ukucila wena kabili yonse yaisa kwikala mulya. Ne mibele ya kupelekesha iyaa ulya muntu ilabipisha ukucila iyapakubala."27Calicitikile ukwebati, ulo alandile ifi fintu, namayo umo alisanswile ishiwi mwibumba nokwisa kulanda kuli ena ati, "Lyakupalwa ifumo ilya kufyele na mabele ayali kukonsha." 28Lelo alilandile ati, "Abakupalwa nyabo abomfwa icebo cakwa Lesa no ku cibaka."29Ulo amabumba yali kufulilako, Yesu alitendekele ukulanda ati, "Iyi nkulo ni nkulo ya bubi. Ikofwaya icishibilo, nangula takuli icishibilo icikapelwa kuli yena kanofye icishibilo cakwa Yona. 30Pantu ngefyo Yona aishile kuba icishibilo ku bena Ninebe, efyo no Mwana wa Muntu akesa kuba icishibilo kuli iyi nkulo.31Namfumu wa ku kapinda ka kukulyo akema pa bupingushi pamo na baume ba iyi nkulo no kubaseka, pantu alishile ukufuma kumpela ye sonde ukwisa kumfwa amano yakwa Solomoni, kabili moneni, uwakucila Solomoni ali pano.32Abena Ninebe bakeminina pa bupingushi pamo na iyi nkulo ya bantu kabili bakaiseka, pantu balilapile ku bushimikilo bwakwa Yona, kabili moneni, uwakucila Yona ali pano.33Takuli nangu umo, panuma ya kwasha inyali, uwisa kuibika pa ncende yakufisama nangu ukuifimbapo museke, lelo nipacakutekapo inyali, pakwebati bonse abakoingila benga mona ulubuto. 34Ilinso enyali ya mubili obe. Ilinso lyobe nga lya bune, ninshi no mubili onse ukesulamo ulubuto. Lelo ilinso lyobe nga lya bubi, umubili obe onse waisulamo imfimfi. 35Eco, mube abakucenjela ukwebati ulubuto ululi muli mwebo te mfimfi. 36Eco kanshi umubili obe onse uliswilemo lubuto, ukukana kwata icilundwa icili conse mu mfifi, ninshi umubili obe onse ukesa kuba nge nyali iikosanikila ulubuto pali webo."37Ulo aisakuleka ukulanda, umuFarise amulalika ukuya kulya nankwe ku ng'anda yakwe, eco Yesu alile no kuya kukuwama. 38UmuFarise alisungukile pa kwebati Yesu tabalile kusamba ulo tabalalya.39Lelo Shikulu alilandile kuli ena ati, "Nomba kanshi, mwebo mwe baFarise muwamya kunse ya nkombo ne misambilo, lelo mukati kenu mwaisula ubupupu no bubi. 40Mwe bantu bakubula mano! Bushe uwalengele kunse tali eulenga na mukati? 41Peleni icili mukati nge cankumbu, kabili elo fyonse fikesa kuba ifyakusanguluka kuli mwebo.42"Lelo akalanda kuli mwebo mwe baFarise, ico ica pe kumi ca minti na rue no musalu umbi uwa mwibala, mufumyapo ku kutula, lelo mulekelesha umulinganya no kutemwa kwakwa Lesa. Ciliyene ukucita ubulungami no kutemwa Lesa, ukwabula ukufilwa ukucita ifintu na fimbi.43Kalanda kuli mwebo mwe baFarise, pantu mwatemwa ifipuna fya kuntanshi mu ma synagoge no kumiposha kwa mucinshi mufisankano. 44Kalanda kuli mwebo, pantu mwaba kubati ni nshishi ishakubula icishibilo apo abantu benda ukwabulo kushishiba."45Umo uwaishibisha malango alilandile kuli ena ati, "Kasambilisha, ico ukolanda ukotutuka na fwebo." 46Yesu alilandile ati, "Akalanda kuli mwebo, ba kasambilisha wa malango! Pantu mubika ifisendo pa bantu ifyakukosa ukusenda, lelo tamwikate fisendo nangu ni ku munwe wenu umo.47Akalanda kuli mwebo, pantu mukulila ba kasesema inshishi, kabili fikolwe fyenu efya bepeye. 48Eco muli ba kambone kabili mulasuminisha ku milimo ya fikolwe fyenu, pantu mucine bali bepeye kabili mulakula inshishi shabo.49Pali uyu mulandu nao, amano yakwa Lesa yalilandile ati, 'Nkatuma kuli bena ba kasesema na ba tumwa, kabili bakapakasa no kwipayapo bamo.' 50Pamulandu wa ici, iyi nkulo ikesa kuba iya mulandu pa mulopa onse uwaba kasesema uwasuma ukutulafye pa mufula wa calo, 51ukufuma pa mulopa wakwa Abele ukufika pa mulopa wakwa Sekaria, uo baipaile pakati ka cipailo ne tempele. Eee, Nkolanda kuli mwebo nati, iyi nkulo ikaba no mulandu.52Akalanda kuli mwebo mwe baishibisha amalango, pantu mwalisenda imfungulo ya kwishiba; tamwingilamo mwebene, kabili mucilikisha abo abakoingila."53Panuma Yesu aisa kufumako kulya, bakalemba na baFarise balipinkene no kutalikana nankwe pa fintu ifingi, 54balikele mukulolela ukumwikatila pa cebo ico engalanda.

Chapter 12

1Pali nomba, ulo iminta pendwa ya bantu bakolongene pamo ica kwebati bakonyantana umo no mu nankwe, pakubala alitendeke ukulanda ku basambi bakwe, "Cenjeleni ne citutumushi ca baFarise, icili ni bububi munda.2Lelo takwaba icafimbwapo icishakasokololwe, ne cafiswa icishakeshibikwe. 3Eco fyonse ifyo mwali kulandila mu mfimfi fikesa kumfwinkila mu lubuto, neco mwalandile mu kutwi mu miputule ya mukati fikabilikishiwa pa mitenge ya mayanda.4Nkolanda kuli mwebo nati, ba cibusa wandi, mwile kutina abepaya umubili, na panuma ya ifyo tabakwete neco bengacita cimbi. 5Lelo nkomisoka mwebo uo mwingatina. Mulekutina uyo, panuma ya kwipaya, ali kwete nsambu ya kumiposa kumbo. Eee, nkolanda kuli mwebo nati, eo mulekutina.6Bushe inseba shisano tashishitwa mutuma kobili tubili? Lelo takwaba nangu imo iilabwa mu menso yakwa Lesa. 7Lelo ne mishishi ya kumitwe yenu yalipendwa. Mwilekutina. Muli bakucindamisha ukucila inseba ishingi.8Nkolanda kuli mwebo nati, onse uunumbula pa menso ya bantu, Umwana wa Muntu nao akamulumbula pa menso yaba malaika bakwa Lesa, 9lelo uyo uunkana pa menso ya bantu nkamukana pa menso yaba malaika bakwa Lesa. 10Na onse uulanda icebo cabubi pa Mwana wa Muntu, akabelelwa uluse, lelo kuli uyo uupontela Mupashi wa Mushilo, takabelelwe uluse.11Ulo bakamitwala mu ma synagoge, kuli ba kateka, na ba maka, mwikasakamana pafyo mukalekulanda mukuipokolola, nangu ifyo mukalanda, 12pantu Mupashi wa Mushilo akamisambilisha mukashita kalya ifyo mufwile ukulanda."13Elo umo uwa mwibumba alandile kuli ena ati, "Kasambilisha, ebeni munyinane ukwakanya icakaniko cabupyani na nebo." 14Yesu alilandile kuli ena ati, "We muntu, ninani wansontele ukuba kapingula nangu ndubulwila pali mwebo?" 15Alilandile kuli bena ati, "Cenjeleni ukwebati muisunge ku fyakukabila fya lunkumbwa lonse, pantu umweo wa muntu tawaba mu bwingi bwa fintu akwata."16Nolu Yesu alibebele umulumbe, ukwebati, "Ibala lya mukankala lyali twalishe, 17kabili alitontonkenye mu mutima wakwe, ukwebati, 'Nkocita shani, pantu nshikwete ncende umwakututila ifisabo fyandi?' 18Alilandile ati, 'Ifi efyo nkocita. Nkobongolola amatala no kukulapo ayakalamba, emo nkasungila ifisabo fyandi fyonse ne fipe fyandi fimbi. 19Nkolanda ku mweo wandi, "We mweo, ulikwete fipe ifingi ifikasungwa pa myaka iingi. Utushe, ulekulya, ulekunwa, ulekusangalala."'20Lelo Lesa alilandile kuli ena ati, "We ciwelewele ca muntu, buno bushiku umweo obe ukopokololwa kuli webo, ne fintu wapekanya, fikaba fyakwa nani?' 21Efyaba uukotutila ifyuma fyakwe umwine kabili taba umukankala kuli Lesa."22Yesu alilandile kuba sambi bakwe ati, "Eco nalanda kuli mwebo nati, mwilekusakamana pa bwikashi bwenu, ifyo mukalya; nangu imibili yenu, ifyo mukafwala. 23Pantu umweo walicila ifyakulya, no mubili walicila ifya kufwala.24Tontonkanyeni pali ba mwankole, ukwebati tabalima nangu ukusepa, tabakwata cipao nangu butala, lelo Lesa alabalisha. Mwalicindamisha ukucila ifyoni! 25Ninani pali mwebo mukuba uwakusakamana engalundapo akalitoni kamo ku nshiku sha bumi bwakwe? 26Nga cakwebati mwafilwa ukucita aka kantu kaku cepesha, nindo musakamanina pa fyashala?27Tontonkanyeni pali bacananika - ifyo bakula. Tababomba, nangu kupikula ifyakufwala. Lelo nkomyeba nati, nangu Solomoni mubukata bwakwe talikufwala nga umo uwa muli bena. 28Nga Lesa kuti afwika icani ca mu mpanga, icilipo lelo, kabili mailo caposwa mwi buku lya mulilo, bushe tekuti acilepo ukufwika mwebo, mwebo mweba cicetekelo cinono!29Mwilekufwaya ifyo mukalya nefyo mukanwa, kabili mwilekusakamana. 30Pantu inko shonse isha pa calo bafwaya ifi fintu, na Shinwe alishiba ati mukofikabila.31Lelo mufwaye ubufumu bwakwe, nefi fintu fikalundwa kuli mwebo. 32Mwilekutina, mwe mukuni uwa cepesha, ico Shinwe abekelwa ukumipela ubufumu.33Shitisheni ifikwatwa fyenu no kupela ifya nkumbu. Icitileni mwebene ifikwama ifitakakote - icuma mu mulu icitapwa, umo umupupu tafika, no bubenshi tabonaula. 34Pantu ukuli icuma cobe, eko no mutima obe nao ukaba.35"Imisana yenu ibe iya kukakwa ne nyali shenu ishakwaka, 36kabili mube nga bantu abakololela shikulu wabo ulo akabwela ku mutebeto wa bwinga, pakwebati ulo aisa kukonkonsha, benga mwiswilako iciibi bwangu.37Balipalwa ababomfi balya abo shikulu wabo akasanga bakolola ulo akesa. Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, akaikaka umwine kukupyunga no ku bekalika kwi tebulo, kabili akesa kubapyungila. 38Nga shikulu abwela munshita ya cibili mu kulinda kwa bushiku, nangu munshita ya citatu no kubasanga abaiteyanya, balipalwa ababomfi abo.39Lelo mwishibe ici, ukwebati shikulu wa ng'anda nga alishibile akashita umupupu akoisa, nga talekele ing'anda yakwe ukusanswa. 40Mube abaiteyanya, pantu Umwana wa Muntu akoisa panshita iyo tamwenekele."41Petero alilandile ati, "mwe Shikulu, bushe mukolandafye uyu mulumbe kuli fwebofye, nangu nakuli bonse?" 42Shikulu alilandile ati, "Ninani kanshi uwacishinka kabili kangalila wa mano uo shikulu akabika mukumona pa babomfi bambi ukupela ifyakaniko fya fyakulya panshita iya kulinga? 43Alipalwa uyo mubomfi uo shikulu wakwe akasanga alecita ifyo ulo akabwela. 44Mucinefye nkolanda kuli mwebo ukwebati akamubika pafipe fyakwe fyonse.45Lelo umfwa ulya mubomfi alanda mu mutima wakwe ati, 'Shikulu wandi akokola ukubwela,' kabili atendeka ukuma ababomfi abaume na banakashi no kulya no kunwa no kukolwa, 46shikulu wa ulya mubomfi akesa mu bushiku ashenekele na mukashita ashishibile kabili akamuputaula mutupimfya no ku musontela icifulo pamo naba shaba na cine.47Ulya mubomfi, pakwishiba ukufwaya kwakwa shikulu wakwe na pakukana ipekanya nangu ukucita ukulingana no kufwaya kwakwe, akapumaulwa ne fipumo ifingi. 48Lelo uyo uushaishibile nokucita ifyawamine mpumo, akapumwa panono. Lelo abo bonse abapelwe ifingi, ifingi fikafwaikwa kuli bena, noyo uo balashilile fingi, bakepushako ifyakucilapo.49"Naishile mukuposo mulilo pe sonde, kanshi nga wali bilimwike kale. 50Lelo ndi no lubatisho ulo ndi no kubatishiwako, kabili ifyo nkolungulushiwa mpaka lukapwililike!51Bushe mukotontonkanya ukwebati naishile mukuleta umutende pe sonde? Iyoo, nkomyeba nati, lelo kano ukupatukana. 52Pantu ukufuma pali nomba kukaba basano mu ng'anda imo abakupatukana - abantu batatu bakapusana naba bili, na bantu balili bakapusana na batatu. 53Bakapatukanamo, wishi bakapusana no mwana mwaume, no mwana mwaume bakapusana na wishi, nyina bakapusana no mwana mwanakashi no mwana mwanakashi bapusana na nyina, nafyala bakapusana no mulokashi umwanakashi no mulokashi umwanakashi bakapusana na nafyala."54Yesu alikulanda ku mabumba nako ati, "Ulo mwamone kumbi likonina ku masamba, Apopenefye mukalande amuti, 'Imfula ikoisa, nefyo efikacitika. 55Ulo umwela wa kukapinda ka kukulyo ukopupa, mukalanda amuti, 'Kukoba icikabilila icikalamba, kabili fyacitika. 56Mwe babubi munda, mwalishiba ukupilibula kwa mimonekele ye sonde ne myulu, lelo nindo mushaishibila ukwilula ifya nshita ino?57Nindo mutaipingwila icilungeme palwenu mwebene? 58Pantu ulo mukoya no mulwani obe kuli kapingula, munshila weshe ukumfwana nankwe pakwebati takutwele kuli kapingula, na pakwebati kapingula takupele ku mushilika, no mushilika takuposele mu cifungo. 59Nkolanda kuli webo nati, tawakafumemo mulya mpaka ukalipile akamyampuku ka ndalama akakupelekeshako."

Chapter 13

1Pali ilya nshita, abantu bamo kulya bali mwebele palwa bena Galili abo umulopa wabo Pilato asankenye na malambo yabo. 2Yesu alibasukile no kulanda kuli bena ati, "Bushe mukotontonkanya ukwebati aba abena Galili babembu sana ukucila bonse abena Galili bambi pantu bali culile muli iyi nshila? 3Iyoo, efyo namyeba. Lelo umfwa tamulapile, mwebo bonse mukonaulwa mu musango umo ine.4Nangu balya ikumi limo na cinekonse - konse abantu ba mu Siloamu abo ulupungu lwawilile no kubepaya, bushe mukotontonkanya ukwebati bali babembu sana ukucila abantu bambi mu Yerusalemu? 5Iyoo, Nalanda. Lelo umfwa mwebo tamulapile, naimwe bene bonse mukonaika.''6Yesu alibebele uyu mulumbe, ''Umo alikwete icimuti ca mikunyu icabyelwe mwibala lyakwe ilya myangashi kabili alishile no kufwayako icisabo lelo tasangileko nangu cimo. 7Umuntu alilandile ku mulimi ati, 'Lolesha, pa myaka itatu ndesa no kwesha ukufwayako icisabo kuli ici cimuti ca mukunyu kabili nshisangako nangu cimo. Citeme. Nindo ukocilekela cilekonaula umushili?'8Umulimi alyasukile no kulanda ati, ' Shikulu, cilekeni uno mwaka ulo nkocimbilila mumbali no kubikamo umufundo. 9Umfwa cikatwala ifisabo uyu mwaka, cabune; lelo umfwa tacitwele, citemeni!'''10Nomba Yesu alikusambilisha mwi synagoge limo pe Sabata. 11Moneni, umwanakashi uo pa myaka ikumi na cinekonse-konse uwakwete umupashi wa kunasha umubili ali palya. Alikonteme kabili takwete maka ya kololoka ukufikapo.12Ulo Yesu amumwene, alimukutile no kulanda ati, ''We mwanakashi, wakakulwa ku bunasha bobe.'' 13Alibikile amaboko yakwe pali ena, napopenefye alyololweke no kupela ubukata kuli Lesa. 14Lelo kangalila wa mu synagoge alifulilwe pantu Yesu aposha pe Sabata. Eco kangalila alyaswike no kulanda kwi bumba ati, ''Kwaliba inshiku mutanda ishalinga ukubombamo. Iseni no kundapwa, te pa bushiku bwe Sabata.''15Shikulu alimwaswike no kulanda ati, ''Mwe babubi munda! Bushe mwebo bonse tamukakwila ing'ombe na punda wakwe ukufuma mwi tyanga no kufitungulula mu kunwa pe Sabata? 16Eco na uyu umwana mwanakashi wa kwa Abrahamu, uo Shetani akakile pa myaka iingi iili ikumi na cinekonse - konse, bushe ifikakilo fyakwe tekuti fikakulwe pa bushiku bwe Sabata?''17Ulo alandile ifi fintu, bonse abali kumutalika balyumfwile nsoni, lelo ibumba lyonse ifikatami ifyo acitile.18Nolu Yesu alilandile ati, ''Bushe ubufumu bwakwa Lesa bwaba shani, kabili findo ninga bupalanyako? 19Bwaba kubati luseke lwa lubanga ulo umuntu abulile no kuposa mwibala lyakwe, kabili lwalikulile mu cimuti icikalamba, ne fyoni fya mu mulu fyakulamo ifinsa mu misambo ya ciko.''20Nakabili alilandile ati, ''Ni kufindo ninga palanya ubufumu bwakwa Lesa? 21Bwaba kubati citutumushi ico umwanakashi abula no kusankanya ne fipimo fitatu ifya bunga bwa ng'ano mpaka ubunga bwa ng'ano bonse bwa tutumuka.''22Nolu Yesu alyendele ukupita mu misumba na mu mishi, akosambilisha no kuipangila inshila ukulalo ku Yerusalemu. 23Umo alilandile kuli ena ati, '' Mwe Shikulu, Bushe banono fye abantu abakapusuka?'' Eco alilandile kuli bena ati, 24''Lwisheni ukwingila pa mwinshi wa kamfyemfye, pantu, Ndemyeba nati, abengi bakesha ukwingila, lelo tabakakwanishe ukwingila.25Ulo fye umwine wa ng'anda aima no kukoma ku ciibi, ninshi ukoiminina panse no kukonkonsha ku ciibi no kwebati, 'Mwe Shikulu, mwe Shikulu, lekeni twingile.' ''Akasuka no kulanda kuli webo ati, ' Nshikwishibile nangu kuntu ufumine.' 26Nolu ukalanda ati, ' Twalilile no kunwa ku ntanshi yenu no kusambilisha mu misebo yesu.' 27''Lelo akasuka ati, 'Nalanda kuli mwebo nati, Nshishibe kuntu mufumine. Fumeni kuli nebo, mwebo bonse mwe babomfi batalungama!'28Kukaba ukulila no kusumanya ameno ulo mukamona Abrahamu, Isaki, Yakobo, na bakasesema bonse mubufumu bwakwa Lesa, lelo mukaposwa kunse. 29Bakesa ukufuma ku kabanga, ku masamba, kukuso na kukulyo, no kwikala kwi tebulo mu bufumu bwakwa Lesa. 30Ishibeni ifi, abo abacepesha ebakaba abantanshi, nabo abacindamisha bakaba abanuma.''31Mu nshita ilya ine, Bamo abaFerise balishile no kulanda kyuli ena ati, ''Kabiyeni no kufuma kuno pantu Herode akofwaya ukumipaya.'' 32Yesu alilandile ati, ''Kabiyeni no kuya kweba ulya mumbwe ati, 'Lolesha, Ndetamfya ingulu no kundapa ilelo na mailo, no bushiku bwakulenga shitatu nkafika pa buyo bwenu.' 33Nangu cibe ifyo, cililingile nebo ukukonkanyapo ilelo, mailo, no bushiku bwakonkapo, apo tacasuminishiwa kasesema ukonawilwa kunse ya Yerusalemu.34Yerusalemu, Yerusalemu, uwipaya ba kasesema no pola amabwe abo abatumwa kuli webo. Ifyo ilingi nafwaishe ukukolonganya abana bobe nga filya nankoko afukatila utwana twakwe mu mapindo yakwe, lelo webo tawali kufwaya ifi. 35Mona, ing'anda yobe yalekeleshiwa. Nakweba nati, tawakambonepo mpakafye ukalande ati, 'Alipalwa uwishila mwi shina lyakwa Shikulu.'''

Chapter 14

1Calicitikile pe Sabata limo, ulo aile kwingila mu ng'anda ya ntungulushi imo iya baFarise ku kulya umukate, ukwebati bali ku mulolekesha. 2Moneni, pa ntanshi yakwe palipo umuntu uwali kulwala ubulwele bwa kufimba amaboko na molu. 3Yesu alipwishi abaishibisha malango ya ba Yuda na baFarise ati, "Bushe calisuminishiwa ukundapa pe Sabata, nangu iyo?"4Lelo bali kutumene fye. Eco Yesu alimwikete, alimundepe, kabili ali mulekele alekuya. 5Alilandile kuli bena ati, "Ninani pali mwebo uukwete umwana umwaume nangula ing'ombe iya ponena mu cishima pa bushiku bwe Sabata ashinga yabule palya penefye?" 6Balifililwe ukumupela ubwasuko pali ifi fintu.7Ulo Yesu amwene ifyo abo abalalikwe basalilepo ifipuna fya bucindami, alibebele umulumbe, ukulanda kuli bena ati, 8"Ulo walalikwa kuli umo ku mutebeto wa bwinga, wilekwikala ku ncende ya kucindama, pantu kuti na umbi alilalikwe uwa kucindamisha ukucila pali webo. 9Ulo umuntu wa milalike mwebo bonse babili afika, ali no kulanda kuli webo ati, 'Pela uyu muntu umbi ncende yobe,' Elo mu nsoni ukaya kubula incende ya kucepesha.10Lelo ulo walalikwa, kabiye wikale ku ncende yakucepesha, pakwebati ulo uyo uukulalikile afika, kuti alanda kuli webo ati, 'Cibusa wandi, ima selela pa mulu.' Elo uka cindamikwa mu menso ya abo bonse abakuweme nobe. 11Pantu uyo onse uuisumbula umwine akacefeshiwa, na uyo onse uuicefya umwine akasumbulwa."12Yesu alilandile naku muntu uwa mulalikile ati, "Ulo wacita umulalilo nangula umwikulo, wilalika abanobe nangula ba munonko nangula ba lupwa bobe nangu abena mupalamano abakankala, pantu nabo kuti bakulalika mu cibwesha, kabili uli no kubweseshiwa amalipilo.13Lelo ulo wacita umwikulo, lalika ababusu, abalema, abakulemana amolu, ne mpofu, 14kabili uli no ku palwa, pantu tekuti ba kubweseshe amalipilo. Pantu uli no kubweseshiwa amalipilo mukubushiwa kwa balungami."15Ulo umo pali abo aba ikele na Yesu pe tebulo aumfwile ifi fintu, alilandile kuli ena ati, "Uwakupalwa ni uyo ukalya umukate mu bufumu bwa kwa Lesa!" 16Lelo Yesu alilandile kuli ena ati, "Umuntu umo alipekenye umulalilo uukalamba no kulalika abengi. 17Pa nshita ya mulalilo, alitumine ababomfi bakwe ukuya kulanda kuli abo abalalikwe ati, 'Iseni, pantu fyonse nomba filipekanishiwe.'18"Bonse cimo cine balitendeke ukupanga umwakubepesha. Uwa kubalilapo alilandile kuli ena ati, 'Ndishitile mpanga, kabili mfwile ukuya kuimona. Nkokupapata leka ndekuya.' 19Na umbi alilandile ati, 'Ndishitile ng'ombe sha ku makoli yasano, kabili nkoya muku shesha. Nkokupapata leka ndekuya.' 20Elo na umbi umuntu alilandile kuli ena ati, 'Ndyupile umukashi, eco tekuti ngise.'21Umubomfi alishile kweba shikulu wakwe ifi fintu. Kabili shikulu wa ng'anda alifulilwe no kulanda ku mubomfi wakwe ati, 'Kabiye bwangu mu misebo iyi kalamba ne inono iya mushi kabili ulete kuno ababusu, abalema, Impofu, na bakulemana amolu.' 22''Umubomfi alilandile ati, 'Mwe shikulu, ifyo mwacikonkomesha filicitilwe, lelo kwena mucili ncende.'23"Shikulu alilandile ku mubomfi ati, 'Kabiye mu nshila sha pabuka na mutushila twa mu mpanga no kubapatikisha ukwisa kwingila, pakwebati ing'anda yandi ingesula. 24Pantu nkolanda kuli webo nati, tapali nangu umo pali balya bantu nalalike abakosonda umulalilo wandi."25Nomba amabumba ayakalamba yali kuya nankwe, kabili alipilibukile no kulanda kuli bena ati, 26"Umfwa uuli onse aisa kuli nebo no ku kana pata wishi, nyina, umukashi, abana, bamunyina na bakanshi, no mweo wakwe kumo, tekuti abe umusambi wandi. 27Uyo onse uutasenda icapindama cakwe umwine no ku konka tekuti abe umusambi wandi.28Pantu ninani pali mwebo uwinga kabila ukukula ulupungu uutabalilapo ukwikala panshi no kupenda icipendo ukumona nga cakwebati alikwete fyonse ifikofwaikwa pa kulupwisha? 29Nga teifyo, ulo atendeka umufula elo afilwa ukupwilishisha, abo bonse abakomonako bali noku tendeka ukumupumya, 30ukulalanda ati, 'Uyu muntu alitendeke ukukula kabili alifililwe ukupwisha.'31Nangu ni mfumu ndo, ulo ikoya ku kulwa ne mfumu imbi, tekuti ibalilepo ukwikala panshi no kupandwa amano nga cakwebati ifita fyakwe amakana ikumi kuti fya lwishanya na imbi imfumu ili ne fita amakana amakumi yabili? 32Nga teifyo, ulo ifita fimbi ficili apatali, akotuma inkombe isha kuya ku mwimininako no kuya kwipusha umo bengomfwanina. 33Eco kanshi, uuli onse pali mwebo uushilekelako fyonse ifikwatwa fyakwe tekuti abe umusambi wandi.34Umucele wabune, lelo ngo mucele wasunduka, bushe kuti waloweshiwa na kabili? 35Taukwete umulimo ku mushili nangu ni ku mufundo. Ulaposwa fye. Uyo uli na matwi ya kumfwa, na omfwe."

Chapter 15

1Nomba bonse bakasonkesha wa musonko na babembu balikwisa kuli Yesu mu kumfwa kuli ena. 2Bonse abaFarise na bakalemba balikuilishanya umo no munankwe, ukulanda ati, "Uyu muntu alapokelela ababembu, no kulya nabo."3Yesu alilandile uyu umulumbe kuli bena, ukwebati, 4"Ninani pali mwebo, umfwa alikwete impanga umwanda umo elo alufyapo imo, uushingasha ishili amakumi pabula na pabula mu matololo no kuya akofwaya iilubile mpakafye aisanga? 5Nomba ulo aisanga, aibika pa mabeya yakwe no kusekekela.6Ulo aisa ku ng'anda, aita ifibusa fyakwe na bena mupalamano pamo, no kulanda kuli bena ati, 'Sekeleleni pamo na nebo, pantu ndisangile Impanga nalufishe.' 7Nkomweba nati ifyo fine efyo cikaba, kukaba insansa ku mulu pa mubembu umo uwalapila, ukucila abali amakumi pabula na pabula abantu abalungami abashikokabila ukulapila.8Nangu ninani umwanakashi uukwete indalama isha silfere ishamuwaya ikumi, umfwa alufye imo, bushe tekuti asanike inyali, apyange na mu ng'anda, no kufwaya bwino mpakafye aisanga? 9Ulo aisanga, aita pamo abanankwe na bena mupalamano bakwe, abeba ati, 'Sekeleleni pamo na nebo, pantu ndisangile indalama nalufishe.' 10Nangu cibefyo, nkolanda kuli mwebo nati, kuli nsansa muceni ca ba malaika bakwa Lesa palwa mubembu umo uwalapila."11Nolu Yesu alilandile ati, "Umuntu umo alikwete abana babili abaume, 12no mwaice bantu alilandile kuli wishi, "Tata, mpeniko icakaniko candi pa fyuma fyenu.' Eco alibakenya ifyuma fyakwe bonse babili.13Tapapitile nshiku ishingi, umwaice alikolonganike fyonse ifyo akwete no kuya ku calo ukutali, kabili kulya alyonawile ifyuma fyonse mukuipoisaika. 14Nomba ulo aonawile fyonse, icipowe icikalamba cali salangene mu calo cilya, kabili alibulilwe.15Alile kwingila icinto ku mwikashi umo uwa mu calo cilya, uyo uwa mutumine mu mabala yakwe mukulisha inkumba. 16Alikukabila ukulyako ifilyo fya nkumba pantu takwali nangu umo uwakumupa ifili fyonse.17Lelo umwana umwaice alikutulwike umwine, alilandile ati, "Ni banga ababomfi tata akwata abalya imikate iingi, na pano ndi, nkofwa ku nsala! 18Nkoima ukufuma kuno no kuya kuli tata wandi, no kuya kulanda kuli ena ati, ''Tata, nalibembukila umulu na mwebo. 19Nshilingile ukwitwa umwana wenu; ndengeni ukuba umo pa babomfi benu abo mwaingisha."'20Eco Umwana umwaice alimine no kufumako no kwisa kuli wishi.Ulo acili akatamukila wishi alimumwene kabili aliketwe inkumbu, no ku mubutukila no ku mukumbatila no ku mutomona. 21No mwana alilandile kuli ena ati, "Tata, Nalibembukila umulu na mwebo. Nshilingile ukwitwa umwana wenu.'22"Bawishi balilandile ku babomfi babo ati, 'Leteni bwangu umwingila uwabune sana, mufwikeni, kabili bikeni ininda munwe ku kuboko kwakwe, ne ndyato ku makasa yakwe. 23Nolu mulete no mwana wa ng'ombe uwakwina no kwipaya. Natuilemene no kwanga! 24Pantu umwana wandi alifwile, nomba ali no mweo. Alilubile, nomba alisangilwe.' Nolu balitendeke ukusefya.25"Nomba umwana umukalamba ali mwibala. Ulo abwelele akopalamina ku ng'anda, alyumfwile inyimbo no kucinda. 26Alikutilepo umo umubomfi no kumwipusha ati nindo ikocitika. 27Umubomfi alilandile kuli ena ati, 'Ndume yenu alibwelele ku ng'anda na bawiso balimwipaile akana ka ng'ombe akaina pantu balimupokelele umumi.'28Umwana umukalamba bantu alifulilwe alikene no kwingilamo, nawishi alifumine no kwisa kumupapatila. 29Lelo Umwana umukalamba bantu alyasukile nokulanda kuli wishi ati, 'Lolesheni, iyi myaka iingi nali mibombela ngo musha, nshasulilepo icipope cenu nangu cimo, lelo tamwampelepo nangu kana ka mbushi ukwebati nsemfye na banandi, 30Lelo ulo uyu mwana wenu eshile, uwaonawile ubwikashi bwenu na ba cilende, mwamwipaila akana ka ng'ombe akakwina.'31"Bawishi balilandile kuli ena ati, 'We mwana, lyonse waba nanebo, na fyonse ifyandi fyobe. 32Lelo cacilinga ukwebati tusefye no kusekelela, pantu uyu wenu alifwile, nomba ali no mweo, alilubile, nomba alilondweke."'

Chapter 16

1Yesu nakabili alilandile ku basambi ati, "Kwalipo umuntu umo umukankala uwakwete kangalila, kabili calyebelwe kuli ena ukwebati uyu kangalila alikumonaula ifikwatwa fyakwe. 2Eco mukankala alimukutile no kulanda kuli ena ati, 'findo ifi nkoumfwa pali webo? pela ubulondoloshi pa mibombele yobe, pantu taukotwalilile ukuba kangalila.3"Kangalila aliisoseshe umwine eka ati, 'Nkocita shani, apo shikulu wandi akontafya imilimo ya bukangalila? Nshakwata maka ya kulima, kabili nalikwata nsoni sha kulomba. 4Ndishibile ifyo nkocita, pakwebati ulo bakontamfya imilimo, abantu bakampokelela mu mayanda yabo.'5Nomba kangalila alikutile bonse abali ne misha kuli shikulu wakwe, no kwipusha uwa kubalilapo ati, 'Nishinga wakongola kuli shikulu wandi?' 6Alilandile ati, 'Amabotolo ya mafuta umwanda umo.' "Alilandile kuli ena ati, 'Bula kalata wa misha yobe, ikala panshi bwangu, no kulemba amabotolo ya mafuta amakumi yasano.' 7"Elo kangalila alanda na kuli umbi ati, 'Nishinga wakongola?' "Alilandile ati, 'Amasaka ya ngano umwanda.' "Mushika atile, "bula kalata obe uwa nkongole, no kulembapo amakumi cinekonse - konse.'8Shikulu alitashishe kangalila uushili mulungami pantu alibomfeshe amano ya bucenjeshi. Pantu abana ba cino calo balicenjelesha mukubomba na bantu babo ukucila abana ba lubuto. 9Nkolanda kuli mwebo nati, pangeni ifibusa mwebene ukubomfya ifyuma ifyakubula ubulungami pakwebati ilyo fikapwa, benga mipokelela mubwikashi bwa muyayaya.10Onse uwacishinka mutunono sana wacishinka na mufingi, noyo uushalungama mutunono tekuti alungame na mufingi. 11Umfwa tawaba na bucishinka mukubomfya ifyuma ifyabula ubulungami, ninani akakucetekela mufyuma fya cishinka? 12Umfwa tauli na cishinka mukubomfya ifipe fya bantu bambi, ninani wingakupela indalama ishobe?13Takwaba umusha uwinga bombela imfumu shibili, pantu kuti apata umo atemwapo umbi, nangu akaipeleshapo kuli umo no kusula umbi. Tekuti ubombele Lesa ne fyuma."14Nomba abaFarise, abatemenwe indalama, balyumfwile ifintu fyonse ifi, kabili balimusushishe. 15Alilandile kuli bena ati, "Mulaiwaminisha mwe bene mu menso ya bantu, lelo Lesa alimishiba imitima yenu. Uyo uukoisansabika pa bantu wa muselu mu menso yakwa Lesa.16Amalango na bakasesema fyalikubomba mpaka ulo Yohane aishile. Ukufuma ilya nshita, imbila ya bufumu bwa kwa Lesa ikobilwa, na onse alafwaya ukuipatikisha ukwingila muli iyi inshila. 17Lelo cakwanguka ku mulu ne sonde ukupita ukucila akalitoni ka malango ukuba akafye.18Onse uwaleka umukashi wakwe nokuya kupa umbi acita ubucende, noyo uwayakupa uwakanwa nao wine acita ubucende.19"Nomba kwalipo umuntu umukankala uwalikufwala insalu ishakukashikila nesha kolokondwe kabili alikuipakisha cila bushiku pa fyuma fyakwe ifingi. 20Kwaliko na kalomba lomba umo ishina lyakwe ni Lasaro alikwikala pa mpongolo yakwe, alikwete ifilonda, 21alikukabila ukulya utwalikupona kwitebulo lya mukankala. Ne mbwa nasho shalikwisa muku myanga ifilonda fyakwe.22Caishile kuba ukwebati umulanda alifwile na bamalaika bali musendele nokumutwala kulubali lwakwa Abrahamu. No mukankala nao alifwile no kushikwa, 23na ku mboo, ulo ali akolunguluka, ali nwine amenso yakwe no kwisa kumona Abrahamu akatalamukila na Lasaro ku lubali lwakwe.24Eco alibilikishe nokulanda ati, 'Tata Abrahamu, mbeleleniko uluse no kuntuminako Lasaro, aye kutumpika aka lutwe kamunwe wa kwe mu menshi no kwisa ntalalikako palulimi lwandi, pantu ndi culile muli ulu lubingu.'25"Lelo Abrahamu alilandile ati, 'We mwana, ibukisha ukwebati mubwikashi bobe walipokelele ifintu fyobe ifya bune, elo Lasaro aliculile mupamba. Lelo nomba alisansamushiwe kuno, nobe ukomanama. 26No kucilishapo, paliba umuyenge pakati, pakwebati abakofwaya ukwabuka ukufuma kuno ukwisa kuli webo tekuti ficitike, kabili takuli nangufye umo uwingabuka ukufuma uko ukwisa kuli fwebo.'27"Umukankala atile, "Nkomipapata, Tata Abrahamu, nkofwaya mumutumeko ku ng'anda yakwa tata ---- 28pantu nalikwata indume shisano - pakweba aye kubasoka, pakwebati cikaba ati nabo baisa kuli ino ncende ya kulunguluka.'29Lelo Abrahamu alilandile ati, 'Balikwete Mose na bakasesema; baleke bakutike kuli bena.' 30Umukankala alyaswike ati, 'Iyoo, Tata Abrahamu, lelo umfwa umo aye kulibena uwakufuma ku bakufwa, bakolapila.' 31"Lelo Abrahamu alilandile kuli ena ati, 'Umfwa tabomfwile kuli Mose na bakasesema, tekuti bomfwe no kusumina nangufye umo enga kuba ukufuma ku bakufwa."

Chapter 17

1Yesu alilandille ku basambi bakwe ati, "Calishibikwa ukwebati kukabako ifipunwisho, akalanda kuli uyo muntu fyaishilamo! 2Kuti camuwamina umfwa uyu bamukakila icilibwe ca mpelo ukumushingulusha mu mukoshi kabili nga aliposelwe muli bemba pakweba ati talengelepo umo muli aba abanono ukuipununa.3Ilindeni mwebene. Umfwa wenu abembuke, mukalipile,kabili umfwa alapila, mweleleko. 4Umfwa akubifya imiku cinelubali mu kasuba kamo, kabili abwela imiku cinelubali kuli webo, ukwebati, 'Nalapila,' ufwile wa mwelela!"5Abatumwa balilandile kuli Shikulu ati, "Kusheni icitetekelo cesu." 6Shikulu alilandile ati, "Umfwa mwalikwete icicetekelo ngo luseke lwa lubanga, kuti mwalanda kuli ici icimuti ca maluberi ati, 'Nukuka, kabili kabyalwe muli bemba,' naco kuti cakubela.7Lelo ninani pali mwebo, uwakwata umubomfi wa kumulimina nangula uusunga impanga, uwinga mweba ulo afumafye kwibala ati, 'Isa apapapenefye no kwikala mukulya'? 8Bushe tekuti alande kuli ena ati, 'Mpekanishishako ifyakulya, kabili bikamo umushipi mu fyakufwala fyobe no kumpyungila mpakafye mpwishe ukulya no kunwa. Nolu panuma nobe ukolya no kunwa'?9Tatashako umubomfi pantu alicitile ifintu ifyo amukonkemeshe, bushe alacita? 10Umfwa acikaba ifyo na mwebo bene, ulo mwacita ifyo bamunkonkomesha, mwebe ati, "Tuli babomfi abashalinga. Tucitilefye ifyo tulingile ukucita.'"11Casangilwe ukwebati ilyo ali munshila ukuya ku Yerusalemu, apitile mu mupaka waba pakati ka Samaria na Galili. 12Ulo aingile mu mushi umo ifi, kulya alikumene naba baume ikumi abali ne fibashi. Baliminine akatalamukila ukufuma apo ali 13kabili balisanswile amashiwi yabo, ukwebati, "Yesu, Shikulu, tubeleleniko uluse."14Ulo abamwene, alilandile kuli bena ati, "Kabiyeni muye kuilanga kuli ba shimapepo." Ulo balikuya balisangulwike. 15Ulo umo pali bena amwene ati apola, alyalulwike, no kubilikisha ishiwi ukulumbanya Lesa. 16Awile ubunkumpeme pa makasa yakwa Yesu, no kumutotela. Nomba ali mwina Samaria.17Nolu Yesu alilandile ati, "Bushe tabaciba ikumi abasangulwilwe? Bushe abali pabula bambi bali kwi? 18Takuli na bambi abakwisa kupela ubukata kuli Lesa, Kano fye uyu mwina fyalo?" 19Alilandile kuli ena ati, "Ima, no kuya. Icicetekelo cobe cilikuposeshe."20Pa kumwipusha ku baFarise ulo ubufumu bwakwa Lesa bukesa, Yesu alibaswike no kulanda ati, Ubufumu bwakwa Lesa tabwisa ne cakumwenako. 21Nangu tabakalande ati, 'Lolesheni, ubu apa!' nangu, 'Bulya palya!' Pantu moneni, ubufumu bwa kwa Lesa buli muli mwebo."22Alilandile ku basambi ati, "Inshiku shikoisa ulo mukafwaya ukumona ubushiku bumo pa nshiku sha Mwana wa Muntu, lelo tamwaka bumone. 23Nolu bakamweba ati, "Lolesheni, palya! Lolesheni, Pano!' Lelo mwiyako nangu ukubabutukila, 24pantu nga filya inkuba isanikisha ulo imyashe ukufuma ku ciputulwa cimo ica mulwelele ukutwala ku ciputulwa cimbi ica mulwelele, efyo no Mwana wa Muntu akaba pali ubu bushiku.25Lelo pakubala afwile ukucula mu fintu ifngi no kukanwa na iyi nkulo. 26Nga fintu cacitike mu nshiku shakwa Noa, efyo cikacitika na mushiku sha Mwana wa Muntu. 27Balikulya, balikunwa, balikupa, kabili balikubofya mu fyupo ukufikafye ulo Noah aingile mu cibwato - ne lyeshi lyalishile no kubonaula bonse fye.28Mu musango umo wine, kabili ngefyo cacitike munshiku shakwa Loti - Balikulya no kunwa, ukushita no kushitisha, ukubyala no kukula. 29Lelo mu bushiku ubo Loti afumine mu Sodoma, kwalokele umulilo na sulfere ukufuma mu mulu no konaula bonse fye.30Mumusango umo wine efyo cikaba na mu bushiku ubo Umwana wa Muntu asokololwa. 31Muli ubo bushiku uyo uuli pa mutenge wa ng'anda eikapo ukuya mukubula ifipe ukufuma mu ng'anda yakwe, na mumusango umo wine lekeni uyo uuli mwibala ebweluluka.32Ibukisheni muka Loti. 33Uyo uukofwaya ukunonka umweo wakwe akaulofya, lelo uyo uukolofya umweo wakwe akaupususha.34Nkomweba nati, muli bulya bushiku kukaba abantu babili mu busanshi bumo. Umo akasendwa, umbi akashala. 3536Kukaba banamayo babili abakalapela inseke pamo. Umo akasendwa, na umbi akashala.''37Balimwipwishe ati, ''Nikwi, mwe Shikulu?'' Alilandile kuli bena ati, ''Ukuli icitumbi ca mubili, eko na makubi ya longana capamo.''

Chapter 18

1Nolu alibebele umulumbe pafyo bafwile ukupepa lyonse kabili ukwabula ukunenuka, 2Ukwebati, ''mu musumba umo mwalipo kapingula uutalikutina Lesa kabili uutali kucindika bantu.3Nomba mwali mukamfwilwa muli ulya musumba, uwali kwisa ilingi kuli ena, ukwebati, 'Ngafweniko ukupingula mukulinganya noukotoshanya na nebo.' 4Panshita ntali alikene ukumwafwilisha, nomba elo papitile akashita aliisoseshe umwine, nangula ntatina Lesa no kucindika umuntu, 5lelo pantu uyu mukamfwilwa akompanga icongo, nkomwafwilisha ukukwata umulinganya, pakwebati tanashishe pakwisa kwakwe ukwa libili - libili.''''6Nolu Shikulu alilandile ati, ''Kutikeni kufyo kapingula wabula umulinganya alanda. 7Nomba Lesa takalete umulinganya ku basalwa bakwe abakolilila kuli ena akasuba no bushiku? Bushe akashinga-shinga inshita iitali pali bena? 8Nkomyeba nati akaleta ubupingushi pali bena mukwangufyanya. Nangu cingaba ifi, ulo Umwana wa Muntu akesa, Bushe mucinefye akasangapo icicetekelo pe sonde?''9Nolu nakabili alilandile uyu mulumbe kuli bamo abaicetekele abene ukwebati balungami no kususha abantu bambi, 10''Abaume babili balile mwi tempele mu kupepa - umo ali muFarise na umbi ali ni kasonkesha wa musonko.11UmuFarise aliminine no kupepa ifi fintu palwakwe umwine, 'Mwe Lesa, nkomitotela pantu ntali kubati nyaba bantu bambi - abapupu, abantu bashalungama, abacende - nangu kubati ni bakasonkesha wa musonko. 12Ndafunga ukulya imiku ibili cila mulungu. Ndapela icekumi muli fyonse ifyo nkwata.'13Lelo kasonkesha wa musonko, aliminine akatala mukila, tekuti afwaye no kwinuna amenso ku mulu, lelo aikunkunshishe icifuba cakwe, ukwebati, 'Mwe Lesa, mbeleleni uluse, ne mubembu.' 14Nkomyeba nati, uyu muntu alibwekelemo ku ng'anda yakwe uwa lungamikwa ukucila ulya umbi, pantu onse uisansabika umwine bakamucefya, lelo onse uuicefya bakamusansabika."15Abantu balikumuletela utunya utunono pakwebati atwikatemo, lelo ulo abasambi bamwene ifi, balibakalipile. 16Lelo Yesu alibakutile kuli ena, ukwebati, "Suminisheni abana banono bese kuli nebo, kabili mwibalesha. Pantu ubufumu bwa kwa Lesa bwa bakuba ifi. 17Mucinefye nkolanda kuli mwebo nati, onse utakapokele ubufumu bwakwa Lesa kubati kana konono mucinefye takengilemo."18Umo kateka alimwipwishe, ukwebati, ''We kasambilisha wabune, nkocita shani pakwebati nkapyane umweo wa muyayaya?" 19Yesu alilandile kuli ena ati, nindo wankutila uwabune? Takwaba wabune, kanofye Lesa eka. 20Walishiba amafunde -wilekucita bucende, wilekwipaya, wilekwiba, wilekupela bukambone bwabufi, cindika wiso na noko.'' 21Kateka alilandile ati, "Ifi fintu fyonse ndafibela ukufuma munshita iyo nali umusepela."22Ulo Yesu aumfwile filya, alilandile kuli ena ati, ''Icintu cimo ucili ukobulisha. Ufwile washitisha fyonse ifyo wakwata no kufipela ku balanda, kabili nobe uli no kukwata ifyuma ku mulu - kabili isa, unkonke.'' 23Lelo ulo kateka aumfwile ifi fintu, alyumfwile sana ubulanda, pantu ali umukankala sana.24Elo Yesu, pakumumona alilandile ati, "Ifyo cayafya umukankala ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa! 25Pantu cayangukapo ingamila ukupula mu linso lya shindano, ukucila umuntu umukankala ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa."26Abo abalikumfwa ifi balilandile abati, ''Ninshi nani uwingapusuka?'' 27Yesu alyaswike ati, "Ifintu ifyakukosa ku bantu fya kwanguka kuli Lesa."28Petero alilandile ati, ''kwena, fwebo twalisha fyonse ifyo twakwete no ku mikonka.'' 29Yesu alilandile kuli bena ati, '''Mucinefye, nkolanda kuli mwebo ukwebati takwakabe uwasha ing'anda, nangu umukashi, ba munyina, nangu abafyashi, nangu abana, pa mulandu wa bufumu bwakwa Lesa, 30uushakapokelele ifingi muli ino nshita, na mushita ikoisa, umweo wa muyayaya.''31Panuma akolonganika abekumi na babili ku mwine, alilandile kuli bena ati, ''Moneni, tukoya ku Yerusalemu, na fyonse ifintu ifyalembwa kuli bakasesema palwa Mwana wa Muntu fili no kufikilishiwa. 32Pantu ali no kupelwa ku bena Fyalo, ukumupumya, no kumusebanya, no kumusakila amate. 33Panuma ya kumufupaula, bali no kumwipaya, kabili no bushiku bwakulenga shitatu akabuka na kabili."34Tabaishibepo nangu cimo pali ifi fintu, na aya mashiwi yalifishilwe kuli bena, tabakwete ubwishibilo pa fintu ifyali kulandwa.35Calishile kubati ukwebati, ulo Yesu apaleme ku Yeriko, kwaliko muntu umo impofu uwaikele mu mbali ya nshila akolomba, 36kabili pakumfwa ibumba likopita, alipwishe ifyali kucitika. 37Bali mwebele ati ni Yesu amwina Nasareti akopita.38Eco impofu yalibikilishe, ukwebati, ''Yesu, Mwana Dabidi, mbeleleni uluse." 39Abalikuya pantashi balikalipile iyi mpofu, ukuyeba ukwikala tondolo. Lelo yalipundishe ukucilamo, ''Mwana Dabidi, mbeleleni uluse."40Yesu aliminine no kubakonkomesha ukwebati umwaume bamulete kuli ena. Nolu ulo umwaume impofu apalamine, Yesu alimwipwishe ati, 41"Nindo ukofwaya nkucitile?'' Alilandile ati, " Mwe Shikulu, nkofwaya ukumona."42Yesu alilandile kuli ena ati, "Mona. Icicetekelo cobe cakuposha." 43Apopenefye alishibwile amenso no ku mukonka, akopela ubukata kuli Lesa. Abantu bonse, ulo bamwene ifi, balilumbenye Lesa.

Chapter 19

1Yesu alingile kabili alikupita mu Yeriko. 2Moneni, mwali umuntu umo uwaleitwa Sakeo. Ali mukalamba wa bakasonkesha wa misonko kabili ali umukankala.3Alikufwaisha ukumona Yesu nga ali ninani, lelo alifilwe ukumumona mwi bumba, pantu ali ne cimo icipi. 4Napalici alibutukile ku ntanshi ya bantu no kunina ku cimuti ca mukunyu ukwebati amumone, pantu Yesu ali no kupita kuli ilya inshila.5Ulo Yesu afikile pali ilya ncende, aliloleshe ku mulu no kulanda kuli ena ati, "Sakeo, ika mukwangufyanya, pantu ilelo mfwile ukwikala mu ng'anda yobe." 6Eco alyangunfyenye ukwikila ku cimuti no kumupokelela ne nsansa. 7Ulo bonse bamwene ifi, bonse baliilishenye, ukwebati, "Aya mukutandalila umuntu umubembu."8Sakeo aliminine no kulanda kuli Shikulu ati, "Lolesheni, mwe Shikulu, citika wa fikwata fyandi nkopela ku bapina, kabili umfwa nalifinshanyapo uuli onse ifili fyonse, nkomubwesesha imiku ine." 9Yesu alilandile kuli ena ati, "Ilelo Ipusukilo lilishile muli ino ng'anda, pantu nao uyu mwana wakwa Abrahamu. 10Pantu Umwana wa Muntu aishile ku kufwaya no kupususha abantu abakuluba."11Ulo baumfwile ifi fintu, alikonkenyepo ukulanda no kubeba umulumbe, pantu alipaleme ku Yerusalemu, kabili bali kutontonkanya ukwebati ubufumu bwakwa Lesa bwala monekela ililinefye. 12Eco alilandile ukwebati, "Umukankala umo alile ku calo ukutali ku kuipokela umwine ubufumu elo no kubweluluka.13Alikutile ababomfi bakwe ikumi no kubapela indalama ikumi no kulanda kuli bena ati, 'Mulekucita amakwebo mpaka nkabwele.' 14"Lelo abekashi ba mu calo cakwe balimupatile no kutuma inkombe ukumukonka, ukwebati, 'Tatukofwaya uyu muntu ukututeka.' 15Calicitike ulo abwelulwike, pa kupokelela ubufumu, alikonkomeshe ababomfi abo apele indalama ukwebati baye kuli ena, pakwebati eshibe ifyo basandulwile ukupitila mukucita amakwebo.16"Uwa ntashi alishile kuli ena, ukwebati, 'Mwe Shikulu mu ndalama yenu ndi pangilemo indalama na shimbi ikumi.' 17"Umukankala alilandile kuli ena ati, 'Wacita icabune, we mubomfi wabune. Pantu wali uwacinshinka na mutunono, ukoba ne nsambu pa misumba ikumi.'18"Uwa cibili alishile, akoeba ati, 'indalama yenu, shikulu, ilipangile indalama shisano.' 19''Umukankala alilandile kuli ena ati, 'Walekulolekesha pa misumba isano.'20"Naumbi alishile, ukwebati, 'Shikulu, indalama yenu iyi, iyo nasungile bwino mu nsalu, 21pantu nalikumitina, pamulandu muli muntu uukabila sana. Mubula neco tamwabikile, musombola napo tamwatandile.'22"Umukankala alilandile kuli ena ati, 'Pa mashiwi yobe epo nkokupingwila, we mubomfi mubi. Walishibe ukwebati ndi muntu uukabila sana, nsenda nefyo nshabikile no kusombola efyo nshabyele. 23Kanshi nindo tawabikile indalama yandi mukuisekesha, pa kwebati ulo nabweluluka nga nalisangile shilisanduluke pali naka nsonsela?'24Umukankala alilandile ku baiminine mupepi ati, 'Mupokeni indalama, kabili peleni ku uukwete indalama ishili ikumi.' 25"Nabo balilandile kuli ena abati, 'Mwe shikulu, alikwete indalama ikumi.'26"Nkolanda kuli webo, ukwebati onse uwakwata akapelelwapo na fimbi, lelo uushakwata, akopokololwa noto akwata. 27Lelo aba abalwani bandi, abo abashalikufwaya nebo ukuteka pali bena, baleteni kuno no kubepaya pa cinso candi."'28Ulo alandile ifi fintu, alikonkenyepo ukwenda, ukuya ku Yerusalemu.29Calishile kuba ukwebati ulo apaleme ku Betfage na Betani, pa lupili ulwitwa ulwa Miolife, alitumine abasambi babili, 30ukwebati, "Kabiyeni mu mushi uukonkelepo.Ulo mukoingila mukosanga umwana wa mpunda uutaninwapo. Mu mukakule mumulete kuli nebo. 31Umfwa umuntu amipushe ati, 'Nindo mukomukakwila?' mulande ati, 'Shikulu akomukabila."'32Abo abatuminwe balisangile umwana wa mpunda nga filya fine Yesu abebele. 33Ulo bali bakokakula umwana wa mpunda, abene balilandile kuli bena ati, "Nindo mukokakwila umwana wa mpunda?" 34Balilandile ati, "Shikulu akomukabila." 35Balimuletele kuli Yesu, kabili balyanshikile amalaya yabo pa mwana wa mpunda na Yesu alinininepo. 36Ulo alikuya, balyanshikile amalaya yabo pa musebo.37Nomba ulo ali akopalamina ku ncende uko ulupili lwa miolife lwa tentemukila, ibumba lyonse ilya basambi lyalitendeke ukusekelela no kulumbanya Lesa ne shiwi ilikalamba pa milimo yonse iya maka iyo bamwene, 38bakolanda ati, "Yakupalwa Imfumu iisa mwi shina lyakwa Shikulu! Umutende mu mulu no bukata umwapulamo!"39Bamo abaFarise mwi bumba balilandile kuli ena ati, "Kasambilisha, kalipileni abasambi benu." 40Yesu alyaswike no kulanda ati, "Nkomweba nati, umfwa aba batalala tondolo, amabwe kuti yabilikisha."41Ulo Yesu apalamine mu musumba, alililile palwa wena, 42ukwebati, "Umfwa walishibe muli ubu bushiku, nobe, ifintu ifikuletela umutende! Lelo nomba fyali fiswa ku menso yenu.43Pantu inshiku shikoisa pali webo ulo abalwani bobe bakakula ilinga ukukushinguluka no ku kutitikisha mu mbali shonse. 44Bakakuwisha panshi pa mushili, na bana bobe pamo nobe. Tabakaleke ilibwe likekale palibiye pantu tawaishibe inshita ya kutandalilwa kobe."45Yesu alingile mwi tempele no kutendeka ukutamfyamo abo bonse abali kushitisha, 46ukulanda kuli bena ati, "Calilembwa ati, 'Ingánda yandi ikaba ni ng'anda ye pepo, 'lelo mwebo mwaicita icisankano ca bapupu."47Eco Yesu alikusambilisha cila bushiku mwi tempele. Bashimapeppo bakalamba na bakalemba balikufwaya ukumonaula, nge fyali kufwaya intungulushi sha bantu, 48lelo tabasangile inshila yaku citilamo ifi pantu abantu bonse balikukutikisha kuli ena sana.

Chapter 20

1Calicitikile ubushiku buno ulo Yesu alikusambilisha bantu mwi tempele no kubila imbila nsuma ukwebati bashimapepo bakalamba na bakalemba balishile kuli ena pamo na bakalamba. 2Balilandile, ukumwebati, "Twebe ni munsambu nshi ucitila ifi fintu, nangu ninani wakupela ishi nsambu."3Alyasukile no kulanda kuli bena ati, "Nandibo nkomipusha ilipusho, na mwebo munjebe. 4Ulubatisho lwakwa Yohane: Bushe lwafumine ku mulu nangu ku bantu?"5Nabo balilanshenye abene, ukwebati, "Umfwa tulande ati, 'Lwafumunine ku mulu,' akolanda ati, 'Nolu nindo mutamusuminine?' 6Lelo nga twalanda ati, 'Lwafumunine ku bantu,' abantu bonse bakotulasa amabwe, pantu balisumina ukwebati Yohane ali ni kasesema."7Eco balyasukile ukwebati tabaishibile uko lwafumine. 8Yesu alilandile kuli bena ati, "Nandibo nshamyebe insambu ncitilamo ifi fintu."9Alyebele abantu uyu mulumbe ati, "Umuntu alilimine ibala lya myangashi, alilisekeshe ku balimi ba myangashi, kabili alile ku calo cimbi panshita iitali. 10Pa nshita yakulinga alitumine umubomfi ukuya ku balimi ba myangashi, ukwebati baye kumupelako ifisabo fya mwibala lya myangashi. Lelo abalimi ba myangashi balimumine, no kumutamfya minwe - nkutwa.11Kabili alitumine umubomfi umbi nao balimumine, bali musalwile, balimutamfishe minwe - nkutwa. 12Kabili alitumine uwakulenga butatu nao balimucenene, no kumuposa kunse.13Eco shikulu we bala lya myangashi alyebele ati, 'Nkocita shani? Nkotuma umwana wandi uwatemwikwa. Limbi bakoya kumucindika.' 14"Lelo ulo abalimi ba myangashi bamumwene, balilanshenye abene beka, ukwebati, uyu empyani. Natumwipaye, pakwebati ifyabupyani fibe fyesu.'15Balimuposele kunse ye bala lya myangashi no kumwipaya. Nindo kanshi shikulu we bala lya myangashi akacita kuli bena? 16Akesa konaula aba balimi ba myangashi, no kupela ibala lya myangashi kuli mambi." Ulo baumfwile ici, balilandile ati, "Cikaba ifyo!"17Lelo Yesu aliloleshe pali bena, no kulanda ati, "Calola mwisa ico icalembwa: 'Ilibwe ilyo bakakula basulile elyaaluka ilya pa cifutu'? 18Onse uwaponena palibwe lilya akaputaulwa mutupimfya, na onse uo lyaponena akashonaulwa."19Eco ba kalemba na bashimapepo bakalamba balifwaile ukumwikata munshita ilya ine, pantu balishibe ukweba ati ni bena alandile uyu mulumbe. Lelo balikutina abantu. 20Balikumulolekesha, balitumine inengu isho ishaifungwishe ukuba abakulungama, pakwebati benga sanga ifilubo mukulanda kwakwe, pakweba ati bamutwale ku buteko na ku nsambu shakwa kateka.21Balimwipwishe, ukwebati, "Kasambilisha, tulishibe ati mulanda no kusambilisha ifya kulungama, kabili tamupatulula uuli onse, lelo musambilisha icishinka pa nshila shakwa Lesa. 22Bushe lifunde fwebo ukupela umusonko kuli Kaisare, nangu iyo?"23Lelo Yesu alishibe ubucenjeshi bwabo, kabili alilandile kuli bena ati, 24"Nangeni indalama. Bushe lishina ne cipasho cakwa nani cabapo?" Balilandile ati, "Cakwa Kaisare."25Alilandile kuli bena ati, "Kanshi peleni kuli Kaisare ifintu fyakwa Kaisare, na kuli Lesa ifintu fyakwa Lesa." 26Balifililwe ukusanga ifilubo pafyo alikulanda pamenso ya bantu, lelo mukusunguka pakwasuka kwakwe, balifye tondolo.27Ulo bamo aba Saduke baishile kuli ena, abo abalanda ati takwaba ukushukuka, 28balimwipwishe, ukwebati, "Kasambilisha, Mose alitulembele ukwebati umfwa umuntu afwa, uuli no mukashi, kabili uwakubula abana, munyina apyane umukashi, no kufyalilamo munyina abana.29Kwali bamunyina cinelubli no wakubalilapo alikwete umukashi, kabili alifwile uwakubula umwana, 30no wakulenga bubili cimo cine. 31Uwakulenga butatu alimusendele, nao mumusango umo wine nowa cinelubili alifwile kabili tashilemo bana. 32Panuma umwanakashi nao alifwile. 33Nomba pa kushukuka, akaba mukashi wakwa nani? Pantu abali cinelubili ali mukashi wabo."34Yesu alilandile kuli bena ati, "Abana ba buno bwikashi ebopa no kupwa. 35Lelo abalingwa abawamino kumono bwikashi bulya kukupokelela ukushukuka kubafwa tabakaleupa nangu ukupwa. 36Kabili tekuti bafwe nakabili, pantu balilingene naba malaika kabili bana bakwa Lesa, pakuba abana ba cishukuko.37Lelo ukwebati abafwa balabushiwa, na Mose alilangile, pa ncende ya cimpusa, apo akutile Shikulu Lesa wakwa Abrahamu na Lesa wakwa Isaki na Lesa wakwa Yakobo. 38Nomba tali Lesa wa bafwa, lelo waba mweo, pantu bonse ba mweo muli ena."39Bakalemba bamo balyaswike ati, "Kasambilisha, mulyasukile bwino." 40Pantu tabamwipwishepo na yambi amepusho.41Yesu alilandile kuli bena ati, "Bushe balanda shani ukwebati, Kristu mwana wakwa Dabidi? 42Pantu Dabidi umwine akolanda mwibuku lya malumbo ati, Shikulu alilandile kuli Shikulu wandi ati, 'Ikala kukuboko kwandi ukwa kukulyo, 43mpaka nkalenge abalwani bobe icakunyantapo amakasa yobe.' 44Eco Dabidi akuta Kristu ati 'Shikulu,' nomba kuti aba shani umwana wakwa Dabidi?"45Mukumfwa kwa bantu bonse alilandile ku basambi bakwe ati, 46"Cenjeleni na bakalemba, abafwaya ukwenda mumalaya yabo ayatali kabili balitemwa ukubaposha imitende ya bucindami muncende ya fisankano ne fipuna fya bufumu muma synagoge ne fifulo fya bucindami mu mitebeto. 47Abalila bamukamfwilwa amayanda, na mukuilangisha balapepa amapepo ayatali. Abantu abakubefi bakapokelela ukusekwa kukalamba."

Chapter 21

1Yesu alinwine amenso no kumona bafyuma bakobika ifya bupe fyabo mu cipao. 2Alimwene mukamfwilwa umubusu abikamo utunya mpuku tubili. 3Eco alilandile ati, Mucinefye nkomweba nati, uyu mukamfwilwa umubusu apela icakucilapo pali bonse. 4Bonse aba bapele ifyabupe pa bwingi bwafyo bakwata. Lelo uyu mukamfwilwa, mu bucushi bwakwe, apele fyonse ifyo ali no kwikalilamo."5Ulo bambi bali kulanda pe tempele, ifyo baliwaminishe na mambwe yabune ne fyabupe, alilandile ati, 6"Palwa ifi fintu mukomona, inshiku shikesa ulo takwakabe ilibwe ilikashala pelibwe linankwe ilishakapone panshi."7Eco bali mwipwishe, ukwebati, "Mwe Kasambilisha, nililali ifi fintu fikacitika? Ngefishibilo fikaba shani ulo ifi fintu fili mukucitika?" 8Yesu alyaswike ati, "Cenjeleleni ukwebati tamulufiwe. Pantu abengi bakeshila mwishina lyandi, ukulanda ati, 'Ninebo ena,' kabili, 'Inshita ilipaleme.' Mwikaya kuli bena. 9Ulo mukomfwa inkondo ne mpasase, mwikatina, pantu ifi fintu efikabalilapo ukucitika, lelo impela tayakacitike apopenefye."10Nolu alilandile kuli bena ati, "Uluko lukemina uluko lunankwe, no bufumu bukemina ubufumu bunankwe. 11Kukaba ne finkukuma ifikalamba, na mucende sha kulekana lekana ifipowe ne fikuko. Kukaba ifyakutinya ne fishibilo fikalamba ukufuma mumulu.12Lelo ulo ifi fintu fyonse tafilacitika, bakamikata no kumipakasa, ukumitwala muma synagoge na mufifungo, ukumitwala kuli bashamfumu na bakateka pa mulandu we shina lyandi. 13Fikesa ku mitwala ku nshita ya bunte bwenu.14Eco kanshi ipinguleni mu mitima yenu ukukana pekanishisha libela ifya kulubulula, 15pantu nkamipela ifyebo na mano ayo abalwani benu bakafilwa ukukana nangu ukutalika.16Lelo mukafutukwa na bafyashi benu, ba munonko, balupwa, ne fibusa, kabili bakepayapo bamo pali mwebo. 17Mukapatwa kuli bonse pa mulandu we shina lyandi. 18Lelo takwakabe nangu umo umushishi wa mu mitwe yenu uukaloba. 19Mukushipikisha kwenu emo mukanonkela imyeo yenu.20"Ulo mukamona Yerusalemu ilishingulwikwe ne fita, ishibeni ukwebati ukonaulwa kwaiko kuli paleme. 21Ninshi lekeni abo abali mu Yudea bafulumukile ku mpili, lekeni abo abali mu musumba bafumemo, na bali mu mapanga beingila mu musumba. 22Pantu ishi ni nshiku sha cilandushi, pakwebati ifintu fyonse ifyalembwa fikafikilishiwe.23Akalanda kuli abo bali na mafumo na bakoonsha muli isho inshiku! Pantu kukaba ukumanama ukukalamba pa calo, ne cipyu kuli aba bantu. 24Bakawa ku lupanga, no sendwa bunkole mu nko shonse, na Yerusalemu ikanyantaulwa ku bena Fyalo mpaka inshita ya bena Fyalo ikafikilishiwe.25Kukaba ifishibilo ku kasuba, ku mweshi, na ku ntanda, na pe sonde. Inko shikaba mu bulanda, mu mwenso pa kubuluma kwa pali bemba na mabimbi. 26Kukaba abantu abakalekufwa icitu ku mwenso na kukulolela ifintu ifikoisa kupona pa calo. Pantu amaka ya mu myulu ya kasunkanishiwa.27Nolu bakamona Umwana wa Muntu akoisa mwikumbi na maka no bukata bukalamba. 28Lelo ulo ifi fintu fyatendeka ukucitika, iminineni kabili mwinune imitwe yenu, pantu ukulubuka kwenu kukopalama."29Yesu alibebele umulumbe, "Lolesheni umukunyu, ne miti yonse. 30Ulo amabula yapuka, mulaimwena mwebene no kwishiba ukwebati ulusuba lulipaleme. 31Ifyo fine, ulo mwamona ifi fintu fikocitika, ishibeni ukwebati ubufumu bwa kwa Lesa buli mupepi.32Mucinefye nkomweba nati, ino nkulo tayakapite mpaka ifi fintu fikacitike. 33Umulu ne sonde fikapita, lelo ifyebo fyandi tafyakapite.34"Lelo ilameni mwebene, pakwebati imitima yenu tailemenenwe ne micitile ya buweleweke na bu cakolwa elo na masakamika ya bwikashi, na bulya bushiku mukupumikisha ukwisa 35kubati citeyo. Pantu cikesa pali bonse abekala pe sonde lyonse.36Lelo mube abakulola inshita yonse, ukulapepa ukwebati mube abakukosa ukupusuka kuli ifi fintu fyonse ifikesa kucitika, nokwisa kwiminina pa cinso ca Mwana wa Muntu."37Eco mu kasuba ali kusambilisha mwi tempele, kabili ubushiku ali kufumamo no kuya kwikala ku lupili lukutwa ulwa Miolife. 38Abantu bonse balikucelela ukuya ku ku mumfwa mwi tempele.

Chapter 22

1Nomba Umutebeto wa Mukate Uushatutumuka wali ukopalama, uwitwa ica Kucilila. 2Bashimapepo bakalamba na bakalemba balikufwaya umwakwipaila Yesu, pantu balikutina abantu.3Nolu Shetani alingile muli Yuda, uo balikwita Iscariote, uwali umo pa bekumi na babili. 4Yuda alile kuli bashimapepo bakalamba na bamushika nokulanshanya nabo pafyo enga futuka Yesu kuli bena.5Balisekelele kabili balisumine ukumupela indalama. 6Alisumine no kufwaisha akashita enga mupelelamo kuli bena apatali ibumba.7Nolu bwalifikile ubushiku bwa mukate uushitutumuka, ulo ilambo lya cakucilila lyali no kwipaiwamo. 8Eco Yesu alitumine Petero na Yohane, ukwebati, "Kabiyeni muye kutupekanishisha icakucilila, ukwebati twise kulya." 9Balilandile kuli ena ati, "Nikwi mukofwaya tuye kupekanishisha?"10Alibaswike ati, "Lolesheni, ulo mukoya kwingila mu musumba, umwaume uusendele umutondo wa menshi akoya ku mikumanya. Muye kumukonka mung'anda umo akoya kwingila. 11Elo muye kulanda kuli shikulu wa ng'anda ati, 'Kasambilisha alandile kuli mwebo ati, "Ulipi umuputule wa beni, umo nkolila Icakucilila pamo na basambi bandi?"'12Akoya kumilanga umuputule wa pamulu uukalamba ulyanshikwemo bwino. Emo muye kupekanishisha." 13Eco balile, nokuya kusanga fyonse filifye filya fine acifilanda. Nolu balipekenye Icakucilila.14Ulo akashita kafikile, alikele pamo na batumwa. 15Nolu alibebele ati, "Nali kufwaisha ukulya umutebeto uyu naimwe apo nshilacula. 16Pantu nkomweba nati, nshakalyepo nemwe nakabili mpaka cikafikilishiwe mu bufumu bwakwa Lesa."17Nolu Yesu alibulile ulukombo, kabili ulo atotele, alilandile ati, "Buleni ici, akaneni pakati keni. 18Pantu nkomweba nati, Nshakanwepo nakabili ifya fisabo fya mwangashi mpaka ubufumu bwakwa Lesa bukese."19Nolu alibulile umukate, kabili ulo atotela, ali umokawile, no kupela kuli bena, ukwebati, "Uyu emubili wandi, uukopelwa kuli mwebo. Mulekucita ifi pa kunjibukisha." 20Alibulile ulukombo mu musango umo wine panuma ya mulalilo, ukwebati, "Ulu ulukombo ecipangano cipya mumulopa wandi, uukoitikilwa pamulandu wenu.21Lelo kutikisheni. Ukuboko kwa ukomfutuka kuli nandi pamo pe tebulo. 22Pantu Umwana wa Muntu akoya ukulingana nefyo camulingilwe. Lelo akalanda ku muntu uo akofutukilwako!" 23Balitendeke ukulanshanya pakati kabo nga ninani uwingacita ifi.24Nolu palimine fikansa pakati kabo palwa kweba ati ninani walingile ukuba umukalamba. 25Alilandile kuli bena ati, "Ishamfumu sha bena fyalo eba shikulu pali bena, nabo abakwata insambu pali bena bakutwa bakacita wa fya bune.26Lelo tacifwile kubefyo kuli mwebo. Mucilingile, lekeni umukalamba pali mwebo abe kubati eucepeshe kabili uyo uukotungulula abe ngo ukopyunga. 27Pantu ninani umukalamba, uwikala pe tebulo, nangu uukopyunga? Bushe te uyo uwikala pe tebulo? Lelo nebo ndi pakati kenu nga umo uukopyunga.28Lelo nimwe mwatwalilila nanebo mufya kweshiwa fyandi. 29Namibika pa bufumu, kubati nifyo Tata ambika pa bufumu, 30pakwebati mukalekulya no kunwa pe tebulo lyandi mu bufumu bwandi, kabili mukekala pafipuna fya bufumu ukupingula imitundu ikumi na ibili iya bena Isreali.31"Simone, Simone, ucenjele, Shetani alilombele ati ube uwakwe, ukwebati akulule kubati ni ngano. 32Lelo ndi kupepeleko, ukwebati icicetekelo cobe cipelela. Panuma nga wa aluluka nakabili, ukakoshe ba munonko."33Petero alilandile kuli ena ati, "Mwe Shikulu, nebo ndi ipekenye ukuya nenu ku cifungo na kumfwa." 34Yesu alimwaswike ati, "Nkokweba nati, Petero, ulo mukolwe talalila buno bushiku, ukonkana imiku itatu ati tawanjishiba."35Nolu Yesu alilandile kuli bena ati, "Ulo namitumine ukwabula icikwama, tumba wafikofwaikwa nangu ni ndyato, bushe mwalibulishepo ifili fyonse?" Balyaswike ati, "Nangu kamo." 36Nolu alilandile kuli bena ati, "Lelo nomba, uyo uukwete icikwama, lekeni asende, na pamo penefye na tumba wafikofwaikwa. Uyo utakwete ulupanga ashitishe ilaya lyakwe no kuya kushita lumo.37Pantu nkomyeba nati, ifyalembwa pali nebo fifwile ukufikilishiwa, 'Apendelwe pamo naba bupulumushi.' Pantu icalandililwe pali nebo cikofikilishiwa." 38Nolu balilandile ati, "Mwe Shikulu, lolesheni! amapanga aya yabili yali apa." Alibebele ati, "Epela."39Yesu alile, nga fintu alikucita ilingi, ku Lupili lwa Miolife, na basambi bali mukonkele. 40Ulo bafikile, alilandille kuli bena ati, "Pepeni pakwebati mwiwila mwitunko."41Alifumine apo bali aya akatalamukila apali intamfu ya kuposa ilibwe, kabili alifukeme no kupepa, 42ukwebati, "Tata, umfwa mukofwaya, fumyeni ulukombo ulu pali nebo. Nomba tabuli bufwayo bwandi, lelo ubwenu ukucitwe."43Nolu malaika ukufuma ku mulu alimonekele kuli ena, kukumukosha. 44Pakuba mukulunguluka, alipepele mu maka, ne libe lyalishile kubati matoni ayakalamba aya mulopa yakoponena panshi.45Ulo aimine mukupepa kwakwe, alishile ku basambi bakwe alibasangile balisendeme pamulandu wa bulanda bwabo 46kabili alibepwishe ati, "Nindo musendamine? Imeni no kupepa, ukwebati mwiwila mwitunko.''47Ulo acili akolanda, moneni, ibumba lyali monekele, na Yuda, umo uwa mu bekumi na babili, akobatungulula. Alipalamine kuli Yesu mukumutomona, 48lelo Yesu alimwebele ati, "Yuda, ukofutuka Umwana wa Muntu kukutomona?"49Ulo abo abashingulwike Yesu bamwene ifikocitika, balyebele ati, "Mwe Shikulu bushe tubakome ku lupanga?" 50Elo umo uwa pali bena akomene umubomfi wakwa shimapepo mukalamba, no kumuputula ukutwi kwa kukulyo. 51Yesu alilandile ati, "Epela!" Alikete no kutwi kwake, kabili alimundepe.52Yesu alilandile kuli bashimapepo bakalamba, kuli bakangalila we tempele, naku bakalamba abamwimine ati, "Bushe mukonjishila kubati ndi kapondo, ne mpanga ne nkoli? 53Ulo nali kuba nemwe mwi tempele cila bushiku, tamwanjikete. Lelo aka kashita kenu, na maka ya mfimfi.''54Pakumwikata, balimutwele mu ng'anda yakwa shimapepo mukalamba. Lelo Petero alikumukonka akatalamukila. 55Panuma yakukunka umulilo mukati ka lubansa no kwikala bonse pamo, Petero alikele pakati kabo.56Umukashana umo umubomfi ali mu mwene ulo aikele mu lubuto lwa mulilo no kumulolekesha kabili alilandile ati, "Uyu mwaume naena ali nankwe." 57Lelo Petero alikene, ukwebati, "We mwanakashi, nsh mwishibe." 58Ulo papitile fye akashita akanono na umbi nao ali mumwene, no kulanda ati, "Nobe uli umo uwa muli bena." Lelo Petero alilandile ati, "We mwaume, Tenebo."59Panuma ya nsa imo umwaume na umbi ali mupatikishe no kulanda ati, ''Mucinefye uyu mwaume naena ali nankwe, pantu mwina Galili." 60Lelo Petero alilandile ati, "We mwaume, Nshishibile ifyo ukolandapo." Apopenefye, ulo acili akolanda, mukolwe alililile.61Mukupilibuka, Shikulu aliloleshe pali Petero, na Petero alibukishe icebo cakwa Shikulu, ulo amwebele ati, "Apo mukolwe talalila ubwalelo uko nkana imiku itatu." 62Petero alifumine panse no kulila sana.63Nolu abaume abali kulinda Yesu balikumupumya no kumuma. 64Bali mufimbile icifimbo no kumwipusha, ukwebati, "Sesema! Ninani wakuma?" 65Balilandile ifintu ifingi kuli Yesu, ifya kumupontela.66Ulo bwacele, Abakalamba babantu balilongene capamo, bonse bashimapepo bakalamba na bakalemba. Balimutwele ku cilye 67no kulanda ati, "Nga niwe Kristu, twebe." Lelo alilandile kuli bena ati, "Nga namyeba, tamwansumine, 68kabili nga na mipusha, tamwanjasuke.69Lelo ukufuma pali nomba, Umwana wa Muntu akulaikala kukuboko kwa kulyo ukwa maka yakwa Lesa." 70Bonse balilandile ati, "Ninshi uli Mwana wakwa Lesa?'' Yesu alilandile kuli bena ati, "Mulilandile ati Ninebo." 71Balyebele ati, "Nindo tukofwaila na kambone? Pantu fwebene twayumfwila kukanwa kakwe."

Chapter 23

1Ibumba lyabo lyonse lyalimine no kutwala Yesu kuli Pilato. 2Balitendekele ukumushinina, ukwebati, "Twalisangile uyu muntu akolufya uluko lwesu, akokanya ukupela umusonko kuli Kaisare, no kulanda ukwebati umwine ni Kristu, imfumu."3Pilato alimwipwishe, ukwebati, "Bushe uli Mfumu yaba Yuda?" Yesu alimwaswike ati, "Ulilandile ifyo fine." 4Pilato alilandile kuli bashimapepo bakalamba na mabumba ati, "Nshisangilemo mulandu muli uyu muntu." 5Lelo bena balikoselepo, ukwebati, "Akofulunganya abantu, ukusambilisha mu Yudea monse, ukutendekela mu Galili ukufikafye na kuli ino ncende."6Eco ulo Pilato aumfwile ifi, alipwishe umfwa uyu muntu ali mwina Galili. 7Ulo aishibile ukwebati ali mumaka yakwa Herode, alitumine Yesu kuli Herode, uyo nankwe uwali mu Yelusalemu muli shilya nshiku.8Ulo Herode amwene Yesu, alisansamukile nganshi, pantu alikufwaisha ukumumona pa nshita ntali. Alyumfwile palwa ena alisubile ukumonapo ifishibilo ifyo alikucita. 9Herode alipwishe Yesu mu fyebo ifingi, lelo Yesu tamwasukilepo nangu kamo. 10Bashimapepo bakalamba naba kalemba baliminine, bakomushinina mulukakala.11Herode pamo na bashilika bakwe balisushishe Yesu kabili balimupunike. Nolu balimufwikile insalu shabucindami no kumubwekeshamo kuli Pilato. 12Pantu Herode na Pilato balyalukile bacibusa bulya bwine bushiku, pantu akale bali pa bulwani umo no munankwe.13Nolu Pilato alikutile pamo bashimapepo bakalamba naba kateka ne bumba lya bantu 14no kulanda kuli bena ati, "Muliletele kuli nebo uyu muntu ngo muntu uukofulunganya abantu, kabili moneni, Nebo, ulo nkomwipusha apo muli, nshikosangamo mulandu muli uyu muntu pali ifyo fintu muko mushinina.15Iyo, nangu ni Herode wine, pantu alimubweseshe kuli fwebo, kabili moneni, tacitile nangu cimo icakumulingila ukufwa. 16Nomba nkomukanda no kumukakula." 1718Lelo balibilikishe bonse pamo, ukwebati, ''Tatukofwaya uyu muntu, kabili tukakwileniko Baraba!" 19Baraba ali muntu uwa bikilwe mucifungo pamulandu wa busangushi mu musumba no kwipaya.20Pilato alishile kulanda nabo nakabili, alikufwaisha ukukakula Yesu. 21Lelo balibilikishe, ukwebati, "Mutanikeni, Mutanikeni." 22Alilandile kuli bena umuku wa citatu ati, "Nindo, bubi nshi ubo uyu muntu acitile? Nshikosangamo mulandu muli ena uwakumulingila ukufwa. Eco kanshi na panuma ya kumukanda, nkomukakula.''23Lelo balikoselepofye na mashiwi ayakalamba, balikufwaya ukwebati atanikwe. Amashiwi yabo yali nashishe Pilato. 24Eco Pilato alisalilepo ukubapela ifyo balikufwaisha. 25Akakwile uo balikulomba uwakakilwe mu cifungo pamulandu wa bucisanguka no kwipaya. Lelo alibapele Yesu ku kufwaya kwabo.26Ulo balikuya bakomutungulula, baliketepo umo Simone waku Kurene, uwali kufuma mu mpanga, kabili balimutwikile icapindama ukusenda, akukonka Yesu.27Ibumba likalamba ilya bantu, na banamayo abalikulosha no kumulilila, balikumukonka 28Lelo pakupilibukila kuli bena, Yesu alilandile kuli bena ati, "Mwe bana banakashi ba mu Yerusalemu, mwilandilila, lelo mulekuililila mwebene na bana benu.29Pantu moneni, inshiku shikoisa isho bakalanda ati, 'Shalipalwa ing'umba na mafumo ayashafyele, na mabele ayasha onseshe.' 30Nolu bakatendeka ukulanda ku mpili ati, 'Wileni pali fwebo,' na kutupili ati, 'Tufimbeni.' 31Pantu nga bakocita ifi fintu ulo icimuti cicili icibishi, nindo ikacitika ulo cikoma?"32Bambi abaume, utupondo tubili, twali tungulwilwe nakwe ukuya ku kwipaiwa.33Ulo bafikile ku ncende iikutwa "Icipanga," palya epo bamutanikile no tupondo - kamo ku kuboko kwa kukulyo na kanankwe kukwa ku kuso. 34Yesu alilandile ati, "Tata, beleleni, pantu tabeshibile ifyo bakocita.'' Nolu balipendwile, pa kwakana insalu shakwe.35Abantu baliminine bakotamba ulo bakateka nabo bali bakomupumya, ukwebati, "Alikupususha bambi. Naipusushe umwine, nga ni Kristu wakwa Lesa, uwasalwa."36Abashilika nabo balimupumishe, bakomupalama, bakomupela mwangashi uwakantuka, 37no kwebati, ''Umfwa uli Mfumu ya ba Yuda, ipusushe we mwine." 38Kwaliko ne cishibilo pali ena ati, "Uyu ni Mfumu yaba Yuda."39Kamo pa tupondo utwatanikwe palya kali mutukile mukulanda ati, "Bushe tewebo Kristu? Ipusushe we mwine na fwebo." 40Lelo kambi kalimukalipile, ukwebati, "Bushe taukotina Lesa, apo webo uli mubupingushi bumo bwine ubwa kukandwa? 41Pantu fwebo cilitulingile ukuba pano, pantu tukopokelela icitulingene ne micitile yesu. Lelo uyu muntu tacitile icibi nangu cimo."42Nolu alilandile ati, "Mwe Yesu, mukanjibukishe ulo mukesa mu bufumu bwenu." 43Yesu alilandile kuli ena ati, "Mucinefye nkokweba nati, ubwelelo ukoba nanebo mu paradise."44Nomba cali mupepi ne nsa iya kulenga mutanda, ne mfimfi yalishile pesonde ponse ukufika ku nsa ya kulenga pabula 45ulo akasuba kafimbilwe ne mfimfi. Nolu icisalu ca mwi tempele calyakanike pabili.46Pakubilikisha ne shiwi ilikalamba, Yesu alilandile ati, "Mwe Tata, mu maboko yenu emo nabika umupashi wandi." Ulo alandile ifi, alifwile. 47Ulo umukalamba wa bashilika amwene icacitike, alilumbenye Lesa, ukulanda ati, "Mucinefye uyu muntu ali mulungami."48Ulo amabumba yonse ayalongene pamo pali iyi ncende bamwene ifintu fyali kucitika, bali bwelelemo bakokunkunsha pa fifuba fyabo. 49Lelo abo bonse abamwishibile, na banamayo abali kumukonka ukufuma ku Galili, baliminine akatalamukila, bakotamba ifi fintu.50Moneni, kwaliko umwaume uwalikwitwa Yosefe, uwali umo pa bamucilye. Ali wabune kabili umuntu umulungami. 51Uyu muntu talikusuminishako kumapange yabo nefyo balikucita. Afumine ku Arimatea, umusumba waba Yuda, kabili alikufwaya ubufumu bwakwa Lesa.52Uyu muntu, pakukumamya Pilato, alilombele umubili wakwa Yesu. 53Aliwikishe panshi kabili ali upombele mu nsalu sha kolokondwe, no kuubika munshishi iyaimbilwe mwilibwe, umushashikilwepo umuntu nangu umo.54Bwali Bushiku bwa Kuteyanya, ne Sabata lyali mupepi no kutendeka. 55Banamayo abaishile na Yesu ukufuma ku Galili balikonkeleko Kabili balimwene nshishi nefyo umubili wakwe walalikwe. 56Balibwelelemo kukupekanya ifyacena cabune na mafuta. Elo pe Sabata balitushishe ukulingana ne fyaba imfunde.

Chapter 24

1Ku macaca pa bushiku bwa kubalilapo ubwa mulungu, balishile ku nshishi, ukuletako ifya cena cabune ifyo bapekenye. 2Basangile ilibwe lilikunkulukilepo pa nshishi. 3Balingilemo, lelo tabasangilemo umubili wakwa Shikulu Yesu.4Calicitike ukwebati, ulo bali balifulungene pali ici, mukukana ibukila, abaume babili balimimine mupepi na bena mu nsalu shakubengeshima. 5Ulo abanakashi bali bakosunguka no kukontamika ifinso fyabo ukulolesha panshi, balilandile ku banakashi ati, "Nindo mukofwaila uwa mweo ku bafwa?6Tali muno, lelo alibushiwe! Ibukisheni ifyo alandile kuli mwebo ulo ali ku Galili, 7ukwebati Umwana wa Muntu afwile ukupelwa mu maboko ya bantu ababembu no kutanikwa, kabili pa bushiku bwakulenga shitatu akabuka nakabili."8Abanakashi balibukishe amashiwi yakwe 9kabili balibwelelemo ukufuma ku nshishi no kulondolola ifintu fyonse kubekumi na umo na kuli bonse abashelepo. 10Nomba Maria umwina Magadala, Yoana, Maria nyina wakwa Yakobo, na bambi abanakashi abali na bena balifishishe fyonse ifi ku batumwa.11Nomba aka kasebo kamoneke kubati cilandelandefye ku batumwa, kabili tabasumine bana mayo. 12Lelo Petero alimine no kubutuka ukuya ku nshishi, kabili, alinaminemo no kuloleshamo, alimwene insalu shakolokondwe shilifye sheka. Petero nolu alile kwakwe, akopapa ifyacicitike.13Moneni, babili bali bakoya bulya bwine bushiku ku mushi uwitwa Emmausi, uko ukwali intamfu amakumi mutanda ukufuma ku Yerusalemu. 14Balikulashanya cila umo no munankwe palwa fintu fyonse ifyacitike.15Calicitike ukwebati, ulo bali bakolanshanya no kwipushanyana capamo, Yesu umwine alibakumenye no kuya nabo. 16Lelo amenso yabo tayasuminishiwe ukwebati ba mwishibe.17Yesu alilandile kuli bena ati, "Milandu nshi mukolanshanyapo ulo mukoenda?" Baliminine palya bakomoneka ababulanda. 18Umo pali bena, ishina lya kwe ni Kleopasi, ali mwaswike ati, "Bushe niwe weka mu Yerusalemu uteshibile ifintu ificitike kulya shino nshiku?"19Yesu alilandile kuli bena ati, "Fintu nshi?" Balimwaswike ati, "Ifintu ifikumine Yesu umwina Nasarete, uwali kasesema, uwa maka ku ficitwa na ku cebo ku cinso cakwa Lesa na ku bantu bonse, 20Kabili nefyo bashimapepo mukalamba na bakateka besu balimupele ku kupingwilwa imfwa no kumutanika.21Lelo fwebo twalesubila ukwebati ni ena uwali no kulubula Isreali. Ee, kabili icacilapo cinshi, nomba buno bushiku bwakulenga shitatu apo ifi fintu fya citikile.22Lelo kabili, bamo bana mayo abali na fwebo balitupapwishe, pakusangwa bali ku nshishi kumacaca. 23Ulo bashasangile umubili wakwe, balishile, ukulanda ukwebati balimwene icimonwa caba malaika abalikunda ukwebati ali uwa mweo. 24Abaume bamo abali na fwebo balile ku nshishi, no kuya kusanga fye nga filya fine banamayo bacilanda. Lelo tabacimumona umwine."25Yesu alilandile kuli bena ati, "Mwe fiwelewele fya baume mwe bakokola ukusumina mu imitima fyonse ifyo bakasesema balanda! 26Bushe tacali icikankala Kristu ukucula kuli ifi fintu, no kwingila mu bukata bwakwe?" 27Nolu ukutendekela kuli Mose na muli bakasesema bonse, Yesu alibelwilile ifintu ifikumine umwine mu malembo yonse.28Ulo bapalamine ku mushi uko balikuya, Yesu acitile kubati akopitilila ukucilapo. 29Lelo bali mupatikishe, ukwebati, "Ikala na fwebo, pantu cungulo na kasuba kaliwile." Eco Yesu alile kwikala nabo.30Calicitike ukwebati, ulo aikala nabo ku kulya, alibulile umukate, aliupalile, no kuumokaula, aliupele kuli bena. 31Nolu amenso yabo yalisukile, no kumwishiba, kabili alilubile mu menso yabo. 32Balilandile kuli umo no munankwe ati, "Bushe imitima yesu tayacila bilimuka munda sheshu, ulo acilalanda kuli fwebo mu nshila, ulo acisula amalembo kuli fwebo?"33Balimine kalya kene akashita no kubwelela ku Yerusalemu. Kabili balisangile abekumi na umo na bakolongana pamo na bambi abo bali nabo, 34ukwebati, "Shikulu alibukile mucinefye, kabili acimonekela kuli Simone." 35Eco balilandile ifintu ifya citike mu nshila, nefyo Yesu aishibikwe kuli bena mu kumokaula umukate.36Ulo balikulanda ifi fintu, Yesu umwine aliminine pakati kabo, no kulanda kuli bena ati, umutende ube na mwebo." 37Lelo balitinine no kwisushiwamo no mwenso no kutontonkanya ukwebati bakomona iciwa.38Yesu alilandile kuli bena ati, Nindo mwatinina? Nindo amepusho yafulila mu mitima yenu? 39Moneni indupi shandi na makasa yandi, ukwebati ninebo. Njikateni no kumona. Pantu umupashi tawakwata munofu na mafupa, nga fintu mukombona nebo nkwete." 40Ulo alandile ifi, alibalangile indupi shakwe na makasa yakwe.41Nalo lwine tabacisumine pamulandu wa nsansa, kabili balisungwike. Yesu alilandile kuli bena ati, "Bushe mulikwetepo icakulya icili conse?" 42Bali mupele aka pimfya ke sabi lyaipikwa, 43nao alibulile no kulya pa menso yabo.44Alilandile kuli bena ati, "Aya emashiwi yandi ayo nalandile ulo nali na mwebo, ukwebati fyonse ifya lembelwe mu malango yakwa Mose na bakasesema na musha malumbo fifwile ukufikilishiwa."45Nolu aliswile amatontonkanyo yabo, ukwebati beshibe amalembo. 46Alilandile kuli bena ati, "Calilembwa, ukwebati Kristu afwile ukucula no ukubuka nakabili ku bakufwa pa bushiku bwakulenga shitatu. 47Ukulapila no kwelelwa kwa membu kufwile ukushimikilwa mwishina lyakwe ku nko shonse, ukutendekela ku Yerusalemu.48Mwebo muli bakambone ba ifi fintu. 49Moneni, nebo nkomitumina ifyo Tata alaile.Lelo mukekale mu musumba mpakafye ulo mukesushiwamo na maka ukufuma mu mulu."50Nolu Yesu alibatungulwile kunse ukufikafye nelyo bapalamine ku Betani. Alimishe amaboko yakwe no kubapala. 51Fyalicitike ukwebati, ulo ali akobapala, alibashile kabili alisendelwe mu mulu.52Eco bali mushinshimwine no kubwelelamo ku Yerusalemu ne nsansa ishingi. 53Bali konkenyepo ukusangwa mwi tempele, bakolumbanya Lesa.

## John

Chapter 1

1Pakutendeka kwali Icebo, ne Cebo cali pamo na Lesa, ne Cebo cali ni Lesa. 2Uyu ali na Lesa pakutendeka. 3Fyonse ifintu fyapangilwe ukupitila muli ena, kabili ukwabula ena takwali icintu nangu cimo icapangilwe.4Muli ena emwali umweo, no mweo wali lubuto lwa bantu. 5Ulubuto lusanika mu mfimfi, ne mfimfi tayalucimfishe.6Kwaliko umuntu uo Lesa atumine, uweshina lya Yohane. 7Alishile nga kambone ukupela ubunte palwa lubuto, ukwebati bonse benga sumina ukupitila muli ena. 8Yohane tali lubuto, lelo alishile pakwebati engapela ubunte palwa lubuto.9Ulubuto lwa cine, ulo ulusanika ku bantu bonse, lwalikwisa mu calo.10Ali mu calo, ne calo capangilwe ukupitila muli ena, ne calo tacamwishibe. 11Alishile ku bakwe, na bakwe tabamupokelele.12Lelo kuli bonse abamupokelele, abacetekele mwi shina lyakwe, alibapele insambu shakuba abana bakwa Lesa. 13Aba abashafyelwe ku mulopa, nangu uku fwaya kwa mubili, nangu ukufwaya kwa muntu, lelo kwakwa Lesa.14Cebo alishile kuba umubili kabili alikele pakati kesu.Twalimona ubukata bwakwe, ubukata kubati ni umofye mpo uwafumine kuli Tata, uwaisulamo ukusenaminwa ne cine. 15Yohane alipele ubunte pali ena no kubilikisha, ukwebati, "Uyu eulya nebo na landile ati, 'Uyo uukoisa panuma yandi mukulu ukucila nebo, pantu eko ali ninshi nshilabako."'16Pantu ukufuma mu fya bwingi bwakwe bonse twalipokelela ukusenaminwa pa kusenaminwa. 17Pantu amalango yapelwe ukupitila muli Mose. Ukusenaminwa ne cine fyaishile ukupitila muli Yesu Kristu. 18Takwaba nangu umo uwa monapo Lesa; ekafye Lesa, uyo uwaba ku lubali lwakwa Tata, alilenga Lesa ukwishibikwa.19Ubu ebunte bwakwa Yohane ulo aba Yuda batumine bashimapepo na abena Lebi kuli ena ukufuma ku Yerusalemu ku kumwipusha ati, "Niwe nani?" 20Alilandile - takene, lelo alilandile ati - "Te nebo Kristu." 21Eco balimwipwishe ati, "Nga kanshi niwebo nani? Niwebo Eliya?" Alilandile ati, "Tenebo Eliya." Balilandile ati, "Bushe niwebo kasesema?" Alyaswike ati, "Iyoo."22Nolu balilandile kuli ena ati, "Niwebo nani, pakwebati fwebo tuyekupela ubwasuko kuli abo abatutumine? Ukolandapo shani pali we mwine?" 23Alilandile ati, "Ninebo ishiwi, ilikobilikisha mu matololo ati: 'Pangeni inshila yakwa Shikulu iya tambalala,'24Nomba bamo ukufuma mu baFarise balibatumine, 25kabili balimwipwishe no kulanda ati, "Nindo webo ukobatishisha umfwa tauli Kristu nangu Eliya nangu kasesema?"26Yohane alibaswike, ukwebati, "Mbatisha na menshi. Lelo pakati kenu paliminine umo uo mwebo tamwishibile. 27Eukoisa panuma yandi, uo nebo ntalingile ukukakula intambo sha pa ndyato shakwe." 28Ifi fintu fyacitilwe mu Betani ku lubali lumbi ulwa Yordani, uko Yohane alikubatishisha.29Ubushiku bwakonkelepo Yohane alimwene Yesu akoisa kuli ena kabili alilandile ati, "Lolesheni, ulya eMwana wa Mpanga wakwa Lesa uufumyapo imembu sha calo! 30E uyo nebo nalandilepo ati, 'Uyo uukoisa panuma yandi alincilile, pantu eko ali ninshi nshilabako.' 31Nebo nshamwishibile, lelo cali ifi ukwebati asokololwe kuli Isreali ukwebati nalishile nkobatisha na menshi."32Yohane alipele ubunte, ukwebati, "Nalimwene Umupashi ukoikila kubati lukunda ukufuma ku mulu, kabili walikele pali ena. 33Nshamwishibile, lelo uwantumine mukubatisha mu menshi alilandile kuli nebo ati, 'Pali uyo uo ukamona Umupashi waika no kwikalililapo, eukabatisha no Mupashi wa Mushilo.' 34Nalimona no kupela ubunte ukwebati uyu Mwana wakwa Lesa."35Nakabili, ubushiku bwakonkelepo, ulo Yohane aiminine na basambi bakwe babili, 36balimwene Yesu akopita, na Yohane alilandile ati, "Lolesheni, Umwana wa Mpanga wakwa Lesa!''37Abasambi bakwe babili balimumfwile akolanda ifi na bena balikonkele Yesu. 38Nolu Yesu alipilibwike no kubamona bakomukonka kabili alilandile kuli bena ati, ''Nindo mukofwaya?" Balyasukile ati, "Rabbi" (icikopilibula ati "Kasambilisha"), "nipi mukoikala?" 39Alilandile kuli bena ati, "Iseni mumone." Nolu balishile no kumona uko alikwikala; balikele na ena bulya bushiku, pantu yali nakalimo inshita insa ikumi.40Umo pali babili abaumfwile Yohane akolanda no kunkoka Yesu ali ni Andrea, wabo wakwa Simone Petero. 41Pakubala alisangile wabo Simone no kulanda kuli ena ati, "Tulisangile Mesia" (icikopilibula ati ''Kristu''). 42Alimuletele kuli Yesu, na Yesu ali muloleshe no kulanda ati, "Niwebo Simone umwana mwaume wakwa Yohane. Ukalakutwa Kefa" (Icikopilibula ati "Petero").43Ubushiku bwakonkelepo, ulo Yesu alikufwaya ukwima no kuya ku Galili, alisangile Filipi no kulanda kuli ena ati, "Nkonka." 44Nomba Filipi afumine ku Betisaida, umusumba ukwafumine Andrea na Petero. 45Filipi alisangile Nataniele no kulanda kuli ena ati, "Ulya uo Mose alembelepo mu malango, na ba kasesema, tuli musangile: Yesu umwana mwaume wakwa Yosefe, ukufuma ku Nasareti."46Nataniele alilandile kuli ena ati, "Bushe ku Nasareti kuti kwafuma icabune icili conse?" Filipi alilandile kuli ena ati, "Isa umone." 47Yesu alimwene Nataniele akoisa kuli ena kabili alilandile pali ena ati, "Moneni, umwina Isreali wa cine, muli ena tamwaba bufi!" 48Nataniele alilandile kuli ena ati, "Mwanjishiba shani?" Yesu alimwaswike no kulanda kuli ena ati, "Ulo Filipi talakukuta, ulo wacikala munshi ya cimuti ca mukunyu, Nacikumona."49Nataniele alyaswike ati, "Rabbi, uli Mwana wakwa Lesa! Uli mfumu ya mu Isreali!" 50Yesu alyaswike no kulanda kuli ena ati, "Pantu nacilanda kuli webo ati, 'Nacikumona mwisamba lya cimuti ca mukunyu,' eco wasuminina? Ukamona ifintu ifikalamba ukucila pali ifi." 51Nolu alilandile ati, "Icine, cinefye, nkolanda kuli webo nati, ukamona imyulu yaisuka, na bamalaika bakwa Lesa bakoninika no kwikila pa Mwana wa Muntu."

Chapter 2

1Panuma ya nshiku shitatu, kwali ubwinga mu Kana wa mu Galili, na nyina wakwa Yesu eko ali. 2Yesu na basambi bakwe balibalalike ku bwinga.3Ulo umwangashi wapwa, nyina wakwa Yesu alilandile kuli ena ati, ''Tabakwete umwangashi.'' 4Na Yesu alilandile kuli ena ati, ''We mwanakashi, nindo waishila kuli nebo? Inshita yandi tailafika." 5Nyina alilandile ku babomfi ati, ''Fyonse ifyo akomyeba, muficite.''6Nomba kwali imitondo ya menshi mutanda iya mabwe kulya iyo bali kubomfwa mu mwata wa kusambilamo kwa kusangululwa kwa ba Yuda, cila umo wali kuba imilingo ibili nangu itatu. 7Yesu alilandile kuli bena ati, ''Isushenimo amenshi mu mitondo.'' Eco balishiswishe ukufika na pamulu. 8Nolu alyebele ababomfi ati, ''Nomba tapulenimo umo kabili mutwale ku mukalamba wa mutebeto.'' Balicitile ifyo.9Umukalamba wa mutebeto alisondelemo amenshi ayasangukile umwangashi, lelo taishibe uko wafumine (lelo ababomfi abatapile amenshi balishibe). Nolu alikutile shibwinga 10no kulanda kuli ena ati, ''Umuntu onse alabala ateyanya umwangashi wabune elo umwangashi wa kunaka umutengo panuma ulo bakolwa. Lelo webo ulisungile umwangashi wa bune ukufika na ino nshita."11Ici cishibilo cakubalilapo ico Yesu acitile mu Kana wa mu Galili, kabili alilangile ubukata bwakwe, na basambi bakwe balisumine muli ena.12Panuma ya ifi Yesu, nyina, bamunyina, na basambi bakwe balitentemukele mu Kapenamu kabili balikele kulya inshiku shinono.13Nomba Icakucilila ca ba Yuda calipaleme, na Yesu alile ku Yerusalemu. 14Alisangile bakashitisha wa ng'ombe ne mpanga ne nkunda mwi tempele, na bakakabula wa ndalama balikele mulya.15Eco kanshi alipangile ubwembya bwa myando no kubatamfya bonse ukufuma mwi tempele, ukubikapofye ne mpanga ne ng'ombe. Alipashile indalama sha muwaya isha bakakabula wa ndalama no kupilibula amatebulo yabo. 16Ku bali kushitisha inkunda alilandile ati, ''Sendeni ifi fintu no kufifumya muno. Lekeni ukucita ing'anda ya kwa Tata ngo mushika.''17Abasambi bakwe balibukishe ukwebati calilembwa ati, ''Icitemwiko cakutemwisha ing'anda yenu cikanjipaya.'' 18Nolu intungulushi sha baYuda balimwaswike no kulanda ati, ''Cishibilo nshi ukotulanga, apo ukocita ifi fintu?" 19Yesu alibaswike ati, ''Tobololeni ili tempele, na mu nshiku shitatu nkalikula.''20Nolu intungulushi sha baYuda shalilandile ati, ''Ili tempele lyakulilwe pa myaka amakumi yane na mutanda, kabili kuti walikula mu nshiku shitatu?'' 21Lelo, alikulanda pe tempele lya mubili wakwe. 22Panuma ya kubushiwa ku bafwa, abasambi bakwe balibukishe ukwebati alilandilepo ifi, kabili balisumine amalembo naya mashiwi ayo Yesu alandile.23Nomba ulo ali mu Yerusalemu pa mutebeto wa ca Kucilila, abengi balisumine mwi shina lyakwe ulo bamwene fishibilo ifyo acitile. 24Lelo Yesu umwine tatetekele muli bena pantu alibeshibe bonse, 25pantu talikukabila uuli onse ukupela ubunte pa muntu, pantu alishibe ifyali mu muntu.

Chapter 3

1Nomba kwaliko umuFarise uweshina lya Nikodema, intungulushi ya baYuda. 2Uyu muntu alishile kuli Yesu ubushiku no kulanda kuli ena ati, ''Rabbi, twalishiba ukwebati uli kasambilisha uwafuma kuli Lesa, pantu takuli nangu umo uwingacita ifishibilo ifyo ukocita kano Lesa ali nankwe.''3Yesu alimwaswike ati, ''Icine, cinefye, kano umuntu afyalwa cipya-cipya, Tekuti amone ubufumu bwakwa Lesa. 4Nikodema alilandile ku ena ati, umuntu kuti afyalwa shani ninshi alikotele? Tekuti engile nakabili munda muli nyina no kufyalwa, bushe kuti aingila?''5Yesu alyaswike ati, ''Icine, cinefye, kano umo afyalwa ku menshi ena ku Mupashi, tekuti engile mu bufumu bwakwa Lesa. 6Ico icafyalwa ku mubili ca ku mubili, ne cafyalwa ku Mupashi ca ku mupashi.7Wisunguka ukwebati nacilanda kuli mwebo ati, 'Ulingile ukufyalwa cipya-cipya.'' 8Umwela upupila uko ukofwaya; umfwafye iciunda ca uko, lelo tawishibile uko ukofuma noko ukoya. Efyaba na onse uwafyalwa ku Mupashi.''9Nikodema alyaswike no kulanda kuli ena ati, ''Kuti fyaba shani ifi fintu?'' 10Yesu alyaswike no kulanda kuli ena ati ''Bushe ni we kasambilisha wa bena Isreali, kabili webo taukoiluka ifi fintu? 11Icine, cinefye, nkolanda kuli webo nati, tulanda ifyo twaishiba, kabili tupela bukambone pafyo twamona. Lelo tamusumina ubunte bwesu.12Umfwa nacikweba pa fintu fya pe sonde kabili taukosumina, kuti wasumina shani umfwa nakweba pa fintu fya ku mulu? 13Takuli nangu umo uwanina ku mulu kanofye uyo uwaikile ukufuma ku mulu -- Umwana wa Muntu.14Nga filya Mose asumbwile insoka mu matololo, efyo no Mwana wa Muntu akasumbulwa, 15pakwebati uyo onse uwasumina muli ena akabe no mweo wa muyayaya.16Pantu Lesa alitemenwe icalo, ukutemwa ukwa kwebati alipele Umwana wakwe fye eka, ukwebati onse uwasumina muli ena eonaika lelo abe no mweo wa muyayaya. 17Pantu Lesa tatumine umwana wakwe mu calo mukwebati aseke icalo, lelo mukwebati apusushe icalo ukupitila muli ena. 18Uwasumina muli ena tasekwa, lelo uutasumina alisekelwe kale pantu tasumine mwishina lya Mwana uwakwa Lesa umofye.19Uyu emulandu wa bupingushi: Ulubuto lulishile mu calo, na bantu balitemenwe imfimfi ukucila ulubuto pantu imicitile yabo ya bubifi. 20Pantu onse uucita ifya bubifi alipata ulubuto, kabili tesa ku lubuto, pakwebati ifyo akocita tafisokolweke. 21Lelo, uyo uucita ifya cine esa ku lubuto pakwebati cinga moneka apakubuta ati ificitwa fyakwe ficitilwe muli Lesa."22Panuma ya ifi, Yesu na basambi bakwe balile ku calo ca Yudea. Kulya alikeleko akashita na bena no kubatisha. 23Nomba Yohane nao alikubatisha mu Aenoni mupepi na ku Salimu pantu kulya ekwali amenshi ayengi. Abantu balikwisa kuli ena kabili bali kubabatisha, 24pantu ninshi Yohane tabalamuposa mucifungo.25Nolu palimine ifikansa pakati kabasambi bakwa Yohane no muYuda pamulandu wa kusamba kwa kusangululwa. 26Balile kuli Yohane no kulanda kuli ena ati, ''Rabbi, uyo mwali nankwe lubali lumbi lwa nyika ya Yordani, pali uyo mwashimike ubunte, lolesheni, akobatisha, kabili bonse bakoya kuli ena."27Yohane alyaswike ati, ''Umuntu tekuti apokelele icintu kanofye capelwa kuli ena ukufuma ku mulu. 28Mwebo mwebene kuti mwapela ubunte ukwebati nalilandile ati, 'Tenebo Kristu,' lelo, 'Nalitumwa ukumutangilila.'29Nabwinga wakwa shibwinga. Nomba cibusa wakwa shibwinga, uwiminine no kumumfwa, alasekelela apakalamba pamulandu we shiwi lyakwa shibwinga. Ifi, ninshi, ukusekelela kwandi kwapwililike. 30Ena alingile ukukula, lelo nebo mfwile ncepe.31Uyo uufuma ku mulu alicila pali bonse. Uyo uwafuma kwi sonde afuma pe sonde kabili alanda pe sonde. Uyo uwafuma ku mulu alicila pali fyonse. 32Alashimika ubunte pafyo amona no kumfwa, lelo tapali nangu umo uusumina ubunte bwakwe. 33Uyo onse uwapokelela ubunte bwakwe alishininkisha ukwebati Lesa wa cine.34Pantu uo Lesa atuma alanda amashiwi yakwa Lesa. Pantu tapela umupashi mucipimo. 35Wishi alitemwa Umwana kabili alipela ifintu fyonse mu minwe yakwe. 36Uyo uusumina mu Mwana alikwete umweo wa muyayaya, lelo utabela umwana takamone umweo, lelo icipyu cakwa Lesa cikaba pali ena.''

Chapter 4

1Nomba ulo Yesu aishibe ukwebati abaFarise balyumfwile ukwebati alikupanga no kubatisha abasambi abengi ukucila Yohane 2(nangu line Yesu umwine talikubatisha, lelo abasambi bakwe balikubatisha), 3alifumine ku Yudea no kubwelela ku Galili nakabili.4Lelo calilingile kuli ena ukuya kupita mu Samaria. 5Eco kanshi alishile ku musumba wa Samaria, uwalikwitwa Sukari, mupepi ne ciputulwa ca mpanga ico Yakobo apele ku mwana wakwe Yosefe.6Icishima cakwa Yakobo cali kulya.Yesu alinakile pa lwendo lwakwe kabili alikeleko lubali lwa cishima.Cali nakalimo akasuba pakati. 7Umwanakashi umwina Samaria alishile ku kutapa amenshi, na Yesu alilandile kuli ena ati, "Mpelako amenshi yakunwa." 8Pantu abasambi bakwe balile mu mushi mukushita ifyakulya.9Nolu umwanakashi umwina Samaria alilandile kuli ena ati, "Cabashani ukwebati webo, pakuba umuYuda, ukoipusha nebo, ne mwanakashi umwina Samaria, ifya kunwa?" Pantu abaYuda tabampana na bena Samaria. 10Yesu alyaswike no kulanda kuli ena ati, "Umfwa ulishibe icabupe cakwa Lesa, no kwishiba uukolanda kuli webo ati, 'Mpelako aya kunwa,' ngo limwipwishe, kabili nga alikupele amenshi ya mweo."11Umwanakashi alilandile kuli ena ati, "Shikulu, tamukwete umwakutapila kabili icishima cakushika. Nikwi kanshi mukwatile amenshi ya mweo? 12Tauli mukalamba, bushe efyoli, ukucila shifwe Yakobo, uwatupele icishima no kunwapo umwine, nge fyacitile abana baume bakwe ne fitekwa fyakwe?"13Yesu alimwaswike no kulanda ati, "Onse uunwa aya amenshi akomfwa icilaka nakabili, 14lelo onse uukanwa ku menshi ayo nkamupela takabe ne cilaka nakabili. Lelo, amenshi ayo nkamupela yakaba kamfukumfuku ka menshi muli ena, yakalekufukauka ku mweo wa muyayaya."15Umwanakashi alilandile kuli ena ati, "Shikulu, mpeni amenshi ayo pakwebati nikaba ne cilaka kabili nikalekwisa kuno mukutapa amenshi ." 16Yesu alilandile kuli ena ati, "Kabiye, ukute umulume obe, kabili ubwele kuno."17Umwanakashi alyasukile no kulanda kuli ena ati, "Ntakwata mulume." Yesu alimwaswike ati, "Ulilungike mukwasuka ati, 'Ntaba na mulume,' 18pantu walikwete abalume basano, no uyu uo ukwete nomba tali mulume obe. Ifyo ulandile fishinka."19Umwanakashi alilandile kuli ena ati, " Shikulu, ndimwene ukwebati muli bakasesema. 20Bashifwe balishinshimwine pali ulu ulupili, lelo mulanda ati, Yerusalemu ecifulo uko abantu bafwile ukulekushinshimwina."21Yesu alilandile kuli ena ati, "Sumina muli nebo, we mwanakashi, ukwebati inshita ikoisa ulo tabakashinshimwine Tata pa lupili ulu nangu mu Yerusalemu. 22Mushinshimuna ifyo mutaishiba. Tushinshimuna ifyo twaishiba, pantu ipusukilo lyafuma ku baYuda.23Lelo, inshita ikoisa, kabili ili pano, ulo bakapepa bacine bakashinshimuna Tata mu mupashi na mucine, pantu Tata akofwaya abantu baifi ukuba bakapepa bakwe. 24Lesa Mupashi, na bantu abakomupepa bafwile bamushinshimwina mu mupashi na mucine."25Umwanakashi alilandile kuli ena ati, "Ndishibile ukwebati Mesia akoisa (uwitwa Kristu). Ulo akesa, akalondolola fyonse kuli fwebo." 26Yesu alilandile kuli ena ati, "Ninebo wine, ne ukolanda nobe."27Pa nshita ilya ine abasambi bakwe balibwelulwike. Nomba balikulanguluka ico alikulandila no mwanakashi, lelo tapali nangu umo uwalandile ati, "Nindo mukofwaya?" nangu ''Nindo mukolandila nankwe?"28Eco kanshi umwanakashi alishile umutondo wakwe uwa menshi, alibwekelemo ku mushi, no kweba abantu ati, 29"Iseni, mumone umuntu uunjebele fyonse ifyo nacita. Bushe uyu tekuti abe ni Kristu, bushe kuti aba?" 30Balifumine mu mushi no kwisa kuli ena.31Pali ilya inshita, abasambi balikumweba, ukwebati, "Rabbi, lyeni." 32Lelo alilandile kuli bena ati, ''Ndikwete ifilyo ifyakuti indye ifyo mwebo tamwishibe." 33Eco abasambi balilandile kuli umo no munankwe ati, "Takuli nangu umo uumuleteleko icili conse icakulya, bushe baliletele?"34Yesu alilandile kuli bena ati, " Icakulya candi kucita ubufwayo bwa wantumine no kupwisha umulimo wakwe. 35Bushe tamulanda ati, 'kwashala imyeshi ine ninshi ubusomboshi bwafika'? Nkolanda kuli mwebo nati, inuneni amenso no kumona amabala, pantu yalilingile ukusombola! 36Uyo uusombola alapokelela amalipilo no kukolonganika ifisabo fya mweo wa muyayaya, pakwebati uyo uubyala no usombola bengasekelela capamo.37Pantu muli ici uku kulanda kwacine ati, 'Umo alatanda, na umbi alasombola.' 38Nalikutumine mu kusobombola ifyo utabombeleko. Bambi balibombele, kabili ulingile mu milimo yabo."39Abengi abena Samaria muli ulya musumba balisumine muli ena pamulandu wa kasebo ka ulya mwanakashi uwali kupela ubunte ati, "Alinjebele fyonse ifyo nacita." 40Eco ulo abena Samaria baishile kuli ena, balimwipwishe ukwikala nabo, kabili alikele nabo inshiku shibili.41Na bambi abengi balisumine pa mulandu we cebo cakwe. 42Balilandile ku mwanakashi ati, "Tatukosumina pamulandu wafyo walandile, pantu fwebene tulyumfwile, kabili tulishibe ukwebati uyu icine cine ni Kapususha wa calo.''43Panuma yashilya nshiku shibili, alifumine kulya no kuya ku Galili. 44Pantu Yesu umwine alibilishe ukwebati kasesema tacindikwa mu calo cakumwabo. 45Ulo aishile mu Galili, abena Galili bali mupokelele. Balimwene fyonse ifyo acitile mu Yerusalemu pa mutebeto, pantu nabo balileko ku mutebeto.46Nomba alishile nakabili ku Kana mu Galili, uko asangwile amenshi umwangashi. Kwali cilolo umo uo umwana wakwe mu Kapernamu alwele. 47Ulo aumfwile ukwebati Yesu alishile Mu Galili ukufuma ku Yudea, alile kuli Yesu no kumwipusha ukutentemukila panshi no kuya kuposha umwana wakwe umwaume uwali mukufwa.48Nolu Yesu alilandile kuli ena ati, "Kanofye mwamona ifishibilo ne fipesha mano, tamwakasumine." 49Cilolo alilandile kuli ena ati, "Shikulu, Iseni ulo umwana wandi talafwa." 50Yesu alilandile kuli ena ati, "Kabiye. Umwana obe umwaume ali uwamweo." Umuntu alisumine icebo ico Yesu alandile kuli ena, kabili alile.51Ulo alikuya akotentemuka, ababomfi bakwe balimukumenye, bakolanda ati umwana wakwe ali no mweo. 52Eco kanshi alibepwishe inshita ulo atendekele ukumfwako bwino. Balimwaswike ati, "Mailo cilya akasuba ka aluka ku ma wanu koloko(13:00) impepo yalimutalwike."53Nolu wishi alibukishe ukwebati cali pali ilya nshita Yesu alandile kuli ena ati, "Umwana obe ali no mweo." Eco ena na bang'anda yakwe bonse balisumine. 54Ici ecishibilo ca bubili ico Yesu acitile ulo aishile ukufuma ku Yudea ukuya ku Galili.

Chapter 5

1Panuma yaifi kwali umutebeto wa baYuda, kabili Yesu alininike ukuya ku Yerusalemu. 2Nomba mu Yerusalemu pa mpongolo ya mpanga pali icishiba, ico icikutwa mululimi lwa cina Aramaiki ati Betsida, kabili calikwete ama lukungu yasano aya kufimbwa. 3Ibumba ilikalamba ilya bantu abalwele, Impofu, Abalema, nangula ababulebe balikulala palya. 45Umuntu umo ali kulya uwalwele pa myaka amakumi yatatu na cinekonse-konse. 6Ulo Yesu amumwene alisendeme palya, kabili panuma ya kwiluka ukwebati alikala kulya panshita ntali, alilandile kuli ena ati, "Bushe ukofwaya ukupola?"7Umulwele alyaswike ati, "Mwe Shikulu, ntakwata nangu umo uwakumbikamo mu cishiba ulo amenshi yafundaulwa. Ulo naisa, umbi alatentemukilamo bwangu ukuncila." 8Yesu alimwebele ati, "Ima, senda umusengele obe, no kwenda."9Apopenefye umuntu alipolele, kabili alibulile umusengile wakwe no kwenda. Nomba bulya bushiku bwali liSabata.10Eco abaYuda balilandile ku waundepwe ati, "Bushiku bwe Sabata na webo tawasuminishiwa ukusenda umusengele obe." 11Alyaswike ati, "Uyo uumposeshe acilanda kuli nebo ati, 'Bula umusengele obe no kwenda."'12Bali mwipwishe ati, "Muntu nshi uwacilanda kuli webo ati, 'Senda no kwenda'?" 13Lelo, uyo uwapolele taishibe nga ninani pantu Yesu alile mu bumfisolo, pantu kwali ibumba mu ncende.14Panuma, Yesu alimusangile mwi tempele no kulanda kuli ena ati, "Mona, ulipolele! Wikabembukapo na kabili, pakwebati icintu icakubisha ukucilapo cikakucitikila." 15Umuntu alile kweba abaYuda ati ni Yesu ewamuposeshe.16Nomba pamulandu wa ifi fintu abaYuda balimupakese Yesu, pantu alicitile ifi fintu pe Sabata. 17Yesu alibaswike ati, "Tata acili akobomba na nomba, na nebo, wine, nkobomba." 18Pamulandu wa ici, aba Yuda balifwaishe sana ukumwipaya pantu tatobelefye Isabata, lelo alikutile Lesa nga wishi, ukuitunga umwine ukulingana na Lesa.19Yesu alibaswike ati, "Icine, cinefye, Umwana takuli ico engacita, kanofye ico akomona wishi akocita, pantu fyonse ifyo Wishi acita, no Mwana efyo engacita mu musango umo wine. 20Pantu Wishi alitemwa Umwana kabili alamulanga conse ico akocita umwine, kabili akamulanga imilimo iikalamba iicilile iyi pakwebati mukasunguke.21Pantu ngefyo Wishi abusha abafwa no kubapela umweo, ifyo fine efyo no Mwana apela umweo kuli onse uo akofwaya. 22Pantu wishi tapingula uuli onse, lelo alipela ubupingushi bonse ku Mwana 23pakwebati bonse bakacindike Umwana ngefyo bacindika Wishi. Uyo uutacindika Umwana tacindika na Wishi uwa mutumine.24Icine, cinefye, uyo uukoumfwa icebo candi no kusumina muli uyo uwantumine alikwete umweo wa muyayaya kabili takasekwe, lelo alipula ukufuma mumfwa ukwingila mu mweo.25Icine, cinefye, nkomyeba ati inshita ikoisa, kabili ilifikile, ulo abafwa bakomfwa ishiwi lya Mwana wakwa Lesa, kabili abakomfwa bakaba no mweo.26Pantu ngefyo Wishi akwata umweo umwine, ifyo fine efyo apelako no Mwana pakwebati nao aikwatile umweo umwine eka, 27kabili Wishi alipela Umwana insambu shakupingula pantu Mwana wa Muntu.28Mwisunguka pali ici, pantu kuli inshita iikoisa ulo abali bonse mu nshishi bakomfwa ishiwi lyakwe 29kabili bakafumamo: abo abacitile ifyabune bakabukila ku mweo, kabili abo abacita ifyabubifi bakabukila ku bupingushi.30Tekuti ncite icintu palwandi nemwine. Ifyo ngumfwa, ndapingula, no bupingushi bwandi bwakulungama pantu ntakofwaya ubufwayo bwandi lelo ubufwayo bwa uyo uwantumine. 31Umfwa napela ubunte pali nemwine, ubunte bwandi tekuti bube ubwacine. 32Kuli na umbi uupela ubunte pali nebo, kabili ndishibile ukwebati ubunte ubo apeela pali nebo bwa cine.33Mwebo mwalitumine inkombe kuli Yohane, nao alipele bunte bwa cine. 34Lelo ubunte ubo nkopokelela tebwakufuma ku muntu.Nkolanda ifi fintu pakwebati mwingapusuka. 35Yohane ali ni nyali iyali kubilimuka no kubengeshima, na mwebo mwali ipeleshe ukusekelela mu lubuto lwakwe pa kashita akanono.36Lelo ubunte ndi nabo bukalamba ukucila ubwakwa Yohane, pantu imilimo iyo Tata ampela ukupwilishisha, milimo iyo incita, ipela ubunte pali nebo ukwebati Tata alintuma. 37Tata uwantumine umwine eka alipela ubunte pali nebo. Tamwatalile amumfwa ishiwi lyakwe nangu ukumona imimonekele yakwe pa nshita ili yonse. 38Tamukwete icebo cakwe icishele muli mwebo, pantu tamukosumina muli uyo uwantumine.39Mulafwaya amalembo pantu mutontonkanya ukwebati muli yena emwabo umweo wa muyayaya, kabili yamo yene malembo yashimika bunte pali nebo, 40kabili tamukofwaya ukwisa kuli nebo pakwebati mukwate mweo.41Ntapokelela ubukata ukufuma ku bantu, 42lelo nalishiba ati tamwakwata ukutemwa kwakwa Lesa muli mwebene.43Naishila mwishina lyakwa Tata, kabili mwebo tamumpokelela. Umfwa umbi aishila mwishina lyakwefye, kuti mwamupokelela. 44Nga kuti mwasumina shani, mwebo mwebapokelela ubukata ukufuma kuli umo no munankwe lelo tamukofwaya ubukata ukufuma kuli Lesa ekafye?45Mwitontonkanya ukwebati nebo nkamisoselela kuli Tata. Uyo uumisoselela ni Mose, Uo mwasubilamo. 46Umfwa mwalisumine Mose, nandibo kuti mwansumina, pantu alembele pali nebo. 47Umfwa tamusumine amalembo yakwe, mukasumina shani ifyebo fyandi?"

Chapter 6

1Panuma ya ifi fintu, Yesu alile ku lubali lumbi lwa bemba wa Galili, kabili uwalikwitwa bemba wa Tibelia. 2Ibumba ilikalamba lyalikumukonka pantu balimwene ifishibilo ifyo alikucita pa balwele. 3Yesu alile pa mulu wa lupili no kwikala na basambi bakwe.4(Nomba icakucilila,umutebeto waba Yuda, wali palamine. ) 5Ulo Yesu aloleshe no kumona ibumba ilikalamba likoisa kuli ena, alilandile kuli Filipi, "Nipi tukoshita umukate wakwebati aba balye?" 6( Lelo Yesu alilandile ifi mukwesha Filipi, pantu umwine alishibile fintu ali no kucita.)7Filipi alimwaswike ati, "Umukate wa ndalama imyanda ibili tekuti ukumane uwakwebati cila umo abulepo nangu fye akanono." 8Umo pa basambi bakwe, Andeleya, wabo wakwa Simoni Petero, alilandile kuli Yesu ati, 9"Kuliko umulumendo umo pano alikwete imikate isano iya barle ne sabi libili, lelo nindo fili ku bakufule fi?"10Yesu alilandile ati, "Ikalikeni abantu panshi." Nomba icani califulile mu ncende ilya. Eco abaume balikele panshi, abali impendwa nalimo amakana yasano. 11" Nolu Yesu alibulile imikate na panuma yakutotela, alipele kuli abo abaikeleko. Alicitile cimo cine nakwi sabi, ukulingana nefyo balikufwaya. 12Ulo abantu baikutile, alilandile ku basambi bakwe ati, "Kolonganikeni utupimfya twaputaulwa utushelepo, pakwebati peba nangu kamo akakonaika."13Eco kanshi balikolonganikile no kwisusha imiseke ikumi na ibili iya tupimfya twaputawilwe utwa mikate isano iya barle utwashelepo kuli abo abalile. 14Nolu, ulo abantu bamwene ici cishibilo ico acitile, balilandile ati, "Ici mucinefye uyu e kasesema uuli no kwisa pe sonde," 15Ulo Yesu aishibile ukwebati balikufwaya ukwisa ku mwikata pa maka ukumupatikisha ukumubika pa bufumu, alifumineko nakabili no kunina ulupili umwine.16Ulo cali icungulo, abasambi bakwe balitentemukille kuli bemba. 17Balininine mu bwato, kabili balimukwabuka bemba ukuya ku Kapernaumu. Kwalifitile pali iyi nshita, na Yesu ali talaisa kuli bena. 18Umwela uukulu walikupupa, na mabimbi yalikwima.19Ulo baobele nalimo bamailoshi amakumi yabili na yasano nangu amakumi yatatu, balimwene Yesu akoenda pali bemba no kwisa akopalamina ku bwato, kabili balyumfwile umwenso. 20Lelo atile kuli bena, "Ninebo! Mwitina." 21Elo balimukufwaya ukumupokelela mu bwato, na popenefye ubwato bwalifikile ku mulundu uko balimukuya.22Ubushiku bwakonkelepo, ibumba ilyaiminine ku bushilya bwa bemba balimwene ukwebati takwali ubwato bumbi kanofye bumo, kabili apo Yesu taingilemo na basambi bakwe lelo abasambi bakwe balile beka. 23Nangula cali ifyo, kwaliko amato ayaishile ukufuma ku Tiberia mupepi ne cende uko balilile imikate panuma Shikulu atotele.24Ulo ibumba lyasangile ukwebati Yesu nangula basambi bakwe tabaliko kulya, baliingile abene mu mato no kuya ku Kapernamu mukufwaya Yesu. 25Panuma ya kumusanga ku bushilya bwa bemba, balilandile kuli ena ati,"Rabbi, Mwaishile lisa kuno?"26Yesu alibasukile ati, ukwebati, "Icine,cinefye, mulamfwaya, tepamulandu wakwebati mwalimwene ifishibilo, lelo ni pamulandu wakwebati mwalilile imikate kabili mwalikwite. 27Mwilakuculila ifyakulya ifibola, lelo muculile ifyakulya ifitwala ku mweo wa muyayaya ifyo umwana wa muntu akamipela, pantu Lesa wishi alibika icikakatilo pali ena."28Nolu balilandile kuli ena ati, "Nindo tufwile ukucita, pakwebati twingabomba umulimo wakwa Lesa?" 29Yesu alyasukile no kulanda kuli bena ati, "Uyu emulimo wakwa Lesa: Ukwebati musumine muli uyo uo atuma."30Eco kanshi balilandile kuli ena ati, "Cishibilo nshi mwalacita, pakwebati tumone no kusumina? Nindo mukacita? 31Ifikolwe fyesu fyalilile mana mu matololo, ngefyo calembwa, 'alibapele umukate wa kulya ukufuma ku mulu ."'32Nolu Yesu alibaswike ati, Icine, cinefye, tali ni Mose uwamipele mikate ukufuma ku mulu, lelo ni Tata uukomupela umukate uwa cine ukufuma ku mulu. 33Pantu umukate wa kwa Lesa ni uyo uufuma ku mulu no kupela umweo kwi sonde." 34Eco balilandile kuli ena ati, " Shikulu, mulekutupela uyo mukate lyonse."35Yesu alilandile kuli bena ati, "Nine mukate wa mweo; uyo uwisa kuli nebo takomfwe insala, na uyo uwasumina muli nebo takomfwe icilaka. 36Lelo nalimwebele mucine ukwebati mulimbwene, kabili tamukonsumina 37Onse uo tata ampela akesa kuli nebo , kabili onse uwisa kuli nebo ntakamutamfye.38Pantu naisa ukufuma ku mulu, temukucita ukufwaya kwandi, lelo bufwayo bwa uyo uwantumine. 39Uku ekufwaya kwa wantumine, ukwebati ntalufishepo nangu umo pali abo ampela, lelo nkababusha pa bushiku bwa kulekelesha. 40Pantu uku ekufwaya kwakwa Tata, ukwebati onse uwamona Umwana no kusumina muli ena engaba no mweo wa muyayaya na nebo nkamubusha pa bushiku bwa kulekelesha."41Nolu aba Yuda balikung'winta pali ena pantu alilandile ati, "Nebo ndi mukate uwafuma ku mulu." 42Balilandile ati, "Bushe uyu tali Yesu mwana Yosefe, uo wishi na nyina twishibile? Nga kanshi lelo akolanda shani ati, 'nafuma ku mulu'?"43Yesu alibasukile no kulanda kuli bena ati , ''lekeni ukung'winta mwebene mweka. 44Takuli nangu umo uwingesa kuli nebo kano Tata uwantumine amuleta, kabili nkamubusha pa bushiku bwa kulekelesha. 45Calilembwa muli bakasesema ati, 'Onse akasambilishiwa na Lesa.' Onse uwaumfwa no kusambilila kuli Tata esa kuli nebo.46Tekwebati onse alimona Tata, kanofye uyo uwafuma kuli Lesa- ewamona Tata. 47Icine, cinefye, uyo uwasumina alikwete umweo wa muyayaya.48Nine mukate wa mweo. 49Bashinwe balilile mana mu matololo, kabili balifwile.50Uyu emukate uuwika ku mulu, pakwebati umuntu engalyako no kukanafwa. 51Ndi mukate wa mweo uyo uwaika ku mulu. Umfwa uuli onse alyako uyu mukate, akekala umuyayaya. Umukate uo nkamipeela mubili wandi pa mweo wa calo."52Aba Yuda balifulilwe pakati kabo abene no kutampa ukutalikana, ukwebati, "Nindo uyu muntu engatupelela umubili wakwe ku kulya?" 53Nolu Yesu alilandile kuli bena ati, "Icine, cinefye, kano fye mwalya umubili wa Mwana wa Muntu no kunwa umulopa wakwe, tamwakakwate umweo muli mwebene.54Uyo onse uwalya umubili wandi no kunwa umulopa wandi alikwete umweo wa muyayaya, kabili nkamubusha pa ubushiku bwa kulekelesha. 55Pantu umubili wandi cakulya ca cine, no mulopa wandi cakunwa ca cine. 56Uyo onse uulya umubili wandi no kunwa umulopa wandi akekalilila muli nebo, na nebo muli ena.57Nge fyo Tata uwa mweo antumine, kabili ulo nkoikala pamulandu wakwa Tata, eico uundya, nao akaba no mweo pamulandu wa nebo. 58Uyu emukate uwaika ku mulu, tefilya bashinwe balile no kufwa. Uyo uukalya uyu mukate akekalilila umuyayaya." 59Lelo Yesu alilandile ifi fintu mu Sinagogi ulo alikusambilisha mu Kapernamu.60Elo abasambi abengi baumfwile ifi balilandile ati, "uku kulanda kwakwafya; nani angomfwa?" 61Yesu, pantu alishibile umwine ukwebati abasambi bakwe bakong'winta pali ici, alilandile kuli bena ati, "bushe ici cikomipunwisha?62Nolu umfwa mumone Umwana wa Muntu akobwelela uko afumine? 63Ni mupashi eulenga ukuba no mweo; umubili tawafwilisha icili conse. Ifyebo nalandile kuli mwebo mupashi, kabili mweo.64Lelo muli bamo muli mwebo abatasumina." Pantu Yesu alishibile ukufuma ku kutendeka abo abatakasumine na uyo uwali no kumufutuka. 65Alilandile ati, "Ni pamulandu waici eco nalandile kuli mwebo ukwebati takwaba uwingesa kuli nebo kano casuminishiwa kuli ena na Tata."66Pa mulandu waici, abasambi bakwe abengi balile kabili tabaendele nankwe nakabili. 67Nolu Yesu alilandile kube kumi na baili ati, " Na mwebo tamukofwaya ukuya, mukofwaya?" 68Simoni Petero alimwasukile ati, "Shikulu, nikuli nani tukoya? Ulikwete ifyebo fya mweo wa muyayaya, 69kabili tulisumine no kwishiba ukwebati webo uli wa Mushilo wakwa Lesa."70Yesu alilandile kuli bena ati, "Bushe ntamisalile, mwe bekumi na babili, na umo muli mwebo ni kasebanya?" 71Nomba alilandile pali Yuda umwana wakwa Simoni Iskariote, pantu ali ni ena, umo uwamu bekumi, uwali no kumufutuka.

Chapter 7

1Panuma ya ifi fintu Yesu alishungulukile mu Galili, pantu talikufwaya ukuya mu Yudea ico aba Yuda balikufwaya ukumwipaya. 2Nomba umutebeto waba Yuda uwa nsakwe walipalamine.3Eco kanshi bamunyina balilandile kuli ena ati, "Fuma kuli ino ncende no kuya ku Yudea, pakweba ati abasambi benu na bobe bamone imilimo iyo ukobomba. 4Takuli uucita icintu icili conse mu bumfisolo umfwa akofwaya ukwishibikwa palwalala. Umfwa ucite ifi fintu, uilange wemwine ku calo."5Pantu nangufye ni bamunyina bene tabasumine muli ena. 6Eco kanshi Yesu alilandile kuli bena ati, "Inshita yandi tailafika, lelo inshita yenu yaliteyanishiwa kale. 7Icalo tekuti cimipate, lelo calimpata pantu nebo ndacishinina ukwebati imilimo yaciko yabubifi.8Nineni kabiyeni ku mutebeto; nebo ntakoyako kuli uyu mutebeto pantu inshita yandi tailafikilishiwa." 9"Panuma yakulanda ifi fintu kuli bena, alikele mu Galili.10Lelo ulo bamunyina baile ku mutebeto, nolu naena alininike, tepalwalala lelo mu bumfisolo. 11Aba Yuda balimukumufwaya pa mutebeto nokulanda ati, "Nipi ali?"12Kwali ukulanshanya sana pakati kamabumba ulwa pali ena. Bamo balilandile ati, "Muntu wabune." Bambi balilandile ati, "Iyoo, alalufya amabumba." 13Lelo tapali nangu umo uwalandilepo palwalala pali ena umulandu wakutina aba Yuda.14Ulo umutebeto wafikile pakati no kupwa, Yesu alile mwi tempele nokutendeka ukusambilisha. 15Nolu aba Yuda balipapile, ukwebati, "Uyu muntu aishiba shani ifi fyonse? uutasambilila." 16Yesu alibaswike nokulanda ati, "Ifyo nkosambilisha tefyandi, lelo fya uyo uwantumine.17Umfwa uuli onse akofwaya ukucita ubufwayo bwakwe, akeshiba pali aya masambilisho, nga cakwebati yafumine kuli Lesa, nangula nkoilandilafye nemwine. 18Uyo onse uuilandila ifyakwe umwine eka afwaya ululumbi lwakwe umwine, lelo onse uufwaya ubukata bwa uyo uwamutumine, uyo muntu wa cine, nobulungami tamwaba muli ena.19Bushe Mose tamipele amalango? Lelo tapali nangu umo pali mwebo uusunga amalango. Nindo mukofwaila ukunjipaya?" 20Ibumba lyalyaswike ati, "Ulikwete ingulu. Ni bani bakofwaya ukukwipaya?"21Yesu alibaswike no kubeba ati, "Nalibombele umulimo umo, na mwebo bonse mwalipapile pamulandu wa ici. 22Mose alimipele ukusembululwa ( tekwebati kwafumine kuli Mose, lelo kwafumine ku fikolwe), kabili pe Sabata mwalasembulula umuntu.23Umfwa umuntu asembululwa pe Sabata pakwebati amalango yakwa Mose tayatobelwe, nindo mwakalipila pali nebo pantu nalenga umuntu ukuba umumi uwafikapo pe Sabata? 24Mwipingula ukulingana ne mimonekele, lelo pinguleni mubulungami."25Bamo pali bena ukufuma mu Yerusalemu balilandile ati, "Bushe uyu te uyu bakofwaya ukwipaya? 26Moneni, akolanda palwalala, kabili tabakolanda nangu fimo kuli ena. Tekuti cibe ukwebati ba kateka balishibe mucine ukwebati uyu ni Kristu, bushe efyo? 27Lelo twalishiba uko uyu afuma. Lelo ulo Kristu akesa, takwakabe nangu umo uukeshiba uko akafuma."28Nolu Yesu alibilikishe mwi tempele, ukusambilisha no kulanda ati, "Mwebo mwalinjishiba kabili mwalishiba na uko nafuma. Kabili nshaishila palwandi nemwine, lelo uyo uwantumine wa cine, kabili tamwamwishiba. 29Nebo nalimwishiba pantu nafuma kuli ena kabili ewantumine."30Balikufwaya ukumwikata, lelo tapali nangu umo uwabikilepo ukuboko kwakwe pali ena pantu inshita yakwe yali tailafika. 31Lelo abengi mwibumba balisumine muli ena, kabili balilandile ati, "Ulo Kristu akesa, bushe akacita ifishibilo ifingi ukacila pafyo uyu acita?" 32AbaFarise balyumfwile amang'wing'wi mu mabumba ifi fintu palwakwa Yesu, kabili bakalemba bakalamba na baFarise balitumine abashilika ukuya kumwikata.33Yesu alilandile ati, "Ncili nemwe pa kashita akanono, kabili elo nkaya ku wantumine. 34Mukamfwaya lelo tamwakansange; uko nkoya, mwebo tamwakakwanishe ukwisako."35Eco kanshi abaYuda balilandile pakati kabo abene ati, "Nikwisa uyu muntu akoya uko tukafilwa ukumusanga? Bushe akoya ku bantu besu abasalanganina mu ba Hela no kulasambilisha aba Hela? 36Cebo nshi ici acilanda, 'Mukamfwaya lelo tamwakansange uko nkoya, tekuti mwiseko'?"37Nomba pa kulekelesha, ubushiku ubukalamba ubwa mutebeto, Yesu aliminine no kubilikisha, ukweba ati, "Umfwa uuli onse alyumfwile icilaka, lekeni ese kuli nebo no kunwa. 38Uyo uwasumina muli nebo, ngefyo amalembo yalanda ati, imilonga ya menshi ya mweo ikapongoloka ukufuma munda yakwe."39Lelo alilandile ici palwa mupashi, uo abo abasumine muli ena bali no kupokelela; umupashi wali taulapelwa pantu Yesu talasumbulwa.40Amabumba yamo, ulo baumfwile ifi fyebo, balilandile ati, "Mucine uyu ni kasesema." 41Bambi balilandile ati, "Uyu ni Kristu." Lelo bamo balilandile ati, "Bushe Kristu afuma ku Galili? 42Bushe amalembo tayalanda ati Kristu akafuma mu luko lwakwa Dabidi na muBetelemu, umushi umwali Dabidi?"43Eco kanshi mwalimine ukupatukana mu mabumba pamulandu wakwe. 44Bamo pali bena nga balimwikete, lelo tapali nangu umo uwabikile amaboko pali ena.45Nolu abashilika balibwelele kuli bashimapepo mukalamba na baFarise, abalandile kuli bena ati, "Nindo mushimuletele?" 46Abashilika balyasukile ati, "Takwatala akuba umuntu nangu umo uwalandapo ngefi."47Eco abaFarise balibaswike ati, "Bushe namwebo mulibepelwe? 48Bushe bamo bakateka balisumine muli ena, nangu umo uwa mu baFarise? 49Lelo ilibumba ilitaishiba amalango, lyalitipwa."50Nikodema (umo uwa mu baFarise, uwaishile kuli ena kale) alilandile kuli bena ati, 51"Bushe ifunde lyesu lilapingula umuntu ukwabula ukumfwa kuli ena no kwishiba ifyo acita?" 52Balyaswike no kulanda kuli ena ati, "Nobe niku Galili wafuma? Fwailisheni no ku mona ukwebati takwaba kasesema uwafumapo ku Galili."53[ Nolu uuli onse alile ku ng'anda yakwe.

Chapter 8

1Yesu alile ku lupili lwa miOlife. 2Ulucelo ku macaca alishile kwi tempele nakabili, na bantu bonse balishile; Alikele panshi akobasambilisha. 3Bakalemba na baFarise baliletele umwanakashi uwaiketwe akocita ubucende. Balimubikile pakati.4Nolu balilandile kuli ena ati, "Kasambilisha, uyu mwanakashi aliketwe akocita ubucende. 5Nomba mu malango, Mose alitukonkomeshe ukupola amabwe ku bantu bamusango uyu; nindo mukolanda pali ena?" 6Balikulanda ifi pakwebati bafwaye umwakumwikatila pakwebati bakwatepo fimo ifya kumubepeshapo, lelo Yesu alikonteme no kulemba panshi no munwe wakwe.7Ulo batwalilile ukumwipusha amepusho, alinamwike no kulanda kuli bena ati, "Umo pali mwebo uutacitapo lubembu, abe uwakubalilapo ukumupola ibwe." 8Nakabili alikonteme panshi, no kulemba panshi kumunwe wakwe.9Ulo baumfwile ici, balile umo-umo, ukutampila ku bakulishepo, Napakulekelesha Yesu alishele eka, no mwanakashi uwali pakati. 10Yesu alinamwike no kulanda kuli ena ati, "We mwanakashi, balipi abacilakutunganya? Bushe tapali uukusekele?" 11Alilandile ati, "Tapali nangu umo, mwe Shikulu." Yesu alilandile ati, "Nandi ntakokuseka. Kabiye wikatala aubembukapo." ]12Nakabili Yesu alilandile kuli bena,ukwebati, "Ndi lubuto lwa calo; onse uukonkonka takende mu mfimfi lelo akakwata ulubuto lwa mweo." 13AbaFarise balilandile kuli ena ati, Ukopela ubunte pali we mwine; ubunte bobe tebwacine."14Yesu alibaswike no kulanda kuli bena ati, "Nangufye mpele ubunte palwa ne mwine, ubunte bwandi bwa cine. Ndishibile uko nafuma na uko nkoya, lelo mwebo tamwishibe uko nafuma na uko nkoya. 15Mwebo mupingula ukulingana no mubili; Ntapingula uuli onse. 16Lelo umfwa napingula, ubupingushi bwandi bwa cine pantu ntabaneka, lelo naba na Tata uwantumine.17Ee, na mu malango yenu calilembwa aciti ubunte bwa bantu babili bwa cine. 18Ninebo mpela ubunte pali nemwine, na Tata uwantuma alapela ubunte pali nebo."19Balilandile kuli ena ati, "Wiso alipi?" Yesu alyaswike ati, "Tamwaishiba nebo nangu Tata; Umfwa mwalinjishibe, na Tata wine nao nga mulimwishibile." 20Alilandile aya mashiwi mu cipao ulo alikusambilisha mwi tempele, kabili tapali nangu umo uwa kumwikata pantu inshita yakwe yali tailafika.21Eco nakabili alilandile kuli bena ati, "Nebo nkoya; mukamfwaya kabili mukafwila mu lubembu lwenu.Uko nkoya, tekuti mwiseko." 22AbaYuda balilandile ati, "Bushe akoipaya umwine? Bushe eco akolandila ati, 'Uko nkoya tekuti mwiseko'?"23Yesu alilandile kuli bena ati, "Mwebo muli ba panshi; nebo nafuma ku mulu. Mwebo muli ba pano calo; nebo ntali wa pano calo. 24Eco kanshi, nalilandile kuli mwebo ukwebati mukafwila mu membu shenu.Umfwa tamusumine ukwebati NINEBO, mukafwila mu membu shenu."25Eco kanshi balilandile kuli ena ati, "Niwe ani?" Yesu alilandile kuli bena ati, "Ifyo nandile kuli mwebo pa kutendeka. 26Ndikwete ifintu ifingi ifya kulanda no kupingula pali mwebo. Nangu line, uwantumine wa cine; kabili ifintu naumfwile kuli ena, "Ifi fintu nkofilanda ku calo." 27Tabailwike ukwebati alikulanda kuli bena pali Wishi.28Yesu alilandile ati, "Ulo mwasumbula Umwana wa Muntu, elo muli nokwishiba ukwebati NINEBO, kabili ukwebati ntaicitila icili conse palwandi. Ifyo Tata ansambilishe, efintu ndanda. 29Uyo uwantumine ali naine, kabili tatala nshapo neka, pantu nebo lyonse ncita ifya kumutemuna." 30Ulo Yesu alikulanda ifi fintu, abengi balisumine muli ena.31Yesu alilandile kuli abo abaYuda abasumine muli ena ati, "Umfwa mwaikalilila mu cebo candi, icine cine ninshi muli basambi bandi; 32kabili mukeshiba icine, ne cine cikamilenga ukuba abantungwa." 33Balimwaswike ati, "fwebo tuli bamubufyashi bwakwa Abrahamu kabili tatwatalabapo abasha ku uli onse; kuti walanda shani ati, 'Mukaba abantungwa'?"34Yesu alibaswike ati, "Icine, cinefye, nkolanda kuli mwebo nati, onse uucita ulubembu musha wa lubembu. 35Umusha tekalilila mu ng'anda umuyayaya; umwana alekalilila umuyayaya. 36Eco kanshi, umfwa Umwana amilenga ukuba abantungwa, icinefye mukaba abantungwa abapwililika.37Nalishiba ukwebati muli bamubufyashi bwakwa Abrahamu; Mukofwaya ukunjipaya pantu icebo candi tacikwete incende muli mwebo. 38Nkolanda ifyo namona kuli Tata, na mwebo bene mucita ifyo mwaumfwile ukufuma kuli bashinwe."39Balimwaswike no kulanda kuli ena ati, "Shifwe ni Abrahamu." Yesu alilandile kuli bena ati, Umfwa muli bana bakwa Abrahamu, nga mulacita imilimo Yakwa Abrahamu. 40Lelo, mukofwaya ukunjipaya, umuntu uwamyeba icine ico naumfwile kuli Lesa. Abrahamu tacitile ifi. 41Mukocita imilimo yakwa shinwe.'' Balilandile kuli ena ati, "Fwebo tatwafyalilwe mu bucende; twakwata Shifwe umo: Lesa."42Yesu alilandile kuli bena ati, "Umfwa Lesa ali Shinwe, nga mwalintemwa, pantu nafumine kuli Lesa kabili ndi pano; pantu ntaishila ne mwine, lelo ewantumine. 43Nindo tamwilukila ifyebo fyandi? Ni pamulandu wa kwebati tekuti mumfwe ifyebo fyandi. 44Muli bakwa shinwe, kasebanya kabili mulafwaya ukucita ifikabila shinwe. Ali ni kepaya ukufuma ku kutendeka kabili taiminina pa cine pantu tamwaba cine muli ena.Ulo alanda ubufi, alandila ku mubela wakwe pantu wabufi kabili ni wishi wa bufi.45Lelo, pantu ndalanda icishinka, tamunsumina. 46Ninani pali mwebo uukonshinina ulubembu? Umfwa nalanda ifyacine, nindo tamunsuminina? 47Uyo uwaba uwakwa Lesa omfwa ifyebo fyakwa Lesa; Tamubomfwa pantu tamuli bakwa Lesa."48AbaYuda balyaswike no kulanda kuli ena ati, "Bushe tatulanda mucine ukwebati uli muSamaria kabili ulikwete ngulu?" 49Yesu alibaswike ati, "Ntakwata ingulu, lelo ncindika Tata, na mwebo tamuncindika.50Ntaifwaila ubukata; kulli umo uukofwaya no kupingula. 51Mucine, cinefye, nkolanda kuli mwebo ati, umfwa uuli onse asunga icebo candi, takamone imfwa."52AbaYuda balilandile kuli ena ati, "Nomba twaishiba ukwebati waliba ne ngulu. Abrahamu na bakasesema balifwile; lelo ukolanda ati, 'umfwa onse asunga icebo candi, takatale asonda imfwa.' 53Tawacila shifwe Abrahamu uwafwile, walimucila? Bakasesema nabo balifwile. Ukoitunga ukuba nani?"54Yesu alyasukile ati, "Umfwa naisansabika nemwine, ubukata bwandi bwafye; ni Tata wandi eunsansabika - pali uyo mukolandapo ati ni Lesa wenu. 55Tamwamwishiba, lelo nebo nalimwishiba. umfwa nande ati, 'ntamwishiba, ' Nkoba nga mwebo, uwabufi. Nangula, Nalimwishiba kabili nalisunga icebo cakwe. 56Shinwe Abrahamu alisansamukile pa kumona ubushiku bwandi; alibumwene kabili alisekelele.''57AbaYuda balilandile kuli ena ati, "Taulati kufisha imyaka amakumi yasano, kabili walimopo Abrahamu?" 58Yesu alilandile kuli bena ati, "Icine,cinefye, nkolanda kuli mwebo nati, libe Abrahamu talabako, EKO NALI.'' 59Nolu balitolele amabwe yakumupola, lelo Yesu alifiseme umwine no kufuma mwi tempele.

Chapter 9

1Nomba ulo Yesu alikupita, alimwene umuntu uwafyelwe impofu. 2Abasambi bakwe balimwipwishe ati, "Rabbi, nani wabembwike, ni uyu muntu nangula bafyashi bakwe, pakwebati esekufyalwa impofu?"3Yesu alyaswike ati, "teuyu muntu abembwike nangu abafyashi bakwe, lelo ni mukwebati imilimo yakwa Lesa isokolokele muli ena. 4Tufwile ukubomba imilimo ya wantumine ulo kucili akasuba. Ubushiku bukoisa ulo umuntu nangu umo takabombe. 5ulo ncili mu calo, Ndi lubuto lwa calo."6Panuma Yesu alanda ifi fintu, alifwishile amate panshi no kupanga amatipa ukubomfwa amate, no kwisakumusuba mu menso. 7Alilandile kuli ena ati, "Kabiye, kasambe mu cishiba ca Silomu" (Icikopilibula ati ''ukutumwa"). Eco umwaume alile, alisambile, kabili alibwelele akomona.8Nolu abena mupalamano ba muntu na bonse abali kumumona nga kalomba kunuma balikulanda ati, "Bushe uyu tali ulya walikwikala panshila akolomba?" 9Bamo balikulanda ati, "eo.'' Bambi balilandile ati, "Awe, lelo apalenekofye nao." Lelo alilandile ati, "Ninebo wine."10Balilandile kuli ena ati, "Nga kanshi amenso yobe yashibwilwe shani?" 11Alibasukile ati, "Umuntu ukoitwa Yesu acikasa amatipa no kunsuba mu menso no kulanda kuli nebo ati, "Kabiye ku Silomu no kuya kusamba. Eco naciya kusamba, kabili nacitampa ukumona." 12Balilandile kuli ena ati, "Ali pi?" Alyaswike ati, ''Nteshibile."13Baliletele umuntu uwali impofu ku baFarise. 14Nomba cali ni pa bushiku bwe Sabata ulo Yesu akashile amatipa no kushibula amenso yakwe. 15Nolu kabili abaFarise balimwipwishe ifyo atampile ukumona. Alilandile kuli bena ati, "Alibikile amatipa pa menso yandi, nalisambile, kabili nomba nkomona."16Bamo abaFarise balilandile ati, "Uyu muntu tafuma kuli Lesa pantu tasunge Sabata." Bambi balilandile ati, "Bushe umuntu umubembu kuti acita shani ifi ifishibilo?" Eco pali ukupatukana pakati kabo. 17Eco balipwishe uwali impofu nakabili ati, ''ukolandapo shani pali ena, apo alishibwile amenso yobe?" Uwali impofu alilandile ati, "Nikasesema." 18Nomba abaYuda tabasumine ukwebati ali impofu kabili akomona balisukile baita abafyashi bauyo uwapokelele ukumona.19Balipwishe abafyashi ati, "Bushe uyu mwana wenu uo mukoebati afyelwe impofu? Nomba akomona shani?" 20Eco abafyashi bakwe balyaswike ati, "Tulishibile ati uyu mwana wesu kabili afyelwe impofu. 21Nomba ifyo akomona, tatwishibile, na umushibwile amenso, tatwishibe. Mwipusheni, mukalamba. Kuti ailandila umwine."22Bafyashi bakwe balilandile ifi fintu pantu balikutina aba Yuda. Pantu aba Yuda balisuminishenye ati Onse ukasosa ati uyu ni Kristu akatamfiwa mu Sinagoge. 23Pamulandu waici,abafyashi bakwe balilandile ati, "Mukulu, mwipusheni."24Eco umuku wacibili balikutile umuntu uwali impofu no kulanda kuli ena ati, "Pela ubukata kuli Lesa. Tulishibile ati uyu muntu mubembu." 25Nolu ulya muntu alibasukile ati, "Nteshibile umfwa mubembu. Cintu cimo ico njishibe: Nali impofu, nomba nkomona."26Nolu balilandile kuli ena ati, "Nindo acicita kuli webo? Acikushibula shani amenso?" 27Alyaswike ati, "Ndimyebele kale, kabili tamwacikutika! Nindo mukofwaila ukumfwa nakabili? Tamukofwaya ukuba abasambi bakwe nemwe, bushe mukofwaya?"28Balimusalwile no kulanda ati, ''Uli musambi wakwe, lelo tuli basambi bakwa Mose. 29Tulishibe ukwebati Lesa alilandile kuli Mose, Lelo tatwishibe uko uyu afuma.''30Umwaume alibaswike no kulanda kuli bena ati, "Ici cakupapusha, ukwebati tamwishibile uko afuma, lelo alishibwile amenso yandi. 31Twalishiba ukwebati Lesa tomfwa ku babembu, lelo umfwa umo akoshinshimuna Lesa no kucita ubufwayo bwakwe, alomfwa kuli ena.32Apo icalo catendekela tacaumfwikapo ukwebati uuli onse alishibula amenso ya muntu uwafyelwe impofu. 33Umfwa uyu muntu tafumine kuli Lesa, tapali ico engacita." 34Balimwasukile no kulanda kuli ena ati, "Wafyalilwe mu membu, kabili ukotusambilisha?" Nolu balimutamfishe panse.35Yesu alyumfwile ukwebati balimutamfishe mu sinagogi. Alimusangile no kulanda ati, "Bushe walisumina mu Mwana wa Muntu?" 36Alyasukile no kulanda ati, "Bushe ninani, Shikulu,pakwebati ningasumina muli ena?" 37Yesu alilandile kuli ena ati, ''Ulimumwene, kabili eukolanda nobe." 38Umuntu alilandile ati, "Mwe Shikulu, nasumina," Kabili alimushinshimwine.39Yesu alilandile ati, ''Pantu bupingushi naishile muno calo ukwebati abo abashimona benga mona pakwebati abamona baluke impofu." 40Bamo abaFarise abali nankwe balyumfwile ifi fintu kabili balimwipwishe ati, "Bushe nafwebo tuli mpofu?" 41Yesu alilandile kuli bena ati, ''Umfwa mwali impofu, nga tamwakwata ulubembu, lelo nomba mulalanda ati, 'Tulamona,' eco ulubembu epoluli."

Chapter 10

1''Icine, cinefye, Nkomyeba nati, uyo uutengilila pa mwinshi mwicinka lya mpanga, lelo aninina ukupitila pambi, uyo muntu ninshi mupupu kabili cipondo. 2Lelo uwingilila pa mwinshi ekacema wa mpanga.3Kalinda wa mwinshi alamwiswila. Impanga shilomfwa ishiwi lyakwe, kabili alakuta impanga shakwe pe shina no ku shitungulu. 4Ulo afumya shonse ishakwe, alashitangilila, ne mpanga shilamukonka, pantu shalishiba ishiwi lyakwe.5Umweni tekuti shimukonke lelo kuti shafulumuka kuli ena, pantu tashishibe ishiwi lya mweni.'' 6Yesu alilandile uyu umulumbe kuli bena, lelo tabailwike ifi fintu ifyo alikulanda kuli bena.7Nolu Yesu alilandile kuli bena nakabili ati, ''Mucine, cinefye, nkolanda kuli mwebo nati, Nine mwinshi wa mpanga. 8Bonsefye abantangilile bapupu kabili fipondo, lelo impanga tashaumfwile kuli bena.9Nine mwinshi. Umfwa uuli onse aingila ukupitila muli nebo, akapusuka, akengila no kufuma kabili akasanga umulemfwe. 10Umupupu teshila cimbi kanofye ukwiba kabili ukwipaya no konaula. Naishila ukwebati bakwate umweo kabili baukwatishe.11Nine kacema musuma. Kacema musuma alapela umweo wakwe pa mpanga. 12Umubomfi wa malipilo tekacema kabili temwine wa mpanga. Alamona umumbulu ukoisa asha impanga no kufulumuka, kabili umumbulu walasompolapo no kushisalanganya. 13Alafulumuka pantu mubomfi wa malipilo kabili tasakamana impanga.14Nine kacema musuma, kabili nalishishiba ishandi, ne shandi nasho shine shalinjishiba. 15Tata alinjishiba, kabili nanebo nalishiba Tata, kabili mpela umweo wandi pamulandu wa mpanga. 16Nalikwata na shimbi impanga, ishitali sha mwicinka ili. Nasho nkashileta, nasho shikomfwa ishiwi lyandi pakwebati shikabe umukuni umo na kacema umo.17Uyu emulandu Tata antemenwa: Nkopela umweo wandi pakwebati nkaukwate nakabili. 18Takuli nangu umo uwinga upoka kuli nebo, lelo nkoupelafye nemwine.Ndikwete insambu shakuupela, kabili ndikwete ne nsambu ishakuupoka nakabili. Ndi pokelele ili ifunde kuli Tata.''19Ukupatukana nakabili kwalicitike pa baYuda nakabili pamulandu wa aya mashiwi. 20Abengi pali bena balilandile ati, ''Alikwate ingulu kabili alifulungene. Nindo mukokutikila kuli ena?'' 21Bambi balilandile ati, ''Ifi te fyebo fya muntu waikatwa ne ngulu. Bushe ingulu kuti yashibula amenso yampofu.''22Nolu cali ninshita ya mutebeto wakusangulula mu Yerusalemu. Cali ni mu mupepo, 23na Yesu ali kwenda mwi tempele mulukungu lwa kwa Solomone. 24Nolu abaYuda bali mushingulukile, kabili balilandile kuli ena ati, ''bushe ukatulesha lilali ukukutwishika? Umfwa niwe Kristu twebe palwalala.''25Yesu alibaswike ati, ''Nalimyebele, lelo tamwasumine. Imilimo iyo nkocita mwishina lya kwa Tata, ikomishimikila pali nebo. 26Lelo tamukosumina pantu mwebo tamuli mpanga shandi.27Impanga shandi shumfwa ishiwi lyandi,; naine nalishishiba, nasho shilankonka. 28Naine ndashipela umweo wa muyayaya; kabili tashakafwe, kabili takuli nangu umo ukashisompola mu minwe yandi.29Tata, uwashipele kuli nebo, mukalamba ukucila bambi bonse, kabili takuli nangu umo uwingashisompola mu minwe yakwa Tata. 30Nebo na Tata twaba umo.'' 31Nolu abaYuda balitolele amabwe nakabili ukuti bamupole .32Yesu alibaswike ati, ''ndimilangile imi limo iya bune iyakufuma kuli Tata. Bushe ni pamilimo ndo mukompolela amabwe?'' 33AbaYuda balimwaswike ati, ''tatukokupolela amabwe pa milimo ili yonse iya bune, lelo ni pamiponto, pantu webo, we muntu, ukoipanga ukuba Lesa we mwine.''34Yesu alibasukile ati, ''tacalembwa mu malango yenu, nalilandile ati, ''muli milungu'''? 35Umfwa alibakutile imilungu, kubo cebo cakwa lesa caishile (na malembo tekuti yatobeke), 36bushe mulalanda kuli uyo uo Tata apatwileko no kutuma mu calo, 'ukoponta,' pantu nalilandile ati, ' Ndi Mwana wakwa Lesa'?37Umfwa nshikocita imilimo yakwa Tata, mwisumina muli nebo. 38Lelo umfwa nkoicita, nangufye tamunsumine, sumineni mu milimo pakwebati mwishibe no kwiluka ukwebati Tata aba muli nebo na nebo naba muli Tata'.' 39Balikufwaya kumwikata nakabili, lelo alipusumwike mu maboko yabo.40Alifulumukile kwi shilya lya Yordani ku ncende uko Yohane abalile ukubatisha, no kwikala kulya. 41Na bantu abengi balishile kuli ena no kulanda ati, ''Yohane tacitilepo ifishibilo nangu fimo, lelo ifintu fyonse ifyo Yohane alandile pali uyu muntu fya cine.'' 42Abantu abengi balisumine muli ena kulya.

Chapter 11

1Nomba umuntu uwalikukutwa Lasaro alilwele. Afumine ku Betani, umushi wakwa Maria na nkashi yakwe Marita. 2Ali ni Maria uwasubile Shikulu amafuta yacena cisuma no ku mukumuna amakasa yakwe no mushishi wakwe, uo ndume yakwe Lasaro alwele.3Nolu Inkashi shakwe shalitumine intumi kuli Yesu, ukwebati, "Mwe Shikulu, moneni, uo mwatemwa alilwele." 4Ulo Yesu aumfwile ifi, alilandile ati, "Ubu bulwele tebwakutwala kumfwa, lelo ni kubukata bwakwa Lesa pakwebati Umwana wakwa Lesa engasumbwilwamo."5Nomba Yesu alitemenwe Marita na nkashi yakwe na Lasaro. 6Eco ulo aumfwile ukwebati Lasaro alilwele,Yesu alikele inshiku nashimbi shibili mu ncende umo ali. 7Nolu panuma yaifi, alilandile ku basambi ati, "Natulekuya ku Yudea nakabili."8Abasambi balilandile kuli ena ati, "Rabbi, nomba line abaYuda bakofwaya ukumipola amabwe, kabili mukobwelelako nakabili?" 9Yesu alyasukile ati, "Bushe tamwaba insa ikumi na shibili isha lubuto mu kasuba? Umfwa umo akoenda mu nshita ya kasuba, teti aipunune, pantu akomona no lubuto lwa calo cino.10Lelo, umfwa akoenda ubushiku, kuti aipununa pantu ulubuto taluli muli ena.'' 11Alilandile ifi fintu, na panuma yaifi fintu, alilandile kuli bena ati, "Umunesu Lasaro alilele utulo, lelo nkoya pakwebati ndeya kumubusha ukufuma mutulo."12Eco abasambi balilandile kuli ena ati, "Mwe Shikulu, umfwa alelefye utulo, akopola." 13Nomba Yesu alandile pamfwa yakwe, lelo batontonkenye ati akolanda pakulala kwa tulo. 14Nolu Yesu alilandile kuli bena palwalala ati, "Lasaro alifwile.15Ndisekelele, pamulandu wenu, pantu ntaliko pakwebati mwebo musumine. Twendeni kuli ena." 16Toma, uwalikukutwa Mpundu, alilandile ku basambi banankwe ati, twendeni na fwebo pakwebati tuye kufwa na Yesu."17Ulo Yesu aishile, alisangile ukwebati Lasaro aba munshishi kale pa nshiku shine, 18Nomba Betani ali mupepi na Yerusalemu, nalimo bamailoshi ikumi limo na yasano. 19Na baYuda abengi balishile kuli Marita na Maria, mu kubakoselesha pali ndume yabo. 20Nolu Marita, ulo aumfwile ati Yesu akoisa, alile mu kumukumanya, lelo Maria alikele mu ng'anda.21Nolu Marita alilandile kuli Yesu ati, "Mwe Shikulu, amuba kuno, ndume yandi nga tafwile. 22Na nomba line, ndishibile ukwebati conse ico mwingalomba kuli Lesa, kuti amipela." 23Yesu alilandile kuli ena ati, "Ndume yobe akobuka nakabili."24Marita alilandile kuli ena ati, "Ndishibile ukwebati akabuka nakabili mu kubushiwa kwa pabushiku bwa kulekelesha." 25Yesu alilandile kuli ena ati, "Nine kubuka no mweo; uyo uwasumina muli nebo, nangu afwe, akaba no mweo; 26na onse uuli no mweo kabili asumina muli nebo takafwe. Bushe ukosumina ifi?"27Alilandile kuli bena ati, "Ee, mwe Shikulu, ndisumine ukwebati nimwe Kristu, Umwana wakwa Lesa, uukoisa mu calo." 28Ulo alandile ifi, alile kukuta nkashi yakwe Maria mu bumfisolo. Alilandile ati, ''Kasambilisha ali kuno kabili akokwita." 29Ulo aumfwile ifi, aliimine mukwangufyanya nokuya kuli ena.30Nomba Yesu ali talafika mu mushi lelo ali acili mu ncende umo akumanishishe Marita. 31Eco ulo abaYuda, abali nankwe mu ng'anda na bali kumukoselesha, bamwene Maria aima mukwangufyanya no kuya panse, balimukonkele, balitontonkenye ati akoya mukulilila ku nshishi . 32Ulo Maria afikile pa ncende apo Yesu ali no kumumona, aliwililile pa makasa yakwe no kulanda kuli ena ati, "Mwe Shikulu, amuba kuno, ndume yandi nga taafwile."33Ulo Yesu amumwene akolila, na baYuda abaishile nankwe nabo bakolila, aliketwe no bulanda mu mupashi wakwe kabili aliculile; 34alilandile ati, "Nipi mwamushikile?" Balilandile kuli ena ati, "Mwe Shikulu, iseni mumone." 35Yesu alilile.36Nolu abaYuda balilandile ati, "Moneni ifyo atemwishishe Lasaro!" 37Lelo bambi bena balilandile ati, "Bushe teuyu muntu, uwashibwile amenso yaulya muntu impofu, nomba nindo talengele uyu muntu ukutafwa?"38Nolu Yesu nakabili, pa kwikatwa ubulanda apakalamba, alile ku nshinshi. Nomba lwali lucengo, ne cilibwe calishinkilwepo. 39Yesu alilandile ati, "fumyenipo icilibwe." Marita, nkashi yakwa Lasaro, uyo uwafwile, alilandile kuli Yesu ati, "Mwe Shikulu, ino nshinta umubili ukonunka, pantu apo afwila palipitile inshiku shine." 40Yesu alilandile kuli ena ati, "Bushe ntalandile kuli webo nati, umfwa wasumina, ukomona ubukata bwakwa Lesa?"41Eco balifumishepo icilibwe. Yesu alinwine amenso yakwe ku mulu no kulanda ati, "Mwe Tata, namitotela pantu mulyumfwile kuli nebo. 42Nalishiba ukwebati lyonse mulomfwa kuli nebo, lelo ni pamulandu waili bumba ilinshingulwike eco nalandila ifi, pakwebati bengasumina ati nimwe mwantumine."43Panuma yakulanda ifi, alibilikishe ne shiwi ilikalamba ati, "Lasaro, fuma!" 44Nomuntu uwafwile alifumine; amakasa yakwe na maboko yakwe yali kakilwe ne nsalu, na ku menso yakwe kwalipombelwe insalu. Yesu alilandile kuli bena ati, "Mukakuleni kabili mulekeni alekuya."45Elo abaYuda abengi abaishile kuli Maria no kumona ifyo Yesu acitile, balisumine muli ena. 46Lelo bamo baile ku baFarise no kubeba ifintu ifyo Yesu acitile.47Nolu bashimapepo bakalamba na baFarise balikolongenye icilye pamo no kulanda ati, "Tukocita shani? Uyu muntu akocita ifishibilo ifingi. 48Umfwa tumuleke eka ifi fine, bonse bakomusumina; abena Roma bakesa kutupoka icende yesu ne calo cesu."49Lelo,umo uwa muli bena, Kayafa uwali shimapepo mukalamba ulya mwaka, alilandile kuli bena ati, "Tamwishibe nangu cimo. 50Mwebo tamukolanguluka ati camiwamina ukwebati umuntu umo afwile abantu ukucila icalo conse ukonaika."51Nomba ifi tailandilefye umwine. Lelo, pakuba Shimapepo mukalamba mu mwaka ulya, aliseseme ukwebati Yesu alingile ukufwila uluko; 52Kabili tekufwilafye uluko, lelo pakwebati abana bakwa Lesa abasalangana bakalonganikwe pamo muli bu umo. 53Eco ukufuma bulya bushiku balipangene ifyakwipaya Yesu .54Yesu alilekele ukwenda palwalala mu baYuda, lelo alifumineko kulya alile mu calo mupepi na matololo mu musumba uo balikwita Efulemu.Kulya eko aikele na basambi. 55Nomba icakucilila ca baYuda calipaleme, na bengi balile ku Yerusalemu ukufuma mu calo ulo icakucilila tacilafika pakwebati baisangulule abene.56Balikufwaya Yesu, kabili balikulashanya umo no munankwe ulo baiminine mwi tempele, "Mukotontonkanyapo shani? Bushe takoisa ku mutebeto?" 57Nomba bashimapepo bakalamba na baFarise balipele icipope ukwebati umfwa uuli onse alishibe uko Yesu ali, afwile ukuleta akasebo pakwebati bamwikate.

Chapter 12

1Ulo kwashale inshiku mutanda ukufika ku Cakucilila, Yesu alishile ku Betani, ukwali Lasaro, uo Yesu abushishe ku bafwa. 2Eco balimutebete umulalilo kulya, kabili Marita alikuteyanya, lelo Lasaro ali umo pa bakuweme nankwe kwi tebulo. 3Nolu Maria alibulile amafuta ayaluma umutengo aya nardi, alisubile amakasa yakwa Yesu, no kupukuta amakasa no mushishi wakwe. Ing'anda yaliswilemo icena ca mafuta ya bune.4Yuda Iskariote, umo pa basambi bakwe, umo uwali no kumufutuka, alilandile ati, 5"Nindo ayo amafuta ya cena cabune tayashitishiwe pa ndalama shitatu, no kupela ku balanda?" 6Nomba alandile ifi, te pamulandu wakusakamana abalanda, lelo ni pamulandu wakwebati ali mupupu. Alikwete akacola kandalama kabili alikwibamo ishalikubikwamo.7Yesu alilandile ati, "Musuminisheni asunge ayo akwete pa bushiku bwa kushikwa kwandi. 8Pantu lyonse mukalekuba na balanda. Lelo tamwakabe na nebo lyonse."9Nomba ibumba ilikalamba ilya baYuda lyalishibe ukwebati Yesu ali kulya, kabili balishile, te pamulandu wakwa Yesu, lelo ni mukumona Lasaro, uo Yesu abushishe ku bafwa. 10Bashi mapepo bakalamba balipangene pamo pakwebati bepaye Lasaro; 11pantu ni pamulandu wakwe abaYuda abengi bailile no kusumina muli Yesu.12Pa bushiku bwakonkelepo ibumba ilikalamba lyalishile ku mutebeto. Ulo baumfwile ukwebati Yesu akoisa ku Yerusalemu, 13balibulile imisambo ya tuncindu kabili balile mu kumukumanya kabili bali kubilikisha ati, "Hosanna! Wakupalwa uwishila mwishina lyakwa Shikulu, imfumu ya kwa Isreali.''14Yesu alisangile umwana wa mpunda kabili alikelepo; nga filya calembwa aciti , 15"Witina, we mwana mwanakashi wa Sione; mona, Imfumu yobe ikoisa, ilikele pa mwana wa mpunda."16Abasambi bakwe tabaumfwile ifi fintu pa kutendeka; lelo ulo Yesu acindamikwe, balibukishe ukwebati ifi fintu fyalilembelwe pali ena nokwebati balicitile ifi fintu kuli ena.17Nomba Ibumba lyalipele ubunte ukwebati bali nankwe ulo akutile Lasaro ukufuma mu nshishi no kumubusha kubafwa. 18Ni pamulandu waici ecalengele ukwebati ibumba liye mu kumukumanya, pantu balyumfwile ati alicitile ici cishibilo. 19Eco kanshi abaFarise balilandile pakati kabo ati, "Lolesheni, tekuti mucite icili conse icabune; moneni, icalo cilimukonkele."20Nomba aba Hela bamo bali pakati kaabo abalikuya mu kushinshimuna ku mutebeto. 21Aba balile kuli Filipi, uwafumine ku Betsaida mu Galili, kabili balimwipwishe, ukwebati, " Shikulu, tukofwaya ukumona Yesu." 22Filipi alile kweba Andrea; Andrea alile na Filipi, kabili balyebele Yesu.23Yesu alibaswike no kulanda ati, "Inshita ilifikile iya kwebati Umwana wa Muntu acindamikwe. 24Icine, cinefye, nkomweba nati, umfwa uluseke lwa ng'ano taluponene mu mushili no kufwa, lubafye ulwine lweka; lelo umfwa lwafwa, lukatwala ifisabo ifingi.25Uyo uwatemwa umweo wakwe akaulofya; lelo uwapata umweo wakwe muli cino calo akausungilila ku mweo wa muyayaya. 26Umfwa muntu akomombela, lekeni ankonke; kabili konse uko ndi, eko umubomfi wandi akaba. Umfwa umuntu akomombela,Tata akamucindamika.27Nomba umweo wandi ulisakamikilwe kabili nindo ningalanda? ' Mwe Tata, mpususheni kuli iyi inshita'? Lelo ni pa mulandu waici nafikila kuli iyi inshita. 28Tata, cindamikeni ishina lyenu." Nolu ishiwi ilikalamba lyalifumine ku mulu no kulanda ati, 'Ndilicindamike nakabili nkalicindamika." 29Nolu ibumba lyaiminine lubali kabili ilyalyumfwile ici lyalandile ati cilibulukutile. Bambi balilandile ati, "Malaika alilandile kuli ena."30Yesu alyaswike no kulanda ati, ''Ili ishiwi talishile kuli nebo, lelo lishile kuli mwebo. 31Nomba ebupingushi bwa cino calo: Nomba kateka wa pano calo akaposwa kunse.32Ulo nkasumbulwa ukufuma pe sonde, nkaleta bonse kuli nemwine." 33Alandile ifi mukulangilila umusango wa mfwa akafwako.34Ibumba lyalyaswike ati, " twalyumfwa mu malango ukwebati Kristu akekalilila umuyayaya. Nga kuti walanda shani ati, "Umwana wa Muntu ali no kusumbulwa'? Nani uyu Umwana wa Muntu?" 35Nolu Yesu alilandile kuli bena ati, "Ulubuto lukaba na mwebo pa kashita kanono. Endeni ulo mucili no lubuto, pakwebati imfimfi taimicimfishe. Pantu uwenda mumfimfi teshiba uko akoya. 36Ulo muli mulubuto, suminineni mu lubuto pakwebati mube abana ba lubuto." Yesu alilandile ifi fintu kabili alifumineko no kubelama kuli bena.37Nangu Yesu acitile ifishibilo ifingi kuli bena, lelo tabasumine muli ena 38pakwebati Icebo cakwa Esaya kasesema cifikilishiwe, umo alandile ati: "Mwe Shikulu, ninani wasumina akasebo kesu, kabili ni kuli nani ukuboko kwa kwa Shikulu ku kusokolekelwe?"39Pamulanda wa ici tabasumine, pantu Esaya nao alilandile ati, 40"Alipofwishe amenso yabo, kabili alitalamike imitima yabo, nga teifyo kuti bamona na menso yabo nangu ukwiluka ne mitima yabo, no kupilibuka, kabili kuti nabondapa."41Esaya alilandile ifi fintu pantu alimwene ubukata bwakwa Yesu kabili alimulandilepo . 42Lelo nangu cali ifyo, abengi muli bakateka balisumine muli Yesu; lelo pamulandu wa baFarise, tabalandile pakwebati bebindwa mu synagoge. 43Balitemenwe ubukata ubufuma ku bantu ukucila ubukata ubufuma kuli Lesa.44Kabili Yesu alibilikishe no kulanda ati, ''Uyo uwasumina muli nebo, tasuminefye muli nebo neka lelo na muli uyo uwantumine, 45Kabili uyo uuwambona amona uyo uwantumine.46Naisa nga ulubuto mu calo, pakwebati onse uwasumina nebo eikalilila mu mfimfi. 47Umfwa uuli onse aumfwa ifyebo fyandi lelo tafisungile, ntakomupingula; Pantu ntaishile ku kupingula icalo, lelo mukupususha icalo.48Uyo uwankana kabili uutapokelela ifyebo fyandi, alikwete uukomupingula. Icebo nalandile cikamupingula pa bushiku bwa kulekelesha. 49Pantu ntailandile ne mwine, lelo ni Tata ewantumine, uwampela ifunde palwa fyakulanda nefyo ningalanda. 50Ndishibile ukwebati ifunde lyakwe mweo wa muyayaya, kanshi efyo nalanda - ngefyo Tata alandile kuli nebo, Eco nalanda."

Chapter 13

1Nomba cali ulo umutebeto uwa Cakucilila taulati kufika.Yesu alishibile ukwebati inshita yakwe ilifikile iya kufuma pa calo no kuya kuli Wishi. Pa kutemwa abakwe abali mu calo, alibatemenwe ukufika na kumpela. 2Nomba kasebanya alicibikile kale mu mutima wakwa Yuda Iskariote umwana mwaume wakwa Simone, ukufutuka Yesu. Eco pa mulalilo,3Yesu - uwaishibe ukwebati Wishi alipele fyonse mu minwe yakwe no kwebati afumine kuli Lesa kabili akobwekelamo kuli Lesa - 4aIimine pa mulalilo no kufula icakufwala cakwe ica kunse. Nolu alisendele icakukumwinako no kukaka mu musana wakwe. 5Elo aitile amenshi mu musambilo kabili alitampile ukusamba amakasa ya basambi no kuyapukutila ku cakukumwinako ico akakile mu musana.6Alishile kuli Simone Petero, na Petero alilandile kuli ena ati, ''Mwe Shikulu, bushe mukosambika amakasa yandi?" 7Yesu alyaswike no kulanda kuli ena ati, ''Ifyo nkocita tawishibile nomba, lelo ukeshiba ku ntanshi.'' 8Petero alilandile kuli ena ati, ''Tamwasambike amakasa yandi.'' Yesu alimwaswike ati, ''Umfwa ntakusambile, taukwete icakaniko na nebo.'' 9Simone Petero alilandile kuli ena ati, ''Mwe Shikulu, mwisambikafye amakasa yandi yeka, lelo ne minwe yandi no mutwe wandi.''10Yesu alilandile kuli ena ati, ''Uyo uusambile takokabila, kanofye ukusamba amakasa yakwe, lelo alisangulwike umupwilapo; ulisangulukile, lelo te bonse." 11(Pantu Yesu alishibe uukamufutuka; emulandu wine alandile ati, ''Te bonse pali mwebo abasanguluka.")12Eco ulo Yesu asambile amakasa yabo no kubula umwingila wakwe kabili alikeleko, alilandile kuli bena ati, ''Bushe mulishibe ico ncitile kuli mwebo? 13Munkuta ati, 'kasambilisha' kabili 'Shikulu,' kabili mukolanda icakulungama, pantu efyo naba. 14Umfwa nebo, Shikulu kabili Kasambilisha, ndisambile amakasa yenu, na mwebo mufwile ukusamba amakasa yacila umo no munakwe. 15Pantu ndimupele icilangililo pakwebati namwebo bene mufwile ukucita ngefyo nacicita kuli mwebo.16Icine, cinefye, nkomyeba nati, umubomfi tacila shikulu wakwe; nangu inkombe taicila pa uitumine. 17Umfwa mulishibe ifi fintu, mulibakupalwa nga mulaficita. 18Ntakolanda pali mwebo bonse; Ndilishibile abo nasala - lelo ifi ni pakwebati amalembo yafikilishiwe: 'Uyo uulya umukate wandi emya icitende cakwe icakunjimina.'19Nkomweba ici nomba ulo tafilacitika pakwebati ulo cikacitika, mukasumine ukwebati NINEBO. 20Icine, cinefye, nkomyeba nati, onse uwapokelela uo natuma alampokelela, na onse uwapokelela nebo apokelela uwantumine.''21Ulo Yesu alandile ifi, alisakamikwe mu mupashi. Alipele ubunte no kulanda ati, ''Icine, cinefye, nkolanda kuli mwebo ukwebati umo pali mwebo akamfutuka." 22Abasambi baliloleshenye umo no munankwe, balikusakamana uo alikulandapo.23Umo pa basambi bakwe, uo Yesu atemenwe, alikele pe tebulo lubali lwakwa Yesu. 24Simone Petero alicebwishe kuli uyu umusambi no kulanda ati, ''Mwipushe uo akolandapo." 25Eco alishintilile ku numa lubali lwakwa Yesu no kulanda kuli ena ati, "Mwe Shikulu, ninani?''26Nolu Yesu alimwaswike ati, ''ni uyo nkopela akapimfya ka mukate akatobeshiwa.'' Eco ulo atobeshe umukate, aliupele kuli Yuda umwana mwaume wakwa Simone Iskariote. 27Nolu panuma ya mukate, Shetani alingile muli ena, eco Yesu alilandie kuli ena ati, ''Nindo ukocita, cicite mukwangufyanya."28Nomba takwali uwaishibe ico amwebele ifi pa bakuweme kwi tebulo. 29Bamo balitontonkenye ukwebati, apo Yuda alikwete akacola ka ndalama, Yesu alilandile kuli ena ati, Ushite ifyo tukokabila pa mutebeto,'' nangu ukwebati enga pela fimo ku babusu. 30Panuma Yuda apokelela umukate, apopenefye alifumine. Bwali bushiku.31Ulo Yuda aile, Yesu alilandile ati, "Nomba Umwana wa Muntu alicindamikilwe, na Lesa alicindamikilwe muli ena . 32Umfwa Lesa alicindamikilwe muli ena, Lesa nao akacindamika Umwana mu mwine eka, kabili akamucindamika umukufye umo. 33Mwe bana banono,ndinenu panshita iinono. Mukamfwaya,kabili ngefyo nalandile kuba Yuda, 'Uko nkoya, mwebo tekuti mwiseko.' Nomba nkolanda ifi na kuli mwebo.34Nkomipela ifunde ilipya, ukwebati mufwile ukutemwana umo no munankwe; ngefyo nanebo namitemwa, efyo na mwebo bene mulekutemwana umo no munankwe. 35Kuli ici eko bonse bakamishibila ati muli basambi bandi, umfwa mwalitemwana umo no munankwe."36Simone Petero alilandile kuli ena ati, ''Mwe Shikulu, nipi mukoya?" Yesu alyaswike ati, "Uko nkoya, tekuti munkonke nomba, lelo mukankonka panuma." 37Petero alilandile kuli ena ati, ''Mwe Shikulu, nindo tekuti mikonkele nomba? Nkapela umweo wandi pali mwebo." 38Yesu alyaswike ati, ''Bushe mukapela umweo wenu pali nebo? Icine,cinefye, nkokweba nati, mukolwe ulo talalila ukonkana imiku itatu.''

Chapter 14

1''Mwileka imitima yenu isakamikwe. Sumineni muli Lesa; Kabili sumineni na muli nebo wine. 2Mu ng'anda yakwa Tata mwaba imiputule iingi. Umfwa teifyo, Nga nali myebele, pantu nkoya mu kumipekanishisha icifulo. 3Umfwa naya nkoya kumipekanishisha icifulo, nkabwela nakabili nkesa kumipokelela kuli nemwine, pakwebati uko ndi eko na mwebo bene mukabe.4Mulishibe inshila ya uko ukonkoya." 5Toma alilandile kuli Yesu ati, "Mwe Shikulu, tatwishibe uko mukoya; kuti twaishiba shani inshila?" 6Yesu alimwaswike ati, "Nine nshila, icine, no mweo; takuli uwisa kuli Tata kano apitila muli nebo. 7Umfwa mwalinjishibe, nga mwalishiba na Tata wine.Ukufuma lelo mwamwishiba kabili mwa mumona."8Filipi alilandile kuli Yesu ati, "Mwe Shikulu, tulangeni Tata, na ico cikotulinga." 9Yesu alilandile kuli ena ati, "Nalikala na webo pa nshita iitali lelo ucili tawanjishiba, Filipi? Onse uwambona amona na Tata. Kuti walanda shani ati, 'Tulangeni Tata'?10Tamukosumina ukwebati naba muli Tata na Tata aba muli nebo? Ifyebo nanda kuli mwebo nshiilandilafye mu nsambu shandi, lelo Tata uwaba muli nebo eukobomba imilimo yakwe. 11Nsumineni ukwebati ndi muli Tata, na Tata aba muli nebo, nga teifyo sumineni pamulandu wa milimo iine.12Icine,cinefye, nkomyeba nati, uyo uwasumina muli nebo akacita imilimo iyo nkocita, kabili akacita imilimo iikalamba ukucila iyi pantu nkoya kuli Tata. 13Conse ico mukalomba mwi shina lyandi, nkacicita pakwebati Tata akacindamikilwe mu Mwana. 14Umfwa mwalomba icili conse mwishina lyandi, nkacita.15Umfwa mwalintemwa, mukasunga amafunde yandi, 16kabili nkapepa kuli Tata, nao akamupela na umbi Kafwa pakwebati akabe na mwebo umuyayaya - 17Umupashi wa cine. Icalo tekuti cimupokelele pantu tacimumona nangu ukumwishiba. Lelo mwebo mwalimwishiba, pantu ekala na mwebo kabili akaba muli mwebo.18Ntakamushe mweka nga bakashiwa; Nkabwela kuli mwebo. 19Lelo pakashita akanono icalo tacakambonepo, lelo mwebo mukambona. Pantu ndi no mweo, namwebo mukaba no mweo. 20Pali bulya bushiku mukeshiba ati naba muli Tata, kabili mwaba muli nebo, na nebo ndi muli mwebo.21Uyo uwakwata amafunde yandi no kuyasunga ewantemwa, no wantemwa akatemwikwa kuli Tata, nandi nkamutemwa no kuilanga kuli ena." 22Yuda (Te Iskariote) alilandile kuli Yesu ati, "Mwe Shikulu, nindo mukailangila kuli fwebo ukucila ku calo?"23Yesu alimwasukile no kulanda kuli ena ati, "Umfwa uli onse alintemwa, akasunga Icebo candi. Tata akamutemwa, kabili tukesa kuli ena no kupanga ubwikashi nankwe. 24Uyo uushantemwa tasunga ifyebo fyandi. Icebo mukoumfwa tecandi lelo cafuma kuli Tata uwantumine.25Nalilanda ifi fintu kuli mwebo, ulo nkoikala na mwebo. 26Lelo, Kasansamusha - Mupashi wa Mushilo uo Tata akatuma mwi shina lyandi - akamusambilisha fyonse kabili akamibukisha na kuli fyonse nalandile kuli mwebo. 27Namishila umutende; namupela umutende wandi.Ntapela ngefyo icalo cipela. Mwileka imitima yenu isakamikwe, kabili mwitina.28Mwalyumfwile ukwebati nalilandile kuli mwebo ati, 'Nkoya, kabili nkabwela kuli mwebo.' Umfwa mwalintemenwe, nga mulisekelele pantu nkoya kuli Tata, pantu Tata mukalamba pali nebo. 29Nomba nalimyebele limo ulo tafilacitika pakwebati, ulo fikacitika, mukasumine.30Ntalande ifingi na mwebo, pantu kateka wa calo akoisa. Takwete amaka pali nebo, 31lelo ni pamulandu wa calo ukwishiba ati nalitemwa Tata, Ncita ifyo Tata ankokomesha. Natwime tulekuya ukufuma kuno.''

Chapter 15

1"Nine mwangashi wa cine, na Tata emulimi. 2Alafumyako umusambo onse kuli nebo uutatwala ifisabo, kabili alatungwila umusambo onse uutwala ifisabo pakwebati utwalishe ifisabo.3Mwalisangululwa kale pamulandu wa mbila iyo nabilile kuli mwebo. 4Ikalilileni muli nebo, nandi muli mwebo. Ngefyo umusambo tekuti utwale fisabo uwine weka kanofye ulisuntikene ku mwangashi, cimo cinefye namwebo, kanofye mwaikalilila muli nebo.5Ndi mwangashi, mwebo muli misambo. Uyo uwikalilila muli nebo nandi muli ena, alatwala ifisabo ifingi, eco ukwabula nebo tekuti mucite nangu cimo. 6Umfwa umuntu onse tekalilile muli nebo, uyo alaposwa kubati musambo no kuma, kabili balakolonganya imisambo no kushiposa mu mulilo, kabili shilapya. 7Umfwa mwaikalilila muli nebo,kabili ifyebo fyandi nga fyaikalilila muli mwebo, lombeni conse ico mukofwaya, naco cikacitwa kuli mwebo.8Tata alacindikilwa muli ifi, ukwebati mulatwala fisabo ifingi no kushininkisha ukwebati muli basambi bandi. 9Ngefyo Tata antemwa, efyo nanebo namitemwa. Ikalilileni mucitemwiko candi.10Umfwa mwasunga amafunde yandi, mukekalilila mu citemwiko candi, ngefyo nasunga amafunde yakwa Tata no kwikalilila mucitemwiko cakwe. 11Nalanda ifi fintu kuli mwebo pakwebati insansa shandi shibe muli mwebo na pakwebati insansa shenu shibe ishapwlilika.12Ili efunde lyandi, ukwebati mube abakutemwana umo no munankwe ngefyo nebo namitemwa. 13Takwaba uwakwata icitemwiko icacila ici-ukwebati umo alapele umweo wakwe pamulandu wa fibusa fyakwe.14Muli bacibusa wandi umfwa mukocita ifyo nebo nkomikonkomesha. 15Nomba ntakomikuta ababomfi na kabili, pantu umubomfi teshiba ifyo shikulu wakwe akocita. Namikuta bacibusa, pantu fyonse ifyo naumfwile kuli Tata ndi filengele ukwishibikwa kuli mwebo.16Temwebo mwansalile , lelo nalimisalile no kumisonta pakwebati mwingaya no kutwala ifisabo, kabili ukwebati ifisabo fyenu filekwikalilila. Nefi ni mu kwebati fyonse ifyo mukalomba Tata mwishina lyandi, akamipela. 17Ifi fintu nebo namikonkomesha, ni pakwebati mulekutemwana umo no munankwe.18Umfwa icalo cimipate, ishibeni ukwebati cabalile ukumpata ulo tacilamipata . 19Umfwa mwali aba mu calo, icalo nga calimitemenwe nga baciko.Lelo pamulandu wa kwebati tamuli ba mu calo kabili nalimisalile ukumifumya mu calo, eco kanshi ne calo camipatila.20Ibukisheni icebo ico nalandile kuli mwebo, 'Umubomfi tacila shikulu wakwe.' Nga balimpakase, namwebo bene bakamipakasa; Umfwa balisungile icebo candi, bakasunga ne cebo cenu cine. 21Bakacita ifi fintu fyonse kuli mwebo pamulandu we shina lyandi, pantu tabamwishiba uyo uwantumine. 22Umfwa nebo nteshile no kulanda kuli bena, bena nga tabali no lubembu, lelo nomba bena tabali no mwakuleukila pa lubembu lwabo.23Uyo uwampata ninshi alipata na Tata. 24Umfwa nshacitile imilimo iyo uuli onse tacitile muli bena, bena tabakwete ulubembu, lelo nomba balimwene kabili balipatile nebo na Tata. 25Lelo nipakwebati twafikilisha icebo icalembelwe mu malango yabo, 'Balimpatile apabula umulandu.'26Ulo kasansamusha akesa - uo nkatuma kuli mwebo ukufuma kuli Tata, uuli, Mupashi wa cine, uufuma kuli Tata- akapela bunte palwa nebo. 27Namwebo bene mufwile ukupela ubunte, pantu mwaba na nebo ukufuma ku ntendekelo.

Chapter 16

1"Nalilandile ifi fintu kuli mwebo pakwebati tamuipunwine. 2Bakamitamfya mu ma synagoge. Lelo inshita ikoisa uuli onse uumipaya akatontonkanya ukwebati akobombela Lesa.3Bakacita ifi fintu pantu tabaishiba Tata nangu nebo. 4Nalanda ifi fintu kuli mwebo pakwebati ulo inshita yabo ikafika, mukebukisha ukwebati nalimyebele pali bena. Ntamyebele palwa ifi fintu pa kutendeka, pantu nali namwebo.5Nomba nkoya kuli uyo uwantumine, lelo tapali nangu umo pali mwebo uukonjipusha ati, 'Nipi mukoya?' 6Lelo pantu nalanda ifi fintu kuli mwebo, ubulanda bwaisula mu mitima yenu. 7Lelo mucine nkomyeba nati, camiwamina ukwebati ndekuya. Pantu nga nshile, Kasansamusha takese kuli mwebo, lelo umfwa naya, nkamutuma kuli mwebo.8Ulo akesa, Kasansamusha akashinina aba pano calo ukuba abaluba palwa lubembu, pa bulungami, na pa bupingushi- 9pa lubembu, pantu tabasumina muli nebo; 10pa bulungami, pantu nkoya kuli Tata, kabili tamwakambonepo nakabili; 11na pa bupingushi, pantu kateka wa calo cino alipingulwa.12Ndikwete ifintu ifingi ifyakulanda kuli mwebo, lelo tekuti mufyumfwe pali nomba. 13Lelo ulo ena, Mupashi wa Cine, akesa, akamitungulula mu cine conse, pantu takalande ifintu fyakwe. 14Lelo akalanda fyonse ifyo omfwa, kabili akamyeba ifintu ifili nokwisa. Akancindamika, pantu akabula pa fyandi no kufilondolola kuli mwebo.15Fyonse ifyo Tata akwata fyandi. Eco kanshi, nalilandile ukwebati Mupashi akabulapo ifyandi no kufilondolola kuli mwebo. 16Kwashalafye akashita kanono tamwakambone, na panuma yakashita nakambi akanono mukambona."17Nolu abasambi bakwe bamo balilandile umo no munankwe ati, ''Findo ifi akolanda kuli fwebo ati, 'Pa kashitafye akanono tamwakambone na panuma yakashita kanono mukambona,' kabili, 'Pantu nkoya kuli Tata'?" 18Eco kanshi balilandile ati, "Bushe findo ifi ifyo alanda, 'Pa kashitafye akanono'? Tatwishibile ifyo akolandapo."19Yesu alimwene ukwebati bakofwaya ukumwipusha, kabili alilandile kuli bena ati, "Bushe ifi efyo mukoipushanyapo, umo naloseshe pa kulanda ati, mukashitafye akanono tamwakambone, nakabili mukashita akanono mukambona'? 20Mucine, cinefye, komyeba nati, mukalila no kulosha, lelo icalo cikasekelela. Mukekatwa ubulanda, lelo ubulanda bwenu bukaluka insansa. 21Ulo umwanakashi akopapa alaba no bulanda pantu inshita yakwe ilifikile, lelo ulo umwana afyalwa, tebukisha nakabili ubucushi pamulanda wa nsansa shakwebati umuntu alifyelwe mu calo.22Eco muli abulanda nomba, lelo nkesa kumimona nakabli, kabili imitima yenu ikasekelela, kabili tapali nangu umo uukamipoka insansa. 23Pali bulya bushiku tamwakanjipushe icintu nangu cimo. Icine, cinefye, nkomyeba nati, umfwa mwalomba icili conse kuli Tata mwishina lyandi, akamipela. 24Ukufika na nomba tamwalombapo icili conse mwishina lyandi. Lombeni kabili mukapokelela, pakwebati insansa shenu shikafikepo.25"Nalilandile ifi fintu kuli mwebo mu milumbe, lelo inshita ikoisa ulo nshakalande na mwebo mu mapinda, lelo nkalanda kuli mwebo palwalala palwa kwa Tata.26Pali bulya bushiku mukalomba mwishina lyandi kabili nshikolanda ukwebati nkamipepelako kuli Tata, 27pantu Tata umwine alimitemwa pantu mwalintemwa kabili pantu mwalisumina ukwebati nafumine kuli Lesa. 28Nafumine kuli Tata, kabili nalisa mu calo. Nakabili, nkosha icalo kabili nkoya kuli Tata."29Abasambi bakwe balilandile ati, "Moneni, nomba mukolanda palwalala kabili tamukobomfya imilumbe. 30Nomba tulishibe ukwebati mwalishiba ifintu fyonse, kabili tamukofwaikwa uuli onse ukumipusha amepusho. Pamulandu waifi, tulisumine ukwebati mwafuma kuli Lesa." 31Yesu alibasukile ati, "Nomba mwasumina?32Moneni, inshita ikoisa, ee, kabili ilishile, ulo mukasalangana, umo na umo ku ng'anda yakwe, kabili mukansha neka. Lelo ntali neka pantu Tata ali nanebo. 33Namyeba ifi fintu pakwebati mukakwate umutende muli nebo. Mu calo waba no bucushi, lelo mukwate ukushipa, Nalicimfya icalo.''

Chapter 17

1Panuma Yesu alanda ifi fintu, alinwine amenso yakwe kumulu no kulanda ati, "Tata, inshita ilifikile, cindamikeni Umwana wenu pakwebati Umwana amicindamike - 2ngefyo mwamupele insambu pa ba mweo bonse pakwebati engapela umweo wa muyayaya kuli onse uo mwamupele.3Uyu emweo wa muyayaya: Ukwebati bamishibe ati, nimwefye Lesa uwa cine, na uyo mwatuma, Yesu Kristu. 4Nalimicindamikile pe sonde. Ndipwishishe umulimo uo mwampele ukubomba. 5Nomba, Tata, ncindamikeni pamo na mwebo no bukata ubo nakwete na mwebo ulo icalo tacilabako.6Nalisokolwele ishina lyenu ku bantu abo mwampele abapano calo. Bali benu, kabili mwalibapele kuli nebo, kabili balisunga icebo cenu. 7Nomba balishibile ukwebati fyonse ifintu mwampele fyafuma kuli mwebo, 8pantu nalibapele fyonse ifyebo mwampele. Balifipokelele kabili balishininkishe ukwebati ni kuli mwebo nafumine, kabili balisumine ukwebati ni mwebo mwantumine.9Nkobapepelako. Nshikopepela icalo lelo ni abo mwampele, pantu benu. 10Fyonse ifyandi fyenu, ne fyenu fyandi, kabili ndicindamikilwe muli bena. 11Ntali mu calo, lelo aba bantu bacili mu calo, kabili nkoisa kuli webo. Tata wa mushilo, basungeni mwishina lyenu ilyo mwampela pakwebati babe muli bu umo, ngefyo fwebo twaba umo.12Ulo nali nabo, nalibasungile bwino mwishina lyenu, ilyo mwampela. Nalibacingilile, kabili takwali nangu umo pali bena uwaonaikile, kanofye umwana waboni, pakwebati amalembo yafikilishiwe. 13Nomba nkoisa kuli mwebo, lelo nkolanda ifi fintu pano calo pakwebati bakwate isansa shandi mukupwililika muli bena. 14Ndibapele icebo cenu, naba pano calo balibapatile pantu tabali ba pa calo, ngefyo nanebo ntali wa pa calo.15Ntakolomba ati mubafumye pa calo, lelo ukwebati mwebo mubasunge ukufuma ku mubifi. 16Tabali ba pa calo, ngefi nebo ntali wa pano calo. 17Bapatwileni ku cine cenu. Icebo cenu ca cine.18Ngafilya mwantumine pa calo, efyo nabatuma mu calo. 19Pamulandu wabo ndiipatwileko, pakwebati nabo bene bengapatwilwako mu cine.20Ntakopepela aba beka, lelo nabo bonse abakasumina muli nebo ukupitila mu cebo cabo 21pakwebati bonse bakabe umo, ngefyo mwebo, Tata, mwaba muli nebo, na Nebo muli mwebo. Lekeni nabo babe muli fwebo pakwebati icalo cisumine ukwebati mwalintuma.22Ubukata ubo mwampele, nalibapela, pakwebati babe umo, ngefyo twaba umo: 23Nebo muli bena, na mwebo muli nebo - ukwebati babe abakufikapo mukwikatana, pakwebati icalo cikeshibe ati mwalintumine, no kwebati mwalibatemenwe ngefyo mwantemenwe.24Mwe Tata, nkofwaya abo mwampele ukuba na nebo uko ndi, no kumona ubukata bwandi, ubukata ubo mwampele pantu mwalintemenwe libe umufula we sonde taulabako.25Tata mwebalungami, icalo tacamishibe, lelo nalimishiba; kabili naba balishiba ati mwalintumine. 26Nalilengele ishina lyenu ukwishibikwa kuli bena, kabili nkolilenga lishibikwe pakwebati ukutemwa uko mwantemenwe kube muli bena, kabili nkaba muli bena."

Chapter 18

1Panuma Yesu alandile aya mashiwi, alile na basambi bakwe kwishilya lya mukuku wa Kidroni, ukwali ibala umo aingile na basambi bakwe. 2Nomba Yuda, uwali no kumufutuka, nankwe alishibe ncende, pantu ilingi Yesu alikukumaninako na basambi bakwe. 3Nolu Yuda, uwalikutungulula impuka lya bashilika na bakalamba ba bashilika bamo ukufuma kuli bashimapepo bakalamba na baFarise, balile kulya ne nyali, imisaniko, ne fyanso.4Nolu Yesu, uwaishibe fyonse ifyali kumucitikila, alile pantanshi no kubepusha ati, "Ninani mukofwaya?" 5Balimwaswike ati, "Yesu waku Nasareti." Yesu alilandile kuli bena ati, ''Ninebo." Yuda, uwamufutwike, nao wine aliminine na bashilika.6Eco ulo alandile kuli bena ati, "Ninebo," balibwelele cimfutanuma no kuwila panshi. 7Nolu alibepwishe nakabili ati, ''Ninani mukofwaya?" Nakabili balilandile ati, "Yesu waku Nasareti."8Yesu alyasukile ati, "Ndimyebele ati Ninebo. Umfwa nine mukofwaya, lekeni aba balekuya." 9Ici cali ni mukwebati cifikilishiwe icebo ico alandile ati: "Pali abo bonse mwampele, nshalufishepo nangu umo."10Nolu Simone Petero, uwakwete ulupanga, alisomwene no kuma umubomfi wakwa shimapepo mukalamba no kumuputulako ukutwi kwa kukulyo. Nomba ishina lya mubomfi ali ni Malakasi. 11Yesu alilandile kuli Petero ati, Bwekesha ulupanga umo lwikala. Bushe tekuti nwe ulukombo ulo Tata ampela?"12Eco impuka ya bashilika na kangalila, na bafilolo ba baYuda, balikete Yesu no kumukaka. 13Bali mutwele kuli Anasi pakubalilapo, pantu ali ni wishifyala wakwa Kayafa, uwali shimapepo mukalamba uyo mwaka. 14Nomba Kayafa ewapandile abaYuda amano yakweba ati cayana umuntu umo afwila abantu.15Simone Petero alikonkele Yesu, kabili efyacitile naumbi umusambi. Nomba ulya umusambi alishibikwe kuli shimapepo mukalamba, alingile na Yesu mulubansa lwakwa shimapepo mukalamba; 16lelo Petero aliminine pa mwinshi panse. Eco umusambi umbi, uwaishibikwe kuli shimapepo mukalamba, alifumine panse kabili alilandile na kalinda wa pamwinshi, kabili alingishe Petero mukati.17Nolu umubomfi umukashana, kalinda wa pamwinshi, alilandile kuli Petero ati, ''Bushe nobe wine tauli umo pa basambi aba uyu muntu?" Alilandile ati, "Tenebo." 18Nomba ababomfi na bafilolo baliminine palya, balikunkile no mulilo wa malasha, pantu kwali talele, kabili balikonta abene. Petero nankwe ali na bena, aliminine palya pene umwine akoonta.19Nolu shimapepo mukalamba alipwishe Yesu palwa basambi bakwe no kusambilisha kwakwe. 20Yesu alimwaswike ati, "Nalilandile ku calo palwalala. Nalikusambilisha lyonsefye mu masynagoge na mwitempele umo abaYuda bakolongana capamo. Nshalandilepo nangu cimo mu nkama. 21Nindo mwacinjipushisha? Ipusheni abo abalikumfwako pafyo nalikulanda. Moneni, aba bantu balishiba ifyo nalandile."22Ulo Yesu alandile ifi, umo pa bakalamba ba bashilika uwaiminine palya alyumine Yesu no kulanda ati, "Efyo wingasuka shimapepo mukalamba ifyo?" 23Yesu alimwaswike ati, ''Umfwa nalufyanya mukulanda, nshinineni pa filubo, nomba nga fililungeme, nindo wangumina?" 24Nolu Anasi alimutumine kuli Kayafa shimapepo mukalamba ninshi balimukakile.25Nomba Simone Petero aliminine akoonta umwine. Nolu abantu bamwebele ati, "Bushe nobe tauli umo uwa pabasambi bakwe?'' Alikene nokweba ati, "Tenebo." 26Umo uwa mubabomfi bakwa shimapepo mukalamba, uwali ni lupwa wa ulya Petero aputwileko ukutwi, alilandile ati, "Bushe webo ntacikumona nankwe mwibala?" 27Nolu Petero alikene nakabili; napopenefye mukolwe alililile.28Nolu balifumishe Yesu kuli Kayafa balimutwele ku cipango cabuteko icikalamba. Cali lucelo ku macaca, kabili tabaingile mu cipango cabuteko icikalamba pakwebati beikowesha lelo bali nokulya Icakucilila. 29Eco Pilato alile uko bali nokwebati, "Milandu ndo mukopela uyu muntu?" 30Balimwaswike no kulanda kuli ena ati, "Umfwa uyu muntu tali ncitatubi, nga tatumuletele kuli mwebo."31Eco kanshi Pilato alilandile kuli bena ati, " Musendeni mwebene, mu mupingule ukulingana no mwabela amalango yenu." AbaYuda balilandile kuli ena ati, "Tacili lifunde fwebo ukwipaya umuntu." 32Balilandile ifi pakwebati icebo cakwa Yesu cifikilishiwe ico alandile kukulangilila umusango wamfwa engafwako.33Nolu Pilato alingile mu cipango cikalamba icabuteko nakabili no kukuta Yesu no kumwipusha ati, "Bushe uli Mfumu ya baYuda?" 34Yesu alyasukile ati, ''Bushe ukoilandila fye wemwine, nangu bambi balikwebelepo pali nebo?" 35Pilato alyaswike ati, "Ntali mu Yuda nebo, bushe nine? Abantu bobe na bashimapepo bakalamba ebakupele kuli nebo. Nindo wacitile?"36Yesu alyaswike ati, "Ubufumu bwandi tabuli bwa muli cino calo.Umfwa ubufumu bwandi bwa muli cino calo, nolu ababomfi bandi kuti balwisha pakwebati ntampelwe ku baYuda. Lelo nomba ubufumu bwandi tebwa pano." 37Nolu Pilato alilandile kuli ena ati, "Bushe ninshi uli mfumu?" Yesu alyasukile ati, "Ulilandile ati ndi mfumu. Pamulandu nalishile kufyalwa, kabili pamulandu waici nalisa pa calo, ku kupela ubunte bwa cine. Onse uwacine alomfwa kwi shiwi lyandi."38Pilato alilandile kuli ena ati, "Icine cinshi?" Ulo alandile ifi, alibwele ku baYuda no kulanda ati, " Ntasangilemo akabi muli uyu muntu. 39Lelo mwalikwata ulutambi lwakwebati namikakwilako umuntu umo pa Cakucilila. Bushe mukofwaya mikakwileku imfumu ya baYuda?" 40Nolu nabo balibilikishe nakabili no kulanda ati, Te uyu muntu, lelo Baraba, "Nomba Balaba ati ni cisanguka.

Chapter 19

1Nolu Pilato alisendele Yesu no ku mulopaula. 2Abashilika balipikwile ing'ana ya myunga. Balibikile pa mutwe wakwa Yesu no kumufwika insalu ya ku kashikila. 3Balishile kuli ena no kulanda abati, "Mulopwe, we Mfumu ya baYuda!" Kabili bali mumine.4Nolu Pilato alifumine panse nakabili no kulanda kuli bena ati, "Moneni, nkomuleta panse kuli mwebo ukwebati mwebo mwishibe ati nebo ntasangilemo umulandu muli ena." 5Eco Yesu alifumine panse, alifwele ing'ana ya myunga ne cakufwala ca ku kashikila. Pilato alilandile kuli bena ati, "Lolesheni, umuntu uyu!" 6Eco ulo bashimapepo bakalamba na bacilolo bamwene Yesu, balibilikishe no kulanda ati, ''Mutanikeni, Mutanikeni!" Pilato alilandile kuli bena ati, ''Musendeni mwebene kabili muye kumutanika, pantu ntasangilemo mulandu muli ena."7AbaYuda balimwaswike ati, ''Twalikwata ifunde, kabili ukulingana na lilya ifunde afwile ukufwa pantu alikuitunga ukuba Umwana wakwa Lesa." 8Ulo Pilato aumfwile uku kulanda, alitinine sana, 9kabili alingile mu cipango ca buteko nakabili no kulanda kuli Yesu ati, "Nipi wafuma?" Lelo Yesu tamupele ubwasuko.10Nolu Pilato alilandile kuli ena ati, ''Taukonjasuka? Tawishibe ukuwebati nebo ndikwete insambu sha ku kukakula, ne nsambu sha kukutanika?'' 11Yesu alimwaswike ati, "Taukwetepo insambu ishili shonse pali nebo kanofye shapelwa kuli webo ukufuma ku mulu. Eco kanshi, uyo uwampele kuli webo alikwete ulubembu ulukalamba."12Pali ubu bwasuko, Pilato alyeseshe ukumukakula, lelo abaYuda balibilikishe, ukwebati, "Umfwa wakakula uyu muntu, ninshi tauli cibusa wakwa Kaisare." Uyo onse uitunga ukuba imfumu apinkana na Kaisare." 13Ulo Pilato aumfwile amashiwi aya, aliletele Yesu panse no kwikala pa cipuna ca bupingashi mu ncende iikutwa "Äpa ku kambatikwa amabwe," lelo mu cilimi ca Aramaiki, "Gabbata."14Nomba bwali bushiku bwa kupekanya Icakucilila, nalimo pa nshita yakulenga mutanda. Pilato alilandile ku baYuda ati, "Moneni, Imfuma yenu ii!'' 15Bali bilikishe ati, "Mufumyeni pano, mufumyeni pano; mutanikeni!" Pilato alilandile kuli bena ati, "Bushe ntanike imfumu yenu?" Bashimapepo mukalamba balyaswike ati, "Tatwakwata Imfumu imbi kano Kaisare." 16Nolu Pilato alipele Yesu kuli bena pakwebati bamutanike.17Nolu balisendele Yesu, kabili alifumine, aliisendele icapindama umwine, ku ncende iyo bakuta, "Incende ya Cipanga," iyo mu cilimi ca Aramaiki bakuta ati "Gologota." 18Balitanike Yesu palya pene, na baume babili na bambi, lubali lwakwe umo, na Yesu pakati.19Pilato nao alilembele icishibilo no kubika pa capindama. Palya calilembelwe ati: YESU WAKU NASARETI, IMFUMU YABA YUDA. 20Abengi abaYuda balibelengele icishibilo pantu incende apo Yesu atanikilwe yali mupepi no musumba. Icipampa calilembelwe mu Aramaiki, mu ci Latini, na mu ci Hela.21Nolu bashimapepo bakalamba aba mu baYuda balilandile kuli Pilato ati, "Tekwesha kulemba ati, 'Imfumu ya baYuda,' lelo ati, 'Uyu alikulanda ati, "Ndi Mfumu ya baYuda."''' 22Pilato alyaswike ati, "Ifyo nembele ndilembele."23Ulo abashilika batanikile Yesu, balisendele amalaya yakwe no kulepaula mutupimfya tune no kwakana, kamo cila umo; no umwingila nao cimo cine. Nomba umwingila wali umuntalundwa, uwapikulwafye cimo na cimo ukufuma pa mulu no kuya mwisamba. 24Nolu balilandile kuli cila umo ati, "Lekeni twilepaula, lelo lekeni tupendule tumone uwalaba umwine." Ifi fyalicitike ukwebati icalembwa cifikilishiwe icalandilwe ati, "Balyabene ifyakufwala fyandi pakati kabo abene no kupendula pa nsalu shandi."25Nomba abaiminine lubali lwa capindama cakwa Yesu bali ni nyina, nkashi yakwa nyina, Maria umukashi wakwa Klopa, na Maria Magadala. 26Ulo Yesu amwene nyina no musambi uo atemwishishe baliminine mupepi, alilandile kuli nyina ati, "We mwanakashi, mona, umwana obe umwaume!" 27Nolu alilandile ku musambi ati, "Mona, noko!" Ukufuma pa nshita ilya ine umusambi alimusendele ku ng'anda yakwe.28Panuma ya ifi, pakwishiba ukwebati fyonse nomba fyafikilishiwa no kwebati amalembo yalafikilishiwa, Yesu alilandile ati, "Naumfwa icilaka." 29Kulya kwalitekelwe insupa iyaisulamo umwangashi uwa kukantuka, eco balitubikemo umwepu mu nsupa iyaisulamo umwangashi wa kukantuka ku mwepu no kuutwala pa kanwa kakwe. 30Ulo Yesu anwine umwangashi wa kukantuka, alilandile ati, "Cilipwile." Ali kontamikile no mutwe wakwe no kuleka umweo.31Nolu aba Yuda, pamulandu bwali bushiku bwa kuteyanya, na pakwebati imibili iikalilila pa capindama pa bushiku bwe Sabata ( pantu lilye Sabata lyali cindamishe), balipwishe Pilato ukufunaula amolu yabo no ku bafumyapo. 32Nolu abashilika balishile no kufunaula amolu ya muntu wa kubalilapo no muntu wa cibili abatanikilwe pamo na Yesu. 33Ulo baishile kuli Yesu, balimwene ukwebati alifwile kale, eco tabafunawile amolu yakwe.34Nangu cali ifyo, umushilika umo alicinkile umusumbo mu lubafu lwakwe, na popenefye umulopa na menshi fyalifumine. 35Uyo umo uwamwene ifi alishimika ubunte, no bunte bwakwe bwa cine. Alishibile ati ifyo alandile fya cine pakwebati mwebo musumine.36Pantu ifi fintu fyalicitikile mukwebati ilembo lifikilishiwe, "Ifupa lyakwe nangu limo talya kafunaulwe.'' 37Nakabili, ilembo limbi lyalilanda ati, "Bakalolesha pali ena untu bacinkile."38Panuma ya ifi fintu, Yosefe uwa ku Arimatea, ico ali musambi wakwa Yesu (lelo munkama pakutina abaYuda), alipwishe Pilato umfwa kuti asenda umubili wakwa Yesu. Pilato alimupele insambu. Eco Yosefe alishile no kusenda umubili wakwe. 39Nikodema nao alishile, uyo pakubala aishile kuli Yesu ubushiku. Aliletele icasankanishiwamo muri na aloe, icakufina nalimo amapaundi umwanda umo.40Eco balisendele umubili wakwa Yesu no ukuupombelekesha mu nsalu shakolokondwe pamo nefya cena cabune, ngefyo cali mulu tambi lwa baYuda pa kushika ifitumbi. 41Nomba mu ncende atanikilwemo mwali ibala; na mwibala mwali inshishi iipya umo tabatalile abashikamo. 42Pantu bwali bushiku bwa kutekanya kwa baYuda kabili pantu inshishi yali mupepi, emo babikile Yesu.

Chapter 20

1Nomba ulucelo ku macaca pa bushiku ubwa kubalilapo ubwa mulungu, ulo kucili kulifitile, Maria Magadala alishile ku nshinshi kabili alimwene ilibwe lilikunkulukile ukufuma pa nshinshi. 2Eco alibutukile no kwisa kuli Simone Petero na ku musambi na umbi uo Yesu atemenwe, kabili alilandile kuli bena ati, "Balisendele Shikulu ukufuma mu nshishi, kabili tatwishibe uko bamulalike."3Nolu Petero no musambi umbi balifumine, kabili balile ku nshishi. 4Bonse balibutukile pamo, no musambi umbi alibutukishe ukucila Petero kabili alibalilepo ukufika ku nshishi. 5Nolu ulo akonteme panshi, alimwene insalu ishakolokondwe shilyanshikwe mulya, lelo taingilemo mukati.6Nolu Simone Petero alifikile panuma yakwe kabili alingile mu nshishi. Alimwene insalu shakolokondwe shilyanshikwe mulya 7ne nsalu iyali ku mutwe wakwe. Tayali pamo ne nsalu ishakolokondwe lelo yalipetelwe yeka pa mbali.8Nolu umusambi umbi, uwafikile bwangu ku nshishi, na ena alingilemo, kabili alimwene no kusumina. 9Pantu ukufika na ilya nshita bali tabalaishiba ilembo ilya kwebati akabuka ku bafwa. 10Eco abasambi balibwekelemo ku ng'anda nakabili.11Lelo Maria aliminine kunse ya nshishi akolila. Ulo alikulila, alikontamine mu nshishi. 12Alimwene ba malaika babili mu fyakubuta balikele, umo ku mutwe na umbi ku ntambalilo uko umubili wakwa Yesu walalikwe. 13Balilandile kuli ena ati, "We mwanakashi, nindo ukolilila?" Alilandile kuli bena ati, "Pantu balisendele umubili wakwa Shikulu, kabili nteshibile uko baubikile."14Ulo alandile ifi, alipilibukile ku numa no kumona Yesu aliminine kulya, lelo taishibe ati ni Yesu. 15Yesu alilandile kuli ena ati, "We mwanakashi, nindo ukolilila? Ninani ukofwaya?" Alitontonkenye ukwebati ali mulimi, eco alilandile kuli ena ati, ''Shikulu, umfwa ni mwebo mu musendele, njebeni uko mu mubikile, kabili nkomusenda."16Yesu alilandile kuli ena ati, "Maria." Alipibwike no kulanda kuli ena mu ci Aramaiki ati, "Raboni" (icikopilibula ati "Kasambilisha"). 17Yesu alilandile kuli ena ati, winkumyamo, pantu ncili ntalanina kuli Tata, lelo kabuye kuli ba munyinane no kubeba ati nkonina ku mulu kuli Tata kabili wishinwe, na kuli Lesa wandi kabili Lesa wenu." 18Maria Magadala alishile kweba abasambi ati, "Ndimwene Shikulu," no kwebati alilandile ifi fintu kuli ena.19Pa cungulo ca bulya bushiku, ubushiku bwakubalilapo ubwa mulungu, ifibi fyaliselwe umo abasambi bali pakutina abaYuda, Yesu alishile kabili aliminine pakati kabo no kulanda kuli bena ati, ''Umutende kuli mwebo." 20Panuma ya kulanda ifi, alibalangile indupi shakwe na mu lubafu lwakwe. Abasambi balisansamwike ulo bamwene Shikulu.21Nolu Yesu alilandile kuli bena nakabili ati, "Umutende kuli mwebo. Ngefyo Tata antumine efyo nandi nkomituma.'' 22Ulo Yesu alandile ifi, alibaputile umupu, no kubeba ati, "Pokeleleni Mupashi wa Mushilo." 23Onse uo mukelela imembu shakwe, shikelelwa; na onse uo mushakelele imembu, tashakelelwe."24Toma, umo uwa mubekumi na babili, uukutwa Mpundu, tali na bena ulo Yesu aishile. 25Bambi abasambi panuma balilandile kuli ena ati, ''Tulimwene Shikulu." Alilandile kuli bena ati, "Kanofye mbone mu ndupi shakwe ifilonda fya misumali, no kwingisha umunwe wandi mu fibala fya misumali, Nshasumine."26Panuma ya nshiku cine konsekonse abasambi bakwe bali mukati nakabili, na Toma ali na bena. Yesu alishile ulo ifibi fyaiselwe, kabili aliminine pakati kabo, no kulanda ati, "Umutende kuli mwebo." 27Nolu alilandile kuli Toma ati, "Tambika kuno umunwe obe no ku mona indupi shandi. Tambika kuno ukuboko kobe no kwingisha mu lubafu lwandi. Wilakuba uwakukana sumina, lelo sumina."28Toma alyaswike no kulanda kuli ena ati, "Mwe Shikulu wandi kabili Lesa wandi." 29Yesu alilandile kuli ena ati, pantu ulimbwene, elo wasumina. Bakupalwa abo abatalamona, lelo basumina."30Nomba Yesu alicitile ifishibilo ifingi nafimbi mu menso ya basambi, ifishibilo ifitalembwa mwibuku ili, 31lelo ifi fyalilembwa pakwebati mwingasumina ati Yesu ni Kristu, Umwana wakwa Lesa, na pakwebati mukusumina, mukakwata umweo mwi shina lyakwe.

Chapter 21

1Panuma ya ifi Yesu aliisokolwele umwine na kabili ku basambi pali bemba wa ku Tiberia. Ifi efyo aisokolwele umwine: 2Simone Petero bali pamo na Toma uwitwa Mpundu, Nataniele ukufuma ku Kana uwa mu Galili, abana baume bakwa Sebede, na basambi bambi babili abakwa Yesu. 3Simone Petero alilandile kuli bena ati, "Nkoya mukwipaya isabi." Balilandile kuli ena ati, "Nafwebo, kumo, tukoya nobe." Balile no kupatama mu bwato, nomba tabaipeyepo nangu kamo mu nshita yonse iya bushiku.4Nomba, ulo cali ku macaca, Yesu aliminine ku lulamba lwa mumana, lelo abasambi tabaishibile ati ni Yesu. 5Eco Yesu alibebele ati, "Mwe balumendo, bushe mulikwetepo ifyakulya?" Balimwasukile ati, "Awe." 6Alilandile kuli bena ati, "Poseni sumbu lyenu ku kulyo lubali lwa bwato, kabili mukoipayako limo." Eco baliposele sumbu kabili balifililwe ukulitinta pamulandu wa bwingi bwe sabi.7Nolu umusambi uo Yesu atemwishishe alilandile kuli Petero ati, "Ni Shikulu." Ulo Simone Petero aumfwile ati ni Shikulu, alikakile ilaya lya kunse mu musana (pantu ali ubwamba), kabili aliiposele muli bemba. 8Na basambi na bambi balishile mu bwato (Pantu tabali kutali na ku mulundu, nalimo intampulo imyanda ibili), balitampile ukukula isumbu ilyaiswilemo isabi. 9Ulo bafumine ku mulundu, balimwene umulilo wa malasha kulya ne sabi epo lyali, elo no mukate.10Yesu alilandile kuli bena ati, "Leteniko isabi limo palyo mwaipaya." 11Simone Petero ekuyapo no kukulile sumbu ku mulundu, iliswilemo ifisabi ifikulu, fyali 153, lelo nangu fyalifulile, isumbu talyalepaukile.12Yesu alilandile kuli bena ati, "Iseni mulye umwikulo." Tapalipo umusambi uwatalile amwipushapo ena ati, "Nimwe bani?" balishibile ukwebati ni Shikulu. 13Yesu alishile, alibulile umukate, no kupela kuli bena, pamo ne sabi. 14Uyu wali emuku wa citatu uo Yesu aisokolwele ku basambi panuma ya kubuka ku bafwa.15Panuma ya kulya umwikulo, Yesu alilandile kuli Simone Petero, "Simon mwana Yohane, bushe walintemwa ukucila aba?" Petero alilandile kuli ena ati, "Ee mwe Shikulu, mwalishiba ati nalimitemwa." Yesu alilandile kuli ena ati, "Lisha utwana twa mpanga twandi." 16Alilandile kuli ena umuku wa cibili ati, "Simone mwana Yohane, bushe walintemwa?" Petero alilandile kuli ena ati, "Ee mwe Shikulu, mwalishiba ati nalimitemwa." Yesu alilandile kuli ena ati, "Cema impanga shandi."17Alilandile kuli ena umuku wa citatu ati, "Simone mwana Yohane, Bushe walintemwa?" Petero aliketwe ubulanda pantu Yesu alilandile kuli ena umuku wa citatu ati, "Bushe walintemwa?" Alilandile kuli ena ati, "Mwe Shikulu, mwalishiba ifintu fyonse, mwalishiba ukwebati nalimitemwa." Yesu alilandile kuli ena ati, "Lisha impanga shandi. 18Icine, cinefye, nalanda kuli webo nati, ulo wali umwaice, walikuifwika we mwine no kuya uko ukofwaya, lelo ulo wakota, ukafungulula amaboko yobe, na umbi akakufwika no ku kusenda uko taukofwaya ukuya."19Nomba Yesu alilandile ifi pa kulondolola umusango wa mfwa Petero ali no kucindamikilamo Lesa. Panuma alandile ifi, alilandile kuli Petero ati, "Nkonka."20Petero alipilibukile kabili alimwene umusambi uo Yesu alitemwishishe akobakonka, euyo uwashintilile ku lubali lwakwa Yesu pa mulalilo kabili uwalandile ati, "Mwe Shikulu, ninani akomifutukila?" 21Petero alimumwene kabili alilandile kuli Yesu ati, "Mwe Shikulu, findo uyu mwaume akacita?"22Yesu alilandile kuli ena ati, "Umfwa nkofwaya ekale ukufika nkese, nindo iyo kuli webo? Nkonka." 23Eco ili lyashi lyalisabankene muli bamunyinane, ukwebati ulya musambi takafwe. Lelo Yesu talandilepo kuli Petero ati ulya umbi umusambi takafwe, lelo ati, "Umfwa nkomfwaya ekale ukufika nkese, nindo iyo kuli webo?"24Uyu emusambi uwapele ubunte pali ifi fintu, no walembele ifi ifintu, kabili tulishibile ati ubunte bwakwe bwa cine. 25Lelo kuliko na fimbi ifingi ifyo Yesu acitile. Umfwa icili conse calilembelwe, nkomona ukwebati ne calo icine tekuti cisunge amabuku ayengalembwa.

## Acts

Chapter 1

1Umulandu wa kubalilapo nalembele, we Teofile, walilandile fyonse ifyo Yesu atendeke ukucita no kusambilisha, 2mpaka ubushiku bulya asendelwe ku mulu, panuma ya kupela ifipope ukupitila mu Mupashi wa Mushilo ku batumwa abo asalile. 3Panuma ya kucula kwakwe, aliipele umwine uwa mweo kuli bena ne fishinka ifyakubashinina ifingi. Pa nshiku amakumi yane alimonekele kuli bena, kabili alilandile pa bufumu bwakwa Lesa.4Ulo alikukumana pamo na bena, alibakonkomeshe ukukanafuma mu Yerusalemu, lelo ukulolela ubulayo bwakwa Tata, pafyo alandile ati, "Mwalyufwile ukufuma kuli nebo 5ukwebati Yohane mucine abatishe na menshi, lelo mukabatishiwa no Mupashi wa Mushilo munshiku ishinono."6Ulo bakumene pamo balimwipushe abati, "Mwe Shikulu, bushe ni ino nshita mukabwesesha ubufumu kuli Israeli?" 7Alilandile kuli bena ati, "Teca kuli mwebo ukwishiba inshita nangula imicele isho Tata apampamika mu nsambu shakwe umwine. 8Lelo mukapokelela amaka ulo Mupashi wa Mushilo akesa pali mwebo kabili mukaba bakamboni bandi mu Yerusalemu na mu Yudea monse na mu Samaria, na kumpela ye sonde."9Panuma Shikulu Yesu alanda ifi fintu, ulo bali bakololesha mu mulu, alimishiwe, kabili ne kumbi lyali mufishile ukufuma ku menso yabo. 10Ulo bali kulolekesha ku mulu ulo alikuya, mukupumikishafye, abaume babili baliminine ku mbali yabo mufyakufwala ifya kubuta. 11Balilandile abati, "Mwe baume ba ku Galili, nindo mwimininine pano mukololesha mu mulu? Uyu Yesu usendelwe ukufuma kuli mwebo ukuya mu mulu, akabwela mu musango umo wine ngefyo mwa cimumona akoya ku mulu."12Nolu balibwekelemo ku Yerusalemu ukufuma ku lupili ulwitwa ulwa miOlife, ulwaba mupepi na Yerusalemu, ulwendo lwa pa bushiku bwe Sabata. 13Ulo bafikile, balile kunina mu muputule wa pa mulu, apo balikwikala. Bali Petero, Yohane, Yakobo, Andrea, Filipi, Toma, Batolomeo, Mateo, Yakobo umwana mwaume wakwa Alufeo, Simone umwina Selote, na Yuda umwana mwaume wakwa Yakobo. 14Bonse baliipeleshe no buyo bumo kwipepo, pamo na banakashi, na Maria nyina wakwa Yesu, ne ndume shakwe.15Mu nshiku shilya Petero aliminine pakati ka ba bwananyina, nalimo amashina ayali 120, no kulanda ati, 16"Bamunyinane, cali icalinga ukwebati amalembo yenga fikilishiwa ayo Mupashi wa Mushilo alandilepo libela ku kanwa kakwa Dabidi palwa kwa Yuda, uwalangilile abo abaikete Yesu.17Pantu ali umo pali fwebo kabili alipokelele icakaniko ca ubu bupyungishi." 18(Nomba uyu muntu alishitile impanga mufikwatwa apokelele pa bunkalwe bwakwe, na palya aliponene no mutwe panshi, no mubili wakwe walilepwike ukwisuka, na mala yakwe yonse yalifumine kunse. 19Bonse abekala mu Yerusalemu balyufwile palwa ici, eco balikutile ilya mpanga mululimi lwabo ati "Akeldama," icikopilibula ukwebati, "Impanga ya Mulopa.")20"Pantu calilembwa mwi Buuku lya Malumbo ati, 'Lekeni impanga yakwe icitwe amapopa, kabili mwileka umuntu nangu umo ekalemo mulya'; 'Lekekeni umuntu umbi asende icifulo ca butungulushi bwakwe.'21Eco kanshi, cililingile, ukwebati umo pa baume uwalikwenda na fwebo inshita yonse ulo Shikulu Yesu alikwingila no kufuma pali fwebo, 22ukutampilafye pa lubatisho lwakwa Yohane ukufika no bushiku asendelwe ukufuma kuli fwebo, abe kambone pamo na fwebo palwa kushukuka kwakwe." 23Balibikile abaume babili ku ntashi, Yosefe uwalikukutwa Barisaba, uyo nakabili uwalikukutwa Yustas, na Matia.24Balipepele no kulanda ati, "Mwebo, mwe Shikulu, mulishibe imitima ya bantu bonse, eco kanshi sokololeni nga ni wisa pali aba babili uo musalile 25ukusenda icifulo muli ubu bupyungishi no butumwa ubo Yuda afumineko ukuya ku ncende yakwe." 26Balipendwile pali bena, ne cipendwilo caliponene pali Matia, kabili alipendelwe pamo na batumwa ikumi na umo.

Chapter 2

1Ulo ubushiku bwa Pentekoshiti bwafikile, bonse bali pamo mu ncende imo. 2Mukupumikisha ku mulu kwalifumine iciunda kubati cipupu ca mwela, kabili caliswile ing'anda yonse umo baikele. 3Pali bena palimonekele indimi ishali kubati mulilo isha abanishiwe, kabili shalikele pali cila umo na umo. 4Bonse balisushiwe na Mupashi wa Mushilo kabili balitendeke ukulandila mu ndimi shimbi, ngefyo Umupashi wabapele amaka.5Nomba kwali abaYuda abali kwikala mu Yerusalemu, bakapepa, ukufuma ku nko shonse mwisamba lya myulu. 6Ulo ici ciunda caumfwikile, cinkupiti wa bantu alishile capamo kabili alifulunganishiwe pantu uuli onse alibomfwile bakolandila mu lulimi lwakwe. 7Balisungwike no kupapa; balilandile ati, ''Mucinefye, bushe aba bonse bakolanda tabali bena Galili?8Nindo kanshi tukobomfwila, onse mululimi lwesu umo twafyalilwe? 9Abena Partiyasi na Mede na Elami, nabo bonse abekala mu Mesopotamia, mu Yudea na Kappadosia mu Pontasi na Asia, 10abena Pigia na Pamfilia, mu Egupti ne ncende sha Libya ukulola ku Kurene, na beni ukufuma ku Roma, 11abaYuda na basangushi, abena Kreta na bena Arabia, tukobomfwa bakolandila mu ndimi shesu pa milimo ya bulamba bwakwa Lesa.''12Bonse balisungwike no kupeshiwa amano; balilandile kuli umo no munankwe, ''Bushe ici cikopilibula indo?'' 13Lelo bambi bali kubapumya no kulanda ati, ''Balikolelwe umwangashi upya.''14Lelo Petero aliminine pamo na bekumi limo na umo, alisanswile ishiwi lyakwe, no kulanda kuli bena ati, ''Mwe baume ba mu Yudea na bonse abekashi ba mu Yerusalemu, lekeni ici cishibikwe kuli mwebo; kutikisheni ku fwebo fyandi. 15Pantu aba bantu tabakolelwe ngefyo mukotunganya, pantu ni nsa yakulengafye butatu mu kasuba.16Lelo ifi efyalandilwe ukupitila muli kasesema Yoele: 17'Efyo cikaba mu nshiku shakulekelesha; Lesa alilandile ati, 'Nkapongolwela Umupashi wandi pa bantu bonse. Abana benu abaume na bana benu abanakashi bakasesema, abalumendo benu bakamona ifimonwa, na bakote benu bakalota ifiloto.18Mucinefye nkapongolwela Umupashi wandi pa babomfi bandi na babomfi bandi abanakashi muli shilya nshiku, kabili bakasesema. 19Nkalanga ifipesha mano mu mulu mulwelele ne fishibilo pe sonde, umulopa, umulilo, ne cushi ca fube-fube.20Akasuba kakalwilwa mu mfimfi no mwenshi mu mulopa ulo ubushiku bukalamba kabili ubwa kupapusha ubwakwa Shikulu tabulaisa. 21Cikaba ukwebati onse uukakuta peshina lyakwa Shikulu akapusuka.'22Mwe baume ba mu Isreali, umfweni ifi fyebo: Yesu umwina Nasareti umuntu uwapelwa kuli mwebo na Lesa ne ficitwa fya maka ne fipeshamano ne fishibilo ifyo Lesa acitile ukupitila muli ena pakati kenu, ngefyo bonse mwaishiba. 23Uyu muntu alipelelwe libela ukulingana no butantiko no bwishibilo bwakwa Lesa; na mwebo,ukupitila mu maboko ya bantu bampula mafunde, mwalimwipeye ukupitila mukumutanika pa capindama. 24Lelo Lesa alimubushishe ku bafwa, ukumukakula ku kucululuka kwa mfwa, pantu cali icakukosa ukwebati imfwa imwikatilile.25Pantu Dabidi alilandilepo palwa ena ati, 'Nalimwene Shikulu lyonse pa cinso candi, pantu aba ku lubali lwa kuboko kwandi ukwakulyo pakwebati nikatelententa. 26Eco kanshi umutima wandi walisekelele no lulimi lwandi lwalyangile. Nakabili, umubili wandi ukekala mwisubilo.27Pantu tamwakalekeleshe umweo wandi ukuya kumbo, nangufye kulekelesha uwashila wenu ukonaika. 28Mwalilenga inshila sha mweo ukwishibikwa kuli nebo; mukanenga ukuba uwaisulamo ukusekelela pa cinso cenu.'29Mwe bamunyinane, nacilungama nebo ukulanda kuli mwebo mukupama pa cikolwe cesu Dabidi, ukwebati alifwile kabili alishikilwe, kabili inshishi yakwe twaba nayo ukufika na lelo line . 30Eco kanshi, ali ni kasesema kabili alishibe ukwebati Lesa alilapile no mulapo kuli ena ukwebati akabikila libela icisabo cimo icakumusana wakwe pa cipuna ca bufumu bwakwe. 31Alimwenene libela ifili nokucitika kuntanshi kabili alilandile palwa ku shukuka kwakwa Kristu , ukwebati talekeleshiwe kumbo, nangu umubili wakwe ukonaika.32Uyu Yesu - Lesa alimubushishe, kuli ico fwebo bonse tuli bakambone. 33Eco kanshi, pakuba uwasumbulwa ku kuboko kwa ku kulyo kwakwa Lesa na pakupokelela Mupashi wa Mushilo uwalailwe ukufuma kuli Wishi, alipongolola ifyo mukomona no kumfwa.34Pantu Dabidi taninine ku mulu, lelo alilanda ati, 'Shikulu alilandile kuli Shikulu wandi ati, ''Ikala ku kuboko kwa ku kulyo kwandi 35nkasuke nkalenge abalwani bobe icakunyantapo amakasa yobe.''' 36Eco kanshi, lekeni ing'anda yonse iya kwa Isreali ishibe ukwebati Lesa alimulengele ukuba Shikulu kabili Kristu, uyu Yesu uo mwatanike.''37Nomba ulo baumfwile ifi, baliketwe mu mitima yabo, kabili balilandile kuli Petero na kubatumwa bambi ati, ''Mwe Banyinane, nindo tulingile ukucita?'' 38Nolu Petero alilandile kuli bena ati, ''Lapileni no kubatishiwa, onse muli mwebo, mwishina lyakwa Yesu Kristu mukwelelwa kwa membu shenu, kabili mukapokelela icabupe ca Mupashi wa Mushilo. 39Pantu ubu bulayo bwenu na bana benu na bonse ababa ukutali, ukulinganafye na bantu bonse abo Shikulu Lesa wesu akakuta."40Ne fyebo ifingi alipele ubunte kabili alibakoseleshe, ukwebati, "Pusukeni ukufuma kuli ino nkulo ya kupondama." 41Nolu balipokelele icebo cakwe kabili balibatishiwe, kabili kwalundilweko pali bulya bushiku impendwa ya bapuswike nalimo imyeo amakana yatatu. 42Baliipele abene ku masambilisho ya batumwa na kwisenge, mukumokaula umukate na mu mapepo.43Umwenso walishile pa mweo onse, ne fisungusho ne fishibilo ifingi fyalicitilwe ukupitila mu batumwa. 44Bonse abasumine bali capamo kabili balikucita ifintu fimo fine, 45kabili balishitishe ifipe fyabo ne fikwatwa no kufyabanya kuli bonse, ukulingana no kukabili kwacila umo.46Eco cila bushiku balikuipela abene no buyo bumo mwi tempele. Kabili balikumokaula umukate mu mayanda, no kwabana ifilyo bonse capamo no kusekelela ne mitima ya bukape-kape, 47ukulekulumbanya Lesa no kukwata ububile ku bantu bonse, kabili cila bushiku Shikulu alikulundako impendwa ya balikupusuka.

Chapter 3

1Nomba Petero na Yohane balikuya mwi tempele pa nshita ya mapepo, pa nsa ya kulenga mutanda. 2Nomba umuntu uwali icilema ukufumafye munda muli nyina alikusendwa ku mpongolo ye tempele iikutwa iya Kuyemba. Balikumubika pali ilya ncende cila bushiku pakwebati alekulomba ifya nkumbu kuli abo abakoingila mukati ke tempele. 3Ulo amwene Petero na Yohane bali mukwingila mwi tempele, alilombele ifya nkumbu.4Petero, pakutonta amenso yakwe pali ena, pamo na Yohane, alilandile ati, "Lolesha pali fwebo." 5Umuntu uwakulemana aliloleshe pali bena, akoenekela ukupokelela fimo kuli bena. 6Lelo Petero alilandile ati, "Silfere na golide nebo ntakwete, lelo ico nkwete, nkokupela. Mwi shina lyakwa Yesu Kristu umwina Nasareti, enda."7Pakumwikata ku kuboko kwa kulyo, Petero alimwimishe, na palyapenefye amakasa ya muntu ne nkolokoso shalikosele. 8Alitolawike, umuntu wakulemana aliminine kabili alitendekele ukwenda; no kwingila pamo na Petero na Yohane mwi tempele, akoenda, akotolauka, no kulumbanya Lesa.9Abantu bonse bali mumwene ninshi akoenda no kulumbanya Lesa. 10Balishibe ukwebati ni ulya muntu alikulomba abantu ifya nkumbu pa Mpongolo ya Kuyemba iye tempele; kabili baliswilemo ukupapuka no kusunguka pamulandu wa fyacitike kuli ena.11Ulo acili alikatilile kuli Petero na Yohane, abantu bonse balibutukileko capamo kuli bena mulukungu ulukutwa ulwa kwa Solomoni, bakopapa apakalamba. 12Ulo Petero amwene ici, alyaswike abantu ati, "Mwe bena Israeli, nindo mwebo mwapapila? Nindo mutontele amenso pali fwebo, kubati nifwebo tulengele uyu ukwenda na maka yesu nangu pa mulandu wa bwina lesa bwesu?13Lesa wakwa Abrahamu, na Isaki, na Yakobo, Lesa wa bashifwe, nacindamika umubomfi wakwe Yesu. Ni ena uo mwapele no kumukana pa menso yakwa Pilato, ulo apingwile ukumulekelako. 14Mwebo mwalikene uwa Mushilo kabili Umulungami, kabili mwebo mwipunda ilyo mwalilombele kepaya ukupelwa kuli mwebo.15Mwalipeye Kalenga wa mweo, uo Lesa abushishe ku bafwa - kabili fwebo tuli bakambone ba ici. 16Apashintilila icicetekelo cesu mwi shina lyakwe, ishina lyakwe lililengele uyu muntu, uo mukomona kabili uo mwaishiba, ukukosa. Icicetekelo ukupitila muli Yesu cili mupele uyu bumi bwakupwililika pa menso yenu bonse.17Nomba, mwe bamunyinefwe, Ndishibile ukwebati mwebo mwacitile mu kukanaishiba, nge fyacitile ba kateka benu. 18Lelo ifintu ifyo Lesa alandile libela ukupitila mutunwa twa bakasesema bonse, ukwebati Kristu wakwe afwile ukucula, nomba alifikilishe.19Eco kanshi, lapileni, no kupilibuka, pakwebati imembu shenu shingatumbulwa, 20pakwebati inshita ya kubwekeshiwapo cipya cipya shingesa ukufuma mu ceni cakwa Shikulu; no kwebati engatuma Kristu uyo uwasontwa pali mwebo, Yesu.21Eo umulu ufwile ukupokelela ukufika ne nshita ya kubwekeshapo kwa fintu fyonse, pafyo Lesa alandilepo mu nshita sha kale ukupitila mu tunwa twa bamushilo bakwe bakasesema. 22Mucine Mose alilandile ati, 'Shikulu Lesa akemya kasesema uwakuba nga nebo pakati ka bamunyinenwe. Mufwile ukukutika kuli fyonse ifyo akamyeba. 23Fikacitika ukwebati umuntu onse uutakakutike kuli uyo kasesema akonaulwa umupwilapo ukufuma pakati ka bantu.'24Ee, na bonse bakasesema ukufuma kuli Samwele nabo baishile panuma yakwe, balilandile no kubilikisha shino inshiku. 25Mwebo muli bana ba bakasesema kabili abacipangano ico Lesa apangile ne fikolwe fyenu, ngefyo alandile kuli Abrahamu ati, ''Mu lubuto lobe indupwa shonse isha pano calo shikapalilwamo.' 26Panuma Lesa alimishe umubonfi wakwe, alimutumine kuli mwebo pakubala, pakwebati amipale mu kumipilibula bonse ukufuma ku bubifi bwenu."

Chapter 4

1Ulo Petero na Yohane bali bakolanda ku bantu, bashimapepo na mushika we tempele na baSaduke balishile pali bena. 2Balisakamikwe apakalamba pantu Petero na Yohane balikusambilisha abantu no kubilila ukubuka kwa bafwa muli Yesu. 3Balibekete no kubabika mu cifungo ukufika ulucelo lwa konkapo, apo cali cungulo. 4Lelo abantu abengi abaumfwile imbila balisumine; ne mpendwa ya baume abasumine yali nalimo amakana yasano.5Calishile kuba ukwebati pa bushiku bwakonkelepo bakateka babo, abakalamba, na bakalemba balikolongene capamo mu Yerusalemu. 6Anasi shimapepo mukalamba ali kulya, na Kayafa, na Yohane, na Alekesandere, na bonse abali bamulupwa lwakwa shimapepo mukalamba. 7Ulo baiminike Petero na Yohane pakati kabo, balibepwishe ati, "Bushe ni mu maka nshi, nangu ni mwishina nshi, mwacitila ifi?"8Nolu Petero, uwaiswilemo na Mupashi wa Mushilo, alilandile kuli bena ati, "Mwebo mwe bakateka ba bantu, na bakalamba, 9umfwa fwebo lelo tuli mukulubulula pa mulimo wa bune tubombele ku muntu walwele, na mu musango ou uyu muntu ondapilwemo, 10lekeni cishibikwe kuli mwebo na ku bena Israeli bonse ukwebati uyu muntu eminine pa cinso cenu umumi mwishina yakwa Yesu Kristu umwina Nasareti uo mwatananike, lelo ni uyo Lesa abushishe kubafwa.11Yesu Kristu libwe ilyo mwebo bakakula mwasulile elyaisa kuba ilyakwikata icifutu . 12Takuli ipusukilo mu muntu uuli onse, pantu takwaba ishina limbi panshi ya mulu ilyapelwa pa bantu ilyo tufwile ukupusukilamo.''13Nomba ulo bamwene ukupama kwa kwa Petero na Yohane no kwiluka ukwebati bali bantu yawe-yawe, abantu abatasambilila, balipapwike, balishile kwishiba ukwebati Petero na Yohane balyendele na Yesu. 14Pantu balimwene umuntu uwaundepwe aliminine na bena, tabakwete fyakulandapo pali ici.15Lelo panuma ya kukonkomeshe abatumwa ukufuma mu cilye, balilanshenye pakati kabo abene. 16Balilandile ati, "Tukocita shani kuli aba bantu? Pantu icishibilo cakupapa cilicitlwe ukupitila muli bena, kabili cishinka ku bekashi bonse aba mu Yerusalemu, kabili tekuti tucikane. 17Lelo pakwebati cisabankana sana mu bantu, lekeni tubasoke ukutalanda nakabili ku uuli onse mwi shina ili.'' 18Nolu balibetile no kubakonkomesha ukutalanda nangu ukusambilisha mwishina lya kwa Yesu kuli bonse.19Lelo Petero na Yohane balyaswike no kulanda kuli bena ati, "Umfwa cililungeme mu menso yakwa Lesa ukunakila mwebo ukucila Ena, pinguleni. 20Tekuti tuleke ukulanda palwa ifi fintu twamona no kumfwa."21Panuma ya kubwekeshapo ukusoka Petero na Yohane, ba balibalekele baya. Balifililwe ukusanga akabepesho ka kubakandilamo, pantu abantu balikupela ubukata kuli Lesa pa fyacitike. 22Umuntu uo ici cishibilo ca kundapwa cacitikile alicilile imyaka amakumi yane.23Panuma balekelwako, Petero na Yohane balishile ku bantu babo no kubeba fyonse ifyo bashimapepo bakalamba na bakalamba balandile kuli bena. 24Ulo baumfwile ici, balisanswile amashiwi yabo kuli Lesa no buyo bumo kabili balilandile ati, 'Mwe Shikulu, mwalibumbile umulu ne sonde na bemba, na fyonse ifyabamo. 25Mwalilandile pa Mupashi wa Mushilo ukupitila mu kanwa ka mubomfi wenu, shifwe Dabidi, 'Nindo inko sha bena Fyalo shifulilwe, na bantu bakoelenganya ifintu fyafye?26Mwalilandile ati, 'Ishamfumu sha pano isonde shaliiteyenye capamo, na bakateka balikongene capamo ukwimina Shikulu, no kwimina Kristu wakwe.'27Icine cine, bonse Herode na Ponti Pilato, pamo na bena Fyalo na bantu ba mu Israeli, balikolongene capamo muli uyu musumba ukwimina umubomfi wenu uwa mushilo Yesu, uo mwasubile. 28Balikolongene capamo ukucita fyonse ifyo ukuboko kwenu na mapenge yenu yasobele libela ati fikacitika.29Nomba, mwe Shikulu, lolesheni pa misoko yabo, no kupela ku babomfi insambu sha kulanda icebo cenu no kushipa konse. 30Tambalikeni ukuboko kwenu ku kuposha na ku kucita ifishibilo ne fipapusho ukupitila mwishina lya mubomfi wenu uwa mushilo Yesu. 31Panuma ya kupepa, incende umo bakolongene capamo yalisunkene, kabili bonse balisushiwemo na Mupashi wa Mushilo no kulanda icebo cakwa Lesa mukushipa.32Impendwa iikalamba iya abo abasumine bali no mutima umo elo no mweo umo.Takwali uwalandile ukwebati conse ico akwata cakwe, lelo fyonse ifyo balikwete fyali cimo cine. 33Na maka ayakalamba abatumwa balikushimika ubunte bwabo palwa kushukuka kwakwa Shikulu Yesu, no kusenaminwa kukalamba kwali pali bena bonse.34Takwali umuntu pali bena uwabulishe akali konse, kuli bonse abakwete ifipepa fya mpanga shabo na mayanda balifishitishe no kuleta indalama ukufumya mu fintu ifyashitishiwe 35No kushitula pa makansa ya batumwa, kabili shalyabanishiwe pali cila umo na umo ukulingana no kukabila kwabo.36Yosefe, uo abatumwa balikukuta Barnaba (icikopilibula ati Umwana wa Cikoseleshi ), umwina Lebi, umuntu wa fumine ku Kupri, 37alishitishe impanga yakwe no kuleta indalama no kushitula pa makasa ya batumwa.

Chapter 5

1Nomba umuntu umo uwainikwe ishina lya Anania, pamo no mukashi wakwe Safira, balishitishe icikwatwa cabo, 2no kusungapo shimo pa ndalama bashitishe (no mukashi wakwe nao alishibe), no kuletako icakaniko cimbi no kucibika pa makasa ya batumwa.3Lelo Petero alilandile ati, "Anania, nindo Satana aisushisha umutima obe ku bufi ku Mupashi wa Mushilo no kusungapo iciputulwa cimbi ica ndalama sha mutengo wa mpanga? 4Ulo yali tailashitishiwa, bushe tayali yobe, na panuma ya kushitisha, tayali mu nsambu shobe? Nindo wacibikile ifi mu mutima obe? Taubepele abantu, lelo ni kuli Lesa.'' 5Pakumfwa ifi fyebo, Anania aliwile no kuleka umweo, no mwenso uukalamba walishile pali bonse abaumfwile ici. 6Abalumendo imisepela balimine no kumufungilisha, kabili balimusendele no kuya ku mushika.7Panuma ya nsa shitatu, umukashi wakwe alishile kwingila, taishibile ifyacitike. 8Petero alilandile kuli ena ati, "Njeba umfwa impanga mwaishitishe pa mutengo uyu." Alilandile ati, "Ee, pali uyo wine mutengo."9Nolu Petero alilandile kuli ena ati, "Nindo iyo mwaumanine akapi ukwesha Mupashi wakwa Shikulu? Lolesha, amakasa ya baume baciya kushika umulume obe yali pa mwinshi, kabili bakokusenda nobe." 10Apopenefye aliwile pa makasa yakwe no kuleka umweo. Ulo abalumendo baingile, balimusangile alifwile, kabili balimusendele no kuya ku mushika lubali lwa mulume wakwe. 11Umwenso uukalamba walishile pa lukuta lonse na pali bonse abaumfwile ifi fintu.12Ifishibilo ne fipapwa ifingi fyali kucitika pa bantu ukupitila mu maboko ya batumwa. Bonse bali capamo no mutima umo mulukungu lwakwa Solomone. 13Lelo tapali nangu umo pa bashele uwapamine ukuilunda kuli bena; lelo, abantu balikubacindika.14Nakabili abalikusumina na bambi balikulundwako kuli Shikulu, icintu bwingi ca baume na banakashi, 15icakwebati balisendele na balwele mu misebo balibalalike pa misengele na pa macila, pakwebati ulo Petero akopita, icinshingwa cakwe ciponene pali bamo. 16Kabili kwalishile impendwa ya bantu ilikalamba ukufuma mu mishi yashingulwike Yerusalemu, balikuleta abalwele nabo abalikucushiwa ne mipashi ya kukowela, na bonse balyundepwe.17Lelo shimapepo mukalamba aliminine, nabo bonse abali nankwe ( abali cakaniko ca baSaduke); kabili baliswilemo akalumwa 18kabili alikete abatumwa, no kubasungila mu cifungo ca cintu bwingi.19Lelo inshita ya bushiku malaika wakwa Shikulu aliswile ifibi fya mu cifungo no ku bafumyamo, no kwebati, 20"Kabuyeni, muyekwiminina mwi tempele no kulanda ku bantu fyonse ifyebo fya mweo uyu." 21Ulo baumfwile ifi, balingile mwi temple ku macaca no kusambilisha. Lelo shimapepo mukalamba alishile, nabo ali nabo, kabili bakutile icilye pamo, abakalamba bonse aba bantu bamu Isreali, kabili balitumine ku cifungo abakuya kuleta abatumwa.22Lelo abashilika batumine tabaile kubasangamo mu cifungo, balibwele nokwisa kulanda ati, 23"Twaciya kusanga icifungo cilikomenwe pa maka na bakalinda baliminine pa mwinshi, ulo twacisula, tatwacisangamo muntu nangu umo mukati."24Nomba ulo kangalila we tempele naba shimapepo bakalamaba baumfwile ifi fyebo, amano yalipelele palwa bena pa fikesa kufumamo. 25Nolu umo alishile no kubeba ati, "Abaume abo mwabikile mu cifungo baliminine mwi tempele kabili bakosambilisha abantu."26Eco kangalila alile pamo na bashilika batumine no kuya kubabwesha, lelo ukwakubule ntulubindi, ico balitinine abantu, ukwebati kuti babapola amabwe. 27Ulo babaletele, balibemikile mu cilye. Shimapepo mukalamba alibepwishe, 28ukwebati, "Twalimikonkomeshe ne funde lya kukana sambilisha mwi shina ili, lelo muliswishe Yerusalemu na masambilisho yenu no kufwaya ukuleta umulopa wa uyu muntu pali fwebo."29Lelo Petero na batumwa balyasukile ati, "Tufwile ukubela Lesa ukucila abantu. 30Lesa wa bashifwe alibushishe Yesu, uo mwaipeye pa kumutanika pa cimuti. 31Lesa alimusumbwilile ku kuboko kwakwe ukwa kulyo kukuba Imfumu kabili Kapususha, kukupela ukulapila kuli Isreali, no kwelelwa kwa membu. 32Tuli bakambone wa ifi fintu, pamo na Mupashi wa Mushilo, uo Lesa apela kuli abo abamubela."33Ulo abacilye baumfwile ifi, balifulilwe no kufwaya ukwipaya abatumwa. 34Nomba umu Farise uwe shina lya Gamaliele, kasambilisha wa malango uwa cindikwe ku bantu bonse, alimine mu cilye no kukonkomesha ati, abatumwa babafumishe panse pa kashita akanono.35Nolu alilandile kuli bena ati, "Mwe baume bakwa Isreali, mucenjele nefyo mukopanga ukucita naba bantu. 36Pantu ulo inshiku ishi tashilaisa, Teuda alimine akoitunga ukubapo fimo, ne mpendwa ya baume, nalimo imyanda ine, balimukonkele. Balimwipeye, nabo bonse abalikumunkonka balisalangene kabili tabacitilepo icili conse. 37Panuma ya uyu muntu, Yuda waku Galili alimine mu nshiku shakupendwa kwa bantu alisendeleko abantu bamo abakumukonkele. Na ena alilobele, na bonse abali kumunakila balisalangene.38Nomba nalanda kuli mwebo nati, talukeni kuli aba bantu no kubaleka babe beka, pantu umfwa aya mapange nangu milimo ya kubantu, fikafumishiwapo. 39Lelo umfwa fyakufuma kuli Lesa, tamwakakwate maka ya kufifumyapo; kuti mwasanga ukwebati mukolwishanya na Lesa." Eco balisuminishe kuli ici.40Nolu balikutile abatumwa mukati kabili balibomine no ku bakonkomesha ukukana landila mwi shina lyakwa Yesu, no kubaleka balekuya. 41Balifumine pa cilye bakosekelela ico balipendelwe abakulinga ukusalulwa pamulandu we Shina lyakwe. 42Cila bushiku panuma ya ifi, balitwalilile ukusambilisha no kubila imbila nsuma mwi tempele na cila ng'anda, ukwebati Kristu ni Yesu.

Chapter 6

1Nomba muli shilya nshiku, ulo impendwa ya basambi yasandulwike, ukupinkana kwalitendekele pa baYuda na baHera na baHebere, pantu bamukamfwilwa babo bali kubacilila mu fya bwafwilisho bwa cila bushiku.2Abekumi na babili balikutile icintubwingi ca basambi kuli bena no kulanda ati, "Taciyene fwebo ukulekelesha icebo cakwa Lesa no kuya mukupyungila ku matebulo. 3Eco kanshi saleni, mwe bamunyinane, abaume cine lubali ukufuma muli mwebene, abaume ba misango ya bune, abaisulamo Umupashi na mano, abo twingasonta pa mulimo uyu. 4Lelo fwebo, twakula twalilila mukupepa na mubupyungishi bwa cebo."5Ukulanda kwabo kwalisekeshe ibumba lyonse. Eco balisalile Stefani, umuntu waiswilemo icitetekelo no Mupashi wa Mushilo, na Filipi, Prokore, Nikanore, Timone , Parmena, na Nikola , umusangushi umwina Antioke. 6Abasumina baliletele aba bantu ku cinso ca batumwa, balipepele elo balibikile indupi shabo pali bena.7Eco icebo cakwa Lesa calikonkenyepo ukusalangana, ne mpendwa ya basambi mu Yerusalemu yalikulile sana, ne mpendwa iikalamba iya bashimapepo yalinakile ku citeketelo.8Nomba Stefani, uwaiswilemo ukusenaminwa na maka, alikucita ifipesha mano ne fishibilo fikalamba pa bantu. 9Lelo kwalimine abantu bamo abali kulubali lwe synagoge ilikutwa synagoge wa Bakakulwa, abaku bena Kurene na bena Alekesandria, na bamo ukufuma ku bena Kilikia na Asia. Aba bantu balikutalikishanya na Stefani.10Lelo tabali na maka ya kwansha amano no Mupashi umo Stefani alikulandila. 11Elo bapele amafisa kanwa ku bantu bamo ukulanda ati, "Tulyumfwile Stefani akolanda ifyebo fya miponto kuli Mose na kuli Lesa."12Balibalamwine abantu, abakalamba, na ba kalemba, kabili balile ku kumanya Stefani no ku mwikata kabili balimutwele ku cilye. 13Baliletele ba kambone babufi, abalandile ati, "Uyu muntu taleko ukulanda ifyebo fya kupontela iyi ncende ya mushilo na malango. 14Pantu twalimumfwile akolanda ati uyu Yesu umwina Nasareti akatoba ino ncende no kwalula itambi isho Mose ashile kuli fwebo." 15Umuntu onse uwaikele mu cilye alolekeshe amenso pali ena no kumona pa cinso cakwe palikumoneka kubati ni malaika.

Chapter 7

1Shimapepo mukalamba alilandile ati, "Bushe ifi fintu fya cine?" 2Stefani alilandile ati, "Mwe bamunyinane na batata, kutikeni kuli nebo: Lesa wa bukata alimonekele kuli shifwe Abrahamu ulo ali mu Mesopotamia, ulo ali talakukila mu Harani; 3alilandile kuli ena ati, 'Fuma mu calo cobe na muli ba lupwa bobe, no kuya ku calo ico nkakulanga.'4"Nolu alishiile icalo ca bena Kaldi no kuya kwikala mu Harani, ukufuma palya, panuma yamfwa yakwa wishi, Lesa alimukushishe no kumutela muli cino calo, umo mwikala nomba. 5Tamupelepo icili conse nge cabupyani, iyo, nangu pa kunyanta ulukasa pene. Lelo alilaile - nangu Abrahamu ali talakwata umwana - ukwebati akamupela icalo nge cikwatwa kuli ena na ku ba mubufyashi bwakwe abakesakukonkapo.6Lesa alikulanda kuli ena ngefi fine, ukwebati aba mubufyashi bwakwe bakekalako panono mu calo ca bweni, no kwebati abekashi ba mulya bakabacita abasha no ku bacusha pa myaka imyanda ine. 7'Lelo nkesakupingula uluko ulo bapyungila,' Lesa alilandile ati, 'kabili panuma ya ifyo bakesakufuma no kunshinshimuna muli iyi ncende.' 8Nolu Lesa alipele Abrahamu icipangano ca kusembululwa, eco Abrahamu alishile kuba wishi wakwa Isaki kabili alimusembulwile pa bushiku bwakulenga cine konse-konse; Isaki alishile kuba wishi wakwa Yakobo, na Yakobo wishi wa fikolwe ikumi na fibili.9"Pantu ifikolwe fyalikwatile Yosefe akalumwa, fyali mushitishe ku Egupti; lelo Lesa ali nankwe 10kabili alimupuswishe mu macushi yakwe yonse. Alipele Yosefe ububile na mano ku cinso cakwa Farao, imfumu ya Egupti, yalimusontele ukuba cilolo pali Egupti na pa ba ng'anda yakwe yonse.11"Nomba icipowe no bucushi ubukalamba fyaliponene mu Egupti na mu Kanaani, na bashifwe tabasangile icakulya. 12Lelo ulo Yakobo aumfwile ukwebati kuli ifyakulya ku Egupti, alitumineko bashifwe ulwendo lwa kubalipo. 13Pa bulendo bwa cibili Yosefe aliisokolwele kuli bamunyina, no lupwa lwakwa Yosefe lwalishibikwe kuli Farao.14Yosefe alitumine ba wabo ukuya kulalika Yakobo wishi pakwebati ese kwikala ku Egupti, pamo no lupwa lwakwe lonse, abantu bonse bali pamo amakumi cine lubali na basano. 15Eco Yakobo alile ku Egupti, kabili alifwile, ena na ba shifwe. 16Kabili balisendelwe ku Shekemu no kushikwa mu nshishi iyo Abrahamu ashitile mu mutengo wa sha silfere ku bana bakwa Hamore mu Shekemu.17"Ulo inshita yalailwe yapaleme, icilayo ico Lesa alaile kuli Abrahamu, abantu balikulile no kusanduluka mu Egupti, 18ukufika na ulo kwaimine imfumu imbi iya kuteka Egupti, Imfumu iyi tayaishibe ifili fyonse pali Yosefe. 19Yalibepele abantu besu no kucusha bashifwe, ukubapatikisha ukuposa utunya twabo pakwebati twiba na mweo.20"Pali ilya inshita Mose ninshi alifyelwe; ali uwakuyemba ku cinso cakwa Lesa kabili alilelelwe pa myeshi itatu mu ng'anda yakwa wishi. 21Ulo bamubikile panse, mwana Farao umukashana alimutolele no kumukusha kubati mwana wakwefye.22Mose alisambilile amano yonse aya bena Egupti, ali uwa maka mukulanda kwakwe na mu milimo. 23"Lelo ulo alimukukumanya nalimo imyaka amakumi yane, calishile mu mutima wakwe ukwebati aye tandalila ba wabo, abana ba bena Isreali. 24Ukumona umwina Isreali bakomucusha, Mose alimucingilile kabili pakulandwila uo balikutitikisha alyumine umwina Egupti: 25Kabili atotonkenye ukwebati ba wabo bakoiluka ukwebati Lesa, ku kuboko kwakwe, akobapela ipusukilo, lelo tabailwike.26Pa bushiku bwakonkelepo alimonekele kuli bena ulo bali bakolwa, no kwesha ukubawikishanya, ukwebati, 'Mwe baume, muli bamunyina; nindo muko mukoilufyanishisha umo no munankwe?' 27"Lelo uyo uwalikulufyanya umunankwe alimusunkile, no kulanda ati, 'Nani akusontele ukuba kateka kabili kapingula pali fwebo? 28Bushe ukofwaya ukwipaya nebo, kubati ni filya waipeye umwina Egupti mailo?'29Mose alibutwike pakumfwa aya mashiwi; alisangwike umulebeshi mu calo ca Midia, uko ailekuba wishi wa bana baume babili. 30''Ulo papitile imyaka amakumi yane, Malaika alimonekele kuli ena mu matololo ya lupili lwa Sinai, mulubingu lwa mulilo mu cimpukusa.31Ulo Mose amwene umulilo, alisungwike pakumona ici; kabili alipalamine ukumwenekesha ici cintu, kwalishile shiwi lyakwa Shikulu, likoeba ati, 32'Ninebo Lesa waba wiso, Lesa wakwa Abrahamu, no wakwa Isaki, kabili uwa kwa Yakobo.' Mose alitutwime kabili taeseshe kuloleshako.33"Shikulu alilandile kuli ena ati, 'Fula indyato ku makasa yobe, pantu pa ncende apo wiminine pa mushilo. 34Mucine ndimwene ukutitikishiwa kwa bantu bandi mu Egupti; Ndyumfwile ukulila kwabo, kabili ndikile ku kubapokolola; nomba isa, nkokutuma ku Egupti.'35"Uyu Mose uo bakene, ulo balandile ati, 'Nani akusontele kateka kabili kapingula?' - eo Lesa atumine kukuba fyonse kateka kabili kakakula. Lesa alimutumine mu kuboko kwakwa malaika uwamonekele kuli Mose mulubingu lwa mulilo. 36Mose alibafumishemo mu Egupti, panuma yakucita ifisungusho ne fishibilo mu Egupti na pali bemba wa matete, na mu matololo pa myaka amakumi yane. 37''Ni umo wine Mose uwalandile ku bana ba Isreali ati, 'Lesa akemya kasesema wenu pali bamunyinenwe, kasesema wakubati ni nebo.'38Uyu e muntu uwali mu lukuta mu matololo pamo na malaika uwalandile kuli ena pa lupili lwa Sinai, uwali pamo na bashifwe, kabili uwapokelele ifyebo fya mweo ku kutupela. 39"Lelo bashifwe balikene ukumubela; balimutamfishe ukufuma kuli bena, kabili mu mitima yabo balibwelele ku Egupti. 40Pali ilya nshita balilandile kuli Aarone ati, 'Tupangile milungi iikalekututungulula. Lelo pali uyu Mose, uwatutungulwile ukutufumya mu calo ca Egupti, tatwishibile ificitike kuli ena.'41Eco balicitile umwana wa ng'ombe mu inshiku shilya no kupela iIambo ku kalubi, kabili balisekelele pa mulandu wa milimo ya minwe yabo. 42Lelo Lesa alipilibwike no kubapela ukupepa intanda sha mu mulu, ngefyo calembwa mu citabo ca ba kasesema. 'Bushe mwaletele imitulo kuli nebo na malambo pa myaka amakumi yane mu matololo, mwe ng'anda yakwa Isreali?43Mwasumine ihema lyakwa Moloke no lutanda lwa mulungu Refani, ne fipasho ifyo mwapangile ukwebati mulekufishinshimuna: kabili nkamitwala ukucila Babele.'44"Bashifwe bali ne hema lya bunte mu matololo, ngefyo Lesa akonkomeshe ulo alandile kuli Mose, ukwebati akalipanga kubati cipasho ico amwene. 45Panuma, ba shifwe, abali pamo na Yoshua, balipokelele ihema no kulisenda pamo nabo ulo bapokolwele icalo. Lesa alipokolwele icalo ku nko no kubatamfisha ku cinso ca bashifwe. Ihema lyalikalilile mu calo ukufika ku nshiku shakwa Dabidi, 46uwasangile ububile ku cinso cakwa Lesa, kabili alilombele umfwa enga fwaile Lesa wakwa Yakobo apakwikala.47Lelo ni Solomone ewa kulile Lesa ng'anda. 48"Nangu cali ifyo, Uwapulamo tekala mu ng'anda iyakulwa ku minwe, nga filya kasesema alandile ati, 49'Umulu e cipuna candi ica bufumu, ne sonde eca kunyantapo amakasa yandi. Ni ng'anda ya musango ndo mwingankulila? Efyo Shikulu alanda, nangula ni ncende ndo ningatushishapo? 50Bushe te maboko yandi yacitile fyonse ifi?'51"Mwebantu bakutalama, abatasembululwa mu mutima na matwi, lyonse mulakana Mupashi wa Mushilo; mucita ngefyo bashinwe bacitile. 52Nani pali bakasesema uo ba wishinwe bashapakese? Balipeye bakasesema ababilile libela ulwakwisa kwa wa Mushilo; kabili nomba mulyalwike bashikamfutu kabili abakumwipaya, 53mwebo mwe bantu bapokelele amalango ayo bamalaika bapele, lelo tamwayasungile iyo."54Nomba ulo bashi cilye baumfwile ifi fintu, calibakalipe mu mitima no kusumanya ameno pali Stefani. 55Lelo ena, pakuba uwaisulamo na Mupashi wa Mushilo, atontele amenso mu mulu no kumona ubukata bwakwa Lesa; kabili alimwene Yesu aliminine ku kuboko kwa kulyo ukwakwa Lesa. 56Stefani alilandile ati, "Lolesheni, namona imyulu yaisuka, no Mwana wa Muntu aliminine ku kuboko kwa kulyo ukwakwa Lesa."57Pali ici abantu bamucilye balishinkile mu matwi yabo, kabili balibilikishe na amashiwi ayakalamba, baliwilile pali ena no buyo bumo. 58Balimutintanishe kunse ya musumba kabili balitendeke ukumupola amabwe. Bakambone balibikile amalaya yabo pa nkasa sha mulumendo Sauli.59Ulo balikupola Stefani amabwe, alikukuta kuli Shikulu no kulekulanda ati, "Shikulu Yesu, pokeleleni umupashi wandi." 60Alifukeme panshi kabili alipundile ishiwi ilikalamba ati, "Mwe Shikulu, mwibapela mulandu pali ici." Ulo alandile aya mashiwi, alilele utulo.

Chapter 8

1Sauli alisuminisheko imfwa yakwe. Eco kwalitendeke muli bulya bushiku ukupakaswa ukukalamba ku lukuta ulwali mu Yerusalemu; na basumina bonse balisalanganine mu fitungu fya Yudea na Samaria, kanofye abatumwa. 2Abaume baipeleshe balishikile Stefani kabili baliloseshe apakalamba pali ena. 3Lelo Sauli alyeseshe ukonaula ulukuta. Alikwingila ing'anda ne ng'anda, ukutintanya bonse abaume na banakashi, no kubaposa mu cifungo.4Lelo abasumina abasalangene balile bakobila icebo. 5Filipi alitentemukile ku musumba wa Samaria no kubila Kristu kuli bena.6Amabumba ya bantu yalikukutikisha ku fyalikulandwa na Filipi; bamumfwile no mupashi umo, kabili balimwene ifishibilo acitile. 7Imipashi yakukowela yalifumine mu bengi abawililwa, yalikupunda ne misowa iikalamba, na bengi ababulebe ne filema balikundapwa. 8Eco mwali insansa ishikalamba muli ulya musumba.9Lelo kwali umuntu umo mu musumba uwali kukutwa Simone, uyo akale alikucita ifya malele; alikupapusha abena Samaria ulo alikuitunga ukwebati ali muntu wakucindama. 10Bonse abena Samaria, ukufuma pa baice ukufika pa bakulishepo, balikumumfwila; balikulanda ati, "Uyu muntu ni yalya maka yakwa Lesa ayakutwa ayakalamba.'' 11Balikukutikisha pantu alibapeseshe amano pa nshita ntali na mayeye yakwe.12Lelo ulo basumine Filipi lintu abilile mbila nsuma iya bufumu bwakwa Lesa ne shina lyakwa Yesu Kristu, balibatishiwe, bonse abaume na banakashi. 13Na Simone wine alisumine, na panuma ya kubatishiwa alikwikala na Filipi lyonse. Ulo amwene ifishibilo ne milimo iya maka iyalikucitika, alipapwike.14Nomba ulo abatumwa mu Yerusalemu baumfwile ati abena Samaria balipokelele icebo cakwa Lesa, balibatumine Petero na Yohane. 15Ulo bafikile, balibapepelele, ukwebati benga pokelela Mupashi wa Mushilo. 16Pantu ukufika ilya nshita, Mupashi wa Mushilo ali talaikililapo uuli onse pali bena; babatishiwefye mwi shina lya kwa Shikulu Yesu. 17Nolu Petero na Yohane balitambalike indupi shabo pali bena, kabili balipokelele Mupashi wa Mushilo.18Nomba ulo Simone amwene ukwebati Mupashi wa Mushilo apelwa ukupitila mu kutambalikwapo kwa ndupi sha batumwa, alibapele indalama. 19Alandile ati, "Mpeni ishi insambu, nanebo, pakwebati onse uo na tambalikapo indupi shandi enga pokelela Mupashi wa Mushilo."20Lelo Petero alilandile kuli ena ati, "Leka indalama shobe shilobele pamo na webo, pantu wacitontokanya ati kuti wapokelela icabupe cakwa Lesa ukupitila mu ndalama. 21Taukwete cakaniko nangu cakupendulwa muli uyu mulandu pantu umutima obe taulungeme kuli Lesa. 22Eco lapila kuli ubu bubifi bobe, no kupepa kuli Shikulu, pakwebati nalimo kuti akwelela ku mapange ya mutima obe. 23pantu ndimwene ukwebati ulikwete ubukali mu mutima obe kabili uli uwakakwa ku bubifi."24Simone alyasukile ati, "Mpepeleniko kuli Shikulu, pakwebati pafyo mulandile tapali nangu cimo icikoncitikila."25Ulo bashimikile no kulanda icebo cakwa Shikulu, Petero na Yohane balibwekelemo ku Yerusalemu, bakobila imbila isuma ku mishi iingi iya bena Samaria.26Nomba malaika wakwa Shikulu alilandile kuli Philipi ati, "Ima no kuya ulwaku kapinda ka kukulyo ku nshila iyatentemukila ukufuma ku Yerusalemu ukuya ku Gasa." (Iyi inshila yaba mu ciswebebe.) 27Alimine no kuya. Moneni, kwali umuntu uwafumine ku Etiopia, mutungwi umukata wakwa Kandake, namfumu wa bena Etiopia. kasunga wa fyuma fyakwe fyonse. Alishile ku Yerusalemu ku kupepa. 28Ali mukubwelelamo kabili alikele mwi celeta lyakwe, kabili alikubelenga kasesema Esaya.29Umupashi walilandile kuli Filipi ati, "Kabiye no kupalamina neli celeta." 30Eco Filipi alibutukile kuli ena, kabili alimumfwile akobelenga kasesema Esaya, kabili alilandile ati, "Bushe ulishibe ifyo ukobelenga?" 31Nolu alilandile ati, "Kuti naishiba shani, kano umo akontungulula?" Alitile Filipi ukwisa kunina mwi celeta no kwikala nankwe.32Nomba iciputulwa ca malembo ico umwina Etiopia alebelenga cali ni ci, Alitwelwe kubati ni mpanga ku kwipaiwa, kabili kubati nifyo umwana wa mpanga atalala ku bakomubeya, eco taiswile akanwa kakwe. 33Mukusulwa kwakwe umulinganya wali fumishiwe kuli ena. Ninani engalondola ukufikapo ifikolwe fyakwe? Pantu umweo wakwe walifumishiwe pe sonde."34Eco mutungwi alipwishe Filipi, no kulanda ati, "Nakupapata njeba ninani kasesema akolandapo, mwine, nangu muntu umbi?" 35Filipi alitendeke ukulanda, no kutendekela pali ililembo alibilile imbila nsuma pa lwakwa Yesu kuli ena.36Ulo balikuya mu musebo, balifikile pa menshi na mutungwi alilandile ati, "Moneni, pali amenshi pano. Nindo ikondesha ukubatishiwa?" 37Filipi alilandile ukwebati umfwa ulisumine ukobatishiwa." Mutungwi alyaswike ati, ndisumine ukwebati Yesu Kristu Mwana wakwa Lesa." 38Eco umwina Etiopia aliminike iceleta. Balitentemukile mu menshi, bonse Filipi na mutungwi, kabili Filipi alimubatishe.39Ulo bafumine mu menshi, Umupashi wa kwa Shikulu walisendele Filipi , na mutungwi tamumwenepo nakabili, lelo alile palwendo lwakwe akosekelela. 40Lelo Filipi alimonekele pa Asote kabili alipitile kuli cilya citungu, akobila imbila nsuma ku misumba yonse ukufika nelyo aishile ku Kaisarea.

Chapter 9

1Lelo Sauli, acili akolanda ifya kutinya ne fya kwipaya abasambi bakwa Shikulu, Alile kuli shimapepo mukalamba 2no kuya kumulomba amakalata ya ma synagoge mu Damaseke, pakwebati umfwa asangako aba Nshila iyi, cibe baume nangu abanakashi, enga batwala balikakilwe ku Yerusalemu.3Ulo alikuya, calicitikile ukwebati ulo apalamine ku Damaseke, mukupumikisha kwalishile kumoneka ulubuto ukumushinguluka ulwafumine ku mulu; 4kabili aliponene panshi kabili alyumfwile shiwi likolanda kuli ena ati, ''Sauli, Sauli, nindo ukompakashila?''5Sauli alyaswike ati, ''Ni mwebo bani, mwe Shikulu?'' Shikulu alilandile ati, ''Ninebo Yesu, uo ukopakasa; 6lelo ima, ingila mu musumba, kabili ukoebwa ifyo ufwile ukucita." 7Abaume abo balikwenda na Sauli baliminine ukwabula kulanda, balikumfwa ishiwi, lelo ukwabula ukumona nangu umo.8Sauli alimine ukufuma panshi, kabili ulo aiswile amenso yakwe, tamwene icili conse; eco balimwikete pa kuboko no kumutwala mu Damaseke. 9Pa nshiku shitatu talikumona, kabili talilepo nangu ukunwa.10Nomba kwali umusambi ku Damaseke ishina lyakwe ni Anania. Shikulu alilandile kuli ena mu cimonwa ati, ''Anania!'' Alilandile ati, ''Moneni, ndi pano, mwe Shikulu." 11Shikulu alilandile kuli ena ati, ''Ima no kuya ku musebo uyo uukutwa Uwakololoka, kabili mu ng'anda yakwa Yuda uye kwipusha palwa muntu afumine ku Tarsi uweshina lya Sauli, pantu akopepa. 12Alimwene mu cimonwa umuntu we shina lya Anania aisakwingila no kubika iminwe yakwe pali ena, pakwebati enga mona nakabili."13Lelo Anania alyasukile ati, ''mwe Shikulu, nalyumfwa ku bengi palwa uyu muntu, ubonaushi acitile kuba mushilo benu mu Yerusalemu. 14Alipokele nsambu ukufuma kuli shimapepo mukalamba ukubika uuli onse kunomu makoli uwakwita pe shina lyenu." 15Lelo Shikulu alilandile kuli ena ati, kabiye, pantu cibombelo candi icasalwa, kukutwala ishina lyangi ku bena Fyalo na ku shamfumu na ku bana bakwa Israeli; 16Pantu ndi no kumulanga ifyo akaculila ishina lyandi."17Eco Anania alile, no kwingila mu ng'anda. Pakubika iminwe yakwe pali ena, alilandile ati, "Munyinane Sauli, Shikulu Yesu, uwa monekele kuli webo pa musebo lintu walikwisa, alintumine pakwebati winga mona no kwisushiwamo na Mupashi wa Mushilo." 18Apopenefye ifintu ifya kubati mamba fyaliponene ukufuma mu menso yakwa Sauli, kabili alimwene, alimine no kubatishiwa; 19kabili alilile no kukwata amaka. Alikele na abasambi mu Damaseke pa nshiku ishingi.20Apopenefye alibilishe Yesu mu ma synagoge, ukulanda ukwebati Mwana wakwa Lesa. 21Bonse abalemukutika balipapwike no kulanda ati, "Bushe uyu te muntu waonawile abali mu Yerusalemu abalikwita pali ili ishina? Aisa kuno mukubasenda abakakwa kuli bashimnapepo mukalamba." 22Lelo Sauli alile alekoselako, no kufulunganya aba Yuda abaikele mu Damaseke mukushininkisha ukwebati Yesu ni Kristu.23Panuma ya nshiku ishingi, Aba Yuda bapangene capamo ukumwipaya. 24Lelo amapange yabo yalishibikwe kuli Sauli. Balondele impongolo akasuba no bushiku pakwebati bamwipaye. 25Lelo abasambi bakwe balimubulile ubushiku no kumupusha pe linga, ukumwikishisha mu museke.26Ulo aishile ku Yerusalemu, Sauli elyeseshe ukuilunda ku basambi, Lelo bonse balimutinine, tabasumine ukwebati ali musambi. 27Lelo Barnaba alimusendele no kumutwala ku batumwa, kabili alibebele fintu Sauli amwene Shikulu pa musebo no kwebati Shikulu alilandile nankwe na ifyo Sauli alandile mukushipa mwi shina lyakwa Yesu ku Damaseke.28Ali na bena, balikwingila no kufuma ukushinguluka mu Yerusalemu. Alikulanda mukushipa mwi shina lyakwa Shikulu Yesu 29no kutalikana na baYuda ba ciHela; lelo balikonkenyepo ukwesha ukumwipaya. 30Ulo bamunyina baishibe pali ici, balimutwele ku Kaesarea no kumutuma aye ku Tarsi.31Eco kanshi, ulukuta mu Yudea monse, Galili, na Samaria mwali umutende no kukulwa; no kwendela mu katina kakwa Shikulu na ku bwafwilisho bwa Mupashi wa Mushilo, ulukuta lwalikulile mu mpendwa. 32Nomba calishile kube fyo, ulo Petero alikwendauka mu citungu conse, alitentemukile na ku bamushilo bakwa Lesa abalikwikala mu Luda.33Kulya alisangileko umuntu we shina Aenea, uwasendeme mu busanshi bwakwe pa myaka cine konse-konse, ico ali uwa bulebe. 34Petero alilandile kuli ena ati, "Aenea, Yesu Kristu akundapa. Ima pita ubusanshi bobe," na apopenefye alimine. 35Eco Abantu bonse abaikwikala mu Luda na mu Sharone balimwene umuntu kabili balipilibukile kuli Shikulu.36Nomba mu Yopa mwalipo umusambi we shina lya Tabita ( ilyakupilibula "Doka"). Uyu mwanakashi ali uwaisulamo imilimo iya bune nefya nkumbu efintu alikucita ku balanda. 37Calishile kuba ifi muli shilya nshiku ukwebati alilwele no kufwa; lintu bamusambike balimulalike mu muputule wa pa mulu.38Apo Luda ni mupepi na Yopa, na basambi balyumfwile ukwebati Petero ali kulya, balitumineko abaume babili kuli ena, ukumupapata abati, "Wendeshe wise kuli fwebo wikokola." 39Petero alimine no kuya na bena. Ulo afikile, balimutwele pa muputule wa pa mulu, naba mukamfwilwa bonse baliminine lubali kuli ena bakolosha, bakomulangisha imingila ne nsalu shintu Tabita ababilile ulo ali nabo.40Petero alibafumishemo bonse abali mu muputule, alifukeme panshi, no kupepa; nolu, alipilibukile ku citumbi, alilandile ati, "Tabita, buka." Nolu aliswile amenso yakwe, na pakumona Petero alikeleko. 41Nolu Petero alimutambike ukuboko kwakwe no kumwimya; kabili ulo akutile abantu bamushilo bakwa Lesa na ba mukamfwilwa, alimupele kuli bena uwa mweo. 42Ici cintu caishibikwe mu Yopa monse, na bantu abengi balisumine muli Shikulu. 43Calicitike ukwebati Petero alikele inshiku ishingi mu Yopa no mwaume wainikilwe Simone, kanuka.

Chapter 10

1Nomba mwali umuntu mu musumba wa Kaisarea, uwe shina lya Korneli, mushika wa mpuka ya cina Italia. 2Ali ni kapepa, uutina Lesa pamo na bonse aba nga'nda yakwe, alikupelesha nefya nkumbu ku bantu, kabili alikupepa kuli Lesa no mukosha.3Na pa nsa iyakulenga pabula mu kasuba, alimwene bwino bwino mu cimonwa malaika wakwa Lesa akoisa kuli ena. Malaika alilandile kuli ena ati, "Korneli!" 4Korneli atontele amenso kuli malaika kabili alitinine no kwasuka ati, "Cinshi mukwai, shikulu?" Malaika alilandile kuli ena ati, "Amapepo yobe nefya nkumbu fyobe filininike ku mulu kubati cibukisho mu ceni cakwa Lesa. 5Nomba tuma abantu ku musumba wa Yopa bese no muntu we shina lya Simone uwitwa Petero. 6Akoikala na kanuka uwitwa Simone, uo Inga'nda yakwe ili mululamba lwa bemba."7Ulo malaika uwalikulanda nankwe afuminepo, Korneli alikutile babili aba mubabomfi ba mu nga'nda yakwe, no mushilika uwali kapepa mu mpuka ya balikumubombela. 8Korneli alibebele fyonse ifyacitike no kubatuma ku Yopa.9Nomba ubushiku bwakonkelepo ne nsa iyakulenga mutanda, ulo bali pa bulendo kabili bakopalama ku musumba, Petero alininine pa mutenge wa nga'nda mu kupepa. 10Nolu alyumfwile insala kabili alikufwaya ifyakulya, lelo ulo abantu bali bakoipika ifya kulya, alikwete icimonwa, 11kabili alimwene umulu waisuka ne cipe cikoikila, icakubati cisalu icikulu cikoikila panshi, cilikwete ififutu fine. 12Muli ico mwali misango yonse ya nama sha molu yane ne fikulika panshi, ne fyuni fya mulwelele.13Nolu ishiwi lyalilandile kuli ena ati: ''Ima, Petero, ipaya no kulya." 14Lelo Petero alilandile ati, "Iyoo, mwe Shikulu, pantu nshatala lyapo icili conse icakukowela nangu icitasangululwa." 15Lelo ishiwi lyalishile kuli ena umuku wakulenga bubili: "Ifyo Lesa asangulula, wiesha kufikuta ati fyakukowela." 16Ici calicitikile pa miku itatu; napopenefye icipe calisendelwe mu mulu.17Nomba ulo Petero ali nafulunganishiwa palwa cimonwa ico amwene umo cingalola, moneni, abantu abatuminwe na Korneli baliminine pa mpongolo, panuma yakwipusha inshila ya ku nga'nda. 18Balibilikishe no kwipusha nga cakwebati Simone, uwitwa Petero, alikwikala palya.19Ulo Petero acili akotontonkanya pa cimonwa, Mupashi alimwebele, "Mona, abantu batatu bakokufwaya. 20Ima ikila no kuya nabo. Wishinga shinga ukuya nabo, pantu ndibatumine." 21Eco Petero alikile ukuya ku bantu no kulanda ati, "Ninebo wine mukofwaya. Nindo mwaishila?"22Balilandile ati, "Mushika uwitwa Korneli, umuntu umulungami kabili uutina Lesa, kabili ulandilwa ifyabune ku luko lonse ulwa baYuda, alitungulwilwe na malaika wa mushilo ukukulaisha ukwisa ku nga'nda yakwe, pakwebati engakutika imbila kuli mwebo." 23Eco Petero alibetile ukwingila no kwikala nankwe. Ulucelo lwakonkelepo alimine no kuya nabo, na bamo ba munyina ukufuma ku Yopa balimushindike.24Pa bushiku bwakonkelepo balishile mu Kaisarea. Korneli alikubalolela; alikutile bonse balupwa ne fibusa.25Calishile kubati ulo Petero aingile, Korneli alimukumenye no kuwila pa nkasa shakwe no ku mushinshimuna. 26Lelo Petero alimwimishe, no kulanda ati, "Ima! Nanebo ndi muntu."27Ulo Petero alikulanda nankwe, alingile mukati kabili alisangile abantu abengi balilongene capamo. 28Alilandile kuli bena ati, "Mwebo mwebene mwalishiba ukwebati tacasuminishiwa umu Yuda ukwampana nangula ukutandalila umwina fyalo. Lelo Lesa alindangile ukwebati nshifwile ukukuta uuli onse icakukowela nangu icitasangululwa. 29Emulandu wine njishile ukwabula ukutalika, ulo nakutilwe. Eco nkomwipushisha ico mwankutile."30Korneli alyaswike ati, "Palipitile inshiku shine pali ii ine nshita, nalinkopepa munga'nda yandi pa nshita ya 15 koloko; no kumona, umuntu aliminine ku ntanshi yandi alifwele ifyakubuta. 31Alilandile ati, 'Korneli, amapepo yobe yalyumfwikile kuli Lesa, kabili nefya nkumbu fyobe filibukishe Lesa palwa webo. 32Eco tumako umo ku Yopa, akukutileko umuntu uwainikwa Simone uukutwa Petero. Akoikala mu nga'nda yakwa kanuka uwe shina lya Simone, ku lulamba lwa bemba.' 33Eco apopenefye nalikukutile. Wacita bwino pakwisa. Eco nomba, tuli pano bonse capamo pa cinso cakwa Lesa pakwebati tumfwe fyonse ifyo Shikulu akwebele ukulanda."34Nolu Petero aliswile akanwa kakwe no kulanda ati, "Mucinefye nalishiba ukwebati Lesa taba na kapatulula. 35Lelo, onse uumutina muluko ululi lonse kabili uucita imilimo yakulungama alapokelelwa kuli ena.36Ulishibe imbila iyo atumine ku bantu bakwa Israel, ulo abilile imbila nsuma pa mutende muli Yesu Kristu, uuli ni Shikulu wa bonse - 37mwebo mwebene mulishibe fyonse ifyacitike, ifyacitike mu ncende yonse iya mu Yudea, ukutendekela mu Galili, panuma ya lubatisho ulo Yohane abilile; 38ifyacitike palwa kwa Yesu wa ku Nasaleti, ifyo Lesa amusubile no Mupashi wa Mushilo na maka. Alyendawike ukubomba imilimo ya bune no kuposha bonse abatitikishiwe na kasebanya, pantu Lesa ali nankwe.39Tuli bakambone ba ifi fintu fyonse ifyo Yesu acitile, monse mu calo ca baYuda na mu Yerusalemu. Balimwipeye ukupitila mukumutanika pa cimuti, 40Lelo Lesa alimubushishe pa bushiku bwakulenga shitatu no kumulenga ukumoneka, 41teku bantu bonse, lelo ni kuli bakambone abasontelwe libela kuli Lesa - ni kuli fwebo fwe balikulya no kunwa nankwe panuma ya kubuka ku bafwa.42Alitunkonkomeshe ukubila ku bantu no kupela ubunte ukwebati uyu ewasalwa na Lesa ukuba kapingula wa ba mweo na bafwa. 43Nipali ena bakasesema bonse bashimika, ukwebati onse uwa musumina akapokelela ukwelelwa kwa membu mwi shina lyakwe."44Ulo Petero acili akolanda ifi fintu, Mupashi wa Mushilo alikilile pali bonse abali kukutika ku mbila yakwe. 45Abantu abali mwibumba lya bena kusembululwa abasumina - bonse abo abaishile na Petero balipapile, pantu ica bupe ca Mupashi wa Mushilo calipongolokele na pa bena Fyalo.46Pantu balyumfwile aba abena Fyalo bakolandila mu ndimi shimbi no kulumbanya Lesa. Nolu Petero alibaswike ati, 47"Bushe kuli uuli onse uwingakanya aba bantu ukubatishiwa, aba bantu bapokelela Mupashi wa Mushilo kubati nifwebo bene?" 48Nolu ali bakonkomeshe ukwebati nabo babatishiwe mwi shina lyakwa Yesu Kristu. Nolu balimwipwishe ukwebati ekale nabo inshiku na shimbi.

Chapter 11

1Nomba abatumwa na babwanyina bonse abali mu Yudea balyumfwile ukwebati abena Fyalo nabo bali pokelele icebo cakwa Lesa. 2Ulo Petero abwelelemo ku Yerusalemu, ibumba lya sembuluwa balimusushishe; 3balilandile ati, "Walyampene na bantu abatasembululwa kabili walile nabo!''4Lelo Petero alitampile ukulondolola umulandu bwino bwino, ukwebati, 5"Nalepepa mu musumba waku Yopa, na mu mupashi nalimwene icimonwa ca cipe cikoikila, kubati cisalu icikalamba cikoika panshi ukufuma mu mulu ku fifutu fine. 6Nalicilolekeshe no kucitontokanyapo. Nalimwene inama shamolu yane isha pe sonde, ifiswango fya mpanga, ifikulika, ne fyuni fya mulwelele.7Nolu nalyumfwile ishiwi likolanda kuli nebo ati, 'Petero; ima, ipaya no kulya!' 8Nalilandile ati, 'Awe, mwe Shikulu; pantu nshatalabikapo icitasangululwa nangu icakukowela mu kanwa kandi.' 9Lelo ishiwi lyalyaswike nakabili ukufuma mu mulu ati, 'Ifyo Lesa asangulula, webo wifikuta ifyakukowela.' 10Ifi fyalicitikile imiku itatu, kabili nolu icisalu calisendelwe mu mulu nakabili.11"Moneni, apopenefye kwali abaume batatu abaiminine pa ntanshi yang'anda apo twali; balituminwe ukufuma ku Kaesare ukwisa kuli nebo. 12Umupashi walikonkomeshe ukuya nabo, no kwebati nshifwile ukubikapo ubupusano pali bena. Aba bamunyina mutanda balile na nebo, kabili twalingile mu ng' anda ya uyu muntu. 13Alitwebele ifyo amwene malaika aliminine mu nga'nda yakwe no kulanda ati, 'Tuma abaume ku Yopa bayekuleta Simoni uo bakuta Petero. 14Akalanda kuli webo imbila iyo mukapusukilamo - webo na bang'anda yobe.'15Ulo natendeke ukulanda kuli bena, Mupashi wa Mushilo alishile pali bena, ngafilya cali pali fwebo mukutendeka. 16Nalibukishe ifyebo fyakwa Shikulu, ifyo alandile ati, 'Mucinefye Yohane abatishe na menshi; lelo mwebo mukabatishiwa ku Mupashi wa Mushilo.'17Nolu umfwa Lesa alibapele icabupe cimo cine ngefyo apele kuli fwebo ulo twasumine muli Shikulu Yesu Kristu, nine nani, ukwebati nkasane na Lesa?" 18Ulo baumfwile ifi fintu, tabamwaswike nangu cimo, lelo balilumbenye Lesa no kulanda ati, "Kanshi Lesa alipele ukulapila na kubena fyalo pakwebati bakwate umweo."19Nomba abo abasalangene mu kupakaswa uko kwaimine pali Stefani balisalangene ukufikafye na ku Fonisia, Kupri, naku Antioke, ukushimikila icebo ku baYuda bekafye. 20Lelo bamo pali bena, abaume bafumine ku Kupri na ku Kurene, balishile ku Antioke no kulanda naku baHela, ukubila imbila nsuma palwa Shikulu Yesu. 21Ukuboko kwakwa Shikulu kwali nabena; Impendwa iikalamba yalisumine no kubwelela kuli Shikulu.22Ilyashi lyapali bena lyalifikile mu matwi ya kulukuta lwa mu Yerusalemu, kabili balitumine Barnaba ukufikafye na ku Antioke. 23Ulo afikile no kumona ukusenaminwa kwakwa Lesa, alisekelele no kubakoselesha bonse ukwikalilila muli Shikulu no buyo bwa mutima. 24Pantu ali muntu umusuma kabili uwaisulamo na Mupashi wa Mushilo ne cicetekelo, na bantu abengi balilundilweko kuli Shikulu.25Barnaba alile ku Tarsa mu kufyaya Sauli. 26Ulo amusangile, alimuletele ku Antioke. Calishile kuba ukwebati, pa mwaka onse balikulonganina capamo no lukuta kabili balisambilishe abantu abengi. Abasambi ba mu Antioke ebali abakubalilapo ukukutwa abena Kristu.27Nomba munshiku shilya bakasesema bamo balishile ukufuma ku Yerusalemu ukuya ku Antioke. 28Umo pali bena, ishina lyakwe ni Agabu, aliminine no kulandila mu Mupashi ukwebati icipowe icikalamba cili no kupona pa calo conse. Ici calicitike mubuteko bwa kwa Klaudi.29Eco abasambi, ukulingana nefyo uuli onse alikukumanisha, baliipeleshe ukupelako umusangulo uwakwafwako bawabo aba mu Yudea. 30Bacitile ifi; balitumine indalama ku bakalamba mu maboko yakwa Barnaba na Sauli.

Chapter 12

1Nomba pali ilya nshita imfumu Herode yalibikile amaboko pali bamo aba mulukuta pakwebati inga bacusha. 2Alipeye Yakobo munyina wakwa Yohane ku lupanga.3Panuma ya kumona ukwebati calisekeshe abaYuda, alikete na Petero wine. Ulo cali ni mu nshiku sha mukate utatutumuka. 4Panuma ya kumwikata, alimubikile mu cifungo, alimupele na ku mabumba yane ayabashilika ukumulinda; alikupanga ukumuleta ku bantu panuma ya Cakucilila.5Eco Petero alisungilwe mu cifungo, lelo amapepo yalipepelwe kuli Lesa kuli abo abali mulukuta mu mukosha. 6Mu nshita ya bushiku ulo Herode talamufumya mukumulubulwisha, Petero alilele pakati ka bashilika babili, ninshi alikakilwe mu minyololo, ulo bakalinda pantanshi ya mwinshi wa cifungo balikulinda icifungo.7Moneni, malaika wa kwa Shikulu alimonekele pali ena mukupumikisha, kabili ulubuto lwalisanika mu kamuputule ka cifungo. Alyumine Petero mulubafu kabili ali mubushishe no kumweba ati, "Ima mukwangufyanya," na iminyololo yaliponene ukufuma ku maboko yakwe. 8Malaika alilandile kuli ena ati, "Kaka umushipi obe kabili fwala indyato shobe." Petero alicitile fyo fine. Malaika alilandile kuli ena ati, "Fwala ne laya lyobe ilyakunse no kunkoka."9Petero alikonkele malaika kabili alifumine panse. Taishibe ukwebati ifyo malaika alikucita fya kubutuntulu. Alikutontonkanya ati akomona icimomwa. 10Panuma bapita pali kalinda wa ntanshi no wa cibili, balishile ku mpongolo ya cela iyalolele mu musumba; yalibesukile iine yeka. Balifumine kabili balitentemukile mu kamusebo, napopenefye malaika alimushile.11Ulo Petero akutulwike, alilandile ati, "Nomba naishiba mucine ukwebati Shikulu alitumine malaika wakwe no ku ndubula ukufuma mu maboko yakwa Herode, no kufuma kuli fyonse ifyo abaYuda balikufwaya.'' 12"Ulo ailwike ifi, alile ku ng'anda ya kwa Maria nyina wakwa Yohane, kabili uukutwa Marko, uko abantu abengi balongene kabili balikupepa.13Ulo akonkonseshe pa mwinshi wa mpongolo, umukashana umubomfi uwalikwitwa Roda alishile mukwasuka. 14Ulo aishibe ukwebati lishiwi lyakwa Petero, pamulandu wa nsansa alifililwe ukwisulako ku mpongolo; lelo, ashile akobutuka mu muputule; alibebele ati Petero aliminine pa mpongolo. 15Eco balilandile kuli ena ati, "Ulifulungene." Lelo alikoselepofye ukwebati eo. Balilandile ati, "Ni malaika wakwe."16Lelo Petero alikonkenyepo ukukonkonsha, kabili ulo baiswileko ku cibi, balimumwene kabili balipapile. 17Petero alibacebwishe ku kuboko ukwebati babe tondolo, no kubeba ifyo Shikulu amufumishe mu cifungo. Alilandile ati, "Kafisheni ifi fintu kuli Yakobo na bamunyinane." Nolu alifumineko kabili alile ku ncende imbi.18Nomba ulo bwacele, takwali akakupumfyanya akanono pa bashilika pamulandu wa fyacitike kuli Petero. 19Panuma Herode amufwailisha lelo tamusangile, alipwishe bakalinda no ku bapingwila ukufwa. Nolu Herode alitentemukile ukufuma ku Yudea ukwisa ku Kaesarea kabili alikele kulya.20Nomba Herode alifulilwe abantu ba ku Turi na Sidone. Balile kuli ena no buyo bumo, na panuma balipapatile Blasti, umulashi wa mfumu, ukubafwilisheko, balipwishe umutende pantu icalo cabo calikupokelela ifilyo ukufuma ku calo ca iyi mfumu. 21Pa bushiku ubwasontelwe Herode alifwele amalaya ya bufumu kabili alikele pa cipuna ca bufumu; alilandile amashiwi kuli bena.22Abantu balibilikishe ati, "Ili lishiwi lya mulungu, te lya muntu iyoo!" 23Apopenefye malaika wakwa Shikulu alimumine, pantu tapele ubukata kuli Lesa; balimulile ku nsokanda kabili alifwile.24Lelo icebo cakwa Lesa calikulile no kusanduluka. 25Eco ulo Barnaba na Sauli bapwile milimo yabo, balibwekelemo ukufuma ku Yerusalemu, balisendeleko na Yohane, kabili uukutwa Marko.

Chapter 13

1Nomba mu lukuta lwa mu Antioke, mwali bakasesema bamo na bakasambilisha. Bali ni Barnaba, Simeone (uukutwa Nigere), Luki waku Kurene, Manaene (uwalelelwe pamo na wabo Herode umo pali bakateka), na Sauli. 2Ulo balikushinshimuna Shikulu no kufunga, Mupashi wa Mushilo alilandile ati, "Mpatwileniko Barnaba na Sauli, ku kubomba umulimo uo nabakutila." 3Panuma ya kufunga ukulya, balipepele, no kubika indupi shabo pali aba bantu, kabili balibatumine ukuya.4Eco Barnaba na Sauli, pakutumwa ukupitila muli Mupashi wa Mushilo, balitentemukile ku Selukia; ukufuma uko balile mu bwato ku Kupri. 5Ulo bali mu musumba wa Salami, balibilile icebo cakwa Lesa mu masynagoge ya baYuda. Bali pamo na Yohane ewali kubafwilishako.6Ulo bapitene mu cishi conse ukufika ku Pafo, balisangileko umo uwa mayeye, umuYuda kasesema wa bufi, uo ishina lyakwe balikumwita Bari - Yesu. 7Uyu uwa mayeye alyampene no mulashi, Sergi Pauli, uwali umuntu wa kucenjela. Uyu muntu alikutile Barnaba na Sauli, pantu alikufwaisha ukumfwa icebo cakwa Lesa. 8Lelo Eluma ''uwa mayeye'' (ifi efyo ishina lyakwe lyalikupilibula) alibatalike; alyeseshe ukwalula umulashi ukufuma ku cicetekelo.9Lelo Sauli, uukoitwa kabili ati Paulo, uwaiswilemo Mupashi wa Mushilo, ali mulolekeshe 10kabili alilandile ati, "We mwana wakwa kasebanya, walisulamo ubucenjeshi ubwa misango yonse no bubifi. Uli mulwani wa bulungami bwa misango yonse. Tawakaleke ukupondamika inshila shakololoka isha kwa Shikulu, bushe ukaleka?11Nomba lolesha, ukuboko kwakwa Shikulu kuli pali webo, kabili ukosanguka impofu. Tawakamonepo akasuba pali nomba." Apopenefye pali Eluma paliwilile fube-fube ne mfimfi; alitampile ukwendauka akofwaya uwa kumutungululako pa kuboko. 12Panuma umulashi amona ifyacitikile, alisumine, pantu ali sungukile ku masambilisho ya palwakwa Shikulu.13Nomba Paulo na banankwe balimine no bwato ukufuma ku Pafo kabili balifikile ku Perga wa mu Pamfilia. Lelo Yohane alibashile kabili alibwelelemo ku Yerusalemu. 14Paulo na banankwe balyendele ukufuma ku Perga no kufika ku Antioke wa mu Pisidia. Kulya balingile musynagoge pa bushiku bwe Sabata no kwikala panshi. 15Panuma ya kubelenga mu malango na bakasesema, intungulushi sha musynagoge shalibatumine imilayi, ukwebati, ''Bamunyinane, umfwa mulikwetepo imbila ya ku koselesha abantu kuno, ilandeni.''16Eco Paulo aliminine kabili alicebushe no kuboko kwakwe; alilandile ati, ''Mwe baume bamu Israeli na mwebo mwebatina Lesa, kutikeni. 17Lesa wa bena Israeli alisalile ba shifwe kabili alisumbwile abantu ulo balikwikala mu calo ca Egupti, no kuboko ukwasumbulwa alibatungulwile ukubafumyamo. 18Pa myaka nalimo amakumi yane alishipikishe palwa bena mu ciswebebe.19Panuma ya konaula inko cinelubali mu calo ca Kenani, alipele abantu besu icalo cabo nge cabupyani. 20Ifi fintu fyonse fyacitike ukucila pa myaka 450. Panuma ya ifi fintu fyonse, Lesa alibapele bakapingula ukufika pali Samwele kasesema.21Nolu abantu balilombele imfumu, na Lesa alibapele Sauli umwana mwaume wakwa Kishi, umwaume wa mu mukowa wakwa Benyamini, ukuba imfumu pa myaka amakumi yane. 22Panuma Lesa alimufumishe pa bufumu, alimishe Dabidi ukuba imfumu yabo. Ni pali Dabidi epo Lesa alandile, ukwebati, 'Ndisangile Dabidi umwana mwaume wakwa Yese ukuba umuntu uwa pa mutima wandi, uucita fyonse ifyo nkofwaya ena ukucita.'23Ukufuma mubufyashi bwa uyu muntu Lesa alileta kuli Israeli Umupusushi, Yesu, ngefyo alaile ukucita. 24Ulo Yesu talafika, Yohane alibilile ulubatisho lwa kulapila ku bena Isreali bonse. 25Ulo Yohane alikupwisha umulimo wakwe, alilandile ati, 'Bushe mukotontonkanya ati Ninebo? Tenebo. Lelo kutikeni, umo akoisa panuma yandi, uo nshilingile ukukakula indyato sha kumakasa yakwe.'26Mwe bamunyinane, abana ba mubufyashi bwakwa Abrahamu, na mwebo bonse abatina Lesa, ni kuli fwebo uko imbila ye pusukilo yatumwa. 27Pantu abo abekala mu Yerusalemu na bakateka babo taba mwishibile, kabili balifikilishe amashiwi ya bakasesema ayabelengwa cila Sabata pa kumuseka.28Nangula tabasangile umulandu waku mupingwila ukufwa, balikutile ku Pilato ati amwipaye. 29Ulo bapwishishe ifintu fyonse ifyalembelwe pali ena, balimufumishe pa cimuti no kumulalika mu nshishi.30Lelo Lesa alimubushishe ku bafwa. 31Alimonekele inshiku ishingi kuli abo abafumine naena ku Galili ukuya ku Yerusalemu. Aba bantu nomba ni ba kambone bakwe ku bantu.32Eco twamyebela imbila nsuma: Icilayo ico caishile kuli bashifwe 33Lesa alifikilisha kuli fwebo, fwe bana babo, pakubusha Yesu. Ngefyo calembwa mu malumbo icipandwa ca bubili ati: 'Uli Mwana wandi, lelo ndisangukile Wiso.' 34Lelo palwa ku mubusha ku bafwa, no kukana bwekela ku konaika, alilandile muli iyi nshila: 'Nkokupela amapalo ya mushilo kabili aya cine ayalailwe kuli Dabidi.'35Emulandu wine alandila mu malumbo na yambi ati, 'Tamwakasuminishe uwa Mushilo Wenu ukonaika.' 36Pantu ulo Dabidi apyungile ukufwaya kwakwa Lesa mu nkulo yakwe, alilele utwamfwa; alilalikwe pamo ne fikolwe fyakwe no mubili wakwe walyonaike. 37Lelo uyo uo Lesa abushishe tamwenepo ukonaika.38Eco lekeni cishibikwe kuli mwebo, mwe bamunyinefwe, ukwebati ukupitila muli uyu muntu emo ukwelelwa kwa membu kubililwa kuli mwebo. Amalango yakwa Mose yalifililwe ukumilenga abakulungama. 39Lelo muli uyu umuntu Lesa alalenga onse uwasumina ukulungama.40Eco kanshi cenjeleni ukwebati icintu ico bakasesema balandilepo tacimicitikile: 41'Lolesheni, mwebo mwe basusha, kabili papeni no konaika; Pantu nkocita umulimo mu nshiku shenu, umulimo uo tamwakatale amusumina, nangula uuli onse aubilishe kuli mwebo."'42Ulo Paulo na Barnaba baile, abantu balibapapatile ukwebati bengalanda ifyebo fimo fine pe Sabata lyakonkapo. 43Ulo ukulongana kwa musynagoge kwapwile, abaYuda abengi na bacisanguka abaipeleshe balikonkele Paulo na Barnaba, abo abalikulanda kuli bena no kubakonkomesha ukwikalilila mu kusenamina kwakwa Lesa.44Pe Sabata lya konkelepo, nalimofye umusumba onse walikolongene pamo mukumfwa icebo cakwa Shikulu. 45Ulo abaYuda bamwene amabumba, baliswilemo akalumwa no kulanda amashiwi ya kususha ifyalikulanda Paulo no kumutuka.46Lelo Paulo na Barnaba balilandile mukushipa no kulanda ati, "Cali icayana ukwebati icebo cakwa Lesa cibale cibilwe kuli mwebo. Pakumona ati mukocitalusha ukufuma kuli mwebene no kuimona abatalingile umweo wa muyayaya, moneni, tukoalukila ku bena Fyalo. 47Pantu efyo Shikulu atukonkomeshe, ukwebati, "Ndimusontele ukuba ulubuto ku bena Fyalo, ukwebati mwingaleta ipusukilo ku mpela ye sonde."'48Ulo abena Fyalo baumfwile ifi, balisekelele kabili balicindamike icebo cakwa Shikulu. Abo bonse abalikusontwa ku mweo wa muyayaya balisumine. 49Icebo cakwa Shikulu calisalanganine mu citungu conse.50Lelo abaYuda balisongelekeshe abanakashi abakankala abaipeleshe na baume bakalamba mu musumba. Balimishe ukupakaswa pali Paulo na Barnaba kabili balibafumishe mu citungu cabo. 51Lelo Paulo na Barnaba balikuntile ulukungu ku makasa yabo mu kubasusha. Nolu balile ku musumba wa Ikonia. 52Na basambi baliswilemo ne nsansa no Mupashi wa Mushilo.

Chapter 14

1Awe calishile kuba mu Ikonia ukwebati Paulo na Barnaba balingile capamo musynagoge lya baYuda kabili balilandile mu musango wa kwebati ibumba ilikalamba ilya baYuda na baHela balisumine. 2Lelo abaYuda abalikukana ukumfwa balifulungenye imitima ya bena Fyalo no kulenga imitima yabo ukubipa kuli bamunyina.3Eco balikele kulya pa nshita iitali, balikulanda mu kushipa na maka yakwa Shikulu, ulo abapele icishininkisho pa mbila ya kusenamina kwakwe. Alicitile ifi pakupela ifishibilo ne fipapusho ukwebati ficitwe ku maboko yakwa Paulo na Barnaba. 4Lelo abantu ba mu musumba balyakanikenemo; bambi bali kulubali lwa baYuda, bambi ku batumwa.5Bonse Abena Fyalo na baYuda (pamo pene ne ntungulushi shabo) balyeseshe ukubacusha no kubapola amabwe, 6lelo ulo baishibe pali ifi, balifulumukile ku misumba ya bena Lukoania ku Lustra na Derbe ne citungu cashingulukako, 7uko batwalilile ukubile mbila nsuma.8Ku Lustra kwali kwikala umwaume umo, uwalemene amakasa, ali uwakufungauka amolu ukufuma munda muli nyina, uutatala endapo. 9Uyu mwaume alyumfwile Paulo akolanda. Paulo alitontele amenso pali ena kabili alimwene ati alikwete icicetekelo ca kundapwa. 10Eco alilandile kuli ena kwi shiwi ilikalamba ati, ''Iminina ku makasa yobe.'' Nolu umwaume alitolweke kabili alyendaukile.11Ulo ibumba lyamwene ifyo Paulo acitile, balisanswile amashiwi yabo, no kulanda mu cilimi ca ku Lukaonia ati, ''Imilungu yaaluka kubati bantunse kabili yaika ukwisa kuli fwebo.'' 12Balikutile Barnaba ''Seu,'' na Paulo ''Herme,'' pantu ewali kabila wa cebo. 13Shimapepo wakwa Seu, uo itempele lyakwe lyali apalungatene no musumba, aliletele ing'ombe iilume ne fikako fya maluba ku mpongolo; Ena na mabumba balikufwaya ukupela ilambo.14Lelo ulo abatumwa, Barnaba na Paulo, baumfwile ifi, balilepawile amalaya yabo no kuya mwi bumba mukwangufyanya, ukubilikisha ati, 15"Mwe bantu, nindo mukocitila ifi fintu? Na fwebo tuli bantunse, abali fye kubati ni mwebo bene, Tukomweba imbila nsuma ukwebati mufume kuli ifi fintu ifyafye mupilibukile kuli Lesa wa mweo, uwalengele umulu, isonde, bemba, na fyonse ifyabamo. 16Mu nkulo shapita, alisuminishe inko shonse ukwendela mu nshila shashiko.17Lelo nalo lwine, taikelefye ukwabula kambone, muli ico alicitile ifyabune no ku mipela imfula ukufuma mu mulu ne nshita shakusombola ifisabo, ukwisusha imitima yenu ne fyakulya no kusekelela.'' 18Nangu line balandile ifi fyebo, Paulo na Barnaba balifililwe ukulesha amabumba ukutula ilambo kuli bena.19Lelo bamo abaYuda ukufuma ku Antioke na Ikonia balishile kutunka amabumba. Balipolele Paulo amabwe kabili balimukululwilile kunse ya musumba, balikutontonkanya ati alifwile. 20Lelo ulo abasambi bacili balimushingulwike, alimine kabili alingile mu musumba. Ubushiku bwakonkelepo alile ku Derbe pamo na Barnaba.21Panuma ya kubila imbila nsuma muli ulya musumba no kupanga abasamba abengi, Balibwelele ku Lustra, ku Ikonia, na ku Antioke. 22Balitwalilile ukukoselesha imitima ya basambi kabili bali bakoseleshe ukutwalilila mu cicetekelo, ukwebati, ''Tufwile ukwingila mu bufumu bwakwa Lesa pa kupita mu macushi ayengi.''23Ulo babasontele abakalamba mu nkuta shonse, kabili balipepele no kufunga, balibapele kuli Shikulu, uo basuminemo. 24Nolu balipitile mu Pisidia no kwisa ku Pamfilia. 25Ulo balandile icebo mu Perga, balitentemukile ku Atalia. 26Ukufuma kulya balile mu bwato ku Antioke, uko batulilwe ku kusenamina kwakwa Lesa pa mulimo uo bapwishishe.27Ulo bafikile mu Antioke no kulonganika ulukuta capamo, balilondolwele fyonse ifyo Lesa acitile pamo nabo, nefyo aiswileko icibi ca cicetekelo ku bena Fyalo. 28balikele inshita iitali pamo na basambi.

Chapter 15

1Bamo abaume balitentemwike ukufuma ku Yudea ukuya ku Antioke kabili balisambilishe aba bwananyina, ukwebati, "Kano mwasembululwa ukulingana no lutambi lwakwa Mose, tekuti mupusuke." 2Ici caliletele Paulo na Banaba mukukansana no kutalikana nabena. Eco Paulo na Banaba , pamo na bantu bamo ukufuma muli bena, balisontelwe ukuya ku Yerusalemu muku kumanya abatumwa na bakalamba palwa ili lipusho.3Eco kanshi bena, pakutumwa no lukuta, balipitile monse mu Foenikia na Samaria no kubilisha ukupilibuka kwa bena Fyalo. Baliletele insansa ishikalamba pa babwananyina bonse. 4Ulo baishile ku Yerusalemu, balipokelelwe ku lukuta na ba tumwa na ku bakalamba, no kubalondolwela fyonse ifyo Lesa acitile nabena.5Lelo abaume bamo abasumine, aba mwibumba lya baFarise, baliminine no kulanda ati, "Nacilinga ukubasembulula no kubakonkomesha ukubaka amalango ya kwa Mose.'' 6Eco abatumwa na bakalamba balilongene ukwikalila pali uyu mulandu.7Panuma yakutalikana apakalamba, Petero aliminine no kulanda kuli bena ati, "Mwe bamunyinane, mulishibe ukwebati panshita yabune iyafumako Lesa alinsalilepo pali mwebo, ukwebati mukanwa kandi abena Fyalo bafwile ukumfwa icebo ca mbila nsuma, no kusumina. 8Lesa, uwaishiba umitima, alipela ubunte kuli bena pakubapela Mupashi wa Mushilo, kubati nifilya acitile kuli fwebo. 9Tabikilepo bupusano pali fwebo na bena, pakubasangulula imitima mucicetekelo.10Eco kanshi nindo nomba mukoesesha Lesa, ukwebati mubike ikoli pa mikoshi ya basambi ilyo fwebo nangu ni bashifwe tatwali na maka yakusenda? 11Lelo twasumina ukwebati tukapusukila ukupitila mukusenamina kwakwa Shikulu Yesu, kubati ni filya fine nabo bapuswike.''12Ibumba lyonse lyalitalele tondolo ulo bali kukutika kuli Barnaba na Paulo bakolondola fyonse ifishibilo ne fipesha mano ifyo Lesa acitile mu bena Fyalo.13Ulo balekele ukulanda, Yakobo alyaswike ati, "Mwe bamunyinane, kutikeni kuli nebo. 14Simone alilandile ifyo Lesa pakubala aafwilishe abena Fyalo ukupitila mukusenamina pakwebati muli bena engasendemo abantu bakwe.15Ifyebo fya bakasesema fikosuminishanya neci, ngefyo calembwa ati, 16'Panuma ya ifi fintu nkabwela, kabili nkakula itempele lyakwa Dabidi, ilyo ilya bongoloka; nkalikula no kulibweshesha ifyaonaike nakabili, 17pakwebati abantu abashalapo bengafwaya Shikulu, ukulundapo na bena Fyalo bonse abaitwa mwishina lyandi.' 18Ifi efyo Shikulu alanda, uwalengele ifi fishibikwe ukufuma ku nshita shakale.19Eco kanshi, Namona ukwebati twicushishamo abo aba mubena Fyalo abapilibukile kuli Lesa. 20Lelo tukolemba kuli bena ukwebati bafwile ukutaluka ku fipelwa kutulubi, na kubulalelale, ne nama shapotomonwa imikoshi, na ku mulopa. 21pantu Mose alibilwa mu misumba yonse ukufuma ku nkulo sha kale kabili akobilwa pe Sabata lyonse mu masynagoge."22Nolu calimoneke icabune ku batumwa na ku bakalamba, pamo no lukuta lonse, ukusala Yuda uukutwa Barnaba, na Sila, abali ni ntungulushi sha muli bamunyina, no kubatuma ku Antioke pamo na Paulo na Barnaba. 23Balilembele ifi na maboko yabo, "Ukufuma kubatumwa na bakalamba, bamunyinenwe, kuba bwananyina aba mubena Fyalo aba mu Antioke, mu Suria, na mu Kilikia: Mwapoleni!24Pantu tulyumfwile ukwebati bamo abantu balifumine kuli fwebo, abo tushaebele, kabili balimifundawile ku fyebo ifyakusakamika imyeo yenu, 25calimoneke icabune kuli fwebo, fwebeshile kuba umutima umo, ukusala abaume no kubatuma kuli mwebo pamo na batemwikwa besu Barnaba na Paulo, 26abaume ababika imyeo shabo mukayofi pa mulandu we shina lya kwa Shikulu Yesu Kristu.27Eco kanshi twatuma Yuda na Sila, abali no kumyeba ifintu fimo fine kufyebo fyabo. 28Pantu calimoneke icabune ku Mupashi wa Mushilo na kuli fwebo, ukukana mitwika icisendo icakufina ukucila ifi ifintu ifilingile: 29ukwebati mutaluke ku fintu fya fipelwa nga malambo kutulubi, ku mulopa, ku fyapotomonwa , na ku bulalelale. Umfwa mwataluka kuli ifi fintu, mukacita icabune. Mwikale umutende.''30Eco bena, ulo batuminwe, balitentemukile ku Antioke; panuma yakulonganika ibumba ilikalamba capamo, balibapele kalata. 31Awe ulo baibelengele, balisekelele pamulandu wa cikoseleshi. 32Yuda na Sila, na bakasesema kumo, balikoseleshe ababwananyina ne fyebo ifingi kabili balibakoseshe.33Panuma yakwikalako panono kulya, balibalekeleko baya mu mutende ukufuma ku babwananyina ukuya kuli abo ababatumine. 3435Lelo Paulo na Barnaba balikele mu Antioke, balikusambilisha no kushimikila (pamo na bambi abengi) icebo ca kwa Shikulu.36Panuma ya nshiku shimo Paulo alilandilekuli Barnaba ati, ''Natubwelelemo tuye kupempula ababwananyina mu misumba yonse umo twabilile icebo ca kwa Shikulu, no kuya kumona ifyo bali.'' 37Barnaba alikufwaya ukupitako Yohane ukuya nabo, uwalikwitwa Marko. 38Lelo Paulo alitontonkenye ukwebati tacilingile ukupita Marko, uwabashile ku Pamfilia kabili tapitilishe ukubomba nabo mu mulimo.39Nolu palimine ifikansa ifyabipisha, icakwebati balipatulukene, na Barnaba alipitile Marko no kuya nankwe mu bwato ku Kupri. 40Lelo Paulo alisalile Sila no kuya, panuma yakucetekelwa na babwananyina pa kusenaminwa kwakwa Shikulu. 41Nolu alipitile mu Suria na Kilikia, ukukoselesha inkuta.

Chapter 16

1Paulo nakbili alishile ku Derbe na ku Lustra, kabili moneni, umusambi umo uwali kwitwa Timote ali kulya, umwana mwaume wa mwanakashi wa ciYuda uwali uwasumina, lelo wishi ali muHela. 2Ena alikulandilwa ifyabune kuli bamunyinane abali ku Lustra na ku Ikonia. 3Paulo alifwaile ukwenda nankwe, eco alimusendele kabili alimusembulwile pa mulandu wa baYuda abo abali muli shilya ncende, pantu bonse balishibe ukwebati wishi ali muHela.4Ulo balikuya bakopita mu misumba, balile bakokonkomesha ukubela ifyabupingushi fya salilwe ku batumwa na bakalamba abali mu Yerusalemu. 5Eco inkuta shali koseleshiwe mucicetekelo no kufulilako mu mpendwa cila bushiku.6Paulo nabo ali nabo balile bakopita mu fitungu fya Frugia na Galatia, ico bali bindilwe ku Mupashi wa Mushilo ukubila icebo mu citungu ca Asia. 7Ulo bafikile mupepi na Mysia, balyeseshe ukuya mu Bitunia, lelo Umupashi wakwa Yesu walibakenye. 8Eco pakupita mu Mysia, balitentemukile ku musumba wa Troa.9Ne cimonwa calimoneke kuli Paulo mu bushiku: Umuntu wa mu Makedonia aliminine palya, akomupapata kabili akolanda ati, "Isa mu Makedonia no kutwafwa." 10Ulo Paulo amwene icimonwa, apopenefye twalikufwaya ukuya ku Makedonia, ukusuminishanya ukwebati Lesa alitwitile ukushimikila imbila nsuma kuli bena.11Eco kanshi pakunina mubwato ukufuma ku Troa, twalilungeme ku Samotrake, no bushiku bwakonkelepo twalishile ku Neapoli. 12Ukufuma kulya twalile ku Filipi, uwaba musumba wa mu Makedonia, umusumba wakucindama sana mu ciputulwa na kuba ciRoma, kabili twalikele muli uyu musumba pa nshiku ishakulinga. 13Pa bushiku bwe Sabata twalile kunse ya mpongolo ku lulamba lwa mumana, uko twatontonkenye ukwebati kuti kwaba incende ya mapepo. Twalikele panshi no kulanda ku banakashi abakolongene pamo.14No mwanakashi umo uwainikwe Lydia, kashitisha wa shakukashikila ukufuma ku musumba wa Tyatira, uwali kushinshimuna Lesa, alikutike kuli fwebo. Shikulu alimwiswile umutima mu kumfwikisha ku fyali kulanda Paulo. 15Ulo ena na ba ng'anda yakwe ba batishiwe, alitupapatile, ukulanda ati, "Umfwa mwanshininkisha ukuba uwa cishinka kuli Shikulu, iseni no kwikala mu ng'anda yandi." Kabili alitunashishe.16Calishile kuba ifi ukwebati, ulo twalikuya ku ncende ya mapepo, umukashana umo uwa muli bunkole uyo uwakwete umupashi wa lubuko alitukumenye. Ena aliletele bashikulu wakwe ubunonshi ubwingi mukubuka. 17Uyu mwanakashi alikukonka Paulo na fwebo panuma kabili alikubilikisha, ukwebati, "Aba bantu babomfi bakwa Lesa Uwapulamo. Bakobila kuli mwebo inshila ye pusukilo." 18Alicitile ifi pa nshiku ishingi. Lelo Paulo, pa kukalifiwa sana kuli uyu mukashana, alipilibwike no kulanda ku mupashi ati, "Nakweba ukufuma muli ena mwi shina lyakwa Yesu Kristu." Kabili walifune muli ena pa nshita ilya ine.19Ulo bashikulu wakwe bamwene ukwebati isubilo lya bukumu bwabo nomba lyaya, balikete Paulo na Sila kabili balibatantanishishe mu ncende ya mushika ku ba buteko. 20Ulo ba baletele kuli ba kapingula, balilandile ati, "Aba bantu bakofundaula umusumba wesu. BaYuda. 21Bakobila intambi ishitasuminishiwa ku bena Roma ku kushipokelela nangu ukushicita."22Nolu ibumba lyonse lyalimine Paulo na Sila capamo; bakapingula balilepawile amalaya yabo kabili balikonkomeshe ukubalopola ku nkoto. 23Ulo babalopwele imiku iingi, balibaposele mucifungo kabili balikonkomeshe kalinda wa cifungo ukubalinda bwino. 24Panuma ya kupokelela ici cipope, kalinda wa cifungo alibaposele mu cifungo ca mukati kabili alikakilile na makasa yabo ku milando.25Mu nshita ya bushiku pakati Paulo na Sila balikupepa no kwimba inyimbo kuli Lesa, na bafungwa banabo bali ku kutika kuli bena. 26Mukupumikisha kwalishile icinkukuma icikalamba, ica kwebati ne mifula ya cifungo yalisunkene; napopenefye ifibi fyaliswike, ne minyololo ya uli onse yalikakulwike.27Kalinda wa cifungo alisantamwike ukufuma mutulo kabili alimwene ifibi fya cifungo filiswike; alibulile ulupanga lwakwe kabili alikufwaya ukuipaya umwine, pantu alitontonkenye ukwebati abafungwa balibutwike. 28Lelo Paulo alibilikishe ne shiwi ilikalamba, ukwebati, "Wiipaya we mwine, pantu bonse emo tuli."29Kalinda wa cifungo alisanike inyali no kubutukila mukati kabili, ulo alikututuma ku mwenso, aliwilile pali Paulo na Sila, 30kabili alibafumishe panse no kulanda ati, "Mwe shikulu, nindo ningacita pakwebati mpusuke?" 31Balilandile ati, "Sumina muli Shikulu Yesu, kabili ukopusuka, webo na ba ng'anda yobe."32Balishimike icebo ca kwa Shikulu kuli ena, pamo na bonse abali mu ng'anda yakwe. 33Nolu kalinda wa cifungo alibasendele pa nsa ilya ine iya bushiku, no kubasamba ifilonda fyabo, napopenefye ena na bonse aba mu ng'anda yakwe balibatishiwe. 34Nolu ulo aletele Paulo na Sila mu ng'anda yakwe no kubapekanishisha ifyakulya, alisekelele apakalamba pamo na ba mung'anda yakwe, ukwebati alisumine muli Lesa.35Nomba ulo bwacele ulucelo, ba kapingula balitumine akasebo ku balinshi, ukwebati, "Lekeni abo bantu balekuya." 36Kalinda alifishishe ifi fyebo kuli Paulo, ukwebati, "Ba kapingula balitumine akasebo kuli nebo ukwebati milekeko mulekuya. Eco kanshi iseni nomba panse, kabili muye umutende."37Lelo Paulo alilandile kuli bena ati, "Balitumine pa lwalala ukwabula ukutulubulwisha, nangu caba ukwebati fwebo tuli bena Roma - kabili balituposele mu cifungo. Bushe nomba bakofwaya fwebo tulekuya mu bumfisolo? Awe! Lekeni bena abene bese kutufumya panse." 38Abalinshi balile kufisha ifi fyebo kuli bakapingula, kabili ulo baumfwile ukwebati Paulo na Sila bena Roma, balitinine. 39Ba kapingula balishile kulomba ubwelelo kuli bena kabili balibafumishe panse, no kubalomba ukufuma mu musumba.40Eco Paulo na Sila balifumine mu cifungo kabili balishile ku ng'anda yakwa Lydia. Ulo Paulo na Sila bamwene bamunyinane, bali bakoseleshe kabili nolu balifumine mu musumba.

Chapter 17

1Nomba ulo Bapitile mu misumba ya Amfipoli na Apolonia, balifikile ku musumba wa Tesalonika, umwali synagoge yaba Yuda. 2Paulo, nge fyali ulutambi lwakwe, alile kuli bena, na pa nshiku she Sabata shitatu alikulanshanya nabo mu malembo.3Alikwisula amalembo no kulondolola ukwebati cali icakulinga Kristu ukucula no kwisa kubuka kubafwa. Alilandile ati, "Uyu Yesu uo nkobilisha kuli mwebo ni Kristu." 4AbaYuda bamo balinashiwe kabili baliilundile kuli Paulo na Sila, kumo ne bumba ilikalamba ilya baHela abaipeleshe, na banakashi abakucindama abengi.5Lelo abaYuda abashasumine, pakwisulamo akalumwa, balisendele abaume abakubipa ukubafumya mu mushika, balishile ku kolonganika ibumba ilikalamba capamo, kabili balibikile umusumba mucimfulunganya icikalamba. Balile mukupanga ifyongo ku ng' anda yakwa Yasone, balikufwaya ukufumya Paulo na Sila panse ku bantu. 6Lelo ulo bashabasangile balitwele Yasone na bamunyinefwe bambi ku bakalamba ba musumba, bakolila ati, "Aba bantu ebapilibwile icalo balishile na kuno. 7Aba bantu abo Yasone apokelele bakocita ifyakupinkana ne fipope fyakwa Kaisare; bakolanda ati, kwaliba na imbi imfumu - iili ni Yesu."8Balicushishe ibumba na bacilolo ba musumba abaumfwileko ifi fintu. 9Lelo panuma yakubula icikatilo kuli Yasone na banankwe, balibalekeleko ukuya.10Bulya ubushiku ba munyinane balitumine Paulo na Sila ku Berea. Ulo bafikile kulya, balile musynagoge ya baYuda. 11Nomba aba bantu bali abakankala ukucila pali balya abali mu Tesalonika, pantu balipokelele icebo na mano ayaipekanya, ukubebeta mu malembo cila bushiku ukuti bamone umfwa ifi fintu fya cishinka. 12Eco abengi muli bena balisumine, ukubikapofye na bamo abanakashi ba ciHela abakankala na baume abengi.13Lelo ulo abaYuda baku Tesalonika baishile kwishiba ukwebati Paulo nakabili akoshimikila icebo cakwa Lesa mu Berea, balileko no kuya kufundaula no kutinya ibumba. 14Nolu apopenefye, ba munyinane balitumine Paulo ukuya kuli bemba, lelo Sila na Timote balikele kulya kwine. 15Abo abalikutungulula Paulo balimutwele ukutali ukuya kufika na ku musumba wa Atenis. Ulo bashile Paulo kulya, balipokelele ifya kukonka pa lwakwa Sila na Timote ukuya uko ali mukwangufyanya.16Lelo ulo Paulo alikubalolela ku Atenis, umupashi wakwe wali kusonsombwa ulo amwene umusumba uliswilemo utulubi. 17Eco alikulanshanya cila bushiku musynagoge na baYuda na bantu bambi abalikupepa Lesa, na mu ncende ya mishika nabo abasangilwe palya.18Lelo na bamo abamano aba mubena Epikuri na bena Stoiki balimukumenye. Bambi balilandile ati, "Findo uyu cilande-lande akofwaya ukulanda?" Bambi balilandile ati, "Akomoneka kubati ni umo ukoita abantu ukukonka imilungu imbi," pantu alikubila imbila nsuma palwa kwa Yesu no kubushiwa.19Balisendele Paulo no kumutwala ku bena Areopagi, ukulanda ati, "Tukofwaya twishibe aya masambiliisho ayapya ayo walikulanda? 20Pantu uliletele ifintu ifyaibela mu matwi yesu. Eco kanshi, tukofwaya twishibe ifyo ifi fintu fikopilibula." 21(Nomba abena Anteni bonse na beni abali kwikala kulya tabaposele inshita yabo pa fili fyonse kanofye ukweba nangula ukukutika ku fintu ifipya.)22Eco Paulo aliminine pakati ka bena Areopagi no kulanda ati, "Mwe bantu bamu Ateni, ndimwene ukwebati mwalisulamo bukapepa mu nshila shonse. 23Pantu ulo nalikupita nalishile kumona ifintu ifyo mushinshimuna. Nalisangile icipailo ne fyalembwapo ati, "Kuli Lesa Uutaishibikwa." Kanshi ico mushinshimuna mu kukana ishiba, ici eco nkobila kuli mwebo.24Lesa uwabumbile icalo na fyonse ifya bamo, apo ni Shikulu wa mulu ne sonde, tekala mu ma tempele yakulwa ne minwe. 25Nangu kupyungilwa ku minwe ya bantu, kubati nalimo akofwaya ifili fyonse, pantu umwine eupela abantu umweo no mupu na fyonse ifyashala.26Ku muntu umo eko alengele inko shonse ukwikala pe sonde, pa kubapatwila imicele ukulingana ne mipaka ya ncende shakwikalamo, 27pakwebati bengafwaya Lesa kabili limbi kuti baumfwa ukubwelela kuli ena no ku musanga. Lelo tali kutali na fwebo bonse.28Pantu muli ena emo twikalila kabili emo twendela kabili emo twabela abantu, ngefyo fye umo kashika wa nyimbo wenu alandila ati, 'Pantu na fwebo tuli bufyashi bwakwe.' 29"Eco kanshi, apo tuli bufyashi bwakwa Lesa, Tatufwile ukutontonkanya ukwebati Lesa aba kubati ni golide, nangu silfere, nangu ilibwe - ifya elenganishiwa kukutukuta no kutontonkanya kwa buntunse.30Eco kanshi Lesa alisulileko inshita sha kukana ishiba, lelo nomba akokonkomesha konse abantu bonse ukulapila. 31Ifi ni pamulandu wa kwebati ali pekanya ubushiku ulo akapingula icalo mubulungami ukupitila mu muntu uo aisontela. Lesa alipela icishininkisho pali uyu muntu kuli bonse paku mubusha ku bafwa."32Nomba ulo abaume ba ku Atena ba umfwile palwa kubuka ku bafwa, bambi bali kutumfya Paulo; lelo bambi balilandile ati, "Tukakukutika nakabili pali uyu mulandu." 33Panuma ya ifyo, Paulo alibashile. 34Lelo kwaliko abaume bambi abailundile kuli ena kabili balisumine, ukubikapofye na Dionusi umwina Areopagi, umwanakashi uwa inikilwe Damari, na bambi abali nabo.

Chapter 18

1Panuma ya ifi fintu Paulo alifumine ku Atenis kabili alile ku Korinti. 2Kulya eko akumenye umuYuda uwainikwe Akwila, umwina Ponti mu cifyalilwa, uwafumine lilyaline ku Italia no mukashi wakwe Prisila, pantu Klaudi alikonkomeshe abaYuda bonse ukufuma mu Roma. Paulo alile kuli bena, 3kabili pantu alikubomba umulimo umo wine, alikele pamo nabo no kulabomba, pantu bali bakapanga ba mahema emilimo yabo.4Eco iSabata lyonse Paulo alikulanshanya mwisynagoge, ukwesha ukunasha bonse abaYuda na baHela. 5Nomba ulo Sila na Timote baishile ku Makedonia Paulo aliipele umwine ku cebo, ukulanda ku baYuda ukwebati Yesu ni Kristu. 6Lelo ulo abaYuda ba musushishe no ku mupontela, Paulo alibakuntile amalaya yakwe no kulanda kuli bena ati, "Umulopa wenu wingaba pa mitwe yenu mwebene; Ndisangulwike. Ukufuma nomba nkoya ku bena Fyalo."7Nolu alifumine kulya kabili alile ku nga'nda ya muntu we shina lya Tito Yusti, umuntu uwali kushinshimuna Lesa. Inga'nda yakwe yalikonkene ne synagoge. 8Krispi, umukalamba we synagoge, alisumine muli Shikulu, pamo na ba ng'anda yakwe bonse; na bengi abena Korinti abaumfwileko palwa ici balisumine kabili balibatishiwe.9Shikulu alilandile kuli Paulo ubushiku mu cimonwa ati, "Witina, lelo landa kabili wikutumana. 10Pantu ndi nobe, kabili takuli uukoesha ukukucita icibi, pantu ndikwete abantu abengi muli uno musumba." 11Paulo alikele kulya umwaka umo ne myeshi mutanda, akosambilisha icebo cakwa Lesa pakati kabo.12Nomba ulo Galio aishile kuba umulashi waku Akaia, abaYuda balimine Paulo no mutima umo no kumuleta ku cipuna ca bupingushi; 13balilandile ati, "Uyu muntu akoeba abantu ukushinshimuna Lesa mu musango uupusene ku malango."14Lelo ulo Paulo alikufwaya ukulanda, Galio alilandile ku baYuda ati, "Mwe baYuda, mucinefye aciba kuluba nangu mulandu wa bubifi, nga caciba icalinga ukumfwa kuli mwebo. 15Lelo apo aya mepusho ya pa fyebo na mashina elo na malango yenu, pinguleni mwebene. Nebo ntakofwaya kuba kapingulula wa iyi milandu."16Galio alibatamfishe ukufuma ku cipuna ca bupingushi. 17Eco bonse balikete Sosteni, umukalamba we synagoge, no kumuma pa ntanshi ya cipuna ca bupingushi. Lelo Galio tasakamene pafyo bacitile.18Paulo, panuma yakwikala kulya inshiku ishingi, alishile ababwananyina no kuya mubwato ku Syria pamo na Prisila na Akwila. Ulo talafuma ku cishi ca bemba, mu Kenkrea, alibeyele umushishi wakwe pamulandu wa mulapo apangile. 19Ulo baishile ku Efeso, Paulo alishile Prisila na Akwila kulya, lelo ena alile musynagoge no kulanshanya na baYuda.20Ulo baipwishe Paulo ukwikalako inshita iitali, alikene. 21Lelo pa kubasha, alilandile ati, "Nkabwela nakabili kuli mwebo umfwa bufwayo bwakwa Lesa." Nolu alile mubwato ukufuma ku Efeso.22Ulo Paulo afikile ku Kaisarea, alininine pa mulu no kuposha ulukuta lwa mu Yerusalemu kabili alitentemukile ku Antioke. 23Panuma ya kuposako inshita kulya, Paulo alifumineko kabili alile akopita mu fitungu fya Galatia na Frugia, akokoselesha abasambi bonse.24Nomba kwali umuYuda uweshina lya Apolo, umwina Alekesandria mucifyalilwa, alishile ku Efeso. Ali uwakukampuka mukulanda kabili uwaishiba amalembo. 25Apolo alisambilishiwe amasambilisho yakwa Shikulu. Pakuba uwakupimpa mu mupashi, alikulanda no kusambilisha bwino ifintu ifikume palwakwa Yesu, lelo aishibile fye ulubatisho lwakwa Yohane epela. 26Apolo alitendeke ukulanda mu ma synagoge mukushipa. Nomba ulo Prisila na Akwila ba mumfwile, balimusendele pa mbali no kumulondolwela inshila yakwa Lesa bwino mukushikamika.27Ulo afwaile ukwabukila ku Akaia, ababwananyina balimukoseleshe no kulemba ku basambi ba mu Akaia ukwebati bamupokelele. Ulo afikile, alyafwile sana abo abasumine mukusenaminwa. 28Apolo alinashishe abaYuda mu maka mukutalikana kwa palwalala, ukulangilila mu malembo ukwebati Yesu e Kristu.

Chapter 19

1Calishile kuba ukwebati ulo Apolo ali mu Korinti, Paulo alipitile ku calo icali pa mulu kabili alishile ku musumba uwa Efeso, kabili alisangileko abasambi bamo kulya. 2Paulo alilandile kuli bena ati, "Bushe mwalipokelele Mupashi wa Mushilo ulo mwasumine?" Bali mwaswike ati, "Awe, tatwa umfwa napo palwakwa Mupashi wa Mushilo."3Paulo alilandile ati, "Nikundo kanshi mwa batishiweko?" Balimwaswike ati, "Ku lubatisho lwakwa Yohane." 4Eco Paulo alyaswike ati, "Yohane abatishe ulubatisho lwa kulapila. Alyebele abantu ukwebati bafwile ukusumina fye muli uyo uukoisa panuma yakwe, emukwebati, muli Yesu."5Ulo abantu baumfwile ifi, bali batishiwe mwishina lyakwa Shikulu Yesu. 6Nolu ulo Paulo abikilepo indupi shakwe pali bene, Mupashi wa Mushilo alishile pali bena kabili balilandile mu ndimi shimbi kabili baliseseme. 7Bonse capamo bali abaume ikumi na babili.8Paulo alile musynagoge kabili alilandile mukupama pa myeshi itatu, ukulalanshanya no kubanasha palwa bufumu bwakwa Lesa. 9Lelo ulo bamo abaYuda bakosele no kukana bela, balitendeke ukulanda ifibi pa Nshila kwi bumba. Eco Paulo alibashile no kusenda abasambi pamo nankwe, ukulalanshanya na bena pamo cila bushiku mwi sukulu lyakwa Turani. 10Ici calikonkenyepo pa myaka ibili, pakwebati bonse abaikele mu Asia bomfwe icebo cakwa Shikulu, bonse abaYuda na baHela.11Lesa alikubomba ifisungusho fyaibela ku minwe yakwa Paulo, 12icakwebati notusalu twa mu minwe yakwe ne nsalu isho afwele ku mubili wakwe fyalikubikwa pa balwele na balwele balikundapwa ne ngulu shali kufuma muli bena.13Lelo kwaliko abaYuda bakafumya wa fibanda abo abali kwendauka mu ncende. Balikutile pe shina lya kwa Shikulu Yesu pakwebati bakwate amaka pa mipashi iya kowela ulo balandile ati, "Muli Yesu uo Paulo ashimikila, Twakukonkomesha ukufuma." 14Shimapepo mukalamba umuYuda, ishina lyakwe ali ni Skefa, alikwete abana abaume cinelubali abalikucita ifi.15Umupashi wakowela walibaswike ati, "Yesu ndimwishibe, na Paulo ndimwishibe; nga mwebo nimwe bani?" 16No mupashi uwakowela uwali mu muntu walitolokele pa bali kuufumya kabili wali bacimfishe no kuboma sana. Nolu balifulumwike ukufuma mu ng'anda ubwamba kabili bali cenawilwe. 17Ici cintu calishibikwe kuli bonse, ku baYuda na baHela, abalikwikala mu Efeso. Balyumfwile sana umwenso, ne shina lyakwa Shikulu Yesu lyali cindikwe.18Nakabili, abasumina abengi balishile kabili balilapile no kutampa ukuilandila pa fibi ifyo bacitile. 19Abengi abalikucita amayeye baliletele ifitabo fyabo no kufyoca pa menso ya bonse. Ulo bapendele ukufina kwa fiko, fyali amakana amakumi yasano aya ndalama sha Silfere. 20Eco icebo cakwa Shikulu cali salangene sana mu nshila isha maka.21Nomba panuma yakupwa kwa ifi fintu, Paulo alipangile ubusalo mu mupashi ukuya kupita mu Makedonia na mu Akaia ulo alikuya ku Yerusalemu; alilandile ati, "Panuma ya kuba kulya, mfwile kabili ukumona Roma." 22Paulo alitumineko ku Makedonia babili abo abali kumupyungila, Timote na Erasti. Lelo ena umwine alikele mu Asia pa nshita iya kulinga.23Pali kalya kashita kwaliko icimfulunganya mu Efeso pamulandu wa Nshila. 24Umuntu umo ishina lyakwe ni Demetri, kafula wa Silfere, uwali kupanga amatempele ya Silfere ayakwa Artemi, alikuleta amakwebo kuli bakafula. 25Eco alikolongenye pamo bakatukuta abaume muli ilya milimo no kulanda ati, "Mwe baume, mwalishiba ukwebati mu makwebo aya tulapangamo indalama ishingi.26Mulimwene no kumfwa ukwebati, te mu Efeso mweka, lelo nalimo ni monsefye ukushinguluka Asia, umo uyu Paulo anashishe no kupilibula abantu abengi. Akolanda ukwebati imilungu ya kupangwa ku minwe ya bantu te milungu iyoo. 27Tamulifye ubusanso ubwakwebati ukutukuta kwesu ku kosalulwa, lelo no kwebati itempele lya mulungu ukalamba uwanakashi Artemi ukatungwa ukuba uwafye, na maka ya uko yakasulwa, uyo ou bonse mu Asia ne calo bashinshimuna."28Ulo baumfwile ifi, baliswilemo ubukali kabili balibilikishe, ukwebati, "Umukalamba ni Artemi wa bena Efeso." 29Umusumba onse waliswilemo icimfulumfulu, na bantu balibutukile ne tontonyo limo ku cikulwa ca kutambilamo. kabili balisendele abali kwenda na Paulo, Gai na Aristarki, abafumine ku Makedonia.30Paulo alifwaile ukuya kwingila mwi bumba lya bantu, lelo abasambi balimukenye. 31Elo pamo, na bamo ababomfi ba buteko bwa mu Asia abo abali ba cibusa bakwe bali mutumine akasebo no kumupapatila ukwebati eingila mu cikulwa ca kutambilamo. 32Abantu bamo balikupunda icintu cimo, na bambi cimbi, ico ibumba lyali mu cimfulumfulu. Abengi tabaishibe umulandu bakolonganine capamo.33Ibumba limo lyalipandile amano Alekesandere, uo abaYuda balikusunkila ku ntanshi. Eco Alekesandere alimishe amaboko, pakwebati ailandile ku bantu balongene. 34Lelo ulo baishile kwishiba ukwebati ali muYuda, bonsefye balipundile apakalamba pa nsa shibili ne shiwi limo, ukulanda ati, "Umukalamba ni Artemi wa bena Efeso."35Lelo kalemba wa musumba alitalalike ibumba, alilandile ati, "Mwebo mwe baume ba mu Efeso, muntu nshi uutaishiba ukwebati umusumba wa bena Efeso eusunga itempele lwakwa Artemi mukalamba ne cipasho icaponene ukufuma mu mulu? 36Nolu mukumona ukwebati ifi fintu tashingakanishiwa, mufwilefye ukwikala tondolo kabili mwicita ifintu mukubilima. 37Ico muliletele aba baume muli cino icilye abashili bapupu ba matempele nangu abapontela umulungu wesu uwanakashi.38Eco kanshi, umfwa Demetri na bakafula abali nankwe nga balikwete icakutunganya pa muntu uuli onse, icilye cili palwalala naba ni bakapingula. Balekeni babe abakuishinina umo no munankwe. 39Lelo umfwa mukofwaya icili conse icicilile pali ifi, cifwile ukubombelwapo mukulongana kwa cikaya. 40Pantu tuli mu busanso bwa kutunganishiwa ukusongelekanya ifyongo fikocitika lelo, kabili tapali mulandu wa kuti tulungamike ici cimfulumfulu." Ulo alandila ifi, alipashile ibumba lya longene."

Chapter 20

1Ulo ifyongo fyapwile, Paulo alikutile abasambi no ku bakoselesha, alibalaile kabili alifumineko ukuya ku Makedonia. 2Ulo apitile mu fitungu filya no kubakoselesha ku fyebo ifingi, alile ku baHela. 3Ulo apwishishe imyeshi itatu kulya, abaYuda balimupangile ulo ali mukuya ku Syria, eco alisalile ukubwelelamo ukupita ku Makedonia.4Abamushindike ukufika ku Asia bali ni Sopatere umwana mwaume wakwa Pyrus ukufuma ku Berea; Aristakasi na Sekundus, abasumina bonse ukufuma ku Tesalonika; Gai umwina Derbe; Timote; na Tukikas na Trofimu ukufuma ku Asia. 5Lelo aba bantu balitutangiliko kabili balikutulolela ku Troa. 6Twalininine mubwato ukufuma ku Filipi panuma ya nshiku sha mukate uutatutumuka, na munshiku shisano twalifikile ku Troa. Eko twaikele inshiku cine-lubali.7Pa bushiku bwa kubalilapo ubwa mulungu, ulo twalongene mukumokaula mukate, Paulo alilandile ku basumina. Alikupanga ukufumako ubushiku bukakonkapo, eco alitwalilile imbila yakwe ukufika pakati kabushiku. 8Mwali inyali ishingi mu muputule wa pamulu umo balongene bonse.9Pa nsolokoto palikele umulumendo ishina lyakwe ni Eutikasi, uwa ponene mutulo. Ulo Paulo akokwele ukulanda, uyu mulumendo, ninshi acili alilele, ali ponene ukufuma pa ng'anda ya pamulu iyakulenga butatu kabili bamutolele uwafwa. 10Lelo Paulo alikile panshi, aliyolwele pali ena, kabili alimufukatile. Nolu alilandile ati, ''Mwisakamana, pantu ali no mweo."11Nolu Paulo alile pamulu nakabili no ku mokaula umukate kabili alilile. Panuma ya kwikala na bena ukufika ulucelo, alile. 12Baliletele umulumendo uwa mweo kabili balikoseleshiwe apakalamba.13Fwebo bene twalitangilile Paulo mucibwato kabili twalile ku Asosi, eko twapangile ukusendela Paulo. Ifi efyo umwine alikufwaya ukucita, pantu apingile ukuya ukubomfya umusebo. 14Ulo atukumenye ku Asosi, twalimusendele mucibwato no kuya ku Mitulene.15Nolu twalyendele ukufuma kulya kabili ubushiku bwa konkelepo twafikile apalungatene ne cishi ca Kiosi. Ubushiku bwa konkelepo twafikile pa chishi ca Samosi, no bushiku bwa konkelepo twalifikile ku musumba wa Mileto. 16Pantu Paulo alisalile ukupita ku Efeso, pakwebati taposele akashita mu Asia; pantu alikufwaya ukuba mu Yerusalemu pa bushiku bwa Pentecoste, umfwa cali icakwanguka ena ukucita ifyo.17Ukufuma mu Mileto alitumine inkombe ku Efeso kabili alikutile abakalamba ba lukuta. 18Ulo baishile kuli ena, alilandile kuli bena ati, "Mwebo mwebene mwashiba ati, ukufuma ubushiku bwa ntashi ubo nanyantile mu Asia, ifyo lyonse nalikuposa inshita yandi na mwebo. 19Nalitwalilile ukupyungila Shikulu na matontonkanyo yandi aya kunakilila ne filamba, na mukweshiwa ukwacitike kuli nebo pamulandu wa mapange ya baYuda. 20Mwalishiba ifyo nshafililwe ukumikonkomesha ifintu ifyali no kumyafwilisha, nefyo nalikumifunda palwalala no kufuma mung'anda ne ng'anda, 21ukushimikila kuli bonse abaYuda na bena Hela palwa kulapila ukulola kuli Lesa ne cicetekelo muli Shikulu Yesu.22Nomba lolesheni, Nkoya ku Yerusalemu, nditungulwilwe na Mupashi, nteshibile ifikoya kucitika kuli nebo kulya, 23kanofye ukwebati Mupashi wa Mushilo alalanda kuli nebo muli cila musumba ukwebati iminyololo no bucushi fikondolela. 24Lelo ntakosakamana ubumi bwandi ukucindama kuli ne mwine, kanofye ukupwisha ulubilo lwandi no kupwisha ubupyungishi ubo napokelele kuli Shikulu Yesu, mu kushimikila imbila nsuma ya kusenamina kwakwa Lesa.25Lolesheni nomba, ndishibe ukwebati mwebo bonse, pabo naile nkoshimikila ubufumu bwakwa Lesa, tamwakamonepo icinso candi nakabili. 26Eco kanshi nkoshimika kuli mwebo ubu bushiku, ukwebati ndi wakaele ku mulopa wa mweo wa muntu uuli onse. 27Pantu nshafililwe ukulanda kuli mwebo ubufwayo bwakwa Lesa bonse.28Eco kanshi cenjeleni palwa mwebene, na pa mukuni ou Mupashi wa Mushilo amisontela ukuba bakangalila. Mube abakucenjela pa kucema ulukuta lwakwa Lesa, ulo ashitile no mulopa wakwe. 29Ndishibe ukwebati panuma ya kuya kwandi, imimbulu shakutakanya shikesa pakati kenu kabili tashakalekelele umukuni. 30Na muli mwebo bene abantu bakema no kufulunganya icine ukuti basende abasambi babe kuli bena.31Eco mube mubulinde. Ibukisheni ukwebati pa myaka itatu nshalekelepo ukumisoka umo no munakwe ubushiku na kasuba mufilamba. 32Nomba namipela kuli Lesa na ku cebo ca kusenamina kwakwe, icili na maka ya kumikula no kumipela icabupyani pakati ka abo bonse abakosanguluka.33Nshaibilepo muntu silfere, nangu ni golide, nangu cakufwala. 34Mwebo mwebene mulishibe ukwebati iyi minwe yandi yalibombele ukukabila kwandi no kukabila kwa abo abali nanebo. 35Mu fintu fyonse nalimilangile icilangililo ifyo mwingafwa abanaka mukubomba, nefyo mufwile ukwibukisha ifyebo fyakwa Shikulu Yesu, ifyebo ifyo umwine alandile ati: 'Lipalo sana ukupela ukucila ukupokelela."'36Panuma ya kulanda muli uyu musango, alifukeme no kupepa pamo nabo bonse. 37Baliloseshe sana kabili balikumbete Paulo no kumutomona. 38Bali no bulanda ubukalamba bonse pamulandu wa fyo alandile, ukwebati tabakamone icinso cakwe nakabili. Nolu balimushindike ku cibwato.

Chapter 21

1Ulo twafumine kuli bena no kunina mu bwato, twalungeme ukulola ku musumba wa Kosi, no bushiku bwa konkelepo ku musumba wa Rode, kabili ukufuma kulya twalile ku musumba wa Patara. 2Ulo twasangile icibwato icikoabukila kwishilya ku Foenikia, twalile kunina no kuya.3Panuma ya kumona icishi ca Kupri, no kucishila ku lubali lwa ku kuso lwa bwato, twalolele ku Syria no kwiminina pa Turi, apo icibwato cali no kupatula ifipe fyalimo. 4Panuma ya kusanga abasambi, twali tubilishe inshiku cinelubali. Ukupitila mu Mupashi balikonkenyepo ukukonkomesha Paulo ukukanaya ku Yerusalemu.5Ulo inshiku shesu shapwile kulya, twalifuminiko no kuya palwendo lwesu, na bonse, pamo na bakashi babo na bana, balitushindike ukutufumya mu musumba. Nolu twalifukeme ku lulamba, twalipepele, 6no kushalikanapo umo no mu nankwe. Nolu twalipateme mu cibwato, kabili balibwelelemo ku mayanda.7Ulo twapwile ubulendo ukufuma ku Turi, twalifikile mu Ptolemai. Kulya twaliposeshe ba munyinefwe kabili twalikele na bena ubushiku bumo. 8Ubushiku bwa konkelepo twalimine no kuya ku Kaisarea. Twalingile mu ng'anda yakwa Filipi, kabila wa mbila, uwali umo pa bali cinelubali, kabili twalikele nankwe. 9Nomba uyu muntu alikwete abana abanakanshi bana cisungu bane abali kusesema.10Ulo twaikele kulya inshiku shimo, kwalishile ukufuma ku Yudea kasesema uwe shina lya Agabu. 11Alishile kuli fwebo no kupita umushipi wakwa Paulo. Ali ubomfeshe ukukaka ku makasa yakwe na maboko no kulanda ati, "Ifi efyalanda Mupashi wa Mushilo, 'Ifi efyo abaYuda mu Yerusalemu bali no kukakila umwaume umwine wa uyu mushipi, kabili bali no kumupela mu minwe ya bena Fyalo."'12Ulo twaumfwile ifi fintu, bonse fwebo na bantu baikele muli ilya ncende twalipapete Paulo uku kanaya ku Yerusalemu. 14Nolu Paulo alyaswike ati, "Findo mukocita, mukolila no kutobaula umutima wandi? Pantu ndi uwaiteyanya, tekunkakilafye kweka, lelo no kufwila mu Yerusalemu peshina lyakwa Shikulu Yesu." 13Apo Paulo tanashiwe, twalikele tondolo kabili twalilandile ati, "Lekeni ubufwayo bwakwa Shikulu bucitwe."15Panuma ya ishi nshiku, twalimishe ifyola fyesu no kuya ku Yerusalemu. 16Twalilepo na bamo abasambi ukufuma ku Kaisarea. Balisendele no mwaume wainikwe Minasone, umwaume ukufuma ku Kupri, umusambi wa ntanshi, uo twali no kwikala nankwe.17Ulo twafikile mu Yerusalemu, ba munyinefwe balitupokelele ne nsansa. 18Ubushiku bwakonkelepo Paulo alile na fwebo kuli Yakobo, na bakalamba balukuta bonse eko bali. 19Ulo abaposeshe, alilondolwele cimo na cimo ifintu ifyo Lesa acitile ku bena Fyalo ukupitila mu bupyungishi bwakwe.20Ulo baumfwile ifi fintu, balicindamike Lesa, kabili balilandile kuli ena ati, "Uli mwene, munyina, impendwa amakana ya basumine mu baYuda. Bonse baliipeleshe ukusunga amalango. 21Balyebelwe Palwa webo, ukwebati ulasambilisha abaYuda bonse abekala pamo na bena Fyalo ukusula Mose, kabili ukwebati ulabeba ukukana sembulula abana babo, no kukana enda ukulingana ne nshila sha ntambi.22Tukocita shani ? Mucinefye bali no kumfwa ukwebati ulishile. 23Eco ucite ifyo tukolanda kuli webo. Tulikwete abaume bane abapangile umulapo. 24Senda aba baume no kuisangulula we mwine na bena, kabili ubalipilile fyonse, pakwebati babeye na ku mitwe yabo. Eco bonse bali no kwishiba ukwebati fyonse ifyo balikulanda palwa webo fyabufi. Bali no kwishiba ukwebati nobe ukoikala mu bulungami, mukubela amalango.25Lelo palwa bena Fyalo abo abasumine, twali lembele palwa bupingushi bwesu ukwebati bafwile ukuitalusha ukufuma ku fintu ifitulwa ku tulubi, ku fya mulopa, ku nama iyapotomonwa umukoshi, na ku bulalelale." 26"Nolu Paulo alisendele abaume, no bushiku bwakonkelepo aliisangulwile umwine pamo na bena. Elo baingile mwi tempele, mukwishibisha ulo inshiku sha kuisangulula shili no kufikilishiwa na ulo ifya bupe fikapelwa kuli cila umo pali bena.27Ulo inshiku cinelubali shali mupepi no kupwa, bamo abaYuda ukufuma ku Asia, pakumona Paulo mwi tempele, balimishe ibumba lyonse kabili balimwikete. 28Bali kubilikisha ati, "Mwe baume bamu Israeli, Twafweni. Uyu e muntu uusambilisha bonse abantu konse ifintu ifyapusana ku bantu, amalango, na palwa ino ncende. Na cimbi, na kabili aliletele abaHela mwi tempele no ku kowesha iyi incende iya mushilo." 29Pantu balimwene Trofimu umwina Efeso ali pamo na ena mu musumba mu nshiku sha kunuma, kabili balitontonkenye ukwebati Paulo ewa muletele mwi tempele.30Onse umusumba wali sangalele, na bantu balibutukile capamo kabili balikete Paulo. Bali mutakenye ukumufumya mwi tempele, na palyapenefye ifibi fyaliselwe. 31Ulo bali bakofwaya ukumwipaya, ilyashi lyalishile ku mukalamba wa mpuka ya bashilika, ukwebati mu Yerusalemu monse muli icimfulunganya.32Lilya line alisendele abashilika na bakalamba babashilika no kubutukila ukwali ibumba. Ulo abantu bamwene umukalamba wa mpuka na bashilika, bali lekele ukuma Paulo. 33Nolu umukalamba wa bashilika alifikile no kupokolola Paulo, no ku bakonkomesha ukumukakila ne minyololo ibili. Nolu alipwishe nga ni nani nefyo acitile.34Bamo mwi bumba bali kubilikisha icintu cimo na bambi cimbi. Apo umukalamba wa bashikilika afililwe ukwishiba icishinka pamulandu wa congo, ali bakonkomeshe ukwebati Paulo bamutwale munkambi ya bashilika. 35Lintu aninine pa matabo, alisendelwe ku bashilika pamulandu wa cimfulunganya ce bumba. 36Pantu ibumba lya bantu lyalikonkele no kukonkanyapo ukulabilikisha ati, "Tatukomufwaya uyu!"37Ulo bali kutwala Paulo munkambi, alilandile ku mukalamba wa bashilika ati, "Bushe cilisuminishiwe nebo ukulandapo fimo kuli mwebo?" Umukalamba wa mpuka alilandile ati, "Bushe walishiba iciHela? 38Bushe tauli mwina Egupti uyo inshita shimo akale atampile ubusangushi no kusongelekanya amakana yane aya baume 'Intalamisoka' ukushitungulula mu matololo?"39Paulo alilandile ati, "Nebo ndi mu Yuda, ukufuma mu musumba wa Tarsi mu Kilikia. Umwikashi wa mu musumba uutacindama. Nebo nkomipapata, nsuminisheni ukulanda ku bantu." 40Ulo umukalamba amupele insambu, Paulo aliminine pa matabo no kwimya maboko ku bantu. Ulo batalele tondolo, alilandile kuli bena mululimi lwa ciHebere. Alilandile ati,

Chapter 22

1"Mwe bamunyinane na bashifwe, kutikeni ku kuipokolola kwandi uko nkolanda kuli mwebo." 2Ulo ibumba lya umfwile Paulo akolanda mu cilimi ca ciHebere, balikele tondolo, Alilandile ati,3Ndi muYuda, Uwafyalilwe mu Tarsi mu calo ca Kilikia, lelo na sambilishiwe mu musumba uno wine mu ceni cakwa Gamaliele. Nali salimbilishiwe ne nshila shonse umwabela amalango ya bashifwe. Naliba uwacincila muli Lesa, ngefyo na mwebo bonse muli lelo. 4Nalipakese iyi Nshila ukubafisha na kumfwa, ukubakaka no kubaposa mu cifungo abaume na banakashi pamo, 5na shimapepo mukalamba ne cilye conse ica bakalamba kuti baba bakambone. Nalipokelele amakalata ukufuma kuli bena pamulandu wa bamunyinefwe ku Damaseke, kabili nalile kulya ku kubaleta mu fikakilo ku Yerusalemu ukwebati bakandwe.6Calicitike ukwebati ulo nalikuya nkopalamina ku Damaseke, nalimo akasuba pakati mukupumikishafye ulubuto ulukalamba ukufuma mu mulu lwali nsanike ukunshinguluka. 7Naliponene panshi no kumfwa ishiwi likolanda kuli nebo ati, 'Sauli, Sauli, nindo ukompakashila?' 8Nalyaswike ati, 'Nimwe bani, mwe Shikulu?' Alilandile kuli nebo ati, 'Nine Yesu wa ku Nasareti, uo ukopakasa.'9Abo abali na nebo balimwene ulubuto lelo tabaishibe ishiwi lya wali kulanda na nebo. 10Nalilandile ati, 'Nkocita shani, mwe Shikulu? Shikulu alilandile kuli nebo ati, 'Ima no kuya mu Damaseke. Kulya ukoya kwebwa fyonse ifyasontelwa webo ukucita.' 11Nshali kumona pamulandu wa ku bengeshima kwa lubuto, kabili mukutungululwa na maboko ya abo abali na nebo, Nalifikile mu Damaseke.12Mulya nalikumenye umuntu uweshina lya Anania, kapepa ukulingana na malango kabili uwali kulandilwa ifyabune ku baYuda bonse abali kwikala mulya. 13Alishile kuli nebo, no kwiminina apo nali, kabili alilandile ati, 'Munyina Sauli, mona.' Pali nshita ilya ine nali mumwene.14Nolu alilandile ati, 'Lesa wa bashifwe alikusontele ukwebati wishibe ubufwayo bwakwe, ukumona Umulungami, no kumfwa ishiwi likofuma mukanwa kakwe umwine. 15Pantu ukaba kambone wakwe ku bantu bonse pafyo umwene no kumfwa. 16Nomba nindo ukololela? Ima, ubatishiwe, no kusambwa imembu shobe, ukwita peshina lyakwe.'17Panuma ya kubwelela ku Yerusalemu, kabili ulo nalikupepa mwi tempele, nalimwene icimonwa. 18Nalimumwene akolanda kuli nebo ati, 'Angufyanya no kufuma mu Yerusalemu nomba line, pantu tabakasumine ubunte bobe palwa nebo.'19Nalilandile ati, 'mwe Shikulu, abene beka balishiba ukwebati nalikuposa mu cifungo no kuma bonse abasumine muli mwebo mu masynagoge yonse. 20Ulo umulopa wakwa Stefani kambone wenu wasumine na nebo wine nalifye mupepi ndiminine kabili nkosuminisha kabili nine nasungile amalaya ya bali ku mwipaya.' 21Lelo alilandile kuli nebo ati, 'Kabiye, pantu nkakutuma ukutali ku bena Fyalo."'22Balikutike kuli ena ukufika na pali kulya ukulanda. Nolu balisanswile amashiwi yabo no kulanda ati, "Fumyeni uyu muntu pe sonde, pantu tacimuwamine ukwebati abe no mweo." 23Nomba ulo balikubilikisha, no kuposaika amalaya yabo, no kukuba ulukungu mulwelele, 24mushika mukalamba uwa mpuka alikonkomeshe Paulo ukutwalwa mu nkambi. Alikambishe ukwebati epushiwe no kulopaulwa, pakwebati umwine eka eshibe ico bakobilikishisha pali ena muli uyu musango.25Ulo bamukakile ne myunga, Paulo alilandile kuli mushika uwaiminine palya, "Bushe mwalisuminishiwa ukulopaula umuntu umwina Roma kabili uutalapingulwa umulandu?" 26Ulo mushika aumfwile ifi alile kuli mushika mukalamba no kumweba, ukwebati, "Cindo ico mukofwaya ukucita? Pantu uyu muntu mwina Roma."27Mushika mukalamba alishile no kulanda kuli ena ati, "Njeba, bushe webo uli mwina Roma?" Paulo alilandile ati, "Ee." 28Mushika mukalamba alyaswike ati, "Niku mutengo uukalamba nebo na mwenene ubukaya ubu." Lelo Paulo alilandile ati, "Nebo ndi mwina Roma ku kufyalwa." 29Nolu abantu abali kufwaya ukumwipusha apopenefye balimushile. Mushika mukalamba nao alyumfwile umwenso, ulo aishibe ukwebati Paulo ali mwina Roma, pantu alimukakile.30Pa bushiku bwakonkelepo, mushika mukalamba alifwaile ukwishiba icishinka pafyo abaYuda balikushinina Paulo. Eco alimukakwile no kweba bashimapepo bakalamba ne cilye conse ukukumana. Nolu aliletele Paulo ukumutentemusha kabili alimubikile pakati kabo.

Chapter 23

1Paulo alitontele amenso pa cilye kabili alilandile ati, "Mweba munyinane, nalikala muli Lesa na kampingu onse uwabune ukufika na buno ubushiku." 2Shimapepo mukalamba Anania alikonkomeshe abaiminine apo ali ukumuma pakanwa. 3Nolu Paulo alilandile kuli ena ati, Lesa akoma webo, we cibumba cashingulwako impemba. Bushe ulikele ukumpingwila umwalola amalango, lelo ukoeba ukuti nebo bangume, icipusene na malango?"4Lelo abaiminine pa lubali lwakwe balandile ati, "Bushe ifi efyo ukotuka shimapepo mukalamba wakwa Lesa?" 5Paulo alilandile ati, "Nshacishiba, mwe bamunyinane, ukwebati ni shimapepo mukalamba. Pantu calilembwa ati, 'Tamufwile ukulanda ifyabubi pali bakateka ba bantu benu."'6Ulo Paulo amwene ukwebati lubali lumo ulwa cilye baSaduki na lubali lumbi baFarise, alilandile mukupundisha mu cilye ati, "Mwe bamunyinane, Ndi muFarise, umwana wa baFarise. Ni pamulandu wakwebati nalikwata isubilo mukubuka kwa bafwa eco nebo nkopingwilwa." 7Ulo alandile ifi, ukukansana kwalitendeke pakati ka baFarise na baSaduki, ne bumba lyalyakanikenemo. 8Pantu abaSaduki balanda ukwebati takwaba kubuka, takwaba bamalaika, ne mipashi takwaba, lelo abaFarise balisuminisha ifi fyonse.9Eco kwalimine ifyongo ifikalamba, na bakalemba bamo aba kulubali lwa baFarise balimine no kutalika, ukwebati, "Tatusangilemo akabi nangu kamo muli uyu muntu. Nga mupashi nangu ni malaika alandile kuli ena?" 10Ulo kwaimine ukukansana ukukalamba, mushika mukalamba alitinine ukwebati nalimo Paulo kuti aputaulwa mutupimfya-tupimfya kuli bena, eco alikonkomeshe abashilika ukuya kumufumya mukati ka cilye, no kumubika munkambi.11Ubushiku bwakonkelepo mu nshita ya bushiku Shikulu aliminine lubali lwakwe no kulanda ati, "Kosa talila, pantu ngefyo washimikile pali nebo mu Yerusalemu, efyo ufwile ukushimikila na mu Roma."12Ulo bwacele, abaYuda balipangile akabungwe no kulapa umulapo, uwa kwebati tabalye nangu ukunwa mpaka bepaye Paulo. 13Kwali abantu nalimo ukucila amakumi yane abapangile akabungwe.14Balile kuli shimapepo mukalamba na bakalamba kabili balilandile ati, "Tulilapile umulapo uukalamba ukukana lya akantu nangu kamo mpaka twipaye Paulo. 15Nomba, eco kanshi, lekeni icilye cilombe mushika mukalamba ukwebati amutentemushishe kuli mwebo, kubati mukofwaya ukwishibilapo icishinka pamulandu wakwe. Lelo fwebo, tuliipekenye ukumwipaya ulo ali talafika kuno."16Lelo umwipwa wakwa Paulo alyumfwile ukwebati balimubelamine bakololela, eco alile kwingila munkambi kabili alyebele Paulo. 17Paulo alikutile umo uwa muli bamushika no kulanda ati, "Uyu mulumendo mutwale kuli mushika mukalamba, pantu alikwete akasebo kakufisha kuli ena.''18Eco mushika alipitile umulumendo kabili alimutwele kuli mushika mukalamba no kulanda ati, "Paulo umufungwa acinkuta, no kulomba ukuleta umulumendo uyu kuli mwebo. Alikwete ifyakulanda kuli mwebo." 19Mushika mukalamba alimwikete pa kuboko no kumutwala ku ncende yakubelama no kumwipusha ati, "Cinshi ico ukwete icakulanda kuli nebo?"20Umulumendo alilandile ati, "AbaYuda balisuminishenye ukumilomba ukwebati mukatentemushishe Paulo ku cilye mailo, kubati bakofwaya ukwipushishapo cimo pamulandu wakwe. 21Lelo mwisuminisha, pantu kuli abaume ukucila na kupendwa ya bali amakumi yane abakomubelamina. Balilapile umulapo wa kuleka ukulya no kunwa mpaka bamwipaye. Na nomba line baliipekenye, bakololelafye mwebo musuminishe."22Eco mushika mukalamba alilekele umulumendo alekuya, panuma ya kumukonkomesha ati, "Wiebako nangu umo ukwebati ulifishishe ifi fintu kuli nebo.'' 23Nolu alikutile bamushika babili no kulanda ati, "Teyanyeni abashilika imyanda ibili ukwebati baye kufikafye na ku Kaisarea, naba pali bakabalwe amakumi cine-lubali, na ba mifwi imyanda ibili. Mukoisa kwima pa nshita yakulenga butatu iya bushiku." 24Alibakonkomeshe ukupekanya ifitekwa ifya kwebati Paulo akaninepo no kumufisha umutende kuli Felikisi umulashi.25Nolu alilembele inkalata ya kuba ifi: 26"Klaudi Lusia ku mulashi umucindami uwakupulama Felikisi, mwapoleni. 27Uyu muntu aliketwe ku baYuda kabili bali bakofwaya ukumwipaya elo nafikilepo na bashilika no kumupususha, ico nalishibe ukwebati ali mwina Roma.28Nalifwaishe ukwishiba ico bamubepeseshe, eco nalimutwele ku cilye cabo. 29Nasangile ukwebati balikumushinina pa mepusho ya malango yabo, lelo tapali icakumushinina icalingile imfwa nangu ukukakwa mucifungo. 30Nolu nalyebelwe ukwebati uyu muntu bakomupingila, eco apopenefye nalimutumine kuli mwebo nalikonkomeshe abalikumushinina ukuleta imilandu bakomutunganya kuli mwebo. Mwikale umutende mukwai."31Eco abashilika balinakile ifipope fyabo. Balisendele Paulo kabili balimutwele ubushiku ku Antipatri. 32Ubushiku bwakonkelepo, abengi abashilika balilekele abapali bakabalwe ukya nao balibwelele na kunkambi. 33Ulo abali pali bakabalwe bafikile ku Kaisarea no kupela inkalata ku mulashi, balipele na Paulo wine kuli ena.34Ulo umulashi abelengele inkalata, alipwishe icitungu Paulo afumineko. Ulo aishibile ukwebati waku Kilikia, 35alilandile ati, "nkomfwikisha umulandu obe ulo abakukushinina bakesa kuno." Nolu alikonkomeshe ukwebati bamusungile mucipango cikalamba icabuteko bwakwa Herode.

Chapter 24

1Panuma ya nshiku shisano, Anania shimapepo mukalamba, na balakamba bamo, incenshi mukulanda uweshina lya Tertuli balile kulya. Aba bantu baliletele imilandu yakwa Paulo pa cinso ca mulashi. 2Ulo Paulo aiminine pa cinso ca mulashi, Tertuli alitendeke ukumupela imilandu no kulanda ku mulashi ati, "Pamulandu wenu twalikwata umutende uukalamba, kabili ukumona kwa fintu kwenu kuleta ukucinja kwa bune mu luko lwesu; 3eco no kutotela konse tukopokelela fyonse ifyo mucita, mweba kupulamisha baFelikisi.4Pakwebati nshi mwikalike inshita iitali, nkomipapata mu cikuku cenu ati mutumfweko panonofye. 5Pantu tulisangile ukwebati uyu muntu wa mafya kabili eukolenga abaYuda bonse aba mu calo conse ukusanguka. Ni ntungulushi ya ba cakaniko ca bena Nasareti. 6Kabili alyeseshe no ku kowesha itempele, eco tumwikatile.78Ulo mukoipusha Paulo pali ifi fyonse, mukoishiba pa fintu fyonse tukomupelelapo imilandu." 9AbaYuda nabo baliponenemo mukumupela imilanda, ukusuminisha ukwebati imilanda yali ya cine.10Lelo ulo umulashi aebele Paulo ukulanda, Paulo alyaswike ati, 'Nalishiba ukwebati pa myaka iingi mwebo mwaliba bakapingula kuli luno luko, kanshi eco ndi uwa nsansa ukuilondolola kuli mwebo. 11Kuti mwaishiba mwebene ukwebati tapalapita inshiku ikumi na shibili apo nailile mukupepa mu Yerusalemu. 12Ulo bansangile mwi temple, nshatalikenepo no uli onse, kabili nshafulungenyepo ibumba, cibe ni mu masynagoge, nangu ni mu musumba. 13Tekuti banshinine kuli mwebo ifilubo fyonse ifyo bakompela.14Lelo nkolanda ici kuli mwebo, ukwebati ukulingana ne Nshila, iyo bakuta ati icakaniko, mpyungila Lesa wa bashifwe, ukusumina ifintu fyonse ifyabela umwalola amalango nefya lembelwe muli bakasesema. 15Ndikwete isubilo muli Lesa, ico aba bantu nabo bakwata, ukwebati kukabo ukubuka ku bafwa kuli bonse abakulungama na babifi. 16Eco ndatulukusha ukuba na kampingu wa kaele kuli Lesa na ku bantunse.17Nomba panuma ya myaka iingi nalishile kukupela ifya kumbu ku luko lwandi no kupela malambo. 18Ulo na citile ifi, bamo abaYuda ukufuma ku Asia balinsangile mu kusangululwa mwi tempele. Nshali ne bumba nangu ukupanga ifyongo. 19Aba bantu bafwile ukwiminina ku cinso cenu no kunshinina, umfwa balikwetepo ifili fyonse.20Nga teifyo, aba bantu bamo bene bafwile balanda ifilubo basangile muli nebo ulo naiminine ku cilye ca baYuda, 21kanofye limbi nga nipa cintu cimo ico na bilikishe ulo naiminine pali bena, 'Ni pa mulandu wa kubuka kwa bafwa eko nebo nkopingwilwapo lelo kuli mwebo."'22Nolu Felikisi, uwaishibe bwino palwa Nshila, aliminike icilye. Alilandile ati, "Ulo Lusia mushika mukalamba akesa ukufuma ku Yerusalemu, nkesa kupingula umulandu wenu." 23Nolu alyebele mushika ukwebati afwile ukusungila Paulo mu cifungo, lelo ukumuleka alekuyendela panono pakwebati takuli nangu umo uwa muli ba cibusa wakwe abakukanishiwa ukumupyungila.24Panuma ya nshiku ishinono, Felikisi alibwelele pamo na Drusila umukashi wakwe, uwali mu Yuda, kabili alitumine uwakwita Paulo no kumfwa kuli ena palwa kucetekela muli Yesu Kristu. 25Lelo ulo Paulo atendeke ukulanda pa bulungami, umuteka tima, no bupingushi bukoisa, Felikisi aliketwe umwenso kabili alilandile ati, "Pali nomba kabiye. Lelo ulo nkakwata inshita limbi, Nkakwita."26Pa nshita imo ine alisubile ukwebati Paulo ako mupelako indalama, eco ilingi line alikumwita no kulanda nankwe. 27Lelo ulo papitile imyaka ibili, Porki Feste alishile kuba umulashi ukupyana Felikisi, lelo Felikisi alikufwaya ukutemuna abaYuda, eco alishile Paulo mu cifungo.

Chapter 25

1Nomba, Feste alingile mucitungu, panuma ya nshiku shitatu, alile ukufuma Kaisarea no kuya ku Yerusalemu. 2Bashimapepo bakalamba na bashimucindikwa ba baYuda baliletele imilandu shakwa Paulo, balipapatile Feste - 3ukumulomba ukwebati abacitile uluse pali Paulo - ukumubwesha ku Yerusalemu, pantu balikupekanya ukumunsansa no kumwipaila mu nshila.4Feste alibaswike ukwebati Paulo akosungwa mucifungo ku Kaisarea, no kwebati na ena umwine akoya kulya nombaline. 5"Eco kanshi, abo abali na maka," Efyo alandile, "bafwile ukuya kulya nafwebo. Umfwa pali filubo uyu muntu akwete, muye ku mushinina."6Feste taikele inshiku ukucila cine konse-konse nangula ikumi nolu alitentemukile ku Kaisarea, no bushiku bwakonkelepo alikele pa cipuna ca bupingushi no kukonkomesha ukuleta Paulo kuli ena. 7Ulo afikile, abaYuda ukufuma ku Yerusalemu baliminine mupepi nankwe, balitampile ukumupela imilandu iyakwafya iyo nabo tabashininkishe. 8Paulo mukuipokolola alilandile ati, "Nshicitile lubembu palwa malango ya baYuda nangu mwi tempele nangu kuli Kaisare."9Lelo Feste alikufwaya ukusekesha abaYuda, eco alyaswike Paulo no kulanda ati, "Bushe ukofwaya uninike ukuya ku Yelusalemu nokwisa kupingulwa na nebo palwa iyi milandu kulya?" 10Paulo alyaswike ati, "Ndiminine kucipuna ca bupingushi icakwa Kaisare eco mfwile ukupingwilwako. Nshalufyanyapo abaYuda, ngefyo na mwebo bene mwishibe bwino.11Nangu umfwa nalilufyanyapo kabili umfwa nalicitapo icakupingwilwa imfwa, nshakane ukufwa. Lelo umfwa umutunganya wabo wafye, takuli nangu umo uwingampela kuli bena. Nalomba ukupingulwa ku cilye cakwa Kaisare.'' 12Panuma Feste alanshanya ne cilye, alyaswike ati, "Kuli Kaisare eko ukofwaya. Kuli Kaisare eko ukoya!"13Nomba ulo papitile inshiku shinono, Imfumu Agripa na Bernike balifikile ku Kaisarea mukupa ubutandashi bwa butungulushi kuli Feste. 14Panuma ya kuba kulya pa nshiku ishingi, Feste alitulile umulandu wakwa Paulo ku mfumu; alilandile ati, ''Umuntu umo balimushile mucifungo kuli Felikisi ngo mufungwa. 15Ulo nali ku Yerusalemu, bashi-mapepo bakalamba na bakalamba ba baYuda baliletele imilandu yakwe kuli nebo, no kulomba ukwebati, apingulwe ukusekwa. 16Nalibaswike ukwebati tauli mwata wa ci Roma ukupela uuli onse uyo uo bakotunganya ulo talamonana na bakomutunganya no kupokelela akashita kakuipokolola ku milandu.17Eco kanshi, ulo baishile bonse capamo kuno, nshaposele nshita, lelo ubwakonkelepo nalikele pa cipuna cabupingushi kabili nalibebele ukuleta uyu muntu mucilye. 18Ulo abali kumutunganya baiminine, imilandu bamupele tapali uo na mwenemo bubi ngefyo nalikutontonkanya. 19Lelo, bali ne fikansa fya mipepele yabo na palwa muntu umo Yesu uwafwile, uo Paulo atunga ukuba uwa mweo. 20Nshaishibe bwino ifyo ninga fwailisha uyu mulandu, eco nalimwipwishe umfwa kuti afwaya ukuya ku Yerusalemu mukulubulula palwa iyi milandu.21Lelo ulo Paulo alombele ukulindwa pakulolela ubupingushi bwakwa kanabesa mulopwe, nalikambishe ukuti asungilwe mucifungo mpaka nkasuke mutuma kuli Kaisare.'' 22Agripa alilandile kuli Feste ati, "Nandibo nkofwaya ukukutika kuli uyu muntu." Feste alilandile ati, ''Mailo,'' "Mukamumfwa."23Eco ubushiku bwakonkelepo, Agripa na Bernike balishile no kusefya ukukalamba; balingile mucikulwa na bashilika bakalamba na bashimucindikwa ba mu musumba. Ulo Feste apele ikambisho, Paulo aliletelwe kuli bena. 24Feste alilandile ati, "We mfumu Agripa, na mwebo mwebantu bali pamo nafwebo, mulimumwene uyu muntu, lyonse ibumba lya baYuda lyalinjebele ku Yerusalemu na kuno kwine, kabili balibilikishe kuli nebo ukwebati talingile ukuba no mweo.25Nalisangile ati tacitile umulandu uulingile ukufwa; lelo pantu alilombele ukupingulwa na kanabesa mulopwe, nalisalile ukumutuma ku Roma. Lelo nshikwete ifyo ningalemba ifituntulu kuli shikulu. 26Pamulandu wa ico, namuleta kuli webo, maka-maka kuli webo, we Mfumu Agripa, pakwebati ningakwata ifikankala ifya kulemba pali uyu mulandu. 27Pantu cikomoneka ukubula mano nebo ukutuma umufungwa ukwabula no kulanda imilandu akwete.''

Chapter 26

1Eco Agripa alilandile kuli Paulo ati, "Kuti wailandila we mwine." Nolu Paulo alitambalike ukuboko kwakwe no kutampa ukuipokolola. 2''Nayumfwa ukusansamuka, mwe Mfumu Agripa, ukuleta umulandu wandi kuli mwebo ilelo palwa fyonse ifyo na shininwa ku baYuda, 3maka maka apo mwebo muli ncenshi mu ntambi na mepusho ya baYuda. Eco nkomipapata ukunkutika mukutekanya.4Mucinefye, abaYuda bonse balishiba ifyo naikele ukufuma kuli bumusepela bwandi mu luko lwandi na mu Yerusalemu. 5Balinjishiba ukufuma ku kutendeka, umfwa bakofwaya fye ukucisumina, ukwebati nalikele ngo muFarise, iciputulwa cakosesha mu mipepele yesu.6Nomba naiminina pano ku kupingulwa pa mulandu we subilo lyandi nakwata ku cilayo ico Lesa acitile kuli bashifwe. 7ni cicine icilayo imikowa yesu ikumi na ibili basubila ukupokelela ulo bakopimpa mu kushinshimuna Lesa ubushiku na kasuba. kabili ni pali ili line subilo, mwe mfumu, epo abaYuda bakonshinina. 8Nindo uuli onse pali mwebo mwinga cipingwila ukuba icakukosa ukwebati Lesa alabusha abafwa?''9Nomba mucinefye, nandi ne mwine nalitontonkenye ukwebati mfwile ukucita ifintu ifingi ifya kupakasa ishina lyakwa Yesu umwina na Nasareti. 10Nalikucita ifi fintu mu Yerusalemu. Nalisalile mu fifungo abantu abengi aba mushilo bakwa Lesa ku nsambu napelwe kuli bashimapepo bakalamba; na ulo balikubepaya, nandi nalikusuminishako. 11Nali kubakanda monse mu masynagoge imiku iyingi no kwesha ukubapatikisha ukuponta. Nalibakwatile icipyu icikulu kabili nali kubapakasa ukufika ku misumba ya mu fyalo fimbi.12Ulo nalikucita ifi, nalimukuya ku Damaseke ne nsambu na makambisho ukufuma kuli bashimapepo bakalamba; 13kabili mu nshila pakuya kulya, akasuba pakati, mwe mfumu, nalimwene ulubuto ukufuma ku mulu ulwali kubengeshima ukucila akasuba, lwalisanike no kutushinguluka bonse na abaume nali nabo pabulendo. 14Ulo twawile panshi bonse, nalyumfwile ishiwi likolanda kuli nebo mu lulimi lwa ciHebere ati, 'Sauli, Sauli, nindo uko mpakasashila? Cakwafya kuli webo ukupanta icakusowelako.'15Nolu nalilandile ati, 'Nimwebo bani, mwe Shikulu?' Shikulu alyaswike ati, 'Ninebo Yesu uo webo ukopakasa. 16Nomba ima wiminine na makasa yobe; pamulandu wa ifi nalimonekele kuli webo ukukusonta ukuba umubomfi kabili kambone palwa fintu fyonse ifyo waishiba pali nebo nomba nefyo nkakulanga ku ntanshi; 17kabili nkakupokolola ku bantu na ku bena Fyalo abo nkokutumako, 18ukuya kubashibula amenso no kubapilibula ukufuma ku mfimfii balole ku lubuto bapilibuke na ku maka yakwa Shetani balole kuli Lesa, pakwebati bapokelele ukufuma kuli Lesa ukwelelwa kwa membu shabo no bupyani ubo mpela kuli abo abashishiwa ukupitila mukucetekela muli nebo.'19Eco kanshi, mwe mfumu Agripa, nshatalamine icimonwa ca mu mulu; 20lelo, ukubalilapo abo abamu Damaseke, elo na ku Yerusalemu, no kushinguluka monse mu calo ca Yudea, elo na ku bena Fyalo, nalibilile icebo cakwebati balapile no kupilibukila kuli Lesa, ukucita ificitwa ifilingile ukulapila. 21Emulandu abaYuda bangikatile mwi tempele no kwesha ukunjipailapo.22Eco kanshi nalipokelela ubwafwilisho ukufuma kuli Lesa ukufika no bwa lelo line, kabili naiminina ukupela ubunte kuli bonse abanono na bakalamba tekulanda fimbi kano ifyo bakasesema na Mose balandile ukwebati fikesa kucitika - 23ukwebati Kristu afwile ukucula, na pakuba uwa ntanshi ukubuka ku bafwa akabila ulubuto ku bantu besu elo na ku bena Fyalo."24Ulo Paulo apwile ukuipokolola, Feste alilandile ne shiwi ilikalamba ati, ''Paulo, walipena; ukusambilila kobe ukwingi kwalikulenga ukupena." 25Lelo Paulo alilandile ati, "Nshapena, mweba kupulama ba Feste, lelo nkolanda ifyebo fyacine kabili ifya mutembo. 26Pantu imfumu yalishiba palwa ifi fintu; eco nkolandila mukushipa kuli yena, pantu ndishibe ati tapalipo nangu cimo icafisama kuli yena; pantu ici cintu tacacitilwe mu bumfisolo.27Bushe mwalisumina muli bakasesema, mwe mfumu Agripa? Nalishiba ukwebati mwalisuminamo.'' 28"Agripa alilandile kuli Paulo ati, "Mukashitafye akanono kuti wanasha ukuba umwina Kristu?'' 29Paulo alilandile ati, "Nkopepa kuli Lesa, ukwebati nangu ni mukashita akanono nangu munshita iitali, temwebo mwekafye iyo, lelo na bonse abakongumfwa lelo, mwingaba kubati ninebo, lelo ukwabula iyi minyololo ya mucifungo."30Nolu imfumu yaliminine, no mulashi, na Bernike nao, nabo abaikele nabo pamo; 31ulo bafuminemo mu cikulwa, balilanshenye pamo umo no munankwe no kulanda ati, "Uyu muntu tacitapo umulandu engafwilapo nangu ukukakwa." 32Agripa alyebele Feste ati, "Uyu muntu nga alikakwilwe umfwa talombele ukutwalwa kuli Kaisare."

Chapter 27

1Ulo bapingwile ukwebati tufwile ukuya no bwato ku Italia, balibikile Paulo na bamo abafungwa mu maboko yakwa mushika uwali kwitwa Yuli, uwali wa mu mpuka ya bena Augusti. 2Twalininine mu cibwato icafumine ku Adramuti ico casungamine ukulola kululamba lwa Asia. Eco twalile kuli bemba. Aristarki ukufuma ku Tesalonika mu Makedonia alile pamo na fwebo.3Ubushiku bwakonkelepo twalifikile mu musumba wa Sidone, apo Yuli acitile Paulo inkumbu kabili alimusuminishe ukuya kuli bacibisa bakwe ukuya kusungwako. 4Ukufuma palya twalile kuli bemba kabili twalile kushingilila Kupri, mupepi na ku cishi, pantu umwela wali kutucilinganya. 5Ulo twaabwike bemba ukucila Kilikia na Pamfulia, twalifikile pa Mura, umusumba wa Lukia. 6Palya, mushika alisangile icibwato icafumine ku Alekesandria ico icali kuya ku Italia. Alituninike mulya.7Ulo twalikuya buce-buce pa nshiku ishingi na pa kulekelesha twalifikile na mafya mupepi na Kinidi kabili umwela tawatusuminishe ukuya ilya nshila, twali shingulukile lubali na Krete, ukulungatana na Salmone. 8Twalyendele imilundu iyingi na mafya, mpaka ulo twafikile pa ncende iikutwa ati Ifyabu Fyabune, iyali mupepi no musumba wa Lasea.9Twali poselepo inshita iitali, inshita ya kufunga kwa baYuda nayo yalipitile, kabili calishile kuba icakutinya ukwenda. Eco Paulo alibasokele bonse, 10kabili alilandile ati, ''Mwe baume, ndimwene ukwebati ubulendo tukoyamo muleba ukuceneka no kulofya ukukalamba, tekufipefye fyeka ne cibwato, lelo ne myeo yesu." 11Lelo mushika alyumfwililepo coba mukalamba no mwine wa cibwato, ukucila pa fintu ifyo Paulo alandile.12Pantu ku cabu takwali ukwa kwanguka ukwikala mu mupepo, ba coba abengi baliipandile amano ukufumako, kabili umfwa mu nshila iili yonse twingafika mu musumba wa Foinike, kukwikala kulya mu mupepo. Foinike cabu ca mu Krete, icaloseshe konse kumasamba ya ku kulyo na kumasamba ya ku kuso. 13Ulo umwela wa kukapinda ka kukulyo watendeke ukupupa pole-pole, bacoba batontonkenye ukwebati balikwete ifyo bali kufwaya. Eco balimishe icakulesha ubwato ukwenda no kulola ku Krete, mupepi naku mulundu.14Lelo ulo papilile akashita kanono umwela wa cipupu camaka, uwali kukutwa akabanga ka kukuso, walitendeke ukupupa ukufuma pa cishi. 15Ulo icibwato caiketwe ne bimbi kabili takapulile mu mwela, twalilelwike ibimbi kabili lyalisendelwe ku mwela. 16Twalilolele lubali lwa cishi cinono icikutwa Kauda, na mukushupikwa twalikumanishe ukufumya akabwato ka kupusukilamo.17Ulo bafumishe akabwato ka kupusukilamo, balibomfeshe imyando no kukakila ku cibwato. Kabili balikutina ukuma patulundulundu twa musensenga wa Surti, eco baliponeshe icakulesha ubwato ukwenda palibemba kabili balisendelwe. 18Twalisunkanishiwe cibi na mabimbi icakwebati ubushiku bwa konkelepo balitendeke ukuposa ifipe ukufumyamo.19Pabushiku bwalenga citatu bacoba baliposele ifisolobelo fya mu cibwato ne minwe yabo. 20Ulo akasuba ne ntanda fitasanike pali fwebo pa nshiku ishingi, ne bimbi ilikalamba lyalinkonkenyepo ukutupuma, ne subilo lya kwebati kuti twapusushiwa lyalipwile.21Ulo baendele intamfu iitali ukwabula kulya, nolu Paulo aliminine pakati ka bacoba kabili alilandile ati, ''Mwe baume, nga mwalikutike kuli nebo, nga tamwatendeke ukuya ku Krete, eco twamwena ukucenwa no kulofya uku. 22Nomba nkomikonkomesha ukwebati mushipe, pantu takwakabepo ukulofiwa kwa myeo pakati kenu, lelo kanofye ukulofya kwa cibwato.23Pantu mailo ubushiku kwalishile malaika wakwa Lesa wandi, kabili uo nshinshimuna - malaika wakwe aliminine pa mbali yandi 24no kulanda ati, 'Witina, Paulo. Ufwile ukwiminina ku cinso cakwa Kaisare, kabili mona, Lesa mu nkumbu shakwe alikupele abo bonse abali palwendo na webo.' 25Eco kanshi mushipe, mwe baume! Pantu ndicetekele Lesa ukwebati cikacitika pamo ngefyo naebelwe. 26Lelo tufwile tubutukileko pa cishi cimo.''27Ulo ubushiku bwakulenga ikumi na shine bwafikile, ulo twasunkilwe uku na kulya muli bemba wa Adriatic, nalimo ubushiku pakati bacoba balitontonkenye ati balipalaminine ukusanga umulundu. 28Baliposelepo imitofwe no kusanga ati palishikile amakumi yabili; panuma ya kashita kanono, balipimine imiku iingi no kusanga ikumi limo na fisano ukushika. 29Balitinine ukwebati nalimo twalaibumba mu mabwe, eco baliponeshe ifyakulesha ubwato ukwenda fine ukufuma ku cisolo kabili balipepele ukwebati ulucelo lufike bwangu.30Bacoba bali kufwaya inshila iya kushilamo icibwato kabili baliponeshe akabwato ka kupusukilamo pali bemba, no kubepekesha ukwebati bakoposa ifyakulesha ubwato ukwenda ukufumina kuntanshi. 31Lelo Paulo alilandile kuli mushika na ku bashilika ati, ''Kanofye aba abaume bekale mu cibwato, tekuti mupusuke.'' 32Nolu abashilika baliputwile imyando ku bwato no kuleka buye bukosendwa.33Ulo ubushiku bwali mukuca, Paulo ali bakoseleshe bonse ukulyapo fimo. Alilandile ati, ''Ubu bushiku bwakulenga ikumi na shine ubo mwalindilila ukwabula ukulya - no kukana lyamo ica kulya nangu cimo. 34Eco nkomipapata ukwabana ifyakulya, pantu ici cililingile pakwebati mupusuke. Pantu takwabe nangu umo pali mwebo uukolofyapo umushishi nangu umo ku mutwe wakwe.'' 35Ulo alandile ifi, alibulile umukate no kutotela kuli Lesa pa cinso cabo bonse. Kabili alimokawile umukate no kutendeka ukulya.36Nolu bonse balikoseleshiwe kabili bonse balilile icakulya. 37Twali imyeo 276 abali mu cibwato. 38Ulo balile ifyakulinga, balilengele icibwato ukwanguka pamulandu wakuposa ingano pali bemba.39Ulo bwacele, tabaishibe incende, lelo balimwene icishobwe no lulamba, kabili balilanshenye nga cakwebati kuti batwalako icibwato. 40Eco bali putwile ifyakwimika ubwato no kufisha muli bemba. Pa nshita imo ine balikakwile imyando sha banaosa no kwimishe itanga lya ku ntanshi ku mwela; eco balifikile ku lulamba. 41Lelo icibwato calyumine mutulundu-lundu twa musensenga no kuya panshi. Ne cisolo calikete palya kabili bafililwe ukusela, ne cisolo ca kunuma calilepwike pamulandu wa kusunkwa na mabimbi.42Amapange ya bashilika yali yakufwaya inshila ya kwipailamo abafungwa pakwebati takuli nangu umo pali bena uwinga samba no kufyuka. 43Lelo mushika alifwaile ukupususha Paulo, eco alibaleseshe ifyo balikupanga; kabili alyebele abo abaishiba ukowa ukubalilapo ukutolokela mu menshi no kuya ku mulundu. 44Elo bambi abaume abashala bakonkepo, bamo ni pafipimfya fya mbao, na bambi pa fintu fimbi ifyali mu cibwato. Muli iyi nshila bonse twalifikile abomi ku mulundu.

Chapter 28

1Ulo batufishishe umutende, twaishile kwishiba ukwebati icishi calikukutwa ati Malta. 2Abekala mushi balitupokelele te kutulanga inkumbu shekafye, lelo balikoseshe umulilo no kutusengela fwebo bonse pamulandu wa muloke wa mfula ne mpepo.3Lelo ulo Paulo akolongenye icifinga ca nkuni no kushibika pamulilo, ifolo lyalifumine pamulandu wa cikabilila kabili lyalilambete ku kuboko kwakwe. 4Ulo abekala mushi bamwene inama ilikobeme ku kuboko kwakwe, balilandile kuli umo no munankwe ati, ''Uyu mwaume icine cine ni kepaya uupusushiwe pali bemba; Umulinganya taukomusuminisha ukuba no mweo.''5Lelo alikuntile inama mu mulilo kabili takwali icibi icamucitikile. 6Balikumulolela ukufimba nangu ukuponafye mukupumikisha no kufwa. Lelo panuma yakumulolesha panshita ntali no kumona ukwebati takwali cintu icalubene kuli ena, balyalwile amantontonkanyo yabo no kulanda ukwebati ali mulungu.7Nomba ku ncende yali mupepi kwaliko impanga ya mwaume umukankala pa cishi, umwaume uweshina lya Publiusi. Alitupokelele na mu nkumbu alitupele ifyo twali kukabila pa nshiku shitatu. 8Calicitike ukwebati wishi wakwa Publiusi alilambalele akocushiwa ne mpepo no kupolomya umulopa. Ulo Paulo aile kuli ena, alipepele, no kubikapo indupi pali ena, kabili alimundepe. 9Panuma ifi fyacitike, abantu abashele pali ici cishi abali abalwele balishile kabili balyundepwe. 10Abantu nakabili balitucindike ne fyabucindami ifingi. Ulo twalikuteyanya ukwima no bwato, balitupele ifyo twalikukabila.11Panuma ya myeshi itatu twalimine mu cibwato ico caikele umupepo onse pa cishi, icibwato caku Alekisandria, pamo no ''tumilungu tu mpundu'' ngo twali ku mutwe. 12Panuma yakufika mu musumba wa Syrakuse, twalikele kulya inshiku shitatu.13Ukufuma kulya twalimine mu bwato no kuya kufika mu musumba wa Regiumu. Panuma ya bushiku bumo icimwela ca ku kapinda ka kukulyo calimine, na mu nshiku shibili twalifikile ku musumba wa Puteoli. 14Kulya twalisangileko bamunyinefwe bamo kabili twalilalikwe ukwikala nabo pa nshiku cine-lubali. Muli iyi nshila twalifikile ku Roma. 15Ukufuma kulya bamuninefwe, panuma yakumfwa palwa fwebo, balishile kutukumanishisha pa mushika wa Apiusi na pa mayanda ya beni yatatu. Ulo Paulo amwene bamunyina, alitotele Lesa no kukoseleshiwa.16Ulo twaingile mu Roma, Paulo alisuminishiwe ukuikalila umwine pamo no mushilika uwali kumulinda. 17Nolu calishile kuba ukwebati panuma ya nshiku shitatu Paulo alikutile capamo abo abantu abali intungulushi pa baYuda. Ulo baishile capamo, alilandile kuli bena ati, ''Mwe bamunyinane, nangula nshacitapo icilubo ku bantu nangu ku ntambi shaba shifwe, Nalipelwe kubati mufungwa ukufuma mu Yerusalemu no kuntwala mu minwe ya bena Roma. 18Panuma ya kundubulwisha, balifwaile ukundekelako, pantu tapali ica kumpingwila ukwipaiwa mu mulandu wandi.19Lelo ulo abaYuda balandile ifya kupilikisha ukukabila kwabo, nali patikishiwe ukumonekela kuli Kaisare, nangula tacali kubati nalikuleta ukususha ukuli konse kuluko lwandi. 20Pali uyu mulandu, eco kanshi, nacimikutila ukwebati ningamimona no kulanda na mwebo, apo ni pamulandu we subilo lya bena Israeli epo nomba mfwalile iyi minyololo.''21Nolu balilandile kuli ena ati, ''Tatwapokelelepo amakalata ukufuma ku Yudea palwa webo, nangu uuli onse muli bamunyinefwe ukwisa na kasebo nangu ukulanda icili conse icabubi pali webo . 22Lelo fwebo tukofwaya ukumfwa kuli webo ifyo ukotontonkanya pali ici ciputulwa, pantu cilishibikwe kuli fwebo ukwebati cilalandilwa ifibi ukuli konse.''23Ulo bamusontelepo ubushiku bumo, abantu abengi balishile kuli ena pa ncende alikwikala. Alitulile umulandu kuli bena, no kupela ubunte palwa bufumu bwakwa Lesa. Alyeseshe ukubanasha palwakwa Yesu, ukufuma monse mu malango yakwa Mose na muli bakasesema, ukufuma ulucelo ukufika icungulo. 24Bamo balisumine palwa fintu ifyalandilwe, lelo bambi tabasumine.25Ulo batasuminishenye umo no munankwe, balifumineko ulo Paulo alandile ici cebo cimo ati: ''Mupashi wa Mushilo alilandile bwino ukupitila muli Esaya kasesema kuli bashinwe. 26Alilandile ati, 'Kabiye kuli aba bantu no kulanda ati, ''Ukumfwa mwalekumfwa, lelo tamwakeluke; ukumona, mwalekumona, lelo tamwakeshibe.27Pantu imitima ya aba bantu yalitalama, na ku matwi yabo balashupikwa ukumfwa, kabili balishibatika amenso yabo. Epali bamona na menso yabo, no kumfwa na matwi yabo, no kwiluka ne mitima yabo no kupilibuka nakabili, kabili Nandi kuti nabondapa.'''28Eco kanshi, mufwile ukwishiba ukwebati ipusikilo lyakwa Lesa lyalitumwa ku bena Fyalo, kabili bakakutika.'' 2930Paulo alikele imwaka ibili iituntulu mu ng'anda yakwe iyakusonkela, kabili alipokelele bonse abalikwisa kuli ena. 31Alikubila ubufumu bwakwa Lesa no kulasambilisha ifintu palwa kwa Shikulu Yesu Kristu mukushipa konse ukwabula ukucilinganishiwa.

## Romans

Chapter 1

1Paulo, umubomfi wakwa Yesu Kristu, uwaitwa ukuba umutumwa kabili uwapatwilwa ku mbila nsuma yakwa Lesa, 2iyo alaile libela ukupitila muli bakasesema bakwe mu malembo ya mushilo, 3palwa Mwana wakwe uwali wa mubufyashi bwakwa Dabidi ukulingana na ku mubili.4ukupilila mu Mupashi wa bumushilo alisontelwe na maka ukuba Umwana wakwa Lesa mu kubushiwa kubafwa, Yesu Kristu Shikulu wesu. 5Ukupitila muli ena twalipokela ukusenaminwa no butumwa ku kunakila kwa cicetekelo pa nko shonse, pa mulandu we shina lyakwe. 6Pakati ka ishi inko, na mwebo mwalitwa kukuba abakwa Yesu Kristu.7Kuli bonse abali mu Roma abatemwikwa na Lesa no kwitwa kukuba abantu bakwe aba mushilo: Ukusenaminwa kuli mwebo no mutende ukufuma kuli Lesa Tata na Shikulu Yesu Kristu.8Ica ntanshi, nkototela Lesa wandi ukupitila muli Yesu Kristu pali mwebo bonse, pantu icicetekelo cenu cilibililwe icalo conse. 9Pantu Lesa ni kambone wandi, uo mpyungila mu mupashi wandi mu mbila nsuma ya Mwana wakwe, ifyo milumbula lyonse. 10Ndalomba lyonse mu mapepo ukwebati mu nshila iyi yonse ningaba uwafilkilisha ukwisa kuli mwebo pakulekelesha nomba ukulingana no kufwaya kwakwa Lesa.11Pantu nkokabila ukumimona, ukwebati ninga mipelako ica bupe caku mupashi, pakwebati mikoshe. 12Emukwebati, nkofwaisha ukukoseleshiwa muli mwebo, ukupitila mu cicetekelo ca umo no munankwe, icenu ne candi.13Nomba ntakofwaya mwebo ukubula ukwishiba, bamunyinane, ukwebati lyonse nali kukabila ukwisa kuli mwebo (lelo nalibindilwe ukufika na nomba), pakwebati ningakwatako ifisabo na muli mwebo, pamo fye ngefyo nakwatile mu bena Fyalo. 14Naliba ne nkongole ku baHela na bena fyalo, bonse kuba mano na ku bawelewele. 15Eco, palwa nebo, ndi uwaipekanya ukubila imbila nsuma na kuli mwebo mwe bali mu Roma.16Pantu nshaba na nsoni ku mbila nsuma, pantu emaka yakwa Lesa ku kupususha onse uwasumina, ukubalilapo ku baYuda elo na ku baHela. 17Pantu ni muli yena emo ubulungami bwakwa Lesa busokolwelwa ukufuma kucicetekelo no kuya kucicetekelo, ngefyo calembwa ati, "Umulungami akekalila ku cicetekelo."18Pantu ubukali bwakwa Lesa bwasokololwa ukufuma ku mulu pa bantu abatapepa kabili abatalungama abo ukupitla mu kukana lungama balakanya icine. 19Ici ni pakwebati ico icaishibikwa palwakwa Lesa cilimonekele kuli bena. Pantu Lesa alibashibwile amenso.20Pantu ukutulafye na ku bubumbo bwa calo, ifishimoneka fyakwe, ifilumbulwa amaka yakwe aya muyayaya ne mbela yakwe iya buLesa, fyalimonekela apakubuta, ifyakutulukilwa mu fintu ifyo ifyapangwa. Kanshi tabakwete icakubepeshamo. 21Ni pamulandu wakwebati, nangu balishibe pali Lesa, tabamucindamike nga Lesa, nangula ukumutotela. Lelo, balisangukile abawewelewele mu matontonkanyo yabo, ne mitima yabo iiwelewele yalifitikwe.22Balikuitunga ukuba abamano, lelo balisangukile ifiwelewele. 23Balikabwishe ubukata bwakwa Lesa uushingonaika ku cimpasho ca kalubi ka muntu uonaika, ica fyoni, ica cinama ca molu-yane, ne ca fintu ifikulika.24Eco kanshi Lesa alibapele ku lunkumbwa lwa mitima yabo iyakowela, kukusalusha imibili yabo pakati kabo beka. 25Ebakabwile icine cakwa Lesa ku ubufi, kabili ebali mukushinshimuna no kupyungila icibumbwa ukucila Kabumba, uwapalwa umuyayaya. Ameni.26Pamulandu wa ici, Lesa alibapele kufya lunkumbwa lwa musebanya, pantu abanakashi babo balyalwile umubelo wa cifyalilwa mu cishaba mubelo wa cifyalilwa. 27Mu musango umo wine, abaume nabo balishile umubelo wa cifyalilwa na banakashi no kukwatisha ulwinso pali umo no munakwe. Aba ebaume abacitile ificitwa fya musebanya na baume no kupokelela ukukandwa pali bena ukulingana no kuluba kwabo.28Kabili ngefyo tabali abashininkisha ukukana kwakwa Lesa mu bwishibilo bwabo, alibapele ukuba ne tontonkanyo lya kowela, pakwebati bena bacite fintu fishayana.29Balisushiwamo ukukana lungama konse, ububifi, ulwinso, abaisulamo akafindwe, abamisoka, ifikansa, abelenganya ifibi. Abalwambo, 30abamiponto, abapata Lesa, aba misula, aba miya, aba mataki, abelenganya ukucita ifibi; abatomfwila abafyashi. 31Bawelewele, abataba na cicetekelo, abaumalala imitima, kabili abataba na luse.32balishiba ifipope fyakwa Lesa, ukwebati abo abacita ifintu fyakubefi balilingile ukufwa. Lelo tabacita fye ifi fintu, lelo balasuminisha na bambi abaficita.

Chapter 2

1Eco kanshi taukwete kabepesho, we muntunse, webo weupingula, pantu ku fintu ifyo upingwilako umuntu umbi, eko uisekela wemwine. Pantu webo we upingula ulacita fimo fine. 2Lelo twalishiba ukwebati ubupingushi bwakwa Lesa bwaba ukulingana ne cine ulo caponena pali abo abakocita ifintu ifya kubefi.3Lelo tontonkanya ici, we muntunse, webo weupingula abo abacita ifintu fyakubefi nangula ucita ifintu fimo fine. Bushe uli no kupusuka kubupingushi bwakwa Lesa? 4Nangula utontonkanya ati ubukankala bwa cikuku cakwe bunono, ukuleshanya kwa kukanda kwakwe, no mutekatima wakwe? Bushe tawaishiba ukwebati icikuku cakwe citungulula mukulapila?5Lelo ukufika ku kutalama no kukana lapila kwa mutima obe ukwa kwebati ukoitutilila ubukali bobe pa bushiku bwa bupungushi, ubo ubuli, bushiku bwa kusokolola kwa bupingushi bwakwa Lesa ubwa kulungama. 6Akalambula umuntu onse ukulingana ne ficitwa fyakwe: 7kuli abo abakashipikisha ukulingana ne ficitwa fyabo ifyabune balifwaile ukulumbashiwa, ubucindami, no kutonaika, akapela umweo wa muyayaya.8Lelo kuli abo bakaitemwe, abatanakila icine lelo banakila ifitalungama, ubukali ne cipyu fikesa. 9Lesa akaleta ubucushi no bulanda ku mweo wa muntu onse uucita ifyabubi, ukubalila ku baYuda, elo na ku bena Fyalo.10Lelo ubukata, ubucindami, no mutende fikesa pali bonse abacita ifyabune, ukubalila ku baYuda, elo na ku bena Fyalo. 11Pantu takwaba kapatulula kuli Lesa. 12Pantu ngefyo abengi babembuka ukwabula amalango bakonaulwa ukwabula amalango, kabili ngefyo abengi babembuka ukulola ku malango bakapingulwa na malango.13Pantu tebakomfwa ba malango ababa abakulungama kuli Lesa, lelo ni bakacita wa malango ebakalungamikwa. 14Pantu ulo abena Fyalo, abataba na malango, bacita ku cifyalilwa ifintu fya malango, caba malango kubene beka, nangula tababa na malango.15Pali ifi bakolanga ukwebati ificitwa fikofwaikwa ukupitila mu malango fyalilembwa mu mitima yabo. Kampingu wabo nao aliba ni kambone kuli bena, na matontonkanyo yabo yalabashinina nangu ukubapokololako 16pa bushiku ulo Lesa akesa kupingula ifya nkama fya bantu bonse, ukulingana ne mbila nsuma yandi, ukupitila muli Yesu Kristu.17Lelo umfwa walanda ukwebati uli mu Yuda kabili waikalila mu malango no kuitakishisha muli Lesa, 18kabili walishiba ukufwaya kwakwe no kushininkisha icawamisha ukucilapo pantu wa langililwa ukufuma ku malango; 19kabili umfwa ulishininkishe ukwebati ulikatungulula wa mpofu, ulubuto kuli abo ababa mumfimfi, 20kasambilisha wa bawelewele, kasambilisha wa bana banono, kabili ukwebati waliba na malango ayali mano ne cine, ninshi fikwafwa shani mukwikala kwa bwikashi bobe?21Webo weusambilisha bambi, bushe tauisambilisha we mwine? Webo weushimikila pakwiba, bushe uleba? 22Webo weulanda ati wilacita bucende, bushe ulacita ubucende? Webo wewapata utulubi, bushe uleba mu matempele?23Webo weuitakisha mu malango, bushe taukana ukucindika Lesa pakukana bela amalango? 24Pantu "ishina lyakwa Lesa lilapontelwa ku bena Fyalo pamulandu obe," ngefyo calembwa.25Pantu ukusembululwa bunonshi kuli webo umfwa wabela amalango, lelo umfwa niwe mpula mafunde, ukusembululwa kobe kwaaluka ukukana sembululwa. 26Kanshi, umfwa, umuntu uutasembululwa asunga ifikabilwa mu malango, bushe ukukana sembululwa kwakwe tekuti kube ngo kusembululwa? 27Bushe uyo uutasembululwa mu cifyalilwa tekuti akuseke umfwa afikilisha amalango? Ifi ni pamulandu wakwebati mulikwete amalango yalembwa no kusembululwa, lelo uli mpula mafunde!28Pantu tali mu Yuda kunsefye; nangu ukusembululwa kwa kunsefye ya mubili. 29Lelo ni uyo uuli mu Yuda mukati, no kusembululwa ni uko ukwa ku mutima, mu Mupashi, te mu malembo. Ukulumbanishiwa kwa muntu wakubefi takufuma ku bantu lelo ni kuli Lesa.

Chapter 3

1Nolu bune nshi abaYuda bakwetepo? Kabili bukumu ndo bwaba mukusembululwa? 2Cikalamba munshila yonse. Icantanshi pali fyonse, abaYuda balipelwe ubusokololo ukufuma kuli Lesa.3Pantu nga cakwebati abaYuda bamo tabali na cicetekelo? Bushe ukukana cetekela kwabo kuti kwaonaula bucishinka bwakwa Lesa? 4Cikaba ifi. Lelo, lekeni Lesa abe uwa cishinka, nangula umuntu onse aba uwabufi. Ngefyo calembwa, "Ukwebati mwingalangwa ukuba abalungami mu fyebo fyenu, no kwebati mukacimfye ulo mukesa mubupingushi."5Lelo umfwa ukukana lungama kwesu kwalanga ubulungami bwakwa Lesa, tukolanda shani? Bushe kuti twalanda ukwebati Lesa temulungami pakuleta ubukali bwakwe pali fwebo? (Nebo nkobomfwa uku talikishanya kwa buntunse.) 6Cikaba ifi! Pantu Lesa ninshi akapingula shani icalo?7Lelo umfwa ukupitila mubufi bwandi icine cakwa Lesa cilundulula ubukata bwakwe, cindo nebo ncili nkopingwilwa ngo mubembu? 8Nindo tekuti tulandile ati, ngefyo tupontelwa nga bakolanda, kabili ngefyo bamo balanda ukwebati fwebo tulanda ati, "Na tucite ububi, pakwebati ubune bwingesa''? Ukusekwa kwabo kwa kulungama.9Nga ninshi kanshi? Bushe tukoitalushako fwebene? Nakalya iyoo. Pantu fwebo tulitungenye kale bonse abaYuda na baHela, bonse fye, ukuba mulubembu.10Ici caba kubati nifyo calembwa: ''Takwaba wa kulungama, nangu umo;11Takuli nangula umo uukoiluka; takuli nangu umo uukofwaya Lesa. 12Bonse balyalwike; bonse pamo balisangwike abawelewele. Takuli nangu umo uucita ifyabune, nakalya, nangufye umo."13"Imikolomino yabo ninshishi isha isulwa. Indimi shabo sha bu myalu myalu. Ubusungu bwa nsoka bwaba pa milomo shabo." 14"Utunwa twabo twaisulamo ukutipa no mufimbila."15"Amakasa yabo yalyanguka ku kusunya umulopa. 16Ubonaushi no kucula fyaba munshila shabo. 17Aba bantu tabaishiba inshila ya mutende." 18"Tamwaba akatina kakwa Lesa mu menso yabo."19Nomba twalishiba ukwebati fyonse ifyo amalango yalanda, yalandila kuli uyo uwaba mu malango, pakwebati akanwa konse kabetondolo, ne calo conse cibe ica shininwa kuli Lesa. 20Pantu takuli umuntunse uukalungamikilwa ku milimo ya malango mu menso yakwe. Pantu ukupitila mu malango emwishila ukwishiba ulubembu.21Lelo nomba ukucila pa malango ubulungami bwakwa Lesa bwalisokololwa, kuco amalango na bakasesema bapelapo ubunte ati - 22ubulungami bwakwa Lesa kupitila mukucetekela muli Yesu Kristu kuli abo bonse abasumina. Pantu tapaba ubupusano,23pantu bonse balibembwike no kupelebela ku bukata bwakwa Lesa, 24kabili balilungamikwa mukusenaminwa kwakwe ukupitila mu kulubulwa ukwaba muli Kristu Yesu.25Pantu Lesa alitupele Kristu Yesu nge lambo lya cikonsolwelo ukupitila mu cicetekelo mu mulopa wakwe. Alitulile Kristu nga icishininkisho ca mulinganya wakwe, pamulandu wa kukana ibukisha imembu shakunuma 26mu mutekatima wakwe. Ifi fyali fyakulangisha ubulungami bwakwe pali ino nshita, pakwebati engaba uwakulungama kabili uulungamika uuli onse uwakwata icicetekelo muli Yesu.27Kuli kwi ninshi ukuitakisha? Kulifumishiwepo. Ukupitila malango nshi? Aya ku milimo? Iyoo, lelo kupitila mu malango ya cicetekelo. 28Twalasondwelela kanshi ukwebati umuntu alungamikilwa ukupitila mu cicetekelo ica bula imilimo ya malango.29Nangu Lesa bushe ni Lesa waba Yuda epela? Bushe te Lesa wa bena Fyalo nabo bene? Ee, wa bena Fyalo nabo bene. 30Umfwa, mucinefye, Lesa umo, ali no kulungamika abasembululwa mu cicetekelo, na batasembululwa ukupitila mu cicetekelo.31Bushe kanshi tukofumyapo amalango ukupitila mu cicetekelo? Cikaba ifi! Lelo, tukobela amalango.

Chapter 4

1Nga kanshi nindo tukolanda ukwebati Abrahamu, uwaba shifwe ukulingana na ku buntunse, asangile? 2Pantu umfwa Abrahamu alungamikilwe ku milimo, nga alikwete icakuitakishishapo, lelo tekucinso cakwa Lesa iyo. 3Pantu amalembo yalanda shani? "Abrahamu alisumine Lesa, kabili calishibikwe kuli ena nga ubulungami."4Nomba kuli uyo uukobomba, icilambu cakwe tacipendwa nge ca bupe, lelo ngeco abombela. 5Lelo kuli uyo uutakobomba lelo alisumina muli uyo uulungamika abashipepa, icicetekelo cakwe cikopendwa ngo bulungami.6Dabidi nao akolumbula ipalo pa muntu uo Lesa akopenda ubulungami ubwabula imilimo. 7Alilandile ati, "Abapalwa ni abo ifilubo fyabo fyaelelwa, nabo imembu shabo shafimbwapo. 8Alipalwa umuntu uo Shikulu takebushe imembu shakwe."9Ninshi aya mapalo yakolumbulwafye pali abo abasembululwa, nangu na pa batasembulwa? Pantu tukolanda ati, "Icicetekelo calipendelwe kuli Abrahamu ngo bulungami." 10Capendelwe shani kuli ena? Bushe cali ninshi talasembululwa nangu panuma ya kusembululwa? tacali panuma, lelo ninshi talasembululwa!11Abrahamu alipokelele icishibilo ca kusembululwa nge cikakatiko ca bulungami ico akwete mu cicetekelo ulo ali talasembululwa. Ubuyo bwali kumulenga ukuba wishi wa bonse abasumina lelo abatasembululwa, pakwebati ubulungami bunoke kuli bena. 12Kabili ni wishi wa basembululwa tebasembululwafye lelo na bendela muntampulo sha cicetekelo ico shifwe Abrahamu akwete ulo talasembululwa.13Pantu ubulayo kuli Abrahamu na kubufyashi bwakwe ukwebati akaba impyani ya calo tabwaishile ukupitila mu malango lelo kupitila mubulungami bwa cicetekelo. 14Pantu umfwa abo abakoikalila mu malango bengaba empyani, ninshi icicetekelo cafye, ne cilayo tacicita icili conse. 15Pantu amalango yaleta ubukali, lelo ukushili malango, takuli bumpula mafunde.16Pamulandu wa ici ni ku cicetekelo, pakweti ubulayo bwingekala pa kusenaminwa no kushininkishiwa kuli bonse aba mubufyashi bwakwa Abrahamu - tekuli abofye beka aba malango, lelo nabo bene abakana icicetekelo cakwa Abrahamu. Eshifwe wesu bonse, 17ngefyo calembwa ati, "Nalikusonta ukuba wishi wa nko ishingi." Abrahamu ali muceni cakwa uyo acetekelemo, uyo uuli, ni Lesa, uupela umweo kubafwa kabili no kukuta ifintu ifitabako ukuti fibeko.18Mwisubilo alisumine mwisubilo, ukwebati akaba wishi wa nko ishingi, ukulingana nefyo aebelwe ati, "Efyo ubufyashi bobe bukaba." 19Ukwabula ukunaka mu cicetekelo, alicitile umubili wakwe ngo wafwa (pantu ali nalimo ne myaka umwanda umo), kabili ubufyashi bwakwa Sara bwalifwile.20Lelo pamulandu wa bulayo bwakwa Lesa, Abrahamu tashingashingile mu kukanasumina. Lelo, alikoseleshiwe mu cicetekelo no kupela ubukata kuli Lesa. 21Ali shininkishe ukufikapo ukwebati ico Lesa alilaile, ali na maka ya kufikilisha. 22Eco ici naco "calipendelwe kuli ena ngo bulungami."23Lelo ifyebo ati "Calipendelwe kuli ena" tafyalembelwe pali ena ekafye. 24Fyalilembelwe na pali fwebo, kabili cikapendwa na kuli fwebo fwebasumina muli uyo uwabushishe Shikulu Yesu kubafwa. 25Uyu ni uyo uwapelwe pamulandu wa fibi fyesu kabili alibushiwe pa kulungamikwa kwesu.

Chapter 5

1Apo twalungamikilwa ku cicetekelo, tulikwete umutende na Lesa ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu. 2Ukupitila muli ena kabili tulisuminishiwe ukukumako kukusenaminwa ukupitila mucicetekelo umo twaiminina, kabili tulaitakisha mwisubilo lya bukata bwakwa Lesa.3Teici ceka, lelo tulaitakisha na mu macushi yesu. Twalishiba ukwebati amacushi yaleta ukushipikisha. 4Ukushipikisha kuleta imbela, ne mbela ileta isubilo, 5ne subilo talilenga nsoni pantu ukutemwa kwakwa Lesa kwalipongololwa mu mitima yesu ukupitila mu Mupashi wa Mushilo, uwapelwe kuli fwebo.6Pantu ulo twali abanaka, panshita iyalinga Kristu alifwilile abataishibe Lesa. 7Pantu cilikosele umo ukufwila uwakulungama, nangula uwingesha ukufwila umuntu wabune.8Lelo Lesa alilanga ukutemwa kwakwe pali fwebo, pantu ulo twali ababembu Kristu alitufwilile. 9Ukucilapo, nolu, nomba apo tulilungamikwe ku mulopa wakwe, akatupususha ku bukali bwakwa Lesa.10Pantu umfwa, ulo twali abalwani, twali wikishiwe kuli Lesa ukupitila mumfwa ya Mwana wakwe, ukucilapo, panuma ya kuwikishiwa, akatupususha mu mweo wakwe. 11Teici cekafye, lelo nakabili tulasangalala muli Lesa ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu, muo nomba twapokelelamo uku ukuwikishanya.12Eco kanshi, ngefyo ukupitila mu muntu umo ulubembu lwalingile mucalo, muli iyi nshila imfwa yalingile ukupitila mu lubembu. Nemfwa yalisalangene ku bantu bonse, pantu bonse balibembwike. 13Pantu ulo takulaba amalango, ulubembu lwali mucalo, lelo takwali kwishiba ulubembu ulo tapali amalango.14Nangu cingaba ifyo, imfwa yalitekele ukufuma pali Adamu nokwisa kufika pali Mose, na pali abo abashabembwike kubati ni bumpula mafunde bwakwa Adamu, uwali cimpasho ca uyo uwali nokwisa. 15Lelo icabupe tacaba kubati kubifya. Pantu umfwa mukubifya kwa umo abengi balifwililemo, cacilapo shani ifyo ukusenaminwa kwakwa Lesa ne cabupe ukupitila mukusenaminwa kwa muntu umo, Yesu Kristu, kwafula ku bengi!16Pantu icabupe tacaba kubati cafuma ku lubembu lwa muntu umo. Ubupingushi bwakonkele pakubifya kwa umo no kuleta ukusekwa, lelo icabupe cakonkele ukubifya ukwingi no kuleta ukulungamikwa. 17Pantu umfwa, mukubifya kwa umo, imfwa yalitekele ukupitila muli umo, bushe bakacilapo shani abo abapokelela ukusenaminwa ukwingi ne cabupe cabulungami ukuteka mu mweo ukupitila muli umo, Yesu Kristu.18Eco kanshi, ifyo ukubifya kwa umo kwatwele ku kusekwa kwabantu bonse, efyo no kupitila mu mulimo wa bulungami bwa umo mwalitumbwike ukulungamikwa no mweo pa bantu bonse. 19Ngefyo ukupitila muli bu mpula mafunde bwa muntu umo abengi balilengelwe ababembu, efyo na mucumfwila ca muntu umo abengi bakalengwa abalungami.20Lelo amalango yalishile kulundako ukubifya. Lelo uko ulubembu lwakulile, ukuseminwa kwalikulileko ukucilapo. 21Ifi fyalicitike pakwebati, ifyo ulubembu lwatekele mumfwa, efyo no kusenaminwa kufwile ukuteka ukupitila mubulungami ku mweo wa muyayaya ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu.

Chapter 6

1Nga kanshi tukolanda ati shani? Bushe tukotwalilila mu lubembu pakwebati ukusenaminwa kukule? 2Nakalya. Fwebo fwebafwile kulubembu, nomba kuti twaikalamo shani nakabili? 3Bushe tamwaishiba ukwebati nga filya abengi babatishiwe muli Yesu Kristu babatishiwe mumfwa yakwe?4Twalishikilwe, elo, pamo nankwe ukupitila mu lubatisho mu mfwa. Ici cacitike mukwebati ngefyofye Kristu abushiwe kubafwa mu bukata bwakwa Wishi, efyo na fwebo tufwile ukwendela mubumi bupya. 5Pantu umfwa twalyampana nankwe mukupashanya imfwa yakwe, kabili tukampana nankwe mukubuka kwakwe.6Tulishibe ici, ukwebati ubuntu bwesu ubwakale bwalitanikwe pamo nankwe pakwebati umubili wesu uwa lubembu onaulwe. Ici calicitike pakwebati twiba mubusha ku lubembu. 7Uyo uwafwa alubuka ku lubembu.8Lelo umfwa twafwila pamo na Kristu, twalisumina ukwebati tukekala pamo nankwe. 9Twalishiba ukwebati apo Kristu alibuka kubafwa, tekuti afwe nakabili; imfwa taikoteka pali ena.10Pantu ukulingana ne mfwa iyo afwile kulubembu, afwilefye umuku umo. Nangu cibe ifyo, ubwikashi ubo ekala, ekalila Lesa. 11Mu musango umo wine, na mwebo bene mufwile ukufwa kulubembu, lelo abamweo kuli Lesa muli Yesu Kristu.12Eco kanshi mwileka ulubembu luteke mu mubili yenu iyonaika ukwebati munakile ifya lunkumbwa fya uko. 13Mwitula ifilundwa fyenu ku lubembu, ukuba ifibombelo fya bubifi. Lelo muitule kuli Lesa nga abo abamweo abafuma ku bafwa, ne filundwa fyenu mufipele kuli Lesa nge fibombelo fya bulungami. 14Mwileka ulubembu luteke pali mwebo. Pantu tamuli bena malango, lelo muli bena kusenaminwa.15Nindo kanshi? Bushe tufwile ukubembuka pantu tatuli bena malango, lelo abena kusenaminwa? Nakalya. 16Bushe tamwaishiba ukwebati umfwa mwaitula nga basha, muli basha kuli uyo munakila? muli basha ku lubembu, ulutwala kumfwa, nangu abasha kukubela, ukutwala ku bulungami.17Lelo amatotelo yabe kuli Lesa! Pantu mwali abasha ku lubembu, lelo mulinashishe imitima pamulandu wa masambililo ayo mwapelwe. 18Mwalilubulwa ku lubembu, kabili mwaliba abasha ba bulungami.19Nkolanda ngo muntu pamulandu wa kunaka kwa mubili wenu. 20Pantu ngefyo mwatulile ifilundwa fyenu ngo busha kukukowela na kuli bu mpula mafunde, umwafumine bu mpula mafunde na bumbi, mu musango umo wine, tuleni ifilundwa fyenu nga basha ku bulungami kukushishiwa. 21Pantu ulo mwali abasha ba lubembu, mwali abantungwa ku bulungami. Pali ilya nshita, fisabo ndo kanshi ifyo mwakete pa fintu ifyo mukoumfwilapo nomba? Pantu ififuma muli filya fintu ni mfwa.22Lelo nomba apo mulilengelwe abantungwa ku lubembu na pakuba abasha bakwa Lesa, mulikwete ifisabo fyenu ifya bumushilo. Impela mweo wa muyayaya. 23Pantu icilambu ca lubembu ni mfwa, lelo icabupe cakwa Lesa mweo wa muyayaya muli Shikulu Yesu Kristu.

Chapter 7

1Nangu bushe tamwaishiba, bamunyinane (Pantu nkolanda ku bantu abaishiba palwa malango), ukwebati amalango yalateka pa muntu inshita yonse iyo ali no mweo?2Pantu umwanakashi uwaupwa alikakilwe na malango ulo umulume wakwe ali no mweo, lelo umfwa umulume wakwe afwa, akakulwa ku malango ya cupo. 3Eco kanshi, ulo umulume wakwe ali no mweo, umfwa aupwa ku mwaume umbi, akakutwa umucende. Lelo umulume wakwe nga afwa, akakulwa ku malango, eco tali umucende umfwa aupwa ku mwaume umbi.4Eco kanshi, mwe bamunyinane, nemwe mwalifwile ku malango ukupitila mu mubili wakwa Kristu. Ici ni mukwebati musuntinkane kuli umo no munankwe, ekwebati, kuli uyo uwabushiwe kubafwa, pakwebati twingatwala ifisabo fyakwa Lesa. 5Pantu ulo twali muli bumubili, lubembu lwa lwinso, ulwaimishiwe na malango, lwalikubomba mu filundwa fya mibili yesu pakwebati fitwale ifisabo fya mfwa.6Lelo nomba tuli kakwilweko ku malango. Tulifwile kuli ico twakakilweko. Ici ni pakwebati tubombele mu musango upya uwa Mupashi, kabili temumalembo yakale.7Tukolanda shani kanshi? Bushe amalango lubembu? Nakalya. Lelo, nga nshaishibe ulubembu, nga tekupitila mu malango. Pantu nga nshaishibe lunkumbwa lelo amalango yalanda ati, "Wilekukumbwa." 8Lelo ulubembu pakusanga apakwingilila ukupitila mwifunde lwaliletele ulunkumbwa lonse muli nebo. Pantu apabula ifunde, ulubembu lwalifwa.9Pa nshita imo nali no mweo ukwabula amalango, lelo ulo ifunde lyaishile, ulubembu lwalikwete umweo 10nandi nalifwile. Ifunde ilyo ilyali nokuleta umweo lyalyalwike ukuba imfwa kuli nebo.11Pantu ulubembu lwalisangile apakwingilila ukupitila mwifunde kabili lwalimbepele. Ukupitila mwifunde lwalinjipeye. 12Eco amalango ya mushilo, ne funde lya mushilo, lyakulungama, kabili lyabune.13Ninshi icabune calyalwike imfwa kuli nebo? Nakalya iyoo. Lelo ulubembu, pakwebati lumonekele ukuba ulubembu, lwalileta imfwa muli nebo ukupitila mucali icabune, kabili ukupitila mwifunde ulubembu lwaluke ulwabipisha ukucila mucipimo. 14Pantu tulishibile ukwebati amalango ya kumupashi, lelo nebo ndi wa kumubili. Nebo nalinonkwa ubusha ku lubembu.15Pantu ifyo ncita, nshafishiba bwino. Pantu ifyo mfwaya ukucita, nshificita, lelo ifyo napata, efyo ncita. 16Lelo nga nacita ifyo ntakofwaya ukucita, ndasuminishako ku malango ukwebati amalango yabune.17Lelo nomba tenebo uucita, lelo lubembu ulwaikala muli nebo. 18Pantu nalishiba ukwebati muli nebo, ekwebati mu mubili wandi, tamwikala icintu icabune. Pantu ukukabila ifyabune kwaba muli nebo, lelo ntacicita.19Pantu icabune ico mfwaya, ntacita, lelo ifibi ifyo ntafwaya, efyo ncita. 20Nomba nga nacita ifyo ntakofwaya kucita ninshi tenebo uukocita, lelo nakuba lubembu ulwaikala muli nebo. 21Eco kanshi, ndisangile aya malango: Ulo nkofwaya ukucita icabune, icabubi ecili nanebo.22Pantu ndasekekelela mu malango yakwa Lesa na muli bumuntu bwandi ubwa mukati. 23Lelo nkomona amalango ayaibelako mufilundwa fya mubili wandi; filwishanya na malango yapya mu mano yandi. Fikontwala mulibunknole kumbela yamalango yalubembu ulo ulwaba mufilindwa fya mubili wandi?24Ndi muntu wa bulanda! Nani akampokolola kuli uno mubili wa mfwa? 25Lelo kube ukutotela kuli Lesa ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu! Eco kanshi, nebo mpyungila mu malango yakwa Lesa na mano yandi. Lelo, kuli bumubili mpyungila amalango ya lubembu.

Chapter 8

1Eco kanshi nomba takuli kusekwa kuli abo abali muli Kristu Yesu. 2Pantu amalango ya Mupashi wa mweo muli Kristu Yesu yalikulengele webo ukuba umuntungwa ukufuma ku malango ya lubembu ne mfwa.3Pantu ifyo amalango yafililwe ukucita pantu yali aya kunaka ukupitila mu mubili, Lesa alicitile. Alitumine Umwana wakwe mucimpasho ca mubili wa lubembu ku kuba icabupe pa lubembu, kabili alicimfishe ulubembu mu mubili. 4Alicitile ifi mukwebati ifyalikukabilwa mu malango fifikilishiwe muli fwebo, fwebashendela mukufwaya kwa mubili, lelo mukufwaya kwa Mupashi. 5Abo abekalila umwabela umubili babika amano yabo ku fintu fya mubili, lelo abo abekalila umwabela umupashi babika amano yabo ku fintu fya Mupashi.6Pantu ukubika amano ku fya mubili nimfwa, lelo ukubika amano ku fya Mupashi mweo no mutende. 7Ukubika amano ku fya mubili bulwani kuli Lesa, pantu taunakila ku malango ya kwa Lesa, nangu kuti wacite fyo. 8Abo abali muli bumubili tekuti basekeshe Lesa.9Eco kanshi, mwebo tamuli muli bu mubili lelo mu Mupashi, nga cinefye Umupashi wakwa Lesa waikala muli mwebo. Lelo nga cakwebati umbi takwete Umupashi wakwa Kristu, taba ku lubali lwakwe. 10Nga cakwebati Kristu aba muli mwebo, umubili wali fwa ku lubembu, lelo umupashi uli uwa mweo mu bulungami.11Umfwa Umupashi wa uyo uwabushishe Yesu ukufuma kubafwa waikala muli mwebo, uyo uwabushishe Kristu ukufuma kubafwa akapela umweo na ku mibili yenu iya kufwa ukupitila mu Mupashi wakwe, uwaikala muli mwebo.12Eco kanshi, mwe bamunyinane, tuli bamisha, lelo tekumubili ukwikalila umwabela bumubili. 13Pantu nga cakwebati mwaikalila umwabela bumubili, muli mukufwa, lelo nga cakweba ati ukupitila mu Mupashi mwalenga imibele ya bumubili ukufwa, mukaba no mweo.14Pantu abo bonse abatungululwa no Mupashi wakwa Lesa, aba ebana bakwa Lesa. 15Mwebo tamwapokelele umupashi wa busha pakwebati mwebo mwikale mu mwenso nakabili; lelo mwebo mwapokelele Umupashi wa bwana, uo tulililako ati, "Abba, Tata!"16Umupashi uwine ukoshimikila ubunte pamo ne mipashi yesu ukwebati tuli bana bakwa Lesa. 17Umfwa tuli bana, ninshi na fwebo tuli mpyani, impyani shakwa Lesa. Kabili tuli impyani shinankwe shakwa Kristu, umfwa mucinefye tulaculila pamo nankwe pakwebati na fwebo twingacindamikilwa pamo nankwe.18Pantu naishiba ukwebati amacushi ya muli ino nshita tayalingile ukulinganya kubukata ubukoisa kusokololwa kuli fwebo. 19Pantu ukufwaisha kwa fibumbwa kulolela ukusokololwa kwa bana bakwa Lesa.20Pantu ifibumbwa fyalengelwe fyali kuicushafye, temukuitememwa iyo, lelo ni pa mulandu wa wafibumbile, mukusubila 21ukwebati ifibumbwa ifine nafyo fikalubulwa ku busha bwa kubola, kabili fikakwata ubuntungwa bwa bukata bwa bana bakwa Lesa. 22Pantu twalishiba ukwebati ifibumbwa fyonse fikotetela no kukomenwe fumo mubukali capamo na nomba line.23Teico ceka, lelo na fwebo bene, fwebakwata ifisabo fya ntanshi ifya Mupashi, tukotetela munda shesu, ulo tukololela ubwana bwesu, ekulubuka kwa mibili shesu. 24Pantu muli ili isubilo emo twapusukile. Nomba isubilo ilyo ilimoneka tesubilo iyo. Pantu ni nani asubila ico amwene? 25Lelo umfwa tusubila ifyo tatumona, tulafilolela no kutekanya.26Munshila imo ine, Umupashi nao ulatwafwa mufyakunaka fyesu. Pantu fwebo tatwaishiba ifyo twinga pepa, lelo Umupashi uwine ulatupapatilako mukuteta ukushingalondololwa. 27Uyo uubebeta imitima alishiba amano ya Mupashi, pantu ulapapatilako abantu bakwa Lesa abamushilo ukulingana no bufwayo bwakwa Lesa.28Twalishiba ukwebati kuli abo abatemwa Lesa, abombela ifintu fyonse pamo kubune, kuli abo bonse abaitwa ukulingana no kufwaya kwakwe. 29Pantu bonse abo aishibile libela kabili alibalingile libela ukwebati bakabe abapalana ne cimpasho ca Mwana wakwe, ukwebati akabe ibeli pali bamunyina abengi. 30Abo alingile libela, abo bene alibakutile no kubakuta. Abo abo akutile, ebo asangulwile no kusangulula, abo abo asangulwile, ebo acindamike no kucindamika.31Nindo, kanshi, tukolanda pali ifi fintu? Umfwa Lesa ali na fwebo, ninani engapinkana na fwebo? 32Uyo uutakenye umwana wakwe fye umo lelo amulipele pali fwebo bonse, nga kanshi kuti akana shani nankwe ukutupela ifintu fyonse ifyalutu?33Ninani akalanda ifyabubi pa basalwa bakwa Lesa? Lesa fye eka eulungamika. 34Ninani uyo uuseka? Kristu Yesu fye eka ewafwile, ukucila pali ico, ewabushiwe - uyo uuli ku kuboko kwa kulyo kwakwa Lesa, kabili eukotupapatilako.35Ninani uukatupatulako kukutemwa kwakwa Kristu? Bucushi, nangu mafya, nangu kupakaswa, nangu ninsala, nangu bwamba, nangu busanso, nangu lupanga? 36Ngafilya calembwa ati, "Pamulandu wenu twipaiwa akasuba konse. Twalingilwe nge mpanga ishikotwalwa mukwipaiwa."37Muli ifi fyonse tuli bakacimfya abacilapo ukupitila muli uyo uwatutemenwe. 38Pantu nalishininkisha ukwebati cibe nimfwa, nangu mweo, nangu niba malalika, nangu buteko, nangu fintu ifilipo, nangu fintu fikoisa kubako, nangu maka, 39nangu butali, nangu kushika, nangu cibumbwa cimbi, tekuti fitupatule ku kutemwa kwakwa Lesa, ukwaba muli Shikulu Yesu Kristu.

Chapter 9

1Nkolanda icine muli Kristu. Ntakobepa, na kampingu wandi akombela bunte mu Mupashi wa Mushilo 2ukwebati muli nebo muli ubulanda ubukalamba sana ne cikonko icitakopwa mu mutima wandi.3Pantu nebo kuti nafwaya naba uwatipwa no kupatulwako kuli Kristu pamulandu wa bamunyinane, abantu bandi ku mubili. 4Bena Isreali. Balikwete ubwana, ubukata, ifipangano, no bupe bwa malango, ubupyungishi mwi tempele, na malayo. 5Ifikolwe fyabo uko Kristu afumine lubali kuli bumubili - uyo uuli ni Lesa pali bonse. Abe uwakulumbanishiwa umuyayaya. Ameni.6Lelo tecakwebati icebo cakwa Lesa cilifililwe iyo. Pantu tebonse ababa mu Isreali abali bena Isreali bene bene. 7Nangu abamubufyashi bwakwa Abrahamu tebonse abana. Lelo, "Muli Isaki emo abana ba mubufyashi bobe bakakutilwa."8Emukwebati, abana bakumubili tebana bakwa Lesa. Lelo abana ba bulayo ebaba nga bamubufyashi. 9Pantu ici ecebo ca bulayo: "Pali iinshita nkesa, no mwana mwaume akapelwa kuli Sara."10Teici ceka, lelo panuma Rebeka nao alimite ku mwaume umo, shifwe Isaki - 11pantu abana bali tabalafyalwa kabili tabacitilepo icintu icabune nangu icabubi, pakwebati ubuyo bwakwa Lesa ukulingana no busalo bupampamikwe, 12tepamulandu wa ficitwa, lelo ni pamulandu wa uyo uukuta - calilandilwe kuli ena ati, "Umukulu akabombela umwaice." 13Ngefyo calembelwe ati, "Yakobo nalimutemenwe, lelo Esau nali mupatile."14Nindo kanshi tukolanda? Bushe Lesa aliba na kapatulula? Nakalya iyo. 15Pantu alanda kuli Mose ati, "Nkabelela uluse uo nkatemwa ukubelelo luse, kabili nkabelela inkumbu uo nkatemwa ukubelela inkumbu." 16Eco kanshi, tepamulandu waukofwaya, nangu pamulandu wa ukobutuka, lelo ni pamulandu wakwa Lesa, uulanga uluse.17Pantu amalembo yalanda kuli Farao ati, "Pamulandu uyu wine nakwimya, pakwebati ninga langa amaka yandi muli webo, na pakwebati ishina lyandi lishimikilwe mwisonde lyonse." 18Eco kanshi, Lesa alabelela uluse uyo akofwaya, kabili uo akofwaya, alamutalamika.19Nolu ukalanda kuli nebo ati, "Nindo acili akosangila ifilubo? Pantu ninani uungakanya ubufwayo bwakwe?" 20Cakutali, wemuntu we, niwebo nani uwakwasukapo kuli Lesa? Bushe icibumbwa kuti calanda ku wacibumbile ati, "Nindo wampangile muli uyu musango?" 21Bushe uubumba taba na nsambu pebumba ku kupangamo mwiloba limo line icipe ica kubomfya mu mucinshi, na cimbi icipe icabulo mucinshi?22Nomba nga Lesa, uukofwaya ukulanga ubukali bwakwe na maka yakwe ukwishibikwa, alishipikishe no kutekanya sana kufipe fya bukali ifyapekanishiwa ku konaula? 23Nga acitile ifi pakwebati asokolole ubukankala bwa bukata bwakwe pa fipe fya luse, ifyo apekanishishe kale ku bukata? 24Nga alicitile ifi na kuli fwebo, fwebo akutile, temu baYudafye mweka, lelo na mu bena Fyalo?25Nga filya alanda na muli Hosea: "Nkabakuta ati 'abantu bandi' abatali bantu bandi, no mwanakashi ati 'umutemwikwa' uutatemwikwe. 26Nolu cikaba ukwebati apo calandilwe kuli bena ati, "Tamuli bantu bandi,' palya bakakutwa ati 'abana bakwa Lesa wa mweo."'27Esaya alibilikishe palwakwa Isreali ati, "Nangu impendwa ya bana bakwa Isreali bali kubati musensenga wa muli bemba, ni abo abakashalapo ebakapusuka, 28pantu Shikulu akacite cebo cakwe pe sonde ukufikapo kabili ukwabulo ukushinga-shinga." 29Ngefyo Esaya alandile kunuma ati, "Shikulu wa milalo nga tatushililepo abamubufyashi, nga twaba kubati ni Sodoma, kabili nga tulyalwike kubati ni Gomora."30Kanshi tulande shani? Ukwebati abena Fyalo, abatali kufwaya ubulungami, balipokelele ubulungami, ubulungami mu cicetekelo. 31Lelo Isreali, uwali kusunga amalango ya bulungami, tafikilepo pa malango yalya.32Nindo yakenye? Pantu tabali kubufwaya mu cicetekelo, lelo kubati ni mu milimo. Baliipunwine kwilibwe lyakuipununako, 33ngefyo calembelwe ati, "Lolesha, Nkobika mu Sione ilibwe lyakuipinunako ne cilibwe cakuipuntulako. Uyo uwasumina muli lyena takalengwe nsoni."

Chapter 10

1Mwe bamunyinane, ukukabila kwa mutima wandi no kupapata mpapata kuli Lesa kwabo, pamulandu we pusukilo lyabo. 2Pantu nebo ndashimika ubunte pali bena ukwebati balikwete ukupimpa kuli Lesa, lelo tekupimpa ukulingana no bwishibilo. 3Pantu, pakukana ishiba ubulungami ubufuma kuli Lesa, no kufwaisha ukupampamika ubulungami bwabo abene, tabanakile ku bulungami bwakwa Lesa.4Pantu Kristu ekafikilisha wa malango ya bulungami pali bonse abasumina. 5Pantu Mose alilemba pa bulungami ubwishila ukufuma mu malango: "Umuntu uucita ififintu akekalila muli fyena."6Lelo ubulungami ubwisa ukufuma mu cicetekelo bulanda ifi: "Wilanda mu mutima obe ati, 'Ninani ukanina kumulu?' (ekwebati, ukwikisha Kristu panshi); 7kabili wilanda ati, 'Ninani akekila kumbo?''' (ekwebati, ukubusha Kristu ukufuma kubafwa).8Bushe ici cikolanda shani? "Icebo cili mupepi nobe, mukanwa kobe na mu mutima obe." Ico cebo cacitetekelo, ico fwebo tubila. 9Pantu umfwa walanda na kanwa kobe ukwebati Kristu eShikulu, kabili wasumina mu mutima obe ukwebati Lesa alimubushishe ukufuma kubafwa, ukapusuka. 10Pantu ni mu mutima umo asuminina no kulungamikwa, kabili ni kukanwa umuntu alandila no kupusushiwa.11Pantu amalembo yalanda ati, "Onse uwasumina muli ena takalengwe insoni." 12Pantu tapali ubupusano pa muYuda no muHela. Pantu Shikulu umo wine eShikulu wa bonse, kabili mucindami kuli bonse abamukuta. 13Pantu onse uukuta peshina lyakwa Shikulu akapusuka.14Kuti bakuta shani pali ena uo tabasuminamo? Kuti basumina shani muli uyo uo bataumfwapo? Kuti baumfwa shani ukwabula kashimikila? 15Nolu kuti bashimikila shani, kano nga batumwa? - Ngafilya calembwa ati, "Ifyo yawama amakasa ya abo ababila imbila nsuma!"16Lelo tebonse abanakile imbila nsuma. Pantu Esaya akolanda ati, "Shikulu, ninani wasumine ico baumfwile kuli fwebo?" 17Eco kanshi icicetekelo cishila ukufuma mu kumfwa, no kumfwa ku cebo cakwa Kristu.18Lelo nkolanda nati, "Bushe tabaumfwile?" Ee, kwena balyumfwile. "Imbila yabo yalikumene isonde lyonse, ne fyebo fyabo fyalile ukufika na kumpela ya calo."19Mukulundapo, nkolanda nati, "Bushe Isreali taishibe?" Pakubala Mose alilandile ati, "Nkamikalifya kubufuba ku lutaba uluko. Ukubomfya uluko ulwabula umucetekanya, nkamikalifya."20Nolu Esaya alipamine sana ulo alikulanda ati, "Nebo nalisangilwe kuli abo abashamfwaile. Nalimonekele kuli abo abatanjipwishe." 21Lelo kuli Isreali alilandile ati, "Akasuba konse nalitambike amaboko yandi pa bantu abatomfwa kabili abatalama."

Chapter 11

1Kanshi nalanda nati, bushe Lesa alikene abantu bakwe? Nakalya iyo. Pantu nandi wine ndi mwina Isreali, uwa mubufyashi bwakwa Abrahamu, uwa mu mukowa wakwa Benjamini. 2Lesa takene abantu bakwe, abo aishibile libela. Bushe tamwishibe ifyo amalembo yalanda pali Eliya, ifyo apapatile kuli Lesa palwa bena Israeli? 3"Mwe Shikulu, balipeye bakasesema wenu, balitobolwele ifipailo fyenu. Ninebo neka nshelepo, kabili bakofwaya umweo wandi.''4Lelo bushe Lesa amwaswike ati shani? ''Ndiisungilepo abantu amakana cinelubali abatafukaminapo Baali." 5Ifyo fine kanshi, na mu nshita ino mwaliba abashalapo pamulandu wa kusala kwa kusenaminwa.6Lelo nga ni mukusenaminwa, te ku milimo. Nga teifyo ukusenaminwa tekuti kube ukusenaminwa. 7Nindo kanshi? Ifinfu ifyo Isreali alikufwaya, tafikwete, lelo abasalwa ebafikwete, na abashala balitalamikwe. 8Cilifye ngefyo calembwa ati: "Lesa alibapela umupashi wa kutalama, amenso ayabula ukumona, amatwi ayabula ukumfwa, ukufika no bushiku bwalelo.''9Nolu Dabidi alilandile ati, ''Lekeni itebulo lyabo libe ulukose kabili iciteyo, icakuipununako ne ca kubabwelela. 10Lekeni amenso yabo yabe na kafifi pakwebati bemona, kabili mutwalilile ukongamika inuma shabo.11Nolu nalanda nati, "Bushe baipunwine ku kuwililila?" Nakalya iyoo. 12Lelo, mu mampulu yabo, emwaishile ipusukilo ku bena Fyalo, pakwebati bakwate akalumwa. Nomba umfwa amampulu yabo ebucindami bwa calo, kabili umfwa ukufutuka kwabo ebucindami bwa bena Fyalo, bushe ukufikilishiwa kwabo kukakula shani?13Lelo nomba nkolanda kuli mwebo mwe bena Fyalo, kabili apo nebo ndi mutumwa wa bena Fyalo, nalikwata icilumba muli bukapyunga bwandi. 14Nalimo kuti nalengako abo aba kuli bumubili ba nandi bakwate akalumwa. Nalimo kuti twapusushako bamo muli bena.15Pantu umfwa ukukanwa kwabo kukopilibula ukuwikishanya kwa calo, ukupokelelwa kwabo kukaba shani lelo mweo ukufuma ku bafwa? 16Ifisabo fyantanshi nga fya mushilo, no musambo onse wa mushilo. Umfwa umushila wa mushilo ne misambo ya mushilo.17Lelo umfwa imisambo imo ya putulwako, nga webo, we muolife wa mupanga, ulilundilweko kuli yena, kabili nga mukoakana na yena ku mushila wa mafuta ya muolife, 18wiitakisha ukucila pa misambo. Lelo umfwa waitakisha, te webo utungilila umushila, lelo mushila eukutungilila.19Nolu webo uli nokulanda ati, ''Imisambo yaliputwilweko pakwebati nebo nundweko." 20Ico cishinka. Pamulandu wa kukana sumina kwaiko yaliputwilweko, lelo uliminine ndi pamulandu wa cicetekelo cobe. Wiitutumuna mu matontonkanyo yobe, lelo tina. 21Pantu umfwa Lesa talekelele imisambo ya cifyalilwa, na webo takakulekelele iyo.22Lolesha, nolu, ificitwa fya nkumbu ne ficililepo ifyakwa Lesa: ificililepo fyaishile pa baYuda abo abawile, lelo inkumbu shakwa Lesa shisa pali webo, umfwa watwalilila mu nkumbu shakwe. Nga teifyo ukaputulwako.23Kabili na bena, umfwa tabatwalilile mu kukana sumina kwabo, bakalundwako. Pantu Lesa alikwete amaka yakubalundako nakabili. 24Pantu umfwa baliputwilwe ku muolife wa mu mpanga ku cifyalilwa, lelo wewapusana mucifyalilwa walilundwako ku cimuti ca muolife icabune, cikacilapo shani kuli iyi, pa kube misambo ya cifyalilwa, ukulundwako ku muolife wabo abene?25Pantu Ntakofwaya mube ababula ukwishiba, mwe bamunyinane, pali ici icankama, pakwebati mwiba abamano mu matontonkanyo yenu mwebene: Ukutalama kulishile pa bena Isreali bamo mpaka impendwa ya bena Fyalo iya iilingile bakese kuli Lesa.26Nolu abena Isreali bonse bakapusuka, ngefyo calembwa aciti: "Kalubula akafuma mu Sione. Akafumya ukukanapepa Lesa muli Yakobo, 27kabili ici ecikaba icipangano candi na bena, ulo nkasenda imembu shabo."28Palwa mbila nsuma yena, balwani pa mulandu wenu. Lelo palwa ku kusalwa, balitemwikwa pa mulandu wa fikolwe. 29Pantu ifya bupe no bwite bwakwa Lesa tafyalulwa.30Pantu ngefyo akale mutali ne cumfwila kuli Lesa, nomba mulipokelele uluse pamulandu wa bucintomfwa bwabo. 31Mu musango umo wine, nomba aba baYuda bakana ukumfwila. Bakabelelwa uluse ku luse ulwacitilwe mwebo. 32Pantu Lesa alisalile bonse pamo mukukana umfwila pakwebati engalanga uluse pali bonse.33Iye, ifyo bwashika ubucindami monse mu mano na mukwishiba kwakwa Lesa! Ifyo ubupingushi bwakwe butanga londololwa, ne nshila shakwe shitangasangwa! 34''Pantu ninani aishiba amatontonkanyo yakwa Shikulu nangu ninani enga mupanda mano?35Nangu nani abalilepo ukupela icili conse kuli Lesa, ukwebati Lesa amubweseshe?'' 36Pantu ukufuma kuli ena no kupitila muli ena kabili kuli ena ekwaba ifintu fyonse. Kuli ena kupelwe ubukata umuyayaya. Ameni.

Chapter 12

1Eco nebo nkomipapata, mwe bamunyinane, mu luse lwakwa Lesa, ukutula imibili yenu bulilambo bwa mweo, ilya mushilo, ilya kupokelelwa kuli Lesa. Uku ekupepa kwenu ukwalinga. 2Mwila kupalana no bwikashi buno, lelo mwalulwe mukuba abapya mu matontonkanyo yenu. Mulekucita ifi pakwebati musonde no kushininkisha ubufwayo bwakwa Lesa ubusuma, ubwapokelelwa, kabili ubwapwililika.3Pantu mu kusenaminwa ukwapelwe kuli nebo nkolanda kuli onse muli mwebo: Mwila kuitontonkanisha sana ukucila ifyo mufwile mwaba, lelo ukucilapo, tontonkanyeni bwino, uuli onse ukulingana no mulingo wa cicetekelo ico Lesa amupela.4Pantu tulikwete ifilundwa ifingi mu mubili umo, lelo tefyonse ifilundwa ifibomba umulimo umo. 5Mu musango umo wine, fwebo fwebaba abengi twaba umubili umo muli Kristu, kabili twaba ifilundwa fya umo no munanknwe.6Twalikwata ifyabupe ifyakupusana ukulingana no kusenaminwa ukwapelwe kuli fwebo. Umfwa icabupe ca umo kusesema, lekeni abombe ukulingana no mulingo wa cicetekelo cakwe. 7Umfwa icabupe ca umo kupyunga, lekeni apyunge. Umfwa umo ali ne cabupe ca kusambilisha, lekeni asambilishe. 8Umfwa umo ali ne cabupe ca kukoselesha, lekeni akoseleshe. Umfwa umo ali ne cabupe ca kupela, lekeni apele mukuitemenwa. Umfwa icabupe ca umo kutungulula, lekeni cicitwe mukufikapo. Umfwa icabupe ca umo kulanga uluse, lekeni cicitwe ne nsansa.9Lekeni ukutemwa kube ukwabula bu bubi munda. Pateni ububi; mwikatilile ku fyabune. 10Palwa kutemwa ababwananyina, mulekutemwana umo no munankwe. Palwa mucinshi, mulekucindikishanya umo no munankwe.11Palwa kupimpa, mwila kushingashinga. Palwa mupashi mulekufwaisha. Palwa kwa Shikulu, mulekumupyungila. 12Sekeleleni mwisubilo, mule kushipikisha mu bucushi, abamute mu kupepa. 13Mulekusangwila ku fya kukabila kwa bantu bakwa Lesa abamushilo. Fwayeni inshila ishingi umwakulangila ukusekelela abeni.14Mulekupala abo abakomipakasa; mulekubapala kabili mwilakubatipa iyoo. 15Sekeleleni na ba kosekelela; losheni na bakolosha. 16Mulekuba bu umo mu mano kuli umo no munankwe. Mwilakutontonkanya munshila sha mataki, lelo mule kwampana na bantu ababusu. Mwilakuitunga ukuba abamano mukutontonkanya kwenu mwebene.17Mwilakubwesesha muntu ububi pa bubi. Mulekucita ifintu ifyabune ku menso ya bantu bonse. 18Nga cilyangwike, apofye cishintile pali mwebo, mulekwikala umutende na bantu bonse.19Mwilekucita cilandushi mwebene, mwe batemwikwa, lelo shileni ubukali bwakwa Lesa. Pantu calilembwa ati, '"Icilandushi candi; nkalandula,' efyo Shikulu alanda." 20Lelo umfwa umulwani obe ali ne nsala, umulishe. Umfwa aliketwe icilaka, umupele icakunwa. Pantu umfwa webo wacita ifi, ninshi ukatulika umulilo pa mutwe wakwe." 21Mwilakucimfiwa no bubi, lelo mulekucimfya ububi ku busuma.

Chapter 13

1Lekeni umweo onse unakile bakateka ba pamulu, pantu takwaba bukateka kano bwafuma kuli Lesa. Bukateka ubuliko bwasontwa na Lesa. 2Eco kanshi uyo ukokanya bukateka ninshi akokanya icipope cakwa Lesa; kabili abo abakokana bakailetela ubupingushi palwabo abene.3Pantu bakateka te cakutinya ku bakocita ifisuma, kano ku bakocita ifyabubi. Bushe ukofwaya ukukana tina uukoteka? Cita icisuma, kabili akakutasha. 4Pantu ena mubomfi wakwa Lesa kuli webo uwa ku kutwala ku busuma. Lelo umfwa ukocita ifyabubi, utine; pantu tasendela ulupanga apabula umulandu. Pantu ena mubomfi wakwa Lesa, kalandula wa bukali kuli uyo uucita ifyabubi. 5Eco mufwile ukunakila, te pa mulandu wa bukali, lelo na pamulandu wa kuipingula.6Pamulandu wa ici efyo mupelela no musonko. Pantu bakateka babomfi bakwa Lesa, ababombela pali ici cintu lyonse. 7Peleni kuli bonse icikofwaikwa kuli bena: Umusonko kuli uyo umusonko ulingile, umusangulo kuli uyo umusangulo ulingile, akatina kuli uyo akatina kalingile, umucinshi kuli uyo umucinshi ulingile.8Mwikwata inkongole kuuli onse, kanofye ukutemwana umo no munankwe. Pantu uyo uwatemwa umwina mupalamano wakwe afikilisha amalango. 9Amafunde ati, ''Wilakucita bucende, wilekwipaya, wilekwiba, wilekukumbwa,'' kabili umfwa kuliko nalimbi ifunde lyaingila muli ili, "Temwa umwina mupalamano obe ngefyo waitemwa wemwine." 10Ukutemwa takucita cabubi ku mwina mupalamano. Eco kanshi, ukutemwa ekufikilisha kwa malango.11Pamulandu wa ici, mwalishiba inshita, ukwebati ilifikile kale inshita ya kubuka kwenu ukufuma mutulo. Pantu nomba ipusukilo lyesu lili mupepi ukucila ulo twasumine pakubala. 12Nomba ubushiku bulitantalile, na kasuba kalipaleme. Eco kanshi natutaluke ku milimo ya mumfimfi, kabili lekeni tufwale icanso ca lubuto.13Lekeni tulekwenda bwino, kubati ni mukasuba, te kusefya mukukolwa nangu mukukolwa kolwa; kabili twiendela na mubulalelale nangu mulunkumbwa, kabili te mu fikansa nangu akalumwa. 14Lelo fwaleni Shikulu Yesu Kristu, kabili mwipela incende ku mubili, ukukonkelela ulunkumbwa lwa uko.

Chapter 14

1Mulekupokelela onse uwa naka mu cicetekelo, ukwabula ukutalikana nankwe pafyo atwishika. 2Umuntu umo alikwata icicetekelo ica kulya ifili fyonse, umbi uwa naka alyafye imisalu.3Lekeni uyo uulya fyonse esusha uutalya; kabili uutalya fyonse epingula uulya fyonse. Pantu Lesa alimupokelela. 4Niwebo nani, weupingula umubomfi wa muntu umbi? Nikuli shikulu wakwe eko umwine eminina nangu ukuwa. Lelo akalengwa ukwiminina, pantu Shikulu alikwete amaka yakumulenga ukwiminina.5Umuntu umo alacindikapo ubushiku bumo ukucila bumbi. Na umbi aishiba ukwebati inshiku shonse shalilingana. Lekeni umuntu uuli onse ashininwe mu mano yakwe umwine. 6Uyo uusunga ubushiku, abusungila Shikulu; no ulya alila Shikulu, pantu alatotela kuli Lesa. Uyo uutalya nao, ni Shikulu eo atalila; na ena alatotela kuli Lesa.7Pantu tapali nangu umo pali fwebo uuikalila umwine, kabili tapali uuifwila umwine. 8Pantu umfwa twaba abamweo, ni Shikulu tubela abamweo, kabili nga twafwa, ni Shikulu eo tufwila. Kanshi nangu twafwa nangu twaba no mweo, tuli bakwa Shikulu. 9Nipali ici Kristu afwilile no kuba uwa mweo nakabili, ukwebati engaba Shikulu wa bonse abafwa nabo abali no mweo.10Lelo webo, Nindo upingwila wenu? Na webo, nindo usushisha wenu? Pantu bonse tukeminina ku cipuna ca bupingushi cakwa Lesa. 11Pantu calilembwa ati, "Napalifye umweo wandi," efyalanda Shikulu, "Ikufi lyonse likafukama kuli nebo, no lulimi lonse lukalapila kuli Lesa."12Eco kanshi, fwebo bonse tukalubulula kuli Lesa umwine. 13Kanshi, fwebo twilekupingula umo no munankwe, lelo mucilingile muipingule ifi, ukwebati tapali nangu umo uukabika icakuipununako nangu iciteyo kuli munyina.14Ndishibe kabili ndishininkishe muli Shikulu Yesu ukwebati takwaba nangu cimo icakowela icine ceka. Kanofye kuli uyo uumona icili conse ukukowela umwine, kuli ena ninshi calikowela. 15Nga pamulandu wa fyakulya wenu acenwa, ninshi taukoendela mukutemwa. Wionaula uo Kristu afwilile pamulandu wa fyakulya.16Eco wisuminisha ico umona ukuba icabune cilandilwe ububi. 17Pantu ubufumu bwakwa Lesa tabwaba mu kulya no kunwa, lelo ni mu bulungami, umutende, ne nsansa mu Mupashi wa Mushilo.18Pantu uupyungila Kristu muli uyu musango alapokelelwa kuli Lesa no kumutasha ku bantu. 19Eco kanshi, lekeni tukonke ifintu fya mutende ne fintu ifitukula umo no munankwe.20Mwionaula imilimo yakwa Lesa pamulandu wa fyakulya. Ifintu fyonse fyalisangululwa, lelo tacawama umuntu ukulya icili conse icilenga umbi ukuipununa. 21Te cabune ukulya inama, nangu ukunwa umwangashi, nangu ukucita icili conse icingalenga wenu ukuipununa.22Icicetekelo wakwata, ucisunge pali webo wemwine na Lesa. Alipalwa uutaiseka umwine paco asuminisha. 23Uyo uutwishika alasekwa nga alya, pantu ico acitile tacifumine mu cicetekelo. Ne citafumine mucicetekelo cena lubembu.

Chapter 15

1Nomba fwebo fwe bakukosa tufwile tukosenda ukunakuka kwa banaka, kabili tatufwile tukoisekesha fwebene. 2Lekeni uuli onse muli fwebo asekeshe umwina mupalamano ku cabune, pakwebati amukule.3Pantu na Kristu taisekeshe umwine. Lelo, califye ngefyo calembwa ati, ''Insele sha abo abamitukile sha ponene pali nebo.'' 4Pantu conse icalembelwe kale calembelwe fwebo ukukonka pakwebati ukupitila mukutekanya no kupitila mukukoselesha kwa malembo twingakwata isubilo.5Nomba Lesa wa muteka tima kabili uwa cikoseleshi amulenge ukuba ne tontonkanyo limo line kuli umo no munankwe ukulingana na Kristu Yesu. 6Enga cita ici pakwebati ne tontonkanyo limo mwingalumbanya na kanwa kamo Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu. 7Eco kanshi mulekuipokelela umo no munankwe, ngefyo Kristu naena amipokelele, kubukata bwakwa Lesa.8Pantu nkolanda ukwebati Kristu alilengwa umubomfi wa kusembululwa pamulandu wa cine cakwa Lesa, pakwebati tusuminishe ifyo alaile ku fikolwe, 9na kubena Fyalo kukucindika Lesa pa luse lwakwe. Ngefyo calembwa ati, ''Eco kanshi nkopela amalumbo kuli mwebo pa bena Fyalo no kwimba isha malumbo kwishina lyenu.''10Nakabili cikolanda ati, "Sansamukeni, mwe bena Fyalo, na bantu bakwe." 11Na kabili, "Lumbanyeni, Shikulu, mwe bena Fyalo bonse; lekeni abantu bonse bamilumbanye."12Nakabili, Esaya akolanda ati, "Umushila wakwa Yese ukema ku kuteka pa bena Fyalo; muli ena abena Fyalo bakakwata isubilo."13Nomba Lesa we subilo engesusha muli mwebo insansa shonse no mutende mukucetekela, pakwebati ukupitila mumaka ya Mupashi wa Mushilo mwingekalilila mwisubilo.14Nebo nemwine ndi shininkishe pali mwebo, mwe bamunyinane. Nalishininkisha ukwebati na mwebo bene mwalisulamo ubusuma, mwalisulamo ubwishibilo bonse. Nalishininkisha ukwebati namwebo bene mulakonkomeshanya umo na umo.15Lelo nkolemba kuli mwebo mukupama pa fintu fimo pakwebati ninga mibukisha nakabili, pamulandu wa kusenaminwa napelwa kuli Lesa. 16Uku ukusenaminwa kwali kwakwebati ningaba umubomfi wakwa Kristu Yesu uwatumwa kubena Fyalo, ukushimikila nga shimapepo imbila nsuma yakwa Lesa, pakwebati icabupe ca bena Fyalo cingapokelelwa, icashishiwa na Mupashi wa Mushilo.17Muli Kristu Yesu ndikwete insambu sha kuitakisha pa milimo nkobombela Lesa. 18Pantu ntakeshe kulanda pa cili conse kanofye ico Kristu afikilisha muli nebo pa kunakila kwa bena Fyalo. Ifi efintu fya bombwa ku cebo na ku milimo, 19ku maka ya fishibilo ne fipapwa, na ku maka ya Mupashi wakwa Lesa. Ici cali ukwebati ukufuma mu Yerusalemu, no kushinguluka konse ukufika na ku Illlyrikumu, ningapwilishisha ukushimikila konse imbila nsuma yakwa Kristu.20Muli iyi nshila, ukufwaya kwandi kwaba kwa kubila imbila nsuma, lelo te kulya uko Kristu aishibikwa pe shina, pakwebati ntakulile pa mufula wa muntu umbi. 21Caba ngemo calembelwa: "Kuli abo ebo icebo cakwe citabililwe bakamumona, nabo abashaumfwa bakeluka."22Eco kanshi nalicinganishiwe inshita ishingi ukukanaisa kuli mwebo. 23Lelo nomba, nshikwatapo incende iili yonse muli ifi fitungu, kabili ndafwaisha pa myaka iingi ukwisa kuli mwebo.24Nkosubila ukumimona ulo nkapita uko mu nshila yandi iyakuya ku Speni, no kwafwiwa kuli mwebo pa lwendo lwandi kulya, inshita imo nalitemenwe ulo nasangilwe na mwebo pa kashita akalinga. 25Lelo nomba nkoya ku Yerusalemu, ku kupyungila abantu bashila bakwa Lesa.26Pantu cali cabuseko ku Makedonia na Akaya ukusangwilako ababusu mu bantu bakwa Lesa abashila abali mu Yerusalemu. 27Ee, cali cakubasekesha, kabili balikongwele kuli bena. Pantu umfwa abena Fyalo balyakene ifintu fyabo ifya ku mupashi, balikongweseshe abaYuda ukupyunga kuli bena ne fintu fyabo ifya ku mubili.28Eco kanshi, ulo nkapwisha uyu mulimo kabili nkashininkishe ukwebati napokelela fyonse ifyo ifyakolonganikwe, nkaya ku Speni kabili nkamitandalila ulo nkalaya. 29Ndishibe ukwebati ulo nkesa kuli mwebo nkesa ne palo ilyafikapo muli Kristu.30Nomba nkomupapata, mwe bamunyinane, muli Shikulu Yesu Kristu, na mukutemwa kwa Mupashi, ukwebati mulekutulukusha pamo nanebo mu mapepo yenu kuli Lesa pali nebo. 31Pepeni ukwebati ningapokololwa kuli bacintomfwa bamu Yudea, no kwebati imilimo yandi mu Yerusalemu ingapokelelwa ku bashila bakwa Lesa. 32Pepeni ukwebati ningesa kuli mwebo mu nsansa mu kufwaya kwakwa Lesa, no kwebati nebo, pamo na mwebo, tusange ubutusho.33Lesa wa mutende engaba na mwebo bonse. Ameni.

Chapter 16

1Nkoishibisha nkanshi yesu Foibe kuli mwebo, uuli mubomfi wa lukuta lwa ku Kenkerea, 2pakwebati mu mupokelele muli Shikulu. Citeni ici munshila iya linga ku bantu bakwa Lesa abamushilo, kabili mu mwafwilishe conse ico engafwaya kuli mwebo, pantu alyafwilisha abengi na nebo wine.3Posheni Priska na Akula, ababomfi banandi muli Kristu Yesu, 4abo ababikile imyeo yabo mukayofi pa mweo wandi. Nkobatotela, kabili tenebo neka, lelo ne nkuta shonse isha bena Fyalo. Posheni ulukuta ululi mung'anda yabo. 5Posheni Epaenete umutemwikwa wandi, uwabalilepo ukwisa kuli Kristu mu Asia.6Posheni Maria, uwa bombesha apakalamba pali mwebo. 7Posheni Androniki na Yunia, abantu bandi kabili abafungwa banandi. Abaishibikwa bwino ku batumwa, kabili bantu abaali muli Kristu ulo nshilabamo. 8Posheni Ampiliati, umutemwika wandi muli Shikulu.9Posheni Urbuni, umubomfi munensu muli Kristu, na Staku, umutemwikwa wandi. 10Posheni Apele, uo batasha muli Kristu. Posheni aba mung'anda ya kwa Aristobuli. 11Posheni Herodioni, umuntu wandi. Posheni aba mung'anda yakwa Narkisi ababa muli Shikulu.12Posheni Trufaena na Trufosa, ababomba muli Shikulu. Posheni Persisi uwa temwikwa, uwa bombesha muli Shikulu. 13Posheni Rufu, uwasalwa muli Shikulu, na nyina kabili mayo. 14Posheni Asunkritusi, Fulegone, Herme, Patroba, Hermas, na ba munyinane abo abali pamo nabo.15Posheni Filologe na Yulia, Nere na nkashi yakwe, na Olumpa na bonse abantu bakwa Lesa abamushilo abali nabo. 16Poshanyeni umo no munankwe no kufyompana ukwa mushilo. Inkuta shonse isha kwa Kristu sha miposha.17Nomba nkomipapata, mwe bamunyinane ati, mucenjele nabo abaleta ukupatukana nefya kupunwisha ifipusene ku masambilisho ayo mwasambilile. Talukeniko kuli bena. 18Pantu abantu bakubefi taba pyungila Kristu Shikulu, lelo babombela ifyo bafwaya munda shabo. Na kufyebo fyabo ifyakutekanya kabili ifya longolo balufya imitima ya ba kaele.19Pantu icilangililo ca kunakila kwenu califika kuli bonse. Eco kanshi, ndasekelela, pali mwebo, lelo nkofwaya mwebo mube na mano pa cabune, kabili aba kaele ku cabubi. 20Pantu Lesa wa mutende bwangu bwangu ali no kushonaula Shetani panshi ya makasa yenu. Ukusenaminwa kwakwa Shikulu Yesu Kristu kube na mwebo.21Timote, umubomfi munandi, akomiposha, na Lukia, Yasone, na Sosipatere, abantu bandi. 22Nebo, ne Terti, uwalemba uyu kalata, namiposha muli Shikulu.23Gai, uo njikalapo kabili apaba ulukuta lonse, ako miposha. Erasti, kabaka wa fyuma fya musumba, akomiposha, pamo na Kwarti munyinefwe. 2425Nomba kuli uyo uwakwata amaka ya ku milenga ukukosa ukulingana ne mbila nsuma yandi no kushimikila kwa pali Yesu Kristu, ukulingana no busokololo bwa ca nkama icafishilwe mu bumfisolo munshita sha kale 26lelo nomba casokololwa kabili cilishibikwe ukupitila mu malembo ya busesemo ku nko shonse, mu kukonkomesha kwakwa Lesa wa muyayaya, ku kuleta icumfwila ca mucicetekelo -27kuli Lesa eka uwa mano, ukupitila muli Yesu Kristu, kube ubukata umuyayaya. Ameni.

## 1 Corinthians

Chapter 1

1Paulo, uwakutilwe na Kristu Yesu ukubo mutumwa kukufwaya kwakwa Lesa, na Sostene munyinefwe, 2ku lukuta lwa kwa Lesa ulwa mu Korinti, abo abasangulwilwa muli Kristu Yesu no kwitwa abantu ba mushilo, pamo na bonse abali muncende shonse abo abeta peshina lyakwa Shikulwifwe Yesu Kristu, uuli Shikulu wabo kabili uwesu. 3Ukusenamina no mutende fibe kuli mwebo ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu.4Nebo lyonse ndapelo kutasha kuli Lesa wandi pali mwebo pamulandu wa kusenamina kwa kwa Lesa uko Kristu Yesu apele kuli mwebo. 5Alimilengele mwebo ukuba abakankala munshila shonse, mukulanda konse na mukwishiba konse, 6nga filya ubunte bwapali Kristu Ubwa shininkishiwa ubwacine pakati kenu.7Eco mwebo tamwabulisha icabupe ca mupashi ulo mukololela ukusokololwa kwakwa Shikulwifwe Yesu Kristu. 8Kabili akamikosha ukufika ku mpela, pakwebati mwebo mukabe abakaele pabushiku bwakwa Shikulwifwe Yesu Kristu. 9Lesa wacishinka, uyo wamikutile mwebo mwi senge lya Mwana wakwe, Yesu Kristu Shikulwifwe.10Nomba nkomipapata mwebo, bamunyinane, mwishina lyakwa Shikulwifwe Yesu Kristu, ukwebati mwebo bonse musumine, no kweba ati pebo kupatukana pakati kenu. Nkomupapata ukweba ati mwebo mube abakwikatana capamo ne tontonkanyo limo no buyo bumo bwine. 11Pantu nebo na lyebwa pali mwebo mwe, bamunyinane, ku bantu baku Kloe ukweba ati muli fikansa mukati kenu.12Nalosha mukweba ati: Onse uwa muli mwebo alanda ati, "Nebo ndi wakwa Paulo, " nangu ati "Nebo ndi wakwa Apolo," nangu ati "Nebo ndi wakwa Kefa," nangu ati "Nebo ndi wakwa Kristu. 13Bushe Kristu alyakanikamo? Bushe Paulo alitanikilwe pali mwebo? Bushe mwebo mwabatishiwilwe mwishina lyakwa Paulo?14Nkototela Lesa ico nebo ntabatishepo nangu umo pali mwebo, kano fye Krispi na Gai. 15Ici cali pakweba ati nangu umo ekalanda ati ena abatishiwilwe mwishina lyandi. 16(Nalibatishepo naba mu ng'anda ya kwa Stefana. ukucilapo, nshishibile nga nali batishepo na bambi.)17Pantu Kristu tantumine mukubatisha lelo ni mukushimikila imbila nsuma - teku cebo ca mano, epa kweba ati umusalaba wakwa Kristu wiba uwakubulwa maka ya uko.18Pantu icebo ca pa musalaba buwelewele kuli abo abako onaika. Lelo kuli abo abakopusuka, maka ya kwa Lesa. 19Pantu calilembwa aciti, "Nkonaula amano yaba mano. Nkasula no kwiluka kwaba mucetekanya."20Alipi umuntunwa mano? Alipi umusambi? Ali pi uwafikansa muli cino calo? Bushe Lesa taalula amano ya mu calo mu buwelewele? 21Ico icalo mu mano yaciko tacaishibile Lesa, Lesa alibekelwe ukupususha abo abatetekela ukupitila mu buwelewele bwa mbila nsuma.22Pantu aba Yuda bafwaya ifishibilo fya fisungusho na ba Hela bafwaya amano. 23Lelo fwebo tubila Kristu uwatanikilwe, ilibwe lya kuipununako kuba Yuda kabili ubuwelewele ku bena fyalo.24Lelo kuli abo Lesa akuta, bonse aba Yuda na ba Hela, tubila Kristu nga maka na mano yakwa Lesa. 25Pantu ubuwelewele bwakwa Lesa bwa mano ukucila abantu, no kunaka kwakwa Lesa kwa kukosa ukucila bantu.26Lolesheni pa bwite bwenu, bamunyinane. Te bengi muli mwebo abali aba mano ku buntunse. Te bengi muli mwebo abali aba maka. Te bengi muli mwebo abali abakankala mucifyalilwa. 27Lelo Lesa alisalile ifintu ifya buwelewele ifya mu calo kukusebanya abamano. Lesa alisalile ifyakunaka ifya mu calo kukusebanya ifyakukosa.28Lesa alisalile ifya sulwa nefya salulwa mu calo. Kabili alisalile ne fintu ifishaba kantu, ku kufumuna ifintu ifipendwa ukucindama. 29Acitile ifi pakweba ati umutunse eba napakuitashisha kuli Lesa.30Pamulandu wafyo Lesa acitile, nomba muli muli Kristu Yesu, uyo uwaishile kuba kuli fwebo amano yakufuma kuli Lesa. Alishile kubo bulungami bwesu, bumushilo, no kulubuka kwesu. 31Eco kanshi, ngafilya calembwa ati, "Uyo uukoitakisha, alekuitakishisha muli Shikulu."

Chapter 2

1Lintu naishile kuli mwebo, ba munyinane, nshaishile no kupulama kwa cebo nangu amano pa kubila icine ca nkama pali Lesa. 2Pantu naipangile ukubula ukwishiba akantu lintu nali pali mwebo kano fye Yesu Kristu, untu batanikwe.3Kabinge nali na mwebo mu kunaka, mu mwenso, na mukututuma nganshi. 4Kabili imbila yenu ne mibilile yandi tayali mu fyebo fya kulembeleka ifya mano. Lelo fyali ne fyakushininkisha kwa Mupashi na maka, 5pakwebati icitetekelo cenu cibela mu mano ya buntunse, kano mu maka yakwa Lesa.6Nomba fwebo tulanda amano mu bakalamba, lelo te mano ya muli cino calo, nangu aya ba kateka ba ubu bwikashi, abakopita. 7Lelo, tulanda amano yakwa Lesa mu cine ica nkama, amano aya fisama yantu Lesa alingile libela ulo inshita ya bukata bwesu tailabako.8Takwaba uwa muli bakateka ba bwikashi buno abaishiba ici, pantu umfwa balishibile ici, nga tabatanikile Shikulu wa bukata. 9Lelo ngefyo calembelwe, "Takwali ilinso ilya fimona, takuli ukutwi kwaumfwa, takuli umutima wa muntu waelenganya ifyo Lesa apekanishisha abo aba mutemwa" -10Pantu Lesa alisokolola ifi fintu kuli fwebo ukupitila mu Mupashi. Pantu Umupashi ufwailisha fyonse, ne fintu fya shika ifyakwa Lesa. 11Pantu ninani uwaishiba amatontonkanyo ya muntunse kano fye umupashi wa muntu uwaba muli ena? Eco kanshi, takwaba uwaishiba ifintu ifyashika ifyakwa Lesa kanofye Umupashi wakwa Lesa.12Lelo tatwapokelele umupashi wa pa calo lelo Mupashi uwafuma kuli Lesa, pakweba ati twingeshiba ifya bupe twapelwa ukufuma kuli Lesa. 13Tulalanda pali ifi fintu mu fyebo tefisambilishiwa na mano ya bantunse lelo ukupitila mu Mupashi, ukwilwila ifintu fya bu mupashi kubantu ba bu mupashi.14Umuntu wa ku mubili tapokelela ifintu fya Mupashi wakwa Lesa, pantu fya buwelewele kuli ena. Tekuti afishibe pantu fishibikilwa ku mupashi. 15Uwa bu mupashi apingula ifintu fyonse, lelo tapingulwa kuli bambi. 16"Pantu ninani uwingeshiba umutima wakwa Shikulu, pakuti amusambilishe?" Lelo fwebo tulikwete umutima wakwa Kristu.

Chapter 3

1Kabili nebo, mweba munyinane, ntalikulanda kuli mwebo kubati bantu ba ku mupashi, lelo kubati bantu ba ku mubili, nga ku bana banono muli Kristu. 2Nebo nalikuminwishafye umukaka, tefilyo fyakukosa, pantu mwali tamulalinga ukulya; kabili nangu ni nomba tamulati mulinge.3Ico mwebo mucilifye kuli bu mubili. Pantu apo akalumwa no mufimbila fikosangwa mukati kenu, bushe tamu koikala ukulingana na bumubili, kabili tamukoendela mu mubela wa buntunse? 4Pantu ulo umo aeba ati, "Nebo nkonka Paulo," kabili umbi nao ati, "nebo nkonka Apolo," bushe uyu mubela tewa buntunse fye? 5Bushe nomba ninani uyo wine Apolo? Bushe ninani Paulo? Babomfi fye umo mwebo mwasuminine, ngefyo Lesa apele milimo kuli onse.6Nebo nalibyela kabili Apolo alitapilile, lelo Lesa alipele ukukula. 7Eco kanshi, te uyo uukobyala nangu uyo ukotapilila ali akantu iyoo. Lelo ni Lesa eupela ukukula.8Nomba uyo ukobyala na uyo ukotapilila bonse balifye cimo, kabili cila umo akapokela icilambu ukulingana ne milimo yakwe. 9Ico bonse tuli babomfi ba kwa Lesa abakobombela pamo. Nemwe muli bala lya kwa Lesa, ing'anda ya kwa Lesa.10Ukulingana no kusenaminwa kwa kwa Lesa ukwapelwe kuli nebo nga kakuula incenshi umwine wa bukuule, nebo nalipangile umufula na umbi akokulapo. Lelo cila muntu acenjele ifyo akokula pa mufula. 11Ico takuli nangu umo uwingapanga umufula ukucila pali uyo uwapangwa, uyo uli, ni Yesu Kristu.12Nomba umfwa umo akokula pa mufula na golide, silfere, amabwe yaluma umutengo, imbao, kasanse, nangu ifyani, 13umulimo wakwe ukapitulukwamo, pantu ubushiku bulya bukaulanga. Pantu ukosokolwelwa mu mulilo. Umulilo ukesha ifyo cila umo alikubomba.14Umfwa umulimo wa umo wasangwa taupile, ena akapokelela icilambu; 15lelo umfwa umulimo wa umo wapya, ena akabwelapofye, lelo umwine akapusushiwa, kubati apusumukafye ukufuma mu mililo.16Bushe tamwaishiba ukweba ati mwebo muli tempele lya kwa Lesa kabili Umupashi wa kwa Lesa waikala muli mwebo? 17Umfwa umo aonaula itempele lya kwa Lesa, Lesa akonaula uyo muntu. Ico Tempele lya kwa Lesa lya mushilo, kabili ifi efyo nemwe mwaba.18Mwileka nangu umo ailufye. Umfwa umo muli mwebo aimona uwa mano muli iyi nkulo, lekeni ena abe "Umuwelewele" pakwebati esekuba uwa mano. 19Pantu amano ya calo cino buwelewele ku mulola wa kwa Lesa. Pantu calilembwa aciti, "Alekata ba mano mu bucenjeshi bwabo." 20Na kabili, "Shikulu alishiba ukwebati umucetekanya waba mano wena wa cimpeleshafye."21Napali ili langulushi, mwilakuleka nangu umo alekuitakisha mu bantu. Fyonse fintu fyenu, 22cibe ni Paulo nangu Apolo, nangu Kefa, nangu calo, nangu mweo, nangu ni nimfwa, nangu fintu filipo, nangu fintu fikoisa. Fyonse fintu fyenu, 23kabili nemwe muli ba kwa Kristu, na Kristu wa kwa Lesa.

Chapter 4

1Ifi efyo umuntu afwile uku twishiba Fwebo, nga babomfi bwakwa Kristu na kabili ba kasunga ba cine ica fiswa ica kwa Lesa. 2Nomba ifikabilwa muli ba kasunga fya kweba ati bafwile ukusangwa aba cine.3Lelo nebo cintu ica cepesha ukwebati mpingulwe kuli mwebo nangu ku cilye ca bantu icili conse. Pantu nebo nshi ipingula ne mwine. 4Nebo nshishibile umutunganya uuli onse uukopangwa pali nebo, Lelo teciko ndenga nebo ukuba uwa kaele. Uupingula nebo ni Shikulu.5Eco mwicito bupingushi pa cintu icili conse libe inshita tailafika, libe Shikulu talaisa. Ali nokuleta mu lubuto ifintu fya fiswa ifya mu mfifi no ukusokolola amapange ya mutima. Elo cila umo akapokelela ukutasha kwakwe ukufuma kuli Lesa.6Nomba, ba munyinane, Nebo nalibikileko ifi fipope kuli ne mwine na Apolo pamulandu wenu, pakweba ati ukufuma kuli fwebo mwebo mu sambilileko ubupilibulo bwa nsoselo, "Mwiya ukucila pa calembwa." Ifi fya belako ukwebati mwebo mwiba abakutumikwa mu kapatulula kuli kasambilisha umo no munankwe. 7Pantu bushe nani amona ubupusano ubuli bonse pakati kenu na bambi? Findo ifyo mwebo mwa kwata ifyo tamwapokelele? Umfwa mwali fipokelele, nindo mwebo mukoitakishisha kubati mwebo tamwa fipokelele?8Kale kale mwebo mulikwete fyonse ifyo mwinga fwaya! Kale kale muli nonkele! Mwebo mwalitendeka ukuteka - no kucile fwebo! Mucine, Nebo nkosubila nimwe mwali kuteka, ukweba ati fwebo tuteke pamo nemwe. 9Pantu nebo nkotontonkanya ati Lesa alibika fwebo fwe batumwa pa bwelu nga balekelesha mu mulongo, mu mutande kabili kubati ni bakalume ba pingulwa ukwipaiwa. fweba twaliba aba kutambwa ku calo - kuli ba malaika, na ku bantu.10Fwebo tuli bawelewele pa mulandu wakwa Kristu, lelo mwebo muli ba mano muli Kristu. Fwebo tuli bakunaka, lelo mwebo muli bakukosa. Mwebo mwali ba abacindamikwa, lelo fwboe twaliba abasulwa. 11Ukufika napali kano kene kashita fwebo tuli aba nsala ne cilaka, fwe tuli fwele nsamu sha bubusu, fwebo tulapumwa, kabili aba bula ama yanda.12Fwebo tulabombesha, ukubomba ne minwe shesu. Lintu fwebo tupontelwa, tulapaala. Lintu fwebo tupakaswa, tulashipikisha. 13Lintu fwebo tupontelwa, fwebo tulanda ne nkumbu. Fwebo twaba nga ba kanwa mu calo kabili abasulwa pa fintu fyonse, ukufika na nomba.14Nebo nta kolemba ifi fintu kuku musebanya, lelo uku `musoka mwebo nga abana bandi abatemwikwa. 15Pantu nangu mwa kwata amakana ikumi aba kumisunga muli Kristu, mwe tamwa kwata ba shinwe abengi. Pantu nebo na belako shinwe muli Kristu Yesu ukupitila mu mbila nsuma. 16Eco nebo nkomikonkomesha mwebo ukuba abakunkonkelesha.17E mulandu nebo namitumine Timote, umu temwikwa wandi kabili umwana wacishinka muli Shikulu. Ali nokulamwibikisha mwebo imbela yandi muli Kristu, ukulingana nefyo mfunda konse na mu nkuta monse. 18Nomba bamo pali mwebo muli abaitutumuna, ukulekucita kubati nebo ntakoisa kuli mwebo.19Lelo nebo nkoisa kuli mwebo nomba line, umfwa Shikulu asuminisha. Elo nebo nkeshiba te mashiwi fye ya abo abaitutumuna, lelo nebo nkamona amaka yabo. 20Pantu ubufumu bwakwa Lesa tebwa mashiwi lelo mu maka. 21Findo mwebo mukofwaya? Bushe nebo nkese kuli mwebo no bwembya nangu ne citemwiko na mu mupashi wa kutekanya?

Chapter 5

1Twalyumfwile akasebo kakweba ati muli ubulalelale muli mwebo, umusango wa bulalelale ubushasuminishiwa na mu basenshi: Umwaume ali kwete umukashi wakwa wishi. 2Muli itutumike! Bushe tamufwile ukuloosha pali ico, pa kwebati uyo uucitile ifi atamfiwe muli mwebo?3Pantu nangu nebo nshilipo ku mubili, ku mupashi kwena tulifyepamo. Ndili bikile kale no bupingushi pali uyo ucitile ici, kubati fye ndi uko muli. 4Ulo fye mukolongana pamo mwi shina lya kwa Shikulu nandi bo mu mupashi tukolongana na mwebo, na maka yakwa Shikulu Yesu tuli nayo pamo, 5peleni uyu muntu kuli Satana kukonaula umubili wakwe, pakwebati umupashi wakwe ukapusushiwa pa bushiku bwakwa Shikulu.6ukuitakisha kwenu te kwabune. Bushe tamwaishiba ukwebati icitutumushi cinono citutumusha umufuba onse? 7Eco fumyeni intutumushi iyakale pakwebati mube umufuba upya, abashatutumushiwa, ngefyo mwaba. Pantu Kristu, umwana wa mpanga wa cakucilila cesu, aalipaiwa. 8Kanshi natusefye umutebeto, uwakubula icitutumushi ca kale, icitutumushi ca misango ya kubipa ne ya bubifi. Lelo lekeni tusefye no mukate wa bune kabili uwa cinshinka.9Nalilembele kuli webo muli kalata wandi ukushampana na bantu ba bulalelale. 10Ntakolosha mu bantu ba bucilende aba muli cino calo, nangu ababulili, nangu abapupu, nangu abapepa utulubi, apo pakutaluka kuli bena kano mwafuminishiwa pa calo.11Lelo nomba nkolemba kuli mwebo ukukana ampana no uli onse uukoitwa munyinane lelo uwa ikala mubulalelale, nangu umulili, nangu uupepa utulubi, nangu uutukana mu kulanda, nangu uuli cakolwa, nangu umupupu. Tekwesha no kulekulya nao ifilyo umuntu wa kubefii. 12Pantu bushe mulimo wandi ukulekupingula ababa kunse ya lukuta? Mucifulo cakwebati, nimwebo ukulekupingula aba mukati ka lukuta? 13Lelo Lesa alapingula aba kunse. "Fumyeni umuntu imbifi pakati kenu."

Chapter 6

1Ulo umo akwato ubulwi no munankwe, bushe enga leta umulandu ku cilwe kubashili bakulungama ukucila ukuya kubashila abakwa Lesa? 2Bushe tamwaishiba ukwebati abashila abakwa Lesa bakapingula icalo? Umfwa mukapingula abena fyalo, bushe tekuti mukwanishe ukupwisha amafya ayakucepa? 3Bushe tamwaishiba ati tukapingula ba malaika? cacilapo shani, kanshi, ukupingula amafya ya bwikashi buno?4Nga kuti mulikwete ukupingula ifya muli buno bwikashi, nga kanshi cinshi mutwalila imilandu ku bashili ba mulukuta? 5Nkolanda ifi ku musebanya mwenu. Bushe mukati kenu tamulipo uwa mano uwingapwisha amafya pakati ka babwa nanyina? 6Lelo munyina umo atwala munyina munankwe ku cilwe - kabili ku bashatetekela!7Icakwebati mulikwete ukuitwala kufilye ninshi kale kucimfishiwe kuli mwebo. Nindo mushisulilakofye ilyo umunenu amilufyanya? Nindo kanshi ta musuminishisha ukufyengwa? 8Lelo mwebo mwebene mulacita ifyakubipa kabili mulafyenga, kabili mucitefi kuli ba munyinenwe!9Bushe tamwaishiba ukweba ati abashili ba kulungama tabakengile mu bufumu bwa kwa Lesa? kanshi mwilakubepwa: cibe ni bacilende, nangu abapepa utulubi, nangu abantu ba bulalelale, nangu abaipela ku bucende na baume banabo, nangu abacita ubucende na baume banabo, 10nangu abapupu, nangu abalwinso, nangu bacakolwa, nangu abamusalula, nangu abacenjeshi, tabakapyane ubufumu bwakwa Lesa. 11Ifyo efyo bamo pali mwebo bali. Lelo mwalisambwa, mwali sangululwa, mwali lungamikwa mwishina lyakwa Shikulu Yesu Kristu no kupitila mu Mupashi wakwa Lesa wesu.12"Fyonse fyali suminishiwa kuli nebo," lelo tefyonse fyakwata ubukumu." Fyonse fyali suminishiwa kuli nebo," lelo nshisumine ukutekwa ne cili conse pali fyena. 13"Ifilyo fyakuya mwi fumo, ne fumo lya filyo," Lelo Lesa akafyonaula fyonse. Umubili tewa bulalelale. Lelo, umubili wa kwa Shikulu, na Shikulu akalisha umubili.14Lesa alibushishe Shikulu kabili akatubusha na fwebo ku maka yakwe. 15Bushe tamwaishiba ukwebati ifilundwa fyenu fyakwa Kristu? Bushe ningasenda ifilundwa fya kwa Kristu no ku fikumika kuli cilende? Tacifwile kubefyo!16Bushe tamwaishiba ukwebati uwakumika kuli cilende aba umubili umo nankwe? Ngefyo amalembo yalanda, "Babili bakesa kuba umubili umo." 17Lelo onse uwakumika kuli Shikulu aba umupashi umo nankwe.18Fulumuka ku bulalelale! Ulubembu lonse ulo umuntu acita lwa kunse ya mubili, lelo umuntu ucita ubulalelale abembukila umubili wakwe wine.19Bushe tamwaishiba ukwebati imibili yenu litempele lyakwa Mupashi wa Mushilo? Uwikala muli mwebo, uyo mwakwata ukufuma kuli Lesa? Bushe tamwaishiba ukwebati tamuli benu mwebene? 20Pantu mwalishitilwe no mutengo. Eco cindikeni Lesa ne mibili yenu no mupashi wenu, ifyaba ifyakwa Lesa.

Chapter 7

1Nomba pa mulandu uyo mwalembelepo: "Cabune umwaume ukukana kumako ku mwanakashi." 2Lelo pa mulandu wa bulalelale ubwingi, onse umwaume abe no mukashi wakwe, no mwanakashi abe no mulume wakwe.3Umwaume afwile apele umukashi ico afwile amupele na munshila imo ine umukashi apele umulume wakwe ifyo fine. 4Te mukashi akwete insambu pa mubili wakwe, mulume wakwe. Mu nshila imo ine, umulume nao takwete nsambu pa mubili wakwe, lelo mukashi eukwete.5Mwilekutanana, kano mwaumfwana na pa kashita kaibela. Mucite ifi pakwebati mube abakuipela kwi pepo. Kabili mufwile mwaisa pamo nakabli, pakwebati Satana ekwata ukumutunka mu kukana tekanya kwenu. 6Lelo nkolanda ifi fintu kuli mwebo mu kusuminishanya kabili te muntu mwalole funde. 7Ndekabila ukwebati bonse bali kubati ni nebo. Lelo cila umo na umo alikwata ica bupe ukufuma kuli Lesa. Umo icabupe ca musango uyu, na umbi ica musango ulya.8Ku bashaupa naba mukamfwilwa nkolanda ukwebati cawama kuli bena nga baikala ukwabula ukupwa, ifyo nanebo naba. 9Lelo nga bafilwa ukutekanya, bafwile ukupa. Pantu cawama bena ukupa ukucila ukwikala abacushiwa ne nsuna.10Nomba kubaupa nkopela ilifunde - te nebo, lelo ni Shikulu - nati umukashi tafwile kulekana no mulume wakwe 11(lelo umfwa alekana no mulume wakwe, ekalilile ubushimbe atemwa awikishanye no mulume wakwe), no mulume tafwile kuleka umukashi wakwe.12Lelo kuli bambi Nkolanda - Nebo, te Shikulu - nati umfwa munyina uuli onse ali no mukashi uushatetekela, kabili umfwa alitemenwe ukwikala nankwe, tafwile ku mutamfya 13umfwa umwanakashi ali no mulume uutatetekela, kabili umfwa alitemenwe ukwikala nankwe, tekuti alekane no mulume wakwe. 14Pantu umulume uutatetekela alishishiwe pa mulandu wa mukashi wakwe, no mukashi utatetekela alishishiwe pa mulandu wakwa munanyinane uo aupwako. Nga teifyo abana benu bakaba abakukowela, lelo nomba balisangulwilwe.15Lelo umfwa uutatetekela aya, amuleke alekuya. mu milandu ngeyo, munyina nangu nkashi tatekwo busha mu milapo yabo. Lesa alitwitila ukwikala mu mutende. 16Pantu wishibe shani, we mwanakashi, nalimo ukapususha umulume obe? Nangu wishibe shani, we mwaume nalimo ukapususho mukashi obe?17Lelo, ngefyo Shikulu apela cila umo icakaniko cakwe, lekeni cila umo ende ifyo Lesa amwita. Efunde lyandi ili mu nkuta shonse. 18Bushe uuli onse alisembulwilwe ulo aitilwe ku kutetekela? Tefwile ukumoneka uutasembululwa. Bushe uuli onse tasembulwilwe ulo aitilwe ku kucetekela? Tafwile ukusembululwa. 19Pantu cibe kusembululwa nangu kukana sembululwa kwaba kantu. Icikankala ku bela amafunde yakwa Lesa.20Cila umo afwile ukwikalila mu bwite umo ali ulo Lesa amwitiile ku kutetekela. 21Bushe wali umusha ulo Lesa akwitile? wisakamana pali ico. Lelo umfwa wa waba umuntungwa, emo wikalilile umo mwine. 22Pantu uwaitilwe kuli Lesa lintu ali umusha muntungwa wakwa Shikulu. Munshila imo ine, uwali umuntungwa ulo aitilwe ukutetekela musha wakwa Kristu. 23Mwalishitilwe no mutengo, eco mwiba abasha ba bantu. 24Mwe bamunyinane, umo mwine ali ilintu aitilwe, lekeni cila umo ekale na Lesa umo mwine.25Nomba pali bana cisungu, nshikwetepo ifunde ukufuma kuli Shikulu. Lelo nkopanda amano nga umo uo, ukupitila mu luse lwakwa Shikulu, uwabo wa cishinka. 26Eco, nkotontonkanya ukwebati pa mulandu wa lukakala ulukoisa, cabune ku muntu ukwikalilila ifyo ali.27Bushe uli uwa kakwa ku mukashi? Wifwaya ukulekana. Umfwa ulikakwilwe ku mukashi, wifwaya ukupa umukashi. 28Lelo umfwa waupa, taubembukile, kabili umfwa na cisungu aupwa, tabembukile. Lelo bonse abacita ici bakwata mafya yalekana lekana aya ku mubili ayengi, kabili nkofwaya ukumicingililako kuli ifi.29Lelo nalanda ici, bamunyinane: Inshita ilicepele. Ukufuma nomba ukuya kuntashi, lekeni abo abakwete abakashi balekwikala kubati tabakwata. 30Bonse abo abalelila bafwile baba kubati tabalelila, nabo abakosansamuka kubati tabakosansamuka, nabo abakoshita kubati tabakwete kantu nelyo kamo, 31nabo abakosangalala ne calo beba kubati baleciyemfya. umupwilapo. Pantu icalo icili pali ino nshita cikoya mu kupwa.32Nkofwaya mwebo mukakulye ku masakamiko. Umwaume ushaupa asakamana pa fintu fya kwa Shikulu, ifya ku musekesha. 33Lelo umwaume uwaupa asakamana pa fintu fya mu calo, efyo enga sansamusha umukashi wakwe - 34alyakanikemo. Umwanakashi uushaupwapo nangula na cisungu asakamana pa fintu fyakwa Shikulu, efyo enga sangululwa ku mubili naku mupashi. Lelo namayo umwaupwa asakamana ifintu fya mu calo, efyo enga sansamusha umulume wakwe.35Nkolanda ifi ni mubunonshi bwenu mwebene, no kukana bikapo icakumutitikisha. Nkolanda ifi ni kucayana, pakwebati mube abaipela kuli Shikulu ukwabula icakupusaula.36Lelo umfwa uuli onse atontonkanya ukwebati tacindikile na cisungu wakwe - kabili umfwa alicilile imyaka ya cupo kabili cifwile ukuba ifyo - acite ico atemenwe. talebembuka, Bafwile ukupana. 37Lelo umfwa aliminine ndi mu mutima wakwe, umfwa talepatikishiwa lelo ali na maka pa kufwaya kwakwe umwine ukucita ifi, kabili aipingula mu mutima wakwe. ukusunga uwakwe nga na cisungu, akacite cabune. 38Eco uyo uleupa na cisuma wakwe wine acite cabune, na uyo uwasala ukukana upaacita icabune ukucilapo.39Umwanakashi nakakwa ku mulume ulo ali no mweo. Lelo umfwa umulume afwa, muntungwa ukupwa kuo atemenwe, lelo ni muli Shikulu epela. 40Lelo mukupingula wandi alishuka umfwa aikala fye ifyo ali. Kabili nkotontonkanya ukwebati nanebo ndikwete Umupashi wakwa Lesa.

Chapter 8

1Nomba palwa fyakulya fyaipailwa utulubi: Twalishiba ati fwebo bonse twalikwata ubwishibilo. Ukwishiba kulatumika, lelo ukutemwa kulakuula. 2Umfwa uuli onse akotontonkanya ati alishibapo icintu, ulya muntu talaishiba ifyo afwile ukwishiba. 3Lelo umfwa uuli onse alitemwa Lesa, ulya muntu alishibikwa kuli ena.4Eco, palwa kulya ifyakulya fyaipailwa utulubi: Talishiba ukwebati akalubi muli cino calo takali cintu no kwebati takwaba Lesa kanofye umo. 5Eco nangu ingabako iitwa milungu, cibe nu mu mulu nangu pe sonde ( ngefyo yaba iingi "imilungu" naba "Shikulu" abengi), 6lelo kuli fwebo kwaba fye Lesa umo, Shiwe, kuo ifintu fyonse fyafuma noyo fwebo twikalila, na Shikulu Yesu Kristu umo, muli uyo ifintu fyonse fya belako, kabili muli uyo twa belako.7Lelo, uku kwishiba takuli muli bonse. Lelo, bamo kale balikupepa utulubi, kabili balikulya ifi fyakulya kubati nifyo ifyaipailwa akalubi. Kampingu wabo pali ici alikowela pantu alinaka.8Lelo icakulya tacakatupalamika kuli Lesa. Tatubipishe umfwa tatulile, nangu abakuwama umfwa twafilya. 9Lelo sakamaneni ukwebati ubuntungwa bwenu tabwishile kuba mulandu kuli umo uwakunaka mucicetekelo nge cipunwisho. 10Pantu nga cakwebati ulya umo amona webo, uwakwata ubwishibilo, ukolya icakulya mwitempele lya tulubi. bushe kampingu wakwe uwanaka takakoshiwe ukulya ifyaipailwa utulubi?11Pa mulandu wakwishiba kobe palwa tulubi, uyo uwakunaka, munyina uo Kristu afwilile, aonaika. 12Eco, nga wabembukila ba munyina no kucena kampingu wabo uwakunaka, ninshi wabembikila Kristu. 13Eco, umfwa icilyo calenga munyina ukuipununa, nshakalye nama na kabili, pakweba ati nshilengele munyina ukuwa.

Chapter 9

1Bushe nebo nshili mutungwa? Bushe nebo nshili mutumwa? Bushe nebo nshamwene Yesu shikulwifwe? Bushe mwebo tamuli mulimo wandi muli Shikulu? 2Umfwa nshili mutumwa kuli bambi, lelo ndimutumwa kuli mwebo. Pantu mwebo muli cakakatilo ca butumwa bwandi muli Shikulu.3Ici ecakuicingilila candi kuli abo abakondubulwisha nebo: 4Bushe fwebo tatwakwata nsambu shakulya no kunwa? 5Bushe fwebo tatwakwata nsambu shakwendela pamo no mukashi uwatetekela, ngafilya ba cita abatumwa banensu, na bamunyina bakwa Shikulu, na Kefa? 6Nangula ninebo fye na Barnaba tutakwete nsambu sha kuleka ukubomba?7Mushilika nshi uiteyanishisha umwine eka? Ninani ubyala ibala lya myangashi kabili akano kulyako ifisabo? Nangu ninani ucema umukuni kabili takonwako mukaka ukufuna kufitekwa? 8Bushe nkolanda ifi fintu umwalola maka ya buntunse? Bushe amalango nayo tayakolanda ifi?9Pantu calilembwa mu mafunde yakwa Mose ati, "Wikaka kukanwa ka ng'ombe ulo ikokululule ng'ano." Bushe icine cine ni ng'ombe eyo Lesa asakamaka po? 10Bushe tepali fwebo akolandapo? Calembelwe pali fwebo, pantu uukolima afwile ukulima mukusubila, no ukokululula afwile ukukululula mwisubilo lya kukumako mukusepa. 11Umfwa twalibyele ifintu fya mupashi pakati kenu, bushe cilicililepo pali fwebo kukusepa ifintu fya ku mubili ukufuma kuli mwebo?12Nga bambi bakumako kubuntungwa bwa kufuma kuli mwebo, nga fwebo tatukwete no kucilapo? Lelo tatwafwaile ishi nsambu. Lelo twashipikishe fyonse ukucila twaba icakucingilisha ku mbila nsuma yakwa Kristu. 13Bushe twamwaishiba ukweba ati balya bonse ababomba kufya mushilo bafumya ifilyo fyabo mwi tempele? Bushe tamwaishiba ukweba ati balya abapyunga pa cipailo bakumako kufitulwa pa cipailo? 14Munshila imo ine, na Shikulu alikonkomeshe ukweba ati abo bakobila imbila nsuma bafwile bafumya imikalile yabo mu mbila nsuma.15Lelo nebo nshafwailepo kantu pali ishi nsambu. Kabili nebo nshilembele ifi pakweba ati fimo kuti fyacitilwa nebo. Kuti cawama kuli nebo ukufwa ukucila - uuli onse ukusangula icakutakishishapo candi nge cafye! 16Pantu umfwa nashimikila imbila nsuma, nebo nshili na cakuitakishishapo, pantu nebo mfwile fye ukucite ifi. Kabili kalanda kuli nebo umfwa nshilebila imbila nsuma!17Pantu umfwa nacita ifi mukuitemenwa, ndi kwete icilambu. Lelo umfwa temukuitemenwa, nalyo line ndikwete umulimo uyo uwapelwe kuli nebo. 18Nomba kanshi icilambu candi nindo? Ukwebati ulo na shimikila, ningapela imbila nsuma ukwabula amalipilo na pali ico nshibomfya insambu shandi shonse mu mbila nsuma.19Pantu nangu naba umuntungwa muli bonse, nalishile kubo musha kuli bonse, pakweba ati nonke abengi. 20Ku ba Yuda nasangukile ngo mu Yuda, pakweba ati nonke aba Yuda. Ku bena malango, nalishile kuba ngo mwina malango pakweba ati nonke abo aba malango. Nalicitile ifi nangu nebo ne mwine nshali mwina malango.21Kuli abo aba kunse ya malango, nalishile kuba ngo wali kunse ya malango, nangula cakweba ati nshali kunse ya malango yakwa Lesa nemwine, lelo mu malango yakwa Kristu. Nalicitile ifyo pakweba ati nonke abo abali kunse ya malango. 22Ku bakunaka nalishile kuba uwakunaka, pakweba ati nonke abakunaka. Nalishile kuba fyonse kuli bonse abantu pakweba ati munshila shonse mpusushishemo bamo. 23Ndacitile fintu fyonse pamulandu wa mbila nsuma, pakweba ati nkumeko ku mapalo ya mbila nsuma.24Bushe tawaishiba ukweba ati mu lubilo aba bukutuka bonse balabutuko lubilo, lelo umo fye uupokelela icilambu? Eco kanshi butukeni ku kupoka icilambbu. 25Onse uubutuka alatekanya muli fyonse. Balacita ifyo pakwebati bapokelele icitebo ico icibonsa, lelo fwebo tucitefi pakwebati tupokelele cimo ico icishibonsa. 26Eco kanshi ifi efyo nebo mbutuka, tepamo ngo uubutuka ukwabula ubuyo; ifi efyo nebo nkolwa, tepamo nga umo uukopumaula umwela. 27Lelo nebo ntutaula umubili wandi no kuucita ubusha, pakweba ati ulo nebo nabila kuli bambi, nebo nemwine nika kanwa.

Chapter 10

1Ntakofwaya mwebo ukubulo kwishiba, mweba bwananyina, ukwebati bashifwe bonse bali mwisamba lye kumbi kabili bonse balipitile muli bemba. 2Bonse bali batishiwilwe kuli Mose mwi kumbi na muli bemba, 3kabili bonse balilile icakulya cimo cine ica mupashi. 4Bonse bali nwine ica kunwa cimo cine ica mupashi. Pantu balikunwa ukufuma ku cilibwe ca mupashi ico icali kubakonka neco icilibwe cali ni Kristu.5Lelo Lesa tali kusekelamo mu bengi, ne fitumbi fyabo fyalisalangene mpanga yonse mu matololo. 6Nomba ifi fyonse fyali filangililo kuli fwebo, eco twilekukumbwa ifyabubi ngefyo balikukumbwa.7Mwile kuba bakapepa wa tulubi, nge fyo bambi bali abamuli balya. Ngefyo calembwa ati, "abantu balikele pakulya no kunwa, kabili baliimine mukwangala." 8Twilekucita bulalelale, nga filya abengi muli balya balikucita. Namukasuba kamo, abantu ukufika naku makana amakumi yabili na yatatu balifwile pamulandu wa ici.9Kabili twilekwesha Kristu, filya bambi aba muli balya balikumwesha kabili bali bonawile ku nsoka. 10Kabili mwileikuisosha, filya bamo aba muli balya balikuisosha bali bonawile ku mu malaika wa mfwa.11Nomba ifi fintu fyali citikile kuli bena nge filangililo kuli fwebo. Fyalembelwe pa kulangililwa kwesu - kuli fwebo abo impela sha nshita shikofikilapo. 12Eco lekeni, uyo onse uukotontonkanya ati aliminine ndi acenjele epali awa. 13Takuli itunko ilimishila ili tapitamo bantu bambi. Lelo, Lesa wacishinka. Takaleke mwebo ukutunkwa ukucila maka yenu. Kumatunko akacita ne nshila ya kufuminamo, pakwebati mube na maka y akushipikishamo.14Eco, mwebatemwikwa bandi, butukeniko mukutotela utulubi. 15Nkolanda kuli mwebo nga bantu abakwata ukwiluka, ukwebati mupingule ifyo nkolanda. 16Ulukombo lwe palo ulo tupaala, bushe tesenge lya mulopa wakwa Kristu? Umukate uo tumokaula, bushe tesenge lya mubili wakwa Kristu? 17Pantu kwaba fye umukate umo fwebo fwe bali abengi tulifye umubili umo bonse. Fwebo bonse tumokaula mukate umo capamo.18Lolesheni ku bena Isreali umwabelo buntunse. Bushe abalya amalambo te besenge limo ne cipailo? 19Nindo nkolanda nomba? Ukweba ati akalubi te kantu? nangu ukweba ati icakulya icaipailwa kalubi cintu?20Lelo nkolanda pafyo abena fyalo bapela amalambo, ukweba ati bepela aya malambo ku fibanda kabili te kuli Lesa iyo. Ntakofwaya mwebo ukuba ne senge ne fibanda! 21Tekuti munwine mulukombo lwakwa Shikulu no lukombo lwa fibanda. Tekuti mulile pe tebulo lyakwa Shikulu na pe tebulo lya fibanda. 22Nangu bushe tulenge Shikulu akalumwa? Bushe tulikosele ukucila ena?23"Fyonse fyali suminishiwa," lelo tefyonse ifya bukumu. "Fyonse fyali suminishiwa," lelo tefyonse fikuula abantu. 24Takuli nangu umo afwile ukuifwaila fye eka ifyabune. Lelo, cila umo afwile ukuifwaila ubune bwa mwina mupalamano wakwe.25Lyeni fyonse ifikoshitishiwa mucisankano ukwabula ukuipusha amepesho muli kampingi. 26Pantu "isonde lyakwa Shikulu, ne fyaisulamo fyonse." 27Umfwa uutatetekela amikuta ku kulya icilyo, nemwe mwatemwa ukuyako, lyeni conse ico bamiteyanishishe ukwabula ukuipusha amepusho ya muli kampingu.28Lelo umo nga alanda kuli mwebo ati, ''Ici pailwe utulubi,'' ninshi mwicilya, pamulandu waulya umyebele, na pamulandu wa kampingu. 29kampingu wa muntu umbi, emona nalosha, kabili te obe. Pantu nindo ubutungwa bwandi bwingapi ngwilwa kuli kampingu wa muntu umbi? 30Umfwa nalya icakulya no kutotela, nindo nkotukilwa paco ntotelepo?31Eco kanshi, nga mukolya nangu mukonwa, nangu conse ico mukocita, citeni fyonse kubukata bwakwa Lesa. 32Mube abakaele kuba Yuda nangu ku bena Hela, na ku lukuta lwakwa Lesa. 33Munshila imo ine esheni ukusekesha bantu bonse mu fintu fyonse. Ntakofwaya fye ifyandi, lelo ne fya bengi. Nkocite fi pakwebati benga pusuka.

Chapter 11

1Mube abakupashanya nebo, ngefyo nandi naba uwakupashanya Kristu. 2Nomba nkomitasha mwebo pantu mulanjibukisha nebo muli fyonse. Nkomitasha mwebo pantu mwalikatilila kufishilano ngefyo nafishile kuli mwebo. 3Nomba nebo nkomfwaya mwebo mwishibe ukweba ati Kristu emutwe wa mwaume onse, ukwebati umwaume emutwe wa mwanakashi, no kweba ati Lesa emutwe wakwa Kristu. 4Umwaume onse uukopepa nangu uukosesema ali fimbile kumutwe akosalusha umutwe wakwe.5Lelo umwanakashi onse uukopepa nangu uukosesema tafimbile kumutwe asalusha umutwe wakwe. Pantu cimo cine fye no ubeyele kumutwe. 6Pantu umfwa umwanakashi tafimbile umutwe wakwe, afwile aputula imishishi yakwe. Umfwa cansoni ku mwanakashi ukuputula umushishi wakwe nangu kubeya ku mutwe wakwe, afwile afimba ku mutwe.7Pantu umwaume tafwile ukufimba ku mutwe, apo ena cipasho no bukata bwakwa Lesa. Lelo umwanakashi ena bukata bwa mwaume. 8Pantu umwaume tapangilwe ukufuma ku mwanakashi. Lelo umwanakashi apangilwe ukufuma ku umwaume.9Pantu umwaume talengelwe umwanakashi. Lelo, umwanakashi alengelwe umwaume. 10Emulandu wine umwanakashi afwile ukuba ne cishibilo cakutekwa pa mutwe wakwe, pamulandu waba malaika.11Lelo, muli Shikulu, umwanakashi tali na buntungwa ukufuma ku mwaume, no mwaume tali na buntungwa ukufuma ku mwanakashi. 12Pantu nga filya umwanakashi afuma ku mwaume, efyo no mwaume afuma ku mwanakashi . Ne fintu fyonse fifuma kuli Lesa.13Pinguleni palwenu mwebene: Bushe cili fye bwino umwanakashi ukupepa kuli Lesa tafimbile ku mutwe? 14Bushe icifyalilwa cine tacimifunda mwebo ukweba ati umfwa mwaume ali no mushishi uutali, musalula kuli ena? 15Bushe icifyalilwa taci mifunda mwebo ukweba ati umfwa mwanakashi ali no mushishi uutali, ebukata bwakwe? Pantu umushishi wakwe walipelwa kuli ena nge cifimbo cakwe. 16Lelo umo umfwa akofwaya ukutalika pali fi, fwebo tatwaba na mwata umbi, nangu ni nkuta shakwa Lesa.17Lelo pa kumikonkomesha ci, nebo ntakomitasha mwebo. Pantu ulo mwebo mulongana pamo, te mubusuma lelo ni mu bubi. 18Pantu mu cantashi, nebo ndomfwa ukweba ati ulo mwebo mulongana mu lukuta, mulaba ukupatukana muli mwebo, kabili lubali nebo ndasumina. 19Pantu mufwile ukuba ifyakaniko muli mwebo, pakweba ati abo abashininkishiwa balekumoneka muli mwebo.20Ulo mwebo mulongana capamo, te mulalilo wakwa Shikulu uo mwebo mulya. 21Ulo mwebo mulya, cilaumo alya ifilyo fyakwe ulo bambi tabalalya ifilyo fyabo. Umbi ali ne nsala, na umbi alikolelwe. 22Bushe mwebo tamwakwata amayanda umwakulila no kunwina? Bushe mwebo mwasula ukukuta lwakwa Lesa no ku cefya abo abashi kwete nangu cimo? Nindo nkolanda kuli mwebo? Bushe nebo mitashe mwebo? Nebo nshamitashe mwebo pali fi!23Pantu nebo napokelele ukufuma kuli Shikulu ico nandi kabili na pele kuli mwebo, ica kweba ati Shikulu Yesu, mu bushiku ubo afutwikwemo alibulile umukate. 24Panuma yakutotela, ali mokawile no kweba ati, "Uyu mubili wandi, uwa pamulandu wenu. Mulekucitefi mukunjibukisha."25Munshila imo ine alibulile ulukombo panuma ya mulalilo, no kulanda ati, "Ulu lukombo cipangano cipya mu mulopa wandi. Mulekucite fi lyonse ulo mwebo mukonwamo, ni mukunjibukisha." 26Pantu inshita yonse mwebo mulya uyu mukate no kunwa ku lukombo, mwebo mubila imfwa yakwa Shikulu akasuke akese.27Eco, uuli onse, uukolya umukate no ukonwa ulukombo lwakwa Shikulu mu musango wabubi akaba no mulandu ku mubili no mulopa wakwa Shikulu. 28Lelo umuntu aipime imwine pakubala, elyo engalya umukate no kunwa mulukombo. 29Pantu onse uulya nokunwa ukwabulo kushininkisha mubili alila no kunwena ubupingushi umwine. 30Ecalenga abengi muli mwebo babela abakunaka naba kulwala, na bambi muli mwebo balilalo.31Lelo ngatwaipima fwe bene, twatwakapingulwe. 32Lelo ulo fwebo twapingulwa na Shikulu, tulasapulwa, pakweba ati fwebo twisekelwa pamo naba pano calo.33Eco, mweba munyinane, ulo mwalongana capamo mukulya, mulekuipembela umo no munankwe. 34Umfwa umo alikwete nsala, alye kwakwe kunganda, pakweba ati ulo mwalongana tamulonganine mukusekwa. Napali fimbi ifintu mwebo mwalembele, nkesa ku mitungulula ulo nkesa.

Chapter 12

1Palwa fya bupe fya mupashi, mweba munyinane, ntakofwaya ukweba ati mube abakuteshiba. 2Mulishibile ati ulo mwali abataishiba Lesa, mwalilufishiwe ku tulubi uto ututalanda, mu nshila shonse umo twaliku mitungululamo. 3Eco nkofwaya ukweba ati mwishibe ati tapali nangu umo uulandila mu Mupashi wakwa Lesa ungeba ati, "Yesu atipwe." Tapali nangu umo ungalanda ati, "Yesu ni Shikulu," Kano fye mu Mupashi wa Mushilo.4Nomba ifya bupe fyalipusana pusana, lelo Umupashi umo wine. 5Kwaliba ukulekana kwa bupyungishi, lelo Shikulu ni umo fye; 6kabili kwaliba ukulekana kwa fitukutwa, lelo ni Lesa umo wine uubomba muli fyonse.7Nomba kuli cila umo kwalipelwa ukumoneka kwa kunse ukwa Mupashi ku kwafwa bonse fye. 8Pantu kuli umo alipelwa Umupashi wa cebo ca mano, na kuli umbi nao icebo ca kwishiba ku Mupashi umo wine.9Na kuli umbi kwalipelwa icitetekelo ku Mupashi umo wine, na kuli umbi ica bupe cakundapa ku Mupashi umo fye. 10Kuli umbi kwalipelwa imilimo ya kucite fisungusho, na kuli umbi ukusesema. Nakuli umbi amaka ya kulingulula palwa mipashi, kuli umbi indimi ishakulekana lekana, kuli umbi ukwilula indimi. 11Yonse iyi emilimo imo ine iya Mupashi umo fye, ukupela ifyabupe kuli cila umo, ukulingana nefyo asala.12Pantu ngefyo umubili waba fye umo kabili walikwata ifilundwa ifingi ne filundwa fyonse fyaba fya mubili umo wine, efyo caba na kuli Kristu. 13Pantu ku Mupashi umo wine bonse eko twa batishiwile mu mubili umo, cibe ba Yuda nangu ba Hela, cibe basha nangu batungwa, twalilengelwe ukunwa ku Mupashi umo wine.14Pantu umubili tawaba icilundwa cimo, lelo fingi. 15Umfwo lukasa lwaeba ati, "Pantu nshili kuboko, nshili ciputulwa ca mubili," tekweba ati tacabako no lubali ku mubili. 16Kabili umfwa ukutwi kwaeba ati, "Pantu nshili linso, nshili cilundwa ca mubili," kabili ici tekuti cikulenge ukukana ukuba icilundwa ca mubili. 17Umfwa umubili onse wali ilinso, ngo kumfwa nga kwaba pi? Umfwo mubili onse wali fye kutwi, nge cakununsha nga cali pi?18Lelo Lesa alisonta cila cilundwa, cimo na cimo, mu mubili ukulingana nefyo alikufwaya. 19Umfwa fyonse fyali fulundwa fya musango umo, umubili nga wali pi? 20Eco nomba ifilundwa fyali fula, lelo umubili umo wine fye.21Ilinso teti lilande ku kuboko, "Nta kokukabila webo." Nangu umutwe tawebapo amakasa ati, "Nta kokukabila webo." 22Lelo ne filundwa fya mubili ifimoneka ifyakunaka fyaliba ne milimo, 23ne filundwa ifyo tutontonkanya ati tafyaba na bucindami, tulafisansabika, ne filundwa ifitamoneka bwino efyo tucindamikisha. 24Nomba ifilundwa ifitamoneka bwino tafikabila ifi. Lelo Lesa alipanga umubili ukupelesha umucinshi kuli ifyo ifilundwa ifitacindikwa.25Alicitile fi pakweba ati mwiba akapatulula mweka mu mubili, lelo ukweba ati pabe ukusakamanana pakati ka filundwa nokutemwana kumo. 26Eco ulo icilundwa cimo cacula, fyonse ifilundwa fila culila pamo; nangu ulo icilundwa cimo casansabikwa fyonse filasekelela capamo. 27Nomba muli umubili wakwa Kristu na cila umo palwakwe aliba cilundwa ca uko.28Kabili Lesa alisontele mu lukuta abakubalilapo abatumwa, abakonkelepo niba kasesema, abacitatu niba kafundisha, elo ni abo abacita ifisungusho, elo ubupe bwakundapa, nabo abafwilisha, abo ababomba imilimo ya batungulushi, noba aba kwata indimi shakulekana lekana. 29Bushe bonse batumwa? Bushe bonse niba kasesema? bushe bonse niba kafundisha? Bushe bonse balacita ifisungusho?30Bushe abantu bonse balikwata ifya bupe fya kundapa? Bushe bonse balalandila mu ndimi? Bushe bonse balelula indimi? 31Fwaisheni ifyabupe ifyacilapo. Kabili nomba nkomilanga inshila iya kucilamo.

Chapter 13

1Nga cakwebati nebo nandile mu ndimi sha bantu ne sha bamalaika. Lelo umfwa nebo ntakwete ukutemwa, naba ica safwali icilelila napamo amalimba ya nyenjele. 2Umfwa nebo ndikwete icabupe ca kusesema no kwishiba ifyonse fishinika ifya fiswa no bwishibilo, kabili ukwebati nebo ndikwete citetekelo conse icakwebati nkosesha ne mpili. Lelo umfwa nebo ntakwete kutemwa, nebo ndi wafye. 3Umfwa nebo mpele fyonse ifikwatwa fyandi mukulisha ababusu, kabili nokupa mubili wandi ku kocewa. Lelo nga ntakwete ukutemwa, nebo ntanokelemo kantu.4Ukutemwa kulatekanya kabili congwe. Ukutemwa takwaba na kalumwa kabili takucita mataki. Takwaba no kuitumika 5nangu icipyu. Takuifwala ifya kuko. Takucita bukali, nangu ukusunga ifilubo. 6Takusekelela mu fitalungeme. Lelo, kusekelela mu cine. 7Ukutemwa kushipikisha fyonse fintu, kutetekela ifintu fyonse, kusubila ifintu fyonse, kabili kushipikisha ifintu fyonse.8Ukutemwa takupwa. Umfwa kuli amasesemo, ya kapita. Nga kuli ndimi, shikaleka. Umfwa kuli ubwishibilo, bukapita. 9Pantu fwebo twaishiba lubali kabili tusesema lubali. 10Lelo ulo icapwililika cikesa, ico icishafikapo cikapita11Ulo nebo nali umwaice, nali kulanda kubati mwaice, nali kutontonkanya kubati mwaice, nali kupelulula kubati mwaice. Ulo nebo naishile kuba umukalamba, nalifumishepo ifintu fya bwaice. 12Pali nomba fwebo tumona mukushoka mu cilola, lelo lulya tukamonana amenso na menso. Pali nomba naishibako fye lubali, lelo lilya nkeshiba ukufikapo ngefyo naishibwa ukufikapo 13Lelo nomba ifi fitatu filishele: ukutetekela, isubilo, no kutemwa. Lelo icakulisha pali fi kutemwa.

Chapter 14

1Konkeni ukutemwa kabili fwaisheni ifya bupe fya ku mupashi, lelo icakucilapo kwebati museseme. 2Pantu uukolanda mu lulime lumbi takolanda ku bantu lelo ni kuli Lesa. Pantu takuli uuko mumfwa pantu akolanda ifya nkama mu Mupashi. 3Lelo uukosesema akolanda ku bantu ku kubakula, ukubakoselesha, no ku basansamusha. 4Lelo uukolanda mu lulimi aikula umwine eka, lelo ukosesema akula aba lukuta.5Nomba nkofwaya mwebo bonse ukulandila mu ndimi. Lelo no kucila pali ifyo, ukwebati mwinga sesema. Uyo uukosesema alicilapo pali uyo ukolanda mu ndimi (kano fye umo akoilula pakwebati ulukuta lukulwe). 6Lelo nomba, ba munyinane, umfwa naisa kuli mwebo nkolanda mu ndimi, nkomwafwa cinshi mwebo? tekuti mwafwe, kano nalanda kuli mwebo no busokololo, na pamo mu bwishibilo, na pamo mukusesema, na pamo mu ku sambilisha.7Munshila imo ine, ulo ifipe fishakwata fikofumya iciunda - na pamo icimpeta nangu isese - umfwa tafikopusana mukulila, nga kuti umo aishiba shani ukulila kwa cimpeta nangu ukulila kwe sese? 8Pantu umfwa ipenga lyalila umusango umbi, nani uli onse engeshiba ukwebati ni nshita ya ku ipekanya ukuya ku bulwi? 9Cimo cine kuli mwebo no lulimi. Umfwa mwebo mukolanda ifitakoumfwika, kuti ca umfwika shani icilandilwe? Mwakulalandila fye mu mwela.10Pantu ukwabula ukutwishika kwaba indimi ishingi ishakupusanapusana mu calo, kabili takwaba lushakwata bupilibulo. 11Lelo umfwa nshishibile ubupilibulo bwa lulimi, ndi nokuba umweni kuukolanda, kabili uukolanda akoba umweni kuli nebo.12Efyo caba kuli mwebo. Apo mukofwaisha ukusokoloka kwa Mupashi, fwayeni ukucishapo ukukula ulukuta pakwebati mwinga kula. 13Eco uyo uukolanda mu lulimi afwile ukupepa ukwebati alekwilula. 14Pantu umfwa nkopepa mu lulimi, mupashi wandi akopepa, lelo umucetekanya wandi taukotwala.15Nga cindo nkocita? Nkopepa no mupashi wandi, lelo nkopepa kabili no mucetekanya wandi. Nkoimbila mu mupashi wandi, kabili nkoimbila na mu mucetekanya wandi. 16Nga teifyo, umfwa wapalila Lesa mu mupashi, uwakunse kuti alanda shani, "Ameni" ulo ukototela umfwa teshibile ifyo ukolanda?17Pantu webo kwena ukototela bwino sana, lelo umbi umuntu takokulwa. 18Nkototela Lesa ico ndalandila mu ndimi ukucila mwebo bonse. 19Lelo mu lukuta kuti cawama nalanda ifyebo fisano ku mfwa kwandi pakwebati na sambilishako bambi, ukucila ifyebo amakana ikumi mu lulimi.20Mwe bamunyinane, mwiba abaice mu mitontonkanishishe yenu. Lelo, ku kulola kububi, beni kubati tunya. Lelo mu kutontonkanya beni abakalamba. 21Mu malango ca lilembwa, "Mu baume ba indimi shimbi na ku milomo ya bena fyalo nkalanda kuli aba bantu. Nalyo line tabakangufwe." Efya landa Shikulu.22Eco kanshi, indimi shabo ecakumwenako, te ku batetekela, lelo kuba shatetekela. Lelo busesemo e cimweno, te ku bashatetekela, lelo ku batetekela. 23Eco, umfwa, lonse ulukuta lwaisa pamo elo bonse ukulanda mu ndimi, elo aba kunse na ba shatetekela baingila, bushe ta bengalanda ukwebati muli penene?24Lelo umfwa mwebo bonse mu kosesema kabili ushatetekela nangula uwa kunse aingila, ali no kushininwa pali fyonse aumfwako. Ali no kupingulwa kuli bonse ku fyalandwa. 25Inkama sha mu mutima wakwe kuti sha sokoloka. Na pali ici, kuti awa icinso cakwe panshi no kushinshimuna Lesa. Akobilikisha ukwebati Lesa icine cine aba muli mwebo.26Cinshi calakonkapo, ba munyinane? Ulo mukolongana pamo, cila umo ali ne lumbo, ali ne sambilisho, ali no busokololo, no lulimi, nangu ukwilula. Citeni fyonse ukwebati mukule ulukuta. 27Umfwa umo akolandile mu lulimi, kubeko babili nalimo batatu, kabili umo mukukonkana, kabili umbi afwile ukwilula ifi kolandwa. 28Lelo umfwa takuli uwa kwilula, lekeni cila muntu atalale tondolo mu lukuta. Lekeni cila umo alande ku mwine eka na kuli Lesa.29Lekeni bakasesema babili nangu batatu balande, kabili lekeni bambi bomfwe no kulingulula ifikolandwa. 30Lelo umfwa kwaba ubusokololo kuli umo uwikeleko, lekeni uwa kubalilapo ekale tondolo.31Pantu bonse muli mwebo kuti mwasesema umo umo ukwebati cila umo asambililako na bonse benga koseleshiwa. 32Pantu mipashi ya ba kasesema ilanakila kuli bakasesema. 33Pantu Lesa taba Lesa wa cimfulumfulu, lelo uwa mutende. Ili likambisha monse mu nkuta sha kwa Lesa mu bantu bashila bakwe.34Abanakashi bafwile ukwikala tondolo mu nkuta. Pantu taba suminishiwa ukulanda. Lelo, bafwile ukunakula, ngefyo na malango yalanda. 35Lelo umfwa kuliko fimo ba kofwaya ukusambilila, ba lekeni bayekwipushe abalume babo ku mayanda. Pantu ca nsoni ku mwanakashi ukulanda mu lukuta. 36Bushe icebo ca kwa Lesa cifuma kuli mwebo? Bushe ni kuli mwebo mweka cafikileko?37Umfwa uuli onse akoitontonkanya umwine ukuba kasesema nangu uwa mu mupashi, afwile ukwishiba ukwebati ifintu nkolembela mwebo fipope fya kwa Shikulu. 38Lelo umfwa umo takofwaya ukufipokelela, lekeni ena abe uwa kukana pokelelwa.39Eco kanshi, ba munyinane, fwaisheni ukusesema, kabili mwilekanya nelyo umo ukulandila mu ndimi. 40Lelo lekeni fyonse fibombwe bwino kabili mu muyano.

Chapter 15

1Nomba nkofwaya ukulenga ukwishibikwa kuli mwebo, ba munyinane, imbila nsuma iyo nabilile kuli mwebo, iyo mwapokelele kabili iyo mwaimininapo, 2kabili iyo mukopusukilamo, umfwa mwaikatisha ku cebo na mibilile, kano fye nga mwatetekela apafye.3Pantu nalipele kuli mwebo ifikankala ifya ntanshi ifyo nandibo napokelele, ukweba ati Kristu alifwilile pa membu shenu ukulingana na malembo, 4ukweba ati alishikilwe, kabili alibushiwe ubushiku bwalenga shitatu ukulingana na malembo.5Kristu alimonekele kuli Kefa, elo na ku be kumi na babili; 6nolu alimonekele kuli ba munyinane abakucila imyanda isano pamuku umo wine. Abengi na nomba epo bacili bakolola, lelo bambi balilala utulo twamfwa. 7Elo amonekele kuli Yakobo, elo na kuli bonse abatumwa.8Pakulekelesha, alimonekele kuli nebo, kubati untu afyelwe akapopo. 9Pantu ninebo wacepeshapo pa batumwa. Nshilingilwe no kukutwa umutumwa pantu nebo nalipakese ulukuta lwakwa Lesa.10Lelo ku kusenaminwa kwakwa Lesa ndi ifyo ndi, no kusenaminwa kwakwe muli nebo takwali ukwafye. Lelo, nalibombeshe sana ukucila pali bonse. Lelo tenebo, lelo kusenaminwa kwakwa Lesa ukuli nandibo. 11Eco kanshi nangu ninebo nangu nibena, efyo tubila kabili efyo mwatetekele.12Nomba umfwa Kristu abilwa uwabushiwa ku bakufwa, nomba bamo muli mwebo kuti balanda shani ati takwaba ukututubuka kwa bakufwa? 13Umfwa takwaba ukututubuka kwa bakufwa, kanshi na Kristu wine ninshi tabushiwe; 14kabili umfwa Kristu tabushiwe, ninshi imbila yesu yafye, ne citetekelo cenu naco cafye.15Nakabili, twasangwa bakambone wa bufi pali Lesa, pantu twalishimikile ati Lesa alibushishe Kristu ku bakufwa. Lelo tamubushishe, nga cakuti mucine abakufwa tababushiwa. 16Pantu umfwa abakufwa tababushiwa, ninshi na Kristu wine tabushiwe; 17kabili umfwa Kristu tabushiwe, icitetekelo cenu ninshi cafye kabili mucili mu membu shenu.18Elo abo abalalila muli Kristu ninshi baliloba. 19Umfwa fye ni muli buno bwikashi tusubila muli Kristu, ninshi pa bantu bonse ni fwebo bankumbabulili.20Lelo nomba Kristu alibishiwa ku bakufwa nge cisabo cantanshi kuli abo abalala. 21Pantu apo imfwa yalishile mu muntu, kabili ni mu muntu emwaishile ukututubuka kwa bakufwa.22Pantu ifyo fine muli Adamu bonse balafwa, ifyo fine muli Kristu bonse bakalengwa aba mweo. 23Lelo cila umo mu mutande wakwe: Kristu, uuli cisabo cantanshi, na abo bonse abakwa Kristu bakalengwa aba mweo pakwisa kwakwe.24Elo pakakonka impela, ulo akalubwila ubufumu kuli Lesa Wishi, ulo akonaula ifunde lyonse no buteko bonse na maka. 25Pantu afwile ateka mpaka akabike abalwani bakwe panshi ya makasa yakwe. 26No mulwani wakulekelesha ukonaulwa ni mfwa.27Pantu, "alibikile fyonse panshi ya makasa yakwe." Lelo umfwa caebwa ati, "alibikile fyonse," tekweba ati naye uwo uubikile fyonse ukunakile abikwamo. 28Ulo fyonse fyaba ifyakunakila pe samba lyakwe, elo Mwana umwine akaba uwakunakila kuli uyo uwalengele fyonse akuba pe samba lyakwe, ukweba ati Lesa abe fyonse muli fyonse.29Nga teifyo bakacita shani ababatishiwila pa bakufwa? Umfwa abakufwa tababushiwa iyoo, nindo ba batishiwila pali bena? 30Nindo iyo twabela mu busanso inshita shonse?31Ndafwa cila kasuba! Nkoshininkisha ici pakuitakishisha muli mwebo, pali ico nakwata muli Kristu Yesu Shikulwifwe. 32Findo nkononka, kulubali lwa buntunse, umfwa nalwile ne fiswango ku Efese, umfwa abakufwa tababushiwa? "Lekeni ninshi tulye no kunwa pantu mailo tukafwa."33Mwilufiwa: "Ukubishanya kwabubi kulonaula imibele ya bune." 34Shilimukeni! Ikaleni abalungami! Mwitwalilila ukubembuka. Pantu bambi pali mwebo tabaishiba Lesa. Nalandefi kuku milenge nsoni.35Lelo umbi akeba ati, Abakufwa babushiwa shani? Kabili bakeshila mu mubili wa musango shani?" 36We muwelewele! Ico ubyala taciba no mweo kano cabala cafwa.37Ico ubyala tauli emubili uukamena, lelo lubuto fye. Kuli caisa kuba ingano nangu umusango umbi. 38Lelo Lesa akacipela umubili ukulingana no kufwaya kwakwe, na kuli cila lubuto no mubili waluko. 39Imibili yonse tayalingana. Nomba kwaliba umubili wa bantunse, umbi wa finama, na umbi wa fyuni, kabili umbi we sabi.40Kwaliba ne mibili ya mu mulu ne mibili ya pano nse. Lelo ubukata bwa mubili wa mu mulu bwakuibela no bakata bwa pano nse bwakuibela. 41Kwaliba abukata bwa kasuba, no bukata bumbi bwa mwenshi, na bumbi ubukata bwa ntanda. Pantu cila intanda lwakuibela kulu nankwe mu bukata.42Efyaba no kututubuka kwa bafwa. Icibyalwa cakuloba, kabili icitutubushiwa cakutabola. 43Cibyalwa mukusaluka; no kubushiwa mu bukata. Cibyalwa mukunaka; cibushiwa mu maka. 44Cibyalwa no mubili wa cifyalilwa; cibushiwa no mubili wa bumupashi. Umfwa kwaliba umubili wa cifyalilwa, no mubili wa bumupashi eko naba.45Efyo calembwa ati, "umuntu wantashi Adamu ali uwa mweo." Adamu wakulekelesha alishile kuba umupashi uupela mweo. 46Lelo ica bumupashi tacabalilepo ukwisa lelo cacifyalilwa, elo ica bu mupashi.47Umuntu wa ntanshi wa pano nse, uwa bumbwa ku lukungu. Umuntu wa bubili waku mulu. 48Ngefyo umuntu umo abumbwa ku mushili aba, efyo na bonse abo ababumbwa ku lukungu baba, kabili ngefyo umuntu wa ku mulu aba, efyaba nabo ababa ku mulu. 49Ngefyo fine twakwata icimpasho ca muntu wa kulukungu, tukakwata ne cimpasho ca muntu wa ku mulu.50Nomba nkomyeba ici, mwe ba munyinane, ukweba ati umubili no mulopa tekuti fipyane ubufumu bwa kwa Lesa. Nangu icibola ukupyana icitabola. 51Moneni! nkomweba ica nkama: Fwebo bonse tatwakalale, lelo bonse tukalulwa52Tukalulwa mukashita fye akanono, mukukapakapa kwa linso, pe penga lya kulekelesha. Pantu ipenga likalila, na bakufwa bakabushiwa mukutabola, kabili tukalulwa. 53Pantu uyu mubili uubola ulingile ukufwala icitabola, noyu mubili uwakufwa ufwile ukufwala icitafwa.54Lelo ulo uyu mubili uubola ukafwala icitabola, nolo uyu mubili uwakufwa ukafwala icitafwa, elo cikafikilishiwa icebo icalembwa ati, "imfwa baiminwa ku kucimfya." 55"We mfwa we, kulipi ukucimfya kobe? we mfwa we, lulipi ulubola lobe?"56Ulubola lwa mfwa lubembu, na maka ya lubembu malango. 57Lelo kube ukutotela kuli Lesa, uukotupela ukucimfya muli Shikulu Yesu Kristu!58Eco kanshi, mwe ba munyinane abatemwikwa, mube abakupikintika mu milimo yakwa Shikulu, pakwishiba ati imilimo yenu muli Shikulu te yafye.

Chapter 16

1Lelo ulwa musangulo ya bashila bakwa Lesa: ngefyo na konkomeshe inkuta sha mu Galatia, efyo mufwile mwacita. 2Pa bushiku bwa tanshi ubwa mulungu, cila umo muli bwebo abike kamo pambali no kubikaa umo enga kwatila. Citeni ici pakwebati kwikaba umusungulo ulo nkesa.3Ulo nkafika, kuli bonse abo mukosonta, nkamupela amakalata ya kubeshibisha kuli bena elo nkabatume no bupe bwenu ku Yerusalemu. 4Umfwa cangwamina ukuya nanebo, bakaya nanebo.5Lelo nkesa kuli mwebo ulo nkapita mu Makedonia. Pantu nkapita mu Makedonia. 6Nalimo kuti naikala na mwebo nangula fye ukupwisha umwela, pakwebati mukangafweko mulwendo lwandi, konse uko nkoya.7Pantu ntakofwaya ukumona mwebo nomba mulupita fye. Pantu nkosubila ukwikala na mwebo inshita iikulu, umfwa Shikulu asuminisha. 8Lelo nkekala mu Efese kukasuke akuba pentekoste, 9pantu umwinshi uukalamba ulisukile kuli nebo, kabili kuli abalwani abengi.10Nomba ulo Timote akesa, mu mone ati aikala na mwebo ukwabula umwenso, pantu akoculila umulimo wakwa Shikulu, ngefyo nkocita. 11Mwileka nangu umo amusushe. Mwafweni ende umutende, pakwebati engesa kuli nebo. Pantu nkomusubila ukwisa pamo na ba munyinane. 12Lelo ulwakwa wesu Apolo, nkomukoselesha na maka ukumitandalila na ba munyinane. Lelo takwali kufwaya kwakwe ukwebati ese nomba. Lelo, akesa inshita nga yalinga.13Loleni, iminineni shilili mu citetekelo, beni kubati baume, koseni, 14Lekeni conse ico mukocita cicitwe mu citemwiko.15Mwalishiba abang'anda yakwa Stefana, ukweba ati ebali ifisabo fya ntanshi mu Akaya, no kweba ati bali ipelesha abene ku mulimo wa bantu bashila bakwa Lesa. Nomba nkomipapata, ba munyinane, 16ukuba mu kunakila ku bantu nga bo na kuli onse uwafwilisha mu mulimo no kucula na fwebo.17Ndi sansamukile pa kwisa kwakwa Stefana fortunati na Akaiki. Pantu balibombele pa ncende yenu. 18Pantu balipembula umupashi wandi ne yenu. Eco kanshi, sekeleleni abantu bakuba kubati ni bena.19Inkuta sha mu Asia shamiposha. Akula na Priskila bamiposha muli Shikulu, pamo no lukuta ululi mung'anda yabo. 20Bonse ba munyinane bamiposha. Muposhanye mukutomona kwa mushilo.21Nebo, Paulo, nalemba ifi no kuboko kwandi. 22Umfwa umo tatemenwe Shikulu, abe uwakutipwa. Shikulu wesu, isa! 23Ukusenaminwa kwa kwa Shikulu Yesu kube na mwebo. 24Icitemwiko candi cibe na mwebo bonse muli Yesu Kristu. Ameni.

## 2 Corinthians

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ku kufwaya kwakwa Lesa, na Timote munyinefwe, ku lukuta lwakwa Lesa ululi mu Korinti, na kuli bonse abantu bamushilo bakwa Lesa abali mu citungu ca Akaya monse. 2Ukusenaminwa kube kuli mwebo no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu.3Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu alumbanishiwe. Ni Tata wa luse kabili Lesa wacikoseleshi conse. 4Lesa alatukoselesha mu macushi yesu yonse, pakwebati tukoseleshe abo abali mu macushi ayali yonse. Tukoselesha bambi ne cikoseleshi cimo cine ico Lesa abomfeshe ukutukoseleseshako.5Pantu nga filya amacushi yakwa Kristu yafulisha pamulandu wesu, efyo no kukosoleshiwa kwesu kwafulisha muli Kristu. 6Lelo nga twacushiwa, ni pamulandu wa kukoseleshiwa kwenu ne pusukilo lyenu; kabili nga twakoseleshiwa, ni pakwebati mukoseleshiwe. Ukukoseleshiwa kwenu kukobomba bwino mukushipikisha mu macushi yamo yene ayo na fwebo bene tuculako. 7Isubilo lyesu pali mwebo talisunkanishiwa, pantu twalishiba ukwebati ulo mwakumako ku macushi, mulakumako na ku kucikoseleshi cesu.8Pantu tatukofwaya mwebo ukuba abakubula ukwishiba, mwe bamunyinefwe, pa bucushi twakwete mu Asia. Twalititikishiwe ukucila amaka yesu, icakwebati twalilufishe ne subilo palwa myeo. 9Mucine, twalipingwililwe ukufwa. Lelo ico cali cakwebati twibika icicetekelo muli fwebene, lelo muli Lesa, uubusha abafwa. 10Ena alitupokolwele ku busanso bwabipisha, kabili akatupususha. Pali ena epotwabika isubilo lyesu ukwebati akatupususha.11Akacita ifi ulo na mwebo mukotwafwa mu mapepo yenu. Nolu abengi bakatutotelelako pa bubile ubupelwe kuli fwebo ukupitila mu mapepo ya bengi.12Ico tukoitakishamo nici: Kampingu wesu akoshimika ubunte ukwebati fwebo twalyenda mu calo na bumpomfu no bwina Lesa bwa cishinka, tatwalikushintilila pa mano ya buntunse lelo pa kusenaminwa kwakwa Lesa. 13Tatulemba kuli mwebo ifyo mushingabelenga no kwishiba, kabili nkosubila ukwebati mwebo mukafishiba ukufikapo 14ngefyo mwatwishiba lubali, ukwebati mukaitakishisha muli fwebo pa bushiku bwakwa Shikulu Yesu, ngefyo na fwebo tukaitakishisha muli mwebo.15Pantu nalishininkisha pali ici, nalikufwaya ukwisa kuli mwebo pakubala, pakwebati mupokelele ububile bwa cibili. 16Nalikupinga ukumitandalila ulo nkalaya ku Makedonia. Nolu nalikufwaya ukumitandalila nakabili pa kufuma ku Makedonia, kabili nolu mukantuma ukuya ku Yudea.17Ulo nebo nalikutontonkanya muli iyi nshila, bushe nalikushinga-shinga? Bushe mpinga ifintu ukulingana na bumubili, pakwebati nebo nande ati "Ee, ee" na "Iyoo, iyoo" panshita imo ine? 18Lelo ngafilya Lesa wa cishinka, icebo cenu kuli mwebo te cakwebati "Ee" na "Iyoo."19Pantu Umwana wakwa Lesa, Yesu Kristu, uo Silibani, Timote nanebo twashimikile kuli mwebo, tewa "Ee" na "Iyoo." Lelo, aba lyonse ni "Ee." 20Pantu yonse amalayo yakwa Lesa yaba ni "Ee" muli ena. Eco ukupitila muli ena fwebo tulanda ati "Ameni" ku bukata bwakwa Lesa.21Nomba ni Lesa uutushininkisha kuli mwebo muli Kristu, kabili alitusubile, 22Alibikile icikakatiko cakwe pali fwebo kabili alitupele Umupashi mu mitima yesu nge cishininkisho ku fikoisa.23Lelo nkokuta Lesa nga kambone ku mweo wandi ukwebati umulandu ntaishile ku Korinti kwebati ninga milekafye. 24Ici tekwebati tukofwaya tube bakateka pa cicetekelo cenu. Lelo, tuli babomfi banenu pansansa shenu, ulo mwaiminina mu cicetekelo cenu.

Chapter 2

1Lelo nalipangile ne mwine ukwebati nshakesepo nakabili kuli mwebo ulo ndi no bulanda. 2Umfwa nalimilengele ubulanda, ninani wingansansamusha lelo te uyo wine uo nalengele ubulanda?3Nalilembele nga fintu nacitile ukwebati nga nalishile kuli mwebo nikalengwa ubulanda kuli abo abalingile ukunenga ukusekelela. Ndikwete isubilo pali mwebo bonse ukwebati insansa shandi ensansa na mwebo bonse mwakwata. 4Pantu nalilembele kuli mwebo ukufuma mu bucushi ubukalamba, no kulunguluka kwa mutima, ne filamba ifingi. Nshalembele kuli mwebo pakwebati milenge ubulanda. Lelo, nalikufwaya ati mwebo mwishibe ukushika kwa citemwiko ico namikwatila.5Nga kuli uuli onse uwaleta ubulanda, talengafye ubulanda kuli nebo neka, lelo mu lubali lumbi - tekumititikisha - mwebo bonse. 6Uku kukandwa kwa uyo muntu ukwafuma ku cintu bwingi kulilingile. 7Eco nomba ukucila ukumukanda, mufwile ukumubelela uluse no kumukoselesha. Citeni ici pakwebati tawile pamulandu wa kukula kwa bulanda.8Eco ndemikoselesha ukumulangisha icitemwiko mwamukwatila. 9Ecalengele nembe, pakwebati ningamyesha no kwishiba nga muli bacumfwila muli fyonse.10Nga mwaelela uuli onse, nanebo ninshi naelela uyo muntu. Ico naelela - nga naelela icili conse - cilibelelwe uluse pamulandu wenu mu menso yakwa Kristu. 11Ifi ni pakwebati Shetani tatubeleleke. Pantu tatwaluba amapange yakwe.12Umwinshi waliswike kuli nebo na Shikulu ulo naishile ku musumba wa Troa ku kushimikila imbila nsuma yakwa Kristu kulya. 13Nshakwete umutende ku mutima pantu nshasangile munyinane Tito kulya. Eco nalibashile kabili nalile ku Makedonia.14Lelo kube ukutotela kuli Lesa, uyo atutungulula lyonse mukucimfya muli Kristu. Ukupitila muli fwebo alisokolola icebo cisuma icakumwishiba konse. 15Pantu kuli Lesa twaba icena cisuma icakwa Kristu, pali bonse abapusuka na pali abo abakoonaika.16Ku bantu abakoonaika, caba cena cafuma ku mfwa ukuya ku mfwa. Kuli abo abakopusuka cena cafuma ku mweo ukuya ku mweo. Ninani ifi fintu fyalinga? 17Pantu tatwaba nga bantu abengi abashitisha icebo cakwa Lesa mu kunonkelamo. Lelo, mubufuma cumi bwa mulimo, tulandila muli Kristu, ngefyo twatumwa ukufuma kuli Lesa, ku cinso cakwa Lesa.

Chapter 3

1Bushe tukotendeka ukuitasha fwebene nakabili? Tatukokabila amakalata yakulondololwa kuli mwebo nangula aya kufuma kuli mwebo, nga filya abantu bamo bacita, bushe tukofwaikwa? 2Mwebo bene nimwe nkalata ya kutulondolola, iyalembwa pa mitima yesu, iyaishibikwa kabili iibelengwa na bantu bonse. 3Mukolanga ukwebati muli nkalata ukufuma kuli Kristu, iyafuma mu bupyungishi bwesu. Tayalembelwe na inki lelo no Mupashi wakwa Lesa wa mweo. Tayalembelwe pa fipapatutu fya mabwe, lelo yalembelwe pa fipapatu fya mitima ya bantu.4Kabili ili eshintililo twakwata muli Kristu ukufuma kuli Lesa. 5Tatwakumanisha fwebene ukwebati tulande ati ifintu fimbi fyafuma kuli fwebo. Lelo, ukukumanisha kwesu kufuma kuli Lesa. 6Ni Lesa uwatulengele tukwate amaka yakuba ababomfi ba cipangano cipya. Ici cipangano tacafuma ku nkalata lelo ku Mupashi. Pantu inkalata ilepaya, lelo Umupashi upela umweo.7Nomba ubupyungishi bwa mfwa - ubwalembelwe mu filembo pa mabwe - bwaishile mu bukata bwa kwebati abana bakwa Isreali balikufilwa ukulolokesha pa cinso cakwa Mose. Ifi ni pamulandu wa bukata bwali pa cinso cakwe, ubukata ubo ubwalikuya bukopwa. 8Ngo bukata bwa bupyungishi bwa Mupashi bukacilapo shani?9Pantu nga ubupyungishi bwa kusekwa bwali no bukata, ngo bukata bwa bupyungishi bwa bulungami bukacilamo shani! 10Pantu mucinefye, cilya icakwete ubukata pa nshita imo tacili no bukata muli uyu musango, pamulandu wa bukata ubucililepo. 11Pantu umfwa cilya icali no kufumishiwapo calikwete ubukata, ngo bukata bwa cikoikalilila bukacilapo shani!12Apo tuli ne subililo lyakubefi, tuli abakushipa sana. 13Tatuli nga Mose, uyo uwalikufimba icifimbo pa menso yakwe pakwebati abana bakwa Israeli belakulolesha icinso cakwe pa kupwa kwa bukata ubo ubwali kupita.14Lelo imitima yabo yalitaleme. Pantu ukufika na lelo, ulo bakobelenga icipangano ca kale, cilya icifimbo cimo cine calishalilila. Tacafumishiwapo, pantu ni muli Kristu emofye cifuminishiwapo. 15Nomba na lelo, lyonse ulo Mose akobelengwa, icifimbo cilafimba imitima yabo. 16Lelo ulo umuntu apilibukila kuli Shikulu, icifimbo cila fumishiwapo.17Nomba Shikulu Mupashi. Apali Umupashi wakwa Shikulu, palaba ubuntungwa. 18Nomba fwebo bonse, ne finso fyakufimbulwa, tula mona ubukata bwakwa Shikulu. Tulalwilwa mu cipasho ca bukata bumo bwine ukufuma ku bukata bumo ukuya ku bukata bumbi, ngo kufuma kuli Shikulu, uuli Mupashi.

Chapter 4

1Eco kanshi, pantu twalikwata ubu bupyungishi, kabili ngefyo twapokelele uluse, tatutomposhiwa. 2Lelo, twalikana inshila sha bumfisolo kabili ishitulenga insoni. Tatwendela mu bucenjeshi, kabili tatufulunganya icebo cakwa Lesa, lelo pakushimikila icine, tuilashininkisha fwebene kuli kampingu wa bonse pa cinso cakwa Lesa.3Lelo imbila nsuma yesu nga yafimbwa, ifimbilwefye kuli abo abakoonaika. 4Lelo kuli bena, ka lesa ka muli cino calo kalipofwisha amano yabo ayatasumina. Ecalenga ati, tekuti bamone ulubuto lwa mbila nsuma ya bukata bwakwa Kristu, uwaba cipasho cakwa Lesa.5Pantu tatuibilisha fwebene, lelo ni Kristu Yesu nga Shikulu, na fwebo bene nga babomfi benu pamulandu wakwa Yesu. 6Pantu Lesa ewalandile ati, "Ulubuto luli no kusanika ukufuma mu mfimfi.'' Alisanika mu mitima yesu, kukupela ulubuto lwa kwishiba ubukata bwakwa Lesa mu ceni cakwa Yesu Kristu.7Lelo fwebo twalikwata icipao mufipe fye bumba, pakwebati cishibikwe ati amaka yapulamo yakwa Lesa kabili te yesu iyoo. 8Tulapakaswa mu nshila yonse, lelo tatunenuka. fwebo tulasunkanishiwa lelo tatunenuka. 9Tulapakaswa lelo tatulekeleshiwa; tulapumwa lelo tatonaulwa; 10lyonse fye tusenda imfwa yakwa Yesu mu mibili yesu, ukwebati ubumi bwakwa Yesu bwingasokololwa mu mibili yesu.11Pantu fwebo fwebali abatuntulu lyonse tulapelwa kumfwa pamulandu wakwa Yesu, pakwebati umweo wakwa Yesu wingasokololwa mu mibili yesu iifwa. 12Eco kanshi imfwa ikobomba muli fwebo, lelo umweo ukobomba muli mwebo.13Lelo fwebo twalikwata umupashi umo wine uwa cicetekelo ukulingana ne calembelwe: ''Nalisumine, kabili efyo nalandile.'' Na fwebo twalisumine, kabili efyo tukulanda, 14pantu twalishiba ukwebati uyo uwa bushishe Shiluku Yesu akatubusha nefwe pamo na Yesu no kutuleta pamo na mwebo muceni cakwe. 15Pantu ifintu fyonse ni pamulandu wenu, pakwebati ukusenaminwa ukukofika pa bantu abengi na bengi kulengwe ukutotela kukulileko ku bukata bwakwa Lesa.16Eco tatutomposhiwa. Nangu fye kunse tukoya tukonaka, mukati tukopuputulwa cila bushiku. 17Pantu pakashita aka, ukutitikishiwa kwa panono kukotupela icisendo ca bukata bwa muyayaya ubucilile imilingo yonse. 18Pantu tatukololesha pa fintu ifimoneka, lelo pa fintu ifitamoneka. Ifintu ifyo tumona fya cimpelesha, lelo ifintu fitamoneka fya muyayaya.

Chapter 5

1Twalishiba ukwebati ing'anda yesu iya pesonde - ihema - nga yaonaulwa, twalikwata icikulwa ukufuma kuli Lesa. Ning'anda ishapangwa ne minwe ya muntu, lelo ning'anda ya muyayaya, mu mulu. 2Pantu muli ili hema tulaisosha, tulafuluka ukufwikwa ifya kufwala fya mu mulu. 3Tulakabila ifi pantu ulo tukafwikwa tatwakabe ubwamba.4Pantu mucinefye ulo tuli muli ili hema, tulaisosha, pakuba abafinininwa. Tatukofwaya ukuba ababulo kufwala. Lelo, tukofwaya ukufwikwa, pakwebati icifwile ukufwa cingaminwa no mweo. 5Uwa tupekenye palwa ici cintu ni Lesa, kabili ewatupele no Umupashi nge cishininkisho pafili no kwisa.6Eco kanshi lyonsefye muleba abakupama, pakwishiba ukwebati ulo tuli mu mubili, tuli ukutali na Shikulu. 7Pantu twendela mu cicetekelo, tekufyo tukomona iyoo. 8Eco twapamina. Kuti twakabila ukufuma ku mubili no kuba pamo na Shikulu.9Eco kanshi twalisala ukwebati, ulo tuli no mweo nangu tufwe, twakulamusansamusha. 10Pantu bonse tufwile ukumonekela ku cipuna cabupingushi icakwa Kristu, pakwebati cila umo na umo akapokelele icilingile pa milimo acitile ku mubili, kufyabune nangu kufyabipa.11Eco kanshi, pakwishiba akatina kakwa Shikulu, tulacincisha abantu. Ifyo twaba filamoneka apabuta kuli Lesa, kabili nkosubila ukwebati fyaliba apabuta na kuli bakampingu benu. 12Tatukoitakisha kuli mwebo nakabili, lelo tukomipela ifyakuitakishishapo pali fwebo, pakwebati mukwate ubwasuko kuli abo abaitakisha mufyo bamoneka ukucila lelo tekufyaba mu mutima.13Pantu nga twafulungana mu mano yesu, ni kuli Lesa; kabili nga twabafye bwino mu mano, ni pamulandu wenu. 14Pantu icitemwiko cakwa Kristu ecitutungulula, pantu twali pwilishisha ifi: Ukwebati umuntu umo afwilile bonse, kabili ukwebati kanshi bonse twalifwa. 15Alifwilile bonse, pakwebati abo ababa no mweo beba no mweo abene beka lelo bekalile pamulandu wa wafwile no kubuka pamulandu wabo.16Pamulandu wa ici, ukufuma pali nomba tatukopingwila uuli onse ukulingana na bumubili, nangu line twapingwile Kristu ukulingana na bumubili. Lelo pali nomba tatumupingula muli uyo musango. 17Eco kanshi, umfwa uuli onse ali muli Kristu, alaba icilengwa cipya. Ifyakale filipitile. Moneni, fyaaluka ifipya.18Fyonse ifintu fyafuma kuli Lesa. Uwatuwikishanya ku mwine ukupitila muli Kristu kabili alitupela no bupyungishi bwa kuwikishanya. 19Ubo ubwaba, muli Kristu Lesa akowikishanya icalo ku mwine, takopenda ifilubo bamulufyanya. Akotupela imbila yakuwikishanya.20Eco kanshi twalisontwa nga beminishi bakwa Kristu, kubati Lesa alikupapata ukupitila muli fwebo. Tukomipapata, pamulandu wakwa Kristu: "Mube abakuwikishanya na Lesa!'' 21Alimucitile ukuba ulubembu uutaishibe lubembu pamulandu wesu, pakwebati tube ubulungami bwakwa Lesa muli ena.

Chapter 6

1Ukubombela pamo nankwe, kabili tukomikoselesha ukukana pokelela ukusenaminwa kwakwa Lesa apafye. 2Pantu akolanda ati, "Pa nshita iyayana nalikutike kuli webo, kabili na pa bushiku bwe pusukilo nalikwafwile." Lolesha, nomba ino enshita iyayana. Lolesha, nomba buno ebushiku bwe pusukilo. 3Tatubika icakuipununako pantanshi ya uli onse, pantu tatukabila ubupyungishi bwesu ukusekwa.4Lelo, mu misango yonse tukoishininkisha fwebene nga babomfi bakwa Lesa mu kushipikisha ukukalamba, mu kucushiwa, mu mafya, mu fyakukosa, 5mu kupumwa, mukubikwa mufifungo, mufyongo, mu milimo yakukosa, mukukana sendama utulo, munsala, 6mu kusanguluka, mu kwishiba, mu kutekanya, mu nkumbu, mu Mupashi wa Mushilo, mukutemwa ukwafikapo, 7mucebo cacishinka, mumaka yakwa Lesa; pamo ne fyanso fya bulungami kukuboko kwa kulyo na kukuso.8Tuli babomfi bakwa Lesa mu bukata na mu kukana pelwa umucinshi, mukupontelwa no kulumbanishiwa; Ukutucita kubati tuli babufi lelo tulanda ifya cishinka; 9kubati tatwaishibikwa, lelo twalishibikwa bwino; kubati tukofwa, lelo, lolesheni, tucili aba mweo; kubati tukokandwa, lelo tatwipaiwa; 10kubati ba bulanda, lelo tukosekelela; kubati babusu, lelo abengi bakononka; nga batakwata icili conse, lelo bakokwata ifintu fyonse.11Twalilanda icine conse kuli mwebo, mwe bena Korinti, ne mitima yesu yaba iyaisuka ukufikapo kuli mwebo. 12Te fwebo twamitalusha, lelo mitima yenu mwebene eya mitalusha. 13Nomba mukukabushanya ukwa mulinganya - nkolanda kubati ni kubana - na mwebo bene beni abaisuka umupwilapo.14Mwiba mwikoli limo na batasumina. Pantu kwampana nshi kwaba pa bulungami no bubifi? Pantu lisenge nshi ulubuto lwakwata ne mfimfi? 15Kusuminishanya nshi uko Kristu engakwata na Beliali? Nangu cakaniko nshi ico uwasumina akwata pamo no utasumina? 16Kabili kusuminishanya nshi ukwaba pakati ke tempele lyakwa Lesa no tulubi? Pantu tuli tempele lyakwa Lesa uwa mweo, ngefyo Lesa alandile: ''Nkekala pakati kabo kabili nkenda pakati kabo. Nkaba Lesa wabo, kabili bakaba abantu bandi."17Eco kanshi, "Fumenimo muli bena, kabili patulweniko," efyalanda Shikulu. "Mwiikata icakukowela, kabili nkamipokelela. 18Nkaba Shinwe, kabili mukaba abana bandi abaume na banakashi," efyalanda Shikulu wa Maka yonse.

Chapter 7

1Mwebatemwika, apo tulikwete ifi filayo, natuisangulule kukukowela konse ukwa mubili no mupashi. Lekeni tufishepo bumushilo mukatina kakwa Lesa.2Twiswileni imitima yenu! Tatwalufyanyapo uuli onse. Tatwacitapo amafisa kanwa kuuli onse kabili tatwacenjeshapo uuli onse. 3Tekumiseka nalandila ifi. Pantu ndilandile kale ukwebati mwebo mwaliba mu mitima yesu kale, pakwebati tufwile pamo no kuba no mweo pamo. 4Nalikwata isubilo ilikalamba muli mwebo, no kuitakisha kwandi pali mwebo kukalamba. Ndikoseleshiwe apakalamba. Insansa shandi shalifulisha na mubucushi bwesu bonse.5Ulo twafikile ku Makedonia, imibili yesu tayatushishe. Lelo, twalisangilwe na mafya mu misango yonse ku kukansana na bantu no kwikatwa umwenso mu mitima. 6Lelo Lesa, uukoselesha abalanda, alitukoseleshe pakwisa kwakwa Tito. 7Tekukwisa kwakwefye kweka eko Lesa atukoseleshemo. Lelo na pacikoseleshi ico Tito apokelele ukufuma kuli mwebo. Alitwebele pa citemwiko cenu, pa bulanda bwenu, no kupimpa kwenu pali nebo. Eco nalisekelele ukucilanapo.8Nangula kalata yandi yalimilengele ubulanda, nshikolanguluka. Lelo nalilangulwike ulo namwene ukwebati kalata yandi yamilenga ubulanda, nangu ni pa kashita akanonofye. 9Nkosekelela nomba, te pamulandu mwalilengelwe ubulanda, lelo ni pamulandu wakwebati ubulanda bwenu bwalimilengele ukulapila. Mwalengelwe ubulanda ubo Lesa asuminishe, eco tamwalufishepo nangu cimo pamulandu wesu. 10Pantu ubulanda ubo Lesa asuminisha buleta ukulapila ukutwala kwipusukilo ukwabula amalangulushi. Ubulanda bwa kucalo, lelo bwena, buleta imfwa.11Moneni ukucincila uko ubu bulanda ubo Lesa asuminishe bwaleta muli mwebo. Yangu ifyo kwakula ukuipelesha kwenu kukushininkisha ukwebati mwali abakaele. Yangu ifyo kwakula ukuipokolola kwenu mubukali, akatina kenu, ukufuluka kwenu, ukupimpa kwenu, no kukabila kwenu ukumona ukwebati umulinganya wacitwa! Mufintu fyonse mwaliishinikisha ukuba abakaele pali uyu mulandu. 12Nangu nalembele kuli mwebo, nshalembele pa mulandu wa wabifishe, nangu kuo balufyenye, lelo pakwebati ukucincila kwenu pa mulandu wesu kwishibikwe kuli mwebo pa menso yakwa Lesa.13Ni pali ici epo tubela abakoseleshiwa. Ukulundapo pa kukoseleshiwa kwesu, kabili twalisekelele ukucilapo pa mulandu wa nsansa shakwa Tito, pantu umupashi wakwe walipuputwilwe kuli mwebo bonse. 14Pantu umfwa naliitakishe kuli ena palwa mwebo, nshalengelwe insoni. Cakutalifye, nga filya fyonse ifyo twalandile kuli mwebo fyali fya cishinka, ukuitakisha pali mwebo kuli Tito kwalishininkishiwe ukuba ukwa cine.15Icitemwiko cakwe pali mwebo cikokulilako ulo akoibukisha icumfwila cenu bonse, pafyo mwamusekelele no mwenso no kututuma. 16Nkosekelela pantu ndikwete isubilo ilya pwililika muli mwebo.

Chapter 8

1Tukofwaya mwishibe, mwe bamunyinefwe, palwa kusenaminwa kwakwa Lesa uko ukwapelwa ku nkuta sha mu Makedonia. 2Munshita shakweshiwa kukalamba mubucushi, mubwingi bwa nsansa shabo no bucushi bwabo ubukalamba bwalilengele bakulileko mukupelesha.3Pantu nkopela ubunte ukwebati balipele ukulingana na maka yabo, no kucila pa maka yabo, kabili kukuitemenwa kwabo abene 4balitupapete mu mukosha palwe shuko lya kwakanako muli ubu bupyungishi ku bantu bakwa Lesa abashila. 5Ici tacacitike ukulingana nefyo twasubile, lelo balibalilepo ukuipela abene kuli Shikulu kabili elo na kuli fwebo umwabelo kufwaya kwakwa Lesa.6Eco twalikonkomeshe Tito, apo alitendeke kale uyu mulimo, ukwebati apwilishishe pali mwebo uyu mulimo wa kusenaminwa. 7Lelo mwebo mufunguluke muli fyonse - mucicetekelo, mukulanda, mukwishiba, mukucincila konse, na mukutemwa kwenu ukwa pali fwebo. Efyo mushininkishe ukwebati mukule muli uyu mulimo wa kupela.8Ifi nkolanda ntakolanda nge funde lelo ni pakwesha bucishinka bwa citemwiko cenu ku kucipashanya ku kupimpa kwa bantu bambi. 9Pantu mwalishiba ukusenaminwa kwakwa Shikulu Yesu Kristu. Nangu ali umukankala, pamulandu wenu aliisangwile umubusu, pakwebati ukupitila mu bucushi bwakwe mwebo mwaluke abakankala.10Muli uyu mulandu nkomipanda amano aya kumyafwa. Umwaka wapwile, tamwatendekefye ukucita ici cintu, lelo mwalikukabila ukulekucicita lyonse. 11Nomba pwisheni ukucicita. Ngefyo kwali ukupimpa no kukabila kukucita, efyo no kupwilishisha kube, ukulingana nefyo mwakwata. 12Pantu umfwa muli abapimpa mukubomba uyu mulimo, cintu icabune kabili icapokelelwa. Cifwile cacitwa ukulingana napo umuntu akwatile, tepafyo atakwete.13Eco ici tekwangukililwa kwa bambi kabili ukufininwa kwenu, lelo mufwile mwaba umulinganya. 14Mubwingi bwafikwatwa fyenu pa nshita ino mupeleko abashikwete ifyo bakokabila. Ici ni pakwebati nabo pabwingi bwafyo bakakwata kuti bapela ku fyakukabila kwenu, na pakwebati pengaba umulinganya. 15Ici cili ngefyo calembwa: "Uwakwete ifingi tapali nangu fimo ifyashelepo, kabili uwakwete utunono tabulilwe nangu kamo."16Lelo ukutotela kube kuli Lesa, uwabikile mu mutima wakwa Tito ukucincila kwa kusakamana uko nebo namikwatila. 17Pantu tapokelelefye ukupapata kwesu kweka, lelo ali uwacincila pali ici. Alishile kuli mwebo mukuitemenwa umwine.18Tulimutumine pamo na munyinane uyo uutashiwa munkuta shonse pa mulimo akobomba mukubila imbila nsuma. 19Teici ceka, lelo ewasalilwe ku nkuta shonse ukuba umulendo munensu muli uyu mulimo wa kusenaminwa, uo tukobomba palwa bukata bwakwa Shikulu umwine elo no kusakamana kwesu.20Fwebo tukoleuka umusango onse uwingalenga umuntu ailishanye pa mulimo wa kuipelesha uo fwebo tukobomba. 21Tukosakama ukucita ifyabune, te pamenso yakwa Shikulu fye, lelo na pa menso ya bantu.22Tukotuma na umbi munyinefwe pamo nabo. Twalimwesha mu misango iingi no kumusanga uwa cincila mu milimo iingi. Nomba ali uwakuipelesha pamulandu we subilo ilikalamba ilyo akwata muli mwebo. 23Lelo palwakwa Tito, ni cibusa kabili mubomfi munandi kuli mwebo. Lelo palwa bamunyinefwe, ni nkombe ukufuma mu nkuta. Baba bukata kuli Kristu. 24Eco balangeni icishininkisho ca citemwiko cenu, kabili langeni ku nkuta umulandu wakutakisha kwesu pali mwebo.

Chapter 9

1Palwa kupyungila abashila bakwa Lesa, tacilingile nebo ukulemba kuli mwebo. 2Ndishibe palwa ku kabila kwenu, uko nebo nkoitakishishapo ku bantu ba ku Makedonia. Nalibebele ukwebati abena Akaya balaipekanya ukutula mu mwaka wafumako. Ukupimpa kwenu kwalicincisha abengi mulimo.3Nomba nditumine bamunyinefwe pakwebati ukutakisha kwesu pali mwebo kwiba kwafye, kabili pakwebati mwebo muipekanye, ngefyo nalandile ati mwebo mube. 4Nga teifyo, umfwa abena Makedonia baisa nanebo elo bamisanga tamuipekenye, tukesa kumfya insoni - ntakolanda nangu cimo pali mwebo - pantu nalikwata isubilo muli mwebo. 5Eco nalitontonkenye ukwebati caliyene ukucincisha bamunyinefwe ukwisa kuli mwebo no kupekanishisha kabela ubupe ubo mwalaile. Ici ni pakwebati cingapekanishiwa nge palo, kabili tecintu cakupatikishiwa.6Icikomo nici: Uubyala mukufusha akasombola ifingi, kabili uyo uubyala pa mulandu we palo akasombola ipalo. 7Lekeni cila umo na umo apele ngefyo apingile mu mutima wakwe, tekupela na mitimako nangu mukupatikishiwa, pantu Lesa alitemwa kapela wa nsansa.8Kabili Lesa ali na maka yakulenga ukusenaminwa konse kufule pali mwebo, pakwebati, lyonse fye, mufintu fyonse, kuti mwakwata fyonse ifyo mukabila. Ici cikaba ukwebati musanduluke mu mulimo onse uwabune. 9Nga filya calembwa ukwebati: "Alisalanganya ubunonshi bwakwe no ku bupela ku babusu. Ubulungami bwakwe bwakubelelela umuyayaya."10Uyo uupela imbuto ku mulimi uubyala no mukate nge filyo akamipela no kusandulula imbuto shenu isha kubyala. Akafusha ubusomboshi bwafya bulungami bwenu. 11Mukacindamikwa mu nshila shonse pakwebati mulekupelesha. Ici cikaleta amatotelo kuli Lesa ukupitila muli fwebo.12Pantu ukubomba mubupyungishi ubu tebwakwafwakofye mukupela ifyakukabila kwa bashila bakwa Lesa, lelo kukolundulukila na mu milimo iingi iyakutola Lesa. 13Pamulandu wa kweshiwa kwenu no kushininkishiwa muli ubu bupyungishi, mukacindamika na Lesa pa cumfwila cenu mu kusuminisha imbila nsuma yakwa Kristu. Kabili mukacindamika Lesa pa kupela kwa fya misangulo fyenu kuli bena elo na kuli bonse. 14Balamifuluka, kabili bakomipepelako. Balacita ifi pamulandu wa kusenaminwa kwakwa Lesa ukukalamba ukwaba pali mwebo. 15Kube ukutotela kuli Lesa pa cabupe cakwe icishingalondololwa!

Chapter 10

1Nebo, Paulo, nemwine nkomipapata, mukuicefya no kunakilila kwakwa Kristu. Ndaba uwafuka nga ndi pakati kenu, lelo ndashipa kuli mwebo ulo ndi kumbi. 2Nkomilomba ukwebati, ulo ndi nenu, ntakokabila ukuba uwakushipa no kupama uko nkotontonkanya ati nkakabilwa ukushipa ulo nkakansana nabo abakotontonkanya ukwebati tukoendela kuli bumubili.3Pantu nangu twendele mu mubili, tatulwila ukulingana na ku mubuli. 4Pantu ifyanso tulwilako tefya ku mubili. Lelo, fya ku maka yakwa Lesa kukuwisha amalinga ayakukosa. Kukupwisha ifikansa fyonse ifyabipa.5Kabili tonaula na conse icaisansabika icima mukukanya ukwishiba Lesa. Tubika yonse amatontokanyo muli bunkole mu kunakila Kristu. 6Kabili tukoipekanya ukukanda bonse bucintomfwa, ulo fye ukunakila kwenu kukapwililika.7Lolesheni bwino ifili ku ntanshi yenu. Umfwa uuli onse alishininkishe ukwebati wakwa Kristu, lekeni aibukishe umwine ukwebati ngefyo aba wakwa Kristu, efyo na fwebo twaba abakwa Kristu. 8Pantu nangu njitakisheko panono pa nsambu shesu, isho Shikulu apele kuli fwebo kukumikula kabili temukumyonaula iyoo, nshakabe na nsoni.9Ntakofwaya cimoneke ukwebati nkomitinya mu makalata yandi. 10Pantu bambi abantu balanda ati, "Amakalata yakwe yakwafya kabili yakukosa, lelo amoneka uwanaka ku mubili. Ifyebo fyakwe tafyalinga kukutikako."11Lekeni abo bantu beshibe ukwebati ifyo twaba mufyebo fya makalata yesu ulo tatulipo efyo tukesa kuba na muficitwa fyesu ulo tukaba uko. 12Tatwashipa ukuilonganika pamo nangu ukuipalanya kuli abo abaitakisha abene. Lelo ulo baipima abene no kuipalanya kuli cila umo na umo, ni mbulwa mano.13Lelo, fwebo, tatwakaitakishe ukucila mu cipimo. Lelo, tukocita ifi ukufikafye pa cipimo ico Lesa apele kuli fwebo, icipimo ica kufika na kuli mwebo. 14Pantu tatukopushamo kubati fwebo tatwafikile kuli mwebo. Ni fwebo twabalilepo ukufika uko mwali ne mbila nsuma yakwa Kristu.15Tatwali kuitakisha ukucila mu cipimo pa milimo ya bombele bambi. Lelo, isubilo lyesu lyakwebati icicetekelo cenu citwalilile ukukula, imilimo yesu pali mwebo ikalunduluka ukucilapo, 16Pakwebati twingabila imbila nsuma na mufitungu ukucila mucende shenu, ukwabula ukuitakisha pa mulimo wabombwa kale mu ncende shimbi.17"Lelo lekeni uyo uukoitakisha, aitakishishe muli Shikulu." 18Pantu teukoitasha umwine uushininkishiwa. Lelo ni uyo uo Shikulu ashininkisha.

Chapter 11

1Nkokabila ukwebati mwashipikisha nanebo mu buwelewele bumo. Lelo mucine mukoshipikisha na nebo; 2Pantu ndikwete ubufuba pali mwebo. Ndikwete ubufuba bwa bwina Lesa, apo nalimilaile ukumyufya ku mulume umo. Nalilaile ukumipela nga bana cisungu kuli Kristu.3Lelo nkotina ukwebati nalimo, nga filya insoka yabepele Efa kubucenjeshi bwaiko, amatontonkanyo yenu kuti yalola mumbi ukufuma ku kuipela kuli Kristu ukwa cishinka kabili ukwafikapo. 4Pantu umbi nga isa no kubila Yesu umbi ukucila pao twabilile. Nangu nga mwapokelela umupashi uuibelele ukucila uo mwapokelele. Nangu mwapokelela imbila nsuma iibelele ukucila ilya mwapokelele. Mukopokelela ifi fintu bwino bwino!5Pantu nkotontonkanya ukwebati nandi ntali wakushalila kuli abo abatumwa abakutwa ati balicilapo. 6Lelo nangu naba uutasambilishiwa mukulanda, nshaba mututu mukwishiba. Mu nshila yonse na mu fintu fyonse fye twalilenga ifi ukwishibikwa kuli mwebo.7Bushe nalibembwike ulo naicefyeshe pakwebati mwebo musansabikwe? Pantu nabilile imbila nsuma yakwa Lesa kuli mwebo ukwabula amalipilo. 8Nalitapile inkuta shimbi pakupokelelako ubwafwilisho ukufuma kuli bena pakwebati mipyungile. 9Ulo nali na mwebo nali mukubulwa, ntacushishepo umuntu nangu umo. Pantu ifya kukabila kwandi balimpele bamunyinane abafumine ku Makedonia. Mu fintu fyonse fye naliisunga ukukanaba icisendo kuli mwebo, kabili nkatwalilila ukucita ifyo fine.10Pamo ngefyo icishinka cakwa kristu caba muli nebo, uku ukuitakisha kwandi takwakatalalikwe mu ncende sha mu Akaya. 11Nindo? Pantu ntamitemwa? Lesa ewaishiba.12Nefyo ncita nkotwalilila ukuficita, pakwebati ninga putulako ishuko lyakuitakisha kuli abo abakofwaya ishuko lyakuba kubati nifwebo mu fintu ifyo baitakishishamo. 13Pantu abantu bakubefi batumwa babufi kabili babomfi babucenjeshi. Balaifungusha kubati batumwa bakwa Kristu.14Kabili ici tacili cakupapa iyoo, pantu na Shetani alaifungusha kubati ni malaika wa lubuto. 15Tacili cakupapa umfwa ababomfi bakwe baifungusha kubati babomfi ba bulungami. Ne mpela yabo ikaba ifyaba ificitwa fyabo.16Nakabili nalanda: Lekeni peba nangu umo uwakutontonkanya ati ndi ciwelewele. Lelo umfwa mwatontonkanya ifyo, mumpokelele nge ciwelewele pakwebati njitakisheko panono. 17Ifyo nkolanda no kupama kwakuitakisha - Ntakolanda ngefyo Shikulu engalanda - Nkolanda nge ciwelewele. 18Apo abantu abengi baitakisha ukulingana no buntunse, nandibo nkaitakisha.19Pantu mulashipikisha mukubomba ne fiwelewele. Muli bamano mwebo mwebene! 20Pantu mulashipikisha ngo muntu amiteka ubusha, nga amilila ifyenu, nga amikata bunkole, umfwa aisansabika umwine, nga amyuma pa menso. 21Tukalanda ne nsoni shesu ukwebati tatwali na maka ya kucita filya. Lelo uuli onse nga alishipile - nkolanda kubati ciwelewele -nandi nkoshipa.22Bushe ba Hebere? Nandi efyo naba. Bushe bena Isreali? Nandi efyo naba. Bushe ni mbuto shakwa Abrahamu? Nandi efyo naba. 23Bushe ba Pyungila Kristu? (Nkolanda kubati nalifulungana.) Nalicilapo: mumilimo yakukosa, mufifungo ifingi, mukupumwa impumo teshakupenda, nalipita mumansanso ayabipisha.24Aba Yuda balingumine imiku isano amembya amakumi yane ukufumyapo bumo.'' 25Imiku itatu balimpumine ku milando. Umuku umo balimpolele amabwe. Imiku itatu ubwato bwali bundile. Nalikele ubushiku nakasuba pakati ka bemba. 26Ndaba palwendo libili libili, nalibapo mu masanso pa mimana, nalisanswapo ku fipondo, nali sanswapo ku bantu bandi, nalisanswapo naku bena Fyalo, nalisanswapo mu musumba, nalibapo mu masanso mu matololo, nalisanswapo pali bemba, nalisanswapo ku ba bwananyina babufi.27Nalikubomba mukucula na mukucucutika, nshalelala, mu nsala ne cilaka, ilingi nali kufunga ukulya, mu mpepo no bwamba. 28Ukufumyapo ifntu ifili fyonse, nebo ndikwete ukusakamana kwa cilabushiku palwa nkuta shonse. 29Ninani uwakunaka, bushe nandi ntali wakunaka? Ninani alengelwe ukuiputuna, bushe nanebo ntafulilwe sana?30Nga nkofwaya ukuitakisha, nkoitakishisha mu mufilanga ubunasha bwandi. 31Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu, uyo uwaba uwapalwa umuuyayaya, alishibile ati ntakobepa bufi!32Ku Damascus, umulashi wa Mfumu Areta alikulinda umusumba waku Damascus pakwebati anjikate. 33Lelo balimpushishe mu museke ukumpishisha pa nsolokota ya cibumba, kabili nalifyukele mu maboko yakwe.

Chapter 12

1Mfwilefye ukuitakishisha, nangula ntanonkelamo kantu. Lelo nkopitilisha mu fimonwa na mabusokololo ukufuma kuli shikulu. 2Nalishibapo umuntu muli Kristu uyo pa myaka yapitapo ikumi limo naine -nalimo ali mu mubili nangula mu mupashi, ntaishiba, Lesa ewaishiba - alipitilwe mu myulu yalenga butatu.3Kabili nalishiba ukwebati uyu muntu - katwishi nga ali mu mubili, nangu mu mupashi, ntaishiba, Lesa ewaishiba - 4alisendelwe ku mulu mu paradise kabili eko aumfwile ifyebo ifitengalondololwa ifyo abantu batasuminishiwe ukufilanda. 5Nkoitakishisha muli uyu muntu. Lelo ntakoitakishisha palwandi nemwine, kanofye mubunasha bwandi.6Pantu nangula ni ngafwaya ukuitakisha, ntakoba umuwelewele, pantu nalimo kuti nkolanda icine. Lelo nkoleka ukutakisha, pakwebati tapali nangula umo uwakuntontonkanishisha ukucila pafyo bamona muli nebo nangula ifyo bomfwa kuli nebo. 7kabili epali naisansabika nemwine pamulandu wa fimonya ifikamba ifya busokololo, nalibikwa umunga mu mubili wandi, intumi ukufuma kuli Shetani uwakumpakasa - ukwebati niisabika nemwine.8Pa miku itatu nalipapete kuli Shikulu pali ici, pakwebati enga cifumya muli nebo. 9Lelo alilandile kuli nebo ati, "Ukusenamina kwandi kukulu pali webo, pantu amaka yapwililika ukumoneka mu bunasha." Eco cawapo kanshi ukuitakishisha mubunasha bwandi, pakwebati amaka ya kwa Kristu yengekala pali nebo. 10Eco kanshi pamulandu wakwa Kristu ndifye bwino mubunasha, mu kusalulwa, mu macushi, mu kupakaswa elo na mumafya ayalekana - lekana . Pantu lyonse ulo nanaka, elo mba na maka.11Nebo ndyalwike imbulwa mano! Mwalimpatikishe kuli ici, pantu nga ndalumbanishiwa na mwebo. Pantu ntabapo uwa kushalila nangula panono kuli - abo bakutwa abatumwa bacindamisha, nangula lina nshaba kantu. 12Ne fishibilo fya butumwa fyali citilwe pali mwebo mukushipikisha konse, ifishibilo ne fipesha mano ne fisungusho. 13Pantu nindo yafumishe ubucindami pali mwebo ukucila inkuta shimbi, lelo bushe ni pamulandu wakwebati ntali cisendo kuli mwebo? Mbeleleniko uluse pali ici cilubo!14Lolesheni! Ndiipekenye ukwisa kuli mwebo umuku walenga butatu. Nshakabe icisendo kuli mwebo, pantu nshi kofwaya ifikwatwa fyenu. nkofwaya mwebo. Pantu te bana bafwile ukulubula aba fyashi. Lelo abafyashi ebafwile ukulubula abana. 15Awe nebo kuti nacita ifili fyonse ifyo ninga kwanisha kabili kuti nailipila pamulandu wa myeo yenu. Nga nalimitemwisha sana, bushe mfwile ukutemwikwa panono?16Lelo ngefyo caba, Ntali cisendo kuli mwebo. Lelo pa kuba uwa kucenjela, ninebo na mibeleleke no ku myongola. 17Bushe nalibomfeshe ubucenjeshi kuuli onse uo natumine kuli mwebo? 18Nakonkomeshe Tito ukwisa kuli mwebo, na tumine naumbi uwa bwananyina ukwisa nankwe. Bushe Tito alishile kumititikisha? Bushe tatwaendele mu mupashi umo wine? Bushe tatwaendele mu ntampulo shimo shine?19Bushe mu kotonkonya ukwebati inshita yonse iyi twali kuicingililafye kuli mwebo? Ni pacinso ca kwa Lesa tukolandila muli Kristu, kabili fyonse fyakumikoselesha, mwebatemwikwa.20Pantu nkotina ukwebati ulo nkesa nalimo nshakamisange ngefyo nkotontonkanya. Nandi nkotina ukwebati limbi tamwakansange ngefyo mukotontonkanya. Nkotina ukwebati nalimo kuti kwaisakuba ubulaki, akalumwa, icipyu, ukupatana,bukaitemwe, ulwambo, icilumba, elo ne cimfulunganya. 21Nkotina ukwebati ulo nkabwela, nalimo Lesa wandi kuti aisa kunenga inso pamenso yenu. Nkotina ukwebati nalimo kuti naisa kulosha pamulandu wabwingi bwa abo ababembwike kabili abo abatalapile pakukana sangululwa na bucilende ne milimo ya lunkumbwa lonse ulo bacitile.

Chapter 13

1Uno muku walenga butatu uo nkoisa kuli mwebo. "Umulandu onse ufwile ukushininkishiwa kunte shibili nangu shitatu." 2Nalilandile kabela kuli abo ababembwike kunuma na kuli bambi bonse abashala ulo nali uko umuku wa cibili, nakabili ndelanda: ulo nkesa nakabili, nsha kabalekepofye.3Nkolanda ifi pantu mu kofwaya icishininkisho ukwebati Kristu eukolandila muli nebo. Taba uwanaka pali mwebo. Lelo, wamaka muli mwebo. 4Pantu alitanikilwe mu bunasha, lelo ali uwa mweo ku maka ya kwa Lesa. Pantu nafwebo bene twaba abanaka muli ena, lelo tukekala nankwe muli mwebo ku maka ya kwa Lesa.5Ibebeteni mwebene, nokumona nga muli mucicetekelo. Yesheni mwebene. Bushe tamukutuluka palwa ici mwebene, ukwebati Yesu Kristu aba muli mwebo? - Kanofye, nalimo, nga muli fililwe ukucimfwa amesho. 6Kabili ndikwete isubila lyakwebati muli no kukutuluka ukwebati tatwafililwe ukucimfya amesho.7Nomba tukopepa kuli Lesa ati tamucitile icili conse icibi. Nshikopepela ukwebati tumoneke ukwebati tulicimfishe amesho. Lelo, nkopepa ati mucite icisuma, nanguline twinga moneka nga abafililwe ukucimfwa amesho. 8Pantu tatufwile ukucita icili conse icakupinkana necine, lelo icinefye.9Pantu tulasekelela ulo twanaka elo mwebo muba abakukosa. Nakabili tupepa ati mube abapwililika. 10Nkolemba ifi fintu ulo ntali namwebo pakwebati ulo nkaba namwebo nikabombela mu cifukushi pali mwebo mu kubomfya insambu - isho Shikulu ampele pakwebati ninga mikoselesha, kabili te kumitomposha. .11Pakulekelesha, mwe bamunyinane, sekeleleni! Bombeleni pakubwekeshiwapo, koseleshiweni, beni aba mutima umo, mulekwikala mu mutende. Elo Lesa wa kutemwa kabili uwamutende akulaba namwebo. 12Poshanyeni umo no munankwe no kufyompana kwaba mushilo. Abamushilo bakwa Lesa bonse bakomiposha.13Ukusenaminwa kwakwa shikulu Yesu Kristu, ukutemwa kwakwa Lesa, ne senge lya Mupashi wa Mushilo fibe namwebo bonse.

## Galatians

Chapter 1

1Paulo, umutumwa - umutumwa uutafuma ku bantu nangu uutakutumwa ku buntusnse, lelo ukupitila muli Yesu Kristu na Lesa Tata, uwamubushishe ukufuma ku bafwa - 2na bonse aba bwananyina abali nanebo, ku nkuta sha ku Galatia:3Ukusenaminwa no mutende kuli mwebo ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu, 4uwaipele umwine eka pamulandu wa membu shesu pakwebati atulubule fwebo ukufuma ku bubi bwankulo ino, ukulingana no bufwayo bwa kwa Lesa kabili Tata, 5kuli ena kube ubukata umuyayaya no muyayaya Ameni.6Nebo nkopapa ifyo mwebo mukofutuka bwangu ukufuma kuli ena uwa mikutile ukupitila mukusenaminwa kwa kwa Kristu. Nebo nkopapa ukwebati mwebo mukoalukila ku mbila imbi, 7te kwebati kwaliba naimbi imbila nsuma, lelo kuli abantu bambi abakomilufyanya kabili abakofwaya ukulufyanya imbila nsuma ya kwa Kristu.8Lelo cibe ni fwebo nangu ni malaika ukufuma ku mulu uwakwisakubila kuli mwebo imbilia nsuma iyakupusana nailya fwebo twa bilile kuli mwebo, lekeni uyo abe uwatipwa. 9Ngefyo twa landile libela, nkolanda na kabili ati, "Ngo muntu abila kuli mwebo imbila nsuma iitali ilya mwapokelele, lekeni uyo abe uwatipwa." 10Pantu bushe nebo nomba nkofwaya ububile bwa bantu nangu ubwa kwa Lesa? Bushe nko fwaya ukusekesha abantu? Nga nebo ncili nko esha ukusekesha abantu, nebo ninshi ntali mu bomfi wa kwa Kristu.11Pantu nebo nkofwaya mwebo mwishibe, mwe bamunyinane, ukwebati imbila nsuma iyo nabilile te mbila nsuma ya muntu. 12Nebo ntaipokelele ukufuma ku muntu awe nangu ukusambilishiwa iyoo. Lelo, ni kubusokololo bwa kwa Yesu Kristu kuli nebo.13Mwalyumfwa mwebo palwa mbela yandi iyakale iya bu Yuda, ifyo nebo nalikupakasa ulukuta lwa kwa Lesa ukucila mucipimo kabili nali kwesha ukwebati ndonaule. 14Nalifuntwike mu bu Yuda ukucila abengi abo abali ne myaka imoine nanebo, ukufuma mu bantu bandi. Ifi efyo nebo nali uwakupimpa apakalamba palwa fishilano fya bashifwe.15Lelo ulo Lesa, uwansalile ukufuma mwi fumo muli bamayo, kabili uwa nkutile ukupitila mukusenamina kwakwe, alisekelele 16ukusokolola Umwana wakwe muli nebo, pakwebati nebo ninga mushimikila ku bena Fyalo, nebo palyapene ntaipwishe muntu wa mubili no mulopa. 17Ntaile ku Yerusalemu kuli abo ababalilpo ukuba abatumwa pali nebo. Lelo, nebo naile ku Arabia elo kabili nalibwelele ku Damascus.18Elo panuma ya myaka itatu nebo nalile ku Yerusakemu ku kwishiba Kefa kabili nalikele nankwe inshiku ikumi limo na shisano. 19Lelo Ntamweneko abatumwa nabambi kanofye Yakobo, munyina wa kwa Shikulu. 20Mufyo nkolemba kuli mwebo, nkolanda pa menso yakwa Lesa ukwebati nebo Ntakobepa.21Nolu nalile ku fitungu fya Syria na Cilicia. 22Nebo icinso candi cali tacilaishibikwa ku nkuta sha mu Yudea ishaba muli Kristu. 23Baumfwilefye cikolandwa ati, ''Umuntu ulya uwali kutupakesa panshita imo nomba akobila imbila nsuma yacicetekelo ico panshita imo alikufwaya ukonaula." 24Eco balicindamike Lesa pamulandu wandi.

Chapter 2

1Nolu panuma ya myaka ikumi limo naine nalile nakabili ku Yerusalem na Banaba, nalisendele na Tito ukuya nanebo. 2Nailile pamulandu wa busololo no kubila imbila nsuma iyo mbila ku bena Fyalo. Ine nalilandile munkama kuli abo abaimona ukuba abakucindama, pakufwaya ukushininkisha ukwebati ntalikubutukila - nangu ukwebati ntabutukile - ulwisha.3Lelo nangufye ni Tito iyoo, uwali nanebo kabili uwali umu Hela, uwapatikishiwe ukusembululwa. 4Bamuninefwe ababufi balishile munkama ku kulengula ubuntungwa ubo fwebo twakwata muli Kristu Yesu. Balifwaile ukutubika mu busha, 5lelo fwebo tatwanakilile kuli bena nangu panono, pakwebati icine ca mbila nsuma cikalilile na mwebo.6Lelo abo abalikoitunga ukuba abakucindama ( fyonse ifyo bali tacikonsakamika, Lesa taba napatulula) - abo, abo nkolanda ati, Abaimona abakucindama tabalundileko nangu kamo kuli nebo. 7Cakutali, balimwene ukwebati nalisubwa ku kubila imbila nsuma ku batasembululwa, ngefyilya Petero nao asubilwe ku kubila imbla insuma kuli abo abasembululwa. 8Pantu Lesa, uwabombele muli Petero mu butumwa bwa kuli abo abasembululwa, ewambele na muli namuli nebo wine ku bena Fyalo.9Ulo Yakobo, na Kefa, na Yohane, abaishibikwe nge ntungulushi, balishibe ukusenaminwa uko ukwapelwe kuli nebo, balituposeshe nokuboko kwa ku kulyo ukulanga isenge kuli Banaba na nanebo. Balisuminishe ukwebati fwebo tulekuya ku bena fyalo nabo balekuya ku bakusembululwa. 10Balitulombelekofye ukwebati tulekwibukisha abapina, icintu ico nalikufwaisha ukucita.11Lelo ulo Kefa aishile ku Antioki, nalimutalike pamenso yakwe pantu alilufyenye. 12Ulo abaume bamo baishile ukufuma kuli Yakobo, Kefa alikulya nabena Fyalo. Lelo ulo aba baume baishile, ali lekele no kutaluka kubena Fyalo. Ali kutina abo abalikufwaya ukusembululwa.13Na ba Yuda bonse nabo bene baliponenemo muli bubi munda. Na Banaba wine nao balimulufishe na bu bubi munda bwabo. 14Lelo ulo namwene ukwebati imibele yabo tayalikukonka icine ca mbila nsuma, nalilandile kuli Kefa pa menso yabo bonse, "Nga uli mu Yuda elo ukoikala kubati mwina Fyalo kabili taukoikala ngo mu Yuda, nindo winga patikishisha abena Fyalo ukwilala kubati ba Yuda?"15Fwebo fwebene tuli ba Yuda mu cifyalilwa tatuli bena Fyalo ababembu; 16Lelo twalishiba ukwebati takwaba umuntu nangu umo uulungamikilwa mu milimo ya malango lelo kanofye mucicetekelo ukupitila muli Kristu. Eco nafwebo bene twalisumina muli Kristu Yesu pakwebati twingalungamikilwa mu cicetekelo ukupitila muli Kristu kabili tekupitila mumilimo ya malango. Pantu ukupitila mu milimo ya malango takuli umuntunse nangu umo uukalungamikilwamo.17Lelo nga cakwebati, ulo tukofwaisha ukulungamikilwa muli Kristu, Nefwe bene twalisangilwe ukwebati tuli babembu, bushe Kristu ni kapyunga wa lubembu? Nakalya iyoo! 18Pantu nga cakwebati nalungamika ifintu ifyo panshita imo naonawile, ndaishininkisha ukuba uwafilubo. 19Pantu ukupitila mu malango nalifwile ku malango, pakwebati ningekalila Lesa. Nalitanikwa pamo na Kristu.20Tenebo nomba uuli no mweo, lelo ni Kristu ewikala muli nebo. No mweo njikalila nomba muli bumubili njikalila mucicetelo mu Mwana wakwa Lesa, uwa ntemwa kabili uwapele umweo wakwe pali nebo. 21Takobika ukusenaminwa kwakwa Lesa luba, pantu ubulungami nga cakwebati kuti bwanonkelwa ukupitila mu malango, ninshi Kristu afwilile apafye!

Chapter 3

1Mwebena Galatia abawelewele! Ninani wamilowa? Nipa menso yenu Yesu alangishiwe palwalala ulo atanikwe. 2Ici ecintu cimofye ico nkofwaya ukusambilila ukufuma kuli mwebo: Bushe mwapokele Umupashi ukupitila mu milimo ya malango nangula ni lintu mwaumfwile palwa cicetekelo? 3Bushe muli bawelewele? mweba tendekele ku mupashi, bushe nomba mwalalungamikilwa ku mubili?4Bushe ifintu ifingi mwebo ifyo mwaculile fyali fyafye - nga mucinefye mwaculile apafye? 5Bushe uyo uupela umupashi kuli mwebo kabili uucita ifisungusho kuli mwebo abombela kupitila mu malango nangu ni mukumfwa palwa cicetekelo?6Ngefilya fine Abrahamu ''acetekele Lesa kabili calipendelwe kuli ena ngo bulungami,'' 7mu musango umo wine, ilukeni, nolu, ukweba ati, abo bonse abacetekela bana bakwa Abrahamu. 8Amalembo, yakolanga ukwebati ukweba ati Lesa akalungamikila abena Fyalo mucicetekelo, pantu Lesa alyebele Abrahamu, ukwebati, "Muli webo emo inkoshonse shikapalilwa." 9Eco kanshi, abo abacetekela balipalwa mu Abrahamu, umuntu wa cicetekelo.10Bonse abashintilila pamilimo ya malango bakutipwa; kabili calilembwa ati, "Wakutipwa onse utabela ifintu fyonse ifyalebwa mu citabo ca malango, no kuficita." 11Nomba caishibikwa ukwebati tapali nangu umo uulungamikilwa kuli Lesa ukupitila mu malango, pamulandu wakwebati ''abalungami bakekalila mu cicetekelo." 12Lelo amalango tayabelako icicetekelo, lelo, "Umuntu uubomba imilimo ya malango afwile ukwikalilamo."13Kristu alitulubulu ku citipu camalango pakuba uwakutipwa pamulandu wesu - pantu calilembwa ati, "Wakutipwa uyo onse uwakulikwa pa cimuti" - 14pakweba ati ipalo lyakwa Abraham lingesa pa bena Fyalo ukupitila muli Yesu, pakweba ati ukupitila mucicetekelo twingapokelela umupashi uo atulaile.15Mwebamunyinane, lekeni nandile mubuntunse. Ulo umuntu apanga icipangano na Lesa ninshi apamoamikwa ukupitila mu malango, takuli nangu umo uwinga cifumyapo nangu ukulundako. 16Nomba amalayo yalandilwe kuli Abrahamu na ku bamubufyashi bwakwe,'' cikolola ku bengi, lelo ukupitila muli umofye, "na ku bamubufyashi bobe,'' Uuli ni Kristu.17Nomba ifyo nkolanda nifi: Amalango, ayaishile panuma yamyaka 430, tayaishile mukufumyapo icipangano ico Lesa apampamikile libela, mukonaula icilayo. 18Pantu ubupyani nga bwishila ukupitila mu malango, ninshi tabwishila mu malayo nakalya. Lelo Lesa alicipele kuli Abrahamu ukupitila mu bulayo.19Nindo, kanshi, amalango yabeleleko? Yalundilweko pamulandu wabubifi mpaka ulo ubufyashi bwakwa Abrahamu bukapelwe kuli abo abalailwe . Amalango yasubilwe na bamalaika ukupitila ku kuboko kwakwa ndubulwila . 20Nomba ndubulwila cikopilibula abantu ukucila pali umo. Lelo Lesa aba umo.21Bushe amalango yapinkana na malayo yakwa Lesa? Nakalya iyoo! mukwai! Pantu amalango nga yalitupele icinga tupela mweo, nolu mucinefye ubulungami ngabwaishile ukupitila mu malango. 22Lelo amalembo yalisalila fyonse mulubembu pakwebati ubulayo mucicetekelo ukupitila muli Yesu Kristu cinga pelwa kuli abo abacetekela.23Nomba ulo icicetekelo cali tacilaisa, twaliketwe bunkole ku malango, twalikakilwe mpaka ulo icicetekelo caishilekusokoloka. 24Eco kanshi amalango eyali ubucingo bwesu mpaka ulo Kristu aishile, pakweba twingalungamikilwa mu cicetekelo. 25Lelo nomba apo icicetekelo cilishile, tatukofwaikwa ubucingo. 26Pantu bonse muli bana bakwa Lesa mu cicetekelo ukupitila muli Kristu Yesu.27Pantu mwebo bonse mwebabatishiwe muli Kristu mwalifwala Kristu. 28Takuli umu Yuda nangu umu Hela, takuli umusha nangu umuntungwa, takuli umwaume nangu umwanakashi, pantu bonse fye muli umo muli Kristu Yesu. 29Kanshi nga muli bakwa Kristu, muli bamubufyashi bwakwa Abrahamu, kabili muli mpyani ukulingana no bulayo.

Chapter 4

1Nkolanda ukwebati impyani, pantu ulo umwana acili umwaice, tapusene no musha, nangula engaba emwine wafyuma fyonse. 2Lelo atungululwa nabakomusunga na ba kangalila mpaka no bushiku ubo wishi ateyenye.3Eco naifwe bene, ulo twali abaice, twali abasha kumafunde yabwikashi bwa mu calo. 4Lelo ulo inshita yafikilishiwe, Lesa alitumine Umwana wakwe, uwa fyelwe ku mwanakashi, uwafyalilwe mu malango 5pakwebati engalubula abo abali abasha ba malango, pakwebati twinga pokelelwa nga abana.6Kabili apo muli bana, Lesa alituma Umupashi wa mwana wakwe mu mitima yesu, eubilikisha ati, "Abba, Tata." 7Eco nomba tamuli basha nakabili, lelo muli bana, kabili nga muli bana, nishi muli mpyani shakwe ukupitila muli Lesa.8Lelo pali ilya nshita, ulo mwali tamulaishiba Lesa, mwali abasha kuli abo abamwishibe kale, ku maka ya buntunse bwabo, te tumilungu nakalya iyoo. 9Lelo nomba apo mulishibe Lesa, nangu apo Lesa nao alimishiba, nindo kanshi mukobwelela ku bunasha na ku mafunde yabuwelewele aya buntunse? Bushe mukofwaya ukuba abasha nakabili?10Mwalicindikapo inshiku ne mwenshi ne nshita ne myaka! 11Ndi nomwenso pali mwebo pantu nkomona ukwebati nalimo ukupyunga kwandi pali mwebo nalimo kwali kwafye.12Nkomipapata, mwe bamunyinane, beni kubati ninebo, pantu nanebo wine nalisakubati nimwebo. Tamwacitilepo cibi kuli nebo. 13Lelo mulishibile ukwebati nipamulandu wa bulwele bwa kumubili ebwalengele ukwebati nshimikile imbila nsuma kuli mwebo umuku wakubalilapo, 14kabili nangu imimonekele yandi yamitwele mukweshiwa, tamwansulile nangu ukunkana. Lelo mwalimpokelele kubati nalimo ni malaika wakwa Lesa, kubati nali ninebo Kristu Yesu umwine.15Nomba kanshi ipalo lyenu lili kwisa? Pantu nebo nkopela ubunte kuli mwebo ukwebati, nga cali icaanguka, nga mwalilobwele amenso yenu no kumpela. 16Eco kanshi, bushe ndyalwike umulwani wenu pamulandu wakwebati nkomyeba icine?17Balipimpile ku kufwaya ukumyongola, lelo tekubusuma nakalya. Bakofwaya ukumipatula kuli nebo pakwebati mube abapimpa ukubomba nabo. 18Cintu icisuma ukuba uwapimpa mukucita icabune, kabili teulofye nkosangwa namwebo iyoo.19Mwebana bandi, nakabili nkocucutikila mwebo kubati bukali bulya namayo omfwa pa kupapa mpaka Kristu akekale muli mwebo. 20Nebo nkotontonkanya ukwebati nga naciba uko nga nacipilibulako ishiwi lyandi, pamulandu wakwebati nebo mukompesha amano.21Njebeni, mwebo mwebakofwaya ukukonka amalango, bushe tamumfwa ku malango? 22Mantu calilembwa ukwebati Abrahamu alikwete abana baume babili, umo wa mumwanakashi umusha na umbi wa mu mwanakashi umuntungwa. 23Umo afyelwe kumwanakashi umusha ukulingana no buntunse, lelo umbi afwelwe ku mwanakashi umuntungwa ukulingana no bulayo.24ifi fintu kuti fyalondololwa ngo mulumbe, pantu aba banakashi babili bakopilibula ifipangano fibili. Umo pali bena afuma palupili lwa Sinai no kufyalila abana mu busha. Uyu ni Hagar. 25Lelo Hagar akopilibula ulupili lwa Sinai muci Arabic; kabili akopilibula Yerusalemu uuliko nomba, pantu ali mubusha nabana bakwe.26Lelo Yerusalemu uwaba mu mulu ena muntungwa, kabili enyinefye. 27Pantu calilembwa ati, ''Sekelela, we mwanakashi ing'umba weutafyala, bilikisha kabili pundisha nensansa, weutakoculako ku bukali bwa pa kupapa; pantu abana ba mwanakashi uwalekeleshiwa balifulishe ukucila abana ba mwanakshi uwakwata umulume.28Lelo mwebo, mwe bamunyinane, mwaba kubati ni Isaki, mulibana babulayo. 29Pali ilya nshita uwafwelwe ukulingana no buntunse alikupakasa uwafwelwe ukulingana no mupashi. Efyo cili nanomba line.30Lelo bushe amalembo yalanda shani? "Tamfya umwanakashi umusha no mwana mwaume wakwe. Pantu umwana wa mwanakashi umusha tekuti akane ifyabupyani nomwana wa mwanakashi umuntungwa." 31Eco kanshi, mwe bamunyinane, fwebo tatuli bana ba mwanakashi umusha, lelo tuli bana mwanakashi umuntungwa.

Chapter 5

1Kristu alitulubula tuli bantungwa. Iminineni ndi, eco kanshi, mwibikwa mwikoli lya busha nakabili. 2Lolesheni, Nebo, Paulo, nkolanda kuli mwebo ukwebati nga mwasumina ukusembululwa mwebene, Ninshi Kristu takanonkemo kantu muli mwebo nakalya.3Nkopela ubunte kumuntu onse nakabili uwasumina ukusembululwa ukwebati aipeleshe ukubela amalango yonse. 4Mwaliputulwako kuli Kristu, mwebo mwebalungamikilwa na malango; mwebo mwalitaluka ku kusenaminwa.5Pantu ukupitila mumupashi, mu cicetekelo, fwebo tulolela isubila lya bulungami. 6Muli Kristu Yesu tusembululwe nangu tatusembulwilwe tafikwete buyo nakalya, lelo kanofye icicetekelo ecibomba mu citemwiko. 7Mwali kubutuka bwino. Ninani wamileseshe ukukana bela icine? 8Uku kunashiwa takukofuma kuli uyo uwamikutile!9Akatutumushi kanono kalenga umufuba onse ukututumuka. 10Ndikwete icicetekelo muli shikulu ukwebati mwebo tamwakatontonkanye pali cimbi. Onse uukomicusha akapingulwa, nangu engaba shani.11Mwe bamunyinane, nga ncili nkobila ukusembululwa, nindo nanomba ncili nkopakashilwa? muli iyonshila icalikucingilisha icapindama cilifumishiwepo. 12Lelo kuli abo bonse abakomicilinganya, nkotontonkanya ukwebati cawama bapitilisha baintungula abene!13Pantu mwebo mwalikutilwe kubuntungwa, mwe bamunyinane. Lelo mwilekubomfya ubuntungwa bwenu nga akakonkelelo ka buntunse; lelo, mucitemwiko koseleshanyeni umo nomunankwe. 14Pantu amalango yonse yalifikilishiwa mwishiwi limo: "Ufwile ukutemwa umwina mupalamano obe ngefyo waitemwa wemwine." 15Lelo mwebo umfwa mukoisuma no kucenana umo nomunankwe, cenjeleni pakwebati mwiyonaula umo no munankwe.16Lelo nkolanda ati, mulekwendela mu Mupashi tamwakakabile ifya lunkumbwa lwa mubili. 17Pantu ulunkumbwa lwa mubili lupinkana no Mupashi, ne fifwaya Umupashi fipinkana no mubili. Pantu ifi filapinkana cimo necimankwe, pakwebati tamukocita ifintu mukofwaya. 18Lelo nga mukotungululwa no Mupashi, mwebo tamuli bena malango.19Nomba imilimo ya ku mubiliili yalishibikwa: ubulalelale, ukukowela, ubucende, 20ukupepa utulibu, ubuloshi, ulupato, ifikansa, akalumwa, icipyu, ifikansa, akapatulula, bucaibela, 21akalumwa, bucakolwa, ukukolwakolwa, nefintu fyakuba ifi. Nkomisoka ngefyo namisokele pakubala, ukwebati bonse abacita ifi fintu tabakapyane ubufumu bwakwa Lesa.22Lelo ifisabo fya Mupashi kutemwa, insansa, umutende, umutekatima, inkumbu, ubusuma, bucishinka, 23ukunakilila, no kuikanya; takwaba ifunde ilyacila pali ifi fintu. 24Abo aba kwa Kristu Yesu bali tanika imibili yabo pamo nefya lunkumbwa nefya ku kabila fyauko.25Nga twikalila Mupashi, lekeni nafwebo bene tulekwendela mu Mupashi. 26Twiba namataki,twilekukalifyanya, twilekuba na mufimbila pali umo nomunankwe .

Chapter 6

1Mwe bamunyinane, umo nga asanganishiwa no mulandu uuli onse, mwebo mwebali mu Mupashi mulungikeni no Mupashi uwa mutembo. Mulekuisunga bwino mwebene, pakwebati naimwebene mwiwila mumatunko 2Mulekusendelana ifisendo umo nomunankwe, kabili epakwebati mufikilishe amalango ya kwa Kristu.3Pantu umfwa umo akoitunga ukubapo fimo elo ninshi tapaba ifyo aba , ninshi akoibepa umwine. 4Uuli onse afwile ukubebeta imilimo yakwe, elo akakwata icilumba cakuitakisha umwine eka pa milimo yakwe lelo te pa milimo yamunankwe nakalya. 5Pantu cila muntu ali no kusenda icisendo cakwe umwine.6Abo abashimikila icebo bafwile ukwakanako ifintu fyonse ifisuma ifyo abo abo basambilisha icebo bakwata 7Mwibepekwa, Lesa tashentekwa, pantu conse ico umuntu abyala no kusombola efyo aka sombola. Pantu uyo uubyala ulumbuto ku mubili wakwe wine, ku mubili wakwe akasombola ubonaushi. 8Uyo uubyala ulumbuto ku Mupashi, na ku Mupashi eko akasombwela umweo wa muyayaya.9Twinenuka mukucita icisuma, Pantu pa nshita iyalinga tukasombola ifyo twabwele. 10Eco kanshi ulo tuli inshita, natulekucita icisuma kubantu bonse, makamaka abamung'anda yacicetekelo.11Moneni amakalata ubutali ayo nalembele kuli mwebo no kuboko kwandi. 12Abo abakofwaya ukucita ifya kumisekesha ku mubili bakofwayafye ukumyongola ku kusembululwa. Ico bacitila ifi nipakutina ukupakaswa pa capindama cakwa Kristu. 13Pantu nakuli abo abaisembulwile abene takwaba abasunga amalango, lelo bafwayafye mwebo musembululwa pakwebati balekuitakishisha pa mibili yenu.14Lelo nikwata cimbi icakuitakishishamo kanofye icapindama cakwa shikulu Yesu Kristu, apo icalo catanikilwe kuli nebo, kabili apo nandibo natakilwe ku calo. 15Pantu ukusembululwa kwafyefye nangu ukukana sembululwa, lelo icikankala kufyalwa cipya cipya. 16Kuli abo bonse abendela ukulingana nobu ubwikashi, umutende no luse fibe apali bene, na pali Isreali wa kwa Lesa.17Ukufuma lelo kwiba nangu umo uwa kuncusha, pantu ine nalipita ifibala fyakwa kwa Yesu. 18Ukusenamina kwakwa Shikulu wesu Yesu Kristu kube nenu, mwe bamunyinene. Amen.

## Ephesians

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa kwa Kristu Yesu ukulingana no bufwayo bwakwa Lesa, ku bantu ba mushilo bakwa Lesa ababa mu Efeso, aba cine muli Kristu Yesu. 2Ukusenaminwa kube kuli mwebo no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu.3Alumbanishiwe Lesa kabili Wishi wa kwa Shikulu wesu Yesu Kristu. Uwatupala na mapalo yonse aya kumupashi ukufuma mu myulu muli Kristu. 4Lesa atusalile muli ena ukutulafye ku kutendeka kwa calo.5Lesa alitusobwelele libela ku kuba nga abana ukupitila muli Yesu Kristu, ukulingana nobufwayo kwakwe. 6Ukusalwa kwesu kwafuma mukulumbanya ubukata bwa kusenaminwa kwakwe uko atupela apa lutu ukupitila muli uyo uo atemwisha.7Muli Yesu Kristu twalilubuka ukupitila mu mulopa wakwe no kwelelwa kwa filubo fyesu, ukulingana no bukankala bwa kusenamunwa kwakwe. 8Alisandulula ukusenaminwa kwakwe kuli fwebo mu mano yonse kabili na mu mucetekanya onse.9Lesa alitulengele ukwishiba inkama ya bufwayo bwakwe, ukulingana no kutemwa kwakwe, kabili ico alangile muli Kristu, 10ukulingana nokuteyanya kwa kufikilishiwa kwa nshita, ukwa kuleta ifintu fyonse capamo, ifintu fyonse mu mulu na pesonde, mu mutwe umo, uwaba ni Kristu.11Muli Kristu emo twapelelwe ubupyani, fwebo ateyanishishe libela ukulingana ne pange lyakwe uyo uubomba fyonse ukulinga nokukabila kwa bufwayo bwakwe. 12Lesa ali tusontele ukuba impyani pakwebati fwebo, fwebabalilepo ukukwata isubulo muli Kristu, twingale kulumbanya ubukata bwakwe.13Muli Kristu, namwebo bene, ulo mwaumfwile icebo ca cine, imbila nsuma iye pusukilo lyenu, mwalicetekele muli ena kabili mwalikakatikilwe na Mupashi wa Mushilo uwalailwe, 14uyo uwaba ecishininkisho ca bupyani bwesu mpaka no kulubuka kwa fikwatwa fyesu, pakulumbanya ubukata bwakwe.15Pa mulandu wa ici, ukufuma fye apo naumfwilile palwa cicetekelo cenu muli Shikulu Yesu no kutemwa kwenu kuli bonse abamushilo bakwea Lesa, 16nshalekapo ukutotela Lesa pamulandu wenu ulo milumbula mu mapepo yandi.17Mpepa ukwebati Lesa wakwa Shikulu Yesu Kristu, Shifwe wa bukata, akamupele umupashi wa mano no busokololo mu kumwishiba umwine. 18Nkopepa ukwebati amenso yenu aya ku mutima yengesuka, pakwebati mwingeshiba isubilo lintu amikutilemo no kucindama kwa bukata bwa bupyani bwakwe ubwaba pali bonse abantu bamushilo bakwa Lesa.19Mu mapepo yandi nkolomba ukwebati mwingeshiba ubukulu ubwacilapo ubwa maka yakwe ayashingapalanishiwa na maka yambi ayo abika pali fwebo fwebasumuna, ukulingana no kubomba kwa maka yakwe. 20Aya emaka yamo yene ayabombele muli Kristu ulo amubushishe ukufuma kubafwa no kumwikalika kukuboko kwa kulyo kwakwe mu myulu. 21Alibikile Kristu pa mulu wa bakateka ne nsambu na maka na bumulopwe, na peshina lyonse ilyainikwa. Kristu ali no kuteka, temuli ino nkulofye yeka nakalya, lelo na munkulo iikoisa.22Lesa alibika ifintu fyonse pe samba yamakasa ya kwa Kristu no kumupela ku lukuta ukuba umutwe wa fintu fyonse. 23Ulukuta emubili wakwe, emwisulo wa uyo uwisusha fyonse muli fyonse.

Chapter 2

1Nomba nemwe, mwali abakufwa mukubifya na mumembu. 2Umo mwali kwenda, ukulinga ne myendele ya muli cino calo. Mwali kwikala ukulingana na kateka wa nsambu sha mulwelele, umupashi uko bomba mubana babucintomfwa. 3Inshita imo nefwe bene twalikwikala pamo naba bantu, ukufikilisha ififwaya imubili yesu, kabili twali kufwaisha ukucita ififwaya umubili na mano. Kubuntunse twali abana bakukandwa, kubati bantu bambi.4Lelo Lesa wa luse ulwingi pamulandu wa wabukulu bwacitemwiko cakwe ico atutemenweko. 5Ulo twali abakufwa mu filubo fyesu, alitulengele ukuba no mweo pamo muli Kristu - ukupitila mu kusenaminwa mwali pusuka. 6Lesa alitukushisha pamo na Kristu, kabili Lesa alitulenga ukwikala pamo mu myulu muli Yesu Krsitu, 7pakwebati mu nshita iikosa enga tulanga bucindamo bwa kusenaminwa kwakwe uko atulanga mu nkumbu shakwa muli Yesu Kristu.8Pantu mu kusenaminwa emo mwapusukila ukupitila mu cicetekelo, neci tacafumine kuli mwebo, cabupe ca kwa Lesa. 9Te ku milimo, pakwebati kwiba nangu umo uwa kuyumfwa. 10Pantu tuli fibombelo fya kwa Lesa, aba lengelwe muli Yesu Kristu ukubomba imilimo yabune iyo Lesa atupekanishishishe libebela, ukwebati twingale - kwendelamo.11Eco ibukisheni ukwebati namwebo bene mwali abena Fyalo ku buntunse, Mukutwa, ''abatasembululwa" ku cikutwa ''ukusembululwa'' ukucitwa ku minwe ya bantu. 12Pantu na pali ilya nshita mwilipatwilwe kuli Kristu, abalebeshi ku bwikashi bwa mu Isreali, ebeni ku bulayo bwa cipangano, pakukanaba ne subilo kabili ukwabula Lesa mu calo.13Lelo nomba muli Yesu Kristu mwebali ukutali na Lesa nomba muli palamikwe mupepitla no mulopa wakwa Kristu. 14Pantu ena umwine emutende wesu, pantu ewatupangile ukuba umo. Mu mubili wakwe ili bongolwele ifibumba ifyakapatulula. 15Lifumyapo amalango na mafunde yayako ne fipope pakweti enga pangamo amutu umo umupya ukufuma muli babili, pakupanga umutende. 16Kristu awikishenya abantu bonse babili mu mubili umo kuli Lesa ukupitila mu capindama, pakwipaya akapatulula.17Yesu aishile no kubila imbila nsuma ya mutende kuli mwebo mwebali ukutali no mutende kuli abo abali mupepi. 18Pantu ukupitila muli Kristu fwebo bonse twalikwata insambu mu Mupashi umo kuli Tata.19Eco kanshi, nomba mwebo mwe bena Fyalo tamuli balebeshi nangu abeni. Nomba na mwebo mikala pamo na bantu bashila aba kwa Lesa na ba mung'anda yakwa Lesa. 20Mwakulwa pa mufula wa batumwa na ba kusesema, na Kristu Yesu umwine elibwe lya pacifutu. 21Muli ena ubukule bwesu bukosuntinkana no kukula nge tempele lya mushilo muli Shikulu. 22Nimuli ena na mwebo bene mwakulilwa capamo bonse nge tempele lya mutende ilya kwa Lesa mu Mupashi.

Chapter 3

1Panulandu wa ici Nebo, Paulo, ndi mufungwa wakwa Kristu Yesu kuli mwbena Fyalo - 2Nebo nkotontonkanya ukwebati mwebo mwa lyumfwa palwa bukangalila bwa kusenamunwa kwakwa Lesa ukwapelwe kuli nebo pa mulandu wenu.3Inkama yalishibikwe kuli nebo ukupitila mu busokololo, ngefyo nalembelepo panono. 4Ulo mukalabelenga palwa ici, mwebo muli no kwiluka ubusokololo bwandi muli iinkama yapalwa kwa Kristu. 5Munkulo shimbi iinkama tayaishibikwe ku bana ba bantu. Lelo nomba naciba ica sokololwa ukupitila mu Mupashi ku batumwa bakwe abashila na kasesema.6Ici ecishinka ica fishilwe icakwebati abena Fyalo nabo nimpyani shinesu, kabili fipande fya mubili, kabili balikumako ku cakaniko ca bulayo muli Kristu Yesu ukupitila mu mbila nsuma. 7Pantu nalishilekuba umubomfi wa mbila nsuma mu cabupe cakusenaminwa kwakwa Lesa icapelwa kuli nebo ukupitila mukubomba kwa maka yakwe.8Kuli nebo - nangu naba uwacepesha pali bonse abantu bamushilo abakwa Lesa - uku ukusenaminwa kwalipelwe, mu kushimikila ku bena Fyalo ubukankala bwakwa Krsitu ubushinga pelululwa 9no kuleta pabwelu amapange kuli bonse - inkama isho Lesa afishile munkulo shakale, uwa bumbile ifintu fyonse.10Aya mapange ya lilengelwe ukwishibikwa ukupitila mu nkuta ukwebati bakateka na bamaka mu myulu beshibe ifingi - mumbali shonse umwabela amano yakwa Lesa. 11Ifi fyacitilwe ukulingana na mapange yamuyayaya ayo afikilishe muli Kristu Yesu Shiluku wesu.12Pantu muli Kristu tulikwete ukushipa no bwishibilo mu kupama pamulandu wacicetetkelo muli ena. 13Eco kanshi nebo ndemipusha ukwebati mwinenuka pamulandu wa kucucuctika kwandi pali mwebo, ukwaba bukata bwenu.14Pamulandu wa ici nebo nkofukamina kuli Tata, 15umo indupwa shonse mu mulu na pe sonde sha inikilwa. 16Nkomipepepa ukwebati enga mipela, ukulingana no bucindami bwa bukata bwakwe, mukoseleshiwe na maka ukupitila mu Mupashi wakwe, uyo uwaba muli bumuntu bwanu ubwa mukati.17Nkomipepela ukwebati Kristu engekala mu mitima yenu ukupitila mu cicetekelo no kwebati mwinga limba imishila yenu kabili imifula yenu inga kulwa mu citemwiko cakwe, 18pakwebati mwingeluka, pamo na bonse abantu bamushilo bakwa Lesa, umwalola ubukulu, ubutali, ukusumbuka, no kushika, 19no kwishiba ukutemwa kwa kwa Kristu, ico ecacila pa kwishiba konse, pakwebati mwebo mwingesushiwamo na bu Lesa bonse.20Nomba kuli uyo uuli na maka yakucita fyonse ukucila pafyo twinga lomba nangu ifyo twinga tontonkanya, ukulingana na maka yakwe aya bombela muli fwebo, 21kuli ena kupelwe ubukata mu nkuta na muli Kristu Yesu ku nkulo shonse umuyayaya no muyayaya. Amen.

Chapter 4

1Eco kanshi, Nebo, nga ne mufungwa wakwa Shikulu, nkomikonkomesha ukwebati mwende ukulingana no bwite ubo Lesa amikutako. 2Nkomikonkomesha ukwebati mwikale mukuicefya no mutembo kabili mulekuteka imitima, mulekubeleshanya uluse umo no munankwe mucitemwiko. 3Mule kubombesha mukwikatana ukwa ku Mupashi mukwikala mutende.4Kwabafye umubili umo no Mupashi umo mpo, nga filya fine mwakutilwe mwisubilo limo ilya bwite bwenu. 5Kabili kwabafye Shikulu umo, ne cicetekelo cimo, no lubatisho lumo, 6na Lesa umo mpo kabili Wishi wa bonse, uuteka pali bonse kabili uubomba muli bonse kabili aba muli bonse.7Kuli cila umo muli fwebo ukusenaminwa kwali pelwa ukulingana no mulingo wa cabupe cakwa kristu. 8Caba ngefyo amalembo yalanda ati: "Ulo aninine ku mulu, alitungulwile ba nkole abengi muli bunkole, kabili alipele ifya bupe ku bantu.''9Ngeci cikopilibula shani icakweba ati, ''alininine,'' kano ukwebati alibalilepo ukwikila mu fitungu fya panshi ye sonde? 10Uyo uwaikile panshi emuntu umo wine uwa ninine na mu myulu, pakwebati afikilishe ifintu fyonse.11Kristu alipele bambi ukuba abatumwa, bambi nabo ukuba ba kasesema, bambi nabo ukuba bakasabankanya wa mbila nsuma, bambi nabo ukuba ba kakumba naba kasambilisha 12ico abapelele nipa kuteyanya abantu bamushilo bakwa Lesa mu mulimo ya bupyungishi, mukukula umubili wakwa Kristu, 13mpakafye bonse tukafike pakwikatana mu cicetekelo na mukwishiba konse ukwa Mwana wakwa Lesa, pakwebati tukafike pakukula ukufika pa mulingo uwa pwililika uwakwa Kristu.14Kristu alatukula pakwebati twiba nga bana abasendwa namabimbi kunuma nakuntanshi, abasendwa no mwela uuli onsefye uwa masambilisho kabili ababelelekwa naku bantu babucejeshi mu misango yabo iyalongolo. 15Lelo, ukulanda icine mucitemwiko, tufwile ukukula mumisango yonse muli uyo uwaba umutwe, uyo uuli, ni Kristu. 16Kristu akuula umubili onse, kabili walisuntikana no kulundinkana ukubombela capamo nefikasha ifilundwa fya mubili, kabili ulo ifilundwa fyonse fyabombela pamo, ecilenga umubili ukule pakwebati uikuule uwine weka mucitemwiko.17Eco kanshi, nkolandila no kumikonkomesha pali ifi muli Shikulu, ukwebati mwila kwenda ngefyo abena Fyalo beenda, mubuwelewele bwa mu mano yabo. 18Amano yabo yalikatwa tabeluka, balitaluka naku mweo wakwa Lesa pamulandu wa kukana ishiba ukwaba muli bena, pamulandu wakukosa kwa mitima yabo. 19Balyaluka abatomfwa nsoni kabili baliipelesha abene na muli bucilende, kabili balacita ifyakowela ifyamisangofye yonse pamo no bulili.20Lelo ifi tefyo mwasambilishiwe palwa kwa Kristu. 21Nkocetekela mwalyumfwapo palwa ena, kabili ukwebati mwalifundilwepo muli ena, pantu icine cabafye muli Yesu. 22Mwalisambilishiwe ukufula imisango yenu iyakale iya mumikalile yenu iyakale, pakufula bu muntu bwenu ubwakale. Ni bumuntu bwenu ubwakale ebwaonaika pamulandu wa longolo lwa lunkumbwa lwa mubili.23Mwalisambilishiwe ukuba abapya mu mupashi wa mano yenu, 24No kufwala umuntu mupya uwa bumbwa mu cata cakwa Lesa - mu bulungami bwa cine na muli bumushilo.25Eco kanshi, lekeni ukubepa ubufi, kabili lekeni cila umo na umo muli mwebo alekulanda ifyacine ku mwina mupalamano wakwe, pantu tuli filundwa fya umo no munankwe. 26Kuti mwafulwa lelo mwibembuka. Mwileka akasuba ukuwa mulifye aba kufulwa. 27Mwishila kasebanya apakwingilila.28Uyo uwali kwiba afwile aleka ukwiba. Lelo, alekubombesha, alekubombela icabune na maboko yakwe, pakwebati akakwateko ifyakwakanyako abo abakokabila. 29Mwisuminisha amashiwi ya bubi ukufuma mutunwa twenu. Mulekubomfya fye amashiwi ya bune ku kukuula abo abakoyakabila, pakwebati ifyebo fwenu fipele ukusenaminwa kubakoumfwa. 30Kabili mwilenga Mupashi wa Mushilo wakwa Lesa ubulanda, pantu muli ena emo mwakwatile icikakatiko pa bushiku bwa kulubuka.31Fumyenipo ukusashila, icipyu, ubukali, ubulaki, ne nsele, pamo penefye na fyonse ifya bubifi. 32Mulekuba ne cikuku kubanenu, imitima ya nkumbu, ukwelela umo no munankwe, kubati nifilya Lesa amibeleleko uluse muli Kristu.

Chapter 5

1Eico mube abakupashanya Lesa, nga bana abakutemwikwa. 2Kabili mwendele mu citemwiko, ngefyo Kristu atutemenwe no kuitula umwine palwa fwebo, icabupe ca kununkila kabili ilambo kuli Lesa.3Lelo ubulalelale nangu ukukowela konse nangu ubulili tafifwile ukulumbulwa pakati kenu, pantu ifi tafilingile ukuba pa bantu bashila bakwa Lesa. 4Mwiba ifiko, no kulanda kwa buwelewele, ne fyakusekesha ifishayana - fyonse ifishilingile. Lelo kufwile ukuba ukutotela.5Pantu mwalishiba kabili mwalishininkisha ukwebati uwa bulalelale, uwa bula ukusanguluka, nangu umuntu umulili - uyo uuli, kapepa wa tulubi - takwata cabupyani mu bufumu bwakwa Kristu na Lesa. 6Mwileka umuntu nangu umo amilufye ne fyebo fyafye, pantu pamulandu wa ifi fintu ubukali bwakwa Lea bukoisa pali bana ba bucintomfwa. 7Eco kanshi, mwiampana nabo.8Pantu inshita imo mwali imfimfi, lelo nomba muli lubuto muli Shikulu. Endeni nga bana ba lubuto 9(pantu ifisabo fya lubuto fyaisulamo ubusuma bonse, ubulungami, ne cine), 10no kwesha no kushininkisha ifya kutemuna Shikulu. 11Mwiikumika ku milimo iya mumfimfi, lelo fibikeni pabwelu. 12Pantu ca nsoni ukulanda ifintu bacita munkama.13Lelo ulo icili conse cabikwa pabwelu ku lubuto, cilesa kumonekela. 14Pantu conse icaba pabwelu lubuto. Eco cilandilwa ati, "Buka, we ulele, kabili ima kumfwa, na Kristu akasanika pali webo."15Lolekesheni ifyo mukoenda - tekwenda ngo wa kubulwa mano lelo ngo wa mano. 16Mubomfye bwino inshita pantu inshiku shilibipile. 17Eco kanshi, mwiba abawelewele, lelo abakwishiba ifyo ubufwayo bwakwa Shikulu bwaba.18Kabili mwilakukolwa umwangashi, pantu ifyo fitwala kukuilekelesha. Lelo, isushiwenimo na Mupashi wa Mushilo, 19ukulanda kuli umo no munankwe mu sha malumbo na mu nyimbo shakwa Lesa ne nyimbo sha kumupashi, ukwimba no kupanga iciunda kuli Shikulu ne mitima yenu yonse, 20lyonse mulekulatotela pali fyonse, mwishina lyakwa Shikulu Yesu Kristu kuli Lesa Tata, 21ukuba abanakila umo no munankwe mukupela umucinshi kuli Kristu.22Mwebakashi, nakileni abalume benu, nga kuli Shikulu. 23Pantu umulume emutwe wa mukashi ngefyo Kristu aba nao umutwe wa lukuta, umwine ekapususha wa mubili. 24Lelo ngefyo ulukuta lunakila Kristu, efyo na bakanshi balekunakila abalume babo mufintu fyonse.25Mwe balume, temweni abakashi benu ifyo Kristu atemenwe ulukuta no kuipela kuli lwena 26pakwebati alushishe, panuma ya kulusangulula mukulusamba mu menshi ne cebo, 27pakwebati engaipela umwine ulukuta ulwakuyemba, ulwabula akabi nangu imikoni nangu akantu akali konse akakuba ifi, lelo lube ulwa mushilo kabili ulwabula kalema.28Munshila imo ine abalume baba no kutemwa abakashi babo nge mibili yabo. Uyo uwatemwa umukashi wakwe aliitemwa umwine. 29Pantu takwabapo uwapata umubili wakwe, lelo alaulisha no kuusakamana, ngefyo Kristu alisha no kusakamana ulukuta, 30pantu tuli filundwa fya mubili wakwe31''Pamulandu wa ici umwaume ukasha bawishi na banyina no kulambatila ku mukashi wakwe, nabo babili bakaba umubili umo.'' 32Ici cishinka icafisha cikalamba - lelo nkolanda pali Kristu no lukuta. 33Nangu cingaba ifi, onse afwile ukutemwa umukashi wakwe ngefyo aitemwa umwine no mukashi afwile ukucindika umulume wakwe.

Chapter 6

1Mwe bana, nakileni abafyashi benu muli Shikulu, pantu ici ecalungama. 2"Cindika wiso na noko" (ili efunde lya ntashi ilyaba ne cilayo), 3"pakwebati cinga kuwamina kabili wingekala inshiku ishingi pe sonde.''4Bashibo, mwilenga abana benu ukufulwa. Lelo, mubakushe mu makambisho no kukonkomesha kwa kwa Shikulu.5Mwe basha, nakileni bashikulu wenu ku buntunse na katina no kututuma, muli bucishinka bwa mitima yenu. Mulekunakila kuli bena ngefyo mwinga nakila kuli Kristu. 6Beni abanakila te ulofye bashikulu benu bakominona iyoo, pakwebati mubasekushe. Lelo, beni nga abakunakila nga basha bakwa Kristu, abacita ubufwayo bwakwa Lesa ukufuma panshi ya mitima yabo. 7Mulekubomba ne mitima yenu yonse, nga bakobombela Shikulu kabili te bantu, 8pantu twalishiba ukwebati icisuma conse ico umuntu onse acita, akapokelela icilambu ukufuma kuli Shikulu, abe musha nangu muntungwa.9Bashikulu, citeni ku basha benu mu musango umo wine. Mwilekubatinya. Pantu mwalishiba ukwebati uyo uuli ni Shikulu wabo kabili uwenu aba ku mulu, kabili taba na kapatulula.10Pa kulekelesha, beni abakosa muli Shikulu na mu maka ya bulamba bwakwe. 11Fwaleni ifyanso fya bulwi ifyakwa Lesa, pakwebati mube na maka ya kucimfya amapange yakwa kasebanya.12Pantu ukushomboka kwesu te kwa ku mubili no mulopa, lelo kulwisha bakateka, ukulwisha abamaka, ukulwisha amaka ya mfimfi ino, ne mipashi ya bubifi iyaba mulwelele. 13Eco kanshi fwaleni ifyanso fyonse ifya bulwi fyakwa Lesa, pakwebati mwinga na maka ya kwiminina mu bushiku bwa bubifi, kabili panuma ya kucita ifintu fyonse, mwiminine ndi.14Kanshi iminineni ndi, abaikaka ilamba lya cine mu misana, kabili abafwala ubulungami nge ca kucinge cifuba, 15kabili, ku makasa yenu fwaleni ukuiteyanya ukwa kubila imbila nsuma ya mutende. 16Muli fyonse buleni inkwela ya cicetekelo, iyo mukashimishako imifwi yonse iya mulilo ya mubifi.17Kabili fwaleni icimpompo ku mutwe icepusukilo no lupanga lwa Mupashi, ululi cebo cakwa Lesa. 18Mu mapepo yonse no kulomba, pepeni inshita yonse iya mu Mupashi. Pa kulekelesha, beni abalola no kushipikisha konse ulo mukopepela abantu bashila abakwa Lesa.19Kabili mpepeleniko, ukwebati imbila inga pelwa kuli nebo ulo naisula akanwa kandi. Mupepe ukwebati ninga sokolola mukushipa icine icafiswa palwa mbila nsuma. 20Ni mbila nsuma eyo na bela inkombe iyakakwa mu minyololo, pakwebati ninga landa mukushipa, ifyo mfwile ukulanda.21Tukiko, munyinefwe uwa temwikwa kabili umubomfi wa cishinka muli Shikulu, akamilenga ukwishiba fyonse, pakwebati mwingeshiba ifyo ndi. 22Ndimutumine kuli mwebo pamulandu wa uyu mulimo, pakwebati mwingeshiba ifyo tuli, na pakwebati enga koselesha imitima yenu.23Umutende ube kuli ba munyinefwe, no kutemwa pamo ne cicetekelo ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu. 24Ukusenaminwa kube kuli abo bonse abatemwa Shikulu Yesu Kristu ukutemwa ukutapwa.

## Philippians

Chapter 1

1Paulo na Timote, ababomfi bakwa Kristu Yesu, kubantu bonse abamushilo bakwa Lesa muli Kristu Yesu ababa mu Filipi, na ba kangalila na ba dikoni. 2Ukusenaminwa kube kuli mwebo no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu.3Ndatotela Lesa wandi inshita yonse ulo mibukisha, 4lyonse fye, mwipepo lyandi ilyo mipepela bonse, mpepa amapepo yandi ne nsansa 5pamulandu wa kwampana kwenu mu mbila nsuma ukufuma pa bushiku bwa kutendeka ukufika na nomba. 6Ndishininkishe palwa ici cine cintu, ukwebati uyo uwatendeka umulimo uusuma muli mwebo akaupwishisha ukufika na pa bushiku ubwakwa Yesu Kristu.7Cilifye bwino nebo ukumfwa ifi palwa mwebo bonse pantu mwaliba mu mutima wandi. Mwebo bonse mwalikumako kuli nebo mukusenaminwa ukwaba mu kukakwa kwandi na mu kuipokolola kwandi na mukushininkisha kwa mbila nsuma. 8Pantu Lesa ni kambone wandi, ifyo mfuluka mwebo bonse nkumbu shakwa Kristu Yesu.9Eco ili epepo lyandi: ukwebati icitemwiko cenu cinga kulilako sana mu bwishibilo na mukwiluka konse 10pakwebati mwinga suminisha ico icafikapo, no kwebati mwingaba abacishinka kabili ababula icilubo ukufika no bushiku bwakwa Kristu, 11abaisulamo ifisabo fya bulungami ifyo ifishila muli Yesu Kristu ku bukata na malumbo kuli Lesa.12Nomba nkofwaya mwebo mwishibe, mwe bamunyinane, ukwebati ifyacitika kuli nebo fyalitwala pantanshi imbila insuma. 13Napali ici, iminyololo yandi muli Kristu yalimonekele apakubuta konsefye ku balinshi ba cipango na ku bantu fye bonse. 14Ababwananyina abengi balikwete isubilo muli shikulu palundu wa minyololo yandi, kabili balikwete ukushipa mukulanda icebo ukwabulo mwenso.15Bambi bakobila Kristu pamulandu wakalumwa nefikansa kabili bambi nabo mu busuma. 16Aba nomba bacicitila mukutemwa, pakwishiba ukwebati na bikilwa muno pakucingilila imbila nsuma. 17Lelo abakale balikubila Kristu mulu bukaitemwe, te muli bucishinka. Bena batontonkanya ukwebati bakonundilapo amacushi ulo ndi mu minyololo.18Nolu nindo? Kwebafye ati mu nshila yonse - cibe mubufi nangu mucishinka - Kristu akobilwa, na muli ici nkosekelela. Ee, kabili nkasekelela, 19pantu ndishibe ukwebati ici cikaba mukupokololwa kwandi ukupitila mu mapepo yenu no bwafwilisho bwa Mupashi wakwa Yesu Kristu.20Kufwaisha kwandi no ku subila kwandi ukwebati nshakalengwe insoni iyoo, lelo mukushipa konse, nomba pamo nga lyonse, Kristu akasumbulwa mu mubili wandi, nangu ni mu mweo nangu ni mu mfwa. 21Pantu nebo ukuba no mweo ni Kristu kabili ukufwa bunonshi.22Lelo nga naikala muli bumubili, ico cikopilibula ukubomba bwino kuli nebo. Lelo cindo icakusala? Nteshibile. 23Pantu ndititikishiwe sana pakati ka fintu fibili. Ukukabila kwandi kuya no kuya kuba na Kristu, ico icawamishapo, 24lelo ukwikalilila muli bumubili ekukulingile pamulandu wenu.25Pakuba uwashininkisha pali ici, ndishibile ukwebati nkekala no kutwalilila pamo na mwebo bonse, pamulandu wa kuya kwenu pa ntanshi ne nsansa mu cicetekelo, 26pakwebati muli nebo mulundwepo ifyakuitakishishapo muli Kristu Yesu ulo nkesa kuli mwebo nakabili. 27Isungeni mwebene munshila iyalingwa imbila nsuma yakwa Kristu, pakwebati nangu naisa mukumimona nangu ntaliko, nkomfwe pali mwebo, ukwebati muliminine mukukosa mu mupashi umo, no mutima umo mukulwishisha capamo icicetekelo ca mbila nsuma.28Mwilekutiina mu nshila iili yonse abo ababa abalwani benu. Ici cishibilo kuli bena palwa konaulwa kwabo, lelo palwe pusukilo lyenu - kabili ici cakufuma kuli Lesa. 29Pantu cabupe fye icapelwa kuli mwebo pamulandu wakwa Kristu te pakumusumina kweka, lelo na pamulandu wa kuculila ena, 30pakukwata ubulwi bumo bwine ubo mwamwene muli nebo, kabili nomba mukobumfwa muli nebo.

Chapter 2

1Umfwa mube icikoseleshi muli Kristu, umfwa mube ukutalalikwa ukukopelwa mu citemwiko, umfwa mube Isenge ilili lyonse mu Mupashi, umfwa mube uluse ne nkumbu, 2ninshi mulenge insansa shandi ukufikapo pakuba na mano yamo, pakukwata ukutemwa kumo, pakuba abaikatana mu mupashi, no kukwata ubuyo bumo.3Mwilekucita nangu cimo mukuitemwa nangu mu kuitutumuna. Lelo mukuicefya mulekumona bambi ukucindama ukumicila. 4Mwileka uuli onse pali mwebo alekucitafye ifyakuisekesha, lelo napafya kusekesha nabambi,5Kwateni aya mano muli mwebene ayali na muli Kristu Yesu, 6uyo, nangu ali mucipasho cakwa Lesa, taitungile ukulingana na Lesa nge cintu cakwikatilila. 7Lelo, aliilengele ukuba uwafye, pakubula icipasho ca mubomfi, kabili afyelwe mucipasho ca bantunse. Kabili pakusangwa mu mubelo wa muntu, 8aliicefeshe umwine no kuba uwacumfwila ukufika na kumfwa, ukufika fye na ku mfwa ya pa capindama!9Eco kanshi na Lesa alimusansabika no kumupela ishina ilyacila pa mashina yonse, 10pakwebati peshina lyakwa Yesu ikufi lyonse likafukama, mu mulu na pe sonde na panshi ye sonde, 11no lulimi lonse lukalanda ukwebati Yesu Kristu ni Shikulu, ku bukata bwakwa Lesa Tata.12Eco kanshi, mwe batemwikwa, ulo mulenakila lyonse, te ulo ndipofye lyeka lelo ukucilapo nelyo nshili na mwebo, bombeleni ipusukilo lyenu no mwenso no kututuma. 13Pantu ni Lesa eulebomba muli mwebo mukutemwa kwakwe kwine no kubomba fyonse kubusuma bwakwe bwine.14Citeni ifintu fyonse mukukana ilishanya no kutalika 15pakwebati mwingaba ababula umulandu kabili abapwililika, abana bakwa Lesa ababula akalema mukati ka bwikashi bwa nkulo ya bupondamishi kabili iya bupulumushi, umo mwebo mukobengeshima ngo lubuto lwa pano calo. 16Ikatilileni ku cebo ca mweo pakwebati pa bushiku bwakwa Kristu nkaitakishe ukwebati nshabutukile apafye nangu ukubombela apafye.17Lelo nangula nkopongololwa ngo mutulo we lambo no bupyungishi bwa cicetekelo cenu, nkosangalala kabili nkosekelela pamo na mwebo bonse. 18Mu musango umo wine na mwebo musangalale no kusekelela pamo nanebo.19Lelo ndi ne subilo muli Shikulu Yesu pakumitumina Timote mukwangufyanya, pakwebati nanebo ninga koseleshiwa ulo naishiba ifintu pali mwebo. 20Pantu ntakwete uwakuba nga ena, uwasakamana pali mwebo. 21Pantu bonse bafwaya fye ifyabo, te fintu fyakwa Yesu Kristu.22Lelo mwalishininkisha ukwebati alilingile, pantu ifyaba umwana mwaume na wishi, efyo naena apyungila pamo nanebo mu mbila nsuma. 23Eco nkosubila ukumutuma bwangu nga namona ifintu efyo fikoba kuli nebo. 24Lelo ndikwete isubilo muli Shikulu ukwebati nebo nemwine nkensa mukwangufyanya.25Lelo nkotontonkanya ukutuma Epafroditi kuli mwebo nakabili. Ni munyinane kabili umubomfi munandi umushilika munandi, kabili inkombe yenu kabili uulebombela ukukabila kwandi. 26Pantu ena aliisakamikwe, kabili alifulwike ukuba nenu bonse, pantu mwalyumfwile ukulwala kwakwe. 27Pantu ne cacine alilwele mupepi fye ne mfwa. Lelo Lesa alimubeleleko uluse, teena eka, lelo nanebo wine capamo, pakwebati niba uwakubika ubulanda pa bulanda bunankwe.28Eco nkofwaila sana ukwebati ninga mutuma, pakwebati nga mwa mumona nakabilli mwinga sekelela, nanebo nkaba uwacepelwa ubulanda. 29Eco kanshi, mupokeleleni muli Shikulu ne nsansa shonse. Cindikeni abantu bakuba nga ena. 30Pantu nipa mulimo wakwa Kristu afikile mupepi ne mfwa. Alibikile umweo wakwe mukayofi pakwebati apwilishishe ifyabulile mu bupyungishi kuli mwebo.

Chapter 3

1Mukulekelesha, mwe bamunyinane, sekeleleni muli Shikulu. Nebo pakulemba ifi fintu fimo fine kuli mwebo nakabili te bwafya kuli nebo, kabili fyalekumisunga bwino. 2Cenjeleni ne mbwa. Cenjeleni kuli abo ababomfi babubifi. Cenjeleni ku bena kusembululwa. 3Pantu ni fwebo fwe bena kusembululwa - fwebapepela mu Mupashi wakwa Lesa, no kuitakishisha muli Kristu Yesu, ukwabula ukusubila mufya kumubili.4Nangu cibe ifyo, nebo nemwine kuti nasubila mufya kumubili. Ngo uli onse atontonkanya ati alisubila muli bumubili, nebo kuti na cilapo. 5Nalisembululwilwe pabushiku bwalenga cine konse-konse, uwa kubena Isreali, mu mukowa wakwa Benjamini, umu Hebere waba Hebere; umwalola amalango, umuFarise.6Palwa kupimpa, nalipakese ulukuta; umwabelo bulungami bwa malango, nshakwete mulandu. 7Lelo fyonse fintu fyali fya bunonshi kuli nebo, mfimona ukwebati fya kulufya pamulandu wakwa Kristu.8Na mucishinka, nomba mbona fyonse ukuba ifyafye pamulandu wa bukankala ubwacilapo ubwakwishiba Shikulu Yesu Kristu. Pamulandu wakwe nalilufya ifintu fyonse - kabili mfitunga ukuba ifya busali - pakwebati nonke Kristu 9no kusangwa muli ena, tekuikwatila ubulungami ne mwine ubwakufuma mu malango, lelo ubwishila ku cicetekelo muli Kristu - ubulungami bwa kufuma kuli Lesa ukupitila mu cicetekelo. 10Eco nomba nkofwaya ukumwishiba na maka ya kubushiwa kwakwe ne senge lya fyakucula fyakwe, ukuba nga ena mumfwa yakwe, 11pakwebati munshila imo ninga bushiwa ukufuma ku bafwa.12Te kwebati ndi kwete ifi fintu, nangu ndi uwa kupwililika kale, lelo nkonkelela ukwebati nkwate ico Kristu Yesu abomfeshe ukunonkelako. 13Mwe bamunyinane, nshikontontonkanya ati nebo ndi nonkele ici cintu. Lelo icintu cimo ico ncita: Ndalaba ku fyakunuma no kusupila ifya ku ntanshi, 14Mbutukila ukulola kubuyo pakwebati mone ukupoka icilambu ca bwite bwa mu mulu ubwakwa Lesa muli Kristu Yesu.15Fwebo bonse tuli bakalamba, natulekutontonkanya muli iyi nshila; kabili umfwa mwebo mukotontonkanya ifiibelele pa fintu fimo, Lesa nao akamisokolwela ico cine. 16Nangu cingaba ifyo, lekeni twikalile muco twaishiba kale.17Beni abakupashanya nebo, mwe bamunyinane. Lolekesheni abo abendela mu cilangililo ico mwakwatila muli fwebo. 18Abengi bakoenda - abo nalikumyebapo libili - libili na nomba nkomyeba ne filamba - nga balwani ba capindama cakwa Kristu. 19Impela yabo bonaushi. Pantu umulungu wabo ni munda shabo, no bukata bwabo bwaba mu musebanya wabo. Batontonkanya pa fintu fya pe sonde.20Lelo ubwikashi bwesu bwaba mu mulu, uko tukololela umupusushi, Shikulu Yesu Kristu. 21Akalula imibili yesu iyasaluka ikabe ngo mubili wakwe uwa bukata, umwabela ukubomba kwa maka yakwe ku kubwesha ifintu fyonse ku mwine.

Chapter 4

1Eco kanshi, mwe bamunyinane abatemwikwa abo mfuluka, mwe nsansa kabili icilongwe candi, ifyo fine mwiminine ndi muli Shikulu, mwe fibusa fyandi ifyatemwikwa. 2Nkopapata Yuodia, kabili nkopapata kuli Suntuke, mube abakwikatana muli Shikulu. 3Ee, nkokulomba, we munandi wine wine, ukwafwa aba banakashi aba bombele pamo nandi mukusabankanya imbila insuma, pamo pene na Klementi nabambi ababomfi banandi abo amashina yabo yaba Mwibuku lya mweo.4Sekeleleni muli Shikulu lyonse. Nakabili nalanda nati, sekeleleni. 5Lekeni umutembo wenu wishibikwe ku bantu bonse. Shikulu ali mupepi. 6Mwisakamikwa pa cili conse. Lelo, muli fyonse fye mukupepa no kupapata pamo no kutotela, lekeni ifya kulomba fyenu fishibikwe kuli Lesa, 7no mutende wakwa Lesa, uwa cila pakwiluka konse, walekulinde mitima yenu na matontonkanyo yenu muli Kristu Yesu.8Mukulekelesha, mwe bamunyinane, fyonse ifintu fya cine, fyonse ifintu fya kucindama, fyonse ifintu fya kulungama, fyonse ifintu fyabune, fyonse ifintu fya kuyemba, fyonse ifintu fya mutembo, umfwa kwaliba ifyabune, umfwa kwaliba ifyakutasha, pali ifi epo mulekutontonkanya. 9Ifintu ifyo mwasambilile no kupokelela no kumfwa no kumona muli nebo, mulekucita ifi fintu, na Lesa wa mutende alekuba nenu.10Nkosekelelela sana muli Shikulu pantu nomba mulibwekeshepo uluanga ukunsakamana. Na kunuma mwalikunsakamana, lelo tamwakwete ishuko lya kusanga apakungafwila. 11Ntakolanda ifi pantu ndi mukubulwa. Pantu nalisambilila ukuteko mutima mu mikalile iili yonse. 12Nalishiba ifyo caba ukuba umubusu, kabili nalishiba nefyo caba ukukwata ifingi. Mu nshila shonse na muli fyonse fye nalisambilile inkama yakulishiwa bwino no kuba ne nsala, no kukwata ifingi nangu ukuba mukukabila. 13Kuti nacita fyonse ukupitila muli uyo uunkosha.14Lelo, mwalicitile bwino pakwakana nandi mu macushi ya mponene. 15Mwe bena Filipi mwalishiba ukwebati mukutendeka kwa mbila nsuma, ulo nafumine ku Makedonia, takwali ulukuta nangu lumo ulwangafwile mufya kupela no mukupokelela kanofye mwebo mweka. 16Nangu ulo nali ku Tesalonika, mwalitumine ubwafwilisho bwa fya kukabila kwandi ukucila pamuku umo. 17Tekwebati nkofwaya fye ifyabupe. Lelo, nkofwaisha ifisabo ifiko milundulula.18Ndipokelele fyonse ifya kumanina, no kucilapo. Nomba ndikwete fyonse ifyo nali kukabila apo ndipokelele kuli Epafroditi ifintu ifyo mwantumine. Fya cena icakununkila bwino, ilambo ilya pokelelwa kabili ilya kutemuna Lesa. 19Lesa wandi akamipela fyonse ifya kukabila kwenu ukulingana no bukankala mu bukata bwakwe muli Kristu Yesu. 20Nomba kuli Lesa kabili Shifwe kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni.21Poshenipo abamushilo bakwa Lesa bonse muli Kristu Yesu. Bamunyinane abo ndi nabo bamiposha. 22Bonse aba mushilo abali na nebo kuno bamiposha, ukucilishapo abamu ng'anda yakwa Kaisare. 23Ukusenaminwa kwakwa Shikulu Yesu Kristu kube ne mipashi yenu.

## Colossians

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Yesu Kristu ukupitila mu bufwayo bwakwa Lesa, na Timote munyinefwe, 2ku bantu bamushilo abakwa Lesa na ba munyinefwe abacishinka muli Kristu abali ku Kolose. Lekeni ukusenaminwa kube kuli mwebo, no mutende ukufuma kuli Lesa Tata. 3Tulatotela Lesa, Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu, kabili lyonse tulamipepelako.4Twalyumfwa ulwa cicetekelo cenu muli Yesu Kristu ne citemwiko ico mwakwatila abantu bamushilo bonse abakwa Lesa, 5pamulandu we subilo lyenu ilyo bamisungila mu mulu, ilyo mwaumfwilepo mu cebo ca cine, ica mbila nsuma 6icaisa kuli mwebo. Mu musango umo wine iyi mbila nsuma ikotwala ifisabo kabili ikokula mu calo conse - ngefyo calikucita na muli mwebo ukutendeka ubushiku mwayumfwile no kwishiba ukusenaminwa kwakwa Lesa mu cishinka.7Iyi embila nsuma ngefyo mwaisambilile kuli Epafrasi, umubomfi munensu uwatemwikwa, uyo uwaba umubomfi wakwa Kristu uwa cishinka kulubali lwesu. 8Epafrasi alitweba pa citemwiko cenu mu Mupashi.9Pamulandu wa ici citemwiko, ukufuma ubushiku twaumfwile ifi tatwalekelepo ukumipepela. Tukopepa ukwebati mube aba kwisushiwamo no kwishiba ubufwayo bwakwe mu mano yonse na ukwishiba ifya kumupashi, 10pakwebati mulekwendela munshila iya linga kuli Shikuku kabili iya kumusekesha mu nshila shonse: mukulatwala ifisabo fya milimo ya bune yonse no kwebati mulekukula mu bwishibilo bwakwa Lesa,11mukukoshiwa na maka yonse, umwabela amaka ya bukata bwakwe, pakwebati mukwate ukushipikisha kukalamba no kutekanya, na munsansa 12ukupela amatotela kuli Tata, uyo uwa milenga ukwebati mukwate icakaniko mubupyani bwa bantu bakwa Lesa abamushilo mu lubuto.13Alitupususha ukufuma mu bufumu bwa mfimfi no kutuleta mu bufumu bwa Mwana wakwe uwatemwikwa, 14umo twakwatila ukulubulwa, no kwelelwa kwa membu.15Ena cipasho cakwa Lesa uushimoneka, ibeli pa fibumbwa fyonse. 16Muli ena emo fyonse fya bumbilwe, ifyo ifili ku mulu ne fya pe sonde, ifimoneka ne fishimoneka. fibe fipuna fya bufumu, nangu amabufumu, nangu bukateka nangu abamaka, fyonse fya bumbilwe muli ena kabili fyakwe. 17Umwine ewaba pantanshi ya fintu fyonse, kabili muli ena emo fyonse fyaikatilwa pamo.18Emutwe wa mubili, ululi lukuta. Entendekelo, ebeli ukufuma kubafwa, ewakwata icifulo ca ntanshi pa fintufye fyonse. 19Pantu Lesa ali sekelemo ukwebati umwisulo wakwe wingekala mu Mwana wakwe, 20kabili ukupitila mu Mwana aliwikishanya ne fintu fyonse umwine, alipanga umutende ukupitila mu mulopa wa capindama cakwe, cibe fintu fya pe sonde nangu ifintu fya mu mulu.21Pa nshita imo na mwebo bene mwali abaiposaika kabili abankalwe mu mano na mu micitile iyabubi. 22Lelo nomba ali miwikishanya no mubili wakwe ukupitila mu mfwa yakwe no kumicita aba mushilo, ababula akalema, kabili ababula umulandu waku mibepesha pa cinso cakwe, 23nga cine mwatwalilila mu cicetekelo, abapampamikwa kabili abaiminina ndi, abashingafuma kwi subilo lya mbila nsuma iyo mwaumfwile, iyo imbila nsuma iyabilwa ku muntu onse uwaba mwi samba lya mulu. Iyi embila nsuma iyo Nebo, ne Paulo, nabelele umubomfi.24Nomba nkosekelela mukuculila mwebo, kabili nkoisusha mu mubili wandi ifikobulila mu kuculila Kristu pa mulandu wa mubili wakwe, uyo uuli lukuta. 25Ni pali ulu lukuta nabela umubomfi, ukulingana na bukangalila ukufuma kuli Lesa ubo napelwe pali mwebo, ukufikilisha icebo cakwa Lesa. 26Ici eca nkama icafishilwe panshita ntali na ku nkulo ishingi lelo nomba cilisokolwelwe ku bantu bakwa Lesa abamushilo. 27Nikuli aba eko Lesa alikufwaya ukusokolwela ubukankala bwa bukata bwa fya nkama ku bena Fyalo, ifili ni Kristu muli mwebo, isubilo lya bukata.28Tubilisha ena, ukusoka no kusambilisha umuntu onse na mano yonse, pakwebati twingeminika umuntu onse uwakula muli Kristu. 29Pamulandu wa ici eco mbombela no kupilikita umwabela amaka yakwe ayakobombela muli nebo mu maka.

Chapter 2

1Pantu nkofwaya mwebo mwishibe ubukulu bwa kulwisha kwandi uko nakwete palwa mwebo, pali abo aba ku Laodikia, na bonsefye abatamonapo icinso candi ku mubili. 2Nkobomba pakwebati imitima yabo ikoseleshiwe ku kuletwa pamo mu citemwiko na mu bukankala bwa mwisulo wa cishininkisho ca kwiluka, na mu bwishibilo bwa ca nkama cakwa Lesa, iyo iili, ni Kristu. 3Muli ena emwafiswa fyonse ifya bunonshi bwa mano no bwishibilo.4Nkolanda ifi pakwebati kwiba nangu umo uwa kumifinshanya na mashiwi ya bucenjeshi. 5Nangu nebo ntali nemwe ku mubili, lelo ndi nemwe mu mupashi. Nkosekelelela ukumona imibela yenu iya bune no bukose bwa cicetekelo cenu muli Kristu.6Ifyo mwapokelele Kristu Yesu Shikulu, efyo mwendele muli ena. 7Mube abalimbwa muli ena, mube abakulwa pali ena, mube abashimpwa mu cicetekelo ngefyo mwasambilishiwe, no kufunguluka mukupela amatotelo.8Moneni ukwebati umuntu nangu umo emibeleleka ukupitila mu masambilisho ya buntunse kabili no kulufiwa kwafye, ukulingana ne ntambi sha bantu, ukwalukila ku micitile ya mipashi ya pa calo, no kukana alukila kuli Kristu. 9Pantu ni muli ena emo bu Lesa bonse bwaikala mumbela ya mubili.10Mwalisushiwa muli ena, uwaba mutwe pali bakateka bonse na maka. 11Muli ena mwebo mwalisembulwilwe no kusembululwa ukushicitwa kuminwe ya buntunse mukufumya umubili wa buntunse, lelo ni mu kusembululwa kwakwa Kristu. 12Mwalishikilwe nankwe mu lubatisho, kabili muli ena mwalibushiwe ukupitila mu kucetekela mu maka yakwa Lesa, uwa mubushishe ukufuma ku bafwa.13Ulo mwebo mwali abafwa mu mampulu yenu na mukutasembululwa ku mibili yenu, alimilengele ukuba aba mweo pamo nankwe kabili alitwelele amampulu yesu yonse. 14Alifutile ifya misha yesu ifyalembelwe ifyo ifyatutekele ubusha ku mafunde ya fiko. Alifisendele no kufipampamika pa capindama. 15Alicimfishe bakateka na ba maka kabili alibalengele ukuba ifya kutamba palwalala, abacimfishe ku capindama.16Eco kanshi, mwileka umuntu nangu umo amipingule mu kulya nangu mu kunwa, nangu pa mutebeto nangu pa mweshi upya, nangu pa nshiku she Sabata. 17Ifi fyaba finshingwa fya fintu fikoisa, lelo icine ni Kristu.18Mwileka uyo uutunga ukuicefya kwa bufi no kushinshimuna ba malaika amipingule ukufuma ku cilambu cenu. Uyo muntu engila mu fintu ifyo umona kabili alaitumika apabula umulandu ku kutontonkanya kwakwe buntunse. 19Ena tasuntinkana ku mutwe. Pantu mutwe eko umubili onse ukupitafye na mufilundwa ne mishipa filundanina no kwikatanina capamo; ulakula umo Lesa ukofwaila.20Nga mwalifwilile pamo na Kristu ku micitile ya mipashi ya pa calo, nindo mukoikalila nga baikatwa ku calo: 21"Mwila kwikata, nangu ku sonda, nangu ku kumya"? 22Fyonse ifi fintu fikonaika ulo fikobomba, ukulingana na mafunde elo na masambilisho ya bantunse. 23Aya mafunde yalikwata imimonekele ya mano, pakuba ne mipepele ya kuipangila no kuicefya kwabufi no kulacusha umubili buluku - buluku. Lelo tafyaba na maka ya kucimfya ulunkumbwa lwa mubili.

Chapter 3

1Kanshi nga Lesa alimibushishe pamo na Kristu, fwayeni ifintu fya ku mulu, uko Kristu aikala ku kuboko kwa kulyo ukwakwa Lesa. 2Tontonkanyeni pa fintu fya ku mulu, te fintu fya pe sonde. 3Pantu mwalifwa, no mweo wenu walifiswa na Kristu muli Lesa. 4Ulo Kristu akamonekela, uyo uwaba mweo wenu, elo na mwebo bene mukamonekela naena mu bukata.5Kanshi, lekeni ifwe, imibele ya pe sonde - ubulalelale, ukukowela, umufumbila, ulwinso, ulunkumbwa lubi, no bulili, ifili kupepa utulubi. 6Ni muli ifi fintu emukoishila ubukali bwakwa Lesa pa bana ba bucintomfwa. 7Ni muli ifi fintu na mwebo limo mwaendele ulo mwaikele muli fyena. 8Lelo nomba filekeni ukuficita ifi fintu fyonse - icipyu, ubukali, umufulo, imiponto, elo no kulanda kwa bubi ukufuma mutunwa twenu.9Mwila kubepana umo no munankwe, apo mulifulile ubuntu bwa kale ne micitile ya buko, 10kabili mulifwele ubuntu bupya ekupangwa umupya mu bwishibilo ukulingana ne cipasho ca uyo uwa cilengele, 11Umo umutaba umu Hela nangu umu Yuda, ukusembululwa nangu ukutasembululwa, umututu, umwina mpanga, umusha, umuntungwa, lelo Kristu efyonse, kabili aba muli fyonse.12Eco kanshi, nga basalwa bakwa Lesa, aba mushilo kabili abatemwikwa, kwateni umutima wa luse, uwa nkumbu, uwa kunakilila, uwa congwe, no kutekanya. 13Belelaneni uluse umo no munakwe. Beleleni inkumbu umo no munankwe. Umfwa umo alikwete icakuilishanya ku munankwe, eleleni mu musango umo wine na Shikulu amwelela. 14No kucila pali ifi fyonse, kwateni icitemwiko, icaba ecikakilo ca kupwililika.15Lekeni umutende wakwa Kristu uteke mu mitima yenu. Ni pali uyu mutende eo mwaitilwemo mu mubili umo. Kabili mube abakutotela. 16Lekeni icebo cakwa Kristu cikale muli mwebo ica cindamisha, kukusambilisha no kukonkomesha umo no munankwe mu mano yonse, ku kwimba isha malumbo, ne nyimbo shakwa Lesa ne nyimbo sha mu mupashi no kutotela mu mitima yenu kuli Lesa. 17Conse ico mukocita, mu cebo nangu mu ficitwa, citeni fyonse mwi shina lyakwa Shikulu Yesu. Toteleni kuli Lesa Tata ukupitila muli ena.18Mwe bakashi, nakileni ku balume benu, ngefyo caba icalinga muli Shikulu. 19Mwe balume, temweni abakashi benu, kabili mwilekuba abasashila kuli bena. 20Mwe bana, nakileni abafyashi benu mu fintu fyonse, pantu ici ecakutemuna muli Shikulu. 21Mwe bashibo, mwilakukalifya abana benu, pakwebati bekanenuka.22Mwe basha, nakileni ba shikulu benu ku buntunse mu fintu fyonse, te ulo balipofye, nga batemuna abantu, lelo muli bucishinka bwa mutima. Tineni Shikulu. 23Conse ico mukocita, bombeni no mutima onse nga kuli Shikulu kabili te ku bantu. 24Mulishibe ukwebati mukapokelela icilambu ca bupyani ukufuma kuli Shikulu. Ni Shikulu Kristu uo mupyungila. 25Pantu onse uukobifya akapokelela icilambu ku co abifisheko, kabili takwaba kapatulula.

Chapter 4

1Mwe bashikulu, mulekupela ababomfi icilungeme kabili iciweme, pakwishiba ati na mwebo bene mwalikwata Shikulu mu mulu.2Twalilileni mukupepa, mwikalilile muli lyena abalola mukutotela, 3muletupepelako na fwebo bene, ukwebati Lesa enga twiswilako icibi ca cebo, ukulanda ifyankama fyakwa Kristu, pantu eco nanebo nabela mu minyololo. 4Mupepe ukwebati ninga cilenga cishibikwe, ngefyo mfwile ukulanda.5Mulekwendela mu mano kuli abo abali kunse, no kubomfya inshita. 6Lekeni ifyebo fyenu lyonse fileba ifya senaminwa. Lekeni filungwemo umucele, pakwebati mwishibe ifyo mulingile ukwasuka umuntu uuli onse.7Lelo palwa fintu fyonse ifinkumine, Tukike akafilenga fishibikwe kuli mwebo. Ni munyinefwe uwatemwikwa, umubomfi wacishinka, kabili umusha mu nensu muli Shikulu. 8Ndi mutumine kuli mwebo pamulandu wa ici, ukwebati mwishibe imilandu yonse pali fwebo, na pakwebati enga koselesha imitima yenu. 9Ndimutumine pamo na Onesima, munyinefwe uwatemwikwa kabili uwacishinka, umo uwa muli mwebo. Bakoisa kumishimikila fyonse ifyacitika kuno.10Aristarka, umufungwa munandi, akomiposha, pamo na Mako, umufyala wakwa Banaba ( uyo uo mwapokelelemo ifyakukonka; umfwa aisa kuli mwebo, mukamupokelele), 11na Yesu uukutwa Yusta. Paba sembululwa aba bekafye ebabomfi banandi aba mu bufumu bwakwa Lesa. Baliba cikoseleshi kuli nebo.12Epafra akomiposha. Ni umo uwa muli mwebo umusha wakwa Kristu Yesu. Aliba uwa kupikintika muku mipepela lyonse, pakwebati mwingeminina abakupwililika kabili abashininkishiwa muli fyonse ifyo Lesa afwaya. 13Pantu kuti napela ubunte ukwebati akobombesha sana palwa mwebo, pali abo aba mu Laodikia, na pali abo aba mu Hierapoli. 14Luka shing'anga wateminkwa na Damas bakomiposha.15Muposhe bamunyinefwe aba mu Laodikia, na Numfa, no lukuta ulwaba mu ng'anda yakwe. 16Ulo inkalata iyi ikabelengwa pakati kenu, bakaibelenge na mu lukuta lwa bena Laodikia, kabili moneni ukwebati mukabelenge ne nkalata yakufuma ku bena Laodikia. 17Mulande kuli Arkipa ati, "Uloleshe pa bupyungishi ubo wapokelela muli Shikulu, ukwebati winga bufikilisha.''18Uku ukuposha nalembele na maboko yandi - nebo Paulo. Ibukisheni iminyololo yandi. ukusenaminwa kube na mwebo.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, Silibani, na Timote ku lukuta ulwa bena Tesalonika muli Lesa Tata na Shikulu Yesu Kristu. Ukusenaminwa no mutende fingaba kuli mwebo.2Tulatotela lyonse kuli Lesa palwa mwebo bonse ulo tumilumbula lyonse mu mapepo yesu. 3Tulebukisha kuli Lesa wesu kabili Tata, imilimo yenu iya mu cicetekelo, ukubombesha kwa citemwiko, elo no kutekanya kwa kushipikisha ukwesubilo muli Shikulu Yesu Kristu.4Mwe bamunyinane abatemwikwa bakwa Lesa, twalishiba alimisala, 5pantu imbila nsuma yesu teyaishile kuli mwebo mu fyebo fyeka, lelo na mu maka, mu Mupashi wa Mushilo, na mukushininkisha ukukalamba. Mu nshila imo ine, nakabili mwalishiba umusango twaishile kubelamo pamulandu wenu.6Mwebo mwalishile pala fwebo na Shikulu ulo mwapokelele icebo mu macushi ayengi ne nsansa ukufuma kuli Mupashi wa Mushilo. 7Ecalengele ukwebati, mwebo mwalishile kuba icakumwenako kuli bonse abasumina aba mu Makedonia na mu Akaya.8Pantu ukufuma kuli mwebo icebo cakwa Shikulu cilyumfwikile, kabili te mu Makedonia na mu Akaya mweka fye, lelo icicetekelo cenu muli Lesa cilisalanganine konse. Eco kanshi tatukofwaya kulanda akantu nangufye kamo pali ici. 9Pantu abene beka ebalondolola umusango twapokelelelwemo kuli mwebo, nefyo mwapilibukile kuli Lesa ukufuma ku tulubi ukuya mukupyungila Lesa wa mweo kabili uwacine, 10no kulolela Umwana wakwe ukufuma ku mulu, uo abushishe ku bafwa - Yesu, uukotupususha ku bukali ubukoisa.

Chapter 2

1Pantu mwebo mwebene mulishibile, mwe bamunyinane, ukwebati ukwisa kwesu kuli mwebo takwali kwafye. 2Lelo, ngefyo mwaishiba, nangu twalipitile mukucula no kusebana ku Filipi, twalipamine muli Lesa wesu mu kulanda kuli mwebo imbila nsuma yakwa Lesa mu kulwisha ukukalamba.3Pantu ukukoselesha kwesu takwali mu kuluba, nangu mu kukowela, nangu mu kulufya. 4Lelo, ngefyo twasuminishiwa kuli Lesa ku kuba aba cetekelwa ku kubila imbila nsuma, efyo tulanda, te mukusekesha abantu, kanofye Lesa. Ena eubebeta imitima yesu.5Pantu tatwaishile ne fyebo fya kumisekesha, ngefyo mwishibile, nangu akabepesho ka kufimba pa bulili - Lesa ekambone wesu. 6Nangu tatwali kufwaya ululumbi ukufuma ku bantu, cibe kufuma kuli mwebo nangu ku bantu bambi.7Nga twaliitungile ukuba ne nsambu nga abatumwa bakwa Kristu. Lelo, twali abakunakilila pali mwebo kubati ni nyina uukotalalika abana bakwe. 8Muli iinshila twalimilangile icitemwiko. Twali tememwe ukwakana namwebo te mbila nsuma yakwa Lesa yekafye lelo ne myeo yesu ine. Pantu mwalishile kuba abatemwikwa kuli fwebo. 9Pantu mwebo mukoibukisha, mwe bamunyinane, ukubomba kwesu no ku cucutika. Ubushiku na kasuba twali kubomba pakwebati twititikishapo nangu umo pali mwebo ilyo twali kushimikila kuli mwebo imbila nsuma yakwa Lesa.10Mwebo muli ba kambone, na Lesa nao wine, ifyo twali aba mushilo, aba lungami, kabili imicitile yesu tayakwete kalema kuli mwebo mwe basumina. 11Mu nshila imo ine mwalishiba ifyo fwebo twali kuli mwebo cila umo na umo, twali nga wishi nabana bakwe, 12twali kumikonkomesha no kumikoselesha no kumicincisha ukwebati mulekwendela mumano aya kuwamina Lesa, uwamikuta mu bufumu bwakwe na mu bukata.13Pali uyu mulandu nafwebo bene tulatotela Lesa lyonse fye, ukwebati ulo mwapokelele imbila yakwa Lesa iyo mwaumfwile kuli fwebo, mwebo tamwaipokelele nge cebo ca muntu, lelo ica cishinka ngefyo caba, icebo cakwa Lesa, ico icikobomba muli mwebo mwe basumina.14Namwebo, mwe bamunyinane, mwalishile kuba abakupashanya inkuta shakwa Lesa isha mu yudea muli Kristu Yesu. Pantu namwebo bene mwaliculile fimo fine ukufuma ku bekashi banenu, ngefyo bacitile na ku ba Yuda 15abo abaipeye bonse Shikulu Yesu na bakasesema, kabili abatutamfishe. Tabasekesha Lesa. lelo, bankalwe ku bantu bonse. 16Balatulesha ukulanda na bena Fyalo ukwebati bapusuke. Ififumamo fyakwebati lyonse balesushiwamo ne membu shabo ukucila na mu cipimo. Lelo ubukali bukabatangilila pa kulekelesha.17Lelo fwebo, mwe bamunyinane, twalipatwilwe kuli mwebo pakashita akanono, ku mubili te mu mutima. Twalifwaisha, no kukabila ukukalamba, ukumona ifinso fyenu. 18Pantu twalikufwaisha ukwisa kuli mwebo - mucine Nebo, ne Paulo, nalikufwaisha kwisa nakabili - lelo Shetani alikutucilinganya. 19Pantu nindo yaba isubilo lyesu, nangu insansa, nangu icilongwe ca kuitakishishamo icakwa Shikulu Yesu pakwisa kwakwe? Bushe te mwebo? 20Pantu mwebo muli bukata bwesu kabili ni mwe nsansa shesu.

Chapter 3

1Eco kanshi, ulo twafililwe ukushipikisha, twalitontonkenye ukwebati cali cisuma ukushala kunuma ku Atena fweka. 2Twamitumine Timote, munyinefwe kabili umubomfi munesu kuli Lesa mu mbila nsuma yalwa Kristu, mu kumitungilila no kumikoselesha palwa cicetekelo cenu, 3pakwebati kwiba nangu umo uwa kusunkanishiwa naya macushi. Pantu mwebo mwebene mwalishiba ukwebati ni pamulandu wa ici twasalilwe.4Mucinefye, ulo twali namwebo, twali mwebele libela ukwewbati tuli no ku pakaswa, kabili calicitike ifyo fine, ngefyo mwaishiba. 5Pamulandu waici, ulo nafililwe ukushipikisha pali ici, nalitumine ukwebati njishibe pa mulandu wa cicetekelo cenu. Nalimo katunka munshila iili yonse alimitunkile, no kubomba kwesu kwali ukwafye.6Lelo Timote alishile kuli fwebo ukufuma kuli mwebo no kutuletelako ilyashi ilisuma pa mulandu wa cicetekelo cenu ne citemwiko. Ali twebele ukwebati lyonse mulakwata ukutwibukisha, no kwebati mukofuluka ukutumona ngefyo nafwebo tufuluka ukumimona. 7Pamulandu wa ici, mwe bamunyinane, twali koseleshiwe na mwebo pamulandu wa cicetekelo cenu, mu mafya monse na mu macushi.8Pantu nomba tuli aba mweo, nga cakwebati mwaiminina abakosa muli Shikulu. 9Pantu bushe kuti twamutotela shani Lesa, pa nsansa shonse isho twakwata ku cinso cakwa Lesa wesu pali mwebo? 10Ubushiku na kasuba tulapepa sana na maka ukwebati twingamona ifinso fyenu no ku mifwaila ifikobulila mu cicetekelo cenu.11Lesa kabili Tata umwine, na Shikulu Yesu, enga tungulula inshila yesu ukufika kuli mwebo. 12Kabili Shikulu amilenge ukwisushiwamo no kucilapo mu kutemwa umo no munankwe na ku bantu bonse, ngefyo nafwebo tucita kuli mwebo. 13Enga kosha imitima yenu pakwebati ibe iya kaele muli bumushilo pa cinso cakwa Lesa kabili Tata pakwisa kwakwa Shikulu Yesu pamo na bantu bakwe bonse abamushilo.

Chapter 4

1Mukulekelesha, mwe bamunyinane, tukomipapata no kumikoselesha muli Shikulu Yesu. Pamo nga fintu mwapokelele ifyakukonka ukufuma kuli fwebo pafyo mufwile ukwenda no kusekesha Lesa, na muli iyi nshila mwende, pakwebati mucite ifyo no kucilapo. 2Pantu mwalishiba ifyakukonka twamipele muli Shikulu Yesu.3Pantu uku ekufwaya kwakwa Lesa, ukusangululwa kwenu, ukwebati mutaluke ku bulalelale, 4ukwebati onse muli mwebo eshibe ukukwata icipe cakwe muli bumushilo na mu mucinshi, 5te mu kukonkelela ulunkumbwa (kubati bena Fyalo abataishiba Lesa). 6Umuntu nangu umo talingile ukubifya no kulufyanya munyina muli uyu musango. Pantu Shikulu eulandula muli ifi fyonse, nga fintu twamisokele libela no kupela ubunte.7Pantu Lesa tatwitile mukukowela, lelo kuli bumushilo. 8Eco kanshi, uwakana ici takana muntu, lelo akana Lesa, uupela Mupashi wa Mushilo wakwe kuli mwebo.9Palwa citemwiko caba bwananyina, tamukofwaikwa uuli onse ukumilembela, pantu mwebo mwebene mwalifundilwe na Lesa ukutemwa umo no munankwe. 10Mucinefye, efyo mucite kuli bonse ababwananyina aba mu Makedonia monse. Lelo tukomikoselesha, mwe bamunyinefwe, ukulacita ici no kulacishapo. 11Kabili tukomikoselesha ukwikala mu mutalalila, ukusakamana imilimo yenu, no kubomba na maboko yenu, ngefyo twamikonkomeshe, 12pakwebati mwingenda bwino bwino muba kunse no kukanaba mukubulwa ukuli konse.13Tatukofwaya mwebo mube ababula ukwishiba, mwe bamunyinane, pali abo abalala, pakwebati tamuli no bulanda kubati ni bambi, abatakwata isubilo. 14Pantu nga twalisumina ukwebati Yesu alifwile no kubuka nakabili, ifyo fine efyo Lesa akaleta pamo na Yesu abo abalala utulo muli ena. 15Pantu tulanda ici kuli mwebo mu cebo cakwa Shikulu, ukwebati fwebo fwe bali no mweo, abashala pakwisa kwakwa Shikulu, tatwakatangilile abalala utulo.16Pantu Shikulu umwine akekila ukufuma mu mulu. Akesa no kubilikisha, ne shiwi lyakwa malaika mukalamba, elo ne ntandala yakwa Lesa, na bafwila muli Kristu bakabalilapo ukwima. 17Nolu fwebo fwe bamweo, fwebashalapo, tukolulwa pamo nabo mu mulu mu makumbi ku kumanya Shikulu mulwelele. Muli iyi nshila efyo tukaba lyonse na Shikulu. 18Eco kanshi, koseleshanyeni nefi fyebo.

Chapter 5

1Nomba palwa nshita ne nshiku, mwe bamunyinane, tamukokabilwa ukulembelwapo icintu nangu cimo. 2Pantu mwebene mweka mwalishiba bwino ukwebati ubushiku bwakwa Shikulu bukoisa kubati mupupu mu bushiku. 3Ulo bakolanda ati, "Umutende no bucingo," nolu ubonaushi mukupumikisha bukesa pali bena. Cikaba kubati bukali bwa pakupapa ku mwanakashi uuli ne fumo. Takwakabe nelyo panono ukupusuka.4Lelo mwebo, mwe bamunyinane, tamuli mu mfimfi pakwebati ubushiku bulya bumipumikishe kubati mupupu. 5Pantu mwebo bonse muli bana ba mulubuto kabili abana ba mukasuba. Tatuli bana ba bushiku nangu aba mu mfimfi. 6Eco kanshi, twiba abalala ngefyo bambi bacita. Lelo, lekeni tube abalola kabili abashilimuka. 7Pantu abo abalala balala ubushiku, kabili abo abakolwa bakolwa ubushiku.8Lelo apo fwebo tuli ba mukasuba, tufwile ukwikala abashilimuka kabili abafwala icicetetekelo ne citemwiko nge cakucinga icifuba, ne cimpompo ce pusukilo ecakucingo umutwe. 9Pantu Lesa tatusontele ukulola ku bonaushi, lelo kukwata ipusukilo ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu, 10Uwa tufwilile pakwebati, nangu tube abalola nangu abalala utulo, tukekala pamo nankwe. 11Eco kanshi koseleshanyeni umo no munankwe kabili mulekuikula umo no munankwe, ngefyo mukocita.12Icine cine tukomupapata, mwe bamunyinane, ukwishiba abo abacucutika pali mwebo na bakomiteka muli Shikulu na bakomilangilila, 13no kubacindikisha mukutemwa pamulandu wa mulimo wabo. Beni abamutende pakati kenu mwebene. 14Twamikoselesha, mwe bamunyinane: Cenjesheni abanang'ani, koselesheni abatompoka, afweni abanaka, kabili beni abatekanya kuli bonse.15Moneni ukwebati peba nangu umo uwa kubwesesha ububi pa bubi kuuli onse. Lelo, konkeni ukucita icabune kuli umo no munankwe na kuli bonse. 16Sekeleleni lyonse. 17Pepeni ukwabula ukuleka. 18Muli fyonse toteleni. Pantu uku ekufwaya kwakwa Lesa pali mwebo muli Kristu Yesu.19Mwishimya Umupashi. 20Mwisusha amabusesemo. 21Mulekwesha ifintu fyonse. Ikatisheni ku fyabune. 22Talukeni kububi bwa musango onse.23Lekeni Lesa wa mutende amisangulule umupwilapo. Lekeni imipashi yenu, imyeo yenu, ne mibili isungwe iyabula akalema pakwisa kwakwa Shikulu Yesu Kristu. 24Wacishinka uyo uwamita, uyo uukacicita nakabili.25Mwe bamunyinane, tupepeleniko na fwebo. 26Posheni bonse bamunyinane mu kufyompana ukwashila. 27Nkomikonkomesha muli Shikulu ukwebati iyi nkalata ibelengwe kuli bonse ababwananyina. 28Ukusenaminwa kwakwa Shikulu Yesu Kristu kube nemwe.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, Silibani, na Timote, ku lukuta lwa ku Tesalonika muli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu. 2Ukusenaminwa kuli mwebo no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu.3Tufwile lyonse ukupela amatotelo kuli Lesa pali mwebo, mwe bamunyinefwe, ngefyo cifwile ukuba, pamulandu wa cicetekelo cenu icikokulilako munshita ne nshita, ne citemwiko mwakwatila umo no munankwe cikokulila. 4Eco fwebo fwebene tulaitakisha pali mwebo munkuta shakwa Lesa pakutekanya kwenu ne cicetekelo muku pakaswa kwenu konse, na muku cucutika uko mukopitamo. 5Ici ecishininkisho ca bupingushi bwakwa Lesa ubwalungama, pakwebati mwebo mukumeko kubukankala bwa bufumu bwakwa Lesa, ubo na mwebo mukoculila.6Pantu mucinefye, cililingile Lesa ukubwesesha ubucushi kuli abo abakomicusha, 7no kumyangushako mwe bakocushiwa pamo nafwebo, ulo Shikulu Yesu akosokololwa ukufuma mu mulu pamo na ba malaika bakwe abamaka 8mu lubingu lwa mulilo, ukubwesesha icilandushi pali abo abataishiba Lesa na bo abatabela imbila nsuma yakwa Shikulu Yesu.9Bali no kukandwa ku bonaushi bwa muyayaya ukufuma mu ceni cakwa Shikulu na ku bukata bwa maka yakwe. 10Akacita ifi ulo akesa pali bulya bushiku ku kusumbulwa pa bantu bakwe abamushilo kabili bakamupapa kuli abo bonse abasumine, pantu ubunte bwesu mwali busumine.11Pamulandu wa ici nafwebo bene tulatwalilila ukumipepelako, ukwebati Lesa amupende abalinga kubwite bwenu kabili ku maka yakwe engafikilisha amapange yonse ayasuma no mulimo onse uwa cicetekelo. 12Tulapepa ifi pakwebati ishina lyakwa Shikulu Yesu lingalubanishiwa muli mwebo, na mwebo muli ena, ukulingana no kusenaminwa kwakwa Lesa wesu na Shikulu Yesu Kristu.

Chapter 2

1Nomba pakwisa kwakwa Shikulu Yesu Kristu no kulongana kwesu ukwakuba nankwe capamo, tukomipapata, mwe bamunyine, 2ukwebati mwicushiwa nangu ukufulunganishiwa bwangu, cibe ni ku mupashi nangu ku cebo, nangu ku nkalata iikomoneka kubati ikofuma kuli fwebo, ukwebati ubushiku bwakwa Shikulu bulipaleme.3Mwileka muntu amubepe munshila iili yonse. Pantu tacakese mpaka ubusangu bwabalilapo ukwisa no muntu wa bupulumushi akasokoloke, umwana wa bonaushi. 4Uyu euyo uususha no kuisansabika pali conse icikutwa Lesa nangu icishinshimunwa. Ecalenga, alekala mwitempele lya kwa Lesa no kulekuitunga umwine kubati e Lesa.5Bushe tamukoibukisha ukwebati ulo nali na mwebo nali myebele ifi fintu? 6Nomba mwalishiba icimucingilisha, pakwebati akese kusokoloka panshita ya kulinga. 7Pantu icankama ca bupulumushi cikobomba, ni mukwebati kuli umo uumucingilisha nomba mpaka akafumishiwe munshila.8Nolu umupulumushi akasokololwa, uo Shikulu Yesu akonaula ku mupu wa mukanwa kakwe no ku mucita icafye ku kusokololwa kwa kwisa kwakwe. 9Ukwisa kwa mupulumushi kukaba umwabela ukubomba kwakwa Shetani na maka yonse, ne fishibilo, ne fipesha mano fyabufi, 10na kufyabufi fya misango yonse ifilufya abo abakoloba, pantu balikene ukutemwa icishinka no kupusushiwa.11Pamulandu wa ici Lesa akobatumina amaka ya kubafulunganya pakwebati bakasumine ubufi 12na pakwebati bonse abo bengasekwa abatasumine icine lelo mucifulo ico balitemwa ukucita ifyabubi.13Lelo tufwile ukupela amatotelo lyonse kuli Lesa pali mwebo, bamunyinane abatemwikwa bakwa Shikulu, pantu Lesa alimisalile nge fisabo fya kubalilapo ukupusuka ukupitila mukusangululwa no Mupashi no kusumina mu cine. 14Alimikuta kuli ifi ukupitila mu mbila nsuma yesu, pakwebati mwingakwata ubukata bwakwa Shikulu Yesu Kristu. 15Nolu kanshi, mwe bamunyinane, iminineni ndi no kwikatisha ifishilano ifyo mwasambilishiwe, cibe ni ku cebo nangula muli kalata wesu.16Nomba Shikulu Yesu Kristu umwine na Lesa Shifwe, uwatutemenwe no kutupela ukusansamushiwa kwa muyayaya elo ne subilo lya bune ukupitila mukusenaminwa, 17ukusansamushiwa no kukoshiwa kwa mitima yenu mu milimo yabune yonse ne cebo.

Chapter 3

1Nomba, mwe baminyinefwe, mulekutupepelako, ukwebati icebo cakwa Shikulu cingasalangana mukwangufyanya kabili cicindamikwe, ngefyo caba na kuli mwebo, 2no kwebati twinga kakulwa ku bantu abatalungama kabili ababifi, pantu tebonse abakwata icicetekelo. 3Lelo Shikulu wa cishinka, uukamikosha no kumilinda ukufuma ku mubufi.4Tulikwete isubilo muli Shikulu pali mwebo, ukwebati mukocita fyonse no kutwalilila ukucita ifintu ifyo tukonkomesha. 5Shikulu engatungulula imitima yenu kukutemwa kwakwa Lesa na ku kushipikisha kwakwa Kristu.6Nomba tukomikonkomesha, bamunyinefwe, mwishina lyakwa Shikulu Yesu Kristu, ukwebati mutaluke kuli munyinane onse umunang'ani kabili uutekala ukulingana ne fishilano mwapokelele kuli fwebo. 7Pantu mwebo mwebene mwalishiba ukwebati cakulungama mwebo ukutupashanya, pantu tatwali abanang'ani ulo twali na mwebo. 8Tatwalile umukate wa uli onse ukwabula ukulipila, lelo twalikubomba ubushiku na kasuba mukucucutika no kutukuta, pakwebati tatuli icisendo kuuli onse muli mwebo. 9Twacitile ifi temulandu wakwebati tatwali ne nsambu, lelo twacitile ifi pakwebati tube icakumwenako kuli mwebo, pakwebati mwinga tupalako.10Pantu ulo twali na mwebo, twalimikonkomeshe ati, "Uutakofwaya ukubomba tafwile kulya." 11Pantu twalyumfwa ukwebati bamo pali mwebo banang'ani, tabangwa ukubomba, lelo bapamfiwa ne fintu fya bambi. 12Nomba abakubefyo twakonkomesha no kukoselesha muli Shikulu Yesu Kristu, ukwebati balekuibombela abene no kulya umukate wabo.13Lelo mwebo, mwe bamunyinefwe, mwinaka mukucita icisuma. 14Kabili umfwa uuli onse takobela icebo cesu muli iyi nkalata, mumwishibe kabili mwikwata ukwampana nao, pakwebati alengwe insoni. 15Lelo mwi mucita ngo mulwani, lelo musokeni nga munyina.16Nomba Shikulu wa mutende umwine enga mipela umutende inshita shonse munshila shonse. Shikulu abe na mwebo bonse. 17Nebo, ne Paulo, nalemba ifi ne minwe yandi, icaba cishibilo pa nkalata yonse iyo ndemba. 18Ukusenamenwa kwakwa Shikulu Yesu Kristu kube na mwebo bonse. Ameni.

## 1 Timothy

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Yesu Kristu ukulingana ne funde lyakwa Lesa Umupusushi wesu na Yesu Kristu isubilo lyesu, 2kuli Timote umwana wandi uwa cishinka mu cicetekelo: Ukusenaminwa, uluse, no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu.3Ngefyo nakukonkomeshe ukucita ulo nalikuya ku Mekedonia, ukwebati ushale mu Efeso pakwebati winga konkomeshe bamo abantu ukukana sambilisha amasambilisho yakuibela. 4Nangu ukwangwa imilumbe no kupenda inkulo ishishipela. Ifi filetafye ifikansa ukucila amapange yakwa Lesa, ayaba mu cicetekelo.5Nomba icingafuma mwifunde citemwiko ukutula mu mutima uwa sanguluka, muli kampingu wabune, na mu cicetekelo ica cishinka. 6Bamo abantu balifuma kuli ifi fintu no kwalukila kufyakulanda ifya buwelewele. 7Bafwaya ukuba bakasambilisha wa malango, lelo tabaishiba ifyo balelandapo nangu ifyo bakonkomesha mukupama. 8Lelo twalishiba ukwebati amalango yabune umfwa umo akoyabomfesha umwalola amalango.9Twalishiba ici, ukwebati amalango tayabikilwa umuntu mulungami, kano ku bantu abapulumushi na bashinakila, abantu abashipepa na babembu, na kuli abo abatali bamushilo na bamusalula, kuli abo abepaya bashibo na banyinabo, kuli bantala misoka, 10ku bantu babulalelale, ku babembuka na baume banabo, abeeba abantu ukubatwala mubusha, ababufi, bakambone wabufi, na cimbi icisusha amasambilisho ya cishinka. 11Ifi fili ukulingana ne mbila nsuma ya bukata yakwa Lesa wapalwa iya sekeshiwa kuli nebo.12Nkototela Shikulu Yesu Kristu. Alinkoseshe, pantu alipendele ukuba uwa cishinka, kabili alinsontele ku kupyunga. 13Nali umuntu wa miponto, uwa kupakasa abasumina, kabili umuntu wa fyongo. Lelo nalibelelwe uluse pamulandu wa kubula icisumino eco nacitile mukukanaishiba. 14No kusenaminwa kwakwa Shikulu kwalifulisha ukucila mucipimo pamo ne cicetekelo no kutemwa ukwaba muli Kristu Yesu.15Iyi mbila ya cishinka kabili ililingile ukusumina konse, ukwebati Yesu Kristu alishile mu calo mukupususha ababembu, pabo naba umubembu mukalamba. 16Lelo pali uyu mulandu nalibelelwe uluse, pakwebati muli nebo, ne mubembu uwacilapo, Kristu Yesu alangilemo ukutekanya kwakwe konse. Alicitile ici nge cilangililo kuli abo bonse abali no kumusumina kukuba no mweo wa muyayaya. 17Nomba ku mfumu ya muyayaya, iishifwa, ishimoneka, iyaba ni Lesa eka, kube umucinshi no bukata umuyayaya. Ameni.18Nkobika uku ukukonkomesha pali webo, Timote, we mwana wandi, ukulingana na mabusesemo ukulola kuli webo, ukwebati wingalwa ubulwi busuma, 19ukwikatilila icicetekelo na kampingu umusuma. Pa kukana ici, bamo balyonaula icicetekelo cabo. 20Bamo aba muli bena ni Humenai na Aleksandere, abo napele kuli Shetani pakwebati basambilishiwe ukuleka ukuponta.

Chapter 2

1Eco kanshi, icantanshi pali fyonse, nkomikonkomesha ukwebati ifya kwipusha mukunakilila, amapepo, ifya kulomba, elo nefya kutotela ficitilwe ku bantu bonse, 2ku shamfumu na bonse abapelwa amaka, pakwebati twikale ubwikashi ubwa mutende kabili ubwa mutelelwe muli bukapepa bonse no mucinshi. 3Ici cabune kabili cakupokelelwa ku cinso cakwa Lesa umupusushi wesu. 4Ena afwaya abantu bonse ukupusuka no kwisa kukwishiba icine.5Pantu kwaba Lesa umo, kabili kwaba kawikishanya umo pakati kakwa Lesa na muntu, umuntu Kristu Yesu. 6Aliipele umwine icilubula ca bonse, ici cali ubunte pa nshita iya kulinga. 7Pamulandu wa ici nalisontelwe kabila kabili umutumwa - nkolanda icishinka, ntakobepa - kabili ndi kasambilisha wa bena Fyalo mu cicetekelo na mucine.8Eco kanshi, nkofwaya abaume mu ncende shonse balekupepa no kwimya amaboko yabo aya mushilo mu mulu ukwabula ubukali nangu ifikansa. 9Mu nshila imo ine, abanakashi bafwale ifyakufwala ifiyene, mubufuke no kuipindulula, tekukwata imishishi iyalukwa, nangu ni golide nangu amabulungu ayabeka nangu malaya ayakuluma umutengo, 10lelo ifilingile ku banakashi ababila ubwina Lesa mu milimo yabune.11Umwanakashi asambilile tondolo no kunakila konse. 12Ntakosuminisha umwanakashi ukusambilisha nangu ukuteka umwaume, lelo ukwikala mu mutalalila.13Pantu Adamu ewabalilepo ukubumbwa, elo ni Efa. 14Adamu tabepelwe, lelo umwanakashi alibepelwe no kuwila muli bumpula mafunde. 15Lelo, akapusukila mukufyala abana, nga batwalilila mu cicetekelo no kutemwa na muli bumushilo pamo no kuipindulula.

Chapter 3

1Uku kulanda kwa cishinka: Umfwa umo akofwaisha ukuba kangalila, akofwaya umulimo wa bune. 2Eco kanshi kangalila afwile ukuba uwabula ukutungwa akabi. Afwile ukuba umulume wa mukashi umo. Uwa kuipindulula, uwa mano, uwa misango ya bune, kabili uupokelela abeni. Alilingile ukwishiba ukusambilisha. 3Uutali cakolwa wa mwangashi, uutali wa fyongo, lelo, uwa mutembo, uwa mutende. Tafwile ukuba uwatemwisha indalama.4Alingile ukulekusunga bwino aba ng'anda yakwe, kabili afwile ukushininkisha ukwebati abana bakwe bali ne cumfwila no kumucindika mu nshila shonse. 5Pantu umuntu nga teshibile ukusunga aba ng'anda yakwe kuti asunga shani ulukuta lwakwa Lesa?6Tafwile ukuba umucece mu cisumino, pakwebati taitumike na katutumishi kabili kuti awila mukusekwa kubati ni kasebanya. 7Kabili afwile ukuba uwa kushimikwa ifyabune kuba kunse, pakwebati taponene mukusebana elo na muciteyo cakwa kasebanya.8Mu nshila imo ine, badikoni balingile ukuba abakucindikwa, teba ndimi shibili. Tabalingile ukuba abakunwa umwangashi uwingi nangu aba bulili. 9Balingile baba abakusunga ica nkama ca cicetekelo muli kampingu uwa kusanguluka. 10Balingile babalipo ukushininkishiwa, kabili nolu bafwile ukupyunga pantu bakaele.11Mu nshila imo ine, abakashi babo balingile baba aba mucinshi, teba mulomo, lelo abatekanya kabili aba cishinka mu fintu fyonse. 12Badikoni bafwile baba abalume ba mukashi umo. Balingile baba abakusunga abana na ba ng'anda yabo bwino. 13Pantu abo ababomba bwino balaimwena incende iya bune no kushipa ukwingi mu cecetetelo icili muli Kristu Yesu.14Ngefyo nkolemba ifi fintu kuli mwebo, nkosubila ukwisa kuli mwebo mukwangufyanya. 15Lelo umfwa nkokole, nkomilembela pakwebati mwingeshiba ifyo mufwile ukwikala mu ng'anda yakwa Lesa, iyaba lukuta lwakwa Lesa wa mweo, uluceshi kabili ishintililo lya cine.16Bonse tukosuminisha ukwebati ifya nkama fya bu Lesa fikalamba: "Alisokolwelwe mu mubili, alishininkishiwe ku Mupashi, ba malaika balimumwene, alibililwe pakati ka nko, icalo calimusumine, kabili alisendelwe ku mulu mu bukata."

Chapter 4

1Nomba Umupashi ukolanda apakubuta ati inshita shikakonkapo bambi abantu bakafuma ku cicetekelo no kuposa mano ku mipashi ya kulufya na masambilisho ya ngulu 2muli bu bubi munda bwa babufi, bakampingu babo balishibatikwa.3Bakakanya abantu ukupa no kubepusha ukutaluka ku filyo ifyo Lesa apangile kukufipokelela no kutotela kulyabo bonse abasumina no kwishibe cine. 4Pantu conse icibumbwa cakwa Lesa cabune, kabili takuli icapokelelwa no kutotela ico bengakana. 5Pantu cakusanguluka ukupitila mu cebo cakwa Lesa ne pepo.6Umfwa wabika ifi fintu pantanshi ya ba bwananyina, ukaba umubomfi wakwa Yesu Kristu umusuma. Pantu webo walipokelela amaka ya kukula ku fyebo fya cicetekelo na ku masambilisho yabune ayo wali kukonka. 7Lelo ukane ku malyashi ya musalula iya mu calo ayatemwa abanakashi abakote. Lelo, uikanshe we mwine muli bukapepa. 8Pantu ukukansha kwa mubili kwafwafye panono, lelo bukapepa bulafwa mu fintu fyonse. Bwaliba ne cilayo ca ubu bwikashi bwa nomba no bwikashi ubukoisa.9Iyi mbila yacine kabili yawamina ukupokelelwa konse. 10Pantu ni pali ici cine eco tubombela no ku culila. Pantu twasubila muli Lesa wa mweo, uyo uwabo Mupusushi wa bantu bonse, lelo ukucilishapo uwa basumina.11Ulekulangilila abantu no kusambilisha ifi fintu. 12Wileka nangu umo asushe bumusepela bobe, lelo ube icilangililo ku basumina mukulanda, mu mibele, mu kutemwa, mu cishinka, na mu kusanguluka. 13Mpaka nkese, ulekubelenga, kukukoselesha, na kukusambilisha.14Wilekelesha icabupe ico icaba muli webo, icapelwe kuli webo ukupitila mu busesemo, na mukutambalikwapo amaboko ya bakalamba. 15Usakamane ifi fintu. Wikale muli ifyo fine, pakwebati ukutunguluka kobe kumoneke ku bantu bonse. 16Ulekuisakamana we mwine na ku masambilisho. Utwalilile muli ifi fintu. Pantu pakucite fyo, ukaipususha we mwine nabo abakutika kuli webo.

Chapter 5

1Wilekwebaula umwaume umukalamba. Lelo, umukoseleshe kubati ni wiso. Koselesha abalumendo kubati ni ba wenu, 2abanakashi bakalamba kubati ni banoko, na bakashana kubati niba nkashi mukusanguluka konse.3Cindika bamukamfwilwa, bamukafwilwa bene bene. 4Lelo mukamfwilwa nga alikwata abana nangu abeshikulu, lekeni pakubala bena basambilile ukulanga umucinshi muba mung'anda yabo. Lekeni bapele icibwesha ku bafyashi babo, pantu ici cakusekesha kuli Lesa.5Lelo uyo uuli mukamfwilwa mwine nene, uwashala eka, abika isubilo lyakwe muli Lesa kabili alatwalilila mufya kupapata na mu mapepo ubushiku na kasuba, 6lelo umwanakashi uwikalila mu mangalo wakufwa nangu abe no mweo.7Ubalangilile muli ifi fintu nafyo, pakwebati babe ababula akalema. 8Lelo umfwa umo tasunga balupwa bakwe, maka maka aba mu ng'anda yakwe, alikene icicetekelo kabili abipishapo napa utasumina.9Leka umwanakashi alembwe nga mukamfwilwa uucilile pa myaka amakumi mutanda, umukashi wa mulume umo. 10Uushimikwa mukubomba milimo iisuma, cibe alisungile abana bwino, nangu ali kupokelela abeni, nangu alikusamba amakasa yaba mushilo bakwa Lesa, nangu alikwafwa abalikutitikishiwa, nangu aliipeleshe ku mulimo onse uwabune.11Lelo kuli bamukamfwilwa abaice, ukane ukubalemba. Pantu ulo baipelesha mufya lunkumbwa lwa mubili bafutuka Kristu, bakofwaya ukupwa. 12Muli iyi nshila baba no kusekwa pantu balisulile ukuipelesha kwabo ukwantanshi. 13Panshita imo ine, balasambilila no kuba abanang'ani no kulepitana ing'anda ne ng'anda. Tabalifye abanang'ani, lelo balanda ifya buwelewele kabili ukuibimba mu fishibakumine, ukulanda ifintu ifyo batalingile ukulanda.14Eco kanshi Nebo nkofwaya bamukamfwilwa abaice bopwe, bakwate abana, no kusunga amayanda yabo, no kukanapela umulwani apakutupontelela. 15Pantu bamo balipatukile libela no kukonka Shetani. 16Umfwa umwanakashi uwasumina alikwete bamukamfwilwa, lekeni alekubafwilisha, pakwebati ulukuta talutitikishiwe, pakwebati lulekwafwa fye bamukamfwilwa bene bene.17Lekeni abakalamba abatungulula bwino bwino bapendwe abalingile mucinshi ukucindikwa libili, na kucilisha abo aba cucutika ne cebo na mu kusambilisha. 18Pantu ilembo likolanda ati, "Wilekukaka ing'ombe kukanwa iikonyante ngano" kabili "Umubomfi alilinga amalipilo yakwe."19Wipokelela ukusekwa kwa mukalamba kanofye paba bakambone babili nangu batatu. 20Lungika ababembu pamenso ya bonse pakwebati abashala babe no mwenso.21Nkokukonkomesha apakalamba, pamenso yakwa Lesa na Kristu Yesu na ba malaika abasalwa, ku kusunge ifi fipope ukwabula ukusobolola, no kukana cita nangu cimo ku kupatulula. 22Witambalika bwangu iminwe pamuntu nangu umo. Wishingwa imembu sha muntu umbi. Ufwile ukuisunga uwasanguluka.23Taufwile kunwa amenshi kabili. Lelo ulekunwako umwangashi uunono pamulandu wa munda yobe no kulwalilila kobe. 24Imembu sha bantu bamo shaba pabwelu, kabili shikobatangilila ku bupingushi, Lelo imembu shimo shibankapo panuma. 25Munshila imo ine, imo imilimo yabune ikeshibikwa apakubuta, lelo na imbi tekuti ifisame.

Chapter 6

1Lekeni bonse abali mwikoli nga basha bapende bashikulu wabo nga bawamina umucinshi onse. Bafwile ukucita ifi pakwebati ishina lya kwa Lesa ne sambilisho fikapontelwa. 2Abasha abakwata bashikulu wabo abasumina tabafwile kubasalula pantu ni bamunyinabo. Lelo, bafwile ukubabombela ukucishapo. Pantu abo abapokelela ubukumu bantu abasumina kabili abatemwikwa. Sambilisha kabili bilisha ifi fintu.3Umfwa muntu asambilisha isambilisho ilya bufi kabili takosuminisha ifyebo fyacine ifyakwa Shikulu Yesu Kristu ne sambilisho ilya kulingana na bukapepa, 4wacilumba kabili taishiba nangu cimo. Aliminwa ku kupanshanya ne fikansa pa fyebo umufuma akalumwa, ukukansana, imiponto, ukutunganya ifya bubifi, 5ifikansa pa bantu abaonaika amatontonkanyo. Balilufya icine kabili batontonkanya ukwebati bukapepa ni nshila ya kukwatilamo indalama.6Nomba bukapepa pamo no kumfwa ati ifyo ukwete fililingile bunonshi bukalamba, 7pantu tatwaletele kantu pa calo, kabili tatwingafumyapo kantu. 8Lelo, natube abakumanina ku fyakulya ne fya kufwala.9Nomba abo abafwaya ukuba ne fyuma bawila mu matunko, mu citeyo. Bawila mu fyabuwelewele ifingi na mufyakukabila ifyabusanso, na muli fimbi ifibisha abantu mukuloba na mu bonaushi. 10Pantu ukutemwe ndalama e shinte lya bubi bonse. Bamo abantu pa kukabilisha balilufiwa ukufuma ku cicetekelo no kuilasamo abene amalangulusha ayengi11Lelo webo, we muntu wakwa Lesa, fulumuka kuli ifi fintu. Konka ubulungami, icishinka, ukutemwa, ukushipikisha, no mutembo. 12Lwa ubulwi busuma ubwa cicetekelo. Ikatilila ku mweo wa muyayaya uo waitilwemo, uo walumbwile ukulumbula kusuma ku menso ya bakambone abengi.13Nkokukonkomesha ku cinso cakwa Lesa, uupela umweo ku fintu fyonse, na ku cinso cakwa Kristu Yesu, uwapele ubunte pa menso yakwa Ponti Pilato kabili alilandile ifisuma, 14ukubaka ifunde ilyabulamo akabi nangu ukutungwa akabi ukufika na pa kumoneka kwakwa Shikulu Yesu Kristu.15Lesa akasokolola ukumonekela kwakwa Kristu pa nshita iyakulinga, uwapalwa kabili kateka eka, Imfumu iiteka kabili Shikulu uuteka. 16Ena eka ewaba no kukanafwa kabili aikala mu lubuto ulushingapalaminwako. Takuli umuntunse nangu umo uumumona nangu uwinga mumona. Kuli ena kube umucinshi na maka umuyayaya. Ameni.17Langilila abafyuma muli ici calo ukukana kwata icilumba no kusubila mufyuma, ifya mucilesha. Lelo, bafwile ukusubila muli Lesa. Alapela kuli fwebo ifyuma fyonse ifyacine kukusansamukilamo. 18Ubebe ukucita icabune, ukuba umukankala mu milimo yabune, no kuba bakapekape kabili abafwaisha ukwakana. 19Muli iyo nshila bakaisungila abene umufula wabune pa fikoisa, pakwebati bakakwate ubwikashi bwa cine.20We Timote, cingilila icasekeshiwe kuli webo. Talukako kufya kulanda ifyabipa no kukansana kwa pa citwa ukwishiba icitali kwishiba. 21Bamo abantu babila ifi fintu nefyo fine balifuma ku cicetekelo. Ukusenaminwa kube na webo.

## 2 Timothy

Chapter 1

1Paulo, umutumwa wakwa Kristu Yesu ukupitila mu bufwayo bwakwa Lesa, ukulingana ne cilayo ca mweo icaba muli Kristu Yesu, 2kuli Timote, umwana uwatemwikwa: Ukusenaminwa, uluse, no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Shikulu Yesu Kristu.3Nkototela Lesa, uo nebo mpyungila ukufuma ku fikolwe fyandi, na kampingu uwa sanguluka, ifyo nebo natwalilila ukukwibukisha mu mapepo yandi ubushiku na kasuba. 4Ifyo nkoibukisha Ifilamba fyobe, nebo nkofuluka ukukumona, ukwebati ningesulamo ne nsansa. 5Nkoibukishiwa palwa cicetekelo cobe ica cishinka, ico icaikele pa kubala muli nokokulu Loisi na muli noko Yunike, kabili ndishininkishe ukwebati cilikele na muli webo.6Uyu emulandu nkokwibukishisha ukwebati usanike icabupe cakwa Lesa ico cili muli webo ukupitila mukutambalikwapo kwa ndupi shandi. 7Pantu Lesa tatupele umupashi wa mwenso, lelo uwa maka no wa kutemwa kabili uwa kuipindulula.8Eco wilakuba na nsoni pa bunte bwakwa Shikulu, nangu ni pali nebo, Paulo, umufungwa wakwe. Lelo, ulekukumako ku kuculila imbila nsuma ukulingana na maka yakwa Lesa, 9uwatupuswishe kabili alitukutile no bwite bwa mushilo. Ena alicitile ifi, te kulingana ne milimo yesu, lelo ukulingana na mapange yakwe no kusenaminwa, ifyo atupele muli Kristu Yesu ulo inshita tashilatala kutendeka. 10Lelo nomba ipusukilo lya kwa Lesa lilisokolwelwe pa kumoneka kwa Mupusushi wesu Kristu Yesu, ewapwisha imfwa kabili aliletele umweo no kutonaika palwalala ukupitila mu mbila nsuma. 11Pamulandu wa ici, nalisontelwe ukuba kashimikila, umutumwa, kabili kasambilisha.12Pamulandu wa ici nandi wine nkocula ifi fintu. Lelo ntali na nsoni, ico nebo ndimwishibe ena uo nebo nasuminamo. Nebo ndishininkishe ukwebati ali na maka yakusunga ico nebo naasekesha kuli ena ukufikafye na pali bulya bushiku. 13Usunge ica kumwenako ica fyebo fyacishinka ifyo webo waumfwile ukufuma kuli nebo, ne cicetekelo no kutemwa ifyo ifyaba muli Kristu Yesu. 14Icintu ca bune ico Lesa apele kuli webo, ucilinde ukupitila mu Mupashi wa Mushilo, uyo wikala muli fwebo.15Webo ulishibile ici, ukwebati bonse balya abakoikala mu Asia balingalukile. Muli ili bumba ni Fugere na Hermogene. 16Shikulu engalanga uluse kuba ng'anda yakwa Onesifore, pantu ena alikungafwa libili libili nebo kabili tali na nsoni ku munyololo wandi. 17Lelo, ulo ena ali mu Roma, alimfwailishe, kabili alinsangile. 18Shikulu enga pela kuli nebo ukusanga uluse ukufuma kuli ena pali bulya bushiku. Inshila shonse isho angafwililemo mu Efeso, webo ulishibile bwino sana.

Chapter 2

1Eco webo, we mwana wandi, kosa mu kusesaminwa kwa muli Kristu Yesu. 2Kabili ifintu wa umfwile kuli nebo pakati ka bakambone abengi, ufipele ku bantu bacishinka abenga sambilisha na bambi.3Culila pamo nanebo ngo mushilika musuma uwa kwa Kristu Yesu. 4Takuli mushilika apyunga ulo atabililwe ne fintu fya bwikashi ubu, pakwebati asekeshe umushilika mukalamba. 5Kabili, umfwa umo akocimfyanya mulubilo, tafwikwa icilongwe kano acimfyanya ukukonka mafunde.6Cililingile ku mulimi ubombesha alabalilapo ukupokelela ica kaniko ca fisabo. 7Tontonkanyapo pafyo nkolanda, pantu Shikulu ali no kukupela ubwishibilo mu fintu fyonse.8Ibukisha Yesu Kristu, uwa mubufyashi bwakwa Dabidi, uwa bushiwe ukufuma ku bafwa. Ici cali ukulingana ne mbila nsuma yandi, 9iyo nkoculilapo ukufika na ku kukakwa ne minyololo kubati ni ntala misoka. Lelo icebo cakwa Lesa tacakakwa. 10Eco kanshi nshipikishisha ifintu fyonse pa mulandu wa abo abasalwa, pakwebati nabo bakwate ipusukilo ilyaba muli Kristu Yesu, pamo no bukata bwa muyayaya.11Ici cebo ca cishinika: ''Umfwa twalifwilile pamo nankwe, tuli no kuba no mweo pamo nankwe. 12Umfwa twashipikisha, tukateka pamo nankwe. Umfwa twamukana, naena akatukana. 13Umfwa tatuli abacishinka, ena alibelelela uwa cishinka, tekuti aikane umwine.''14Konkanyapo ukubebukisha pali ifi fintu. Bakonkomeshe pa menso yakwa Lesa ati belakukansanina pa fyebo; icishafwa kantu kabili ciwisha fye abo abakokutika. 15Cincila ku kuipela we mwine kuli Lesa nga umo uwasuminishiwa, umubomfi uutakwata umulandu wa kumfwilapo insoni, uusambilisha icebo ca cishinka mukulungika.16Taluka kukulanda kwa miponto kabili ukwafye, kuka kutungulula fye kukana pepa ukucilapo. 17Ukulanda kwabo kukasabankana nge cipwelonda. Bamo pali abo ni Humenai na Filete, 18abaluba ukufuma ku cine. Balanda ukwebati ukubuka kwalicitika akale, kabili balyonawile icicetekelo ca bamo.19Nangu cingaba ifyo, umufula wakwa Lesa waliminina. Waliba ne ca kakatikwapo: ''Shikulu alishiba abo abakwe" kabili "Onse uulumbula ishina lyakwa Shikulu afwile ukufumako ku bubi." 20Mu ng'anda ya bakankala tamwaba fye ifipe fya golide ne fya silfere. Lelo mwaliba ne fipe ifya fimuti elo ne fye bumba. Fimo pali ifi fya kubomfya mu mucinshi, elo fimo tefya mu mucinshi. 21Umfwa umo aisangulula umwine ukufuma muli ifi ifyabula umucinshi, akaba icipe ca mucinshi. Akapatulwako, uwa mulimo kuli Shikulu, kabili apekanishiwa ku mulilo onse uwabune.22Fulumukako ku lunkumbwa lwa bumusepela. Konkelela ubulungami, icicetekelo, ukutemwa, elo no mutende kuli abo abakuta pali Shikulu no mutima uwasanguluka. 23Lelo kana ubuwelewele na mepusho ya bututu. Ulishibe ukwebati yaleta fye ifikansa.24Umubomfi wakwa Shikulu tafwile kukansana. Lelo afwile ukuba uwa mutembo kuli bonse, uwaishiba ukusambilisha, kabili uwatekanya, 25uukolungika abo abakomususha mu mutembo. Nalimo Lesa kuti abapela ukulapila pa kwishiba icine. 26Kuti tontonkanya bwino nakabili no kufuma mu citeyo cakwa kasebanya, panuma ya kwikatwa naena ku kufwaya kwakwe.

Chapter 3

1Lelo ishiba ici: Munshiku shakulekesha kukesa kuba inshita ishakwafya. 2Pantu abantu bakaba bakaitemwe, abakutemwe ndalama, aba mataki, aba miya, aba miponto kuli Lesa, abatomfwila abafyashi, abatatasha, kabili abatashila. 3Bakaba ababula icitemwiko ca cifyalilwa, abateelela, abamiponto ku bantu bambi, ababula ukuipindulula, abankalwe, abatatemwa ubusuma. 4Bakaba bashikamfutu, bacintalika, abatumikwa, abatemwa ukwangala ukwabula ukutemwa Lesa.5Bakakwata imimonekele ya bukapepa, lelo bakakana amaka yabuko. Talukako ku bantu bakubefi. 6Pantu bamo muli bena baume abaisokelesha mu mayanda no twala muli bunkole abanakashi abawelewele. Aba banakashi abafinininwa ne membu kabili balisendwa kufya lunkumbwa ifyakulekana. 7Aba banakashi balasambilila lyonse fye, nomba balafilwa ukwiluka no kwishiba icine.8Munshila imo ine iyo Yanesi na Yambresi baiminine ukulwisha Mose, efyo naba bakasambilisha wa bufi baiminina ukulwisha icine. Baume abaonaika mu mano, no kulingana ne cicetekelo balikanwa. 9Lelo tabakalunduluke ukuya pantanshi. Pantu ubuwelewele bwabo bukaba fye pa mbili-bili kuli bonse, kubati ni beka balya abaume.10Lelo kuli webo, walikonka ukusambilisha kwandi, imibela, ubuyo, icicetekelo, ukushipikisha, ukutemwa, ukutekanya, 11ukupakaswa, ukucucutika, ne fyancitikile mu Antioke, na ku Ikonia, na ku Lustra. Nalishipikishe mukupakaswa. Na muli fyonse fye, shikulu alimpokolweleko. 12Na bonse abo abakofwaya ukwikalila mu musango bukapepa muli Yesu Kristu bakapakaswa. 13Abantu babi kabili bakabeleleka ububi bwabo bukalundulikilako fye, ukulufya bambi no kutunululwa kukuluba.14Lelo kuli webo, ikabilila mu fintu wasambilile nefyo wa suminamo. Walishiba uko wafisambile. 15Walishiba ukwebati ukutula ku bwaice bobe walishiba amalembo ya mushilo. Aya yaliba na maka ya kukulenga ukuba na mano ye pusukilo ukupitila mukucetekela Kristu Yesu.16Yonse amalembo yaliputwamo na Lesa. Yabukumu kukusambilisha, ku kwebaula, kukulungika, ku kukansha kwa mubulungami. 17Ici nimukweba ati umuntu wakwa Lesa abe uwakupwililika uwaiteyanya mukubomba umulimo onse uwabune.

Chapter 4

1Napela ifunde ili pa cinso cakwa Lesa na Kristu Yesu, ninani akapingula abamweo na bafwa, na pamulandu wa kumoneka kwakwe no bufumu bwakwe: 2Shimikila icebo; ipekanye ulo cili bwino na ulo tacili bwino. Ebaula, kalipila, koselesha, mu kutekanya konse no kusambilisha.3Pantu inshita ikesa ulo abantu bakakana ukumfwa ku masambilisho yacine. Lelo, bakaikolonganikila ba kasambilisha ukulingana no kukabila kwabo, abalanda ifyo amatwi yabo yakofwaisha ukumfwa. 4Bakaitalusha ku kumfwa icine, kabili bakapilibikila lubali ku milumbe. 5Lelo webo, ube uwatekanya mu fintu fyonse. Cula mufyakukosa; bomba umulimo wakwa kabila wa mbila nsuma; fikilisha ubupyungishi bobe.6Pantu ndimpongolwelwe kale. Inshita yakuya kwandi ilifikile. 7Ndilwile ubulwi ubusuma; Ndipwishishe ulubilo; Ndisungile icicetekelo. 8Icilongwe ca bulungami cilisungilwe kuli nebo, ico Shikulu, kapingula wa bulungami, akapela kuli nebo pali bulya bushiku, kabili tekuli nebo neka, lelo nakuli abo bonse abatemwa ukwisa kwakwe.9Weshe na maka yobe ukwisa kuli nebo mukwangufyanya. 10Pantu Demasi alinshile. Alitemenwe icalo cino kabili alile ku Tesalonika. Kreskensi alile ku Galatia, na Tito aliile ku Damatia.11Ni Luka eka euli na nebo. Senda Marko no kwisa naena pantu ni kafwa wandi mu milimo. 12Tukikusi nalimutumine ku Efeso. 13Umwingila uo nashile pa Troa kuli Karpusi, ukalete ulo ukesa, ne fitabo, maka-maka impapa ishalembwapo.14Alekesandere kafula wa mukuba alicitile ububi ubwingi kuli nebo. Shikulu akamulambula ukulingana ne milimo yakwe. 15Na mwebo bene mufwile ukuicingilila kuli ena, pantu alisushishe pamaka ifyebo fyesu. 16Pakuilubulwila kwandi mu cilye ukwa kubalilapo, takwali nangu umo uwaiminine ku lubali lwandi. Lelo, bonse balinshile. Cipendwa ngo mulandu kuli bena.17Lelo Shikulu aliminine na nebo no ku nkosha pakwebati, ukupitila muli nebo, imbila ingabilwa umupwilapo, no kwebati abena Fyalo bonse benga yumfwa. Kabili nalipokolwelwe ukufuma mu kanwa ka nkalamo. 18Shikulu akampokolola ukufuma kufibi fyonse kabili akampususha pa mulandu wa bufumu bwakwe ubwa mu mulu. Kuli ena kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni.19Posha Prisila, Akwila, ne ng'anda yakwa Onisiforusi. 20Erastusi alishele pa Korinti, lelo Trofimusi na mushile alilwele pa Miletu. 21Weshe ukwisa ulo inshita ya mupepo tailafika. Eubulusi akokuposha, pamo na Pudensi, Linusi, Klaudia, na bamunyinefwe bonse. 22Shikulu engaba no mupashi obe. Ukusenaminwa kwingaba na webo.

## Titus

Chapter 1

1Paulo, umubomfi wakwa Lesa kabili umutumwa wakwa Yesu Kristu mu cicetekelo ca bantu bakwa Lesa abasalwa no bwishibilo bwa cine icisuminisha na bukapepa, 2ne subilo lya mweo wa muyayaya uo Lesa, uutabepa, alaile ulo inshita sha muyayaya shonse tashilabako. 3Panshita yakulinga alisokolwele icebo cakwe ukupitila mu kushimikila uko nebo napelwe ukulingana ne funde lyakwa Lesa Umupusushi wesu.4Kuli Tito, umwana wandi uwacine mucicetekelo cesu bonse. Ukusenaminwa no mutende ukufuma kuli Lesa Shifwe na Kristu Yesu Umupusushi wesu. 5Pamulandu uyu nalikushile mu Krete, ukwebati winga bika ifintu bwino ifitalapwa no kusala abakalamba mu misumba yonse ngefyo nakulangilile.6Umukalamba afwile ukuba uutatungwa kabi, umulume wa mukashi umo, na bana abacetekela abashaba na kushininwa kwa kuiposaika nangu bucintomfwa. 7Cililingile kuli kangalila, nga kangalila wa ng'anda yakwa Lesa, ukuba uwabula akalema. Tafwile kuba na matutumuko, te ufulwa bwangu, te ukolwa kolwa, tewalubuli, te muntu wa bulili.8Lelo, afwile ukuba uupokelela abeni, uwatemwa ubusuma, alingile ukuba uwa mano, umololoke, uwa mushilo, kabili uuipindulula. 9Alingile ukwikatisha imbila ya cishinka iya sambilishiwe, pakwebati, abe na maka ya kukoselesha bambi amasambilisho ya cishinka no kulungika abo abakomisusha.10Pantu kuli abantu abengi bacisanguka, bacilande-lande kabili ababufi, ukucilishapo abo abamu bakusembululwa. 11Cililingile ukubalesha. Bakofulunganya indupwa shonse mukusambilisha ifya muselu ifyo tabafwile ukusambilisha mukufwaya ukuinonkesha.12Umo uwa muli bakasesema babo alilandile ati, "Abena Krete lyonse fye babufi, fiswango fya bubifi, banang'ani babulili." 13Ubu bunte bwa cine. Eco kanshi, ubalungike mubukali, pakwebati bengaba abacine mu cicetekelo, 14belakubika amano ku milumbe yaba Yuda nangu ku mafunde ya bantu abakofuma ku cine.15Kuli abo abasanguluka, ifintu fyonse fyakusanguluka. Lelo kuli abo aba kowela na batasumina, takwaba icasanguluka, lelo fyonse amano yabo na bakampingu babo bakukowela. 16Balanda ukwebati twalishiba Lesa, lelo balamukana mu ficitwa fyabo. Bamuselu, ni bacintomfwa, kabili abatalinga ku mulimo onse uwabune.

Chapter 2

1Lelo webo, landa ifilingile ne filangililo fyacine. 2Sambilisha abaume bakalamba ukuba abatekanya, aba mucinshi, abamano, kabili abafikapo mu cicetekelo, mu kutemwa, na mukushipikisha.3Mu nshila imo ine, sambilisha abanakashi abakalamba ukuba ne mikalile ya mushilo, te balwambo nangu abatekwa mubusha ku bwalwa ubwingi, lelo bafwile ukuba bakasambilisha wa fyabune, 4kabili ulekukansha abakashana ukutemwa abalume babo no kutemwa abana babo, 5abamano, aba sanguluka, abasunga bwino amayanda yabo, no kuba abanakila ku balume babo, pakwebati icebo cakwa Lesa cipontelwa.6Mu nshila imo ine, koselesha abalumendo ukwebati balekutontonkanya bwino. 7Mu nshila shonse ulekuilanga we mwine ukuba icakumwenako ca milimo yabune. mu kusambilisha kobe , ube uwa cishinka, uwa mucinshi, 8kabili ulekulanda icebo cacishinka icitangasushiwa, pakwebati uuli onse uukokususha engalengwa insoni pantu tabakwete ifibi fyakulanda pali fwebo.9Abasha bafwile ukunakila kuli ba shikulu babo muli fyonse, kubasekesha te ku kansana na bena, 10takuli kubebila, lelo icilingile kubalanga icicetekelo conse icabune, pakwebati mu nshila yonse kuti bacindika isambilisho pa mulandu wakwa Lesa Umupusushi wesu.11Pantu ukusenaminwa kwakwa Lesa kwalisa kumoneka pa mulandu we pusukilo lya bantu bonse. 12Kula tusambilisha ukutaluka ku mikalile iitali ya bwina Lesa na ku fya lunkumbwa fya pa calo, no kwikala abakuipindulula, abololoke, no bwikashi bwa bwina Lesa muli ino nshita, 13ulo tukololesha ku ntashi kukupokelela isubilo lye palo, ukumonekela kwa bukata bwakwa Lesa wesu umukalamba no Mupusushi Yesu Kristu.14Yesu aliipele umwine pali fwebo pakwebati atulubule ku bupulumushi bonse no kuisangulwila umwine abantu abaibela abakucincila mukubomba imilimo yabune.15Landa pali ifi fintu, koselesha abantu ukuficita, kabili balungike ne nsambu shonse. Wileka umuntu nangu umo akusule.

Chapter 3

1Ulekubebukisha ukunakila intungulushi na bakateka, balekubomfwila, balekuba abakuipekanya ku mulimo onse uwabune, 2bela kusalula nangu umo, bela kufwaisha ukulwa, kabili balekuba abamutembo, balekulanga ukuicefya konse ku muntu onse.3Pantu inshita imo na fwebo bene twali imbulwamano kabili abakubula icumfwila. Twali tungulwilwe mukuluba kabili twa nonkelwe ubusha kufintu ifya lunkumbwa ne fya mangalo. Twalikele mububi na mu mufimbila. Twalipatilwe kabili twalikupatana umo no munankwe.4Lelo ulo inkumbu shakwa Lesa Umupusushi wesu no kutemwa kwakwe pa bantunse kwa monekele, 5te ku milimo ya bulungami nakalya, lelo ni ku luse lwakwe eko ena atupusushishe, ukupitila mu kusambwa kwa kufyalwa kupya no kuba abapya ukupitila mu Mupashi wa Mushilo,6uo Lesa apongolwela pali fwebo mubwingi ukupitila mu Mupusushi wesu Yesu Kristu, 7pakwebati panuma yakulungamikwa mu kusenaminwa kwakwe, twingesa kuba impyani pakukwata isubilo lya mweo wa muyayaya.8Iyi ni mbila ya cishinka. Nebo nkofwaya webo ulekukonkomesha pali ifi fintu, pakwebati abo abasumina muli Lesa basakamane ukuibimba abene mu milimo yabune. Ifi fintu fya bune kabili filikwete umulimo ku muntu onse.9Lelo ulekuitalusha ku fikansa fya buwelewele no kupenda kwa nkulo no bulaki no bulwi palwa malango. Ifi fintu tafyafwa kantu kabili fyafye. 10Utamfye uuli onse uukolenga ukupatukana pali mwebo, panuma ya kusokwa limo atemwa libili, 11pakwishiba ukwebati uyo muntu alyalukile ukufuma mu nshila ya lungama kabili akobembuka no kuiseka umwine eka.12Ulo nebo nkatuma Artema nangu Tukiku kuli webo, ukendeshe ukwisa kuli nebo ku Nikopoli, uko nasala ukwikala pa nshita ya mupepo. 13Ucite ico wingacita pakutuma Sena incenshi ya malango na Apolo mulwendo lwabo, pakwebati bebulwa nangu cimo.14Abantu besu balingile ukusambilila ukuibimba abene beeka mu milimo yabune pakwebati balekwafwilishako ifikokabila mukwangufyanya, no kwebati beba abatatwala ifisabo.15Bonse abali nanebo ba kokuposha. Uposhe abo abatutemwa mu cicetekelo. Ukusenaminwa kube nemwe bonse.

## Philemon

Chapter 1

1Paulo, umufungwa wakwa Kristu Yesu, na Timote muninefwe, kuli Filemone, cibusa wesu uwatemwikwa kabili umubomfi munensu, 2na kuli Appia nkanshi yesu, kabili kuli Arkippa umushilika munensu, na ku lukuta ulukumanina mu ng'anda yobe. 3Ukusenaminwa kube kuli mwebo no mutende ukufuma kuli Shifwe Lesa wesu kabili na Shikuliu Yesu Kristu.4Nebo ndatotela Lesa wandi lyonse ulo nkomilumbula mu mapepo yandi, 5pantu nkoumfwa palwa cicetekelo ico wakwata muli Shikulu Yesu no kutemwa uko wakwata pa bantu bakwe bonse abamushilo. 6Nkopepa ukwebati isenge lya cicetekelo cobe libe ilya fikapo, ukwebati webo ukwate umwisulo wa mucetekanya wa fyabune fyonse ifyo fwebo twa kwata muli Kristu. 7Pantu Ndikwete insansa ishingi kabili ne cikoseleshi pamulandu wa citemwiko cobe, pantu ulipuputwile imitima ya bamushilo bakwa Lesa, munyinane.8Eco kanshi, nangu cingaba ukwebati Nebo ndikwete ukupama konse muli Kristu ukwa ku kukonkomesha ukucita ifyo ufwile ukucita, 9lelo pamulandu wa citemwiko, Nkopapata kuli webo - Nebo, ne Paulo, ne mukalamba, kabili nomba umufungwa wa kwa Kristu Yesu.10Nkokupapata palwa mwana wandi Onesima, uo Nebo nakwatiile mu minyololo. 11Pantu panshita imo tali na mulimo kuli webo, lelo nomba ali no mulimo kuli webo na nebo. 12Ndimutumine ukubwelela kuli webo, uuli mutima wandi. 13Nalikufwaisha ukwebati ninga musunga nemwine pakwebati alekumpyungila pamulandu wenu ulo ndi mu minyololo pa mulandu wa mbila nsuma.14Lelo nebo ntalikufwaya ukucita icintu icili conse ukwabula ukusumisha kobe. Ntalikufwaya imilimo yobe iisuma ukuba iya mukupatikishiwa lelo ibe iya kuitemenwa. 15Nalimo ni pamulandu wa ici eco apatukile ukufuma kuli webo pa nshita imo, ukwebati winga mubwesha no kuba nankwe umuyayaya. 16Te kuba umusha nakalya, lelo ukucila pa musha, munyinefwe uwatemwikwa. Alitemwikwa maka maka kuli nebo, no kucilishapo kuli webo, konse ku buntunse na muli Shikulu.17Eco umfwa uli mubomfi munandi, umupokelele kubati ninebo. 18Nga alikubifya nangu alikukwatila inkongole iili yonse, ushipendele pali nebo. 19Nebo, ne Paulo, nkolemba ifi no kuboko kwandi. Nebo wine nkakubwesesha - ntakokulumbula ukwebati webo we mwine uli misha kuli nebo! 20Ee, we munyinane, leka nkwate ubukumu ukufuma kuli webo muli Shikulu; puputula umutima wandi muli Kristu.21Nalishininkisha palwa cumfwila cobe, eco nkolembela kuli webo. Ndishibile ukwebati ukacita ukucila napafyo nkokulomba. 22Panshita imo ine , upekanye umuputule wa bweni uwandi, pantu nebo ndisubile ukwebati ukupitila mu mapepo yobe nkabwela kuli webo.23Epafra, umufungwa munandi muli Kristu Yesu, akokuposha. 24Na Marko, Aristarki, Demasi, na Luka, ababomfi banandi. 25Ukusenaminwa kwa kwa Shikulu Yesu Kristu kube no mupashi obe. Ameni.

## Hebrews

Chapter 1

1Akale Lesa alikulanda ku fikolwe fyesu ukupitila muli ba kasesema pa nshita ishingi na mu nshila ishingi. 2Lelo muli shino nshiku shakulekelesha, akolanda kuli fwebo ukupitila mu Mwana, uo asontele ukuba impyani ya fintu fyonse. Ni muli ena emo Lesa nakabili alengele isonde. 3Ena ekubengeshima kwa bukata bwakwa Lesa, ne cipasho cafyo aba. Ena alilama ifintu fyonse pamo ku cebo ca maka yakwe. Panuma ya kutusangulula ku membu, alikele panshi ku kuboko kwa kulyo kwa Bumulopwe ku mulu.4Alisakuba uwa kucindamisha pali ba malaika ngefyo ishina apyana lya cindamisha ukucila amashina yabo. 5Pantu ni kuli malaika ndo uko Lesa atalile alandapo ati, "Uli Mwana wandi, ilelo ndisangwike Wiso"? Nangu ni kuli malaika ndo uko Lesa atalile alandapo ati, "Nkaba Wishi kuli ena, kabili akaba Umwana kuli nebo''?6Lelo na kabili, ulo Lesa akoleta ibeli mu calo, akolanda ati, "Bonse bamalaika ba kwa Lesa bafwile ukumushinshimuna." 7Pali ba malaika akolanda ati, "Ena eulenga ba malaika bakwe ukuba imipashi, na babomfi bakwe ukuba ulubingu lwa mulilo.''8Lelo ku Mwana akolanda ati, "Icipuna ca bufumu bobe, we Lesa, ca muyayaya no muyayaya. Inkontu ya mulinganya obe enkonto ya bufumu bobe. 9Uli temenwe ubulungami no kupata bumpula mafunde. Eco kanshi Lesa, Lesa obe, alikusubile na mafuta ya nsansa ukucila ababiyo.''10''Mukutendeka, mwe Shikulu, mwaanshike umufula we sonde. Imyulu milimo ya maboko yenu. 11Fikaloba, lelo mwebo mukatwalilila. Fyonse fikakota kubati kapimfya ka nsalu. 12Mukafifunganya kubati mwingila, kabili fikalulwa kubati kapimfya ka nsalu. Lelo mwebo mwabafye cimo cine, ne mwaka yenu ya muyayaya.''13Lelo ni kuli malaika ndo uko Lesa alandilepo panshita iili yonse ati, "Ikala ku kuboko kwandi ukwa ku kulyo mpaka ncite abalwani bobe icinyantilo ca makasa yobe"? 14Bushe ba malaika bonse te mipashi iipyunga, kabili abatumwa mukubakilila abo abakapyana ipusukilo?

Chapter 2

1Eco kanshi tufwile ukuposeshako amano kufyo twaumfwa, pakwebati tatufumine kuli fyena.2Pantu umfwa imbila iyalandilwe ukupitila muli ba malaika yalishininkishiwe ukuba iya cishinka, kabili nefya bupulumushi fyonse no kukana bela fipokelela amalipilo ayakulinga, 3nga kanshi kuti twapusuka shani umfwa twasula ili pusukilo ilikalamba? Ili lipusukilo ilyo ilya balilepo ukubilwa na Shikulu no kusuminishiwa kuli fwebo kuli abo abalyumfwile. 4Panshita imo ine Lesa alipele ubunte palwa iko ukupitila mu fishibilo, na ku fipapwa, ne fisungusho fyakulekana-lekana, no kupela ifya bupe ifya Mupashi wa Mushilo ukulingana no kufwaya kwakwe umwine.5Pantu te kuli bamalaika uko Lesa apele icalo icikoisa, paco tukolandapo. 6Lelo umo kumbi alipelapo ubunte, ukwebati, "Bushe umuntunse ninani, uwa kwebati mulekutontonkanyapo? Nangu umwana wa muntu, ukwebati mulekumusakamana?7Mwalilengele umuntu ukuba uwa cepako pali bamalaika; mwali mufwikile icilongwe ca bukata no mucinshi. 8Mwalibika fyonse ukunakila panshi ya makasa yakwe." Pantu ni kuli ena eko Lesa apela ifintu fyonse. Tashilepo nangu cimo icitanakila kuli ena. Lelo ukufika na nomba tatukomonapo ifintu fyonse ukunakila kuli ena.9Lelo tulimumwene uyo uwalengelwe ukucepa pali bamalaika pa kashita akanono, Yesu, alifwikilwe icilongwe ca bukata no mucinshi pamulandu wa macushi yakwe ne mfwa, pakwebati pamulandu wa kusenaminwa kwakwa Lesa enga sonda imfwa ya bonse. 10Pantu calilingile kuli Lesa, pantu fyonse fyabelako pamulandu wakwe kabili ukupitila muli ena, pakuleta abana abengi ku bukata. Cali ica yana kuli ena ukulenga umufula we pusukilo ukupwililika ukupitila mu macushi yakwe.11Pantu bonse ayo uupela ilambo nabo abasangulwilwe bakwata intuntuko imo. Eco tali na nsoni ukubakuta ba munyinane. 12Alilandile ati, "Nkalumbula ishina lyenu kuli ba munyinefwe, Nkemba palwa mwebo mukati ka cilonganino.''13Na kabili, ''Nkacetekela muli ena." Na kabili, "Moneni, ndi pano na bana abo Lesa ampela." 14Eco kanshi, apo abana balikumako ku buntunse bwa mubili no mulopa, nao alikumineko kuli ifyo fintu mu musango umo wine, pakwebati ukupitila mu mfwa engonaula uyo uwakwata amaka ya mfwa, uyo uuli, ni kasebanya. 15Ici cali pakwebati alubule abo bonse mukutina kwa mfwa baikele imyeo yabo yonse iyakunakila mu busha.16Pantu mucinefye te bamalaika alikwafwa, lelo ba mubufyashi bwakwa Abrahamu. 17Eco calilingile ena ukwaluka kubati ni bamunyina mu misango yonse, pakwebati engaba shimapepo mukalamba uwa luse kabili uwa cishinka ku fintu fyakwa Lesa, kabili pakwebati enga ipela nge cikonsolwelo ca membu sha bantu. 18Pantu Yesu umwine aliculile kabili alitunkilwe, alikwata maka ya kwafwa abo bonse abakotunkwa.

Chapter 3

1Eco kanshi, mwe bamunyinane ba mushilo, mwebakumako ku bwite bwa mu mulu. Tontonkanyeni pali Yesu, umutumwa kabili shimapepo mukalamba uo tulumbula. 2Ali uwa cishinka kuli Lesa, uwa musontele, ngefyo Mose nao ali uwa cishinka mu ng'anda yakwa Lesa yonse. 3Pantu Yesu alipendwa ukuba uwalinga ubukata ubukalamba ukucila Mose, pantu uukula ing'anda aliba no bucindami ukucila ing'anda iine. 4Pantu ing'anda yonse ikuulwa no muntu umo, lelo uukuula fyonse ni Lesa.5Pantu Mose ali mubomfi wa cishinka mu ng'anda yonse iya kwa Lesa, ukuba bukambone pa fintu ifikesa kulandwapo ku ntanshi. 6Lelo Kristu wa cishinka ngo Mwana uwangalila ing'anda yakwa Lesa. Tuli ng'anda yakwe umfwa twaikatisha ukupama ne subilo ilyo tuitakishishamo.7Eco kanshi, ngefyo Mupashi wa Mushilo alanda: ''Ubwalelo, umfwa mumfwe ishiwi lyakwe 8mwitalamika mitima yenu nga mu busangushi, mu nshita ya kweshiwa mu matololo.9Ifi cali ni ulo ifikolwe fyenu fyansangukile mu kunjesha, panuma ya kumona ificitwa fyandi 10pa myaka amakumi yane. Eco kanshi nalifulilwe ilya nkulo. Nalilandile ati, 'Lyonse fye baliluba mu mitima yabo. Tabaishiba inshila shandi.' 11Cilifye ngefyo nalapile mu bukali bwandi: 'Tabakengile mu kutusha kwandi.''''12Mulekucenjela, mwe bamunyinane, ukwebati peba nangu umo pali mwebo uwa mutima wa bubifi uutasumina, umutima uwakufutata ukufuma kuli Lesa wa mweo. 13Lelo mulekukoseleshanya cila bushiku umo no munankwe, apo fye bukokutwa ati ''ubwalelo," pakwebati tapali nangu umo muli mwebo uuko talamikwa ku longolo lwa lubembu.14Pantu twalisakuba ababombela pamo na Kristu umfwa twaikatilila kwi subilo muli ena ukufuma ku kutendeka ukufika ku mpela. 15Pali ici calilandwa ati, "Ubwalelo, umfwa mwaumfwa ishiwi lyakwe, mwitalamika imitima yenu, nga mu busangushi.''16Nibani abaumfwile Lesa no ku musangukila? Tali ni balya bonse abafumine mu Egupti abatungulwilwe na Mose? 17Ni kuli bani afulilwe pa myaka amakumi yane? Tali ni balya ababembwike, balya abo ifitumbi fyabo fyawilile mu matololo? 18Nikuli bani alapile ati tabakengile mukutusha kwakwe, umfwa tabali balya abamutalamine? 19Twamona ukwebati tabaingile mukutusha kwakwe pa mulandu wa kukana sumina.

Chapter 4

1Eco kanshi, apo icilayo ca kwingila mu kutusha kwakwe ci cilipo, katube na katina epali umo pali fwebo epelebelako. 2Pantu nefwe twalibililwe imbila nsuma kubati ni bena. Lelo ilya mbila tayabanonkeshe abo abataampene mu cicetetekelo nabo abanakile.3Pantu fwebo fwe basumina tulengila mu kutusha kulya, ngefyo alandile ati, "Ngefyo nalapile mu bukali bwandi, Tabakengilemo mu kutusha kwandi." Nangu cibe ifyo, imilimo yakwe yalipwile ukufuma ku mufula wa calo. 4Pantu alilandako pambi palwa bushiku bwa cine-lubali: "Kabili Lesa alitushishe pa bushiku bwa cine-lubali ukufuma ku milimo yakwa yonse." 5Na kabili mwilembo limo line alilandile ati, ''Tabakengilemo mukutusha kwandi.''6Eco kanshi, cashalila kuli bamo ukwingila muli kulya kutusha, nabo abali ne mbila nsuma kunuma baliibilile kuli bena lelo tabaingilemo pamulandu wa kukana bela kwabo. 7Eco Lesa na kabili ali sontele bumbi ubushiku, no kubukuta ati, ''Ubwalelo,'' ulo alandile ukupitila muli Dabidi ulo papitile inshita iitali mu fyebo ifilandilwepo kale: "Ubwalelo nga mwaumfwa ishiwi lyakwe, mwitalamika mitima yenu.''8Pantu umfwa Yoshua alibapele ukutusha, Lesa nga talandile pali bumbi ubushiku. 9Eco kwashala ukutusha kwe Sabata ilyasungilwa abantu bakwa Lesa. 10Pantu uyo uwaingila mukutusha kwakwa Lesa ena umwine alitushishe nankwe ukufuma ku milimo yakwe, ngefyo nao Lesa afumineko ku milimo yakwe. 11Eco kanshi natupimpe ukwingila muli uku kutusha, pakwebati nangu umo ewila mu musango wakukana bela uko bacitile.12Pantu icebo cakwa Lesa ca mweo kabili ca maka kabili caba icakutwa ukucila ulupanga lwakutwa konse kubili. Cena cilatula ukufika na mu kulekanya umweo no mupashi, imfyufyu no bufyompo, kabili cilalingulula amatontonkanyo na mapange ya mu mutima. 13Takwaba icibumbwa icafisama ku menso yakwa Lesa, lelo ifintu fyonse fyabafye pabwelu kabili ifya kupukulwa ku menso ya uyo uo tuli no kulubululako.14Eco kanshi, apo fwebo twalikwata shimapepo mukalamba uwa pita mu myulu, Yesu Umwana wakwa Lesa, lekeni fwebo twikatishe ifyo icisumino cesu ico tulanda. 15Pantu tatuli na shimapepo mukalamba uushingatusakamana mu bunake bwesu. Lelo, tulikwete umo uyo mu nshila shonse ali uwa tunkwa ngefyo twaba, ukucilapo ena taali na lubembu. 16Lekeni kanshi tulekuya no kupama ku cipuna ca bufumu ica kusenaminwa, pakwebati tupokelele uluse kabili tusange ukusenaminwa kwa kutwafwa mu nshita ya ku kabila.

Chapter 5

1Pantu shimapepo mukalamba onse, uusalwa ukufuma mu bantu, asontelwa ukubombela abantu mu fintu filolele kuli Lesa, pakwebati alekutula fyonse ifya bupe na malambo pa membu. 2Kuti abombela mukutekanya nabo abatakwete bwishibilo kabili abalufiwa, pantu ena umwine nankwe alikumine ku kunashiwa. 3Pamulandu wa ifi, naena akokabilwa ukutula amalambo ya pa membu shakwe umwine, nga filya fine acita pa membu sha bantu.4Takwaba uuipela ubu bucindami umwine. Lelo, akutwa na Lesa, ngefyo na Aarone ali. 5Mu musango umo wine, nangu ni Kristu wine taicindamikefye ukuibika ukuba shimapepo mukalamba. Lelo, uyo uwali kulanda kuli ena alimwebele ati, "Webo uli Mwana wandi; ubwalelo nebo ndyalwike Wiso.''6Cili fye ngefyo naena alanda pa ncende imbi ati, "Niwe shimapepo umuyayaya ukukonka mu mubela wakwa Melkisedeke.''7Na mu nshiku sha buntunse bwakwe, Kristu alikuninika fyonse amapepo no kulomba mu kulila apakalamba ne filamba kuli Lesa, uyo uwaba na maka ya ku mupususha ukufuma ku mfwa, kabili alyumfwilwe pamulandu wa bwikashi bwakwe ubwa bwina Lesa. 8Nangula ali Mwana, alisambilile icumfwila ukufuma mufyo ena aculileko.9Alilengelwe ukuba uwapwililika kabili alishile kuba, kuli onse uumunakila, kalenga we pusukilo lya muyayaya. 10Lesa alimubikile ukuba shimapepo mukalamba mu mubela wakwe Melkisedeke. 11Tulikwete ifya kulanda ifingi palwa kwa Yesu, lelo cakwafya ukulondolola apo mwebo mwalikosa imitwe mu kumfwa.12Pantu nangu cingaba ati pali iyi nshita mwebo mufwile ukuba ba kasambilisha, mucili mukokabilwa umo ukumisambilisha ifikomo fya ntendekelo ya mbila yakwa Lesa. Mukokabilwa umukaka, te filyo fya kukosa! 13Pantu uuli onse uunwa fye umukaka wekaweka takwata ubwishibilo palwa mbila ya bulungami, pantu acilifye umucece. 14Lelo ifyakulya fya kukosa fya bakalamba. Aba ni abo pamulandu wa bukalamba bwabo balikwete ukukanshiwa mukumfwikisha ifyakupatula ifyabune ukufuma ku fyabubi.

Chapter 6

1Eco kanshi, natushe ukutendeka kwa mbila yakwa Kristu no kuya kuntashi mukukula. Kabili twilakuteka umufula wa kulapila ukufuma ku milimo yakufwa ne cicetekelo muli Lesa, 2nangula umufula wa masambilisho ya pa lubatisho, akutambalika indupi, ukushukuka kwa bafwa, no bupingushi bwa muyayaya. 3Nafwebo bene tukacita ifi umfwa Lesa asuminisha.4Pantu tacili icayanguka kuli abo abalipo mulubuto kale, abasondele ica bupe ca ku mulu, abakumineko ku Mupashi wa Mushilo, 5nabo abasondele icebo cakwa Lesa icabune na maka ya nkulo ili nokwisa, 6lelo abaishile kuwa- caliba icashupa ukubabwesha na kabili mukulapila. Ifi ni pamulandu wakwebati balatanika Umwana wakwa Lesa ebene beka na kabili, no ku musebenya palwalala.7Pantu impanga iikonwe mfula iyo iiloka lyonse pali yena, nayo ipela ifilimwa ifiyene kuli abo abalimine mu mpanga - iyi empanga iipokelela ipalo ukufuma kuli Lesa. 8Lelo umfwa yatwala imyunga na bacilasa, ili yafye kabili ili mupepi no kutipwa. Impela yaiko ni mukupya.9Lelo tuli abashininkisha palwa fintu ifyabune ifyamikuma, mwe batemwikwa, pa fintu ifikumine ipusukilo, nangula line tulalanda ngefi. 10Pantu Lesa taba na kapatulula. Takalabe imilimo yenu ne citemwiko mwalangile pamulandu we shina lyakwe, pantu mwalipyungile abantu bakwe abashila, kabili mucili mukobapyungila.11Tukokabila pamaka ukwebati cila umo muli fwebo engalanga ukuipelesha kumo kwine ukufika na kumpela, pa kulenga isubilo lyenu ukuba ilya pwililika. 12Caba ifi pakwebati mwiba abanang'ani, lelo mulekupashanya abo abakapyana amalayo ukupitila mu cicetekelo na mumutekatima.13Pantu ulo Lesa apangile ubulayo yakwe kuli Abrahamu, alilapile palwakwe umwine, apo talinakulapa ku uuli uwali umukalamba pali ena. 14Alilandile ati, "Mucinefye nkakupala no ku kupela abana abengi." 15Muli iinshila, Abrahamu alikwete ico icalailwe panuma alolela mukutekanya.16Pantu abantu balapa ku wabacila. Pampela ya fikansa fyonse, umulapo eusungwa nge cishininkisho. 17Ulo Lesa asalile ukwebati enga langishaumupwilapo ku mpyani ukwebati ubulayo bwakwe tabwingalulwa , alicishininkishe no mulapo. 18Acitile ici pakwebati ifintu fibili ifishingacingishiwa - kufyo Lesa tengatubepa - fwebo, fwebabutukila ku bucingo, tukakwata icikoseleshi icikalamba ukwikatilila kwi subilo ilya bikwa libela kuli fwebo.19Twakwata ici ngo bucingo kabili ngeca kwikatililako umweo, isubilo lilya ilingila mu ncende ya mukati kunuma ya cisalu, 20uko Yesu, uwatutangilile, alingilemo muli ilya ncende pamulandu wesu. Alisakuba shimapepo mukalamba umuyayaya ukukonka muli Melkisedeke.

Chapter 7

1Ni uyu wine Melkisedeke, imfumu ya ku Salemu, shimapepo wakwa Lesa Uwasansabikwa, uwakumenye Abrahamu akobwela ku kwipaya ishamfumu kabili alimupalile. 2Ni kuli ena uko Abrahamu apele ica pekumi pali fyonse. Icantashi, ishina lyakwe lyalola mukwebati, ''imfumu ya bulungami''; ninshi nakabili ni '''mfumu ya ku Salemu,'' iIyalola mukwebati, "Imfumu ya mutende." 3Ali uwabula wishi, uwabula nyina, uutakwete ifikolwe, uutaba na kutendeka kwa nshiku nangula impela ya mweo. Kabili uwakupalana no Mwana wakwa Lesa, alibelelela shimapepo umuyayaya.4Moneni ubukalamba bwakwa uyu muntu uo icikolwe Abrahamu apele icekumi pa fintu asendele ukufuma mu bulwi. 5Aba mubana bakwa Lebi, abapokelela ubupyungishi bwa bushimapepo balikwata ifunde ukulingana na malango ilya kupoka ifyekumi ku bantu, ekwebati, ni kuli bamunyinabo, nangula nabo, abene, ba mubana bakwa Abrahamu. 6Lelo Melkisedeke, uutali na cikolwe uko atuntwike, alipokelele icekumi ukufuma kuli Abrahamu, kabili alimupalile, uyo uwali ne filayo.7Tecakutwishika ukwebati umuntu umwaice apalwa no muntu umukalamba. 8Muli uyu mulandu, abantu abakufwa balapokela ifyekumi, lelo pa mulandu wa ici calishimikwa ukwebati ali uwa mweo na nomba. 9Kabili, mukulanda uku, Lebi, uwa pokelele ifyekumi, nao alipele ifyekumi ukupititila muli Abrahamu, 10pantu Lebi ali mu mubili wa fikolwe fyakwe ulo Melkisedeke akumenye Abrahamu.11Nomba ukupwililika nga kwali muli bushimapepo bwa bena Lebi (pantu ni pali ici abantu bapokelele amalango), cinshi cingalenga ukukabila shimapepo umbi ukwima panuma yakwa Melkisedeke, no kukana tontonkanishiwapo ukuba mu mubela wakwa Aarone? 12Pantu ulo bushimapepo bwa pilibulwa, na malango nayo yafwile ukupilibulwa.13Pantu uyo akolandwapo ifi fintu wa mu mukowa umbi, umushali nangu umo uwalikupyunga pa cipailo. 14Nomba icine cine ni muli Yuda emo Shikulu afyalilwe, mu mukowa uo Mose talumbwilepo pali bushimapepo.15Ico tukolandapo cikamwenekesha ulo na umbi shimapepo aima uwa mucipasho cakwa Melkisedeke. 16Uyu alishile kuba shimapepo, tekushintilila pa malango ya kukabila kwa ku mubili, lelo ku maka ya mweo wa muyayaya. 17Pantu amalembo yalipele ubunte pali ena ati: "Niwe shimapepo umuyayaya ukulingana no mutande wakwa Melkisedeke.''18Pantu ifunde lya ntanshi talyafumishiwapo fye pamulandu wa kwebati lyakunaka kabili talyaba na buyo - 19pantu amalango tayalengele nangu cimo ukupwililika - lelo nakabili isubilo lyabune lililondolwelwe, ilyo tupalamininamo kuli Lesa.20Kabili takwali kulaya ukwabula umulapo! Bambi balishile kuba bashimapepo ukwabulo mulapo uuli onse, 21lelo alishile kuba shimapepo ukupitila mu mulapo wa uyo uwalandile kuli ena ati, "Shikulu alilapile kabili tekuti apilibule amatontonkanyo yakwe: 'Niwe shimapepo umuyayaya.'''22Napali ici napo Yesu alitupela icishininkisho ca cipangano cabune. 23Bashimapepo bakukale balikuba abengi mu mpendwa, apo imfwa yalibakenye ukukonkanyapo ukuba bashimapepo. 24Lelo pantu Yesu akotwalilila ukwikala umuyayaya, alikwete bushimapepo bwa kubelelela.25Eco kanshi nakabili aliba na maka ya kupususha umupwilapo abo abapalama kuli Lesa ukupitila muli ena, pantu lyonse aikalila ukubapapatilako. 26Pantu mucine cali icalinga ukwebati tukwate ena nga shimapepo mukalamba, uyo uwa mushilo, uwa kaele, uwa sanguluka , uwa patulwa ku babembu, kabili uwasumbulwa ukucila imyulu.27Takokabila, kuba nga bashimapepo bakalamba, abalikupela amalambo cila bushiku, ukubalila ku membu shakwe, elo ne membu sha bantu. Alicitile ifi umuku walimo ulo aipele umwine eka bulilambo. 28Pantu amalango yalikusonta bashimapepo bakalamba abakwata ubunasha. Lelo icebo ca mulapo, icaishile panuma ya malango, calisontele Umwana, uwalengelwe ukupwililika umuyayaya.

Chapter 8

1Nomba icikomo cafyo tukolanda nici: Twaliba na shimapepo mukalamba uwaikala ku kulyo kwa cipuna ca bufuma ica Bumulopwe mu myulu. 2Mubomfi mu ncende ya mushilo, ihema lya cine ilyo Shikulu, aiminika, te muntu nakalya.3Pantu shimapepo mukalamba onse asontelwe ukutuula fyonse ifya bupe na malambo. Eco kanshi cikankala ukubapo na cimo ica kutuula. 4Nomba umfwa Kristu ali pano pe sonde, nga talipo shimapepo nakalya, apo kwaliba balya abatuula ifya bupe umwalola amalango. 5Bantu ababomba ku ca kumwenako ne cinshingwa ca fintu fya ku mulu. Nga filya fine Mose asokelwe kuli Lesa ulo alikusungamina ukupange hema: Lesa alandile ati, "Umone ukwebati wapange fintu fyonse umwalole cipasho ico icalangilwe kuli webo pa lupili.''6Lelo nomba Kristu alipokelele ubupyungishi ubwa wa mishapo, nga filya fine kabili aba kawikishanya wa cipangano cabune, ico icaiminina pa filayo fyabune. 7Pantu umfwa icipangano ca kubalilapo cali icakubula akalema, nga tapafwaikwe ica bubili.8Pantu ulo Lesa asangile ifilubo mu bantu, alilandile ati, "Moneni, inshiku shikoisa - efyalanda Shikulu - ulo nkapanga icipangano cipya na ba ng'anda yakwa Israeli pamo na ba ng'anda yakwa Yuda. 9Tacakabe nga cilya icipangano ico napangile ku fikolwe fyabo pali bulya bushiku ubo na basendele ku kuboko kwabo ku kubatungulula ukubafumya mu calo ca Egupti. Pantu tabanakile icipangano candi, kabili nalibasulile - efyo Shikulu alanda.10Ici ecipangano ico nkapanga na ba ng'anda yakwa Israeli panuma ya shilya nshiku - efyo Shikulu alanda. Nkabika amalango yandi mu mano yabo, kabili nkayalemba na mu mitima yabo. Nkaba Lesa wabo, kabili bakaba abantu bandi.11Tabakalekuisambilisha umo no mwikashi munankwe kabili umo na munyina, ukumwebati, 'Ishiba Shikulu.' Pantu bonse bakanjishiba, ukufuma ku munono ukufika na ku mukalamba. 12Pantu nkababelela uluse ku ficitwa fyabo ifya bubifi, ne membu shabo nshakale kushibukisha nakalya iyoo.''13Pakwita ici cipangano "icipya," alilengele icipangano ca ntanshi ukube cafye, kabili icasangukile icafye kabili cakale cikosungamina ukuloba.

Chapter 9

1Nomba ne cipangano cantanshi calikwete ifipope fya mipepele kabili calikwete ne ncende pe sonde iyakupepelamo. 2Pantu ihema lyali pekanishiwe. Umuputule wa ntanshi, mukati mwali ica kutekapo inyali, itebulo, ne mikate ya ceni, wali kukutwa incende ya mushilo.3Kunuma ya cisalu ca bubili kwali umuputule na umbi mwi hema, uukutwa incende umwashilisha. 4Walikwete ne cipailo ica golide ica kufutumwinapo ububani. Kabili walikwete ne cipao ca cipangano, ico icali icakakatikwako na golide. Mukati mwali inongo ya golide iyali kusunga mana, ikonto yakwa Aarone iya sakamwine, ne fipande fya cipangano. 5Pa mulu wa cipao ca cipangano, bakerubi ba bukata balifimbile inkumpiko ya cikonsolwelo, ifyo tatwingalandapo pali nomba mu kushika.6Panuma ya kupekanya ifi fintu, bashimapepo lyonse balikwingila mu muputule we hema mukufikilisha umulimo wa bupyungishi bwabo. 7Lelo ni shimapepo mukalamba eka fye ewalikwingila mu muputule wa bubili, umuku umo cila mwaka, kabili tekwabula umulopa uo alikupela palwakwe umwine na pa fyali kubembuka abantu ukwabula ukwishiba.8Mupashi wa Mushilo alitulangile ukwebati apo fye ihema lya kubalilapo licili liliiminine inshila yakwingila umwashilisha yali tailasokololwa. 9Ici cali cilangililo ca nshita ilipo. Fyonse ifya bupe na malambo ifikopelwa nomba tekuti filenge ba kampingu waba kapepa ukupwililika. 10Pantu fyena ulubali lwafiko nipa fyakulya no kunwa no kusamba kwa kuisangulula ukwa lekana -lekana, ifipope fya mubili ukufika fye ne nshita ya kutantika cipya-cipya.11Kristu alishile nga shimapepo mukalamba uwa fintu fyabune ifya isa. Alipitile mwi hema ilikalamba kabili ilyapwililika ilitapangilwe ne minwe ya bantu, ilyo ilishaba lya cino calo ico icalengelwe. 12Ukwabulo mulopa wa mbushi no wa twana twa ng'ombe, lelo ukupitila mu mulopa wakwe umwine alingilemo fye umuku umo mu ncende umwashilisha no kutusungila ukulubulwa kwa muyayaya.13Pantu umfwa umulopa wa mbushi no wa ng'ombe ishilume no kusansa kwa mitoi ya kana ka ng'ombe pali abo abakukowela filabashisha ku kusanguluka kwa mibili yabo, 14pali bufi umulopa wakwa Kristu, uyo ukupitila mu Mupashi wa muyayaya aliipele umwine uwabula akalema kuli Lesa, ukusangulula ba kapingu besu ukufuma ku micitile yakufwa ku kupyungila Lesa wa mweo? 15Pamulandu wa ici, aliba kawikishanya wa cipangano cipya. Ifi ni pakwebati, apo imfwa yacitikile pa kulubula abo abali mu cipangano ca ntanshi ukufuma kufya mampulu yabo, abo abakutwa bakapokelela icilayo ca bupyani bwa muyayaya.16Pantu apali icilayo ca kushila umuntu, imfwa ya muntu wa cicitile ifwile ukushinkishiwa. 17Pantu icilayo ca kushila umuntu pakutampa ukubomba kano nga cakwebati kwaba imfwa, pantu taiba na maka nga uwa cicitile acili uwa mweo.18Eco nangula cipangano cantanshi tacapampamikilwe apabula umulopa. 19Pantu ulo Mose alandile amafunde yonse mu malango ku bantu bonse, alibulile umulopa wa ng'ombe ishilume ne mbushi, kumo na menshi, ubushishi bwa kukashika, na hisopo, kabili alisanshile kuli fyonse ku mufungilo na bantu bonse. 20Nolu alilandile ati, "Uyu e mulopa wa cipangano uo Lesa amikonkomeshe mwifunde.''21Mu musango umo wine, alisanshile umulopa pe hema na pa fipe fyonse ifyo bali kubomfya mu bupyungishi. 22Ukulingana na malango, ifintu fyonse fisangululwa no mulopa. Apashili ukusumya umulopa tapaba bwelelo.23Eco kanshi cali icayana ukwebati ifimpashanya fya fintu fya mu mulu fifwile fyasangululwa na ya malambo ya nama. Lelo, ifintu fya mu mulu ifine fyali no kusangululwa na malambo ayabune. 24Pantu Kristu taingile mu ncende umwashilisha iyapangilwe ne minwe, icaba fye cikope ca yacine. Lelo alingile mu mulu umwine, ukwebati nomba enga monekela mu ceni cakwa Lesa pamulandu wesu.25Taile mulya pakwebati aipele umwine imiku iingi, ificita shimapepo mukalamba, uwingila mu ncende umwashilisha umwaka no mwaka no mulopa wa umbi. 26Umfwa cali ifyo, ninshi nga aliculile imiku iingi ukutula fye ku mufula wa calo. Lelo nomba alimonekela pakupwa kwa nshita ku kufumyapo ulubembu pakuitula bulilambo umwine.27Ngefyo casontwa umuntunse ukufwa umuku umo, ne cakukankapo kupingulwa, 28ifyo fine, Kristu alitulilwe umukefye umo kukusenda imembu sha bengi, kabili akamonekela umuku wa cibili, tekukusenda ulubembu, lelo ku kupususha abo abakomulolela.

Chapter 10

1Pantu amalango cishingwafye pa fintu ifyabune ifili no kwisa, te cipasho cine ca ifyo fintu. Abo abakopalama kuli Lesa tabengaba abapwililika ku malambo yamo yene ayo bashimapepo batuula mukukonkanya pa mwaka no mwaka. 2Nga teifyo, bushe amalambo nga tayalekelwe ukutulwa? Pantu nga bakashinshimuna balisangulwililwe limo tekuti babe na kampingu wa lubembu. 3Lelo muli yalya malambo yabo kuli ukwibukisha imembu cila mwaka no mwaka. 4Pantu tekuti umulopa wa ng'ombe ilume nangu imbushi usende imembu.5Ulo Kristu aishile mu calo, alilandile ati, "Amalambo ne fya bupe tamwafifwaile, lelo mubili eo mwali kumpekanishisha; 6pamo ne mitulo shakoca ne mitulo sha membu tamwabekelwemo. 7Nolu nalilandile ati, 'Moneni, ndi pano - ngefyo calembwa pali nebo mu mufungilo we buku - ukucita ubufwayo bwenu, mwe Lesa.''''8Pakubala alilandile ati, "Te malambo, nangu imitulo, nangu mitulo ya koca yonse, nangu imitulo ya pa membu iyo mwalikufwaya. Nangu tamwabekelwemo muli fyena.'' Aya malambo ayapelwa ukulingana na malango. 9Nolu alilandile ati, "Moneni, ndi pano mukucita ubufwayo bwenu.'' Alafumyapo ilambo lya pakubala pakwebati abikepo ilambo lya cibili. 10Nikukufwaya uku, eko twashishiwa ukupitila mukupela umubili wakwa Yesu Kristu umukufye umo epela.11Ubushiku no bushiku shimapepo onse aleminina no kupyunga, ukutula amalambo yamo yene libili libili - amalambo ayo ayatangasenda imembu. 12Lelo ulo Kristu atulilwe ilambo limo ilya membu sha nshita shonse, alikele ku kuboko kwa kulyo ukwakwa Lesa. 13Acili akololela mpaka abalwani bakwe ba kabe icinyantilo ca makasa yakwe. 14Pantu ku mutulo fye umo abo abakoshishiwa balilengwa ukupwililika umuyayaya.15Mupashi wa Mushilo nao alashimika ubunte kuli fwebo. Pakubala alalanda ati, 16"Ici ecipangano ico nkapanga nabo panuma ya nshiku shilya, efya Shikulu alanda. Nkabika amalango yandi mu mitima yabo, kabili nkayalemba mu mantontonkanyo yabo.''17Nolu alilundilepo ati, "Imembu ne fya bupulumushi bwabo nshakafibukishepo na kabili iyoo." 18Nomba apali ukwelela pali ifi, tapali ica kuitulila ku membu.19Eco kanshi, mwe bamunyinane, tulikwete isubilo lya kwingila mu cende umwashilisha ukupitila mu mulopa wakwa Yesu. 20Ubu e bwikashi bupya ubo atucitila ukupitila mu cisalu, ekwebati, ukupitila mu mubili wakwe. 21Pantu tulikwete shimapepo mukalamba mu ng'anda yakwa Lesa, 22natupalamine ne mitima ya cinshinka mu kushininkisha kwa cicetekelo, ukuba ne mitima iya sangululwa ukufuma kuli kampingu wa bubifi no kukwata imibili iya sambwa mu menshi yakulengama.23Kabili natwikatishe isubilo tulumbula, pantu uwalaya wa cinshinka. 24Natutontonkanyepo bwino ifyo twale kucincishanya umo no munankwe ku kutemwa no kubomba imilimo yabune. 25Twileka ukulongana bonse capamo, ngefyo bamo bakocita. Lelo, tulekukoseleshanya umo no munankwe, no kucilapo ulo tukomona ubushiku bukopalama.26Pantu umfwa twalambembukila umufulo panuma yakwishiba icine, ilambo lya membu talyabeko. 27Lelo, cimo ica kutinya icikosubilwa pa bupingushi, no lubingu lwa mulilo ulukonaula abalwani bakwa Lesa.28Onse uwakana amalango yakwa Mose ali no kufwa ukwabula uluse pa bunte bwa bakambone babili nangu batatu. 29Pali bufi ukukandwa kwa muntu uyo uwasula Umwana wakwa Lesa, uwa mwene umulopa wa cipangano ukukanaba uwashila - umulopa uo asangulwilweko - no kupontelo Mupashi wa kusenaminwa?30Pantu tulishibe uwalandile ati, "Icilandushi candi; Nebo nkalandula." Nakabili, "Shikulu akapingula abantu bakwe." 31Cintu icakuntinya ukuwila mu maboko yakwa Lesa wa mweo!32Lelo ibukisheni inshiku sha kunuma, panuma ya kupuputulwa kwenu, ifyo mwashipikishe ukulwishikana ukukalamba mu kucucutika. 33Mu nshita shimo mwalitukilwe no kupakaswa palwalala, ne nshita shimbi mwalikwakana pamo nabo abalikupita muli aya macushi. 34Pantu mwalikwete inkumbu pali abo abali abafungwa, kabili mwalisuminishe ne nsansa ukupokwa ifikwatwa fyenu. Mwalishibe ukwebati mwebo mwebene mwalikwete icikwatwa icabune kabili ica muyayaya.35Eco mwilusa isubilo lyenu, ilikwete icilambu icikalamba. 36Pantu mukofwaikwa ukushipikisha pakwebati ulo mwacita ubufwayo bwakwa Lesa, mukapokelela ico alaya. 37"Pantu mukashita akanono, uyo uukoisa mucine akesa kabili takacelwe.38Uwalungama wandi akekalila mu cicetekelo. Umfwa abwelela kunuma, umweo wandi tawakasekele muli ena." 39Lelo tatuli abo ababwelela kunuma ku bonaushi, lelo tuli pali abo abakwata icicetekelo no kusunga imyeo yabo.

Chapter 11

1Nomba icicetekelo eshintililo lya fintu tusubilapo no kushininkisha kwa fintu ifitamoneka. 2Pantu pamulandu wa ici emo ifikolwe fyashininkishiwe pamulandu wa cicetekelo cabo. 3Ku cicetekelo twalishiba ukwebati icalo cabumbilwe kwi shiwi lyakwa Lesa, ekwebati ifimoneka tafyapangilwe ku fintu ifyali kumoneka.4Ni ku cicetekelo eko Abeli atuliile Lesa ilambo lyabune ukucila ilyakwa Kaini, ukupitila muli ico alipendelwe ukuba uwakulungama, na Lesa alilandile ifya bune pali ena pamulandu wa mitulo yakwe, na ku cicetekelo Abeli acili akolanda, nangula fye alifwa.5Ni ku cicetekelo eko Enoke asendelwe ku mulu ica kwebati tamwenepo imfwa. "Tabamusangile, pantu Lesa alimupitile." Pantu ulo alifye talapiitwa, calishininkishiwe ukwebati alitemwine Lesa. 6Nomba ukwabula icicetekelo tecakwanguka ukutemuna ena. Pantu ciliyene ukwebati onse uukoisa kuli Lesa akofwaikwa ukusumina ukwebati Lesa eko aba kabili ekalambula wa abo abamufwaya.7Ni ku cicetekelo eko Noa, pakupelwa imbila ukufuma ku mulu pa fintu ifyali tafilamoneka, pa kukwata akatina kuli Lesa alipangile icibwato pakwebati apusushishemo abang'anda yakwe. Pakucita ici, alisushishe icalo kabili alishile kuba impyani ya bulungami ukulingana ne cicetekelo.8Ni ku cicetekelo eko Abrahamu, ulo bamukutile, alinakile no kuya ku ncende iyo alailwe ukupokelela nge ca bupyani. Alile, ukwabula ukwishiba uko alikuya. 9Niku cicetekelo eko aikalile mu calo cabulayo ngo mulebeshi. Alikele mwi hema pamo na Isaki na Yakobo, abo abali impyani sha bulayo bumo bwine. 10Pantu alikulolesha ku ntanshi ku musumba wa mifula, uo kelenganya kabili kakuula ni Lesa.11Ni ku cicetekelo, nangula Sara umwine ali ni ng'umba, alipokelele amaka ya kwimita. Ifi fyalicitike nangula alikotele sana, apo alipendele uwa mulaile icilayo ukuba uwa cishinka. 12Eco kanshi, ukufuma kuli uyu muntu umo - ali kubati wakufwa - kwalifyelwe abana abengi kubati ni ntanda mu mulu kabili aba tangapendwa ngo musensenga wa kumbali ya bemba.13Ni ku cicetekelo eko bonse aba bafwilile ukwabula ukupokelela amalayo. Lelo, balifimwene no kufisekelela akatalamukila, kabili balisuminishe ukwebati balebeshi kabili balendo pe sonde. 14Pantu abo abakolanda ifyo fintu bakolanda apakubuta ukwebati bakofwaya icalo ca ku mwabo.15Umfwa bali kutontonkanya pa calo bafumineko, nga balikwete ishuko lya kubwelelako. 16Lelo ngefyo cili, bakofwaisha icalo cabune, ico icili, ica mu mulu. Eco Lesa talipo na nsoni ukukutwa Lesa wabo, apo ali bapekanishisha umusumba wabo.17Ni ku cicetekelo eko Abrahamu, ulo aeshiwe, alipele Isaki. Ali umwana wakwe umwaume umofye mpo uo apele, uyo uwa pokelele amalayo. 18Ni kuli Abrahamu eko calandilwe ati, "Ni muli Isaki emo abamu bufyashi bobe bukenikilwa." 19Abrahamu alitontonkenye ukwebati Lesa aliba na maka ya kubusha Isaki kubafwa, kabili ukulanda kwa mu mulumbe, ni kuli ifyo fine eko amupokelelele.20Kabili ni ku cicetekelo eko Isaki apalile Yakobo na Esao mufili no kwisa. 21Ni ku cicetekelo eko Yakobo, ulo ali pakufwa, alipalile cila mwana mwaume wakwa Yosefe. Yakobo alishinshimwine, alishintilile na pa nkonto yakwe. 22Ni ku cicetekelo eko Yosefe, ulo impela yakwe yali mupepi, alilandile palwa kuya kwa bana bakwa Isreali ukufuma mu Egupti no kubakonkomesha palwa mafupa yakwe.23Ni ku cicetekelo eko Mose, ulo afyelwe, bali mufishile pa myenshi itatu ku bafyashi bakwe pantu balimwene ati umwana ali wabune. Tabatinine icipope ca mfumu. 24Ni ku cicetekelo eko Mose, panuma ya kukula, alikene ukwitwa umwana mwaume wa mwana mwanakashi wa mfumu Farao. 25Ali salilepo ukucushiwa pamo na bantu bakwa Lesa ukucila ukulekusansamukila mufya ma bwenge ya lubembu pa kashita akanono. 26Alitontonkenya ukwebati ukuculila pamo na Kristu cawamishapo ukucila ifyuma fya mu Egupti, pantu ali tontele amenso yakwe pa cilambu cakwe.27Ni ku cicetekelo eko Mose afumine ku Egupti. Tatinine ubukali bwa mfumu, pantu alishipikishe kubati akomona uyo uutamoneka. 28Ni ku cicetekelo eko asungile ica Kucilila no ku kanwa kwa mulopa, pakwebati konaula wa mabeli ekekatapo pa mabeli ya bana baume ba bena Israeli.29Ni ku cicetekelo eko bayabukile bemba wa kukashika kubati ni pa mushili uwakuma. Ulo abena Egupti baeseshe ukucita ici, balimininwe. 30Ni ku cicetekelo eko ifibumba fya Yeriko fya wilile panshi, panuma yakushingulukwa pa nshiku cine-lubali. 31Ni ku cicetekelo eko Rahabu cilende atafwilile pamo na ba mpula mafunde, pantu alipokelele inengu mu mutende.32Findo na fimbi ni ngalanda? Pantu inshita ikoncepele iya kulanda pali Gideone, Baraki, Samsone, Yefta, Dabidi, Samuele, na pali ba kasesema. 33Kupitila mu cicetekelo eko bacimfishe amabufumu, balicitile ubulungami, no kupokelela amalayo. Balileseshe utunwa twa nkalamo, 34balishimishe amaka ya mulilo, balipusukile ku lupanga, balilengelwe ukukosa ulo bali abakunaka, balyalwike amalamba mu bulwi, kabili balicimfishe ifita fya bena fyalo.35Abanakashi balipokelele abakufwa babo ku kubushiwa. Bambi balibacushishe, pa kutasumina ukulubuka, pakwebati benga mona ukubushiwa kwa bune. 36Bambi balipokelele ukupunikwa no kulopolwa ifikoti, elo no kukakwa mu minyololo no kubikwa mu cifungo. 37Balipolelwe amabwe. Baliputwilwe pakati kuli baso. Balipaiwe ku lupanga. Bali kuya balifwele imikupo sha mpaanga ne sha mbushi. Bali ababusu, abatitikishiwa, bali kubacusha. 38Icalo tacabawamine. Lyonse balikupitana mu matololo na mumpili, elo na mu ncengo na mu filindi fya panshi.39Nangula aba bonse abantu balishininkishiwe na Lesa pamulandu wa ficetekelo fyabo, tabapokelele icilayo. 40Lesa aliteyenye ifintu ifyabune kuli fwebo, pakwebati ukwabula fwebo, tabakalengwe abakupwililika.

Chapter 12

1Eco kanshi, apo tuli abashingulukwa ne bumba likalamba ilya bakambone, natulekuitalusha kuli fyonse ifyakufina no lubembu ulwatulambatila. Kabili na tubutuke mukushipikisha ulubilo ulwabikwa pantanshi yesu. 2Lelo na tutonte amenso pali Yesu, intendekelo ne mpela ya cicetekelo cesu. Pamulandu wa nsansa ishabikilwe pantashi yakwe, ena alishipikishe pa capindama, alisulile umusebanya wa ciko, kabili alikele ku kuboko kwa kulyo ku cipuna cakwa Lesa. 3Eco tontonkanyeni pali ena, uwashipikishe mukusushiwa ku babembu abamwimine, pakwebati mwiba abanakuka kabili abakutompoka mu mitima.4Mucili tamulakana nangu ukulwishanya no lubembu ukushinta fye na ku mulopa; 5kabili mulilabile icakukoselesha icapelwe kuli mwebo nga bana baume: "We mwana wandi umwaume, wilakwangusha ukusalapula kwakwe, nangu ukutompoka ulo walungamikwa kuli ena. 6Pantu Shikulu alasalapula abo atemwa, kabili alakanda onse umwana uo apokelela.''7Mulekushipikisha mu macushi ngo kusalapulwa. Lesa amicita nga bana bakwe. Bushe kwaliba umwana mwaume uo wishi atasalapula? 8Lelo nga mwaba ababula ukusalapulwa, uko abantu bonse bakumako, ninshi muli bana ba mubucende kabili tamuli bana bakwe bene bene.9Ukulundapo, twalikwete bashifwe abaku buntunse abali kutusalapula kabili twalibacindike. Pali bufi bushe tatwinganakila kuli Wishi wa mipashi no kuba aba mweo! 10Bashifwe balatusalapula pakashita akanono nga bamona ukwebati ciliyene. Lelo Lesa alatusalapula kufyo amwene ukwebati filituwamine, pakwebati twakaneko bu mushilo bwakwe. 11Takwaba ukusalapulwa ukumoneka ukwebati kukopela insansa, lelo kupela ubulanda. Lelo panuma kutwala icisabo ca bulungami mu mutende kuli abo abakanshiwa kuli ico.12Kanshi kosheni amaboko yenu ayanakuka na makufi yakunakuka. 13Lungamikeni inshila shenu, pakwebati ayalemana ye icena lelo yaposhiwe.14Fwayeni umutende no muntu onse, na bumushilo, pantu ukwabula ifyo takuli uuli onse uukamona Shikulu. 15Beni abakucenjela pakwebati umuntu nangu umo ebulwa ukusenaminwa kwakwa Lesa, no kwebati kwiba umushila wa mufimbila uwalakula no kuleta ubwafwa, pakwebati abengi bekoweshiwako, 16no kwebati tapali uwabulalelale nangu uwa muselu, pamo nga Esau, uwashitishe insambu shakwe ishakuba ibeli pakulya icakulya umuku umo. 17Pantu mwalishiba ukwebati panuma, ulo afwaile ukupyana ipalo, alikenwe, pantu alifililwe ukusanga ishuko lya kulapila, nangu alifwaishe mu kulila ifilamba.18Pantu tamwishile ku lupili ulwingekatwako, ulupili ulukobilimuka no mulilo, ne mfifi, ne cipupu, na mabimbi. 19Kabili tamwishile ku kulila kwa ntandala, nangu kwi shiwi ililanda ifyebo ifyo bakomfwa balikupapata ukwebati icebo cimbi cilundwako kuli bena. 20Pantu balifililwe ukubela icalandilwe: ''Nangu inama yaikata ku lupili, ninshi bafwile ukuipola amabwe.'' 21Cali icakutinya mukumoneka ico Mose alandile ati, "Ndi no mwenso kabili nkotutuma.''22Lelo, mwebo mulishile ku Lupili lwa Sione na ku musumba wakwa Lesa wa mweo, Yerusalemu wa mu mulu, kabili mwaisa kuli ba malaika imyanda amakumi mu kulongana ne nsansa. 23Mwaisa ku lukuta lwa mabeli, abo abalembwa mu mulu. Mwaisa kuli Lesa, kapingula wa bonse, na ku mipashi ya bantu abalungami abo abalengwa ukuba abapwililika. 24Kabili mwaisa kuli Yesu, kawikishanya wa cipingano cipya, na ku mulopa uwaitike uutulandila ifyabune ukucila umulopa wakwa Abeli.25Mumone ukwebati mwilakukana ukumfwa kuli uyo uukolanda. Pantu umfwa tabapuswike ulo bakene ukumfwa ku wali kubasoka pe sonde, pali bufi fwebo tatwakapusuke umfwa twafuma kuli uyo uukotusoka ukufuma mu mulu. 26Pa nshita imo, ishiwi lyakwe lyalisunkenye sonde. Lelo nomba alilaya no kulanda ati, "Inshita na imbi nshakasunkanye fye isonde lyeka, lelo ne myulu.''27Ifi fyebo, "Inshita na imbi," fikopilibula ukufumya ifyo fintu ifingasunkanishiwa, emukweba ati, ku fintu ifya bumbilwe, pakwebati ifintu ifitangasunkanishiwa fikashale. 28Eco kanshi, pakupokelela ubufumu ubutasunkanishiwa, natulekumutotela kabili muli uyu musango shinshimuneni Lesa no bufuke na katina. 29Pantu Lesa wesu mulilo uoca.

Chapter 13

1Lekeni ukutemwa kwa bwananyina kutwalilile. 2Mwilakulaba ukupokelela abeni. Pantu muli ici, emo bamo bapokelelele bamalaika mukukana ishiba.3Ibukisheni abafungwa kubati ni abo mwakakilwe nabo capamo. Ibukisheni abo abakocushiwa kubati ni mwebo mukocula ku mubili. 4Lekeni icupo cibe ica kucindama kuli bonse, kabili lekeni no busanshi bwa cupo busungwe ubwakusanguluka, pantu Lesa akapingula abantu ababulalelale pamo pene na bacende.5Lekeni imbela yenu ibe iyabula ukutemwa indalama. Moneni ukwebati ifintu mukwete filimilingile, pantu Lesa umwine alilanda ati, ''Nshakabale misha, nangula ukumilekelesha." 6Lekeni tube abakuteka imitima pakwebati twingakwata icikoseleshi icakulanda ati, "Shikulu ekafwa wandi; nshakatine. Bushe nindo umuntu enga cita kuli nebo?''7Ibukisheni intungulushi shenu, abo abalandile icebo cakwa Lesa kuli mwebo, kabili tontonkanyeni pa mibele yabo. Pashanyeni icicetekelo cabo. 8Yesu Kristu abafye cimo cine ubushiku bwa mailo, ilelo, no muyayaya.9Mwilufiwa na masambilisho ya kulekana-lekana ayaibela. Pantu cabune ukwebati umutima ube uwakoshiwa no kusenaminwa, te kufilyo ifitafwa abo abendelamo. 10Twaliba ne cipailo ico abapyungila mwi Hema tababa na lusa lwakulyapo. 11Pantu umulopa wa nama ishipaiwa pa membu ulaletwa na shimapepo mukalamba mu ncende umwashila, ulo imibili shashiko shocewa kunse ya nkambi.12Eco Yesu nao alicushiwe kunse ya mpongolo ya musumba, pakwebati engashisha abantu ukupitila mu mulopa wakwe. 13Natulekuya kanshi kuli ena kunse ya nkambi, tulifwele umusebanya uo ashipikisheko. 14Pantu pano calo tatwakwata umusumba wa kubelelela. Lelo, tukololela uyo uukoisa.15Ukupitila muli ena, ninshi, natulekutula lyonse amalambo ya malumbo kuli Lesa, amalumbo ayo ayali cisabo ku milomo icisumina ishina lyakwe. 16Twilaba ukucita icabune no kwabana, pantu ni mu malambo yakubefi emo Lesa abekelwa. 17Beleni no kunakila ku ntungulushi shenu, pantu balalinda imyeo yenu kubati ni abo abakalubulula kuli Lesa. Beleni pakwebati intungulushi shilekucita ici ne nsansa, kabili ukwabula ukuilishanya, icingaba icafye kuli mwebo.18Muletupepelako, pantu tuli shininkishe ukwebati kampingu wesu wabune kabili ukwebati tukabila ukwikala bwino mu fintu fyonse. 19Nkomikoselesha ati mube abakucilapo sana mukucita ici, pakwebati nkabwelele kuli mwebo mukwangufyanya.20Nomba Lesa uwa mutende, uwa bushishe ku bakufwa kacema mukalamba uwa mpanga, Shikulu Yesu, ukupitila mu mulopa uwa cipangano ca muyayaya, 21amikanshe ne fintu fyonse ifyabune ku kucita ubufwayo bwakwe, ubukobomba muli fwebo ifikomusekesha, ukupitila muli Yesu Kristu, kuli ena kube ubukata umuyayaya no muyayaya. Ameni.22Nomba nkomikoselesha, mwe bamunyinane, ukuba ne cebo ca cikoseleshi ico namilembela mukwififya. 23Ishibeni ukwebati munyinefwe Timote bali mukakwile, uo nkesa nankwe mukumimona nga akesa bwangu.24Posheni shonse intungulushi shenu na bantu bakwa Lesa abashila. Balya abafuma ku Italia ba komiposha. 25Ukusenaminwa kube nenu bonse.

## James

Chapter 1

1Yakobo, umubomfi wakwa Lesa kabili uwakwa Shikulu Yesu Kristu, ku mikowa ikumi na ibili iya salangana: Umutende mukwai! 2Mulekucipenda ukuba ica nsansa, mwe bamunyinane, ulo mukopita mu mafya ya kulekana-lekana. 3Mwishibe ukwebati ukweshiwa kwa cicetekelo cenu kuleta ukushipikisha.4Lekeni ukushipikisha kufikilishe imilimo yakuko pakwebati mube abafikapo kabili abapwililika, ukwabula ukubulisha akantu. 5Lelo pali mwebo nga pali ulekabila amano, lekeni ena alombe kuli Lesa, ena eupela mukufusha no kwabula ukwebaulwa kuli onse uwa lomba, nao ali no kumupela.6Lelo lekeni alombe mu cicetekelo, ukwabula ukutwishika. Pantu uyo onse ukotwishika aba kubati libimbi muli bemba ilyo ilisendwa no mwela no kulishingulusha. 7Pantu uyo muntu tafwile kutontonkanya ukwebati ali no kupokelela icili conse ukufuma kuli Shikulu; 8muntu uwabula ukushininkisha mwitontonkanyo lyakwe, uwabula ukushikatala munshila shakwe shonse.9Lekeni munyinane umubusu aitakishe pa cifulo cakwe ica pamulu, 10lelo umuntu umukankala mucifulo cakwe ica panshi, pamulandu ali no kufwa nge luba lya mumpanga mucani. 11Pantu akasuba katula ne cikabilila no kumye cani. Iluba lilalukuta, no busuma bwaliko bulaloba. Mu musango umo wine, umukankala ali no kulokota pakati ka lwendo lwakwe.12Alipalwa umuntu uushipikisha mu fyakweshiwa. Pantu panuma ya kupita mukweshiwa, akapokelela icilongwe ca mweo, ico icalailwe kuli abo abatemwa Lesa. 13Mwileka nangu umo ulo atunkwa alande ati, "Nkotunkwa na Lesa," Pantu Lesa tatunkwa ku fyabubi, nangu ena umwine tatunka uuli onse.14Lelo cila muntu atunkwa kufya ku kabila kwakwe, ifyo ifimutakanya no ukumubeleleka. 15Kanshi ulo ulunkumbwa lwaimita, lulafyala ulubembu, na panuma ulubembu lwa kula, lulafyala imfwa. 16Mwibepekwa, bamunyinane abatemwikwa.17Conse icabupe cabune na conse icabupe icapwililika cifuma ku mulu. Cifuma kuli Shifwe wa lubuto. Kuli ena takwaba ukwaluka nangu kubati cinshingwa pamulandu wa kwaluka. 18Lesa alisalile ukutufyala ku cebo cacishinka pakwebati tube ifisabo fya ntanshi ifyaibela pa fintu fyonse ifyo abumbile.19Mwalishiba ici, mwe bamunyinane abatemwikwa: Lekeni umuntu onse abe uwakwanguka ukumfwa, uwatekanya ukulanda, kabili uukokola ukukalipa. 20Pantu ukukalipa kwa muntu takufikilisha ubulungami bwakwa Lesa. 21Eco kanshi fuleni fyonse ifya lubembu lwa muselu ne fya bubifi fyonse. Mukunakilila pokeleleni icebo ica byalwa, ico icaba na maka ya kupususha imyeo yenu.22Mube kabacita ba cebo teba komfwa fye iyoo, ukulaibepa fye mwebene. 23Pantu uuli onse nga ni komfwa wa cebo lelo tekacita wa cebo ali kubati muntu akoilolekesha pa cinso cakwe mu cilolani. 24Alaibebeta umwine nolu alaya nakabili apopenefye alaba ifyo acimoneka. 25Lelo umuntu uulolekesha bwino bwino mu malango yapwililika aya buntungwa, no kutwalilila ukucita ico, tekuba fye komfwa wacilafi, uyu muntu akapalwa mu ficitwa fyakwe.26Umfwa uuli onse akotontonkanya ukuba kapepa kabili takosunga ululimi lwakwe, akoibepa mu mutima wakwe na bukapepa bwakwe bwafye. 27Bukapepa ubwapwiilika kabili ubutaonaika ku cinso cakwa Lesa kabili Shifwe kwafwa abana banshiwa na ba mukamfwalwa mu kucucutika kwabo, no kuisunga wemwine uwabula ukukowela ku calo.

Chapter 2

1Mwe bamunyinane, twiba ne cicetekelo muli Shikulu Yesu Kristu, Shikulu wa bukata, no kukwata akapatulula ku bantu bamo. 2Nga cakwebati umo aisakwingila mukulongana kwenu alifwele inyinda minwe sha ngolide ne fyakufwala ifyakuyemba, kabili mwaisakwingila umubusu alifwele ifya kufwala ifya lamba. 3Umfwa mwalolesha pa muntu ufwele ifya kufwala fyakuyemba kabili mwalanda ati, "Ikala pano pa ncende yabune," lelo mwalanda ku mubusu ati, "Webo iminina apo" nangu "Ikala mupepi ne cakunyantapo amakasa yandi," 4bushe tamukoipingula mwebene? Bushe tamwalwike bakapingula na matontonkanyo ya bubifi?5Kutikeni, mwe bamunyinane abatemwikwa, bushe Lesa tasalile ababusu aba mu calo ukuba abakankala mu cicetekelo kabili ukuba impyani sha bufumu ubo alaile kuli abo abamutemwa? 6Lelo mulisulile ababusu! Bushe tebakankala aba mititikisha? 7Bushe tebamitwala ku cilye? Bushe tabasalula ishina yabune ilyo mwakutilwapo?8Lelo, umfwa, mwafikilisha amalango ya cine ukulingana ne lembo lya kwebati, "Ulekutemwa umwina mupalamano ngefyo waitemwa wemwine," ninshi wacita ica kulungama. 9Lelo nga mwacindikapofye bamo abantu, ninshi mukobembuka, kabili mulishininwe na malango ukuba bampula mafunde.10Pantu onse uubela amalango yonse, lelo nga atobapo limo, ashininwa ukutoba amalango yonse. 11Pantu uwalandile ati, "Wilakucita bucende," ewalandile nokwebati, "Wilakwipaya." Ngataucita ubucende, lelo umfwa ulepaya, ninshi ulishile kuba katoba wa malango yonse.12Eco mulekulanda no kubomba nga abakapingulwa ukupitila mu malango ya buntungwa. 13Pantu ubupingushi bwisa ukwabula uluse kuli abo abataaba na uluse. Uluse lulacimfya ubupingushi.14Bunonshi ndo bulimo, mwe bamunyinane, umfwa umo alanda ati alikwete icicetekelo, lelo taba na milimo? Bushe ico icicetekelo kuti ca mupususha? 15Nga cakwebati muninefwe nangu nkashi tafwele bwino kabili takwete fyakulya pali bulya bushiku. 16Nga cakwebati umo muli mwebo alanda kuli bena ati, "Mwende umutende, mulekufwala ifyakaba kabili mulekulya no kwikuta. Nga cakwebati ta mubapele ifyakukabila fya mubili, kuti cabafwa shani? 17Munshila imo ine icicetekelo icine ceka, nga tacikwete imilimo, ninshi cakufwa.18Lelo umo kuti alanda ati, "Ulikwete icicetekelo, na nebo ndikwete imilimo." Ndanga icicetekelo cobe ukwabula imilimo, kabili nkokulanga icicetekelo candi ikupitila mu milimo yandi. 19Walisumina ukwebati kwaba Lesa umo; wacita icabune. Lelo ne ngulu shalisumina ifyo fine, kabili shilatutuma. 20Bushe ukofwaya ukwishiba, we muntu umuwelewele, ukwebati icicetekelo icabula imilimo ninshi cafye?21Bushe shifwe Abrahamu tali niku milimo alungamikilwe ulo apele Isaki umwana wakwe umwaume pa cipailo? 22Mulimwene ukwebati icicetekelo cabombele ne milimo yakwe, no kwebati ku milimo icicetekelo cakwe calipwililike. 23Amalembo yalifikilishiwe ayalanda ati, "Abrahamu alisumine Lesa, kabili calipendelwe kuli ena ngo bulungami," kabili alikutilwe cibusa wakwa Lesa. 24Mulimwene ukwebati ni ku milimo umuntu alungamikilwa, kabili te ku cicetekelofye kweka.25Munshila imo ine nakabili, bushe Rahabu cilende talungamikilwe ku milimo ulo apokelele inkombe no kubaleka baye inshila imbi? 26Pantu ngefyo umubili uwapatuka ku mupashi waba uwafwa, cimo cine ne cicetekelo icapatuka ku millimo cakufwa.

Chapter 3

1Te bengi muli mwebo abafwile ukuba bakasambilisha, mwe bamunyinane, pantu mwalishiba ukwebati fwebo fwe basambilisha tukapingulwa ukucilapo. 2Pantu bonse tulaipununa munshila ishingi. umfwa uuli onse takoipununa mu fyebo, ninshi muntu wapwililika, ali na maka ya kubaka umubili wakwe onse.3Nomba umfwa twabika amakoli mutunwa twaba kabalwe pakwebati batunakile, kuti twapilibula ne mibili yabo yonse. 4Tontonkanyeni nakabili ukwebati ifimato, nangu fyakula shani no kusendwa no mwela wakosa, fipindululwa fye kuli kanaosa akanono no kuya uko coba akofwaya.5Muli iyi nshila, ululimi kalundwa akanono aka mubili, lelo kalaitakisha mu fintu ifikalamba. 6Moneni nakabili ifyo lwacepa ulubingu lwa mulilo uloca impanga iikulu. Ululimi nalo mulilo, calo cabubifi icabikwa pa filundwa fyesu. Ululimi lulakowesha umubili onse, ulusonteka ubwikashi bonse, nalolwine lulaisonteka no mulilo wa kumbo.7Pantu umusango onse uwa nama ya mpanga, ifyuni, ifikulika, ne filengwa fya muli bemba filapindululwa kabili fikopindululwa na bantunse. 8Lelo takuli umuntu uwinga pindulula ululimi. Lwabubi ubutatusha, lwalisulamo ubusungu bwa mfwa.9Ku lulimi tulalumbanishishako Shikulu na Tata, kabili kuli lwena tulatipilako abantu, abo ababumbwa mu cata cakwa Lesa. 10Kukanwa kamo kene kulafuma ipalo ne citipu. Mwe bamunyinane, ifi fintu tafikofwaikwa ukucitika.11Bushe akamfuku-mfuku kalapongolola amenshi kubwendo bumo bwine ayabune naya kulula? 12Bushe icimuti ca mukunyu, mwe bamunyinane, kuti catwala imiolife? nangula ica mwangashi, amakunyu? napamo amenshi ya mucele ukufumya ayabune.13Ninani uwa mano kabili uwasalapuka pali mwebo? Lekeni uyu muntu alange ubwikashi ubusuma mu milimo yakwe mu mano ya kunakilila. 14Lelo nga uli nakalumwa akabi na kafindwe mu mutima obe, wilakuitakisha no kubepesha icine.15Aya tayali mano ayakufuma ku mulu. Lelo, ya pe sonde, ayatali ya kumupashi, aya ngulu. 16Pantu ukuli akalumwa na kafindwe, ekuli icimfulunganya ne micitile yonse iyabipa. 17Lelo amano ayafuma ku mulu yena pakubala ya kusanguluka, kanshi yalitemwa - umutende, umutembo, ya kunakilila, ayaisulamo uluse ne fisabo fyabune, ayacishinka kabili ayabula akapatulula. 18Ifisabo fya bulungami filabyalwa mu mutende kuli abo abacita umutende.

Chapter 4

1Nikwisa ubulaki no kukansana kufuma pakati kenu? Bushe tafifuma kulunkumbwa ululwisha mu filundwa fyenu? 2Mulakabila, kabili tamukwata. Mulepaya no kukumbwa, kabili tamukwata. Mulalwa no kukansana. Tamukwata pantu tamulomba. 3Mulalomba kabili tamupokelela pantu mulomba bubi-bubi, pakwebati mwinga fibomfya kufya kukabila kwenu.4We mwanakashi umucende! Tawaishiba ukwebati ukuba icibusa ne calo bulwani kuli Lesa? Onse uyo uukabila ukuba cibusa ne calo ailenga ukuba umulwani wakwa Lesa. 5Nangu bushe utontonkanya ukwebati amalembo yalanda apafye ati, ''Umupashi uo alengele ukwikala muli fwebo ulikwete ubufuba apakalamba''?6Lelo Lesa alapela ukusenaminwa kwacilapo, ngefyo amalembo yalanda ati, "Lesa alacincintila aba cilumba, lelo apela ukusenaminwa ku baicefya." 7Eco nakileni kuli Lesa. Kaneni kasebanya, kabili akafulumuka kuli mwebo.8Palamineni kuli Lesa, kabili akapalama kuli mwebo. Sambeni iminwe yenu, mwe babembu, kabili sangululeni imitima yenu, mwe bantu bamitima ibili. 9Beni no bulanda, losheni, kabili lileni! Lekeni inseko shenu shaluke ukulosha ne nsansa shenu shalukile mu nkumba-bulili. 10Icefyeni kuli Shikulu, nao akamisumbula.11Mwilekulanda ifyabubi pali umbi, mwe bamunyinane. Umuntu uulanda ifyabubi pali munyina nangu uupingula munyina alanda ifyabubi pa malango kabili alapingula amalango. Umfwa wapingula amalango, ninshi tauli kacita wa malango, lelo uli kapingula. 12Umuntu fye umo ekapela wa malango kabili kapingula. Ewakwata amaka ya kupususha no konaula. Bushe niwebo nani, weupingula umwina mupalamano obe?13Nomba kutika, webo weulanda ati, "Ilelo nangu mailo nkaya muli uyu musumba, nkaya kupwishako umwaka kulya, no kushitisha, ne cuma cikalundwepo." 14Nani waishiba ifikacitika ubushiku bukoisa, kabili umweo obe ulishani? Pantu uli nga fube-fube uyo umoneka pakashita akanono kabili afumishiwapo.15Lelo, ufwile ukulanda ati, "Umfwa Shikulu asuminisha, tuli no kuba aba mweo no kucita ici nangula cilya." 16Lelo nomba mukoitakisha pa mapange yenu aya mataki. Konse uko ukuitakisha bubifi. 17Eco kuli onse uwaishiba ukucita ubusuma lelo takobucita, kuli ena caba lubembu.

Chapter 5

1Iseni nomba, mwe bakankala, lileni no kulosha pa bulanda bukoisa pali mwebo. 2Ifyuma fyenu filibolele, ne fya kufwala fyenu fili nge fyaliwa ku bubenshi. 3Golide yenu na silfere ilikwete indalawa ne ndalawa shine eshikeminina bakambone kuli mwebo. Shikonaula imibili yenu kubati mulilo. Mwalisunga ifyuma fyenu mu nshiku sha kulekelesha.4Lolesheni, amalipilo ayo mutapele ababomfi abalikubomba mu mabala yenu yakolilila kuli mwebo. Ukulila kwaba kasombola kulifikile mu matwi yakwa Shikulu wa milalo. 5Mwalikala mubucindami pe sonde no kuiposaika mwebene. Mwalitumika imitima yenu pa bushiku bwa kwipaiwa. 6Mwalifyenga no kwipaya umuntu umulungami. Lelo takokansana na mwebo.7Kanshi, tekeni imitima, mwe bamunyinane, mpaka ukwisa kwakwa Shikulu. Moneni ifyo umulimi alolela ifisabo ifisuma ukufuma ku mushili no kuteka umutima pa kufilolela, mpaka fyapokelela imfula ya kubalilapo ne ya kulekelesha. 8Namwebo, bene, tekeni imitima. Kosheni imitima yenu pantu ukwisa kwakwa Shikulu kuli paleme.9Mwilekuilishanya, mwe bamunyinane, pali cila umo no munankwe, pakwebati mwikasekwa. Moneni, kapingula aliminine pa mwinshi. 10Buleni ici cilangulilo, mwe bamunyinane, ukufuma ku kucula no kutekanya kwa bakasesema, abo abalikulanda mwishina lyakwa Shikulu. 11Moneni, tupenda abo abashipikishe ukuba abakupalwa. Mwalyumfwa ukushipikisha kwakwa Yobo, kabili mwalishiba ubuyo bwakwa Shikulu, ifyo aba uwa nkumbu no luse.12Ukucila pali ici, mwe bamunyinane, mwilekulapa, cibe ni pa myulu nangu pe sonde, nangu pa mulapo umbi. Lelo, lekeni "Ee" yenu ibe "Ee" kabili "Iyoo" yenu ibe ''Iyoo,'' pakwebati mwiponena mubupingushi.13Bushe kuli umo pali mwebo uukopita mu macushi? Lekeni apepe. 14Bushe kuli uuli ne nsansa? Lekeni embe isha malumbo. Bushe pali umulwele pali mwebo? Lekeni akute abakalamba ba lukuta, kabili ba mupepele. Lekeni bamusube amafuta mwishina lyakwa Shikulu. 15Ipepo lya cicetekelo likaposha umulwele, na Shikulu akamwimya. Nga cakwebati alibembwike, Lesa ali no kumwelela.16Eco yebeleleni imembu shenu kuli cila umo no munankwe no kuipepela pakwebati muposhiwe. Ipepo lya muntu umulungami lyaliba na maka mu mibombele ya liko. 17Eliya ali muntu fye kubabi ni fwebo. Alipepele no mukosha ukwebati imfula iloka, ne mfuma tayatalile ailoka pa myaka itatu ne myenshi mutanda. 18Nolu Eliya alipepele nakabili. Umyulu yalilokeshe imfula, ne sonde lyalitwele ifisabo fyaliko.19Mwe bamunyinane, umfwa umo pali mwebo afuma ku cine, kabili umo amubwesha, 20uyo muntu afwile ukwishiba ukwebati onse uwaalula umubembu ukufuma mu nshila ya bubifi akamupususha ukufuma kumfwa no kufimba pa membu ishingi sana.

## 1 Peter

Chapter 1

1Petero, umutumwa wakwa Yesu Kristu, kubalebeshi abasalangana, abasalwa, monse mu Ponte, mu Galatia, mu Kapadokia, mu Asia, na mu Bitunia. 2Ici cali ukulingana no kwishibila kabela kwakwa Lesa Tata, ukupitila mu kusangulula kwa Mupashi, ku kuba abacumfwila no kukanwa umulopa wakwa Yesu Kristu. Ukusenaminwa kube nemwe, kabili umutende wenu na ukule.3Na Lesa kabili Wishi wakwa Shikulu Yesu Kristu enga lumbanishiwa! Mu luse lwakwe ulukalamba, alitupele ukufyalwa cipya-cipya kwi subilo lya mweo ukupitila mu kubuka kwakwa Yesu Kristu ku bafwa. 4Ici cabupyani ubutangaloba, ubutangakowela, kabili ubutangafumuka. Bwasungilwa ku mulu palwa mwebo. 5Mulicingililwe na maka yakwa Lesa ukupitila mu cicetekelo pamulandu we pusukilo ilyo lili no kusokoloka mu nshita ya mpela.6Muli ici mukosekelela apakalamba, nangula nomba, pa kashitafye akanono, mukopita mukweshiwa kwa musango onse. 7Ici cikocitikila pakwebati icicetekelo cenu cishininkishiwe, ico icacindamisha ukucila golide iyo iiloba, nangula yaeshiwa mu mulilo. Ici cacitike pakwebati icicetekelo cenu cilete ukulumbanishiwa, ubukata, no muncinshi pa kusokololwa kwakwa Yesu Kristu.8Tamwamumonapo, lelo muli mutemenwe. Tamukomumona pali nomba, lelo muli musumine no kusekelela ne nsansa uko ukutangalondololwa kabili ukwisushiwemo ubukata. 9Nomba mukopokelela icilambu ca cicetekelo cenu, ipusukilo lya myeo yenu. 10Palwa ili pusukilo, bakasesema abaseseme pa kusenaminwa ukwali no kwisa pali mwebo, balikufwailikisha no kwipukishisha bwino bwino,11ukufwailikisha nga ni mu muntu ndo nangu ni nshita nshi Umupashi wakwa Kristu muli bena walikusontela libela palwa macushi yakwa Kristu ne fya bukata ifili no kukonkapo. 12Calisokolwelwe kuli bena ukwebati tabali kuipyungila abene, lelo balikupyungila mwebo, ulo balikulanda pa fintu ifyali kulandwa kuli mwebo ukufuma kuli abo abali kushimikila imbila nsuma kuli mwebo ukupitila mu Mupashi wa Mushilo uwatuminwe ukufuma ku mulu - ifintu ifyo bamalaika bafwaya ukumona.13Eco mube abaipekanya mu mano yenu. Mube abakutekanya. Bikeni isubilo mukusenaminwa uko ukukoisa ulo Yesu Kristu akasokololwa. 14Pamo nga abana bacumfwila, mwilekucita ifyalunkumbwa ifyo mwalikukonka ulo mwali abakubula ukwishiba.15Pantu uwa mukuta wa mushilo, na mwebo, mube aba mushilo mumibele yenu yonse. 16Pantu calilembwa ati, "Beni aba mushilo, pantu Nanebo ndi wa mushilo." 17Eco nga mwakuta uyo uupingula umwabela umulimo wa cila muntu ukwakubula akapatulula ati ''Tata'', mulekwendela mu katina inshita ya bweni bwenu pano.18Pantu mulishibe ukwebati tekufya silfere nangu golide ifyonaika eko mwalubwilwa kumibele yenu iyafye iyo mwapyene ku fikolwe fyenu, 19lelo ukupitila mu mulopa wakwa Kristu uwacindamisha, kubati wa mwana wa mpanga uwakubula akalema kabili uwabula akabi.20Kristu alishibikwe ulo isonde talilabako, lelo ici caisa kusokolokalwa kuli mwebo muli ino nshita ya kulekelesha. 21Ukupitila muli ena mwalisumina muli Lesa, uwa mubushishe ku bafwa no ku mupela ubucindami, pakwebati icicetekelo cenu ne subilo fibe muli Lesa.22Mwalilengele imyeo yenu ukuba iyakubuta pamulandu wa kumfwila icine. Ici cabeleleko icitemwiko ca bwananyina ica cishinka; temwaneni umo no munankwe ne mitima yenu yonse. 23Mwali fyalwa cipya - cipya, teku lubuto ulubola lelo ni ku lubuto ulutabola, ku cebo cakwa Lesa ica mweo kabili icakubelelela.24Pantu, "Onse umuntu aba kubati cani, no bucindami bwa ciko bwaba kubati maluba ya mpanga. Icani ciloma, na maluba yalalukuta, 25Lelo icebo cakwa Lesa cakubelelela umuyayaya." Ici cebo ni mbila nsuma iya shimikilwe kuli mwebo.

Chapter 2

1Eco kanshi talusheni fyonse ifyabubi, ubucenjeshi bonse, bu bubi-munda, akalumwa, ne miponto yonse. 2Ngo tunya utwafyalwa nomba, fwaisheni ishiba lya mukaka wa kumupashi, pakwebati muli ici mwingakulilako mwipusukilo, 3umfwa mwalisonda ukwebati Shikulu wa nkumbu.4Iseni kuli ena uyo uuli libwe lya mweo ilyo ilyasulilwe ku bantu, lelo ilyo ilisalilwe na Lesa nge lya kucindama kuli ena. 5Nemwe bene muli kubati mabwe ya mweo aya kokulwa ukuba ing'anda ya bumupashi pakuba bushimapepo bwa mushilo ubutuula amalambo ya kumupashi ayapokelelwa kuli Lesa ukupitila muli Yesu Kristu.6Mwilembo mwaba ifi: "Moneni, nkobika mu Sione ilibwe lya pa cifutu, ilyasalwa kabili ilya kucindama. Uyo onse uwasumina muli ena takalengwe insoni."7Ninshi, ubucindami, bwenu mwe basumina. Lelo kuli abo abatasumina, ''Ilibwe ilya sulilwe na bakakula, elyaishile kuba umutwe wapa cifutu," 8kabili, "Libwe lya kuipununako ne cilibwe icibalenga ukuwa." Balaipununa pantu tabanakila icebo - ico basonteelwe ukulacita.9Lelo mwebo muli bantu abasalwa, bushimapepo bwa bufumu, uluko lwa mushilo, abantu abo Lesa aikwatila, pakwebati mwebo mulondolole imilimo isuma iya wa mikutile ukumifumya mu mfimfi no kumitwala mu lubuto lwa cipesha amano. 10Mwe batali bantu, lelo nomba mwebo muli bantu bakwa Lesa. Mwebatapokelele luse, lelo nomba mwalipokelela luse.11Mwe batemwikwa, nkomikoselesha nga beni kabili abalebeshi ukwebati mutalukeko kufyalunkumbwa lwa mubili, ifyo ifipinkana ne myeo yenu. 12Mulekwenda bwino pa bena Fyalo, pakwebati ulo bamipontela nga ba ncita tubi, bengamona ificitwa fyenu ifyabune no kupela ubukata kuli Lesa pa bushiku ubo akamoneka.13Mube abakunakila ku butungulushi bonse ubwa ku buntunse pamulandu wakwa Shikulu. Nakileni naku mfumu nge yapulamo 14na ku balashi, abo abatumwa mukukanda bancita tubi no kutasha abo bonse abacita ifyabune. 15Pantu uku ekufwaya kwakwa Lesa, ukwebati mukucite cabune mwebo mutalalike ukulanda kwa bututu ukwa bantu abawelewele. 16Nga abantungwa, mwibomfya ubuntungwa bwenu nge cakufimba pa bubifi, lelo mube nga babomfi bakwa Lesa. 17Cindikeni abantu bonse. Temweni aba bwananyina.Tineni Lesa. Cindikeni ishamfumu.18Mwe babomfi, beni abakunakila kuli ba shikulu wenu no mucinshi onse. Beni abakunakila tekuli ba shikulu benu abasuma na ba mutembo fye beka, lelo na kubabipa imitima bene. 19Pantu caba nge cakutashiwa, pantu awaishiba Lesa, uyu muntu alashipikisha mu bulanda ulo akocula mukufyengwa. 20Pantu nindo cinga kwafwa nga wabembuka kabili nolu washipikisha ulo ukotitikishiwa? Lelo nga walibombele icisuma elo nomba ukocula ulo uko kandwa, ici cililingile ukutashiwa ukufuma kuli Lesa.21Pantu nici cine eco mwaitilweko, pantu Kristu nao alimiculile. Alishile icilangililo kuli mwebo kuku konka mu ntampulo shakwe. 22"Tacitilepo lubembu, nangula conse ica bucenjeshi ukusangwa mukanwa kakwe." 23Ulo atukilwe, tabweseshe umusalula. Ulo aculile, tapingile ukubabwesesha, lelo aliipele umwine kuli uyo uupingula mu bulungami.24Ena umwine alisendele imembu shesu mu mubili wakwe pa cimuti pakwebati fwebo twingafwa ku lubembu no kuba aba mweo mu bulungami. Na mu filaso fyakwe mwaliposhiwa. 25Mwebo bonse mwalilubile nge mpaanga, lelo nomba muli bwelele kuli kacema kabili kangalila wa myeo yenu.

Chapter 3

1Mu nshila imo ine, mwe bakashi mufwile ukunakila ku balume benu. Mulekucita ici pakwebati nangula abaume bamo tabanakila ku cebo, nalimo kuti basumina apabule cebo, ukupitila mu mibele ya bakashi babo, 2pakumona ifyo mwabacindika, ne mibele iya pwililika.3Mwilekuisamikafye kunse - pamo ngo kuluke imishishi, ukufwala ifya golide, nangula imifyalile yenu. 4Lelo, lekeni ukuisamika kwenu kube kwa muntu wa mukati ka mutima no busuma bwa kubelelela ubwa mupashi wa mutebo kabili uwa kunakilila, icaba ica bune ku menso yakwa Lesa.5Pantu ifi efyo abanakashi bashila abakale abalikusubila muli Lesa bali kuiwamya, mukunakila ku balume babo. 6Muli iyi nshila Sara alikumfwila Abrahamu no kumukuta ukuba shikulu wakwe. Nomba muli bana bakwe nga mukocita icabune kabili nga tamukotina ubwafya.7Mu musango umo wine, mwe balume mulingile mulekwikala na bakashi benu ukulingana no kwishiba ati, umwanakashi, cipe cakunaka. Mulingile mulekubapela umucinshi nge mpyani shinenu ishakusenaminwa kwa mweo. Mulekucita ifi pakwebati amapepo yenu yelakucilinganishiwa.8Mukulekelesha, mwebo bonse, mube no mutima umo, abankumbu, abatemwa bamunyinabo, aba mitima ya luse, kabili abaicefya. 9Mwilakubwesesha ububi pa bubi, nangula insele pa nsele. Mukupusanako, mulekukonkanyapo ukupala, pantu eco mwaitilwe, pakwebati mwinga pyana ipalo.10"Umuntu uukofwaya ukutemwa umweo no kumona inshiku shabune alingile alekukanya ululimi lwakwe kububi ne milomo yakwe ukukana landa ifya bucenjeshi. 11Lekeni afumeko kufya kubipa no kucita ifintu fyabune. Lekeni alekufwaya umutende no kuukonka. 12Amenso yakwa Shikulu yalamona abalungama, na matwi yakwe yakutika amapepo yabo. Lelo icinso cakwa Shikulu calukila abo abacita ububifi."13Ninani uyo uwingamicita ububi umfwa mulicincile ukucita ifyabune? 14Lelo nangu mukocula pamulandu wa bulungami, muli abapalwa. Mwitina efyo bakomitinya. Mwisakamikwa.15Lelo, sumineni Shikulu Kristu mu mitima yenu ngo washila. Lyonse mulekuba abaipekanya ukulondolola kuli onse uwingepusha pe subilo mwakwata - 16lelo, ni mubufuke na mu mucinshi. Mukwate kampingu wabune pakwebati muli fyonse ifyo mulandwapo nga babi abantu abasalula imyeo yenu iya bune muli Kristu bengalengwa insoni. 17Cilifye bwino, nga caba ebufwayo bwakwa Lesa, ukwebati mucule pakucita icabune ukucila pakucita ububi.18Kristu nao aliculile limo pamulandu wa membu. Uyo uwali umulungami alituculile, fwe batali abalungami, pakwebati engatuleta kuli Lesa. Alipaiwe ku mubili, lelo alilengelwe uwa mweo ku Mupashi. 19Mu Mupashi, alile kushimikila ku mipashi iyaba nomba mu cifungo. 20Tayaumfwilile ulo ukuteka umutima kwakwa Lesa kwali kulolela mu nshiku shakwa Noa, mu nshiku sha kupangwa kwa cibwato, na Lesa alipuswishe fye abantu abanono - imweo cine konse-konse, ku menshi.21Ici cali cishibilo ca lubatisho ulo ulumipususha nomba - te pamo ngo kusamba kwa kufumya ifiko pa mubili, lelo ngo kulomba kampingu wabune kuli Lesa - ukupitila mukubuka kwakwa Yesu Kristu. 22Kristu ali ku kuboko kwa kukulyo ukwakwa Lesa. Alile mu mulu. Bamalaika, abansambu, na bamaka bafwile ukumunakila.

Chapter 4

1Eco kanshi, pantu Kristu aliculile mu mubili, ipangasheni mwebene kwipange limo line. Pantu uyo onse uucula ku mubili alilekele ukucula ku lubembu. 2Ecalenga, umuntu wa kubefi, munshita shakwe isha ku mubili, tekalila mukufwaya kwa bantunse, lelo kukufwaya kwakwa Lesa.3Pantu inshita iyapitile yalilingile kuli webo mukucitamo ukufwaya kwa bena Fyalo, ukwikala mu bulalelale, mulunkumbwa, mukukolwa kolwa, mukusefya kwaba cakolwa, mukusefya kwa kucalo, no kupepa utulubi utwaleshiwa. 4Balamipapa ukwebati tamubakonkelela mu mibele yabo iya kuiposaika, eco balandila ifibi pali mwebo. 5Bakalubulula kuli uyo uwaiteyanya ku kupingula aba mweo na ba kufwa. 6Nipali uyu wine mulandu imbila nsuma yabililwe na kubafwa, pakwebati, nangula balipingulwa muli bumubili nga bantunse, kuti bakwata umweo mu mupashi nga filya Lesa acita.7Impela ya fintu fyonse ilipaleme. Eco kanshi mube abakushilimuka, kabili mube abasalapuka mukutontonkanya pamulandu wa mapepo. 8Ukucila pali fyonse, mube abakuncincila mukutemwana umo no munankwe, pantu ukutemwa kulafimba pa membu ishingi. 9Mulekusekelelana umo no munankwe ukwabula ukuilishanya.10Ngefyo cila umo muli mwebo apokelela icabupe, mulekupyungilana nga bakapyunga basuma mufyakusenaminwa fyakwa Lesa ifya pusuna-pusana. Nga umo akolanda, lekeni alandil mu fyebo fyakwa Lesa. 11Umfwa umo akopyunga, apyunge ukulingana na maka ayo Lesa amupela. Mulekucita ifi fintu pakwebati mu nshila shonse Lesa acindamikilwemo ukupitila muli Yesu Kristu. Nakube ubukata na maka kuli Yesu Kristu umuyayaya no muyayaya. Ameni.12Mwe batemwikwa, mwicimona nge cakupapusha icakweshiwa mu mulilo ico icacitika pali mwebo, kubati cintu cakupapusha icali kucitika kuli mwebo. 13Lelo, ifyo mukumako ku macushi yakwa Kristu, sekeleleni, pakwebati na mwebo mukasekelele no kwanga ulo ubukata bwakwe bukasokololwa. 14Nga mwatukwa pamulandu we shina lyakwa Kristu, mwalipalwa, pantu Umupashi wa bukata no Mupashi wakwa Lesa wikala pali mwebo.15Lelo mwileka nangu umo pali mwebo acule nga kepaya, umupupu, ncita tubi, nangu ngo wa mulomo. 16Lelo umfwa umo acula ngo mwina Kristu, eba na nsoni; lelo, lekeni acindamike Lesa muli lilya line ishina.17Pantu ni nshita ya bupingushi ukutendekela na ba mung'anda yakwa Lesa. Nga ya tendekela na fwebo, cikaba shani kuli abo abatanakila imbila nsuma yakwa Lesa? 18Kabili, "umfwa calishupa ku balungami ukupusushiwa, cikesakuba shani ku batapepa na babembu?" 19Eco kanshi lekeni abo abacula pa mulandu wa bufwayo bwakwa Lesa batule imyeo yabo kuli Kalenga wa cishinka mukucite cisuma.

Chapter 5

1Nkokoselesha abakalamba muli mwebo ati, Nebo, ndi mukalamba kabili kambone palwa macushi yakwa Kristu, nakabili nkakumako ku bukata ubo ubukasokololwa: 2Beni ba kacema wa mukuni wakwa Lesa uo mwapelwa ukusunga, mulekupyuga nga ba kangalila - te mukupatikishiwa, lelo ni pamulandu wakuitemenwa, ngefyo Lesa akofwaya mupyunge, tecaku milenga nsoni lelo mukucincila. 3Mwilakuisansabika pali abo mwapelwa ukwangalila. Lelo, mulekuba ifilangililo ku mukuni. 4Lelo ulo kacema mukalamba akasokoloka, muli no kupokelela icilongwe cabukata icitafumuka.5Mu nshila imo ine, mwebo mwe balumendo, nakileni ku baume abakalamba. Mwebo bonse, fwaleni ukuicefya no kupyungila umo no munankwe. Pantu Lesa alacincintila aba cilumba, lelo alapela ukusenaminwa ku baicefya. 6Eco kanshi mulekuicefya mwisamba lya kuboko kwakwa Lesa ukwa maka pakwebati enga misumbula mu nshita iya kulinga. 7Bikeni amalangulushi yenu pali ena pantu alamisakamana.8Mube abakushilimuka, mube abalola. Umulwani wenu kasebanya akoendauka kubati ni nkalamo ikolila, kukufwaya uo engalya. 9Mukaneni. Beni abakukosa mu cicetekelo cenu. Mwalishiba ukwebati bamunyinenwe mu calo bakopita mu mafya yamo yene.10Panuma ya kucula pakashita akanono, Lesa uwa kusenaminwa konse, uwa mikutile ku bukata bwakwe ubwa muyayaya muli Kristu, akamilenga ukupwililika, akamipela amaka, akamikosha, kabili akamipampamika. 11Nalekuteka umuyayaya no muyayaya. Ameni.12Mbona Silibani nga munyina uwa cishinka, kabili nalemba mubwipi kuli mwebo ukupitila muli ena. Nkomikoselesha kabili nkoshimika ubunte kuli mwebo ukwebati ifintu nalemba fya cine mukusenaminwa kwakwa Lesa. Iminineni muli ifi. 13Na mayo uuli mu Babele, uwasalilwe pamo pene na mwebo, akomiposha. Pamo na Marko, umwana wandi, akomiposha. 14Muposhanye umo no munankwe mu kufyompana kwa citemwiko. Umutende ube kuli mwebo bonse ababa muli Kristu.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simone Petero, umusha kabili umutumwa wakwa Yesu Kristu, kuli abo abapokelela icicetekelo icalingana ne cesu, icicetekelo mubulungami bwakwa Lesa wesu no Mupusushi wesu Yesu Kristu. 2Ukusenaminwa no mutende fifule mu cipimo mu kwishiba kwakwa Lesa na Yesu Shikulu.3ku maka yakwe, ifintu fyonse ifya mweo na bukapepa fyalipelwa kuli fwebo ukupitila mu kwishiba kwa uyo uwa tukutile ukupitila mu bukata no busuma. 4Ukupitila muli ifi alitupele amalayo ayasuma kabili ayakalamba, pakwebati mwinga kumako ku mbela ya bu Lesa, panuma ya kutaluka ku bonushi bwa mu calo ubwisa ukupitila mu matontonkanyo ya bubi.5Na pamulandu wa ifi, mulekucita icisuma pakulundako ubusuma ku cicetekelo cenu, na ku busuma mulundeko ubwishilo, 6ku bwishibilo mulundeko ukuipindulula, ku kuipindulula mulundeko ukushipikisha, ku kushipikisha mulundeko bukapepa, 7kuli bukapepa mulundeko ukutemwa ukwa bwananyina no ku kutemwa kwa ba bwananyina mulundeko icitemwiko.8Ifi fintu nga fili muli mwebo no ku kulila muli mwebo, fikomilenga ukukanaba ingu'mba nangu ukukana twala ifisabo mu kwishiba kwakwa Shikulu Yesu Kristu. 9Lelo uyo onse uwa bulisha ifi fintu ninshi akomwena mupepi kabili ni mpofu, alilabile ukwebati alisambwa ku membu sha kale.10Eco kanshi, mwe bamunyinane, beni abashangila pa bwite no kusala kwafikapo, pantu umfwa mwacita ifi fintu, tamwakaipunune. 11Muli iyi nshila emo mukapelelwa inshila ya kwingilila mu bufumu bwa muyayaya ubwakwa Shikulu kabili Umupusushi Yesu Kristu.12Eco kanshi nkaba uwaipekanya lyonse ukumibukishako kuli ifi fintu, nangula mulifishibe, kabili nangu muli abakukosa mu cine mukwete pali ino nshita. 13Nkotontonkanya ukwebati cililingile kuli nebo, apo ndi mwi hema ili, nalekumikoselesha mu musango wa ku mibukishako. 14Pantu ndishibile ukwebati ukufula ihema lyandi kwalafika nomba line, pantu Shikulu Yesu Kristu alisokolwele ifi kuli nebo. 15Nkoesha na maka ukumona ukwebati panuma ya kuya kwandi muli no kwibukisha ifi fintu.16Pantu tatwakonkele imilumbe ya bucenjeshi ulo twamilengele ukwishiba amaka no kwisa kwakwa Shikulu Yesu Kristu, lelo twali bakambone ba bucindami bwakwe. 17Pantu alipokelele bushimucindikwa no bukata ukufuma kuli Lesa Wishi ulo ishiwi lyaishile kuli ena ukufuma kuli Mulopwe wa Bukata, ukulanda ati, "Uyu e Mwana wandi uwatemwikwa, uo mbekelwamo." 18Fwebo fwebene twalyumfwile ishiwi lyakwe ukufuma ku mulu ulo twali nankwe pa lupili lwa mushilo.19Pantu tulikwete icebo ca busesemo icilengelwe ukuba icacine, kuco mufwile mwaposako amano kubati ni ku nyali ikosanika mu mfimfi mpaka bwaca no lutanda lwa kumaca lwaima mu mitima yenu. 20Ukucila pali fyonse, mufwile ukwishiba ukwebati takuli busesemo bwa malembo ubufuma mu mano yakwe umwine. 21Pantu takuli busesemo ubwaletelwe ku bufwayo bwa muntunse, lelo abantu balandile ukufuma kuli Lesa ulo basendelwe na Mupashi wa Mushilo.

Chapter 2

1Bakasesema wa bufi balishile ku bantu, na bakasambilisha wa bufi nabo bakesa kuli mwebo. Bakaleta mubumfisolo amasambilisho ya bonaushi, bakakana na shikulu uwabashitile. Bakailetela ubonaushi mukwangufyanya. 2Abengi bakankonka ifya bupulumushi fyabo, kabili ukupitila muli bena inshila ya cine ikapontelwa. 3Mu bulili bwabo bakaminonka ku fyebo fya bucenjeshi. Ukusekwa kwabo kwaliba pakwisa pa nshita iitali no konaulwa kwabo takwalala.4Pantu Lesa talekele fye bamalaika ababembwike, lelo alibaposele kumbo ukwebati basungwe mu minyololo mu cilindi umwakufita mpaka na pakupingulwa, 5kabili nga talekele fye icalo cakale, lelo apuswishe Noa, kashimikila wa bulungami, nabambi cinelubali ulo aletele ilyeshi pe sonde pa batalikupepa. 6kabili nga alilengele imisumba ya Sodoma na Gomora ukwaluka imito no kuipingwila ukonaika pakwebati ibe cilangililo cafikesa kucitika kubatapepa,7lelo alipuswishe Loti umulungami, uwa titikishiwe ku mibele ya bulalelale iya bampula mafunde babantu - 8palya ulya muntu umulungami, uwalikwikala pakati kabo cila bushiku, alikucushiwa mu mupashi wakwe uulungami pa kumona no kumfwa imicitile yabo iya bumpula mafunde. 9umfwa Shikulu alicitile ifi fintu, ninshi alishiba ifya kupususha bakapepa mufya kweshiwa kwabo ne fya kubika abatalungama mu cifungo pakwebati benga kandwa pa bushiku bwa bupingushi.10Ici cishinka maka-maka kuli abo abakonka ifya lunkumbwa fya mubili no kususha ubuteko. Abakupama kabili abacita ifyo bakofwaya abene, tabatutuma ulo bapontela uwa bukata. 11Bamalaika balikwatapo ubukose na maka, lelo tababalandila icibi kuli Shikulu.12Lelo aba bantu baba kubati finama ifyabula bakampingu, ishifyalilwa ukwikatwa no konaulwa. Tabaishiba nefyo bapontela. Mubonaushi nabo bene bakonaulwa, 13bakakandwa nge cilambu ca kucita ububi. Batontonkanya ati ukuipakisha inshita yakasuba ebusuma. Matoni ya fiko kabili balalenge nsoni. Balabekelwa mu micitile yabo iya bufi ulo bakolya umutebeto pamo na mwebo. 14Amenso yabo yaisulamo ubulalelale; tabekushiwa no lubembu. Balabeleleka imipashi iitashipa ukubatwala mukucita ububi, ne mitima yabo yalisambilishiwa bukaitemwe. Bana batipwa!15Balisula inshila sha bololoke no kuya mukuluba, ukukonka inshila yakwa Balaamu umwana mwaume wakwa Beore, uwatemwenwe ukupokelela amalipilo ya bubifi. 16Lelo alikalipilwe pa lubembu lwakwe - kabalwe uutalanda alilandile mwishiwi lya muntu ecaleseshe ubushilu bwakwa kasesema.17Aba bantu kamfuku-mfuku kakubulwamo amenshi kabili ni fube-fube uusendwa kwi bimbi. Abo ukufita kwa mfifi kwasungilwe. 18Balalanda na matutumuko ayabula ubuyo. Ukupitila mulunkumbwa lwa mubili, ukupitila mu bulalelale, balongola abantu abo abakofwaya ukufuma kuli abo abekala mukuluba. 19Balalaya ubuntungwa kuli bena, lelo bena abene basha ba bupondamishi. Pantu umuntu musha wa conse icimuncimfya.20Nga balipuswike ubupondamishi bwa calo ukupitila mukwishiba Shikulu kabili Umupusushi Yesu Kristu nakabili balaikofyanyamo no kucimfya, imibele ya kulekelesha yalisa kuba iya bipishapo ukucila iya pakubalilapo. 21Nga caliwemepo ukuteshiba inshila ya bulungami ukucila ukuishiba no kufuma ku mafunde ya mushilo ayapelwe kuli bena. 22Ili pinda lya cishinka kuli bena: "imbwa ilabwelela ku malushi yaiko, na kapoli uusambilwe alabwelela mukuyalanganya mu matipa."

Chapter 3

1Mwe batemwikwa, uyu nomba ekalata wa cibili uo nembele kuli mwebo, na muli yonse yabili fibukisho fya kututubula imitima yenu iya bufuma cumi 2pakwebati mukebukishe ifyebo ifya landilwe ku kale kuli bakasesema bamushilo ne funde lyakwa Shikulu kabili Umupusushi wesu ilya pelwe ukupitila mu batumwa benu.3Icantanshi ishibeni ici, ukwebati abakupumya bakesa munshiku shakulekelesha. Bakapumya no kutwalilila ukulingana no kufwaya kwabo. 4Bakalanda ati, "Ngo kulaya kwa kubwela kwakwe kuli kwisa? ukufuma ulo bashifwe balele mutulo, ifintu fyonse fyalibafye fimo fine, ukufuma fye na pakutendeka kwa bubumbo."5Balalabila kumufulo ukwebati akale kupitila mu cebo cakwa Lesa eko imyulu ne sonde fyalishile kubako ukufuma kumenshi no kupitila mu menshi, 6uko icalo pali ilya nshita caonawililwe, mukubundilwa na menshi. 7Ku cebo cimo cine eko imyulu ne sonde fyasungilwa ku mulilo, fyasungilwa ubushiku bwa bupingushi no konaulwa kwa bantu abataishiba Lesa.8Tamufwile ukukana ishiba ici, mwe batemwikwa, ukwebati ubushiku bumo kuli Shikulu bwaba kubati myaka ikana limo, ne myaka ikana limo yaba kubati bushiku bumo. 9Shikulu tashinga-shinga ukulingana ne filayo fyakwe, ngefyo bamo bamona ngo ukushinga-shinga. Lelo, alitekanya kuli mwebo. Takofwaya nangula umo muli ba mwebo ukuloba, lelo afwaya uuli onse ukulapila.10Lelo, ubushiku bwakwa Shikulu bukesa kubati mupupu: Imyulu ikapita ne congo icikalamba. Nefyabamo fikapya ku mulilo, ne sonde ne ficitwa fikashala pa mbili-bili.11Apo ifi fintu fyonse fikonaikila muli iinshila, mufwile mwaba abantu bamusango shani? Mufwile mwaikala abamushilo no kwikalila mu bwina Lesa. 12Mufwile mwasubila no kulolela ukwisa kwa bushiku bwakwa Lesa. Pali bulya bushiku, imyulu ikonaulwa ku mulilo, ne fyabamo fikasungulika kucikabilila icikalamba. 13Lelo ukulingana no kulaya kwakwe tukololela imyulu ipya ne sonde lipya umo ubulungami bukekala.14Eco kanshi, mwe batemwikwa, apo mukosubila ifi fintu mulekubombesha ukwebati mukasangwe ababula akalema kabili abakaele pa cinso cakwe, mu mutende. 15Nakabili, elenganyeni ukutekanya kwakwa Shikulu ukuba ipusukilo, ngefyo munyinefwe uwatemwikwa Paulo alembele kuli mwebo, ukulingana na mano ayapelwe kuli ena. 16Paulo alanda pali ifi fintu mu makalata yakwe yonse, umo umwaba ifintu ifyakosa ukwishiba. Abantu abashakwata amano kabili abashashipa balasusha ifi fintu, ngefyo bacita ku malembo yambi, kukuyonaula abene.17Eco kanshi, mwe batemwikwa, apo mwalishibila libela palwa ifi fintu, isungeni pakwebati tamulufiwe kuli ba mpula mafunde no kulufya icishinka cenu. 18Lelo mukule mu kusenaminwa no kwishiba kwakwa Shikulu kabili Umupusushi wesu Yesu Kristu. Ubukata bube kuli ena nomba no kuya umuyayaya. Ameni!

## 1 John

Chapter 1

1Cilya icaliko ukufuma mukutendeka, ico twaumfwa, ico twamona na menso yesu, ico twaloleshepo na maboko yesu yaikatako, ukukuma ku Cebo ca mweo - 2umweo walilengelwe ukwishibikwa, kabili tulimwene no kupelelapo ubunte no kubilisha kuli mwebo umweo wa muyayaya, uyo uwali na Tata, kabili uwalengwa ukwishibikwa kuli fwebo.3Cilya ico twamona no kumfwa tukocilanda na kuli mwebo, pakwebati na mwebo mukakwate isenge pamo na fwebo. Isenge lyesu lyaba na Tata pamo no Mwana wakwe, Yesu Kristu. 4Kabili, tukolemba ifi fintu kuli mwebo pakwebati insansa shesu shingaba ishakupwililika.5Iyi embila iyo twaumfwa ukufuma kuli ena kabili eyo tukobila kuli mwebo: Lesa lubuto, kabili muli ena tamwaba imfimfi nangu pamo. 6Nga twalanda ukwebati twalikwata isenge nankwe kabili tukoendela mu mfimfi, tukobepa kabili tatukocita icine. 7Lelo nga twaendela mu lubuto ngefyo aba mu lubuto, tulikwete isenge umo no munankwe, no mulopa wakwa Yesu Umwana wakwe ulatusamfya ukufuma ku lubembu lonse.8Umfwa twalanda ati tatwakwata lubembu, tukoibepafye fwebene, ne cine tacaba muli fwebo. 9Lelo umfwa twayebelela imembu shesu, ena wa cishinka kabili wa kulungama ukutwelela imembu no kutusamba ku bubifi bonse. 10Umfwa twalanda ukwebati tatwabembuka, tukomulenga ukuba uwabufi, ne cebo cakwe tacaba muli fwebo.

Chapter 2

1Mwe bana, Nkolemba ifi fintu kuli mwebo pakwebati mwibembuka. Lelo nga umo abembuka, tulikwete ndubulwila kuli Wishi, Yesu Kristu, uyo uwaba uwakulungama. 2Ena lilambo lya cikonsolwelo ca membu shesu, kabili tepali fwebo fweka, lelo na pa calo conse. 3Twalishiba ukwebati twalisa kumwishiba, umfwa twasunga amafunde yakwe.4Uyo uulanda ati "Nalishiba Lesa" lelo tabaka amafunde yakwe wa bufi, ne cine tacaba muli ena. 5Lelo onse uusunga icebo cakwe, muli ena mucine ukutemwa kwakwa Lesa kwalipwililika. Muli ici emo twaishibila ukwebati twaba muli ena: 6onse uulanda ukwebati aikala muli Lesa afwile umwine nao alekwenda ngefyo umwine aendele.7Mwe batemwikwa, ntakolemba ifunde ilipya kuli mwebo, lelo lifunde lya kale ilyo mwakwete ukufuma na ku kutendeka. Ifunde lya kale cebo cilya mwaumfwile. 8Lelo nkolemba ifunde ilipya kuli mwebo, ilyaba ilya cine muli Kristu na muli mwebo, pantu imfimfi ikopita, no lubuto lwa cine lulisanike kale.9Uyo uulanda ukwebati aba mu lubuto kabili alipata munyina ninshi aba mu mfimfi ukufika na nomba. 10Uyo uwatemwa munyina ekalilila mu lubuto kabili tamwaba ica kuipununako muli ena. 11Lelo uyo uwapata munyina aba mu mfimfi kabili endela mu mfimfi, taishiba uko akoya pantu imfimfi yalishibatika amenso yakwe.12Nkolembela kuli mwebo, mwe bana, pantu imbembu shenu shilyelelwe pamulandu we shina lyakwe. 13Nkolembela kuli mwebo, mwe bashibo, pantu mwalishiba uyo uwaba ukufuma ku kutendeka. Nkolembela kuli mwebo, mwe balumendo, pantu mwalicimfya umubifi. Nalembela kuli mwebo, mwe bana, pantu mwalishiba Tata. 14Nalembela kuli mwebo, mwe bashibo, pantu mwalishiba uyo uwaba ukufuma ku kutendeka. Nalembela kuli mwebo, mwe balumendo, pantu muli bakukosa, ne cebo cakwa Lesa caba muli mwebo, kabili mwalicimfya umubifi.15Mwitemwa icalo nangula ifintu ifyaba mu calo. Umfwa umo atemwa icalo, ukutemwa kwakwa Tata takuli muli ena. 16Pantu fyonse ifyaba mu calo - lunkumbwa lwa mubili, lunkumbwa lwa menso, na mataki ya bwikashi - tafifuma kuli Tata lelo fifuma ku calo. 17Icalo ne fya kukabila fyaciko fikopita. Lelo onse uucita ukufwaya kwakwa Lesa akekalilila umuyayaya.18Mwe bana, ni nshita ya kulekelesha. Ngefyo mwaumfwile ukwebati umulwani wakwa Kristu akoisa, nomba abengi abalwani bakwa Kristu balishile. Muli ici emo twishibila ukwebati ni nshita ya kulekelesha. 19Bali fumine kuli fwebo, lelo tabafuma muli fwebo. Pantu umfwa bakufumina muli fwebo nga balikalilile na fwebo. Lelo ulo bafumine, calilangile ukwebati tabafumine muli fwebo.20Lelo mulikwete ubusubo ukufuma ku wa Mushilo, kabili bonse mwalishiba. 21Nsha milembele pantu tamwaishiba icine, lelo ni pamulandu wakwebati mwalicishiba na pamulandu wakwebati takwaba ubufi ubufuma mu cine.22Ninani uwa bufi lelo kano uyo uukokana ukwebati Yesu ni Kristu? Uyo muntu emulwani wakwa Kristu, pantu akokana Tata no Mwana. 23Takuli nangula umo uukokana Umwana awakwata Tata. Onse uulumbula Umwana alikwata Tata.24Lelo pali mwebo, lekeni ifyo mwaumfwile pa kutendeka fibelelele muli mwebo. Nga ifyo mwaumfwile mu kutendeka fyaikalilila muli mwebo, na mwebo bene mukabelelela mu Mwana na muli Wishi. 25Ubu ebulayo apele kuli fwebo - umweo wa muyayaya. 26Ndilembele ifi fintu kuli mwebo pali abo abakofwaya ukumitungulula ku kuluba.27Nomba kuli mwebo, ubusubo ubo mwasubilwe ukufuma kuli ena bwalikalilila muli mwebo, kabili ta mukofwaikwa uuli onse ukumisambilisha. Lelo ubusubo bwakwe bulamisambilisha fyonse kabili fya cine te fyabufi, kabili ngefyo bwa misambilisha, mwikalilile muli ena. 28Nomba, mwe bana, ikalilileni muli ena pakwebati ulo akamonekela tukakwate ukupama kabili twikaba na nsoni kuli ena pakwisa kwakwe. 29Nga mulishibe ukwebati mulungami, mwishibe ukwebati uuli onse uucita ica kulungama afyalwa kuli ena.

Chapter 3

1Moneni ukutemwa uko Tata apela kuli fwebo, ukwebati twingetwa abana bakwa Lesa, kabili ifi efyo twaba. Pamulandu wa ici, icalo tacatwishiba, pantu taca mwishibe. 2Mwe batemwikwa, nomba tuli bana bakwa Lesa, kabili tacilasokololwa ifyo tukesa kuba. Twalishiba ukwebati ulo Kristu akasokoloka, tukaba kubati ni ena, pantu tukamumona ifyo aba. 3Onse uukwete isubilo muli ena alaisangulula umwine ngefyo ena aba uwa sanguluka.4Onse uukobembuka akocita bumpula mafunde, pantu ulubembu ni bumpula mafunde. 5Mwalishiba ukwebati Kristu asokolwelwe pakwebati asende imembu, kabili muli ena tamwaba lubembu. Takwaba nangu umo uwikala muli ena uukatwalilila ukulabembuka. 6Takuli nangu umo uutwalilila ukucita ulubembu uwa mumona nangu uwa mwishiba.7Mwe bana, mwileka umuntu nangu umo amilufye. Onse uucita ubulungami mulungami, ngefyo Kristu aba umulungami. 8Uyo onse ucita ulubembu afuma kuli kasebanya, pantu kasebanya alibembwike ukufuma ku kutendeka. Ni pamulandu uyu Umwana wakwa Lesa asokolokele, pakwebati engonaula imilimo yakwa kasebanya.9Onse uwafyalwa kuli Lesa tatwalilila ukubembuka, pantu ulubuto lwakwa Lesa lwaika muli ena. Tekuti atwalilile ukubembuka pantu afyalwa kuli Lesa. 10Muli ici abana bakwa Lesa na bana bakwa kasebanya balasokololwa: Onse uutacita ubulungami tafuma kuli Lesa, nangu uutatemwa munyina.11Pantu iyi embila iyo mwaumfwile ukufuma fye mukutendeka: Tufwile ukutemwana umo no munankwe. 12Tatufwile ukuba kubati ni Kaini, uwa fumine ku mubifi no kwipaya munyina. Bushe nindo amwipaile? Mulandu wa milimo yakwe yali yabubi na wabo yali ya bulungami.13Mwipapa, mwe bamunyinane, umfwa icalo ca mipata. 14Twalishiba ukwebati twalipita mumfwa no kwingila mu mweo, pamulandu wa kutemwa bamunyinefwe. Onse uutakwata ukutemwa aikalilila mumfwa. 15Uyo onse uwapata wabo ninshi ni kepaya. mwalishiba ukwebati kepaya takwata umweo wa muyayaya muli ena.16Muli ici emo twaishibila ukutemwa, pamulandu Kristu alitulile umweo wakwe pali fwebo. Nefwe bene tufwile ukutula imyeo yesu pali ba wesu. 17Lelo onse uukwete ifyuma fya pano calo, alamona munyina uuli mukukabila, no kukana mumfwila inkumbu mu mutima wakwe, ngo kutemwa kwakwa Lesa kuti kwaikalilila shani muli ena? 18Mwe bana bandi, twiba aba kutemwafye mu cebo nangula pa lulimi, lelo ni mu ficitwa na mucine.19Ni muli ici emo twaishibila ukwebati twafuma ku cine, kabili tushininkisha imitima yesu kuli ena. 20Pantu imitima yesu nga ikotuseka, Lesa ena alicila na pa mitima yesu, kabili alishiba ifintu fyonse. 21Mwe batemwikwa, imitima yesu nga taikotuseka, twalikwata kupama kuli Lesa. 22Fyonse ifyo tukalomba tukapokelela ukufuma kuli ena, pantu twalisunga amafunde yakwe no kucita ifintu ifya kumusekesha.23Kabili ili efunde lyakwe: ukwebati tusumine mwishina lya Mwana wakwe Yesu Kristu kabili tulekutemwana umo no munankwe, ngefyo atupele ilifunde. 24Uyo onse usunga amafunde yakwa Lesa alekalilila muli ena, na Lesa alekalilila muli ena. Palwa ici twalishiba ukwebati aikala muli fwebo, ukupitila mu Mupashi uo apele kuli fwebo.

Chapter 4

1Mwe batemwikwa, mwilekusumina umupashi uuli onse. Lelo, mulekwesha imipashi ukumona nga ifumine kuli Lesa, pantu bakasesema babufi abengi balile mu calo. 2Na muli uyu musango muli no kwishiba Umupashi wakwa Lesa - umupashi onse uulumbula ukwebati Yesu Kristu alisa mu mubili ninshi wafuma kuli Lesa, 3kabili umupashi onse uutasumin muli Yesu tawafuma kuli Lesa. Uyu mupashi wa mulwani wakwa Kristu, uo mwaumfwa ukwebati ukoisa, kabili walisa kale mu calo.4Mwebo mwafuma kuli Lesa, mwe bana, kabili mwali bacimfya, pantu uwaba muli mwebo mukulu ukucila uwaba mu calo. 5Bena bafuma ku calo; eco kanshi nefyo balanda fifuma ku calo, ne calo cilakutika kuli bena. 6Fwebo twafuma kuli Lesa. Onse fye uwaishiba Lesa alakutika kuli fwebo. Uyo uutafuma kuli Lesa takutika kuli fwebo. Na muli ifi tuleshiba umupashi wa cine elo no mupashi wabufi.7Mwe batemwikwa, lekeni tulekutemwana umo no munankwe, pantu ukutemwa kwafuma kuli Lesa kabili onse uwakwata ukutemwa afyalwa kuli Lesa kabili alishiba Lesa. 8Umuntu uutaba na citemwiko taishiba Lesa, pantu Lesa kutemwa.9Pamulandu wa ifi ukutemwa kwakwa Lesa kwalisokolokele pali fwebo, ukwa kwebati Lesa alitumine Umwana wakwe eka mu calo pakwebati tube no mweo pamulandu wakwe. 10Na muli ifi emuli icitemwiko, temukwebati twalitemenwe Lesa, lelo ukwebati ena alitutemenwe, no kwebati alitumine Umwana wakwe ukuba ilambo lya cikonsolwelo pa membu shesu.11Mwe batemwikwa, umfwa Lesa alitutemenwe, na fwebo tufwile ukutemwana umo no munankwe. 12Takwaba uwamonapo Lesa. Umfwa twatemwana umo no munankwe, Lesa alekalilila muli fwebo, no kutemwa kwakwe kulapwililika muli fwebo. 13Muli ifi emo twaishibila ukwebati twalikalilila muli ena naena muli fwebo, pantu alitupeleko nefwe bene Umupashi wakwe. 14Nakabili, twalimona no kupela ubunte ukwebati Wishi alitumine Umwana ukuba Umupusushi wa calo.15Onse uulanda ukwebati Yesu Mwana wakwa Lesa, Lesa alekalilila muli ena naena muli Lesa. 16Nakabili, twalishiba no kusumina icitemwiko ico Lesa atukwatila. Lesa kutemwa, na onse uwikalilila muli uku kutemwa ekalilila muli Lesa, kabili Lesa aikalilila muli ena.17Pamulandu wa ici, ici citemwiko calipwililika pali fwebo, pakwebati tukabe abapama pa bushiku bwa bupingushi, pantu ifyo aba, na fwebo bene efyo twaba muli cino calo. 18Tamwaba mwenso mukutemwa. Lelo, ukutemwa ukwafikapo kulafumyapo umwenso, pantu umwenso walingilwa ukukandwa. Lelo uwaba no mwenso ena talengwa ukupwililila mu citemwiko.19Tulatemwa pantu Lesa alitutemenwe pakubala. 20Umfwa uuli onse alanda ati, "Nebo nalitemwa Lesa" lelo apata munyina, uyo ninshi wabufi. Pantu uyo uutatemwa munyina, uo amonapo, tekuti atemwe Lesa, uo atamonapo. 21Nakabili, ili efunde ilyo twakwata fwebo ukufuma kuli ena: Onse uwatemwa Lesa afwile kabili akotemwa munyina.

Chapter 5

1Uyo onse uwasumina ati Yesu ni Kristu alifyalwa ukufuma kuli Lesa, Kabili uyo onse uwatemwa wishi alitemwa no mwana uwafyalwa kuli ena. 2Ici ecalenga ukwebati twishibe ukwebati twalitemwa abana bakwa Lesa: nga twatemwa Lesa no kubaka amafunde yakwe. 3Pantu uku ekutemwa kwakwa Lesa: ukwa kwebati tulekubaka amafunde yakwe. Na mafunde yakwe te yakwafya.4Pantu uyo onse uwafyalwa kuli Lesa alacimfya icalo. Kabili eco twacimfishako icalo, cicetekelo cesu. 5Ninani uyo uucimfya icalo? Ni uyo uwasumina ukwebati Yesu Mwana wakwa Lesa.6Euyu uwaishile ku menshi na ku mulopa: Yesu Kristu. Taishilefye kumenshi yeka, lelo ni ku menshi na kumulopa. Umupashi eupela ubunte, pantu Umupashi ecine. 7Pantu fyaba fitatu ifipela ubunte: 8Umupashi, amenshi, no mulopa. Ifi fitatu filasuminishanya.9Nga tulasuminaa ubunte bwa bantu, ubunte bwakwa Lesa bwalicilapo. Pantu ubu ebunte bwakwa Lesa ubo ashimika ubwakuma umwana wakwe. 10Uyo onse uwasumina mu Mwana wakwa Lesa alikwete ubunte umwine eka. Uyo onse uutasumina muli Lesa amulenga ukuba uwa bufi, pantu tasumina ubunte ubo Lesa atupela palwa Mwana wakwa.11No bunte ni ubu; Lesa alitupela umweo wa muyayaya, no mweo wakwe waba mu Mwana wakwe. 12Onse uukwete Umwana alikwete umweo. Uyo uutakwata Umwana wakwa Lesa takwata mweo.13Ndilembele ifi fintu kuli mwebo pakwebati mwishibe ati mulikwete umweo wa muyayaya - kuli mwebo mwe basumina mwishina lya Mwana wakwa Lesa. 14Nakabili, uku ekupama twakwata muli ena, ukwa kwebati nga twalomba icili conse mwishina lyakwe ukulingana no bufwayo bwakwe, akotumfwa. 15Nakabili, nga twalishiba ukwebati alatumfwa - conse ico tukomulomba - tulishibile ukwebati tulikwete conse ico twamulombele.16Umfwa uuli onse amona munyina akocita ulubembu ulo ulutatwala kumfwa, afwile ukupepa, na Lesa akomupela umweo. Nkolanda kuli abo abo ulubembu lwabo lutatwala kumfwa. Kuli ulubembu ulutwala kumfwa; Ntakolanda ukwebati alilingile ukupepela pali lwena. 17Fyonse ifitalungana lubembu, lelo kuli imembu ishitatwala kumfwa.18Twalishiba ukwebati onse uwafyalwa kuli Lesa tabembuka. Lelo uyo uwafyelwe kuli Lesa alamubakilila, no mubifi tekuti amucite akabi. 19Twalishiba ukwebati twafuma kuli Lesa, kabili twalishiba ukwebati ne calo conse catekwa mumaka ya mubifi.20Lelo tulishibe ukwebati Umwana wakwa Lesa alisa kabili alitupela ukwiluka pakwebati tumwishibe uwa cine. Nakabili, twaba muli ena uwa cishinka, mu Mwana wakwe Yesu Kristu. Uyu e Lesa wa cine kabili emweo wa muyayaya. 21Mwe bana, mulekuitalusha kutulubi.

## 2 John

Chapter 1

1Ukufuma kuli ne mukalamba ukulembela kuli webo we namayo uwasalwa pamo na bana bakwe, uo natemwa mu cine - kabili te nebo neka, lelo na kuli abo bonse abaishiba icine - 2pamulandu wa cine icaikalilila muli fwebo kabili cikaba muli fwebo umuyayaya. 3Ukusenaminwa, uluse, no mutende fili no kuba na fwebo ukufuma kuli Lesa Shifwe no kufuma kuli Yesu Kristu, Umwana wakwa Wishi, mucine na mu citemweko.4Nkosekelela apakalamba ico ndisangile bamo abana bobe bakoendela mucine, ngefyo twapokelela ili funde ukufuma kuli Tata. 5Nomba nkokupapata, we namayo - tekwebati nkokulembela ifunde ilipya, lelo ni nilyo twakwata ukufumafye na mu kutendeka - ilyakwebati tufwile tulekutemwana umo no munankwe. 6Ici ecitemwiko, icakwebati tufwile tulekwenda ukulingana na mafunde yakwe. Ili efunde, ngefyo mwaumfwile ukufuma fye na mu kutendeka, ukwebati mulekwendela muli ici.7Pantu ababufi abengi balile mucalo, kabili tabalumbula ukwebati Yesu Kristu alishile mu mubili. Aba babufi kabili balwani bakwa Kristu. 8Ilolesheni mwebene, ukwebati tamulufishe ifintu twabombele, lelo pakwebati twingapokelela icilambu icafikapo.9Onse uukoimona ukuya pa ntanshi kabili tekalilila mu masambilisho yakwa Kristu takwata Lesa. Uyo uukoikalilila mu masambilisho, uyo alikwete bonse Wishi no Mwana. 10Umfwa uuli onse aisa kuli mwebo kabili taletele ili sambilisho, mwi mupokelela mu ng'anda yenu kabili mwi muposha. 11Pantu uyo uukomuposha akoikumika ku micitile yakwe iya bubifi.12Ndikwete ifintu ifingi ifyakulemba kuli webo, lelo nshakabile ukufilemba pepepala na inki. Lelo, nkosubila ukwisa kuli webo no kwisa kulanshanya na mwebo amenso na menso, pakwebati insansa shesu shikapwililike. 13Abana bakwa nkanshi yobe uwasalwa bakokuposha.

## 3 John

Chapter 1

1Nebo ne mukalamba nkolemba kalata kuli Gai umutemwikwa wandi, uo natemwisha mu cine. 2We mutemwikwa, nkokupepelako ukwebati fyonse file kukwendela fye bwino kabili ulekuba no bumi ubusuma, ngefyo caba bwino ku mweo obe. 3Pantu nalisekelele apakalamba ulo bamunyinane baishile no kwisa kupela ubunte pali bu cishinka bobe, ngefyo wendela mu cine. 4Nshatala kwatapo insansa ishakucila pali ishi, pakumfwa ukwebati abana bandi bakoendela mucine.5We mutemwikwa, ulacita bucishinka lyonse ulo ukobombela bamunyinefwe na balebeshi 6abo ababa ni ba kambone mu citemwiko cobe pakati ka lukuta lonse. Ulacita icabune ulo ubashindika pa lwendo lwabo mu musango uwakulinga kuli Lesa, 7pantu ni pamulandu we shina bailile, ukwabula ukusendako nangu kamo ku bena Fyalo. 8Eco kanshi tufwile ukusengela abakubefi pakwebati tukabe aba kubombela capamo mu cine.9Nalilembelepo fimo ku lukuta, lelo Diotrefe, uwa temwishishe ukuba solwe-solwe pakati kabo, tatupokelela. 10Kanshi ulo nkoisa, nkoisa kutumbula ificitwa fyonse ifyo akocita, akotutunganya ifyabufi mu fyebo fya bupondamishi. Kabili teifi fyeka, takanyafye ukupokelela aba bwananyina umwine, lelo alakanya nabo abakofwaya ukubapokelela kabili alabatamfya na mulukuta.11We mutemwikwa, wilakukonkelela imisango yabubifi kano iya bune. Uyo onse uucita ifyabune wakwa Lesa; lelo ncita-tubi tamona Lesa. 12Demetre alipokelele ubunte ubusuma kuli cila umo na pamulandu wa cishinka icine. Nafwebo tulapela ubunte palwa ena, kabili mulishibe ukwebati ubunte bwesu bwa cishinka.13Nalikwete ifintu ifingi ifya ku kulembela, lelo ntakofwala ukukulembela ku kalembelo na inki. 14Lelo nkosubila ukukumona bwangu, kabili tukesa kulanda amenso na menso. 15Umutende ube nobe. Ifibusa fikokuposha. Uposhe ifibusa fyesu uko cila na umo pe shina.

## Jude

Chapter 1

1Yuda, umubomfi wakwa Yesu Kristu kabili munyina wakwa Yakobo, kuli abo abaitwa, abatemwikwa muli Lesa Shifwe, kabili abasungilwa Yesu Kristu: 2Uluse no mutende ne citemwiko fingalunduluka kuli mwebo.3Mwe batemwikwa, ulo nali kwesha na maka ukulemba kuli mwebo palwe pusukilo lyaishibikwa, nalilembele kuli mwebo ku kumikoselesha ukulwisha apakalamba pa cicetekelo icapelwe umuku umo ku bantu bakwa Lesa bonse abashila. 4Pantu abantu bamo baliipetelesha mu nkama pakati kenu. Aba bantu abasontelwe ku kusekwa. Aba bantu abataishiba Lesa abo abaalula ukusenaminwa kwakwa Lesa mu bulalelale, kabili abakana Cibinda kabili Shikulu wesu, Yesu Kristu.5Nomba nkokabila ukumibukisha - nangu pa nshita imo mwalishibishe ifi - ukwebati Shikulu alipuswishe abantu ukubafumya mu calo ca Egupti, lelo panuma alyonawile abo abatasumine. 6Nakabili, bamalaika abatasungile ififulo fyabo ifya maka, lelo balishile incende shabo ishayana ukwikalamo - Lesa alibasungila mu minyololo sha muyayaya, mu mfimfi, pakwebati bakapingulwe pa bushiku bukalamba.7Eco nakabili Sodoma na Gomora ne misumba ya shinguluka baliipele abene ku bulalelale na kumilimo ya buulungani. Baba nge cilangililo caabo abakocucutikila ukukandwa kwa mulilo wa muyayaya. 8Lelo mu musango umo wine, aba bakalota nabo balakowesha imibili yabo. Balakana amaka ya butungulushi no kupontela ababukata.9Lelo Mikaele malaika mukalamba, ulo ali kutalikishanya na kasebanya no kukansana naena pamulandu wa mubili wakwa Mose, taeseshe ukubomfya amashiwi ya musalula pakumushinina, lelo ena alilandile ati, "Shikulu akukalipile!" 10Lelo aba bantu bapontela ifintu ifyo bateshibile; nefyo baishiba kumubili, kubati ni nama ishitatontonkanya, ifi efintu fibonaula. 11Akalanda kuli bene! Pantu bendela munshila shakwa Kaini no ukuitumpa munshila ishibi ishakwa Balaamu. Baliloba muli bucisanguka bwakwa Kora.12Aba bantu balwani mu mitebeto yenu iya citemwiko, abalya na mwebo ukwabula umwenso - ni bakacema abailishafye abene beka. Makumbi ayakubula imfula ayasendwa no mwela; fimuti fya mu mupepo, ifyabula ifitwalo - ifyafwa imiku ibili, ifyanukulwa. 13Mabimbi ayakali muli bemba, aya kokolonganika umusebanya wabo, intanda ishilubanta, isho imfimfi yapwililika yasungilwa umuyayaya.14Enoki, uwakulenga cine lubali ukufuma kuli Adamu, aliseseme palwa bena, ukulanda ati, "Shikulu akoisa pamo na makana elo na makana yaba mushilo bwakwe. 15Akoisa ku kucita ubupingushi pali bonse. Akoisa ku kushinina bonse abatapepa Lesa ne milimo yabo yonse iyo bacita munshila ishitali shakwa Lesa, na pafyebo fya cipyu ifyo ababembu abatapepa balandile pali ena." 16Aba ni bacilande-lande, abailishanya, ukukonkelela imbela shabo ishabipa. Utunwa twabo tubilikisha ifya mataki, ukubeleleka bambi pakwebati banonkelemo.17Lelo mwebo, mwe batemwikwa, mwibukishe ifyebo ifyo ifyalandilwe inshita yakale ku batumwa bakwa Shikulu Yesu Kristu. 18Balilandile kuli mwebo ati, "Mu nshita ya kulekelesha kukaba abakumipumya abakonkelela ifya kukabila kwabo ifya bulamo Lesa." 19Nyaba bene abemya ukupatukana; abasendwa ne calo kabili tabakwata Mupashi.20Lelo mwebo, mwe batemwikwa, ikuleni mwebene mu cicetekelo ica mushilo, kabili mulekupepela mu Mupashi wa Mushilo. 21Isungeni mwebene mu citemwiko cakwa Lesa, kabili loleleni pa luse lwakwa Shikulu Yesu Kristu ulo ulumiletela umweo wa muyayaya.22Mube no luse kuli abo abatwishika. 23Pususheni bambi mu kubasompola ukufuma mu mulilo; kuli bambi beni abaluse no mwenso, mupate no mwingila uwa kantaikwa nefya bu mubili.24Nomba kuli uyo uwaba na maka ya kumifumya mukuipununa no kumilenga ukwiminina mu ceni ca bukata ukwabula akalema na mu nsansa ishikalamba, 25kuli Lesa eka Umupusushi wesu ukupitila muli Shikulu Yesu Kristu, kube ubukata, bumulopwe, no lupaka, na bukateka, inshita shonse. nomba, no muyayaya. Ameni.

## Revelation

Chapter 1

1Ubu ebusokololo bwakwa Yesu Kristu ubo Lesa amupele ukulanga ababomfi bakwe ifili no kwisa kucitika mukwangufyanya. Alicilengele ukwishibikwa pakutuma malaika wakwe ku mubomfi wakwe Yohane, 2uwapele ubunte palwa cebo cakwa Lesa no bunte bwakwa Yesu Kristu, pa fintu fyonse ifyo amwene. 3Alipalwa uyo uukobelenga mukubilikisha ubu busesemo nabo abakokutika ku fyebo fya ubu busesemo na bakobela ifyalembwamo, pantu inshita ilipaleme.4Yohane, ku nkuta cine-lubali isha mu Asia: Ukusenaminwa kube kuli mwebo no mutende ukufuma ku waba kabili uwaliko, kabili uuli nokwisa, no kufuma ku mipashi cine lubali ishaba ku cipuna cakwe, 5no kufuma kuli Yesu Kristu, uuli ni kambone wa cishinka, ibeli ukufuma kubafwa, kabili kateka wa shamfumu sha pe sonde. Kuli uyo uwatutemwa kabili uwatukakula ku membu shesu mu mulopa wakwe - 6alitulenga ukuba ubufumu, bashimapepo kuli Lesa wakwe kabili Wishi - kuli ena kube ubukata na maka umuyayaya no muyayaya. Ameni.7Lolesheni, akoisa mu makumbi; ilinso lyonse likamumona, pamofye nabo abamulashile. Yonse imitundu ya pe sonde ikalosha pamulandu wakwe. Eee, Ameni. 8"Ninebo Alfa kabili nine Omega," efyalanda Shikulu Lesa, "uuliko, kabili uwaliko, kabili uuli no kwisa, uwa Maka yonse.''9Nebo, ne Yohane - munyinenwe kabili uyo uwakumako pamo na mwebo mu macushi no bufumu no kuteka umutima mukushipikisha ukwaba muli Yesu - nali pa cishi icalikwitwa Patimosi pamulandu wa cebo cakwa Lesa no bunte bwa pali Yesu. 10Nali mu Mupashi pa bushiku bwakwa Shikulu. Kunuma yandi nalyumfwile ishiwi ilikalamba kubati ni ntandala. 11Lyalilandile ati, "Lemba mwibuku ifyo wa mona, no kucituma ku nkuta cine lubali - ku Efeso, Simina, Pagamo, Tiyatila, Sadisi, Filadelfia, na ku Laodikia."12Nalipilibukile kunuma ukwebati mbone nga lishiwi lya kwani ilyali kulanda kuli nebo, kabili ulo napilibwike nalimwene ifya kutekapo inyali ifya golide ifili cine lubali. 13Pakati ka fyakutekapo inyali pali umo uwalikumoneka kubati mwana wa muntu, alifwele umwingila uutali uwafikile panshi ku makasa yakwe no kushinguluka icifuba afwele umushipi wa golide.14Umutwe no umushishi wakwe wali uwakubuta tuutu kubati butonge - nangu kubati ni mfula ya bungulululu - amenso yakwe yali kubati lubingu lwa mulilo. 15Amakasa yakwe yali kubengeshima kubati mukuba, kubati mukuba uwalopololwa mu mulilo, ne shiwi lyakwe kubati ciunda ca cipoma ca menshi. 16Alikwete intanda cine lubali ku kuboko kwakwe ukwa kulyo, no lupanga ulwakutwa kubili lwali kufuma mukanwa kakwe. icinso cakwe calikubengeshima kubati kasuba nga kabalikisha.17Ulo na mumwene, naliwile pa makasa yakwe ngo muntu wafwa. Alibikile ukuboko kwakwe ukwa ku kulyo pali nebo no kulanda ati, "Witina. Nine uwa ntanshi kabili uwa kulekesha 18kabili uwa mweo. Nalifwile, lelo mona, ndi uwa mweo umuyayaya no muyayaya! Kabili ndikwete imfungulo sha mfwa ne sha kumbo.19Eco kanshi lemba ifyo wa mona, ifilipo nomba, ne fikesa kucitika panuma ya ifi. 20Lelo pa bupilibulo ubwafiswa palwa ntanda cine-lubali isho wamwene ku kuboko kwandi ukwa ku kulyo, ne fyakutekapo inyali ifya golide ifili cine-lubali: Intanda cine-lubali ni bamalaika ba nkuta cine lubali, ne fyakutekapo inyali cine-lubali ni nkuta cine-lubali."

Chapter 2

1"Kuli malaika wa lukuta lwa mu Efeso lemba auti: 'Ifyebo fya uyo uwaikata intanda cine-lubali ku kuboko kwakwe ukwa ku kulyo kabili uwendauka pakati kafya kutekapo inyali ifya golide ifili cine-lubali, 2''Nalishiba imilimo yobe, no kucucutika kobe, no kushipikisha kobe, no kwebati tamwampana na babifi, lelo walyeseshe abo abaitunga ukuba abatumwa lelo tababa iyo, kabili walibasanga ukwebati babufi.3Ulashipikisha kabili ulacula ukwabula ukunenuka pamulandu we shina lyandi, kabili taunaka. 4Lelo ndikwete ici icakukushinina icakwebati walisha icitemwiko cobe icapakubala. 5Eco kanshi ibukisha apo wawilile. Lapila no kucita ifintu walikucita pakubala. Kanofye walapila, nga teifyo nkabwela kuli webo kabili nkesa kufumyapo icakutekapo inyali cobe pacifulo caciko.6Lelo ulikwete ici: Walipata ificitwa fya bena Nikola, ifyo nanebo napata. 7Uyo uuli no kutwi, lekeni omfwe ifyo Umupashi ukolanda ku nkuta. Kuli uyo uwacimfya nkamupela insambu shakulya ku cimuti ca mweo, ico icili mu Paradise wakwa Lesa.'''8''Nakuli malaika wa lukuta lwa mu Simina lemba auti: 'Ifyebo fya uyo uwaba ni ntendekelo kabili impela, uyo uwafwile kabili ali no mweo nakabili: 9''Nalishiba ukucucutika kobe no bucushi bobe, lelo uli mukankala. Nalishiba no kuponta kwa abo abalanda ati baYuda, lelo tebo nakalya. Baba lisynagoge lyakwa Shetani.10Witina pafyo walatendeka ukuculako. Lolesha! Kasebanya alimukuposapo bamo aba muli mwebo mu cifungo pakwebati mukeshiwe, kabili muli no kucula pa nshiku ikumi limo. Ube uwacishinka ukufika na kumfwa, kabili nkakupela icilongwe ca mweo. 11Lekeni uuli no kutwi, omfwe ifyo Umupashi ukolanda ku nkuta. Na uyo uukacimfya takaculeko kumfwa ya cibili.''''12"Kuli malaika wa lukuta lwa ku Pergamo lemba auti: 'Ifyebo fya uyo uuli no lupanga lwakutwa kubili kubili: "Nalishiba uko wikala, uko ukwaba icipuna cabufumu bwakwa Shetani. Lelo wali katilila sana kwishina lyandi. 13Nalishiba ukwebati tawakene icicetekelo cobe muli nebo, nangula ni mu nshiku shakwa Antipas kambone wandi. uwacishinka wandi, uwaipaiwe pakati kenu, kulya uko Shetani ekala.14Lelo ndikwete ifintu ifinono ifya ku kushinina: ulikweteko bamo uko abaikatilila kwi sambilisho lyakwa Balaamu, uyo uwasambilishe Balaki ukuposa icakuipununako ku ntanshi ya bana bakwa Israeli pakwebati balye ifyakulya fyatulwa nga malambo ku tulubi no kuba ababulalelale. 15Munshila imo ine, walikwata bamo abaikatilila sana ku masambilisho ya bena Nikola.16Eco kanshi, lapila! nga taucitile ifi, nkesa mukwangufyanya kuli webo, kabili nkalwa nabo ku lupanga lwa mu kanwa kandi. 17Lekeni uuli no kutwi, omfwe ifyo Umupashi ukolanda ku nkuta. Kuli uyo uwacimfya, nkamupelapo manna iya fiswa, kabili nkamupela ilibwe ilya kubuta apalembwa ishina ilipya, ishina ilyo umuntu nangu umo ateshibile kanofye uyo uwalipokelela.''''18''Kuli malaika wa lukuta lwa ku Tiyatira lemba auti: 'Ifi efyebo fya Mwana wakwa Lesa, uwakwata amenso kubati lubingu lwa mulilo na makasa yakwe kubati mukuba uwabengeshima: 19''Nalishiba imilimo yobe: Icitemwiko cobe ne cicetekelo cobe no kupyunga kobe no kushipikisha kobe. Ndishibile ukwebati ifyo ucitile pali nomba filicililepo pafyo wacitile pakubala.20Lelo ndikwete ici ica ku kushinina: Icakwebati walileka uyu mwanakashi Yesebele, uuikuta umwine ati ni kasesema. Mu fyakusambilisha fyakwe alabepa ababomfi bandi mukucita ubulalelale no kulya ifyakulya ifyaipaiwa nga malambo ya tulubi. 21Nalimupele inshita yakulapila, lelo talikufwaya ukulapila ku bulalelale bwakwe.22Lolesha! nkomuposa pa busanshi bwa balwele na bonse abacita ubulalelale nankwe bakacula apakalamba, kanofye balapila no kufuma kumicitile yakwe. 23Na bana bakwe nkabapumina imfwila, kabili inkuta shonse shikeshiba ukwebati nine uubebeta amatontonkanyo ne mitima. Nkapela kuli cila umo na umo ukulingana ne ficitwa fyakwe.24Lelo kuli mwebo mwe bashalapo aba mu Tiyatira nkolanda ati, kuli onse uutasunga ili sambilisho kabili taishiba ifyo bamo bakuta ati ifyashika fya kwa Shetani - kuli mwebo nkolanda ati, ntakobika icisendo icili conse pali mwebo.' 25Muli conse fye, mufwile ukwikatisha nkasuke nkabwele.26Kuli uyo uukocimfya no kubomba imilimo yandi ukufika na ku mpela, kuli ena nkamupela insambu pa nko. 27Akabateka ku nkoto ya cela, kubati ni nongo she bumba akabatobaula mutupimfya-tupimfya.' 28Pamo ngefyo napokelele ukufuma kuli Tata, Nandibo nkamupela ulutanda lwa kumaca. 29Lekeni uuli no kutwi, omfwe ifyo Umupashi ukolanda ku nkuta.'''

Chapter 3

1''Na kuli malaika wa lukuta lwa mu Sardisi lemba auti: 'Ifyebo fya uyo uwaikata imipashi yakwa Lesa cine-lubali ne ntanda cine-lubali. "Ndishibile imilimo yobe. Ulikwete ishina lyakwebati uli no mweo, lelo uli wakufwa. 2Buuka no kukosha ifyashalapo lelo ifili mukufwa, pantu ntasangile imilimo yobe ukuba iyakupwililika ku menso yakwa Lesa.3Eco kanshi, ibukisha, ifyo wapokelela no kumfwa. Filame, no kulapila. Lelo umfwa taubukile, nkoisa kubati mupupu, kabili tawakeshibe akashita nkeshilapo kuli webo. 4Lelo ulikwete amashina ayanono mu Sardisi abo abatakowesha amalaya yabo, kabili bakenda nandi, balifwele ifyakubuta, pantu balilingile.5Uyo uukacimfya akafwikwa amalaya ayakubuta, kabili shakafute ishina lyakwe mwi Buku lya Mweo, kabili nkalumbula ishina lyakwe pa menso yakwa Tata na pali bamalaika bakwe. 6Lekeni onse uuli no kutwi, omfwe ifyo Umupashi ukolanda ku nkuta."'7kuli malaika wa ku lukuta lwa mu Filadelfia lemba auti: 'Ifyebo fya uyo uwashila kabili uwa cishinka - alikwete imfungulo yakwa Dabidi, uwisulako kabili takuli nangu umo uwisalako, alesala kabili takuli nangu umo uwingesula. 8"'Ndishibile imilimo yobe. Lolesha, ndibikile pantanshi yobe umwinshi uwakwisuka uo umuntu nangu umo atangesula. Ndishibile ukwebati ulikwete amaka ayanono, lelo ulyumfwilile icebo candi kabili taukene ishina lyandi.9Lolesha! Nkolenga abo aba mwi synagoge lyakwa Shetani, abo abaikuta ati baYuda lelo tabali bo, lelo babufi - nkabalenga ukwisa no kufukama pa makasa yobe, kabili bakeshiba ukwebati nalikutemwa. 10Apo walibaka ifunde lyandi ilya kushipikisha mukutekanya, nandibo nkakubaka ku nshita ya kweshiwa iikoisa pa calo conse, ku kwesha abo abaikala pe sonde. 11Nkoisa mukwangufyanya. Ikatisha ico ukwete pakwebati kwikaba nangu umo uwakukupoka icilongwe.12Uyo onse uukacimfya nkamucita uluceshi mwitempele lyakwa Lesa wandi. Takatale ukufumamo nakabili, kabili nkalemba pali ena ishina lyakwa Lesa wandi, ishina lya musumba wakwa Lesa wandi (Yerusalemu mupya, uyo uukoika ukufuma mu mulu kuli Lesa wandi), elo ne shina lyandi ilipya. 13Lekeni uukwete ukutwi, omfwe ifyo Umupashi ukolanda ku nkuta."'14"Kuli malaika wa ku lukuta lwa ku Laodikia lemba auti: 'Ifyebo fyakwa Ameni, kamboni wa cine kabili uwa cishinka, kateka wa fibumbwa fyakwa Lesa. 15"Ndishibile imilimo yobe no kwebati tauli wa kutalala nangu uwa kukaba. kuti natemwa ukwebati waba uwa kutalala nangu uwa kukaba! 16Eco, pantu uli uwa cifule-fule - taukabile nangu ukutalala - Nkakuluka ukufuma mu kanwa kandi.17Pantu ulanda auti, 'Ndi mukankala, nalikwata ifyuma ifingi, kabili tapali ifyo nkokabila.' Lelo tawishibe ukwebati waliba inkumba-bulili, uwa kulangulukila, umubusu, impofu, kabili waliba ubwamba. 18Kutika kuli bu mpanda mano bwandi: Shita kuli nebo golide iya lopololwa no mulilo pakwebati wingaba umukankala, na malaya yabune ayakubuta pakwebati wingaifwika we mwine kabili ukwabula ukulanga umusebanya wakwenda bwamba kobe, no muti wa kusuba mu menso yobe pakwebati umone.19Ndebaula no kukalipila bonse abo natemwa. Eco kanshi, cincila no kulapila. 20Lolesha, ndiminine pa mwinshi kabili nkokonkosha. Umfwa uuli onse aumfwa ishiwi lyandi no kwisula icibi, nkoisa kwingila mu ng'anda yakwe kabili nkolya nankwe, naena akolya nandi.21Uyo uukacimfya nkamupela insambu shakwikala nandi pa cipuna candi icabufumu, pamo ngefyo nandi nacimfishe no kwikala pamo na Tata pa cipuna cabufumu bwakwe. 22Lekeni uyo uukwete ukutwi, omfwe ifyo Umupashi ukolanda ku nkuta."'''

Chapter 4

1Panuma ya ifi fintu naliloleshe, kabili nalimwene icibi icaisuka mu mulu. Ishiwi lya kubalilapo ilyo naumfwile lyali kulanda kuli nebo kubati lipenga, likolanda ati, "Isa kuno, kabili nkokulangisha ififwile ukucitika panuma ya ifi fintu." 2Apopenefye nalisendelwe mu Mupashi, kabili nalimwene icipuna ca bufumu cilibikilwe mu mulu, palikele no muntu. 3Uyo uwaikelepo alikumoneka kubati libwe lya yaspa ne lya kanelia. Kwali no mukola mfula washingulwike icipuna ca bufumu. No mukola mfula walikumoneka kubati libwe lya emerodi.4Ukushinguluka icipuna ca bufumu kwali na fimbi ifipuna amakumi yabili na fine, na baikele pa fipuna filya bali bakalamba amakumi yabili na bane, abafwele amalaya yakubuta, ne filongwe fya golide pamitwe yabo. 5Pa cipuna cabufumu palifumine ukubyasha kwa nkuba, icibulukuto, no kupata kwa tulumba. Inyali cine-lubali shalikwaka ku ntashi ya cipuna cabufumu, inyali ishali mipashi cine lubali ishakwa Lesa.6Pantanshi ya cipuna cabufumu pali bemba wa cilolani, kubati ca kubengeshima. Pakati kacipuna ca bufumu no kushinguluka icipuna ca bufumu kwali ifibumbwa fya mweo fine, ifyakwete menso ayenge, kuntanshi na kunuma.7Icibumbwa ca mweo icantashi cali kubati ni nkalamo, icibumbwa ca mweo ica bubili cali kubati kana ka ng'ombe, icibumbwa ca mweo ica butatu calikwete icinso kubati ca muntu, ne cibumbwa ca mweo icalenga bune cali kubati ni kapumpe uukopupuka. 8Ifibumbwa fya mweo fine cila cimo calikwete amapindo mutanda, icalikwete na menso ayengi pamulu na mwisamba. Ubushiku na kasuba tafileka ukulanda ati, "Wa mushilo, wa mushilo, wa mushilo Shikulu Lesa wa Maka yonse, uyo uwaliko, kabili uuliko, kabili uuli kabako."9Lyonse ulo ifibumbwa fya mweo fikopela ubukata, umucinshi, na matotelo kuwaikala pa cipuma ca bufumu, uyo waikala umuyayaya no muyayaya, 10abakalamba amakumi yabili na bane balawa panshi pantanshi ya waikala pa cipuna cabufumu no ku mushinshimuna umuyayaya no muyayaya. Babika ifilongwe fyabo panshi ya cipuna cabufumu, no kulanda ati, 11"Mwalilinga, mwe Shikulu kabili Lesa wesu, ukupokelela ubukata no mucinshi na maka, pantu nimwe mwabumbile ifintu fyonse, na kubufwayo bwenu eko fyabeleleko kabili eko fya bumbilwe."

Chapter 5

1Nolu nalimwene umufungilo mukuboko kwa kulyo ukwa uyo uwaikele pa cipuna ca bufumu walilembelwepo ku ntanshi na kunuma, walikakatikwepo ne fikakatiko ifili cine lubali. 2Nalimwene malaika uwa maka sana akobilikisha ne shiwi ilikalamba ati, "Ninani uwalinga ukwisula umufungilo no ku tobaula ifikakatiko?"3Tapali nangu umo mu mulu nangu pe sonde nangu panshi ye sonde uwali na maka yakwisula umufungilo nangu ukuubelenga. 4Nalililile no bulanda sana pantu tapasangilwe nangu umo uwa lingile ukwisula umufungilo nangu ukuubelenga. 5Lelo umo pa bakalamba alilandile kuli nebo ati, "Wilekulila. Lolesha! Inkalamo ya mu mukowa wakwa Yuda, Umushila wakwa Dabidi, alicimfishe. Alilingile ukwisula umufungilo ne fikakatiko fya uko ifili cine-lubali."6Nalimwene Umwana wa Mpanga aliminine pakati ka lubansa lwa cipuna ca bufumu pa fibumbwa fya mweo fine kabili pakati ka bakalamba. Alimoneke kubati untu baipeye. Alikwete amasengo cine lubali na menso cine-lubali, iyo iili mipashi cine-lubali iyakwa Lesa iyo iyatumwa pe sonde lyonse. 7Alile no kuya kubula umufungilo ukuufumya mu kuboko kwa kulyo ukwa uyo uwaikele pa cipuna ca bufumu.8Ulo abulile umufungilo, ifibumbwa fya mweo fine na bakalamba amakumi yabili na bane baliwile panshi pa cinso ca Mwana wa Mpanga. Cila umo alikwete isese ne bakuli lya golide ilyaisulamo ububani, ayo ayali mapepo ya bantu bamushilo bakwa Lesa.9Balimbile no lwimbo ulupya: "Walilinga ukubula umufungilo no kwisula ifikakatiko fya uko. Pantu walipaiwe, na ku mulopa obe walishitiile Lesa abantu ukufuma mu mikowa yonse, mu ndimi, mu bantu, na mu nko. 10Walibalenga ukuba ubufumu kabili bushimapepo abakulapyungila Lesa wesu, kabili bakaba bakateka pe sonde."11Nolu naliloleshe kabili nalyumfwile iciunda ca bamalaika abengi abashingulwike icipuna ca bufumu ne fibumbwa ifya mweo na bakalamba. Impendwa yabo yonse pamo bali amakana ikumi aya makana ikumi na makana ya makana. 12Kwishiwi ilikalamba balandile ati, "Wakulinga Umwana wa Mpanga, uwaipaiwe, ukupokelela amaka, ubukankala, amano, ubukose, umucinshi, ubukata, na Malumbo."13Nalyumfwile ifibumbwa fyonse ifyali mu mulu na pe sonde na panshi ye sonde na muli bemba - na fyonse ifyabamo - fikolanda afiti, "Kuli uyo uwaikala pa cipuna ca bufumu na ku Mwana wa Mpanga nakube amalumbo, umucinshi, ubukata, na bukateka umuyayaya no muyayaya." 14Ifibumbwa fya mweo fine fyalilandile ati, ''Ameni!" na bakalamba baliwile panshi no ku mushinshimuna.

Chapter 6

1Naliloleshe ulo Umwana wa Mpanga aiswilepo cimo pafikakatiko ifyali cine-lubali, kabili nalyumfwile cimo pa fibumbwa fya mweo fine calanda mwi shiwi ilyali kumfwika kubati ni nkuba ati, "Isa!" 2Naliloleshe kabili kwali kabalwe uwa kubuta. Uwa nininepo alikete ubuta, kabili alipelwe icilongwe. Alishile nga kacimfya pakwebati acimfye.3Ulo Umwana wa Mpanga aiswile icikakatiko ca bubili, nalyumfwile icibumbwa ca mweo ica bubili calanda ati, "Isa!'' 4Nolu kwalishile na umbi kabalwe - uwa kukashikila. Kuwanininepo kwalipelwe insambu shakufumya umutende pe nsonde, pakwebati abantu balipo bengepayana umo no munankwe. Uyu uwa nininepo alipelwe ulupanga ulukalamba.5Ulo Umwana wa Mpanga aiswile icikakatilo ca butatu nalyumfwile icibumbwa ca mweo ica butatu calanda ati, "Isa!" Nalimwene kabalwe uwakufita, no wanininepo alikete ifipimo mukuboko kwakwe. 6Nalyumfwile icali kubati lishiwi ukufuma pa fibumbwa fya mweo fine lyalanda ati, ''Umulingo wa ngano ukalekushitwa pe kobili limo, kabili imilingo itatu iya bale pe kobili limo. Lelo mwionaula amafuata no mwangashi."7Ulo Umwana wa Mpanga aiswile icikakatiko ca kulenga bune, nalyumfwile ishiwi lya cibumbwa ca mweo ica kulenga bune calanda ati, "Isa!" 8Nolu nalimwene kabalwe uwa kubutulukila. Uwa nininepo alipelwe ishina ukwebati imfwa, ne mbo shalikumukonka. Fyalipelwe insambu pa cakaniko cimo ica pafipande fine ifya pe sonde, ku kwipaya no lupanga, ne cipowe no bulwele, na kunama sha mpanga isha pe sonde.9Ulo Umwana wa Mpanga aiswile icikakatiko cakulenga fisano, nalimwene pesamba lya cipailo imyeo ya abo abalikwipaiwa pamulandu wa cebo cakwa Lesa no bunte ubo bakwete. 10Balibilikishe ne shiwi ilikalamba ati, "Nililali, Kateka wa fyonse, uwa mushilo kabili uwacine, ulo akapingula abo abaikala pe sonde, kabili mpaka ulo akalandwila umulopa wesu?" 11Nolu cila umo pali bena alipelwe umwingila wa kubuta, kabili balibebele ukwebati bafwile ukulolelako pakashita akanono mukutantalila mpaka impendwa yonse iya babomfi banabo na ba wabo abali no kwipaiwa, ngefyo nabo baipaiwe, yalipwililike.12Ulo Umwana wa Mpanga aiswile icikakatiko ica kulenga mutanda, nalitambile kabili kwali ponene icinkukuma icikalamba. Akasuba kalishile kufita fititi kubati fisamu, no mwenshi onse walyalwike kubati mulopa. 13Ne ntanda mu myulu shali ponene pe sonde, nga filya umukunyu uponya ifisabo fya uko ifitalapya nga watenkanishiwa ne cimwela icikalamba. 14No mulu walifumishiwepo kubati mufungilo uwali kupetwa. Ulupili lonse ne cishi fyalifumishiwepo pacifulo ca ciko.15Nolu ishamfumu sha pe sonde na ba shimucindikwa, na bakalamba baba shilika, na ba kankala, na bamaka, no muntu onse, umusha no muntungwa, balifiseme mu ncengo na mu mabwe ya mu mpili. 16Balilandile kumpili naku mabwe ati, "Poneneni pali fwebo! Tufiseni ku cinso ca uyo uwaikala pa cipuna ca bufumu na ku bukali bwa Mwana wa Mpanga. 17Pantu ubushiku bukalamba ubwabukali bwabo bulishile. Ninani uli na maka ya kwiminina?"

Chapter 7

1Panuma ya ifi nalimwene bamalaika bane baliminine pa fi futu fya pe sonde fine, balikatilile imyela ine iya pe sonde pakwebati kwiba umwela uwakupapa pe sonde, pali bemba, nangu icimuti icili conse. 2Nalimwene na umbi malaika akofuma ku kabanga, uwakwete icikakatiko cakwa Lesa wa mweo. Alibilikishe ne shiwi ilikalamba kuli bamalaika bane abapelwe insambu ukonaula isonde na bemba: 3''Mwionaula isonde, bemba, nangula ifimuti mpaka tukabike icikakatiko pa mpumi ya babomfi bakwa Lesa wesu.''4Nalyumfwile impendwa ya abo abakakatikwepo: bali 144,000, abo abakakatikwepo ukufuma muli cila mukowa wa bena Isreali: 5amakana ikumi limo na yabili ukufuma mu mukowa wakwa Yuda balikakatikwepo, amakana ikumi limo na yabili ukufuma mu mukowa wakwa Rubene, amakana ikumi limo na yabili ukufuma mu mukowa wakwa Gadi, 6amakana ikumi limo na yabili ukufuma mu mukowa wakwa Ashere, amakana ikumi limo na yabili ukufuma mu mukowa wakwa Naftali, amakana ikumi limo na yabili ukufuma mu mukowa wakwa Manase,7amakana ikumi limo na yabili ukufuma mu mukowa wakwa Simeone, amakana ikumi limo na yabili ukufuma mu mukowa wakwa Lebi, 8amakana ikumi limo na yabili ukufima mu mukowa wakwa Isakari, amakana ikumi limo na yabili ukufuma mu mukowa wakwa Sebuluni, amakana ikumi limo na yabili ukufuma mu mukowa wakwa Yosefe, kabili amakana ikumi limo na yabili ukufuma mu mukowa wakwa Benjamini balikakatikwepo.9Panuma ya ifi fintu naliloleshe, kabili kwaliko ibumba ilikalamba ilyakwebati takuli nangu umo uwingapenda - ukufuma ku luko lonse, ku mukowa, ku bantu, na kululimi - baliminine ku ntanshi ya cipuna cabufuma na ku ntanshi ya Mwana wa Mpanga. Balifwele imingila ya kubuta kabili balikete no imisambo ya tuncindu mu minwe yabo, 10kabili bali kubilikisha ne shiwi ilikalamba: "Ipusukilo lyaba kuli Lesa wesu, uwa ikala pa cipuna cabufumu, na ku Mwana wa Mpanga!''11Na bamalaika bonse baliminine ukushinguluka icipuna ca bufuma no kushinguluka abakalamba ne fibumbwa fya mweo fine, kabili baliwile ne finso fyabo ubunkupeme ku cipuna ca bufumu. Balishinshimwine Lesa, 12ukulanda ati, ''Amen! Amalumbo, ubukata, amano, amaatotelo, umucinshi, amaka, no bukose fibe kuli Lesa wesu umuyayaya no muyayaya! Ameni!"13Nolu umo pa bakalamba alinjipwishe ati, "Nga aba ni bani, abafwele imingila yakubuta, kabili bafumine pii?" 14Nalilandile kuli ena ati, "Mwe shikulu, mulishibe," kabili alilandile kuli nebo ati, "Ala aba ebamo abafumine mu bucushi bukalamba.Balisambile imingila yabo no kuilenga ukuba iyakubuta mu mulopa wa Mwana wa Mpanga.15Pamulandu wa ici, eco baimininina pantanshi ya cipuna ca bufumu icakwa Lesa, kabili balamushinshimuna akasuba no bushiku mwi tempele lyakwe. Uyo uwaikala pa cipuna ca bufumu akale kubacingilila. 16Tabakomfwepo insala nakabili, nangula ukumfwa icilaka nakabili. Akasuba takakaboce, nangula kupya ku cikabilila icili conse. 17Pantu Umwana wa Mpanga uuli pakati ka cipuna ca bufumu ali no ku bacema, kabili akabatungulula ku tumfuku - mfuku twa menshi ya mweo, na Lesa akabakumuna ifilamba fyonse ku menso yabo.''

Chapter 8

1Ulo Umwana wa Mpanga aiswile icikakatiko cakulenga cine - lubali, mu mulu mwalitalele tondolo nalimo citika wa nsa imo. 2Nolu nalimwene bamalaika balya cine - lubili baliminine ku cipuna ca bufumu cakwa Lesa, kabili na mapenga cine - lubali yalipelwe kuli bena.3Malaika na umbi alishile, alikete ibakuli lya golide ilya bubani, aliminine pacipailo ca bubani. Ububani ubwingi bwalipelwe kuli ena pakwebati engatula pamo na mapepo ya bantu bakwa Lesa bonse abamushilo pa cipailo ca bubani ica golide ku cipuna ca bufumu. 4Ne cushi ca bubani - pamo na mapepo ya bashila bakwe Lesa - fyalininine ukuya kuli Lesa mu kuboko kwakwa malaika. 5Malaika alisendele ibakuli lya bubani kabili aliswishemo umulilo ukufumya pa cipailo. Nolu aliciposele pe sonde, kabili kwalishile kuba icibulukuto ca mfula, no kupata kwa mfula, no ku byasha kwa nkuba, ne cinkukuma.6Na bamalaika cine lubili abakwete amapenga cine lubili baliipekenye ukuyalisha. 7Malaika wa kubalilapo alilishishe ipenga lyakwe, kabili kwalishile kuba imfula ya mabwe no mulilo iyasankanamo no mulopa. Kabili yali poselwe pe sonde icalengele ukwebati ifya kulenga butatu pali fyena fipile pamo, ifya kulenga butatu pa fimuti fyali pile, na fyonse ifyani fya katapa - katapa fyalipile.8Na malaika wa bubili alilishishe ipenga lyakwe, na fimo ifyali kubati lumpili ulukalamba ifyali kupya no mulilo fyaliposelwe muli bemba. Icipande cakulenga butatu pali bemba calisangwike umulopa. 9Ne fipande fyakulenga butatu pa fibumbwa fya mweo muli bemba fyalifwile, ne fimato ifyakulenga butatu fyalyonawilwe.10Na malaika wa kulenga butatu alilishishe ipenga lyakwe, no lutanda ulukalamba lwaliponene ukufuma mu mulu, lwali kwaka kubati mwenge, muli uyu umumana wa kulenga butatu no tumfuku mfuku twa menshi. 11Ishina lya lutanda lyali kulula. Amenshi ya kulenga butatu yalisangwike ayakulula, na bantu abengi ba lifwile kuli aya menshi aya sangwike aya kulula.12Na malaika wa kulenga bune alilishishe ipenga lyakwe, ne cipande cakulenga butatu ica kasuba calishimine, no mwenshi walenga butatu ne ciputulwa cakulenga butatu pa ntanda. Ne ciputulwa cakulenga butatu calyalwike ica kufita fititi; ne ciputulwa cakulenga butatu ica bushiku na kasuba tacakwete ulubuto.13Naliloleshe, kabili nalyumfwile kampumpe uwali kupupuka mu mulu alikukuta ne shiwi ilikalamba, ubulanda, ubulanda, ubulanda, kuli abo abaikala pe sonde, pamulandu wa mapenga ayasheleko ukulisha kuli bamalaika batatu.''

Chapter 9

1Nolu malaika wa kulenga busano alilishishe ipenga lyakwe. Nalimwene ulutanda ulwalikufuma ku mulu lwaliponene pe sonde. No lutanda lwalipelwe imfungulo ya pa cilindi cakubula impela. 2Aliswile pa mwinshi wa cilindi cakubula impela, ne cushi califumine pa cilindi kubati cushi cikofuma mwi lungu lya mulilo ilikalamba. Akasuba no mwela fyalyalwilwe ifya kufita fititi ku cushi calikufuma mu cilindi.3Na mucushi mwalifumine ba makanta ukwisa pe sonde, kabili balipelwe amaka kubati ni ba kaling'ongo pe sonde. 4Balibakonkomesha ukukana - onaula icani pe sonde nangula icilimwa icili conse icakatapa katapa nangu icimuti, lelo kanofye abantu abatakwete icikakatikilo ca kwa Lesa pa mpumi shabo.5Tabapelwepo insambu sha kwipaya abo bantu, lelo kanofye ukubapisha mu bukali bwa ku kandwa pa myeshi isano. Nobukali bwabo bukaba kubati busungu bwa kwa kaling'ongo ulo asuma muntu. 6Muli shilya nshiku abantu ba kalekufwaisha imfwa lelo tabakaisange. Bakalekufwaisha ukufwa, lelo imfwa ikafulumuka ukufuma kuli bena.7Na ba makanta balikumoneka kubati niba kabalwe abo abateyanishiwa ukuya ku bulwi. Na pa mitwe yabo pali ifintu fya kubati filongwe fya golide, kabili ne finso fyabo fyali kubati finso fya bantu. 8Balikwete imishishi ya kubati banakashi, kabili na meno yabo yali kubati meno ya nkalamo. 9Balikwete ifyakucinga ififuba kubati fyakucinga icifuba ifya cela, kabili ne ciunda ca mapindo yabo cali kubati ciunda calikupangwa na maceleta ayengi na ba kabelwe abakobutukila ku bulwi.10Balikwete imicila iyali no lubola lwa busungu kubati ni ba kaling'ongo; mu micila yabo mwali amaka ya kulimuna abantu pa myeshi isano. 11Malaika wa pa cilindi icakubula impela ali nge mfumu pali bena. Ishina lyakwe muci Hebere lyali ni Abaddoni, na muci Hera ishina lyakwe ali ni Apollioni. 12Ne cabulanda ca ntanshi cilipwile. Moneni! Panuma yaifi kuli na fimbi ifinkunka fibili ifikoisa.13Na malaika wa kulenga mutanda alilishishe ipenga lyakwe, kabili naumfwile ishiwi likofuma pa masengo ya cipailo ica golide icali pa cinso cakwa Lesa, 14likolanda kuli malaika wa kulenga mutanda uwakwete ipenga ati, "Lekelako ba malaika bane abo abakakilwe pa mumana ukalamba uwa Eufrate." 15Ba malaika bane abateyanishiwe pali ilya nsa ya pali bulya bushiku, muli ulya mweshi, kabili muli ulya mwaka balilekelweko ku kwipaya icakaniko ca butatu ica mutundu wa bantunse.16Ne mpendwa ya fita ifyali pali ba kabalwe bali 200,000,000. Nalyumfwile impendwa yabo. 17Nefi efyo namwene bakabalwe mu cimonwa candi kabili nabo abanininepo: Ifya kufimba ififuba fyabo fyali ifyakukashika ngo mulilo, ifya makumbi makumbi kabili ifya mutuntula nga salfere. Ne mitwe ya ba kabalwe yalipalene ne mitwe ya nkalamo, na mu tunwa twabo mwalifumine umulilo, icushi, na salfere.18Ne cakaniko ca butatu ica bantu balifwile kuli ici cikuko ca butatu: umulilo, icushi, na salfere ifyali kufuma mu tunwa twabo. 19Pantu amaka ya bakabalwe yali mu tunwa twabo na mu micila - pantu imicila yabo yali kubati ni nsoka, balikwete imitwe iyo bali kucenenako abantu ifilonda.20Na bantunse abashelepo, abo abataipaiwe ku cikuko, tabalapile ukufuma ku milimo ya maboko yabo, nangu ukuleka ukushinshimuna ingulu nangu utulubi twa golide, silfere, umukuba, ilibwe ne fimuti - ifintu ifitamona, ifitomfwa, nangu ifitenda. 21Awe tabalapile ukufuma mu kwipaya, kufya buloshi bwabo, kubulalelale bwabo nangu imicitile yabo iya bupupu.

Chapter 10

1Nolu nalimwene malaika na umbi uwa bulamba akoika ukufuma ku mulu. Alifwele ikumbi, no mukola mfula walishingulwike pa mutwe wakwe. Icinso cakwe cali kubati kasuba na makasa yakwe yali kubati lubingu lwa mulilo. 2Alikwete akamufungilo akanono, ako akali akaisuka mu minwe yakwe. Abikile ukulu kwakwe ukwa ku kulyo pali bemba no kwa ku kuso pa mushili.3Nolu alibilikishe mwi shiwi ilikulu kubati ni kalamo iikobuluma. Ulo abilikishe, utulumba cine - lubali twalifumishe iciunda catuko. 4Ulo utulumba cine - lubali twalandile, nali mukutendeka ukulemba, lelo nalyumfwile ishiwi ukufuma ku mulu likolanda ati, "Kakatika ifyo utulumba cine - lubali twalanda. Wifilemba."5Nolu malaika namwene uwaiminine pali bemba na pa mushili alisanswile ukuboko kwakwe ukwa ku kulyo ku mulu. 6Alilapile pali uyo uwa mweo umuyayaya no muyayaya, uwa bumbile umulu na fyonse ifyabamo, isonde na fyonse ifyabamo, na bemba na fyonse ifyabamo, kabili malaika alilandile ati, "Takwakabepo ukukokola. 7Lelo pali bulya bushiku ulo malaika wakulenga cine - libali ali no kulisha ipenga, elo icankama cakwa Lesa cikafikilishiwa, ngefyo abilishe imbila isuma ku babomfi bakwe bakasesema.''8Ishiwi naumfwile ukufuma ku mulu lyalilandile kuli nebo nakabili: "Kabiye, bula umufungilo uwaisuka uuli mu minwe yakwa malaika uwiminine pali bemba na pa mushili.'' 9Nolu nalile kuli malaika no kumweba ukumpela akamufungilo akanono. Nao alilandile kuli nebo ati, "Senda umufungilo no kuulya. Ukolenga munda yobe ukulula, lelo mukanwa kobe mukolowa kubati buci."10Nalibulile akamufungilo akanono ukufuma mu minwe yakwa malaika no ku kalya. Kalilowele kubati buci mu kanwa, lelo panuma nalya, munda yandi mwalilulile. 11Nolu umo alilandile kuli nebo ati, "Ufwile ukusesema nakabili pa bantu abengi, pa nko, pa ndimi, na pali bashamfumu."

Chapter 11

1Kabili nalipelwe itete ukubomfya nge ntambo ya kupiminako. nalyebelwe ati, ''Alamuka no kupima itempele lyakwa Lesa ne cipailo, upende nabo abashinshimwinamo. 2Lelo tekwesha ukupima ulubansa lwa kunse ye tempele, pantu lwalipelwa ku bena Fyalo. Bakanyantaula pa musumba wa mushilo pa imyenshi amakumi yane na ibili.3Nkapela bakambone bandi babili amaka ya kusesema pa nshiku ishili 1,260, ninshi balifwele nsamu. 4Aba bakambone efimuti fibili ifya miolife ne ifyakutekapo inyali fibili ifiminine ku cinso cakwa Shikulu wa pe sonde. 5Umfwa umuntu uuli onse afwaya ukubasansa, umulilo ukofuma mutunwa twabo no konaula abalwani babo. Na uyo onse uukokabila ukubasansa alilingile ukufwa mu nshila iyi ine.6Aba bakambone balikwata insambu shakwisala umulu pakwebati kwikaba imfula yakwisa kuloka pa nshiku shilya bakosesema. Balikwata na maka yakwalula amenshi ukuba umulopa no kupuma isonde kufikuko fya misango yonse munshitafye yonse iyo bakofwailapo. 7Ulo fye bakapwisha ubunte bwabo, ne ciswango cikesa kufuma mu cilindi ca kumbo icikabalamuna ubulwi ukulwa na bena. Cikabacimfya no kubepaya.8Ne mibili ya fitumbi fyabo ikalala mu nshila ya mu musumba uukalamba( mu manshoko bakuta Sodoma nangu Egupti) uko Shikulu wabo atanikilwe. 9Pa nshiku shitatu na citika bambi ukufuma mu bantu bonse, imitundu, indimi, ne nko bakalekulolesha pa fitumbi fyabo. Tabakabasuminishe ukubashika mu nshishi.10Abo abekala pe sonde bakalekusekelela pali bena no kusefya. Bakalekuitumina ne fya bupe cila umo no munakwe pantu aba bakasesema babili balikulungulusha abo abekala pe sonde. 11Panuma ya nshiku shitatu na citika umupu wa mweo uwakufuma kuli Lesa ukesa kwingila muli bena, kabili bakeminina ku makasa yabo. Umwenso uukalamba ukaponena pali abo abalikubatamba. 12Nolu bakomfwa ishiwi ilikalamba ukufuma ku mulu likolanda iti, "Nineni iseni kuno!" Nolu bakanina mu mulu mwi kumbi, ninshi abalwani babo bakololeshakofye.13Pali ilya nshita kukesakuba icinkukuma icikalamba, ne ciputulwa ca mwikumi ica musumba cikesa kuwa panshi. Amakana cine - lubili aya bantu bakesakufwa kuli ici cinkukuma, kabili abakapusukako bakekatwa umwenso no kupela ubukata kuli Lesa wa mu mulu. 14Ubulanda bwa cibili bulipitile. Mona! Ubulanda bwa citatu bukoisa mukwangufyanya.15Nolu malaika wa kulenga cine - lubali alilishishe ipenga lyakwe, ne shiwi ilikalamba ukufuma mu mulu lyalilandile ati, "Ubufumu bwa mu calo bulisangukile ubufumu bwakwa Shikulu kabili ubwakwa Kristu wakwe, kabili akalekuteka umuyayaya no muyayaya."16Nolu abakalamba amakumi yabili na bane, abaikala pa fipuna fyabo mu ceni cakwa Lesa, baliwile ubunkupeme no kushinshimuna Lesa. 17Balilandile ati, "Twapela amatotelo kuli mwebo, mwe Shikulu Lesa wa maka yonse, uyo uulipo kabili uwaliko, pantu muli sendele amaka yenu ayakalamba no kutendeka ukuteka.18Inko shalifulilwe, lelo inshita yakulanga ubukali bwenu ilifikile. Inshita ilifikile iya kupingula abafwa ne nshita yenu iyakulambula ababomfi benu bakasesema na bantu bakwa Lesa abamushilo, nabo abali kutina shina lyenu, bonse abashili bakucindama na babulamba. Inshita ilifikile kuli mwebo iyakonaula abo abakoonaula isonde.''19Nolu itempele lyakwa Lesa mu mulu lyaliswilwe ne cipao ca cipangano cipya calimoneke mukati ketempele lyakwe. Kwali ukubyata kwa tulumba, ifibulukuto, ukubyata kwa nkuba , ne cinkukuma, ne mfula yacitalawe iikalamba.

Chapter 12

1Icishibilo cacipesha mano calimoneke mu mulu: umwanakashi uwafwele akasuba, na makasa yakwe alinyantile pa mweshi kabili ku mutwe wakwe alifwele icilonge ca ntanda ikumi limo na shibili. 2Aliimitile, kabili alikulila mu bukali bwa kukwata umwana, mubucushi bwa pa kupapa.3Nolu na cimbi icilangililo calimoneke mu mulu; Mona! Kwalimoneke icisoka icikalamba icakukashika icakwete imitwe cine - lubali na masengo ikumi, kabili pali ifilongwe cine - lubali pa mitwe ya ciko. 4Umucila waciko walikulwile intanda iciputulwa ca butatu mu mulu no ku shilampula panshi pe sonde. Icisoka caliminine ku ntanshi ya mwanakashi wali mupepi no kupapa, pakwebati ulo apapa, cingamulila umwana wakwe.5Umwanakashi alipapile umwana, umwana mwaume, uwa kwisa kuteka inko shonse ne nkoto ya cela. Umwana wakwe bali musompwele kuli Lesa no kumutwala ku cipuna cakwe ica bufumu, 6kabili umwanakashi alifulumukile mu matololo, ku ncende uko Lesa amupekanishishe, pakwebati asungwe pa nshiku ishili 1,260.7Nomba mu mulu mwalimine ubulwi. Mikaeli na bamalaika bakwe balikulwisha icisoka, kabili icisoka na bamalaika baciko nabo balalwisha. 8Lelo icisoka tacali na maka ya kucimfya. Tacakwete icifulo mu mulu na bamalaika baciko. 9Icisoka icikalamba - cilya cisoka icikote icikutwa Kasebanya nangu Shetani, icilufya icalo conse - baliciposele pe sonde, na bamalaika baciko baliposelwe pamo na cena.10Nolu nalyumfwile ishiwi ilikalamba mu mulu: "Nomba ipusukilo lyaisa na maka no bufumu bwakwa Lesa wesu, ne nsambu shakwa Kristu wakwe. Pantu uwali kubepesha bamuninane aliposelwe panshi, uyo uwali kubabepesha ku cinso cakwa Lesa akasuba no bushiku.11Balimucimfishe ku mulopa wa Mwana wa Mpanga na ku cebo ca bunte bwabo, pantu bena tabatemenwe imyeo yabo mpaka ne mfwa. 12Eco kanshi sekeleleni, mwe myulu na mwebo mwebekalamo! Lelo akalanda kwi sonde na kuli bemba, pantu kasebanya alishile kuli mwebo! Alifulilwe sana kabili alishibe ukwebati ashelefye ne nshita iinono!13Ulo icisoka caishibe ukwebati baliciposele panshi pe sonde, cali kukonkaishafye ulya umwanakashi uwafyele umwana umwaume. 14Lelo umwanakasshi alipelwe amapindo yabili ayakwa kapumpe umukalamba pakwebati apupukileko ukuya kucende iya pekanishiwe kuli ena mu matololo. Iyi encende iya kumusungilamo, pa kashita, pa nshita, na pali citika wa nshita - ukufuma ku cinso ca cisoka.15Ne cisoka calipongolwele amenshi ukufuma mukanwa kaciko kubati mu mana pakwebati cipange umukuku wa menshi ukwebati cimukungule. 16Lelo isonde lya lyafwilisheko umwanakashi. Isonde lyalyasamwine akanwa kaliko ukumina umumana uo icisoka capongolwele ukufuma mukanwa kaciko. 17Nolu icisoka epakufulilwa umwanakashi kabili calile kwimya ubulwi na bana ba mwanakashi bambi bonse, abo ababaka amafunde yakwa Lesa kabili abasunga ubunte bwakwa Yesu. 18Nolu icisoka caliminine pa mucanga ku lulamba lwa bemba.

Chapter 13

1Nolu nalimwene iciswango cikoisa ukufuma muli bemba. Calikwete amasengo ikumi ne mitwe cine lubali. Pa masengo yaciko pali ifilongwe ikumi, kabili na pali cila mutwe waciko napo pali ishina lya miponto. 2Iciswango namwene cali kubati ni mbwili. Amakasa yaciko yali kubati makasa ya cibuli, na kanwa kaciko kali kubati kanwa ka nkalamo. Icisoka calipele amaka yaciko, ne cipuna ca bufumu bwaciko, ne nsambu ishikalamba isha kuteka.3Umutwe umo pa mitwe ya ciswango wali kumoneka ngo wakwete icilonda icakucipaya, lelo cilya cilonda calipolele. Isonde lyonse lyalisungwike no kukonka iciswango. 4Kabili balishinshimwine icisoka, pantu calipele insambu shaciko ku ciswango. Balishinshimwine iciswango, naco, kabili bali nkonkenyepo ukulanda ati, "Bushe uwakuba nge ciswango ninani?" kabili "Bushe ninani uwingalwishanya naco?"5Iciswango calipelwe akanwa akakulanda ifyebo fya mataki nefya miponto. Cali suminishiwe ukubomfya insambu pa myeshi amakumi yane na ibili. 6Eco iciswango calyasamwine akamwa ka ciko no kulalanda imiponto pali Lesa, ukulapontela ishina lyakwe ne hema lyakwe, nabo bonse abekala mu mulu.7Iciswango cali suminishiwe ukulwa ubulwi na bantu ba mushilo bakwa Lesa no ku bacimfya. Nakabili, insambu shalipelwe kuli cena pa mutundu onse, pa bantu, pa lulimi, na pa nko. 8Bonse abekala pe sonde bali no kucishinshimuna, na uyo onse uo ishina lyakwe talyalembwa mwi Buku lya Mweo, ilya Mwana wa Mpanga uyo uwaipaiwe ukufuma ku mufula wa calo.9Uyo onse uuli no kutwi, lekeni omfwe. 10Umfwa uuli onse asendwa muli bunkole, muli bunkole bwine emo akaya. Umfwa uuli onse ali no kwipaiwa ku lupanga, ku lupanga kwine eko akafwila. Ubu ebwite bwa kushipikisha mukuteka umutima ne cicetekelo ku bantu bakwa Lesa abamushilo.11Nolu nalimwene iciswango na cimbi cikoima ukufuma pe sonde. Calikwete amasengo yabili kubati mwana wa mpanga, kabili cali kulanda kubati cisoka. 12Kabili cali bomfeshe insambu sha ciswango ca pakubala pa menso ya ciko, kabili calilengele isonde nabo abekalamo ukushinshimuna iciswango ca kubalilapo - cilya ico icilonda camfwa caposhiwe.12Kabili nalimwene iciswango na cimbi cikofumina pa calo. Cali kwete amasengo yabili ngo mwna wa mpaanga, kabili cali kulanda nge cing'wena. Cali bomfeshe insambu shonse isha ciswango cakubalipo muceni caciko, kabili calengele icalo na bekashi baciko bapepe iciswango cakubalipo - cilya icali ne cibenga icakutitinisha micaishile kupola.13Cali kucita ifisungusho ifya maka. Calilengele no mulilo ukufuma mu mulu no kulakuponena panshi pe sonde patanshi ya bantu. 14Mufilangililo calipelwe amaka mwipunda lya ciswango, icalikubepa abo abekala pe sonde, ukubeba ukupanga icipasho ca ciswango ico ica cenekwe ku lupanga, lelo calishile kuba no mweo.15Calisuminishiwe ukupela umupu ku cipasho ca ciswango pakwebati icimpashanya cilekulanda no kulenga abo bonse abali kukana ukushinshimuna iciswango bepaiwe. 16Calikupatikisha uuli onse, uutali wa kucindama no wa bulamba, umukankala pamo pene no mupina, umuntungwa pamo pene no musha, ukupokelela icilembo pa cinsansa ca ku kulyo nangula pa mpumi. 17Calikuba icakwafya kuuli onse ukushita nangula ukushitisha kano fye nga alikwete icilembo ca ciswango, icili, ni mpendwa iikoimininako ishina lya ciko.18Ici cikokabilwa amano. Nga uuli onse alikwete ubwishibilo, lekeni asange impendwa ya ciswango. Pantu iyi ni mpendwa ya muntu. Impendwa yaciko ni 666.

Chapter 14

1Naliloleshe kabili nalimwene Umwana wa Mpanga aliminine pa lupili lwa Sione. Ali pamo na ba 144,000 abakwete ishina kabili abo ishina lyakwa Wishi lyalembelwe pa mpumi shabo. 2Nalyumfwile ishiwi ukufuma mu mulu likoumfwika kubati ciunda ca cipoma ca menshi ayengi ne nkuba. Iciunda naumfwile cali kubati ni bakalisha wa masese abakolisha amasese yabo.3Balimbile ulwimbo lupya pa cinso ca cipuna ca bufumu na pa cinso ca fibumbwa fya mweo fine na bakalamba. Takwali nangu umo uwingasambilila ulwimbo kanofye ba 144.000 abashitilwe ukufumu pe sonde. 4Aba ebamo aba taikoweseshe abene ku banakashi, pantu baliisungile abene ukufuma ku bulalelale. Eaba bene abakonka Umwana wa Mpanga konse uko akoya. Aba ebalubwilwe ukufuma mu bantu ababa ifisabo fya ntanshi kuli Lesa na ku Mwana wa Mpanga. 5Takwali ubufi bwasangilwe mu tunwa twabo; baba abkubula akalema.6Nalimwene malaika na umbi akopupuka mu lwelele, uwakwete imbila nsuma ya muyayaya ku kubila kuli abo abekala pe sonde - kuli cila luko, umutundu, ululimi, na bantu. 7Alibilikishe ne shiwi ilikalamba ati, "Tineni Lesa no kumupela ubukata. Pantu inshita yakwe iya bupingushi ilifikile. Mushinshimuneni, uyo uwa bumbile umulu, isonde, bemba, no tumfuku-mfuku twa menshi.''8Na umbi malaika - malaika wa bubili - alikonkenyepo, ukulanda ati, "Aliwile, aliwile Babele umukalamba, uwa songelekenye inko shonse ukunwa umwangashi wa cipyu ca bulalelale."9Na umbi malaika - malaika wa butatu - alikonkelepo, ukulanda ne shiwi ilikalamba ati, "Nga cakwebati uuli onse ashinshimuna iciswango ne cipasho ca ciko no ukupoka icilembo pa mpumi yakwe nangu pa kuboko, 10ali no kunwa umwangashi wa cipyu cakwa Lesa, umwangashi uyo uwapongolwelwe uutasankaniwa mu lukombo lwa bukali bwakwe. Umuntu uyo waunwa ali no kulungushiwa mu mulilo na kwi libwe lya salfere pa cinso ca ba malaika bakwa Lesa abamushilo na pa cinso ca Mwana wa Mpanga.11Ne cushi ukufuma kukulungulukwa kwabo cilema umuyayaya no muyayaya, kabili tacitusha akasuba no bushiku - abo abashinshimuna iciswango ne cipasho caciko, na onse ukapoka icilembo ce shina lya ciko. 12Ubu ebwite bwa kushipikisha ubwa bantu bakwa Lesa aba mushilo, abo ababaka amafunde yakwa Lesa ne cicetekelo cabo muli Yesu."13Nalyumfwile ishiwi ukufuma ku mulu likolanda ati, "Lemba ici: Bakupalwa abafwa abo abafwila muli Shikulu." "Eee," efyalanda Umupashi, "pakwebati bengatusha ku kucucutika kwabo, pantu imilimo yabo ikobakonka."14Naliloleshe, kabili kwaliko ne kumbi lya kubuta. No waikele pe kumbi alikumoneka kubati mwana wa muntu. Alikwete icilongwe ca golide pa mutwe wakwe ne cikwakwa icakutwa mu minwe yakwe. 15Nolu na umbi malaika alishile ukufuma mwi tempele no kubilikisha ne shiwi ilikalamba kuli uyo uwaikele pe kumbi: "Senda icikwakwa cobe no kutendeka ukulobolola. Pantu inshita ilifikile iya kulobolola, pantu ifya kusombola pe sonde filipile." 16Nolu uyo uwaikele pe kumbi alishumpwishe icikwakwa cakwe pe sonde, ne fya pe sonde fyalilobolwelwe.17Na umbi malaika alishile ukufuma mwi tempele lya mu mulu; nao alikwete icikwakwa cakutwa. 18Nakabili na umbi malaika alishile ukufuma ku cipailo cakufutumwinapo ububani, uwakwete amaka pa mulilo. Alikutile ne shiwi ilikalamba kuli uyo uwakwete icikwakwa icakutwa ati, "Senda icikwakwa cobe icakutwa no kukolonganya ifi sansangu fya myangashi ukufumya mu mabala ya pe sonde, pantu filipile ifisabo fyaiko."19Malaika alishumpwishe icikwakwa cakwe pe sonde kabili alisombwele ibala lya mwangashi pe sonde. Ali fiposele no mwakukamina imyangashi icikalamba ica cipyu cakwa Lesa. 20Icikamino ca mwangashi calimikwe kunse ya musumba, no mulopa wa lipongolokelemo uwakufika na pa butali bwa mikobelo ya bakabalwe, ubwali icipimo ca 1,600.

Chapter 15

1Nolu nalimwene icishibilo na cimbi mu mulu, icikalamba kabili icakusungusha: Kwali bamalaika cine lubali ne finkunka cine lubali, ifili finkunka fyakulekelesha, pantu mu;li fyena emo icipyu cakwa Lesa cikapwililikila.2Nalimwene icamoneke kubati ni bemba wa cilolani umwasankene umulilo. Ku lubali lwa bemba kwaliminine abo abacimfishe ciswango ne cipasho caciko kabili ne mpendwa ikoimininako ishina lya ciko. Balikete amasese ayo Lesa abapele.3Balikwimba ulwimbo lwakwa Mose, umubomfi wakwa Lesa, no lwimbo lwa Mwana wa Mpanga: "Fikalamba kabili fyakupapusha ificitwa fyenu, mwe Shikulu Lesa, uwa Maka yonse. Inshila shenu shakulungama kabili sha cine, mwe Mfumu ya nko shonse. 4Ninani utakamitine, mwe Shikulu no kucindika ishina lyenu? Pantu mwebo mweka muli bamushilo. Inko shonse shikesa kushinshimuna pa cinso cenu pantu ificitwa fyenu ifya bulungami filisokolwelwe."5Panuma ya ifi fintu naliloleshe, ne tempele ilyakwete ihema lyaba kambone lyaliswike mu mulu. 6Na mwitempele mwalifumine ba malaika cine - lubali balikete ifinkunka cine - lubali. Balifwele insalu ishakubuta tutu, ishakolokondwe ishakubengeshima ne mishipi sha golide ukushinguluka ififuba fyabo.7Cimo pa fibumbwa fya mweo fine calipele ba malaika cine - lubali inweno sha golide umwaisula icipyu cakwa Lesa, uwa mweo umuyayaya no muyayaya. 8Itempele lyaliswilemo icushi ukufuma kubukata bwakwa Lesa naku maka yakwe. Takwali nangu umo uwakwingilamo mpana ulo ifikunka cine -lubali ifya bamalaika cine - lubali fya pwililike.

Chapter 16

1Nalyumfwile ishiwi ilikalamba ukufuma mwi tempele no kulanda kuli bamalaika cine - lubali ati, "Kabiyeni muye kwitila pe sonde inweno cine lubali isha cipyu cakwa Lesa.''2Malaika wa kubalilapo alile kwitulula ifyali mu lunweno lwakwe pe sonde; ifilonda ifyabubi ifikali fyaliponene pa bantu abakwete ululembo lwa ciswango, abo abashinshimwine icipasho caciko.3Malaika wa bubili alitulwilile ifya mu lunweno lwakwe muli bemba. Amenshi yalyalwike umulopa, kubati mulopa wa muntu wa kufwa, kabili nefya mweo fyonse muli bemba fyalifwile.4Malaika wa butatu alitulwilile ifyali mu lunweno lwakwe mu mimana na mutumfuku - mfuku twa menshi, kabili fyalyalwike umulopa. 5Nalyumfwile malaika wa menshi akolanda ati, "Muli bakulungama - mwebaliko kabili mwebabako, mweba Mushilo - pantu mulipingwile ifi fintu. 6Pantu balitulwilile umulopa wa bantu ba mushilo na bakasesema bakwa Lesa, mulibapele umulopa uwakwebati banwe; pantu ecabalingile." 7Nalyumfwile ne cipailo caasuka ati, ''Eee, Shikulu Lesa wa Maka yonse, ubupingushi bwenu bwa cine kabili bwa kulungama."8Malaika wa kulenga bune alipongolwelele ifyali mu lunweno lwakwe pakasuba, kabili kalipelwe isambu sha koca abantu no mulilo. 9Balipile ne cikabilila icikalamba, kabili balipontele ishina lyakwa Lesa, uwali na maka pali ifi finkunka. Tabalapile nangu ukumupela ubukata.10Nolu malaika wa kulenga busano alipongolwelele ifyali mu lunweno lwakwe pa cipuna ca bufumu bwa ciswango, kabili imfifi yalifimbile ubufumu bwa ciko. Baliisumenye indimi shabo pamulandu wa bukali. 11Bali pontele Lesa wa mu mulu pamulandu wa bukali ne filonda, nakabili balikene ukulapila ku ficitwa fyabo.12Malaika wa kulenga mutanda alipongolwele ifyali mu lunweno lwakwe mu mumana ukalamba, uwa Yufurate. Amenshi yauko yalyumine pakupekanya inshila ya shamfumu shabo ishali no kufuma ku kabanga. 13Nalimwene imipashi yakukowela itatu iyo iyali kumoneka kubati ni bacula bakofuma mu tunwa twa cisoka, utwa ciswango, elo na mutwa bakasesema wa bufi. 14Pantu mipashi ya ngulu iicita ifishibilo fya kupapusha. Bali kufuma no kuya ku shamfumu sha pa calo conse pakwebati bakolonganikwe capamo pa bulwi bwa pa bushiku ubukalamba ubwakwa Lesa wa Maka yonse.15("Moneni! nkoisa ngo mupupu! Alipalwa uyo uwaikalilila uwakulola, uwafwala amalaya yakwe pakwebati tendele ubwamba pakwebati tabamwene ifya nsoni fyakwe.") 16Bali baletele capamo pa cifulo icikutwa Armagedone mu ciHebere.17Nolu malaika wa kulenga cine - lubali alipongolwelele ifyali mu lunweno lwakwe mu mwela. Nolu ishiwi ilikalamba lyalifumine mwi tempele na ku cipuna ca bufumu, likolanda ati, "Cilipwile." 18Kwali no ku myasha kwa nkuba, ne cibulukuto, ukupata kwa tulumba, ne cinkukuma icikalamba - icinkukuma ukucila pali conse icacitikapo ukufuma apo umuntu abela pe sonde, efyo ici cinkukuma cakulile. 19Umusumba ukalamba baliwakenye mufiputulwa fitatu, ne misumba ya nko yaliwile. Nolu Lesa alibukishe Babele umusumba ukalamba, kabili alipele ulya musumba ulunweno ulwaisushiwamo umwangashi uwa pangilwe ukufuma ku bukali bwakwe.20Ifishi fyonse fyalifumishiwepo, ne mpili tashasangilwe. 21Amabwe ayakalamba, aya finine kubati litalanta, lyalifumine mu mulu no kuponena pa bantu. Balipontele Lesa pa cinkunka ca mfula ya mabwe pantu cilya cinkunka calibipishe.

Chapter 17

1Umo pali bamalaika cine - lubali abaikete inweno cine - lubili alishile kuli nebo no kulanda kuli nebo ati, "Isa kuno, nko kulanga ukusekwa kwakwa cilende mukalamba uwaikala pa menshi ayengi, 2ulya imfumu sha pe sonde shacitile nao ubulalelale, na ku mwangashi wa bulalelale bwakwe abekashi ba pe sonde balikolelwe."3Nolu malaika alimpitile mu Mupashi no kuntwala mu matololo, kabili nalimwene umwanakashi alikele pa ciswango ica kukashika cee ico icaiswilemo amashina ya miponto. Ici ciswango cakwete imitwe cine lubili na masengo ikumi. 4Umwanakashi alifwele ifyakashikila ne fya kashika cee kabili aliikobaike nefya golide, ifya mabwe yaluma umutengo, no bulungu. Alikwete mu minwe yakwe ulukombo lwa golide ulwaiswilemo ifya muselu ne fitasangululwa ifyabulalelale fyakwe. 5Napampumi yakwe pali lembelwe ishina, ilya kwete ubupilibulo ubwafiswa: ''Babele mukalamba, nyina wa bacilende ne fintu fya muselu ifya pe sonde."6Nalimwene ukwebati umwanakashi alikolelwe umulopa wa bantu bamushilo abakwa Lesa no mulopa wa bakambone bakwa Yesu. ulo namumwene, nalipapile sana. 7Lelo malaika alilandile kuli nebo ati, "Nindo wapapila? Nkokulondolwela inkama ya mwanakashi ne nkama ya ciswango ica musendele, iciswango ico icakwata imitwe cine - lubali na masengo ikumi.8Iciswango wamwene eko cali, tacilipo nomba, kabili cili mupepi no kwisa ukufuma ku cilindi cakubula impela. Nolu cikaya ku konaulwa. Abo abaikala pe sonde, abo amashina yabo yatalembwa mwi Buku lya Mweo ukutula fye na ku mufula wa calo - bakapapa sana ulo bakamona iciswango, pantu epo cali, kabili nomba tacilipo, nakabili cikesa.9Ici cikokabilwa uukwete amano. Imitwe cine - lubali ni mpili cine - lubali apo umwanakashi aikala. 10Nakabili ni mfumu cine - lubali. Imfumu shisano shiliwile, imo epo ili, ne inankwe tailasa, kabili ulo ikesa, ifwile ukwikalafye pa kashita akanono.11Iciswango ico icalipo, kabili nomba tacilipo, lelo ni mfumu iya kulenga cine konse - konse. Ni umo pa bali cine - lubali kabili akoya ku bonaushi bwakwe.12Amasengo ikumi ayo wamwene ni mfumu ikumi limo isho ishitalapokelela ubufumu, lelo shikapokelela insambu nge mfumu pa nshita imo ine ne ciswango. 13Baba na matontonkanyo yamo yene, kabili balipele amaka ne nsambu shabo ku ciswango. 14Bakemya ubulwi no Mwana wa Mpanga. Nomba Umwana wa Mpanga akabacimfya pantu ni Shikulu waba Shikulu kabili ni mfumu ya shamfumu - kabili nabo ababa nankwe nyabo abaitwa, abasalwa, kabili abacishinka."15Malaika alilandile kuli nebo ati, "Amenshi ayo wa mwene, apo cilende aikala, bantu, amabumba, inko, ne ndimi.16Amasengo ikumi limo ifyo wamwene - fyena ne ciswango fikapata cilende. Fikamupoka fyonse no kumusha ubwamba, fika lya umubili wakwe kabili fikamoca umupwilapo mu mulilo. 17Pantu Lesa alicibikile mu mitima yafiko ukucita ukufwaya kwakwe pa kusuminisha ukupela amaka yafiko aya kuteka ku ciswango mpaka amashiwi yakwa Lesa yakafikilishiwe.18Umwanakashi uo wamwene musumba ukalamba uwakwata amaka aya kuteka ishamfumu sha pe sonde."

Chapter 18

1Panuma ya ifi fintu nalimwene malaika na umbi akoikila ukufuma ku mulu. Alikwete insambu ishikalamba, ne sonde lyonse lyali butile ku bukata bwakwe. 2Alibilikishe ne shiwi lyakwe ilya maka, ukwebati, "Aliwile, aliwile babele mukalamba! Alisangwike incende yakwikalamo ingulu, icifungo ca kwikalamo imipashi iya kukowela, ne cifulo ca cuni icili conse ica ku kowela ne ca muselu. 3Pantu inko shonse shilinwineko umwangashi wa cipyu ca bulalelale bwakwe. Ishamfumu sha pe sonde shilicitile ubulalelale nankwe. Bashi makwebo ba pe sonde balinonkelemo ukufuma mu maka ya bwikashi bwakwe ubwa bupulumushi.''4Kabili nalyumfwile ishiwi na limbi ukufuma mu mulu likolanda ati, "Fumeni muli ena, mwe bantu bandi, pakwebati mwikumako ku membu shakwe, na pakwebati mwikapokelelako nangu cimo icinkunka cakwe. 5Imembu shakwe shalitulikwe ukufika nga mu mulu, na Lesa alibukishe ifya bubifi bwakwe. 6Mulipileni ngefyo alipile bambi abafumineko, kabili mu mulundilepo na pafyo abombele imiku ibili mu lukombo asankanishemo, musankanishenimo imiku ibili fimo fine.7Ifyo aicindamike umwine nefyo aikele mu bukankala, mu cusheni sana no ku mukalifya. Pantu alanda mu mutima wakwe ati, 'Naikala nga na mfumu; nshili mukamfwilwa, nshakatale mbona ukulosha.' 8Na pamulandu wa ici ubushiku bumo ifinkunka fyakwe filino kwisa: imfwa, ukulosha, ne cipowe. Ali no kupya no mulilo , pantu Shikulu Lesa wa maka, kabili ekapingula wakwe.9Ishamfumu sha pe sonde isho ishali kucita ubulalelale nankwe shikalosha no ku mulilila ubulanda ulo bakalekumona icushi ulo akalekupya. 10Bali no kwiminina akatalamukila, ukutina uku lunguluka kwakwe, bakalekulanda ati, "Akalanda, akalanda ku musumba ukalamba, Babele, umusumba wa maka! Pantu ni pansafye imo epo ukukandwa kobe kwaishila.11Bashi makwebo ba pe sonde bakomulila no ku mulosha, pantu takwali nangu umo uwali kushita amakwebo yakwe na kabili - 12amakwebo ya golide, silfere, amabwe yamutengo, ubulungu, insalu sha kolokondwe wa lopololwa, ishakukashikila, ishakutela, ishakukashika cee, imisango yonse iya fimuti ifyakununkila, ifya pangwa ku meno ya nsofu, icipe icapangwa ku fimuti ifyaluma umutengo, ne fya mukuba, ne fya cela, na mabwe ya mabo, 13kinamone, ifyanunkila ubusaka, amafuta yakununkila, muri, ububani, umwangashi, amafuta, ubunga bwa kupeleka bwino, ing'ano, ing'ombe, impanga, bakabalwe na maceleta ne mibili elo ne myeo ya bantu14Icisabo wali kukabila na maka yobe yonse na cifuma kuli webo. Ifya bukankala bobe ne fya bunonshi bobe filipwile, tafyakasangwe nakabili.15Bashi makwebo baifi fipe aba nonkele ukupitila muli ena bali no kwiminina akatalamukila ukufuma kuli ena pamulandu wa mwenso wa kulunguluka kwakwe, ukulila no kulosha kwa kupunda. 16Bakalanda ati, "Akalanda, akalanda ku musumba ukalamba uyo uwali kufwala insalu shakolokondwe, isha kukashikila, ne shakukashika cee, kabili uwa samikwe ne fisamo fya golide, no tumabwe twa mutengo, no bulungu. 17Pa nsa imofye ifya bunonshi bwabo fyalyonamwilwe." Coba mukalamba onse uwa cibwato cikalamba, nabenda mu mato bonse, na ba coba bonse, na bonse abalikumwena ubwikalo pali bemba baliminine akatalamukila.18Balililile ulo bamwene icushi cakupya kwakwe. Balilandile ati, "Musumba ndo waba kubati musumba ukalamba?" 19Baliposele ulukungu pa mitwe yabo, kabili balibilikishe, mu kulila no kuloshaati, "Akalanda, akalanda ku musumba ukulamba umo bonse abakwete amato pali bemba banonkele ukufuma kufyuma fyakwe. Ni pansafye imo epo aonaulwa." 20"Sekeleleni pali ena, mwe myulu, mwebo mwe bamushilo na batumwa na bakasesema, pantu Lesa aliletele ubupingushi bwenu pali ena!''21Malaika wa bulamba alibulile ilibwe ilyakuba nge cakupelelapo cikalamba no kuciposa pali bemba, ukulanda ati, "Muli uyu musango, Babele, umusumba ukalamba, uyo uukaposwa panshi mu lukakala takamoneke na kabili. 22Iciunda calikupanga aba masese, ba kemba, ba kalisha wa fi mpeta, na bamapenga tacakomfwike muli webo nakabili. Takuli katukuta wafya kupanga fyonse uukamoneka muli webo. Takuli iciunda ca mpelo icikomfwika muli webo nakabili.23Ulubuto lwa nyali talwa kasanike muli webo nakabili. Amashiwi yakwa shibwinga na nabwinga tayakomfwike muli webo nakabili, pantu abamakwebo bobe ebali bashi mucindikwa pe sonde, ne nko shonse shalilufiwe ku buloshi bobe. 24Ni muli ena emo basangile umulopa waba kasesema na bantu bamushilo abakwa Lesa, no mulopa wa abo bonse abaipaiwe pe sonde.''

Chapter 19

1Panuma ya ifi fintu nalyumfwile icaumfwikile kubati lishiwi ilikalamba ilya mpendwa ya bantu abengi abalikukuta mu mulu ati, ''Aleluya! Ipusukilo, ubukata, na maka fyakwa Lesa wesu. 2Ubupingushi bwakwe bwa cine kabili bwakulungama, pantu alipingwile cilende mukalamba uwali kukowesha isonde no bulalelale bwakwe. Alilandwile umulopa wa babomfi bakwe ukufuma mu minwe yakwe.''3Balilandile umuku wa kulenga bubili: ''Aleluya! Icushi cilema ukufuma pali ena umuyayaya no muyayaya.'' 4Abakalamba amakumi yabili na bane ne fibumbwa fya mweo fyaliwile panshi no kushinshimuna Lesa, uwaikele pa cipuna ca bufumu. Balikulanda ati, ''Ameni. Aleluya!''5Nolu ishiwi lyalifumine mu cipuna ca bufumu, likolanda ati, "Lumbanyeni Lesa wesu, mwe babomfi bakwe, mwebo mwe bamutina, abatacindama na bamaka."6Nolu nalyumfwile icaumfwikile kubati lishiwi lya mpendwa ya bantu abengi, kubati cipoma ca menshi ayengi, kabili kubati kupata kwa tulumba, ukulanda ati, ''Aleluya! Pantu Shikulu akoteka, Lesa wesu, uwa Maka yonse.7Natusekelele no kwanga no kumupela ubukata! Pantu ukusefya kwa bwinga bwa Mwana wa Mpanga kulishile, kabili nabwinga wakwe aliipekenye. 8Alisuminishiwe ukufwikwa ishakolokondwe shalopololwa isha kubuta kabili ishabune" (pantu ishakolokondwe shalopololwa emilimo ya kulungama iya bantu bakwa Lesa abamushilo).9Malaika alilandile kuli nebo ati, "Lemba ifi: Balipalwa abo abaitwa kumalila ya bwinga bwa Mwana wa Mpanga." Nakabili alilandile kuli nebo ati, ''Ifi fyebo fyakwa Lesa fya cishinka." 10Naliwile panshi ya makasa yakwe no kumushinshimuna, lelo alilandile kuli nebo ati, "Wicita ifi! ndi mubomfi munobe webo na ba wenu abakwata ubunte pali Yesu. Shinshimuna Lesa, pantu ubunte bwa pali Yesu emupashi wa busesemo.''11Nolu nalimwene umulu waisuka, kabili naliloleshe kabili nalimwene kabalwe uwa kubuta. Uyo uwanininepo balikumukuta ati uwa cishinka ne cine. Nikumulinganya eko apingwila no kwimya ubulwi. 12Amenso yakwe yali kubati lubingu lwa mulilo, na pamutwe wakwe pali ifilongwe ifingi. Alikwete ishina ilyalembelwe pali ena ilyo uuli onse atangeshiba kanofye umwine. 13Alifwele umwingila uwatubikwa mu mulopa, kabili ishina lyakwe likutwa ati Icebo cakwa Lesa.14Ifita fya mu mulu fyali kumukonka pali bakabalwe abakubuta, filifwele ishakolokondwe wa lopololwa, ifya kubuta kabili ifya busaka. 15Mukanwa kakwe mwali kufuma ulupanga ulwakutwa ulwakukomenako inko, kabili akalekubateka ku nkonto ya cela. Alanyantaula umwakukamina umwangashi wa cipyu ca bukali bwakwa Lesa wa maka yonse. 16Alikwata ishina ilyalembwa pa mwingila wakwe elo na petanta lyakwe: ''Imfumu ya shamfumu kabili Shikulu wa bashikulu."17Nalimwene malaika aliminine mukasuba. Alikutile ne shiwi ilikalamba ku fyuni fyonse ifyali kupupuka pa mutwe ati, ''Iseni, kolonganeni pamo ku mutebeto wakwa Lesa uukalamba. 18Iseni mulye imibili ya ba shamfumu, imibili ya bakalamba ba fita, imibili ya baume ba bulamba, imibili ya bakabalwe na baninapo, ne mibili ya bantu bonse, abantungwa na basha, abatacindama na bamaka."19Nalimwene iciswango ne shamfumu sha pe sonde ne fita fyabo. Bali kukolongana pakwebati bemye ubulwi na uyo uwaninine pali kabalwe ne fita fyakwe. 20Iciswango balicikete pamo na bakasesema wa bufi abo abacitile ifishibilo pa menso yaciko. Kuli ifi fishibilo alibepele abo abapokelele ululembo lwa ciswango na bashinshimwine icipasho caciko. Bonse babili baliposelwe abakulola muli bemba wakutinya uukopya kwilibwe lya sulfere.21Abashele balipaiwe ku lupanga ulo ulwafumine mukanwa ka uyo uwaninine pali kabalwe. Ifyuni fyonse fyalilile imibili yabo iya kufwa.

Chapter 20

1Nolu nalimwene malaika akoika ukufuma mu mulu. Alikwete ne mfungulo iya pa cilindi icakubula impela, kabili alikwete no munyololo uukalamba mu minwe yakwe. 2Alikete icisoka, icisoka icikote, ico icili ni kasebanya, nangu Shetani, no kumukaka pa myaka ikana limo. 3Alimuposele mu cilindi icabula impela. Alicisele no kubikapo icikakatiko pali ena. Ici cali pakwebati ekabepapo inko mpakafye ulo imyaka ikana limo ikapwa. Panuma ya ifi, afwile ukukakulwa pakashita akanono.4Nolu nalimwene ifipuna fya bufumu. Abaikelepo ni abo abapelwe insambu sha kupingula. Nalimwene imyeo ya abo abaputwilweko imitwe pamulandu wa bunte bwa pali Yesu na pa cebo cakwa Lesa. Tabashinshimwinepo iciswango nangu icipasho caciko, kabili balikene ukupokelela ululembo pa mpumi shabo nangu pa cisansa. Bali bukile ku mweo, no kuteka pamo na Kristu pa myaka ikana limo.5Bambi abafwa tababukile ku mweo mpaka ulo imyaka ikana limo yapwile. Uku ekubuka kwa ntanshi. 6Alipalwa kabili wa mushilo uyo onse uukakuma ku kubuka kwa ntanshi! Pali aba imfwa ya bubili tayakakwatepo amaka. Bakaba bashimapepo bakwa Lesa na Kristu no kuteka nankwe pa myaka ikana limo.7Ulo imyaka ikana ikafika ku mpela, Shetani bakamukakula ukufuma mu cifungo. 8Akaya mukubepa inko mu fifutu fine ifya pe sonde - Goge na Magoge - ukubaleta pamo ku bulwi. Bakaba abengi kubati mucanga wa muli bemba.9Balisalanganine pe sonde ponse no kushinguluka inkambi ya bantu bakwa Lesa abashila - umusumba watemwikwa. Lelo umulilo walifumine ku mulu no kubonaula. 10Kasebanya, uwalikubabepa, aliposelwe muli bemba uwali kwaka na sulfere, umo iciswango na kasesema wa bufi baposelwe. Bakalungulukwa akasuba no bushiku umuyayaya no muyayaya.11Nolu nalimwene icipuna ca bufumu icikalamba icabuta noyo uwaikalapo. Isonde ne myulu fyali fulumwike ukufuma ku cinso cakwe, lelo takwalipo incende uko fingaya. 12Nalimwene abafwa - aba bulamba na batali bakucindama - baliminine ku cipuna ca bufumu, na mabuku yaliswike. Nolu nalimbi ibuku lyaliswilwe - Ibuku lya Mweo. Abafwa balipingwilwe kufya lembelwe mu mabuku, ukulingana ne ficitwa fyabo.13Bemba alilekele abafwa abalimo. Imfwa na Kumbo fyalipele abafwa abalimo, na bafwa balipingwilwe ukulingana ne ficitwa fyabo. 14Imfwa ne mbo fyaliposelwe muli bemba wa mulilo. Iyi emfwa ya cibili - bemba wa mulilo. 15Umfwa ishina lya muntu uuli onse lyasangwa talilembelwe mwi Buku lya Mweo, alikuposwa muli bemba wa mulilo.

Chapter 21

1Nolu nalimwene umulu upya ne calo cipya, pantu umulu wa ntanshi ne calo ca ntashi filipitile, na bemba tasangilwe nakabili. 2Nalimwene no musumba uwashila, Yerusalemu mupya, uwaikile ukufuma mu mulu kuli Lesa, uwateyanishiwa kubati ni nabwinga uo bawewmye ubusaka ku mulume wakwe.3Nalyumfwile ne shiwi ukufuma ku cipuna ca bufumu likolanda ati, "Moneni! Icifulo cakwa Lesa caba pamo na bantunse, kabili akalekwikala nabo. Bakaba abantu bakwe, kabili Lesa umwine akalaba nabo kabili akaba Lesa wabo. 4Akakumuna ifilamba fyabo fyonse mu menso yabo, kabili takwakabe imfwa nakabili, nangula ubulanda, nangula ukulila, nangu ukukalipwa. Ifintu fya kale filipitile.5Uyo uwaikele pa cipuna ca bufumu alilandile ati, "Mona! Nkolenga ifintu fyonse ukuba ifipya." Alilandile ati, "Lemba ifi pantu ifi fyebo fya cishinka kabili fya cine." 6Alilandile kuli nebo ati, "Ifi fintu filicitilwe! Ninebo Alfa na Omega, intendekelo kabili impela. Ku uukoumfwa icilaka, nkamupela amenshi ya kunwa ukwabulo ukushita ukufuma mu kamfuku - mfuku ka menshi ya mweo.7Uyo uukacimfya akapyana ifi fintu, kabili nkaba Lesa wakwe, kabili akaba umwana wandi. 8Lelo pali ba camwenso, abatacetekela, abacita ifya muselu, ba kepaya, ababulalelale, indoshi, abapepo tulubi, na bonse ababufi, incende yabo ikaba muli bemba wa sulfere uukobilimuka. Ilya emfwa ya cibili."9Umo uwa pali ba malaika cine - lubali alishile kuli nebo, uyo uwakwete inweno cine - lubali ishaisulamo ifikunka fyakulekelesha cine - lubali, kabili alilandile ati, "Isa kuno. Nkokulanga na bwinga, umukashi wa Mwana wa Mpanga." 10Nolu alinsendele mu Mupashi ku lupili ulukalamba kabili ulwakusansuka kabili alinangile umusumba wa mushilo Yerusalemu ukoikila ukufuma mu mulu kuli Lesa.11Yerusalemu walikwete ubukata bwakwa Lesa, no kubengeshima kwakwe kwali kubati libwe lyakuluma umutengo, nge libwe lya Kristali ilya kubeka nga yaspa. 12Walikwete ilinga ilikalamba, ne cibumba icitali icali ne mpongolo ishili ikumi na shibili, na bamalaika abali ikumi na babili pa mpongolo. Pa mpongolo palilembelwe amashina ya mikowa ikumi na ibili aya bana bakwa Israeli. 13Ku kabanga kwali impongolo shitatu, ku kapinda ka kukuso impongolo shitatu, ku kapinda ka kulyo impongolo shitatu, na ku masamba impongolo shitatu.14Icibumba ca musumba calikwete imifula ikumi na ibili, na pa mulu washiko pali amashina ya batumwa ba Mwana wa Mpanga ikumi na babili. 15Uyo uwali kulanda nanebo alikwete umwando wa kupiminako uwa pangilwe na golide ku kupima umusumba, impongolo shauko, ne cibumba cauko.16Umusumba washimpilwe mu fifutu fine ifya kulingana; ubutali bwauko wali uwa kulingana no bwipi bwa uko. Alipimine umusumba ku mwando wa kupiminako, na mailosi ikana limo na yabili mu butali (ubutali, ubwipi no kulepa fyalilingene). 17Kabili alipimine ne cibumba cauko, cali imikono 144 ukutikama mukupima kwa buntunse( iyali kabili emipimine yakwa malaika).18Icibumba cakulilwe na yaspa no musumba wali uwa golide uwalikubeka, kubati cilolani. 19Imifula ya cibumba yalisamikwe no tumabwe twamisango yonse utwaluma umutengo. Ilyantanshi ni Yaspa, ilya bubili ni Safire, ilya butatu lyali lya agate, ilya kulenga bune ni Emarade, 20ilya kulenga busano ni onikisi, ilya kulenga mutanda ni kanellia, ilya kulenga cine - lubali ni Krisalite, ilya kulenga cine konse konse ni bereli, ilya kulenga pabula ni topasi, ilya lenga ikumi ni krisoprasi, ilya kulenga ikumi na limo ni yasinti, ne lya kulenga ikumi na yabili ni amefisiti.21Impongolo ikumi na shibili fyali fimabwe fya mutengo ikumi na fibili; cila mpongolo yapangilwe ukufuma kwi libwe limo. Imisebo ya musumba ya pangilwe na golide wakubeka kubati cilolani. 22Nshamwenemo itempele mu musumba, pantu Shikulu Lesa uwa maka yonse no Mwana wa Mpanga etempele lya uko.23Umusumba tawali kukabila akasuba nangula umweshi ukulausanikila pantu ubukata bwakwa Lesa bwali kuusanikila, ne nyali ya uko Mwana wa Mpanga. 24Inko shikalaendela no lubuto lwa ulya musumba. Isha mfumu sha calo shikaleta ubukata bwa shiko mukati. 25Impongolo sha uko tashakaleisalwa akasuba, kabili tabwakalekwila mulya.26Bakaletamo ubukata no bucindami bwa nko, 27lelo mukati tamwakengilepo icakowela, nangula onse ukocita ifya muselu nefya kulufya, lelo kano fye abo bene abo amashina yabo yalembelwe mwi buku lya mweo ilya Mwana wa Mpanga.

Chapter 22

1Nolu malaika alinangile umulonga wa menshi ya mweo, aya kulengama kubati ni kilistali. Yalikufuma mu cipuna ca bufumu icakwa Lesa no Mwana wa Mpanga 2ukupita mukati kamusebo wa musumba. Kuli cila lubali lwa mulonga kwali icimuti camweo, icalikutwala ifisabo fya misango ikumi limo na fibili, kabili calikutwala ifisabo fyaciko cila mwenshi. Amabula ya cimuti ya ku kundapilako inko.3Takwakatale akuba itipu nangu limo. Icipuna ca bufumu bwakwa Lesa ne ca Mwana wa Mpanga fikaba mu musumba, na babomfi bakwe bakalekumubombela. 4Bakamona impumi yakwe, ne shina lyakwe likaba pa mpumi shabo. 5Takwakabe ubushiku nakabili; tabakalekufwaya ulubuto lwa nyali nangu ulubuto lwa kasuba pantu Shikulu Lesa akalekusanika pali bena. Bakalekuteka umuyayaya no muyayaya.6Malaika alilandile kuli nebo ati, ''Ifi fyebo fya cishinka kabili fya cine. Shikulu, Lesa wa mipashi ya bakasesema, alitumine malaika wakwe ukulanga ababomfi bakwe ifikofwaikwa ukucitika mukwangufyanya.'' 7"Mona! Nkoisa mukwangufyanya! Wakupalwa uyo uukobela ifyebo fya busesemo fya muli ili buku.''8Nebo, Yohane, nine na umfwile no kumona ifi fintu. Ulo nafyumfwile no kufimona, naliwile panshi ku kushinshimina pa makasa yakwa malaika uwali kunanga ifi fintu. 9Alilandile kuli nebo ati, "Wicita ifyo! Nebo ndi mubomfi munobe, na ba wenu bakasesema, elo nabo bonse ababela ifyebo fya muli ili buku. Shinshimuna Lesa!"10Nolu alilandile kuli nebo ati, ''Wikakatika ifyebo fya busesemo ubwa ili buku, pantu akashita kali mupepi. 11Uyo uutakocita ubulungami, lekeni atwalilile ukucita ifitalungama. Uyo uucita ifya muselu, muleke atwalilila ukucita ifya muselu. Uyo uwa kulungama lekeni atwalilile ukucita ifyakulungama. Uyo uwa mushilo, lekeni abelelele ukuba uwa mushilo.''12"Mona! Nkoisa mukwangufyanya. Ne cilambu candi cili nanebo, icakulambula cila umo ukulingana ne ficitwa yakwe. 13Nine Alfa na Omega, uwa ntanshi kabili uwa kulekelesha, intendekeko ne mpela.14Abakupalwa ni abo abasamba imingila yabo pakwebati bakakwate insambu sha kulya ku cimuti ca mweo no kwingila mu musumba ukupitila pa mpongolo. 15Kunse ekwaba imbwa, indoshi, ababulalelale, abepaya, abapepa utulubi, elo na onse uwatemwa ukubepa ifyabufi.16Nebo, Yesu, nditumine malaika wandi ukupela ubunte pali ifi fintu ku nkuta. Ndi mushila kabili uwa mubufyashi bwakwa Dabidi, ulutanda ulukobalika ulucelo.''17Umupashi na Nabwinga balanda ati, "Isa!" Lekeni uyo uukoumfwa alande ati, Onsefye uuli ne cilaka, lekeni ese, na onsefye ukokabila, mulekeni ese anwe amenshi ya mweo ukwabula ukulipila.18Nkopela ubunte kuli onse uukoumfwa ifyebo fya busesemo ubwa muli ili buku: Umfwa uuli onse alundapo pali fyena, Lesa akamulundilako ifinkunka ifyalembelwe muli ili buku. 19Umfwa umo afumyapo ifyebo fya miuli ili buku lya busesemo, Lesa akafumyapo icakaniko cakwe ku cimuti ca mweo elo na mu musumba wa mushilo pafyalembwapo muli ili buku.20Uyo uukopela ubunte kuli ifi fintu akolanda ati, "Eee! Nkoisa mukwangufyanya." Ameni! Iseni, mwe Shikulu Yesu! 21Ukusenaminwa kwakwa Shikulu Yesu kube na mwebo bonse. Ameni.